



3 1761 11970541 6



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119705416>

CANADA PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Tuesday, February 2, 1982

Chairman: Mr. Arthur Portelance

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 19

Le mardi 2 février 1982

Président: M. Arthur Portelance

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent du*

Labour, Manpower and Immigration

Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Bill C-78, An Act to provide for the payment of benefits to laid-off employees and to amend the Canada Labour Code

CONCERNANT:

Bill C-78, Loi prévoyant le versement de prestations aux employés mis à pied et modifiant le Code canadien du travail

APPEARING:

The Honourable Charles L. Caccia,
Minister of Labour

COMPARAÎT:

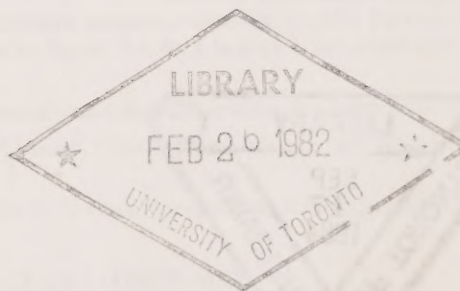
L'honorable Charles L. Caccia,
Ministre du Travail

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
MANPOWER AND IMMIGRATION

Chairman: Mr. Arthur Portelance

Vice-Chairman: Mr. Jesse Flis

Berger
Cook
Crombie
Dawson
Dion
Dubois
King
Kristiansen
Kushner
Lang

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA
MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

Président: M. Arthur Portelance

Vice-président: M. Jesse Flis

Messrs. — Messieurs

MacDonald (Miss)
Malépart
McCuish
Parker
Reid (*St. Catharines*)
Tousignant
Veillette
Yanakis—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, February 1, 1982:

Mr. Reid (*St. Catharines*) replaced Mr. McDermid.

On Tuesday, February 2, 1982:

Mr. Bloomfield replaced Mr. Bachand;
Mr. Breau replaced Mr. Lapointe (*Beauce*);
Mr. Dubois replaced Mr. Malépart;
Mr. Cyr replaced Mr. Maltais;
Miss Nicholson replaced Mr. Bujold;
Mr. Masters replaced Mr. Veillette;
Miss MacDonald replaced Mr. Hawkes;
Mr. Malépart replaced Mr. Bloomfield;
Mr. Veillette replaced Mr. Breau;
Mr. Dion replaced Mr. Cyr;
Mr. Lang replaced Miss Nicholson;
Mr. Kristiansen replaced Mr. Orlikow;
Mr. Tousignant replaced Mr. Masters.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 1^{er} février 1982:

M. Reid (*St. Catharines*) remplace M. McDermid.

Le mardi 2 février 1982:

M. Bloomfield remplace M. Bachand;
M. Breau remplace M. Lapointe (*Beauce*);
M. Dubois remplace M. Malépart;
M. Cyr remplace M. Maltais;
M^{lle} Nicholson remplace M. Bujold;
M. Masters remplace M. Veillette;
M^{lle} MacDonald remplace M. Hawkes;
M. Malépart remplace M. Bloomfield;
M. Veillette remplace M. Breau;
M. Dion remplace M. Cyr;
M. Lang remplace M^{lle} Nicholson;
M. Kristiansen remplace M. Orlikow;
M. Tousignant remplace M. Masters.



Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 2, 1982
(24)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 11:15 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Portelance, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Berger, Bloomfield, Breau, Crombie, Cyr, Dubois, Flis, King, Masters, McCuish, Miss Nicholson, Messrs. Orlikow, Parker, Reid (*St. Catharines*), Portelance and Yanakis.

Other Member present: Mr. Kristiansen.

Appearing: The Honourable Charles L. Caccia, Minister of Labour.

Witness: From Labour Canada: Mr. T.M. Eberlee, Deputy Minister of Labour.

The Committee resumed consideration of Bill C-78, An Act to provide for the payment of benefits to laid-off employees and to amend the Canada Labour Code (Labour Adjustment Benefits Act).

On Clause 2.

Mr. Crombie moved,—That Clause 2 be amended by adding immediately after line 9 on page 2 the following:

“industrial restructuring” includes technological change;

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 2 as amended carried.

On Clause 3.

Mr. Parker moved,—That Clause 3 be amended by striking out line 27 on page 2 and substituting the following therefor:

“Board may, by order, design”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 13.

Mr. Orlikow moved,—That Clause 3 be amended by striking out lines 35 to 40 on page 2 and substituting the following therefor:

“ment of a non-cyclical nature; and”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived.

At 12:25 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING

(25)

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 3:45 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Portelance, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Berger, Crombie, Dion, Flis, King, Kristiansen, Lang, Miss MacDonald, Messrs. Malépart, McCuish, Parker, Portelance, Tousignant, Veillette and Yanakis.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 2 FÉVRIER 1982
(24)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration s'est réuni aujourd'hui à 11h 15 sous la présidence de M. Portelance (président).

Membres du Comité présents: MM. Berger, Bloomfield, Breau, Crombie, Cyr, Dubois, Flis, King, Masters, McCuish, M^{lle} Nicholson, MM. Orlikow, Parker, Reid (*St. Catharines*), Portelance et Yanakis.

Autre député présent: M. Kristiansen.

Comparait: L'honorable Charles L. Caccia, ministre du Travail.

Témoin: De Travail Canada: M. T.M. Eberlee, sous-ministre du Travail.

Le Comité reprend l'étude du bill C-78, loi prévoyant le versement de prestations aux employés mis à pied et modifiant le Code canadien du Travail (Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs).

Article 2.

M. Crombie propose,—Qu'on modifie l'article 2 du bill en y insérant, à la suite de la ligne 22, page 2, ce qui suit:

“restructuration industrielle” comprend les changements technologiques;

Après débat, l'amendement, mis au voix, a été adopté.

L'article 2 modifié est adopté.

Quant à l'article 3.

M. Parker propose,—Que l'on modifie l'article 3 en remplaçant la ligne 28, à la page 2, par ce qui suit:

“L'Office peut, par décret,”

Après débat, l'amendement a été mis aux voix, il est rejeté par un vote à main levée par 13 voix contre 2.

M. Orlikow propose,—Que l'on modifie l'article 3 en remplaçant les lignes 38 à 44, à la page 2, par ce qui suit:

“transformations économiques de nature non-cyclique; et”

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté.

A 12h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15h 30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(25)

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration s'est réuni aujourd'hui à 15h 45 sous la présidence de M. Portelance (président).

Membres du Comité présents: MM. Berger, Crombie, Dion, Flis, King, Kristiansen, Lang, M^{lle} MacDonald, MM. Malépart, McCuish, Parker, Portelance, Tousignant, Veillette et Yanakis.

Appearing: The Honourable Charles L. Caccia, Minister of Labour.

Witness: From Labour Canada: Mr. T.M. Eberlee, Deputy Minister of Labour.

On Clause 3.

Mr. Kristiansen moved,—That Clause 3 be amended by striking out lines 37 to 40 on page 2 and substituting the following therefor:

“trial restructuring; and”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was by a show of hands, negatived: Yeas: 6; Nays: 8.

Clause 3 carried.

On clause 4.

Mr. Parker moved,—That Clause 4 be amended by striking out lines 6 to 12 on page 4 and substituting the following therefor:

“4.(1) There is hereby established a board, to be known as the Labour Adjustment Review Board, composed of the following persons, to be appointed by the Governor in Council and to hold office during pleasure:

(a) the Chairman;

(b) twelve members, one to be nominated by the lieutenant governor in council of each of the ten provinces, one to be nominated by the Commissioner of the Yukon Territory and one to be nominated by the Commissioner of the Northwest Territories;

(c) four other members, representing

(i) departments or Ministries of State of the Government of Canada, or

(ii) Crown corporations, as defined in subsection 66(1) of the Financial Administration Act,

having a particular interest in occupational health and safety;

(d) eleven other members, to be appointed after consultation with such organizations representative of workers as the Governor in Council deems appropriate; and

(e) eleven other members, to be appointed after consultation with such organizations representative of employers as the Governor in Council deems appropriate.”

and renumber clauses (3) to (5) as clauses (2) to (4).

The Chairman having expressed procedural reservations about the amendment it was, by unanimous consent, withdrawn.

Clauses 4, 5, 6 and 7 were allowed to stand.

By unanimous consent, the Committee considered a new Clause 8.

Mr. Parker proposed to move,—That a new Clause 8 be inserted by adding immediately after line 24 on page 5 the following:

Comparaît: L'honorable Charles L. Caccia, ministre du Travail.

Témoin: De Travail Canada: M. T.M. Eberlee, sous-ministre du Travail.

Article 3.

M. Kristiansen propose,—Que l'on modifie l'article 3 en remplaçant les lignes 40 à 44, à la page 2, par ce qui suit:

“étrangère, soit d'une restructuration industrielle; et”

Après débat, l'amendement a été mis aux voix, il est rejeté par un vote à main levée par 8 voix contre 6.

L'article 3 est adopté.

Article 4.

M. Parker propose,—Que l'on modifie l'article 4 en remplaçant les lignes 7 à 11, à la page 4, par ce qui suit:

“4.(1) Est constitué un Office, appelé Office d'aide à l'adaptation des travailleurs, composé des personnes suivantes devant être nommées par le gouverneur en conseil et nommées à titre amovible:

(a) le président;

(b) 12 membres dont un doit être nommé par le lieutenant-gouverneur en conseil de chacune des dix provinces, un devant être nommé par le Commissaire du Territoire du Yukon et un devant être nommé par le Commissaire des Territoires du Nord-Ouest;

(c) quatre autres membres représentant

(i) les ministères ou les secrétariats d'état du gouvernement du Canada, ou

(ii) les sociétés de la Couronne telles que définies au paragraphe 66(1) de la Loi sur l'administration financière,

intéressées tout particulièrement à la santé et à la sécurité à l'emploi;

(d) 11 autres membres devant être nommés après consultation avec les organismes représentants des travailleurs lorsque le gouverneur en conseil le juge à propos; et

(e) 11 autres membres devant être nommés après consultation avec les organismes représentants des employeurs lorsque le gouverneur en conseil le juge à propos.”

et renuméroter les paragraphes (3) à (5) comme étant les paragraphes (2) à (4).

Le président apporte des réserves de procédure concernant l'amendement et, du consentement unanime, l'amendement est retiré.

Les articles 4, 5, 6 et 7 sont réservés.

Du consentement unanime, le comité étudie un nouvel article 8.

M. Parker propose,—Qu'on insère un nouvel article 8 en l'ajoutant immédiatement après la ligne 24, page 5, soit ce qui suit:

"8.(1) Where the Board is given notice of the closing of a Canadian establishment or of a termination of employment of fifty or more employees in a bargaining unit the Board shall forthwith commence an investigation of the circumstances and the expected social and economic impact of the intended termination of employment, make a determination, and report to the Minister.

(2) the Board may, upon application to it by an employee or a bargaining agent, investigate a termination of employment involving less than fifty but more than 25 employees in a bargaining unit.

(3) In making a determination under section 11, the Board shall have regard to the number of persons affected by the closing or termination of employment, the economic importance of the industry to the community and region in which it is located, and such other factors as the Board considers to be appropriate.

(4) Where the Board commences an investigation under section 11, the Board shall hold a hearing in the community affected by the termination of employment in order to receive representations from any interested person and the Board shall publish notice of the hearing at least one newspaper having general circulation in the community and to the bargaining agent or representative of the employees affected.

(5) the employer shall provide any market and financial information that the Board deems necessary for its investigation.

(6) Where the Board conducts an investigation, it shall complete and submit its report to the Minister at least ninety days before the closing date set out in the notice of termination of employment, and, in its report, the Board shall set out

(a) its findings regarding the circumstances of the termination of employment;

(b) its findings regarding the economic impact of the termination of employment on individual employees and the community;

(c) whether the Board feels that the termination of employment is justified and, if not, recommendations in respect of the action required to avoid the intended termination from taking place."

DECISION BY THE CHAIRMAN

THE CHAIRMAN: This proposed amendment dealing with the very important and interesting subject-matter of the social and economic impact of terminations is unfortunately going beyond the intended scope of this Bill. Beauchesne's Fourth Edition, Citation 406 states that "Amendments are out of order if they go beyond the scope of the Bill."

I must, therefore, rule the amendment out of order.

Clause 8 carried.

On Clause 9.

"8.(1) Si l'Office reçoit un avis de la fermeture d'un établissement canadien ou de la cessation d'emplois de 50 employés ou plus dans une unité de négociations, l'Office doit entreprendre sur le champ une enquête sur les circonstances et les répercussions sociales et économiques prévues de la cessation d'emploi envisagée, prendre une décision et faire rapport au ministre.

(2) L'Office peut, sur demande d'un employé ou d'un agent négociateur, faire enquête sur la cessation d'emploi impliquant moins de 50 mais plus de 25 employés dans l'unité de négociation.

(3) En rendant un jugement en vertu de l'article 11, l'Office doit tenir compte du nombre de personnes affectées par la fermeture ou la cessation d'emploi, l'importance économique de l'industrie pour la municipalité et la région où cette industrie est située et les autres facteurs selon que l'Office le juge à propos.

(4) Si l'Office entreprend une enquête en vertu de l'article 11, l'Office doit tenir une audience dans la municipalité affectée par la cessation d'emploi afin de recevoir des observations de toute personne intéressée et l'Office doit publier un avis d'audience dans au moins un journal qui paraît en général dans la municipalité et à l'agent négociateur ou représentant des employés affectés.

(5) L'employeur doit produire des renseignements commerciaux et financiers que l'Office juge nécessaire pour son enquête.

(6) Si l'Office mène une enquête, il doit compléter et soumettre son rapport au ministre au moins 90 jours avant la date de fermeture fixée dans l'avis de la cessation d'emploi et, dans son rapport, l'Office doit faire part de

(a) ses constatations concernant les circonstances de la cessation de l'emploi;

(b) ses constatations concernant les répercussions économiques de la cessation d'emploi sur les employés en particulier et sur la municipalité;

(c) et faire savoir s'il croit que la cessation d'emploi est justifiée et, dans le cas contraire, faire connaître ses recommandations concernant les mesures nécessaires pour éviter que la cessation d'emploi prévue ait lieu".

DÉCISION DU PRÉSIDENT

LE PRÉSIDENT: Ce projet d'amendement qui traite de l'objet important et intéressant des répercussions sociales et économiques des cessations d'emploi dépasse malheureusement la portée prévue du présent bill. La recommandation 406 de la quatrième édition de Beauchesne stipule que "un amendement est irrégulier s'il dépasse la portée du bill".

En conséquence je déclare l'amendement irrecevable.

L'article 8 est adopté.

Article 9.

Mr. Parker proposed to move,—That Clause 9 be amended by striking out lines 28 to 31 on page 5 and substituting the following therefor:

"9(1) Where, in any calendar month, an employer ascertains that the number of employees at any of its Canadian establishments was reduced by at least ten per cent or twenty employees, whichever is the lesser, during the twelve preceding calendar months, the employer shall make an application to the Board on behalf of each of the employees laid off during that period at that establishment, for whom no such application was previously made, requesting the Board to certify that the employee is eligible to apply to."

DECISION BY THE CHAIRMAN

THE CHAIRMAN: This amendment would have the Board certifying that employees would be eligible if a designated Canadian establishment was reduced by at least 10 per cent or 20 employees whichever is the lesser rather than the least of 10 per cent or 50 employees as provided in the Bill. Again this could result in a greater charge upon the treasury and is out of order at this Committee stage.

Clause 9 carried.

Clause 10 carried.

On Clause 11.

Mr. Crombie moved,—That Clause 11 be amended by striking out the word "Commission" wherever it appears in the Clause and substitute the word "Board" therefor.

After debate, the amendment was by unanimous consent, withdrawn.

Clause 11 carried.

Mr. Crombie proposed to move,—That Clause 12 be amended by striking out lines 12 to 19 on page 8 and substituting the following therefor:

"(b) he has been employed in the designated industry of which the Canadian establishment from which he was laid off is part for at least 7 years in the fifteen years immediately preceding his effective date of lay-off and was paid for an average of one thousand hours of employment in that industry in each of those years;"

The Chairman ruled the amendment out of order on the grounds that it would relax the conditions and qualifications of the Royal Recommendation and result in an additional charge upon the Crown.

Mr. Parker proposed to move,—That clause 12 be amended by striking out lines 17 to 19 on page 8 and substitute the following therefor:

"date of the lay off and was paid for an average of one thousand hours a year of employment in that industry over those years; and"

The Chairman ruled the amendment out of order on the grounds that it would relax the conditions and qualifications of the Royal Recommendation and result in an additional charge upon the Crown.

M. Parker propose,—Que l'on modifie l'article 9 en remplaçant les lignes 25 à 30, page 5, par ce qui suit:

"9(1) Quand, dans un mois quelconque, un employeur certifie que le nombre d'employés à l'un ou l'autre de ses établissements canadiens est réduit d'au moins dix p. 100 ou de 20 employés—le plus petit nombre prévalant—au cours des douze mois précédents, l'employeur doit faire une demande à l'Office au nom de chacun des employés mis à pied au cours de cette période et pour lequel aucune demande n'a été faite au préalable, demandant à l'Office de certifier que l'employé est admissible à présenter cette demande."

DÉCISION DU PRÉSIDENT

LE PRÉSIDENT: Cet amendement obligerait l'Office à certifier que les employés auraient droit si un établissement canadien désigné était réduit d'au moins 10 p. 100 ou de 20 employés—plus petit nombre prévalant—plutôt que s'il était réduit de 10 p. 100 ou de 50 employés, tel que prévu dans le bill. J'ajoute que cela pourrait être beaucoup plus onéreux pour le Trésor et est irrecevable à la présente étape du comité.

L'article 9 est adopté.

L'article 10 est adopté.

Quant à l'article 11.

M. Crombie propose,—Que l'on modifie l'article 11 en remplaçant le mot commission, à tout endroit où il figure dans l'article, par le mot Office.

Après débat, du consentement unanime, l'amendement est retiré.

Article 11 est adopté.

M. Crombie propose,—Que l'on modifie l'article 12 en remplaçant les lignes 14 à 20, page 8, par ce qui suit:

"(b) il a été employé dans le secteur d'activité dont l'établissement canadien d'où il a été mis à pied fait partie, pendant au moins 7 ans des 15 années précédant la date de sa mise à pied et a été payé au moins 1000 heures de travail en moyenne dans ce secteur d'activité chacune de ces années;"

Le président déclare l'amendement irrecevable parce qu'il adoucirait les conditions et les qualifications de la recommandation royale et constituerait une charge supplémentaires pour la Couronne.

M. Parker propose,—Que l'on modifie l'article 12 en remplaçant les lignes 18 à 20, page 8, par ce qui suit:

"date de sa mise à pied et a été payé pour une moyenne de 1000 heures de travail dans ce secteur d'activités chacune de ces années; et"

Le président déclare l'amendement irrecevable parce qu'il adoucirait les conditions et les qualifications de la Recommandation Royale et constituerait une charge supplémentaire pour la Couronne.

Clause 12 carried.

L'article 12 est adopté.

At 5:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 17h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à une nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Tuesday, February 2, 1982

• 1114

The Chairman: I think we will start our meeting. We will resume consideration of Bill C-78, the Labour Adjustment Benefits Act. I will call Clause 2.

On Clause 2 — *Définitions*

The Chairman: We have with us this morning, appearing before the committee, the Honourable Charles L. Caccia, Minister of Labour. As witnesses also, we have Mr. T.M. Eberlee, Deputy Minister of Labour and Mr. William Laycock, Acting Chief, Policy and Programs Division, Economic and Industrial Relations Branch.

• 1115

I think it is understood that we vote clause by clause. We can discuss every one of them and we can always stand the clause if we do not have a quorum to carry it.

I will now recognize Mr. Crombie as the first questioner this morning, unless the minister would like to make a statement. Do you wish to make a statement, Mr. Minister?

Hon. Charles L. Caccia (Minister of Labour): Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: All right, sorry.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, and members of the committee, first, I would like to thank you for scheduling the meeting at 11 o'clock, which permitted some of us to attend the opening of the conference and to hear at least two speeches, one by the Prime Minister and one by the Premier of Ontario.

Before we go into clause-by-clause consideration of Bill C-78, it would be desirable to outline, Mr. Chairman, certain amendments that I would ask the committee to consider and also to indicate my reaction to some of the suggestions that have been made in your presentations to this committee.

Let me first thank all the members of the committee, who have provided an input, a lively input at times. By offering an alternative approach, in cases where it will not be possible to accept it, it has been, nevertheless, a valuable alternative to look at and to make us pause and think.

I would also, Mr. Chairman, take this opportunity to thank all those who took the trouble to prepare a brief and submit it to this committee. I looked at those briefs: they came from labour, from employers, from interested groups of citizens. I carefully analysed their alternatives and made a real effort to adopt those recommendations that, in our collective judgment, at least, would improve the quality of the bill within the

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le mardi 2 février 1982

Le président: Nous pouvons commencer notre réunion. Nous reprenons notre étude du Bill C-78, Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs. Nous en sommes à l'article 2.

Article 2—*Définitions*

Le président: Nous recevons ce matin l'honorable Charles L. Caccia, ministre du Travail. Nous recevons également M. T.M. Eberlee, sous-ministre du Travail, et M. William Laycock, chef intérimaire, Division de la politique et des programmes, Direction des relations industrielles et de l'économie.

Il est bien entendu que nous devons voter sur chaque article. Nous pouvons discuter de tous les articles et nous pouvons toujours réserver le vote si il n'y a pas suffisamment de membres du Comité présents.

Je donne maintenant la parole à M. Crombie qui posera le premier des questions ce matin, à moins que le ministre ne veuille faire une déclaration. Monsieur le ministre, voulez-vous faire une déclaration?

L'hon. Charles L. Caccia (ministre du Travail): Oui, monsieur le président.

Le président: Excusez-moi.

M. Caccia: Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, j'aimerais tout d'abord vous remercier d'avoir convoqué cette réunion à 11h00, ce qui a permis à certains d'assister à l'ouverture de la conférence et d'entendre deux discours, celui du Premier ministre du Canada et celui du Premier ministre de l'Ontario.

Avant de passer à l'étude article par article du Bill C-78, j'aimerais décrire certains amendements dont je saisisrai le Comité. J'aimerais également vous faire part de ma réaction à certaines suggestions.

Permettez-moi tout d'abord de remercier tous les membres du Comité qui ont participé à la discussion, parfois de façon très vive. Les suggestions diverses qui ont été faites, même s'il n'est pas possible pour nous de les accepter toutes, ont suscité quand même des efforts de réflexion de notre part.

J'aimerais également, monsieur le président, en profiter pour remercier tous les témoins qui ont pris la peine de présenter un mémoire. J'ai lu tous les mémoires; ils ont été présentés par des syndicats, par le monde des affaires et par des groupes d'intérêt donné. J'ai analysé attentivement les solutions proposées et j'ai essayé d'adopter les recommandations qui, de l'avis de tous, amélioreront ce projet de loi, dans

[Texte]

limitations imposed by other restrictions that we are familiar with.

Mr. Chairman, the claim has been made that the adjustment assistance benefits will not be available in situations involving technological change, and Mr. Crombie has made some very forceful and lively interventions to this end. I think this claim is incorrect, after analysing the wording in the clause involved. It should be obvious, Mr. Chairman, to anyone that the words "industrial restructuring", as mentioned in Clause 3, encompass, and may in fact be caused by, technological change. The words "industrial restructuring", therefore, are an all-embracing terminology that includes technological change—as I understand, at least, the meaning of those words. Therefore, I do not see an advantage in cluttering the bill with extra wording in order to make what is obvious even more obvious, Mr. Chairman.

When the bill is at the report stage, we shall propose an amendment to Clause 4 to make it clear that persons who were laid off prior to the actual date of designation of an industry will be eligible for benefits. This will have to be done at the report stage rather than in this committee, because the amendment will have the effect, as we know, of increasing expenditures under this particular bill.

For the same reason, Mr. Chairman, certain amendments to Clause 16 will have to wait for the report stage. Among other things, I will ask the House to make it clear that there will be no deduction from the so-called early retirement pension for workers' compensation benefits or any other benefits that are intended to compensate a person for physical or other impairment or loss of function. I am indebted for that to a number of members of this committee who made that point.

• 1120

I have given careful consideration, Mr. Chairman, to the suggestion that adjustment assistance benefits should be available to a person who has worked an average of 1,000 hours over 10 years instead of at least 1,000 hours in each of the 10 years, as proposed by one of the briefs from the Eastern Townships, if I remember correctly.

Mr. Chairman, the effect of such a change in the bill would be to make the pension available for as little as five years of full-year employment. This would be the net result of introducing the word "average": five years would be sufficient. While I regret that the legislation must necessarily draw eligibility lines that may appear to some to be arbitrary, the line does in fact have to be drawn somewhere. In any case, the "problem group" in question, if I may use this term, is made up of older people, people we have identified as being over the age of 54, who do have a reasonably long attachment to the labour force of the particular designated industry. They are the ones who most need help. Therefore, I ask whether we can afford to go beyond that essentially reasonable approach of 10 years and 1,000 hours as a minimum.

Upon careful reflection, Mr. Chairman, we have . . . Sorry.

The Chairman: Mr. Berger.

[Traduction]

les limites que posent les restrictions que nous connaissons tous.

Monsieur le président, certains ont dit que les prestations d'adaptation ne seront pas offertes aux employés mis à pied à la suite de changements technologiques; M. Crombie a fait des interventions hautes en couleur à ce sujet. À mon avis, cette déclaration est fautive; j'ai bien analysé le libellé de l'article en question. Il est évident, monsieur le président, à la lecture de l'article 3, que l'expression «restructuration industrielle» comprend les changements technologiques et qu'en fait, cette restructuration peut être causée par les changements technologiques. Selon ma compréhension de cette expression, la restructuration industrielle est un terme général qui comprend les changements technologiques. Par conséquent, monsieur le président, je ne vois pas pourquoi nous devrions ajouter des mots au projet de loi afin de préciser quelque chose qui est déjà évident.

Lorsque le Comité fera son rapport, nous proposerons un amendement à l'article 4 afin que les travailleurs mis à pied avant la date de désignation d'un secteur d'activités puissent recevoir des prestations. Cet amendement devra être proposé au stade du rapport et non en comité, car il entraînera des dépenses supplémentaires.

C'est pour des raisons semblables que certains amendements à l'article 16 devront être présentés au stade du rapport. Entre autre, je demanderai à la Chambre de préciser qu'aucune déduction ne sera faite du Régime de retraite anticipée pour les prestations des accidents du travail ou pour toute autre prestation prévue pour indemniser un travailleur en cas d'invalidité physique ou autre. Je suis reconnaissant à un certain nombre de députés du Comité qui ont fait valoir ce point.

J'ai étudié de près la proposition selon laquelle les prestations d'adaptation soient offertes à une personne qui a travaillé une moyenne de 1,000 heures pendant 10 ans au lieu de l'exigence minimale de 1,000 heures pour chacune des 10 années; si je me rappelle bien, cette proposition venait d'un des groupes des Cantons de l'Est.

Monsieur le président, une telle modification aurait pour effet d'offrir la retraite à quelqu'un qui n'a que cinq ans d'emploi à temps plein. C'est précisément ce qui arriverait si nous ajoutions le principe de la moyenne: il suffirait de 5 ans d'ancienneté. Je déplore que dans un projet de loi nous devions nécessairement fixer des critères d'admissibilité qui peuvent sembler arbitraires, mais il demeure qu'il faut fixer des critères. De toute façon, le groupe visé est composé de gens âgés, de gens qui ont plus de 54 ans et qui ont suffisamment d'ancienneté dans le secteur d'activités désigné. Ce sont les gens qui ont le plus besoin d'aide. Par conséquent, je me demande si nous pouvons nous permettre d'élargir notre approche et de baisser notre critère à 10 ans et 1,000 heures.

Monsieur le président, nous avons étudié soigneusement . . . Excusez-moi.

Le président: Monsieur Berger.

[Text]

Mr. Berger: Mr. Chairman, on a point of order, I wondered if the minister would entertain questions, not lengthy, to clarify the comments he just made.

Mr. Caccia: I would be glad to, Mr. Chairman. I have just a very short statement to conclude. It will not be long before concluding.

The Chairman: Fine.

Mr. Caccia: We have become concerned also, Mr. Chairman, that in proposed Sections 18 and 19 the powers granted to the board to impose penalties on persons for making false or misleading statements are entirely inappropriate. A penalty, if any, should only be imposed by a court. I shall therefore ask this committee to eliminate this power from proposed Section 18 and to provide an opportunity for a person to appeal against the revocation of a certificate. I shall also ask the committee to delete Clause 19 entirely, and we will have to do consequential amendments to Clauses 17, 28 and 29.

At the committee meetings in mid-December, Mr. McDermid raised questions about Clause 23, which, as you know, authorizes an officer of the board to enter premises and inspect. As a result of his questioning, I shall ask the committee to restrict entrance to non-residence premises—that is, basically to commercial or industrial locations—and to provide that an officer can only enter with the authorization of the minister on a case-by-case basis.

With respect to the second part of the bill, the amendments to the Canada Labour Code covering terminations, convincing arguments have been made that employees sitting on a joint planning committee should not be barred from discussing with employer representatives whether in fact the termination is necessary and therefore whether there may be alternatives. Accordingly, I propose that subsection (3) of the proposed new Section 60.13, which is on page 26, be dropped. It would, of course, clearly be beyond the power of the arbitrator to make any kind of order interfering with a termination. He or she would still be confined to determining the contents of the termination settlement package.

Mr. Chairman, there has been criticism also of the language of the bill in subsection (1) of proposed new Section 60.14, also on page 26. We would advance a new wording to make it absolutely clear that the triggering of arbitration may be done by either party, as requested in several briefs.

• 1125

In informing the committee of these amendments this morning, and of my views about certain other matters that have been raised, I certainly do not wish to imply that I shall not give careful consideration to proposals that may be made during the course of the clause-by-clause consideration today. Consequently, Mr. Chairman, I look forward to your detailed study of this bill. Thank you.

The Chairman: Would you like to answer the reason for the 1,000-hour average a year?

[Translation]

M. Berger: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Le ministre serait-il disposé à répondre à certaines questions courtes pour préciser les commentaires qu'il vient de faire.

M. Caccia: Avec plaisir, monsieur le président. Ma déclaration n'est pas très longue, j'ai presque fini.

Le président: D'accord.

M. Caccia: Nous nous sommes également demandés, monsieur le président, si dans les articles 18 et 19, les pouvoirs accordés à l'office en ce qui a trait aux amendes pouvant être imposées à l'employé qui fait une fausse déclaration ne sont pas trop forts. Seul un tribunal peut imposer une amende. Je demanderai donc au Comité de retirer ce pouvoir du projet d'article 18 et de permettre à un employé d'interjeter appel dans les cas d'annulation de la certification. Je demanderai également au Comité d'abandonner tout l'article 19 et d'apporter les amendements nécessaires aux articles 17, 28 et 29.

A la mi-décembre, pendant les réunions du Comité, M. McDermid a posé des questions au sujet de l'article 23, lequel permet à un fonctionnaire de l'office d'inspecter les lieux. À la suite des interventions de M. McDermid, je demanderai au Comité de limiter ce pouvoir à l'inspection de lieux et locaux non résidentiels, c'est-à-dire essentiellement des locaux commerciaux ou industriels; je vous demanderai également d'ajouter que le fonctionnaire ne pourra pénétrer dans ces lieux que s'il y est autorisé expressément par le ministre.

Pour ce qui est de la deuxième partie du projet de loi, portant sur les amendements au Code canadien du travail pour ce qui est des cessations d'emploi, on m'a convaincu que les employés qui font partie d'un comité mixte de planification devraient pouvoir discuter avec les représentants de l'employeur du bien-fondé de la cessation d'emploi et donc qu'ils aient le droit de chercher d'autres solutions. Par conséquent, je vous demanderai d'abandonner le paragraphe (3) du nouvel article 60.13, à la page 26 du bill. L'arbitre n'est bien sûr pas autorisé à statuer sur une cessation d'emploi. Il ne peut que juger du programme de cessation d'emploi.

Monsieur le président, on a également critiqué le libellé du paragraphe (1) de l'article 60.14, également à la page 26. Nous présenterons un nouveau libellé pour qu'il soit bien clair que la demande d'arbitrage peut être faite par l'une ou l'autre des parties; nous donnons ainsi suite à des recommandations faites dans de nombreux mémoires.

J'informe le Comité de ces amendements et de mes opinions sur certains autres points qui ont été soulevés; mais cela ne signifie pas que je n'étudierai pas attentivement les propositions qui pourront être faites pendant l'étude article par article du projet de loi. Donc, monsieur le président, j'ai hâte de connaître les résultats de votre étude détaillée du projet de loi. Merci.

Le président: Êtes-vous prêt à répondre à la question portant sur la moyenne annuelle de 1,000 heures?

[Texte]

Mr. Caccia: It becomes another question.

The Chairman: Mr. Berger.

Mr. Berger: In the second point you raised, Mr. Minister, and I believe you were referring to Clause 16, you indicated that it would result in a person who received a disability benefit not having it deducted from his pension, or through retirement pension, which he would receive under this act. Looking at Clause 16, which is before us, I do not see the language there. I was just wondering: are you referring to the amendments which were tabled before us just this morning, or are you referring to some other language which you will propose later on?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, it is an additional amendment which has been tabled this morning. There are two amendments to Clause 16.

Mr. Crombie: The amendments tabled this morning, will they be dealt with at the report stage?

Mr. Caccia: It could be here, but they can be advanced or put forward, for practical procedural purposes, at the report stage.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, I wonder if I could ask a question with respect to the minister's statement dealing with proposed Section 4. I did not get an opportunity to hear what he had to say on Clause 4, I am sorry, so I did not understand what the minister said. There was a change the minister was making and I did not understand the nature of that change. I think I got the others, but I did not get that one.

Mr. Caccia: The net effect of proposed Section 4 is to make it clear that persons who were laid off prior to the actual date of designation of an industry will be eligible for benefits, and this will also have to be done at the report stage. This flows from questions that were put to me on a variety of occasions by your own chairman and by various members of this committee.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Minister.

The Chairman: Now we are on Clause 2. I do not think we had any amendments to Clause 2.

Mr. Crombie: If there is none being offered by the minister, we would like to offer one.

With respect to Clause 2, first of all, let me apologize because I was only just able to file early this morning so it is in only one of our official languages, and secondly, it has not been sent to Legal so I apologize for its not being in the proper legal terminology. However, I think the amendment, which is before the committee and before you, Mr. Chairman, is one which is consistent with the comments and questions we made throughout the whole of last week. I was therefore impressed with the fact that the minister at least took our views under consideration, but I felt badly that he unfortunately rejected them.

He and the deputy minister have repeated that industrial restructuring means technological change. I can only say what I said last week, that it is unfortunately not obvious, as the

[Traduction]

M. Caccia: C'est une autre question.

Le président: Monsieur Berger.

M. Berger: Dans la deuxième partie de votre déclaration, je crois que vous faisiez référence à l'article 16, vous dites que le résultat serait qu'une personne qui reçoit une prestation d'invalidité ne la ferait pas déduire de sa retraite, ou de la retraite anticipée qu'il recevrait en vertu de cette loi. En lisant l'article 16, ce n'est pas ce que je comprends. J'aimerais savoir si vous faites référence aux amendements qui nous ont été remis ce matin ou si vous faites référence à un autre amendement que vous nous présenterez plus tard?

M. Caccia: Monsieur le président, il s'agit d'un amendement supplémentaire qui a été déposé ce matin. Il y a deux projets d'amendement à l'article 16.

M. Crombie: Les amendements, qui ont été déposés ce matin, seront-ils discutés à l'étape du rapport?

M. Caccia: On pourrait en discuter ici, mais pour des raisons pratiques on pourra les présenter à l'étape du rapport.

M. Crombie: Me permettez-vous, monsieur le président, de poser une question sur la déclaration du ministre au sujet de l'article 4. Je n'ai pas entendu sa déclaration au sujet de l'article 4, je m'en excuse, donc je n'ai pas compris ce qu'il a dit. Le ministre a apporté une modification, mais je n'en comprends pas la nature. J'ai cru comprendre les autres interventions, mais celle-là m'a échappé.

M. Caccia: La modification que j'envisage pour l'article 4 permettra de préciser que les personnes qui ont été mises à pied avant la date de désignation d'un secteur d'activités pourront recevoir des prestations; cette modification devra également être apportée à l'étape du rapport. Elle découle de questions qui m'ont été posées à quelques reprises par le président et par différents membres du Comité.

M. Crombie: Merci, monsieur le ministre.

Le président: Nous en sommes maintenant à l'article 2. Je ne crois pas qu'il y ait d'amendement proposé à l'article 2.

M. Crombie: Si le ministre ne propose pas d'amendement à l'article 2, nous en avons un.

Au sujet de l'article 2, j'aimerais avant tout vous présenter mes excuses, car ce n'est que ce matin que j'ai présenté mon amendement. Il n'est donc rédigé qu'en une seule langue; deuxièmement, je n'ai pas eu le temps de l'envoyer au service du contentieux et je dois donc m'excuser s'il n'emploie pas la terminologie juridique. Cependant, l'amendement dont je saisis le Comité est conforme à toutes les interventions que nous avons faites la semaine dernière. Je remercie le ministre d'avoir réfléchi au moins à nos propositions, mais je déplore qu'il les ait rejetées.

Le ministre et son sous-ministre ont répété que la restructuration industrielle comprend le changement technologique. Je ne peux que répéter mes propos de la semaine dernière, et que

[Text]

minister suggests, Mr. Chairman. It may be obvious to him and it may be obvious to his department, but as I looked at every brief, and not just one, not just half of them and not just three-quarters of them, every brief that dealt with technological change said that it was not obvious to them. That is why I think it is most unfortunate the minister has yielded to his department on the matter and has not sought to amend Clause 2 with respect to a definition of technological change.

• 1130

If you have a bill that is supposed to be dealing with lay-offs of a non-cyclical nature, and therefore it is not going to deal with lay-offs not related to technological change or recessions, then you are on the road to having a terrific bill that affects very few people. Therefore, I think we would like to stick with our amendment to have Clause 2 amended . . .

The Chairman: I think you want to amend Clause 3.

Mr. Crombie: Well, it could be Clause 3, but it is under "Interpretation", Clause 2.

The Chairman: I think it is Clause 2, then.

Mr. Crombie: Well, that is what I want.

The Chairman: Lines 36 and 37?

Mr. Crombie: No. I am sorry. I will yield to whatever the procedural suggestion is, but Clause 2 deals with interpretations, and I simply wanted to have the interpretation of the words "industrial restructuring" to include technological change. The minister and the deputy minister have said that the interpretation of industrial restructuring includes technological change, and I simply wanted to have that in Clause 2 so everybody knows, so that what is obvious was declared.

I must say that I am just mystified by the reluctance of both the minister and the deputy minister. All I am asking in Clause 2 is that industrial restructuring be defined as including technological change. Those are exactly the words the minister and the deputy minister have used. So that is why I am putting the amendment on Clause 2, to show that it is a question of interpretation.

The Chairman: This is Clause 2. You would want this paragraph, this definition, to be in after line 26 on page 2; is that it?

Mr. Crombie: Yes, I . . .

The Chairman: Because then if you move, Clause 3 . . .

Mr. Crombie: On line 25, we conclude "Commission". We have defined average weekly insurable earnings; we have defined Board and board of referees. We define Canadian establishment, and Commission. After Commission, line 26, I would like "industrial restructuring includes technological change".

The Chairman: After line 26, is that what you are saying?

[Translation]

contrairement à ce que dit le ministre, monsieur le président, ce n'est pas évident. C'est peut-être une évidence pour le ministre et pour ses collaborateurs, mais tous les mémoires qui traitent des changements technologiques, et je dis bien tous les mémoires, font état de l'imprécision. C'est pourquoi je pense qu'il est déplorable que le ministre se fie à son ministère à ce sujet et qu'il n'ait pas cherché à modifier l'article 2 pour ajouter une définition des changements technologiques.

Si nous avons un projet de loi portant sur les mises à pied non-cycliques et qui, par conséquent, ne porte pas sur les mises à pied n'ayant rien à voir avec les changements technologiques ou avec la récession, je maintiens que nous sommes en voie de nous doter d'un projet de loi qui ne touche que très peu de personnes. Donc, il conviendrait de modifier l'article 2 . . .

Le président: Je crois plutôt que vous voulez modifier l'article 3.

M. Crombie: Nous pourrions modifier l'article 3, mais je préfère l'article 2, l'article des définitions.

Le président: C'est donc l'article 2.

M. Crombie: Oui, c'est ce que je veux.

Le président: Aux lignes 40 et 41?

M. Crombie: Non. Je m'excuse. Je suis prêt à accepter toutes les suggestions de procédure, mais l'article 2 donne les définitions, et je veux tout simplement que l'on précise que l'expression «restructuration industrielle» comprend les changements technologiques. Le ministre et le sous-ministre ont déclaré que la définition de la restructuration industrielle comprend les changements technologiques et je veux tout simplement, que cela soit précisé à l'article 2 afin que tous les Canadiens puissent lire ce qui est évident.

J'avoue ne pas très bien comprendre les hésitations du ministre et de son sous-ministre. Je demande tout simplement qu'à l'article 2 on précise que la restructuration industrielle comprend les changements technologiques. Je reprends ici les mots du ministre et de son sous-ministre. C'est pourquoi je présente cet amendement à l'article 2, pour bien montrer que c'est une question de définitions.

Le président: C'est l'article 2. Vous voulez que cette définition soit ajoutée après la ligne 27 de la page 2; est-ce bien cela?

M. Crombie: Oui . . .

Le président: Car si l'on continue, à l'article 3 . . .

M. Crombie: Le dernier mot de la ligne 24 est «loi». Nous définissons l'expression «année»; nous définissons «commission», «conseil arbitral», «date de mise à pied», «employé», «employé admissible». Après la définition de «employé admissible», à la ligne 25, je voudrais que l'on précise que la restructuration industrielle comprend les changements technologiques.

Le président: Après la ligne 25, c'est bien ce que vous dites?

[Texte]

Mr. Crombie: It would be line 27. I was merely taking the words of the minister and deputy minister, and attempting to put it in the legislation. Then, when they take a look through the record later on, they will see right there what was meant.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, it is not for me to act as a legislative adviser to Mr. Crombie, but a better place to propose his amendment would be, perhaps, on page 2 at line 9, if one were to respect the alphabetical order.

Mr. Crombie: In alphabetical order? Sure. I am willing to accept alphabetical order. So long as it is technological change, alphabetical order is quite suitable.

Mr. Caccia: May I also add, Mr. Chairman, that the department has been unjustly accused of taking positions, particularly on this matter, and that . . .

Mr. Crombie: Well, Mr. Chairman, it was not an accusation, it was only an implication.

Mr. Caccia: The remarks are not based on the reality of things. I will repeat, Mr. Chairman, that an amendment of this kind would clutter the bill, and would just make the all-encompassing significance of industrial restructuring not as wide-reaching as it could be. If the feeling around the table is that this would be an improvement to the committee, we will accept it.

Mr. Crombie: Great.

The Chairman: What is the amendment, I am sorry? Mr. Crombie, would you re-phrase the amendment.

Mr. Crombie: I move that Clause 2 be amended, in alphabetical order, so that the term "industrial restructuring", as used in Clause 3.(2)(a), would include technological change.

• 1135

Mr. Orlikow: Where does that come in?

Mr. Crombie: I am putting it under "Interpretation" so that we are interpreting industrial restructuring so as to include technological change. So technological change becomes a guideline for designation.

The Chairman: This should really be put on page 2 at line 9; then in the margin would be marked "industrial restructuring", right?

Mr. Crombie: Yes.

The Chairman: You would say: should include technological change in its meaning. Is that right?

Mr. Crombie: Yes, will include.

The Chairman: Mr. Orlikow, do you want to say something?

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I want to support that amendment. I was happy to hear the minister in his opening statement indicate that the government intended and wanted to make clear that lay-offs that follow a technological change will be covered. However, we have learned from experience that when bills and programs are interpreted by the people who

[Traduction]

M. Crombie: A la ligne 27. Je reprends tout simplement ce qu'ont dit le ministre et le sous-ministre et j'essaie de le faire inclure dans le projet de loi. Ainsi, plus tard, on comprendra bien ce qu'il en est.

M. Caccia: Monsieur le président, je n'ai pas à servir de conseiller juridique à M. Crombie, mais son amendement serait peut-être mieux intégré à la ligne 21 de la page 2, pour respecter l'ordre alphabétique.

M. Crombie: Oh, bien sûr, je veux respecter l'ordre alphabétique. Dans la mesure où l'on précise ce que je veux, je suis d'accord avec l'ordre alphabétique.

M. Caccia: Permettez-moi également d'ajouter, monsieur le président, que le ministère a été accusé à tort de prendre position, notamment à ce sujet et . . .

M. Crombie: Vous savez, monsieur le président, il ne s'agissait pas d'une accusation mais d'un sous-entendu.

M. Caccia: Ces observations ne font pas état de la réalité. Je répète, monsieur le président, qu'un tel amendement ne ferait qu'alourdir le projet de loi et qu'il pourrait restreindre la portée globale des restructurations industrielles. Si, cependant, les députés du Comité considèrent que cet amendement améliorerait le projet de loi, nous l'accepterons.

M. Crombie: Bravo.

Le président: Quel est l'amendement déjà? Monsieur Crombie, pourriez-vous le présenter?

M. Crombie: Je propose que l'article 2 soit modifié, selon l'ordre alphabétique, afin que l'expression «restructuration industrielle» dont il est fait mention à l'alinéa 3.(2)(a) comprenne les changements technologiques.

M. Orlikow: Où l'insérez-vous?

M. Crombie: Je l'insère sous «Définitions»; ainsi, la définition de restructuration industrielle comprendra les changements technologiques. Ces derniers deviennent donc un critère de désignation.

Le président: En fait, il faudrait l'insérer à la ligne 21 de la page 2 et on inscrirait «restructuration industrielle» dans la marge, n'est-ce pas?

M. Crombie: En effet.

Le président: Diriez-vous: dont le sens devrait comprendre les changements technologiques. N'est-ce pas?

M. Crombie: En effet, c'est le cas.

Le président: Monsieur Orlikow, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Orlikow: Monsieur le président, j'appuie l'amendement. J'ai été ravi d'entendre le ministre dire dans sa déclaration d'ouverture que l'intention du gouvernement, et il voulait que ce soit clair, est que cela engloberait les mises à pied suite consécutives à des changements technologiques. Toutefois, nous avons appris par expérience que lorsque les responsables

[Text]

administer the programs, or by the courts, it has frequently happened that the explanation of ministers made in the House or in committee are considered by those who administer the program, or by judges who have to rule on the law, that the explanations do not have very much legal force, and all that the court or the administrator of a program has to go on is what is in the actual legislation. I know, for example, that like, I am sure, every other member of Parliament I get a number of cases each year from people who have applied for Canada Pension disability benefits but have been turned down because the way the act and the regulations are interpreted, a person virtually has to be confined to bed before they can qualify.

I was here when the legislation was passed; I do not remember any discussion by any minister or anybody else speaking for the government that implied that that would be the way the provisions would be interpreted. So if this amendment spells out more clearly that technological change would be a reason for people possibly qualifying, we certainly want to support it.

The Chairman: Fine. Mr. Flis.

Mr. Flis: I want to register my objection to the inclusion of that phrase, "technological change". Initially, I was of the same opinion; but after studying it thoroughly I think you narrow the definition. I think the minister made it very clear that industrial restructuring does include technological change. We have that in our transcripts, in all our testimony with the minister. I think the more conditions you put on the definition, the more limiting you make the definition. So I will accept what the minister recommends on the government side, but I do officially want to register my complaint to that change.

Mr. Crombie: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Crombie.

Mr. Crombie: I understand the minister said he is accepting the amendment?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I feel, as I have said before, that it would clutter the meaning of that very important Clause 3.(2)(a), where the concept of industrial restructuring is put forward, and that industrial restructuring is the broader concept. Having said that, Mr. Chairman, I will repeat that if it is the feeling of the committee that this insertion will be helpful—I do not think it will be—then the bill will not suffer from that. It is only a clarification that, in my opinion, is redundant, because the words "industrial restructuring" do include technological change in the way that I understand the semantics of those words. From that moment on, I am in the hands of the committee, Mr. Chairman.

• 1140

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, I will only elaborate slightly, particularly following the comments of Mr. Flis on the government side. First of all, the point has been made that a bill should be as clearly defined as is possible, so

[Translation]

de l'application des projets de loi ou des programmes, ou les tribunaux interprètent ceux-ci, il n'est pas rare que les administrateurs ou les juges accordent peu de valeur légale aux explications que les ministres ont données en Chambre ou en comité, car l'un comme l'autre doit se fonder sur le libellé de la loi. Par exemple, comme tous les autres députés, j'en suis sûr, chaque année je reçois des gens qui ont fait une demande au Régime de pensions du Canada pour recevoir des prestations d'invalidité; leurs demande ont été refusées car de la façon dont on interprète la loi et les règlements, une personne doit être littéralement allitée pour pouvoir être admissible.

J'étais présent lorsque cette loi fut adoptée; je ne me souviens d'aucun propos tenu par le ministre ou autre porte-parole du gouvernement laissant entendre que les dispositions de la loi seraient interprétées de cette manière. Donc, si cet amendement précise plus clairement que les changements technologiques seraient un autre critère d'admissibilité, alors nous l'appuyons certainement.

Le président: Très bien. Monsieur Flis.

M. Flis: Je tiens à m'opposer à l'inclusion des mots «changements technologiques». Au début j'étais d'accord, mais après avoir étudié la chose plus attentivement, je pense que vous limitez la définition. À mon avis, le ministre a dit clairement que la restructuration industrielle comprenait les changements technologiques. Nous l'avons dans nos transcriptions de tous les témoignages du ministre. À mon avis, plus vous apportez de précisions sur cette définition, plus elle est limitative. Donc, j'accepterai la recommandation du ministre, mais je tiens à dire officiellement que je suis contre cette modification.

M. Crombie: Monsieur le président, un rappel au Règlement.

Le président: Monsieur Crombie.

M. Crombie: Je crois que le ministre a dit qu'il était d'accord sur l'amendement?

M. Caccia: Monsieur le président, je le répète, à mon avis cela alourdirait le sens de l'alinéa 3.(2)(a), qui est très important, et où l'on présente le concept de restructuration industrielle et ce dans un concept plus large. Ceci dit, monsieur le président, le Comité est d'accord que l'insertion de cette modification serait utile, mais ce n'est pas mon avis; alors cela ne nuira pas au projet de loi. À mon avis, c'est une précision redondante, car les mots «restructuration industrielle» englobent les changements technologiques, du moins de la façon dont je les comprends. Alors, je m'en remets au Comité, monsieur le président.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, je serai bref, surtout à la suite aux commentaires de M. Flis pour le gouvernement. Premièrement, on a établi que les définitions d'un projet de loi devaient être aussi précises que possible, afin

[Texte]

that there is no later misunderstanding. As the chair has pointed out, it is a very important position being brought before us from the point of view of interpretation and what should be included in that interpretation. The comment was made on the government side that it would narrow the interpretation, but I want to emphasize, Mr. Chairman, that that is not possible when we have the word before us, and then the amendment goes on to say "it shall include". Now if you have the interpretation of the word in its broadest sense in the first place, how in the world would it be narrowed by extending it to include an aspect which the chair says, and the minister adds, it was intended to include in the first place? How will it be narrowed? Therefore I cannot see why there should be any objection to the inclusion to clarify the purpose in the intent of the bill.

The Chairman: Mr. Berger.

Mr. Berger: Mr. Chairman, I would like to support the amendment, but I have a question for the minister. When the discussions were taking place last week between the minister and Mr. Crombie, I was sort of puzzled. I was trying to figure out why the minister or his department was opposed to it, other than for the reasons expressed by the minister, who said that he felt it was not necessary. I would like to ask him a question relating to that.

Is it that, by including the words "technological change" either in the definitions or in Clause 3.(2) itself, the department is afraid that every time there would be a certain problem? If you look at the definition of "technological change" in the Canada Labour Code, which talks about introducing a new process or a new piece of equipment that changes the nature of the work, does this make the department afraid that, if that kind of a definition is put in, every time a single job or a couple of jobs may be lost, there would be hundreds of applications that would then result as a consequence of such a change? Therefore, is it a fear that they would be deluged by applications, which is the word I was looking for? Is it that kind of a fear which led you not to want to include the words "technological change"?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, there is no fear of any kind really. The two governing concepts for the application are in Clause 3.(2)(a): "significant economic adjustment of a non-cyclical nature" or "industrial restructuring". Those are the overriding principles pursuant, of course, to a program of the Government of Canada to encourage such restructuring. It is really a question of what is the better quality of drafting. Last Thursday, you will remember we engaged in quite an exchange based mainly on semantics. We differed on which is the concept that is broader and sets out the greater net. In my judgment, as far as I understand the English language, "industrial restructuring" is a much better term. Now, an inclusion of this kind in the definition, in the interpretation, will not really damage the bill or affect the quality. So, I would not lose my sleep on this amendment, Mr. Chairman.

Mr. Berger: On the inclusion of the word?

[Traduction]

d'éviter tout malentendu. Comme l'a souligné le président du point de vue des définitions et de ce qu'elles devraient comprendre, on nous présente une position très importante. On a entendu des commentaires de la majorité gouvernementale selon lesquels cela limiterait la définition; cependant, monsieur le président, et j'insiste, c'est impossible, car nous avons le libellé devant nous et l'amendement conclut par «comprendra». Si l'on a d'abord la définition du terme dans son sens plus large, comment va-t-on limiter ce sens en l'étendant afin d'englober un concept qu'on avait l'intention d'inclure au départ, selon le président et le ministre? Comment cela peut-il être limitatif? Je ne vois donc pas comment on peut s'opposer à cette inclusion visant à préciser l'intention de ce projet de loi.

Le président: Monsieur Berger.

M. Berger: Monsieur le président, j'appuie l'amendement, mais j'ai une question à poser au ministre. La semaine dernière, j'étais un peu perplexe lors de la discussion qui a eu lieu entre le ministre et M. Crombie. J'essayais de comprendre la raison pour laquelle le ministre ou son ministère s'y opposait, pour d'autres motifs que ceux exprimés par le ministre à savoir qu'il ne pensait pas que c'était nécessaire. J'aurais une question à lui poser à ce sujet.

Est-ce que le ministère craint qu'il y aurait un problème, du fait de l'inclusion des mots «changements technologiques»; dans les définitions ou dans l'article 3.(2) comme tel? Si l'on regarde la définition de «changements technologiques» dans le Code du travail, on mentionne l'introduction de nouveaux procédés ou de nouveaux matériels qui modifient la nature du travail. Le ministère craint-il qu'une telle modification entraînerait des centaines de demandes chaque fois qu'il y a perte de quelques emplois? Craint-il d'être submergé de demandes, c'est le mot que je cherchais? Est-ce ce genre de crainte qui vous a amené à refuser l'inclusion des mots «changements technologiques»?

M. Caccia: Monsieur le président, en fait il n'y a aucune crainte quelle qu'elle soit. Les deux principes essentiels déterminants pour l'application de l'article 3.(2)a) sont: «importantes transformations économiques de nature non cyclique», ou «une restructuration industrielle». Ce sont là les principes déterminants conformément, bien sûr, au programme du gouvernement du Canada visant à encourager une telle restructuration. En fait, la question qui se pose est celle d'un meilleur libellé. Vous vous souviendrez que jeudi dernier nous avons eu une discussion portant essentiellement sur la sémantique. Nous n'étions pas d'accord sur quel concept était le plus large et avait le plus grand champ d'application. Pour ma part, dans la mesure où je comprends la langue «restructuration industrielle» est de loin le terme préférable. Maintenant, si l'on inclut ce genre de définition, cela ne nuira pas vraiment à la qualité du projet de loi. Donc, je ne serais pas du tout gêné par cet amendement, monsieur le président.

M. Berger: Sur l'inclusion de l'expression?

[Text]

• 1145

Mr. Caccia: All I am saying is that it will just make, as I said earlier, more obvious what is already obvious; namely, that industrial restructuring is the main criterion.

Mr. Berger: Just a further quick point on that. I imagine that in either case, whether you include that additional clarification or the additional words "technological change" or not, it is the cabinet which has pretty well complete discretion in deciding whether an industry is going to be designated or not. There can be an appeal to the cabinet, but the cabinet will not be exercising—I do not know, you get into a question of whether it is exercising a quasi-judicial or a judicial function—but in any event . . .

Mr. Caccia: Perhaps political, Mr. Berger.

Mr. Berger: Perhaps political. Basically, that is what it comes right down to, and it really is not going to make much difference either way—is that not it?

The Chairman: Fine. We will deal with the amendment.

It is moved by Mr. Crombie that Clause 2 be amended by adding, after line 9 on page 2, that "industrial restructuring includes technological change".

Amendment agreed to.

Clause 2 as amended agreed to.

On Clause 3 — *Designation of industries*

Mr. Parker: Mr. Chairman, on a point of order, if I may. We are having a little problem here in regard to the amendments that have been distributed, including our own. There is no heading on them. There are New Democratic amendments, Conservative amendments and government amendments, and I think we had better clarify where the amendments are coming from before we start. I apologize for not putting the heading on ours.

The Chairman: On Clause 3 I know that you people moved amendments, Mr. Parker.

Mr. Parker: Yes. That is not my point. The government has released some amendments to us with regard to—I think we had better, for clarification to all the committee members, say where all these amendments are coming from. I have marked it now, but I did not know whose amendments were whose.

Mr. Caccia: The chairman . . .

The Chairman: We know that on Clause 4 there is an amendment from the government side, but that this will be moved in the House at the report stage.

Mr. Parker: That is not my point of order. My point of order is if we could just put the name on top. Does the clerk understand what I am getting at?

[Translation]

M. Caccia: Tout ce que je dis est que ceci rendra encore plus évident ce qui l'est déjà, à savoir que le principal critère est la restructuration industrielle.

M. Berger: Une dernière question, là-dessus, très rapidement. J'imagine que dans tous les cas, que l'on ajoute ou non cette précision supplémentaire ou les termes «changements technologiques», le Cabinet conserverait plein pouvoir de désigner ou non un secteur d'activités. Il est possible d'en appeler au Cabinet, mais celui-ci n'exercera pas—je ne sais pas, la question devient de savoir s'il exerce une fonction judiciaire ou quasi-judiciaire—mais en tout état de cause . . .

M. Caccia: Ce serait plutôt une fonction politique, monsieur Berger.

M. Berger: Peut-être politique. Au fond, c'est à cela que l'on aboutit et peu importe la formule utilisée, ne croyez-vous pas?

Le président: Bien. Nous allons mettre l'amendement aux voix.

M. Crombie propose que l'article 2 soit modifié en ajoutant, après la ligne 22 à la page 2, les mots «la restructuration industrielle comprend les changements technologiques».

L'amendement est adopté.

L'article 2 amendé est adopté.

Article 3—*Désignation de secteurs d'activités*

M. Parker: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Nous avons ici un petit problème avec les amendements qui ont été distribués, les nôtres y compris. Ils ne portent pas d'indication de provenance. Il y a des amendements néo-démocrates, des amendements conservateurs et des amendements du gouvernement, et je pense qu'il vaudrait mieux indiquer sur chacun d'entre eux d'où ils viennent. Je m'excuse de ne l'avoir pas inscrit sur les nôtres.

Le président: Je sais que vous avez proposé des amendements à l'article 3, monsieur Parker.

M. Parker: Oui. Ce n'est pas la question. Le gouvernement vous a communiqué certains amendements, et je pense qu'il vaudrait mieux préciser à tous les membres du Comité d'où vient chacun de ces amendements. J'ai maintenant fait le tri, mais je ne savais pas au début quels amendements étaient proposés par qui.

M. Caccia: Le président . . .

Le président: Nous savons qu'il y a un amendement proposé par le gouvernement à l'article 4, mais qu'il sera introduit à la Chambre au moment du dépôt du rapport.

M. Parker: Ce n'est pas ce que je veux dire. Ce que je souhaite, c'est que l'on inscrive les noms en haut de chaque page. Est-ce que le greffier comprend ce que je demande?

[Texte]

The Chairman: But all these amendments from the government—I think you all have copies of them, right?—and what you would like to know is . . .

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, our amendments, which have been circulated, start with the one on Clause 3.

The Chairman: Right.

Mr. Orlikow: If the members would mark that, they would know that all that are in that package are ours. If I understand correctly, the Conservative amendments start with the first page of Clause 2, "Interpretation", the one we just passed, so if members would mark their packages that way—and the government one is headed, "For Use in Parliament"—then we would know where we are.

The Chairman: So the first amendment that we have on Clause 3 would be to delete line 27 on page 2. Is that your first amendment? This would be your first amendment: delete line 27 at page 2 and substitute the following therefor . . .

Mr. Orlikow: Our first amendment, Mr. Chairman, on the first page is to delete lines 35 to 40 on page 2.

The Chairman: Yes, but then you are dealing with lines 35 to 40, but we have to go to the first line to be dealt with and that is line 27, which is on the following page. Would you agree to that, Mr. Orlikow?

Mr. Parker: We agree with it up to that point.

The Chairman: Once we reach line 35 we will move in the other one.

On Clause 3 this amendment is to "delete line 27 on page 2 and substitute the following therefor:". So, do you want to talk to the amendment, Mr. Orlikow or Mr. Parker?

• 1150

Mr. Parker: On Clause 3, delete line 27 at page 2 and substitute the following therefor:

Board may, by order, desig-

The Chairman: Do you want to add to line 27? You are taking away "Governor in Council"?

Mr. Parker: And substituting "Board" for it.

The Chairman: I see. So this Clause 3 would read:

For the purposes of this Act, the Board may, by order, . . .

Mr. Parker: That is right. Now the reason we have put this amendment forward is that we feel the cabinet could, in some instances, designate certain areas for pork barrel purposes—I might as well be as blunt as I can with it—and we have brought in this amendment. I know the cabinet will make the final decision, but the board would make the recommendation.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, we definitely would like to draw the attention of the member and other members of the com-

[Traduction]

Le président: Mais tous ces amendements du gouvernement—je pense que vous en avez tous des copies, n'est-ce pas?

M. Orlikow: Monsieur le président, nos amendements, ceux qui ont été distribués, commencent à l'article 3.

Le président: Oui.

M. Orlikow: Vous pouvez donc inscrire que tout ce paquet représente nos amendements. Si je vous ai bien compris, les amendements conservateurs commencent avec la première page de l'article 2 «Définitions», c'est-à-dire celui que nous venons d'adopter. Vous pouvez donc les distinguer de cette façon. La liasse d'amendements gouvernementaux porte la mention «A l'usage du Parlement». De cette façon, nous pourrions tous nous y retrouver.

Le président: Donc, le premier amendement à l'article 3 que nous avons visé à supprimer la ligne 27 à la page 2. Est-ce là votre premier amendement? C'est donc votre premier amendement: supprimer la ligne 27 à la page 2 et y substituer . . .

M. Orlikow: Monsieur le président, le premier amendement de notre liasse vise la suppression des lignes 38 à 43 à la page 2.

Le président: Oui, mais vous parlez des lignes 38 à 43 et nous devons regarder la première ligne à ce sujet; il s'agit de la ligne 28, qui se trouve sur la page suivante. Êtes-vous d'accord monsieur Orlikow?

M. Parker: Nous sommes d'accord jusque là.

Le président: Quand nous arriverons à la ligne 38, nous passerons au point suivant.

A la clause 3 cet amendement consiste à «rayer la ligne 28, à la page 2 et d'y substituer ce qui suit»: Souhaitez-vous donner des explications au sujet de votre amendement, monsieur Orlikow ou monsieur Parker?

M. Parker: A l'article 3, supprimer la ligne 28 à la page 2 et y substituer ce qui suit:

L'office peut, par décret, désigner

Le président: Voulez-vous ajouter quelque chose à la ligne 28? ou supprimer l'expression «gouverneur en conseil»

M. Parker: Et le remplaçant par le mot: «office»

Le président: Je vois. L'article 3 se lirait donc comme suit:

Pour l'application de la présente loi, l'Office peut, par décret . . .

M. Parker: C'est cela. La raison pour laquelle nous introduisons cet amendement est que nous pensons que le Cabinet pourrait, dans certains cas, désigner un certain secteur pour des motifs d'intérêt upolitique—autant appeler un chat un chat—et c'est pourquoi nous proposons cet amendement. Je sais bien que le Cabinet prendra la décision finale, mais l'Office devrait formuler la recommandation.

M. Caccia: Monsieur le président, nous tenons beaucoup à attirer l'attention du député et des autres membres du Comité

[Text]

mittee to the consequences of this amendment, in terms of accountability. Does it mean that Mr. Parker will no longer ask questions in the House of Commons as to the performance of this board which is no longer accountable because it is not political?

In our system we still, thank God, believe in political accountability, which this amendment would remove. And who would Mr. Parker ask? Would Mr. Parker ask a civil servant in the corridor as to the decision announced the day before? Mr. Chairman, it seems to me that it is evident that this amendment ought to be defeated.

Mr. Parker: No, in all fairness, Mr. Chairman, if I might elaborate on it, and my colleague would like to also, because I think it is important. It says that the board may designate, but naturally the cabinet or the minister would have the final say as you continue on down. What we are saying is that the recommendation would come from the board if you replaced that portion of it, and the minister has appointed the board. For clarification and in regard to your question as to who would we question in the House, naturally it would be the Minister of Labour.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, the amendment before us reads "the Board may, by order," and nothing else.

Mr. Parker: Then I think to clarify it we had better read what we are saying. We want to delete line 27 on page 2 and substitute the following. We want to delete line 27, which is:

Governor in Council may, by order, designate . . .

We want to delete that and we want in its place:

Board may, by order, designate . . .

The Chairman: Clause 3.(1) reads right now:

For the purposes of this Act, the Governor in Council may, by order, designate . . .

And what you want is:

For the purposes of this Act, the Board may, by order, designate . . .

Mr. Caccia: That is what we are objecting to, Mr. Chairman, because it would remove political accountability.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I think that is a specious argument. If you look at any legislation . . . For example, the Canada Pension legislation is administered by people in the Canadian Pension Commission. However, if a member gets an inquiry, or a complaint from a constituent, or . . . Of course, he may ask an official in the Canadian Pension Commission for an explanation, but if he is not satisfied the member goes to the minister. We have a tariff board, which makes rulings on tariffs, but if members of Parliament, or the public, feel that they are adversely affected they go to the minister who appointed the tariff board.

[Translation]

sur les conséquences qu'aurait cet amendement sur le plan de la responsabilité. Est-ce que cela signifie que M. Parker ne posera plus de question à la Chambre des communes sur le fonctionnement de l'Office, lequel n'aurait plus à se justifier puisqu'il ne serait plus un corps politique.

Dans notre système nous continuons, Dieu merci, à croire en la responsabilité politique que cet amendement supprimerait. A qui M. Parker poserait-il ses questions? Est-ce que M. Parker essaierait de coincer un fonctionnaire dans le couloir pour l'interroger sur la décision prise la veille? Il me semble évident, monsieur le président, que cet amendement doit être rejeté.

M. Parker: Non, en toute justice, monsieur le président, laissez-moi m'expliquer, car je pense que c'est important. L'amendement dit que l'Office peut désigner mais, naturellement, le dernier mot appartiendrait au Cabinet ou au ministre. C'est évident si on lit la suite de l'article. Ce que nous disons c'est que la recommandation devrait émaner de l'Office dont les membres auront été nommés par le ministre. Pour ce qui est de savoir à qui nous poserions nos questions en Chambre, ce serait naturellement au ministre du Travail.

M. Caccia: Monsieur le président, l'amendement que nous avons sous les yeux dit: «L'Office peut, par décret» et rien d'autre.

M. Parker: Pour bien préciser les choses, laissez-moi vous lire mon amendement. Nous voulons supprimer la ligne 28 à la page 2 et y substituer ce qui suit: Nous voulons supprimer la ligne 28 qui dit:

Le gouverneur en conseil peut, par décret.

Nous voulons supprimer cela et le remplacer par:

L'Office peut, par décret . . .

Le président: Le paragraphe 1 de l'article 3 dit à l'heure actuelle ceci:

Pour l'application de la présente loi, le gouverneur en conseil peut, par décret, désigner . . .

et vous voudriez mettre:

pour l'application de la présente loi, l'Office peut, par décret, désigner . . .

M. Caccia: C'est exactement ce à quoi nous nous opposons, monsieur le président, car cela supprimerait la responsabilité politique.

M. Orlikow: Cela me paraît un argument tout à fait spécieux, monsieur le président. Si vous regardez n'importe quel texte de loi . . . par exemple, la Loi sur le régime des pensions du Canada est administrée par les membres de la Commission canadienne des pensions. Toutefois, si un député reçoit une demande de renseignements ou une plainte d'un commettant, ou . . . Évidemment, il peut demander des explications à un fonctionnaire de la Commission canadienne des pensions, mais s'il n'est pas satisfait, il peut s'adresser au ministre. La Commission du tarif émet des règlements sur les tarifs, mais si un

[Texte]

Since the government has talked so much about wanting the co-operation of people, wanting consultation with the provinces, wanting the opinions and the views of labour and management, we are saying that this board, which will have representatives from various interest groups, should be given authority, not to make final decisions, but should be given authority, which, of course, the minister would have to approve. There is the whole question of funding, and so on. I am certain that no matter how much money is allocated in any year there will be more requests than there will be money, and the government will want to have a good deal of say about which ones are approved and how much money there will be. We want the board, which will represent the interest groups, to have a great deal more say in things. Very frankly, some of us who are in the opposition, at least, think governments occasionally, even good governments like this government, make decisions for partisan political reasons.

An hon. Member: Strike that from the record.

Mr. Orlikow: No, no. Do not strike it from the record, because if we were the government we would probably do the same thing.

Le président: Monsieur Dubois.

M. Dubois: Monsieur le président, j'écoute la traduction simultanée et je comprends très bien les commentaires que font nos collègues. Cependant, ce que je regrette infiniment c'est que je n'ai pas devant moi, en tant que député francophone, les amendements des députés conservateurs et du Nouveau parti démocratique dans les deux langues officielles. Je regrette, mais je suis président d'un autre comité et nous procédons de cette manière et j'aimerais qu'à l'avenir... Je sais que des députés francophones siègent régulièrement à votre Comité. Pour ma part, je fais partie de ce Comité depuis peu, mais je ne pouvais pas y venir à cause de mon horaire. J'aimerais qu'à l'avenir nos collègues du parti conservateur et du N.P.D. présentent leurs amendements dans les deux langues officielles, monsieur le président.

Le président: Monsieur Dubois, et je crois que M. Crombie l'a déjà mentionné, cela n'a pas été possible. Comme le Comité essaie de procéder le plus rapidement possible dans l'étude de ce projet de loi, le parti n'a pas eu tellement de temps pour préparer les amendements dans les deux langues officielles. Mais, je pense quand même...

Mr. Parker: Mr. Chairman, if I may, on a point of order: We were requested to give our information to the clerk and mine was available to the clerk last night. I would have liked to have got it to him sooner, but in my view the clerk of this committee has better facilities available to him to get this information to you in both languages. With all due respect, I think we have tried to get the information to you as quickly as possible. I certainly believe it should be in both languages, but

[Traduction]

député ou un citoyen se croit lésé, il peut s'adresser au ministre qui a nommé les membres de la Commission du tarif.

• 1155

Étant donné que le gouvernement a souvent exprimé son désir d'obtenir la collaboration du public, qu'il prône la consultation avec les provinces et qu'il sollicite les opinions et les points de vue des employés et des employeurs, nous croyons que cet office, formé de représentants de différents groupes d'intérêt, devrait se voir accorder une certaine autorité, non pas de prendre des décisions définitives, mais une certaine autorité qui serait, évidemment, sujette à l'approbation du ministre. Il y a aussi toute la question du financement, et ainsi de suite. Quels que soient les crédits affectés pour une année donnée, je suis sûr que les demandes dépasseront les fonds; le gouvernement voudra jouer un rôle important quand il s'agira de décider quelles demandes seront approuvées et combien d'argent sera alloué. Nous voulons que l'Office, qui représentera les groupes d'intérêt, ait un rôle beaucoup plus important à jouer. En toute honnêteté, certains d'entre nous, dans l'Opposition, du moins, croient que parfois même des gouvernements aussi bons que celui-ci prennent des décisions pour des raisons politiques qui appuient leur parti.

Une voix: Biffez ce commentaire du procès-verbal.

M. Orlikow: Non, car nous ferions probablement de même si nous étions au pouvoir.

The Chairman: Mr. Dubois.

Mr. Dubois: Mr. Chairman, I am listening to the simultaneous interpretation and I am following our colleagues' comments very well. However, I find it most regrettable that as a French-speaking member of Parliament I do not have copies of the Conservative and NDP amendments in both official languages. I chair another committee, and there we provide both languages; in future, I would like... I know that French-speaking members sit regularly on your Committee. Personally, I have only been a member of this Committee for a short time; my schedule prevented me from coming. Mr. Chairman, in the future I would like to see our Conservative and NDP colleagues present their amendments in both official languages.

The Chairman: Mr. Dubois, I believe Mr. Crombie already mentioned that this could not be done. Since the Committee is trying to move as quickly as possible in studying this bill, the party did not have enough time to prepare its amendments in both official languages. I still think, however,...

M. Parker: Monsieur le président, j'invoque le Règlement: on nous a demandé de transmettre nos renseignements au greffier; mes documents lui ont été remis hier soir. J'aurais aimé les lui transmettre plus tôt, mais à mon avis, le greffier du Comité a de meilleures ressources que nous à sa disposition pour vous fournir ces renseignements dans les deux langues. Avec tout le respect que je vous dois, je crois que nous avons essayé de vous transmettre ces renseignements aussi rapide-

[Text]

whether it should be up to each party to do that, I think I will leave in your hands, Mr. Chairman.

The Chairman: It is a question of time. Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, it certainly is a question of time. I think before the member came I spoke on behalf of the Conservative Party and indicated our regret that, given the time constraint we had, we did not have it in both official languages. The member is correct, Mr. Chairman, but we did apologize, and, if he is willing to accept it, I will apologize again, and if someone else comes in, we will apologize three times, but that will not change it. We did it simply because we were asked to get it in at a certain time and we had to do it very, very quickly. That is my own language and that is the one I put it in and I apologize for not being able to get it translated.

It does raise the question as to who, in any committee, not just this one, should be responsible for the provision to members—whether it is the press gallery, the general public—of these things. I am not now laying the responsibility for this matter at the door of the committee, because I think it is ours, it was a question of time constraint. I just raise the question generally. I would think, at another and appropriate time, the committee might want to discuss how, in fact, it disseminates its own information, because it is really the committee—all of us—that has a responsibility to inform the folks out there about what we are doing, and we cannot do it if we only have the ability to put it out in a short space of time in one official language.

• 1200

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, on this point, I understand the concern of the member. It is a very legitimate concern. Let me say that I have been here longer than any other member here and the facilities which are provided to the individual members and to the parties are tremendously improved over what they were when I first came here, and I give the present government a great deal of credit for what it has done. But I have to say to the member that we do not have, either as individual members or in our research office, as far as I know, the ability in this kind of situation to come to a committee meeting with amendments in both languages.

I think, and I say to the member, given the kind of system that we have, that it is the responsibility of the permanent staff, of the people who service the committees, to provide that. Now, whether they can provide it when members from the opposition or from the government bring in amendments, whether they can provide it immediately, is a technical question which needs to be looked at. But I do not think we should

[Translation]

ment que possible. Évidemment, je crois que ces amendements devraient être dans les deux langues, mais je laisse au président le soin de décider si c'est à chaque parti de s'en occuper.

Le président: C'est une question de temps. Monsieur Crombie.

M. Crombie: Oui, monsieur le président, c'est certainement une question de temps. Avant l'arrivée du député, je crois avoir dit, au nom du parti conservateur, que nous regrettions ne pas avoir pu fournir les renseignements dans les deux langues officielles faute de temps. Monsieur le président, le député a raison, mais nous nous sommes excusés. S'il veut bien les accepter, je lui présenterai de nouveau mes excuses; si quelqu'un d'autre entre dans la salle, nous nous excuserons une troisième fois, mais cela ne changera rien. Nous avons agi ainsi uniquement parce qu'on nous a demandé de présenter nos amendements à un moment donné, et nous avons dû faire très vite. L'anglais est ma langue, et c'est pour cette raison que j'ai présenté l'amendement en anglais; je m'excuse de ne pas avoir pu le faire traduire.

Cette discussion soulève la question à savoir qui, dans n'importe quel comité et pas seulement celui-ci, devrait avoir la responsabilité de fournir ces choses aux députés, à la presse ou au grand public. Je ne tiens pas ce comité responsable du problème, car dans ce cas, je crois qu'il s'agissait d'une question de temps. C'est une question générale que je soulève. A un autre moment plus approprié, je crois que le Comité voudra peut-être discuter de sa façon de diffuser son information. C'est effectivement au Comité—à nous tous—qu'il incombe de renseigner le grand public de ce que nous faisons; et nous ne pouvons le faire si nous sommes capables de sortir rapidement nos renseignements dans une seule langue officielle.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, je comprends pourquoi le député s'intéresse à ce sujet. Sa préoccupation est légitime. Permettez-moi de dire que je suis au Parlement depuis plus longtemps que tout autre député ici présent; les ressources mises à la disposition des députés et des partis se sont énormément améliorées par rapport à celles qui existaient quand je suis arrivé ici. Je suis reconnaissant au gouvernement actuel pour ce qu'il a accompli. Mais je dois dire qu'à ma connaissance, en tant que députés ou dans nos bureaux de recherche, nous n'avons pas la capacité, dans des situations de ce genre, de nous présenter aux réunions de comités avec les amendements dans les deux langues.

En réponse au député, je dirais qu'étant donné le système dans lequel nous fonctionnons, je crois qu'il est de la responsabilité du personnel permanent, de ceux qui desservent les comités, de fournir ces services. Savoir s'ils peuvent fournir ces services lorsque des députés de l'opposition ou du gouvernement présentent des amendements, s'ils peuvent fournir ces services immédiatement, c'est une question d'ordre technique

[Texte]

be blamed, Mr. Chairman, because we could not have it ready for today.

The Chairman: Because even in committee, I think, at any moment, any member could move an amendment and if this was the case . . .

Monsieur Dubois, vous pourriez apporter un amendement dans la langue officielle., qui est le français. A ce moment-là, cela pourrait être discuté par nos collègues des deux côtés. Je crois, lorsqu'il s'agit d'amendements, qu'il faut essayer d'être le plus efficace possible. Déjà, beaucoup de personnes attendent l'adoption de ce projet de loi afin d'en bénéficier et je pense qu'on devrait accélérer le plus possible le processus.

M. Dubois: Je suis bien d'accord, monsieur le président, qu'on doive adopter ce projet de loi le plus rapidement possible parce que ce projet de loi touche également mes électeurs. Je prends pour acquis les remarques que font mes collègues: je prends pour acquis également que, comme dans d'autres comités et pour des raisons d'ordre pratique, il nous faut procéder plus rapidement. S'il y avait moyen d'améliorer les choses., et peut-être nos collègues d'en face pourraient-ils faire des commentaires aussi pour dire qu'ils sont d'accord avec mon point de vue afin de procéder aussi rapidement que possible, et dans les deux langues officielles.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Dubois.

Donc, while we are still on the amendment, I think the minister seems to be against that. Does anyone else want to talk on the amendment?

Mr. Parker: I think, Mr. Chairman . . .

The Chairman: You will have the last one, but I will recognize Mr. Crombie first. Mr. Crombie, do you want to talk on this amendment?

Mr. Crombie: Yes. Unless there is something else coming from the New Democratic Party, Mr. Chairman, I know I can speak for our party that we would support the minister's position on this matter. Unless there is some other purpose, what I understand the effect of this amendment to be in changing line 27 is in effect to transfer the power of designation to any industry, either generally or with respect to any region, from the cabinet to the board. Now, on one level there is probably less power we would like to give to the cabinet, but certainly on another level the alternative is to increase the power of the bureaucracy, particularly in relation to a designation of an industry or an industry within a region. That is a power which ought to remain with the cabinet and not with their advisers.

The Chairman: *Monsieur Parker.*

Mr. Parker: Mr. Chairman, as we get down in the bill, the government becomes more involved with the amendments that we are making here. The point I would like to make is that under the UIC we have a board of referees that are appointed, we have an umpire who makes decisions, and the minister is in

[Traduction]

qu'il faudra étudier. Mais je ne crois pas, monsieur le président, que l'on doive nous reprocher de ne pas avoir pu fournir des traductions aujourd'hui.

Le président: C'est vrai que même au cours d'une séance, à n'importe quel moment, un député pourrait proposer un amendement; dans ce cas . . .

Mr. Dubois, you might wish to move an amendment in your official language, French. In such a case, it could be discussed by our colleagues on both sides. I think that in the case of amendments, we must try to be as efficient as possible. Already, many people are waiting to have this bill passed so that they can benefit from it; I think that we should accelerate the process as much as possible.

Mr. Dubois: Mr. Chairman, I agree entirely that we should pass this bill as quickly as possible, since it also affects my constituents. I take for granted the comments made by my colleagues; I also take for granted, as in other committees, and for practical reasons, we must proceed more rapidly. If there were a way to improve things . . . and perhaps our colleagues across the table could also comment that they agree with my point of view, so as to proceed as rapidly as possible in both official languages.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Dubois.

Nous en sommes donc toujours au même amendement; je crois que le ministre s'y oppose. Quelqu'un d'autre veut-il en parler?

M. Parker: Monsieur le président, je crois . . .

Le président: Vous parlerez en dernier; mais je vais d'abord donner la parole à M. Crombie. Monsieur Crombie, voulez-vous parler au sujet de cet amendement?

M. Crombie: Oui. A moins que le Nouveau Parti démocratique n'ait quelque chose de nouveau à présenter, monsieur le président, je sais que je pourrais dire, au nom de notre parti, que nous appuyons la position du ministre à ce sujet. A moins qu'il n'y ait un autre but, je crois comprendre qu'un changement de la ligne 28 aurait comme effet de transférer du Cabinet à l'Office le pouvoir de désigner un secteur d'activités d'une façon générale ou à l'égard d'une région. D'un côté, nous aimerions probablement donner moins de pouvoir au cabinet; d'un autre côté, toutefois, l'effet serait d'augmenter les pouvoirs de la bureaucratie, surtout pour ce qui est de la désignation d'un secteur d'activités ou d'un secteur d'activités dans une région donnée. Il s'agit d'un pouvoir qui devrait être détenu par le cabinet et non pas par ses conseillers.

Le président: Monsieur Parker.

M. Parker: Monsieur le président, plus loin dans le projet de loi, le gouvernement joue un rôle plus important dans les amendements que nous proposons. Je voudrais faire valoir le fait qu'en vertu de la Loi sur l'assurance-chômage, il existe un conseil arbitral qui est nommé, un juge-arbitre qui prend des

[Text]

charge of the UIC system. So I cannot see the kind of problems that the minister is identifying with regard to accountability in this bill. As you look to some of the other amendments that we have made, it clearly brings the minister back into the power portion of it. What we are saying is that this board should have that kind of mandate and then, of course, as we get down further into the amendments, you will see where the minister has his final say on the amendment that we are proposing.

Mr. Caccia: Briefly, Mr. Chairman, the amendment does not bring the minister back into play, and secondly, the parallel or the comparison with the board or referee does not fit into the situation. These are designations of regions where a political judgment is necessary. This is not a question of dealing with individual cases of people who feel they have been done unfairly by the bureaucracy. It is a totally different situation.

• 1205

The Chairman: Mr. Crombie.

Mr. Crombie: The same question of confusion occurred with the comment . . . I think I say this with the best will in the world, but there seems to be an assumption on the part of some members of the New Democratic Party that this body we are talking about is going to be dealing—as the minister points out—with individual cases. The purpose we are dealing with now is not individual cases; it deals with designations.

Mr. Parker: That is right.

The Chairman: Before we put the question, Mr. Parker, I notice that on the same page, all the other amendments are relevant to this one.

Mr. Parker: That is right.

The Chairman: So I am right in saying that, if this one goes down, all the others go down.

Mr. Parker: We go down, too.

The Chairman: All right. We will move that amendment you just made.

Mr. Parker: I so move.

The Chairman: So it is Clause 3, to delete line 27 at page 2, and substitute the following therefor:

Board may, by order, designate

Amendment negatived.

The Chairman: There is another one on the first page. Is it that, Mr. Orlikow, that we have to deal with?

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I would like to move an amendment to Clause 3, removing lines 35 to 40 on page 2. It would then leave the following:

the industry in Canada generally is undergoing significant economic adjustment of a non-cyclical nature;

[Translation]

décisions et un ministre qui s'occupe de tout le système. Je ne comprends donc pas le genre de problèmes de responsabilité que prévoit le ministre dans le contexte de ce projet de loi. En étudiant certains des autres amendements que nous avons proposés, vous verrez clairement que les pouvoirs du ministre sont maintenus. Nous croyons que cet office devrait avoir un mandat de ce genre; évidemment, plus loin dans nos amendements, vous verrez que le ministre aura le dernier mot dans le contexte de l'amendement que nous proposons.

M. Caccia: Brièvement, monsieur le président, cet amendement ne renforce pas le rôle du ministre; deuxièmement, la comparaison avec le conseil arbitral ne se conforme pas à la situation. Il s'agit ici de désignations de régions, et un jugement politique est nécessaire. Il ne s'agit pas de cas où certaines personnes s'estiment lésées par la bureaucratie. La situation est totalement différente.

Le président: Monsieur Crombie.

M. Crombie: La même question de confusion s'est présentée avec la remarque . . . Je ne dis pas cela de façon critique, mais certains membres du Nouveau Parti démocratique semblent penser que l'organisme dont nous parlons traitera—comme l'indique le ministre—de cas particuliers. Ce n'est pas ce dont il s'agit maintenant, puisqu'il est question des désignations.

M. Parker: C'est exact.

Le président: Avant de mettre la question aux voix, monsieur Parker, je constate que sur la même page, tous les autres amendements sont liés à celui-ci.

M. Parker: En effet.

Le président: Je peux donc dire que si celui-ci est rejeté tous les autres le sont aussi.

M. Parker: Et nous aussi.

Le président: Très bien. Nous proposons donc votre amendement.

M. Parker: J'en fais la proposition.

Le président: Donc à l'article 3, il s'agit de supprimer la ligne 28 à la page 2 pour la remplacer par ce qui suit:

L'Office peut, par décret, désigner

L'amendement est rejeté.

Le président: Il y en a un autre à la première page. Monsieur Orlikow, est-ce celui que nous devons examiner?

M. Orlikow: Monsieur le président, je voudrais proposer un amendement à l'article 3 en supprimant les lignes 39 à 44 à la page 2. Il resterait donc le libellé suivant:

ce secteur d'activités, d'une façon générale au Canada, connaît d'importantes transformations économiques de nature non cyclique;

[Texte]

Everything up to the "and" in line 40 would be removed.

Mr. Chairman, the reason for moving this amendment is fairly simple. As we tried to point out in earlier hearings, and as we heard from a number of the delegations which appeared before us, we are now suffering a recession the likes of which we have not seen since before World War II.

There are over a million people unemployed, according to the official statistics released by Statistics Canada. We know there are at least another three to four hundred thousand people who have not been counted because many of them live in areas where there is so much unemployment there is no purpose to their being out looking for work, and if they are not out actively looking for work, they are not counted.

We had the delegation from the United Steelworkers of America here. They said that they felt this bill would not deal with most of the people who have been recently laid off at Sept-Îles and Schefferville. Although they could have, they did not talk about the prices which are affecting virtually the whole mining industry. The International Nickel operations at Sudbury and Thompson have had major layoffs. In the last month, we have had a third of the workforce laid off in Manitoba at the mining operations at Lynn Lake and at Leaf Rapids.

These are not temporary lay-offs; these are lay-offs for an extended period of time. Unofficially, representatives of the Government of Manitoba and of the union have been told that, in all likelihood, even when the market picks up, the companies will be able to manage with a much lower number of workers than they have had in past years.

That means thousands of workers who worked for years—some of them for ten or more years—in these one-industry towns, where there is no alternative employment, are really going to be required to move their families permanently, because they are not likely to ever get back to work. So we are saying that eliminating most of that clause, from lines 35 to 40, simply makes clear that the provisions of this bill could be used to help any worker in an industry which has had major lay-offs because of a recession or because of technological change.

• 1210

So what we are saying is that by taking out the relatively technical language included in that Clause 3.(2)(a) and simply substituting "adjustment of a non-cyclical nature", we would give some added protection and some added hope to workers who have been laid off through no fault of their own and whose prospects of getting back to work in that place and in that industry are very limited. I have used the illustration of mining, but I am sure the same could be said by members in one-industry towns where there was a clothing plant or a textile plant or a shoe plant, and I could go on.

[Traduction]

Il faudrait donc supprimer tout ce qui suit après cela, jusqu'à la ligne 44.

Monsieur le président, nous proposons cet amendement pour une raison très simple. Comme nous l'avons déjà indiqué dans d'autres audiences, et comme nous l'ont dit un certain nombre des délégations qui ont comparu devant nous, nous subissons actuellement une récession comme nous n'en avons pas connu depuis la période précédant la Seconde Guerre mondiale.

D'après les chiffres officiels publiés par Statistique Canada, il y a plus d'un million de chômeurs au Canada. Nous savons qu'il y en a au moins 300,000 ou 400,000 autres, qui n'ont pas été dénombrés, car un grand nombre d'entre eux vivent dans des régions où le chômage est si élevé qu'il n'est plus utile qu'ils aillent chercher du travail, de sorte que s'ils ne font pas d'effort pour en chercher, on ne les compte pas dans les statistiques.

Nous avons eu ici une délégation des Métallurgistes unis d'Amérique. Ses membres nous ont dit estimer que ce projet de loi ne s'appliquerait pas à la plupart de ceux qui ont été récemment mis à pied à Sept-Îles et à Schefferville. Bien qu'ils auraient pu le faire, ils n'ont pas parlé des prix qui touchent pratiquement tout le secteur minier. La majorité des mises à pied ont été effectuées aux usines de *International Nickel* de Sudbury et de Thompson. Le mois dernier, un tiers des mises à pied du Manitoba ont été effectuées dans le secteur minier de Lynn Lake et de Leaf Rapids.

Ces mises à pied ne sont pas temporaires, leur durée est en effet prolongée. De façon non officielle, des représentants du gouvernement du Manitoba et du syndicat ont su que selon toute vraisemblance, malgré l'amélioration du marché, les compagnies pourront fonctionner avec des effectifs bien inférieurs à ceux qu'elles employaient par le passé.

Cela signifie que des milliers d'employés qui travaillent depuis des années—10 ans ou plus pour certains—dans ces villes ne disposant que d'un seul secteur industriel, et où il n'existe pas d'autres possibilités d'emploi, des milliers d'employés, dis-je, devront partir pour toujours avec leur famille, parce qu'ils ne pourront vraisemblablement pas retrouver leur travail. Nous disons donc qu'en retranchant la majeure partie de cet article, des lignes 39 à 44, on souligne clairement que les dispositions du projet de loi pourraient servir tout travailleur dans un secteur où il y a des mises à pied importantes à cause d'une récession ou de changements technologiques.

Nous prétendons qu'en supprimant ce libellé plutôt technique de l'article 3.(2)(a) pour le remplacer simplement par «transformations économiques de nature non cyclique», nous donnerions aux travailleurs mis à pied sans que ce soit leur faute ou qui ont peu de chance de revenir au travail à cet endroit et dans ce secteur, plus de protection et un peu plus d'espoir. J'ai cité en exemple l'industrie minière, mais je suis sûr que les membres du Comité pourraient dire la même chose de ville à industrie unique, que ce soit un atelier de confection, une usine de textile, de chaussures ou autre.

[Text]

The Chairman: Mr. Crombie, do you want to talk on this amendment?

Mr. Crombie: Perhaps a question at the start, if I could, to Mr. Orlikow, Mr. Chairman.

As I understand it, the motion would read:

... if the Governor in Council is satisfied that

(a) the industry in Canada generally is undergoing significant economic adjustment of a non-cyclical nature.

Is that right?

The Chairman: It stops there.

Mr. Crombie: It stops there.

Mr. Orlikow: Yes.

Mr. Crombie: Then Mr. Orlikow went on to explain that this was to take account of recessions or depressions, or lay-offs as a consequence of those things. But are recessions not cyclical?

Mr. Orlikow: Well, if you are an optimist you hope that the present recession is cyclical and we will pull out of it. The Minister of Finance said, in answer to a question the other day, that he hoped by the summer the recession would have bottomed out. But if one reads a newspaper like *The New York Times*, analysing what is likely to happen out of the Reagan program, they are predicting it is not going to bottom out. So I do not know whether the recession is cyclical or not. I just think the worker who is laid off does not really care whether it is cyclical or whatever. He just knows he is laid off and he needs assistance. I am trying to make the possibilities of his getting assistance as broad as possible.

Mr. Crombie: We may all be interested in that. I have the feeling that the member is unwittingly narrowing the applicant's opportunities.

May I ask Mr. Orlikow what he intends by including the word "non-cyclical"?

Mr. Orlikow: What I am saying is that—

Mr. Crombie: Why not have it out altogether? What is it you seek to accomplish by having "non-cyclical" there, if it does not include—

Mr. Orlikow: By "non-cyclical" I am trying to say that whatever the reasons for the lay-off, whether it be competition from foreign sources or as a result of technological change or whatever, the worker should be entitled to assistance.

The thing that bothers me a great deal, Mr. Chairman, is that if you are looking at an industry, a mine or an automobile plant or anything else, which has been in existence for some considerable time, the tax laws—and I am not being critical—the tax laws have permitted the company to depreciate its plant and so on and it has recovered a good deal of the money, over the years, which it has invested. I can understand the reason for that; I am not critical of that. But the worker who is laid off is left without a job, and maybe permanently; certainly

[Translation]

Le président: Monsieur Crombie, désirez-vous prendre la parole au sujet de cet amendement?

M. Crombie: Je pourrais peut-être d'abord poser une question, si vous me le permettez, à M. Orlikow.

Si j'ai bien compris, la motion se lirait ainsi:

Le gouverneur en conseil ... s'il est convaincu que

(a) ce secteur d'activités, d'une façon générale au Canada, connaît d'importantes transformations économiques de nature non cyclique.

C'est bien cela?

Le président: On s'arrête là.

M. Crombie: Oui.

M. Orlikow: C'est cela.

M. Crombie: D'après l'explication de M. Orlikow, c'est pour tenir compte des récessions ou des crises, ou des mises à pied qui en sont les conséquences. Mais les récessions ne sont-elles pas cycliques?

M. Orlikow: Si on est optimiste, on espère que la récession actuelle est cyclique et qu'on va en sortir. Le ministre des Finances a déclaré, l'autre jour qu'il espérait que la récession se stabiliserait au plus tard cet été. Si on lit les journaux comme le *New York Times*, par exemple, qui analyse les effets probables du programme Reagan, cette stabilisation n'aura pas lieu. Je ne peux donc pas dire si la récession est cyclique ou non. Pour le travailleur qui est mis à pied, il importe peu que ce soit cyclique ou non. Tout ce qu'il sait, c'est qu'il a été mis à pied et qu'il a besoin d'aide. J'essaie de m'assurer que ses possibilités d'obtenir de l'aide sont aussi vastes que possible.

M. Crombie: Cette question nous intéresse tous, je crois. J'ai l'impression que le député, sans le vouloir, rétrécit les possibilités des demandeurs d'aide.

Puis-je demander à M. Orlikow ce qu'il entend par «non cyclique»?

M. Orlikow: Je prétends ...

M. Crombie: Pourquoi ne pas l'enlever tout simplement? Qu'espérez-vous réaliser en ajoutant ce terme «non cyclique», s'il ne comprend pas ...

M. Orlikow: Par «non cyclique», je souligne que quelle que soit la raison de la mise à pied, concurrence de source étrangère ou résultat de changements technologiques ou autre, le travailleur devrait avoir droit à une aide.

Voici ce qui me préoccupe beaucoup, monsieur le président. Prenons le cas d'un secteur, une exploitation minière ou une usine d'automobiles par exemple, qui existe depuis longtemps; la Loi de l'impôt—et je ne critique pas—ont permis à la compagnie d'amortir son usine, entre autres, et de recouvrer ainsi de fortes sommes au cours des ans, sommes qui ont été investies. J'en comprends les raisons et je ne veux pas critiquer. Cependant, le travailleur qui est mis à pied n'a plus d'emploi, peut être en permanence, mais certainement pour longtemps.

[Texte]

for a long period of time. On top of that, in many of these one-industry towns or cities, he is not only left without a job, he not only faces the problem of having to move; very often he cannot sell his house.

If you take a community like the two I mentioned in Manitoba, Lynn Lake or Leaf Rapids, people who are laid off there, if they are not going to be called back to work, are going to have to leave those communities. They cannot sell their houses because nobody wants them. Nobody else can find a job there, so nobody needs that house. So what I am saying is that, by moving this amendment, I am trying to broaden the scope of this legislation to give as much protection as possible to workers who are being laid off.

• 1215

The Chairman: Should we hear from the minister at this point?

Mr. Caccia: Very briefly, Mr. Chairman, just to say that the net effect of Mr. Orlikow's amendment would be to remove the reason of import competition and the reason of industrial restructuring which are the lifeblood of this bill. In doing so, Mr. Orlikow is rewriting government policy and, if an amendment were to be carried, it would be a totally different bill, the cost of which would be such that, if at all, it would have to be considered at the report stage. But that is only a procedural point. The point is that the amendment would remove the very purpose of this bill, which is to provide assistance in certain areas of the country that are designated and that need help because of import competition or because of industrial restructuring.

The Chairman: Mr. Reid, did you want to add something to that?

Mr. Reid (St. Catharines): Thank you, Mr. Chairman. I simply wanted to say that my first inclination, at least, is to support the amendment by reason of the very restrictive nature of the clause itself. We just made a political decision leaving it within the authority and power of the cabinet to designate industries on the basis of information that comes before them, and this Clause 3.(2) and Clause 3.(2)(a) indicates that those things that can come before the cabinet for consideration in determining whether or not that industry should be designated are set out, and clearly set out, by reason of import competition or by reason of industrial restructuring, et cetera. In other words, I take it that this provision strictly limits those things under which an industry can be so designated.

Regarding the comment with respect to cyclical or non-cyclical nature, if it is cyclical then it can be forecast and, under such instances where an industry goes through a cyclical operation that can be forecast, I do not think in those circumstances the cabinet should be prepared to designate such industries under this bill. If you continue the clause as is, I would suggest, sir, with all due respect, that the only way the cabinet can designate is if it comes within the provisions of those specific items set out.

[Traduction]

En plus, dans bien des villes à industrie unique, non seulement le travailleur n'a pas d'emploi, mais il doit faire face à un déménagement, et très souvent il ne peut vendre sa maison.

Prenons le cas des deux municipalités que j'ai mentionnées au Manitoba, Lynn Lake et Leaf Rapids; les gens qui ont été mis à pied, s'ils ne sont pas rappelés au travail, devront partir. Ils ne peuvent vendre leur maison parce que personne n'en veut. Personne ne peut trouver un emploi dans ces villes, par conséquent personne n'a besoin de maison. Je prétends donc qu'en présentant cet amendement, j'essaie d'élargir l'envergure de cette loi pour donner le plus de protection possible aux travailleurs mis à pied.

Le président: Pourrions-nous entendre le ministre à ce sujet?

M. Caccia: Brièvement, monsieur le président, je dirai que l'effet réel de l'amendement de M. Orlikow serait de retrancher les raisons de la concurrence étrangère et de la restructuration industrielle qui sont les éléments vitaux de ce projet de loi. Ce faisant, M. Orlikow récrit la politique gouvernementale. Si l'amendement était adopté, le projet de loi serait tout à fait différent. Il faudrait donc, à tout le moins, qu'il soit étudié à l'étape du rapport. Mais c'est là une question de procédure. Le fait est que l'amendement ferait disparaître l'objectif même du projet de loi, c'est-à-dire prévoir une aide pour certaines régions désignées du pays qui en ont besoin à cause de la concurrence étrangère ou de la restructuration industrielle.

Le président: Monsieur Reid, voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Reid (St. Catharines): Merci, monsieur le président. Je voudrais dire simplement, du moins à première vue, que je suis en faveur de l'amendement étant donné la nature très restrictive de l'article. Nous venons de prendre une décision politique accordant au Cabinet le pouvoir de désigner des secteurs d'activités en fonction de l'information qui leur est fournie et l'alinéa 3.(2) (a) indique que les questions éventuellement présentées au Cabinet afin de déterminer si oui ou non le secteur doit être désigné sont clairement définies, à cause soit de la concurrence étrangère, soit d'une restructuration industrielle ou pour d'autres raisons. Autrement dit, si j'ai bien compris, cette disposition limite sérieusement les critères en vertu desquels un secteur peut être désigné.

Pour ce qui est du commentaire concernant la nature cyclique ou non cyclique du phénomène, si'il est cyclique, il peut être prévu et, dans ce cas, je ne crois pas que le Cabinet doive désigner un secteur en vertu de ce projet de loi. Si on laisse l'article tel quel, je prétends, monsieur, avec tout le respect que je vous dois, que la seule façon pour le Cabinet de désigner le secteur est que celui-ci tombe sous le coup des dispositions très précises mentionnées.

[Text]

The amendment before you, in my opinion, broadens the approach, and we are not forecasters or foreseers. We do not know what the circumstances might be which would justify the cabinet in designating such an industry for other reasons than are set out here. It is still a political decision. Cabinet will hear all the representations before it on whatever circumstances there are, and they will make the decision at a later date. So I say at the outset that the proposal before you is one which would broaden the aspect of the bill and give greater latitude to the cabinet.

The Chairman: Well, if the committee is ready for the question then . . . Mr. Crombie, do you want to speak on that?

Mr. Crombie: I am sorry, Mr. Chairman. I would like to speak to it. I had not seen the motion, of course, as others had not seen it before today, so it may be a question of what the definitions mean. My reading of the amendment is not that it broadens it but that it narrows it. So that is my concern. As I understood the original definition of the ability of the cabinet to designate, the cabinet was constrained by two things: one, the industry had to be one in which the economic adjustment was a consequence of a non-cyclical event, which I take to mean not affected by the business cycle; i.e., it just went broke, rather than that it went broke because of imports or some other reason. It just went broke. If it is non-cyclical, then that knocks out the business cycle.

Now the second thing it was constrained by was that there had to be an economic adjustment as a consequence of industrial restructuring, which we have expanded to include, at least in my view, technological change.

Mr. Orlikow's amendment, Mr. Chairman, restricts the cabinet to non-cyclical and knocks out the thing we just included. That is how I read it. I hope I am wrong, if this motion passes. But certainly, unless my understanding is changed by someone, I am going to oppose it with everything I can.

• 1220

The Chairman: Mr. Parker, the last one.

Mr. Parker: Yes, on the amendment, Mr. Chairman, "non-cyclical" has to be in there because we cannot consider seasonal work. It is still on the authority of the cabinet, which you would not recognize on the above. They still have the strength of it there. All we are saying is, when it is non-cyclical, rather than having that roadblock of "by reason of industrial restructuring implemented pursuant to a policy or program of the Government", instead of spelling that out, it is still . . . We have lost the first amendment, which gives the government the control, and certainly by removing those words in there it does not defray from the bill.

[Translation]

Cet amendement, à mon avis, élargit cette approche et nous ne pouvons ni deviner ni prévoir. Nous ne savons pas dans quelles circonstances le Cabinet pourrait légitimement désigner un secteur pour des raisons autres que celles mentionnées ici. C'est toujours une décision politique. Le Cabinet entendra les intéressés et prendra une décision plus tard. Je prétends donc que cette proposition élargirait le projet de loi et donnerait plus de latitude au Cabinet.

Le président: Si les membres du Comité sont prêts à voter . . . monsieur Crombie, voulez-vous intervenir?

M. Crombie: Excusez-moi, monsieur le président, j'aimerais bien le faire. Je n'avais pas lu cette motion comme d'autres évidemment ne l'avaient pas lu avant aujourd'hui. Il s'agit donc de savoir ce que signifie cette définition. À la lecture de l'amendement, je ne vois pas comment il peut élargir la portée du projet de loi; au contraire, il la rétrécit. Cela me préoccupe donc. Si j'ai bien compris la définition initiale, concernant l'aptitude du Cabinet à désigner les secteurs d'activités, celui-ci est tenu par deux critères: premièrement, le secteur doit en être un où les transformations économiques font suite à un événement non cyclique. Cela signifie à mon avis qu'il ne serait pas touché par le cycle économique, c'est-à-dire qu'il ferait tout simplement faillite sans être acculé à la banqueroute à cause de la concurrence étrangère ou pour toute autre raison. Ce phénomène est non cyclique, cela élimine donc le cycle économique.

Deuxièmement, le Cabinet est limité par le fait qu'une restructuration industrielle, doit entraîner des transformations économiques, et cette motion a été élargie pour inclure, à mon avis, les changements technologiques.

L'amendement de M. Orlikow limite donc le Cabinet aux phénomènes non cycliques et annule ce que nous venons d'inclure. C'est ainsi que je comprends l'affaire. J'espère me tromper, surtout si cette motion est adoptée. De plus, à moins que l'on ne réussisse à me faire comprendre la chose différemment, je m'y opposerai fermement.

Le président: Monsieur Parker, pour la dernière question.

M. Parker: J'aurais une observation à faire au sujet de l'amendement. À mon avis, il faut la motion de phénomènes non-cycliques, car nous ne pouvons tenir compte du travail saisonnier. Cette question relève du conseil des ministres, ce que vous n'avez pas voulu reconnaître dans le cas que nous venons de traiter. Ce pouvoir existe toujours. Nous croyons qu'il est préférable de parler de travail non-cyclique plutôt que d'inclure dans le projet de loi une disposition aussi précise que la suivante: «A cause d'une restructuration industrielle mise en oeuvre conformément à une politique ou à un programme du gouvernement». Nous avons perdu le premier amendement qui donne le contrôle au gouvernement. À notre avis, toutefois, la suppression de ces termes n'enlève rien au projet de loi.

[Texte]

About his comments that we are trying to bring about policy, I wish we could bring about the policy changes you have suggested. But the power is still in the hands of the Governor in Council. So really the interpretation of how you are going to designate or whether those words are required in there is going to fall back clearly on your hands in the final output.

Mr. Caccia: As a brief comment to the intervention made by the NDP member, Mr. Chairman, the amendment by the NDP would in the end penalize the workers in industries which suffer because of import competition, because they would not be able to receive the attention they would otherwise receive under the bill with its present wording. That is the net effect of the NDP amendment.

Mr. Parker: On a point of order, Mr. Chairman, if I may. I think there should be clarification on that. We are not identifying anybody.

What you are doing with the comments you have just given me is identifying two areas, or narrowing it down to two, or limiting, areas of why it could be designated. What we are trying to do is get a broader scope.

Thank you.

The Chairman: This is one reason again—I have information from the clerk, and I think we are going maybe a little beyond the scope of the bill by accepting this amendment. But I am ready to have the vote on it just the same.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, just briefly, I cannot accept the argument of the minister that, because we take out the words which say these benefits will accrue as a result of where there have been lay-offs because of import competition or by reason of industrial restructuring, we are eliminating them. On the contrary, what we are saying is let us take out those words because they restrict—

Mr. Caccia: There is only so much money to go around.

Mr. Orlikow: Well, we know that, Mr. Chairman. Of course you are going to have to make choices.

What we are saying is that this should be used, if possible, and if there is money, wherever there are lay-offs, if there is need.

Mr. Crombie seemed to suggest, if I heard him correctly, that we are really thinking about companies which go bankrupt. Well, there are many companies which are not going to go bankrupt—for example International Nickel, which I think announced today that for the first time in its history it had a loss in the last year. It has been a very profitable company; it will again be a very profitable company. But in the meantime it is having difficulties because of the world recession. It is having difficulties; its workers are having even greater difficulties. And I would hope this bill might be used to help some of the workers at Thompson or at Sudbury. I am not saying it will be. Maybe there will not be enough money. Maybe there

[Traduction]

J'aimerais également répondre à l'allégation qui a été faite, à savoir que nous essayons d'établir une politique. A cela, j'aimerais dire que nous aimerions bien voir appliquer les changements de politique que vous avez proposés. Mais c'est là une prérogative du gouverneur en conseil. Donc, en définitive, l'interprétation de la disposition sur la désignation des secteurs et la décision de conserver ces termes ou non relèvent de votre responsabilité.

M. Caccia: J'aimerais répondre brièvement à l'intervention du député néo-démocrate, si vous me le permettez, monsieur le président. En fait, l'amendement que proposent les Néo-Démocrates finirait par pénaliser les travailleurs des secteurs qui souffrent de la concurrence étrangère. En effet, cet amendement les empêcherait de jouir des avantages que leur accorde le libellé actuel du projet de loi. C'est ce qui se produirait si l'amendement néo-démocrate était adopté.

M. Parker: Un rappel au Règlement, monsieur le président. Je pense que des explications s'imposent. Nous ne nommons personne.

D'après les observations que vous venez de faire, vous limitez la désignation à deux secteurs tandis que nous, nous essayons d'obtenir l'élargissement de cette disposition.

Merci.

Le président: C'est une autre des raisons—et le greffier m'a donné des renseignements à cet égard—pour laquelle je pense que cet amendement n'est pas vraiment recevable comme il ne semble pas vraiment tomber dans le contexte de ce projet de loi. Mais je suis quand même disposé à passer aux voix.

M. Orlikow: Monsieur le président, je ne peux accepter la position du ministre à cet égard parce que si nous supprimons les termes qui stipulent que ces prestations seront accordées aux travailleurs mis à pied à cause de la concurrence étrangère ou en raison d'une restructuration industrielle, nous supprimons ces prestations. Au contraire, nous prétendons qu'il convient de supprimer ces termes parce qu'ils limitent...

M. Caccia: Les fonds disponibles sont tout de même limités.

M. Orlikow: Nous le savons, monsieur le président. Il faudra bien entendu faire un choix.

Ce que nous avançons, c'est que ces prestations devraient être accordées, les fonds le permettant, à tous les travailleurs mis à pied, là où le besoin s'en fait sentir.

M. Crombie semble dire, si je ne m'abuse, que nous parlons des entreprises qui font faillite. Mais il y a beaucoup d'entreprises qui ne feront pas faillite, comme la société *International Nickel* qui a annoncé aujourd'hui qu'elle avait accusé un déficit l'année dernière pour la première fois depuis sa création. C'est une société très rentable qui continuera d'être rentable. Mais en attendant, elle éprouve des difficultés qui sont le résultat direct de la récession mondiale. Elle éprouve des difficultés et ses travailleurs en éprouveront de plus graves. Et j'aimerais croire que ce projet de loi fournira les moyens de venir en aide à certains de ces travailleurs à Thompson et à Sudbury. Je ne dis pas que ce sera le cas. Il se peut que l'on

[Text]

are workers who are in even greater difficulties. All we are saying by this amendment is we want to give the government, we want to give the minister, we want to give the designated board, as much power to act as they need—and for which there is money.

The Chairman: Is the committee ready for the question? The amendment was moved by Mr. Orlikow that, at Clause 3, we delete lines 35 to 40 on page 2 and substitute the following therefor:

ment of a non-cyclical nature; and

Mr. Crombie: Mr. Chairman, I would ask the hon. members that the item be stood so that we could have a short discussion. Is that reasonable—to go on to the next item and come back to it for a vote?

• 1225

The Chairman: I think the committee was ready for the question.

Mr. Orlikow: We will have another chance after—

The Chairman: I thought Mr. Crombie was ready to go ahead with the vote a few minutes ago.

Amendment negated.

Mr. Parker: Mr. Chairman, if I may, I would like to put forward another amendment to Clause 3.

The Chairman: Do we have the amendment, Mr. Parker?

Mr. Parker: No, you do not. I was under the impression we might have won the other one. But since we have lost that one, I would like to put in a—

The Chairman: It is now 12.25 p.m. Perhaps we will adjourn until 3.30 this afternoon and you will have time to give us the amendment. We will have it first thing this afternoon. Is this agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Parker: You will have it then.

The Chairman: Okay. We will adjourn until 3.30 this afternoon.

AFTERNOON SITTING

• 1543

Le président: Je crois que nous avons quorum.

Nous reprenons l'étude du bill C-78, Loi prévoyant le versement de prestations aux employés mis à pied et modifiant le Code canadien du travail. Je mets donc en délibération l'article 3.

Article 3 — *Désignation de secteurs d'activités.*

Le président: Bien . . .

When we left at noon we had an amendment to be moved by Mr. Parker.

[Translation]

n'ait pas véritablement les moyens de le faire. Mais certains travailleurs éprouvent des difficultés très graves. Avec cet amendement, nous voulons donner au gouvernement et au ministre ainsi qu'à l'Office, nommé tous les pouvoirs dont ils ont besoin pour agir compte tenu, bien entendu, des crédits disponibles.

Le président: Le comité est-il prêt à passer aux voix? Voici la motion de M. Orlikow: Que soit supprimées les lignes 39 à 44 de l'article 3 à la page 2 et qu'elles soient remplacées par ce qui suit:

non-cycliques; et

M. Crombie: Monsieur le président, j'aimerais demander aux membres du Comité de suspendre cette question pour permettre une brève discussion. Qu'en pensez-vous, pourrions-nous passer à la question suivante et remettre cette motion aux voix après?

Le président: Je pense que le Comité était prêt à voter.

M. Orlikow: Mais nous pourrions le faire plus tard . . .

Le président: Mais je pense que M. Crombie était prêt à passer aux voix il y a quelques minutes.

L'amendement est rejeté.

M. Parker: Monsieur le président, si vous le permettez, j'aimerais proposer un autre amendement à l'article 3.

Le président: Est-ce que nous l'avons, monsieur Parker?

M. Parker: Non, je pensais que nous aurions pu remporter l'autre. Mais puisque nous l'avons perdu, j'aimerais proposer . . .

Le président: Il est 12h25. Nous pourrions peut-être lever la séance et nous retrouver à 15h30; vous pourrez alors nous soumettre cet amendement. Nous en discuterons dès le début de la séance. D'accord?

Des voix: D'accord.

M. Parker: Nous vous le remettrons à ce moment-là.

Le président: D'accord. La séance est levée jusqu'à 15h30.

SÉANCE DE L'APRES-MIDI

The Chairman: I believe we have a quorum.

We are resuming our consideration of Bill C-78, An Act to provide for the payment of benefits to laid-off employees and to amend the Canada Labour Code. I will now call Clause 3.

On Clause 3—*Designation of Industries*

The Chairman: Well . . .

A la fin de la séance de ce matin, il y avait un amendement que M. Parker devait proposer.

[Texte]

Mr. Parker: Before we start, I would like to know if Lyle Kristiansen can be brought in as the alternative to Mr. Orlikow.

The Chairman: Yes. I think the Whip has taken care of it.

Mr. Parker: In fairness to Mr. Kristiansen, it was his question to the minister, so I would now like to let him make the amendment I have suggested.

The Chairman: All right, Mr. Parker.

Mr. Kristiansen: Mr. Chairman, the amendment we would propose to Clause 3; have you prepared it in writing since I handed it to you prior to our adjournment?

The Chairman: Yes, we have copies.

Mr. Kristiansen: You do have copies.

The Chairman: I think every member received a copy of the amendment. We are giving it to you right now.

Mr. Kristiansen: I move that we delete lines 37 to 40 on page 2 and substitute the following therefor:

trial restructuring; and

The effect of the amendment, Mr. Chairman, would simply be to remove the words in Clause 3.(2)(a):

...implemented pursuant to a policy or program of the Government of Canada to encourage such restructuring;

• 1545

The reason for the amendment—and I believe it takes into account some of the objections raised to the previous amendment on Clause 3—is in part because of the situation in forestry industry improvement; the forest industry modernization program that I outlined in committee the other day. The forest industry modernization program in Atlantic Canada, in the Province of Quebec, and in the Province of Ontario has been assisted by sizable grants from both the federal government and the provincial governments of the respective provinces, and thus would come within the original definition of “pursuant to a policy or program of the Government of Canada”. But in western Canada the industry itself felt that investment in modernizing its plant capacity and improving productivity was its responsibility as the private sector, and it preferred that government, if it wanted to assist the industry, should rather restock the reserves within the public domain, and the industry itself would look after the modernization of plant and increase in productivity that results from it.

That could result, possibly, Mr. Chairman, in a situation, if the existing clause were to stand as is, where a different standard would apply to one of the major industries undergoing rather severe dislocation and maybe undergoing further dislocation. There would be a different standard of application in the west as opposed to the rest of Canada, for reasons, of course, which the unemployed who are suffering as a result of

[Traduction]

M. Parker: Avant de commencer, je voudrais savoir si M. Lyle Kristiansen peut remplacer M. Orlikow.

Le président: Oui. Je crois que le whip s'en est occupé.

M. Parker: Il s'agit en fait d'une question posée par M. Kristiansen au ministre. Je vais donc lui demander de proposer l'amendement dont j'ai parlé.

Le président: D'accord, monsieur Parker.

M. Kristiansen: Avez-vous préparé des exemplaires de notre amendement à l'article 3 depuis que je vous l'ai donné avant l'ajournement?

Le président: Oui nous en avons des exemplaires.

M. Kristiansen: Ah bon.

Le président: Je crois que chaque député a reçu un exemplaire de l'amendement. Nous sommes en train de le distribuer en ce moment.

M. Kristiansen: Je propose de remplacer les lignes 41 à 44 à la page 2 par ce qui suit:

trielle; et

En fait, monsieur le président, l'amendement enlève les mots suivants de l'article 3.(2)(a):

...mis en oeuvre conformément à une politique ou à un programme du gouvernement du Canada au soutien d'une telle restructuration;

Cet amendement, et je crois qu'il tient compte de certaines des objections à l'encontre de l'amendement précédent de l'article 3, est en partie dû aux circonstances entourant le programme de modernisation de l'industrie forestière dont je vous ai parlé l'autre jour. Le programme de modernisation de l'industrie forestière dans le Canada atlantique, dans la province de Québec et dans la province de l'Ontario a bénéficié d'importantes subventions du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux des provinces respectives, et correspond donc à la définition originale de conformité, «à une politique ou à un programme du gouvernement du Canada». Cependant, dans l'ouest canadien, cette industrie a estimé qu'investir dans la modernisation de ces installations et améliorer la productivité était sa responsabilité puisqu'elle appartenait au secteur privé, et elle a préféré que le gouvernement, s'il voulait l'aider, entreprenne plutôt un programme de reboisement des réserves du domaine public, se chargeant elle-même de la modernisation des installations et de l'augmentation de productivité qui en découlerait.

Si cet article n'était pas modifié, monsieur le président, il serait fort possible que nous nous retrouvions dans une situation où des normes différentes seraient appliquées à une des principales industries subissant d'assez graves perturbations et risquant d'en subir encore d'autres. Les critères appliqués dans l'ouest seraient différents de ceux appliqués dans le reste du Canada pour des raisons, bien entendu, échappant totalement aux victimes de cette restructuration.

[Text]

that restructuring have absolutely no responsibility for and no say in.

One of the other things the amendment would do, Mr. Chairman, I submit, is to bring Clause 3.(2)(a) into line with what takes place on page 3 in the reference that:

(3) An industry may be designated with respect to any region of Canada pursuant to subsection (1) if . . .

(a) the industry in that region is undergoing significant economic adjustment of a non-cyclical nature . . .

There is no reference in Clause 3.(3) to policies or programs of the Government of Canada. It almost suggests an opening for those who might suggest that different standards are going to be applied across the country if the two clauses have substantially different wording.

The suggestion also is that there should be some further flexibility in the hands of the minister in determining such designations over what is afforded by the existing clause. For instance, it might be argued that because import competition is specifically stated, why is it that there is no reference to export competition—because one of the things we may be facing as a result of possible action in the United States in the next few months, although we hope it does not occur, is if tariffs are imposed, in spite of all the economic arguments against them, against the import to the United States of Canadian lumber; that in itself is going to cause considerable restructuring, for lack of a better term, in much of the Canadian forest and lumber industry in particular. Unless we want to clutter a bill with other specific exclusions, we would feel it was more appropriate simply to give additional flexibility to the minister to be able to make designations as circumstances require.

A further type of restructuring that is taking place has to do with the general reduction in log size that has taken place across the country. As a result, mills from one end of the country to the other are having to retool into more capital-intensive, less labour-content operations which are much more productive, to accommodate those smaller log sizes and remain competitive. That is happening from one end of the country to the other. It may be that that is going to put it beyond the scope of how far the government wants to go, but it does suggest one more reason why the minister may want to avail himself of additional flexibility to take circumstances into account, depending on the state of the economy.

• 1550

For those and a number of other reasons, Mr. Chairman, I would support the amendment and ask for the support of other members.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Caccia: The concern of the hon. member for the forest industry is commendable and understandable, and I appreciate

[Translation]

De plus, monsieur le président, à mon avis, cet amendement permettrait une plus grande cohérence avec l'article 3.(2)(a) qui stipule à la page 3, que:

(3) Le Gouverneur en conseil peut désigner un secteur d'activités conformément au paragraphe (1) à l'égard d'une région du Canada s'il . . .

(a) ce secteur d'activités connaît dans cette région d'importantes transformations économiques de nature non-cyclique . . .

L'article 3.(3) ne parle absolument pas de politiques ou de programmes du gouvernement du Canada. C'est pratiquement prêter le flanc à ceux qui pourraient prétendre que des critères différents seront appliqués selon les régions si les deux articles ne sont pas libellés exactement de la même manière.

Nous estimons également que le ministre dans sa détermination des désignations devrait avoir une latitude supérieure à ce que lui offre l'article actuel. Par exemple, certains pourraient demander puisqu'on parle précisément de concurrence étrangère en matière d'importation pourquoi ne pas parler de concurrence en matière d'exportation. Il est fort possible, bien que nous espérons nous tromper, qu'à la suite de mesures prises aux États-Unis au cours des prochains mois, des barrières douanières soient, malgré tous les arguments économiques invoqués, opposées à l'importation de bois canadien aux États-Unis; cela en soit entraînerait une importante restructuration, j'emploie ce mot faute d'un meilleur terme à proposer, de l'industrie forestière canadienne et de l'industrie du bois en particulier. A moins de grever ce projet de loi de clauses d'exception, nous estimons qu'il serait beaucoup plus simple de conférer au ministre cette latitude supplémentaire pour lui permettre de procéder aux désignations en fonction des circonstances.

La réduction générale de la taille des billots est à l'origine d'une autre forme de restructuration. En conséquence, les scieries d'un bout du pays à l'autre doivent se rééquiper avec du matériel beaucoup plus sophistiqué employant moins de main-d'œuvre pour être beaucoup plus productives, pour sortir ces billots plus petits et demeurer compétitives. C'est ce qui se passe d'un bout du pays à l'autre. Il se peut que cela dépasse les limites que le gouvernement s'est imposé, mais cela suggère une raison de plus pour que le ministre puisse vouloir s'accorder une latitude supplémentaire pour tenir compte de ces circonstances selon la conjecture économique.

Pour ces raisons et pour un certain nombre d'autres raisons, monsieur le président, j'appuie cet amendement et je demande l'appui des autres députés.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Caccia: Que le député veuille défendre l'industrie forestière est fort louable et je comprends très bien pourquoi il

[Texte]

very much what he is trying to achieve by his amendment, given the area that he comes from. However, the amendment that he is proposing really is tantamount to a severe amputation of what this clause is all about. It would be a program or a policy in which the Government of Canada would have no say. It would be just dropped off.

Now, I appreciate the hon. member's wish to add or give to the minister additional flexibility, but quite frankly it seems to me that any program or policy, to be significant and to take into consideration the totality of interest, would have to be a policy or program of the Government of Canada. And for this very basic principle, Mr. Chairman, I find the amendment unacceptable.

The Chairman: Does anyone else want to talk on the amendment? Mr. Crombie, please.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman. The wording for the amendment was given just before lunch. Is that the same wording?

Some hon. Members: Yes.

Mr. Crombie: That "implemented pursuant to" is struck out?

The Chairman: Yes.

Mr. Crombie: Can I ask the minister a question?

The Chairman: Yes.

Mr. Crombie: Mr. Minister, in dealing with the designation of an industry with respect to a region, the qualification that there needs to be a policy or program of the Government of Canada to encourage such restructuring is not required. At least that is my reading of it. Is that right?

Mr. Caccia: The policy or program is not required?

Mr. Crombie: Well, as I read the . . .

Mr. Caccia: This would be the effect of the amendment.

Mr. Crombie: Well, as it stands right now—

Mr. Caccia: Yes.

Mr. Crombie: —in Clause 3.(2)(a) it is required that, not only if you have a non-cyclical nature and not only industrial restructuring, but it must be pursuant to a policy or program of the Government of Canada to encourage such restructuring. Right?

When I go to an industry being designated with respect to a region, the part that it must be a policy or program of the Government of Canada is not required. Is that right? And if so, why is there a difference between the designation of the industry generally, which requires a policy or program of the Government of Canada, whereas to designate the industry by region in Clause 3.(3) does not require a policy or program? At this point I am only asking why there is a difference.

[Traduction]

propose cet amendement, étant donné la région qu'il représente. Cependant, l'amendement qu'il propose correspond en réalité à une sévère amputation de cet article. Cela reviendrait à un programme ou à une politique échappant totalement au gouvernement du Canada. Le rôle du gouvernement serait purement passif.

Je remercie le député de vouloir donner une latitude supplémentaire au ministre, mais, bien sincèrement, il me semble que pour être significatif et pour tenir compte de la totalité des intérêts, un programme ou une politique doit être un programme ou une politique du gouvernement du Canada. Ce principe fondamental, monsieur le président, m'oblige à refuser cet amendement.

Le président: Quelqu'un veut-il ajouter quelque chose? Monsieur Crombie, s'il vous plaît.

M. Crombie: Merci, monsieur le président. Cet amendement nous a été communiqué juste avant le déjeuner. C'est bien le même amendement?

Des voix: Oui.

M. Crombie: Que «mise en oeuvre conformément à» soit supprimé?

Le président: Oui.

M. Crombie: Puis-je poser une question au ministre?

Le président: Oui.

M. Crombie: Monsieur le ministre, lorsqu'il s'agit de désigner un secteur d'activités dans une région, il n'est pas nécessaire qu'il existe une politique ou un programme du gouvernement du Canada soutenant une telle restructuration. C'est du moins mon interprétation. N'est-ce pas?

M. Caccia: Une politique ou un programme n'est pas nécessaire?

M. Crombie: Selon mon interprétation . . .

M. Caccia: Cet amendement le rendrait nécessaire.

M. Crombie: A l'heure actuelle . . .

M. Caccia: Oui.

M. Crombie: . . . selon l'article 3.(2)a) il faut non seulement que la nature de ces transformations économiques soit de nature non cyclique et due à une restructuration industrielle, mais il faut que cela soit conforme à une politique ou un programme du gouvernement du Canada soutenant une telle restructuration. D'accord?

Lorsqu'il s'agit de la désignation d'un secteur d'activités à l'égard d'une région, il n'est plus nécessaire qu'il y ait une politique ou un programme du gouvernement du Canada. N'est-ce pas? Si c'est bien exact, pourquoi y a-t-il une différence entre la désignation des secteurs d'activités, en général, qui nécessitent une politique ou un programme du gouvernement du Canada, et la désignation d'un secteur d'activités dans une région à l'article 3.(3), qui, elle, ne nécessite ni politique ni programme? Je vous demande, pour le moment, simplement, la raison de cette différence.

[Text]

Mr. Caccia: The deputy minister responded that this is put in Clause 3 so as to conform with the provision of ILAP, Clause 3.

Mr. Crombie: With ILAP.

Mr. Caccia: Right.

Mr. Crombie: Well, that may be so, but that does not tell me the answer to my question, with respect. It may be conforming to ILAP But to understand my problem, I do not know whether to support this amendment or not, and I would like to be able to do it with some sense about it.

Mr. Chairman, to the minister, Clause 3.(2)(a) says that if you want to designate generally an industry, then you have to have three things going for you. Firstly

Mr. Caccia: No, if you want to designate generally. It does not say an industry.

Mr. Crombie: An industry may be designated generally.

Mr. Caccia: Yes.

Mr. Crombie: Well, if you want to designate generally an industry I guess it is the same.

All right. An industry, if you are going to designate it generally under Clause 3.(2)(a), needs to have—

Mr. Caccia: These two prerequisites.

Mr. Crombie: Three prerequisites, three. All right, the non-cyclical nature, the industrial restructuring, and a policy or program of the Government of Canada.

I go over to Clause 3.(3)(a), or rather Clause 3.(3), and what I am designating with respect to a region of Canada; I only have to have the two prerequisites.

Mr. T.M. Eberlee (Deputy Minister of Labour): That is correct.

Mr. Crombie: And I want to know why I do not need the third. What is the wisdom of having the third one in Clause 3.(2) when I do not need it in Clause 3.(3), and your answer was because it is in ILAP. That may be correct, but it does not increase the basket of my knowledge, if I could put it that way.

• 1555

Mr. Eberlee: Well, in the first case, we are dealing with an industry which generally, across Canada, may be—

Mr. Crombie: Yes.

Mr. Eberlee: —in trouble because of import competition—

Mr. Crombie: Yes.

Mr. Eberlee: —or because the Government of Canada, in consultation with the industry, has decided there should be restructuring. The net result is a loss of employment.

In the second case, we are dealing with communities which are suddenly struck by very severe situations which may not be

[Translation]

M. Caccia: Le sous-ministre vous a répondu que cela figure à l'article 3 pour se conformer aux dispositions du PATI, article 3.

M. Crombie: Le PATI.

M. Caccia: Exactement.

M. Crombie: C'est fort possible, mais cela ne répond pas à ma question, sauf votre respect. C'est peut-être conforme aux dispositions du PATI . . . Mon problème est le suivant: je ne sais si je dois ou non appuyer cet amendement et j'aimerais prendre ma décision en toute connaissance de cause.

Monsieur le ministre, selon l'article 3.(2)a), si vous voulez désigner d'une manière générale un secteur d'activités, il vous faut respecter trois critères. Premièrement . . .

M. Caccia: Non, si on veut désigner de façon générale. Il ne s'agit pas d'une industrie.

M. Crombie: Le gouverneur en conseil peut désigner un secteur d'activités d'une façon générale.

M. Caccia: Oui.

M. Crombie: Désigner une industrie d'une façon générale, je crois que c'est la même chose.

Très bien. Si vous voulez désigner un secteur d'activités d'une manière générale conformément à l'article 3.(2)a), il vous faut . . .

M. Caccia: Remplir ces deux conditions.

M. Crombie: Ces trois conditions, trois: la nature non cyclique, la restructuration industrielle et une politique ou un programme du gouvernement du Canada.

Je passe à l'article 3.(3)a), ou plutôt à l'article 3.(3), et s'agissant de la désignation à l'égard d'une région du Canada, je n'ai que deux conditions à remplir.

M. T.M. Eberlee (sous-ministre du Travail): C'est exact.

M. Crombie: Je veux savoir pourquoi je n'ai pas besoin de remplir la troisième. Pourquoi cette troisième condition dans l'article 3.(2), alors que je n'en ai pas besoin à l'article 3.(3), et vous m'avez répondu que c'était à cause du PATI. C'est peut-être exact, mais je ne comprends toujours pas.

M. Eberlee: Il s'agit d'abord d'un secteur d'activité qui, partout au Canada, pourrait bien . . .

M. Crombie: Oui.

M. Eberlee: Se trouver en difficulté à cause de la concurrence étrangère . . .

M. Crombie: Oui.

M. Eberlee: Ou, parce que le gouvernement du Canada a décidé, après l'avoir consulté, de procéder à une restructuration. Ce qui entraîne une perte nette d'emploi.

Il s'agit aussi, deuxièmement de localités qui tout à coup se trouvent confrontées à de graves problèmes peut-être pas

[Texte]

general. It may be a specific firm in question in the community, and it may be that . . . It is like Windsor, where the auto industry is in very bad shape. Windsor has a tremendous concentration of the auto industry and that industry is in very bad shape. This is not because of the policy of the Government of Canada, not because of restructuring and not because of . . . well, perhaps because of import competition which certainly happens in passing; but it is the community there that needs the benefits of this program. I think we were trying to differentiate between two different types of—

Mr. Caccia: The concern of Mr. Kristiansen would be met better, at least, under Clause 3.(3) because it is a regional concern related to an industry.

Mr. Crombie: Well, it may be and I will let Mr. Kristiansen deal with that; but my concern, still, with great respect, Mr. Chairman . . . What I gather the deputy minister may be saying is that because it is a community we do not require the prerequisite of having a policy or program of the Government of Canada. That may be exactly what is required.

Mr. Eberlee: But it may not be a policy or program of the Government of Canada which is causing the disaster in that community, which is, in turn, generating unemployment. We really have to have two kinds of systems here: One to accommodate the sort of situation which has arisen in the clothing and textile industry, where it is a question of import competition and, over the years, the reduction of tariffs and so forth—a conscious policy of the Government of Canada which has generated unemployment.

Mr. Crombie: I see.

Mr. Eberlee: But, at the same time, we have to accommodate ourselves to these communities. I use the term “disaster”; maybe that is a little overdrawn, but these are very serious unemployment problems in communities, communities very often dependent on one industry.

Mr. Crombie: So indeed, if I added in “pursuant to a policy or program of the Government of Canada” I would be narrowing the application of Clause 3.(3)—

Mr. Eberlee: In the case of—

Mr. Crombie: —which would not be desirable because there would be communities who need it, because of dislocation, even though there was no clear government policy that caused that dislocation.

Mr. Eberlee: That is correct.

Mr. Crombie: Okay, I understand.

The Chairman: Mr. Kristiansen.

Mr. Kristiansen: Mr. Chairman, again I appreciate the comments that maybe communities severely affected could be designated under Clause 3.(3), rather than under Clause 3.(2), but again I would draw to the attention of the minister and other members that the wording is an industry “may” be designated; it does not say “shall” be designated. It would appear to me rather farfetched to believe that a minister would

[Traduction]

généralisés. La crise peut toucher essentiellement une seule firme ou encore . . . On songe au cas de Windsor où l'industrie automobile a beaucoup de mal à s'en sortir. C'est à Windsor qu'est surtout concentrée l'industrie automobile, en très mauvais état. Non pas à cause de la politique du gouvernement fédéral, de la restructuration ou encore . . . Peut-être en partie à cause de la concurrence étrangère, mais c'est la ville toute entière qui aurait besoin du programme. Il me semble que nous essayons d'établir une distinction entre deux catégories différentes . . .

M. Caccia: Le paragraphe 3.(3) serait le mieux à même d'apaiser l'inquiétude de M. Kristiansen puisqu'il traite de préoccupations régionales liées à un secteur d'activité.

M. Crombie: C'est fort possible, je laisse à M. Kristiansen le soin d'en décider. Avec tout le respect que je vous dois, monsieur le président, ce qui me préoccupe toutefois . . . si j'ai bien compris le sous-ministre, il ne serait pas nécessaire que le gouvernement fédéral mette en branle une politique ou un programme, étant donné qu'il s'agit d'une localité. Or, c'est peut-être exactement ce dont on aurait besoin.

M. Eberlee: Ce n'est peut-être pas une des politiques ou des programmes du gouvernement du Canada qui provoque le désastre dans cette ville et le chômage. Il nous faut instaurer deux systèmes. Le premier pour faire face aux problèmes rencontrés dans le secteur du textile et du vêtement frappé par la concurrence étrangère, et, au fil des ans, par la réduction des tarifs, etc et où on voit que c'est consciemment que le gouvernement fédéral a mis en place une politique ayant provoqué du chômage.

M. Crombie: Je vois.

M. Eberlee: Mais parallèlement, il faut nous adapter à des villes de ce genre. Le terme «désastre» que j'ai utilisé est peut-être quelque peu exagéré, mais les problèmes rencontrés dans les localités très souvent indépendantes d'un seul secteur d'activité sont très graves.

M. Crombie: Donc, si j'ajoutais la phrase «conformément à une politique ou programme du gouvernement du Canada», je restreindrais le champ d'application du paragraphe 3.(3) . . .

M. Eberlee: Dans le cas de . . .

M. Crombie: . . . ce qui ne serait pas très approprié, car il est des localités qui en ont besoin à cause de la rupture des activités, même si l'on ne peut attribuer la crise à aucune politique gouvernementale précise.

M. Eberlee: C'est exact.

M. Crombie: Très bien, je comprends.

Le président: Monsieur Kristiansen.

M. Kristiansen: Monsieur le président, je comprends ce qui a été dit à propos des localités gravement touchées que l'on pourrait désigner au paragraphe 3.(3) plutôt qu'au 3.(2). Mais encore une fois, j'attire l'attention du ministre et des autres députés sur le libellé du texte: «peut désigner un secteur d'activité et non pas «doit» désigner. Ce serait un peu poussé de croire, à mon avis, qu'un ministre désignerait un secteur

[Text]

designate an industry that was undergoing restructuring if that restructuring was contrary to the policy of the Government of Canada. It does not need to say that. And I cannot see what the resistance is to allowing the flexibility which the removal of that phraseology would permit. Again, the deputy minister related to the possibility of import competition affecting an entire industry. In the same way, though, export competition caused by the imposition of tariffs by our neighbouring state, which consumes some 85 per cent of our product in a given industry—and there may be other industries I am not so familiar with—, could have just as devastating an effect; and it may be that a given minister might want to exercise the industrial designation under Clause 3.(2). Why should we take a step to prevent it when I think the matter of its not being contrary to the policy of the Government of Canada goes without saying?

• 1600

Mr. Eberlee: But an actual practical effect of some kind of embargo on Canadian industry—timber industry exports to the U.S., or something—might be that the government would decide as a matter of policy it was going to take certain steps in order to alleviate the situation. As one of the matters of policy, it was going to provide an early retirement benefit program. It was going to encourage some kind of restructuring in the industry. It was going to encourage the mothballing of certain operations, or something like that, to overcome a non-cyclical downturn in the industry.

Mr. Kristiansen: Mr. Chairman, that might be the case with the advent of a program of tariffs, which is being actively discussed in the United States right now. Hearings are scheduled for next month. I know it does not make economic sense, but political imperatives and economic common sense do not always go hand in hand. If that is a possibility, then why not take it into account.

The other argument I addressed to begin with is this: There is enough feeling in the country, and I am not suggesting motives, that there is some kind of double standard in central Canada and the east, as opposed to industry in the west. Why leave an open door to charges of the balkanization of the unemployment insurance agency when it is easily within our power, and not contrary to anybody's expressed or unexpressed intent, to do what we are suggesting? I just do not see the substantive reasons.

Mr. Eberlee: I think in actual fact, Clause 3.(2) accommodates the making of a policy by the federal government with respect to any necessity for industrial restructuring that may arise. But the federal government is mentioned there because it would be rather undesirable to have no barrier against the possibility—and perish the thought, this is purely hypothetical—of some provincial government developing a policy which was at variance with what the federal government wanted to participate in. There is no particular reason why the federal government should pick up the pieces in every possible circum-

[Translation]

d'activité en cours de restructuration si cette opération allait à contre-courant de la politique du gouvernement du Canada. Ce n'est pas ce qui est dit dans le texte et je ne vois pas pourquoi on s'oppose à la suppression de cette partie de la phrase qui donnerait une plus grande souplesse au texte. Le sous-ministre a fait allusion à la concurrence étrangère qui pourrait, éventuellement, se répercuter sur tout un secteur d'activité. Toutefois, la concurrence étrangère causée par l'imposition de tarifs par nos voisins qui consomment quelque 85 p. 100 des produits fabriqués par certains secteurs d'activité—il y en a peut-être d'autres que j'ignore—pourrait avoir des répercussions aussi néfastes. Il se peut aussi qu'un ministre veuille invoquer le paragraphe 3.(2) qui l'habilite à désigner certains secteurs d'activité. Pourquoi l'en empêcher, alors qu'il va sans dire que son initiative ne va pas à l'encontre de la politique du gouvernement du Canada?

M. Eberlee: Le gouvernement pourrait décider, en guise de politique qu'il va prendre certaines mesures pour remédier à la situation, ce serait une des répercussions pratiques d'un embargo sur l'industrie canadienne... les exportations, vers les États-Unis, de bois d'oeuvre, par exemple. On avait prévu l'instauration d'un programme de prestations de retraite anticipée, l'incitation à une certaine restructuration de l'industrie, la suspension de certaines activités afin de contrer une baisse non cyclique de certaines activités.

M. Kristiansen: Monsieur le président, c'est fort possible, grâce au programme tarifaire dont les États-Unis discutent activement actuellement. Les audiences sont prévues pour le mois prochain. Je sais que cela ne tient pas debout, sur le plan économique, mais les impératifs politiques et le bon sens dans le domaine économique ne vont pas toujours de pair. Si cela relève du domaine des possibilités, alors pourquoi ne pas en tenir compte.

J'ai dit aussi au début que les gens pensaient—et je ne parlerai pas de raisons qui les y poussent—que le fédéral employait deux poids, deux mesures, pour le centre du Canada, l'Est et l'Ouest. Pourquoi laisser une chance à ceux qui nous accusent de balkaniser le Régime d'assurance-chômage, alors qu'il nous est très facile, sans que personne ne s'y soit opposé implicitement ou explicitement, de prendre les mesures que nous proposons? Je ne vois vraiment pas ce qui nous en empêcherait.

M. Eberlee: Je crois qu'en fait le paragraphe 3.(2) prévoit la possibilité, pour le gouvernement fédéral, d'établir une politique au cas où une restructuration industrielle s'imposerait. Si on mentionne le gouvernement fédéral, c'est qu'il serait peu avisé de n'imposer aucune contrainte empêchant—c'est juste une hypothèse, Dieu nous en préserve—une province de mettre en place une politique différente de celle à laquelle les autorités fédérales sont d'accord de participer. Rien n'oblige le gouvernement fédéral à rectifier la situation à chaque fois, alors que l'on pourrait blâmer la province pour avoir établi une politique différente vis-à-vis de ce secteur d'activités.

[*Texte*]

stance where there might well be a provincial government policy, vis-à-vis the industry, that was at cross purposes.

Mr. Kristiansen: I do not want to belabour the point, Mr. Chairman, but the current section—and we have already got to that point—says “may”. It does not say “shall”, so the decision is for the minister.

The Chairman: I think Mr. Crombie would like to say something.

Mr. Crombie: We want to satisfy ourselves on one point with respect to Clause 3.(2)(a). Maintaining the third prerequisite narrows the scope of the legislation for the same reason that we want to broaden the scope of the legislation in Clause 3.(3) for communities.

This is a policy—as has already been pointed out—which is discretionary. It is also discretionary by the cabinet. Why would it not be in the interests of the government, and in the interests of those who are affected, to drop the third prerequisite in 3.(2)(a)?

All the cabinet would have to deal with then is whether or not for the purposes of designation the industry was going through economic adjustment of a non-cyclical nature, and whether or not it was for reasons of industrial restructuring. It does not have to choose any of them. It may do any of them or none of them, without having to prove that there was something pursuant to a policy of programs. It would give them an excellent, political discretion. There is no constraint that they choose one way or another. It puts the designation of the industry exactly in the same position as the designation of a community. I wonder why you would not agree with that.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, may I say to Mr. Crombie that what he is suggesting in adopting “a policy or program of the Government of Canada” in Clause 3.(2)(a) is tantamount to the abdication of the concept of federalism as we know it. There has got to be a direction in the policy for the entire nation. This concept comes in as the third prerequisite: It has got to be a Government of Canada policy. This is the third prerequisite under 3.(2)(a).

• 1605

Mr. Crombie: Maybe I misunderstood. Surely that would follow with respect to communities—even more so in communities, it would seem to me. If you are saying that we have to respect the sanctity of federalism because the federal government should not be able to designate any old industry . . . You are sure as hell going to raise the same question if you can designate any old community.

Mr. Caccia: But we made a distinction earlier in the case of import competition, or industrial restructuring as a result of the liberal policies of the Government of Canada. This is where we contemplate the need for the three prerequisites

[*Traduction*]

M. Kristiansen: Monsieur le président, je ne tiens pas à m'attarder sur ce sujet, mais le libellé du paragraphe auquel nous sommes arrivés prévoit que le gouverneur en conseil peut désigner un secteur d'activités et il n'y est pas obligé, la décision appartient donc au ministre.

Le président: Je crois que M. Crombie voudrait ajouter une observation.

M. Crombie: Nous voulons régler la question qui se pose à l'alinéa 3.(2)(a). En maintenant la troisième condition préalable, on restreint le champ d'application du texte, alors que, pour la même raison, nous voulons élargir le champ d'application au paragraphe 3.(3) pour les localités.

On l'a déjà dit, il s'agit d'une politique assujettie à certains pouvoirs discrétionnaires, entre autres, du Cabinet. Ne serait-ce pas intéressant pour le gouvernement et pour tous ceux qui sont touchés, d'écarter la troisième condition préalable prévue à l'alinéa 3.(2)(a)?

Le Cabinet n'aurait donc plus qu'à se prononcer sur le fait de savoir si aux fins de la désignation, le secteur d'activités en question passe par une phase d'adaptation économique à caractère non cyclique ou s'il s'agit de la restructuration industrielle. Il n'est pas obligé de pencher pour l'un ou pour l'autre. Il peut choisir l'une des raisons ou aucune d'entre elles sans devoir prouver qu'il a fallu suivre une politique ou un programme. Voilà qui lui donnerait des pouvoirs discrétionnaires politiques excellents. Il n'est donc pas contraint de se prononcer pour l'une des deux raisons. La désignation de l'industrie est donc traitée sur le même pied que celle d'une localité. Je ne vois pas pourquoi vous ne seriez pas d'accord.

M. Caccia: Monsieur le président, puis-je signaler à M. Crombie qu'en nous proposant d'adopter «une politique ou un programme du gouvernement du Canada» à l'alinéa 3.(2)(a) on renonce à la notion de fédéralisme telle que nous la connaissons. Il faut établir une politique valable pour l'ensemble du pays. Ce principe, on le trouve à la troisième condition préalable, il faut en effet qu'il s'agisse d'une politique promulguée par le gouvernement du Canada. C'est la troisième condition prévue par le 3.(2)(a).

M. Crombie: J'ai peut-être mal compris. Cela doit forcément s'appliquer aux communautés, peut-être même encore plus aux communautés, à mon avis. Si vous prétendez que nous devons respecter l'idéal du fédéralisme parce que le gouvernement fédéral ne devrait pas être en mesure de désigner n'importe quelle industrie . . . La même question va se poser si vous pouvez désigner n'importe quelle communauté, si vous ne le croyez pas, vous vous faites de drôles d'illusions.

M. Caccia: Mais nous avons fait plutôt une distinction dans le cas de la concurrence des importations ou de la restructuration industrielle résultant des politiques de libéralisation du gouvernement du Canada. C'est la raison pour laquelle nous

[Text]

under Clause 3.(2)(a). Under Clause 3.(3), we deal with community situations.

Mr. Crombie: I agree with you. We are dealing with communities under Clause 3.(3). We are dealing with industries under Clause 3.(2). I still do not know why it is essential—or saves federalism—to have the third prerequisite under subclause (2), but not under subclause (3).

Mr. Caccia: Maybe we should add it to subclause (3), if that is what you want.

Mr. Crombie: Why not take it out of subclause (2)?

Mr. Caccia: No, I . . .

Mr. Eberlee: Those prerequisites do not operate in the community setting. The experience with the community setting is that you have some kind of calamity arise. Maybe, like Windsor, it is a large one-industry community where the auto industry is in very bad shape, and there are no other employment possibilities at that time.

Mr. Crombie: Toronto has auto industries.

Mr. Eberlee: I understand that. But Toronto has all kinds of other alternatives. When the auto industry is in trouble, Toronto—in a community sense—does not go down the drain. People can presumably find other jobs. But Windsor, Brantford, Chatham . . .

Mr. Crombie: That is why we do not want to disturb subclause (3). We are happy with subclause (3). We only wonder why you want to restrict it in subclause (2).

Mr. Caccia: Be happy with subclause (2), too.

Mr. Eberlee: This is not enforceable law. Nobody can be taken to court and punished because he or she has not observed the law, but what the proposed act does is to set up certain guidelines. In Clause 3.(2) it says that the industry designation should be confined to those situations which are within the scope as described there.

Outside of that scope, it may well be somebody else's responsibility to provide this kind of aid, benefit and what not. It may be a provincial government which decides it is not going to allow any uranium mining, for example. That has happened in the past. They may have to pick up the tab for the employment that disappears as a result. It is a guideline situation, and not a firm rule.

Mr. Crombie: It is a guideline situation in both cases.

Mr. Eberlee: In both cases, yes.

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald: Could I just ask a question? It seems to me that what we are trying to do is to improve the legislation

[Translation]

avons imposé trois conditions à l'article 3.(2)(a). C'est au paragraphe 3.(3) que nous traitons de la situation des communautés.

M. Crombie: Je suis d'accord avec vous. Nous nous occupons des communautés au paragraphe 3.(3). Quant aux industries, elles se trouvent au paragraphe 3.(2). Mais je ne comprends toujours pas pour quelle raison vous jugez essentiel ou vous pensez qu'on sauvegarde le fédéralisme en imposant la troisième condition au paragraphe (2) et non pas au paragraphe (3).

M. Caccia: Si vous voulez que la condition soit ajoutée au paragraphe (3), peut-être que nous devrions le faire.

M. Crombie: Mais pourquoi ne pas la supprimer au paragraphe (2)?

M. Caccia: Non, je . . .

M. Eberlee: Toutes ces conditions ne s'appliquent pas à la situation des communautés. Dans les communautés, la situation classique est celle d'une sorte de calamité. Prenez Windsor, la ville d'une grosse industrie, l'industrie automobile qui se trouve dans une très mauvaise passe; il n'y a pas d'autres possibilités d'emplois.

M. Crombie: Toronto aussi a des industries automobiles.

M. Eberlee: Je le sais bien, mais Toronto offre des quantités d'autres possibilités. Quand cela va mal dans l'industrie automobile, la communauté de Toronto ne s'effondre pas. En principe, les gens peuvent trouver d'autres emplois. Par contre, à Windsor, à Brantford, à Chatham . . .

M. Crombie: C'est la raison pour laquelle nous ne voulons pas toucher au paragraphe (3). Nous sommes contents du paragraphe (3). Nous nous demandons seulement pourquoi vous refusez de l'ajouter au paragraphe (2).

M. Caccia: Eh bien, soyez content également du paragraphe (2).

M. Eberlee: Ce n'est pas une loi applicable. Personne ne peut être traduit devant un tribunal et puni pour n'avoir pas observé la loi; ce projet de loi se contente de prévoir certaines directives. À l'article 3.(2), on prévoit que la désignation industrielle doit être réservée aux situations qui sont décrites.

Sorti de là, il est fort possible que la responsabilité de cette aide, de ces compensations, etc., passe à quelqu'un d'autre. Peut-être un gouvernement provincial qui, par exemple, aurait décidé d'interdire l'exploitation des mines d'uranium. Cela s'est déjà vu. Dans un cas de ce genre, ce serait à lui d'acquitter la facture des emplois disparus. Il s'agit de la description d'une situation et non pas d'une règle ferme.

M. Crombie: Dans les deux cas, il s'agit de la description d'une situation.

M. Eberlee: Oui, dans les deux cas.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald: Vous me permettez une question? Il me semble que nous sommes en train d'essayer d'améliorer la

[Texte]

to give more flexibility to the government in its decisions. Let us take an example like Cape Breton, where coal mining is a major industry.

In one way, you could look at it from the point of view of Cape Breton, and designate a region or an area, because coal mining is in difficulty. But if you looked at it from the point of view that the coal mining industry is in difficulty . . . It might be in difficulty not because of some policy or some program of the government, but because world markets may have turned down or there is a question of the value of coal. The quality of the coal may have run out. Therefore you are not going to mine coal anymore. It is not a policy of the government that made the quality deteriorate, but you are in a situation where the coal industry has experienced a real downturn in that area, so you want to designate the industry.

I think if you removed the restricting measure which has to do with the government policy, you would be in a better position to decide whether or not, in that case, the industry should be designated.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I appreciate the argument the honourable lady is making. It is very clear and lucid, but we are quite content with the present degree of flexibility.

• 1610

The Chairman: Mr. Parker.

Mr. Parker: Mr. Chairman, if I might, just to clarify in my own mind, and maybe the minister can help me, when we looked at the title of the bill—and of course this is something we will not be discussing here because we cannot, but I can certainly do it in the House—it says “an Act to provide for the payment of benefits to laid-off employees and to amend the Canada Labour Code”. Then when we get into the bill—laid-off employees—we start saying that they must have these three criteria and the government must be involved in the program. Then we go over to the next page and it says for regional . . . the other clauses.

The way I would interpret this—and please correct me if I am wrong—what you are saying here is that it must be implemented, it must be caused because the government was involved, for that industry to be designated. And for a region with that same designation because that industry has affected that region, then the qualifications would come into the regional portion of it. Is that what you are saying in the bill?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, it will not be the first time in the history of Parliament that the title of a bill is written in a manner that is not as precise as one would want it to be. As to what the bill really says, I can only advise Mr. Parker to do what we are all doing, namely, to read the clause on designation of industries, and in particular Clause 3.(3) because that is the one with which he is particularly concerned, and it sets down the procedure.

[Traduction]

législation, de donner au gouvernement une plus grande marge de décisions. Prenons l'exemple du Cap Breton où la principale industrie, ce sont les mines de charbon.

On pourrait voir les choses dans l'optique du Cap Breton et désigner une région ou un secteur à cause des difficultés traversées par les mines de charbon. Mais si vous partez du principe que les mines de charbon sont en difficulté . . . La source de ces difficultés n'est pas forcément dans une politique ou dans un programme du gouvernement; il peut y avoir une baisse de la demande sur les marchés mondiaux; la valeur du charbon peut avoir baissé. La qualité du charbon n'est peut-être plus la même. Par conséquent, les mines vont fermer leurs portes. Ce n'est pas une politique du gouvernement qui fait que la qualité du charbon a baissé. Mais la situation est tout de même que l'industrie de cette région, celle du charbon, est dans une très mauvaise passe; alors vous la désignez.

Je pense qu'en supprimant la condition relative à une politique du gouvernement, on serait beaucoup plus en mesure de décider des situations qui justifient que l'industrie soit désignée.

M. Caccia: Monsieur le président, je comprends très bien les arguments de l'honorable député. Ils sont parfaitement clairs et lucides, mais pour notre part, nous sommes tout à fait satisfaits de la marge de manoeuvre dont nous disposons actuellement.

Le président: Monsieur Parker.

M. Parker: Monsieur le président, le ministre va peut-être pouvoir m'aider à préciser ma pensée. Quand nous avons étudié le titre du bill—et je sais bien que nous ne pouvons pas revenir sur cette question maintenant, mais rien ne nous empêche de le faire à la Chambre—nous avons pu constater qu'il s'intitulait: «Loi prévoyant le versement de prestations aux employés mis à pied et modifiant le Code canadien du travail». Nous venons ensuite au coeur du sujet, les employés mis à pied, nous commençons par imposer ces trois conditions et nous ajoutons que le gouvernement doit participer au programme. Nous passons à la page suivante et nous voyons qu'il y a des critères régionaux . . . ensuite viennent les autres articles.

De la façon dont je vois les choses, et n'hésitez pas à me reprendre, vous prétendez que cette disposition ne s'applique que si le gouvernement en a été d'une certaine façon responsable. Quant à une région qui serait désignée de la même façon en raison d'une industrie, les conditions s'appliqueraient alors à la partie «régions». C'est bien ce que vous voulez faire?

M. Caccia: Monsieur le président, ce n'est pas la première fois qu'un titre d'un projet de loi du Parlement n'a pas toute la clarté qu'on pourrait souhaiter. Quand au véritable contenu du bill, tout ce que je peux dire à M. Parker, c'est qu'il devrait faire ce que nous faisons tous, lire l'article sur la désignation des industries, et en particulier le paragraphe 3(3) qui répond à la question qu'il vient de poser puisqu'il traitait de la procédure.

[Text]

Mr. Parker: The point I am trying to get at because I think this is important on this amendment basically, where we are trying to make the amendment is that we are trying to take out "on programs initiated by the federal government," and that is the criterion of that clause. Then when you go on to the regional parts, the question I would like to ask, because I think it is going to be important on how strong we are going to fight for this point, is, in order for the region to be designated, must it first be designated as being an industry in trouble? Can you understand what I mean? An industry first in an area must be, because of the industry. Now it is inflated into the region as a whole, and is that the criterion for the region to be designated? If that is the case, then many regions will never qualify under this bill.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I would invite Mr. Parker to verify for himself the wording of Clause 3.(3)(a), namely, if the Governor in Council is satisfied that the industry in that region is undergoing significant economic adjustment of a non-cyclical nature, and further, that this kind of economic adjustment is resulting in a severe economic disruption in that region and in a significant loss of employment in the industry in that region. These are the two criteria, Mr. Parker.

The Chairman: Are you ready for the question? Mr. Berger, did you want to speak on the amendment?

Mr. Berger: Yes, Mr. Chairman. I just wanted to observe that in all the briefs we received there was not one that referred to this particular article, so it makes me wonder why there is all of a sudden a great concern about it. There was one brief by the Conseil régional de développement des Cantons de l'Est which was concerned about their particular industry, the textile industry, being designated, but there certainly was not the nature of the concern that we are seeing expressed here today. So I really feel that we have had a pretty ample discussion and I feel that it is perhaps time to put the question.

The Chairman: Mr. Kristiansen, your final question.

Mr. Kristiansen: Finally, if I may make an appeal, I will deal first of all with the last point because it relates to one of the perceptions out there, in parts of the country, that I think necessitates our making some opening towards the part of the country that was not really represented in any of the briefs here. One of the reasons why, I think, is that this legislation was already perceived—I am not saying it is a correct perception but it is already perceived by many people in industry in western Canada—as being essentially for certain specific industries within central and Atlantic Canada. Many people perceive that of the government. I am not saying it is a correct perception but many perceive it. So they say: Why bother? That is the intent. If, Mr. Chairman, without damaging the bill in any way, we can somehow make it clear to them that we are not out to discriminate against industry undergoing dislocations in the west simply because they happen to be in the west, and maybe, as in the case of the pulp and paper industry, they are more self-sustaining than the industry is in central

[Translation]

M. Parker: Ce que j'essaye de faire valoir, ce qui est au coeur même de cet amendement, c'est que nous préférierions le supprimer à la mention de «programme du gouvernement du Canada» qui est le critère de base de cet article. Quant aux dispositions relatives aux régions, je me pose une question et nous défendrons notre position plus ou moins fort selon la réponse que l'on me donnera; pour qu'une région soit désignée, faut-il d'abord qu'une industrie ait été déclarée en difficulté? Vous comprenez ce que je veux dire? Tout part de l'industrie. Cela s'étend ensuite à l'ensemble de la région; est-ce que c'est le critère qui sert à la désignation d'une région? Dans ce cas-là, il y a beaucoup de régions qui ne profiteront jamais de ce bill.

M. Caccia: Monsieur le président, j'invite M. Parker à vérifier lui-même l'énoncé de l'article 3.(3)(a), qui prévoit que, si le gouverneur en conseil est convaincu que ce secteur d'activités connaît dans cette région d'importantes transformations économiques de nature non cycliques et que ces transformations économiques provoquent dans la région des perturbations économiques sérieuses et une diminution considérable des emplois dans ce secteur d'activités, il peut intervenir. Voilà les deux critères, monsieur Parker.

Le président: Êtes-vous prêts à passer au vote? Monsieur Berger, est-ce que c'est au sujet de l'amendement?

M. Berger: Oui, monsieur le président. Je veux simplement faire remarquer que dans tous les mémoires que nous avons reçus, il n'y en a pas eu un seul qui ait fait allusion à cet article; je ne peux pas m'empêcher de me demander la raison de ce soudain intérêt. Un seul mémoire, celui du Conseil régional de développement des Cantons de l'Est s'est inquiété de la situation de l'industrie de la région, l'industrie textile, se demandant quelles étaient ses chances d'être désignée. En tout cas, jusqu'à aujourd'hui personne n'avait manifesté un tel intérêt. Il me semble donc que nous avons maintenant suffisamment discuté et qu'il est temps de passer au vote.

Le président: Monsieur Kristiansen, c'est votre dernière question.

M. Kristiansen: Si vous le permettez, je vais commencer par la dernière observation puisqu'elle a trait à la situation telle qu'elle est perçue dans certaines régions. Je pense que nous devons de prendre la parole au nom de la seule partie du pays dont il n'a pas été question dans les mémoires que nous avons reçus. Je pense qu'en réalité dès le départ on a pris pour acquis—et je ne prétends pas que cela soit justifié, mais il faut reconnaître que beaucoup de secteurs industriels de l'ouest du Canada ont pensé dès le début que cette législation était orientée spécifiquement vers certaines industries des provinces maritimes et du centre du Canada. Beaucoup de gens voient le gouvernement de cette façon-là. Je ne prétends pas qu'ils aient raison, mais c'est un fait. Ils vous diront: à quoi bon intervenir, la décision est prise. Monsieur le président, sans faire de tort au projet de loi, d'aucune manière que ce soit, nous réussissons à leur faire comprendre que notre intention n'est pas de faire de la discrimination envers un secteur d'activités qui subit des perturbations économiques dans l'Ouest, pour la seule raison

[Texte]

and Atlantic Canada, for a variety of reasons, why should we not leave that opening when the designation is still left up to the minister? He suggested that it was somehow an amputation. I wonder how you can have an amputation when it expands the possibilities rather than restricts them. Mr. Chairman, I just think it would be an opening to those people in the west who want to be part of the country, who object to the balkanization of the unemployment insurance system if we were to leave that kind of opening and show that if there are going to be problems, they are not problems of design or intent, they are problems that simply occur along the way in any legislation that human beings devise.

• 1615

Mr. Caccia: Mr. Chairman, very briefly in answer to Mr. Kristiansen, if he feels that Clause 3.(3) is the object of misunderstandings or if it is perceived that it will apply to central and eastern Canada, then perhaps it is not too wild a notion to put forward to Mr. Kristiansen that while it is, of course, his regular duty to bring to Ottawa the concern of the people he represents, it might not be too outlandish also to include in that duty the reverse exercise of dispelling erroneous notions—

Mr. Kristiansen: Nobody has done more in that part of the country, Mr. Minister.

Mr. Caccia:—and particularly a notion that can be so easily dispelled by simply going over what is black and white in the proposed bill.

The Chairman: So we will put the question.

Mr. Parker: Mr. Chairman, on a point of order, if I may. I think the record should be clarified to indicate that the statement made by David Berger—it was not brought up by committees. There is, on page 14A of our minutes, *Travail, de la main d'oeuvre et de l'immigration*... I quote from the Steelworkers' submission, S.3(2)(a):

Benefits will flow in respect of "economic adjustments of a non-cyclical nature." The application of the Act, by definition, will miss the two sources of layoffs that are the biggest problems, namely the recession and technological changes.

So representation was made by a delegation on subclause (2)(a).

Mr. Kristiansen: On a point of privilege, Mr. Chairman, if I may. I do not think it was necessarily the minister's intent, but I would point out, on his last remark, that with the possible exception of the Member of Parliament for Edmonton East, no one representing any constituency in western Canada has done more than myself, in spite of my caucus, at times, and in spite of my party, to do exactly what the minister is suggesting.

Mr. Caccia: I am very grateful to hear that, Mr. Chairman.

[Traduction]

qu'il est implanté dans l'Ouest... et certains secteurs, dont celui de la pâte à papier est beaucoup plus autonome dans cette région qu'au centre où sur la côte de l'Atlantique, et ce pour diverses raisons... pourquoi ne pas laisser cette possibilité lorsque la désignation incombe encore au ministre? Il nous a dit que cela constituait une sorte d'amputation. Comment peut-on parler d'amputation alors que loin de limiter les possibilités, cette disposition les augmente. Monsieur le président, ce serait tendre la main aux gens de l'Ouest qui souhaitent faire partie du pays, et qui s'opposent à la balkanisation du régime d'assurance-chômage, que de laisser cette possibilité, pour montrer que si des problèmes se présentent, ils ne sont pas créés de façon délibérée, puisqu'ils découlent, en général, de toute loi conçue par des êtres humains.

M. Caccia: Monsieur le président, pour répondre brièvement à M. Kristiansen, s'il estime que le paragraphe 3 (3) peut être mal interprété, ou s'il est perçu comme s'appliquant au Canada du centre et de l'est, il est peut-être raisonnable de suggérer à M. Kristiansen que, bien qu'il soit, naturellement, de son devoir normal de faire connaître à Ottawa les préoccupations de ceux qu'il représente, il ne serait peut-être pas absurde qu'il ajoute à cette fonction l'exercice inverse, qui consiste à corriger des notions erronées...

M. Kristiansen: Monsieur le ministre, personne n'oeuvre plus que moi dans ce sens, dans cette partie du pays.

M. Caccia:... et en particulier une erreur qu'il est très facile de corriger en lisant simplement le libellé exact de ce projet de loi.

Le président: Nous mettrons donc la question aux voix.

M. Parker: Monsieur le président, permettez-moi de faire un rappel au règlement. Il faudrait préciser le compte rendu pour indiquer que les comités n'étaient pas à l'origine de la déclaration de David Berger. A la page 14A de nos procès-verbaux, «Travail, Main-d'oeuvre et Immigration» je voudrais citer un extrait du mémoire des représentants de la métallurgie à propos de l'alinéa 3) 2) a):

Les prestations découleront des «transformations économiques de nature non-cyclique». Par définition, la loi ne s'appliquera pas aux deux sources de mise à pied qui constituent les problèmes les plus graves, je veux parler de la récession et de l'évolution technologique.

Une délégation a donc formulé des observations à propos de l'alinéa 2) a).

M. Kristiansen: Monsieur le président, permettez-moi de poser une question de privilège. Telle n'était pas nécessairement l'intention du ministre, mais je voudrais signaler à propos de sa dernière remarque qu'à l'exception possible du député d'Edmonton-est, aucun des représentants des circonscriptions de l'Ouest du Canada ne s'est attelé plus que moi, en dépit de mon caucus, parfois, et en dépit de mon propre parti, à la tâche dont parle justement le ministre.

M. Caccia: Je suis très heureux d'entendre cela, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Should I read the amendment once more? It is moved by Mr. Kristiansen that Clause 3 be amended by deleting lines 37 to 40 on page 2 and substituting the following therefor:

trial restructuring; and

Amendment negated.

Clause 3 agreed to.

On Clause 4 — *Board established*

The Chairman: We have an amendment here. First of all, the government has an amendment which will be moved only at the report stage in the House. You all have copies of that.

The next amendment—I have an NDP amendment here, and there was some—I think Mr. Crombie—

Mr. Crombie: There is a very wise amendment from the Conservative party.

The Chairman: You have 4, 5, and 6. Is that right?

Mr. Crombie: Yes.

The Chairman: But I have a ruling on that one. I am informed that . . . We will try to get rid of this one first. Is this moved by Mr. Parker or Mr. Kristiansen? Mr. Parker.

• 1620

Mr. Parker: I move that Bill C-78 be amended by deleting lines 6 to 12 at page 4 and substituting the following therefor:

4.(1) There is hereby established a board, to be known as the Labour Adjustment Review Board, composed of the following persons, to be appointed by the Governor in Council and to hold office during pleasure:

(a) the Chairman;

(b) twelve members, one to be nominated by the Lieutenant Governor in Council of each of the ten provinces, one to be nominated by the Commissioner of the Yukon Territory and one to be nominated by the Commissioner of the Northwest Territories;

(c) four other members, representing

(i) departments or Ministries of State of the Government of Canada, or

(ii) Crown corporations, as defined in subsection 66(1) of the Financial Administration Act,

having a particular interest in occupational health and safety;

(d) eleven other members, to be appointed after consultation with such organizations representative of workers as the Governor in Council deems appropriate; and

(e) eleven other members, to be appointed after consultation with such organizations representative of employers as the Governor in Council deems appropriate.

And renumber Clauses 4.(3) to 4.(5) as Clauses 4.(2) to 4.(4).

[Translation]

Le président: Voulez-vous que je relise l'amendement? M. Kristiansen propose de modifier l'article 3 en supprimant les lignes 37 à 40 à la page 2 et en les remplaçant par ce qui suit:

restructuration provisoire;

L'amendement est rejeté.

L'article 3 est adopté.

A l'article 4 . . . «Constitution d'un Office»

Le président: Nous avons un amendement à ce sujet. Tout d'abord, l'amendement du gouvernement ne sera proposé qu'à l'étape du rapport à la Chambre. Vous en avez des copies.

L'amendement suivant—j'ai un amendement du NPD, et il y avait . . . je pense que M. Crombie . . .

M. Crombie: Il y a un excellent amendement du Parti conservateur.

Le président: Vous avez les 4, 5 et 6. Est-ce exact?

M. Crombie: Oui.

Le président: Mais j'ai une décision à ce sujet. On me dit que . . . Nous réglerons celui-ci d'abord. L'amendement est-il proposé par M. Parker ou par M. Kristiansen? Monsieur Parker.

M. Parker: Je propose qu'on modifie le Bill C-78 en supprimant les lignes 7 à 11, à la page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

4.(1) A été constitué un office, appelé Office d'aide à l'adaptation des travailleurs, composé des personnes suivantes, nommées par le gouverneur en conseil à titre amovible:

a) le président;

b) douze membres, un nommé par le lieutenant-gouverneur en conseil de chaque province, un par le commissaire du Territoire du Yukon et un par le commissaire des territoires du Nord-Ouest;

c) quatre autres membres, représentant

(i) ministères ou ministères d'État du gouvernement du Canada, ou

(ii) sociétés de la Couronne, telles que définies à l'alinéa 66(1) de la Loi sur l'administration financière,

ayant un intérêt particulier dans la santé et la sécurité professionnelles;

d) onze autres membres, nommés après consultation d'organisations représentant les travailleurs au gré du gouverneur en conseil; et

e) onze autres membres, nommés après consultation d'organisations représentant les employeurs au gré du gouverneur en conseil.

Et changer les numéros des articles 4.(3) à 4.(5) pour qu'ils deviennent les articles 4.(2) à 4.(4).

[Texte]

The Chairman: So, Mr. Parker, this amendment proposes that the Labour Adjustment Review Board be composed of 17 members rather than five members—

Mr. Berger: Thirty-eight.

The Chairman: —as provided in the bill.

Mr. Berger: Seventeen? I count 38.

The Chairman: Well, I have 17 here. Clause 4.(5) to the bill provides that:

(5) The members of the Board who are not employed in the public service of Canada are entitled to be paid . . .

Consequently, with the proposal of additional members of the board, they would not be public servants. The liability to the Crown would be increased. This would necessitate a royal recommendation.

Beauchesne's Fourth Edition at page 207 states:

246.(3) The guiding principle in determining the effect of an amendment upon the financial initiative of the Crown is that the communication, to which the royal demand of recommendation is attached, must be treated as laying down *once and for all* (unless withdrawn and replaced) not only the amount of a charge, but also its objects, purposes, conditions and qualifications.

Consequently, I must rule the proposed amendment out of order.

Mr. Parker: Mr. Chairman, we had these amendments go to the legal department to have them checked out. But what I would like to suggest, if possible, if the rest of the committee would agree, because we do have another area to meet those requirements, I think it is important that they should not all be government appointees, they should not all be management appointees and they should not all be necessarily labour appointees.

I think what we are trying to do is designate that there are fair appointees on these boards. So what I would like to do is request that this clause be set aside and dealt with later, when we come back with another amendment that would identify these concerns.

The Chairman: So you want to withdraw your amendment?

Mr. Parker: That is right. We will withdraw this amendment with a request that we deal with Clause 4 at a later date and go on with another clause, because I think there are some concerns we have there on which we would like to bring forward an amendment that would meet the requirements that you have expressed your concern—

The Chairman: If I understand, you would like to see Clause 4 stand until we reach the—

Mr. Parker: That is right.

[Traduction]

Le président: Monsieur Parker, cet amendement propose donc que l'Office d'aide à l'adaptation des travailleurs soit composé de 17 membres plutôt que de 5 . . .

M. Berger: Trente-huit.

Le président: . . . comme le prévoit le bill.

M. Berger: Dix sept? J'en compte 38.

Le président: Eh bien, j'ai 17 ici. L'article 4.(5) du bill stipule que:

(5) Les membres de l'Office qui ne sont pas employés dans la Fonction publique du Canada reçoivent pour leurs services . . .

Par conséquent, ces personnes ajoutées à l'office ne seraient pas des fonctionnaires. Les responsabilités financières de la Couronne en seraient donc accrues. Il faudrait par conséquent une recommandation royale.

A la page 211 de la quatrième édition de *Beauchesne*, on trouve:

246.(3) Le principe directeur quand il s'agit de déterminer les conséquences d'une modification dans le domaine financier, sur l'initiative de la Couronne, consiste en ce que la communication, à laquelle la demande royale de recommandation est annexée, doit être considérée comme établissant une fois pour toutes (à moins qu'elle ne soit retirée et remplacée), non seulement le montant d'un prélèvement, mais aussi ses objectifs, ses buts, ses conditions et les réserves qui s'y rattachent.

Par conséquent, je dois déclarer l'amendement proposé contraire au Règlement.

M. Parker: Monsieur le président, ces amendements ont été envoyés au service juridique pour qu'il les vérifie. Toutefois, j'aimerais dire, si le reste du Comité en convient, car on peut satisfaire à ces besoins ailleurs, qu'il me semble important qu'ils ne soient pas tous des représentants du gouvernement, du patronat ou des syndicats.

Nous tentons simplement d'assurer des nominations justes et équitables à cet office. Je demanderai donc que cet article soit réservé et qu'on y revienne plus tard, en même temps qu'un autre amendement portant sur le même sujet.

Le président: Vous souhaitez donc retirer votre amendement?

M. Parker: C'est exact. Nous retirerons cet amendement en demandant que l'on réserve l'article 4 et passe à un autre article, car nous voudrions présenter un autre amendement, qui tiendrait compte des observations que vous avez faites.

Le président: Si je comprends bien, vous souhaitez que l'article 4 soit réservé jusqu'à ce que nous arrivions . . .

M. Parker: C'est exact.

[Text]

The Chairman: —other section.

Mr. Parker: If that is possible.

The Chairman: Then, at that time, we will come back to Clause 4. If there is nobody against that, I do not see why we should not do it.

Also on Clause 4, we have another amendment which Mr. . . . Mr. Parker, excuse me, before we move that, which clause did you say you want to reach before we come back to Clause 4?

Mr. Parker: Basically, it is the designation of the members on the boards. We are concerned about that portion. We want to make sure that there is—not necessarily a larger amount, but we want to make sure that the board is representing the widest possible scope of the industry that is in trouble. The bill, as it stands now, does not identify who will sit on that board and that is what we want to clarify. That would be paragraph (b), where we say “twelve members”. I would think we would have to take a look at that and change that structure.

• 1625

The Chairman: That is (b) of what?

Mr. Parker: Of our proposed amendment to Clause 4.

The Chairman: You mean you want to add something. Is that it?

Mr. Parker: Maybe to clarify it, could we let Clauses 4 and 5 of this bill be carried over to another meeting when we can have our concerns expressed? If you want to discuss the Conservative amendments to that, well and good, we can deal with that portion of it; but before a vote is taken we would like to prepare another amendment with the totality of Clause 4 and Clause 5. We would like to have them both stand.

The Chairman: You mean you can write a new amendment that will not cost any more money to this bill, otherwise it is out of order. As soon as you add money, we just cannot accept it.

Mr. Parker: We have run into that problem and now what we want to do is come forward, staying within the guidelines that you have indicated, with another amendment. I think we can do it with the same amount of numbers but identify the people who will represent various groups on that board. It is not identified in the bill at the present time. If the Conservatives have amendments, I am prepared to let them put theirs forward now and discuss them, but I would hope that there would not be a vote taken. I hope we would stand Clauses 4 and 5 until we can come in with a change to meet the needs.

The Chairman: We need unanimous consent to come back to these clauses and I suppose we could stand them. At tonight's session you would have ready amendments to these two clauses so we will be able to refer to them. Okay.

Mr. Crombie, I know you have amendments to Clauses 4, 5 and 6.

[Translation]

Le président: . . . à l'autre article.

M. Parker: Si possible.

Le président: Nous reviendrons alors à l'article 4. Si personne n'y voit d'inconvénient, je n'en vois pas non plus.

Il y a un autre amendement à l'article 4 . . . Tout d'abord, monsieur Parker, excusez-moi, mais à quel article voulez-vous passer avant que nous revenions à l'article 4?

M. Parker: Il s'agit en substance de la désignation des membres de l'office. C'est l'aspect qui nous préoccupe. Nous voulons nous assurer que l'office représente tous les participants de l'industrie en difficulté. Dans son libellé actuel, le bill n'identifie pas les membres de l'office, et c'est ce que nous souhaitons éclaircir. Il s'agit en l'occurrence de l'alinéa b), où nous disons «douze membres». Nous devrions nous pencher là-dessus et changer cette structure.

Le président: Il s'agit de quel b)?

M. Parker: De l'amendement que nous proposons à l'article 4.

Le président: Vous voulez dire que vous voulez ajouter quelque chose?

M. Parker: Peut-être, par souci de clarté, pourrions-nous réserver les articles 4 et 5 et revenir quand nous pourrions exprimer nos préoccupations? Si vous souhaitez discuter des amendements conservateurs, fort bien, mais nous voudrions préparer un autre amendement à ces deux articles avant qu'ils ne soient mis au voix. Nous voudrions donc que les deux soient réservés.

Le président: Vous voulez dire que vous pouvez rédiger un nouvel amendement qui n'entraînera aucune augmentation des déboursés, autrement il sera rejeté. Dès que c'est financé, nous ne pouvons simplement pas l'accepter.

M. Parker: Nous avons déjà fait face à ce problème et nous souhaitons maintenant préparer un autre amendement, conformément à ces lignes directrices. Nous pouvons garder le même nombre, mais identifier les gens qui représenteront les différents groupes au sein de cet office. Le bill ne le fait pas pour l'instant. Si les conservateurs ont des amendements, je suis disposé à ce qu'on en discute maintenant, mais j'aimerais qu'il n'y ait pas de vote. J'espère que nous pourrions réserver les articles 4 et 5 jusqu'à ce que nous ayons pu rédiger un nouvel amendement.

Le président: Pour ce faire, nous avons besoin du consentement unanime, et je suppose que nous pourrions les réserver. Ces nouveaux amendements seront prêts à la séance de ce soir, et nous pourrions y revenir. Très bien.

Monsieur Crombie, je sais que vous avez des amendements aux articles 4, 5 et 6.

[Texte]

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman. Yes, my amendments are to Clauses 4, 5 and 6; they deal with the concept of the Labour Adjustment Review Board, and the concept and the working out of that concept are contained in those clauses. That is why I cannot simply stick with Clause 4.

You will note also, Mr. Chairman, that—

The Chairman: Again, if we stand Clauses 4 and 5, maybe right after hearing their amendments, because of information I have here, you would be in a position to vote against each of these clauses. We do not accept amendments to delete a complete clause. I can read the ruling I have on it.

Mr. Crombie: You cannot just knock out a whole clause?

The Chairman: It is an amendment proposing to do away with the Labour Adjustment Review Board, whose establishment, function, remuneration powers, et cetera, are contained in Clauses 4 to 7 inclusive; therefore, the proper procedure would be to vote against the clauses as we get to them.

This is also in *Beauchesne*. But if you want to explain your reason for it, go ahead.

Mr. Crombie: Well, I can do it now or at another time. My concern here, Mr. Chairman, as you will note from what I have given to the clerk, is that I have two opportunities to change the Labour Adjustment Review Board: either to knock out the Labour Adjustment Review Board, which is one opportunity, and put all of those powers with the commission, or to strip the powers away from the commission and give them all to the review board. In my view, to people who are going to be affected by this legislation, it is no never mind to them. What I think they will find unacceptable—well, not find unacceptable because they need the money—but what they will not be able to understand, nor do I, is why you need both.

I do not know if I can accomplish that by simply the procedure of voting against Clauses 4, 5 and 6. My alternative would be to allow me to vote, or allow the committee to vote, on Clauses 4, 5, 6 and 7, but still allow me to put my other amendment, which takes away the powers that are given to the Unemployment Insurance Commission by this proposed act and puts them all with the Labour Review Board. In that case, I would like to have the Labour Review Board in place so that I could have the vote on the amendment to increase its powers rather than the commission.

• 1630

I recognize that the government members will support this, but I know they will do so without conviction, because anybody reading this knows that it is simply two departments unable to deal with one another in an efficient fashion, therefore making it extremely difficult for people who need the benefit. They are going to have to go through the same process twice which could be done fairly easily once.

[Traduction]

M. Crombie: Merci, monsieur le président. En effet. Ils se rapportent au concept de l'Office d'aide à l'adaptation des travailleurs, question qui déborde sur les articles 5 et 6.

Vous remarquerez également, monsieur le président, que...

Le président: Si nous réservons les articles 4 et 5 après avoir entendu leurs amendements, car, pour autant que je sache, vous seriez en mesure de voter contre chacun de ces articles. Nous ne pouvons accepter d'amendement prévoyant la suppression d'un article en entier. Je puis lire la décision à cet égard.

M. Crombie: On ne peut supprimer un article en entier?

Le président: Il s'agit d'un amendement visant à supprimer l'Office d'aide à l'adaptation des travailleurs, dont la création, le rôle, les pouvoirs, etc., sont énoncés aux articles 4 à 7 inclusivement. Par conséquent, la procédure à suivre serait de voter contre ces articles lorsqu'ils seront mis au voix.

Cela se trouve également dans *Beauchesne*. Mais si vous souhaitez en expliquer les raisons, allez-y.

M. Crombie: Je puis le faire maintenant ou plus tard. Monsieur le président, vous constaterez qu'il m'est possible de changer l'Office d'aide à l'adaptation des travailleurs de deux façons: soit le supprimer purement et simplement, ce qui est une option, et transférer ces pouvoirs à la commission, soit retirer ses pouvoirs à la commission et les transférer tous à l'office. A mon avis, les gens qui seront touchés par cette loi n'ont pas de préférence à cet égard. Toutefois, ce qu'ils trouveront inacceptable—peut-être pas inacceptable, car ils ont besoin de l'argent—mais plutôt incompréhensible, comme pour moi d'ailleurs, c'est la raison pour laquelle nous avons besoin des deux.

J'ignore si je puis y arriver en votant simplement contre les articles 4, 5 et 6. Une autre option serait de permettre au Comité d'adopter les articles 4, 5, 6 et 7, mais de présenter mon autre amendement, celui visant à retirer les pouvoirs que la présente loi confère à la Commission d'assurance-chômage et à les transférer tous à l'Office d'aide à l'adaptation. Dans ce cas, je voudrais que l'Office d'aide à l'adaptation des travailleurs existe, ce qui me permettrait de voter un amendement visant à augmenter ses pouvoirs plutôt que ceux de la commission.

Je sais que les députés de la majorité sont en faveur de cet amendement, mais également que c'est sans grande conviction, parce que quiconque lit l'amendement se rend compte que les deux ministères sont incapables de collaborer efficacement, rendant de ce fait la tâche plus difficile aux personnes qui ont besoin des prestations. Ces dernières vont devoir remplir les mêmes formalités deux fois, ce qui pourrait facilement se faire en une seule fois.

[Text]

I know we disagree on that, but I would like to be able to at least put the motion that says, okay, if you want the Labour Review Board, make it one where you would just have to go to that one stop and get your benefit, without having to go through the whole number game with the commission.

The Chairman: I think this was explained earlier in the committee.

Mr. Crombie: I know, it dealt with the substance of the matter. I was dealing with only procedure, Mr. Chairman, because you want me to vote against it, but I would like to be able to have the motion put that increases its power before I vote against it. Otherwise, it would be nonsense for me to vote for increasing the power of a thing that the committee has already knocked out.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, without rehashing what has already been said at previous meetings, all we can add to the study of these clauses is that we feel that the Labour Adjustment Review Board is desirable and necessary. It will provide for administration of this act, once it becomes an act, in a smoother and faster way and in the interest of the people who need to be protected. Therefore, since it will not add to existing bureaucracy, as we have already explained several times, and will be formed by experienced and knowledgeable public servants, we see merit in having this board in place so as to facilitate the procedure. More than that, Mr. Chairman, I do not know what one could say without repeating what has already been said.

Mr. Crombie: I have one procedural question and it does not relate to the substance of the matter, Mr. Chairman. Would I then be better off to deal with Clauses 11 and 12, to put the amendment there, which would do the alternative to what I am doing with respect to Clause 4?

In short, in Clauses 11 and 12 I am dealing with the powers of the commission, and if we are going to keep the board then I would like to increase the powers of the board and strip those away from the commission. So it would seem to me that procedurally I am better off to place my amendment in Clauses 11 and 12 when I get to those parts. Is that correct?

The Chairman: All right, when we get there.

Mr. Crombie: Would that still be in order? That is my question too.

The Clerk of the Committee: If it is relevant to the clause, there is no problem.

Mr. Crombie: Thank you.

The Chairman: So we are standing Clauses 4 and 5 until tonight's meeting, until we see your amendment again, Mr. Parker.

Clauses 4 and 5 allowed to stand.

[Translation]

Nous ne sommes pas d'accord à ce sujet, je le sais, mais néanmoins, je souhaiterais proposer la motion disant que l'on pourrait créer un office d'aide unique où il serait possible de toucher les prestations sans devoir par la suite remplir les mêmes formalités à la commission.

Le président: Je crois que cela a déjà été expliqué au Comité.

M. Crombie: Je sais. On a parlé du fond de la question. Je parlais maintenant de procédure, monsieur le président, parce que vous voulez que je vote contre l'amendement, mais je voudrais que la motion prévoyant l'augmentation des pouvoirs soit acceptée avant que je puisse voter contre. Sinon, il serait insensé que je vote pour augmenter les pouvoirs d'un organisme que le Comité a aboli.

M. Caccia: Monsieur le président, sans reprendre ce qui a déjà été dit au cours des séances antérieures, tout ce que nous pouvons ajouter à l'étude des articles que nous sommes en train de faire, c'est que, à notre avis, l'Office d'aide à l'adaptation des travailleurs est à la fois souhaitable et nécessaire. Dès que la loi aura été votée par le Parlement, l'office prendra en charge l'application de la loi, qui sera ainsi plus facile et plus rapide, ce qui va dans l'intérêt des personnes qui ont besoin d'être protégées. En conséquence, étant donné que la bureaucratie existante ne sera pas alourdie, comme nous l'avons, au demeurant, déjà expliqué à plusieurs reprises, et que le personnel sera composé de fonctionnaires expérimentés qui connaissent bien leur travail, nous trouvons que la création de l'office s'impose, pour faciliter les formalités administratives. Plus que cela, monsieur le président, je ne sais pas ce que l'on pourrait ajouter sans courir le risque de se répéter.

M. Crombie: Je voudrais poser une question de procédure qui n'a rien à voir avec le fond de la question. Serait-il préférable de discuter des articles 11 et 12 et de présenter l'amendement, ce qui serait une autre façon de procéder par rapport à ce que je fais en ce qui concerne l'article 4?

En bref, pour les articles 11 et 12, nous discutons des pouvoirs de la commission, et si nous devons conserver l'office, je voudrais augmenter ces pouvoirs, tout en enlevant ceux de la commission. De cette façon, il me semble que du point de vue de la procédure, il est davantage intéressant que je présente mon amendement aux articles 11 et 12 lorsque nous étudierons ces articles. Est-ce exact?

Le président: Très bien. Nous le ferons à ce moment-là.

M. Crombie: Est-ce que nous pourrions encore le faire? Je voudrais le savoir.

Le greffier du Comité: Aucune difficulté si les amendements en question ont trait à l'article.

M. Crombie: Merci.

Le président: Donc, nous renvoyons à la séance de ce soir l'étude des articles 4 et 5, que nous réservons jusqu'à ce que nous prenions connaissance de votre amendement, monsieur Parker.

Les articles 4 et 5 sont réservés.

[Texte]

On Clause 6 — *Head Office*

The Chairman: I do not think we have any amendments to Clause 6.

Mr. Crombie: I am sorry, Mr. Chairman. Clause 6 sort of wriggled by me. You are standing Clauses 4 and 5.

The Chairman: Yes.

Mr. Crombie: Then at this point I think I had better have Clauses 6 and 7 stood as well. I have been through a whole procedural wrangle.

Clauses 6 and 7 allowed to stand.

The Chairman: I think we will move much faster by doing this and then we will deal with all of them.

Mr. Crombie: Then we could deal with the whole of the Labour Adjustment Review Board tonight.

Mr. Caccia: Well, we might as well go home, Mr. Chairman, if we are going to have to stand several more clauses.

Mr. Crombie: I am happy to deal with it now. It is not me who is asking that it be stood, but if you are going to stand half of the question of the Labour Review Board then you will have to do it with the other part.

Mr. Caccia: And then you are dealing with the commission in Clause 11.

Mr. Crombie: Well, let us deal with the commission. I will move my motion.

The Chairman: Let us proceed in order. We have stood Clauses 4, 5, 6 and 7.

On Clause 8 — *Entitlement to benefits*

• 1635

The Chairman: Mr. Parker, do you want to move your amendment?

Mr. Parker: I move that we add immediately after Clause 7 the following new heading and clause:

Investigations

8.(1) Where the Board is given notice of the closing of a Canadian establishment or of a termination of employment of fifty or more employees in a bargaining unit the Board shall forthwith commence an investigation of the circumstances and the expected social and economic impact of the intended termination of employment, make a determination, and report to the Minister.

(2) The Board may, upon application to it by an employee or a bargaining agent, investigate a termination of employment involving less than fifty but more than 25 employees in a bargaining unit.

(3) In making a determination under section 11, the Board shall have regard to the number of persons affected by the closing or termination of employment, the economic importance of the industry to the community and region in

[Traduction]

Article 6—Siège

Le président: Je crois qu'il n'y a aucun amendement à l'article 6.

M. Crombie: Excusez-moi, monsieur le président. L'article 6 m'intrigue un peu. Vous réservez les articles 4 et 5.

Le président: Oui.

M. Crombie: Alors, je crois qu'il faudrait également réserver les articles 6 et 7.

Les articles 6 et 7 sont réservés.

Le président: De cette façon, nous allons aller plus vite, et ensuite, nous les étudierons tous.

M. Crombie: Ensuite, ce soir, nous pourrions étudier toute la question de l'Office d'aide à l'adaptation des travailleurs.

M. Caccia: Si l'on réserve plusieurs autres articles, monsieur le président, on pourrait très bien rentrer à la maison.

M. Crombie: Quant à moi, je suis disposé à en discuter maintenant. Ce n'est pas moi qui demande qu'on les réserve, mais si vous devez réserver une bonne partie des questions portant sur l'office d'aide, vous devrez le faire pour le reste également.

M. Caccia: Après, vous aborderez la question de la commission, à l'article 11.

M. Crombie: Bon, discutons de la commission. Je vais présenter ma motion.

Le président: Procédons par ordre. Nous avons réservé les articles 4, 5, 6 et 7.

Article 8—Droit aux prestations.

Le président: Monsieur Parker, voulez-vous présenter votre amendement?

M. Parker: Je propose que nous ajoutons immédiatement après l'article 7:

Enquêtes

8.(1) Lorsque l'Office est saisi de la fermeture d'une entreprise canadienne ou que, à la suite de négociations, 50 employés au moins perdent leur emploi, l'Office doit immédiatement faire une enquête sur les circonstances, ainsi que sur les retombées socio-économiques qui s'ensuivent, statuer et faire rapport au ministre.

(2) L'Office peut, sur demande d'un employé ou d'un agent de négociation, faire une enquête sur la mise à pied touchant un groupe d'employés de moins de 50 personnes, mais de plus de 25.

(3) En rendant sa décision conformément à l'article 11, l'Office doit prendre en considération le nombre de personnes touchées par la fermeture d'une entreprise ou la mise à pied, l'importance économique du secteur d'activités touché

[Text]

which it is located, and such other factors as the Board considers to be appropriate.

(4) Where the Board commences an investigation under section 11, the Board shall hold a hearing in the community affected by the termination of employment in order to receive representations from any interested person and the Board shall publish notice of the hearing at least one newspaper having general circulation in the community and to the bargaining agent or representative of the employees affected.

(5) The employer shall provide any market and financial information that the Board deems necessary for its investigation.

(6) Where the Board conducts an investigation, it shall complete and submit its report to the Minister at least ninety days before the closing date set out in the notice of termination of employment, and, in its report, the Board shall set out

- (a) its findings regarding the circumstances of the termination of employment;
- (b) its findings regarding the economic impact of the termination of employment on individual employees and the community;
- (c) whether the Board feels that the termination of employment is justified and, if not, recommendations in respect of the action required to avoid the intended termination from taking place;

We have put this new investigations portion forward because we believe there should be opportunities for investigations whether the lay-offs are in fact justified, giving the communities affected opportunities for input, and so on. So basically it is an investigation procedure that we feel would be beneficial not only to the workers but also to the companies and the government.

So we are submitting this as an amendment for a new Clause 8.

The Chairman: Mr. Parker, I have legal advice and this proposed amendment dealing with the very important and interesting subject of the matter of the social and economic impact of termination is unfortunately going beyond the intended scope of this bill. Again, it is *Beauchesne*, Fourth Edition; citation 406 states that amendments are out of order if they go beyond the scope of the bill. So I must rule the amendment out of order.

If there are no other proposed amendments to Clause 8, shall Clause 8 carry?

Clause 8 agreed to.

On Clause 9—*Application for certification*

The Chairman: Again, there is a proposed amendment to Clause 9. This one seems to be acceptable. Mr. Parker. Mr. Kristiansen.

Mr. Kristiansen: I move that we delete lines 28 to 31 and substitute the following therefor:

[Translation]

pour la communauté et la région où il se trouve et les autres facteurs que l'Office juge appropriés.

(4) Lorsque l'Office ouvre une enquête conformément à l'article 11, il doit tenir des audiences dans la communauté touchée, pour entendre toutes les parties, et doit publier un avis d'audience dans un journal lu dans la communauté en cause et notifier l'agent de négociation ou le représentant des employés.

(5) L'employeur doit fournir à l'Office, aux fins de son enquête, toutes les données financières et commerciales utiles.

(6) En faisant enquête, l'Office doit établir un rapport et le soumettre au ministre au moins 90 jours avant la date de clôture précisée dans l'avis de mise à pied et, dans son rapport, l'Office doit

- a) présenter ses conclusions relatives aux mises à pied;
- b) présenter ses conclusions portant sur l'impact économique des mises à pied pour chaque employé et pour la communauté;
- c) dire si, selon l'Office, les mises à pied sont justifiées et, dans le cas contraire, faire des recommandations sur les mesures à prendre pour qu'elles n'interviennent pas;

Nous présentons ces modalités d'enquête parce qu'à notre avis, il faut que l'on vérifie si les mises à pied sont justifiées, en donnant aux communautés touchées la possibilité de faire part de leur point de vue, etc. Donc, il s'agit d'une procédure d'enquête qui bénéficiera non seulement aux employés, mais également aux entreprises et au gouvernement.

Ces dispositions visent à amender l'article 8.

Le président: Monsieur Parker, juridiquement, ce projet d'amendement portant sur un sujet aussi intéressant et important que l'impact socio-économique des mises à pied dépasse malheureusement la portée de ce projet de loi. Il me faut citer de nouveau la quatrième édition du *Beauchesne*, règle 406, qui prévoit qu'un amendement est irrégulier s'il ne se rapporte pas au bill ou s'il en dépasse la portée. Donc, je n'ai pas d'autre choix que de rejeter l'amendement.

S'il n'y a pas d'autre amendement proposé, l'article 8 est-il adopté?

L'article 8 est adopté.

Article 9—*Demande de certification*

Le président: Il y a, une fois de plus, un projet d'amendement à l'article 9. Cet amendement semble être acceptable. Monsieur Parker. Monsieur Kristiansen.

M. Kristiansen: Je propose que nous supprimions les lignes 28 à 31 et que nous les remplaçons par ce qui suit:

[Texte]

9.(1) Where, in any calendar month, an employer ascertains that the number of employees at any of its Canadian establishments was reduced by at least ten per cent or twenty employees, whichever is the lesser, during the twelve preceding calendar months, the employer shall make an application to the Board on behalf of each of the employees laid off during that period at that establishment, for whom no such application was previously made, requesting the Board to certify that the employee is eligible to apply to

• 1640

The Chairman: Again, Mr. Kristiansen, we are facing the same problem. This amendment would have the board certifying that employees would be eligible if a designated Canadian establishment were reduced by at least 10 per cent or 20 employees, whichever was the lesser, rather than by at least 10 per cent or 50 employees, as provided in the bill. Again, this could result in a greater charge upon the treasury and it is out of order at the committee stage.

Mr. Parker: Is there no opportunity to express the intent of the amendment? Is it out of order, period?

The Chairman: I think we could hear your comments on that.

Mr. Parker: I think basically, if I may, the intent we saw was that this clause was too limited; therefore, we suggested the amendment. But, if it is going to be of extra cost, if it is ruled out, I will have to accept your ruling.

The Chairman: Unless the minister in the House moves something similar, but it would be up to the department.

Clause 9 agreed to.

On Clause 10 — *Requirements for certification*

The Chairman: We have no amendments to Clause 10.

Clause 10 agreed to.

On Clause 11 — *Eligible applicants*

The Chairman: Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, under the assumption that Clauses 4, 5, 6 and 7 will stay in place when we get around to them later on, and therefore there is the assumption that the board will be in business, I would like to go to that part of my party's view, which is that we ought to cut out the duplication as much as we can and therefore beef up the power of the board. The intention of the amendment, in both Clauses 11 and 12, as I point out in the brief on the motion to you, Mr. Chairman, is to strike out completely the intermediary step of investigation at application to Canada Employment and Immigration. The commission would only be necessary to act as a repository for

[Traduction]

9.(1) Si, pendant un mois ouvrable, un employeur établit que le nombre des employés dans ses établissements canadiens a été réduit pendant une période de 12 mois d'au moins 10 p. 100, ou si la diminution est inférieure à 10 p. 100, d'au moins 20 employés, l'employeur doit demander à l'Office, au nom de chacun des employés mis à pied pendant cette période et pour qui aucune demande n'a été faite avant, de certifier que l'employé peut présenter une demande de prestations.

Le président: De nouveau, monsieur Kristiansen, le même problème se pose. Cet amendement obligerait l'office à certifier que les employés auraient le droit de demander des prestations si le nombre d'employés d'un établissement canadien désigné était réduit d'au moins 10 p 100, ou si la diminution est inférieure à 10 p 100, d'au moins 20 employés, au lieu d'au moins 10 p 100, ou de 50 employés, comme le prévoit le projet de loi. Cela pourrait, une fois de plus, peser grandement sur le Trésor canadien, et cet amendement ne peut être considéré en Comité.

M. Parker: Ne peut-on au moins exprimer l'intention voulue de l'amendement? Est-il irrecevable, point final?

Le président: Je pense que nous pourrions écouter ce que vous avez à dire à ce sujet.

M. Parker: Si vous me le permettez, nous avons simplement estimé que cet article était trop limité; c'est la raison pour laquelle nous avons suggéré cet amendement. Mais, s'il doit peser sur le Trésor public, et si vous le jugez irrecevable, je dois accepter votre décision.

Le président: A moins que le ministre ne propose un amendement semblable à la Chambre; mais de toute façon, c'est le ministère qui devrait en décider.

L'article 9 est adopté.

Article 10—Conditions préalables à la certification

Le président: Nous n'avons aucun amendement à l'article 10.

L'article 10 est adopté.

Article 11—Admissibilité

Le président: Monsieur Crombie.

M. Crombie: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, en supposant que les articles 4, 5, 6 et 7 ne seront pas supprimés lorsque nous les examinerons plus tard, et que, par conséquent, l'office sera créé, j'aimerais exposer ici le point de vue de mon parti, qui est de supprimer tout double emploi, dans la mesure du possible, et donc d'élargir les pouvoirs de l'office. L'amendement, qu'il s'agisse des articles 11 ou 12, a pour objet, comme je l'ai précisé dans le mémoire portant sur la motion que j'ai déposée devant vous, monsieur le président, de supprimer complètement l'étape intermédiaire de l'enquête lors d'une demande présentée devant la Commission de l'emploi et de l'immigration du

[Text]

the paperwork and investigations carried out by the Labour Adjustment Review Board. They would receive the certified application from the board directly, or alternatively from the certified applicant, and it would put the application into the system for the appropriate benefit to be made.

The qualification for benefits, Clause 12, would therefore become a duty of the Labour Adjustment Board and not a duty of the commission. The board would review the applications, and when a final decision was made based on these criteria—the criteria in the bill—would forward the decision and authorization for benefits to the commission where no further investigation would be made, because there was no necessity for it to be made, the original investigation being carried out by the board.

The commission's role, therefore, would be greatly curtailed, thus eliminating what we consider to be considerable duplication and considerable time, both of which are of concern to the applicant. Therefore, all mention of the commission in these clauses in regard to investigative functions would be deleted and replaced by that of the board.

The Chairman: That means that you would move two amendments, one on Clause 11, where you would like to see "commission" deleted wherever it appears, and the same thing in Clause 12.

Mr. Crombie: Yes.

The Chairman: Your first amendment, then, would be that Clause 11 be amended by striking out the word "commission" wherever it appears and substituting the word "board".

Mr. Crombie: That is the simplest way.

Mr. Caccia: On a procedural point, Mr. Chairman, may I respectfully submit that I doubt very much whether this amendment, if adopted, would not be a cost to the Crown, because every reduction in the commission, which in the end would be tantamount to an increase in the responsibilities of the board, might actually be a more costly operation than would be the case by just adopting the services that the commission already offers.

Mr. Crombie: That may well be; I am not sure, except that I do remember—and I can check the record—the comments of the deputy minister, when he went at great length into the question of cost, explaining that going through the board was not going to cost anything, at least at that time. Indeed, the more the board was given, because they were carrying out other responsibilities, and the more the board did, all seemed to indicate that that was a cheaper way at least for the Crown generally. They could have the Crown labour as opposed to the Crown commission, but the Crown generally would find it cheaper to do it by the board, and I was persuaded by that argument.

• 1645

Mr. Eberlee: Mr. Chairman, perhaps I did not make it clear to the committee, although I should have, that the administra-

[Translation]

Canada. La commission servirait de garde-documents et conserverait les dossiers des enquêtes entreprises par l'Office d'aide à l'adaptation des travailleurs. La commission recevrait la demande certifiée directement de l'office ou de l'auteur de la demande et insérerait la demande dans le système, pour que la prestation voulue soit versée.

L'admissibilité figurant à l'article 12 relèverait par conséquent de l'Office d'aide à l'adaptation des travailleurs et non de la commission. L'office examinerait les demandes, et dès qu'une décision définitive serait prise en fonction de ces critères, les critères énoncés dans le projet de loi, il enverrait la décision et l'autorisation de versement des prestations à la commission, où aucune enquête supplémentaire ne serait entreprise, celle-ci devenant inutile, étant donné qu'elle aurait déjà été effectuée par l'office.

Le rôle que jouerait la commission serait donc grandement diminué, supprimant ainsi ce que nous considérons être un double emploi et une perte de temps considérable qui ne pourront que préoccuper l'auteur de la demande. Par conséquent, tout pouvoir d'enquête de la commission figurant dans ces articles serait supprimé et relèverait désormais de l'office.

Le président: Vous proposez donc deux amendements, un à l'article 11, où vous voudriez que le terme «commission» soit supprimé chaque fois qu'il en est fait mention, ce qui vaut également pour l'article 12.

M. Crombie: Oui.

Le président: Votre premier amendement, alors, serait de modifier l'article 11 en remplaçant le terme «commission», chaque fois qu'il en est fait mention, par le terme «office».

M. Crombie: C'est le moyen le plus simple.

M. Caccia: Je voudrais soulever un point de procédure, monsieur le président. Puis-je vous faire savoir que je doute fort que cet amendement, s'il était adopté, ne pèserait pas sur le Trésor public, car toute réduction des pouvoirs de la commission, ce qui, en fin de compte, représenterait une augmentation des attributions de l'office, pourrait coûter plus cher que si l'on profitait simplement des services que la commission offre déjà.

M. Crombie: Peut-être; je n'en suis pas certain, bien que je me rappelle—je peux me reporter au compte rendu pour le vérifier—ce qu'a dit à ce propos le sous-ministre, lorsqu'il a expliqué en long et en large la question des coûts, et que cela ne coûterait rien de passer par l'office, du moins à cette époque. En fait, plus l'office avait d'attributions, puisqu'il avait déjà d'autres responsabilités, plus il en faisait; donc, tout semblait indiquer que cela reviendrait moins cher, du moins à la Couronne. On pouvait passer par l'office ou par la commission, mais il reviendrait moins cher à la Couronne de passer par l'office, et cet argument m'a convaincu.

M. Eberlee: Monsieur le président, mes propos devant le Comité n'ont peut-être pas été assez clairs, bien que j'en doute.

[Texte]

tive arrangements established in this bill have been worked out with the Canada Employment and Immigration Commission. We are completely on all fours with each other. I think with great respect that, if the board were given the task which is assigned here to the commission, there would then be some duplication, because the board would have to acquire staff for the regions and do what we had anticipated that the CEIC would do in its local offices.

I come back to our arguments of yesterday and last week, namely, that there are two quite distinct functions here and that the board is going to be certifying the lay-offs. The CEIC will already have this individual as a client, if I may put it that way, because the individual will be on unemployment insurance, having been laid off, and the question then will come up as to where the individual goes when unemployment insurance runs out. The board will be brought into play to certify that the lay-off—the lay-off and solely that question—is within the four corners of the legislation.

It is quite a different function. And the board having done that, then the local CEIC office with the client there will do whatever else has to be done to ensure eligibility and the person will become a recipient of the benefit.

There is no duplication. Things flow from one step into the other. As I say, we are in complete agreement with CEIC that this is the optimum method of administering the thing. It is neither one nor the other. We certainly do not want to take over the function or the role of the commission or what the commission could do.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, I am persuaded by the argument that it is a more inefficient way for the board to carry out the functions contemplated in the bill or, indeed, the ones that I would add to them through my motion. I agree with that. It really is an inefficient way for the Crown to do it. It only becomes clear when we are talking about what will be the bureaucratic framework of the Department of Labour and the bureaucratic framework of the Department of Employment and Immigration. But in terms of efficiency for the applicant in relation to the government as a whole, it clearly is better for the commission to do it. I am persuaded. I am going to withdraw my motion, and I will confine my protest to simply opposing the establishment of that board.

I tried at least to find a way in which people could go to one stop. People know an Unemployment Insurance Commission; at least they know what it is supposed to do and they hope it is going to do it on time. Mr. Chairman, as for the two of them, it is really unfortunate we have to go through that. I am going to withdraw this motion, and I will oppose the establishment of the board.

The Chairman: Mr. Crombie, if I understand this, they will still go only to unemployment insurance, will they not? I mean, the ones who will benefit.

[Traduction]

Les dispositions administratives figurant dans ce projet de loi ont été établies en collaboration avec la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada. Nous nous entendons très bien. Sauf votre respect, je pense que, si le rôle de la commission était dévolu à l'office, il y aurait en fait double emploi, car l'office devrait embaucher du personnel dans les régions pour faire ce que la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada aurait pu faire dans ses bureaux régionaux.

Je reviens à ce qui a été dit hier et la semaine dernière, c'est-à-dire qu'il existe deux attributions tout à fait différentes et que l'office est chargé de certifier les mises à pied. La Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada aura déjà cet individu comme client, si je peux me permettre de le dire ainsi, car l'individu bénéficiera de l'assurance-chômage, puisqu'il aura été mis à pied, et il faudra alors se demander où il devra aller lorsqu'il n'en bénéficiera plus. L'office sera alors chargé de certifier que la mise à pied, la mise à pied uniquement, correspond aux dispositions définies dans la loi.

C'est une fonction tout à fait différente. L'office ayant joué son rôle, le bureau local de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada prendra, avec le client, toutes les dispositions nécessaires pour s'assurer qu'il a droit aux prestations et pour qu'il les touche.

Il n'existe aucun chevauchement de fonctions. Une chose entraîne une autre. Comme je l'ai dit, nous sommes tout à fait d'accord avec la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada pour dire que c'est là le meilleur moyen d'administrer ces prestations. Ce n'est ni l'un ni l'autre. Nous ne voulons certainement pas prendre à notre compte les attributions ou le rôle de la commission ou ce que la commission pourrait faire.

M. Crombie: Monsieur le président, je pense qu'il ne serait pas rentable que l'office exécute les fonctions envisagées dans le projet de loi ou, à ce titre, celles que ma motion viendrait ajouter. J'en conviens. Ce serait vraiment peu rentable pour la Couronne de le faire. Cela ne devient précis que lorsqu'on établit ce que sera le cadre administratif du ministère du Travail et celui du ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Mais en ce qui concerne les rapports entre l'auteur de la demande et le gouvernement en général, il vaut mieux que la commission le fasse. J'en suis sûr. Je vais retirer ma motion, et je me contenterai simplement de m'opposer à ce que cet office soit créé.

J'ai au moins essayé de trouver un moyen qui permettrait aux gens de ne se présenter qu'à un endroit. Tout le monde connaît la Commission d'assurance-chômage; du moins, tout le monde sait quelles sont ses attributions et tout le monde espère qu'elle les exécutera en temps voulu. Monsieur le président, il est vraiment regrettable que nous ayons à passer par ces deux administrations. Je vais donc retirer cette motion et je m'opposerai à la création de l'office.

Le président: Monsieur Crombie, si je comprends bien, les gens ne devront se présenter que devant la Commission d'assurance-chômage, n'est-ce pas? Je veux parler de ceux qui pourront en bénéficier.

[Text]

Mr. Eberlee: The individual basically goes to the board.

Mr. Crombie: And when we write the letters, they say, no, it has not yet gone to the commission. How many times have we written letters? Now, come on! You have to send back, and, Where is my thing, they ask when you get back to your constituency; where is my thing? You say, Well, I will check it out for you. And they are going to say, Well, no, it has not gone to the Unemployment Insurance Commission yet; it is still at the board. So you say, Well, when does it go to the board? No; it is not at the commission yet; we are going to have a referee on it. There are three steps which you can go through. That is the problem. Waiting.

Mr. Caccia: The customer will always be the object of being serviced by the CEIC.

Mr. Crombie: I am telling you that the commission will say, Mr. Minister—and I have been around bureaucracy a long time—just as you know, or at least I think you know, the commission will say, Gee, it is not our fault; it is still at the board. And we will dutifully say that to the guy; we will say, It is not to the commission yet; it is at the board. That is what they will do. Mark my words, we will all be writing letters.

Mr. Eberlee: The file will always be at the commission, because the person will always be on unemployment insurance. The question then will arise: What is going to happen to this individual when that person's unemployment insurance is exhausted? The commission will then look at training the person. The commission will look at giving the person a mobility grant. The commission will look at giving the person a portable wage structure deal on whatever other schemologies may then exist. And all those things having been exhausted, presumably by this time the lay-off will have come to the attention of the board and the board will have certified that the lay-off fits within the act.

• 1650

Mr. Crombie: Why can the commission not certify that he has been laid off?

Mr. Eberlee: Then the commission, knowing that the certification fits within the four corners of the act, will proceed, when the individual's unemployment insurance runs out, to put the person on adjustment assistance benefits if all these other approaches have produced no results. It is very simple. It is the way the system has worked for 11 or 12 years. With the clothing and textile industries and the footwear industry, there is no problem. It is the way the two departments have worked out the scheme for this piece of legislation.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, I know how departments work things out. They try to do their best and have mutual survival as an equal goal. We know that. And I am suggesting to you that there is not a thing in Clause 10 which could not be done

[Translation]

M. Eberlee: En général, l'individu se présente devant l'office.

M. Crombie: Et lorsque nous leur écrivons, ils s'y opposent parce que la demande n'est pas passée devant la commission. Combien de fois avons-nous écrit? Allons! Il faut constamment renvoyer les papiers, et les gens vous les demandent lorsque vous revenez de votre circonscription. Vous dites alors que vous allez vérifier. Et ils vous disent que la demande n'est pas passée devant la Commission d'assurance-chômage encore, qu'elle se trouve toujours à l'office. Alors, vous demandez quand elle ira à l'office. Non, elle n'est pas encore à la commission; il faut procéder à un arbitrage. Il existe trois étapes par lesquelles il faut passer. Voilà la clé du problème: il vous faut attendre.

M. Caccia: Le client devra toujours passer par la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada.

M. Crombie: Je vous dis que la commission dira, monsieur le ministre—et je connais bien la bureaucratie pour en avoir fait partie pendant longtemps, et d'ailleurs vous le savez—que ce n'est pas sa faute, car la demande est toujours devant l'office. Nous le rapporterons au client et nous lui dirons que la demande n'est pas encore à la commission, qu'elle est toujours devant l'office. C'est ce qui va se passer. Vous allez voir, nous allons tous devoir écrire.

M. Eberlee: Le dossier sera toujours à la commission, car la personne bénéficiera toujours de l'assurance-chômage. La question qu'il faut alors se poser est celle-ci: que va-t-il se passer lorsque cette personne ne bénéficiera plus de l'assurance-chômage? La commission envisagera alors de former la personne en question et de lui accorder une subvention à des fins de déplacement. Elle songera aussi à la possibilité de fournir à l'employé une formule de rémunération transférable en fonction des autres formes existantes. Une fois que toutes ces possibilités auront été épuisées, on pourra présumer que l'office aura été saisi du licenciement et se sera assuré qu'il se conforme aux dispositions de la loi.

M. Crombie: Pourquoi la commission ne peut-elle pas attester que l'employé a été licencié?

M. Eberlee: Alors, la commission sachant que cette attestation se conforme aux exigences de la loi, une fois que les prestations d'assurance-chômage de l'employé licencié arriveront à échéance, versera d'autres prestations d'aide à ce dernier, accordées au titre de l'adaptation, une fois que tous les autres moyens n'auront donné aucun résultat. C'est très simple, c'est ainsi que le système fonctionne depuis 11 ou 12 ans. D'ailleurs, dans les industries du vêtement, des textiles et de la chaussure, il n'y a pas de problème. C'est ainsi que les deux ministères se sont entendus pour appliquer cette loi.

M. Crombie: Monsieur le président, je n'ignore pas comment fonctionnent les ministères. Ils font de leur mieux et ont chacun pour objectif de survivre, nous le savons bien. Ce que je maintiens, c'est qu'il n'y a rien dans l'article 10 que la

[Texte]

by the commission. The commission is going to have to do the rest of it anyway.

It is the one door that the applicant knows about. The deputy minister is right, Mr. Chairman; that is where the applicant knows his file is. He does not know about a board. I can guarantee that we will be writing letters explaining that claims are late because they are not at the commission, they are still over at the board. Mark my words.

Miss MacDonald: May I ask a question?

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald: I am concerned about the fact that, as the deputy minister describes it, the CEIC offices will be going through a number of steps to see if the person is going to be able to qualify for retraining or for a mobility grant or whatever it might be, all of which will take time. It concerns me that the approval for a labour adjustment grant will only be sought at the end and I see people running out of unemployment insurance benefits and not having their application approved by the board. There will be a lapse in there which is not covered.

Is there any kind of arrangement made so that a person does not suddenly find himself dropped from unemployment insurance payments and not yet have the labour adjustment grant available to him? This person would be in very straitened circumstances indeed.

Mr. Eberlee: I think the intention, and certainly the experience with the existing program, is that we do catch the lay-off long before there is exhaustion of the unemployment insurance benefits so that the person can continue right on without interruption of income support. There is no reason why there should be any interruption of income support.

An hon. Member: Unless somebody makes a disastrous mistake.

Miss MacDonald: Once you begin to build up a new number of persons who can apply, and this legislation, I understand, is intended to do that—to apply it to a much wider group of people—you also build up the demands which are made on a rather small group and there begins to be a backlog. What concerns me is that the processing will not go forward as smoothly as you say it has gone in the past.

The Chairman: Mr. Flis.

Mr. Flis: One of the reasons I am supporting the board is because, as it was explained to me, the board certifies the lay-offs—but it can certify lay-offs for 1,000 people or 2,000 people at one time. Right? Whereas, the commission handles

[Traduction]

commission soit incapable d'effectuer. De toute façon, elle devra faire le reste.

C'est une des avenues que le requérant connaît. En effet, monsieur le président, le sous-ministre a raison; le requérant sait que son dossier se trouve auprès de cet organisme. Il n'est pas au courant de l'existence de l'office, mais je puis vous assurer que s'il le devient, il écrira des lettres où il affirmera que sa demande est en retard parce qu'elle n'a pas encore été acheminée à la commission et qu'elle est encore auprès de l'office. Croyez-moi, c'est cela qui se passera.

Mlle MacDonald: Me permettez-vous de poser une question?

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald: Je suis préoccupée par le fait que, comme le sous-ministre l'a indiqué, la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada vérifiera au moyen de plusieurs étapes si le candidat aura droit à une allocation de recyclage ou au titre d'un déplacement, ou d'une quelconque forme d'aide, car si tel est le cas, cela prendra du temps. Je suis également préoccupée par le fait que l'approbation d'une allocation au titre de l'adaptation au travail ne sera demandée qu'à la fin de ces processus, alors que je vois certaines personnes dont les prestations d'assurance-chômage sont arrivées à échéance et dont la demande n'a pas encore été approuvée par l'office. Il y a donc une période de battement qui n'est pas couverte.

Prend-on certaines dispositions afin qu'une personne ne recevant plus ses prestations d'assurance-chômage et n'ayant pas encore droit à une allocation au titre de l'adaptation ne se retrouve pas sans ressources, car de telles circonstances sont certainement difficiles.

M. Eberlee: Je crois que l'objectif visé par le programme actuel, et qui correspond d'ailleurs à ce qui s'est passé jusqu'à ce jour, est de s'occuper du travailleur licencié bien avant que ses prestations d'assurance-chômage ne soient épuisées. Cela permet à ce dernier de continuer à recevoir de l'aide sans interruption, car il n'y a aucune raison pour qu'un tel hiatus se produise.

Une voix: A moins que quelqu'un ne commette une erreur désastreuse.

Mlle MacDonald: Une fois qu'on accepte un certain nombre de candidats à cette forme d'aide, et je crois que c'est bien ce que le projet de loi cherche à faire, c'est-à-dire porter sur un nombre beaucoup plus élevé de personnes, on augmente dès lors la charge de travail d'un petit groupe d'employés, et il se crée donc un arriéré. Ce qui me préoccupe, c'est que le processus de traitement ne se déroule pas aussi facilement que par le passé.

Le président: Monsieur Flis.

M. Flis: L'une des raisons pour lesquelles j'appuie cette idée de l'office tient au fait que, comme on me l'a expliqué, cet organisme atteste qu'il y'a eu licenciement, mais l'attestation peut porter sur mille ou deux milles personnes à la fois. C'est

[Text]

the individual cases. I think with that I can see the process going more smoothly.

I think in fairness to Mr. Crombie—he asked a very important question—why cannot the commission do what the board does or would intend to do? I think Mr. Crombie deserves an answer to that. I think he very specifically asked. You said what the board would do and what the commission would do. His question was why cannot the commission do what the board would? I think we owe an answer to Mr. Crombie.

• 1655

Mr. Eberlee: Regardless of which department does it, the function, the separate and distinct function, of the certification of a lay-off as being in accordance with this statute would have to be performed. It was our view that it was better that it should be performed by a body where collective judgment could be brought to bear by an identifiable body, and that there would be the prospect of having labour and management representation on that body, if that was deemed desirable—although we have certain fears about it. Initially we had viewed it as a totally public service group. But the function will have to be performed.

It just so happens that the government has organized itself so that this particular subject-matter is part of the mandate of the Department of Labour—as occupational safety and health is, as labour standards are, as labour relations are. I am not making a case, I do not care what happens to the Department of Labour, I am not wedded to its survival as a separate entity, but this happens to be what the government has done. It has decided that this is part of the mandate of this department, just as other subject-matters are part of the mandates of other departments.

Having done that, we have to establish an administrative mechanism here for administering this program. What we have done is we have set up the board to perform a function that will have to be performed regardless of where this thing is administered, and we have tried to save the taxpayers' money by entering into an arrangement with Employment and Immigration, which has been placed in the bill for the actual administration out there in the Eastern Townships, or in British Columbia, or wherever it is. Frankly, I think, as someone who has been involved in administration in government for quite a few years, there is nothing wrong with this particular provision. I say that because I do not think it really enters into a matter of high politics.

Mr. Flis: They are two separate functions, and there is really no duplication.

Mr. Eberlee: Exactly.

The Chairman: Shall Clause 11 carry?

[Translation]

bien cela? Or, au contraire, la commission étudie les dossiers un à la fois. Je crois donc pouvoir m'attendre à ce que le processus fonctionne mieux.

Toutefois, en toute justice à l'égard de M. Crombie, je crois qu'il a posé une question très importante, à savoir pourquoi la commission ne peut-elle faire ce que l'office effectue ou a l'intention d'effectuer. Cette question mérite qu'on y réponde. Car je crois qu'elle était très précise. Vous avez indiqué ce dont l'office va s'acquitter et ce que la commission fera. Il a bel et bien demandé pourquoi la commission ne peut s'acquitter du même travail que l'office? Je crois que la question de M. Crombie mérite qu'on y réponde.

M. Eberlee: Quel que soit le ministère engagé dans une telle fonction, j'entends par là la fonction distincte d'attester qu'il y a eu licenciement conformément à cette loi, il faut que ce jugement soit porté par quelqu'un. Or, nous avons estimé qu'il est préférable de faire assumer cette responsabilité par un organisme connu et circonscrit, où un jugement collectif peut s'exercer. D'ailleurs, on envisage d'y faire siéger des représentants des travailleurs et de la partie patronale, si cela est estimé souhaitable, même si nous nourrissons certaines craintes à cet égard. Au départ, nous avions songé en faire un service entièrement public. Quoi qu'il en soit, il faudra que cette fonction soit exercée.

Il arrive que le gouvernement s'est organisé de telle sorte que ce sujet précis fasse partie du mandat du ministère du Travail, comme d'ailleurs les questions de la sécurité et de l'hygiène au travail, ainsi que des normes et des relations de travail. Je n'essaie pas ici de me faire l'avocat de ce ministère, car ce qui lui arrive m'est égal, je ne me suis pas engagé à assurer sa survie en tant qu'entité distincte, et il se trouve tout simplement que c'est ainsi que le gouvernement a procédé. Il a donc décidé que cette question relèverait du mandat de notre ministère, tout comme d'autres sujets sont intégrés aux responsabilités des autres.

Cela dit, nous devons mettre sur pied un mécanisme administratif ayant trait à ce programme. Nous avons donc constitué l'office et lui avons confié la responsabilité d'une fonction qui devra être exécutée, où que ce soit. Nous nous sommes également efforcés d'économiser l'argent des contribuables en nous entendant avec le ministère de l'Emploi et de l'Immigration pour que ce dernier s'occupe de l'administration concrète de la question dans les Cantons de l'Est, en Colombie-Britannique, etc., et nous avons consigné cela dans le texte de loi. Honnêtement, en tant que citoyen ayant participé à l'administration gouvernementale depuis bon nombre d'années, cette disposition précise me paraît tout à fait acceptable. Si je me permets d'affirmer cela, c'est que je ne crois pas que la question soit liée à des considérations de haute politique.

M. Flis: Il y a deux fonctions distinctes et il n'y a aucun chevauchement.

M. Eberlee: C'est exact.

Le président: L'article 11 est-il adopté?

[Texte]

Mr. Crombie: I have one small comment on it. I would like to congratulate the deputy minister, because what he said is exactly the point: so long as it is a mandate under his department he needs this mechanism. But do not look for any other reason, Mr. Chairman, for this being a useful thing. It is not useful to the applicant, it is only important to the bureaucracy because of the way the mandate has been allocated to this department rather than to the Department of Employment and Immigration. If, in fact, it had been allocated as a function to the Department of Employment and Immigration, you can bet your bonnie that we would only have one board to go through and not two. That is precisely the point.

Mr. Eberlee: Mr. Crombie, at the risk of engaging in a political argument—which I am not engaging in, I am engaging purely in a public administration argument—

Mr. Crombie: Absolutely! And I understand, Mr. Eberlee.

Mr. Eberlee: —I would make the argument that no client is going to suffer by reason of our utilization, as the Department of Labour, of the mechanism provided by the CEIC. We contract out all over the place, why we even contract uranium mine inspection to the Ontario government. It is quite common. This is of the same character and kind: it does not create duplication, it creates efficiency.

Mr. Crombie: I hope the deputy minister is right.

Mr. Eberlee: That saves the taxpayers' money.

Miss MacDonald: If we find that it is not, can we reverse that?

Mr. Crombie: He is such an engaging guy, is he not? I hope he is right.

Mr. Eberlee: I hope so too.

The Chairman: Mr. Crombie, do you withdraw your . . . ?

Mr. Crombie: I am withdrawing this motion, but despite the eloquence of the deputy minister I am going to vote against Clause 11.(4), (5) and (6).

The Chairman: You have another amendment here for Clause 11. Would you like to . . . ?

Mr. Crombie: On Clause 11? Oh, number 7 in my numbering. Is that dealing with the reporting of the board?

The Chairman: Yes.

Mr. Crombie: It is what I have called amendment number 7 in my package—thank you very much.

The Chairman: The bottom part of it, Clause 11.

Mr. Crombie: Yes. You may recall, and this may be of particular interest to Mr. Berger, that the deputation from the Eastern Townships had indicated that they were concerned

[Traduction]

M. Crombie: J'ai une brève remarque à faire là-dessus. J'aimerais d'abord féliciter le sous-ministre, car ce qu'il a affirmé va précisément au coeur du sujet, c'est-à-dire que aussi longtemps que la question relèvera de son ministère, il aura besoin de ce mécanisme. Toutefois, monsieur le président, ne cherchez aucune autre utilité à cela, car il n'y en a pas. En effet, ce processus n'est pas utile au requérant, il n'est important que pour les besoins de la bureaucratie, du fait que le mandat a été confié à ce ministère plutôt qu'à celui de l'Emploi et de l'Immigration. De fait, s'il avait été intégré au ministère de l'Emploi et de l'Immigration, il est certain que le requérant n'aurait besoin de s'adresser qu'à un seul organisme, et non à deux. Or, c'est précisément cela qui est à retenir dans cette question.

M. Eberlee: Monsieur Crombie, au risque de m'engager dans une discussion politique, ce que je ne fais pas, car mon propos porte uniquement sur l'administration publique . . .

M. Crombie: C'est tout à fait cela! D'ailleurs, je comprends, monsieur Eberlee.

M. Eberlee: . . . j'affirmerai qu'aucun client ne souffrira de notre utilisation du mécanisme fourni par la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada, par le truchement de Travail Canada. En effet, nous accordons des contrats dans tous les domaines, même dans celui de l'inspection des mines d'uranium, au gouvernement de l'Ontario. C'est donc quelque chose de très courant. Or, en l'occurrence, la question est de même nature, et le mécanisme ne crée aucun chevauchement, il est efficace.

M. Crombie: Je souhaite que le sous-ministre ait raison.

M. Eberlee: Il économise l'argent des contribuables.

Mlle MacDonald: Si l'on se rend compte qu'il n'est pas efficace, pourrions-nous changer cela?

M. Crombie: C'est un homme tellement persuasif et agréable, n'est-ce pas? J'espère que les faits lui donneront raison.

M. Eberlee: Je l'espère moi aussi.

Le président: Monsieur Crombie, retirez-vous votre . . .

M. Crombie: Je retire ma motion, mais malgré l'éloquence du sous-ministre, je vais voter contre l'article 11 (4), (5) et (6).

Le président: Vous avez un autre amendement se rapportant à l'article 11. Voulez-vous . . .

M. Crombie: Portant sur l'article 11? Oh, cela a trait au numéro 7 sur ma liste. Est-ce qu'il s'agit de la responsabilité qu'a l'office de rendre compte de ses actes?

Le président: Oui.

M. Crombie: Je l'ai appelé l'amendement numéro 7, dans ma série de modifications. Merci beaucoup.

Le président: J'entends par là la partie du bas de l'article 11.

M. Crombie: Oui. Vous vous rappelez peut-être, et il se peut que cela intéresse particulièrement M. Berger, que des représentants des Cantons de l'Est nous ont demandé de nous

[Text]

about making sure that there was a—as I think the current word is—congruency between the various departments dealing with these plans, and therefore were looking for monthly reporting. The bill, as presently described, calls for annual reporting. I think monthly would be far too much but it may benefit all concerned if the reporting was done more often than annually, so I am recommending that it be done quarterly..

• 1700

I am willing to accept semi-annually but I think quarterly may be of benefit to the government—it can at least monitor. Given the *mélange* of departments that are going to be involved in this program, it might be useful to have quarterly planning and that is the substance of my amendment.

The Chairman: This would become Clause 11.(9)(b).

Mr. Crombie: Clause 11.(9)(b).

The Chairman: Does anyone want to talk on the amendment?

Mr. Crombie: It may well be that the minister would like to consider that. It is obviously a non-political event.

Mr. Caccia: You are amending Clause 30, are you?

Mr. Crombie: I added that later on, but the chairman is suggesting that I am amending Clause 11 with my request. Clause 30 may include it.

Mr. Caccia: Clause 30, that is where the reference is to the annual report.

Mr. Crombie: I agree with that. That is why I had it later on. In my submission, Mr. Chairman, I had it later on because I thought we were amending Clause 30. But the clerk has just said that I am really amending Clause 11.

The Chairman: Well, this is the way it is reading here. Another subclause under Clause 11 should be added to follow subclause (9).

Mr. Crombie: Okay, I apologize. Whatever it says, Clause 11 or Clause 30, I would like it to be quarterly rather than annually.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, anything that will facilitate Mr. Crombie's ability to prove that the board is not functioning or, conversely, that the board is functioning very well is welcome and a quarterly report certainly commands attention. I do not see any difficulty.

The Chairman: We will wait until we reach Clause 30, then. It would be more proper there.

Mr. Crombie: Right. I apologize.

The Chairman: Fine.

Clause 11 agreed to.

On Clause 12 — *Qualifications for benefits*

[Translation]

assurer qu'il y ait compatibilité, je crois bien que c'est le terme courant, entre les divers ministères chargés de s'occuper de ces projets. On a donc demandé qu'il y ait des rapports mensuels. Dans sa forme actuelle, le bill exige un rapport annuel. Je pense qu'un rapport mensuel serait exagéré, mais il devrait toutefois être fait plus qu'une fois par an, c'est-à-dire une fois par trimestre, du moins, selon moi . . .

Je suis prêt à accepter une fois tous les six mois, mais je pense qu'une fois par trimestre serait avantageux pour le gouvernement, qui pourrait au moins contrôler ce qui se passe. Compte tenu de l'ensemble des ministères qui vont participer à ce programme, il serait utile d'avoir une planification trimestrielle, et c'est là le but de ma modification.

Le président: Cela deviendrait l'alinéa 11.(9)b).

M. Crombie: C'est cela.

Le président: Quelqu'un a-t-il quelque chose à ajouter au sujet de cet amendement?

M. Crombie: Il se peut très bien que le ministre veuille étudier la chose. Car, de toute évidence, ce n'est pas une question politique.

M. Caccia: Vous voulez amender l'article 30, n'est-ce pas?

M. Crombie: J'ai ajouté cet alinéa plus tard, mais d'après le président, j'amende l'article 11. L'article 30 pourrait bien inclure cet élément.

M. Caccia: L'article 30 est celui qui parle du rapport annuel.

M. Crombie: J'en conviens. C'est la raison pour laquelle j'ai ajouté cet élément plus tard. Dans mon texte, monsieur le président, je l'avais mis plus loin, car je pensais que nous amendions l'article 30. Mais d'après le greffier, je modifie en fait l'article 11.

Le président: C'est du moins la manière dont cela se lit ici. Il faudrait ajouter un autre paragraphe à l'article 11, à la suite du paragraphe (9).

M. Crombie: D'accord. Excusez-moi. Quel que soit l'article, que ce soit l'article 11 ou l'article 30, j'aimerais qu'il s'agisse d'un rapport trimestriel, et non annuel.

M. Caccia: Monsieur le président, nous acceptons volontiers toute suggestion qui pourrait permettre à M. Crombie de prouver que l'office ne fonctionne pas ou, inversement, qu'il fonctionne très bien, et la suggestion d'un rapport trimestriel mérite certainement qu'on s'y attarde. Je ne vois, pour ma part, aucune difficulté.

Le président: Dans ce cas, nous allons attendre jusqu'à ce que nous arrivions à l'article 30.

M. Crombie: D'accord. Excusez-moi.

Le président: Très bien.

L'article 11 est adopté.

Article 12—*Admissibilité*

[Texte]

The Chairman: Mr. Crombie, we had an amendment to Clause 12 but, apparently, it is . . .

Mr. Crombie: Yes. On Clause 12—

The Chairman: An additional charge would be out of order.

Mr. Crombie: Yes, when you made your first ruling, I assumed that to be true. Is that true, sir; is the first part in seven years? I recognize that would be out of order and, therefore, I withdraw it. Is that true also with the averaging?

The Chairman: Yes. The averaging, according to the minister, would allow—

Mr. Crombie: It would cost more money.

The Chairman:—some, after five years, to be allowed.

Mr. Crombie: Okay.

The Chairman: If he works 2,000 hours a year, five years . . . That is why it would not be acceptable.

Mr. Crombie: That makes sense. I agree. That is true with the 14 years as well.

The Chairman: So there is another amendment. I think it is Mr. Parker on Clause 12. Do you want to read your amendment, Mr. Parker?

Mr. Parker: Yes, to delete lines 17, 18 and 19 on page 8 and substitute the following therefor:

date of the layoff—

The Chairman: Yes, it is the same as Mr.— Above the average, right?

Mr. Parker: Mr. Chairman, if I may, we are talking about a bill that is trying to bring—and we have restrictions laid in front of us. I have asked this committee time and time again how much money is available in this. They cannot tell me. I have asked them if there are so many designated areas. They cannot tell me. Now, when we want to make some amendments and try to make it a rationale, a small amendment where the date of lay-offs was paid for an average of 1,000 hours a year of employment in that industry over those years; a very simple and small amendment, not changing the amount but making it an average, now we are told it is a money amendment and one cannot bring it forward.

Given the frustration, the limitations being put on this bill, we might as well pack up and get the bill back into the House. That is where we will have to proceed with it because our amendments in the House—

The Chairman: Even in the House, Mr. Parker— I recognize that.

[Traduction]

Le président: Monsieur Crombie, nous avons prévu un amendement concernant l'article 12, mais apparemment, il est . . .

M. Crombie: Oui, effectivement . . .

Le président: Des frais supplémentaires ne seraient pas appropriés.

M. Crombie: Lorsque vous avez rendu votre première décision, c'était vrai. La première partie s'étend-elle sur sept ans? Je reconnais que cela irait à l'encontre du Règlement, et par conséquent, je retire cette proposition. Cela est-il également vrai pour ce qui est de l'établissement de la moyenne?

Le président: Oui. L'établissement de la moyenne, selon le ministre, permettrait . . .

M. Crombie: Cela serait plus coûteux.

Le président: . . . à certains, après cinq ans, d'être admissibles.

M. Crombie: D'accord.

Le président: Si l'employé en cause travaille 2,000 heures par année, après cinq ans . . . C'est la raison pour laquelle cela ne serait pas acceptable.

M. Crombie: C'est logique, et je suis d'accord avec cela. C'est également vrai pour les 14 ans.

Le président: Donc, il y a un autre amendement. C'est celui de M. Parker, je pense; il concerne l'article 12. Monsieur Parker, voulez-vous lire votre amendement?

M. Parker: Oui; il consiste à remplacer les lignes 17, 18 et 19 de la page 8 par ce qui suit:

date de la mise à pied . . .

Le président: C'est la même chose que ce qu'a proposé M. . . Au dessus de la moyenne, n'est-ce pas?

M. Parker: Monsieur le président, si vous me permettez d'intervenir, nous parlons d'un projet de loi qui essaie de créer . . . Or, on nous met des bâtons dans les roues. Je vous ai demandé à plusieurs reprises quel était le montant des fonds disponibles à ce sujet. Je n'ai pas eu de réponse. Je vous ai demandé ensuite s'il y avait tellement de régions désignées. Et je n'ai pas eu non plus de réponse. Lorsque nous voulons apporter des modifications, par exemple une petite modification qui prévoit que la mise à pied est indemnisée en fonction d'une moyenne de 1,000 heures par année de travail dans cette industrie pendant les années en cause, donc une modification très simple qui ne se rapporte pas au montant, mais à la moyenne, on nous répond qu'il s'agit d'un amendement financier qui, donc, ne peut être accepté.

Compte tenu des bâtons qu'on nous met dans les roues, nous ferions tout aussi bien de partir et de renvoyer le bill à la Chambre. C'est là que nous pourrions nous en occuper, car à la Chambre, nos amendements . . .

Le président: Même à la Chambre, monsieur Parker . . . Je le reconnais.

[Text]

Mr. Parker: In the House, it will not be accepted. I am going with the rule. The amendment proposed to change the criteria to an average of 1,000 hours a year of employment in that industry over those years. Again, this would result in a greater charge upon the Crown, and I am sure . . .

• 1705

If I may, Mr. Chairman, just to elaborate. I have the minutes here in front of me that the Steelworkers put forward. Their representation identified the various things; the Canadian Labour Congress identified the same problems with the bill in the restrictions that are laid out in there, and I would appeal to the minister to look seriously at that. I think there are restrictions being laid on there that are really detrimental to a large number of people. Because of a simple hours out of work in one year, they may not qualify for the other four.

So that is why we are trying to average it out; and, if we cannot get the amendment put forward, I must appeal to the minister to look at that simple amendment.

The Chairman: Mr. Parker, I think the minister could answer that, but it is 1,000 hours and it is 10 years in the last 15. That is the way it reads now.

Mr. Kristiansen: Mr. Chairman, just on the point. It may be, if you were to alter your ruling and this committee adopted this amendment, that more people would be eligible within designated industries; but the x amount of money that is available through the treasury to expend for the program may in fact not be expended because, by virtue of the fact that people in given situations now can receive funding that could not have been otherwise, the minister may then, bearing in mind the limits to expenditure, decide that he will not designate as many communities or industries in order to provide that level of benefit. So it does not necessarily flow that you are increasing the cost to the treasury simply by virtue of changing the rules for eligibility.

There is another point that was made earlier on the same question—and I, too, am rather frustrated with the procedure we are following and some of the rulings in this regard. Going back a few years—and this is on a different subject but the same principle—there were countless private members' bills to abolish capital punishment. Incidental to that, of course, was an increased cost to the treasury for maintaining people in penal institutions from one end of the country to another. None of those private members' bills on that subject, that I can recall, were ever ruled out, and yet when the hon. member mentioned a few moments ago that one amendment was to disband the commission and refer everything to the board, the suggestion and your implied ruling, as I recall it, was that this would incidentally, because you were not putting it to the commission, automatically increase the cost of the board because they would have more work to do. That seems to me the same kind of argument that could have been used to rule out every private member's bill on abolition of capital punish-

[Translation]

M. Parker: A la Chambre, cela ne sera pas accepté. Je suis la règle. L'amendement proposait de changer les critères en une moyenne de 1,000 heures par année de travail dans cette industrie pendant les années en cause. Je pense, une fois de plus, que cela entraînerait de plus grands frais pour la Couronne, et je suis sûr . . .

Puis-je continuer, monsieur le président, pour développer ce point? J'ai ici devant moi le compte rendu de ce que les métallurgistes ont proposé. Leur exposé a identifié les divers éléments; le Congrès du travail du Canada a identifié les mêmes problèmes concernant les restrictions inhérentes au bill, et je demanderais donc au ministre de se pencher sérieusement sur cette question. Je pense en effet que ces restrictions nuisent à un grand nombre de personnes. En effet, à cause des quelques heures non passées au travail pendant une année, ces personnes ne peuvent pas se qualifier pour les quatre autres.

C'est la raison pour laquelle nous essayons de faire une moyenne, et si nous n'arrivons pas à proposer notre amendement, je demanderais au ministre de se pencher sur celui-ci.

Le président: Monsieur Parker, je pense que le ministre pourrait vous répondre, mais de la manière dont le bill se lit actuellement, il s'agit de 1,000 heures et de dix des quinze dernières années.

M. Kristiansen: Monsieur le président, j'ai quelque chose à dire à ce sujet. Il se pourrait que, si vous reveniez sur votre décision et si ce Comité adoptait cet amendement, davantage de personnes soient admissibles au sein des industries désignées. Mais les fonds publics prévus pour le programme peuvent en fait ne pas être augmentés, car le ministre peut, compte tenu du fait que des personnes peuvent actuellement, dans une situation donnée, recevoir des fonds qu'elles n'auraient pas reçus autrement, décider qu'il ne désignera pas autant de collectivités ou d'industries pour pouvoir offrir ce niveau de prestations. Autrement dit, le fait de changer les règles d'admissibilité n'augmente pas pour autant les frais pour le gouvernement.

Il y a un autre point qui avait été soulevé un peu plus tôt au sujet de la même question—et honnêtement, la procédure que nous suivons me frustre plutôt, ainsi que les décisions qui ont été prises à cet égard. En revenant quelques années en arrière—et il s'agit d'un autre domaine, mais du même principe—il y avait un grand nombre de bills privés visant à abolir la peine capitale. Parallèlement, il y a eu une augmentation des coûts pour le gouvernement pour garder les détenus dans les établissements pénitentiaires dans tout le pays. D'après mes souvenirs, aucun de ces bills privés n'a été rejeté, et pourtant, lorsque l'honorable député a mentionné, il y a quelques moments, qu'un amendement avait pour objectif de démanteler la commission et de tout renvoyer à l'office, si je me rappelle bien, vous avez dit implicitement que cela augmenterait les frais de l'office, car celui-ci aurait davantage de travail à faire. Il me semble que l'on aurait pu utiliser le même genre d'argument pour rejeter tous les bills privés sur l'abolition de

[Texte]

ment that was ever proposed, and I fail to really see that kind of rationale in that strict and narrow an interpretation.

Mr. Caccia: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Caccia: I want only to say that all the private members' bills that were introduced on capital punishment, whether they were debated or not, never became a law. That measure became a law when it became a measure put forward by the government itself, and that is where the onus in the end rests. See?

Mr. Kristiansen: But they were not ruled out of order at any point in time for those kinds of reasons that I can recall.

Mr. Caccia: I know, but we are not in private members' hour, you know.

The Chairman: You can bring that up too in the private bills at any time. This is quite . . .

Mr. Caccia: This could be the object of a private member's bill at any time.

Mr. Kristiansen: You cannot have expenditures of public money in a private member's bill either.

Mr. Caccia: You sure can, Mr. Kristiansen.

The Chairman: Mr. Crombie.

Mr. Crombie: This is really pursuing the question of order, and I do not want to get into a long question of order, so I will not take a long time, but—

Mr. Caccia: In private members' hour in the form of a motion.

Mr. Crombie: —as I understand it, the minister is quite rightly saying, and as you have ruled, Mr. Chairman, that if it is a motion to increase the amount of money that is contemplated, then that should be ruled out of order. Let me accept that for the moment; I think I do. But I think the initial point that was made by my friend, Mr. Kristiansen, was that it is not possible for one to argue that the motion which goes to averaging would automatically increase the amount of money that the Crown is going to spend as a consequence of this bill. As he pointed out, I am not sure we would want to, but you could simply cut the number of communities that you are going to designate in half and save a lot of money and therefore be able to pay more to those who are getting the benefits.

So I do not see how it is possible to argue that in all cases you are going to increase the amount of money that is contemplated in the bill.

• 1710

Mr. Caccia: In most cases the number of people qualifying would increase.

Mr. Crombie: Well, not if you did not designate any more industries or communities. Right? I mean, you can say take it,

[Traduction]

la peine capitale qui ont été proposés, et je n'arrive pas à voir toute la logique de l'histoire dans cette interprétation.

M. Caccia: Monsieur le président.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Caccia: Je tiens tout simplement à dire que tous les bills privés qui ont été déposés sur la peine capitale, qu'ils aient été débattus ou non, n'ont jamais eu force de loi. Cette proposition n'est devenue loi que lorsqu'elle a été proposée par le gouvernement lui-même, et c'est donc lui qui en est responsable. D'accord?

M. Kristiansen: Mais ces bills n'ont jamais été rejetés, pour le genre de raisons que je viens de donner.

M. Caccia: Je sais, mais il ne s'agit pas, en ce moment, de l'heure réservée à l'étude des mesures d'initiative parlementaire.

Le président: Vous pouvez soulever cette question à n'importe quel moment dans un bill privé. C'est tout à fait . . .

M. Caccia: Oui, effectivement, cela pourrait faire l'objet d'un bill privé à n'importe quel moment.

M. Kristiansen: Dans un bill privé, il ne peut s'agir de dépense de deniers publics.

M. Caccia: Mais si, monsieur Kristiansen.

Le président: Monsieur Crombie?

M. Crombie: C'est en fait une question de Règlement, et je ne voudrais pas entrer dans les détails; alors, je serai bref, mais . . .

M. Caccia: Vous pouvez présenter une motion pendant l'heure réservée à l'étude des mesures d'initiative parlementaire.

M. Crombie: . . . si je comprends bien, le ministre a tout à fait raison de dire, comme vous-même, monsieur le président, que s'il s'agit d'une motion pour augmenter le montant prévu, cette motion devrait être rejetée. Bon, disons que j'accepte pour le moment. Mais je pense que le premier point soulevé par mon ami, M. Kristiansen, c'est qu'il est impossible de soutenir que la motion qui a trait à l'établissement d'une moyenne augmentera automatiquement les dépenses de la Couronne, à la suite de l'adoption de ce bill. Comme il l'a dit, même si cela ne nous plaît pas, vous pourriez tout simplement diminuer de moitié le nombre de collectivités à désigner, et ainsi épargner pas mal d'argent, ce qui vous permettra ensuite de verser davantage de prestations aux personnes admissibles.

Donc, je ne vois absolument pas comment on peut soutenir que dans tous les cas, cette proposition augmentera les dépenses prévues dans ce bill.

M. Caccia: Dans la plupart des cas, il y aura une augmentation du nombre des personnes admissibles.

M. Crombie: Eh bien, pas si vous ne désignez pas d'autres industries ou communautés. N'est-ce pas? Ce que je veux dire,

[Text]

but you cannot say it is going to. Obviously, if you go from five people that you are paying to nineteen people that you are paying, that is clear. But it is not so clear because the cabinet may never, in fact, designate any industries or any communities.

Mr. Caccia: Sure.

Mr. Crombie: So I think I have a bit of difficulty accepting that part of the restriction. Otherwise, it is true that we are left with the government always being able to say that its best guess is that it is going to cost more money, therefore, it is out of order. That may be a reason why you would want to vote against it, but I do not see it is a reason why the chair should want to say that they think it is going to cost more money, therefore, it is out of order.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, this is an argument between you and Mr. Crombie.

The Chairman: Yes. Well, Mr. Crombie, I would like to read here from page 233—

Mr. Crombie: Beauchesne?

The Chairman: Beauchesne, 773.(7):

An amendment is out of order if it imposes a charge upon the Public Treasury, if it extends the objects and purposes, or relaxes the conditions and qualifications as expressed in the Royal Recommendation.

This here does that.

Mr. Crombie: So it is worse than I thought. Gee! Why do we not just fill it in?

The Chairman: Mr. Flis.

Mr. Flis: I was going to say I appreciate the frustrations of the members opposite, because I had the same frustrations trying to bring in motions previously. But I think the frustrations are not because of the limitations of this bill. The frustrations are a result of Standing Orders and the whole parliamentary process. So that we have to take up at another forum, but not here in this committee.

Mr. Parker: Mr. Chairman, on a point of order.

I still feel we are missing something here and I would like to pursue it just very briefly, if I may, because I do not want to hold it up. But the fact of the matter is, because of the same employees working in the same plant, I can see the kind of discrimination that is going to take place because one of them happened to be sick or be short of the hours of time on that period of time. If it was able to average out over those years, then . . . I can see some real discrimination in this bill, and I think if the Minister of Labour is really honest in trying to bring about the intent of this bill, in all fairness there should be averaging out. If we cannot do it here, I appeal to him to take a second look at this, because I can see some real problems with regard to two workers in the same plant; over that period of time they may have the required time in, but because one of them happened to be off a little longer than other ones, he is going to see his brother worker getting the benefits of this bill. He is going to be coming to many of us

[Translation]

c'est que vous pouvez leur dire de le prendre, mais vous ne pouvez pas dire qu'ils le feront. Évidemment, si vous passez de cinq à dix-neuf personnes à payer, c'est clair. D'un autre côté, ce n'est pas si clair que cela, car le Cabinet ne peut jamais en effet désigner des industries ou des communautés.

M. Caccia: Évidemment.

M. Crombie: Alors, il m'est difficile d'accepter cette partie de la restriction. Il est vrai cependant qu'en fin de compte, le gouvernement peut toujours dire qu'à son avis, cela va coûter encore plus d'argent, et donc, que ce n'est pas acceptable. C'est peut-être une raison de le refuser, mais je ne pense pas que le président puisse dire que cela va coûter encore de l'argent, et donc, que ce n'est pas acceptable.

M. Caccia: Monsieur le président, c'est une discussion entre vous et M. Crombie.

Le président: Oui. Eh bien, monsieur Crombie, je veux citer la page 233 . . .

M. Crombie: *Beauchesne*?

Le président: *Beauchesne*, 773.(7):

Une modification n'est pas recevable si elle impose une charge au Trésor, si elle élargit les objectifs et les buts, ou si elle change les conditions et les prévisions de la recommandation royale.

Cette modification fait cela.

M. Crombie: Alors, c'est pire que je ne le pensais. Pourquoi ne pas simplement la compléter.

Le président: Monsieur Flis.

M. Flis: J'allais dire que je comprends les frustrations des députés d'en face, car j'ai déjà eu les mêmes frustrations en faisant des propositions. Mais je ne pense pas que les frustrations résultent des limitations de ce projet de loi. Les frustrations découlent du Règlement et de toute la procédure parlementaire. Alors, on doit s'adresser ailleurs, pas à notre Comité.

M. Parker: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Je pense qu'il y a quelque chose qui nous échappe ici, et je veux poursuivre sur la question très brièvement, si vous le permettez, parce que je ne veux pas m'y attarder. A cause du fait que les mêmes employés travaillent dans la même usine, je peux prévoir à quel genre de discrimination donneront lieu la maladie de tel ou tel employé ou ses heures de travail en nombre insuffisant, pendant une période donnée. Si on peut prendre la moyenne de ces années, alors . . . Je vois de la véritable discrimination dans ce projet de loi et il me semble que si le ministre du Travail veut vraiment être honnête dans ce projet de loi, il doit y avoir, en toute équité, une façon de faire une moyenne. Si on ne peut pas le faire ici en Comité, je lui demande d'y revenir, car je peux prévoir de vrais problèmes à l'égard de deux travailleurs dans la même usine. Sur une période de temps donnée, ils peuvent avoir travaillé les heures requises, mais s'il y a un travailleur qui a été absent un peu plus que les autres, son confrère aura les prestations de ce

[Texte]

and saying: Look at the kind of discrimination you have created in this industry and in this kind of a bill.

So in the fairness of the bill that you are presenting, and if this amendment cannot be accepted, I want to appeal to the minister, in all fairness, to look at an averaging scheme. I have been involved where two employees are dedicated and worked for the same time and one meets all of the qualifications, yet because of some problem that he had during that period of those averaging-out times, one of them is going to get the benefits of these bills and another one is not going to. I can see some very, very serious problems.

I am going to leave it at that. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I think you made your point there, Mr. Parker.

Monsieur Malépart, vous voulez parler là-dessus?

M. Malépart: Merci, monsieur le président. C'est sur le même sujet., la question des heures de travail. Je pense que le ministre et le ministère pourraient trouver une façon de composer le texte pour qu'il y ait deux critères. Le critère de dix ans., mais qu'à l'intérieur le nombre d'heures de travail... Parce tel qu'il est écrit, le texte, si je le comprends bien., un employé pourrait avoir travaillé pendant dix ans, même quinze ans dans l'industrie, mais durant ces années-là, il pourrait avoir eu une année ou deux d'absence à cause d'accidents de travail...

Alors là, si je comprends bien, s'il a été payé au moins 1,000 heures de travail dans ce secteur d'activités, il ne serait pas éligible à la préretraite. Aussi, je pense que le ministre ou les légistes pourraient sûrement définir que dans un premier temps, cela prend 10 des 15 années précédentes, et dans un deuxième temps., soit une moyenne de 1,000 heures de travail, ou donner un laps de temps de deux ans à cause de certaines situations. Car il pourrait se créer des injustices dans certaines entreprises où il n'y a pas de syndicat; le patron pourrait renvoyer tel individu., toi t'as 1000 heures, et l'autre va faire 1000 heures... Et ainsi de suite... Il pourrait y avoir une forme de chantage.

• 1715

Présentement, au Québec, on vit dans le domaine de la construction, une politique où c'est relié à 1000 heures de travail. Ce qu'on regarde, ce sont les mêmes., et les autres., demain ils ne seront plus... Il y a déjà plusieurs gars de la construction qui n'ont plus le droit d'être des gars de la construction.

J'invite très fortement le ministre et le ministère à regarder pour que ce critère-là ne devienne pas une injustice pour les gens., et que ces gens-là soient pénalisés.

Le président: Si je comprends bien, on laisse...

M. Caccia: Monsieur le président, en réponse à M. Malépart, j'aimerais souligner le fait, comme expliqué dans l'article 12.(1) b), où on parle de « au moins dix des quinze années», et non de «dix années consécutives», mais bien de dix années qui

[Traduction]

projet de loi. Il va venir nous voir et nous dire: regardez la discrimination que vous avez créée dans cette industrie et dans ce projet de loi.

Alors, pour des raisons d'équité, et si on ne peut pas accepter cette modification, je demande au ministre d'établir un système permettant de faire une moyenne. J'ai vu des situations où deux employés ont travaillé pendant la même période. L'un d'entre eux satisfait à toutes les exigences, mais à cause d'un problème qu'il a eu pendant cette période où on faisait la moyenne, il ne va pas toucher de prestations, et l'autre va en avoir. C'est un problème très grave.

Je termine sur cette note. Merci, monsieur le président.

Le président: Je pense que vous avez dit ce que vous aviez à dire, monsieur Parker.

Mr. Malépart, do you have something to say?

Mr. Malépart: Thank you, Mr. Chairman. It is on the same subject, the question of hours of work. I think that the minister and the department could find a way of drafting the tax so that there would be two criteria. The 10-year criterion but also the number of hours of work. As it is written, if I understand the text correctly, an employee could have worked for 10 years or even 15 years in the industry but during those years he could have had one year where he was absent because of an accident.

So if I understand correctly, if he had been paid for at least 1,000 hours of work in this sector of activity he would not be eligible for pre-retirement payments. I also feel that the department or the legislators could certainly stipulate that 10 or 15 years were required and secondly, that a lapse of two years or 1,000 hours of work arising from certain situations might be permitted. Because injustices might arise in certain companies where there is no union; the boss could dismiss a certain individual—you have 1,000 hours and the other one is going to do 1,000 hours—and so on. There could be some dishonesty.

At the present time in Quebec, in the construction industry, there is a policy related to the 1,000 hours of work. What we are looking at is the same thing—and the other—tomorrow they will no longer be there. There are already several construction workers who no longer have the right to be construction workers.

I would strongly ask the minister and the department to look at this criterion to ensure that there is no injustice to people and that these people would be penalized.

The Chairman: If I understand correctly, we will leave—

Mr. Caccia: Mr. Chairman, in reply to Mr. Malépart, I would like to emphasize the fact, as explained in Section 12(1)b) which states: "At least 10 of the 15 years" and not "10 consecutive years," but 10 years which went by with

[Text]

auraient eu lieu avec des interruptions d'un an, deux ans ou trois ans à cause des absences dues à des accidents ou de d'autres raisons.

Le président: Il ne peut pas être malade pendant cinq ans!

I think everyone has made his point on this.

Mr. Kristiansen: Mr. Chairman, if I may just bring something else to the attention of the minister—hopefully, speak to the amendment. One resolution to this, without necessarily changing the paid-for 1,000 hours to averaging, might be simply to alter the word “paid” to “was employed”. There is a distinct difference: You can be on workmen's compensation; you can be on leave of absence for educational purposes related to the industry; you can be absent on leave and remain an employee of that company for considerable periods of time within the course of a given year or even a period of years. I do not think it is the intention of the minister to deny benefits under that to people who are on the regular payroll, even though they may be absent for a variety of work-related reasons. It may be that simply by changing the word “paid” to “employed” would satisfy that. I just bring that to the minister's attention and hope that he will consider it.

The Chairman: Mr. Kristiansen, I think the department and the minister will certainly look at it, and if there is a possibility, these changes may take place at the report stage. In the meantime, we have no other choice but to carry Clause 12.

Mr. Berger: Mr. Chairman, one last comment on that, if I may. I really just want to say something further to the comments made by Mr. Malépart. The minister said this morning that if we put this word “average” in, the pension would then be available for anyone who would have worked five full years. I understand that problem, except that it seems to us, from reading that clause, that there are two conditions there. The first condition is that the employee has been employed for at least 10 years in the 15 years immediately preceding his effective date of lay-off. He has to have been employed for 10 out of 15 years. The second condition is that he was paid, or employed, as has just been suggested, at least for an average of 1,000 hours, as we would suggest, in each of those years. You could even break the clause up in two. We are not expert draftsmen, but you could, for example, say, Clause 12.(1)(b), and then have that first condition, that he has been employed for at least 10 out of the 15 years and Clause 12.(2), he was paid for an average of 1,000 hours in each of those years. So it seems there are two conditions. That somewhat contradicts, or takes away from, the concern the minister expressed this morning.

• 1720

Mr. Eberlee: Mr. Chairman, it certainly was intended that there be those two conditions. The 1,000 hours defines what a year's employment is. It could have said 1,200. It could have said 1,500. But it said half a year of work constitutes a year of work for the purposes of this clause. It intended to do that. Perhaps I misunderstand the question, but that is really where

[Translation]

interruptions of one year, two years or three years because of absences arising from accidents or other reasons.

The Chairman: He cannot be sick for five years.

Je pense que tout le monde a dit ce qu'il avait à dire sur cette question.

M. Kristiansen: Monsieur le président, je veux soumettre quelque chose d'autre à l'attention du ministre, et j'espère en même temps parler de la modification. Une solution, sans changer les 1,000 heures payées pendant une période moyenne, serait peut-être de changer le mot «payé» par «a été employé». Il y a une différence très nette: on peut recevoir des indemnités de travail, on peut avoir un congé sabbatique à des fins éducatives, on peut avoir des congés et rester quand même employé d'une compagnie pendant des périodes considérables dans une année donnée, ou même plusieurs années. A mon avis, ce n'est pas l'intention du ministre de refuser des prestations aux gens qui figurent sur la liste de paye, même s'ils sont absents pour une variété de raisons liées au travail. Il se peut qu'en changeant le mot «payé» par «employé», le problème soit réglé. Je veux tout simplement attirer l'attention du ministre sur ce point, et j'espère qu'il va le considérer.

Le président: Monsieur Kristiansen, je suis certain que le ministère et le ministre vont considérer votre suggestion, et s'il y a lieu, les changements seront faits au stade du rapport. Dans l'intervalle, nous n'avons pas d'autre choix que d'accepter l'article 12.

M. Berger: Monsieur le président, un dernier commentaire, si vous le permettez. Je veux juste ajouter quelque chose aux remarques faites par M. Malépart. Le ministre nous a dit ce matin que si l'on ajoutait le mot «moyenne», n'importe quelle personne qui aura travaillé cinq années sera admissible aux prestations. Je comprends le problème, sauf qu'il me semble, après avoir lu l'article, qu'il existe deux conditions. D'abord, l'employé doit avoir travaillé au moins dix des 15 années précédant la date de sa mise à pied. Il doit avoir travaillé dix des 15 années. Deuxièmement, il doit avoir été payé, ou employé, comme l'on vient de le dire, au moins pour une moyenne de 1,000 heures, pour chacune de ces années. On peut même séparer cet article en deux. Nous ne sommes pas des légistes, mais vous pouvez dire, par exemple article 12.(1)(b), première condition: il a travaillé au moins dix des 15 années; puis, article 12.(2), il a été payé pour une moyenne de 1,000 heures pour chacune de ces années. Il semble donc y avoir deux conditions. Ce fait contredit, ou au moins atténue la préoccupation qu'exprimait le ministre ce matin.

M. Eberlee: Monsieur le président, ces deux conditions ont toujours fait partie du bill. En fait, les 1,000 heures de travail définissent ce que constitue une année d'emploi. On aurait pu aussi bien inscrire 1,200 ou 1,500 heures. Toutefois, aux fins de cet article, une demi-année de travail constitue une année de travail. C'était l'intention, d'ailleurs. Peut-être ai-je mal

[Texte]

it was heading. And to have said an average of 1,000 hours in each of those years is the same thing as saying 1,000 hours, because the hours do not have to be consecutive. The person could have worked January, February, and March, and then not worked again until September, but it is 1,000 hours over that year.

Mr. Berger: As you can see, there are many interpretations that can be made of the same words, so it seems to be somewhat confusing.

The Chairman: The 1,000 hours has to be taken over a period of 15 years.

Mr. Eberlee: The 10 years is over any 15-year period.

Mr. Caccia: It is 10 out of 15, and 1,000 hours for the year.

The Chairman: That is right.

M. Malépart: Juste un petit mot... Je pense que ce que tout le monde essaie de chercher, c'est qu'une personne qui, d'après le projet de loi, ayant travaillé pendant 10 ans, ayant 54 ans et répondant aux critères..., il faudrait que la personne qui n'a seulement que 10 années, s'il n'est pas arrivé, une grève de 7 mois, ou si elle n'a pas eu d'accident de travail durant ces 10 ans-là..., parce que celle-là pourra avoir ses 10 ans..., elle pourra avoir 54 ans ou 55 ans... Mais, pour une raison quelconque grève ou autre..., cette personne-là ne serait pas éligible! C'est un mécanisme que l'on essaie de trouver, un mécanisme qui ne priverait pas la personne de 10 ans à l'intérieur des 15 ans..., qui serait pénalisée en raison de la moyenne de mille heures par année, et cela à cause de circonstances... C'est dans cette optique-là que l'on voudrait que votre ministère trouve une façon de... Ce n'est pas dans le but de réduire pour que quelqu'un qui a travaillé 10 ans, puis 5 ans, plein temps, y ait le droit! C'est dans le but de ne pas pénaliser les gens qui n'auront fait seulement que 10 ans dans ce domaine-là.

M. Caccia: Il y a deux critères, monsieur le président, les 10 ans pendant une période de 15 ans, et les mille heures à chaque année. Deux critères...

The Chairman: Yes. A person might have worked the last 10 years, but during one year, on account of the closure of the company or sickness, he is eliminated. I thought what Mr. Malépart was intending to move would be for a reason this employee cannot control. Let us say it was the closure of a plant for one year. He would not be held responsible for not being at work on account of that. Sickness would be the only other reason. It is not a reason if he leaves the company and goes somewhere else for personal reasons; then he would not qualify.

If we could make sure that these people had really worked 10 years, but had lost 1,000 hours during one of the 10 years on account of things beyond his control, could not a way be arranged so that he would not lose?

[Traduction]

compris la question, mais il me semble que c'était ce qu'on me demandait. En fait, dire qu'il faut une moyenne de 1,000 heures par année dans chacune de ces années équivaut au libellé de l'article, puisque ces heures de travail ne doivent pas être nécessairement consécutives. Une personne pourrait tout aussi bien travailler en janvier, février et mars, et ne pas retravailler avant le mois de septembre, du moment qu'elle a travaillé 1,000 heures au cours de l'année.

M. Berger: Vous pouvez constater que l'on peut interpréter le même libellé différemment, ce qui porte à confusion.

Le président: Il faut tenir compte de ces 1,000 heures sur une période de 15 ans.

M. Eberlee: Non, il s'agit de dix ans sur une période de 15 ans.

M. Caccia: Oui, il s'agit bien de 10 ans sur 15, et 1,000 heures de travail pour chaque année.

Le président: Exactement.

Mr. Malépart: Just a brief remark... I think that what we are all looking for is to make eligible a person who, under the terms of the bill, has worked for 10 years, is 54 years of age, and answers to all the criteria. We must ensure that a person who has only 10 years of service, if there has been no seven-months strike or if that person has not had an accident during those 10 years, and who is 54 or 55 years of age, would still remain eligible. What we would like to see in the bill is a mechanism whereby a person would not be deprived of benefit by reason of the stipulation that that person has worked an average of 1,000 hours per year, and who because of circumstances may not have done so... That is why we are asking your department to find a way... We are not trying to reduce the criteria so that a person who has worked 10 years and then five years full time be eligible! We just want to be sure that people who may have had only 10 years within that industry will not be penalized.

Mr. Caccia: There are two criteria, Mr. Chairman, the need to have worked 10 years at least over a period of 15 years, and at least 1,000 hours of work per year.

Le président: Oui. Une personne, toutefois, pourrait avoir travaillé pendant dix ans, mais au cours d'une année, à cause de la fermeture de la compagnie, ou pour cause de maladie, cette personne ne pourrait être admissible. M. Malépart, je crois, proposait qu'on stipule des raisons que l'employé ne peut contrôler, par exemple, la fermeture de l'usine pour un an, ou la maladie,—qui serait la seule autre raison,—raisons, donc, qui ne rendraient pas l'employé inadmissible. Un employé qui quitterait la compagnie pour travailler ailleurs pour des raisons personnelles resterait toujours inadmissible.

S'il y avait moyen d'assurer que ces personnes ont effectivement travaillé pendant une période de dix ans, et que, à un certain moment, pour des raisons hors de leur contrôle, elles

[Text]

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I fully understand the purpose of Mr. Malépart's intervention and your explanation. The fact is that somehow, somewhere a line has to be drawn, in the same way that it is drawn under the Canada Pension Plan, where if you contribute for 4 years and 11 months, and not for 5 years, you do not qualify for a disability pension.

M. Malépart: Eh bien, en tous les cas, je vous invite à y regarder . . .

M. Caccia: C'est cela. D'accord.

The Chairman: Mr. Crombie do you want to . . .

Mr. Crombie: I want to take a look at it anyhow because it is a little bit different than most lines drawn on social benefits. Most lines drawn on social benefits concern what you have done last that has affected you. Here it could be the first or second year where he is hurt. He could work for the next seven with no difficulty. No one realizes that on social benefits it is related to your last act, not some problem you created for yourself eight or ten years before. That is the difficulty. So when you are looking at it, I think . . .

• 1725

Mr. McCuish: May I ask a question, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, Mr. McCuish.

Mr. McCuish: At line 13, I guess:

... of which the Canadian establishment from which he was laid off . . .

If that is a foreign-controlled firm, do you mean to say, although he is a Canadian, he is not eligible?

Mr. Eberlee: The "Definitions" clause, Clause 2, defines "Canadian establishment" as:

... any establishment in Canada engaged in the production of goods or the provision of services;

Mr. McCuish: I am sorry. All right.

Mr. Eberlee: We just use that term really as shorthand in order to carry through.

Mr. McCuish: All right. Pardon my ignorance.

My last question, Mr. Chairman. On lines 18 and 19:

... at least one thousand hours of employment in that industry in each of those years;

Well, he could well have been in that industry in another region which remains healthy but then went into another region where everything folded up. And, after working for one

[Translation]

ont perdu 1,000 heures de travail, est-ce que ces personnes resteraient toujours admissibles aux prestations?

M. Caccia: Monsieur le président, j'ai très bien compris l'intention de M. Malépart, et votre explication. Il reste qu'il faut quand même établir une limite, comme c'est le cas pour le Régime de pensions du Canada, aux termes duquel, si on a cotisé pendant quatre ans et onze mois, et non pas cinq ans, on n'est pas admissible à une pension pour invalidité.

M. Malépart: In any case, I would certainly like you to look into this matter . . .

M. Caccia: Yes, certainly.

Le président: Monsieur Crombie, vouliez-vous intervenir?

M. Crombie: Je voudrais simplement noter que la situation est un peu différente ici que dans la plupart des programmes sociaux. Dans ces derniers, généralement, c'est notre dernier acte qui nous affecte. En fait, un employé pourrait avoir perdu son droit à des prestations dès sa première ou deuxième année de travail. Il pourrait très bien travailler sept ou huit ans d'affilée ensuite, sans difficulté. En général, pour les indemnités des programmes sociaux, c'est le dernier acte qui compte, et non pas un problème qui peut avoir été créé huit ou dix ans auparavant. Voilà où se situe la difficulté. Disons que lorsque vous étudierez les amendements proposés, je vous demande de bien vouloir tenir compte de cela.

M. McCuish: Pourrais-je poser une question, monsieur le président?

Le président: Oui, monsieur McCuish.

M. McCuish: A la ligne 15, il est prescrit:

... dont l'établissement canadien d'où il a été mis à pied . . .

Si cette compagnie est sous domination étrangère, même si l'employé est canadien, cela veut-il dire qu'il n'est pas admissible?

M. Eberlee: L'article 2, intitulé «définitions», définit «établissement canadien»:

... tout établissement canadien qui produit des marchandises ou fournit des services.

M. McCuish: C'est très bien, excusez-moi.

M. Eberlee: Il s'agit simplement d'un terme plus court, pour fins de discussion.

M. McCuish: Très bien, excusez mon ignorance.

Une dernière question, monsieur le président. Aux lignes 19 et 20, il est stipulé:

... au moins mille heures de travail dans ce secteur d'activités chacune de ces années;

L'employé pourrait très bien avoir travaillé pour cette industrie dans une autre région rentable, pour ensuite déménager dans une région qui ne l'est pas. Et même si l'employé avait

[Texte]

year, 1,000 hours in that year, meeting all the other conditions, he would be ineligible for these benefits.

Mr. Eberlee: If I follow you correctly, sir, it is not 1,000 hours in 10 years with the same firm. It could be several different firms.

Mr. McCuish: But it could be in several different regions too.

Mr. Eberlee: And several different locations.

Mr. McCuish: So it could be just a matter of one year or less in the designated region.

Mr. Eberlee: Then we would have a problem, yes, with a regional designation; but if it were a general national designation, like footwear or clothing and textiles, he could have worked in a number of different places. And if it all added up to 10 years and 15, then he would be eligible.

Mr. McCuish: Thank you.

Clause 12 agreed to.

The Chairman: Gentlemen, it is 5.25 p.m. I know there is a lot of work in our offices too, and members of the committee like to take care of both. We are sitting tonight at 8 o'clock.

Mr. Parker: Mr. Chairman, on a point of order, if I may, as to what is going to happen tonight.

The Chairman: Mr. Parker.

Mr. Parker: We have supplied you with the amendments up to Clause 12 and we do have some clauses under the Canada Labour Code. Are we going to be discussing those tonight, or are we going to stay?

The Chairman: Sure. The amendments you have, you bring them, Mr. Parker.

Mr. Caccia: We need this bill, Mr. Parker.

Mr. Parker: I recognize that. I am just trying to find out what . . . We are here for committees, so I recognize the need. But I want to know so I can give them to the clerk so he will have the stuff because I will not be here tonight. David Orlikow will be here in my place.

The Chairman: All right; and Mr. Kristiansen will be here, so we will continue tonight and we hope to have your amendment for Clauses 4 and 5—whatever we stood before.

The meeting is adjourned until 8 o'clock.

[Traduction]

travaillé, pendant une année, au moins mille heures, et qu'il répondait à toutes les autres conditions, cet employé ne serait pas admissible aux prestations.

M. Eberlee: Si j'ai bien compris, monsieur, il ne s'agit pas de mille heures au cours de dix années avec la même compagnie. L'employé peut avoir travaillé pour différentes compagnies.

M. McCuish: Cela pourrait être aussi dans différentes régions.

M. Eberlee: Eh oui, aussi dans différents endroits.

M. McCuish: Alors, il pourrait avoir travaillé moins d'un an dans la région désignée.

M. Eberlee: Alors, cela pourrait créer des problèmes, là où il y a une désignation régionale; mais si toute l'industrie était désignée en général, comme c'est le cas des industries du textile, du vêtement et de la chaussure, l'employé pourrait avoir travaillé dans différents endroits. Si son service dans cette industrie comptait pour dix ans sur quinze, c'est admissible.

M. McCuish: Merci.

L'article 12 est adopté.

Le président: Messieurs, il est maintenant 17h25. Nous avons tous du travail qui nous attend dans nos bureaux, et auquel nous devons voir. Nous devons siéger de nouveau à 20 heures.

M. Parker: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je voudrais savoir ce qui se passera ce soir.

Le président: Monsieur Parker.

M. Parker: Nous avons remis des amendements allant jusqu'à l'article 12, mais nous avons aussi des amendements à apporter aux articles concernant le Code canadien du travail. Nous ne pouvons en discuter ce soir, ou devons-nous en discuter maintenant?

Le président: Certainement. Apportez tous les amendements que vous voulez proposer, monsieur Parker.

M. Caccia: L'adoption de ce bill est essentielle, monsieur Parker.

M. Parker: Oui, je le sais. Je veux simplement savoir . . . Puisque nous assistons aux séances du Comité, nous reconnaissons l'importance de ce projet. Mais est-ce que je peux les remettre au greffier maintenant, car je ne serai pas ici ce soir. M. David Orlikow me remplacera.

Le président: Très bien. M. Kristiansen sera aussi ici, ce qui nous permettra de continuer nos délibérations ce soir. J'espère que vous pourrez présenter vos amendements aux articles 4 et 5, c'est-à-dire les articles que nous avons réservés plus tôt.

La séance est levée jusqu'à 20 heures.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From Labour Canada:

Mr. T.M. Eberlee, Deputy Minister of Labour

De Travail Canada:

M. T.M. Eberlee, sous-ministre du Travail

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Tuesday, February 2, 1982

Chairman: Mr. Arthur Portelance

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 20

Le mardi 2 février 1982

Président: M. Arthur Portelance

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent du*

Labour, Manpower and Immigration

Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Bill C-78, An Act to provide for the payment of benefits to laid-off employees and to amend the Canada Labour Code

CONCERNANT:

Bill C-78, Loi prévoyant le versement de prestations aux employés mis à pied et modifiant le Code canadien du travail

APPEARING:

The Honourable Charles L. Caccia,
Minister of Labour

COMPARAÎT:

L'honorable Charles L. Caccia,
Ministre du Travail

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
MANPOWER AND IMMIGRATION

Chairman: Mr. Arthur Portelance

Vice-Chairman: Mr. Jesse Flis

Berger
Cook
Crombie
Dawson
Dion

Dubois
King
Kristiansen
Kushner
Lajoie

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA
MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

Président: M. Arthur Portelance

Vice-président: M. Jesse Flis

Messrs. — Messieurs

MacDonald (M^{lle})
Malépart
McCuish
Orlikow

Reid (*St. Catharines*)
Tousignant
Veillette
Yanakis—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Tuesday, February 2, 1982:

Mr. Orlikow replaced Mr. Kristiansen;
Mr. Kristiansen replaced Mr. Parker;
Mr. Lajoie replaced Mr. Lang.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le lundi 2 février 1982:

M. Orlikow remplace M. Kristiansen;
M. Kristiansen remplace M. Parker;
M. Lajoie remplace M. Lang.

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, February 4, 1982

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration has the honour to present its

FOURTH REPORT

In accordance with its Order of Reference of Monday, December 14, 1981, your Committee has considered Bill C-78, An Act to provide for the payment of benefits to laid-off employees and to amend the Canada Labour Code, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Add immediately after line 9, on page 2, the following:

““industrial restructuring” includes technological change.”

Clause 4

Strike out line 9, on page 4, and substitute the following therefor:

“five members, one of whom shall be a representative of employees and a second who shall be a representative of employers.”

Clause 17

Strike out line 6, on page 14, and substitute the following therefor:

“to subsections 16(2) and 21(1).”

Clause 18

Strike out lines 17 to 36, on page 14, and substitute the following therefor:

“tion, the Board may revoke the certification of any employee named in the application.

(2) Before the Board revokes the certification of an employee pursuant to subsection (1), it shall notify the employee in writing of its intention to do so.

(3) An employee who is notified pursuant to subsection (2) may within 30 days after the date of the notice, or within such further time as the Board may allow, make representations in writing to the Board with respect to the proposed revocation of his certification.

(4) Where the Board revokes the certification of an employee pursuant to subsection (1), it shall notify the employee and the Commission in writing of the revocation.

(5) Notwithstanding any other provision.”

Strike out lines 43 and 44, on page 14, and lines 1 to 3, on page 15, and substitute the following therefor:

“(6) No”

Clause 19

Delete Clause 19.

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 4 février 1982

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 14 décembre 1981, votre Comité a étudié le Bill C-78, Loi prévoyant le versement de prestations aux employés mis à pied et modifiant le Code canadien du travail et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 2

Insérer immédiatement après la ligne 22, à la page 2, ce qui suit:

««restructuration industrielle» comprend les changements technologiques;»

Article 4

Retrancher la ligne 9, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«composé d'au plus cinq membres dont un représentant des employés et un représentant des employeurs.»

Article 17

Retrancher la ligne 9, à la page 14, et la remplacer par ce qui suit:

«paragraphes 16(2) et 21(1).»

Article 18

Retrancher les lignes 16 à 35, à la page 14, et les remplacer par ce qui suit:

«9, y a participé ou y a consenti, peut annuler la certification dont a fait l'objet l'employé nommé dans la demande.

(2) L'Office doit, avant d'annuler en vertu du paragraphe (1) la certification dont a fait l'objet un employé, aviser ce dernier de son intention de ce faire.

(3) L'employé qui reçoit l'avis prévu au paragraphe (2) peut, dans les trente jours de la date de l'avis ou dans le délai plus long accordé par l'Office, présenter à ce dernier des représentations écrites au sujet de l'annulation projetée de la certification dont il a fait l'objet.

(4) L'Office, lorsqu'il annule en vertu du paragraphe (1) la certification dont a fait l'objet un employé, doit aviser ce dernier et la Commission de sa décision.

(5) Par dérogation à toute autre disposi-»

Retrancher les lignes 42 et 43, à la page 14, et les lignes 1 à 4, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit:

«(6) Aucune certification ne peut être annulée en vertu du»

Article 19

Retrancher l'article 19.

Clause 20

Strike out lines 44 and 45, on page 15, and substitute the following therefor:

“Commission may, at any time within twelve months after labour adjustment benefits”

Clause 23

Strike out lines 34 and 35, on page 17, and substitute the following therefor:

“pursuant to subsection (4) may at any reasonable time enter any premises or place, other than a private dwelling or any part of any premises or place that is designed to be used and is being used as a permanent or temporary private dwelling, where”

Strike out lines 43 and 44, on page 17, and substitute the following therefor:

“ized pursuant to subsection (5) may at any reasonable time enter any premises or place, other than a private dwelling or any part of any premises or place that is designed to be used and is being used as a permanent or temporary private dwelling,”

Strike out lines 24 to 28, on page 18, and substitute the following therefor:

“(4) The Minister, on the request of the Board, may, in writing, authorize any officer of the Board to exercise the powers conferred by subsection (1) in respect of any particular employee or employees named or described in the authorization and to administer or receive any oath, affirmation or statutory declaration required to be given pursuant to this section in respect thereof, and, on entering any premises or place referred to in that subsection, the officer shall, if so requested, produce the authorization to the person in charge of the premises or place.

(5) The Minister, on the request of the Commission, may, in writing, authorize any officer of the Commission to exercise the powers conferred by subsection (2) in respect of any particular employee or employees named or described in the authorization and to administer or receive any oath, affirmation or statutory declaration required to be given pursuant to this section in respect thereof, and, on entering any premises or place referred to in that subsection, the officer shall, if so requested, produce the authorization to the person in charge of the premises or place.

(6) Every officer authorized to receive or administer any oath, affirmation or statutory declaration pursuant to subsection (4) or (5) has for such purposes all the powers of a commissioner for administering oaths or affidavits.”

Clause 24

Strike out line 36, on page 18, and substitute the following therefor:

“(2) Subsections 112(11) to (13) of the”

Article 20

Retrancher la ligne 42, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit:

«Commission peut, dans les douze mois du»

Article 23

Retrancher les lignes 33 à 35, à la page 17, et les remplacer par ce qui suit:

«celui-ci l'y autorise en vertu du paragraphe (4), peut, à toute heure convenable, en se fondant sur des motifs valables, pénétrer dans les lieux ou les locaux, à l'exception d'un logement privé ou d'une partie d'un local qui est conçu pour servir ou qui sert de logement privé permanent ou temporaire, ou»

Retrancher les lignes 42 à 44, à la page 17, et les remplacer par ce qui suit:

«celle-ci l'y autorise en vertu du paragraphe (5), peut, à toute heure convenable, en se fondant sur des motifs valables, pénétrer dans les lieux ou les locaux à l'exception d'un logement privé ou d'une partie d'un local qui est conçu pour servir ou qui sert de logement privé permanent ou temporaire, ou»

Remplacer les lignes 21 à 25, à la page 18, et les remplacer par ce qui suit:

«(4) Le Ministre peut, à la demande de l'Office, autoriser par écrit un fonctionnaire de celui-ci à exercer les pouvoirs prévus au paragraphe (1) à l'égard de tout employé nommé ou visé dans l'autorisation, de même qu'à faire prêter les serments ou à recevoir les affirmations solennelles ou les déclarations statutaires exigées en application du présent article; ce fonctionnaire doit, sur demande, lorsqu'il pénètre dans les lieux ou locaux visés à ce paragraphe, présenter cette autorisation au responsable.

(5) Le Ministre peut, à la demande de la Commission, autoriser par écrit un fonctionnaire de celle-ci à exercer les pouvoirs prévus au paragraphe (2) à l'égard de tout employé nommé ou visé dans l'autorisation, de même qu'à faire prêter les serments ou à recevoir les affirmations solennelles ou les déclarations statutaires exigées en application du présent article; ce fonctionnaire doit, sur demande, lorsqu'il pénètre dans les lieux ou locaux visés à ce paragraphe, présenter cette autorisation au responsable.

(6) Tout fonctionnaire autorisé en vertu des paragraphes (4) ou (5) à faire prêter les serments ou à recevoir les affirmations solennelles ou les déclarations statutaires dispose à cet effet des pouvoirs d'un commissaire aux serments.»

Article 24

Retrancher la ligne 33, à la page 18, et la remplacer par ce qui suit:

«(2) Les paragraphes 112(11) à (13) de la»

Clause 27

Strike out lines 42 to 44, on page 19, and lines 1 to 21, on page 20.

Clause 28

Strike out lines 29 and 30, on page 20, and substitute the following therefor:

"ing—off of such amounts and"

Clause 29

Strike out line 35, on page 20, and substitute the following therefor:

"29. Every person who"

Strike out lines 4 to 7, on page 21.

Clause 30

Strike out lines 8 to 15, on page 21, and substitute the following therefor:

"30. (1) The Minister shall, as soon as possible after the end of each fiscal year and of each quarter thereafter, prepare a report on the administration of this Act during the preceding quarter, including a statement showing the number, during the quarter, of applications under section 9 and 11 and of persons to whom benefits were paid and the Minister shall cause"

Clause 32

Strike out lines 40 to 45, on page 25, and substitute the following therefor:

"60.13 (1) It is the object of a joint planning committee to develop an adjustment program to eliminate the necessity for the termination of employment or to minimize the impact of such termination on the redundant employees and to assist those employees in obtaining other employment."

Strike out lines 6 to 11 on page 26.

Strike out lines 37 and 38, on page 26, and substitute the following therefor:

"tives of the redundant employees agree to do so or where all members of a joint planning committee who are representatives of the employer agree to do so, those members"

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-78, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 12 to 20 inclusive*) is tabled.

Respectfully submitted,

Article 27

Retrancher les lignes 46 à 48, à la page 19, et les lignes 1 à 17, à la page 20.

Article 28

Retrancher les lignes 23 à 25, à la page 20, et les remplacer par ce qui suit:

«trop et défalquer ces montants ou les montants dus en vertu de l'arti-»

Article 29

Retrancher la ligne 30, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit:

«29. Toute personne qui»

Retrancher les lignes 4 à 8, à la page 21.

Article 30

Retrancher les lignes 9 à 13, à la page 21, et les remplacer par ce qui suit:

«30. (1) Au début de chaque année financière et de chaque trimestre subséquent, le Ministre établit dans les meilleurs délais un rapport sur l'application de la présente loi au cours du trimestre précédent; le Ministre dispose d'un délai de»

Article 32

Retrancher les lignes 37 à 42, à la page 25, et les remplacer par ce qui suit:

«60.13 (1) Un comité mixte de planification a pour mandat de concevoir un programme d'adaptation afin d'éliminer la nécessité de cessation de l'emploi ou de minimiser les conséquences de cette cessation pour les employés superflus et d'aider ces derniers à obtenir un autre emploi.»

Retrancher les lignes 6 à 12, à la page 26.

Retrancher les lignes 38 à 40, à la page 26, et les remplacer par ce qui suit:

«mixte de planification qui représentent les employés superflus, s'ils y consentent tous, ou ceux qui représentent l'employeur, s'ils y consentent tous, peuvent, après six»

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-78, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos 12 à 20 inclusivement*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

ARTHUR PORTELANCE

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 2, 1982
(26)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Portelance, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Berger, Dion, Dubois, Flis, King, Kristiansen, Lajoie, Miss MacDonald, Messrs. Malépart, Orlikow, Portelance, Reid, Veillette and Yanakis.

Other Member present: M. Parker.

Appearing: The Honourable Charles L. Caccia, Minister of Labour.

Witness: From Labour Canada: Mr. T.M. Eberlee, Deputy Minister of Labour.

The Committee resumed consideration of Bill C-78, An Act to provide for the payment of benefits to laid-off employees and to amend the Canada Labour Code (Labour Adjustment Benefits Act).

On Clause 4.

Mr. Orlikow moved,—That Clause 4 be amended by striking out line 9 on page 4 and substituting the following therefor:

“five members, one of who shall be a representative of employees and a second who shall be a representative of employers.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 4 as amended carried on division.

Clause 5 carried on division.

Clause 6 carried on division.

Clause 7 carried on division.

Clauses 13, 14, 15 and 16 carried.

On Clause 17.

Mr. Yanakis moved,—That Clause 17 be amended by striking out line 6 on page 14 and substituting the following therefor:

“to subsections 16(2) and 21(1),”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 17 as amended carried.

On Clause 18.

Mr. Yanakis moved,—That Clause 18 be amended:

(a) by striking out lines 17 to 36 on page 14 and substituting the following therefor:

“tion, the Board may revoke the certification of any employee named in the application.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 2 FÉVRIER 1981
(26)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 20h 10 sous la présidence de M. Portelance, (président).

Membres du Comité présents: MM. Berger, Dion, Dubois, Flis, King, Kristiansen, Lajoie, M^{lle} MacDonald, MM. Malépart, Orlikow, Portelance, Reid, Veillette et Yanakis.

Autre député présent: M. Parker.

Comparait: L'honorable Charles L. Caccia, ministre du Travail.

Témoin: De Travail Canada: M. T.M. Eberlee, sous-ministre du Travail.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-78, Loi prévoyant le versement de prestations aux employés mis à pied et modifiant le Code canadien du travail (Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs).

Article 4.

M. Orlikow propose,—Que l'article 4 soit modifié en remplaçant la ligne 8, page 4, par ce qui suit:

«composé d'au plus cinq membres, dont un doit être un représentant des employés et un deuxième, un représentant des employeurs.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 4 modifié est adopté sur division.

L'article 5 est adopté sur division.

L'article 6 est adopté sur division.

L'article 7 est adopté sur division.

Les articles 13, 14, 15 et 16 sont adoptés.

Article 17.

M. Yanakis propose,—Que l'article 17 soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 14, de ce qui suit:

«paragraphes 16(2) et 21(1),»

Après débat, l'amendement mis aux voix, est adopté.

L'article 17 modifié est adopté.

Article 18.

M. Yanakis propose,—Que l'article 18 soit modifié par:

a) substitution, aux lignes 16 à 35, page 14, de ce qui suit:

«9, y a participé ou y a consenti, peut annuler la certification dont on a fait l'objet l'employé nommé dans la demande.

(2) Before the Board revokes the certification of an employee pursuant to subsection (1), it shall notify the employee in writing of its intention to do so.

(3) An employee who is notified pursuant to subsection (2) may within thirty days after the date of the notice, or within such further time as the Board may allow, make representations in writing to the Board with respect to the proposed revocation of his certification.

(4) Where the Board revokes the certification of an employee pursuant to subsection (1), it shall notify the employee and the Commission in writing of the revocation.

(5) Notwithstanding any other provision."

(b) by striking out lines 43 and 44 on page 14 and lines 1 to 3 on page 15 and substituting the following therefor:

"(6) No"

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 18 as amended carried.

On Clause 19.

Clause 19 was negatived.

On Clause 20.

Mr. Orlikow moved,—That Clause 20 be amended by striking out lines 44 and 45 on page 15 and substituting the following therefor:

"Commission may, at any time within twelve months after labour adjustment benefits"

After debate thereon, the question being put on the amendment it was agreed to.

Clause 20 as amended carried.

Clauses 21 and 22 carried.

On Clause 23.

Mr. Yanakis moved,—That Clause 23 be amended:

(a) by striking out lines 34 and 35 on page 17 and substituting the following therefor:

"pursuant to subsection (4) may at any reasonable time enter any premises or place, other than a private dwelling or any part of any premises or place that is designed to be used and is being used as a permanent or temporary private dwelling, where"

(b) by striking out lines 43 and 44 on page 17 and substituting the following therefor:

"ized pursuant to subsection (5) may at any reasonable time enter any premises or place, other than a private dwelling or any part of any premises or place that is designed to be used and is being used as a permanent or temporary private dwelling,"

(c) by striking out lines 24 to 28 on page 18 and substituting the following therefor:

(2) L'Office doit, avant d'annuler en vertu du paragraphe (1) la certification dont a fait l'objet un employé, aviser ce dernier de son intention de ce faire.

(3) L'employé qui reçoit l'avis prévu au paragraphe (2) peut, dans les trente jours de la date de l'avis ou dans le délai plus long accordé par l'Office, présenter à ce dernier des représentations écrites au sujet de l'annulation projetée de la certification dont il a fait l'objet.

(4) L'Office, lorsqu'il annule en vertu du paragraphe (1) la certification dont a fait l'objet un employé, doit aviser ce dernier et la Commission de sa décision.

(5) Par dérogation à toute autre disposi-

b) substitution, aux lignes 42 et 43, page 14, et aux lignes 1 à 4, page 15, de ce qui suit:

«(6) Aucune certification ne peut être annulée en vertu du»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 18 modifié est adopté.

Article 19.

L'article 19 est rejeté.

Article 20.

M. Orlikow propose,—Que l'article 20 soit modifié par substitution, aux lignes 42 à 44, page 15, de ce qui suit:

«Commission peut, dans les douze mois du versement à une personne de prestations d'adaptation, réexaminer»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 20 modifié est adopté.

Les articles 21 et 22 sont adoptés.

Article 23.

M. Yanakis propose,—Que l'article 23 soit modifié par:

a) substitution, aux lignes 33 à 35, page 17, de ce qui suit:

«celui-ci l'y aurotise *en vertu du paragraphe (4)*, peut, à toute heure convenable, en se fondant sur des motifs valables, pénétrer dans les lieux ou les locaux, *à l'exception d'un logement privé ou d'une partie d'un local qui est conçu pour servir ou qui sert de logement privé permanent ou temporaire, où*»

b) substitution aux lignes 42 à 44, page 17, de ce qui suit:

«celle-ci l'y autorise *en vertu du paragraphe (5)*, peut, à toute heure convenable, en se fondant sur des motifs valables, pénétrer dans les lieux ou les locaux, *à l'exception d'un logement privé ou d'une partie d'un local qui est conçu pour servir ou qui sert de logement privé permanent ou temporaire, où*»

c) substitution aux lignes 21 à 25, page 18, de ce qui suit:

“(4) The Minister, on the request of the Board, may, in writing, authorize any officer of the Board to exercise the powers conferred by subsection (1) in respect of any particular employee or employees named or described in the authorization and to administer or receive any oath, affirmation or statutory declaration required to be given pursuant to this section in respect thereof, and, on entering any premises or place referred to in that subsection, the officer shall, if so requested, produce the authorization to the person in charge of the premises or place.

(5) The Minister, on the request of the Commission, may, in writing, authorize any officer of the Commission to exercise the powers conferred by subsection (2) in respect of any particular employee or employees named or described in the authorization and to administer or receive any oath, affirmation or statutory declaration required to be given pursuant to this section in respect thereof, and, on entering any premises or place referred to in that subsection, the officer shall, if so requested, produce the authorization to the person in charge of the premises or place.

(6) Every officer authorized to receive or administer any oath, affirmation or statutory declaration pursuant to subsection (4) or (5) has for such purposes all the powers of a commissioner for administering oaths or affidavits.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 23 as amended carried.

On Clause 24.

On motion of Mr. Yanakis, it was resolved,—That Clause 24 be amended by striking out line 36 on page 18 and substituting the following therefor:

“(2) Subsections 112(11) to (13) of the”

Clause 24 as amended carried.

Clause 25 carried.

Clause 26 carried.

On Clause 27.

On motion of Mr. Yanakis, it was resolved,—That Clause 27 be amended by striking out lines 42 to 44 on page 19 and lines 1 to 21 on page 20.

Clause 27 as amended carried.

On Clause 28.

On motion of Mr. Yanakis, it was resolved,—That Clause 28 be amended by striking out lines 29 and 30 on page 20 and substituting the following therefor:

“ing—off of such amounts and”

Clause 28 as amended carried.

On Clause 29.

On motion of Mr. Yanakis, it was resolved,—That Clause 29 be amended:

«(4) Le Ministre peut, à la demande de l'Office, autoriser par écrit un fonctionnaire de celui-ci à exercer les pouvoirs prévus au paragraphe (1) à l'égard de tout employé nommé ou visé dans l'autorisation, de même qu'à faire prêter les serments ou à recevoir les affirmations solennelles ou les déclarations statutaires exigées en application du présent article; ce fonctionnaire doit, sur demande, lorsqu'il pénètre dans les lieux ou locaux visés à ce paragraphe, présenter cette autorisation au responsable.

(5) Le Ministre peut, à la demande de la Commission, autoriser par écrit un fonctionnaire de celle-ci à exercer les pouvoirs prévus au paragraphe (2) à l'égard de tout employé nommé ou visé dans l'autorisation, de même qu'à faire prêter les serments ou à recevoir les affirmations solennelles ou les déclarations statutaires exigées en application du présent article; ce fonctionnaire doit, sur demande, lorsqu'il pénètre dans les lieux ou locaux visés à ce paragraphe, présenter cette autorisation au responsable.

(6) Tout fonctionnaire autorisé en vertu des paragraphes (4) ou (5) à faire prêter les serments ou à recevoir les affirmations solennelles ou les déclarations statutaires dispose à cet effet des pouvoirs d'un commissaire aux serments.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 23 modifié est adopté.

Article 24.

Sur motion de M. Yanakis, il est décidé,—Que l'article 24 soit modifié par substitution, à la ligne 33, page 18, de ce qui suit:

«(2) Les paragraphes 112(11) à (13) de la »

L'article 24 modifié est adopté.

L'article 25 est adopté.

L'article 26 est adopté.

Article 27.

Sur motion de M. Yanakis, il est décidé,—Que l'article 27 soit modifié par suppression des lignes 46 à 48, page 19, et des lignes 1 à 17, page 20.

L'article 27 modifié est adopté.

Article 28.

Sur motion de M. Yanakis, il est décidé,—Que l'article 28 soit modifié par substitution, aux lignes 23 à 25, page 20, de ce qui suit:

«trop et défalquer ces montants ou les montants dus en vertu de l'arti-»

L'article 28 modifié est adopté.

Article 29.

Sur motion de M. Yanakis, il est décidé,—Que l'article 29 soit modifié par:

(a) by striking out line 35 on page 20 and substituting the following therefor:

"29. Every person who"

(b) by striking out lines 4 to 7 on page 21.

Clause 29 as amended carried.

On Clause 30.

Mr. Crombie moved,—That Clause 30 be amended by striking out lines 8 to 15 on page 21 and substituting the following therefor:

"30(1) The Minister shall, as soon as possible after the end of each fiscal year and each quarter thereafter, prepare a report on the administration of this Act during the preceding quarter, including a statement showing the number, during the quarter, of applications under section 9 and 11 and of persons to whom labour adjustment benefits were paid, and the Minister shall cause"

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 30 as amended carried.

On Clause 31.

Mr. Orlikow moved,—That Clause 31 be amended by striking out line 1 on page 22 and substituting the following therefor:

"of a group of twenty employees or 10 per cent of the work force, whatever is the lesser"

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived.

Mr. Orlikow moved,—That Clause 31 be amended by striking out line 10 on page 22 and substituting the following therefor:

"do so at least twenty-six weeks for fifty or less employees, fifty-two weeks for more than fifty employees"

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived.

Clause 31 carried.

On Clause 32.

On motion of Mr. Yanakis, it was resolved,—That Clause 32 be amended by striking out lines 37 and 38 on page 26 and substituting the following therefor:

"tives of the redundant employees agreed to do so or where all members of a joint planning committee who are representatives of the employer agree to do so, those members"

Mr. Kristiansen moved,—That Clause 32 be amended by striking out lines 40 to 45 on page 25 and substituting the following therefor:

"60.13(1) It is the object of a joint planning committee to develop an adjustment program to eliminate the necessity for the termination of employment or to minimize the impact of such termination on the redundant employees and to assist those employees in obtaining other employment."

a) substitution, à la ligne 30, page 20, de ce qui suit:

«29. Toute personne qui»

b) par suppression des lignes 4 à 8, page 21.

L'article 29 modifié est adopté.

Article 30.

M. Crombie propose,—Que l'article 30 soit modifié par substitution, aux lignes 9 à 16, page 21, de ce qui suit:

«30(1) Au début de chaque année financière, le Ministre établit dans les meilleurs délais un rapport sur l'application de la présente loi au cours du précédent trimestre; le Ministre dispose d'un délai de 15 jours de séance de l'une ou l'autre Chambre pour le déposer devant le Parlement; le rapport indique le nombre de demandes présentées en vertu des articles 9 et 11 et le nombre de personnes à qui des prestations d'adaptation ont été versées»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 30 modifié est adopté.

Article 31.

M. Orlikow propose,—Que l'article 31 soit modifié par substitution, à la ligne 1, page 22, de ce qui suit:

«d'un groupe de vingt employés ou 10 p. 100 du groupe de travail, le moindre prévaut»

Après débat, l'amendement, mis aux voix est rejeté.

M. Orlikow propose,—Que l'article 31 soit modifié par substitution, à la ligne 10, page 22, de ce qui suit:

«faire au moins vingt-six semaines pour cinquante employés ou moins, cinquante-deux semaines pour plus de cinquante employés»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté.

L'article 31 est adopté.

Article 32.

Sur motion de M. Yanakis, il est décidé,—Que l'article 32 sera modifié par substitution, aux lignes 38 à 40, page 26, de ce qui suit:

«mixtes de planification qui représentent les employés superflus, s'ils y consentent tous, ou ceux qui représentent l'employeur, s'ils y consentent tous, peuvent, après six»

M. Kristiansen propose,—Que l'article 32 soit modifié par substitution aux lignes 37 à 42, page 25, de ce qui suit:

«60.13(1) Un comité mixte de planification a pour mandat de concevoir un programme d'adaptation pour éliminer la nécessité de la cessation de l'emploi ou afin de minimiser les conséquences de la cessation de l'emploi des

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

On motion of Mr. Flis, it was resolved,—That Clause 32 be amended by striking out lines 6 to 11 on page 26.

Mr. Orlikow moved,—That Clause 32 be amended by adding immediately after line 15 on page 26 the following:

“To achieve this end the committee shall have access to all relevant company information including financial statements and records.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived.

Clause 32 as amended carried.

Clause 33 carried.

On Clause 34.

Mr. Orlikow moved,—That Clause 34 be amended by striking out lines 36 and 37 on page 30 and substituting the following therefor:

“employee the

(a) five days wages at his regular rate”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived.

Mr. Orlikow moved,—That Clause 34 be amended by striking out lines 42 to 44 on page 30 and substituting the following therefor:

“employer.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived.

Clauses 34, 35, 36 and 37 carried.

Clause 1 carried.

The title carried.

The bill as amended carried.

Ordered,—That the Chairman report the bill as amended to the House of Commons.

It was agreed,—That the Committee order a reprint of Bill C-78, as amended, for the use of the House at the report stage.

At 10:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

employés superflus et de les aider à obtenir un autre emploi.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté sur division.

Sur motion de M. Flis, il est décidé,—Que l'article 32 sera modifié en remplaçant les lignes 6 à 12, page 26.

M. Orlikow propose,—Que l'article 32 soit modifié en ajoutant immédiatement après la ligne 17, page 26, ce qui suit:

«Pour atteindre ce but, le Comité doit avoir accès à tous les renseignements pertinents de la compagnie, y compris les états financiers et les dossiers.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté.

L'article 32 modifié est adopté.

L'article 33 est adopté.

Article 34.

M. Orlikow propose,—Que l'article 34 soit modifié par substitution, aux lignes 32 et 33, page 30, de ce qui suit:

«ployé le

a) de cinq jours de salaire à son taux normal de salaire pour ses heures nor-»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté.

M. Orlikow propose,—Que l'article 34 soit modifié par substitution aux lignes 37 et 38, page 30, de ce qui suit:

«l'employeur.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté.

Les articles 34, 35, 36 et 37 sont adoptés.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le bill modifié est adopté.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport du bill modifié à la Chambre des communes.

Il est convenu,—Que le Comité ordonnera la réimpression du Bill C-78, modifié, pour l'usage de la Chambre et l'étape du rapport.

A 22h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, February 2, 1982

• 2009

The Chairman: Gentlemen, we will resume consideration of Bill C-78, Labour Adjustment Benefits Act.

• 2010

When we left tonight, we carried Clause 12. Clauses 4 to 7 inclusive were allowed to stand. We should now go back to Clause 4.

On Clause 4 — *Board established*

The Chairman: Mr. Orlikow, you wanted to speak to Clause 4.

Mr. Orlikow: I move that Clause 4.(2) be amended following the words on line 12 "during pleasure" by adding the following words thereto:

The Minister shall appoint one labour representative and one industry representative to the Board.

We are enacting a bill which will have some very serious implications for the industries concerned, for both the employers and the employees. I suggest that on the board which would be set up, the minister appoint representatives, from both the employers and the employees, who would have a pretty good idea of the needs of each of the sides.

The Chairman: All right. Did you hear the motion, Mr. Crombie? Do you want to speak on the motion?

Mr. Crombie: I would like to hear it if I could, Mr. Chairman.

The Chairman: All right. Mr. Orlikow is moving that in Clause 4.(2) on line 12 after the words "during pleasure" we add:

The Minister shall appoint one labour representative and one industry representative to the Board.

Mr. Minister.

Hon. Charles L. Caccia (Minister of Labour): Mr. Orlikow has come up with an amendment which strikes at the core of something very basic and that we would welcome very much; namely, to develop institutions that will involve close co-operation between employers, labourers and governments. Mr. Chairman, I can only say I welcome Mr. Orlikow's idea and I hope it will be accepted by the committee.

The Chairman: No more comments? Gentlemen, it is too bad that we do not have 11 members yet. We are only nine.

Before we vote, and we cannot vote on the motion until we have 11 members, we had another suggestion here, Mr. Orlikow, from the deputy minister, that instead of moving this at the end of Clause 4.(2), it would be moved to line 9, right after

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 2 février 1981

Le président: Messieurs, nous reprendrons l'étude du projet de loi C-78, Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs.

Lorsque nous nous sommes ajournés, nous avons adopté l'article 12. Les articles 4 à 7 inclusivement étaient réservés. Nous devrions maintenant revenir à l'article 4.

Article 4—*Constitution d'un Office*

Le président: Monsieur Orlikow, vous vouliez prendre la parole au sujet de l'article 4.

M. Orlikow: Je propose que le paragraphe 4(2) soit modifié en ajoutant ce qui suit à la suite des termes «à titre amovible», à la ligne 11:

Le ministre nomme un représentant des travailleurs et un représentant de l'industrie au sein de l'Office.

Nous allons promulguer une loi qui aura des répercussions très sérieuses sur les industries en cause, tant en ce qui concerne les employeurs que les employés. Je propose que le ministre nomme au sein de l'office qui sera créé des représentants des employeurs et des employés, qui auront une très bonne idée des besoins de chaque secteur.

Le président: Très bien. Avez-vous entendu la motion, monsieur Crombie? Voulez-vous prendre la parole à ce sujet?

M. Crombie: J'aimerais bien qu'il en soit fait lecture si c'est possible, monsieur le président.

Le président: Très bien. M. Orlikow propose qu'on ajoute au paragraphe 4(2), après les mots «à titre amovible» figurant à la ligne 11, ce qui suit:

Le ministre nomme un représentant des travailleurs et un représentant de l'industrie au sein de l'Office.

Monsieur le ministre.

L'honorable Charles L. Caccia (ministre du Travail): M. Orlikow a présenté un amendement qui soulève une question fondamentale, et nous lui en sommes fort gré: il propose en effet la création d'établissements qui assureront une étroite coopération entre les employeurs, les travailleurs et les gouvernements. Monsieur le président, je suis certainement très heureux de la suggestion de M. Orlikow et j'espère qu'elle sera acceptée par tous les membres du Comité.

Le président: Pas d'autres remarques? Messieurs, il est dommage que nous ne comptons pas encore onze membres. Nous ne sommes que neuf.

Avant de mettre la question aux voix, et nous ne pouvons le faire avant d'être onze membres présents, le sous-ministre avait fait une autre suggestion, monsieur Orlikow, consistant à insérer ces termes non pas à la fin du paragraphe 4(2), mais

[Text]

“consisting of not more than five members”. Then we could include your amendment.

Mr. T.M. Eberlee (Deputy Minister of Labour): One of whom shall be a representative of employees, and a second representative of employers, or something like that.

The Chairman: Would that be acceptable? It is only in a different place.

So, fine. It is moved by Mr. Orlikow that Clause 4.(1) be amended by including on line 9, after the word “members”:

The Minister shall appoint . . .

Would you repeat that, Mr. Eberlee? I did not have it in writing.

• 2015

Mr. Eberlee:

There is hereby established a board to be known as the Labour Adjustment Review Board, consisting of not more than five members, one of who shall be a representative of employees and a second who shall be a representative of employers.

Amendment agreed to.

Clause 4 as amended agreed to.

The Chairman: We had a series . . . Mr. Crombie, I know that we had something from you on Clauses 4, 5 and 6, but it would be to delete the clause, or vote against it, or . . . Since this amendment has been made does it change your . . . ?

Mr. Crombie: I of course will remain with mine, unrevised and unrepentant, and vote against it, but I will not impose that on anyone else, Mr. Chairman.

Clauses 5 to 7, inclusive, agreed to.

Clauses 13 to 15, inclusive, agreed to.

On Clause 16 — *Deductions*

The Chairman: I know that there will be an amendment in the House by the minister. Do you want to explain this, Mr. Minister?

Mr. Caccia: Yes, we explained this morning.

Mr. Crombie: On the disability.

The Chairman: Shall Clause 16 carry?

Mr. Berger: Excuse me. I just wonder if the minister could explain again what the nature of that amendment would be and what nature of disability benefits will not be deductible. Is he just talking about workman's compensation or is he talking about other kinds as well?

Mr. Caccia: If I remember correctly, Mr. Chairman, we deal with other disability payments, including workman's compensation benefits.

[Translation]

plutôt à la ligne 9, tout de suite après «composé d'au plus cinq membres». Cela conviendrait parfaitement.

M. T.M. Eberlee (sous-ministre du Travail): Un représentant des employés et un représentant des employeurs, ou quelque chose du genre.

Le président: Est-ce que cela vous convient? L'amendement est simplement inséré à un paragraphe différent.

Très bien. M. Orlikow propose que le paragraphe 4(1) soit modifié en ajoutant à la ligne 9, après le mot «membres»:

Le ministre nomme . . .

Monsieur Eberlee, voulez-vous répéter ce que vous avez dit? Je n'ai pas la motion sous forme écrite.

M. Eberlee:

Est constitué un office, appelé Office d'aide à l'adaptation des travailleurs, composé d'au plus cinq membres dont un représentant des employés et un représentant des employeurs.

L'amendement est adopté.

L'article 4 est adopté sous la forme modifiée.

Le président: Nous avons eu une série . . . Monsieur Crombie, je pense que vous nous aviez présenté quelque chose sur les articles 4, 5 et 6, mais je pense qu'il s'agissait d'une motion portant suppression de l'article ou d'un vote contre l'adoption de l'amendement. Je ne sais trop . . . Puisque cet amendement a été adopté, est-ce que cela change votre . . . ?

M. Crombie: Je ne change pas d'idée, je conserve mon amendement, et cela, sans aucune honte. Je vote donc contre l'amendement, mais je n'impose pas cette position à personne, monsieur le président.

Les articles 5 à 7, inclusivement, sont adoptés.

Les articles 13 à 15, inclusivement, sont adoptés.

Article 16—*Déductions*

Le président: Je sais que le ministre a l'intention de déposer un amendement à ce sujet à la Chambre. Voulez-vous nous donner des explications à ce propos, monsieur le ministre?

M. Caccia: Oui, nous avons fourni des explications ce matin.

M. Crombie: Sur l'invalidité.

Le président: L'article 16 est-il adopté?

M. Berger: Pardon. Je me demande simplement si le ministre pourrait expliquer de nouveau en quoi consistera l'amendement et quelles sont les prestations d'invalidité qui ne seront pas déductibles. S'agit-il simplement de l'indemnisation des accidents de travail ou d'autres formes de prestations?

M. Caccia: Si je me souviens bien, monsieur le président, nous incluons d'autres genres de prestations d'invalidité, y compris les prestations versées au titre de l'indemnisation des accidents de travail.

[Texte]

Mr. Eberlee: Sir, we have in mind any benefit which, if I may put it this way, is designed to make a person whole in respect of any disability or impairment, whether workman's compensation or automobile accident or whatever.

Mr. Berger: Would this include payments from the disability benefit or pension under the Canada Pension Plan or Quebec Pension Plan?

Mr. Eberlee: Yes.

Clause 16 agreed to.

On Clause 17 — *Benefits not assignable*

The Chairman: Mr. Yanakis, do you have an amendment to move on Clause 17?

M. Yanakis: L'article 17, page 14.

• 2020

Il est proposé que l'article 17 du projet de loi C-78 soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 14, de ce qui suit:

« paragraphes 16.(2) et 21.(1). »

That Clause 17 of Bill C-78 be amended by striking out line 6 on page 14 and substituting the following therefor:

to subsections 16.(2) and 21.(1).

The Chairman: You are taking out Clause 18.(3) and Clause 19.(3). Do you have an explanation, Mr. Minister?

Mr. Caccia: Yes. They are consequential amendments, Mr. Chairman, to bring in line the amendment just—

Mr. Eberlee: Perhaps we should take them all together. In Clause 18 there is provision for a penalty to be imposed upon an employee for making a statement that is false or misleading, and the Department of Justice has advised us that this is inappropriate. Only a court should impose the penalties. So, there would be an amendment to Clause 18.(1), which would remove that provision for a penalty, and would establish a provision for an appeal to be made, where the board did come to the conclusion that a statement or representation had been made on a false or misleading basis.

We would ask the committee to delete Clause 19 in its entirety because it also deals with this matter of penalty. In consequence, in Clause 17, the reference to Clause 18.(1) and Clause 19 should be deleted.

The Chairman: That is the reason for the amendment to Clause 17?

Mr. Eberlee: That is the reason for the amendment to Clause 17.

Amendment agreed to.

The Chairman: Shall Clause 18 carry? Mr. Reid.

Mr. Reid (St. Catharines): Rather on a point of order, or a point of information, I do not see the reference to an amendment to Clause 19.

[Traduction]

M. Eberlee: Monsieur, nous voulons inclure toutes les formes de prestations conçues, si vous me permettez l'expression, pour compenser toute personne à l'égard d'une invalidité ou d'un handicap, qu'il s'agisse de l'indemnisation des accidents du travail ou d'un accident d'automobile, et ainsi de suite.

M. Berger: Cela comprend-il les prestations d'invalidité ou de pension prévues par le Régime de pensions du Canada et le Régime des rentes du Québec?

M. Eberlee: Oui.

L'article 16 est adopté.

L'article 17—*Incessibilité des prestations*

Le président: Monsieur Yanakis, avez-vous un amendement à proposer quant à l'article 17?

Mr. Yanakis: On Clause 17, page 14.

That Clause 17 of Bill C-78 be amended by striking out line 6 on page 14 and substituting the following therefor:

sub-clauses 16.(2) and 21.(1).

Il est proposé que l'article 17 du projet de loi C-78 soit modifié en remplaçant la ligne 9, page 14, par ce qui suit:

paragraphes 16.(2) et 21.(1).

Le président: Vous supprimez les paragraphes 18.(3) et 19.(3). Avez-vous une explication, monsieur le ministre?

M. Caccia: Oui. Il s'agit d'amendements faisant suite au précédent, monsieur le président...

M. Eberlee: Peut-être devrions-nous étudier le tout ensemble. À l'article 18, on prévoit une amende à imposer à un employé pour déclaration fausse ou trompeuse; comme nous en avons informés le ministère de la Justice, cette mesure est inopportune. Seul un tribunal peut imposer des amendes. Il y a donc un amendement au paragraphe 18.(1), qui vise à abolir cette disposition relative à une amende et à prévoir plutôt une disposition permettant d'interjeter appel lorsque l'Office en vient à la conclusion qu'une personne a fait une déclaration fausse ou trompeuse.

Nous demandons au Comité de rayer complètement l'article 19 puisque celui-ci porte sur la question des amendes. Par conséquent, à l'article 17, il faut également rayer les renvois au paragraphe 18.(1) et à l'article 19.

Le président: C'est pourquoi on modifie l'article 17?

M. Eberlee: C'est pourquoi on modifie l'article 17.

L'amendement est adopté.

Le président: L'article 18 est-il adopté? Monsieur Reid.

M. Reid (St. Catharines): En fait, j'invoque le Règlement ou plutôt je veux des précisions; je ne vois pas qu'il soit question d'un amendement à l'article 19.

[Text]

Mr. Eberlee: It is not referred to because we would ask the committee to vote to delete it rather than to amend it.

Mr. Reid (St. Catharines): Where is the material? Where do you propose to do that?

Mr. Eberlee: The committee simply votes against Clause 19. This will be a procedural problem.

The Chairman: So we are on Clause 18.

Mr. Caccia: When we come to it.

The Chairman: There is an amendment again on Clause 18. Mr. Yanakis.

M. Yanakis: Il est proposé que l'article 18 du projet de loi C-78 soit modifié par:

a) substitution, aux lignes 16 à 35, page 14, de ce qui suit:

«9, y a participé ou y a consenti, peut annuler la certification dont a fait l'objet l'employé nommé dans la demande.

Avis d'intention

(2) L'Office doit, avant d'annuler, en vertu du paragraphe (1) la certification dont a fait l'objet un employé, aviser ce dernier de son intention de ce faire.

Droit de présenter des observations écrites

(3) L'employé qui reçoit l'avis prévu au paragraphe (2) peut, dans les trente jours de la date de l'avis ou dans le délai plus long accordé par l'Office, présenter à ce dernier des représentations écrites au sujet de l'annulation projetée de la certification dont il a fait l'objet.

Avis de la décision

(4) L'Office, lorsqu'il annule en vertu du paragraphe (1) la certification dont a fait l'objet un employé, doit aviser ce dernier et la Commission de sa décision.

Effet de l'annulation

(5) Par dérogation à toute autre disposition

b) substitution, aux lignes 42 et 43, page 14, et aux lignes 1 à 4, page 15, de ce qui suit:

Réserve

(6) Aucune certification ne peut être annulée en vertu du

• 2025

Mr. Caccia: Mr. Chairman, this is a bunch of amendments that have been put to us by the Department of Justice, and they flow from the legislation on human rights and brings the bill in line, as I understand it, with the requirements of the human rights legislation by dropping any reference to powers to make penalties and by ensuring that there are no arbitrary powers in this proposed legislation.

The Chairman: Any questions? Mr. Berger.

Mr. Berger: I am just looking at the text of Clause 18, as we have it here, and trying to see how the two fit together. It seems to me there is something I do not quite understand.

[Translation]

M. Eberlee: Il n'en est pas fait mention parce que nous demandons au Comité d'abroger cet article plutôt que de l'amender.

M. Reid (St. Catharines): Où sont les documents? Où est-ce proposé?

M. Eberlee: Il suffit que le Comité vote contre l'article 19. Ce sera un problème de procédure.

Le président: Nous sommes à l'article 18.

M. Caccia: Lorsque nous y arriverons.

Le président: Il y a également un amendement à l'article 18. Monsieur Yanakis.

Mr. Yanakis: That Clause 18 of Bill C-78 be amended;

(a) by striking out lines 17 to 36 on page 14 and substituting the following therefor:

(tion, the Board may revoke the certification of any employee named in the application.

Notice of Intention

(2) Before the Board revokes the certification of an employee pursuant to subsection (1), it shall notify the employee in writing of its intention to do so.

Right to make written representations

(3) An employee who is notified pursuant to Subsection (2) may within 30 days after the date of the notice, or within such further time as the Board may allow, make representations in writing to the Board with respect to the proposed revocation of his certification.

Notification of Decision

(4) Where the Board revokes the certification of an employee pursuant to subsection (1), it shall notify the employee and the Commission in writing of the revocation.

Effect of Revocation

(5) Notwithstanding any other provision.

(b) by striking out lines 43 and 44 on page 14 and lines 1 to 3 on page 15 and substituting the following therefor;

Limitation

(6) No.

M. Caccia: Monsieur le président, voici un groupe d'amendements que nous a soumis le ministère de la Justice, lesquels découlent de la loi sur les droits de la personne et rendent le projet de loi conforme, si j'ai bien compris, aux exigences de la loi sur les droits de la personne en éliminant toute mention aux pouvoirs d'imposer des amendes et en faisant en sorte qu'il n'existe aucun pouvoir arbitraire dans le présent projet de loi.

Le président: Y a-t-il des questions? Monsieur Berger.

M. Berger: Je regarde le texte de l'article 18 que nous avons en mains et j'essaie de voir comment les deux vont de pair. Il me semble qu'il y a là quelque chose que je saisis mal.

[*Texte*]

It is proposed that lines 17 to 36 be struck out. I do not know if you are looking at line 36 in the left-hand column or the right-hand column, because if you look at the English version, line 36 would include the first line of the present subclause (4). Then you have a new subclause (4) and a new subclause (5). Would the old subclause (4) also stay in there?

Mr. Caccia: We are on Clause 18, are we not?

The Chairman: Paragraph 5 of the amendments, effect of relocation.

Mr. Eberlee: Paragraph (a) would go; paragraph (b) would go. Subclause (2) would go; subclause (3) would go.

There are new subclauses (2), (3) and (4), and then subclause (4) as now in the bill becomes subclause (5) with really the same wording, "Notwithstanding any other provision".

Mr. Berger: I see.

Mr. Eberlee: And then subclause (6) becomes "no certification shall be revoked", because we eliminate the reference to penalty. Subclause (5) goes entirely because we have eliminated the reference to penalty.

The Department of Justice tells us that this wording in the printed bill is inconsistent with Paragraph 2.(e) of the Canadian Bill of Rights in that there is no provision for a fair hearing and when a penalty is imposed and so forth, and this would bring it all into line.

Mr. Berger: Okay, that is fine. I just wanted to make sure that the things fitted together.

Clause 18, as amended, agreed to.

On Clause 19 — *False or misleading statements*

The Chairman: Shall Clause 19 carry?

Some hon. Members: No.

The Chairman: Clause 19 is out.

Clause 19 negatived.

On Clause 20 — *Reconsideration in respect of amounts repayable*

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: I would like to move an amendment to Clause 20.(1), lines 44 and 45, changing "thirty-six months" to "twelve months".

It seems unfair to us that on benefits paid to a worker, at some point three years down the road you can come back, if I read it correctly, and tell him that he was overpaid and you want a refund.

• 2030

The Chairman: May we have a copy of your amendment, Mr. Orlikow?

[*Traduction*]

Il est proposé de rayer les lignes 17 à 36 dans la colonne de gauche ou celle de droite, car si vous regardez la version anglaise, vous constatez que la ligne 36 inclut la première ligne de l'actuel paragraphe (4). Ensuite il y a un nouveau paragraphe (4) et un nouveau paragraphe (5). L'ancien paragraphe (4) reste-t-il là?

M. Caccia: Nous sommes à l'article 18, n'est-ce pas?

Le président: Au paragraphe 5 des amendements, effet de l'annulation.

M. Eberlee: Les alinéas a) et b) seraient supprimés, de même que les paragraphes (2) et (3).

Il y a de nouveaux paragraphes (2), (3) et (4) et ensuite, le paragraphe (4), tel qu'il figure actuellement dans le projet de loi, devient le paragraphe (5), mais le libellé en est inchangé «par dérogation à toute autre disposition».

M. Berger: Je vois.

M. Eberlee: Et ensuite le paragraphe (6) devient «aucune certification ne peut être annulée», puisque nous éliminons la mention d'une amende. Le paragraphe (5) disparaît complètement puisque nous avons éliminé la mention d'une amende.

Le ministère de la Justice nous dit que le libellé du projet de loi imprimé n'est pas conforme à l'alinéa 2.(e) de la Déclaration canadienne des droits puisqu'on n'y trouve aucune disposition prévoyant une audience juste lorsque l'amende est imposée, etc, et aux termes de la modification proposée, tout serait conforme à la loi.

M. Berger: Très bien, c'est parfait. Je voulais simplement m'assurer que tout était cohérent.

L'article 18 est adopté sous la forme modifiée.

Article 19—*Déclarations fausses ou trompeuses.*

Le président: L'article 19 est-il adopté?

Des voix: Non.

Le président: L'article 19 est rejeté.

L'article 19 est rejeté.

Article 20—*Réexamen*

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: J'aimerais proposer un amendement au paragraphe 20.(1), ligne 42, en remplaçant «trente-six mois» par «douze mois».

Il nous semble injuste que si un employé a reçu des prestations, on puisse à un certain moment, trois ans plus tard, revenir, si j'ai bien compris, sur cette disposition, pour lui dire qu'il a reçu trop d'argent et qu'il doit rembourser.

Le président: Pourriez-vous nous remettre un exemplaire de votre amendement, monsieur Orlikow?

[Text]

Mr. Eberlee: Mr. Chairman, in Section 40 under (1)(a), (b) and (c) it is the commission that can reopen where the individual may have been receiving benefits he or she was not entitled to. Then in (2), again you have 36 months for reconsideration where the person has not received benefits he or she was entitled to, so . . .

An hon. Member: It works both ways.

Mr. Eberlee: It works both ways. Should we go to 12 months in one case and leave the other at 36? It is neither here nor there from an administrative standpoint.

Mr. Crombie: But it could be the Labour Review Board holding it up.

Mr. Reid (St. Catharines): Can Mr. Eberlee give some indication why the 36 months is in there?

Mr. Caccia: He can, because the observation would be that it might be in line with existing UIC procedure and therefore we are consistent with that, but I would like to verify it before giving an answer. The deputy minister tells me it is not.

Mr. Eberlee: It is neither here nor there to go back 12 months with respect to the employee getting something which he or she is not entitled to, but we do think the employee should be able to have as much time as possible to get what he or she is entitled to.

The Chairman: If you take three years to find out about someone who has been receiving it and ask him to return three years, it takes us a long time to find our mistake.

Mr. Crombie: Yes, that is the problem. Why do not we, just under the circumstances, make the one 12 and the other 36.

The Chairman: I suppose Mr. Orlikow will accept that.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I am sure every member of Parliament has had experience with people who find they were overpaid by unemployment insurance benefits or pension benefits and then are required to pay back the money, which they have spent. There are many people, particularly self-employed people, who find, several years after they thought they had settled their income taxes, that they are hit with pretty big assessments and it is that point I am trying to overcome. I would not be enthused, of course, if a motion I made would preclude that somebody 15 or 18 months after the event who finds out that he was not paid enough, could not get enough.

• 2035

Mr. Caccia: Mr. Chairman, in order to demonstrate to the—

Mr. Orlikow: I would be very happy if the minister would agree to 12 months in the first and—

Mr. Caccia: Mr. Chairman, to demonstrate the flexibility and the advantages of having a board, I am informed that this amendment that Mr. Orlikow is proposing can be handled and is acceptable.

An hon. Member: Hear, hear!

[Translation]

M. Eberlee: Aux termes des alinéas 40 (1) a), b) et c), la commission est habilitée à rouvrir un dossier lorsque le bénéficiaire a touché des prestations auxquelles il n'avait pas droit. Aux termes du paragraphe (2), un délai de 36 mois est prévu pour revoir un dossier lorsque le bénéficiaire n'a pas touché les prestations auxquelles il avait droit.

Une voix: C'est valable dans les deux cas.

M. Eberlee: Est-il logique de prévoir 12 mois pour l'un et 36 pour l'autre? Du point de vue administratif, cela paraît être un non sens.

M. Crombie: Le retard pourrait être imputable à l'Office d'aide à l'adaptation des travailleurs.

M. Reid (St. Catharines): M. Eberlee pourrait-il nous expliquer pourquoi on a prévu une période de 36 mois?

M. Caccia: C'est sans doute par analogie aux dispositions de l'assurance-chômage, mais je voudrais vérifier avant de vous répondre. Le sous-ministre me signale que ce n'est pas le cas.

M. Eberlee: Je trouve illogique qu'on puisse rouvrir un dossier 12 mois après que des travailleurs touchent des prestations auxquelles ils n'ont pas droit, tandis que les délais doivent être aussi longs que possible pour permettre aux travailleurs de toucher les prestations auxquelles ils ont effectivement droit.

Le président: Vous n'allez pas nous dire qu'il faut trois ans pour repérer des erreurs, après quoi on demanderait aux bénéficiaires de rembourser l'argent injustement perçu.

M. Crombie: C'est ça la difficulté. Dans ces conditions, ne serait-il pas préférable de prévoir un délai de 12 mois dans un cas et de 36 dans l'autre.

Le président: Je pense que M. Orlikow sera d'accord.

M. Orlikow: On nous a tous signalé des cas de personnes qui, ayant touché des prestations d'assurance-chômage ou de pension auxquelles elles n'avaient pas droit, ont été obligées de rembourser cet argent alors qu'elles l'avaient déjà dépensé. En effet un nombre assez important de personnes, surtout celles établies à leur propre compte, sont obligées de rembourser de gros montants plusieurs années après avoir fait leurs déclarations d'impôts, et c'est ce problème que je tente de résoudre. Mais je ne voudrais pas, bien entendu, qu'à cause de ma motion, une personne qui au bout de 15 ou 18 mois aurait constaté qu'elle n'avait pas touché les prestations auxquelles elle avait droit, soit empêchée de se les faire rembourser.

M. Caccia: Afin de prouver que . . .

M. Orlikow: Je ne demande donc pas mieux que de prévoir un délai de 12 mois pour le premier cas . . .

M. Caccia: On me signale que l'amendement de M. Orlikow est tout à fait recevable, ce qui prouve d'ailleurs que cet Office saura faire preuve de souplesse et qu'il présentera des avantages certains.

Une voix: Bravo!

[Texte]

Mr. Eberlee: From a public administration standpoint.

The Chairman: Mr. Orlikow moves that Clause 20.(1) at lines 44 and 45 be changed from 36 months to read 12 months. So, it will read as follows:

Commission may, at any time within twelve months after labour adjustment benefits have been paid to a person, reconsider

Amendment agreed to.

Le président: A l'article 2, M. le ministre dit qu'on va donner à une personne jusqu'à 36 mois pour découvrir une erreur dans un cas où on n'aurait pas payé; mais, par contre, on n'aurait que 12 mois pour corriger une erreur et la faire payer.

Une question sur l'article 20, monsieur Malépart?

M. Malépart: Oui. J'aurais dû la poser à l'article 15 mais je me sers de l'article 20 pour être conforme au Règlement... *Réexamen.* Je voudrais savoir les droits acquis des quelque 500 qui bénéficient présentement de la préretraite, 0 à un taux de 66 p. 100, c'est-à-dire ceux qui sont dans la chaussure, le textile et le vêtement.

Quand le projet de loi sera adopté, est-ce que les barèmes, pour les secteurs de la chaussure, du textile et du vêtement, s'établiront à 60 p. 100? Et, à l'article 15, on dit qu'on fait un rajustement annuel. Cela voudrait dire qu'en pratique l'individu qui, depuis deux ans, retire 66 p. 100 de son salaire, l'an prochain, il sera obligé de s'adapter au nouveau barème de 60 p. 100.

Je voudrais savoir s'il y a un endroit où on peut préciser que ces gens-là seront maintenus au barème de 66 p. 100 parce que ça touche environ 400 à 500 personnes au Québec.

Une voix: Il a raison.

M. Dubois: Monsieur le président, est-ce que l'article 3, paragraphe 8, ne répondrait pas à la question? Ou en partie?

Mr. Eberlee: Mr. Chairman, the plan is that persons now receiving benefits at the 66 per cent rate would not be indexed but, in essence, under this bill would remain in a holding pattern until the new rates catch up to that; they would be grandfathered at their present rate of benefit but they would not continue to be indexed on the basis of the 66 per cent.

• 2040

M. Malépart: Est-ce qu'il est écrit quelque part dans le projet de loi que ces gens-là ne seront pas rajustés au taux de 60 p. 100?

Mr. Eberlee: Our plan was to hold them under the present regulations. They are paid benefits under regulations that were made under an Appropriation Act of 1971, and our plan is to continue them under those regulations until they get to the same level that people would be at under this act, and then they would fold in under this act.

[Traduction]

M. Eberlee: Du point de vue de l'administration publique.

Le président: M. Orlikow propose qu'au paragraphe 20.(1), ligne 42, trente-six mois soit remplacé par douze mois. L'article sera donc libellé en ces termes:

La Commission peut, dans les douze mois du versement à une personne de prestations d'adaptation, réexaminer...

L'amendement est adopté.

The Chairman: Under Section 2, the Minister says that a person could have up to 36 months to discover a mistake in case that person has not been paid enough; but the Board would only have 12 months to correct a mistake in the case of overpayment.

Do you have a question relating to Section 20, Mr. Malépart?

Mr. Malépart: Yes. I should have asked it when we were discussing Section 15, but I will do so now under Section 20. I would like to know what will be the entitlement of about 500 persons who at this time are drawing early-retirement pension benefits of 66 per cent in the footwear, clothing and textile industries.

When this bill becomes law, will the workers in the footwear, textile and clothing industries be getting pensions at the rate of 60 per cent? Section 15 says that an annual adjustment will be made. This would mean that an individual who has been getting 66 per cent of his wage for the past two years will have to be satisfied as of next year with 60 per cent only.

Could this rate of 66 per cent be maintained as this concerns from 400 to 500 individuals in Quebec?

An hon. Member: He is right.

Mr. Dubois: Mr. Chairman, would not Section 3, paragraph 8, meet this problem, at least in part?

M. Eberlee: Les pensions de 66 p. 100 actuellement versées ne seront pas indexées jusqu'à ce que les nouveaux taux rattrapent ceux-ci. Les taux dont ils bénéficient actuellement leur resteront donc acquis, mais ils ne seront pas indexés.

Mr. Malépart: Does this bill stipulate that the pensions of those people will not be brought back to 60 per cent?

M. Eberlee: Nous prévoyons conserver le taux des règlements actuels. Ces gens-là reçoivent des prestations en vertu d'un règlement qui découle d'une loi portant affectation de crédits adoptés en 1971 et nous voulons qu'ils continuent à être régis par ce règlement jusqu'à ce que leur pension soit égale à la pension qui sera versée en vertu de ce projet de loi; par la suite, tous les pensionnés relèveront de cette loi.

[Text]

Mr. Malépart: Mais ce que je souhaite, et ce que je voudrais voir dans vos règlements, c'est que ces gens-là ne soient pas pénalisés et qu'ils ne reçoivent pas de coupures dans leurs prestations de préretraite, parce que tous ceux qui, à la suite de cette loi-là, auront 60 p. 100 . . . Rien ne nous dit que dans deux ans, dans trois ans, dans quatre ans, on diminuera les barèmes d'assurance-chômage. Alors, on va inviter ces gens-là à prendre une préretraite, et on les aura mal influencés ou mal orientés. Selon les chiffres que j'ai eus, il s'agit de 500 personnes, dont la plus grande partie se trouve au Québec, et il ne faudrait pas que ces gens-là soient pénalisés, parce que c'est le gouvernement qui les a invités ou qui les a conseillés, à cause du placement, à prendre une préretraite à tel taux.

Alors, il me semble qu'on devrait maintenir pour ces gens-là les droits acquis. De toute façon, ils vont s'éliminer d'eux-mêmes: ils vont atteindre l'âge de 65 ans. Il me semble que cela vaudrait mieux que de leur dire: on va essayer de rajuster tout le monde à rabais.

Mr. Eberlee: I think, Mr. Chairman, if you refer to Clause 35, which is right at the back of the bill, you will see the provisions for transition and repeal. It is Clause 35. If you look at Clause 35.(4) and (5) on page 31, there is the specific provision for the feed-in of that program into this particular amount.

Mr. Caccia: And particularly lines 33 and 34.

Mr. Crombie: *Benefits continued?*

Mr. Eberlee: Yes, *Benefits continued*. And particularly Clause 35.(5).

Mr. Malépart: Si je comprends bien le sens, il va être diminué. Là, je lis le texte français . . .

Selon votre interprétation, est-ce qu'il va être maintenu à 66 p. 100 des prestations, mais sans l'indexation?

Mr. Eberlee: That is the intention. Maybe it does not come through.

The Chairman: You mean they are not getting less, or are they getting as much? Or what are they getting?

Mr. Eberlee: As I say, they would continue to get the benefit that they were getting when the proposed act came into force, but it would not of course be indexed on the basis of the 66 per cent. It would level off, and within a year or two years it would become the same level as the 60 per cent under the act itself. But they would never be cut back. They simply would not get as rapid an increase as they had been getting.

• 2045

Mr. Malépart: Ce qui veut dire qu'en pratique, c'est un bris de contrat que l'on fait avec ces gens-là., qui sont là. C'est un bris de contrat du gouvernement avec les gens qui ont accepté de prendre la préretraite à de telles conditions . . . Mettons, si cela était un régime privé., de l'entreprise privée., tu as signé un contrat, tu as pris une préretraite à tel montant, peu importe les situations., des fois tu es perdant, des fois tu es gagnant. Mais il n'y a pas de bris de contrat ou de réouver-

[Translation]

Mr. Malépart: However, what I want to see in your regulations is a statement that those people will not be hurt and that their early retirements benefits will not be cut; after all, all those who fall under this bill will receive 60 per cent . . . nothing guaranteed that two years down the road, three years or four years down the road the UIC will not be reduced. So in effect, we are inviting these people to retire early and I say that we will have misled them. If I refer to my data, we are talking about 500 persons and most of them are in Quebec. We must not penalize those people; after all, we must not forget that the government will have counselled them to go into an early retirement because of the labour situation.

So, I think we must guarantee the vested rights of those people. Anyway, they will gradually reach 65 years of age and that need will disappear. It seems to me that it would be better than to say we will try to readjust everybody's pension downwards.

Mr. Eberlee: Je crois, monsieur le président, qu'à la lecture de l'article 35, à la fin du projet de loi, on comprend les dispositions transitoires et approbatives. Il s'agit de l'article 35. Si nous lisons le paragraphe 35.(4) et (5) à la page 31, on lit une référence précise à ce règlement et à ce programme qui est inclus dans les sommes budgétées.

Mr. Caccia: Il faut notamment lire les lignes 38 et 39.

Mr. Crombie: Le paragraphe portant sur la «continuation»?

Mr. Eberlee: En effet, ce paragraphe-là. Et aussi le paragraphe 35.(5).

Mr. Malépart: If my understanding is correct, the amount will be reduced. I read in the French version . . .

Personally, do you think it will be left at 60 per cent of benefits without indexation?

Mr. Eberlee: C'est ce que nous voulons, ce n'est peut-être pas très clair.

Le président: Vous voulez dire qu'ils ne recevront pas moins ou recevront-ils autant? Que recevront-ils?

Mr. Eberlee: Comme je le disais, ils continueront de recevoir les prestations qu'ils touchaient lors de l'entrée en vigueur du projet de loi, mais bien sûr, elles ne seront pas rajustées selon le taux de 66 p. 100. Dans un an ou deux, le montant devient égal au 60 p. 100 prévu dans la loi. Les prestations ne seront jamais réduites. Elles n'augmenteront tout simplement pas aussi rapidement que les autres.

Mr. Malépart: So, in reality, there is a breach of contract between ourselves and these people. The government does not respect a contract made with all those people who have accepted to go into early retirement under these conditions. If it were a private enterprise scheme where a contract has been signed, if you take an early retirement and you accept a certain amount of money . . . sometimes you lose, sometimes you win. But one cannot break the contract or re-open

[Texte]

ture... Mais là, sans que ces gens-là soient informés, même s'ils bénéficiaient de l'indexation et tout cela, on fait un bris de contrat... Bon eh bien, peut-être à 66 p. 100. Mais de toute façon, ils sont perdants... de l'indexation. Alors, je ne vois pas les dépenses énormes..., puisque ces gens-là vont s'éliminer quand ils vont atteindre l'âge de 65 ans.

Alors, j'aimerais que si c'est possible on indique dans un article, au niveau des prestations, que ces gens-là conservent les droits acquis, tels que décrits dans la loi., 66 p. 100, puis l'indexation telle que prévue.

Mr. Eberlee: Well, if they were left at 66 per cent and were indexed, then of course you would have two levels of benefits, one for this program—one for people who were on the textile and clothing program and the footwear program when this act came into force and one for new entrants, if I may use that term, from those same industries—different ones—and a different one for any other designations.

The Chairman: I think, Mr. Eberlee, there is a misunderstanding here. Mr. Malépart is worried about people who are already receiving some money from textile—they have been pensioned before, but they have *x* amount; right now they have more than the 66 per cent they were getting at the beginning. If they have been on it for five years, this already has been indexed, has it not?

An hon. Member: That is right.

The Chairman: So the amount they are getting now will still be affected by new indexation, as well as the one who will retire tomorrow. Those will be getting 60 per cent; but this will also be indexed at the end of each year. So they will not be losing, because it is only the new ones who will go into this program who will benefit at 60 per cent at the beginning, while the others were getting 66 at the beginning. But that 66 we just forget about. Once they have been pensioned, every year it has been indexed through the regular indexation system which you have here for all coming years. It is from the amount of money they are getting.

M. Malépart: Oui, eh bien moi je ne parle pas, des futurs..., ceux qui vont utiliser la loi dans le textile; je parle des 500 qui bénéficient déjà de la préretraite. Si je me base sur l'article 15, le montant est révisé de façon annuelle, il est réajusté.

Le président: Exactement comme les autres vont l'être à l'avenir!

M. Malépart: Oui, mais eux... Mais il faut dire que les 66 p. 100 du salaire d'il y a cinq ans, ou six ans, ce n'est pas la même chose que les 60 p. 100 de son salaire d'aujourd'hui. Alors, je n'ouvrirai pas un débat, un *filibuster*..., mais ils vont avoir une perte. Et c'est un bris de contrat avec des gens, avec des contribuables... Et là, on brise le contrat, nous autres!

Le président: Voyez-vous, monsieur Malépart, ceux qui ont eu 66 p. 100, il y a cinq ans, eux autres, un an après, ils ont eu une augmentation qui est basée sur la pension de tout le monde. Puis cela a continué comme cela; donc cela va conti-

[Traduction]

it... however, in this case, without our telling those people, we are breaking the contract even though they add indexation and all... well, they might have it at 66 per cent. But any way, they are losers if we take into account the indexation. So I do not understand your argument about the expense because these people will stop getting benefits will they reach 65 years of age.

So, I would like if possible that it be said in a clause dealing with benefits that we guarantee the vested rights of those people, rights which are described in the Act... that is 66 per cent plus the indexation.

M. Eberlee: Dans ce cas, si nous laissons le barème à 66 p. 100 et que nous laissons l'indexation, nous nous retrouverons avec deux niveaux de prestations, un pour ce programme, le programme du textile du vêtement et de la chaussure, qui était en vigueur au moment de l'adoption de la loi et un autre niveau pour les autres prestataires du même secteur d'activité, des industries différentes, et enfin un niveau différent pour tous les autres secteurs d'activités désignées.

Le président: Monsieur Eberlee, je crois qu'on ne se comprend pas bien. M. Malépart pose des questions au sujet des gens qui reçoivent déjà des prestations pour le textile; ces gens touchent des prestations d'un montant *X*; à l'heure actuelle, ils reçoivent plus que le 66 p. 100 d'origine. S'ils reçoivent des prestations depuis cinq ans, le montant a déjà été rajusté, n'est-ce pas?

Une voix: En effet.

Le président: Donc la prestation qui leur est versée maintenant sera encore rajustée, tout comme la prestation versée à quelqu'un qui prendrait sa retraite demain. Ceux-là recevront 60 p. 100; cependant ce barème sera rajusté à la fin de chaque année. Donc ils ne perdent rien car il n'y a que les nouveaux prestataires qui recevront 60 p. 100 de leurs revenus moyens au départ alors que les autres recevaient 66 p. 100 au départ. Cependant, il faut oublier ce 66 p. 100. Une fois qu'ils touchent les prestations, le montant est rajusté chaque année selon le système régulier d'indexation. Le rajustement se fait sur la somme qui leur est versée.

Mr. Malépart: Yes, I am not talking about the new ones that will go into this program... I am referring to the 500 persons who are already on the early-retirement program. If I look at Clause 15, the amount is adjusted every year.

The Chairman: The same way the others will be!

Mr. Malépart: Yes, but they... we must admit that 66 per cent of the income that was made five or six years ago is not the same as 60 per cent of today's income. So I do not want to go into a filibuster, but there will be a loss. And I say this is a breach of contract with the taxpayer and we are not respecting this contract!

The Chairman: You see, Mr. Malépart, those who had 66 per cent five years ago, well, four years ago they had an increase based on the average pension. And it went on that

[Text]

nuer comme cela pour eux. Cela va continuer comme cela! Toujours d'après le C.P.P. Oui, oui!

M. Malépart: Même après le projet de loi voté?

Le président: Oui, oui, même après le projet de loi, ils vont augmenter avec tout le monde. C'est ce qui se passe.

M. Malépart: Ce n'est pas cela qu'il a dit plus tôt.

Mr. Veillette: That is not what you said.

The Chairman: The ones who are getting the pension now, they have increases from the indexation too, do they not?

Mr. Eberlee: The people who are on pension now went on pension at the 66 per cent of insurable earnings level, which was the old UIC level, and they have been indexed in accordance with the Canada Pension Plan index each year. Now they are at a certain level of money today.

• 2050

People who are going on the program under this bill will go on at 60 per cent of the insurable earnings and the other people would remain where they are. They would remain where they are until the 60 per cent of insurable earnings people catch up to them. Then they would all be in step and they would continue to be indexed at the CPP rate. But nobody would be reduced. Their increase would not be as rapid.

The Chairman: The question is this then. The ones who have already been receiving a pension for five years, do you mean that with this bill here next year they will not have any increase, any indexation, in what they are getting now? Is this what you mean?

Mr. Eberlee: It depends on what the index is.

The Chairman: But if there is to be an increase they will have one too, not wait for the new ones to reach them.

Mr. Eberlee: If the index is 5.6 per cent, they might not get it because their rate might be above the level that indexation would produce. So they might be frozen there. If on the other hand the index was 12 per cent, 13 per cent, if inflation is much higher, they might receive a portion of that 13 per cent to be brought up to that same level.

The Chairman: Let me ask one more question.

Mr. Eberlee: But they will not be cut back.

The Chairman: Let us say, Mr. Eberlee, that this bill were not on the table today. What would happen to these people who are already receiving a pension from that program? What would they be getting this year? Is there any indexation or nothing at all?

[Translation]

way; so it will go on that way, according to the Canada Pension Plan. Yes, yes . . .

Mr. Malépart: Even when the bill is adopted?

The Chairman: Yes, when the bill is passed it will raise like everybody else . . . this is what will happen.

Mr. Malépart: This is not what he said previously.

M. Veillette: Ce n'est pas ce que vous avez dit.

Le président: Les gens qui reçoivent une pension à l'heure actuelle, on augmente leur pension selon l'indexation n'est-ce pas?

M. Eberlee: Les prestations versées à l'heure actuelle ont été calculées selon un barème de 66 p. 100 du revenu assurable, selon l'ancien barème de la Commission de l'assurance-chômage; la prestation a été rajustée tous les ans selon l'indexe du régime des pensions du Canada. Ils ont un certain niveau de revenu aujourd'hui.

Les personnes qui vont bénéficier du programme en vertu de ce projet de loi toucheront 60 p. 100 de leurs gains assurables, et les autres personnes demeureront au point où elles en sont. Elles resteront à ce niveau jusqu'à ce que les personnes qui touchent 60 p. 100 de leurs gains assurables obtiennent la même chose qu'elles. Tout le monde serait alors au même niveau et continuerait d'être indexé suivant le taux du Régime de pensions du Canada. Mais personne ne subirait de baisse. L'augmentation serait simplement moins rapide.

Le président: La question est donc la suivante. Est-ce que vous voulez dire que les personnes qui touchent déjà une pension depuis cinq ans n'auront pas droit l'an prochain, en vertu du projet de loi, à une augmentation quelconque, ou à une indexation de leurs prestations actuelles? Est-ce là ce que vous voulez dire?

M. Eberlee: Tout dépend du système d'indexation.

Le président: Mais s'il doit y avoir augmentation, ces personnes y auront droit elles aussi, n'est-ce pas, il ne leur faudra pas attendre que les nouveaux prestataires atteignent leur niveau.

M. Eberlee: Si le taux d'indexation est de 5.6 p. 100, elles ne toucheront peut-être pas d'augmentation parce que leur taux pourrait se situer juste au-delà de ce que l'indexation leur donnerait. En conséquence, leurs prestations pourraient être gelées à ce point-là. Par ailleurs, si le taux d'indexation est de 12 ou 13 p. 100, si l'inflation est beaucoup plus élevée, elles toucheront peut-être une partie de ces 13 p. 100, de sorte que le montant de leurs prestations atteigne le niveau indexé.

Le président: Permettez-moi de poser une autre question.

M. Eberlee: Mais les prestations ne seront pas réduites.

Le président: Supposons, monsieur Eberlee, que le projet de loi n'ait pas été déposé. Qu'advierait-il des personnes qui touchent déjà une pension en vertu du programme? Qu'obtiendraient-elles cette année? Y a-t-il indexation ou n'y a-t-il rien du tout?

[Texte]

Mr. Eberlee: They would get indexation. They would get the CPP index. What we are trying to do here is bring all these people into step.

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald: I would like to know, just from a point of view of information, whether or not at the time these 500 people were put on a 66 per cent pension, plus indexing, there was any guarantee spelled out or any contract given or anything indicated to them that this would continue ad infinitum, because if there is such an agreement of any kind this bill would break it.

Mr. Eberlee: I do not think one could say that there was a contract or an agreement. At the time these people went on the program, many of them, the UI was based on 66 per cent, but Parliament of course cut UI back to 60 per cent. It has always been the intention to try to keep this program more or less in step with UI. That is why the proposal here is to go in the bill to 60 per cent and then to try to phase these people into the 60 per cent level. But I do not think that . . .

Miss MacDonald: I am not arguing it. I was just wanting to find out whether there was anything in place which would give them some kind of a legal guarantee or undertaking where they felt that this was now being broken.

Mr. Eberlee: Well, of course, nothing beyond a set of regulations which establish the terms and conditions.

Miss MacDonald: And they can be changed.

Mr. Eberlee: But, no, it was not as if it were an insurance contract or a pension contract or an annuity contract. I am just being technical when I say that.

The Chairman: Mr. Eberlee, in your answer you say until everybody reaches a certain level. But people going on this year will not all have the same amount of money. If it is 60 per cent of what they have been making, I am sure there must be some making \$400 and others making less.

Mr. Eberlee: Oh, yes. Oh, yes.

The Chairman: So where do you say . . . ? Do you mean that the ones who are the highest possibility of unemployment benefits . . . ?

Mr. Eberlee: We are really looking at maximum levels, maximum possible pension levels.

The Chairman: Okay. So the one who gets the maximum right now will have 60 per cent of that. And what about the one who has the minimum? Do you mean that the one who has 60 per cent of maximum will not have any increase until the other ones reach him? Is this what you mean?

[Traduction]

M. Eberlee: Leurs prestations seraient indexées. Elles seraient indexées suivant l'indice du Régime de pensions du Canada. Ce que nous tentons de faire ici, c'est de porter tout le monde au même niveau.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald: J'aimerais savoir, simplement à titre d'information, si au moment où ces 500 personnes ont été mises à la retraite avec une pension de 66 p. 100, plus indexation au coût de la vie, s'il n'y avait pas une garantie, un contrat ou une clause leur indiquant que ce programme continuerait indéfiniment, car s'il y a eu une telle entente, le projet de loi l'annulerait.

M. Eberlee: Je ne crois pas qu'on puisse dire qu'il y ait eu contrat ou entente. Au moment où ces personnes ont commencé à bénéficier du programme, du moins pour bon nombre d'entre elles, les prestations d'assurance-chômage étaient de 66 p. 100, mais le Parlement a évidemment réduit ce taux à 60 p. 100. On a toujours essayé de faire en sorte que ce programme corresponde plus ou moins à celui de l'assurance-chômage. C'est la raison pour laquelle nous proposons de prévoir dans le projet de loi le taux de 60 p. 100 pour ensuite essayer de ramener progressivement ces personnes-là au même niveau. Mais je ne crois pas que . . .

Mlle MacDonald: Je ne conteste pas. J'essayais simplement de savoir s'il n'existait pas quelque part une sorte de garantie juridique sur laquelle elles pourraient s'appuyer maintenant que le projet de loi annule ces dispositions.

M. Eberlee: Eh bien, il n'existe évidemment rien de plus qu'un ensemble de règlements établissant les conditions du programme.

Mlle MacDonald: Et ces modalités peuvent être changées.

M. Eberlee: Eh bien non, ce n'est pas comme s'il s'agissait d'un contrat d'assurance, de pension ou de rente. Je parle simplement du point de vue théorique.

Le président: Monsieur Eberlee, vous avez dit dans votre réponse «jusqu'à ce que tout le monde atteigne un certain niveau». Mais les personnes qui commenceront à bénéficier du programme cette année ne toucheront pas toutes les mêmes sommes d'argent. Si l'on parle de 60 p. 100 de ce qu'elles faisaient, je suis convaincu que certaines pouvaient toucher \$400 alors que d'autres recevaient moins.

M. Eberlee: Ah oui, effectivement.

Le président: De quoi est-il question? Parlez-vous des personnes qui ont droit au maximum des prestations d'assurance-chômage?

M. Eberlee: Nous parlons effectivement des niveaux maximum, du maximum possible des niveaux de pension.

Le président: Très bien. Les personnes qui ont le maximum actuellement toucheront 60 p. 100 de ce montant. Et qu'en est-il des personnes qui ont le minimum? Est-ce que vous voulez dire que la personne qui touche 60 p. 100 du maximum n'aura pas d'augmentation jusqu'à ce que les derniers arrivent au même niveau qu'elle? Est-ce cela que vous voulez dire?

[Text]

Mr. Eberlee: What we would propose is that everybody remain in step in proportion to the various maximums.

• 2055

The Chairman: Mr. Crombie, you were next. Do you have something to add to this?

Mr. Crombie: Maybe we should be clear what happens to a person that the hon. member is concerned about. As I understand it, if this bill had not been brought forward, a person in that 500 would continue to get the rate at 66 per cent unless some other action was taken.

Mr. Eberlee: Yes, that is right.

Mr. Crombie: Plus indexing.

Mr. Eberlee: That is right, unless the regulation was changed.

Mr. Crombie: Unless the regulation was changed.

Mr. Eberlee: And the regulation has not been changed deliberately because this—

Mr. Crombie: It is entirely possible, when the government changed the UI rate from 66 per cent to 60 percent, it could well have brought in a clause at that time that everything else changes to 60 per cent. Right?

Mr. Eberlee: Yes.

Mr. Crombie: But the effect of this bill on those people is that they will get less than they would have, had the bill not been brought in. That is clear, is it?

Mr. Eberlee: A lesser increase than they would have got, yes.

Mr. Crombie: They will get a lesser increase than they would have got had the bill not been brought in.

Mr. Eberlee: That is correct.

Mr. Crombie: So, from that point of view, one could argue that, therefore, this bill is certainly no help to them; they get less money than if you had not knocked on the door and said, here is a new bill.

Mr. Eberlee: In a short term.

Mr. Crombie: In a short run.

Mr. Eberlee: Except that it is quite conceivable that if the bill had not been introduced—

Mr. Crombie: Another bill.

Mr. Eberlee: —a regulation would have been made bringing the program into line, that the existing regulation would have been amended, bringing the program into line—

Mr. Crombie: Indeed, you could have had a separate bill, and not connected to this at all—

[Translation]

M. Eberlee: Ce que nous proposerions, c'est que chacun demeure au même niveau, en rapport proportionnellement aux divers maxima.

Le président: Monsieur Crombie, vous êtes le prochain sur la liste. Avez-vous quelque chose à ajouter là-dessus?

M. Crombie: Il faudrait peut-être bien comprendre ce qui arrive à une personne dont l'honorable député semble se préoccuper. Si je comprends bien, si le projet n'avait pas été déposé, une personne parmi les 500 dont il est question continuerait de toucher des prestations équivalentes à 66 p. 100, à moins que d'autres mesures ne soient adoptées.

M. Eberlee: Oui, c'est exact.

M. Crombie: Plus l'indexation.

M. Eberlee: Vous avez raison, à moins que le règlement n'ait été changé.

M. Crombie: A moins que le règlement n'ait été changé.

M. Eberlee: Et le règlement n'a pas été modifié justement parce que...

M. Crombie: Quand le gouvernement a rabaisé de 66 p. 100 à 60 p. 100 le taux des prestations d'assurance-chômage, il aurait bien pu prévoir une disposition à ce moment-là stipulant que tous les autres programmes passaient à 60 p. 100. N'est-ce pas?

M. Eberlee: Oui.

M. Crombie: Mais le projet de loi aura comme conséquence que ces personnes-là auront moins qu'elles n'auraient obtenu si le projet de loi n'avait pas été présenté. C'est bien clair, n'est-ce pas?

M. Eberlee: Elles auraient obtenu une augmentation moins forte, vous avez raison.

M. Crombie: Elles obtiendront une augmentation moins forte que celle qu'elles auraient eue si le bill n'avait pas été présenté.

M. Eberlee: C'est exact.

M. Crombie: Donc, de ce point de vue, on pourrait dire qu'en conséquence, ce projet de loi ne les aide certainement pas; elles obtiennent moins d'argent qu'elles n'en auraient eu si ce projet de loi n'avait pas été présenté.

M. Eberlee: À court terme, oui.

M. Crombie: À court terme.

M. Eberlee: Sauf qu'il est fort possible que si ce projet de loi n'avait pas été présenté...

M. Crombie: Un autre projet de loi.

M. Eberlee: ... un règlement aurait été établi de manière à porter le programme au même niveau que l'autre, le règlement existant aurait été modifié pour que le programme corresponde aux autres...

M. Crombie: En fait, vous auriez pu avoir un projet de loi distinct, et qui n'aurait rien eu à voir avec cela...

[Texte]

Mr. Eberlee: Yes.

Mr. Crombie: —which reduced the rate in those three programs, or under those three acts, from 66 to 60 per cent. It is, in fact, independent of what is happening here.

I think part of the problem is that if you are going to bring everybody under the 60 per cent, then there has to be a period of time under which you progressively reduce the increase of those who have the 500. Have you thought how long it might take before they are progressively reduced to the rest of the folks?

Mr. Eberlee: Our economists, who know all about these things, say that about two years, at the most, would probably do it.

Mr. Crombie: I see.**Le président:** Monsieur Dubois.

M. Dubois: Monsieur le président, au sujet des commentaires faits par mes collègues, M. Malépart et M. Crombie, j'ai effectivement dans mon comté, le comté de Lotbinière, des gens qui bénéficient déjà de la préretraite. Cela veut donc dire, si je comprends bien, monsieur, qu'on paie à ceux qui, dans mon comté, bénéficient depuis 1978 de la préretraite, il y en a peut-être 70 ou 75, cela veut dire qu'à l'heure actuelle, on leur paie... On a commencé à 66 p. 100, à deux tiers de leur salaire, puis on a fait une indexation à partir de 1978. Aujourd'hui, si des types de la même région, de la même usine prenaient leur préretraite, ils commenceraient à 60 p. 100 parce que le taux d'assurance-chômage est le taux de base.

Alors, si je suis bien votre raisonnement, ceux qui la prennent maintenant vont avoir 60 p. 100 et, en ce qui concerne ceux qui ont 66 p. 100 avec l'indexation, on va s'organiser pour qu'en fin de compte, tout le monde soit sur le même pied. Autrement dit, ceux qui vont l'avoir prise cette année avec notre nouveau bill vont être sur le même pied que ceux qui l'ont prise il y a trois ou quatre ans. Personnellement, je crois, comme dit mon collègue Malépart, qu'il y a là une question de droits acquis. La personne qui travaillait depuis 1978 touchait son plein salaire, tandis que celle qui n'avait que 66 p. 100 pour faire face au coût de la vie se fiait, elle, sur l'indexation pour continuer. Celui qui va prendre aujourd'hui sa préretraite va peut-être avoir mis plus d'argent de côté que celui qui est déjà à la préretraite. C'est peut-être faible comme argumentation...

Donc, je pense que celui qui a eu 66 p. 100, si on veut le mettre sur le même pied que celui qui la prend aujourd'hui, perd des droits acquis. Cela veut dire qu'à ce moment-là, je dois me préparer à recevoir à mon bureau des commettants qui vont me dire: Écoutez, pourquoi bloquez-vous notre indexation? Vous permettez à mes collègues qui ont travaillé depuis 1978 et qui aujourd'hui prennent la préretraite en 1982... Vous nous dites: Toi, mon cher ami, tu vas attendre que tes copains te rejoignent parce que le taux d'assurance-chômage a été mis à 60 p. 100.

[Traduction]

M. Eberlee: Oui.

M. Crombie: ... projet de loi qui aurait réduit le taux prévu dans ces trois programmes, ou en vertu de ces trois lois, de 66 à 60 p. 100. Cela n'a effectivement rien à voir avec ce qui se passe ici.

Je pense qu'une partie du problème tient au fait que si vous allez appliquer le taux de 60 p. 100 à tout le monde, il y aura une période de rajustement progressif, de manière à diminuer l'augmentation des personnes faisant partie du groupe des 500. Avez-vous songé au temps que cela pourrait prendre pour ramener ces personnes-là progressivement au même niveau que tout le monde?

M. Eberlee: Nos économistes, qui s'y connaissent bien là-dedans, disent qu'il faudrait au plus deux ans pour atteindre cet équilibre.

M. Crombie: Je vois.**The Chairman:** Mr. Dubois.

Mr. Dubois: Mr. Chairman, concerning the comments made by my colleague, Mr. Malépart and Mr. Crombie, I have in fact in my own riding, the riding of Lotbinière, people who already benefit from the pre-retirement program. Does this mean, if I understand correctly, Mr. Chairman, that we pay to those who in my riding benefit from the pre-retirement program since 1978, and there are about 70 or 75 of them, this means that actually, they are paid... we began at 66 per cent, two-thirds of their salary, then there was the index from 1978. Today, if people from the same area, from the same plant were to join the pre-retirement program, they would begin at 60 per cent because the Unemployment Insurance rate is the reference rate.

So, if I understand your logic, those who get on the pre-retirement program now are going to have 60 per cent and, for those who already have 66 per cent plus index, we are going to see to it that everyone is at the same level. In other words, those who are going to benefit from the pre-retirement program this year with this new bill are going to be in line with those who joined the program three or four years ago. Personally, I tend to agree with my colleague, Mr. Malépart, in the sense that there is here a question of vested rights. The employee who was working since 1978 had its full salary while the one that had only 66 per cent to cope with the cost of living depended on the index to stay afloat. The one that will join the pre-retirement program today will perhaps have put more money aside than the one who is already on the program. This may not be a strong argument...

Therefore, I think that the one who has had 66 per cent of his salary will lose rights to which he is entitled if we decide to put him in line with those who go on early retirement today. This means that I must be prepared to have in my office people who will come to me and say: Listen, why are you stopping the indexing of our program? You allow my colleagues who have worked since 1978 and who go on the pre-retirement program today, in 1982, ... you say: You, my good friend, you wait until your colleagues get to your level

[Text]

• 2100

C'est ce que cela veut dire. Cela veut dire qu'ils perdent des droits acquis. Ils perdent leur indexation. Je comprends le principe du ministère: on veut mettre tout le monde sur un pied d'égalité, mais ils l'ont prise avant, leur préretraite, en 1978. Dans le cas de mon comté, en tout cas.

Une voix: Avec les conditions . . .

M. Dubois: Avec ce qui existait à l'époque, c'est comme si on jouait une partie de hockey et qu'au bout de la deuxième période, on disait: Eh bien, maintenant, les règlements ne sont plus les mêmes. C'est un peu ce qui s'en vient, je pense, à moins qu'on ne me convainque du contraire. J'ai de fortes appréhensions . . .

Peut-être, monsieur le ministre, qu'on se trompe en ce qui concerne l'article 20, parce que là, on s'est référés à l'article 35, paragraphe 5. Et là on me parle de questions de réglementation. Moi, je sais que la réglementation, c'est un pouvoir administratif du ministère. Et cette réglementation-là, elle ne viendra pas sur la table ici. Alors, j'ai peur de cette réglementation-là.

Mr. Eberlee: Mr. Chairman, perhaps we could give a practical illustration of the problem. Under the existing Adjustment Assistance Benefits Program, based on the 66 per cent at which people start, people now at the maximum would be getting \$233 per week. Based on the bill before you, new people would be getting a maximum of \$210 per week. Now, the Canada Pension Plan index, of course, would operate on the \$210—and let us suppose that inflation is 10 per cent; that would add another \$21. The people on the \$233 would mark time for a year; the new people would be getting roughly \$230; so within less than a year and a half, the \$233-a-week people would start to go up as well.

It would be kind of a one year, maybe fifteen month, hiatus here in order to bring the two groups together. There is no other way to bring them together and to have equity between the two groups.

The Chairman: Again, Mr. Eberlee, you say right now the ones who were paying the \$500 get \$233?

Mr. Eberlee: That is the maximum, yes.

The Chairman: Maximum. And under this legislation the most that a person could get would be \$210, the new people.

Mr. Eberlee: The new people. That is correct.

The Chairman: They would be getting less than the ones who are already on pension. And if it goes up 10 per cent the ones on \$210 would get \$21, which would give them \$241.

Mr. Eberlee: That is right.

The Chairman: And the ones who have \$233, will they not have \$8 to come up to \$241 also?

Mr. Eberlee: No, it is \$231.

[Translation]

because the unemployment insurance rate has been reduced to 60 per cent.

That is what it means, they have lost their vested rights and their indexation. I understand the department principle, they want everybody on the same footing but they went on pre-retirement in 1978, at least in my constituency.

An hon. Member: Under the circumstances . . .

Mr. Dubois: Under the circumstances at the time it is as if we were playing a game of hockey and said at the end of the second period that the rules are no longer the same. It is what is coming I think unless somebody convinces me otherwise. I have deep apprehension . . .

Mr. Minister, maybe we are mistaken regarding Clause 20 because we referred to Clause 35, Subclause (5). People tell me about questions of regulation. I know that regulation is an administrative power of the department. And that regulation will not be put on this table. This is why I am afraid of it.

M. Eberlee: Monsieur le président, nous pourrions citer un exemple pratique du problème. En vertu du programme de prestations d'aide à l'adaptation basé sur une formule de départ de 66 p. 100, les employés ayant atteint le maximum toucheraient \$233 par semaine. Le projet de loi dont nous sommes saisis prévoit pour les nouveaux un maximum de \$210 par semaine. L'indice du Régime des Pensions du Canada s'appliquerait bien sûr aux \$210, à supposer que l'inflation soit de 10 p. 100, cela ferait \$21 supplémentaires. Les employés touchant \$233 devraient attendre pendant un an, les nouveaux touchant environ \$230. Donc, en moins d'un an et demi ceux qui touchent \$233 par semaine seraient indexés eux aussi.

Il faudrait de 12 à 15 mois pour que les deux groupes soient au même niveau. Impossible de procéder autrement et de leur consentir les mêmes sommes.

Le président: Donc, monsieur Eberlee, d'après vous ceux qui cotisaient \$500 en obtiennent \$233?

M. Eberlee: Effectivement, c'est le maximum.

Le président: Le maximum. La législation prévoit, pour les nouveaux un maximum de \$210.

M. Eberlee: Les nouveaux, c'est bien cela.

Le président: Ils recevraient donc moins que ceux qui sont déjà pensionnés. Et si on les augmente de 10 p. 100, ceux qui touchent \$210 en recevraient \$21, ce qu'il leur donnerait \$241 au total.

M. Eberlee: C'est exact.

Le président: Et ceux qui reçoivent \$233, vont-ils toucher \$8 de plus pour atteindre aussi \$241?

M. Eberlee: Non, \$231.

[Texte]

The Chairman: Pardon?

Mr. Eberlee: The new group at 10 per cent would be \$21, bringing them up to \$231.

The Chairman: Two hundred and thirty-one dollars; yes, that is right.

Mr. Eberlee: So in a little over a year they would begin to be in parallel.

The Chairman: They have to wait for the others.

Mr. Caccia: Keep in mind, Mr. Dubois, that Parliament decided to reduce from 66 per cent down to 60 per cent. It was a decision of the Parliament of Canada to do that. So we have to bring together two programs into one.

Mr. Dubois: Oui, je suis d'accord, monsieur le ministre, que c'est une décision du Parlement du Canada. Mais, à l'heure actuelle, c'est 66 p. 100, vu que ce bill-là n'existe pas et que c'est la Loi sur la Commission du textile et du vêtement qui régit cela, même si aujourd'hui notre taux d'assurance-chômage est de 60 p. 100, parce que c'est là-dessus que c'est basé. J'en ai parlé d'ailleurs avec un fonctionnaire du ministère pas plus tard que vendredi. Alors, votre argument, monsieur le ministre... Même si la Loi sur l'assurance-chômage a été changée, la personne qui a pris sa préretraite en 1978 touche toujours 66 p. 100 à l'heure actuelle. Elle est partie à 66 p. 100 et son indexation se continue.

C'est ce qui se passe à l'heure actuelle, à moins que le fonctionnaire m'ait mal renseigné...

Mr. Caccia: In 1978 we brought it down to 60 per cent, Mr. Dubois, and those are the rates that have applied since 1978.

Mr. Eberlee: Surely we would have a greater problem of inequity if we were to leave people at the 66 per cent rate forever and not bring them into line here. It is an equity problem, and the lesser of evils is surely to do it this way.

• 2105

The Chairman: Why can we not leave the ones who are already on pension? In a given group you say there are 500 persons. If it goes up 10 per cent they should keep that separate from the new ones who are going at 60; they may reach them at a given time but they would not lose.... You see, here there is a big loss for these people this year.

Mr. Eberlee: But how do you explain that to their brethren from the same industry who have come in under the new rate?

The Chairman: Those people have been affected, too, at a given time. They went out at 66 per cent of nothing five or six years ago because their salaries were very low compared to the new ones going out today. I think it looks like it is unfair to these people.

Monsieur Malépart?

[Traduction]

Le président: Pardon?

M. Eberlee: Le nouveau groupe augmenté de 10 p. 100 recevrait \$21, soit \$231.

Le président: Deux cents trente et un dollars, oui, c'est bien exact.

M. Eberlee: Donc, en un peu plus d'un an ils toucheraient à peu près le même montant.

Le président: Ils doivent attendre les autres.

M. Caccia: Monsieur Dubois, n'oubliez pas que le Parlement a décidé d'abaisser le pourcentage de 66 à 60 p. 100. C'est donc le Parlement fédéral qui en a pris l'initiative et il nous faut regrouper les deux programmes en un seul.

Mr. Dubois: Yes, I agree with you, Mr. Minister, that this is a decision from the Parliament of Canada. But today we have 66 per cent since this bill does not exist and everything is ruled by the act on the textile and clothing board even if today our unemployment rate is 60 per cent because it is on that that the system is based. And indeed, not later than Friday I talked about it with an official from the department. Then, Mr. Minister, your argument... even if the unemployment act has been changed, the person who went on pre-retirement in 1978 still gets 66 per cent right now. She left at 66 per cent and indexation is going on.

Unless I have been badly informed by the official, what happens right now...

M. Caccia: En 1978, nous avons abaissé le pourcentage à 60 p. 100 monsieur Dubois et il s'agit des taux applicables depuis 1978.

M. Eberlee: Le problème des inégalités serait certainement plus grave si nous maintenions à jamais le taux à 66 p. 100 sans le rajuster. Il s'agit d'une question de justice et assurément, procéder ainsi est un moindre mal.

Le président: Pourquoi ne pas laisser les employés déjà pensionnés? Vous avez parlé de 500 personnes dans un groupe bien particulier. Si l'on atteint 10 p. 100, il faudrait les séparer des nouveaux qui prennent leur retraite à 60 ans. Ils les rejoindront à un certain moment, mais ils ne perdraient pas... Car comme vous le voyez, ces employés vont perdre beaucoup cette année-ci.

M. Eberlee: Mais comment l'expliquer à leurs camarades travaillant dans le même secteur d'activité auquel s'appliquent les nouveaux taux?

Le président: Eux aussi ont été touchés à un certain moment. Ils ont pris leur retraite alors que le taux était de 66 p. 100 de rien il y a cinq ou six ans, car leur salaire était très mince par rapport à celui des employés qui prennent leur retraite aujourd'hui. Cela me paraît injuste pour eux.

Mr. Malépart?

[Text]

M. Malépart: Ce que l'on est en train de décrire, c'est que le projet de loi va leur garantir de garder le pourcentage de 66 p. 100, mais on les gèle de l'indexation. Alors je pense que le premier gel que l'on fait, on le fait sur le dos des plus petits... Ce n'est pas trop, trop encourageant! Présentement vous avez 500 personnes dessus., l'an prochain, vous allez peut-être en avoir 400, parce qu'ils atteignent 65 ans; mais pour justifier la mesure des prochains collègues, c'est sûr qu'avoir 66 p. 100 d'un salaire, à comparer avec les salaires d'aujourd'hui... Mais ces gens-là ont des droits acquis. Alors je ne pense pas que les nouveaux vont critiquer; et je pense qu'il serait préférable que, soit à l'article 35, ou peu importe l'endroit, vous mainteniez ces droits acquis-là, parce que de ces 500, d'ici cinq ans il y en a qui seront partis. Alors ce nombre de gens-là n'existera plus... Parce qu'ils vont être deux ans, selon les barèmes que vous avez donnés., gelés à 230 tant et aussi longtemps que les autres ne l'aurent pas rejoint.

The Chairman: Mr. Malépart, I think...

Mr. Caccia: Mr. Chairman, after this very exhaustive analysis all we can say is that we will examine the equity of the two groups; that is all I can say at this point.

The Chairman: There will always be time in the House to come with a solution.

Clause 20, as amended, agreed to.

Clauses 21 and 22 agreed to.

On Clause 23 — *Powers of officers of Board*

The Chairman: Mr. Yanakis.

Mr. Yanakis: Mr. Chairman, Clause 23, pages 17 and 18.

I move that Clause 23 of Bill C-78 be amended

(a) by striking out lines 34 and 35 on page 17 and substituting the following:

pursuant to subsection (4) may at any reasonable time enter any premises or place, other than a private dwelling or any part of any premises or place that is designed to be used and is being used as a permanent or temporary private dwelling, where

(b) by striking out lines 43 and 44 on page 17 and substituting the following:

ized pursuant to subsection (5) may at any reasonable time enter any premises or place, other than a private dwelling or any part of any premises or place that is designed to be used and is being used as a permanent or temporary private dwelling,

(c) by striking out lines 24 to 28 on page 18 and substituting the following:

Authorization by Minister

[Translation]

Mr. Malépart: What you are saying is that the bill will guarantee them a 66 per cent rate while not providing them with indexation. Then I think that the first freeze that we are establishing is at the expense of those with the smallest income... this is not very encouraging! Presently, you have 500 people more and next year you might have 400 who reach the 65 age-limit. Now, to justify the step taken by our colleagues, of course getting 66 per cent of an income, as compared to the rates today... but those people have a vested interest. Then I do not think that the new ones are going to be critical and it might be preferable, either in Clause 35 or wherever to maintain those vested interests because out of the 500, in five years, some will be gone. We will not have the same number... according to the rates you have quoted, they will be frozen at \$230 for two years as long as the others will not have caught up with them.

Le président: Monsieur Malépart, je crois...

M. Caccia: Monsieur le président, après une analyse aussi exhaustive, tout ce que nous pouvons dire, c'est que nous allons voir comment rétablir une certaine justice parmi les deux groupes; c'est tout ce que l'on peut dire pour l'instant.

Le président: On aura toujours le temps, à la Chambre, d'arriver à une solution.

L'article 20 est adopté sous la forme modifiée.

Les articles 21 et 22 sont adoptés.

Article 23—*Pouvoirs des fonctionnaires de l'Office*

Le président: Monsieur Yanakis.

M. Yanakis: Monsieur le président, il s'agit de l'article 23, aux pages 17 et 18.

Je propose que l'article 23 du Bill C-78 soit modifié

(a) en modifiant les lignes 33, 34 et 35, page 17, pour les remplacer par ce qui suit:

celle-ci l'y autorise en vertu du paragraphe (4), peut, à toute heure convenable, en se fondant sur des motifs valables, pénétrer dans les lieux ou les locaux, à l'exception d'un logement privé ou d'une partie d'un local qui est conçu pour servir ou qui sert de logement privé permanent ou temporaire, où où

(b) en supprimant les lignes 42, 43 et 44, page 17 et en les remplaçant par ce qui suit:

celle-ci l'y autorise en vertu du paragraphe (5), peut, à toute heure convenable, en se fondant sur des motifs valables, pénétrer dans les lieux ou les locaux, à l'exception d'un logement privé ou d'une partie d'un local qui est conçu pour servir ou qui sert de logement privé permanent ou temporaire,

(c) substitution aux lignes 21 à 35, page 13, de ce qui suit:

Autorisation du ministre.

[Texte]

(4) The minister, on the request of the Board, may, in writing, authorize any officer of the Board to exercise the powers conferred by subsection (1) in respect of any particular employee or employees named or described in the authorization and to administer or receive any oath, affirmation or statutory declaration required to be given pursuant to this section in respect thereof, and, on entering any premises or place referred to in that subsection, the officer shall, if so requested, produce the authorization to the person in charge of the premises or place.

(5) The Minister, on the request of the Commission, may, in writing, authorize any officer of the Commission to exercise the powers conferred by subsection (2) in respect of any particular employee or employees named or described in the authorization and to administer or receive any oath, affirmation or statutory declaration required to be given pursuant to this section in respect thereof, and, on entering any premises or place referred to in that subsection, the officer shall, if so requested, produce the authorization to the person in charge of the premises or place.

Powers of commissioner

(6) Every officer authorized to receive or administer any oath, affirmation or statutory declaration pursuant to subsection (4) or (5) has for such purposes all the powers of a commissioner for administering oaths or affidavits.

• 2110

Mr. Caccia: Mr. Chairman, in essence, the amendments flow from interventions made by some members of this committee, and in particular by Mr. McDermid.

The Chairman: Mr. Crombie?

Mr. Crombie: That was the purpose of the amendment I placed before you, Mr. Chairman, with respect to Clause 23.(1) as we then called it, and I had not had an opportunity to read all of that, so I have only one question for the minister. Perhaps he could clarify it.

Our concern, Mr. McDermid's concern and my concern, was to make sure that we did not expand, let me call it unduly, the powers of government officials beyond that which officers of the commission currently hold. We recognize it as perhaps a necessity, since the review board is now going to be in business, that there be some of the same powers attached to officers of that body. I take it that the end result of the amendment is to not allow their powers of entry into a residential area. Is that correct?

Mr. Caccia: Yes, that is right.

Mr. Crombie: The second part of my question is: Does it give opportunity for individuals who will be members of the board or the commission, who are not officers of the commission, to have power of entry to non-residential areas?

Mr. Caccia: No.

Mr. Crombie: It does not? Okay. Thank you. I withdraw my amendment, and thank the minister very much.

[Traduction]

(4) Le ministre peut, à la demande de l'Office, autoriser par écrit un fonctionnaire de celui-ci à exercer les pouvoirs prévus au paragraphe (1) à l'égard de tout employé nommé ou visé dans l'autorisation, de même qu'à faire prêter les serments ou à recevoir les affirmations solennelles ou les déclarations statutaires exigées en application du présent article; ce fonctionnaire doit, sur demande, lorsqu'il pénètre dans les lieux ou locaux visés à ce paragraphe, présenter cette autorisation au responsable.

(5) Le ministre peut, à la demande de la Commission autoriser par écrit un fonctionnaire de celle-ci à exercer les pouvoirs prévus au paragraphe (2) à l'égard de tout employé nommé ou visé dans l'autorisation, de même qu'à faire prêter les serments ou à recevoir les affirmations solennelles ou les déclarations statutaires exigées en application du présent article; ce fonctionnaire doit, sur demande, lorsqu'il pénètre dans les lieux ou locaux visés à ce paragraphe, présenter cette autorisation au responsable.

Pouvoirs d'un commissaire

(6) Tout fonctionnaire autorisé en vertu des paragraphes (4) ou (5) à faire prêter les serments ou à recevoir les affirmations solennelles ou les déclarations statutaires dispose à cet effet des pouvoirs d'un commissaire aux serments.»

M. Caccia: Monsieur le président, ces amendements découlent des interventions de certains membres de ce comité, en particulier de M. McDermid.

Le président: Monsieur Crombie?

M. Crombie: C'est précisément l'objet de l'amendement que je vous ai soumis, monsieur le président, au sujet de l'article 23.(1)-c'est le numéro qu'il portait alors-et je n'avais pas encore eu le temps de le lire en entier; je n'ai plus qu'une seule question à poser au ministre. C'est une précision.

Monsieur McDermid et moi-même tenions surtout à nous assurer qu nous n'élargissions pas, disons indûment les pouvoirs des représentants du gouvernement, que nous ne leur donnions pas plus de pouvoirs que n'en a actuellement la Commission. Nous savons bien que logiquement la nouvelle Commission devra forcément disposer de pouvoirs équivalents. J'imagine que cet amendement est là pour leur interdire de pénétrer dans des locaux résidentiels. C'est bien cela?

M. Caccia: Exactement.

M. Crombie: Autre chose: est-ce que des personnes qui seront membres de l'Office ou de la Commission sans le ou la représenter officiellement pourront en profiter pour pénétrer dans des locaux non résidentiels?

M. Caccia: Non.

M. Crombie: Non? Bien. Je vous remercie. Je retire mon amendement et je remercie infiniment le ministre.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Crombie. Shall the amendment carry?

Amendment agreed to.

Clause 23 as amended agreed to.

On Clause 24 — *Application*

Le président: Monsieur Yanakis.

M. Yanakis: Monsieur le président... Il est proposé que l'article 24 du projet de loi C-78 soit modifié par substitution, à la ligne 33, page 18, de ce qui suit:

«(2) Les paragraphes 112 (11) à (13) de la»

Mr. Caccia: In essence, Mr. Chairman, this would be a subsequent amendment to what we have just done with Clause 23 as it applies to the operation of the Unemployment Insurance Commission.

Mr. Eberlee: Empowering the officers of the CEIC to do only the same things that are in Clause 23.

Amendment agreed to.

Clause 24 as amended agreed to, on division.

• 2115

Clauses 25 and 26 agreed to.

On Clause 27 — *Confidential information*

The Chairman: We have an amendment here. Mr. Yanakis.

M. Yanakis: Merci, monsieur le président. Article 27, pages 19 et 20... Il est proposé que le projet de loi C-78 soit modifié par suppression des lignes 46 à 48, page 19 et des lignes 1 à 17, page 20.

The Chairman: Any comments?

Mr. Crombie: I did not hear it.

The Chairman: It is Clause 27. It is moved that Bill C-78 be amended by striking out lines 42 to 44 on page 19 and lines 1 to 21 on page 20. It has taken care of our exceptions.

Mr. Eberlee: Mr. Chairman, this subclause was put in there in anticipation of certain other legislation passing before this bill passed. That has not happened, so it would be redundant and should be removed.

Mr. Crombie: Okay.

Amendment agreed to.

Clause 27 as amended agreed to.

On Clause 28 — *Regulations*

The Chairman: Mr. Yanakis.

Mr. Yanakis: Mr. Chairman, Clause 28, page 20: It is moved that Clause 28 of Bill C-78 be amended by striking out lines 29 and 30 on page 20 and substituting the following therefor:

[Translation]

Le président: Merci, monsieur Crombie. L'amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté.

L'article 23 modifié est adopté.

Article 24—«Application»

The Chairman: Mr. Yanakis.

Mr. Yanakis: Mr. Chairman... it is moved that Clause 24 of Bill C-78 be amended by striking out line 36 on page 18 and substituting the following:

“(2) subsections 112 (11) to (13) of the”

M. Caccia: Monsieur le président, c'est un amendement qui suit ce qui vient d'être modifié à l'article 23 dans la mesure où les activités de la Commission d'assurance-chômage sont touchées.

M. Eberlee: Et cela restreint les activités des agents de la Commission à ce qui est prévu à l'article 23.

L'amendement est adopté.

L'article 24 modifié est adopté sans unanimité.

Les articles 25 et 26 sont adoptés.

Article 27—*Renseignements protégés.*

Le président: Nous avons un amendement. Monsieur Yanakis.

Mr. Yanakis: Thank you, Mr. Chairman. Clause 27, pages 19 and 20. It is moved that Bill C-78 be amended by striking out lines 42 to 44 on page 19 and lines 1 to 21 on page 20.

Le président: Observations?

M. Crombie: Je n'ai pas entendu.

Le président: Nous en sommes à l'article 27. Il est proposé que le projet de loi C-78 soit modifié par suppression des lignes 46 à 48, page 19 et des lignes 1 à 17, page 20. Cela satisfait les réserves que nous avons exprimées.

M. Eberlee: Monsieur le président, ce paragraphe avait été ajouté en prévision d'une autre loi qui aurait pu être adoptée avant ce bill. Comme cela ne s'est pas produit, ce paragraphe devient inutile et doit être supprimé.

M. Crombie: D'accord.

L'amendement est adopté.

L'article 27 modifié est adopté.

Article 28—*Règlements.*

Le président: Monsieur Yanakis.

M. Yanakis: Monsieur le président, l'article 28, page 20: il est proposé que l'article 28 du projet de loi C-78 soit modifié en remplaçant les lignes 23 à 25, page 20, par ce qui suit:

[*Texte*]

ing-off of such amounts and

Mr. Caccia: Mr. Chairman, you will recall that we did eliminate Clause 19 and we had an amendment to Clause 18.(1); this amendment is consequential to those two steps.

Amendment agreed to.

Clause 28 as amended agreed to.

On Clause 29 — *Offences*

The Chairman: Mr. Yanakis.

Mr. Yanakis: I move that Clause 29 of Bill C-78 be amended:

(a) by striking out line 35 on page 20 and substituting the following therefor:

Offences

29. Every person who

(b) by striking out lines 4 to 7 on page 21.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, you will recall that we eliminated the penalty in Clause 18 and this amendment is consequential to that.

Amendment agreed to.

Clause 29 as amended agreed to.

On Clause 30 — *Annual report*

The Chairman: Is there any amendment to Clause 30?

Mr. Crombie: On Clause 30, Mr. Chairman, I had raised the matter before, because it was pursuant to requests from the deputation from the Eastern Townships with respect to quarterly reports. I have before me my modest thought put into a legal description. I could read it to you, but if you have not seen it I think it is an excellent suggestion from the solicitor.

The Chairman: Do you want to read it, as an amendment?

Mr. Crombie: It is: The minister shall, as soon as possible after the end of each fiscal year and of each quarter thereafter, prepare a report on the administration of this act during the preceding quarter, including a statement showing the number, during the quarter, of applications under Sections 9 and 11 and of persons to whom labour adjustment benefits were paid, and including such other data as are normally needed in quarterly reports of this kind.

I have no idea what that clause means, but I am willing to accept it. I would add in a clause that would include that the minister may ask for a change in the content of the report—if he wants something else he can ask for that.

The Chairman: So you have that written amendment?

Mr. Crombie: Sure. We just want quarterly reports, however you do it.

[*Traduction*]

trop et défalquer ces montants ou les montants dus en vertu de l'arti

M. Caccia: Monsieur le président, vous vous souviendrez que nous avons supprimé l'article 19 et que nous avons modifié le paragraphe 1 de l'article 18. Cet amendement en est la suite logique.

L'amendement est adopté.

L'article 28 modifié est adopté.

Article 29—*Infractions*.

Le président: Monsieur Yanakis.

M. Yanakis: Je propose que l'article 29 du Bill C-78 soit modifié de la façon suivante:

(a) substitution à la ligne 30, page 20, de ce qui suit:

Infractions

29. Toute personne qui

(b) par suppression des lignes 4 à 8, page 21.

M. Caccia: Monsieur le président, vous vous souvenez que nous avons supprimé l'amende prévue à l'article 18 et c'est ce qui est à l'origine de cet amendement.

L'amendement est adopté.

L'article 29 modifié est adopté.

Article 30—*Rapport annuel*.

Le président: Y a-t-il un amendement à l'article 30?

M. Crombie: Monsieur le président, c'est une question que j'ai déjà soulevée à la requête des représentants des Cantons de l'est; il s'agit de la possibilité d'instaurer des rapports trimestriels. J'ai sous les yeux, dans un langage juridique, l'expression de mes modestes réflexions. Je pourrais vous lire cela car si vous ne l'avez pas lue, c'est une excellente suggestion du conseiller.

Le président: Voulez-vous le lire sous forme d'amendement?

M. Crombie: Justement: Dès que possible après la fin de chaque année financière et par la suite de chaque trimestre, le ministre doit préparer un rapport sur l'administration de cette loi pendant le trimestre précédent, y compris un état du nombre des demandes présentées pendant le trimestre par des personnes se réclamant des articles 9 et 11 et à qui des prestations d'adaptation ont été versées; ce rapport doit être accompagné de tous les renseignements qui accompagnent d'ordinaire des rapports trimestriels de ce genre.

Personnellement, je n'ai aucune idée de ce que cela signifie, mais je suis prêt à l'accepter. J'aimerais également qu'on ajoute que le ministre peut demander des modifications au rapport; s'il y a d'autres renseignements qu'il désire, il pourra également les formuler.

Le président: Vous avez cet amendement par écrit?

M. Crombie: Certainement. Peu importe la procédure, ce que nous voulons ce sont des rapports trimestriels.

[Text]

• 2120

Mr. Caccia: As we indicated earlier, Mr. Chairman, we are glad to proceed with this proposal. Do you want it on embossed paper?

Mr. Crombie: Yes, if possible.

I move that Clause 30 of Bill C-78 be amended by striking out lines 8 to 15 on page 21 and substituting the following therefor:

The Minister shall, as soon as possible after the end of each fiscal year and each quarter thereafter, prepare a report on the administration of this Act during the preceding quarter, including a statement showing the number, during the quarter, of applications under sections 9 and 11 and of persons to whom labour adjustment benefits were paid, and the Minister shall cause

The Chairman: Mr. Flis.

Mr. Flis: Mr. Chairman, I have a bit of a concern here. I just hope that the officials here are not spending all of their time just putting together reports for the sake of reports. I wonder whether the mover would consider maybe a semi-annual report. We have annual here; maybe a semi-annual report. I think annual reports are quite common for most departments. That is what we are having here. But a quarterly report, as I say, I would hate to see bureaucrats' time taken up just in writing reports when they could be doing something more useful.

Mr. Crombie: Make notice of Kristiansen.

Mr. Kristiansen: On a point of order, Mr. Chairman. At the risk of appearing consistent, when it is not my intention that we should be consistent with a practice that we followed earlier which I felt may have been in error, surely when this says the minister "shall," it is not even discretionary in the sense that the minister "may," and we are talking about substituting an annual report for either a semi-annual or a quarterly, you are talking about additional expenditure. And it seems to me that if I were to take that position I would be on solid grounds as we may have been earlier, Mr. Chairman. But again, I realize the risk of appearing consistent, and perish the thought; we should not.

The Chairman: Yes, but making a report does not mean it costs more money. They have all kinds of reports. Would you say it costs more money?

Mr. Kristiansen: You have given me a rationale, one that I am prepared to accept for the time being, but—

The Chairman: I agree with you.

Mr. Kristiansen: —perhaps we could bear the point in mind later.

Mr. Caccia: There are volunteers in the department.

The Chairman: You would be happy to let me know what they have been doing so well.

Amendment agreed to.

[Translation]

M. Caccia: Ainsi que nous l'avons dit, monsieur le président, c'est avec plaisir que nous acceptons cette proposition. Voulez-vous que cet accord soit gravé dans le marbre?

M. Crombie: Oui, si possible.

Je propose que l'article 30 du Bill C-78 soit modifié par la suppression des lignes 9 à 15 à la page 21 et la substitution de ce qui suit:

Au début de chaque année financière et de chaque trimestre subséquent, le ministre établit dans les meilleurs délais un rapport sur l'application de la présente loi au cours du trimestre écoulé; le rapport indique le nombre de demandes présentées en vertu des articles 9 et 11 et le nombre de personnes à qui des prestations d'adaptation ont été versées; le ministre dispose . . .

Le président: Monsieur Flis.

M. Flis: Monsieur le président, cela m'inquiète un peu. J'espère que l'on ne va pas demander aux fonctionnaires de consacrer tout leur temps à établir des rapports uniquement pour le principe. Est-ce que l'auteur de l'amendement ne pourrait pas accepter un rapport semi-annuel? Le projet de loi prévoit un rapport annuel et peut-être un rapport semi-annuel suffirait-il. En général, les ministères se contentent de rapports annuels. C'est également ce qui est prévu ici. Je n'aimerais pas du tout que les fonctionnaires soient obligés de consacrer tout leur temps à rédiger des rapports trimestriels alors qu'ils pourraient faire d'autres choses plus utiles.

M. Crombie: M. Kristiansen souhaite intervenir.

M. Kristiansen: J'invoque le règlement, monsieur le président. Au risque de paraître conformiste, alors que justement je ne souhaite pas me conformer à une pratique antérieure que je considérais comme erronée, lorsque le texte de loi dit: «le ministre établit», cela ne lui laisse aucune latitude, et nous parlons ici de substituer un rapport semi-annuel ou trimestriel à un rapport annuel; cela suppose des dépenses supplémentaires. Si je devais présenter cette proposition, je serais sur un terrain tout aussi solide que la fois précédente, monsieur le président. Mais, encore une fois, gardons-nous de trop de cohérence.

Le président: L'établissement d'un rapport ne coûte pas nécessairement de l'argent. Il y a toutes sortes de rapports. Diriez-vous que cela coûterait plus cher?

M. Kristiansen: Vous m'avez donné une explication que je suis prêt à accepter pour le moment, mais . . .

Le président: Je suis d'accord avec vous.

M. Kristiansen: . . . peut-être faudra-t-il y revenir plus tard.

M. Caccia: Le ministère ne manque pas de volontaires.

Le président: Vous ne manquerez pas de me signaler tout ce qu'ils font de bien.

L'amendement est adopté.

[Texte]

Clause 30 as amended agreed to.

On Clause 31—

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I would like to move an amendment to proposed Section 60.(1), which begins at the bottom of page 21 and continues on page 22. I want to move that in line 1 of page 22 we take out the words "fifty or more employees", and replace those words with "twenty employees or 10 per cent of the workforce, whichever is the lesser", and in line 10 we take out the words "sixteen weeks" and substitute the words "twenty-six weeks for 50 or less employees, or fifty-two weeks for more than 50 employees".

• 2125

I think, Mr. Chairman, the purpose of that amendment should be pretty obvious. I take the view that the reason workers are laid off usually is not because of anything they have done, but we take away their livelihood, and what I am proposing is that workers be given more adequate time than is proposed in this bill in the way of notice that their employment will be terminated.

The Chairman: Is there any comment on Mr. Orlikow's proposed amendment?

Mr. Caccia: Yes, Mr. Chairman. What this bill proposes, Mr. Chairman, is in itself an improvement, and a progressive one, in amending the existing Part III of the code. We think we have made a reasonably strong step by proposing what we are proposing right now, the 16 weeks in relation to 50 employees or more, and we feel that this is as far as we can go at the present time, having heard all parties concerned, and we would not accept this amendment.

The Chairman: Mr. Flis.

Mr. Flis: We heard strong representations, I recall, from at least two witnesses who appeared before us. They were complaining that even 16 weeks was too long. I am trying to remember the testimony before us; that testimony certainly would not agree with that amendment.

The Chairman: Any more comments?

Amendment negated.

Clause 31 agreed to.

On Clause 32 —

The Chairman: Mr. Yanakis.

Mr. Yanakis: Mr. Chairman, I move that Clause 32 of Bill C-78 be amended by striking out lines 37 and 38 on page 26 and substituting the following therefor:

tives of the redundant employees agree to do so or where all members of a joint planning committee who are representatives of the employer agree to do so, those members

[Traduction]

L'article 30 amendé est adopté.

Article 31—

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, j'aimerais proposer un amendement au paragraphe 1 de l'article 60.(1), qui commence au bas de la page 21 et se poursuit à la page 22. Je propose que la ligne 1 de la page 22 soit supprimée à les termes: «cinquante employés ou plus» et remplacée par les termes: «vingt employés ou 10 p. 100 de la main-d'oeuvre, le chiffre le moins élevé s'appliquant» et qu'à la ligne 10 nous remplaçons les mots: «seize semaines» par les mots «vingt-six semaines pour 50 employés ou moins, ou 52 semaines pour plus de 50 employés».

Je pense, monsieur le président, que l'objet de mon amendement est très évident. Ce n'est généralement pas de leur faute si les employés sont licenciés, on leur enlève leur gagne-pain et ce que je propose leur donnerait un plus long préavis.

Le président: Y a-t-il des remarques au sujet de l'amendement que propose M. Orlikow?

M. Caccia: Oui, monsieur le président. Ce bill constitue en soi une amélioration, puisqu'il propose une modification à la Partie III actuelle du Code. Nous pensons avoir pris une très bonne initiative en proposant 16 semaines pour 50 employés ou plus et, ayant entendu toutes les parties concernées, nous ne pensons pas devoir faire davantage pour le moment, de sorte que nous ne pouvons pas accepter cet amendement.

Le président: Monsieur Flis.

M. Flis: Au moins deux témoins qui ont comparu devant nous nous ont présenté de fortes doléances à ce sujet. Ils estimaient même 16 semaines constituaient une période trop longue. J'essaie de me souvenir du témoignage, mais de toute façon il ne va certainement pas dans le sens de cet amendement.

Le président: Y a-t-il d'autres remarques?

L'amendement est rejeté.

L'article 31 est adopté.

Article 32 . . .

Le président: Monsieur Yanakis.

M. Yanakis: Monsieur le président, je propose que l'article 32 du Bill C-78 soit modifié en supprimant les lignes 38 et 40 de la page 26 pour les remplacer par ce qui suit:

«mixte de planification qui représentent les employés superflus, s'ils y consentent tous, ou ceux qui représentent l'employeur, s'ils y consentent tous, peuvent, après six»

[Text]

• 2130

Mr. Caccia: There is another coming in a moment, but this amendment flows from representations made by witnesses, in particular by the CLC and also the Steelworkers, I am told.

Mr. Eberlee: This makes it absolutely clear that either party can trigger the arbitration process. The French version is also improved. It was quite unclear.

Mr. Caccia: This goes back to Mr. Malépart . . .

Amendment agreed to.

Mr. Eberlee: Mr. Chairman, we also were hoping that the committee would eliminate proposed Section 60.(13)(3) at the top of page 26, which says:

A joint planning committee may not

(a) review the decision . . .

The Chairman: This has to be deleted?

Mr. Caccia: From line 6, Mr. Chairman, down to line 11 inclusive.

Mr. Eberlee: You may recall that representations were made to the effect that the employees and the employer should not be barred from discussing the proposed lay-off, or from discussing whether there might be some alternative by way of attrition or some other approach to obviate the necessity for the lay-off, so the minister had proposed that the clause be dropped.

The arbiter, of course, would still not have within his jurisdiction the right to interfere with the lay-off or with the decision of the employer.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, you may recall that this morning I indicated, with respect to this part of the bill, that convincing arguments had been made that employees sitting on a joint planning committee should not be barred from discussing with employer representatives whether the termination is necessary and whether there may be alternatives. Therefore we propose that proposed Section 60.13(3) be dropped.

The Chairman: Is it agreed that proposed Section 60.13(3) be dropped?

Monsieur Malépart.

M. Malépart: Sur ce point j'aimerais féliciter le ministre pour avoir supprimé cet article, parce que c'était des demandes du Conseil du travail du Canada, et cela permet une ouverture d'esprit au lieu de brimer ou de dicter aux gens., qu'ils doivent parler seulement de telles choses, et non de telles autres... Alors, je tiens à féliciter le ministre pour cet amendement-là.

Le président: Très bien, monsieur Malépart.

Mr. Flis, would you move what the minister was offering before about . . .

[Translation]

M. Caccia: Un autre ne va pas tarder, mais l'amendement découle immédiatement des instances présentées par les témoins, et notamment le CTC et les Métallurgistes, du moins c'est ce qu'on m'a dit.

M. Eberlee: Il est dès lors parfaitement évident que l'une ou l'autre des deux parties peut amorcer le dispositif d'arbitrage. La version française est également meilleure car elle était un peu ambiguë.

M. Caccia: Comme le disait M. Malépart . . .

L'amendement est adopté.

M. Eberlee: Monsieur le président, nous espérons également que le comité supprimerait le projet d'article 60.(13)(3), au sommet de la page 26, qui prescrit:

Un comité mixte de planification ne peut

(a) réviser la décision . . .

Le président: Il faut le supprimer?

M. Caccia: Oui, monsieur le président, de la ligne 6 à la ligne 12 inclusivement.

M. Eberlee: Vous vous rappellerez les instances que nous avons reçues selon lesquelles les employés et l'employeur ne devraient pas être empêchés de discuter d'un projet de licenciement ou des éventuelles solutions de rechange comme l'érosion des effectifs qui rendrait le licenciement inutile. Le ministre a dès lors proposé l'élimination de cette disposition.

Bien sûr, l'arbitre n'a toujours pas dans ses attributions le pouvoir de s'opposer à une mise à pied ou à la décision de l'employeur.

M. Caccia: Monsieur le président, vous vous rappellerez que j'ai dit ce matin, à propos justement de cette partie du projet de loi, que nous avons entendu des arguments très convaincants selon lesquels les employés faisant partie d'un comité mixte de planification ne devraient pas être empêchés de discuter, avec le représentant de l'employeur, de la nécessité de la cessation d'emploi pas plus que des autres solutions possibles. Nous proposons dès lors de supprimer le projet de disposition 60.(13)(3).

Le président: Sommes-nous d'accord pour éliminer le projet de disposition 60.(13)(3)?

Mr. Malépart.

Mr. Malépart: In this regard, I would like to commend the minister for having dropped this section because this is exactly what has been required by the Canadian Labour Congress, and the elimination of this section allows for a broadminded attitude instead of imposing or dictating—forcing them to talk only about such-and-such things, exclusive of any others—this is the reason why I would like to commend the minister.

The Chairman: Very well, Mr. Malépart.

Monsieur Flis, auriez-vous l'obligeance de proposer la rectification offerte par le ministre au sujet . . .

[Texte]

Mr. Flis: Moved that Clause 32 of Bill C-78 be amended by striking out lines 6 to 11 inclusive on page 26.

Amendment agreed to

The Chairman: There is another amendment which was brought in here by Mr. Kristiansen. Would you like to read your amendment, Mr. Kristiansen.

Mr. Kristiansen: Mr. Chairman, it refers to some of the amendments that we gave notice of earlier, but this is in exact wording. Proposed Section 60.13(1): To delete lines 42 to 45 on page 25 and substitute the following therefor:

ment program to eliminate or minimize the termination of employment or the impact on redundant employees and to assist redundant employees in obtaining other employment.

• 2135

Mr. Chairman, I would move that amendment. What we are attempting to do by this amendment is to empower the committees in positive language to do what is now possible for them to do by the deletion of the words we just deleted in the previous amendment. This simply puts it into positive language and allows them to develop an adjustment program that would tend to eliminate the redundancies and terminations and, if it is not possible to eliminate them, then to mitigate them and to bring in other various steps to assist employees who must be laid off, et cetera.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, would Mr. Kristiansen perhaps slowly read again his proposed amendment?

Mr. Kristiansen: All right, to read proposed 60.13(1) as it would be amended, it would then read:

60.13(1) It is the object of a joint planning committee to develop an adjustment program to eliminate or minimize the—

Mr. Caccia: Sorry, "to eliminate".

Mr. Kristiansen:

—to eliminate or minimize the termination of employment or the impact on redundant employees—

Mr. Caccia: Termination of employment; carry on.

Mr. Kristiansen:

—or the impact on redundant employees and to assist redundant employees in obtaining other employment.

Mr. Eberlee: Or would it be "the impact of termination of employment" on the redundant employees?

Mr. Kristiansen: If you wish it. That is a grammatical argument. I suppose it could be written out. It might be clearer. The intent, again, leaves the language as much as possible the way it stands, except that it enables them in positive language, if it is possible for them to do so, to

[Traduction]

M. Flis: Je propose que l'article 32 du bill C-78 soit modifié en supprimant, à la page 26, les lignes 6 à 12 inclusivement.

L'amendement est adopté.

Le président: Nous avons un autre amendement proposé par M. Kristiansen. Auriez-vous l'obligeance de le lire, monsieur Kristiansen.

M. Kristiansen: Monsieur le président, il renvoie à certains amendements pour lesquels nous avons déjà signifié notre intention d'intervenir, mais quoi qu'il en soit en voici le libellé exact. Projet d'article 60.13(1): Remplacer, à la page 25, les lignes 39 à 42 par le texte suivant:

gramme d'adaptation afin d'éliminer ou de réduire au minimum la cessation de l'emploi ou ses conséquences pour les employés superflus, et d'aider ces derniers à obtenir un autre emploi.

Monsieur le président, j'aimerais proposer cet amendement. Notre but ici est de donner aux comités, d'une manière dépourvue de toute ambiguïté, le pouvoir de faire ce qu'ils peuvent déjà faire aujourd'hui en rayant les termes que nous venons de rayer dans l'amendement précédent. Il s'agit simplement de préciser cela en termes clairs et de leur donner le pouvoir de mettre au point un programme d'adaptation susceptible d'éliminer les postes excédentaires et les cessations d'emplois et, si la chose n'est pas possible, d'en réduire au moins les conséquences et d'introduire toute une série de mesures pour venir en aide aux employés qui doivent être remerciés.

M. Caccia: Monsieur le président, M. Kristiansen aurait-il l'obligeance de lire une deuxième fois et plus lentement son projet d'amendement?

M. Kristiansen: D'accord, avec notre amendement, le projet de disposition 60.13(1) se lirait comme suit:

60.13(1) Un comité mixte de planification a pour mandat de concevoir un programme d'adaptation afin d'éliminer ou de réduire au minimum . . .

M. Caccia: Excusez-moi, «d'éliminer».

M. Kristiansen:

. . . d'éliminer ou de réduire au minimum la cessation de l'emploi ou ses conséquences pour les employés superflus . . .

M. Caccia: Cessation de l'emploi, merci, veuillez poursuivre.

M. Kristiansen:

. . . ou ses conséquences pour les employés superflus et d'aider ces derniers à obtenir un autre emploi.

M. Eberlee: Ne s'agirait-il pas plutôt des «conséquences de la cessation de l'emploi» pour les employés superflus?

M. Kristiansen: Si vous voulez. C'est de la rhétorique. Je supposais qu'on aurait pu s'en passer. Ce serait peut-être plus clair. Ici encore, nous avons voulu toucher le moins possible au libellé actuel si ce n'est en précisant sans ambiguïté, et si la chose leur est possible, qu'ils peuvent recommander des pro-

[Text]

recommend adjustment programs that might have the effect of eliminating the terminations altogether.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, it sounds to us like a very helpful suggestion and we are glad to accept it.

The Chairman: Agreed? So it is moved by Mr. Kristiansen that proposed Section 60.13 on page 25—

Mr. Crombie: Excuse me, I apologize, Mr. Chairman, but could I hear the wording again and be able to write it down? That is fine; I do not know what you mean by the elimination or the termination.

Mr. Caccia: To eliminate or minimize.

The Chairman: Eliminate or minimize.

Mr. Crombie: How do you eliminate the termination? That is what I want to know.

Mr. King: The impact of.

Mr. Caccia: The impact.

Mr. Crombie: That is not what I heard.

Mr. King: Yes, I know, but they changed it.

The Chairman: I will read it again, very slowly. The entire proposed Section 60.13(1) reads:

60.13(1) It is the object of a joint planning committee to develop an adjustment program to eliminate or minimize the termination—

Mr. Crombie: Would you stop there for a second? Now, that is what I heard and I do not know how you eliminate the termination.

The Chairman:

—eliminate or minimize the termination of employment

Or “eliminate or minimize”.

Mr. Crombie:

to eliminate or minimize the termination of employment

Mr. Caccia: The impact of the termination.

Mr. King: We reinserted “the impact of”.

Mr. Crombie: Hold it:

to eliminate or minimize the termination . . .

The Chairman: Of employment.

Mr. Crombie: Of employment.

The Chairman: Or the impact—

Mr. Crombie: Or the impact?

The Chairman: —on redundant—

Mr. Eberlee: Of termination of employment.

Mr. Crombie: Or the impact of termination.

[Translation]

grammes d'adaptation qui ont pour effet d'éliminer totalement la nécessité de la cessation d'emploi.

M. Caccia: Monsieur le président, cette suggestion me semble très précieuse et nous serions très heureux de l'adopter.

Le président: D'accord? M. Kristiansen propose dès lors que le projet d'article 60.13 qui figure à la page 25 . . .

M. Crombie: Excusez-moi, monsieur le président, mais j'aimerais réentendre le libellé pour pouvoir en prendre note. Parfait. Je ne sais pas ce que vous entendez par l'élimination ou la cessation de l'emploi.

M. Caccia: Éliminer ou réduire au minimum.

Le président: Éliminer ou réduire au minimum.

M. Crombie: Comment peut-on éliminer une cessation d'emploi? C'est cela que je voudrais savoir.

M. King: Non, ses conséquences.

M. Caccia: Les conséquences.

M. Crombie: Ce n'est pas ce que j'ai entendu.

M. King: Si, mais le texte a été modifié.

Le président: Je vais relire une fois encore très lentement l'amendement. La nouvelle version proposée pour l'article 60.13(1) se lit comme suit:

60.13(1) Un comité mixte de planification a pour mandat de concevoir un programme d'adaptation afin d'éliminer ou de réduire au minimum la cessation de l'emploi . . .

M. Crombie: Pourriez-vous vous interrompre un instant? De fait, c'est bien cela que j'avais entendu et je ne sais vraiment pas comment on peut éliminer une cessation d'emploi.

Le président:

. . . éliminer ou réduire au minimum la cessation de l'emploi

Ou «éliminer ou réduire au minimum».

M. Crombie:

éliminer ou réduire au minimum la cessation de l'emploi

M. Caccia: Les conséquences de la cessation d'emploi.

M. King: Nous remettons donc «les conséquences de».

M. Crombie: Un instant:

éliminer ou réduire au minimum la cessation . . .

Le président: De l'emploi.

M. Crombie: De l'emploi.

Le président: Ou les conséquences . . .

M. Crombie: Ou les conséquences?

Le président: . . . pour les employés superflus . . .

M. Eberlee: De la cessation de l'emploi.

M. Crombie: Ou des conséquences de la cessation de l'emploi.

[Texte]

• 2140

The Chairman: —termination on the redundant employees and to assist redundant employees in obtaining other employment.

Mr. Crombie.

Mr. Crombie: I wish to be clear, and I hope the government is clear on what it is accepting at this point, because as I understand proposed Section 60.13(1), it is an explanation of the objective, or the object, of the joint planning committee, which is to take an existing situation which is characterized as termination of employment. It says here in the original:

60.13.(1) It is the object of a joint planning committee to develop an adjustment program to minimize the impact of termination of employment . . .

Therefore the bill in this proposed section contemplates an existing fact, that there is a termination of employment, and the joint planning committee is to deal with the termination of the employment.

Okay. The new reading, however, does not minimize itself. It says that the joint planning committee cannot deal only with the minimizing, but in fact it deals with the termination itself, which seems to be another order of investigation and consideration.

Mr. Caccia: With the impact of the termination.

Mr. Crombie: It does not say that. With the greatest respect, Mr. Minister, it does not say that. It says:

It is the object of a joint planning committee to develop an adjustment program to eliminate or minimize the termination of employment . . .

Mr. Caccia: I will read you my note here—

Mr. Crombie: If you have only “minimize”, I can understand; but if you eliminate “termination”, what are you doing? The 60.13(1) is premised . . . The only reason you have the joint planning committee is to deal with the termination. What you are doing now is putting the committee in charge of a program which in fact can re-look at the termination and eliminate it. If you want to do that, that is a different story. But that is not the same committee. That is not the same thing. It is not even close.

Mr. Caccia: The reason for this clause, in addition to that also, is the concept of assisting those employees in obtaining other employment. As I read my notes here, the amendment after line 41, after “adjustment program”, was to eliminate or minimize the impact of the termination of employment or the impact of the termination on redundant employees.

Miss MacDonald: No, that is just it.

[Traduction]

Le président: . . . cessation de l'emploi pour les employés superflus et d'aider ces derniers à obtenir un autre emploi.

Monsieur Crombie.

M. Crombie: J'aimerais être tout à fait précis et j'espère que le gouvernement sait ce qu'il fait en acceptant cette disposition car, si j'ai bien compris la teneur du projet d'article 60.13(1), il s'agit d'une explication de l'objectif ou du mandat du Comité mixte de planification qui doit partir d'une situation existante qui se caractérise comme étant une cessation d'emploi. Nous pouvons lire dans la version originale:

60.13.(1) Un comité mixte de planification a pour mandat de concevoir un programme d'adaptation afin de minimiser les conséquences de la cessation de l'emploi . . .

Dès lors, le projet de loi part d'un fait réel, en ce sens qu'il y a bel et bien une cessation d'emploi, et le comité mixte de planification est chargé de s'en occuper.

D'accord. Toutefois, la nouvelle version dit que le comité mixte de planification ne peut exclusivement s'occuper de réduire au minimum, mais en réalité qu'il s'occupe de la cessation d'emploi elle-même, ce qui me semble être une enquête ou une étude d'un ordre tout différent.

M. Caccia: Il s'agit des conséquences de la cessation de l'emploi.

M. Crombie: Ce n'est pas cela que dit le texte. Avec tout le respect que je vous dois, monsieur le ministre, j'insiste. Le texte dit ceci:

Un comité mixte de planification a pour mandat de concevoir un programme d'adaptation afin d'éliminer ou de réduire au minimum la cessation de l'emploi . . .

M. Caccia: Laissez-moi vous dire ce dont j'ai pris note . . .

M. Crombie: Si vous avez uniquement «réduire au minimum», je comprends; toutefois, si vous éliminez «cessation de l'emploi», que reste-t-il? La disposition 60.13(1) part de l'hypothèse . . . L'existence du comité mixte de planification est conditionné au fait qu'il y a une cessation d'emploi. Avec la nouvelle version, vous donnez au comité le mandat de concevoir un programme permettant de remettre en question la cessation d'emploi et de l'éliminer. Si c'est cela votre objectif, pas de problème. Mais il ne s'agit pas du même comité. Il ne s'agit pas non plus de la même chose. Cela n'a même rien à voir.

M. Caccia: La raison d'être de ce projet de disposition, outre ce que vous venez de dire, est également la nécessité d'aider ces employés à obtenir un autre emploi. D'après mes notes, l'amendement, à partir de la ligne 39, après les termes «programme d'adaptation» précise que le but est d'éliminer ou de réduire au minimum les conséquences de la cessation d'emploi ou les conséquences d'une cessation d'emploi pour les employés superflus.

Mlle MacDonald: Pas du tout.

[Text]

Mr. Crombie: If it says the impact of unemployment, then that is a different matter; but we did not hear the first "impact", and that is what he said, I am sure.

Mr. Caccia: That is the way it should be.

Mr. Crombie: It should be in both places.

Miss MacDonald: That is not what he said.

Mr. Caccia: But it should be.

Mr. Crombie: To be consistent with the concept.

Mr. Caccia: We cannot operate here with different texts or different interpretations. There are three interpretations at this point. So we have to go back, Mr. Chairman, to Mr. Kristiansen. If he can come forward with a text that everybody can see, we can work with it. It will have to be consistent, as Mr. Crombie terms it. I have the "impact" twice in my notes.

The Chairman: I have it only once.

Mr. Kristiansen: It was not in the one that went out in handwriting, I agree, Mr. Chairman, but if you insist that "impact" has to be written in twice, that that is better than having it the way it is. I would prefer that "impact" occur only as it was in the manner in which I handed it out.

The reason for it is this—and having due regard to Mr. Crombie's objections—once we had eliminated the wording that appears in proposed subsections (3)(a) and (b) on page 26, we removed the obstacles to a committee reviewing the terminations as such. What this attempts to do in the wording as I handed it up to the chairman is then to empower the committee not only to minimize the impacts, but in effect to review, and if they can come up with an adjustment program that will eliminate the terminations . . .

• 2145

We must remember that we are dealing here with a bill that requires some notice before the actual terminations, or all of the terminations, in fact, take place. If it is possible to have a joint committee that can come up, in consultation with government agencies or simply by having company officials review their situation, with some other alternatives, they may be able to think of some technologies or processes by which they can adapt to the market and which will enable them to eliminate, if not all of the terminations, certainly a significant portion of them.

Some of those types of things are attempted under Manpower adjustment committees now and some more innovative operations, not all by a long shot. Again, I think it is practicable and I would hope it could be supported in the language

[Translation]

M. Crombie: Je suis d'accord à condition que nous parlions des conséquences de la cessation d'emploi, mais je n'ai pas entendu le premier «conséquences», et je suis persuadé que c'est bien cela que M. Kristiansen avait dit.

M. Caccia: C'est du moins comme cela que cette nouvelle version devrait se lire.

M. Crombie: Aux deux endroits.

Mlle MacDonald: Mais ce n'est pas ce que M. Kristiansen a dit.

M. Caccia: Il aurait dû le dire.

M. Crombie: Pour que le texte soit logique.

M. Caccia: Nous ne pouvons pas accepter ici de textes ou d'interprétations qui ne soient pas les mêmes. Pour l'instant, nous avons trois interprétations. Nous devons donc en revenir à M. Kristiansen, monsieur le président. S'il peut nous soumettre un texte que tout le monde perçoit de la même façon, à ce moment-là il n'y aura pas de problème. Comme le dit M. Crombie, le texte doit rester logique. Dans mes notes, j'ai deux fois le terme «conséquences».

Le président: Dans les miennes, il n'apparaît qu'une fois.

M. Kristiansen: Le terme ne figurait pas dans la version manuscrite, je suis d'accord avec vous, monsieur le président, et si vous insistez pour que le terme «conséquences» y figure deux fois, ce serait quand même préférable à la version actuelle du projet de loi. J'aurais toutefois préféré m'en tenir à ma version initiale.

Sans vouloir reprocher ses objections à M. Crombie, je dirais néanmoins que dès lors que nous supprimons le libellé des paragraphes (3) (a) et (b) de la page 26, nous éliminons tous les obstacles qui empêchent un comité de se pencher sur les cessations d'emploi comme telles. Dans ma version de l'amendement, celle que j'ai glissée au président, il s'agit simplement de donner au comité le pouvoir non seulement de réduire au minimum les conséquences d'une cessation d'emploi, mais également de se pencher sur ces dernières et, s'il peut formuler un programme d'adaptation qui aurait pour effet d'éliminer la cessation d'emploi en question . . .

Il ne faut pas oublier qu'il s'agit ici d'un bill qui exigerait qu'un avis soit donné avant toute mise à pied. Il serait bon qu'un comité mixte puisse, en consultation avec des organismes gouvernementaux ou tout simplement en étudiant la situation de certaines sociétés, de concert avec les directeurs de ces dernières, trouver d'autres solutions, d'autres technologies ou d'autres procédés grâce auxquels l'industrie pourrait s'adapter au marché et éliminer sinon toutes les mises à pied, au moins une certaine partie d'entre elles.

Les comités qui étudient l'adaptation de la main-d'oeuvre ont déjà entrepris un certain nombre de ces choses, et ils cherchent à déterminer des façons de procéder plus innovatrices, mais ils n'ont pas terminé leur travail. Je le répète, je

[Texte]

which I forwarded to the chair with the one amendment suggested by the deputy minister.

Mr. Eberlee: Well, Mr. Chairman, I think Mr. Kristiansen is saying that the committee should have as its terms of reference, in essence, discussions leading to the development of an adjustment program that will either minimize the impact of the termination or eliminate the necessity for the termination, or that will minimize the impact of the termination on redundant employees and assist those employees in obtaining other employment. Now, you know, that is a set of terms of reference that would be consistent with what some groups suggested the committee should be able to do.

Of course, in the final analysis, if they come to an impasse and if either party then asks for an arbitrator to be appointed to make the settlement termination package, the arbitrator would still be barred from questioning or interfering with the decision of the employer in respect of the termination. However, it is conceivable that even at the last minute there might be a way for the two parties to find the answer to the problem through attrition or something.

So it does not really do violence to the principle of the employer, in the final analysis, having to manage his operation in the way that seems best suited. It also makes it clear that Parliament intended that there would be discussion and it is consistent with the Carrothers recommendations.

Mr. Kristiansen: I might add, Mr. Chairman, I could give testimony, if necessary, on a concrete case where both management at a regional level and union and community people want to do exactly what has gone on here. So far, they have been prohibited from doing so because the central management of a province-wide corporation refuses to give the go-ahead to all of the parties within the region who want to proceed along exactly this course, with just powers of recommendation.

Many people I know in the operation, of which I am still on the seniority list, would just love to have something like this that they could work on with their community and with their management and with everybody else to resolve a problem that has some obvious alternatives.

Mr. Eberlee: I wonder, Mr. Chairman, if I could be so bold as to suggest that the wording maybe we are seeking is something like this:

It is the object of a joint planning committee to develop an adjustment program to eliminate the necessity for termination of employment or to minimize the impact of such termination on the redundant employees and to assist those employees in obtaining other employment.

The Chairman: Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, I think I speak on behalf of at least our party. If that is what the government wants to do, then we will support the government. However, I do not think

[Traduction]

pense que ma proposition est tout à fait envisageable et j'espère que celle-ci, amendée comme proposé par le sous-ministre, recevra votre appui.

M. Eberlee: Monsieur le président, je pense que M. Kristiansen est en train de dire que devrait figurer dans l'ordre de renvoi du comité la tenue de discussions menant à l'élaboration d'un programme d'adaptation qui minimisera l'incidence des mises à pied, en éliminera le besoin, ou minimisera l'incidence des mises à pied sur les employés superflus et aidera ces derniers à obtenir du travail ailleurs. Cela correspondrait à l'ordre de renvoi qu'un certain nombre de groupes ont déjà proposé au comité.

Bien sûr, en dernière analyse, si on arrivait à une impasse et si l'une ou l'autre des parties concernées demande la nomination d'un arbitre pour régler la question des mises à pied et des prestations de cessation d'emploi, cet arbitre n'aurait toujours pas le droit de remettre en question la décision prise par l'employeur. Cependant, il est tout à fait concevable qu'à la dernière minute les deux parties puissent s'entendre sur une solution au problème. Je songe par exemple à l'attrition ou érosion des effectifs.

Cela ne nuirait donc pas à l'employeur, qui pourrait, en dernière analyse, mener ses affaires comme bon lui semble. D'autre part, il serait alors clair que le Parlement voulait qu'il y ait discussion, et cela correspondrait aux recommandations Carrothers.

M. Kristiansen: Monsieur le président, si besoin est, je pourrais même vous fournir des témoignages au sujet d'un cas bien précis où la direction au niveau régional, le syndicat et les gens de la communauté se sont entendus pour faire exactement ce qu'on vient de dire. Jusqu'à présent, ils n'ont pas pu le faire, car l'administration centrale d'une société provinciale se refuse à accorder à toutes les parties concernées de la région le droit de procéder de la sorte.

Bon nombre des gens que je connais qui travaillent dans cette boîte, dont mon nom figure sur la liste d'ancienneté, ne demandent qu'à avoir quelque chose du genre afin qu'ils puissent travailler conjointement avec leur communauté, leur directeur et tous les autres en vue de régler un problème pour lequel il existe plusieurs solutions.

M. Eberlee: Monsieur le président, si vous le permettez, je proposerais le texte qui suit:

Un comité mixte de planification sera chargé d'élaborer un programme d'adaptation en vue d'éliminer le besoin de mettre des employés à pied ou de minimiser l'incidence des mises à pied sur les employés superflus et d'aider ces derniers à obtenir un autre emploi.

Le président: Monsieur Crombie.

M. Crombie: Monsieur le président, je pense que je peux au moins parler au nom de mon parti. Si c'est là ce que veut faire le gouvernement, alors nous l'appuierons. Cependant, reste à

[Text]

the government should be under any illusion how someone who came new to the motion would interpret that. The section we are talking about contemplates that there will be an adjustment necessary. If there was not an adjustment necessary, you would not need the joint planning committee, presumably. Is that true? I mean, if there is no adjustment necessary, you would not need the joint planning committee. If part of the job of the joint planning committee is to eliminate the termination, then you have accepted the proposition that the initial role—certainly if I was sitting on one—of a joint committee is to check first of all and see if the termination is necessary. That is what it would do under your new wording. That is not what the original bill contemplated. That is all I am saying to you.

• 2150

But if you are accepting the proposition that the first role of the joint planning committee is to second-guess the original decision on the termination, that is now what you have in that clause; and I am saying that is the difference, and we will support that if that is what the government wants.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I have listened carefully to all the interventions, and the more we elaborate these points, the more it seems to me that the clause before us, as it stands, is the best one. So I would really, in the end, although this has been a very helpful exercise, be inclined to come back to the wording as it is in the bill, from line 40 onwards, and stick to that language.

Mr. Orlikow: Having reached a conclusion, I do not expect to be able to change his mind again, although we seemed to have come close a few minutes ago. I just want to say, in reference to what Mr. Crombie said, that I wish Mr. Crombie and his party and the government could accept the very principle that Mr. Crombie enunciated; namely, that the decision to terminate employment should not be, as it has been until now, a purely management prerogative, but that workers, especially workers who have had long service with a company, should have some say. And I am not suggesting for a moment, nor did Mr. Kristiansen's amendment propose, that workers have veto power over a decision of a company to terminate the employment. What Mr. Kristiansen's amendment, as explained by Mr. Crombie, would have achieved would have been to spell out that workers have a right through this joint committee to a much better explanation than they have had in the past by the unilateral decision of the employer to terminate the employment.

I am sorry Mr. Crombie could not accept that . . .

Miss MacDonald: He did say he would accept it.

Mr. Orlikow: He is accepting if the government will accept it.

The Chairman: I think the minister would like— Mr. Crombie.

Mr. Crombie: I simply wanted to say that unfortunately I do not think he intended to but he was mischaracterizing what I

[Translation]

savoir comment les gens qui ne connaissent pas le contexte de ce bill interprèteraient cet article. L'article dont il est question prévoit une adaptation. S'il n'était pas nécessaire qu'il y ait une adaptation, vous n'auriez vraisemblablement pas besoin du comité mixte de planification, il me semble. Est-ce vrai? Je veux dire, si une adaptation n'était pas nécessaire, vous n'auriez pas besoin du comité mixte de planification. Si l'une des tâches du comité mixte de planification est d'éliminer les mises à pied, cela veut dire que le rôle initial du comité mixte—ce serait en tout cas le cas si j'en étais le président—c'est de vérifier tout d'abord si les mises à pied sont nécessaires. C'est du moins ce que j'entends par le nouveau texte de l'article qui a été proposé. Mais ce n'est pas du tout ce que prévoyait le bill original. C'est tout ce que je voulais dire.

Mais si vous acceptez la proposition suivant laquelle le rôle principal du comité mixte de la planification c'est de revenir sur la décision originale relative aux mises à pied, alors c'est ce que vous aurez avec ce nouveau paragraphe. C'est là la différence. Si c'est ce que souhaite le gouvernement, nous l'appuierons.

M. Caccia: Monsieur le président, j'ai écouté attentivement toutes les interventions qui ont été faites et il me semble de plus en plus que le paragraphe que nous avons devant nous dans le bill est le meilleur. Bien que tout cet exercice ait été très utile, j'aurais plutôt tendance pour ma part à opter pour le libellé actuel de l'article du bill, à partir de la ligne 37.

M. Orlikow: Puisqu'il semblerait qu'il ait pris une décision, je ne pense pas pouvoir lui faire changer d'avis, mais j'avais cru il y a quelques instants que nous nous étions mis d'accord. Tout ce que j'aimerais dire c'est que je souhaiterais que M. Crombie et son parti ainsi que le gouvernement acceptent le principe énoncé par M. Crombie à savoir que la décision de mettre des employés à pied ne devrait pas relever uniquement de la prérogative de la direction, comme cela a toujours été le cas, mais également de celle des employés, et surtout les travailleurs qui ont accumulé beaucoup d'années de service. Ni M. Kristiansen ni moi-même ne proposons que les travailleurs aient le droit de veto pour ce qui est de la décision d'une entreprise de mettre des employés à pied. Comme l'a si bien expliqué M. Crombie, l'amendement proposé par M. Kristiansen aurait eu pour effet d'exiger que les employés reçoivent, par le biais du comité mixte, une meilleure explication que par le passé des motifs de l'employeur qui aurait décidé de façon unilatérale de mettre des employés à pied.

Je regrette que M. Crombie n'ait pas pu accepter cela . . .

Mlle MacDonald: Mais il a dit qu'il l'accepterait.

M. Orlikow: Il l'accepte si le gouvernement l'accepte.

Le président: Je pense que le ministre aimerait . . . Monsieur Crombie.

M. Crombie: Tout ce que j'aimerais dire, c'est qu'il a malheureusement mal interprété, sans le vouloir, ce que j'ai

[Texte]

said. I simply, as in many of these matters, did not want us to accept willy-nilly as though we were simply moving a few words around and were making no change. That is much of a problem, I might add, Mr. Chairman, with government legislation at all levels: People say, let us just move the words around and it really means the same thing. It does not mean the same thing. That changes the bill. It is a change I support, but I do not want people to think we did not know what we were doing. We are changing the bill to change the role of the joint committee, and we should not fool anybody by that. It should be a proposition that is accepted because it is a good idea, not because we simply said, oh well, it is just a few words.

The Chairman: Or because we are tired.

Mr. Crombie: Or because we are tired.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, having said what I said before, I would go on and say that this has been quite a co-operative effort today, and we have come a long way. We have just a few minutes ago dropped proposed subsection (3) at the top of page 26, and having done so and having a better understanding of Mr. Kristiansen's objective, and with the help here of the deputy minister there is here a language which very properly I hope meets the spirit at least of those who have attempted to define a better framework for this proposed new Section 60.13 (1). I will read it to you, Mr. Chairman, very slowly:

It is the object of a joint planning committee to develop an adjustment program—and here is where the language would change—to eliminate the necessity for the termination of employment, or to minimize the impact of such termination on the redundant employees and to assist those employees in obtaining other employment.

• 2155

Mr. Chairman, if this phraseology meets the support of all sides, we will be glad to advance it.

The Chairman: Would this be acceptable, Mr. Kristiansen? Mr. Flis.

Mr. Flis: I am sorry, I cannot accept the minister's wording. I went back to the definition and then I went back to the present Section 60.(1) where it says, "Any employer who terminates, either simultaneously or within any period not exceeding four weeks", et cetera; it is after that this joint committee is formed. So how can you now form a committee to terminate the employment? The employer gave notice to the minister that there has been a termination and this committee is to now study the impact of the termination, to help people get jobs, readjust, et cetera. I am sorry, I think your wording, Mr. Minister, is contrary to the whole intent of the object of the joint planning committee.

[Traduction]

dit. Je voulais tout simplement éviter que l'on accepte sans y réfléchir ces changements, comme nous le faisons souvent, en pensant que cela ne modifiera pas grand-chose. J'ajouterai, monsieur le président, que c'est là un problème que l'on rencontre à tous les niveaux: les gens disent, changeons un peu l'ordre des mots, cela signifiera la même chose. Mais ce n'est pas le cas. Cela modifie le bill. C'est un changement que j'appuie, mais je ne voudrais pas que les gens pensent que nous ne savions pas ce que nous étions en train de faire. Nous modifions le bill afin de modifier le rôle du comité mixte, il ne faudrait pas faire croire le contraire aux gens. Nous devrions accepter cette proposition parce qu'elle est bonne et non pas tout simplement parce qu'on a l'impression d'ajouter quelques petits mots sans importance.

Le président: Ou parce qu'on est fatigué.

M. Crombie: Ou parce qu'on est fatigué.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Caccia: Monsieur le président, pour donner suite à ce que j'ai dit tout à l'heure, j'aimerais dire que notre travail d'aujourd'hui a été fort utile et que nous avons beaucoup progressé. Il y a quelques instants nous avons supprimé l'alinéa (3) en haut de la page 26 du bill et, ce faisant, il nous a été possible de mieux comprendre l'objectif visé par M. Kristiansen. Grâce à l'aide du sous-ministre, nous avons pu opter pour un texte dont le libellé correspond à l'esprit de ceux qui ont essayé de définir un meilleur cadre pour le nouveau paragraphe 60.13 (1). Je vais vous le lire très lentement, monsieur le président:

Un comité mixte de planification a pour objet de mettre au point un programme d'adaptation afin, et c'est là que le libellé change, d'éviter de devoir procéder à une cessation d'emploi ou afin de minimiser l'impact d'une telle cessation d'emploi sur les employés déclarés superflus en aidant ces derniers à trouver un autre emploi.

Monsieur le président, si ce libellé est acceptable à tous les partis, nous sommes prêts à le proposer.

Le président: L'acceptez-vous, monsieur Kristiansen? Monsieur Flis.

M. Flis: Je suis désolé, mais je ne peux pas accepter le libellé du ministre. En effet, si je me reporte à l'actuel article 60.13(1), il est dit que: «Tout employeur qui met fin, soit simultanément, soit au cours d'une période de quatre semaines ou moins...» etc; ce n'est qu'après ce délai que le comité mixte est formé. En conséquence, comment pouvez-vous maintenant charger ce comité d'étudier l'opportunité de la cessation d'emploi? Nous nous trouvons dans une situation où l'employeur a informé le ministre qu'il y avait eu cessation d'emploi et ce comité est maintenant chargé d'en étudier les conséquences afin d'aider les employés touchés à retrouver un emploi, à se réadapter etc. Je suis désolé, monsieur le ministre, mais je pense que votre libellé va à l'encontre du rôle qu'on proposait de donner à ce comité mixte de planification.

[Text]

Mr. Eberlee: Mr. Chairman, I think there would really be nothing inconsistent with the scheme of the legislation if first of all the parties sat down and asked themselves the question: Does this termination really have to happen? Is there some other way of dealing with it? Is the union prepared to give some concessions? Is the union prepared to amend the collective agreement? Can we get into a work-sharing schemology? Can we deal with this on the basis of attrition? Can the employer come up with some sort of early retirement scheme? Do we really have to go through with the termination?

In a way it seems sensible to ask these sorts of questions when the employer has come to the point where he is saying, this I must do, when the thing has passed the hypothetical stage. It is at that point that maybe a useful discussion and negotiation can take place.

It still does not take away, in the final analysis, from the right of the employer to pursue the termination at the end of the 16 weeks and, of course, the possible appointment of an arbitrator to come up with a package that is going to compensate those people for that termination.

Mr. Flis: I agree that this should be the intent of such a committee, but if you look at proposed new Section 60.11 it says, "An employer who gives notice to the Minister under section 60". And I read Clause 60, "shall forthwith thereafter establish a joint planning committee". A committee is formed after the fact and the objectives then have to be in keeping with that.

Mr. Eberlee: Under proposed new Section 60.11, notice is given.

Mr. Flis: "... shall forthwith thereafter".

Mr. Eberlee: And it is upon the giving of the notice that the decision becomes less than hypothetical and questions can then be asked and answered.

Mr. Flis: What the employer should have done is form such a committee to see if termination can be avoided before he gives notice to the minister.

Mr. Eberlee: I would think that in most cases that is what he would do anyway. How you enforce that in legislation I do not know.

Mr. Flis: But I do not think that was the intent of this joint planning committee. The intent of this joint planning committee was that once the employer gives notice to the minister such a committee is struck, and then they are supposed to look into the impact of the termination. I agree with Mr. Crombie's interpretation there 100 per cent.

• 2200

The Chairman: Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, we would like to accept the minister's wording and hope that that is being moved, or however that is done. I think it is an improvement in the bill. I think it is clearly changed; I think it is an improvement. There

[Translation]

M. Eberlee: Monsieur le président, rien n'irait vraiment à l'encontre de ce projet de loi si, au départ, toutes les parties réfléchissaient ensemble à la question de savoir si cette cessation d'emploi est vraiment inévitable. Y aurait-il un moyen de faire autrement? Le syndicat serait-il prêt de faire certaines concessions? Le syndicat serait-il disposé à modifier la convention collective? Pourrait-on envisager un programme de travail partagé? Pourrait-on se baser sur la réduction naturelle des effectifs? L'employeur pourrait-il proposer un régime de retraite anticipée? Cette cessation d'emploi est-elle vraiment inévitable, c'est la question qu'il faudrait se poser.

D'une certaine façon, il semble tout à fait sensé de poser toutes ces questions lorsque l'employeur a pris sa décision, c'est-à-dire lorsqu'on a franchi l'étape hypothétique. A ce moment-là, je pense qu'une discussion et une négociation sérieuses pourraient avoir lieu.

Cela n'empêche pas l'employeur, en dernière analyse, de procéder à une cessation d'emploi au bout de ces 16 semaines et cela n'empêche pas, bien sûr, la nomination éventuelle d'un arbitre chargé de prévoir les modalités d'indemnisation des employés touchés par une cessation d'emploi.

M. Flis: Je reconnais que tel devrait être l'objectif de ce comité, mais si vous vous reportez au nouveau projet d'article 60.11, il est dit que: «Un employeur qui donne au ministre un avis prévu à l'article 60». L'article 60, quant à lui, stipule que: «doit sans délai par la suite constituer un comité mixte de planification». Donc, le comité est constitué a posteriori et les objectifs doivent être conformes à ces dispositions.

M. Eberlee: Le nouveau projet d'article 60.11 prévoit qu'un avis doit être donné.

M. Flis: «... doit sans délai par la suite».

M. Eberlee: Ce n'est que lorsque l'avis est donné que la décision devient moins hypothétique et que les questions peuvent alors être posées.

M. Flis: A mon avis, avant de donner un avis au ministre, l'employeur devrait constituer ce comité afin de voir si cette cessation d'emploi peut être évitée.

M. Eberlee: Il me semble que c'est ce qu'il va faire dans la plupart des cas, mais je me demande comment vous pourriez faire appliquer une telle disposition si elle figurait dans la loi.

M. Flis: Je prétends que tel n'était pas le rôle du comité mixte de planification. En effet, ce n'est qu'après avoir informé le ministre que l'employeur était censé procéder à la création de ce comité, lequel était censé étudier les conséquences de ladite cessation d'emploi. Je suis d'accord à 100 p. 100 avec l'interprétation de M. Crombie.

Le président: Monsieur Crombie.

M. Crombie: Monsieur le président, nous voudrions accepter le libellé que propose le ministre et espérons qu'il sera appliqué. Ce changement est une nette amélioration. D'aucuns s'inquiétaient que la décision originale puisse être modifiée par

[Texte]

are some who are concerned that the original decision can be disturbed by the joint planning committee, and I take it from the wording, now pledged by the minister, that that is not possible. It allows the joint committee, indeed, it is probably its first order of business, to determine whether or not there is such an adjustment program; with that, in fact, the eliminations would be obviated, as you would not have to have any terminations. That would be its first order of business.

There is nothing in the wording that would allow the joint planning committee to upset the original decision if the settée of the original decision did not want it, but it certainly broadens the scope and indeed, I think, organizes the business of the joint committee more appropriately and gives, I think, the mover of the motion 99 per cent of what he was looking for. I think it is a definite improvement on the bill and we will certainly support the minister on it.

Mr. Caccia: Mr. Flis, would you consider moving it?

Mr. Flis: Mr. Minister, I would leave the wording as originally given to us. I would not touch that one bit.

Mr. Malépart: Monsieur le président, si j'ai bien compris l'amendement, je suis d'accord, mais en pratique cela voudrait dire qu'immédiatement, quand cela ne fonctionne pas dans une industrie, quand il y a une cessation d'emploi, le premier rôle du comité mixte est de vérifier s'il n'y a pas moyen de recycler les employés à l'intérieur de l'usine.

Mr. Crombie: Work-sharing.

Mr. Malépart: C'est cela. Cela veut dire que le côté syndical pourrait demander au patron de déposer les livres, et ainsi de suite. On voit les conséquences. En deuxième lieu, lors d'une cessation d'emploi, si le comité décide qu'il n'y a pas d'autre moyen, il lui reste à minimiser les dégâts. C'est bien cela?

Moi, je suis entièrement d'accord. Je pense que c'est une révolution; cela va obliger les gens à se parler à l'intérieur avant qu'on ait les pots cassés. Je vous félicite.

Le président: Monsieur Berger . . .

Mr. Caccia: I would say that it is a change that could only be considered if there were a consensus around the table, Mr. Chairman. If there is consensus on everybody's side, then of course it should go forward. It is important that there be consensus on it.

Miss MacDonald: I think there is.

Mr. Crombie: Yes.

The Chairman: You mean consensus on your amendment?

Mr. Caccia: Yes.

The Chairman: Does everybody agree? We will have someone move it, to start with. Mr. Kristiansen, will you move it?

Mr. Kristiansen: Yes.

The Chairman: There is a copy of the minister's amendment. Do you want it?

[Traduction]

le comité mixte de planification, mais ce n'est plus possible, d'après le nouveau libellé que nous propose le ministre. Il permet plutôt au comité mixte, et même l'enjoint, de déterminer s'il existe ou non un tel programme d'adaptation et s'il ne serait pas possible d'empêcher les mises à pied. Ce serait son premier mandat.

Ce libellé n'autoriserait pas le comité mixte à renverser la décision contre le gré de son auteur, mais il élargit certainement les pouvoirs du comité mixte, lui donne une structure plus appropriée et répond à 99 p. 100 aux souhaits du parrain de la motion. C'est une nette amélioration et nous appuierons certainement le ministre en ce sens.

M. Caccia: Monsieur Flis, voudriez-vous le proposer?

M. Flis: Monsieur le ministre, je laisserais le libellé tel quel, je n'y toucherais pas.

Mr. Malépart: Mr. Chairman, I agree with the amendment, if I understood it well, but in practice it means that as soon as there are terminations in a given industry, the first order of business of the joint committee is to see if it is not possible to upgrade the employee in the plant.

M. Crombie: Ou de recourir au travail partagé.

Mr. Malépart: That is it. It means labour could ask management to table its books, etc. We can foresee the consequences. Secondly, if the Committee decides there is no other alternative but a termination, he would have to minimize damages. Is that it?

Then I entirely agree. For me, it is a revolution, people will have to dialogue before the event. I congratulate you.

The Chairman: Mr. Berger . . .

M. Caccia: On ne peut envisager un tel changement que s'il s'attire le consensus du comité monsieur le président. S'il y a un consensus, il devrait alors être adopté, bien entendu. C'est important.

Mlle MacDonald: Je crois qu'il existe.

M. Crombie: Oui.

Le président: Vous voulez dire consensus sur votre amendement?

M. Caccia: Oui.

Le président: Tout le monde est-il d'accord? Tout d'abord, il faudrait que quelqu'un le propose. Monsieur Kristiansen, voulez-vous le proposer?

M. Kristiansen: Oui.

Le président: Il y a une copie de l'amendement du ministre, le voudriez-vous?

[Text]

Mr. Kristiansen: Yes, please. We all operate on a little bit of faith.

The Chairman: So, Mr. Kristiansen, you are withdrawing the first amendment that you proposed and you will now move the right one, the real one. Is that right?

Mr. Kristiansen: Yes, Mr. Chairman. We have eliminated the negative, now we are going to accentuate the positive.

I would move that

It is the object of the joint planning committee to develop an adjustment program to eliminate the necessity for the termination of employment or to minimize the impact of such termination on the redundant employees and to assist those employees in obtaining other employment.

That would be the substitute.

Amendment agreed to, on division.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: I want to move an amendment.

The Chairman: We are still on Clause 32. Is that all right? Shall Clause 32, as amended, carry?

Mr. Kristiansen: No, no; Mr. Chairman, will this amendment carry? There is another proposed subsection under Clause 32.

The Chairman: This amendment was carried.

Mr. Orlikow: I want to move an addition to proposed Section 60.13(4), on page 26. I want to add, at the end of line 15, the following sentence:

To achieve this end the committee shall have access to all relevant company information including financial statements and records.

• 2205

Mr. Caccia: No, Mr. Chairman, this is not acceptable.

The Chairman: I will have to read the amendment and we will vote on it. The amendment is brought by Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow, yes.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, despite the negative reaction, let me just say that this suggestion is one which has been made on a number of occasions by very responsible unions. It was made very recently in the discussions between General Motors and the United Auto Workers. All the North American automobile manufacturers are really having great difficulties in meeting the competition from the sale of foreign cars, particularly the Japanese cars. General Motors and the other automobile companies have asked the Automobile Workers Union, which represents virtually all the workers in the automobile industry in North America, in order for the companies to be able to meet the competition, to accept a substantial reduction in wages. The union has, rather than simply

[Translation]

M. Kristiansen: Oui, il s'il vous plaît, il nous faut connaître le libellé exact.

Le président: Donc, monsieur Kristiansen, vous retirez votre premier amendement et proposerez maintenant le dernier et vrai amendement, n'est-ce pas?

M. Kristiansen: Oui, monsieur le président. Nous avons supprimé le négatif et mettons maintenant l'accent sur le positif.

Je propose que

Un comité mixte de planification a pour mandat de concevoir un programme d'adaptation en vue de supprimer la nécessité d'une cessation d'emploi ou minimiser l'impact d'une telle cessation sur les employés superflus et d'aider ces employés à obtenir un autre emploi.

Cet amendement remplace l'autre.

L'amendement est adopté, sur division.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Je veux proposer un amendement.

Le président: Nous en sommes toujours à l'article 32, n'est-ce pas? L'article 32, amendé, est-il adopté?

M. Kristiansen: Non, monsieur le président, l'amendement sera-t-il adopté? On propose un autre alinéa aux termes de l'article 32.

Le président: L'amendement a été adopté.

M. Orlikow: Je veux proposer un ajout à l'article 60.13(4) à la page 26. Je voudrais ajouter la phrase suivante après la ligne 12:

À cette fin, le comité doit avoir accès à tout renseignement pertinent, notamment aux états financiers et aux archives de la compagnie.

M. Caccia: Non, monsieur le président, nous ne pouvons l'accepter.

Le président: Je vais donc lire l'amendement et nous le mettrons aux voix. L'amendement est présenté par M. Orlikow.

Monsieur Orlikow, oui.

M. Orlikow: Monsieur le président, malgré cette réaction négative, permettez-moi de dire que cette suggestion a été faite à plusieurs reprises par des syndicats responsables. On vient tout juste de la faire lors d'entretiens entre General Motors et le Syndicat uni des travailleurs de l'automobile. Tous les fabricants nord-américains d'automobiles ont beaucoup de difficultés à contrer la concurrence des voitures étrangères, surtout japonaises. La General Motors et d'autres compagnies ont demandé au syndicat qui représente presque tous les travailleurs de l'industrie automobiles en Amérique du Nord d'accepter une réduction considérable de salaire afin qu'elle puisse faire face à cette concurrence. Plutôt que de simplement refuser, le syndicat a répondu qu'il était disposé à discuter de

[*Texte*]

saying no, said it is willing to discuss this question, but before it would make any recommendations to its members to accept a substantial reduction in wages, it wants the right to examine the company's books to see whether in fact the company is losing money, as it says, and my amendment is in that spirit.

I take the view that if workers are asked to take a reduction in wages, in places which I use as an illustration If workers are to be laid off, they have a right—and I am talking particularly of workers with long years of service—to know the actual conditions, the financial situation of the company.

The Chairman: So, I will read your amendment again, Mr. Orlikow.

It is moved by Mr. Orlikow that in proposed Section 60.13(4), on page 26, we add at the end of that paragraph:

To achieve this end the committee shall have access to all relevant company information including financial statements and records.

Amendment negatived.

Clause 32 as amended agreed to.

On Clause 33—

The Chairman: This is at the bottom of page 28.

Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: I wonder if the minister or the deputy minister could explain proposed subsection (2) on page 29, the middle of page 29.

I am not clear what that does.

The Chairman: Mr. Eberlee.

Mr. Eberlee: Proposed subsection (2) on page 29, Mr. Orlikow?

Mr. Orlikow: Yes. It says:

(2) Where, upon the submission . . .

• 2210

Mr. Eberlee: That is intended to provide that where a collective agreement contains provisions essentially similar to those in this bill, the minister may waive the application of the division, or the application of any provision within the division, in respect of that industrial establishment.

There are many collective agreements that do contain both a process for handling terminations and specific provisions with respect to those terminations that are perhaps better than the basic ones laid out here, or are at least as good. The idea was we would not interfere with what had been collectively bargained.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, my concern is not that the minister would interfere, whether the collective agreement is as good as or better than the provisions of this act. I am concerned; it seems that clauses and collective agreements dealing with this kind of question are relatively new; that we

[*Traduction*]

la question, mais qu'avant de recommander une telle réduction à ses membres, il souhaitait consulter les livres de la compagnie afin de s'assurer qu'elle perd vraiment de l'argent, comme elle le prétend, et mon amendement s'inspire de cet esprit.

J'estime que si l'on demande à des travailleurs d'accepter une réduction de salaire, comme dans l'exemple que j'ai donné . . . Si des travailleurs sont mis à pied, ils ont le droit—et je songe plus particulièrement à ceux ayant un grand nombre d'années de service—de connaître la situation financière réelle de la compagnie.

Le président: Je vais donc relire votre amendement, monsieur Orlikow.

M. Orlikow propose que nous ajoutions après l'alinéa (4) de l'article 60.13 de la page 26 ce qui suit:

À cette fin, le comité doit avoir accès à tout renseignement pertinent, notamment aux états financiers et aux archives de la compagnie.

L'amendement est rejeté.

L'article 32 amendé est adopté.

Article 33 . . .

Le président: C'est au bas de la page 28.

Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Le ministre ou le sous-ministre pourrait-il expliquer le paragraphe (2) au milieu de la page 29.

J'ignore quel en est l'effet au juste.

Le président: Monsieur Eberlee.

M. Eberlee: Le paragraphe (2) à la page 29 du bill, monsieur Orlikow?

M. Orlikow: Oui. Il dit ceci:

(2) Si, à la demande d'une personne, . . .

M. Eberlee: Cela signifie que lorsqu'une convention collective comprend des dispositions similaires à celles du projet de loi, le ministre peut soustraire à l'application de la Division ou de l'une de ses dispositions l'établissement industriel en question.

De nombreuses conventions collectives prévoient un processus et des dispositions relativement aux cessations d'emploi qui sont peut-être meilleurs, ou du moins aussi bons, que ceux énoncés ici. Autrement dit, nous éviterions d'empiéter sur le résultat des négociations collectives.

M. Orlikow: Monsieur le président, je ne m'inquiète pas du fait que le ministre interviendrait si la convention collective est aussi bonne ou meilleure que les dispositions de la loi. Cela me préoccupe. Il me semble que des dispositions de ce genre sont assez récentes. Pendant longtemps, de 1945 à 1975, la situa-

[Text]

had a long period of time, from 1945 to 1975, when for most people, including most workers, each year things were a little better than they were the year before, so workers and their unions did not worry too much about large scale lay-offs.

In the last few years, things have changed, and union agreements are beginning to have clauses that deal with this kind of question. But since they are part of a collective agreement, I am sure there have been times when the workers and their union have accepted less than they really wanted in lieu, for example, of getting a more substantial increase in the hourly rates. I would not want the minister to have the right—I am not thinking of this minister but we do not know who may be the minister in future—to suspend the provisions of this act if the provisions in the collective agreement are less than are provided for in this bill.

That is my concern, Mr. Chairman.

Mr. Eberlee: The wording is:

provisions that are substantially the same, or to the same effect as the measures established by this division or that division.

Mr. Orlikow: Where is that? I am sorry.

Mr. Eberlee: At about line 29.

Mr. Orlikow: All right, Mr. Chairman, I will let that go for now.

The Chairman: Very well. Shall Clause 33 carry? Clause 34? Mr. Kristiansen.

Mr. Kristiansen: Pardon me, it is still on Clause 33. That came rather quickly. I have another question to ask. I do not think there will be a necessity for an amendment, but I would like some clarification.

The Chairman: Well, you can ask a question, I suppose.

Mr. Kristiansen: Under 60.31(2), on page 30, it reads:

(2) Sections 60.11 to 60.15 do not apply in respect of any redundant employees who are represented by a trade union if the termination of the employment of those employees is the result of technological change as defined in subsection 149(1) and sections 150, 152 and 153 apply or would, but for subsection 149(2), apply to the trade union and the employer.

I feel pressed to ask for an explanation. Perhaps it seems I have not done full homework, but in view of the clarification of writing technological change earlier I just wanted to be satisfied that this is not going to be contrary to what we had done earlier in these proceedings. It may not be but I have to ask the question.

Mr. Eberlee: What was done earlier was quite different from this particular thing.

[Translation]

tion de la plupart des gens, y compris la plupart des travailleurs, s'améliorait chaque année, et par conséquent les travailleurs et les syndicats ne s'inquiétaient pas de mises à pied massives.

Les choses ont changé depuis quelques années et l'on commence à voir des articles de ce genre dans les conventions collectives. Mais vu qu'elles font partie justement de conventions, je suis sûr qu'il est arrivé aux travailleurs et à leurs syndicats de limiter leurs demandes sous cet aspect pour obtenir par exemple une plus grosse augmentation de salaire. Je ne voudrais pas que le ministre ait le droit—je ne parle pas du ministre actuel mais nous ignorons qui il sera dans l'avenir, ... de suspendre les dispositions de la présente loi si jamais les dispositions semblables de la convention collective offraient moins que celles du bill.

C'est ce qui me préoccupe, monsieur le président.

M. Eberlee: Le libellé dit bien:

... des mesures substantiellement semblables aux mesures prévues par la présente Division ou de l'une de ces dispositions.

M. Orlikow: Où cela? Excusez-moi.

M. Eberlee: A la ligne 28.

M. Orlikow: Très bien, monsieur le président, je laisse tomber pour l'instant.

Le président: Très bien. L'article 33 est-il adopté? Article 34? Monsieur Kristiansen.

M. Kristiansen: Excusez-moi, il s'agit toujours de l'article 33. On est allés un peu vite. J'ai une autre question à poser. Je ne crois pas qu'il serait nécessaire de présenter un amendement, mais j'aimerais obtenir certains éclaircissements.

Le président: Je suppose que vous pouvez poser une question.

M. Kristiansen: Le paragraphe 2 de l'article 60.31 à la page 30 stipule ceci:

(2) Les articles 60.11 à 60.15 ne s'appliquent pas aux employés superflus représentés par un syndicat ouvrier si la cessation de leur emploi résulte de changements technologiques, au sens de la définition du paragraphe 149.(1) et si les articles 150, 152 et 153 s'appliquent ou s'appliqueraient si ce n'était le paragraphe 149.(2), au syndicat ouvrier et à l'employeur.

Je me dois de demander une explication. Quelque chose m'a peut-être échappé, mais je voudrais simplement m'assurer que cette disposition ne va pas à l'encontre de ce que nous avons décidé plus tôt dans ce domaine lors de nos délibérations. Ce n'est peut-être pas le cas, mais je dois poser la question.

M. Eberlee: Ce que nous avons fait plus tôt n'a rien à voir avec ceci.

[Texte]

• 2215

Under Part V of the code, which is the labour relations section, there are provisions which say, in essence, that an employer cannot make a substantial change in respect of the employment of persons, a substantial number of persons, where the collective agreement contains no provision, without engaging in negotiations with the union in question and giving certain notice, 90 days' notice.

It is rather complex, but if the agreement is about to terminate he cannot do anything until the agreement terminates and then the issue must be dealt with in regular negotiations. If the agreement is not close to termination the board, the Canada Labour Relations board, can allow the union to reopen the agreement. There can be negotiation. There can in fact be the right to strike. So there are an awful lot of provisions in the agreements and so on, flowing from these clauses, and we did not want to disturb that particular pattern.

Mr. Kristiansen: The deputy minister's explanation has jogged my memory and I think I understand.

Clause 33 agreed to.

On Clause 34 —

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I wanted to move an amendment to Clause 34. The purpose of my amendment is to change in line 37 the "two days" to "five days" and to eliminate the "either/or".

I move that Clause 34 of Bill C-78 be amended as follows:

In line 36, take out the words "the greater of".

In line 37, change the word "two" to "five".

In line 43, take out the word "and" and delete lines 44 and 45.

The purpose of those words, Mr. Chairman, is simply to change the two days for each year to five.

The Chairman: Should I read the amendment before the minister...?

It is an amendment, moved by Mr. Orlikow, on page 30, Clause 34, that on line 36 we take out "the greater of" and in line 37 we change "two" to "five".

In line 43 take out the word "and" and take out lines 44 and 45.

Any comment, Mr. Minister?

Mr. Caccia: Well, Mr. Chairman, if I remember correctly, in the code as it stands now the provision is of five years of employment. Here in this amendment we are reducing from the present five years down to one year, and it seems to us that in doing that we make progress, considerably so. After one year of service this entitlement is triggered, and it seems to me that we would stick to this proposal, Mr. Chairman, and not accept any changes.

[Traduction]

En vertu de la partie V du code, qui porte sur les relations de travail, certaines dispositions stipulent, grosso modo, qu'un employeur ne peut procéder à des changements importants portant sur l'emploi d'individus, sur un nombre important d'individus, lorsque la convention collective ne renferme aucune disposition à cet effet, sans entamer de négociations avec le syndicat en question et sans donner 90 jours de préavis.

Cette question est assez complexe, mais si la convention vient à échéance, il ne peut rien faire tant que celle-ci est échue; alors, le problème doit être résolu dans le cadre des négociations normales. Si la convention n'est pas près de venir à échéance, la commission c'est-à-dire la Commission des relations de travail du Canada, peut permettre au syndicat de «rouvrir» la convention. Il ne peut y avoir de négociations. Il peut y avoir en fait le droit de grève. Par conséquent, les conventions collectives renferment de nombreuses dispositions qui découlent de ces articles, et nous n'avons pas voulu modifier cette formule.

M. Kristiansen: L'explication du sous-ministre m'a rafraîchi la mémoire et je crois que je comprends maintenant.

L'article 33 est adopté.

Article 34...

M. Orlikow: Monsieur le président, je voudrais proposer un amendement à l'article 34. Mon amendement a pour objet de remplacer, à la ligne 33, «deux jours» par «cinq jours» et de supprimer le choix

Je propose que l'article 34 du bill C-78 soit modifié comme suit:

A la ligne 32 supprimer l'expression «le plus élevé des».

A la ligne 33 remplacer le terme «deux» par «cinq».

A la ligne 37, supprimer le terme «et» et supprimer les lignes 38 à 40.

Cet amendement a pour objet, monsieur le président, de porter les deux jours, pour chaque année, à cinq.

Le président: Devrais-je lire l'amendement avant que le ministre...?

M. Orlikow propose, à la page 30, article 34, qu'à la ligne 32 l'expression «le plus élevé des» soit supprimée et qu'à la ligne 33 le terme «deux» soit remplacé par «cinq».

Qu'à la ligne 37 le terme «et» soit supprimé et que les lignes 38 à 40 soient supprimées.

Avez-vous une observation à faire, monsieur le ministre?

M. Caccia: Monsieur le président, si mes souvenirs sont exacts, la disposition qui figure dans le code prévoit à l'heure actuelle cinq années d'emploi. Dans l'amendement qui nous est proposé aujourd'hui, ces cinq ans sont ramenés à un an et il nous semble que ce faisant, nous progressons considérablement. Un employé y aura droit au bout d'un an de service et il me semble que nous devrions conserver cette proposition, monsieur le président, et n'accepter aucun changement.

[Text]

The Chairman: Any more comments?

Amendment negatived.

Clause 34 agreed to.

On Clause 35 — *Definitions***The Chairman:** Mr. Malépart?

• 2220

M. Malépart: Monsieur le président, à propos des droits acquis... ce serait à l'article 35 que l'on pourrait inclure une disposition qui permettrait aux 500 personnes de maintenir les droits acquis. Je ne voudrais pas qu'au Canada le premier gel de l'indexation soit fait par le ministre du Travail. Et je pense que ce serait sur le dos des plus petits! Alors, il faudrait mieux attendre que d'autres le fassent! Je pense qu'il faudrait mentionner à l'article 35, où il question d'*Exception*, que les droits acquis des personnes qui ont bénéficié de la préretraite maintiennent les mêmes droits à 66 p. 100 et l'indexation prévue, afin que ces personnes-là ne soient pas pénalisées deux ans ou trois ans au plan de l'indexation... pour rejoindre les autres bénéficiaires.

M. Caccia: Monsieur le président, comme vous le savez, j'ai pris bonne note des représentations faites par M. Malépart.

Le président: Cela pourrait être apporté un peu plus tard.

C'est cela! Monsieur Dubois.

M. Dubois: Vous dites qu'il prend bonne note. Est-ce que c'est une question de réglementation ou est-ce à l'étape de la troisième lecture que le ministre pourrait apporter un amendement sur cette chose-là? C'est une question d'implication monétaire.

Le président: A ce moment-là, c'est seulement à l'étape du rapport que cela doit être fait.

M. Caccia: On doit examiner la question qui a été soulevée ce soir, et en examiner toutes les implications.

M. Dubois: Doit-on alors réserver l'article, monsieur le président?

M. Caccia: Je ne sais pas...

Le président: Si on veut faire rapport du bill en Chambre, il faudra accepter l'article, quitte à...

M. Caccia: On ne peut pas faire de promesses si on ne peut pas les tenir!

Le président: On a déjà l'assentiment du ministre pour trouver une solution.

Clauses 35 and 36 agreed to.

On Clause 37 — *Coming into force***The Chairman:** Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I understand the minister made some reference, at some point today, to debate of the date when this act would go into effect.

[Translation]

Le président: D'autres observations?

L'amendement est rejeté.

L'article 34 est adopté.

Article 35—Définitions

Le président: Monsieur Malépart?

Mr. Malépart: Mr. Chairman, on the subject of the established rights, we could include a provision in Clause 35 which would allow the 500 persons concerned to keep their established rights. I would not like to see the Minister of Labour be the first one to freeze the indexation clause in Canada. And I think that it would be done on the back of the lower wage earners! So, it would be better to wait until others do it! I think that Clause 35, under "exception", should state that the established rights of people who had an early retirement should still represent 66 per cent plus the contemplated indexation so as not to penalize these persons during two or three years, as far as the indexation is concerned, they should be at the same level as the others.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, as you know, I have noted the representations made by Mr. Malépart.

The Chairman: It could be moved a little later.

That is right! Mr. Dubois.

Mr. Dubois: You say that he has taken note of these representations. Is it a question of regulation or will the minister be able to move an amendment on this subject when the third reading of the bill comes up? Money is involved.

The Chairman: It can only be done at the report stage.

Mr. Caccia: We must review the question that has been put before us tonight and study all its implications.

Mr. Dubois: Then should we reserve the clause, Mr. Chairman?

Mr. Caccia: I do not know.

The Chairman: If we want to report the bill in the house, we will have to agree to the clause, even if...

Mr. Caccia: One cannot make promises if one cannot carry them through!

The Chairman: We already have the agreement of the minister to find a solution to the problem.

Articles 35 et 36 adoptés.

Article 37—Entré en vigueur

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, si j'ai bien compris, le ministre a parlé tout à l'heure de la date à laquelle cette loi entrerait en vigueur.

[Texte]

There was some discussion, Mr. Chairman, about the possibility of some retroactivity.

Mr. Caccia: It was on Clause 4, Mr. Chairman, that we would propose an amendment at the report stage, to make it clear that workers who were laid off prior to the actual date of designation of an industry will be eligible for benefits. That is what we said this morning.

The Chairman: Mr. Parker.

Mr. Parker: Mr. Chairman, if you recall, during the discussions we had when Mr. Heap was here, representing Spadina, the minister had expressed concern when the bill first came to committee that we were not going to get this bill through, and all the detrimental effects it was going to have. Mr. Heap explicitly asked the minister if he would make it retroactive, and I think the comment at that time was that he would consider making it retroactive, so that if anybody has suffered from December 1 on because this bill has not been passed, you would look at a date for retroactivity.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, Mr. Parker is saying what I said a moment ago, that Clause 4 at the report stage will be amended to accommodate the retroactivity for eligible benefits.

Clause 37 agreed to.

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

The Chairman: Shall I report the bill, as amended, to the House?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Shall the committee order a reprint of Bill C-78, as amended, for the use of the House at the report stage?

Some hon. Members: Agreed.

• 2225

The Chairman: Gentlemen, thank you very much, and madam, for your co-operation. I thank the minister for being with us. Thank you. Good night.

The meeting stands adjourned.

[Traduction]

Monsieur le président, un moment donné, on avait envisagé une certaine rétroactivité.

M. Caccia: Il s'agissait de l'article 4, monsieur le président; nous avons dit que nous proposerions un amendement lors de la rédaction du rapport en vue d'assurer que ceux qui seraient mis à pied avant la date effective de désignation d'un secteur d'activités bénéficient des avantages prévus. C'est ce que nous avons dit ce matin.

Le président: Monsieur Parker.

M. Parker: Monsieur le président, si vous souvenez bien, au cours des discussions que nous avons eues lorsque M. Heap, représentant de Spadina, était ici, le ministre avait dit, lorsque le Comité avait été saisi pour la première fois de ce projet de loi, que nous n'allions pas pouvoir l'étudier et il s'est préoccupé de toutes les conséquences néfastes que cela pourrait avoir. M. Heap a demandé expressément au ministre si la loi serait rétroactive et je crois qu'il avait dit à cette époque qu'il considérerait la question; vous avez dit, monsieur le ministre, que si quelqu'un avait souffert à partir du 1^{er} décembre du fait que ce projet de loi n'a pas été adopté, vous le rendriez rétroactif.

M. Caccia: Monsieur le président, M. Parker répète ce que j'ai dit il y a quelques instants, que l'article 4 serait modifié lors de la rédaction du rapport pour que les avantages prévus soient rétroactifs.

Article 37 adopté.

Article 1 adopté.

Titre adopté.

Le président: Puis-je faire rapport du projet de loi, sous sa forme modifiée, à la Chambre?

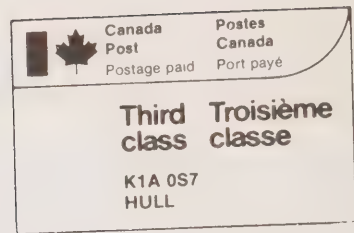
Des voix: D'accord.

Le président: Le Comité doit-il commander une réimpression du Bill C-78 sous sa forme modifiée pour l'usage de la Chambre lors de la rédaction du rapport?

Des voix: D'accord.

Le président: Messieurs, madame, je vous remercie infiniment de votre collaboration. Je remercie le ministre d'avoir comparu devant nous. Merci. Bonsoir.

La séance est levée.



If undelivered return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From Labour Canada:

Mr. T.M. Eberlee, Deputy Minister of Labour.

De Travail Canada:

M. T.M. Eberlee, sous-ministre du Travail.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Tuesday, March 30, 1982

Chairman: Mr. Arthur Portelance

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 21

Le mardi 30 mars 1982

Président: M. Arthur Portelance

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent du*

Labour, Manpower and Immigration

Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83—Votes 1, 5, 10 and 15 under
LABOUR

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983—crédits 1, 5, 10 et 15 sous
la rubrique TRAVAIL

APPEARING:

The Honourable Charles L. Caccia,
Minister of Labour

COMPARAÎT:

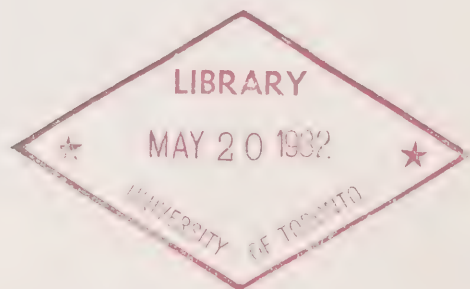
L'honorable Charles L. Caccia,
Ministre du Travail

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
MANPOWER AND IMMIGRATION

Chairman: Mr. Arthur Portelance

Vice-Chairman: Mr. Jesse Flis

Berger
Crombie
Dawson
Dupont
Henderson

Kushner
MacDonald (Miss)
Malépart
McCuish
McDermid

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA
MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

Président: M. Arthur Portelance

Vice-président: M. Jesse Flis

Messrs. — Messieurs

Murphy
Oberle
Parent
Parker

Reid (*St. Catharines*)
Tousignant
Veillette
Yanakis—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Monday, March 22, 1982:

Mr. Keeper replaced Mr. Orlikow.

On Friday, March 26, 1982:

Mr. Parker replaced Mr. Kristiansen;
Mr. Murphy replaced Mr. Keeper.

On Tuesday, March 30, 1982:

Mr. Oberle replaced Mr. King;
Mr. McDermid replaced Mr. Cook.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le lundi 22 mars 1982:

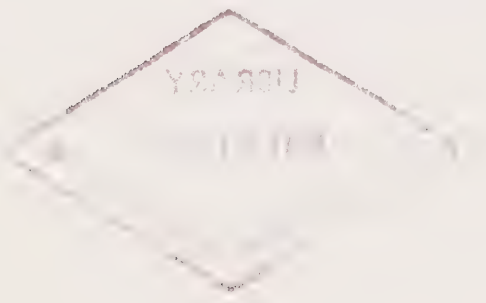
M. Keeper remplace M. Orlikow.

Le vendredi 26 mars 1982:

M. Parker remplace M. Kristiansen;
M. Murphy remplace M. Keeper.

Le mardi 30 mars 1982:

M. Oberle remplace M. King;
M. McDermid remplace M. Cook.



MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 30, 1982

(27)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 11:15 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Portelance, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Berger, Crombie, Dubois, Flis, Miss MacDonald, Messrs. Malépart, McCuish, McDermid, Murphy, Portelance and Reid (*St. Catharines*).

Other Member present: M. Dubois.

Appearing: The Honourable Charles L. Caccia, Minister of Labour.

Witnesses: From Labour Canada: Mr. T.M. Eberlee, Deputy Minister of Labour and Mr. J.H. Currie, Chairman of the Council Centre for Occupational Health and Safety.

The Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983, being read as follows:

*Ordered,—*That Employment and Immigration Votes 1, 5, 10, 15, 20, and 30; and that Labour Votes 1, 5, 10 and 15 for the fiscal year ending March 31, 1983 be referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5, 10 and 15 under LABOUR.

The Minister read an opening statement and with the witnesses answered questions.

At 12:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 MARS 1982

(27)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 11h15 sous la présidence de M. Portelance (président).

Membres du Comité présents: MM. Berger, Crombie, Flis, M^{lle} MacDonald, MM. Malépart, McCuish, McDermid, Murphy, Portelance et Reid (*St. Catharines*).

Autre député présent: M. Dubois.

Comparait: L'honorable Charles L. Caccia, ministre du Travail.

Témoins: De Travail Canada: M. T.M. Eberlee, sous-ministre du Travail et M. J.H. Currie, président du Conseil du centre d'hygiène et de sécurité au travail.

Lecture est faite de l'Ordre de renvoi suivant du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983:

*Il est ordonné,—*Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 30, Emploi et Immigration et les crédits 1, 5, 10 et 15, Travail, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, soient déferés au Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique Travail.

Le ministre fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 12h45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Tuesday, March 30, 1982

• 1113

The Chairman: Good morning ladies and gentlemen. I think we can start our meeting. First I would like to inform you that your subcommittee on Agenda and Procedure met on Tuesday, March 23, 1982, to consider a schedule of meetings to deal with the main estimates 1982-83, under Labour and under Employment and Immigration. Your subcommittee agreed to recommend the following meetings: A that the Minister of Labour be invited to appear on Tuesday, March 30, 1982, at 11.00 a.m.; B that the Minister of Employment and Immigration be invited to appear on Thursday, April 1, 1982, at 8.00 p.m., to deal with immigration matters; and on Tuesday, April 6, 1982, at 3.30 p.m., to deal with employment matters; that immediately following the meeting of April 6, we will need another meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure to decide with further meetings.

This morning we should start consideration of the main estimate under Labour for Fiscal Year Ending March 31, 1983, and we will be dealing with Vote 1, 5, 10 and 15 under Labour.

LABOUR

A—Department

Vote 1—Labour—Operating expenditures.....\$36,194,000

Vote 5—Labour—The grants and contributions ..\$5,991,000

B—Canada Labour Relations Board

Vote 10—Canada Labour Relations Board—Program expenditures.....\$4,388,000

C—Canadian Centre for Occupational Health and Safety

Vote 15—Payment.....\$4,537,000

The Chairman: So I am happy to introduce to you, the Honourable Charles Caccia, Minister of Labour. He may introduce his officials, and I think the minister has a short statement to make.

Mr. Minister.

Hon. Charles L. Caccia (Minister of Labour): Yes, thank you. Mr. Chairman and ladies and gentlemen,

• 1115

Mr. Chairman and ladies and gentlemen, first of all, it gives me great pleasure to introduce the officials in the room. You all know Mr. Eberlee, the Deputy Minister. We also have Mr. W.P. Kelly, Senior Assistant Deputy Minister in the Federal Mediation and Conciliation Service; Mr. John Carter, Director of Program Evaluation; Mr. C.D. Harper, Director-General of Regional Operations; Mrs. N.P. Ewing, Director General of

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le mardi 30 mars 1982

Le président: Bonjour, mesdames et messieurs. Je pense que nous pouvons commencer la séance. J'aimerais d'abord vous signaler que le sous-comité du Programme et de la Procédure s'est réuni le 23 mars 1982 pour étudier le calendrier des réunions sur les crédits de la main-d'oeuvre et de l'immigration du budget principal des dépenses de 1982-83. Il a convenu de recommander ce qui suit: que le ministre du Travail soit invité à comparaître le mardi 30 mars 1982 à 11h00; que le ministre de l'Emploi et de l'Immigration soit invité à comparaître le jeudi, 1^{er} avril 1982 à 20h00, au sujet des crédits de l'immigration, et le mardi 6 avril 1982, à 15h30 au sujet des crédits de l'emploi. Que, immédiatement après notre réunion du 6 avril, nous ayons une réunion du sous-comité du Programme et de la Procédure pour décider des réunions subséquentes.

Nous allons commencer ce matin notre étude du budget principal en ce qui concerne le ministère du Travail pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. Nous traiterons des crédits 1, 5, 10 et 15 à la rubrique du travail.

TRAVAIL

A—Ministère

Crédit 1—Travail—Dépenses de fonctionnement.....\$36,194,000

Crédit 5—Travail—Subventions et contributions ..\$5,991,000

B—Conseil Canadien des relations du travail

Crédit 10—Conseil Canadien des relations du travail—Dépenses du programme.....\$4,388,000

C—Centre Canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Crédit 15—Paiement au Centre Canadien d'hygiène et de sécurité au travail.....\$4,537,000

Le président: Je suis donc heureux de vous présenter M. Charles Caccia, ministre du Travail. Il vous présentera les fonctionnaires qui l'accompagnent et je pense qu'il nous fera un bref exposé.

La parole est à monsieur le ministre.

L'honorable Charles L. Caccia (ministre du Travail): Oui, merci.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, il me fait grand plaisir de commencer par vous présenter les fonctionnaires qui m'accompagnent. Vous connaissez tous M. Eberlee, le sous-ministre. M'accompagnent également M. W.P. Kelly, sous-ministre adjoint supérieur, Service fédéral de médiation et de conciliation; M. John Carter, directeur du Service d'évaluation du programme; M. C.D. Harper, directeur général des

[Texte]

Administrative Policy; Mr. Mark Mueller, Acting Director General of Central Analytical Services; Mr. R.G. Butler, Solicitor for Legal Services; Dr. Ratna Ray, Director of the Women's Bureau; Mr. R.P. Smith, Assistant Director of Finance; Charles Helmes, Director of Finance; Mr. Russ, Assistant Director of Communication Services—oh, he is not here yet; Mr. J.H. Currie, Chairman of the Council for the Centre for Occupational Health and Safety; Mr. Manchuk, Comptroller for the same centre; Mrs. Lillian McGlynn, Administrative Assistant to the Deputy Minister. And we are particularly pleased and honoured to have amongst us Mr. Marc Lapointe, the Chairman of the Canadian Labour Relations Board. Thank you, sir. That completes the introduction except for Mr. Guy de Merlis, the Director of the Mediation and Conciliation Services.

Having done that, Mr. Chairman, I will proceed by saying how grateful I am for the opportunity to present and discuss the expenditures of Labour Canada and to announce also certain initiatives to be taken by Labour Canada.

Two of the department's principal goals are to remove the major causes of conflict in the workplace and to develop dialogue and co-operation between labour, management and government. In moving towards the attainment of these goals, the department has included in the main estimates for 1982-83 an additional \$3.829 million and 66 person-years. These resources will be allocated to occupational safety and health, servicing the new Post Office clientele, servicing the quality of working life and servicing regional operations, including occupational safety and health inspection of a less complex character.

Occupational safety and health is a priority and an issue of primary importance for Labour Canada. In order to provide a fuller implementation of the existing occupational safety and health program, provision is made for an increase of 18 specialist person-years and \$900,000. These person-years will be used mainly in providing extra staff for regional occupational safety and health activities as well as additional professional and technical personnel in Labour Canada's industrial hygiene program.

It should be noted here, ladies and gentlemen, that although Part IV of the Canada Labour Code applies only to those industries under federal jurisdiction, and, therefore, to a relatively limited number of workers, the industries to which it applies include railways, shipping, grain handling, air transport, trucking and some forms of mining, in which occupational safety and health are of vital importance.

• 1120

The conversion of the Post Office to a Crown corporation increases the number of workers falling within Labour Canada's jurisdiction by at least 12 per cent, and therefore 21 extra

[Traduction]

opérations régionales; M^{me} N.P. Ewing, directeur général de la Politique et des services administratifs; M. Mark Mueller, directeur général intérimaire des Services centraux d'analyse; M. R.G. Butler, avocat des Services juridiques; M^{me} Ratna Ray, directeur du Bureau de la main-d'oeuvre féminine; M. R.P. Smith, directeur adjoint des finances; M. Charles Helmes, directeur des finances; M. Russ, directeur adjoint des Services de communications—ah, je m'excuse, il n'est pas encore arrivé; M. J.H. Currie, président du Conseil du centre d'hygiène et de sécurité au travail; M. Manchuk, contrôleur du même centre; M^{me} Lillian McGlynn, adjointe d'administration du Bureau du sous-ministre du Travail. Nous avons également l'honneur d'avoir parmi nous M. Marc Lapointe, président du Conseil canadien des relations du travail. Merci, monsieur. Je termine les présentations en vous signalant la présence de M. Guy de Merlis, directeur des Services de médiation et de conciliation.

Ceci dit, monsieur le président, j'aimerais vous dire combien je suis heureux de cette occasion qui m'est donnée de vous présenter le budget principal des dépenses de Travail Canada, d'en discuter avec vous et de pouvoir aussi vous annoncer quelques-unes des initiatives du ministère.

Ses deux grands buts stratégiques sont d'éliminer les principales causes de conflit dans les lieux de travail, et de mettre en place des structures qui permettent un dialogue responsable et une collaboration entre les travailleurs, le patronat et le gouvernement. Pour atteindre ces buts, dans un milieu en évolution constante, notre budget principal des dépenses pour 1982-1983 prévoit une augmentation de \$3,829,000 et de 66 années-personnes. Ces ressources serviront à promouvoir la sécurité et l'hygiène au travail, à répondre aux besoins de nos nouveaux «clients» des Postes, à promouvoir la qualité de la vie au travail, et enfin à améliorer nos Opérations générales, y compris certaines inspections de sécurité et d'hygiène au travail d'un caractère moins complexe.

La sécurité et l'hygiène du travail sont prioritaires, elles sont de première importance pour un ministère comme Travail Canada dont le mandat est de promouvoir un milieu de travail favorable au bien-être physique et social. Afin de permettre une mise en application plus complète du programme actuel de sécurité et d'hygiène du travail, nous prévoyons une augmentation de 18 années-personnes et de \$900,000. Les années-personnes supplémentaires serviront à fournir plus de personnel dans nos opérations régionales en matière de sécurité et l'hygiène au travail, ainsi qu'à fournir du personnel supplémentaire au programme d'hygiène industrielle de Travail Canada.

Il faut remarquer, mesdames et messieurs, que bien que la Partie IV du Code canadien du travail ne s'applique qu'aux secteurs d'activité relevant de la compétence fédérale, et donc à un nombre relativement limité de travailleurs, les secteurs d'activité auxquels elle s'applique en fait comprennent les secteurs critiques du grain, du transport aérien, du camionnage et de certaines formes d'exploitation minière, où l'hygiène et la sécurité du travail sont d'importance capitale.

La transformation des Postes en une société d'État signifie que le nombre de travailleurs relevant de la compétence de Travail Canada a augmenté d'au moins 12 p. 100. Par consé-

[Text]

person-years and \$851,000 are provided, mainly to strengthen occupation and safety and health services, but also to cover increased conciliation and labour standard workloads.

It is, of course, no secret that the labour situation in the Post Office has been a cause for concern for years and that unions had long advocated the formation of a Crown corporation as one step toward solving the problem. Now that the corporation has been formed, we are being offered the opportunity to begin with a clean slate and to start a new era of labour relations in our postal services.

It is therefore important that Labour Canada have in its regional offices the necessary expertise to serve our new clients efficiently, as well as sufficient staff in the federal mediation and conciliation service to deal with problems that may arise. Given the new start in the Post Office and the fine record of our federal mediation and conciliation service, we will see improvements in the Post Office labour relations.

Quality of working life has also taken on increasing importance in labour affairs. You may recall that in 1981 cabinet approved a \$5.5-million program to provide direct financial assistance to quality of working life activities over the next five years; \$1.2 million and six person-years are to be allocated in these estimates for 1982-1983.

The department, Mr. Chairman, has been involved in the promotion of quality of working life for several years and has, through its quality of working life unit, stimulated discussion and discovery of quality of working life through publications, conferences and the like. I might add that this program is consistent with Labour Canada's overall objective of improving labour-management relations. Increased demands for financial assistance to support implementation of quality of working life projects within organizations and to undertake innovative quality of working life projects within industries and-or geographical areas are now being received as a result of this program. Inquiries and requests are being received from a number of private organizations and many further requests for funding in support of specific projects are anticipated. I am very encouraged by the trend of these demands and by the general acceptance and interest that seem to be developing across the nation in quality of working-life ideas.

The main elements, Mr. Chairman, as you know, of quality of working life—such as workplace democracy, participative decision making, and job enrichment—are features of working life in industrial countries that we are competing with; therefore the funds spent in promoting quality of working life are an important investment in Canada's future.

[Translation]

quent, il faudra au ministère, surtout pour améliorer ses services dans le domaine de la sécurité et l'hygiène au travail, mais aussi pour faire face à des tâches toujours plus nombreuses en matière de conciliation et de normes de travail, 21 années-personnes supplémentaires et \$851,000.

Evidemment, tout le monde sait que les relations de travail aux Postes ont été un sujet de préoccupation pendant de nombreuses années et que les syndicats avaient déjà préconisé la formation d'une société d'État comme une étape menant à la résolution du problème. Maintenant que cette société a été créée, nous avons l'occasion pour la première fois depuis longtemps de recommencer à neuf et d'entrer dans une nouvelle ère de relations de travail aux Postes.

Par conséquent, il importe que Travail Canada puisse offrir, par l'entremise de ses bureaux régionaux, les services de spécialistes nécessaires pour servir nos nouveaux «clients» avec efficacité, et qu'un personnel en nombre suffisant soit affecté aux services fédéraux de médiation et de conciliation afin de s'occuper des problèmes qui pourraient surgir. Étant donné le renouveau qui est en train de se produire aux Postes et l'excellent dossier de nos services fédéraux de médiation et de conciliation, nous avons bon espoir de constater une amélioration continue des relations du travail aux Postes.

Le sujet de la qualité de la vie au travail a également pris une importance accrue dans les relations de travail. Récemment, Travail Canada est entré dans une phase plus active de la promotion de la QVT lorsque le Cabinet a approuvé un programme de 5.5 millions de dollars visant à fournir une aide financière-directe aux activités de la QVT au cours des cinq prochaines années. Il nous faut alors 1.2 million de dollars et 6 années-personnes pour 1982-1983.

Le ministère, monsieur le président, s'occupe de la promotion de la QVT depuis plusieurs années, et, par le biais de sa section de la qualité de la vie au travail, a éveillé l'intérêt des gens dans ce domaine au moyen de publications et de conférences. Ce programme est conforme à l'objectif global de Travail Canada d'améliorer les relations syndicales-patronales. Par suite de ce programme, le ministère reçoit un plus grand nombre de demandes d'aide financière visant à appuyer la mise en application de projets de la QVT au sein des organisations et à mettre sur pied des projets innovateurs de la QVT au sein de secteurs d'activité ou de régions géographiques. Un certain nombre d'organisations privées nous font parvenir des demandes de renseignements et l'on prévoit recevoir beaucoup d'autres demandes de financement visant à appuyer des projets particuliers. Cette évolution de la demande et l'acceptation et l'intérêt manifestés à l'endroit des principes de la qualité de vie au travail sont des plus encourageants.

Un grand nombre des principaux éléments de la QVT, monsieur le président, comme la démocratie dans le milieu de travail, la prise de décisions participatives et l'enrichissement des tâches sont des caractéristiques de la vie au travail dans des pays industrialisés qui nous concurrencent. Les fonds dépensés à promouvoir la QVT sont donc un investissement important dans l'avenir du Canada.

[Texte]

Going on to regional operations, Mr. Chairman, they are facing a continuously increasing workload. Therefore, we are seeking \$878,000 and 21 person-years in order to carry out our mandate of promoting and protecting the rights of workers. As the industries in which our clients are employed are located across the length and breadth of our country, our decentralized regional operations are essential if the department is to serve the public efficiently. Regional operations deliver our programs and services to the public pursuant to Parts III and IV of the Canada Labour Code and the department's normal legislative programs. Labour affairs officers are responsible for enforcement and regulatory activities as well as educational, training and promotional activities. These officers can be called generalists. They are trained to handle less complex safety and health problems as well as conditions of work matters in general. Because of decentralization, our labour affairs officers and the regional offices are able to resolve problems quickly and efficiently without reference to headquarters.

• 1125

I have set out here, Mr. Chairman and members of the committee, the main program areas and objectives of Labour Canada. We are here to answer questions and to discuss these estimates in detail, of course including those of the Canadian Labour Relations Board and the Canadian Centre for Occupational Health and Safety. And I thank you for your invitation.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Crombie is the first one to start questioning. Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I have some questions in three or four areas. The first one deals with some speculation in the past couple of weeks as to what form the government was considering compulsory affirmative-action programs with respect to women in the workplace. I think there are going to be a number of questions from my colleague, Miss MacDonald. I have one question, and it is simply a question of information. When the minister or his colleagues in cabinet speak of compulsory affirmative-action programs, each time they use that phrase are they including the idea and the concept of imposing quotas for women in the workplace?

Mr. Caccia: Speaking for myself, Mr. Chairman, I would say that intervention by the government may be necessary in this field where the results are being very slow in coming. On this point I would not be able to anticipate the system of quotas. I would rather prefer to see a system whereby a change in the behaviour and a change in attitude is brought about through an intensive educational effort exercised vis-à-vis employers. Failing that, of course, we would be looking at

[Traduction]

Il convient de parler, monsieur le président, d'un autre secteur où la charge de travail augmente toujours et c'est celui de nos opérations régionales. Cette situation nous amène à solliciter \$878,000 et 21 années-personnes pour permettre à Travail Canada d'exécuter son mandat qui consiste à promouvoir et à protéger les droits des travailleurs. Comme les entreprises dans lesquelles nos «clients» sont employés tendent à s'étendre partout dans le pays, nos opérations régionales décentralisées sont indispensables si l'on veut que le ministère puisse servir efficacement le public. Les opérations régionales sont chargées d'exécuter nos programmes et d'assurer des services au public conformément aux Parties III et IV du Code canadien du travail; elles sont également chargées des programmes non législatifs du ministère. Les agents des affaires du Travail sont chargés de la mise en application et des activités de réglementation ainsi que des activités éducatives, de formation et de promotion. Ces agents sont des généralistes qui sont compétents dans le domaine des conditions de travail en général ainsi qu'en matière de certains problèmes moins complexes de sécurité et d'hygiène au travail. Étant donné la décentralisation, les agents des affaires du travail et les bureaux régionaux peuvent résoudre les problèmes de façon rapide et efficace sans avoir constamment recours à l'administration centrale.

Je viens de vous présenter, monsieur le président et messieurs et madame les membres du comité, quelques-uns des secteurs de programmes et des objectifs principaux de Travail Canada. Nous sommes ici pour répondre à vos questions et discuter en détail du budget, y compris tout ce qui concerne le Conseil canadien des relations du travail et le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. Je vous remercie encore une fois de m'avoir invité à comparaître ici aujourd'hui.

Le président: Merci, monsieur le ministre. M. Crombie est le premier sur ma liste et je lui donne donc la parole. M. Crombie.

M. Crombie: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, mes questions portent sur trois ou quatre domaines. La première concerne quelques hypothèses qui circulent depuis une ou deux semaines sur la forme que compte donner le gouvernement aux programmes obligatoires d'action positive concernant l'emploi des femmes. Je pense que ma collègue, M^{me} MacDonald aura également quelques questions à vous poser là-dessus. Pour moi, j'ai une simple question d'information. J'aimerais savoir si, lorsque le ministre ou ses collègues du Cabinet parlent de programmes obligatoires d'action positive, ils comprennent dans ce concept l'idée d'imposer des contingents de femmes dans les milieux de travail?

M. Caccia: En ce qui me concerne, monsieur le président, je pense que le gouvernement devra intervenir là où les résultats se font attendre. Mais je n'envisage pas l'instauration d'un système de contingentement. Je préférerais un programme destiné aux employeurs et visant à modifier le comportement et les attitudes grâce à des efforts intensifs en matière d'éducation. Le cas échéant, nous devons, bien entendu, envisager l'adoption de mesures visant à encourager les employeurs à

[Text]

measures whereby the employer can be encouraged through incentives to do a better job. It may be that changing behaviour will require some form of intervention by the state, but I will leave it in the same terms as I put it in a speech in Toronto a few weeks ago. I am not aware of quotas, Mr. Chairman, and therefore I cannot give a greater, in-depth answer to the question by Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Mr. Minister, I seek only to clarify. Some people, as I think the minister knows, when they see the words "compulsory affirmative-action program" or "affirmative-action programs" assume that includes in its definition the use of quotas. I am taking it from the minister's comments that affirmative action is not defined as necessarily including quotas. Or are you saying quotas if necessary, but not necessarily quotas? I am not too sure.

Mr. Caccia: I do not know. In other jurisdictions, Mr. Chairman, I am told that the government has successfully introduced a system whereby affirmative-action principles have been adopted positively by employers who have to deal with the government in terms of contracts. I am told that employers who deal with the government had to demonstrate that they are applying hiring practices that are reflective of equality principles, and that this has been done quite successfully. I would hope that we will move at least in that direction in order to change the behaviour of the major employers. So then that kind of change in behaviour may also induce the middle- and small-sized employers to follow the same example.

• 1130

But as I said earlier, Mr. Chairman, I would hope first—and I cannot speak for this matter conclusively, because it is the responsibility of another minister—that we would really make an intensive effort in the changing of attitudes and in the changing of behaviour of the employers through an intensive educational campaign.

Mr. Crombie: That is more what you mean by an affirmative-action program than the imposition of quotas: is that right? You regard it as an educational process, as opposed to the imposition of quotas?

Mr. Caccia: I consider the problem as one of behaviour and attitudes.

Mr. Crombie: Which would be rectified by education or by imposition of quotas?

Mr. Caccia: Which may be rectified by education. But failing that, or if we have come to the conclusion that that route has been exhausted and has given no results, we would have to resort to a more forceful intervention of the state with the employers. At this stage I cannot indicate to the member whether it will be in the form of quotas or of other techniques.

Mr. Crombie: Thank you on that one, Mr. Minister and Mr. Chairman.

[Translation]

donner un meilleur rendement. L'État devra peut-être intervenir pour modifier les comportements, mais je ne peux que répéter ici ce que j'ai déjà dit dans un discours que j'ai prononcé à Toronto il y a quelques semaines. Je ne suis pas au courant de l'existence de contingents, monsieur le président, et je ne peux donc fournir de réponse plus détaillée à la question de M. Crombie.

M. Crombie: Monsieur le ministre, je ne demande qu'une simple clarification. Certains, et je pense que le ministre le sait, croient que les termes «programmes obligatoires d'action positive» ou «programmes d'action positive» entraînent nécessairement l'imposition de contingents. Je pense devoir conclure des commentaires du ministre que l'action positive n'entraîne pas nécessairement l'application de contingents. Ou peut-être voulez-vous dire que des contingents seront appliqués s'il le faut, mais que les programmes d'action positive n'entraînent pas nécessairement des contingents? Je ne suis pas trop certain de ce que vous avez voulu dire.

M. Caccia: Je ne comprends pas très bien votre question. Que je sache, monsieur le président, le gouvernement a instauré avec beaucoup de succès des programmes dans d'autres domaines de compétence où les principes d'action positive ont été fort bien accueillis par les employeurs qui doivent traiter avec le gouvernement sous forme de contrats. Je crois savoir que ceux-ci sont obligés de prouver qu'ils appliquent des pratiques d'embauches respectueuses des principes d'égalité et que ce système a connu beaucoup de succès. J'espère que nous continuerons dans cette voie, contribuant ainsi à modifier le comportement des principaux employeurs. Ce changement de comportement pourrait inciter les petites et moyennes entreprises à suivre l'exemple.

Mais comme je l'ai dit plus tôt, monsieur le président, j'aimerais que nous commencions—et je ne peux pas vraiment me prononcer sur cette question car ce domaine relève de la responsabilité d'un autre ministre—par déployer des efforts intensifs pour modifier les attitudes et le comportement des employeurs grâce à une campagne intensive d'éducation.

M. Crombie: C'est donc cela que vous entendez par un programme d'action positive, et non l'imposition de contingents, n'est-ce pas? Vous envisagez plutôt un processus éducatif?

M. Caccia: D'après moi, il s'agit là d'un problème de comportement et d'attitude.

M. Crombie: Que l'on pourrait corriger en lançant une campagne d'éducation ou en imposant des contingents?

M. Caccia: Auquel l'éducation pourrait remédier. Le cas échéant, ou s'il s'avère que ce moyen n'a donné aucun résultat, l'État devra intervenir fermement auprès des employeurs. Mais il ne m'est pas possible en ce moment de dire au député quelle forme prendra cette intervention, et si nous devons imposer des contingents ou avoir recours à d'autres moyens.

M. Crombie: Merci, monsieur le ministre et monsieur le président.

[Texte]

During the time, Mr. Chairman, we were dealing with Bill C-78, we spent quite a bit of time on the question of technological change. I am aware the minister has appointed a task force on micro-electronics technology; I think it was on March 17. As I understand it, that report is to come down in August. Is that correct?

Mr. Caccia: We hope it will be handed down in August, but that is an indication we have given to the chairperson. But if it takes longer because it is desirable to make it a more comprehensive effort, there are only five months left and it may be the end of the year.

Mr. Crombie: Okay, I have two questions concerning it, Mr. Minister and Mr. Chairman. First of all, have you contemplated any legislative time following receipt of the report? I am interested in finding out when actually some changes will be brought forward. When do you contemplate those changes being brought forward in a legislative mode or fashion or form? Secondly, will the consideration of legislation deal with the question of the right to strike on the issue of technological change?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, the short answer to the question would be that we will know when we see the content of the report whether it will require legislative action. If the nature of the recommendations will be such that amendments will be desirable, of course, after the necessary consultations, we will proceed with legislative initiatives. It would be premature for me now to indicate in explicit final terms that there will be legislative action.

Mr. Crombie: We understand that. Then there is no intention on the part of the government—you do not have any legislative proposal at this point, save and except whatever the report brings in: is that what you are saying? In fact, it is possible to envisage a report such that you do not have any legislation on this. Are you all the way from no legislation to some legislation? You are leaving open the possibility no legislation is coming forward. Surely you do not mean that.

Mr. Caccia: We set up this task force with an open mind and with the intention of receiving recommendations after the task force will have consulted with interested sectors and with the Canadian public at large. So we are open to the suggestions and the recommendations of the report. We will take it from there.

Mr. Crombie: I understand the specifics of this legislation would reflect the report; but you are saying legislation is coming forward, it is just that you do not have the specifics yet—I hope you are saying.

Mr. Caccia: No, no, I am not saying legislation is coming. First we will have to have a look at the report.

Mr. Crombie: I thought the purpose of the report was to determine what kind of legislation, as opposed to whether or not there would be any.

[Traduction]

Dans le cadre de notre étude du Bill C-78, monsieur le président, nous avons consacré beaucoup de temps à la question des changements technologiques. Je sais que le ministre a créé un groupe d'étude sur la technologie micro-électronique; c'était le 17 mars. Que je sache, le rapport de ce groupe d'étude sera déposé au mois d'août. Est-ce exact?

M. Caccia: Nous espérons que ce rapport sera déposé au mois d'août, c'est le calendrier de travail que nous avons proposé au président. Mais il se pourrait que ce groupe d'étude ait besoin d'un peu plus de temps s'il décide d'effectuer un travail plus exhaustif. Il ne reste que cinq mois d'ici le mois d'août, il se pourrait donc que ce rapport ne puisse être déposé avant la fin de l'année.

M. Crombie: Très bien, merci. J'ai deux questions à poser à cet égard, monsieur le ministre et monsieur le président. Ma première question est la suivante: avez-vous envisagé un suivi législatif au rapport, une fois qu'il sera déposé? J'aimerais bien savoir quand des changements seront proposés. Quand envisagez-vous de proposer des changements sous forme législative? Et ma deuxième question: avez-vous l'intention d'inclure dans ces projets de texte législatif des dispositions sur le droit de grève lié à des changements technologiques?

M. Caccia: Monsieur le président, la seule réponse possible, c'est que nous saurons si des mesures législatives s'imposent, une fois seulement que le rapport sera connu. Si les recommandations sont telles que des modifications s'avèrent souhaitables, nous prendrons les mesures législatives qui s'imposent après, bien entendu, avoir effectué toutes les consultations nécessaires. Je ne suis donc pas en mesure d'affirmer maintenant que des mesures législatives seront prises.

M. Crombie: Nous comprenons bien cela. Donc le gouvernement n'a pas l'intention—you n'avez donc pas encore préparé de projet de loi en ce sens et vous attendez de voir le rapport. Est-ce bien exact? En fait, il se peut fort bien que ce rapport ne donne lieu à aucune mesure législative. J'espère que vous n'envisagez pas la possibilité de ne présenter aucune mesure législative.

M. Caccia: C'est avec une grande ouverture d'esprit que nous avons mis sur pied ce groupe d'étude. Nous avons l'intention d'examiner ces recommandations une fois qu'il aura consulté les secteurs intéressés et le grand public. Nous sommes donc ouverts à toute proposition et aux recommandations qui figureront dans le rapport. Nous prendrons les mesures qui s'imposent en temps voulu.

M. Crombie: Donc, les mesures législatives que vous envisagerez refléteront les conclusions du rapport. Mais vous envisagez bien de déposer un projet de loi, et vous n'attendez que les détails pour l'élaborer.

M. Caccia: Non, non, ce n'est pas ce que je dis. Nous devons d'abord attendre que le rapport soit connu.

M. Crombie: Je croyais que le but de ce rapport était de déterminer la nature du projet de loi qui sera déposé, et non l'opportunité d'en déposer un.

[Text]

Mr. Caccia: The purpose of the report is to deal with substance and mythology and to sort out a lot of unclear reflections that are being made on the development of micro-technology and its application, and then on the basis of the substance of that report we will know what to do. It may require legislative action, maybe other routes will be more readily available, and I will certainly be anxious to hear, once the report is handed in, the views of some of the leading members on this committee as to what we ought to be doing.

• 1135

Mr. Crombie: Okay. On the second question, is the minister aware of whether or not the report is considering the question of the right to strike in relation to technological change? Of course, right now it is very ill-defined and complicated.

Mr. T.M. Eberlee (Deputy Minister, Department of Labour): There is already, in Part V of the Canada Labour Code, a provision that contemplates strike under certain circumstances. But there are no holds barred, as far as this task force is concerned.

Mr. Crombie: On Part V, if I could put it to the deputy minister, with respect, are you satisfied with the operation of Part V with respect to the right to strike and technological change?

Mr. Eberlee: We do not see much evidence that it is not working—if I can put it that way. I am never satisfied with anything, but certainly the evidence indicates that it is working, that it is—

Mr. Crombie: It should be a very productive year, if you are not satisfied with anything and the minister is open to everything. It should be terrific.

Mr. Eberlee: Right, very exciting. Certainly collective agreements seem to condone provisions now for dealing with technological change, or the implementation of technological change, so we do not see any great problem with the provision in Part V.

Mr. Crombie: Okay.

Turning to the occupational health and safety aspects, I note that the minister's speech dealt extensively with that at the beginning. It is a matter of some considerable concern, as the minister is aware, because the federal situation is entirely different from that at the provincial levels and certainly is operated at a less-than-admirable level of competence in relation to some provincial jurisdictions. I note that the minister, last November, said he hoped to come forward with a comprehensive package in the new year in the form of a set of amendments to the Labour Code. That was what the minister said to the committee last November.

I would like to ask when the minister expects the changes will come, even the change he talks about in his speech—I am looking for dates, times, the "whens" of the questions—and, secondly, what the minister considers to be the important

[Translation]

M. Caccia: Le but de ce rapport est d'étudier la micro-technologie, son application ainsi que les malentendus qui règnent à son égard. Ce sont les conclusions de ce rapport qui dicteront notre conduite. Il se peut que des mesures législatives s'imposent, mais il se peut aussi que nous ayons recours à un autre genre de mesures. Il n'en demeure pas moins que je serai très heureux, une fois le rapport terminé, d'entendre les vues de certains membres du Comité sur les mesures qui s'imposeront.

M. Crombie: Très bien. Pour ce qui est de ma deuxième question, le ministre sait-il si le rapport abordera la question du droit de grève en rapport avec les changements technologiques? Comme chacun sait, ce droit est mal défini et fort complexe à l'heure actuelle.

M. T.M. Eberlee (sous-ministre, ministère du Travail): La partie V du Code canadien du travail compte déjà une disposition sur le droit de grève dans certaines circonstances. Mais aucune limite n'a été imposée à ce groupe de travail.

M. Crombie: Sauf votre respect, monsieur le sous-ministre, êtes-vous satisfait des dispositions de la partie V concernant le droit de grève et les changements technologiques?

M. Eberlee: Cette disposition ne semble donner lieu à aucun problème. Je dois cependant dire que je ne suis jamais satisfait de rien, pour ainsi dire, mais tout nous porte à croire qu'elle est satisfaisante.

M. Crombie: Cela devrait être une année assez intéressante si vous n'êtes jamais satisfait de rien et que le ministre est ouvert à tout.

M. Eberlee: C'est exact, ce devrait être une année très stimulante. Certaines conventions collectives semblent confirmer ces dispositions existantes quant aux changements technologiques ou à l'instauration de changements technologiques. C'est pourquoi nous n'envisageons aucun problème sérieux relativement à la disposition qui figure à la partie V.

M. Crombie: Très bien.

J'aimerais maintenant passer aux questions d'hygiène et de sécurité du travail. Le ministre en a parlé longuement au début de sa déclaration. C'est une question des plus importantes, car la situation du gouvernement fédéral diffère énormément de celle des autorités provinciales. Le moins que l'on puisse dire, c'est que le gouvernement fédéral montre dans ce domaine moins de compétence que certaines provinces. Le ministre a dit en novembre dernier qu'il espérait pouvoir déposer un ensemble de modifications exhaustif au Code du travail. Il parlait alors au Comité.

J'aimerais donc lui demander quand il croit que ces changements seront apportés, et plus particulièrement, celui dont il a parlé dans son discours. Je voudrais des dates, une réponse

[*Texte*]

priorities, from his own point of view, with respect to that proposed legislation.

Mr. Caccia: We do not agree with the premise of the first question, Mr. Chairman. I would say that we are still in the new year and what I said last November is still valid, although three months have already elapsed. The hon. member may have noticed on Friday that, in reply to a question by a Liberal backbencher, Dr. Foster—if I remember correctly—the Prime Minister indicated that the government is actually examining the question of consolidation. He also indicated in his reply the preference that the Prime Minister would have in this matter. That would be in relation to the first question.

In answer to the second question, Mr. Chairman, I would be hard put to indicate what my top priorities are, because I think what Labour Canada does is essential for different reasons, therefore it makes it almost impossible for me to say which thing is more important than other things. It depends on circumstances. There are times when we turn to Mr. Kelly as the fire-fighter and the saviour in circumstances where that is the top priority—his services are mediation and conciliation. In support of his services and expertise, of course, we are dependent on the quality of working life, which is important as well there.

My personal inclination has been, traditionally, because of my mental make-up and bias, in favour of occupational health and safety, which I find extremely important and to which I would like to give as much momentum as possible.

• 1140

But there are activities in other sections of the department: for instance, right now, as a result of the conference in Toronto a few weeks ago, on the question of sexual equality, which is a very urgent and pressing matter in the eyes of Canadians, and so on. But if you were to ask me what I would put in a letter to Santa Claus to deliver for me well before next Christmas, I would ask him to deliver to me the brand new proposed package of amendments to the Canada Labour Code—the total package, please. I would hope that, when the time comes when it is given first reading, I would be able to call on the spokespersons for each party and urge them to speak to their House leaders and perhaps indicate to them respectively their willingness to give it a one-day debate and second reading, so that the code would be sent to this committee for thorough analysis.

Mr. Crombie: My concern right now—

The Chairman: Mr. Crombie, your time is up. I will be back to you.

Mr. Crombie: Thank you very much.

The Chairman: I have Mr. Murphy. An agreement was made between Mr. Parker and Mr. Murphy. He will go for five minutes; then Mr. Parker will have the regular 15 minutes for his question period. Mr. Murphy.

Mr. Murphy: Thank you, Mr. Chairperson.

[*Traduction*]

précise à cette question. Deuxièmement, j'aimerais savoir quels sont les priorités du ministre relativement à ce projet de loi.

M. Caccia: Je n'approuve pas les prémisses de la première question, monsieur le président. Nous sommes encore au début de l'année et ce que j'ai dit en novembre dernier tient toujours, même si trois mois se sont déjà écoulés. Le député a peut-être remarqué que, en réponse à une question soulevée par un député de l'arrière-banc libéral, M. Foster—si je me souviens bien—le Premier ministre a déclaré que le gouvernement étudiait actuellement la question de la consolidation. Il a également fait part des priorités du Premier ministre à cet égard. Voilà ma réponse à la première question.

Et maintenant voici ma réponse à la deuxième question, monsieur le président: il m'est très difficile de vous faire part de mes grandes priorités, car j'estime que tout ce que fait le ministère du Travail est essentiel à divers titres. Il m'est donc impossible de déclarer que certaines questions sont plus importantes que d'autres. Tout dépend des circonstances. Il y a des moments où nous considérons M. Kelly comme notre sauveur dans certaines situations où son service reçoit priorité absolue, et je veux parler de la médiation et de la conciliation. Pour l'appuyer, nous dépendons, bien entendu, de la qualité de vie au travail qui est tout aussi importante dans ce cas.

Mais personnellement et traditionnellement, c'est une question de personnalité, j'ai des préjugés favorables à l'endroit de l'hygiène et de la sécurité au travail; je les considère comme des questions de la plus haute importance et je tiens à les promouvoir autant que possible.

Des activités sont en cours dans d'autres départements du ministère: par exemple, à l'heure actuelle, par suite de la conférence qui s'est tenue à Toronto il y a quelques semaines sur l'égalité sexuelle, que les Canadiens considèrent comme une question très urgente, etc. Mais si vous me demandez ce que je demanderai au Père Noël à la fin de l'année, je lui demanderai de m'apporter le tout nouveau paquet d'amendements au Code canadien du travail, au complet. J'espère que, au moment de la première lecture, je pourrai faire appel aux porte-parole des trois partis afin qu'ils interviennent auprès de leurs leaders à la Chambre et leur fassent savoir qu'ils sont disposés à étudier ces amendements en une seule journée en deuxième lecture, afin que le Code puisse être renvoyé au Comité pour un examen détaillé.

M. Crombie: Pour le moment, ce que je crains . . .

Le président: Monseigneur Crombie, votre temps de parole est écoulé. Je vous rendrai la parole plus tard.

M. Crombie: Je vous remercie.

Le président: J'ai le nom de M. Murphy. M. Parker et M. Murphy se sont mis d'accord, il prendra cinq minutes, puis M. Parker aura les 15 minutes normales de son tour. Monsieur Murphy.

M. Murphy: Je vous remercie, monsieur le président.

[Text]

I would like to follow up on the questions that Mr. Crombie was asking. First of all, I would just remark, as the spokesperson for the New Democratic Party, that we are not going to accept anything blind; we are not going to push anything through the House of Commons. If the minister is willing to give us advanced copies of the legislation so that we have a chance to study it, then we will certainly consider how quickly it can move through the House of Commons. But we are certainly not going to make a promise in advance of seeing the legislation.

We also have concerns about when that legislation is finally going to come to the House of Commons. We have concerns about whether or not the federal public service will be included. I think those are very important things, and I hope the minister can enlighten us on that.

In addition, we have some real concerns about something I raised in the House yesterday, with regard to the coroner's inquest into the fatal tragedy in the grain-handling situation in Windsor, where the coroner's inquest or coroner's report again pointed out that we suffer from a lack of federal safety investigators. I was looking at the minister's statement adding that number of 18 new safety specialists to the 38 safety specialists he has at the present time; that gives me a grand total of 56 safety specialists to handle, according to the minister's figures, which he provided for Mr. Parker earlier, half a million workers, plus 54,000 workers in the post office, plus all the workers in the railways. I would estimate that we are talking about 700,000 workers who come under federal jurisdiction, not counting the public service, which I presume nobody is investigating. We are talking about approximately 15,000 work sites, which means that every safety specialist in this country under federal jurisdiction has to investigate 300 sites per year. I do not think that is a possibility.

I recognize that some of the labour-affairs officers do the occasional inspection, but, as you pointed out in your remarks, Mr. Minister, they are also doing training and education; they are also doing promotional work. I must say that they also attend one hell of a lot of conferences across the country. So they do not have much time for safety inspection. I think the fact that each safety inspector who is full-time as a safety specialist has 300 spots to investigate means that investigation is not taking place.

I had the opportunity to teach a course at the Manitoba Federation of Labour's seminar on occupational health and safety at the beginning of this month. The program was on the Canadian Labour Code and Part IV of the Canadian Labour Code. I had two common complaints: first of all, the legislation was extremely weak, as compared with most provincial legislation across this country; the second complaint was that they could not get safety inspectors to come to locations. I was given a number of examples of workers' or unions' having requested a safety inspector and having had to wait from three to four months to get the safety inspector to come onto the site.

[Translation]

Je voudrais revenir sur les questions de M. Crombie. Tout d'abord, laissez-moi vous dire en tant que porte-parole du Parti néo-démocratique, que nous n'allons rien accepter à l'aveuglette, nous n'allons rien abréger à la Chambre. Si le ministre veut bien nous donner par avance des copies du projet de loi pour que nous puissions l'étudier, nous pourrions alors réfléchir autant qu'il faudra pour l'adopter. Mais nous n'allons certainement pas faire de promesse avant même d'avoir vu les textes.

Nous nous inquiétons également du moment où ce projet de loi sera introduit à la Chambre des communes, ainsi que de savoir si la Fonction publique fédérale y sera couverte ou non. Ce sont là des éléments très importants et j'espère que le ministre pourra nous éclairer.

En outre, nous avons de graves inquiétudes concernant un point que j'ai soulevé à la Chambre hier, il s'agit du rapport de la Commission d'enquête sur l'accident fatal qui s'est produit dans les silos à blé de Windsor et qui conclut à un manque d'inspecteurs de sécurité fédéraux. Visant la déclaration du ministre, si l'on ajoute les 18 spécialistes nouveaux de sécurité aux 38 déjà existants, on obtient un total de 56 inspecteurs responsables, d'après les chiffres qu'il a donnés à M. Parker plus tôt, d'un demi million de travailleurs, auxquels s'ajoutent 54,000 employés des Postes, plus tous ceux des chemins de fer. Cela doit faire au moins 700,000 travailleurs qui relèvent de la compétence fédérale, sans parler de la Fonction publique dont personne, je présume, ne s'occupe. Cela représente 15,000 ateliers différents et signifie que chaque inspecteur de sécurité fédéral doit inspecter 300 ateliers par an. Cela me paraît une tâche tout à fait impossible.

Je sais que certains agents de relations de travail procèdent occasionnellement à des inspections, mais, ainsi que vous l'avez dit dans votre déclaration, monsieur le ministre, ils s'occupent également de formation, d'éducation et d'information. Ils assistent aussi à énormément de conférences dans tout le pays. Ils n'ont donc pas beaucoup de temps à consacrer aux inspections de sécurité. Le fait que chaque inspecteur de sécurité à plein temps soit responsable de 300 ateliers montre bien l'insuffisance des inspections.

J'ai eu l'occasion d'enseigner un cours dans le cadre du séminaire sur l'hygiène et la sécurité au travail de la Fédération du travail du Manitoba au début du mois. Il portait sur le Code canadien du travail et notamment sur la partie IV. J'ai entendu deux doléances courantes: tout d'abord, la législation est très faible comparée aux diverses législations provinciales, deuxièmement, on ne parvient pas à obtenir la visite d'inspecteurs de sécurité dans les ateliers. On m'a cité un certain nombre d'exemples de travailleurs ou de syndicats qui ont demandé la venue d'un inspecteur et qui ont dû attendre de trois à quatre mois.

[Texte]

• 1145

Sometimes, the action was quicker, and there is no doubt about that, Mr. Minister, but obviously, there are not enough safety inspectors and I think if the federal government is going to take this seriously, I would like to see some promise by the minister that there is going to be sufficient safety inspectors to do what is required.

I have one other comment which is also a question. In the April 17, 1978, *Hansard*, page 4587, the then Minister of Labour, Mr. Munro, promised that, for the Canadian Centre for Occupational Health and Safety:

On-going expenditures will be \$8 to \$10 million yearly when the centre is fully operational.

The fact that in the estimates we have, the allotted amount is only \$4,537,000—does that mean the centre is not fully operational or does that mean the government's promise of April 17, 1978, is only being met by approximately one-third of the commitment that was promised, especially when you take into fact that we are talking about inflated dollars nowadays? That is a lot for five minutes but I was going to get them all in there.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Caccia: I will try to answer some and probably will share this pleasure with the deputy for more precise answers.

Starting with the last question, if I understood it correctly, that goes back to *Hansard* in 1978 and the allocation of funds for the centre. The centre is not fully operational. It had a slow start. It is just getting into gear and this is the reason that will explain why the funds and the budget of the centre have been climbing slowly and gradually to the present levels. In other words, there was not an immediate demand for the funds outlined in that speech—

Mr. Murphy: Even after four years, it is not fully operational?

Mr. Caccia: No, I do not think it is fully operational and so, perhaps, Mr. Currie can give us a little background on where we are at right now.

The Chairman: Can we invite Mr. Currie to the table?

Mr. J.H. Currie (Chairman of the Council, Centre for Occupational Health and Safety): Mr. Chairman, with respect to the size of the present budget, very briefly, it reflects the state of the present development of the centre, which is perhaps less than halfway down the road. Although the act has been in operation for three or four years, the chief executive officer and the staff have only been on for something like 27 months, a little over two years.

The establishment of a location, which has just been completed—I hope a permanent site in Hamilton—and the recruitment of staff has been a gradual process. So, at the moment, I think it might be fair to say, Mr. Chairman, that the centre

[Traduction]

Parfois c'était plus rapide, c'est vrai, mais il n'en reste pas moins évident que l'on manque d'inspecteurs de sécurité et, si le gouvernement fédéral prend son rôle au sérieux, j'aimerais que le ministre nous promette de remédier à cette lacune.

J'ai une autre remarque à faire qui sera également une question. Le 17 avril 1978, à la page 4587 du *Hansard*, le ministre du Travail d'alors, a promis pour le Centre canadien de sécurité et d'hygiène

... des dépenses courantes de l'ordre de 8 à 10 millions de dollars par an lorsque le Centre sera pleinement opérationnel.

Le montant alloué dans ce budget n'est que de \$4,537,000. Cela signifie que le Centre n'est pas pleinement opérationnel ou bien que la promesse du gouvernement du 17 avril 1978 n'est tenue qu'aux deux tiers, sans même parler des effets de l'inflation intervenus entre temps? Cela fait beaucoup pour cinq minutes, mais je tenais à mentionner tout cela.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Caccia: Je vais essayer de donner quelques réponses et je vais probablement partager ce plaisir avec le sous-ministre qui donnera plus de précision.

Pour commencer avec la dernière question, si je vous ai bien compris, vous avez cité le *Hansard* de 1978 et le montant des crédits affectés à ce Centre. Il n'est pas encore pleinement opérationnel. Il a démarré lentement, il commence seulement à tourner, c'est pourquoi les crédits qui lui sont consacrés se sont peu à peu accrus juste au niveau actuel. Autrement dit, il n'y a pas eu de besoin immédiat des fonds promis dans ce discours...

M. Murphy: Il n'est pas pleinement opérationnel même au bout de quatre ans?

M. Caccia: Non, il ne l'est pas encore et peut-être M. Currie pourrait-il vous dire où nous en sommes à l'heure actuelle.

Le président: Pouvons-nous inviter M. Currie à s'approcher de la table?

M. J.H. Currie (président du Conseil, Centre de l'hygiène et de la sécurité au travail): Monsieur le président, le montant du budget actuel traduit le niveau de développement atteint par le centre, qui est à peu près de 50 p. 100. Bien que la loi ait été adoptée il y a trois ou quatre ans, le responsable administratif et le personnel n'ont été nommés qu'il y a vingt-sept mois, soit un peu plus de deux ans.

La construction de locaux, lesquels viennent juste d'être terminés à Hamilton—et j'espère que ce sera un local permanent—et le recrutement du personnel se sont faits graduellement. Ainsi donc, à l'heure actuelle, on peut dire que le centre

[Text]

might be well over halfway—that might be more accurate—towards the rounding-out of its staff complement and towards the further expansion of its activities. But it would not be fair, I think, to assume that the \$4.5 million represents other than the present state of the centre's development which is proceeding on a deliberate plan, rather slowly. We are conscious of the costs and we have not been incurring expenses that could be put off or provide for a more orderly development of the centre's activities.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Currie.

As to the second last question, I would be grateful to Mr. Murphy, if he has, in future, at the present time, instances that he wants to bring to the attention of Labour Canada. Where inspectors are not prepared or are not able to come on the site for inspection, we will certainly be very glad to co-operate with him. As to the weakness of the legislation, it applies to a number of parts of legislation, and this is why we want to come forward with amendments to each part, in order to strengthen the muscle of the legislation and in retrospect we are on the same wavelength.

• 1150

As to the safety inspectors—my understanding is, Mr. Murphy, that we have a total of 136 people capable of doing all sorts of inspections in a variety of ways, and that is in contrast with the number that you gave us of 56.

As for the federal public service—you were inquiring whether it will be brought in under the consolidation scheme—and that is too premature for me to comment on that. But that certainly will be my hope as well. And as to providing you with advanced copies of the legislation—well, I will take that into consideration within the limits imposed by parliamentary practice.

The Chairman: Thank you Mr. Minister. So next round Mr. Murphy then. Mr. Berger.

Mr. Berger: Thank you Mr. Chairman.

Mr. Minister, I wondered if you could tell us what provision has been made in the estimates for the Industry and Labour Adjustment Program? And if you might tell us also, I understand that an announcement was made yesterday with respect to the city of Asbestos. And I wondered to what extent your department will be involved in—I believe it was a \$10-million program, if I am not mistaken that was announced for that city? I was wondering to what extent the Department of Labour will be involved and to what extent you have expenditures provided for that city?

The Chairman: Mr. Eberlee.

Mr. Eberlee: Mr. Chairman, because the legislation had not finally passed—I refer to Bill C-78—when the estimates were prepared and printed, the figures do not include what would be necessary for the ILAP. If you look at one of the pages under Labour—Grants and Contributions—you will see special income-support programs and that still refers only to the

[Translation]

est plus qu'à mi-chemin et est prêt à compléter son personnel et à étendre ses activités. Les 4.5 millions de dollars prévus au budget ne traduisent rien d'autre que l'état d'avancement actuel du centre qui progresse selon un plan délibéré relativement lent. Nous voulons être économes et ne pas procéder à des dépenses qui pourraient attendre ou qui seraient inconsidérées pour le moment.

M. Caccia: Je vous remercie, monsieur Currie.

Pour ce qui est de l'avant-dernière question, j'aimerais que M. Murphy porte à l'attention du ministère les exemples de ce genre dont il pourrait avoir connaissance. S'il advient que des inspecteurs ne veulent ou ne peuvent pas venir procéder à une inspection, nous ferons le nécessaire pour lui donner satisfaction. En ce qui concerne la faiblesse de la législation, c'est vrai de plusieurs segments et c'est la raison pour laquelle nous voulons introduire des amendements afin de la renforcer. Vous êtes donc sur la même longueur d'onde que nous.

Quant au nombre des inspecteurs de sécurité: je crois savoir que nous avons un total de 136 personnes capables de procéder à toutes sortes d'inspections, ce qui contraste avec le chiffre de 56 que vous avez indiqué, monsieur Murphy.

Vous avez demandé également si la Fonction publique fédérale sera incluse dans le projet de consolidation, il est un peu trop tôt pour que je puisse vous répondre. J'espère certainement que ce sera le cas. Quant à vous remettre par avance des copies des projets d'amendements: je suis prêt à l'envisager mais dans les limites qu'impose la pratique parlementaire.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre. Monsieur Murphy, je vous inscris pour le prochain tour. La parole est à M. Berger.

M. Berger: Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur le ministre, pourriez-vous nous dire quel crédit le budget affecte au programme d'adaptation de l'industrie et de la main-d'oeuvre? Par ailleurs, je crois qu'une annonce a été faite hier concernant la ville d'Asbestos. Pourriez-vous nous dire dans quelle mesure votre ministère participe au programme de 10 millions de dollars qui a été attribué, si je ne me trompe, à cette ville? Dans quelle mesure le ministère du Travail y participera-t-il et quelles dépenses prévoyez-vous d'y consacrer?

Le président: Monsieur Eberlee.

M. Eberlee: Monsieur le président, étant donné que le projet de loi n'avait pas encore été adopté, je parle du Bill C-78, lorsque le budget a été établi et imprimé, les chiffres ne comprennent pas les crédits affectés au PAIM. Si vous regardez à l'une des pages intitulée Travail, Contributions et subventions, vous verrez une rubrique: programmes spéciaux de

[Texte]

clothing and textile and tanning industry. We will have to come to Parliament and to this committee with supplementary estimates to cover the roughly \$3 or \$4 million per year that the ILAP will cost us. And that will have to be done later on in the year.

Mr. Berger: So therefore, the amount that is listed there on page 16-12 of the estimates of \$4,169,000—correct me if I am wrong—but I think that will be sort of taken into the ILAP program—or that becomes part of the ILAP program? But then in addition to that, you are going to be adding another \$3 or \$4 million in supplementary estimates?

Mr. Eberlee: That is correct.

An hon. Member: Is that all?

Mr. Berger: And what about—specifically with respect to the announcement about Asbestos: What is your involvement in that?

Mr. Eberlee: That announcement means that Asbestos, the region and the industry of asbestos mining, will be designated under Bill C-78 when the bill comes into force. And those benefits will be available when those persons have exhausted their unemployment insurance and meet the tests of Bill C-78.

Mr. Berger: That leads me to my next question and that is with respect to Bill C-78—when will it come into force and could you provide us with some information about that? I believe there was a Labour Adjustment Review Board that was to be established—what steps have been taken to establish that board, and is it in operation?

Mr. Caccia: On C-78, as you know, the Senate approved it last week—I believe last Thursday—and it is now in the process of being given royal assent. And if I remember correctly, it will be operational by the end of April.

• 1155

Mr. Eberlee: Our target is to make it operational by the end of April. We are working on the establishment of the board. We have made the necessary contacts with organizations representative of unions and of employers and we are trying to get everything set so that we will be in a position to go into business around May 30.

Mr. Caccia: I might add that the Senate found six major areas for improvement to the various tasks of this committee. The areas are mainly related to language and translation and other elements in this category. Those member who are interested in seeing how well they handle the Senate work, I would suggest have a look at the six major areas of proposed changes, just for their own edification.

Mr. Eberlee: I was just saying we are taking the necessary steps to establish it.

The Chairman: Mr. Berger.

Mr. Berger: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald: Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

soutien du revenu, qui ne s'appliquent qu'à l'industrie textile, vestimentaire et de tannage. Nous devons demander au Parlement et au Comité d'autoriser un budget supplémentaire qui couvrira les 3 ou 4 millions de dollars par an que le PAIM nous coûtera. Ce sera fait vers la fin de l'année.

M. Berger: Par conséquent, le montant de \$4,169,000 qui figure à la page 16-12 du budget, reprenez-moi si je me trompe, sera intégré dans le programme PAIM et vous y ajouterez quelque 3 ou 4 millions de dollars sous forme de budget supplémentaire?

M. Eberlee: C'est exact.

Une voix: Est-ce tout?

M. Berger: Maintenant, au sujet de l'annonce concernant Asbestos, quelle sera votre participation?

M. Eberlee: Cette annonce signifie que Asbestos, la région et le secteur d'extraction de l'amiante, seront désignés aux termes du Bill C-78 lorsqu'il entrera en vigueur. Ces prestations seront versées lorsque les intéressés auront épuisé leur assurance-chômage et satisfairont aux conditions du Bill C-78.

M. Berger: Cela m'amène à ma question suivante qui concerne ce projet de loi. Quand entrera-t-il en vigueur et pourriez-vous nous en parler quelque peu? Je crois qu'une commission de contrôle de l'ajustement de main-d'oeuvre devait être créée, quelles mesures ont été prises à cet égard et la commission fonctionne-t-elle?

M. Caccia: Ainsi que vous le savez, le Sénat a adopté la semaine dernière seulement le Bill C-78, je crois que c'était jeudi, et il attend maintenant la sanction royale. Si je me souviens bien, il sera promulgué à la fin d'avril.

M. Eberlee: Notre objectif est de la rendre opérationnelle à la fin d'avril. Nous travaillons à la nomination des membres et prenons les contacts nécessaires avec les organisations représentant les syndicats et le patronat et nous espérons être en mesure de démarrer aux alentours du 30 mai.

M. Caccia: J'ajouterai que le Sénat a décelé six grands domaines où les améliorations sont requises et qui concernent principalement la langue et la traduction et d'autres éléments de cette sorte. Je suggère au député d'examiner ces six domaines s'ils sont intéressés à voir quelles réalisations en découleront.

M. Eberlee: Je disais donc justement que nous faisons le nécessaire pour mettre en place la commission.

Le président: Monsieur Berger.

M. Berger: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald: Je vous remercie, monsieur le président.

[Text]

Mr. Minister, to go back to the question of affirmative action and to note, as you did in your speech in Toronto to the Conference on Sexual Equality in the Workplace on March 17, you were very firm in your statements then about the failure of industry to come up with any process, or any means, to carry out affirmative action. You said that the small number of employers who have participated in affirmative-action programs leads you to believe that state intervention may be necessary. You pointed out that only 27 out of 750 companies approached by the government had agreed to participate in affirmative-action programs and none of those programs are yet in effect.

I would like to know, as a result of the earlier questions posed this morning, what you meant by state intervention, what you are prepared to do about it, or is this just something that you said to that women's conference? Will you come back to us and say, well, what we are going to do is have an intensive educational program to try to change peoples' minds.

Mr. Caccia: No, I would repeat that statement today, or at any time, because the compliance, or let us say the performance, of employers is disturbing; it is distressing. Therefore I would still say that state intervention may be necessary. If I asked myself which is the most effective way, of course, in reaching that goal... In studying the approach that would lead to the best possible result, I have to ask myself, well, how do we change the behaviour of employers; what is the most effective way?

Is it because a lack of educational programs keeps us from change? This is the first question. The answer to that, of course, is no; an educational program will not bring about a change in behaviour. Then the change in behaviour will have to be brought about by intervention of the state, and not just limited to educational programs. In that respect I would be guided, of course, by the experience that has been accumulated in another department and by another minister who is responsible to Parliament for that particular policy.

Miss MacDonald: But when you throw out, into the general public, the statement that state intervention may be necessary, I think you have an obligation to spell out what you are thinking and that has not happened. We would like to know, because it is tremendously important, not just to the Parliament of Canada but to women all across the country.

• 1200

Mr. Caccia: This is why I used the words "may be necessary" because it certainly compels us to think in that direction.

In making that assessment which concludes on the negative side of the ledger, one then has to start to think into the future and see what is the action that is before us? And it is, as you say, quite incumbent upon us to come up with answers that will lead us to achieving this objective. I would be very glad to hear the views of the hon. member as to what, in her opinion, the government should do at this point.

[Translation]

Monsieur le ministre, pour en revenir à la question de l'action positive et à la déclaration que vous avez faite à Toronto à la conférence sur l'égalité sexuelle dans le milieu de travail le 17 mars, vous y avez souligné avec beaucoup de fermeté le manquement du secteur privé dans ce domaine. Vous avez dit que le faible nombre d'employeurs qui participent au programme d'action positive vous amène à considérer qu'une intervention de l'État pourrait être nécessaire. Vous avez signalé que 27 compagnies seulement sur les 750 contactées par le gouvernement ont accepté de mener des programmes d'action positive et qu'aucune encore n'en a mis en place.

J'aimerais savoir, par suite des questions antérieures qui vous ont été posées ce matin, ce que vous entendez par intervention de l'État, si vous songez à des mesures précises ou bien s'il s'agissait simplement d'un propos spontané que vous auriez émis à cette conférence. Allez-vous revenir nous dire qu'un programme d'éducation intensif est requis pour changer la mentalité des gens.

m. Caccia: Non, je suis prêt à répéter ce que j'ai dit aujourd'hui et n'importe quand, car les réalisations du secteur privé dans ce domaine est inquiétante et même désastreuse. Je maintiens donc qu'une intervention de l'État pourrait être nécessaire. S'il s'agit de déterminer le meilleur moyen de parvenir à l'objectif, j'imagine qu'il convient de se demander de quelle manière on peut obtenir une modification du comportement du patronat; quel est le moyen le plus efficace?

Est-ce que cet immobilisme est dû à un manque de programmes d'éducation? Voilà la première question. La réponse, bien sûr, est non; un programme d'éducation ne modifiera pas les comportements. Dans ce cas, ce comportement ne pourra être modifié que par une intervention de l'État, et pas simplement limitée à des programmes d'éducation. Je me laisserai guider bien évidemment par l'expérience accumulée par un autre ministère et un autre ministre qui est responsable devant le Parlement de la politique en ce domaine.

Mlle MacDonald: Mais lorsque vous laissez entendre au grand public qu'une intervention de l'État est peut-être nécessaire, il me semble que vous avez l'obligation d'énoncer vos projets, ce que vous n'avez pas fait. Nous aimerions les connaître, car c'est une question d'importance cruciale, non seulement pour les députés mais pour les femmes de tout le pays.

M. Caccia: C'est pourquoi j'ai utilisé les termes «pourrait être nécessaire», car cela nous contraint d'y réfléchir.

Une fois que l'on a conclu à l'aspect négatif du bilan, il convient de commencer à réfléchir à l'avenir et d'envisager les mesures possibles. Ainsi que vous l'avez dit, il nous incombe de trouver les réponses qui permettront d'atteindre cet objectif. J'aimerais beaucoup connaître l'opinion du député sur ce que le gouvernement devrait faire maintenant.

[Texte]

Miss MacDonald: Well, let me ask you this question, Mr. Minister. Within the federal government, the Department of Employment and Immigration, the Treasury Board, the Secretary of State, and now I hear, CMHC, are running their own affirmative action programs. When is the Department of Labour going to undertake an affirmative action program? What is your timetabling for it? When will it be put into place? Because this would be a rather positive indication that you are going to take some steps in this regard.

Mr. Caccia: Internally, within the department, within Labour Canada for its own personnel policies?

Miss MacDonald: Yes. You see the other three departments have done so, but you are never included as one of the three.

Mr. Caccia: All right.

Mr. Eberlee: We have an internal Department of Labour program, I think, but I thought you were referring to a program that we would run on the outside, vis-à-vis business and industry. We have our own program affecting our own employees and our own staff.

Miss MacDonald: Yes. I am talking of an overall approach in an affirmative action program. For instance, you probably have something in the way of 130 inspectors employed by the Department of Labour. How many of them are women?

Mr. Eberlee: Half? Off the top of my head, I do not know.

Mr. Bosley: Half? Fifty-two per cent?

Mr. Eberlee: We were reviewing that yesterday in our personnel management figures.

Mr. Crombie: It would be an interesting figure to get actually.

Mr. Eberlee: We will get that. We will get that for you.

Mr. Crombie: How many?

The Chairman: One last question, Miss MacDonald.

Miss MacDonald: Certainly. I have a number here that I want to—

Mr. Eberlee: I am informed we have about ten at the moment.

Miss MacDonald: Ten out of 130. That is a very, very positive affirmative action program.

Mr. Caccia: And we would like to do better, Miss MacDonald.

Miss MacDonald: Well I will give you credit for wanting to do better, Mr. Minister.

Mr. Eberlee: We will certainly try to.

Miss MacDonald: There are a number of questions I want to ask you, but one has to do with the question of policy administration as spelled out in the estimates. In the description of policy administration on page 16-8 of the estimates of

[Traduction]

Mlle MacDonald: Laissez-moi donc vous poser la question suivante, monsieur le ministre. Au sein de la fonction publique fédérale, le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, le conseil du Trésor, le Secrétariat d'État et, maintenant, la SCHL, ont mis en place leur propre programme d'action positive. Quand le ministère du Travail va-t-il entreprendre le sien? Quel est votre calendrier? Allez-vous en mettre un en place? Car cela serait pour tous une indication claire que vous allez prendre des mesures à cet égard.

M. Caccia: Sur le plan interne, au sein du ministère, dans le cadre de la politique du personnel de Travail Canada?

Mlle MacDonald: Oui. Les trois autres ministères l'ont fait, mais on ne vous cite jamais à cet égard.

M. Caccia: Bien.

M. Eberlee: Nous avons un programme interne du ministère du Travail, mais je pensais que vous songiez à un programme que nous conduirions à l'extérieur, dans le secteur privé. Nous avons notre propre programme concernant nos employés et notre personnel.

Mlle MacDonald: Oui. Je parle d'une approche globale au programme d'action positive. Par exemple, vous avez probablement quelque 130 inspecteurs dans le ministère. Combien d'entre eux sont-ils des femmes?

M. Eberlee: La moitié? Je ne suis pas certain du chiffre.

M. Bosley: La moitié? Cinquante-deux pour cent?

M. Eberlee: Nous avons vu ces chiffres hier.

M. Crombie: Il serait intéressant de connaître le chiffre exact.

M. Eberlee: Nous allons le chercher et vous le communiquons.

M. Crombie: Combien?

Le président: Une dernière question, mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald: Certainement. J'ai un nombre ici sur lequel je veux...

M. Eberlee: On m'informe justement que nous en avons dix à l'heure actuelle.

Mlle MacDonald: Dix sur cent trente. C'est un programme d'action très, très positive.

M. Caccia: Nous aimerions faire mieux, mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald: Je veux bien l'admettre.

M. Eberlee: Nous faisons de notre mieux.

Mlle MacDonald: Il y a plusieurs questions que j'aimerais vous poser, mais il y en a une qui concerne le programme d'administration esquissé dans le budget. À la page 16-8 du budget du ministère il est dit: 'cabinet du ministre, bureau du sous-ministre' etcetera. Leurs fonctions sont notamment:

[Text]

Labour, it says, "The office of the Minister and Deputy Minister," and so on. Part of the responsibility is:

... the analysis of economic and social factors with the aim of supporting and strengthening the efforts of women to achieve equality in the labour force.

Now I would like to look at those figures because under that particular expenditure, policy administration, the number of person years has decreased by six in the last year and the expenditures have gone down by \$630,000. I would like to know—since so much of the emphasis of policy administration is towards supporting and strengthening the efforts of women to achieve equality in the workforce—whether this decrease in both person years and in the expenditure allocated to that inhibited or is a deterrent to the work of the department in trying to further this goal? Does it decrease from this being a priority of the department? Because that is what would seem to flow from the decrease.

Mr. Eberlee: The reference under policy administration, of course, is to the Women's Bureau of the department, which is the unit concerned with the development of policies and recommendations

• 1205

When these estimates were made up, the Women's Bureau was working on solely a one-year program, so that these estimates show a decrease of six person-years, which would have afflicted the Women's Bureau, plus a decrease of \$600,000; but since these estimates were printed, a decision has been made by the cabinet to restore those person-years and to provide the full funding, \$780,000. You will be asked in supplementary estimates to confirm that decision.

Miss MacDonald: I am glad to hear that has been done, because it seemed to me a very negative approach on the part of the Department of Labour.

Mr. Eberlee: As I say, the Women's Bureau had been operating on a one-year-program basis. We went back through the process and secured approval for the so-called A base to be made permanent at the level of those additional six person-years and \$780,000.

Mr. Caccia: We would like to be considered as very positive.

Miss MacDonald: You have to keep working harder, Mr. Minister.

Mr. Caccia: Yes.

Mr. Eberlee: That is one of the problems; the figures in the blue book are always frozen in time—at a certain point in time—and cannot take account of decisions that are made between January 1 and March 31.

Miss MacDonald: Oh, yes, but the decision should have been taken last year to maintain the Women's Bureau, at least at its present level—

An. hon. Member: That is right.

[Translation]

... l'analyse des facteurs d'ordre économique et social dans le but d'appuyer et de renforcer les efforts des femmes visant à leur assurer l'égalité des chances sur le marché du travail.

J'aimerais que vous nous en parliez, car à ce poste, intitulé programme d'administration, le nombre d'années-personnes a diminué de six l'année dernière et les dépenses sont réduites de \$630,000. Étant donné que le programme d'administration met tellement l'accent sur l'appui à donner aux femmes afin de leur assurer l'égalité des chances sur le marché du travail, j'aimerais savoir si la diminution de ce budget et de ce personnel nuit au travail du ministère dans la poursuite de cet objectif? Est-ce que cela n'est plus une des priorités du ministère? Si l'on en juge d'après le budget, cela semble être le cas.

M. Eberlee: Ce poste budgétaire, au chapitre du programme d'administration, concerne le Bureau de la main-d'oeuvre féminine, qui est, au sein du ministère, le département qui formule les politiques et les recommandations.

Lorsque ce budget a été dressé, le Bureau de la main-d'oeuvre féminine ne travaillait que sur un programme d'un an, si bien que les chiffres indiquent une diminution de six années-personnes et une réduction de crédits de \$600,000; depuis l'impression du budget, le Cabinet a décidé de restituer trois années-personnes et une pleine affectation de crédits, soit \$780,000. Vous serez invité à ratifier cette décision sous forme de budget supplémentaire.

Mlle MacDonald: Je suis heureuse de l'entendre, car cela me paraissait constituer une approche très négative de la part du ministère du Travail.

M. Eberlee: Comme je l'ai dit, le Bureau de la main-d'oeuvre féminine travaillait sur un programme d'un an. Nous avons obtenu l'autorisation de rendre permanente ce que l'on appelle la base A, qui comporte ces six années-personnes supplémentaires et un budget de \$780,000.

M. Caccia: Nous aimerions que l'on nous juge de façon positive.

Mlle MacDonald: Il faudra travailler plus fort, monsieur le ministre.

M. Caccia: Oui.

M. Eberlee: C'est toujours le même problème, les chiffres contenus dans le livre bleu sont l'expression d'une situation à un moment donné dans le temps et n'intègrent pas les décisions prises entre le 1^{er} janvier et le 31 mars.

Mlle MacDonald: Oui, mais c'est dès l'année dernière que l'on aurait dû décider de préserver au moins au niveau actuel le Bureau de la main-d'oeuvre féminine.

Une voix: C'est vrai.

[Texte]

Miss MacDonald: —if not to have increased it.

Mr. McDermid: The first place they cut.

Mr. Eberlee: Anyway, the decision has been taken.

The Chairman: Mr. Parker.

Mr. Parker: Thank you, Mr. Chairman. I would like to pursue the affirmative action portion with regard to the statement the minister has given and also his comments regarding changing attitudes of employers.

I want to ask the minister: As he came in today he introduced his top officers of his department; out of all the introductions that were made here, two women were introduced in the senior executive positions of that department.

Also, from pages of the 1980 Public Service Commission Annual Report, note that page 21 gives a placement progression from 1976 to 1980. There is little more than three percentage points' difference during those four years. Men comprised 97.6 per cent of the senior executive category in 1976 and 96 per cent in 1980. At the lower end of the scale, administrative support, women comprised 78.4 per cent in 1976 and 80.7 per cent in 1980—a slight increase.

I want to say to the minister: Do you not think it is a little bit hypocritical of your comments that compulsion may have to be considered, when right here in your own department, this kind of attitude is taking place?

Mr. Eberlee: In fact, we are using compulsion in our own department, if I can use that term. We have set targets. The number of women in the senior executive category in the Department of Labour is now two out of some 14 in total. We have set a target to increase that during the coming year and increase it during the coming three years. We have set targets to increase the number of our labour affairs officers—the number of women in that category. We have set targets to increase the number of economists. We have set targets to increase the number of conciliation officers; I think we have three women who are conciliation officers. We will be increasing that number on the basis of some special training programs.

As it happens, we have in the department what is known as the personnel management committee. It consists of the senior officers of the department. We met yesterday to consider our 1982 plan and we agreed upon a series of targets. As I say, that is compulsory upon all the program heads and the branch heads within the department.

• 1210

If one wants to play with numbers, our percentage of senior executives is higher than that of the public service as a whole, and we have quite consciously sought to develop persons and to give them the opportunity to move into those ranks. We are developing in the middle management levels as well, in order

[Traduction]

Mlle MacDonald: ... sinon de l'augmenter.

M. McDermid: C'est le premier endroit où l'on fait des coupures.

M. Eberlee: Quoi qu'il en soit, la décision a été prise.

Le président: Monsieur Parker.

M. Parker: Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais rester sur la question de l'action positive et de la déclaration du ministre à ce sujet, et sur la nécessité de changer le comportement des employeurs.

Au début de la séance, le ministre a présenté ses principaux collaborateurs du ministère et, dans le nombre total, il y avait deux femmes.

En outre, la page 21 du rapport annuel de la Commission de la Fonction publique de 1980 indique l'évolution du nombre de femmes employées au ministère entre 1976 et 1980. Il n'y a guère que 3 p. 100 de différence entre ces quatre années. Les hommes représentaient 97.6 p. 100 des cadres supérieurs en 1976 et 96 p. 100 en 1980. À l'autre bout de la grille, la catégorie du soutien administratif, les femmes représentaient 78.4 p. 100 en 1976 et 80.7 p. 100 en 1980, soit une légère augmentation.

Je voudrais dire ceci au ministre: ne pensez-vous pas qu'il est quelque peu hypocrite de brandir la menace d'une intervention de l'État, alors qu'ici même, au sein de votre propre ministère, règne ce genre d'attitude?

M. Eberlee: En fait, nous usons de la contrainte chez nous mêmes, si je puis utiliser ce terme. Nous avons imposé des objectifs. Le nombre de femmes dans la catégorie des cadres supérieurs au ministère du Travail est maintenant de deux sur un total de quatorze. Nous avons fixé l'objectif d'accroître ce chiffre dans l'année à venir et durant chacune des trois années suivantes. Nous avons l'objectif d'accroître le nombre de femmes parmi les agents de relations de travail. Nous avons fixé des objectifs pour accroître le nombre d'économistes féminins, ainsi que celui d'agents de conciliation; je crois que trois de nos agents de conciliation sont des femmes. Nous allons accroître ce nombre au moyen de quelques programmes de formation spéciaux.

Il se trouve que nous avons au ministère ce que l'on appelle un comité de gestion du personnel. Il se compose des hauts fonctionnaires du ministère. Il s'est réuni hier pour étudier le plan de 1982 et a convenu d'un ensemble d'objectifs. Ainsi que je l'ai dit, ces objectifs sont contraignants pour tous les chefs de programmes et tous les chefs de direction à l'intérieur du ministère.

Si l'on veut jouer avec les chiffres, notre pourcentage de femmes parmi les cadres supérieurs est plus élevé que la moyenne de la Fonction publique et nous essayons consciemment de former des femmes et de leur donner l'occasion d'accéder à ce rang. Nous faisons les mêmes efforts au niveau des cadres moyens.

[Text]

that people will be available and trained to step into these other positions.

Mr. Parker: Mr. Minister, I would have to say it is a pretty dismal attitude of the Department of Labour. The figure I have is that Labour has 2 women out of 18 positions, not 14; which is 11 per cent.

Mr. Eberlee: I think you are referring, sir, to the days when we also included Fitness and Amateur Sport. We had 18 senior executive person-years. During the period when we had Fitness and Amateur Sport, we actively recruited a woman into the senior executive ranks, Ms Abby Hoffman, but of course—

Mr. McDermid: Ontario-trained—

Mr. Eberlee: That is right.

Mr. Parker: Mr. Minister, may I appeal to you, as the Minister of Labour, that we look seriously at our own government departments in other areas before we start considering compulsion in other areas, so we can set an example.

I would like to go on to health and safety, if I may. *The Finn Report on Health and Safety in Canada's West Coast Grain Elevators* in 1976 quoted—and some recommendations were made there;

32) Directives for compliance with regulations should carry specific time limits for compliance.

35) Labour Canada should deal firmly with companies which refuse to comply, after due notice, with the regulations.

I want to ask, can the minister explain why, six years after the Finn report, people are still dying in grain elevators because Labour Canada is not enforcing the regulations in spite of the recommendations of the Finn report?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I will ask the deputy to answer the question related to the Finn report. I will only say that I welcome his urging Labour Canada to increase the percentages in the presence of women in middle management and higher levels. But I will not accept any implication in his statements that would reflect upon the deputy or myself or anyone in the department as being second to him in our eagerness and determination to improve in this field. Since the member used the word "hypocritical", I am coming back at him to make this point: we will be second to none in our determination to improve the situation. There is a commitment there that I found in the department from the first day I walked into it, and I can give the member my fullest assurance that that spirit has not changed one bit. Actually, it has been reinforced over the months since I have been there.

As to the Finn report, Mr. Chairman, I will ask the deputy to give his comments.

The Chairman: Mr. Eberlee.

Mr. Eberlee: The Finn report, as far as we are concerned, has been implemented in full on the west coast; implemented in full.

[Translation]

M. Parker: Monsieur le ministre, les résultats du ministère du Travail me paraissent tout à fait déplorables. Les chiffres que j'ai ici indiquent qu'il y a 2 femmes sur 18 cadres supérieurs et non pas sur 14; cela représente 11 p. 100.

M. Eberlee: Je pense que vos chiffres datent de l'époque où nous englobions le programme de la Santé et du Sport amateur. Nous avions alors 18 postes de cadres supérieurs. A l'époque nous avons recruté une femme, M^{lle} Abby Hoffman, mais évidemment . . .

M. McDermid: De formation ontarienne . . .

M. Eberlee: C'est exact.

M. Parker: Monsieur le ministre, en tant que ministre du Travail, je vous exhorte à vous occuper d'abord de votre propre fonction publique avant de parler de contrainte dans le secteur privé, afin que nous puissions au moins nous donner en exemple.

J'aimerais maintenant parler de l'hygiène et de la sécurité. *Le rapport Finn sur l'hygiène et la sécurité dans les silos à grains de la côte ouest du Canada* recommandait en 1976:

32) Des dates limites précises devraient être imposées au respect de la réglementation.

35) Le ministère du Travail devrait faire preuve de fermeté auprès des entreprises qui refusent d'appliquer la réglementation après un préavis suffisant.

Le ministre pourrait-il nous expliquer pourquoi, six années après le rapport *Finn*, les travailleurs continuent de mourir dans les silos à grains parce que le ministère n'applique pas la réglementation en dépit des recommandations du rapport *Finn*?

M. Caccia: Monsieur le président, je vais demander au sous-ministre de répondre à cette question. Je dirai seulement que je suis heureux de son désir de voir accroître le nombre de femmes parmi les cadres moyens et supérieurs du ministère du Travail, mais je n'accepte pas ses allusions qui tendraient à montrer que le sous-ministre ou moi-même faisons preuve d'une détermination moindre que la sienne. Puisqu'il a lancé le mot «hypocrite», j'aimerais préciser clairement ceci: notre détermination d'améliorer la situation ne le cède à personne. Cette détermination était présente dès le premier jour de mon arrivée au ministère et je peux donner toute assurance au député que cet esprit n'a nullement diminué. Au contraire, il s'est renforcé durant les mois où j'ai été en poste.

Quant au rapport *Finn*, monsieur le président, je vais demander au sous-ministre de répondre.

Le président: Monsieur Eberlee.

M. Eberlee: Les recommandations du rapport *Finn*, à notre connaissance, ont été pleinement suivies sur la côte ouest.

[Texte]

Mr. Parker: May I say I have an answer here from you on prosecutions that it has never been necessary; yet we go on, in *The Globe and Mail* on February 15:

Mr. Sutherland is the only full-time federal safety inspector for the southwestern Ontario area from Brantford to Windsor, where 400 to 500 establishments are subject to federal health and safety regulations. There are also two part-time safety officers for the area, but Mr. Sutherland estimated he is responsible for 90 per cent of the establishments.

My question is, does the minister agree with the findings of the coroner's jury into the death of Paul John Jovanov that:

Government inspections should be made at least twice a year and a written report on the inspection to be made available to all management and personnel.

If any corrections are to be made, there should be a 90-day follow-up

and,

we recommend that legislation be passed for rules and regulations to be enforced with regards to safety.

Those were the recommendations.

The Chairman: Mr. Eberlee.

• 1215

Mr. Eberlee: I think it should be pointed out that the company, in that particular case, is being prosecuted because of the incidents that occurred there, and I do not know that anyone, in the light of that fact, wants to get into discussing the circumstances of that accident.

Mr. Parker: The point I am trying to make is that the inspection had not been taking place for two years and you are saying that the recommendations of the Finn report had been carried out. Now, the point is that I asked a question at the last estimates, and the answer that I got back, in writing, from the minister was that no prosecutions—none—had ever been necessary.

Mr. Eberlee: The Finn report applied only to the terminal elevators on the west coast. The case you are referring to is an elevator in Windsor, or in the Windsor area. The Finn report did not apply to that kind of installation.

Mr. Parker: Surely the regulations or the findings of that report would have been of interest to those inspectors, and it would have been carried out in other parts, too. When a report is submitted to the Department of Labour of concerns of inspectors and so on, are you telling us that that report would only identify that area where the report was made, or would you use those recommendations for other safety areas?

Mr. Eberlee: We, of course, would apply those recommendations where they were necessary. But, as I say, the Finn report focused on terminal grain elevators in the Port of Vancouver and Prince Rupert, and it did not refer to that

[Traduction]

M. Parker: Mais vous avez dit ici que des poursuites ne s'étaient jamais avérées nécessaires; pourtant, dans *The Globe and Mail* du 15 février on lit:

M. Sutherland est le seul inspecteur de sécurité fédéral à plein temps pour tout le sud-ouest de l'Ontario, depuis Brantford jusqu'à Windsor, ou 400 à 500 établissements sont soumis à la réglementation fédérale en matière d'hygiène et de sécurité. Il existe également deux agents de sécurité à temps partiel, mais M. Sutherland estime qu'il est responsable de 90 p. 100 des établissements.

Ma question est celle-ci: est-ce que le ministre approuve les conclusions de la commission d'enquête sur le décès de Paul John Jovanov, voulant que:

Des inspections gouvernementales devraient être réalisées au moins deux fois par an et un rapport d'inspection, communiqué par écrit à la direction et au personnel.

Si des mesures correctives doivent être prises, une inspection de vérification après 90 jours . . .

et,

qu'une législation soit adoptée assurant le respect de la réglementation en matière de sécurité.

Voilà quelles étaient les recommandations.

Le président: Monsieur Eberlee.

M. Eberlee: Je dois signaler que cette entreprise fait l'objet de poursuites en raison des incidents qui se sont produits dans ce cas particulier et je ne pense pas que quiconque soit en mesure de discuter des circonstances de cet accident.

M. Parker: Ce que je veux faire ressortir est qu'il n'y avait pas eu d'inspection pendant deux ans, alors que vous prétendez que les recommandations du rapport final ont été appliquées. En outre, j'avais posé une question sur le dernier budget et la réponse écrite que m'a faite le ministre indiquait qu'aucune poursuite n'avait été nécessaire.

M. Eberlee: Le rapport Finn ne s'appliquait qu'aux silos de la côte ouest. Le cas que vous mentionnez s'est produit à Windsor ou dans la région. Le rapport Finn ne portait pas sur ce genre d'installation.

M. Parker: Mais les conclusions du rapport ont bien dû attirer l'attention de ces inspecteurs et être suivies partout. Lorsqu'un rapport est soumis au ministre du Travail qui intéresse les inspecteurs, vous n'allez pas dire que vous allez limiter votre action à une région en particulier et ne pas appliquer les recommandations partout.

M. Eberlee: Bien évidemment, nous appliquerions ces recommandations partout où cela est nécessaire. Mais, ainsi que je l'ai dit, le rapport Finn s'est concentré sur les silos à grains dans les ports de Vancouver et de Prince Rupert et ne

[Text]

particular situation in Windsor where there was an accident; a person was killed, and a coroner's inquest was held.

Mr. Parker: Can I ask the minister, then, because he responded to my colleague in his question regarding the grain elevators that he felt you had adequate inspectors, do you feel that—

Mr. Eberlee: No.

Mr. Parker: You said you have 136 inspectors capable of doing inspection. Do you feel that a two-year period in this instance here—that it was the last time the inspection was made—is adequate?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I would answer the hon. member's question by saying that no Minister of Labour who is concerned, as he or she should be, about the question of fatalities is ever going to be satisfied with the level of inspections, because after a fatality has taken place, that is the immediate thought that comes to mind of any responsible official, be it in the administrative or in the political arena.

We would like to improve the numbers, as we are, and as a result of a request that I made to Treasury Board a few weeks after being appointed, we would like to improve the systems of inspection. We would like to strengthen the formation of committees at the work place between management and labour, because we think, in the end, that the most effective type of inspection will be the one that is carried out by a well-trained and effective group of workers in co-operation with management, and that this activity of course will be reinforced and inspired by the visits, as frequently as possible, of inspectors.

To go back to the question of the hon. member, Mr. Chairman, no Minister of Labour will ever be satisfied with the frequency of inspections, particularly after a fatality.

Mr. Parker: Mr. Chairman, if I may—

Mr. Caccia: Nevertheless, we are very concerned with what is happening in the field. We hope that much more and much better results will flow from the joint activities of committees at the work site, and that the members of the committees will feel that their job security is not at stake when they take safety measures into their own hands.

Mr. Parker: Mr. Chairman, if I could just follow up once more on another area. A CNR employee turned down three times an offer of avalanche rescue equipment from the province. The last offer was rejected only 15 minutes before the avalanche came down and killed him. It is also clear that the shortage of inspectors in northern British Columbia is as bad as it is in southern Ontario, or worse.

• 1220

Why has not the federal government taken steps to permit provincial authorities to act in these emergency situations? It is clear that the CN crew did not have training in how to deal with an avalanche. Why did not the federal Department of

[Translation]

concerne pas cet accident qui s'est produit à Windsor où une personne a trouvé la mort, donnant lieu à une commission d'enquête.

M. Parker: J'aimerais donc demander au ministre, puisqu'il a répondu à mon collègue qu'il considérerait le nombre d'inspecteurs suffisant, s'il estime que . . .

M. Eberlee: Non.

M. Parker: Vous dites que vous avez 136 inspecteurs. Pensez-vous que dans ce cas particulier, un intervalle de deux ans—c'est le délai qui s'est écoulé depuis la dernière inspection—soit approprié?

M. Caccia: Monsieur le président, je répondrai qu'aucun ministre du Travail qui s'inquiète, comme il le doit, des accidents mortels ne sera jamais satisfait du niveau des inspections, car lorsqu'un accident se produit, c'est la première pensée qui vient à l'esprit de toute personne raisonnable, qu'il s'agisse d'administrateurs ou d'hommes politiques.

Nous aimerions accroître le nombre d'inspecteurs et, par suite d'une demande que j'ai présentée au Conseil du Trésor quelques semaines après ma nomination, nous allons améliorer les systèmes d'inspection. Nous aimerions renforcer la formation des comités mixtes qui fonctionnent dans les ateliers, car nous pensons que l'inspection la plus efficace est celle qui est faite par un groupe bien entraîné de travailleurs en collaboration avec la direction, cette activité étant bien sûr renforcée et encadrée par des visites d'inspecteurs aussi fréquentes que possible.

Pour en revenir à la question du député, monsieur le président, aucun ministre du Travail ne sera jamais satisfait de la fréquence des inspections, surtout après un accident.

M. Parker: Monsieur le président, si je puis . . .

M. Caccia: Nous nous préoccupons beaucoup de ce qui se passe sur le lieu de travail. Nous espérons que des résultats bien meilleurs découleront des activités des comités mixtes et que les membres de ces comités n'auront pas à craindre pour leur emploi lorsqu'ils prendront en main les mesures de sécurité.

M. Parker: Monsieur le président, j'aimerais aborder un autre sujet pour terminer. Un employé du CN a refusé à trois reprises une offre d'équipement de secours en cas d'avalanche faite par la province. La dernière offre a été rejetée 15 minutes seulement avant que l'avalanche ne se déclenche et ne le tue. Il est évident que le manque d'inspecteurs dans le nord de la Colombie-Britannique est aussi grave que dans le sud de l'Ontario, sinon pire.

Pourquoi le gouvernement fédéral n'a-t-il pas pris de mesures pour permettre aux autorités provinciales d'agir en cas d'urgence? Il est clair que l'équipe du CN ne savait pas comment réagir en cas d'avalanche. Pourquoi le ministère du

[Texte]

Labour take steps to ensure the kind of necessary training was done? How is it possible that the federal law can permit a situation wherein the man assigned to watch for an avalanche for the crew could not even speak English and has to testify through an interpreter at the inquest? What steps is the minister going to take to ensure there are an adequate number of federal inspectors and, again, the Canadian National Railways . . . and we have provisions; I know, in Saskatchewan, the federal government has contracts and agreements with inspectors of the province there.

Is the minister going to be looking at this kind of approach, because it was clear here they were advised three times by the provincial compensation group that it was unsafe, and yet this federal jurisdiction labour person continued his work and was eventually killed because of it?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I hope the hon. member has also made representations to the CN management, in taking up this very important example of inadequate prevention. If the hon. member wants to put it to us, in the form of a letter to me, I will be glad to look into it, as well as investigations with CN, as to how this sequence of events took place and what the CN management is doing to prevent this from happening again. If I understand him correctly, the provincial authorities did not co-operate as well, so there seems to be a question here of responsibilities from many sides. But I would be very glad to look into this matter, if the hon. member will get it to me in the form of a letter.

The Chairman: Your last question, Mr. Parker.

Mr. Parker: I think, Mr. Chairman, if I could just follow up very quickly on that. The fact remains, as you have indicated, we must have the co-operation of the committees; we must have the structure there and it is clear to me—and must be clear to your inspectors that are involved in this kind of safety program—that these employees had not been properly trained; had not had sufficient safety procedures taking place, so the structure you are saying is laid out is not working in this instance. And with a Crown corporation such as CNR, I think it is one that your department—and I certainly will be following through—but I think it is one that your department should investigate very, very thoroughly.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I think the deputy minister has some other comments to make.

The Chairman: Mr. Eberlee.

Mr. Eberlee: We are certainly aware of that case. We did not bring the file with us today. I believe one of your colleagues, Mr. Parker, wrote to us about it and drew it to our attention. The safety field is a very difficult one, of course, but the responsibility, in the final analysis, for observing the law, rests with the employer. If the employer does not observe the law and the law requires training, and all that sort of thing, there is not very much we can often do.

[Traduction]

Travail fédéral n'a-t-il pas pris de mesures pour que cette formation soit donnée? L'homme chargé dans l'équipe de veiller aux avalanches ne pouvait même pas parler anglais et a dû témoigner par l'intermédiaire d'un interprète à l'enquête. Comment se fait-il que la loi fédérale permette cela? Quelles mesures le ministre compte-t-il prendre pour qu'il y ait un nombre suffisant d'inspecteurs fédéraux et, une fois de plus, que le Canadien National . . . Mais il existe des dispositions à cet effet; je sais qu'en Saskatchewan, le gouvernement fédéral a passé des contrats et des accords avec les inspecteurs de cette province.

Le ministre Va-t-il se pencher sur cette question, car il ne fait aucun doute que son ministère a été informé trois fois par le groupe d'indemnisation provinciale que cela représentait des risques et pourtant cet employé du gouvernement fédéral a continué son travail et a finalement été tué à cause de cela?

M. Caccia: Monsieur le président, j'espère que le député a également effectué des démarches auprès de la direction du CN avant de parler de cet exemple flagrant d'insuffisance de prévention. S'il désire nous en aviser par écrit, c'est avec plaisir que je m'informerai auprès, entre autres, du CN, pour savoir comment ces événements sont arrivés et quelles initiatives prend la direction du CN pour empêcher le retour de cette situation. Si j'ai bien compris, les autorités provinciales n'ont pas réellement coopéré, donc il semble que la responsabilité soit très partagée. Mais c'est avec plaisir que je me pencherai sur cette question, si l'honorable député veut bien me la soumettre par écrit.

Le président: Votre dernière question, monsieur Parker.

M. Parker: Je crois, monsieur le président, que je vais continuer sur la même lancée très rapidement. Comme vous l'avez dit, il demeure que nous devons nous assurer la coopération des comités; nous devons posséder les structures nécessaires et il ne fait aucun doute pour moi—comme cela devrait être le cas pour vos inspecteurs chargés de ce programme de sécurité—que ces employés n'ont pas été suffisamment formés, que des mesures suffisantes de sécurité n'ont pas été prises, si bien que ce qui avait été mis en place n'a pas marché dans ce cas. Avec un organisme d'État tel que le CN, je crois que c'est une question sur laquelle votre ministère—et soyez certains que je suivrai cette affaire de près—devrait enquêter très sérieusement.

M. Caccia: Monsieur le président, je crois que le sous-ministre a d'autres observations à faire.

Le président: Monsieur Eberlee.

M. Eberlee: Nous sommes au courant de cette affaire, mais nous n'avons pas apporté le dossier avec nous aujourd'hui. Je crois qu'un de vos collègues, Monsieur Parker, nous a écrit à ce sujet pour attirer notre attention là-dessus. La sécurité est un domaine très complexe, comme vous le savez, mais il revient à l'employeur, en dernière analyse, d'observer la loi. Si l'employeur ne le fait pas et que la loi exige qu'une formation soit donnée et ainsi de suite, nous ne pouvons pas en fait faire grand-chose.

[Text]

We cannot have an inspector at every work site in the country. It is just absolutely impossible. Our job is to make the law as reasonable and as effective as possible. Our job is to do inspections upon complaint. Our job is to do a certain amount of spot checking, to make sure that people are aware of their responsibilities, but, regrettably, in this field, we cannot have an inspector at every work site because of the potential avalanche. That is just not possible, and it is regrettable. But that is the reality of life.

Mr. Parker: That is certainly not my request, that an inspector be there, but certainly they should be trained and the employees there should know the structure that is there and placed for their own safety. It just was not done there.

Mr. Eberlee: Absolutely. It is our job to press these employers to do their duty. We may have to do that by prosecuting in that circumstance.

The Chairman: Thank you, Mr. Parker. Mr. Flis.

• 1225

Mr. Flis: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to compliment the minister and his department for setting as one of its key strategic goals the removal of major causes of conflict in the workplace. The minister, in his presentation, went to great lengths in talking about the labour relations in the workforce. He says that it is of course no secret that the labour situation in the Post Office has been a cause for concern for years and that the unions had long advocated the formation of a Crown corporation as one step toward solving the problems. I am wondering if the department, at this point, already has... What are the major causes of conflict in the Post Office as far as management-worker relations are concerned?

An hon. Member: In ten words or less.

Mr. Caccia: At this point, the question would be best addressed to the estimates of the Post Office when Mr. Warren appears before the committee, because we would just be able to rehash ancient history. I am sure there have been developments in recent months that would be of particular interest to Mr. Flis and other members of the committee.

Evidently it is a smaller unit that does not relate any longer to Treasury Board, but rather to its direct employer, the Crown corporation; therefore, the entire atmosphere would be improved by the fact that it is smaller as a unit, compared with before. I am told that competent people have been hired in charge of industrial relations on the management side; that there has been very intensive co-operation; that there is a continuous dialogue with the unions; and that, on the whole, Mr. Warren looks forward to a much better climate of industrial relations in the Post Office. Beyond these generalities,

[Translation]

Nous ne pouvons pas dépêcher un inspecteur sur chaque chantier du pays. C'est tout simplement impossible. Notre tâche est de faire en sorte que la loi soit aussi raisonnable et efficace que possible. Nous avons le devoir de faire des inspections après que des plaintes ont été déposées. Notre travail consiste à faire de temps en temps des inspections pour s'assurer que les gens sont conscients de leurs responsabilités, mais malheureusement, dans ce domaine, nous ne pouvons déléguer un inspecteur sur chaque chantier susceptible de subir une avalanche. Ce n'est tout simplement pas possible et c'est regrettable. Mais c'est la réalité de la vie.

M. Parker: Mais je ne demande absolument pas qu'un inspecteur soit présent, mais il est certain que les gens devraient être formés et que les employés devraient être au courant des structures mises en place pour leur propre sécurité. Cela n'a pas été fait dans ce cas.

M. Eberlee: Vous avez tout à fait raison. Il nous revient d'exercer des pressions sur ces employeurs pour qu'ils fassent ce qu'ils ont à faire. Dans ce cas, nous devons peut-être les traduire en justice.

Le président: Merci, monsieur Parker. Monsieur Flis.

M. Flis: Merci, monsieur le président.

J'aimerais féliciter le ministre et son ministère d'avoir fixé comme un de leurs objectifs principaux la suppression de toute cause importante de conflit sur le lieu de travail. Dans sa déclaration, le ministre a parlé longuement des relations de travail au sein de la population active. Il nous a dit qu'il était tout à fait évident que les relations tendues entre les postiers et le ministère étaient inquiétantes depuis des années et que les syndicats avaient depuis longtemps préconisé qu'un organisme d'État soit créé en vue de résoudre les problèmes. Je me demande si le ministère a déjà... Quelles sont les principales causes de conflit aux Postes en ce qui concerne les relations entre la direction et les employés?

Une voix: En dix mots ou moins.

M. Caccia: En ce moment, je crois que vous devriez poser la question lorsque M. Warren comparaitra devant le Comité pour discuter des prévisions budgétaires de la Société des postes, car ce serait remâcher de l'histoire ancienne. Je suis sûr qu'il y a eu de nombreux changements au cours des derniers mois, et qui intéresseront tout particulièrement M. Flis et d'autres membres du Comité.

Evidemment, il s'agit d'une unité plus petite qui ne dépend plus du Conseil du trésor mais plutôt de son employeur direct, c'est-à-dire la société d'État; par conséquent, l'ambiance est certainement différente parce que l'unité a diminué de volume. On me dit que des gens compétents ont été embauchés pour se charger des relations industrielles du côté de la direction, que la coopération est très intense, qu'il y a un dialogue continu avec les syndicats et que, grosso modo, M. Warren espère que l'ambiance en matière de relations industrielles changera aux Postes. En dehors de ces généralités, monsieur le président, je

[Texte]

Mr. Chairman, I do not know whether I would be able to give Mr. Flis a more satisfactory answer in detail.

Mr. Flis: I raise this, Mr. Chairman, because, when Parliament set up the Post Office as a Crown corporation, it gave the Crown corporation three mandates to meet: one was to improve service; the second was to improve management-labour relations; and the third was to become self-sufficient.

We also saddled the corporation with a \$700-million deficit. My question is whether that was realistic, this \$700 million deficit to wipe out. Will this really assist your department in meeting the first two objectives—that is, the management-labour relations and improving service? Has the minister maybe made approaches in cabinet on whether this deficit should be wiped off through other means, so that you would give the Crown corporation a clean slate, as you mention in your presentation to us on page 4? I really do not think we gave the Crown corporation a clean slate. Has the minister made any representations to cabinet maybe to wipe off that deficit in some way?

Mr. Caccia: Again, Mr. Chairman, it is a question that would have to be addressed to the president of the Post Office, because it is my recollection, from some statement on his part in recent weeks, that he was going to increase the rates to reduce and gradually wipe out this deficit within, I believe, 1985—I am going by memory—and that he was confident in being able to do so. But, Mr. Chairman, as you can see, I am quoting from someone else's statement, and I have to go by that.

As to the clean slate, in our statement here this morning, we are referring to a clean slate in industrial relations, which is, basically, human relations in the workplace between employer and employees, and which I would hope would not be marred or affected by a financial goal of wiping out the deficit of \$700 million.

Mr. Flis: Thank you.

The Chairman: One last question, Mr. Flis.

Mr. Flis: One of the objectives of the department, as outlined on page 16-8 of the 1982-1983 estimates, is to promote and protect "a fair return for efforts in the work place."

I raised this a year ago, but I do not see any changes in the objectives of the department. Would the department consider incorporating into its objectives something like "to promote fair output for remuneration received in the workplace or place of employment"? I raise this because you seem to be using a negative approach to solving our management-labour relations. What is the department doing about trying to promote a respect for the service they are providing, about taking a greater interest and appreciation in what they are doing?

• 1230

This connects also with the world moving toward free trade. Canada is going to have to become more and more competitive

[Traduction]

ne sais pas si je pourrai donner à M. Flis une réponse plus satisfaisante.

M. Flis: J'ai soulevé ce point, monsieur le président, car, lorsque le Parlement a créé la société des postes, il lui a donné trois mandats à remplir: le premier était d'améliorer les services, le deuxième d'améliorer les relations entre la direction et le personnel et le troisième de devenir autonome.

Nous lui avons également collé sur les bras un déficit de 700 millions de dollars. Je me demande s'il était vraiment réaliste de supprimer ce déficit de 700 millions de dollars. Cela aidera-t-il votre ministère à remplir les deux premiers objectifs, c'est-à-dire, améliorer le service et les relations entre la direction et le personnel? Le ministre a peut-être fait savoir au Cabinet que l'on pouvait supprimer ce déficit de façon autre, de façon à permettre à la société d'État de repartir d'un bon pied, comme vous l'avez dit dans la présentation que vous avez faite devant nous à la page 4? Je ne pense pas que nous ayons donné à la société d'État de quoi repartir d'un bon pied. Le ministre a-t-il effectué des démarches auprès du Cabinet pour que ce déficit soit supprimé d'une façon ou d'une autre?

M. Caccia: Une fois de plus, monsieur le président, c'est une question qui devrait être posée au président de la société des postes, car si je me souviens bien, d'après ce qu'il a dit au cours des dernières semaines, il avait l'intention d'augmenter les tarifs en vue de réduire et de supprimer progressivement ce déficit d'ici, je crois, 1985; si je me rappelle bien, il pensait pouvoir le faire. Mais, monsieur le président, comme vous pouvez le voir, je cite de mémoire une déclaration faite par quelqu'un d'autre et c'est tout ce que je puis dire.

Quant à repartir d'un bon pied, dans la déclaration que nous avons faite ce matin, nous parlons des relations industrielles qui portent essentiellement sur les relations humaines dans le travail entre l'employeur et le personnel, et j'espère que le fait d'avoir à supprimer un déficit de 700 millions de dollars ne portera pas atteinte à ces relations.

M. Flis: Merci.

Le président: Une dernière question, monsieur Flis.

M. Flis: Un des objectifs du ministère, comme le mentionne la page 16-9 des prévisions budgétaires de 1982-1983, est de promouvoir et de protéger «une juste rémunération des efforts déployés dans le milieu de travail».

J'ai soulevé ce point il y a un an, mais il n'y a eu aucune modification dans les objectifs du ministère. Le ministère envisagerait-il d'introduire dans ses objectifs quelque chose comme «promouvoir une production suffisante en retour d'une rémunération juste dans le milieu de travail»? Je soulève cette question, car vous semblez vouloir résoudre nos problèmes entre la direction et le personnel de façon négative. Quelles mesures le ministère entend-il prendre pour essayer d'encourager les employés au respect des services offerts, pour les intéresser davantage à leur travail?

Tout ceci est également important compte, tenu de l'orientation mondiale vers le libre échange. Le Canada devra de Venir

[Text]

in order to do that. Our workers are going to have to become more productive so our products can become more competitive. I am just wondering whether the department... maybe the department is doing this, taking sort of a positive approach to motivate the workers—and the Post Office is a good example—to get the workers to really take an interest. This is the most important service in Canada, whatever they are manufacturing is the most important product. In other words, taking a totally different approach, a positive approach, rather than continually taking some sort of negative approach.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, Mr. Flis is asking a very broad and important question that goes well beyond the scope of these estimates, but we are very glad to focus on it, and I will ask Mr. Eberlee to answer it.

Mr. Eberlee: I suppose one of the major purposes of the Quality of Working Life Program is to help the workers—as represented by a union—and the employer to come to a better mutual understanding of their respective responsibilities, to help them participate more effectively together in resolving the problems that may stand in the way of a better exercise of those responsibilities.

Some people say that the bottom line with a successful Quality of Working Life Program, in which you do bring a greater degree of co-operation and participation in the management of affairs in the workplace, is improved productivity. So I would say that quite consciously the QWL Program is our contribution to a real improvement in the workplace.

Mr. Flis: I see, Mr. Chairman, that this is probably happening, and I would recommend to the department that in next year's estimates they may reword their objectives to reflect that.

Mr. Caccia: Yes. I think it is a very fair point, Mr. Chairman. Mr. Flis has pointed to the objective in the estimates that there is a fair return for effort, and you would like to emphasize the importance of a fair output. We take his advice into consideration because it is very important we keep that in mind.

Mr. Flis: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Flis.

Well, it is 12.30. We usually adjourn at 12.30, but if everybody agrees we will permit Mr. McDermid to have his five-minute period, and then we will meet again at a later date. Mr. McDermid.

Mr. McDermid: Thank you, Mr. Chairman. I appreciate the time, and I enjoy being in the cleanup position because I can make certain suggestions and ask for certain things.

I would like to make a brief comment on estimates. It is kind of frustrating sitting here and going through the estimates and spending time, and then all of a sudden finding out that they have added six person-years and x-numbers of

[Translation]

de plus en plus concurrentiel sur ce plan-là. Nos employés devront augmenter leur production pour que nos produits deviennent plus concurrentiels. Je me demande simplement si le ministère... et peut-être qu'il le fait et qu'il adopte une attitude positive en vue de motiver ses employés—d'ailleurs la Société des postes est un bon exemple à cet égard—si le ministère ne pourrait pas faire en sorte que les employés s'intéressent réellement à leur travail. Ce service est le plus important au Canada, quel que soit leur produit. En d'autres termes, il faudrait adopter une optique tout à fait différente, et voir les choses de façon plus positive au lieu de toujours adopter une attitude négative.

M. Caccia: Monsieur le président, M. Flis vient de poser une question très vaste et très importante, qui dépasse de loin le cadre de ces prévisions budgétaires, mais c'est avec plaisir que nous allons l'aborder et je demanderai à M. Eberlee d'y répondre.

M. Eberlee: Je suppose que l'un des objectifs principaux du programme de la qualité de la vie au travail est d'aider les employés—représentés par un syndicat—et l'employeur à arriver à mieux comprendre leurs responsabilités respectives, de les aider à participer plus activement à la résolution des problèmes qui empêchent peut-être un meilleur exercice de ces responsabilités ne soient mieux exercées.

Certains disent que l'objectif essentiel d'un bon programme de qualité de la vie au travail, dans lequel interviennent la coopération et la participation à la direction des affaires dans le milieu de travail, est l'amélioration de la productivité. Donc, je dirai tout à fait consciemment que le programme de la qualité de la vie au travail et notre propre contribution à l'amélioration réelle du lieu de travail.

M. Flis: Je constate, monsieur le président, que c'est déjà le cas et je recommanderai au ministère, que dans les prévisions budgétaires de l'année prochaine, il rédige à nouveau ses objectifs pour tenir compte de cette évolution.

M. Caccia: Oui. Je crois que c'est très bien amené, monsieur le président. M. Flis a fait remarquer que l'objectif qui figure dans les prévisions budgétaires est une juste rémunération pour les efforts déployés et vous voudriez mettre l'accent sur l'importance d'une production suffisante. Nous allons prendre en considération ce qu'il dit, car c'est très important.

M. Flis: Merci.

Le président: Merci, monsieur Flis.

Bien, il est 12h30. Nous levons d'habitude la séance à 12h30, mais si chacun est d'accord, nous allons permettre à M. McDermid de parler pendant cinq minutes et nous nous réunirons de nouveau à une date ultérieure. Monsieur McDermid.

M. McDermid: Merci, monsieur le président. Je sais qu'il est tard et je suis content d'être le dernier, car je peux faire certaines propositions et demander certaines choses.

Je voudrais commenter brièvement les prévisions budgétaires. Il est assez frustrant de parcourir les prévisions budgétaires, de passer du temps à les étudier et de découvrir tout à coup que le ministère a ajouté six années-personnes et X

[Texte]

dollars to this department, and that C-78, which we spent so much time on They do not have an estimate of the expenditure here. At least, we could have a handout saying these really are not accurate, this is what has been done since then. I think that is the first thing.

I think, when we talked about the Women's Bureau, it is obvious this is the first place you probably cut expenditures when they came in with the big broadaxe and said cut expenditures. Then, all of a sudden, once the new chief of the Status of Women got going, she waved her magic wand in cabinet and got some money back into the program. On that very thing, could we have a breakdown from the department of the various departments and the composition male and female of the positions held? Could that be made available to the committee? Is that possible?

Mr. Eberlee: That is possible, I am sure.

Mr. McDermid: Fine. Thank you.

The second thing I would like to comment on, or the third thing I would like to comment on is this. The minister tends to be the greatest "motherhood statement" man I have ever heard in my life. All I have heard this morning is a lot of "we would like to", "we would like to this" and "we would like to that". That is motherhood. What are you going to do? I think that is the important thing; that is what the people want to find out, what we would all like to find out. I think the important thing is: what are you going to do?

• 1235

If I might, I am going to zero in on estimates contained on page 16-12, Grants and Contributions. But first of all, before I get to that, on page 16-10, under the Operations heading of Information, I notice your information budget has increased 34 per cent this year, from \$499,000 to \$669,000 in keeping, I might add, with information in all departments and the tremendous advertising budget the federal government has. Might I ask why you have made such a dramatic increase in the information budget, a 34 per cent increase?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, before answering this question on the information budget, since in his cleanup operation Mr. McDermid did so well in mopping up every corner, I would like to tell him that perhaps he was not here when I read the statement as to what we will do in Labour Canada—

Mr. McDermid: I apologize.

Mr. Caccia: —which is not in the realm of what we would like to do, but it is in the realm of what will be done and therefore there has been a clear indication of what will be done at the very beginning of this meeting. When I indicated what I would like to express as a wish of accomplishment before the end of the year, the passing of a new Canada Labour Code, I was answering a question from his colleague, Mr. Crombie, who was asking me a question along those lines.

[Traduction]

nombre de dollars, et que le Bill C-78 sur lequel nous avons passé tant de temps . . . les dépenses prévues ne sont pas mentionnées ici. Nous pourrions au moins avoir une espèce de relevé indiquant que ces chiffres ne sont pas exacts et ce qui a été fait depuis. Voilà ce que je voulais dire en premier.

Lorsque nous avons parlé du bureau des femmes, à mon avis, il est évident que c'est là où vous avez réduit les dépenses lorsque le gouvernement a déclaré qu'il fallait imposer certaines contraintes budgétaires. Puis tout d'un coup, dès que le nouveau chef du Statut de la femme a pris son poste, elle a agité sa baguette magique au Cabinet et a obtenu des crédits. A ce propos, pourrions-nous avoir une ventilation des dépenses des divers ministères et de la composition par sexe des postes occupés? Pourriez-vous faire parvenir cette information au Comité?

M. Eberlee: Je suis sûr que c'est tout à fait possible.

M. McDermid: Bien. Merci.

Mon deuxième ou troisième point est le suivant: le ministre est celui qui exprime le plus de vœux pieux. Ce matin j'ai entendu beaucoup de «nous aimerions faire ceci ou cela». C'est du maternage. Qu'allez-vous faire. C'est là l'important, ce que les gens veulent savoir, ce que nous voulons tous savoir. L'important est: Qu'allez-vous faire?

Si vous me le permettez, je voudrais porter mon attention sur les prévisions budgétaires qui figurent à la rubrique Subventions et Contributions à la page 16-13. Mais tout d'abord, à la page 16-11, à la rubrique Information, je remarque que votre budget réservé à l'information a augmenté de 34 p. 100 cette année et est passé de \$499,000 à \$669,000, ce qui correspond, devrais-je ajouter, au budget d'information de tous les ministères et à l'énorme budget réservé à la publicité. Pourrais-je vous demander pourquoi ce budget réservé à l'information a augmenté de façon aussi importante, puisqu'il s'agit d'une augmentation de 34 p. 100?

M. Caccia: Monsieur le président, avant de répondre à cette question sur le budget destiné à l'information, étant donné que M. McDermid est expert en ménage de toutes sortes, j'aimerais lui dire qu'il n'était peut-être pas là lorsque j'ai lu la déclaration sur ce que nous allions faire au ministère du Travail . . .

M. McDermid: Excusez-moi.

M. Caccia: . . . non ce que nous voudrions faire, mais ce qui sera fait; par conséquent nous avons dit ce qui sera fait au tout début de cette réunion. Lorsque j'ai indiqué ce que nous aimerions accomplir d'ici la fin de l'année, c'est-à-dire l'adoption d'un nouveau code du travail, je répondais à une question posée par son collègue, M. Crombie.

[Text]

As to the information on the budget, Mr. Chairman, the deputy minister will proceed.

Mr. Eberlee: The increase of \$170,000 in that item is entirely related to the new Industrial Relations Information Service which provides information on the contents of collective agreements on wage rates, et cetera, to our clientele. It has nothing to do with advertising. It may include some publications which the Industrial Relations Information Service would put out, but has nothing whatsoever to do with advertising.

Mr. McDermid: That is quite a dramatic increase, 34 per cent.

Mr. Eberlee: Yes, that is right.

Mr. McDermid: Do you want to give that to me again, very slowly?

Mr. Eberlee: During 1981 we established a new unit in the department, a small unit, called the Industrial Relations Information Service, dedicated to providing our clientele with the data they need to carry out rational collective bargaining, data on wage rates.

Mr. McDermid: Do you mean to tell me that Stats Canada does not have that kind of information?

Mr. Eberlee: The data exists all over the place, but the service is to a union. They will say, can you provide us with a rundown on the wage rates in x community to assist us in our collective bargaining process? Management would do the same thing. This is a service we have just launched; these are the costs for the service and have nothing to do with advertising.

Mr. McDermid: It sounds to me like kingdom building and it sounds to me like a duplication of services, it really does.

Mr. Caccia: It is being done, Mr. McDermid, in other nations that have done extremely well in improving the quality of collective bargaining. They have centralized this type of information in one department, usually Labour. As a result, both management and labour can turn to that particular unit, which is called IRIS in this case, an acronym for the long term which the deputy just expressed, and it gives a fairly rapid service of a specialized nature, whereas Stats Canada is all over the place, and it works out to great satisfaction because it can also be used at times of negotiation and bargaining, and at short notice with good results.

Mr. Eberlee: May I add, Mr. Chairman, that the service was recommended to us by a joint labour-management committee several years ago. The service was to be established through legislation that was first introduced and was to be called the collective bargaining information centre. When that bill died on the Order Paper, Mr. Alexander introduced legislation, and the body was to be called the Labour Information Bureau.

[Translation]

Quant à l'information sur le budget, monsieur le président, le sous-ministre va y répondre.

M. Eberlee: L'augmentation de \$170,000 de ce poste est due entièrement au nouveau service d'information sur les relations industrielles qui fournit des renseignements à notre clientèle sur les taux de salaire figurant dans les conventions collectives. Cela n'a rien à voir avec la publicité. Le service d'information publiera peut-être certaines brochures sur les relations industrielles, mais cela n'a absolument rien à voir avec la publicité.

M. McDermid: Mais c'est une augmentation assez exceptionnelle, 34 p. 100.

M. Eberlee: Oui, vous avez raison.

M. McDermid: Pourriez-vous me répéter ce que vous venez de dire, plus lentement?

M. Eberlee: En 1981, nous avons créé une nouvelle unité au ministère, une petite unité appelée Service d'information sur les relations industrielles, qui a pour tâche de fournir à notre clientèle les données dont elle a besoin pour entreprendre des négociations collectives rationnelles, des données sur les taux de salaire.

M. McDermid: Essayez-vous de me dire que Statistique Canada ne publie pas ce genre d'information?

M. Eberlee: Ces statistiques existent partout, mais ce service est destiné à un syndicat. Le syndicat nous demandera si on peut lui fournir une liste des taux de salaire dans telle ou telle collectivité en vue de l'aider à mener ses négociations collectives? La direction fera d'ailleurs la même chose. C'est un service que nous venons de créer; ces crédits sont donc destinés au service et non à la publicité.

M. McDermid: Cela m'apparaît comme une très vaste entreprise et une répétition de services déjà existants.

M. Caccia: Monsieur McDermid, cela se fait dans d'autres pays qui ont réussi de façon extraordinaire à améliorer la qualité des négociations collectives. Ils ont centralisé ces renseignements dans un ministère, en général le ministère du Travail. C'est ainsi que la direction et les syndicats peuvent se tourner vers ce service, le SIRI, qui est l'acronyme du service en question et qui fournit un service relativement rapide de nature spécialisée, alors que Statistique Canada s'éparpille un peu partout; ce service est en outre très satisfaisant, car il peut être utilisé lors des négociations et très rapidement avec de bons résultats.

M. Eberlee: Puis-je ajouter, monsieur le président, que ce service nous a été recommandé par un comité mixte syndicat-patronat il y a plusieurs années. Le service devait être créé par voie législative et devait s'appeler le Centre d'information sur les négociations collectives. Lorsque ce projet de loi a disparu à la dissolution du Parlement, M. Alexander a déposé une nouvelle loi et cet organisme devait s'appeler le Bureau d'information sur la main-d'oeuvre.

[Texte]

• 1240

Finally, we have been able to establish it without legislation. We had hoped originally that there would be a managing board for the body which would consist of labour and management representatives, but that particular plan fell through at the time. It is based entirely upon the view of the parties in collective bargaining that it was a necessary thing.

The Chairman: A final question. A very quick one.

Mr. McDermid: Okay, just a quick one. On page 16-12 of the estimates, Program Development and Central Operations. I note with interest that for research into the labour field you have allotted \$40,000—the same as last year, almost as much as the minister's salary, or I should say a little more than the minister's salary, by about \$1,000—and you have allotted \$16,000 for accident prevention research, the same as last year. So in other words, in real terms, there are cuts.

What kind of reasonable research can you buy for \$16,000 in the field of accident prevention? And what kind of research can you get in the field of labour, special research in the labour field, for \$40,000? Who is kidding who with this one?

Mr. Eberlee: We have a . . . On the \$40,000 item, it is our University Grants Research Program and annually we receive applications from individuals who are perhaps working on their . . . are doing post-graduate work. We receive quite a raft of applications for support in doing this, that, or the other study and the applications ask for \$1,500, \$2,000 or whatever. We get quite a bit of useful work out of it and it is to stimulate people in the academics in the industrial relations community.

The \$16,000 is a very, very small item, I will concede that. It has not grown because of the establishment of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, but it is for the same basic sort of thing, to enable us to provide small amounts of support to individuals who may come forward with good ideas that need further development.

Mr. McDermid: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I would like to thank the minister and his officials for appearing before the committee.

We will adjourn to the call of the Chair.

[Traduction]

Enfin, nous avons pu créer cet organisme sans passer par la voie législative. Nous avions espéré au départ qu'il se serait doté d'une commission directoriale comprenant des représentants de la main-d'oeuvre et de la direction, mais ce projet n'a pas eu de suite. Il a été créé selon les vues de ceux qui s'intéressent aux négociations collectives.

Le président: Une dernière question, très rapide.

M. McDermid: Bien, une question très rapide. Page 16-13 des prévisions budgétaires, élaboration des programmes et opérations centrales. Je note avec intérêt que pour la recherche dans le domaine du travail vous avez affecté \$40,000—le même montant que l'année dernière, presque autant que le salaire du ministre, ou plutôt un petit peu plus que le salaire du ministre d'environ \$1,000—et vous avez affecté \$16,000 à la recherche sur la prévention des accidents, le même montant que l'année dernière. Donc, en d'autres termes, vous avez procédé à des coupures en termes réels.

Quel genre de recherches pouvez-vous avoir pour \$16,000 dans le domaine de la prévention des accidents? Et quel genre de recherches pouvez-vous obtenir dans le domaine du travail pour \$40,000? De qui vous moquez-vous?

M. Eberlee: Nous avons un . . . A propos du poste de \$40,000, il s'agit de notre programme de recherches fondé sur les exemptions accordées aux universités et nous recevons, chaque année, des demandes d'individus qui effectuent peut-être des travaux post-universitaires. Nous recevons un bon nombre de demandes sur ces études ou d'autres; les candidats demandent en général \$1,500 ou \$2,000. Les travaux qui en découlent sont en général utiles et il s'agit de stimuler les universitaires pour qu'ils travaillent dans le domaine des relations industrielles.

J'avoue effectivement que le poste de \$16,000 est très faible. Il n'a pas augmenté en raison de la création du Centre canadien sur la santé et la sécurité professionnelle, mais ce poste est à peu près le même que le précédent; il nous permet de fournir des petites sommes d'argent aux individus qui nous soumettent de bonnes idées et que nous estimons devoir être poussées plus en avant.

M. McDermid: Merci, monsieur le président.

Le président: J'aimerais remercier le ministre et ses collaborateurs d'avoir comparu devant le Comité.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.



If undelivered, return COVER ONLY to:

Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From Labour Canada:

Mr. T.M. Eberlee, Deputy Minister of Labour;
Mr. J.H. Currie, Chairman of the Council Centre for
Occupational Health and Safety.

De Travail Canada:

M. T.M. Eberlee, sous-ministre du Travail;
M. J.H. Currie, président du conseil Centre d'hygiène et de
Sécurité au travail.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 22

Thursday, April 1, 1982

Chairman: Mr. Arthur Portelance

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 22

Le jeudi 1^{er} avril 1982

Président: M. Arthur Portelance

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent du*

Labour, Manpower and Immigration

Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Votes 20 and 30 under
Immigration

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: crédits 20 et 30 sous la
rubrique Immigration

APPEARING:

The Honourable Lloyd Axworthy,
Minister of Employment
and Immigration

COMPARAÎT:

L'honorable Lloyd Axworthy,
Ministre de l'Emploi
et Immigration

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
MANPOWER AND IMMIGRATION

Chairman: Mr. Arthur Portelance

Vice-Chairman: Mr. Jesse Flis

Berger	Henderson
Bujold	Keeper
Crombie	Kushner
Dawson	MacDonald (Miss)
Heap	Malépart

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA
MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

Président: M. Arthur Portelance

Vice-président: M. Jesse Flis

Messrs. — Messieurs

McCuish	Reid (<i>St. Catharines</i>)
McDermid	Tousignant
Oberle	Veillette
Parent	Yanakis—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Wednesday, March 31, 1982:

Mr. Keeper replaced Mr. Murphy;
Mr. Heap replaced Mr. Parker.

On Thursday, April 1, 1982:

Mr. Bujold replaced Mr. Dupont.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le mercredi 31 mars 1982:

M. Keeper remplace M. Murphy;
M. Heap remplace M. Parker.

Le jeudi 1^{er} avril 1982:

M. Bujold remplace M. Dupont.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 1, 1982

(28)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 8:05 o'clock p.m. this day, the Chairman Mr. Portelance, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Berger, Bujold, Dawson, Heap, Keeper, McDermid and Mr. Portelance (Ch.).

Other Members present: Messrs. Dupont, Friesen and MacBain.

Appearing: The Honourable Lloyd Axworthy, Minister of Employment and Immigration.

Witnesses: From Employment and Immigration Canada: Mr. J.C. Best, Executive Director, Immigration and Demographic Policy; Mr. D.R. Campbell, Executive Director, Labour Market Development; Mr. Paul J. Gauvin, Executive Director, Finance and Administration.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, March 30, 1982*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 20 and 30 under Immigration.

The Minister read an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

At 9:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 1^{er} AVRIL 1982

(28)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 20h05 sous la présidence de M. Portelance (président).

Membres du Comité présents: MM. Berger, Bujold, Dawson, Heap, Keeper, McDermid et Portelance.

Autres députés présents: MM. Dupont, Friesen et MacBain.

Comparaît: L'honorable Lloyd Axworthy, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

Témoins: De Emploi et Immigration Canada: M. J.C. Best, directeur exécutif, Politique de l'immigration et de la démographie; M. D.R. Campbell, directeur exécutif, Groupe de développement du marché du travail; M. Paul J. Gauvin, directeur exécutif, Finances et administration.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 30 mars 1982*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 20 et 30 sous la rubrique Immigration.

Le ministre fait lecture d'une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 21h55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Thursday, April 1, 1982

• 2005

Le président: A l'ordre! nous allons débiter.

We will start consideration of main estimates under Employment and Immigration for the fiscal year ending March 31, 1983. Tonight, we will deal with Votes 20 and 30 under Immigration.

EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

B—Canada Employment and Immigration Commission—Immigration Program

Vote 20—Immigration—Program expenditures and contributions\$76,295,000

C—Immigration Appeal Board

Vote 30—Immigration Appeal Board—Program expenditures2,882,000

Mr. McDermid: On a point of order, Mr. Chairman. I am sorry to interrupt. I understand Votes 1 and 5 will also be available to us if we want to discuss the minister's staff.

The Chairman: Yes, of course, but it is not really unemployment insurance. This will not be discussed tonight, but Votes 1 and 5 on administration, I suppose, are included in here.

Mr. McDermid: Yes. Thank you.

The Chairman: I would like to welcome the Honourable Lloyd Axworthy, Minister of Employment and Immigration. I would invite the minister to introduce the officials of his department, and then I think he has a short statement. Mr. Axworthy.

L'honorable L. Axworthy (ministre de l'Emploi et de l'Immigration): Merci, monsieur le président.

I wish to present the following officials who are with me. Mr. Maurice Lafontaine, Acting Deputy Minister and Chairman of the commission; Mr. Cal Best, Executive Director of Immigration and Demographic Policy; Kirk Bell, Director General of Recruitment and Selection Branch; Miss Janet Zukowsky, Director of the Settlement Branch; Duncan Campbell, Executive Director of Labour Market Development; Ian Midgley, Director General, Program Evaluation Branch; Mr. Paul Gauvin, Executive Director, Finance and Administration; and Frank Ianni, Acting Director General, Public Affairs.

Those are the people who are accompanying me this evening and who are available for your interesting inquiry.

If I may, Mr. Chairman, I would like to open with a short statement outlining the interests and concerns of this part of

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le jeudi 1 avril, 1982

The Chairman: I will now call the meeting to order.

Nous allons commencer notre étude du budget des dépenses de l'Emploi et de l'Immigration pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. Ce soir nous allons examiner les crédits 20 et 30 de l'Immigration.

EMPLOI ET IMMIGRATION

B—Commission de l'Emploi et de l'Immigration du Canada—Programme d'immigration

Crédit 20—Immigration—Dépenses de programme et contributions\$76,295,000

C—Commission d'appel de l'immigration.

Crédit 30— Commission d'appel de l'immigration—Dépenses du programme\$2,882,000

M. McDermid: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je m'excuse de vous interrompre. Je crois savoir que nous pouvons également poser des questions aux collaborateurs du ministre au sujet des Crédits 1 et 5.

Le président: Oui, certainement, mais nous n'étudions pas vraiment l'Assurance-chômage ce soir. Je suppose toutefois que vous pouvez poser des questions concernant les crédits 1 et 5, c'est-à-dire le programme d'administration.

M. McDermid: Oui. Merci.

Le président: J'aimerais souhaiter la bienvenue à l'honorable Lloyd Axworthy, ministre de l'Emploi et de l'Immigration. Je l'invite à présenter les fonctionnaires de son ministère et à passer ensuite à sa déclaration. Monsieur Axworthy.

The honourable Lloyd Axworthy (Minister of Employment and Immigration): Thank you, Mr. Chairman.

Je veux présenter les fonctionnaires qui m'accompagnent: M. Maurice Lafontaine, sous-ministre intérimaire et président de la Commission; M. Cal Best, directeur exécutif de la politique relative à l'Immigration et à la population; Kirk Bell, directeur général de la Direction du recrutement et de la sélection, M^{lle} Janet Zukowsky, directeur de la Direction de l'établissement, Duncan Campbell, directeur exécutif, Développement du marché du travail; Ian Midgley, directeur général de la Direction de l'évaluation des programmes; M. Paul Gauvin directeur exécutif, Division des finances et de l'administration; et Frank Ianni, directeur général intérimaire, Affaires publiques.

Voilà donc les personnes à qui vous pourrez poser des questions.

Je voudrais commencer par une courte déclaration, si vous le permettez, monsieur le président, qui souligne les questions

[Texte]

the estimates. I welcome the opportunity to discuss the 1982-83 Main Estimates for Employment and Immigration. In these main estimates, I am seeking a total of \$2.422 billion to finance all programs within my department commission.

In my presentation today I will address the immigration program covered by Vote 20. Over the past years, considerable progress has been made in reforming immigration programs, practices, and procedures. These reforms are partly the result of the extensive and excellent work conducted by the Task Force on Immigration Practices and Procedures, which I established in September of 1980 to study problems with the Immigration Act.

The reforms also stem from extensive consultations with those who apply the Immigration Act; those who are directly affected by it; and other groups and individuals who are concerned that Canada should have a fair, humane, and responsible set of policies in this important area.

For example, over the months that I have had responsibility for immigration matters, I have had literally hundreds of conversations with members of Parliament, and that is an understatement of unsurpassed rivalry, Mr. Chairman, concerning specific immigration cases as well as broad questions of policy. I believe the record shows that these conversations and discussions have had a very definite influence on the government's approach to immigration questions.

• 2010

In looking at specific program issues, I want to focus first on the changes I recently announced to make our refugee determination process more open and fair. As members know, we have a legal obligation as a signatory of the Geneva Convention on Refugees to protect visitors in Canada who are afraid to return home because of a well founded fear of persecution.

The issue of determining who is a refugee is extremely important, sensitive and difficult, requiring decisions that have life-and-death consequences. With the knowledge of these consequences, I became determined that Canada guide itself in this matter not by the minimal requirements of our international obligations but by the higher traditional Canadian standards of fairness and justice. Having personally reviewed many cases where I was not satisfied that such Canadian standards were being applied, I asked the Task Force on Immigration Practices and Procedures to look into this whole issue.

Since the November, 1981 release of the task force report on this subject, which included a comprehensive list of recommendations, I have implemented a number of its suggested changes. One was to appoint three additional independent members to the Refugee Status Advisory Committee, popular-

[Traduction]

importantes regroupées sous ces crédits. Je profite de l'occasion qui m'est donnée pour examiner avec les membres du Comité le budget principal des dépenses pour 1982-1983 de l'Emploi et de l'Immigration. Dans ce budget, je sollicite des crédits de l'ordre de \$2,422 millions pour financer tous les programmes du ministère et de la Commission que je dirige et que vise le crédit 20.

Au cours des dernières années, une amélioration sensible s'est fait sentir dans la restructuration des programmes, des règles et des formalités en matière d'immigration. Les changements apportés sont en partie le fruit d'un long travail accompli de main de maître par le Groupe d'études sur les règles et formalités en matière d'immigration que j'avais institué en septembre 1980 en vue de trouver des solutions aux problèmes que pose la loi sur l'Immigration.

Les correctifs apportés proviennent également de longues consultations tenues avec les personnes qui ont pour fonction d'appliquer la loi sur l'immigration, celles qui en subissent directement l'influence et d'autres encore qui ont à coeur que les mesures appliquées par le Canada dans ce domaine soient justes, humanitaires et efficaces.

Je veux mentionner, entre autres, que depuis que j'assume mes responsabilités actuelles, j'ai eu des centaines, oui des centaines d'occasions de m'entretenir avec des députés fédéraux—et c'est bien le moins que l'on puisse dire—monsieur le président, de problèmes particuliers d'immigration, ainsi que de questions générales de politique. Je crois que l'état actuel des choses démontre que ces entretiens ont exercé une influence certaine sur la façon dont le gouvernement aborde les questions relatives à l'immigration.

En examinant les objectifs particuliers du programme, je soulignerai d'abord les modifications que j'ai récemment annoncées pour rendre le processus de reconnaissance du statut de réfugié plus souple et plus équitable. Vous savez que, de par la loi, nous devons, à titre de signataire de la Convention de Genève relative aux réfugiés, protéger les visiteurs au Canada qui ont raison de craindre d'être persécutés en rentrant dans leur pays.

Il ne fait aucun doute que la question de savoir qui est un réfugié est extrêmement importante, délicate et difficile, qu'elle exige des décisions dont les conséquences, pour les personnes concernées, peuvent être fatales. Étant donné ces conséquences, j'ai acquis la conviction qu'en cette matière, le Canada doit se laisser guider non par les exigences minimales de nos obligations internationales, mais bien plutôt par l'impartialité et la justice dont il a toujours fait preuve. Après avoir personnellement examiné des cas, comme je n'étais pas persuadé que ces deux grands principes étaient appliqués, j'ai demandé que toute cette question soit réexaminée en profondeur par le Groupe d'étude des règles et formalités en matière d'immigration.

Depuis que le rapport de ce Groupe d'étude a été rendu public en novembre 1981, j'ai mis en application un certain nombre de modifications proposées parmi la liste exhaustive des recommandations que comprenait ce rapport. Entre autres, j'ai nommé trois autres membres du secteur privé au Comité

[Text]

ly known as the RSAC. We have taken steps to ensure that potential claimants are better informed of their rights to seek refugee status and of the procedures to be followed in actually making a claim. In addition, the calibre of interpreters used in refugee hearings has been improved. Another change I implemented was to order that tie votes on individual claims should be resolved in favour of the applicant.

In addition, a highly successful symposium, chaired by Mr. Dennis Dawson, *un député de Louis-Hébert*, was held last month in Toronto to discuss the—we will pamper the honourable deputy—the whole process with individuals directly involved in refugee determination. Attended by more than 120 people, the symposium participants were drawn from the academic and legal professions, church, civil rights, and other groups working on behalf of refugees, as well as government officials specializing in the refugee determination process.

At that time I issued new guidelines to the Refugee Status Advisory Committee which will move the whole system in the direction of increased fairness and openness.

The Chairman: Do you have them with you?

Mr. Axworthy: I will make those available to committee members, by the way, Mr. Chairman, if they can distribute them. They might like to see them.

The guidelines deal with both the criteria for refugee determination and the assessment of the credibility of refugee claims. These guidelines cannot anticipate every situation that may present itself to the committee, but they will convey the general intent as well as the legal basis for an improved approach to refugee determination.

In all its future deliberations the committee will presume the applicant is telling the truth unless there is clear evidence to the contrary. Also, the committee will always apply the benefit of doubt in favour of the applicant.

I have announced other changes dealing with the composition, structure, and operational procedures of the RSAC. First of all, the committee is to be made independent of the commission. Incremental resources have now been specifically assigned to the committee sufficient to allow five panels to operate weekly. This will cut down the long period of uncertainty and anxiety faced by claimants. In increasing the number of private members from seven to ten, I will make appointments to ensure regional representation.

I think it is fair to say that these changes were viewed in a positive light by the symposium participants. With the changes I have already implemented and others I will be announcing in the next few weeks, we will have moved a great distance toward a truly fair and humane system for refugee determination. Saying that, there is, obviously, always room for improvement.

Some changes, such as the right to an oral hearing before the RSAC, require legislation amendments and will have

[Translation]

consultatif du statut de réfugié (CCSR). Nous nous sommes employés à instruire les requérants éventuels du droit qu'ils ont de solliciter le statut de réfugié, ainsi que des formalités à remplir lorsqu'ils revendiquent effectivement ce statut. En outre, de meilleurs interprètes pour les entrevues que subissent le réfugié sont embauchés. J'ai également donné instruction qu'en cas de partage égal des voix, la question soit tranchée en faveur du requérant.

Un colloque très fructueux, présidé par M. Dennis Dawson, député de Louis-Hébert, a eu lieu le mois dernier à Toronto pour analyser l'ensemble du processus de reconnaissance du statut de réfugié avec les personnes que cette question intéresse. Plus de 120 personnes ont participé à ce colloque, dont des enseignants, des avocats, des membres de groupes religieux, de défense des droits civils et d'autres groupes s'occupant des réfugiés de même que des fonctionnaires spécialistes de ce processus.

J'ai alors donné de nouvelles directives au Comité consultatif du statut de réfugié grâce auxquelles tout le processus pourra être plus équitable et libéral.

Le président: Avez-vous une copie de ces directives ici?

M. Axworthy: Je les remets aux membres du Comité, monsieur le président, si quelqu'un veut bien les distribuer. Les députés sont peut-être intéressés à connaître ces directives.

Ces directives s'appliquent à la fois aux critères de reconnaissance du statut de réfugié et à l'évaluation de la bonne foi des requérants. Bien entendu, il est impossible de prévoir tous les cas dont le Comité peut être saisi, mais ces directives exprimeront la portée générale de même que le fondement juridique de la nouvelle approche que nous avons adoptée en la matière.

Dans toutes ses délibérations, le Comité supposera dorénavant que le requérant dit la vérité, à moins de preuve évidente du contraire, et il lui accordera toujours le bénéfice du doute.

J'ai également annoncé d'autres modifications à la composition, à la structure et aux procédures opérationnelles du CCSR. Tout d'abord, le CCSR deviendra tout à fait indépendant de la Commission. Il dispose maintenant des ressources nécessaires pour permettre à cinq groupes de se réunir toutes les semaines. La longue période d'incertitude et d'anxiété que traversent les requérants sera réduite. En augmentant le nombre de membres du secteur privé de 7 à 10, je veillerai à ce que les régions soient représentées.

Il est juste de dire, à mon avis, que les participants au colloque ont bien accueilli ces modifications. Grâce aux changements que j'ai déjà apportés et aux autres que j'annoncerai dans les prochaines semaines, nous aurons fait un grand pas vers un processus de reconnaissance du statut de réfugié qui sera vraiment impartial et tiendra bien compte des considérations d'ordre humanitaire. Cela dit, il y a toujours place à amélioration.

Certains changements, dont le droit à une audition devant le CCSR, entraîneront des modifications législatives et des réper-

[Texte]

significant cost and administrative implications. Nevertheless, such changes should not be dismissed on these grounds alone if they are deemed necessary to ensure fairness in the process; I think that was one of the conclusions from the symposium. I will therefore authorize that a study be conducted specifically on the question of oral hearings.

I would like now to turn to the refugee situation outside Canada and our efforts to help refugees from troubled areas of the world who wish to resettle here. Since 1970, following our accession to the 1951 Geneva Convention and its 1967 Protocol, Canada has responded quickly and generously to international refugee crises. In fact, we currently accept more refugees per capita than any other country in the world. In 1970, a small movement of Tibetans signalled our resettlement of the first non-Europeans. In 1972, 7,000 Ugandans were accepted; and in 1973, the response to the Chilean crisis resulted in more than 7,000 Chileans coming to Canada—more than any other country accepted, by the way, Mr. Chairman. Then in 1979-80, over 68,000 Indo-Chinese were welcomed. In total, Canada opened its doors to more than 111,000 refugees during this period.

While Canada's response to these refugee situations has varied according to the number of people to be resettled, I want to stress that our refugee policy remains constant in its basic humanitarian principles. It must be seen within an international context where priorities are set to balance the need for emergency aid assistance with that of resettlement commitments. Our ability to respond to the need for resettlement places must remain flexible, allowing for increases as the situation warrants.

• 2015

The level for government-sponsored refugee intake for 1982 is 14,000, to be distributed as follows: eastern Europe, 6,000; Indochina, 4,000; Latin America and the Caribbean, 1,000; Africa, 500; the Middle East, 400; other world areas, 100, with a contingency reserve of 2,000. Along with the government-sponsored refugee programs, we also have a private sponsorship program through which individual Canadians can have a direct effect on the number of refugees admitted to Canada. Privately sponsored refugees are in addition to those sponsored by the government.

The refugee program, once periodic, is now chronic and continues to increase in intensity. There are discouraging signs that the number of countries willing to assist in any significant way may be declining. As I mentioned earlier, Canada's record of accepting refugees is second to none and I believe it has gained us a great deal of international respect. There are both a need and an opportunity for Canada to provide leadership in finding an international solution to this global problem.

[Traduction]

cussions importantes sur les plans financier et administratif. Il ne faut toutefois pas écarter ces changements pour ces seules raisons, s'ils sont jugés nécessaires à l'impartialité du processus; c'était là, je crois, une recommandation des participants au colloque. Je demanderai donc qu'il soit procédé à une étude de la question de l'audition.

J'aimerais aborder maintenant le problème des réfugiés à l'étranger au regard des initiatives que nous prenons pour venir en aide à ceux qui désirent se rétablir au Canada. Depuis 1970, après son adhésion à la Convention de Genève de 1951 et au Protocole de 1967, le Canada a réagi de façon rapide et généreuse face aux mouvements internationaux de réfugiés. De fait, nous acceptons plus de réfugiés, par rapport à l'ensemble de la population canadienne, que tout autre pays. En 1970, le petit mouvement des Tibétains a marqué le début du rétablissement des premiers non-Européens. Ensuite, en 1972, 7,000 Ougandais ont été acceptés, puis, en 1973, nous avons accueilli plus de 7,000 réfugiés chiliens. Soit dit en passant, monsieur le président, c'est le Canada qui en a accueilli le plus grand nombre. Enfin, en 1979-1980, nous avons ouvert nos portes à plus de 68,000 réfugiés indochinois. Au cours de cette période, le Canada a accueilli plus de 111,000 réfugiés.

La réaction du Canada vis-à-vis des mouvements de réfugiés a été fonction du nombre de personnes à rétablir, mais je tiens à souligner que les principes d'ordre humanitaire, qui sous-tendent notre politique à l'égard des réfugiés, demeurent. Notre réaction doit être vue dans une perspective internationale; les priorités sont alors établies en fonction de la nécessité de porter rapidement secours à ceux qui en ont besoin et de celle de les rétablir ailleurs. Sous ce dernier rapport, une certaine souplesse s'impose, car nous pourrions ainsi en accueillir davantage lorsque la situation l'exigera.

Par conséquent, en 1982, le gouvernement prévoit admettre et prendre en charge 14,000 réfugiés, nombre qui se répartit comme suit: Europe de l'Est, 6,000; Indochine, 4,000; Amérique latine et Antilles, 1,000; Afrique, 500; Moyen-Orient, 400; autres régions du monde, 100, sans oublier la réserve pour imprévus de 2,000. En même temps que le programme en faveur des réfugiés pris en charge par le gouvernement, nous avons mis en oeuvre un programme de parrainage par le secteur privé grâce auquel les Canadiens peuvent faire admettre un plus grand nombre de réfugiés. Le nombre de réfugiés ainsi admis est en sus de celui des réfugiés parrainés par le gouvernement.

Le problème des réfugiés, auparavant intermittent, est maintenant chronique et ne cesse de prendre de l'ampleur. Malheureusement, certaines indications laissent entrevoir que le nombre de pays disposés à vraiment prêter leur concours diminue. Comme je l'ai mentionné auparavant, le Canada vient au premier rang pour ce qui concerne le nombre de réfugiés admis, ce qui lui a valu le respect de la communauté des nations. Il faut saisir l'occasion de jouer un rôle de premier plan dans la recherche d'une solution globale à ce problème.

[Text]

In 1982 it is our estimate that the main problem areas will continue to be eastern Europe and Latin America. For example, there are still at least 50,000 Poles in refugee camps, mainly in Austria, many of whom still need our help because they cannot be integrated in countries of first asylum.

Last July I announced Canada will increase its 1981 intake of eastern European self-exiles by admitting a further 1,000 persons from the camps in Austria, bringing the total to 5,000. Among nations, our response to Poles needing resettlement has been more generous than that of any other country. Clearly, a greater international effort is required, and we hope other countries will follow our lead.

Here in Canada it is my hope that increased response from individual Canadians will further augment government efforts and provide help to many Polish self-exiles who are in need. In January I called upon private organizations and individuals to complement our leadership in this area through increased private sponsorship. I want to reiterate the point that private sponsorships will be above and beyond the number that the government is already prepared to accept. Such sponsorship agreements have already been signed with many church groups, the Canadian Polish Congress and the Polish Alliance of Canada. I am also pleased to note that the Canadian Conference of Catholic Bishops has recently called on its parishes to offer sponsorship assistance to the Poles, and I could also report to the committee, Mr. Chairman, though it is not included in my remarks, that all these figures show that there is indeed an increase in private sponsorships of refugees. So it looks like our call for a response is having the desired result.

In addition to the refugee movement, further steps were taken during 1981 to ease family reunification for Poles wishing to join their relatives in Canada. Since martial law was declared, over 1,000 Poles already in Canada and with relatives here have been permitted to apply for permanent status without leaving the country. Under relaxed assessment criteria, a further 3,000 Polish citizens with relatives in Canada are having their applications processed in Poland. Finally, an additional 1,000 Polish visitors without relatives in Canada have been issued ministerial permits to enable them to demonstrate their ability to become established in Canada. In light of the continuing crisis, these individuals will be given sympathetic consideration for permanent residence.

In view of the civil war in El Salvador, in March 1981 we initiated a suspension of all deportations to that country. We also allowed Salvadoran visitors in Canada who have relatives here to apply for permanent residence from within the country and took additional measures to ease family reunification. In addition, we granted long-term permits to others not eligible under the foregoing categories allowing them to work in Canada pending a review of their status. The combination of regular immigration programs and special measures resulted

[Translation]

En 1982, l'Europe de l'Est et l'Amérique latine continueront d'être les deux principales régions qui nous préoccupent. Par exemple, on compte encore au moins 50,000 Polonais dans les camps de réfugiés, surtout en Autriche, dont un grand nombre auront besoin de notre aide parce que les pays de premier asile ne sont pas en mesure de les accueillir de façon permanente.

En juillet dernier, j'ai annoncé que le Canada augmenterait de 1,000, en 1981, le nombre des exilés volontaires de l'Europe de l'Est se trouvant dans des camps en Autriche, pour en admettre en tout environ 5,000. Il convient de souligner que nous avons accueilli plus de Polonais que tout autre pays. Il est manifeste que des initiatives d'envergure s'imposent de la part de la communauté des nations, et nous espérons que d'autres pays suivront notre exemple.

J'espère que de nombreux Canadiens appuieront davantage les efforts du gouvernement et viendront en aide aux nombreux exilés volontaires polonais dans le besoin. En janvier, j'ai fait appel à des organismes et à des personnes du secteur privé pour qu'ils participent à notre initiative afin d'accroître ainsi le nombre de réfugiés parrainés. Je tiens à répéter que le nombre de réfugiés parrainés par le secteur privé sera en sus de ceux que le gouvernement est prêt à accepter en provenance des camps d'Autriche. Des engagements de parrainage ont déjà été signés par de nombreux groupes religieux, le Congrès polonais du Canada et l'Alliance des Polonais du Canada. Je me réjouis également d'apprendre que la Conférence canadienne des évêques catholiques a récemment lancé un appel aux paroisses afin qu'elles favorisent le parrainage de Polonais. Monsieur le président, j'aimerais également signaler aux membres du Comité que ces chiffres montrent une augmentation du nombre de réfugiés parrainés. Il semblerait que notre invitation ne soit pas tombée dans des oreilles de sourds.

Outre les mesures arrêtées au sujet du mouvement des réfugiés polonais, d'autres ont été prises aux cours de 1981 pour permettre aux Polonais qui le désiraient de rejoindre leurs parents au Canada, facilitant ainsi la réunion des familles. Depuis l'imposition de la loi martiale, plus de 1,000 Polonais se trouvant déjà au Canada et y ayant des parents ont été autorisés à solliciter la résidence permanente sans devoir quitter le Canada. En vertu de critères assouplis, les demandes de 3,000 autres Polonais, qui ont des parents au Canada, sont actuellement à l'étude en Pologne. Enfin, 1,000 autres visiteurs polonais, qui n'ont pas de parents au Canada, ont obtenu un permis du Ministre, ce qui leur donnera la possibilité de montrer qu'ils sont en mesure de s'établir au Canada. Étant donné la crise qui persiste en Pologne, la demande de résidence permanente de ces personnes sera examinée avec bienveillance.

En raison de la guerre civile au Salvador, nous avons, à compter de mars 1981, interrompu le renvoi de personnes expulsées dans ce pays. En outre, nous avons autorisé les visiteurs salvadoriens ayant des parents au Canada à y solliciter la résidence permanente et avons pris d'autres mesures pour faciliter la réunion des familles. En attendant que leur cas soit réexaminé, nous avons également accordé des permis à long terme, assortis d'une autorisation de travailler au Canada, aux visiteurs de ce pays que ne visaient pas les mesures

[Texte]

in approximately 700 Salvadorans coming to Canada in 1981. An even greater number is expected to be admitted in 1982.

The situation in El Salvador is, of course, a more serious problem than the one in eastern Europe in terms of the level of violence and fragility of social, political, and economic life in neighbouring countries, such as Guatemala and Honduras. The United Nations High Commission for Refugees is attempting to provide sufficient protection and assistance for refugees in the area so as to make massive relocation of people outside the zone unnecessary. In support of these initiatives, Canada supplied food and material aid. Despite the United Nations high commission's efforts, it is anticipated that there will be several hundred refugees who cannot settle locally or who would be in danger if they remained in the zone. We are prepared to respond quickly and sympathetically to this need and have them come to this country.

Our role in protecting Salvadoran refugees goes beyond those located in Central America. Individuals who are more vulnerable are the Salvadorans being returned to their country after attempting to enter the United States. In late January the commission launched a program to establish working relationships with our consulates in the U.S. and American church and civil rights groups which work with the Salvadoran refugees in danger of being expelled. In this way, we hope to be able to resettle in Canada a significant number of Salvadorans who otherwise would be returned to their strife-torn land.

Finally, to ensure that Canada's refugee policy was being applied in an appropriate way in the rapidly changing environment of Central America, I recently sent a special task force to the region. It was headed by Mr. Dawson, the member of Parliament for Louis-Hébert. The task force visited Honduras, Costa Rica, Mexico, and several cities in the United States, both to see conditions and to talk to knowledgeable people about the situation. In addition to gathering first-hand impressions members of the task force asked for suggestions on Canada's role from OXFAM, the Canadian Council of Churches, UNHCR and the Canadian missions.

• 2020

The team returned on March 21, safe and sound, and the report on their trip will soon be released. Mr. Dawson will undertake that and I am sure he will be glad to share his views with the committee.

Another significant and difficult immigration decision made during the past year was the removal of a visa-exempt privilege formerly granted to India. Approximately 1,500 Indian nationals, often on the advice of unscrupulous agents, submitted claims for refugee status upon their arrival in Canada. None of these claims has been found to be valid. I introduced the visitor visa requirement because it has proved to be a fair

[Traduction]

spéciales. L'effet conjugué des programmes réguliers d'immigration et des mesures spéciales a permis à environ 700 Salvadoriens de s'établir au Canada en 1981. On s'attend que ce nombre soit dépassé en 1982.

La situation au Salvador est, bien entendu, beaucoup plus grave qu'en Europe de l'Est en raison de la violence dont elle est marquée et de la précarité de la vie sociale, politique et économique des pays voisins c'est-à-dire le Guatemala et le Honduras. Le Haut-commissaire des Nations unies pour les réfugiés (HCR) s'emploie à fournir la protection et l'aide nécessaires aux réfugiés dans cette région de manière à éviter le rétablissement massif de ces personnes à l'extérieur de cette zone. Pour appuyer ces initiatives, le Canada fournit des la nourriture et de l'aide matérielle. Malgré tous les efforts déployés par le HCR, on prévoit qu'il y aura quelques centaines de réfugiés qui ne pourront se rétablir sur place et dont la vie pourrait être menacée s'ils demeuraient dans cette zone. Nous sommes prêts à réagir de façon rapide et généreuse à une telle situation.

Nous devons également protéger les réfugiés salvadoriens se trouvant ailleurs qu'en Amérique centrale. Il s'agit d'abord des Salvadoriens qui sont renvoyés dans leur pays après avoir essayé d'entrer aux États-Unis. À la fin de janvier, la Commission a demandé aux consulats du Canada aux États-Unis de se mettre en rapport avec des groupes religieux et de défense des droits civils afin qu'ils leur signalent les réfugiés salvadoriens menacés d'expulsion. Nous espérons ainsi pouvoir rétablir au Canada un nombre important d'entre eux qui devraient autrement retourner dans leur pays secoué par les conflits.

En dernier lieu, en vue d'assurer que soit appliquée de façon pertinente la politique du Canada à l'endroit des réfugiés dans une Amérique centrale en constante évolution, j'y ai dépêché récemment un groupe de travail. Dirigé par M. Dennis Dawson, député de la circonscription fédérale de Louis-Hébert. Le groupe s'est rendu au Honduras, au Costa Rica, au Mexique et dans plusieurs villes des États-Unis. Le but de leur voyage était à la fois de se rendre compte des conditions prévalant en ces différents endroits et d'entrer en rapport avec des personnes au fait de la situation. En plus de se former sur place une juste opinion de la situation, les membres du groupe de travail ont cherché à connaître le rôle que pourraient jouer l'agence OXFAM, le Conseil canadien des Églises, le HCR et les missions canadiennes.

Le groupe est rentré sain et sauf le 24 mars et son rapport devrait être rendu public prochainement. M. Dawson l'a promis et je suis convaincu qu'il acceptera de bonne grâce de venir présenter ses recommandations au Comité.

La suppression du privilège de la dispense du visa dont jouissaient les ressortissants de l'Inde a été une autre décision importante et difficile que nous avons prise l'an dernier. Environ 1,500 d'entre eux, souvent sur l'avis d'agents sans scrupules, ont revendiqué le statut de réfugié à leur arrivée au Canada, mais aucune revendication n'a été acceptée. J'ai fait adopter cette mesure parce que l'expérience nous a appris qu'il

[Text]

and effective way to handle visitor traffic from countries where there has been a significant incidence of abuse of Canada's immigration regulations. The visa will protect both those individuals who were susceptible to the promises of unscrupulous agents as well as the legitimate visitors who can now be assured of admittance to Canada without time consuming and oftentimes embarrassing delays at the point of entry.

Besides India, nationals of some 95 other countries require visas to enter Canada as visitors.

In order to handle the increased workload in India I have added six additional immigration officers from Canada as well as locally engaged personnel to the High Commission staff in New Delhi.

Other measures designed to ease the admission of legitimate Indian visitors wanting to come to Canada include the arrangement of additional interviewing trips to major Indian cities, placement of advertisements in leading Indian newspapers in appropriate languages, and the provision of application forms to Indian firms which have substantial business ties with Canada. I understand that applicants in New Delhi are seen the same day and that applications can also be mailed. The situation is closely monitored by the High Commission and I am prepared to respond quickly to any problems or difficulties which may arise.

I would also like to just digress for a moment, Mr. Chairman, to say that I was disturbed in reading a recent report from a Vancouver paper, when one of our colleagues, the member from Vancouver South, Mr. Fraser, I think was guilty of distributing really false information suggesting that there is a crackdown on Indians and that we are not in any way processing Indian applications and, therefore, as a result, there is some discrimination. I want to point out to the committee that in the last two months over 77 per cent of applications that we have received in fact have been issued visas. I hope that Mr. Fraser will take the first opportunity to correct his misleading statements that appeared in the *Vancouver Province* of March 23, and I will bring that to his attention.

Mr. McDermid: On a point of order, Mr. Chairman. I do not mind the minister doing that, but I would suggest that he wait until Mr. Fraser is here.

Mr. Axworthy: Fine. I will bring it to his attention at that time.

Mr. McDermid: Perhaps you could bring it to his attention at that point, because he is not here to answer those charges.

Mr. Axworthy: Fine, I will . . .

[Translation]

s'agissait là d'un moyen juste et efficace de contrôler le mouvement des visiteurs venant de pays dont bon nombre de requérants essayaient de contourner la législation canadienne en matière d'immigration. L'obligation d'obtenir un visa protégera les personnes susceptibles d'être influencées par les promesses de consultants sans scrupules et facilitera l'admission des visiteurs de bonne foi, en leur évitant parfois des délais et des ennuis aux points d'entrée.

De fait, outre les ressortissants de l'Inde, ceux de 95 autres pays doivent être munis d'un visa de visiteur pour être admis au Canada.

Pour examiner les demandes de visa de visiteur dans ce pays, j'ai augmenté l'effectif du haut-commissariat du Canada à New Delhi en y affectant six autres agents d'immigration canadiens ainsi que des employés engagés sur place.

Voici d'autres mesures prises afin de faciliter les formalités pour les visiteurs indiens de bonne foi qui désirent venir au Canada: l'organisation de voyages plus fréquents aux fins d'entrevue par les agents des visas dans les principales villes de l'Inde, la réservation d'espaces publicitaires dans des grands quotidiens de diverses langues et la fourniture, d'avance, de formulaires de demande de visa aux sociétés indiennes qui ont d'importants liens commerciaux avec le Canada. Je crois savoir qu'à New Delhi les requérants subissent une entrevue le même jour et que les demandes peuvent également être envoyées par la poste. Le haut-commissariat suit de près la situation, et si des difficultés se présentaient, je suis prêt à les régler rapidement.

J'aimerais maintenant, monsieur le président, m'écarter un peu de mon texte pour vous dire comment j'ai été choqué de lire dans un journal de Vancouver une déclaration portant sur un de nos collègues, le député de Vancouver-sud, M. Fraser. Celui-ci, à mon avis, a fait une déclaration complètement fausse lorsqu'il a donné à entendre que nous attaquons particulièrement les Indiens, que nous n'étudions pas les demandes des Indiens et que par conséquent, nous sommes coupables de discrimination. J'aimerais souligner à l'intention des membres du Comité qu'au cours des deux derniers mois, plus de 77 p. 100 des personnes qui ont demandé un visa ont reçu une réponse positive. J'espère que M. Fraser corrigera dès que possible sa déclaration erronée qui a été publiée dans le journal *Province* de Vancouver le 23 mars. J'ai bien l'intention d'en parler au député.

M. McDermid: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je ne m'objecte pas à ce que le ministre corrige des déclarations, mais je crois qu'il conviendrait mieux qu'il attende que M. Fraser soit ici.

M. Axworthy: D'accord. Je lui parlerai en temps et lieu.

M. McDermid: En effet, vous devriez peut-être attendre, car à l'heure actuelle, il n'est pas ici pour répondre à vos accusations.

M. Axworthy: D'accord je . . .

[Texte]

Mr. Friesen: Just on that same point, Mr. Chairman. It may well be that 77 per cent have been ratified, but I think what is in question is the difference in flow before the visas were in place and now that you have those visas. I think simply to say that 77 per cent were approved is distorting it completely from what the question is within that community—

Mr. Axworthy: Well, Mr. Chairman, there is no intent to distort. I will wait until Mr. Fraser comes. But I still stand on my statement that he has been seriously misleading people by his statements, and I would be prepared to offer evidence to that effect. I will wait until Mr. Fraser comes.

I think, Mr. Chairman, that in the immigration area we must be very careful to deal with the facts and not the fictions, and I hope we will have the opportunity at this committee hearing to clear up that particular small misdemeanour on the part of Mr. Fraser.

On the question of foreign domestics, I think a notable achievement in this past year was our new policy for domestic workers. We introduced a number of measures to improve the working conditions of domestic workers and to protect them from potential abuse. These measures include employment contracts, assistance in new placements, if original employment does not work out, and access to our counselling services and higher pay.

On November 26, 1981, I announced new measures to assist foreign domestics to gain permanent resident status. These measures apply both to domestics currently employed in Canada on a temporary basis and to new entrants.

In future, new entrants will be selected on the basis of their personal suitability and demonstrated ability to undertake training or upgrading while in Canada, which may lead to their self-sufficiency. Domestic workers already in Canada for two years when the new measures were announced will be given the chance to gain permanent resident status when their employment authorizations come up for renewal.

Furthermore, the Task Force on Immigration Practices and Procedures was instructed to examine the problem of unscrupulous immigration consultants. Its recommendations, which were released in May, 1981, have now been discussed with provincial governments and ethnic groups to plan actions against those agents who counsel people to violate immigration laws.

• 2025

Mr. Chairman, during the past few years the Canadian government and the Canadian public have joined together in a major and highly exceptional effort to resettle large numbers of Indo-Chinese and other refugees who desperately need assistance. This co-operative effort underscores Canada's con-

[Traduction]

M. Friesen: Sur le même sujet, monsieur le président. Il est fort possible que 77 p. 100 des demandes aient été acceptées, mais il faut voir la différence du nombre d'arrivants entre l'époque où les visiteurs étaient dispensés de visa et maintenant. Se contenter de dire que 77 p. 100 des demandes ont été acceptées ne répond certainement pas aux préoccupations de la communauté...

M. Axworthy: Eh bien, monsieur le président, telle n'est pas mon intention. J'attendrai que M. Fraser soit ici. Cependant, je maintiens qu'il a gravement trompé le public en faisant cette déclaration et je suis prêt à présenter des preuves à l'appui. J'attendrai que M. Fraser soit ici.

Je pense, monsieur le président, qu'en matière d'immigration, il faut être très prudent et regarder les faits, il ne faut pas se fonder sur des on dit, j'espère que nous aurons la possibilité pendant cette séance de revenir sur cette déclaration de M. Fraser.

L'adoption l'an dernier d'une nouvelle politique concernant les employés de maison est une réalisation digne de mention. Nous avons arrêté un certain nombre de mesures visant à améliorer les conditions de travail des employés de maison et à les protéger contre d'éventuels abus. Ces mesures touchent, entre autres, les contrats de travail, l'aide pour trouver un nouvel emploi dans certains cas, l'accès à nos services de counselling et des gages plus élevés.

Le 26 novembre 1981, j'ai annoncé l'entrée en vigueur de nouvelles mesures qui permettraient aux employés de maison étrangers d'obtenir le statut de résident permanent. Les dispositions visent non seulement les nouveaux arrivants, mais aussi ceux qui occupent actuellement ce genre d'emploi au Canada en vertu d'un permis de travail temporaire.

A l'avenir, les nouveaux arrivants seront sélectionnés en fonction de leur personnalité et des aptitudes dont ils feront preuve pour entreprendre au Canada un programme de formation ou de perfectionnement qui leur permettra de devenir autonomes. Les employés de maison qui travaillaient déjà au Canada depuis au moins deux ans au moment où ces nouvelles mesures ont été annoncées seront autorisés à présenter une demande de résidence permanente lorsque le permis de travail devra être renouvelé.

Dans la même veine d'idées, le groupe d'étude sur les règles et formalités en matière d'immigration a été prié d'examiner le problème des consultants en immigration sans scrupules. Les recommandations de ce dernier, rendues publiques en mai 1981, ont été étudiées avec les gouvernements provinciaux et des groupes ethniques afin d'arrêter des mesures contre les agents qui conseillent à leurs clients d'enfreindre la Loi sur l'immigration.

Monsieur le président, au cours des dernières années, le gouvernement et le public canadiens ont conjugué leurs efforts afin de faciliter le rétablissement d'un grand nombre de réfugiés indochinois et autres, qui avaient grandement besoin d'aide. Voilà qui reflète bien les initiatives humanitaires per-

[Text]

tinuing humanitarian efforts to facilitate resettlement for all immigrants and refugees who come to Canada. It also reinforces the importance of ensuring that the level of service available to those re-establishing themselves in our communities is adequate to assist with their integration. Our commitment to provide settlement services is crucial. The government must take a lead role in this area, complementing the private contribution, which, particularly in the Indo-Chinese situation, has been considerable.

I have recently received cabinet approval for an additional \$17.7 million in 1982-83 through supplementary estimates to provide assistance for refugees and immigrants to adapt to life in Canada. This is required for the Adjustment Assistance Program and the Immigrant Settlement and Adaptation Program, both of which have continued to operate from year to year on "A" bases set prior to 1979 and before the start of the Indo-Chinese Refugee Program. I will deal further with that, Mr. Chairman, later on.

In the three years since then, the cost of providing settlement services has escalated considerably. The most striking example of this is in the Adjustment Assistance Program, which helps to fulfil the needs of indigent refugees until they can join the labour force and become self-supporting. Assistance includes temporary shelter and food, clothing and transportation, as well as basic household needs. The \$2.8 million "A" base for this program will be increased by \$16.6 million to \$19.4 million. Under the ISAP program, a further \$1.1 million will be added to the \$1.8 million "A" base for a new total of \$2.9 million. ISAP funds are used to enter into contracts with voluntary organizations across Canada to provide direct settlement services to immigrants such as reception, counselling, interpretation and translation.

These additions to the settlement program's "A" base form a tangible expression of the government's commitment to refugees in Canada by ensuring that there is a substantial and continuing base of support in the government's budget for these important programs.

Last December, I told this committee that we should concentrate on improving the mechanism for effective settlement and integration of newcomers into Canadian society. In co-operation with the Minister of Multiculturalism and the Secretary of State, we established a working group of senior officials to review and report on all aspects of our joint settlement and integration efforts.

The report is now complete, and I will be meeting with my two colleagues soon to establish our position on the policies and on key program issues raised in the report. We will then make a joint submission to cabinet. The next stage will be

[Translation]

manentes que le Canada prend pour faciliter le rétablissement de tous les immigrants et réfugiés qu'il accueille. Elles soulignent également l'importance de veiller à ce que les services offerts au chapitre du rétablissement dans les collectivités favorisent l'intégration de ces immigrants et réfugiés. À cet égard, il importe au plus haut point que nous fournissions ces services. Le gouvernement doit jouer un rôle de premier plan dans ce domaine et ajouter à l'apport du secteur privé qui, surtout dans le cas des réfugiés indochinois, a été considérable.

Afin d'aider les immigrants et les réfugiés à s'adapter à la vie au Canada, j'ai obtenu récemment du Cabinet, au moyen du budget supplémentaire, des dépenses des crédits additionnels de 17,7 millions de dollars pour 1982-1983, ce qui est nécessaire à l'exécution du Programme d'aide à l'adaptation (PAA) et du Programme d'adaptation et d'établissement des immigrants poursuivie d'année en année grâce aux crédits des budgets «A» établis avant 1979 et la mise en oeuvre du Programme en faveur des réfugiés indochinois. Monsieur le président, je reviendrai plus tard sur cette question.

Depuis lors, les frais de prestation des services d'établissement ont monté en flèche. Le Programme d'aide à l'adaptation, qui permet de répondre aux besoins initiaux des réfugiés démunis jusqu'à ce qu'ils puissent se joindre à la population active et devenir autonomes, en constitue l'exemple le plus frappant. L'aide comprend le logement temporaire, la nourriture, les vêtements, les frais de transport en commun, ainsi que les articles ménagers essentiels. Les 2,8 millions de dollars du budget 'A' prévus pour ce programme passeront à 19,4 millions de dollars, soit une hausse de 16,6 millions de dollars. En outre, 1,1 million de dollars viendra s'ajouter au 1,8 million affecté au Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants, d'où un nouveau total de 2,9 millions de dollars. Les fonds affectés à ce programme permettent de passer des contrats avec des organisations bénévoles partout au Canada afin qu'elles offrent directement aux immigrants des services d'établissement, dont les services d'accueil, de counselling, d'interprétation et de traduction.

Ces additions au budget 'A' pour les programmes d'établissement se veulent une expression tangible de l'engagement du gouvernement à l'égard des réfugiés au Canada. Nous nous assurons ainsi d'un appui substantiel et soutenu au budget pour ces importants programmes.

En décembre dernier, j'ai fait remarquer aux membres du Comité qu'il fallait nous employer à améliorer les méthodes pour permettre aux nouveaux arrivants de bien s'établir et de bien s'intégrer à la société canadienne. De concert avec le ministre chargé du multiculturalisme et le Secrétaire d'État, nous avons mis sur pied un groupe de travail, composé de fonctionnaires supérieurs, pour qu'il réexamine tous les aspects de nos initiatives conjointes au chapitre de l'établissement et de l'intégration des immigrants et présente ensuite un rapport sur ce sujet.

Le rapport est maintenant terminé, et mes collègues et moi-même nous réunirons bientôt pour adopter une ligne de conduite vis-à-vis des questions importantes touchant le programme, que le rapport a soulignées. Une présentation con-

[Texte]

consultation with the provincial governments and the private sector, which has long been an important, and indeed necessary, dimension of many of our immigrant settlement policies. I expect this consultation to take place in the autumn of 1982.

Now I would like to turn to the immigration levels for 1982, 1983 and 1984, which I announced last November—I put that as the underlined point, last November—in the *Annual Report to Parliament on Immigration Levels*. In 1982, 130,000 to 135,000 immigrants will be admitted. The following year, the number admitted will range from 134,000 to 144,000, while in 1984 the figure will range from 130,000 to 145,000. These, of course, as all members know, are planning figures and obviously can be adjusted. Future levels are identified to foster better forward planning in the federal, provincial and non-government sectors. The levels are estimates, not firm targets which must be reached without regard to changing conditions. They will therefore be reviewed and updated annually and adjusted as necessary—and as is the common practice, we would table those adjustments in Parliament.

Given the current economic situation, we are ensuring that independent immigrants destined for the labour force are carefully selected for those occupations in which there is a shortage of Canadian workers. During the past year, we tightened the requirements relating to the recruitment of foreign academics and have instituted new procedures to protect Canadian jobs in the cultural industries. In December, I announced restrictions on validating employer requests for recruiting offshore labour in occupations, including mining, construction and manufacturing, where significant lay-offs are occurring. I will be quite pleased to provide members with copies of that statement, because it is quite obvious that several have not read it, Mr. Chairman.

There are, however, some highly qualified and highly skilled occupations for which the government is willing to allow offshore recruitment. These include engineering, computer and systems analysis related occupations and certain specialized trades, such as tool and dye makers. In many instances, the recruitment of foreign workers with such specialized skills and training leads to employment opportunities for Canadians by opening up new production possibilities. In order to assist with employer requests for these types of occupations, we are currently reviewing practices and procedures for arranged employment with a view to making them more timely and more specific to meet employer needs.

As you may recall, last year we moved to a three-year planning cycle. In addition, we established ongoing consultations in order to strengthen the planning process.

The longer planning cycle and the ongoing consultations will mean much more comprehensive and detailed discussions on all aspects of immigration than were possible in the past. I am

[Traduction]

jointe sera ensuite faite au Cabinet. L'étape suivante consistera en des consultations avec les gouvernements provinciaux et le secteur privé, consultations dont font l'objet, depuis un certain temps déjà, et à juste titre, plusieurs de nos programmes et mesures en matière d'établissement et d'adaptation des immigrants. Je prévois que ces consultations auront lieu à l'automne de 1982.

Permettez-moi maintenant d'aborder la question des niveaux d'immigration pour 1982, 1983 et 1984 que j'ai annoncés en novembre dernier dans le *Rapport annuel sur les niveaux d'immigration déposé au Parlement*. Nous accueillerons de 130,000 à 135,000 immigrants en 1982, de 134,000 à 144,000 en 1983 et de 130,000 à 145,000 en 1984. Les niveaux pour les années à venir sont fixés afin de favoriser la planification des activités qui en découleront et de permettre aux gouvernements du Canada et des provinces, ainsi qu'aux organisations non gouvernementales, de mieux s'acquitter de cette tâche. Les niveaux ne sont que des approximations et non des objectifs qu'il faut atteindre à tout prix sans tenir compte des conditions changeantes. C'est pourquoi ils seront réexaminés et mis à jour chaque année et, au besoin, modifiés; comme le veut l'usage nous déposerons ces modifications au Parlement.

Étant donné la situation économique de l'heure, nous veillons à ce que les immigrants indépendants, qui se joindront à la population active, soient sélectionnés précisément en fonction des professions où il y a pénurie de travailleurs canadiens. Au cours de l'année dernière, nous avons rendu plus rigoureuses les exigences concernant le recrutement de professeurs étrangers et avons arrêté de nouvelles mesures pour protéger l'emploi des Canadiens dans les domaines culturels. En décembre dernier, j'ai annoncé des restrictions concernant le recrutement de travailleurs étrangers dans les secteurs d'activité (dont ceux des mines, de la construction et de la fabrication) où les licenciements sont très nombreux. Je serais heureux de fournir des exemplaires de cet avis aux membres du Comité, car plusieurs d'entre eux ne l'ont évidemment pas lu, monsieur le président.

Ajoutons cependant que le gouvernement est disposé à permettre le recrutement de travailleurs étrangers pour certaines professions de haute qualification et de grande spécialisation, dont l'ingénierie et l'informatique ainsi que certains métiers spécialisés comme celui des ajusteurs-outilleurs. Dans bien des cas, le recrutement de ces travailleurs spécialisés contribue à générer des emplois pour des Canadiens en provoquant de nouvelles possibilités de production. Afin que les employeurs puissent embaucher ce genre de travailleurs, nous réexaminons actuellement les méthodes et règles concernant l'emploi réservé afin de mieux les adapter aux besoins précis des employeurs.

Vous vous souviendrez sans doute que nous avons adopté l'année dernière un cycle de planification de trois ans. En outre, nous procédons maintenant à des consultations permanentes pour améliorer le processus de planification.

Ainsi, nous pourrions, plus que par le passé, analyser de façon plus précise et plus détaillée tous les aspects du mouvement d'immigration, ce qui, j'en suis persuadé, facilitera le

[Text]

confident that this will strengthen the ongoing dialogue which we have already established. Consultations occurred in both regional and national levels. The regions consulted with local and regional NGO's while at the national level consultations are held with both national refugee NGO's and those expressing more general interest in immigration level planning.

• 2030

The main estimates contain provisions through Vote 20 for an expenditure of \$83.9 million for the 1982-83 immigration program. In addition to this, I have secured Cabinet approval for a further \$17.7 million to be used for settlement programs bringing the immigration program "A" base to \$101.6 million. This is an increase of the level of \$96 million originally established in the main estimates for the fiscal year 1981-82. Two adjustments must be made however to the \$96 million to properly compare it to the \$101.6 million for 1982-83. The first is a reduction of \$16 million for the transfer of 257 foreign service officers to External Affairs on April 1, 1981; it was actually deducted from the 1981 total to get a fair comparison. The second is the addition of \$9 million that is provided in Supplementary Estimates 1981-82 for the settlement programs. A comparison of the adjusted 1982 level of \$89 million with this fiscal year's level of \$101 million reveals an increase of \$12.6 million.

Another important development not reflected in this vote on immigration programs but essential to the effective operation is the addition of 114 persons dedicated to improving services at our posts abroad. Mr. Chairman, you see some quite extensive discussions on this matter in the last committee hearings about the processing overseas. Since that time we have added 114 foreign service officers and they will be taking up their posts. At the present they are being recruited. This increased commitment will be accounted for in the main estimates for the Department of External Affairs.

Planning expenditures for the immigration program is complicated by the fact that you are dealing with an unpredictable and indeed volatile situation in many regions of the world. For example, the volume of refugees coming to Canada on the Indo-Chinese designated class is now reduced from the 1980-81 levels. Therefore the requirement for resettlement and adjustment assistance for this group has been reduced correspondingly. However, we are all aware of the precarious situation faced by many people and countries today and in the coming months it will be important to monitor these situations closely and to work with responsible international agencies and with known governmental organizations to determine when and where Canada might be able to assist through use of its immigration programs. Given the importance of consultations and consensus in shaping Canada's immigration policies and

[Translation]

dialogue permanent que nous avons déjà amorcé. Des consultations avec les organismes non gouvernementaux sont menées à l'échelon régional ainsi qu'à l'échelle nationale. Les organisations locales et régionales sont consultées par les Bureaux régionaux, tandis que, sur le plan national, des consultations sont tenues avec les organisations nationales qui s'occupent des réfugiés et avec celles qui s'intéressent de façon plus générale à l'établissement des niveaux d'immigration.

Le budget principal des dépenses dispose, au crédit 20, que les dépenses au titre du programme d'immigration s'élèveront à 83.9 millions de dollars au cours de l'exercice 1982-1983. J'ai également obtenu l'accord du Cabinet relativement à une somme additionnelle de 17.7 millions de dollars destinés aux programmes d'établissement, ce qui porte le seuil du programme d'immigration «A» à 101.6 millions de dollars. Les nouvelles prévisions sont supérieures de 96 millions de dollars d'abord présentées dans le budget des dépenses au titre de l'année financière 1981-1982. Deux ajustements doivent être faits au montant de 96 millions de dollars si on veut le comparer à celui de 101.6 millions de dollars pour 1982-1983. Le premier est la réduction de 16 millions de dollars pour le transfert de 257 agents du Service extérieur aux Affaires extérieures le 1^{er} avril 1981; pour que la comparaison soit équitable la réduction a été faite par rapport au total de 1981. Le second est l'addition de 9 millions de dollars fournis grâce au budget supplémentaire «C», 1981-1982, pour les programmes d'établissement. Une comparaison du montant de 89 millions de dollars au budget ajusté de 1981-1982 avec le montant de 101.6 millions de dollars de la présente année financière fait voir une hausse de 12.6 millions de dollars.

Il existe un autre aspect qui se révèle essentiel à leur bonne marche: 114 personnes ayant pour mission d'assurer de meilleurs services dans nos postes à l'étranger. Monsieur le président, il y a eu beaucoup de discussions à ce sujet au cours des réunions du Comité concernant les activités de sélection à l'étranger. Depuis, nous avons ajouté ces 114 agents du service extérieur, qui vont bientôt entrer en fonction; pour le moment on s'occupe de les recruter. Cet engagement financier supplémentaire apparaîtra au budget principal du ministère des Affaires extérieures.

Dresser le budget du programme d'immigration constitue une opération complexe étant donné les situations imprévisibles et qui changent parfois très rapidement, à travers le monde. Prenons pour exemple le nombre de réfugiés qui viennent au Canada selon la catégorie des Indo-chinois: les prévisions actuelles sont nettement inférieures à celles de 1980 et de 1981. En conséquence, les besoins en réétablissement et en aide à l'adaptation sont réduits de beaucoup. Toutefois, nous sommes tous au fait de la précarité à laquelle font face aujourd'hui les populations de nombreux pays. Au cours des prochains mois, il sera important de suivre ces situations de près et de collaborer avec les agences internationales responsables et les organismes non gouvernementaux pour préciser les circonstances et les endroits où le Canada pourrait apporter son aide par le truchement de ses programmes d'immigration.

[Texte]

practices in the past, the views of the members of Parliament will be instrumental in setting new courses for Canada's response in the future.

In conclusion, Mr. Chairman, I would like to thank members of the committee for the opportunity to discuss these estimates. I thank them for their indulgence for this statement and I will now be happy to respond to their questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. We will start with Mr. McDermid.

Mr. McDermid: Thank you, Mr. Chairman. Just a couple of comments before we get under way into the examination of some of the programs and some of the spending that is going on. I hope the Minister will take our approach as one of a positive nature. We are here to exchange information and ideas. We are here to clean up some bothersome problems that we do not have the opportunity to ask you in the House. You tend to get tremendously political in the House in your answers in any event and we hope that will not appear here; that we can have a really frank and open discussion; that you will take our questions in the spirit that they are given. I have many colleagues who have indicated that they wish to take part in these estimates and I think it is fair to say, Mr. Minister, that we will probably not get through this in one night.

Mr. Berger: Where are your colleagues?

Mr. McDermid: You worry about your caucus and I will worry about mine, Mr. Berger. The refugee status conference which you kindly invited both myself and the critic for the New Democratic Party to attend in Toronto was one that I enjoyed very much. It was an educational process for me because I learned a tremendous amount. I met some very interesting people who are involved on the front line with the refugee program. I would like to congratulate the hon. member from Louis-Hébert, Mr. Dawson, for the excellent way in which he shared what could have been a very difficult situation because there were many people there from various areas with various ideas and different approaches to some of the problems we are facing with the refugee situation. Mr. Minister, I know you were in and out but I was there for the whole weekend, and I must say that he did an excellent job, kept it well under control and was very fair to all those who participated, and I do want to congratulate him for that.

• 2035

I have a number of subjects that I want to cover, but I think I will start off with your radio program on radio station CFRB a couple of weeks ago. Betty Kennedy asked you a question regarding labour problems and skilled workers et cetera, at which time you made the statement that we will probably need 20,000 to 25,000 skilled workers to be imported into Canada

[Traduction]

Vu l'importance de la consultation et de la recherche du consensus dans la formulation des mesures et des règles en matière d'immigration, le recours à l'opinion des députés s'impose pour dresser la nouvelle orientation du Canada en matière de politique d'accueil.

Monsieur le président, je voudrais, pour terminer, remercier les membres du Comité de l'occasion qui nous est donnée aujourd'hui de traiter du budget. Je les remercie de leur bienveillante attention et je serai heureux de répondre à toutes leurs questions.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre. Nous commencerons par M. McDermid.

M. McDermid: Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais faire quelques commentaires avant de passer à l'explication de certains de ces programmes et de leurs dépenses. J'espère que le ministre ne se formalisera pas de cette façon d'examiner les choses. Nous sommes ici pour échanger des idées et des renseignements. Nous sommes aussi ici pour régler certains problèmes ennuyeux au sujet desquels nous n'avons pas la possibilité de vous poser des questions à la Chambre. Les réponses qu'on y donne sont extrêmement politisées, et nous espérons que tel ne sera pas le cas ici, nous espérons pouvoir discuter de façon franche et ouverte; nous espérons aussi que vous accepterez nos questions et l'esprit dans lequel elles sont posées. De nombreux collègues m'ont dit souhaiter participer à l'examen de ce budget, et, monsieur le ministre, il semble juste de dire que nous n'arriverons pas à terminer en une soirée.

M. Berger: Où sont vos collègues?

M. McDermid: Monsieur Berger, occupez-vous de votre caucus et je m'occuperai du mien. J'ai été très heureux d'assister à la conférence sur le statut des réfugiés qui s'est tenue à Toronto et à laquelle vous avez eu l'amabilité de m'inviter avec le critique du Nouveau Parti Démocratique. J'y ai énormément appris, j'y ai rencontré des gens très intéressants qui participent très activement au programme concernant les réfugiés. J'aimerais féliciter le député de Louis-Hébert, M. Dawson, pour la façon remarquable dont il s'est tiré d'une situation qui aurait pu être extrêmement difficile en raison de la présence de très nombreuses personnes représentant diverses régions et qui avaient des idées et des opinions très différentes au sujet de certains des problèmes qui se posent à nous dans le cas des réfugiés. Monsieur le ministre, je sais que n'avez été présent que par intermittence, alors que j'ai suivi les délibérations pendant toute la fin de semaine; je me dois de dire que le député a fait un excellent travail, que la situation ne lui a jamais échappé et qu'il a fait montre de beaucoup de justice à l'égard de tous les participants. Je voulais l'en féliciter.

Il y a plusieurs sujets que j'aimerais aborder, mais je vais commencer, je crois, par votre intervention à l'émission de la station de radio CFRB il y a deux ou trois semaines. Betty Kennedy vous avait posé une question à propos notamment des problèmes de main-d'oeuvre et de main-d'oeuvre qualifiée, et vous lui aviez répondu qu'il nous faudrait probablement impor-

[Text]

this year. We have been trying to find out from you where you got that information, and I would like you to tell us where you got those figures from. I know they are part of your immigration levels which you announced in November, but how did you arrive at those figures?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I am very glad that the hon. member asked that question because I think there has been some degree of obfuscation surrounding that statement. Obviously, the figures in the first place came from the estimate that we made in assessing the overall immigration levels that we tabled in Parliament. Therefore, the reaction came as some surprise to me, when in fact the figures have been in the public domain for several months, and those estimates were based upon a number of sources. Certainly, the labour market task force, which is perhaps one of the most extensive studies of labour market needs that has ever been conducted in this country, was a major source of those findings and they indicated the paradox in Canada where we have a number of occupations in which there are not sufficient Canadians with the appropriate skills and that we would have to continue importing some of those skills until such time as we were able to provide for enough skilled Canadians in those areas.

And the hon. member recognizes that that is one of the primary forces that propelled us into the development of a major new training program for Canada which is designed to do exactly that. That is one reason why we are spending over \$1 billion in 1982-83 for a new national training program which will substantially upgrade our ability to provide for those skills. In the meantime, we are faced with a time lag of two to three years in order to assure that these skills are acquired. One does not become a tool and die maker in 30 days; it takes three or four years of apprenticeship to do that. So we had to examine very carefully what we thought would be the areas of shortage that had to be met in order that Canadian industry could grow, because one of the things that is very clear is that if we do not have sufficient skilled labour, whether Canadian-born or otherwise, then many of the expansion plans, growth plans, development plans of Canadian industry that would provide jobs for Canadians simply will not take place. And there is an obvious multiplication of skilled workers to the number of additional Canadian workers who are hired, and it bothers me at times that people do not see the connection.

I have received a wide variety of inquiries and proposals and applications from Canadian employers pointing out that if they did not receive 20 skilled workers from overseas they would not be able to hire 200 to 400 Canadian workers in addition. In other words, there was that kind of ratio. So that

[Translation]

ter au Canada de 20,000 à 25,000 travailleurs qualifiés cette année-ci. Nous avons essayé de vous faire dire d'où vous teniez ce renseignement, j'aimerais une fois encore que vous nous le disiez. Je sais que ces chiffres font partie des niveaux d'immigration que vous aviez annoncés au mois de novembre, mais comment les avez-vous calculés?

M. Axworthy: Monsieur le président, je suis très heureux que le député me pose la question parce que cette déclaration que j'ai faite à l'époque a donné lieu à une certaine confusion. Je commencerai par dire que de toute évidence les chiffres ont été tirés de nos calculs des niveaux globaux d'immigration, niveaux que nous avons déposés au Parlement. Par conséquent, cette réaction n'a pas manqué de me surprendre puisque les chiffres en question étaient depuis plusieurs mois déjà du domaine public et que nos calculs s'étaient basés sur un certain nombre de sources. Bien entendu, le groupe de travail sur le marché de l'emploi—il s'agit incidemment d'une des études les plus détaillées de nos besoins en main-d'oeuvre qui aient été jamais effectuées au Canada—fut l'une de nos principales sources de renseignements, le groupe de travail ayant signalé notre paradoxe, c'est-à-dire que nous avons au Canada plusieurs secteurs professionnels où la main-d'oeuvre qualifiée canadienne est insuffisante et pour lesquels nous devrons dès lors continuer à importer de la main-d'oeuvre qualifiée tant que nous ne pourrons pas nous alimenter sur le marché de l'emploi strictement canadien.

Le député lui-même admet qu'il s'agit là d'un des plus importants vecteurs qui nous ont poussés à mettre au point un vaste programme de formation entièrement nouveau en réponse justement à ce problème. Voilà l'une des raisons pour lesquelles nous consacrerons plus d'un milliard de dollars en 1982-1983 à ce nouveau programme de formation national qui nous permettra d'améliorer sensiblement notre position dans ces secteurs de qualification. D'ici là, il s'écoulera deux ou trois ans avant que cette main-d'oeuvre qualifiée ainsi formée apparaisse sur le marché. Il est évident qu'on ne devient pas ouvrier-ajusteur en un mois. C'est un métier qui exige trois ou quatre ans d'apprentissage. Nous avons donc dû étudier très attentivement les secteurs qui, à notre sens, souffraient d'une pénurie de main-d'oeuvre et dans lesquels il fallait intervenir pour assurer la croissance de l'industrie canadienne, parce qu'il est tout à fait évident que, si nous n'avons pas suffisamment de main-d'oeuvre qualifiée, qu'elle soit d'origine canadienne ou étrangère, bon nombre de plans d'expansion, de plans de croissance et de plans de développement de l'industrie canadienne qui permettraient justement de fournir davantage d'emplois à nos citoyens ne sauraient être menés à bonne fin. Plus nous augmenterons ces travailleurs qualifiés, plus nous embaucherons de travailleurs canadiens supplémentaires, et ce qui m'inquiète par moment, c'est que les gens ne semblent pas faire le rapport.

J'ai reçu de la part d'un bon nombre d'employeurs canadiens toute une série de demandes et de propositions qui revenaient à dire que s'il leur était impossible de se procurer à l'étranger une vingtaine de travailleurs qualifiés, ils ne seraient pas en mesure d'engager en plus 200 ou 400 travailleurs

[Texte]

skilled workers themselves have a large multiplication effect. That is one major source of the findings.

The second one, Mr. Chairman, is a very extensive consultation that we engage in with the provincial governments, with employers, with immigration groups—a wide variety of people give us their best estimate as to what the requirements will be. So again, it is based very much not on ephemeral figures but on very hard-nosed estimates by the actual users of skilled labour in this country.

• 2040

I want to point out for the member's interest that the four provincial premiers issued a very strong statement in November, I believe, or perhaps it was October, asking that the Canadian government increase the flow of skilled workers—never mind staying level but increase the flow of them—because they felt they were going to have a shortage in Alberta, British Columbia and other places. I use that only by way of example to show that the provincial premiers in the western provinces felt that we were being too restrictive in our application. Of course, our job is to do a national estimate.

The third source, Mr. Chairman, and I will keep my answer reasonably short, is that we obviously have a very tightly controlled program of defining whether the skilled worker applications should be accepted or not. Not only do we have a point system which determines free application, but we are also subject in the employer application for inflow of offshore skills to the test of whether there is a Canadian who can fill the job. Before we will give grants of any kind of application, we require a national job search right across Canada to determine whether there is a Canadian who is available. That test is very carefully prescribed during that period of time before we give any approval.

Secondly, where there are attempts to give approvals, we then negotiate with the employers whether they increase or improve their training programs to ensure that there will be Canadians in those plants that will ultimately be able to fulfil the requirement. So based upon that variety of resources, we put together and made that estimate of about 20,000 to 25,000, and that is the source of that estimate. As I said in my opening statement, we can obviously change and alter that as conditions change. For one reason, as I announced in December, we placed major restrictions on the bringing in of workers from overseas in the mining industry, the construction industry and the manufacturing industry. We now have made restrictions to firms in those areas. So we can adapt where there is a

[Traduction]

canadiens. En d'autres termes, il y avait un véritable rapport chiffré entre les deux. Par conséquent, il est évident que les travailleurs qualifiés ont eux-mêmes un potentiel multiplicateur, c'est une des principales conclusions que nous avons pu tirer.

En second lieu, monsieur le président, il faut signaler les consultations extrêmement poussées que nous avons avec les gouvernements provinciaux, avec les employeurs et avec les groupes actifs dans le domaine de l'immigration, autant de gens qui nous donnent leur meilleure perception des besoins qui vont se faire sentir. Donc, ici encore, ces chiffres sont basés sur des données non pas aléatoires, mais sur des calculs extrêmement rigoureux effectués par les véritables utilisateurs de main-d'oeuvre qualifiée au Canada.

Je tiens aussi à signaler à l'attention du député que les quatre premiers ministres provinciaux ont publié au mois de novembre, je crois, ou encore en octobre, un communiqué rédigé en termes très sentis dans lequel ils demandaient au gouvernement canadien d'accroître—non pas de conserver, ne vous déplaît, mais d'accroître—les niveaux d'immigration pour les ouvriers qualifiés parce qu'ils estimaient qu'ils allaient connaître une pénurie notamment en Alberta et en Colombie-Britannique. Et je n'en parle que pour vous donner un exemple de la réaction des premiers ministres des provinces des Prairies qui jugeaient nos critères par trop limitatifs. Bien sûr, notre tâche consiste avant tout à établir des prévisions à l'échelle nationale.

La troisième source, monsieur le président, et je vous promets d'être raisonnablement bref, est que de toute évidence nous avons un programme qui est suivi de très près lorsqu'il s'agit de déterminer si une demande d'ouvriers qualifiés doit être acceptée ou rejetée. Non seulement nous avons un système de points qui nous permet d'accorder ou non l'immigration, mais encore nous devons tenir compte, lorsque les employeurs nous demandent davantage de main-d'oeuvre étrangère, de la présence éventuelle au Canada d'hommes compétents dans le secteur recherché. Avant de subventionner une demande, quelle qu'elle soit, nous exigeons un relevé d'emploi à l'échelle nationale qui nous prouve qu'aucun Canadien n'est disponible pour le poste en question. Ce relevé doit être effectué au cours de la période prévue avant même que nous puissions donner une suite favorable à la demande.

En second lieu, lorsque nous essayons de donner ainsi une suite favorable, nous devons ensuite négocier avec les employeurs et leur demander d'améliorer ou d'intensifier leur propre programme de formation de manière à ce qu'en fin de compte ils puissent disposer dans leurs propres entreprises de travailleurs canadiens pour combler les postes en question. Dès lors, à partir de toutes ces sources de données, nous faisons nos calculs et c'est ainsi que nous sommes arrivés à ce chiffre de 20,000 à 25,000 emplois. Comme je l'ai dit dans mon allocution, nous pouvons, bien sûr, rectifier ces chiffres à mesure que la conjoncture est revue. Comme je l'avais dit en décembre, nous avons décidé de limiter pour une excellente raison l'immigration de travailleurs étrangers dans les secteurs de l'industrie

[Text]

severe problem, but in the meantime we still feel that for the sake of economic growth and the creation of jobs we still have to maintain that supply.

Mr. McDermid: Mr. Minister, on page 205 of David Dodge's report, *Labour Market Development in the 80s*, dated July 1981, I will read a paragraph:

Because of the rapid pace of change in the 1980s, the Task Force expects that, over the decade, 200,000 to 250,000 skilled immigrants may be needed to meet changing skill needs and to replace skilled Canadians leaving to take jobs abroad.

It goes on and it reads:

... skill requirements and to recruit and process about 20,000 to 25,000 immigrants to meet specific labour market needs.

As you know, I worked for 14 months on a study on employment opportunities in the eighties—and I do not want to get into the employment thing because that comes later and I understand that; we are on immigration—but that was Mr. Dodge's report in July of 1981 when that estimate was made. By coincidence, it was the same estimate that was listed in your November 1 estimates. I happen to know that you did your consultation with the provinces in the summertime and very early fall, and the advice that was given to you by both the committee that I served on under the chairmanship of Mr. Allmand and Mr. Dodge's task force report and the premiers was based on the economy picking up at this time of the year and the megaprojects, especially two of them, Alsands and Cold Lake, being under way. That was the model on which those figures were based, not on the unemployment figure of 8.6 per cent that we have today.

I can tell you, Mr. Minister, that you have frightened a tremendous amount of people coming into the heartland of Ontario where layoffs in my riding alone are numbering about 500 a week. There are a lot of skilled people out of work, and you are saying that you are going to import 20,000 to 25,000 skilled workers. I will tell you something. My phone . . . I thought it was just in my riding and I came back and checked with my colleagues. They all got those calls. You frightened a tremendous amount of people. I think that you should take another long hard look at that estimate because I think it is way out of whack with the unemployment that we have, with the megaprojects still on hold—nobody knows what is going to happen to them. And in the estimates that I have gone through in our committee, we have not come anywhere near the 20,000 to 25,000 skilled workers that you are talking about.

[Translation]

minière, de la construction et de la transformation. Nous avons dès lors imposé ces restrictions aux entreprises de ces secteurs. Nous pouvons donc procéder à des ajustements en cas de crise, mais, en attendant, nous restons persuadés qu'il nous faut conserver ce réservoir de main-d'oeuvre pour préserver la croissance économique et encourager la création d'emplois.

M. McDermid: Monsieur le ministre, à la page 205 de la version anglaise du rapport de David Dodge intitulé *Evolution du marché du travail dans les années 80* en date de juillet 1981, on trouve le paragraphe suivant:

Étant donné l'évolution rapide de la situation dans les années 80, le groupe de travail estime qu'au cours de la décennie, de 200,000 à 250,000 immigrants qualifiés pourraient être nécessaires suite à l'évolution des besoins sur le marché de la main-d'oeuvre qualifiée et à la disparition de la main-d'oeuvre qualifiée canadienne aux profits de marchés étrangers.

Le texte poursuit:

... et pour assurer ainsi le recrutement et l'immigration d'environ 20,000 personnes pour répondre aux besoins particuliers du marché du travail.

Comme vous le savez sans doute, j'ai travaillé pendant 14 mois à une étude sur les perspectives d'emplois dans les années 80—et je ne tiens pas à aborder la question de l'emploi parce que cette question se posera plus tard, j'en suis parfaitement conscient, ce qui nous occupe ici, c'est l'immigration—mais il n'empêche que, lorsque le chiffre a été publié, M. Dodge en a fait état dans son rapport de juillet 1981. Coïncidence ou non, le même chiffre apparaissait dans votre rapport du 1^{er} novembre. Je suis heureux d'entendre que vous avez consulté les provinces au cours de l'été et au tout début de l'automne et que le conseil qui vous a été donné à la fois par le comité présidé par M. Allmand dont je faisais partie et par M. Dodge dans le rapport de son groupe de travail, de même que par les premiers ministres, était fondé sur l'hypothèse selon laquelle nous connaîtrions à ce moment-ci une reprise économique et que les méga-projets, deux d'entre eux en particulier, celui d'Alsands et celui de Cold Lake, auraient été mis en chantier. C'est en fonction de cela que les chiffres ont été calculés, et non en fonction du taux de chômage de 8.6 p. 100 que nous connaissons aujourd'hui.

Je vous dirai, monsieur le ministre, que vous avez effrayé énormément de gens qui envisageaient de s'installer au centre de l'Ontario, dans une région où, rien que dans ma circonscription, on compte environ 500 licenciements par semaine. Il y a énormément de travailleurs qualifiés sans emploi, mais vous nous dites que vous allez en faire venir entre 20,000 et 25,000 de l'étranger. Laissez-moi vous dire une chose: mon téléphone . . . je croyais que seule ma circonscription était dans ce cas, mais j'ai fait une petite vérification auprès de mes collègues et tous me disent que leur téléphone ne déroutait pas. Vous avez fait peur à énormément de gens. Je pense que vous devriez reconsidérer sérieusement vos chiffres parce que, à mes yeux, ils sont totalement à côté de la question, vu le chômage que nous connaissons actuellement et vu que le sort des méga-projets est encore incertain en ce sens que personne ne

[Texte]

So, with the greatest respect, I suggest that that particular figure should be re-evaluated and that, under present day circumstances, we should come out with some new figures. I just question that three quarters of a year later you quote from this report, which is so out of date now because of the conditions, that it is really meaningless.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, by way of response, there are two ways of coming at this. One method is to say that there is still a number of industries in Canada which are not affected by the overall economic downturn; they are still experiencing a very high growth pattern. I would cite for your reference the statement made by Mr. de Grandpré, President of Northern Telecom, who indicated that he would need something like 70,000 skilled workers over this decade and that many of them are not available in Canada at the present time. And as for Northern Telecom which is still a very high-growth industry, if you have looked at the business pages of the last day or so, it expects a very high profit, very high growth cycle. I am sure the hon. member, Mr. Chairman, would not want to limit or hinder the growth pattern of a Northern Telecom or other industries which are still experiencing high rates of expansion, because of a lack of skilled workers.

And, Mr. Chairman, I would dearly like to have them available in this country but, as we have pointed out in the past, we simply do not have them here. Furthermore, we have a number of them who are being raided from abroad at the same time. So the provision of an embargo on that would be a really counterproductive move, I think.

I have no intention of frightening the hon. member's constituents. That was not the intention of my remarks. I think, unfortunately and as we have seen from time to time, remarks are taken out of context. When I looked at the transcript of those reviewers, I saw that I was responding to the fact that we were talking primarily about training. And I used that as a prime argument of why we need a new national training program. We need a new national training program because we are still having to import skilled workers into Canada. And it would be my hope that the members of the committee and particularly those who were in on the Allmand report, would support our efforts in this area and allow us to get the legislation through quickly and efficiently. But that was the reason for the statement.

Now the other part of it is to point out to the hon. member, as I think I did, that we have already made major adjustments in that area. On December 22, I announced major restrictions for the mining area, the construction area, and the manufacturing area—

Mr. McDermid: But is it reflected in—

[Traduction]

sait ce qu'il en adviendra. Dans les prévisions que notre comité a étudiées, il n'y avait rien qui s'approchait des 20,000 à 25,000 travailleurs spécialisés dont vous parlez.

• 2045

Alors, je vous suggère respectueusement de réévaluer ces chiffres, et en fonction de la conjoncture actuelle nous devrions arriver à de nouvelles données. Je me demande pourquoi vous citez ce rapport trois trimestres plus tard, à un moment où il est vraiment dépassé par les événements et ne veut plus rien dire.

M. Axworthy: Monsieur le président, il y a deux façons d'aborder cette question. L'une consiste à dire qu'il y a toujours au Canada un certain nombre d'industries qui ne sont pas touchées par le ralentissement économique général, des industries qui connaissent toujours un taux de croissance élevé. Je citerai comme exemple M. de Grandpré, président de *Northern Telecom*, qui a déclaré qu'il aura besoin de quelque 70,000 travailleurs spécialisés au cours de cette décennie et que présentement beaucoup d'entre eux ne sont pas disponibles au Canada. Quant à *Northern Telecom*, qui est toujours une industrie à très forte croissance, si vous avez jeté un coup d'oeil aux pages financières au cours des derniers jours, vous avez pu constater qu'elle prévoit des profits et un rythme de croissance très élevés. Monsieur le président, je suis convaincu que l'honorable député ne veut pas imposer une limite ou faire obstacle à la croissance de *Northern Telecom* ou de toute autre industrie qui connaît toujours un taux d'expansion élevé, à cause du manque de travailleurs spécialisés.

Monsieur le président, j'aimerais vraiment qu'ils soient disponibles au pays, mais, nous l'avons déjà dit, ce n'est tout simplement pas le cas. De plus, en même temps nous en avons un certain nombre qui nous sont raflés par l'étranger. Interdire leur entrée serait donc aller contre la production.

Je n'ai aucunement l'intention de faire peur aux électeurs de l'honorable député. Ce n'était pas le but de mes propos. Malheureusement, comme nous le constatons à l'occasion, nos propos sont souvent pris hors de contexte. Après avoir jeté un coup d'oeil à la transcription de ces examinateurs, j'ai constaté que mes réponses se rapportaient surtout à la formation. C'est le principal argument que j'utilise pour démontrer que nous avons besoin d'un nouveau programme national de formation, car nous importons toujours des travailleurs spécialisés au Canada. J'espère que les membres du Comité, surtout ceux qui ont participé au rapport Allmand, appuient nos efforts dans ce domaine en nous permettant d'adopter cette loi de façon rapide et efficace. Cela explique ma déclaration.

Maintenant, la deuxième façon d'aborder le problème consiste à indiquer à l'honorable député, comme je pense l'avoir fait, que nous avons déjà apporté des modifications importantes dans ce domaine. Le 22 décembre, j'ai annoncé des restrictions importantes dans les secteurs des mines, du bâtiment et de la fabrication.

M. McDermid: Mais est-ce qu'on en tient compte dans . . .

[Text]

Mr. Axworthy: —and it will be reflected. But I am saying that, at that time, we could not know what the end result may be, but we have very substantial restrictions in those key areas because those are the areas which are being affected by a downturn.

Even with saying that, strangely enough we still have applications for certain skilled workers in those industries, if they are to continue and survive. One of the primary requirements in a large establishment, even though it may lay off some of the semi-skilled or unskilled workers, is to maintain the machinery as much as possible and, for that, they need highly skilled workers. And there still is a very strong demand in this country by a number of industries for skilled labour.

So certainly I would hope that the hon. member, and perhaps this committee, could help deflect those fears by pointing out that the fears are created by this false hysteria that is generated by saying, Oh, my God, the skilled workers are coming to Canada. Well, the fact of the matter is that skilled workers have come to Canada every year since Confederation and a hundred years before that. They are very important for the continued economic growth of this country. We would severely damage our potential economic growth, if we became myopic about it and protectionist about it.

The Chairman: Thank you, Mr. McDermid. Mr. Keeper.

Mr. Keeper: Thank you, Mr. Chairman. I have one question and I understand that the time for the first question is generally fairly lengthy. If my question is completed before the time is up, I would like to share it with my colleague if that is possible. My question comes back to what we were just talking about here. I quote from the minister's statement where he says that

... independent immigrants destined for the labour force are carefully selected for those occupations in which there is a shortage of Canadian workers.

I had a call today from a union which indicated to me that new workers are being brought in at the same time as existing workers are being laid off. This is in the garment industry.

• 2050

You make mention in your statement, and I take note of the fact, that in the garment industry right now we are in a depression. People are just not buying clothes the way they do when times are looking up, and in fact these new workers are coming in at a time when these garment workers are attempting to renegotiate their contract. So it is putting unfair pressure on them. There is also a question of these workers coming in at a time when there is a natural slowdown in the industry because you are shifting from summer clothes to winter clothes, in terms of the manufacturer. So I just want to bring this to your attention.

The plant I am talking about is the Tan Jay Plant; the union is the International Ladies' Garment Workers' Union. This is

[Translation]

M. Axworthy: ... et on en tiendra compte. Toutefois, je dis qu'à ce moment-là nous ne pouvions pas prévoir quels seraient les résultats finals, mais nous avons des restrictions importantes dans ces domaines clés, car ils sont plus touchés par le ralentissement économique.

Cela dit, il est étrange de constater que nous avons toujours des demandes pour certains types de travailleurs spécialisés dans ces industries, pour qu'elles survivent. Ainsi, une grande entreprise, même si elle met à pied des travailleurs semi-spécialisés ou non spécialisés, doit le plus possible maintenir le matériel en bon état, et pour cela elle a besoin de travailleurs hautement spécialisés. Il y a toujours au pays une demande très forte de travailleurs spécialisés dans un certain nombre d'industries.

J'espère que l'honorable député et peut-être le Comité pourront aider à apaiser ces craintes, en soulignant le caractère fictif dû à des réflexions du genre: Oh, mon Dieu! Le Canada est envahi par les travailleurs spécialisés. En fait, depuis la Confédération et même avant, des travailleurs spécialisés sont venus au Canada. Leur apport est essentiel au maintien de la croissance économique de notre pays. En adoptant une attitude fermée et protectionniste, nous porterions un grave préjudice à notre potentiel de croissance économique.

Le président: Merci, monsieur McDermid. Monsieur Keeper.

M. Keeper: Merci, monsieur le président. J'ai une question et je crois savoir qu'on accorde généralement beaucoup de temps à la première question. Si je termine ma question avant que mon temps ne soit écoulé, j'aimerais le partager avec mes collègues, si c'est possible. Ma question se rapporte à ce qui vient d'être dit. Je cite le ministre, il nous dit:

... les immigrants indépendants, qui se joignent à la population active, sont sélectionnés avec soin en fonction des professions où il y a pénurie de travailleurs canadiens.

Aujourd'hui j'ai reçu un appel d'un syndicat m'informant qu'on faisait venir de nouveaux travailleurs, alors qu'en même temps vous mettez à pied des travailleurs en place. Cela se passe dans l'industrie du vêtement.

Vous dites dans votre déclaration que l'industrie du vêtement passe présentement par une dépression. Lorsque les temps sont plus durs, les gens achètent tout simplement moins de vêtements; et ces nouveaux travailleurs arrivent à un moment où les travailleurs du vêtement essaient de renégocier leur contrat de travail. C'est donc faire subir une pression injuste. De plus ces travailleurs arrivent pendant le ralentissement naturel de l'industrie, car on passe de la fabrication des vêtements d'été à ceux d'hiver. Je tiens donc simplement à attirer votre attention sur ce fait.

L'usine dont il est question est celle de Tan Jay et le syndicat s'appelle *International Ladies' Garment Workers'*

[Texte]

in Winnipeg, and what I want to know is, are you aware of this? Can you explain it? Could you investigate it? And secondly, referring again to your statement in which you say that there are, however, some highly qualified, highly skilled occupations for which the government is willing to allow offshore recruitment, are you then saying that these particular workers who are coming in to work in the garment industry, at the same time that you are laying off existing garment workers, are part of the 25,000 skilled workers that you are bringing into the country in order to stimulate the economy, in order to allow for other workers to be hired?

That is my question, Mr. Chairman.

Mr. Axworthy: Well, Mr. Chairman, I would rather take the opportunity to clarify the statement because I am afraid the presentation by the hon. member is not quite accurate concerning the Tan Jay situation.

To being with, the layoffs are not taking place at a time when foreign workers are still coming in. The objection that I received was against people who were landed immigrants having some preference over those who were already there because, and I point this out to the hon. member in case he is not aware of it, landed immigrants have the same rights as Canadians and we do not discriminate between the two. Once they become landed they receive the same basic rights for employment. The industry in question does not have seniority provisions, and that is not something the government can provide. That is really a matter for collective bargaining between the unions.

It is true that we had an agreement with the Manitoba Fashion Institute, which we arrived at about a year ago, to bring in certain numbers of foreign workers. I think the number was 175. The reason for that of course is that the industry, up until the last month or so, experienced very highly accelerated growth. To give you one example, the 1978 level of employment of that one firm was 6,500. The present level is 9,500, a growth of almost 3,000 workers, and during that period of last summer the industry made very strong representations that contract requirements, sales and growth requirements could not be met unless there were additional workers brought from abroad. So they were authorized, at a very minimal level, to be brought in.

It is our understanding that there are no further workers being brought in and that there are some temporary layoffs, but our commission has informed the company that the Canadians who are on layoff must be given preference in terms of rehiring whenever there is an upturn and rehiring back.

So it is a very simple case and I would be pleased to investigate it further, but I do not think it is the kind of situation that we describe, that there are sometimes lags between the two of these. I could give the hon. member an example from the Province of Quebec which I think is perhaps more dramatic than that, which I would be very pleased to discuss with the committee because it concerns me, but it has to do with the Quebec government giving agreements for

[Traduction]

Union. Il s'agit d'une industrie de Winnipeg et je veux savoir si vous êtes au courant de cette situation? Pouvez-vous l'expliquer? Pouvez-vous enquêter? Pour revenir encore une fois à votre déclaration, vous dites que le gouvernement est disposé à permettre le recrutement de travailleurs étrangers pour certaines professions hautement qualifiées. Voulez-vous dire que ces travailleurs de l'industrie du vêtement, qui arrivent au moment même où l'on met à pied les travailleurs en place, font partie de ces 25,000 travailleurs spécialisés amenés au pays pour stimuler l'économie et permettre à d'autres travailleurs d'être embauchés?

Voilà ma question, monsieur le président.

M. Axworthy: Eh bien, monsieur le président, je vais profiter de l'occasion pour préciser ma déclaration, car je crains que l'exposé de l'honorable député sur la situation de Tan Jay ne soit pas tout à fait précis.

D'abord, les mises à pied n'ont pas lieu au moment de l'arrivée des travailleurs étrangers. Les objections dont on m'a fait part touchaient des immigrants reçus à qui on avait accordé la préférence par rapport à ceux qui étaient déjà en place. Au cas où l'honorable député l'ignorerait, je précise que les immigrants reçus ont les mêmes droits que les Canadiens et que nous ne faisons aucune distinction entre les deux. Une fois reçus, au chapitre de l'emploi, ils ont les mêmes droits fondamentaux. Dans l'industrie visée, il n'y a aucune disposition d'ancienneté et c'est un domaine où le gouvernement ne peut pas intervenir. C'est vraiment là une question de négociation collective avec les syndicats.

Il est vrai qu'il y a environ un an nous avons conclu une entente avec la *Manitoba Fashion Institute* pour faire venir un certain nombre de travailleurs étrangers. Je pense que c'était 175. L'explication, c'est évidemment que, jusqu'au mois dernier ou à peu près, l'industrie a connu une période de croissance très accélérée. Je vous donne un exemple, en 1968, le niveau d'emploi de cette entreprise était de 6,500. Présentement, elle emploie 9,500 travailleurs, soit presque 3,000 travailleurs de plus. Au cours de l'été dernier, cette industrie nous a fermement fait savoir qu'elle ne pourrait répondre à ses besoins découlant de ses contrats, de ses ventes et de sa croissance, à moins d'obtenir d'autres travailleurs de l'étranger. On a donc donné l'autorisation pour un nombre minimum.

Nous croyons savoir qu'on a cessé d'amener des travailleurs étrangers et qu'il y a des mises à pied temporaires, toutefois, notre commission a avisé la compagnie qu'au moment de la reprise elle doit donner la préférence aux travailleurs canadiens lorsqu'elle réembauchera.

C'est un cas très simple et je serai ravi d'enquêter davantage, mais je ne pense pas que ce soit le genre de situation qu'on a décrit, à savoir qu'il y a parfois des retards entre ces deux phénomènes. Je pourrais donner au député un exemple de la province de Québec qui est peut-être plus dramatique encore. Je serai ravi d'en discuter avec le Comité, car cela me touche, mais c'est le gouvernement du Québec qui a donné son accord à la venue de travailleurs étrangers, c'est là une chose que nous ne pouvons pas contrôler...

[Text]

foreign workers coming in, which is something we cannot control—

Mr. McDermid: That is right.

Mr. Axworthy: —and I am very upset about that, but the fact of the matter is that I do not think it is the case in respect to Tan Jay, but I will have my officials If the hon. member would be good enough to actually give us his reference and the person and the details, we would be very glad to follow through on it.

Mr. Keeper: Yes. Mr. Chairman, just briefly, my information is different from the information that the minister has just tabled. Clearly he got the information from his civil servants, which is quite legitimate, but if my information is different it comes from the union, the International Ladies' Garment Workers' Union in Winnipeg, and the staff person there is Leslie Spillett, if he would like to speak to that specific individual. My understanding is yes, it involves the 175 people who were authorized last summer when there was a better economic situation, and that the workers are now coming in and replacing existing workers who at the same time are being laid off.

So I would appreciate it if the minister could—

Mr. Axworthy: I certainly will.

Mr. Keeper: —look into this case. I think it is a very serious matter and disturbing the workers in Winnipeg.

Mr. Axworthy: I will certainly look into it but I would want to point out to the hon. member that once somebody is given landed immigrant status and recruited, then when they arrive in Canada they have certain rights.

• 2055

Now, whether they are replacing Canadian workers, I doubt very much. We will be very glad to check into it and get back to the hon. member as soon as we have had an opportunity to investigate.

The Chairman: Mr. Heap.

Mr. Heap: Thank you, Mr. Chairman. I have several questions which I hope I can take up now or later with the minister. One concerns the figures in the budget. I am sorry; I am still unfamiliar with the budget system. But I noticed about four places in which there appears to be substantial reductions in the main estimates for Immigration. On page 6-2 of the blue book, the overall reduction would be about \$50 million less than the actual expenditure last year, or \$21 million less than—

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, could the hon. member be more specific?

Mr. Heap: I said on page 6-2 of the estimates, in line 6-28 . . . no, I mean in the Immigration Program, Non-Budgetary Appropriation. I may be looking at the wrong lines altogether and I stand to be corrected, but there appears to be a total of \$133 million spent last year, and \$83 million budgeted for this year, nearly \$84 million. It is only \$21

[Translation]

M. McDermid: En effet.

M. Axworthy: . . . et cela m'inquiète beaucoup, mais en fait ce n'est pas la situation de Tan Jay, je demanderai toutefois à mes collaborateurs . . . Si l'honorable député veut bien nous donner le nom de la personne et les détails, nous nous ferons un plaisir d'y donner suite.

M. Keeper: Oui. Brièvement, monsieur le président, mes renseignements ne correspondent pas à ceux que vient de donner le ministre. Il est clair que le ministre a obtenu ses renseignements de ses collaborateurs, ce qui est tout à fait légitime, mais mon information est différente et provient du syndicat, *International Ladies' Garment Workers' Union* de Winnipeg et la personne en question est Leslie Spillett, au cas où il désire s'entretenir avec elle. D'après ce que je sais, il s'agit de 175 personnes dont l'entrée a été autorisée l'été dernier alors que la conjoncture économique était plus favorable. Ces travailleurs arrivent maintenant et remplacent les autres travailleurs qui sont mis à pied.

J'appréciera donc si le ministre pouvait . . .

M. Axworthy: Je le ferai certainement.

M. Keeper: . . . enquêter sur ce cas. Je pense que c'est une question très grave, qui inquiète les travailleurs de Winnipeg.

M. Axworthy: Je le ferai certainement, toutefois, je tiens à souligner à l'honorable député que, lorsqu'on a accordé le statut d'immigrant reçu à des gens et qu'on les a embauchés, une fois au pays, ils ont les mêmes droits que les Canadiens.

Je doute fort qu'ils remplacent des travailleurs canadiens. Nous vérifierons volontiers et ferons part des résultats au député dès que possible.

Le président: Monsieur Heap.

M. Heap: Merci, monsieur le président. J'ai plusieurs questions que j'espère poser maintenant ou plus tard au ministre. L'une porte sur les chiffres figurant au budget. Excusez-moi, mais je ne connais pas encore très bien le système. Toutefois, j'ai remarqué qu'il semblait y avoir de considérables réductions apportées au budget de l'Immigration à quatre endroits. A la page 6-3 du Livre bleu, la réduction globale représenterait environ 50 millions de dollars de moins que les dépenses réelles de l'an dernier, ou 21 millions de dollars de moins que . . .

M. Axworthy: Monsieur le président, le député pourrait-il être plus précis?

M. Heap: Je disais qu'à la page 6-3 du budget, à la ligne 6-28 . . . Non, je veux dire le programme de l'immigration, crédit non budgétaire. Je fais peut-être erreur, et vous me le direz, mais il semble qu'on ait dépensé au total 133 millions de dollars, et qu'on prévoit 84 millions cette année, soit une baisse de presque 84 millions de dollars. Cette réduction n'est que de

[Texte]

million less, if it is compared with the budgeted figure, but we all recall the substantial adjustments needed at the end of last year.

Then there are about three later pages in which, I guess, component figures are given indicating some cuts. I notice that the minister indicates that he has a Cabinet agreement to add \$17.7 million. I take it that means since the estimates were done. I am wondering if the minister could indicate where, against the estimates, that money will come in. I followed the minister's speech as well as I could, but I would like to be sure that I know which parts of this budget, such as which of perhaps page 6-28, page 6-34 or page 6-36, are the ones against which the new \$17.7 million might be applied.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, if I may I will respond to the first issue. I think as I pointed out in my statements, there are three factors that must be taken into account in comparing these figures. The first is the subtraction that takes place because of the transfer of the item for foreign service officers to the External Affairs main estimates. So when the hon. member goes to that committee, he will see a substantial increase in the External Affairs budget to take into account the fact that they are now covering our entire foreign service complement. That is point number one.

Mr. Heap: Yes, I understand that.

Mr. Axworthy: Point number two is that the \$17.7 million in supplements would be added to the program branch, settlement branch. They will be going to adjustment assistance programs and to the ISAP program.

Mr. Heap: That would be on page 6-36, I take it.

Mr. Axworthy: The hon. member will want to go to page 6-30.

Mr. Heap: To page 6-30?

Mr. Axworthy: I will ask an official to take you through that and show you how to do it.

Mr. Heap: Thank you.

Mr. Axworthy: Mr. Gauvin might be prepared to do that.

Mr. Paul J. Gauvin (Executive Director, Finance and Administration, Employment and Immigration Canada): Mr. Chairman, as the minister explained, the large change in the estimates is the adjustment assistance on ISAP where we have approval from cabinet for an extra \$17.7 million. All we had approved in the estimates was \$4.6 million so we add the \$17.7 million on top of that for a total of \$22.2 million.

Mr. Heap: I am sorry, where is the \$4.6 million shown, please?

Mr. Gauvin: The \$4.6 million is shown on page 6-36 under Settlement Contributions. We are showing Adjustment Assistance at \$2,802,000 and Immigration Settlement and Adaptation at \$1,844,000 for a total of \$4,646,000. In addition to that—

[Traduction]

21 millions de dollars si on tient compte du montant prévu, mais nous nous souvenons tous que des rajustements considérables ont été nécessaires à la fin de l'an dernier.

Puis, trois pages plus loin, une ventilation des chiffres semble aussi indiquer des réductions. Le ministre dit que le Cabinet a convenu d'une augmentation de 17.7 millions de dollars. Je suppose qu'il veut dire depuis que le budget a été préparé. Le ministre pourrait-il nous dire où s'inséreront ces fonds dans le budget. J'ai très bien suivi le discours du ministre, mais j'aimerais être sûr de l'endroit où s'ajoutera dans le budget ce montant de 17.7 millions de dollars, aux pages 6-28, 6-34 ou 6-36.

M. Axworthy: Monsieur le président, permettez-moi de répondre à la première question. Comme je l'ai dit dans ma déclaration, on doit tenir compte de trois facteurs lorsque l'on compare ces chiffres. Tout d'abord, il faut effectuer une soustraction à cause du transfert de l'article se rapportant aux agents du service étranger au budget des Affaires extérieures. Par conséquent, lorsque le député assistera à une réunion de ce comité, il constatera une augmentation considérable du budget des Affaires extérieures, vu qu'il englobe maintenant le service extérieur en entier. C'est la première observation.

M. Heap: Oui, je comprends.

M. Axworthy: Deuxièmement, ce montant de 17.7 millions de dollars s'ajoutera à la direction des programmes. Il viendra s'ajouter aux programmes d'aide à l'adaptation et au programme d'adaptation et d'établissement des immigrants.

M. Heap: Cela se trouve à la page 6-37, je suppose.

M. Axworthy: Le député devrait tourner à la page 6-31.

M. Heap: Page 6-31?

M. Axworthy: Je demanderai à un de mes collaborateurs de vous montrer comment procéder.

M. Heap: Merci.

M. Axworthy: M. Gauvin le fera volontiers.

M. Paul J. Gauvin (directeur exécutif, Finance et administration, Emploi et Immigration Canada): Monsieur le président, comme l'a expliqué le ministre, le changement le plus important au budget touche le PAEI pour lequel le Cabinet a approuvé 17.7 millions de dollars supplémentaires. Le budget ne prévoyait que des crédits de 4.6 millions de dollars, auxquels nous ajoutons 17.7 millions, pour un total de 22.2 millions.

M. Heap: Excusez-moi, mais où figure ce montant de 4.6 millions de dollars?

M. Gauvin: Le montant de 4.6 millions de dollars se trouve à la page 6-37 sous la rubrique Contributions d'établissement. Nous montrons que le Programme d'aide à l'adaptation atteint \$2,802,000 et le Programme d'adaptation et d'établissement des Immigrants à \$1,844,000, ce qui fait \$4,646,000. De plus...

[Text]

• 2100

Mr. Heap: Excuse me. If I understand this correctly, that represents a total reduction of about \$16 million as against last year. Is that correct?

Mr. Gauvin: That is right, yes.

What the minister was explaining, Mr. Chairman, is on top of that, now we have approval from cabinet to add an additional, through adjustment assistance, \$16,653,000, and we have an additional approval of \$1,122,000 for Immigration Settlement and Adaptation, for an additional approval of \$17,775,000.

Mr. Heap: Okay.

Thank you, Mr. Chairman. That helps me, certainly, to identify the application of the \$17.7 million.

Other other cuts are indicated on pages 6-28 and 6-34. I would presume, then, the \$17.7 million is not applicable against them unless there is recapitulation that I have not understood.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, page 6-28 is a broad category. The one Mr. Gauvin just went through is the actual program definition of ISAP and adjustment assistance, but they are both dealing with the same sort of figures.

Mr. Heap: That is really just a recount of the same figures, then, as on 6-36.

Mr. Axworthy: Yes, sir.

Mr. Heap: On 6-34, grants, contributions and other transfer payments are being reduced, according to expenditure forecast, by \$15 million, but according to actual expenditure, by much more.

Mr. Axworthy: Same thing, Mr. Chairman. It is the same grants, and the expenditures are the grants we give to groups and others for those kinds of programs.

Mr. Heap: The \$17 million is grants, is that it?

Mr. Axworthy: No, most of it is— and contributions.

Mr. Heap: I see. I did receive an inquiry on behalf of the Ontario Council for Agencies Serving Immigrants. They understood that the Ontario allocation would be reduced from over \$1 million to about \$690,000. I take it the \$17.7 application will be correcting that situation.

Mr. Axworthy: Yes, that was before the additional money was approved, Mr. Chairman, so in fact under the ISAP program we have \$2.9 million, which is higher even than we had last year, which was \$2.6 million. So we actually have more funds, and we will be allocating them according to the demands, so Ontario would obviously get its fair share.

Mr. Heap: Thank you.

[Translation]

M. Heap: Excusez-moi. Si je comprends bien, cela représente une réduction totale de 16 millions de dollars par comparaison à l'an dernier, n'est-ce pas?

M. Gauvin: C'est exact, oui.

Monsieur le président, le ministre expliquait qu'en plus, le Cabinet nous avait maintenant autorisé à ajouter \$16,653,000, au Programme d'aide à l'adaptation, et \$1,122,000 au Programme d'adaptation et d'établissement des immigrants, pour un montant total de \$17,775,000.

M. Heap: Très bien.

Merci, monsieur le président. Ceci m'aide certainement à identifier la destination de 17.7 millions de dollars.

On indique d'autres réductions aux pages 6-29 et 6-35. Je suppose qu'il ne s'agit pas dans ce cas des 17.7 millions de dollars, à moins que quelque chose ne m'est échappé.

M. Axworthy: Monsieur le président, la page 6-29 montre une catégorie générale. M. Gauvin vient de se rapporter à la définition précise des programmes d'adaptation et d'établissement et d'aide à l'adaptation, mais il s'agit dans les deux cas d'un même chiffre.

M. Heap: On ne fait donc que reprendre les mêmes chiffres, ceux de la page 6-37.

M. Axworthy: Oui, monsieur.

M. Heap: A la page 6-35, les subventions, contributions et autres paiements de transfert connaissent une réduction de 15 millions de dollars, mais de beaucoup plus, selon les dépenses réelles.

M. Axworthy: La même chose s'applique ici, monsieur le président. Il s'agit des mêmes subventions, et les dépenses découlent des subventions que nous accordons à certains groupes et à d'autres dans le cadre de ces programmes.

M. Heap: Les 17 millions de dollars seront dépensés sous une forme de subventions, c'est cela?

M. Axworthy: Non, dans la plus grande partie... et de contributions.

M. Heap: Je vois. J'ai reçu une requête au nom du Conseil ontarien des organismes desservant les immigrants. Il avait compris que la part de l'Ontario passerait de 1 million de dollars à environ \$690,000. Je suppose que cet ajout de 17.7 millions viendra corriger la situation.

M. Axworthy: Oui, c'était avant que ces fonds supplémentaires ne soient approuvés, monsieur le président, de sorte que maintenant 2.9 millions de dollars sont consacrés au PAEI, ce qui est même plus que l'an dernier, où on avait 2.6 millions de dollars. En fait, nous avons plus de fonds et nous les répartirons selon la demande, par conséquent l'Ontario devrait recevoir sa juste part.

M. Heap: Merci.

[Texte]

I have another kind of question. It relates to the program for domestics. I would like to know whether the minister considers that domestics, or any category of domestics, are within the category or classification of skilled workers, and whether there will be opportunity for domestics who are here on work permits to become landed rather than being required to go home at the end of their stay?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, certainly domestics are in a category of providing work that Canadians are not prepared to provide. We have found it virtually impossible to attract Canadians into this occupation. There are obvious reasons for that. It is an occupation that for a long period of time has dealt in exploitation. Many of the workers coming in have been paid very low salaries, have had very hard working conditions, and therefore Canadians did not find it attractive.

It is for that reason that we have attempted to improve their working conditions by requiring an employee contract so there would be a sense of torts or responsibility that a domestic worker could go to court. But many of their working standards, of course, are under provincial jurisdiction. We have contacted provincial governments encouraging them to try to improve the standards under their employment and labour codes, not with a great deal of success so far, but we hope that taking the major step that we did in changing the requirements for domestic workers, they will be similarly inspired.

• 2105

In terms of the positions of domestics who are already here or arriving, the point we are trying to develop is that we would like to see the domestic workers be established as a higher-skill occupation, and therefore we would not only encourage those who are coming from abroad to come with appropriate skills, but also now provide as one of the conditions of coming to Canada that they be given the opportunity to take training, education, to improve their skills while they are here. If they achieve a certain degree of capacity in those areas, then they would be granted permanent landing.

We have made a special provision for the domestics who are already in Canada and would apply to them the same right because we did not want them caught in a grandfather-type clause. So those who are already here within the two-year period can undertake training at employers' expense. When they come up for renewal of their application they can then either be granted an extension of that, if they have not quite reached that level, and given a further opportunity to improve their skills, or be granted landing at that point in time if they already have achieved that level.

So we are now offering this to domestic workers because we feel they are providing a very critical service for many Canadians which Canadians are not prepared to provide, saying that therefore they should be given some special provision under the Immigration Act, and that is why we brought in these special regulations.

[Traduction]

J'ai une autre question à poser au sujet du programme visant les domestiques. J'aimerais savoir si le ministre estime que les domestiques font partie de la catégorie des travailleurs spécialisés et si ceux qui ont obtenu un permis de travail pourront devenir immigrants reçus ici plutôt que d'être obligés de retourner chez eux à la fin de leur séjour?

M. Axworthy: Monsieur le président, il est certain que les domestiques accomplissent un travail que les Canadiens ne sont pas disposés à faire. Nous avons constaté qu'il était impossible de convaincre des Canadiens de faire ce métier. Cela dépend de raisons évidentes. Il s'agit d'un métier où il y a eu pendant longtemps de l'exploitation. Bon nombre des travailleurs qui sont venus ici recevaient de très bas salaires et avaient de très mauvaises conditions de travail; par conséquent les Canadiennes n'étaient pas intéressées.

C'est pourquoi nous avons tenté d'améliorer leurs conditions de travail en exigeant qu'on conclue un contrat avec l'employé afin que la domestique ait certains droits. Toutefois, bon nombre des normes de travail relèvent de la province. Nous avons communiqué avec les gouvernements provinciaux pour les encourager à tenter d'améliorer ces normes en vertu de leur Code du travail, sans grand succès jusqu'à maintenant, mais nous espérons qu'ils seront portés à suivre l'exemple que nous avons donné en modifiant les exigences applicables aux domestiques.

Pour ce qui est des domestiques qui sont déjà ici ou qui arrivent, nous tentons d'en faire une catégorie de travailleurs spécialisés. Par conséquent, non seulement nous encourageons ceux qui entrent d'arriver avec des compétences appropriées, mais nous exigeons également qu'ils aient l'occasion de suivre une formation permettant d'acquérir des compétences pendant qu'ils sont ici. S'ils atteignent un certain degré de compétence, on leur accorderait alors le statut d'immigrant reçu.

Nous avons pris des dispositions spéciales à l'égard des domestiques qui sont déjà au Canada et nous leur confèrerons le même droit pour qu'ils puissent sortir de leur position actuelle. Donc, ceux qui se trouvent déjà ici peuvent suivre des cours de formation aux frais de leur employeur dans cette période de deux ans. Lorsqu'ils feront une nouvelle demande, on leur accordera soit une prolongation de leur permis, s'ils n'ont pas encore atteint le niveau de compétence requis, et ils auront l'occasion de s'améliorer encore, ou on leur accordera le statut d'immigrant reçu s'ils ont atteint le niveau.

Voilà donc ce que nous offrons maintenant aux domestiques, car nous estimons qu'ils offrent un service essentiel que bien des Canadiens ne sont pas disposés à offrir. Par conséquent, ils devraient être traités de façon spéciale aux termes de la Loi sur l'immigration; c'est pourquoi nous avons établi ces règlements.

[Text]

I should say perhaps, Mr. Chairman, that Mr. Heap did write me in this, and I have prepared a very extensive letter covering most of these points and that is, I am told by my officials, now being prepared for signature.

Mr. Heap: Good.

The Chairman: I am sorry, Mr. Heap, but I will have to come back to you at the next—

Mr. Heap: Could I just ask a quickie?

Will the regular—all right, I will come back with it later.

The Chairman: Go ahead if it is a short one.

Mr. Heap: Will the standards of upgrading be indicated in the letter that the minister is sending to me, or is there a code or a set of standards available?

Mr. Axworthy: Yes, we have established guidelines with our counsellors and workers. We have also met with a number of groups like Intercede and others who deal with domestic workers to ask for their assistance in helping to formulate those standards, and we are now in the process of doing that.

The Chairman: Mr. Berger.

Mr. Berger: First of all, Mr. Minister, I would like to congratulate you for the increases in the budget for settlement assistance which you have outlined this evening. It is a great concern of mine and most of my questions this evening will be directed into that area. I note that on page 8 of your comments tonight, with respect to El Salvador, you pointed out that in order to help out with the situation you have granted long-term permits to refugees from El Salvador allowing them to work in Canada pending a review of their status.

I have become aware that there are a number of people who have been allowed to work in Canada pending a review of their status under these measures; but it seems that, while we are trying to perhaps help them on the one hand, we are really creating difficult situations for them because during the period that their status is being reviewed, which can take six months or eight months or a year or something like that—I think the idea is to allow them to see if they can become successfully established in Canada—they really are in some sort of a nether world where they are not landed immigrants... It is true that they have work permits; but often they are not people who are here as single members of a family or just one person who is working. They often have dependants with them, and it seems that they are having trouble, in some cases, getting social benefits. There is some question whether they are eligible. For example, can they get a social insurance card? Can they get health care benefits? I have some notes here from an interview some weeks ago and I was told, for example, that the government of Quebec would not allow their children into a day care centre. Others apparently wanted to take language courses and they were not eligible for language courses because, again, their status is somewhat undetermined. So I am wondering, have you heard of this kind of a problem? What kind of steps do you feel can we take to correct it? Are we trying to sort of help people? On the other hand, are we

[Translation]

Je devrais signaler que M. Heap m'a écrit à ce sujet et que j'ai préparé à son intention une réponse détaillée qui est prête pour ma signature selon ce que me disent mes collaborateurs.

M. M. Heap: Parfait.

Le président: Je suis désolé, monsieur Heap, mais je devrai revenir à vous au prochain...

M. Heap: Une brève question?

Les... très bien, je reviendrai plus tard.

Le président: Allez-y pour une brève question.

M. Heap: Cette réponse du ministre fera-t-elle mention des normes de recyclage ou existe-t-il un code à cet égard?

M. Axworthy: Oui, nous avons élaboré des lignes directrices en collaboration avec nos conseillers et travailleurs. Nous avons également rencontré un certain nombre de groupes, comme Intercede et d'autres qui s'occupent des domestiques et leur avons demandé de nous aider à établir des normes. Nous sommes maintenant en train de le faire.

Le président: Monsieur Berger.

M. Berger: Tout d'abord, monsieur le ministre, je tiens à vous féliciter des augmentations accordées au budget de l'aide à l'établissement que vous nous avez décrites ce soir. Cela me préoccupe beaucoup et la plupart de mes questions ce soir porteront là-dessus. À la page 8 de votre déclaration, vous signalez que vous allez accorder des permis à long terme, assortis d'une autorisation de travailler, aux réfugiés salvadoriens en attendant que leurs cas soient réexaminés.

Je sais qu'un certain nombre de gens ont été autorisés à travailler au Canada en attendant un réexamen de leur cas dans le cadre de ces mesures. Toutefois, il me semble que bien que nous essayions ainsi de les aider, nous leur créons en fait des difficultés parce que durant la période d'examen de leur cas, qui peut être de six mois, huit mois ou un an, on cherche à voir s'ils peuvent s'établir avec succès au Canada, et ils se trouvent plus ou moins dans des limbes où ils ne sont pas immigrants reçus... Il est vrai qu'ils ont un permis de travail, mais ces gens sont souvent accompagnés de personnes à leur charge et semblent connaître des difficultés à obtenir des avantages sociaux. Leur admissibilité est mise en doute. Par exemple, peuvent-ils obtenir une carte d'assurance-sociale? Peuvent-ils participer à l'assurance-maladie? J'ai ici des notes d'une entrevue qui a eu lieu il y a quelques semaines et à laquelle on m'a dit que le gouvernement du Québec n'acceptait pas leurs enfants dans les garderies. D'autres n'ont pu s'inscrire à des cours de langue à cause de leur statut indéfini. Avez-vous entendu parler de ce genre de problèmes? Quelles mesures pourrions-nous prendre pour le résoudre? Cherchons-nous à aider ces gens? Par ailleurs, ne leur rendons-nous pas la vie beaucoup plus difficile en ne définissant pas leur statut le plus rapidement possible?

[Texte]

really making things very difficult for them by not settling their status in a quick fashion?

• 2110

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I think Mr. Berger raises a very important question and I can say to him that we do offer assistance, in the sense that we do make available to them the adjustment assistance program which does take care of many of their basic requirements so that they are not totally on their own; they can apply for and receive the program which we just received the additional \$16 million for. That is one reason why our costs are going up; it is that we have extended those privileges to a broader range of people on permits. That also includes many of the Polish refugees who are here on permits at the same time.

Now I think you raise the question concerning the indefinite situation in their status. I think we have to remember that we always balance off in the Immigration Act the fact that there are prescribed ways of becoming a landed immigrant in Canada and that the special measures that we bring in are designed to meet emergency situations where people are caught in a homeless state or where there is a crisis or a conflict in their home country. It is often the case that when that is resolved, they should have returned to that country and then go through the normal requirements for applying to come to Canada. In some cases that is not possible because perhaps the problem is never resolved and it just continues to be a constant source of uncertainty and danger. In those circumstances we obviously would, as we have indicated, review the permit status after a year to determine if there is some resolution; if there is not, then, as I indicated at the time in making my statement, we would sympathetically consider their more permanent application. But we have to be very careful. I treat the issue of ministerial permits with some concern because you cannot use ministerial permits for all purposes; you have to ensure that it is done to help only in special circumstances and situations.

So I say to you that at the present time we would not make a decision to give them permanent landing status right away, but we would be reviewing their situation after a year, as we indicated, taking into account the situation in El Salvador or in Poland—both cases are similar—and then make the judgement at that whether we would ask Cabinet to authorize order in council landings, which is difficult and I think a privilege that should be so considered. It should not be used in a kind of a broad-based capricious way.

An hon. Member: Are the kids allowed to go to school?

Mr. Axworthy: Yes, the kids can go to school.

Mr. Berger: Well, I will try to get some updated information on these particular cases that have come to my attention and forward them to you in writing perhaps.

On page 14 of your notes today you talked about the settlement review that has been conducted with the Secretary of State and you mentioned that the report is now complete.

[Traduction]

M. Axworthy: Monsieur le président, M. Berger soulève une question fort importante et je puis vous répondre que nous leur offrons en effet une certaine aide dans le cadre du Programme d'aide à l'adaptation qui permet de satisfaire leurs besoins vitaux. Ils peuvent faire une demande et profiter du programme pour lequel nous venons de recevoir 16 millions de dollars de plus. C'est une des raisons pour lesquelles nos coûts grimpent, à savoir que nous avons étendu ces privilèges à un plus grand nombre de titulaires de permis. Cela englobe un grand nombre de réfugiés polonais.

Vous avez aussi posé une question sur le caractère indéfini de leur statut. Il ne faut pas oublier que nous devons toujours arriver à un compromis entre les dispositions de la Loi sur l'immigration prescrivant la façon de devenir un immigrant reçu au Canada et celle prévoyant des mesures spéciales pour des cas d'urgence, comme ceux de personnes se trouvant sans patrie ou quittant un pays en crise ou en guerre. Il arrive souvent qu'une fois la crise passée, ils doivent y retourner et faire une demande d'immigration au Canada par les voies normales. Dans certains cas, c'est impossible parce que le problème s'éternise et qu'il y a toujours des risques. Dans ces circonstances, nous revoyons évidemment le statut du titulaire de permis après un an pour vérifier s'il y a eu règlement du problème. Autrement, comme je l'ai déjà dit, nous envisageons de façon plus indulgente la possibilité de leur accorder la résidence permanente. Toutefois, il faut faire très attention. En effet, on ne peut se servir des permis ministériels dans tous les cas, il faut veiller à ce que cela ne serve que dans des circonstances spéciales.

Donc, pour l'instant, nous ne prendrions pas la décision de leur accorder le statut d'immigrant reçu dès maintenant, mais nous reverrions leur cas après un an, en tenant compte de la situation au Salvador et en Pologne, deux cas semblables, et déciderions ensuite de demander au Cabinet d'autoriser leur réception, ce qui d'après moi est un privilège. Il ne faudrait pas l'appliquer de façon générale.

Une voix: Leurs enfants sont-ils autorisés à fréquenter l'école?

M. Axworthy: Oui.

M. Berger: Je tenterai d'obtenir des renseignements plus récents sur les cas qui ont été portés à mon attention et de vous les présenter par écrit peut-être.

A la page 15 de votre déclaration, vous parlez du réexamen de l'établissement que vous avez mené de concert avec le secrétariat d'État et vous mentionnez que le rapport est main-

[Text]

You say that you shall meet with your two colleagues, the Secretary of State and the Minister of Multiculturalism, soon to establish their position on the policy and on key program issues raised in the court. I wondered if you might inform the committee of what those key program issues might be.

Mr. Axworthy: Well, Mr. Chairman, there were several issues. I guess one area of concern was the area of responsibility between ourselves and the Secretary of State and Multicultural department. It has been a rough rule of thumb that we looked after immigrants for the first year after their arrival, and that the Secretary of State multicultural agencies took over responsibility after that in terms of the funding and support and general responsibility.

• 2115

There have been some concerns saying that immigrants take longer than that to get involved. There has also been a continuing question about the place of immigrant women in this, because many of them were not given access to language training. We indicated in terms of policy directions last year in a speech that we should like to try to provide a more comprehensive language training program for immigrants, particularly immigrant women to give them equal opportunity in society.

A third area that was of some concern to us was the area of how to relate to other levels of government. Obviously, there is a continuing pressure in school systems. When there are large numbers of refugee children or immigrant children coming to a large metropolitan area, they tend to often settle in the same locale, the same neighbourhood, and that puts a lot of pressure on the schools for second language programs; oftentimes, a lot of pressure for counselling, support services in those schools, and the provincial governments and their social service departments must meet up with a number of problems. We are looking at ways in which we might better co-ordinate our efforts with those of other levels of governments—school boards, provincial governments of social assistance, social welfare, education—so that we might provide a more co-ordinated set of services, particularly in the large metropolitan areas where there are large concentrations.

That was the basis of our analysis, as well as to assess the effectiveness of our own programs. Also, to look at the role of the volunteer private agencies in the settlement program and how we would make sure there was proper responsibility and adaptation of people who get caught after a one-year sponsorship sort of being dropped off the end.

Those are a number of issues we considered, Mr. Chairman, and we asked our officials to do a review. They did studies in key metropolitan centres across Canada. We have now prepared a report. Three ministers are now reading that report. It is one of those things that keeps me awake at nights, and once I have had a chance to discuss it with my colleagues, as I said, we will be presenting our recommendations to Cabinet.

[Translation]

tenant terminé. Vous ajoutez que vous allez bientôt rencontrer vos deux collègues, le secrétaire d'État et le ministre chargé du multiculturalisme, pour adopter une ligne de conduite à l'égard de la politique et des questions importantes touchant le programme. Pourriez-vous nous dire de quelles questions il s'agit.

M. Axworthy: Monsieur le président, il y en a plusieurs. Par exemple, la répartition des responsabilités entre mon ministère, le secrétariat d'État et le ministère du Multiculturalisme. La politique officielle a toujours été que nous nous occupons des immigrants pendant la première année suivant leur arrivée, et que les organismes de multiculturalisme du Secrétariat d'État les prenaient ensuite en charge du point de vue du financement, du soutien etc.

D'aucuns ont dit être préoccupés du fait qu'il fallait plus longtemps aux immigrants pour s'établir. La place des immigrantes a aussi toujours posé un problème parce que nombre d'entre elles n'avaient pas accès à la formation linguistique. Dans un discours l'an dernier, nous avons indiqué que nous aimerions offrir un programme de formation linguistique plus complet aux immigrants, surtout aux immigrantes pour leur donner une chance égale dans la société.

Un troisième domaine de préoccupation était nos relations avec les autres paliers de gouvernement. Évidemment, il y a des pressions constantes exercées sur les systèmes d'enseignement. Lorsqu'un grand nombre de réfugiés ou d'immigrants arrivent dans une grande région métropolitaine, ils ont souvent tendance à s'établir dans le même quartier, ce qui accroît considérablement la demande pour des programmes d'enseignement de la langue seconde. Il se passe aussi souvent la même chose pour les services de consultation et de soutien dans ces écoles, et les gouvernements provinciaux doivent faire face à un certain nombre de problèmes. Nous étudions les façons de mieux coordonner nos efforts avec ceux des autres paliers de conseils scolaires, ministères provinciaux de bien-être social et d'éducation... afin d'offrir des services mieux adaptés, surtout dans les grandes régions métropolitaines à forte concentration.

Tel était le but de notre analyse, ainsi que d'évaluer l'efficacité de nos propres programmes. Nous avons également envisagé le rôle des organismes bénévoles privés dans le cadre du programme d'établissement et la façon d'assurer une bonne adaptation des personnes qui sont ni plus ni moins abandonnées après 1 an de parrainage.

Voilà donc les questions que nous avons étudiées, monsieur le président, et nous avons demandé à nos fonctionnaires d'effectuer un réexamen. Ils ont mené des études dans les principaux centres métropolitains du Canada. Un rapport a été préparé. Trois ministres sont en train de l'étudier. C'est le genre de chose qui m'empêche de dormir la nuit, et comme je l'ai dit nous représenterons nos recommandations au Cabinet lorsque j'aurai eu l'occasion d'en discuter avec mes collègues.

[Texte]

Mr. Berger: Is there any possibility of any change? There seems to be some sort of a hint in your statement that there might be some change in responsibilities between the departments.

Mr. Axworthy: We think there is a basic responsibility. If you want to go back a little bit in history, one of the rationales for the combination of employment services and immigration services was that we were able to offer an arriving immigrant or refugee pretty good job counselling and training services. They are tied in with their immediate needs, and there is a close linkage between the two. So, there will be a continuing role for each of the departments. I think what we are trying to determine is which department plays the most effective role and to allocate ourselves. I do not think there is any territorial question; it is just a question of making sure the federal government is able to provide the most effective service.

Mr. Berger: Which one plays the most effective role?

Mr. Axworthy: I think there are, as I described earlier, a variety of roles they each play, and I think we are effective in our own ways, but we want to make sure we do not cover each other's turf, Mr. Chairman.

Mr. Berger: As a final question, you referred to some sort of a problem, which is the first time I have heard of this particular problem, with the Government of Quebec about job offers or something of this nature. Could you expand upon that?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, since the issue has been raised, I want to show the committee that we are aware of what is going on, and that we are trying to deal with some of the complications, but one of the most severe ones has to do with the fact that we have an immigration agreement with the Province of Quebec. It is called the Cullen-Couture Agreement, named after the distinguished gentlemen who signed the agreement. The interpretation given by the Quebec government to that is that they have the right to determine who can come to that province in terms of skilled labour. As a result, in the case of Pratt & Whitney, which has received some headlines, at a time when there were substantial lay-offs in Pratt & Whitney, it appears that the Quebec government is still approving that company to do recruitment overseas.

That is a problem that gives me some concern, because it means that in trying to establish a broad-based policy across Canada for this area, we are in a difficulty when it comes to the Quebec government making independent decisions. We are making this problem known to the Quebec government. We are hoping they will be able to more carefully adjust their programs in light of the continuing conditions in some of these firms.

• 2120

The Chairman: Your last question, Mr. Berger.

Mr. Berger: Is there any connection with the fact that the company happens to be located in provincial constituency of the Premier of Quebec?

[Traduction]

M. Berger: Des changements sont-ils possibles? Votre déclaration laisse entendre qu'il y aura peut-être des changements à apporter à la répartition des responsabilités entre ces ministères.

M. Axworthy: Nous croyons qu'il existe une responsabilité fondamentale. Si l'on revient un peu en arrière, on constate qu'une des raisons pour lesquelles on avait combiné les services d'emploi et d'immigration était de pouvoir offrir à l'immigrant ou au réfugié qui arrivait de bons services d'orientation et de formation. Ils sont liés étroitement à leurs besoins immédiats. Par conséquent, chacun des ministères continuera d'assumer un certain rôle. Je crois que nous tentons de déterminer quel ministère joue le rôle le plus efficace et de répartir les fonctions en conséquence. Je ne crois pas qu'il y ait une question de compétence, il s'agit seulement de veiller à ce que le gouvernement fédéral assure le service le plus efficace.

M. Berger: Qui joue le rôle le plus efficace?

M. Axworthy: Comme je l'ai déjà dit, chacun joue un certain rôle, et nous sommes efficaces à notre façon, mais nous voulons veiller à ce qu'il n'ait pas de chevauchement, monsieur le président.

M. Berger: Finalement, vous avez fait allusion à des difficultés, et c'est la première fois que j'en entends parler, avec le gouvernement du Québec quant aux offres d'emploi. Pouvez-vous nous en dire plus long?

M. Axworthy: Monsieur le président, étant donné que la question a été abordée, je tiens à montrer au Comité que nous sommes au courant de ce qui se passe et que nous tentons de résoudre certaines complications, mais l'une des plus sérieuses découle du fait que nous avons conclu un accord avec la province de Québec au sujet de l'immigration. Il s'agit de l'accord Cullen-Couture, nommé d'après le nom de ceux qui l'ont signé. Le gouvernement du Québec estime que cet accord signifie qu'il a le droit de décider de la main-d'oeuvre spécialisée qui vient dans la province. Par conséquent, on sait qu'il y a eu de nombreuses mises à pied à Pratt & Whitney, et il semble que le gouvernement du Québec est toujours en train d'envisager la possibilité de permettre à cette compagnie de recruter à l'étranger.

C'est un problème qui me préoccupe car si le Québec prend ce genre de décisions de son côté, il nous sera difficile d'élaborer une politique générale pour tout le Canada. Nous faisons part de ces difficultés au gouvernement du Québec. Nous espérons qu'ils seront en mesure d'adopter le programme avec un peu plus de soin, à la lumière des conditions prévalant dans certaines de ces entreprises.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Berger.

M. Berger: Y a-t-il un rapport entre le fait que cette société est située dans la circonscription provinciale du premier ministre du Québec?

[Text]

Mr. Axworthy: I would not want to draw this conclusion, Mr. Chairman. The fact of the matter is that we also have a couple of other firms, like the Davie shipyards, which have the same problems for us; they are also being granted certain approvals for workers coming in even though in shipyards on the west coast, for example, we will not allow skilled workers to come in at the present time. So it does create a problem because of this fragmentation. The reason I raise it is that some other provinces are making claims for the same kind of agreement. I have been resisting those claims and I think the reasons are now obvious, that it does tend to fragment the ability to provide a nationally based policy.

The Chairman: Thank you, Mr. Berger. Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Thank you. Just an aside, I thought it was Lang-Preteur agreement, not the Cullen.

Mr. Axworthy: It was Cullen.

Mr. Friesen: The Cullen, okay. Not that I would ever think you made a mistake.

Mr. Axworthy: I want to give proper credit where it is due, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Yes, anyway, Lang gets a lot of credit he does not deserve.

Yesterday, your officials were prepared to discuss the marine problem with me, the employees coming into Canada. I apologize because I did not have my notes with me at that time, but I have brought them with me tonight. It is the problem of bringing foreigners into Canada to work in the marine industry in the high north. For some reason or another, Dutch dredging companies seem to enjoy a very special arrangement with DPW and the Department of Transport in getting contracts to work in Canada, and Canadian companies, like Sceptre and what-have-you, have always come out second or third best in those bids. That is not your problem, but it does introduce a problem for you and that is, if a Dutch company comes into Canada to fulfil its contract, it has to bring employees with it, and in this case, Dutch employees.

You have issued permits, over 30 of them, to people to come and man the dredging vessels in the high north, over the protest of some of the marine unions. I have before me a letter addressed by you to my colleague Mr. Jim Hawkes, dated September 4, and in the main paragraph you say:

The Canadian Merchant Service Guild also confirmed that there is a surplus of trained personnel at certain levels, and the occupation of watchkeeping mate was singled out as one for which there were more qualified workers than jobs.

That refers to a survey of employees which your department officials say they conducted. I have since received a letter from the Canadian Merchant Service Guild which says:

[Translation]

M. Axworthy: Monsieur le président, je ne veux pas tirer cette conclusion. En effet, il y a d'autres entreprises comme les chantiers naval Davie qui connaissent les mêmes difficultés, à nos yeux. On leur accorde la permission d'embaucher les travailleurs même si sur la Côte Ouest, par exemple, nous ne permettons pas à des travailleurs qualifiés d'être embauchés à l'heure actuelle. Cette fragmentation crée donc un problème. Si je soulève cette question c'est que d'autres provinces aussi demandent qu'on leur accorde le même genre d'ententes. J'ai résisté à cela, pour des raisons manifestes, c'est-à-dire que cette atomisation a tendance à empêcher qu'on puisse offrir une politique nationale.

Le président: Merci, monsieur Berger. Monsieur Friesen.

M. Friesen: Merci. A titre de précision, je croyais qu'il s'agissait de l'entente Lang-Prêtreur, non de celle de M. Cullen.

M. Axworthy: Il s'agissait de celle de M. Cullen.

M. Friesen: De l'entente Cullen, c'est bien. Cela ne signifie pas que je le croyais capable de commettre une erreur.

M. Axworthy: Je tenais à attribuer le mérite de la chose à son auteur, monsieur Friesen.

M. Friesen: Oui. De toute façon, M. Lang se fait attribuer beaucoup de bonnes choses sans qu'il les mérite.

Hier, mon collaborateur était disposé à discuter de la question maritime avec moi, j'entends par là, l'entrée d'employés au Canada. Je m'excuse de ne pas avoir alors eu les notes en main, mais je les ai apportées ce soir. Il s'agit donc du fait qu'on fasse venir des étrangers au Canada afin qu'ils travaillent dans l'industrie maritime dans le Grand Nord. Pour une raison ou une autre, il semble que des entreprises hollandaises de dragage aient obtenu un arrangement très spécial auprès du ministère des Travaux publics et du ministère du Transport, pour ce qui est d'obtenir des contrats de travail au Canada, alors que des sociétés canadiennes comme la Sceptre ou d'autres, se sont toujours retrouvées au deuxième ou troisième rang lors de ces offres de service. Ce n'est pas votre problème, mais cela en crée un pour vous. J'entends par là que si une entreprise néo-hollandaise vient au Canada pour honorer son contrat, elle doit y emmener ses employés, c'est-à-dire des Hollandais.

Vous avez accordé plus de 30 permis à des employés travaillant sur des navires de dragage dans le Grand Nord, et cela, malgré les protestations de certains syndicats maritimes. A cet égard, j'ai en main une lettre datée du 4 septembre que vous a adressée mon collègue, M. Jim Hawkes. Dans le paragraphe principal, vous y affirmez, et je cite:

La Guild de la Marine marchande du Canada a également confirmé qu'il y a un excédent de personnel qualifié à certains niveaux, et que le poste de matelot de quart par exemple, comptait davantage de travailleurs qualifiés qu'il y avait d'emploi à pourvoir.

Cela se rapporte à un sondage des employés que les hauts fonctionnaires de votre Ministère ont affirmé avoir effectué. Depuis lors, j'ai reçu une lettre de la Guild de la Marine marchande du Canada où il est dit et je cite:

[Texte]

The Canadian Merchant Service Guild has not done, nor has any knowledge of such a survey.

I would like you to explain that contradiction.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, unfortunately Mr. Campbell, the Director General of our Labour Market Services, has stepped out of the room for a minute, but I will come to it. I would like to deal with the issue because I...

Mr. Friesen: We will expectantly await his return.

Mr. Axworthy: While you are waiting, perhaps I can fill in.

The issue has given me some concern in the past and I have met with the marine unions and talked to them about it. One of the factors that provides some offset to the problem was that similar rigs in use in the high north are rigs leased from the Netherlands and therefore have certain specialized equipment aboard which can only be operated by those who are trained in them.

We have met with the major oil firms in that business and expressed our concern. Of course, they point out that for a period of time we were not geared up to provide the full range of drilling equipment required. Through the good offices of my colleague, the Minister of Industry and Commerce, we are now actively engaged in development of those kinds of shipyards on the west coast and the east coast that will eventually provide Canadian-made rigs so that Canadian-manned crews can man them. That is one of the controlling factors, that, again, we did not want to stop the drilling in the north for lack of skilled workers to run the particular machinery that was available. That was one of the reasons why we would permit those kinds of applications. Again, it is a balance: Do you prevent a highly important initiative, designed to increase our self-sufficiency in oil and to open up a major new oil field, for lack of certain skilled workers because they are not trained in Canada?

• 2125

Mr. Friesen: I am jealous for my five minutes.

The Chairman: I see Mr. Campbell is back.

Mr. Friesen: I want to ask the second plateau of my question and then he can answer.

Mr. Axworthy: We will tell Mr. Campbell what your question was and then he can get himself all ready.

Mr. Friesen: I want to ask the second part of the question, though, and that is this: I can buy, at face value, the validity of your argument that if there are specialized jobs for which there are no Canadians we have to bring in specialized workers—for the moment. As you and your officials indicated to me yesterday, the surplus seems to be at the lower levels and there is a shortage at the upper levels—am I correct?—in the marine industry. At the same time, you cancelled the positions at the training centres in order to train people who are at the

[Traduction]

La Guild de la Marine marchande du Canada n'a pas effectué de telle enquête ni n'en a entendu parlé.

J'aimerais que vous m'expliquiez cette contradiction.

M. Axworthy: Monsieur le président, malheureusement, M. Campbell, le directeur général de nos services du marché du travail est sorti de la salle pour quelques minutes, mais j'y reviendrai. J'aimerais aborder la question car...

M. Friesen: Nous attendons son retour avec impatience.

M. Axworthy: Pendant que vous attendez, je pourrais peut-être donner certaines réponses.

La question m'a déjà préoccupé quelque peu par le passé, et j'en ai discuté avec les syndicats maritimes. L'un des facteurs qui la neutralise est le fait qu'on utilise dans le Grand Nord des plates-formes de forage louées aux Pays-Bas, et qui comporte donc du matériel spécialisé, que ne peuvent faire fonctionner que ceux qui y ont été formés.

Nous avons rencontré la principale société pétrolière engagée dans cette question et leur avons exprimé notre préoccupation. Bien entendu, elle précise que pendant un certain temps, nous n'étions pas en mesure de fournir toute la gamme de matériel de forage nécessaire. Grâce à mon collègue, le ministre de l'Industrie et du Commerce, nous sommes maintenant activement engagés dans l'exploitation de chantiers navals sur les Côtes Est et Ouest, qui à la longue, fourniront des plates-formes canadiennes afin que les équipes canadiennes puissent les faire fonctionner. Nous ne voulions pas interrompre les activités de forage dans le nord faute de travailleurs qualifiés capables de faire fonctionner le matériel alors disponible. C'est donc l'une des raisons pour lesquelles nous avons accordé ce genre de permis. Encore une fois, il s'agit de choisir. En effet, empêche-t-on que soient effectuées des activités extrêmement importantes ayant pour but d'augmenter notre autarcie en matière de pétrole et d'ouvrir à l'exploitation un important nouveau champ pétrolier à cause du fait qu'il manque certains travailleurs spécialisés et parce que les travailleurs disponibles n'ont pas été formés au Canada?

M. Friesen: Je tiens jalousement à mes cinq minutes.

Le président: Je remarque que M. Campbell est de retour.

M. Friesen: Je voudrais lui poser le deuxième volet de ma question.

M. Axworthy: Nous dirons donc à M. Campbell quelle était cette question après quoi il pourra se préparer à répondre.

M. Friesen: La seconde partie de ma question est la suivante: Je puis accepter votre argument d'après lequel s'il y a des emplois spécialisés pour lesquels il n'y a pas de Canadiens formés, nous devons faire venir des travailleurs spécialisés de l'étranger, du moins pour le moment. Comme vous et vos collaborateurs me l'ont indiqué hier, l'excédent de travailleurs semble se trouver au plus bas niveau de l'échelle alors que les pénuries se retrouvent aux niveaux supérieurs, dans l'industrie maritime, c'est bien cela? Cependant, vous avez en même

[Text]

lower level, for which you say there is a surplus, so that they cannot upgrade themselves for the higher level and yet, again at the same time, you renew those job permits for the foreigners working in the high north. I understand, and you had discussions with people in the industry, that those were supposed to be succession jobs.

Mr. Axworthy: Yes.

Mr. Friesen: You bring them in when there is a shortage. In the interim, you train Canadians to qualify for that. You lay off, or send home, or do something with the foreigners working here. Canadians fill those jobs. But, in fact, you have renewed those work permits at the same time that you cancelled the positions in Manpower, or in whatever place these people were going to be trained, so that they could not qualify for those positions. That, to me, is a conundrum almost beyond explanation. I am waiting with bated breath to see what you have to say.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, perhaps I can relieve Mr. Friesen's anxiety.

Mr. Friesen: It is not mine as much as it is that of some of these people who are looking for that work.

Mr. Axworthy: Maybe I will try to relieve theirs somewhat, but you expressed the problem—your conundrum—and I agree, it appears to be that. In the specific case, if memory holds correctly, the courses that were cancelled at the Pacific Marine Training Institute were courses at the lower levels, particularly second mate and lower, which are in surplus supply on the west coast in Canada. They did not cancel courses for the higher-level shipboard training, in fact, we still have a shortage of those and we are increasing training as much as we can in those areas.

The courses in which permits were renewed, again, were in the higher-level technical areas aboard and in shipboard areas, not in the lower level mate areas. We are resuming the purchase of certain courses now on the west coast as that surplus works its way out, but that was a judgment made looking at the labour market at that time.

I would not want to say, Mr. Chairman, that our system is by any means perfect, but we do provide, as I say, a pretty extensive test of availability of Canadians in those areas, both to determine whether there is a shortfall in the supply that we should use to increase our training purchases and, at the same time, whether we should allow permits, or the continuation of permits, for offshore workers. In general principle we are very stringent about that; some may get by simply because of certain routines and certain demands, but I will certainly undertake to look into that specific instance. If Mr. Friesen

[Translation]

temps fermé les postes disponibles dans les centres de formation, où on préparait les travailleurs des premiers échelons, car vous affirmez qu'il y a un excédent de postes dans ces catégories. Cela signifie donc que ces travailleurs ne peuvent se perfectionner afin d'atteindre les niveaux supérieurs mais en même temps, vous renouvelez les permis des étrangers travaillant dans le Grand Nord. Vous avez tenu des discussions avec des représentants de l'industrie, et je crois savoir que ces postes devaient ensuite être occupés par des Canadiens.

M. Axworthy: Oui.

M. Friesen: Vous faites venir les étrangers en temps de pénurie. Entretemps, vous formez des Canadiens afin qu'ils puissent occuper les postes. Vous licenciez ou renvoyez chez eux les étrangers travaillant ici. Ce sont donc des Canadiens qui occupent ces postes. Or, en effet, vous avez renouvelé les permis de travail des étrangers tout en annulant les postes de formation dans les centres de main-d'oeuvre, ou dans quelque autre endroit où on forme ces travailleurs spécialisés, ce qui fait qu'ils ne pourront pas répondre aux exigences de ces postes. Or, cela me paraît au-delà de toute compréhension. J'attends donc avec impatience ce que vous avez à me dire là-dessus.

M. Axworthy: Monsieur le président, si vous permettez, peut-être pourrais-je atténuer les inquiétudes de M. Friesen:

M. Friesen: Il ne s'agit pas tellement des miennes que celles de certains travailleurs qui cherchent ce genre de travail.

M. Axworthy: J'essaierai donc de diminuer quelque peu la leur. Cela dit, je conviens avec vous que la situation semble bien incompréhensible. En l'occurrence, si ma mémoire ne me trompe pas, les cours de formation qui ont été annulés à l'Institut de formation maritime du Pacifique étaient dispensés aux premiers niveaux, particulièrement aux échelons de commandant en second et de ses subalternes, dont on trouve un nombre excédentaire sur la Côte Ouest du Canada. Il n'y a toutefois pas eu d'annulation des cours s'adressant aux catégories supérieures du personnel navigant car de fait, il y a une pénurie de titulaires de ces postes supérieurs et nous augmentons le plus possible la formation à cet égard.

Les cours où l'on a renouvelé les permis se trouvaient encore dans les domaines techniques pour ce qui est du personnel de bord et aux échelons supérieurs, non aux autres. Nous recommandons à acheter certains cours sur la Côte Ouest, au fur et à mesure que le surplus de travailleurs disparaît, mais à l'époque, la situation du marché du travail nous a fait porter le jugement auquel nous sommes arrivés.

Monsieur le président, cela ne signifie pas que notre système soit parfait, loin de là, mais nous fournissons un test assez exhaustif sur la disponibilité des Canadiens eu égard aux postes disponibles dans ce domaine, à la fois afin de déterminer s'il en manque pour augmenter nos efforts de formation, et pour savoir si nous devrions continuer à accorder des permis aux travailleurs de l'étranger. En général, par principe, nous sommes très stricts là-dessus; il se peut toutefois que certains s'en sortent simplement à cause de certaines habitudes et de certaines exigences, mais j'étudierai certainement les cas précis

[Texte]

could supply us with somewhat more detail on it, it would help our investigation.

Mr. Friesen: Just one more short point. I understand that those surpluses exist mostly in B.C. Ferry, who happen to train their own people. There is a surplus there, but apparently not in the rest of the marine industry on the west coast.

Mr. Axworthy: We could perhaps ask Mr. Campbell, but our information—and again recall that I do not keep a daily account of the numbers of marine officers available on the west coast, much as we would like to . . . But the fact is that we did have a surplus in that area and that we have now indicated our indication of restoring some of those courses because that is working its way through the system and we can now see a shortfall appearing.

• 2130

Perhaps Mr. Campbell can address further remarks to that. He was somewhat closer to the situation.

Mr. D.R. Campbell (Executive Director, Labour Market Development, Department of Employment and Immigration): The assessment of the region, Mr. Chairman, has been, as the minister indicated, that on the west coast there has indeed been a surplus of quite a number of those occupations, ranging reasonably up through the skilled level.

The situation as I understand it, in terms of the Beaufort Sea operations, is really a very different kind of operation. I am given to understand that what is being looked at there is a set of essentially Dutch ships, if I am not mistaken and those apparently are rather different and extremely highly sophisticated operations, of a character not usual in Canada.

The problem the operators have had has been in having crews, at all levels in fact, who have been thoroughly equipped and trained to operate that particular kind of equipment and to function in that kind of environment. They, I must say, have been most co-operative over the last several years in terms of double banking Canadians for positions. The ratio of Canadians to foreigners, I believe, has steadily increased each year. And I think our assessment would be that that has increasingly been a very successful sort of thing. Each one of those positions, I should mention, is thoroughly checked out before someone from abroad is brought in.

We carry out a thorough check to ensure that there is no Canadian with the particular kinds of qualifications available before we let them bring anyone in at all.

The Chairman: Mr. Friesen, your . . .

Mr. Friesen: Yes, he has not answered the contradiction yet—the minister's letter that he signed and the other ones. I just want to point out in passing that, if you check carefully my parentage and my heritage, you would find that I am sympathetic to the idea of the superiority of the Dutch in most of these things.

[Traduction]

que vous avez cités. D'ailleurs, cela nous aidera que M. Friesen nous fournisse davantage de détails.

M. Friesen: Une dernière chose brièvement. Je crois savoir que les travailleurs excédentaires se trouvent surtout dans les services de traversier de la Colombie-Britannique, services qui forment leur propre personnel. Il y a donc un surplus là, mais apparemment pas dans le reste de l'industrie maritime de la Côte Ouest.

M. Axworthy: Nous pourrions peut-être demander cela à M. Campbell. Cependant, selon nos renseignements, et je précise que je ne tiens pas de compte quotidien du nombre d'officiers de marine disponibles sur la Côte Ouest, même si nous aimerions bien le faire . . . Mais le fait est qu'il existait un surplus dans ce domaine, nous avons dit dernièrement que nous avons l'intention de reconduire certains de ces cours, parce que l'on prévoit une pénurie à l'avenir.

M. Campbell aura peut-être des commentaires à ajouter, puisqu'il connaît mieux la situation.

M. D.R. Campbell (directeur exécutif, développement du marché du travail, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): Comme le ministre l'a dit, monsieur le président, il y a eu en fait un surplus dans bon nombre de ces professions assez spécialisées sur la Côte Ouest.

Je crois savoir que la situation dans la mer de Beaufort est tout à fait différente. Si je comprends bien, il s'agit de navires hollandais qui sont utilisés pour des activités très peu habituelles au Canada et très complexes.

Le problème consiste à trouver des équipes à tous les niveaux avec la formation nécessaire pour faire fonctionner ce genre d'équipement et de travailler dans un tel environnement. Depuis plusieurs années, les exploitants se sont montrés très coopératifs pour ce qui est de la double occupation des postes par les Canadiens. Je crois que la proportion des Canadiens par rapport aux étrangers a augmenté progressivement chaque année. Nous sommes d'avis que cette initiative a connu beaucoup de succès. Je devrais également souligner qu'on vérifie chaque poste avant de recruter un étranger pour le remplir.

Nous effectuons une vérification complète afin de nous assurer qu'il n'y a pas de Canadiens ayant les compétences voulues avant de leur permettre de recruter un étranger.

Le président: Monsieur Friesen, votre . . .

M. Friesen: Oui, mais il n'a pas encore répondu à la contradiction qu'il existe entre la lettre du ministre et les autres. J'aimerais souligner en passant que si vous vérifiez mes origines, vous allez constater que je suis d'accord que les Irlandais sont supérieurs dans la plupart de ces domaines.

[Text]

But I do want to clear up the fact that the minister's letter says . . .

Mr. Axworthy: Are you too late for deportation?

Mr. Friesen: I was also sympathetic to the fact in this period of tall, blond, blue-eyed people too, you know.

The letter from the minister says that your officials conducted a survey, including a survey with the Canadian Merchant Service Guild, which confirmed a surplus. And I have your letter from that guild that says:

The Canadian Merchant Service Guild has not done, nor has it any knowledge of such a survey.

Mr. Campbell: I am obviously not able to comment in detail on that. The difference may be a semantic distinction between a region saying that they surveyed; i.e., contacted quite a number of different participants in relation to this kind of thing, including that guild, and the guild saying that it did not itself conduct a survey.

Mr. Friesen: No, it did not. It was the Pacific Marine Training Institute that conducted the survey.

Mr. Campbell: I see.

The Chairman: Thank you, Mr. Friesen. Mr. Dawson.

Monsieur Dawson.

M. Dawson: Brièvement, monsieur le président. Je voudrais donner l'occasion au ministre de clarifier une question qui a été, encore une fois, soulevée par le gouvernement du Québec dernièrement, soit la question de la discrimination envers certains pays lors de l'élaboration des niveaux dans la détermination des réfugiés. On entend souvent cette question, d'ailleurs, par le biais des média au Québec, et même un peu partout au Canada. Le gouvernement canadien aurait, supposément, un préjugé favorable envers les réfugiés qui viennent des pays dits du Bloc de l'Est. J'aimerais que le ministre., dans mon esprit c'est très clair, puisse dire aux gens de ce Comité et à la population en général si le gouvernement du Québec a une base solide pour prétendre qu'il y a effectivement une discrimination. Il est très clair, grâce aux chiffres, que le ministre pourrait nous indiquer, que ce n'est pas le cas, mais, à toutes fins pratiques, y a-t-il eu des discussions avec le gouvernement du Québec afin de mettre fin à cette propagande une fois pour toutes?

• 2135

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I again have been concerned about statements made in both the press and public forums by officials of the Quebec government, I think just as recently as this week, which claim that our discussion of refugee levels is biased towards eastern Europeans and does not take into account Third World countries. That of course does not in any way fit the facts, and the figures I gave in my opening statement are clear evidence that if you look at the 7,000 Chileans and over 7,000 Ugandans who were brought in, the close to 68,000 Indo-Chinese, that obviously responded to a

[Translation]

Mais je veux un éclaircissement: la lettre du ministre dit . . .

M. Axworthy: Est-il trop tard pour vous expulser?

M. Friesen: J'étais du même avis pendant la période des grands blonds aux yeux bleus, vous savez.

La lettre du ministre précise que les fonctionnaires du ministère ont effectué une enquête, qui comprenait la Guilde de la marine marchande du Canada, enquête qui a confirmé l'existence d'un surplus. Je vous lis maintenant un extrait de la lettre de la Guilde:

La Guilde de la marine marchande du Canada n'a pas effectué une telle enquête et n'est même pas consciente de l'enquête.

M. Campbell: Je ne peux pas faire des commentaires détaillés à ce sujet. La différence est peut-être que la région a effectué une enquête en communiquant avec bon nombre de participants à ce sujet, y compris la guilde, tandis que la guilde dit qu'elle n'a pas effectué d'enquête elle-même.

M. Friesen: Non, elle n'en a pas effectuée. C'est le *Pacific Marine Training Institute* qui a effectué l'enquête.

M. Campbell: D'accord.

Le président: Merci, monsieur Friesen. Monsieur Dawson.

Mr. Dawson.

Mr. Dawson: I just have a few brief questions to ask, Mr. Chairman. I would like to give the Minister an opportunity to clarify an issue raised recently by the Quebec government, namely, the question of discrimination towards certain countries in the process of establishing levels for refugee status. This issue is often raised by the media in Quebec and elsewhere in Canada. It is alleged that the Canadian government is biased in favour of refugees from the so-called east block countries. The answer to this charge is very clear in my mind, but I would like the Minister to tell the members of the committee and the general public whether or not the Quebec government has valid reasons for claiming that discrimination exists. The figures that the Minister could mention show very clearly that this is not true, but I would like to ask whether or not there have been discussions with the Quebec government in order to put an end to this propaganda once and for all?

M. Axworthy: J'ai été très occupé, monsieur le président, par les déclarations faites et par la presse et dans les tribunes publiques de la part des représentations du gouvernement du Québec. Seulement cette semaine, ils ont prétendu qu'il existe un préjugé en faveur des Européens de l'Est en ce qui concerne nos niveaux de réfugiés, et on ne tient pas compte des pays du Tiers-monde. Evidemment, cela ne correspond pas du tout aux chiffres, et les chiffres que j'ai cités dans ma déclaration indiquent clairement que nous avons accueilli des réfugiés d'un peu partout: 7,000 Chiliens, plus de 7,000 Ougandais, et

[Texte]

wide variety of circumstances. We have also made clear in the guidelines we issued just recently at the refugee conference that we would provide special provisions for persecuted minorities around the world; and therefore we are, I believe, about the only country now that is taking in certain minorities which may not fit the highly defined question of political persecution but which may receive sponsorship of a Canadian group, like the Baha'is in Iran and certain groups in Ethiopia and others.

What is perhaps more astounding, when I read those statements, is that the Quebec government is the government we consult perhaps most intensely with in determining those levels. Because of the nature of that agreement, we must have our figures in virtual accord with theirs, and they establish figures for their Province of Quebec which are included in our overall plan. In other words, they tend to set their own refugee figures and we just include them as part of our general national plan. So when they say they are not receiving the discrimination, then they should really look at their own decisions and their own levels, because that is what we work upon.

Secondly, I point out that the allocations which they propose, and which they receive, are not in any way different from the ratio which we have nationally. In other words, what they prescribe as being the levels of intake from different regions of the world into Quebec are in fact comparable or parallel to what we prescribe for the entire country of Canada. This is an area where they have a high degree of discretion, obviously, because they set those levels and we simply incorporate them without modifying them according to our own lights.

So I am afraid that certain of those officials are simply engaging in a false fog. It is unfortunate. I get disturbed when people attempt to play that kind of distorted politics with the question of refugees, because I think it is an area that should not be subject to that sort of fooling around which the Quebec government engaged in. It is much too sensitive and critical an issue, dealing with the lives of people, for them to try to play their own form of federal-provincial politics with it.

M. Dawson: Sur le même le point, monsieur le président, si vous me permettez. Je pense que si le programme pour les Indochinois a obtenu du succès, et d'ailleurs il en est de même pour les réfugiés que ce soit sur le plan individuel ou des groupes, au Québec et partout au Canada, c'est grâce à la collaboration de tous les partis politiques de la Chambre.

Le programme des réfugiés avait d'ailleurs, entre autres, reçu l'approbation du gouvernement conservateur lorsqu'il était au pouvoir. En ce qui concerne les Indochinois, et la preuve a été faite là-dessus, je pense que la majorité des parlementaires canadiens étaient d'accord. Nous avons même obtenu une grande collaboration de la part du prédécesseur du ministre de l'Immigration actuel du Québec, le ministre Couture, à l'époque. Il avait travaillé en étroite collaboration avec le gouvernement canadien. Et j'ose espérer, monsieur le ministre, monsieur le président, que cette même collaboration puisse exister dans l'avenir, parce que je ne pense pas que l'on puisse

[Traduction]

presque 68,000 Indo-Chinois. Nous avons également indiqué clairement dans les directives publiées dernièrement lors de la conférence sur les réfugiés qu'il y aurait des dispositions spéciales en ce qui concerne des minorités persécutées à travers le monde. Je crois que nous sommes à peu près le seul pays qui accueille maintenant certaines minorités qui ne correspondent peut-être pas tout à fait à la définition de gens qui subissent la persécution politique, mais qui peuvent quand même être parrainés par un groupe canadien. Je pense par exemple au Baha de l'Iran, certains groupes de l'Ethiopie et d'autres.

Ce qui m'étonne surtout en lisant ces déclarations, c'est que c'est le gouvernement du Québec avec qui on consulte le plus étroitement en établissant les niveaux de réfugiés en question. La nature de l'entente est telle que nos chiffres doivent correspondre presque tout à fait avec les leurs, et ils préparent des chiffres pour la province du Québec qui figurent dans notre plan global. Autrement dit, ils ont tendance à fixer leurs propres chiffres de réfugiés, et nous les intégrons simplement à notre plan national général. Donc lorsqu'ils parlent de discrimination, ils feraient mieux d'examiner leurs propres décisions et leurs propres niveaux, parce que nous travaillons à partir de leurs chiffres.

Je tiens à souligner en deuxième lieu que les répartitions qu'ils proposent et qu'ils reçoivent ne sont pas du tout différentes de la proportion qui existe à l'échelle nationale. C'est-à-dire que le nombre de réfugiés qu'ils proposent en provenance de diverses régions du monde au Québec est comparable aux chiffres que nous proposons pour tout le Canada. C'est un domaine où ils ont un grand pouvoir discrétionnaire, parce qu'ils fixent les niveaux et nous les intégrons à notre plan sans modification.

Donc je crois que ce que disent ces représentants est faux. C'est malheureux. Je suis troublé quand je constate que certaines personnes essaient de jouer un jeu politique en ce qui concerne la question des réfugiés. A mon avis cette question ne devrait pas faire l'objet de ce genre d'idioties dont fait preuve le gouvernement du Québec. Il s'agit d'une question beaucoup trop délicate et critique, qui implique la vie des gens, pour permettre des jeux politiques fédéraux-provinciaux.

Mr. Dawson: I have another question on the same point, Mr. Chairman. I think that the reason why the Indo-Chinese program was a success, both for individual refugees and for groups both in Quebec and throughout Canada, is that there was cooperation from all political parties in the House.

The refugee program was in fact approved by the Conservative government when it was in power. I think that most Canadian members of Parliament agreed on the Indo-Chinese program. The former minister of immigration in Quebec, Mr. Couture, was most cooperative. He worked very closely with the Government of Canada. I trust, Mr. Minister and Mr. Chairman, that this type of cooperation will exist in the future, because, when we are faced with political crises that will produce more refugees, I do not think we can afford to use this as a political tool just to serve the interests of a particular political party.

[Text]

se permettre, dans une situation de crises politiques qui va nous amener d'autres réfugiés, de s'en servir comme instrument politique tout simplement pour servir les intérêts d'un parti politique ou d'un autre.

Le succès a été basé sur la collaboration et j'espère qu'on pourra maintenir, en ce qui nous regarde, monsieur le ministre, ce même esprit de collaboration. Merci.

Le président: Merci, monsieur Dawson.

Mr. McDermid, are you ready for a second round?

Mr. McDermid: I sure am, and a third and a fourth.

One question I want to ask the minister is if he or his department collaborated with the Minister of State for Multiculturalism in the formation and/or the approval of the questions asked of Canadians in the recent Gallup poll conducted by the minister and released by him.

• 2140

Mr. Axworthy: Not to my knowledge. I certainly was not consulted on it—it is a departmental matter for that minister—and I do not believe my officials were.

Mr. McDermid: Did you discuss the results of the Gallup poll before it was released with the minister?

Mr. Axworthy: I do not believe so.

Mr. McDermid: Or your officials?

Mr. Axworthy: I think, Mr. Chairman, as it turned out I was in Vancouver the same day as Mr. Fleming. I was meeting with a group of ethnic leaders in Vancouver at the time he was at City Hall releasing the reports, and I was interested in the results like everybody else was. But we have discussed it since then between the two of us, yes.

Mr. McDermid: I will ask you a couple of questions: What do you feel about the results, and do the results of the study influence any of the plans for immigration policy in the future?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I think the results show some warning; but, at the same time, you can look at them in two ways. You can say that 30 per cent of Canadians would like an all-white Canada. I believe that was one result. On the other hand, one could look at the fact that over 60 per cent supported the thrust of our immigration policies, and considering how difficult it is to get any kind of consensus in this country on anything these days, the fact that over 60 per cent would basically support this thrust would give me some degree of confidence.

But at the same time I do not want to make light of it. I think there are groups of people in Canada who take harsh and oftentimes prejudiced points of view on immigration, and it

[Translation]

Our success in the past has been based on cooperation, and I hope that, for our part, we will be able to maintain this spirit of cooperation, Mr. Minister. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Dawson.

Êtes-vous prêt pour un deuxième tour, monsieur McDermid?

M. McDermid: Certainement, et pour un troisième et un quatrième également.

Je veux demander au ministre si lui-même ou son ministère a collaboré avec le ministre d'État au multiculturalisme dans l'élaboration et l'approbation des questions posées aux Canadiens lors du récent sondage Gallup effectué et publié par le ministre.

M. Axworthy: Pas à ma connaissance. On ne m'a certainement pas consulté à cet égard, ni mes hauts fonctionnaires non plus, je crois car il s'agit d'une question relevant de ce ministre.

M. McDermid: Avez-vous discuté des résultats du sondage Gallup avec le ministre, avant leur divulgation?

M. Axworthy: Je ne crois pas.

M. McDermid: L'avez-vous fait avec vos hauts fonctionnaires?

M. Axworthy: Monsieur le président, je crois que j'étais à Vancouver le même jour que M. Fleming. J'ai rencontré alors des dirigeants de groupes ethniques lorsque ce dernier se trouvait à l'hôtel de ville pour publier les rapports; j'étais donc intéressé aux résultats comme tout le monde. Depuis lors, cependant, nous en avons discuté tous les deux, oui.

M. McDermid: Je vais vous poser deux questions: que pensez-vous des résultats, et influenceront-ils sur les projets à venir en matière de politiques d'immigration?

M. Axworthy: Monsieur le président, je crois que les résultats nous mettent en garde mais en même temps, il est possible de les voir sous un autre angle. On peut bien affirmer que 30 p. 100 des Canadiens veulent que notre pays ne compte que des blancs, comme l'a indiqué l'un des résultats. Toutefois, on peut aussi tenir compte du fait que 60 p. 100 des personnes interrogées ont approuvé l'orientation de nos politiques d'immigration, et compte tenu de la difficulté qu'il y a d'obtenir un consensus quel qu'il soit, dans notre pays, de nos jours, le fait que plus de 60 p. 100 soit favorable à cette orientation me donne assez confiance.

Cela dit, je ne désire pas minimiser ces résultats. Je crois qu'il y a en effet au Canada des groupes de gens qui ont une attitude dure et parfois même des préjugés en matière d'immigration.

[Texte]

could result in some fraction, and I discussed with yourself and Mr. Friesen as well as members of my own caucus and members of the NDP caucus over time concerns that they have in their own ridings and their own areas. It is for that reason that myself and Mr. Fleming place such a very high priority on the development of a settlement policy, because one of the most important ways of offsetting racial tensions or reactions would be to ensure that there is the opportunity for a well-placed settlement and integration into the community so that there is not a problem based upon economics or social division. That, I believe, is one of the best ways, the most effective ways, of coping with potential problems and maintaining a proper balance in our immigration policies.

I would just conclude by saying that it is for that reason that we obviously consult each year with a wide variety of groups before we make those decisions, and they cover a very broad base of governments and individuals and groups and organizations before we table the immigration results. So, in that sense, it does reflect, I think, a pretty broad-based point of view across Canada of where we should be proceeding, and we will continue to do that because that is perhaps the best check against having immigration policy get too far out of step with what Canadians are prepared to accept. At the same time, I think the government cannot be intimidated by a minority point of view which undertakes racist opinions.

Mr. McDermid: I have a whole series of questions that I want to ask regarding the new method of getting into Canada as a landed immigrant, mainly as nannies. There is a great deal of confusion that must be cleared up; but we do not have time tonight, because I have five minutes, so I am going to lead off with that the next time we get together. But I do have one specific question that I would like to get—

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, if Mr. McDermid wants to do that, it would help if he gave us some advance on the kinds of areas so we make sure that we can give detailed answers.

Mr. McDermid: My colleague from Spadina touched on some of the areas; but I want to get into some more specifics, criteria and this sort of thing, and some of the conflicting reports that we are getting from various areas that we want to get cleared up.

One—and I would like to bring this one up now, and I can be accused of bootlegging, if you wish—is a constituency problem, but it does have a policy implication. Is there a minimum gross family income that is required before you allow a person to bring in a nanny?

Mr. Axworthy: No.

Mr. McDermid: Because I have a case here where an individual in my community, a Mr. Madpuri, applied to

[Traduction]

gration, et cela pourrait causer certains conflits. J'ai d'ailleurs discuté avec vous-même et M. Friesen ainsi qu'avec des membres de mon caucus et de celui du NPD, de leurs préoccupations en ce domaine, eu égard à leur propre circonscription. C'est pour cette raison que moi-même et M. Fleming accordons une telle priorité à l'élaboration d'une politique d'établissement, car l'un des moyens les plus importants permettant de neutraliser les tensions ou les réactions raciales est de s'assurer qu'une politique d'établissement bien pensée intègre les nouveaux venus dans la collectivité afin qu'il n'y ait pas de problèmes de nature économique ou de marginalisation sociale. Cela me paraît être l'une des façons les plus efficaces de tenir compte des problèmes possibles et de maintenir l'équilibre voulu dans nos politiques d'immigration.

En conclusion, j'ajouterais que c'est pour cette raison qu'à tous les ans, nous consultons de nombreux et très divers groupes avant de prendre une décision. Il s'agit de représentants de gouvernements, de particuliers et de groupes ainsi que d'organisations, que nous consultons avant de déposer les résultats ayant trait à l'immigration. Dans ce sens, cela reflète donc un point de vue assez largement partagé au Canada sur la façon dont nous devons avancer, et nous continuerons d'ailleurs à le faire car c'est peut-être la meilleure façon de nous protéger contre des politiques d'immigration qui s'écarteraient trop de ce que les Canadiens sont prêts à accepter. En même temps, je crois que le gouvernement ne peut pas être intimidé par une minorité ayant des attitudes racistes.

M. McDermid: J'ai toute une série de questions que j'aimerais poser au sujet de la nouvelle façon de devenir immigrant reçu au Canada, particulièrement dans le cas des bonnes d'enfants. À cet égard, il y a beaucoup de confusion à dissiper; cependant, nous n'avons pas assez de temps ce soir car il me reste cinq minutes, je vais donc aborder cela lors de la prochaine réunion. J'aimerais cependant poser une question précise...

M. Axworthy: Monsieur le président, si M. McDermid désire faire cela, il nous serait utile qu'il nous communique d'avance les domaines sur lesquels porteront ses questions afin que nous nous assurerions d'avoir en main les détails nécessaires.

M. McDermid: Mon collègue de Spadina a abordé certains des domaines qui m'intéressent mais j'aimerais me concentrer sur les aspects plus détaillés, les normes et ce genre de choses ainsi que certains rapports contradictoires que nous recevons de diverses régions, questions que nous aimerions voir tirées au clair.

Pour commencer, j'aimerais soulever un problème de circonscription, et on m'accusera peut-être d'aborder une question n'ayant pas trait à notre réunion, mais elle a des répercussions politiques. Y a-t-il un revenu familial brut minimal exigé pour qu'on permette à quelqu'un de faire venir une bonne d'enfants?

M. Axworthy: Non.

M. McDermid: Je soulève cela parce que je suis saisi d'un cas où un citoyen de ma collectivité un M. Madpuri, a fait une

[Text]

Manpower for a nanny from India. It was approved. They then found out that the nanny was under 18—and of course the age is 18, as I understand, to come in—and so they cancelled it.

• 2145

He arranged for another nanny, and then the same officer said that his income was insufficient to have a nanny. So the first was approved and not the second. His salary is some \$25,000 a year. His wife's salary is almost \$10,000 a year. There is \$35,000. I spoke to the Manpower officer, who is a friend of mine, and it was his decision that the nanny would be making as much money as the wife is making in salary, and therefore what is the sense of having a nanny, not taking into consideration that maybe the wife had to get out and work, for her own well-being and not necessarily for the monetary reward.

The question I ask is, first, is there a minimum amount of money that a family has to make? And second, if not, really does an individual within a Manpower office have that power to make that kind of decision?

Mr. Axworthy: Well, Mr. Chairman, obviously I would like to see the specific case of Mr. McDermid.

Mr. McDermid: Sure. I just got it or I would have let you have it earlier.

Mr. Axworthy: Sure, I would be glad to look at it. We do not establish gross income requirements. We just have guidelines that are used to make these judgments. Let us take a look at the case and get the full details and get back to you, perhaps at the next committee meeting or by direct communication.

The Chairman: Mr. Heap.

Mr. Heap: Mr. Chairman, I would like to just find out what the rules and procedures are. We will be meeting again on this same matter.

The Chairman: We will have a subcommittee on Tuesday afternoon, after we have met on Manpower, to decide future meetings with the different departments. So this department will come back then.

Mr. Heap: Will it be decided Tuesday when we will meet again on Immigration?

The Chairman: Yes. That is right.

Mr. Heap: Thank you.

The Chairman: If you want to go ahead with some questions until the bell rings, we can still be here.

Mr. Heap: Okay, if I may. As a colleague has just said, there are some concerns relating to the domestics program and one concern is this. Does the department know how many

[Translation]

demande en ce sens auprès du Centre de main-d'oeuvre pour obtenir une bonne d'enfants de l'Inde. La demande a été approuvée puis on s'est rendu compte que la gardienne en perspective était âgée de moins de 18 ans, et bien entendu, le seuil acceptable est de 18 ans, donc sa venue a été annulée.

Il a donc demandé qu'une autre bonne d'enfants soit envoyée puis le même agent d'immigration lui a appris que ses revenus n'étaient pas assez élevés pour qu'il fasse venir une gardienne. Donc la première demande a été approuvée mais non la seconde. Or, son revenu est d'environ \$25,000 par année et celui de sa femme est de presque \$10,000. cela fait donc \$35,000. J'ai parlé à l'agent d'immigration, qui est un de mes amis, et il a décidé que la gardienne d'enfants gagnerait autant d'argent que la femme du requérant, et que par conséquent, il était inutile d'avoir une bonne d'enfants. Cela ne tient malheureusement pas compte du fait que la femme a besoin de travailler pour sa propre réalisation et pas nécessairement pour les avantages pécuniaires que cela lui donnait.

J'aimerais donc savoir d'abord s'il faut qu'une famille gagne un revenu minimal. En second lieu, sinon, un employé du ministère détient-il vraiment le pouvoir de porter ce genre de jugement?

M. Axworthy: Monsieur le président, j'aimerais certainement pouvoir examiner le cas soulevé par M. McDermid.

M. McDermid: Certainement. Je viens d'en être saisi, sinon je vous aurai certainement mis au courant plus tôt.

M. Axworthy: Il me fera certainement plaisir de regarder le dossier. Par ailleurs, nous n'avons aucune exigence en matière de revenu brut. Nous nous reportons à des lignes directrices pour porter les jugements en la matière. Examinons donc le dossier, obtenons tous les détails après quoi nous vous reviendrons peut-être lors de la prochaine réunion du Comité ou encore par communication directe.

Le président: Monsieur Heap.

M. Heap: Monsieur le président, j'aimerais qu'on me dise quels sont les règlements et les procédures en la matière car nous nous réunirons encore pour étudier le même sujet.

Le président: Il y aura une réunion du sous-comité mardi après-midi, lors duquel nous déciderons des réunions à venir auxquelles seront invités les divers ministères, après que nous aurons étudié la question de la main-d'oeuvre. Ce ministère sera donc reconvoqué.

M. Heap: Est-ce que cela sera décidé mardi lors de notre réunion portant sur l'immigration?

Le président: Oui, c'est exact.

M. Heap: Merci.

Le président: Si vous voulez poser des questions, vous pouvez le faire jusqu'à ce que la cloche sonne.

M. Heap: C'est bien, si vous le permettez, je le ferai. Comme un de mes collègues vient de le dire, certaines préoccupations ont été exprimées au sujet du programme d'admission

[Texte]

domestics at present in Canada may be affected by the new regulations, that is, how many may be required to upgrade themselves or show themselves upgraded or be required to go home?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, we have presently about 11,000 domestic workers in Canada. How many of those would be within that two-year rule is hard to estimate because we do not know how many will take up the option of applying or not. Some may just want to go back home; others are within the two-year period. We did set the rule so that it is not a strict two-year cut-off. It is when their renewal comes up for application. After they have reached two years, then they come up and renew it. So it is an ongoing and continuous process and we could not give you exact numbers on that. I will try to get perhaps a guess on it but we could not give you exact figures, other than to say that we estimated perhaps a third of the 11,000. Roughly about a third of that 11,000 might be it.

Mr. Heap: About a third of the 11,000.

Mr. Axworthy: Yes.

Mr. Heap: Another question, what is the relation when they are requiring medical tests—this may not be only for domestics—between the Ministry of Health and Welfare and the Ministry of Immigration? Where does the responsibility lie for making the medical evaluation?

Mr. Axworthy: Totally within National Health and Welfare. As broadly based as the knowledge of Immigration officers is, it does not extend to giving TB analyses and other things. We let the medical officers of National Health and Welfare handle that.

Mr. Heap: Because it appears that the medical services are backlogged for two or three months or so, and people have a long delay in getting their medical approval to the Immigration department.

Mr. Axworthy: I should point out, Mr. Chairman—I did not do it in these estimates because it is not my department—that when I went to Cabinet for a general increase in appropriations for Immigration matters, we also asked for some additional money for health officers, applied to Immigration, and that was also approved and will show up in the Health and Welfare estimates.

[Traduction]

des employés domestiques. L'une de ces préoccupations est la suivante: le ministère sait-il combien de domestiques travaillant actuellement au Canada seront touchés par les nouveaux règlements, c'est-à-dire combien seront tenus de perfectionner leurs connaissances ou de se faire ré-évaluer à un niveau supérieur sous peine d'être renvoyés chez eux?

M. Axworthy: Monsieur le président, à l'heure actuelle, il y a environ 11,000 employés domestique au Canada. Il est assez difficile d'établir combien d'entre eux sont touchés par ce règlement relatif aux deux ans car nous ignorons combien déciderons de faire une demande ou non. Il se peut que certains désirent retourner chez eux et que d'autres se conformeront aux exigences de la période de deux ans. Le règlement a été établie de telle sorte qu'il n'y ait pas de fin abrupte au bout de deux ans très exactement. On s'occupe d'eux lors de la demande de renouvellement, ceux qui arrivent après que deux ans se sont écoulés. Il s'agit donc d'un processus continu, et sur lequel nous ne sommes pas en mesure de vous donner des chiffres exacts. Je m'efforcerai d'obtenir quelque chose d'approximatif mais non des statistiques exactes, sauf pour dire que nous avons estimé que les gens visés représentent à environ un tiers des 11,000.

M. Heap: Environ un tiers des 11,000.

M. Axworthy: Oui.

M. Heap: Une autre question, quels sont les rapports entre le ministère de la Santé et du Bien-être et celui de l'Immigration, dans les cas où les immigrants ont besoin d'examen médicaux, j'entends par là les employés domestiques mais aussi d'autres catégories d'immigrants. Qui est responsable de l'évaluation médicale?

M. Axworthy: Cela est de la compétence exclusive du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Aussi vastes que soient les connaissances des agents de l'immigration, elles ne leur permettent quand même pas d'examiner les gens pour vérifier s'ils ont la tuberculose et d'autres choses. Nous laissons donc ces soins aux agents médicaux du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

M. Heap: Si je soulève cela, c'est parce qu'il semble que les services médicaux aient un retard de 2 ou 3 mois à cause d'un arriéré, et que les requérants doivent attendre longtemps pour obtenir leur certificat médical qu'ils doivent envoyer au ministère de l'Immigration.

M. Axworthy: Monsieur le président, étant donné que cette question ne relève pas de mon ministère, je n'ai pas précisé cela lors de l'étude de ces prévisions budgétaires, mais lorsque j'ai demandé au Cabinet une augmentation générale des affectations portant crédits au titres de questions relevant de l'immigration, nous avons également demandé des sommes supplémentaires à l'intention des agents de santé, en ce qui a trait au travail qu'ils effectuent pour le ministère de l'Immigration. Cela a également été approuvé et figurera dans les prévisions budgétaires du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

[Text]

• 2150

Mr. Heap: Finally; I am receiving complaints from employers who say that they want to do as was done before, which was to go abroad and find somebody for a nanny or domestic and bring the person, usually a woman, over. They are told, however, in effect that they cannot choose those persons any more. That is where it seems to come out to. So now that we have the bell ringing, I will leave that question with you until the next time.

Mr. Dawson: Mr. Chairman, there is a discussion going on as to whether committees should sit when the bells are ringing.

The Chairman: I have orders that we go and vote, and adjourn until tonight.

Mr. Friesen: Mr. Chairman, may I ask one detail question?

The Chairman: If you can be very quick.

Mr. Heap: I hope to return to this.

The Chairman: We will definitely have the department again and we will decide that next Tuesday.

Mr. Heap: It is a matter of importance.

The Chairman: Mr. Friesen, did you wish to ask something before we adjourn?

Mr. Friesen: From how many Commonwealth countries do we require visas for visitors to come to Canada?

Mr. Axworthy: One of my officials will answer that.

Mr. J.C. Best (Executive Director, Immigration and Demographic Policy, Employment and Immigration Canada): There are approximately five. Technically speaking everyone requires a visa.

Mr. Friesen: But you overlook it?

Mr. Best: No, there is a provision whereby the minister or the Cabinet may exempt certain countries from it; that is all but five Commonwealth countries.

Mr. Friesen: All right, thank you.

The Chairman: We will now adjourn. I would like to thank the minister and his officials for being with us today and we will meet again next week.

[Translation]

M. Heap: Enfin, je reçois des plaintes d'employeurs qui disent qu'ils veulent continuer à faire la même chose qu'auparavant, c'est-à-dire aller à l'étranger et y trouver une gardienne d'enfants ou la remanier ici, d'habitude c'est une femme. Aujourd'hui cependant, on leur dit qu'il n'est plus possible de choisir ces personnes. C'est donc à cela que la question semble se ramener. Maintenant que la sonnerie est déclenchée, je vous laisserai cette question jusqu'à la prochaine fois.

M. Dawson: Monsieur le président, on discute à savoir si les comités doivent continuer à siéger une fois que la sonnerie a commencé.

Le président: J'ai reçu des ordres demandant que nous allions voter, et que nous levions la séance jusqu'à ce soir.

M. Friesen: Monsieur le président, me permettez-vous de poser une dernière question de détail?

Le président: Si vous êtes très bref.

M. Heap: J'espère pouvoir revenir là-dessus.

Le président: Nous reconvoquerons certainement le ministère, et déciderons d'ailleurs de cela mardi prochain.

M. Heap: Il s'agit d'une question importante.

Le président: Monsieur Friesen, vous souhaitiez ajouter quelque chose avant que nous levions la séance?

M. Friesen: De combien de pays du Commonwealth exigeons-nous que leurs ressortissants obtiennent des visas pour venir au Canada en visite?

M. Axworthy: L'un de mes hauts fonctionnaires va répondre à cela.

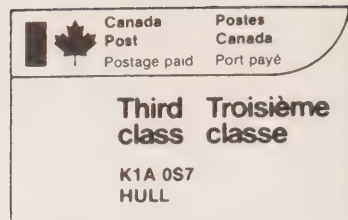
M. J.C. Best (directeur exécutif, Politique relative à l'immigration et à la population, Emploi et Immigration Canada): Il y en a environ cinq. Au sens strictement technique, tout le monde doit obtenir un visa.

M. Friesen: Mais vous négligez de le demander?

M. Best: Non, il y a une disposition permettant au ministre ou au Cabinet d'en exempter certains pays, c'est-à-dire tous sauf cinq pays du Commonwealth.

M. Friesen: C'est bien, merci.

Le président: Nous allons maintenant lever la séance. Auparavant, j'aimerais remercier le ministre et ses collaborateurs d'avoir été des nôtres aujourd'hui, et préciser que nous nous retrouverons encore la semaine prochaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From Employment and Immigration Canada:

Mr. J.C. Best, Executive Director, Immigration and Demographic Policy;
Mr. D.R. Campbell, Executive Director, Labour Market Development;
Mr. Paul J. Gauvin, Executive Director, Finance and Administration.

De Emploi et Immigration Canada:

M. J.C. Best, directeur exécutif, Politique de l'immigration et de la démographie;
M. D.R. Campbell, directeur exécutif, Groupe de développement du marché du travail;
M. Paul J. Gauvin, directeur exécutif, Finances et administration.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 23

Tuesday, April 6, 1982

Chairman: Mr. Arthur Portelance

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 23

Le mardi 6 avril 1982

Président: M. Arthur Portelance

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent du*

Labour, Manpower and Immigration

Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Votes 1, 5, 10, 15 and 25
under Employment and Immigration

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: crédits 1, 5, 10, 15 et 25
sous la rubrique Emploi et Immigration

APPEARING:

The Honourable Lloyd Axworthy,
Minister of Employment
and Immigration

COMPARAÎT:

L'honorable Lloyd Axworthy,
Ministre de l'Emploi
et Immigration

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
MANPOWER AND IMMIGRATION

Chairman: Mr. Arthur Portelance

Vice-Chairman: Mr. Jesse Flis

Berger	Heap
Bujold	Henderson
Crombie	Keeper
Dawson	Lambert
Friesen	MacDonald (Miss)

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA
MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

Président: M. Arthur Portelance

Vice-président: M. Jesse Flis

Messrs. — Messieurs

Malépart	Parent
McCuish	Tousignant
McDermid	Veillette
Oberle	Yanakis—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Thursday, April 1, 1982:

Mr. Lambert replaced Mr. Reid (*St. Catharines*);
Mr. Friesen replaced Mr. Kushner.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le jeudi 1^{er} avril 1982:

M. Lambert remplace M. Reid (*St. Catharines*);
M. Friesen remplace M. Kushner.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 6, 1982

(29)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Portelance, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bujold, Crombie, Henderson, Keeper, Portelance and Tousignant.

Other Members present: Mr. Allmand, Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Cullen, Dion and MacBain.

Appearing: The Honourable Lloyd Axworthy, Minister of Employment and Immigration.

Witness: From Employment and Immigration Canada: Mr. D. Dodge, Executive Coordinator, Labour Market Development Task Force.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983 (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, March 30, 1982*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5, 10, 15 and 25 under Employment.

At 4:00 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:40 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Minister read an opening statement and, with the witness, answered questions.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 AVRIL 1982

(29)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15h40 sous la présidence de M. Portelance (président).

Membres du Comité présents: MM. Bujold, Crombie, Henderson, Keeper, Portelance et Tousignant.

Autres députés présents: M. Allmand, M^{me} Beauchamp-Niquet, MM. Cullen, Dion et MacBain.

Comparaît: L'honorable Lloyd Axworthy, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

Témoin: D'Emploi et Immigration Canada: M. D. Dodge, coordonnateur exécutif, Groupe d'étude du développement de l'emploi.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 30 mars 1982*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15 et 25 sous la rubrique Emploi.

A 16h00, le Comité suspend ses travaux.

A 16h40, le Comité reprend ses travaux.

Le ministre fait une déclaration préliminaire puis, avec le témoin, répond aux questions.

A 17h30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier de la Chambre

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Tuesday, April 6, 1982

• 1538

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum, so we could start. We will resume consideration of the main estimates under Employment for the fiscal year ending March 31, 1983.

I call Votes 1, 5, 10, 15 and 25 under Employment.

EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

A—Department—Departmental Administration Program

Vote 1—Departmental Administration—Program expenditures\$4,893,000

B—Canada Employment and Immigration Commission—Administration Program

Vote 5—Administration—Program expenditures\$18,612,000

B—Canada Employment and Immigration Commission—Employment and Insurance Program

Vote 10—Employment and Insurance—Operating expenditures and payments\$464,267,000

Vote 15—Employment and Insurance—Grants and contributions\$523,178,000

B—Canada Employment and Immigration Commission—Annuities Program

Vote 25—Annuities—Program expenditures\$3,062,000

The Chairman: We have with us today the Honourable Lloyd Axworthy, Minister of Employment and Immigration. I would invite Mr. Minister to introduce some of his officials; and, I think he has a statement to make to the committee.

Mr. Axworthy.

Hon. Lloyd Axworthy (Minister of Employment and Immigration): Thank you, Mr. Chairman.

I will begin first by introducing the officials who are accompanying me this afternoon: Mr. Maurice Lafontaine, who is the acting Deputy Minister and Chairman of the Employment and Immigration Commission; Mr. Duncan Campbell, who is the Executive Director of the Labour Market Development group; Mr. John Hunter, who is acting Executive Director, Employment and Insurance group; Mr. Phil Fay, acting Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning; M. Jean Charlebois, Executive Director, Benefits Programs group; Paul Gauvin, Executive Director of Finance and Administration; Mr. Frank Ianni, acting Director General, Public Affairs; and, Mr. David Dodge, Executive Co-ordinator of Labour Market Development task force. They will be here to assist me and to assist the committee in their findings.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le mardi 6 avril 1982

Le président: Messieurs, je vois que nous avons le quorum et que nous pouvons donc commencer. Nous reprenons l'étude du budget principal sous la rubrique Emploi pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.

Je mets en délibération les crédits 1, 5, 10, 15 et 25 sous la rubrique Emploi.

EMPLOI ET IMMIGRATION

A—Ministère—Programme de l'administration centrale

Crédit 1^{er}—Administration centrale—Dépenses du programme\$4,893,000

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme d'administration

Crédit 5—Administration—Dépenses du programme\$18,612,000

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme d'emplois et d'assurances

Crédit 10—Emploi et assurance—Dépenses de fonctionnement et paiements\$464,267,000

Crédit 15—Emploi et assurance—Subventions et contributions\$523,178,000

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme des rentes sur l'État

Crédit 25—Rentes sur l'État—Dépenses du programme\$3,062,000

Le président: Nous recevons aujourd'hui l'honorable Lloyd Axworthy, ministre de l'Emploi et de l'Immigration. J'inviterai M. le ministre à présenter certains de ses collaborateurs et je crois qu'il a une déclaration à nous faire.

Monsieur Axworthy.

L'honorable Lloyd Axworthy ministre de l'Emploi et de l'Immigration): Merci, monsieur le président.

Je commencerai par présenter les fonctionnaires qui m'accompagnent cet après-midi. M. Maurice Lafontaine, sous-ministre et président intérimaire de la Commission de l'emploi et de l'immigration; M. Duncan Campbell, directeur exécutif du Groupe du développement du marché du travail; M. John Hunter, directeur exécutif intérimaire du Groupe de l'emploi et de l'assurance; M. Phil Fay, sous-ministre adjoint intérimaire responsable de la politique stratégique et de la planification; M. Jean Charlebois, directeur exécutif du Groupe des programmes de prestations; Paul Gauvin, directeur exécutif des Finances et de l'administration; M. Frank Ianni, directeur général intérimaire des Affaires publiques; et, M. David Dodge, coordonnateur exécutif du Groupe d'étude du dévelop-

[Texte]

As I mentioned, Mr. Chairman, I would like to open with a statement, if I might, that would, I hope, assist members of the committee to examine our program.

To put the estimates into perspective, I would like to outline the government's human resource strategy and, where required, provide members with additional information concerning the Commission's major programs and services.

In early March, I attended an OECD meeting in Paris with 23 other labour and employment representatives responsible for labour market policies in the major industrialized nations. Our discussions at that time centred on the growing problem of unemployment, the very real hardships it imposes on individuals, families, and communities. There is also the tremendous loss of the economy, both in the short and the long term because of the foregone growth potential.

Mr. Chairman, it is a world-wide problem, but in the member nations of the OECD there are 28 million unemployed people at the present time and no country's economy has been immune to the technological revolution, the turbulence of energy prices and the rapidly changing international markets. The complexity of today's economic problems limits Canada's ability to manoeuvre independently through these difficult times. As we all know, there is no simple or single answer to the problem.

However, it is evident, and it was certainly evident at that OECD meeting, that an indispensable part of the answer is to increase the amount of quality of our investment in the people of Canada. Our policies must extend beyond the temporary condition of unemployment. They must be designed to develop our long-term potential for productive and secure employability.

A concerted investment in our labour market policies would not only provide protection for individuals caught by the present industrial shifts and equip people with skills to move to new opportunities, but also will help to set the stage for a future era of non-inflationary growth in Canada. It is widely accepted that one of the pre-conditions for non-inflationary growth is a vehicle to enable people to move from low productivity to high productivity jobs. If you want to fight inflation and reduce the barriers to growth, labour market management is one key way to achieve that objective.

During the past two years the federal government has assumed a leadership role in creating a new environment for change. We have begun to re-orient our training and job creation programs within the current legislative and institutional framework.

[Traduction]

pement de l'emploi. Ils sont ici pour m'aider et pour aider le Comité.

• 1540

Comme je vous l'ai indiqué, monsieur le président, j'aimerais avec votre permission faire une déclaration préliminaire, qui, je l'espère, aidera les membres du Comité dans leur étude de notre programme.

Afin de situer ce budget dans la perspective qui convient, je voudrais esquisser la stratégie du gouvernement en matière de ressources humaines et, au besoin, donner aux députés des renseignements supplémentaires concernant les principaux programmes et services de la commission.

Au début de mars, j'ai participé à une réunion de l'OCDE tenue à Paris, avec 24 autres ministres ou représentants de l'emploi et du travail, chargés de la politique relative au marché du travail dans les principaux pays industrialisés. Nos discussions ont essentiellement porté sur le problème croissant du chômage et des privations bien réelles qu'il impose aux particuliers, aux familles et aux collectivités. Il y a également la perte énorme pour l'économie à court terme et à long terme due à la croissance non-réalisée.

Le problème, monsieur le président, est mondial; les États membres de l'OCDE, à eux seuls, comptent 28 millions de chômeurs. Aucun pays n'a échappé à la révolution technique, à l'instabilité des prix de l'énergie et à l'évolution rapide des marchés internationaux. La complexité des problèmes économiques d'aujourd'hui restreint pour le Canada la possibilité de faire cavalier seul durant cette époque difficile. Il n'existe aucune solution simple et globale, comme nous le savons tous.

Cependant, il est évident, et c'était évident lors de la réunion de l'OCDE, qu'accroître le volume et la qualité de nos investissements dans les ressources humaines du Canada constitue un élément de solution indispensable. Nos lignes de conduite doivent avoir une portée qui dépasse la situation actuelle du chômage: elles doivent viser à promouvoir nos possibilités d'emploi stable et productif.

Une campagne concertée d'injection de capitaux dans nos mesures relatives au marché du travail offrirait non seulement une projection pour les travailleurs aux prises avec les transformations de l'industrie, tout en donnant aux autres Canadiens des compétences leur permettant de se déplacer vers des horizons nouveaux, mais elle contribuerait également à préparer une ère de croissance non inflationniste pour le Canada. On reconnaît généralement que l'une des conditions préalables d'une croissance non inflationniste consiste en la possibilité pour les travailleurs de passer d'un emploi de productivité faible à un emploi très productif. Si nous voulons lutter contre l'inflation tout en réduisant les obstacles à la croissance, la gestion rationnelle du marché du travail est l'une des principales routes pour y parvenir.

Au cours des deux dernières années, le gouvernement fédéral a joué un rôle de chef de file dans la création d'une nouvelle attitude envers l'évolution du marché du travail. Nous avons commencé à réorienter nos programmes de création d'emplois et de formation de la main-d'oeuvre dans le cadre de la législation et des institutions actuelles.

[Text]

For example, we increased training opportunities for women and natives, to respond to the changing composition of the labour force. The percentage of women's training in non-traditional occupations has almost doubled since the inception of the initiative in September 1980. Similarly, the participation of natives in our industrial training programs has doubled during the same period. We have added substantial resources to train more people in high demand occupations. Under the Local Economic Development Assistance Program—LEDA—seed money has been invested in local economic development corporations to enable people to set up businesses that create long-term jobs in the community. However, to successfully meet the human resources challenge of the decade we need a new *modus operandi*. At the same time as modifications are made within the current framework, a major re-examination and re-thinking of our federal human resources policy has been under way.

Many of the members present today in committee were involved in the Parliamentary Task Force on Employment Opportunities for the 1980s, headed by the Honourable Warren Allmand. That task force, as well as my own Commission's Task Force on Labour Market Development in the 1980s, created an excellent forum for a national discussion of our labour market policies and provided me with some solid recommendations which called for fundamental policy and program changes. The human resources policy which has now been developed is a three-fold strategy based upon those reports, Mr. Chairman.

Those task force reports were the springboard for the new National Training Program, the key to our own strategy. It will substantially increase the amount and quality of training conducted in Canada. In 1982-83, we will spend over \$1 billion on training, a 15 per cent increase over the past year.

In January, I met with my provincial counterparts in Vancouver to talk about the new training proposals and our mutual interest in providing effective training so vital to Canada's economic development and to prepare our labour force for the highly skilled jobs of the future. At that meeting there was considerable consensus regarding our goals and since then there have been ongoing consultations among officials. I hope to be able to introduce into Parliament, in the not too distant future, a new National Training Act, the major instrument for increased and more efficient investments in people's skills. I would certainly welcome the support of members of this committee, Mr. Chairman, on that initiative.

[Translation]

Par exemple, nous avons accru les possibilités de formation offertes aux femmes et aux autochtones, afin de répondre à la composition changeante de la population active. La formation des femmes dans des professions non traditionnelles pour elles a presque doublé depuis que nous avons pris l'initiative en septembre 1980, comme la participation des autochtones à nos programmes de formation industrielle a aussi doublé. Nous avons consacré des ressources supplémentaires à la formation dans les professions qui connaissent une forte demande de main-d'oeuvre, afin d'y former plus de travailleurs. Nous avons ajouté de substantielles ressources à la formation de plus de gens dans des emplois où la demande est fort élevée. En vertu du Programme d'aide au développement économique local (ADEL), des capitaux d'amorçage ont été accordés à des agences d'aide au développement économique local pour que ces dernières aident des gens à établir des entreprises locales créatrices d'emplois durables ou à appuyer celles déjà existant. Malgré tous ces efforts, nous avons besoin d'une nouvelle façon de procéder si nous voulons relever avec succès le défi que représente le problème des ressources humaines durant la présente décennie. Tout en apportant des modifications au cadre actuel, nous avons donc réexaminé et repris en profondeur notre politique en matière de ressources humaines.

Un grand nombre des députés ici présents ont fait partie du Comité spécial sur les perspectives d'emploi pour les années 1980, dirigé par M. Warren Allmand. Ce comité, ainsi que le Groupe d'étude de l'évolution du marché du travail dans les années 1980, mis sur pied par la Commission, ont préparé un terrain tout propice à des discussions nationales sur la politique d'emploi et m'ont soumis également de solides recommandations en vue d'apporter d'importantes modifications à la politique et aux programmes d'emploi. La nouvelle stratégie en matière de ressources humaines comprend trois volets se fondant sur ces rapports, monsieur le président.

Déoulant des rapports des groupes d'étude, le nouveau Programme national de formation, fer de lance de notre stratégie en matière de ressources humaines, élargira et améliorera grandement la formation offerte au Canada. En 1982-1983, nous dépenserons plus de 1 milliard de dollars en formation, soit une hausse de 15 p. 100 par rapport à l'an dernier.

En janvier dernier, à Vancouver, j'ai rencontré mes homologues provinciaux pour discuter d'une part, des nouvelles propositions en matière de formation et d'autre part, d'une question d'intérêt mutuel, à savoir l'adoption de mécanismes efficaces permettant de préparer notre main-d'oeuvre aux emplois hautement spécialisés de demain et de remédier aux graves pénuries de compétences dans les domaines vitaux à la croissance économique du pays. Il y a eu accord général sur les objectifs à atteindre et, depuis, de nombreuses consultations ont eu lieu entre les responsables concernés. J'espère pouvoir déposer prochainement en Chambre un nouveau projet de loi nationale sur la formation, instrument clé qui permettra d'utiliser davantage et à meilleur escient les compétences de notre main-d'oeuvre. L'appui des membres de ce comité me serait fort utile, monsieur le président.

[Texte]

Under the new training proposals, we have developed a new occupational projections system, COPS; a sophisticated forecasting model which melds federal and provincial analysis, industrial and labour analysis and information from our educational systems. We will soon have the ability to forecast more accurately who is entering the labour force, what jobs are available and where the skill shortages are.

Secondly, we will focus on training in designated priority occupations, in the critical trade skills.

• 1545

Two years ago, we introduced the Critical Trades Skill Training program to help employers develop and expand their training capacity in the high level skills. It has been very successful and when the new training comes into force, CTST will undergo significant expansion. In December 1980, 1,641 people had been contracted for CTST, and in December 1981 the number increased to 3,518. Again, Mr. Chairman, almost a doubling in the size.

Through a skills for growth fund, the government will invest in new equipment facilities in provincial or private sector institutions to provide the high demand skills needed in the future. In March, I announced an additional \$188 million for training, over \$100 million of which is for the skills for growth fund over the next two years. Training and upgrading will be undertaken to help fill jobs and meet skill shortages at the end of that training period.

Beyond these initiatives, the government will be offering a range of special incentives to include more women, native people, and other disadvantaged groups in our training programs. Too often this hard core group has been left on the economic sidelines. Our programs must concentrate on providing them with marketable skills.

The consultations with business, provincial governments, labour and other interested groups are continuing in this spirit of co-operation. I believe that we are well on our way to meeting the skill challenges of the future.

Our job creation programs reflect a policy of matching short-term and long-term job creation responses to specific labour market needs.

While we are continuing to deploy those programs which have proven their effectiveness in creating employment, the second part of our human resource strategy consists of re-orienting our job creation programs to emphasize skill develop-

[Traduction]

A la lumière des nouvelles recommandations en matière de formation, nous avons élaboré le Système de projections des professions au Canada. Il s'agit d'un système perfectionné de projections qui réunit des données du gouvernement fédéral, des gouvernements provinciaux, de l'industrie, des syndicats et des établissements d'enseignement. Nous pourrions bientôt prévoir plus exactement le nombre des nouveaux arrivants, le nombre d'emplois disponibles et les domaines manquant de main-d'oeuvre spécialisée.

Deuxièmement, nous nous pencherons sur la formation offerte dans certaines professions prioritaires souffrant d'une pénurie de main-d'oeuvre spécialisée.

Il y a deux ans, nous avons lancé le Programme de formation dans les métiers en pénurie de main-d'oeuvre spécialisés pour aider les employeurs à étoffer et à élargir la formation destinée aux employés hautement spécialisés. Ce programme a été très fructueux, et sa nouvelle version lui confèrera une plus grande envergure. Ainsi, en décembre 1980, 1,641 ont été inscrits au FMPMS et ce chiffre est passé à 3,518 en décembre 1981. Une fois de plus, monsieur le président, pratiquement le double.

Enfin, au moyen d'une Caisse d'adaptation et de perfectionnement professionnels, le gouvernement fournira aux institutions provinciales ou privées le matériel et les locaux nécessaires pour former la main-d'oeuvre hautement spécialisée de demain. En mars, j'ai annoncé l'affectation supplémentaire de \$188 millions, dont plus de \$100 millions seront versés à la caisse d'adaptation et de perfectionnement professionnels au cours des deux prochaines années. Les cours de formation et de perfectionnement seront donnés afin d'aider à combler les postes et les pénuries en compétence au terme du programme de formation.

Outre ces initiatives, le gouvernement offrira toute une gamme de stimulants spéciaux visant à inclure plus de femmes, d'autochtones et de membres d'autres groupes défavorisés dans nos programmes de formation. Trop souvent, ces groupes particuliers ont été laissés en marge de l'économie et nos programmes doivent s'efforcer de leur permettre d'acquérir des compétences monnayables.

Les consultations effectuées auprès des entreprises, des professionnels, des gouvernements, des syndicats et d'autres groupes en cause se poursuivent dans un esprit de collaboration. Je crois que nous sommes en bonne voie de relever le défi que constituent les besoins en main-d'oeuvre de l'avenir.

Nos programmes actuels de création d'emplois reflètent la politique qui consiste à adapter les mécanismes de création d'emplois à court et à long terme aux besoins précis du marché du travail.

Tout en continuant à appliquer ces programmes qui se sont révélés efficaces en matière de création d'emplois, nous mettons en oeuvre la deuxième partie de notre stratégie en matière de ressources humaines qui consiste à réorienter notre pro-

[Text]

ment and long-term job creation and to maintain a skill base in industries facing temporary cyclical downturns.

During this economic downturn, it is important to have in place special adjustment measures which can be implemented quickly on a short-term basis and phased out as the economic environment requires.

To respond to the serious industrial dislocations, the government announced, in January 1981, the Industry and Labour Adjustment Program, called ILAP, a \$350 million program to promote industrial restructuring and labour adjustment. This program is now operating in nine designated communities and in the major industrial areas of auto parts and appliances. A series of special community-based measures have been initiated and as a result, thousands of workers have benefited from labour market incentives such as mobility allowances, retraining, and portable wage subsidies.

In December of 1981, I announced a series of measures to help industry retain their trained personnel, to minimize the impact and extent of layoffs, to assist laid-off workers find alternative private sector employment, and to generate replacement jobs.

The work-sharing program, which has become one of our most utilized programs, is designed to help people keep their jobs and their skills. Under the program, all employees in a work-sharing unit agree to work one to three days less a week. The payment envelope is topped up by employment insurance benefits and most workers receive about 90 per cent of their weekly income.

As of April 5, 1982, 571 applications have been approved, involving 31,000 workers who have agreed to work-sharing programs. This has prevented the layoff of 13,600 of their fellow workers. An example of some of the largest employers who have been contacted are as follows . . . I think members can read that on the sheet that is enclosed.

Because of the voluntary nature of the program, consultation and co-operation between the employers, the employees, and government is the key to the program's success. I think that there is an enormous amount of industrial statesmanship being shown by those employers and union leaders or employees' representatives in coming to grips with the issue of keeping the business going and the workforce intact during these difficult times.

Tomorrow I will be hosting a special symposium of business and labour to discuss the future of work sharing; I should say, Mr. Chairman, we have had a very enthusiastic response by both workers and employers to this, and that certainly if any

[Translation]

programme de création d'emplois afin de mettre l'accent sur le développement des compétences et la création d'emplois à long terme et afin de garder la main-d'oeuvre spécialisée dans les industries aux prises avec des ralentissements cycliques temporaires.

En période de récession économique, il importe d'avoir des mesures spéciales d'adaptation qui peuvent être appliquées rapidement, à court terme, puis éliminées progressivement au fur et à mesure de la reprise économique.

Pour contrer les désorganisations graves de l'industrie, le gouvernement a annoncé en janvier 1981 la création du Programme d'adaptation de l'industrie et de la main-d'oeuvre (PAIM), une entreprise de 350 millions de dollars destinée à promouvoir la restructuration de l'industrie et l'adaptation de la main-d'oeuvre. A l'heure actuelle, le Programme fonctionne dans neuf localités désignées ainsi que dans les principaux centres industriels de fabrication de pièces d'automobile et d'accessoires ménagers. Un train de mesures spéciales orientées vers la collectivité ont été mises sur pied, ce qui a permis à des milliers de travailleurs de tirer profit de la stimulation du marché du travail, notamment par les allocations accrues à la mobilité, les subventions de recyclage et la subvention de salaire transférable.

En décembre 1981, j'ai annoncé une série de mesures visant à aider l'industrie à garder le personnel déjà formé, à minimiser l'incidence et l'ampleur des licenciements, à aider les travailleurs licenciés à trouver un autre emploi dans le secteur privé et à créer des emplois de rechange.

Le Programme de travail partagé devenu l'un de nos programmes les plus utilisés, vise à aider les gens à conserver leur emploi et leurs aptitudes. Aux termes du programme, tous les employés visés acceptent de travailler de un à trois jours de moins par semaine. Le salaire des travailleurs est «étoffé» par des prestations d'assurance-chômage, si bien que la plupart d'entre eux touchent environ 90 p. 100 de leur revenu hebdomadaire régulier.

Au 5 avril 1982, 571 demandes avaient été approuvées; elles visaient 31,000 travailleurs qui avaient accepté d'écourter leur semaine de travail. Ils ont pu ainsi éviter le licenciement de 13,600 de leurs collègues. Voici une liste des principaux employeurs qui ont signé une entente de travail partagé . . . Les députés pourront consulter eux-mêmes cette liste.

Étant donné le caractère facultatif du programme, la clé de son succès réside dans la consultation et la collaboration entre le patronat, les employés et le gouvernement. Je crois que les employeurs et les dirigeants syndicaux font preuve de beaucoup de maturité dans leur lutte pour la survie des entreprises et le maintien des effectifs pendant ces temps difficiles.

Demain, je dois participer à un symposium en compagnie de gens d'affaires et de représentants syndicaux pour faire le point sur l'avenir du travail partagé. J'ajouterai, monsieur le président, que la réponse des travailleurs et des employeurs est

[Texte]

members felt they would like to attend, I am sure they would be welcome.

Another recent initiative which helps to maintain a skill base, especially in smaller remote communities, is a job creation program funded under the Unemployment Insurance Act. Under the provisions of Section 38 of the act, unemployment insurance claimants whose prospects for short-term alternative employment are poor are afforded the opportunity to participate in productive job creation activities of benefit to the community and the region while awaiting recall to their regular employment.

In February, the Commission and the Ontario Ministry of Natural Resources announced a joint program to assist some 2,000 workers affected by the economic downturn in the lumber and forestry industry, especially in Ontario, where layoffs threatened the economic security of many small forestry-dependent communities. The bulk of the employees involved are highly skilled and would be difficult to replace. Activities will include forest regeneration, nursery development, and fire hazards reduction.

On March 25, 1982, I announced that the government was prepared to make up to \$220 million available over the next two years for the development of Canada's forest and fish stocks. Of the \$220 million, \$170 million would be funded from the U.I. account, under the provisions of Section 38, with the remainder going to non-wage costs of the program. Project activities such as reforestation, silviculture, and improvement of fish breeding grounds could employ up to 27,000 Canadians for an average of about six months.

• 1550

At the same time the work-sharing initiative was announced in December, I also committed additional funds for the Canada Community Services Projects (CCSP), Canada Community Development Projects (CCDP), the Special Response Feature of that program, and the National Job Bank application of Telidon. I intend to table supplementary estimates of \$25 million to cover the cost of these and other initiatives in 1982-83.

The Portable Wage Subsidy program, which was initiated as a component of ILAP, was recently extended to include all permanent layoff situations covered by more than 400 Manpower Consultative Agreements we have signed. It is designed to help older workers, aged 45 and over, who have little prospect of early re-employment find new employment.

An additional temporary measure which complements the government's adjustment programs was implemented in January. Canada Employment Centre officials were instructed to refuse any further employers' requests to hire foreign workers for the mining and construction sectors and some 20 subgroups

[Traduction]

enthousiaste et que si des députés veulent bien, ils sont les bienvenus.

Un programme de création d'emplois financé aux termes de la Loi sur l'assurance-chômage, représente une autre mesure adoptée récemment pour maintenir le bassin de travailleurs, surtout dans les petites collectivités éloignées. Selon l'article 38 de la Loi, les prestations dont les chances de trouver un autre emploi à court terme sont maigres peuvent, en attendant d'être rappelés par leur employeur habituel, participer à des projets créateurs d'emplois qui profitent à la collectivité et à la région.

En février, la Commission et le ministère des Ressources naturelles de l'Ontario ont annoncé l'exécution d'un programme conjoint visant à venir en aide à quelque 2,000 travailleurs touchés par le ralentissement économique dans l'industrie du bois et des forêts de l'Ontario où des licenciements menacent la sécurité économique de nombreuses petites collectivités qui dépendent de l'industrie forestière. La majorité des employés licenciés sont des travailleurs hautement spécialisés qui seraient difficiles à remplacer. Les activités comprendront le reboisement, le travail dans des pépinières et la réduction des risques d'incendie.

Le 25 mars 1982, j'ai annoncé que le gouvernement était prêt à consacrer jusqu'à 220 millions de dollars au cours des deux prochaines années à la mise en valeur des ressources canadiennes dans les secteurs de la pêche et des forêts. De cette somme, 170 millions de dollars seraient dépensés aux termes de l'article 38 et le reste servirait à couvrir les frais non salariaux du programme. Les activités exécutées dans le cadre des projets, comme la sylviculture, le reboisement et l'amélioration des aires de reproduction des poissons, permettraient d'employer jusqu'à 27,000 Canadiens pendant en moyenne six mois.

Parallèlement, j'ai aussi annoncé que des fonds additionnels seront consacrés aux Projets de services du Canada (PSCC), à la composante d'Action en cas d'urgence de ce programme et à l'utilisation du Télidon aux fins de la Banque nationale d'emploi. J'ai l'intention de déposer un budget supplémentaire de \$25 millions afin de couvrir le coût de ces mesures et d'autres pour 1982-1983.

Le Programme de subvention salariale transférable, qui a été lancé à titre de composante du PAIM, a été récemment augmenté afin de le rendre applicable à toutes les situations de licenciements permanents couvertes par plus de 400 accords avec le Service consultatif de la main-d'oeuvre. Ce programme vise à aider les travailleurs âgés de 45 ans et plus ayant peu de chances d'être rapidement réembauchés à trouver un nouvel emploi.

Une autre mesure temporaire qui complète les programmes d'adaptation du gouvernement a été mise en oeuvre en janvier. Les fonctionnaires des Centres d'Emploi du Canada ont en effet reçu l'ordre de refuser toute nouvelle demande présentée par des employeurs en vue d'embaucher des travailleurs étran-

[Text]

within the manufacturing sector, as well as those occupations where there have been recent severe layoffs of Canadian workers. A further move requires that employers hire available Canadian workers for any job where the training period is considered to be three months or less.

As the task forces pointed out, job-creation policy must address the need for a long-term developmental approach to areas with chronically high and continuing unemployment and must assist local people to identify and develop the community's economic and human potential. In this regard, I have asked my officials to review the terms and conditions of the CCDP.

As I mentioned earlier, one model for community economic development is being tested now, through the initial phase of the Local Economic Development Assistance—LEDA—program. Under this pilot program, 13 LEDA corporations, made up of volunteer community business leaders, have been established across the country, in small-to-medium-size communities.

All LEDA Corporations established in 1981 have now signed contracts for operational stage funding. Up to \$100,000 per year is available to provide for expert advice to assist local business expansion and cover administrative costs and up to an additional \$150,000 per year is to be used for investment in new businesses which will create additional jobs.

Employers have also responded well to the Program for the Employment Disadvantaged, a major federal initiative in the International Year of the Disabled Persons.

Members will note that the 1982-83 estimates provide for a substantial increase for this program. This is intended to sustain those agreements which have been carried over from the 1981-82 fiscal year in respect of the 6,700 people placed in that year, and to provide funds for the same order of new placements for the coming year.

We are now changing the Summer Canada program to provide a better link between the summer job and the student's career path. We have expanded the internship program with both the federal public service and non-profit organizations, so that students can sign on for a job that will continue for a number of summers in a field relevant to their studies, whether it be veterinary medicine or family counselling, et cetera. This year's Summer Canada program has been expanded by \$20 million bringing the total to \$120 million—10,000 more young people will benefit from valuable work experience this summer.

[Translation]

gers dans les secteurs des mines et du bâtiment et dans 20 sous-groupes du secteur manufacturier, ainsi que dans les professions où d'importants licenciements de travailleurs canadiens se sont produits. En outre, les employeurs seront désormais tenus d'embaucher des travailleurs canadiens disponibles dans le cas de professions où l'on juge que la période de formation dure trois mois ou moins.

Comme le soulignait le Groupe d'étude, la politique de création d'emplois doit tenir compte de la nécessité d'adopter une formule de formation à long terme dans les secteurs où le taux de chômage est traditionnellement élevé et permanent et veiller à aider les intéressés à déterminer et à développer les possibilités économiques et le potentiel humain de leur collectivité. A cet égard, j'ai demandé à mes fonctionnaires de revoir les modalités d'application des PDCC.

Comme je l'ai mentionné précédemment, un modèle de développement économique communautaire est actuellement mis à l'essai par le truchement de la phase initiale du Programme d'aide au développement économique local (ADEL). En vertu de ce programme pilote, 13 sociétés ADEL, composées de chefs d'entreprises bénévoles de la collectivité, ont été établies dans l'ensemble du pays, dans des petites et moyennes collectivités.

Toutes les agences ADEL établies en 1981 ont signé des contrats visant le financement de l'étape de mise en oeuvre. Aux termes de ces contrats, un montant pouvant atteindre \$100,000 par année sera versé pour la prestation de conseils en vue de favoriser la croissance des entreprises et d'assumer les frais administratifs et jusqu'à \$150,000 additionnels seront utilisés aux fins d'investissement dans de nouvelles entreprises qui créeront des emplois supplémentaires.

Les employeurs ont aussi réagi favorablement au Programme à l'intention des personnes défavorisées sur le plan de l'emploi, initiative majeure du gouvernement fédéral lancée pendant l'Année internationale des personnes handicapées.

Les députés auront remarqué que dans le budget de 1982-1983 prévoit une hausse substantielle des fonds consacrés à ce programme. Cette augmentation a pour but de soutenir les accords reportés de l'année financière 1981-1982 et touchant 6,700 personnes placées au cours de cette année ainsi que d'assurer un niveau égal de nouveaux placements pour l'année qui vient.

Le programme Été Canada fait actuellement l'objet de modifications, afin que des liens plus étroits soient établis entre les emplois d'été et le plan de carrière de l'étudiant. Nous avons étendu le programme de stages dans la Fonction publique fédérale et dans les organismes sans but lucratif, de façon que les étudiants puissent obtenir un emploi qui se poursuivra pendant un certain nombre d'étés, dans un domaine ayant trait à leurs études, que ce soit la médecine vétérinaire ou le counselling familial. Cette année, les fonds consacrés au programme Été Canada ont été majorés de \$20 millions, portant sur le budget total à \$120 millions, ce qui signifie que 10,000 jeunes de plus profiteront d'une expérience de travail valable cet été.

[Texte]

As a result of all of these initiatives on the part of the government, the level of spending on job creation measures through the Commission's programs is already considerably more than the amount shown in the CEIC main estimates. The initiatives which I have just described will require \$145 million, in addition to the 1982-83 portion of the \$200 million in unemployment insurance funds already announced to support work-sharing and job-creation alternatives for people this year and next year.

The combined level of expenditure for initiatives already announced will be in the order of \$472 million in 1982-83. This already exceeds the total forecast expenditures for the fiscal year just ending by approximately \$121 million and the decision on whether a new program cycle and additional funds are required for Canada Community Development Projects over the winter of 1983—which is customarily taken in the early summer—is of course, not reflected in any of these figures. I think it is important to note, Mr. Chairman, when we get into the comparisons which I know some members of this committee are apt to make.

The third part of the government's human resources strategy is the development of employment service goals which will provide a more effective and efficient counselling and placement service, especially for those groups who have traditionally experienced obstacles in the labour market—women, native people, the disabled and the handicapped and other disadvantaged groups.

We must as well find ways to encourage employers to improve their human resources management practices. Traditionally, Canadian business and government have tended not to build up their own skills base; they have either imported workers from offshore or enticed them away from competitors. However, with a projected decline in the rate of growth in the labour force, the full participation of women, native people and others with employment disadvantages will be crucial to the efficient functioning of the labour market in this decade and beyond.

Two task forces, Employment Opportunities for the 1980s and Labour Market Development in the 1980s and the Obstacles Report of the Special Committee of the Disabled and the Handicapped all emphasized the need for special assistance for those groups to find productive employment or to move up through the career hierarchy.

In 1980, the Commission approved a policy covering employment counselling services offered to the non-job-ready client. Progress is being made especially in the areas of increasing training opportunities for employment counselling services covering the three competency-based training modules

[Traduction]

Par suite de toutes ces initiatives récentes de la part du gouvernement, le niveau des dépenses consacrées aux programmes de création d'emplois de la Commission est déjà considérablement plus élevé que ne l'indiquent les chiffres des prévisions budgétaires principales. Les initiatives que je viens tout juste de mentionner nécessiteront \$145 millions qui s'ajouteront en 1982-1983 à la portion de \$200 millions du fonds de l'Assurance-chômage qui servira à soutenir le Programme de travail partagé et d'autres initiatives destinées à créer de l'emploi cette année et l'an prochain.

Le montant global total de ces initiatives envisagées pour 1982-1983 est de l'ordre de \$472 millions. Ceci dépasse déjà le total des dépenses prévues pour l'année financière qui vient tout juste de se terminer par environ \$121 millions. La décision concernant un nouveau programme cyclique et les fonds requis pour les projets du Programme de développement communautaire du Canada au cours de l'hiver de 1983, décision qui est d'ordinaire prise au début de l'été, n'entre pas davantage en ligne de compte dans tous ces chiffres. Je crois qu'il importe de le noter, au cas où les députés se livreraient à leur exercice favori de compressions, monsieur le président.

Le troisième élément de la stratégie gouvernementale en matière de ressources humaines concerne l'établissement d'objectifs pour les services d'emploi qui viseraient à améliorer l'efficacité et l'efficacité du service de counselling et de placement ce, plus particulièrement à l'intention des groupes qui ont toujours eu à faire face à des obstacles sur le marché du travail, à savoir les femmes, les autochtones, les personnes invalides ou handicapées et les autres groupes défavorisés.

Nous devons par ailleurs trouver des moyens d'encourager les employeurs à améliorer leurs pratiques de gestion des ressources humaines. Les entreprises et le gouvernement du Canada ont eu tendance jusqu'à maintenant à ne pas compter sur leurs propres ressources en main-d'oeuvre spécialisée; ils choisissaient plutôt de faire venir des travailleurs de l'étranger ou d'attirer ceux d'entreprises concurrentes. Cependant, étant donné que l'on prévoit un ralentissement de la croissance de la main-d'oeuvre, il sera essentiel que les femmes, les autochtones et les autres groupes défavorisés au plan de l'emploi s'intègrent pleinement à la population active afin d'assurer le bon fonctionnement du marché du travail au cours de la présente décennie et de celles qui suivront.

Deux groupes d'étude, à savoir le Groupe d'étude sur les perspectives d'emploi pour les années 1980 et le Groupe d'étude de l'évolution du marché du travail dans les années 1980, ainsi que le Comité spécial concernant les invalides et les handicapés (rapport Obstacles) ont tous les trois souligné que ces groupes particuliers ont besoin d'aide spéciale afin qu'ils puissent avoir accès à des emplois productifs ou être promus à des échelons plus élevés de la hiérarchie dans la carrière qu'ils ont choisie.

La Commission a approuvé en 1980 une politique qui s'applique à tous les services de counselling d'emploi qui sont offerts aux clients qui ne sont pas prêts à exercer un emploi. À cet égard, on peut signaler des progrès, notamment en ce qui a trait à l'augmentation des possibilités de formation en counsel-

[Text]

of employment assessment, individual employment counselling strategies and methods of materials of employment counselling.

In addition, the Commission has established, as pilot projects, seven new counselling centres for women. The Women's Employment Counselling Centres are located in Halifax, Chicoutimi, Toronto, Sudbury, Thunder Bay, Winnipeg and Calgary. They are part of the network of employment programs and services related to women entering the workforce.

• 1555

The centres will assist those who have experienced difficulty in finding satisfactory employment. Women who are re-entering the workforce after a long absence, women who have never worked outside the home, or women considering training or employment in non-traditional jobs, are the most keenly affected by a lack of adequate information and advice about employment. These special resource centres are designed to bridge this gap.

Each centre will adopt different approaches and employ different mixes of services to clients. Some of the centres will focus on a more specialized clientele: native women, immigrants, and sole-support mothers. In Toronto, for example, the high number of immigrant women seeking employment will receive special attention at that city's resource centre.

Outreach is another program that provides specialized employment services. The program funds projects which extend employment services to remote communities and to people who have particular difficulty finding and keeping jobs.

Outreach has been most effective. For instance, the number of Outreach projects serving women has doubled, and projects for the disabled have risen by 25 per cent since I became minister.

Mr. Cullen: On a point of order, Mr. Chairman. I just called the office, and I understand there is a 15-minute bell on a ways and means motion.

The Chairman: Fifteen minutes! I am surprised. It is an unexpected vote; it should be longer. I thought we would let the minister finish his—

Mr. Axworthy: I will be finished in a few minutes, Mr. Chairman.

The Chairman: We will have to come back, one way or the other. Would you rather finish, or . . . ?

Mr. Axworthy: I would rather finish it, if I could, and then we can get down to business.

In 1981-82 Outreach employed over 675 project workers, who placed over one-third of their clients in employment. The

[Translation]

ling d'emploi dans trois modules de formation axés sur les compétences et qui portent sur l'évaluation de l'employabilité, les stratégies personnalisées de counselling d'emploi et les méthodes et la documentation utilisées en counselling d'emploi.

La Commission a aussi créé sept Centres pilotes de préparation à l'emploi à l'intention des femmes. Ces centres ont été ouverts à Halifax, Chicoutimi, Toronto, Sudbury, Thunder Bay, Winnipeg et Calgary. Ils s'intègrent au réseau des programmes et services d'emploi qui s'adressent aux femmes qui arrivent sur le marché du travail.

Ces centres aideront celles qui ont de la difficulté à trouver un emploi satisfaisant. Ce sont les femmes qui reviennent sur le marché du travail après une longue absence, celles qui n'ont jamais travaillé à l'extérieur ou celles qui envisagent d'apprendre un métier non traditionnel ou de prendre un emploi traditionnel qui sont le plus touchées par un manque d'information et de conseils appropriés en matière d'emploi. Ces centres spéciaux doivent combler cette lacune.

Chaque centre utilisera une approche différente et comblera différemment les services qu'il offrira. Certains centres s'adresseront plus spécialement à une clientèle particulière, femmes autochtones, immigrantes et mères de soutien de famille. Le centre de Toronto, par exemple, offrira spécialement ses services aux immigrantes qui cherchent un emploi.

Le programme Extension est un autre programme qui permet d'offrir des services d'emploi spécialisés. Les crédits de ce programme financent des projets qui amènent les services d'emploi dans les collectivités éloignées et s'adressent aux personnes pour qui il est particulièrement difficile de trouver et de conserver un emploi.

Le programme Extension a été des plus efficaces. À titre d'exemple, le nombre de projets s'adressant aux femmes a doublé, et celui des projets à l'intention des personnes handicapées a augmenté de 25 p. 100 depuis que je suis devenu ministre d'EIC.

M. Cullen: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je viens d'appeler le bureau, il s'agit d'une motion de subsides et les cloches sonneront 15 minutes.

Le président: Quinze minutes. Cela me surprend. C'est un vote inattendu, cela devrait être plus long. J'avais pensé que nous laisserions le ministre finir . . .

M. Axworthy: Je n'en ai plus pour longtemps, monsieur le président.

Le président: N'importe comment, il faudra que nous revenions. Préférez-vous terminer, ou . . . ?

M. Axworthy: Je préférerais plutôt terminer pour être débarrassé.

En 1981-1982, ce programme occupait plus de 675 employés qui ont été placés plus d'un tiers de leurs clients. Le budget du

[Texte]

1982-83 budget is being increased to \$16.7 million from \$12.5 million.

I am also pleased to report on several initiatives related to native women as a result of the work of the Native Women's Association/CIC Joint Working Group. The most significant of these initiatives is federal support of Native Women's Employment Co-ordinators, who will work for provincial native womens' organizations to analyse and recommend employment and training programs for native women.

I have also asked my officials to initiate a research project to improve the quality of data on native women and their employment needs and to examine the idea of establishing a revolving loan fund which can be drawn on by special needs clients who require help to participate in the labour market.

The Commission's job information services to the public have improved significantly in recent years with the development of computerized systems: CHOICES, MOPS, and the National Job Bank.

CHOICES is a unique computerized counselling system. It is programmed with more than 1,100 primary occupations as well as more than 3,000 related occupations, and geared to help users explore all the career possibilities open to them. CHOICES terminals have been installed in 48 CMCs across Canada. In 1981-2 approximately 40,000 clients used the CHOICES operation.

MOPS is a computerized system that distributes job information and data on worker clients to all Canada Employment Centres within a particular metropolitan labour market. The system was first tested in Hamilton in 1976 and has since been extended to Vancouver, Ottawa, Toronto, and Montreal. This year I announced plans to extend MOPS to the prairie provinces by 1983, with approximately 200 terminals to be in operation.

The National Job Bank is a computerized inventory of hard-to-fill jobs available across the country. The bank, updated daily, is available through more than 450 CMCs across the country, and, via Telidon, at approximately 100 public locations. Since the bank began operation 11 months ago, its inventory has reached a level where some 5,000 jobs are available at any given time. Between 400 and 600 searches a day are being carried out, 75 to 100 new orders are being placed daily, and some 80 per cent of these result in potentially suitable jobs being identified for worker clients.

Initial results from Telidon in Uranium City are most encouraging. The terminals are used for job search most of the day, 7 days a week. From February to the present date, 707 job searches have been conducted on behalf of 244 workers who have requested our help.

[Traduction]

programme passera de 12.5 millions de dollars à 16.7 millions de dollars en 1982-1983.

Je suis également heureux de vous faire part de plusieurs initiatives prises à l'égard des femmes autochtones, suite aux travaux du groupe de travail mixte de la CEIC et de l'Association des femmes autochtones. La plus importante a trait à l'aide fédérale offerte par les coordonnateurs de l'emploi des femmes autochtones qui travailleront en collaboration avec les organismes provinciaux de femmes autochtones, afin d'analyser et de proposer des programmes d'emploi et de formation à l'intention de ces clientes.

En outre, j'ai demandé aux fonctionnaires de la Commission de mettre en oeuvre un projet de recherche visant à améliorer la qualité des données sur les femmes autochtones et sur leurs besoins en matière d'emploi afin que d'examiner les possibilités d'établissement d'une caisse renouvelable de prêts à l'intention des clients spéciaux qui ont besoin d'aide pour participer au marché du travail.

Les services d'information sur l'emploi offerts au public par la Commission ont été grandement améliorés ces dernières années, grâce à l'élaboration de systèmes informatisés, CHOIX, le STOE, Système de traitement des offres d'emploi, et la Banque nationale d'emplois.

Le système CHOIX est un système de counselling informatisé particulier. Il renferme plus de 1,100 professions primaires et 3,000 professions connexes et est conçu pour aider les utilisateurs à exploiter toutes les possibilités de carrière qui s'offrent à eux. Des terminaux CHOIX ont été installés dans 48 CEC du pays. En 1981-1982, environ 80,000 clients ont utilisé les services de CHOIX.

Le STOE est un système informatisé qui sert à diffuser des renseignements sur les emplois et des données sur les clients (travailleurs) de tous les Centres d'emploi du Canada d'une région urbaine donnée. Le système a d'abord été mis à l'essai à Hamilton en 1976 et a ensuite été installé à Vancouver, Ottawa-Hull, Toronto et Montréal. Cette année, j'ai rendu publics des plans en vue d'étendre le réseau vers l'Ouest d'ici 1983, réseau qui comprendrait 200 terminaux.

La Banque nationale d'emplois est un inventaire informatisé des postes difficiles à combler au pays. Mise à jour quotidiennement, elle est disponible dans plus de 450 CEC du pays, par l'intermédiaire de Télidon, dans environ 100 endroits publics. Depuis qu'elle a commencé à fonctionner il y a 11 mois, la Banque a renfermé en tout temps quelque 5,000 emplois. Chaque jour, de 400 à 600 recherches sont effectuées et de 75 à 100 nouvelles offres y sont introduites, dont environ 80 p. 100 conduisent à la détermination d'emplois qui pourraient convenir à des travailleurs clients.

Selon les premiers résultats, l'utilisation du Télidon à Uranium City est des plus prometteuses. Les terminaux fonctionnent en effet presque toute la journée, sept jours par semaine. Depuis le 1^{er} février 1982, 707 recherches d'emploi ont été effectuées pour le compte de 244 travailleurs ayant sollicité notre aide.

[Text]

With the application of these new technologies, the Commission will become a major information provider in the years ahead and will ensure our continued leadership in the field of employment services.

Human resource planning agreements have been signed with six industrial sectors and one professional association which involves over 2,000 firms and some 325,000 workers. The agreement with the Mining Association of Canada is an excellent example of what can be conceived and achieved within an industry. Their package, "Human Resource Planning for the 80s—the Mining Experience", is pioneering a community network of consciousness-raising sessions—wow!—aimed at exchanging of ideas and problems regarding human resource planning within the mining sector. Their strategy includes methods of forecasting, attracting, training and retraining skilled workers, as well as the promotion of "blue-collar" work in our educational institutions.

The importance of the government's overall human resources strategy is that it melds several goals together and aims to achieve them in a way that will receive broad acceptance among Canadians. By concentrating on building an individual's employability, the strategy not only relieves the immediate employment problems; it does so in a way that builds a lasting investment in skills development, a basic requirement for future non-inflationary growth. In addition, by concentrating on inequities, both in our training system and in our human resource management practices, we will have an opportunity to break down some of the barriers for Canadians who are asking for a chance to participate fully in the economic life of the country.

• 1600

That concludes my statement, Mr. Chairman. I guess we can go vote and then return to the task at hand.

The Chairman: Yes, I suppose the committee will adjourn until right after the vote. We will all come back here. Do we agree to that? Fine.

The meeting is adjourned until after the vote.

• 1601

• 1643

The Chairman: Gentlemen, we will resume our consideration of the main estimates under Employment for the fiscal year ending March 31, 1983.

The first one to start questioning is Mr. Crombie and I think . . . Yes, Mr. Bujold.

[Translation]

Ces nouvelles technologies permettront à la Commission de devenir l'un des principaux fournisseurs d'informations au cours des prochaines années et permettront à celle-ci de continuer de jouer un rôle de premier plan dans le domaine de la prestation des services d'emploi.

Des ententes de planification des ressources humaines portant sur plus de 2,000 entreprises et quelque 325,000 travailleurs ont été signées avec six secteurs industriels et une association professionnelle. L'accord conclu avec l'Association minière du Canada illustre de façon magistrale ce qui peut être élaboré et réalisé au sein d'une industrie. Le recueil d'information conçu par l'Association et intitulée «La planification des ressources humaines dans les années 80—L'Exemple de l'industrie minière» est à l'avant-garde d'une série communautaire de séances de «sensibilisation» destinées à échanger des idées et à faire par de problèmes sur la planification des ressources humaines dans le secteur minier. La stratégie mise en oeuvre à cet égard comprend des méthodes de prévision des besoins en main-d'oeuvre spécialisés, ainsi que les moyens de recruter, de former et de recycler des travailleurs spécialisés, et s'efforce de valoriser le travail de «col bleu» dans nos établissements d'enseignement.

La stratégie globale du gouvernement en matière de ressources humaines revêt une grande importance du fait qu'elle regroupe plusieurs objectifs et vise à les atteindre de façon à ce qu'ils soient généralement acceptés par les Canadiens. En visant à améliorer l'employabilité de chacun, cette stratégie permet non seulement de supprimer certains problèmes d'emploi immédiats, mais également d'investir de façon durable dans le perfectionnement professionnel, lequel est l'une des conditions fondamentales de toute croissance non inflationniste future. En outre, si nous faisons porter nos efforts sur les inégalités qui existent dans notre système de formation et nos méthodes de gestion des ressources humaines, nous aurons l'occasion d'abattre certains des obstacles auxquels se heurtent les Canadiens qui veulent avoir l'occasion de participer pleinement à la vie économique de notre pays.

J'ai terminé, monsieur le président. Je crois que nous pouvons aller voter, puis revenir et ouvrir la discussion.

Le président: Oui, nous allons simplement suspendre la séance pour aller voter. Nous reviendrons tous ensuite. Nous sommes tous d'accord? Très bien.

La séance est suspendue.

Le président: Messieurs, nous allons reprendre l'étude du budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1983 du ministère de l'Emploi.

Le premier intervenant sera M. Crombie et je pense que . . . oui, monsieur Bujold.

[Texte]

Mr. Bujold: Peut-être que vous alliez répondre à ma question... Pouvez-vous nous indiquer à quelle heure vous avez l'intention de suspendre les travaux du Comité?

Le président: Oui... C'est ce que je voulais demander aux membres du Comité. Si tout le monde est d'accord on terminera à 17h30. Le Sous-comité siégera après de 5 à 10 minutes. D'accord?

Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, you will, I am sure, appreciate we did not have a chance to read this before, so there are, perhaps, pieces of information which may be of help in our quest of trying to undercover what the ministry is doing.

Particularly at page 4, though, I did note that you talked about:

Under the new training proposals, we have developed a new occupational projection system, COPS; a sophisticated forecasting model which melds federal and provincial analysis, industrial and labour analysis and information from our education systems.

No small task. I wonder, Mr. Minister, if you might indicate to the committee whether that bears any relationship to the proposal from the British Council on National Issues and the Canadian Labour Congress for an industrial labour market institute.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, it is quite a different proposal. There is some relationship between the two of them, obviously, but this is a proposal we put forward as part of our national training program. It will incorporate information drawn from federal resources, provincial manpower Commissions, educational systems and different sectoral committees that we will develop. We have already signed a number of those agreements.

The BCNI and CLC proposal is a proposal for a separate labour institute. They have met with me on several occasions. We have pointed out that there are certain problems with their proposal, that, while we think in principle it makes some good sense, the actual organization of it still creates problems, primarily in the area of representation. We cannot see having a separate labour market institute which would not have a membership of a broad range of Canadian workers and a broad range of Canadian business, as opposed to those purely represented by the CLC and the BCNI. Until we are able to resolve that matter, we are still under negotiation.

We would hope that, if such an institute ever comes to pass, it will obviously work in connection with this. But it would be an independent institute, providing its own analysis and its advice separate from government. The projection we are talking about is something that would be directly plugged in as part of our manpower planning system, both at the federal and provincial levels.

[Traduction]

Mr. Bujold: Maybe you were going to answer my question. Could you tell us at what time you intended to adjourn our meeting?

The Chairman: Yes. I was going to ask the members of the committee. If everybody agrees we will adjourn at 5.30. The sub-committee will meet afterwards for five or ten minutes. Is it agreed?

Monsieur Crombie.

M. Crombie: Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur le ministre, comme vous le savez, nous n'avons pas eu l'occasion de lire ce texte à l'avance, si bien que vous pourriez peut-être nous donner quelques renseignements qui nous aideront à comprendre l'activité du ministère.

Vous avez notamment dit, à la page 4:

À la lumière des nouvelles recommandations en matière de formation, nous avons élaboré le système de projection des professions au Canada. Il s'agit d'un système perfectionné de projections qui réunit des données du gouvernement fédéral, des gouvernements provinciaux, de l'industrie, des syndicats et des établissements d'enseignement.

Ce n'est pas une mince tâche. Pourriez-vous, monsieur le ministre, si ce système découle de la proposition du *Business Council on National Issues* et du congrès canadien du Travail pour un institut du marché du travail industriel.

M. Axworthy: Monsieur le président, c'est tout à fait indéniable. Il y a évidemment une certaine parenté entre les deux, mais c'est un projet que nous avons réalisé dans le cadre de notre programme national de formation. Il intégrera les données émanant des sources fédérales, des commissions provinciales de la Main-d'Oeuvre, des établissements d'enseignement et des différents comités sectoriels que nous allons mettre en place. Nous avons déjà signé un certain nombre d'accords en ce sens.

Le projet du BCNI et du Congrès du Travail vise à créer un institut du travail distinct. J'ai rencontré leurs délégués à plusieurs reprises et nous leur avons indiqué que leur projet pose certains problèmes sur le plan de l'organisation et notamment de la représentativité, mais que nous n'étions pas opposés à son principe. Nous ne pouvons pas envisager un institut du marché du travail autonome qui ne serait pas représentatif d'une vaste gamme de catégories de travailleurs et d'employeurs canadiens, par opposition aux seuls membres du CCT et du BCNI. Nous poursuivons les négociations pour tenter de surmonter cette difficulté.

Si un tel institut vient jamais à être créé, nous espérons qu'il collaborera avec nous, mais il s'agira d'un institut autonome qui procèdera à ses propres analyses indépendamment du gouvernement. Les projections dont nous parlons feraient partie intégrante de notre système de planification de la main-d'oeuvre, aussi bien au niveau fédéral que provincial.

[Text]

Mr. Crombie: Mr. Chairman and Mr. Minister, the original proposal from the Canadian Labour Congress and the BCNI was drafted in 1979. They have been in discussion with you and your folks now for two and one half years. They have the feeling they are being stalled. Now, I wonder if you might, for their edification and my own, tell me, not the problems of the composition of the institute, but where the institute would differ from the proposal that you have on page four, in content. What is it that this body of COPS would do that the institute would not be doing and vice-versa.

• 1645

Mr. Axworthy: Well, let me first clarify, Mr. Chairman, about the feeling of being stalled. I think if there is any slowdown it is as much within their own responsibility, partly because we suggested that they develop a position with the provincial governments. I think as of this date they have only visited four of the provincial governments, so they have not really completed even that. That was done, by the way, Mr. Chairman, on the strong feeling of many of the provincial ministers that I met with, that if there was going to be a labour market institute, then obviously they wanted the provincial governments to have some opportunity to comment on it, so we suggested to the BCNI and CLC people that they undertake those discussions with their provincial ministers. They have only completed four out of the ten so far. Obviously, it is something we do not have much control over. So I think they have some homework to do on their own side. We are not stalling, although I am willing to say that there are some problems with organization.

Now, how it differs—we believe through the COPS system there must be a major flow of better labour market information into the hands of the primary agencies that need it, which is the Employment and Immigration Commission, the different provincial manpower Commissions, the departments of colleges and universities at the provincial levels, certainly the manpower sectors themselves, and that would be an annual gathering and pooling of information attempting to determine projections of manpower supply, shortages, shortfalls, so that we can then allocate our own priorities in designating training positions and other kinds of allocations of resources.

The labour market institute was seen more as a way of doing its own research, providing independent opinion, independent advice, policy ideas, all of which is quite valuable, but would not provide us with that kind of fluid information on manpower projections that would be necessary for governments and for the private sector to undertake continuous planning.

Mr. Crombie: You do not recall that their intention, in the institute, was to do roughly what you are suggesting COPS is going to do. You do not believe, do you?

Mr. Axworthy: I do not believe so. I can ask Mr. Dodge who has been conducting discussions with them, to comment, but we have looked very carefully at both proposals and, as I say, I have no objection in principle to the BCNI-CLC proposal but it is quite a different kind of interpretation. There is some overlap in the sense that we proposed establishing sectoral

[Translation]

M. Crombie: Monsieur le président et monsieur le ministre, le projet du Congrès canadien du Travail et du BCNI a été formulé à l'origine en 1979. Cela fait deux ans et demi qu'ils poursuivent les discussions avec vous et ils ont l'impression que vous cherchez à temporiser. J'aimerais que vous nous disiez, pour leur édification autant que pour la mienne, en quoi cet institut différerait du système dont vous parlez à la page 4 indépendamment de la question de sa composition. Que fera ce système SPCC que ne ferait pas l'institut, et réciproquement?

M. Axworthy: Laissez-moi d'abord répondre à l'accusation de temporisation. Cette lenteur est autant le fait des auteurs du projet que la nôtre, car nous leur avons suggéré de contacter les gouvernements provinciaux avant de formuler leur position. Je crois qu'ils n'en ont encore contacté que quatre jusqu'à ce jour, si bien que même cela n'est pas terminé. Je l'avais d'ailleurs suggéré, monsieur le président, par suite des interventions très fermes des ministres provinciaux que j'ai rencontrés et qui considèrent que, si un institut du marché du travail doit voir le jour, ils tiennent à dire leur mot; c'est pourquoi j'ai suggéré aux représentants du BCNI et du CCT d'entamer ce dialogue avec les ministres provinciaux. Jusqu'à présent, ils n'en ont vu que quatre sur dix. Nous n'avons évidemment aucun contrôle sur cet aspect de la question et je considère donc que les auteurs du projet portent eux-mêmes la responsabilité de cette lenteur. Nous ne cherchons pas à temporiser, mais nous entrevoyons des problèmes d'organisation.

En quoi cet institut diffère-t-il du système SPCC? Nous croyons que celui-ci permettra de mieux canaliser l'information sur le marché du travail vers les organismes qui en ont principalement besoin, c'est-à-dire la Commission de l'emploi et de l'immigration, les diverses commissions de main-d'oeuvre provinciales, les collèges et les universités, les milieux patronaux et syndicaux des secteurs concernés. On procèdera annuellement à une mise en commun des données afin de pouvoir prévoir la disponibilité de main-d'oeuvre, les pénuries, et formuler ainsi nos propres priorités en matière de formation et de répartition des ressources.

L'institut du marché du travail envisage plutôt de mener ses propres recherches, d'émettre des avis autonomes, de suggérer des politiques, toutes choses qui ne sont pas sans valeur, mais qui ne nous donnent pas les prévisions de main-d'oeuvre courantes dont ont besoin les gouvernements et le secteur privé pour leur planification.

M. Crombie: Vous ne pensez donc pas que l'objectif de cet institut était de faire à peu près la même chose que votre système SPCC?

M. Axworthy: Je ne le pense pas. Je peux demander à M. Dodge qui a mené les négociations, mais nous avons examiné très soigneusement les deux projets et, ainsi que je l'ai dit, nous n'avons pas d'objection de principes à formuler contre la proposition BCNI-CCT, mais ils diffèrent sensiblement du nôtre. Il y a un certain chevauchement dans la mesure où nous

[Texte]

committees in each of the major industrial and occupational groupings. We have already done that. In fact, we have already signed agreements with mining and the aerospace industry and the foundry association and groups like that. They also talked about doing some sectoral groups as well, but that was also part of the problem when we said that we would want to find some way of again correlating the two operations so that they would not get in each other's way and then duplicate. So far we have not quite worked that out. Perhaps Mr. Dodge could comment as well.

The Chairman: Mr. Dodge.

Mr. D. Dodge (Executive Co-ordinator, Labour Market Development Task Force, Employment and Immigration Canada): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Crombie, one of the things that we have discussed with the staff at BCNI and CLC is that if the institute comes to pass, how in fact they could feed in some quite valuable information into the COPS system. One of the things one finds is that simply the maintenance of a data base like that is a very time-consuming, people-consuming exercise, and once they had actually studied that, they agreed that in fact their biggest contribution could be at the level of inputting into the system rather than the maintenance of a system itself.

Mr. Crombie: One final question on that matter if I could, Mr. Chairman.

The Prime Minister recently made considerable I was going to say noise, but I am sure there is a better word I could use, about the importance of there being cooperation between the management and labour and government. I thought perhaps the BCNI and the CLC proposal, which had been the proposal from both business and labour for two and one half years would have been acceptable to the government. That is why I have some difficulty, and I think they will have some difficulty, understanding why you stalled, and why you are now giving birth to this, which I think surely overlaps with what they wanted to do.

• 1650

Mr. Axworthy: Mr. Chairman and Mr. Crombie, I think it would be wrong to leave on the record that we were stalling. As I tried to point out in my remarks, we have met with them, and we have pointed out some of the problems we had. I mean, if a group is asking for several millions of dollars of public money, I think we have some obligation to ensure that the money is well spent. I would say that we are certainly very interested in consultation, but not consultation in an exclusive way. I would think it would be particularly damaging if in the labour movement there were certain major organizations that represented large numbers of Canadian workers who were now not participants in the system that was developing labour market proposals and studies. Similarly in terms of the business community, the same thing. So, in fact, we are not stalling.

[Traduction]

avons proposé des comités sectoriels pour chacun des grands secteurs industriels et chacune des grandes catégories professionnelles. Nous avons déjà fait cela. En fait, nous avons déjà signé des accords avec l'industrie minière, l'industrie aéronautique, l'industrie sidérurgique, etc. La société parlait également d'instituer des groupes sectoriels, mais cela posait également un problème dans la mesure où nous voulions trouver un moyen d'intégrer les deux opérations afin qu'elles ne fassent pas double emploi. Nous n'avons donc pas pu résoudre ces difficultés. Peut-être M. Dodge pourrait-il ajouter quelques précisions.

Le président: Monsieur Dodge.

M. D. Dodge (coordonnateur exécutif, groupe de travail sur le développement du marché du travail, Emploi et Immigration Canada): Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur Crombie, l'un des points dont nous avons discuté avec les représentants du BCNI et du CCT est de savoir de quelle façon l'institut, s'il était créé, pourrait alimenter le système SPPC en information. On s'aperçoit très vite que la tenue à jour d'une banque de données comme celle-ci est un travail de longue haleine qui nécessite beaucoup de personnel. Après avoir étudié la chose, ils ont convenu que leur rôle serait au mieux de contribuer certaines données au système plutôt que de l'exploiter eux-mêmes.

M. Crombie: Une dernière question sur ce point, si vous le permettez, monsieur le président.

Récemment, le premier ministre a fait beaucoup de... j'allais dire bruit, mais je suis sûr qu'il y a un meilleur mot... concernant l'importance de la concertation entre le gouvernement, le patronat et les syndicats. Je pensais que ce projet du BCNI et du CCT qui avait été proposé il y a déjà deux ans et demi, aurait rencontré la faveur du gouvernement. C'est pourquoi j'ai du mal à comprendre pourquoi Vous avez temporisé pour accoucher maintenant de ce système qui est certainement similaire à ce qu'il voulait faire également.

M. Axworthy: Monsieur le président et monsieur Crombie, je ne peux pas laisser passer cette accusation de temporisation. Ainsi que j'ai essayé de le faire ressortir, nous les avons rencontrés, nous leur avons signalé certaines difficultés que nous entrevoyons. Lorsqu'on vient nous demander plusieurs millions de dollars de subvention, la moindre des choses est d'assurer que cet argent soit bien dépensé. Nous sommes tout à fait disposés à mener des consultations, mais pas de façon exclusive. Il serait tout particulièrement nuisible que certaines grandes organisations syndicales, représentant un nombre important de travailleurs canadiens, soient exclues d'un système qui formule des propositions et des études concernant le marché du travail. La même chose est vraie pour le patronat. Nous ne temporisons donc nullement.

[Text]

In fact, I met with them, and we established a working group of officials from BCNI, CLC and my own department. We asked them to draft a new proposal, and in fact we only received that revised proposal on February 28 of this year. That is less than a month ago, so I think they can hardly accuse us of stalling. I think if there is any noise, Mr. Chairman, it is coming from that direction.

Mr. Crombie: Interesting reading for them, Mr. Chairman.

A second area of questions if I could, Mr. Chairman. On page 6—26 of the estimates under Labour Market Development, other employment initiatives—\$73,792,000. What would be the intended purpose of that amount?

Mr. Axworthy: That is training, Mr. Chairman.

Mr. Crombie: It is all training. Would that have anything to do with the training...? I am sorry, let me back up. With respect to a policy statement you made a few weeks back that we were going to be of necessity importing between 20,000 and 25,000 skilled workers, I was wondering, since much of the data determining the 20,000 to 25,000 was linked to mega-projects and since many of those mega-projects are now stalled, is there any... perhaps stalling on the 20,000 or 25,000 and using that money to train our own?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, obviously by the substantial addition that we put in the training budget, we believe we have to upgrade and improve and expand our training activities in this country. There is always a time lag. You do not train a machinist in six months; it is at best a two- or three-year apprenticeship system or a four-year apprenticeship system. The people we enrol in the training programs will not be available for the job market until the mid part of this decade. In the meantime, there is in certain occupations still shortfalls of workers, not necessarily only in the mega-projects related area but also in the higher technology related areas.

I draw to your attention, Mr. Crombie, the statement made by Mr. de Grandpré, the President of Northern Telecom which is one of our large growth companies in Canada, where he will require in his company in the next five years something like 70,000 additional workers, many of them in the highly skilled, highly trained area. As he pointed out, he estimated only about 60 per cent of them were presently available in the Canadian system. Now we, as I said in my opening statement, have made a major part of our whole employment strategy the augmentation of our training program. That will eventually reduce the requirement for importing skilled labour from overseas. But in the meantime, I do not think we would want to be in a position to impair the expansion or development of new industries for lack of skilled workers. I did point out in my statement though that we did put an embargo—restriction would be a better word—on the importation of skilled workers in 20 occupational groups in the manufacturing area, plus in the mining and

[Translation]

Au contraire, j'ai rencontré leurs délégués et nous avons créé un groupe de travail composé de représentants du BCNI, du CCT et de fonctionnaires de mon ministère. Nous leur avons demandé de rédiger une nouvelle proposition et ce n'est que le 28 janvier dernier que nous l'avons reçue. Cela fait moins d'un mois, si bien que je ne vois pas comment on pourrait nous accuser de temporiser. S'il y a lenteur, monsieur le président, elle n'est pas notre fait.

M. Crombie: Je suis sûr que cela les intéressera, monsieur le président.

J'aimerais aborder un autre domaine si vous permettez, monsieur le président. A la page 6—26 du budget, au chapitre intitulé «Amélioration du marché du travail», autres initiatives en matière d'emploi, on trouve la somme de \$73,792,000. A quoi ce montant est-il destiné?

M. Axworthy: Il s'agit de la formation, monsieur le président.

M. Crombie: Tout cela pour la formation? Excusez-moi, laissez-moi revenir en arrière. Il y a quelques semaines vous avez annoncé que nous devrions faire venir de l'étranger entre 20,000 et 25,000 ouvriers qualifiés. Étant donné que ces ouvriers devaient principalement travailler aux mégaprojets et qu'un certain nombre d'entre eux sont maintenant arrêtés, ne pourrait-on pas surseoir à la venue de ces 20,000 ou 25,000 ouvriers et se servir de cet argent pour former des ouvriers canadiens?

M. Axworthy: Monsieur le président, l'augmentation sensible du budget de la formation que nous avons consentie traduit bien notre volonté d'améliorer et d'étendre nos activités de formation au Canada. Il y a évidemment toujours un décalage. On ne peut pas former un machiniste en six mois, il faut au moins un apprentissage de 2, 3 ou 4 ans. Ceux qui s'inscrivent aujourd'hui à ces programmes de formation ne viendront sur le marché du travail que dans les années 1985. Entre temps, il y a pénurie de travailleurs dans certains secteurs, non seulement ceux que concernent les grands projets de construction mais également tout le secteur de la haute technologie.

J'attire votre attention, monsieur Crombie, sur la déclaration qu'a faite M. de Grandpré, le président de Northern Telecom, qui est l'une des entreprises canadiennes qui connaît une croissance rapide, disons que sa société aura besoin dans les cinq prochaines années de quelque 70,000 travailleurs supplémentaires, dont un grand nombre de techniciens hautement qualifiés. Il estime que seulement 60 p. 100 d'entre eux sont actuellement disponibles au Canada. Ainsi que je l'ai dit dans mon allocution, toute notre stratégie de l'emploi est fondée pour une grande partie sur l'intensification de la formation. Cela nous permettra de réduire le nombre de travailleurs qualifiés que nous devons faire venir de l'étranger. Entre temps, il convient d'éviter que l'expansion de nos industries nouvelles soit freinée par la pénurie de main-d'oeuvre qualifiée. J'ai signalé cependant dans ma déclaration que nous avons placé un embargo—restriction serait peut-être un meilleur mot—sur la venue de travailleurs qualifiés dans 20 caté-

[Texte]

construction area. So, we already had put a restraint on that figure.

Mr. Crombie: How many of the 20,000 to 25,000 jobs for overseas workers are related to the mega-projects which are now stalled?

Mr. Axworthy: Again, I would want to caution members of the committee not to assume that the mega-projects themselves are stalled. The Alsands project is certainly in a holding pattern, but it—

Mr. Crombie: Cold Lake looks a little weak, right?

Mr. Axworthy: I do not think Cold Lake was part of our planning, though. I point out that there are something like 24 mega-projects presently under way in western Canada. If you define mega-project as a \$100 million size, resource-related project, there is already a large number of them already under way; for example, the B.C. northeast coal project which will need something like 7,000 additional workers, many of them highly skilled. Also the Alaska pipeline, the pre-build section of it; many other of the petro-chemical complexes in Alberta are now being started or are under way. The proposal our government has made for the modernization of the railway system will be a \$13 billion mega-project that will require an enormous number of new skills. So just simply because of the frustration over the Alsands does not mean that there are not still a number of mega-projects continuing.

• 1655

Mr. Crombie: So any stalling of the mega-projects, Mr. Minister, that has occurred in no way diminishes the estimate that you make of the number of workers we need.

Mr. Axworthy: It certainly could, Mr. Chairman. The 20,000 to 25,000 level is a planning level that we have tabled in Parliament every November as part of our immigration levels document. That is based upon very extensive consultation with provincial governments and their various labour departments, plus a number of private sector people.

It is simply that, a planning level, so that we can allocate resources, allocate our own staffing. Obviously, it is to be adjusted as time goes on, and, as I said, we already have made a major adjustment in that planning level by the restriction we placed in December in the construction and manufacturing and mining fields.

The Chairman: Mr. Crombie, your time is over. You will be on the second round.

Mr. Keeper.

Mr. Keeper: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to start by making reference to the report which was just issued by the Conference Board of Canada, if I may

[Traduction]

gories professionnelles des secteurs de la fabrication, de l'extraction minière et de la construction. Nous avons donc déjà limité ce chiffre.

M. Crombie: Quelle proportion des 20,000 à 25,000 emplois étrangers concerne les grands projets de construction qui sont maintenant arrêtés?

M. Axworthy: Encore une fois, je tiens à assurer aux membres du comité que les grands projets ne sont pas arrêtés. Le projet Alsands est en suspens, mais...

M. Crombie: Cold Lake a également l'air de tirer la patte, non?

M. Axworthy: Je ne pense pas que Cold Lake ait été inclue dans notre planification. Il y a actuellement quelque 24 mégaprojets en cours dans l'ouest du Canada. Si l'on définit un mégaprojet comme un projet de construction intéressant la mise en valeur de ressources de plus de \$100 millions, il y en a déjà un grand nombre qui ont démarré; par exemple, le projet d'exploitation du charbon dans le nord-ouest de la Colombie-Britannique nécessitera quelque 7,000 travailleurs supplémentaires, dont un grand nombre seront hautement qualifiés. Il en est de même pour le tronçon initial du gazoduc de l'Alaska et un grand nombre d'autres complexes pétrochimiques en Alberta qui ont démarré ou sont en passe de le faire. Le projet de modernisation du réseau ferroviaire que notre gouvernement a annoncé sera un mégaprojet de 13 milliards de dollars qui fera appel à un nombre énorme de travailleurs qualifiés. Les contretemps que connaît le projet Alsands ne signifient pas qu'un grand nombre d'autres projets ne se poursuivent pas.

M. Crombie: Donc, le ralentissement des mégaprojets ne réduit en rien votre estimation des besoins de main-d'oeuvre qualifiée que vous formulez, monsieur le ministre?

M. Axworthy: Cela se pourrait, monsieur le président. Le chiffre de 20,000 à 25,000 correspond au niveau de planification que nous avons annoncé au Parlement en novembre comme nous le faisons habituellement dans le document sur les niveaux d'immigration. C'est une estimation fondée sur des consultations très poussées que nous menons avec les gouvernements provinciaux et leurs divers ministères du Travail, ainsi qu'avec le secteur privé.

Ce n'est rien d'autre qu'un indice de planification qui nous permet de répartir nos ressources. Il convient évidemment d'y apporter des ajustements de temps à autre et, ainsi que je l'ai dit, nous l'avons déjà fait lorsque j'ai annoncé en décembre la restriction imposée à la venue de travailleurs dans les secteurs de la construction, de la fabrication et de l'extraction minière.

Le président: Monsieur Crombie, votre temps de parole est écoulé. Je vous inscris pour le deuxième tour.

Monsieur Keeper.

M. Keeper: Je vous remercie, monsieur le président.

J'aimerais commencer par parler du rapport qui vient d'être publié par le *Conference Board of Canada*, si vous me permet-

[Text]

read a brief quote from *The Globe and Mail* of today where they summarize that report—

An hon. Member: A questionable source.

Mr. Keeper: —Mr. Chairman, saying:

Canada is gripped by what is probably the worst recession since 1947, and unemployment will remain at near record levels for the rest of the year.

And it goes on from there to indicate that:

Yet the forecasters are no more hopeful about the chances for bringing down inflation.

So the minister, in response to questions by the press and others in the past, has of course continued to defend the government's economic strategy, and I note in the same copy of *The Globe and Mail* that he is enthusiastic about the work sharing plan, which in his statement today he claims will save some 13,600 jobs, which of course is obviously to be appreciated by those particular 13,000 people; and I note that he has called a national conference for tomorrow to talk to these people who are affected by this work sharing plan in order to raise the question of whether it is to continue.

I would like to put this in a context, the context being the present economic situation, the fact that we are still dealing with over 1 million unemployed; and I would really like to know why we cannot consider a national conference of the unemployed to take a look at whether or not the present economic policies of the government which are contributing to this unemployment rate should continue. I wonder, therefore, if the minister would consider this kind of consultation; would he be prepared and would his department be prepared to call a national conference with regard to employment and economic policy to consult with those people who are affected by his policies as well as those who are affected by the work sharing program?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I would suggest to the hon. member that there is an institution in this country that is fully capable of debating and discussing the overall economic strategy of the government: it is called the Parliament of Canada. That Parliament has been seized many days recently—in fact, I have participated in something like six Opposition days since Christmas dealing with exactly that. And if it is not possible for members of Parliament, particularly this member of Parliament, to consult with his own constituents about unemployment, I do not think another conference would be of particular help. That is why we elect members of Parliament to represent a broad variety of Canadians from one end of the country to the other. They have the opportunity, on a daily basis, in Question Period, in opposition days, on the various financial bills that the government has brought forward, to engage in exactly the kind of discussion that the hon. member recommends.

What we are doing with this conference, Mr. Chairman, is looking at solutions, which I think is a much more positive approach. We are consulting with the users of a program to determine its effectiveness and where its future should be, and

[Translation]

tez de citer brièvement le *Globe and Mail* d'aujourd'hui qui résume ce rapport . . .

Une voix: C'est une source douteuse.

M. Keeper: . . . et qui dit, monsieur le président:

Le Canada est aux prises avec ce qui est certainement la pire récession depuis 1947 et le chômage restera à des niveaux record jusqu'à la fin de l'année.

L'article poursuit en disant:

Cependant, les experts ne sont guère plus optimistes en ce qui concerne la réduction du taux d'inflation.

Le ministre, répondant aux questions de la presse et d'autres, n'a cessé de défendre la stratégie économique du gouvernement et je note d'ailleurs dans le même numéro du *Globe and Mail* qu'il s'enthousiasme pour le concept du partage du travail dont il nous a annoncé aujourd'hui qu'il sauverait 13,600 emplois, ce dont les intéressés lui sauront certainement gré; je note qu'il a convoqué une conférence nationale pour demain afin de déterminer avec ceux qui sont touchés par ce plan de partage du travail s'il convient de le maintenir.

J'aimerais replacer cela dans le contexte de la situation économique actuelle, c'est-à-dire le fait que nous avons encore plus d'un million de chômeurs; pourquoi ne pas convoquer une conférence nationale des chômeurs afin de déterminer si les politiques économiques actuelles du gouvernement qui contribuent à ce chômage devraient être maintenues. Le ministre serait-il disposé à envisager ce genre de consultation, serait-il disposé à convoquer une conférence nationale sur le chômage et la politique économique afin de consulter ceux qui sont affectés par ces politiques de la même façon qu'il consulte ceux qui sont touchés par le programme de partage du travail?

M. Axworthy: Monsieur le président, permettez-moi d'informer le député qu'il existe une institution dans ce pays qui est parfaitement capable de débattre de la stratégie économique d'ensemble du gouvernement: cette institution s'appelle le Parlement du Canada. Le Parlement a été saisi à maintes reprises récemment—en fait, j'ai participé depuis Noël à quelque six journées de l'opposition consacrées précisément à cette question. S'il est impossible aux députés, et particulièrement à celui-ci, de débattre du chômage avec ses électeurs, je ne pense pas qu'une autre conférence apporterait grand-chose. C'est précisément pour cela que nous élistons des députés qui représentent toutes les catégories de Canadiens d'un bout du pays à l'autre. Ils ont la possibilité, chaque jour à la période de questions, lors des journées d'opposition, à l'occasion de l'étude des projets de loi financiers du gouvernement, de tenir exactement le genre de débat que le député recommande.

Ce que nous voulons faire dans cette conférence, monsieur le président, c'est rechercher des solutions, ce qui est une approche beaucoup plus positive. Nous consultons les utilisateurs d'un programme afin de déterminer son efficacité et décider d

[Texte]

I would say that when we are facing difficult times, and not facing them alone, it is far more constructive and productive to engage in working with labour and business to find practical, effective means of responding to the problem rather than simply continuing the hammering that the hon. member obviously enjoys.

Mr. Keeper: Mr. Chairman, I would look upon the minister's reply much more kindly if his consultations were not so selective. If he were willing to consult with all Canadians. But, let me go on to my next area of questioning.

• 1700

By his own words, by his own documents, the minister has indicated that Canada will have to import some 20,000 or 25,000 skilled workers into this country. I presented him with a case at the last committee hearing involving the layoff of workers in Winnipeg at the Tan-Jay plant in which new workers were being brought in at the same time that existing workers were being laid-off. I take note of another case with the Dresser Industries Canada Ltd., whose main product is mobile oil rigs, and they just laid off last week some 50 workers, and yesterday they laid off 25. These are workers who have been brought in over the last few months in order to work at this plant.

So, here we are bringing workers only three months ago and now we are laying off once again. Just another example of what I am talking about, from a different perspective, but still another example. Canadair is looking for skilled help and indicates that it might have to go abroad in order to get that skilled help for the jobs that they presently have here in Canada.

So, Mr. Chairman, what I am really trying to point out by reference to these specific instances, these specific cases, is that we have a failure of the government system of training. We have a failure to match Canadians with skilled jobs that exist.

The parliamentary committee that examined manpower policies dealt with this question, of course. One of the fundamental fallacies or weaknesses in the approach of the government to training is that they rely upon financial incentives to industry, in order to train skilled workers for skilled jobs in Canada, rather than requiring industry to train people for skilled work. What I am really wondering is whether or not, in light of the kind of examples that I point out and the minister's own words, that the training approaches that this government has been using are a complete failure, and that even his comments on the National Training Program do not offer anything new by way of policy, in terms of training. Will the minister reconsider the notion of making it mandatory for industry to train Canadians for skilled work, particularly in light of the fact that there continue to exist practical models for a mandatory system of training by industry such as the grant-levy system?

Mr. Axworthy: Well, Mr. Chairman, I think we have come to see that often this particular member from Winnipeg—St.

[Traduction]

son avenir et je trouve que, lorsque nous faisons face à une période difficile, il est beaucoup plus constructif et productif de dialoguer avec les syndicats et le patronat pour essayer de dégager des solutions pratiques aux problèmes plutôt que de se livrer tout simplement au pilonnage que le député semble tellement apprécier.

M. Keeper: Monsieur le président, je verrais le dialogue du ministre d'un oeil beaucoup plus favorable s'il n'était pas si sélectif. Il était disposé à consulter tous les Canadiens. Mais permettez-moi de poursuivre.

Le ministre, de son propre aveu, dans ses propres documents, a indiqué que le Canada devra importer quelque 20,000 à 25,000 travailleurs qualifiés. Je lui ai cité la dernière fois le cas du licenciement à Winnipeg des employés de l'usine Tan-Jay qui a recruté de nouveaux employés au moment même où elle procédait à ces licenciements. Un autre cas est celui de Dresser Industries Canada Ltd., qui fabrique principalement des tours de forage mobiles et qui vient de congédier 50 employés la semaine dernière et encore 25 hier. On les avait fait venir au cours des derniers mois pour travailler à cette usine.

On a donc fait venir ces ouvriers il y a à peine trois mois et aujourd'hui on les licencie de nouveau. Un exemple différent est celui de Canadair qui dit qu'elle va devoir s'adresser à l'étranger pour trouver la main-d'oeuvre qualifiée dont elle a besoin ici au Canada.

Ce que je veux faire ressortir par ces différents exemples, monsieur le président, c'est qu'il y a une faillite du système de formation du gouvernement. On ne parvient pas à assortir les Canadiens aux emplois qualifiés qui existent.

Le comité parlementaire qui s'est penché sur la politique de l'emploi a évidemment examiné cette question. L'une des faiblesses fondamentales de l'approche gouvernementale de la formation est qu'il s'en remet aux incitations financières offertes au secteur privé pour assurer la formation de la main-d'oeuvre qualifiée dont le Canada a besoin plutôt que de procéder par la contrainte. Je me demande, à la lumière des exemples que j'ai cités et des déclarations du ministre lui-même, si la politique gouvernementale en matière de formation n'est pas un échec total, car même le programme national de formation n'offre rien de nouveau sur ce plan. Le ministre serait-il disposé à contraindre l'industrie à doter les Canadiens des qualifications nécessaires, étant donné surtout qu'il existe des exemples pratiques de systèmes contraignants, tel que le système de subvention-prélèvement?

M. Axworthy: Monsieur le président, ce n'est pas la première fois que nous voyons le député de Winnipeg—St-James

[Text]

James draws very strong conclusions based upon incorrect facts and dubious analysis and I think that he is, once again, reinforcing that particular tendency. I say that simply as a mild rebuke because I think it would be helpful to this committee if he based his assertions more upon what is, rather than what he would like to be.

First let me deal with some of the examples he brought forward. He was wrong in his statement to the committee two nights ago about the situation at Tan-Jay. In fact, in checking into the matter as we did, we found that Tan-Jay is not recruiting foreign workers at the present time. They were given the permission almost a year or eighteen months ago to recruit foreign workers at a time when there was a very strong demand in that company to fulfil export market. It was part of a general program in the garment industry. The people who came in were landed immigrants and once they have landed here they have the same right as any Canadian, Mr. Chairman. I do not intend to change that, even though the honourable member seems to be inclined to have this negative view of landed immigrants. They have the same rights as Canadians and it is those people who are being employed, not people who are being recruited at the present time.

So, Mr. Chairman, I think that we should be very careful and much more sensitive as members of Parliament in making those kind of statements because they can be very injurious to those, particularly, newly-arrived people who have come here with some expectations and get themselves caught in an area.

• 1705

Secondly, on the training program we certainly agree that we must improve it. That is why I introduced a number of analyses, through both the parliamentary task force and our own Commission. I think the member was quite wrong when he said that the levy-grant system is the panacea. There is nothing to support that. In fact, the evidence from Great Britain, where the levy-grant system is in operation, shows that they in fact have not been capable of responding to skill shortages in that country either. In fact, the British government is going through a major revision and reform of that system. I met not only with the political officials but also with their manpower Commission officials in the fall of this year and received the same assessment, that particularly in the high-technology industries, which cuts across industrial areas because of the way their levy-grant system is organized industry by industry, many of the skills that are required, such as computer operators, are not trained on an industry-by-industry basis but in fact have a broad-based approach and the levy-grant system simply has no application. As a result, British employers, unions and government are now in the process of a major restructuring of the levy-grant system.

So I am afraid, Mr. Chairman, the hon. member is in fact recommending a system which other countries are beginning to discard. I think that may be symptomatic of the basic policy positions his party often takes.

Mr. Keeper: Mr. Chairman, if I might respond to some of what the minister has said, I would take note, first of all, of the

[Translation]

tirer des conclusions très fermes sur la foi de faits erronés et d'analyses douteuses, je pense qu'il cède encore une fois à ce vieux penchant. Il serait beaucoup plus utile pour le Comité qu'il fonde ses affirmations sur la réalité plutôt que sur ses désirs.

Laissez-moi d'abord passer en revue les exemples qu'il a cités. Il a fait erreur dans son intervention d'avant-hier au Comité concernant la situation de Tan-Jay. En fait, après vérification, nous nous sommes aperçus que Tan-Jay ne recrute pas de travailleurs étrangers à l'heure actuelle. Elle a reçu l'autorisation il y a un an ou 18 mois de recruter des travailleurs étrangers, à un moment où l'entreprise faisait face à une très forte demande d'exportation. Cela faisait partie d'un programme général touchant l'industrie vestimentaire. Les employés recrutés étaient des immigrants reçus et, une fois qu'ils ont ce statut, ils possèdent les mêmes droits que tout autre Canadien, monsieur le président. Je n'ai pas l'intention de changer cela, en dépit de l'opinion négative que l'honorable député semble avoir des immigrants reçus. Ils ont les mêmes droits que les Canadiens; ce sont des immigrants qui sont employés, et non des étrangers recrutés à l'heure actuelle.

Ainsi donc, monsieur le président, il me semble qu'un député devrait faire preuve de prudence avant de lancer ce genre d'affirmations, car elles peuvent être très injurieuses à l'endroit de certaines catégories, et notamment des nouveaux immigrants qui n'en demandent pas tant.

Deuxièmement, en ce qui concerne le programme de formation, nous convenons certainement qu'il faut l'améliorer. C'est la raison pour laquelle j'ai commandé un certain nombre d'analyses, aussi bien au groupe de travail parlementaire qu'à notre commission. Je pense que le député se trompe lorsqu'il dit que le système de subventions-prélèvements est la panacée. Rien ne le prouve. En fait, l'exemple de la Grande-Bretagne qui applique ce système montre qu'il n'a pas permis d'y réduire la pénurie de main-d'oeuvre qualifiée. Le gouvernement britannique d'ailleurs est en train de le réformer de fond en comble. J'ai rencontré non seulement des hommes politiques mais également des fonctionnaires de la commission de la main-d'oeuvre britannique cet automne qui m'ont dit la même chose, à savoir que les industries de haute technologie ne peuvent tout simplement pas utiliser le système de subventions-prélèvements étant donné que celui-ci est sectoriel, alors qu'elles-mêmes participent de plusieurs secteurs et ne forment pas leur personnel qualifié, notamment les programmeurs d'ordinateurs, sur une base sectorielle. Par voie de conséquence, le patronat, les syndicats et le gouvernement britannique procèdent actuellement à une restructuration d'ensemble de ce système.

Je crains donc, monsieur le président, que le député recommande un système que d'autres pays commencent déjà à rejeter. Cela me paraît symptomatic des grandes orientations politiques que prend souvent son parti.

M. Keeper: Monsieur le président, si je puis répondre au ministre, j'aimerais signaler tout d'abord que le ministère de la

[Texte]

fact that with regard to the Tan-Jay in Winnipeg, checking today, the union had not been contacted by the Manpower department. It was a clear, categorical statement by the union official involved. I do not know how the minister or his department could thoroughly check out this matter without at least checking with the union affected.

The minister clearly says that permission was given for these workers to come into the country. I must reassert that these new workers who had been allowed to come in were being hired at the same time that old workers were being laid off, and I checked that today.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I would tell the hon. member that this is not the case. If he wants to dispute my word then I think he had better provide more solid evidence than he presently has.

Mr. Keeper: You have clearly said that the permission was given in order for these workers to come in.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I want to clarify. I said that in the past, between 18 and 12 months ago, workers were given permits to come in at a time in which there was a desperate shortage of workers, and a clear case was made that many of the major contracts the company had could not be filled unless there was an application of new workers.

I also said that there was presently no recruitment at all being undertaken overseas for workers of that company, nor is any permission being given by my Commission to allow foreign workers to come in at the same time. That is a categorical statement, Mr. Chairman.

Mr. Keeper: Mr. Chairman, I must say that I am getting a different picture in talking to the union. I wish that the department would at least take the trouble to talk to the union.

Mr. Bujold: Or somebody else.

Mr. Keeper: I could reassert the facts.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I would again correct the hon. member. My information from my officials is that our regional officials did speak to the union two days ago, received their charges and have since found them not to be warranted.

Mr. Keeper: You obviously have different sources of information and different interpretations.

Mr. Axworthy: That is certainly the case, Mr. Chairman.

Mr. Keeper: Mr. Chairman, I would like to move on to another area of questioning.

What I am looking at now is the fact that there are well over 1 million unemployed in this country, which draws a great deal of funds out of the unemployment insurance fund at the same time that the government is using more and more of these funds for employment projects whereas, at least in former times when it took responsibility for employment, the government was willing to use funds from the general revenue in order to create employment.

[Traduction]

Main-d'oeuvre n'a pas contacté le syndicat de Tan-Jay à Winnipeg, et j'ai vérifié aujourd'hui-même. Le responsable du syndicat à qui j'ai parlé l'a nié catégoriquement. Je ne vois pas comment le ministre ou son service peuvent faire une enquête approfondie sur la question sans au moins contacter le syndicat concerné.

Le ministre affirme que ces employés ont reçu l'autorisation de venir au pays. Je réaffirme que ces nouveaux travailleurs ont été recruté en même temps que les anciens étaient congédiés, et j'ai encore vérifié aujourd'hui.

M. Axworthy: Monsieur le président, ce n'est pas le cas. Si le député veut mettre ma parole en doute, il aurait intérêt à présenter des preuves plus solides que celles qu'il nous a données.

M. Keeper: Vous avez dit clairement que ces employés avaient reçu l'autorisation de venir.

M. Axworthy: Monsieur le président, permettez-moi de préciser. J'ai dit qu'il y a 12 ou 18 mois l'autorisation avait été donnée de recruter à l'entreprise à un moment où elle manquait désespérément de main-d'oeuvre et où il était clairement démontré qu'une grande partie des gros contrats d'exportation qu'elle avait signés ne pourraient être tenus autrement.

J'ai dit également que la compagnie ne procède à l'heure actuelle à aucun recrutement à l'étranger et que la commission n'a donné aucune autorisation en ce sens. Je l'affirme catégoriquement, monsieur le président.

M. Keeper: Monsieur le président, le syndicat ne dit pas du tout la même chose. Je souhaite que le ministère prenne au moins la peine de le contacter.

M. Bujold: Ou quelqu'un d'autre.

M. Keeper: Je pourrais réaffirmer les faits.

M. Axworthy: Monsieur le président, permettez-moi de rectifier encore une fois. Mes collaborateurs me disent que les fonctionnaires régionaux ont pris contact avec le syndicat il y a deux jours, ont pris note de ces accusations et ont constaté depuis qu'elles ne sont pas justifiées.

M. Keeper: Vous avez manifestement des sources d'information et des interprétations différentes des miennes.

M. Axworthy: C'est certainement le cas, monsieur le président.

M. Keeper: Monsieur le président, j'aimerais passer à une autre question.

Je voudrais parler maintenant du fait que notre pays compte plus d'un million de chômeurs, ce qui représente une grosse ponction dans le fonds d'assurance-chômage au moment même où le gouvernement utilise une proportion de plus en plus grande de ces fonds aux fins de la création d'emplois, alors que par le passé il tirait sur le budget général pour créer des emplois lorsqu'il assumait encore la responsabilité de l'emploi.

[Text]

What I would like to have from the minister is some assurance that as a result of this continued use of the unemployment fund for these purposes he will not find himself in the position of bringing in legislation which will make it tougher and tougher to qualify for unemployment insurance and thereby financing his employment programs on the backs of unemployed people.

• 1710

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, the member has said I was going to do it; now he is saying I should not do it. It is certainly a change in tense.

The fact of the matter is that the actual cost of the Work Sharing and Job Creation Programs are under unemployment insurance—which is part of the legislative mandate of the act—is a marginal cost at best. We are talking perhaps around \$200 million out of a total expenditure of close to \$5 billion. It has been estimated, and I just give this as a ballpark figure, Mr. Chairman, that up to the present time, the \$30 million and some odd dollars we have spent on work-sharing would cost the Canadian worker about one cent per week, which is hardly what one would call an extraordinary draw upon the Unemployment Insurance Fund. I think, again, it would be helpful if the hon. Member used a sharper pencil in his analysis.

As to the question of future reforms in the Unemployment Insurance Fund, the hon. member knows we have a task force that made several recommendations. We have been engaged in a very active consultation with a wide variety of groups and governments since that point of time. As well as members of caucus, members of Parliament have made a number of representations. I think we are now considering those proposals before cabinet. When those proposals are ready to be made public, that will be done by cabinet. I would not say one way or the other what those proposals would be because cabinet has not fully authorized what the developments, or proposals, or recommendations will be. There is no point in answering that question at the present time.

The Chairman: I will have the second round.

Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, thank you very much. I want to begin by congratulating the minister and his department on what I consider to be, in my experience in Parliament, very fast action in implementing recommendations of two reports. I am talking of the Task Force on Employment Opportunities for the 1980s and the Report on Labour Market Developments.

We suggested 186 recommendations. Obviously the department has not moved on all of them but they have moved on some very key ones and again, while their recommendations are not always in the same terms as ours were, in many areas they are moving in the right direction: I point out the new national training plan which was presented by the minister within a few months after our report incorporating many of

[Translation]

J'aimerais que le ministre nous donne l'assurance que le recours au fonds de l'assurance-chômage pour le financement de ces programmes ne l'amènera pas à introduire une législation qui resserrera le droit à l'assurance-chômage, ce qui reviendrait à faire financer les programmes d'emplois par les chômeurs.

M. Axworthy: Monsieur le président, le député a dit que j'allais le faire et maintenant il dit que je ne devrais pas le faire. Il n'emploie plus le verbe au même temps.

En fait, le coût réel des programmes de travail partagé et de création d'emplois relève de l'assurance chômage. Il s'agit d'un coût marginal puisqu'il s'élève à environ 200 millions de dollars, par rapport à des dépenses qui totalisent près de 5 milliards de dollars. On a estimé, et c'est un chiffre global, monsieur le président, que jusqu'à présent, la trentaine de millions de dollars qui a été consacrée à des programmes de travail partagé coûte à chaque travailleur canadien environ 1c. par semaine, ce que l'on ne peut guère qualifier de ponction astronomique sur le fonds d'assurance chômage. A mon avis, le député ferait mieux d'être plus précis dans ses analyses.

En ce qui concerne des réformes éventuelles du fonds d'assurance chômage, le député sait parfaitement qu'un groupe de travail a déjà fait plusieurs recommandations à cet égard. Nous avons consulté tout un échantillon de groupes et de gouvernements, et des députés ont également fait des démarches auprès de nous. Je crois que ces propositions ont été soumises au Cabinet. Lorsqu'elles seront prêtes à être rendues publiques, elles le seront par le Cabinet. Je ne peux vous en dire plus, car le Cabinet n'a pas encore pris de décision finale à cet égard.

Le président: Nous allons maintenant passer au second tour.

Monsieur Allmand.

M. Allmand: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord féliciter le ministre et son ministère d'être rapidement intervenus pour appliquer les recommandations des deux rapports, et quand je dis rapidement, c'est en tenant compte de mon expérience au Parlement. Je veux parler du rapport du groupe de travail sur les perspectives d'emplois pour les années 80 et du rapport sur l'évolution du marché du travail.

Nous y avons fait 186 recommandations. Bien sûr, le ministère ne les a pas toutes mises en oeuvre, mais certaines de celles qu'il a appliquées sont très importantes et, même si ses recommandations ne vont pas toujours dans le même sens que les nôtres, il n'en demeure pas moins que, dans la plupart des cas, il avance dans la bonne direction. Je voudrais signaler ici le nouveau programme national de formation, qui a été pré-

[Texte]

our recommendations—his higher priority was more money on on-the-job training, targeting training to the skill shortages and to the opportunities for the 1980s; a fuller use of all our human resources, especially women and natives and handicapped will affirmative action programs; his publicity program to counteract the negative attitudes to blue collar work, which I thought were very good ads, a few months ago; his program on work-sharing—these were all strong recommendations of our report.

I congratulate him for that. However, there are some recommendations I have not heard anything on and I would like to ask him about those today. I want, in the first place, to ask him if he would be prepared to prepare a short document for this committee and Parliament, perhaps in the summer or the fall, outlining progress made on the recommendations of our report and the Dodge Report and also those recommendations with which you do not agree and for what reasons. I think we would like to have an official response publicly to the report.

I just wanted to ask you . . . you can answer that in a second. In your statement today, you state that you will provide new and more funds for equipment and facilities. You say through a skills for growth fund, the government will invest in new equipment and facilities, which again was a recommendation of our report and I am pleased to hear that. We also pointed out in our report that there was a shortage of instructors, especially in the workplace and at some of the technical schools. I wanted to ask you if you have any plans in mind to provide for more technological instructors. We suggested that perhaps some of the teachers and instructors must be retrained. You have too many teachers teaching an obsolete trade. They could be better off retrained to teach in the newer trades. You have older workers, past 65, who would be willing to stay on to teach in the factory and in the technical schools. Then there is the question of attracting people from the workplace to teach part-time, whether they are engineers or technologists. Could you tell us what plans you have for moving ahead and getting more instructors? It is one thing to try to attract the students in there, but if you have hundreds of them in a class with one teacher it is not going to be too effective unless you can get the teachers there, as well.

• 1715

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I appreciate Mr. Allmand's remarks. I want to say that I believe very strongly that it was the work of his committee that helped create a climate in which many of these changes could take place. It demonstrates, I think, the effectiveness of the parliamentary commit-

[Traduction]

senté par le ministre dans les quelques mois qui ont suivi notre rapport; il a mis l'accent sur l'augmentation des crédits à la formation en cours d'emploi, sur l'harmonisation des programmes de formation, des qualifications en pénurie et des perspectives des années 80; il insiste également beaucoup sur une meilleure utilisation de nos ressources humaines, notamment les femmes, les Autochtones et les handicapés, grâce à des programmes de promotion sociale; il a lancé une campagne de publicité pour dénoncer les attitudes négatives à l'égard du travail de col bleu, et j'ai d'ailleurs trouvé cette campagne excellente. Il a également lancé un programme de travail partagé, et toutes ces initiatives avaient été fermement recommandées dans notre rapport.

Je le félicite donc pour tout cela. Cependant, certaines de nos recommandations n'ont absolument rien donné et c'est à leur sujet que j'aimerais lui poser des questions aujourd'hui. J'aimerais tout d'abord lui demander s'il serait prêt à préparer un bref document à l'intention de notre comité et du Parlement, peut-être pour cet été ou pour l'automne, document qui indiquerait les progrès enregistrés en ce qui concerne l'application des recommandations de notre rapport et du rapport Dodge, ainsi que les raisons pour lesquelles vous n'approuvez pas certaines recommandations. En quelques mots, nous aimerions avoir une réaction officielle publique à notre rapport.

J'aimerais maintenant vous poser une question à laquelle vous pourrez répondre en une seconde. Dans votre déclaration d'aujourd'hui, vous avez indiqué que vous augmenterez les crédits à l'équipement. Vous avez dit que le gouvernement augmentera les crédits afin de permettre la construction de nouveaux équipements et de nouveaux établissements; c'était là une recommandation de notre rapport et je suis donc ravi que vous l'appliquiez. Nous avions par contre signalé dans notre rapport qu'il y avait une pénurie d'instructeurs, surtout sur les lieux de travail et dans certaines écoles techniques. J'aimerais savoir si vous avez l'intention de prendre des mesures précises à cet égard. Nous indiquions également que certains professeurs et instructeurs auraient peut-être besoin d'être recyclés. En effet, un trop grand nombre d'entre eux enseignent des métiers aujourd'hui désuets. On pourrait donc les recycler pour leur permettre d'enseigner des techniques plus nouvelles. Des travailleurs de plus de 65 ans seraient tout à fait disposés à rester pour enseigner dans les usines et dans les écoles techniques. On pourrait aussi essayer d'encourager certains travailleurs à enseigner à temps partiel, que ce soit des ingénieurs ou des techniciens. Pourriez-vous nous dire ce que vous envisagez pour embaucher de nouveaux professeurs? On a beau attirer les étudiants dans les écoles, mais si vous en avez des centaines dans une seule classe avec un seul enseignant, l'expérience ne sera pas trop efficace à moins que vous n'ayez les enseignants là aussi.

M. Axworthy: Monsieur le président, j'apprécie les commentaires de M. Allmand. Je dois dire que je suis fortement convaincu que c'est le travail de son comité qui a créé le climat favorable à tant de changements. Cela démontre je crois l'efficacité du système parlementaire qui nous a permis de

[Text]

tee technique that they were able to generate a high degree of interest across Canada amongst a wide variety of people. That is bearing a lot of fruit right now, because many of the changes that were made, people were already hoping and ready to make because of the atmosphere and the awareness that was generated by the work of that committee. I want to return the appreciation because I think they made my job that much easier, not just by the recommendations, but also by the fact that they prepared the ground work.

On the training side, in my opening statement I did not elaborate extensively, but the skills for growth fund can be incorporated for the development of new teaching skills or additional curriculum or programs. The growth fund is not restricted to equipment or capital; it could also be used to develop new training programs and to recruit new teachers and instructors in this area. And I can use by way of example, Mr. Chairman—going back to Mr. Crombie's former institution of Ryerson—the fact that we have had some discussion of establishing a pilot project with Ryerson for the retraining of high school teachers, who are in substantial supply in the Toronto area, to go into the computer field. I have now met with the Ryerson officials and we are working up a joint project that would then ultimately be funded under the growth fund for that kind of recycling, if you like, of people whose skills are no longer in strong demand for an occupational area where there is a strong demand. So I think we are beginning to move in that area, as your task force recommended, and have been in touch with a number of institutions—community colleges and others—to see what kinds of programs they would be able to establish on the human personnel side—on the instructor side as well as on the capital side.

Mr. Allmand: Good. Now, another area where we found that there should be some movement is with respect to co-operative education.

Mr. Axworthy: Yes.

Mr. Allmand: Nearly all the businessmen or employers we met said that the type of education, the type of graduates they felt were the most useful, the quickest, were the ones that went through the co-operative education systems of the University of Waterloo, University of Sherbrooke, and so on. The students who went through these programs also thought it was a terrific type of education, and so on. But we found that while the federal government on the one hand was saying this was good, that our federal government only had 750 places in all of Canada for co-operative education students to train on-the-job in the federal government.

It seemed to our committee—and we were unanimous on this, all parties—that if the federal government is serious about co-operative education and wants to provide a good example for the private sector to take on students four months in, four months out, or whatever the rhythm is, that we must in

[Translation]

stimuler beaucoup l'intérêt dans l'ensemble du Canada parmi toute une gamme de milieux sociaux. Cela commence à porter fruit dès maintenant, car beaucoup de changements qui étaient à faire, les gens les attendaient déjà, étant donné l'atmosphère et la sensibilisation accomplies par le travail du comité de M. Allmand. Alors je rends à l'honorable député ses félicitations car je crois que son travail a beaucoup facilité ma tâche non seulement par ses recommandations mais aussi par le travail préparatoire.

Du point de vue formation dans ma déclaration d'ouverture je n'ai pas trop insisté là-dessus, mais le fonds de formation fondamental peut être incorporé dans le développement dudit programme d'étude et des programmes autres que celui-là. Le fonds de croissance n'est pas limité à l'achat d'équipements ni aux immobilisations. Cela pourrait servir à développer de nouveaux programmes de formation et à recruter de nouveaux enseignants et des moniteurs dans ce domaine. Et je vous cite à titre d'exemple, monsieur le président, en reprenant le cas du collège Ryerson invoqué par M. Crombie, le fait que nous discutons de l'ancien projet pilote de concert avec Ryerson pour le recyclage des enseignants et professeurs d'écoles secondaires qui sont en surnombre dans la région torontoise pour que ceux-ci se recyclent dans l'informatique. Je viens de rencontrer certains responsables du collège Ryerson et nous élaborons un projet conjoint qui pourrait être financé par le fonds de croissance pour permettre ce genre de recyclage de personnes dont les compétences et les connaissances ne sont plus très quotées ni très demandées et pour les orienter vers un domaine professionnel où la demande de leur service est forte. Ainsi nous commençons à faire des progrès dans ce domaine comme ce fut la recommandation de votre groupe de travail et nous sommes en contact avec bon nombre d'institutions, collèges communautaires et autres pour voir quel genre de programmes on pourrait établir pour le personnel, à la fois du point de vue pédagogie et immobilisation.

M. Allmand: Bon. Il y a un autre domaine où nous avons trouvé qu'il faudrait agir, c'est l'éducation coopérative.

M. Axworthy: Oui.

M. Allmand: Presque tous les hommes d'affaires ou les employeurs que nous avons rencontrés ont dit que le genre d'éducation, le genre de diplômés qui semblent être les plus utiles, les plus rapides, les plus alertes, étaient ceux qui étaient passés par le système coopératif de l'Université de Waterloo de l'Université de Sherbrooke et ainsi de suite. Les étudiants qui sont passés par ces programmes les ont trouvés formidables, disaient-ils. Mais au moment où le gouvernement fédéral disait que c'était bon, il n'avait que 750 places dans tout le Canada pour répondre aux besoins des étudiants voulant de programmes coopératifs, c'est-à-dire pour la formation sur les tas.

Il semble à notre comité—et là-dessus nous étions unanimes tous les partis—que si le gouvernement fédéral est sérieux et ce qui concerne l'éducation coopérative et s'il veut offrir un bon exemple au secteur privé pour l'encourager à embaucher des étudiants quatre mois ou toute autre durée, il doit assurer

[Texte]

this country provide more than 750 places. Gee, I think we could use 750 in Ontario alone. Could you tell me what your department's attitude is towards co-operative education, and whether you are taking steps with the other departments and the Treasury Board to convince them that it would be a darn good thing for the federal government to make an example of on-the-job training, which is what co-operative education is? Give them a chance in the federal government, whether it is the Armed Forces or the RCMP or the various departments—the Department of Indian Affairs, which does a lot of operational work. There are many many possibilities.

Mr. Axworthy: Well, Mr. Chairman, I share Mr. Allmand's enthusiasm for co-operative education; I think it is one of the very important initiatives that we can take. Without wanting to appear too partisan, I would remind the committee that the federal support for co-op education was cancelled by our predecessors in government during their brief stay in 1979-80. That is just an historical footnote, Mr. Chairman; I am always interested in history and I think other members of the committee should be as well.

We are presently preparing a proposal on co-op education and I hope to take it to cabinet sometime in the next month or two. If Mr. Allmand is interested, I could supply him with several speeches I have made on the subject, which do not make exactly razzmatazz reading, but do indicate our commitment to the idea. In particular, I draw a note, Mr. Chairman, to the fact that I think the co-op education philosophy should and could be extended to the secondary schools as well. There is a lot of room in that area for a co-op education program.

• 1720

I met with the founding conference of the co-op education secondary school people in Vancouver about a month ago at their founding conference, and talked to them about it in the hope that we might again be able to co-operate with the provinces in helping to develop that program.

Mr. Allmand: The former program that you referred to was one which was principally involved in getting the private sector into co-op education—an undertaking which I think is excellent. If you can get that going again, fine. But I think if we are going to appear credible as a government, we also have to make more than 750 places available across the country.

Mr. Axworthy: I think the proposal we are working on, Mr. Chairman, would include both public and private sector co-op education programs. But I would want to point out that, in the summer youth program that was introduced this year, we have now provided for a major internship program whereby the federal departments recruit students to do summer work based upon their career plans. Then we will undertake that and provide some job prospects in things like forestry and fisheries and public works. That program has been very well received, and we should pay some tribute to our colleague, Mr. LeBlanc, who has been a strong advocate of that system. So, in May, the

[Traduction]

plus de 750 places. Je crois que 750 places suffiraient à peine à la province de l'Ontario. Pourriez-vous me dire quel est l'attitude de votre ministère en ce qui concerne l'éducation coopérative et aussi si vous faites des démarches auprès des autres ministères et auprès du Conseil du Trésor pour les convaincre que ce serait une très bonne chose que le gouvernement fédéral fournisse l'exemple de la formation sur le tas, ce qui est au fond ce que représente l'éducation coopérative? Donnez-leur une chance au gouvernement fédéral, que ce soit dans les Forces armées, dans la Gendarmerie royale ou dans les divers ministères, comme le ministère des Affaires indiennes qui fait beaucoup de travail opérationnel. Les possibilités sont légion.

M. Axworthy: Eh bien, monsieur le président, je partage l'enthousiasme de M. Allmand en ce qui concerne l'éducation coopérative. Je crois que c'est une des plus importantes initiatives que nous puissions prendre. Sans vouloir être trop partisan, je rappelle toutefois au Comité que l'appui fédéral pour l'éducation coopérative a été retiré par nos prédécesseurs pendant leur bref séjour entre 1979-1980. Ce n'est là qu'une note historique, monsieur le président. Je m'intéresse à l'histoire et je crois que les autres membres du Comité devraient s'y intéresser également.

Nous préparons à l'heure actuelle une proposition sur l'éducation coopérative et j'espère pouvoir l'envoyer au Cabinet d'ici un mois ou deux. Si M. Allmand s'y intéresse, je pourrai lui fournir plusieurs discours que j'ai faits à ce sujet; ils manquent peut-être d'éclat mais ils indiquent clairement mon engagement en ce qui concerne cette idée. J'ajouterai une remarque sur la philosophie de l'éducation coopérative; je crois que cela devrait s'étendre également aux écoles secondaires. Là il y a sûrement beaucoup de place pour un tel programme.

J'ai rencontré les organisateurs de la conférence fondatrice de l'éducation coopérative à Vancouver il y a un mois lors de leur conférence d'inauguration et je leur ai parlé de l'espoir qu'à l'avenir on pourrait collaborer avec des provinces pour mettre au point un tel programme.

M. Allmand: L'ancien programme auquel vous avez fait allusion visait surtout à introduire l'éducation coopérative dans le secteur privé, c'est une entreprise excellente. S'il y a moyen de relancer cela, tant mieux. Mais je crois que si nous voulons avoir la crédibilité qui nous est nécessaire en tant que gouvernement, nous devons trouver plus de 750 places dans tout le pays.

M. Axworthy: Je crois que la proposition que nous avons en main, monsieur le président, comprendrait et le secteur public et le secteur privé dans ce domaine. Mais je vous signale que, dans le cadre du programme d'été pour les jeunes de cette année, nous avons lancé un important programme de formation sur le tas, qui permettrait aux ministères du gouvernement fédéral de recruter des étudiants pour faire le travail d'été en fonction de leurs projets de carrière. Nous entreprenons cela et nous assurons des perspectives d'emploi dans des domaines tels que la foresterie, les pêcheries et les travaux publics. Ce programme a été bien reçu et nous devrions également rendre

[Text]

students we will be hiring through the federal stream of summer work will be on an internship arrangement. That will give them guaranteed employment each summer for a three- or four-year period, so they can tie their university training in with it. We would use it as a model for that kind of public sector activity which Mr. Allmand recommends.

Mr. Allmand: I have one short question left. Another area where we were shocked to find out about the situation was with respect to literacy. Our research and investigation indicated that, in Canada, we have an average functional illiteracy rate of about 28 per cent. That amounts to almost one third of our population. Now in this group, there was a much higher than average unemployment rate and cycle and, in addition, these people had great great difficulty in taking advantage of the training and retraining programs for higher and new technology. We were disappointed to see that the federal government, in its basic training skill-development program, was cutting back the funds for this program which was meant to give basic literacy training to many people.

Now, you recommended strongly that the government increase its commitment to basic trade-skills training, so that these functionally illiterate people could then go on to the new technology which you have referred to, and where they could be trained as electricians, technologists, and so on. Could you explain why we are cutting back in basic trade-skill development funding, and tell us if there is any chance that it might be reversed? If not, how are we going to deal with this almost one-third portion of our population which is functionally illiterate?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, Mr. Allmand asks a very important question that is not easy to answer in simple terms. I will try to say what our approach to it is. Again, I think we agree with his assessment that the problem of structural unemployment in this country, hard-core unemployment, is oftentimes encountered by those who have dropped out of school with very limited educational skills, particularly in reading and writing.

To begin with, a certain responsibility existed there, obviously, for the provincial school systems, and really they were not responding to it.

Next, our basic skills training program in many instances was not an effective way of managing the problem. It was not enough simply to throw money at a course purchase. What we were discovering was that many people who enrolled in our basic skills training programs paid for by us, simply were going around the track for another time. It did not result in either improved employment prospects or in any form of upgrading to a level where they could go into a higher skill training area. That was simply because the courses really were quite irrelevant to their needs.

[Translation]

hommage à notre collègue, M. LeBlanc, qui est un partisan décidé d'un tel système. Ainsi, au mois de mai, les étudiants que nous embaucherons grâce au système fédéral d'emploi d'été, seront assujettis à un système de formation sur le tas. Cela leur garantira un emploi chaque été pendant trois ou quatre ans pour qu'ils puissent relier leur formation universitaire avec l'expérience pratique. Nous pourrions nous en servir comme modèle de ce que préconise M. Allmand.

M. Allmand: Il me reste une courte question. Un autre aspect de ce problème qui nous a choqué a trait à l'alphabétisation. Nos recherches et nos enquêtes nous ont indiqué qu'au Canada nous avons un taux d'analphabétisme relatif de 28 p. 100. Cela représente à peu près un tiers de notre population. Or, dans ce groupe on a trouvé un taux de chômage cyclique et permanent nettement plus élevé, car ces gens avaient beaucoup de mal à profiter des programmes de formation et de recyclage pour solliciter des postes dans la haute technologie. Nous avons été plutôt déçus de voir que le gouvernement fédéral dans son programme de formation de base avait retranché les fonds qui devaient assurer l'alphabétisation de beaucoup de ces gens.

Alors, vous avez recommandé fortement que le gouvernement augmente son engagement en ce qui concerne la formation de base, pour que ces analphabètes fonctionnels puissent se lancer dans la nouvelle technologie à laquelle vous avez fait allusion, et là où on pourrait les former, entre autres, en tant qu'électriciens ou techniciens. Pourriez-vous nous dire pourquoi nous retranchons ce financement dans un domaine si fondamental et s'il y a des possibilités que cette tendance soit inversée? Sinon, comment allons-nous nous attaquer à ce troisième secteur de notre population qui est fonctionnellement analphabète?

M. Axworthy: Monsieur le président, M. Allmand pose une question très importante qui ne trouve pas de réponse très facile. Je vais essayer de lui dire quelle sera notre approche. Encore une fois, je crois que nous sommes d'accord avec sa conclusion selon laquelle le chômage structurel, c'est-à-dire le chômage chronique, atteint souvent ceux qui ont quitté l'école avec des connaissances très limitées, surtout en lecture et écriture.

Pour commencer les systèmes scolaires provinciaux ont une certaine responsabilité, et ils ne semblent pas s'en préoccuper.

Nos programmes fondamentaux dans bien des cas ne donnaient pas de moyens efficaces pour venir à bout de ce problème. Il n'a pas suffi de jeter de l'argent un peu partout pour acheter tel ou tel programme. Nous découvrons que beaucoup de gens qui s'étaient inscrits dans nos programmes fondamentaux, payés par nous, n'aboutissaient à rien. Il n'en résultait ni un meilleur taux d'emploi ni de meilleures perspectives d'emploi ni une amélioration quelconque les portant à un niveau qui leur permettrait d'améliorer leurs compétences ou leurs connaissances. C'était tout simplement que ces programmes ne correspondaient pas à un besoin.

[Texte]

It is for that reason that we have recommended, and are carrying out as part of our national training plan, that the basic skills training program be related to work experience. Again using almost the co-op education model, but with it focused very much on the hard-to-employ or disadvantaged worker, the illiterate, we will provide a combination of work experience and skills. Consequently, the skill training they would acquire would be related to the actual work experience.

We have found in looking at a number of models, many of which I have visited myself in other countries, that the most useful means of improvement was to tie it into a job-based experience.

• 1725

Then, once that basic job experience begins to take hold, then it becomes clear as to what skills are required, and there seems to be greater motivation or ambition to learn those basic skills. So that is the direction that we are taken, sensitive to the remarks made by the parliamentary committee, which addressed that problem in a very eloquent way. Our report was not quite as eloquent on the matter, and that is why we have adjusted our own national training program to take that into account and combine the two.

Mr. Allmand: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mrs. Beauchamp-Niquet, you have five minutes left and we are sure that Mr. Allmand will be back and the minister will be back.

Madame Beauchamp-Niquet.

Mme Beauchamp-Niquet: Merci, monsieur le président. J'aimerais, si vous me le permettez, féliciter le ministre de l'Emploi et de l'Immigration ainsi que les hauts fonctionnaires de son ministère pour les programmes qui ont été mis de l'avant ces derniers mois. Je pense que le gouvernement fait vraiment des efforts très louables, et il est évident qu'avec la situation économique que nous vivons actuellement, d'autres penseront que ce n'est jamais suffisant. De toute manière, je pense que les programmes qui ont été mis de l'avant... et je le répète, c'est un effort très louable de la part du gouvernement... et je voudrais parler plus précisément, monsieur le président, si vous me le permettez... à propos de la déclaration du ministre, dans le texte français, page 8, quand il parle du Programme de création d'emploi, financé au terme de la Loi sur l'assurance-chômage, c'est-à-dire selon les termes de l'article 38.

J'aimerais savoir où en sont rendues les négociations entreprises avec le Québec en vue de signer une entente conjointe, comme cela a été fait avec l'Ontario... On sait que pour l'Ontario c'est déjà signé depuis un bon moment..., et que le programme est déjà en marche, sauf erreur, je pense depuis le début de mars. J'aimerais savoir donc, où en sont rendues ces négociations avec le Québec?

[Traduction]

C'est pour cette raison que nous avons recommandé et nous mettons en vigueur cette recommandation que le programme de connaissances fondamentales soit relié aux expériences de travail. Utilisant le modèle d'éducation coopérative, nous nous concentrerons sur les ouvriers désavantagés ou difficiles à employer, sur les analphabètes, et nous leur offrirons un ensemble de travail, d'expérience et de compétence. Par conséquent, la formation qu'ils obtiendront sera liée à l'expérience réelle du travail.

Nous avons trouvé en regardant bon nombre de modèles—j'ai appris à en connaître plusieurs à l'étranger—que la méthode la plus utile permettant une amélioration, était de lier l'expérience scolaire à celle du travail.

Une fois que l'expérience pratique de base est solide, on voit clairement qu'elles sont les compétences et les connaissances nécessaires, à ce moment-là la motivation ou l'ambition d'apprendre les connaissances fondamentales semblent être meilleures. C'est la voie que nous avons choisie, à la lumière de ce qui a été dit par le comité parlementaire qui a traité de ce problème d'une manière éloquente. Notre rapport a été moins éloquent que l'autre, et c'est pour cela que nous avons modifié notre programme national de formation pour tenir compte de cela et combiner les deux.

M. Allmand: Merci, monsieur le président.

Le président: Madame Beauchamp-Niquet vous avez cinq minutes et nous sommes sûrs que M. Allmand sera de retour et que le ministre aussi sera ici encore une fois.

Madam Beauchamp-Niquet.

Mrs. Beauchamp-Niquet: Thank you, Mr. Chairman. I would like, if you would allow me, to congratulate the Minister of Employment and Immigration and the senior officials of his department for the programs they have come forward with these recent months. I feel that the government is really making very praiseworthy efforts and it is obvious that the economic situation through which we are going at the moment might make others feel that nothing would be enough. Anyway, I feel that the programs which have been brought forward, and I repeat this is a very praiseworthy effort on the part of the government, I would like to refer more specifically Mr. Chairman if you will allow me, to the Minister's statement in the French text, page eight when he refers to job creation programs financed under the unemployment insurance act, by which I mean under section 38.

I would like to know where negotiations are presently at with the Province of Quebec with a view to signing a joint agreement similar to that signed with Ontario. We know that Ontario has had its agreement signed for some time now and that the program has been underway since early March. I would like to know at what point negotiations are at with Quebec.

[Text]

M. Axworthy: Monsieur le président, nous avons eu cinq réunions avec les fonctionnaires du gouvernement du Québec et nous n'avons pas reçu encore de proposition; mais les fonctionnaires me disent qu'il est possible que nous recevions une proposition d'ici une ou deux semaines peut-être.

Mme Beauchamp-Niquet: J'aimerais, monsieur le président., souligner au ministre, en tant que représentante d'une région dont l'économie est axée sur la forêt, soit le Saguenay—Lac-St-Jean., je sais qu'à ce niveau, au niveau du programme, on a parlé d'augmenter ce programme., c'est-à-dire vers les compagnies forestières pour aider au reboisement, à la sylviculture, aux routes d'accès à la forêt, etc... Alors je pense qu'il y a beaucoup à faire dans ce domaine et, personnellement, j'espère que les négociations aboutiront bientôt pour que les compagnies forestières qui sont très intéressées à ce programme... et d'ailleurs j'ai été contactée par des compagnies qui y sont très intéressées, par exemple la compagnie Domtar, qui est une compagnie implantée chez nous, et qui serait intéressée dans ce programme.

Il reste donc à espérer que les négociations aboutissent bientôt.

La deuxième et dernière question, monsieur le président, si vous permettez... J'aimerais demander à M. le ministre pourquoi les députés ne sont pas partie intégrante du processus d'acceptation ou de refus des projets présentés au niveau des programmes d'aide à la création d'emploi, ainsi que les programmes P.S.C.C., c'est-à-dire programmes des services communautaires du Canada? Certains de nos commettants communiquent avec nous, nous demandent des informations au sujet de la demande qui a été faite... nous demandent des informations au sujet des problèmes qu'ils ont, etc. Nous, nous ne sommes pas mis au courant de ces démarches-là, d'aucune façon, et souventes fois les projets sont acceptés dans des conditions où peut-être il aurait été préférable de ne pas les accepter ou de les accepter de façon différente. Alors, j'aimerais savoir pourquoi les députés ne font pas partie de ce processus d'acceptation., de la même façon que les programmes de développement communautaire ou d'emplois d'été pour les étudiants?

• 1730

M. Axworthy: Monsieur le président, il n'y a pas d'allocation pour les circonscriptions dans les programmes LEAP, parce que les projets LEAP ne sont pas des projets au niveau des circonscriptions. C'est pour les régions. Mais votre collègue, M. Bujold, a revu tous les programmes d'emploi concernant LEAP, les C.C.A.D.P., etc., et il est possible de discuter avec M. Bujold, le secrétaire parlementaire, des propositions. Également, j'ai revu les programmes LEAP pour la nouvelle orientation, la création d'emplois à longs termes...

Mme Beauchamp-Niquet: Monsieur le président, je sais qu'il n'y a pas de budgets d'attribués au niveau de chacun des comtés pour ces programmes-là, mais il me semble quand même que ce serait beaucoup plus normal que le député soit consulté à un moment ou à un autre dans le processus d'acceptation. Disons que j'en fais la suggestion aujourd'hui.

[Translation]

Mr. Axworthy: Mr. Chairman we have had five meetings with officials of the Government of Quebec and we have not yet received a proposal. But the officials tell me that it is possible that we will receive such a proposal within the next two weeks perhaps.

Mrs. Beauchamp-Niquet: I would like Mr. Chairman to emphasize to the Minister as representative of an area whose economy is in the area of forestry I mean Saguenay—Lac-St-Jean, I know that in terms of this program there was some talk of extending it by which I mean allowing companies in the forestry field to work at reforestation, silviculture, building of access routes to the forest and so on. So I feel that there is a lot to be done in this area and personally I hope that negotiations will soon come to fruition and that the forestry companies, which are highly interested in this program and I have been contacted by various companies which are very interested, such as the Domtar company which has a plant in our part of the country, and which would be very interested in this program.

It is therefore to be hoped that these negotiations will come to a conclusion in the near future.

The second and final question, Mr. Chairman, if you will allow me: I would like to ask the Minister why members of Parliament do not play an integral part in the process of the acceptance or refusal of projects presented by way of job creation programs, such as the PSCC programs by which I mean community service programs in Canada? Some of our constituents get in touch with us and ask us for information about the application made, asking us for information about the problems they have encountered, and we are in no way informed about what is taking place. Very often the projects are accepted in conditions under which they would perhaps have been better not to have been accepted or to be accepted differently. So I would like to know why members of Parliament are not a basic part of the acceptance or rejection process in the same way as they are for community service programs or summer job programs for students.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman there is no allowance for ridings in the LEAP programs because LEAP projects are not riding programs. These programs are for the regions. But your colleague, Mr. Bujold, reviewed all the employment programs involving LEAP, CCADP and so on and you could discuss this matter with Mr. Bujold, the parliamentary secretary and make your proposals. Also I reviewed the LEAP programs in terms of the new orientation the creation of long-term employment.

Mrs. Beauchamp-Niquet: Mr. Chairman I know that there are no budgets expressly allocated at the riding level for programs of that kind, but it seems to me however that it will be much more in line with normal practice that the member should be consulted and should be an integral part of the acceptance process. Let me put this as a suggestion today.

[Texte]

Je vous remercie, monsieur le président. Merci, monsieur le ministre.

Le président: Merci, madame Beauchamp-Niquet.

Well, it now 5:30. I suppose the committee will adjourn and we have a sub-committee right after this.

Mr. Minister, we want to thank you and your officials for appearing in front of us—

Mr. Axworthy: My pleasure.

The Chairman: —and we are looking forward to seeing you again.

Mr. Axworthy: Again. I am sure you are, Mr. Chairman.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Traduction]

Thank you Mr. Chairman. Thank you Mr. Minister.

The Chairman: Thank you, Mrs. Beauchamp-Niquet.

Eh bien il est 17h30. Je suppose que le Comité suspendra sa séance et que nous aurons une réunion du sous-comité immédiatement après.

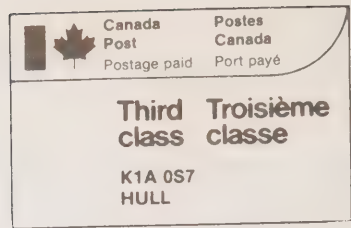
Monsieur le ministre nous voulons vous remercier, vous et vos collaborateurs d'avoir comparu devant nous.

M. Axworthy: Cela a été un plaisir.

Le président: Et nous attendons avec plaisir l'occasion de notre prochaine rencontre.

M. Axworthy: J'en suis certain, monsieur le président.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From Employment and Immigration Canada:

Mr. D. Dodge, Executive Coordinator, Labour Market Development Task Force.

D'Emploi et Immigration Canada:

M. D. Dodge, coordonnateur exécutif, Groupe d'étude du développement de l'emploi.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 24

Tuesday, April 20, 1982

Chairman: Mr. Arthur Portelance

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 24

Le mardi 20 avril 1982

Président: M. Arthur Portelance

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent du*

Labour, Manpower and Immigration

Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Votes 1, 5, 10, 15 and 25
under Employment

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: crédits 1, 5, 10, 15 et 25
sous la rubrique Emploi

APPEARING:

The Honourable Lloyd Axworthy,
Minister of Employment
and Immigration

COMPARAÎT:

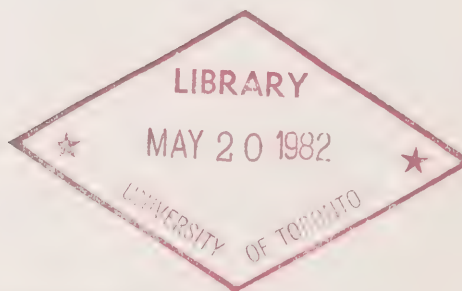
L'honorable Lloyd Axworthy,
Ministre de l'Emploi
et de l'Immigration

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
MANPOWER AND IMMIGRATION

Chairman: Mr. Arthur Portelance

Vice-Chairman: Mr. Jesse Flis

Appolloni (Mrs.)	Dawson
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Friesen
Berger	Heap
Bujold	Henderson
Crombie	Lambert

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA
MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

Président: M. Arthur Portelance

Vice-président: M. Jesse Flis

Messrs. — Messieurs

MacBain	McDermid
MacDonald (M ^{lle})	Oberle
Malépart	Orlikow
McCuish	Tousignant—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, April 20, 1982:

Mr. MacBain replaced Mr. Veillette;
Mrs. Appolloni replaced Mr. Parent;
Mrs. Beauchamp-Niquet replaced Mr. Yanakis;
Mr. Orlikow replaced Mr. Keeper.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 20 avril 1982:

M. MacBain remplace M. Veillette;
M^{me} Appolloni remplace M. Parent;
M^{me} Beauchamp-Niquet remplace M. Yanakis;
M. Orlikow remplace M. Keeper.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 20, 1982

(30)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 3:42 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Portelance, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Appolloni, Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Bujold, MacBain, Malépart, McCuish, McDermid, Orlikow and Portelance.

Other Members present: Messrs. Allmand, Anderson and Baker.

Appearing: The Honourable Lloyd Axworthy, Minister of Employment and Immigration.

Witness: From Employment and Immigration Canada: Mr. D.R. Campbell, Executive Director, Labour Market Development.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983 (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, March 30, 1982*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5, 10, 15 and 25 under Employment.

The Minister and the witness answered questions.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 AVRIL 1982

(30)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15h42 sous la présidence de M. Portelance (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Appolloni, M^{me} Beauchamp-Niquet, MM. Bujold, MacBain, Malépart, McCuish, McDermid, Orlikow et Portelance.

Autres députés présents: MM. Allmand, Anderson et Baker.

Comparait: L'honorable Lloyd Axworthy, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

Témoin: De Emploi et Immigration Canada: M. D.R. Campbell, directeur exécutif, Groupe du développement du marché du travail.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbaux et témoignages du mardi 30 mars 1982*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15 et 25 sous la rubrique EMPLOI.

Le ministre et le témoin répondent aux questions.

A 17h20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier de la Chambre

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Tuesday, April 20, 1982

• 1540

The Chairman: Your subcommittee on agenda and procedure met on Thursday, April 6, 1982 to schedule further meetings to deal with the main estimates under Employment and Immigration and Labour for its fiscal year ending March 31, 1983. Your subcommittee agreed to recommend the following meetings: (a) that the Minister of Employment and Immigration be invited to appear on Tuesday, April 20 at 3.30 p.m. to deal with the votes under Employment; (b) that the Minister of Labour be invited to appear on Tuesday, April 27, 1982 at 11.00 a.m. to deal with the votes under Labour; and (c) that the Minister of Employment and Immigration be further invited to appear on Thursday, April 29 at 8.00 p.m. to deal with the Votes under Immigration and on Tuesday, May 4 at 3.30 p.m. to deal with votes under Employment.

So if the committee agrees with this, we should carry it.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: So we will resume consideration of the main estimates under Employment for the fiscal year ending March 31, 1983. I will call Votes 1, 5, 10, 15 and 25 under Employment.

EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

A—Department—Departmental Administration Program

Vote 1—Departmental Administration—Program expenditures\$4,893,000

B—Canada Employment and Immigration Commission—Administration Program

Vote 5—Administration—Program expenditures\$18,612,000

B—Canada Employment and Immigration Commission—Employment and Insurance Program

Vote 10—Employment and Insurance—Operating expenditures\$464,267,000

Vote 15—Employment and Insurance—The grants\$523,178,000

B—Canada Employment and Immigration Commission—Annuities Program

Vote 25—Annuities—Program expenditures\$3,062,000

The Chairman: We have with us the Honourable Lloyd Axworthy, Minister of Employment and Immigration. At the last meeting, on April 6, the minister tabled a statement, of which members can get copies from the clerk.

Mr. Minister, if you are ready for questioning, we will start right away with Mr. McDermid.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le mardi 20 avril 1982

Le président: Votre sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le jeudi 6 avril 1982 pour dresser le calendrier des réunions ayant trait aux prévisions principales, sous les rubriques Emploi, Immigration et Travail, de l'année financière se terminant le 31 mars 1983. Votre sous-comité est convenu de recommander la tenue des réunions suivantes: a) que le ministre de l'Emploi et de l'Immigration soit invité à comparaître le mardi 20 avril, à 15h30, pour les crédits de la rubrique Emploi; b) que le ministre du Travail soit invité à comparaître le mardi 27 avril 1982, à 11 heures, pour les crédits de la rubrique Travail; c) que le ministre de l'Emploi et de l'Immigration soit de nouveau invité à comparaître le jeudi 29 avril, à 20 heures, pour les crédits de la rubrique Immigration, et le mardi 4 mai, à 15h30, pour les crédits de la rubrique Emploi.

Si le Comité est d'accord, ce rapport est adopté.

Des voix: D'accord.

Le président: Nous reprenons maintenant l'étude des prévisions principales, sous la rubrique Emploi, de l'année financière se terminant le 31 mars 1983. Sont en délibération les crédits 1er, 5, 10, 15 et 25.

EMPLOI ET IMMIGRATION

A—Ministère—Programme de l'administration centrale.

Crédit 1^{er}—Administration centrale—Dépenses du programme\$4,893,000

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme d'administration

Crédit 5—Administration—Dépenses du programme\$18,612,000

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme d'emploi et d'assurance

Crédit 10—Emploi et assurance—Dépenses de fonctionnement\$464,267,000

Crédit 15—Emploi et assurance—Subventions \$523,178,000

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme des rentes sur l'État

Crédit 25—Rentes sur l'État—Dépenses du programme\$3,062,000

Le président: Se joint à nous l'honorable Lloyd Axworthy, ministre de l'Emploi et de l'Immigration. Lors de la dernière réunion, le 6 avril, le ministre a déjà fait une déclaration qui a été distribuée aux membres du Comité.

Si vous êtes prêt, monsieur le ministre, nous allons commencer avec M. McDermid.

[Texte]

Mr. McDermid: Thank you, Mr. Chairman. First of all, may I apologize for Mr. Crombie's absence today. His mother, whom we all affectionately call "Shorty", had a very serious heart attack on Friday night, and Mr. Crombie has found it necessary to stay in Toronto. I am sure we as a committee pass on our concerns and best wishes for his mom.

For those of you who have met her and know her, she is quite a lady— all 4 ft. 9.5 in. or 4 ft. 10 in. of her. She is a dynamite person.

Mr. Minister, before we get into some general questioning on your estimates, I want to hit a couple of specific items that need some answers fairly quickly.

• 1545

In May 1981, I drew to your attention the situation where American cinematographers—who put on travelogues such as a travel and adventure series that service clubs sell across the country, and bring in primarily American cinematographers to talk about California and Kenya and a Maine lighthouse and street music in the Hague and so on—are getting free access to Canada without the necessary work permits. They travel from job to job across the country. I have absolutely no concern with that whatsoever.

The problem arises when we have Canadian cinematographers— there are very few—who are putting together good programs such as one I have here, *Newfoundland Ahoy* and another, *Toronto, Affectionately Yours* and cannot get into the United States to carry out the same things. We have some concerns that have been expressed. I asked you last May if you would look into this—that is almost a year ago—and you promised you would. I have not heard back from you, nor has my constituent, who happens to be one of these cinematographers, had any luck in getting into the United States. It is to the point now where he has to lie to get into the United States to do one of these shows. I think it is very unfair. I think there should be a quid pro quo. You said you would make representation to the Minister of External Affairs. Have you done so, and what is the answer?

Hon. Lloyd Axworthy (Minister of Employment and Immigration): Mr. Chairman, in reply to Mr. McDermid, we did make representations to the Secretary of State and to his offices and to the embassy. We were able to arrange a meeting with American officials in Washington at which members of the cinematographers were present. The meeting was not conclusive. Part of the problem that we have been facing when we are dealing with matters of reciprocity with the United States is the fact that until very recently they had not appointed a new commissioner of the immigration- naturalization service, so there is, in effect, no one in charge. As a result, we were not able to work out these regulatory or administrative exchanges that we normally would be able to do. Now they do have a new commissioner and I should indicate, Mr. Chairman, that I will be leaving tonight to go to Washington for meetings on immigration and refugee matters and would hope to have the opportunity to meet the new commissioner at that time.

[Traduction]

M. McDermid: Merci, monsieur le président. D'abord, je dois m'excuser pour M. Crombie, qui est absent aujourd'hui. Sa mère, que nous appelons affectueusement «Shorty», a été victime d'une très grave crise cardiaque vendredi soir. M. Crombie a dû rester auprès d'elle à Toronto. Je suis sûr qu'en tant que Comité, nous tenons à l'assurer de notre compassion et de nos meilleurs vœux pour sa mère.

Ceux d'entre vous qui l'ont rencontrée et la connaissent savent qu'elle est une personne très dynamique, avec ses 4 pi. 9.5 po., ou 4 pi. 10 po.

Avant de passer à mes questions d'ordre général sur les prévisions budgétaires, monsieur le ministre, je voudrais aborder quelques points précis qui demandent des réponses rapides.

En mai 1981, j'ai attiré votre attention sur le fait que des cinéastes américains, produisant des récits de voyages et d'aventures pour les clubs de service un peu partout au pays, s'intéressant surtout à des sujets comme la Californie, le Kenya, les phares sur la côte du Maine, la musique populaire dans les rues de La Haye, et le reste, ont libre accès au Canada sans avoir obtenu au préalable des permis de travail. Ils se déplacent un peu partout au pays au gré des contrats. Je n'y vois aucun inconvénient.

Le problème survient du fait que les cinéastes canadiens, qui sont très peu nombreux et qui parviennent à produire des films excellents, comme *Newfoundland Ahoy* et *Toronto, Affectionately Yours*, ne peuvent pas avoir accès aux États-Unis pour y effectuer le même travail. En mai dernier, soit il y a presque un an, je vous ai demandé d'examiner cette situation et vous avez promis de le faire. Je n'ai eu aucune communication de vous, non plus que mon commettant, qui est justement l'un de ces cinéastes et qui continue de ne pas avoir de chance aux États-Unis. Il en est réduit à mentir pour pouvoir entrer aux États-Unis participer à des émissions. C'est tout à fait injuste. Il devrait y avoir un échange. Vous avez déjà dit que vous alliez présenter des instances au ministre des Affaires extérieures. Si vous l'avez fait, quel en a été le résultat?

L'honorable Lloyd Axworthy (ministre de l'Emploi et de l'Immigration): Monsieur le président, monsieur McDermid, nous avons effectivement présenté des instances au secrétaire d'État, à ses bureaux et à l'ambassade. Nous avons pu organiser une réunion, à Washington, où étaient présents des hauts fonctionnaires américains, de même que des représentants des cinéastes. Ladite réunion n'a pas été déterminante. Une partie du problème que nous avons pour ce qui est de toutes les questions de réciprocité avec les États-Unis est due au fait que jusqu'à très récemment, il n'y avait pas, aux États-Unis, de commissaire au service d'immigration et de naturalisation. Il n'y avait pas de personne responsable. Nous n'avons donc pas été en mesure de procéder aux échanges normaux sur le plan de la réglementation. Il y a maintenant un nouveau commissaire aux États-Unis. A ce sujet, monsieur le président, je dois dire que je quitte Ottawa ce soir pour Washington, afin d'y tenir des réunions sur l'immigration et sur les questions touchant les réfugiés. J'aurai donc l'occasion de rencontrer le nouveau commissaire.

[Text]

Mr. McDermid: Can I assume, then, that this will be one of the subjects that will be discussed and that you will come back with some kind of an answer at the next meeting that is scheduled, I believe, for May 4, when it comes to employment? I guess we could bring it up at immigration too.

Mr. Axworthy: I certainly would be prepared to raise the issue through the embassy and the ambassador. I cannot promise the member that we would have a definitive, conclusive answer at that time, but we will attempt to make some progress by that time and will report it to him at one of the next committee meetings.

Mr. McDermid: Mr. Minister, that is fine, except that it was brought up a year ago. There have been bookings that have been made, commitments that have been made throughout the United States, both promoting two very scenic areas in Canada—Newfoundland and Toronto. Our travel deficit is down; this type of thing encourages that kind of tourism flow into our country. We allow the Americans in here free of charge, holus-bolus, with no questions asked, and they travel right across the country. Again, I have no objection to this, but I find it very difficult to explain to my constituent and to a couple of other friends of his who are cinematographers why they can come in and they cannot go in down there. I mean, who are we promoting and supporting?

I would hope, since you have had this on your desk for a year, that commitments have been made. Confirmed bookings have been made for these Canadians and very shortly they have to know. Now they can sneak into the United States, they can lie their way into the United States, but they live in the constant fear that somebody is going to come up to them and ask for their work permits. So I would hope, sir, that you would have some kind of an answer, since it has been on your desk since May 19, 1981.

Mr. Axworthy: I will make an effort, Mr. Chairman.

Mr. McDermid: Thank you.

• 1550

The next question has to do with apprenticeships and the funding of apprenticeships. I would like to get a ruling; I am sure one of your staff will be able to give this because I do not expect you to have it at your fingertips. Is there some kind of rule within manpower training programs that a son cannot be apprenticed to his father and receive funding for that apprenticeship?

An hon. Member: Same as a wife.

Mr. McDermid: This is a tool and dye maker I am talking about; a family member.

Mr. Axworthy: I will ask Mr. Campbell if he has an answer to that.

Mr. D.R. Campbell (Executive Director, Labour Market Development, Department of Employment and Immigration): I would have to check, but I must say, Mr. Chairman, that I

[Translation]

M. McDermid: Dois-je comprendre que vous en profiterez pour aborder ce sujet et que vous serez en mesure de nous donner une réponse lors de la prochaine réunion concernant l'emploi, le 4 mai? Je suppose que la question intéresse l'Immigration également.

M. Axworthy: Je suis prêt à soulever cette question par l'intermédiaire de l'ambassade et de l'ambassadeur. Je ne peux pas promettre de réponse définitive au député à ce moment-là, mais j'essaierai certainement de faire avancer la question entre-temps, et lui ferai rapport à la première occasion.

M. McDermid: Je comprends, mais j'ai soulevé la question il y a déjà un an. Des contrats ont été conclus, des engagements ont été pris un peu partout aux États-Unis, en vue de promouvoir ces deux régions très pittoresques du Canada, Terre-Neuve et Toronto. Notre déficit touristique s'accroît. C'est quelque chose qui pourrait aider à rétablir la situation. Nous permettons aux Américains d'entrer au pays librement et de voyager n'importe où. Je n'y vois aucun inconvénient, sauf que j'ai bien du mal à expliquer à mon commettant et à d'autres cinéastes pourquoi il n'en va pas de même pour eux aux États-Unis. Qui devons-nous aider le plus?

Vous avez été saisi de la question il y a un an. Des engagements ont été pris. Des contrats fermes ont été conclus avec certains de ces Canadiens, et très bientôt, ils devront savoir à quoi s'en tenir. Actuellement, ils peuvent mentir pour entrer aux États-Unis, mais ils ont toujours la crainte d'être découverts et de se voir demander leur permis de travail. Je m'attends donc à une réponse de votre part, puisque vous avez été avisé dès le 19 mai 1981.

M. Axworthy: J'essaierai de faire quelque chose, monsieur le président.

M. McDermid: Merci.

Ma prochaine question se rapporte aux stages d'apprentissage et au financement de ces derniers. J'aimerais qu'on me donne quelques éclaircissements. Je m'imagine que vous n'avez pas ces renseignements sous la main, mais l'un de vos subalternes pourrait peut-être me les fournir. Existe-t-il, dans le cadre des programmes de formation de la main-d'oeuvre, un règlement en vertu duquel un fils qui est apprenti avec son père ne peut pas recevoir de subventions pour cet apprentissage?

Une voix: Tout comme ce serait le cas de la femme.

M. McDermid: Je veux parler ici d'un membre de la famille d'un ouvrier.

M. Axworthy: M. Campbell est peut-être en mesure de répondre à votre question.

M. D. R. Campbell (directeur administratif, Groupe du développement du marché du travail, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): Monsieur le président, je ne connais aucun

[Texte]

am not aware at present of any such rule, but I would like to take the opportunity to check the facts.

Mr. McDermid: That is fine, Mr. Chairman; I will agree with that. I will just add some information. A Mr. Fred H. Broomhall, of All-Tools Ltd. in Brampton, has been trying desperately to get funding for his son. He has been unable to do so because they say that he does not qualify because it is a son, while down the road in Rexdale, the owner of Systematic Tools has two sons on the same identical apprenticeship program and is being funded. That is for a tool and dye maker, which we desperately need in this country according to the minister's facts and figures. I would ask that you look into that and let me know as soon as possible.

Mr. D.R. Campbell: If I might add to my previous comments, so far as apprenticeship itself is concerned, that is essentially a matter of provincial jurisdiction. There may be some kind of rule of that sort in the province that you mention. The only sort of restriction that we would have would not be in relation to apprenticeship per se, but rather if a Canada manpower industrial training contract were involved, it would normally be only in circumstances of fairly extreme shortage that we would consider giving a father a contract to pay a portion of the wages of his son under Canada manpower industrial training, for the obvious reasons.

Mr. McDermid: What are the obvious reasons? A tool and dye maker is a tool and dye maker. You want to go through the House of Commons and take a look at how many members have their families in jobs up here?

Mr. D.R. Campbell: One of the key concerns is the obvious element of nepotism which could be involved in that kind of thing.

Mr. McDermid: I will be interested in seeing what the answer is to the particular problem that I presented.

I want to talk a little bit about the apprenticeship training and about the federal government. In the various departments, the federal government obviously uses a lot of individuals that have been apprenticed. Do you have any idea how many apprenticeships the federal government has under way at the present time?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I do not have the information but we will see if we can find that.

As the member knows, it was an issue that was raised by the Allmand parliamentary task force and since then we have been holding discussions with the President of the Treasury Board and the Public Service Commission in terms of the ability to develop further co-op education programs and training programs in the federal public service. I think we have been making some progress in that area; particularly in the development of internships through our Summer Youth Employment

[Traduction]

règlement du genre, mais je ne voudrais pas me hasarder à vous fournir une réponse avant d'avoir vérifié les faits.

M. McDermid: Cela me convient parfaitement, monsieur le président. Je vais tout simplement vous fournir quelques renseignements supplémentaires. Un certain Fred H. Broomhall, de la société *All-Tools Ltd.*, à Brampton, essaie désespérément d'obtenir des subventions pour son fils. On lui refuse toute aide, prétextant que son apprenti n'est pas admissible, puisqu'il s'agit de son fils. Pourtant, dans la communauté voisine de Rexdale, le propriétaire de la société *Systematic Tools* a fait inscrire deux de ses fils au même programme d'apprentissage, et ces derniers reçoivent des fonds. Et il s'agit là d'outilleurs apprentis, dont nous avons désespérément besoin au Canada, d'après les chiffres que nous a présentés le ministre. Je vous demanderais de vous renseigner là-dessus et de me fournir une réponse dans les plus brefs délais.

M. D. R. Campbell: Si vous me le permettez, j'aimerais ajouter quelque chose aux commentaires que j'ai faits tout à l'heure. Pour ce qui est des programmes d'apprentissage eux-mêmes, cela relève des provinces. Pour ce qui est de votre exemple, il se peut qu'il existe un règlement particulier dans la province concernée. En ce qui nous concerne, nous n'imposons aucune restriction pour ce qui est des apprentissages eux-mêmes. Cependant, s'il était question d'un contrat de formation industrielle de la main-d'oeuvre, ce qui supposerait des pénuries très graves dans les secteurs concernés, nous envisagerions d'accorder à un père un contrat lui permettant de verser une part des revenus à son fils en vertu de programmes de formation industrielle de Main-d'oeuvre Canada, et ce, pour des motifs évidents.

M. McDermid: Quelles sont ces raisons évidentes? Un ouvrier est un ouvrier. Vous devriez examiner le cas de tous les députés de la Chambre des communes, pour voir combien de membres de leur famille ont du travail ici.

M. D. R. Campbell: Ce qui nous préoccuperait le plus, ce serait l'élément de népotisme que ce genre de choses pourraient supposer.

M. McDermid: J'ai hâte de connaître la réponse au problème que je vous ai décrit tout à l'heure.

J'aimerais maintenant parler un petit peu des programmes de formation d'apprentis et du gouvernement fédéral. Les divers ministres fédéraux recourent bien sûr à nombre de personnes qui ont suivi des stages d'apprentissage. Savez-vous combien de stages d'apprentissage le gouvernement fédéral est en train de subventionner à l'heure actuelle?

M. Axworthy: Monsieur le président, je ne dispose pas de ces renseignements, mais j'essaierai de les trouver.

Comme le sait le député, il s'agit là d'une question qui a été soulevée par le groupe de travail parlementaire dirigé par M. Allmand. Depuis, nous avons eu des discussions avec le président du Conseil du Trésor et avec des représentants de la Commission de la Fonction publique, afin de déterminer quelles mesures nous devrions prendre pour développer davantage les programmes d'éducation et de formation coopératifs qui existent au sein de la fonction publique fédérale. Je suis

[Text]

Program. We will see if we can find the information on the exact number of apprentices and give this to Mr. McDermid forthwith.

Mr. McDermid: The information I have, Mr. Minister, but this goes back to the end of last July, is that there were 250 apprentices in the ship repair industry under the Department of National Defence. The remaining apprenticeship efforts: Energy, Mines and Resources had to train two machinists; they are now journeyman in their trade. Agriculture Canada had four apprentices. Public Works trains an occupation called "building systems technician". It is only recognized as an apprenticeable trade in Ontario. Transport Canada has four individuals apprenticing in the electrician trade, which, I think you will admit, is a very poor example for the federal government to be setting. I would ask you what you are doing to encourage the various ministries that use journeymen in the various areas to set up apprenticeship programs, so we do not have to import the skilled labour you say we need so desperately in this country.

• 1555

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, as I indicated in my earlier remarks, that particular issue, I think, is a very legitimate one. It was brought to our attention last spring through the parliamentary report. Since that time we have had meetings with other departments and discussed it with ministers who have particular concern that this is an area that very much comes under the jurisdiction of the Public Service Commission, which, as the member knows, is a commission that has a high degree of independence to it, and sets those programs according to its own decisions; it is not subject to the same kind of strictures as a departmental responsibility, where a minister is directly responsible because the Treasury Board answers for it.

But in terms of setting standards and qualifications, the Public Service Commission has a high degree of its own jurisdiction. At this point in time we are attempting to encourage a much higher frequency of training in the federal public service.

In those areas where we are able to develop programs on our own, I think we have made some significant steps forward. Again I would use the internship program we introduced this year in a fairly extensive way as an example of that—something we can use as a way of developing career training programs. We have arrangements in the forestry service, the fisheries department and others to undertake that kind of program. Because of the nature of the Public Service Commission as a body of Parliament and others, it is something about which we have to be reasonably careful; we can use kindly persuasion, but cannot subject it to the same requirements as we could a department.

[Translation]

d'ailleurs d'avis que nous avons fait certains progrès dans ce domaine, notamment en ce qui concerne l'élaboration de programmes de stages dans le cadre de notre programme d'emplois d'été pour les jeunes. Je vais essayer de trouver le nombre exact d'apprentis que nous avons et je communiquerai le plus vite possible ce renseignement à M. McDermid.

M. McDermid: Monsieur le ministre, d'après les renseignements dont je dispose, qui remontent à la fin du mois de juillet dernier, il y avait 250 apprentis travaillant pour le service de réparation des navires du ministère de la Défense nationale. Pour ce qui est des autres ministères, celui de l'Énergie, des Mines et des Ressources avait eu à former deux machinistes, qui sont maintenant des compagnons dans leur métier; celui de l'Agriculture compte quatre apprentis, et celui des Travaux publics forme des «techniciens d'installation pour les immeubles». Ce n'est qu'en Ontario qu'il y a des stages d'apprentissage pour ce métier. Quant au ministère des Transports, il a quatre électriciens (et là, vous en conviendrez, le gouvernement fédéral donne un très mauvais exemple). J'aimerais savoir ce que vous faites pour encourager les divers ministères à recourir à des compagnons des divers secteurs pour mettre sur pied des programmes d'apprentissage, afin que nous ne soyons plus obligés d'importer les ouvriers spécialisés dont le pays a tant besoin.

M. Axworthy: Monsieur le président, comme je l'ai dit tout à l'heure, cette question est des plus légitimes. Le rapport du comité parlementaire, paru au printemps dernier, a d'ailleurs attiré notre attention là-dessus. Depuis, nous avons eu des réunions avec des représentants d'autres ministères et nous avons discuté du problème avec les ministres qui sont le plus concernés par cette question, question qui relève surtout de la Commission de la fonction publique. Comme le sait bien le député, cette commission est très indépendante et établit les programmes comme bon lui semble. Cette commission n'est pas structurée de la même façon que les ministères, qui relèvent directement d'un ministre, car elle est responsable devant le Conseil du Trésor.

Pour ce qui est de l'établissement de normes et de critères, la Commission de la fonction publique dispose d'une certaine autonomie. Je tiens à souligner que nous essayons à l'heure actuelle d'encourager une multiplication des possibilités de formation au sein de la Fonction publique fédérale.

Là où nous avons pu élaborer des programmes par nous-mêmes, je pense que nous avons fait certains progrès. Je vous citerai de nouveau, à titre d'exemple, le programme d'apprentissage que nous avons lancé cette année: il s'agit là d'une structure qui nous permettra de développer davantage les programmes de formation. Nous avons d'ailleurs conclu des accords avec le service des forêts, le ministère des Pêches, et d'autres, afin de pouvoir entreprendre d'autres programmes du genre. Mais compte tenu de la nature même de la Commission de la Fonction publique, qui relève du Parlement, nous devons être prudents. Nous pouvons utiliser avec elle l'art de persuader, mais nous ne pouvons pas assujettir cette commission aux mêmes conditions que celles que nous imposons aux ministères.

[Texte]

Mr. McDermid: Have you made personal representation to the Public Service Commission? That is question number one.

Question number two is: How serious are you about the apprenticeship training? You talk about the internships and this type of thing. In the forestry class this year at the University of Toronto, two out of fifty graduating have a job. So you throw forestry at us, but I am talking about apprenticeable trades used by the federal government. There have to be many, probably thousands, of workers who are journeymen of one sort or another. That would be one figure that would be very interesting, if you have it; if you can find it, please give it to us because the Allmand commission could not find it. Nobody in the federal government knew how many journeymen they had hired, and I could not believe it. Do you have no idea?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I have already told the member three or four times that we will find the figures; as soon as we have them, we will get them to him. But there is no point—

Mr. McDermid: I had not asked that particular question on the journeymen.

Mr. Axworthy: All right, then, we will add to apprenticeship the journeymen, and give the information when it is available.

Mr. McDermid: Have you made personal representation to the Public Service Commission?

Mr. Axworthy: I have spoken to the President of the Treasury Board, who answers for the Public Service Commission. I think that is the way we operate in our government. We do not go around ministers, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. McDermid, your time is up. We will come back to you on the second round.

Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Thank you, Mr. Chairman.

The unemployment insurance fund is now being used to pay for a number of employment-related services and programs, in addition to covering its most original and essential function, which was to provide an income-maintenance system for people who are temporarily out of work. There are a number of these related services.

Mr. Minister, you mentioned, on page 9 of your statement, the program for the development of Canada's forest and fish stock. You say that \$170 million would be funded from the unemployment insurance account under the provisions of Section 38. How many programs like this are there, and how much money from the fund is going to be allocated to these related programs?

[Traduction]

M. McDermid: Première question: avez-vous, vous-même, pris contact avec quelqu'un, à la Commission de la fonction publique?

Deuxième question: quelle importance accordez-vous au programme d'apprentissage? Vous avez parlé de stages, etc. Mais pour la promotion d'études forestières de cette année, à l'Université de Toronto, seulement deux étudiants sur 50 trouveront du travail. Vous nous citez le cas de la foresterie, mais moi, je parle des métiers pour lesquels le gouvernement fédéral prévoit des programmes d'apprentissage. Il y a sans doute des milliers de travailleurs qui sont des compagnons d'un genre ou d'un autre. Si vous pouviez m'obtenir ce chiffre, cela m'intéresserait beaucoup. La Commission Allmand n'a pas pu se le procurer, alors, si vous parvenez à mettre la main dessus, j'aimerais que vous nous le communiquiez. Personne, au gouvernement fédéral, ne pouvait nous dire combien de compagnons comptait ce dernier. Je n'en revenais pas. Avez-vous une idée du nombre?

M. Axworthy: Monsieur le président, j'ai déjà dit trois ou quatre fois au député que nous tâcherons de trouver ces chiffres. Dès que nous les aurons, nous les lui enverrons. Mais ça ne sert à rien...

M. McDermid: Je ne vous avais pas encore posé cette question au sujet des compagnons en particulier.

M. Axworthy: Très bien. Nous nous renseignerons donc sur les programmes d'apprentissage et sur les compagnons, et nous fournirons ces renseignements dès que possible.

M. McDermid: Avez-vous, vous-même, pris contact avec des représentants de la Commission de la fonction publique?

M. Axworthy: J'ai déjà discuté avec le président du Conseil du Trésor, qui est responsable pour la Commission de la fonction publique. C'est de cette façon que fonctionne notre gouvernement. Monsieur le président, on n'évite pas les ministres.

Le président: Monsieur McDermid, la période de temps qui vous est allouée est écoulée. Je vous inscrirai pour le deuxième tour.

Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Merci, monsieur le président.

Le fonds pour l'assurance-chômage, en plus de jouer son premier rôle, qui était de fournir un système de maintien du revenu pour les gens qui sont temporairement en chômage, sert maintenant également à payer pour tout un tas de services et de programmes reliés à l'emploi. Il existe de nombreux services connexes du genre.

Monsieur le ministre, vous parlez à la page 9 de votre mémoire du programme de développement de la foresterie et des stocks de poisson du Canada. Vous dites que ce programme bénéficiera, en vertu de l'article 38, d'un total de 170 millions de dollars qui seront puisés dans le compte de l'assurance-chômage. Combien de programmes du genre existe-t-il, et combien d'argent puisé dans le fonds sera alloué à ces programmes connexes?

[Text]

• 1600

Mr. Axworthy: At the present moment, Mr. Chairman, we have activated two areas of the Unemployment Insurance Act, Sections 37 and 38. The one has to do with the work sharing which is funded under the Unemployment Insurance Act. We have set a ceiling of a \$90 million expenditure on the work sharing. I could draw to the members attention that, as of April 19, we now have approved some 739 applications under work sharing, covering over 40,000 workers in this country and dealing with over 18,000 lay-offs, basically saving those jobs at the present time.

The second part of the program under Section 38 is the job creation measure under the Unemployment Insurance Act. We have set a target of approximately \$170 million that is to be applied in areas primarily as resource conservation, development and enhancement. We have one agreement now with the Province of Ontario and are negotiating another one at the present time. We also have negotiations under way with several other provinces and will be making announcements to that effect in the next week or two. As well as that, under the Fisheries Department, we have a direct job creation under the UI Act that was operated by the federal department in this respect and we established an additional capital funding under that program so we would be able to talk up both in the forestry and fishery areas. So in terms of the absolute actual potential, as we now see it, we are talking about \$260 million approximately, providing it is used up during that period of time.

Mr. Orlikow: Out of what . . . what would the fund pay out?

Mr. Axworthy: Last year the fund payment was about \$4.8 billion; it happens to be somewhat higher this year.

Mr. Orlikow: The point of asking that question, Mr. Chairman, of course is this. We are concerned that with the very large increase in the number of unemployed and the very large increase in the number of people who are drawing benefits, the fund will be in a much more serious deficit position than it has been. A few weeks ago, one of your senior officials, Mr. Charlebois, was quoted in the *Globe and Mail* as follows: He says:

We cannot tell them

—the Finance Department—

that their forecasts are inappropriate, even though the whole country knew that MacEachen's budget predictions were unrealistic.

And you, yourself, Mr. Minister, said on March 16, that the jobless figures we are seeing today, the worst ever recorded in this country, would still be in the same range. I presume you meant the same range as the minister predicted in his budget in May. Well, Mr. Minister, we have for April official figures according to Stats Canada of 1,228,000 looking for work. What estimates has your department made as to what unemployment is likely to be this year, given the fact that the

[Translation]

M. Axworthy: Monsieur le président, nous nous intéressons à l'heure actuelle à deux articles de la Loi sur l'assurance-chômage, notamment les articles 37 et 38. L'un d'eux traite du partage du travail, programme qui est financé en vertu de la Loi sur l'assurance-chômage. Nous avons fixé, pour les dépenses au titre du partage du travail, un plafond de 90 millions. Je tiens à souligner qu'au 19 avril, nous avons approuvé quelque 739 demandes de partage du travail, qui touchent quelque 40,000 travailleurs canadiens et plus de 18,000 personnes mises à pied (cela a d'ailleurs eu pour effet de conserver ces emplois, du moins pour l'heure actuelle).

Le deuxième volet du programme prévu dans l'article 38 est la mesure de création d'emplois annoncée dans la Loi sur l'assurance-chômage. Nous visons un total d'environ 170 millions qui seront répartis surtout dans les domaines de la conservation et de l'exploitation des ressources énergétiques, et du développement de nouvelles ressources. Nous avons déjà conclu un accord avec la province de l'Ontario et nous sommes en train d'en négocier un autre. Nous avons entamé des discussions avec plusieurs autres provinces et nous allons d'ailleurs faire quelques déclarations publiques à ce sujet d'ici deux semaines. Nous avons d'autre part mis sur pied, toujours en vertu de la Loi sur l'assurance-chômage, un programme de création d'emplois au ministère des Pêches. Nous avons affecté des fonds supplémentaires à ce programme, afin de pouvoir mettre davantage l'accent sur la pêche et les forêts. Il y a donc là un potentiel d'environ 260 millions, à condition, bien sûr, que cet argent soit dépensé dans la période de temps prévue.

M. Orlikow: Combien d'argent du fonds serait distribué?

M. Axworthy: L'an dernier, nous avons puisé environ 4,8 milliards dans ce fonds. Mais cette année, le montant sera un peu plus élevé.

M. Orlikow: Monsieur le président, voici pourquoi je pose cette question. Compte tenu de l'importante augmentation du nombre de chômeurs, et donc du nombre de personnes qui bénéficient de ce fonds, nous craignons que ce dernier accuse un déficit beaucoup plus important que par le passé. Il y a quelques semaines, l'un des hauts fonctionnaires de votre ministère, M. Charlebois, a dit à un journaliste du *Globe and Mail*, et je cite:

Nous ne pouvons pas leur dire

. . . et il parlait du ministère des Finances . . .

que leurs prévisions sont mauvaises, malgré le fait que tout le pays savait que les prévisions budgétaires de M. MacEachen étaient tout à fait irréalistes.

Et vous avez vous-même dit, monsieur le ministre, le 16 mars dernier, que le nombre de chômeurs, à l'heure actuelle (il y en a plus aujourd'hui que jamais auparavant), resterait sans doute à peu près le même. Je suppose que vous vous reportiez là aux prévisions faites par le ministère dans son budget du mois de mai. Eh bien, monsieur le ministre, d'après les chiffres officiels produits par Statistique Canada en avril, il y a aujourd'hui 1,228,000 personnes qui cherchent du travail.

[Texte]

figures are much higher than the Minister of Finance estimated in November of last year?

Mr. Axworthy: Well, Mr. Chairman, obviously we are facing changed conditions and we are still dependent in the job creation area upon the ability of many of our key areas, particularly in the basic resource areas like fisheries and forestry and now increasingly in the manufacturing areas, like automobiles, upon foreign markets.

I pointed out to this committee the last time we met and discussed employment that in the lumber industry for example, close to 70 or 80 per cent of our product sells south under normal conditions. We are not facing normal conditions in the United States at the present time. Their housing market has declined by almost 50 per cent, therefore, the ability for Canadian woodworkers to maintain their employment in light of that enormous drop-off is affected. So if the hon. member from Winnipeg North has an ability to predict accurately what the decisions of the American Congress and the American president might be in terms of their own economic policies, which might then affect our ability to sell lumber or automobiles or fish or other kinds of goods and services, then I could give him a much better prediction. But, at the present time, I think it does not help the cause by getting into false speculations. It is much more important to deal with the reality we now have, which is that we have a very high unemployment rate.

• 1605

We are trying to use the unemployment insurance system as merely a way of protecting the income security of workers during that period of time, which is what it is there for. We also are trying to use it in a far more creative way, so that workers and companies and communities can maintain their skills, can maintain their workforce intact, so that workers are not dispersed and there is still the basic integrity of work being maintained in this country as much as possible. That is far more my preoccupation, rather than is engaging in speculation about numbers.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, it is not a question of just speculation. I put it to the minister that he and his department have the responsibility—and will have the responsibility—of meeting the needs, through the unemployment insurance system, of all the people who will be unemployed who are entitled to draw benefits; and his colleague, the Minister of National Health and Welfare, will be responsible for a substantial percentage of the welfare costs, which are escalating in every province and in every city in Canada.

What I want to know is—and I do not think it is idle speculation on my part, or would be idle speculation on the minister's part to put his department to work to try to estimate this—what the scope, what the size of the problem is likely to be for the next fiscal year. Of course, to a large extent, the sharp increase in unemployment is due to the world recession and particularly to the recession in the United States, but the

[Traduction]

Étant donné que les chiffres sont beaucoup plus élevés que ceux qu'avait annoncé le ministre des Finances en novembre dernier, combien de chômeurs y aura-t-il cette année, selon votre ministère?

M. Axworthy: Monsieur le président, il est évident que nous devons maintenant faire face à des conditions différentes, et les possibilités de création d'emplois dans les domaines clés, notamment dans les pêches, la foresterie et, de plus en plus, les secteurs manufacturiers, comme celui de la production automobile, dépendront du comportement des marchés étrangers.

La dernière fois que j'ai comparu devant le Comité pour discuter de questions relatives à l'emploi, j'ai dit que dans des conditions normales, l'industrie forestière vend près de 70 à 80 p. 100 de sa production à notre voisin du Sud. Or, les conditions actuelles, aux États-Unis, ne sont pas normales. Le marché américain de la construction de maisons particulières a diminué de près de 50 p. 100, ce qui a une incidence très importante au niveau des activités forestières canadiennes. Je pourrais vous fournir des prévisions beaucoup plus justes si le député de Winnipeg-Nord pouvait me dire quelles décisions prendront le Congrès et le président américain en matière de politique économique, décisions qui ont toujours une incidence sur nos possibilités de vendre aux États-Unis du bois, des voitures, du poisson ou d'autres biens et services. Toutefois, pour l'instant, ce n'est pas aider la cause que de faire de fausses spéculations. Il est beaucoup plus important de traiter de la réalité, c'est-à-dire que nous avons un taux de chômage très élevé.

Nous essayons simplement d'utiliser le système d'assurance-chômage comme une façon de protéger la sécurité du revenu des travailleurs pendant cette période, ce qui est sa raison d'être. Nous nous efforçons aussi de l'utiliser d'une façon beaucoup plus créatrice, de sorte que les travailleurs, les compagnies et les localités conservent leurs spécialités, afin de préserver leur population active, pour éviter la dispersion des travailleurs et, dans la mesure du possible, maintenir au pays l'intégrité fondamentale du travail. De loin, c'est ce qui me préoccupe le plus, au lieu de spéculer sur des chiffres.

M. Orlikow: Monsieur le président, ce n'est pas une simple question de spéculation. Je dis au ministre qu'il a et aura, avec son ministère, la responsabilité, par le truchement du système d'assurance-chômage, de répondre aux besoins de tous ceux qui seront en chômage et qui auront droit aux prestations. Son collègue, le ministre de la Santé et du Bien-être social, devra assumer un pourcentage important des coûts de bien-être, qui augmentent dans chaque province et chaque ville du pays.

Je ne pense pas que ce serait de la spéculation futile de ma part, ou de la part du ministre, de demander à son ministère d'essayer d'établir quelle sera l'importance probable de ce problème au cours de la prochaine année financière. Bien sûr, cette brusque augmentation du chômage est imputable, dans une large mesure, à la récession mondiale, et surtout à celle qui sévit aux États-Unis, mais le ministre sait que dans

[Text]

minister knows that there are people unemployed in the forest industry who have not been unemployed for 25 years. In our own province, in Flin Flon, at the Hudson Bay Mining and Smelting Co. Limited they have the first lay-off in the history of that company—56 years. This is happening all across the country.

Given the fact that the finance minister last November estimated that unemployment would be 7.8 per cent for the year 1982, that Statistics Canada listed the unemployment figure of last month at 8.6 per cent and that most analysts agree that if you add discouraged workers—people who are no longer actively looking for work and who therefore are not counted in the unemployment figures—you probably have a figure not of 8.6 per cent but another 50 per cent—between 12 and 13 per cent.

Given the fact, for example, that in Cape Breton, which is represented by the Minister of Finance, Statistics Canada calculates that there are 8,000 unemployed but there are 18,000 people collecting unemployment insurance benefits, I do not think it is idle speculation to ask the minister what his department estimates—they must have made some estimates—its financial needs are going to be in the next year.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I have pointed out several times in the House of Commons, in reply to similar questions, that it is the normal practice for us to provide some estimate of demands upon the unemployment insurance fund some time in the third quarter of the year, when we are in a position to make a closer prediction about the demand for 1983. We are intending to follow that normal practice and will do so, and we will then advise the Minister of Finance at the time of making up the new budget what we expect the changes would be in the premium rates and others.

I again would point out, for the edification of this committee, Mr. Chairman, that in fact the premium rates on unemployment insurance were substantially reduced for 1982, they were reduced by 15 cents per \$100. The unemployment insurance rates are presently at that because the fund is basically a fund that is working on the insurance principle, where we draw premiums from the employers, the employees and the federal government—it is three-way co-operation—but we will make estimates for whatever premium change is required. Near the end of this year, when we have been able to deduce what the draw on the fund has been this year and what we expect the demand to be in 1983, is the time we normally do the forecasting—and we would not want to provide the committee with any false expectations or projections of time when we are not ready to do that kind of estimate.

• 1610

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, at the same time as we have had this very sharp increase in the number of unemployed and the number of people drawing benefits, there are reports from various regions, from claimants, that it is taking longer to process their claims, that the commission employees are getting tougher, that they are finding more ways to disqualify

[Translation]

l'industrie forestière, il y a des gens qui sont en chômage pour la première fois en 25 ans. Dans notre propre province, à Flin Flon, la *Hudson Bay Mining and Smelting Co. Limited* a fait la première mise à pied de son histoire: soit en 56 ans. La même chose se produit partout au pays.

Étant donné qu'en novembre dernier, le ministre des Finances a évalué à 7,8 p. 100 le nombre de chômeurs pour l'année 1982, que, selon Statistique Canada, le chômage se situait à 8,6 p. 100 le mois dernier, et que la plupart des analystes s'accordent pour dire que si l'on ajoute les travailleurs découragés—ceux qui ne cherchent plus de travail et dont les chiffres du chômage ne tiennent donc pas compte—cela vous donne probablement un pourcentage de 50 p. 100 supérieur à 8,6... soit entre 12 et 13 p. 100.

Par exemple, étant donné qu'au Cap-Breton, représenté par le ministre des Finances, Statistique Canada calcule à 8,000 le nombre de chômeurs, mais qu'il y a 18,000 personnes qui touchent des prestations d'assurance-chômage, je ne pense pas que ce soit de la spéculation futile de demander au ministre quelles sont les prévisions de son ministère—il pourrait en avoir—quant à ses besoins financiers pour l'an prochain.

M. Axworthy: Monsieur le président, en réponse à des questions semblables, j'ai souligné à de nombreuses reprises, à la Chambre des communes, que nous avons l'habitude de fournir certaines prévisions de la demande à l'égard du fonds d'assurance-chômage au cours du troisième trimestre de l'année, lorsque nous sommes en mesure de faire des prévisions plus précises, notamment en ce qui concerne la demande pour 1983. Or, nous avons l'intention de suivre cette coutume, et nous le ferons. Alors, au moment de la préparation du nouveau budget, nous informerons le ministre des Finances des changements que nous anticipons pour les taux de base et autres.

Monsieur le président, je signalerai à nouveau, pour la gouverne du Comité, que les taux de base de l'assurance-chômage ont été réduits sensiblement en 1982, soit de 15 cents les \$100. Les taux de l'assurance-chômage sont présentement à ce niveau, car ce fonds fonctionne selon le principe de l'assurance, selon lequel les cotisations sont perçues des employeurs, des employés et du gouvernement fédéral—c'est une coopération à trois volets—mais nous établirons des prévisions pour toute modification requise au taux de base. Normalement, nous établissons ces prévisions vers la fin de l'année, lorsque nous sommes en mesure d'établir quelle fut l'utilisation du fonds au cours de l'année et quelle est la demande prévue pour 1983. Nous ne voudrions pas donner de faux espoirs au Comité alors que nous ne sommes pas prêts à faire ce genre de prévisions.

M. Orlikow: Monsieur le président, en même temps que cette brusque augmentation du nombre de chômeurs et du nombre de prestataires, il y a des rapports provenant des prestataires de diverses régions selon lesquels le traitement de leur demande prend plus de temps, que les employés de la Commission sont plus sévères, qu'ils trouvent plus de façons de

[Texte]

people. Along with that, of course, we have the task force which the minister appointed to look at the unemployment insurance legislation, and we have been promised some new legislation. If the minister follows the recommendations in that task force he appointed, it will be harder for people to qualify for benefits. The length of time they would have to work would be increased before they could get benefits, and it would cut the length of time they are eligible to collect benefits.

Given the very major increases in unemployment, which are not the fault of the people who are unemployed—and I will agree with the minister, at least in part, when he said earlier that to a large extent the increase in unemployment is due to the worldwide recession we are in—but given the fact that we have so many more unemployed and that the situation is not likely to change in the near future, would the minister reconsider the idea of not bringing in this new legislation which will make it much tougher for people to get benefits, cut the length of time they can draw benefits and so on? Would he drop the idea of bringing in that kind of legislation at a time when the situation is the most serious we have seen since before World War II?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, let me clear up for the hon. member from Winnipeg North the basic premise he seems to be operating on, which is quite false: that we are committed to legislation that would increase the eligibility and tighten up the program. This was never at any time government policy. He and some of his colleagues, I am afraid, Mr. Chairman, have been quite guilty of trying to suggest publicly that we already have a plan in mind to do this.

All we had, Mr. Chairman, was a task force report and nothing more. There was no government position on it, no government policy. All we said was that the task force report would be used as a basis for consultation with business and trade unions and different kinds of community organizations, and that is what we have done. We have spent the last several months consulting with those people and it will be on the basis of the document itself and the figures put forward plus those consultations—and they have been very extensive—that we will then decide on a decision.

So I hope the hon. member might change the tune he often sings to some of his colleagues, particularly the member from St. John's who constantly lets slip into their public pronouncements that the government intends to restrict unemployment insurance. That happens to be a totally and completely false premise and I do not think it helps anybody to continue maintaining that particular fiction.

The Chairman: Last question, Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, let me say to the minister that we will be very happy if the government does not proceed with the kind of legislation which is suggested in the task force. But we are not the only ones who are worried. I would point out to the minister—and I am sure he knows it—that organizations such as the Canadian Labour Congress were, to say the least, very disturbed by the report of the task force.

[Traduction]

disqualifier les gens. En plus, bien sûr, nous avons le groupe de travail nommé par le ministre pour étudier la Loi sur l'assurance-chômage, et on nous a promis une nouvelle loi. Ce sera encore plus difficile pour les gens d'être admissibles aux prestations, si le ministre donne suite aux recommandations de ce groupe de travail. Ils devraient travailler plus longtemps pour avoir droit aux prestations, et la période pendant laquelle ils ont droit à ces prestations serait réduite.

Étant donné la forte augmentation du chômage, ce dont les chômeurs ne sont pas responsables... et je suis d'accord, du moins en partie, avec le ministre, lorsqu'il disait tout à l'heure que cette augmentation du chômage est imputable dans une grande mesure à la récession mondiale que nous vivons... mais étant donné que nous avons beaucoup plus de chômeurs et qu'une amélioration de la situation est très peu probable dans un avenir immédiat, le ministre envisagerait-il de ne pas présenter cette nouvelle loi qui aura comme effet de rendre l'admissibilité aux prestations difficile, de réduire la période de prestations et ainsi de suite? Est-ce qu'il abandonnerait l'idée de présenter ce genre de loi à un moment où nous connaissons la situation la plus grave depuis la Deuxième grande guerre?

M. Axworthy: Monsieur le président, permettez-moi d'apporter des précisions aux prémices sur lesquelles l'honorable député de Winnipeg-Nord semble se baser, et qui sont tout à fait faux, soit que nous sommes engagés dans une loi qui augmenterait l'admissibilité et limiterait le programme. A aucun moment ce ne fut la politique gouvernementale. Je crains, monsieur le président, que lui et certains de ses collègues sont vraiment coupables d'essayer de suggérer publiquement que nous avons déjà un plan à l'esprit dans ce sens.

Monsieur le président, tout ce que nous avons, c'est le rapport d'un groupe de travail et rien de plus. Le gouvernement n'a pas pris position à ce sujet, ni adopté une politique. Tout ce que nous avons dit, c'est que le rapport du groupe de travail servirait de base à une consultation avec le patronat, les syndicats et différentes organisations communautaires, et c'est ce que nous avons fait. Au cours des derniers mois, nous avons consulté ces personnes et c'est à partir du document même, des chiffres présentés et de ces consultations, qui furent très intenses, que nous en arriverons à une décision.

J'espère donc que l'honorable député chantera une autre chanson à ses collègues, surtout le député de Saint-Jean qui mentionne constamment dans ses déclarations publiques que le gouvernement a l'intention de limiter l'assurance-chômage. Cette affirmation est tout à fait fausse et je ne pense pas que cela aide qui que ce soit de continuer d'entretenir cette fiction.

Le président: Votre dernière question, monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, je tiens à dire au ministre que nous serons très heureux si le gouvernement ne présente pas le genre de loi suggéré par le groupe de travail. Toutefois, nous ne sommes pas les seuls à être préoccupés. Je signale au ministre, et je suis sûr qu'il est déjà au courant, que des organismes comme le Congrès du travail du Canada,

[Text]

I wonder if the minister is aware—and this will be my last question—of the kind of tightening up that is going on in the way in which the unemployment insurance program is administered.

• 1615

For example, the Community Unemployment Help Service in Winnipeg, which is a very useful organization, has pointed out that married women with children, when they apply for unemployment insurance, have been required to prove to the commission officers not only that they have made arrangements to have a babysitter, but that they have made arrangements to have two babysitters or three on tap if they get a job offer, because if they do not have that they are not permitted to get their unemployment insurance.

Mr. Minister, I suggest to you that this is really being very unrealistic, unless it is the intention of the commission to find ways to disqualify people.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I could indicate to the hon. member that I spend a good deal of time every week travelling to different parts of this country to talk about these matters—the west coast two or three weeks ago, the east coast a couple of weeks back, my own province every week, as well as to meet with a variety of groups which bring their representations.

So I can assure him that I am quite well aware of the seriousness of the situation and I am saddened by it. I am sorrowed by it. I think the question of unemployment is a matter of very deep concern to me and to my colleagues in government.

If there are individual cases, such as the hon. member mentions, where there seems to be a certain injustice, then the whole purpose of the system of members of Parliament is to bring that to our attention, and I would certainly act upon it.

There was no rule or guideline as the member suggests that would require that to take place, but with some 25,000 employees in our commission, it is sometimes difficult to ensure that everyone acts in a uniform way. But if members of Parliament hear or know of cases where there are inequities or injustices, then I hope they would bring them to my attention, as many of them do, and we would ensure that they are clarified. The point of the system is not to be punitive, but to work on the basis of fairness, and I think we try to bend over backwards to ensure that.

The Chairman: Mrs. Appolloni.

Mrs. Appolloni: Thank you, Mr. Chairman.

I am sure, Mr. Minister, you will recall the considerable correspondence that has passed between my office and your own about youth unemployment, and also my suggestion that

[Translation]

étaient pour le moins très inquiétés par le rapport du groupe de travail.

Comme dernière question, je demanderais au ministre s'il est au courant du tour de vis opéré sur l'administration du programme d'assurance-chômage.

Par exemple, le *Community Unemployment Help Service* à Winnipeg, une organisation très utile, a indiqué qu'on exige des femmes mariées ayant des enfants de prouver aux agents de la Commission, lorsqu'elles font une demande de prestations d'assurance chômage, qu'elles ont non seulement pris les dispositions pour avoir une gardienne, mais qu'elles en ont deux ou trois de prévues au cas où elles auraient plusieurs offres d'emploi; autrement, on leur refuse les prestations.

Monsieur le ministre, je prétends que cette façon de faire est tout à fait irréaliste, à moins que la Commission ait l'intention de trouver des façons de refuser les gens.

M. Axworthy: Monsieur le président, je pourrais dire à l'honorable député que chaque semaine je passe une bonne partie de mon temps en déplacement dans différentes régions afin de discuter de ces questions... J'étais sur la côte Ouest il y a deux ou trois semaines, sur la côte Est il y a quelques semaines, et chaque semaine je vais dans ma province... et je rencontre divers groupes qui me soumettent leur point de vue.

Je puis l'assurer que je suis très au courant de la gravité de la situation et que cela me chagrine. Cela m'attriste. Moi et mes collègues du gouvernement sommes très préoccupés par la question du chômage.

S'il y a des cas particuliers, comme l'a mentionné l'honorable député, où il semble y avoir certaines injustices, alors c'est là le but même du système parlementaire, selon lequel les députés peuvent soumettre ces cas à notre attention, et j'y donnerai certainement suite.

Il n'y a pas, comme le député l'a prétendu, de règles ou de directives exigeant cela, mais comme notre Commission compte 25,000 employés, il est parfois difficile de s'assurer que l'action est uniforme. Toutefois, si les députés entendent parler ou sont au courant de cas d'inégalités ou d'injustices, alors j'espère qu'ils m'en informeront, comme beaucoup le font, et nous verrons à ce qu'ils soient réglés. Le but du système n'est pas d'être punitif, mais d'être équitable, et je pense que nous nous efforçons de faire des concessions afin de nous assurer que c'est bien le cas.

Le président: Madame Appolloni.

Mme Appolloni: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, vous vous souviendrez, j'en suis sûre, de la nombreuse correspondance échangée entre mon bureau et le vôtre au sujet du chômage chez les jeunes, et aussi

[Texte]

we set up an employment centre in places like Toronto specifically geared to youth.

Now, Mr. Minister, I wonder if you have received, and if you have, if you have had time to read this report by the Youth Employment Strategy Study, under Harriet Wolman, the report is entitled *Youth—The Forgotten Generation*. It is a four-volume report. Frankly, I have not had time to read all of it myself yet because I just received it this morning, but I think you would agree, Mr. Minister, it is a devastating exposé of our manpower centres as regards youth.

I might also add, and very quickly, that I think much of it is unfair, and I would hope very much that your department could rebut some of the charges in it. But that being said, I think you would have to agree, Mr. Minister, that there is a tremendous failure on the part not only of the federal government, but of all governments, to look after the problem of youth.

Specifically, line one of the report points out:

That while youth comprises 20 per cent of the population in Ontario, no level of government sees them as a priority group to qualify for special assistance, to help them enter the permanent labour force.

It continues:

If we do not look after the problem of youth now, we are literally courting disaster in the next decade or so.

There are specific recommendations as regards the federal government, and particularly starting on page 9 of volume 1, it says that:

The Government of Canada adopt a youth policy to be implemented through the Canada Employment and Immigration Commission by means of a national employment strategy which would provide for the planning of appropriate training programs to meet future labour market needs.

I do not have time to read it all, obviously.

• 1620

Some of the specific criticisms with which I partly agree, Mr. Minister, I shall deal with today. The one in volume 2, page 43: the specific criticisms by the youth of our employment centres said that Manpower lacks individual counselling. I can vouch for that, with one exception in one small centre in my own riding. I think you would agree that Manpower cannot supply individual counselling: they are too slow in processing information; make too many referrals for one job, which is very frustrating, particularly for young kids; do not usually give enough information about training facilities; and only low-paying jobs are posted on the boards.

[Traduction]

concernant ma suggestion de créer des centres d'emploi visant précisément les jeunes dans des endroits comme Toronto.

Monsieur le ministre, je me demande si vous avez reçu, et le cas échéant si vous avez eu le temps de le lire, ce rapport du *Youth Employment Strategy Study*, sous la direction de Harriet Wolman, intitulé *Youth—The Forgotten Generation*. C'est un rapport en quatre volumes. Je n'ai pas eu le temps de tout le lire car je l'ai reçu que ce matin, mais je pense que vous serez d'accord avec moi, monsieur le ministre, que c'est là un exposé dévastateur à l'égard de nos centres de main-d'oeuvre en ce qui touche les jeunes.

Toutefois, je m'empresse d'ajouter qu'à mon avis une bonne partie était juste et j'espère vraiment que votre ministère peut réfuter certaines de ces accusations. Mais ceci dit, je pense que vous reconnaîtrez avec moi, monsieur le ministre, que c'est une lacune énorme de la part non seulement du gouvernement fédéral, mais de tous les gouvernements, pour ce qui est de s'occuper du problème de la jeunesse.

Précisément, le rapport commence ainsi:

Quoique les jeunes représentent 20 p. 100 de la population en Ontario, aucun palier de gouvernement ne semble les considérer comme un groupe prioritaire admissible à une aide spéciale, afin de les aider à entrer dans la population active de façon permanente.

Ensuite:

Si nous ne nous occupons pas maintenant du problème des jeunes, nous courrons littéralement au désastre au cours des dix prochaines années.

Il y a des recommandations précises visant le gouvernement fédéral et surtout à partir de la page 9 du volume I où l'on dit:

Que le gouvernement du Canada adopte une politique sur les jeunes qui soit mise en oeuvre par la Commission de l'Emploi et de l'Immigration du Canada par le truchement d'une stratégie nationale d'emploi prévoyant la planification de programmes de perfectionnement adéquats pour répondre aux besoins futurs de main-d'oeuvre.

Je n'ai pas le temps de le lire en entier, évidemment.

Je traiterai aujourd'hui de certaines critiques précises dont je conviens, en partie, monsieur le ministre. A la page 43 du volume 2, les critiques exprimées par les jeunes à l'égard des centres d'emploi, à savoir qu'il n'y a pas de service d'orientation de personnel. Je puis le confirmer, à une exception près dans ma propre circonscription. Vous conviendrez que la main-d'oeuvre ne peut offrir de services individuels, le traitement de l'information prend trop de temps, il y a trop de renvois pour un seul emploi, ce qui est très frustrant, surtout pour les jeunes. D'habitude, il n'y a pas assez de renseignements sur les possibilités de formation et seuls les emplois mal payés sont affichés.

[Text]

Now, you may find that last criticism rather subjective. However, I think the point to be made more specifically is that a report called *Youth Unemployment in Metropolitan Toronto* by Laura C. Johnson and Geoffrey G. Rates, dated September, 1981 said:

It does seem that unemployed youth relying on Canada Manpower tend to remain unemployed.

And this, of course, was borne out later on by the *Work For Tomorrow* report by our colleague, Mr. Allmand.

There is another allegation, Mr. Minister, and this appears in volume 3 on page 81, in which Doug Light, the president of George Brown College, which suffered a 30 per cent reduction in seats last year, predicts that by 1982 BTSD, which is basic training for skill development, may be eliminated altogether. I wonder if that is true. And then it continues:

The Federal Government, through the Canada Employment and Immigration Commission, does not consider basic upgrading as part of direct job training.

I would like to know, also, if that is true, Mr. Minister.

The Chairman: Would you like the minister to answer this part of the question so far, then you—

Mrs. Appolloni: Surely. I have an awful lot more, too.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Axworthy: Well, Mr. Chairman, it is difficult to answer direct charges of a report I have not read, and I would certainly appreciate receiving a copy of it. But from the statements that Mrs. Appolloni has so far read, I would say that the authors of that report, having been particularly careful in their research . . . I am not denying that there are certain problems, but I think those kinds of gross generalizations condemning an entire system really are reflective more of an attitude of attack rather than one of a fairly rational analysis.

I could point out to members of the committee, for example, that close to 50 per cent of the clientele of this commission are under 24 years of age. In other words, over half the people whom we deal with in a wide variety of programs are young people. In the year 1981-82 we provided training programs for over 100,000 young people.

So when this report says that someone arriving at a Manpower office does not get service, I would say that is nonsense. Over 100,000 have been placed in institutional training programs; we have over 43,000 people under the age of 24 in industrial training programs; we provide summer employment for over 55,000 young people; we have a number of specialized centres on campuses—82 different employment centres on community college campuses and university campuses across Canada; we have a number of Outreach projects related to young people. In other words, we are doing those things, and so I would simply say that report is probably motivated less by an interest in getting clearness and light on the situation and

[Translation]

Il se peut que cette dernière critique semble suggestive. Toutefois, pour être plus précis, un rapport intitulé *Youth Unemployment in Metropolitan Toronto* par Laura C. Johnson et Geoffrey G. Rates, daté de septembre 1981, disait ceci:

Il semble bien que les jeunes chômeurs ayant recours aux services de Main-d'oeuvre Canada aient tendance à demeurer au chômage.

Cette observation a été confirmée plus tard dans le rapport de notre collègue M. Allmand, *Du travail pour demain*.

Deuxièmement, à la page 81 du volume 3, Doug Light, président du George Brown College, qui a subi une réduction de 30 p. 100 de ses places l'an dernier, prévoit qu'en 1982 la formation de base en vue d'une spécialisation sera peut-être tout à fait supprimée. Je me demande si c'est vrai. Il poursuit en disant:

Le gouvernement fédéral, par l'entremise de la Commission de l'Emploi et de l'Immigration du Canada, ne considère pas le recyclage comme partie intégrante de la formation directe.

J'aimerais également savoir si c'est vrai, monsieur le ministre.

Le président: Voudriez-vous que le ministre réponde dès maintenant à cette partie de la question, et ensuite . . .

Mme Appolloni: Certes. J'en ai bien d'autres.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Axworthy: Monsieur le président, il est difficile de répondre à des allégations faites dans un rapport que je n'ai pas lu, et je vous saurais certainement gré d'en recevoir un exemplaire. Toutefois, d'après les extraits qu'a cités M^{me} Appolloni jusqu'à maintenant, je dirais que les auteurs de ce rapport, ayant effectué leurs recherches avec soin . . . Je ne nie pas qu'il y a des problèmes, mais j'estime que ce genre de généralisations visant à condamner tout un système ne sont pas le reflet d'une analyse rationnelle.

Je pourrais signaler aux membres du Comité, par exemple, que près de 50 p. 100 de la clientèle de la Commission a moins de 24 ans. Autrement dit, plus de la moitié des gens dont nous nous occupons dans le cadre de programmes variés sont des jeunes. En 1981-1982, nous avons offert des programmes de formation à plus de 100,000 jeunes.

Il est donc absurde de dire, comme dans ce rapport, qu'on ne peut obtenir aucun service d'un bureau de la main-d'oeuvre. Plus de 100,000 jeunes ont été placés dans des programmes de formation en établissement, plus de 43,000 personnes de moins de 24 ans suivent des programmes de formation industrielle; nous offrons des emplois d'été à plus de 55,000 jeunes; nous maintenons un certain nombre de centres spécialisés sur les campus—82 centres d'emplois différents dans les collèges communautaires et les universités du Canada; nous avons mis sur pied un certain nombre de programmes d'extension à l'intention des jeunes. Autrement dit, nous faisons tout cela, et c'est pourquoi je dirais que ce rapport vise moins à jeter la

[Texte]

more in an attempt—as we have seen many times—just to provide pure condemnation. At the same time, I agree in part with the concerns of Mrs. Appolloni that we can still be providing much better services to young people. For that reason, apparently through her representations and through the position put forward in the parliamentary report, I asked our department, as part of its overall review of our Labour Market Employment Training Programs, to provide a special strategy on youth employment.

• 1625

Part of that has already been implemented through the new training program. Again, I would repeat that we increased the training allocation for this year over 15 per cent, bringing it over a billion dollars. That will enable us to provide training for close to a quarter of a million Canadians in this next year.

And in that program, again your comment from the president of George Brown shows that particular principal is not paying a good deal of attention to the actual realities of things. It is unfortunate for an educator to take that position, because in fact we made very clear under the guidelines of the New National Training Program that we are very deeply interested in the whole area of basic skill training. But what we found through our own evaluations is that much of the training that was being offered was irrelevant to the job needs of young people. In other words, they were taking courses offered by certain community colleges, and finding that those courses were totally irrelevant to the job market. What we are now saying is that training has to be related to the prospect of getting employment. There is no point in the federal government pouring out millions of dollars each year for useless programs.

Frankly—and I guess if I have to be tough about it, I will be tough about it—I want those programs to relate to jobs, not to the demands of the educators in order to keep the classrooms open. The classrooms will stay open if they are providing relevant, useful, effective training. And that is the message you should carry back to the principal of George Brown, that if he can provide the courses, we will pay for them. But we are not going to pay for courses that are irrelevant.

Mrs. Appolloni: Mr. Minister, I could not agree with you more on that particular subject. The community colleges, and I have one in my own riding, do tend to be—it seems, anyway—more interested in filling their classrooms than in providing skills for kids that would be useful afterwards. I could not agree with you more.

However, to be fair to the authors of this report, Mr. Minister, one of the criticisms was that, whereas the federal government certainly did make considerable effort in order to find summer employment, the federal government did not seem to have a proper policy as regards permanent youth employment, and that is the preparation of youth for permanent jobs. And in that my own feeling is that perhaps we should review our policy options.

[Traduction]

lumière sur le sujet qu'à tenter—et nous l'avons vu souvent—de simplement condamner. En même temps, je conviens en partie avec M^{me} Appolloni que nous pouvons encore offrir de meilleurs services aux jeunes. C'est pourquoi, à la suite de ces démarches et de la position prise dans le rapport parlementaire, j'ai demandé à notre ministère d'élaborer une stratégie spéciale à l'égard de l'emploi chez les jeunes dans le cadre de son examen global des programmes de formation en vue d'un emploi sur le marché du travail.

Ceci a déjà été mis en oeuvre en partie grâce aux nouveaux programmes de formation. Je répète que nous avons augmenté le budget de la formation de 15 p. 100 cette année, ce qui le porte à plus d'un milliard de dollars. Nous pourrions donc ainsi offrir de la formation à près d'un quart de million de Canadiens l'an prochain.

Et à ce sujet, l'observation du président de *George Brown*, que vous avez citée, montre que ce directeur d'école porte vraiment peu d'attention à la réalité des choses. Il est malheureux qu'un éducateur prenne une telle position, car nous avons bien précisé, dans les lignes directrices du nouveau programme national de formation, que tout le domaine de la formation de base nous intéressait vivement. Toutefois, par nos propres évaluations, nous avons pu constater qu'une grande partie de la formation offerte n'était pas rattachée aux besoins réels des jeunes. Autrement dit, après avoir suivi des cours dans certains collèges communautaires, ils se rendaient compte que ces derniers n'avaient rien à voir avec le marché du travail. Nous disons maintenant que la formation doit permettre d'obtenir un emploi par la suite. Il ne sert à rien que le gouvernement fédéral débloque des millions de dollars chaque année pour des programmes inutiles.

Franchement, et si je dois être intransigeant là-dessus, je le serai, je tiens à ce que ces programmes soient reliés aux emplois, et non aux exigences d'éducateurs qui cherchant à maintenir certains cours. Les cours demeureront s'ils offrent une formation pertinente, utile et efficace. Voilà le message que vous devriez transmettre au directeur du collège *George Brown*, notamment s'il peut offrir de tels cours, nous en assumerons les frais. Toutefois, nous ne payerons pas des cours inutiles.

Mme Appolloni: Monsieur le ministre, je suis entièrement d'accord. Les collèges communautaires, et j'en ai un dans ma circonscription, semblent chercher plutôt à remplir leurs classes qu'à fournir à ces jeunes des compétences qui leur seront utiles par la suite. J'en conviens tout à fait.

Toutefois, par souci de justice envers les auteurs du rapport, monsieur le ministre, on y mentionnait que bien que le gouvernement fédéral déploie de nombreux efforts pour trouver de l'emploi d'été, il ne semblait pas avoir de politique appropriée à l'égard d'emplois permanents pour les jeunes, c'est-à-dire en vue de préparer les jeunes à des emplois permanents. Là-dessus, ma propre opinion est que nous devrions peut-être revoir les éléments de nos politiques.

[Text]

Now, again on the training program, for instance, there is a criticism—

Mr. Axworthy: If I could interrupt, Mrs. Appolloni. I agree with you fully, and that is one reason why our department is presently working on such a strategy. We hope to be able to bring it forward as soon as I have had the opportunity to discuss it with members of cabinet.

Mrs. Appolloni: By the way, Mr. Minister— unfortunately federal money went into the compilation of this report—

Mr. Axworthy: We usually pay for most of our criticism.

Mrs. Appolloni: I am wondering if your own department is going to do a similar report and find out exactly what is the situation as regards youth.

Now, particularly as regards apprenticeship, page one, there is again strong criticism of CEC centres, which they admit might be an isolated incidence, but it serves to illustrate the lack of co-ordination between the apprenticeship branch and the Canada Employment Centres. I wonder, Mr. Minister, if you would like to comment on that? Do you detect a lack of co-ordination between the apprenticeship branch and the employment centres?

Mr. Axworthy: Well, Mr. Chairman, the normal arrangements we have is because apprenticeship is very clearly under provincial jurisdiction. We buy the courses, the instructional component of the apprenticeship training, but the standards and guidelines of that apply to apprenticeship are within the provincial jurisdiction.

In most provinces we have what we call Manpower Needs Committees, which are made up of federal and provincial officials who review these programs. There are some provinces which have withdrawn from those programs through their own volition. And in that case we are therefore required to establish our observations in a more indirect way.

• 1630

But it is for that reason that under the New National Training Program we have announced, we have made it very clear we will be establishing priority training areas subject to federal standards and that we will be establishing a projection system for manpower forecasting. So we will have a much better system for determining which courses we should fund and which courses are in demand according to the labour market. And that will, we believe, serve to overcome that gap that oftentimes exists.

And I could report to the members of the committee that after the federal-provincial conference we held in Vancouver in January we have since held two or three meetings with federal and provincial officials and have gathered a fair degree of co-operation by the provincial governments with one or two exceptions—and I do not have to name them because they are always the exceptions—in developing that national forecasting system.

[Translation]

Au sujet du programme de formation, par exemple, on dit...

M. Axworthy: Permettez-moi de vous interrompre, madame Appolloni. Je suis entièrement d'accord et c'est pourquoi notre ministère travaille maintenant à une telle stratégie. Nous espérons la présenter dès que j'aurai eu l'occasion d'en discuter avec les membres du Cabinet.

Mme Appolloni: Soit dit en passant, monsieur le ministre, malheureusement les fonds du fédéral sont allés à la rédaction d'un tel rapport...

M. Axworthy: Nous assumons d'habitude les frais de la plupart des critiques qui nous sont adressées.

Mme Appolloni: Votre propre ministère doit-il effectuer une étude semblable et vérifier ce qu'est exactement la situation des jeunes.

A la page 1, on critique tout particulièrement le travail des centres d'emploi dans le domaine de l'apprentissage. Les auteurs admettent qu'il s'agit peut-être d'un incident isolé, mais il sert à illustrer le manque de coordination entre la direction de l'apprentissage et les centres d'emploi du Canada. Le ministre pourrait-il faire des observations là-dessus? Avez-vous pu constater un manque de coordination entre la direction de l'apprentissage et les centres d'emploi?

M. Axworthy: Monsieur le président, l'apprentissage fait clairement partie de la juridiction provinciale. Nous subventionnons les cours de formation par apprentissage, mais les normes et lignes directrices s'y appliquant relèvent de la province.

Dans la plupart des provinces, nous avons créé ce que nous appelons des comités sur les besoins en main-d'oeuvre composés de fonctionnaires fédéraux et provinciaux qui étudient ces programmes. Certaines provinces se sont retirées de ces programmes de leur propre initiative. Nous devons alors mener cette surveillance de façon moins directe.

C'est pour cette raison que dans le cadre du nouveau programme national de formation nous avons annoncé que nous désignerions des domaines de formation prioritaires selon les normes fédérales et mettrions sur pied un système de prévisions relativement à la main-d'oeuvre. Nous serons ainsi en mesure de mieux déterminer quels cours doivent être financés et quels cours sont en demande sur le marché du travail. Ceci nous permettra de combler les lacunes qui existent souvent.

Je signale aux membres du Comité que depuis la conférence fédérale-provinciale de Vancouver, en janvier, nous avons tenu quelques réunions avec des fonctionnaires fédéraux et provinciaux et avons réussi à obtenir la collaboration des gouvernements provinciaux à une ou deux exceptions près—il n'est pas besoin de les citer car ce sont toujours les mêmes—en vue de l'élaboration d'un système de prévisions nationales.

[Texte]

The system will not be based upon just the macro-figures of the federal government. We will be plugging in the information we have derived from the different sectors of the economy, mining instruction and others, and also develop figures the provincial government would supply us. We would combine different sources of information and therefore come up with a much better analysis of where the job market demands will be and how we can develop training and apprenticeship training programs to meet those. So that it is certainly the intention under our national training program to be able to have a much higher degree of co-ordination between federal and provincial efforts where we share responsibility.

The Chairman: Mrs. Appolloni, I am sorry but your time is up. Mr. McCuish.

Mr. McCuish: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I would like just for a moment to touch on the concerns Mr. McDermid had expressed in the apprenticeship program and I can assure your officials that apprenticeship of a family member prohibits you from applying for the program. I had a case in my riding where a barber who wanted to have his wife in the program was rejected, and he heard of a beautician who, asking that her husband go into the program, had been rejected at the same time. So they colluded and in order to take advantage of the program they did a little spouse-swapping.

Mr. McDermid: Do not mention names.

Mr. McCuish: It went a bit further than the apprenticeship program and as a consequence two marriages were on the rocks. So I do have to ask you, is that less important than your precious concerns over nepotism? I think if a family wants to stay together in a home and wants to stay together in a business there should be encouragement, not discouragement.

In the matter of unemployment insurance, Mr. Minister, the automobile insurance carriers in Canada are under provincial statute when they write weekly indemnity accident benefit coverages. They are entitled to claim that coverage to be excess and it does not apply if there is any other form of coverage.

Now you have stated on more than one occasion that the Unemployment Insurance Program is insurance per se. I do wonder why you do not take advantage under federal statute of the rules the insurance companies make for themselves under provincial statute. I know from my own experience there is a great deal of unemployment insurance funding that should have been paid either by an insurance company as a primary carrier or there should have been a contribution, UIC being one carrier and the ABC insurance company being another. But they can say, and do say something like; "you exhaust your unemployment insurance benefits and then come back to us and if you are still crocked we will look at your claim again." And there is a whole lot of money being drained away from the federal carrier in that way. I wonder whether you and your officials have considered that, which I consider a loophole?

[Traduction]

Ce système ne sera pas fondé uniquement sur les chiffres du gouvernement fédéral. Nous y incorporerons les renseignements provenant de différents secteurs de l'économie, comme l'industrie minière et d'autres, et les données que nous fourniront les gouvernements provinciaux. En combinant tous ces renseignements, nous arriverons à une bien meilleure analyse des besoins futurs du marché du travail et pourrons élaborer nos programmes de formation et d'apprentissage en conséquence. Donc, nous avons certainement l'intention d'arriver à une bien meilleure coordination entre les efforts des gouvernements fédéral et provinciaux où il y a partage de responsabilités.

Le président: Madame Appolloni, votre temps est écoulé. Monsieur McCuish.

M. McCuish: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, j'aimerais revenir un instant aux préoccupations qu'a exprimées M. McDermid au sujet du programme d'apprentissage. Je puis assurer à vos fonctionnaires qu'on ne peut faire une demande si un membre de sa famille est déjà en apprentissage. Dans ma circonscription, un coiffeur qui voulait inscrire sa femme au programme a essuyé un refus, et une esthéticienne qui voulait faire entrer son mari dans le programme a subi le même sort. Ils se sont donc entendus et pour profiter du programme il y a eu un échange de conjoint.

M. McDermid: Ne donnez pas de noms.

M. McCuish: Il n'en sont pas restés au programme d'apprentissage et deux mariages en sont sortis brisés. N'est-ce pas plus important que les risques de népotisme? Si une famille souhaite rester ensemble à la maison et en affaires, il faudrait l'encourager et non pas l'en dissuader.

Pour ce qui est de l'assurance-chômage, monsieur le ministre, les assureurs dans le domaine de l'automobile au Canada sont assujettis à une loi provinciale lorsqu'ils inscrivent dans la police d'assurance des prestations hebdomadaires en cas d'accident. Ils ont le droit de déclarer ces prestations excédentaires et elles ne sont pas offertes si le destinataire reçoit d'autres genres de prestations.

Vous avez déclaré à plusieurs reprises que l'assurance-chômage était vraiment de l'assurance. Je ne vois pas pourquoi vous ne profitez pas, aux termes d'une loi fédérale, des règles qui s'appliquent aux compagnies d'assurance en vertu de loi provinciale. D'après ma propre expérience, je sais que bien des prestations d'assurance-chômage auraient dû être versées soit par une compagnie d'assurance en entier ou en partie par l'Assurance-chômage et la compagnie X. Mais ils peuvent dire ceci: «Lorsque vous aurez épuisé vos prestations d'assurance, revenez nous voir et nous vérifierons si vous en avez toujours besoin». On détourne ainsi beaucoup de fonds de l'assureur fédéral. Vos collaborateurs et vous-même avez-vous étudié cette situation, qui me semble une échappatoire?

[Text]

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I think we would probably need a little more amplification from Mr. McCuish on that particular point in order to be able to answer adequately. Perhaps he could put his idea down on paper and I would be very glad to get a response for him.

Mr. McCuish: Thank you. All right.

• 1635

Mr. McCuish: On summer youth employment. With reluctance, I would like to give your department credit for rapid processing of these programs and it has meant a great deal to students, particularly in my area. As I understand it from the first directive you put out at the beginning of each of these summer programs, the benefits or the allotment which each riding gets is based on the unemployment experience within the riding.

I feel there is a great discrepancy in taking that, in using those as guidelines. In my particular riding I have a large city which by and large is fat and saucy. I have nine towns and villages which are very poor. Even by Maritime or Quebec standards they are very poor. But the riding itself looks as though it is healthy. So I get a minimum because it comes under the levels that your department sets. So it is grossly unfair to the rural residents in my riding. There are statistics available through your own offices in the rural areas, in three of them, and so it is not because you cannot draw that detailed type of stat out, that you take that position. May I have your comments sir?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I understand the frustration that Mr. McCuish would feel. My own riding has a university with about 24,000 students in it. Even though it is considered to be a generally prosperous riding it suffers the same aberration. They all feel they want to make application in that one area. You know they may be spread around the city.

What we have tried to do—because obviously we cannot tailor the funding to fit the peculiarities of every constituency—is to provide a base level. I think you would like that we have also increased that base level with the second allotment this year. But we have also made available discussions with my parliamentary secretary, Mr. Bujold, any representations you want to make concerning changes to that. At last count, Mr. Bujold said he has had something like 50 members of Parliament and we try to adjust as a result. So the best we can do under this fallible system is to provide a base sum and then try to work from there to see if there is any re-allotment we can make.

What we have found is that sometimes members of Parliament will then pool monies in areas where they have—I see the chairman smiling at me, he knows what I am talking about—that is right, joint venturing as they do in some ridings. I just

[Translation]

M. Axworthy: Monsieur le président, nous aurions probablement besoin de plus amples éclaircissements de M. McCuish à ce sujet pour offrir une réponse adéquate. Il pourrait peut-être coucher ses idées sur papier et nous lui répondrons volontiers.

M. McCuish: Merci. Très bien.

M. McCuish: Parlons maintenant des programmes d'emploi d'été pour les jeunes. Je reconnais, non sans réticence, que votre ministère a fait diligence pour les mettre en oeuvre, ce qui a beaucoup aidé les étudiants, surtout dans ma région. Si j'ai bien compris la première directive réglementant ces programmes d'été, ce qu'obtiennent les différentes circonscriptions dépend de la situation de l'emploi dans chacune d'entre elles.

Étant donné les grands écarts qui existent d'une région à l'autre, je crois que ce n'est pas très juste. Ainsi, pour vous citer le cas de ma circonscription, il y a une ville importante qui dans l'ensemble est en pleine expansion. Par contre, il y a neuf autres villes et villages qui sont très pauvres, plus pauvres même que certaines localités des provinces Maritimes ou du Québec. Mais la circonscription en soi paraît être en bonne santé. Donc, on me donne le minimum étant donné les limites fixées par votre ministère. En conséquence, c'est une injustice grave que l'on fait aux résidents de ma circonscription. Il existe des statistiques détaillées des régions rurales ce n'est donc pas faute de pouvoir en consulter que vous avez adopté cette position. Qu'est-ce que vous en pensez?

M. Axworthy: Monsieur le président, je comprends très bien que M. McCuish soit mécontent. Dans ma propre circonscription, il y a une université qui compte approximativement 24,000 étudiants. Bien que dans l'ensemble ma circonscription soit considérée comme prospère, le même cas se présente. En effet tous les étudiants souhaitent trouver un emploi dans la même région.

Nous avons essayé ... étant donné qu'il n'est pas possible d'accorder des subventions compte tenu des circonstances particulières de chaque circonscription de fixer un niveau de base. Vous voudriez que nous relevions ce niveau dans la deuxième phase de répartition cette année. Nous avons également discuté, avec mon secrétaire parlementaire, M. Bujold, des observations que vous avez faites en ce qui concerne les changements à apporter. Aux dernières nouvelles, M. Bujold m'a dit qu'il y avait quelque cinquante députés qui avaient fait part de leur point de vue et nous essayons de prendre des mesures en conséquence. Donc, le mieux que nous puissions faire compte tenu des imperfections du système, c'est de fixer un montant forfaitaire et ensuite voir s'il est possible de faire une nouvelle répartition.

Nous avons découvert que parfois certains députés essaient de rassembler des fonds dans des régions où—je vois que le président est en train de sourire étant donné qu'il sait ce que je vais dire—dans des circonscriptions où existe une certaine

[Texte]

wish there was more money available because I know how serious the problem is.

Mr. McCuish: One last question. You are well aware, Mr. Minister, that British Columbia is really suffering because of the flat market in the forest industry, in lumber and in pulp. There have been high increases in unemployment in three of my areas over the first quarter of 1982 as compared with the first quarter in 1981. There have been increases of 84 per cent, 76 per cent, and 70 per cent. You made reference to these co-operative programs you have with the provinces in cost-sharing and I wonder whether your department has been dealing with relieving this situation by growing into a highly labour-intensive clearing, grubbing, planting and soil culture program?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I can tell members of the committee that we have had a number of discussions with the Department of Labour of the Province of British Columbia along with the department of forestry and lands. I will be meeting with the ministers of those departments on Friday of this week and I hope we will be able to arrive at an agreement at that point, in time to develop a major program in the soil culture forestry areas. But it has been subject to a lot of negotiations and it now requires a number of meetings between ministers to apply it.

• 1640

At the same time I should point out that in the worksharing programs we have signed, I guess the figure is at this point, about 180 agreements alone in British Columbia and many of them have been in the forestry industry. We have something like 6,500 workers now registered under that program in B.C. and a good proportion of those are in the forestry program.

The second part of that, the job creation under Section 38 is something on which I will be meeting the British Columbia ministers on Friday.

Monsieur Malépart.

M. Malépart: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, mes questions concernent le programme de travail à frais partagés. Dans un article de la *Presse* du 7 avril, qui était signé par M. Gilbert Lavoie, on faisait mention que le programme du gouvernement fédéral a été boudé par les Québécois. Et selon les chiffres mentionnés dans cet article du 5 avril, seulement 91 industries québécoises auraient adhéré au programme en comparaison à 208 pour l'Ontario.

J'aimerais savoir du ministre si ces chiffres-là sont véridiques et si vous avez des chiffres plus récents sur le nombre d'industries qui ont demandé de participer au programme de travail à frais partagés. Cela est ma première question.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I can update the figures for Mr. Malépart as of April 19th. We have signed 127 workshar-

[Traduction]

coparticipation. Je souhaiterais qu'il y ait davantage de fonds disponibles car je sais que c'est un problème grave.

M. McCuish: Une dernière question. Monsieur le ministre, vous savez que le secteur forestier en Colombie-Britannique souffre beaucoup de la faiblesse du marché, surtout les scieries et les usines de pâtes et papiers. Le chômage s'est beaucoup aggravé dans trois circonscriptions au cours du premier trimestre de 1982 par rapport au premier trimestre de 1981. On constate respectivement une augmentation de 84 p. 100, 76 p. 100 et 70 p. 100. Vous avez parlé de ces programmes coopératifs de partage des frais auxquels prennent part les provinces, et permettez-moi à ce sujet de vous demander si votre ministère envisage d'atténuer la gravité de la situation en mettant en oeuvre un programme de déboisement, de défrichement et de culture?

M. Axworthy: Monsieur le président, nous en avons discuté avec le ministère du Travail de la Colombie-Britannique ainsi qu'avec le ministère des Terres et Forêts. Je dois rencontrer ces ministres vendredi prochain et j'espère que nous parviendrons à un accord de mise en oeuvre d'un programme de reboisement important. Un tel programme va nécessiter d'importantes négociations et, à l'heure actuelle, les ministres doivent se concerter pour le mettre en oeuvre.

En même temps, je devrais peut-être signaler que pour ce qui est des programmes de travail à frais partagés, une très grande part des 180 ententes que nous avons signées en Colombie-Britannique uniquement concerne justement l'industrie forestière. Environ 6,500 travailleurs sont maintenant inscrits au programme en Colombie-Britannique, et une bonne part de ces travailleurs sont inscrits au programme de foresterie.

Pour ce qui est de la création d'emplois conformément à l'article 38, j'ai l'intention de rencontrer les ministres de la Colombie-Britannique vendredi à ce sujet.

Mr. Malépart.

Mr. Malépart: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, my questions concern the worksharing program. In an article which appeared in *La Presse* on April 7, with the byline Gilbert Lavoie, it was mentioned that the Federal Government program had not been well received by Quebecers. According to the figures mentioned in this article of April 5, only 91 Quebec industries participated in the program, compared to 208 in Ontario.

I would like the minister to tell me if these figures are accurate and whether he has more recent figures on the number of industries which applied to participate in the worksharing program. That is my first question.

M. Axworthy: Monsieur le président, pour ce qui est des chiffres, au 19 avril, nous avons signé 127 ententes de travail à

[Text]

ing agreements in the Province of Quebec. The number of employees or workers covered by that program is 10,500 and it has averted or put off something like 4,900 lay-offs; that is as of April 19th, so the frequency of worksharing agreements in the Province of Quebec has begun to pick up substantially.

Now on Section 38, the job sharing area, we have not yet made an agreement with the Province of Quebec. We have had discussions on the official levels, but my last report was that we were expecting a proposal from the province very shortly. I have not yet seen it. We are hoping to have it as soon as possible. I think the members of Parliament from Quebec might apply themselves to some kind of reminder in their own province that this would be an important initiative for the provincial government to get busy on.

M. Malépart: Merci. J'aurais une autre question au sujet du programme de travail à frais partagés. Cela a trait à l'exemple de l'usine de *Pratt & Whitney*, de Longueuil, où les syndiqués veulent adhérer au programme du gouvernement fédéral, mais où on retrouve un refus de la part de l'employeur. Pourriez-vous nous dire si ce phénomène s'est reflété de cette façon à plusieurs endroits ou si c'est un cas isolé? Est-ce que cela se retrouve non seulement au Québec mais à la grandeur du pays? Connaissez-vous les raisons pour lesquelles l'employeur refuse de participer à ce programme? Est-ce à cause des critères du programme fédéral ou y a-t-il d'autres raisons?

Mr. Axworthy: Well, Mr. Chairman, I tried to answer that question during question period in the House today but I could perhaps amplify. In the case of *Pratt & Whitney* the unions and management were not able to agree on what would be the proper voting jurisdiction; in other words, who could vote on a worksharing agreement. There was some dispute whether a certain number of workers, who were considered to be management, would be included as part of the voting certification. I would expect that would have implications beyond worksharing into the area of other kinds of agreements between management and the unions. As a result they have not yet been able to arrive at an arrangement.

We have signed a worksharing program in *Pratt & Whitney* for the white collar workers, the office workers in *Pratt & Whitney*. As I said today I think it is just a matter of something the unions and the management have to work out. As the federal government we really cannot intervene on one side or the other, because I think the whole basis of this program is the idea of partnership; there has to be a sharing. All we can do is work with them to try to overcome that difference, and again I think it would be helpful to the extent that influences with management and the unions can be brought to bear; it would be useful.

• 1645

M. Malépart: Avez-vous rencontré d'autres cas identiques en cours de route, que ce soit au Québec ou dans d'autres provinces, où les employés étaient prêts à adhérer au programme, mais que l'employeur refusait ou vice-versa? Parce

[Translation]

frais partagés dans la province de Québec. Le nombre d'employés ou de travailleurs inscrits au programme est de 10,500 et cela a permis d'éviter environ 4,900 mises à pied; c'était la situation au 19 avril. Alors vous voyez bien que le nombre d'ententes sur le travail à frais partagés dans la province de Québec a commencé à monter de façon considérable.

Maintenant, relativement à l'article 38, c'est-à-dire le secteur du travail partagé, nous n'avons pas encore signé une entente avec la province de Québec. Nous avons eu des discussions avec les fonctionnaires de la province, mais selon les dernières nouvelles, celle-ci devrait nous présenter une proposition bientôt. Je n'en ai pas encore vu. Nous espérons l'avoir le plus tôt possible. Je pense que les députés de la province de Québec pourraient peut-être essayer de rappeler au gouvernement provincial qu'il devrait s'y mettre.

Mr. Malépart: Thank you. I have one more question on the worksharing program. It has to do with the *Pratt and Whitney* plant in Longueuil where union members wish to participate in the Federal Government program but the employer has refused. Could you tell us whether this phenomenon has occurred in several places or whether this is simply an isolated case? Has this occurred not only in Quebec but elsewhere in the country? Do you know the reasons why an employer refuses to participate in the program? Is it because of the federal program criteria or are there other reasons?

M. Axworthy: Eh bien, monsieur le président, j'ai essayé de répondre à cette question pendant la période des questions à la Chambre aujourd'hui, mais je pourrais peut-être m'étendre un peu plus là-dessus maintenant. Dans le cas de l'usine *Pratt & Whitney*, le syndicat et la direction n'ont pas pu s'entendre sur la façon de déterminer qui aurait le droit de voter sur une entente de travail partagé. On n'était pas d'accord sur l'idée de donner le droit de vote à certains travailleurs qui étaient considérés comme faisant partie de la direction. J'imagine que cela pourrait avoir une incidence sur d'autres genres d'accords entre la direction et les syndicats. Par conséquent, les deux parties n'ont pas pu parvenir à un compromis.

Nous avons signé une entente pour appliquer un programme de travail partagé à l'usine *Pratt & Whitney* pour les cols blancs, c'est-à-dire ceux qui travaillent dans les bureaux de la compagnie. Comme je l'ai dit aujourd'hui, je pense qu'il s'agit tout simplement d'un problème qui devra être réglé par les syndicats et la direction. À titre de représentants du gouvernement fédéral, nous ne pouvons pas vraiment nous prononcer dans ce différend, car le principe fondamental du programme est justement le partage. Nous pouvons évidemment travailler avec eux pour les aider à régler le problème, mais je pense tout de même que si l'on essayait d'exercer des pressions à la fois sur la direction et les syndicats, cela serait très utile.

Mr. Malépart: Have you come across identical cases along the way, be they in Quebec or in other provinces, where employees were willing to participate in the program, but the employer refused or vice versa? It could happen that the

[Texte]

que ce peut être l'employeur qui voulait y adhérer, mais le syndicat refusait. Est-ce une situation que vous rencontrez assez fréquemment ou si c'est un cas isolé?

Mr. Axworthy: Actually, it has been the opposite. I think one thing this worksharing experiment has proven is that there is an enormous amount of goodwill and willingness to co-operate among union and management and government. There is a three-way partnership. As I indicated earlier, we have signed now about 740 agreements; we are signing them at the rate of about 100 a week and it shows me that—at the local level, at the shop level, at the factory level—faced with the threat of closing down or working out a new arrangement, management and unions come together.

I can just think, Mr. Chairman, of an example in my own city, where, in a company which had a notorious record of labour-management dispute, the two sides came together through the good offices of one of our officials and have signed a worksharing agreement. And as one of the union officials expressed to me just a short time ago, that has opened up new avenues of communication that have not been around for years; they are now talking about a whole range of matters that were formerly the subject of conflict and are now the subject of some co-operation. That has been a rewarding aspect of this whole program to me; it demonstrates that there is a basic reservoir of goodwill and that perhaps if we could get away from some of the upper level name-calling and conflict and look to the example of the local level, where people are prepared to overcome their differences and work together, the country might be better off in this very difficult time.

M. Malépart: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I recently had the opportunity to visit the College of Cape Breton in Nova Scotia—

Mr. Axworthy: I am sorry, what college?

Mr. Allmand: The College of Cape Breton—

Mr. Axworthy: Oh yes, right.

Mr. Allmand: —in Nova Scotia; it is a college which has a very extensive program of training people under the Canada Manpower Training Program, the Occupational Training Act. But in speaking to them, and this was just within the last month, they told me that many of the people who were trained under programs financed by the department—your department—once having completed those programs, did not have the qualifications to be employed in other federal government departments. In other words, the federal government on the one hand, through your department, is funding training programs in a provincial institution in Nova Scotia, and I guess it is the same in other places, although I do not know if they all have the same standards. In this case people take the course, complete the course, are funded by us, and then seek work in certain federal Crown corporations and federal government

[Traduction]

employer wished to participate, but the union refused. Is this a situation which you see fairly frequently or is it only an isolated case?

M. Axworthy: En fait, c'est tout à fait le contraire. L'une des choses que cette expérience de travail partagé a démontrée justement, c'est qu'il y a de la part des syndicats, des patrons et du gouvernement, une volonté de collaborer et de s'entendre. C'est une association représentant trois groupes différents. Comme je l'ai indiqué tout à l'heure, nous avons signé à peu près 740 ententes jusqu'ici; nous signons environ 100 ententes par semaine, et cela me prouve—quel que soit le niveau—que les patrons et les syndicats essaient de parvenir à une entente lorsqu'ils se voient menacés de fermeture.

Cela me rappelle, monsieur le président, une situation qui s'est produite dans ma propre ville, où, dans le cas d'une compagnie qui avait une très mauvaise réputation dans le domaine des relations patronales-syndicales, les deux parties ont réussi à s'entendre grâce aux services d'un de nos fonctionnaires et ont maintenant signé une entente de travail partagé. Et comme l'un des représentants syndicaux me le disait il n'y a pas longtemps, cela a ouvert de nouvelles voies de communication qui avaient été fermées pendant longtemps; ils parlent de toutes sortes de questions qui, auparavant, donnaient lieu à des conflits, mais où il existe maintenant une volonté de collaboration. Pour moi, cet aspect du programme a été une sorte de récompense; cela montre bien qu'il y a un fond de bonne volonté, et s'il était possible d'éviter les injures et les conflits et de suivre l'exemple de la situation qui existe au niveau local, où les gens sont prêts à régler les différends et à travailler ensemble, notre pays s'en trouverait mieux dans cette période très difficile.

Mr. Malépart: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, j'ai récemment eu l'occasion de visiter le *College of Cape Breton* en Nouvelle-Écosse...

M. Axworthy: Quel collège vous dites?

M. Allmand: Le *College of Cape Breton*...

M. Axworthy: Ah oui.

M. Allmand: ... en Nouvelle-Écosse; c'est un collège qui offre un programme de formation très complet, dans le cadre du Programme de formation de la main-d'oeuvre du Canada prévu par la Loi concernant la formation professionnelle des adultes. Mais quand j'ai parlé aux représentants de ce collège, il y a à peine un mois, ils m'ont dit que bon nombre des personnes formées dans le cadre des programmes financés par le ministère, c'est-à-dire votre ministère, n'avaient pas les qualités requises pour être engagées par d'autres ministères fédéraux à l'issue de leur formation. Autrement dit, le gouvernement fédéral, par l'entremise de votre ministère, finance des programmes de formation dans un établissement provincial en Nouvelle-Écosse, et je pense que la situation doit être la même dans d'autres provinces, bien que je ne sache pas si tous ces établissements ont les mêmes normes. Dans le cas du collège

[Text]

departments and are told their qualifications are not up to scratch.

In our report we spoke a lot about the need for greater federal-provincial co-operation, and I am wondering whether you have considered having a conference with the employment or personnel people in all the federal government agencies to sort of bring this all together. It was a bit of a scandal with some of the people I spoke to, Mr. Minister, who felt that one hand of the federal government did not know what the other hand was doing, and that if they were going to train people, they should at least be up to the standards of our federal Crown corporations and other departments. I am thinking now of skilled tradesmen and more high technology training they give at that particular college. Why do you think that would be, and is anything being done to overcome that sort of anomaly?

• 1650

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I would think the onus might be far more on the side of the college and the provincial authorities who have approved such courses be offered without determining whether their accreditation was acceptable to the potential employers. That is one reason we have introduced in the institutional training program a requirement that we be far more careful about funding only those programs which have a clearly demonstrated job result at the end of the course that is being offered.

We indicated, for example, that in some provinces over 30 per cent of the registrants in institutional training programs ended up unemployed at the end of those courses, which I thought was deplorable. This is one reason we are now changing it to insist that much stricter standards apply to courses we are going to fund and support under the federal program, so we can have some real assurance that the students going into them will be employed when they come out and not simply take a course for the sake of taking a course and be frustrated at the end of it because they realize they have been cheated all along by not having a course that has been up to standard.

Mr. Allmand: I think that definitely is the right direction, but it would seem to me we are the federal government even though we are different departments and we are different Crown corporations. And if we do decide to fund a certain course, we should be assured that course—if it is for a machinist or for a tool and die maker or a welder—should give the trainee the qualifications to work for Air Canada or whatever in the federal government. And it may be worthwhile to have some sort of consultation with the other federal agencies to make sure we have some sort of uniformity of standards in the same trade. I can understand there would be differences.

Well, they had asked me in particular to bring that to your attention, and I had agreed with them that it did not seem right to me.

[Translation]

dont je vous parle, les étudiants suivent le cours, financé par nous, et quand ils se mettent à chercher du travail auprès de divers organismes de la Couronne et dans les ministères fédéraux, on leur dit qu'ils n'ont pas les qualités requises.

Dans notre rapport, nous avons mentionné la nécessité d'obtenir une meilleure collaboration entre le gouvernement fédéral et les provinces, et je me demande si vous avez examiné la possibilité de réunir tous les agents du personnel dans tous les ministères ou organismes du gouvernement fédéral pour parler de cette question. Certaines personnes étaient très choquées, monsieur le ministre, car elles estimaient qu'une main du gouvernement fédéral ne savait pas ce que faisait l'autre main, et que si celui-ci entendait former des gens, au moins ceux-ci devraient satisfaire aux normes des organismes de la Couronne et des autres ministères une fois leur formation accomplie. Je fais allusion en particulier aux ouvriers qualifiés et à la formation technique très spécialisée que l'on offre à ce collège. Pourquoi pensez-vous que cette anomalie existe et fait-on quelque chose pour la supprimer?

M. Axworthy: Monsieur le président, je crois que la responsabilité ressortit davantage au collège et aux autorités provinciales qui ont approuvé ces cours sans au préalable s'informer si les employeurs potentiels les reconnaîtraient. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous allons être beaucoup plus prudents et ne subventionnerons dorénavant que les programmes qui permettent de trouver du travail.

Par exemple, nous avons indiqué que dans certaines provinces plus de 30 p. 100 des étudiants inscrits aux programmes de formation ne parvenaient pas à trouver du travail une fois leurs études terminées, ce qui est à mon sens déplorable. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous insistons pour que les institutions respectent des normes plus strictes au sujet des cours que nous finançons dans le cadre du programme fédéral, de façon à ce que, une fois les cours terminés, les étudiants puissent trouver un travail et qu'ils ne suivent pas des cours tout simplement pour suivre des cours et qu'à la fin ils se rendent compte qu'ils ont dépensé du temps en vain.

M. Allmand: Je pense que c'est la bonne façon de procéder, mais il me semble que cela relève néanmoins du gouvernement fédéral même si les subventions sont accordées par différents ministères ou sociétés de la Couronne. Si nous décidons de financer certains cours, il faudrait que ce cours—d'ajustage ou de soudure—permette à l'apprenti d'avoir les qualifications nécessaires pour être en mesure de travailler pour Air Canada ou pour n'importe quel organisme du gouvernement fédéral. Il serait peut-être utile d'engager la consultation avec les autres organismes du gouvernement fédéral pour veiller à ce qu'il existe une certaine uniformité des normes au sein de chaque métier. Il y a certainement des différences.

Certains groupes m'ont demandé de porter cela à votre attention et je suis d'accord avec eux, il faudrait que cela se fasse.

[Texte]

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, perhaps Mr. Allmand could give us the actual courses themselves, or the person at the college. I would like to follow that particular issue through and pursue it further.

Mr. Allmand: I would be glad to do it, because I think well over 50 per cent of their trainees in one part of that college are funded by the department, and it is an area of very high unemployment.

Over the past weekend the Charter of Rights became law—all parts of it except the equality clause. But there are two parts in particular which may have some implications for your department, and those are the mobility section—the section on mobility of workers—and the equality section, which, although it only comes into effect in three years, deals with discrimination on the basis of age and sex and so on.

Will initiatives be taken by you, as minister, with the provinces and other sectors to see right away that we put into effect—that we amend our policies on mobility, that we remove the barriers that would be in contradiction with the charter, whether it is on age or sex or mobility or whatever, and that we have a smooth transformation in these matters?

Mr. Axworthy: I just would say by way of general response that the Prime Minister has written to every minister of every department, asking that we take a look at how the new charter affects the operations and programs of our own individual ministries, so we can be in accordance with the spirit and intent and literal interpretation of those laws. And that is a requirement that every minister now has, so that my department, along with every other department, is now engaged in doing that.

I should point out that in the case of mobility most of the problems, however, are not of our making. They come about through provincial laws—and I am not laying a number on the provinces. It is just that in the analysis of what is going on—and I have been a very strong and outspoken advocate of better mobility requirements—we have things like the construction laws in the Province of Quebec which prevent outside workers from coming in.

• 1655

We have a serious problem in Newfoundland, where the Government of Newfoundland presently will not permit the CEIC, the national employment service, to refer workers to offshore projects. In fact, it works solely through the Department of Labour in the Province of Newfoundland and will only refer Newfoundlanders. There are a lot of Newfoundlanders out of work, there is no argument, but the fact is that there are also a lot of Newfoundlanders working in other parts of Canada. I do not think the Province of Newfoundland can have it both ways, and there is a very serious infraction upon the spirit of mobility in that activity.

[Traduction]

M. Axworthy: Monsieur le président, M. Allmand pourrait peut-être nous dire de quels cours il s'agit ou me donner le nom de la personne qui a fait la démarche. En effet, je souhaiterais pousser la chose un peu plus loin.

M. Allmand: Très certainement, parce que plus de 50 p. 100 des apprentis reçoivent des subventions du ministère et la région connaît un fort taux de chômage.

Le weekend dernier, la Charte des droits est devenue loi—c'est-à-dire l'ensemble de la Charte à l'exception de l'article portant sur l'égalité. Il y a deux parties de la Charte qui intéressent particulièrement votre ministère, à savoir l'article consacré à la mobilité—mobilité des travailleurs—et l'autre portant sur l'égalité, qui, même si elle n'aura force de loi que dans trois ans, a trait à la discrimination en matière d'âge, de sexe, etc.

Les mesures que vous prendrez en collaboration avec les provinces et les autres partenaires sociaux pour que l'on mette en oeuvre sans tarder—c'est-à-dire les mesures destinées à modifier les politiques en matière de mobilité—pour éliminer les obstacles en contradiction avec les termes de la Charte, que ce soit des obstacles découlant de l'âge ou du sexe ou de la mobilité, peu importe, en un mot toutes ces mesures permettront-elles une transition sans heurt?

M. Axworthy: Je ne peux répondre à cela que de façon très générale en disant que le Premier Ministre a écrit à chaque ministre de chaque ministère, lui demandant d'étudier en quoi la nouvelle Charte a des retombées sur les opérations et les programmes des différents ministères pour éviter tout conflit avec la Charte des droits. Comme je viens de le dire, c'est ce que chaque ministre doit faire, cela s'applique également à mon ministère qui, comme les autres, se penche à l'heure actuelle sur cette question.

Je voudrais faire remarquer qu'en ce qui concerne la mobilité, la plupart des difficultés ne proviennent pas de nous. En effet, elles émanent des lois provinciales—et je ne blâme pas nécessairement toutes les provinces. En analysant la situation—j'ai moi-même toujours défendu ardemment la nécessité de la mobilité de la main-d'oeuvre—nous constatons qu'il y a par exemple dans la province de Québec des lois régissant le secteur de la construction qui empêchent les travailleurs d'autres provinces de venir travailler au Québec.

Nous avons un problème grave à Terre-Neuve en ce sens que le gouvernement de Terre-Neuve ne veut pas à l'heure actuelle que la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada recrute des ouvriers pour les projets de développement au large des côtes. En fait, le recrutement est fait exclusivement par le ministère du Travail de la province de Terre-Neuve qui n'embauche que des Terre-Neuviens. Comme on le sait, il y a beaucoup de chômeurs à Terre-Neuve, cela ne fait aucun doute, mais par contre il est tout aussi vrai qu'il y a beaucoup de Terre-Neuviens qui travaillent dans d'autres régions du Canada. Je ne pense donc pas que la province de Terre-Neuve puisse jouer sur les deux tableaux et c'est à mon

[Text]

I noted with some interest that Mr. Peckford ran his campaign on the whole question of offshore rights, but if that is the way he is going to apply them, then I think we are going to be in very serious difficulty with them. I think there has to be a reciprocity across Canada in the mobility of workers so that Canadians, regardless of their provincial origins, can choose to work where they want to work.

There are some areas in the federal jurisdiction where there can also be some handicaps to that. We are looking at those and we will change them as time in the House permits, or as statutory requirements permit or as regulation permits.

Mr. Allmand: Mr. Minister, I agree that some of the fault lies with provincial regulations and laws, but for the good of the Canadian workforce and our economy I am hopeful that we will not have to solve this through lengthy court battles. For example, since Newfoundland finally agreed to the charter and to the constitutional proposals, it may be time to have these put on an agenda at a federal-provincial conference so that rules could be worked out that are in accordance with the charter. And I am not thinking of just the mobility but also the question of—although three years down the road—equality, affirmative action, et cetera.

But I will move on in my short time to a third and last question. In the task force we found that Canadian industry has a very poor record of training on the job; so did the Dodge task force, and I think your department has found the same thing. Compared to Europe or the United States, in Canada we have not had as much on-the-job training and it has been due in part to the fact that immigration was so easy; it was easier to get other countries to train our skilled workers and they often were afraid that if they did train then somebody else would steal their skilled workers.

However, in the last couple of years, even before our own task force, industrial witnesses testified that they recognized this was a mistake on their part and that industry in Canada had to do more training on the job. In your department, even in the last meeting when you came before us, you announced more money from the federal government for on-the-job training, industrial training. But I wanted to ask you if there is any serious movement from industry in Canada to help pay a greater share of training the workers they themselves use.

We dissented on that to a certain extent, but we agreed to various variations of the levy-grant system or a grant tax credit system, or we referred to the French system where industry in France must pay a certain percentage of their payroll to help train workers. Do you detect in your department any real movement by Canadian industry to put more of their own bucks into training the workers they are going to need? Or is it

[Translation]

sens une entorse grave au principe de la mobilité de la main-d'oeuvre.

J'ai remarqué avec intérêt que M. Peckford avait axé sa campagne électorale sur la question des droits sur les ressources au large des côtes, mais s'il entend les faire respecter de cette façon, je pense qu'il va avoir beaucoup de fil à retordre. La mobilité de l'emploi au Canada doit être basée sur le principe de la réciprocité de sorte que les Canadiens, compte tenu de leur origine provinciale, puissent choisir où aller travailler.

Certains domaines de juridiction fédérale font également problème à cet égard. Nous les étudions et nous apporterons les rectificatifs nécessaires lorsque nous trouverons le temps à la Chambre des communes, compte tenu des règlements et des lois en vigueur.

M. Allmand: Monsieur le ministre, je reconnais que certaines lois et règlements provinciaux sont en cause, mais j'espère que, dans l'intérêt de la main-d'oeuvre canadienne et de notre économie, nous ne devons pas recourir longuement aux tribunaux pour trouver les solutions. Par exemple, étant donné que Terre-Neuve a finalement ratifié la Charte et les propositions constitutionnelles, il est peut-être temps qu'on les mette à l'ordre du jour d'une conférence fédérale-provinciale de façon à élaborer des règlements conformes à la Charte des droits. Je pense à la mobilité mais également à d'autres questions d'ici trois ans comme l'égalité des programmes d'action sociale, etc.

Je vais maintenant passer à une troisième et dernière question. Les travaux du Comité font apparaître que l'industrie canadienne accorde peu de place à la formation sur le tas—c'est d'ailleurs ce que le comité Dodge a conclu lui aussi ainsi d'ailleurs, je pense, que votre ministère. Par comparaison avec ce qui se passe en Europe ou aux États-Unis, la formation sur le tas n'est pas aussi importante et cela s'explique en partie du fait que l'immigration au Canada a été extrêmement facile. En effet, il était plus facile de demander aux autres pays de former de la main-d'oeuvre qualifiée; de plus l'industrie craignait que de former des ouvriers qualifiés qu'elle risquait de se faire ensuite voler.

Toutefois, au cours des dernières années, avant que ne siège le Comité, les témoins qui ont comparu ont tous admis que c'était une erreur et que l'industrie canadienne devait accorder une place plus importante à la formation sur le tas. La dernière fois que vous avez comparu, vous avez annoncé que le gouvernement fédéral accorderait davantage de fonds à la formation sur le tas et à la formation en milieu de travail. Je voudrais vous demander si l'industrie canadienne envisage sérieusement d'aider le gouvernement à financer la formation des ouvriers qu'elle emploie également.

Nous n'étions pas d'accord dans une certaine mesure à ce sujet, mais nous avons accepté certaines variantes du système de prélèvement ou de prélèvement fiscal ou encore du système français qui prévoit que les industries doivent verser un certain pourcentage des salaires pour contribuer à la formation des travailleurs. Pensez-vous que l'industrie canadienne va investir davantage dans la formation des travailleurs dont elle aura

[Texte]

going to be all just government money at either the federal or provincial level? I know you have turned down our particular recommendation, but I am sure you are interested in seeing industry pay a bigger share for the workers they are going to use and which they need to make this economy work. What is your assessment and how do you intend to deal with industry to get them to pay and do a bigger share?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I think Mr. Allmand raises an important point. The impact of his cross-country tours and reports, along with his colleagues, plus the work of our own department, I think has already had quite a positive result in substantially improving the climate of outlook on the part of business leaders. I would say for my part that I spend a good deal of time meeting with a wide variety of personnel and industrial relations officers in the private sector to encourage them to do more training. There is no doubt in my mind that the private sector now recognizes a much clearer responsibility, and I can give examples such as the coal industry.

As you know, we have been signing Manpower agreements. The coal industry has now instituted a number of very major initiatives. They are now undertaking their own manpower labour survey amongst their own membership. They have introduced a number of specialized training programs. Similarly in the other natural resource areas, training programs are being supported.

• 1700

Where we are using federal funds is through our normal CMITP programs, particularly the Critical Skills Trade Program where there is a relative uptake, but it still takes a fair amount of resource by the employer themselves. We do not cover 100 per cent of the costs with those grants. Sometimes it is 50 per cent, sometimes it is 25 per cent. Where we want to use our grant system is to achieve targeted purposes. One of the reasons we did not appropriate the idea of a broad base levy-grant system is that it was not focused upon specialized needs, either in the way of focusing on skills that were in high demand so you might get a lot of industrial training again in a very low level—and that is why we prefer to use the critical skills training program which is financed through consolidated revenues which does come from a tax base, so that in effect the employees are paying for a good proportion of it—or on special needs groups.

We looked at the success we had with the training program for non-traditional trades for women where the uptake of that in private industry was very healthy. We doubled the program within a year. That gave us some confidence that by using a grant system as a way of targeting specific needs and groups

[Traduction]

besoin? Ou alors est-ce que ce sont seulement les gouvernements provinciaux ou fédéral qui vont s'en charger? Je sais que vous n'avez pas accepté une des recommandations que nous avons faites à cet effet, mais je suis sûr que vous voulez que l'industrie participe davantage à la formation des travailleurs dont elle aura besoin pour relancer l'économie. Que pensez-vous de cela et comment avez-vous l'intention de faire payer davantage l'industrie canadienne?

M. Axworthy: Monsieur le président, M. Allmand pose une question très importante. Les travaux de son Comité ainsi que les différents rapports que lui et ses collègues ont rédigés, comme les travaux de notre ministère, ont déjà donné des résultats très positifs qui ont permis d'améliorer de beaucoup les rapports entre les milieux d'affaires et le gouvernement. En ce qui me concerne, j'ai eu l'occasion de discuter en long et en large de ces questions avec les représentants des services des relations industrielles du secteur privé pour les encourager à faire une plus large part à la formation. Et il ne fait aucun doute que le secteur privé se rend maintenant beaucoup mieux compte de ses responsabilités, à preuve l'industrie charbonnière.

Vous ne l'ignorez certainement pas, nous avons conclu des accords de main-d'oeuvre. L'industrie du charbon a récemment pris un certain nombre d'initiatives importantes. Elle effectue sa propre enquête sur la main-d'oeuvre parmi ses propres travailleurs. Elle a également lancé un certain nombre de programmes de formation spécialisée. De même que dans les autres secteurs de ressources naturelles, les programmes de formation reçoivent une aide financière.

Nous utilisons des fonds fédéraux dans le cadre de nos programmes ordinaires de formation industrielle de la main-d'oeuvre du Canada (PFIMC), surtout le Programme de formation dans les métiers en pénurie de main-d'oeuvre spécialisée, où les fonds accordés sont assez importants, mais l'employeur doit tout de même fournir une bonne part des ressources financières. Nous n'assumons pas 100 p.100 des coûts dans le cas de ces subventions. Parfois il s'agit de 50 p.100 des frais, parfois de 25 p.100. Le but de notre système de subventions est de réaliser des objectifs précis. L'une des raisons pour lesquelles nous n'avons pas appliqué un système général de taxation et de subventions, c'est qu'un tel système n'est pas axé sur des besoins spécialisés, c'est-à-dire soit sur des compétences très en demande de sorte qu'on forme un grand nombre de travailleurs industriels dans ces domaines—et c'est pourquoi nous préférons avoir recours au Programme de formation dans les métiers en pénurie de main-d'oeuvre spécialisée, qui est financé par le biais des revenus consolidés qui ne proviennent pas d'une assiette de l'impôt, de sorte que les employés paient une bonne part des frais—soit sur les groupes ayant des besoins spéciaux.

Nous avons étudié le programme de formation dans les métiers non traditionnels pour femmes, qui a eu beaucoup de succès dans l'industrie privée. Nous avons doublé le nombre de participants au programme en moins d'un an. Cela nous a prouvé qu'en utilisant un système de subventions pour satis-

[Text]

which needed assistance in training, we could get better value for our dollars than by providing a broad net trying to cover everybody.

In the meantime, industry is going ahead to develop a lot of its own training programs in the normal course of its activities. So, I am fairly confident that turnaround is coming.

Le président: Madame Beauchamp-Niquet.

Mme Beauchamp-Niquet: Merci, monsieur le président.

J'aurais trois points à souligner. Je vais essayer de le faire assez rapidement, monsieur le président.

Alors, le premier point concerne le programme d'aide en vertu de l'article 38 de la Loi sur l'assurance-chômage. On en a parlé à une autre rencontre à laquelle j'ai assisté. On en a parlé un peu aujourd'hui, mais je voudrais revenir là-dessus, monsieur le président. On sait que l'Ontario et d'autres provinces, je pense, ont signé l'entente concernant cette offre d'aide à frais partagés pour éviter des mises à pied ou consolider des emplois dans plusieurs domaines dont le domaine forestier, celui qui m'intéresse plus précisément.

On sait que la province de Québec n'a pas encore signé l'entente et que l'offre que le gouvernement canadien leur a faite de 50 millions de dollars, je pense, est restée sur la table. J'aimerais savoir, monsieur le ministre, s'il n'y aurait pas possibilité de venir en aide directement à ces compagnies forestières qui, elles, sont intéressées à ce programme d'aide et qui, actuellement, sont désavantagées par le fait que la province n'a pas encore signé l'entente avec le gouvernement canadien. Pour ma part, dans mon comté, il y a trois compagnies forestières qui sont très intéressées à ce genre de programme d'aide. Cela pourrait les aider dans le domaine de la sylviculture, dans le domaine de la récupération du bois pour construire des routes en forêt et autres. Et, naturellement, cela les empêcherait de faire des mises à pied massives. C'était mon premier sujet.

Le deuxième, j'aimerais parler des programmes d'emploi d'été pour étudiants. Je me demande, monsieur le président, si on a déjà pensé, au ministère, ou si on a envisagé la possibilité de retenir les services d'un travailleur adulte comme directeur pour ces projets. Je pense que le fait d'employer un adulte comme directeur d'un projet d'emploi pour les jeunes apporterait peut-être beaucoup plus de sérieux au travail de ces jeunes dans ces projets-là, les rendraient probablement plus rentables, plus efficaces, et cela aiderait naturellement à employer un adulte de plus, puisqu'il y en aurait un par projet..., compte tenu de la situation du chômage qu'on connaît actuellement au Canada. Ma suggestion ou ma demande est la suivante: est-ce qu'on a déjà envisagé la possibilité de retenir les services d'un travailleur adulte pour diriger les projets d'emploi des jeunes?

[Translation]

faire les besoins précis et pour permettre d'aider les groupes qui avaient besoin de fonds pour la formation, nous pouvions offrir des programmes plus rentables—ce qui n'aurait pas été possible si nous avions essayé d'appliquer un programme trop général.

Les industries continuent de même à créer leurs propres programmes de formation dans le cadre de leurs activités normales. J'ai donc confiance que la situation va bientôt changer.

The Chairman: Mrs. Beauchamp-Niquet.

Mrs. Beauchamp-Niquet: Thank you, Mr. Chairman.

There are three points that I would like to raise. I will try to do it quickly, Mr. Chairman.

The first point I would like to make concerns the assistance program under Section 38 of the Unemployment Insurance Act. We discussed this at another meeting where I was present. It was discussed briefly today as well, but I would like to come back to this question, Mr. Chairman. We cost that Ontario and other provinces, I believe, signed a cost-sharing agreement to avoid lay-offs or to consolidate jobs in several areas such as the forestry sector, which is what I am specifically interested in here.

We also know that the Province of Quebec has not yet signed the agreement and that the offer of \$50,000,000 made by the Canadian Government has not received a reply. I would like to know, Mr. Minister, whether it would not be possible to provide some direct aid to these forestry companies which are interested in participating in this program and which are at a disadvantage given the fact that the province has not yet signed an agreement with the Canadian Government. In my particular riding, there are three forestry companies which are very interested in participating in this assistance program. It could help them in various areas such as silviculture, salvaging wood for the construction of forest roads and other areas. And, naturally, this would prevent them from making massive lay-offs. That was my first point.

Secondly, I would like to bring up the matter of the Summer Student Employment Program. I am wondering, Mr. Chairman, if departmental officials have already considered the possibility of hiring an adult worker to be in charge of these projects. I believe that having an adult as director of the youth employment project would add an element of seriousness to the work of these young people, make them more efficient and more valuable workers; and of course, it would make it possible to employ that many more adults, as there would be one for each project, and this would be of help given the current unemployment situation in Canada. So my suggestion or my question is: has the possibility of hiring adult workers to direct the youth employment projects already been entertained?

[Texte]

• 1705

Le troisième point que je voudrais souligner aujourd'hui, c'est qu'on m'a informé dernièrement que l'acceptation de plusieurs projets P.S.C.C., c'est-à-dire du Programme des services communautaires du Canada, avaient été retardés de plusieurs semaines sinon de plusieurs mois parce que les budgets étaient maintenant épuisés.

Alors, j'aimerais savoir si c'est le cas, et si oui, quand peut-on s'attendre à ce qu'il y ait de nouveaux fonds à consacrer à ce Programme des services communautaires pour lesquels nous avons de nombreuses demandes?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I will try to answer the three points. As I indicated earlier to Mr. Malépart, we have held discussion and negotiations with the Quebec government and it is certainly my hope that we will be able to arrive at an agreement very soon with them so that we will be able to provide some assistance.

As for the question of whether we can apply the Section 38 in certain circumstances to the private woodlots and so on, we are presently looking at that and I will have an answer for you, let us say, in about a week's time. We are looking at how it might be applied under those circumstances and our department officials are presently reviewing that form and will have a report for me very soon, will we not, Mr. Lafontaine?

Secondly, on the summer youth, no we are not considering hiring adults at this point in time. We do accept the definition of youth up to the age of 25. It is a summer youth program and we felt that if they cannot manage it by the time they are 25 then they have a real problem on their hands anyway, so we had better see what we can do with them.

On the question of the community service projects, we did increase the funding somewhat under the special job allocation item received from cabinet in December. So there was some money available. We will also be having another round under the main estimates coming in 1982-83. So there should be some new funding. But it is a reasonably small program as you know. I think it is a very valuable program. I think members of Parliament would have received the circular that was sent around showing the kinds of projects in the volunteer sector, the charitable sector, that we support and I happen to think it is a very valuable addition to those non-profit organizations. But we are limited in our money and we are trying to allocate it to a number of programs. So, there would be a little bit but not as much as you and I would probably like.

Mme Beauchamp-Niquet: Merci, monsieur le président. Merci, monsieur le ministre.

The Chairman: We have a representative from Newfoundland. Mr. Baker.

[Traduction]

The third point that I wish to make today has to do with the fact that I have recently learned that the acceptance of several Community Services Program projects had been delayed by a number of weeks if not months because of a lack of funds.

So, I would like to know if this is indeed the case, and if so, when we can expect there to be new funding allocated to the Community Services Program to which many applications have been made?

M. Axworthy: Monsieur le président, j'essaierai de répondre aux trois points soulevés par M^{me} le député. Comme je l'ai indiqué plus tôt à M. Malépart, nous avons entamé des discussions et des pourparlers avec le gouvernement du Québec et j'espère que nous pourrions parvenir à une entente sous peu de sorte que nous puissions leur fournir une aide financière.

Quant à la question de savoir si nous pouvons appliquer l'article 38 aux compagnies forestières privées dans certaines circonstances, nous sommes en fait en train d'examiner cette question et je pourrai vous donner une réponse là-dessus, mettons, dans environ une semaine. Nous sommes en train d'étudier l'application éventuelle de l'article dans de telles circonstances, et les fonctionnaires de mon ministère me fourniront un rapport bientôt, n'est-ce pas, monsieur Lafontaine?

Deuxièmement, pour ce qui est du programme d'emploi pour étudiants, ma réponse est non: nous n'envisageons pas d'engager des adultes maintenant. D'ailleurs pour nous la définition d'un jeune, c'est quelqu'un qui a jusqu'à 25 ans. Comme il s'agit d'un programme pour jeunes, nous estimons que si ces derniers ne sont pas en mesure de diriger leurs projets à l'âge de 25 ans, ils ont un véritable problème, et il faudra dans ce cas-là trouver d'autres solutions.

Quant aux projets de services communautaires, nous avons augmenté les fonds affectés aux programmes par l'entremise d'un poste fiscal d'affectation d'emploi accordé par le Cabinet en décembre. Alors il y avait des fonds. Le financement de ce programme sera compris également dans les prévisions budgétaires pour 1982-1983. Alors de nouveaux fonds seront consacrés au programme. Mais il s'agit d'un programme assez limité, comme vous le savez. Je crois tout de même qu'il est très utile. Je pense que les députés ont dû recevoir la lettre circulaire énumérant les divers genres de projets bénévoles, projets que nous appuyons d'ailleurs, et je pense que ce programme est justement très utile aux organismes à but non lucratif. Mais nos fonds sont limités et nous essayons de les consacrer à un certain nombre de programmes. Alors il y aura des fonds, mais certainement pas autant que vous et moi aurions voulu.

Mrs. Beauchamp-Niquet: Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Minister.

Le président: Nous avons un représentant de Terre-Neuve. M. Baker.

[Text]

Mr. Baker (Gander—Twillingate): Yes, Mr. Chairman. First of all, I would like to congratulate the minister and his officials for the very excellent job they are doing as well as the minister's assistants, Francis McGuire and the minister's parliamentary secretary. I think they are doing a marvellous job.

Mr. Minister, one point before I ask the question I wanted to ask you, and that is concerning the Newfoundland law on preferential hiring for Newfoundlanders. I think basically, Mr. Minister, it was a good political thing for the provincial government to do, but that is all it is, political. Because it is no different from the Nova Scotia regulations. It is also no different from many of the regulations you have in your own department.

I will give you one example—mobility grants. The employer in the province, the manpower office in the province where the job exists, for which the mobility grant is being applied for, has to register that job at the local manpower office, say, in Alberta. If the Newfoundlander wanted to go to Alberta, they would have to register that job in the local manpower office, and the employer must do so for sometimes a long period of time before your department would agree to pay a mobility allowance to that person going there. That is exactly what the Newfoundland law is and that is exactly what the Nova Scotia law is. I can see no difference in both things. And if you examine the people who are working on these offshore rigs you will find that well less than half of them are Newfoundlanders on all of the rigs. So I think—

An hon. Member: Not on the *Ocean Ranger*.

Mr. Baker (Gander—Twillingate): That is right. Forty-nine of the over 80 persons were Newfoundlanders. You had about a half—

• 1710

Mr. Axworthy: If I could perhaps, Mr. Baker, there is a very fundamental difference, because the Newfoundland law requires a person to be a resident of that province, as opposed to a preference that says there should be a local search first for those who are available, which I think is a legitimate and proper exercise, and we follow it. The Newfoundland law says you must be resident, which is a very different principle. That is where I think the difference is, and I think that is what we object to, because in effect . . . Furthermore, they do not even respect the fact that we can provide any reference at all through our own employment services. They restrict it solely to their own Department of Labour, which again Nova Scotia does not do. Under the new agreements we have with Nova Scotia, there is a fair amount of co-operation between the provincial government and ours in the employment area.

Mr. Baker (Gander—Twillingate): Yes. What you said is well taken. But it still boils down to the fact that what the regulations state is that, if the job cannot be filled locally, then, yes, somebody else can come in from outside—if the job

[Translation]

M. Baker (Gander—Twillingate): Merci, monsieur le président. D'abord, j'aimerais féliciter le ministre et ses fonctionnaires, ainsi que les adjoints du ministre, Francis McGuire et sa secrétaire parlementaire qui font un excellent travail à mon avis. Ils sont tous très compétents.

Monsieur le ministre, je voudrais soulever un point avant de vous poser ma question, et ce point concerne la loi de la province de Terre-Neuve sur la politique d'embauche donnant la préférence aux résidents de Terre-Neuve. Je pense, monsieur le ministre, que cette mesure a eu des effets très positifs sur le plan politique, mais ce n'est qu'un artifice politique dans le fond, car cette loi ne diffère nullement ni des règlements qui existent en Nouvelle-Écosse, ni de nombre des règlements que vous appliquez dans votre propre ministère.

Je vais vous donner un exemple—les subventions relatives à la mobilité. L'employeur dans cette province, le bureau de la main-d'oeuvre dans la province où l'emploi existe, et pour lequel on a présenté une demande de subvention, doit communiquer l'existence de cet emploi au bureau local de main-d'oeuvre, mettons, en Alberta. Si le Terre-Neuvien voulait aller en Alberta, on serait obligé de consigner l'existence de cet emploi dans le bureau local de main-d'oeuvre et souvent il peut s'agir d'un long délai avant que votre ministère accepte de verser une allocation pour la mobilité à la personne qui se déplace. Ce sont justement les termes de la loi à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse. Je ne vois aucune différence entre les deux. Et si on regarde le nombre de personnes qui travaillent sur les tours de forage au large des côtes, on verra que bien moins de la moitié sont des Terre-Neuviens. Alors je pense . . .

Une voix: Ce n'était pas le cas sur le *Ocean Ranger*.

M. Baker (Gander—Twillingate): C'est exact. Quarante-neuf sur plus de quatre-vingt personnes étaient des Terre-Neuviens. Il s'agissait d'environ la moitié . . .

M. Axworthy: Permettez-moi de vous faire remarquer, monsieur Baker, qu'il existe une différence capitale, car la Loi de Terre-Neuve exige d'une personne qu'elle soit résidente de la province, alors que dans notre cas, il est demandé de donner la priorité à ceux qui se trouveraient sur place, ce qui me paraît légitime, et de bonne logique, et c'est ce que nous appliquons. La situation se présente différemment à Terre-Neuve, où la loi exige que l'on soit résident. C'est contre cela que nous nous élevons, parce qu'en réalité . . . D'autre part, on ne tient pas compte du fait que nos propres services d'emploi sont à même de trouver du personnel. A Terre-Neuve, à la différence de la Nouvelle-Écosse, la sélection se fait uniquement par le ministère du Travail. Aux termes des nouveaux accords que nous avons passés avec la Nouvelle-Écosse. Il existe une collaboration assez étroite, en matière d'emploi, entre le gouvernement provincial et le nôtre.

M. Baker (Gander—Twillingate): Votre remarque est en effet fort pertinente. Mais on en revient quand même au fait que la loi stipule que si on ne trouve pas à embaucher sur place, s'il n'existe pas de résidents de Terre-Neuve qui puissent

[Texte]

cannot be filled locally by a Newfoundlander. That is the same rule as with your mobility grants, which says that, if there is no Albertan available—and it is posted in the manpower office and has to be posted there for a long period of time—then, yes, we will pay for the mobility of a Newfoundlander or a Nova Scotian or a New Brunswicker to come up. He can come up on his own, of course; that is true. I am just pointing out to you that regulations do exist that accomplish the same thing, approximately.

My question relates to Section 38 and the use of UIC funds for job creation. I am wondering what the situation is regarding the Newfoundland government, whether you have had any discussions with them. I tried to contact one of the cabinet ministers this past week on this particular subject, but he was in Florida with the other two-thirds of the provincial cabinet celebrating on St. Pete's beach. They have been there now for a couple of weeks, and I understand they are not going to be back for another week; so you will not be discussing things officially with the Newfoundland cabinet until they come back from Disneyworld.

Have you had any discussions with them to date, and do you think it will be along the same lines as the other provinces—that is, that the province would handle the actual determination of what area would be involved in the funding—or will this be a direct job-creation exercise on the part of your government in the case of Newfoundland?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, our officials have had one meeting with members of the Newfoundland government from the Department of Tourism. At that time we simply provided them with information available from our negotiations in other provinces. It is my information that we also will be holding a meeting with certain community leaders next week, and I will ensure that members of Parliament from Newfoundland know about that meeting, in case they would like to attend.

Where I think there is major progress being made in the area of Section 38 is the Department of Fisheries, which can deliver the program exclusively without provincial co-operation. It is now developing a number of projects for Newfoundland in the range of about a \$5-million expenditure. I expect they will be going forward with those again, and very shortly. So Section 38 is being applied in Newfoundland, but so far solely under the jurisdiction of the federal Department of Fisheries.

Mr. Baker (Gander—Twillingate): Mr. Minister, is there a capital-cost component to this material-cost component, or is it just strictly labour?

Mr. Axworthy: We made an announcement, I guess, three weeks ago. We added additional capital components of \$30 million that would be applied... I want to get the exact figure. What was the figure on the capital component? It was about \$50 million. It was a \$220-million program all told, \$50 million of capital projects to be divided between the forestry

[Traduction]

occuper le poste, on peut faire appel à quelqu'un de l'extérieur. Il en est de même pour vos allocations de mobilité, qui ne sont octroyées que s'il n'existe pas d'Albertains pour occuper un poste—et les offres d'emploi doivent rester affichées pendant longtemps au bureau d'emploi—et qui sont alors accordées à un habitant de Terre-Neuve, ou de la Nouvelle-Écosse, ou du Nouveau-Brunswick. Il reste évidemment à ceux-ci le recours de payer leurs propres voyages. Mais je voulais simplement vous signaler qu'il existe des règles, et qu'elles aboutissent à peu près au même résultat.

Ma question se rapporte à l'article 38 et à l'utilisation des fonds d'assurance-chômage pour la création d'emplois. Qu'en est-il en ce qui concerne le gouvernement de Terre-Neuve? Avez-vous pu avoir des discussions avec ses représentants? J'ai essayé de prendre contact à ce sujet, la semaine dernière, avec l'un des ministres du cabinet, mais il se trouvait en Floride, avec les autres deux tiers du cabinet provincial, en train de faire la fête sur la plage de St. Pete's. Voilà déjà deux semaines qu'ils y sont, et ils ne seront pas de retour avant une semaine. Il faudra donc attendre que le Conseil des ministres de Terre-Neuve revienne de Disney World pour pouvoir discuter avec eux de choses sérieuses.

Avez-vous eu des entretiens avec eux sur ce sujet, et pensez-vous que ces discussions se présenteront comme pour les autres provinces, à savoir que la province déciderait du secteur sur lequel porterait le financement, ou s'agira-t-il d'un exercice direct de création d'emplois assuré par votre gouvernement dans le cas de Terre-Neuve?

M. Axworthy: Monsieur le président, nos responsables ont eu un entretien avec un des membres du ministère du Tourisme de Terre-Neuve. Nous leur avons simplement donné, à l'époque, l'information que nous avions pu obtenir à la suite de nos négociations avec d'autres provinces. Nous avons également l'intention de rencontrer, la semaine prochaine, certains chefs de communautés, et je tiendrai les députés de Terre-Neuve au courant de cette réunion, afin qu'ils puissent y participer le cas échéant.

Un progrès considérable a été réalisé, en ce qui concerne l'article 38, avec le ministère des Pêches, qui peut mettre sur pied le programme sans la coopération du gouvernement provincial. Le ministère des Pêches s'occupe actuellement de mettre en place un certain nombre de projets pour Terre-Neuve, dont le coût s'établira autour de 5 millions de dollars. J'espère que ces projets se concrétiseront sous peu. L'article 38 est donc appliqué à Terre-Neuve, mais uniquement, jusqu'à présent, sous la juridiction du ministère fédéral des Pêches.

M. Baker (Gander—Twillingate): Ce chiffre comprend-il un investissement en capitaux, monsieur le ministre, ou s'agit-il uniquement de main-d'oeuvre?

M. Axworthy: Nous avons publié un communiqué il y a trois semaines, je crois. Nous avons ajouté des éléments de capitaux pour une valeur de 30 millions qui seraient utilisés... Je voudrais obtenir le chiffre exact. Quel était le chiffre d'investissement en capitaux? Il était d'environ 50 millions de dollars. Le programme tout entier revient à 220 millions de dollars,

[Text]

and fisheries components of it. So there is a fair amount to provide for material and capital costs.

Mr. Baker (Gander—Twillingate): I still think, Mr. Minister, that, if there is a capital component, then perhaps you should also look at a direct job-creation program in Newfoundland rather than a sharing with provincial responsibilities.

Mr. Axworthy: Just in case, that is what we are doing. Fisheries will be doing a direct job creation under Section 38 with that program.

Mr. Baker (Gander—Twillingate): One final point, Mr. Chairman. On the Summer Student Employment Program, I do not think there is any way you could devise a formula to satisfy all members of Parliament regarding allocations per riding. I do not think that any such formula exists. It did not exist under the LIP program or the Canada Works Program or the Canada Community Employment Program, and I do not think one exists that would be acceptable to everyone under the Summer Student Employment Program.

• 1715

There is just one point I would like to make and that is, if the mechanism does not exist to take into account what possible summer student jobs there would be from the private sector, which would be very difficult to determine, then I think the department could, at least, look at what jobs come into existence by direct program funding from the federal government, taking into account the three screens you have.

I was thinking particularly—as every MP does—of his own riding, and if you do not have federal government offices in your riding, then, obviously, you would not get the federal government screen. I find myself in that unfortunate situation of not having any federal government offices and having St. John's' two ridings, Corner Brook and Labrador, and the year-round fish plants on the south coast, which look for summer employees. There is no—apart from the direct program funding through Summer Student Employment Program, that is the only mechanism there is.

In conclusion, Mr. Minister, let me say that your department, through the Canada Community Development Program and the Summer Student Employment Program, is the only mechanism that either the provincial or federal government has in my riding for any real presence of government money. These are the only two mechanisms of any consequence whatsoever that get right down into the community and attack the real core of the problem. I want to say how much I appreciate it and how much everybody else appreciates it and for goodness sake, do not ever do away with it.

The Chairman: Thank you. Gentlemen, for the second round we could—the minister has to take a plane very shortly.

[Translation]

dont 50 millions de projets relevant de la sylviculture et des pêches. Les dépenses en capitaux et en matériel représentent donc une jolie somme.

M. Baker (Gander—Twillingate): Je continue à penser, monsieur le ministre, que s'il y a investissement de capitaux, vous devriez peut-être également envisager un programme direct de création d'emplois à Terre-Neuve plutôt qu'une association avec le gouvernement provincial.

M. Axworthy: Mais c'est bien ce que nous faisons. Aux termes de l'article 38, le ministère des Pêches s'occupera directement de la création d'emplois.

M. Baker (Gander—Twillingate): Une dernière remarque, monsieur le président. En ce qui concerne le Programme d'emplois d'été pour les étudiants, vous n'arrivez jamais à mettre au point une formule propre à satisfaire tous les députés pour la répartition entre les circonscriptions. Je ne crois pas qu'une telle formule soit concevable. Il n'a pas été possible d'en trouver une dans le cadre du Programme des initiatives locales ou du Programme Canada au Travail, ou des programmes d'emplois communautaires, et je ne pense pas qu'il en existe qui satisfasse tout le monde dans le cadre du programme d'emplois d'été pour les étudiants.

Il y a encore une observation que j'aimerais faire: si un dispositif n'est pas mis en place qui permette de prévoir les emplois d'été éventuels qui émaneront du secteur privé—ce qui serait d'ailleurs très difficile à faire—je crois que le ministère devrait, tout au moins, examiner les emplois qui sont créés par financement direct du gouvernement fédéral, compte tenu des trois «écrans» dont vous disposez.

Je pensais en particulier, comme le fait tout député, à ma propre circonscription, et si vous n'avez pas de bureau du gouvernement fédéral dans votre circonscription, vous n'avez évidemment pas d'écran fédéral. Je me trouve malheureusement dans cette situation, il n'existe pas de bureau du gouvernement fédéral dans ma circonscription, et je m'occupe de deux circonscriptions, Corner Brook et Labrador, et les conserveries de poisson de la côte sud, ouvertes toute l'année, qui cherchent de la main-d'oeuvre pour l'été. Et le seul dispositif qui existe, c'est le programme de financement—dans le cadre du Programme d'emploi d'été pour les étudiants.

Permettez-moi de vous dire, en conclusion, monsieur le ministre, que votre ministère, par le truchement du Programme de développement communautaire et du Programme d'emplois d'été pour les étudiants, constitue, dans ma circonscription, le seul dispositif permettant de faire ressortir les bénéfices des fonds gouvernementaux, qu'il s'agisse du gouvernement provincial ou du gouvernement fédéral. C'est par eux seuls que s'exerce une action au niveau de la communauté, et que l'on s'attaque au fond du problème. Je voudrais vous redire combien il est apprécié de nous tous et vous conjurer de ne jamais permettre qu'il soit supprimé.

Le président: Je vous remercie. Nous pourrions peut-être pour le second tour... Le ministre, en effet, doit bientôt partir pour prendre l'avion.

[Texte]

Mr. Axworthy: I have to catch a plane.

Mr. McDermid: Are you going to handle my problem in Washington? If so, I will let you go.

Mr. Axworthy: Okay.

The Chairman: Then we will be with him on the 4th just the same.

Mr. McDermid: I just want to follow up on a couple of points that were made. We were talking about the Summer Student Employment Program, Mr. Minister. Somewhere—and I agree there will never be a formula everybody will agree with—there is an inequity, when ridings that have very small population and, albeit high unemployment, get the bulk of the money. In a riding I represent, with 170,000 people in it, we worked for hours with some very high-powered people from the community, the committee that advises me on this, and they are representatives of all areas of the community, for 30 jobs. I have got a hell of a lot more students unemployed in my riding than in ridings that get \$1 million.

An hon. Member: Nobody gets \$1 million.

Mr. McDermid: Well, I do not know how high it goes. What is the highest grant for a riding?

Mr. Axworthy: Summer employment, about \$300,000—\$390,000.

Mr. McDermid: \$390,000. So, there is an inequity there and I understand your parliamentary secretary is looking at that type of thing and that is fine. We will talk about it. But there is an inequity there and it just does not make sense.

One final thing I want to nail you with—a poor choice of words! One of your greatest thrills, I am sure, as Minister of Employment and Immigration is under Vote 25, administering the government annuity programs. In 1975, the interest rate was raised from 3 to 7 per cent. I am sure you have got them in your riding; I am sure everybody around this table has them.

Most of those annuities are owned by senior citizens, who are sitting there and looking at a measly 7 per cent interest rate when the government is issuing bonds at 15.5 per cent, and they are asking why they will not review that interest rate once again. I will tell you. It takes an act of Parliament and I am sure you would get it through in about 15 minutes—why is the government not acting on this?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I am very sympathetic to Mr. McDermid's point. We are reviewing it now. We have a committee made up of officials from my department, Madam Egin's and the Department of Finance are doing it right now.

[Traduction]

M. Axworthy: J'ai en effet un avion à prendre.

M. McDermid: Allez-vous étudier mon problème à Washington? En ce cas, je vous laisse partir.

M. Axworthy: D'accord.

Le président: Mais le ministre sera de nouveau parmi nous le 4.

M. McDermid: Je voudrais simplement revenir sur certaines observations qui ont été faites. Nous parlions du Programme d'emplois d'été pour les étudiants, monsieur le ministre. Il y a injustice ici, encore que nous n'arriverons jamais à trouver une formule sur laquelle tout le monde soit d'accord, j'en conviens—mais il est injuste que les circonscriptions peu peuplées, même si elles souffrent d'un taux de chômage élevé, reçoivent la majeure partie des fonds. Dans la circonscription que je représente, et qui a 170,000 habitants, il nous a fallu des heures de discussion avec des gens très haut placés dans la communauté—à savoir le comité qui me conseille, et qui représente tous les secteurs de la communauté, pour parvenir à offrir 30 emplois. Ma circonscription compte beaucoup plus d'étudiants en chômage que certaines circonscriptions qui touchent un million de dollars.

Une voix: Aucune circonscription ne touche un million de dollars.

M. McDermid: Je ne sais pas au juste quel est le maximum de subventions pour une circonscription. Le savez-vous?

M. Axworthy: Pour les emplois d'été, environ \$300,000... \$390,000.

M. McDermid: Trois cents quatre-vingt dix mille. Il y a donc une injustice de ce côté, et vous me dites que votre secrétaire parlementaire examine la situation, et c'est tant mieux. Nous en reparlerons. Mais injustice il y a, et cela me paraît inacceptable.

Enfin, je voudrais porter une dernière accusation contre vous, bien que je m'exprime mal. En tant que ministre de l'Emploi et de l'Immigration, vous devez trouver tout particulièrement intéressant le crédit 25, la gestion des programmes de rentes sur l'État. En 1975, le taux des intérêts a passé de 3 à 7 p. 100. Je suis sûr qu'il s'en trouve dans votre circonscription, et dans toutes les autres.

La plupart de ces rentes appartiennent à des personnes âgées, qui doivent se satisfaire d'un lamentable taux d'intérêt de 7 p. 100, alors que le gouvernement émet des obligations à 15,5 p. 100, et ces gens nous demandent pourquoi le taux d'intérêt n'est pas modifié. Je vais vous le dire: c'est qu'il faut que le gouvernement adopte une loi à cet effet. Et je suis sûr que cela ne vous prendrait pas plus que 15 minutes, et je vous demande donc pourquoi le gouvernement ne se décide pas à agir.

M. Axworthy: Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec M. McDermid. Cette question est actuellement étudiée par un comité, composé de hauts fonctionnaires de mon ministère et du ministère des Finances, ainsi que de M^{me}

[Text]

I hope they will be able to do something with it, because I agree with you.

Mr. McDermid: That is the best news we have heard in years. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. McDermid. So, Mrs. Appolloni, do you—

• 1720

Mrs. Appolloni: I see the minister has to run, Mr. Chairman, but would you repeat please when he is coming back on employment?

The Chairman: Yes, he is coming back to talk about employment on May 4 which is a Tuesday afternoon; May 4.

Mrs. Appolloni: I just hope I do not have a conference with Defence because I have many more questions to ask . . .

The Chairman: So our next meeting will be on Tuesday, April 27 at 11 a.m. with the Minister of Labour. I want to thank the minister and his officials for being here today.

The meeting is adjourned.

[Translation]

Bégin. J'espère que l'issue de leurs travaux sera favorable, car je pense comme vous sur ce sujet.

M. McDermid: C'est la meilleure nouvelle que j'ai entendue depuis longtemps. Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur McDermid. Donc, madame Appolloni, vous . . .

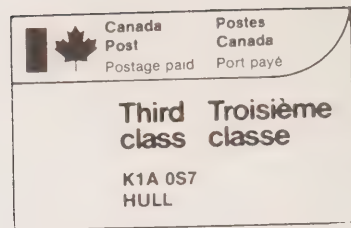
Mme Appolloni: Je vois que le ministre est pressé, monsieur le président, pourriez-vous nous dire, s'il vous plaît, quand nous aurons le plaisir de le revoir pour lui poser des questions sur l'emploi?

Le président: Il reviendra parmi nous le mardi 4 mai dans l'après-midi.

Mme Appolloni: J'espère que je ne serai pas obligée d'assister à une conférence avec le ministère de la Défense, car j'aurais beaucoup d'autres questions à lui poser . . .

Le président: La prochaine séance aura lieu le mardi 27 avril à 11 heures, avec le ministre du Travail. Mais avant de nous séparer, je voudrais remercier le ministre et ses collaborateurs.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From Employment and Immigration Canada:

Mr. D.R. Campbell, Executive Director, Labour Market
Development.

De Emploi et Immigration Canada:

M. D.R. Campbell, directeur exécutif, Groupe du dévelop-
pement du marché du travail.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 25

Tuesday, April 27, 1982

Chairman: Mr. Arthur Portelance

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 25

Le mardi 27 avril 1982

Président: M. Arthur Portelance

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent du*

Labour, Manpower and Immigration

Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Votes 1, 5, 10 and 15 under
LABOUR

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: crédits 1, 5, 10 et 15 sous
la rubrique TRAVAIL

APPEARING:

The Honourable Charles L. Caccia,
Minister of Labour

COMPARAÎT:

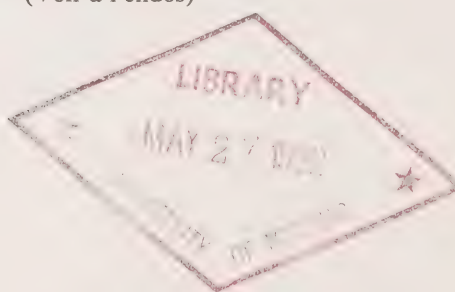
L'honorable Charles L. Caccia,
Ministre du Travail

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
MANPOWER AND IMMIGRATION

Chairman: Mr. Arthur Portelance

Vice-Chairman: Mr. Jean-Claude Malépart

Appolloni (Mrs.)	Friesen
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Heap
Berger	Henderson
Crombie	Keeper
Dawson	Lambert

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA
MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

Président: M. Arthur Portelance

Vice-président: M. Jean-Claude Malépart

Messrs. — Messieurs

Lang	McDermid
MacDonald (M ^{lle})	Oberle
Marceau	Roy (<i>Laval</i>)
McCuish	Yanakis—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, April 26, 1982:

Mr. Keeper replaced Mr. Orlikow.

On Tuesday, April 27, 1982:

Mr. Yanakis replaced Mr. Bujold;
Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. MacBain;
Mr. Marceau replaced Mr. Tousignant;
Mr. Lang replaced Mr. Flis.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 26 avril 1982:

M. Keeper remplace M. Orlikow.

Le mardi 27 avril 1982:

M. Yanakis remplace M. Bujold;
M. Roy (*Laval*) remplace M. MacBain;
M. Marceau remplace M. Tousignant;
M. Lang remplace M. Flis.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 27, 1982

(31)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 11:20 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Portelance, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Appolloni, Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Berger, Crombie, Lang, Malépart, Marceau, McCuish, Portelance, Roy (*Laval*) and Yanakis.

Other Members present: Messrs. Anderson and Parker

Appearing: The Honourable Charles L. Caccia, Minister of Labour.

Witnesses: From Labour Canada: Mr. T.M. Eberlee, Deputy Minister; Mr. W.P. Kelly, Senior Assistant Deputy Minister, Federal Mediation and Conciliation Service; Mr. C.D. Harper, Director-General, Regional Operations.

On motion of Mr. Berger, Mr. Malépart was elected Vice-Chairman of the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983 (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, March 30, 1982*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5, 10 and 15 under LABOUR.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 12:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 AVRIL 1982

(31)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 11h20, sous la présidence de M. Portelance (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Appolloni, M^{me} Beauchamp-Niquet, MM. Berger, Crombie, Lang, Malépart, Marceau, McCuish, Portelance, Roy (*Laval*) et Yanakis.

Autres députés présents: MM. Anderson et Parker.

Comparait: L'honorable Charles L. Caccia, ministre du Travail.

Témoins: De Travail Canada: M. T.M. Eberlee, sous-ministre, M. W.P. Kelly, sous-ministre adjoint supérieur, Service fédéral de médiation et de conciliation; M. C.D. Harper, directeur général, Opérations régionales.

Sur motion de M. Berger, M. Malépart est élu vice-président du Comité.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983 (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 30 mars 1982*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5, 10 et 15, sous la rubrique Travail.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 12h40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier de la Chambre

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Tuesday, April 27, 1982

• 1115

The Chairman: I think we can start our meeting. First, I have an invitation from the Canadian Centre for Occupational Health and Safety. I think we brought this matter up once at a previous meeting and I can advise that Mr. Howard Currie, the Chairman of the Centre, sent an invitation to members who would like to attend the opening of the new headquarters in Hamilton on June 15 next. I will send you a copies of this invitation and if some of us would like to attend that meeting, it could be arranged and I suppose we will be quite welcome. This is to take place between 6 p.m. and 8.30 p.m. on June 15 in Hamilton. Arrangements may be made at a later date. Our clerk will have copies of this letter.

Next, I would like to inform the committee that Mr. Flis, who was acting as our Vice-Chairman, is now Parliamentary Secretary to the Minister of Transport. Consequently, it is pretty hard for him to continue to keep his Vice-Chairman position. I am sure we thank him for his services, he always attended our meetings in the past, and I am sure we all feel sorry to have to replace him.

• 1120

So this morning the first thing to do is to elect another Vice-Chairman. I am open for nominations. Mr. Berger.

M. Berger: Merci, monsieur le président.

J'aimerais proposer que M. Jean-Claude Malépart soit vice-président du Comité.

Le président: M^{me} Beauchamp-Niquet appuie cette proposition.

Donc, il est proposé par M. Berger et appuyé par M^{me} Beauchamp-Niquet que M. Malépart soit vice-président du Comité.

Est-ce qu'il y a d'autres mises en candidature? Donc, on déclare M. Malépart vice-président. Je vous félicite. Merci.

The Chairman: Gentlemen, we will resume consideration of the main estimates under Labour for the fiscal year ending March 31, 1983.

I will call Votes 1, 5, 10 and 15 under Labour.

LABOUR

A—Department

Vote 1—Labour—Operating expenditures and the expenses of delegates\$36,194,000

Vote 5—Labour—The grants listed in the Estimates and contributions\$5,991,000

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le mardi 27 avril 1982

Le président: Je crois que nous pouvons commencer. J'ai reçu une invitation de la part du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. Je crois que nous en avons déjà parlé à une réunion précédente et je vous signale que M. Howard Currie, le président du conseil, invite les membres à participer à l'ouverture des nouveaux bureaux du centre à Hamilton, le 15 juin prochain. Je vous remettrai des copies de cette invitation, et si certains d'entre nous veulent s'y rendre, nous pourrions nous organiser, car nous y serions les bienvenus. Une réception sera tenue entre 18 heures et 20h30, le 15 juin, à Hamilton. Nous pourrions prendre les dispositions nécessaires à une date ultérieure. Notre greffier aura des exemplaires de la lettre.

Par ailleurs, j'aimerais signaler au Comité que M. Flis, qui était notre coprésident, est devenu le secrétaire parlementaire du ministre des Transports. Par conséquent, vous comprenez qu'il lui serait difficile de siéger comme coprésident. Nous le remercions de ses bons offices; il a toujours participé à nos réunions par le passé et nous regrettons tous de devoir le remplacer, j'en suis sûr.

Il faut donc procéder à l'élection d'un autre vice-président ce matin. Je suis prêt à accepter des nominations. Monsieur Berger.

Mr. Berger: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to propose that we elect Mr. Jean-Claude Malépart as Vice-Chairman of the Committee.

The Chairman: Mrs. Beauchamp-Niquet is a seconder.

Therefore, it is proposed by Mr. Berger and seconded by Mrs. Beauchamp-Niquet that Mr. Malépart be named Vice-Chairman of the Committee.

Are there any other candidates? Mr. Malepart is therefore Vice-Chairman. Congratulations. Thank you.

Le président: Messieurs, nous reprenons l'étude du budget du ministère du Travail pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.

Il s'agit des crédits 1, 5, 10 et 15 du ministère du Travail.

TRAVAIL

A—Ministère

Crédit 1^{er}—Travail—Dépenses de fonctionnement et frais de représentation du Canada\$36,194,000

Crédit 5—Travail—Subventions inscrites au Budget et contributions\$5,991,000

[Texte]

B—Canada Labour Relations Board

Vote 10—Canada Labour Relations Board—Program expenditure	\$4,388,000
C—Canadian Centre for Occupational Health and Safety	
Vote 15—Payment to the Canadian Centre for Occupational Health and Safety	\$4,537,000

The Chairman: We have with us this morning the Honourable Charles Caccia, Minister of Labour, with his officials who were all introduced to us at the first meeting. We are ready for questions and we will start with Mr. David Crombie.

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman, Mr. Minister. Perhaps my first question may be to the deputy minister, Mr. Minister, but I would appreciate whatever comments you have. My questions concern technological change and the right to strike. Mr. Minister, you may remember that I raised the question the last time the committee met. I was asking questions in particular with respect to the definition in the code, under Part V. Mr. Eberlee, at that time, indicated as to whether or not there was any difficulty with the definition of the code. He said, and I quote: "But certainly the evidence indicates that it is working."

I wanted to ask some factual questions: First, how many applications, to your knowledge, have been received by the Labour Relations Board, from unions, for the right to negotiate and to strike over technological change since the legislation was introduced in 1973? What was the outcome of those applications, and how many unions have been given the right to strike or negotiate as a consequence of that technological change, according to the code?

The Chairman: Mr. Eberlee?

Mr. T.M. Eberlee (Deputy Minister of Labour Canada): From memory, I have great difficulty in giving you numbers. I would guess—and it would be a guess and I would want to go back to the Canada Labour Relations Board and get confirmation—somewhere in the neighbourhood of 10 or 12 applications since 1973.

I cannot remember a specific case where the board did grant leave. In fact, the most recent case was in the OC Transpo here in Ottawa where a group made an application because there was going to be some change in the technology that bus inspectors use on the job. The board did not grant them the right to strike but the board did propose that the parties return to the bargaining table, and I believe they worked something out at the bargaining table.

Our view is that the existence in the act of this provision has stimulated the parties, over the past 10 years, to put into their collective agreements provisions that will meet the kinds of objectives of the legislation. Probably that was the original intention. The view was that, faced with what is in essence some modification of the management rights concept, management has been prepared to sit down and negotiate appropriate processes with the union. So to that extent, and from reviewing collective agreements and the contents of collective agreements, I feel that the thing has served its purpose and is indeed working to ease the problem of technological changes.

[Traduction]

B—Conseil canadien des relations du travail

Crédit 10—Conseil canadien des relations du travail—Dépenses du programme.....	\$4,388,000
C—Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail	
Crédit 15—Paiement au Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.....	\$4,537,000

Le président: Nous accueillons ce matin l'honorable Charles Caccia, ministre du Travail, et ses fonctionnaires qui nous ont tous été présentés lors de la première réunion. Nous pouvons passer aux questions, et je cède la parole à M. David Crombie.

M. Crombie: Merci, monsieur le président, monsieur le ministre. Ma première question s'adresse au sous-ministre, mais j'aimerais également connaître votre opinion, monsieur le ministre. Mes questions porteront sur les changements technologiques et le droit de grève. Monsieur le ministre, vous vous souviendrez peut-être que j'ai soulevé la question à la dernière réunion du Comité. Mes questions visaient surtout la définition du code, à la partie V. Mais à ce moment-là, M. Eberlee, interrogé sur les difficultés possibles de la définition du code, a répondu que, de toute évidence, on réussit à l'interpréter.

Je veux m'en tenir aux faits: d'abord, à votre connaissance, combien de demandes les syndicats ont-ils envoyées au Conseil canadien des relations du travail au sujet du droit de négocier et de faire la grève à la suite de changements technologiques depuis l'adoption de cette loi en 1973? Qu'est-il advenu de ces demandes et à combien de syndicats a-t-on accordé le droit de faire la grève ou de négocier à la suite de changements technologiques, comme l'entend le code?

Le président: Monsieur Eberlee?

M. T.M. Eberlee (sous-ministre, Travail Canada): De mémoire, je ne peux pas vous citer les chiffres exacts. Il faudrait que je communique avec le Conseil canadien des relations du travail pour le confirmer, mais j'estime qu'il doit s'agir de 10 ou 12 demandes depuis 1973.

Je ne peux pas me souvenir d'un cas précis où le conseil a accordé ce droit. En fait, la dernière demande a été faite par OC Transpo d'Ottawa; un groupe de travailleurs demandaient ce droit en raison des changements technologiques dont devaient tenir compte les inspecteurs d'autobus dans le cadre de leurs fonctions. Le conseil n'a pas accordé le droit de grève, mais a recommandé aux parties de retourner à la table de négociation, où, je crois, une solution a été trouvée.

A notre avis, cette disposition de la loi a incité les parties à inclure, au cours des 10 dernières années, des dispositions dans leurs conventions collectives pour tenir compte des objectifs de la loi. On l'avait sans doute souhaité au départ. Devant ce qui était, essentiellement, une modification aux principes des droits de la direction, la direction s'est montrée disposée à négocier des mécanismes appropriés avec le syndicat. En lisant les articles des conventions collectives, on peut conclure que la loi a eu les effets voulus et qu'elle facilite l'adaptation aux changements technologiques.

[Text]

Mr. Crombie: Mr. Chairman, has the Minister or the deputy minister had any discussions with the chairman of the board or the deputy-chairman of the board with respect to whether or not the words used in the code are appropriate or useful?

Mr. Eberlee: We have taken note of a decision that was rendered by a panel of the board in connection with that OC Transpo case.

• 1125

We also took note of the assertion in that decision that the words "significant numbers" have not been defined. We have asked the board why they do not exercise the power that rests with them under Part V to pass a regulation defining that term. It almost seems as if the writer of that decision had not been aware of the power that the board itself actually has.

Mr. Crombie: Would it surprise the deputy minister or the minister, Mr. Chairman, to find out that neither the chairman nor the deputy chairman concurs in his view that it is appropriate language that can be used?

Mr. Eberlee: Well, a perusal of that last decision would lead one to the conclusion that there might be a difference of opinion, yes, sir.

Mr. Crombie: Thank you. Mr. Chairman, most people who have dealt with this legislation, or this part of the code, have referred to the wording as so complex, so technical and so confusing, that it is 'virtually useless' as a protection against the adverse effects of technological change.

The board vice-chairman, James Dorsey, in the decision of Amalgamated Transit Union and the OCTC, made it clear that the task facing the board in attempting to deal with the union application for the right to bargain and strike with respect to technological change is almost an impossible one. Mr. Dorsey raised many questions in attempting to interpret the various sections of the legislation and indicated that the complexity was overwhelming and, indeed, singled out the question of what we meant as an example—not the only problem, but as an example of the confusion with respect to "significant numbers." His views, of course, were echoed by Marc Lapointe who is the chairman of the board, who said, and I quote; and it was very interesting:

Practically no applications came in. The problem has been to breath life into a body, but there was no body. The escape clause in the amendments have made it so.

Now, I normally appreciate the smooth articulation of the deputy minister in these matters, as you are aware, Mr. Minister and Mr. Chairman, but I think when we get to a point where the deputy minister is able to say, gee, there seems to be just some question as to whether or not they have got the authority . . . We do have a chairman and a deputy chairman, and I might add, also, the chairman of the federal task force on industrial relations, all agreeing on one thing; that the wording in Part V with respect to technological change is so

[Translation]

M. Crombie: Monsieur le président, le ministre ou le sous-ministre ont-ils eu des discussions avec le président ou le vice-président du conseil sur l'utilité et la pertinence du libellé du code?

M. Eberlee: Nous avons retenu une décision qui avait été rendue par un jury du conseil dans le cas d'OC Transpo.

Nous avons également tenu compte d'un élément de cette décision, selon lequel on ne donnait pas une définition de ce qui constitue un nombre important. Nous avons demandé au conseil pourquoi il ne se réclamait pas du droit que lui donne le Code canadien du travail d'en donner une définition. On croirait que le rédacteur de la décision n'était pas au courant des pouvoirs accordés au conseil proprement dit.

M. Crombie: Cela vous étonnerait-il, monsieur le ministre, ou monsieur le sous-ministre, d'apprendre que ni le président ni le vice-président ne sont d'accord avec cette opinion selon laquelle ce genre d'expression peut être utilisée?

M. Eberlee: Eh bien, à la lecture de cette dernière décision, on pourrait conclure qu'on ne partage pas le même avis, en effet.

M. Crombie: Merci. Monsieur le président, la majorité des personnes qui ont consulté cette loi ou cette partie du code ont prétendu que le libellé était compliqué, technique, déroutant, à tel point qu'il était pratiquement inutile, qu'il ne pouvait pas protéger contre les effets négatifs d'un changement technologique.

Le vice-président du conseil, M. James Dorsey, en rendant sa décision dans l'affaire de l'*Amalgamated Transit Union* et l'OCTC, a clairement indiqué qu'il avait été pratiquement impossible de décider s'il fallait accorder ou non le droit de faire la grève et de négocier en raison de changements technologiques dans le cas de la demande soumise par le syndicat. M. Dorsey a soulevé plusieurs questions en tentant d'interpréter les divers articles de la loi; il a dit que la loi était d'une complexité atterrante et il a relevé, en guise d'exemple, la difficulté d'interpréter l'expression «nombre important». Bien entendu, Marc Lapointe, le président du conseil, était d'accord avec lui, et je tiens à signaler, qu'il a dit:

Nous n'avons reçu que très peu de demandes. Il s'agissait d'insuffler la vie dans un corps, mais il n'y avait pas de corps. Les clauses de sauvegarde des modifications nous l'avait ravi, en quelque sorte.

Or, en temps normaux, je suis sensible à la facilité avec laquelle le sous-ministre s'exprime sur ces questions, comme vous en conviendrez, monsieur le ministre et monsieur le président, mais nous en sommes rendus à un point où le sous-ministre peut constater que le conseil ne sait pas au juste s'il est autorisé . . . Le président, le vice-président et le président du groupe de travail sur les relations industrielles sont tous d'accord: le libellé des dispositions de la partie V portant sur les changements technologiques sont embrouillées, com-

[Texte]

confusing, so complex and so technical, that it is rendered virtually useless.

Mr. Deputy Minister, why has the department not seen fit to at least try to make it less confusing so that people can use it? Indeed, the legislation, which was passed in 1973 with such gusto, has come stillborn from the printing press, to steal an old phrase. So it seems to me that after eight years, when almost no applications came in because they could not understand how to use it—the first one is actually 1981, for the record—that is when that decision came and they said, we cannot use it. Why would the department not change it? The people who are administering it on behalf of the department, both the chairman and the vice chairman, and the Chairman of the Industrial Relations Commission, think it is no good, it is useless. How is it possible for us to accept an answer, in all kindness and thoughtfulness, that says, well, I do not know, I guess there is just some dispute over whether or not . . . These people are in the field and they are saying, no.

I wonder if you would not want to reconsider your position and see if you can bring some coherence to the words that are used in Part V because, without it, the technological change which is going to overcome us in the next 20 years . . . The only protection around is in Part V and it is useless. I thought you might want to have that brought to your attention this morning to see if you might offer some changes, so that the board can do its job and the unions and their members can be protected—properly so, from technological change.

Hon. Charles L. Caccia (Minister of Labour): Mr. Chairman, there is an answer that can be given to the question just put by Mr. Crombie, and Mr. Eberlee will deal with it.

• 1130

Let me just preface it, however, with these words. Ten years ago when this committee was wrestling with the wording of this legislation—and perhaps only you and I are still around who were around at that time as parliamentarians—I remember vividly the opposition put up by some members of the Conservative Party, and in particular the member for Hamilton West, as to the wording. The wording that finally went through was, as is often the case around here, a compromise kind of a thing because there was a lot of legitimate reservation as to the approach. Also, there was opposition even to the concept finding its way into the code, which it finally did. As to what has happened since then, the deputy of course can answer Mr. Crombie as to what the department has done in the meantime.

Mr. Eberlee: Mr. Crombie, I would not want to have it suggested that as a technocrat it would not be possible for me to sit down in my own little office and find lots of ways of improving the wording of that, but I certainly respect Parliament and this committee and what it did 10 years ago.

On the other hand, I must point out again that the writer of that decision made reference to the significant numbers question and the act, in fact, empowers the board to pass a regulation defining the term “significant numbers”, and the

[Traduction]

plexes et techniques, à tel point qu'elles sont pratiquement inutiles.

Monsieur le sous-ministre, pourquoi le ministère n'a-t-il pas cru bon d'éclaircir la situation, pour permettre aux intéressés de comprendre ces dispositions? Cette loi, adoptée avec tant d'enthousiasme en 1973, est devenue une grande déception dès qu'elle est sortie de chez l'imprimeur. On aurait pu s'y intéresser un peu plus tôt, il me semble, car la première demande a été reçue huit ans après l'adoption de la loi, en 1981, au moment où l'on a décidé qu'il était impossible d'interpréter les dispositions. Pourquoi le ministère n'a-t-il pas voulu y remédier? Les personnes chargées de l'administration au nom du ministère, le président et le vice-président, et le président de la Commission des relations industrielles, estiment que ces dispositions sont inutiles. Comment pouvons-nous accepter gentiment une décision très vague et approximative . . . Il s'agit de personnes qui doivent assurer le respect de la loi et qui disent qu'elle est impossible à interpréter.

N'avez-vous pas l'intention de vous raviser et d'éclaircir le libellé utilisé à la partie V? Sinon, d'ici 20 ans, nous serons inondés de demandes faites au sujet des changements technologiques. La seule protection est assurée à la partie V, et elle est inutile. Je voulais attirer votre attention sur cette question, aujourd'hui, et vous demander d'offrir des solutions, pour permettre au conseil d'exercer ses fonctions et pour protéger les syndicats et leurs membres des effets des changements technologiques.

L'honorable Charles L. Caccia (ministre du Travail): Monsieur le président, on peut répondre à la question de M. Crombie. M. Eberlee le fera.

Permettez-moi d'abord de faire un préambule. Il y a dix ans, ce Comité décidait du libellé de cette loi; vous et moi sommes peut-être les seuls parlementaires qui s'y trouvaient à ce moment-là; je me souviens très bien que le libellé avait soulevé l'opposition de certains membres du parti conservateur, particulièrement celui de Hamilton-Ouest. Comme il arrive souvent, nous avons enfin trouvé une solution de compromis, puisqu'on exprimait, de part et d'autre, des réserves légitimes quant à la politique. Par ailleurs, on s'opposait même à l'idée d'insérer cette disposition dans le Code canadien du travail, mais ce fut sans succès. Quant aux événements survenus depuis, le sous-ministre peut mettre M. Crombie au courant des mesures prises par le ministère.

M. Eberlee: Monsieur Crombie, je ne veux pas prétendre qu'un technocrate ne pourrait pas se renfermer dans son bureau pour trouver plusieurs façons d'améliorer le libellé, mais je respecte le travail accompli par le Parlement et ce Comité il y a dix ans.

Par contre, le rédacteur de la décision a fait allusion au «nombre important»; or, la loi autorise le conseil à adopter un règlement définissant l'expression «nombre important», ce qu'il n'a jamais fait. On ne peut certainement pas tenir le Parlement

[Text]

board has never done that. Surely that cannot be blamed on Parliament. I just throw that out because that seemed to me to be a curious lack of knowledge of the contents of the legislation.

I should say, sir, that earlier this year when we held extensive consultations with the unions, technological change was the subject of discussion. A number of propositions were put forward and were bandied around and were argued about, and really it was very difficult for the departmental committee to come to grips with any situations where parties had suffered by reason of the operation of the legislation. That is not to say that times do not change and that there may be down the road the necessity for a review of that wording. We have in fact made arrangements now to enter into further consultations with union representatives on the subject of the wording of the legislation to deal with real cases, real cases. There have not been that many real cases over the past 10 years. That is why I say that to all intents and purposes the legislation appears to be working.

There have been some peculiar cases. For example, when baggage carts were introduced into Malton Airport by the Ministry of Transport, the redcaps at Malton Airport sought to invoke this provision on the grounds that this was a technological change. But the language of the act did not give them the kind of relief that they wanted and other arrangements had to be made and ultimately were made. So to say that the act failed in that case is perhaps a questionable sort of judgment, and I think if one were to review the record of the other applications that had been brought forward, somewhat similar kinds of circumstances prevail. But we are going to be examining very closely the wording and the language of the act based on real situations and real cases that the unions will bring forward to us.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, I do not wish to be argumentative on the point but I do not wish to be narrowed by the two specific examples that the deputy minister has raised. First of all, the question of the redcaps is not one in which the legislation indeed was used; and secondly, the question of the significant numbers in the Ottawa case, that was an example used by the deputy minister. The comment about the legislation in toto was not made in that case. In 1977 the board chairman had this to say:

Practically no applications came in. The problem has not been to breathe life into a body, because there was no body. The escape clauses in the amendments have made it so.

That was in 1977 and had nothing to do with that case.

• 1135

Mr. Eberlee: Sir, one could conclude from the fact that very few applications have come in, that there have been very few specific cases to be raised.

Mr. Crombie: If that were so, there would be no problem, but to defend a piece of legislation by saying, obviously it is working well because no one is using it, I hope that is not

[Translation]

responsable de cela. Je tiens à le redire, pour signaler ce qui me semble être une mauvaise connaissance de la loi.

Je dois ajouter qu'au début de cette année, nous avons tenu bon nombre de réunions de consultation avec les syndicats, où il était question de changements technologiques. Certaines propositions ont été faites, on les a débattues et il a été très difficile pour le comité du ministère de relever des situations où les parties avaient été lésées par l'application de la loi. Par contre, la situation peut changer et il se peut qu'il soit nécessaire, à un moment donné, de réviser le libellé. En fait, nous avons fait des démarches pour tenir d'autres réunions de consultation avec des représentants syndicaux, pour discuter de la question, pour régler des cas très précis. Au cours des dernières années, nous n'en avons pas constaté un très grand nombre. Voilà pourquoi je dis qu'à toutes fins utiles, la loi semble être efficace.

On a connu certains cas particuliers. Par exemple, lorsque le ministère des Transports avait pourvu l'aéroport Malton de chariots à bagage, les chasseurs de l'aéroport ont tenté d'invoquer cette disposition en prétendant qu'il s'agissait d'un changement technologique. Mais le libellé de la loi ne leur a pas donné raison; au bout du compte, on a dû prendre d'autres mesures. De là à dire que la loi a été inutile, il y a un pas à faire; à mon avis, si l'on étudie les décisions rendues dans d'autres cas, on pourrait conclure que les circonstances ressemblaient à celles de l'exemple que je viens de vous citer. Quoi qu'il en soit, nous étudierons très attentivement le libellé de la loi en nous fondant sur des situations concrètes et des cas précis que nous signaleront les syndicats.

M. Crombie: Monsieur le président, je ne veux pas m'acharner, mais je ne veux pas m'en tenir aux deux exemples que le sous-ministre vient de nous donner. D'abord, dans le cas des chasseurs des aéroports, la loi n'a pas été invoquée; deuxièmement, dans le cas d'Ottawa, la question du nombre important est un exemple du sous-ministre lui-même. On n'a pas parlé de la loi dans son ensemble à ce moment-là. En 1977, le président du Conseil disait:

Nous n'avons reçu que très peu de demandes. Il s'agissait d'insuffler la vie dans un corps, mais il n'y avait pas de corps. Les clauses de sauvegarde des modifications nous l'avait ravi, en quelque sorte.

C'était en 1977, et cela n'avait rien à voir avec le cas en question.

M. Eberlee: Mais, monsieur, puisque très peu de demandes ont été envoyées, on pourrait conclure que la fréquence des cas n'était pas très grande.

M. Crombie: Dans ce cas, je ne trouverais rien à redire; mais il ne faut pas pour autant prétendre qu'une loi est efficace, de

[Texte]

going to be a new standard for whether or not legislation is useful.

Mr. Eberlee: I repeat, sir, we do know from our analysis of collective agreements, from our close contact with the various unions, the rail unions, et cetera, that since 1973, and under the modivation of that piece of legislation, provisions have been negotiated into collective agreements to tailor-make processes for those particular kinds of legislation.

Mr. Crombie: Of course they are. But of course they are.

Mr. Eberlee: And the state has not had to specifically—

Mr. Crombie: In the absence of useless legislation, that is what they had to do. Absolutely. That is the problem. In fact on the problems of technological change therefore, if I understand the deputy minister correctly, protection is going to come to those who have the union strength in order to do it in collective bargaining. What was heralded in 1973 was an opportunity to have legislation which could apply to people generally. And I am saying to you if the legislation is no good, change it. I do not think you can get around it, Mr. Minister. I do not think you can get around it by saying, look, people are not using it. Unions are saying that it is bad language and that it needs to be changed. I think it might be at least worth while for the minister to give an undertaking to the committee that he will meet with unions; he will meet with the chairman and the deputy chairman of the Labour Relations Board, and ask changes they would like to have made. That is at least, I think, the minimum that the minister could do.

Mr. Eberlee: I guess we have perhaps two philosophies at work here. Unions tend to agree with the philosophy that says it is always a good idea to stimulate action by the parties, rather than to have the state intervene with its heavy hand and prescribe the solution for the party. Historically, that is exactly what has happened here. The passage of that piece of legislation brought about, almost immediately, the negotiation by the parties under the regime of free collective bargaining of their own schemes in the fear that this would be invoked against them.

As I said, there are two philosophies: one that it is better for this kind of process to operate than that somehow, the legislation should specify for every conceivable situation that nobody has dreamed of, how things should be handled.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, I have just one final question. I wonder if the minister could give an undertaking that he would meet with the officials of the Labour Relations Board and union representatives to see if the language could be changed.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, the whole Labour Code is being studied and is under review. This is one of the many components of it which is under constant review, so what Mr. Crombie is suggesting has already been the subject of discussions.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Crombie. Gentlemen, before going to Mr. Parker, I think the minister would like to

[Traduction]

toute évidence, puisque personne ne l'invoque; j'espère que ce ne sera pas un critère qui aura cours dorénavant.

M. Eberlee: Je répète, monsieur, que notre étude des conventions collectives, notre collaboration étroite avec divers syndicats, le syndicat des cheminots, par exemple, nous ont appris que depuis les modifications apportées à la loi en 1973, les conventions collectives comportent des mesures appropriées pour tenir compte de ce genre de loi.

M. Crombie: Bien sûr.

M. Eberlee: Et l'État n'a pas eu à . . .

M. Crombie: A défaut d'une loi utile, on a dû le faire. Absolument. Voilà le problème. Dans le domaine des changements technologiques, si je comprends bien le sous-ministre, la protection ne sera assurée qu'aux syndicats suffisamment puissants pour l'exiger au moment des négociations collectives. En 1973, on a adopté une loi qui s'appliquerait de façon générale. Pour ma part, je vous demande de modifier la loi si elle ne sert à rien. Je ne crois pas qu'il y ait d'autre solution, monsieur le ministre. Je ne crois pas qu'il soit possible de contourner le problème en prétendant que les gens ne le demandent pas. Les syndicats affirment que le libellé ne convient pas, qu'il faut le changer. Le ministre pourrait tout au moins s'engager devant le Comité à rencontrer les représentants des syndicats, à rencontrer le président et le vice-président du Conseil canadien des relations du travail, pour leur demander de proposer des modifications. Ce serait la moindre des choses.

M. Eberlee: Je crois que nous nous confrontons à deux écoles de pensée. Les syndicats ont tendance à favoriser la prise de mesures par les parties en cause plutôt que l'intervention directe de l'État qui impose une solution. Par le passé, voilà comment les choses se passaient au pays. L'adoption de cette loi a fait en sorte que les parties en cause ont négocié leurs propres programmes, en craignant que cette loi ne soit utilisée contre eux.

Comme je l'ai dit, il y a deux façons de voir les choses: d'une part, qu'il faut faire appel à ce genre de processus, d'autre part, que la loi devrait prévoir chaque situation imaginable et les solutions possibles.

M. Crombie: Monsieur le président, une dernière question. Le ministre pourrait-il s'engager à rencontrer des représentants du Conseil canadien des relations du travail et des syndicats pour étudier la façon dont on pourrait modifier le libellé?

M. Caccia: Monsieur le président, on fait actuellement une étude du Code canadien du travail. La partie en question est une de celles qui font l'objet d'une étude constante; par conséquent, nous avons déjà discuté de ces questions avec ces gens.

M. Crombie: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Crombie. Messieurs, avant de céder la parole à M. Parker, je crois que le ministre veut

[Text]

introduce the officials who are with him this morning. There are different people here.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, last time we did not have the pleasure of having amongst us the Chairman of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety with headquarters in Hamilton, Mr. Howard Currie whom I would like to introduce to you. Seated next to Mr. Currie is the President of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, Dr. Gordon Atherley. You were kind enough, Mr. Chairman, last December I believe to schedule a program for a visit to Hamilton which had to be postponed because of Bill C-78. The idea that you just announced earlier of visiting Hamilton in June is a very good one. Let us hope that there will be no legislation to interfere with that proposal.

In addition to that, because I do not remember who was here and who was not the last time, may I also introduce or reintroduce Dr. M. Mueller from the research section; Mr. B. Smythe, from Finance. We also have Mr. Roach, the solicitor; Mr. Blake who is an analyst; Ms Borkovic who is with the Women's Bureau; Mrs. McGlynn who is an administrative assistant; Mr. Russ who is in Communications; Mr. Jean Roach who works and sweats in my workshop; Mr. Kelly, the ADM; Mr. Harper, the Director-General of Regional operations; and Mr. McKnight who is the Manager of the Ottawa District Office of the LAOs.

• 1140

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

M. Berger: J'invoque le Règlement, s'il vous plaît, monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Berger.

M. Berger: Monsieur le président, la lettre qui vient d'être déposée par le greffier concernant le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail est en anglais. Est-ce que vous avez des copies en français?

Le président: Non. On a reçu cette copie-là... Enfin, c'est un peu personnel; c'est une invitation que M. Currie m'envoie à moi. J'en fais prendre connaissance aux membres du Comité...

M. Berger: Mais, monsieur le président,...

Le président: Et ce n'est pas pour déposer comme document, c'est tout simplement pour...

M. Berger: Eh bien, je m'oppose formellement au dépôt de cette lettre que vous devez retirer instantanément. Hier soir, j'étais au Comité permanent des prévisions budgétaires en général et le président de ce Comité-là a refusé de déposer des lettres ou des documents parce qu'ils étaient uniquement en anglais.

Il me semble que c'est contre la politique du gouvernement du Canada, comme vous le savez très bien. Cela vient d'être adopté dans notre Charte des droits et libertés, à savoir que le

[Translation]

présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent aujourd'hui. Ce ne sont pas les mêmes qu'à la réunion précédente.

M. Caccia: Monsieur le président, à la dernière réunion, nous n'avions pas le plaisir d'accueillir le président du conseil d'administration du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, dont le siège social est à Hamilton; je vous présente donc M. Howard Currie. À côté de lui, vous avez le président du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, M. Gordon Atherley. Monsieur le président, au mois de décembre dernier, vous avez eu la gentillesse d'organiser une visite à Hamilton qui a dû être annulée en raison de l'étude du Bill C-78. L'invitation de visiter Hamilton au mois de juin, que vous avez lancée un peu plus tôt, est une bonne idée. J'espère qu'aucun projet de loi ne nous empêchera de s'y rendre.

Je ne me souviens plus qui était là, qui n'y était pas; alors, je vous présente, ou je vous présente de nouveau, le cas échéant, M. M. Mueller, de la Division des recherches; M. B. Smythe, des Finances. Nous sommes également accompagnés de M. Roach, avocat, de M. Blake, analyste. M^{me} Borkovic travaille au Bureau de la main-d'oeuvre féminine; M^{me} McGlynn est adjointe administrative; M. Russ fait partie de la Direction des services de communication; M. Jean Roach, que je mets très souvent à contribution; M. Kelly, sous-ministre adjoint; M. Harper, directeur général des opérations régionales; M. McKnight, gestionnaire, Agence des affaires du travail.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

M. Berger: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Berger.

Mr. Berger: Mr. Chairman, the letter from the Canadian Centre for Occupational Health and Safety which has just been recorded by the Clerk is in English. Do you have any French copies?

The Chairman: No. That is the copy we received. In fact, it is more of a personal nature; it is an invitation Mr. Currie is extending to me. I am just apprising the Committee members...

Mr. Berger: But, Mr. Chairman...

The Chairman: It is not intended to be recorded as a document but only...

Mr. Berger: Well, I am officially opposed to the recording of this letter which you should withdraw immediately. Last night, I was attending a meeting of the Committee on Miscellaneous Estimates and the chairman of that committee refused to record any letters or documents because they were in English only.

It seems to me that this is counter to the Government of Canada's policy which you know full well. The Charter of Rights and Freedoms provides that the Canadian Parliament will operate in both official languages.

[Texte]

Parlement canadien devra fonctionner dans les deux langues officielles.

Ce n'est pas la première fois que des documents sont déposés à ce Comité, à la dernière minute, dans une seule langue officielle. Quand on a étudié le Bill C-78, si je me rappelle bien, des mémoires nous ont été soumis à la dernière minute et ils n'étaient pas dans les deux langues officielles. Alors, il me semble que l'on ne peut pas faire exception à la règle et que vous devriez retirer ces lettres immédiatement. Vous pourriez les faire parvenir aux membres du Comité plus tard quand elles auront été traduites de façon adéquate.

Le président: Eh bien, monsieur Berger, cette lettre n'a pas été déposée pour être incluse dans le procès-verbal du Comité de ce matin. C'est simplement comme information générale. Maintenant, si on veut, on peut toujours la faire traduire pour l'envoyer à ceux qui sont de langue française si on ne l'accepte pas de la manière qu'elle est. Mais, cela ne fait pas partie des documents officiels du Comité d'aujourd'hui.

M. Berger: Je regrette, mais comme je vous l'ai dit, monsieur le président, hier soir, le président d'un autre comité de la Chambre a refusé de les déposer. Et je n'accepte pas qu'une lettre soit, même si c'est seulement dans le but d'informer les membres du Comité... Parce que quand vous dites que c'est pour les fins d'information, alors ce serait seulement pour l'information de ceux qui lisent l'anglais.

Si cette lettre avait été uniquement en français est-ce que vous l'auriez déposée et est-ce que les députés de l'autre côté qui ne parlent pas le français auraient accepté qu'une lettre uniquement en français soit déposée? Je trouve cela complètement inacceptable.

Le président: Monsieur Berger, encore une fois, on peut reprendre la lettre. Ceux qui n'en veulent pas peuvent nous la retourner tout simplement. Et dans les jours qui viennent, on essaiera de faire traduire cette lettre et de vous en faire parvenir une copie de même qu'à d'autres qui sont aussi de langue française.

M. Berger: Je pourrais dire aussi que le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail est probablement subventionné par le gouvernement et je me demande pourquoi ils ne sont pas capables de vous écrire en français étant donné que vous êtes francophone. Je trouve que c'est un manque de respect à votre égard.

Le président: Eh bien, monsieur Berger, vous avez souligné votre point. Si vous voulez retourner la lettre...

M. Berger: Vous pouvez la prendre..., la lettre...

Le président: Monsieur Parker.

Mr. Parker: Thank you, Mr. Chairman. I would like to continue on from where I left off at the last committee meeting with regard to health and safety.

[Traduction]

This is not the first time that documents are submitted to the Committee at the last minute in only one version. When we studied Bill C-78, if I recall, briefs were submitted at the last minute and they were not in both official languages. It seems to me that we can not make an exception to the rule and you should withdraw those letters immediately. You could transmit them to Committee members at a later date when they have been duly translated.

The Chairman: Well, Mr. Berger, this letter was not intended to be recorded in the official proceedings of the Committee this morning. It was submitted for information purposes only. If such is your wish, we could have it translated and sent to people of French expression if we can not accept it as is. But it is not part of the official documents submitted to the Committee today.

Mr. Berger: I am sorry, but as I stated, Mr. Chairman, last night the chairman of another committee of the House refused to accept this type of document. I do not care whether it is intended only for information purposes... In such a case, it would only be intended to inform those who read English.

Had the letter been in French only, would you have recorded it or would the members opposite who do not speak French have accepted it? I find it completely unacceptable.

The Chairman: Mr. Berger, As I say, we can withdraw the letter. Those who do not wish a copy can return it to us. In the following days, we will try to have this letter translated and a copy will be sent to you and to others who are also of French expression.

Mr. Berger: I would also like to point out that the Canadian Centre for Occupational Health and Safety is probably subsidized by the federal government and I am wondering why they can not write to you in French as you are a francophone. I think this shows a lack of regard for your position.

The Chairman: Well, Mr. Berger, you have stated your point. If you wish to return the letter...

Mr. Berger: You can have it...

The Chairman: Mr. Parker.

M. Parker: Merci, monsieur le président. J'aimerais reprendre la discussion sur l'hygiène et la sécurité au travail là où je l'avais laissée à la dernière réunion.

• 1145

I think we should be ashamed of what took place with the *Ocean Ranger*. I think on the day of that tragedy the question

Nous devrions avoir honte de ce qui est arrivé à l'*Ocean Ranger*. Le jour même de la tragédie, la question était posée à

[Text]

was brought up in the House. First of all, the Minister of Energy accepted the responsibility, and then he turned to the Minister of Transport. I would like to ask the minister when in goodness' name are we going to have a standard Canada Labour Code that covers safety in the workplace, no matter where across Canada, in conjunction with the provinces and not the various jurisdictions, such as the uranium mining portions, the *Ocean Rangers*, or crafts of 16 tonnes or less that do not have to be inspected for safety under the Canada Labour Code or under the Ministry of Transport? And when are we going to see some legislation come forward that is going to protect the lives and the health and safety of workers?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, the implication of Mr. Parker's question is that there is no legislation available to achieve that. The legislation is there, but implementation is in the hands of several departments at the present time. Mr. Parker is evidently in favour of consolidation; so are we. But that does not mean that the present system of occupational health and safety is not operating. The accident on the *Ocean Ranger*, as Mr. Parker well knows, is one that is the subject of an investigation right now. Last week he himself, or members of his party, asked questions of Mr. Lalonde in this respect and Mr. Lalonde answered very extensively.

As to when the consolidation will take place, in matters related to that, Mr. Chairman, I am not in a position to give an answer today.

Mr. Parker: I can only say, Mr. Minister, that we have a tragedy; it goes to an inquiry; it takes a year or a year and a half; and another tragedy takes place. For goodness sakes, let us get some legislation forward. I know there has been some draft legislation. I have seen confidential documents that have been circulating with regard to some decisions that the Ministry of Labour is looking at. When can this committee start to see some legislation as to the changes that you are suggesting being made in Part IV of the Canada Labour Code?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, as soon as the legislative timetable permits the introduction of the new Canada Labour Code, I will certainly take up the urgency that is being raised through his question by Mr. Parker. I will raise it with him, and with the representative of the Progressive Conservative Party, to see whether there will be a disposition on their part—they have a one-day debate on second reading in the House—so as to have that proposed legislation in committee for a very thorough analysis.

Mr. Parker: Mr. Chairman, to the Minister, I do not think we can commit ourselves to a one-day debate on a piece of legislation that we have not even seen, with the kind of revisions that must take place in this. But I would like to follow—

Mr. Caccia: Mr. Chairman, you know that Mr. Parker cannot have it both ways. He said a few minutes ago he wants to have this legislation here; now he does not want to have it here until we have had a lengthy debate in the House of

[Translation]

la Chambre. D'abord, le ministre de l'Énergie a accepté la responsabilité, puis, il s'est retourné du côté du ministre des Transports. Quand aurons-nous enfin un Code canadien du travail uniforme qui régit la sécurité au travail, où que ce soit au Canada, et ce, en collaboration avec les provinces, au lieu de cet enchevêtrement de compétences, comme c'est le cas pour l'extraction de l'uranium, les situations semblables à celles de l'*Ocean Ranger*, les bâtiments de seize tonnes ou moins, qui n'ont pas à être inspectés pour fins de sécurité en vertu du Code canadien du travail, ou en vertu des règlements du ministère des Transports? Quand aurons-nous enfin une loi qui protège vraiment la vie, la santé, la sécurité des travailleurs?

M. Caccia: La réponse à la question de M. Parker est qu'il n'y a pas de loi qui puisse arriver à cette fin. Les mesures nécessaires sont déjà en place, mais l'application de ces mesures est au main de plusieurs ministères. De toute évidence, M. Parker favorise un regroupement. C'est ce que nous préconisons aussi. Ce qui ne veut pas dire cependant que les dispositifs actuels de santé et de sécurité au travail ne sont pas adéquats. Comme M. Parker le sait très bien, l'accident de l'*Ocean Ranger* fait actuellement l'objet d'une enquête. La semaine dernière, lui et les membres de son parti ont posé un certain nombre de questions à M. Lalonde à ce sujet, et M. Lalonde a donné toutes les réponses nécessaires.

À savoir quand il y aura regroupement de toutes ces questions sous un seul ministère, je ne suis pas en mesure de l'indiquer aujourd'hui.

M. Parker: Il s'est produit une tragédie. Une enquête est en cours. Il faudra attendre un an, un an et demi avant de connaître les résultats. Entre temps, une autre tragédie pourrait se produire. Pour l'amour du ciel, proposons une loi quelconque. Je sais qu'il y a déjà eu des projets de loi en ce sens. J'ai fait des documents confidentiels, qui ont circulé, relativement à certaines décisions que le ministère du Travail examinerait actuellement. Quand le Comité peut-il s'attendre à un projet quelconque qui reprenne les modifications que vous proposez à la partie IV du Code canadien du travail?

M. Caccia: Dès que le calendrier législatif permettra l'introduction d'un nouveau code du travail, je donnerai à la question le caractère urgent que semble lui donner M. Parker. Je lui en parlerai, et j'en parlerai au représentant du parti conservateur, afin de voir s'ils sont disposés, pour leur part, à avoir un débat d'un jour en deuxième lecture à la Chambre, de façon à ce que la loi proposée parvienne au Comité pour une analyse en profondeur.

M. Parker: Monsieur le président, monsieur le ministre, nous ne pouvons certainement pas nous engager à avoir un débat d'un jour sur une loi que nous n'avons pas encore vue, compte tenu des révisions nécessaires. Je voudrais poursuivre...

M. Caccia: Monsieur le président, il faut que M. Parker fasse un choix. Il a dit, il y a quelques minutes, qu'il voulait que la loi proposée parvienne au Comité. Maintenant, il propose que nous ayons auparavant un long débat en deuxième

[Texte]

Commons on second reading. I am just saying that if Mr. Parker wants to have the legislation in committee soon, speedily, then perhaps one way of achieving that will be to agree on a very short debate on second reading. Mr. Parker knows that on second reading a general position of each party is taken, but really that no thorough analysis and amending work can take place.

Mr. Parker: Okay. I will follow that up on another avenue, Mr. Chairman, if I may.

In 1976, in the publication *Where Canada Stands on the Implementation of the ILO Convention on Occupational Health and Safety*, it says that all jurisdictions would need to draw up lists of carcinogenic substances and agents to which exposure is prohibited. As we well know, the consumer out there buying products are protected on all of the contents of the chemicals that are in there; yet in the workplace there is no requirement for any protection. What steps does the government intend to take to ensure that the workers know the identity of all chemicals they are working with, and all necessary precautions and first aid remedies?

I think we are going back to 1976 with the ILO. Recommendations have been made, and Canada has done virtually nothing in the workplace with regard to chemicals in the workplace and their identification for the safety of these workers.

• 1150

Mr. Eberlee: The existing regulations that operate under Part IV would require the identification of various hazards in the workplace, but I think I did mention to this committee before that we are working very actively with the provinces on a program which will utilize the Hazardous Products Act.

It is quite clearly a problem of getting provinces on board as well as the federal government, and the idea would be that under the Hazardous Products Act, regulations would be passed requiring anything imported into the country to be identified fully as to its contents and as to its hazards. Then the provinces themselves, under their occupational safety and health regimes, would have to pass similar regulations requiring identification within their jurisdictions.

As recently as yesterday, we had a federal-provincial meeting of officials on this subject. We have concluded several months work on a feasibility study on how the scheme might work, and we had a meeting yesterday, at which it was agreed that we would now try to assess what kinds of resources would be required by both by the federal government and by the provinces in order to put it into operation. The target is for some time later in the year, or early in 1983 to have something in operation which will meet all these needs and requirements. All the provincial governments have been working together on this scheme in order to find something which is foolproof.

Mr. Parker: Surely to goodness, Mr. Chairman, under the legislation of the Canada Labour Code the federal government could take the first steps, with the provinces coming in on it,

[Traduction]

lecture à la Chambre des communes. Je dis simplement que si M. Parker veut que le Comité soit saisi rapidement de cette loi, il doit être d'accord pour tenir un très court débat en deuxième lecture comme moyen d'y arriver. M. Parker sait très bien que la deuxième lecture consiste en une explication de la position générale de chaque parti; il n'y a pas, à ce stade, d'analyse en profondeur ou de proposition d'amendement.

M. Parker: Très bien. Je reviendrai sur la question dans un autre forum.

En 1976, dans un document intitulé *La position du Canada face à l'application de la convention de l'Organisation internationale du travail sur l'hygiène et la sécurité au travail*, il était indiqué que toutes les compétences devaient dresser la liste des substances cancérigènes et des agents auxquels il est interdit d'exposer les gens. Comme chacun le sait, le consommateur est protégé pour ce qui est de tous les agents chimiques contenus dans les produits qu'il achète; au travail, c'est autre chose. Quelles mesures le gouvernement entend-il prendre pour s'assurer que les travailleurs puissent identifier tous les produits chimiques avec lesquels ils travaillent et puissent prendre toutes les précautions nécessaires en vue des premiers soins?

Il faut revenir à la convention de l'Organisation internationale du travail, en 1976. Malgré les recommandations présentées, le Canada n'a presque rien fait touchant les produits chimiques au travail ou leur identification en vue de protéger les travailleurs.

M. Eberlee: Les règlements déjà prévus à la partie IV exigent l'identification des divers dangers au travail, mais comme je l'ai déjà dit au Comité, nous travaillons très activement, avec les provinces, à mettre au point un programme qui fera appel à la Loi sur les produits dangereux.

Le problème ne concerne pas que le gouvernement fédéral, mais également les provinces. Il est question actuellement d'invoquer la Loi sur les produits dangereux pour édicter des règlements s'appliquant à tous les produits importés au pays et nécessitant l'identification de leur contenu et de leur danger. À partir de là, les provinces, dans le cas de leur régime d'hygiène et de sécurité au travail au adopteraient des règlements semblables et exigeraient le même genre d'identification.

Justement hier, nous avons eu une réunion de hauts fonctionnaires fédéraux et provinciaux à ce sujet. Après plusieurs mois de travail, nous avons terminé l'étude de faisabilité relativement à un tel programme. Nous sommes convenus maintenant d'évaluer les ressources nécessaires, tant à l'échelon fédéral qu'à l'échelon provincial, pour sa mise en application. La date cible est plus tard cette année, au début de 1983, pour ce qui est d'un programme qui réponde à toutes ces exigences. Tous les gouvernements provinciaux ont travaillé en collaboration afin de rendre ce programme tout à fait sûr.

M. Parker: Monsieur le président, en vertu du Code canadien du travail, le gouvernement fédéral peut sûrement faire les premiers pas, quitte à ce que les provinces suivent son

[Text]

and take the initiative to get this going. Everyone knows the problems in the workplace and the different types of chemicals which are being used and there is no identification. In the United States they have a law which states that it must be identified, and the people must know the kinds of chemicals they are to work with when they get into these carriers. We have had situations where cleaning people have gone into box-cars to clean them out and have passed out on the railway systems. We have had other types of chemicals where people are not even aware of the kinds of chemicals they are working with. I think it is time, and far overdue, for the federal government to take the initiative and then try to encourage the provinces to come in on it.

Mr. Eberlee: That is why we are taking the initiative which is underway at the present time. We agree completely.

Mr. Parker: I wonder if I can ask the minister also if it is his intention to look at noise levels. You do have a noise level situation now which they monitor, but how? Do they monitor it over a one-hour period. Do they monitor it over an eight-hour period? Some employees working on the railways are working as many as 11 continuous hours, with those noise levels and, in my view, that area needs to be upgraded so that the effects of long-term noise levels on employees can be determined. They may be able to cope with that for an hour; but when it goes on for two or three hours, five or six hours, eight or ten hours, it could be very, very detrimental to them. I would like to ask the minister if that is being considered.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, the answer to Mr. Parker's question is I will be glad to look into this.

Mr. Parker: Thank you, Mr. Chairman. I have no further questions at this time.

The Chairman: Thank you. Mr. Berger.

M. Berger: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je ne voudrais pas passer trop de temps là-dessus. Je ne sais pas si vous avez déjà répondu à des questions semblables à ce Comité, mais j'aimerais savoir combien de hauts fonctionnaires dans votre ministère sont soit bilingues ou soit francophones ou de langue maternelle française? Est-ce que vous avez ce renseignement et aussi le pourcentage? Si vous n'avez pas ces renseignements avec vous aujourd'hui, peut-être que vous pourriez nous faire un rapport par écrit prochainement.

• 1155

M. Caccia: Monsieur le président, sur l'ensemble de la question, je voudrais rappeler au député Berger que dans le Rapport annuel du commissaire aux langues officielles on trouve un commentaire à propos de Travail Canada. C'est une analyse très générale des progrès qui ont été faits, et si je me souviens bien, cette analyse est très positive.

[Translation]

initiative. Tout le monde sait quels sont les problèmes qui se présentent au travail et quels sont les produits chimiques utilisés. Il n'y a aucune espèce d'identification. Aux États-Unis, la loi prévoit que ces produits doivent être identifiés. Les gens doivent savoir quels sont les produits chimiques avec lesquels ils sont appelés à travailler lorsqu'ils effectuent leur transport. Il est arrivé que des préposés au nettoyage des wagons soient rendus inconscients par certains de ces produits à bord des trains. Il est arrivé que des gens n'aient pas su avec quels produits chimiques ils travaillaient. Il est plus que temps que le gouvernement fédéral prenne l'initiative et incite les provinces à le suivre.

M. Eberlee: C'est pourquoi nous avons décidé de faire ce que nous faisons actuellement. Nous sommes tout à fait d'accord avec vous sur ce point.

M. Parker: Je voudrais également demander au ministre s'il a l'intention de faire quelque chose pour les niveaux de bruit. Il y a actuellement une surveillance, mais cette surveillance s'exerce sur une période d'une heure. Ne peut-elle pas se faire sur une période de huit heures? Il y a des cheminots qui sont appelés à travailler 11 heures d'affilée à certains niveaux de bruit. A mon avis, c'est une situation qui doit être améliorée, de façon à ce que les effets à long terme des niveaux de bruit sur les employés puissent être déterminés. Le bruit ne pose peut-être pas de problème sur une heure, mais sur deux ou trois heures, sur cinq ou six, sur huit ou 10 heures, il y a peut-être des effets néfastes. Je suis curieux de savoir si quelque chose est fait à ce sujet.

M. Caccia: Nous examinerons volontiers cette situation de près, monsieur le président.

M. Parker: Merci, monsieur le président. Je n'ai pas d'autre question pour l'instant.

Le président: Merci. Monsieur Berger.

Mr. Berger, thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I do not want to dwell on this subject too long, I don't know if you have already answered such questions in Committee, but I would be curious to know how many officials of your department are bilingual whether their mother tongue is French or English to start with. Do you have this information complete, with the percentages. If you do not have it on hand today, you probably can answer in writing at the first opportunity.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, on the general question, I would like to remind Mr. Berger that there is a comment on Labour Canada in the annual report of the Commissioner of Official Languages. It is a broad statement on the progress made up to date. If my memory serves me right, it is very positive.

[Texte]

A propos des emplois des cadres occupés par des francophones, je donnerai la parole au sous-ministre.

Le président: Monsieur Eberlee.

Mr. Eberlee: I think overall, about 27 or 28 per cent of our departmental staff are francophones. But in addition to that, of course, we have a full bilingual capacity. The top ranks, the EX ranks, I think about 25 per cent of the people in that category are francophones and beyond that there is, of course, a bilingual capability in the persons whose original tongue was English. We have a full bilingual capability in the Atlantic provinces, in the St. Lawrence region of the department, and in those parts of the Great Lakes region where French is spoken, in the Winnipeg area and so forth.

Mr. Berger: As I say, I do not want to spend—

Mr. Eberlee: We could perhaps give you a full breakdown on the precise numbers of bilingual personnel.

Mr. Berger: I would appreciate that. You say 25 per cent of the EX ranks are francophones. I am not that familiar with the various ranks in the public service, but what about in the head office of the department in Ottawa? What percentage of that? Could you also indicate that in the answer you would send to us?

Mr. Eberlee: Yes, I could. I think in the head office in Ottawa the same kind of percentage prevails. When I say the EX ranks, I mean the people who are in the senior categories, such as directors, directors-general and so forth—the senior managers of the department.

Mr. Berger: All right. Thank you. I would appreciate it if you would send us—

M. Caccia: J'aimerais ajouter, monsieur le président, que nous sommes très conscients de la nécessité d'augmenter le nombre de francophones au ministère. Nous avons pris tous les moyens et nous profiterons de toutes les occasions qui se présenteront pour augmenter le nombre des francophones dans le ministère.

M. Berger: Merci, monsieur le président.

Deuxièmement, monsieur le ministre, lors du congrès de fondation de la Fédération canadienne du travail, le premier ministre a fait un discours dans lequel il a dit, entre autres, que les syndicats devraient apprendre à négocier et à collaborer avec le gouvernement sans quoi le Canada ne pourrait plus être compétitif sur les marchés mondiaux.

Je me demandais si vous étiez d'accord avec l'ensemble des commentaires que le premier ministre a faits lors de ce congrès.

M. Caccia: Oui, monsieur le président.

Mr. Berger: I would like to ask you then, through you Mr. Chairman to the minister, whether it is the policy of the government to pursue discussions with labour and, indeed, business, along the lines suggested by Mr. Trudeau in his speech.

[Traduction]

As to the number of positions held by French speaking officials at the higher levels, I will defer to the Deputy Minister.

The Chairman: Mr. Eberlee.

M. Eberlee: De façon générale, environ 27 ou 28 p. 100 du personnel du ministère est francophone. En plus, il y a évidemment le personnel bilingue nécessaire. Dans la catégorie EX, par exemple, je pense qu'environ 25 p. 100 des titulaires sont francophones, sans parler des personnes bilingues dont la langue maternelle est l'anglais. Nous avons un plein contingent de personnes bilingues dans les provinces Atlantiques, dans la région du Saint-Laurent et dans le secteur de la région des Grands Lacs où le français est utilisé. C'est vrai également dans la région de Winnipeg et ailleurs.

M. Berger: Je ne veux pas passer trop de temps . . .

M. Eberlee: Nous pouvons vous donner une ventilation précise indiquant le nombre de personnes bilingues.

M. Berger: Je vous en serais reconnaissant. Vous dites que 25 p. 100 des EX sont francophones. Je ne connais pas à ce point les diverses catégories de la fonction publique. Quelle est la situation au bureau central du ministère, à Ottawa? Quels sont les pourcentages à cet endroit? Vous pouvez les inclure dans la ventilation que vous ferez parvenir au Comité?

M. Eberlee: Certainement. Je pense que les mêmes pourcentages se retrouvent au bureau central du ministère, à Ottawa. Les EX sont les cadres supérieurs, comme les directeurs, les directeurs généraux, et autres.

M. Berger: Très bien. Je vous remercie. Je vous serais reconnaissant de faire parvenir au Comité . . .

Mr. Caccia: I would add, Mr. Chairman, that we are very conscious of the need to increase the number of French speaking people in the department. We have taken all means at our disposal and are taking every opportunity to increase their ranks.

Mr. Berger: Thank you, Mr. Chairman.

Secondly, Mr. Minister, at the founding convention of the Canadian Labour Federation, the Prime Minister stated, among other things, that unions had to learn how to negotiate and cooperate with the government, otherwise Canada was facing the prospect of not being competitive on the international market.

I was wondering if you agreed with those comments made by the Prime Minister at the convention?

Mr. Caccia: Yes, Mr. Chairman.

M. Berger: Dans ce cas, monsieur le président, monsieur le ministre, la politique du gouvernement vise-t-elle la tenue de discussions avec les syndicats et les entreprises dans le style proposé par M. Trudeau dans sa déclaration?

[Text]

• 1200

Mr. Caccia: It is the policy and it has been expressed in recent time by the Prime Minister and by the Minister of Finance, who has launched into a series of extensive consultations with business, and who intends also to complete his rounds by means of consultations with labour as well. I am convinced, Mr. Chairman, and this has been the main theme of my speeches since I have been given this assignment, that if we are to compete in international markets with merchants who have organized themselves internally and who have developed a keen sense of social partnership; that we have to develop a Canadian model of—call it bipartisan or tripartisan or more than three, whichever the number may be, Mr. Chairman. It is essential that our society arrive at the realization that there is a common interest at stake in the close co-operation between the three sectors.

The word "tripartite" right now is not a very popular one. Perhaps we will have to look in other directions. Perhaps we will even have to explore and perhaps experiment with a model whereby we would have Canada labour and management meeting frequently, consulting each other; possibly reviewing legislation, possibly reviewing the policies of the day, and where there is a consensus emerging between the two, then forwarding their recommendations to the government of the day.

Mr. Berger: Mr. Chairman, I appreciate the comments of the minister. However, I would like to ask him specifically . . . You, again, somewhat hinted at the necessity of having structures of some kind and the Prime Minister referred to the fact that we do not have the same kinds of structures that exist in other countries, I would like to know, is there any initiative at the present time on behalf of your department with labour to see that those kinds of structures that we do not have are created?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, we have been attempting to develop initiatives in all these months, and will continue to do so, and when the time will be ripe, I hope that there will be something to develop in the concrete form of co-operation. But it would be, I think, far too premature for me to say anything more than that at the present time. I would like to assure Mr. Berger that this is one of the top, if not the top priority in Labour Canada; namely, the development of a model of tripartite co-operation.

And we also added that we do have at the present time two places where there is tripartite co-operation and that it is working extremely well. This is why I welcome your intention to visit Hamilton in June. One is at the Canadian Centre for Occupational Health and Safety which is run by a tripartite body and the other is the council that directs the operation of the Export Development Corporation.

Mr. Berger: Mr. Minister, I thank you for your comments. However, if you indeed say it is the top priority of your department, I would hope that something more concrete would be developed in the near future. I had the opportunity recently

[Translation]

M. Caccia: Telle est la politique qui a été réaffirmée récemment par le premier ministre et par le ministre des Finances, lequel a entrepris une série de consultations avec le monde des affaires et lequel entend aussi consulter les syndicats. Je suis convaincu, monsieur le président, que si nous voulons être concurrentiels sur les marchés internationaux, si nous voulons soutenir la concurrence de pays qui se sont bien organisés et qui se sont donnés un sentiment aigu d'appartenance sociale, que nous devons élaborer un modèle canadien de collaboration bipartisan, tripartisan ou plus, peu importe le nombre d'intervenants, monsieur le président. Dans les discours que j'ai faits en ma qualité de ministre, j'ai toujours maintenu que notre société doit comprendre qu'il en va de chacune des trois parties de collaborer étroitement.

De nos jours, les efforts tripartites ne sont pas très bien vus. Nous devrions peut-être voir s'il n'y a pas autre chose à faire. Nous pourrions, par exemple, tenter une expérience de rencontres et de consultations fréquentes entre les syndicats et le patronat canadien; ils pourraient étudier les lois, revoir les politiques et pour les sujets où il y a consensus présenter des recommandations au gouvernement en poste.

M. Berger: Monsieur le président, je comprends l'opinion du ministre. Cependant, plus précisément, vous semblez dire qu'il serait nécessaire de se doter de structures et le premier ministre disait l'autre jour que nous n'avons pas les mêmes genres de structures que les autres pays; par conséquent, j'aimerais savoir si dans votre ministère, vous essayez de créer avec les syndicats, ces structures que nous n'avons pas encore?

M. Caccia: Monsieur le président, nous avons essayé pendant tout ce temps de mettre en oeuvre des structures, nous continuerons de le faire et quand le temps sera venu, j'espère que nous arriverons à élaborer une structure concrète de collaboration. Cependant, il est beaucoup trop tôt pour annoncer quoi que ce soit d'autre. Croyez-moi, monsieur Berger, ce sujet, c'est-à-dire la mise au point d'une structure de collaboration tripartite, est une des priorités du ministère du Travail.

J'aimerais également ajouter qu'à l'heure actuelle, deux organismes de collaboration tripartite existent et les deux fonctionnent très bien. C'est pourquoi je suis content que vous ayez l'intention de visiter Hamilton en juin. Le premier de ces organismes, c'est le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, dirigé par un conseil tripartite et le deuxième, c'est le conseil qui dirige l'exploitation de la Société pour l'expansion de l'exportation.

M. Berger: Merci, monsieur le ministre de vos observations. Cependant, comme vous dites qu'il s'agit là d'une priorité de votre ministère, j'espère que nous pourrions voir sous peu des résultats concrets. J'ai rencontré récemment M^{me} Sylvia Ostry,

[Texte]

to meet Sylvia Ostry, the Chief Economist at the OECD, who described to me the way an incomes policy in West Germany works, as an example of one of the countries that the Prime Minister referred to in his speech. She described to me how a body—a group of people known as the five wise men apparently, which has representation from labour, tabled a report in the parliament indicating the kinds of wage and price increases, I suppose, that the economy can withstand or can absorb. There is a compulsory debate in Parliament and the government is required to respond to this report within a fixed period of time. Also, there are rounds of negotiations. Normally, the metalworkers' union, which is the strongest union in Germany, leads off the negotiations and sets the tone for the rest of the industry and, this past year, they apparently they settled for an increase in the neighbourhood of 4 per cent. They are willing to do this in return for job security and guarantees of investment.

• 1205

After considerable reflection, I feel we need a policy of this nature in complement to our monetary and fiscal policies if we are going to want to solve inflation and unemployment, which are the most pressing problems in this country, and if we want to bring down interest rates and set the stage for economic growth. I feel it is the responsibility of your department to flesh out the bones that Mr. Trudeau described several weeks ago. I would like to have had, as I say again, a more concrete indication of action that your department is taking today. But, if not, I hope something will be forthcoming in the near future.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, what Mr. Berger is referring to—namely agreements of the kind that have taken place in West Germany under an existing tripartite system, whereby a council meets on an offer and when resolutions are passed, they are then submitted to the parliament in Bonn for discussion and for a reply by the Minister of Labour of the day—is a pattern, Mr. Chairman, which exists south of the border, and has been quite widespread in the last couple of months without any structure. So one would have to look at the reality of the North American labour scene before being too much lured by the European model, which has its roots in a long history of close co-operation between various sectors but which also has a history of failures as well. The distance should not make it appear that what happens in Europe is a particularly shining record because it is a mixed record.

Having said that, Mr. Chairman, of course, I agree with Mr. Berger that this is a direction in which we have to move. But we can only move as far as the circumstances in the real world out there permit, and we can only move by adopting and developing a Canadian model.

Mr. Berger: I just want to say I am not suggesting, yes, that we follow or that we copy other systems, but that we take whatever steps are necessary to develop a Canadian model. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. McCuish.

[Traduction]

économiste en chef à l'OCDE qui m'a expliqué le mode de fonctionnement de la politique du revenu en Allemagne de l'Ouest; c'est un des pays auquel a fait référence le premier ministre dans son discours. M^{me} Ostry m'a expliqué comment un conseil, qu'on appelle, semble-t-il, le Conseil des Cinq Sages, reçoit des représentants des syndicats, présente un rapport au Parlement sur les augmentations de coûts et de salaires que peut absorber l'économie. Le Parlement est obligé de discuter du rapport et le gouvernement doit y donner suite dans un délai fixé. Par ailleurs, il y a également des rondes de négociations. En règle générale, le Syndicat des métallurgistes, le plus fort en Allemagne, commence les négociations et établit le climat pour les autres syndicats; l'année dernière, je crois savoir qu'il a accepté une augmentation de près de 4 p. 100. Les syndicats acceptent ces augmentations minimales en échange d'une sécurité d'emploi et d'investissements garantis.

J'ai bien réfléchi à cette question et je pense que nous avons besoin d'une politique semblable pour compléter nos politiques monétaires et fiscales si nous voulons résoudre les problèmes les plus urgents du pays, c'est-à-dire l'inflation et le chômage, réduire les taux d'intérêt et préparer la relance économique. Il revient à votre ministère, je crois, de pratiquer ce que préconisait M. Trudeau il y a quelques semaines. Encore une fois, j'aurais aimé que vous me disiez plus précisément ce que votre ministère fait aujourd'hui. Cependant, comme il ne vous est pas possible de le dire, j'espère que nous verrons des résultats sous peu.

M. Caccia: Monsieur le président, M. Berger fait référence à des ententes de collaboration comme il en existe en Allemagne de l'Ouest, en vertu desquelles un conseil tripartite se rencontre, adopte des résolutions et présente ensuite un rapport au Parlement de Bonn qui doit en discuter et auquel le ministre du Travail doit donner suite; eh bien, monsieur le président, ce mode de fonctionnement existe aussi aux États-Unis et il s'est de plus en plus répandu depuis quelques mois. Donc, il faut voir ce qui se passe sur les scènes syndicales nord-américaines avant de se mettre à envier ce qui se passe en Europe; en Europe, où on a une grande expérience de collaboration étroite entre les différents secteurs, mais où il y a également eu des échecs. Vue de loin, on peut penser que la situation en Europe est rose, mais cela n'a pas toujours été le cas.

Cela dit, monsieur le président, je suis bien sûr d'accord avec M. Berger lorsqu'il affirme que nous devons nous engager dans cette direction. Cependant, nous devons tenir compte des circonstances pratiques et mettre en oeuvre et adopter un modèle canadien.

M. Berger: Je ne dis pas que nous devons suivre ou copier les autres systèmes, mais bien que nous devons prendre les mesures nécessaires pour mettre au point un modèle canadien. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur McCuish.

[Text]

Mr. McCuish: Thank you, Mr. Chairman. I have one question and this relates to the occupational health and safety of federal employees engaged in search and rescue, and operating off vessels along the west coast specifically. I am informed that these seamen are at sea for three weeks at a time. In the event of an emergency they are required to engage themselves in highly hazardous rescue operations, generally relating to fishing boats, but they are not equipped with any of the equipment or apparatus which is normally supplied to seamen on other types of vessels. I am not certainly of the authenticity of the report but it does come from a good source. I think it would be shocking for the minister to learn that such is the case, affecting Canadians employed by the federal government in a highly hazardous occupation. I wonder if a report could be given to the committee on this particular point?

• 1210

Mr. Eberlee: We would certainly undertake to get the information. Those employees are not, in fact, covered by the Canada Labour Code while they are engaged in that activity, but we will investigate and determine what the situation is.

Mr. McCuish: That raises another point then, Mr. Chairman, to the deputy minister. Perhaps you could explain to me why they are not covered under the Canada Labour Code. Are you suggesting that they have no legislative protection? That they have no one to turn to? That they are offered only what their employer is willing to give?

Mr. Eberlee: Those employees are covered generally, I would say, under the Canada Shipping Act. The Canada Labour Code, as it stands now, excludes employees engaged in the operation of ships from its coverage and the Shipping Act and other regulations of the Department of Transport would apply. But, as I say, we will look into the situation and ascertain what may be going on.

Mr. McCuish: Mr. Chairman, to me this raises a point far more important than the one I had in mind. Forgive my ignorance, if it is that, but I am concerned about these men. Under the Canada Shipping Act, are there any responsibilities levelled, or if the owner of the vessel is the federal government, what protection do they have? Have they any?

Mr. Eberlee: They would also have, as employees of the federal government, certain regulations, guidelines, standards, established by Treasury Board for matters of occupational safety.

I think Mr. Caccia referred earlier to the question of consolidation, and this is, in fact, one of the issues that is alive at the moment; that is, whether the Code should extend to those employees of the federal government.

Mr. McCuish: Mr. Chairman, can the deputy minister inform me, if this complaint I have just made proves to be valid, does his department have the teeth to do anything about

[Translation]

M. McCuish: Merci, monsieur le président. Je n'ai qu'une question à poser. Je fais référence à la sécurité et à la santé au travail des fonctionnaires du gouvernement fédéral qui participent aux opérations de recherche et de sauvetage maritimes le long de la côte ouest plus précisément. On me dit que ces marins partent en mer pour des périodes de trois semaines. En cas d'urgence, ils doivent se livrer à des opérations très dangereuses de sauvetage, notamment pour les bateaux de pêche; or, ces marins n'ont pas le matériel ni l'équipement qui est normalement remis aux marins sur d'autres genres de navires. Je ne peux pas garantir la véracité de cette affirmation, mais elle me vient de bonne source. Le ministre serait sans doute bouleversé d'apprendre que tel est le cas, que certains Canadiens employés par le gouvernement fédéral occupent un poste très dangereux. Pourrait-on soumettre un rapport au Comité à ce sujet?

M. Eberlee: Nous allons certainement obtenir les renseignements voulus. En fait, ces employés ne tombent pas sous le Code canadien du travail, mais nous allons faire une enquête pour déterminer de quoi il en retourne.

M. McCuish: Cela entraîne une autre question au sous-ministre, monsieur le président. Peut-être pourrait-il me dire pourquoi ces gens ne tombent pas sous le Code canadien du travail. Dites-vous effectivement qu'ils ne sont pas protégés par une loi? Qu'il n'y a personne qui puisse les défendre? Qu'ils doivent accepter strictement ce que veut bien leur donner leur employeur?

M. Eberlee: Je crois qu'en général, ces employés sont couverts aux termes de la Loi sur la marine marchande du Canada. L'actuel Code canadien du travail exclut les employés qui travaillent sur les navires qui sont régis par la Loi sur la marine marchande et d'autres règlements du ministère des Transports. Toutefois, nous allons étudier cette situation et déterminer ce qui se passe.

M. McCuish: Monsieur le président, cela soulève une question beaucoup plus importante que celle que j'avais à l'esprit. Il faudra excuser mon ignorance, s'il s'agit de cela, car je m'inquiète beaucoup au sujet de ces employés. Certaines responsabilités sont-elles prescrites dans la Loi sur la marine marchande du Canada, ou si le propriétaire du navire est le gouvernement fédéral, à quelle protection ont-ils droit? Y a-t-il effectivement des règlements qui les protègent?

M. Eberlee: Comme employés du gouvernement fédéral, ils seraient bien sûr protégés par certains règlements, lignes directrices, certaines normes établies par le Conseil du Trésor sur la sécurité au travail.

Plus tôt, M. Caccia a mentionné la possibilité de consolider ces règlements, et effectivement toute cette question est à l'étude en ce moment, c'est-à-dire qu'on cherche à déterminer si ces employés du gouvernement fédéral devraient être visés par le Code canadien du travail.

M. McCuish: Monsieur le président, si ma plainte s'avère valable, le sous-ministre peut-il me dire si le ministère a les pouvoirs nécessaires pour rectifier la situation? La réponse

[Texte]

it? Or can they just say, well that is not our responsibility, go over to Treasury Board? Can the department do something about it? And, my God! if not, why not?

Mr. Eberlee: We are in a position to make a recommendation to the Treasury Board, but we have no other form of sanctions that can be applied as the act stands now.

Mr. McCuish: Pretty appalling.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Malépart.

M. Malépart: Merci, monsieur le président.

Je voudrais d'abord féliciter mon collègue Berger concernant son intervention que j'approuve entièrement.

Le président: Monsieur Malépart, si vous me permettez, j'ai eu des renseignements depuis l'intervention de M. Berger; les invitations seront envoyées à tous les membres du Comité, et j'ai devant moi une invitation qui est bilingue.

M. Malépart: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, dans votre intervention d'ouverture, à la première séance du Comité, à la page 2 du texte, on dit ceci:

Les deux grands buts stratégiques du Ministère sont d'éliminer les principales causes de conflit dans les lieux de travail et de mettre en place des structures qui permettent un dialogue responsable et une collaboration entre les travailleurs, le patronat et le gouvernement pour atteindre ces buts dans un milieu en évolution constante.

Et là, on donne des sommes d'argent supplémentaires.

Ma première question est la suivante: vu que vous dites «les principales causes de conflits», je voudrais savoir s'il y a quelqu'un dans votre ministère qui a identifié les principales causes de conflit. Parce que si on lit la suite de votre texte, on dirait que les principales causes de conflit se retrouvent dans le domaine de la santé et de la sécurité au travail. Je voudrais savoir si vous avez fait une étude ou une recherche pour savoir si la rémunération fait partie des causes de conflit; est-ce le manque de motivation, est-ce la pression des employeurs? Qu'est-ce que c'est?

• 1215

D'un autre côté, est-ce que quelqu'un travaille pour apporter des remèdes à ces conflits? Autrement dit, il est bon de savoir qu'il y a des millions de plus pour aider le personnel, mais j'aimerais savoir ce qui se fait, de façon concrète, pour éliminer des causes de conflit d'abord.

Donc, dans un premier temps, j'aimerais savoir quelles sont les causes de conflit et, dans un deuxième temps, j'aimerais savoir quelles sont les mesures que votre ministère entend prendre à ce sujet-là.

M. Caccia: Eh bien, monsieur le président, comme M. Malépart l'a déjà dit, les causes de conflit sont multiples. La raison d'être du ministère du Travail du Canada est vraiment de s'occuper des causes de conflit plus variées qu'on pourrait soulever aujourd'hui. Naturellement, c'est une question de

[Traduction]

sera-t-elle: ce n'est pas notre responsabilité, adressez-vous au Conseil du Trésor? Le ministère peut-il faire quelque chose? Et par Dieu! sinon, pourquoi pas?

M. Eberlee: Nous pouvons faire certaines recommandations au Conseil du Trésor, mais nous ne pouvons imposer aucune forme de sanction aux termes de la loi actuelle.

M. McCuish: C'est vraiment scandaleux.

Le président: Merci.

Mr. Malepart.

Mr. Malepart: Thank you, Mr. Chairman.

First, I would like to congratulate my colleague Mr. Berger on his intervention; I fully support him.

The Chairman: Mr. Malepart, if I may, I have just received some information concerning Mr. Berger's intervention; invitations have been sent to every member of the committee, and the one that I have before me is bilingual.

Mr. Malepart: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, in your opening statement, at the first meeting of the committee, you say on page 2:

two of the departments' principal goals are to remove the major causes of conflict in the work place and to develop dialogue and cooperation between labour, management and government in moving towards the attainment of these goals.

There follows information concerning the monies available.

Here is my first question: since you quote "major causes of conflict", could you tell me if someone in your department has effectively identified the principal causes of conflict. On reading the rest of your text, it would seem the principal causes of conflict are in the fields of occupational safety and health. Could you tell us if a study or some research has been carried out to determine if the remuneration is not also one of the causes of conflict; could they be the lack of motivation, or pressure from employers? What exactly are these major causes of conflict?

On the other hand, is someone working at solving these conflicts? In other words, it is nice to know that additional millions are available to help our staff, but I would like to know what effectively is being done in order to eliminate these causes of conflict.

So, I would first like to know what are these causes of conflict, and, secondly, what corrective measures your department proposes to undertake in this respect.

Mr. Caccia: Well, Mr. Chairman, as Mr. Malepart has already said, there are many causes of conflict. The reason d'être of the Canada Department of Labour is indeed to look to solving many more varied causes of conflict than those we might raise today. Of course, it is a question of remuneration,

[Text]

rémunération, c'est une question de santé et de sécurité au travail, mais il y a plusieurs causes qui sont difficiles à définir et qu'on retrouve dans le domaine des relations humaines et industrielles. C'est pour cette raison-là qu'on a lancé le programme sur la qualité de la vie au travail. On est maintenant en train de dépasser les études au niveau académique: on a commencé à appliquer des principes du programme de la qualité de la vie au travail et à les appliquer dans le contexte de l'emploi, comme on l'a fait à Sarnia dans le cas de la compagnie Shell, comme on l'a fait dans le cas de Steinberg. On a fait cela chez Air Canada à Winnipeg et chez plusieurs autres employeurs.

M. Malépart a posé une question très large, et j'ai essayé seulement de lui donner des exemples de la façon dont on pourrait développer une collaboration entre les trois partenaires. Bien entendu, le sujet que nous avons discuté avec M. Berger est dans le même domaine, n'est-ce pas, mais mieux défini, davantage limité à la question qu'on pourrait formuler de la façon suivante: comment peut-on, dans une société moderne, dans une période industrialisée et après l'industrialisation, comment peut-on concilier les intérêts de l'employeur, du syndicat et du gouvernement, particulièrement dans les moments plus difficiles? C'est la raison pour laquelle on parle de méthodes qu'on a adoptées dans d'autres nations, pour voir comment, au Canada, on peut développer un modèle bien à nous, dans le contexte de la coopération.

M. Malépart: J'aurais une autre question. Lorsque vous parlez de recherche, d'une méthode, d'une structure de coopération ou de collaboration tripartite du gouvernement, des travailleurs et du patronat, est-ce que cette recherche se fait en collaboration avec les gouvernements provinciaux, avec vos homologues provinciaux, ou si c'est le ministère du Travail du Canada qui, dans son coin, fait de la recherche, fait des études et que chacun des ministres provinciaux du Travail travaille de son côté? Votre ministère a-t-il vraiment l'intention de réunir ses homologues provinciaux, étant donné la situation d'urgence, pour qu'on tente ensemble de trouver des solutions canadiennes, en collaboration avec les gouvernements provinciaux?

• 1220

Vous avez mentionné aussi tout à l'heure que vous êtes à la recherche de solutions pour éliminer certaines causes de conflits dans les milieux de travail. J'aimerais savoir si votre ministère ou quelqu'un d'autre essaie de garder une certaine participation des employés aux bénéfices des entreprises. On cite toujours l'Europe; en France, il existe un programme par lequel le gouvernement accorde des crédits d'impôt à une entreprise qui permet à ses employés de devenir actionnaires de l'entreprise. Selon mon expérience, il y a un manque de motivation, tant de la part des employés que de celle de l'employeur, dans le domaine de la productivité, et ce ne sera pas seulement en augmentant les salaires qu'on va réussir à améliorer ce point-là.

Je vous rappelle mes deux questions: y a-t-il une collaboration entre vous et les gouvernements provinciaux pour trouver

[Translation]

of health and occupational safety, but many causes are rather difficult to define which are in the realm of human and industrial relations. It is the main reason for the quality of working life program. At the moment, we are just completing the theoretical study in this regard; we have started to apply the principles of the quality of working life program within the work environment, as has been done by Shell of Canada in Sarnia and the Steinberg chain. The same thing has been done by Air Canada in Winnipeg, and among many other employers.

Mr. Malepart's question was rather broad, and I have tried to provide only some examples of the way in which we might develop some collaboration among the three parties. Of course, the subject discussed with Mr. Berger falls within this purview, but it is more narrowly defined, limited more directly to the following question: how can we, in a modern society, in a period of industrialization, and after, reconcile the interests of the employer, the labour movement and the government, particularly in more critical times? That is why we are looking at methods adopted in other countries, to see how in Canada, we might develop our very own model in a spirit of co-operation.

Mr. Malepart: I have a second question. When you speak of research, of methods, of a cooperative tripartite structure of government, labour and management, is this being done in collaboration with the provincial governments, with your provincial counterparts, or is the Canada Department of Labour carrying out its own research, and that each of the provincial ministers of labour are working separately? Do you really intend to call together your provincial counterparts, in view of the urgent situation, so that together you might find Canadian solutions in co-operation with the provincial governments?

You also said earlier that you were looking for solutions to eliminate certain causes of conflict in the work place. Is your department or anyone else looking at profit sharing plans. We are always citing your present example; in France, there is a program under which the government provides certain tax credits to any enterprise which has a profit-sharing plan with its employees. According to my experience, there is a lack of motivation, among employees as well as with management with respect to productivity, and a mere raise is not going to improve this problem.

I will repeat my two questions: is there cooperation between yourselves and the provincial governments to find a tripartite

[Texte]

une solution de travail tripartite et éliminer les conflits en milieu de travail, et regardez-vous le modèle qui existe en France qui consiste à accorder des crédits d'impôt aux entreprises qui permettront à l'employé de devenir actionnaire de l'entreprise?

M. Caccia: Monsieur le président, à propos de la dernière question, si je me souviens bien, nous avons, comme parti, fait une proposition pendant la dernière élection, et je pense que M. Malépart doit demander au ministre des Finances si on a mis en pratique cette proposition. C'est quelque chose qui est vraiment très semblable à ce que l'on a mis en pratique en France, si je me souviens bien.

A propos des consultations avec les provinces, M. Eberlee m'a dit que même hier, il a eu des échanges de vues sur cette question-là avec ses homologues au niveau provincial. Mais la mise en pratique de l'idéologie de la qualité de la vie au travail doit en fait être adoptée par les syndicats et par les employeurs. Quand on a eu du succès, ce fut grâce à une collaboration très étroite entre les deux.

Naturellement, si on pouvait encourager les provinces à mettre sur pied des programmes dans le contexte de la responsabilité provinciale, dans leur domaine, nous serions très contents.

M. Malépart: Merci, monsieur le président.

The Chairman: *Merci.* Mr. Crombie, and then Mr. Parker. Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman. I know the minister and indeed I guess all the members of the committee are concerned about the effects on people with respect to technological change and lay-offs, and so on, in the last 18 months to 2 years. I wonder if the minister has had brought to his attention the method of protection founded by the two U.S. businessmen who are protected as a consequence of a deal with the Canada Development Corporation when it took over Savrin Corporation in New York earlier this year. I do not know if the minister is aware of it or not, but in the deal with the Canada Development Corporation, the chairman of the company, Mr. Paul Charland, and the president, Mr. Robert Lowry, were paid respectively \$2.5 million U.S. and \$1.75 million U.S. as part of the deal and they continue to work for the company at \$300,000 a year. These are known as the golden handshake clauses now going throughout the United States, particularly when the Canada Development Corporation is in town, I gather, and it says it comes from a desire to protect senior executives who feel insecure about their future due to takeovers. It might be costly but it might be something you want to raise with the Cabinet.

Mr. Caccia: Do you suggest that we put that as an amendment in the next amendments to the Canada Labour Code?

Mr. Crombie: I think under Part V. It will probably have the same effect as the other sections. Mr. Minister, or perhaps to the deputy minister again, on the question of technological changes, I will not prolong the matter, but I wanted to know what thoughts either the minister or the deputy minister had

[Traduction]

solution in order to eliminate conflicts in the work place, and have you looked at the French model of tax credits which are provided to enterprises which allow the employee to become a shareholder?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, with respect to the last question, as I remember our party did make a proposal at the last election, and perhaps Mr. Malepart should put his question to the Minister of Finance in this regard. Our proposal was very similar to what is now used in France, if I remember correctly.

With respect to consultations with the provinces, Mr. Eberlee was telling me that no later than yesterday, there had been some exchanges of views in this regard with his provincial counterparts. However, the implementation of the whole concept of quality of working life must be taken up by the unions and management. Success has always followed close cooperation between these two.

Of course, we would be most gratified if we could encourage the provinces to set up programs within their own areas of responsibility.

Mr. Malepart: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: *Thank you.* Monsieur Crombie, suivi de M. Parker. Monsieur Crombie.

M. Crombie: Merci, monsieur le président. Sans doute le ministre, comme tous les autres membres du Comité, s'inquiète-t-il de l'incidence qu'ont eue sur les gens les changements technologiques et les mises à pied qui ont lieu au cours des 18 ou 24 derniers mois. Je me demande si on a informé le ministre au sujet de la méthode de protection créée par deux hommes d'affaires américains, suite à la prise de contrôle par la Société canadienne de développement de la société Savrin, à New York, au début de l'année. Je ne sais pas si le ministre est au courant, mais dans cette prise de contrôle par la Société canadienne de développement, le président de la société Savrin, M. Paul Charland, et le président directeur, M. Robert Lowry, ont reçu respectivement 2.5 et 1.75 million de dollars américains en forfait et continuent toujours à travailler pour la société, à un salaire de \$300,000 par année. Ce sont des dispositions connues sous le nom *golden handshake*, la «promesse en or», qui se répandent partout aux États-Unis, surtout lorsque la Société canadienne de développement envoie une délégation. Ces dispositions découlent d'un désir de protéger les cadres supérieurs qui craignent quelque peu face à l'avenir lors d'une prise de contrôle. Cela peut coûter très cher, mais peut-être devriez-vous en discuter avec le Cabinet.

M. Caccia: Donnez-vous à entendre que cela pourrait faire l'objet d'une modification future du Code canadien du travail?

M. Crombie: Sans doute dans la partie V. Ainsi, cet article aurait le même effet que les autres dans cette partie. Monsieur le ministre ou monsieur le sous-ministre, je n'ai pas l'intention de prolonger les débats sur les changements technologiques, mais j'aimerais quand même savoir ce que pense le ministre ou

[Text]

with respect to the protection from technological change for those who are not involved in unions, or who have the theoretical protection that unions might have with respect to the Labour Code. I think in the order of about half of the labour force is not organized. Certainly when it comes to women workers, it is in the order of about 27 per cent that are unionized. What words of comfort or any possible thoughts with respect to legislation would you have for the protection of people who are not unionized, with respect to technological change?

• 1225

Mr. Eberlee: One of the main motivations of setting up the task force which Mr. Caccia announced in the last month, the task force on the impact of technological change, or the impact of the office of the future, was to determine what should be done primarily in the non-union sector because the white collar area is largely non-union and the offices are largely non-union, to a very great extent non-union. As I say, one of the purposes of that task force is to get some answers to that particular problem.

Earlier in the year when we had those consultations with the CLC that I referred to, one of our frustrations as a department was in really not being able to come to grips with what should be done about the non-union sector. You will recall, however, that in Bill C-78 that termination process covers both the non-union sector and the union sector. That was at least one approach to this problem.

Mr. Crombie: Yes. Would the form of protection take place within the Labour Code, in your view?

Mr. Eberlee: Probably, yes.

Mr. Crombie: In something like Part V?

Mr. Eberlee: No, not that part. Something in Part III.

Mr. Crombie: So it would be a circular argument to suggest that they confine it to their protection in union contracts if they do not have them.

Mr. Eberlee: That is right.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, a question to the minister with respect to a report that he will shortly be recommending to Cabinet, an independent inquiry to examine the question of strikes in essential services. I would like to ask the minister whether or not that report is correct. If that is correct, when will the inquiry be appointed? When will it go to Cabinet, if it has not already gone to Cabinet? Thirdly, will there be participation by other parties who have shown an interest in the matter, such as the Public Service Alliance, the Business Council on National Issues, the CFIB? I wonder if the minister would advise us.

[Translation]

le sous-ministre de la protection des non-syndiqués contre les changements technologiques; comment le Code du travail protège-t-il, en théorie, les travailleurs? Je pense que près de la moitié de la main-d'oeuvre n'est pas syndiquée. Par ailleurs, pour ce qui est de la main-d'oeuvre féminine, environ 27 p. 100 sont syndiqués. Quel réconfort pouvez-vous offrir en vertu de la loi, pour bien faire comprendre aux employés non syndiqués qu'ils seront protégés contre les changements technologiques?

M. Eberlee: Une des principales raisons pour laquelle on a créé le groupe de travail annoncé par M. Caccia le mois dernier, c'est-à-dire le groupe de travail sur la répercussion des changements technologiques, ou sur la répercussion des bureaux informatisés, c'était précisément de déterminer ce qu'il convenait de faire pour les travailleurs non syndiqués; nous savons que les travailleurs de bureau ne sont pas, pour la plupart, syndiqués. Comme je le disais, une des raisons sous-jacentes à la création de ce groupe de travail, c'était précisément de s'attaquer à ce problème particulier.

Au début de l'année, lorsque nous avons eu les consultations avec le Congrès du travail du Canada, une des frustrations du ministère découlait de son incapacité à bien cerner les moyens qu'il convenait de prendre pour les non-syndiqués. Vous vous rappellerez cependant que dans le projet de loi C-78, le processus de cessation d'emploi collective régit les travailleurs syndiqués et les autres. C'est, je crois, un pas dans la bonne direction.

M. Crombie: Oui. Selon vous, cette protection serait-elle intégrée au Code du travail?

M. Eberlee: Probablement.

M. Crombie: A la partie V par exemple?

M. Eberlee: Non, pas dans cette partie, peut-être à la partie III.

M. Crombie: Donc, cela ne ferait pas avancer la discussion de dire que la protection se limite aux conventions collectives.

M. Eberlee: En effet.

M. Crombie: Monsieur le président, j'aimerais maintenant poser une question au ministre à propos d'un rapport qu'il présentera bientôt au Cabinet; un rapport portant sur une commission d'enquête indépendante chargée d'étudier le droit de grève et les services essentiels. J'aimerais demander au ministre si le rapport est exact. Si tel est le cas, j'aimerais savoir quand sera créée la commission d'enquête? Quand ce rapport sera-t-il présenté au Cabinet, si ce n'est déjà fait? Troisièmement, j'aimerais savoir s'il y aura participation par les autres parties qui se sont montrées intéressées à cette question, notamment l'Alliance de la Fonction publique, le Conseil d'entreprises pour les questions d'intérêt national, la CFIB? J'aimerais que le ministre nous réponde.

[Texte]

Mr. Caccia: Mr. Chairman, there is nothing on this subject that has gone to Cabinet. This has been a matter that has been looked at in the review of actions that Labour Canada could undertake in the future. That possibility exists, but to my knowledge there is nothing that is even in the works for a specific recommendation to Cabinet at the present time.

However, the matter of strikes in essential services is a matter to which we pay a lot of attention. It is a matter that we would like to discuss thoroughly with organized labour, especially in the context of other issues that need attention at the present time. Therefore, it is a matter that is certainly not ignored.

Mr. Crombie: Thank you. The second question is related, though a bit different. I gather that Mr. Charles Connaghan, as a private consultant, has done work for your department, has made a study of the Japanese industrial-relations system and has been making some recommendations to you, or to your department, Mr. Minister. I wondered whether or not the recommendation that there should be established a royal commission—I gather he has made that recommendation—looking into the incidence of strikes and work stoppages, and whether or not that recommendation has been entertained by you at this point, or whether or not it has been simply been in Mr. Eberlee's world.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I would be glad to make available to members of this committee the report by Mr. Connaghan. It is certainly a thought-provoking one. It served the purposes of asking ourselves a number of questions as a result of a study of what goes on in another jurisdiction with totally different tradition and culture, of course, and that is all it can do at the present time. I am standing the recommendations including the one that Mr. Crombie made reference to; at the present time I do not see any need; it was done with the royal commission on this subject. But it is only Labour Canada's view that we should monitor, and be well informed, about what happens in other nations in the resolution of their relations among industrial management, labour and government and in the search for new techniques of co-operation. It is against this context that the report has to be analysed.

• 1230

Mr. Crombie: Thank you very much. You will make that available then?

Mr. Caccia: Certainly, we would be glad to.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Minister. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Parker.

Mr. Parker: Thank you, Mr. Chairman. I would like to go into some administrative questions if I may and, basically, I would like to start off with the Labour affairs officers. Since 1978, how much of the workforce which falls under the Canada Labour Code increased? This would include the work-

[Traduction]

M. Caccia: Monsieur le président, le Cabinet n'a pas été saisi de quoi que ce soit à ce sujet. C'est une question qui a été étudiée dans le contexte global de l'examen des mesures que pourrait prendre le ministère de Travail. La possibilité d'une commission d'enquête existe, mais à ma connaissance, nous ne sommes même pas en voie de préparer une recommandation au Cabinet à l'heure actuelle.

Cela dit, il demeure que la question des grèves dans les services essentiels doit être étudiée de près. Nous aimerions en discuter longuement avec les syndicats, notamment dans le contexte des autres sujets de préoccupation actuelle. Par conséquent, nous n'ignorons certainement pas cette question.

M. Crombie: Merci. Ma deuxième question est quelque peu différente bien qu'elle s'inscrive dans la même optique. Je crois savoir que M. Charles Connaghan, a fait à titre d'expert-conseil une étude pour votre ministère; il a analysé le monde japonais des relations de travail et vous a fait certaines recommandations, à vous ou à votre ministère. J'aimerais savoir si la recommandation portant sur la création d'une commission royale d'enquête, je sais qu'il a fait cette recommandation pour étudier les répercussions des grèves et des arrêts de travail, vous a été soumise ou si cette recommandation est encore à l'étude chez M. Eberlee.

M. Caccia: Monsieur le président, il me ferait plaisir de distribuer aux membres du Comité le rapport qu'a présenté M. Connaghan. C'est un rapport qui fait beaucoup réfléchir. Nous nous sommes posé plusieurs questions après avoir lu ce rapport qui analyse les relations de travail dans un autre pays où la tradition et la culture sont bien sûr très différentes; c'est tout ce que nous avons à l'heure actuelle. Je réserve les recommandations, y compris celle à laquelle M. Crombie a fait référence; il ne me semble pas nécessaire, à l'heure actuelle, de donner suite à ces recommandations. Il y a eu une commission royale d'enquête chargée d'étudier cette question. Cependant, le ministère du Travail du Canada considère qu'il doit être bien informé de la situation dans les autres pays pour ce qui est des solutions apportées au problème de relations de travail et des nouvelles techniques de collaboration entre le patronat, les ouvriers et le gouvernement. C'est dans ce contexte qu'on doit lire le rapport.

M. Crombie: Merci beaucoup. Vous nous ferez parvenir un exemplaire de ce rapport?

M. Caccia: Certainement, avec plaisir.

M. Crombie: Merci, monsieur le ministre. Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Parker.

M. Parker: Merci, monsieur le président. J'aimerais, si vous me le permettez, poser des questions administratives et commencer par les agents du ministère du Travail. Depuis 1978, quelle a été l'augmentation de la charge de travail relevant du Code du travail du Canada? Cela comprend les travailleurs

[Text]

ers in the running trades of the railway and the postal workers. What I want to know is how many extra have you put on because of this extra workload.

Mr. Caccia: We will try to get the answer to that, but I wonder whether this kind of little question would not better be the subject of a question on the order paper, in Parliament, Mr. Parker. But if there is anyone present who can deal with it to save time then by all means we will do so.

Mr. Eberlee: With respect to the Post Office, I think, Mr. Minister, in your opening address you mentioned that the addition of the Post Office really increases the labour force under our jurisdiction by something like 12 per cent, and that we were going to be devoting 21 extra person-years to the Post Office. They are provided for in these estimates. Much of that will be for occupational safety and health inspections and monitoring services, but there will have to be a few person-years devoted to the labour standards side as well. But 21 are specifically included in the estimates.

Mr. Parker: What about with regard to bringing the running trades of the railways in? What extra staff was put on with that?

Mr. Eberlee: There has been a slight accretion of staff since that order in council was passed, I believe. Perhaps Mr. Harper could comment.

The Chairman: Mr. Harper.

Mr. C. D. Harper (Director-General, Regional Operations, Labour Canada): Mr. Minister, I believe the number increase to take care of running trades was eight.

Mr. Parker: I wonder if I could have some kind of idea as to the wages these officers receive, and what kind of turnover there is in this department.

Mr. Eberlee: Perhaps we could prepare a memo for you on that subject. These officers are generally classified at what is known as the PM-4 level. I forget exactly what the salary range is.

Mr. Harper: The salary range, sir, is in a range which goes up to the area of \$27,000 or \$28,000.

Mr. Parker: Is there a quick turnover there or is it a fairly stable inspection area?

Mr. Harper: I do not have figures on the turnover, but it is fairly large in western Canada, and the staff is fairly stable in the eastern part of Canada.

Mr. Parker: This is basically why I am trying to find out the kind of wage scale they go on. I think it is an important area of inspection; it is an important area of dealing with affairs of Part III and Part IV and it would seem to me that the wage scales should justify the kind of position that it is. That is why I am asking this question. We have had some serious problems, and perhaps I could relate to one of them. I would like to go to the Labour Relations Board question. A number of trade unions have expressed concern about the length of time it takes

[Translation]

itinérants des chemins de fer et les postiers. J'aimerais savoir combien d'agents vous avez dû rajouter à cause de cette charge de travail supplémentaire.

M. Caccia: Nous essaierons de trouver la réponse mais je me demande si ce genre de question ne devrait pas plutôt être posée au feuilleton, en Chambre, monsieur Parker. Cependant, si quelqu'un ici peut y répondre, vous obtiendrez plus rapidement les renseignements désirés.

M. Eberlee: Pour ce qui est du bureau de poste, monsieur le ministre, vous avez souligné dans votre déclaration préliminaire que l'ajout de cette société de la Couronne augmente la main-d'œuvre active relevant du Code du travail du Canada de quelque 12 p. 100 et que nous consacrons 21 années-personnes supplémentaires à la Société des postes. Ces années-personnes supplémentaires sont prévues au budget. La majorité de ces agents feront des inspections de santé et de sécurité au travail et ils feront de la surveillance, mais il faudra également consacrer quelques années-personnes à l'élaboration des normes de travail. Cependant, 21 années-personnes sont réservées au budget.

M. Parker: Qu'en est-il des métiers itinérants des chemins de fer? Avez-vous dû ajouter du personnel supplémentaire?

M. Eberlee: Je crois qu'il y a eu un léger accroissement du personnel depuis l'adoption de ce décret. M. Harper pourrait peut-être mieux nous renseigner.

Le président: Monsieur Harper.

M. C.D. Harper (directeur général, Opérations régionales, Travail Canada): Monsieur le ministre, je crois qu'il a fallu ajouter huit postes pour les métiers itinérants.

M. Parker: J'aimerais maintenant connaître l'échelle de salaire de ces fonctionnaires; et j'aimerais également savoir quel est le taux de roulement dans le ministère.

M. Eberlee: Nous pourrions vous envoyer une note à ce sujet. En règle générale, ces agents occupent des postes d'une classification de niveau PM-4. Je ne sais pas précisément quelle est l'échelle de salaire.

M. Harper: Monsieur, l'échelle de salaire varie de \$27,000 à \$28,000.

M. Parker: Y a-t-il un fort taux de roulement dans ce service ou est-ce que les employés sont plutôt stables?

M. Harper: Je n'ai pas de chiffre précis sur le roulement mais on peut dire que le roulement est assez fort dans l'Ouest du Canada contrairement à ce qui se passe dans l'Est.

M. Parker: C'est précisément pourquoi j'essaie de connaître l'échelle de salaire de ces agents. L'inspection est un sujet très important pour ce qui est des parties III et IV du Code du travail. Il me semble que les échelles de salaire devraient mieux refléter l'importance des postes. C'est pourquoi je pose cette question. Nous avons eu des problèmes assez graves, je pourrais peut-être faire état d'un point. J'aimerais parler du Conseil canadien des relations de travail. Un certain nombre de syndicats ont dénoncé les délais d'étude des problèmes par

[Texte]

the Canada Labour Relations Board to deal with problems. A good example was the length of time it took the Canada Labour Relations Board to examine the problem in the Huron Broadcasting strike in Sault Ste. Marie.

Mr. Caccia: I would not say that. How long did it take, according to you Mr. Parker?

Mr. Parker: The problem came up—

Mr. Caccia: According to your information, how long did it take?

Mr. Parker: —with people asking for some sort of interest. There were 10,000 names on a petition, yet the earliest the board could get around to looking at the matter was on April 6. The strike has been going on since the beginning of January. It has created great bitterness in the community.

• 1235

Mr. Caccia: How long did it take the Labour Relations Board to bring down its decision?

Mr. Parker: Why has it taken the board so long?

Mr. Caccia: How long did it take?

Mr. Parker: Why were they not brought in? That is the point.

Mr. Caccia: Before you make your next statement, Mr. Parker, please inform the committee how long it took the Labour Relations Board to bring down its decision.

Mr. Parker: But why did it take so long for them to be appointed to bring down their decision? This is the point that I am getting at. We have a Labour Relations Board. There were 10,000 names requesting that they do something, and, April 6 was the earliest they could deal with it, from the information I have.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, there is a difference of information here as to how long it took. My recollection is that it was one instance in which the board moved pretty swiftly, but perhaps Mr. Kelly could enlighten us as to the dates.

The Chairman: Mr. Kelly.

Mr. Eberlee: Including, perhaps, Mr. Kelly, the earlier mediation that was going on prior to the reference to the board.

Mr. W. P. Kelly (Senior Assistant Deputy Minister, Federal Mediation and Conciliation Service, Labour Canada): Yes, it is not a matter of when the strike commenced. The principle in first-agreement reference to the board is that where it has been decided that in no way is a collective agreement going to flow from that certification, there is remedy provided where the minister can refer the case to the board for an arbitration finding. The board can proceed to make an arbitration finding or refer it back to the parties.

[Traduction]

le Conseil canadien des relations de travail. À titre d'exemple, on peut donner la grève de la *Huron Broadcasting* à Sault-Sainte-Marie et du délai d'étude au Conseil canadien des relations de travail.

M. Caccia: Je ne suis pas d'accord. Quel a été, selon vous, ce délai, monsieur Parker?

M. Parker: Le problème a été soulevé...

M. Caccia: Selon vos renseignements, quel a été ce délai?

M. Parker: ... lorsque certaines personnes ont demandé une étude. Une pétition portant 10,000 noms a été présentée et pourtant le conseil ne pouvait se pencher sur la question avant le 6 avril. Cette grève dure depuis le début de janvier. Cela a créé énormément de ressentiment dans cette localité.

M. Caccia: Combien de temps le Conseil canadien des relations du travail a-t-il mis avant de présenter sa décision?

M. Parker: Pourquoi le Conseil a-t-il attendu si longtemps?

M. Caccia: Combien de temps a-t-il fallu attendre?

M. Parker: Pourquoi le Conseil ne s'est-il pas saisi immédiatement de l'affaire? C'est là la question.

M. Caccia: Avant que vous ne continuiez, monsieur Parker, je vous prie de dire au comité combien de temps le Conseil canadien des relations du travail a étudié la question avant de rendre sa décision.

M. Parker: Mais pourquoi a-t-il fallu attendre si longtemps avant que des agents soient nommés pour étudier la question? C'est ça que je veux savoir. Nous avons un Conseil canadien des relations de travail. Une pétition demandant au Conseil de faire quelque chose a été présentée; cette pétition portait 10,000 noms et le Conseil ne pouvait rien faire avant le 6 avril, d'après ce qu'on m'a dit.

M. Caccia: Monsieur le président, il semble y avoir malentendu quant au délai. Si j'ai bonne mémoire, cette grève a été réglée assez rapidement; M. Kelly pourrait peut-être nous donner les dates précises.

Le président: Monsieur Kelly.

M. Eberlee: M. Kelly pourrait peut-être nous brosser rapidement un état de la médiation qui avait été faite avant que la question ne soit référée au Conseil.

M. W. P. Kelly (sous-ministre adjoint supérieur, Services fédéraux des médiations et de conciliation, Travail Canada): Voilà, il ne s'agit pas de savoir à quelle date la grève a commencé. En matière de référence au Conseil dans les cas de premières conventions collectives, lorsqu'il est établi qu'une convention collective ne découlera jamais de l'accréditation, le ministre peut référer le cas au Conseil canadien des relations du travail et demander une sentence arbitrale. Le Conseil peut rendre sa décision ou alors demander aux parties de continuer à négocier.

[Text]

Unions were very skeptical when this legislation first commenced because arbitration is not a word they take lightly, and every effort in these first-agreement disputes is exhausted to make the collective bargaining process work. When it was finally deemed by the minister that with all the conciliation and the efforts we applied it could not be resolved, it was referred to the board. It is not from the time they went on strike. I do not recall the date. But it was very expeditiously handled by the board once the minister made the reference to the board.

Mr. Parker: Could I ask, Mr. Chairman, while Mr. Kelly is still there, if possible, how does the first-contract legislation federally compare with the legislation in Quebec?

Mr. Kelly: I would say favourably.

Mr. Parker: Is it not true that the legislation in Quebec is much more effective and has been a useful tool for helping workers organize?

Mr. Kelly: No. I think when you measure the effectiveness of legislation, and possibly the same on the technological change, the effectiveness of the legislation is the incidence it is not used. This was where you had a real concern that a strike could not be resolved, or a dispute, and to be quite candid on this, many companies, when a union would secure certification before the Board, they would then start the fight with the union and hire some high-priced legal advice to find out if it is worth the efforts of collective bargaining. The preamble to that code endorses collective bargaining. Now, where it is working is that some of these companies that resist union efforts, after certification, has been secured, they are getting legal advice to the effect that, I think you had better make the agreement that you are both party to rather than have it referred to a third party. So the effectiveness of it is less use of the legislation.

Mr. Parker: I wonder if I could also ask the question, would the minister consider bringing in legislation giving either party the right to request an arbitrated first agreement, to have the request automatically granted?

Mr. Eberlee: Why confine it to a first agreement?

Mr. Kelly: I think if you read it, every other section of that act states that you apply for a conciliation, notice of impasse. If you read that legislation, it is not triggered on request. When and if it is referred to the board is the sole prerogative of the Minister of Labour. It is not triggered on request, because, to give you an example, we would not want a union that had obtained the certification then sit down one afternoon and have a meeting with the company and apply for first agreement arbitration.

[Translation]

Lorsque cette loi a été adoptée, les syndicats ont été sceptiques car ils n'aiment pas tellement l'arbitrage; dans les conflits portant sur la négociation d'une première convention collective, on prend toutes les mesures possibles pour en arriver à un règlement équitable. Lorsque le ministre a établi que malgré tous les efforts de conciliation dont nous étions capables, le problème ne serait pas encore résolu, le Conseil en a été saisi. La demande n'a pas été faite au début de la grève. Je ne me rappelle pas la date, mais le Conseil a statué très rapidement après que le ministre lui a demandé de se pencher sur la question.

M. Parker: Monsieur le président, pendant que M. Kelly est encore ici, j'aimerais savoir quel genre de comparaison on peut établir entre la loi fédérale et la loi québécoise pour ce qui est des négociations d'une première convention collective?

M. Kelly: Je dirais que la loi fédérale se compare favorablement.

M. Parker: N'est-il cependant pas vrai que la loi québécoise est beaucoup plus efficace et qu'elle a aidé en fait les travailleurs à se syndiquer?

M. Kelly: Non. Selon moi, lorsqu'on veut mesurer l'efficacité d'une loi et peut-être des mesures de protection à l'endroit des changements technologiques, il faut voir à quelle fréquence on a recours à cette loi. Moins on y recourt, plus la loi est efficace. La loi entre en jeu lorsqu'une grève n'est pas en voie d'être réglée et, en toute franchise, dans de nombreuses entreprises, lorsqu'un syndicat réussit à se faire accréditer auprès du Conseil, le patronat mène une lutte serrée au syndicat, embauche des conseillers juridiques reconnus pour bien voir si la négociation collective peut être utile. Le préambule du code mesure la négociation collective. La loi est efficace dans la mesure où dans ces entreprises qui résistent à la syndicalisation, les conseillers juridiques disent qu'il vaut mieux en arriver à une entente où les deux parties visées sont les seules à négocier plutôt que de référer la question à une troisième partie. Donc, moins on a recours à la loi, plus elle est utile.

M. Parker: J'aimerais maintenant demander au ministre s'il serait prêt à modifier la loi pour donner à une partie le droit de demander une première convention collective obtenue par arbitrage et que cette demande soit automatiquement acceptée?

M. Eberlee: Pourquoi s'en tenir à une première convention collective?

M. Kelly: Si on se reporte à la loi, on voit que la majorité des articles stipule qu'on peut demander la nomination d'un conciliateur. Cependant, la demande n'est pas automatiquement acceptée. Il revient au ministre du Travail et à lui seul, de décider de référer un cas au Conseil canadien des relations du travail. Cela ne se fait pas tout simplement en le demandant car, pour vous donner un exemple, on ne tient pas à ce qu'un syndicat venant juste d'obtenir l'accréditation, rencontre une fois l'employeur et demande ensuite l'arbitrage pour la première convention.

[Texte]

• 1240

Mr. Caccia: Perhaps the hon. member from the NDP could tell us whether he has any faith in the collective bargaining process.

Mr. Parker: Yes, I do. Under first agreements it makes it very difficult, though, and I am sure Mr. Kelly will tell you that.

One thing I would like to ask the minister: in 1980 the former minister of labour said he wanted more Canadians to join trade unions. Does our new minister also agree with that policy, to encourage more Canadians to join unions? If so, what steps is the minister willing to take to assist people in joining unions?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, we are always looking at ways of strengthening the opportunities for labour to organize itself. We have made that point on several occasions with the CLC. I think the months ahead will offer an opportunity to discuss matters with the CLC and other major bodies. Evidently there is, in Canada, a legitimate role that organized labour plays and I believe in that role, within the context of the law.

Mr. Parker: That is one issue that we agree on, then.

I will leave on that note, thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Parker.

Gentlemen, on your behalf I want to thank the minister and his officials for being with us today. The next meeting of our committee will be on Thursday at 8 p.m., in this same room, on the Immigration estimates. Thank you very much. The meeting is adjourned.

[Traduction]

M. Caccia: Le député néo-démocrate pourrait-il nous dire s'il croit un tant soit peu au processus de négociations collectives?

M. Parker: Absolument. Quand il s'agit d'une première convention, c'est très difficile cependant et je suis sûr que M. Kelly confirmera cela.

Je voudrais poser une question au ministre: en 1980 le Ministre du Travail d'alors a dit qu'il voulait que plus de Canadiens soient syndiqués. Le Ministre actuel est-il du même avis, encourage-t-il plus de Canadiens à se syndiquer? Le cas échéant, quelles mesures le Ministre est-il prêt à envisager pour aider les gens à se syndiquer?

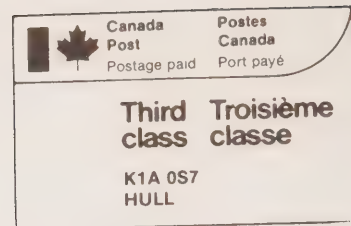
M. Caccia: Monsieur le président, nous cherchons constamment les façons d'offrir l'occasion aux travailleurs de se syndiquer. Nous avons réitéré cela à plusieurs reprises auprès du Congrès du travail du Canada. Je pense que dans les mois à venir, nous pourrions discuter de ces questions avec le CTC et d'autres grandes organisations syndicales. De toute évidence, au Canada, les syndicats jouent un rôle fort légitime et je mets tout ma confiance dans ce rôle, dans la mesure où les dispositions de la loi sont respectées.

M. Parker: Voilà un élément sur lequel nous nous entendons.

Je m'en tiendrai à cela, merci.

Le président: Merci monsieur Parker.

Messieurs, au nom des membres du Comité j'aimerais remercier le Ministre et les fonctionnaires qui l'ont accompagné aujourd'hui. La prochaine séance du Comité aura lieu jeudi à 20h00, dans la même salle, et le budget du ministère sous la rubrique Immigration sera à l'étude. Merci beaucoup. La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From Labour Canada:

Mr. T.M. Eberlee, Deputy Minister;
Mr. W.P. Kelly, Senior Assistant Deputy Minister, Federal
Mediation and Conciliation Service;
Mr. C.D. Harper, Director-General, Regional Operations.

De Travail Canada:

M. T.M. Eberlee, sous-ministre;
M. W.P. Kelly, sous-ministre adjoint supérieur, Service
fédéral de Médiation et de Conciliation;
M. C.D. Harper, directeur général, Opérations régionales.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 26

Thursday, April 29, 1982

Chairman: Mr. Arthur Portelance

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 26

Le jeudi 29 avril 1982

Président: M. Arthur Portelance

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent du*

Labour, Manpower and Immigration

Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Votes 20 and 30 under
IMMIGRATION

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: crédits 20 et 30 sous la
rubrique IMMIGRATION

APPEARING:

The Honourable Lloyd Axworthy,
Minister of Employment and Immigration

COMPARAÎT:

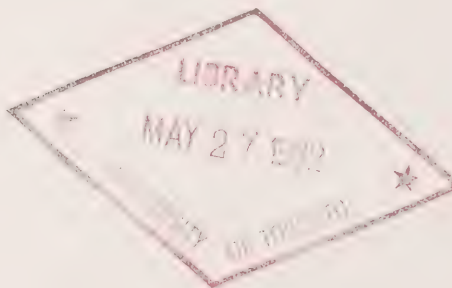
L'honorable Lloyd Axworthy,
Ministre de l'Emploi et de
l'Immigration

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
MANPOWER AND IMMIGRATION

Chairman: Mr. Arthur Portelance

Vice-Chairman: Mr. Jean-Claude Malépart

Appolloni (Mrs.)	Friesen
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Heap
Berger	Henderson
Crombie	Keeper
Flis	Kushner

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA
MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

Président: M. Arthur Portelance

Vice-président: M. Jean-Claude Malépart

Messrs. — Messieurs

Lambert	Oberle
MacDonald (M ^{lle})	Roy (<i>Laval</i>)
McCuish	Tousignant
McDermid	Yanakis—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, April 29, 1982:

Mr. Bujold replaced Mr. Marceau;
Mr. Flis replaced Mr. Lang;
Mr. Tousignant replaced Mr. Dawson;
Mr. Kushner replaced Mr. Crombie.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 29 avril 1982:

M. Bujold remplace M. Marceau;
M. Flis remplace M. Lang;
M. Tousignant remplace M. Dawson;
M. Kushner remplace M. Crombie.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 29, 1982

(32)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Portelance, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Berger, Bujold, Flis, Heap, Kushner, Lambert, Malépart, McDermid, Portelance and Tousignant.

Appearing: The Honourable Lloyd Axworthy, Minister of Employment and Immigration.

Witnesses: From Employment and Immigration Canada: Mr. J.C. Best, Executive Director, Immigration and Demographic Policy; Mr. A.L. Cobb, Senior Director, Labour Market Planning and Adjustment.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983 (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, March 30, 1982*).

The Chairman called Votes 20 and 30 under IMMIGRATION.

The Minister made an opening statement and, assisted by the witnesses, answered questions.

At 9:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 AVRIL 1982

(32)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 20h10 sous la présidence de M. Portelance (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Beauchamp-Niquet, MM. Berger, Bujold, Flis, Heap, Kushner, Lambert, Malépart, McDermid, Portelance et Tousignant.

Comparait: L'honorable Lloyd Axworthy, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

Témoins: De Emploi et Immigration Canada: MM. J.C. Best, directeur exécutif, Politique de l'immigration et de la démographie; M. A.L. Cobb, directeur principal, Planification et Adaptation du marché du travail.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983 (*voir procès-verbal et témoignages du mardi 30 mars 1982*).

Le président met en délibération les Crédits 20 et 30 sous la rubrique IMMIGRATION.

Le ministre fait une déclaration préliminaire puis, avec l'aide des témoins, répond aux questions.

A 21h50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Nino A. Travella,

Clerk of the Committee.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Thursday, April 29, 1982

• 2008

Le président: Messieurs, nous allons commencer nos délibérations.

We will resume consideration of Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983.

EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

B—Canada Employment and Immigration Commission—Immigration Program

Vote	20—Immigration—Operating	expenditures	
			\$77,750,000

B—Canada Employment and Immigration Commission—Annuities Program

Vote 30—Annuities—Program Expenditures	\$2,687,000
--	-------------

The Chairman: I would like to welcome tonight the Hon. Lloyd Axworthy, Minister of Employment and Immigration. I suppose the minister would like to introduce his officials and, I think, he may have a short announcement to make; then he will be ready for questions. Mr. Minister.

Hon. Lloyd Axworthy (Minister of Employment and Immigration): Thank you, Mr. Chairman. To begin with, I would like to re-introduce to many of the members of the committee several of the officials who have been with me during the past deliberations of this committee: Maurice Lafontaine, Acting Deputy Minister and Chairman of the Employment and Immigration Commission; with him are Mr. Cal Best, who is the Executive Director, Immigration and Demographic Policy; Mr. Kirk Bell, who is the Director General, Recruitment and Selection Branch in Immigration; Mr. Al Cobb, Senior Director of the Labour Market Planning and Adjustment; and Mr. Paul Gauvin, Executive Director of Finance and Administration.

• 2010

Mr. Chairman, I appreciate the courtesy of the committee. I wanted to draw two items to your attention. One will be in the mail boxes of members of Parliament tomorrow. We will be issuing a very attractive and elaborate *Immigration Facts for Parliamentarians*. As members will know, in the last couple of sessions of this committee, I have remarked that the number of enquiries and questions relayed to my office has almost doubled over the past year. I thought that if we provided a basic manual and handbook for members of Parliament, answering many of their questions . . . So I hoped members would draw this to the attention of their caucuses, that this is available, and that it is to be used, in part, to supplement the . . . I think it does answer many of the standard questions that they would receive from their constituents. I would recommend it to them.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le jeudi 29 avril, 1982

The Chairman: Gentlemen, we are going to start.

Nous allons reprendre l'étude du budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1983.

EMPLOI ET IMMIGRATION

B—Commission de l'Emploi et de l'Immigration du Canada—Programme d'immigration

Crédit 20—Immigration—Dépenses de programme et contributions	\$77,750,000
--	--------------

B—Commission de l'Emploi et de l'Immigration du Canada—Programme des rentes sur l'État

Crédit 30—Rentes sur l'État—Programme des dépenses	\$2,687,000
--	-------------

Le président: J'ai le plaisir de souhaiter la bienvenue à l'honorable Lloyd Axworthy, ministre de l'Emploi et de l'Immigration. Je suppose que le ministre voudra présenter les hauts fonctionnaires qui l'accompagnent, et qu'il va peut-être faire une petite introduction; ensuite, nous serons prêts pour les questions. Monsieur le ministre, je vous en prie.

L'honorable Lloyd Axworthy (ministre de l'Emploi et de l'Immigration): Merci, monsieur le président. Je vais donc commencer par représenter à de nombreux membres du comité plusieurs des hauts fonctionnaires qui ont déjà assisté d'ailleurs à certaines réunions du comité en ma compagnie: Maurice Lafontaine, sous-ministre et président intérimaire de la Commission de l'Emploi et de l'Immigration; Avec lui se trouve M. Cal Best, directeur exécutif, politique de l'Immigration et de la démographie; M. Kirk Bell, directeur général, direction du recrutement et de la section à l'Immigration; M. Al Cobb, directeur principal, planification et adaptation du marché du travail; ensuite M. Paul Gauvin, directeur exécutif, Finances et administration.

Monsieur le président, je remercie le Comité. Je voudrais d'abord rappeler deux points à votre attention. Et tout d'abord, vous dire que les députés trouveront dans leur boîte aux lettres demain matin, cette plaquette extrêmement intéressante et détaillée reprenant des faits essentiels concernant l'Immigration et faite à l'intention des parlementaires. Comme les membres du Comité et les députés le savent, plusieurs fois la question a été abordée en Comité, le nombre de questions et de demandes de recherche qui sont adressées à mon bureau ont doublé pour ainsi dire depuis un an. Voilà donc un manuel qui répondra à de nombreuses questions, que les députés peuvent se poser . . . je leur demande donc de le présenter à leur caucus; respectif, cette plaquette venant en complément de . . . disons répondant à toutes les questions classiques que leurs électeurs

[Texte]

They will be available to every member of Parliament, plus others. If members feel that it has other uses, I certainly would be glad to hear from them. But I think it was designed primarily for the use of MPs, to give them basic facts on the use of the Immigration Act and how many of the standard questions which we have put in our computer.

I think, as I indicated to members of Parliament just a short while ago, last year we had something like 37,000 inquiries directly to my office by mail from members of Parliament and others on immigration. This year we are averaging something like 356 phone calls per day on immigration matters. I am hoping this might suddenly reduce the volume, Mr. Chairman—or increase it, I am not sure.

As well, Mr. Chairman, I would like to take the opportunity to make a statement of policy to members of this committee, and to use the committee as a forum from which we can now issue what I think is a fairly important policy, based upon previous discussions in this committee. It also gives us an opportunity to provide for some questions and answers that we would not normally have within the House.

So I am announcing this evening the implementation of administrative measures, effective May 1, to place a temporary restriction on immigrant workers' coming to Canada to seek employment, with the exception of workers with pre-arranged employment. This restriction is in response to the current employment situation and will apply to all immigrants who are subject to a labour market test, that is, most of the workers coming in under the independent worker category.

These measures will ensure that, firstly, the level of immigrant workers admitted in 1982 is consistent with the plan described in last November's report, tabled in Parliament, and that our planned intake of workers remains responsive to labour market realities.

The procedure will be to set occupational demeriting at zero, so applications from immigrant workers without validated job offers would not be accepted.

Applicants who have already passed the interview stage and have been accepted will be allowed to migrate. However, in addition to the general restriction, those who are already in the pipeline where, be advised by letter that the current employment situation could jeopardize their chances of becoming established successfully in Canada. They are obviously free to act upon that advice, but we will also be prepared to honour their visas at a later date should they choose a later departure.

Family- class immigrants and refugees will not be affected by this measure. I would suggest that those who have already been selected as worker immigrants could benefit from this restriction because it will reduce the volume and, therefore, provide for quicker processing for those who actually have job applications.

[Traduction]

peuvent leur poser. Je vous la recommande donc. Elle sera adressée aux députés, et à d'autres. Si les députés ont le sentiment qu'elle peut remplir d'autres fonctions, je serais heureux d'en entendre parler. Je pense cependant que cette plaquette a été conçue essentiellement à l'intention de messieurs les députés, pour leur servir de guide dans l'application de la Loi sur l'Immigration, et pour répondre aux questions classiques que notre ordinateur enregistre.

Je l'indiquais à des députés il y a quelques instants, nous avons reçu l'an dernier quelque 37,000 demandes et questions, adressées entre autres par des députés. Cette année nous recevons en moyenne quelque 356 coups de téléphone par jour sur des questions concernant l'Immigration. J'espère que cette plaquette en réduira le volume, monsieur le président—ou peut-être l'accroîtra-t-elle, je n'en suis pas certain.

Monsieur le président, je voudrais également saisir cette occasion pour vous faire une déclaration de politique devant les membres du Comité, et pour utiliser le Comité comme forum à partir duquel nous pouvons maintenant faire connaître ce que je pense être une mesure politique tellement importante, qui fait suite à plusieurs discussions qui ont eu lieu ici. Je pense qu'il s'en suivra un échange de questions et de réponses, comme ce serait le cas à la Chambre.

J'annonce donc ce soir, l'application de mesures administratives, qui prendront effet à compter du 1^{er} mai 1982, et visant à imposer une restriction temporaire à l'égard des travailleurs immigrants. Seront exemptés, les immigrants qui ont déjà un emploi réservé. Cette restriction découle du taux de chômage actuel et concernera tous les immigrants qui doivent faire l'objet d'une évaluation de compétence, c'est-à-dire la plupart de ceux qui émargent au titre de travailleurs indépendants.

Ces mesures nous permettront donc, d'abord, d'assurer que le niveau des travailleurs immigrants indiquées dans mes prévisions annuelles de novembre dernier et déposées au Communes correspondra à ces prévisions et, en second lieu de faire en sorte que le nombre de travailleurs étrangers admis au pays tiennent compte des besoins du marché de la main-d'oeuvre.

La procédure consistera à établir à zéro la demande dans les professions, de sorte que les demandes des travailleurs immigrants qui ne détiennent pas d'offre d'emplois validée ne pourront être acceptés.

Les requérants qui ont déjà franchis l'étape de l'entrevue et qui ont été acceptés seront autorisés à immigrer mais ils seront informés par lettre que la situation actuelle de l'emploi est de nature à compromettre leurs chances de s'établir avec succès au Canada et que s'ils choisissent de retarder leur départ, leurs visas resteront valables ultérieurement.

Les immigrants de la catégorie famille et les réfugiés ne seront pas touchés par cette mesure. Ces immigrants ainsi que les immigrants sélectionnés qui ont déjà un emploi réservé, pourraient tirer avantage de cette mesure restrictive, étant donné que le traitement de leur demande pourrait s'en trouver accéléré dans un certain nombre de postes à l'étranger.

[Text]

I should point out that this measure will still allow employers to recruit foreign workers through the validation of job offers, as some foreign workers are necessary to fill needs and shortages in some specific industries which open up additional employment opportunities for Canadians. What this will do, members of the committee, is allow us to apply a very specific test in each of these cases, so that, rather than having a general application for workers abroad who would come, based upon the ratings of the occupational demand code, there will now have to be a special job test. Then we will not authorize any job validation unless it is quite clear that there is no Canadian who can fill that position.

• 2015

So this will give us the opportunity to, in effect, provide a case by case assessment in each of these areas.

The proposed changes should result in reducing the forward to the lower side of the intake range I projected for 1982. In fact, it is our hope that if we get the right combination we could come in quite lower than that basic projection we made at that time. We cannot forecast exactly what the intake will be because it depends partly on the number of requests for workers that employers would introduce in a specific way. Also we are not quite sure what the reaction will be to the people who have already been accepted but we may take some advice and defer their movement to Canada in this period of time. I hope that taking these issues into consideration in light of the current employment rate as members of Parliament that the public will share the concerns which have led to the implementation of these measures and lend us their support.

I should also point out to the members of Parliament from Quebec that there is a small caveat that applies in the province of Quebec because of the introduction of the Cullen-Couture Agreement a few years ago, which means that the province of Quebec does have the opportunity to select their own independent workers, but I will be writing to the Minister of Quebec indicating that I think it would be in the best interest of his province and of the country as a whole that he follow the lead of the federal government in this respect and provide the same kind of restriction that we are applying, because I think the province of Quebec has also pretty much reached the level of intake that would be acceptable in this condition of high unemployment. I would be quite happy to discuss that further with members of Parliament from Quebec because there is a certain special circumstance that applies there because of that particular agreement we have with the province.

So, Mr. Chairman, that is the short statement I would like to make. I would certainly welcome questions from members of the committee on this issue.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I think that simply we will make a first round around the table on the issue of the statement of the minister, then we will go back to our estimate. Mr. McDermid.

[Translation]

Je tiens à souligner que, dans le cadre de cette mesure, les employeurs pourront encore recruter les travailleurs étrangers au moyen de la validation des offres d'emplois, car la venue de travailleurs étrangers, dans certaines industries où il y a pénurie de main-d'œuvre spécialisée permet de créer des occasions d'emplois additionnelles pour les Canadiens. Les membres du Comité comprendront que cela nous permettra d'appliquer un test particulier dans chaque cas considéré, c'est-à-dire un test un examen professionnel spécial, au lieu de la formule générale de la demande, faite à partir des évaluations et des barèmes de demande professionnelle. De plus, nous n'autorisons aucune validation à moins qu'il soit évident qu'aucun Canadien ne peut occuper l'emploi considéré.

Cela nous donnera donc la possibilité de donner des évaluations cas par cas dans tous les secteurs considérés.

Ces changements devraient permettre de réduire le nombre des immigrants se destinant au marché du travail au niveau le plus bas envisagé dans nos prévisions pour 1982. De fait, si nous arrivons à jouer de tous ces éléments de façon correcte, nous devrions même obtenir un chiffre inférieur à ces prévisions. Il est toutefois impossible de donner un chiffre précis car cela dépendra du nombre de demandes spéciales que les employeurs feront. Nous ne pouvons non plus préjuger des réactions des personnes déjà été acceptées, mais il se pourrait que nous décidions de reporter leur date d'entrée au Canada. J'espère qu'en tenant compte de ces considérations et particulièrement en ayant présente à l'esprit la situation actuelle dans le domaine de l'emploi, les députés et le public comprendront bien les raisons qui nous amènent à prendre ces mesures et qu'ils nous apporteront leur appui le plus entier.

J'aimerais aussi dire, à l'intention des membres de l'Assemblée nationale du Québec, qu'il y a une petite restriction qui s'applique évidemment à cette province, après l'adoption de l'Accord Cullen-Couture, il y a quelques années, d'après lequel cette province a la possibilité de choisir ses propres travailleurs indépendants, mais je vais écrire au ministre québécois, pour lui dire à quel point l'intérêt de sa province et du Canada en entier, demande que la Province de Québec suive la politique générale du gouvernement fédéral, étant donné par ailleurs que cette province a elle-même un niveau maximum d'immigration compte tenu du chômage grave dont elle souffre. Je serais très heureux de pouvoir en discuter plus longuement avec les députés de Québec, étant donné les conditions toutes particulières qui s'appliquent en raison de cet accord.

Monsieur le président, voilà donc la déclaration préliminaire que je voulais faire. Je serai heureux de répondre à toutes les questions qui me viendront des membres du Comité.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Nous aurons d'abord un premier tour de questions se rapportant à la déclaration du ministre, et nous nous tournerons ensuite vers le budget. Monsieur McDermid.

[Texte]

Mr. McDermid: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, you operate fast after the opposition fires some questions at you in this regard. May I congratulate you on your fast moves acting on our suggestions.

Might I ask just a couple of questions. Are migrant workers, which are so important to southern Ontario, especially in the field of the apple orchards and the tobacco . . . is the migrant workers' program affected by this at all?

Mr. Axworthy: There is a term in . . . I would say first to Mr. McDermid, that I would gladly accept his congratulations and say to him that we are always responsive to all members of Parliament, not just those in opposition, but I think it does point out the value of parliamentary committees and that is something we have always been concerned about and I think it demonstrates that it does work.

No, migrant workers would not be affected by this because they are temporary workers. They are not coming in on a permanent landed basis and as Mr. McDermid knows, the agreements we have with migrant workers are signed on a government-to-government basis, they are not individual applications. So we have direct agreements with the governments in the Caribbean countries and with Mexico for farm workers and that is an amount that is controllable by direct negotiation between governments. Also, based upon the actual demand, we have discovered in the past that in the case of farm workers they provide a certain continuity of farm workers that are not eligible. But I have held discussions with members of Parliament from the farm areas in southern Ontario and have asked them in particular to keep me apprised of any changes in the labour market so that we could then work with the Caribbean and Mexican governments if we had their adjusted numbers.

Mr. McDermid: I notice you do not mention any numbers. You said in your statement—not in your written statement, but in your comments—that you are going to try and stay away from the numbers game. I would assume there would be somewhat less than the 20,000-25,000 you projected last November.

Mr. Axworthy: I am not certain but I hope, Mr. Chairman, we projected those numbers, as Mr. McDermid knows, in November of last year based upon extensive consultations. One of the conditions we had at first, of course, was a substantial backlog of applications coming out of 1981 and we landed those in the early part of this year. What we want to ensure is that we do not in any way encourage applications for those that we would run over our target groups, and particularly we will have a control feature so that we will be able to fit any foreign worker to a specific job application or opportunity a Canadian worker cannot fit.

[Traduction]

M. McDermid: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, je dois dire que vous avez fait diligence, suite aux questions qui vous ont été adressées par l'opposition. Félicitations donc pour avoir répondu si rapidement à nos suggestions.

J'ai quelques questions à poser. Vous savez que l'Ontario, la culture du tabac et les vergers de pommes notamment, dépend absolument d'une certaine main-d'oeuvre immigrée . . . ce programme d'importation de main-d'oeuvre sera-t-il donc affecté par ces nouvelles mesures?

M. Axworthy: Je dirai d'abord à M. McDermid, que je me réjouis de ses félicitations, en lui faisant remarquer que nous sommes responsables devant tous les députés du Parlement, non pas seulement ceux de l'Opposition, mais c'est également une très bonne occasion de montrer à quel point le travail qui est fait en comité a de l'importance pour nous.

Pour revenir à votre question, ces travailleurs immigrants sont des travailleurs temporaires, qui ne rentrent pas dans le cadre de ces mesures. Comme le sait certainement M. McDermid, il ne s'agit pas d'immigrants reçus, et les accords qui nous lient dans leur cas sont signés de gouvernement à gouvernement, il ne s'agit pas de demande individuelle. C'est ainsi que nous avons des accords directs avec les gouvernements des pays des Caraïbes, et avec le Mexique, concernant des travailleurs agricoles, dont le nombre est également fixé et contrôlable. Dans les conditions actuelles de la demande, nous avons pu constater que ces travailleurs assurent une certaine continuité, dans un domaine où des demandes d'immigration permanente ne seraient pas acceptées. Mais j'ai eu des contacts avec les députés de ces régions, du sud de l'Ontario, et je leur ai demandé de me tenir au courant de toutes les fluctuations du marché du travail dont il nous faudrait tenir compte lors de la signature des prochains accords avec les gouvernements des Caraïbes et du Mexique.

M. McDermid: Je remarque que vous ne citez aucun chiffre. Vous dites dans votre déclaration—non pas dans votre déclaration écrite, mais dans les commentaires que vous y ajoutez—que vous allez chercher à vous soustraire à la tyrannie des statistiques. Je suppose que les chiffres seraient quelque peu inférieurs aux 20,000 à 25,000 que vous aviez prévus en novembre dernier.

M. Axworthy: Je n'en suis pas certain, monsieur le président, mais je l'espère; ce sont des prévisions établies en novembre dernier, après des consultations approfondies. Nous avions évidemment à tenir compte d'un arriéré extrêmement lourd de demandes de 1981, et nous les avons reportées sur la première partie de cette année. Nous tenons surtout à ne pas encourager les demandes qui feraient que nous débordions nos groupes cibles, et nous aurons notamment un dispositif de contrôle permettant d'assujettir chaque demande d'immigration à une demande de travail spéciale, correspondant à un poste qu'aucun Canadien ne peut occuper.

[Text]

• 2020

The two intangibles in this particular situation are first, that there are some 10,000 to 12,000 people who are in process. We are writing them letters to say conditions might not be the most enjoyable they have ever received coming to this country, and they should maybe take into account whether they want to defer their actual movement to this country. The other intangible, of course, is how many actual spots might be applied for by employers directly in the remaining seven or eight months. Therefore I again would not want to predict numbers until we have a closer realization.

But I can tell Mr. McDermid this, that we did a survey of employers in March. We do it usually every quarter. We saw by that the intake of applications for foreign workers would be coming down, so we felt we would reinforce that tendency at this time and we would also be in touch with some of the employers in this case to reinforce this case.

Mr. McDermid: You are honouring visas later to delay their departures. I think normally they have to activate six months after they are granted their visa permission, if I am not mistaken. Is that correct?

Mr. Axworthy: Yes.

Mr. McDermid: Are you putting any time limit on that, or are you saying in your judgment when economic conditions are better you will notify them and they must activate it within a set period of time, or are you just leaving it wide open?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, one thing I did not mention in my statement is that we are now going through, or beginning, actually, the consultation for the immigration levels for 1983. We are just really commencing those. So we will have a much better fix within the next two or three months, after we consult with employer groups and provincial governments and private organizations, on what we would think would be an appropriate level for next year. I think once we get those figures in mind we are going to have a much better estimate of what we think would be an acceptable level for 1983, at which point we would be able to have a clear idea of what the flow should be of those who are already accepted. So I think we would be prepared to defer any action on this for at least a year; the six-month period could be extended for a full year and their visas would be honoured during that period of time.

Mr. McDermid: That would be a year and a half, is what you are saying.

Mr. Axworthy: No, just a year from this point, subject to the review we are now going through; the consultation. Until I actually get the figures in from the other groups that would have views on this, I would not want to make a firm forecast about what our independent work category for next year will be.

Mr. McDermid: So it is fair to say you will notify these people that instead of having six months, they have one year to activate their visas?

[Translation]

Il y a dans cette situation deux impondérables; tout d'abord il y a 10,000 à 12,000 personnes qui sont en attente. Nous leur avons écrit, pour leur dire à quel point les conditions pouvaient être difficiles, et pour leur suggérer éventuellement de reporter leur décision d'immigrer. L'autre impondérable, tient au nombre de demandes spéciales qui pourrait être fait par des employeurs directement, dans les sept ou huit mois à venir. Voilà pourquoi je ne peux citer aucun chiffre plus précis.

Je peux toutefois dire à M. McDermid que nous avons fait une enquête concernant les employeurs au mois de mars. Nous en faisons une à peu près tous les trimestres. Ayant le sentiment que les demandes de travailleurs étrangers seraient en baisse, nous pensions qu'il fallait renforcer cette tendance en ce moment, et rester en contact avec les employeurs afin de les soutenir dans ce sens.

M. McDermid: Vous cherchez à retarder la délivrance des visas pour retarder les départs. Si je ne me trompe, l'immigrant doit venir au Canada dans les six mois qui suivent l'obtention du visa. Est-ce exact?

M. Axworthy: Oui.

M. McDermid: Avez-vous imposé des délais supplémentaires, ou avez-vous fait savoir par lettre que vous allez aviser les candidats du moment où les conditions seraient meilleures au Canada avec, alors, nécessité pour eux de venir dans un délai fixé; ou laissez-vous les choses en l'air?

M. Axworthy: Monsieur le président, je n'ai pas indiqué dans ma déclaration que nous commençons en ce moment à étudier les chiffres d'immigration de 1983. Nous serons donc mieux fixés dans deux ou trois mois, après avoir consulté les groupements d'employeurs et les gouvernements provinciaux, ainsi que des associations privées, ce qui nous permettra de fixer le niveau d'immigration pour l'année prochaine. Dès que nous aurons ces premiers chiffres, nous pourrions donner une estimation plus exacte d'un niveau désirable d'immigration pour 1983, et à partir de là, nous pourrions prolonger cette période de six mois jusqu'à un an, c'est-à-dire une année pendant laquelle le visa pourra être utilisé.

M. McDermid: Cela ferait un an et demi?

M. Axworthy: Non, simplement une année à partir de maintenant, selon les résultats de l'examen auquel nous nous livrons maintenant. Tant que nous n'aurons pas les chiffres des autres groupes professionnels, je ne peux faire aucune prévision là-dessus, et notamment en ce qui concerne la catégorie des travailleurs indépendants pour l'an prochain.

M. McDermid: Vous nous dites donc que ces immigrants auraient un an au lieu de six mois pour venir au Canada après l'obtention de leurs visas?

[Texte]

Mr. Axworthy: I think what we will do, Mr. Chairman, because we have a fairly good record of where most of them are, is we will write them a letter and say, look, you had better take these conditions into account. We will honour your visa and then set up a system whereby our consular offices and embassy offices will be able to call them in for review after a period of time and say, is your visa still applicable and do you still want to come to Canada?

Mr. Heap: Do not call us; we will call you.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, from past experience, I am sure we will still get lots of calls.

Mr. McDermid: Again, I want to thank the minister for this. It is an important statement, and I think it had to be made.

Thank you.

The Chairman: Mr. Heap.

Mr. Heap: About the migrants, about whom you have already given an answer to Mr. McDermid, these intergovernmental agreements which govern them: do they set quotas each year, renegotiate quotas each year, with the various governments for various classes of migrants?

Mr. Axworthy: Yes, sir. We set targets for each of the individual countries. Sometimes they do not quite reach those targets. We do have a system where the sponsoring countries establish farm liaison workers here in Canada, and they contact through our farm labour market pools, plus with individual farmers, and do the recruitment on those grounds. In some cases, some countries live up to their targets; others do not. It depends really upon the degree of enterprise of their own liaison workers employed here in Canada.

Mr. Heap: Have those targets been negotiated for 1982?

Mr. Axworthy: Yes, sir.

They are maximums. We do obviously provide a certain measure according to the need being felt in this community. We have a pretty good control on it, because the farming community can set what their requirements are.

• 2025

Mr. Heap: Regarding the 30,000 skilled figure which may be less now—

Mr. Axworthy: It is not 30,000, Mr. Chairman; it was 20,000 to 25,000 under the original plan tabled last fall. I just wanted to clarify that point.

Mr. Heap: Okay. Thank you. Regarding the 20,000 to 25,000 figure, which may be less now, would that be less only insofar as employers make their applications, or are the criteria and the procedures being followed, tightened up in any way?

Mr. Axworthy: Yes, obviously the criteria are. There is a virtual restriction on all individual applications for independent immigrants coming in now, other than those in which a

[Traduction]

M. Axworthy: Monsieur le président, étant donné que nous avons en général les adresses de ces demandeurs, nous pourrions les mettre au courant de la nouvelle situation par lettre. Nous honorerons le visa, et ensuite grâce à un système d'agents consulaires et de bureau d'ambassade, nous pourrions les appeler pour une entrevue, et leur demander s'ils ont toujours l'intention d'immigrer au Canada.

M. Heap: Appelez pas, nous vous convoquerons.

M. Axworthy: Monsieur le président, l'expérience passée nous indique que nous recevrons beaucoup d'appels téléphoniques.

M. McDermid: Je remercie le ministre, une fois de plus. Je crois que c'est une déclaration importante qui devait être faite.

Merci.

Le président: Monsieur Heap.

M. Heap: Je voudrais revenir à ces accords de gouvernement à gouvernement dont vous avez parlé à M. McDermid: y a-t-il des contingents fixés annuellement, et renégociables chaque année, pour diverses classes de travailleurs temporaires?

M. Axworthy: Oui. Nous avons des chiffres pour chaque pays. Parfois les contingents ne sont pas utilisés à plein. Nous avons établi un système où les pays concernés ont des travailleurs agricoles de liaison au Canada, lesquels se mettent en relation avec les bourses du travail agricole, et les fermiers isolés; c'est sur cette base que le recrutement se fait. Dans certains cas, les pays remplissent leurs quotas, dans d'autres cas non. Tout dépend du degré d'activité déployée par leur contact au Canada.

M. Heap: Les contingents de 1982 ont-ils été négociés?

M. Axworthy: Oui.

Il s'agit de chiffres maximum. Ils sont fixés en fonction des besoins des agriculteurs. Nous conservons un très bon contrôle, étant donné que les agriculteurs peuvent fixer leurs conditions.

M. Heap: Au sujet de 30,000 ouvriers spécialisés, chiffre qui pourrait être un peu plus bas désormais...

M. Axworthy: Monsieur le président, il s'agit plutôt de 20,000 à 25,000, en vertu des chiffres déposés l'automne dernier. Je tenais à apporter cette précision.

M. Heap: D'accord. Merci. Ce chiffre qui sera donc inférieur désormais, ne le sera que dans la mesure où les employeurs feront moins de demandes, et c'est ce qui m'amène à vous demander si les critères et la procédure seront plus sévères dorénavant?

M. Axworthy: Oui, de toute évidence, ils le seront. Il y a une véritable restriction sur toutes les demandes individuelles de la part de candidats indépendants, sauf dans le cas où un

[Text]

Canadian employer could make the case to our employment centers that there is a position open for which there is no Canadian available. The judgement we make, of course, is that if that position is necessary to create further employment for other Canadians, then we would authorize an employment validation so that a skilled worker could be recruited abroad; but, the numbers of people that would normally come over simply because there is a general rating of demand is now being restricted.

Mr. Heap: Up until now then, in the last few months this estimate of 20,000 to 25,000 included then people who were specifically sought by an employer and people who were not.

Mr. Axworthy: Yes, that is right.

Mr. Heap: Then it is the second group that is to be reduced to zero then.

Mr. Axworthy: Yes.

Mr. Heap: I see, thank you.

Mr. Axworthy: I should also point out, Mr. Chairman, one of the other figures that should be looked at. When we tabled the figures for independent workers last fall, at that point in time I had not yet made the changes for domestic workers. Up to that point in time, most domestic workers were coming through on temporary employment visas. From the initiation of that change, many domestic workers are now coming in on a landed basis because we give them that opportunity to come in. So in a sense the figures here will be even lower than we would originally estimate because our present intake now includes domestic workers, an occupational category in which Canadians have yet to show any strong interest. So in effect when we are talking about skilled workers, as they are normally conceived, that now includes domestic workers as part of that general component. This will not necessarily affect them because, as I say, we would be again applying it only on the basis of individual employer authorizations.

Mr. Heap: Now, do I understand then that there will be a full restriction on domestic workers, except those who are specifically employed or have a specific employment agreement?

Mr. Axworthy: That is generally the way it happens, anyway. There are very rare cases where domestic workers come in on spec; they come in usually on the basis of a job demand.

Mr. Heap: Yes. But at present they are to be divided into two categories—the ones that come with the expectation of landing, and the ones that come only on a two-year permit.

Mr. Axworthy: Yes. Those who come in on temporary employment visas will not be affected by this because the expectation is that they will be going back.

Mr. Heap: It will be the ones who might be landed who will be affected by this?

[Translation]

employeur canadien établit clairement auprès des centres d'emploi qu'il n'y a pas de candidats canadiens. Quand nous prenons une décision, il faut que la venue d'un travailleur étranger crée de l'emploi pour d'autres Canadiens, et c'est seulement à ce moment-là que nous validons une offre d'emploi pour un travailleur spécialisé recruté à l'étranger. Le nombre de gens qui normalement viennent ici parce qu'il y a pénurie dans un domaine ou dans un autre, sera restreint.

M. Heap: Jusqu'à présent donc, ces prévisions de 20,000 à 25,000 travailleurs, tenaient compte des gens que les employeurs demandaient expressément et des gens qui venaient de leur propre chef, n'est-ce pas?

M. Axworthy: C'est cela.

M. Heap: C'est donc le deuxième groupe qui sera réduit à zéro, n'est-ce pas?

M. Axworthy: C'est cela.

M. Heap: Je vois, merci.

M. Axworthy: Je tiens à signaler que quand nous avons déposé les chiffres concernant les candidats indépendants, l'automne dernier, nous n'avions pas modifié notre politique en ce qui concerne les domestiques. Jusque là, la plupart des domestiques venaient en vertu de visas d'emploi temporaire. Depuis que nous avons apporté des modifications, beaucoup de domestiques viennent avec le statut d'immigrant reçu parce que nous leur offrons cette possibilité. Les chiffres que j'ai cités seront donc inférieurs car au départ, ils tenaient compte des domestiques, qui appartiennent à une catégorie pour laquelle nous ne trouvons pas beaucoup de Canadiens. Ainsi, dans cette catégorie des travailleurs spécialisés, on doit inclure les domestiques même si leur travail n'est pas considéré comme un travail de spécialiste. Ils ne seront donc pas touchés par cette nouvelle politique et ils pourront toujours venir au Canada en vertu d'une demande expresse de l'employeur.

M. Heap: La restriction sera donc totale dans le cas des domestiques, sauf pour ceux qui auront une offre d'emploi précise, n'est-ce pas?

M. Axworthy: De toute façon, c'est ainsi que les choses se passent actuellement. Il est très rare que les domestiques puissent entrer au Canada sans avoir un emploi réservé.

M. Heap: Je sais. Pour l'instant cependant, il y a deux catégories: d'une part, ceux qui viennent avec la possibilité de devenir immigrants reçus et d'autre part, ceux qui viennent en vertu d'un permis de deux ans.

M. Axworthy: C'est cela. Ceux qui viennent en vertu d'un visa d'emploi temporaire ne seront pas touchés parce que l'on s'attend à ce qu'ils retournent dans leurs pays par la suite.

M. Heap: C'est donc ceux qui auraient pu avoir la possibilité de devenir immigrants reçus qui seront touchés, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Axworthy: No, the whole thrust of the policy change was to establish an upgrading of the qualities for domestic workers and that the choices for those who would like to come in would, as I think, Mr. Heap, you know, be based upon experience or education. Therefore we are trying to encourage it to be a more permanent area so we would not run into the problems that we have in the past with large numbers of domestic workers here on temporary visas wanting to stay over, and extend and extend and extend until finally they became landed.

Mr. Heap: I have had a number of enquiries from employers who would arrange to employ somebody in another country as a domestic, particularly as a child care worker, as a nanny or something. The job was approved here as a vacancy, but the applicant or the person chosen was not approved by our staff overseas. The employer has asked why cannot he or she choose the employee suitable for that household.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I might ask Mr. Best to respond directly to that question.

Mr. C. Best (Executive Director, Immigration and Demographic Policy, Employment and Immigration): Mr. Chairman, there are two quite separate actions involved in a temporary worker. The validation of the job is just that. It means that the job is available and there is no Canadian available. The selection of the individual will depend on the individual's ability to meet the normal immigration criteria, plus having to have the necessary experience and qualifications for the job. It is quite possible that the job can be approved but the individual the person wants does not meet the immigration criteria or does not have the job experience for it. So there are two very distinct elements to it; the delegation of the job does not automatically mean that a particular individual will be admitted to fill it.

• 2030

Mr. Axworthy: I might point out as well, to Mr. Heap and members of the committee, that I have received a very extensive series of questions from a Ms Michelle Swenarchuk on behalf of The National Action Committee on the Status of Women, and we prepared a very extensive series of replies to that letter. I am prepared to table that with this committee and also provide copies of it to members of Parliament, because I think that it would provide a very extensive set of answers to the whole question of domestic workers. They asked every possible question I could possibly conceive, and I think we have answered in every possible way.

Mr. McDermid: On a point of order, Mr. Chairman. I think we are getting off the statement; I think we are getting into the estimates. I thought we were going to do one round on the statement and then get into the estimates.

The Chairman: That is right; so we will be back to you after.

Mr. Heap: I will come back later. Fine.

[Traduction]

M. Axworthy: Non. Toute notre politique à l'égard de cette catégorie de travailleurs est de leur permettre d'améliorer leurs conditions et ceux à qui l'on donnera des visas seront choisis suivant des critères d'expérience ou d'éducation. Nous essayons de rendre la situation de ces gens plus permanente afin d'éviter les problèmes que nous avons connus dans le passé quand un grand nombre de domestiques, ici en vertu de visas temporaires, renouvelaient leurs visas indéfiniment, jusqu'à ce qu'ils puissent devenir immigrants reçus.

M. Heap: J'ai reçu un grand nombre de demandes de la part d'employeurs qui voudraient embaucher quelqu'un à l'étranger, à titre de gouvernante ou de gardienne d'enfants. Souvent, l'offre d'emploi était approuvée ici, mais le candidat ne l'était pas de la part de notre personnel en poste à l'étranger. L'employeur se demande pourquoi il ne peut pas lui-même choisir la personne qui lui convient.

M. Axworthy: Monsieur le président, je demanderais à M. Best de répondre à cette question.

M. C. Best (directeur exécutif, politique de l'immigration et de la démographie): Monsieur le président, il y a deux procédures distinctes dans le cas d'un travailleur temporaire. D'abord, la validation de l'offre d'emploi. Cela signifie qu'il y a un emploi disponible et qu'il n'y a pas de Canadien pour l'occuper. Pour qu'un candidat puisse se qualifier, il faut qu'il respecte les critères habituels d'immigration, et qu'il ait l'expérience et la compétence nécessaires. Il est tout à fait possible que l'emploi soit approuvé mais que la personne que l'employeur veut embaucher ne remplisse pas les conditions d'immigration ou n'a pas l'expérience nécessaire pour tenir le poste. Il y a donc deux éléments très distincts; le fait que le poste soit délégué ne veut pas nécessairement dire qu'une personne donnée sera admise au Canada pour le combler.

M. Axworthy: J'aimerais aussi signaler à M. Heap et aux membres du comité que j'ai reçu une très longue liste de questions d'une M^{me} Michelle Swerarchuk au nom du Comité national d'action sur le statut de la femme; nous avons préparé une très longue série de réponses à cette lettre. Je serais prêt à déposer ce document auprès du comité et à en fournir aussi des exemplaires aux députés, car je crois qu'il contient bien des réponses aux questions touchant les travailleurs domestiques. Toutes les questions concevables y ont été posées et je crois que nous avons donné toutes les réponses possibles.

M. McDermid: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je crois que nous nous éloignons de la déclaration; je crois que nous discutons maintenant du budget des dépenses. Je croyais que nous allions avoir un tour au sujet de la déclaration et ensuite passer au budget des dépenses.

Le président: Vous avez raison. Nous reviendrons donc à M. Heap plus tard.

M. Heap: Je reviendrai plus tard. D'accord.

[Text]

The Chairman: On the statement, Mr. Malépart.

Vous voulez faire une remarque sur le document que le ministre a déposé.

M. Malépart: Monsieur le président, monsieur le ministre, vous avez fait dit dans votre déclaration tout à l'heure que le Québec avait une juridiction spéciale dans le domaine de l'immigration. J'aimerais savoir, dans un premier temps, si vous, ou des membres de votre ministère, vous avez été en communication avec les gens du ministère de l'Immigration, à Québec, s'il y a eu des consultations. Pouvez-vous nous dire si le Québec va suivre votre exemple dans ce domaine-là?

Dans un deuxième temps, j'aimerais savoir si vous avez des chiffres concernant le nombre de travailleurs immigrants que cela représenterait au Québec si le Québec n'adoptait pas la même politique que la vôtre.

M. Axworthy: Monsieur le président, chaque année, nous consultons le ministre de l'Immigration du gouvernement du Québec. Il établit le nombre d'immigrants pour la province de Québec. A cause de l'accord Cullen-Couture, le gouvernement de Québec peut décider seulement en ce qui concerne les immigrants indépendants pour la province. Nous avons des problèmes avec le Québec, parce qu'il y a plusieurs années, le gouvernement de Québec a donné un visa pour les travailleurs en surplus. J'écrirai au ministre du Québec concernant notre position, pour rétablir les faits en ce qui concerne l'objectif pour le Québec.

M. Malépart: Merci, monsieur le président. C'est tout.

Le président: Monsieur Lambert, avez-vous un commentaire?

M. Lambert: Monsieur le président, c'est presque incroyable! Eh bien, écoutez, je vais commencer en français, moi aussi.

Normalement, je trouverais une déclaration comme celle qui a été faite ce soir plutôt inacceptable pour mon secteur du pays, mais je dois avouer, monsieur le ministre, qu'après 18 mois du Plan énergétique national et le dernier budget, nous avons subi une crise d'emploi dans notre secteur. Maintenant, sauf dans certains secteurs d'emploi spécialisés dans lesquels nous avons encore des demandes, nous avons de la difficulté, et c'est justement de cela que je veux parler en premier.

• 2035

Why does it take so damn long from the time an employer raises a request through a 2151 to the arrival of the employee in this country? Because there are so many of them is no need to put them in a national job bank; that is just nonsense, total nonsense.

The employer has rights. You know very well I have written you scores of letters on this. The employer has rights too. I have seen any number of specialty businesses starting out damn near crash diving because they cannot get the people and we have this—*c'est franchement du placotage*.

[Translation]

Le président: Au sujet de la déclaration, monsieur Malépart.

You would like to comment on the document tabled by the Minister.

Mr. Malépart: Mr. Chairman, Mr. Minister, in the statement you read earlier, you indicated that Quebec had special jurisdiction over immigration. I would first like to know whether you or members of your department have been in contact with people from Quebec's Immigration Department, whether there has been consultation. Could you tell us whether Quebec is going to follow your example in this area?

Secondly, I would like to know whether you have figures on the number of immigrant workers that would represent for Quebec if Quebec did not adopt the same policy as you.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, we consult with the Quebec Government's Minister of Immigration on a yearly basis. He sets the number of immigrants for Quebec. Because of the Cullen-Couture Agreement, the Quebec Government has decision-making powers only as far as independent immigrants for his province are concerned. We do have problems with Quebec, because a few years ago the government of Quebec provided visas for a surplus number of workers. I will write to the Quebec Minister about our position, to determine the facts on the goal for Quebec.

Mr. Malépart: Thank you, Mr. Chairman. That is all.

The Chairman: Mr. Lambert, would you like to make a comment?

Mr. Lambert: Mr. Chairman, this is almost unbelievable! I think I will start off in French too.

Normally, I would consider a statement like the one made this evening somewhat unacceptable for my part of the country, but I must admit, Mr. Minister, that after 18 months of the national energy program and the last budget, we are having an employment crisis in our area. Right now, apart from some sectors of specialized employment in which there is still some demand, we are running into trouble, and that is precisely what I want to discuss first.

Pourquoi faut-il si longtemps entre le moment où un employeur fait une demande en remplissant la formule 2151 et l'arrivée de l'employé au pays? Ce n'est pas parce qu'il y en a un grand nombre qu'il faut passer par une banque nationale d'emploi. C'est tout à fait insensé.

L'employeur a des droits. Vous savez très bien que je vous ai écrit une dizaine de fois à ce sujet. L'employeur a des droits. Je connais beaucoup de petites entreprises très spécialisées dont le sort est compromis parce qu'elles ne peuvent pas obtenir les employés dont elles ont besoin et je trouve que tout cela, c'est franchement du placotage.

[Texte]

I am afraid I have abused a number of your officers with the letters I have written on this particular score because I cannot see why it is necessary, other than the fulfilment of rules that have been made within your department, rules that are not subject to review by parliamentarians. They are self-serving rules and, honestly, I just cannot see how a department dealing with people can make so many rules to stifle them.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, as Mr. Lambert has said, we have had a number of exchanges of correspondence and discussions about this issue. What we always have to keep in mind is the fact that we are always in a balancing act in the area of immigration. One of the requirements Parliament has put forward many, many times, both in its Immigration Act and during its various hearings, is that immigration must be employed as a way of providing a refreshment of people into the labour market and the Canadian community, but at the same time it must provide protection for Canadian workers in that area. In order to provide that basic protection, we must ensure that before we authorize any job validation for foreign workers we would test the system out to see if there are Canadians who are available. That is one of the reasons why it takes longer than employers might like.

I would point out to Mr. Lambert that in the last meeting of this committee we had several members of Parliament who in effect were complaining on the other side of the ledger, that we were being somewhat too lenient, that we should get even tougher and not really have authorization for workers for areas of skill.

I can say that because of both my own individual visits and discussions with department officials and External Affairs officials we are trying to streamline that process and in some ways put more of the onus back on the employer to do a lot of the initial paperwork so that it would not be required to do the paperwork in the embassies or commission offices overseas. If they could complete a lot of the initial work and then not have to have it repeated, it would certainly be my ambition to expedite that as quickly as possible. But I do not think I am prepared to compromise on that principle of ensuring that before we would validate we would first test out to see what the market was for Canadians.

Mr. Lambert: I will agree to a degree, but not to what some other people want, people who just want a free ride for people out to an area where there is work but they are not qualified to work, they are not willing to work; far too many of them are not willing to work steadily. There is no point, Mr. Minister, in loading onto the backs of employers people who are going to be here today and gone two weeks from now. This is all too often what we have seen, just a straight run through the employment office to the employer, the first pay cheque and then off, or until they requalify for unemployment insurance.

In the heavy construction industry, for instance, mechanics, drivers, those persons, will not even go near your offices; it is word of mouth. A Saturday afternoon spent in a beer parlour

[Traduction]

Je crains d'avoir insulté un certain nombre de fonctionnaires de votre ministère, par écrit, car j'avoue que je ne vois pas la nécessité de tout cela, sauf pour respecter des règles qui ont été élaborées par le ministère, et qui ne sont pas sujettes à l'examen parlementaire. Ce sont des règles qui ne se justifient qu'en elles-mêmes et, en toute honnêteté, je ne vois pas comment un ministère duquel dépend le sort des gens peut faire tant de règles pour leur mettre des bâtons dans les roues.

M. Axworthy: Monsieur le président, comme l'a dit M. Lambert, nous avons eu des échanges verbaux et par écrit à ce propos. Il ne faut jamais oublier qu'en matière d'immigration, c'est toujours une question d'équilibre. Une des exigences que le Parlement a revendiquée à plusieurs reprises, dans les dispositions de la Loi de l'immigration et pendant les audiences qui ont porté sur elle, est le fait que l'immigration doit servir à amener du sang nouveau sur le marché du travail et dans la collectivité canadienne, mais sans oublier qu'il faut protéger les travailleurs canadiens. Pour offrir cette protection, nous devons nous assurer qu'il n'y a pas de Canadiens qui font l'affaire, avant d'autoriser toute validation d'emploi. Cela explique pourquoi il faut du temps et que les employeurs sont mécontents.

Monsieur Lambert, je vous signale qu'à la dernière réunion du Comité, plusieurs députés se plaignaient du contraire et disaient en effet, que nous sommes peut-être trop coulants, qu'il faudrait peut-être resserrer les exigences dans certains domaines.

Je puis vous dire que mes démarches auprès des fonctionnaires du ministère et de ceux du ministère des Affaires extérieures portent sur un remaniement de toute la procédure afin que l'employeur soit davantage responsable de la paperasserie afin de décharger un peu les ambassades et nos missions à l'étranger. Si les employeurs pouvaient faire le gros de ce travail initial, et qu'il ne faille pas le refaire, je serais tout disposé à accélérer les choses. Je ne suis cependant pas prêt à renoncer au principe de vérifier si on ne peut pas trouver des Canadiens qui font l'affaire, avant de valider un emploi.

M. Lambert: J'en conviens jusqu'à un certain point mais je refuse qu'on permette à des gens de profiter de la situation pour se déplacer gratuitement vers un emploi pour lequel ils ne sont pas qualifiés, qu'ils ne sont pas prêts à garder. Il y en a beaucoup trop qui ne sont pas sérieux à cet égard. Ce sont les employeurs qui doivent en faire les frais et qui reçoivent des gens qui quittent leur poste deux semaines après être entrés en fonctions. Nous avons trop souvent vu des situations semblables, un saut au bureau d'emploi, un autre chez l'employeur, et une fois touché le premier chèque de paie, ou encore une fois écoulées le nombre de semaines requises pour toucher l'assurance-chômage, ces employés démissionnent.

Dans l'industrie de la construction, par exemple, les machinistes, les camionneurs, n'ont même pas à se présenter à vos bureaux. Tout se fait de bouche à oreille. Un samedi après-

[Text]

is far more productive to get you workmen than are several visits to an employment office, because that is where the guys are who are prepared to work.

• 2040

This is the sort of thing that we find the employers who come to me will complain about, whereas, in many instances, the foreign workers have a different mentality, a quite different mentality, and they are noted for staying on the job. And that is something, too, that an employer is entitled to. He is entitled to have workers who are responsible, who will stay on the job, who he does not have to re-train to his own particular ways of doing things.

Mr. Minister, the wheel is out of balance.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I might be prepared to entertain the establishment of beer halls in employment centres if the Auditor General would allow me to get away with it, but—

Mr. Lambert: They would not even go there.

Mr. Axworthy: —I am not sure that it would be considered a proper expenditure of the consolidated revenue.

I certainly do not agree with the general assessment that Canadian workers are not capable of these jobs. I am sure the member may have specific examples, but—

Mr. Lambert: Well, I will take good plaster workers, good bricklayers, good masons, good tilers. They have learnt their trade not here in this country.

Mr. Axworthy: I have spent a fair amount of time, lately in particular, talking with members of the craft unions, particularly in the construction field, because we are working with them on developing new policies for mobility, and I have a lot of confidence in their interest in supplying those jobs.

It goes back to a discussion we had in this committee the last time around, I believe, which is that what we have to do is substantially improve our training performance in this country to ensure that Canadians have the skills for these jobs. Where we still have a need, unfortunately, for a lot of foreign workers we have a lot of Canadians who are unemployed, who want to work, but simply do not have the requisite skills. That is why it is my ambition to change that so that we can ensure that there will be a training system that will enable Canadians to acquire the necessary ability to fill a lot of the jobs that will be coming into the market during the 1980s.

Mr. Lambert: One last question on this particular sector. What about professional people, doctors? Just what are you going to do with that? Because it seems to me that I have found that people who have known, frankly, little about medicine, or about law, step in and assess professionals much the same way as you would a bricklayer. Insofar as a lawyer is concerned, many times it depends upon the law school he was

[Translation]

midi passé dans une taverne permet de recruter plus de travailleurs que plusieurs visites au bureau d'emploi, car c'est là que l'on peut trouver les gens qui sont disposés à travailler.

Voilà le genre de plaintes que me présentent les employeurs, et ils prétendent que dans beaucoup de cas, les travailleurs étrangers ont une mentalité différente, et qu'ils ont la réputation de garder leur emploi. L'employeur aussi a droit à cette loyauté. Il a le droit de pouvoir compter sur des travailleurs responsables, qui garderont leur emploi, qu'il n'aura pas besoin de former de nouveau.

Monsieur le ministre, il y a quelque chose qui ne va pas.

M. Axworthy: Monsieur le président, je suis disposé à envisager d'établir des tavernes dans les centres d'emploi si toutefois le Vérificateur général me permet de le faire, mais...

M. Lambert: Les travailleurs n'iront même pas.

M. Axworthy: ... je ne suis pas sûr que cela pourrait être considéré comme une dépense que l'on pourrait imputer au fonds du revenu consolidé.

Je ne suis pas prêt à admettre l'affirmation suivant laquelle les travailleurs canadiens ne sont pas capables d'occuper ces emplois. Je suis sûr que vous pourriez me citer des cas d'espèce mais...

M. Lambert: Quand vous choisissez l'exemple de bons maçons, -de bons carreleurs, vous constatez qu'ils n'ont pas appris leur métier ici.

M. Axworthy: Récemment, je me suis entretenu avec les représentants de syndicats de métiers, particulièrement dans le domaine de la construction, car nous sommes en train d'élaborer de nouvelles politiques concernant la mobilité et j'ai tout à fait confiance qu'ils tiennent à offrir des ouvriers pour occuper ces emplois.

Cela nous ramène à une discussion que nous avons eue au Comité, la dernière fois, au sujet du besoin pressant d'améliorer nos programmes de formation au Canada afin de veiller à ce que les Canadiens soient qualifiés pour ces emplois. Malheureusement, nous aurons encore besoin de beaucoup de travailleurs étrangers même si beaucoup de Canadiens sont en chômage, veulent travailler, et n'ont tout simplement pas les qualifications nécessaires. Voilà pourquoi je me démène pour modifier cela, pour veiller à ce qu'il y ait de bons programmes de formation permettant aux Canadiens d'acquérir les qualifications nécessaires pour occuper ces emplois sur le marché des années 80.

M. Lambert: Une dernière question. Qu'en est-il des professions libérales, les médecins par exemple? Qu'allez-vous faire à cet égard? On a pu constater que des gens qui avaient des connaissances élémentaires de la médecine ou du droit pouvaient évaluer des professionnels de la même façon que vous le faites dans le cas d'un maçon, dans le cas d'un avocat, souvent sa compétence dépend de la faculté de droit où il a étudié et il

[Texte]

at, or who he was under; or a doctor who was under a particular specialist as a teacher.

Mr. Axworthy: Well, we have very few arrangements with the provinces, particularly in the case of doctors with the certifying authority of the College of Physicians and Surgeons to determine whether someone is capable and meets the the credential requirements.

I would point out, by way of interest, to members of the committee that we at present have a surplus of doctors in this country. They may not be in the places where we need them, but that is a matter of policy at the provincial level. There is obviously a shortage in the rural areas, but in general terms we have more doctors being graduated than the system is prepared to absorb where they are in need.

Mr. Lambert: You mean the high-priced specialists do not want to see any more people in the field in the big cities.

Mr. Axworthy: Well, wherever it might be, there are shortages in the rural areas, and, in some cases, we authorize those, but they are very carefully licensed by the college of the province in which they want to reside.

The Chairman: Mr. Flis, did you ask a question on the statement?

Mr. Flis: Mine is a combination of statement and estimates, Mr. Chairman, so I am in your hands.

The Chairman: Well, if you want to start with the statement, we will get back to you on the estimates.

Mr. Flis: First of all, I want to congratulate the minister for coming out with an announcement, and the first forum where he announces a new sort of policy was in front of this committee. Let us face it: the fact that the members are serving on this committee means they have a special interest in this area. I am very pleased that the minister has set this precedent and made this announcement before this committee before making it to the media or even in the House. So I congratulate the minister on this.

• 2045

I would like to ask the minister—and I am a little confused here—how many farm labourers we are getting this summer from Mexico and the Caribbean.

Mr. Axworthy: I do not have exactly how many. I will ask Mr. Cobb from our labour market division to give some estimate on it.

The Chairman: Mr. Cobb.

Mr. A.L. Cobb (Senior Director, Labour Market Planning and Adjustment, Employment and Immigration): Mr. Chairman, at this particular time, early in the season, we do not have a number for the total season, since most of the workers

[Traduction]

en va de même pour un médecin, car tout dépend là aussi du spécialiste qu'il a eu comme professeur.

M. Axworthy: Nous avons conclu certaines ententes avec les provinces, particulièrement dans le cas des médecins pour lesquels c'est un organisme d'accréditation, le Collège des médecins et chirurgiens, qui détermine la compétence des candidats et s'ils répondent aux exigences.

Je signale, pour la gouverne des membres du comité, que pour l'instant, nous avons un excédent de médecins au Canada. Ils ne se trouvent pas tous là où nous avons besoin d'eux mais pour rétablir un certain équilibre, nous comptons sur la politique des autorités provinciales. En effet, de toute évidence, dans les régions rurales il y a pénurie de médecins mais en règle générale, trop de médecins sortent des écoles et le système n'est pas toujours en mesure de les intégrer là où il faut.

M. Lambert: Vous voulez dire que les spécialistes qui exigent des honoraires exorbitants ne veulent pas plus de concurrence, dans les grandes villes.

M. Axworthy: Eh bien, il y a en général pénurie dans les régions rurales et c'est dans ces cas là que nous autorisons la venue de médecins étrangers mais ils sont en tout état de cause accrédités par le Collège des médecins de la province où ils veulent s'installer.

Le président: Monsieur Flis, voudriez-vous poser des questions sur la déclaration?

M. Flis: J'ai des questions à poser sur la déclaration et sur les prévisions budgétaires. Dites-moi ce qui vous convient le mieux?

Le président: Commencez toujours par celles qui portent sur la déclaration, et nous vous donnerons une autre occasion de poser les autres.

M. Flis: Tout d'abord, je tiens à féliciter le ministre d'avoir choisi la séance du Comité pour annoncer cette nouvelle politique. Il est entendu que les députés qui se trouvent ici s'intéressent particulièrement au domaine. Je suis donc ravi que le ministre ait innové et annoncé cette politique tout d'abord en comité, avant d'en faire part à la presse ou même de l'annoncer à la Chambre. Je félicite le ministre.

Le ministre pourrait-il nous dire combien de travailleurs agricoles du Mexique et des Antilles nous accueillerons cet été?

M. Axworthy: Je ne sais pas exactement combien. Je demanderai à M. Cobb, de la division du marché du travail, de vous donner des précisions.

Le président: Monsieur Cobb.

M. A.L. Cobb (directeur principal, Planification et adaptation du marché du travail): Monsieur le président, il est encore trop tôt pour déterminer combien nous aurons besoin de travailleurs au cours de la saison puisque la plupart d'entre eux

[Text]

arrive to handle peak harvest periods. Our expectation is, however, that it will be somewhat lower than the level established last year. But where that number actually resides, we do not know at this particular time.

Last year it was just under 6,000.

Mr. Flis: Are the minister and the department really telling us that out of the million unemployed in Canada, we cannot find 6,000 people to work on our farms this summer? Is that what you are really telling us?

Mr. Axworthy: In part, Mr. Chairman, that is true. But it is not just a matter of not finding them. One of the requirements, particularly in the southern Ontario agricultural areas, is to have a supply of workers on hand when the crops are actually ready to be harvested. One of the concerns expressed to us during our meetings with the farm and agricultural organizations in Canada is they say when the tomatoes are ready to be picked on Monday morning, they need to have workers there, otherwise the crop will go to ruin. Therefore they do need a core group of workers on hand during those periods, because there is a fair amount of transiency amongst the Canadian workers in the agricultural field. We have tended in the past to rely upon students and others coming in, and if the students have to go back to school in the fall and all of a sudden the apples come on, the farmer is left there with a crop and no one who does any good.

That is why we have signed agreements with certain Caribbean countries and Mexico: to provide that basic supply of workers. There are obviously a number of Canadians who also work in the agricultural field at the same time. They do provide a certain basic core to give the farmers, really, an insurance.

Mr. Flis: Mr. Chairman, I know this has been an excellent program and it has provided labour when the farmer needs it, right at the moment, but I am prepared to make a recommendation to the minister that this be the last year we implement this program, or proceed with this program, until we reduce our high unemployment. Even if all the students go to school, I will not accept that out of a million unemployed we cannot find 6,000 people unemployed. Mr. Chairman, I am recommending very strongly to the minister that he and his department look very carefully at terminating this farm labour program. It has been very successful, but I think the times have changed, and as I say, I cannot accept it.

I would like to switch from that to the immigration problems we have been having with the Polish immigrants and the Polish refugees. Here again, I would like to congratulate the minister, because as we know, once—am I in order, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Flis, would you wait? We start the second round right away, and then we will go on to the estimates.

[Translation]

arrivent au moment où doit se faire le gros de la récolte. Néanmoins, nous avons évalué que leur nombre sera légèrement inférieur à ce qu'il était l'an dernier. Pour l'instant, nous ne pouvons pas donner davantage de précisions.

L'an dernier, nous en avons accueilli un peu moins de 6,000.

M. Flis: Le ministre et les fonctionnaires du ministère prétendent-ils sérieusement qu'avec un million de chômeurs au Canada, on ne peut pas trouver 6,000 personnes pour travailler dans nos fermes cet été? Est-ce vraiment ce que vous voulez dire?

M. Axworthy: Monsieur le président, c'est en partie vrai. Ce n'est pas que nous ne puissions pas trouver de travailleurs. Il faut absolument, particulièrement dans les régions agricoles du sud de l'Ontario, pouvoir compter sur un nombre de travailleurs dès que les récoltes sont prêtes. Quand nous avons rencontré les représentants des agriculteurs canadiens, on nous a dit que quand les tomates étaient mûres, un certain matin, il fallait pouvoir compter sur des travailleurs, sinon la récolte était perdue. Par conséquent, il faut un groupe important de travailleurs sur place, à ce moment-là, et les travailleurs agricoles Canadiens sont assez nomades. Dans le passé, nous avons essayé d'avoir recours aux étudiants ou à d'autres travailleurs de passage, mais les étudiants doivent retourner en classe à l'automne, et si c'est le moment où les pommes sont mûres, les agriculteurs ne sont pas plus avancés.

Voilà pourquoi nous avons signé des ententes avec le gouvernement de certains pays des Antilles et celui du Mexique. Cela nous permet de compter sur un nombre ferme de travailleurs. De toute évidence, il y a des Canadiens qui travaillent aussi dans le secteur agricole au même moment. Les travailleurs étrangers offrent aux agriculteurs une certaine assurance.

M. Flis: Monsieur le président, je sais que ce programme a très bien fonctionné et qu'il a fourni aux agriculteurs la main-d'œuvre dont ils ont besoin, au bon moment, mais je voudrais faire une recommandation au ministre, à savoir que ce programme ne soit pas prolongé au-delà de cette année, tant que nous n'aurons pas réduit notre chômage qui est si élevé. Même si tous les étudiants rentraient en classe, je pense qu'on pourrait trouver 6,000 travailleurs parmi le million de chômeurs que nous avons au Canada. Monsieur le président, je me permets d'insister auprès du ministre et de son ministère pour qu'ils envisagent sérieusement de mettre un terme à ce programme d'embauchage d'ouvriers agricoles. Le programme a porté ses fruits mais j'estime que la situation est désormais différente et, comme je l'ai dit, je trouve que c'est inadmissible.

Je voudrais maintenant passer aux problèmes d'immigration concernant les réfugiés polonais. Une fois de plus, je tiens à féliciter le ministre, car nous savons... Monsieur le président, ma question est-elle recevable?

Le président: Monsieur Flis, pouvez-vous attendre un instant? Le second tour de questions est réservé à l'étude des prévisions budgétaires.

[Texte]

Mr. Flis: Okay, fine.

Mr. Axworthy: If I might, Mr. Chairman, I would respond in one way to Mr. Flis. While I have always respected Mr. Flis's opinions on immigration—he has been a great source of advice and comfort to me over the years—I think on the question of farm labourers, it is an issue that would require a broader consultation, and I would recommend, and I would be glad to organize, a meeting with him and some of his colleagues from the farm areas. We spend a lot of time with people like Bob Daudlin and Ralph Ferguson and others who are very concerned about this issue. I think he would find another answer for keeping—not that we are trying—we do not keep Canadians out—but they have a very direct concern about the health and vitality of the agriculture industry in their areas. I think it would be very useful for us to sit down and talk with those members, because they have a very direct interest in that area.

Mr. Flis: Thank you, Mr. Minister.

The Chairman: Gentlemen, I suppose we will go back to our estimates right away. We will start with Mr. McDermid.

Mr. McDermid: Thank you very much, Mr. Chairman. I am just going to cover maybe three items rather quickly before I get into the domestic situation, which I want to cover in some detail, if I can, tonight.

• 2050

The Chairman: Mr. Berger.

M. Berger: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je n'ai pas compris, j'étais absent de la salle pendant quelques minutes. J'avais une question à poser sur le . . .

The Chairman: Okay, Mr. Berger, we will hear you right away.

Mr. Berger: Mr. Minister, I am somewhat confused. Mr. Heap asked some questions on this point and you answered them, but I still have not gotten it straight. You, in your announcement, state that you are placing

a temporary restriction on immigrant workers coming to Canada to seek employment with the exception of workers with pre-arranged employment.

And then further on, you say, that

This procedure will be to set occupational demand ratings at zero, so that applications from immigrant workers without validated job offers would not be accepted.

It was my impression that an independent applicant always had to have a validated job offer. Is that not the case?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I think I explained briefly before Mr. Berger arrived, but I could gladly repeat that under the independent category, there are really two strains: One, where there is a direct application from an employer in Canada indicating that he cannot find an available Canadian

[Traduction]

M. Flis: D'accord.

M. Axworthy: Monsieur le président, je voudrais répondre tout de suite à M. Flis. J'ai toujours respecté les opinions de M. Flis en matière d'immigration. Il m'a donné de bons conseils et m'a souvent appuyé au cours des années. Pour ce qui est de la main-d'oeuvre agricole, c'est une question qui exigerait qu'on s'y attarde plus longuement et je préconiserais, en fait je serais prêt à l'organiser, une rencontre avec lui et certains de ses collègues des régions rurales. Nous nous sommes entretenus à plusieurs reprises avec Bob Daudlin, Ralph Ferguson et d'autres, qui se préoccupent vivement de la question. Je voudrais pouvoir trouver une solution qui permettrait aux Canadiens de travailler dans ce secteur et je sais que ces gens que j'ai nommés s'intéressent directement à la vitalité de l'agriculture dans leurs régions respectives. Je pense qu'il serait fort utile que nous nous réunissions avec certains députés car tout ce problème leur tient à coeur.

M. Flis: Merci, monsieur le ministre.

Le président: Messieurs, nous pouvons passer à l'étude des prévisions budgétaires immédiatement. Monsieur McDermid commencera.

M. McDermid: Merci, monsieur le président. Je voudrais passer rapidement en revue quelques points avant d'aborder en détail la question des domestiques.

Le président: Monsieur Berger.

Mr. Berger: Mr. Chairman, on a point of order. I misunderstood since I had to leave the room for a few minutes. I had a question on the . . .

Le président: Monsieur Berger, vous pouvez déposer immédiatement.

M. Berger: Monsieur le ministre, il y a quelque chose que je n'ai pas compris. M. Heap vous a posé des questions à ce propos mais je ne comprends toujours pas. Dans votre déclaration, vous dites que vous imposerez

une restriction temporaire à l'égard des immigrants qui se destinent au marché du travail, sauf pour ceux qui ont déjà un emploi réservé.

Et un peu plus bas vous dites

La procédure consistera à établir à zéro la demande dans les professions, de sorte que les demandes des travailleurs immigrants qui ne détiennent pas d'offre d'emploi validée ne pourront pas être acceptées.

J'avais l'impression qu'il fallait toujours qu'un candidat indépendant ait une offre d'emploi validée. Est-ce que je me trompe?

M. Axworthy: Monsieur le président, j'ai expliqué brièvement ce qu'il en était avant que M. Berger arrive mais je suis prêt à répéter ce que j'ai dit. Il y a deux types de candidats indépendants: d'une part, il y a ceux qu'un employeur canadien peut faire venir s'il ne trouve pas de Canadiens pour

[Text]

to fill that particular need, and after making a proper assessment of that we then authorize a job offer.

The other category—and it usually incorporates a substantially larger number of workers—is where a foreign-born worker with certain skills can make application to come to Canada and he is measured against an occupational demand rating. That demand rating normally is tried to be updated every quarter or so, but it is a fairly broad generalization. Do we need more machinists, for example? And if he fits that demand rating he is given 10 points. And that 10 points along with other qualifications—language and health and so on—would then enable him to be issued a visa for landing in Canada.

We are now temporarily restricting that opportunity by saying that we will not be applying the general demand rating to anybody and only using the validated employment authorization, and I would underline, using it only in the strictest of requirements. I mean the employer really had to show that a worker can only be recruited abroad and that the requirement is necessary for the development of employment for other Canadians.

Mr. Berger: Is this a decision that was reached at Meach Lake, Mr. Minister?

Mr. Axworthy: I would not want to burden the Meach Lake meeting with that, Mr. Chairman. I think rather, as Mr. McDermid points out, that Members of Parliament from all sides of the House have expressed some concern. As well, we did a survey in March of employer intentions and felt that it was time. We have received a number of increased applications from abroad because of severe unemployment in many of those countries. And we felt, because of the unemployment in our own country, we simply could not absorb those workers.

Mr. Berger: Thank you.

The Chairman: Mr. McDermid.

Mr. McDermid: Yes, if I just might get back to a Catch—22 situation that happens with the itinerant workers that come to Canada. I am sure you are probably familiar with the case I am referring to. I am not specifically dwelling on this case because I am sure it has been dealt with. At least I hope it has been dealt with. That is Mr. Derek Parchmant from Jamaica, who was injured on the job while he was here as an itinerant worker. It went right to the Federal Court of Appeal and they were unsuccessful there and went, I gather, to your desk, on that one.

The point is this; he was up here paying workmen's compensation fees et cetera, et cetera, got injured, and was granted a pension by Workmen's Compensation Board. Because of his disability now he cannot work as a farm worker anymore. He would like to be retrained and Workmen's Compensation Board would have helped in the retraining except he was not granted a temporary permit—he did not want landed immigrant status because he did not qualify for landed immigrant status—a temporary permit so he could stay here to upgrade

[Translation]

répondre à sa demande. Ainsi, une fois les évaluations d'usage terminées, nous autorisons qu'une offre d'emploi soit faite.

D'autre part, et cela concerne un nombre beaucoup plus élevé de travailleurs, il y a ceux qui demandent à venir au Canada de leur propre chef et dont les qualifications sont évaluées par rapport à la demande par catégorie d'emploi. L'évaluation de cette demande est mise à jour tous les trimestres environ, et les calculs sont faits très approximativement. On peut se demander, par exemple, s'il nous faut plus de machinistes. Si un candidat a des compétences qui correspondent à nos besoins, on lui donne dix points. Ces dix points donnés pour ses compétences s'ajoutent aux points qu'il reçoit pour la langue, la santé, etc., et c'est en vertu de ce système qu'il obtient un visa d'entrée au Canada.

Ici, nous restreignons temporairement la possibilité de venir au Canada dans ces conditions et n'autoriserons que les offres d'emploi validées, et je le souligne, les exigences seront appliquées de façon très serrée. En effet, un employeur devra démontrer qu'il lui faut absolument aller recruter un travailleur étranger et que l'embauche de ce travailleur est nécessaire pour créer de l'emploi pour d'autres Canadiens.

M. Berger: Monsieur le ministre, est-ce une décision que vous avez prise au lac Meach?

M. Axworthy: Monsieur le président, je ne veux pas mettre cette décision sur le dos de la réunion du lac Meach. Comme l'a dit monsieur McDermid, des députés de tous les partis s'inquiétaient de la situation. En outre, au mois de mars, nous avons consulté les employeurs et nous en avons conclu que c'était le bon moment. Les demandes provenant de l'étranger ont augmenté à cause du chômage qui sévit dans le monde. Étant donné le fort taux de chômage que nous connaissons ici même, nous ne pouvions pas nous permettre d'accueillir tous ces travailleurs.

M. Berger: Merci.

Le président: Monsieur McDermid.

M. McDermid: Je voudrais revenir à la situation inextricable dans laquelle se trouve certains travailleurs itinérants qui viennent au Canada. Vous connaissez peut-être le cas que je vais vous citer. Je ne tiens pas à m'y attarder car je pense qu'on s'en est occupé, du moins je l'espère. Il s'agit du cas de monsieur Derek Parchmant, de Jamaïque, travailleur itinérant qui s'est blessé au travail. Le cas a été présenté à la Cour d'appel fédérale et il a été débouté et finalement on vous en a saisi.

Ce travailleur versait des cotisations à la Commission des accidents du travail et il s'est blessé. La commission lui a accordé une pension. Il ne peut plus travailler comme travailleur agricole. Il voudrait être formé et la Commission des accidents du travail aurait aidé à payer sa formation mais il n'a pas obtenu de permis de travail temporaire. Il faut dire qu'il n'était pas immigrant reçu. Ne possédant pas de permis temporaire, il a dû retourner en Jamaïque et la commission acceptait de payer. Voilà que la commission s'est ravisée et elle

[Texte]

himself before he went back to Jamaica, and workmen's compensation was paying the shot. Now the Workmen's Compensation Board says they will not pay the shot. They will give him his pension but will not pay the shot for training because he cannot stay here anyway. Furthermore, we cannot pay for retraining him in Jamaica, if there is any retraining, which there is not, so he is totally in a catch-22 situation. Has that been looked at on a policy basis at all?

• 2055

Mr. Axworthy: Only in the sense that it is, as I think Mr. McDermid points out, one of those cases where you cannot have a policy to fit every circumstance. In this particular case which has been drawn to my attention, I think the general rule which works in those cases caught this person is sort of a zag, which I regret very much because I think that he was injured on a job in Canada.

Mr. McDermid: Yes, he was.

Mr. Axworthy: We establish rules with the provinces so that they are eligible for compensation and certain other benefits that would be provided in those terms; and this has really been a test case.

We hold consultations each year with the high commissioners from the Caribbean countries and the ambassador from Mexico concerning this and this will be one of the issues I will be bringing up during those meetings to see if we can resolve some arrangement whereby cases such as this can be handled in the future.

Mr. McDermid: I would imagine that with 5,000 to 6,000 workers here every year, Mr. Minister, the law of averages says there is going to be more than just the one case, and it would be appreciated if you would look into that. I do not know what happened to this particular case, I will find out from your staff later on. That is not for right now.

The Chairman: Mr. Heap.

Mr. Heap: Mr. Chairman, if Mr. McDermid would permit, I would like to ask if the minister can give any indication of the lines along which he hopes to work out the agreement. Will it be providing for a case like this, or will it be to prevent the application of benefits to a case like this so staying does not arise, or will it be to remove the obligation from these workers to pay workmen's compensation?

Mr. Axworthy: That would really have to await discussion with the representatives of the host countries because one of the arrangements we make very clearly, and it is something they insist on, is that there be a clear obligations on workers here to go back. Therefore, the question of granting them stay here is something that we would have to work out with them, and I think it would be that kind of a discussion I would like to raise with them. So I do not think I can really give the committee a policy direction at this point in time until I have had those discussions. We hold them every year so it would be a matter of just putting that on the agenda.

[Traduction]

ne veut pas lui verser plus que la pension, c'est-à-dire qu'elle refuse de payer sa formation puisqu'il ne peut pas rester ici. De plus, nous ne pouvons tout de même pas payer pour une formation en Jamaïque, si formation il y a, ce qui n'est pas le cas, voilà donc une situation de cercle vicieux. Est-ce qu'on a étudié la question d'un point de vue politique?

M. Axworthy: Le fait, comme M. McDermid l'a déjà dit, c'est qu'on ne peut pas avoir une politique générale qui s'applique à chaque cas particulier. Dans ce cas, qui a été porté à mon attention, ce monsieur a été pris en tenaille par la règle générale, et je le regrette beaucoup étant donné qu'il a été blessé en travaillant au Canada.

M. McDermid: De fait.

M. Axworthy: Nous fixons, avec les provinces, des règles qui permettent d'avoir droit à l'indemnisation et à certaines autres prestations, et il s'agit en l'occurrence ici d'un cas limite.

Nous avons chaque année, avec les hauts commissaires des Caraïbes et l'ambassadeur du Mexique, des consultations au sujet de ce genre de questions, et je reposerai la question afin que nous puissions trouver quelque arrangement permettant de répondre à ce type de situations à l'avenir.

M. McDermid: J'imagine, monsieur le ministre, que 5,000 à 6,000 travailleurs temporaires, chaque année, risquent de poser la question plus d'une fois, et je pense qu'il serait très utile que vous vous penchiez sur ce problème. Dans ce cas particulier, je ne sais pas ce qui s'est passé, je vais m'informer plus tard. Nous en reparlerons.

Le président: Monsieur Heap.

M. Heap: Monsieur le président, si M. McDermid le permet, j'aimerais demander au ministre de nous donner des indications sur les termes de l'arrangement auquel il pense. S'agira-t-il de répondre à un cas comme celui qui vient d'être évoqué, ou d'empêcher que les indemnisations ne puissent être versées dans un cas comme celui-là, afin que la personne ne soit pas tentée de rester, ou bien s'agira-t-il de libérer ces ouvriers de l'obligation de verser des cotisations?

M. Axworthy: Il faudra attendre que nous ayons eu des discussions avec les représentants de ces pays, étant donné que, par ailleurs, nous insistons beaucoup sur l'obligation pour le travailleur de ne pas rester au Canada. La question de savoir dans quelles conditions nous pourrions leur accorder le droit de rester doit donc être débattue, et je poserai la question. Je ne peux donc donner aucune indication précise de politique au Comité, jusqu'à ce que ces discussions aient eu lieu. Étant donné qu'elles ont lieu annuellement, il s'agira simplement de mettre la question à l'ordre du jour.

[Text]

Mr. McDermid: I gather that will come off my time. Actually, you and I have discussed this before, Mr. Chairman. We did it in Transport where we had it wide open, and it worked super well. I am sure Mr. Flis will agree with that. When we discussed one subject, everybody got in on that one subject and then we went on to the next one, and it seemed to go much better. In any event, that is for parliamentary reform.

A visitor's visa out of India: the complaints are starting to come in now. I have a couple of questions for the minister or his officials. This is a specific case. An individual applied for a visitor's visa, application was brought in and the consulate said to come back with a ticket, come back and show a ticket that you are going. They came back with a ticket and then were refused a visa. They had bought the ticket, and most of them come on excursion things so they then lost money. Is that one of the regulations, that they have to buy a ticket before they get a visitor's visa?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, that would just be one of the tests that would be applied, according to the legitimacy of the application. As I indicated previously, we are quite prepared to take cases where there seems to be some problem and we would review them.

We just recently received a report from the high commissioner's office in India which showed that not only has the number of applications increased substantially, as we expected because of the summer season, but also that the acceptances are at about 79 per cent so in effect we do not see there is any needless screening taking place if the legitimacy of the visit is demonstrated.

Mr. McDermid: The individual case I am not worried about. I am thinking about the policy of the thing. Is that one of the policies of the department to demand that? Do they have the power to demand a ticket before they issue a visa?

• 2100

Mr. Axworthy: I might ask Mr. Bell or Mr. Best. We do not normally ask for tickets, other than if it is a question of proving that they are going to have a return ticket.

Mr. Best: I could respond, Mr. Chairman. First of all, the visa office abroad is required to establish that the person is a bona fide visitor. Secondly, the visa officer has to establish that the person is able to look after himself, either with his own resources or because he is coming to visit, and also that he has the capability of returning. Because if he does not have valid tickets and has to be removed from the country then it is the Canadian taxpayer or the airline that has to pay.

An hon. Member: It is the airline.

Mr. Best: The airline usually. The reason for the officer asking for the ticket is to establish that the person is a bona fide visitor and that he does have the resources in order to both come and, equally important, leave at the end of his visit. This requirement is usually one of the investigative techniques, if you want to call it that, used by these officers to establish a bona fide visitor.

[Translation]

M. McDermid: J'espère que cela sera déduit de mon temps. En fait, monsieur le président, nous en avons déjà discuté, vous et moi. Il en a été question au comité des Transports, il y a eu une discussion à bâtons rompus qui a été très intéressante. Je suis sûr que M. Flis me donnera raison. Nous avons abordé un sujet, auquel tout le monde s'est intéressé, et de fil en aiguille nous avons continué. En tous les cas, cela fera partie de la réforme parlementaire.

Il est question ici d'un visa de visiteur délivré en Inde et des plaintes qui ont été reçues. J'ai plusieurs questions à poser au ministre et aux hauts fonctionnaires. Il s'agit d'un cas très particulier. Une personne fait une demande de visa de visiteur, et il lui est répondu au consulat qu'il faut produire un billet, un titre de transport. Le requérant est revenu avec un billet, et voilà que le visa lui est refusé. Le billet avait été acheté, et l'argent est donc perdu. Y a-t-il, dans le règlement, quelque chose qui permette d'exiger que le billet soit acheté avant que le visa ne soit délivré?

M. Axworthy: Monsieur le président, je suppose qu'il s'agit là d'une mode de contrôle. Comme je l'ai déjà indiqué, nous sommes prêts à prendre ces cas individuels en considération, et s'il y a des problèmes nous les examinerons.

Nous avons précisément reçu récemment un rapport du haut commissaire en Inde, qui montre que non seulement les demandes se sont multipliées de façon importante, comme nous nous y attendions en raison de l'approche de l'été, mais également que les permis délivrés sont environ de 79 p. 100, ce qui montre que nous n'appliquons pas là de mesures trop draconiennes, dès que la demande semble justifiée.

M. McDermid: En l'occurrence, ce n'est pas ce cas particulier qui m'intéresse, mais plutôt de connaître les politiques appliquées par votre ministère. Avez-vous donc le droit d'exiger un billet avant de délivrer le visa?

M. Axworthy: Je demanderai à M. Bell ou à M. Best de répondre. Normalement, nous ne le faisons pas, si ce n'est pour avoir la preuve que la personne reviendra bien en Inde.

M. Best: Monsieur le président, je peux répondre. Pour l'agent en poste à l'étranger, il doit d'abord être clair que la personne en question est un visiteur de bonne foi. Deuxièmement, cet agent doit déterminer que le touriste est en mesure de subvenir à ses propres besoins, seul ou avec l'aide de sa famille, et qu'il est en mesure de revenir au pays. S'il n'a pas de billet valide, et s'il doit être expulsé du Canada, cela se fait aux frais du contribuable ou de la compagnie aérienne.

Une voix: La compagnie aérienne, en l'occurrence.

M. Best: Très souvent, effectivement, la compagnie aérienne. Lorsqu'on demande de produire un titre de transport, il s'agit de s'assurer que la personne est un touriste de bonne foi, et qu'elle dispose des ressources suffisantes pour non seulement venir au Canada, mais pour retourner dans son pays. Il s'agit donc d'une technique de recherche habituelle-

[Texte]

The same rules do not necessarily apply in Canada as abroad. As is known, there is no legal requirement to grant a visitor's visa. It is fundamentally a judgmental factor by the officer concerned, based on the regulation in the act.

Mr. McDermid: That is a legitimate request. Is that what you are saying?

Mr. Best: In my view it certainly is, yes.

Mr. McDermid: Okay. I will give the specific case to your officials, Mr. Minister.

I gather the chairperson of the Immigration Appeal Board is now a county court judge, is that correct?

Mr. Axworthy: That is correct.

Mr. McDermid: At the refugee conference, where I had the pleasure of meeting her and chatting with her briefly, she pointed out that they are a year behind in their cases on the Immigration Appeal Board, and that to speed the process up would require an act of Parliament in order to appoint another vice-chairman and extra people to the committee. Is there any thought being given to that? A year for immigration appeal sounds like a long time to me.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, we are certainly considering it. As you know, we have added substantially to the resources of the refugee advisory committee, which is the first line of consideration for refugees. But this would take an act of Parliament, and members of this committee are as aware as I am of how difficult it is to get time in Parliament for new legislation these days so we would simply have to line up. But we are looking at that particular aspect of ensuring that there are proper resources. At this point in time I am holding back on any major amendments to the Immigration Act which has been in effect for only about three years now. As one knows, once you open the Immigration Act that can really become a Pandora's box.

Mr. McDermid: I want to get on to the policy on domestics. That was introduced recently and there are a number of questions which I think beg answering. I have not had a chance to go through your answer in the letter you provided us with tonight, but the potential for the abuse of the system . . . I do not think there is any question about the abuse. I talked to the chairman of the committee that looked into it and he described some of the abuses he and his committee found when they looked into this matter.

I have been unable to find if there are any copies of concrete guidelines issued to immigration officers concerning domestics. Do you have a definition of upgrading of skills as it applies to domestics? I am just going to give you a couple of examples; both documented cases, I might say, Mr. Minister.

We had a domestic in Toronto who wanted to upgrade herself. She went to Manpower and said that she wanted to

[Traduction]

ment utilisée par nos agents, pour s'assurer que le visiteur est de bonne foi.

Les règles ne sont pas nécessairement les mêmes au Canada qu'à l'étranger. Comme vous le savez, rien n'oblige à accorder un visa de touriste. C'est une question d'appréciation de la part de l'agent concerné, à partir du règlement de la loi.

M. McDermid: Vous nous dites que c'est donc une demande assez légitime?

M. Best: De mon point de vue, certainement.

M. McDermid: Très bien. Je transmettrai ce cas plus particulier à vos collaborateurs, monsieur le ministre.

Si je ne me trompe, le président de la Commission d'appel de l'immigration se trouve être juge d'un tribunal de comté, est-ce bien exact?

M. Axworthy: C'est exact.

M. McDermid: A la conférence sur les réfugiés, j'ai eu le plaisir de la rencontrer et de bavarder avec elle; elle m'a fait remarquer que la Commission avait un an de retard sur les cas qu'elle avait à traiter, et que pour accélérer le processus il faudrait une loi du Parlement, nommant un vice-président et du personnel supplémentaire. Avez-vous examiné la question? Il me semble qu'une année de retard pour les appels, c'est bien long.

M. Axworthy: Monsieur le président, nous envisageons la question. Comme vous le savez, nous avons ajouté aux ressources du comité consultatif des réfugiés, qui se trouve être la première instance saisie dans ce cas. Mais il faudrait effectivement une loi du Parlement, et les membres de ce comité savent à quel point il est difficile de demander au Parlement d'adopter une nouvelle loi, par les temps qui courent, et qu'en quelque sorte il nous faudrait simplement faire la queue et attendre. Mais nous étudions cette question d'une augmentation des ressources. Pour le moment, je mets de côté tout amendement important à la Loi sur l'immigration, qui n'a été en vigueur que trois mois; comme vous le savez, c'est un véritable casse-tête.

M. McDermid: Je voudrais passer maintenant à la politique concernant les gens de maison et les domestiques. Elle a été mise en vigueur récemment, et il y a un certain nombre de questions qui demandent une réponse. Sans avoir eu la possibilité de lire la lettre de réponse que vous nous avez distribuée ce soir, la possibilité que certains abus . . . Je pense que cela ne fait aucun doute. J'en ai parlé au président du Comité, et il a décrit certains des abus auxquels lui et son comité se sont trouvés confrontés lorsqu'ils ont étudié la question.

Je n'ai pas été en mesure de trouver des directives pratiques à l'usage des agents d'immigration, dans cette question des domestiques. Avez-vous, notamment, une définition du terme de perfectionnement, lorsqu'il s'agit de domestiques? Je vais vous donner quelques exemples, dûment attestés, si je puis m'exprimer ainsi, monsieur le ministre.

Il s'agit d'une employée de maison à Toronto qui voulait se perfectionner. Elle s'est adressée à la main-d'oeuvre, pour

[Text]

take a cooking course to become a better domestic. The officer said that, no, that was not what she wanted, she wanted a typing course. She did not want to be a secretary, she wanted to be a domestic, a better domestic, and was discouraged from taking that and was told it did not qualify as upgrading. That is the first documented case I have in that regard.

The second one is a case where a Dr. Thomas Brown in West Vancouver went through the whole procedure to obtain a nanny. He forwarded a 2151, the validation, to London for Miss Dawn Gibson. She had two years' experience as a nanny in Britain. She was approved in Canada. The form was forwarded, and she arrived at immigration on March 18 to be told that she had been turned down. When we inquired as to why she was turned down, the telex came back. I quote:

• 2105

Subject refused due to inability to upgrade skills. Left school 1978—one year college—no apparent career direction. Did not satisfy interviewing officer she could upgrade skills in two years.

Mind you, she is a high school graduate and has one year of college, Mr. Minister. I will continue the quote:

New FD Program—all applicants to be assessed as intending immigrants. OMIS 85 p. 5 states "Visa officers are to select all applicants coming forward as domestics as intending immigrants including applicants who may wish to enter Canada only for a year or 2 and whose initial intent is not to seek residence."

Yet your newsletter came out recently, *Kaleidoscope Canada*, and I quote from it:

Domestic workers wishing to come to Canada for a year or two to enrich their personal or cultural experience and who have no intention of seeking permanent residence will not be affected by the new measures.

Those two things are in direct contradiction. This girl wanted to come out for a year or two. The doctor went through the whole process—it took him six months. He got all the approvals, sent it over. She was to arrive in Vancouver on March 20. She went to pick up her visa, and one man decided—or one woman, I am not sure which—the immigration officer, whoever it was, decided that she could not upgrade her skills, and she is a high school graduate with one year of college.

These are just two documented cases. I have got others, but these are just two of them that are coming in. What I am worried about is that one person is making a decision on an individual, as to whether he can upgrade skills or not.

[Translation]

s'inscrire à un cours de cuisine afin d'améliorer ses compétences. La réponse fut négative, on lui a répondu qu'il fallait prendre des cours de secrétariat, alors qu'elle ne voulait pas être secrétaire mais bien employée de maison, et en l'occurrence une meilleure employée de maison; voilà qui l'a donc complètement découragée, c'est le premier exemple dont je voulais parler.

Le deuxième est le cas du Dr Thomas Brown de Vancouver-Ouest, qui cherchait une nurse. Il a donc expédié une formule 2151, de validation, à M^{lle} Dawn Gibson, à Londres. Elle avait deux années d'expérience comme garde d'enfants en Grande-Bretagne. Ses qualifications étaient approuvées au Canada. Elle a envoyé le formulaire et s'est présentée à l'Immigration le 18 mars pour apprendre qu'elle était refusée. Lorsque nous avons demandé pourquoi, nous avons reçu le télex suivant et je cite:

La requérante est rejetée en raison d'inaptitude à améliorer qualifications. A quitté école 1978—une année d'université—pas de projets de carrière définis. N'a pas convaincu l'agent qu'elle est capable d'améliorer ses qualifications en deux ans.

Pourtant, elle a terminé ses études secondaires et a fait une année d'université, monsieur le ministre. Je poursuis ma lecture du télex:

Nouveau programme DE—tous les requérants évalués comme immigrants potentiels. Règlement BSMOI 85 p.5 stipule «agents de visa doivent examiner toute demande émanant employés de maison comme immigrants potentiels, y compris un requérant ne voulant résider au Canada qu'un an ou deux et n'ayant pas intention de s'établir de manière permanente».

Votre bulletin *Kaléidoscope Canada* vient de sortir et je cite un passage:

Les employés de maison souhaitant séjourner au Canada pendant un an ou deux afin d'enrichir leur expérience personnelle ou culturelle et qui n'ont pas l'intention de s'établir de manière permanente ne seront pas affectés par les nouvelles mesures.

Ces deux documents se contredisent directement l'un l'autre. Cette jeune fille voulait séjourner pendant un an ou deux. Ce médecin a suivi toutes les formalités et cela lui a pris six mois. Il avait toutes les autorisations, les a envoyées là-bas. Elle devait arriver à Vancouver le 20 mars. Lorsqu'elle est allée chercher son visa, il a suffi qu'une personne, l'agent d'immigration, décide qu'elle n'était pas en mesure d'améliorer ses qualifications, et pourtant elle a terminé ses études secondaires et fait une année d'université.

Voilà donc deux exemples. J'en ai d'autres, mais ces deux-là sont représentatifs de ce que l'on me signale. Ce qui m'inquiète, c'est le pouvoir donné à une seule personne de décider si un requérant est en mesure ou non d'accroître ses qualifications.

[Texte]

I have a series of questions that I want to ask on domestics tonight, and if my time goes on this particular session, Mr. Chairman, I would like to come back to it on the second round.

You might wish to comment on that end of things first.

Mr. Axworthy: First, Mr. Chairman, I think in all areas of immigration we are relying upon a certain discretion being shown. That is one reason we have established a professional officer corps, who not only have certain ethics about their position, but are there because they have been chosen according to their own abilities. At the same time, I think it is impossible to have everyone treat each case in identical fashion. They are all human beings, and they are making judgments. We have established guidelines, and they have been issued to both the employment and immigration offices in Canada as well as abroad.

Mr. McDermid: Can you table them?

Mr. Axworthy: I think, like any new policy, it takes a little while to shake it down and make sure that there is a certain rhythm to the practice of it. It is very clear, however, that the guidelines We are trying to encourage, in the domestic area, people to come here either as landed immigrants or to have the potential of landing after a period of upgrading.

I cannot comment on the individual case, but I would be glad to look at it. It sounds as if there were some idiosyncrasy attached to it.

But the whole point of the domestic workers program is to get away from that severe anomaly that we are facing with large numbers of people who are coming in as temporary workers, and, after coming here and being welcomed into the bosoms of families, want to stay, although there is no ground for our keeping them. We are trying to upgrade the status of the domestic worker, both to attract more Canadians into the field, as well as to ensure that those coming receive certain protections, both in salary and training and everything else.

But, at the same time, for those who simply want to come under a temporary permit, well there is that allowance for them to come, with a clear recognition that they would have then to return. But for those who want to come with the opportunity of upgrading and therefore becoming landed, we establish a somewhat greater sense of judgment to see if they are potentially able to do that.

Now whether someone was turned down because they wanted to take a course in cooking or domestic work versus I would say that was a mistake, frankly. I would be glad to look into the case and make the choice otherwise. I think I have made the appeal both in the House and here, saying that we need some Like any new policy, it takes a while to evolve into a set of guidelines. We have recruited the assistance of a number of the groups across Canada, such as interns, to work with our officers in each of the regions. I have sent personnel from my own staff and from the headquarters

[Traduction]

J'ai une série de questions à poser ce soir concernant les employés de maison et si je n'ai pas le temps dans ce tour de questions-ci, monsieur le président, j'aimerais en avoir un deuxième.

Peut-être souhaitez-vous répondre d'abord aux questions que je vous ai déjà posées?

M. Axworthy: Tout d'abord, monsieur le président, on est obligé de donner une certaine latitude à l'agent d'immigration. C'est la raison pour laquelle nous avons créé un corps d'agents professionnels qui suivent certains principes déontologiques et qui ont été choisis en fonction de leurs aptitudes. Cela étant dit, il est impossible que chaque requérant soit traité de manière absolument identique. Nos agents sont humains et ils sont appelés à rendre des jugements. Nous avons formulé des lignes directrices qui ont été communiquées à tous les bureaux d'Emploi et immigration aussi bien au Canada qu'à l'étranger.

M. McDermid: Pouvez-vous les déposer?

M. Axworthy: De même que toute nouvelle politique, il faut un certain temps pour que les choses s'organisent et se mettent en place. Il est bien certain, cependant, que ces directives . . . dans le cas des employés de maison, nous essayons d'encourager les requérants soit à demander immédiatement un visa d'immigrant, soit à le faire après une période d'apprentissage.

Je ne connais pas personnellement l'exemple que vous citez mais je vais me renseigner. Il semble y avoir là quelques irrégularités.

Tout l'objectif de notre programme concernant les employés de maison est de mettre fin à cette grave anomalie que nous connaissons, avec un grand nombre de personnes s'installant au Canada comme travailleurs temporaires et qui, après quelque temps ici et après avoir été reçus au sein de familles, souhaitent rester même alors qu'il n'y a plus de raisons de les garder. Nous essayons de rehausser le statut d'employé de maison, tant pour essayer d'inciter des Canadiens à le devenir, que pour assurer une certaine protection aux étrangers, aussi bien sur le plan des salaires que de la formation et tout le reste.

En même temps, nous laissons la possibilité à ceux qui le veulent de demander un permis temporaire, étant bien entendu qu'ils devront repartir à l'expiration de celui-ci. Dans le cas de ceux qui souhaitent se former avant de demander un visa permanent, nous donnons une plus grande latitude de jugement aux agents d'immigration qui doivent déterminer s'ils présentent un potentiel pour le faire.

S'il se trouve qu'un requérant a été rejeté parce qu'il souhaitait suivre un cours de cuisine ou de travail domestique plutôt . . . franchement, cela me paraît une erreur. Je vais me renseigner et trancher. J'ai lancé un appel à la Chambre aussi bien qu'ici, disant qu'il nous faut . . . toute nouvelle politique a besoin d'un certain temps de mise en route. Nous avons fait appel à l'aide de certaines catégories partout au Canada, telles que les internes, afin qu'ils travaillent avec nos agents de chacune des régions. J'ai envoyé des collaborateurs personnels et des membres du bureau central dans chacun des bureaux

[Text]

staff to each of our regional offices to sit down with the immigration people abroad, to talk to them about the policy, to explain it, to take their questions and answers back. I spent some time myself just recently with immigration officers. Our deputy minister will be going overseas next week to meet with all the immigration officers to discuss these issues.

• 2110

So we really are in that transition where we have to develop an understanding on the part of our public servants of the requirements. In the meantime, I can just simply say that for people like this, the best way is to bring them to my attention and I will try to deal with it.

Mr. McDermid: With your permission, just let me ask one short question to follow up, because it will break the train of thought if we do not.

Mr. Minister, if I as an individual apply to come over here as a domestic—I have a job and I am coming over here as a domestic—and I say I want to come as a landed immigrant. The immigration officer says, yes, you have the experience, the education, the ability to upgrade, and so on and so forth, give landed immigrant status, come on over and be a nanny. What is to keep that person in the job as a nanny once they are landed in Canada? Anything?

Mr. Axworthy: No.

Mr. McDermid: Not a thing?

Mr. Axworthy: Nothing.

Mr. McDermid: In other words, they can land here and a week later they can quit their job and they can go and do whatever they want?

Mr. Axworthy: But that is their qualification—on the basis of it—and we are landing them like we would do with any job authorization. The same applies if someone says they are coming here to be a machinist and a week later wants to go and live in a hut in the Kootenays or something. We cannot control that; that is the basis upon which the system is based. The people are coming here to work if they have a certain skill and aptitude and interest in that job. But the whole immigration system for a long time has been based upon that experience, and I think it is generally borne out. There are some exceptions to the rule, but generally it works out.

Mr. McDermid: I will continue on the second round, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Heap.

Mr. Heap: Thank you, Mr. Chairman. I have a question on another subject on which I have written the minister. It is possible that he may have some comments on it. It is with respect to the situation of a person who is a spouse sponsored by the spouse who is a Canadian citizen. The difficulty that has come to my attention is most often experienced in the case of a woman, and the difficulty occurs when the husband in such cases then withdraws sponsorship.

[Translation]

régionaux afin qu'ils expliquent la nouvelle politique aux agents d'immigration à l'étranger, prennent note de leurs questions et y répondent. Tout récemment encore, j'ai passé moi-même quelque temps avec les agents d'immigration. Notre sous-ministre va lui-même se rendre à l'étranger la semaine prochaine afin de rencontrer tous les agents d'immigration et discuter de ces problèmes.

Nous nous trouvons donc dans une période transitoire dans laquelle tous nos fonctionnaires vont devoir s'adapter aux exigences nouvelles. Entre-temps, le mieux dans un cas de ce genre est de me le signaler et je m'engage à faire enquête.

M. McDermid: J'aimerais poser une brève question pour faire suite à ceci avant que nous en perdions le fil.

Monsieur le ministre, supposons que je veuille venir au Canada comme employé de maison—j'ai trouvé un emploi et je demande un visa d'immigrant. L'agent d'immigration me dit oui, vous avez l'expérience voulue, l'éducation, l'aptitude à vous former, et caetera, vous êtes accepté et vous pouvez travailler comme garde d'enfants. Qu'est-ce qui oblige cette personne à continuer à travailler en cette capacité une fois au Canada? Y est-elle obligée?

M. Axworthy: Non.

M. McDermid: Pas du tout?

M. Axworthy: Pas du tout.

M. McDermid: Autrement dit, cette personne peut débarquer ici et, une semaine après, quitter son emploi et faire n'importe quoi?

M. Axworthy: Sa qualification est gouvernante et nous lui décernons son visa sur cette base, comme dans le cas de toutes les autres qualifications. C'est la même chose si un machiniste arrive ici et décide au bout d'une semaine d'aller habiter une hutte à Kootenay ou quelque chose de ce genre. Nous n'avons aucun contrôle là-dessus, tout le système fonctionne de cette manière. Les gens viennent ici parce qu'ils ont des aptitudes, une certaine qualification et un certain intérêt dans un travail. Depuis toujours, le système d'immigration fonctionne de cette manière et les résultats sont généralement bons. Il y a quelques exceptions à la règle, mais dans l'ensemble, tout se passe bien.

M. McDermid: Je continuerai lors du deuxième tour de questions, monsieur le président.

Le président: Monsieur Heap.

M. Heap: Je vous remercie, monsieur le président. Ma question porte sur un autre sujet et j'avais écrit au ministre à ce propos. Peut-être pourra-t-il aujourd'hui me répondre. Il s'agit du cas d'une personne qui est le conjoint d'un citoyen canadien qui est parrainé par lui. La difficulté qui m'a été signalée touche la plupart du temps les femmes et surgit lorsque le mari décide d'annuler le parrainage.

[Texte]

I believe there is a procedure after the application by which the department makes a determination as to whether the marriage is considered a bona fide marriage or a marriage of convenience. But even after there is a decision that it is a bona fide marriage, it may be some months, perhaps a year, before the person is accepted for landing, and within that year the person is very vulnerable if there is any kind of tension within the marriage.

My question is whether any consideration is being given to determining, once a marriage has been found by the department to be a bona fide marriage for purposes of the Immigration Act, that no consideration would be given to withdrawal of sponsorship by the sponsoring spouse. There have been some very painful situations arising from a situation such as this.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I know the case that Mr. Heap raises is again one of those problems in the act that you cannot legislate for all circumstances, and in this case it is particularly difficult because there is the problem of marriage breakdown in these circumstance. But the legal basis under our act is that one can be landed only through a sponsorship application. Therefore in a sense, we are dealing with a question of the rules that are being applied, and it is applied because there is a tendency at times to abuse the law by getting into marriages of convenience.

• 2115

There are certainly lots of cases of that and therefore we cannot change the law totally to meet the other circumstance because then it would open up the opportunity for forgers. So I guess what we try to do again is to exercise some discretion in these kinds of cases and ensure that if there are reasons of compassion, they would be allowed to stay; I guess an example of why one has to sympathize at times with the difficult job the immigration officers have. In addition to making judgments about the professional qualifications, they also sometimes have to be marriage brokers and psychologists and counsellors and all the other kinds of things we have to deal with. But as I indicated to you, I think we are working on those issues to see if there is some way of providing a better response to them than we have in the past.

Mr. Heap: I am thinking not so much of cases—we have had more than one—not so much of cases where the marriage is totally and clearly and finally ended, but the kind of on-and-off situation where, as a result, apparently of a marital quarrel, the spouse says, “I am withdrawing your sponsorship”. But it is a kind of on-and-off thing. The relationship may continue in some sense but without the sponsorship, and it places the wife, in the case where the wife is the sponsored one, in a situation of very perilous subjection.

Mr. Axworthy: I know, Mr. Chairman. My butcher went through the same case and I was having to deal with the case every time I went in to buy some hamburger. Fortunately, the nephew was reconciled with his spouse and everything has turned out very happily, and I did not have to intercede. It was a wonderful case; I wish we could all encourage them to do the same. But I know the problem. I am not throwing my hands

[Traduction]

Je crois qu'il existe une procédure par laquelle le ministère détermine si le mariage a été contracté de bonne foi ou si c'en est un de commodité. Mais, même si le mariage est de bonne foi, il peut se passer des mois, parfois un an, avant que le visa ne soit délivré et l'intéressé se trouve très vulnérable pendant ce délai s'il y a des tensions dans le couple.

Ma question est de savoir si le ministère pourrait envisager, une fois qu'un mariage a été jugé de bonne foi aux fins de la Loi sur l'immigration, de ne pas donner suite au retrait du parrainage de la part du conjoint. Des situations très douloureuses ont résulté de cas comme celui-ci.

M. Axworthy: Monsieur le président, le cas que M. Heap signale ici découle du fait que la loi ne peut pas couvrir toutes les situations possibles et c'est particulièrement vrai lorsqu'il y a rupture du mariage. Le fondement juridique de la loi est qu'un parrainage est indispensable à l'octroi d'un visa. Ce qui est en cause ici, ce sont les règles qui sont imposées, et elles sont imposées parce qu'il arrive que l'on contourne la loi en contractant des mariages de commodité.

Ce genre de stratagème n'est pas rare et on ne peut pas modifier entièrement la loi pour donner satisfaction dans tous les cas car cela ouvrirait toute grande la porte à la fraude. Il s'agit donc, encore une fois, de faire preuve de jugement dans les cas de ce genre et faire droit à la demande s'il y a des motifs humanitaires. Cela montre bien la difficulté du travail d'agent d'immigration qui, outre que de juger des qualifications professionnelles, doit également faire office de psychologue, de conseiller matrimonial, etc. Mais, ainsi que je l'ai dit, nous travaillons à ces questions afin de déterminer s'il n'y a pas un meilleur moyen de procéder.

M. Heap: Je ne pense pas tellement aux cas—qui sont fréquents—où le mariage est rompu de manière totale, claire et définitive, mais de ces situations indécises où, à la suite d'une dispute, un des conjoints dit à l'autre: «je retire mon parrainage». Le mariage pourra durer d'une certaine façon, mais sans parrainage, et cela place la femme dans une sujétion très périlleuse.

M. Axworthy: Je sais, monsieur le président. Mon boucher s'est trouvé exactement dans la même situation et il me donnait tous les détails chaque fois que j'allais acheter du hamburger. Heureusement, le neveu s'est réconcilié avec sa femme et tout est rentré dans l'ordre sans que j'aie à intervenir. Tout s'est très bien terminé et j'aimerais que cela finisse toujours ainsi. Mais je connais le problème. Je ne baisse pas les

[Text]

up; I am just simply saying it is one of those cases where, because immigration is the nature of what it is, we have people having to make individual choices and judgments and all we can indicate is that we treat it with a degree of sympathy. Who knows when a marriage is finally broken down or about to break down or is going to be reconciled? It is very difficult to judge.

Mr. Heap: There is another matter that occurs, particularly with people from certain countries in which the concept of the family differs and where they feel there is a close family unit. There may be child of over 21 years, particularly if the application process has been slow or incomplete in some ways. I am wondering if there is room for discretion in allowing the completion of family, when the rest of the family is here, but, say, a 23-year-old daughter is isolated over there, in a culture in which a single 23-year-old woman, particularly, is considered to be at a great disadvantage.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I refer back to Mr. Heap's own profession and say that in those cases we have to apply situational ethics.

Mr. Heap: Yes.

Mr. Axworthy: It really is a circumstantial case because in one instance the 23-year-old may have a job, may have friends, may be fully capable of being a participating member of that community. In other cases, they may be ill, they may be sick, they be lonely, they may be totally dependent upon their family in Canada. And that is where the question of compassion and judgment comes into play, both by our officers and sometimes even by the minister.

Mr. Heap: In that connection in regard to family class, not necessarily over 21, does the family class status bear at all on the cases of persons who are, say, incapacitated or in limited health, or in the case where there might be objectionable medical grounds say, to an independent applicant. If it is a dependent, does the family status, as it were, take precedence over the objection to dependency?

Mr. Axworthy: No. The application or family class is subject to the test of security and of health, particularly because the matter of health criteria is one that provincial authorities treat with some sensitivity, because if there is someone who is totally dependent they are obliged to carry the full burden of the cost during that period of time. Again, we run into a number of different circumstances. Normally, if there is an application for family sponsorship, and there is one member who has a major health problem, our officers would advise that some members of the family are eligible and others are not, and they have to make a choice. Then in that case they can make a choice of coming out and leave the other person and usually they will stay behind.

• 2120

However, there are circumstances—I can think of a very famous case in Mr. Lambert's own time, the COLA case, which is the first difficult case I had when I was a minister two years ago. I think you remember that Marcel. A blind girl,

[Translation]

bras, je dis simplement qu'il s'agit de l'un de ces cas où, l'immigration étant ce qu'elle est, nos agents doivent prononcer des jugements individuels après avoir examiné la situation de près. Mais qui peut dire si un mariage est définitivement rompu, ou sur le point de se rompre, ou qu'il y aura réconciliation? Il est extrêmement difficile d'en juger.

M. Heap: Il se produit d'autres situations, particulièrement dans le cas de ressortissants de certains pays où le concept de la famille diffère du nôtre et où les liens familiaux sont très serrés. Il peut arriver qu'ils aient des enfants de plus de 21 ans, surtout si les formalités ont pris beaucoup de temps. Je me demande si l'on pourrait faire preuve d'une certaine latitude qui permettrait de réunir une famille s'il advient que, par exemple, une fille de 23 ans restait isolée là-bas, surtout dans un milieu où une jeune fille célibataire se trouve grandement désavantagée.

M. Axworthy: Monsieur le président, faisant allusion à la profession de M. Heap lui-même, je dirais qu'il faut dans ce cas-là mettre en jeu une éthique situationnelle.

M. Heap: Oui.

M. Axworthy: En fait, cela dépend des cas car la jeune fille de 23 ans peut avoir un emploi, des amis, être pleinement intégrée dans sa société. Dans d'autres cas, il peut arriver qu'elle soit malade, seule, entièrement dépendante de sa famille au Canada. C'est là que nos agents, et même parfois le ministre, doivent savoir faire preuve de compassion et de jugement.

M. Heap: Dans le cas d'un requérant indépendant, ayant des liens de famille au Canada, est-ce que ces liens peuvent jouer en sa faveur s'il se trouve être invalide, ou en mauvaise santé? Autrement dit, est-ce que les liens de famille l'emportent, en quelque sorte, sur l'objection de la dépendance?

M. Axworthy: Non. Le requérant, même s'il a des liens de parenté au Canada, doit répondre aux critères de la sécurité et de la santé, surtout parce que les provinces sont très sourcilieuses en ce qui concerne la santé, car ce sont elles qui doivent en supporter les frais. Encore une fois, il faudra tenir compte des circonstances. Normalement, s'il y a parrainage familial et que l'un des membres de la famille a un gros problème de santé, nos agents l'informeront que certains membres de la famille seront admissibles et d'autres non et qu'ils devront faire un choix. Il appartient donc à la famille de choisir si elle veut venir au Canada en laissant en arrière le parent en question.

Cependant, dans certains cas... je me souviens d'un cas très célèbre qui est le premier très difficile dont j'ai eu à traiter lorsque je suis devenu ministre il y a deux ans. Il s'agissait d'une jeune fille aveugle qui est restée en Inde lorsque sa

[Texte]

whose family came from India to Canada, was left in India. She was blind and obviously dependent. She was accepted as a visitor, came from India and then said she had to stay. After a while we allowed her to stay because we had looked at the case very carefully and realized there was no place back in India for her to go, so she was allowed to stay, but I had to get the agreement of the provincial minister of health to co-operate in this instance. We had an update on the report just a short while ago because we had given the minister's permit. It seems to be working out well as the family took responsibility for her. So we did apply some compassion in that case. I can account to you several other cases, but in most instances we advise them not to come.

Mr. Heap: Back to the matter of domestics. It seems to me there is a problem still. I was aware of the rule that the job categories decision is reviewed by one officer or one branch and the suitability of the applicant is another responsibility. However, what appears to be happening is that once the validity of the job opening has been established, the prospective employer makes a selection of somebody. In his or her opinion that person is competent to do what he or she as employer requires. It is often a somewhat personal choice, which involve language and customs and so on. In many cases it is somebody who is going to be living in the employers home to raise the employers children or something. There have been cases in which the employers have then been told: No the person you have chosen is not suitable. The question arises then, how is he supposed to find a person that will be considered suitable? A good deal of time can be lost in the whole process and then you are told that the woman over there that you thought you were going to hire does not suit you, does not suit the job. One person has asked whether we are building up, say, a pool of suitable domestics in each of these countries so that when somebody wants a nanny from country A or B or C, they know that there is a list of people that your department will find acceptable. How do we match this? It is not quite like hiring a tool and dye maker, because a tool and dye maker is a tool and dye maker and does not depend very much on personal attributes, but being a nanny is a little more individual I think, at least in many families.

Mr. Axworthy: Well, Mr. Chairman, as Mr. Heap points out, there is a very different quality required because in most circumstances, the domestic is living in the family home, so there always has to be a high degree of compatibility in those areas. At the same time I go back to the point I raised earlier that our officers have to make certain judgments in cases because they may be a little bit more objective. Sometimes someone will go to a country and have a weeks' vacation and meet someone and say, that may be an ideal domestic; it is based upon fairly quick observation.

We try to determine whether in fact that person is really suitable for that particular job and meets certain requirements. If a person is turned down or rejected, then we are obviously available to help the employer find another alternative. Our officers overseas—having visited and talked to them, I just met a number of them who are particularly involved in domestic work—feel that the new policy itself would be of substantial

[Traduction]

famille a immigré au Canada. Étant aveugle, elle était évidemment à charge. Elle obtint un visa de touriste, arriva au Canada et déclara qu'elle devait rester. Après un certain temps, elle reçut l'autorisation car, après avoir examiné sa situation très soigneusement, nous nous sommes rendu compte qu'elle n'avait nulle part en Inde où aller. Il nous fallut cependant pour cela obtenir l'accord du ministre provincial de la Santé. Nous avons reçu récemment un rapport à son sujet et il semble que tout se passe bien, sa famille l'a prise en charge. C'est donc un cas où nous avons fait jouer des raisons humanitaires. Je pourrais vous en citer d'autres, mais en général, nous leur conseillons de ne pas venir.

M. Heap: Revenons-en aux employés de maison. Il me semble qu'il subsiste un problème. Je savais que la décision concernant la catégorie d'emplois est rendue par un agent ou un service et que l'aptitude générale du requérant est définie par un autre. Cependant, ce qui semble se passer est que lorsque la validité de l'emploi a été déterminée, l'employeur potentiel choisit quelqu'un. Il déclare que, à son sens, la personne en question est compétente pour faire le travail dont lui, l'employeur, a besoin. Il s'agit souvent d'un choix personnel qui fait entrer en jeu des considérations de langue, de coutumes, etc. Très souvent, l'employé partagera le logement de l'employeur et élèvera ses enfants. Il est arrivé que l'on ait répondu aux employeurs: «Non, la personne que vous avez choisie ne convient pas». La question qui se pose alors est de savoir comment il va faire pour trouver une personne qui va convenir? Tout cela peut faire perdre beaucoup de temps et vous ne savez jamais si la personne que vous aurez choisie sera acceptée. On m'a demandé si nous ne pourrions pas constituer dans chaque pays des listes de candidats admissibles. Mais comment faire ce choix? Ce n'est pas comme de recruter un tourneur-ajusteur où la personnalité compte pour peu car une gouvernante fait partie de la famille et doit donc posséder certaines affinités.

M. Axworthy: Monsieur le président, ainsi que M. Heap l'a signalé, il lui faut un certain nombre de qualités très marquées car l'employé de maison, dans bien des cas, partage le logement familial si bien qu'une certaine compatibilité est souhaitable. En même temps, je dois répéter ce que je disais tout à l'heure, il appartient à nos agents d'immigration de trancher car ils se montrent souvent plus objectifs. Il peut arriver qu'un Canadien aille passer une semaine de vacances à l'étranger, rencontre quelqu'un et pense avoir trouvé l'employé de maison idéal. Ce jugement peut s'avérer parfois très superficiel.

Nous essayons de déterminer si le candidat présente les qualifications voulues pour ce travail et répond à certaines exigences. Si nous sommes amenés à la rejeter, nous nous mettons évidemment à la disposition de l'employeur pour lui trouver un remplaçant. J'ai rencontré un grand nombre de nos agents en poste à l'étranger dont certains voient beaucoup d'employés de maison et ils m'ont dit que notre nouvelle

[Text]

assistance in this area. They will now be able to apply the criteria to determine whether the person is doing this for frivolous reasons or whether he is interested in the work and also in coming to Canada and wanting to settle here. Therefore they feel it would give them a better basis for judgment. This made me feel satisfied that, at least from the point of view of the experience of a lot of officers who had been in the field for a long time, the new policy will be of assistance

• 2125

The Chairman: I am sorry, Mr. Heap, but your time is finished. You will be back on the next turn. Mr. Flis and then Mr. Kushner.

Mr. Flis: Thank you, Mr. Chairman. I wonder if, through you and through the minister, we can request two copies of the manual and handbook for each member, because I think such a handbook would be very valuable to have in the constituency office.

Mr. Axworthy: This book here?

Mr. Flis: Yes.

Mr. Axworthy: That is a good idea. Actually, two copies will be going out tomorrow.

Mr. Flis: Two copies? Excellent.

Mr. Axworthy: If you have a need for more, we will supply them.

Mr. Flis: I think it is something we have long been waiting for. Through you, Mr. Minister, we thank the officials. It will be very helpful. I will get yours, David.

Secondly, Mr. Chairman, to the minister, on behalf of my constituents, I would like to thank the minister for taking such fast action helping settle many of the Polish refugees. As we know, even prior to martial law, the minister made it much easier for Polish immigrants to apply for permanent residence. This was very much appreciated. You allowed the ones who were caught in the country to apply for a one-year ministerial permit. Most of these have jobs now, and are very pleased with this. For this, again, on behalf of my constituents, I thank you.

I also thank you for the umbrella agreements you have signed with the Canadian Polish Congress, the Polish Alliance of Canada; the Ukrainians have a similar agreement; the Czech organizations have a similar agreements. These umbrella sponsorship agreements, I think, are going a long way. I would encourage that these be continued and not terminated.

Now there comes a concern, Mr. Minister: the refugees who were applied a one-year ministerial permit. Their one year will be up in October, and they are very concerned now, with martial law still in place in Poland. They have jobs here now;

[Translation]

politique allait certainement contribuer à améliorer les choses. Ils seront maintenant en mesure d'appliquer les nouveaux critères pour déterminer si le candidat est motivé par des raisons frivoles ou bien s'il recherche véritablement du travail et a sérieusement l'intention de s'installer au Canada. Cela m'a convaincu que la nouvelle politique donnera des résultats positifs, du moins si l'on peut se fier à l'expérience faite par un grand nombre de gens qui connaissent bien la question.

Le président: Je m'excuse, monsieur Heap, mais votre temps de parole est écoulé. Vous pourrez intervenir de nouveau au prochain tour. M. Flis, puis M. Kushner.

M. Flis: Merci, monsieur le président. J'aimerais savoir si nous pouvons demander qu'on envoie deux exemplaires du manuel et du guide à chaque député car, pour ma part, ces documents me seraient fort utiles dans mon bureau de circonscription.

M. Axworthy: Vous parlez de ce livre-ci?

M. Flis: Oui.

M. Axworthy: C'est une bonne idée. On vous en enverra deux exemplaires demain.

M. Flis: Deux exemplaires? Excellente initiative.

M. Axworthy: Si d'autres vous sont nécessaires, nous vous les fournirons.

M. Flis: Je crois que cela fait longtemps que nous attendons cela. Monsieur le ministre, nous en remercions les fonctionnaires car ils nous seront très utiles. Je vous obtiendrai le vôtre, David.

Deuxièmement, monsieur le président, au nom de mes électeurs, je tiens à remercier le ministre d'avoir aidé aussi rapidement les réfugiés polonais à s'établir ici. Nous n'ignorons pas que même avant l'imposition de la loi martiale, le ministre a beaucoup facilité les choses pour les immigrants polonais lorsqu'il s'agissait d'obtenir leur statut de résident permanent. Nous vous en sommes fort reconnaissants. Vous avez permis à ceux qui ont été pris au pays de demander un permis ministériel d'un an. Bon nombre de ces derniers occupent maintenant des emplois et sont très satisfaits de cette situation. Je vous en remercie donc encore une fois, au nom de mes électeurs.

Par ailleurs, des remerciements vous sont dus pour les ententes globales que vous avez signées avec le *Canadian Polish Congress* (Congrès polonais du Canada), la *Polish Alliance of Canada* (L'Alliance polonaise du Canada) et les organisations ukrainiennes et tchèques, qui elles aussi bénéficient d'ententes semblables. Je crois que ces ententes permettant de parrainer la venue d'immigrants donnent de bons résultats et je souhaite vivement qu'on les maintienne, qu'on n'y mette pas fin.

Par contre, monsieur le ministre, j'ai une préoccupation à exprimer au sujet des réfugiés à qui l'on a accordé un permis ministériel d'un an. Ces derniers sont très préoccupés car leur permis arrive à échéance en octobre et que la loi martiale est

[Texte]

they have settled. They are very worried about what is going to happen to them at the end of the one year. I have written to you many letters that, I think, reflect the concern that is out there. I am wondering whether you have given some thought to it and whether you are prepared to tell this committee today what will happen to these refugees. It is not only Polish refugees; there are Ukrainian refugees, Czech refugees, who have escaped from Poland. What will happen to them at the end of this one year permit?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, the judgment on that is partly dependent upon the conditions in Poland itself. We do not want to be in a position where, in a sense, we close the options for people going back to Poland. We would obviously have to take that into account.

Secondarily, we will especially be looking at that question as part of the regular consultation we are now starting with a number of the groups concerned about immigration matters and refugee matters in Canada, to get views on that. In particular, we will be discussing this matter with the organizations you talked about: the Polish Congress, the Czechoslovakian Alliance and so on.

But, as I think I indicated in the initial statement I made in the House, the reason we gave that special permission was that there were very severe conditions in Poland, ones to which we did not want to be sending people back. If they are still facing those very severe conditions, then the same judgment will pertain.

Mr. Flis: So you are not prepared, tonight, to make any announcement on that.

Mr. Axworthy: I think that it is the kind of judgment that, obviously, would require a fairly massive order-in-council movement on the part of the government, because they are all under ministerial permit at the present time; we would have to bring them in under a special order-in-council approval.

We are now talking close to a 1,000-plus who have been given permits. That is a very large number; a major exception to the rule would have to be made. I would not want to make that judgment lightly, and I would want to have it based upon pretty firm assessments, which I could then take to Cabinet and have their approval. I would certainly, before any judgment or decision were made, talk to members of Parliament who were interested—in particular, Mr. Flis, the special committee of parliamentarians dealing with the Polish matter.

• 2130

Mr. Flis: Many of them have made up their minds now, Mr. Minister, that they want to stay and want to apply for permanent residence. We are naturally telling them that they will have to wait until the year is up, for a decision. So our advice at this point is that they still must wait until the end of the year.

[Traduction]

encore en vigueur en Pologne. Or, ils ont des emplois et ils se sont établis. Ils sont donc très inquiets de ce qui leur arrivera une fois cette année écoulée. Je vous ai écrit bon nombre de lettres illustrant les préoccupations de ces derniers. Je vous demande donc si vous avez réfléchi quelque peu à la question, et si vous êtes disposé à nous dire aujourd'hui ce qui arrivera à ces réfugiés. Il n'y a pas que des Polonais visés par cela mais également des réfugiés ukrainiens et tchèques, qui ont fui de la Pologne. Que leur arrivera-t-il une fois leur permis d'un an échu?

M. Axworthy: Monsieur le président, le jugement qu'on portera là-dessus dépendra partiellement des conditions en vigueur en Pologne. Nous ne voulons pas limiter les possibilités de ceux qui retournent en Pologne. Il faudra donc certainement que nous tenions compte des conditions en vigueur.

En second lieu, l'examen de cette question fera partie intégrante des consultations régulières que nous amorçons maintenant avec certains groupes préoccupés par des questions relatives à l'immigration et à la situation des réfugiés au Canada afin de recueillir des avis là-dessus. Nous en discuterons particulièrement avec les organisations que vous avez nommées, le Congrès polonais, l'Alliance tchécoslovaque, et cetera.

Toutefois, comme je l'ai indiqué dans ma déclaration initiale à la Chambre, la raison pour laquelle nous avons accordé une permission spéciale est que des conditions très dures sévissaient en Pologne, et que nous ne voulions pas renvoyer les gens dans ce pays étant donné cela. Si les mêmes conditions sont encore en vigueur, alors le même jugement sera justifié.

M. Flis: Par conséquent, vous n'êtes pas disposé à annoncer quoi que ce soit là-dessus ce soir.

M. Axworthy: Ce genre de jugement exigera manifestement un décret de la part du gouvernement, car les réfugiés se trouvant dans cette catégorie bénéficient d'un permis ministériel et il faudra régulariser leur situation au moyen d'un arrêté en conseil.

Il y a environ 1,000 personnes et plus qui se sont vu accorder de tels permis jusqu'à maintenant. C'est un nombre très important, et cela justifierait qu'on fasse exception à la règle. Je ne veux toutefois pas porter ce genre de jugement à la légère, il faudra au contraire le fonder sur des évaluations très sûres, que je pourrais ensuite soumettre au Cabinet pour obtenir son approbation. Par ailleurs, avant de porter ce jugement ou de prendre cette décision, j'en discuterai certainement avec les députés qui s'y intéressent, particulièrement avec M. Flis et les membres du comité spécial étudiant le dossier polonais.

M. Flis: Nombre d'entre eux ont décidé, monsieur le ministre, qu'ils voulaient rester au Canada et qu'ils voulaient faire une demande de résident permanent. Nous leur avons, bien entendu, répondu qu'ils devaient attendre jusqu'à la fin de l'année pour que l'on prenne une décision.

[Text]

Mr. Axworthy: Well, not until the end of the year. As I say, those discussions are underway and we would certainly not leave them hanging to the last minute. We will dispatch it as quickly as we can and give them a certain amount of notice of that decision.

Mr. Flis: Can we at least give them the assurance that if the situation in Poland does not improve, that they will be given every consideration to stay in Canada?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I would say that Mr. Flis has a lot more leeway than I have of making those kinds of interpretations.

Mr. Flis: A few specifics, Mr. Chairman.

The last time the minister appeared before us he made announcements of how many east European refugees Canada is willing to take for 1982 and the figure he gave us was that the government is prepared to take 6,000 east European refugees for this year. I wonder if the minister could tell us how many of the 6,000 have already arrived in Canada, and how many of those are Polish refugees.

Mr. Axworthy: Mr. Flis, I will try and get the answer to that. Up until mid-March something like 874 refugees had departed from Vienna itself. Now, I should point out, Mr. Chairman, that the eastern European target is not exclusively for Vienna. There are applications from other European countries; Rome, from Germany and other places eastern Europeans also have entry... Paris. Therefore we would want to allocate them from those posts, as well. But the number from Vienna, as of mid-March, was 875. Those are just government-sponsored refugees.

I would say that at the rate that we are going, between 60 and 70 per cent of the applications under that eastern European target will be Polish refugees.

Mr. Flis: You said 60 per cent—

Mr. Axworthy: To 70 per cent.

Mr. Flis: —to 70 per cent. Right.

Mr. Axworthy: That is an indication of the trend so far.

Mr. Flis: The refugees who are getting to Canada are telling us of the very over-crowded conditions in the Austrian camps. I am wondering, Mr. Minister, whether... I know you dispatched an additional two immigration officers to Austria to process the refugees faster, but as always, it does not seem fast enough. Because of the over-crowded conditions in the Austrian camps, is the government prepared to send a special task force the way we did in September, to relieve the pressure at the other end and to help our Austrian friends?

I think they have gone the second mile in accepting these refugees. They are housing them, they are providing them with expense money. I think we would be doing a favour not only to the refugees, but also to the Austrian government, if we could process our quota, the government quota, and also the ones that the private sector is willing to sponsor, much faster.

Mr. Axworthy: Well, Mr. Chairman, I met with the Austrian Minister of the Interior when he was visiting Canada. In

[Translation]

M. Axworthy: Pas aussi longtemps. Comme je le dis, on est en train d'en discuter et on ne va pas les faire attendre jusqu'à la dernière minute. Nous leur enverrons la décision aussi rapidement que possible et ils en seront avisés à l'avance.

M. Flis: Peut-on au moins les assurer que, si la situation ne s'arrange pas en Pologne, on se montrera indulgent quant à leur demande d'immigration?

M. Axworthy: Monsieur le président, je dirais que monsieur Flis dispose de bien plus de latitude que moi pour faire ce genre d'interprétation.

M. Flis: Juste quelques précisions, monsieur le président.

La dernière fois que le ministre a témoigné devant nous, il a déclaré combien de réfugiés de l'Europe de l'Est le Canada était prêt à accueillir pour 1982: 6,000. Le ministre pourrait-il nous dire combien sur ces 6,000 sont déjà arrivés au Canada et combien sur ces 6,000 sont des réfugiés polonais?

M. Axworthy: Monsieur Flis, je vais essayer de vous répondre. Jusqu'à la mi-mars, 874 réfugiés étaient partis de Vienne. Mais je tiens à souligner, monsieur le président, que les demandes n'émanent pas uniquement de cette ville. Il y en a d'autres pays européens: d'Italie, d'Allemagne et d'autres pays où les Européens de l'Est ont accès... Paris. Par conséquent, il faudra les parrainer depuis ces endroits-là. Mais le nombre de réfugiés venant de Vienne s'élevait à la mi-mars à 875. Il s'agit de réfugiés parrainés par le gouvernement.

Au rythme où cela va, entre 60 et 70 p. 100 des demandes émanent de réfugiés polonais.

M. Flis: Vous avez dit 60 p. 100...

M. Axworthy: De 60 à 70 p. 100.

M. Flis: ... à 70 p. 100. Bon.

M. Axworthy: C'est la tendance actuelle.

M. Flis: Les réfugiés qui arrivent actuellement au Canada nous disent que les camps autrichiens sont surpeuplés. Je me demande, monsieur le ministre, si... Je sais que vous avez envoyé deux autres agents d'immigration en Autriche pour accélérer le processus, mais, comme toujours, cela ne semble pas assez rapide. Compte tenu de la situation, le gouvernement serait-il prêt à envoyer un groupe de travail spécial comme nous l'avons fait en septembre pour diminuer la pression et aider nos amis autrichiens?

Je pense qu'ils ont fait leur part en acceptant ces réfugiés. Ils les abritent, paient leurs dépenses. Je pense donc que nous rendrions service, non seulement aux réfugiés, mais encore au gouvernement autrichien si nous pouvions traiter les demandes du nombre de personnes prévu par le gouvernement et de celui prévu par le secteur privé beaucoup plus rapidement.

M. Axworthy: Eh bien, monsieur le président, j'ai rencontré le ministre autrichien de l'Intérieur lorsqu'il est venu en visit

[Texte]

fact, he was here at my invitation, two weeks ago. He raised this matter with me. I indicated that we would see how we might improve the numbers coming in, particularly—his concern was in the early spring and summer months. Because many of the refugees are not living in the camps, but are living in the pensions and hotels in Austria, and they need some of those spaces for their tourist industry, which I think is fair seeing as they have to pay many of the bills they obviously have to make some revenue. I indicated that we would raise that issue and I have written to Mr. MacGuigan and the Secretary of External Affairs to indicate this request and see what can be done.

I might also, Mr. Chairman, ask Mr. Best to report on his review—I asked Mr. Best and Mr. Milic from my staff to visit Austria just very recently to review conditions there, particularly in the camps, and Mr. Best might be able to give you some assessment of that.

The Chairman: Mr. Best.

Mr. Flis: Mr. Minister, you have pre-empted my next question; that was my next question, to see whether we could get such a report from the delegation that went down.

Mr. Axworthy: It shows I have been in the job a long time.

Mr. Best: Mr. Chairman, I think first of all there is some clarification needed as to the Polish refugees in Austria. There are two large groups, basically. There are about 27,500 or there were when I was there the end of January and early February, who are actually registered as refugees.

• 2135

There is probably an equal number of people in Austria who have not declared any option one way or the other. Basically, these are considered by the Austrian government to be people who are going to wait to see what happens in Poland. Basically I think their first desire is to want to return.

Of the 27,500 who are actually registered with the UNHCR and the Austrian government only about 5,000 are actually in camps. There are two large camps; one a few kilometers outside Vienna in a place called Traiskirchen, and another camp whose name I am afraid I do not have, which is basically a military camp being used temporarily. There are approximately 5,000 in the two camps. Traiskirchen is—and I have been in a goodly number of refugee camps over the last three or four years in one way or another—it is neither the best nor the worst of the camps I have seen. Its basic problem is crowding. People are well fed; they were well dressed; the children were going to school. I am not justifying them staying in camps, I am simply reporting on the conditions.

And, as the minister has indicated, the basic pressure on the Austrian government right now, are the people who are in other accommodation—the great majority—which was temporarily available, and the pressure now is to try to move those people out so that accommodation can be used for other purposes. As the minister has indicated, we are doing our best

[Traduction]

au Canada et en fait, il est venu ici il y a deux semaines sur mon invitation. Il m'a parlé de cette question. Je lui ai dit que nous allions voir comment nous pouvions accélérer les choses, notamment au début du printemps et en été, mois qui le préoccupent. En effet, bon nombre de réfugiés n'habitent pas dans les camps mais dans les pensions et hôtels autrichiens et les Autrichiens ont besoin de ces places pour leurs touristes. Ce qui, je pense, est parfaitement juste. Étant donné qu'ils défraient beaucoup de dépenses, ils doivent également avoir des revenus. J'ai dit que nous allions soulever la question et j'ai écrit à monsieur MacGuigan et au secrétaire des Affaires extérieures pour leur en parler et voir ce que l'on pouvait faire.

Je vais peut-être également demander à monsieur Best de nous parler de son étude. J'avais, en effet, récemment demandé à MM. Best et Milic qui travaillent pour moi d'aller en Autriche pour étudier les conditions de vie là-bas, surtout dans les camps. Monsieur Best pourrait peut-être vous en parler.

Le président: Monsieur Best.

M. Flis: Monsieur le ministre, vous m'avez devancé. Cela devait justement être ma question suivante. Je voulais savoir si la délégation pouvait nous faire rapport.

M. Axworthy: Cela montre mon expérience.

M. Best: Monsieur le président, je crois qu'il convient tout d'abord de préciser certaines choses au sujet des réfugiés polonais en Autriche. Il s'agit de deux groupes importants. Lorsque j'étais là-bas, à la fin de janvier et au début de février, 27,500 personnes étaient inscrites comme réfugiés.

Il y a probablement en Autriche un nombre égal de personnes qui n'ont pas pris de décision. D'après le gouvernement autrichien, il s'agit de personnes qui désirent attendre pour voir le déroulement des événements en Pologne, et qui pourraient y retourner le cas échéant.

Sur les 27,500 personnes inscrites comme réfugiées auprès du HCNUR ou du gouvernement autrichien, seuls 5,000 se trouvent dans des camps. Il y a deux camps importants: un à quelques kilomètres de Vienne à un endroit qui s'appelle Traiskirchen et un autre dont je n'ai pas le nom, mais qui est en fait un camp militaire utilisé temporairement comme camp de réfugiés. Il y a environ 5,000 réfugiés dans ces deux camps. Au cours de ces trois ou quatre dernières années, j'ai visité un grand nombre de camps de réfugiés et je peux vous dire que celui de Traiskirchen n'est ni meilleur ni pire de ceux que j'ai vus. C'est principalement un problème de surpopulation. Les gens sont bien nourris, bien habillés et les enfants vont à l'école. Je ne dis pas qu'ils devraient rester dans des camps, mais je vous indique tout simplement les conditions de vie dans ces camps.

Comme le ministre l'a indiqué, le principal problème actuellement, ce sont les réfugiés qui ont un autre type d'hébergement, c'est-à-dire la grande majorité, hébergement temporaire, et que l'industrie touristique voudrait bien récupérer. Comme le ministre l'a dit, nous faisons de notre mieux pour faire venir

[Text]

to move our quotas as rapidly as possible but it is a large movement and it does take some time and some effort.

Mr. Flis: This is another very short one.

The Chairman: One very short one.

Mr. Flis: Okay. You can put me down for the next round, Mr. Chairman.

The complaints are, because of the long waiting list, it takes so long to process these refugees, anywhere from six, seven to nine months. And they compare that with how short it takes to process into other countries—two months. This is why we are getting a lot of complaints.

I think what people do not understand is, because so many want to come to Canada, naturally it will take longer. I am wondering whether again . . . I think this shows the need for a special task force or some way of speeding up the process. We have documented cases where it has taken six, seven and nine months to process a refugee to Canada.

Mr. Best: There are great pressures on the staff there at the moment, but I am not quite certain what other countries and numbers are being talked about. Basically, we are there. The Australians have about the same quota. There are a number of people being recruited for South Africa but basically this is privately being done by employers for strictly labour market purposes.

When we were there, there was a problem because the United States had a quota about the same as ours but it was hardly being touched. There was a reaction to making applications to the United States because of policies, previously, in terms of processing before martial law was declared. But the basic problem the post has is if they start issuing visas immediately, until they have had a chance to go through the huge number, there is a backlog of about 14,000—total 14,000 when we were there. Because of the popularity of Canada, you would have to cut it off at a certain point when it would be a problem.

So they are trying to process them as quickly as they can and they go through the necessary medical and other checks, and we will move them as fast as we can. But they have been moving at a relatively good rate now and with the summer season coming on we would hope to be able to move considerably faster. But we are getting through the backlog now so that we will know the people. Our first priority of course, are those who have either sponsors or relatives in Canada.

Mr. Flis: Thank you.

Mr. Axworthy: I would just like to point out that I know the members of the committee are interested, that the indications are as well that the number of private sponsorships from individual Canadians and organizations is beginning to pick up substantially. So that should add again a number coming off those lists. I appreciate your help with members of Parliament who are on that special committee. They have been really very helpful in taking the message into the communities and work-

[Translation]

notre quota aussi rapidement que possible, mais il s'agit d'un grand nombre de personnes et cela prend du temps.

M. Flis: J'ai une autre question très courte à poser.

Le président: A condition qu'elle soit très courte.

M. Flis: D'accord. Vous pouvez me mettre sur la liste pour le prochain tour, monsieur le président.

A cause de la longue d'attente, on se plaint que le processus prenne trop de temps, c'est-à-dire de six à neuf mois. Alors que dans d'autres pays, il n'en prend que deux.

Ce que les gens ne comprennent pas, c'est qu'il y a tellement de gens qui veulent venir au Canada, que cela prend forcément plus de temps. Je me demande si . . . Nous avons besoin d'un groupe de travail spécial pour accélérer le processus. Car nous avons constaté que dans certains cas, cela prenait jusqu'à neuf mois pour traiter une demande d'immigration au Canada.

M. Best: Le personnel subit à l'heure actuelle toutes sortes de pressions, mais je ne suis pas sûr des chiffres au sujet des autres pays. Nous avons fait une offre. Les Australiens ont convenu de prendre à peu près le même nombre. Un certain nombre de personnes sont recrutées pour l'Afrique du Sud uniquement à des fins de main-d'oeuvre et par des sociétés privées.

Lorsque nous étions en Autriche, nous avons constaté que les gens ne faisaient pas de demande d'immigration pour les États-Unis. Bien que ce pays ait le même quota que le nôtre. Et ce, à cause des méthodes de traitement des cas adoptées avant la déclaration de la loi martiale. Mais le principal problème concernant l'immigration aux États-Unis, c'est que s'ils commencent à émettre des visas immédiatement, ils se heurteront, avant d'arriver au bout du quota, à un arriéré de 14,000 demandes. Cet arriéré existait déjà lorsque nous étions là-bas. A cause de la popularité du Canada, il faudra arrêter le processus à un certain moment, lorsque le nombre deviendra un problème.

Donc nos agents essayent de traiter les demandes aussi rapidement que possible et font passer les visites médicales et autres vérifications. Le rythme a été jusqu'à maintenant relativement bon et nous espérons pouvoir accélérer le processus avant la venue de l'été. Mais nous nous occupons de l'arriéré maintenant de manière à pouvoir connaître les gens. Nous accordons bien entendu la priorité à ceux qui sont parrainés ou qui ont de la famille au Canada.

M. Flis: Merci.

M. Axworthy: Je voudrais également dire au Comité que de plus en plus de particuliers et d'organisations canadiennes appuient la demande d'immigration des réfugiés. Donc cela réduira l'arriéré. J'apprécie votre aide ainsi que celle des députés qui siègent à ce comité spécial. Ils nous ont beaucoup aidé pour ce qui est de transmettre le message aux collectivités et oeuvrer avec les différentes organisations. Depuis l'appel qui remonte à six semaines, je crois que le rythme du processus est vraiment accéléré.

[Texte]

ing with the different organizations. Since the appeal six weeks ago I think the pace has really picked up.

The Chairman: Thank you. Mr. Kushner.

Mr. Kushner: I have been very patient.

First of all I have just got three small questions to ask. First of all I must congratulate the minister. I think he has got himself an almost impossible task. I do not know. I can really appreciate why the government has been actually losing touch as far as what is really happening because I think the job is too big for Immigration and Manpower.

I wrote you a letter, sir, in regard to that and it is getting to a ridiculous situation as far as immigration process is concerned, where they are lined up in offices and being sort of harassed, in the sense of the word. They have to come here at 6 o'clock and 7 o'clock in the morning to make an appointment.

• 2140

Mr. Axworthy: Domestically or overseas?

Mr. Kushner: Pardon me?

Mr. Axworthy: You are talking domestically or overseas?

Mr. Kushner: Well, both. And that does not mean when they do get there at 6 o'clock or 7 o'clock in the morning that they will get an appointment. It is that badly backlogged.

Now, has the minister had a chance to look at that situation. It is about a month ago when I wrote you a letter, sir, and I want to know if you have had a time to look at it and to correct the situation, because it is certainly a problem the way it is.

Mr. Axworthy: Well, I know, Mr. Chairman, that in the home city of Mr. Kushner, we recently added additionally eight person-years in the Immigration branch so that we could handle some of the applications. We are short and they will be taking up their posts very soon.

Mr. Kushner: So there has been some new assignments in Calgary area?

Mr. Axworthy: Yes, eight additional person-years.

Mr. Kushner: Very good. I am sure that is welcome.

Now, in the other area, and I have to agree with the minister—I really appreciate what you have done in the area of supplying more manpower—and that is I agree with you that Canadians should be given an opportunity first before we start getting people from abroad.

I have to say at this time that I have been listening to the same kind of a statement made by the minister—and I read transcripts ten years ago about what you are saying here right now—that we are trying to do something about this problem of re-training program. And we are no further ahead today than we were ten years ago. We talked about new programs

[Traduction]

Le président: Merci. Monsieur Kushner?

M. Kushner: Je me suis montré très patient.

J'ai tout d'abord trois petites questions à poser. Premièrement, je voudrais féliciter le ministre: je pense qu'il s'est attelé à une tâche énorme et presque impossible. Je comprends pourquoi le gouvernement n'a pas réussi à suivre les événements, car la tâche est trop grosse pour le ministère en cause.

Je vous ai écrit une lettre à ce sujet, monsieur, et je pense que l'on en arrive presque au ridicule pour ce qui est du processus d'immigration. En effet, il y a des queues dans les bureaux et les gens se font harceler. Ils doivent arriver à 6 et 7 heures du matin pour prendre rendez-vous.

M. Axworthy: Ici ou à l'étranger?

M. Kushner: Pardon?

M. Axworthy: Vous voulez dire ici ou à l'étranger?

M. Kushner: Les deux. Et cela ne veut pas dire que quand ces personnes arrivent à 6 heures ou 7 heures du matin, elles auront un rendez-vous. Il y a énormément de travail d'accumulé.

Je veux savoir si le ministre a eu l'occasion d'étudier la situation. Cela fait à peu près un mois que je lui ai envoyé une lettre, je veux savoir s'il a eu le temps de l'étudier et de corriger la situation, car il est certain qu'il se pose des problèmes actuellement.

M. Axworthy: Eh bien, monsieur le président, je sais que dans la ville d'origine de M. Kushner, nous avons récemment ajouté huit années-personnes supplémentaires au sein de la Direction de l'immigration afin de pouvoir nous occuper de certaines demandes. Le personnel était insuffisant, et les nouveaux employés vont bientôt rentrer en fonction.

M. Kushner: Donc, il y a eu de nouvelles affectations dans la région de Calgary?

M. Axworthy: Oui, huit années-personnes supplémentaires.

M. Kushner: Très bien. Je suis sûr que ce geste sera bien reçu.

Pour passer à l'autre domaine, je dois avouer que je suis d'accord avec le ministre; je suis très reconnaissant de ce que vous avez fait en vue de fournir plus de main-d'oeuvre, et je suis d'accord avec vous qu'on doit d'abord fournir des possibilités d'emplois aux Canadiens avant de faire venir des gens de l'étranger.

Maintenant, je dois dire que j'ai déjà écouté le même genre de déclaration que celle faite par le ministre—et j'ai lu des transcriptions qui datent d'il y a dix ans sur le même sujet qu'on discute maintenant—à savoir que nous essayons de faire quelque chose pour résoudre les problèmes causés par les programmes de recyclage. Nous ne sommes pas plus loin

[Text]

and re-training programs. I am sorry but that is a fact, particularly in the trade area. I am talking about skilled people, bricklayers, carpenters, electricians, plumbers, and so forth.

I just cannot comprehend that we have to bring people in, when we have talented people, educated people, that could be re-trained in three years. We have been talking about it for the last ten years and doing nothing about it really. Even the programs that we have in place now, I am not convinced, Mr. Minister, that they are really going to be effective and they are going to be serving the purpose. Your intention is good, sir, but can you clarify here that you really have some program in place that will, from the beginning, re-train a person and at, say, two years he is going to be qualified and trained and ready to go to work?

Mr. Axworthy: Well, Mr. Chairman, I notice it is going a little off the track . . .

Mr. Kushner: Well, I know we are off the track, but everybody has been off the track here. I know we have been asking general questions.

Mr. Axworthy: I am quite pleased to answer it because I believe very firmly that the introduction of a New National Training Program is a major step forward in developing a first-class training system in Canada. And I do not think the honourable member has to take just my word for it, because ministers sometimes are prone to exaggeration.

The fact is—that may come as a surprise to some members to learn that—but we have held a number of discussions, one as recently as a week ago with a pretty broad representative group of union leaders and businessmen, and asked them for their assessment as to whether they thought the New National Training Program was going to work. And there general assessment was yes, and they were very pleased and they are co-operating in putting it into place. I think we are on the right track. I think we will find that there is a major improvement in the training ability in Canada.

Mr. Kushner: Well, I know you were on the right track ten years ago when you met with labour unions and management unions at that time, if you follow back what has been done before. And it just, I can see that we were getting out of touch, Mr. Minister, and I really believe that as far as I am concerned, the job of Immigration and Manpower is actually too big for any person really to handle properly.

Now the other question I would like to ask, sir, is the student visas that come to this country, where we assist them financially in some form of way and the money, in fact, is not used for that specific purpose; that is for something else. For instance, it has been brought to me just yesterday by a bank manager that rather than using it for the purpose that the money was given for, he went and bought a car. Now is this monitored—that when government gives money, to make sure

[Translation]

aujourd'hui qu'il y a dix ans. Nous avons discuté de nouveaux programmes et de programmes de recyclage. Je m'excuse, mais ce que je dis est vrai, surtout du côté des métiers. Je parle de travailleurs spécialisés, de maçon, de menuisiers, d'électriciens, de plombiers, et ainsi de suite.

Je ne comprends pas du tout pourquoi nous devons faire venir des gens au Canada lorsque nous avons ici des personnes douées, instruites, que nous pourrions recycler en trois ans. Nous en parlons depuis dix ans, sans réellement agir. Je ne suis même pas convaincu, monsieur le ministre, que les programmes maintenant en place seront réellement efficaces pour atteindre nos objectifs. Vous avez de bonnes intentions, monsieur, mais pouvez-vous nous indiquer ici que vous avez réellement en place un programme donné qui, à partir du début, recyclera une personne pour qu'elle soit qualifiée, formée, et prête à travailler en deux ans?

M. Axworthy: Eh bien, monsieur le président, je crois qu'on s'éloigne un peu du sujet . . .

M. Kushner: Eh bien, je sais qu'on s'éloigne du sujet, mais tout le monde s'est éloigné du sujet. Je sais que nous posons des questions d'ordre général.

M. Axworthy: C'est un plaisir pour moi de répondre à cette question, car je crois fermement que l'introduction d'un nouveau programme national de formation représente un grand pas en avant dans le développement d'un système de formation de première classe au Canada et je ne m'attends pas à ce que l'honorable député accepte ma parole à ce sujet, car les ministres ont parfois tendance à exagérer.

Certains députés seront peut-être surpris d'apprendre que nous avons tenu une série de discussions, dont une il y a à peine une semaine, avec un groupe pas mal représentatif de chefs de syndicats et d'hommes d'affaires; nous leur avons demandé d'évaluer le nouveau programme national de formation, et de nous dire si à leur avis il fonctionnerait. En général ils ont répondu par l'affirmative, ils étaient très contents, et ils collaborent à sa mise en place. Je crois que nous sommes dans la bonne voie. Je crois que nous allons trouver une amélioration importante dans les capacités de formation au Canada.

M. Kushner: Eh bien, si on regarde ce qui s'est fait par le passé, on se rend compte que vous étiez dans la bonne voie il y a dix ans lorsque vous avez rencontré les représentants des syndicats et de la gestion. Je pense que nous n'avions plus suffisamment de contacts, monsieur le ministre, et je crois honnêtement qu'à mon avis l'immigration et la main-d'oeuvre représentent beaucoup trop de travail pour qu'une seule personne puisse l'accomplir convenablement.

Ma deuxième question, monsieur, a trait aux étudiants qui viennent étudier ici avec un visa. Dans certains cas, nous leur offrons d'une façon ou d'une autre une aide financière; parfois l'argent n'est pas utilisé pour les études, mais pour autre chose. Par exemple, hier un gérant de banque m'a fait remarquer qu'au lieu d'utiliser l'argent pour le but prévu, quelqu'un est allé acheter une voiture. Existe-t-il des contrôles—lorsque le gouvernement donne de l'argent, s'assure-t-on que cet argent

[Texte]

that it is applied for the purpose that the money was obtained? I can document this. This not the only case.

• 2145

Mr. Axworthy: I am sure Mr. Kushner can, but our department itself does not provide any direct financial assistance to foreign students coming to Canada, we simply issue visas. It could well be that they receive assistance through CIDA or some other organization, and, in that case, I would be a very strong supporter of that because, I think one of the real investments we could make as a country is the training of students from abroad because not only do they learn about Canada, but they also learn about the things we sell and the things we produce and the things we manufacture.

Mr. McDermid: They all fall in love with the place and want to stay.

Mr. Axworthy: Some do. Surprisingly, most of them go back. I think I have used this example before in this committee, but I was quite taken by the comments made to me by one of the ministers in the Japanese government who indicated that they had started a major program in the whole area of computer information technology, in the hope that they would, as they have in some of the other areas, overtake the Americans in this very critical high-technology area. They are spending something like \$50 billion over the next 10 years; 50 per cent of that is going into the training of foreign students. Their basic thesis is that, if they train a student from Brazil or Canada or Singapore in the use of Japanese technology and software, when he becomes the entrepreneur or the government official or the person who is doing it, guess what he is going to buy.

Mr. Lambert: Sure, smart like a fox.

Mr. Axworthy: Right.

The Chairman: Mr. Lambert. Mr. Kushner, are you through?

Mr. Kushner: I am not through, but we are not going to have another shot at this thing.

I want to ask you right now, has the quota been increased this year as far as immigration is concerned? I find that the backlog, not only in my city but other cities right across this country.... Or have we been more inefficient? What has caused that problem? Have we sent out more people for training or whatever?

Mr. Axworthy: No, we do not set quotas. We try to set a limit that we think is within the possibility of being accepted, and that is negative self-selection. The family class is a matter of sponsorship, and all we can do is track it according to what we think are the past experiences. It has been fairly stable throughout the last several years.

Mr. Kushner: Have our numbers, Mr. Minister, changed this year from last year?

Mr. Axworthy: No, the numbers this year were in the 2,000 range. One thing we did do this year when we carried

[Traduction]

est utilisé pour les fins prévues? J'ai des preuves. Ce n'est pas le seul cas.

M. Axworthy: Je suis sûr que M. Kushner peut nous donner des preuves, mais notre ministère ne donne pas d'aide financière directe aux étudiants étrangers qui viennent ici. Nous nous contentons de leur donner des visas. Il se peut que ces étudiants reçoivent de l'aide d'autres organismes, comme l'ACDI, et j'appuie cela à tout crin. En effet, un des meilleurs investissements que nous puissions faire est de former des étudiants étrangers, car non seulement ils apprennent à connaître le Canada, mais également les produits manufacturés que nous vendons.

M. McDermid: Ils tombent tous amoureux du pays et veulent y rester.

M. Axworthy: C'est vrai, dans le cas de certains. La plupart rentrent chez eux. Je pense que je vous ai déjà dit quelles avaient été les remarques d'un ministre japonais dont le gouvernement venait de lancer un vaste projet dans le domaine de la technologie des ordinateurs dans l'espoir de supplanter les Américains. Le gouvernement japonais dépensera environ 50 milliards de dollars d'ici 10 ans. La moitié de cet argent servira à la formation d'étudiants étrangers. La théorie est que si l'on forme des étudiants brésiliens ou canadiens, de Singapour ou d'ailleurs, et qu'ils savent utiliser le logiciel et la technologie des Japonais, une fois qu'ils seront devenus cadres ou fonctionnaires, ils s'approvisionneront au Japon.

M. Lambert: C'est très rusé.

M. Axworthy: C'est vrai.

Le président: Monsieur Lambert. Monsieur Kushner, avez-vous terminé?

M. Kushner: Non, mais j'y reviendrai plus tard.

Les contingentements ont-ils été augmentés cette année pour ce qui est de l'immigration? Je constate qu'il y a un arriéré, non seulement dans ma ville mais dans d'autres villes canadiennes... a-t-on amélioré l'efficacité? A quoi est dû ce problème? A-t-on formé plus de gens?

M. Axworthy: Non, nous n'établissons pas de contingentement. Nous essayons d'établir une limite, compte tenu de nos possibilités, et c'est en quelque sorte une sorte d'autosélection négative. La catégorie de la famille est une question de parrainage et nous ne pouvons faire d'estimation qu'en vertu de la situation que nous avons pu constater dans le passé. La situation est plutôt stable depuis plusieurs années.

M. Kushner: Les chiffres ont-ils changé depuis l'an dernier?

M. Axworthy: Non, cette année ils étaient de quelque 130,000. Cette année nous avons établi un plan de trois ans et

[Text]

out the report was establish a three-year program which was a moving figure that could be adjusted. But we did that primarily for planning purposes, so that we could develop our own resources and go to cabinet and get the proper people in place for that three-year average. But there was no major increase in the numbers this year.

Mr. Kushner: Have we got many more special countries, different, perhaps, this year than we did a year or two ago?

Mr. Axworthy: We do not set country quota systems, Mr. Chairman.

Mr. Kushner: Has there been any encouragement, where we have sent agents to try to get people?

Mr. Axworthy: I think the only thing we have done is, because of representations made in this committee last year, that we have added 120 additional foreign service officers in posts abroad to deal with areas where there were major processing problems.

The Chairman: Thank you, Mr. Kushner.

Gentlemen, we hear the bell. We have to be there by 10 o'clock. I do not think we can go much further in questioning. It means that the committee will have to meet again next week.

Mr. Lambert: I would like to have . . . There are some very definite areas I want to talk about.

Mr. McDermid: I would like one more round.

The Chairman: What we could do: we meet on Tuesday afternoon next week on Manpower, and it is quite possible that, at the same meeting, we could allow immigration questioning. Then we will finish both with the same minister.

Would that be acceptable to you, Mr. Minister?

Mr. Lambert: There would be more officials.

The Chairman: There would be more officials, but everything would be done that afternoon.

Mr. Axworthy: I am prepared to double-team the officials, Mr. Chairman.

The Chairman: Is that agreeable?

Mr. McDermid: I am sure the minister is. My only concern is that there are a number of members of our caucus who are interested in Manpower. I am as well, of course, because I served on the Allmand committee. I know that there are others in our caucus, including Mr. Crombie, who will be interested. I am not sure we will have time that afternoon to cover both subjects. I still have a couple of major policy items that I want to discuss on this thing, and I know my colleagues have as well. I would like one more session with the minister on immigration.

[Translation]

le chiffre annuel est rajusté constamment. Nous faisons cela par souci de planification et pour pouvoir savoir de quelles ressources nous avons besoin, quand nous nous adressons au Cabinet. Il n'y a pas eu d'augmentation majeure cette année.

M. Kushner: Y a-t-il plus de pays spéciaux, différents, cette année, par rapport à l'an dernier ou à il y a deux ans?

M. Axworthy: Nous n'avons pas de contingentement par pays.

M. Kushner: Y a-t-il eu des encouragements, dans la mesure où nous aurions envoyé des agents pour faire du recrutement?

M. Axworthy: A cause des revendications faites en comité l'an dernier, nous avons ajouté 120 nouveaux agents du service extérieur dans nos missions à l'étranger pour régler les principaux problèmes que nous éprouvions là-bas.

Le président: Merci, monsieur Kushner.

Messieurs, j'entends la cloche. Il nous faut nous rendre à la Chambre avant 22h00. Je ne pense pas que nous puissions poursuivre les questions. Cela signifie que le comité devra se réunir la semaine prochaine.

M. Lambert: Je voudrais . . . Il y a des questions précises que je voudrais aborder.

M. McDermid: Je voudrais pouvoir poser encore des questions.

Le président: Voici ce que nous pouvons faire: nous nous réunissons mardi après-midi pour traiter de questions concernant la main-d'oeuvre, il se peut qu'à cette même réunion nous puissions traiter de questions concernant l'immigration. Nous en aurons donc terminé avec le ministre.

Cela vous convient-il, monsieur le ministre?

M. Lambert: Il y aura plus de fonctionnaires.

Le président: En effet, mais nous pourrions terminer cet après-midi-là.

M. Axworthy: Je suis prêt à doubler le nombre de fonctionnaires présents.

Le président: Cela vous convient-il?

M. McDermid: Je fais confiance au ministre. Il y a des membres de notre parti qui s'intéressent particulièrement aux questions de main-d'oeuvre. C'est mon cas, car j'ai fait partie du comité Allmand. Je sais qu'il y en a d'autres, notamment M. Crombie. Je ne suis pas sûr que nous ayons le temps de couvrir les deux sujets au cours d'une seule séance. Je voudrais encore discuter de quelques questions importantes d'ordre politique dans ce domaine; je sais que cela est vrai pour mes collègues aussi. Je voudrais qu'on tienne encore une séance avec le ministre au sujet de l'immigration.

[Texte]

• 2150

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, if I could offer . . . I know there is a tentative thing for next Thursday night, but I have to be in the city of Winnipeg because the advisory council on employment and immigration is meeting. But I could be here Thursday afternoon. A week today, in the afternoon, if that is possible.

The Chairman: Well, it could be arranged for Thursday afternoon. I am told that we have Tuesday afternoon for manpower, and then we could make a meeting on Immigration, the last one, Thursday afternoon next week.

Mr. Axworthy: I think we will make it, sure.

The Chairman: I think it is acceptable.

Mr. McDermid: That is agreeable. Thank you. Thank you.

The Chairman: Fine. So I will adjourn. I would like to thank you, Mr. Minister, and your officials. We will adjourn until next Tuesday at 3.30 pm.

[Traduction]

M. Axworthy: Monsieur le président, je pourrais peut-être offrir . . . Je sais qu'on a prévu la possibilité d'une séance jeudi prochain au soir, mais je dois me rendre à Winnipeg, car le Conseil consultatif sur l'emploi et l'immigration se réunit. Mais je pourrais venir le jeudi après-midi. Jeudi prochain, l'après-midi, si c'est possible.

Le président: Eh bien, nous pourrions nous arranger pour jeudi après-midi. On me dit que nous siégeons mardi après-midi au sujet de la main-d'oeuvre, et nous pourrions ensuite siéger pour la dernière fois au sujet de l'immigration jeudi prochain, l'après-midi.

M. Axworthy: Je crois que cela ira, bien sûr.

Le président: Je crois que cela est acceptable.

M. McDermid: Cela est acceptable. Merci. Merci.

Le président: D'accord. Je vais donc lever la séance. Je voudrais vous remercier, monsieur le ministre, vous et vos collaborateurs. Nous levons la séance jusqu'à mardi à 15h30.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From Employment and Immigration Canada:

Mr. J.C. Best, Executive Director, Immigration and Demographic Policy;

Mr. A.L. Cobb, Senior Director, Labour Market Planning and Adjustment.

De Emploi et Immigration Canada:

M. J.C. Best, directeur exécutif, Politique de l'immigration et de la démographie;

M. A.L. Cobb, directeur principal, Planification et Adaptation du marché du travail.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 27

Tuesday, May 4, 1982

Chairman: Mr. Arthur Portelance

CHAMBRE DES COMMUNES

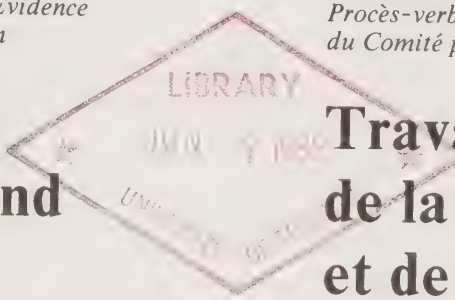
Fascicule n° 27

Le mardi 4 mai 1982

Président: M. Arthur Portelance

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent du*



Labour, Manpower and Immigration

Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Votes 1, 5, 10, 15 and 25
under EMPLOYMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: crédits 1, 5, 10, 15 et 25
sous la rubrique EMPLOI

APPEARING:

The Honourable Lloyd Axworthy,
Minister of Employment and
Immigration

COMPARAÎT:

L'honorable Lloyd Axworthy,
Ministre de l'Emploi et de
l'Immigration

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
MANPOWER AND IMMIGRATION

Chairman: Mr. Arthur Portelance

Vice-Chairman: Mr. Jean-Claude Malépart

Allmand	Flis
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Friesen
Berger	Heap
Crombie	Henderson
Cullen	Keeper

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA
MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

Président: M. Arthur Portelance

Vice-président: M. Jean-Claude Malépart

Messrs. — Messieurs

Kushner	McCuish
Lambert	McDermid
MacBain	Tousignant
MacDonald (M ^{lle})	Yanakis—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, April 30, 1982:

Mr. Crombie replaced Mr. Oberle.

On Tuesday, May 4, 1982:

Mr. Cullen replaced Mr. Roy (*Laval*);

Mr. MacBain replaced Mr. Bujold;

Mr. Allmand replaced Mrs. Appolloni.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 30 avril 1982:

M. Crombie remplace M. Oberle.

Le mardi 4 mai 1982:

M. Cullen remplace M. Roy (*Laval*);

M. MacBain remplace M. Bujold;

M. Allmand remplace M^{me} Appolloni.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 4, 1982
(33)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Portelance, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Allmand, Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Berger, Crombie, Cullen, Friesen, Keeper, Miss MacDonald, Messrs. Malépart, MacBain, McDermid and Portelance.

Appearing: The Honourable Lloyd Axworthy, Minister of Employment and Immigration.

Witnesses: From Employment and Immigration Canada: Mr. J.A. Hunter, Acting Executive Director, Employment and Insurance Group; Mr. F. Ianni, Acting Director General, Public Affairs and Mr. Paul J. Gauvin, Executive Director, Finance and Administration.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (See *Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, March 30, 1982*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5, 10, 15 and 25 under EMPLOYMENT.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 MAI 1982
(33)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15h37 sous la présidence de M. Portelance (président).

Membres du Comité présents: M. Allmand, M^{me} Beauchamp-Niquet, MM. Berger, Crombie, Cullen, Friesen, Keeper, M^{lle} MacDonald, MM. Malépart, MacBain, McDermid et Portelance.

Comparait: L'honorable Lloyd Axworthy, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

Témoins: De Emploi et Immigration Canada: M. J.A. Hunter, directeur exécutif intérimaire, Groupe d'emploi et d'assurance; M. F. Ianni, directeur général intérimaire, Affaires publiques et M. Paul J. Gauvin, directeur exécutif, Finances et administration.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 30 mars 1982*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15 et 25 sous la rubrique EMPLOI.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 17h10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Nino Travella

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Tuesday, May 4, 1982

• 1538

The Chairman: I see we have a quorum, so we will resume consideration of the main estimates under Employment for the fiscal year ending March 31, 1983. I am calling Votes 1, 5, 10, 15 and 25 under Employment.

EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

A—Department—Departmental Administration Program

Vote 1—Departmental Administration—Program expenditures\$4,893,000

B—Canada Employment and Immigration Commission—Administration Program

Vote 5—Administration—Program expenditures\$18,612,000

B—Canada Employment and Immigration Commission—Employment and Insurance Program

Vote 10—Employment and Insurance—Operating expenditures and payments\$464,267,000

Vote 15—Employment and Insurance—Grants, contributions and payments.....\$523,178,000

B—Canada Employment and Immigration Commission—Annuities Program

Vote 25—Annuities—Program expenditures\$3,062,000

The Chairman: Again we have the Honourable Lloyd Axworthy, Minister of Employment and Immigration. I will invite the minister to introduce his officials, and then we will start the questioning. Mr. Minister.

The Honourable Lloyd Axworthy (Minister of Manpower and Immigration): Thank you, Mr. Chairman.

I first take pleasure in introducing the new Deputy Minister and Chairman of the Employment and Immigration Commission, who has just taken up his post as of Monday and is here to provide fresh enthusiasm and leadership to this department, where we have all been battered down over the years by members of the opposition. He is Mr. Gaétan Lussier, who I think was well known to most of you previously in his post as Deputy Minister of Agriculture. We are all very pleased that he has joined us.

Next to him is Mr. Duncan Campbell, the Executor Director of Labour Market Development; Mr. John Hunter, who is the Acting Executive Director of the Employment and Insurance Group; Mr. Charlebois, who is the Executive Director of the Benefit Programs Group; Mr. Phil Fay, Acting Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning; Mr. Paul Gauvin, Executive Director of Finance and Administration;

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le mardi 4 mai 1982

Le président: Nous avons le quorum; nous pouvons continuer l'étude du budget des dépenses du ministère de l'Emploi pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. Nous étudierons les crédits 1, 5, 10, 15 et 25.

EMPLOI ET IMMIGRATION

A—Ministère—Programme de l'administration centrale

Crédit 1—Programme de l'administration centrale—Dépenses du programme.....\$4,893,000

B—Commission de l'Emploi et de l'Immigration du Canada—Programme d'administration

Crédit 5—Programme d'administration—Dépenses de fonctionnement\$18,612,000

B—Commission de l'Emploi et de l'Immigration du Canada—Programme d'emploi et d'assurance

Crédit 10—Programme d'emploi et d'assurance—Dépenses de fonctionnement et paiements.....\$464,267,000

Crédit 15—Emploi et assurance—Subventions, contributions et paiements.....\$523,178,000

B—Commission de l'Emploi et de l'Immigration du Canada—Programme des rentes

Crédit 25—Rentes sur l'État—Dépenses du programme.....\$3,062,000

Le président: Nous recevons de nouveau l'honorable Lloyd Axworthy, ministre de l'Emploi et de l'Immigration. Je demanderai au ministre de présenter ses collaborateurs puis nous passerons à la période des questions. Monsieur le ministre.

L'honorable Lloyd Axworthy (ministre de l'Emploi et de l'Immigration): Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, il me fait plaisir de vous présenter le nouveau sous-ministre et le président de la Commission de l'Emploi et de l'Immigration du Canada, qui vient d'assumer ses nouvelles fonctions lundi; il insufflera un nouvel enthousiasme, un nouveau dynamisme à ce ministère qui a subi les coups des membres de l'opposition au cours des années. Il s'agit de M. Gaétan Lussier, que la plupart de vous connaissent déjà, car il était anciennement sous-ministre de l'Agriculture. Il nous fait plaisir de l'accueillir parmi nous.

A ses côtés, M. Duncan Campbell, directeur exécutif, développement du marché du travail; M. John Hunter, directeur exécutif intérimaire, emploi et assurance; M. Charlebois, directeur exécutif, programmes des prestations; M. Phil Fay, sous-ministre adjoint intérimaire, politique stratégique et planification; M. Paul Gauvin, directeur exécutif, finances et administration; M. Frank Ianni, directeur général intérimaire, affaires publiques.

[Texte]

and Mr. Frank Ianni, Acting Director General of Public Affairs.

That is the group that is with us today, Mr. Chairman, and we would be quite happy to begin.

I would just like to request, Mr. Chairman, if it would be okay with the committee, to try to conclude by 5 o'clock; I have a plane to catch at 5:30, if that would be acceptable.

Mr. MacBain: I see no problem with that.

Some hon. Members: Oh, oh!

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

I will ask Mr. Crombie to be the first one to question. Mr. Crombie.

• 1540

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Minister—and congratulations to the new deputy minister.

As the new deputy minister will know, it is the historic role of the opposition party to make sure that the department functions smoothly and well. And this, of course, will aid you with the new policy—which is not like the—

An hon. member: You have got to break them in properly.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, Mr. Minister, the first few questions I have concern the advertising program for the program—*Helping Canada Work*, I think, is the generic title of the advertising program—some \$5-million program, I think it is.

I have a couple of technical questions, first of all. It is my understanding that that program operates in designated areas, in Canada, which are designated bilingual areas—and those are designated by the provinces. Is that true? Are those areas actually designated by the provinces?

Mr. Axworthy: No. My understanding, Mr. Chairman, is that is part of the bilingual policy of the government where certain parts of the country are established as being bilingual in nature—that is the only designation that applies to them.

Mr. Crombie: Are those designations actually made by the federal government or by the appropriate provincial governments?

Mr. Axworthy: I think, if I recall . . . this was several years ago, the policy was—other members might be around that could help me—I believe the policy was based upon a population count of those areas in which there was a sufficient number of French-speaking citizens—or English-speaking citizens, as the case may be.

Mr. Crombie: Sure. But that assessment was made by the federal government?

Mr. Axworthy: I believe so.

Mr. Crombie: Okay. Can we have someone check that—just is a matter of interest? I was told, quite frankly, it was by the provincial governments, which I thought was unusual. However . . .

[Traduction]

Voilà ceux qui m'accompagnent aujourd'hui, monsieur le président; nous pourrions commencer quand vous voudrez.

Monsieur le président, j'aimerais demander la permission de mettre fin à cette réunion vers 17h00; je dois prendre un avion à 17h30. J'espère que vous me le permettez.

M. MacBain: Je n'y vois pas d'inconvénient.

Des voix: Oh, oh!

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Je vais demander à M. Crombie d'amorcer la période des questions. Monsieur Crombie.

M. Crombie: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, je présente toutes mes félicitations au nouveau sous-ministre.

Le nouveau sous-ministre saura que le rôle du parti de l'Opposition est de s'assurer que le ministère fonctionne convenablement. Bien entendu, cette activité vous aidera à l'élaboration de la nouvelle politique . . .

Une voix: Il faut bien les roder.

M. Crombie: Monsieur le président, monsieur le ministre, mes premières questions porteront sur le programme de publicité intitulé «*Canada au travail*», programme auquel on a affecté cinq millions de dollars, je crois.

J'ai deux questions techniques à ce sujet. Si je comprends bien, le programme est exploité dans les régions désignées bilingues par les provinces. Est-ce exact? Ce sont les provinces qui désignent les régions bilingues?

M. Axworthy: Non. Monsieur le président, selon moi, cela fait partie de la politique du gouvernement fédéral sur le bilinguisme; on a entrepris cette campagne publicitaire dans les régions qui sont reconnues comme bilingues.

M. Crombie: Mais qui décide si les régions sont désignées comme bilingues: le gouvernement fédéral ou les gouvernements provinciaux?

M. Axworthy: D'autres députés pourraient peut-être répondre à ma place; mais il me semble que cette politique a été adoptée il y a quelques années et qu'une région est considérée comme bilingue là où le nombre de francophones ou d'anglophones, selon le cas, le justifie.

M. Crombie: Bien sûr. Mais était-ce le gouvernement fédéral qui faisait cette évaluation?

M. Axworthy: Je crois que oui.

M. Crombie: C'est bien. Pourrait-on contrôler, par curiosité? On m'a dit que les gouvernements provinciaux décidaient si une région était bilingue ou non; ce qui me semblait inhabituel. Toutefois . . .

[Text]

Second question: After the designation is made, by whom—ever, is that particular area now going to receive or will it receive bilingual or unilingual signs? Is it just for bilingual and native unilingual or is it unilingual and bilingual signs?

Mr. Axworthy: It is a bilingual program, Mr. Chairman.

Mr. Crombie: So that, signs that are in English only, in, generally speaking, French-speaking areas or in French-only and, generally speaking, English-speaking areas are not part of this program?

Mr. Axworthy: I do not know. Perhaps I should ask Mr. Ianni to deal with it. Do you have the technicalities on that, Frank?

The Chairman: Mr. Ianni, can you come to the table?

Mr. F. Ianni (Acting Director General, Public Affairs, Department of Employment and Immigration): Mr. Chairman, in answer to Mr. Crombie, I understand your question to be... Is it your concern about the bilingual boards or the unilingual boards?

Mr. Crombie: It was really about both. I was asking about the policy of the department, after you have a designated area. I think my first question was: Who designates the area—is that the provincial government or the federal government, or both? And my second question—these are only the preliminary ones, I have not come to the important ones yet. My second question is: Once you have designated the areas, are those for bilingual signs or for two kinds of—English and French—unilingual signs?

Mr. Ianni: In answer to that question, sir, to Mr. Crombie, in all other matters, save billboards, it is a bilingual situation.

In doing the research on the billboard operation, we find that, in the research that we have done on it, it is better to have the unilingual sign because of the presentation presence.

Mr. Crombie: I do not know, Mr. Minister, however you want to do this—

Mr. Axworthy: If you ask me, I will see how to answer.

Mr. Crombie: Okay. The assumption being that only with billboards, as opposed to the other media—the other media being bilingual—in billboards it is unilingual. And presumably, that is unilingual French in, generally speaking, English areas and unilingually English in, generally speaking, French areas. Or, is it either one?

Mr. Ianni: In answer, Mr. Chairman, to Mr. Crombie, there are designated areas for the metropolitan area of Toronto and, as of April 1, these areas have become officially designated areas.

[Translation]

Voici mon deuxième point. Laissons de côté la question de savoir qui prend la décision; lorsqu'une région a été désignée bilingue, les panneaux d'affichage de cette région sont-ils bilingues ou unilingues?

M. Axworthy: Il s'agit d'un programme bilingue, monsieur le président.

M. Crombie: C'est donc dire que les panneaux qui sont en anglais seulement dans les régions principalement francophones ou en français seulement dans les régions principalement anglophones ne sont pas affichés dans le cadre de ce programme?

M. Axworthy: Je ne sais pas. Je pourrais demander à M. Ianni de vous répondre. Avez-vous des renseignements techniques à ce sujet, Frank?

Le président: Monsieur Ianni, pouvez-vous vous approcher de la table?

M. F. Ianni (directeur général intérimaire, Affaires publiques, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): Monsieur le président, puis-je demander à M. Crombie s'il s'intéresse aux panneaux d'affichage bilingues ou unilingues?

M. Crombie: Je m'intéresse aux deux, en réalité. Je veux savoir quelle était la politique du ministère lorsque vous avez désigné une région comme bilingue. Je veux d'abord savoir qui est responsable de la désignation, le gouvernement fédéral ou le gouvernement provincial, ou les deux. Ce n'est qu'un préambule, je n'en suis pas encore arrivé aux questions importantes. Ma deuxième est: lorsque vous avez désigné une région comme bilingue, la publicité est-elle bilingue ou y a-t-il deux publicités, l'une française et l'autre anglaise?

M. Ianni: Monsieur le président, je peux répondre à M. Crombie que tout est bilingue, à l'exception des panneaux d'affichage.

Lorsque nous avons fait des recherches sur la publicité faite par panneaux d'affichage, nous avons conclu qu'un message unilingue avait plus d'impact.

M. Crombie: Monsieur le ministre, je ne sais pas comment vous voulez...

M. Axworthy: Posez-moi la question, je saurai vous répondre.

M. Crombie: Très bien. Supposons que tous les autres messages, à l'exception de ceux qui paraissent sur les panneaux d'affichage, sont bilingues. Les messages sur les panneaux d'affichage sont unilingues. On peut supposer qu'il est possible de trouver des messages unilingues français dans des régions principalement anglophones et des messages unilingues anglais dans des régions principalement francophones. Est-ce autrement?

M. Ianni: Monsieur le président, je répondrai à M. Crombie qu'au 1^{er} avril, certains secteurs de la région métropolitaine de Toronto ont été désignées officiellement comme des régions bilingues.

[Texte]

Mr. Crombie: And that means they will get, on billboards, unilingual or bilingual signs?

Mr. Ianni: Mr. Chairman, again in reply to Mr. Crombie, no, that is not the case. It will depend on the creative factors of the boards—as well as the wording that goes on the boards.

We are now looking into the aspect of being able to have bilingual boards with very short messages.

Mr. Crombie: I would think, in the aid of bilingualism, the message would be a little longer. But, I mean that is—

Mr. Ianni: And that is correct, Mr. Chairman.

Mr. Crombie: Unilingual is usually shorter than bilingual but I guess it depends on the creative ability.

Mr. Ianni: Excuse me. That is wrong, Mr. Chairman, it is unilingual.

Mr. Crombie: Okay. So that, the unilingual signs that appeared, after April 1, in Toronto . . . I think there were one or two—to my knowledge at any rate—unilingual French signs. Were there unilingual English signs in the province of Quebec, for example, in the Montreal area?

Mr. Ianni: In answer to that, Mr. Chairman, there were no billboards available in the province of Quebec.

• 1545

Some hon. Members: Oh, oh!

Mr. Crombie: That is right. There is a good business for you. You have a job-creation program without any limits on it.

Mr. Chairman, let me see if I can pin that down. There was a decision made not to proceed with English-only, or English unilingual, signs in Quebec only because there was no available billboard space. Is that what you are saying?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I should point out just for Mr. Crombie's interest that, when it comes to the allocation of those things, that really is not something we will decide as a department. It goes through the advertising media group, which comes under Mr. Regan's administration, I believe. So, when it comes down to the actual allocation of space and format, that really is something . . . We obviously has some responsibility for the creative work and for designing the campaign, but the actual allocation in each medium is really the responsibility of another group under another minister.

Mr. Crombie: So anybody suggesting that it was the policy of the federal government not to have English-only signs in Quebec would be wrong.

Mr. Ianni: That is correct.

Mr. Crombie: Therefore, the view that somehow there is a legal restriction against the use of them is not something that bothers or concerns the department. Is that true?

Mr. Ianni: I do not understand your question, sir.

Mr. Crombie: Okay. I might say, if I could, in preface to the next question, Mr. Chairman, that I took the opportunity to

[Traduction]

M. Crombie: Que verra-t-on sur les panneaux d'affichage: des messages unilingues ou bilingues?

M. Ianni: Monsieur le président, je dois répondre à M. Crombie que ce n'est pas le cas. Cela dépendra de la présentation et du message.

Nous étudions actuellement la possibilité de faire paraître des messages très courts sur des panneaux d'affichage.

M. Crombie: Il me semble que, s'il doit être bilingue, le message sera un peu plus long. Mais, à mon sens . . .

M. Ianni: C'est exact, monsieur le président.

M. Crombie: Un message unilingue est habituellement plus court qu'un message bilingue, mais cela dépend de l'aptitude à créer.

M. Ianni: Pardon. C'est faux, monsieur le président, le message est unilingue.

M. Crombie: Très bien. Ce qui explique les messages unilingues qui ont paru à Toronto après le 1^{er} avril; je crois qu'il y avait un ou deux messages unilingues en français. A-t-on affiché des messages unilingues dans la province du Québec, par exemple, ou dans la région métropolitaine de Montréal?

M. Ianni: Monsieur le président, il n'y avait pas de panneaux d'affichage libres dans la province de Québec.

Des voix: Oh, oh!

M. Crombie: Justement, c'est une bonne affaire pour vous. Vous avez un programme de création d'emplois illimité.

Monsieur le président, voyons si on peut préciser tout cela. La décision a été prise de ne pas installer d'enseigne unilingue anglaise au Québec, faute seulement d'espace sur les tableaux d'affichage. Est-ce bien ce que vous avez dit?

M. Axworthy: Monsieur le président, peut-être devrais-je faire remarquer à M. Crombie que dans la répartition de ces choses, mon ministère ne prend pas les décisions. Cette publicité est organisée par un groupe de publicité des médias, qui tombe sous la responsabilité de M. Regan, je pense. Donc, la répartition définitive de l'espace et de la forme des annonces, vraiment ce n'est pas . . . Bien sûr, nous sommes responsables de la conception des annonces et de la campagne publicitaire, mais la répartition elle-même dans chacun des médias incombe en fait à un autre groupe sous un autre ministre.

M. Crombie: Donc il est faux de dire que c'est la politique du Gouvernement fédéral de ne pas avoir d'enseignes unilingues anglaises au Québec.

M. Ianni: C'est juste.

M. Crombie: Ainsi, l'idée qu'il y a certaines restrictions juridiques sur l'emploi de ces enseignes au Québec ne préoccupe aucunement le ministère. Est-ce juste?

M. Ianni: Je n'ai pas compris la question, monsieur.

M. Crombie: Très bien. Comme préambule à ma prochaine question, monsieur le président, je me suis renseigné—c'est-à-

[Text]

get in touch—at least my office did—with all of those who do business in the Province of Quebec with respect to the availability of billboards; without my jeopardizing them in terms of their comments to me, the space campaign was done by Stringham, Grant, Tandy of Winnipeg—

Mr. Axworthy: No, that is not correct, Mr. Chairman.

Mr. Crombie: That is the information I have.

Mr. Axworthy: No, I am sorry. In Quebec there was another agency.

Mr. Crombie: At any rate—

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I want the record corrected. That was not correct. In Quebec the advertising agency of record was Cossette.

Mr. Crombie: Of record?

Mr. Axworthy: Of record and application.

Mr. Crombie: Let me return to that, because I would like to find out later whether or not the Stringham, Grant, Tandy group was involved with it as an agency, though not necessarily the agency of record. I mean, there are two ways in which to do it. So they may well have been involved, though not the agency of record. Is that possible?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, the normal practice in the department is that we usually have two agencies, one French and one English, working on a national campaign, so that they are able respond to the particular style of language and format. What the mix between them is is part of their creative interchange; I do not think that we try to define strict limits, other than to set certain budgetary definitions for each of those areas.

Mr. Crombie: As a matter of record, I would like it also to show that I made contact with two of the companies and that there was space available on April 22, Mr. Chairman. There was space in Montreal on April 22, as well as in other parts of Quebec. Let me ask the minister or the chairman the following question, then.

When you use a billboard, the normal rule of thumb in the advertising industry is that you should at least leave it up for a month. Normally you buy it by the month. In Toronto, where there was a unilingual French sign, it was taken down within three weeks. Is there a reason for that? It is in my riding. There was a reason for it; a lot of people were quite interested in it all. Now it is advertising, instead of the department, Baskin & Robbins and Citadel Insurance. After three weeks they changed the sign. Is there a reason for that?

Mr. Axworthy: Well, Mr. Chairman, as I said, those kind of decisions are made by an agency not responsible to this department. It is a central agency of government. I think it answers to Mr. Regan, if I am not mistaken; I think you would probably have to find the answer there, unless Mr. Ianni might be able to help you, but I do not know if on a single sign—

[Translation]

dire mon bureau s'est renseigné—auprès de toutes les entreprises appropriées de la province de Québec au sujet de la disponibilité des tableaux d'affichage; sans pour autant les impliquer par mes remarques, la campagne d'affichage public a été montée par Stringham, Grant, Tandy de Winnipeg . . .

M. Axworthy: Non ce n'est pas vrai, monsieur le président.

M. Crombie: C'est pourtant ce qu'on m'a dit.

M. Axworthy: Non, je regrette. Au Québec, il s'agissait d'une autre agence de publicité.

M. Crombie: En tout cas . . .

M. Axworthy: Monsieur le président, il faut corriger le compte rendu. Ce n'est pas exact. Au Québec, la société de publicité reconnue est Cossette.

M. Crombie: La société reconnue?

M. Axworthy: Oui, reconnue et exécutrice.

M. Crombie: Revenons sur ce point, car je voudrais savoir plus tard si effectivement le groupe Stringham, Grant, Tandy participait comme agence publicitaire, sinon comme l'agence reconnue. Enfin, il y a deux façons d'agir. Ils peuvent avoir participé, sans être l'agence reconnue. N'est-ce pas possible?

M. Axworthy: Monsieur le président, normalement, le ministère engage deux agences, une de langue française, une de langue anglaise lors d'une campagne nationale, afin qu'elles puissent mieux répondre aux caractéristiques particulières de la langue et de la présentation. Les relations entre elles dépendent en partie d'eux et de leur capacité d'invention; je ne crois pas qu'on établisse de limites très strictes, sauf sur le plan des budgets pour chaque groupe.

M. Crombie: Je voudrais consigner au procès verbal le fait que j'ai contacté deux sociétés qui disposent de tableaux d'affichage, elles m'ont informé qu'elles disposaient d'espace le 22 avril, monsieur le président. Le 22 avril, il y avait de l'espace disponible à Montréal, ainsi que dans d'autres parties du Québec. La question suivante s'adresse au ministre ou au président.

Lorsqu'on utilise un tableau d'affichage, la règle en général dans l'industrie de la publicité est de le louer pour un mois. Normalement, on loue l'espace au mois. Or à Toronto, l'enseigne unilingue française a été enlevée au bout de trois semaines. Pourquoi? Elle se trouvait dans ma circonscription. Il y avait une bonne raison pour cela; beaucoup de gens s'y sont intéressés. Maintenant, au lieu de l'affiche du ministère, on y trouve une affiche de Baskin & Robbins et de la Citadel Insurance. On a changé l'enseigne au bout de trois semaines. Pour quelle raison?

M. Axworthy: Comme je l'ai dit plus tôt, monsieur le président, ces décisions sont prises par une agence qui ne relève pas de mon ministère. C'est une agence centrale du Gouvernement, qui relève, je pense, de M. Regan; peut-être devriez-vous vous adresser à lui pour la réponse, à moins que M. Ianni puisse vous aider, car je ne sais pas sur une seule annonce . . .

[Texte]

Mr. Crombie: They are always doing it, and I would like to ask this question, because I think it is my last chance before it comes back again. I would like the answer to that question because I think it is an important one for people who are really interested in even-handed, thoughtful use of designated areas. My own judgment is that it has been badly bungled, because it was not done in the Province of Quebec initially and was given only three weeks in the city of Toronto, which shows, at least to a number of people in my constituency, that it was not thought out and not stood for when the thing was under criticism, as it might well have done.

In that connection, they are also concerned about the content of those billboards, because most people are willing to accept the proposition, Mr. Chairman, that the information coming out on *Helping Canada Work* deals with people getting jobs or access to services that allow them to get jobs. They agree with that. But, Mr. Jim Single, Chief of Advertising Services for the Department of Employment and Immigration, said, when he talked about the purpose, that "it also suggests that the economy as a whole is working". Now I would like the answers to two questions in that connection.

• 1550

Is it the view of the department, Mr. Minister, that the economy as a whole is working? Secondly, is it the policy of the department that this is the purpose, or one of the purposes, of the message for the billboards?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I am very pleased to answer it, because I think certainly some of Mr. Crombie's colleagues . . . I think Mr. Beatty in the House yesterday was taking some misguided shots at the campaign itself.

Mr. Crombie: I was not here yesterday, but I just wanted to know the answers to those two questions.

Mr. Axworthy: Well, I am prepared to give him an answer, if Mr. Crombie will allow.

Mr. Crombie: Thank you.

Mr. Axworthy: The basic purpose was to follow through on the recommendations made by the Allmand task force, an all-party task force, including Conservative members, which recommended very strongly, in a series of recommendations, that this department undertake a special advertising program to encourage young people, women, native people and so on to develop new skills in the blue-collar trades. That is exactly what that program is doing, Mr. Chairman.

Mr. Crombie: "The economy as a whole is working" is the quote, Mr. Minister. Do not try to avoid it.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I presume I am allowed to answer questions, if they are relevant.

Mr. Crombie: Well, be helpful with the answer.

Mr. Axworthy: Well, I am trying to be helpful by pointing out the purpose. I know Mr. Crombie seems a little agitated—

[Traduction]

M. Crombie: Ils nous font le même coup tout le temps, et je voudrais poser cette question, car je ne crois pas que je puisse y revenir. Je voudrais la réponse à cette question, car elle est importante pour ceux qui s'intéressent vraiment à un emploi juste et intelligent des régions désignées. Je crois que toute la campagne a été sabotée, car cela n'a pas été lancé au Québec d'abord, et l'affiche n'a été en montre que pendant trois semaines dans la ville de Toronto, ce qui prouve, au moins à un certain nombre de personnes de ma circonscription, que la campagne a été mal conçue et n'a pu résister aux critiques.

Les mêmes personnes se préoccupent aussi du contenu des tableaux d'affichage, car tout le monde est prêt à admettre que l'information transmise par l'annonce «Canada au travail» a trait à ceux qui trouvent des emplois ou qui ont accès aux services leur permettant d'en trouver. Ils sont tous d'accord à ce sujet. Toutefois, M. Jim Single, chef des services de publicité pour le ministère de l'Emploi et de l'Immigration dit, au sujet de l'objectif, que le slogan «suggère aussi que toute l'économie dans son ensemble fonctionne bien». Je veux donc des réponses à deux questions à cet égard.

Monsieur le ministre, est-ce l'opinion du ministère qu'effectivement l'économie fonctionne bien dans son ensemble? Deuxièmement, est-ce bien la politique du ministère que c'est là l'objectif, ou un des objectifs du message qu'on retrouve sur les panneaux d'affichage?

M. Axworthy: Monsieur le président, il me fera plaisir de répondre, car je crois certainement que certains collègues de M. Crombie . . . M. Beatty hier à la Chambre, s'est attaqué à la campagne même.

M. Crombie: Je n'étais pas là hier, je voudrais juste les réponses à ces deux questions.

M. Axworthy: Eh bien, je suis prêt à répondre, si M. Crombie veut bien me le permettre.

M. Crombie: Merci.

M. Axworthy: Le but principal de la campagne était de donner suite à certaines recommandations du groupe de travail de M. Allmand, groupe de travail constitué de membres de tous les partis, y compris des conservateurs, qui recommandait fortement, entre autres, que le ministère lance une campagne spéciale de publicité pour encourager entre autres, les jeunes gens, les femmes et les autochtones, à développer de nouvelles spécialités dans les métiers. C'est précisément ce que fait le programme, monsieur le président.

M. Crombie: Selon la citation, monsieur le ministre, «l'économie dans son ensemble fonctionne bien». N'évitez pas le problème.

M. Axworthy: Monsieur le président, je suppose que je peux répondre à des questions, si elles sont pertinentes.

M. Crombie: Alors, donnez des réponses utiles.

M. Axworthy: J'ai tâché d'être utile en énonçant l'objectif. M. Crombie est peut-être un peu agité . . .

[Text]

Mr. Crombie: Well, I am, because I want the program to work, and you guys are fouling it up; that is why.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I think that sometimes this fouling is seen through certain people's eyes and in a fairly one-dimensional way. The fact is that we have had a very substantial response to that program from across Canada, from a number of young people in particular, who have inquired as to how they can obtain services, where to go, and what to do.

Mr. McDermid: There is no name or address on that thing.

Mr. Axworthy: I am sorry, but there is—

Mr. Crombie: We are not talking about that; we are talking about the—

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, this committee is not going to work if every time I try to answer we are going to be interrupted by the members—

Mr. Crombie: We do not want another drone from you; we want the answers to the questions.

Mme Beauchamp-Niquet: J'invoque le Règlement, monsieur le président, s'il vous plaît.

Le président: Madame Beauchamp-Niquet.

Mme Beauchamp-Niquet: Je suis d'accord avec le ministre; il me semble que si on veut que le Comité fonctionne, il faut absolument que le ministre ait la possibilité de répondre. Écoutez, il faudrait absolument que le député du parti de l'opposition le comprenne. Je comprends sa hâte d'avoir la réponse, mais il faudrait quand même qu'il laisse la parole au ministre.

Mr. Crombie: I will speak to the point of order, Mr. Chairman. It may well be that my feeling in the matter is over-reaching the way in which I ought to conduct my questions to the minister.

Mr. Axworthy: I think so.

Mr. Crombie: My concern, Mr. Chairman, is precisely one that the hon. member over there might be interested in.

The program of unilingual boards was never started in Quebec and beat an unfortunate and hasty retreat in the city of Toronto. It was because they did not think it through and do it right, and gave dumb answers to appropriate questions before, when asked why they did not do it in the Province of Quebec.

The Chairman: Well, Mr. Crombie, the minister will answer your question.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, there are now two questions. I will try to complete my answer to the previous question about the purpose of the campaign.

The purpose was to respond specifically to the recommendation from the parliamentary task force that an advertising program be undertaken that would combine a number of elements and try to interest young people in particular to get

[Translation]

M. Crombie: Oui, car je veux que ce programme réussisse, et vous êtes en train de le gâcher, voilà pourquoi je suis agité.

M. Axworthy: Monsieur le président, quelquefois le gâchis n'existe qu'aux yeux de certaines personnes qui ont une vue très étroite. Néanmoins, nous avons eu une réaction importante au programme partout au Canada, surtout chez les jeunes gens, qui ont demandé comment ils pouvaient obtenir les services, où se rendre, quoi faire.

M. McDermid: Il n'y a ni nom ni adresse sur le panneau.

M. Axworthy: Je regrette, mais...

M. Crombie: Ce n'est pas de cela que nous parlons; nous parlons...

M. Axworthy: Monsieur le président, je ne peux rien faire, si chaque fois que je réponds à une question, je suis interrompu par les députés...

M. Crombie: Nous ne voulons pas d'autre sermon. Nous voulons des réponses aux questions.

Mrs. Beauchamp-Niquet: On a point of order, Mr. Chairman, please.

The Chairman: Mrs. Beauchamp-Niquet.

Mrs. Beauchamp-Niquet: I agree with the minister; if the committee is to work properly, the minister must certainly be given the opportunity to answer. Really, the member of the opposition must understand. I know he is anxiously awaiting the answer, but still, he should let the minister speak.

M. Crombie: Sur le même rappel au Règlement, monsieur le président. Je me laisse peut-être emporter dans la façon de poser mes questions au ministre.

M. Axworthy: Je le crois.

M. Crombie: Mais justement, monsieur le président, mes préoccupations sont peut-être aussi celles du député de l'autre côté.

On n'a jamais lancé le programme de panneaux d'affichage unilingues au Québec, et on l'a arrêté très vite et très tôt dans la ville de Toronto. C'est parce qu'on avait mal préparé la campagne, qu'on a donné des réponses stupides à des questions justes, portant sur la raison pour laquelle le programme n'a pas été lancé dans la province de Québec.

Le président: Monsieur Crombie, maintenant le ministre va répondre à votre question.

M. Axworthy: Monsieur le président, il s'agit maintenant de deux questions. J'essaierai d'abord de répondre à la première au sujet de l'objectif de la campagne.

Le but de la campagne était de répondre particulièrement aux recommandations du groupe de travail parlementaire demandant que le ministère lance une campagne de publicité faite d'un certain nombre d'éléments, pour intéresser les jeunes

[Texte]

into new high-skill training programs. That was the basic purpose of the program. We took that recommendation very seriously. We asked our people to design a program that would respond to that. It does not expend any additional funds, which again was an allusion made by certain members of the opposition. It was part of our normal budgetary requirements; where I think we spent 7.4 last year, we are spending 7.8 this year. In other words, it was not a special fund set aside; what we did was integrate a number of the existing advertising programs into a major thrust for young people to go into skilled training. That was the purpose of the program.

The program, I think, showed some particular advantages, in that it was synchronized among television, print and billboards. They were using the billboard campaign simply as a way of developing the same symbolic attachment that you have in the television campaign and the print campaign, so that there was a general, comprehensive impact being made.

I am pleased with the opportunity to explain that, because I think what it particularly shows is that members of the opposition are now saying that a minister of the Crown should not follow the recommendation of an all-party committee; that is in fact what we were doing. That is the purpose, that is the reason, and that is the result. It is directly as a consequence of that very strong representation.

If I am not mistaken, I believe the chairman of that committee had the graciousness to compliment this department on that campaign at a meeting of this committee two meetings ago. We take that chairman's approach, because I think he is generally recognized and acknowledged to be a person of independent judgment, to say that the campaign is having its impact. Certainly it is having its impact, in terms of the response its getting; contrary to what Mr. McDermid says, there is an aim and an address where people can contact and get an agent, and we literally have had thousands of requests—

• 1555

Mr. Crombie: Not on the billboards, you have not. Tell the truth!

Mr. Axworthy: Well, Mr. Chairman, I think Mr. Crombie had better cool it, because I think he is getting awfully excited, and I—

Mr. Crombie: I am, because you are not telling the truth on the billboards.

Mr. Axworthy: I am telling the truth—

Mr. Crombie: You have messed it up, and you ought to correct it.

Mr. Axworthy: First he is being very interruptive, and now he is being very unparliamentary, Mr. Chairman. I think we are not going to be a very productive committee if Mr. Crombie continues to behave in this way.

[Traduction]

gens en particulier au programme de formation dans les métiers hautement spécialisés. C'était le but premier de cette campagne. Nous avons pris cette recommandation très au sérieux. Nous avons demandé à nos gens de créer un programme pour y donner suite. Il n'a pas fallu dépenser d'argent en plus, comme l'ont mentionné certains membres de l'opposition. Nous avons trouvé l'argent à même notre budget normal, qui comptait quelque 7.4 millions de dollars l'année dernière, et 7.8 millions de dollars cette année. En d'autres termes, nous n'avons pas créé de fonds spécial; plutôt, nous avons intégré un certain nombre de programmes de publicité actuels dans un effort concerté pour encourager les jeunes gens à participer à la formation professionnelle. Voilà le but du programme.

Ce programme était particulièrement bon, car il attaquait sur trois fronts à la fois: la télévision, les journaux et les panneaux d'affichage. La campagne de panneaux d'affichage devait servir à développer le même symbolisme qu'on retrouvait à la campagne télévisée et dans les journaux, c'est-à-dire créer un impact général et complet.

Je suis heureux d'avoir pu donner plus de détails; cela indique surtout que les membres de l'opposition ignorent les recommandations d'un comité composé de tous les partis; car c'est ce que nous faisons. Voilà donc l'objectif, la raison d'être et le résultat de la campagne. Elle est le résultat direct de fortes représentations.

Sauf erreur, je crois que le président du comité a aimablement félicité le ministère au sujet de la campagne à l'avant-dernière réunion de ce comité. La réaction de ce président, généralement reconnu comme une personne au jugement plutôt indépendant, nous permet de dire que la campagne est réussie. C'est certainement une réussite selon la réaction que nous avons eue; contrairement à ce que dit M. McDermid, il y a un but et une adresse où les gens peuvent contacter un agent, comme en témoignent les milliers de demandes.

M. Crombie: Il n'y en a certainement pas sur les panneaux d'affichage. Dites-la vérité!

M. Axworthy: Monsieur le président, M. Crombie devrait se calmer, il s'excite beaucoup.

M. Crombie: Certainement, vous ne dites pas la vérité au sujet des panneaux d'affichage.

M. Axworthy: Je dis la vérité...

M. Crombie: Vous avez gâché l'affaire et vous devriez rectifier vos erreurs.

M. Axworthy: D'abord, il m'interrompt sans cesse, et voilà maintenant qu'il m'insulte, monsieur le président. Je crains que la séance n'aboutisse à rien, si M. Crombie continue à se comporter ainsi.

[Text]

Mr. Crombie: Maybe I will continue to behave this way, because it is time—

The Chairman: Order, order! Order, please.

Mr. Crombie: It has nothing to do with that, and you know it; it has to do whether or not the thing is being done well. I would like the answer to one question. Why did you knock out the billboard in my riding, and why did you not start it in Quebec if you wanted to do it right? It has nothing to do with all the other programs.

The Chairman: That is your last question, Mr. Crombie.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I would like to try to answer that. We will try to find the answer, but the allocation of space and such decisions are made by an advertising media group—Mediacom, I think it is called. Those decisions are not made by this department; it is made made by that group. I will make every effort to find out.

Mr. Crombie: You are responsible for it. Do not pass it on to them.

Mr. Axworthy: Well, Mr. Chairman, I am saying I am not responsible for it. The buying of space on advertising—

Mr. Crombie: You are responsible to the public for the expenditure of it.

The Chairman: Mr. Crombie!

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I am afraid that Mr. Crombie is frankly becoming disruptive in this committee, and I think it is not possible for us to—

Mr. Crombie: You bet. You are being a phoney again.

The Chairman: Order, please.

Mr. Axworthy: Well, we are now getting to the point where not only is he being disruptive, but he is becoming abusive, and that is not the way to run a committee, Mr. Chairman. I am trying to give an honest answer to Mr. Crombie—

Mr. Crombie: You are not. If you were, I would listen.

Mr. Axworthy: —who is now obviously getting the answer that he has already pre-digested and—

Mr. Crombie: That I already have a record of, and from your own officials.

Mr. Axworthy: Well, Mr. Chairman, I think Mr. Crombie should douse his head in a waterpail before he comes back for his next round of questioning.

The Chairman: On the next round, Mr. Crombie, you will have a chance—

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman.

Some hon. Members: Oh, oh!

The Chairman: Excuse me, gentlemen. We want to—

M. Malépart: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

[Translation]

M. Crombie: Peut-être le ferai-je, car il est temps . . .

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît!

M. Crombie: Cela n'a rien à voir, et vous le savez très bien: il s'agit de déterminer si la campagne a été bien menée. Je veux une réponse à cette question. Pourquoi avez-vous enlevé le panneau dans ma circonscription? Pourquoi n'avez-vous pas commencé au Québec, si vous vouliez faire bien les choses? Ceci n'a rien à voir avec les autres programmes.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Crombie.

M. Axworthy: Monsieur le président, je voudrais donner une réponse. Je vais tâcher de trouver la réponse, mais la répartition de l'espace et toute autre décision semblable incombent à un groupe des médias—qui s'appelle Mediacom, je pense. Ces décisions ne sont pas prises par le Ministère, mais plutôt par ce groupe. Je vais tâcher de vous trouver des réponses.

M. Crombie: C'est vous le responsable, n'essayez pas de blâmer un autre.

M. Axworthy: Eh bien, monsieur le président, je dis que je ne suis pas responsable. Nous achetons de l'espace publicitaire . . .

M. Crombie: Vous êtes responsable envers le public de ces dépenses.

Le président: Monsieur Crombie!

M. Axworthy: Monsieur le président, franchement M. Crombie est en train de gâcher la séance, je crains bien que nous ne puissions . . .

M. Crombie: Certainement. Vous agissez de nouveau en fumiste.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Axworthy: Non seulement il m'interrompt, mais il m'insulte; ce n'est pas une façon de présider un comité, monsieur le président. J'essaie de donner une réponse honnête à M. Crombie . . .

M. Crombie: Non. Si c'était le cas, j'écouterais.

M. Axworthy: . . . qui, bien sûr, ne perçoit que ce qu'il a déjà décidé . . .

M. Crombie: J'ai déjà entendu cela, et de la bouche des fonctionnaires de votre ministère.

M. Axworthy: Monsieur le président, M. Crombie devrait se plonger la tête dans un seau avant de reprendre la parole au prochain tour.

Le président: Vous aurez votre chance au prochain tour, monsieur Crombie.

M. Crombie: Merci beaucoup, monsieur le président.

Des voix: Oh, oh!

Le président: S'il vous plaît, messieurs. Il faut . . .

Mr. Malépart: Mr. Chairman, on a point of order.

[Texte]

Je demanderais au député de retirer la remarque qu'il a faite à l'endroit de mon collègue, parce que l'on pourrait dire que la semaine dernière lui aussi a été absent des comités. Je ne pense pas que ce soit un endroit pour s'insulter les uns les autres. Alors, j'inviterais mon collègue à rester un petit peu plus calme. Et au sujet de la remarque qu'il a adressée à ma collègue, M^{me} Beauchamp-Niquet du Québec, j'inviterais mon collègue de l'Ontario à s'occuper de l'article 133 avant de recommander aux députés du Québec d'entreprendre certaines actions.

Je pense que l'on serait mieux de se calmer dans le climat actuel et de ne pas s'insulter les uns les autres, mais de travailler plutôt au bien-être des citoyens.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, now that the member has raised the question, first of all to the hon. member to his left, to whom I made the comment, I certainly did not mean anything, as I think the record will show. All I said was, with respect to her intervention, that she would be interested in my concern, because I wanted the program, the bilingual program, to survive, and so far it has not. So I certainly meant no aspersion on her character.

On the question of 133, the member may want to consult the record of the Constitution committee on which I spent some four and a half months. Of course, I sponsored the motion that his own party failed to support. Thank you.

The Chairman: Thank you. So we will go to Mr. Keeper.

Mr. Keeper: Thank you, Mr. Chairman.

My question to the minister is with regard to the Outreach Program. The 1981-82 forecast expenditures for Outreach, found on page 6-26, is \$13.073 million. This includes the additional \$2 million the minister allocated to Outreach last fall.

What I would like to know, first of all, is how much of this \$2 million remains unspent or uncommitted at this time. Could I get a response to that first?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I will be glad to check it, but I believe that out of the \$2 million we have virtually allocated most of the money under that special addition. But I do not believe it is part of the \$13.8 million; that is the allocation for 1982-83.

I am sorry, Mr. Chairman, there is \$400,000 left out of the \$2 million.

Mr. Keeper: So there is \$400,000 that is—

Mr. Axworthy: I will ask Mr. Hunter if he would like to respond to that.

Mr. J.A. Hunter (Acting Executive Director, Employment and Insurance Group, Department of Employment and Immigration): Yes, Mr. Chairman. There is approximately \$400,000 left from 1981-82 funding, and that was used as advanced funding for 1982-83.

[Traduction]

I would ask the member to withdraw his remark concerning my colleague, since he too missed last week's committee meeting. I don't think this is the place to trade insults. So I would ask my honourable colleague to please tone it down. With respect to the remark concerning my other colleague, Madame Beauchamp-Niquet of Quebec, I would ask my colleague from Ontario to first look into applying section 133 in his province, before recommending action on the part of the members from Quebec.

I think we should calm down, stop insulting each other, and work toward the well-being of our fellow citizens.

M. Crombie: Monsieur le président, puisque l'honorable député a soulevé ce point, je voudrais d'abord dire à l'honorable à sa gauche pour qui je faisais la remarque, que je n'ai pas voulu l'offenser, comme l'indiqueront les comptes rendus. A la suite de son intervention j'ai dit simplement qu'elle devrait s'intéresser aussi à ma préoccupation, car je voudrais que le programme bilingue réussisse, ce qui n'est pas le cas jusqu'à maintenant. Je n'ai certainement pas voulu porter atteinte à son honneur.

Au sujet de l'article 133, les députés feraient bien de lire le compte rendu du Comité sur la constitution, où j'ai travaillé pendant quatre mois et demi. Bien sûr, j'ai proposé la motion que son parti a refusé d'appuyer. Merci.

Le président: Merci. Passons à M. Keeper.

M. Keeper: Merci, monsieur le président.

Ma question porte sur le programme d'extension. Le budget prévu en 1981-1982 pour le programme extension, qu'on retrouve à la page 6-27 s'élève à 13.073 millions de dollars. Cette somme comprend deux millions de dollars supplémentaires que le ministre a octroyés au programme d'extension l'automne dernier.

Je voudrais savoir combien de ces deux millions n'ont pas encore été dépensés. Pourrait-on répondre à cette question d'abord?

M. Axworthy: Monsieur le président, il me fera plaisir de vérifier, mais je crois que la plus grosse partie de cette somme a déjà été dépensée. Toutefois cela ne faisait pas partie des 13.8 millions de dollars, alloués pour 1982-1983.

Excusez-moi, monsieur le président, il reste \$400,000 sur les deux millions.

M. Keeper: Il reste donc \$400,000 . . .

M. Axworthy: Je demanderai à M. Hunter de répondre.

M. J.A. Hunter (directeur exécutif intérimaire, Groupe d'emploi et d'assurance, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): Oui, monsieur le président. Il reste environ \$400,000 sur les fonds prévus pour l'année financière 1981-1982, et ils ont été utilisés comme fonds anticipé pour l'année 1982-1983.

[Text]

Mr. Keeper: If there is \$400,000 left, then what happened to the rest of the \$2 million?

• 1600

Mr. Hunter: The remainder of the \$2 million was spent for either new projects or additional funding for existing projects.

Mr. Keeper: This seems like news to me. You are saying that the 16, that would be \$1,600,000, was already allocated to Outreach projects—of that \$2 million? Is that what you are saying?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, Mr. Keeper was not a member of this committee last year; so, I would indicate to him that the additional \$2 million was brought in, as a sum, to expand the number of Outreach programs.

I will give him one example: We have doubled the number of women's Outreach projects over the past 18 months. We have also used the money to increase the number of projects dealing with handicapped and disabled programs. That was designed so that we now have, something like, 28 to 30 women's projects—whereas, when I came into the ministry, there were something like 13 in operation. So, we have been using it as a way of augmenting the program—developing it.

We have now received an additional \$4 million in the program, for this year, which means that we will continue the financing of those new programs as well as having some new ones.

We are getting an additional \$4 million—so, the budget is now \$16.2 million. So that, we will now have a substantial increase in the budget of Outreach. It is about a 25-per-cent increase, Mr. Chairman.

Mr. Keeper: Am I clear then, that the minister is saying that \$1,600,000 from that \$2 million of last year was, in fact, allocated towards women's Outreach programs?

Mr. Axworthy: Well, yes, and the disabled.

Mr. Keeper: And the disabled?

Mr. Axworthy: And the disabled. Yes.

Mr. Keeper: And, that this year there has been an additional \$4 million for Outreach?

Mr. Axworthy: \$4.2 million, Mr. Chairman.

Mr. Keeper: \$4.2 million.

The estimates, from reading the blue book . . . The 1982-83 estimates, for Outreach, found on page 6-26, are for \$12,457,000—a 5-per-cent decrease from last year. How do these two figures jive? The blue book indicates a decrease in funding for Outreach and you are now saying that there was an increase of \$4 million for Outreach—

[Translation]

M. Keeper: S'il restait \$400,000, qu'avez-vous fait avec le reste des deux millions de dollars?

M. Hunter: Le reste des deux millions de dollars a été dépensé soit pour de nouveaux projets soit pour financer davantage les projets existants.

M. Keeper: Cela me semble nouveau. Vous dites que 1,600 million de dollars, a été affecté aux programmes d'extension, sur les deux millions? C'est bien cela?

M. Axworthy: Monsieur le président, M. Keeper n'était pas membre du Comité l'an dernier; par conséquent, je voudrais lui indiquer que les deux millions de dollars additionnels ont été ajoutés globalement pour augmenter le nombre de programmes d'extension.

Je vais lui donner un exemple: nous avons doublé le nombre de projets d'extension pour les femmes au cours des 18 derniers mois. Nous avons également utilisé cet argent pour augmenter le nombre de projets relatifs aux programmes pour handicapés et invalides. Ainsi maintenant nous avons quelque 28 à 30 projets destinés aux femmes, alors que à mon arrivée au ministère, il n'y en avait que 13 environ en vigueur. Nous nous sommes donc servis de cet argent pour étendre le programme, le développer.

Nous avons maintenant reçu une somme additionnelle de quatre millions pour le programme cette année, ce qui signifie que nous allons continuer à financer ces nouveaux programmes et nous en aurons de nouveaux.

Nous allons obtenir quatre autres millions; par conséquent, le budget se situe maintenant à 16.2 millions, ce qui représente, d'environ 25 p. 100, une augmentation importante dans le budget des programmes d'extension, monsieur le président.

M. Keeper: Ai-je bien compris le ministre, 1.6 million sur les deux millions de l'an dernier a été, en réalité, affecté au programme d'extension destiné aux femmes, n'est-ce pas?

M. Axworthy: Oui, et aux invalides.

M. Keeper: Et aux invalides?

M. Axworthy: Oui, aux invalides.

M. Keeper: Une somme additionnelle de quatre millions de dollars pour les programmes d'extensions cette année, n'est-ce pas?

M. Axworthy: \$4.2 millions, monsieur le président.

M. Keeper: 4.2 millions.

Le budget, à la page 6-27 du Livre bleu, le budget de 1982-1983, mentionne une somme de 12.457 millions, et diminution de 5 p. 100 par rapport à l'an dernier. Comment ces chiffres concordent-ils? Le Livre bleu montre qu'il y a une diminution dans le financement des programmes d'extension et vous nous dites maintenant qu'il y a eu augmentation de quatre millions pour ces programmes . . .

[Texte]

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I would recall to Mr. Keeper the first meeting of this committee dealing with employment. I indicated at that time, and it was in the record, that I received an additional \$4 million in supplementary estimates. And, we announced it at that time; so, it has already been discussed by this committee.

Mr. Keeper: Going back to the \$2 million from last year, I understand—and I would like to check these facts—that Ontario had an initial allocation of over \$500,000 and, of that, they had \$286,000 left. Is there any assurance that those funds have been used or would be used for the original purpose—that is, for Outreach programs?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I think we have already answered that question a couple of times now. Yes, money has been used to develop new programs. The \$400,000 that was left was used as advance payments for Outreach programs—beginning in 1982-83, to make the transition. Because, at that point in time, beginning April 1, we had not received final word on the supplementary estimates of \$4.2 million. I had not received confirmation from Cabinet that I had the additional money.

Mr. Keeper: My understanding is that groups are not yet sure of their funding for this year—the Outreach groups themselves. Have the Outreach groups been advised exactly what they are getting this year?

Mr. Axworthy: Yes.

Mr. Keeper: Okay. They all know now exactly how much they are going to get?

Mr. Axworthy: There might be one or two that are still negotiating a contract. But, all the contracts and arrangements have been negotiated—perhaps with one or two exceptions. We can check and see whether there are some still outstanding, but negotiations for those, Mr. Chairman, are conducted through our regional offices and the latest report was that they were virtually all completed.

Mr. Keeper: And, have the Outreach groups been made aware of government policy and guidelines concerning them? Have they been given a policy statement which would indicate the government's long-term commitment to Outreach?

• 1605

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, the process of changing the policy is still being conducted. I indicated to the groups when I met with them—and that was sometime last fall, I believe—that we would put a policy paper forward and then have elections. We have not completed that yet.

Mr. Keeper: I—

Mr. Axworthy: So I guess in that sense there is no policy change for the forthcoming year.

[Traduction]

M. Axworthy: Monsieur le président, je voudrais rappeler à M. Keeper la première réunion du Comité, où il fut question d'emploi. J'avais mentionné alors, et c'est consigné au compte-rendu, que j'avais reçu une somme additionnelle de quatre millions dans le budget supplémentaire. Nous l'avions annoncé à l'époque, par conséquent, cette question a déjà fait l'objet de discussions au Comité.

M. Keeper: Je reviens aux deux millions de l'an dernier, si je comprends bien, et j'aimerais vérifier ces faits, l'Ontario s'est vu attribuer une somme initiale de \$500,000 et, de cette somme, il reste \$286,000. Avez-vous des garanties que cet argent a été utilisé ou le sera aux fins prévues initialement, c'est-à-dire pour les programmes d'extension?

M. Axworthy: Monsieur le président, nous avons déjà répondu à cette question à quelques reprises. Oui, l'argent a été utilisé pour mettre au point de nouveaux programmes. Les \$400,000 restant ont été utilisés comme paiements anticipés pour les programmes d'extension, qui commenceront en 1982-1983, pour faire la transition. Parce qu'à cette époque, à partir du 1^{er} avril, nous n'avions pas reçu le dernier mot concernant les budgets supplémentaires de 4.2 millions de dollars. Je n'avais pas reçu la confirmation du Cabinet que ces sommes additionnelles me seraient remises.

M. Keeper: Je crois comprendre que les groupes ne sont pas tout à fait sûrs de leur financement pour cette année, les groupes des programmes d'extension. Leur a-t-on dit exactement ce qu'ils recevraient cette année?

M. Axworthy: Oui.

M. Keeper: Très bien. Ils savent tous maintenant le montant exact qu'ils recevront, n'est-ce pas?

M. Axworthy: Il y en a peut-être un ou deux qui négocient toujours leur contrat. Cependant, tous les contrats et toutes les dispositions ont été négociés, à une ou deux exceptions près, peut-être. Nous pouvons vérifier pour voir si ces contrats sont toujours en suspens, mais les négociations se font, monsieur le président, par le biais de nos bureaux régionaux, et d'après notre dernier rapport, tout était presque terminé.

M. Keeper: Est-ce que les groupes des programmes d'extension sont au courant de la politique et des directives gouvernementales les concernant? Leur a-t-on communiqué une déclaration de principe soulignant l'engagement à long terme du gouvernement pour ces programmes d'extension?

M. Axworthy: Monsieur le président, le processus de changement de la politique est toujours en cours. J'ai dit aux groupes, lorsque je les ai rencontrés—c'était l'automne dernier, je crois—que nous allions présenter un document de principe et demander ensuite leur réaction. Nous n'avons pas encore terminé.

M. Keeper: Je...

M. Axworthy: Il n'y a donc pas de changement de politique pour l'année qui vient.

[Text]

Mr. Keeper: And there is no policy statement made yet for this year?

Mr. Axworthy: No.

Mr. Keeper: It has been indicated to us that there is a directive regarding Outreach that is being circulated at the regional manager and administrative level, and that has not been released in a public way for Outreach groups. Has this information been shared with the Outreach groups?

Mr. Axworthy: I can ask Mr. Hunter to respond to that. The only directive I have would just be in terms of setting out certain working conditions that would normally apply to these groups; there has been no new policy set, and it is pretty much a standard operation.

Mr. Keeper: In light of the fact that the parliamentary task force on employment opportunities and the Dodge Report have found that Outreach is an effective way to assist women, the disabled, and native people in the labour market, could you indicate just when your department would be prepared to issue a policy on Outreach groups, a policy that would be in line with these findings and that would guarantee some long-term and adequate funding for Outreach groups?

Mr. Axworthy: Well, Mr. Chairman, we thought that perhaps the most important indication of our response to the parliamentary task force was to get more money for the program. So, as stated, we have increased the budget by close to 25 per cent so that we could substantially expand the number of Outreach programs.

In terms of the policy process itself, I had hoped to have something out this spring or summer, but I would simply say to members of the committee that we have had a number of items that we have been changing in terms of training, job creation, and others, and because of the introduction of some of the new programs lately—the work sharing and others—our staff and officials have really had their time consumed doing things that are in the immediate term. But we will work it out and see what we can do as quickly as possible; there is every intent to proceed in that area.

Mr. Keeper: You have indicated that you have increased the funding for Outreach groups. I am wondering if, in light of that, you would not be prepared to indicate that it is time now for a firm policy statement supporting Outreach because of the findings of various studies on the labour market? Why wait until the fall? Why should that statement not be made now?

Mr. Axworthy: Well, Mr. Chairman, we have made a very firm statement supporting the concept of Outreach. What we are working at now is what kinds of changes should be made in the policy, what new guidelines, for example, in terms of how you fund it for longer-term periods. What is the basis for accountability? What is the basis for monitoring that?

[Translation]

M. Keeper: Il n'y a pas non plus de déclaration de principe pour cette année?

M. Axworthy: Non.

M. Keeper: On fait circuler, nous a-t-on dit, une directive sur les programmes d'extension aux gestionnaires et administrateurs des régions mais rien n'a encore été publié pour les groupes d'extension. Ces renseignements ont-ils été donnés aux groupes d'extension?

M. Axworthy: Je peux demander à M. Hunter de vous répondre. La seule directive que j'ai vise à établir certaines conditions de travail qui normalement s'appliqueraient à ces groupes; aucune nouvelle politique n'a encore été établie, mais il s'agit d'une activité assez normale.

M. Keeper: Puisque le groupe d'étude parlementaire sur les occasions d'emploi et le rapport Dodge ont constaté que les programmes d'extension sont une façon efficace d'aider les femmes, les invalides et les autochtones sur le marché du travail, pouvez-vous nous dire quand votre ministère fera connaître sa politique aux groupes d'extension, une politique qui rejoindrait ces conclusions et garantirait un financement adéquat à long terme aux groupes des programmes d'extension?

M. Axworthy: Eh bien, monsieur le président, nous avons pensé que la meilleure façon de répondre au groupe d'étude parlementaire était peut-être d'allouer plus d'argent au programme. Par conséquent, tel que mentionné, nous avons augmenté le budget de près de 25 p 100 afin d'augmenter substantiellement le nombre de programmes.

Pour ce qui est du processus de politique lui-même, j'avais espéré obtenir des résultats ce printemps ou cet été, mais je répondrai simplement aux membres du Comité que nous avons changé un certain nombre de postes, entres autres, dans la formation et la création d'emplois. A cause de l'introduction de certains des nouveaux programmes récemment—le partage du travail notamment—notre personnel et les hauts fonctionnaires ont dû passer tout leur temps à traiter des questions immédiates. Nous allons cependant y travailler et voir ce que nous pouvons faire le plus rapidement possible, nous avons fermement l'intention de le faire.

M. Keeper: Vous avez augmenté, dites-vous, le financement des programmes d'extension. À cet égard, je me demande si vous ne pourriez pas décider maintenant qu'il est temps d'énoncer une déclaration de principe ferme à l'appui des programmes d'extension, étant donné les conclusions auxquelles sont arrivées diverses études concernant le marché du travail? Pourquoi attendre à l'automne? Pourquoi cette déclaration ne pourrait-elle pas être faite maintenant?

M. Axworthy: Eh bien, monsieur le président, nous avons fait une déclaration très ferme pour appuyer cette notion de programmes d'extension. Nous travaillons maintenant pour identifier les changements qui seront apportés à la politique aux nouvelles directives qui seront identifiées, par exemple afin de savoir comment le financement se fera à long terme. Il s'agit de savoir quelle sera la base de l'imputabilité, ce qui servira de base pour le contrôle de ce financement.

[Texte]

The other major question is the role of Outreach as it relates to other forms of direct services in the employment-counselling area. We have been looking again at a number of models that could be applied. Whether Outreach, in terms of its original conception, which was to provide for employment-counselling services only in those areas or in circumstances where it was not available to the programs of the CECs Over the years it has changed a fair amount, so it now provides supplementary alternative services. That is a different kind of model. We are also trying to, at the same time, merge it in with changes in our own organizational structure so that we are now providing specialized services for women. We have now opened something like eight specialized women's employment-counselling centres across Canada, and we want to see how Outreach relates to doing things similar to that with young people or native groups.

So there are a number of fairly important questions that have to be worked out and examined and that is the content of a policy statement. There is no point in putting out a policy statement until we can have proper reflection and judgment on those things, and then we put it out for consultation. There is all intent to do that, but I say we have been, I think the hon. member would recognize, reasonably busy in other things.

• 1610

Mr. Keeper: Mr. Chairman, just following up on that, you seemed to indicate in your response that part of the reason there is not a policy statement now is that you are working out some of the details of long-term funding for Outreach groups. Are you then saying now that the forthcoming policy statement on Outreach groups will involve assurance of long-term funding for these groups, such as suggested in the employment task force—funding over a period of a number of years?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I think the hon. member will have to wait until the policy statement comes out to get the answer to that. We would not be making any firm decision. The idea behind the paper would be simply to put it out for purposes of consultation and response, so he will have plenty of opportunity to respond.

Mr. Keeper: I still have more time. I would like to move to the question of affirmative action and the notion of contract compliance and get the minister's position on this. In September, the minister said in a speech in Manitoba that he intended to bring a paper on contract compliance to Cabinet this fall. We all know about that paper and that ultimately it called for an extension of the voluntary program. However, in the same speech the minister said:

The use of the federal government's purchasing power to achieve the elimination of systemic discrimination is seen as a legitimate and necessary use of such funds.

[Traduction]

L'autre question importante a trait au rôle que le programme d'extension joue par rapport à d'autres formes de services directs dans le domaine de l'emploi et de l'orientation. Nous avons étudié un certain nombre de modèles qui pourraient s'appliquer. Quant à savoir si les programmes d'extension qui, initialement devaient offrir des services d'emploi et d'orientation seulement là ou quand ces services n'étaient pas disponible par les centres d'emploi du Canada . . . Je dois dire qu'au cours des ans, la situation a pas mal changé, par conséquent, on offre maintenant des services supplémentaires de rechange. C'est un modèle différent. Nous essayons également, en même temps, d'accorder les programmes d'extension aux changements de structure apportés à notre propre organisation afin de pouvoir offrir maintenant des services spécialisés pour les femmes. Nous avons ouvert quelque huit centres spécialisés d'emploi et d'orientation pour les femmes au Canada, et nous voulons voir comment le programme d'extension pourrait faire la même chose auprès des jeunes ou des autochtones.

Il y a donc un certain nombre de questions assez importantes qu'il nous faut étudier et approfondir, et c'est la teneur de la déclaration de principe. Rien ne sert de publier une déclaration de principe avant d'avoir réfléchi adéquatement à ces choses, de les avoir jugées, et d'avoir consulté à ce sujet. Nous avons vraiment l'intention de le faire, et je dois dire que nous avons été, le député en conviendra, assez occupés par autre chose.

M. Keeper: Monsieur le président, suite à cette réponse, vous semblez dire qu'en partie il n'y a pas eu de déclaration de principe parce que vous avez travaillé à mettre au point le détail du financement à long terme des groupes des programmes d'extension. Dites-vous maintenant que cette déclaration de principe concernant ces groupes comprendra une garantie de financement à long terme, comme l'avait suggéré le groupe d'étude sur l'emploi, un financement sur une certaine période ou un certain nombre d'années?

M. Axworthy: Monsieur le président, je crois que le député devra attendre que cette déclaration de principe soit publiée pour obtenir la réponse. Il ne s'agit pas de prendre de décision ferme, l'idée de ce document sera de prévoir une consultation, une réponse; par conséquent, il aura bien des occasions d'en discuter.

M. Keeper: Il me reste encore du temps. Je voudrais aborder le sujet de l'action positive et la notion des modalités de contrat à respecter. J'aimerais bien connaître la position du ministre. Il a déclaré en septembre, lors d'un discours qu'il a prononcé au Manitoba, qu'il avait l'intention de présenter un document au Cabinet cet automne au sujet des modalités de contrat à respecter. Nous savons tous que ce document demandait finalement une extension du programme bénévole. Toutefois, dans le même discours, le ministre a dit ceci:

L'utilisation du pouvoir d'achat du gouvernement fédéral pour éliminer la discrimination du système est considérée comme une utilisation légitime et nécessaire de ses fonds.

[Text]

What I would like to know is whether the minister now is continuing to pursue the notion of a voluntary system of affirmative action, or is he prepared, at this point, to endorse contract compliance and to set up a mandatory system of affirmative action in order to assist disadvantaged groups?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, that would be a position that would have to be adopted by the government as a whole. It is obviously an area of policy that would cut across several departments and obviously have a major impact upon the entire labour market. So I can tell the hon. member that we are certainly looking at a number of options. We have had a number of very extensive meetings with business and labour groups in the last while to discuss with them how they would like to proceed with initiatives and affirmative action, and I am sure we will be bringing forward a statement and line of initiative in the near future.

Mr. Keeper: Is the minister then saying that he is preparing a new paper for Cabinet with regard to the whole question of affirmative action?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I am not sure what the old paper is that the member is referring to.

Mr. Keeper: I am referring to a document—which I understand became public—that indicated that the government was going to continue to pursue an extension of the voluntary program rather than the option of a mandatory program in the area of affirmative action.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I do not know what paper the member is referring to. There is no policy taken by the Cabinet at this point in time. We are looking at a number of options, so whatever paper was revealed to him through his communications network is, perhaps, something that someone is speculating on.

Mr. Keeper: Is the minister then preparing a Cabinet document or a list of options to go to Cabinet with regard to affirmative action that could include commitment to mandatory action in this area?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I am preparing a paper for Cabinet that will discuss the issue of affirmative action.

Mr. Keeper: One more question—

The Chairman: One last question.

Mr. Keeper: It is a factual question. In 1980, the minister said that the federal government had \$11 billion worth of purchasing power with companies. What I would like to know is what is the value of the purchasing power today, in order that we can have some estimate of the amount of clout the federal government has to work with in terms of pursuing affirmative action? Could you tell me what the purchasing power is today?

Mr. Axworthy: I will have to get an update on that, Mr. Chairman, from—

[Translation]

J'aimerais savoir si le ministre poursuit toujours cette notion d'un système volontaire d'action positive ou s'il est disposé, à ce moment-ci, à endosser ce concept des modalités de contrat à respecter et à établir un système d'action positive obligatoire pour aider les groupes désavantagés?

M. Axworthy: Monsieur le président, il s'agit là d'une position que le gouvernement en entier devrait adopter. C'est évidemment un domaine de politique qui toucherait plusieurs ministères et aurait des répercussions importantes sur l'ensemble du marché du travail. Pour répondre au député, oui, nous avons examiné un certain nombre d'options. Nous avons eu avec des groupes du monde des affaires et du travail un certain nombre de réunions très poussées, ces derniers temps, pour discuter avec eux de la façon dont ils voudraient procéder avec l'action positive et les initiatives. Nous présenterons très bientôt, j'en suis sûr, une déclaration à ce sujet et une liste d'initiatives.

M. Keeper: Le ministre laisse-t-il entendre qu'il est en train de rédiger un nouveau document à l'intention du Cabinet concernant toute cette question de l'action positive?

M. Axworthy: Monsieur le président, je ne sais pas à quel vieux document le député fait allusion.

M. Keeper: Je fais allusion à un document, qui a été publié, je crois, et qui mentionnait que le gouvernement continuerait à poursuivre l'extension du programme bénévole plutôt que l'option du programme obligatoire dans le domaine de l'action positive.

M. Axworthy: Monsieur le président, je ne sais pas de quel document le député parle. Le Cabinet n'a adopté aucune politique à ce moment-ci. Nous étudions un certain nombre d'options, par conséquent quel que soit le document qui lui a été révélé par son réseau de communications, il s'agit peut-être purement d'une spéculation.

M. Keeper: Le ministre est-il en train de rédiger un document pour le Cabinet ou une liste d'options qu'il présentera au Cabinet concernant l'action positive et qui incluerait un engagement à l'action obligatoire dans ce domaine?

M. Axworthy: Monsieur le président, je suis en train de préparer un document à l'intention du Cabinet, qui traitera de la question de l'action positive.

M. Keeper: Une autre question . . .

Le président: Ce sera votre dernière.

M. Keeper: Il s'agit d'une question de fait. En 1980, le ministre a déclaré que le gouvernement fédéral avait un pouvoir d'achat de 11 milliards de dollars auprès des sociétés. J'aimerais savoir maintenant quelle est la valeur de ce pouvoir d'achat aujourd'hui, afin que nous ayons une idée de la force de frappe dont dispose le gouvernement fédéral pour poursuivre cette action positive? Pourriez-vous me dire quel est votre pouvoir d'achat aujourd'hui?

M. Axworthy: Il me faut obtenir une mise à jour, monsieur le président, de . . .

[Texte]

Mr. Keeper: Would you be prepared to submit that in a letter to the committee?

Mr. Axworthy: I will try.

Mr. Keeper: Try?

Mr. Axworthy: I will try to get an update. It is not something that comes in my department; that is the Minister of Supply and Services. But I will speak to him and see if he can provide you with an answer.

The Chairman: Thank you, Mr. Keeper. Mr. Berger.

Mr. Berger: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I have had a great concern for the time that I have been a member of Parliament for the matter of counselling and employment services offered by the department or by Canada Employment Centres. I have had, in the past several years, dozens of persons who have come to my office asking for help in looking for jobs and who have been to the employment centres, but who are often unaware of the services offered by the centre, which is a subject you and I, Mr. Minister, have discussed in the past. But I feel it is important to put the matter on the public record in order, perhaps, to pass the message to you and the officials within your department.

• 1615

To give you an example: Your department publishes this booklet here, known as *Guide for the Job Hunter*, which is an extremely useful booklet and which I use all the time. Every time somebody comes to my office and asks for a job, the first thing I do is to give them a copy of this and go through it with them. Unfortunately, many people today do not know how to read so that giving this to an individual does not guarantee—

Mr. McDermid: That is a major problem.

Mr. Berger: That is a major problem and it is a problem with which society has to come to grips. You can hand a person even a pamphlet like this but that is no guarantee that he is going to read it, so you almost have to lead a person through it.

The same thing really applies to the matter of on-the-job training where many individuals are not at all familiar with their own potential or familiar with the kinds of training they can obtain. I feel, therefore, that a much greater effort is called for on the part of the Canada Employment Centres and your department.

I am sure you are familiar with the comments that were made in this respect by the parliamentary task force and by the Dodge Committee, your own task force. On page 81 of the Dodge task force, they mention that:

... increasing concern has been expressed both within the CEIC and by outside observers that the counselling process is relatively ineffective.

[Traduction]

M. Keeper: Êtes-vous disposé à présenter votre réponse dans une lettre adressée au Comité?

M. Axworthy: Je vais essayer.

M. Keeper: Essayer?

M. Axworthy: Je vais essayer d'obtenir une mise à jour. Il ne s'agit pas de renseignements qui viennent de mon ministère, cela dépend du ministre des Approvisionnements et Services. Je vais lui parler et voir si je peux vous donner une réponse.

Le président: Merci, monsieur Keeper. Monsieur Berger.

M. Berger: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, depuis que je suis député au Parlement, je m'inquiète beaucoup de cette question des services d'emploi et d'orientation offerts par le ministère ou par les centres d'emploi du Canada. Au cours des dernières années, des douzaines de personnes sont venues à mon bureau me demander de l'aide pour trouver de l'emploi après s'être adressé au Centre de l'emploi, mais bien des fois ils ne savent pas quels services offrent ces centres. Nous avons déjà discuté de ce sujet dans le passé, monsieur le ministre. Il est important que la question soit au compte rendu, peut-être, afin que le message vous parvienne, à vous et aux hauts fonctionnaires du Ministère.

Je vais vous donner un exemple: votre ministère publie cette brochure, intitulée «Guide à l'intention de celui qui se cherche un emploi». Il s'agit d'une brochure extrêmement utile et dont je me sers tout le temps. Chaque fois que quelqu'un vient au bureau, qu'il me demande un emploi, la première chose que je fais, je lui donne un exemplaire de cette brochure et la feuillette avec lui. Malheureusement, bien des gens de nos jours ne savent pas lire, par conséquent leur remettre un exemplaire, ne garantit pas...

M. McDermid: C'est un gros problème.

M. Berger: Oui et la société doit s'y attaquer. On peut remettre une brochure comme celle-ci à quelqu'un, mais on n'est pas assuré qu'il pourra la lire, par conséquent il faut presque la feuilleter avec lui.

C'est la même chose pour la formation au travail, bien des gens ne connaissent pas leurs possibilités ni le genre de formation qu'ils peuvent obtenir. Je crois, par conséquent, qu'il faudra faire davantage d'efforts dans les centres d'emploi du Canada et dans votre Ministère.

Je suis certain que vous avez lu les commentaires du groupe d'étude parlementaire et du comité Dodge. A la page 81 du rapport du groupe d'étude Dodge, on dit ceci:

... on craint de plus en plus dans les centres d'emploi et d'immigration du Canada et chez les observateurs de l'extérieur que le processus de consultation soit relativement inefficace.

[Text]

They mention then the Goldfarb study which found that, of those dissatisfied with the service of the CECs, almost half indicated dissatisfaction with the services and advice provided by personnel.

Naturally, I would like to know what steps your department is taking to improve the counselling services. But I would like to point out to you also that the Dodge report indicated that, at the time the report was written, less than a year ago:

Less than 20 per cent of CEC staff time is devoted to the provision of intensive information, which we would define as counselling of workers and potential workers, and special services to individual employers through the Manpower Consultative Service.

They then go on to say that:

Approximately two thirds of this time is devoted to the selection and referral of over 300,000 candidates for the Canada Manpower Training Program, the Canada Manpower Industrial Training Program and other training programs. This appears to leave less than 7 per cent of staff time, about 500 person-years annually, for other intensive counselling services to workers and employers.

I went into detail because, on the preceding page in this report, they mention that about one third of the person-years of your department They say that:

70 per cent of staff time for the 7,000 employees of the employment service is devoted to activities related to placement and information services. Of these 5,000 person-years, about one third are consumed in the process of registering workers and maintaining the worker registration file.

They then go on to say, in essence, the worker registration file is a waste of time and over one-third of the workers of the person-years devoted to employment services and to the worker registration file They then go on to say, on the next page, that very little use is made of the registration files and, in effect, recommend the elimination of the registration system or the use of it in only specialized circumstances.

• 1620

My question for you, Mr. Minister, is what steps have been taken to implement these recommendations by the Dodge task force? Have you disbanded the registration system? Are you contemplating eliminating it and devoting perhaps the 2,000 person-years that are presently used in it for improved counselling services?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, we are taking a number of steps to respond to the findings of the task force report. One of the most important is to replace a lot of the manual registration and placement services that consume so much of our staff time and resources with a computerized system. The introduction of the MOP System, the Metropolitan Order Processing

[Translation]

Ils mentionnent que l'étude Goldfarb s'est rendu compte que parmi ceux qui n'étaient pas satisfaits des services des centres d'emploi du Canada, près de la moitié se sont dit insatisfaits des services et des conseils offerts par le personnel.

J'aimerais savoir naturellement quelles mesures votre Ministère a prises pour améliorer le service d'orientation. Je voudrais également souligner que le rapport Dodge, au moment où il a été rédigé, il y a moins d'un an, déclarait:

Moins de 20 p. 100 du personnel des centres d'emploi du Canada consacrent leur temps à une information intensive, que nous pourrions définir comme étant l'orientation des travailleurs et d'éventuels travailleurs, et les services spéciaux aux employeurs par le biais des services consultatifs de la Main-d'oeuvre.

Ils ajoutent:

Environ les deux tiers de ce temps est consacré au choix et à la présentation de plus de 300,000 candidats au programme de formation de la main-d'oeuvre du Canada, au programme de formation de la main-d'oeuvre industrielle du Canada et à d'autres programmes de formation. Il ne semble rester que moins de 7 p. 100 de leur temps, soit 500 années-personnes environ annuellement pour d'autres services intensifs d'orientation aux travailleurs et aux employeurs.

Je vous ai lu ceci en détail parce qu'à la page précédente du rapport, on mentionne qu'environ un tiers des années-personnes de votre ministère . . . je cite:

70 p. 100 du temps du personnel pour les 7,000 employés du service d'emploi sont consacrés à des activités concernant les services de placement et d'information. De ces 5,000 années-personnes, le tiers environ est consacré à l'inscription des travailleurs et à la tenue des dossiers d'inscription des travailleurs.

Ils disent également que le dossier d'inscription des travailleurs est une perte de temps et que plus du tiers des années-personnes consacrés à des emplois et au dossier d'inscription des travailleurs . . . Ils disent également, à la page suivante, qu'on utilise très peu le dossier d'inscription et ils recommandent en fait, d'éliminer le système d'inscription ou de réserver son utilisation dans des circonstances très spéciales.

Voici ma question, monsieur le ministre, quelles mesures avez-vous prises pour donner suite aux recommandations du groupe d'étude Dodge? Avez-vous démantelé le système d'inscription? Prévoyez-vous de le faire et d'attribuer les 2,000 années-personnes qu'il utilise présentement à des services d'orientation améliorés?

M. Axworthy: Monsieur le président, nous sommes en train de prendre certaines mesures pour donner suite aux conclusions du rapport du groupe d'étude. Une des plus importantes est de remplacer un grand nombre de services d'inscription manuelle et de classement, qui prend une grande partie du temps de notre personnel et des ressources par des systèmes

[Texte]

System, is a major addition. It is now operative in Montreal, Toronto, Halifax and Vancouver.

We have also just announced, last fall, we would be extending that service into the prairie provinces, so we will have, by 1984, virtually an entire system in the major metropolitan urban areas of a computerized system. That would then tie into a national network, so the utility of using computers as a way of maintaining the job-bank information will then free up a lot of the personnel and person years to develop a more specific kind of counselling services.

That is being done because, obviously, we are also importuned constantly by members of the House that we cannot go into a gargantuan expansion of staff. So we are, in a sense, trying to do a replacement function rather than a major addition of new staff years.

We are also starting a new specialized system of counselling centres. The major initiative in the past year was the development of eight separate employment centres for women across Canada, done as a way of testing out whether the specialized counselling services, and areas like this, could be targeted—groups that have special requirements in the labour market, particularly in terms of coming back into the labour market areas, native women who are very severely disadvantaged.

So, we are using that as a model and making ways of extending that—other kinds of groups will also need special assistance. One way of targeting is to provide backup counselling service, a more specialized service recommended by the board to special centres like that. That does, then, tie back to our previous discussion of the Outreach Program—how we could more closely integrate the activities of Outreach along with our own counselling services.

Mr. Chairman, we also have started a training program for counsellors in a modular way, that sensitizes them to new conditions in the labour market, to needs of special kinds of groups and others. So that we have started to undertake a major reform of the counselling services that are available.

I would want to say again that it is not something that can be totally met by a major addition of resources as well, because it is just too big a job.

Mr. Berger: What about the registration system, Mr. Minister? Do you agree with what the task force said here? They say here:

Less than 40 per cent of the registration files were ever used for employment purposes.

They then go on to say:

[Traduction]

informatisés. L'introduction du système MOP, (*Metropolitan Order Processing*) constitue une addition importante. Il est maintenant en service à Montréal, Toronto, Halifax et Vancouver.

Nous avons également annoncé, l'automne dernier, que nous fournirions ce service aux provinces des Prairies, par conséquent d'ici 1984, nous aurons en fait un système global informatisé pour la majorité des régions urbaines et métropolitaines. On pourra de cette façon rejoindre le réseau national, par conséquent le recours à l'ordinateur pour tenir à jour l'information de la banque d'emploi libérera un grand nombre d'employés et d'années-personnes que l'on pourra utiliser pour mettre au point des services d'orientation plus particuliers.

On l'a fait évidemment parce que nous sommes également importunés sans arrêt par les députés, étant donné que nous ne pouvons pas augmenter considérablement le personnel. Nous essayons donc d'une certaine façon de remplacer une fonction plutôt que d'ajouter un grand nombre d'années-personnes.

Nous commençons également un nouveau système informatisé de centres d'orientation. L'initiative la plus importante prise l'an dernier a été la mise en service de huit centres d'emploi distincts pour les femmes dans l'ensemble du Canada. On l'a fait pour mettre à l'essai les services spécialisés d'orientation, et d'autres secteurs de ce genre, afin de voir si on ne pourrait pas les axer—pour les groupes qui ont des besoins spéciaux sur le marché du travail, surtout ceux qui reviennent sur le marché du travail, pour les femmes autochtones qui sont gravement désavantagées.

Nous nous en servons donc comme modèle et pour étendre ce—d'autres groupes auront également besoin d'une aide spéciale. Nos efforts visent surtout à offrir des services d'orientation d'appoint, un service plus spécialisé que la commission recommande à des centres spéciaux comme ceux-là. On en vient donc à nos discussions précédentes concernant les programmes d'extension—comment nous pourrions intégrer davantage les activités du programme d'expansion et non pas un service d'orientation.

Monsieur le président, nous avons également débuté un programme de formation pour les orienteurs, nous nous servons de module, nous sensibilisons ces personnes aux nouvelles conditions du marché du travail, aux besoins de certains groupes spéciaux et à d'autres également. Nous avons donc commencé une réforme importante des services d'orientation disponibles.

Je répète que nous ne pouvons y arriver complètement en ajoutant simplement des ressources importantes, car le travail est trop énorme.

M. Berger: Qu'en est-il du système d'inscription monsieur le ministre? Êtes-vous d'accord avec ce que dit le groupe d'étude? Je le cite:

Moins de 40 p. 100 des dossiers d'inscription n'ont jamais été utilisés à des fins d'emploi.

Ils disent encore:

[Text]

Only about 38 per cent of registrants ever receive a referral and of these almost half are referred when they register for CEC.

Which means, if almost half are referred immediately when they register, that means that really only 19 per cent are ever used for employment services.

• 1625

Then they say most of the registrants who receive referrals are clients who have returned to the CBC to check on available jobs, not people called by CBC staff because their registration has been matched through a file search. Therefore, what they are saying is that only 19 per cent are ever used for employment purposes and then even many of those are helped because they come back on their own initiatives.

What I want to know is, it seems to me that here is an area where you could free up 2,000 person-years for any other use you wanted to make of it. So, I want to know if you agree with their assessment about the registration system?

Mr. Axworthy: I certainly know the registration system needs a lot of improvement but that is one reason why we are replacing it with the manual system which takes so much time—with a need to maintain much of the information through a computer system. That is the direction that we are going in.

I was going to ask, if you like, Mr. Hunter to elaborate on that answer, since he is responsible.

The Chairman: Mr. Hunter.

Mr. Hunter: Mr. Chairman, yes, we have been testing various approaches to introduce the selective registration policy. In fact, at the moment there are six centres across the country that are testing ways of reducing the number of registrations we, in fact, keep. The initial results are quite promising but one has to be careful because the information is very useful, in a number of ways, for determining who, in fact, should receive intensive service. And so, we really must move rather prudently and cautiously.

I think it would be wrong to suggest that all of the 2,000 person-years could, in fact, be eliminated. One could perhaps save—re-deploy—a portion of those but it would be a small portion—perhaps 20 per cent or 30 per cent, at most. One could not simply eliminate all of the registrations, I do not think.

Mr. Berger: Well, I appreciate the gentleman's concern about being cautious except that—it seems to me—that we are faced with an extremely serious problem and I wonder whether government has the wherewithal to handle it, unless we are willing to be imaginative and unless we are willing to, perhaps, cast aside methods that are not working and try out new methods.

As I say, I am not the only member of Parliament who has this problem, we see people in the field every day who, for one reason or another, do not benefit from the services that are offered by the Canada Employment Centres. It seems to me

[Translation]

Seulement 38 p. 100 environ des inscrits ont été présentés et de ceux-là près de la moitié sont présentés lorsqu'ils s'inscrivent au Centre d'emploi du Canada.

Cela signifie donc que près de la moitié sont présentés lorsqu'ils s'inscrivent, en réalité 19 p. 100 seulement des inscriptions servent à des fins d'emploi.

Ensuite, ils disent que la plupart des inscrits qui reçoivent des offres sont ceux qui sont retournés au CNC pour consulter les listes d'offres d'emploi, et non pas ceux convoqués par le personnel du CNC parce que leur fiche correspondait à une offre. Par conséquent, ils disent que seulement 19 p. 100 de ces fiches servent à quelque chose et que même très souvent c'est parce qu'ils reviennent de leur propre initiative.

Il me semble que vous pourriez dégager près de 2,000 années-personnes et les occuper ailleurs. Est-ce que vous êtes d'accord avec leur évaluation du système d'inscription?

M. Axworthy: Je sais que le système d'inscription a besoin d'être grandement amélioré, mais c'est une des raisons pour lesquelles nous le remplaçons par le système manuel qui prend tellement plus de temps—qu'il est nécessaire de conserver une grande partie des renseignements dans un système informatisé. C'est notre nouvelle orientation.

Si vous le voulez, je demanderai à M. Hunter de vous répondre avec plus de détails puisque c'est lui le responsable.

Le président: Monsieur Hunter.

M. Hunter: Monsieur le président, oui, nous avons essayé plusieurs méthodes d'introduction de la politique d'inscription sélective. En fait, à l'heure actuelle six centres testent les moyens de réduire le nombre de fiches que nous conservons. Les premiers résultats sont très prometteurs, mais il faut être prudent, car les renseignements contenus sont très utiles, à de nombreux égards, pour déterminer qui, en fait, devrait bénéficier de services intensifs. Nous devons donc agir avec énormément de prudence.

A mon avis, il serait malavisé de supprimer ces 2,000 années-personnes. On pourrait peut-être en redéployer une certaine partie, mais pas plus de 20 ou 30 p. 100. L'élimination pure et simple de toutes les inscriptions est impossible, à mon avis.

M. Berger: Je comprends votre désir de prudence, mais il me semble qu'il s'agit d'un problème extrêmement grave et je demande si le gouvernement a les moyens de le résoudre à moins qu'il ne soit prêt à faire preuve d'imagination et à moins qu'il ne soit prêt, peut-être, à jeter au panier des méthodes inopérantes et à en essayer de nouvelles.

Comme je l'ai déjà dit, je ne suis pas le seul parlementaire à connaître ce problème, nous voyons quotidiennement des gens qui pour une raison ou pour une autre ne bénéficient pas des services offerts par les centres de main-d'oeuvre du Canada. Il

[Texte]

that this is a matter of vital importance and it really calls into question your whole service—the whole employment service. I really think that—

The Chairman: Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I would like to respond to that. I think that Mr. Berger may be stretching the point a little bit. I do not disagree with some of his criticisms. The fact of the matter is that we are dealing with well over a million clients who register with that service. We are the only service that provides it on a national basis—that provides specialized services in a whole number of communities where there would be a total vacuum, if we were not there. And, to say that it calls into question the entire service, I think, would mean that... not that it is not needing some reform, because we agree with that. But, I do not think I would go so far as to say that calls it into question.

If we were to disband the employment service provided by this commission, there would be nobody able to replace it other than, say, certain provincial governments which have enough money. Then you would fragment the system totally, within provincial boundaries, or you would leave a service available only through private agencies. And that, therefore, means only those who can afford it.

Mr. Berger: I am not suggesting, Mr. Minister, that the service be disbanded. What I am suggesting is that... And, I will try to make some further suggestions, perhaps, to you in writing. I am not suggesting that the service be disbanded. I am suggesting that, if we were going to come to grips with this extremely serious problem, it is going to require some extremely imaginative and innovative solutions. It is going to require government to exercise perhaps a bit more abandon than we are accustomed to expect.

• 1630

The Chairman: Mr. McDermid.

Mr. McDermid: Thank you very much, Mr. Chairman. I want to welcome the deputy minister. I am sure he is glad to be rid of chicken quotas. That was our involvement from a previous contact, but I do welcome you.

Mr. Axworthy: We do accept cheques—

Mr. McDermid: I will bet you are sorry I showed up again.

Mr. Minister, I want to ask you two or three pointed things, but before I do I want to make it very clear to everyone in this room that we are not opposed to a bilingual program, if it is that. We have no objections to the signs in French in Toronto, although I do not agree with the advertising program *Bill-board* itself; I think it is useless. But, if the unilingual signs also go up in Montreal at the same time, that is when it makes sense. We are not arguing that, and I hope my colleagues from Quebec... I gather that they might be hinting at that on a point of order, and it is not true at all. What we are concerned about is that, if you are truly putting on a national

[Traduction]

me semble que cette question est d'une importance vitale et que cela remet en question tous les services consacrés à l'emploi. Je suis persuadé...

Le président: Monsieur Axworthy.

M. Axworthy: Monsieur le président, j'aimerais répondre. Je crois que M. Berger exagère un peu. Je suis d'accord avec certaines de ses critiques. Il demeure qu'un peu plus d'un million de clients s'inscrivent auprès de ce service. Nous sommes les seuls à fournir ce service sur une base nationale—à fournir des services spécialisés dans toute une série de communautés où il n'y aurait rien sans nous. Dire que cela remet en question l'existence même de ce service, signifierait... non qu'il n'y ait pas besoin de réformes, j'en conviens. Cependant, je n'irai pas jusqu'à dire que cela remet tout en question.

Si nous supprimions le service d'emploi offert par la commission, personne ne saurait le remplacer si ce n'est certains gouvernements provinciaux suffisamment riches. Le système serait alors totalement fragmenté, à l'intérieur des limites provinciales, ou alors ce service ne serait plus disponible que par l'entremise d'agences privées et, bien entendu, cela ne serait accessible qu'à ceux ayant les moyens.

M. Berger: Je ne propose pas, monsieur le ministre, la suppression de ce service. Je propose... j'essaierai de vous faire parvenir d'autres propositions par écrit... je ne propose pas la suppression de ce service. Je dis simplement que si nous voulons trouver une solution à ce problème extrêmement grave, il va nous falloir être très imaginatif et très novateur. Le gouvernement devra perdre un peu de la rigidité auquel il nous a accoutumé.

Le président: Monsieur McDermid.

M. McDermid: Merci beaucoup, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue au sous-ministre. Je suis sûr qu'il est heureux d'être débarrassé des contingents de poulet. C'est ce dont nous avons parlé lors d'une rencontre précédente, mais je lui souhaite quand même la bienvenue.

M. Axworthy: Nous acceptons les chèques...

M. McDermid: Je parie que vous regrettez que je sois encore là.

Monsieur le ministre, je veux vous poser deux ou trois questions précises, mais auparavant, je veux que tout le monde sache dans cette pièce que nous ne nous opposons pas à un programme bilingue. Nous ne nous opposons pas aux panneaux en français à Toronto, bien que je désapprouve le programme de publicité *affichage* lui-même, je pense qu'il est inutile. Cependant, pour être logique, il faut aussi des panneaux unilingues à Montréal. Nous ne le contestons pas et j'espère que mes collègues du Québec... je crois qu'ils ont l'intention d'invoquer le règlement à ce sujet, et ce n'est pas du tout vrai. S'il s'agit véritablement d'un programme national—

[Text]

program—a bilingual national program with unilingual signs—then do it in all parts of the country, and do not use the cop-out that there were no billboards available in the Province of Quebec, because that just is not true. It just is not true.

Mr. Minister, I am going to ask you again: Why were not unilingual English signs—billboards—put up in the Province of Quebec at the same time unilingual French signs were put up in the Province of Ontario?

Mr. Axworthy: Because, Mr. Chairman, whether the members of the Tory caucus want to accept it or not, the billboards were not available, and this was double-checked. We just had a check now. They are simply not there. As a result, we undertook a more extensive radio program in English and French in the Montreal area. But the fact of the matter is the billboards simply were not available to do it. Now, Mr. Chairman, they can say that it is not true and all the rest of it. The fact is that is the truth. It is fact. We have just double-checked it. I do not know how to say to my colleagues any more than that. It was not done deliberately. It was done with full intent to provide that kind of service, and if Mr. Crombie is concerned that it was done clumsily, it may have been, and I was concerned about it as well. But the fact of the matter is that it was done with the right purpose, but the billboards were not available in Montreal and that is a fact.

Mr. McDermid: Would you, had the space been available, put up a unilingual English sign in the city of Montreal?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I presume yes. How does that work?

Mr. McDermid: So you would break the law, Bill 101's law in Quebec.

Mr. Berger: There are other departments that do it.

Mr. McDermid: You would do it. Your answer is yes?

The Chairman: Order. Order. Excuse me.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I tried to explain before that is not a decision which is made by this department. So it is not a decision that I make or not—

Mr. McDermid: Okay. That is a cop-out but that is fine.

Mr. Axworthy: It is not a cop-out, Mr. Chairman. It happens to be a fact, and I do not like it said it is a cop-out when it is not. I think Mr. McDermid should withdraw that remark.

Mr. McDermid: I am not. You are passing the buck.

Mr. Axworthy: I am not passing the buck. I am saying that there is a line of responsibility in government. Some people make decisions one way or the other.

Mr. McDermid: Let me ask you this then.

Mr. Axworthy: If you do not like it that way, then that . . . That happens to be the way it is, Mr. Chairman.

[Translation]

d'un programme national bilingue avec des panneaux unilingues—faites-le alors dans toutes les régions du pays, et ne nous donnez pas la mauvaise excuse de l'absence de panneaux d'affichage dans la province de Québec, car ce n'est simplement pas vrai. Ce n'est pas vrai.

Monsieur le ministre, je vous repose la question: pourquoi n'avez-vous pas installé de panneaux unilingues anglophones au Québec en même temps que des panneaux unilingues francophones en Ontario?

M. Axworthy: Parce que, monsieur le président, que les députés du caucus conservateur les veulent ou non, il n'y avait pas de panneaux d'affichage disponibles et nous avons vérifié deux fois. Nous venons juste de vérifier. Il n'y en a pas. En conséquence, nous avons multiplié les bulletins à la radio en anglais et en français dans la région de Montréal. Il n'y avait tout simplement pas de panneaux d'affichage disponibles. Monsieur le président, ils peuvent dire que ce n'est pas vrai si cela leur fait plaisir, mais c'est la vérité. C'est un fait. Nous venons de vérifier de nouveau. Je ne vois pas ce que je peux dire de plus. Ce n'était pas délibéré. L'intention était là, et si M. Crombie estime que cela a été fait d'une manière maladroite, c'est possible, et c'est ce que j'estime aussi. Il reste que nos intentions étaient pures, mais qu'il n'y avait pas de panneaux d'affichage disponibles à Montréal.

M. McDermid: Si des panneaux avaient été disponibles, auriez-vous collé des affiches anglaises unilingues à Montréal?

M. Axworthy: Monsieur le président, je présume que oui. Cela vous va?

M. McDermid: Vous contreviendriez donc à la loi québécoise, au Bill 101.

M. Berger: D'autres ministères le font.

M. McDermid: Vous le feriez. Votre réponse est positive?

Le président: A l'ordre. Excusez-moi.

M. Axworthy: Monsieur le président, j'ai déjà essayé d'expliquer que ce n'était pas une décision prise par ce ministère. Il ne s'agit donc pas d'une décision que je prends ou que je ne prends pas . . .

M. McDermid: Très bien. Vous vous êtes dégonflé, mais ça ne fait rien.

M. Axworthy: Absolument pas, monsieur le président. C'est la vérité, et je n'aime pas du tout ce genre d'insinuation. Je crois que M. McDermid devrait retirer sa remarque.

M. McDermid: Certainement pas. Vous passez la balle.

M. Axworthy: Je ne passe pas la balle. Je dis qu'il y a une chaîne de responsabilité au gouvernement. Certains prennent des décisions.

M. McDermid: Permettez-moi alors de vous poser la question suivante.

M. Axworthy: Même si cela ne vous plaît pas, c'est ainsi que cela se passe, monsieur le président.

[Texte]

Mr. McDermid: Let me ask you this, Mr. Minister: Did the company, Stringham, Grant, Tandy of Winnipeg handle the English part of the \$5 million program for employment and immigration—the advertising program?

Mr. Axworthy: Yes.

Mr. McDermid: Thank you. May I quote recommendation number 10 from the committee which I served on under the chairmanship of Mr. Allmand, which in part says . . . Well, I am going to read the whole recommendation into the record. It is recommendation 10:

Governments and the private sector should take steps to correct the persistent, negative attitude towards blue-collar skilled work in many regions of the country. This should be done in schools, colleges, and universities through the curriculum and the counselling services and, as more training facilities, as more training facilities become available, the federal government should conduct a special publicity and promotion program pointing out the advantages and value of blue-collar work.

Now, I ask you, a billboard that says, "Working for You", with a symbol where you cannot read what ministry because it is so darned small on the billboard . . . Can you tell me what kind of great advantage that has to promoting the blue-collar trades?

• 1635

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, as I pointed out in my previous answer the billboard campaign is only a supportive campaign. The major thrust was in the print media, and through television. It was the thesis of those who are experts in the fields, that if you have a multimedia approach, it tends to reinforce the message, and enforce the thesis that is being put across. That is the whole point is first to attract people's attention, get their interest and then provide them with the kind of information as to the availability of services and the importance of young people, in particular, that are going into blue collar or high-skill work. That was the basic thesis of the campaign, Mr. Chairman.

I am not an advertising expert. I do not think Mr. McDermid is an advertising expert. What we did say, in terms of the kind of program we wanted, was to take that kind of thrust, as recommended by the parliamentary task force and develop a program that would read it.

Mr. McDermid: Let the record show, Mr. Chairman—

The Chairman: Mr. McDermid.

Mr. McDermid: —that I was marketing manager at Ontario Place and I do know a little bit about advertising and I am sure the minister would want to correct that.

Do you agree with your Chief of Advertising Services for the Department of Employment and Immigration, Jim Single,

[Traduction]

M. McDermid: Est-ce que c'est la compagnie Stringham, Grant, Tandy de Winnipeg qui a été chargée de la partie anglaise du programme de cinq millions de dollars d'emploi et immigration, du programme de publicité?

M. Axworthy: Oui.

M. McDermid: Merci. Puis-je citer la recommandation numéro 10 du Comité, auquel j'ai participé sous la présidence de M. Allmand, et qui se lit comme suit en partie . . . Je vais vous la lire en entier. Il s'agit de la recommandation numéro 10:

Les gouvernements et le secteur privé devraient prendre des mesures pour corriger l'attitude persistante et négative envers le travail spécialisé des cols bleus dans de nombreuses régions du pays. Cela devrait être fait dans les écoles, les collèges et les universités par l'intermédiaire des programmes et des services d'orientation et, au fur et à mesure de la disponibilité nouvelle d'installations de formation, le gouvernement fédéral devrait lancer un programme spécial de promotion et de publicité indiquant les avantages et la valeur du travail des cols bleus.

Or, je vous le demande, un panneau qui dit «on travaille pour vous» avec un symbole de ministère qu'on ne peut lire tellement c'est écrit petit sur le panneau . . . pouvez-vous me dire quel est le grand avantage promotionnel pour les métiers des cols bleus?

M. Axworthy: Monsieur le président, comme je l'ai déjà dit, la campagne d'affichage n'est qu'une campagne de soutien. La campagne principale s'est faite dans la presse et à la télévision. Selon les spécialistes une campagne multimedia a tendance à renforcer le message. L'objectif est tout d'abord d'attirer l'attention du public, de retenir son intérêt et de lui fournir ensuite le genre de renseignements quant aux services disponibles et à l'importance pour les jeunes en particulier de s'orienter sur des carrières de col bleu ou hautement spécialisés. C'était le thème principal de la campagne, monsieur le président.

Je ne suis pas spécialiste en publicité. Je ne pense pas que M. McDermid le soit non plus. Nous avons dit que nous voulions que ce programme reflète ce qui était recommandé par les groupes d'études parlementaires.

M. McDermid: J'aimerais signaler, monsieur le président . . .

Le président: Monsieur McDermid.

M. McDermid: . . . que j'ai été directeur commercial pour Ontario Place et que je m'y connais un peu en publicité. Je suis certain que le ministre ne voudrait pas laisser une fausse impression.

Le chef des services de publicité du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, Jim Single, a dit que le but de cette campa-

[Text]

who said, that the ads are to suggest that "the economy as a whole is working"?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I do not have access to that particular quote and I would like to see it first and get the full context before I comment on it.

Mr. McDermid: He was asked what the ad campaign was supposed to—

Mr. Axworthy: That may be, but I have learned in the past, Mr. Chairman, that sometimes questions raised by members should be seen in their full context and not in bits and pieces.

Mr. McDermid: If I may, just before I go onto the next subject, Mr. Chairman, say that—

Mr. Berger: Do you have any more important questions?

Mr. McDermid: I am sorry?

Mr. Berger: Do you have any more important questions?

The Chairman: I am sorry, Mr. Berger, all members can ask the questions they want.

Mr. McDermid: I did not interrupt Mr. Berger when he was questioning. I wish he would give me the same courtesy, though.

Mr. Minister, the last time we were together you undertook to look into a particular problem regarding cinematographers who do film lectures down in the United States; Canadian ones going into the United States and American ones coming into Canada. You said that you had consulted with External Affairs on this matter, and you felt that really nothing could be done, and then you undertook, at the last meeting we had, on your trip to Washington to look into that. Can you report on your findings in Washington?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, because I was attending a meeting dealing with refugees, cinematographer were not high on the priority agenda. But I do believe our officials are right now establishing meetings with State Department officials to see if they can resolve the problem. I think that they are now working on it.

Mr. McDermid: Mr. Minister, I have presented this problem to you, as you know, a year ago now. Nothing has been done. A Canadian cinematographer . . . And we are not talking about a large number, not like thousands are going down to the United States. You are talking about 4 or 5 Canadians. You are talking about a lot more Americans coming into Canada. You said that the problem had been looked into. I have got a memo dated April 28, from the Department of External Affairs. I went and spoke to the minister myself, finally, because nothing was getting done. It says:

It is the first time we have heard of a problem in this area, and since that it would involve earning monies in the U.S.A. it would probably be subject to more stringent labour con-

[Translation]

gne est de suggérer que c'est «l'ensemble de l'économie qui est au travail pour vous», êtes-vous d'accord?

M. Axworthy: Monsieur le président, je n'ai pas lu cette remarque et j'aimerais la voir dans son contexte avant de la commenter.

M. McDermid: On lui a demandé quel était le but de cette campagne publicitaire . . .

M. Axworthy: C'est possible, mais j'ai appris, monsieur le président, que parfois il était nécessaire de replacer dans leur contexte les questions posées par les députés.

M. McDermid: Avant de passer à ma question suivante, monsieur le président, j'aimerais dire . . .

M. Berger: N'avez-vous pas d'autres questions importantes à poser?

M. McDermid: Pardon?

M. Berger: N'avez-vous pas d'autres questions importantes à poser?

Le président: Je m'excuse, monsieur Berger, tous les députés peuvent poser les questions qu'ils veulent.

M. McDermid: Je n'ai pas interrompu M. Berger quand il posait ses questions. Je souhaiterais qu'il soit aussi aimable que moi.

Monsieur le ministre, la dernière fois que nous nous sommes rencontrés vous avez promis de vous intéresser aux problèmes particuliers des réalisateurs qui font des conférences aux États-Unis, des réalisateurs canadiens qui vont aux États-Unis et des réalisateurs américains qui viennent au Canada. Vous avez dit avoir consulté les Affaires extérieures à ce sujet, et selon vous on ne pouvait pas vraiment faire grand-chose et vous avez promis, à notre dernière réunion, d'en parler lors de votre voyage à Washington. Pouvez-vous nous dire ce que vous avez appris à Washington?

M. Axworthy: Monsieur le président, étant donné que j'ai participé à une réunion portant sur les réfugiés, la question des cinéastes n'avait pas tellement la priorité à l'ordre du jour. Cependant, je crois que nos fonctionnaires sont justement en train d'arranger des réunions avec des représentants du Département d'État pour voir s'ils peuvent résoudre ce problème. Je crois qu'ils y travaillent maintenant.

M. McDermid: Monsieur le ministre, comme vous le savez, je vous ai fait part de ce problème il y a maintenant un an. Rien n'a été fait. Un cinéaste canadien . . . et il ne s'agit pas d'un grand nombre, ils ne sont pas des milliers à se rendre aux États-Unis, il y en a peut-être quatre ou cinq. Par contre il y a beaucoup plus d'Américains qui viennent au Canada. Vous avez dit que ce problème avait été étudié. J'ai reçu une note en date du 28 avril du ministère des Affaires extérieures. Comme rien n'a été fait, j'étais moi-même finalement allé voir le ministre. Cette note disait:

C'est la première fois que nous entendons parler d'un problème dans ce domaine, mais comme cela implique de l'argent gagné aux États-Unis, cela devrait être soumis à des

[Texte]

trois, but without the particulars of the case, we cannot, of course, provide advice or assistance as appropriate.

That is the Anne Park, Acting Director, U.S. General Relations in a memo to the minister from G.N.G.

So obviously nothing was done over the last year which really does not help the employment situation of cinematographers who are providing a great service to us.

I would hope that between you and the Minister of External Affairs that something very positive in this line be done, and be done rather quickly, because if it is not there is going to be a number of Canadians who have confirmed bookings in the United States and they are going to look rather silly when their American counterparts can walk into Canada with no problem at all, and they cannot get into the United States.

The Chairman: Sorry, Mr. McDermid. We will be back to you if we have time.

Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, so there will be no misunderstanding, I, first of all want to make it clear that it is true that I was very, congratulatory is the word, towards the department for the ads in television, and the ads in the newspaper with respect to the blue-collar work and affirmative action and I continue to be. But I never saw the billboards. I never made any comments with respect to the bilingual nature of the program. The minister knows that I am very strongly in support of bilingual programs, wherever there is a need for them in Canada.

• 1640

However, now I would like to raise some issues with respect to mobility. Before the task force, more than 50 groups raised the issue of mobility. They discussed the various barriers to mobility that exist in the country and, by the way, I would say that the overwhelming majority of the people that appeared—unions, workers, companies—said that it was not true that workers do not want to move to the places where there is work when they are unemployed. They would gladly move, if there were some means of overcoming the barriers and there was proper assistance.

Among the barriers that were listed were: housing—the man in the Atlantic part of Canada who might sell his house and get \$25,000 and, if he was to go to Calgary, would have to pay \$100,000; pension programs; hospital and medical insurance; workman's compensation; the UIC program—a barrier to mobility; language rights; and, the various standards for the trades.

In the report, we had recommended some solutions to the problem of mobility. To begin with, we recommended that costs incurred by ordinary workers—costs incurred to search for work in other places: transportation expenses, hotels, and so on, while they were relocating—that those should be deductible, just as they are for a person who might be self-

[Traduction]

contrôles de main-d'oeuvre plus stricts, mais sans connaître les détails, nous ne pouvons, bien entendu, vous fournir une réponse appropriée.

Il s'agit d'une note adressée au ministre du GNG par Anne Park, directrice suppléante, Relations générales des États-Unis..

De toute évidence donc, rien n'a été fait au cours de l'année dernière, ce qui n'aide pas vraiment la situation de l'emploi des cinéastes qui nous offrent de grands services.

J'espère qu'entre vous et le ministre des Affaires extérieures, quelque chose de très positif sera fait, et assez rapidement, car dans le cas contraire, un certain nombre de Canadiens ayant des contrats aux États-Unis n'auront pas l'air très malin quand ils se verront refouler à la frontière, alors que leurs homologues américains peuvent venir au Canada s'ils le veulent.

Le président: Je m'excuse, monsieur McDermid. Nous vous redonnerons la parole s'il reste du temps.

Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, afin qu'il n'y ait pas de malentendu, je veux tout d'abord confirmer qu'il est exact que j'ai chaudement, c'est le mot, félicité le ministère pour sa publicité à la télévision et dans les journaux en faveur du travail en col bleu et des programmes d'action affirmative et je n'ai pas changé d'avis. Cependant, je n'ai jamais vu ces panneaux d'affichage. Je n'ai jamais fait de commentaires sur la nature bilingue de ce programme. Le ministre sait que je suis très favorable aux programmes bilingues partout où cela est nécessaire au Canada.

Toutefois, j'aimerais poser quelques questions quant à la mobilité. Plus de 50 groupes ont évoqué la question de la mobilité devant notre groupe d'étude. Ils nous ont parlé des divers obstacles à la mobilité dans ce pays et, en passant, je dirai que l'immense majorité des témoins, qu'il s'agisse des syndicats, des travailleurs ou des compagnies, nous ont dit qu'il était inexact que les travailleurs ne voulaient pas se rendre là où il y avait du travail lorsqu'ils sont au chômage. Ils sont tous prêts à se déplacer à condition que ces obstacles soient supprimés et que l'assistance nécessaire leur soit offerte.

Parmi la liste d'obstacles, il y avait: le logement—le travailleur de l'Atlantique qui peut vendre sa maison pour \$25,000, mais qui doit payer \$100,000 pour en racheter une à Calgary, les programmes de pension de retraite, l'assurance hospitalière et médicale; l'indemnisation des travailleurs; le programme d'assurance-chômage—obstacle à la mobilité; les droits linguistiques; et la variété des normes pour les corps de métiers.

Dans notre rapport, nous avons recommandé quelques solutions aux problèmes de la mobilité. Pour commencer, nous recommandions que les frais pour les simples travailleurs les frais de recherche de travail dans d'autres endroits, les frais de transport, d'hôtel, etc pendant qu'ils se réinstallent—soient déductibles tout comme ils le sont pour les travailleurs indé-

[Text]

employed. The working person should have that. I will want to ask the minister whether he has discussed that with the Minister of Finance—this possibility in order to give greater incentive for mobility.

The other thing was that there were a number of things, Mr. Minister, that would require discussion at a federal-provincial conference. One is the expansion of the Red Seal Program to make standards for trades more uniform across the country—to expand that whole program.

And, to deal with the whole problem of pension programs, workmen's compensation, housing costs, et cetera—what can we do, if they need workers in Alberta and there are skilled workers unemployed in the Atlantic area and Quebec? What can we do, as federal and provincial governments, to break down those barriers? And, I would say that we have got several recommendations.

Also, with respect to the allowances. The allowances that you presently have, first of all, stipulate that they only be given if you move to the closest area. I think, in the regulations, it says relocations must be to the closest areas. So, if you are in Montreal, you might get a relocation grant to go to Ottawa or to Quebec City. But, that may not be the area of highest demand for your trade. It may be Calgary. Or, it may be Vancouver. We recommended that the regulation should be changed to provide a more effective relocation allowance. Not to the closest area, but to the place where the greatest demand is—which seems to be in line with your policy.

Finally, we stated that these mobility grants should be directed from the areas of greatest surplus to the areas of greatest shortage.

Now, I have asked you several questions, all relating to mobility and I am wondering if you could comment on the progress of any or all of these—ones that entail your own department; ones that would cause you to discuss with the Minister of Finance; and, others to put on the agenda at federal-provincial conferences.

Mr. Axworthy: Well, Mr. Chairman, on the issue of mobility, one area where we have been making some progress is with the construction unions, through the mobility task force that we established with them. I met with the heads of their unions, just before Christmas, and we have established a joint working group to develop a number of specific proposals.

The issue, again, comes down to the best means to use... whether one should use a tax deduction format or use a direct grant. The grant being somewhat preferred because of its ability to be targeted at specific individuals—rather than just being an across-the-board tax allowance. So, that is the issue that is being looked at right now, Mr. Chairman. So the particular request, though, is not a matter of high priority because our real issue now is just to get jobs generally. The

[Translation]

pendants. Les travailleurs doivent également en bénéficier. Je demande au ministre s'il en a discuté avec le ministre des Finances, s'il a discuté de cette possibilité qui encouragerait la mobilité.

Un certain nombre d'autres choses, monsieur le ministre, nécessitait la réunion d'une conférence fédérale-provinciale. L'élargissement du programme du Sceau rouge pour uniformiser les normes des métiers dans toutes les provinces.

Il y a aussi toute la question des programmes de pensions de retraite, de l'indemnisation des travailleurs, des frais de logement etc.—que pouvons-nous faire, si l'Alberta a besoin de travailleurs et qu'il y a des travailleurs qualifiés au chômage dans la région atlantique et au Québec? Que pouvons-nous faire au niveau des gouvernements fédéral et provinciaux pour briser ces obstacles. Nous avons reçu plusieurs recommandations à ce sujet.

Il y a aussi la question des allocations. À l'heure actuelle ces allocations ne peuvent être accordées que si vous vous rendez dans le lieu le plus proche. Je crois que les règlements stipulent que cette réinstallation doit se faire dans la région la plus proche. En conséquence, si vous habitez à Montréal, vous pouvez obtenir une subvention pour aller à Ottawa ou à Québec. Cependant, ce n'est peut-être pas la région de plus forte demande pour votre métier. Il se peut que cela soit Calgary ou Vancouver. Nous avons recommandé que ce règlement soit modifié pour que cette allocation soit accordée non pas pour la région la plus proche, mais pour la région où la demande est la plus grande—ce qui semble s'accorder avec vos politiques.

Pour finir, nous avons recommandé que ces subventions de mobilité soient transférées des régions d'excédent aux régions de pénurie.

Je vous ai posé plusieurs questions se rattachant toutes à la mobilité et je me demande si vous pourriez nous dire quels progrès ont été réalisés à ce sujet, sur les questions concernant votre ministère, sur celles qui vous obligent à en discuter avec le ministre des Finances, sur celles qui devraient être mises à l'ordre du jour de conférences fédérales-provinciales.

M. Axworthy: Monsieur le président, en ce qui concerne la mobilité, un groupe avec lequel nous avons réalisé quelques progrès est celui des syndicats du bâtiment par le biais du groupe d'étude sur la mobilité, que nous avons créé en commun. J'ai rencontré les chefs de leurs syndicats, tout juste avant Noël, et nous avons créé un groupe de travail commun devant mettre au point un certain nombre de propositions précises.

Une fois de plus, il s'agit d'utiliser au mieux... décider s'il est préférable d'opter pour la déduction d'impôt ou pour la subvention directe. La préférence semble aller à la subvention, car on peut la fixer en fonction des besoins individuels—plutôt qu'une simple allocation à caractère universel. C'est donc la question à l'étude actuellement, monsieur le président. Donc, cette demande n'est vraiment pas prioritaire, car le problème aujourd'hui consiste, en général, à trouver des emplois. Nous

[Texte]

mobility question has not been discussed fully at the federal-provincial meeting, other than the one we had in Quebec City last September. We did not discuss it at the meetings in January.

• 1645

Mr. Allmand: Might I ask, Mr. Minister, whether you agree with the point, if you have mobility grants, they should be directed, let us say, to the areas where there is the greatest demand for skilled labour; in other words, rather than to the closest area? A lot of people were critical of that standard of closest area as opposed to the area with the highest shortage.

Mr. Axworthy: I tend to agree with that, Mr. Chairman.

Mr. Allmand: What about the whole business of the Red Seal Program, the expansion of the Red Seal Program, to make standards uniform in the country so the man who gets his papers in Nova Scotia could easily go to B.C. or Quebec if there is a shortage and fulfil a demand?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, one of the purposes behind our new training program is to substantially increase the number of people who could gain Red Seal certification. I have to talk to the provinces, but I think it is an area where they all have basic agreement on getting the numbers of workers in the apprenticed trades into those programs. That is what the whole of our training objective is all about.

Mr. Allmand: A final question in this area is with respect to bilingualism. As you know, if you are an immigrant, then under your department, if you come to Canada and you cannot speak English or French, you will give a living allowance to an immigrant while he is learning English or French. On the other hand, if a French Canadian moves to Fort McMurray, Alberta, to do a job—at least if he moved there before last week or, we hope that if he can move there again—or if a person from Halifax goes to Montreal, he cannot get a training program to learn the major language of the place with an allowance paid by your department.

Now, a number of years ago I asked a former minister whether they would provide language-training programs for Canadians similar to those provided for immigrants, with training allowances so they could learn the language of work and obtain work, when it was necessary. The answer was yes, there were going to do that, but it has never got off the ground, to the best of my knowledge.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, it is my understanding such a program is available for those who are migrating from one province to another, who need different language requirements.

Mr. Allmand: You are saying your department has a program—

[Traduction]

n'avons pas approfondi la question de la mobilité aux réunions fédérales-provinciales de janvier, mais nous l'avons fait à celle qui a eu lieu à Québec en septembre dernier.

M. Allmand: Monsieur le ministre, j'aimerais savoir si vous seriez d'accord pour dire que les subventions à la mobilité devraient être accordées aux régions où la demande en main-d'oeuvre spécialisée est la plus forte plutôt qu'aux régions les plus rapprochées? Nombreux sont ceux qui ont critiqué ce dernier critère et auraient préféré que les subventions soient versées aux régions où la pénurie de main-d'oeuvre qualifiée est la plus forte.

M. Axworthy: Monsieur le président, je serais bien d'accord.

M. Allmand: Alors, qu'en est-il du programme *Red Seal* et de la décision visant à faire appliquer des normes uniformes à travers tout le pays de manière à ce que le travailleur qui obtient ces documents en Nouvelle-Écosse puisse facilement se rendre en Colombie-Britannique ou au Québec pour y occuper un poste, au cas où il y aurait pénurie dans ces deux provinces?

M. Axworthy: Monsieur le président, l'un des objectifs de notre nouveau programme de formation consiste à accroître considérablement le nombre de travailleurs qui seraient acceptés dans le cadre du programme *Red Seal*. Je dois consulter les représentants des provinces, mais il me semble qu'ils sont tous d'accord pour faire participer aux programmes la main-d'oeuvre spécialisée dans certains métiers. Voilà en quoi consiste notre objectif de formation.

M. Allmand: Une dernière question concernant le bilinguisme. Comme vous le savez, votre ministère accorde une indemnité de subsistance aux immigrants qui arrivent au Canada, qui ne parlent aucune des deux langues et qui veulent apprendre l'anglais ou le français. Prenons le cas d'un Canadien français qui déciderait de s'installer à Fort McMurray, en Alberta pour occuper un emploi—du moins s'il s'y était installé avant la semaine dernière, espérons qu'on lui en donne la possibilité dans l'avenir—ou d'une personne de Halifax qui partirait pour Montréal: votre ministère ne leur permet pas de participer à un programme d'apprentissage de la langue de l'endroit et ne leur verse pas d'indemnités.

Voici quelques années, j'ai demandé à un ancien ministre si l'on pourrait fournir aux Canadiens des programmes de formation linguistique analogues à ceux prévus aux émigrants, assortis d'indemnités de formation, ce qui leur permettrait d'apprendre la langue utilisée au travail et ainsi de se procurer du travail, le cas échéant. On m'a répondu que c'est ce qui avait été prévu; or, à ma connaissance, un tel programme n'a jamais été mis sur pied.

M. Axworthy: Monsieur le président, sauf erreur de ma part, ceux qui décident d'aller s'installer dans une autre province et qui ont besoin d'apprendre une autre langue peuvent participer à un programme de ce genre.

M. Allmand: D'après vous, votre ministère a instauré un programme...

[Text]

Mr. Axworthy: For those who are actually migrating from one region to another, yes.

Mr. Allmand: So a Canadian moving from Halifax to Montreal or Quebec City can get training in French, with a living allowance by your department, and vice-versa, the Quebecker going to Alberta for construction work or whatever can get training in English?

Mr. Axworthy: Yes.

Mr. Allmand: That is news to me. I would be glad to, outside of this meeting—

Mr. Axworthy: I think, Mr. Chairman—

Mr. MacBain: Let us put a billboard up on it.

Mr. Axworthy: —we already—

Mr. MacBain: It is too serious for that.

Mr. Allmand: Excuse me.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I will prepare a letter for Mr. Allmand and give him the details of the program.

Mr. Cullen: Could I get a copy of that letter—

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald: *Merci, monsieur le président.*

Mr. Chairman, I would like to ask the minister about the crisis that exists in the country with regard to students who are unemployed. I will give him an illustration of that in my own riding of Kingston and the Islands. At the present time, today, there are 2,453 students registered as unemployed and looking for work. That is up over 1,000 from this time last year. It is a tremendous increase and I am faced, as I am sure members are everywhere, all the time with young people coming in and saying what can I do? Where is there any work? What is going to happen to my next year in school or in university? There are 2,453 in that area alone unemployed.

Now, from the Summer Works Program, 152 jobs will be allocated in that area and, as I understand it, \$120 million altogether.

• 1650

Is anything going to be done, over and above that \$120 million, to meet the crisis that these young people are meeting in Canada today?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I should point out that in addition to the direct employment job creation that we have, we also provide a very extensive placement service across Canada where we provide places for close to 400,000 students per year and that has been augmented this year in the hope that we can always ensure that most of the work obviously has

[Translation]

M. Axworthy: Oui, pour ceux qui décident d'aller s'installer dans une autre région.

M. Allmand: Donc, un Canadien qui quitterait Halifax pour aller s'installer à Montréal ou à Québec pourrait suivre un programme de formation en français et se verrait verser par votre ministère une indemnité et l'inverse serait vrai pour le Québécois qui irait travailler dans la construction en Alberta et dont la formation serait assurée en anglais?

M. Axworthy: Oui.

M. Allmand: C'est nouveau. J'aimerais bien, après la séance, . . .

M. Axworthy: Je crois, monsieur le président . . .

M. McBain: Inscrivons cela au tableau d'affichage.

M. Axworthy: . . . que nous avons déjà . . .

M. McBain: C'est trop grave pour cela.

M. Allmand: Excusez-moi.

M. Axworthy: Monsieur le président, je vais rédiger une lettre à l'intention de M. Allmand pour lui donner des renseignements plus détaillés concernant le programme.

M. Cullen: Pourrais-je obtenir un exemplaire de la lettre . . .

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald: *Thank you, Mr. Chairman.*

Monsieur le président, j'aimerais poser une question au ministre concernant la crise du chômage qui sévit dans notre pays parmi les étudiants. Je vais lui citer l'exemple de ma circonscription de Kingston et les Îles. À l'heure actuelle, on compte sur les listes du chômage 2,453 étudiants qui sont à la recherche d'un emploi, ce qui représente une augmentation de plus de 1,000 par rapport à la même époque que l'année dernière. Il s'agit d'une augmentation énorme et, comme moi, je suis sûre que mes collègues rencontrent constamment des jeunes qui viennent leur demander ce qu'ils pourraient bien faire, s'il y a du travail et comment ils vont parvenir à payer leurs frais d'inscription pour l'année scolaire ou universitaire. On compte 2,453 étudiants au chômage rien que dans ma circonscription.

Pour ce qui est du programme d'emploi d'été on a prévu, dans ma circonscription, 152 emplois et un budget de \$120 millions.

Mis à part ces crédits, quelles mesures comptez-vous adopter pour aider les jeunes Canadiens à traverser la période de crise qui règne aujourd'hui?

M. Axworthy: Monsieur le président, je signale qu'outre notre programme de création d'emplois direct, nous assurons aussi un grand service de placement dans tout le Canada destiné à près de 400,000 étudiants par an et il y en aura même plus cette année et nous espérons que la plupart des emplois proviendront du secteur privé. Vous appartenez à un

[Texte]

to be found within the private sector. I would think that being in a party that often advocates serious restraints in government spending and the need for the government to stay out of the economy and the reliance upon the private sector, that in that case you would endorse the idea that we should be trying to make the private sector availability of jobs be brought to the students' attention. That is why we have established the Hire-a-Student programs across Canada and I think they are generally very successful and we will do what we can through those centres to provide the major thrust possibly in the private area.

Miss MacDonald: The minister may want to theorize about what he thinks the Conservative Party is all about but I am interested in jobs for students.

Mr. Axworthy: I hear about it every day.

Miss MacDonald: I really am concerned and I do not like the minister just to shove this off as something that is not of great concern to a large number of young people in this country who are desperately seeking to find ways so that they can go back to school and back to university next year. I really want him to take that into consideration and to ask him whether or not any additional federal funding is going to be put into the situation this year, which is in a different category even from last year or the year before. It is much worse and I am wondering if the minister even realizes that.

Mr. Axworthy: I would say to you, Miss MacDonald, that I am fully aware of the situation. Perhaps even as much or more than Miss MacDonald is, because I deal with it every day and I realize it is seriousness and we are coping with it. We did increase by \$20 million the allocation. It did provide some support for a number of members of Parliament and I would like to produce the letters from members of your own caucus who have expressed their appreciation for that additional effort. The fact of the matter is that it is an effort that must be done solely through governments. I have also been talking to some of the provincial governments, who have withdrawn from some of the employment programs, to come back into it. It is something that really has to be done by different levels of government as well as by the private sector and we are working on that.

Miss MacDonald: I just want to say to the minister that he did not get any letter from me I know, but I will lend him every bit of support I can to wage a better fight within Cabinet than he is putting up in order to get additional funding, because the \$20 million is not meeting the crisis in the country. When you see a number in one central loan go up by \$1,000 in a year, then that shows you the problem is of much greater magnitude than the \$20 million additional dollars allocated to it.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I would certainly welcome Miss MacDonald's initiative. I would hope, though, she would direct her attention to those who are not doing anything at all, because our job creation is providing jobs for 55,000 students, whereas I think several provincial governments which are of the same faith and testimony that she is, are providing much

[Traduction]

parti qui prône souvent l'adoption, par le gouvernement, de restrictions budgétaires importantes, la non-intervention gouvernementale dans l'économie et l'inverse pour le secteur privé. Voilà pourquoi je pensais que vous seriez d'accord avec nos projets qui consistent à attirer l'attention des étudiants sur les possibilités existant dans le secteur privé. Nous avons d'ailleurs instauré des programmes d'embauche d'étudiants dans tout le Canada; dans l'ensemble ils ont été couronnés de succès et grâce à ces centres, nous ferons de notre mieux pour axer le recrutement sur le secteur privé.

Mlle MacDonald: Le ministre peut, s'il le veut, se lancer dans toutes sortes d'hypothèses sur l'attitude adoptée par le parti conservateur, mais ce qui m'intéresse, moi, c'est l'emploi des étudiants.

M. Axworthy: On n'arrête pas de m'en parler tous les jours.

Mlle MacDonald: Cela m'inquiète vraiment et je n'aime pas beaucoup que le ministre écarte ce sujet du revers de la main et prétende qu'il n'inquiète pas un grand nombre de jeunes qui essayent désespérément de trouver le moyen de financer leurs études secondaires ou universitaires. Je tiens à ce qu'il tienne compte de cet élément et j'aimerais savoir si le gouvernement fédéral a prévu des crédits supplémentaires pour cette année car la situation est bien différente de ce qu'elle était l'année dernière ou il y a deux ans. Les choses ont empiré et je me demande si le ministre s'en rend compte.

M. Axworthy: Je signale à M^{lle} MacDonald que je suis parfaitement au courant de la situation, peut-être aussi bien ou mieux qu'elle ne l'est, car j'essaie d'y remédier tous les jours, je me rends compte qu'elle est grave et nous nous efforçons d'y apporter une solution. Nous avons augmenté les crédits de 20 millions de dollars. J'ai aidé certains députés et en guise de preuve, je pourrais vous montrer les lettres que certains membres de votre caucus m'ont envoyées pour me remercier de les avoir aidés. Mais ce genre d'effort ne peut être entrepris que par les gouvernements. Je me suis aussi entretenu avec les représentants de certaines provinces qui ont décidé de cesser toute participation au programme d'emploi pour décider ensuite de le réintégrer. Les différents paliers de gouvernement doivent vraiment faire leur part, ainsi que le secteur privé et nous nous efforçons d'instaurer une telle collaboration.

Mlle MacDonald: Je signale au ministre que ce n'est certainement pas de moi qu'il a reçu une lettre, mais je ferai de mon mieux pour l'aider à insister encore davantage au Cabinet pour obtenir les crédits supplémentaires, car 20 millions de dollars n'est pas suffisant pour remédier à la crise qui sévit dans tout le pays. Certains prêts ont augmenté de \$1,000 par an, ce qui montre bien que les 20 millions de dollars supplémentaires ne serviront pas à grand chose.

M. Axworthy: Monsieur le président, c'est certainement avec satisfaction que j'accueille l'initiative de M^{lle} MacDonald. Toutefois, elle devrait plutôt adresser ses reproches à ceux qui ont préféré se croiser les bras. En effet, notre programme vise à assurer de l'emploi à 55,000 étudiants, alors que plusieurs gouvernements provinciaux placés sous la responsabilité de

[Text]

smaller contributions. In fact they have withdrawn from many of the programs. So in her cross-country tours perhaps she could undertake to make representations to them at the same time.

Miss MacDonald: The minister, obviously, has very little interest in this program and when he talks about 55,000 students, he forgets the hundreds of thousands who are out of work and that is really the problem with the whole government and with the minister's approach, that the people who are out of work do not matter a damn to the government. I really find this an appalling approach to this.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I do not know what is appalling. I think the fact of the matter is we are trying to do as much as we can within our programs and I would think that engaging in that kind of rhetorical outburst does not help the problem and what we should be doing is going to work to see what solutions we can come to. I think there is a certain self-righteousness that is being expressed, that only members of that party care; that is simply not the case. I think that all members care and all members of all parties are trying to do what they can.

Miss MacDonald: We are looking for results.

• 1655

Would the minister comment on a letter he wrote last March 9 to Mr. Hawkes of this committee in response to questions raised in an earlier committee meeting when he was asked about the number of women—the percentage of women—who were in designated non-traditional occupations under the Canada Manpower Industrial Training Program? He said in that letter that for the period from April to September, 1981, some 22 per cent of women training in CMITP were in the designated non-traditional occupations, but at the end of December, that 22 per cent had dropped to 11 per cent. In other words, the number of women training in non-traditional roles was down significantly.

Now, he also said that once the year-end figures for the period April 1, 1981 to March 31, 1982 are available, he would be pleased to share them. Can the minister tell us whether those figures are available, and has the decrease—the decline in women being involved in training in non-traditional roles—reversed itself at all?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I was just telling Mr. Campbell that, in fact, there had been some change in the statistical basis for measuring this problem. I could ask him to elaborate on it, but the fact is that we have been putting a special emphasis on non-traditional workers, so the member should know that our special program for non-traditional training has enrolled close to 3,000 participants in the past year in the 24 trades that are designated the most difficult to gain access to.

Miss MacDonald: I was just quoting from the minister's letter.

[Translation]

dirigeants appartenant au même parti que le sien n'apportent que des contributions moins importantes. En fait, certains se sont même retirés de bon nombre des programmes. Le député pourrait peut-être en profiter, lors de ses déplacements à travers le pays pour le leur faire comprendre.

Mlle MacDonald: Il est bien évident que le ministre s'intéresse fort peu au programme en question. Il cite le chiffre de 55,000 étudiants, mais il oublie les centaines de milliers de chômeurs, et voilà bien la faiblesse caractérisant le ministre et tout le gouvernement qui en fait ne s'intéressent absolument pas à tous les chômeurs. Je trouve cela effarant.

M. Axworthy: Monsieur le président, je ne vois pas ce qu'il y a d'effarant. Nous nous efforçons de tirer le plus possible de nos programmes et le genre de discours que nous tient le député ne nous aide pas à résoudre nos problèmes. Ce qu'il nous faut, c'est travailler ensemble à y apporter une solution. On veut nous donner l'impression que seuls les membres de ce parti s'inquiètent du problème, or ce n'est pas le cas. Je crois que tous les députés, quel que soit leur parti, essayent de faire ce qu'ils peuvent.

Mlle MacDonald: Ce qui nous intéresse, ce sont les résultats.

Le ministre pourrait-il nous donner quelques précisions concernant la lettre qu'il a adressée à M. Hawkes, qui siège à notre Comité, le 9 mars? Lors d'une séance précédente, on lui avait demandé quel était le pourcentage de femmes occupant des postes classés dans la catégorie non traditionnelle, dans le cadre du programme canadien de formation de la main-d'œuvre dans l'industrie. Il a signalé dans cette lettre que d'avril à septembre 1981, quelque 22 p. 100 des femmes participant au programme occupaient des postes non traditionnels mais qu'à la fin du mois de décembre, ce pourcentage était tombé à 11 p. 100. Donc, le nombre de femmes suivant un stage dans un métier non traditionnel avait baissé considérablement.

Il a ajouté que dès qu'il pourrait se procurer les chiffres concernant la période allant du 1^{er} avril 1981 au 31 mars 1982, il se ferait un plaisir de nous les communiquer. Le ministre pourrait-il nous dire si ces chiffres sont disponibles et si l'on est parvenu à faire remonter le pourcentage de femmes suivant des cours d'apprentissage dans des métiers non traditionnels?

M. Axworthy: Monsieur le président, je disais justement à M. Campbell que l'on venait d'apporter des modifications aux statistiques nous permettant de prendre la mesure du problème. Je pourrais lui demander de vous fournir des précisions mais nous avons axé nos efforts sur les travailleurs de métiers non traditionnels. Le député doit savoir que notre programme spécial axé sur la formation dans les métiers non traditionnels comportait 3,000 participants l'année dernière et qu'ils se répartissaient en 24 métiers dont l'accès était considéré comme le plus difficile.

Mlle MacDonald: Je me contente de vous citer un extrait de la lettre du ministre.

[Texte]

Mr. Axworthy: I will try to get more up-to-date figures for you and supply them to you on a national basis and break them down on that—

Miss MacDonald: Yes, because your letter had said that you expected these to be available in mid-May.

Mr. Axworthy: Yes, I will try and get them for you and pass them on to you.

Miss MacDonald: Thank you. There is a pamphlet which is put out by the department, *Programs for the Employment Disadvantaged*, that has to do with the training programs available for people who are training on site, for people who are disadvantaged.

Mr. Axworthy: It is actually a work experience program.

Miss MacDonald: Yes, that is right. One of the paragraphs on the pamphlet says:

Other employment-disadvantaged persons are those who have demonstrated past difficulty in securing and maintaining continuing employment because of social or cultural reasons, such as native persons, long-term welfare recipients, women on mother's allowance, ex-inmates.

The problem that certain groups are running into—and I want to cite specifically a group by the name of HELP in Kingston, which is dealing with finding work for ex-inmates The criteria that have been spelled out in detail to this organization say that in order to qualify for this program, an otherwise employment-disadvantaged person who has been unemployed and seeking employment at least 20 weeks out of the previous 26 weeks . . . I am not sure that the minister, if I could get his attention . . . The problem here is that ex-inmates are in a special category. This is imposing a real restriction on them to be able to take advantage of this program, because there is no way that for the previous 20 weeks—20 out of the 26 weeks before they became ex-inmates—they could be out looking for work. So I do not know how ex-inmates can be included in the program, but I wonder if the minister could give some attention to that, because these Outreach projects in these groups that have been set up to help ex-inmates find employment are really not able to qualify, even though they are listed in the categories the program is designed to help.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I would tell Miss MacDonald that that problem has been brought to my attention by my nextdoor neighbour, who is head of the John Howard Society in Manitoba. I agreed that the program apply to ex-inmates who had day releases and were there for developing a certain work record, but she is quite correct in her judgment that it is not applied to those who are incarcerated and are coming out and cannot establish that track record. I intend to make the change to see what we can do.

[Traduction]

M. Axworthy: Je vais essayer de vous procurer des chiffres plus récents, valables pour tout le pays qui vous renseigneraient là-dessus . . .

Mlle MacDonald: Oui, car dans votre lettre, vous mentionnez que vous escomptiez qu'ils soient publiés vers la mi-mai.

M. Axworthy: Oui, je m'efforcerai de vous les faire parvenir.

Mlle MacDonald: Je vous remercie. Votre ministère a publié une brochure concernant les défavorisés sur le plan professionnel et les programmes de formation sur le lieu du travail destinée aux défavorisés.

M. Axworthy: Il s'agit d'un programme d'expérience de travail.

Mlle MacDonald: Oui, c'est bien cela. Je vous cite un des paragraphes de la brochure:

Les autres personnes défavorisées sur le plan professionnel sont celles qui ont eu du mal, dans le passé, à se procurer et à garder un emploi stable pour des raisons sociales ou culturelles, entre autres les autochtones, ceux qui émergent depuis longtemps au bien-être, les mères qui touchent des allocations et les anciens détenus.

En guise d'exemple de difficultés rencontrées par certains groupes, j'aimerais vous citer l'Association HELP de Kingston qui s'occupe de trouver des emplois aux anciens détenus . . . Pour pouvoir participer au programme, cet organisme doit satisfaire à certains critères: Il faut que la personne considérée comme défavorisée ait été au chômage et ait cherché du travail 20 semaines au moins pendant les 26 semaines précédentes . . . Je ne sais pas si je pourrais me faire entendre du ministre . . . Le problème, c'est que les anciens détenus appartiennent à une catégorie particulière. On impose à leur participation à ce programme une restriction bien concrète car il est absolument impossible que sur les 26 semaines ayant précédé leur incarcération, ils en aient passé 20 à chercher du travail. Je ne vois vraiment pas comment on pourrait incorporer les anciens détenus à ce programme et j'aimerais que le ministre se penche sur cette question. Les associations comme celle que je viens de vous citer font partie des programmes d'extension et elles ont précisément été créées pour aider les anciens détenus à trouver du travail, or ceux-ci ne sont pas admissibles, même s'ils appartiennent bien aux différentes catégories de défavorisés prévues par le programme.

M. Axworthy: Monsieur le président, je signale à M^{lle} MacDonald que mon voisin m'a justement signalé ce problème, il dirige la Société John Howard au Manitoba. Je lui ai d'ailleurs dit que le programme devait s'appliquer aux anciens détenus qui se voyaient accorder une journée de liberté et pouvaient ainsi prouver qu'ils avaient cherché du travail. Toutefois, le député a raison de dire qu'il ne s'applique pas à ceux qui sont incarcérés, viennent d'être libérés et ne peuvent donc prouver la même chose. J'ai l'intention d'apporter les modifications qui s'imposent.

[Text]

• 1700

Miss MacDonald: Thank you.

Mr. Axworthy: There are some difficulties, though, because it does apply to a lot of those who have different kinds of institutional bases, and that we will seek to resolve that problem for.

Miss MacDonald: Would the minister—just so I can at least finish this—undertake to keep me and other members who are interested informed as to how this develops?

Mr. Axworthy: I certainly will.

The Chairman: Thank you, Miss MacDonald. Mr. Minister, it is now 5 o'clock. I do not know if you would agree to continue for a few minutes? Or should we have another meeting? I have Mr. Friesen on my list.

An hon. Member: Sure. Carry on.

Mr. Crombie: I would point out we would also like another meeting.

The Chairman: You want another meeting? So we might as well have dinner now.

Mr. Crombie: We can also have Benno Friesen tonight too, but just for one or two questions before he goes.

The Chairman: If it is the case, should we adjourn now?

Mr. Axworthy: Are we going to complete this session tonight, or today, and then vote on it?

Mr. McDermid: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. McDermid.

Mr. McDermid: It was suggested to me by either yourself or the clerk that the minister would be available Monday night for immigration. I will be unavailable Monday night, but I am wondering if you might consider changing Monday night to employment. Mr. Crombie will be available and, since the minister is available—

The Chairman: I thought we agreed before to one last meeting on employment. Now, we are changing that. We had another meeting with immigration.

Mr. McDermid: We have another meeting on immigration.

The Chairman: Definitely. That is right.

Mr. Crombie: Well, given that the minister is leaving at 5 o'clock—

Mr. Axworthy: I am quite prepared, if we can, just to continue this, if Mr. Friesen is the final questioner.

An hon. Member: Oh, I have a lot more questions.

[Translation]

Mlle MacDonald: Merci.

M. Axworthy: Toutefois, nous allons nous heurter à quelques difficultés car notre programme s'applique à bon nombre de détenus incarcérés dans différents types d'institutions et nous allons tenter de résoudre ce problème.

Mlle MacDonald: Je vais essayer d'en finir, mais le ministre pourrait-il s'engager à me tenir au courant, ainsi que les autres députés qui s'intéressent à cette question, de l'évolution de la situation?

M. Axworthy: Certainement.

Le président: Merci, mademoiselle MacDonald. Monsieur le ministre, il est à présent 17 heures. J'ignore si vous seriez d'accord pour poursuivre encore quelques minutes? Devrions-nous prévoir une séance supplémentaire? J'ai le nom de M. Friesen sur ma liste.

Une voix: Certainement, poursuivons.

M. Crombie: Je signale que nous désirerions aussi que l'on organise une autre séance.

Le président: Vous désirez une autre séance? Nous pourrions alors aller dîner.

M. Crombie: On peut aussi laisser Benno Friesen poser une ou deux questions ce soir, jusqu'à ce que le ministre ne parte.

Le président: Si c'est le cas, devrions-nous lever la séance dès maintenant?

M. Axworthy: Allons-nous en terminer avec cette séance ce soir ou aujourd'hui puis passer à la mise aux voix?

M. McDermid: Monsieur le président, un rappel au Règlement.

Le président: Monsieur McDermid.

M. McDermid: Vous m'avez signalé, ou peut-être était-ce le greffier que le ministre viendrait témoigner lundi soir pour l'Immigration. Je suis retenu ce soir-là mais je me demandais si l'on pourrait consacrer la soirée du lundi à l'emploi. M. Crombie pourrait y assister et, étant donné que le ministre lui-même est libre...

Le président: J'ai pensé que nous avions convenu de consacrer une dernière séance à la question de l'emploi. Je vois que vous avez changé d'avis et nous avons déjà eu une autre réunion avec les représentants de l'Immigration.

M. McDermid: Nous allons avoir une autre réunion consacrée à l'Immigration.

Le président: Certainement, c'est bien cela.

M. Crombie: Étant donné que le ministre doit nous quitter à 17 heures...

M. Axworthy: Pour poursuivre sur le même sujet, je suis tout à fait disposé à répondre à vos questions si M. Friesen est le dernier intervenant sur la liste.

Une voix: Oh, il me reste encore beaucoup de questions.

[Texte]

Mr. Crombie: We have a lot more questions. The minister is leaving at 5 o'clock. We had a short time—that was not the minister's fault, obviously—but we had a short time with the minister before.

The Chairman: Well, I suppose we could adjourn now and have a meeting next week.

Mr. Friesen: Perhaps on a point of order.

The Chairman: Mr. Friesen, please.

Mr. Friesen: Do not cut the umbilical cord yet. I cannot be here on Monday next week, and I promise I will not take more than ten minutes, if you would be—

The Chairman: Well, if the committee will agree, we will hear Mr. Friesen, and then we adjourn to another meeting, because the minister . . . Okay, Mr. Friesen.

Mr. Keeper: Mr. Chairman, does that mean there will be another meeting on employment?

The Chairman: Well, the committee will decide. We will bring that up after we hear Mr. Friesen first.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman. I understand that the federal government has, at times, been somewhat chagrined that it does not get more credit from federal-provincial programs. I can understand that. Usually, when there is co-operative funding for a program the provincial government puts up a sign and says . . . does a bit of provincial flag waving.

It has come to my attention that there is now a program to get more federal credit by way of signs on given works projects. I am referring particularly to signs that advertise the leader projects, the summer works projects, and the LEAP programs. I wonder if the department can give me a figure on the total amount of money spent on the manufacture of signs advertising these particular programs.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I believe the total has been \$120,000 for 17,000 signs.

Mr. Friesen: Was that for all of Canada?

Mr. Axworthy: Yes.

Mr. Friesen: Well, I think, 17—

Mr. Axworthy: Thousand.

Mr. Friesen:—thousand signs. By George, that ought to be enough, should it not?

Mr. Axworthy: Just about.

Mr. Friesen: Am I correct in saying that those that were—at least those that were for the summer works programs—are on heavy duty plexiglass?

[Traduction]

M. Crombie: Nous avons beaucoup de questions à vous poser. Le ministre pense nous quitter à 17 heures. Nous n'avons eu que très peu de temps à passer avec lui bien sûr, ce n'est pas sa faute.

Le président: Je suppose que nous pouvons lever la séance dès maintenant et en organiser une autre la semaine prochaine.

M. Friesen: Un rappel au Règlement, si vous me le permettez.

Le président: Monsieur Friesen, je vous en prie.

M. Friesen: Ne coupez pas le cordon ombilical encore. Je ne pourrai pas assister à la séance de lundi prochain et je vous promets de ne pas parler plus de dix minutes mais, si vous le voulez bien . . .

Le président: Si les membres du comité sont d'accord, nous allons céder la parole à M. Friesen, ensuite nous pourrions lever la séance jusqu'à la prochaine réunion car le ministre . . . Très bien, monsieur Friesen.

M. Keeper: Monsieur le président, cela veut-il dire que l'on consacrera une autre séance à l'emploi?

Le président: Le comité en décidera. Nous examinerons ces questions après avoir entendu d'abord M. Friesen.

M. Friesen: Merci, monsieur le président. Je sais qu'il est arrivé, quelque fois que les autorités fédérales se soient désolées du fait que l'on n'ait pas reconnu la part qui leur revient dans les programmes qu'elles avaient entrepris avec les provinces. Je comprends cela. D'habitude, quand il s'agit d'un programme entrepris en collaboration avec les provinces, celles-ci font installer une plaque attirant l'attention du public sur le fait que les fonds proviennent bien des provinces.

J'ai remarqué qu'il existait à présent un programme permettant au gouvernement fédéral de tirer un plus grand mérite de sa participation grâce à l'installation de panneaux sur certains chantiers. Je songe plus particulièrement aux panneaux concernant divers projets dont les projets d'emplois d'été, le PACLE, etc. J'aimerais savoir si le Ministère pourrait me fournir des chiffres concernant l'ensemble des montants consacrés à la fabrication de panneaux servant à faire connaître ces programmes.

M. Axworthy: Monsieur le président, on a prévu un budget de \$120,000 au total, sauf erreur de ma part, pour la fabrication de 17,000 panneaux.

M. Friesen: Pour tout le Canada?

M. Axworthy: Oui.

M. Friesen: Je crois qu'il s'agit bien de 17 . . .

M. Axworthy: Mille.

M. Friesen: Mille panneaux. Seigneur, cela devrait être assez, vous ne pensez pas?

M. Axworthy: A peu près.

M. Friesen: Les panneaux servant à annoncer les programmes d'emplois d'été étaient en plexiglas résistant, c'est bien cela.

[Text]

Mr. Axworthy: I do not know, Mr. Chairman. I would have to ask and find out.

Mr. Friesen: I understand that there is enough probably to pave the highway from Calgary to Vancouver.

Mr. McDermid: Double-track it.

Mr. Friesen: And maybe double-track it.

Mr. Paul J. Gauvin (Executive Director, Finance and Administration, Department of Employment and Immigration): No, Mr. Chairman, most of them are actually on masonite.

Mr. Friesen: On masonite, okay. Is it true that, in the greater Vancouver area, at least, you have assigned two employees—one at a CR-5 and another one at a PM-5 level—to inspect the signage program, to make sure that all of these are posted at the relevant positions?

Mr. Gauvin: Mr. Chairman, I am not really aware of exactly how many employees have been assigned in Vancouver.

Mr. Friesen: Not to mount them, but just to make sure they are in place.

Mr. Gauvin: Their responsibility rests with the region, but I would doubt that they would have two people on that full-time.

• 1705

Mr. Friesen: Not to mount them but just to make sure they are in place.

Mr. Gauvin: The responsibility rests with the region but I would doubt that they would have two people on that full-time.

Mr. Friesen: Is it true that in the LEAP Program, for example, the size of the sign depends on the size of the allocation?

Mr. Gauvin: At this time, we only have the one size of sign.

Mr. Friesen: Only one size sign. Could there be, appended to these minutes, a kind of detailed account of the criteria for signs: how many; how much they cost; how many were assigned to each of the regions; what kind of quality those signs were?

Mr. Gauvin: I have no problem, if the minister agrees, in terms of the criteria for the signs—how many there were and what regions, et cetera.

Mr. Friesen: The total cost? Okay.

On another subject, we have had a running battle—but battle—but, certainly, a correspondence battle with the minister's office, dating back at least five months—six months—regarding the cutback on positions in Canada Manpower for job training.

As you will know, the provincial governments have cut back on assistance to welfare programs, particularly to single-parent

[Translation]

M. Axworthy: Je l'ignore, monsieur le président. Il faudrait que je me renseigne.

M. Friesen: Il doit y en avoir assez pour recouvrir l'auto-route allant de Calgary à Vancouver.

M. McDermid: Et même recouvrir une deuxième voie.

M. Friesen: Peut-être, une deuxième voie.

M. Paul J. Gauvin: (directeur exécutif, Service des Finances et de l'Administration, ministère de l'Environnement et de l'Immigration): Non, monsieur le président, en fait la plupart des panneaux sont faits d'aggloméré.

M. Friesen: En aggloméré, très bien. Est-il vrai que du moins dans la banlieue de Vancouver, vous avez affecté deux employés—l'un au niveau CR 5, l'autre au niveau PM 5 à l'inspection du programme d'installation de panneaux, de manière à bien veiller à ce que toutes les panneaux en question soient bien placés au bon endroit?

M. Gauvin: Monsieur le président, je ne sais pas combien d'employés exactement on a affectés à ces services dans la région de Vancouver?

M. Friesen: Il ne s'agissait pas pour eux de les installer, mais de bien veiller à ce qu'elles le soient.

M. Gauvin: C'est à la municipalité de s'en charger mais je doute fort qu'on y ait détaché deux personnes à plein temps.

M. Friesen: Pas pour les monter, mais simplement pour s'assurer qu'ils sont en place.

M. Gauvin: C'est la responsabilité de la région, mais je doute fort que deux employés à plein temps soient consacrés à cette tâche.

M. Friesen: Est-ce vrai que dans le cas du programme PACLE, par exemple, les dimensions du panneau varient selon l'importance de la location?

M. Gauvin: A l'heure actuelle, nous n'avons qu'un modèle de panneau.

M. Friesen: Seulement un modèle. Pourrait-on faire joindre en annexe à notre compte-rendu, les critères en matière d'affiches et de panneaux: leur nombre; leur coût; la façon de les répartir dans les régions; et la qualité?

M. Gauvin: Certainement, si le ministre est d'accord.

M. Friesen: Et le coût total aussi.

Pour changer de sujet, nous sommes en lutte ou plutôt en correspondance suivie avec le bureau du ministre depuis au moins cinq ou six mois concernant la suppression au centre d'emploi de postes pour la formation professionnelle.

Comme vous le savez, les gouvernements provinciaux ont maintenant réduit l'aide accordée par les programmes d'assis-

[Texte]

mothers. They have now been denied human-resources help and are asked, if their child is beyond a certain age, to go back on the job market. Many of them have not been on the job market for years and require job retraining.

At the same time that the federal-provincial fiscal arrangements have cut back—and, therefore, the welfare has been cut back—the Manpower Department has also cut back on the number of positions open. And, I am referring specifically to the correspondence I have had with the minister on the White Rock Coordinating Centre and the attempts that they have made with the department to provide more positions for single-parent mothers in the White Rock area—to get positions, with Manpower through Kwantlen College, and get a job-training program.

How can the minister justify, on the one hand, cutting back the grants to the provinces for human resources—or whatever other department it is—and then, at the same time, when these women try to get back into the job market but cannot because they lack the job training, cut back on the positions so that they are in a catch-22 position? First of all, their income is cut off, their support is cut off and then the training is cut off so that they cannot get back into the stream.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, as I believe I pointed out in the correspondence with Mr. Friesen, in the particular case of British Columbia, we did not cut back. It is just that the province has charged us about 30 per cent more for the course and, therefore, the sum that we had negotiated, in terms of the increase for that province, was totally consumed—and more, by the increase by the provincial government's department of colleges in the actual course purchase. And therefore, fewer courses were offered.

It is not that we are cutting back the money; it is just that they were charging a substantially higher rate—a matter that we hope to take care of under our new legislation that will be able to provide a better way of administering that so that the provinces cannot simply charge a high premium to make up their own cost deficiency. That is what happened in British Columbia.

Mr. Friesen: Where does that leave the single-parent mothers who neither have income support nor the capacity to get into the job market in the meantime?

Mr. Axworthy: I am saying, Mr. Chairman, as you know, under the jurisdictional arrangement, we do not supply courses directly from the federal government. We purchase courses usually through provincial institutions—community colleges and others—or give grants directly to industry. If after we have negotiated an increment, as we did for British Columbia—I forget what the amount was, 12 per cent or so—and then they go ahead and charge an additional 30 per cent for a course, then, obviously, we have a serious problem on our hands and we draw it to their attention.

I would point out that we have increased the training budget for 1982-83 by \$220 million, which is a 15-per-cent increase, and that will provide about 15 thousand additional places across Canada. And therefore, we expect to—many of those

[Traduction]

tance sociale, notamment aux mères célibataires. Si leur enfant dépasse un certain âge, elles sont censées chercher un travail. Beaucoup d'entre elles sont sans expérience du marché du travail depuis des années et ont besoin de recyclage.

En même temps que cette réduction dans le cadre de la fiscalité fédérale-provinciale, et donc dans l'assistance sociale, le ministère de la Main-d'oeuvre diminue le nombre de postes. Je parle précisément de la correspondance que j'ai eue avec le ministre concernant le Centre de coordination de White Rock et les efforts entrepris auprès du ministère pour augmenter le nombre de positions destinées aux mères célibataires à *Kwantlen College* dans le programme de formation professionnelle.

D'un côté, on réduit les subventions accordées aux provinces pour l'aide sociale et, de l'autre, on supprime des places dans les cours de formation professionnelle. Comment le ministre peut-il justifier cela? Tout d'abord, on supprime les allocations destinées à ces femmes, et ensuite on leur enlève des possibilités de formation, les empêchant ainsi de se remettre sur le marché du travail.

M. Axworthy: Monsieur le président, je crois avoir bien expliqué dans ma correspondance avec M. Friesen que dans le cas particulier de la Colombie-Britannique, nous n'avons rien réduit. C'est simplement que la province nous oblige à payer le cours environ 30 p. 100 de plus et l'augmentation négociée pour la province en a été entièrement absorbée. Cela veut dire qu'il y a eu moins de cours.

Il ne s'agit pas de compression budgétaire, mais plutôt d'une hausse du tarif, question que nous espérons prévoir dans la nouvelle loi de façon à améliorer l'administration du programme. De cette façon, les provinces ne pourraient pas simplement nous faire payer plus cher pour éponger leur propre déficit. C'est ce qui s'est passé en Colombie-Britannique.

M. Friesen: Qu'est-ce que cela donne à la mère célibataire qui n'a ni soutien de revenu, ni possibilité d'emploi?

M. Axworthy: Comme vous savez, conformément à la répartition des compétences, le gouvernement fédéral n'offre pas des cours directement. Nous achetons des cours, généralement à des institutions provinciales comme les collèges communautaires et autres, ou nous accordons directement des subventions à l'industrie. Si après avoir négocié une augmentation de 12 p. 100, je crois, dans le cas de la Colombie-Britannique, la province décide ensuite de hausser le prix du cours de 30 p. 100, il est évident que nous faisons face à un sérieux problème que nous nous chargeons de signaler aux autorités provinciales.

Je vous fais remarquer que nous avons augmenté le budget de formation pour 1982-1983 de 220 millions de dollars, ce qui représente une hausse de 15 p. 100 et ce qui permettra d'offrir environ 15,000 places supplémentaires partout au Canada,

[Text]

will be in private industry and in work-experience projects—to be substantially expanding the number of training positions available for Canadians.

• 1710

Mr. Friesen: Finally, again I thank you for the extra time. I spoke to you, Mr. Minister, about a month or five weeks ago in the House, briefly, about the situation that pertains to the manpower office in Surrey itself where there is low morale, where there is a lot of booking off sick, transfers out of the office, over work, compulsory overtime—all of those factors which are contributing to not very good service to the public, and at a time when UIC applications are rapidly on the increase in that area because of layoffs in the lumber industry and people are looking for work. There is an incredible manpower problem within the manpower office.

I would like to know, first of all, if, since I talked to you four or five weeks ago, you have dealt with that problem and secondly, if you have, what have you found on your own and what kind of solutions can we look for.

Mr. Axworthy: The report has not yet been handed on to me, but I will ensure that it is in my hands very quickly and I will relay it to Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Friesen. So gentlemen, I suppose we will have to . . . Mr. Allmand.

Mr. Allmand: On a point of order, Mr. Chairman. I just want to make it clear to the minister in case he thinks the committee is opposed to identification signs, I want to tell him where I am from, the citizens, the taxpayers, are quite pleased to know where their tax money is going and like to see those identification signs, so keep it up.

Mr. Friesen: Oh, just on that same point, I hoped Mr. Allmand was listening to my introductory remarks. I commended the department for doing it because, too often, the federal government has not gotten credit because the provincial government has taken all the credit. I said that in my preliminary remarks. If you were not conscious at the time, I cannot help it.

The Chairman: Order please.

Mr. Keeper: On another point of order, Mr. Chairman. I would like to know whether the minister is aware, with regard to the Employment Placement Centre at Winnipeg—the student employment centre—it has now become a matter of public record, whereas last year they were able to place some 5,000 students in employment, this summer they now predict they can only place some 4,500 students, illustrating the seriousness of the student-employment problem across this country.

[Translation]

dont beaucoup seront dans l'industrie privée. Cela veut dire une expansion considérable du nombre de postes de formation disponibles à la population canadienne.

M. Friesen: Je vous remercie à nouveau de m'avoir accordé du temps supplémentaire. Monsieur le ministre, il y a environ un mois ou cinq semaines, je me suis brièvement entretenu avec vous à la Chambre au sujet de la situation du bureau de la main-d'oeuvre de Surrey, où le moral est bas et où bon nombre de personnes s'inscrivent en congé de maladie, demandent des mutations, font du travail supplémentaire obligatoire, bref, où les employés sont assujettis à tous ces facteurs qui contribuent à une baisse de la qualité des services offerts au public. Or, cela se passe au moment où on observe une hausse rapide des demandes de prestations d'assurance-chômage dans la région, à cause de licenciements dans l'industrie du bois et du fait que bon nombre de gens sont à la recherche de travail. Il y a donc des problèmes considérables au sein du bureau de la main-d'oeuvre.

Pour commencer, j'aimerais savoir si, depuis que je vous ai parlé il y a quatre ou cinq semaines, vous vous êtes penché sur cette situation et en second lieu, si tel est le cas, ce que vous avez découvert de votre côté et envisagé comme solution.

M. Axworthy: Le rapport là-dessus ne m'a pas encore été remis mais je veillerai à l'avoir en main très bientôt, après quoi je le communiquerai à M. Friesen.

M. Friesen: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Friesen. Messieurs, je crois que nous devons . . . Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. À l'intention du ministre, je tiens seulement à lui préciser que, s'il croit que le Comité s'oppose à l'utilisation de ces symboles d'identification, dans ma région du moins, les contribuables sont très heureux de savoir où va leur argent. Ils aiment donc ces symboles, et continuent donc à les utiliser.

M. Friesen: Oh, à ce même sujet, j'espère que M. Allmand a écouté mes premières remarques. J'y ai alors félicité le ministre de cette initiative car, trop souvent, l'administration fédérale ne se fait pas reconnaître le mérite qui est sien parce que le gouvernement provincial l'a fait à sa place. J'ai donc dit cela dans mes premières observations. Si vous n'avez pas prêté attention à cela, je n'y puis rien.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

M. Keeper: Monsieur le président, j'aimerais aussi invoquer le Règlement. J'aimerais savoir si le ministre est au courant de ce qui se passe au Centre de placement des étudiants de Winnipeg où, il est maintenant publiquement admis qu'on ne pourra trouver des emplois que pour 4,500 étudiants cette année alors que l'année dernière, on a été en mesure d'en trouver pour 5,000 d'entre eux. Cela illustre la gravité des problèmes de l'emploi pour étudiants dans notre pays.

[Texte]

I am wondering just what the minister is going to do, what new initiative he is going to take so students can have jobs this summer.

Mr. Cullen: They fall in some, they increase in others, but they always increase the placement of students every year.

The Chairman: Order please.

Mr. Keeper: There are fewer placements this summer, though. They are stating it from the employment officials themselves in Winnipeg. This is illustrative of the problems across this country. I want this government to do something about it.

Mr. Cullen: That is one area—

The Chairman: Mr. Keeper, we will probably have another meeting on employment. This will be up to the subcommittee.

Well, it will have to be a separate committee meeting and then we will find out when the minister will be available to come back in front of this committee.

Mr. Crombie: I raised it on a point of order, Mr. Chairman.

I know he is available Monday night. The first time we had the minister we had two things that ate into the whole of the time, except for 25 minutes. One was a vote in the House and a very long speech from the minister. And we had approximately 25 minutes of real work by the committee. This time it was nearly five, so we have not had much time. That is why we are talking about another time.

The Chairman: So we apparently need another meeting.

Mr. Crombie:—Talking about billions of dollars—

The Chairman: We were supposed to have one last meeting on immigration.

Mr. Crombie: Yes, we still are.

The Chairman: That was scheduled for next week. So, Monday night the minister was available for immigration, but apparently Mr. McDermid will not be here, is that right? Monday?

Mr. McDermid: Right.

The Chairman: What about Tuesday morning? Would the minister be available for immigration?

Mr. McDermid: He is available Monday night for immigration and this would be for employment. I am sure that the staff does not mind coming in on Monday night. They are such an enthusiastic-looking group.

The Chairman: Fine. We will adjourn and we will have a subcommittee to decide on the next meeting. Thank you very much.

[Traduction]

J'aimerais simplement savoir ce que le ministre compte faire, quelles initiatives il va prendre pour que les étudiants puissent se trouver de l'emploi cet été.

M. Cullen: Dans certains centres, il y a des baisses, il y a des hausses ailleurs, mais le nombre d'emplois pour les étudiants a augmenté à tous les ans.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Keeper: N'empêche que cet été, il y a moins d'étudiants de placés. Ce sont d'ailleurs les hauts fonctionnaires de l'emploi de Winnipeg eux-mêmes qui l'affirment. Cela illustre donc les problèmes que nous connaissons dans notre pays. Or, je veux que ce gouvernement fasse quelque chose.

M. Cullen: C'est un domaine où . . .

Le président: Monsieur Keeper, nous allons probablement tenir une autre réunion sur l'emploi. Cela dépendra de la décision du sous-comité.

Eh bien, il faudra tenir une réunion distincte où nous apprendrons si le ministre est disposé à comparaître à nouveau devant nous.

M. Crombie: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Je suis certain que le ministre est disponible lundi soir. La première fois qu'il a comparu, deux événements ont monopolisé presque toute la période habituellement occupée par nos travaux, sauf pour 25 minutes. Le premier a été un vote à la Chambre et l'autre, un très long discours de la part du ministre. Il ne nous restait qu'environ 25 minutes de travail. Cette fois-ci, nous n'en avons eu que 5, cela veut donc dire que nous n'avons pas eu grand temps pour travailler. C'est pour cela que nous aimerions le faire recomparaître.

Le président: Il semble donc que nous ayons besoin d'une autre séance.

M. Crombie: Il est question ici de milliards de dollars . . .

Le président: Nous devons tenir une dernière réunion sur la question de l'immigration.

M. Crombie: Oui, c'est toujours le cas.

Le président: Elle est prévue pour la semaine prochaine. Par conséquent, lundi soir, le ministre pouvait discuter de questions relatives à l'immigration, mais il semble que M. McDermid n'y sera pas, c'est bien cela? Lundi soir?

M. McDermid: C'est exact.

Le président: Que pensez-vous de mardi matin? Le ministre serait-il disponible pour répondre aux questions sur l'immigration à cette occasion?

M. McDermid: Il est disponible lundi soir pour ce qui est de l'immigration et cette autre réunion porterait sur l'emploi. Je suis certain que le personnel ne sera pas contrarié s'il doit venir lundi soir. Les membres ont l'air tellement enthousiastes.

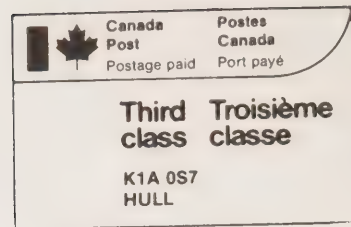
Le président: C'est bien. Nous allons lever la séance et tenir une réunion du sous-comité au sujet de la prochaine réunion. Merci beaucoup.

[Text]

I would like to thank the minister and his officials for being in front of us. Thank you. The meeting is adjourned.

[Translation]

Je tiens à remercier le ministre et ses collaborateurs d'avoir été des nôtres aujourd'hui. Merci, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From Employment and Immigration Canada:

Mr. J.A. Hunter, Acting Executive Director, Labour
Market Development;
Mr. F. Ianni, Acting Director General, Public Affairs;
Mr. Paul J. Gauvin, Executive Director, Finance and
Administration.

De Emploi et Immigration Canada:

M. J.A. Hunter, directeur exécutif intérimaire, Groupe
d'emploi et d'assurance;
M. F. Ianni, directeur général intérimaire, Affaires
publiques;
M. Paul J. Gauvin, directeur exécutif, Finances et
administration.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 28

Tuesday, May 18, 1982

Chairman: Mr. Arthur Portelance

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 28

Le mardi 18 mai 1982

Président: M. Arthur Portelance

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent du*

Labour, Manpower and Immigration

Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Votes 1, 5, 10, 15 and 25
under EMPLOYMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: crédits 1, 5, 10, 15 et 25
sous la rubrique EMPLOI

APPEARING:

The Honourable Lloyd Axworthy,
Minister of Employment and
Immigration

COMPARAÎT:

L'honorable Lloyd Axworthy,
Ministre de l'Emploi et de
l'Immigration

WITNESSES:

See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
MANPOWER AND IMMIGRATION

Chairman: Mr. Arthur Portelance

Vice-Chairman: Mr. Jean-Claude Malépart

Allmand	Dion (<i>Portneuf</i>)
Bujold	Flis
Côté (Mrs.)	Friesen
Crombie	Heap
Desmarais	Keeper

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA
MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

Président: M. Arthur Portelance

Vice-président: M. Jean-Claude Malépart

Messrs. — Messieurs

Kushner	Marceau
Lambert	McCuish
MacBain	McDermid
MacDonald (M ^{lle})	Tousignant—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, May 18, 1982:

Mr. Marceau replaced Mr. Cullen;
Mr. Desmarais replaced Mrs. Beauchamp-Niquet;
Mr. Dion (*Portneuf*) replaced Mr. Yanakis;
Mrs. Côté replaced Mr. Henderson;
Mr. Bujold replaced Mr. Berger.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 18 mai 1982:

M. Marceau remplace M. Cullen;
M. Desmarais remplace M^{me} Beauchamp-Niquet;
M. Dion (*Portneuf*) remplace M. Yanakis;
M^{me} Côté remplace M. Henderson;
M. Bujold remplace M. Berger.



MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 18, 1982

(34)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 8:12 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Malépart, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Bujold, Mrs. Côté, Messrs. Crombie, Desmarais, Dion (*Portneuf*), Keeper, MacBain, Miss MacDonald, Messrs. Malépart, Marceau, McDermid and Tousignant.

Other Member present: Mr. Roy

Appearing: The Honourable Lloyd Axworthy, Minister of Employment and Immigration.

Witnesses: From Employment and Immigration Canada: Mr. M.A.J. Lafontaine, Associate Deputy Minister/Vice-Chairman; Mr. D.R. Campbell, Executive Director, Labour Market Development and Mr. J.C. Charlebois, Executive Director, Benefit Programs Group.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, March 30, 1982, Issue No. 21*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5, 10, 15 and 25 under EMPLOYMENT AND IMMIGRATION and allowed Votes 20 and 30 to stand.

The Minister and the witnesses answered questions.

AT 8:55 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 9:30 o'clock p.m., the sitting resumed.

And questioning having resumed, Votes 1, 5, 10, 15 and 25 under EMPLOYMENT AND IMMIGRATION carried.

Votes 1, 5, 10 and 15 under LABOUR carried.

Ordered,—That the Chairman report Votes 1, 5, 10, 15 and 25 under EMPLOYMENT AND IMMIGRATION and the Votes under LABOUR to the House of Commons.

At 10:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 18 MAI 1982

(34)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 20h12 sous la présidence de M. Malépart (vice-président).

Membres du Comité présents: M. Bujold, M^{me} Côté, MM. Crombie, Desmarais, Dion (*Portneuf*), Keeper, MacBain, M^{lle} MacDonald, MM. Malépart, Marceau, McDermid et Tousignant.

Autre député présent: M. Roy.

Comparait: L'honorable Lloyd Axworthy, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

Témoins: D'Emploi et Immigration Canada: M. M.A.J. Lafontaine, sous-ministre associé et vice-président; M. D.R. Campbell, directeur exécutif, groupe du développement du marché du travail et M. J.C. Charlebois, directeur exécutif, groupe des programmes de prestations.

Le comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget général des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 30 mars 1982, fascicule no 21*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15 et 25 sous la rubrique EMPLOI ET IMMIGRATION et réserve les crédits 20 et 30.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 20h55, le comité suspend ses travaux.

A 21h30, le comité reprend ses travaux.

L'interrogation se poursuit et les crédits 1, 5, 10, 15 et 25 sous la rubrique EMPLOI ET IMMIGRATION sont adoptés.

Les crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique TRAVAIL sont adoptés.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport des crédits 1, 5, 10, 15 et 25 sous la rubrique EMPLOI ET IMMIGRATION et des crédits sous la rubrique TRAVAIL à la Chambre des communes.

A 22h40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Nino Travella

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Tuesday, May 18, 1982

• 2013

Le vice-président: Messieurs, je tiens à vous lire le rapport du Sous-comité du programme et de la procédure qui s'est réuni cet après-midi et a convenu de recommander les réunions suivantes:

1) Que le ministre de l'Emploi et de l'Immigration soit invité à comparaître le mardi 18 mai à 20h00 pour étudier les crédits énumérés sous la rubrique EMPLOI.

2) Que le ministre soit invité à comparaître de nouveau le jeudi 20 mai à 20h00 pour étudier les crédits énumérés sous la rubrique IMMIGRATION.

On reprend l'étude du Budget principal sous la rubrique EMPLOI pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. Je mets en délibération les crédits 1, 5, 10, 15 et 25 sous la rubrique EMPLOI.

EMPLOI ET IMMIGRATION

A—Ministère—Programme de l'administration centrale

Crédit 1^{er}—Administration centrale—Dépenses du programme\$4,893,000.

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme d'administration

Crédit 5—Administration—Dépenses du programme\$18,612,000.

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme d'emploi et d'assurance

Crédit 10—Emploi et assurance—Dépenses de fonctionnement\$464,267,000

Crédit 15—Emploi et assurance—Subventions inscrites au Budget\$523,178,000.

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme des rentes sur l'État

Crédit 25—Rentes sur l'État—Dépenses du programme\$3,062,000.

Le vice-président: Il me fait plaisir de vous présenter l'honorable Lloyd Axworthy, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

Monsieur le ministre, si vous voulez nous présenter les hauts fonctionnaires qui sont avec vous.

L'honorable Lloyd Axworthy (ministre de l'Emploi et de l'Immigration): Merci, monsieur le président.

I have with me today Mr. Maurice Lafontaine, who is the Associate Deputy Minister and Vice-Chairman of the Commission; Mr. Duncan Campbell, who is the Executive Director of the Labour Market Development Group; Mr. John Hunter, who is the Acting Executive Director, Employment and Insurance; Mr. J.C. Charlebois, who is Executive Directive, Benefit

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le mardi 18 mai 1982

The Vice-Chairman: Gentlemen, I would like to start by reading you the report of your Sub-committee on Agenda and Procedure which met this afternoon and agreed to recommend the following meetings:

1) That the minister of Employment and Immigration be invited to appear on Tuesday, May 18, at 8:00 p.m. to deal with the votes under EMPLOYMENT.

2) That the Minister be again invited to appear on Thursday, May 20, at 8:00 p.m. to deal with the votes under IMMIGRATION.

We are resuming consideration of the main estimates under EMPLOYMENT for the fiscal year ending March 31, 1983. I now call votes 1, 5, 10, 15 and 25 under EMPLOYMENT.

EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

A—Departmental Administration Program

Vote 1—Departmental Administration-Program Expenditures\$4,893,000.

B—Canada Employment and Immigration Commission—Administration Program

Vote 5—Adminsitration-Program Expenditures\$18,612,000.

B—Canada Employment and Immigration Commission—Employment and Insurance Program

Vote 10—Employment and Insurance-Operating Expenditures\$464,267,000.

Vote 15—Employment and Insurance-the grants listed in the estimates\$523,178,000.

B—Canada Employment and Immigration Commission—Annuities Program

Vote 25—Annuities-Program Expenditures\$3,062,000.

The Vice-Chairman: I am very happy to introduce the Honourable Lloyd Axworthy, Minister of Employment and Immigration.

Mr. minister, I would like to ask you to start by introducing the officials who are accompanying you.

The Honourable Lloyd Axworthy (Minister of Employment and Immigration): Thank you, Mr. Chairman.

J'ai le plaisir de vous présenter M. Maurice Lafontaine, sous-ministre associé et vice-président de la commission; M. Duncan Campbell, directeur exécutif du groupe du Développement du marché du travail; M. John Hunter, directeur exécutif intérimaire du groupe d'emploi et d'assurance; M. J.C. Charlebois, directeur exécutif du groupe des Programmes de

[Texte]

Programs Group; and Mr. Phil Fay, Acting Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning. There are also other officials here from our department.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre.

• 2015

Comme d'habitude, nous aurons un premier tour pour chacun des partis, de 15 minutes et, ensuite, chaque membre aura la parole pour 10 minutes.

Monsieur Crombie.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I think approximately two and one-half weeks ago, there was a piece in the press dealing with the use of empty factories for training—you may recall it. I think it said: "The use of empty factories for training: Axworthy." I wonder if, following that press item, you had any programs specifically to offer, with respect to the use of idle factories for job training.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, we have introduced the idea to a number of provincial governments and I have asked my own staff, my own officials in each of the regions, to undertake an assessment of how the utilization of that program could be developed over the succeeding months, so at this stage we have before us a number of proposals of how it might be developed and we are simply examining them now to see how they could be utilized.

But, Mr. Chairman, as you know, that would be somewhat difficult to achieve until we were able to pass the training legislation in the House, which would give us the authorization to spend the money that has been allocated under the skills growth fund, which gives us the ability to enhance or upgrade facilities and equipment in these areas. So there is that part of it which would be of help in developing that program. We can implement it only to the extent that we could use it under the existing authorization of the old Adult Occupational Training Act which is not nearly as flexible as the new training act would be.

Mr. Crombie: Mr. Minister, through you, Mr. Chairman, is there going to be any direct grants or subsidies to companies or to unions for participation in such a program?

Mr. Axworthy: Certainly the new legislation contemplates the possibility of working out with private industry or unions, the development of specialized training facilities or centres. We are open to proposals as any new program is. We are defining its parameters based upon the kind of representations we receive. We have, as you know, the opportunity to engage directly with private industry through CMITP, the industrial training program, so we can already engage in industrial training directly with industry at the present time. But if we were to begin taking existing facilities and adopt them for use for training, we would have to get a new legislative authorization for that.

[Traduction]

prestations; et enfin, M. Phil Fay, sous-ministre adjoint intérimaire, Politique stratégique et planification. Nous avons aussi avec nous d'autres fonctionnaires du ministère.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister.

As usual, we will have a first round of 15 minutes for each party and each member will then have 10 minutes.

Mr. Crombie.

M. Crombie: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, je pense qu'il y a environ deux semaines et demie, un article a été publié dans la presse sur l'utilisation d'usines vacantes à des fins de formation. Vous vous en rappelez peut-être. Je pense que le titre était: «L'utilisation d'usines vacantes à des fins de formation: Axworthy». Je me demande si, suite à la publication de cet article, vous avez mis sur pied des programmes spéciaux pour utiliser les usines vacantes à des fins de formation professionnelle.

M. Axworthy: Monsieur le président, nous avons soumis cette idée à un certain nombre de gouvernements provinciaux et j'ai demandé à mon personnel, à mes fonctionnaires dans chacune des régions, de faire une évaluation de la manière dont ce programme pourrait s'appliquer au cours des prochains mois. Nous avons été saisis d'un certain nombre de recommandations sur la structure d'un programme semblable, et nous sommes en train de les étudier pour voir comment ces locaux pourraient être utilisés à bon escient.

Monsieur le président, vous le savez, il serait assez compliqué de mettre sur pied un programme semblable avant que la Chambre adopte une loi sur la formation, qui nous autoriserait à dépenser les crédits affectés aux fonds d'amélioration des aptitudes, ce qui nous donnerait la possibilité d'améliorer les installations et l'équipement disponibles. Cette mesure législative nous aiderait à élaborer ce genre de programme. Mais à l'heure actuelle, nous ne pouvons appliquer de programmes semblables que conformément aux dispositions de l'ancienne Loi sur la formation professionnelle des adultes qui n'est pas aussi souple que le projet de loi sur la formation.

M. Crombie: Monsieur le ministre, est-ce que les sociétés ou les syndicats qui participeraient à ce genre de programme recevraient des subventions ou contributions directes?

M. Axworthy: Le projet de loi actuellement à l'étude prévoit la possibilité d'aménager, de concert avec le secteur privé et les syndicats, des installations ou des centres de formation spécialisés. En attendant, nous accueillerons avec plaisir toutes les recommandations relatives à un programme semblable ainsi, d'ailleurs, qu'à tous les autres nouveaux programmes. Nous travaillons actuellement à l'élaboration de la structure de ce programme, à partir des recommandations que nous recevons. Comme vous le savez, nous pouvons consulter directement l'industrie privée par le truchement du PFINC, le programme de formation industrielle, de sorte que nous pouvons déjà nous lancer dans la formation industrielle de concert avec l'industrie. Mais si nous voulons adapter des installations existantes pour nous permettre de les utiliser à des fins de formation, nous aurons besoin de dispositions législatives en ce sens.

[Text]

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Minister. Mr. Chairman, I wonder if I could ask the minister if he would indicate to the committee or, at a later date, table before the committee, a list of any idle factories that either he or his officials have been in contact with in order to involve them in such a program.

Mr. Axworthy: Yes. Mr. Chairman, I would be very pleased to report to members of the committee or to the House, when the time comes, how we were able to adopt some of those programs. As I say, there is that present limitation which I hope we can resolve with the co-operation of members of the House to get the legislation passed, so it would enable us, then, to go forward and directly intercede to adapt or change facilities in this respect.

Mr. Crombie: Could the minister name one company that is idle that he has been in touch with?

Mr. Axworthy: Well, I personally have not been touch with any of them.

Mr. Crombie: Or your officials.

Mr. Axworthy: I could try to get that information for you, Mr. Crombie. I know the Ontario region has been working on this program for the last couple of weeks and has held discussions, I believe, with provincial officials and with industry groups.

Mr. Crombie: Would the minister table that before the committee.

Mr. Axworthy: I should say, just by way of interest to Mr. Crombie, that . . . This would be about three weeks ago, I guess, Maurice, when you had the consultation? We had a—

Mr. Crombie: The press report was May 1, Mr. Minister.

• 2020

Mr. Axworthy: Yes, we brought together a combined group of labour union representatives and private businessmen to meet with us. We do this on an annual basis. That was one of the very clear representations they made at that point in time, the opportunity to utilize training money in this facility.

During that day, for example, I had discussions with the construction union about the prospect of doing this. We also met—what was the name of the fellow from the CMA?—Peter Doyle from the CMA was at the same session I was. We talked about that and he was inclined to take those representations. So there is some interest in doing that.

Mr. Crombie: I have one question following this but, on this point, would the minister advise me and other members of the committee who may be interested as to one, two, nine or twelve companies that either he or his department has been involved

[Translation]

M. Crombie: Merci, monsieur le ministre. Monsieur le président, j'aimerais demander au ministre s'il peut fournir maintenant, ou plus tard, au Comité une liste des usines vacantes que lui ou ses fonctionnaires connaîtraient et qui pourraient servir à ce genre de programme.

M. Axworthy: Oui, monsieur le président. Je serais très heureux de faire rapport aux membres du Comité ou à la Chambre, en temps voulu, de la manière dont nous avons pu adapter certains de ces programmes. Comme je l'ai dit, il existe à l'heure actuelle des restrictions qui, je l'espère, pourront être levées avec la collaboration des députés en Chambre, car seule l'adoption du projet de loi sur la formation nous permettra de progresser et d'intervenir directement pour adapter ou modifier les installations disponibles à cette fin.

M. Crombie: Le ministre peut-il nous nommer une compagnie dont les locaux seraient vacants et qui serait disposée à les consacrer à cette fin?

M. Axworthy: Eh bien, je n'ai pas eu de contacts personnels avec aucune compagnie.

M. Crombie: Et vos fonctionnaires?

M. Axworthy: Je peux essayer d'obtenir ces renseignements pour vous, monsieur Crombie. Je sais que le bureau régional de l'Ontario travaille sur ce programme depuis une ou deux semaines et que les fonctionnaires de ce bureau ont communiqué avec les autorités provinciales et des représentants de l'industrie.

M. Crombie: Le ministre pourrait-il déposer ces renseignements au Comité?

M. Axworthy: J'aimerais dire, pour la gouverne de M. Crombie, que . . . voilà maintenant quelque trois semaines, n'est-ce pas, Maurice, que vous avez eu cette séance de consultation? Nous avons eu—

M. Crombie: L'article en question a été publié le premier mai, monsieur le ministre.

M. Axworthy: Oui, nous avons réuni un groupe de représentants de syndicats et de l'entreprise privée pour des fins de consultation. Nous faisons cela sur une base annuelle. Et l'une des recommandations dont nous avons été saisis portait justement sur l'opportunité d'utiliser des fonds destinés à la formation pour ce genre de programmes.

Par exemple, lors de cette rencontre, j'ai eu l'occasion de discuter avec des représentants du syndicat de la construction sur cette possibilité. Nous avons également rencontré—comment s'appelait le représentant de l'AMC?—Peter Doyle, de l'AMC, qui était présent à la même séance que moi. Nous avons parlé de cette possibilité et il s'est montré en faveur de ce genre de mesures. Il existe donc un certain intérêt.

M. Crombie: J'aurais une autre question à poser, mais j'aimerais d'abord que le ministre me dise, à moi et aux autres membres du comité que ça intéresse, si une, deux, neuf ou douze compagnies se sont montrées intéressées à ce genre de

[Texte]

with in any discussion whatsoever with respect to the use of auto factories.

Mr. Axworthy: I do not have the information right in front of me, Mr. Chairman.

Mr. Crombie: No, no, I have asked you if you would let me know—

Mr. Axworthy: Oh yes, yes.

Mr. Crombie: —and other members of the committee. Would you make that commitment?

Mr. Axworthy: In fact, Mr. Lafontaine was good enough to give me just a note to say that we have already started negotiation with Ingersoll-Rand—

Mr. Crombie: Any other companies—

Mr. M.A.J. Lafontaine (Associate Deputy Minister/Vice-Chairman, Employment and Immigration Canada): I do not have any other name—

Mr. Crombie: When did you start the negotiation with Ingersoll-Rand?

Mr. Lafontaine: They are about to start in the sense that—

Mr. Crombie: Oh, you have not started them yet.

Mr. Lafontaine: No, there have been discussions with Commissioner McBride and the other commissioners on the commission—

Mr. Crombie: But there has been no discussion with Ingersoll-Rand.

Mr. Lafontaine: There may have been with Commissioner McBride. I could not call and... You have mentioned negotiations; I cannot—

Mr. Crombie: Discussions.

Mr. Lafontaine: There has been contact.

Mr. Axworthy: Conversations.

Mr. Crombie: I see. Any others, other than Ingersoll-Rand?

Mr. Lafontaine: I cannot say at this point.

Mr. Crombie: I see.

Mr. Lafontaine: I know I have been in contact with—

Mr. Crombie: Thank you. I have one final question, Mr. Chairman, dealing with the matter that was raised by the minister with respect to an ombudsman in the City of Winnipeg.

As I understand it, Mr. Minister, I have a press clipping from, I guess it is May 6, dealing with "the ombudsman to cut UIC red tape". It has to do with the setting up of an office which was to be at 103 Osborne Street in Winnipeg.

Now, I gather the point of this, Mr. Minister, to use your own phrase, was to deal with the following, that Mr. Axworthy said—and I quote the press report. This is from *The Globe and*

[Traduction]

programme et si son ministère a eu des discussions sur la possibilité d'utiliser les usines de fabrication d'automobiles.

M. Axworthy: Je n'ai pas ces données en main, monsieur le président.

M. Crombie: Non, non j'ai simplement demandé si vous pourriez me laisser savoir—

M. Axworthy: Ah, très bien.

M. Crombie: —ce qu'il en est, pour ma propre gouverne et celle des autres membres du Comité. Pourriez-vous faire cela?

M. Axworthy: En fait, M. Lafontaine a eu l'amabilité de me transmettre une note m'informant que nous avons déjà entamé des négociations avec *Ingersoll-Rand*—

M. Crombie: —est-ce que d'autres compagnies—

M. M.A.J. Lafontaine (Sous-ministre associé/vice-président, Emploi et Immigration Canada): Je n'ai pas d'autres noms—

M. Crombie: Quand avez-vous amorcé les négociations avec *Ingersoll-Rand*?

M. Lafontaine: Elles commenceront sous peu en ce sens que...

M. Crombie: Ah, elles n'ont pas encore commencé.

M. Lafontaine: Non, mais il y a eu des rencontres avec le commissaire McBride et d'autres commissaires de la Commission—

M. Crombie: Mais il n'y a pas encore eu de rencontre avec *Ingersoll-Rand*.

M. Lafontaine: Peut-être que le commissaire McBride a déjà entamé les négociations. Je ne pourrais pas... vous avez parlé de négociations; je ne sais pas—

M. Crombie: De discussions.

M. Lafontaine: Il y a eu des contacts.

M. Axworthy: Des conversations.

M. Crombie: Je vois. Y a-t-il d'autres compagnies que vous avez l'intention d'aborder, à part *Ingersoll-Rand*?

M. Lafontaine: Je ne saurais dire.

M. Crombie: Je vois.

M. Lafontaine: Je sais que j'ai communiqué avec—

M. Crombie: Merci. J'ai une dernière question à poser, monsieur le président, au sujet d'un point soulevé par le ministre concernant l'ombudsman de la ville de Winnipeg.

J'ai ici en main un article publié le 6 mai, monsieur le ministre, qui affirme que l'ombudsman va réduire les procédures administratives reliées à l'assurance-chômage. Cet article traite de l'ouverture d'un bureau qui devait être situé au 103, rue Osborne, à Winnipeg.

Et je vais citer, monsieur le ministre, les propos qui vous sont attribués dans cet article. Il est tiré du *Globe and Mail*, une édition spéciale de Winnipeg. M. Axworthy aurait dit que

[Text]

Mail, a special to *The Globe and Mail* from Winnipeg, whoever that may be. Mr. Axworthy said that the centre will help cut down through red tape, break down the barriers to ensure people get a sympathetic response; that the advisers will help people understand confusing government forms and will patch up difficulties that occur when public servants have bad days and give their callers the brush-off; that the centre will be equipped with a Telidon terminal linked to the government's data bank; very active-oriented.

My question is, first of all, Mr. Minister, through you, Mr. Chairman; is that a program which was agreed to by the government, by the Cabinet, as one which was a pilot project which should be expanded or, after following it, ought to be expanded? That is my first question.

Mr. Axworthy: All right. Mr. Chairman, just to answer Mr. Crombie; we have been looking pretty carefully in the last while at how we can improve government service. I think we are all interested in ensuring there is a very clear and distinct line of accountability and responsibility. When you run a very large department, as this is, with some 25,000 employees, it was apparent there could be some use in testing all alternative methods of delivering a service.

So we were in discussion with the task force on government service that is under the jurisdiction of the Minister of Supply and Services. I think you know the program the minister announced about a year ago, where he established a special task force to try out a variety of different methods and techniques for improving government service. So we met with that particular task force and developed the concept of an ombudsman service. I think it is really called the public help advocacy office.

• 2025

Mr. Crombie: No, it is called the Canada Public Help Centre. I called the number in Winnipeg.

Mr. Axworthy: Yes, that is it; what is in a name? Anyway, we worked with them in developing the concept on a pilot project basis to determine its utility as a way of providing an appeal office, if you like, for people who find that in the hustle and bustle of trying to get their applications or their representations heard in very busy offices, they sometimes get confused by a lot of the application forms or other forms of administration that sometimes tangle them up. So we are trying it out as an experiment to see if we can improve the delivery service in the UI system, in the Immigration Service and in other areas.

I have written to all members of Parliament in the Manitoba region to enlist their support in this experiment, and to see how it works. We will monitor it very carefully. Actually, the task force on government service will be doing the monitoring and they are responsible for the program.

[Translation]

le centre contribuerait à réduire les procédures administratives, à surmonter les obstacles bureaucratiques pour assurer que le public obtienne un service plus personnel. On mettrait à la disposition du public les services de conseillers pour l'aider à comprendre les formulaires parfois complexes du Gouvernement et à régler les problèmes qui surviennent lorsque les fonctionnaires débordés envoient promener les membres du public. Ce centre serait également doté d'un terminal Télidon relié à la banque de données du Gouvernement. Il présenterait donc des caractéristiques très dynamiques.

Ce que j'aimerais savoir, monsieur le ministre, c'est si ce programme qui a reçu l'approbation du gouvernement, du Cabinet, est un projet pilote que l'on entend élargir soit maintenant, soit plus tard. C'est ma première question.

M. Axworthy: D'accord. Monsieur le président, j'aimerais dire que nous avons analysé de près ces derniers temps des façons d'améliorer les services du Gouvernement. Nous tenons tous à avoir une structure de responsabilité claire et précise. Dans le cas d'un ministère qui compte quelque 25,000 employés, il nous faut essayer toutes sortes de moyens de fournir des services.

Nous avons donc eu des discussions avec le groupe d'étude sur les services du Gouvernement qui relève de la compétence du ministre des Approvisionnements et Services. Je pense que vous êtes tous familiers avec le programme que le ministre a annoncé il y a environ un an dans le cadre duquel il a créé un groupe d'étude spécial pour mettre à l'essai divers moyens et techniques pour améliorer les services du gouvernement. Nous avons donc rencontré ce groupe d'étude et mis au point le concept d'un service d'ombudsman. Je pense qu'on l'appelle le bureau de défense et d'aide publiques.

M. Crombie: Non, on l'appelle le Centre d'aide publique du Canada. J'ai composé le numéro à Winnipeg.

M. Axworthy: Oui, c'est bien cela. Mais le nom importe peu. De toute façon, nous avons collaboré avec le groupe d'étude pour mettre ce programme au point sous forme d'un projet pilote, ce qui nous permettra d'en déterminer l'utilité pour ce qui est d'aider les membres du public qui éprouvent des difficultés au moment de faire des demandes ou des représentations dans des bureaux surchargés de travail. En effet, certains membres du public ont des problèmes à remplir toutes les formules de demande ou les autres formules administratives qui sont très nombreuses. C'est donc une expérience que nous faisons pour voir si nous pouvons améliorer les services au public en matière d'assurance-chômage, d'immigration et dans d'autres domaines.

J'ai écrit à tous les députés du Manitoba pour obtenir leur appui face à cette expérience et connaître les résultats que nous obtiendrons. Nous avons l'intention de contrôler ce projet de près. En fait, c'est le groupe d'étude des services du gouvernement qui s'occupera des activités de contrôle et sera responsable du programme.

[Texte]

Le vice-président: C'est votre dernière question, monsieur Crombie.

Mr. Crombie: This is my final question on the point, Mr. Chairman. In the letter that you sent to some interested M.P.s, though I gather not all, you said:

I recognize the need to provide an alternate source of assistance and advice for people dealing with these programs within my department.

I think, quite frankly, Mr. Chairman and Mr. Minister, that is a very grave and implicit allegation, certainly an indictment, about the department. I want to read it again because I am reading this letter under your signature, Mr. Minister.

I recognize the need to provide an alternate source of assistance and advice for people dealing with these programs within my department.

I think most Canadians, if not the members of your department, would like to ask you why, given the resources of your own department and the vast millions of dollars provided by the Canadian taxpayer to finance your department, you feel there needs to be an alternative to your own department.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I did not say that it is an alternative to the department.

Mr. Crombie: Yes, you did. It says so right here in the letter, "an alternate source".

Le vice-président: Monsieur Crombie, s'il vous plaît, laissez répondre M. le ministre.

Mr. Crombie: I know, but I want to understand the words he said.

Le vice-président: Je veux vous laisser votre temps de parole, mais on va demander au ministre de donner la réponse.

Mr. Axworthy: Mr. Crombie, as you are probably aware, for several years I served in the legislature in Manitoba and during that time, like many other provincial legislatures, we developed an ombudsman service there which provided an alternative appeal system against—

Mr. Crombie: You judged against the federal government, I might add, your own government.

Mr. Axworthy: Whatever the case may be.

Mr. Crombie: It is not whatever the case may be; it is your own government. Mr. Chairman, I will apologize again to the minister.

Le vice-président: Monsieur Crombie, je vais vous demander de permettre au ministre de répondre, et ensuite la parole...

Mr. Crombie: I would like to provide a corrective service as he goes along.

Le vice-président: Merci de votre collaboration.

[Traduction]

The Vice-Chairman: Your last question, Mr. Crombie.

M. Crombie: C'est ma dernière question sur ce point, monsieur le président. Dans la lettre que vous avez envoyée à certains députés, et non pas tous, vous dites:

Je reconnais la nécessité de fournir un service supplémentaire d'aide et de conseils aux personnes touchées par les programmes de mon ministère.

Bien franchement, monsieur le président et monsieur le ministre, ceci constitue une allégation très grave et un blâme à l'endroit du ministère. J'aimerais répéter, car vous avez signé cette lettre, monsieur le ministre.

Je reconnais la nécessité de fournir un mécanisme supplémentaire d'aide et de conseils aux personnes touchées par les programmes de mon ministère.

Je pense que la plupart des Canadiens, sinon les membres de votre ministère, aimeraient savoir pourquoi, étant donné les ressources dont vous disposez et les millions de dollars que fournissent les contribuables canadiens pour financer votre ministère, vous estimez avoir besoin d'un mécanisme supplémentaire.

M. Axworthy: Monsieur le président, je n'ai jamais dit que ce programme constituerait un mécanisme de rechange pour ceux qui ont des difficultés à traiter avec le ministère.

M. Crombie: Mais c'est ce que vous avez dit dans votre lettre. Vous parlez d'un mécanisme supplémentaire.

The Vice-Chairman: Mr. Crombie, could you let the minister answer, please.

M. Crombie: Je sais, mais je veux bien comprendre ses propos.

The Vice-Chairman: I will make sure you get all your time, but we will ask the minister to give his reply to your question.

M. Axworthy: Monsieur Crombie, comme vous le savez sans doute, j'ai siégé pendant plusieurs années à l'Assemblée législative du Manitoba et nous avons pendant ce temps instauré, à l'instar de beaucoup d'autres assemblées législatives provinciales, un service d'ombudsman qui constitue un système d'appel de rechange...

M. Crombie: Mais vous avez porté un jugement contre le gouvernement fédéral, contre votre propre gouvernement.

M. Axworthy: Comme vous voulez.

M. Crombie: Ce n'est pas comme je veux, vous avez porté un jugement contre votre propre gouvernement. Monsieur le président, j'aimerais encore une fois m'excuser auprès du ministre.

The Vice-Chairman: Mr. Crombie, I will ask you once more to give the minister a chance to reply and I will then give the floor to...

M. Crombie: J'aimerais bien fournir un service de correction.

The Vice-Chairman: Thank you for your cooperation.

[Text]

Mr. Axworthy: I am very pleased that Mr. Crombie has recognized the need for an appeal service from time to time.

Mr. Crombie: Only for your own minister.

Mr. Axworthy: So during that period of time I was reasonably impressed that in very large government organizations which deal with literally millions of clients per year, as we do, there are sometimes individuals who feel they have a grievance, a question or a problem that has not been answered. I am generally very pleased with the administration of our department. I think, particular during this last period of time when we have received an enormous number of new applications from the unemployment insurance area, many people in our public service and in our department have gone above and beyond the call of duty.

Mr. Crombie: I agree with that. Why do you have all these people?

Mr. Axworthy: Because, as we were saying, we are simply trying to find ways of improving the service the government offers, to provide places . . . where there is sometimes a dispute, it is sometimes an issue of point of view, sometimes it is an area of confusion. I think the concept of an ombudsman, which was developed in Sweden about 400 years ago, is one that is a very legitimate part—

Mr. Crombie: Well, 150, but that is all right.

• 2030

Le vice-président: Monsieur Crombie, avant de donner la parole à M. Keeper, je dois vous dire que les cloches sonnent. Nous avons donc jusqu'à 20h45. Alors, je vais donner la parole à M. Keeper pour 10 minutes.

M. Keeper: Merci, monsieur le président.

I have a question in a related area. As you are no doubt aware, the Community Unemployed Help Centre in Winnipeg has been serving as an advocate for the unemployed in Winnipeg since July of 1980. The centre helps people understand unemployment-insurance legislation; it clears up misunderstandings between unemployment-insurance claimants and CEIC staff; it assists people in formal appeals against disqualifications and disentitlements from unemployment insurance; it makes referrals to individual family and financial counsellors; it encourages changes in either legislation or regulations in the Unemployment Insurance Act.

As a result of the centre's work, disqualifications and disentitlements have been overturned and unemployment insurance claimants successfully reinstated on benefits. Such reinstatements put cash in the pockets of unemployed people, allowing them to concentrate on an active job search.

Given the fact that the centre's funds—and this is a community-run and community-controlled centre—run out at the end of September and that the group has been unsuccessfully

[Translation]

M. Axworthy: Je suis content de constater que M. Crombie reconnaît la nécessité d'avoir un service d'appel de temps à autre.

M. Crombie: Seulement dans le cas de votre propre ministère.

M. Axworthy: Donc, à ce moment-là, j'ai été très impressionné du fait que dans une grosse organisation gouvernementale qui traite avec des millions de clients par année, comme c'est notre cas, il arrive que certains particuliers aient des questions ou des problèmes qu'il est difficile de régler. En règle générale, je suis assez satisfait de l'administration de notre ministère, surtout ces derniers temps où nous avons reçu une quantité énorme de nouvelles demandes d'assurance-chômage. Nombreux sont les fonctionnaires en général, et les membres du personnel de mon ministère en particulier, qui ont fait beaucoup plus que leur devoir pour répondre à la demande.

M. Crombie: Je suis d'accord avec vous. Pourquoi avez-vous besoin d'autant de gens?

M. Axworthy: Parce que, comme je l'ai dit plus tôt, nous essayons de trouver des moyens d'améliorer les services du gouvernement, de fournir des centres . . . Dans les cas où il y a des conflits, il s'agit parfois d'une question de point de vue, ce qui crée beaucoup de confusion. Je pense que le principe de l'ombudsman qui a été conçu en Suède il y a près de 400 ans est un moyen très légitime—

M. Crombie: 150, mais c'est pareil.

The Vice-Chairman: Mr. Crombie, before I give the floor to Mr. Keeper, I would like to mention that the bells are ringing. This gives us until 8:45 p.m. So we will now give the floor to Mr. Keeper for 10 minutes.

Mr. Keeper: Thank you, Mr. Chairman.

J'ai une question qui porte sur le même sujet. Comme vous le savez sans doute, le Centre communautaire d'aide aux chômeurs à Winnipeg sert de défenseur des droits des chômeurs dans cette ville depuis juillet 1980. Le Centre aide les membres du public à mieux comprendre la Loi sur l'assurance-chômage. Les travailleurs du centre aident à régler tous les malentendus qui peuvent surgir entre les requérants et le personnel de la CEIC. Ils aident les membres du public à interjeter officiellement appel dans les cas d'inadmissibilité à l'assurance-chômage. Ils renvoient les intéressés aux conseillers familiaux et financiers appropriés et déploient les efforts voulus pour obtenir les changements qui s'imposent dans la loi ou les règlements sur l'assurance-chômage.

Grâce aux efforts des travailleurs du centre, des décisions quant à l'inadmissibilité de certains requérants ont été renversées et ces derniers ont pu récupérer leurs prestations d'assurance-chômage. La récupération de leurs prestations permet aux chômeurs de se consacrer à la recherche d'un emploi.

Étant donné que les fonds du centre, et ce centre est administré et contrôlé par la collectivité, seront épuisés à la fin de septembre et que le groupe n'a pas réussi à obtenir un

[Texte]

seeking a meeting with you to discuss and explore ways of continued funding for this community service, I wondering you could assure this committee that you would be prepared to personally meet with the Community Unemployed Help Centre in Winnipeg to explore with them in a very active way funding arrangements that would allow for that service to continue.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, as Mr. Keeper knows, that particular service has been supported by our department. Its funds have been provided through the community-development employment programs; so our own endorsement of it is very clear in the sense that we do provide the present funding for the program. Again, it is a demonstration of the value of many of the employment-sponsored programs we provide to the people of this country.

I am certainly very pleased to meet with anybody. I spend a good part of my time—all day yesterday in Manitoba, for example—meeting with all kinds of groups. If they would like to meet with me, I would certainly be very pleased to meet with them.

Mr. Keeper: Mr. Chairman, I would like just to pursue this a little further.

The minister may not be aware that this group has been trying for some considerable time now through his local staff, his constituency-office staff, to arrange a meeting with him. I can understand that the minister has a very heavy schedule. I wonder whether he could give a firm commitment that he would meet with this specific group, the Winnipeg Community Unemployed Help Centre, the community-based and community-controlled advocacy agency for people with unemployment problems in Winnipeg.

This is an agency that has a proven record, a demonstrated record of service in the community. Could you give a firm commitment to this committee that you would be prepared to meet with that group within a reasonable time, considering the fact that their funding, which does come from your department in good part at the present, runs out in September? Can you give a firm commitment today that you would be prepared to meet with this specific group?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I would be very pleased to give that undertaking.

I should point out to Mr. Keeper that in the period last week my office in Winnipeg alone received 800 inquiries, many of which were asking for meetings and for delegations to represent it. So you will accept that sometimes it is a little bit difficult to winnow out whom you can see within a two- or three-day period. Under the present parliamentary strictures, we have to be in our seats so often these days, and we are not allowed pairs; so it is much more difficult to spend as much time in my region as I would like to.

But I would be very pleased to meet with them, and I will undertake to do so.

Mr. Keeper: Through you, then, Mr. Chairman, are you saying, Mr. Minister, that you would be—

[Traduction]

rendez-vous avec vous pour discuter de moyens de continuer le financement de ce service communautaire, je me demande si vous ne pourriez pas vous engager auprès des membres du Comité à rencontrer personnellement les dirigeants du Centre communautaire d'aide aux chômeurs de Winnipeg pour examiner plusieurs moyens de financement qui permettraient au centre de continuer à fournir ces services fort utiles.

M. Axworthy: Monsieur le président, comme M. Keeper le sait, ce service a reçu l'appui de notre ministère. Ces fonds proviennent des programmes communautaires de création d'emplois. Par conséquent, il est très clair que nous appuyons ce programme en ce sens que nous le finançons à l'heure actuelle. Cela est un autre exemple de la qualité des programmes d'emploi que nous parrainons pour venir en aide aux gens de ce pays.

Je suis toujours heureux de rencontrer des gens. Je passe une bonne partie de mon temps, toute la journée d'hier au Manitoba, par exemple, à rencontrer toutes sortes de groupes. S'ils veulent me rencontrer, il me fera plaisir de les accueillir.

M. Keeper: Monsieur le président, j'aimerais élaborer un peu plus là-dessus.

Le ministre ne sait peut-être pas que ce groupe essaie depuis longtemps déjà de rencontrer le ministre en s'adressant à son personnel local, à son bureau de circonscription. Je comprends que le ministre a un programme de travail chargé. Je me demande s'il pourrait s'engager fermement auprès de nous à rencontrer ce groupe en particulier, le Centre communautaire d'aide aux chômeurs de Winnipeg, un service communautaire de défense des personnes qui ont des problèmes de chômage à Winnipeg.

C'est un service qui a prouvé à quel point il était valable pour la collectivité. Est-ce que vous pourriez vous engager auprès de ce Comité à rencontrer ce groupe dans un délai raisonnable, compte tenu du fait que ses fonds, qui proviennent en grande partie du ministère à l'heure actuelle, seront épuisés en septembre? Pourriez-vous vous engager aujourd'hui à rencontrer ce groupe?

M. Axworthy: Monsieur le président, je suis très heureux de m'engager à le faire.

J'aimerais cependant signaler à M. Keeper que la semaine dernière, mon bureau de Winnipeg a reçu à lui seul 800 demandes dont une grande part était des demandes de rencontres. Il est donc parfois difficile de décider qui rencontrer en deux ou trois jours. Compte tenu de nos obligations parlementaires actuelles, il nous faut être présents tellement souvent ces derniers temps et l'on ne peut y échapper. Je peux donc assez difficilement passer autant de temps dans ma région que je le voudrais.

Mais je serai heureux de rencontrer ce groupe et je m'engage à le faire.

M. Keeper: Donc, vous dites, monsieur le ministre, que...

[Text]

Mr. Axworthy: If Mr. Keeper is prepared to give me a pair during some of these times, I would be very glad to go back to Manitoba to meet specifically with that group, Mr. Chairman.

Mr. Keeper: Mr. Chairman, through you to the minister, rather than—

M. Axworthy: Je voudrais vous dire, monsieur le président, qu'il y a un accord entre M. Keeper et moi au sujet d'une réunion avec le groupe: il doit me donner une paire.

M. Keeper: J'apprécie le sarcasme, mais je voudrais qu'il s'engage à rencontrer le groupe de Winnipeg. *Is that the commitment that you now make and that you will make?*

M. Axworthy: Oui, si vous me donnez une paire. C'est un accord?

• 2035

Mr. Keeper: I can appreciate your humour Mr. Minister, but to the people in that centre, and certainly for the group involved, this is a very serious matter. I want to know quite clearly whether you are now making a clear commitment that you will meet with them within the next few weeks, in light of the fact that their funding runs out in September and that action needs to be taken now in a serious way. Is that clear?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I am not trying to be funny. I am simply trying to point out the necessity of finding the time. If Mr. Keeper is very anxious, as I am sure he is, to have the meeting, then I think he should go part way and be prepared to give that kind of undertaking. We will be very glad to make arrangements and I will be very glad to see the group.

Mr. Keeper: The minister seems to just continue to try to sidetrack it.

Mr. Axworthy: Not at all, Mr. Chairman. I think I made it very clear. He is making a request and I am saying I would be very glad to accommodate him.

Mr. McDermid: Could you not make it to all members?

Mr. Axworthy: Do you have a group in Manitoba you want me to meet with?

Mr. McDermid: Then you will meet with any group anywhere in Canada, if you have a—

Mr. Axworthy: I will certainly try.

Mr. Keeper: Okay, then let me put it that way. Are you then saying that if I agreed to meet with you and this group in Winnipeg, you would be prepared to meet with them over the next couple of weeks?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I am certainly prepared to meet with the group and will try to fit in with the schedule. If Mr. Keeper can help us in that respect I would be most appreciative.

Mr. Keeper: I can understand the minister's busy schedule and I would genuinely appreciate it if he does meet with this

[Translation]

M. Axworthy: Si M. Keeper s'engage à me donner une paire pendant un certain temps, je serai très heureux de me rendre au Manitoba pour rencontrer ce groupe, monsieur le président.

M. Keeper: Monsieur le président, plutôt que . . .

Mr. Axworthy: I would like to say, Mr. Chairman, that Mr. Keeper and myself agree with regard to meeting this group but you have to give me a pair.

Mr. Keeper: I appreciate the sarcasm, but I would like him to commit himself to meeting this group in Winnipeg. *Est-ce que vous vous engagez à le faire?*

Mr. Axworthy: Yes, if you give me a pair. Are we agreed?

M. Keeper: Je peux apprécier votre humour, monsieur le ministre, mais pour les gens de ce centre, et surtout pour le groupe qui y travaille, il s'agit d'une question très sérieuse. J'aimerais savoir si vous vous engagez maintenant à les rencontrer au cours des prochaines semaines, étant donné que leur subvention se termine en septembre et il faut vraiment faire quelque chose maintenant. Est-ce que je me suis bien fait comprendre?

M. Axworthy: Monsieur le président, je n'essaie pas d'être drôle. Je dis simplement qu'il faut trouver du temps. Si M. Keeper est très désireux, et il l'est sans doute, qu'une telle réunion ait lieu, je pense qu'il devrait y mettre du sien, et être prêt à s'engager dans ce sens. Nous serions très heureux de prendre les dispositions nécessaires, et je serais très content de rencontrer ce groupe.

M. Keeper: Le ministre semble continuer à essayer de s'écarter du sujet.

M. Axworthy: Pas du tout, monsieur le président. Je pense avoir dit les choses très clairement. Il me présente une requête et je lui dis que je serais très heureux d'y donner suite.

M. McDermid: Ne pourriez-vous pas être aussi accommodant pour tous les membres du comité?

M. Axworthy: Voulez-vous que je rencontre un de vos groupes au Manitoba?

M. McDermid: Par conséquent, vous êtes prêt à rencontrer n'importe quel groupe, que ce soit au Canada si vous avez . . .

M. Axworthy: Je ferai tous les efforts possibles.

M. Keeper: Très bien, permettez-moi de présenter la chose autrement. Est-il donc vrai que si j'accepte de vous rencontrer et de rencontrer ce groupe à Winnipeg, vous serez disposé à le revoir dans deux semaines environ?

M. Axworthy: Monsieur le président, je suis tout à fait disposé à rencontrer ce groupe, et j'essaierai d'intégrer la réunion à mon calendrier. Si M. Keeper peut nous aider à cet égard, je lui en serai très reconnaissant.

M. Keeper: Je comprends que le ministre ait un calendrier chargé, et je lui serai sincèrement reconnaissant s'il rencontrait

[Texte]

group. It is a group that is serving a very useful function in Winnipeg. Just as the group which you announced in Winnipeg, of the service within your department to act as an ombudsman for citizens, which you indicate might be a model for other locations across the country, I would like to put this question to you: Would you not also like to have the centre in Winnipeg continue, given that it is a community controlled and an independent centre and, therefore, would have certain qualities about it as an advocacy agency which a departmental centre could not have? Would that not also serve as a useful potential model for other kinds of services across the country, so you not only depend upon the one model, but you have more than one model from which to choose, if such services become available across the country?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, if memory serves me correctly, the service that Mr. Keeper refers to has now been in operation for about two years. I think this is the second year of its operation, if I am not mistaken. We have obviously been prepared to continue support for that program over the last two years, so we feel that it is providing a value and we would be prepared to look at it as another kind of model for assisting those who want to deal in the area of employment assistance, sure. But I think it might provide, in terms of good social science methodology, for a couple of test cases that we can use and compare the differences and contrast between them.

Mr. Keeper: Well, okay, I will move on from there to another question.

I want to put a question with regard to press clipping services. Since I have been here in the House of Commons I have become aware that a number of ministries have press clipping services in which they collect the newspapers for topics in the area of the ministry. For example, External Affairs has a press clipping service and this service is made available to the minister to help him in his or her work. Those press clipping services are also then made available to the Opposition critics to assist them in the function of their activities and better functioning of Parliament. I am wondering—pardon me?

Miss MacDonald: That happens in well-run departments.

Mr. Keeper: What I want to know is whether or not this kind of press clipping service exists for Manpower and Unemployment Insurance services. Does the minister have access to such a regular press clipping service and if he does, could the results of such a service be made available to the Opposition critics in the area?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, we do have a press clipping service. We would certainly be glad to make it available.

Mr. Keeper: Thank you, I appreciate that.

I will move on then to another area of questioning. By the way, with regard to the press clipping services, is that something that you could make available immediately?

[Traduction]

effectivement ce groupe. Il exerce une fonction très utile à Winnipeg. Tout comme vous aviez parlé dans cette même ville d'un service qui, dans votre ministère, pourrait agir en tant qu'ombudsman pour les citoyens, et servir de modèle pour d'autres villes, ne penseriez-vous qu'il faudrait maintenir le centre de Winnipeg, étant donné qu'il relève de la communauté, qu'il est indépendant, et qu'il possède donc certaines qualités, en matière de défense des citoyens, qu'un centre ministériel ne pourrait pas avoir? Ne pourrait-il pas aussi constituer un modèle utile dont pourraient s'inspirer d'autres types de service dans le pays, afin qu'il y ait plus d'un seul modèle si de tels services sont offerts par la suite au Canada?

M. Axworthy: Monsieur le président, si mes souvenirs sont exacts, le service dont parle M. Keeper existe déjà depuis environ deux ans. C'est je crois la deuxième année qu'il fonctionne, sauf erreur. De toute évidence, nous avons été disposés à continuer à appuyer ce programme ces deux dernières années, et par conséquent, nous estimons qu'il est valable, et nous serions prêts à le considérer comme un autre type de modèle pour appuyer ceux qui veulent s'occuper de la question de l'aide à l'emploi, bien sûr. Mais sur le plan de la méthodologie des sciences sociales, il pourrait permettre de faire des évaluations que nous pourrions utiliser à des fins de comparaison.

M. Keeper: Très bien, je vais maintenant passer à une autre question.

Je voudrais parler des services de coupures de presse. Depuis que je suis à la Chambre des communes, je sais qu'un nombre de ministères possèdent de tels services qui recherchent dans les journaux ce qui intéresse le ministère. Par exemple, les Affaires extérieures possèdent un service de coupures de presse que le ministre peut utiliser pour s'informer de toutes sortes de questions. Ces services sont aussi mis à la disposition des porte-parole de l'opposition, afin qu'ils puissent mieux s'acquitter de leurs activités et mieux fonctionner au Parlement. Je voudrais savoir. Excusez-moi?

Mlle MacDonald: Il y en a dans les ministères qui sont bien administrés.

M. Keeper: Je voudrais savoir si ce service existe pour la main-d'oeuvre et l'assurance-chômage. Le ministre a-t-il accès régulièrement à un service de coupures de presse, et dans l'affirmative, les résultats pourraient-ils être mis à la disposition des porte-parole de l'opposition qui se consacrent à cette question?

M. Axworthy: Monsieur le président, nous possédons un tel service et nous serions très heureux de le rendre disponible.

M. Keeper: Je vous remercie, j'en suis très heureux.

Je vais passer à un autre sujet, mais auparavant, à propos des services de coupures de presse, pouvez-vous les rendre disponibles dans l'immédiat?

[Text]

Mr. Axworthy: I will speak to the people who operate it. Mr. Ianni is here from Public Affairs. I think we could probably arrange that. Mr. Crombie and Mr. McDermid would like the same service. I am sure we could provide it to them as well.

Mr. Crombie: We are always happy to have more paper.

Mr. Axworthy: Sure.

• 2040

Mr. Keeper: Is it clear then from your—?

Mr. Axworthy: I will speak to them afterwards and see if we can arrange it. I am sure we can. Mr. Ianni is from Public Affairs—

Mr. Frank Ianni (Acting Director General, Public Affairs, Employment and Immigration Canada): It is a matter of volume, sir.

Mr. Keeper: This is something that could happen.

I would like to move to a specific example of a problem which some individual claimants for unemployment insurance have with the unemployment insurance system. I am thinking now of a seaman who may work extra shifts to earn more money and then, due to a work stoppage, becomes unemployed and is deemed ineligible for unemployment insurance because he is paid a lump sum payment at the end of his period of work. His lump sum payment for the extra shifts he has worked—

Mr. Axworthy: Sorry, Mr. Keeper, did you say a seaman?

Mr. Keeper: Seaman, yes, people who work on boats.

Mr. Axworthy: On boats, yes.

Mr. Keeper: Now, what I am wondering is: would it not make more sense to pay the guy unemployment insurance after the usual two-week waiting period since he actually earned all of the money before applying for unemployment insurance?

Mr. Axworthy: Yes, yes.

Mr. Keeper: He paid into unemployment insurance so, in that sense, he has earned it. By cutting him off because he gets a lump sum payment, are you not just penalizing him for working overtime? Why not change this policy?

Mr. Axworthy: I would like to ask Mr. Charlebois to answer. It is a fairly technical question so perhaps Mr. Charlebois could help Mr. Keeper.

The Vice-Chairman: Mr. Charlebois.

Mr. J. C. Charlebois (Executive Director, Benefit Programs Group, Employment and Immigration Canada): *Merci beaucoup, monsieur le président.*

Mr. Chairman, I am not aware of the kind of circumstances under which those earnings on separation would be considered

[Translation]

M. Axworthy: Je vais parler à ceux qui s'en occupent. M. Ianni de la Division des affaires publiques est parmi nous. Nous pourrions sans doute prendre des dispositions à ce sujet. MM. Crombie et McDermid voudraient avoir le même service. Je suis sûr que nous pouvons le leur fournir aussi.

M. Crombie: Plus nous avons de documents, plus nous sommes heureux.

M. Axworthy: Évidemment.

M. Keeper: Est-ce clair d'après votre...

M. Axworthy: Je vais leur en parler après la réunion pour voir si cela peut s'arranger. Je suis sûr que oui. M. Ianni est de la division des affaires publiques...

M. Frank Ianni (directeur général suppléant, Division des affaires publiques, Emploi et Immigration Canada): C'est une question de volume, monsieur.

M. Keeper: C'est donc quelque chose qui pourrait se passer.

Je vais donner un exemple précis d'un problème auquel font face certaines personnes qui essaient d'obtenir des prestations d'assurance-chômage. Je pense à un marin qui fait des postes supplémentaires pour augmenter son revenu et qui se retrouve sans emploi à cause d'un arrêt de travail. On le considère comme inadmissible à l'assurance-chômage parce qu'il a reçu un paiement forfaitaire à la fin de sa période de travail. Il s'agit d'une somme versée pour les postes supplémentaires travaillés...

M. Axworthy: Vous avez dit un marin, monsieur Keeper?

M. Keeper: Oui, un marin, quelqu'un qui travaille sur un navire.

M. Axworthy: Oui.

M. Keeper: Ne serait-il pas plus raisonnable d'accorder des prestations d'assurance-chômage à cet homme après la période d'attente de deux semaines puisqu'il avait effectivement gagné tout cet argent avant de faire sa demande d'assurance-chômage?

M. Axworthy: Oui.

M. Keeper: C'est un droit qu'il a gagné à cause de ses cotisations à l'assurance-chômage. Quand vous l'excluez à cause de ce paiement forfaitaire, ne le pénalisez-vous pas pour ses heures supplémentaires? Pourquoi ne pas changer cette pratique?

M. Axworthy: Je vais demander à M. Charlebois de vous répondre puisque c'est une question plutôt technique.

Le vice-président: Monsieur Charlebois.

M. J.C. Charlebois (directeur exécutif, groupe des programmes de prestations, Emploi et Immigration Canada): *Thank you, Mr. Chairman.*

Monsieur le président, je ne connais pas de circonstances où le revenu payé après la fin de l'emploi serait considéré dans le

[Texte]

as earnings for benefit purposes. It would be helpful, perhaps, if Mr. Keeper had the particulars which I could look into after the meeting, because if those moneys were earned while one person was working—

Mr. Keeper: Yes.

Mr. Charlebois: —those moneys are generally attributable to the period for which they are earned, not for the period after the work ends.

Le vice-président: Monsieur Keeper, ce sera votre dernière question. Après cela, nous devons ajourner pour pouvoir aller voter.

Mr. Keeper: Okay. I have the particulars here. Clearly the person earned the money during one period of time and then applied for the unemployment insurance following that period of work. But he was given a lump sum payment for the overtime and was, therefore, disqualified because of that lump sum payment. If I give you the particulars, would you take a look at that?

Mr. Charlebois: Yes, I certainly will.

Mr. Keeper: Okay.

Le vice-président: Alors, merci, monsieur Keeper.

Maintenant, je vais demander au Comité d'ajourner les travaux pour que l'on puisse se rendre en Chambre pour le vote. Nous reprendrons nos travaux après le vote à la Chambre. Donc, la séance est suspendue. D'accord?

Des voix: D'accord!

Le vice-président: Nous reviendrons après le vote.

Mr. Crombie: I would like to have a vote on the question of adjournment.

Le vice-président: Nous n'avons pas le quorum pour voter.

Mr. Crombie: Right now there is a quorum.

Le vice-président: Nous demandons votre collaboration afin que l'on puisse assumer notre responsabilité, soit de se rendre à la Chambre pour le vote . . .

Mr. McDermid: We always co-operate.

Le vice-président: Nous reviendrons après le vote. Alors, je vous remercie. On suspend nos travaux et on sera de retour après le vote.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, before you adjourn—it may be my lack of knowledge, but as I understand it, the committee is duly constituted now. Is there a procedural rule that says if the bell rings the committee is automatically adjourned?

Le vice-président: Selon l'information que l'on me donne, cela n'est pas automatique. Il n'y pas de règlement comme tel, mais selon la coutume, selon la tradition, c'est une des responsabilités des députés d'aller voter lorsque la cloche les appelle.

Mr. Crombie: Thank you. I assume, Mr. Chairman, that the only way the committee can adjourn is for the committee to adjourn itself, is that correct?

[Traduction]

cas que vous décrivez. Cela me serait utile d'avoir des renseignements détaillés concernant ce cas pour que je puisse l'examiner après la réunion. S'il s'agit d'un salaire pour la période de travail . . .

M. Keeper: Oui.

M. Charlebois: . . . ces gains sont généralement attribuables à la période de travail et non pas à celle après la fin de l'emploi.

The Vice-Chairman: Mr. Keeper, it will be your last question. We will then have to adjourn for the vote.

M. Keeper: Très bien. J'ai les détails ici. Il ne fait pas de doute que la personne a gagné cet argent pendant la période de travail et a fait ensuite une demande d'assurance-chômage. Mais puisqu'elle a reçu un paiement forfaitaire pour les heures supplémentaires, elle a été déclarée inadmissible. Si je vous donne les détails, voulez-vous examiner ce cas?

M. Charlebois: Oui, certainement.

M. Keeper: Très bien.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Keeper.

I will now ask the committee to adjourn its proceedings so that we may go to the House for the vote. We shall resume after the vote in the House. Is it agreed to suspend the meeting?

Some Honourable Members: Agreed.

The Vice-Chairman: We shall come back after the vote.

M. Crombie: Je voudrais qu'il y ait un vote au sujet de l'ajournement.

The Vice-Chairman: We do not have a quorum for voting.

M. Crombie: Il y a quorum maintenant.

The Vice-Chairman: We are asking for your co-operation so that we can fulfill our responsibility to vote in the House . . .

M. McDermid: Nous sommes toujours prêts à collaborer.

The Vice-Chairman: We shall come back after the vote. I would like to thank you. We shall suspend our proceedings and return after the vote.

M. Crombie: Avant l'ajournement, monsieur le président, j'ai une précision à demander. Si je comprends bien, le comité siège maintenant selon les règles. Existe-t-il une règle de procédure qui fait en sorte que l'on ajourne automatiquement le comité si la cloche commence à sonner?

The Vice-Chairman: I am informed that this is not automatic. There is no rule as such, but it is customary or traditional for members to answer the call of the bell and go vote in the House.

M. Crombie: Merci. J'en conclus, monsieur le président, que c'est seulement en acceptant l'ajournement que le comité peut suspendre ses travaux, n'est-ce pas?

[Text]

Le vice-président: Le président suspend la séance avec le consentement du Comité et sera de retour après le vote.

Mr. Crombie: How does the chairman ascertain the consent of the committee?

Le vice-président: J'ai demandé si les gens étaient d'accord pour que l'on ajourne pour un temps les travaux et personne ne s'y est opposé, que je sache!

• 2045

Mr. Crombie: I said "opposed", if you may remember. That is why I asked the questions, Mr. Chairman. I assume that the only way the committee can conclude its work in order to vote in the House is for a motion to be made. Is that correct?

Le vice-président: On ne peut pas accepter de résolution ou de motion sans avoir le quorum qui est de 11 députés. Alors, je pense...

Mr. Crombie: If there is no quorum, Mr. Chairman, why are we sitting?

Le vice-président: Nous avons quorum pour les discussions, mais ne l'avons pas pour un vote. Pour votre information, je dois dire que le quorum pour poursuivre la discussion afin d'accélérer les travaux est de cinq membres, mais pour pouvoir voter le quorum est de 11 membres.

Mr. Crombie: It is not my intention to sound like a medieval monk but, Mr. Chairman, it would seem to me that if the only way in which the committee could be adjourned is with the consent of the committee, then there has to be a way in which the chairman ascertains that consent. Unless he is a Quaker, there is only one way he can do it, and that is by a motion.

Le vice-président: Je vais donner la parole à M. Dion qui invoque le Règlement.

M. Dion: Il serait logique, je pense, comme la cloche sonne... Nous perdons notre temps actuellement et on devrait...

Mr. Crombie: It may be logical, Mr. Chairman, but I want to know how this committee constitutes itself and how it gets rid of itself. The best I can find out is that it is because somebody says that it is logical and we all go whenever the bells ring. Dogs do that; members do not.

Le vice-président: Il faudrait que vous demandiez aux membres du comité de procéder à une réforme parlementaire. Mais, présentement, le Règlement dit que le quorum pour pouvoir voter est de 11 députés. Alors, j'invite tous les députés ici présents à faire des pressions auprès de vos leaders parlementaires afin de faire modifier cette réglementation. Mais, présentement, nous sommes obligés de nous soumettre au Règlement en vigueur. Nous avons quorum pour poursuivre la discussion, mais nous ne l'avons pas pour voter sur des motions. J'ai demandé le consentement du Comité pour suspendre la séance; il y a M. Crombie qui s'y est opposé, alors j'aimerais entendre d'autres personnes qui veulent se prononcer sur ce sujet.

[Translation]

The Vice-Chairman: The chair adjourns the meeting with the committee's consent and we shall be back after the vote.

M. Crombie: Comment le président vérifie-t-il le consentement du comité?

The Vice-Chairman: I asked whether you agreed to suspend our proceedings and no one voiced any opposition, as far as I know!

M. Crombie: J'ai indiqué mon opposition, si vous vous souvenez. C'est pour cette raison que je pose mes questions, monsieur le président. Je suppose que c'est seulement à la suite d'une motion que le comité peut suspendre ses travaux afin de voter à la Chambre, n'est-ce pas?

The Vice-Chairman: No resolution or motion may be accepted without quorum which is 11 members. So I think that...

M. Crombie: Si nous n'avons pas le quorum, monsieur le président, pourquoi siégeons-nous?

The Vice-Chairman: We have quorum for discussion but not for vote. For your information, the quorum for hearing evidence is 5 members but for a vote it is 11 members.

M. Crombie: Je ne veux pas ergoter, monsieur le président, mais puisque c'est seulement avec le consentement des membres que le comité peut suspendre ses travaux, il doit y avoir une façon pour le président de déterminer s'il y a consentement. Sans la science infuse, la seule façon de le faire est de proposer une motion.

The Vice-Chairman: I give the floor to Mr. Dion who has a point of order.

Mr. Dion: I think it would be logical, since the bell is ringing... We are wasting our time now and we should...

M. Crombie: C'est peut-être logique, monsieur le président, mais je veux savoir comment ce comité se constitue et comment il suspend ses travaux. La meilleure réponse que je peux obtenir, c'est que quelqu'un trouve cela logique et que nous partons tous dès que la cloche commence à sonner. Cet argument vaut pour les chiens mais pas pour les députés.

The Vice-Chairman: You would have to ask the members of the committee to undertake parliamentary reform. At the present time, the rule stipulates that the quorum for voting is 11 members. I invite all the members present to put pressure on your parliamentary leaders so that this rule can be changed. For the time being, we must abide with the existing rule. We have a quorum for the purpose of hearing evidence but not for voting on motions. I asked for the committee's consent to suspend the meeting, Mr. Crombie indicated his opposition and I would like to hear from other members on this point.

[Texte]

Est-ce qu'il y a d'autres personnes qui veulent parler sur ce sujet?

M. Dion: Monsieur le président, c'est très simple, on ne peut pas voter là-dessus puisqu'il faut 11 députés pour cela. Alors, on a le quorum simplement pour discuter mais on n'a pas le quorum pour voter. Je pense que les comités fonctionnent régulièrement comme cela: si la cloche nous appelle pour aller voter, il faut aller voter. C'est aussi simple que cela.

Maintenant, monsieur Crombie, vous devriez faire preuve d'un petit peu plus de collaboration.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, it is precisely the way in which the committees normally function that I am questioning, I agree. I have never understood how a committee can go simply because it hears a bell. A committee normally tries to constitute itself and at the appropriate time unconstitute itself by motions to adjourn. That is the way it is done in most civilized societies. As I understand it, either we are leaving because we heard a bell—in which case that is an awkward way which to go because anybody can ring a bell—or we hear the recognition of the chairman that somehow it is time to go. Now, those are the only two ways I know in which we are leaving and I would like to find out, Mr. Chairman, how it is we are actually going. Is it because we hear the bell or is it because you see that we ought to go?

M. Bujold: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le vice-président: Monsieur Bujold, je vais répondre avant à M. Crombie. La tradition veut que lorsque la cloche sonne, cela veut dire que l'on est appelé pour un vote; et cela fait partie du rôle des députés. Je ne sais pas, mais c'est peut-être votre parti qui a demandé ce vote. Alors, il serait très important, comme c'est un des mandats... Le Comité ne peut pas changer les règlements quant à la procédure des comités. Donc, comme je vous l'ai dit tout à l'heure, je conseille à chacun des députés de voir leur leader et de leur proposer ces changements que vous souhaitez. Mais, présentement, on ne peut pas effectuer de changement.

Alors, je donne la parole à M. Bujold.

Mr. Crombie: As I understand it then, as soon as there is a bell there is automatic adjournment. Is that what you are saying? I asked that question before and you said, no, there has to be a recognition. But as soon as we hear the bell, the committee is finished, is that correct?

Le vice-président: Ce n'est pas dans les règlements. Je vous ai dit qu'il n'y avait pas de règlement. La tradition veut que dès que les députés sont appelés à la Chambre pour voter, les gens se dirigent vers la Chambre pour aller voter. Il n'y a pas de règlement comme tel. Alors, si vous voulez apporter des modifications à cela, il faut que vous voyez votre leader parlementaire pour lui demander une réforme dans ce domaine-là.

M. Bujold: Monsieur le président, est-ce que je pourrais...

Le vice-président: Monsieur Bujold, s'il vous plaît.

[Traduction]

Is there anyone else who would like to speak on this?

Mr. Dion: Mr. Chairman, it is quite simple, we cannot vote on this since we need 11 members. We have quorum for discussion but not for voting. I think this is normally the way committees function: if the bell summons us to a vote, we have to leave to vote. It is as simple as that.

As for you Mr. Crombie, you should make a little effort to co-operate.

M. Crombie: Monsieur le président, c'est justement la façon dont les comités fonctionnent normalement que je remets en question. Je n'ai jamais compris comment la réunion d'un comité peut simplement s'arrêter à cause d'une cloche. Normalement, il existe une procédure pour qu'un comité commence à siéger et lève la séance. C'est ainsi que cela se passe dans la plupart des sociétés civilisées. Si je comprends bien, nous partons parce que nous entendons sonner une cloche; ce qui n'est pas très concluant, parce que n'importe qui peut faire sonner une cloche... ou bien parce que le président nous indique que pour une raison ou une autre, c'est le moment de partir. Je voudrais savoir au juste pourquoi nous partons, monsieur le président. Est-ce parce que nous entendons la cloche ou parce que vous avez compris que nous devons partir?

Mr. Bujold: Mr. Chairman, a point of order.

The Vice-Chairman: Mr. Bujold, I will answer Mr. Crombie first. According to tradition, when the bell is ringing, the members are being summoned for a vote and voting is one of the members' duties. I do not know but it may be your party which requested this vote. It can be important, since it is one of our mandates... The committee cannot change the rules governing the procedures of committees. As I suggested to you, each of the members can see their leader and propose what they consider to be desirable changes. But we cannot bring about any change at the present moment.

I will now give the floor to Mr. Bujold.

M. Crombie: Si je vous comprends bien, dès que la cloche se met à sonner, l'ajournement est automatique, est-ce bien cela? Je vous ai déjà posé la question et vous avez dit que non, il doit y avoir consentement. Mais dès que nous entendons la cloche, le comité suspend ses travaux, est-ce bien cela?

The Vice-Chairman: It is not specified in the Standing Orders. I told you that there was no rule. According to tradition, when the members are summoned to the House for a vote, they proceed to the House. There is no rule as such. If you would like some changes to be made, then you should see your parliamentary leader and ask that there be some reform dealing with this.

Mr. Bujold: Mr. Chairman, may I...

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Bujold.

[Text]

M. Bujold: Maybe I could give you a few explanations.

Mr. Crombie: Ah!

M. Bujold: M. Crombie a parlé de la cloche. La cloche a commencé à sonner à 20h15 et, monsieur le président, vous avez bel et bien dit que le vote allait avoir lieu à 20h50 et que nous allions ajourner, avec le consentement unanime, à 21h45.

• 2050

Peut-être, monsieur Crombie, n'avez-vous pas pu avoir l'interprétation, mais le président, à 20h17 a mentionné ceci au Comité et personne n'a invoqué le Règlement à ce moment-là. Et on n'est pas sorti comme des chiens, comme vous l'avez dit tout à l'heure, lorsque la cloche a commencé à sonner. Nous avons attendu jusqu'à 20h45 et le président a demandé le consentement pour suspendre les travaux afin d'aller voter.

Il est évident que si vous parlez de modification des règlements du Comité, vous savez qu'on parle à la Chambre des communes d'amender les Règlements de la Chambre et on espère avoir la collaboration de tous les membres de votre parti pour les modifier afin que les comités puissent travailler plus rapidement et de façon à donner plus de chance aux membres de l'opposition de poser des questions aux ministres.

Le vice-président: Merci, monsieur Bujold. Est-ce qu'il y a d'autres députés...

Madame MacDonald.

Miss MacDonald: Mr. Chairman, just so that there is no mistaking the fact that whatever may exist by way of tradition, other precedents have also been set with regard to the chamber and with regard to committees. During the time the bells rang for two weeks, both the Standing Joint Committee on Regulations and Other Statutory Instruments and the Standing Committee on Official Languages met in formal session during that two-week period. So there were meetings of committees.

Mr. Bujold: With whom?

An hon. Member: You were not there.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, if I could speak to the matter, and I am not merely—

The Vice-Chairman: Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman. I am not merely on a foolish errand. This is the fourth occasion with the minister, and I am sure it is as awkward for him, in terms of his timetable, as it is for everybody else who is busy in the world. The first time we had the minister we had a good session. In the second meeting with the minister, we had to go to vote after 15 minutes and we could not get back in time because of the way in which the House is run. The third time, we were short-changed, and it was not the minister's fault, but we had to leave early as a consequence of that. We are now in a situation where it is going to be eaten again—the minister wondered why.

Mr. Chairman, the reason I am raising the question is that for, I guess—certainly within anybody's living memory here—

[Translation]

M. Bujold: Je pourrais peut-être vous donner quelques explications.

M. Crombie: Ah!

Mr. Bujold: Mr. Crombie referred to the bell. The bell began ringing at 8:15 p.m. and you did in fact mention, Mr. Chairman, that the vote was to take place at 8:50 p.m. and that we would adjourn with unanimous consent at 9:45 p.m.

Perhaps you did not hear the interpretation, Mr. Crombie, but at 8:17 p.m. the Chairman mentioned this to the committee and no one made a point of order at the time. Nor did we leave the room like dogs, to use your term, when the bell began ringing. We waited until 8:45 p.m. and the Chairman asked for consent to suspend our proceedings so that we could go vote.

If you want to change the committee rules, you realize that there has been talk in the House of Commons about amending the Standing Orders of the House and we hope to have the cooperation of all members of your party in so doing in order to allow the committees to carry out their work more expeditiously and give opposition members more opportunities to ask questions of Ministers.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Bujold. Are there any other members...

Miss MacDonald.

Mlle MacDonald: Monsieur le président, quelle que soit la tradition établie, il existe d'autres précédents en ce qui concerne les comités. Quand les cloches sonnaient pendant deux semaines, le Comité permanent des règlements et des autres textes parlementaires aussi bien que le Comité permanent des langues officielles ont tenu des séances officielles. Il y a donc eu des réunions de comité.

M. Bujold: Avec qui?

Une voix: Vous n'étiez pas là.

M. Crombie: Si vous permettez, monsieur le président et je ne sais pas...

Le vice-président: Monsieur Crombie.

M. Crombie: Merci, monsieur le président. Je n'essaie pas de compliquer les choses inutilement. C'est notre quatrième réunion avec le ministre et je suis sûr qu'il doit avoir beaucoup d'engagements, comme certains d'entre nous. Pour la première comparution du ministre, nous avons eu une bonne séance. Pour la deuxième réunion avec le ministre, nous avons dû partir voter après 15 minutes et nous n'avons pas pu revenir à temps à cause de la façon dont fonctionne la Chambre. Pour la troisième fois, nous n'avons pas eu le temps nécessaire, ce n'était pas la faute du ministre, mais nous avons dû partir tôt. Voici encore une réunion qui sera écourtée... Le ministre s'est demandé pourquoi.

Monsieur le président, il paraît que la tradition veut que dès que la cloche sonne, toutes activités s'arrêtent. Si le travail du

[Texte]

as soon as the bells ring, all of a sudden it is over. If the work is important here, it is important to be understood why the committee meets, when it meets and when it finishes, and it should be in control of its work. And I am asking—and I think I may have the answer, which gives me some concern; it may go back to the proposition, we have to change the order somewhere else—how is it that a committee of Parliament finishes its work for a day? And the answer I have is that when the bell rings, it stops. Then when I queried that, the answer was no; from the parliamentary secretary, there was some agreement. Well, I am sorry, there was not. At my earliest opportunity, I said, I oppose. Now, if in fact it takes someone to oppose, then I would like to argue on the grounds that I opposed at the earliest possible opportunity.

My concern, Mr. Chairman, is that every time we have had a meeting here, something else—almost every time, and it is no one's fault, except the system perhaps—takes precedence. We have questions to ask, and the minister has answers to give.

Le vice-président: Alors, en réponse à votre question, monsieur Crombie, je dois vous dire que, selon le Règlement, les gens sont libres d'aller voter; ceux qui désirent aller voter y vont et ceux qui voudront demeurer ici demeureront ici. Mais, le Comité peut siéger seulement s'il y a cinq députés présents, sinon le Comité doit ajourner. Mais, je vous ai offert d'ajourner jusqu'après le vote et de revenir. Mais, les membres qui veulent aller voter iront voter et lorsqu'il n'y aura plus le quorum nécessaire de cinq membres, eh bien, le Comité sera obligé d'ajourner.

Mr. Crombie: Okay.

Miss MacDonald: We shall be back at a quarter past nine—

Mr. Crombie: I will stay here.

Miss MacDonald: —to carry on.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, you go ahead and vote. I will be here at a quarter after nine; I hope you are here.

Miss MacDonald: I trust we can extend the sittings at the other end so that—

Le vice-président: Alors, nous reviendrons immédiatement après le vote.

Mr. Crombie: We will have another time, will we not?

Le vice-président: Immédiatement après le vote, nous reviendrons ici pour continuer ce . . .

Mr. Crombie: We will have a half hour missing.

Le vice-président: Le ministre accepte de siéger. Si les membres du Comité sont d'accord, nous pourrons continuer une demi-heure plus tard ce soir.

Merci pour votre collaboration.

[Traduction]

comité est important, il est important de savoir quand ces réunions auront lieu et quand elles prendront fin et ce sont des choses qui devraient relever du comité. On nous dit que nous devons peut-être modifier le Règlement. Je veux savoir comment un comité parlementaire met fin à son travail de la journée. On me dit que quand la cloche sonne, le travail est interrompu. Quand j'ai demandé si c'était automatique, on m'a dit que non; le secrétaire parlementaire m'a dit ensuite qu'il y avait consentement. Je suis désolé, mais ce n'est pas le cas. J'ai indiqué mon opposition à la première occasion. Je tiens à souligner cela.

Monsieur le président, chaque fois que nous avons une réunion, quelque chose d'autre . . . c'est presque chaque fois et ce n'est la faute de personne, sauf peut-être du système . . . passe en priorité. Nous avons des questions à poser et le ministre a des réponses à nous donner.

The Vice-Chairman: In answer to your question, Mr. Crombie, I should tell you that under the Standing Orders, members are free to go and vote; those who want to go vote, do so and those who would rather stay here, do so. But the committee can only sit when there are five members present, otherwise it must adjourn. But I suggested that we adjourn until after the vote and then come back. The members who would like to go vote may do so and when we no longer have the necessary quorum of five members, the committee will have to adjourn.

M. Crombie: Très bien.

Mlle MacDonald: Nous serons de retour à 21h15 . . .

M. Crombie: Je reste ici.

Mlle MacDonald: . . . pour continuer.

M. Crombie: Monsieur le président, je ne veux pas vous retenir de voter. Je serai ici à 21h15. J'espère vous retrouver.

Mlle MacDonald: J'espère que nous pourrons prolonger la réunion de façon . . .

The Vice-Chairman: We shall come back immediately after the vote.

M. Crombie: Nous aurons une autre réunion, n'est-ce pas?

The Vice-Chairman: We will come back immediately after the vote to continue . . .

M. Crombie: Il nous manquera une demi-heure.

The Vice-Chairman: The minister has agreed to remain. If the members of the committee so desire, we shall continue 30 figures behind the usual adjournment time.

Thank you for your cooperation.

[Text]

• 2125

Le vice-président: Si vous le permettez, nous allons reprendre nos travaux. Étant donné que M. Dion, qui avait demandé la parole, n'y est pas, nous allons passer au deuxième. La parole est à M. McDermid.

M. Bujold: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le vice-président: Oui, monsieur Bujold.

M. Bujold: Est-ce que vous avez demandé le consentement unanime du Comité pour siéger un peu plus tard?

Le vice-président: Oui. Tel que convenu avant l'ajournement, nous prolongerons nos travaux d'une demi-heure. Avec votre consentement et celui du ministre, nous allons ajourner nos travaux à 22h30. Tout le monde est d'accord?

Des voix: D'accord!

Le vice-président: Étant donné que j'avais donné la parole à M. McDermid, je reviendrai ensuite à M. Dion.

Monsieur McDermid.

• 2130

Mr. McDermid: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I want to get back on the Canada Public Help Centre, because I still have not quite grasped why you are setting it up, other than maybe to do some of your constituency work because you have so many people trying to get to see you that you cannot see them all. Let me explain my experience in my constituency, which is the third largest in Canada, and which has what I consider a very competent UI staff, who are extremely co-operative with my constituency secretary, who happens to be here in Ottawa this week to see how this place runs. I am sure she has had her eyes full the first two days she has been here. She said with any complaints or enquiries that come into our office, she has absolutely no problem with dealing with the UI office and getting those problems straightened out; sometimes to the satisfaction of the complainant, sometimes not. The problem reaches a finality, and in fact the service is there.

What I cannot understand is why you would set up a Canada Public Help Centre, which as far as I am concerned—and I used the word earlier, when Mr. Crombie was dealing with the thing—is an indictment against the staff of Employment and Immigration. I would go a little further: it is an indictment against the members of Parliament and the responsibilities they have to their constituents.

The \$200,000 you are spending on this—let us find out how you are spending it. Can you break that \$200,000 down and tell me what it is being used for, specifically?

Mr. Axworthy: Well, Mr. Chairman, to begin with, let me repeat that this is not serving one local constituency. It is serving our entire region.

[Translation]

The Vice-Chairman: With your permission, we are going to resume our work. Because Mr. Dion, who had asked the floor, is not here, I will recognize Mr. McDermid.

Mr. Bujold: A point of order, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Bujold.

Mr. Bujold: Have you asked the unanimous consent of the committee to sit later?

The Vice-Chairman: Yes. As agreed before the adjournment, we will extend our debate for another half hour. With your consent and the minister's consent, we will adjourn at 10:30 p.m. Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: As I had recognized Mr. McDermid, I will come back later to Mr. Dion.

Mr. McDermid.

M. McDermid: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je reviens au Centre d'entraide public car je n'ai toujours pas bien compris sa raison d'être, si ce n'est peut-être que cela donnera du travail à vos électeurs puisqu'il y a tellement de gens qui essaient de vous voir et qui ne réussissent pas. Je vais vous dire ce qui s'est passé dans ma circonscription, la troisième en superficie au Canada, où le personnel de l'assurance-chômage est particulièrement compétent, coopère toujours beaucoup avec ma secrétaire de circonscription qui se trouve justement à Ottawa cette semaine où elle est venue voir comment cela fonctionnait. Je suis certain que depuis deux jours qu'elle est là, elle a trouvé de bonnes raisons d'avoir les yeux ronds. Elle dit que chaque fois que des plaintes ou des demandes parviennent à notre bureau, elle n'a jamais aucun problème avec le bureau d'assurance-chômage qui prend immédiatement des mesures pour rectifier la situation, parfois à la satisfaction du plaignant, parfois non. L'important, c'est que le problème est résolu, que le service existe.

Ce que je ne comprends pas, c'est pourquoi vous avez besoin d'un Centre d'entraide public puisque, comme M. Crombie l'a dit tout à l'heure, c'est une façon comme une autre d'accuser le personnel d'Emploi et Immigration. J'irais même plus loin: c'est une accusation contre les députés et une critique de la façon dont ils s'acquittent de leurs responsabilités envers leurs électeurs.

Les \$200,000 que vous consacrez à ce projet, essayons un peu de déterminer comment vous les dépensez. Pouvez-vous me donner le détail de ces dépenses, me dire précisément à quoi ces \$200,000 vont servir?

M. Axworthy: Monsieur le président, pour commencer, c'est un service qui n'est pas seulement à la disposition de la circonscription, mais de toute la région.

[Texte]

Mr. McDermid: It just happens to be located in yours.

Mr. Axworthy: It has to be located somewhere, Mr. Chairman.

Mr. Crombie: The classic line.

Mr. Axworthy: The development of the idea came about after the examination of the tremendous volume of representations made. As I indicated to Mr. Crombie, the Minister of Supply and Services established a task force on government services a little over a year ago to work out ways and means by which the Government of Canada could provide a better line and delivery of service. After discussions with them, and looking at different models, we said we would try this as a pilot project. It has a Zenith line to reach throughout the province, and it is designed in many cases to relate to constituency offices, because as you well know, oftentimes the constituency assistant or the member of Parliament is calling department officials for information, for assistance, for recommendations, to find out which rules, regulations, procedures, programs may apply to a particular case. This will provide a one-stop service for that.

It is operated by former members of the commission; very highly experienced people. Mr. Wakeman, who is the gentleman in charge, was the Regional Director for Unemployment Insurance for many years. He is highly regarded. I think he won the merit award for public service several years running in the Manitoba region. His role there is to provide that kind of experience and understanding of the system and to provide and ensure that it is disseminated amongst a broad population.

We will determine whether in fact it has the ability to provide a recourse and an access to the department and to provide a wide range of services, and we will be monitoring it very closely. So I think it is simply an attempt to explore other ways of ensuring good service to the public.

Mr. McDermid: With the greatest of respect, this is estimates, and I asked for a breakdown of how you are spending that \$200,000. There must be a budget for that operation.

Mr. Axworthy: I do not have the figures, but I will be glad to get them. I think it is a potential \$200,000 they expended, I guess. Just making a rough guess, it is probably to rent the premises, to pay some salaries, to pay the rent on a Zenith line, and to pay for whatever information and public brochures and stuff they are going to distribute. Part of their job, as I understand it, would also be to relate to a number of the private sector groups, the trade unions, and business groups and so on to provide them again with access and service to the departments. It is a fairly straightforward operation, but we will try to get a rough budget breakdown for Mr. McDermid.

• 2135

Mr. McDermid: What it is, Mr. Minister, is another layer of bureaucracy. That is what it is, and it is providing a service

[Traduction]

M. McDermid: Mais qui se trouve, par hasard, dans la vôtre.

M. Axworthy: Il fallait bien choisir un endroit, monsieur le président.

M. Crombie: L'excuse classique.

M. Axworthy: L'idée du projet est venue du volume considérable de demandes qui étaient faites. Comme je l'ai dit à M. Crombie, le ministre des Approvisionnements et Services a créé un groupe d'étude des services gouvernementaux il y a un peu plus d'un an pour déterminer le moyen d'assurer de meilleurs services gouvernementaux. Après discussions avec les membres de ce groupe d'étude, après avoir considéré plusieurs modèles, nous avons accepté de lancer ce projet-pilote. Le service dispose d'une ligne téléphonique Zenith pour toute la province et des lignes de communication sont prévues avec les bureaux de circonscriptions car, comme vous le savez, il arrive souvent que les aides dans les circonscriptions ou les députés eux-mêmes appellent les gens des ministères pour obtenir des informations, de l'aide, des recommandations, pour déterminer quels sont les règlements, les procédures, les programmes qui peuvent s'appliquer dans un cas particulier. C'est donc un regroupement de toutes ces possibilités.

D'anciens membres de la commission s'occupent du projet, ce sont des gens qui ont beaucoup d'expérience. M. Wakeman, le principal responsable, a été directeur régional de l'assurance-chômage pendant de nombreuses années. Il est très bien considéré. Je crois d'ailleurs qu'il a reçu l'Ordre du mérite pour ses fonctions publiques dans la région du Manitoba plusieurs années de suite. Aujourd'hui, ses connaissances devraient lui permettre de comprendre le système et de le faire comprendre à un vaste secteur de la population.

Nous voulons voir si c'est un bon moyen d'assurer l'accès au ministère et d'assurer toute une gamme de services, et nous avons l'intention de suivre le développement de l'entreprise de très près. Avec ce centre, nous voulons trouver d'autres moyens d'assurer de bons services au public.

M. McDermid: Je vous ferai observer respectueusement que je vous ai demandé le détail de ces dépenses qui s'élèvent à \$200,000. Vous devez bien avoir un budget.

M. Axworthy: Je n'ai pas ces chiffres, mais je peux vous les obtenir. Je crois que ces \$200,000 représentent les dépenses optimum. J'imagine qu'ils doivent être consacrés à la location de locaux, à certains salaires, à la location de la ligne téléphonique Zenith et à la publication de brochures informatives destinées au public. Les responsables seraient chargés, entre autres choses, de communiquer avec un certain nombre de groupes du secteur privé, les syndicats, les groupes d'industriels, et cetera, et de leur faciliter l'accès aux services des ministères. C'est une opération relativement simple, mais quoi qu'il en soit nous pouvons essayer de soumettre le détail approximatif de ce budget à M. McDermid.

M. McDermid: Monsieur le ministre, ce que nous avons ici, c'est une épaisseur supplémentaire de bureaucratie. Voilà

[Text]

which I think is provided already under Unemployment Insurance, or under Employment and Immigration by the staff that I deal with in any event, and that my constituency officers deal with. I cannot see you adding another layer of bureaucracy onto this. Are you suggesting . . . excuse me . . . let me just finish.

Are you suggesting that if this project—I do not know how you are going to judge it, by the number of telephone calls it gets or what—but if this project seems to be a good thing, are you going to put it in all 10 provinces, one in each of the 10 provinces? Then are you going to recommend to your colleagues that each ministry have an ombudsman office so that we have an ombudsman office for every single ministry of the 25 ministries we have so that the public will be able to contact them, a total of 320 total?

An hon. Member: More than the members of Parliament.

Mr. McDermid: Yes, more than members of Parliament. Is that what you envisage in this thing?

I can just see, quite honestly, Mr. Minister, that it looks like a good public relations move to take care of you in your own riding. I just cannot see the service you are going to provide to the people.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, Mr. McDermid is certainly welcome to his views. I do not share them, frankly.

Mr. McDermid: That does not surprise me.

Mr. Axworthy: No, it does not surprise me either; we have not shared very much in the last couple of years.

But I do not think it is fair to extrapolate this particular experiment to all ministries. The fact is that Employment and Immigration Canada is a ministry that has an enormous number of contacts with the public. It is probably the department in the federal level, next to the Post Office, which deals with the largest numbers of people.

We serve over two million people a year in a variety of ways. That is a lot of people.

Mr. McDermid: Post Office ombudsman.

Mr. Axworthy: I am saying that it may be that the Treasury Board, for example, may not have the same requirements as the Department of Employment and Immigration, but when you are dealing with two million people, two million Canadians a year, we want to ensure that they get the best of service. Because we are very much oriented towards a client service, we had a task force in our own department looking at reorganization and the question of delivery of services, and I think that the attempt to try to provide for an alternative service—the ombudsman service—is not another layer of bureaucracy.

It is a way of providing, in a sense, an appellate function in the department. It is also to provide for assistance to a lot of

[Translation]

exactement ce dont il s'agit, un service qui est déjà assuré par l'assurance chômage ou du moins par le personnel d'Emploi et Immigration à qui j'ai souvent recours, tout comme mes collaborateurs dans ma circonscription. Je ne comprends pas pourquoi vous tenez à ajouter à cela une nouvelle épaisseur de bureaucratie. Est-ce que vous prétendez . . . excusez-moi, j'aimerais finir.

Est-ce que vous prétendez que si ce projet, je ne sais pas sur quels critères vous voulez le juger, selon le nombre de coups de téléphone, par exemple, mais si ce projet semble utile vous avez l'intention d'installer de tels services dans les dix provinces, un dans chaque province? Avez-vous l'intention de recommander à vos collègues que chaque ministère entretienne un bureau avec un ombudsman, ce qui nous donnerait un ombudsman pour chacun des 25 ministères si bien que le public serait en mesure de s'adresser à un total de 320 bureaux?

Une voix: Nous ne sommes pas autant de députés.

M. McDermid: Oui, nous ne sommes pas autant de députés. Est-ce que c'est bien ce que vous envisagez?

Monsieur le ministre, je vous avouerai franchement que pour moi, cela ressemble à une manœuvre de relations publiques qui vous permet de soigner votre propre circonscription. Je vois mal à quoi cela peut servir.

M. Axworthy: Evidemment, monsieur le président, M. McDermid a droit à ses opinions. Personnellement, je ne les partage pas.

M. McDermid: Cela ne me surprend pas.

M. Axworthy: Non, cela ne me surprend pas non plus; depuis deux ans, il n'y a pas tellement d'opinions que nous avons partagées.

En tout cas, je crois qu'on est justifié de répercuter cette expérience sur tous les ministères. Le fait est qu'Emploi et Immigration Canada a des contacts particulièrement étendus avec l'ensemble du public. Après les Postes, c'est probablement le ministère qui traite avec le plus grand nombre de personnes.

Nous servons chaque année plus de deux millions de personnes grâce à toute une série de services; cela fait beaucoup de monde.

M. McDermid: Un ombudsman pour les Postes.

M. Axworthy: J'essaie de vous expliquer que les besoins du Conseil du Trésor ne sont pas forcément identiques à ceux du ministère de l'Emploi et de l'Immigration; or, lorsque vous traitez avec deux millions de personnes, deux millions de Canadiens par année, vous tenez à vous assurer que les services que vous leur offrez sont les meilleurs possibles. En effet, si nous existons, c'est surtout pour offrir un service et d'ailleurs, nous avons eu un groupe de travail dans notre ministère qui a étudié la réorganisation de ces services; je pense que ce nouveau service, cette fonction d'ombudsman ne constitue absolument pas une épaisseur supplémentaire de bureaucratie.

C'est un simple moyen d'offrir aux gens une possibilité d'appel à l'intérieur même du ministère. Cela peut aider

[Texte]

people who often become confused. We in our department, as you know, deal with a lot of groups of people who may have immigration problems and are not well-versed in the rules and procedures of government in this country. They may have arrived here recently; they need some assistance and information. Similarly with Unemployment Insurance, just in mere volume that goes through our offices, sometimes people get caught between rules and they want them properly interpreted. That is what we are trying to find out—whether this is an effective way of dealing with it.

It is monitoring which will be undertaken by the task force on government service; they will make the kind of judgments as to whether it provides a useful and effective response. We will then make a judgment about the future of it after we have received their reports.

Mr. McDermid: I am going to leave it because I know it is going to be pursued more by my colleagues a little later on.

I want to get on to a couple of other things. I want to ask the minister what action the department has taken on the court decision in Ontario where a decision was handed down which said that vacation pay should not be used as income when establishing Unemployment Insurance benefits.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I will ask Mr. Charlebois to respond to that.

• 2140

Mr. McDermid: Thank you, Mr. Chairman.

Le vice-président: Allez-y, monsieur.

M. Charlebois: Merci, monsieur le président.

Mr. McDermid is referring to what is called the Bryden Decision, a recent Supreme Court decision, which in effect declares that moneys paid by an employer into a trust fund for vacation-pay purposes ceases to be considered as vacation pay when it is paid to the individual. So traditionally these moneys are paid on separation, after separation or allocated for benefit purposes, and the court decision in effect means that you can no longer treat moneys paid into a trust fund as vacation pay. That decision is being applied to, of course, Mr. Bryden and all other people in his circumstance.

Mr. McDermid: Does that change anything that has been going on?

Mr. Charlebois: It does to the extent that it affects trust funds. It is a fairly important decision for that category of people in, for example, the construction industry where the moneys are placed in a trust fund every payday or, by the employer, on a periodic basis, and is paid out of those trust funds on a periodic basis as well. So it has some fairly important impacts, yes.

The Vice-Chairman: Your time is up, Mr. McDermid.

[Traduction]

également les gens qui risquent de se perdre dans le système. Comme vous le savez, notre ministère a de nombreux contacts avec des gens qui ont souvent des problèmes d'immigration, qui connaissent mal les règles et les procédures du gouvernement de ce pays. Certains viennent d'arriver, ils ont besoin d'aide et d'information. De la même façon, le volume seul des demandes d'assurance-chômage qui passent par nos bureaux provoque parfois une certaine confusion chez les gens qui ont besoin de quelqu'un pour leur expliquer les règles. C'est exactement ce que nous cherchons à déterminer, nous voulons voir si c'est un bon moyen.

Le groupe de travail sur les services gouvernementaux va surveiller les opérations, décider si cette solution est utile et efficace. Par la suite, nous déciderons de ce qu'il faut faire pour l'avenir, parce que nous aurons reçu leurs rapports.

M. McDermid: Je m'en tiendrai là, parce que je sais que mes collègues y reviendront plus tard.

Un ou deux points. Je veux demander au ministre quelles mesures ont été prises par le gouvernement au sujet d'une décision récente d'un tribunal de l'Ontario selon laquelle les salaires de vacances ne peuvent pas être considérés comme un revenu aux fins des prestations d'assurance-chômage.

M. Axworthy: Monsieur le président, je vais demander à M. Charlebois de vous répondre.

M. McDermid: Je vous remercie, monsieur le président.

The Vice-Chairman: Go ahead, sir.

Mr. Charlebois: Thank you, Mr. Chairman.

Monsieur McDermid se réfère à la décision dite de Bryden, décision récente de la Cour suprême, aux termes de laquelle les fonds versés par l'employeur à un fonds de fiducie destiné aux congés payés ne sont plus considérés comme tels lorsqu'ils sont versés aux particuliers. Cet argent est d'habitude versé lors de la cessation d'emploi, ou après la cessation d'emploi, ou à titre d'avantages sociaux, et la décision du tribunal revient à dire que les fonds versés à un fonds de fiducie ne peuvent plus être considérés comme congés payés. Cette décision vise M. Bryden, bien entendu, et toutes les personnes placées dans les mêmes circonstances.

M. McDermid: Est-ce que cela implique des changements à la situation actuelle?

M. Charlebois: Oui, dans la mesure où cela concerne les fonds de fiducie. C'est une décision assez lourde de conséquences pour les gens de la construction, par exemple, qui ont un fonds de fiducie auquel eux-mêmes, ou l'employeur, versent régulièrement, ou chaque jour de paye, une certaine somme, et qui reçoivent également régulièrement des versements de ce même fonds. C'est donc une décision qui a des incidences importantes.

Le vice-président: Vous êtes arrivés à la fin de votre période de questions, monsieur McDermid.

[Text]

Mr. McDermid: I am just following up on this one point.

The Vice-Chairman: All right.

Mr. McDermid: Is the department concerned about it, are they doing anything about this decision? Do they contemplate any changes; are they contemplating legislative changes? Is that required?

Mr. Charlebois: No. The Supreme Court decision affects a regulation under the Unemployment Insurance Act. It is being examined now in terms of its impact on other regulations which have similar effects, and the commission in fact should be looking at an options paper within the next two weeks to see what action should be recommended.

Mr. McDermid: To the minister, will that be made public so we can know what is going on? I have had a number of phone calls from interested parties on that particular thing, and I think we should know what is going on and what decisions are being made within the department on that very important subject.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, once the commission has made a decision, we will undertake to inform Mr. McDermid about the matter, and if other members of Parliament would like similar information, we would be glad to provide it.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre.

Monsieur Dion, vous avez la parole.

M. Dion: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, ma question porte sur le programme que vous avez mis de l'avant pour les provinces, aux termes de l'article 38 de la Loi sur l'assurance-chômage. Vous avez débloqué certains fonds, à cause de la situation économique et de la grande période de chômage que nous connaissons. Ces ententes valaient pour les provinces qui, avec le fédéral, mettaient certains programmes de l'avant.

Ce programme a été offert à la province de Québec pour la revalorisation des forêts. Je voudrais savoir, monsieur le ministre, pourquoi le gouvernement du Québec et notamment le ministre du Travail, ne signe pas cette entente?

M. Axworthy: Monsieur le président, nous avons reçu une proposition du ministère du Travail du Québec avec laquelle nous sommes d'accord, mais nous devons en vérifier les détails techniques.

M. Dion: Monsieur le ministre, vous savez sans doute que pour revaloriser la forêt il est beaucoup question de plantage d'arbres. Mais, aux environs du 15 ou du 20 juin, il est vraiment trop tard. Croyez-vous que l'entente sera signée rapidement?

Lorsque vous dites qu'on ne s'accorde pas sur certains points techniques. Est-ce la faute du gouvernement fédéral ou celle du gouvernement du Québec?

[Translation]

M. McDermid: Permettez-moi simplement de terminer ce que j'avais à dire.

Le vice-président: Très bien.

M. McDermid: Le ministère est-il au courant de cette question, et entreprend-il une action quelconque à propos de cette décision? Envisage-t-il des changements d'ordre législatif? Est-ce que c'est nécessaire?

M. Charlebois: Non. La décision de la Cour suprême concerne un règlement qui relève de la Loi sur l'assurance-chômage. Elle est, à l'heure actuelle, l'objet d'un examen quant à ses répercussions sur d'autres règlements qui ont des effets semblables. La commission a l'intention, au cours de la prochaine quinzaine, d'étudier un document exposant les options, afin de voir celle qu'elle préconise.

M. McDermid: Cette recommandation de la commission sera-t-elle rendue publique, monsieur le ministre, afin que nous puissions savoir ce qui se passe? J'ai reçu un certain nombre d'appels téléphoniques à ce propos, émanant de différentes parties intéressées, et je crois que nous devrions être tenus au courant et savoir quelles sont les décisions prises sur cet important sujet par le ministère.

M. Axworthy: Lorsque la commission aura pris une décision, monsieur le président, nous nous chargerons d'en informer M. McDermid, ainsi que d'autres députés, s'il y en a qui le demandent.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister.

I recognize Mr. Dion.

Mr. Dion: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I would like to ask a question about the program which you set forth for the provinces, concerning Section 38 of the Unemployment Insurance Act. In view of the economic situation and the unemployment period in the country, you released certain funds. These agreements apply to the provinces which have set up certain programs jointly with the federal government.

The program I am referring to was proposed to the Province of Quebec for reforestation, and I would like to know, Mr. Minister, why that government, and the Minister of Labour for Quebec, do not sign this agreement?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, the Department of Labour of Quebec made a proposal with which we are in agreement, but we have to check some technicalities.

Mr. Dion: You probably know, Mr. Minister, that in order to develop forestry you have to plant trees. But it is much too late by mid-June. Do you believe that the agreement will be signed fairly soon?

You mentioned that you have to check on some technicality; who is at fault, the federal government or the Quebec government?

[Texte]

M. Axworthy: J'espère signer un accord dès les prochaines deux semaines. Mais les propositions touchent plusieurs champs d'activité des travailleurs forestiers du Québec, au cours de chaque année.

M. Dion: J'ai une deuxième question, monsieur le vice-président.

Le vice-président: Allez-y, monsieur Dion.

• 2145

Concernant les programmes Été-Canada... Vous savez que la situation, au Québec est désastreuse, cet été, pour l'emploi des étudiants. Je veux simplement vous demander si vous prévoyez que des fonds supplémentaires seront accordés dans des régions vraiment défavorisées pour l'emploi des étudiants cet été. Autrement dit, est-ce que d'autres fonds viendront s'ajouter au programme Été-Canada?

M. Axworthy: Nous avons augmenté les programmes régionaux grâce aux 20 millions de dollars accordés en janvier dernier. Mais la situation est grave dans tous les pays. J'ai regardé très sérieusement les programmes. Si c'est nécessaire, je parlerai au ministre des Finances concernant des fonds supplémentaires. C'est aussi la responsabilité des députés de faire des recommandations.

M. Dion: J'ai le droit de poser une troisième question, monsieur le président?

Le vice-président: Vous pouvez y aller; vous avez encore deux minutes.

M. Dion: Ma question porte sur les programmes de développement communautaire, P.D.C.C. Vous savez qu'au Québec, le gouvernement provincial, notamment le ministère des Affaires municipales, ne permet pas aux municipalités de présenter des programmes dans le cadre de P.D.C.C. Croyez-vous qu'on devrait demander, par l'entremise du ministère, au gouvernement du Québec, d'accepter que les municipalités présentent des programmes de développement communautaire?

M. Axworthy: Monsieur le président, j'ai plusieurs fois écrit au ministre du Travail du Québec, mais ce gouvernement a pris des décisions pour les municipalités... Les villes n'ont pas reçu les fonds du gouvernement fédéral. C'est une décision provinciale. C'est aux députés du Québec, de présenter cette situation à leurs concitoyens.

M. Dion: Une dernière question, monsieur le président.

Le vice-président: Oui, c'est votre dernière, monsieur Dion.

M. Dion: Très bien.

Il y a environ deux ans, monsieur le ministre, votre ministère a mis en oeuvre le programme expérimental, ADEL que vous connaissez sous l'appellation LEDA, onze programmes répandus à travers le Canada pendant trois ans.

M. Axworthy: Oui.

M. Dion: Votre adjoint me dit 13. J'aurais aimé que ce soit 14; j'en aurais un dans mon comté... Ce programme est au

[Traduction]

Mr. Axworthy: I hope to sign this agreement within the next fortnight, but the proposals concern several fields in which Quebec forestry agents engage in every year.

Mr. Dion: I have a second question, Mr. Vice-Chairman.

The Vice-Chairman: Go ahead, Mr. Dion.

With respect to the summer employment programs... You are aware that the student employment situation in Quebec is disastrous this summer. I would like to know whether you intend to grant additional funding this summer for student employment in disadvantaged regions. In other words, will the funding made available under the summer employment program be increased?

Mr. Axworthy: In January, we increased funding for regional programs by \$20 million. But there are serious problems in every part of the country. I have taken a very serious look at the programs. If necessary, I will talk to the Minister of Finance about additional funding. It is also up to Members of Parliament to make recommendations.

Mr. Dion: Do I have time for another question, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: Go ahead; you have two minutes left.

Mr. Dion: My question deals with community development programs, CCDP. You are aware that the Quebec government, specifically the Department of Municipal Affairs, does not allow municipalities to apply for funding under the CCDP. Do you think that we should ask the government of Quebec, through the department, to agree to let municipalities set up community development programs?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I have written to the Quebec Minister of Labour on a number of occasions, but the provincial government has made decisions concerning municipalities... Municipalities have not gotten federal funding. This is due to a provincial decision. It is up to Members of Parliament from Quebec to explain this situation to their constituents.

Mr. Dion: One last question, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Dion, but this will be your last one.

Mr. Dion: Fine.

About two years ago, Mr. Minister, your department implemented an experimental program called LEDA, which was in fact 11 different programs implemented in different parts of Canada for three years.

Mr. Axworthy: Yes.

Mr. Dion: Your assistant tells me there were 13 programs. I would have liked it if there had been 14; I would have liked to

[Text]

stade expérimental depuis environ un an et demi. L'expérience est-elle valable? Le ministre envisage-t-il, lors du prochain budget, du prochain discours du Trône, de la prochaine année financière, d'annoncer d'autres programmes pour certains comtés? Je pense d'abord au mien. Ensuite, vous annoncerez le programme touchant Rimouski, s'il le faut. Bref, ce programme est-il valable et prévoyez-vous qu'il soit possible, au cours des prochaines années, que ce programme soit étendu à presque tous les comtés?

M. Axworthy: Je crois que c'est un bon programme, mais il faut l'examiner pendant trois années parce qu'il comporte trois phases. Nous en sommes à la deuxième phase et l'année prochaine, la troisième phase sera terminée. On doit prendre une décision au sujet de l'augmentation des programmes. Mais, je peux assurer le député d'un certain nombre de programmes et peut-être de l'augmentation...

• 2150

M. Dion: Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Dion.

Mademoiselle MacDonald.

Miss MacDonald: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to return to the subject of the Canada Public Health Centre at 103 Osborne Street in Winnipeg. I would like to ask the minister: who made the decision to locate this centre in the minister's riding?

Mr. Axworthy: I think generally, Mr. Chairman, those decisions are made by Public Works. They determine the allocation of space for government activities.

Miss MacDonald: What were the criteria used that would single out, is it Winnipeg—Fort Garry? Do I have the correct name of the riding?

Mr. Axworthy: Of my riding?

Miss MacDonald: Yes.

Mr. Axworthy: Yes.

Miss MacDonald: What were the criteria used to single out Winnipeg—Fort Garry as the site for a new Canada Public Health Centre, set up under the Department of Employment and Immigration? What set it apart from other constituencies?

Mr. Axworthy: I would make the judgment, Mr. Chairman, that the location in which this is located is not so much the constituency as the place where there is a substantial amount of traffic and which is very visible to a large number of people passing by. It is in the downtown area of Winnipeg.

It is also part of the core area project which we have developed in co-operation with the province and the city. We were trying to concentrate and locate a number of services to provide a concentration of activities in that area and to help redevelop that area. We made that commitment two years ago

[Translation]

have had one in my riding. This program has been in the experimental stage for the past year and a half. Has the experiment proven successful? Does the minister intend to announce other programs for certain regions when the next budget comes down, when the next Speech from the Throne is made, or during the next fiscal year? I am thinking primarily of my region. If necessary, I would hope that you would set up a program covering Rimouski. Do you think that this program should be extended to almost all ridings over the next few years? Would this be possible?

Mr. Axworthy: I think that it is a good program, but you have to look at it over three years, because it has three phases. We are in the second phase and will be completing the third phase next year. There is a decision to be made concerning the extension of programs. But I can reassure the honourable member concerning a number of programs and eventually the extensions...

Mr. Dion: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Dion.

Miss MacDonald.

Mlle MacDonald: Merci, monsieur le président.

Je reviens sur ce centre de santé publique situé au 103, rue Osborne, à Winnipeg. Qui a pris la décision d'installer ce centre dans la circonscription du ministre?

M. Axworthy: Monsieur le président, ce genre de décision est prise en général par les Travaux publics. Ce sont eux qui déterminent quels locaux seront alloués aux activités du gouvernement.

Mlle MacDonald: Et sur quel critère a-t-on choisi Winnipeg-Fort Garry? C'est bien le nom de la circonscription?

M. Axworthy: De ma circonscription?

Mlle MacDonald: Oui.

M. Axworthy: Oui.

Mlle MacDonald: Quels critères a-t-on pris pour choisir Winnipeg-Fort Garry pour le nouveau centre de santé publique créé sous l'égide du ministère de l'Emploi et de l'Immigration? Pourquoi l'avoir choisi de préférence à d'autres circonscriptions?

M. Axworthy: Monsieur le président, ce n'est pas tellement la circonscription qui a été choisie, mais plutôt un endroit très achalandé, un endroit qui est facile à trouver par tous les gens qui passent dans le quartier. C'est dans le centre-ville de Winnipeg.

Cela s'insère également dans un projet de rénovation du centre-ville que nous avons lancé en collaboration avec la province et avec la ville. Nous essayons, avec ce projet, de concentrer un certain nombre de services, de concentrer toute une série d'activités dans cette région, pour en favoriser le

[Texte]

as part of the core area plan. That area also happens to be in the core area. I guess those are the criteria for the decision: ease of access, the availability of space, the fact that there is a large volume of pedestrian traffic, and the fact that it is part of the core area.

Miss MacDonald: A number of those criteria could apply to a number of other areas in Canada and a number of other constituencies, as well, in Canada. Would the minister not agree?

Mr. Axworthy: Certainly, except that the core area is a unique initiative we have taken in the city of Winnipeg to provide for its redevelopment.

Miss MacDonald: There is redevelopment going on in the rest of the country.

The minister sees nothing odd in the fact that this new office—or pilot project for the Department of Employment and Immigration, of which he is the minister—should be located in his own constituency? He does not see that as being any kind of unusual happening or any kind of undue influence.

Mr. Axworthy: I would ask: does the hon. member see anything odd or unusual or undue about this circumstance? Is that what she is trying to suggest?

Miss MacDonald: Yes, indeed, I do. I think that when the minister has probably 282 constituencies to choose from, his own would not necessarily come to his mind as being the one to be selected for a pilot project of this kind. There are so many others where, I have no doubt, there is a higher number of inquiries being made and a higher number of people who are unemployed.

Mr. Axworthy: I think the hon. member would be wrong in that judgment. It shows how little she knows about Winnipeg and about what is happening in that area.

Miss MacDonald: I could give you centres where there are a lot more unemployed.

Mr. Axworthy: At the same time, I would suggest that it is not the only one. We are trying a number of different projects. The hon. member just recently referred to the development of the LEDA programs across Canada, none of which are located in my constituency. Mr. Chairman, they are located in a variety of constituencies. We are trying a number of initiatives and innovations in the delivery of programs of this department.

This is one in which, obviously, because I am concerned very deeply about the effective delivery of service, we have taken a particular interest to make sure it does happen and does provide a good service as a pilot project.

But if the member is suggesting it is unusual or odd, I am simply saying that, as a minister, I like to try to take a very personal and close interest in the happenings of my department, and this is an opportunity to ensure that the proper judgment and assessment are made. But any other allegations

[Traduction]

renouveau. C'est un engagement que nous avons pris il y a 2 ans, au moment où on a planifié ce quartier, qui se trouve à être le centre-ville. Je pense que ce sont les critères qui ont conduit à cette décision: facilité d'accès, disponibilité des locaux, un grand nombre de piétons à proximité, le fait qu'il s'agit du centre-ville.

Mlle MacDonald: Mais nul doute que ces critères s'appliqueraient tout autant à beaucoup d'autres régions du Canada, et également à plusieurs autres circonscriptions, ne pensez-vous pas?

M. Axworthy: Absolument, mais par contre, le plan de rénovation du centre-ville de Winnipeg, en collaboration avec d'autres gouvernements, est assez unique.

Mlle MacDonald: Ce n'est pas le seul quartier qui soit rénové dans le pays.

Or, le ministre trouve tout à fait normal que ce nouveau bureau, ce projet pilote du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, dont il est le ministre, soit justement situé dans sa propre circonscription? Le ministre ne pense-t-il pas que c'est assez bizarre et qu'on pourrait facilement y voir la marque de son influence?

M. Axworthy: Je vous pose cette question: l'honorable député voit-il quelque chose d'anormal ou d'injustifié dans cette circonstance? Est-ce bien ce qu'elle cherche à dire?

Mlle MacDonald: Absolument. Le ministre pouvait choisir entre 282 circonscriptions, et l'on voit mal pourquoi ce serait justement la sienne qui présenterait le plus d'avantages. Il y en a tellement d'autres, dont certaines qui ont beaucoup plus de chômeurs, beaucoup plus de demandes d'aide...

M. Axworthy: Il se pourrait bien que l'honorable député se trompe à ce sujet. Cela prouve à quel point elle connaît mal Winnipeg et ce qui se produit actuellement dans cette région.

Mlle MacDonald: Je peux vous citer des centres où il y a beaucoup plus de chômeurs.

M. Axworthy: En même temps, je peux vous dire que ce n'est pas le seul. Nous avons un certain nombre de projets à l'essai. L'honorable député vient de parler des programmes d'aide au développement économique local qui sont mis en place dans tout le Canada, mais pas un dans ma circonscription. Monsieur le président, vous en trouverez dans plusieurs circonscriptions. Nous mettons à l'essai un certain nombre d'innovations, pour améliorer les services que nous offrons.

Évidemment, puisque l'efficacité des services m'importe personnellement beaucoup, je me suis particulièrement intéressé à ce projet, j'ai suivi son développement, et j'aimerais beaucoup que ce soit un succès.

Mais si le député voit dans cela quelque chose d'inhabituel ou de bizarre, je peux seulement lui dire qu'à titre de ministre, j'essaie toujours de m'intéresser personnellement à ce qui se passe dans mon ministère et que, pour moi, c'est une façon de m'assurer que les décisions prises se justifient. Toute autre

[Text]

or allusions she is making, I think, are totally unfounded, as usual.

Miss MacDonald: It will be interesting to see whether or not it is a precedent for other decisions.

• 2155

Miss MacDonald: I notice that at the time the office was opened the minister said that one of the reasons for the operations of the office is that it will patch up difficulties that occur when public servants have bad days and give their callers the brush-off. I would like to have the minister's backup for that statement. Where are the facts that indicate that public servants have bad days and give their callers the brush-off? How many callers were given the brush-off in order to determine that this office should be opened?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I think that even the member for Kingston and the Islands would have to admit that not all public servants are paragons of virtue and some of them do have bad days. From time to time some of them get tired. Sometimes they get a little ornery; sometimes they get a little pressed. I am saying that there are certainly occasions of that, and while that has never been drawn to my attention by the hon. member who is presently asking the questions, certainly other members of Parliament have drawn that to my attention. In fact, I think some members of this committee have drawn that to my attention in past meetings of this committee, that it is important to provide some balance in that respect, and that is all we are trying to do.

Miss MacDonald: Is there a set number? When the minister makes an accusation like that, he must have some figure in his mind as to whether or not there are 5 callers who were given the brush-off, or 100 callers who were given the brush-off, or 300 public servants who have bad days. What determines the expenditure of \$200,000 of public funds?

Mr. Axworthy: What determines it is the interest and objective of providing a better service to the public, and if the hon. member is opposed to providing better service then I wish she would say so because it is our interest to ensure there is a proper and different way of providing these alternatives. We are making these judgments not just on quantifiable terms, but on qualitative terms and made from a wide variety of representations and observations. You see, Mr. Chairman, we do care about what we do, unlike the member for Kingston and the Islands.

Miss MacDonald: I find it very interesting that the minister now not only questions the quantity or number of public servants, but he now questions the quality of public servants. I think that is really rather reprehensible under the circumstances.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I think the hon. member is just trying to hoke up an issue, and I think she is really on a goose chase.

Miss MacDonald: It was the minister who made the unfortunate comments about public servants.

[Translation]

observation ou allusion qu'elle pourrait faire serait tout à fait injustifiée, comme d'habitude.

Mlle MacDonald: Eh bien, nous verrons bien si c'est un précédent pour d'autres décisions.

Mlle MacDonald: J'ai noté qu'au moment où le bureau a ouvert ses portes, le ministre avait déclaré que ce bureau-là était là en partie pour arranger les choses quand les fonctionnaires étaient dans un mauvais jour et qu'ils envoyaient leurs clients promener. J'aimerais que le ministre me confirme cette déclaration. Sur quoi se fonde-t-il pour dire que les fonctionnaires ont de mauvais jours et qu'ils envoient promener leurs clients? Combien de clients a-t-il fallu envoyer promener pour justifier l'ouverture de ce bureau?

M. Axworthy: Monsieur le président, même le député de Kingston et les Îles sera forcé de reconnaître que tous les fonctionnaires ne sont pas des parangons de vertu et que certains ont effectivement de mauvais jours. Ils sont parfois fatigués, ils sont parfois malpolis, ils sont parfois un peu surmenés; je prétends seulement que cela se produit, et si l'honorable député n'a jamais attiré mon attention sur ce phénomène, il y en a d'autres qui l'ont fait. En fait, certains membres de ce Comité m'ont déjà parlé du problème au cours d'autres séances de ce Comité; dans ces conditions, il est important de chercher à rétablir l'équilibre, et c'est précisément ce que nous essayons de faire.

Mlle MacDonald: Est-ce qu'il y a un chiffre fixe? Quand le ministre fait une accusation de ce genre, il doit penser à un chiffre particulier; est-ce que c'est 5 clients qui ont été envoyés promener, 100 clients, ou bien 300 fonctionnaires qui ont eu de mauvais jours? Qu'est-ce qui justifie cette dépense de \$200,000 de fonds publics?

M. Axworthy: Ce qui la justifie, c'est le désir d'assurer un meilleur service au public. Si l'honorable député s'oppose à ce que le public soit mieux servi, il faut qu'elle le dise, car nous pourrions alors chercher d'autres façons de parvenir à ces fins. Ce sont des décisions qui ne se prennent pas uniquement à partir de données quantifiables; l'aspect qualitatif est important également, et on le détermine d'après toute une gamme d'observations. Vous voyez, monsieur le président, ce que nous faisons nous semble important, contrairement au député de Kingston et les Îles.

Mlle MacDonald: Voilà qui est intéressant; le ministre ne nous parle plus seulement de la quantité ou du nombre de fonctionnaires, mais maintenant, il nous parle de leurs qualités. Dans les circonstances, cela semble particulièrement répréhensible.

M. Axworthy: Monsieur le président, l'honorable député est en train d'essayer de faire mousser le problème; bref, elle cherche la petite bête.

Mlle MacDonald: C'est le ministre qui a fait cette regrettable observation à propos des fonctionnaires.

[Texte]

Mr. Axworthy: I think she is fishing, Mr. Chairman, and that is fine with me. I think it is a service of which the public will determine the value, not the member for Kingston and the Islands.

Miss MacDonald: I have no doubt that the minister will want to make sure that any other such services are also located in his own riding. It seems to be a personal way that he has to go about solving the unemployment situation in at least one riding. But there are others such as, if I may say, parts of Cape Breton where I do not see him paying much attention and where unemployment is running at 40 per cent, real unemployment. He might perhaps give some consideration to programs there.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, it may be of some interest to know—the hon. member for Kingston and the Islands has an inquiring mind about these things—

Miss MacDonald: Yes.

Mr. Axworthy: —but the fact is that Cape Breton . . .

Miss MacDonald: I did not get much information as to statistics.

Mr. Axworthy: I think you got the information that was necessary. Cape Breton is an area in which there is a wide variety of programs with this department, and on a per capita basis it probably receives more money per person than any other part of Canada.

Miss MacDonald: It may be of interest to the minister that the situation there does show 40 per cent real unemployment, and I have not seen many programs going in in the last little while, including . . .

Mr. Axworthy: We will provide a list to the hon. member so she will be better informed in the future.

Miss MacDonald: That is not much help for the people, the 40 per cent of the population who are unemployed.

Le vice-président: Excusez-moi, mademoiselle MacDonald. Merci. La parole est à M^{me} Côté.

Mme Côté: Monsieur le ministre, j'aurais presque envie de vous féliciter d'avoir une sorte d'ombudsman qui veille à ce que les services soient bien distribués dans votre ministère.

• 2200

C'est déjà assez pénible pour les gens d'être sur l'assurance-chômage sans en plus avoir à faire à des gens qui ne soient peut-être pas conscients des problèmes des travailleurs à la recherche d'un emploi. De toute façon, je pense que c'est une bonne idée. Et il faut que cela commence quelque part, et cela a commencé chez-vous et pourra s'étendre après.

Je voudrais vous poser une question sur un programme qui existait chez-vous et que l'on aimait beaucoup parce que cela rendait service dans des régions comme les nôtres. Il s'agit du Programme d'emploi aux innovations technologiques. Je ne sais pas si c'est parce que vous n'avez plus d'argent ou si vous

[Traduction]

M. Axworthy: Monsieur le président, elle cherche la petite bête, et cela ne me dérange pas; pour moi, c'est un service qui est mis à la disposition du public, et ce sera au public d'en déterminer la valeur, et non pas au député de Kingston et les Îles.

Mlle MacDonald: Je ne doute pas que le ministre se fasse un plaisir d'installer d'autres programmes dans sa propre circonscription. C'est la solution qu'il a trouvée pour résoudre les problèmes de chômage, en tout cas dans la sienne. Mais il y a d'autres régions dont il ne s'occupe pas tellement et où le chômage, en termes réels, atteint 40 p. 100: par exemple, le Cap-Breton. Peut-être qu'il pourrait envisager d'y créer des programmes.

M. Axworthy: Monsieur le président, l'honorable député de Kingston et les Îles semble éprouver une grande curiosité pour ce genre de choses; on pourrait peut-être lui demander . . .

Mlle MacDonald: Oui.

M. Axworthy: . . . le fait est que le Cap-Breton . . .

Mlle MacDonald: Jusqu'à présent, je n'ai pas réussi à obtenir tellement de statistiques.

M. Axworthy: Je crois que vous avez obtenu les informations dont vous aviez besoin. Ce ministère a une gamme très étendue de programmes au Cap-Breton et, par habitant, c'est probablement la région qui est la plus subventionnée au Canada.

Mlle MacDonald: Eh bien, le ministre serait peut-être content de savoir que dans cette région, le chômage réel atteint 40 p. 100; depuis quelque temps, je n'ai pas vu tellement de programmes, y compris . . .

M. Axworthy: Je peux en donner la liste à l'honorable député; cela lui permettra d'être mieux informée à l'avenir.

Mlle MacDonald: Mais cela n'aiderait pas terriblement les 40 p. 100 de la population qui sont en chômage.

The Vice-Chairman: I am sorry, Miss MacDonald; thank you. Mrs. Côté has the floor.

Mrs. Côté: Mr. Minister, I am almost tempted to congratulate you on this idea of having a kind of ombudsman within your department to make sure that services are well distributed.

It is bad enough for people to be on unemployment insurance without having to deal with people who might not be aware of the problems of people looking for work. In any case, I think it is a good idea. Things have to start somewhere, and this project started in your area and could be extended later.

I would like to ask you a question about a program that the department had and that was very popular because it was useful to regions such as ours. I am talking about the New Technology Employment Program. I do not know whether it is because you have run out of money or whether you have

[Text]

avez décidé de suspendre le programme, mais je sais qu'il n'est pas possible maintenant de réaliser des choses avec votre ministère dans ce cadre-là. Je trouve cela un peu désolant parce que dans des régions excentriques comme les nôtres, dans les comtés en dehors des grands centres industriels, des grands complexes qui eux ont toutes sortes de moyens pour faire des expériences ou explorer de nouvelles technologies, les moyens sont plus limités.

Alors, dans la région de Rimouski, certaines entreprises avaient profité, avec beaucoup de bonheur d'ailleurs, de ce programme-là. Et on aurait d'autres projets qui mériteraient de l'aide financière. Mais, on me dit que les fonds sont gelés ou quelque chose comme cela et qu'il n'est pas possible maintenant de vous soumettre de nouveaux projets. Voulez-vous me dire ce qui se passe à ce sujet, monsieur le ministre?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, the estimates for 1982-83 have something like \$6.2 million allocated for that program. We received last year close to 1,000 applications for employment under that area and have in the past year developed about 1,700 jobs for young people to be working in areas of research and scientific development. It is a small program that is very valuable and the program is continuing, but it is continuing with a reasonably small budget because it is designed in combination with the Department of Science and Technology to provide an opportunity for young people to get their first chance in employment.

We did that because we had concerns expressed to us a year or so ago by the Department of Science and Technology that a lot of young researchers, a lot of young people coming out of universities and the technical schools, trained in this area, had difficulty receiving a first job. Once they were able to get some experience they could expand it. So we developed this program and we were reasonably satisfied with the way it works. But we have had to keep the budget reasonably small because of the demands in other areas of the department and of our budget. But I would be glad to look at the difficulties being experienced in the member's area and see how we can be of some assistance.

Mme Côté: Je vous en reparlerai certainement, monsieur le ministre.

Le vice-président: Une autre question, madame Côté?

Mme Côté: Oui, s'il vous plaît.

Je voudrais parler aussi des modifications qui ont été apportées à partir du 1^{er} avril, et tout d'un coup, dans le programme qu'on connaît sous l'appellation de «Programme de formation en industrie», vous avez séparé les sommes attribuées par région en deux volets, c'est-à-dire qu'on fait de la formation en industrie, pour une partie, et on fera de la formation pour la main-d'oeuvre spécialisée.

Alors, je vous avouerais, monsieur le ministre, que chez-nous si j'ai besoin d'un peu d'argent en innovations technologiques, j'en ai besoin de beaucoup en formation en industrie. Donc, en main-d'oeuvre spécialisée, il y a deux entreprises chez-nous qui

[Translation]

decided to suspend the program, but I know that it is no longer possible to get things done under this program with your department. I find that rather disappointing, because in outlining regions such as ours, in ridings outside the major industrial centres, the resources are much more limited than they are in the major centres, which have what it takes to conduct experiments or explore new technologies.

In the Rimouski area, some businesses were very pleased to take advantage of this program. In addition, there are other projects which would be deserving of financial assistance. However, I have been told that the funds have been frozen or something like that, and that it is no longer possible to submit new projects. Could you tell me what the situation is, Mr. Minister?

M. Axworthy: En vertu du budget des dépenses de 1982-1983, nous avons attribué environ 6.2 millions de dollars à ce programme. L'année dernière, nous avons reçu presque 1,000 demandes d'emploi en vertu du programme et nous avons créé environ 1,700 emplois pour des jeunes dans les domaines de la recherche et du développement scientifique. Il s'agit d'un petit programme, qui est très valable, et qui continue, mais il continue avec un budget assez restreint, parce que c'est un programme conjoint du ministère des Sciences et de la Technologie, qui vise à donner aux jeunes un premier emploi.

La raison pour laquelle nous avons mis sur pied le programme, c'est qu'il y a environ un an, le ministère des Sciences et de la Technologie nous a dit que beaucoup de jeunes chercheurs, beaucoup de jeunes qui sortaient des universités et des écoles techniques, avaient du mal à trouver leur premier emploi. Quand ils avaient un peu d'expérience, c'était plus facile pour eux de trouver un emploi. Nous avons donc élaboré ce programme et nous en sommes assez satisfaits. Cependant, nous avons dû lui attribuer un budget assez restreint, à cause des nombreuses obligations financières du ministère. Néanmoins, j'accepterais volontiers d'examiner les problèmes qu'on connaît dans le comté du député et d'essayer d'y remédier.

Mrs. Côté: I will certainly be speaking to you about this again, Mr. Minister.

The Vice-Chairman: Do you have another question, Mrs. Côté?

Mrs. Côté: Yes, if I might.

I would also like to talk about the changes that were suddenly introduced as of April 1 to the Industrial Training Program. You have broken down the funds allocated to the regions into two parts, some are to be used for industrial training, and the rest are to be used for training skilled workers.

The fact is that while we might need a little money for new technology in our region, we need a great deal of money for industrial training. There are two companies in our region that could use the funds for skilled workers, provided they get the

[Texte]

pourraient s'en servir, et à la condition qu'elles aient les gros contrats qu'elles désirent obtenir... Mais, quand on parle de la formation pour l'industrie traditionnelle que l'on connaît, et la spécialité qui existe chez nous c'est des moulins de sciage, et ce qui se vit actuellement c'est la transformation de la machinerie. Donc, cela prend de la formation en industrie. Comme vous avez coupé le budget en deux, je me demande qu'est-ce que l'on fera avec l'autre partie, parce que de la haute technologie, il n'y en a pas... Je me trouve gravement handicapée de fonds qui sont absolument nécessaires pour de la formation en industrie, mais de l'industrie quasi-traditionnelle.

• 2205

Donc, le changement le plus important, parce que l'on veut ajouter à la productivité, on permet aux industriels d'être plus concurrentiels sur le marché... c'est la modification dans la machinerie utilisée. Alors, qu'est-ce que je vais faire avec cela? J'ai des programmes qui ont été coupés en deux, il y en a qui ont même été menacés de ne pas être réalisés; on a trouvé un peu d'argent à un moment donné. Mais, on est fort limité dans les moyens!

M. Axworthy: Monsieur le président, nous avons augmenté le budget, pour la formation, de 220 millions de dollars cette année. La majorité des fonds est consacrée à la formation industrielle, particulièrement C.T.S.T., et à la formation en haute technologie et autres aptitudes.

Nous examinons encore les problèmes dans les circonscriptions et particulièrement en ce qui concerne les industries. Et je parlerai aux directeurs généraux du Québec au sujet de votre problème.

Le vice-président: Une question, madame Côté.

Mme Côté: Une dernière question?

Monsieur le président, monsieur le ministre, je pense que votre ministère connaît bien la réalité sur les besoins de main-d'oeuvre dans les régions. Vous avez des gens extrêmement bien, vous avez des économistes qui font des études; vous connaissez la réalité, donc, vous pouvez bien répartir vos budgets.

Compte tenu du fait que les besoins sont plus urgents dans un secteur de l'industrie que dans d'autres, il me semble que l'on devrait pouvoir attribuer une partie du budget... Par exemple, si dans ma région il y a 10 p. 100 de la main-d'oeuvre qui pourrait devenir de la main d'oeuvre spécialisée du fait qu'il y a une transformation dans une industrie ou même dans deux qui pourrait devenir de la haute technologie, je suis d'accord. Mais, quand on prend le budget d'une région et que l'on dit: automatiquement, c'est coupé en deux; il y a une partie qui va à l'industrie et l'autre à la main-d'oeuvre spécialisée... Mais, pour la main-d'oeuvre spécialisée, j'en utiliserai peut-être 10 p. 100...

Alors, c'est la situation actuellement, monsieur le ministre. Je pense qu'il va falloir revoir cela en tenant compte des disparités régionales. Parce que les disparités régionales jouent

[Traduction]

big contracts they are hoping to get. But our greatest need is in the area of training for traditional industries, and the main industry of this type in our region, is the sawmill. At the present time, the machinery in these mills is being changed over. So what we need is industrial training. Since the budget has been cut in two, I am wondering what will be done with the part allocated to high technology industries, because we really do not have any... So we have a major problem: we absolutely need funds for training in the traditional industries.

So the most important change... because we want to add to productivity... we want our business men to be more competitive on the market... it is the change in the machinery used. So what am I going to do with that? I have programs that were slashed in half, there is even the threat that they will not be implemented; some money was found at some point. However, our means are very limited.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, we increased the training budget by 220 million dollars this year. Most of the funds are going to industrial training, especially C.T.S.T., and for higher technology training and other aptitudes.

We are still examining problems in the ridings and more particularly for industry. I will be speaking to the general directors in Quebec about your problem.

The Vice-Chairman: One question, Mrs. Côté.

Mrs. Côté: One last question?

Mr. Chairman, Mr. Minister, I think your Department knows what reality is all about concerning manpower needs in the regions. You have extremely competent people, you have economists examining the situations; you know the real situation and therefore you can distribute your budgets very well.

Taking into account the fact that the needs are more urgent in some industrial sectors than others, it would seem to me that we should be able to allocate part of the budget... For example, if in my region 10 per cent of the manpower could become specialized because there is some kind of changes occurring in an industry or two which could be going towards high technology, I agree. However, when you take the budget of a region and you say: automatically, it is cut in two; part of it goes to industry and the other one to specialized manpower... But for specialized manpower, perhaps I will be using 10 per cent...

So that is the present situation, Mr. Minister. I think we will have to re-examine that in the light of regional disparity. Because regional disparity is also a factor, you know that very

[Text]

aussi, vous le savez fort bien. Alors, je pense qu'il va falloir faire en sorte que vos programmes, qui sont très bien, s'appliquent, mais avec discernement, compte tenu de la réalité économique puis du développement industriel qui s'est fait dans ces régions-là.

Mr. Axworthy: One thing I might explain, Mr. Chairman, is that under the new national training plan we have set aside a sum of over \$100 million in a program we call skills funds to help industry, community colleges and other organizations change into new skill development. This is designed to enable industries that want to upgrade and improve their training facilities to add new equipment, new accommodation or develop curriculum or programs.

Now that program is something I put forward for consideration by the provinces last January. The only condition that we now must meet, we will have to receive parliamentary authorization to spend the money. The government has already allocated the money to be spent but we need parliamentary authorization to now begin putting it into developing brand new training facilities across different regions to help them adapt and change to new technology.

We will certainly provide the member with that material. But as I say, we cannot spend the money until we get the bill passed. So we are hoping that we can get the co-operation of members on that particular objective.

Le vice-président: Merci, madame Côté. Malheureusement, votre temps est écoulé.

Monsieur Keeper.

M. Keeper: Merci, monsieur le président.

I have a question with regard to visa students and unemployment insurance. I will lay out the situation and . . .

Mr. Axworthy: Visa students?

Mr. Keeper: Visa students and unemployment insurance.

Mr. Axworthy: Okay.

Mr. Keeper: I will just lay out the situation and ask you to respond.

• 2210

As I understand it, the benefit controls manual is a manual upon which unemployment insurance officers make decisions, and this manual states that anyone without landed immigrant status is not eligible for benefits. On this basis visa students have been denied benefits. I also understand that appeals of these kinds of disentitlements or disallowances of visa students have resulted in overthrowing of these decisions in the event of the visa students becoming eligible for the unemployment insurance benefits.

[Translation]

well. So I think we will have to see to it that your programs, which are very good, are applied, but with circumspection, taking into account economic reality and whatever industrial development has been going on in those regions.

M. Axworthy: Une des choses que je pourrais expliquer, monsieur le président, c'est qu'en vertu du nouveau programme de formation nationale, nous avons mis de côté un montant de plus de 100 millions au titre d'un programme que nous appelons le fonds de formation visant à aider l'industrie, les collèges communautaires et autres organismes à se modifier pour veiller au développement d'une nouvelle formation. C'est destiné à permettre aux industries qui veulent améliorer leurs installations de formation d'ajouter du nouveau matériel, de nouvelles installations ou de prévoir de nouveaux programmes de formation ou d'études.

J'ai soumis ce programme à l'étude des provinces au mois de janvier dernier. La seule condition qui reste, c'est d'obtenir l'autorisation du Parlement pour y consacrer les budgets nécessaires. Le gouvernement a déjà attribué les fonds, mais il nous faut l'autorisation du Parlement pour commencer à mettre sur pied de nouvelles installations de formation partout dans les diverses régions, pour les aider à s'adapter et à se modifier en fonction de la nouvelle technologie.

Nous fournirons certainement ces documents au député. Cependant, je le répète, nous ne pouvons débloquer des fonds avant que le projet de loi ne soit adopté. Nous espérons donc que les députés feront preuve de collaboration à cet égard.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Côté. Unfortunately, your time is up.

Mr. Keeper.

Mr. Keeper: Thank you, Mr. Chairman.

J'aimerais poser une question concernant ceux qui ont un visa d'étudiant, et l'assurance-chômage. Je vous brosse un tableau de la situation et . . .

M. Axworthy: Ceux qui ont un visa d'étudiant?

M. Keeper: Ceux qui ont un visa d'étudiant, et l'assurance-chômage.

M. Axworthy: Parfait.

M. Keeper: Je vous brosse un tableau de la situation et je vous demande de répondre.

Si j'ai bien compris, ce manuel sur le contrôle des prestations sert aux agents de l'assurance-chômage pour prendre des décisions; d'après ce manuel, quiconque ne possède pas le statut d'immigrant reçu n'a pas droit à des prestations. C'est pour cette raison que les gens qui ont un visa d'étudiant se sont vu refuser des prestations. Je crois également que chaque fois que des gens qui avaient un visa d'étudiant ont fait appel de ce genre d'exclusion, la décision a été renversée et on leur a accordé des prestations d'assurance-chômage.

[Texte]

Now, I understand that this manual is not normally changed unless the appeal has gone as far as the umpire, that is beyond the board of referees, and what happens in practice is that when the visa student appeals to the board of referees level and wins, the commission normally does not appeal to the next level. This, of course, means the manual does not change and therefore visa students continue to be disqualified.

What I am wondering is, given the fact that there have been appeals which have shown that visa students are eligible for the benefits, whether or not the manual can be changed; whether the minister can intervene in this kind of a situation and change the manual without the appeal going to the umpire level which apparently it never gets to. Obviously the reason for asking whether or not this manual could be changed is just so that visa students can get unemployment insurance benefits for which they are entitled without having to go through an appeal process. That is my question.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, it is a fairly technical question. I will ask Mr. Charlebois if he can answer it.

Mr. Charlebois: Thank you, Mr. Chairman. Again, there are not enough details for me to really give the member a definitive answer, but by definition if one is a visa student I have difficulty understanding why they would be eligible for unemployment insurance if they are students and going to school. There have been cases where people have worked while going to school and have lost those jobs and have applied for benefit. They have been denied benefit on the basis of availability or what not, and they have won their case at the board of referee level. A decision at the board of referee level does not constitute jurisprudence; it only applies to that case.

It is not clear to me what the member was alluding to when he said that the commission would not normally appeal those kinds of decisions. I would have to have more detail because the commission does appeal several board of referee decisions on a regular basis to the umpire. If an umpire were then to decide in favour of the individual claimant and the commission chose not to go beyond that appeal level, then obviously the policy which had been followed up to that point, and which had been overturned by the court, would be changed.

Mr. Keeper: Mr. Chairman, I would be glad to make the details of this . . .

Mr. Axworthy: If Mr. Keeper give us the specific case or details of the problem he has, we would research it and see if we can get a better answer. It is tough to respond to a specific case like that without having some background. Perhaps he could provide us with that material.

Mr. Keeper: The question is a policy question. I would be glad to further the details on to Mr. Charlebois if that is the appropriate approach.

Mr. Axworthy: You can refer it to my office.

[Traduction]

Je sais bien que d'ordinaire, les règles contenues dans ce manuel ne changent pas, à moins qu'un appel ne dépasse le stade de la commission d'arbitrage et ne parvienne à celui du surarbitre. En effet, lorsque le détenteur d'un visa d'étudiant fait appel à la commission d'arbitrage et gagne son appel, d'ordinaire, la commission ne fait pas appel au palier suivant. Évidemment, cela signifie que le manuel n'est pas modifié et que les détenteurs de visa d'étudiant continuent à être disqualifiés.

Maintenant, puisque des appels ont prouvé que les détenteurs de visa d'étudiant avaient droit à des prestations, je me demande s'il ne serait pas possible de modifier le manuel. Est-ce que le ministre ne pourrait pas intervenir et modifier le manuel sans qu'un appel soit parvenu au surarbitre, ce qui, apparemment, ne se produit jamais? Évidemment, il s'agirait de modifier le manuel pour permettre aux détenteurs de visa d'étudiant d'obtenir les prestations d'assurance-chômage auxquelles ils ont droit, sans être forcés de passer par le processus d'appel. Voilà ma question.

M. Axworthy: Monsieur le président, comme c'est passablement technique, je vais demander à M. Charlebois de répondre.

M. Charlebois: Merci, monsieur le président. Je le répète, je ne possède pas suffisamment de détails pour donner une réponse complète, mais par définition, je comprends mal pourquoi le détenteur d'un visa d'étudiant aurait droit à des prestations d'assurance-chômage s'il est étudiant et s'il suit des cours. On a vu certaines personnes travailler pendant qu'elles suivaient des cours et perdre leur emploi, après quoi elles ont fait une demande d'assurance-chômage; quand cette demande a été refusée pour raison de disponibilité, par exemple, certains ont gagné un appel devant la commission d'arbitrage. Une décision de cette commission ne constitue pas un précédent, elle s'applique uniquement à une cause particulière.

Je ne comprends pas très bien ce que vous voulez dire quand vous dites que d'ordinaire, la commission ne fait pas appel de ce genre de décision. Il faudrait que j'aie plus de détails, car, effectivement, la commission ne fait pas appel des décisions de plusieurs commissions d'arbitrage, d'une façon régulière, devant un surarbitre. Si un surarbitre décidait alors en faveur du plaignant et si la commission choisissait de ne pas faire appel de cette décision, de toute évidence, la politique qui aurait été ainsi renversée par le tribunal devrait être modifiée.

M. Keeper: Monsieur le président, je me ferai un plaisir de trouver les détails de . . .

M. Axworthy: Si M. Keeper peut nous donner les détails du problème qui a été porté à son attention, nous pourrions nous informer, pour lui donner une meilleure réponse. C'est difficile de commenter un cas particulier sans connaître le contexte. Peut-être pourriez-vous nous donner cela.

M. Keeper: C'est une affaire de politique ministérielle; mais toutefois, si M. Charlebois pense que c'est souhaitable, je lui ferai certainement parvenir les détails.

M. Axworthy: Vous pouvez les envoyer à mon bureau.

[Text]

Mr. Keeper: Or to your office, because I have quoted here your decisions which have gone the way I have indicated and I would be glad to bring those details to the attention of your office or Mr. Charlebois, whichever you feel is most appropriate.

The Vice-Chairman: Do you have another question, Mr. Keeper?

Mr. Keeper: I have another policy question with regard to unemployment insurance or a matter of practice, and this one involves domestics. What I understand in this situation is that while domestics await renewal of work permits in the situation in which they may have changed employers, in some instances this waiting period can be upped to four to five weeks. During the waiting period domestics cannot receive unemployment insurance benefits.

I am wondering if you could confirm that this is the policy or the practice. Since domestics have paid into the unemployment insurance fund, should the domestic not be eligible for unemployment insurance? If this policy is in practice, should it not be changed?

• 2215

The Vice-Chairman: Mr. Charlebois.

Mr. Charlebois: Mr. Chairman, insofar as I know, the policy was changed recently. Instructions were issued that if a domestic is changing employment and is awaiting new employment, they are eligible for unemployment insurance benefits in the interim period.

Mr. Keeper: Could you tell me when it was changed?

Mr. Charlebois: I cannot give the member a precise date, but there were changes announced by the minister, vis-à-vis domestics, two or three months ago, at the same time the unemployment insurance policy vis-à-vis domestics was changed simultaneously.

Mr. Keeper: Was that change included in that announcement, spelled out?

Mr. Charlebois: I do not recall that it was spelled out in the minister's announcement, but I believe there were some announcements made around the same time.

Mr. Keeper: Is there some public document in which this is contained?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, we will send the policy changes to him, relating to the entire area of domestics, which includes how it applies to the unemployment insurance program.

Mr. Keeper: So you will forward the change of policy and the announcement to myself and the committee.

Mr. Axworthy: Yes.

Mr. Keeper: I have a question in the area of Outreach, the Outreach services that assist native people, women, the disadvantaged, this whole program. I want to come back to the

[Translation]

M. Keeper: Ou bien à votre bureau, car je vous ai cité ici des décisions prises par vous, et je me ferai un plaisir de fournir à votre bureau les détails pertinents, ou bien de les envoyer à M. Charlebois, si vous pensez que c'est préférable.

Le vice-président: Monsieur Keeper, avez-vous une autre question?

M. Keeper: Une autre question, de nature politique, au sujet de l'assurance-chômage, ou du moins de la pratique suivie en ce qui concerne les domestiques. Je crois comprendre que les domestiques sont parfois forcés d'attendre le renouvellement de leur permis de travail et que dans l'intervalle, ils changent d'employeur; dans certains cas, cette période d'attente peut aller de quatre à cinq semaines. Pendant ce temps, ils ne touchent aucune prestation.

Pouvez-vous me confirmer que c'est bien la politique suivie, ou du moins la pratique. Puisque ces domestiques contribuent au fonds d'assurance-chômage, pourquoi n'ont-ils pas droit à l'assurance-chômage? Si c'est bien la pratique, ne faudrait-il pas la changer?

Le vice-président: Monsieur Charlebois.

M. Charlebois: Monsieur le président, je crois bien que cette politique vient d'être changée. Des instructions ont été données pour qu'un domestique qui change d'employeur, et qui attend un nouveau poste, puisse toucher des prestations d'assurance-chômage dans l'intervalle.

M. Keeper: Pouvez-vous me dire de quand date ce changement?

M. Charlebois: Je ne sais pas la date exacte, mais je sais que le ministre a annoncé, il y a deux ou trois mois, un changement de la politique relative aux domestiques; en même temps, la politique de l'assurance-chômage relative aux domestiques a changé également.

M. Keeper: Et quand on a annoncé ces changements celui-ci en faisait partie?

M. Charlebois: Je ne me souviens pas si le ministre en a parlé dans sa déclaration, mais je crois qu'il en a été question vers la même époque.

M. Keeper: Est-ce qu'il y a un document public qui en parle?

M. Axworthy: Monsieur le président, nous vous enverrons une liste des politiques qui ont changé dans tout le secteur de la domesticité, les éléments du programme d'assurance-chômage qui ont changé.

M. Keeper: Et vous m'enverrez un exemplaire de cette nouvelle politique, à moi-même et au Comité.

M. Axworthy: Oui.

M. Keeper: J'ai une question à poser à propos des programmes d'extension, des services d'extension qui sont à la disposition des jeunes, des femmes, des secteurs défavorisés; vou

[Texte]

questions I had on another occasion which had to do with the fact that there has been considerable research which has indicated the value of Outreach services; in other words, that they are very effective services in helping women, native people and the handicapped. At the last meeting we had I asked the minister when he would be able to announce some sort of a long-term policy which would assure funding over a period of years for these kinds of services since they are recognized as worthwhile services. I am wondering if you could now give a specific date when such a policy announcement would be forthcoming, given the fact that you know these services are effective. The services have been waiting for some considerable time now for some policy which would ensure their continued financial existence.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, before I would issue a policy I think it would be important to discuss proposed changes with a number of the interested groups that would be affected by it. So we are presently working on a discussion paper; we will then circulate it and get responses back from people in the Outreach programs now, and by other special interest groups who are affected by Outreach, and then we will be making a policy change. But I think it would be very useful to get their contribution and judgment before we made a final decision.

Mr. Keeper: May I just have one supplementary . . .

Le vice-président: Je m'excuse, monsieur Keeper. Malheureusement, d'autres députés n'ont pas encore pris la parole. Je devrai donc vous interrompre.

M. McDermid, ensuite M. Marceau.

M. Keeper: Ma question serait très brève.

Le vice-président: M. McDermid est-il d'accord? Oui. Monsieur Crombie, êtes-vous d'accord pour que M. Keeper pose une très courte question?

M. Crombie: Oui.

Le vice-président: Très bien, soyez bref.

M. Keeper: Merci beaucoup, monsieur Crombie.

M. Crombie: Une brève question..

Mr. Keeper: I am wondering, Mr. Chairman, whether the minister could give a date when this discussion paper will be available to the Outreach groups so they can have their input with regard to the forthcoming policy.

Mr. Axworthy: Mr. Hunter, whose part of the department is working on it, informs me that they should have our policy paper available for me to look at in about four weeks. So we would hope to be able to complete that review and have it distributed over the summer months and get a response back by the fall.

The Chairman: *Merci, monsieur Keeper. Monsieur Crombie.*

[Traduction]

savez de quel programme je veux parler. Ce sont des questions que j'ai déjà eu l'occasion de poser, et je sais qu'on a fait des recherches approfondies sur la valeur des services d'extension. Autrement dit, on a eu l'occasion de s'apercevoir que ces services étaient très utiles aux femmes, aux autochtones et aux handicapés. Lors de la dernière séance, j'ai demandé au ministre quand il serait en mesure d'annoncer une nouvelle politique à long terme sur le financement de ces services à longue échéance, étant donné que leur utilité a été reconnue. Pouvez-vous nous dire à quelle date précise vous avez l'intention d'annoncer cette politique, puisque vous savez maintenant que ces services sont utiles? Voilà maintenant longtemps qu'une nouvelle politique doit être adoptée pour assurer l'existence financière à long terme de ces services.

M. Axworthy: Monsieur le président, avant d'annoncer une nouvelle politique, je pense qu'il faut absolument discuter des changements avec les groupes intéressés qui seront directement touchés. Nous discutons actuellement d'un document de travail que nous distribuerons ensuite à différentes personnes intéressées qui s'occupent de ces programmes d'extension, à l'heure actuelle, à qui nous demanderons de les commenter. Nous demanderons également l'opinion de tous les groupes qui s'intéressent aux programmes d'extension, et seulement alors serons-nous en mesure d'effectuer des changements. Il me semble très important de recueillir ces opinions avant de nous décider définitivement.

M. Keeper: Vous me permettez une question supplémentaire . . .

The Vice-Chairman: I am very sorry, Mr. Keeper. A number of members have not spoken yet and I must interrupt.

Mr. McDermid, followed by Mr. Marceau.

Mr. Keeper: A very short question.

The Vice-Chairman: Mr. McDermid, do you mind? Yes. Mr. Crombie, do you agree to let Mr. Keeper ask a very short question?

Mr. Crombie: Yes.

The Vice-Chairman: Very well, very briefly then.

Mr. Keeper: Thank you very much, Mr. Crombie.

Mr. Crombie: A very short question . . .

M. Keeper: Monsieur le président, le ministre peut-il nous dire quand ce document de travail sera envoyé aux groupes d'extension, pour qu'ils puissent dire ce qu'ils en pensent?

M. Axworthy: M. Hunter, dont le service travaille à ce document, me dit qu'il devrait être prêt à me le soumettre d'ici à quatre semaines environ. Nous espérons donc pouvoir étudier ce document et le faire distribuer pendant l'été, ce qui permettrait aux gens de nous répondre dans le courant de l'automne.

Le président: *Thank you, Mr. Keeper. Mr. Crombie.*

[Text]

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Minister, from April 23, 1982, I have a quote which you offered to *The Toronto Star*, or at least they quoted you. I might say that on April 23 I was reminded of the fact that it was St. George's day, so I know that you would have been on your best behaviour. But also, as the member for Kingston and the Islands pointed out, it is the day that Shakespeare was both born and died. So when I offer this quote to you, you are certainly in good company and you may do both.

• 2220

Mr. Minister, you said on April 23:

We have to find a strategy that moulds out short-term response in the very critical and deep unemployment in the country today with a longer-term need to prepare ourselves so that two or three years from now we will not go back to the same situation.

Mr. Minister, you are probably aware that there are thousands of Canadians who are taking that risk, not in policy terms, but daily, with their own life chances by quitting what they are doing in order to take some training, whether it is in electronics or real estate; it varies from community to community. When they do, two things happen: first of all, they have to pay the money for the course and look after their own expenses; secondly, they lose their UI benefits when they do so.

I would like to ask the minister why he thinks that is a good policy.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman I am not sure what policy Mr. Crombie is exactly referring to. The fact is that the people who apply for training and who are eligible for unemployment insurance are given their benefits during their training period. They do not lose them; they receive them during that period. So they are given a payment according to what their eligibility would be, whether it is \$120, \$140 or \$180 during that period of time. So they are not losing them; they are in fact using them so that in a period when they are unemployed they can further develop their skills and upgrade their capacity to move into a new job, to be retrained or to find a new occupation.

For those who are not eligible for unemployment insurance—women coming into the workforce for the first time, young people and so on—we provide training allowances. The training allowances are graded according to situations, whether they have dependants, or whether they have other forms of requirements such as travel for long distances. We have a training allowance scheme that is allocated so that . . . Certainly there is no prevention of people paying their own money. But at the present time we are supporting close to a quarter of a million Canadians through payments of one form or another.

[Translation]

M. Crombie: Merci beaucoup, monsieur le président. Monsieur le ministre, le 23 avril 1982, vous avez déclaré au *Toronto Star*, ou en tout cas ils vous ont cité . . . Je note en passant que le 23 avril, c'était la Saint-Georges; alors, j' imagine que ce jour-là, vous avez dû faire attention de bien vous tenir. Quoi qu'il en soit, comme le député de Kingston et les Îles l'a souligné, c'est à la fois l'anniversaire de la naissance et de la mort de Shakespeare. Alors, comme vous voyez, je vais citer ce que vous avez dit, et vous êtes en bonne compagnie.

Monsieur le ministre, le 23 avril, vous avez dit:

Nous devons trouver une stratégie qui nous donne une solution à court terme au chômage élevé qui sévit à l'état critique au pays aujourd'hui, de concert avec des solutions à long terme, afin de nous préparer, de façon à ce que d'ici deux ou trois ans, nous ne connaissions pas la même situation.

Monsieur le ministre, vous savez probablement qu'il y a des milliers de Canadiens qui prennent ce risque, pas en termes de politique, mais quotidiennement, c'est-à-dire qu'ils courent le risque de quitter leur emploi actuel pour se former dans un certain domaine, qu'il s'agisse de l'électronique ou du courtage immobilier; cela varie d'une place à l'autre. Lorsqu'ils courent ce risque, deux choses se produisent: tout d'abord, ces gens doivent déboursier de l'argent pour suivre les cours et s'occuper de leurs dépenses habituelles; deuxièmement, ils perdent tout droit à l'assurance-chômage lorsqu'ils agissent ainsi.

J'aimerais savoir pourquoi le ministre croit qu'il s'agit là d'une bonne politique.

M. Axworthy: Monsieur le président, je ne suis pas sûr de comprendre très bien de quoi parle M. Crombie. Reste que les gens qui demandent à recevoir une certaine formation et qui ont droit à l'assurance-chômage reçoivent des prestations pendant la période de formation. Ils ne les perdent pas; au contraire, ils les reçoivent pendant cette période. On leur verse donc un certain montant, en fonction de la prestation qu'ils auraient obtenue, que ce soit \$120, \$140 ou \$180 pendant cette période. Ils ne perdent donc pas leurs prestations; au contraire, ils s'en servent, de façon à ce que pendant une période de chômage, ils puissent améliorer leurs compétences, afin de pouvoir plus facilement se trouver un nouvel emploi, se recycler ou se trouver un nouveau domaine d'emploi.

Pour ceux qui ne sont pas admissibles à l'assurance-chômage—les femmes qui se présentent pour la première fois sur le marché du travail, les jeunes, et ainsi de suite—nous accordons des allocations de formation. Les allocations de formation se donnent en fonction des diverses situations, soit que les personnes aient charge de famille, ou d'autres problèmes, comme de voyager sur de longues distances. Il y a un programme d'allocations de formation qui permet . . . Rien n'empêche les gens de payer de leur propre poche. Cependant, à l'heure actuelle, nous aidons financièrement plus d'un quart de million de Canadiens, d'une façon ou d'une autre.

[Texte]

I think that last year there was about \$200 million from the UI fund given to those in training programs. I forget what the training budget, the allowance budget, was. Was it about \$40 million? We spent over \$100 million for training allowances, Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Mr. Minister, it may have been my fault, I am not sure. Maybe I did not make myself clear. I am talking about an unemployed person who decides to upgrade himself or herself and enters into a course. We may call it a course in electronics or real estate; these are the two examples I have already used. They have to pay for the course, and they lose their UI benefits.

Mr. Axworthy: I am sorry, Mr. Chairman, I misunderstood Mr. Crombie's question.

We do set out very clearly in the legislation that the references must be through an employment centre. So if a person goes purely on his own to apply for a course, in some instances he can be given UI benefits if other training funds have run out and so on, or or if there are not seats available. But one way in which we can maintain some degree of management over the program is to have them referred through our own employment centres.

Mr. Crombie: If they call the unemployment centre, or whatever, if they get in touch with your department and ask for support while they are taking those courses, what are the criteria you use to offer that support?

Mr. Axworthy: There are several criteria. One is the availability of the course. As you know, most of the courses are offered by provincial institutions. We work with them to ensure that there is a proper . . .

Mr. Crombie: Through the Manpower training courses?

Mr. Axworthy: In most provinces we have what we call a manpower needs committee, which is a committee of federal and provincial officials who each year sit down and try to determine what the best mix of courses would be. But, as I have indicated in the statements we have made in reference to the new national training program, we have not been all that happy that the courses are really relevant to the job needs for people coming into them, and there is a lot of surplus training going on.

That is one reason why we would want to try to maintain some degree of management over the expenditures, so we can refer people to the courses where there is a reasonable chance of employment at the end of the program. But those courses are offered through decisions made primarily by officials in the community college system.

[Traduction]

Je crois que l'an dernier, quelque 200 millions de dollars du fonds d'assurance-chômage ont été consacrés aux programmes de formation. Je ne me souviens plus quel était le budget pour la formation. Quarante millions de dollars? Nous avons consacré plus de 100 millions de dollars aux allocations de formation, monsieur Crombie.

M. Crombie: Monsieur le ministre, peut-être est-ce de ma faute, je n'en suis pas sûr. Peut-être me suis-je mal exprimé. Il s'agit ici d'une personne déjà au chômage, qui décide de s'améliorer et s'inscrit à un cours. Disons un cours d'électronique, ou de courtage immobilier, puisque j'ai déjà donné ces deux exemples. Ces gens paient pour le cours et perdent leurs prestations d'assurance-chômage.

M. Axworthy: Je suis désolé, monsieur le président, j'ai mal compris la question posée par M. Crombie.

Nous lisons très clairement dans la loi que la référence doit se faire par l'intermédiaire d'un centre de placement. Si une personne décide d'elle-même de suivre un cours, dans certains cas, on peut lui accorder les prestations d'assurance-chômage, si les autres fonds consacrés à la formation sont épuisés, et ainsi de suite, ou s'il n'y a plus de places disponibles. Cependant, pour assurer le contrôle du programme le mieux possible, nous préférons que ces gens s'inscrivent par l'entremise de nos centres de placement.

M. Crombie: Si ces gens communiquent avec le centre d'assurance-chômage, enfin, avec votre ministère, pour demander votre appui, alors qu'ils se sont déjà inscrits à ces cours, quels seront alors les critères dont vous vous servirez avant d'accorder votre appui?

M. Axworthy: Il y a plusieurs critères. Tout d'abord, le cours est-il disponible? Comme vous le savez, la plupart des cours sont offerts par les institutions provinciales. Nous travaillons de concert avec elles pour nous assurer qu'il y a . . .

M. Crombie: Par l'intermédiaire des cours de formation de Main-d'oeuvre?

M. Axworthy: Dans la plupart des provinces, nous avons un comité de besoins en main-d'oeuvre, c'est-à-dire un comité formé de fonctionnaires fédéraux et provinciaux qui, chaque année, se consultent pour essayer de décider quels seront les meilleurs cours à offrir. Cependant, comme je l'ai déjà dit dans les déclarations que j'ai faites à propos du nouveau programme de formation national, nous ne sommes pas sûrs que les cours sont vraiment pertinents, eu égard aux besoins des gens qui s'y inscrivent, et il se donne beaucoup de formation inutile.

Voilà une des raisons pour lesquelles nous aurions voulu contrôler les budgets le plus possible, afin de pouvoir diriger les gens vers les cours qui offrent des chances raisonnables de déboucher sur de l'emploi en fin de programme. Enfin, il faut comprendre que ces cours sont offerts à cause de décisions prises surtout par les responsables du système collégial communautaire.

• 2225

Mr. Crombie: Okay, thank you.

M. Crombie: Parfait, merci.

[Text]

Mr. Minister, with respect to Bill C-23 and Bill C-67, there was some discussion with officials from your office and/or your ministry with respect to those two bills. I would like to ask whether or not, to your knowledge, those two bills are going to be subsumed into the more general legislation being brought forward with respect to national training as amendments to the Adult Occupational Training Act?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, as Mr. Crombie knows, the new proposed national training act has been put in the notice paper, I think, last Friday, if I am not mistaken. It does incorporate a number of the proposals that were incorporated in the previous bills related to training, plus some new ones as well, particularly those in relation to the—as I have said a couple of times tonight—right to authorize the allocation of the skills fund.

Mr. Crombie: Bill C-67 is roughly Bill C-23 written larger.

Mr. Axworthy: Yes.

Mr. Crombie: Is that then going to be subsumed under the new legislation and we can assume that Bill C-23 and Bill C-67 are dead-letter in relation to the . . . ?

Mr. Axworthy: Yes.

Mr. Crombie: Okay. One final question, Mr. Chairman, with respect to the employment . . . what is the title of that, in your riding? The Canada Public Help Centre in your riding. You indicated, Mr. Minister, that there was a pilot project and I would like to ask you two questions in connection with that since it is the expenditure of \$200,000. What is the length of time for the monitoring period? Secondly, what criteria are being used to judge it as to whether or not it should extend beyond your own riding?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, as I understand it—I am not the expert on how to do these evaluations—but I think it is a task force in government services that will be responsible for that kind of judgment and assessment. That is under the responsibility of Mr. Blais. But I gather it will be done in two six-month periods. They will be assessing it according to, obviously, frequency and volume, kinds of cases, the way in which the project is able to secure satisfaction on the part of clients. I cannot inform Mr. Crombie what they will be using, whether they will be using a survey method or interviews. I could not tell him what kind of evaluation they will be using to determine those, but I would assume that those will be the normal criteria.

The fact is that what we are trying to see is if there is a way in which we can employ people who have had skill and experience working in the commission, who are now retired, and put them back to work in some cases to provide for that additional parallel assistance and further access. We would certainly be pleased to receive the comments of members of Parliament, after a period of time they have had using it, so we can use their wisdom and judgment on the program as well.

Mr. Crombie: Will there be any . . . ?

[Translation]

Monsieur le ministre, pour ce qui est des Bills C-23 et C-67, il y a eu des échanges avec les fonctionnaires, soit de votre cabinet, soit de votre ministère. J'aimerais savoir si, oui ou non, à votre connaissance, ces deux bills vont être fondus dans le projet de loi plus général, pour ce qui est de la formation à l'échelle nationale, comme loi modifiant la Loi sur la formation professionnelle des adultes?

M. Axworthy: Monsieur le président, comme le sait déjà M. Crombie, le projet de loi proposé sur la formation à l'échelle nationale a été inscrit au Feuilleton vendredi dernier, à moins que je ne fasse erreur. On y trouve certaines des propositions qui se trouvaient déjà dans les projets de loi précédents portant sur la formation, sans oublier certaines nouvelles idées, surtout pour ce qui est du droit d'autoriser l'attribution des fonds de formation.

M. Crombie: En somme, le Bill C-67, c'est le Bill C-23 en plus général.

m. Axworthy: Oui.

M. Crombie: Alors, tout cela se fondera dans le nouveau projet de loi, et nous pouvons dès maintenant nous dire que les Bills C-23 et C-67 sont lettre morte pour ce qui est de . . . ?

M. Axworthy: Oui.

M. Crombie: Bon. Une dernière question, monsieur le président, portant sur l'emploi . . . Quel est le titre de cela dans votre circonscription? Le Centre canadien d'aide publique de votre circonscription. Vous avez dit, monsieur le ministre, qu'il y avait un projet pilote, et j'aimerais vous poser deux questions à ce propos, puisqu'il s'agit d'une dépense de \$200,000. Pendant combien de temps durera la période de contrôle? Deuxièmement, selon quels critères juge-t-on si cela vaut la peine ou non d'exporter ce projet hors des frontières de votre circonscription électorale?

M. Axworthy: Monsieur le président, je ne suis pas expert en matière de ce genre d'évaluation, mais je crois comprendre qu'il y a un groupe d'étude au service du gouvernement à qui il reviendra d'en juger et d'en décider. Cette responsabilité revient à M. Blais. Je crois savoir que cela se fera pendant deux périodes de six mois. On évaluera le projet, évidemment, en fonction des fréquences et volumes, des genres de cas, comment le projet réussit à satisfaire ses clients. Je ne puis dire à M. Crombie quelles seront les méthodes utilisées, s'il s'agira d'une méthode de sondage ou d'entrevue. Je ne pourrais lui dire quel genre de méthode d'évaluation servira à ces fins, mais j'imagine qu'on respectera les critères habituels.

A vrai dire, il s'agit de savoir si nous pouvons nous servir de gens qui ont déjà une certaine expérience au service de la commission, qui sont maintenant à la retraite, pour les mettre à l'oeuvre dans certains cas, pour accorder une certaine aide parallèle additionnelle, afin d'améliorer l'accès au service. Nous serions certainement heureux de savoir ce qu'en pensent les députés, après un certain temps, afin de pouvoir nous servir de leur sagesse et jugement à propos de ce programme.

M. Crombie: Y aura-t-il . . .

[Texte]

Le vice-président: Monsieur Crombie, je m'excuse, M. Marceau n'a pas encore pris la parole en ce premier tour.

Monsieur Marceau, s'il vous plaît.

M. Marceau: Pour ne pas prolonger cette séance du Comité, je voudrais simplement poser deux brèves questions.

J'ai eu l'occasion de participer à un comité de travail, avec six autres collègues, sur les perspectives d'emploi pour les années 80, *Employment Opportunities for the 80s*. Je voudrais savoir si le ministre croit que le travail accompli par les parlementaires est vraiment utile et s'il a valu la peine d'y passer un nombre d'heures considérables comme nous l'avons fait?

Ce rapport a présenté, dans l'ensemble, des recommandations unanimes. Mon collègue ici présent, M. McDermid, y a travaillé très assidûment lui aussi, sous la présidence de M. Allmand; malheureusement nous avons perdu M. Lonsdale depuis. Je voudrais savoir si ce genre de document est vraiment utile. Je constate qu'à certain moment vous vous en êtes inspiré, mais avez-vous l'intention de suivre les lignes directrices de ce rapport? Il nous semble, pour nous qui avons visité le Canada, très important qu'il soit accepté dans son ensemble. Alors, quelle est votre position par rapport aux recommandations les plus importantes de ce rapport?

• 2230

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I think the task force played two very important roles. One was in the specific recommendations that we could act upon as a government. If you look at many of the proposals contained in the National Training Plan, they are proposals directly drawn from the work of that task force. So in very specific terms, much of their work will be translated into legislation in the new programs.

The other area which I think has been, perhaps in some ways, equally valuable was the impact it had on the public at large to develop a growing awareness of the labour market concerns: the need for new training in high schools; the need to develop a consciousness among young people. I have found, as I have travelled throughout the country and met with students and other organizations, that the task force report is often brought forward as a bit of a bible in terms of things that we should be looking at. I should indicate, Mr. Chairman, to Mr. Marceau that we are now consolidating the ways and means in which we have acted upon recommendations of the report. I have indicated to Mr. Allmand that when that is completed I would be very pleased to meet with members of that committee and discuss that with them.

M. Marceau: Ma deuxième question, monsieur le ministre, est plutôt une représentation.

Je sais que vous faites l'objet de pressions, de la part des gens des grandes villes dont le président fait partie, pour abolir les programmes de développement communautaire. On vous dit que c'est inutile, que c'est de l'argent dépensé... Mais ces

[Traduction]

The Vice-Chairman: Mr. Crombie, I am sorry, Mr. Marceau has not yet been allowed his first turn.

Mr. Marceau, please.

Mr. Marceau: So as not to prolong this Committee meeting unduly, I would simply like to put two brief questions.

I had the opportunity of being a member of a labour committee, together with six other colleagues, on Employment Opportunities for the 80s, *Perspectives d'emploi pour les années 80*. I would like to know if the Minister believes that the work done by the parliamentarians is really useful and if it was really worth the time and effort and the considerable hours we expended on the subject as we did?

In brief, the report did contain unanimous recommendations. My colleague here, Mr. McDermid, worked very hard at this also under the chairmanship of Mr. Allmand; unfortunately, we have since lost Mr. Lonsdale. I would like to know if this kind of report is really useful. I see that you did use it at some point, but do you intend following the main guidelines of that report? It would seem to us, those of us who criss-crossed Canada, very important that it be accepted as a whole. What is your position on the major recommendations made in the report?

M. Axworthy: J'estime, monsieur le président, que le groupe de travail a joué deux rôles très importants. D'abord, il a fait des recommandations précises auxquelles le gouvernement peut donner suite. Beaucoup des propositions du programme national de formation découlent directement des recommandations faites par le groupe de travail. Donc, on mettra en oeuvre beaucoup des recommandations dans de nouveaux programmes, en vertu des lois.

Le groupe de travail a également aidé à sensibiliser le grand public aux préoccupations du marché du travail, ce qui constitue un apport peut-être aussi valable. Je pense par exemple aux besoins de nouveaux programmes de formation dans les écoles secondaires, et à la nécessité d'accroître la sensibilisation des jeunes. Lors de mes voyages à travers le pays et lors de mes rencontres avec des étudiants et d'autres groupes, j'ai constaté qu'on cite souvent le rapport du groupe de travail comme une sorte de bible. Je devrais également souligner, monsieur le président, à l'intention de M. Marceau, que nous sommes en train de consolider les modalités selon lesquelles nous avons donné suite aux recommandations du rapport. J'ai dit à M. Allmand que quand ce travail sera terminé, je serai heureux de rencontrer les membres du Comité, afin d'en parler avec eux.

Mr. Marceau: My second question, Mr. Minister, is more of a representation.

I know that people from large cities, including the chairman, are applying pressure on you to abolish the community development programs. They tell you that they are a waste of money... But the people from the large cities are not aware

[Text]

gens des grandes villes ne sont pas conscients des problèmes de ceux qui vivent en dehors des grandes villes. Je voudrais insister pour que ces programmes de développement communautaire continuent et portent un nom plus significatif, celui de «Canada au travail» parce que «développement communautaire» n'a pas beaucoup de signification dans le public. Par contre, «Canada au travail» représente quelque chose.

Monsieur le ministre, j'insiste: ce sont des programmes temporaires mais qui jouent un rôle extrêmement important. Je le dis en badinant parce que je sais que le président est un homme sérieux, compétent et, au fond, il comprend nos problèmes, mais il ne peut pas toujours le dire devant ses électeurs. Mais je sais qu'il est un homme très humain qui sait que pour des régions comme les nôtres, les programmes de développement communautaire sont essentiels.

Ma question est la suivante: avez-vous examiné la formule de calcul des budgets pour les programmes de développement communautaire? Vous savez que chaque année votre budget repose sur le nombre de chômeurs et surtout, sur le nombre de personnes qui retirent de l'assurance-chômage... Non pas sur ceux qui ne travaillent pas, mais sur le nombre de personnes qui retirent de l'assurance-chômage. Je vous dis, monsieur le ministre, que votre formule est injuste parce qu'il y a des comtés où sur 5,000 personnes qui forment la force de travail il y a 2,500 chômeurs. Cela veut dire 50 p. 100. Mais vous avez des comtés de 30,000 personnes dont 10,000 sont en chômage et vous leur donnez deux ou trois fois moins. Je vous demande de tenir compte du nombre réel de chômeurs. De plus, il est normal que vous embauchiez d'abord ceux qui sont sur l'assurance-chômage, mais pas pour le calcul de la formule.

Mr. McDermid: The same with students—the actual number of students unemployed.

M. Marceau: Je voudrais, monsieur le ministre, que vous examiniez cette formule. Je sais que vous ne voulez pas créer des injustices, mais, au contraire, d'être juste. Le message n'est peut-être pas rendu jusqu'à vous, mais je vous le fais, ce soir, afin que la formule soit plus juste envers les chômeurs.

• 2235

Le vice-président: Monsieur le ministre, avant que vous ne répondiez, je voudrais dire à mon cher collègue qu'en tant que député d'une grande ville comme Montréal, je veux non seulement qu'il tienne compte de ceux qui reçoivent des prestations d'assurance-chômage, mais également des populations défavorisées des centres-villes, comme celle du comté de Sainte-Marie, ainsi que des assistés sociaux. Contrairement à ce que mon collègue pense des députés des grandes villes, les dix députés du Centre-Est ont voté, en fin de semaine, en faveur du maintien des programmes gouvernementaux de travail communautaire et des projets Été-Canada et demandent un plus gros budget non seulement pour mes collègues des comtés ruraux, mais également pour les députés des centres-villes.

Monsieur le ministre, à vous la parole.

[Translation]

of the problems of people who live elsewhere. I would like to urge you to continue these community development programs and to suggest that they be given a more significant name, such as "Canada Works", because "community development" does not mean much to people. However, the program called "Canada Works" does mean something.

I would like to stress, Mr. Minister, that while these programs may be temporary, they play an extremely important role. I made my earlier remark in jest, because I know that the chairman is a serious, competent person, and that he really does understand our problems, but he cannot always say so in the presence of his constituents. But I know he is a very human person who knows that the community development programs are essential to regions such as ours.

I would like to know whether you have looked at the way in which the budgets for the community development programs are calculated? As you know, each year your budget is based on the number of unemployed, and particularly on the number of people drawing unemployment insurance... It is not based on the number of people not working, but rather on the number of people who are drawing unemployment insurance. I would suggest, Mr. Minister, that your formula is unfair because some ridings have a labour force of 5,000, with 2,500 unemployed. That means an unemployment rate of 50 per cent. But there are other ridings with a labour force of 30,000, of whom 10,000 are unemployed, and this riding gets two or three times less. I would ask you to take into account the real number of unemployed. While it is reasonable that you should hire those on unemployment insurance first, this should not be a factor in calculating the formula.

M. McDermid: Il en est de même pour les étudiants; on devrait plutôt examiner le nombre réel d'étudiants qui sont en chômage.

Mr. Marceau: So I would ask you to look at this formula, Mr. Minister. I know you do not want to create injustices, but rather to be fair to everyone. Perhaps the message has not reached you, but I am making the point to you this evening, so that the formula can be corrected to be fairer to the unemployed.

The Vice-Chairman: Mr. Minister, before you reply, I would like to tell my dear colleague that as a member of Parliament for a large city such as Montreal, I would like him to take into account not only those receiving unemployment insurance benefits but also the disadvantaged in urban centres, such as the riding of Sainte-Marie, as well as welfare recipients. Contrary to what my colleague said about members of Parliament from large cities, on the weekend, the 10 MPs for the central-eastern region voted in favour of keeping the government community development programs and the Summer Canada projects. They also asked for a larger budget not only for my colleagues from rural ridings but also for MPs from urban ridings.

You have the floor, Mr. Minister.

[Texte]

M. Axworthy: Monsieur le président, pour la gouverne des députés, le secrétaire parlementaire, M. Bujold, a la responsabilité de mettre au point une nouvelle formule et proposer les changements dans les arrangements concernant les C.C.D.P.

M. Marceau: C'est bon à savoir, monsieur le ministre. Merci.

Le vice-président: Merci, messieurs. Comme nous nous étions entendus pour terminer vers 10h30 et que le Sous-comité voulait, ce soir, adopter les crédits touchant la rubrique de l'emploi, j'aimerais savoir si les députés sont prêts à voter.

Le crédit 5 est adopté.

Le crédit 1 est adopté.

Le vice-président: Tel qu'entendu, il y aura une autre réunion, jeudi prochain, concernant l'immigration. Ce soir, nous étudions l'emploi.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, is it possible to have another meeting with the minister?

Le vice-président: Le Sous-comité a décidée la semaine dernière qu'une réunion aurait lieu aujourd'hui pour étudier les crédits affectés à l'emploi et que la réunion de jeudi serait consacrée à l'immigration. Malheureusement la décision du Sous-comité supposait que nous terminions ce soir l'étude des crédits à l'emploi.

Je poursuis.

Le crédit 10 est adopté sur division.

Le crédit 15 est adopté.

Le crédit 25 est adopté sur division.

Le vice-président: Est-ce que je peux faire rapport des crédits sous la rubrique Emploi, à la Chambre des communes?

Des voix: D'accord monsieur, le président.

Le vice-président: J'aimerais, avec votre permission, étant donné que l'étude des crédits du ministre du Travail était terminée, mais que les crédits n'avaient pas été adoptés, étant donné que nous n'avions pas le quorum, acceptez-vous, ce soir, les crédits sous la rubrique Travail?

Des voix: D'accord!

Le crédit 1 est adopté.

Le crédit 5 est adopté sur division.

Le crédit 10 est adopté sur division.

Le crédit 15 est adopté.

Le vice-président: Est-ce que je peux faire rapport des crédits sous la rubrique Travail, à la Chambre des communes?

Des voix: Oui, monsieur le président.

Le vice-président: Merci madame et messieurs les députés. Merci monsieur le ministre. Le Comité ajourne ses travaux jusqu'à jeudi, 20h00, le 20 mai.

[Traduction]

Mr. Axworthy: For the information of members, Mr. Chairman, the parliamentary secretary, Mr. Bujold, has the job of developing a new formula and proposing changes to the CCDP arrangements.

Mr. Marceau: That is good to know, Mr. Minister. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, gentlemen. Since we agreed to end the meeting around 10.30 p.m., and since the subcommittee wanted us to pass the votes under Employment this evening, I would like to know whether the members are prepared to vote.

Vote 5 agreed to.

Vote 1 agreed to.

The Vice-Chairman: As agreed, we will have another meeting next Thursday on Immigration. This evening we are studying the votes under Employment.

M. Crombie: Est-il possible que le ministre recomparaisse devant nous, monsieur le président?

The Vice-Chairman: The steering committee decided last week that we would have a meeting today to study the votes under Employment and that Thursday's meeting would deal with the votes under Immigration. Unfortunately, the steering committee assumed that we would complete our study of the votes under Employment this evening.

I will continue.

Vote 10 agreed to on division.

Vote 15 agreed to.

Vote 25 agreed to on division.

The Vice-Chairman: Can I report the votes under Employment to the House of Commons?

Some hon. Members: Agreed, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Since we have completed our study of the votes with the Minister of Labour, but did not pass them because we did not have a quorum, would you agree to pass the votes under Labour this evening?

Some hon. Members: Agreed.

Vote 1 agreed to.

Vote 5 agreed to on division.

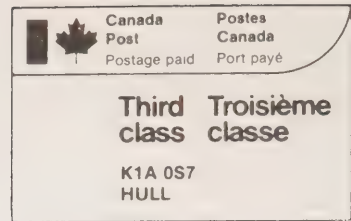
Vote 10 agreed to on division.

Vote 15 agreed to.

The Vice-Chairman: Can I report the votes under Labour to the House of Commons?

Some hon. Members: Yes, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, lady and gentlemen. Thank you, Mr. Minister. The Committee stands adjourned until Thursday, 20 May, at 8.00 p.m.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From Employment and Immigration Canada:

Mr. M.A.J. Lafontaine, Associate Deputy Minister/Vice-Chairman;
Mr. D.R. Campbell, Executive Director, Labour Market Development;
Mr. J.C. Charlebois, Executive Director, Benefit Programs Group.

D'Emploi et Immigration Canada:

M. M.A.J. Lafontaine, sous-ministre associé et vice-président;
M. D.R. Campbell, directeur exécutif, Groupe du développement du marché du travail;
M. J.C. Charlebois, directeur exécutif, Groupe des programmes de prestations.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 29

Thursday, May 20, 1982

Chairman: Mr. Arthur Portelance

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 29

Le jeudi 20 mai 1982

Président: M. Arthur Portelance

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent du*

Labour, Manpower and Immigration

Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Votes 20 and 30 under
IMMIGRATION

INCLUDING:

The Fifth Report to the House

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: crédits 20 et 30 sous la
rubrique IMMIGRATION

Y COMPRIS:

Le cinquième rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Lloyd Axworthy,
Minister of Employment and
Immigration

COMPARAÎT:

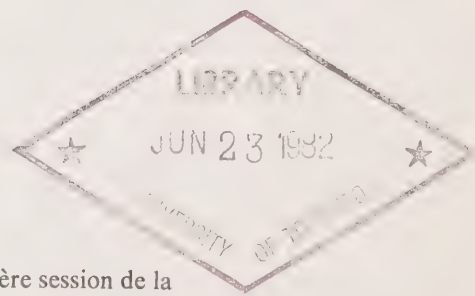
L'honorable Lloyd Axworthy,
Ministre de l'Emploi et de
l'Immigration

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
MANPOWER AND IMMIGRATION

Chairman: Mr. Arthur Portelance

Vice-Chairman: Mr. Jean-Claude Malépart

Berger
Bujold
Crombie
Flis
Friesen

Heap
Henderson
Keeper
Kushner
Lambert

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA
MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

Président: M. Arthur Portelance

Vice-président: M. Jean-Claude Malépart

Messrs. — Messieurs

MacBain
MacDonald (M^{lle})
Maltais
McCuish

McDermid
Savard
Schroder
Tousignant—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, May 20, 1982:

Mr. Schroder replaced Mr. Desmarais;
Mr. Savard replaced Mr. Marceau;
Mr. Henderson replaced Mrs. Côté;
Mr. Berger replaced Mr. Dion (*Portneuf*);
Mr. Maltais replaced Mr. Allmand.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 20 mai 1982:

M. Schroder remplace M. Desmarais;
M. Savard remplace M. Marceau;
M. Henderson remplace M^{me} Côté;
M. Berger remplace M. Dion (*Portneuf*);
M. Maltais remplace M. Allmand.

REPORT TO THE HOUSE

Friday, May 21, 1982

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration has the honour to present its

FIFTH REPORT

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, February 23, 1982, your Committee has considered the Votes under Employment and Immigration and the Votes under Labour in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983, and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 21 to 29 inclusive*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 21 mai 1982

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi le 23 février 1982, votre Comité a étudié les crédits sous la rubrique Emploi et Immigration et les crédits sous la rubrique Travail du Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 21 à 29 inclusivement*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

ARTHUR PORTELANCE

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 20, 1982
(35)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 8:07 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, Mr. Malépart presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Berger, Bujold, Flis, Heap, Henderson, Miss MacDonald, Messrs. Malépart, Maltais, McDermid, Savard, Schroder and Tousignant.

Other Members present: Miss Campbell (*South West Nova*) and Mr. Dion (*Portneuf*).

Appearing: The Honourable Lloyd Axworthy, Minister of Employment and Immigration.

Witnesses: From Employment and Immigration Canada: Mr. J.C. Best, Executive Director, Immigration & Demographic Policy and Mr. W.K. Bell, Director General, Recruitment and Selection Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, March 30, 1982, Issue No. 21*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 20 and 30 under EMPLOYMENT and IMMIGRATION.

The Minister and the witnesses answered questions.

Vote 20 under EMPLOYMENT and IMMIGRATION carried.

Vote 30 under EMPLOYMENT and IMMIGRATION carried.

ORDERED,—That the Chairman report Votes 20 and 30 to the House.

At 9:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 20 MAI 1982
(35)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 20h07 sous la présidence de M. Malépart (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Berger, Bujold, Flis, Heap, Henderson, M^{lle} MacDonald, MM. Malépart, Maltais, McDermid, Savard, Schroder et Tousignant.

Autres députés présents: M^{lle} Campbell (*South West Nova*) et M. Dion (*Portneuf*).

Comparaît: L'honorable Lloyd Axworthy, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

Témoins: D'Emploi et Immigration Canada: M. J.C. Best, directeur exécutif, Politique de l'immigration et de la démographie et M. W.K. Bell, directeur général, Direction du recrutement et de la sélection.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 30 mars 1982, fascicule no 21*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 20 et 30 sous la rubrique EMPLOI ET IMMIGRATION.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Le crédit 20 sous la rubrique EMPLOI ET IMMIGRATION est adopté.

Le crédit 30 sous la rubrique EMPLOI ET IMMIGRATION est adopté.

IL EST ORDONNÉ,—Que le président fasse rapport des crédits 20 et 30 à la Chambre.

A 21h40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Nino Travella

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, May 20, 1982

• 2007

Le vice-président: Madame, messieurs, nous avons le quorum, et nous allons donc continuer l'étude du Budget principal des dépenses, sous la rubrique Emploi et Immigration, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. J'invite l'honorable Axworthy à nous présenter les personnes qui l'accompagnent, et ensuite, à faire sa déclaration d'ouverture.

L'honorable Lloyd Axworthy (ministre de l'Emploi et de l'Immigration): Merci beaucoup, monsieur le président. Je vous présente les fonctionnaires qui m'accompagnent:

Mr. Gaétan Lussier, Deputy Minister and Chairman; Mr. Cal Best, Executive Director, Immigration and Demographic Policy; Mr. Kurt Bell, Director General, Recruitment and Selection Branch; Mr. Jan Zukowsky, Director, Settlement Branch; Mr. Phil Fay, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning; and Mr. Paul Gauvin, Executive Director, Finance and Administration.

Before beginning, Mr. Chairman, I understand Mr. Bujold spoke to members of the opposition, indicating that because of the length of the debate over the privilege, I must take an absence for about 20 or 25 minutes, because I am responsible for responding to the Opposition Day debate today. I appreciate the courtesy of members so I can—I am sure Mr. Bujold will more than adequately replace me during that period of time. I do appreciate their gesture in that respect, and I apologize, but we cannot control the time of debate, as we know.

Miss MacDonald: On a point of order, Mr. Chairman—

The Vice-Chairman: Madam MacDonald.

Miss MacDonald: Could the minister explain why he is leaving us?

Mr. Axworthy: I wish I knew. Is it really worth it, is the question. I have been designated, Miss MacDonald, to reply on behalf of the government.

Mr. McDermid: It would not have anything to do, Mr. Minister, with you being the only elected Cabinet minister from the west, would it?

Mr. Axworthy: One could draw that supposition, I guess.

Le vice-président: Alors, si tout le monde est d'accord, je mets en délibération les crédits 20 et 30 sous la rubrique Emploi et Immigration.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 20 mai 1982

The Vice-Chairman: Well, lady and gentlemen, we have a quorum and so we will proceed with the study of the main estimates under Employment and Immigration for the fiscal year ending March 31, 1983. I invite the honourable Mr. Axworthy to introduce the officials accompanying him before giving his opening statement.

Hon. Lloyd Axworthy (Minister of Employment and Immigration): Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to introduce my officials:

M. Gaétan Lussier, sous-ministre et président; M. Cal Best, directeur exécutif, Politique relative à l'immigration et à la population; M. Kurt Bell, directeur général, Direction du recrutement et de la sélection; M. Jan Zukowsky, directeur, Direction de l'établissement; M. Phil Fay, sous-ministre adjoint, Politique stratégique et planification, et M. Paul Gauvin, directeur exécutif, Division des finances et de l'administration.

Avant de commencer, monsieur le président, je pense que M. Bujold a parlé aux membres de l'opposition pour leur dire qu'en raison de la durée du débat sur des questions de privilège, je dois m'absenter pendant 20 à 25 minutes, car je suis chargé de répondre aux questions de l'opposition au cours du débat qui lui est réservé aujourd'hui. J'apprécie la courtoisie des membres du Comité, et je suis convaincu que M. Bujold pourra me remplacer très efficacement pendant mon absence. Je vous remercie d'avance, et je vous prie de m'excuser, mais comme vous le savez, nous ne pouvons pas contrôler la durée du débat.

Mlle MacDonald: Je voudrais invoquer le Règlement, monsieur le président.

Le vice-président: Madame MacDonald.

Mlle MacDonald: Le ministre pourrait-il nous expliquer pourquoi il nous quitte?

M. Axworthy: J'aimerais bien le savoir, et surtout, je me demande si la chose en vaut vraiment la peine. Mademoiselle MacDonald, j'ai été désigné pour répondre au nom du gouvernement.

M. McDermid: Monsieur le ministre, est-ce parce que vous êtes le seul ministre du Cabinet élu dans l'Ouest?

M. Axworthy: On pourrait peut-être le supposer.

The Vice-Chairman: Well, now that everybody agrees, we are going to study Votes 20 and 30 under Employment and Immigration.

[Text]

EMPLOI ET IMMIGRATION

B-Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—
Programme d'immigration

Crédit 20—Immigration—Dépenses de programme et con-
tributions\$83,946,000

Crédit 30—Commission d'appel de l'immigration—Dépen-
ses du programme\$3,198,000

Le vice-président: La parole est à M. McDermid.

Mr. McDermid: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Minister, the last time we were together—

Miss MacDonald: That was Tuesday night.

Mr. McDermid: Yes, I know. We have trouble keeping you at the meetings, though. It is either bells or you have to speak somewhere.

The last time we met on the estimates for Immigration was Thursday, April 29. At that time you announced another look at the numbers that were coming over under the independent class, the skilled worker class. I am wondering if you are taking a look at reducing proportionately other classes. If not, are those other classes going to still maintain your overall global total of 135,000 that you have projected?

• 2010

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, it is not our intention to make any formal change in the immigration regulations that apply to the family class or to refugees. In the case of the family class, historically that has been a reasonably stable flow of people, averaging, we estimate, within the boundaries of about 50,000 or so per year, and because it is a very well established right in the Immigration Act, we feel it should be maintained.

In terms of refugees, the levels we have set are, of course, subject to contingencies or changes in the international circumstance. We do not contemplate at this point in time any major change in those levels. So I do not see any major alterations in the overall totals, other than what margin would be affected by the reduction that we hope to achieve through the limitation on independents.

Mr. McDermid: What is happening now, because I have had feedback on it already, is that they have just completely turned off applications under a skilled workers class, unless it is pre-arranged employment, and I understand those are carrying on.

Mr. Axworthy: That is correct, yes.

Mr. McDermid: This will free the counsellors and they will have more time to deal with family class applications. Therefore more of the family class would be coming over than might have been heretofore—before your announcement of April 29—and your global total would be the same. Now, that has been expressed to me, and I would like to get an answer on that.

[Translation]

EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

B—Canada Employment and Immigration Commission—
Immigration Program

Vote 20—Immigration—Program Expenditures and Contri-
butions\$83,946,000

Vote 30—Immigration Appeal Board—Program Expendi-
tures\$3,198,000

The Vice-Chairman: I call Mr. McDermid.

M. McDermid: Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

Monsieur le ministre, la dernière fois que nous étions ensemble...

Mlle MacDonald: C'était mardi soir.

M. McDermid: Oui, je le sais. Il nous est cependant difficile de vous garder dans nos réunions. Lorsqu'il n'y a pas de sonnerie, vous devez aller parler ailleurs.

La dernière fois que nous sommes réunis pour étudier le budget de l'Immigration, c'était le jeudi 29 avril. Ce jour-là, vous aviez annoncé que vous reverriez les nombres relevant de la catégorie indépendante, des ouvriers spécialisés. Je voudrais savoir si vous envisagez de réduire proportionnellement les autres catégories. Autrement, ces dernières vous permettraient-elles de continuer à maintenir votre total global, selon les prévisions de 135,000?

M. Axworthy: Monsieur le président, notre intention n'est pas d'apporter des changements officiels aux règlements de l'immigration s'appliquant à la catégorie des familles ou des réfugiés. Dans le cas de la catégorie des familles, l'immigration a été assez régulière, avec, en moyenne, quelque 50,000 personnes par an, et étant donné qu'il s'agit d'un droit très bien établi dans la Loi sur l'immigration, nous avons pensé qu'il faudrait le maintenir.

En ce qui concerne les réfugiés, les niveaux que nous avons fixés sont bien sûr assujettis aux situations imprévues ou aux changements de la conjoncture internationale. Nous n'envisageons pas actuellement de procéder à d'importants changements à cet égard. Je ne vois donc aucune grande modification du total général, à l'exception d'un certain groupe où nous espérons procéder à des réductions en limitant l'immigration des personnes indépendantes.

M. McDermid: D'après les renseignements que j'ai déjà pu obtenir à ce sujet, on a complètement rejeté des demandes relevant de la catégorie des ouvriers spécialisés, sauf dans 1 cas d'un emploi pour lequel des dispositions ont été prises à l'avance.

M. Axworthy: C'est exact.

M. McDermid: De la sorte, les conseillers ont davantage de temps pour examiner les demandes de la catégorie des familles. Par conséquent, il y aura davantage d'immigrants de la catégorie des familles qu'auparavant—avant votre déclaration du 29 avril—et votre total global resterait le même. C'est d'ailleurs moins ce que l'on m'a indiqué, et j'aimerais savoir ce que vous pouvez en dire.

[Texte]

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I understand what—

Mr. McDermid: I know you do not want to get in the numbers game, I understand that, but I think you understand what I am saying. If the independent class is paying a penalty because of what is happening here, then we should maybe look at other classes as well, and I am not suggesting the refugee class by the way, because I think that is something entirely separate.

Mr. Axworthy: I certainly understand what Mr. McDermid is recommending, or suggesting. I would think that we should look at it from the point of—though there are two very different objectives being served by those two categories. One is directly related to the workforce and has a very clear economic requisite. We are attracting people with certain skills because we do not train them or can supply them in our own labour force. The other is more based upon, I guess, a social consideration, which is the commitment by this country to the reunification of families. Many of those who come in are not destined for the workforce. I believe the numbers would be about 40 per cent that would end up in the workforce itself. Others coming in are oftentimes elderly parents who are coming in to join their sons and daughters and therefore do not affect the labour force in any way. Some do, because they may bring brothers and sisters at that point in time, but, as I say, that is about a 40 per cent figure.

It would be our judgment that whatever time was freed up as a result of less processing of independent applications and therefore might be applied to working on the backlogs in family class would not particularly influence the totals for 1982, because there is a time lag of several months in any event before one can process the family class applications because of the number of document tests and so on they have to go through.

It may have some effect upon 1983. I appreciate Mr. McDermid bringing that to our attention. I think it is something we should factor in as we are going through the consultation we are now beginning in terms of setting 1983 levels. I think that is a worthwhile consideration to take.

• 2015

Mr. McDermid: While I am on the family class, you very kindly sent me a copy of your annual report to Parliament concerning certificates. They said you were going to table it in the House one Friday and you were not even there. But I got a copy of it. Have you tabled it since?

Mr. Axworthy: I believe it was tabled yes.

Mr. McDermid: It was tabled, okay. I did not know it was tabled, but I am free to talk about it anyway. There are various discretionary categories in here and the question that was posed to me today, and which I could not answer, of course, was whether we are admitting anybody into this country with leprosy.

[Traduction]

M. Axworthy: Monsieur le président, je crois savoir que . . .

M. McDermid: Je sais que vous ne tenez pas à ce que l'on parle de nombres, je le comprends fort bien, mais je pense aussi que vous comprenez de quoi je veux parler. Si la catégorie des immigrants indépendants est pénalisée à cause de ce qui se passe ici, il faudrait peut-être examiner aussi d'autres catégories, non pas celle des réfugiés, bien sûr, qui est tout à fait distincte.

M. Axworthy: Je comprends très bien ce que recommande ou propose M. McDermid. Je pense que nous devrions examiner la question du point de vue de . . . Encore que ces deux catégories répondent à deux objectifs complètement différents. Le premier concerne le marché du travail, avec ses critères économiques très précis. Nous suscitons l'intérêt de personnes qualifiées, parce que nous n'assurons pas leur formation, et nous pouvons les intégrer à notre propre marché du travail. L'autre catégorie est davantage fondée sur des considérations sociales, je veux parler de l'engagement de notre pays au chapitre de la réunification des familles. Un grand nombre de ceux qui viennent ici ne sont pas destinés au marché du travail, ce dernier recevant environ 40 p.100 des immigrants. Souvent, ceux qui arrivent sont des parents âgés qui veulent retrouver leurs fils et leurs filles, et qui n'affectent donc pas la population active. Mais certains jouent un rôle à cet égard parce qu'ils peuvent venir avec leurs frères et leurs sœurs, mais encore une fois, la proportion est d'environ 40 p.100.

Nous pensons que le temps gagné du fait que l'on s'occupera moins des demandes indépendantes pour traiter les cas en suspens dans la catégorie des familles ne jouera pas véritablement sur les totaux de 1982, étant donné qu'il y a des délais de plusieurs mois avant de pouvoir traiter les demandes de la catégorie des familles, en raison du nombre de documents, d'examins à fournir et à subir.

Il pourrait y avoir un certain impact de cette situation en 1983. Je remercie M. McDermid de soumettre cela à notre attention. Je pense qu'il faudra tenir compte de ce facteur dans les discussions que nous commençons à avoir pour fixer les niveaux de 1983. Ce point de vue est en effet utile.

M. McDermid: Toujours à propos de la catégorie des familles, vous avez eu l'amabilité de m'envoyer un exemplaire de votre rapport annuel au Parlement concernant les certificats. Il était question que vous le déposiez à la Chambre vendredi, alors que vous étiez absent. Mais j'en ai un exemplaire. L'avez-vous déposé depuis?

M. Axworthy: Je pense qu'il a été déposé.

M. McDermid: D'accord. Je ne savais pas qu'il avait été déposé, mais je suis libre d'en parler. Il y a là diverses catégories discrétionnaires, et la question qui m'a été posée aujourd'hui, et à laquelle je ne pouvais bien sûr pas répondre, c'était de savoir si nous laissons entrer au Canada des gens atteints de la lèpre.

[Text]

Mr. Axworthy: With leprosy. I will have to ask Mr. Bell, perhaps to comment on that, or Mr. Best.

Mr. J.C. Best (Executive Director, Immigration and Demographic Policy, Employment and Immigration Canada): Not knowingly. Everyone who comes in is tested and inspected, if I can use that phrase, by National Health and Welfare. There could be latent cases which were not detected but certainly doctors have done their very best to try to see if there is a problem. Everyone is very thoroughly looked at, but I could not swear on a bible that there might not be some people who may have had latent cases and slipped through the medical screen.

Mr. McDermid: Yes, okay. 520 were admitted obviously without adhering to the medical requirements of the act. Can you give me some examples of what that might be. Would that be a family member, for example, a child that may be—

Mr. Axworthy: Generally, Mr. Chairman, in the circumstance of a family member who has a certain physical or mental handicap or ailment in which we have provided an exemption. Usually, in fact always, with the agreement of the provincial governments. We do have an understanding with them that in cases where there could be health or social cost, we would negotiate with them to agree on this area. I guess a number of cases come to mind. The one that comes to mind quickly is the one that we had in Alberta over about two years ago where we just renewed a permit for a young woman from India who was the last remaining in a family, but who happened to be blind. She arrived here on a visitor's certificate, and the case was made that her family was prepared to take full charge and responsibility for her during that period of time. I contacted the provincial minister of health in Alberta; he agreed that we would accept her and therefore she is staying with her family.

Mr. McDermid: I had one of those and you made her go back to Lisbon.

Mr. Axworthy: Is that right?

Mr. McDermid: Yes you did.

Mr. Axworthy: It might have been the Ontario minister, Mr. Chairman, because I—

Mr. McDermid: I doubt that very . . . If I thought that was the hold-up, I would have made a call. That is right. How much time do I have, Mr. Chairman. What time is the minister leaving?

Mr. Axworthy: Is somebody keeping track? I am told that I should probably go soon so if you want to—

Mr. McDermid: Okay. Well, you are coming back?

Mr. Axworthy: I will be coming back shortly.

Mr. McDermid: Okay. Well I will leave it at that.

Mr. Axworthy: I will be back as soon as the shooting match is over.

[Translation]

M. Axworthy: De la lèpre. Je dois demander à M. Bell de faire des remarques à ce sujet, ou à M. Best.

M. J.C. Best (directeur exécutif, Politique relative à l'immigration et à la population, Emploi et Immigration Canada): Pas sciemment. Tous ceux qui arrivent sont examinés et inspectés, si je peux utiliser cette expression, par la Santé nationale et le Bien-être social. Certains cas latents n'ont peut-être pas été détectés, mais les médecins ont fait tout leur possible pour essayer de voir s'il existe des problèmes. Tout le monde est très soigneusement examiné, et je ne pourrais pas prêter serment sur la Bible pour affirmer qu'aucun cas latent n'a pu échapper au dépistage médical.

M. McDermid: Oui, très bien. De toute évidence, on a accepté 520 personnes sans appliquer à la lettre les critères médicaux prévus dans la loi. Pouvez-vous me donner certains exemples à cet égard? Pourrait-il s'agir d'un membre de la famille, par exemple, d'un enfant qui pourrait être . . .

M. Axworthy: Monsieur le président, de façon générale, il s'agit de cas où un membre de la famille est atteint d'un handicap physique ou mental ou d'une maladie pour laquelle nous avons prévu une exemption; et ce, en général, et même toujours, avec l'accord des gouvernements provinciaux. Nous avons une entente avec ces derniers selon laquelle, dans les cas où il pourrait y avoir des coûts pour des raisons médicales ou sociales, nous négocierons avec eux pour en arriver à un accord à ce sujet. Un certain nombre de cas me viennent à l'esprit, comme celui que nous avons en Alberta, il y a environ deux ans; nous venions de renouveler le permis d'une jeune femme indienne, dernier membre de la famille à se trouver à l'étranger, et qui était aveugle. Elle est arrivée ici munie d'un certificat de touriste, et sa famille avait alors dit qu'elle était disposée à la prendre entièrement à charge et à être responsable d'elle pendant cette période. J'ai communiqué avec le ministre de la Santé de l'Alberta; il a convenu que nous l'accepterions et elle vit maintenant avec sa famille.

M. McDermid: J'avais un cas semblable, et vous avez renvoyé l'intéressée à Lisbonne.

M. Axworthy: Est-ce exact?

M. McDermid: Oui.

M. Axworthy: La responsabilité revient peut-être au ministre de l'Ontario, monsieur le président, parce que je . . .

M. McDermid: Je doute que . . . Si j'avais pensé que telle avait été la raison, j'aurais téléphoné. C'est certain. Combien de temps me reste-t-il, monsieur le président? Quand le ministre doit-il partir?

M. Axworthy: Est-ce que quelqu'un vérifie cela? On me dit que je devrais partir très vite, par conséquent, si vous voulez . . .

M. McDermid: Très bien. Vous allez revenir?

M. Axworthy: Oui, très bientôt.

M. McDermid: Très bien. Je m'arrêterai donc là.

M. Axworthy: Je reviendrai aussitôt que le concours de tir sera terminé.

[Texte]

Mr. McDermid: We can carry on with Mr. Best.

Le vice-président: Monsieur McDermid, voulez-vous continuer à poser des questions?

Mr. McDermid: I can go all night. But how much time do I have? Maybe I could pass it on to my colleagues. They can always come back to me.

Le vice-président: Il vous reste encore huit à dix minutes. On pourrait passer à M. Flis et à M^{lle} MacDonald, si vous voulez... Est-ce que vous voulez continuer plus tard?

Mr. McDermid: Go ahead with him.

Le vice-président: Monsieur Flis, est-ce que vous êtes prêt à poser vos questions?

Mr. Flis: Thank you very much, Mr. Chairman.

My first few questions are in relationship to the ISAP program. I have received many representations from the Chinese community in my constituency. Letters have been sent to the minister from people like Naomi Alboim, Lai Kai Hung, Chan Ha, also I have close to 200 petitions from the Filipino community in my riding. The Ontario Council of Agencies serving immigrants, who have their office on College Street in Toronto, have also made representations to me about fears that the ISAP program will be cut again.

• 2020

I wonder if the officials could give us an update—I know this was an issue last year—whether there has been an increase in funding into this program. Has there been any announcement about cuts?

For example, one community service centre, a Filipino one by the name of Kababayan, claims that their funding was reduced from \$16,000 which they received last year to \$8,000 proposed for 1982-83—cut in half, and no reason given for the cut. I know you do not have the particulars here about specific details, but maybe you could tell us generally what is happening to the ISAP program. Has there been an increase in funding over last year, or a decrease? Just where are we with this program?

Mr. Bujold: I will ask Mr. Best to...

Mr. Best: The funding has not been cut; in fact, the net result will be a small increase. But it must be remembered that ISAP is a fee-for-service arrangement and agencies are paid on the basis of units of service. We were not in a position at the beginning of the fiscal year to make our complete allocations because certain supplemental funding had not been approved. In some cases, in some regions, interim allocations were made to be certain that there would be no slowing down in the activities of the organizations. We have recently reallocated the balance to the regions, and the regional committees will be looking at these now. But there could be organizations who are getting less funding because they are not contributions which are fixed amounts; the ISAP arrangements are contractual arrangements based on utilization, and if their

[Traduction]

M. McDermid: Nous pouvons continuer avec M. Best.

The Vice-Chairman: Mr. McDermid, would you like to continue asking your questions to Mr. Bujold?

M. McDermid: Je peux continuer toute la nuit. Mais combien de temps me reste-t-il? Je pourrais peut-être passer la parole à mes collègues. Ils peuvent toujours me la rendre.

The Vice-Chairman: You have eight to ten more minutes. I could recognize Mr. Flis and Miss MacDonald, if you wish... Would you like to continue later?

M. McDermid: Vous pouvez lui passer la parole.

The Vice-Chairman: Mr. Flis, are you ready to ask your questions?

M. Flis: Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

Mes premières questions concernent le programme d'établissement et d'adaptation des immigrants. J'ai reçu de nombreuses doléances de la part de la communauté chinoise de ma circonscription. Naomi Alboim, Lai Kai Hung, Chan Ha ont envoyé des lettres au ministre, et j'ai environ 200 pétitions émanant des Philippins de ma circonscription. Le *Ontario Council of Agencies*, dont les bureaux sont situés à College Street, à Toronto, et qui s'occupe d'immigrants, m'a aussi indiqué craindre que les subventions de ce programme ne soient réduites à nouveau.

Les fonctionnaires pourraient-ils nous dire, et je sais que cette question s'est posée l'an dernier, si on a augmenté les subventions de ce programme? A-t-on annoncé des compressions?

Par exemple, dans un centre de services communautaires, un Phillipin du nom de Kababayan estime que sa subvention est tombée de \$16,000, l'an dernier, à \$8,000, prévus pour 1982-1983, soit une diminution de moitié, sans qu'aucune raison ne soit donnée. Je sais que vous n'avez pas de détails précis avec vous, mais vous pourriez peut-être nous dire de façon générale ce qu'il advient du programme d'établissement et d'adaptation des immigrants. A-t-on augmenté ou diminué les subventions par rapport à l'an dernier? Où en sommes-nous avec ce programme?

M. Bujold: Je vais demander à M. Best de...

M. Best: La subvention n'a pas été réduite. En fait, il y aura même une légère augmentation. Il faut se souvenir que ce programme prévoit des services payants, et les agences sont retribuées sur la base d'unités de services. Nous n'étions pas en mesure, au début de l'année financière, de présenter la totalité de la répartition des frais, parce que certaines subventions supplémentaires n'avaient pas été approuvées. Dans certains cas, dans certaines régions, on avait attribué certains montants de façon provisoire, pour s'assurer qu'il n'y aurait aucun ralentissement des activités et des organismes. Nous avons récemment réaffecté le solde aux régions, et les comités régionaux les examineront maintenant. Mais il pourrait y avoir des organismes qui obtiennent moins de subventions, étant donné qu'il ne s'agit pas de contributions d'un montant fixe. Les

[Text]

activity within the community dropped then their funding would drop as well. But there is nothing to prohibit: if there are increases in activity, we can, with the minister's approval, enlarge or extend the contract.

Mr. Flis: Is some announcement going out to these various organizations, or has it gone out?—because I think that is worth clarifying. I think someone probably read something in the media about cuts, and panic hits the Toronto community, and probably others too.

Mr. Best: I frankly think it is a reflection of the situation last year where we really did have a very difficult problem until the minister was able to get supplemental funding. These allocations are made to the regions, who then in their turn meet with the organizations, and there are joint committees with the provinces and with other departments to be certain that there is not overlapping funding. This is how the announcements are made. But we do not normally make formal announcements of the budgetary levels. They know that each fiscal year they have to make their applications and the regional committees handle them.

Perhaps if you could give me the name of the organization at the end of the meeting, I could have it checked on and the minister could respond directly to you about that particular one. I would not want to speculate why the cut took place, but I could certainly let you know—

Mr. Flis: Mr. Chairman, yes, I will table the specific cases and the 200 petitions I have from the Filipino community in Parkdale.

Mr. Best: May I just perhaps, Mr. Chairman, add that we do not fund on the basis of communities; we fund on the basis of applications by bona fide organizations who are established. So, if the community has not formed an organization, has not made an application under the ISAP program, we would not fund it as a community. As you know, under ISAP an organization must not restrict its activities to any particular community or racial group; it must offer its services to any immigrant who meets the criteria of ISAP.

Mr. Flis: Yes. Now these presentations have come through the Ontario Council of Agencies Serving Immigrants, so they are representing bona fide organizations.

Last year members around this table suggested changes be made where immigrants are here longer than three years but still have not learned English and still need the services of an agency such as the Immigration Settlement Adaptation Program. Have there been any changes or amendments made to that?

Mr. Best: The original concept of setting up ISAP with a 36-month limit was that it was coincidental with the change in the citizenship requirements whereby one was eligible for citizenship at the end of 36 months. It was felt then, and it has been reviewed a number of times with different ministers—I

[Translation]

accords prévus pour ce programme sont fondés sur l'utilisation des services, et si les activités diminuent dans une collectivité, la subvention diminue aussi. Mais rien n'empêche qu'en cas d'augmentation des activités nous puissions, avec l'approbation du ministre, étendre le contrat.

M. Flis: A-t-on averti les divers organismes de ce qu'il en est, ou va-t-on le faire, parce qu'il me semble nécessaire de préciser tout cela. Je pense que quelqu'un a probablement lu quelque chose dans les médias au sujet de compressions, et des groupes de Toronto et d'ailleurs ont été très inquiets.

M. Best: Très franchement, c'est sans doute en rapport avec ce qui s'est passé l'an dernier, puisque nous avions un problème très difficile tant que le ministre n'était pas en mesure d'obtenir des subventions supplémentaires. Les fonds sont versés aux régions, qui, à leur tour, rencontrent les organismes, et il existe des comités mixtes avec les provinces et d'autres ministères, pour s'assurer qu'il n'y a pas de chevauchement dans les subventions. C'est ainsi que les choses sont annoncées, mais normalement, on ne précise pas officiellement le niveau des budgets prévus. Chaque année financière, ils savent qu'ils doivent présenter leurs demandes, et les comités régionaux s'en occupent.

Si vous me citez le nom de l'organisme en question à la fin de la réunion, je pourrais peut-être vérifier ce qu'il en est, et le ministre pourrait vous donner des détails précis à ce sujet. Je ne voudrais pas vous dire d'avance pourquoi il y a eu des restrictions, mais je vous laisserais certainement savoir . . .

M. Flis: Oui, monsieur le président, je vais présenter les cas précis et les 200 pétitions que m'ont envoyées des groupes de Philippins, à Parkdale.

M. Best: Je pourrais peut-être ajouter, monsieur le président, que nous n'accordons pas de subventions par collectivité, mais compte tenu des demandes présentées par les organismes sérieux qui ont été créés. Ainsi, si une communauté n'a pas créé d'organisme, ni fait de demande dans le cadre du programme d'établissement et d'adaptation des immigrants, nous ne pouvons pas accorder de subventions. Comme vous le savez, en vertu de ce programme, un organisme ne doit pas limiter ses activités à une communauté ou à un groupe racial; il doit offrir ses services à tout immigrant qui répond aux critères du programme.

M. Flis: Oui. Ces préoccupations émanent du *Ontario Council of Agencies Serving Immigrants*, qui représente donc des organismes sérieux.

L'an dernier, des membres de ce Comité ont proposé des changements concernant les immigrants résidant ici depuis plus de trois ans, mais qui n'ont pas encore appris l'anglais et qui ont encore besoin de services d'un programme comme le programme d'établissement et d'adaptation des immigrants. A-t-on justement proposé des modifications?

M. Best: Au début, on avait prévu une limite de 36 mois pour le programme, car cela coïncidait avec le changement des critères de citoyenneté selon lesquels on est admissible à la citoyenneté au bout de 36 mois. On estimait alors, et différents ministres ont revu la chose à plusieurs reprises—je ne me

[Texte]

cannot recollect that we have really discussed it with Mr. Axworthy—and it is felt that that 36-month rule is a fair and equitable one. It is a balance between providing help for those who really need it and creating a situation where there is continuing and ongoing dependency, which probably is not good for anyone concerned. It also has to be remembered that the landed immigrant in Canada has access in all provinces to all the services available, and the purpose of the ISAP is to bridge that gap when people are hired, to help them get plugged into the existing services at federal and provincial levels, of which contributions are from the federal government.

• 2025

So we have just completed review, and there are a number of recommendations before our ministers now, which I obviously cannot speak about here, but there has been no strong pressure in the last year or so that we have seen to change the 36-month rule. There was some about a year and a half ago but it seems to have abated. By and large I think the 36-month rule is seen as being reasonably thorough.

Mr. Flis: So you have had no strong pressure to change.

Mr. Best: I have not seen any. About 18 months ago there was considerable pressure, particularly in the Ontario region, but it has practically abated, as far as I can see. I have to monitor all the correspondence of this type that comes to the minister.

Mr. Flis: Right.

How about the immigrants who receive a one-year ministerial permit and then will be eligible for landed immigrant status after that? Are they eligible for citizenship three years after landing in Canada, or three years after obtaining their landed immigrant status?

Mr. Best: Three years from the date of landing. If they have landed on January 1, 1983, they would be eligible for citizenship on January 1, 1986, three years later, that is, from the date of actual landing.

Mr. Flis: I think some of the officials out in the region are giving the opposite interpretation, that is, three years from the time of obtaining their landed immigrant status.

Mr. Best: No, that is what I have said, Mr. Chairman. It is three years from the date they are officially landed in Canada, not from the date of the issuance of the minister's permit but from the date of landing. Usually, in cases of order-in-council landing, it takes from 8 to 12 months from the time that the applications go through until the actual landing is official and legal.

Mr. Flis: From the date of landing as a permanent immigrant?

Mr. Best: The landing dates from the date that document officially so certifies.

Mr. Flis: I am thinking of the Polish refugees who are given the one-year ministerial permit permission to work and so on.

[Traduction]

souviens pas ce dont nous avons vraiment discuté avec M. Axworthy—et on estime que cette règle des 36 mois est une règle juste. Elle permet un certain équilibre, puisque l'on peut aider ceux qui ont vraiment besoin de l'être, sans créer une situation de dépendance permanente, qui n'est sans doute satisfaisante pour personne. Il ne faut pas oublier non plus que l'immigrant reçu a accès, dans toutes les provinces, à tous les services disponibles, et que le but du PAEI est de combler cette lacune lorsqu'un immigrant est embauché, de le renseigner sur les services offerts aux niveaux fédéral et provincial.

Nous venons donc de compléter l'examen, et un certain nombre de recommandations ont été soumises au ministre, dont je ne puis évidemment parler ici, mais au cours de la dernière année, il n'y a eu aucune pression en faveur d'un changement à la règle des 36 mois. Il y en avait il y a environ un an et demi, mais elles se sont dissipées. On considère en général que la règle des 36 mois est raisonnable.

M. Flis: Il n'y a donc pas eu de pression en faveur d'un changement.

M. Best: Pour autant que je sache, non. Il y en avait beaucoup il y a 18 mois, surtout dans la région de l'Ontario, mais elle s'est presque dissipée, d'après ce que je puis voir. Je suis chargé de contrôler toutes les lettres du genre que reçoit le ministre.

M. Flis: Très bien.

Qu'en est-il des immigrants qui reçoivent un permis ministériel d'un an et qui deviennent par la suite admissibles au statut d'immigrants reçus? Sont-ils admissibles à la citoyenneté trois ans après avoir été reçus au Canada ou trois ans après avoir obtenu leur statut d'immigrants reçus?

M. Best: Trois ans à partir de la date à laquelle ils ont été reçus. Donc, s'ils sont reçus le 1^{er} janvier 1983, ils seraient admissibles à la citoyenneté le 1^{er} janvier 1986, trois ans plus tard, à partir de la date à laquelle ils ont été reçus.

M. Flis: Il semble que certains fonctionnaires de la région donnent une interprétation contraire, à savoir, trois ans à partir du moment où ils sont devenus immigrants reçus.

M. Best: Non, c'est ce que j'ai dit, monsieur le président. Il s'agit de trois ans à partir de la date à laquelle ils sont officiellement reçus au Canada, et non à partir de la date de délivrance du permis ministériel. Habituellement, quand cela se fait par décret du conseil, il faut 8 à 12 mois à partir du moment où la demande est faite jusqu'à ce qu'ils soient officiellement reçus.

M. Flis: A partir de la date où ils deviennent immigrants reçus?

M. Best: A partir de la date inscrite sur le document officiel.

M. Flis: Je songe aux réfugiés polonais qui ont reçu du ministre un permis de travail d'un an.

[Text]

Mr. Best: That does not count.

Mr. Flis: If they apply after to stay here permanently—because really right now a decision has not been made whether they will be allowed to stay or not—what will happen with these? Will they be eligible after three years or after four years?

Mr. Best: They would be eligible from the date on which they are landed, not from the date of the minister's permit. It only involves landing, and I cannot be specific because I would have to know precisely when the person had landed. If someone were to receive information, unless they had received landed immigrant status, their eligibility for citizenship counts from the date of that official document, not from the permit.

Miss MacDonald: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald: Could I just ask Mr. Best to clarify that for the record? When you use the term landing, people reading it automatically think of the time when you landed on Canadian soil, and what you mean is when you receive landed immigrant status. I think for the record... you know, there is a lot of confusion and it is based on the physical landing in Canada as opposed to landed immigrant status.

Mr. Best: Mr. Chairman, if I can, I think I should apologize to the committee for even using the phrase landing. It was deliberately taken out of—and I am going back in history—the current immigration act and the real legal term is that they are granted permanent resident status. Then their eligibility for citizenship dates from the date of being granted permanent resident status.

Mr. Flis: That is my point. The Polish refugees are given a one-year permit now.

Mr. Best: It is not permanent resident status.

Mr. Flis: That is right. A year from now they will get their permanent status, if they get it, let us say.

Mr. Best: What the minister's policy has said, Mr. Flis, and the policy that has been announced, is that people who are in that particular situation, who are in Canada, are being given a minister's permit which is good for one year.

Mr. Flis: Right.

Mr. Best: At the end of the year, depending on what the situation is in Poland, each individual case will be reviewed. If, for example, the decision is that the person should be allowed to remain permanently in Canada, at that point we will begin to process them towards permanent residency. Their eligibility for citizenship will date from the time that action is officially completed, that is, from the time the order in council was passed.

Mr. Flis: Exactly, so it could be four years before they are eligible for Canadian citizenship.

[Translation]

M. Best: Cela ne compte pas.

M. Flis: S'ils font une demande par la suite pour rester ici—parce qu'une décision n'a pas encore été prise à ce sujet—que leur arrivera-t-il? Seront-ils admissibles après trois ans ou quatre ans?

M. Best: Ils seraient admissibles trois ans après la date à laquelle ils ont été reçus, et non après la date du permis ministériel. Je ne puis être plus précis, car j'ignore quand précisément la personne est devenue immigrant reçu. Donc, l'admissibilité à la citoyenneté est décidée en fonction de la date du document officiel d'immigration, et non du permis.

Mlle MacDonald: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald: Pourrais-je demander des éclaircissements à M. Best? Vous employez le terme «reçu»; les gens pensent automatiquement au moment où la personne est arrivée au Canada, mais vous voulez dire le moment où elle devient immigrant reçu. Donc, aux fins du compte rendu, il y a beaucoup de confusion entre l'arrivée au Canada et l'obtention du statut d'immigrant reçu.

M. Best: Monsieur le président, si vous me le permettez, je devrais même m'excuser auprès du Comité d'avoir employé ce terme. Vous vous rappellerez qu'il a été délibérément supprimé de la Loi sur l'immigration, qui parle maintenant de statut de résident permanent. L'admissibilité à la citoyenneté s'établit donc en fonction de la date à laquelle un immigrant reçoit le statut de résident permanent.

M. Flis: C'est ce que je veux dire. Les réfugiés polonais n'obtiennent, pour l'instant, qu'un permis d'un an.

M. Best: Ils n'ont pas le statut de résident permanent.

M. Flis: C'est exact. Dans un an, ils pourront obtenir ce statut, si on en décide ainsi.

M. Best: Selon la politique qu'a annoncée le ministre, les gens qui se trouvent dans une situation particulière et qui sont au Canada reçoivent un permis ministériel valable pour un an.

M. Flis: C'est exact.

M. Best: A la fin de cette année-là, chaque cas sera étudié individuellement, en fonction de la situation en Pologne. Si on décide alors que cette personne doit être autorisée à demeurer en permanence au Canada, on entamera alors le processus menant à la résidence permanente. Donc, leur admissibilité à la citoyenneté sera établie à partir du moment où la personne aura officiellement obtenu ce statut, c'est-à-dire à partir de la date d'adoption du décret du conseil.

M. Flis: Exactement; donc, il pourrait s'écouler quatre ans avant qu'ils ne soient admissibles à la citoyenneté canadienne.

[Texte]

• 2030

Mr. Best: It could four, it could be five, it could be six—I do not know.

Mr. Flis: This brings me back to the 36-month clause. A lot of these immigrants really should qualify for ISAP programs in a 48-month period instead of a 36-month period.

Mr. Best: I can only say, Mr. Chairman, that that would be a policy consideration and I think you would have to raise it with the minister.

Mr. Flis: Mr. Chairman, if I have some more time I would like to pursue this particular group of immigrants right now, because many are very concerned about what is going to happen to them after one year. Some of them are close to that now. I wonder if Mr. Best, or some of the officials, could give us some idea of when the minister will make an announcement as to exactly what will happen to these people who are on this one-year ministerial permit.

Mr. Best: Mr. Chairman, the minister would have difficulty making a blanket announcement, because these people did not all arrive here at precisely the same time.

I repeat, the policy he has given us to administer is that, in each case, at or near the end of their first year from the issuing of the permit, the case will be reviewed against the existing situation in Poland. I can only deal in probabilities; I cannot be specific, because I do not know the situation. If the situation in Poland, for example, were by some circumstance to regularize itself completely, then the minister and the government would have to decide whether they wanted to permit people to stay under those terms. If, on the other hand, the situation is still considered to be serious and bad, in those cases we would advise the minister in each case as to the person's eligibility—in other words, whether they would meet the criteria for landing, for permanent residency—then we would receive our instructions from him. But we will have to do it on a continuing basis as people come into the year of eligibility. They did not all arrive at the same point; therefore, it is a moveable, one-year sort of thing. There are people today, for example, who have been granted a minister's permit from Poland, I am sure, somewhere in the country. That will mean that we will have to review that case in a year's time, whereas in the case of someone who came a year ago, we would have to review his case now. I cannot be more specific than that, I do not think.

Mr. Flis: Thank you.

The minister announced new regulations a year ago that allowed people to come more easily from Poland to be reunited with their families. I think that program has worked and, on behalf of Canadians of Polish descent, many of whose families have been reunited, I want to thank the minister and the department. But when we announced that program we almost cut off all visits from Poland, and rightly so, because we gave priority to processing the ones who were coming here on a permanent basis, rather than the ones who wanted to come here for a visit. But there are many legitimate cases now where people in Poland, even though martial law is still there, do want to come to visit their relatives. I am thinking of a

[Traduction]

M. Best: Ce pourrait être quatre, cinq ou six . . . je l'ignore.

M. Flis: Ceci me ramène à la règle des 36 mois. Bon nombre de ces immigrants ne devraient être admissibles au PAEI qu'après 48 mois, plutôt que 36 mois.

M. Best: Je dirai simplement qu'il s'agit d'une question de politique et qu'il faudrait l'adresser au ministre.

M. Flis: Monsieur le président, s'il me reste du temps, j'aimerais poursuivre au sujet de ce groupe d'immigrants en particulier, car bon nombre d'entre eux s'inquiètent de leur sort après un an. Certains en sont presque à cette date. M. Best, ou un des fonctionnaires, pourrait-il nous dire quand le ministre annoncera exactement ce qui arrivera à ceux qui ont reçu un permis ministériel d'un an?

M. Best: Monsieur le président, le ministre aurait bien des difficultés à faire une annonce générale, car ces gens ne sont pas tous arrivés en même temps.

Je répète que selon la politique que nous devons administrer, vers la fin de la première année, chaque cas en particulier sera revu en fonction de la situation en Pologne. Je ne puis parler que de probabilités, je ne puis être plus précis, car j'ignore quelle sera la situation. Si la situation en Pologne se régularisait complètement, le ministre et le gouvernement devraient alors décider s'ils souhaitent autoriser ces gens à demeurer au Canada. Si, d'autre part, la situation est toujours difficile, nous ferions part au ministre de la façon dont chaque personne satisfait aux critères d'admissibilité à la résidence permanente et recevrons ensuite nos instructions de lui. Mais il faudra procéder au fur et à mesure. Tous ces gens ne sont pas arrivés en même temps, ces décisions s'étaleront donc sur un an. Je suis sûr qu'aujourd'hui, des gens de Pologne ont reçu, quelque part au pays, un permis ministériel. Donc, nous devons nous pencher sur leur cas dans un an, alors qu'il faudrait revoir dès maintenant celui de ceux arrivés il y a un an. Je ne puis être plus précis que cela.

M. Flis: Merci.

Il y a un an, le ministre a annoncé de nouveaux règlements facilitant l'entrée de Polonais devant être réunis avec leurs familles. Je crois que ce programme a bien fonctionné et je tiens à en remercier le ministre, ou le ministère, au nom des Canadiens d'origine polonaise, dont bien des familles ont été réunies. Mais lorsque ce programme a été annoncé, presque toutes les visites de Pologne ont été arrêtées, et à juste titre, car nous avons donné la priorité à ceux arrivant comme immigrants, plutôt qu'aux visiteurs. Mais maintenant, il y a bien des gens se trouvant en Pologne, même si la loi martiale y règne toujours, qui veulent venir visiter leurs parents pour des raisons légitimes. Je songe à un homme de 69 ans qui veut

[Text]

69-year-old man who wants to come to visit his relative in Canada, wants to see the relative before he passes on; he legitimately wants to come as a visitor and does not want to stay, he wants to return to Poland after a three-month visit or a two-month visit, or whatever.

I wonder if you would again put this on the record, to clarify it for Canadians: Have all visits stopped from Poland, or have the department and the minister given some consideration maybe to opening up the doors a little now to allow more visitors in?

The Vice-Chairman: Mr. Best.

Mr. Best: The basic problem in Poland is not our ability to handle any application, it is their access to the embassy in Poland and their ability to leave the country. Some people have arrived in Canada over the period of the last year despite the situation, but there certainly is not complete freedom of movement into and out of Poland. We have approximately 2,000 applications, to date, for family unification from Poland and, as I said, it is basically a trickle now because of the internal situation in Poland and the inability either to get passports or exit permits.

We really are not in control of that particular situation, but the minister's policy, or the government's policy, is still to give priority to family reunification and to keep our resources and our facilities available to handle people who are coming in on family unification on a permanent basis. We have suggested to people that, if the real objective of the visit is to help people attempt to stay in Canada—and I think we have to be frank, this is the objective in many cases, given the circumstances—rather than going the visitor route and then trying to petition to stay, they should file a family reunification application here in Canada; it will be processed through to Poland and then the people will come permanently in the proper manner.

• 2035

Le vice-président: Je m'excuse, monsieur Flis, votre temps de parole est écoulé. Je peux inscrire votre nom pour un deuxième tour, si vous voulez... Mademoiselle MacDonald.

Miss MacDonald: Thank you, Mr. Chairman.

I have several areas I want to ask some questions on. One I realize is a bit beyond your jurisdiction now, but because I am not able to find the time to get to External Affairs and National Defence Committee meetings, I would like to ask a couple of questions about the refugee situation in Central America. First of all, I would like to know whether or not you are aware if the staff has been increased in the embassy in Mexico—even though that may come under the Department of External Affairs now. Plans were in process. Do you know if they have been put into effect as yet?

Mr. Best: The staff, I am told, has been increased from five to nine. They are not all in place yet, but the approval is there, the authority is there, and the move of the people there is in process.

[Translation]

venir visiter un de ses parents au Canada avant de mourir. Il a donc le désir légitime de venir comme visiteur et ne veut pas rester ici, il veut retourner en Pologne après un séjour de trois, ou deux mois.

Pourriez-vous donc nous donner ces éclaircissements? Toutes les visites de Pologne ont-elles cessé, ou le ministère et le ministre envisagent-ils d'ouvrir maintenant nos portes, pour permettre plus de visites?

Le vice-président: Monsieur Best.

M. Best: La difficulté, en Pologne, ne découle pas de la façon dont nous traitons les demandes, mais de l'accès à notre ambassade en Pologne et de la possibilité de quitter ce pays. Certains Polonais sont arrivés au Canada au cours de la dernière année, malgré la situation, mais il n'existe certainement aucune liberté entière de mouvement, pour entrer en Pologne ou en sortir. Jusqu'à maintenant, nous avons reçu environ 2,000 demandes de réunification de Pologne et, comme je l'ai dit, ils sortent maintenant au compte-gouttes, à cause de la situation intérieure en Pologne et de l'impossibilité d'obtenir des passeports ou des visas.

Nous ne pouvons exercer aucun contrôle là-dessus, mais la politique du gouvernement est toujours de donner la priorité à la réunification des familles et d'y consacrer la plupart de nos ressources et installations. Nous avons dit que si l'objectif réel de cette visite était d'aider ces gens à rester au Canada—et il faut bien admettre que c'est l'objectif réel dans bien des cas, étant donné les circonstances—plutôt que de procéder de cette façon, ils devraient faire une demande de réunification de famille ici, au Canada, qui sera envoyée en Pologne, et ces gens viendront ici en permanence en bonne et due forme.

The Vice-Chairman: Excuse me, Mr. Flis, but your time is over. I will put your name down for a second round, if you want... Miss MacDonald.

Mlle MacDonald: Merci, monsieur le président.

J'ai des questions à poser à plusieurs sujets. Il y en a une qui dépasse le cadre de votre compétence, je m'en rends bien compte, mais vu que je ne trouve pas le temps d'assister aux réunions du Comité des affaires extérieures et de la défense nationale, j'aimerais poser quelques questions sur les réfugiés d'Amérique centrale. Tout d'abord, le personnel de l'ambassade, à Mexico, a-t-il été accru, même si cela relève du ministère des Affaires extérieures? On projetait de le faire. Savez-vous si c'est chose faite?

M. Best: On me dit que le personnel a été porté de cinq à neuf. Tous les postes n'ont pas encore été dotés, mais ils ont été approuvés et on est en train de le faire.

[Texte]

Miss MacDonald: Can you give me an up-to-date picture of what the refugee application picture is like from Central America?

Mr. Best: Perhaps, Mr. Chairman, I could ask Mr. Bell to respond. On a day-to-day basis he has to keep up with this.

Miss MacDonald: Right.

Mr. W.K. Bell (Director General, Recruitment and Selection Branch, Employment and Immigration Canada): About the number of refugee applications, they are still quite low. We have approximately 50 to 60 in process in this moment in our Mexico office, and we have already moved out a slightly larger number. We are at this time primarily focusing on family reunion—that is the main part of the movement, where we have about 400 cases in process—the main reason for that being that we are not getting a lot of referrals to our office in Mexico of El Salvadoran refugees. We are discussing with External Affairs the possibility of getting some immigration expertise into Costa Rica and Guatemala as a way of stimulating more, because in that way we can be closer to the NGOs—the nongovernmental organizations—who are actually working with them and who know which ones need to be moved out of the area. We have actually had more refugee referrals developing in the United States itself, where we have had better success because of the logistics in working with nongovernment organizations, church groups and things, in identifying for us people in the detention camps, mainly in Texas and in California, but also in others; to a lesser extent in the north as well.

Miss MacDonald: Did you say detention camps?

Mr. Bell: Some in detention camps, yes, waiting to be returned to El Salvador. Immigration holding centres, you might call them. The Americans call them detention centres, anyway.

There we have had over 70 cases in process so far, and we expect to see a good deal more over the next few months. I think the more immediate growth in the refugee intake will come out of the United States, and then as we broaden our capacity in Central America on the referrals, that one will start to build up. We are running a good deal below the allotment we had set aside in the expectation we might see as many as 1,000. We are a good deal below that, but we believe as this year progresses—by the end of the year we will be running at about that rate, or perhaps even a little above.

Miss MacDonald: You may know there is a subcommittee of the Committee on External Affairs which has been concentrating on Latin America. One of the problems we found when talking with immigration officials in Mexico was because of the lack of human resources, because of the demand in Mexico City itself for the limited staff to be on top of the job there, it was impossible for them to get out, whether into southern Mexico or into Honduras or El Salvador—any of these places—to speak to people on site; and of course there is no way they can get to Mexico City to make application. So I am hoping there will be a much greater broadening out of the efforts.

[Traduction]

Mlle MacDonald: Pouvez-vous me dire combien il y a eu de demandes de réfugiés, jusqu'à maintenant, d'Amérique centrale?

M. Best: Il vaudrait mieux que je demande à M. Bell de répondre à cette question; il s'en occupe quotidiennement.

Mlle MacDonald: Très bien.

M. W.K. Bell (directeur général, Recrutement et sélection, Emploi et Immigration Canada): Le nombre de demandes est toujours restreint. Nous sommes en train d'en étudier 50 à 60 à notre bureau de Mexico et avons déjà accordé un nombre légèrement supérieur. Nous nous intéressons avant tout à la réunification des familles, où nous étudions 400 cas, car on ne nous renvoie pas beaucoup de réfugiés salvadoriens à notre bureau de Mexico. Nous discutons avec les Affaires extérieures la possibilité d'envoyer des agents d'immigration au Costa Rica et au Guatemala, pour stimuler les choses, car ainsi, nous pourrions nous rapprocher des ONG qui travaillent vraiment avec eux et savent qui a besoin de sortir de la région. En fait, nous avons eu plus de renvois aux États-Unis mêmes, car nous y avons établi de meilleures relations de travail avec les organisations non gouvernementales, les Églises, et cetera, qui identifient pour nous les gens des camps de détention, surtout au Texas et en Californie, mais aussi ailleurs, et même dans le Nord.

Mlle MacDonald: Vous avez dit camps de détention?

M. Bell: Oui, ils se trouvent dans des camps de détention, en attendant de retourner au Salvador. On pourrait les appeler des centres d'accueil de l'immigration. Les Américains les appellent des centres de détention.

Soixante-dix cas y sont actuellement en cours et nous nous attendons à en avoir beaucoup plus au cours des prochains mois. Dans l'immédiat, l'augmentation du nombre de réfugiés viendra des États-Unis, et ensuite, il y en aura de plus en plus en Amérique centrale, au fur et à mesure que nous établirons des contacts. Nous nous trouvons bien en deçà du contingent que nous avions réservé, soit environ 1,000. Toutefois, nous croyons pouvoir atteindre ce chiffre à la fin de l'année, ou peut-être même plus.

Mlle MacDonald: Vous savez peut-être qu'un sous-comité du Comité des affaires extérieures s'est penché sur l'Amérique latine. Les agents de l'immigration, à Mexico, nous ont dit qu'à cause d'un manque de ressources humaines, du fardeau de travail pour un personnel restreint, à Mexico même, il leur était impossible de se rendre dans le sud du Mexique, au Honduras ou au Salvador, pour parler aux gens sur les lieux. Bien entendu, il est impossible à ces derniers de venir faire une demande à Mexico. J'espère donc que nous augmenterons nos efforts.

[Text]

• 2040

Mr. Bell: The expansion of officers will help, but the big breakthrough will come if we actually get a permanent presence in Costa Rica and Guatemala, because it is only through that day-to-day contact with the—the refugees themselves will not come to us. We have to work through mediators, we found, and that is how we will really, I think, start to do a more complete job.

The task force the minister recently sent to Central America found what we had felt and what the church groups we had consulted with in developing our policy on Central America—was that it was the right policy, in getting at the right people. But it is a question of making that contact to give it effect. It is the practical application of it where we have been falling down. Our mechanisms were not right for the area. We think with those two steps we will improve them. In the meantime we have built that bridge in the United States, and that is helping.

Miss MacDonald: Thank you very much, Mr. Bell.

I would like to follow up on some questions my colleague, Mr. McDermid, was asking at an earlier meeting, on April 29, about the policy for domestics. At that time he had inquired of the minister if he would table the guidelines regarding the discretionary aspects of granting entry to domestics. We never did get an answer on whether or not we could have those guidelines.

Mr. Best: I obviously, Mr. Chairman, cannot commit the minister. The guidelines that first were developed were very preliminary, and as you know, this has been a very new sort of an approach and departure. We are in the process now of rather substantially revising the guidelines, based on the experience we have had. As I say, these should be completed within the next—

Mr. Bell: We are having a meeting in June and we are bringing in the people from all the regions to vet them. If they are satisfied with them at that time, then they would be ready shortly thereafter. The guidelines have been strengthened or expanded to make for additional clarity in two ways, both as they relate to the role of the CECs, the Canada Employment Centres, in examining persons who are seeking to apply for domestic—one of the problems that have arisen—and Mr. McDermid referred to it in an earlier meeting—was the question of whether it was just another way into Canada or something. It is important that we separate bona fide applicants and treat them quickly and avoid people who are just trying to bring relatives in in that way and who have been refused by other means. So the CECs will be provided with guidelines on these.

Also our posts abroad and in Canada will be provided with selection guidelines for the domestics themselves who apply in Canada to change their status or to come in as immigrants or as temporary workers. So we should have those available, both sets, also in June, I believe.

[Translation]

M. Bell: L'augmentation du nombre d'agents nous sera utile en ce sens, mais nous ferons vraiment une percée lorsque nous serons présents au Costa Rica et au Guatemala, car il faut un contact quotidien; les réfugiés ne viendront pas nous voir demain. Il faut passer par des intermédiaires, et c'est ainsi que nous pourrions accomplir cette tâche.

Le groupe d'étude que le ministre a envoyé récemment en Amérique centrale a pu constater notre impression et celle des groupes religieux que nous avions consultés en vue d'élaborer notre politique, à savoir que c'est la façon de procéder. Toutefois, il faut tout d'abord prendre contact pour l'appliquer. C'est l'application pratique qui nous a posé des difficultés. Nous n'avions pas de mécanisme adapté à la région. Grâce à ces deux mesures, nous les améliorerons. Entre temps, nous avons installé un pont aux États-Unis, et c'est utile.

Mlle MacDonald: Merci beaucoup, monsieur Bell.

J'aimerais poursuivre dans le même ordre d'idées que mon collègue, M. McDermid, à la réunion précédente, celle du 29 avril, à savoir la politique relative aux domestiques. Il avait alors demandé au ministre s'il serait disposé à déposer la ligne directrice relative à l'acceptation de ces domestiques. On ne nous a jamais dit si oui ou non nous pouvions avoir ces lignes directrices.

M. Best: Évidemment, monsieur le président, je ne puis prendre des engagements au nom du ministre. Les lignes directrices élaborées à l'origine étaient fort rudimentaires, et comme vous le savez, il s'agit d'une démarche tout à fait nouvelle. Nous sommes maintenant en train de remanier ces lignes directrices en fonction de l'expérience que nous avons acquise. Comme je l'ai dit, elles devraient être prêtes la prochaine...

M. Bell: Nous tiendrons en juin une réunion à laquelle les gens de toutes les régions pourront les examiner. S'ils en sont satisfaits, elles seront prêtes peu après. Les lignes directrices ont été précisées de deux façons, d'une part en ce qui a trait au rôle des centres de placement du Canada, qui étudient le cas de personnes faisant une demande comme domestique. Une des difficultés qui s'est posée, et M. McDermid y a fait allusion, était de déterminer si ce n'était qu'une façon détournée d'entrer au Canada. Il importe d'identifier les requérants de bonne foi, et d'étudier rapidement leurs demandes et d'écarter ceux qui cherchent simplement à faire entrer ainsi de leurs parents qui ont été refusés par ailleurs. Les centres recevront donc des lignes directrices à cet égard.

D'autre part, nous fournirons à l'étranger et au Canada des directives de sélection pour les domestiques eux-mêmes qui demandent un changement de statut au Canada ou qui viennent ici comme immigrants ou comme travailleurs temporaires. Les deux séries de lignes directrices nous seront donc disponibles en juin.

[Texte]

Mr. Best: Mr. Chairman, perhaps I could add to that. On May 11 the minister's office did send to all members of Parliament an exchange of correspondence with the National Action Committee on the Status of Women. Attached to the answer to their question is an outline of the guidelines and some explanations of what we are doing. These are now in the process of being updated and improved on the basis of actual experience we have had in the few months we have been operating this particular program.

Miss MacDonald: One of the criteria for acceptance for permanent residency of domestics is that the domestic have done work for two years in Canada continuously. The paper of November 1981 in some way addresses that. That is, it allows a domestic worker to change jobs if—it says:

Domestic workers presently in Canada on temporary authorizations who lose their job through no fault of their own because of problems with wages, working conditions or other reasons, be allowed to seek further employment in Canada as domestics.

So one part of that is covered, but the other aspect, as I see it, is not covered. That is, if a person—a woman, in most cases—has a break in the continuity of her employment, she may not be eligible for application for permanent residency at the end of that two years. Has that particular detail been corrected?

• 2045

Mr. Bell: Yes, Mr. Chairman. That is counted. As long as her employment authorizations have just been removed, one after the other, which would be the case, we would keep her in legal status while she was finding other work; then when she had completed two years of work, even though it may indeed have been with two or three employers during that period, she would be able to apply.

Miss MacDonald: Let me set this situation: suppose a person comes into Canada, is employed for six months, finds that she may be harassed on the job, or whatever it is, and has to leave the position, but is unable to find another job for four weeks, six weeks. Is she able, at the end of the two years, including that four to six weeks when she may be without employment, to apply for permanent residency?

Mr. Bell: Yes, Mr. Chairman. That would be the case, because she will have been on legal status as a domestic for two years. If she left for no fault of her own, we will maintain her legal status. She will then just be continued on with a new document, but will still have her two years of service. It will show essentially two years working during that time.

Miss MacDonald: Thank you. There is also an instruction or a clause in the paper of last November with regard to domestics that says that a domestic should be able to seek self-improvement during that two-year period for, I think it is, three hours free time each week, and that the employer should contribute to any cost of the upgrading or training program,

[Traduction]

M. Best: Monsieur le président, je pourrais peut-être ajouter quelque chose. Le 11 mai, le bureau du ministre a envoyé à tous les députés une copie de sa correspondance avec le Comité national d'action sur le statut de la femme. On trouve annexée à la réponse une description des lignes directrices et certaines explications. Elles sont en train d'être mises à jour et améliorées en fonction de l'expérience acquise pendant les quelques mois d'existence du programme.

Mlle MacDonald: Pour être admissible au statut de résident permanent, un domestique doit, entre autres choses, avoir travaillé pendant deux ans au Canada, sans interruption. Le document de novembre 1981 traite de cette question. En fait, il autorise un domestique à changer d'emploi si—et je cite:

Les domestiques se trouvant actuellement au Canada en vertu d'une autorisation temporaire, qui perdent leur emploi sans l'avoir voulu, à cause de problèmes relatifs aux salaires, aux conditions de travail ou autres, sont autorisés à trouver un autre emploi au Canada comme domestiques.

Bon, un aspect est couvert, mais l'autre ne l'est pas. En effet, si une personne—une femme, dans la plupart des cas—connaît une interruption à son emploi, il se peut qu'elle ne puisse faire une demande de résidence permanente à la fin de ces deux années. Ce détail a-t-il été rectifié?

M. Bell: Oui, monsieur le président. Ce temps est compté. Si la domestique perd ses autorisations d'emploi un après l'autre, ce qui serait le cas, elle conserverait son statut légal jusqu'à ce qu'elle trouve un autre travail; au moment où elle aurait complété deux ans de travail, même si elle a dû travailler pour deux ou trois employeurs durant cette période, elle pourrait faire sa demande d'immigrant reçu.

Mlle MacDonald: Voici une autre situation: supposons qu'une domestique vienne au Canada, soit employée pendant six mois et, à cause de harcèlement au travail, doive quitter son emploi, mais ne peut s'en trouver un autre pour quatre ou six semaines. Peut-elle, à la fin de la période de deux ans, compter ces quatre ou six semaines sans emploi dans la période d'attente requise avant qu'elle puisse demander le statut de résident permanent?

M. Bell: Oui, monsieur le président. Car dans ce cas, elle aurait eu le statut légal de domestique pendant deux ans. Si elle devait quitter son emploi par la faute d'un autre, elle garderait son statut légal. Elle recevrait simplement une autre autorisation d'emploi, mais aurait effectivement complété deux ans de services. Ses dossiers indiqueraient essentiellement qu'elle a travaillé pendant deux ans.

Mlle MacDonald: Merci. Dans ce même document de novembre dernier concernant les domestiques, un article stipule qu'un domestique peut jouir de trois heures libres chaque semaine à des fins d'enrichissement personnel et que l'employeur doit contribuer à tous les frais d'un programme de formation ou d'amélioration, ce qui est très bien. Mais com-

[Text]

which I think is meritorious. What I would like to know is how do you monitor that? How do you know that is going on?

Mr. Bell: Mr. Chairman, we have a technique now, which is a type of contract we have between the domestic and the employer. It is written into that contract, and explained to the domestic and the employer, that they are allowed up to these three hours per week, and the employer is expected to pay up to a total maximum of \$20 month to assist. The domestic is told that if the employer does not do that, they can report to us, and that will be grounds for us to help them find another job with a person who will do it. It is self-monitoring in the sense that we give the domestic the opportunity to come and switch jobs on the basis that the contract has been violated because the employer will not live up to that aspect.

Miss MacDonald: Have you any idea whether this is actually being done? What I would be concerned about is the fact that there would be a number of domestics who would be reluctant or hesitant to take their concerns to anybody for fear of losing their jobs.

Mr. Best: If I may, Mr. Chairman. I think that is a very real concern, but the problem we have is that, from an enforcement viewpoint, it is—

Miss MacDonald: I realize the difficulty.

Mr. Best: In the industrial setting, our offices have the authority to can go into industrial establishments to check to see if people are working illegally. It would be the nearest comparison I could make. But there is no way that we can go in to private homes and do that, nor do I think we should, from a personal viewpoint, so we will have to rely on the individuals to report if they are not being properly treated. But, as you know, the domestic area is one that is becoming more and more organized; I think probably with that particular network developing, that will also give us information and insight into what is happening, but fundamentally, if people do not complain, it makes it extremely difficult for us to police because we really do not have the legal authority to do anything more than that.

Mr. Bell: If I could add just one small point, Mr. Chairman. At the end of the first year, when the domestic's employment authorization is ready to expire, we have an interview with her to examine what progress she has been making, and to give her counselling or any labour market advice she might need. At that point, we should at least be able to get some sense of what is happening or what is not happening.

• 2050

Miss MacDonald: You mention the question of counselling, which I think is extremely important. Is there any special training for people in the employ of the Department of Employment and Immigration to make sure they have the skills to carry out that kind of counselling?

Mr. Best: Well the counselling, Mr. Chairman, is done on our employment side by our qualified employment counsellors. They are involved in this in terms of advising the individual

[Translation]

ment pouvez-vous surveiller l'application de cet article? Comment savez-vous ce qui se passe?

M. Bell: Monsieur le président, nous avons établi une nouvelle technique qui consiste en un genre de contrat entre le domestique et l'employeur. Le contrat stipule, et cette disposition est expliquée au domestique comme à l'employeur, que le domestique peut jouir de ces trois heures libres par semaine, et que l'employeur doit payer les frais, jusqu'à concurrence de \$20 par mois. On avertit le domestique que si l'employeur ne respecte pas cette condition, il peut nous en avertir, et que cet avertissement constituera une raison pour qu'on lui trouve un nouvel emploi. Il y a surveillance automatique, en ce sens que le domestique a l'occasion de pouvoir changer d'emploi si le contrat a été enfreint par l'employeur.

Mlle MacDonald: Savez-vous si ça se passe comme cela? Sûrement, un certain nombre de domestiques hésiteront à révéler leurs inquiétudes à quiconque, de peur de perdre leur emploi.

M. Best: Si vous le permettez, monsieur le président. C'est une préoccupation tout à fait légitime, mais malheureusement, sur le plan de l'application de cet article, c'est tout ce que nous pouvons faire...

Mlle MacDonald: Je reconnais la difficulté.

M. Best: Dans le secteur industriel, nos agents sont autorisés à visiter les usines, pour voir si des gens y travaillent illégalement. C'est la seule comparaison que je puisse faire. Mais nous ne pouvons pénétrer dans les résidences privées, et personnellement, je ne crois pas qu'on devrait le faire, et nous devons nous fier aux individus qui nous avertissent qu'ils sont maltraités. Toutefois, comme vous le savez sans doute, le secteur des domestiques s'organise de plus en plus; et sans doute que nous pourrions éventuellement compter sur ce réseau en voie de développement pour nous éclairer sur ce qui se passe, quoique, au fond, si les gens ne se plaignent pas, il est très difficile pour nous de faire appliquer le règlement, car nous n'avons pas les pouvoirs nécessaires pour faire davantage.

M. Bell: Permettez-moi de rajouter un petit point, monsieur le président. A la fin de la première année de son service, lorsque le permis de travail du domestique expire, nous le convoquons à une entrevue, pour savoir comment les choses vont, et pour le conseiller sur le marché du travail, s'il y a lieu. A ce moment-là, nous devrions pouvoir comprendre ce qui se passe.

Mlle MacDonald: Vous avez mentionné le counselling, qui est extrêmement important, à mon sens. Des fonctionnaires du ministère de l'Emploi et de l'Immigration reçoivent-ils une formation spéciale pour assurer qu'ils ont les aptitudes nécessaires pour faire ce counselling?

M. Best: Monsieur le président, il s'agit là du counselling au sujet des emplois, qui est assuré par des conseillers en placement qualifiés. Ils conseillent l'individu au sujet de la forma-

[Texte]

concerned as to what might be helpful in terms of up-grading what happens in the labour market; these people are very much trained counsellors. On the immigration side, our people are also trained in the whole... counselling is one of the functions, as an actually described job, in the immigration service.

Miss MacDonald: And you do not see any difference or difficulty between the normal kind of counselling—if there is such a thing as normal—within the department, as opposed to those you may have to assess as having adapted to a Canadian lifestyle?

Mr. Best: Well, Mr. Chairman, the departmental counsellors in both the employment and immigration sides are trained; they have to deal with every facet of people in the labour market—not only people who are lifelong residents of Canada, but newcomers. While I cannot speak with great professional expertise in the counselling area, I think it is generally accepted that the level of counselling is quite good, and that this job is done professionally. I do not think there is any doubt about that.

Miss MacDonald: Thank you.

Le vice-président: Merci, mademoiselle MacDonald. Étant donné que le ministre est de retour, est-ce que M. McDermid veut terminer ses huit minutes?

M. McDermid: Is there anybody else in the first round?

Le vice-président: Est-ce que vous voulez terminer votre premier tour?

You will finish the first round.

Mr. McDermid: Okay.

The Vice-Chairman: Mr. McDermid.

Mr. McDermid: I want to continue with the line of questioning Miss MacDonald was doing on the domestic policy, and talk about the standards that have been set regarding remuneration in room and board, if I might.

There has been a minimum set salary, as I understand it, for a domestic, which is above the Ontario minimum wage—I think it is above, if I am not mistaken—and you have a maximum room and board, as I understand it, of \$50 a week. Now, if that is incorrect, will you give me the figures?

Mr. Axworthy: The rate it works out to at the present moment, Mr. Chairman, is about \$3.75 an hour, which I believe is about what the Ontario minimum wage is at.

Mr. McDermid: Based on how many hours?

Mr. Axworthy: Based upon about a \$710 per month rate. What you have to deduct at the same time is about \$50 per week for room and board. That is about the approximate rate, because most of them are live-in workers.

Mr. McDermid: Am I correct in saying that the maximum deduction off a salary is \$50 a week?

[Traduction]

tion pouvant améliorer sa spécialisation sur le marché du travail; ce sont tous des conseillers spécialisés. Du côté immigration, nos employés bénéficient d'une formation d'ensemble... dont le counselling est l'une des fonctions prévues dans la description des fonctions du service d'immigration.

Mlle MacDonald: Et vous ne faites aucune différence, vous ne voyez aucune difficulté entre le counselling normal—si cela peut être considéré normal—au sein du ministère et le counselling nécessaire pour évaluer l'adaptation d'un individu au style de vie canadien?

M. Best: Monsieur le président, les conseillers ministériels, aussi bien dans le domaine de l'emploi que dans le domaine de l'immigration, sont tous bien formés; ils doivent rencontrer toutes sortes de gens de la population active... non seulement ceux qui sont des résidents naturels du Canada, mais aussi les nouveaux immigrants. Quoique je ne possède pas moi-même de compétence dans ce domaine, je crois qu'en général, le niveau de counselling est très bon et très professionnel. Il ne doit y avoir aucun doute à ce sujet.

Mlle MacDonald: Merci.

The vice-chairman: Thank you, Miss MacDonald. Now that the Minister has returned, would you like to use up your last eight minutes, Mr. McDermid?

M. McDermid: Vous reste-t-il quelqu'un au premier tour?

The Vice-Chairman: Would you like to finish your first round?

Voudriez-vous terminer votre premier tour?

M. McDermid: Très bien.

Le vice-président: Monsieur McDermid.

M. McDermid: Je voudrais poursuivre sur le sujet qu'a abordé M^{lle} MacDonald au sujet de la politique des domestiques, surtout au sujet des normes concernant le traitement et la chambre et pension.

Si j'ai bien compris, on a établi pour les domestiques un salaire minimum qui est plus élevé que le salaire minimum de l'Ontario—je crois qu'il est supérieur—et il y a un tarif maximum, pour la chambre et pension, de \$50 par semaine. Si ces chiffres ne sont pas justes, pourriez-vous me donner les normes précises?

M. Axworthy: En ce moment, monsieur le président, le taux est de \$3.75 l'heure, soit le même taux que le salaire minimum de l'Ontario.

M. McDermid: Et c'est fondé sur combien d'heures de travail?

M. Axworthy: C'est fondé sur un taux mensuel de \$710. Mais il faut déduire de cela environ \$50 par semaine pour la chambre et pension. C'est un taux approximatif, car la plupart des domestiques n'habitent pas sur les lieux.

M. McDermid: Donc, la déduction maximale du salaire serait de \$50 par semaine?

[Text]

Mr. Axworthy: That is what the recommended deduction is, yes.

Mr. McDermid: The Ontario Employment Standards Branch does not set that as a maximum, as I am sure you are aware.

Mr. Axworthy: No, but what we are trying to do in this case, Mr. Chairman, is to go back to the rationale for the reforms in the first place, which was to try to upgrade the status of domestic work, partly to see if we could attract more Canadians into those occupations, and also to ensure that the people who were recruited abroad to fill those positions were not being exploited. The report we had commissioned was quite clear in this respect, that in several provinces across Canada, when you added up the stipend and then deducted room and board and so forth, many of them were below the minimum wage because they were working excessively long hours, sometimes up to 70 hours a week. So the standard we roughly set, in terms of signing a contract, is that domestic workers be paid at a level that would be sufficient to potentially attract Canadian workers for the same kind of work.

• 2055

In the Ontario case, that is about, as I say, \$3.75 an hour, and I believe the Ontario minimum wage is now—\$3 an hour—is that what it is? So it is about 25 per cent above, but you have to consider the hours are irregular; there are usually a lot of other demands put on them, and it is not necessarily based on a 40 hour week. That is something that is arranged between the employer and the worker. The rationale is to both upgrade the status of the work and also provide protection for workers coming in to do this job.

Mr. McDermid: Well, I still say that an Ontario worker could be hired at \$3 an hour and therefore is discriminated against because of the salary you say you must pay someone who comes in from outside the country.

Mr. Axworthy: Well, Mr. Chairman, these are guidelines. They are not hard and fast. We try to evaluate the applications for the employers, and my own personal view is that I think it is important to try to maintain some of those standards so it does not become an exploitive occupation.

Mr. McDermid: Yes, I know there is some exploitation. I do not question that at all. I would hope that the employers who did that kind of thing were in the minority. I know a number myself who have domestics and I think they treat them extremely well. I mentioned earlier that I had spoken to the chairman who did the investigation into the thing, and I hope, by far, it was the minority of people who did take advantage of the offshore labour.

I will leave that and go on, Mr. Chairman, to another subject. This question, again, is for clarification, Mr. Minister, so I can have this clear in my own mind and people in this country can maybe understand how things work. There is an individual in Canada at the present time—at least, the last time I saw him, he was in my office—by the name of Victor

[Translation]

M. Axworthy: C'est bien la déduction que nous avons recommandée.

M. McDermid: Vous savez sans doute que la direction des normes d'emploi de l'Ontario, *The Ontario Employment Standards Branch*, n'est pas du même avis.

M. Axworthy: Oui, mais dans ce cas, monsieur le président, nous sommes partis de la raison d'être des réformes initiales, qui était de revaloriser le travail de domestique, en partie pour attirer plus de Canadiens dans ce métier, et aussi pour assurer que les personnes recrutées à l'étranger ne soient pas exploitées. Selon le rapport de l'étude que nous avons commandée, dans plusieurs provinces au Canada, si l'on additionnait le traitement, et qu'ensuite on déduisait la chambre et pension, les salaires étaient moindres que le salaire minimum, car les employés travaillaient des heures excessivement longues, jusqu'à 70 heures par semaine. Donc, dans notre contrat, la norme veut que les domestiques soient payés à un niveau qui suffise pour attirer des travailleurs canadiens dans ce même genre de travail.

Dans le cas de l'Ontario, cela correspond à \$3.75 l'heure, et le salaire minimum en Ontario est actuellement—\$3. de l'heure—est-ce juste? Donc le salaire préconisé est de 25 p. 100 supérieur, quoiqu'il faut aussi tenir compte des heures irrégulières; les domestiques doivent aussi normalement répondre à beaucoup d'autres demandes, et le salaire n'est pas basé sur une semaine de 40 heures. Cela doit faire l'objet d'une entente entre l'employeur et l'employé. Nous avons établi ces normes en vue de revaloriser le travail, et aussi de protéger les travailleurs qui l'acceptent.

M. McDermid: Eh bien on peut encore trouver des travailleurs en Ontario qui accepteront \$3 de l'heure, et je considère donc que le salaire que vous dites être obligé de payer à des étrangers qui s'établissent au pays est plutôt discriminatoire.

M. Axworthy: Monsieur le président voilà les lignes directrices. Elles ne sont pas inflexibles. Nous tâchons d'évaluer les demandes des employeurs, et personnellement je crois qu'il est important de retenir certains de ces critères, afin que les travailleurs ne soient pas exploités.

M. McDermid: Oui, je reconnais qu'il y a une certaine exploitation. Je n'en doute pas. Toutefois j'espère que les employeurs qui s'y livrent sont la minorité. Je connais un certain nombre de personnes qui ont des domestiques qu'ils traitent très bien. Plus tôt je disais que j'avais discuté avec le président de cette enquête, et j'espère qu'en général c'est la minorité qui a pris avantage des travailleurs étrangers.

Monsieur le président, je voudrais maintenant passer à un autre sujet. Il s'agit encore d'un point d'éclaircissement, monsieur le ministre pour me satisfaire, et pour que les gens sachent comment les programmes fonctionnent. En ce moment au Canada il y a quelqu'un—du moins la dernière fois que je l'ai vu, il était dans mon bureau—du nom de Victor Regalado.

[Texte]

Regalado. Mr. Regalado was declared or issued a—you are going to have to give me the proper terminology because I do not have it in front of me—but it was from the Solicitor General and yourself.

Mr. Axworthy: A Section 39 certificate—yes.

Mr. McDermid: Section 39 is a very serious charge and I understand that, and I also understand the necessity for keeping silent on it, but if it is such an important thing to file, how is it that the individual—and this is what Canadians are asking me—how is it that he is free to roam around the countryside with no supervision whatsoever?

Mr. Axworthy: It is not quite accurate to say that he is free to roam around the countryside. The orders given by the inquiry officer was that he was to remain within the Montreal environs. However, he was granted permission, I believe, to come to Ottawa for one trip. He is not given the right to work and that is simply to allow him a certain amount of movement during the time he is going through the appeal procedure with the Immigration Appeal Board. I should say, Mr. Chairman, that I will try to answer Mr. McDermid as well as I can, but I am sure he understands that the case is still before the Appeal Board and is a subjudicial item. Therefore, I have to be quite careful in terms of what I say because of the nature of that.

Mr. McDermid: I understand. I will not go any further on that one. I just wanted to find out why he was—if it was such an important thing that the Section 39 was administered—in fact allowed to—

Mr. Axworthy: Well, I think the judgment in this case was that because of the promise given to all the institutions . . . that the activities which we felt constituted a national security risk would not be undertaken under the obvious public glare which Mr. Regalado was bringing to himself at this point in time. But I can only emphasize, as you said yourself, these certificates are given in very rare cases. I believe we gave three or four over the last several years, and they are done with the utmost care and judgment and pondering you can possibly do. I can assure members of this committee that it would not have been done unless there was very clear cause.

• 2100

Le vice-président: Monsieur McDermid, si vous me le permettez, vous temps de parole est écoulé au premier tour. Alors, on peut commencer le deuxième tour avec M. Flis; et s'il y a d'autres personnes qui veulent prendre la parole au deuxième tour, veuillez me le faire savoir.

Monsieur Flis

Mr. Flis: Thank you, Mr. Chairman. Now that the minister is back, I wonder if I could just finish my questioning on visits from Poland.

Mr. Best mentioned something about the problem not being at our end but the problem is these people do not have access to the Canadian embassy. We were told by your department that the Canadian embassy is interviewing anywhere from 14 to 16 Poles every day for permanent residence. It appears the

[Traduction]

On a déclaré M. Regalado . . . et on lui a émis un ordonnance . . . vous devrez me fournir les termes justes, car je ne les ai pas devant moi—mais cette ordonnance venait du Solliciteur général et de vous-même.

M. Axworthy: Un certificat aux termes de l'article 39, oui.

M. McDermid: Je comprends très bien que une infraction aux termes de l'article 39 est très sérieuse, et je comprends le besoin de ne pas ébruiter l'affaire, mais si l'accusation est si sérieuse, comment se fait-il que cet individu—et c'est ce que me demandent d'autres Canadiens—qu'on laisse M. Regalado se promener où il veut au pays sans aucune surveillance?

M. Axworthy: Ce n'est pas tout à fait juste qu'il est libre d'aller où il veut. Selon les instructions de l'agent responsable de l'enquête, M. Regalado n'est pas libre de s'absenter de la région de Montréal. Toutefois, on lui a permis de venir à Ottawa je pense une fois. Il ne peut pas travailler, simplement pour lui permettre une certaine liberté de mouvement durant son appel à la Commission d'appel de l'Immigration. Bien sûr, monsieur le président, je donnerai toutes les réponses possibles à M. McDermid, mais il doit comprendre que c'est un cas quasi judiciaire présentement devant la Commission d'appel. Il faudrait donc que je sois prudent dans mes réponses.

M. McDermid: Je comprends. Je vais laisser tomber d'ailleurs. Je voulais simplement savoir pourquoi—étant donné la gravité de l'infraction aux termes de l'article 39—on lui permettrait de . . .

M. Axworthy: Eh bien la décision dans ce cas s'explique, vu la promesse faite à toutes les institutions—par le fait que les activités qui constituaient à nos yeux un risque à la sécurité nationale, étant donné la publicité que s'est attirée M. Regalado, ne pourraient être entreprises en ce moment. Je peux vous assurer toutefois que ces certificats ne sont accordés que très rarement. Nous n'en avons émis que trois ou quatre au cours des dernières années, avec toute la prudence et moult délibération. Je peux assurer les membres du comité que ce certificat n'a été émis que pour des raisons très sérieuses.

The Vice-Chairman: Mr. McDermid, your time in the first round is now up. We will now begin the second round with Mr. Flis; and if there are any others who wish to ask questions in the second round, please signify so.

Mr. Flis.

M. Flis: Merci, monsieur le président. Puisque le ministre est de retour, pourrais-je terminer mes questions au sujet des visites au Canada par des Polonais.

M. Best disait que le problème se situe en Pologne où les gens désireux de venir au Canada n'ont pas accès à l'ambassade canadienne. Pourtant votre ministère nous dit que l'ambassade canadienne accorde des entrevues à de 14 à 16 Polonais tous les jours qui demandent à être reçus comme

[Text]

Poles do have access to our Canadian embassy. Mr. Minister, when you met with the Canadian Polish Congress and other organizations, we did agree we would give priority to the ones coming for permanent residence, and this is working out well.

Mr. Axworthy: Yes.

Mr. Flis: I am just wondering whether you would agree to meet with representatives of Polish organizations again to assess the whole visitors program now, whether we can open the doors a little at this point—because what is happening is that some immigration offices are collecting these applications and they are not doing anything with them. They are not sending them to Warsaw. Other offices are not even accepting an application. They say sorry, there are no visitors from Poland. They will not accept an application. Others are accepting them, but are holding them; are not sending them to Warsaw. Others are accepting them and are sending them to Warsaw.

Mr. Minister, this may not be the place, but maybe it is time to have a whole look at the visitors from Poland, who should be allowed—immediate family, children, parents, et cetera—and I am talking about bona fide visitors; I am not talking about the ones who want to come as visitors and then stay permanently, because we have opened the doors for them to apply on a permanent basis.

Mr. Axworthy: If I were the president, I would say I would think in general terms it would be useful for me to meet with the members of the Canadian Polish organizations to review the entire range of issues relating to the Polish refugee movement. As you know, we met with them several times a few months back. Since that time events have changed, and as I have discussed with you, I think, at an earlier meeting, we will have to undertake a review of what to do with those who are presently here on ministerial permits. If you want to offer your good offices in arranging that, I am sure my staff would be glad to set a time up.

Mr. Flis: Yes, Mr. Chairman, I would be only too happy to do this—with other members, of course.

I would like to change now to the problem I raised—I have been raising it every year for three years now—and that is the problem of illegal immigrants. I am wondering if the minister could tell us how these people are still getting into Canada. Do we have any idea of how many—

Mr. Axworthy: Illegally, Mr. Chairman.

Mr. Flis: Yes, illegally. How? That is it, through what route?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, what I should indicate to the members of the committee is that because of the representations I had, I think when we did our supplementaries earlier in the fall, one of the items I have recommended to the Canada

[Translation]

immigrants. Il semblerait donc que les Polonais ont accès à notre ambassade. Monsieur le ministre, lors des pourparlers avec le Congrès canadien polonais et d'autres organismes, nous nous étions entendus qu'on accorderait la priorité aux Polonais désireux de devenir des résidents permanents, et la procédure fonctionne très bien.

M. Axworthy: Oui.

M. Flis: Seriez-vous d'accord pour rencontrer maintenant les représentants des organismes polonais et, cette fois, évaluer tout le programme des visiteurs, pour voir s'il n'y a pas moyen d'ouvrir la porte un peu plus grande en ce moment—puisque certains bureaux d'immigration ne font que recueillir les demandes. Ces demandes ne sont pas envoyées à Varsovie. D'autres bureaux n'acceptent même pas les demandes. Ils disent que c'est regrettable, mais aucun visiteur n'est admis de la Pologne. Ils n'accepteront pas les demandes. D'autres les acceptent, mais les retiennent, et ne les envoient pas à Varsovie. D'autres les acceptent et les font parvenir à Varsovie.

Monsieur le ministre, ce n'est peut-être pas le bon moment, mais il faudrait certainement étudier la question des visiteurs venant de la Pologne à qui on devrait permettre, s'ils sont des visiteurs de bonne foi, telle que la famille immédiate, les enfants, les parents, etc.—de visiter le Canada. Il ne s'agit pas là de visiteurs qui demandent éventuellement le droit de rester en permanence, car on leur permet déjà de présenter une demande de statut d'immigrant reçu.

M. Axworthy: Si j'étais président, je pourrais vous assurer qu'en général, il me serait utile de rencontrer de nouveau les membres de ces organismes canadiens polonais pour étudier toute une gamme de questions concernant le mouvement des réfugiés polonais. Comme vous le savez, nous nous sommes rencontrés à plusieurs reprises il y a quelques mois. Depuis, la situation a évolué, et comme j'ai discuté avec vous plus tôt, à une autre réunion, il est temps d'entreprendre une étude des procédures à suivre pour ceux qui ont reçu des permis ministériels de résidence au Canada. Si vous voulez bien faire les arrangements nécessaires, mon personnel sera heureux de fixer un calendrier de réunions.

M. Flis: Monsieur le président, il me sera agréable d'organiser une telle réunion avec l'aide des autres députés, bien sûr.

Je voudrais maintenant passer à un autre problème que je soulève chaque année maintenant depuis trois ans, c'est-à-dire le problème des immigrants illégaux. Le ministre pourrait-il nous dire comment ces gens réussissent toujours à rentrer au Canada. Savez-vous combien il y en a...

M. Axworthy: Illégalement bien sûr, monsieur le président.

M. Flis: Oui, bien sûr illégalement. Mais comment s'y prennent-ils, par quel cheminement réussissent-ils à rentrer au pays?

M. Axworthy: Monsieur le président, je dois signaler aux membres du comité que suite à certaines représentations, j'ai cru qu'au moment du budget supplémentaire l'automne dernier, j'ai recommandé au Conseil consultatif sur l'emploi e

[Texte]

Employment and Immigration Advisory Council, under Mr. Sosa's chairmanship—it has been reconstituted—is that they should examine the whole issue of illegal immigration. That council, which as you know is made up of a broad section of representatives across Canada, is now in fact undertaking that very examination. I have been meeting with a lot of the affected groups and I hope to get a report back from them as soon as they have completed it. But that is something we have charged them to do and they are now undertaking. So we will be able to provide a much more comprehensive analysis and response as soon as the council reports to me.

Mr. Flis: Do we have any idea how many are in Canada now?

Mr. Axworthy: That is the reason for doing the study, Mr. Chairman, through the council.

Mr. Flis: I have made a recommendation, and others have made similar recommendations, that anyone coming into Canada be given some identification slip, giving one copy on entry, getting a carbon copy on exit. Surely with our computerization we would have control over who left, who did not leave, and knowing how many illegal immigrants we have in Canada. I am raising this because we still have children, Mr. Minister, who are not attending schools, with families who are afraid to apply for medicare because they will be identified. Just today a constituent approached me. He has been here seven years illegally, working, has an excellent job, has an apartment and now wants to stay permanently. Is there some clause in our Immigration Act where, after five years, such a person can apply for permanent residence?

• 2105

Mr. Axworthy: There is no such clause. However, sometimes on humanitarian or compassionate grounds, we can accept cases if there has been long-term residency, well established roots in the community, a fair degree of community support, and then we review each of those cases individually.

I would want to emphasize, though, that we do not provide a carte blanche according to some administrative criteria. It is a case-by-case review, and we try to be very selective about it. Obviously, Mr. Chairman, we do not want to encourage people to come here illegally as a way of getting around the legal procedures of the Immigration Act. And, while often, the individual cases themselves are very heartfelt, very serious and concerned, if you continually allow exceptions to the rule, then that becomes the rule; the whole basis of your law and your procedures breaks down. So while, at times, one appears to be heartless in front page reportage for sending somebody back, of course the reason is that we are trying to protect the system.

Mr. Flis: Yes. You keep saying year after year that we have to do something. What are we doing? We are not cleaning up our act, Mr. Minister.

[Traduction]

l'immigration du Canada, sous la présidence de M. Sosa—on a reconstitué le conseil—d'étudier toute cette question de l'immigration illégale. Le Conseil, qui est composé de représentants de tout le Canada a effectivement entrepris cette étude. J'ai rencontré des délégués des différents groupes affectés, et j'espère recevoir leur rapport aussitôt qu'il sera terminé. Mais nous avons déjà recommandé cette étude, qui est maintenant en voie d'exécution. On devrait donc pouvoir faire une analyse plus complète et vous donner une réponse aussitôt que le Conseil m'aura remis son rapport.

M. Flis: Savez-vous combien il y a d'immigrants illégaux au Canada maintenant?

M. Axworthy: C'est pour le découvrir que j'ai demandé à ce conseil de faire l'étude, monsieur le président.

M. Flis: J'ai déjà fait la recommandation, comme d'autres que toute personne entrant au Canada reçoive une fiche d'identité, dont une copie lui sera remise au moment de son entrée, et la copie carbone lors de son départ. Avec les systèmes d'ordinateurs que nous possédons nous devrions pouvoir contrôler au moins qui a quitté le pays, qui ne l'a pas quitté, et découvrir ainsi combien il y a d'immigrants illégaux au Canada. Je vous pose cette question parce que nous avons encore des enfants, monsieur le ministre, qui ne fréquentent pas l'école, dont les familles ont peur de demander l'assurance-maladie de crainte d'être identifiées. Aujourd'hui même un de mes commettants s'est adressé à moi. Cela fait 7 ans qu'il est au Canada, illégalement, il travaille, a une excellente situation, a un appartement et veut rester ici en permanence. Y a-t-il un article dans notre Loi sur l'immigration qui permet à une telle personne après 5 années de résidence de demander le statut de résident permanent?

M. Axworthy: Un tel article n'existe pas. Cependant, pour des raisons humanitaires ou de compassion, nous pouvons admettre des cas s'il s'agit bien d'une personne qui est au pays depuis bien longtemps, qui est bien établie avec des racines dans la communauté, un bon appui communautaire. A ce moment-là nous passons en revue chaque cas individuellement.

Je voudrais vous souligner toutefois, qu'il ne s'agit pas d'une disposition générale telle qu'on trouve dans certains critères administratifs. Chaque cas est jugé individuellement et nous sommes exigeants. Evidemment, monsieur le président, nous ne voulons pas encourager des gens à venir ici illégalement en tant que moyen de contourner les dispositions de la Loi sur l'Immigration. Bien souvent les cas individuels sont plutôt tragiques, très sérieux et parfois touchants. Si l'on admet des exceptions à la règle, l'exception devient alors la règle. Toute la base de la Loi et des procédures s'écroulent. Parfois, on peut avoir l'air très dur aux yeux de celui-ci qui lit la première page du journal, quand il s'agit d'un immigrant illégal renvoyé, et la raison à cela c'est que nous tentons de protéger le système.

M. Flis: Oui. Vous dites constamment une année après l'autre, qu'il va falloir faire quelque chose. Mais qu'est-ce que nous faisons? Nous ne faisons rien monsieur le ministre.

[Text]

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I have just indicated to the hon. member that we have commissioned the advisory council to study the problem and to come back with a recommendation so that we can address the problem. Now I think that is a clear sign of action.

Mr. Flis: Thank you. A question that keeps coming up is whether there will be an amnesty declared for these people as there was at one time?

Mr. Axworthy: No.

Mr. Flis: Could we have something on record, Mr. Minister, on that?

Mr. Axworthy: No.

Mr. Flis: Thank you. And I agree with you wholeheartedly. I do not think we should because that would just encourage more of them. I have no further questions, Mr. Chairman.

The Chairman: *Merci.* Miss MacDonald.

Miss MacDonald: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, my colleague was asking you about the income of domestics and the level to which it has been increased—something which I think is certainly long overdue; that is, the income now of \$710 a month. When you made that move, I think that was something which had the support of people in all parties.

Mr. Axworthy: We also had opposition from people of all parties too in some of these instances.

Miss MacDonald: Yes.

Mr. Axworthy: But I agree with you that there was broad-based support for that measure.

Miss MacDonald: Right. My question is a related question and not one directly within your sphere of responsibility. But it has created a problem. It has created a problem for working mothers who are able to claim the tax deduction for these costs. As you know, the total tax exemption for child care expenses is \$1,000. The \$710 uses up quite a bit of that, and there have been representations made by working mothers who are able to claim this tax exemption to have it increased to a more realistic figure. I am asking you this question in your capacity as a minister within the Cabinet, although it is not your direct responsibility to effect a change, but steps you have taken have made a change necessary. Could you give us any idea that you are working towards, or trying to influence your colleagues toward, making a change in that basic amount which, quite frankly, is not a realistic one?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I can indicate to Miss MacDonald that the concern she raises is one which I have received notice about also and, for that reason among others, I wrote to the Minister of Finance to recommend that, in looking at the tax regime in the country, he should consider it. I say not just for reasons of the charge against the domestic workers, but—

[Translation]

M. Axworthy: Monsieur le président je viens d'expliquer à l'honorable député que nous avons prié le conseil consultatif d'étudier le problème et de nous faire des recommandations pour que nous puissions attaquer problème. Je crois que c'est là une indication claire de l'action.

M. Flis: Merci. Une question qui survient de temps en temps et assez constamment est celle-ci: est-ce qu'il va y avoir une amnistie en faveur de ces gens comme ce fut le cas une fois?

M. Axworthy: Non.

M. Flis: Est-ce que vous voulez faire une déclaration officielle à ce sujet monsieur le ministre?

M. Axworthy: Non.

M. Flis: Merci et je suis tout à fait de votre avis. Je ne crois pas que nous devrions faire cela car cela encouragerait beaucoup plus d'entre eux. Je n'ai plus de questions monsieur le président.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald: Merci monsieur le président. Monsieur le ministre, mon collègue vous interrogeait sur les salaires des bonnes et les augmentations récentes. Ces augmentations on les attend depuis bien longtemps d'après moi. Il s'agit maintenant d'un salaire de \$710 par mois. Lorsque vous avez pris cette initiative je crois que vous jouissiez de l'appui de députés de tous les partis politiques.

M. Axworthy: Nous avons aussi eu de l'opposition de représentants de tous les partis politiques dans certains de ces cas.

Mlle MacDonald: Oui.

M. Axworthy: Mais je suis de votre avis qu'il y avait en faveur de cette mesure un appui très large.

Mlle MacDonald: C'est juste. La question que je vais vous poser est plutôt connexe mais ne tombe pas tout à fait dans vos responsabilités. C'est un problème toutefois, qui touche les mères qui travaillent hors de la maison et qui sont admissibles à réclamer des dégrèvements fiscaux en vertu de ces frais. Comme vous le savez, l'exemption fiscale totale pour la garde-rie est de \$1,000. Le montant de \$700 représente une bonne partie de cela, et il y a des mères travailleuses qui ont fait des représentations selon lesquelles cette exemption fiscale devrait être augmentée à un chiffre plus réaliste. Je vous pose cette question en tant que Ministre, puisque vous faites partie du Cabinet, quoique ce ne soit pas de votre ressort de changer la Loi, mais certaines initiatives que vous avez prises rendent ce changement nécessaire. Pourriez-vous nous dire que vous travaillez en faveur d'un tel changement ou bien que vous tentez d'influencer vos collègues en faveur de ce changement, qui est bien franchement tout à fait justifié?

M. Axworthy: Monsieur le président, je peux dire à Mlle MacDonald que sa préoccupation a fait l'objet de plusieurs avis et de lettres que j'ai reçus et pour cette raison ainsi que d'autres j'ai écrits au Ministre des Finances pour recommander une telle initiative lorsqu'il sera question de réviser le régime fiscal. Ce n'est pas uniquement en raison des frais que représente le salaire des bonnes mais aussi...

[Texte]

• 2110

Miss MacDonald: No, no, that is only one of the—daycare is another.

Mr. McDermid: Right here on the Hill.

Mr. Axworthy: I support that, and I have written to the minister expressing from our perspective, about domestic workers, that this would be a useful move.

Miss MacDonald: How many ministers would you say you would have to hear from before—

Mr. McDermid: How many do you have behind you? That is the—

Mr. Axworthy: If I knew the answer to that question—I know I can say I have not been alone in my representations. I think the minister of state for the status of women has certainly made the case, and others have as well.

Miss MacDonald: I am aware of that.

If I could switch to another subject, we all know there is a tremendous problem of student unemployment at this time. It has been a crisis situation. I know many of the answers that have been given to this question. Nevertheless, the situation for foreign students is becoming absolutely drastic on many campuses. They came here under a program of financing which they might have anticipated to carry them through for two or three or four years, whatever it might be, and because of inflation, because of other factors, they have run into very real difficulties. I am aware that only under very unusual circumstances can they apply for any kind of a work visa. But there is a situation, and I know it has been addressed to you before, where there are jobs within the campus itself where they as fee-paying students are contributing to the maintenance of certain set-ups within the campus, whether it happens to be a pub run by the students or some other organization financed by the students, into which they pay fees. So when the students themselves go out to hire other students, and the student organization, the student body or council, goes out to hire students, they are not able to establish the same criteria for hiring students from other countries as they do for those in Canada, even though they may be paying into the maintenance of those outlets into which they pay fees.

I am wondering if there is not some way in which an allowance or an exemption can be made for set-ups on campus which are financed out of student fees, which are run by student councils, and which hire exclusively from students on campus, so foreign students would in effect not be discriminated against; because they are meeting exactly the same standards as every other student. I am not asking in this way to put them outside the work-force. I am asking about specific work outlets.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, the member from Kingston and the Islands has opened up a subject which I would have to admit I have been becoming increasingly concerned about over the last several months. If she will indulge me for a moment, I will try a somewhat broader answer, because I am concerned that with the combination of a number of other countries

[Traduction]

Mlle MacDonald: Non, non, c'est seulement un des... la garderie c'est autre chose.

M. McDermid: Ici sur la Colline.

M. Axworthy: Je suis en faveur, et j'ai écrit au ministre pour lui dire quelle était notre opinion au sujet des travailleurs du pays, pour souligner que c'était là une mesure utile.

Mlle MacDonald: Combien de ministres vous faudra-t-il entendre...

M. McDermid: Combien en avez-vous derrière vous? C'est...

M. Axworthy: Si je savais la réponse à cette question—je sais que je puis dire que je ne suis pas seul à avoir présenté la chose. Le ministre d'État sur la situation de la femme a certainement fait la même chose de même que d'autres.

Mlle MacDonald: Je suis au courant.

Je voudrais aborder un autre sujet, nous savons tous qu'il y a un problème sérieux de chômage chez les étudiants présentement. C'est une situation de crise. Je sais que l'on a donné beaucoup de réponses à cette question, néanmoins, la situation des étudiants étrangers est devenue très grave dans bien des campus. Ils viennent ici dans le cas de programme de financement qui doit, espèrent-ils, leur permettre de vivre deux ou trois ans ou même quatre ans. A cause de l'inflation, et de bien d'autres facteurs aussi, ils éprouvent des difficultés très réelles. Je sais qu'ils peuvent demander un visa de travail dans des circonstances très spéciales. Voilà une situation, et je sais qu'on vous l'a déjà expliqué, qu'il y a sur le campus des emplois pour lesquels en tant qu'étudiants payants, ils contribuent à l'entretien, de certains pubs, par exemple, ou d'autres organisations financées par eux qui sont des étudiants payants. Par conséquent, lorsque ces étudiants décident d'embaucher d'autres étudiants, l'organisation des étudiants, le conseil ou l'ensemble des étudiants, décident de l'embauche et ne peuvent établir le même critère d'embauche pour les étudiants de l'étranger que pour les étudiants canadiens, même si les premiers paient pour l'entretien de ces services à même leurs frais de scolarité.

Ne pourrait-on pas trouver un moyen par lequel une allocation ou une exemption pourrait être accordée pour les services sur le campus qui sont financés à même les frais de scolarité, services dirigés par des conseils d'étudiants et qui embauchent exclusivement des étudiants sur le campus, afin que les étudiants étrangers ne fassent pas l'objet de discrimination. Ceux-ci répondent exactement aux mêmes critères que tout autre étudiant. Je ne vous demande pas de les placer hors de la population active, je vous parle de services bien précis.

M. Axworthy: Monsieur le président, le député de Kingston-et-les-Iles soulève une question qui, je dois l'admettre, me préoccupe de plus en plus depuis plusieurs mois. Si elle veut bien être patiente pour un instant, je vais tenter de lui répondre de façon assez générale, car je crains que le fait qu'un certain nombre de pays prévoient des règlements presque

[Text]

providing almost prohibitive rules for students to enter into their universities—even in places like the United Kingdom, which has always been a Mecca for foreign education, they are providing very severe restrictions—and with the very clear pattern now in many Canadian universities of providing for higher fee rates and differential fee rates, the costs of foreign students coming to Canada are becoming prohibitive, particularly for poorer countries. In circumstances where I visited those countries, many of which have had longstanding relations with this country and have looked upon Canada as a place where they could send students for higher training and education, they are recognizing they can no longer afford to do so. I think that is, frankly, self-destructive, not only in the terms of our commitment as a strong advocate in the north-south dialogue, but also probably in our own self-interests as a nation, where we are trying to establish a range of contacts and affiliations with people from around the world who are open to our ideas and our outlooks. If we totally close our schools off to them, then we will be the poorer for it.

It is not something we have much power to control, because fees and so on are set by provincial authorities. But I am deeply concerned about this movement and whether we should be looking at some alternative scholarship program through CIDA or others. I would dearly love to find an answer.

• 2115

I can say as well that I have been visited recently by several academic groups who have recommended to me that we provide, through the immigration procedures, ways of helping students, particularly in the technical fields—engineering and others—where the demand is very great. We are looking at that now. I just met—a month ago, I guess—with the deans of sciences and graduate studies from the University of Toronto, for example, who are also very concerned about this issue.

In the larger sense I think it is an issue about which I am becoming quite concerned and which I have discussed with our officials to see what recourse we might have. Other than doing some jaw-boning, there is not a lot that we can do under our act.

But, on the specific question you asked, we do allow foreign students to work where it is demonstrated that they would not adversely affect the employment of Canadian students and Canadians. Now, I would suppose that in the situation you described, where the employment would be perhaps that of a teaching assistant or working in one of the service or maintenance activities in any university or college, that would really be a choice that would first have to be made by that institution; if they felt that they were prepared to offer that, then we would look upon that sympathetically.

Miss MacDonald: Thank you. I am pleased to hear that, because in the service outlets I was describing these people contribute to them in the first place, and they are the only ones

[Translation]

prohibitifs pour les étudiants qui entrent dans leurs universités—même au Royaume-Uni, qui a toujours été la Mecque de l'enseignement pour les étrangers, les restrictions sont très sévères—le fait également que dans bien des universités canadiennes on exige de plus en plus une scolarité plus élevée et les coûts pour les étudiants étrangers qui viennent au Canada deviennent prohibitifs, surtout ceux qui viennent des pays pauvres. Lorsque j'ai visité ces pays, beaucoup entretiennent des relations depuis fort longtemps avec le Canada, je me suis rendu compte que l'on voit le Canada comme étant un endroit où ils peuvent envoyer leurs étudiants pour obtenir une éducation supérieure, mais ils se rendent compte maintenant qu'ils n'ont plus les moyens de le faire. Je crois franchement que cette situation est auto-destructive, non seulement sur le plan de nos engagements puisque nous préconisons fortement le dialogue Nord-Sud, mais également sur le plan de nos intérêts en tant que pays, puisque nous essayons d'établir toute une gamme de contacts et d'affiliations avec d'autres peuples qui sont ouverts à nos idées et à nos vues. Si nous leur fermons complètement nos écoles, c'est nous qui allons nous appauvrir.

Nous n'avons pas beaucoup de contrôle sur cette situation, parce que les frais de scolarité, entre autres, sont établis par les autorités provinciales. Je suis fortement inquiet cependant de cette tendance et je me demande si nous ne devrions pas songer à un programme de bourses d'études de rechange par le biais de l'ACDI ou d'autres. J'aimerais beaucoup trouver une réponse.

Je pourrais ajouter que j'ai reçu récemment la visite de plusieurs groupes d'universitaires qui m'ont recommandé d'offrir, par le biais des procédures d'immigration, une aide aux étudiants, surtout dans les domaine techniques—le génie et autres—où la demande est la plus forte. Nous sommes en train d'étudier cette question. J'ai rencontré, il y a un mois je crois, des doyens des sciences et des études universitaires pour l'Université de Toronto, entre autres, qui étaient également très inquiets de la situation.

Je dois avouer que cette question me préoccupe de plus en plus et j'en ai discuté avec de hauts fonctionnaires pour voir ce que nous pouvions faire. Je crois qu'il faut beaucoup en parler, car il y a peu de choses que nous puissions faire dans le cadre de notre loi.

Quant à la question précise que vous avez posée, nous permettons à des étudiants étrangers de travailler s'il est prouvé que leur travail ne gêne pas l'emploi d'étudiants canadiens et de travailleurs canadiens. Pour ce qui est de la situation que vous avez décrite, je suppose que si une personne est employée comme assistant professeur ou si elle travaille à un service ou à un maintien des activités dans une université ou un collège, il appartient d'abord à ces institutions de faire un choix, si on est disposé à le faire, nous voyons la chose d'un oeil sympathique.

Mlle MacDonald: Merci. Je suis content de vous l'entendre dire, car ces services que je vous ai décrits sont également payés par les étudiants étrangers d'abord, et ils sont les seuls à

[Texte]

who are not allowed to apply for the jobs that go with them.
Just—

Mr. Axworthy: I was going to say, Miss MacDonald—and I do not know whether it is any endorsement or not—that, when I was attending a foreign university, I helped pay my expenses by serving bar every Friday night.

Miss MacDonald: Well, that is exactly the kind of job I was referring to—

Mr. Axworthy: Whether that is an endorsement or a general principle, I do not know.

Mr. McDermid: It explains a couple of things.

Miss MacDonald: I want to just mention, in furtherance of the broader policy of which you were speaking—and I make this as a comment and am not looking for an answer—that one of the comments made to us when our committee on Latin America was visiting Costa Rica was that Costa Rica, a country that has always been a staunch ally of the West and has a great many contacts with countries in this hemisphere, has now 2,000 of its students attending university in eastern-bloc countries because the scholarships being offered are coming from eastern-bloc countries. While they would not choose to go there in the first place, they go because these are the only places now opening up to them. I think that this should serve as a prod to western countries to really examine the kind of possibilities and opportunities they offer to students in the Third World.

Le vice-président: Merci, mademoiselle MacDonald. Monsieur McDermid.

Mr. McDermid: Thank you, Mr. Chairman.

I have just a couple more items I would like to cover with the minister tonight.

In looking at your report to Parliament and the various numbers of groups you allow into the country by ministerial permits—just following up on what Mr. Flis had to say—I notice that only 22 of those who had entered Canada illegally were permitted landed-immigrant status by the minister. I would presume that this is a very low number, compared to the number of illegal immigrants in the country. So I do not think he is letting them stay here. He is not being too generous. I am interested in the two he let in who were suspected of espionage and the one he let in who had committed an act of violence, but I doubt if we can get any—

• 2120

Miss MacDonald: That was in connection with the CIA.

Mr. McDermid: I doubt if I could get into individual cases there.

Under Section 27.(2)(e), 6,027 certificates were given by the minister, and these were people who came to Canada as visitors and were permitted, I gather, landed-immigrant status. Who makes up that—

[Traduction]

ne pouvoir présenter une demande d'emploi pour y travailler. Simplement...

M. Axworthy: J'allais dire, mademoiselle MacDonald—je ne sais pas si c'est à l'appui ou non de cette question—que lorsque j'étudiais dans une université étrangère, pour pouvoir payer mes dépenses je travaillais tous les vendredis soirs à un bar.

Mlle MacDonald: Je faisais justement allusion à ce genre d'emploi...

M. Axworthy: Je ne sais pas si c'est là un appui ou un principe général.

M. McDermid: Cela explique certaines choses.

Mlle MacDonald: Je voulais simplement mentionner, pour poursuivre cette politique générale que vous expliquez—il s'agit d'un commentaire, je ne cherche pas à obtenir de réponse—qu'une des remarques que nous a fait votre comité sur l'Amérique latine qui a visité Costa Rica, c'est que ce pays qui a toujours été un allié loyal de l'ouest et qui compte beaucoup de contacts dans les pays de cet hémisphère, a maintenant 2,000 étudiants dans les pays du bloc de l'Est, parce que ces pays offrent des bourses d'études. Ce n'est pas qu'ils choisissent ces pays vraiment, mais ils y vont parce que ce sont les seuls endroits qui leur sont maintenant ouverts. Je pense que cela devrait pousser les pays de l'ouest à étudier vraiment les possibilités et les perspectives qu'ils offrent aux étudiants du Tiers monde.

The Vice-Chairman: Thank you, Miss MacDonald. Mr. McDermid.

M. McDermid: Merci, monsieur le président.

Je voudrais, avec le ministre, explorer quelques autres questions ce soir.

En examinant votre rapport au parlement et les divers groupes que vous acceptez au pays en vertu du permis du ministre—cette question soulevée par M. Flis—je remarque que 22 seulement de ceux qui sont entrés au Canada illégalement ont reçu du ministre le statut d'immigrant reçu. C'est là, à mon avis, un très petit nombre, comparativement aux immigrants illégaux qui entrent au pays. Je ne crois qu'il leur permette de rester au Canada. Il n'est pas très généreux. Ce qui m'intéresse, ce sont les deux qu'il a admis malgré le fait qu'ils avaient été soupçonnés d'espionnage. L'une des personnes en question avait commis un acte de violence, mais je doute qu'on puisse...

Mlle MacDonald: Il était question de la CIA.

M. McDermid: Je doute qu'on puisse citer des cas individuels.

En vertu du paragraphe 27(2)(e), le ministre a émis 6,027 certificats. Il s'agissait d'accorder, à des personnes qui sont venues au Canada en tant que visiteurs, un statut d'immigrants reçus. Je voudrais savoir qui...

[Text]

Mr. Axworthy: I should explain that particular figure, because it does look like it is a large bulge. As Mr. McDermid would recall, during 1981 we first had the Italian earthquake, where we provided special measures; we had the Haitian group in Montreal; and then latterly the Polish refugees.

Mr. McDermid: This is the one-year certificate?

Mr. Axworthy: As you know, we have been using, because of the special circumstances—visitors who are here we then grant permits to stay under this certificate, and we have been using that as one of the mechanisms for special responses in times of crisis.

Mr. McDermid: Okay. That figure just was—

Mr. Axworthy: I am glad you asked that, because I think it looks a little odd, sitting out there. But that is the reason.

Mr. McDermid: Speaking of special permission for people to stay in Canada, what is the status of the Calamusa family case today?

Mr. Axworthy: If I recall, there was a court case that was dismissed at that time by the judge, who said it was a frivolous action. Mr. Calamusa is still under permit, working, as I understand, and getting along fine.

Mr. McDermid: The last I heard there was a court case, back in Niagara Falls again, after landed-immigrant status had been granted.

Mr. Axworthy: There has been no landed immigrant status. He is still under permit.

Mr. McDermid: All right.

Mr. Axworthy: I think the agreement was that we would get a permit to see what the end result would be. I believe that is correct: he is still under permit; he will not be landed for a while. But the case was carried through to its end and was dismissed by the judge with some very short rebukes to the authorities who had taken the case forward.

Mr. McDermid: To the court.

Mr. Axworthy: The court rebuked the authorities.

Mr. McDermid: Yes, okay.

I am not sure if this case has been drawn to your attention—I am sure your staff is fully aware of it—and that is, talking of illegal immigration, an American by the name of Howard Kunin, who without compliance with the Immigration Act was in Canada for a considerable amount of time, as I understand it. He no longer is in the country. He has gone back to the United States. In going over all the material I have been handed and looking into it—somewhere, somebody goofed within the department. It took an inordinate amount of time really to get this case under way. From what I understand, he worked in Canada illegally, on a film entitled *The Class of '84*, and then he went on to work on another film, as I understand it. In any event Immigration was informed that he

[Translation]

M. Axworthy: Permettez-moi de vous donner une explication, car le chiffre est plutôt élevé. M. McDermid se rappelle sans doute qu'en 1981, après le tremblement de terre en Italie, nous avons pris des mesures spéciales; nous avons également admis des réfugiés haïtiens à Montréal et, plus récemment des réfugiés polonais.

M. McDermid: Et ce certificat valait pour un an?

M. Axworthy: Dans certaines circonstances, comme vous le savez, on émet un certificat qui permet à un visiteur de rester au Canada. C'est une mesure extraordinaire.

M. McDermid: Très bien. C'est que le chiffre était...

M. Axworthy: Je suis heureux que vous m'ayez posé la question, car ce chiffre saute aux yeux. Mais je vous ai donné l'explication.

M. McDermid: Puisqu'il s'agit d'autorisation spéciale de rester au Canada, que devient la famille Calamusa.

M. Axworthy: Si ma mémoire ne me trompe, le juge a rejeté la demande, qu'il a qualifiée de frivole. On me dit que M. Calamusa a toujours son permis, qu'il travaille toujours et qu'il s'arrange très bien.

M. McDermid: Aux dernières nouvelles, il y a eu une cause devant les tribunaux, toujours à Niagara Falls, après qu'on lui ait accordé le statut d'immigrant reçu.

M. Axworthy: On ne lui a pas accordé le statut d'immigrant reçu. Il a son permis, mais c'est tout.

M. McDermid: Très bien.

M. Axworthy: On a décidé de lui accorder un permis à titre expérimental. Il a le permis mais il n'est pas sur le point de devenir immigrant reçu. Le juge a rejeté la cause et a reprimandé ceux qui l'ont présentée.

M. McDermid: Devant les tribunaux.

M. Axworthy: Le juge a reprimandé ceux qui ont porté plainte.

M. McDermid: Je comprends.

Je ne sais pas si le cas que je vais citer a été porté à votre attention. Je suis certain que vos fonctionnaires sont au courant. Il s'agit d'un américain, du nom de Howard Kunin, qui est resté longtemps au Canada, sans autorisation, et qui a donc contrevenu à la Loi sur l'Immigration. Il n'est plus au Canada, il est retourné aux États-Unis. D'après les renseignements que j'ai reçus, quelqu'un au ministère a fait une gaffe. Il a fallu énormément de temps pour entreprendre des poursuites. On me dit qu'elle a travaillé au Canada, en contrevention de la loi à un film intitulé *The Class of 84* et qu'elle a ensuite été travailler à un autre film. Quoi qu'il en soit, le ministère de l'Immigration a été prévenu qu'elle travaillait ici en contrevention de la loi et elle a continué à travailler jusqu'à la première

[Texte]

was here illegally, and he worked right up until the first week of May, after charges had been laid by the RCMP and the immigration officials. Apparently he was not arrested.

The hearing for him was to be held on May 10. It was postponed until today, I understand. The case, of course, came up today. The subject left the country two days ago.

• 2125

What is his status now? There have been charges laid against him, but obviously he did not show up for the hearing today. Does he have a black mark against him now? Or does he have to appear and be heard before there is a black mark against him? Obviously, he was playing games with Immigration. I do not think the Immigration officials or the RCMP are very happy about this whole thing.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I would have to confess to not knowing the details of the case. Perhaps Mr. Best could reply to that.

Mr. Best: Mr. Chairman and Mr. Minister, the fact that I am relying on my memory of the case—

Mr. Axworthy: We are in big trouble here now.

Mr. Best: Not really.

First of all, I think there is some background. There was a case of stubbornness, on the part of both Mr. Kunin and the employer, in refusing to accept the requirements to get work authorization and, having been given a chance to regularize the situation if possible, in going went back to work.

On the question of his withdrawing, if, as I understand—and I think I am correct—he was to appear before an Immigration hearing today, he has withdrawn, he has left Canada, voluntarily. Therefore, that cancels out the hearing and the process, because he is no longer in Canada.

On his future status, I would just simply say that Mr. Kunin would have to apply and his case would have to be reviewed. If he met the criteria, he is actually, insofar as the Immigration process is concerned, not under any order of deportation or departure notice or anything else. If he were subsequently to meet the criteria, his case would be reviewed. It would again hinge around employment authorization. If it was a court case from which he absconded, then he still has a problem with the judicial authorities, not with us. As far as we are concerned, if he left before the hearing was held, that really accomplishes one of the purposes of the hearing, which is removal from Canada; so we come out ahead in that respect.

Mr. McDermid: With the exception that he could sneak back in here again and start working on another film. There is no record at the border. There is nothing to warn us that this individual has in fact made a mockery of our immigration laws.

Mr. Best: If I may, Mr. Chairman and Mr. Minister, on the possibility of somebody's sneaking back in, it is a huge border, and there are a lot of airports, and it is very difficult, even with lookout lists and what-have-you, always to stop everybody you

[Traduction]

semaine de mai, après que la Gendarmerie royale et le ministère de l'Immigration aient intenté des poursuites. Il semble qu'elle n'a pas été arrêtée.

L'audience devait avoir lieu le 10 mai. On me dit qu'elle a été remise jusqu'à aujourd'hui. L'audience a donc lieu aujourd'hui. Il y a deux jours, la personne qui fait l'objet de la poursuite a quitté le pays.

Quel est son statut? On lui a intenté des poursuites mais il ne s'est pas présenté à l'audience. Son absence jouera-t-elle contre lui? Ou est-ce qu'on lui donne le bénéfice du doute jusqu'à ce qu'il comparaisse et se fasse entendre? Il est évident qu'il a essayé de tromper les agents d'immigration. Les fonctionnaires de l'immigration et la Gendarmerie royale ne doivent pas être contents.

M. Axworthy: Monsieur le président, j'ignore les détails de l'affaire. M. Best serait peut-être mieux placé pour répondre à la question.

M. Best: Je dois, monsieur le président et monsieur le ministre, me fier à ma mémoire.

M. Axworthy: Ca y est.

M. Best: Pas vraiment.

Tout d'abord, je vais vous donner certains détails. M. Kunin et son employeur se sont obstinés: ils ont refusé de répondre aux exigences et à demander un permis de travail. Ceci aurait permis de régulariser la situation de M. Kunin qui aurait pu reprendre son travail.

Si je comprends bien, son audience était prévue pour aujourd'hui, mais il a choisi de quitter le Canada. Comme il n'est plus au Canada, l'audience est terminée.

S'il voulait revenir au Canada, il lui faudrait déposer une nouvelle demande. Cette demande serait étudiée afin de déterminer s'il répondait aux critères. Il ne fait pas l'objet d'une ordonnance de déportation ou d'un avis de départ. Et s'il répondait aux critères, sa demande serait étudiée. La décision dépendrait de son aptitude à être employé. S'il a quitté le Canada alors qu'il devait comparaître devant un tribunal, il pourrait être poursuivi en vertu de la loi. Quant à nous, nous ne pourrions pas le poursuivre. L'audience visait, entre autres, à le faire expulser du Canada. Nous avons donc atteint notre objectif.

M. McDermid: Mais il pourrait revenir clandestinement et commencer à travailler à un autre film. Les douaniers n'ont pas son dossier. Rien n'indique que cet individu s'est carrément moqué de la Loi sur l'immigration.

M. Best: M. McDermid a parlé de la possibilité de revenir clandestinement au Canada. Nous avons une frontière très longue et il y a beaucoup d'aéroports; il serait extrêmement difficile, même si on avait accès à des listes et à des dossiers,

[Text]

are trying to intercept. But I would suggest that, in that particular industry in which he is involved and with the close relationship we have with the industry—particularly with the unions—and with the arrangements made, were he to return and to start working again, we would hear about it very quickly, and enforcement action would be taken immediately.

Mr. McDermid: What type of action would you take against the employer? Would he receive a very strong letter from the minister or from the Ministry of Employment and Immigration for not following the rules set down by the ministry and by the government to cover these types of things?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, the ultimate sanction is in the law: If an employee wilfully hires a person who does not have a work permit, work authorization, the employer is subject to a fine of up to \$5,000, potentially. Now, that case has only been applied—again, if my memory holds correct—in about seven cases over the past year, in that instance. But it is an ultimate sanction. In most cases, the employer is just reminded, or remanded. If he seemed to be an accomplice in it, the officials would bring that problem to the attention of the employer. If he did it again, then we would get much tougher and have an investigation.

Mr. McDermid: I think that the Canadian Film Editors' Guild really deserves an answer, since they drew this matter to our attention. The production company that put this film together is Gorilla High Productions. I am not sure how steady an employer Gorilla High Productions is, but will there be some type of satisfaction for the Canadian Film Editors' Guild?

Mr. Axworthy: Yes. I am told that our officials will be meeting with the specific company, and I would indicate to Mr. McDermid that we have just finished negotiations, or discussions, through the auspices of the Canadian Conference on the Arts, to work out with each of the major arts groups, ACTRA and others—

Mr. McDermid: Including cinematographers?

• 2130

Mr. Axworthy:—including cinematographers— regulations that would apply to the application of people coming in in their professions. As you know, we have just finished putting forward a policy that has been pretty widely supported and accepted by the ACTRA people, which was that we again would provide a much tighter control over the employment of people in TV and film production in Canada.

Mr. McDermid: What is the situation in immigration from Iran? I know directives have been sent out that tend to screen Iranian nationals very, very carefully before they get into Canada. Are they being held up any more than any other group that might be immigrating or applying for immigration to Canada?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, there is no specific restriction on those coming from Iran unless they are associated or connected with former régimes and have security problems, particularly the Shah's family, at which point we would tend

[Translation]

d'arrêter tous ceux qui ne devraient pas être admis au pays. Mais nous avons des liens très serrés avec l'industrie cinématographique, surtout avec les syndicats; s'il revenait au Canada, on en entendrait parler et on prendrait les mesures nécessaires.

M. McDermid: Pouvez-vous imposer des sanctions à l'employeur? Pouvez-vous lui envoyer une lettre, vous ou vos fonctionnaires, lui reprochant d'avoir contrevenu aux règlements établis par le ministère et le gouvernement?

M. Axworthy: On ne peut imposer des sanctions en vertu de la loi. Si un employeur engage, en connaissance de cause, une personne qui n'a pas de permis de travail, l'employeur est passible d'une amende de \$5,000. Depuis un an, il y a eu sept cas où nous avons imposé une amende. La plupart du temps, l'employeur est réprimandé ou la cause est remise. S'il y a lieu de croire qu'il y a eu complicité, les agents d'immigration portent le problème à l'attention de l'employeur. S'il recommençait, il y aurait une enquête.

M. McDermid: Je crois que la *Canadian Film Editors' Guild* mérite une réponse, car c'est lui qui a porté l'affaire à notre attention. La société qui a produit le film s'appelle *Gorilla High Productions*. Je ne sais pas si *Gorilla High Productions* emploie beaucoup de personnes, mais avez-vous l'intention de répondre au *Canadian Film Editors' Guild*?

M. Axworthy: Oui. On me dit que des fonctionnaires du ministère vont se réunir avec des représentants de la société. Je signale à M. McDermid que nous venons de terminer des négociations, plutôt des discussions avec des représentants des principaux groupes d'artistes, ACTRA et les autres, sous les auspices de la *Canadian Conference on the Arts*.

M. McDermid: Y compris les cinématographes?

M. Axworthy: Y compris les cinématographes. Nous avons établi des règlements qui régiront l'accès à la profession. Comme vous le savez, nous venons d'élaborer une politique qui a reçu l'appui de la plupart des membres de l'ACTRA. Cette politique nous permettra de surveiller de beaucoup plus près l'embauche des personnes dans l'industrie de la cinématographie et dans l'industrie de la radiodiffusion au Canada.

M. McDermid: Qu'en est-il des émigrés iraniens? Je sais qu'on a émis une directive en vertu de laquelle les Iraniens qui veulent entrer au Canada sont soumis à des critères extrêmement stricts. Est-ce qu'il faut plus de temps pour émigrer au Canada si l'on est Iranien?

M. Axworthy: Les Iraniens ne sont soumis à aucune restriction, sauf s'ils ont des liens avec l'ancien régime, surtout la famille du Shah, et nous posent des problèmes sur le plan de la sécurité. Ces personnes sont surveillées de plus près, parce

[Texte]

to be a little more careful because of the relationship sometimes with the Savak. We are obviously more careful there. The only difficulty is the fact that applications obviously have to come through Kuwait, because we still have not re-established the embassy in Iran.

I should indicate to you, however, that one thing we are doing is making arrangements to take from Iran certain minority groups who have been persecuted, such as the Baha'is. They are not coming out.

Le vice-président: Ce sera votre dernière question, monsieur McDermid.

Mr. McDermid: If I can just follow up on this situation—there are some business people, Iranian nationals, who do want to immigrate into Canada and who have had some problems. How do you do a security check on them?

Mr. Axworthy: The Americans have very good sources over there.

Mr. McDermid: If anybody is a business person of any stature, any ability, coming from Iran, the automatic suspicion is that he might have been connected somehow with the Shah's family. I am concerned that there is an extra stall on Iranians who are going to come to Canada—perfectly legitimate applications, many of them by entrepreneurs whom, God knows, we could use in this country today.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, the checks would be those normally connected by the RCMP, who do all our security checks for immigration purposes; and they draw their information from a variety of sources. Oftentimes it is other police departments in other countries that supply us with lists, but I do not believe we undertake any extraordinary measures for Iranians, other than that particular security check, which is pretty standard procedure.

Miss MacDonald: Could I ask a supplementary to that, Mr. Chairman?

Le vice-président: Ce sera la dernière question.

Miss MacDonald: Yes. It is very short, but it has to do also with the Iranian question.

We now have students in this country who, three years since, are now at a point where they are graduating from university, and whose families were involved with the former régime. They would normally be returning to Iran upon graduation, but they have some concern and fear for their own safety if they go back to Iran. How are they being treated? Is there any discretion?

Mr. Axworthy: I will ask Mr. Best to deal with that issue.

Mr. Best: If they have a genuine concern, they would be eligible to claim refugee status in Canada in specific cases and go through that particular process to prove the validity of their case or not. I have only seen two or three recent cases of Iranian students who really wanted to stay after having been here. They would be eligible to apply for permanent status by leaving the country and applying. Of course the difficulty with

[Traduction]

qu'elles ont pu avoir des rapports avec la Savak. Nous devons, évidemment, faire bien attention. Il y a un problème en ce sens que la plupart des demandes nous sont acheminées par Kuwait, car nous n'avons pas d'ambassade en Iran.

Je tiens toutefois à confirmer que nous prenons des mesures pour accepter de l'Iran des membres de groupes minoritaires qui sont l'objet de persécution, comme les Baha'is. On ne les laisse pas sortir.

The Vice-Chairman: This will be your last question, Mr. McDermid.

M. McDermid: Je voudrais poursuivre cette question. Il y a des hommes d'affaires iraniens qui voudraient immigrer au Canada, mais qui ont des problèmes. Ces personnes sont-elles soumises à une enquête de sécurité?

M. Axworthy: Les Américains ont de très bonnes sources là-bas.

M. McDermid: Dès qu'il s'agit d'un homme d'affaires iranien, on le soupçonne d'avoir eu des liens avec la famille du Shah. Ce qui m'inquiète, c'est qu'on met plus de temps à étudier les demandes d'immigration provenant d'Iraniens qui ont de bonnes raisons de vouloir s'installer au Canada. Dieu sait que nous avons besoin d'entrepreneurs.

M. Axworthy: Toutes les enquêtes de sécurités sont effectuées par la Gendarmerie royale, qui tient ses renseignements de diverses sources. Souvent, les renseignements nous sont fournis par la police dans d'autres pays, mais je ne crois pas que les Iraniens soient soumis à des mesures extraordinaires. Ils doivent passer par l'enquête de sécurité, mais c'est normal.

Mlle MacDonald: Puis-je poser une question supplémentaire, monsieur le président?

The Vice-Chairman: This will be your last question.

Mlle MacDonald: D'accord. Elle n'est pas longue, mais porte également sur l'Iran.

Il y a des étudiants iraniens au Canada, dont les familles étaient liées avec l'ancien régime, qui sont sur le point d'obtenir leur diplôme. Normalement, ils rentreraient en Iran après avoir terminé leurs études, mais ils ont peur d'être persécutés. Que fait-on de ces étudiants? Prend-on des mesures discrétionnaires?

M. Axworthy: Je vais demander à M. Best de répondre à la question.

M. Best: S'ils ont des raisons de croire qu'ils seront persécutés, ils peuvent demander le statut de réfugié. Pour obtenir ce statut, il leur faut démontrer que leurs raisons sont valables. Je ne connais que deux ou trois étudiants iraniens qui tiennent à rester au Canada. Ils pourraient demander le statut d'immigrant reçu en quittant le pays et en envoyant une demande de l'étranger. Le problème, évidemment, c'est qu'un étudiant qui

[Text]

a new student is that they would have difficulty in meeting the labour market tests and getting a bona fide job order. But those who have legitimate reason to fear going back to Iran have access to the refugee determination process in Canada. That would be one avenue open to them.

• 2135

Mr. Axworthy: I would like to point out that we have substantially changed the guidelines for refugee status last November which provides a broader set of criteria for which to judge that application.

Miss MacDonald: I am aware of that, but the difficulty some of them face is this. When they apply for refugee status, it has a very negative impact on their families back in Iran because it immediately highlights them as people who could come under the suspicion of the present government.

Mr. Best: If I might, Mr. Chairman, the refugee-status process is a very secret one. It is a private one and no announcements are made. Their applications are treated in the greatest of confidence and are handled in confidence and in camera, so unless the students wrote back home and said this was the way they were admitted to Canada, there really is no reason for that information to go back to Iran.

Miss MacDonald: I may be in touch with you about a couple.

Le vice-président: Merci, mademoiselle MacDonald. Monsieur McDermid, avez-vous une dernière question?

Mr. McDermid: The last thing I wanted to discuss with you, Mr. Minister, is this. Two years ago before you took over the portfolio and after Mr. Atkey had left it—somewhere in between—a change came over the immigration department in that the foreign officers went under External Affairs. It was in March, 1980. It was a new type of system. It has had a fair chance to operate now, I think. Has there been an assessment done to see if it is more efficient? How is it working? Are the department officials happy with it, and will it continue or might we see some changes made?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, the particular issue of the actual transfer did not take place during that interregnum. The decision was made during 1980 after I had taken over responsibility for the department, so I was fairly heavily involved in going through that. There was some initial growing pains in terms of making that transference because the people had loyalties to certain branches and organizations. From my discussions with the foreign officers in the immigration branch in different posts abroad, and those who have come back, I find there is a high degree of acceptance of it, partly because it offers new career patterns for them and they do not find that it in any way interferes with the actual immigration work itself. I found that we are still delivering our policies and programs even though the officers abroad are under the External Affairs department. There is no problem there, other than, as we discussed when we first did the estimates, sometimes costs show up in different estimates; for example, they deal in terms of person-years for foreign service officers abroad. So on those

[Translation]

vient de recevoir son diplôme aurait du mal à montrer qu'il aura un emploi au Canada. Toutefois, ceux qui ont raison de croire qu'ils seront persécutés s'ils rentrent en Iran, peuvent demander le statut de réfugié. Voilà l'une des possibilités.

M. Axworthy: Je vous signale qu'en novembre dernier, nous avons élargi les critères qui s'appliquent au statut des réfugiés.

Mlle MacDonald: Je le sais. Le problème, c'est que les familles des iraniens qui demandent le statut de réfugié sont parfois persécutées. Aux yeux du régime actuel, le fait de faire une demande les rend suspects.

M. Best: Une demande de statut de réfugié est faite et étudiée en secret. Rien n'est rendu public. Les audiences sont tenues à huis clos. A moins que l'étudiant n'écrive à ses parents pour leur dire que c'est en tant que réfugié qu'il a été admis au Canada, ces renseignements ne devraient pas être transmis en Iran.

Mlle MacDonald: Je vais peut-être vous contacter pour vous parler d'un couple que je connais.

The Vice-Chairman: Thank you, Miss MacDonald. You have another question, Mr. McDermid?

M. McDermid: J'ai une dernière question à discuter avec le ministre. Il y a deux ans, après que M. Atkey a quitté et que vous soyez entré en fonction, on a modifié la structure du ministère de l'Immigration. À partir de mars 1980, les agents en poste à l'étranger relevaient du ministère des Affaires extérieures. C'était nouveau. Ce nouvel arrangement a eu le temps de faire ses preuves. Avez-vous fait une étude pour déterminer si c'est plus efficace? Est-ce qu'ils fonctionnent bien? Cet arrangement plaît-il aux fonctionnaires du ministère ou y aurait-il d'autres changements?

M. Axworthy: Monsieur le président, cette mutation n'a pas eu lieu pendant l'interregne. La décision a été prise en 1980, après que je sois entré en fonction. J'ai donc participé au processus. Il y a eu des problèmes au début, parce que les employés avaient l'habitude de travailler pour une certaine direction ou un certain organisme. J'ai parlé aux agents en poste dans les services d'immigration à l'étranger et à ceux qui sont revenus au Canada et je constate que la plupart d'entre eux acceptent cet arrangement. Il leur ouvre des possibilités sans les empêcher de faire le travail directement lié à l'immigration. Nos agents en poste à l'étranger continuent à appliquer nos politiques et nos programmes, même s'ils relèvent du ministère des Affaires extérieures. Il n'y a pas de problème, sauf pour les fins du budget; les années-personnes sont imputées au budget du service étranger. En général, le système fonctionne très bien et l'intégration est en train de se faire dans les missions à l'étranger. C'était cela le plus difficile.

[Texte]

criteria, I think, generally, it seems to be working very well, and the integration is certainly taking place in posts abroad, which is a real test.

Mr. McDermid: Finally, may I, through you, Mr. Minister, pass on my thanks and my staff's thanks to your staff, to those in your office and the departmental office for their co-operation with us on the very heavy contact we have them on immigration matters. The co-operation has been very good. I think your systems are slowly speeding up. I realize it is a tough process, especially when you have to contact offices as far away as India and Pakistan and so on. But I just wanted to let them know, through you, and I hope you will pass my thanks on to your staff.

Mr. Axworthy: We certainly will. We appreciate your comments.

Le vice-président: Merci, monsieur McDermid.

Les crédits 20 et 30 sont adoptés.

Le vice-président: Puis-je faire rapport à la Chambre des crédits 20 et 30 sous la rubrique Emploi et Immigration?

Des voix: D'accord!

Le vice-président: Je tiens à remercier les membres du Comité pour leur collaboration. Merci, monsieur le ministre.

La séance est ajournée jusqu'à nouvelle convocation du président.

[Traduction]

M. McDermid: Enfin, en mon nom et au nom de mon personnel, je remercie le ministre, son bureau et les fonctionnaires du ministère d'avoir bien voulu collaborer avec nous sur des questions liées à l'immigration. Vous avez été très serviables. Peu à peu, vous accélérez. Votre tâche n'est pas facile, surtout lorsqu'il s'agit de contacter des personnes en Inde, au Pakistan et dans d'autres pays très lointains. Je voudrais donc que vous transmettiez mes remerciements à vos employés.

M. Axworthy: Certainement. Je vous remercie.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. McDermid.

Votes 20 and 30 carry.

The Vice-Chairman: Can I report Votes 20 and 30, under Employment and Immigration, back to the House?

Some Honourable Members: Agreed.

The Vice-Chairman: I would like to thank members of the committee for their co-operation. Thank you, Mr. Minister.

The meeting is adjourned to the call of the chair.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From Employment and Immigration Canada:

Mr. J.C. Best, Executive Director, Immigration & Demographic Policy;

Mr. W.K. Bell, Director General, Recruitment and Selection Branch.

D'Emploi et Immigration Canada:

M. J.C. Best, directeur exécutif, Politique de l'immigration et de la démographie;

M. W.K. Bell, directeur général, Direction du recrutement et de la sélection.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 30

Tuesday, June 15, 1982

Chairman: Mr. Arthur Portelance

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 30

Le mardi 15 juin 1982

Président: M. Arthur Portelance

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent du*

Labour, Manpower and Immigration

Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Bill C-115, An Act to establish a national program for
occupational training

CONCERNANT:

Bill C-115, Loi constituant un programme national de
formation professionnelle

APPEARING:

The Honourable Lloyd Axworthy,
Minister of Employment and
Immigration

COMPARAÎT:

L'honorable Lloyd Axworthy,
Ministre de l'Emploi et de
l'ImmigrationFirst Session of the
thirty-second Parliament, 1980-81-82Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
MANPOWER AND IMMIGRATION

Chairman: Mr. Arthur Portelance

Vice-Chairman: Mr. Jean-Claude Malépart

Allmand	Crombie
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Flis
Berger	Friesen
Bujold	Hawkes
Côté (Mrs.)	Heap

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA
MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

Président: M. Arthur Portelance

Vice-président: M. Jean-Claude Malépart

Messrs. — Messieurs

Henderson
Keeper
Kushner
LaSalle
MacBain

MacDonald (M^{lle}) (*Kingston
et les Îles*)
McDermid
Tousignant—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, June 15, 1982:

Mr. Hawkes replaced Mr. Lambert;
Mr. LaSalle replaced Mr. McCuish;
Mrs. Côté replaced Mr. Savard;
Mrs. Beauchamp-Niquet replaced Mr. Maltais;
Mr. Allmand replaced Mr. Schroder.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 15 juin 1982:

M. Hawkes remplace M. Lambert;
M. LaSalle remplace M. McCuish;
M^{me} Côté remplace M. Savard;
M^{me} Beauchamp-Niquet remplace M. Maltais;
M. Allmand remplace M. Schroder.

ORDER OF REFERENCE

Monday, June 14, 1982

ORDERED,—That Bill C-115, An Act to establish a national program for occupational training, be referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le lundi 14 juin 1982

IL EST ORDONNÉ,—Que le Bill C-115, Loi constituant un programme national de formation professionnelle, soit déferé au Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 15, 1982

(36)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Portelance, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Allmand, Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Berger, Bujold, Mrs. Côté, Messrs. Crombie, Hawkes, Keeper, LaSalle, MacBain, McDermid and Portelance.

Other Member present: Mr. Maltais.

Appearing: The Honourable Lloyd Axworthy, Minister of Employment and Immigration.

The Order of Reference, dated Monday, June 14, 1982, being read as follow:

ORDERED,—That Bill C-115, an Act to establish a national program for occupational training, be referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Clause 1 was allowed to stand.

On Clause 2

The Minister answered questions.

At 4:30 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. this day.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 15 JUIN 1982

(36)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15h35 sous la présidence de M. Portelance (président).

Membres du Comité présents: M. Allmand, M^{me} Beauchamp-Niquet, MM. Berger, Bujold, M^{me} Côté, MM. Crombie, Hawkes, Keeper, LaSalle, MacBain, McDermid et Portelance.

Autre député présent: M. Maltais.

Comparent: L'honorable Lloyd Axworthy, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

Lecture est faite de l'Ordre de renvoi suivant du lundi 14 juin 1982:

IL EST ORDONNE,—Que le Bill C-115, Loi constituant un programme national de formation professionnelle, soit déféré au Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

L'article 1 est réservé.

A l'article 2

Le ministre répond aux questions.

A 16h30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, June 15, 1982

• 1536

The Chairman: Good afternoon. We will start our meeting right away. Your subcommittee on agenda and procedure met on Monday, June 14, 1982, and agreed to recommend the following relating to Bill C-115, an Act to establish a national program for occupational training: first, that we meet on Tuesday, June 15 at 3.30 p.m., and 8 p.m., and on Wednesday, June 16 at 3.30 p.m. with the Minister of Employment and Immigration; that on Thursday, June 17 at 9.30 a.m. and 11 a.m., we will meet with outside witnesses who have indicated their wish to make representation on Bill C-115, and also at 3.30 p.m. and 8 p.m. with the minister next Thursday. So far, the International Association of Machinists and Aerospace Workers, and the Canadian Labour Congress and TESL Canada have expressed their desire to appear. So they should be here Thursday morning.

So I suppose this is agreed? They are the only witness . . .

M. Bujold: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Oui.

M. Bujold: Est-ce qu'on pourra avoir les présentations des trois groupes qui vont venir avant la réunion ou s'ils vont nous es soumettre le matin même?

Le président: Notre secrétaire me dit que les présentations ne sont pas prêtes. Il est fort possible que l'on ait seulement les présentations orales. Par contre, il fait son possible; s'il est possible de les avoir à l'avance, on les fera parvenir aux membres du Comité.

M. Bujold: Merci.

The Chairman: If it is agreed, we should be in a position to hear these three witnesses Thursday morning at 9.30 a.m., 10.30 a.m. and 11.30 a.m., give them an hour each, if it is suitable, and in the afternoon we will keep on going on the bill, clause-by-clause, and at night if needed. It is agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: All right, so this coming Thursday . . .

Hon. Lloyd Axworthy (Minister of Employment and Immigration): Mr. Chairman, I just wanted to tell the committee that I had made plans to be out speaking, but I am prepared to change this if they would like me to be here during the clause-by-clause consideration. But that is really a matter of their choice because it is what they would prefer. I would just like to know so that I can make changes in those plans.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 15 juin 1982

Le président: Bonjour, nous allons commencer sans tarder. Le Sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le lundi 14 juin 1982 et à l'issue de la séance, les recommandations suivantes ont été faites au sujet du projet de loi C-115, Loi constituant un programme national de formation professionnelle: premièrement, que nous nous réunissions le mardi 15 juin à 15h30 et à 20h00 et le mercredi 16 juin à 15h30 en présence du ministre de l'Emploi et de l'Immigration; que le jeudi 17 juin nous nous réunissions à nouveau à 9h30 et à 11h00 pour entendre des témoins qui ont indiqué au Comité qu'ils souhaitaient se faire entendre sur ce projet de loi; que nous nous réunissions également à 15h30 et à 20h00, jeudi prochain, en présence du ministre. Jusqu'à présent, l'Association internationale des machinistes et des travailleurs du secteur de l'aérospatiale, et le Congrès du travail du Canada ainsi que TESL Canada ont déclaré qu'ils souhaitaient comparaître devant le Comité. Ce qui devrait se faire jeudi matin.

Je crois que tout le monde est d'accord, n'est-ce pas? Ce sont les seuls témoins . . .

Mr. Bujold: A point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes.

Mr. Bujold: Shall we be given the briefs of these three groups before the meeting or are these briefs going to be read the very morning the witness will appear before the committee?

The Chairman: The clerk tells me that the briefs are not ready yet. It is very likely that the witnesses will just make oral statements. On the other hand, the clerk is doing his very best to get these briefs ahead of time, and if he can get them they will be forwarded to members of the committee.

Mr. Bujold: Thank you very much.

Le président: Si nous sommes d'accord, nous devrions pouvoir entendre ces trois témoins jeudi matin respectivement à 9h30, 10h30 et 11h30; nous consacrerons donc à chacun d'entre eux 1 heure si c'est possible et au cours de la séance de l'après-midi, nous continuerons de faire l'étude article par article du projet de loi que nous poursuivrons au besoin pendant la soirée. Nous sommes d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Très bien, donc, jeudi prochain . . .

L'honorable Lloyd Axworthy (ministre de l'Emploi et de l'Immigration): Monsieur le président, je voudrais aviser les membres du Comité que j'ai prévu de prendre la parole ailleurs, mais je suis disposé à changer mes plans si le Comité souhaite que je sois présent pendant l'étude article par article du projet de loi. Libres à eux donc de voir s'ils souhaiteraient que je sois présent. Je voudrais toutefois être mis au courant pour que je puisse prendre des dispositions en conséquence.

[Text]

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I wonder if we might reserve a little on that to see how it goes today.

Mr. Axworthy: Sure. Okay.

On Clause 1

The Chairman: It should stand, and then Clause 2.

On Clause 2

The Chairman: It is general questioning on Clause 2, and I will invite the minister to make a statement.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I will not take the time of the committee because I think we have discussed the bill, particularly in second reading, and I want to thank members of the committee who spoke during that second reading. I thought it was a very helpful debate. I certainly appreciated the comments that were made both by members of the opposition and government, and certainly take into account their concerns raised during second reading. I hope we will have an opportunity to see a tangible form of those concerns—I am sure we will—and I am open to their recommendations.

I just would draw to their attention, Mr. Chairman, that we have prepared for their help a fairly major briefing on the different clauses of the bill. I hope you have received this, Mr. Crombie and members of committee.

I do not intend to go through it because it is a fairly detailed itemization of the contents of the bill, but if members of the committee have any questions about the briefing material, we would be glad to comply.

So with that, I would be quite prepared to start with whatever other comments they have, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Another thing, I think the minister has to leave at 4.30 p.m., so maybe for this first meeting, at 4.30 we should adjourn until 8 o'clock tonight. But first, Mr. Crombie.

Mr. Crombie: I am sorry; I did not hear your comments.

The Chairman: This session, this first meeting, the minister has other . . .

Mr. Axworthy: I have an agenda item on Cabinet at 4.30 p.m., so . . .

Mr. Crombie: At 4.30 p.m.?

Mr. Axworthy: Yes. At 4.30 p.m.

The Chairman: So we could adjourn this first meeting at 4.30 p.m., and then come back tonight at 8 o'clock to continue. The minister will be here at 8 o'clock tonight?

Mr. Axworthy: Yes.

The Chairman: D'accord?. Is that all right?

[Translation]

M. Crombie: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, nous pourrions peut-être prendre notre décision plus tard et attendre de voir ce que nous parviendrons à faire aujourd'hui.

M. Axworthy: D'accord.

Article 1

Le président: L'article 1 est réservé, passons à l'article 2.

Article 2

Le président: J'invite le ministre à faire une déclaration au sujet de l'article 2.

M. Axworthy: Monsieur le président, je ne ferai pas perdre le temps du Comité parce que nous avons déjà discuté de ce projet de loi notamment lors du débat de seconde lecture à la Chambre et je voudrais profiter d'ailleurs de cette occasion pour remercier les membres du Comité qui ont pris la parole au cours de ce débat. Pour ma part, je l'ai trouvé très utile. Il va sans dire que les commentaires qu'ont pu faire tant les membres de l'Opposition que ceux du gouvernement ont certainement été très utiles et je les prendrai donc en considération. J'espère qu'ils donneront quelque chose de concret—j'en suis certain—et s'ils ont d'autres recommandations à me faire, c'est avec plaisir que j'en prendrai connaissance.

Je voudrais attirer leur attention, monsieur le président, sur le fait qu'afin de les aider, nous avons rédigé un document d'information assez important sur les différents articles du projet de loi. J'espère que vous en avez reçu copie, monsieur Crombie, ainsi d'ailleurs que les autres membres du Comité.

Je n'ai pas l'intention d'en discuter en long et en large étant donné qu'il s'agit d'un document assez détaillé sur les dispositions du projet de loi, mais si les membres du Comité souhaitent poser des questions, je serai heureux d'y répondre.

Cela dit, monsieur le président, je suis tout à fait disposé à répondre à toutes leurs autres questions.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Autre chose, je crois bon de devoir signaler que le ministre doit nous quitter à 16h30, donc nous lèverons cette première séance du Comité à 16h30 jusqu'à 20h00. Premièrement, je donnerai la parole à M. Crombie.

M. Crombie: Excusez-moi, je n'ai pas entendu ce que vous avez dit.

Le président: J'ai dit qu'aujourd'hui le ministre a d'autres plans—

M. Axworthy: Je dois assister à une réunion du Cabinet à 16h30, donc . . .

M. Crombie: A 16h30?

M. Axworthy: Oui, à 16h30.

Le président: Nous pourrions donc lever cette séance à 16h30 et ensuite nous reprendrons ce soir à 20h00. Le ministre sera ici à 20h00, n'est-ce pas?

M. Axworthy: Oui.

Le président: All right. Est-ce que nous sommes d'accord?

[Texte]

So, general questions on the bill. Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Minister, you may recall that there were a number of people, Mr. Chairman, Mr. Minister, during the second reading who raised the same problem with respect to the relationship between the federal initiative and provincial responsibilities. I know that the minister's office has, and I am sure the minister himself has had, the opportunity to look at communications which have come from the Province of Quebec and the Province of Newfoundland, and some communication I think also from the Province of Ontario and the province of Alberta. There may have been others but those are the four that I have received communications from.

• 1540

There were a number of points raised in each one of those, but I think there is one thread running throughout all of those communications and, indeed, through much of the discussion on second reading. That relates to the way in which the federal initiative is seen as an intrusion on into provincial responsibilities. As you know, Mr. Minister, through my own comments, I favour the widened participation of the federal government in this field.

But I want to direct the minister's attention to, and ask him a question about, the use of the word "consultation" rather than the word "agreement". There are certain parts of the bill which speak of consultation, and I think it is fair for me to say that most provinces—and, indeed, I am with him on the point—would like to know why it is that the minister insists on consultation, particularly in Clause 9.(2) or Clause 8, but in other parts as well such as Clause 2.(3), Clause 8.(4), Clause 9.(3) and Clause 11.(2). Your agreement would certainly be desirable and it would certainly contribute immeasurably to a provincial acceptance of the federal initiative and the assuaging of provincial feelings on the matter. I wonder why the minister and/or his officials could not see their way clear, for example, to be specific through Clause 8 and Clause 9—and I will raise that matter again when I get to those specific clauses—and have the federal government seek agreements rather than simply consultation.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, first maybe I could use this opportunity to clarify some of the comments that were made on second reading concerning the issue of consultation. The suggestion was made that, somehow, this bill was introduced in an arbitrary fashion, without any prior discussion. I think members who have followed the history of this would know that was not the case; that we went through perhaps one of the most extensive series of discussions and negotiations and consultations that have been conducted in the area of federal-provincial arrangements.

[Traduction]

Passons aux questions générales sur le projet de loi. Monsieur Crombie, vous avez la parole.

M. Crombie: Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur le ministre, vous vous souviendrez peut-être que plusieurs personnes au cours du débat de seconde lecture à la Chambre ont toutes soulevé la même question au sujet des rapports entre les mesures prises par le gouvernement fédéral et les responsabilités des provinces. Je sais que le Cabinet du ministre a eu l'occasion, comme je suis certain d'ailleurs que le ministre lui-même l'a fait, d'étudier les mémoires qui ont été soumis par la province de Québec et la province de Terre-Neuve ainsi que ceux de la province d'Ontario et de la province de l'Alberta. D'autres provinces ont peut-être soumis un mémoire, mais pour ma part ce sont les quatre qui m'ont été communiqués.

Chacun de ces mémoires soulèvent un ensemble de questions, mais à mon avis ils ont des points communs qui, au demeurant, ont été également abordés au cours du débat en seconde lecture. En fait, la question essentielle porte sur le fait que les provinces tiennent les mesures prises par le gouvernement fédéral comme une ingérence dans leurs responsabilités. Comme vous ne l'ignorez pas, monsieur le ministre, je l'ai d'ailleurs dit, je suis pour ma part en faveur d'une participation élargie du gouvernement fédéral dans ce domaine.

Néanmoins, je voudrais attirer l'attention du ministre et lui demander pourquoi on a utilisé le mot «consultation» plutôt que les mots «accord, contrat et entente». En effet, dans certaines parties du projet de loi, on parle de consultation et je crois que je peux m'avancer et dire que la plupart des provinces—et de fait je suis d'accord avec lui là-dessus—voudraient savoir pourquoi le ministre insiste pour qu'il y ait consultation, notamment au paragraphe 9.2 ou à l'article 8, et également dans d'autres articles, par exemple aux paragraphes 2.(3), 8.(4), 9.(3) et 11.(2). Votre accord serait certainement souhaitable et contribuerait certainement énormément à faire accepter aux provinces les mesures prises par le gouvernement fédéral et permettrait également aux provinces d'apaiser les craintes qu'elles peuvent avoir à ce sujet. Pourquoi donc le ministre ou ses fonctionnaires n'ont-ils pas jugé bon d'être clairs à ce sujet aux articles 8 et 9—et j'y reviendrai lorsque nous étudierons ces articles—en préconisant que le gouvernement fédéral procède par voie d'accord plutôt que par simple consultation.

M. Axworthy: Monsieur le président, je voudrais profiter de cette occasion pour préciser certaines choses qui ont été dites lors du débat de seconde lecture au sujet de la consultation. D'aucuns ont dit que ce projet de loi avait été introduit de façon arbitraire, sans discussions préalables. Les membres du Comité qui ont suivi la genèse du projet de loi savent bien que c'est inexact. Au contraire, ce projet de loi a peut-être, plus que tout autre accord entre les provinces et le gouvernement fédéral, fait l'objet de discussions et de consultations.

[Text]

We began with the parliamentary committees which met across the country with a wide variety of organizations including, I believe, a number of provincial organizations which either appeared before them or with whom they had discussions during that time.

So the parliamentary committee itself was the first major avenue of discussion, and there recommendations, many of which are followed in this bill, reflected the points of view that they heard across the country. The parliamentary committee was designed to be the first opening of discussion about new training initiatives, new employment measure and initiatives. And the fact that we were able to get the kinds of reflection that we did which called for—if I recall correctly and as members of that committee who are here may recall such as Mr. Allmand whom I think I saw come in but, certainly, Mr. Hawkes and Mr. McDermid are here who are members of the committee—called for a more clear and definitive federal role in the area of training. They did call for the idea of a council of ministers, but I could say that we did bring that up during discussions. There was no agreement at all by consensus by the provinces frankly.

Now, the first service was the parliamentary committee which did that cross-country tour. Then we published the report. The report was in public circulation for a period of six or eight months, in which time again we had a number of discussions with organizations, labour, business, et cetera. Then we had a meeting with federal-provincial officials and ministers in Quebec in September 1981, I believe, where we went over the general outline of the bill. At that time we said that we would receive the considerations of the provinces; they should write and tell me what they would like to have. I indicated to them that this is not a matter which could be delayed into one of those prolonged agonizing discussions in which more activity and resources were put into the process than into the actual end product.

Subsequent to that we then put forward—at their request and I think this is where the provincial governments have had a real lapse of memory—It was their request at the September meeting in Quebec City that we publicly present a series of proposals prior to the next federal-provincial meeting for their consideration, which we did.

• 1545

So when we came forward with what we called the National Training Plan, it was done in accordance with what the provinces had requested at the September meeting; from that we had the major discussions.

The agreement coming out of the meeting in Vancouver in January was that they had questions about three key areas: One was the COP program; the second was the timing of the agreements, and the third was the Skills Growth Fund.

[Translation]

Comme on le sait, nous avons soumis ce projet de loi à l'examen de plusieurs comités parlementaires qui se sont rendus un peu partout au pays pour prendre l'avis de différentes organisations, notamment, je crois, d'organisations provinciales qui ont comparu devant eux ou avec lesquelles ils en ont discuté à l'époque.

Ainsi donc, le comité parlementaire a été la première tribune importante de discussion, des recommandations ont été faites, nombre d'entre elles ont été suivies dans ce projet de loi, qui reflètent désormais une gamme de points de vue différents. Le Comité parlementaire a été mis sur pied pour amorcer le débat sur les nouvelles mesures de formation, sur les nouvelles mesures en matière d'emploi. Et le fait que les parties intéressées ont fait part de leur point de vue à ce sujet—si je me souviens bien, comme d'ailleurs les membres du Comité qui sont ici présents s'en souviendront, par exemple M. Allmand que j'ai vu entrer, sinon certainement M. Hawkes et McDermid qui sont membres du Comité—et ont demandé que l'on précise le rôle du gouvernement fédéral en matière de formation. Ils ont demandé qu'on soumette la question au conseil des ministres, mais je dois dire que nous avons soulevé cette question au cours des discussions. Il n'a pas été question d'accord du tout par consensus des provinces. Il faut le dire franchement.

Il y a donc eu en premier lieu un comité parlementaire qui s'est déplacé partout au pays. Ensuite nous avons publié un rapport. Le rapport a été diffusé pendant 6 ou 8 mois, et au cours de cette période, nous avons eu des entretiens avec les organisations, les syndicats, les milieux d'affaires, etc. Ensuite, nous avons rencontré les représentants des provinces et leurs ministres au Québec en septembre 1981, si ma mémoire ne me fait pas défaut, et à cette occasion, nous avons discuté des grandes tendances du projet de loi. À l'époque, nous avons dit que nous étudierions les recommandations des provinces, nous leur avons demandé de nous écrire pour nous informer de ce qu'elles voudraient voir figurer au projet de loi. Je leur ai dit à l'époque qu'il n'était pas question de s'engager dans des discussions byzantines en matière de procédure qui ne se seraient pas attaquées à la substance du projet de loi.

Après quoi nous avons proposé—à la demande des provinces, même si elles ne s'en souviennent plus... C'est à la demande des provinces qu'à la réunion tenue en septembre à Québec, nous avons soumis publiquement à leur attention un ensemble de propositions avant la tenue de la conférence fédérale-provinciale.

Nous avons proposé ce que nous appelons un programme de formation nationale élaboré compte tenu des recommandations faites par les provinces à la réunion de septembre, et ensuite nous en avons discuté en long et en large.

Il est ressorti de la rencontre de janvier à Vancouver que les provinces soulevaient des questions dans trois domaines: le programme COP, le calendrier des accords et troisièmement, la Caisse de formation spécialisée.

[Texte]

In two of those cases, we said that we would accept meetings of officials to discuss those two functional problems on the question of agreements. I did take a fairly strong stand saying that I wanted new agreements signed by this summer, and that we would present legislation in the spring in an attempt to achieve it. This is simply so we can get things moving and not wait another full academic year. I think, Mr. Chairman, Mr. Crombie indicated that in his own remarks, that it would be helpful to do that. So that is where we are at in terms of that consultation.

I read the telex from Mr. Marois which basically rejects everything that has been done over the past two years, and I guess I would only have to assume that that is a form of obstruction and not a helpful contribution. I think I would simply have to conclude that. We have written back to Mr. Marois saying, I am sorry. But to give you an example, Mr. Marois and his officials have refused to even look at the draft agreement that we have put in front of them. They simply say that they want nothing to do with it. Well, I think consultation is a two-way street. If the provincial government is being completely and totally obdurate in its opposition, then one can only go ahead. In fact, I think it is more public posturing, because, in many cases, I think the Province of Quebec is a major beneficiary of this kind of program.

Now, on your particular question: Why consultation? I am getting to that.

Mr. Crombie: Thank you. I enjoyed that.

Mr. Axworthy: Did you? Good. I am glad.

I know that as a student of history, you would like me to make sure that the record is clear.

Mr. Crombie: I loved every moment of it.

Mr. Axworthy: We looked very carefully at those areas in which there could be a clear distinction between federal responsibilities and provincial responsibilities. Obviously, in our case, we have the responsibility of being accountable for the money that we spend. You can also make choices. In the case of the COP program and in the case of the allocation of the Skills Growth Funds, we felt that we had to have the final choice as to the expenditure of those funds. And there is the area where we try to provide more flexibility in the bill, enabling us to engage in training agreements with third parties, with non-profit organizations. I have used the example of the Gabriel Dumont Institute in Saskatchewan. In all these cases we are prepared to consult with the provinces—to get their views, to get their recommendations, to have it reviewed by them.

Finally, we felt because it was our money that we were ultimately spending, we must make the final decision. That is why we used the word consultation as opposed to approval. If you use the word approval, Mr. Chairman, you are in effect

[Traduction]

Dans deux cas, nous avons dit que nous accepterions d'en discuter. J'ai insisté néanmoins en disant que je voulais que ces nouveaux accords soient conclus d'ici l'été et que nous introduirions un projet de loi au printemps pour y parvenir. Tout simplement pour que les choses aillent de l'avant et n'être pas obligés d'attendre pendant toute une autre année. Je crois, monsieur le président, que M. Crombie dans ses remarques a dit que ce serait utile qu'on le fasse. Voilà ce que je peux dire en ce qui concerne la consultation.

J'ai pris connaissance du télex de M. Marois dans lequel ce dernier rejette à toutes fins utiles tous les efforts qui ont été faits au cours des deux dernières années et, partant, je ne peux qu'en déduire qu'il ne s'agit que d'une forme d'obstruction à nos efforts plutôt qu'une contribution utile. C'est tout simplement la seule conclusion que je peux tirer. Nous avons répondu à M. Marois pour lui signifier que nous étions navrés de sa position. Pour vous donner un exemple, M. Marois et ses collègues ont même refusé de jeter un coup d'oeil au projet d'accord que nous leur avions soumis. Ils ont tout simplement dit qu'ils ne l'acceptaient pas. Pour ma part, je crois que la consultation nécessite une certaine collaboration. S'il est impossible de convaincre le gouvernement provincial, la seule possibilité consiste à agir unilatéralement. En fait, c'est de la démagogie de la part de la province de Québec, étant donné que dans de nombreux cas, c'est elle qui profite le plus de ce type de programme.

J'en reviens maintenant à la question que vous m'avez posée sur les raisons de la consultation.

M. Crombie: Merci, je vous ai écouté avec grand intérêt.

M. Axworthy: Ah bon? Très bien, j'en suis heureux.

Intéressé comme vous l'êtes par l'histoire, j'étais sûr que vous vouliez que je précise les choses.

M. Crombie: Vraiment ce que vous venez de dire était très bien.

M. Axworthy: Nous avons étudié très attentivement les domaines où nous pourrions établir précisément les responsabilités du gouvernement fédéral et des provinces. De toute évidence, dans notre cas, nous sommes responsables de nos dépenses. On peut également choisir. Pour le programme COP et pour l'argent de la Caisse de formation spécialisée, nous avons jugé qu'il nous appartenait de prendre la décision quant à l'affectation de ces fonds. Il y a un domaine où nous essayons d'être plus souples dans le projet de loi, à savoir dans les contrats de formation avec les tiers, ainsi qu'avec les organisations sans but lucratif. J'ai cité l'exemple de l'institut Gabriel Dumont en Saskatchewan. Dans tous ces cas, nous sommes disposés à consulter les provinces, pour qu'elles donnent leur point de vue, qu'elles nous fassent des recommandations et pour qu'elles examinent ce que nous voulons faire.

Finalement, étant donné qu'en définitive il s'agit de notre argent, nous avons pensé que c'était à nous qu'il revenait de prendre la décision finale. C'est la raison pour laquelle nous avons utilisé le mot consultation par rapport à approbation. Si

[Text]

giving a veto to the provinces in the expenditures of those funds.

Mr. Crombie: Mr. Minister, certainly the question of consultation has been raised with respect to the process so far of bringing legislation forward. I think I will pass those by. There are different views. I think Quebec will benefit by the legislation as well. I concur with what the minister has said.

I would like to be very specific with respect to where the offending concerns are. I hope the minister will understand that I am really trying to be constructive. It is not only the question of the Province of Quebec. If you have any doubt about where the Province of Newfoundland stands They are not trying to be deliberately destructive of the legislation, but they are asking people to oppose it. That is in the telegram which I received today.

Mr. Axworthy: I have not seen that yet.

Mr. Crombie: I will not take time to read the whole thing, but I can file it—I received it today.

Mr. Axworthy: I am sure it is in my office, Mr. Crombie.

Mr. Crombie: But at any rate, they are asking MPs to oppose the bill in its present form, because:

. . . it will have a detrimental impact and the provinces role to determine the training needs of the people of Newfoundland.

So my concern—

Mr. Axworthy: Is what it says?

Mr. Crombie: It says:

With respect to Bill C-115, I would like to draw your attention to certain specific sections to highlight provincial concerns.

He lists four clauses and says these clauses of the bill give the federal government the authority, if it wishes, to bypass and/or disregard the wishes of the provinces and develop training facilities and courses that duplicate and/or conflict with what the provinces are providing.

• 1550

My colleague in Alberta, the Hon. James Horsman, is seeking the support of federal Conservative MPs in opposing the bill; may I suggest the other ministers do the same. I am requesting, therefore, your support in opposing the bill in its present form because of the detrimental impact, and so on and so forth.

I can tell you the Province of Alberta had exactly the same concern. I had some discussions with the minister in his office in the Province of Alberta. I have also had discussions with the minister's office in the Province of Ontario. They all have the

[Translation]

nous avons parlé d'approbation, monsieur le président, nous aurions de ce fait donné un droit de veto aux provinces quant à l'utilisation des fonds.

M. Crombie: Monsieur le ministre, la consultation est de toute évidence une question qui a été soulevée lorsqu'on a présenté le projet de loi. Je ne m'y attarderai pas. Les points de vue sont différents. Je crois que la province de Québec retirera des avantages également de ce projet de loi. Je suis d'accord avec ce que vous avez dit.

Je voudrais maintenant être plus précis et parler de ce qui les inquiète. Tout ce que je veux, c'est être constructif, j'espère que le ministre comprendra. Ce n'est pas seulement la province de Québec qui s'inquiète. Si vous avez des doutes quant à ce que pense Terre-Neuve . . . On ne peut pas dire que Terre-Neuve essaie délibérément de faire obstruction à ce projet de loi, mais en fait les Terre-Neuviens demandent à leurs députés de s'y opposer. C'est ce que je lis dans le télégramme que j'ai reçu aujourd'hui.

M. Axworthy: Je n'en ai pas pris connaissance.

M. Crombie: Je ne voudrais pas en donner lecture, mais je pourrais le déposer auprès du Comité—comme je l'ai dit, je l'ai reçu aujourd'hui.

M. Axworthy: Il se trouve à mon bureau, j'en suis sûr.

M. Crombie: Dans tous les cas, les Terre-Neuviens demandent aux députés de s'opposer au projet de loi dans sa forme actuelle, parce que

il risque d'avoir des effets préjudiciables et sur le rôle des provinces dans la détermination des besoins en matière de formation à Terre-Neuve.

Je crains donc que . . .

M. Axworthy: C'est cela que le télégramme dit?

M. Crombie: On y trouve:

En ce qui concerne le projet de loi C-115, je voudrais attirer votre attention sur certains articles afin de mieux faire apparaître les inquiétudes des provinces.

Dans son télégramme, il cite quatre articles du projet de loi qui donnent au gouvernement fédéral le pouvoir, selon son bon vouloir, de passer outre et/ou de ne pas acquiescer aux souhaits des provinces et pour prévoir des installations et des programmes de formation qui feraient double emploi et/ou concurrenceraient ce que les provinces offrent.

L'honorable James Horsman, de l'Alberta, demande que les députés fédéraux conservateurs s'opposent au projet de loi. Ses homologues dans les autres provinces en font autant. C'est pourquoi je vous exhorte à vous opposer au projet de loi dans sa forme actuelle à cause de l'effet désastreux qu'il pourrait avoir et ainsi de suite.

La province de l'Alberta a exactement la même inquiétude. Je me suis entretenu avec le ministre albertain, à son bureau, et j'en ai fait autant avec le ministre ontarien. Ils ont tous deux les mêmes inquiétudes et si je vous en fais part, c'est parce que

[*Texte*]

same concern, and the only reason I raise that it is now their concern and not simply the Province of Quebec's is because I would not want you to think the provincial concern is related only to what we might call the peculiar situation with respect to the Province of Quebec.

They relate to three things. First of all, in Clause 2.(3), it says—and this is important, of course; it is one of the underpinnings of the proposed act:

For the purposes of this Act, the Commission may, after consultation with the . . . provinces

and this is the determination of national occupations. In their view, there should be an agreement on what amounts to a national occupation. I would ask the minister to consider whether it is not possible to change that to strengthen the consultation process to seek agreement.

Also—

Mr. Axworthy: I was just going to ask: Do you have any wording in mind about that? Maybe I could just, by way of explanation, say that under the COP system—and in the discussions we have had with the officials—it is certainly not our intention to bypass or disregard. I think that is very strong language from . . . Is it Mr. Dinn who wrote the telex?

Mr. Crombie: Yes.

Mr. Axworthy: We made it very clear in the paper we tabled in Vancouver, as well as at the meeting with the officials, that the COP system, to work, must incorporate our statistics and information, the information from the provinces, and information from the private industry—those three key sources.

Mr. Crombie: Sure.

Mr. Axworthy: And that it must be assembled so that there is therefore a judgment as to which occupations would be fundable under the federal program. Again, I have used the word consult, just to make that very clear. It is in the legislation; we do not bypass. There is a very clear consultation under the COPS program.

When it comes down to it, it does mean it is federal money that is being spent in terms of designations of what we want to spend our dollars on. That does not prevent the province from offering training in any other area; they can certainly go ahead and do it. We have consulted with them, but ultimately we have to be accountable for our own tax dollars; that is the reason for it.

Mr. Crombie: Well, Mr. Minister, I appreciate the accountability argument, but clearly the federal government, in many of its programs over the years, has spent money by agreement. I do not think one can make at least an historical argument

[*Traduction*]

je ne voudrais pas que vous pensiez qu'il y a uniquement la province de Québec qui s'oppose au projet de loi et que les réticences des provinces proviennent uniquement de ce que l'on pourrait appeler la situation particulière de la province de Québec.

En effet, les attitudes provinciales sont de trois ordres. Tout d'abord, à l'article 2.(3), se trouve un élément important, un des piliers du projet de loi:

Pour l'application de la présente loi, la Commission peut, après consultation avec le . . . des provinces

et il s'agit ici de déclarer d'importance nationale certaines professions. De l'avis des provinces, il faudrait qu'il y ait accord sur ce que l'on entend par professions d'importance nationale. Je demande au ministre d'envisager d'amender cet article pour que le processus de consultation ne se limite pas uniquement à cela, mais aboutisse à un accord.

En outre . . .

M. Axworthy: Excusez-moi: avez-vous un libellé à proposer? Je voudrais ajouter quelques explications car d'après les discussions que nous avons eues avec les fonctionnaires au sujet du régime d'application du programme de formation professionnelle (COP), nous n'avons certainement pas l'intention de passer outre ou de ne pas accéder au désir des provinces. Je pense qu'il n'y a pas de main-morte dans ses propos . . . C'est bien M. Dinn qui est l'auteur de ce télex, n'est-ce pas?

M. Crombie: Oui.

M. Axworthy: Dans le document que nous avons déposé à Vancouver, dans nos réunions avec les fonctionnaires, nous avons clairement établi que la réussite du programme de formation professionnelle ne sera possible que si nous combinons nos statistiques et renseignements, ceux des provinces et ceux du secteur privé. Il nous faut pouvoir compter sur ces trois sources.

M. Crombie: Bien entendu.

M. Axworthy: Il nous faudra donc rassembler tous ces renseignements pour pouvoir porter un jugement quant aux professions auxquelles on consacrerait des fonds en vertu du programme fédéral. Une fois de plus, si j'ai parlé de consultation, c'est pour que cela soit bien compris. Du reste, c'est prévu dans les dispositions de la loi et nous ne pouvons pas y passer outre. Le programme de formation professionnelle prévoit très précisément la consultation.

Au bout du compte, il s'agit bien de fonds fédéraux qui seront consacrés à des professions désignées et c'est le gouvernement fédéral qui décidera comment il entend dépenser son argent. Cela n'empêche pas une province d'offrir de la formation dans d'autres secteurs. Rien ne l'interdit. Il y aura consultation mais en dernière analyse, nous devons rendre compte de l'utilisation des deniers publics. Voilà donc l'explication.

M. Crombie: Monsieur le ministre, je comprends bien que vous deviez rendre compte de l'utilisation des deniers publics, mais de toute évidence, le gouvernement fédéral a, par le passé, pour nombre de ses programmes, fait des dépenses en

[Text]

that the only way in which the federal government can acquit its responsibility and accountability is to be able to participate with provinces only by a consultation, and not by agreement. Surely the spending power of the federal government has been, in the main, successful when it has been done through agreement.

I might say that is probably the strongest argument the Province of Ontario has made. They would like to support the bill. In Clause 2, and in Clause 8, and in Clause 9, it is clear that, whatever the intention of the government is, one can make an argument there is an opportunity to get around the public education institutions of the province that is going to be affected by the legislation. If you had some agreement, as opposed to simply the process of consultation, that would put some onus on the federal government to look for agreement as well. However paranoid they may appear to the minister, or indeed his department, those provinces have responsibilities, not only to the public institutions, but indeed the private institutions, which could be eroded by, as they see it, the federal government dealing directly with those private institutions and therefore eroding the authority and the long term viability of the public institutions. That is the picture they see.

I want the minister to take perhaps a second look, if he would, and see, particularly in those clauses, if he could find a way in which the consultative process envisaged agreement. I know it does, theoretically and philosophically, but if the minister has difficulty using the word agreement, maybe there is another word other than simply consensus. From a cynical point of view, they could argue, and do, that a phone call is consultation, that we phoned them, and that is enough. That is how they are going to describe it, and I am worried about that.

• 1555

Mr. Axworthy: Let me point out, if I might, Mr. Chairman, for example, under Clause 2, the problems that could be associated, if by legislation—by statute—we said that there had to be full agreement by the provinces. I think you would remember from your own experience in government how difficult it is to get ten provinces to agree on anything. I think in this day and age—and I cannot remember the last historical moment in which—

Mr. Crombie: Each individual.

Mr. Axworthy: Well, but the difference is that we are designating, in some cases, occupations which have a national scope. Let us say that it is machinists, for the sake of argument. Do we then get into the kind of horse trading where it is quite clear to all and sundry that the federal government should fund machinist courses across Canada because there is a direct shortage. And, that is what we are trying to aim at, going back to the Parliamentary report.

[Translation]

vertu d'accord. Je ne pense pas que l'on puisse prétendre en s'appuyant sur des cas précis du passé que la seule façon pour le gouvernement fédéral de respecter les principes de responsabilité et d'imputabilité soit en ne procédant que par consultation avec les provinces et non pas en vertu d'accord. Il est entendu que le pouvoir du gouvernement fédéral de dépenser les deniers publics a dans l'ensemble été exercé sans abus quand il l'a fait en vertu d'accord.

Je tiens à souligner que c'est l'argument majeur qu'a fait valoir la province de l'Ontario. En effet, l'Ontario voudrait pouvoir appuyer le projet de loi. Il est clair que quelles que soient les intentions du gouvernement, les dispositions contenues aux articles 2, 8 et 9 permettent à ce dernier d'empiéter sur le terrain des établissements d'enseignement publics d'une province régie par les dispositions de ce projet de loi. Si la loi prévoyait un accord, et non pas simplement la consultation, le gouvernement fédéral serait tenu de s'employer à l'obtenir. Même si, aux yeux du ministre et des fonctionnaires du ministère, ces provinces semblent paranoïaques, elles n'en ont pas moins de responsabilités, non seulement en ce qui a trait aux établissements publics, mais également aux établissements privés, et le pouvoir des provinces pourrait être sapé si le gouvernement fédéral transigeait directement avec les organismes privés, ce qui du reste aurait des répercussions sur le pouvoir et la viabilité à long terme des établissements publics. C'est ainsi que les provinces envisagent les choses.

J'exhorte le ministre à y réfléchir afin de voir comment ces articles en particulier pourraient être amendés pour que le processus de consultation se déroule dans la perspective d'un accord: Je sais qu'en principe, c'est le but de la consultation, mais si le ministre ne veut pas utiliser le mot «accord», il pourrait peut-être en trouver un autre qui soit plus fort que «consensus». Les provinces pourraient certainement prétendre qu'à la limite, la consultation pourrait se résumer à un appel téléphonique, sans plus. C'est cela qui est inquiétant.

M. Axworthy: Monsieur le président, permettez-moi de signaler les difficultés qui pourraient surgir si, à l'article 2, on précisait qu'il faut obtenir l'accord de toutes les provinces. Vous avez comme moi l'expérience du gouvernement et vous savez qu'il est très difficile d'obtenir que 10 provinces s'entendent sur quoi que ce soit. De nos jours, et je ne puis pas me souvenir d'un cas...

M. Crombie: On pourrait procéder à des accords avec chacune d'entre elles.

M. Axworthy: Le problème cependant est que la désignation, dans certains cas, touche des professions d'importance nationale. Par exemple, les machinistes pourraient être désignés. Il y aurait toutes sortes de discussions quand il est évident aux yeux de tous que le gouvernement fédéral devrait financer des cours de machinistes dans tout le pays étant donné qu'il y a pénurie. C'est là notre objectif, et je me réfère au rapport du groupe de travail parlementaire.

[Texte]

But, the government of the province of Newfoundland says, for their own special purposes, they think that they want the feds to continue to fund fish processing training—even though they have got a glut in the market. So, they say they will not agree to designating machinists unless we will also designate fish processors. Then we have a problem, right?

Mr. Crombie: Yes.

Mr. Axworthy: Then we do not have the power to designate machinists, which are in short supply and in high demand, because Newfoundland wants us to designate fish processors. I think you have to admit that that kind of bargaining has gone on around federal-provincial tables.

So, we are saying—and I do not want in any way to have the provinces frightened that somehow we are just going to go right around them because we are not. The program would not work if we did that. But, at the same time, we do not want to get ourselves so much into a horse-trading scheme that year after year and day after day the ability of the federal government to designate those priority occupations for funding would simply become a shambles.

If we could find some way of providing greater insurance, I would be prepared to look at it. I do not know what words in the bill itself would give that insurance, but—

Mr. Crombie: There may be, Mr. Minister . . . There may be different words, but in Clause 9, for example, we are dealing with—

Mr. Axworthy:—Skills development.

Mr. Crombie: Yes. There, of course, we have agreement with the provinces in Clause 9.(1). But, in 9.(2), you can deal directly with the non-profit organizations without provincial approval. Indeed, in 9.(3), it points out that:

Before entering into an agreement pursuant to subsection (2), the Commission shall consult with the government of the province in which the facilities that are to be the subject of the agreement are or are to be situated.

Well, why can we not use the word agreement there?

Mr. Axworthy: Well, there certainly is a major protection for the provinces because we would not be able to fund anyone that did not have a licensing certificate from the province. They have every power—as they now do—and we say that in the bill: The province is responsible licensing any educational institution or any group that provides education for certification. And, therefore, if they did not get a license, we would not be funding them. Now, when—

Mr. Crombie: Well, I wonder if you felt that it was entirely possible that the federal funding in the future will bear on the actual licensing. Is that not possible?

[Traduction]

Or, le gouvernement de la province de Terre-Neuve pourrait faire valoir que pour lui, il vaudrait mieux que les fonds fédéraux soient affectés à la formation dans les métiers de transformation du poisson, même si ce secteur est déjà pléthorique. Ainsi, Terre-Neuve pourrait refuser de désigner les machinistes à moins que les transformateurs de poisson le soient également. Nous serions donc dans de beaux draps.

M. Crombie: En effet.

M. Axworthy: Ainsi, nous n'aurions pas le pouvoir de désigner les machinistes, qui sont en pénurie, parce que Terre-Neuve tiendrait absolument à ce que nous désignions les transformateurs de poisson. Vous reconnaîtrez comme moi que ce genre de discussions est fréquent aux tables de négociations fédérales-provinciales.

Les provinces n'ont rien à craindre. Nous n'avons pas l'intention de ne pas tenir compte d'elles. Si nous le faisons, le programme serait voué à l'échec. Cependant, nous ne voulons pas nous mettre dans une situation telle qu'il faille tout négocier et que le gouvernement fédéral ait les mains liées chaque fois qu'il s'agira de désigner les professions prioritaires qui bénéficieront de financement.

Si toutefois on pouvait trouver une façon d'apaiser ces craintes, je l'envisagerais. Je ne sais pas quel libellé permettrait de le faire . . .

M. Crombie: Monsieur le ministre, on pourrait peut-être trouver un autre libellé, mais à l'article 9, par exemple, il s'agit . . .

M. Axworthy: . . . des métiers spécialisés.

M. Crombie: C'est cela. Le paragraphe 9.(1) prévoit une entente avec les provinces. Au paragraphe 9.(2), cependant, le gouvernement fédéral peut traiter directement avec des organismes à but non lucratif sans obtenir au préalable l'approbation de la province. En effet, au paragraphe 9.(3), on peut lire:

La Commission, avant de conclure un contrat prévu au paragraphe (2), doit consulter le gouvernement de la province où sont ou seront situés les moyens visés par ce contrat.

Pourquoi ne pas utiliser ici le mot «entente»?

M. Axworthy: Les provinces bénéficient cependant d'une protection importante, car nous ne pourrions pas consentir de fonds à un établissement qui ne serait pas reconnu par la province, en vertu d'un permis. Les provinces ont donc pleins pouvoirs, actuellement, et nous le reconnaissons dans les dispositions du projet de loi. La province est responsable de la délivrance des permis aux institutions d'enseignement ou aux organismes qui offrent de l'enseignement en vue de l'obtention d'un certificat. Par conséquent, si un organisme n'avait pas de permis provincial, nous ne pourrions pas lui consentir de fonds. Cependant . . .

M. Crombie: Avez-vous envisagé qu'à l'avenir il se pourrait que le financement fédéral ait quelque chose à voir avec les délivrances des permis. C'est concevable, n'est-ce pas?

[Text]

Mr. Axworthy: I do not think so, but then again, I come to a point where I can think of an example of the same thing which Mr. Allmand might have gone through—or Mr. Keeper would know about it. The Gabriel Dumont Centre in Saskatchewan had a number of programs, and I met with them several times—I think, Warren, you did as well, during your years. They wanted to provide specialized education for native people in that province.

At the same time, however, the provincial government had its plan for a community college in Prince Albert which it wanted to use—and I guess they had their own reasons for doing it—as a training centre that would be geared towards natives.

The native organizations said very clearly that it was a kind of classic, conventional community-college training—without the kind of “on-the-field” experience using native dialects and languages that would be appropriate for that training. So, as a result, there was a major disagreement. We said that we could not fund the Gabriel Dumont organization, under our present legislation.

In the future, what will happen if the provincial government uses its weight—its veto-power, if you like, in the agreement—to deny a native organization or a union or an employers’ association the right to set up a special centre, on the grounds that they would be the obstacle to federal funding. That is the issue, I guess.

Mr. Crombie: It is the issue and we may have to come back to it again.

Mr. Axworthy: I think we should.

The Chairman: Mr. Keeper.

Mr. Keeper: Thank you, Mr. Chairman.

• 1600

Mr. Axworthy: I think we should, and see if we can get something done.

The Chairman: Mr. Keeper.

Mr. Keeper: Thank you, Mr. Chairman. I would like to follow a bit on the theme that Mr. Crombie was—

Mr. Berger: Mr. Chairman, on a point of order. Excuse me, Mr. Keeper. For some reason or another Clause 9.(2) has not been included in these documents that have been distributed to us. There is a blank where Clause 9.(2) should be. Have they put it in another place in the document, or is it deliberate?

Mr. Axworthy: There is a Clause 9.(2) in my copy, Mr. Berger. It is on page 39.

Mr. Berger: On page 37 I have—

Mr. Axworthy: Do you have page 39?

Mr. Berger: No, on page 39 I have Clause 10.

[Translation]

M. Axworthy: Je ne pense pas. Je puis vous donner un exemple et je pense que M. Allmand ou M. Keeper sont au courant de ce cas-là. Le Centre Gabriel Dumont en Saskatchewan offrait divers programmes et nous avons eu des contacts avec la direction à plusieurs reprises. Warren, vous aussi, vous en avez eus. Le Centre voulait offrir un enseignement spécialisé à l'intention des autochtones de la province.

Or, en même temps, le gouvernement provincial envisageait d'offrir dans un collège communautaire de Prince-Albert, pour des raisons qui lui étaient propres, des cours de formation à l'intention des autochtones.

Les organismes autochtones ont dit très clairement que le projet provincial envisageait une formation classique et conventionnelle dans un collège communautaire, sans offrir l'expérience «sur place», l'utilisation des dialectes autochtones, deux éléments indispensables quand il s'agit de formation des autochtones. Par conséquent, on ne s'entendait absolument pas. Quant à nous, nous avons répliqué que nous ne pouvions pas financer le Centre Gabriel Dumont, en vertu de la loi actuelle.

Qu'arrivera-t-il, à l'avenir, si le gouvernement fédéral décide d'utiliser ses pouvoirs, d'imposer son veto, si vous le voulez, pour faire obstacle à une entente. Ainsi, un organisme autochtone, un syndicat, ou encore une association d'employeurs, se verrait refuser le droit de mettre sur pied un centre de formation parce que le gouvernement provincial pourrait faire obstacle au financement fédéral. Voilà le cœur du problème.

M. Crombie: J'en conviens et il nous faudra peut-être en discuter davantage.

M. Axworthy: Tout à fait.

Le président: Monsieur Keeper.

M. Keeper: Merci, monsieur le président.

M. Axworthy: Je pense que cela mérite notre attention et qu'il nous faudrait réfléchir à ce que nous pourrions faire.

Le président: Monsieur Keeper.

M. Keeper: Merci, monsieur le président. J'aimerais poursuivre dans la même veine que M. Crombie...

M. Berger: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Excusez-moi, monsieur Keeper. Pour une raison que j'ignore, l'article 9.(2) n'est pas discuté dans les documents qui nous ont été distribués. L'espace réservé à cet article est vierge. Est-ce qu'on en discute ailleurs dans le document? A-t-on fait cela à dessein?

M. Axworthy: Dans l'exemplaire que j'ai, monsieur Berger, l'article 9.(2) est décrit. C'est à la page 39.

M. Berger: A la page 37, j'ai...

M. Axworthy: Avez-vous la page 39?

M. Berger: Non, à la page 39 se trouve l'article 10.

[Texte]

Mr. McDermid: On page 37, do you have Clause 9.(1)?

Mr. Crombie: I have a copy of the bill. That is what I was going by.

Mr. Berger: But I wonder why it was left out of this—Is this just an error or is it a photocopy problem, or what?

Mr. Crombie: On page 38, it deals with Clauses 9.(1) and 9.(2). But there is no 9.(2) over here.

Mr. Axworthy: I am working from my own copy, and it includes certainly an elaborate explanation for Clause 9.(2), Mr. Berger.

An hon. Member: In the French copy you have it.

Mr. Berger: The official informed us it was an error. I just wanted to find out whether it was an error or whether it was—

Une voix: Il y a sûrement une préférence dans ce cas-ci.

Mr. Berger: Okay. Thank you.

The Chairman: Mr. Keeper.

Mr. Keeper: Thank you, Mr. Chairman. I have a similar kind of question to that which Mr. Crombie was raising. As I read the bill, it becomes clear that a lot depends upon what is done under the act in terms of program and training. A lot depends upon negotiations and goodwill between the commission and between provinces, or between the commission and individual groups, whether they be employers or unions or native groups—you gave that example—women's groups or handicapped persons. I wonder how, under this legislation, you avoid the problem of just laying programs on groups. You develop the programs, have them already thought through, and then you lay them on the groups, and the groups are really left in a situation of having to take the funding or not under the program designed—what the commission decides is the best.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, it would work the other way. We would not be in a position of laying on programs for these kinds of organizations, we would simply want to be in a position to respond to their particular demands when they do appear. So, again, I would think of a communication I received from Mr. Crombie concerning the Dixon Hall Program in Toronto, which is a settlement house operation that wants to train women in special programs. It is very difficult, as I pointed out in a letter to Mr. Crombie, for us, under our present legislation, to develop for them the funding for a proper training arrangement. We can do it, but it takes a lot of manoeuvring. We cannot apply the skills growth fund or things like that to them.

Now, we would simply want to be in a position to respond to an organization like that, that made that recommendation. We would again do it, as I pointed out, with discussion with the provincial governments, because in the cases of all the provinces with the exception of Alberta, I believe, and perhaps Quebec, we have what we call manpower needs committees, which are joint committees of federal and provincial officials. These committees examine training and educational require-

[Traduction]

M. McDermid: Avez-vous l'article 9.(1), page 37?

M. Crombie: J'ai un exemplaire du projet de loi. C'est ce que j'allais...

M. Berger: Je me demandais si on avait omis cet article... S'agit-il tout simplement d'une coquille?

M. Crombie: A la page 38, se trouve la discussion des paragraphes 9.(1) et 9.(2). Ce dernier paragraphe n'est cependant pas identifié.

M. Axworthy: Mon exemplaire contient une longue explication du paragraphe 9.(2), monsieur Berger.

Une voix: L'exemplaire français est complet.

M. Berger: On me dit qu'il s'agit d'une erreur. S'agit-il bien d'une erreur ou tout simplement...?

An. hon. Member: This is a sure case of favouritism.

M. Berger: D'accord. Merci.

Le président: Monsieur Keeper.

M. Keeper: Merci, monsieur le président. Je voudrais poser une question semblable à celle qu'a posée M. Crombie. A la lecture du projet de loi, il est clair que les négociations et le climat de bonne volonté entre la Commission et les provinces, entre la Commission et les organismes privés, qu'il s'agisse d'employeurs, de syndicats ou de groupes autochtones, de groupes féminins ou de handicapés, sont essentiels pour l'amorce d'un programme de formation. En vertu de ces dispositions législatives, comment éviter d'imposer des programmes aux groupes concernés. C'est le gouvernement fédéral qui élaborera les programmes, qui en fera la conception, et ensuite, ils seront imposés aux divers groupes qui auront le choix d'accepter ou de refuser le financement en vertu des programmes désignés, c'est-à-dire qu'ils devront se soumettre aux décisions de la Commission.

M. Axworthy: Monsieur le président, au contraire. Nous ne pourrions pas imposer nos programmes aux divers groupes, et nous ne pourrions que répondre aux demandes qui surgiront. M. Crombie m'a écrit au sujet du programme Dixon Hall à Toronto et il s'agit d'un centre envisageant la spécialisation des femmes. En vertu de la loi actuelle, comme je l'ai dit à M. Crombie dans la lettre que je lui ai adressée, il nous est difficile d'offrir notre participation financière. Nous pouvons le faire, mais il faut beaucoup de tours de passe-passe. Nous ne pouvons même pas puiser dans le fonds que l'on consacrera à l'amélioration des compétences.

Une fois ce projet de loi adopté, nous pourrions répondre aux demandes d'organismes comme celui-là, qui nous font des recommandations. Nous le ferons, après en avoir discuté avec les gouvernements provinciaux, parce qu'il existe dans toutes les provinces, à l'exception de l'Alberta et du Québec, ce que l'on appelle des comités sur les besoins en main-d'oeuvre, qui sont des comités mixtes, fédéraux-provinciaux, formés de fonctionnaires. Ces comités étudient les besoins en formation et en

[Text]

ments and then decide how to allocate the money. Alberta withdrew from that committee about two years ago, I believe, and we are trying to encourage them to come back in.

Mr. Keeper: Under the past legislation and the past programs, a group which wanted money from the manpower department and the commission, often felt that they had to meet all kinds of regulations and requirements of the commission, that the commission really was not in a position to respond to their needs. What makes this so different?

Mr. Axworthy: One thing, the bill does contain within . . . It would be under Clause 8 that agreements can now be signed on a flat-rate basis; whereas in the past, as you indicated, there had to be very elaborate record keeping for the organization, say the industrial organization, or whatever. They would have to keep very detailed accounts of each person trained and how much time. We would then reimburse them after that had been proven or shown. Under this, we could sign, basically, a flat-rate agreement giving them a set sum and say, go to it, which would substantially clarify and simplify the administration of the proposed act.

• 1605

Mr. Keeper: Mr. Chairman, through you, I can see the potential to remove some of the bureaucratic red tape in that situation, but I am wondering if the minister has given any thought to the fact that, obviously, the commission still has the clout of the financial resources, and they come from being a part of the federal government; whereas many of the provinces, or certainly many of the groups, you would have to deal with would be in an unequal position in terms of negotiating power, shall we say. I am wondering if there is any way that this proposed act is different to previous acts so that groups are not just in a position of having to take whatever the commission decides to give to them.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, perhaps I can explain that right now the commission does not give courses to people.

Mr. Keeper: I mean in terms of financial resources.

Mr. Axworthy: Well, financial resources, we negotiate tuition fees, in effect buy places in community colleges or set certain rates, which we do based upon the best cost estimates that we can develop. I should point out again, going back to Mr. Crombie's question, that we generally utilize provincial administration in departments to do that work for us, and we pay them the administrative costs. In effect, we rent their civil servants to do that kind of calculation for us. It is contained in the proposed act that we have the right to pay these costs. I think our budget this year is about \$27 million dollars for administration costs. So, it is the provincial governments, through their departments of manpower or education, that in fact do that kind of work for us. We do not have a bureaucracy

[Translation]

éducation et décident ensuite de la répartition des fonds. L'Alberta s'est désistée il y a deux ans environ et nous nous employons à la convaincre d'y revenir.

M. Keeper: En vertu des anciennes lois et des anciens programmes, on avait l'impression que pour qu'un groupe puisse obtenir des fonds du ministère de la Main-d'oeuvre et de la Commission, il lui fallait répondre à toutes sortes d'exigences de la Commission, respecter toutes sortes de règlements, si bien qu'on avait l'impression que la Commission n'était pas en mesure de répondre aux besoins. Qu'y a-t-il de si différent dans ces dispositions législatives désormais?

M. Axworthy: D'une part, le projet de loi ne contient pas . . . En vertu de l'article 8, actuellement, les contrats peuvent être signés selon un barème fixe, alors que par le passé, comme vous l'avez dit, l'organisme, industriel ou autre, devait avoir des procédures très strictes de tenue des livres, indiquant les comptes très détaillés de chaque personne ayant subi une formation, et la durée du programme. Nous les remboursions après un examen satisfaisant des livres. D'après cette disposition, en fait, nous pourrions essentiellement conclure un accord à barème fixe, leur accordant une somme établie, pour qu'ils donnent le cours aux employés, ce qui préciserait et simplifierait considérablement l'administration de la loi proposée.

M. Keeper: Monsieur le président, je vois le bien-fondé de supprimer une certaine partie des complications administratives dans cette situation, mais je voudrais savoir si le ministre a pensé au fait, qu'évidemment, la Commission exercera encore un pouvoir sur les ressources financières, car elle fait partie du gouvernement fédéral; par contre, un grand nombre des provinces, ou des groupes avec lesquels il vous faudra traiter, seront en position inégale quant aux pouvoirs de négociation, pour ainsi dire. Je voudrais savoir si ce projet de loi est d'une certaine façon différent des lois précédentes, de sorte que les groupes ne soient pas simplement tenus d'accepter toute somme que la Commission décide de leur accorder.

M. Axworthy: Monsieur le président, je pourrais peut-être expliquer que, pour le moment, la Commission ne donne aucun cours.

M. Keeper: Je parlais des ressources financières.

M. Axworthy: En ce qui concerne ces ressources, nous négocions les frais de scolarité, et nous achetons des places dans des collèges communautaires, où nous fixons certains barèmes, qui sont fondés sur la meilleure estimation des coûts à laquelle nous puissions arriver. Je voudrais signaler à nouveau, pour revenir à la question de M. Crombie, qu'en général, nous chargeons l'administration des ministères provinciaux de faire ce travail pour nous, et nous lui payons les coûts administratifs. En fait, nous louons les services de leurs fonctionnaires, qui établissent ces calculs à notre intention. Le projet de loi prévoit que nous ayons le droit de payer ces coûts. Je pense que notre budget de cette année prévoit environ 27 millions de dollars pour les coûts administratifs. Par conséquent, ce sont

[Texte]

that does that kind of work. The provincial governments do that for us, and we buy their time.

The other side of it is that we have to be held accountable. I mean, we have an Auditor General that requires that we show how we spend our money, as do we have members of the opposition who ask questions in committee from time to time. I agree, we have a lot of money at stake here, but we have to show some degree of responsibility for the expenditure that went in. Therefore, there are certain rules that have to be portrayed for it.

But we do not establish curriculum; we do not establish the details of the courses. Those are entirely and completely in the hands of the private sector or the provincial governments.

Mr. Keeper: Okay, Mr. Chairman, I will move on from that. I have had some experience in negotiating with the commission, and from a community group's point of view, it is not always quite as open a process as has been described.

In the parliamentary Task Force Report, Employment Opportunities for the '80s, they have clearly defined the problem of functional illiteracy and the obvious relationship that it has to social justice and also to the functioning of our economy. They call for a national right-to-read program, for example. I am just wondering, given the purposes of this proposed act, whether it is possible, first of all, under this proposed act to have a major program to attack functional illiteracy, given the size of the problem and given, obviously, the economic importance of the problem, but primarily I would say, the social justice considerations.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, first, I want to point out to Mr. Keeper the change in definition of "adult" in the bill. One of the major limitations of the previous act was that we could only supply funds for training to someone who had been out of school for a year. That was an official definition under the AOTA. We have changed that definition to say now that it is anyone who is legally considered to have left school by the provinces, which means that we are now able to provide funding at a much lower age, particularly for drop-outs. I draw attention, Mr. Keeper, to the explanation—I hope it is on the right page—for this. It is right on the first page of explanations, "definition of an adult" and the explanation that goes with it.

• 1610

This will give us a lot more flexibility to train people in programs so that we can attack—as Mr. Keeper is very well aware—the problem, again, of native people who drop out of school at Grade 7 and age 14 or 15. We will now be able to mount training programs for them, which we could not do

[Traduction]

les gouvernements provinciaux, par le biais de leur ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Éducation, qui en fait font ce genre de travail pour nous. Nous ne disposons pas d'une administration chargée de ce travail. Nous les confions aux gouvernements provinciaux, dont nous achetons le travail.

D'autre part, nous devons être tenus responsables. Autrement dit, le Vérificateur général exige que nous présentions un détail de nos dépenses, et des membres de l'Opposition nous posent parfois des questions en comité. Je conviens que ce programme représente beaucoup d'argent, mais nous devons rendre compte des dépenses qui ont été faites. Par conséquent, un certain nombre de règles doivent intervenir.

Mais nous n'établissons pas les programmes, ni la nature des cours. Ils sont entièrement entre les mains du secteur privé ou des gouvernements provinciaux.

M. Keeper: Très bien, monsieur le président, je vais passer à autre chose. J'ai déjà négocié avec la Commission, et du point de vue d'un groupe communautaire, le processus n'est pas toujours aussi ouvert qu'on l'a dit.

Les auteurs du rapport du groupe de travail parlementaire, Perspectives d'emploi pour les années 80, ont clairement défini le problème de l'analphabétisme fonctionnel, et ses relations évidentes avec la justice sociale de même qu'avec le fonctionnement de notre économie. Ils ont, par exemple, demandé la création d'un programme national répondant au droit à la lecture. Je voudrais savoir, étant donné les objectifs de ce projet de loi, s'il est tout d'abord possible, en vertu de cette mesure législative, d'avoir un grand programme pour s'attaquer à l'analphabétisme fonctionnel, étant donné l'ampleur du problème, et aussi naturellement, de son importance économique, mais essentiellement, d'abord de considérations de justice sociale.

M. Axworthy: Monsieur le président, tout d'abord, je voudrais souligner à M. Keeper la modification apportée à la définition d'«adulte» dans le projet de loi. L'une des principales restrictions de la loi précédente était que nous ne pouvions accorder de subvention de formation qu'à ceux qui avaient quitté l'école depuis un an. Il s'agissait là d'une définition officielle en vertu de la Loi sur la formation professionnelle des adultes. Nous avons modifié cette définition, pour dire maintenant qu'il s'agit de toute personne que les provinces considèrent légalement avoir quitté l'école, ce qui signifie que maintenant, nous pouvons subventionner des personnes beaucoup plus jeunes, et notamment ceux qui abandonnent leur scolarité. M. Keeper, j'attire votre attention sur cette explication, j'espère qu'elle se trouve à la bonne page. Il s'agit de la première page d'explications, «définition d'un adulte» et l'explication accompagnante.

De la sorte, nous aurons beaucoup plus de souplesse pour former des personnes grâce à certains programmes, afin de pouvoir nous attaquer, comme le sait fort bien M. Keeper, au problème des autochtones qui quittent l'école en septième année, à 14 ou 15 ans. Maintenant, nous pourrions élaborer des

[Text]

before. So this is a major breakthrough. I want, as I did in the House, to pay some tribute to Mrs. Campagnolo, who was a member of this committee and was the prime mover in getting that change made and drawing to my attention the need to do that. That provides a major objective towards the recommendations of the task force.

Secondly, as we pointed out, in the national training plan our intention, through the basic skills training program, is to develop a new concept under youth employment that will combine training and employment at the same time. Language training, preschool training, would be attached to job experience. There would be that development of a certain job experience along with the actual classroom work. We had found, first, as did the task force, that a lot of the money that was spent on these BTSD programs was simply wasted, it did not result in any major improvement either in literacy or in job eligibility. I spent some time working with American organizations, like the Youth Job Corps, who have really specialized in this area and have become convinced that the best way of doing that is through that kind of combined work/training operation.

Mr. Keeper: Mr. Chairman, to pursue that a little further, the purposes of the bill, then, the description of the program that it is projected would be run under the bill, clearly ties your training to the market demands for particular jobs and this sort of thing. I am just wondering, given the high level of unemployment that we have right now and the fact that most economic predictions seem to indicate that when there is a recovery we will still have a much lower growth than we have had in the past, so that we probably are facing long term, relatively high, unemployment, is it possible under this bill to fight functional illiteracy in and of itself, because of the fact that it is just not acceptable to have that kind of situation, rather than having it tied into some other objective, such as the meeting of a specific market demand for skilled workers of a particular kind? I am just wondering if that is possible. Given the size of the problem, I am wondering about the capacity to eliminate or really reduce functional illiteracy if we just tie it into market demands for particular job skills.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, this goes back to some of the broader issues that Mr. Crombie raised. The whole question of functional illiteracy is really under provincial jurisdiction and I am afraid to report it is one to which they have not often responded. We have tried to convince them, in both the federal-provincial meetings, that we have a much clearer distinction of responsibilities, that we want to concentrate on occupational training if they would manifest their interest in the whole area of illiteracy training. It does come back to the problem raised by Mr. Crombie: Should we, in effect, give the province a veto over programs that are funded? Again, I report with some sadness—and I think it is a conclusion reached by many members of the parliamentary task force—that certain provinces, including some of those from which you received

[Translation]

programmes de formation à leur intention; auparavant, nous n'étions pas en mesure de le faire. C'est là un très grand progrès. Je voudrais, comme je l'ai fait à la Chambre, rendre hommage à M^{me} Campagnolo, qui était membre de ce comité, et qui fut la première à proposer ce changement, et qui a attiré mon attention sur la nécessité d'agir dans ce sens, ce qui nous donne une grande possibilité de donner suite aux recommandations du groupe d'étude.

En second lieu, comme nous l'avons souligné, dans le programme national de formation, notre intention, par le biais du programme d'acquisition des aptitudes de base, notre intention, dis-je, est d'élaborer un nouveau concept, quant à l'emploi des jeunes, qui combinera la formation et l'emploi. La formation linguistique, la formation préscolaire iraient de pair avec l'expérience du travail. Il y aurait donc formation pratique et théorique en même temps. Nous avons tout d'abord trouvé, de même que le groupe d'étude, que beaucoup de fonds consacrés aux cours préparatoires à la formation professionnelle étaient gaspillés, car ils ne permettaient d'améliorer ni l'alphabétisme, ni les possibilités d'emploi. J'ai passé un certain temps à travailler avec les organismes américains, comme le *Youth Job Corps*, qui se sont vraiment spécialisés dans ce domaine, et qui sont maintenant convaincus que la meilleure solution est de combiner travail et formation.

M. Keeper: Monsieur le président, pour poursuivre cette question, l'objectif du projet de loi, le programme qui relèverait de cette mesure législative lie la formation aux demandes de certains emplois, sur le marché, et ainsi de suite. Vous voudrez savoir, compte tenu du chômage élevé qui existe actuellement, et étant donné que la plupart des prévisions économiques semblent indiquer que malgré une reprise, notre croissance sera moins rapide que par le passé, de sorte que nous sommes probablement confrontés à un chômage à long terme, et relativement élevé, est-il possible, grâce à ce projet de loi de lutter contre l'analphabétisme fonctionnel car c'est une situation qui est tout à fait inacceptable, ou vaudrait-il mieux le lier à un autre objectif, par exemple répondre à la demande d'ouvriers qualifiés dans un marché précis? Je voudrais simplement savoir si cette solution est possible. Compte tenu de l'ampleur du problème, je me demande s'il est possible de supprimer, ou de réduire vraiment l'analphabétisme fonctionnel si nous intégrons cet aspect aux demandes du marché, comme je viens de l'expliquer.

M. Axworthy: Monsieur le président, cela nous ramène à certaines des questions plus vastes qu'a soulevées M. Crombie. Toute la question de l'analphabétisme fonctionnel relève en fait des provinces, et malheureusement, elles ne s'en sont pas très souvent préoccupées. Nous avons essayé de les convaincre, dans les réunions fédérales-provinciales, que nous avions une distinction beaucoup plus claire des responsabilités, que nous voulions nous attaquer vraiment à la formation professionnelle si elle se montrait intéressée à toute la question de l'alphabétisation. Cela revient au problème qu'a soulevé M. Crombie: Devrions-nous en fait accorder à la province un veto sur des programmes qui sont subventionnés? Là encore, je dois malheureusement dire, et je pense que beaucoup d'autres membres du groupe d'étude en sont arrivés à la même conclusion, que

[Texte]

telegrams, Mr. Crombie, have used federal funds to provide dead-end courses, have simply used the program as holding tanks for young people with no job prospects, no real training prospects, simply as a way to keep people reasonably warm during the winter months. That is where we feel we have to get a little tougher by saying that we want some form of ability to designate so that we will not have a large amount of our training dollars simply wasted away in dead-end, no-future-type programs, and the provinces are simply using this as a way around the issue.

• 1615

Mr. McDermid: All provinces?

Mr. Axworthy: No. Not all provinces. I guess there would be four or five major culprits in this area, but that is the problem we get into. I would pay tribute, for example, to the Province of Ontario, which does not do that. Ontario has a good system and does not engage in that kind of thing. But several provinces do and it means that we were spending, in some cases, \$75 million to \$80 million in training funds in those provinces and maybe only about half of that was actually going into good training programs.

The Chairman: Last question, Mr. Keeper.

Mr. Keeper: I wonder if I could ask just one short question. You mentioned provincial responsibility, but clearly the magnitude of the problem, the fact that the federal government is the primary government that is responsible for the economy, and I would suggest not only in the sense of whether it is producing wealth but also in terms of the social justice implications of the way the wealth is produced, and the fact that the existence of functional illiteracy on such a scale is in and of itself an economic and a social justice problem . . . Do you not see, standing on its own, aside from the market considerations, the need for the federal government to attack this problem head-on in a major way, as was suggested by the Employment Opportunities for the 80's Report?

Mr. Axworthy: If I could make a somewhat broader point, I think one of the fallacies we are dealing with now is when you say that the federal government is the manager of the economy. You could really make that case legitimately maybe about 20 years ago when about 60 per cent of all public expenditures were made by the federal government. That is now in total reverse. Now, 60 per cent of the expenditures are made by provincial and municipal governments and only 40 per cent, actually, less than 40 per cent is made by the federal government. So in many cases the provinces have a far broader range of resources to expend in these areas than the federal government does, simply because so much of our budget is taken up in transfer payments to individuals and to the provincial governments.

[Traduction]

certaines provinces, y compris celles qui vous ont envoyé des télégrammes, monsieur Crombie, ont utilisé les fonds du gouvernement fédéral pour offrir des cours qui n'offrent aucun débouché, ont simplement utilisé le programme afin que des jeunes sans perspective d'emploi, ni perspective de formation réelle en soient raisonnablement tenus au chaud pendant les mois d'hiver. C'est là que nous pensons devoir être un peu plus ferme en disant nous voulons dans une certaine mesure la possibilité de désignation afin que des montants importants de nos fonds de formation ne soient pas simplement gaspillés dans des programmes sans issue et sans avenir et que les provinces utilisent simplement cela comme une façon de contourner le problème.

M. McDermid: Toutes les provinces?

M. Axworthy: Non. Pas toutes les provinces. Je présume qu'il y a 4 ou 5 grands coupables à ce chapitre, mais c'est un problème que nous rencontrons. Par exemple, je félicite la province de l'Ontario qui n'agit pas de cette façon. L'Ontario a un bon système et n'entreprend pas ce genre de choses. Toutefois bon nombre de provinces le font et cela veut dire que dans certains cas nous dépensons de 75 à 80 millions de dollars de fonds de formation dans ces provinces alors qu'il n'y en a peut-être que la moitié qui offrent réellement de bons programmes de formation.

Le président: Monsieur Keeper, c'est votre dernière question.

M. Keeper: Puis-je simplement poser une petite question. Vous faites allusion à la responsabilité provinciale. Toutefois, il est clair que l'ampleur du problème, le fait que le gouvernement fédéral est le principal gouvernement responsable de l'économie, et je ne dis pas cela uniquement dans le sens qu'il produit des biens, mais également en termes des répercussions sur le plan de la justice sociale quant à la façon dont ces richesses sont produites et le fait qu'il y a des illettrés fonctionnels sur une telle échelle constitue en fait un problème économique et un problème de justice sociale . . . Ne voyez-vous pas la nécessité de ce seul fait, de s'informer des considérations du marché, du besoin pour le gouvernement fédéral d'attaquer ce problème résolument de front, comme il est suggéré dans le rapport sur les possibilités d'emploi dans les années 80.

M. Axworthy: Permettez-moi un peu d'élargir ce point, je pense qu'il est fallacieux d'affirmer que le gouvernement fédéral gère l'économie. Vous auriez peut-être pu le prétendre avec raison il y a environ 20 ans alors que le fédéral était responsable de 60 p. 100 de toutes les dépenses publiques. Aujourd'hui c'est le contraire qui est vrai. De nos jours 60 p. 100 des dépenses publiques sont imputables aux gouvernements provinciaux et municipaux et il y en a moins de 40 p. 100 imputables au gouvernement fédéral. Donc dans bien des cas les provinces ont bien plus de ressources dans ces domaines que le gouvernement, simplement parce qu'une bonne part de notre budget va à des paiements de transfert à des particuliers et aux gouvernements provinciaux.

[Text]

As you know, 70 per cent of our budget goes in direct transfers to provincial governments and to individuals. So our actual amount that we have to spend, compared to many large provincial treasuries, were we to have to provide a service, is to even out the inequalities in the economies from province to province, and that is a role we are trying to continue to play. But we certainly do not have that major financial clout everyone assumes we have.

The Chairman: Thank you, Mr. Keeper. Mr. Berger.

Mr. Berger: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, in Clause 3 there is a part relating to the purpose of the legislation which in essence says that the purpose is to support training schools required for the labour market. Is that the only clause in this act that ensures that people will be trained in useful areas or in areas where there are job openings and will not go into hairdressing or something like that where there are not that many openings?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman this is simply a clause that tries to set out a broad purpose. The operative part of that is probably in Clause 2.(3) where we actually, through this act, gain the right or power to designate occupations that are required.

Mr. Berger: You did not have the ability to make that kind of designation before?

Mr. Axworthy: That is true. That is correct. We did not have the power to do that before.

Mr. Berger: You did not have the power to do that. So what happened in the past? People could choose to be educated in any area they wanted, was that it?

Mr. Axworthy: It was a choice made primarily by the suppliers of the training, which was the provincial educational systems. As I have pointed out in response to Mr. Keeper, in many cases they would choose to use federal funds for occupations which were in high surplus; therefore, the people going into these programs were simply going around in circles.

Mr. Berger: So this power of designation is therefore the real operative clause, as you said, which enables the government to direct funds into the areas . . . Us; we are the government, and we will be for a long time. This enables the government to direct funds into—

• 1620

Mr. McDermid: The Liberals from Quebec. I understand what you are saying.

Mr. Berger: —those areas where the jobs are going to be, in other words. Right?

Mr. Axworthy: Yes, I think that is certainly a key element in the bill, but I want to add that it is tied in very carefully or closely to the skills-growth fund. So what we are saying—and I think this is again partly in answer to the concern raised by Mr. Crombie—is that we are recognizing that this will require some major adjustment on the part of certain provincial institutions, but they have been offering obsolescent training

[Translation]

Comme vous le savez, 70 p. 100 de notre budget est constitué de transferts directs aux gouvernements provinciaux et aux particuliers. Donc en montant réel ce que nous avons à dépenser, comparativement à nombre de conseils de trésor provinciaux, lorsque nous devons offrir un service c'est pour combler les inégalités des économies d'une province par rapport à une autre et c'est le rôle que nous essayons de continuer à jouer. Toutefois nous ne possédons certainement pas l'influence financière importante que tout le monde nous prête.

Le président: Merci, monsieur Keeper. Monsieur Berger.

M. Berger: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, une partie de l'article 3 touche le but de la législation qui est essentiellement d'appuyer les écoles de formation pour les besoins du marché du travail. S'agit-il du seul article de cette loi qui veille à ce que les gens reçoivent une formation dans des domaines utiles ou dans des domaines où il y a des emplois de libres et qu'ils ne suivront un cours de coiffeur ou du genre dans un domaine où il n'y a pas tellement de possibilités?

M. Axworthy: Il s'agit simplement d'un article qui essaie d'établir un but général. La partie clé est probablement l'article 2.(3) où nous obtenons, par le truchement de cette loi, le droit ou le pouvoir de désigner les occupations nécessaires.

M. Berger: Auparavant vous n'aviez pas la possibilité de faire ce genre de désignation?

M. Axworthy: En effet. C'est exact. Auparavant nous n'avions pas le pouvoir de le faire.

M. Berger: Vous n'aviez pas le pouvoir de le faire. Que se passait-il alors? Les gens pouvaient choisir de recevoir la formation dans le domaine qu'ils voulaient, n'est-ce pas?

M. Axworthy: Le choix était surtout fait par ceux qui donnaient la formation, soit les systèmes d'éducation des provinces. Comme je l'ai dit en réponse aux questions de M. Keeper, dans bien des cas ils choisissaient d'utiliser les fonds fédéraux pour des occupations où il y avait pléthore; donc les gens suivant ces programmes ne faisaient que tourner en rond.

M. Berger: Alors ce pouvoir de désignation est vraiment l'article clé, comme vous le dites, qui permet au gouvernement d'orienter les fonds vers des domaines . . . Nous; nous sommes le gouvernement et nous le serons pendant longtemps encore. Cela permet au gouvernement d'orienter des fonds vers . . .

M. McDermid: Les libéraux viennent du Québec, je comprends ce que vous dites.

M. Berger: . . . ces secteurs où il y aura des emplois, autrement dit. N'est-ce pas?

M. Axworthy: Oui, je pense que c'est certainement un élément clé du bill, mais je tiens à ajouter que s'est lié de très près au fonds d'acquisition des aptitudes. Je pense que ceci répond en partie à la préoccupation soulevée par M. Crombie—ce que nous disons donc c'est que nous reconnaissons qu'il faudra des ajustements importants de la part de certaines institutions provinciales, mais pendant longtemps elles ont

[Texte]

for a long period of time. What we are offering in partnership, with the designation, is a skills-growth fund that will enable those provincial systems to modernize their training systems, and to train for the jobs that will be there.

We are saying, yes, we want some ability to designate, which the bill gives us, but we are also providing a major incentive or support to help you make the adjustment and change. I think that is partly the answer that has to be given back to Mr. Dinn and to Mr. Marios, saying, look, you can no longer offer obsolescent training—or you can offer it, but we will not pay for it—but in the meantime we will give you major assistance to revise and modernize your system in order to offer training in those areas where there will be employment.

Mr. Berger: I see. Now, what if, for example, the aeronautics industry wants to provide training which is not available in a particular institution, or if they feel they can provide on-the-job training in their plants, is that covered by the legislation?

Mr. Axworthy: Yes. We have always been able to offer industrial training, which we now do under our CMITP program. We arrange with individual employers to provide for on-the-job training. What this bill allows us to do is extend the program to associations of employers.

For example, if there are several small companies which in themselves do not have the resources to offer training for machinists—I will use that as an example—and they are all represented by the one union local in that district or region, the union could offer on-the-job training and work out arrangements with each of those employers to provide a pool of skilled labour for all those companies. This is because we discovered—and again it was partly the assessment made by the parliamentary task force—that often our training programs were more compatible with large organizations rather than with small business. This gives smaller business the ability to coalesce, if you like, and provide some form of institute or centre with some kind of an organizational framework within which they could offer training for workers in their different factories. We now have the power to sign an agreement with them under those conditions.

Mr. Berger: If local unions, and for argument's sake let us say the Air Industries Association in Quebec, wanted to establish a training school of some kind, this could then be done in a location off in one of the plants, away from the plants or something. Would they need the approval of the provincial government? Would they have to be certified? Would they have to get a provincial licence for that?

Mr. Axworthy: If they were offering classroom training, yes.

Mr. Berger: I see.

Mr. Axworthy: In fact, just to indicate what we are doing, we have had a number of negotiations with CEMAC, which is

[Traduction]

offre une formation dépassée. Ce que nous offrons en association avec la désignation c'est un fonds d'accroissement des compétences qui permettra à ces systèmes provinciaux de moderniser leur réseau de formation et d'entraîner des gens pour des emplois qui existeront.

Nous disons, oui, nous voulons la possibilité de désignation, ce que le projet de loi nous accorde, toutefois nous offrons également un incitatif ou un appui important pour vous aider à faire les ajustements et les changements. Je pense que c'est en partie la réponse donnée à M. Dinn et à M. Marios. Nous disons, écoutez, vous ne pouvez plus continuer d'offrir une formation dépassée... vous pouvez le faire, mais nous ne paierons pas... mais entre temps nous vous donnerons une aide importante pour revoir et moderniser votre système afin que vous puissiez offrir une formation dans les domaines où il y aura de l'emploi.

M. Berger: Je vois. Qu'arrive-t-il si, par exemple, l'industrie aéronautique veut fournir une formation qui n'est pas disponibles dans une institution en particulier ou qu'elle pense pouvoir l'offrir sur le tas dans ses usines, est-ce compris dans la loi?

M. Axworthy: Oui. Nous avons toujours été en mesure d'offrir de la formation industrielle, ce que nous faisons présentement, dans notre programme PFICM. Nous nous organisons avec des employeurs pour qu'ils offrent la formation sur le tas. Cela nous permet d'étendre le programme à des associations d'employeurs.

Disons que de nombreuses petites compagnies n'ont pas elles-mêmes la ressource d'offrir une formation pour mécaniciens industriels, prenons cet exemple, et qu'elles sont toutes représentées par le même local syndical de ce district ou de cette région, le syndicat pourrait offrir la formation sur le tas et prendre des arrangements avec chacun des employeurs pour qu'ils fournissent un groupe de personnes qualifiées pour toutes ces compagnies. Je le répète cela est dû en partie à l'évaluation faite par le groupe de travail parlementaire et c'est parce que nous avons découvert que souvent nos programmes de formation étaient plus compatibles avec les grandes organisations qu'avec les petites entreprises. Si vous voulez cela fournit aux petites entreprises l'occasion de se regrouper et de constituer un genre d'institut ou de centre doté d'une certaine organisation dans laquelle elles peuvent dispenser la formation aux travailleurs des différentes usines. Maintenant nous avons le pouvoir de signer des ententes avec elles dans ces conditions.

M. Berger: Si ces syndicats locaux, disons par exemple que l'Association des industries de l'Air au Québec voulait établir une école de formation quelconque, alors cela pourrait être fait ailleurs que dans l'une de ces usines, loin de l'usine. Faudra-t-il qu'ils obtiennent l'approbation du gouvernement fédéral? Devraient-ils être certifiés? Est-ce qu'il est nécessaire qu'ils obtiennent un permis provincial?

M. Axworthy: Oui, si elles offrent des cours de formation en classe.

M. Berger: Je vois.

M. Axworthy: Simplement pour vous donner un aperçu de ce que nous faisons, dans l'industrie aérospatiale, nous avons

[Text]

jointly funded by ourselves and by the provincial government in Quebec, in the aerospace industry. We are looking at future proposals with them and other regional groups in Toronto and Winnipeg for specialized aircraft industry training in those three cities where the aircraft industry exists.

They will be able to contract with the CEGEPs or contract with the university and provide certain technical training, or offer training on their own, or within each of their establishments offer on-the-job training. We would then apply the manpower training program or the industrial training program, depending on which fitted, or through the skills-growth fund could offer to provide the equipment or a facility to have that take place. But they would have to be licensed by the province if it involved direct classroom education.

Mr. Berger: I see. Two final questions. Can it be a combination of the two? If they wanted to set up something like a one-year training and then a one-year apprenticeship course. Or if it was to be, let us say, something like a six-month training course in an institutional setting; then six months apprenticeship and, then maybe, six months back in the classroom after that, is that kind of flexibility permitted?

• 1625

Mr. Axworthy: Under the new legislation, one of the things we can now do is to waive the 52-week rule; whereas, under the old act, we could only provide funding for training that was 52 weeks in duration. This way we can waive that requirement under circumstances such as you describe where there is a continuation of training which may take 18 months or 2 years or something if we felt that it fitted that designation question.

We then have the programs like the critical skills training program in which the grant for training in high technology directly to the industry which combines apprenticeship programs with that.

I should point out by the way, because I know the question came up in second reading Mr. Chairman, if members will allow, that one of the other important provisions of this proposed act is that it gives us the ability to take apprentices who are laid off and put them back into classroom training during that period when they are laid off. Also it permits those who have their UI benefits exhausted, and Mr. La Salle would be interested, to undertake training programs under this, and pay them allowances for that training. As several members of this committee have pointed out, we are facing very tough times, and this proposed act will give us a substantial opportunity to expand the training possibilities for those who have exhausted UI benefits or those who have been laid off.

Mr. Berger: That was the question I was getting to. It is my final question. What would the immediate benefit be to people who are unemployed today, and what is the provision in the

[Translation]

nombre de négociations avec le CEMA, lequel est financé conjointement par nous-mêmes et par le gouvernement du Québec. Nous étudions les futures propositions avec eux et d'autres groupes régionaux de Toronto et Winnipeg pour offrir une formation spécialisée dans l'industrie aéronautique dont ces trois villes où cette industrie existe.

Ils pourront conclure des ententes avec les CEGEP ou les universités afin qu'ils offrent certaines formations techniques, ou ils pourront offrir leur propre formation, ou offrir une formation sur le tas dans chacune des usines. Dans ce cas-là nous utiliserions le programme de formation industrielle du Centre de la main-d'oeuvre, selon le programme approprié, ou par le truchement du fonds d'accroissement des compétences nous pourrions fournir le matériel ou le local où cette formation doit se donner. Toutefois s'ils donnent des cours proprement dit, ils doivent obtenir un permis provincial.

M. Berger: Je vois. Deux dernières questions. Est-ce qu'on peut associer les deux? S'ils voulaient établir quelque chose comme une année de formation suivie d'un cours d'apprentissage d'un an. Ou disons s'il s'agissait d'un cours de formation de six mois dans un cadre institutionnel; ensuite six mois d'apprentissage et peut-être encore six mois de cours après cela, est-il possible d'avoir ce genre de souplesse?

M. Axworthy: Au terme de la nouvelle loi, nous pouvons laisser tomber la règle de 52 semaines alors qu'en vertu de l'ancienne loi, nous pouvions uniquement financer la formation d'une durée de 52 semaines. Dans des circonstances telles que vous les décrivez où il y a association de formations qui peut prendre 18 mois ou 2 ans, nous pouvons laisser tomber cette exigence si nous pensons que cela répond à la désignation en question.

Nous avons ensuite les programmes comme le programme de formation dans les métiers spécialisés qui accorde un octroi de formation directement en haute technologie à l'industrie qui combine à cela un programme d'apprentissage.

Monsieur le président, il y a autre chose que je voulais souligner car je sais que la question a été posée en deuxième lecture à la Chambre, si les membres me le permettent, c'est qu'une des autres dispositions importantes du projet de loi proposé est qu'il nous permet de prendre des apprentis mis à pied et de leur faire suivre une formation pendant la période où ils sont à pied. Cela permet également à ceux dont les prestations d'assurance-chômage sont épuisées, et cela intéressera M. La Salle, d'entreprendre un programme de formation en vertu de ce projet de loi et nous pouvons leur payer une allocation de formation. Comme bon nombre des membres de ce comité l'ont souligné, les temps sont difficiles et le projet de loi proposé nous donnera une chance importante d'élargir les possibilités de formation à ceux qui ont épuisé leurs prestations d'assurance-chômage ou à ceux qui ont été mis à pied.

M. Berger: C'est là où je voulais en venir. C'est ma dernière question. Quel bénéfice immédiat en tireront ceux qui sont présentement en chômage et quelle est la disposition du projet

[Texte]

proposed act which allows you to do that? What kind of salary or benefit will the person who is in the training program get?

Mr. Axworthy: I would point to the clause on allowances, Clause 5. If you look at that you will see that we would be able to pay a special allowance of \$25 a week over and above the UI benefits to someone who has been laid off or, if someone has exhausted the benefits, pay them 70 per cent of their insurable earnings during the time in training. We cannot do that under the present act. So we could then do that, which I think would be of major assistance for those who are facing that prospect. We did discover that, unfortunately, many companies faced with cutbacks tend to lay off their apprentices first; yet they are the people we will need in the future with the new skills. This bill gives us the ability to work out an arrangement where we can put them into classroom training like in the CEGEP or community college, and still pay them a stipend above and beyond their UI benefits. If they have exhausted their UI benefits, we can pay them 70 per cent of what their earnings were.

Mr. Berger: And that is an increase, really, from 66 per cent to 70 per cent?

Mr. Axworthy: For that particular class of person.

Mr. Berger: Thank you, Mr. Minister.

The Chairman: Thank you, Mr. Berger. It is now close to 4.30 p.m. so before we go to another questioner, I would mention to the committee that tonight at 8.00 p.m. we meet in Room 209 instead of this one. So you will go to Room 209 in the West Block. If you have a very short question, Mr. McDermid, we can hear it now.

Mr. Allmand: Excuse me, Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Allmand, on a point of order.

Mr. Allmand: Are you keeping to the same list tonight, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, I am keeping the same list for tonight. If you want to know who is on the list I will tell you right now.

Mr. Allmand: You can tell me right after Mr. McDermid's question.

The Chairman: First I have Mr. McDermid, then Madam Côté.

Mrs. Côté: I will not be here tonight.

The Chairman: You will not be here tonight? Then we will go to the next questioner who is Mr. Maltais. From the Liberal side, Mr. Allmand is after Mr. Maltais. On the Conservative side we have Mr. McDermid, Mr. Hawkes and Mr. La Salle. Mr. McDermid just a short one, please, now.

Mr. McDermid: Yes, just one quick one. The minister was heaping some praise on Mrs. Campagnolo for the definition of

[Traduction]

de loi qui vous permet de le faire? Quel genre de salaire ou de prestation la personne en formation recevra-t-elle?

M. Axworthy: Je vous renverrais à l'article 5 qui traite de l'allocation. Vous verrez que cela nous permet de verser une allocation spéciale de \$25 par semaine en plus des prestations d'assurance-chômage à une personne mise à pied, ou si quelqu'un a épuisé ses prestations d'assurance-chômage, nous lui verserons 70 p. 100 de ses revenus assurables pendant la période de formation. Ce que nous ne pouvons faire en vertu de la loi actuelle. Ce projet de loi nous permettrait de le faire et fournir ainsi, je pense, une aide importante à ceux qui sont dans cette situation. Malheureusement, nous avons constaté que lorsqu'ils font des coupures, nombre de compagnies mettent d'abord à pied leurs apprentis; toutefois, ce sont ces personnes dont nous aurons besoin dans l'avenir avec de nouvelles compétences. Ce projet de loi nous permettra de conclure des ententes où nous pourrions leur faire suivre des cours de formation dans les CEGEP ou les collèges communautaires en les payant un petit peu plus que ce leur donne les prestations d'assurance-chômage. Si leurs prestations sont épuisées, nous pouvons leur verser 70 p. 100 de ce qu'ils gagnaient.

M. Berger: En fait, c'est une augmentation de 66 à 70 p. 100?

M. Axworthy: Pour ce genre de personnes.

M. Berger: Merci, monsieur le ministre.

Le président: Merci, monsieur Berger. Il est presque 16h30, avant de passer la parole à un nouvel intervenant, je tiens à dire au comité qu'à 20h00 ce soir, nous nous réunissons dans la pièce 209 au lieu de celle-ci. Donc, rendez-vous à la pièce 209 de l'édifice de l'ouest. Monsieur McDermid, si vous avez une très courte question, je vous permets de la poser.

M. Allmand: Monsieur le président, je m'excuse, mais j'ai un rappel au règlement.

Le président: M. Allmand, sur un rappel au règlement.

M. Allmand: Monsieur le président, conservez-vous la même liste pour ce soir?

Le président: Oui, je garde la même liste pour ce soir. Si vous voulez savoir qui est sur la liste, je vais vous le dire tout de suite.

M. Allmand: Vous pourrez le faire après que M. McDermid aura posé sa question.

Le président: D'abord, M. McDermid, ensuite M^{me} Côté.

Mme Côté: Je ne serai pas là ce soir.

Le président: Vous ne serez pas là ce soir? Alors, nous passerons à l'intervenant suivant qui est M. Maltais. Sur le côté libéral, M. Allmand suivi de M. Maltais. Sur le côté conservateur, nous avons M. McDermid, M. Hawkes et M. La Salle. Monsieur McDermid, une très petite question s'il vous plaît.

M. McDermid: Oui, très petite. Le ministre se répandait en éloges sur M^{me} Campagnolo à propos de la définition

[Text]

“adult”. The definition of “adult” in your proposed act right now could refer to a two-, three- or four-year-old, if you read it very carefully, and three- or four- or five-year-olds are not required by law in the provinces to attend school. Might I suggest, and I might recommend to the drafters that they change that particular clause in the bill. This may not be the place to introduce amendments, but maybe the government will want to bring this in. It should read:

“adult” means a person beyond the age required by law to attend school in the province in which he resides;

Mr. Axworthy: We will take a look at that.

• 1630

Mr. Crombie: Unless you are getting into day care.

Mr. Axworthy: Once we tackle functional illiteracy, we want to start early.

Mr. McDermid: It is nit-picking I know, but I felt that you would want that drawn to your attention.

The Chairman: The committee is adjourned until 8 o'clock this evening.

[Translation]

d'«adulte». Si vous lisez attentivement la définition d'«adulte» dans le projet de loi proposé cela pourrait s'appliquer à un enfant de deux, trois ou quatre ans et les lois provinciales ne les obligent pas à fréquenter l'école. Puis-je suggérer et recommander aux rédacteurs de modifier cette partie du projet de loi. Ce n'est peut-être pas le moment de présenter un amendement, mais le gouvernement voudra peut-être le faire. On devrait lire:

«adulte» personne qui a dépassé l'âge où dans sa province de résidence on l'oblige légalement à fréquenter l'école.

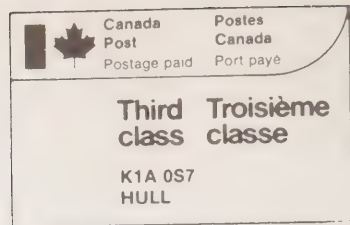
M. Axworthy: Nous y jetterons un coup d'oeil.

M. Crombie: A moins que vous vouliez vous occuper des garderies de jour.

M. Axworthy: L'attaque des illettrés fonctionnels, doit être précoce.

M. McDermid: Je sais que c'est un détail, mais je pensais que vous aimeriez qu'on vous le souligne.

Le président: La séance est levée jusqu'à 20h00 ce soir.



*If undelivered return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 31

Fascicule n° 31

Tuesday, June 15, 1982

Le mardi 15 juin 1982

Chairman: Mr. Arthur Portelance

Président: M. Arthur Portelance

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent du*

Labour, Manpower and Immigration

Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Bill C-115, An Act to establish a national program for
occupational training

CONCERNANT:

Bill C-115, Loi constituant un programme national de
formation professionnelle

APPEARING:

The Honourable Lloyd Axworthy,
Minister of Employment and
Immigration

COMPARAÎT:

L'honorable Lloyd Axworthy,
Ministre de l'Emploi et de
l'ImmigrationFirst Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
MANPOWER AND IMMIGRATION

Chairman: Mr. Arthur Portelance

Vice-Chairman: Mr. Jean-Claude Malépart

Allmand	Crombie
Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Flis
Berger	Friesen
Bujold	Hawkes
Côté (Mrs.)	Heap

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA
MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

Président: M. Arthur Portelance

Vice-président: M. Jean-Claude Malépart

Messrs. — Messieurs

Henderson	MacDonald (M ^{lle}) (<i>Kingston et les Îles</i>)
Keeper	Maltais
Kushner	McDermid—(20)
La Salle	
MacBain	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, June 15, 1982:

Mr. Maltais replaced Mr. Tousignant.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 15 juin 1982:

M. Maltais remplace M. Tousignant.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 15, 1982

(37)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 8:15 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Portelance, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Allmand, Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Bujold, Crombie, Hawkes, Keeper, La Salle, MacBain, Maltais, McDermid and Portelance.

Other Member present: Mr. Lambert

Appearing: The Honorable Lloyd Axworthy, Minister of Employment and Immigration.

The Committee resumed consideration of Bill C-115, An Act to establish a national program for occupational training.

On Clause 2

The Minister answered questions.

It was agreed,—That the Committee complete consideration of Clause by Clause study of Bill C-115 at the meeting of Thursday, June 17, commencing at 8:00 o'clock p.m.

At 10:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 15 JUIN 1982

(37)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 20h15 sous la présidence de M. Portelance, président.

Membres du Comité présents: M. Allmand, M^{me} Beauchamp-Niquet, MM. Bujold, Crombie, Hawkes, Keeper, La Salle, MacBain, Maltais, McDermid et Portelance.

Autre député présent: M. Lambert.

Comparait: L'honorable Lloyd Axworthy, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-115, Loi constituant un programme national de formation professionnelle.

A l'article 2;

Le ministre répond aux questions.

Il est convenu,—Que le Comité termine l'étude, article par article, du Bill C-115, lors de la séance du jeudi 17 juin à compter de 20 heures.

A 22 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Tuesday, June 15, 1982

• 2013

The Chairman: We will resume consideration of Bill C-115, An Act to establish a national program for occupational training.

I have, tonight, Mr. McDermid to start questioning. Mr. McDermid.

Mr. McDermid: Thank you, Mr. Chairman.

Unfortunately, I could not participate in the second reading of the bill, because of a previous commitment in Montreal. However, upon my return this morning, I read with great interest the debate that went on yesterday in the House of Commons.

First of all, I want to say that it is a pleasure to work on a select committee—or a task force, I guess, is the proper terminology—such as I had the pleasure of doing under the chairmanship of Warren Allmand, with six of my colleagues who, I think, dedicated themselves for a period of about 14 months to the job at hand and produced what I feel is a pretty fair report.

The second thing I would like to say is that it is nice to see some of the recommendations show up in the form of legislation, which we have before us in this bill.

• 2015

One of the recommendations we dwelt on for a very long period of time was federal-provincial co-operation. My colleague from Rosedale, Mr. Crombie, has talked about that in his area. I would like to talk a little bit about it as well, and if I might, Mr. Chairman, quote Recommendation 159 from the committee report. I think the words are very important in the recommendation because it says:

Furthermore, and most important, we placed high priority on this, there must be better co-operation and co-ordination with provincial programs. To this end (a) there should be a national council of employment and training ministers with a secretariat; (b) the national council should develop a national employment and training plan to be implemented at both the federal and provincial levels; (c) where possible, the national council of ministers should work to avoid unnecessary duplication between the federal and provincial levels of jurisdiction.

That, Mr. Minister, you touched on earlier, by saying that was not widely accepted by the provinces, and yet it is interesting to note that one of the recommendations from the Hon. James Horsman, from Alberta, was that very recommendation that he mentioned in his telegram, in which he said that his concern is co-operation amongst the provinces and the

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le mardi 15 juin 1982

Le président: Nous reprenons l'étude du Bill C-15, Loi constituant un programme national de formation professionnelle.

Ce soir, M. McDermid sera le premier intervenant. Monsieur McDermid.

M. McDermid: Merci, monsieur le président.

Malheureusement, je n'ai pas pu participer à la deuxième lecture du projet de loi en raison d'un engagement préalable à Montréal. Toutefois, à mon retour ce matin, j'ai lu avec beaucoup d'intérêt le compte rendu des discussions qui ont eu lieu hier, à la Chambre des communes.

Tout d'abord, je tiens à signaler qu'il me fait plaisir de participer aux travaux d'un comité spécial ou plus précisément d'un groupe de travail, je suppose, sous la présidence de Warren Allmand, et en collaboration avec six collègues qui, il me semble, ont travaillé d'arrache-pied et rédigé un très bon rapport, à mon avis.

D'autre part, je dois avouer qu'il me fait plaisir de constater que certaines des recommandations ont été relevées et qu'elles font partie du texte de loi, c'est-à-dire, du bill que nous devons étudier.

L'une des recommandations sur lesquelles nous nous étions longuement étendus portait sur la coopération fédérale-provinciale. Mon collègue de Rosedale, M. Crombie, en a d'ailleurs parlé. J'aimerais, moi aussi, me faire l'écho de ces propos et, si vous le permettez, monsieur le président, citer la recommandation numéro 159 du rapport du Comité dont le libellé est important, dirais-je, comme vous allez pouvoir en juger:

Il est de la plus haute importance (et nous avons énormément insisté à ce sujet) d'assurer une collaboration plus étroite et une plus grande coordination entre ces programmes et les programmes provinciaux. A cette fin: a) il faudrait créer un Conseil national des ministres de l'emploi et de la formation, et le doter d'un secrétariat. b) Le Conseil national devrait établir un programme national de l'emploi et de la formation, qui serait mis en oeuvre aux échelons fédéral et provincial. c) Autant que possible, le Conseil national des ministres devrait s'efforcer d'éviter le chevauchement d'activités entre les niveaux de juridiction fédérale et provinciale.

Comme vous le disiez vous-même, monsieur le ministre, les provinces n'ont pas accepté unanimement cette recommandation, mais il est intéressant de noter que l'une des recommandations de votre collègue albertain, l'honorable James Horsman, était précisément que cette même recommandation dont il faisait état dans son télégramme, où il précisait que la

[Texte]

federal government. And mentioned in here, but also missing, is a key recommendation made by the Allmand task force, the national council of manpower ministers.

As we travelled the country, one of the criticisms was the lack of co-operation between the provinces, which came from provincial ministers. I know that complaint is not just with your ministry, but with many of the others, and at that time for various reasons—I am not putting the blame on you tonight by any stretch of the imagination—but for various reasons there had not been much consultation between you and the ministers at the time the task force was out. You had appointments, you got sick, and all kinds of things happened. I understand that.

This recommendation was one that not only came from provincial ministers but came from a number of the manufacturers we met, people in the education field that we met, who said there is this competition almost between the two levels of government. They cannot seem to get their two acts together, and this to the detriment of the training that has gone on in the past in Canada.

We are concerned now that what is happening . . . the complaints we are getting, and the representations we are getting, I think are very legitimate concerns. They are coming primarily from the provinces that have good training programs—primarily. We are going to be into the old provincial-federal fight. We are going to be treading on each other's toes and we are going to be duplicating services and costs and so on and so forth. I think the minister will agree that in this economic time the last thing we need is duplication of services, and the last thing we need is lack of co-operation between the provinces and the federal government when it comes to manpower training. Because of our constitutional set-up, they are split jurisdictions. That makes the problem extremely difficult.

I would ask you if you would consider some type of amendments to the bill . . . and I have not thought them out yet. I have not had time. I know my colleague has got some amendments to the bill. Think about the co-operative side. Think about the powers that the federal government are taking which may tread on provincial toes in this act and to try maybe another approach, a rifle approach—rather than going over their heads, a more conditional type of funding for a particular program that you want to see.

The point I am trying to make is that the common thread through all of all the representations we have had from provinces is the co-operation end of things, and I would like

[Traduction]

question de la coopération entre les provinces et le gouvernement fédéral l'intéressait au plus haut point, mais qui brille également par son absence, était l'une des recommandations fondamentales du comité Allmand, c'est-à-dire la création d'un Conseil national des ministres de l'emploi.

Lorsque nous avons parcouru le pays, nous avons souvent entendu critiquer cette absence de coopération entre les provinces, de la part des ministres provinciaux. Je sais que cette récrimination ne retombe pas uniquement sur votre ministère, vous être loin d'être le seul, mais à l'époque, pour toute une série de raisons, et loin de moi l'idée de rejeter le blâme sur vous ce soir, pour toute une série de raisons donc il n'y avait guère eu de consultation entre vos homologues et vous-même au moment où le comité s'était déplacé. Vous aviez d'autres engagements, puis vous avez été malade, et il y avait eu ainsi toute une série d'événements qui vous en avaient empêché, je le sais fort bien.

Cette recommandation émanait non seulement des ministres provinciaux, mais aussi d'un grand nombre de représentants du secteur secondaire que nous avons rencontrés, de représentants des milieux de l'enseignement que nous avons également rencontrés, et qui tous nous avaient dit qu'il y avait une sorte de concurrence entre les deux paliers de gouvernement. Les deux paliers ne semblaient pas pouvoir coordonner leurs interventions, ce qui avait nui au programme de formation qui avait eu cours jusqu'alors.

Tout ce que l'on nous dit et toutes les récriminations que l'on nous a adressées à juste titre d'ailleurs ne laissent pas de nous inquiéter. En effet, elles nous viennent principalement de provinces qui bénéficient d'excellents programmes de formation. Ce qui nous inquiète, c'est de voir qu'une fois encore le différent fédéral-provincial s'attise. Nous allons nous marcher sur les pieds, nous allons dédoubler inutilement les services et multiplier par conséquent les frais. Le ministre sera, je crois, d'accord avec moi pour dire que dans la conjoncture économique actuelle la dernière chose à faire serait de dédoubler indûment les services, de passer outre à la coopération entre le gouvernement fédéral et les provinces en matière de formation professionnelle. Bien sûr, notre régime constitutionnel prévoit une séparation des secteurs de juridiction, ce qui vient encore compliquer davantage le problème.

J'aimerais vous demander si vous envisagez d'apporter l'une ou l'autre modification au projet de loi, et je dois dire que je n'ai pas encore réfléchi à la question faute de temps. Je sais que mon collègue a déjà quelques amendements tout prêts. Mais réfléchissez un peu au problème de la coopération, réfléchissez aux pouvoirs qu'assume le gouvernement fédéral dans le cadre de ce projet de loi et qui risquent de lui faire littéralement marcher sur les pieds de ses homologues provinciaux, de sorte qu'il vaudrait peut-être la peine d'essayer une autre approche, plus en finesse, tenant compte de leurs intérêts, quelque chose de plus adapté aux programmes particuliers que l'on aimerait voir adoptés.

Ce que je dis ici reprend tout ce qui a déjà été dit de la part des provinces, de la part de chacune d'entre elles, dans la mesure où elles ont toujours insisté sur l'aspect de la coopéra-

[Text]

you to comment further than you have today on the concerns of the provinces.

Hon. Lloyd Axworthy (Minister of Employment and Immigration): Mr. Chairman, Mr. McDermid raises, again, a pretty broad question. As I said this afternoon, I believe that co-operation is a two-way street. I think the provinces must demonstrate the same willingness to co-operate equally as the federal government does, but I am afraid to say that too often they approach it as a one-way street: we co-operate and consult, and they simply decide. I could point to a number of occasions on which provinces have taken unilateral action in the field of manpower training or mobility or job creation and never bothered to even tell us. At the same time, we will go to a federal meeting and they will report about their lack of more than a letter or a phone call, when, in fact, very rarely do they even give us that courtesy.

I simply pointed out that I think we have to ensure that there is a balance between the natural tendency of a provincial government to see its interests purely within its own boundaries, in Alberta or in Newfoundland or wherever, and the necessity for the federal government to be cognizant of the national interest. That is most reflected in terms of the question of designation, that one of the serious problems in the training programs in Canada has been fragmentation, that there has been a series in the sense of 10 systems, 12 systems, in many cases duplicating each other from province to province without an attempt to rationalize training programs so that one set or network of institutions might provide for training in the computer technology industry, others in the machinist, high skilled trades areas. There is virtually no co-ordination in that area, and to the extent that we can bring that about it will be very helpful.

I will say that the willingness to do that is clearly demonstrated in the COP's proposal that we make, which is that we propose integrating information about training needs not only from the provincial governments but also from private industry. To that end, as you know, Mr. McDermid, I have now signed close to nine or ten planning agreements with major sectoral industry groups, the purpose of which is to work out systems of exchanging information, exchanging resources so that we could ensure that private industry represented by both the business and the labour sides are also able to contribute their point of view.

Certainly, the representation they have made to me—and I presume you have heard it, as well, during your task force experience—was that oftentimes they feel that because of the fragmentation of provincial systems they do not get an industry point of view considered and that they cannot view things in terms of a national scope. I would use by way of example discussions I have had with members of their own gas industry that Mr. Hawkes would be familiar with. Some of the major oil and gas companies in Canada are nation wide. They are developing projects in the Beaufort, on the west coast, on the east coast, in Alberta, Saskatchewan, Manitoba and other

[Translation]

tion, et j'aimerais avoir de votre part quelques commentaires supplémentaires en ce qui concerne les préoccupations des provinces.

M. Axworthy: Monsieur le président, M. McDermid soulève ici une question très large. Comme je l'ai dit cet après-midi, la coopération inclut la réciprocité, et les provinces en l'occurrence doivent faire preuve de la même volonté de coopération que le gouvernement fédéral, ce qui n'est que rarement le cas. Nous sommes prêts à coopérer, nous prenons part à des consultations et ils décident; je pourrais même ici citer des cas où les provinces ont pris des décisions unilatérales, en matière de main-d'oeuvre et de formation, de mobilité ou de création d'emploi, sans nous en avertir. Par contre, nous avons parfois des réunions au niveau fédéral, et elles se plaignent de n'avoir reçu ni lettre ni coup de téléphone, alors que de leur côté elles ont rarement ce genre de courtoisie.

J'ai donc fait remarquer que nous devons nous assurer qu'il y a un équilibre entre la tendance naturelle des gouvernements provinciaux à ne se préoccuper que de leurs intérêts limités, au Labrador, à Terre-Neuve ou ailleurs, et la nécessité qu'il y a pour le gouvernement fédéral à tenir compte des intérêts nationaux, et cela se retrouve par exemple dans la question de la désignation des régions, et je dois dire qu'aucun sérieux problème en matière de programme de formation au Canada n'est dû à la fragmentation. On a eu des séries de 10 systèmes, 12 systèmes dans de nombreux cas, faisant double emploi d'une province à l'autre, sans chercher à rationaliser les programmes de formation, sans chercher à dire que tel réseau d'institution pourrait assurer la formation dans l'informatique, d'autres dans les machines, ou les domaines professionnels hautement spécialisés; il n'y a pour ainsi dire aucune coordination dans ce domaine, à telle enseigne que nous pouvons dire à quel point cela serait bienvenu.

Je dois dire que notre bonne volonté dans ce sens a été démontrée grâce à la proposition du COPS que nous avons faite, où il est question d'intégration de l'information concernant la formation prise en charge par le gouvernement provincial, mais aussi par l'industrie privée, et vous savez, monsieur McDermid, que j'ai signé dans cette intention des accords de planification avec la plupart des groupes sectoriels de l'industrie, afin de mettre sur pied un système d'échange de l'information, d'échange des ressources, afin que le secteur privé—avec des représentants de la direction et des travailleurs—puisse aussi exprimer son point de vue.

Car d'après les représentations qu'ils m'ont faites et j'imagine que vous avez pu le constater aux séances du groupe de travail, la fragmentation des systèmes provinciaux empêche le secteur privé d'exposer son point de vue et de se faire entendre au niveau national. Je citerai pour l'exemple les discussions que j'ai eues avec des membres du secteur gazier, que M. Hawkes connaît certainement. Certaines des entreprises pétrolières et gazières ont une portée nationale. Elles ont des projets dans la mer de Beaufort, sur la côte ouest et sur la côte est, en Alberta, dans la Saskatchewan, au Manitoba et autres endroits; elles ont également des raffineries à Montréal, à

[Texte]

places, as well as having refineries in Montreal and Toronto and other places. They say they have an industry-wide need to do some planning but because of the bifurcation into provincial sectors they have not been able to achieve that yet.

So we are moving towards the establishment of certain planning arrangements on a national level to ensure that there is a high degree of mobility in that particular industry, that they can move workers around, particularly in the highly skilled areas where they may need groups of workers, say, in the offshore; whether it is Hibernia, Beaufort or the west coast, they need workers in those areas. All I am saying is that there is a natural tendency of the provinces—which is not to be disputed, but a natural one—to say we want to protect our own jurisdiction. But that does not add up to a fully comprehensive sense of the national interest. That is why we feel, I think quite strongly, that we must incorporate not only provincial points of view into the planning of designated occupations, but also private industry's point of view, and ensure that they all have an equal voice. That is why I would not want to give a veto to any one of those segments and say that we are the only body in the country, as a national government, that can represent a national point of view.

• 2025

The Chairman: I am sorry, Mr. McDermid, but your 10 minutes are up. I have to go to Mr. Maltais. We will be back to you later.

Mr. Maltais.

M. Maltais: Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, laissez-moi vous dire, monsieur le ministre, que le projet de loi C-115 est un projet extrêmement intéressant. Il était attendu depuis fort longtemps par les provinces, et surtout par les gens qui ont à utiliser les cours de formation des adultes. J'ai travaillé moi-même au ministère de l'Éducation du Québec à l'époque, et dans le domaine même des cours de l'éducation des adultes à l'Institut Chauveau, à Québec, je puis vous dire qu'il y a des objectifs à l'intérieur de la loi qui sont pleinement atteints.

Il y a une chose qui était fort importante et qui était très en demande depuis quelques années, soit de redéfinir la notion d'adulte, notion que vous avez redéfinie effectivement. Auparavant, on limitait les gens; ils n'étaient pas intégrés aux cours s'ils n'avaient pas passé deux ans sur le marché du travail, alors que maintenant, on dit: dès que quelqu'un a abandonné l'école et veut suivre un cours, il peut être accepté aux cours d'éducation des adultes.

Deuxièmement, il y avait la question des 52 semaines. Il y avait beaucoup de gens qui, à l'époque, commençaient avec des notions très élémentaires; on avait même à l'époque le programme pour apprendre à lire et à écrire. Souvent, lorsqu'on arrivait au niveau secondaire, cela excédait 52 semaines et quelqu'un n'avait pas le loisir de terminer le cours au complet parce que les 52 semaines étaient terminées.

[Traduction]

Toronto etc. D'après ces sociétés, un besoin de planification se fait sentir dans tout le secteur, mais en raison des cloisonnements provinciaux elles n'ont pas toujours été en mesure de l'assurer.

Voilà pourquoi elles cherchent maintenant à passer des accords au niveau national, pour garantir un certain degré de mobilité à l'intérieur de l'industrie; ces entreprises disent qu'elles ne peuvent pas transférer les ouvriers facilement, et notamment dans les secteurs très spécialisés, pour leurs gisements offshore, qu'il s'agisse de Hibernia, de Beaufort ou de la Côte ouest. Je veux dire simplement que les provinces ont naturellement tendance—et je souligne que c'est tout à fait naturel—à vouloir maintenir leur juridiction dans certains domaines. Mais cela ne suffit pas pour protéger l'intérêt national. C'est donc pour cette raison que nous tenons à inclure non seulement le point de vue des provinces, mais aussi celui de l'industrie privée quant à la planification des professions désignées, et à assurer que chaque secteur a son mot à dire là-dessus. Par conséquent, je n'aimerais pas refuser d'accepter le point de vue de l'un de ces secteurs et prétendre que seul le gouvernement national peut représenter un point de vue national.

Le président: Je suis désolé, monsieur McDermid, mais vos dix minutes sont épuisées. Il faut que je passe à M. Maltais. Vous aurez un autre tour un peu plus tard.

Monsieur Maltais.

Mr. Maltais: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, Mr. Minister, let me say that Bill C-115 is an extremely interesting project. It has been eagerly awaited by the provinces for a long time, and especially by people who use adult training courses. I myself worked for the Ministry of Education in Quebec some time ago, indeed, in the very area of adult education courses at Chauveau Institute in Quebec City, and I can tell you that some of the objectives within the legislation have been fully attained.

There is one thing which was extremely important and which has been sought after in the past few years, namely a redefinition of the concept of adult—what you did in fact redefine. Before this occurred, however, people were limited; they were not admitted to courses if they had not been part of the labour force for at least three years, whereas now, someone who has quit school and wishes to take a course may indeed be accepted into an adult education class.

Secondly, there was the matter of the 52 weeks. Many people, at the time, were starting out with an extremely elementary level of education; back then, there was even a reading and writing program. Often, when one reached the secondary level, it exceeded 52 weeks and a person would not necessarily be able to finish the course completely as 52 weeks were already up.

[Text]

Maintenant, dans la loi, à l'article 2 (2), on dit que la Commission pourra statuer pour chacun des cas. C'est une addition très très importante au niveau de la loi parce qu'auparavant, on était tenu à la rigueur de la loi. Souvent, dans une loi semblable, on a besoin de flexibilité, et aussi de pouvoir évaluer chaque cas individuellement. À mon avis, c'est un pas en avant qui est merveilleux pour les étudiants et les étudiantes.

Autre élément: la prime à l'encouragement de 70 p. 100 pour des gens qui suivront des cours désignés par les gouvernements. Ce qui est fort important, c'est que ces cours-là, qui seront déterminés par le gouvernement, le seront en collaboration avec l'entreprise privée et avec les provinces.

Tout à l'heure, j'écoutais mes collègues d'en face qui nous demandaient de consulter davantage les provinces. Au fond, ce qu'il faut avoir, c'est davantage de consultation avec le marché du travail, parce que le grand danger, en ce qui concerne les gens qui suivent les cours aux adultes, c'est qu'une fois le cours terminé, ils se retrouvent dans un cul-de-sac parce qu'il n'y a pas d'emplois disponibles.

Donc, tant mieux si on consulte les provinces, et on doit consulter les provinces, mais je pense qu'il faut surtout consulter le secteur privé, le secteur parapublic, pour s'assurer que nos jeunes puissent vraiment avoir de l'emploi une fois ces cours-là terminés.

J'aimerais soulever une question, monsieur le ministre, qui est très importante dans mon coin. C'est au sujet de l'article 5. C'est important pour les gens qui auraient droit à des allocations de formation s'ils suivaient ces cours-là.

Mon coin, c'est une zone désignée, et cette loi-là devrait ou doit s'appliquer dans le cas des étudiants, chez nous, qui ont suivi des cours aux adultes, des cours déterminés par les centres de main-d'oeuvre. Il y avait deux projets de loi qui étaient importants chez nous. Tout d'abord, il y avait le projet de loi concernant le travail et la main-d'oeuvre, qui permettait à des gens de prendre une retraite anticipée. Ce projet de loi a été adopté, et nos gens pourront prendre une retraite anticipée avec les montants alloués.

Est-ce qu'on peut nous confirmer ce soir que les gens qui suivent des cours à Sept-Iles et qui sont dans le programme PAIM auront droit à l'allocation de formation additionnelle de \$25 par semaine, ce qui représente un montant de \$60,000. C'est une question de principe.

M. Axworthy: Monsieur le président, j'ai une proposition dans le projet de loi qui donnerait la possibilité aux chômeurs, dans les régions ayant un projet *ILAP*, de recevoir les subventions de formation, selon les recommandations du projet de loi. Actuellement, c'est impossible, parce que nous n'avons pas l'autorisation du Parlement.

• 2030

M. Maltais: Une fois que le projet sera accepté par la Chambre des communes, est-ce que l'allocation de formation sera versée directement aux gens?

[Translation]

Now, Section 2(2) of the act states that the commission may make decisions on the basis of individual cases. This is a very important addition to the legislation because before, one could not depart from the law. With this type of legislation, one often needs flexibility and the opportunity to evaluate each case individually. As far as I am concerned, this is a big step forward which is just wonderful for students.

And there is another element: the incentive bonus of 70 per cent for those who take courses designated by the government. It is essential, however, that these courses be designated after consultation with private industry in the provinces.

Earlier, I was listening to my colleagues opposite ask us to carry out greater consultation with the provinces. In fact, what is really needed is greater consultation with the labour force, because the greatest danger, as far as the people are taking these adult courses are concerned, is that once the course is over, they will be in a dead end because no jobs will be available in their field.

So, while I believe that we do require consultation with the provinces, I think it is even more important to consult the private sector, or the para-public sector, to ensure that there will be jobs for these young people once they have finished the courses.

I would like to bring up a matter which is extremely important where I come from, Mr. Minister. It has to do with Section 5. It is important for people who would be entitled to training allowances if they wished to take those courses.

The area I come from is a designated zone, and this legislation should apply to students in our area who have taken adult training courses designated by the manpower centres. There were two bills of great importance for our area. First of all, the bill on labour and manpower allowing people to take an early retirement. As this bill has been passed, our people will now be able to take an early retirement with the allocated amounts.

Could you confirm this evening that people taking courses in Sept-Iles under the *ILAP* program will be entitled to the additional \$25 weekly allowance, which represents funding of \$60,000. It is a question of principle.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I have a proposal in the bill which would make it possible for unemployed persons in areas where an *ILAP* program exists to receive training allowances, based on the recommendations of the bill. At the present time, it is impossible, because we do not have the authorization of Parliament.

Mr. Maltais: As soon as the project is accepted by the House of Commons, will the training allowance be paid directly to the people involved?

[Texte]

M. Axworthy: Oui, exactement. C'est impossible maintenant, mais quand le projet deviendra loi, il sera possible de donner les subventions.

M. Maltais: D'accord. Maintenant, une question pratique. Tout à l'heure, j'expliquais que le fait de pouvoir dépasser 52 semaines viendrait en aide à beaucoup de citoyens et de citoyennes qui suivent des cours aux adultes. Est-ce qu'il y a un maximum qui est fixé maintenant ou si quelqu'un pourra aller jusqu'à 60 semaines ou 65 semaines, si nécessaire? Je vais vous donner un exemple: il y avait le cours de formation de base, comme on l'appelait à l'époque, qui était un cours pré-élémentaire; ensuite, il y avait un cours élémentaire de 30 semaines suivi d'un cours de 15 semaines au niveau secondaire, et peut-être 15 semaines de cours de formation professionnelle, ce qui totalisait 65 semaines. Est-ce que ces gens-là pourront aller jusqu'à 65 semaines, ou s'ils ne pourront aller que jusqu'à 54 ou 56 semaines, avec pratiquement aucune autre possibilité par la suite?

M. Axworthy: Monsieur le président, nous avons le pouvoir, selon le projet de loi, d'accorder, dans le cas d'une occupation désignée, une dispense de cette règle des 52 semaines. S'il y a un cours pour lequel on demande 60 semaines, par exemple, il est possible d'accepter, d'après ce projet de loi.

M. Maltais: Est-ce qu'avec un projet de loi comme celui-ci, il sera possible pour le gouvernement fédéral avec la Commission de formation professionnelle, donc les provinces, et l'entreprise privée de prévoir des cours spécifiques à différentes régions? Je pense entre autres à une région comme la Côte-Nord, où on pourrait aller vers la mécanique d'entretien d'aéronef, un secteur important qui se développe dans le coin de Sept-Îles, Schefferville et la Basse-Côte-Nord. Il y a la question des pêcheries entre autres: on a souvent de la difficulté à avoir des crédits des ministères pour pouvoir donner des cours spécifiques, si on veut que ces régions-là se développent sur le plan professionnel, dans des techniques qui sont vraiment très locales ou régionales. Est-ce que le ministère se donne un certain pouvoir d'orienter, avec les provinces, des secteurs comme ceux que je viens de signaler?

M. Axworthy: Monsieur le président, le plan de formation national se fait en collaboration par le secteur privé, le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, de façon à développer des occupations désignées par région, par province et au niveau national. Le problème maintenant, c'est qu'il n'y a pas un système pour développer une occupation désignée. Dans le projet de loi, nous mettons au point un système d'évaluation et de jugement pour les occupations désignées par région, par province et au niveau national.

M. Maltais: Je pourrais peut-être poser ma question différemment. Je sais que c'est le gouvernement du Québec, et le ministère de l'Éducation dans d'autres provinces, qui précise les endroits où va se donner tel genre de cours plutôt que tel autre genre de cours. Dans une région comme la Côte-Nord, on essaie de plus en plus d'identifier des secteurs témoins de l'industrie, des secteurs témoins de formation pour que les gens puissent rester sur place et pour que nous puissions fournir nous-mêmes nos propres jeunes pour travailler dans des sec-

[Traduction]

Mr. Axworthy: That is right. It is impossible at the present time, but when the project becomes law, it will be possible to give out the grants.

Mr. Maltais: Okay. Now a question of a practical nature. A while ago, I was explaining that it would be convenient to be able to go beyond the 52 weeks for a great many people involved in this program for adults. Is there a maximum in this regard or is it possible to go as far as 60 weeks or 65 weeks, if necessary? I will give you an example. There was the basic training course, as it was called at the time, and this was a pre-elementary course. Then there was an elementary course of 30 weeks followed by a course of 15 weeks at the secondary level, and perhaps 15 weeks of professional training, for a total of 65 weeks. Would those people be allowed to continue at school up to 65 weeks or would they be limited to 54 or 56 weeks, and be denied further opportunity?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, we have the power, under the bill, to grant in the case of a designated occupation, a dispensation from the 52-week rule. If there is a course which calls for 60 weeks, for example, we can still accept them under the terms of the legislation.

Mr. Maltais: Would it be possible for the federal government together with its Professional Training Commission, by means of a bill of this nature, and working jointly with the provinces and the private sector, to plan specific courses in different regions? One of the regions I am thinking of is the Côte-Nord area, where people could be trained in aircraft maintenance, an important area of endeavour which is developing in the Sept-Îles area, in Schefferville and the lower northshore. There is also opportunity in the fisheries among others; it is often difficult to get financial support from the departments to provide specific courses, which are necessary if we want those regions to develop professionally, in the techniques which are truly local or regional. Will the department ensure that it has some powers to direct, together with the provinces, sectors such as those I have just mentioned?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, the national training plan is being carried out in conjunction with the private sector, the federal government and the provincial governments, so as to develop designated occupations by region, by province and on the national level. The problem at the present time is that there is no system for developing a designated occupation. Within the legislation, we set out a system of evaluation and assessment for the designated occupations by region, by province and nationally.

Mr. Maltais: Perhaps I should put my question differently. I know that it is the Government of Quebec, and the Departments of Education in the other provinces which specify the places where a particular course is to be given. In an area such as Côte-Nord, an attempt is made in addition to identify pilot sectors in the industry, training sectors of an experimental nature so that people can remain where they are and so that it is possible for us to provide our own young people to work in those sectors where there is a demand. At the present time,

[Text]

teurs qui sont en demande. Actuellement, on doit souvent aller à Montréal ou ailleurs, loin de la région, alors que ces secteurs-là devraient être amenés en région plutôt. Là, je parle des adultes, mais je peux parler aussi des plus jeunes. Est-ce que le ministère peut étudier cette possibilité? Cette loi-là, est-ce qu'elle permet, au niveau des adultes, de donner la priorité à certaines régions ou à des endroits désignés, compte tenu de la spécificité de certaines régions?

M. Axworthy: Avec votre permission, monsieur le président, je vais répondre en anglais pour que ce soit plus précis.

We looked very carefully at that problem and discovered that one of the difficulties, going back to the point raised by Mr. Crombie and Mr. McDermid about provincial involvement, is that we often face a high degree of centralization on the part of provincial systems. They are like any other large bureaucracy or large organization, in that they tend to defend vested interests. So, if there is a CEGEP or community college located in Montreal or Trois-Rivières or whatever, the natural inclination is to try to channel the courses and the programs into those institutions. They already have a building; they have a faculty; they have a commitment; therefore, they are often-times not sensitive to the either regional interest or, sometimes, the interest of special-needs groups.

• 2035

That is why we, in the legislation, have provided the opportunity for alternative groups, whether they be employers or unions or non-profit organizations such as a women's organization or a native organization, with proper credibility as a group, to establish within that area training that is particularly targeted or tailored to the needs of that region.

I use the following example because it comes to mind; I know how strongly you feel about it. It is that of the native organizations in the west, where the community-college system is very unresponsive to their needs, according to their demands, and also quite unresponsive to serving the needs of the large resource projects. In fact, from your own province, Mr. Maltais, the same was true in the James Bay project. *il n'y a pas de programme pour la formation des autochtones dans cette région.*

So we want to establish some capacity, some ability, some flexibility in the law, to allow us to assist such organizations to develop programs such as this, and not to have total obstruction by a kind of vested bureaucracy that may say that it wants to centralize it somewhere else. That is the purpose of the bill: to give us the ability to do that, as long as they can match the licensing requirements of the province, so that they are a bona fide training institution.

M. Maltais: Merci, monsieur le président. Merci monsieur le ministre.

Le président: Monsieur Hawkes.

Mr. Hawkes: Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

trainees often have to go to Montreal or elsewhere, far from the region in question, whereas those sectors should be set up in the region rather than forcing people to travel. I am talking about adults there, but the same would apply equally well to young people. Could the department study this possibility? Does the legislation, in terms of adult needs, give priority to certain regions or certain designated places, given the high specific needs of certain regions?

Mr. Axworthy: With your permission, Mr. Chairman, I will reply to this question in English for the sake of precision.

Nous avons étudié très soigneusement ce problème et nous avons découvert que l'une des difficultés, si vous me permettez de reprendre un point soulevé par M. Crombie et M. McDermid concernant la participation provinciale, c'est que bien souvent nous trouvons un système provincial très centralisé. Tout comme les grandes bureaucraties ou tout autre organisme d'envergure, on y trouve une forte tendance à défendre les intérêts établis. Donc s'il y a un CEGEP ou un collège communautaire situé à Montréal, Trois-Rivières ou ailleurs, on a naturellement tendance à diriger les cours et les programmes vers ces institutions. Ils possèdent déjà l'édifice, ils ont une faculté, ils sont consacrés à l'enseignement, donc très souvent ils ne sont pas sensibles, soit aux intérêts régionaux, soit aux intérêts des groupes à besoins spéciaux.

C'est pourquoi dans la loi nous avons prévu la possibilité pour d'autres groupes—employeurs, syndicats, organismes sans but lucratif, ou encore organisations féminines ou organisations autochtones—reconnus comme groupes sérieux, de mettre sur pied dans cette région une formation orientée et adaptée à ses besoins particuliers.

Je vous donne l'exemple suivant, car il me vient à l'esprit et je connais vos opinions bien arrêtées sur la question. Il s'agit des organisations autochtones de l'Ouest où le système des collèges communautaires répond peu à leurs besoins, à leurs demandes, et fait peu pour répondre aux besoins des grands projets d'exploitation de ressources. En fait, monsieur Maltais, dans votre province, la même chose s'est produite pour le projet de la Baie James. *There are no programs for native training in that region.*

Nous voulons donc prévoir dans la loi une certaine capacité, une certaine habilité, une certaine souplesse nous permettant d'aider de tels organismes à établir ce genre de programmes sans avoir à faire face à l'obstruction totale d'une bureaucratie en place désireuse de tout centraliser ailleurs. Voilà le but du projet de loi: nous donner la possibilité de le faire dans la mesure où ils peuvent répondre aux exigences de réglementation des provinces, de sorte qu'elles soient une institution de formation reconnue.

Mr. Maltais: Thank you, Mr. Chairman. Thank you Mister Minister.

The Chairman: Mr. Hawkes.

M. Hawkes: Merci, monsieur le président.

[Texte]

I guess we are going to spend a few hours. I will go back to the points that Mr. Crombie started and that Mr. McDermid has gone with.

Those of us who worked on that special parliamentary task force travelled the country and had, I think, close to twice as many briefs as the Constitution committee got. It was an information overload. But certainly I came away and, I think, perhaps all the committee members came away—and our recommendations reflect the fact—with a sense that the mismatch between training and the availability of jobs could only be resolved co-operatively.

When you indicate that provincial bureaucracies are centralized, I find myself nodding in agreement. Federal bureaucracies are centralized, and I nod in agreement. Post-secondary education institutions are centralized, and have difficulty changing.

But, having said all that, what the bill is seeking to do is replace decision-making by one centralized bureaucracy over top of the other. To some extent—and, I think, to a considerable extent—it does not resolve the problem. If you look at our recommendations . . . I have looked at your proposal in your explanatory notes here for the Canadian Occupational Projection System, and I immediately recognized the problem with which we on the committee grappled: How do you project an uncertain future? When it comes to occupational training, you have to project it far enough in advance to commence training today so that the people are ready to step into those jobs tomorrow. The basic building block of that projection system has to be the willingness of individual employers to share, in as realistic and as honest a way as they can, what they see happening to their development and to their firms. That is where it has to start.

We were told by employers and others that, the more impersonal the bureaucracy, the more distrust of it there is, and therefore the less willingness there is to share with it. In our recommendations we saw that process beginning at the community level: communities joining together, and regions aggregating information; regions aggregating it provincially, aggregating it federally, but the basis was the smallest unit. It really is the individual firm, and it is willing, and then a collection of firms within a community, built on trust.

• 2040

I guess the significance of where Mr. Crombie started—I could take those telegrams, or those letters, or those notes, and I could say that it is a threat that there will be guerrilla action in the future if you follow through with your intentions, and it is antagonistic to what I believe has to happen to start to make the system work better.

If you proceed in this way, as with the word "consultation" in numerous places, which Mr. Crombie has identified, those concerns at the provincial level represent a declared willingness to do what they have to do in the months in the future to make sure that it does not work very well.

[Traduction]

Je présume que nous sommes là pour quelques heures. Je vais revenir au point soulevé par M. Crombie et repris par M. McDermid.

Ceux d'entre nous qui ont participé à ce groupe de travail parlementaire ont parcouru le pays et je pense que nous avons reçu près de deux fois plus de mémoires que le Comité sur la constitution. Il s'agissait d'une surcharge d'information. Toutefois, j'en suis sorti, et, je pense, tous les membres du Comité également—et nos recommandations reflètent cela—avec l'impression que le déséquilibre entre la formation et les emplois disponibles ne pouvait se résoudre que par la coopération.

Lorsque vous dites que les bureaucraties provinciales sont centralisées, je suis d'accord, pleinement d'accord. Les institutions d'éducation post-secondaires sont centralisées aussi et ont beaucoup de difficultés à changer.

Toutefois, cela dit, ce projet de loi cherche à remplacer un processus décisionnel par une bureaucratie centralisée superposée à l'autre. Dans une certaine mesure . . . dans une grande mesure, cela ne résout pas le problème. Si Vous étudiez nos recommandations . . . J'ai jeté un coup d'oeil à vos notes explicatives où vous proposez un système de projection des emplois canadiens et, immédiatement, j'ai reconnu les problèmes avec lesquels notre Comité s'est débattu: comment faire des projections dans un avenir incertain? Lorsqu'il s'agit de formation professionnelle, il faut établir ces projections bien en avance pour commencer la formation aujourd'hui de sorte que les gens seront prêts à occuper ces emplois demain. Un système de projection suppose, chez les employeurs, la volonté de vous faire connaître, de la façon la plus honnête et la plus réaliste possible, l'expansion qu'ils prévoient pour leurs entreprises. Il faut partir de là.

Des employeurs et d'autres nous ont dit que plus la bureaucratie est impersonnelle, plus on est méfiant envers elle et plus on répugne à lui faire part de quoi que ce soit. Selon nos recommandations le processus commencerait au niveau communautaire: les collectivités se regroupant et les régions recueillant l'information aux niveaux provincial et fédéral, mais la base serait la plus petite unité. Il s'agit d'une entreprise individuelle, pleine de bonne volonté, puis d'un regroupement d'entreprises dans une collectivité, et à la base de tout: la confiance.

Je devine l'importance du point de départ de M. Crombie. Je pourrais prendre ces télégrammes, ces lettres, ces notes, je pourrais dire que c'est une menace, qu'il y aura des mesures de rétorsion à l'avenir si vous donnez suite à vos intentions et que c'est tout à fait contraire à l'idée que je me fais du départ pour que le système fonctionne mieux.

Si vous procédez de cette façon, avec de la «consultation», mot qui apparaît à de nombreux endroits, comme l'a relevé M. Crombie, au niveau provincial ce souci se traduira par une volonté déclarée au cours des mois à venir de faire ce qu'ils doivent pour que cela ne fonctionne pas très bien.

[Text]

I think in your response, Mr. Crombie, you said there is a willingness to consider some other wording if people can come up with the sort of wording that will satisfy.

My first question to you is—let us take a word like “public authority”, okay? In your explanatory notes, there is an indication that there is absolutely no difference in substance in what it says on page 4 in the explanatory notes.

If you look at the United States, the federal government started to bypass the state governments, because it passed legislation which incorporated the words “public authority”. Then it enabled the federal government to start to deal directly with county governments and municipal governments, or with school boards.

If that is the intention, if the federal government wants to begin dealing in direct ways with that whole large variety of public authorities out there, then we should have it up front and it should be clear.

But if we really do not, then we should be careful of the wording, because the temptation will be there.

I guess I visualize the world this way: if a central bureaucrat, a federal bureaucrat, in some sense has to reach agreement to make a program go, and if he wants to succeed in his job and be promoted, then he has to exhibit behaviour that enables him to work with others and to reach agreement.

If you hand him the authority to go without the agreement, then to get his own personal promotion within the system, then he is going to proceed and get the job done, whether there is any agreement or not. That is where we are getting into what I really think is the guts of what is involved as we enter this general discussion. I do not know what reaction you might have to that.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, one thing I should point out is that the Occupational Training Act in fact, had the words “province”, “municipality” and “municipal authority” in it.

Mr. Hawkes: That is not a school board.

Mr. Axworthy: No, but a municipal authority can be construed to be a school board, so it is already in the old act. We simply used the phrase “public authority” to, I guess, save on having to keep repeating three or four phrases. It does not change the actual arrangements under the old bill. Furthermore, this bill makes it quite clear that we only sign agreements with provincial governments. We do not sign specific agreements with community colleges or school boards. We sign agreements with the province which then allocates according to its own educational system.

• 2045

Mr. McDermid: Does that include equipment?

Mr. Axworthy: Yes. That is true. We would not deal directly. I can indicate already where we have had, in anticipation in part for the passage of the act . . . A number of provincial governments—including Ontario, where I met with

[Translation]

Monsieur Crombie, je pense que dans votre réponse vous dites qu'il y a un désir d'envisager un autre libellé si on peut arriver à en trouver un qui les satisfasse.

Voici ma première question: prenons un mot comme «administration publique», très bien? D'après vos notes explicatives, il semble que cela soit en tout point identique essentiellement à ce qui est dit à la page 4 des notes explicatives.

Si on regarde les États-Unis, le gouvernement fédéral a commencé à passer par-dessus les gouvernements des États, parce qu'il a adopté des lois incorporant le terme «administration publique». Cela a ensuite permis au gouvernement fédéral de traiter directement avec les gouvernements de comtés, les administrations municipales ou les commissions scolaires.

Si c'est l'intention du gouvernement fédéral de commencer à traiter directement avec toute une variété d'administrations publiques, alors on devrait le dire tout de suite et clairement.

Toutefois, si ce n'est pas vraiment le cas, alors nous devrions être prudents pour ce qui est du libellé, car la tentation sera là.

Je vois le monde comme ceci: si un bureaucrate central, un bureau fédéral, doit conclure une entente pour mettre un programme en oeuvre et s'il veut avoir du succès dans sa carrière, alors il a le comportement qui lui permet de travailler avec les autres et de conclure une entente.

Si vous lui accordez le pouvoir de le faire sans entente, alors pour son avancement personnel à l'intérieur du système, il verra à ce que le travail se fasse, avec ou sans entente. C'est vraiment de cela dont il s'agit et je pense que c'est vraiment de cela dont il est question lorsque nous abordons une discussion générale. Quelle est votre réaction à cela?

M. Axworthy: Monsieur le président, je tiens à souligner que la Loi nationale sur la formation comporte les mots «provinces», «municipalités» et «administration municipale».

M. Hawkes: Ce n'est pas une commission scolaire.

M. Axworthy: Non, mais on peut considérer une administration municipale comme une commission scolaire, donc c'est déjà dans l'ancienne loi. Nous utilisons simplement le terme «administration publique» pour ne pas avoir à répéter continuellement trois ou quatre expressions. Cela ne modifie en rien les dispositions de l'ancienne loi. De plus, ce projet de loi précise que nous signons uniquement des ententes avec les gouvernements provinciaux. Nous ne signons aucune entente spécifique avec les collèges communautaires ou les commissions scolaires. Nous signons les ententes avec la province, qui fait ensuite les allocations dans son propre système d'éducation.

M. McDermid: Est-ce que cela comprend l'équipement?

M. Axworthy: Oui. C'est exact. Nous ne traiterions pas directement. Je peux déjà vous indiquer où nous avons eu, en partie en anticipation de l'adoption de cette loi . . . un certain nombre de gouvernements provinciaux . . . y compris l'Ontario.

[Texte]

the Minister of Labour just last week—have already put forward a number of proposed projects under the skills growth fund which they had developed in concert with their community college systems and which would be the conduit, the vehicle, through which those representations and those projects would be financed and allocated, not through a direct relationship with the colleges themselves.

I would like to appease any fears. The COPS program is not replacing one bureaucracy with another, unless one says that what we are trying to do is, in effect, bring the bureaucracies together, and have the federal system of information we developed through Statistics Canada, tie in and relate to the different manpower commissions or departments in the provincial levels, and then to aggregate that with industrial information based on the planning agreements we have now signed with major industrial sectors across Canada.

In our discussions and negotiations with those industrial sectors—which now include aerospace and mining, the foundry associations, the graphics industry, the professional engineers—it is quite clear that the information they would be providing us will be gleaned from surveys and information they get from their individual members.

We do need to have some national aggregate so we can allocate the funds accordingly. It is the old tripartite system in its own way—bringing different levels of government, plus the private sector, together to exchange information and planning proposals.

I agree with Mr. Hawkes that it is an imperfect art—or science, whichever; some may even call it black magic—but the fact is we have to improve the system substantially. Right now it is completely and totally inchoate. There is no form or substance to it. We believe, through the technology now available to us, we will be able to get a much better fix on the needs of the different industries and regions, and be able to update that in a fairly current way so we can constantly revise plans, year to year, or on a six-month basis, and improve upon them as new information comes into place. Certainly it is far better than what we have now where there is virtually no planning done and, surprisingly, very little being done at the provincial levels as well, with one or two exceptions.

Mr. Hawkes: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Hawkes.

Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, Mr. Minister, as I said in the House, there are several sections in this bill which implement recommendations in our report, and there are others that go in the direction of our recommendations, and I am pleased with that. I also said that the bill does not solve all the training problems of the country, and there is still room for improvement, but maybe there will be other bills, and maybe we can make some improvement to this one. However I want to clarify

[Traduction]

dont je viens de rencontrer la semaine dernière le Ministre du Travail—ont déjà proposé un certain nombre de projets dans le cadre de la caisse de formation spécialisée, projet mis au point en collaboration avec leurs collègues communautaires. Ces projets seront financés et coordonnés par cette caisse et non pas par les collèges eux-mêmes.

J'aimerais apaiser certaines craintes. Ce programme de dépistage des pénuries ne correspond pas au remplacement d'une bureaucratie par une autre. Nous tentons en fait de réaliser un regroupement des bureaucraties, une liaison du système fédéral de renseignements développés par l'intermédiaire de Statistique Canada avec les différents ministères ou commissions de la Main-d'oeuvre des provinces, puis d'injecter dans ce réseau ainsi formé les renseignements communiqués par les principaux secteurs industriels canadiens avec lesquels nous avons maintenant signé des ententes de planification.

Au cours de nos discussions et de nos négociations avec ces secteurs industriels—qui incluent maintenant l'aérospatial, les mines, la sidérurgie, l'industrie graphique et les cabinets d'ingénieurs—il est devenu tout à fait clair que les renseignements qu'ils nous fourniront proviendront de résultats de sondages et de questionnaires envoyés à leurs membres.

Nous avons besoin de renseignements nationaux pour pouvoir allouer les fonds. C'est le vieux système tripartite—la réunion des différents niveaux de gouvernement auxquels vient s'ajouter le secteur privé dans le but d'échanger des renseignements et des propositions de planification.

Je conviens avec M. Hawkes que c'est un art imparfait—ou une science imparfaite, certains peuvent même parler de magie noire—mais il reste que nous devons améliorer considérablement le système. A l'heure actuelle il est totalement incohérent. Il n'a ni forme ni substance. Nous croyons, grâce à la technologie maintenant à notre disposition, pouvoir mieux connaître les besoins des différentes industries et des différentes régions, et pouvoir procéder régulièrement à une mise à jour nous permettant de réviser nos plans en permanence, d'une année sur l'autre, ou de six mois en six mois, et les perfectionner au fur et à mesure que les renseignements arrivent. C'est une méthode de loin supérieure à la méthode actuelle où la planification est virtuellement inexistante et où, c'est une surprise, très peu se fait au niveau provincial à l'exception d'une ou deux provinces.

M. Hawkes: Merci.

Le président: Merci, monsieur Hawkes.

Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le ministre, comme je l'ai dit à la Chambre, plusieurs articles de ce projet de loi concrétisent des recommandations contenues dans notre rapport, et d'autres vont dans le sens de nos recommandations, et j'en suis heureux. J'ai également dit que ce projet de loi ne résolvait pas tous les problèmes de formation de ce pays, et il y a toujours place pour l'amélioration, mais il y aura peut-être d'autres projets de loi, et nous pourrions peut-être améliorer celui-ci. Cependant,

[Text]

some clauses of the bills where I am just not clear about their full meaning.

First of all in Clause 7, which provides for agreements with the provinces for training, as far as I can see it says nothing about the term of the agreements. A lot of criticism was directed to our committee with respect to the term of the agreements under the present act—the old act which will be replaced—that they were too short and it was difficult for institutions and manpower planners to know where they were going in the long term. Could you tell me what sort of length of agreements do you visualize under Clause 7? Are they one-year agreements, three-year agreements, five-year agreements?

• 2050

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, perhaps by way of a preamble, I should point out to Mr. Allmand and members of the committee that I do not think one bill is the Holy Grail in the training area.

Mr. Allmand: No.

Mr. Axworthy: It is a foundation, however, upon which you can build programs. This bill simply gives us the legislative ability to start developing programs, which is a very different kind of arrangement. What we have tried to build into this legislation is enough flexibility that we could adapt to changing conditions. So, when it comes to the question of a term of an agreement, it is still envisioned that we would work on an annual basis, because we would establish the COP System that can then be updated and revised. We could go to a three-year term, if necessary, if there was a clear agreement between ourselves, let us say, and a group of employers, or the provincial authorities, that there is a long-term continuing need for welders in the country. Then, we would be able to sign a three-year agreement that we would train *x* number of welders over that period of time in certain institutions or through certain apprenticeship programs. But we may want to revise or update that along the way, depending upon what the COP System might reveal in terms of the changing industrial structure.

Mr. Allmand: Well, that is fine. I just refer to Recommendation 73 of our report, which says, and this was based upon a lot of input:

In order to provide more stability in planning and better continuity of personnel for training programs under the Adult Occupational Training Act, training contracts should not be subject to yearly renewal, they should continue with one year's notice required for proposed changes in the total amount of training dollars available and with at least three months' notice for minor changes in the contract.

[Translation]

j'aimerais avoir quelques précisions sur certains des articles de ce projet de loi qui ne me semblent pas très clairs quant à leur signification.

Tout d'abord, il y a l'article 7 qui prévoit des accords de formation avec les provinces. Je n'y vois rien quant à la durée de ces accords. Nombre de témoins devant notre comité ont critiqué la durée des accords dans le cadre de la loi actuelle—l'ancienne loi qui va être remplacée—qui, selon eux, était trop courte et ne permettait pas aux institutions et aux responsables de faire de la planification de main-d'oeuvre à long terme. Pourriez-vous me dire quel sorte de durée vous envisagez pour ces accords figurant à l'article 7? S'agit-il d'accords d'un an, de trois ans, de cinq ans?

M. Axworthy: Monsieur le président, je devrais peut-être commencer par dire à M. Allmand et aux membres du Comité qu'à mon avis, un seul projet de loi dans le domaine de la formation ne peut être le Saint-Graal.

M. Allmand: Non.

M. Axworthy: Cependant, c'est une base de départ sur laquelle on peut construire des programmes. Ce projet de loi nous donne simplement la base législative nous permettant de développer ces programmes, ce qui n'est déjà pas mal. Nous avons essayé de faire en sorte que cette mesure législative soit suffisamment souple pour être adaptée aux conditions changeantes. Donc, pour ce qui est de la durée des accords, nous envisageons toujours une base annuelle, car le programme de dépistage des pénuries devra pouvoir être mis à jour et révisé. Nous pourrions passer à des durées de trois ans, si cela s'avère nécessaire, à condition que, par exemple, nous ayons, en accord avec un groupe d'employeurs ou avec les autorités provinciales, déterminé un besoin permanent, à long terme, de soudeurs. Dans ce cas, nous serions en mesure de signer un accord de trois ans pour la formation d'un nombre *x* de soudeurs pendant cette période dans certaines institutions ou par le biais de certains programmes d'apprentissage. Cependant, en cours de route, nous voudrions peut-être apporter des révisions à cet accord en fonction d'une éventuelle évolution industrielle révélée par le système de dépistage.

M. Allmand: Très bien. J'aimerais simplement me référer à la recommandation numéro 73 de notre rapport fondé sur de nombreux témoignages et qui dit:

Afin d'offrir une plus grande stabilité dans la planification et une plus grande permanence du personnel pour les programmes de formation de la Loi sur la formation professionnelle des adultes, les contrats de formation ne devraient pas être soumis à un renouvellement annuel, ils devraient être permanents, toute proposition de changement du budget total disponible devant faire l'objet d'un préavis d'un an et toute modification mineure du contrat devant faire l'objet d'un préavis de trois mois au minimum.

[Texte]

A lot of people said that they found it difficult to keep their training personnel, and so on. In any case, I have put that on the table—

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I should point out, though, that that has nothing to do with us. Those are contracts between the provincial governments and community colleges and the training instructors. We have no say about that; that is simply between them.

Mr. Allmand: I agree with the institutions, but we heard in turn that the provinces find themselves in a bind as a result of these contracts. In any case, I want to ask you about the term. You say that it is possible that these could be varied over—

Mr. Axworthy: They could be extended to three-year terms, yes.

Mr. Allmand: My second question is regarding the agreements envisaged under Clause 8.(2), which is "agreements with other persons". Do you see that including agreements with trade unions?

Mr. Axworthy: Yes.

Mr. Allmand: Do you see it including agreements with private schools and colleges, such as business schools, computer colleges, and so on?

Mr. Axworthy: Not under that clause. This is to deal with the industrial training program.

Mr. Allmand: I know. But, for example, not the business colleges, I am thinking of—there are private institutions—

Mr. Axworthy: I am sorry, Mr. Chairman. I should amend that, Mr. Allmand. I used the example this afternoon—I do not think you were here, Mr. Allmand—of a group of small businessmen, small employers, who normally would not be in a position to provide for a continuous training program for a high-skilled trade, if they wanted to combine their efforts, they could work through a trade union that might provide a training within the membership of that local that might cover several of the businesses, or it could be a coalition or consortium of the employers themselves. Under this program, they would have the right, if once we signed an agreement, to contract with a private individual or consultant or institution to provide part of that training. They could come into the shop floor and provide certain aspects of that training, if they so desired.

Mr. Allmand: What about the institute that we saw down in the Windsor area which was a co-operative effort between the machinists and toolmakers, and so on?

Mr. Axworthy: Absolutely.

Mr. Allmand: Now, also under Clause 8.(1) where you can make agreements with employers to do training.

[Traduction]

Beaucoup de témoins nous ont dit leurs difficultés à conserver leur personnel chargé de la formation, etc. De toute manière, c'est un fait que j'ai signalé...

M. Axworthy: Monsieur le président, je devrais cependant signaler que cela n'a rien à voir avec nous. Il s'agit de contrats entre les gouvernements provinciaux, les collèges communautaires et les moniteurs. Nous n'avons rien à dire, c'est une question qui les regarde.

M. Allmand: Je suis d'accord pour ce qui est des institutions, mais nous avons également entendu que les provinces se trouvaient elles-même coincées par ces contrats. De toute manière, ma question porte sur la durée. Vous dites qu'il est possible qu'il y ait des variations...

M. Axworthy: Il pourrait être prolongé à trois ans, oui.

M. Allmand: Ma deuxième question concerne les contrats envisagés à l'article 8.(2), c'est-à-dire les «contrats de remplacement». Cela comprendra-t-il des contrats avec les syndicats?

M. Axworthy: Oui.

M. Allmand: Cela comprendra-t-il des contrats avec des écoles privées et des collèges, avec des écoles d'administration, des collèges d'informatique, par exemple, etc.?

M. Axworthy: Pas dans le cadre de cet article. Il s'agit uniquement du programme de formation industrielle.

M. Allmand: Je sais. Mais pas par exemple les écoles d'administration, je pense... Il y a des institutions privées...

M. Axworthy: Je m'excuse, monsieur le président, je devrais préciser ma réponse, monsieur Allmand. Cet après-midi j'ai utilisé l'exemple—je ne pense pas que vous étiez présent, monsieur Allmand—d'un groupe de petits employeurs qui normalement ne seraient pas en mesure d'offrir un programme de formation permanent pour un métier hautement qualifié, et s'ils voulaient regrouper leurs efforts, ils pourraient passer par l'intermédiaire d'un syndicat dont les membres de la section locale pourraient assurer cette formation pour servir les besoins de plusieurs de ces entreprises, ou les employeurs eux-mêmes pourraient mettre leurs ressources en commun. Dans le cadre de ce programme, ils auraient le droit, une fois que nous aurions conclu un accord, de passer contrat avec un particulier ou une institution privée devant assurer une partie de cette formation. Certaines parties de cette formation pourraient se faire sur place dans les ateliers, si c'est ce qu'ils désirent.

M. Allmand: Comme l'institut que nous avons visité dans la région de Windsor qui résultait d'un effort de collaboration entre les machinistes et les outilleurs, etc.?

M. Axworthy: Absolument.

M. Allmand: Il y a également l'article 8.(1) qui permet la conclusion de contrats avec les employeurs.

[Text]

• 2055

A lot has been said that in this country employers have not carried their load in paying a fair share of training; that too much has been left with governments at all levels; that in Europe, industry has for a long time paid a greater part of the cost of training their personnel. In formulating these agreements with employers for training, what percentage would be paid by the government for training, and what part would be left to the firms? Maybe you have not finalized that.

Mr. Axworthy: I can answer that. Mr. Chairman, under the normal arrangements it would be a 50-50 split. We would provide bonus incentives to employers. There are cases where we take on special groups, and here this could be broken into areas; say the model we would be looking at is the non-traditional training program for women, then we would pay 70 per cent of the training costs under that program to encourage the employer to break down the more traditional pattern of training. So the basic floor would be 50 per cent, but there are bonus systems for groups that have special needs; native people is one category; another is the handicapped, and there is a substantial bonus for the training of women in the industrial shops.

Mr. Allmand: Fine. Under Clause 9, which deals with the buildings, machinery, equipment and other facilities, which again goes along the lines of our recommendations 61 and 48, would the provisions of those two Clauses 9.(1) or 9.(2) provide for some kind of incentive to use very up-to-date and modern equipment already in plants for training in the communities where those plants are located in the evenings, on the weekends and so on? It seems rather wasteful that we sometimes duplicate very expensive equipment. We put this equipment in technical schools and secondary schools, whereas that equipment might be shared on certain occasions in the plants. Especially with Clause 9.(2), I would ask if that provision would allow for the use or rental of some of that machinery and equipment?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, the equipment could be purchased under this particular growth fund. If it were simply a matter of renting or leasing, that would be a cost incurred under the industrial training grant to the employer. So in either way we would accommodate that particular idea of trying to share facilities, which I personally believe again makes a lot of sense.

I have had discussions now on two occasions with major groups of employers and unions about the fact. We have had some interesting proposals in from the Ontario region, but there seems to be some unwillingness at this point to kind of break through that. I think that is a program detail that once we get this in place, we should be able to pursue with more effectiveness.

The Chairman: Mr. Allmand, I will have to come back to you. Your time is up.

We will go to Mr. La Salle.

M. La Salle: Merci beaucoup, monsieur le président.

[Translation]

On a beaucoup dit qu'au pays les employeurs n'ont pas payé leur juste part en matière de formation, que les gouvernements de tous les paliers faisaient plus que leur part, qu'en Europe l'industrie paie depuis longtemps une large part des coûts de la formation du personnel. Dans l'élaboration des accords avec les employeurs en matière de formation, quel pourcentage des coûts serait payé par le gouvernement et par les entreprises? Peut-être que cela n'a pas encore été établi définitivement.

M. Axworthy: Je peux répondre à cette question. Monsieur le président, selon les accords normaux, les coûts seraient partagés également. Nous offririons des primes d'encouragement aux employeurs. Dans certains cas, il y a des groupes spéciaux, et ces derniers se rangent dans deux catégories: Les programmes de formation de la femme dans des professions occupées traditionnellement par les hommes, où nous paierions 70 p. 100 des coûts de formation pour encourager l'employeur à s'écarter des types plus conventionnels de formation. Alors la base serait 50 p. 100, mais il y aurait des systèmes de primes pour des groupes qui ont des besoins spéciaux; notamment les autochtones, les handicapés, et une prime substantielle pour la formation des femmes dans les ateliers industriels.

M. Allmand: Très bien. Aux termes de l'article 9, portant sur les locaux, les appareils, l'outillage et autres installations, article qui encore une fois rejoint nos recommandations 61 et 48, les dispositions des deux paragraphes 9.(1) ou 9.(2) encourageraient-elles l'utilisation du matériel de pointe qui existe déjà dans les usines pour la formation dans les milieux où ces usines sont établies le soir, les fins de semaine et ainsi de suite? C'est du gaspillage que d'avoir en double du matériel très coûteux. Nous installons ce matériel dans des écoles techniques et secondaires, alors que ce même matériel pourrait servir parfois dans les usines. Surtout en ce qui concerne le paragraphe 9.(2), je me demande si cette disposition ne permettrait pas l'utilisation ou la location de certains appareils et équipements?

M. Axworthy: Monsieur le président, l'équipement pourrait être acheté grâce à ce fonds d'expansion. S'il s'agissait simplement de location ou de prêt-bail, le coût serait porté au titre de la subvention pour la formation industrielle accordée à l'employeur. Alors, de toute façon, nous essaierions de mettre en application cette idée de partage des installations qui, à mon avis, est très sensée.

J'ai déjà discuté à deux reprises avec des groupes d'employeurs et des syndicats importants à ce sujet. La région de l'Ontario nous a fait des propositions intéressantes, mais on ne semble pas prêt pour le moment à aller de l'avant. Je pense que c'est un élément du programme sur lequel nous pourrions travailler plus efficacement une fois qu'il sera en place.

Le président: Monsieur Allmand, votre temps est écoulé.

Monsieur La Salle.

Mr. La Salle: Thank you very much, Mr. Chairman.

[Texte]

J'aimerais poser ma première question au ministre. Son homologue du Québec me faisait parvenir un télégramme le 4 juin, télégramme qui a été envoyé à peu près à tous les députés du Québec, je pense, et d'abord au ministre.

M. MacBain: Au ministre.

M. La Salle: Seulement au ministre...

You did not receive a copy?

Mr. Axworthy: No.

M. La Salle: J'en ai reçu une copie... Dans ce télégramme, il vous demande si vous êtes prêt à le rencontrer afin de discuter des changements ou du nouveau programme que vous présentez. Est-ce que vous avez répondu au ministre que vous alliez le rencontrer ou si c'est le contraire?

M. Axworthy: Monsieur le président, nous avons un problème avec M. Marois en ce moment parce qu'il a refusé de lire les propositions au sujet du projet de loi sur les accords entre le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral. Donc, il est impossible de discuter avec une personne qui a refusé de lire les propositions originales.

M. La Salle: Il a dit dans son télégramme qu'il refusait...

• 2100

M. Axworthy: Non, non, il a refusé d'accepter...

M. La Salle: Il a demandé à ses fonctionnaires...

M. Axworthy: ... les accords proposés entre les gouvernements fédéral et provinciaux. Il est difficile de discuter avec M. Marois...

M. La Salle: J'ai le télégramme ici qui dit qu'il a demandé à ses fonctionnaires de ne pas discuter des arrangements administratifs parce que, ce faisant, on en déduit qu'on accepte le bill et qu'il ne resterait que les arrangements administratifs à discuter. Compte tenu des réunions antérieures, particulièrement celle de Vancouver, où il semblait que vous alliez tenir compte énormément des observations faites par les provinces, il lui semble que vous n'avez pas retenu ce vœu. Il vous demande si vous êtes disposé à le rencontrer.

J'aimerais savoir si vous êtes disposé à rencontrer le ministre du Québec et j'aimerais savoir également si d'autres de vos homologues provinciaux ont demandé de vous rencontrer pour discuter de ce projet de loi.

M. Axworthy: Monsieur le président, nous avons tenu deux réunions avec les ministres des provinces en septembre et en janvier. Mais lors de ces réunions, le gouvernement du Québec a rejeté toutes les propositions. Il a pris la position, à savoir que toute formation est de juridiction provinciale, et il a rejeté toutes les recommandations de projets qui seraient sous la responsabilité du gouvernement fédéral. Encore une fois, c'est impossible de discuter avec un ministre quand, au départ, il n'y a pas d'accord possible.

M. La Salle: J'en déduis que vous n'acceptez pas de rencontrer le ministre du Travail avant l'adoption de ce projet de loi.

[Traduction]

I would like to address my first question to the minister. His counterpart from Quebec has sent me a telegram on the June 4, a telegram that was sent to almost every member from Quebec, I think, and firstly, to the minister.

Mr. McBain: To the minister.

Mr. La Salle: Only to the minister

Vous n'avez pas reçu de copie?

M. Axworthy: Non.

Mr. La Salle: I received one—in this telegram, the Quebec minister asks if you are willing to meet him in order to discuss the changes or the new program that you are proposing. Have you told the minister that you were going to meet with him or is it the contrary?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, we have a problem with Mr. Marois at this time because he has refused to read the propositions concerning the bill on the agreements between the provincial government and the federal government. So, it is impossible to discuss with one that has refused to read the original propositions.

Mr. La Salle: He said in his telegram that he refused to...

Mr. Axworthy: No, he refused to accept—

Mr. La Salle: He asked his officials—

Mr. Axworthy: —the proposed federal provincial agreement. It is hard to discuss with Mr. Marois—

Mr. La Salle: In the telegram I have here, he asks his officials not to discuss the administrative arrangements, because that would indicate that they accept the bill and that all we have to do is discuss the administrative arrangements. Given what happened at previous meetings, particularly in Vancouver, where it seems that you were intending to listen quite closely to what the provinces were saying, he feels that you did not keep your promise. He is asking whether you are prepared to meet with him.

I would like to know whether you are prepared to meet with the Quebec minister and whether your counterparts in other provinces have asked to meet with you to discuss the bill.

Mr. Axworthy: We had two meetings with provincial ministers, one in September and one in January. At these meetings, the Government of Quebec rejected all proposals. It took the position that training comes under provincial jurisdiction and rejected all recommendations for federal projects. You cannot discuss with a minister when there is no possibility of reaching an agreement.

Mr. La Salle: I conclude from this that you are not prepared to meet with the Quebec Minister of Labour before the bill is passed?

[Text]

M. Axworthy: Non, non!

M. La Salle: Vous êtes prêt . . .

M. Axworthy: Ce n'est pas vrai!

M. La Salle: Vous êtes disposé à rencontrer le ministre du Travail du Québec . . .

M. Axworthy: J'aurai certainement une réunion avec les ministres. Mais, il est nécessaire aussi d'adopter le projet de loi pour avoir une base pour pouvoir discuter avec les provinces des détails au sujet des écoles.

M. La Salle: Comment peut-on, monsieur le ministre, reconnaître votre bonne foi? Je vous ai écouté tout l'après-midi; vous avez fait des commentaires fort intéressants et j'en déduis que votre projet de loi est fort intéressant et fort pertinent par rapport à la situation qui prévaut. Nous sommes tous d'accord. Et il est évident qu'on ne peut rejeter le principe et la possibilité de fournir aux Canadiens des programmes de formation dans des secteurs très spécialisés.

Il n'en demeure pas moins qu'à l'exemple que j'ai . . . il n'y a pas longtemps, au ministère de l'Agriculture et plus particulièrement au ministère de l'Expansion économique régionale, il est devenu clair que lorsque les provinces ne sont pas d'accord avec le fédéral, depuis à peine quelques mois, semble indiquer nettement qu'il a l'intention de passer outre à l'opposition des provinces. Vous savez parfaitement bien, monsieur le ministre, vous l'avez dit plus tôt, que les provinces ont une tendance naturelle à vouloir protéger tantôt leur territoire, tantôt leur main-d'oeuvre, ou leurs priorités. C'est vrai que c'est une tendance naturelle. D'autres diront que le fédéral a une tendance, qui devient pas mal habituelle, de vouloir s'accaparer de pouvoirs additionnels. Alors, on ne s'obstinera pas là-dessus; et puis, ce n'est pas là-dessus que je voudrais vous entretenir.

Il n'en demeure pas moins que déjà il y a des provinces qui ont manifesté le désir qui dépasse la consultation dont vous faites mention dans votre projet de loi. Et vous savez parfaitement bien, monsieur le ministre, que dans le système qui nous régit actuellement, la coopération entre le fédéral et les provinces, c'est important. Vous pouvez nous dire que certaines provinces refusent nettement de coopérer et la même province va nous répondre que le fédéral refuse nettement de coopérer. Mais, les arguments que vous avez évoqués cet après-midi sont suffisamment valables pour convaincre des hommes intelligents et des femmes intelligentes. Il n'y a aucun doute là-dessus. Et j'ai nettement l'impression que vous avez réussi à impressionner pas mal les membres de ce Comité. Comment expliquer que vous ne réussissiez pas à impressionner et à gagner la confiance des ministres provinciaux de la même façon?

M. Bujold: Tu es naïf!

M. La Salle: J'en déduis . . . Non, je ne suis pas naïf du tout.

[Translation]

Mr. Axworthy: No, no.

Mr. La Salle: You are prepared—

Mr. Axworthy: That is not true.

Mr. La Salle: You are prepared to meet with the Quebec Minister of Labour—

Mr. Axworthy: I will certainly be meeting with the ministers. But we have to pass the bill in order to have some basis for detailed discussion, with the provinces, of the educational aspect.

Mr. La Salle: What proof do we have, Mr. Minister, of your good faith? I listened to you all afternoon; you made some very interesting comments and I came to the conclusion that your bill is very interesting and very relevant to our current situation. We all agree on that. We are obviously not against the principle and the possibility of providing Canadians with training programs in highly specialized sectors.

The fact remains, however, that the example I gave—not long ago, in the Department of Agriculture and particularly in the Department of Regional Economic Expansion, it became clear that the federal government is willing to override provincial opposition when the provinces do not agree with it. You know perfectly well, Mr. Minister, and you said so earlier, that the provinces have a natural tendency to want to protect their territory, their labour force and their priorities. And it is a natural tendency. According to others, the federal government has a tendency, which is becoming a habit, to try to extend its jurisdiction. But we will not argue about it; that is not what I want to discuss.

The fact remains that certain provinces want to go beyond the degree of consultation provided for in the bill. And you know perfectly well, Mr. Minister, that in the system we now have, co-operation between the federal government and the provinces is important. You claim that certain provinces have flatly refused to co-operate and one of those provinces responds by saying that it is the federal government that refuses to co-operate. The arguments you put this afternoon are solid enough to convince intelligent men and women. Of that there can be no doubt. I get the distinct feeling that you have managed to make an impression on the members of the committee. Why is it that you have not managed to similarly impress the provincial ministers and gain their confidence?

Mr. Bujold: Are you ever naive!

Mr. La Salle: I conclude from this— No, I am not the least bit naive.

[Texte]

• 2105

Comment se fait-il que le fédéral soit le seul à être en mesure d'évaluer la nécessité de certains secteurs de développement, certains programmes, dans telle ou telle région? On va jusqu'à dire qu'on pourrait traiter directement avec le secteur privé. Plus tard, cela fait peur, on dira qu'on va traiter directement avec les municipalités. La tradition et le système voudraient qu'il y ait des accords entre les provinces. C'est cela le fédéralisme, selon moi. Je comprends que quelqu'un plus haut que moi ait déjà abdicqué face au fédéralisme coopératif. Je ne vous ai jamais entendu dire cela, monsieur le ministre. Je pense que vous croyez encore au fédéralisme coopératif, et si c'était vrai, je pense qu'il faut absolument, monsieur le ministre, pour la bonne marche de votre programme, et j'ose espérer que vous allez considérer cette possibilité, de signer les accords nécessaires entre les provinces pour réaliser ce programme que je vois d'un bon oeil.

Mais je ne pourrai pas accepter conditionnellement que les provinces, par rapport à des oppositions qui sont légitimes pour certaines d'entre elles et dont les besoins sont différents... Ce n'est pas aller contre le fédéral ou contre le bien de la nation que de tenter une concertation et de s'assurer d'une véritable coopération. Mais cela ne peut pas se faire sans un accord préalable avec les provinces.

Je sollicite, de façon très sérieuse, qu'un effort soit fait à ce niveau pour que les provinces soient véritablement impliquées et participent à la décision. Sans cela on ne parle pas de fédéralisme. Si on est toujours dans ce système, la coutume, la tradition, nous obligent à faire les efforts nécessaires. Je sais que c'est ennuyeux et embêtant. On dit que cela retarde les choses, mais c'est ainsi que notre pays est bâti et c'est le système qui nous régit. Et à partir de ce système, je me demande comment on peut, quel que soit le ministère, et je l'ai entendu ailleurs, monsieur le ministre, si la province ne participe pas, ou n'accepte pas la proposition du fédéral., réaliser tout de même le programme.

Vous savez parfaitement... Tout à l'heure, le député de Manicouagan faisait des observations très intéressantes aussi, compte tenu de sa région, de son secteur et de ses besoins. Mais cela ne veut pas dire que si, dans cette région, il y avait un cours de formation, il pourrait répondre aux besoins de l'ensemble de la province. Et je suis sûr que vous êtes sensible aux besoins de l'ensemble des provinces, parce que si elles réussissent quelque chose de valable, le Canada ne peut pas s'en plaindre.

C'est pour cette raison que je ramène l'argument des accords préalables... Consultations, négociations, doivent conduire à des accords préalables avec les provinces, sans cela je vous mets en garde contre une tour de Babel, encore une fois, dans ce secteur. Dieu sait si on en a eu assez des obstinations avec les provinces. Mais je pense qu'on doit se poser de sérieuses questions.

J'aurais aimé vous entendre dire que vous ferez des démarches pour rencontrer le ministre québécois pour tenter de le convaincre presque autant que vous m'avez convaincu. Mais, il

[Traduction]

How is it that only the federal government can evaluate the needs for certain sectors of development, or certain programs in such and such a region? Some go so far as to say that we might deal directly with the private sector. Perhaps even more frightening, later we might wish to deal directly with the municipalities. The tradition and the system requires there be agreements between the provinces. That is what federalism means, in my opinion. I know that someone higher than me has already abdicated to a co-operative federalism. I have never heard you say that, Mr. Minister. I think that you still believe in co-operative federalism, and if that is true, for the better operation of your program, and I hope that you will consider the possibility, there must be absolutely be certain essential agreements with the provinces on its implementation, since I believe it is a good program.

But I cannot accept that conditionally the provinces, in view of certain perhaps legitimate objections for some, whose needs may be different... It is not denying the principle of federalism, or the will of the nation to try to ensure some real co-operative. But this cannot be done without a prior agreement on the part of the provinces.

So, I seriously request that an effort be made to involve the provinces more directly in the decision. Otherwise, we cannot speak of federalism. If we are still in a federal system, the tradition requires that we make the necessary efforts. I know that it can be worrisome and even embarrassing. It is said that this might delay matters, but that is the structure we use in our country, and the system by which it is run. And on that basis, I wonder how it would be possible, no matter in which department it may occur—and I have heard this from other departments, Mr. Minister—if the province does not participate, or does not accept the federal proposal, how we can implement the program.

You know perfectly... Earlier, the observations of the member for Manicouagan were most interesting, if you take into account the region he serves, its sector and its needs. However, this does not mean that if there were a training program in that region, it would in fact answer to the needs of the province as a whole. And I am sure that you are aware of the needs of the provinces as a whole, because if they should succeed, then Canada could only profit by it.

That is why I come back to this argument that there must be prior agreement—consultations and negotiations. These must lead to prior agreement on the part of the provinces, otherwise that whole sector will become a veritable Tower of Babel. God knows we have had enough in-fighting with the provinces. So I think we should ask ourselves serious questions.

I would like to have heard you say that you will try to meet the Quebec minister in order to try to convince him as effectively as you have convinced me. But the agreement is

[Text]

y a un accord préalable dans le respect des provinces. Si monsieur le ministre, vous avez le moins de respect pour les priorités provinciales, pour les objectifs provinciaux, qui ne sont pas incompatibles avec les objectifs nationaux... Gardons nous bien de penser que ces provinces sont contre le fédéral pour tout et rien.

Monsieur le ministre, je vous demande de nous assurer que vous ferez un effort pour examiner la possibilité d'intégrer dans votre projet de loi des dispositions pour que des accords soient conclus avant que ces programmes soient établis. Je suis convaincu qu'avec les arguments que vous avez apportés aujourd'hui, vous êtes capable de convaincre également les ministres provinciaux.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, Mr. LaSalle has made a very long discourse and I would begin by saying that I find him far more reasonable than Mr. Marois on this issue, and I hope he will be able to work with his counterpart that way. But let me say that, of course, it is in our interest to work with the provinces. We have worked with them closely over the years on training and we intend to continue working with them. But we also have to improve the system. We must reform the system because even going back to the parliamentary task force, it was clear that changes were required, particularly in terms of adapting the system to the shortage of skills, to provide for a greater emphasis on retraining to meet new technology and the obsolescence of many of our industries. We had to develop some system of designating occupations in which there could be training dollars allocated on a priority basis.

• 2110

What is important to recognize is that any further discussions I have with the provinces in signing agreements is predicated upon having the legislative base to do that. There is no point in negotiating in vapours; we have to have something upon which we can honestly present to the provinces, being the basis for signing agreements, and negotiate with them. This is one area where I think it is quite clear, and I think even your own party leader has made the statement many times—and I agree with him in this—that we should not bypass Parliament.

I happen to believe that discussion, negotiation of a bill at the federal level is the business of this Parliament. Certainly provincial ministers are welcome to make comments, but it is up to the members of Parliament to make the decisions. That is why this bill is before Parliament, and not being negotiated off in some back corner with provincial ministers.

We had very clear consultation with them; we outlined our proposals; our officials met; we got the revisions they proposed; we incorporated those in the bill. But now it is important that this Parliament, this national Parliament, decide.

Once we have the legislation in hand, then we can go off and negotiate the permutations or variations on the agreements that would suit each of the provinces.

Le président: Merci, monsieur La Salle.

[Translation]

that we must respect the needs of the provinces. If you have the least respect for provincial priorities, Mr. Minister, for their provincial objectives, which are not incompatible to national objectives... You know we must never believe that the provinces are against the federal government on an all or nothing basis.

Mr. Minister, I would ask you then to ensure that you will make an effort to look into the possibility of including in your bill, certain provisions concerning prior agreements before programs are established. I am convinced that with the arguments you have set forth today you should also be able to convince the provincial ministers.

M. Axworthy: Monsieur le président, M. La Salle a fait un long discours, et je veux d'abord lui signaler que je le trouve beaucoup plus raisonnable que M. Marois à cet égard, et j'espère qu'il pourra continuer à travailler avec son homologue de la même façon. Bien sûr, il est toujours de notre intérêt de travailler étroitement avec les provinces. Nous l'avons fait au cours des années au sujet de la formation, et nous continuerons de le faire. Mais il faut aussi améliorer le système. Nous devons réformer car selon les résultats du groupe de travail parlementaire, il est évident que des changements sont nécessaires, surtout dans l'adaptation du système aux pénuries de main-d'oeuvre spécialisée, en insistant davantage sur le recyclage, afin de s'adapter à la nouvelle technologie et pour sortir nombre de nos industries de la désuétude. Il nous fallait un système de désignation des professions permettant de répartir les fonds destinés à la formation de façon prioritaire.

Il importe de reconnaître que toute discussion future que j'aurai avec les provinces en vue de conclure une entente nécessite un fondement législatif. Il est inutile de négocier dans le vide, il nous faut une base qui nous permette de négocier avec les provinces en vue de signer une entente. Je crois qu'il s'agit d'un domaine où, comme l'a reconnu à maintes reprises le chef de votre parti, nous ne devrions pas contourner le Parlement.

Je suis persuadé que le sujet de ce projet de loi relève de notre Parlement. Nous tiendrons certainement compte des observations des ministres provinciaux mais c'est aux députés fédéraux de prendre des décisions. C'est pour cette raison que le projet est soumis au Parlement plutôt que de faire l'objet de négociations discrètes avec les ministres des provinces.

Nous avons eu des consultations valables avec les ministres, nous avons décrit nos propositions, nos fonctionnaires se sont rencontrés, nous avons reçu les révisions qu'ils proposaient et nous les avons incorporées au projet de loi. Maintenant c'est au Parlement national de décider.

Quand la loi sera adoptée, nous pourrons ensuite négocier des ententes adaptées aux besoins des diverses provinces.

The Chairman: Thank you, Mr. La Salle.

[Texte]

Madame Beauchamp-Niquet.

Mme Beauchamp-Niquet: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, puisque vous avez permis à notre collègue d'en face, M. La Salle, de faire un assez long préambule...

Une voix: Oui, mais il a pris tout le temps qu'il voulait...

M. La Salle: J'ai pris mon temps, c'est tout.

Mme Beauchamp-Niquet: ... à sa question, alors vous me permettrez certainement de faire la même chose. J'ose croire que mon collègue est très naïf pour avancer les choses qu'il a avancées tout à l'heure concernant la bonne volonté ou la bonne foi de M. Marois ou de son gouvernement séparatiste...

M. La Salle: Je suis naïf mais honnête, madame.

Mme Beauchamp-Niquet: Il faut dire que M. Marois n'était pas à Vancouver; il aurait dû y être. A moment-là, peut-être que dans le dernier paragraphe de son message au ministre il ne dirait pas:

Par ailleurs, si vous êtes prêts à écouter réellement les arguments et suggestions du Québec, il y a vraiment à en tenir compte, je suis disposé à vous rencontrer.

L'endroit de la rencontre était Vancouver, et M. Marois n'y était pas.

Monsieur le ministre, monsieur le président, j'avais deux points à aborder, mais mes collègues les ont déjà abordés tous les deux ou presque.

A l'article 2.(3) on dit:

(3) Pour l'application de la présente loi, la Commission peut, après consultation...

C'est également sur le mot «consultation» que je reviens

... avec le gouvernement des provinces qui, selon elle, seront le plus touchées, déclarer d'importance nationale une profession où elle constate, ou pour laquelle elle prévoit, une pénurie de personnel à l'échelle nationale ou régionale suffisamment grave pour y justifier une action spéciale.

J'aimerais savoir, monsieur le ministre, dans un premier temps, quel serait le processus de consultation? Quand on parle de «la Commission», de qui exactement s'agit-il? Quel sera le rôle de la province dans cette consultation?

Cela revient un peu au sujet qui a été touché et à l'article 9.(3):

(3) La Commission, avant de conclure un contrat prévu au paragraphe (2), doit consulter...

Encore une fois, le mot «consultation»

... le gouvernement de la province où sont ou seront situés les moyens visés par ce contrat.

[Traduction]

Mrs. Beauchamp-Niquet.

Mrs. Beauchamp-Niquet: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, since you allowed our colleague opposite, Mr. La Salle, to make a fairly long preamble...

An hon. Member: Yes, but he took all the time he needed...

Mr. La Salle: I took my time, that is all.

Mrs. Beauchamp-Niquet: ... to his question, I take it you will accord me the same indulgence. I dare say my colleague is very naive to make the statements he made about the goodwill and good faith of Mr. Marois and his separatist government...

Mr. La Salle: I may be naive but I am honest, Madam.

Mrs. Beauchamp-Niquet: Mr. Marois was not in Vancouver and he should have been. If he had attended, perhaps he would not say in the last paragraph of his letter to the minister:

If you are ready to give real consideration to the arguments and suggestions of Quebec, I will be willing to meet you.

The meeting took place in Vancouver and Mr. Marois was not present.

Mr. Minister, Mr. Chairman, I had two points I wanted to raise but they have been largely dealt with by my colleagues.

Clause 2.(3) says:

(3) For the purposes of this act, the commission may, after consultation...

And I would like to get back to this idea of consultation.

... with the governments of such provinces as it considers will be most affected thereby, declare any occupation to be an occupation of national importance, if it is satisfied that there is or will be a national or regional shortage of workers in that occupation sufficiently serious to justify special action.

I would like to know something about the nature of this consultation process. What exactly does the reference to the commission mean? What role will be played by the provinces in such consultation?

This is somewhat similar to the point made in Clause 9.(3):

(e) Before entering into an agreement pursuant to subsection (2) the commission shall consult...

Once again we have the term consult.

... with the government of the province in which the facilities that are to be the subject of the agreement are or are to be situated.

[Text]

Ma question est la suivante: quel sera le processus de consultation, et Dieu sait que ce ne sera pas facile avec un gouvernement provincial comme celui du Québec quand on sait qu'on fait affaires à des séparatistes, pas pour longtemps, je l'espère, . . .

M. La Salle: Cela dépend de vous autres.

Une voix: Je vais venir avec toi la prochaine fois.

Mme Beauchamp-Niquet: Oui.

Le président: Continuez.

Mme Beauchamp-Niquet: Je m'arrête là. Quel sera le processus de consultation? Quel sera le mécanisme de la consultation face, surtout, à la résistance du gouvernement péquiste du Québec?

M. Axworthy: Je m'excuse, madame, mais je vais répondre en anglais . . .

in the interests of good definition.

The proposal in Clause 2.(3) for the occupational projection system, as I pointed out many times in the House, is very central to the whole national training plan because it does give us the ability to designate priority occupations.

The advantage to that is; first, it eliminates a lot of the unnecessary training that is presently being provided where there is a lot of wastage and people being trained in surplus occupations where there is no employment.

• 2115

Secondly, to ensure that we can meet future needs, that we can designate those occupations in which there is a clear demand in the labour market. Now, the question is how to arrive at that designation.

We have a certain occupational index that we use partly to determine immigration, and also based upon assessments done of labour market patterns and labour market changes. We recognize that that is not sufficient, and therefore there must be an integration or a combination of information from other sources which are also deeply involved in the process of education and training.

That is why we propose under the COPS program, first, to consult with the provinces in order to get their information, to work with them to determine what their needs would be, provincially, regionally; second, to work with the private sector through manpower-planning arrangements that we have now signed to get their assessments; and then to put it all together and determine the most compelling needs and what kind of plan could be arrived at. Arriving at those decisions could be done on a three-year basis or an annual basis and then updated as need be.

It is important for us in this bill—we clearly state we want to consult—to retain the right to make the final designations because the ability to get full agreement, let us say, for all the provinces, I think, as we have seen, is not an easy task. It is

[Translation]

I would like to know what the consultation process will be, and God knows that it will not be easy with a provincial government like that in Quebec made up of separatists, but not for a long time I hope . . .

Mr. La Salle: It depends on you.

An hon. Member: I will come with you the next time.

Mrs. Beauchamp-Niquet: Yes.

The Chairman: Please continue.

Mrs. Beauchamp-Niquet: I will stop there. What will this consultation process be? What type of mechanism for consultation will there be, especially in view of the resistance of the separatist government in Quebec?

Mr. Axworthy: Please excuse me but I will answer in English . . .

dans l'intérêt d'une bonne définition.

Comme je l'ai dit plusieurs fois à la Chambre, le système de projection des professions proposé au paragraphe 3 de l'article 2 est un élément primordial du programme national de formation professionnelle car il nous donne la possibilité de désigner les professions prioritaires.

Cela permet d'éliminer beaucoup de formation qu'on donne inutilement dans des domaines où il n'existe pas de débouchés.

Deuxièmement, avoir la capacité de désigner ces professions pour lesquelles il y a une demande sur le marché du travail, afin de faire face aux besoins futurs. Mais comment arriver à cette désignation?

Nous avons un répertoire de professions que nous employons pour déterminer l'immigration et pour évaluer le marché du travail et ses fluctuations. Nous admettons que ce n'est pas suffisant, et qu'on doit intégrer des renseignements d'autres sources qui sont aussi engagées activement dans le processus de formation et d'enseignement.

Donc, en vertu de ce programme, nous proposons des consultations avec les provinces d'abord afin d'obtenir ces renseignements, de collaborer avec elles dans la détermination de leurs besoins aux niveaux provincial et régional; deuxièmement, de travailler avec le secteur privé pour obtenir une évaluation des ententes sur la main-d'œuvre; puis les étudier globalement afin de déterminer les principales exigences et établir un plan. Ces décisions peuvent être prises sur une base triennale ou annuelle s'il y a lieu.

Nous avons dit que nous voulons une consultation, mais il est très important de retenir le droit de faire les désignations finales car il n'est pas facile d'obtenir une entente de toutes les provinces, comme nous l'avons vu. Il est presque impossible de

[Texte]

virtually impossible in this day and age, and also it could lead to engaging in some pretty unfortunate bargaining, so that one province would bargain off one designation for another, and you would end up back in the same situation where the designations are not really relevant to the job market.

So we feel that that is an area where it is very important, and I hope members will accept the need to retain the requirement under the bill to consult but still retain the federal power of decision-making.

On the question of skills growth funds, again the object there was simply to give us the power to decide, where in provinces or in the private sector there had to be major initiatives for modernization, that we would provide a capital grant.

I think I can understand, from Mr. Crombie's comments earlier today, the sensitivity, and I think this is perhaps an area where the committee might look at finding some other wording or changes to accommodate provincial concerns. I am certainly prepared to look at that if we can find some way of meeting that concern. I think this is an area where we could have something that would imply a greater degree of agreement on the part of the provinces before we gave a grant, and I am quite prepared to examine that, Mr. Chairman.

Mme Beauchamp-Niquet: En terminant, monsieur le président, monsieur le ministre, est-ce que cette forme de consultation pourrait être une conférence annuelle?

M. Axworthy: Oui. La proposition veut que ce soit un congrès annuel auquel participeraient le secteur privé, les provinces et le gouvernement fédéral.

Mme Beauchamp-Niquet: Merci, monsieur le ministre. Merci, monsieur le président.

Le président: Vous aviez encore du temps madame. Merci.

Monsieur Lambert.

M. Lambert: Oui monsieur le président.

Il se pourrait qu'un de mes collègues ou des membres du Comité aient posé des questions sur les points que je vais soulever, mais j'aimerais savoir, premièrement, si on envisage la formation, dans le cadre des programmes où cette formation est donnée par un institut ou une entreprise industrielle.

Actuellement je cite R. Angus Ltée d'Edmonton, et de Calgary qui est le seul à donner une formation en mécanique d'équipement lourd et d'équipement Diesel. C'est un programme de quatre ans et l'école qui est établie dans le parc industriel est aidée entièrement, je pense, par la province, qui trouve des emplois au personnel. Je crois que votre ministère achète du temps pour des cours de «revalorisation des professionnels» pour ces gens-là.

• 2120

Therefore, when you are looking at these training courses, do you have the flexibility in this bill to accept training not just in 52 weeks, but maybe as high as four years, various stages. To become a fully fledged heavy-equipment mechanic,

[Traduction]

le faire par les temps qui courent, et ceci pourrait donner lieu à un marchandage regrettable, une province voulant troquer une désignation contre une autre, et on aurait la même situation qu'auparavant, c'est-à-dire que les désignations ne correspondent pas à la réalité du marché du travail.

Selon nous, c'est un domaine très important, et j'espère que les députés vont retenir cette exigence de consultation dans la loi tout en conférant au fédéral le pouvoir de prise des décisions.

En ce qui concerne les fonds consacrés à la formation, le but est de vous attribuer le pouvoir de décider dans quelles provinces ou dans quels secteurs il conviendrait de moderniser, et des subventions à verser.

D'après les commentaires de M. Crombie, je crois comprendre la délicatesse de la question, et je pense que le comité pourrait peut-être envisager un libellé différent ou une modification qui pourrait satisfaire les provinces. Je suis tout à fait disposé à envisager la chose pour dissiper cette préoccupation. Je pense que le libellé pourrait préciser que les provinces devraient s'engager davantage avant de recevoir une subvention du fédéral, et je suis prêt à me pencher sur la question, monsieur le président.

Mrs. Beauchamp-Niquet: In conclusion, Mr. Chairman, Mr. Minister, could this consultation take the form of an annual conference?

Mr. Axworthy: Yes. The proposal is to have an annual conference in which the private sector, the provinces and the federal government would participate.

Mrs. Beauchamp-Niquet: Thank you, Mr. Minister. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: You still have time, Madam. Thank you.

Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Yes, Mr. Chairman.

It is possible that one of my colleagues or members of the committee have already asked question on the points I am going to raise. But I would like to know, first of all, if there are plans for training in the context of training programs given by an institution or industry.

I am quoting from R. Angus Limited of Edmonton, and Calgary, who is the only one to give training in heavy mechanical and diesel equipment. It is a four-year program, and the school is located in the industrial park and fully financed by the province, I believe, which finds jobs for the participants. I believe your department buys time for "occupational upgrading" courses for these individuals.

Donc, dans le cas des coûts de formation prévus dans ce projet de loi, avez-vous la souplesse d'approuver des cours d'une durée non seulement de 52 semaines, mais peut-être jusqu'à quatre ans. Comme vous le savez, un mécanicien

[Text]

it requires four years of training and working, as you know, through the apprentice system and so forth and so on.

The reason why I am asking this is that, on the other hand, I did spend, up to the intrusion of the National Energy Program, a good third of my time arguing with your Department of Immigration on the admission to Canada of trained mechanics of this kind from Great Britain, because we could not get them for love nor any money in Canada. Now, is there going to be some facility to improve the recruiting of Canadians for such schools?

I can give you some figures, sir, that would make your hair disappear as quickly as mine did. On a nation-wide recruitment for 200 candidates in the first year, nation-wide, there were only 80; in the second year that was down to 40 because, first, there was poor pre-formation and, second, there was a poor attitude generally among far too many students towards the idea that you might have to put in four years to get your master's ticket.

This is the thing that concerns me about this whole program. That is the thing that goes to the guts of this. Are the students going to be prepared? Are the provincial ministers of education, the provincial ministers of higher education, and ministers of labour prepared to agree—not formally—that there has to be a different motivation among Canadian young people in order to make a project of this kind worthwhile. Otherwise, we are going to go around the world again skimming, as our requirements arise in various sectors. Is it flexible enough?

Mr. Axworthy: Well, Mr. Chairman, I believe that Mr. Lambert has just made a very good argument for what is a key ingredient in this bill: the idea of having designated occupations. So the heavy duty mechanics, of which—he is quite right—there is a continuing shortage in this country—

Mr. Lambert: At the moment, Mr. Minister, unfortunately, I can give you an awful surplus in it.

Mr. Axworthy: Well, I wish you would, because we still have demand for them on the west coast and in the northeast coal area; we would be glad to receive them and get them to work.

Mr. Lambert: Well, you killed the industry in Alberta, so I—

Mr. Axworthy: But the point is that, in a circumstance like that, not only would we be able to designate such an occupation, but through the industrial training program contract with an organization like Angus to provide the classroom-training portion of the apprenticeship program. Now, we would not pay the salaries of the apprentices while they are on the job, but we can pay them training allowances during the classroom period that could be offered through such a program as Angus represents.

So, in short answer to the question, yes, that is the entire purpose of this bill: to give us that flexibility to adapt to those kinds of conditions.

[Translation]

d'équipement lourd de plein droit doit faire quatre ans de formation et de travail dans son stage d'apprentissage.

Si je soulève la question, c'est parce qu'avant l'annonce du programme énergétique national, je passais un bon tiers de mon temps à discuter avec les fonctionnaires du ministère de l'Immigration concernant l'entrée au Canada de mécaniciens de ce genre formés en Grande-Bretagne, parce qu'on ne pouvait pas en trouver au Canada à aucun prix. Est-ce qu'on va améliorer le recrutement des Canadiens pour suivre des cours dans de telles écoles?

Je peux vous citer des chiffres, monsieur, qui feraient disparaître vos cheveux aussi vite que les miens ont disparu. On a lancé une campagne à l'échelon national pour recruter 200 candidats pour la première année. On n'en a trouvé que 80. La deuxième année, le chiffre est tombé à 40, d'abord parce que le programme de préformation était mauvais, et, deuxièmement, parce que beaucoup d'étudiants n'étaient pas disposés à passer quatre ans à se qualifier dans leur métier.

On en arrive au coeur même du programme, et la question qui me préoccupe est de savoir si les étudiants seront bien formés. Est-ce que les ministres provinciaux de l'enseignement supérieur et les ministres du Travail sont prêts à convenir de façon officielle qu'il faut que les jeunes Canadiens soient motivés autrement pour qu'un projet de ce genre soit valable. Sinon, il va falloir recruter de nouveau à l'étranger, à mesure que les besoins se font sentir dans les divers secteurs. Le programme est-il assez souple?

M. Axworthy: Monsieur le président, je crois que M. Lambert vient de défendre très bien un élément-clé du projet de loi: la notion de profession désignée. Dans le cas des mécaniciens d'équipement lourd, et il a raison de dire qu'il existe toujours une pénurie de ces spécialistes au pays...

M. Lambert: Malheureusement, monsieur le ministre, en ce moment, il existe un excédent énorme de ces mécaniciens.

M. Axworthy: Si c'est le cas, j'aimerais bien savoir où ils sont, parce qu'il existe toujours une demande sur la côte Ouest et dans la région charbonnière du Nord-Est. On serait ravi de recevoir ces gens et de les employer.

M. Lambert: Eh bien, vous avez fait périliter l'industrie en Alberta, donc je...

M. Axworthy: Mais le point essentiel est que dans un cas pareil, on serait non seulement en mesure de désigner une profession, mais également d'offrir la formation dans le cadre d'un programme d'apprentissage par l'entremise du contrat de formation industrielle avec une société comme Angus. On ne paie pas les salaires des stagiaires pendant qu'ils travaillent, mais on leur paie des indemnités de formation pendant la formation en classe offerte dans le cadre de programmes comme celui d'Angus.

Pour répondre brièvement à votre question, tout l'objet du projet de loi est de nous donner la souplesse de nous adapter à ce genre de situation.

[Texte]

Mr. Lambert: The second part I want to know is this. I know that there was reference to it in second-reading debate. I think that my colleague from Rosedale spoke about it, and I may have as well.

• 2125

To those people who are objecting or are, shall we say, on their high indignant horse of exclusive jurisdiction, how many of them, though, recall the vocational and industrial training program, the construction program, of 1960-61? All of the provinces of Canada, all of them took the money or saw that the schools were directly built. In Ontario, and I know Alberta, a proportion of those two industrial training centres or institutes were built with federal government money, even by a province which at that time was drawing very high revenues from the petroleum industry.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I am glad Mr. Lambert brought it up. In the little historical assessment that Mr. Crombie made during second reading, he pointed up the precedent that was established under the Training Vocational Act of 1966, whereby the federal government did engage in direct grants to the provinces for the construction of training facilities. He pointed out at that time, and I think quite rightly, that many of the proposals in this act have similarities to that goal . . . We like to follow that pattern.

Mr. Lambert: There is one thing, and I am sure my colleagues have pointed it out, that the federal authorities did not have a darned thing to say about how they were built.

Mr. Axworthy: Neither did we.

Mr. Lambert: Or what were to be minimum standards or anything like that. The provinces had exclusive jurisdiction to do as they saw fit, and that seems to me to respect the question of jurisdiction. All too often very good federal programs in the past or proposals in the past have had that little kicker at the end, that everything is going to be subject to federal-government approval, where your departmental people or other departmental people in the federal government will examine to see whether all the lines are straight and all the commas are in place, the requisite number of copies made, which is a lot of nonsense.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I can assure Mr. Lambert that we have no intention of doing the architecture or drawing the specifications, or getting into any of those kinds of decisions which are rightfully within provincial jurisdiction.

Mr. Lambert: No, you do not envisage having to do that as much—

Mr. Axworthy: We certainly do not.

Mr. Lambert:—in this. This is what I am talking about; in the programs. It seems to me there should be some basic guidelines or minimum standards and that beyond that you should leave it alone.

[Traduction]

M. Lambert: J'aimerais également soulever une question qui a été mentionnée lors du débat de deuxième lecture. Je crois que c'est mon collègue de Rosedale qui en a parlé, et peut-être moi-même également.

Combien de ceux qui s'opposent à cela ou qui s'indignent en songeant à leur compétence exclusive se souviennent des programmes de formation professionnelle et industrielle dans le domaine de la construction de 1960-1961? Toutes les provinces du Canada sans exception avaient alors accepté l'argent du fédéral ou veillé à ce que les écoles soient construites. En Ontario et en Alberta, le fédéral a assumé une portion des coûts de construction de ces deux centres de formation industrielle, même si déjà à l'époque, une de ces provinces tirait des recettes très importantes de l'industrie pétrolière.

M. Axworthy: Monsieur le président, je suis heureux que M. Lambert aborde le sujet. Lorsque M. Crombie a présenté un petit résumé chronologique en deuxième lecture, il a mentionné le précédent qu'avait constitué la Loi sur la formation professionnelle de 1966, qui permettait au gouvernement fédéral d'accorder une aide directe aux provinces pour fins de construction d'installations de formation. Il a alors précisé, et à juste titre d'après moi, que bon nombre des propositions contenues dans l'actuel projet de loi se rapprochent de cet objectif . . . Nous nous plaçons à poursuivre sur cette lancée.

M. Lambert: Par ailleurs, je suis certain que mes collègues ont aussi précisé que les autorités fédérales n'avaient pas un seul mot à dire au sujet de la façon dont on construisait ces installations.

M. Axworthy: Nous non plus d'ailleurs.

M. Lambert: Elles n'avaient donc plus aucun droit de regard en matière de normes minimales ou de questions connexes. Ce sont les provinces qui avaient la compétence exclusive en la matière, et cela me semble respecter le partage des compétences. En effet, il est trop souvent arrivé que de très bons programmes fédéraux aient comporté une petite précision à la fin, d'après laquelle tout devait être approuvé par le gouvernement fédéral, c'est-à-dire que les fonctionnaires de votre ministère ou d'un autre ministère fédéral allaient examiner le tout afin de vérifier qu'il n'y manque pas un iota, et c'est proprement ridicule.

M. Axworthy: Monsieur le président, je puis assurer M. Lambert que nous n'avons nullement l'intention d'effectuer les travaux d'architecture, de dessiner les plans ou encore de prendre les décisions qui relèvent à juste titre des autorités provinciales.

M. Lambert: Non, vous n'envisagez pas de le faire autant . . .

M. Axworthy: Certainement pas.

M. Lambert: . . . cette fois-ci. J'entends par là, dans le cadre des programmes. À cet égard, il me semble qu'il devrait y avoir des lignes directrices fondamentales ou des normes mini-

[Text]

I made a further reference to some of the difficulties in your department; assistance to immigration services. You have the biggest damned bureaucracy in that section sitting on top of very valuable services that you are getting for very cheap money and yet you pile cost upon cost. The provinces do not require it, but my God, what you require in these organizations in the cost of producing reports and statements and what-have-you for contracts worth \$35,000; there is about \$5,000 worth of services that go into the preparation of those reports. It is nonsense!

Mr. Axworthy: That is a point well taken, Mr. Chairman. I will be glad to take that up.

Mr. Lambert: That is all for now.

The Chairman: Mr. Crombie.

Mr. Crombie: I was reading a book called "Muddling Toward Frugality", Mr. Axworthy; Mr. MacEachen is putting it out. I apologize; I thought we were going on with another hon. member.

• 2130

Mr. Crombie: Mr. Chairman, could I turn the minister's attention to Clause 4.(3).

One of the problems with Clause 4.(3), and particularly Clause 4.(3)(b), Mr. Chairman, is that it allows the federal government not to not have to deal with the public authority or public institution if, and to use the words in the clause itself:

... the cost to the Commission of that course is less than that for a similar course being given at or in the vicinity of his place of residence by a public authority.

One of the concerns of the provinces would, obviously, be.... I am sorry. Let me back up. The minister himself would know, Mr. Chairman, since he was involved in educational institutions, that there are some courses which pay for themselves in an institution and some courses which do not. One of the difficulties is, I suppose—like running an airline—that somebody comes in and says, our interest is in looking after the runs that make money, and we will let someone else look after the runs that do not. There are courses in an institution of learning which are costly and courses which are not.

It seems to me that it could have the effect of eroding the ability of an institution to continue in business if, indeed, the purpose of the federal participation were simply to take those courses it wanted, and leave the teaching of educational courses rather than skill courses simply and only to the institution itself.

Mr. Axworthy: I am not sure of the exact thrust of the question, Mr. Chairman.

Mr. Crombie: I am sorry.

[Translation]

males mais qu'il ne faudrait pas que vous vous préoccupiez du reste.

J'ai aussi mentionné certaines difficultés auxquelles votre ministère est en proie dans le domaine des services d'immigration. Or, cette section est alourdie par une immense bureaucratie qui ralentit des services très importants qu'on obtient pour très peu; malgré cela, vous accumulez les coûts. Les provinces ne l'exigent pas mais, Bon Dieu, ce que vous exigez de ces organisations en matière de production de rapports, d'états financiers et autres, dans le cadre de contrats de \$35,000, est très élevé. En effet, il y a pour environ \$5,000 de services qui entrent dans la préparation de ces rapports. C'est ridicule!

M. Axworthy: J'en prends bonne note, monsieur le président. Je m'occuperai volontiers de le vérifier.

M. Lambert: C'est tout pour le moment.

Le président: Monsieur Crombie.

M. Crombie: Je lisais un livre intitulé *Muddling Toward Frugality* (A tâtons vers la frugalité). C'est M. MacEachen qui le publie. Je m'excuse, je croyais qu'un autre député allait intervenir.

M. Crombie: Monsieur le président, j'aimerais attirer l'attention du ministre sur l'article 4.(3).

L'un des problèmes avec cet article 4.(3), et en particulier l'alinéa b), monsieur le président, c'est qu'il permet au gouvernement fédéral de se dispenser d'entrer en contact avec l'autorité ou l'institution publique si, pour revenir au libellé même de l'article, et je cite:

... il coûte moins cher à la Commission qu'un cours semblable donné par une administration publique dans sa localité de résidence ou dans les environs.

Or, l'une des préoccupations des provinces sera sûrement—je m'excuse, laissez-moi revenir en arrière. Monsieur le président, puisque le ministre lui-même a travaillé dans des établissements d'enseignement, et il doit être au courant du fait que certains cours sont rentables alors que d'autres ne le sont pas... C'est un peu comme l'administration d'une compagnie aérienne, je suppose. J'entends par là que quelqu'un dira qu'il est dans l'intérêt de l'entreprise de s'occuper des lignes qui sont rentables, et qu'elle peut bien laisser une autre société s'occuper de celles qui ne le sont pas. J'entends par là que certains cours dispensés dans des établissements d'enseignement coûtent cher alors que d'autres sont rentables.

Il me semble donc que si la participation du fédéral cherche simplement à prendre en compte les cours qui l'intéressent et à abandonner l'enseignement des cours généraux à l'institution elle-même plutôt que les cours professionnels, cela menacera l'existence même de l'établissement.

M. Axworthy: Monsieur le président, je ne suis pas certain d'avoir saisi la question.

M. Crombie: Je m'excuse.

[Texte]

Mr. Axworthy: Perhaps you could clarify it.

Mr. Crombie: The provincial governments are interested in maintaining their institutions, and the funding of them.

Mr. Axworthy: Yes.

Mr. Crombie: I am concerned here about the possible loss of funding by courses which heretofore may have been in that particular institution, but the federal government is now going to direct towards Local 193.

Mr. Axworthy: I think the intent here was to provide a little more pluralism in the teaching system, not to duplicate provincial courses. But it is quite clear that if a provincial course is available and is cost-efficient, then we would purchase it. That is very clearly set out in the legislation.

There are a lot of training programs that fall between the sometimes fairly straightlaced academic requirements you get in some community colleges, or that might be provided, as Mr. Lambert said, by a commercial college like Angus, which provides a lot of good training in the mechanical field. Community colleges oftentimes will not do that, or they may not be in that region or that part of the province. This will simply give us the permission to buy courses in those areas so we will have that flexibility.

As I said to Mr. Maltais, in a region such as his where there are not very many community colleges being offered, there may be a private institution or a non-profit group that would be prepared to provide it. It may be a local union. It could be a group of employers. It could be a private organization that would be prepared to undertake it.

From my own experience, I can give you an example. I visited a computer-training school in Harlem which gears its objective towards taking young people from the ghetto areas, from the black areas of Upper Harlem, and training them in computer sciences. It has a remarkable record of success in taking street kids and moving them into private industry and the big insurance companies in New York City. That is sponsored by a church organization. It is the foundation started by that black preacher of Philadelphia—you might know of him—Reverend Franklin. It is a church organization. It is called the Industrial Foundations Group. They have now established several of these major training systems in ghetto areas of the United States with enormous success, because they are able to adapt. They have co-operation with the community-college system of New York State, but they really are the sponsors of it.

Mr. McDermid: You are talking about Outreach.

Mr. Axworthy: They are moving into the community. It is not just Outreach, Mr. McDermid. It is a program. It is a fully fledged computer-training school with all the teachers and

[Traduction]

M. Axworthy: Vous pouvez peut-être la formuler plus clairement.

M. Crombie: Les gouvernements provinciaux tiennent au maintien de leurs institutions et à leur financement.

M. Axworthy: Oui.

M. Crombie: Or, je suis préoccupé par la possibilité que le gouvernement fédéral cesse de financer certains cours dispensés auparavant dans un établissement donné, et qu'il affecte plutôt ses crédits vers le local 193.

M. Axworthy: Je crois qu'on cherche ici à établir un peu plus de pluralisme dans le système d'enseignement, non à dédoubler les cours déjà dispensés par le gouvernement provincial. Cependant, il est certain que si un cours provincial est disponible et rentable, alors nous l'achèterons. C'est très clairement établi dans le texte de loi.

Il y a bon nombre de programmes de formation qui correspondent à un niveau intermédiaire à celui exigé dans les établissements généraux très stricts comme les collèges communautaires et dans des collèges commerciaux comme celui d'Angus, qui offre une bonne formation dans le domaine mécanique. D'ailleurs M. Lambert a mentionné ce dernier. Souvent, les collèges communautaires n'offriront pas ce genre de formation ni ne sont situés dans cette région ou dans cette partie de la province. Cela nous permettra simplement d'acheter des cours précisément dans ces régions, ce qui nous donnera une certaine souplesse.

Comme je l'ai dit à M. Maltais, dans une région comme la sienne, où il n'y a pas beaucoup de collèges communautaires, peut-être que l'établissement privé ou un groupe à but non lucratif sera disposé à offrir le cours. Il se peut que ce soit le syndicat local ou un groupe d'employeurs, ou encore une organisation privée.

Je puis vous en donner un exemple tiré de ma propre expérience. J'ai visité une école d'informatique de Harlem, qui cherche à intéresser les jeunes désœuvrés des ghettos, c'est-à-dire du quartier noir de Upper Harlem, pour les former à l'informatique. Or, cet établissement a remarquablement réussi à éloigner ces jeunes de la rue et à les intégrer dans l'industrie privée et les grandes compagnies d'assurance de la ville de New York. Son fonctionnement est parrainé par une organisation relevant de l'Église. Il s'agit d'une fondation créée par un pasteur noir de Philadelphie, dont vous avez peut-être entendu parler, le révérend Franklin. Il s'agit donc d'une organisation relevant de l'Église. On l'appelle le *Industrial Foundations Group*. Or, cet organisme a jusqu'à maintenant mis sur pied plusieurs centres de formation dans les ghettos des États-Unis, où il a obtenu un succès considérable parce qu'il peut s'adapter. La collaboration du système des collèges communautaires de l'État de New York leur est acquise mais c'est vraiment le groupe susmentionné qui parraine cette initiative.

M. McDermid: Vous parlez du programme *Outreach*.

M. Axworthy: D'ailleurs, ce projet commence à s'intégrer à la communauté. À titre de précision il ne s'agit pas des programmes *Outreach*, monsieur McDermid, mais bien d'un

[Text]

everything else. They organize it in a way the more traditional educational systems do not, and therefore they have enormous success in taking these kids and moving them into jobs. That is the kind of flexibility I had hoped to be able to have under this bill.

Mr. Crombie: One of the problems, always, Mr. Minister—through Mr. Chairman—in devising skill programs is how much education and how much skill, if I can describe it that way.

Mr. Axworthy: Yes.

• 2135

Mr. Crombie: It is, indeed, one of the principles suggested at second reading a week ago. Surely one of the problems the provinces have with the wording of Clause 4.(3), as it is at the present time, is that the assessment for a particular student in a school or a young person in a particular province—the assessment as to how much education, how much skill—is now going to be made by the federal government rather than the province. Heretofore the young person going through the school system may have taken options for particular courses—the judgment as to, for example, how much English, how much social science, how many practical skill courses; that balance between education and training is maintained.

As I take the reading, what I find now is that the obligation on the part of the province to maintain or describe a balance between training and education is now somewhat eroded—considerably eroded, I would think—by the federal government being able to put them into skill courses without any balance with respect to education courses. It would, indeed, be the root, I think, of why the province regards some approval...

Mr. Axworthy: Yes, I would point out the, I think, very clear protection against that under Clause 4.(4). It says:

(4) No officer may, pursuant to subsection (1), arrange for the enrolment of an adult in a course given in a province by an organization, other than a public authority, unless the organization has been registered, licensed or otherwise authorized by the government of the province to give courses.

In other words, the province maintains the clear control of decision and regulation of the educational component of that course. I think it is a very clear protection for the province in that respect.

Mr. Hawkes: Supplemental—

Mr. Crombie: Excuse me one second. I cannot read it.

Mr. Hawkes: The wording does not restrict you to accredited courses; it restricts you to accredited institutions that may, in fact, offer non-accredited courses.

[Translation]

programme distinct. Les centres sont de véritables écoles de formation informatique, dotés d'enseignants et de tout le reste. Leur organisation diffère de celle des systèmes d'enseignement traditionnel, et ils ont donc obtenu des succès remarquables pour ce qui est de prendre des jeunes et de leur trouver des emplois. Or, c'est justement ce genre de souplesse que j'espérais pouvoir obtenir par ce projet de loi.

M. Crombie: Cependant, l'un des problèmes auxquels on fait toujours face en matière de conception des programmes professionnels, monsieur le président, c'est de savoir quel niveau d'éducation et de formation professionnelle il faut offrir, si je puis m'exprimer ainsi.

M. Axworthy: Oui.

M. Crombie: C'est ce qui a été proposé lors de la deuxième lecture la semaine dernière. Un des problèmes que pose aux provinces le libellé de l'article 4.(3) est que l'évaluation du degré de scolarité ou d'aptitudes des étudiants ou des jeunes dans les écoles des provinces sera faite par le gouvernement fédéral plutôt que par les provinces. Le jeune peut prendre des options ou des cours, par exemple, en français, en sciences sociales, combiner des cours pratiques. Un certain équilibre a pu s'établir entre les cours théoriques et les cours pratiques.

De la façon dont je comprends ce libellé, le pouvoir et l'obligation des provinces de maintenir et d'établir un certain équilibre entre la formation professionnelle et la formation scolaire sont considérablement minés par le gouvernement fédéral et peuvent maintenant enrôler des jeunes dans des cours de formation professionnelle sans tenir compte de la nécessité de maintenir un certain équilibre avec les autres cours. Je pense que c'est la raison primordiale pour laquelle les provinces...

M. Axworthy: Je vous signale que les provinces sont très nettement protégées contre cette éventualité à l'article 4.4. Il y est prévu ce qui suit:

(4) L'inscription d'un adulte à un cours donné par un organisme, à l'exclusion d'une administration publique, ne peut se faire que si l'organisme est agréé, par permis, enregistrement ou autrement, par le gouvernement de la province où se donne le cours.

En autres termes, les provinces ont clairement le pouvoir de décision et de réglementation en ce qui concerne l'élément théorique ou scolaire du cours. La protection des provinces est très claire.

M. Hawkes: Une question supplémentaire...

M. Crombie: Je vous demande pardon, mais je n'y suis pas.

M. Hawkes: Vous n'êtes pas limité aux cours agréés, seulement aux institutions agréées qui elles peuvent offrir des cours non agréés.

[Texte]

Mr. Axworthy: Of course, but the fact is that—

Mr. Crombie: Actually, I think I raised that earlier today. I think one of the difficulties that was raised by my friend here, and that I think I mentioned earlier today, is: Are you not, then, putting the provincial government and its licensing capability into a situation whereby your funding or not funding a private institution is going to be an important factor in whether or not they are going to license them the next time around?

Mr. Axworthy: I think it works on the grounds that we would not be funding it if it were not licensed. If someone suddenly arranges it, they obviously would have to meet all the tests the province would require.

Concerning the point made by Mr. Hawkes, there is some truth to that, but this is the point. I go back to Mr. Lambert's question: How do you get the flexibility in the system? The course I described in terms of a computer training school has as one of the ingredients in that program some non-credit courses. At the early stages of that program, maybe those black students have to acquire some basic upgrading skills—

Mr. Crombie: Sure.

Mr. Axworthy: —which are not credits. That is the reason it is being done through the industrial foundation rather than Stonybrook Community College, because Stonybrook Community College will not take them otherwise.

Mr. Crombie: Yes.

Mr. Axworthy: They cannot enrol in the computer programming school like a middle class kid with grade 12 could. What they do is take them off—and this is why we built into this program . . . I responded very much to the suggestions by the task force that you have to tackle those drop-out kids, the 200,000 group or the structurally unemployed; you have to find a way of reaching them, as your task force recommended. We are reaching them by changing the definition of "adult", subject to the amendment made by Mr. McDermid, and also tackling it on the grounds of saying we need some flexibility in institutions.

A lot of these young people cannot survive or succeed in a conventional educational environment. They have to have a mixture of non-credit, upgrading courses—in some cases life-skill courses—which then combine into the skill courses. When they go into the skill portion, where there is a certification, then the province has the right to say no, sir, that is a mickey mouse course and we will not certify it; therefore, they do not get funding for it. The onus is on that institution to provide it.

Mr. Crombie: I understand what you are saying, Mr. Minister, and I agree with all the objectives. What I am talking about is the position the legislation will put the province in. Since the federal government is unwilling to give the province approval authority before the federal government can proceed—hear me out—on the basis of Clause 4.(3), it puts in its place not an approval authority, but the licensing authority the

[Traduction]

M. Axworthy: Il n'en demeure pas moins . . .

M. Crombie: J'y ai déjà fait allusion aujourd'hui, mon collègue aussi. La difficulté est la suivante. Le fait que le gouvernement fédéral financera ou ne financera pas certaines institutions privées n'influencerait-il pas grandement les provinces dans leur décision d'agréer les institutions?

M. Axworthy: C'est plutôt le contraire. Nous ne financerons pas les institutions qui ne sont pas agréées. Dans les cas où des institutions présenteront des programmes, elles devront satisfaire à toutes les exigences posées par les provinces.

En ce qui concerne le point soulevé par M. Hawkes, il est légitime dans une certaine mesure. Cependant, il faut se demander, comme M. Lambert le faisait, de quelle façon introduire un élément de souplesse dans le système. L'école d'informatique dont j'ai parlé a dans son programme des cours ne donnant pas droit à des crédits. Il n'en demeure pas moins qu'à un moment donné les étudiants doivent parfaire leurs connaissances de base . . .

M. Crombie: Je comprends.

M. Axworthy: . . . et ces cours-là donnent droit à des crédits. C'est pourquoi on passe par l'*Industrial Foundation* plutôt que par le *Stonybrook Community College*. Ce dernier n'accepte pas les étudiants autrement.

M. Crombie: C'est exact.

M. Axworthy: Ces étudiants ne peuvent pas s'inscrire à une école de programmation informatique comme le feraient les enfants de classe moyenne qui ont terminé leur douzième année. Ils doivent être pris à part. C'est la raison pour laquelle nous avons conçu ce programme. Il répond aux suggestions du groupe de travail relativement à ceux qui ont abandonné l'école, les 200,000 qui forment le groupe des chômeurs structurels. Il faut trouver un moyen de les atteindre, comme le recommandait le groupe de travail. C'est ainsi que la définition d'adulte, sous réserve de l'amendement de M. McDermid, doit être modifiée et que les institutions doivent faire preuve d'une certaine souplesse.

Un grand nombre de ces jeunes ne peuvent pas survivre ou avoir du succès dans un milieu scolaire ordinaire. Ils doivent pouvoir suivre une combinaison de cours de perfectionnement, de survie, presque, ne donnant pas lieu à des crédits, et de cours pratiques. C'est à ce moment que la province peut intervenir avec son pouvoir d'accréditation. La province peut décider que tel ou tel cours n'en vaut pas la peine et qu'il ne doit pas être subventionné. C'est à l'institution qu'il revient d'offrir des cours acceptables.

M. Crombie: Je vous comprends, monsieur le ministre, et je suis d'accord avec vos objectifs. Je parle cependant de la situation dans laquelle le projet de loi place les provinces. Plutôt que de donner un droit d'approbation aux provinces, en vertu de l'article 4(3), le gouvernement fédéral déclare que les provinces peuvent intervenir par la suite en vertu de leur pouvoir d'accréditation des institutions. Je dis simplement que

[Text]

province has for the institution, which the federal government is now going to use. And I am saying that when you do that, you are putting the provincial government into a position where, in order to get de facto approval authority, it is going to limit your market with respect to private institutions when it comes to licencing them.

• 2140

Mr. Axworthy: I see your point, Mr. Crombie. Maybe we could find an insertion to the bill that would have a review clause, as opposed to an agreement. We have found from the representations I have had . . . I do not want to reach a point where because, let us say, of the power of the community college system, and you know how powerful they can be—

Mr. Crombie: Yes.

Mr. Axworthy: —because you were in an institution that had to fight them often enough. They would veto a course simply because they saw a threat by a private group—

Mr. Crombie: Absolutely.

Mr. Axworthy: —like Systemhouse.

Mr. Crombie: That is what I am driving at, yes.

Mr. Axworthy: So, you know, there may be a place between the sheer consultation in Clause 4.(3)—

Mr. Crombie: Okay.

Mr. Axworthy: —and the agreement. Maybe there is some concept of review that would give the province a look-in, the right to assess the judgment of that, but not to have the final veto power.

Mr. Crombie: Okay.

Mr. Axworthy: And I think, if we could find that, I would again be prepared to do it. But I do not want to get into a position where the community college system, through the Minister of Education, is saying, thou shalt not do that, because it thinks that is going to be a threat to Humber College, or whatever, even though it is a necessity to deal with those off-class kids.

Mr. Crombie: I agree, and I hope that the argument was not only seen on the question of provincial jurisdiction, because I have hope that this may spawn the growth of some private and non-private—and/or non-profit—educational institutions for the skills field.

My fear is that, because of the provinces' not having a stronger opportunity, if I can put it that way, you are going to put them into a position where they are going to protect their public institutions by limiting their private institutions. That is a very real possibility.

Mr. Axworthy: Maybe we could work it with some wording that might provide an in-between, maybe a review process of some kind that would permit them to be involved.

The Chairman: Mr. Keeper.

[Translation]

les provinces vont être limitées dans leur pouvoir d'accréditation des institutions privées. C'est la situation dans laquelle vous les placez.

M. Axworthy: Je comprends votre argument, monsieur Crombie. Il faudrait peut-être permettre un processus d'examen du projet de loi. Il y a eu des instances . . . Je voudrais éviter le genre de situation où les collèges communautaires, vous savez à quel point ils peuvent être puissants . . .

M. Crombie: Oui.

M. Axworthy: . . . vous avez fait partie d'une institution qui a eu à les combattre . . . où les collèges communautaires donc, puissent faire valoir leur veto simplement parce qu'ils y voient une menace dans les institutions privées . . .

M. Crombie: Vous avez parfaitement raison.

M. Axworthy: . . . comme Systemhouse.

M. Crombie: C'est ce à quoi je voulais en venir.

M. Axworthy: Il peut y avoir une étape entre la consultation prévue à l'article 4.(3) . . .

M. Crombie: Très bien.

M. Axworthy: . . . et l'entente. La province pourrait avoir le droit d'examiner la situation sans nécessairement avoir le droit de veto définitif.

M. Crombie: Je comprends.

M. Axworthy: Je serais prêt à accepter une telle solution. Je veux éviter cependant que les collèges communautaires, par la voie du ministre de l'Éducation, s'opposent à cette mesure parce qu'ils y voient une menace, à Humber College par exemple, même si elle est nécessaire en vue de régler le problème des jeunes qui ont quitté l'école.

M. Crombie: Je suis bien d'accord. J'espère également que la question ne s'arrête pas simplement à la compétence provinciale. Je compte bien que cette mesure favorisera l'éclosion d'institutions privées et non privées dans le domaine de l'enseignement des métiers.

Je crains simplement que si les provinces n'ont pas une place plus grande à l'intérieur du système elles voudront protéger leurs propres institutions publiques en limitant le nombre des institutions privées. C'est un réel danger.

M. Axworthy: Nous pouvons sans doute trouver une solution de compromis, par exemple un processus de révision qui leur permette d'intervenir.

Le président: Monsieur Keeper.

[Texte]

Mr. Keeper: Thank you, Mr. Chairman. I am thinking of this Clause 8.(1) here, regarding agreements with employers, and—

Mr. Axworthy: I am sorry, Mr. Keeper?

Mr. Keeper: I would like to refer to Clause 8.(1), regarding agreements with employers. I would take from reading it that this would just be the section under which you would sign agreements with groups of employers that wanted to set up training programs. Clearly you want to sign with employers because they would have some notion, obviously, of what kind of training was needed. I am wondering why unions are not involved in this agreement process. Why is it not agreements between employers and workers, as opposed to simply agreements with employers?

Mr. Axworthy: Well, what I could point out, Mr. Keeper, is in that Clause 8.(2), we have the right to sign such agreements with groups such as unions.

Mr. Keeper: Yes, you have the right, under Clause 8.(2), to sign with other kinds of groups, which would be other than employers.

Mr. Axworthy: It is primarily union groups with which we would see that happening.

Mr. Keeper: Then, on the one hand, you have the opportunity to sign with employers—to sign an agreement. And on the other hand, you would have an opportunity to sign an agreement with unions. But—

Mr. Axworthy: Well, in the case again where . . . I mean, the employer has a fundamental role to play in this case where people are working on their shops or in their offices, where they are doing some retraining; and, therefore, they must agree to pay a certain amount of the cost—50 per cent of the cost—for that retraining. That is the essential element.

Where there is not an ability to come to that agreement—let us say the employer is too small, or the costs are too heavy, then there can be an agreement through collective bargaining that the union find some way to get the employer to donate to that . . . Then we are still prepared to pay the 50 per cent—in the case of women, the 70 per cent—costs.

Mr. Keeper: What I am—

Mr. Axworthy: Seventy-five; I am sorry.

Mr. Keeper: —really trying to get at is—

Mr. Axworthy: Seventy-five per cent. It was updated five per cent.

Mr. Keeper: In Clause 8.(1), here, you seem to have the authority to sign agreements with employers—

Mr. Axworthy: Yes.

Mr. Keeper: —in order to have training programs.

Mr. Axworthy: Clause 8.(2) gives us the flexibility to sign with other groups, such as unions.

[Traduction]

M. Keeper: Merci, monsieur le président. Je suis à l'article 8.(1) concernant les contrats avec les employeurs . . .

M. Axworthy: Je vous demande pardon, monsieur Keeper?

M. Keeper: Je vous renvoie à l'article 8.(1) relativement aux contrats avec les employeurs. Je suppose que c'est en vertu de cet article que vous pourriez signer des contrats avec des groupes d'employeurs qui veulent établir des programmes de formation. Ce serait eux qui sauraient de quel genre de formation ils ont besoin. Je me demande simplement pourquoi les syndicats ne sont pas appelés à participer au processus. Pourquoi ne s'agit-il pas de contrats avec les employeurs et les employés plutôt que de contrats simplement avec les employeurs?

M. Axworthy: Je vous signale, monsieur Keeper, qu'en vertu de l'article 8.(2), nous pouvons signer de telles ententes avec les syndicats.

M. Keeper: En vertu de cet article, vous avez le droit de signer des contrats avec d'autres groupes que les employeurs.

M. Axworthy: Il s'agirait surtout des syndicats.

M. Keeper: Vous pouvez donc signer des contrats avec les employeurs d'une part, et avec les employés, d'autre part. Cependant . . .

M. Axworthy: Dans ce genre de situation, c'est l'employeur qui doit jouer le rôle de premier plan puisque c'est lui qui doit procéder au recyclage dans ses bureaux et dans ses ateliers. Il doit en outre être d'accord pour payer la moitié des coûts de ce recyclage. C'est un élément essentiel du programme.

Lorsqu'il est impossible de signer un tel contrat avec un employeur, parce qu'il n'y a pas suffisamment d'employés, par exemple, ou parce que les coûts du programme sont trop élevés, le syndicat, par le biais de la négociation collective, peut amener l'employeur à contribuer d'une façon quelconque . . . Nous sommes toujours prêts à payer 50 p. 100 des coûts, 70 p. 100 pour les femmes.

M. Keeper: Ce que je veux dire . . .

M. Axworthy: Soixante-quinze pour cent, je vous demande pardon.

M. Keeper: . . . ce à quoi je veux en venir . . .

M. Axworthy: Soixante-quinze pour cent, je dis bien. La part du gouvernement a été haussée de 5 p. 100.

M. Keeper: A l'article 8.(1), vous avez donc ce pouvoir de signer des contrats avec les employeurs . . .

M. Axworthy: En effet.

M. Keeper: . . . en vue de programmes de formation.

M. Axworthy: L'article 8.(2) quant à lui nous permet de signer des contrats avec d'autres groupes comme les syndicats.

[Text]

Mr. Keeper: Can you combine those two? In other words—

Mr. Axworthy: Yes. Under Clause 8.(2) we could do that. Yes.

Mr. Keeper: You are saying, then, that under this legislation, rather than, say, signing your training agreements with employers only, you could, in the same shop, sign the agreement with both employers and the union.

Mr. Axworthy: Yes.

Mr. Keeper: Why is that not . . . ? You have here, then, the option to do that. Why do you not—

Mr. Axworthy: Mr. Keeper, I would point out that only 30 per cent of the workforce is organized. There are a lot of places where there are simply no unions to represent them, and we must sign agreements with the employers in that case.

Mr. McDermid: No training down there.

• 2145

Mr. Keeper: That is a fair comment with regard to the level of unionization. But in the case where there are unions, why not combine the two? If you are going to have agreements with employers, in the case where it is unionized, why not have it as a requirement that the unions be involved in consent as well?

Mr. Axworthy: I guess the basic answer in that sense is that we would be signing agreements with the employers and not the unions because the unions are not putting money into the training program. We are signing an agreement to basically share the cost of that training.

If under Clause 8.(2) the union can find a way, through collective bargaining agreements or others, to receive money from the employer or through its own funds to help in the training, we can sign an agreement with the union to do so. But it is the employer that has to ante up 50 per cent of the cost.

Mr. Keeper: Clearly it would be the employer that would have to put forward the money, but the employees themselves have to be involved. Presumably there would be some value in the fact that the employees would obviously have a great deal of knowledge about the work environment and about what kind of training would be appropriate, would be needed. Why would their involvement not be necessary, other than the money?

Mr. Axworthy: We are not trying to intrude ourselves into the employer-employee relationships. Sometimes the training is part of a collective bargaining agreement, but that is up to the union and management to negotiate whether that should be within the rights of the union in the shop to become involved. The commission tries to stay neutral in those things and say that we are interested in providing training. We are providing for the opportunity, which we did not have before, to sign with union groups, but we cannot insist that the union be

[Translation]

M. Keeper: Vous ne pouvez pas combiner les deux? En d'autres termes . . .

M. Axworthy: Oui, en vertu de l'article 8.(2), c'est possible.

M. Keeper: Vous dites qu'en vertu de ce projet de loi, vous pourriez, au lieu de signer des contrats pour des programmes de formation simplement avec les employeurs, signer des contrats avec les employeurs et les syndicats?

M. Axworthy: Oui.

M. Keeper: Vous pouvez procéder de cette façon. Dans ce cas, pourquoi . . .

M. Axworthy: Je vous ferai remarquer, monsieur Keeper, que seulement 30 p. 100 des travailleurs sont syndiqués. Il y a bien des endroits où ils ne sont pas représentés par des syndicats. Dans ces cas, nous devons signer des contrats avec les employeurs.

M. McDermid: Il n'y a pas de formation à ces endroits.

M. Keeper: C'est une remarque juste concernant le niveau de syndicalisation. Dans les cas où il y a des syndicats, pourquoi ne pas combiner les deux? Si vous devez avoir des accords avec l'employeur, dans le cas où il y a syndicalisation, pourquoi ne pas en faire une exigence pour que les syndicats participent au consentement également?

M. Axworthy: La réponse, principalement, c'est que nous signerions un accord avec les employeurs, et non pas avec les syndicats, parce que les syndicats n'apportent pas de contributions financières aux programmes de formation. Nous signons un accord pour partager surtout le coût de cette formation.

Si, dans le cas de l'article 8.(2), le syndicat peut trouver un moyen, par le biais d'ententes collectives négociées, ou autres, de recevoir de l'argent de l'employeur ou d'aider à la formation en se servant de son propre fonds, nous pouvons signer un accord avec le syndicat dans ce sens. C'est à l'employeur, toutefois, d'offrir cette première mise représentant jusqu'à 50 p. 100 des coûts.

M. Keeper: Il est évident que c'est l'employeur qui présentera l'argent, mais les employés eux-mêmes doivent participer. On pourrait probablement accorder une certaine valeur au fait que les employés ont évidemment une assez bonne connaissance du milieu de travail et du genre de formation qui serait appropriée, qui sera nécessaire. Pourquoi leur participation ne serait-elle pas nécessaire, mis à part l'argent?

M. Axworthy: Nous n'essayons pas de nous immiscer dans les rapports employeur-employés. La formation fait parfois partie des conventions collectives négociées, mais il appartient aux syndicats et à la direction de négocier, pour savoir si cela fait partie des droits du syndicat de la maison que d'être impliqué. La commission essaie de rester neutre dans ce domaine et déclare que nous sommes intéressés à offrir la formation. Nous fournissons cette occasion, qui n'existait pas précédemment, de signer avec les groupes syndicaux, mais

[Texte]

involved in these things. That really is for the union to negotiate with management, that they are to be party to discussions or negotiations leading to the training programs.

Mr. Keeper: Would it not be more fair, more balanced or more really neutral if you were to have both involved, rather than if you just sign with the employer and leave it for the union to have to negotiate with the employer? By that very process are you not shifting the balance?

Mr. Axworthy: No. I am a very strong believer in the collective bargaining process. Certainly I have witnessed, as we all have, the power of the unions to get their demands met in many circumstances.

If I may be allowed an editorial comment, I just wish that the union movement would spend more time being interested in including training as part of their collective bargaining in terms of the quality-of-life areas. I think we do need a different approach to industrial relations anyway, and I think they would be far better off to negotiate these kinds of things than simply trying to gain 14 or 15 per cent wage increases every year, which only fuels inflation. That is an editorial comment, if I am allowed.

Mr. Keeper: Editorial comment aside, I know I have had the unions approach me and indicate their dissatisfaction with the fact that in the cases where these agreements are signed with employers they are not a party to the agreement.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, if I might interrupt, I am sorry, but I think that has more to do with the manpower planning agreements we were signing in the earlier years. I think the unions had a fair point, that they were not being consulted with the employers' association. That has now been rectified. I do not think it pertains to the industry on a shop-by-shop or business-by-business basis.

Usually before they enter into a training agreement the employer will have the co-operation of the union, if there is one, and they work together. We know of very few cases where there are objections by the union to having that kind of training taking place. But Mr. Keeper is right on the question of the manpower planning agreements.

Mr. Keeper: You indicate that it is right in terms of the past manpower agreements. Would these manpower agreements not be continuing, and may not be continuing under this section of the legislation?

Mr. Axworthy: These are different things. The manpower planning agreement is simply a document that we sign with an industrial association, like the foundry association, to exchange information related to the overall planning objectives and needs of that industry. It is true: The early ones we signed did not have a high degree of union participation. That was drawn to my attention, and we have now corrected that.

[Traduction]

nous ne pouvons insister pour que les syndicats participent. Il appartient au syndicat de négocier avec la direction, s'il veut être partie aux discussions ou aux négociations qui donneront lieu aux programmes de formation.

M. Keeper: Ne serait-il pas plus juste, plus équilibré ou plus neutre, vraiment, si vous étiez tous les deux impliqués, au lieu de vous avoir simplement comme signataires avec l'employeur et de laisser les syndicats négocier avec l'employeur? À cause de cette méthode, est-ce que vous ne rompez pas l'équilibre?

M. Axworthy: Non. Je crois fermement au processus de négociation collective. J'ai été témoin, nous l'avons tous été, du pouvoir des syndicats, dont les demandes ont été satisfaites dans bien des cas.

Si vous me permettez une remarque comme rédacteur, je souhaite simplement que le mouvement syndical passe plus de temps à s'intéresser à la formation comme faisant partie de la négociation collective, afin d'améliorer la qualité de la vie. Nous avons besoin d'une approche différente, de toute façon, vis-à-vis des relations industrielles, et il serait beaucoup mieux, à mon avis, de négocier ce genre de choses plutôt que d'essayer simplement de gagner 14 ou 15 p. 100 d'augmentation salariale chaque année, ce qui ne fait qu'alimenter l'inflation. Il s'agit d'un commentaire explicatif, si vous me le permettez.

M. Keeper: L'explication mise à part, je sais que des syndicats m'ont approché et se sont déclarés insatisfaits du fait que dans bien des cas, lorsque ces accords sont signés avec l'employeur, ils ne sont pas parties à cet accord.

M. Axworthy: Monsieur le président, permettez-moi de vous interrompre; excusez-moi, mais je crois que ceci a davantage à voir avec les accords de planification de la main-d'oeuvre que nous avons signés dans les premières années. Je crois que les syndicats soulevaient une question valable: ils n'avaient pas été consultés dans cette association avec l'employeur. La chose a maintenant été corrigée. Je ne crois pas que cela ait à voir avec l'industrie, sur la base d'une entreprise à une autre.

Habituellement, avant de conclure un accord de formation, l'employeur a la coopération du syndicat, s'il en existe un, et les deux travaillent ensemble. Nous connaissons très peu de cas où le syndicat se soit opposé à ce genre de formation. Cependant, M. Keeper a raison pour les accords de planification de la main-d'oeuvre.

M. Keeper: Vous dites que c'est juste dans le cas des anciens accords de main-d'oeuvre. Est-ce que ces accords de main-d'oeuvre ne se poursuivent pas, ne peuvent-ils pas continuer en vertu de cet article de la loi?

M. Axworthy: C'est différent. L'accord de planification de la main-d'oeuvre est simplement un document que nous signons avec une association industrielle, comme l'association de fonderie, pour échanger des renseignements concernant l'ensemble des objectifs de planification et les besoins de cette industrie. C'est vrai, les premiers accords qui ont été signés ne comportaient pas un niveau élevé de participation syndicale. La chose a été portée à mon attention, et nous l'avons rectifiée.

[Text]

• 2150

What we are talking about here are agreements for direct delivery of training programs on the shop floor or the office workroom or wherever it may be. I should point out that our guidelines, in terms of negotiating these, contain the recommendation that the unions be involved and consulted. But we cannot make it compulsory; I think it would be wrong to do that.

Mr. Keeper: Thank you.

The Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I will continue with my clarification questions, Mr. Chairman.

The first one is that, with respect to Clause 4, as I read it, you could provide training not only for those who are unemployed, but also for those who are employed; you could make agreements with provinces or agreements with employers to retrain and upgrade those who are employed. Is that correct?

Mr. Axworthy: Exactly, yes.

Mr. Allmand: Does that mean that, in Clause 6, where you provide that you can pay tuition for adults in courses in areas other than for public authorities, you can help pay for a paid educational leave? These are people who might leave their employ to upgrade for special high-skilled trade shortages. The wording seems to allow for that.

Mr. Axworthy: It does in terms of the private schools, yes. As you know, in the case of the public community colleges, we provide training allowances for those who do not use the UI training component.

Mr. McDermid: That allows them to train out of the country, too, does it not?

Mr. Axworthy: Yes, that allows them to train out of the country as well; that is right.

I should point that I think there is still a need in this country—in particular, it goes back to my earlier point—in redesigning an industrial-relations package. I think, again, that one of the areas where collective bargaining could be far more helpful is in the negotiation of paid educational leave for workers in various areas.

These tuition fees are of a fairly modest sort. We do not have a lot of money to spend, and they are designed really for workers who have dependants—in particular, those who have children. So they may not apply in all cases, but it does give us the right to do that, yes. It is, I think, a movement in the direction you recommended, Mr. Allmand, in your report, but not a full and complete satisfaction of it.

Mr. Allmand: While in Clause 9, very properly, you provide for buildings, machinery, equipment and so on, I am not sure whether you provide anywhere for the shortage of instructors and teachers.

[Translation]

Nous discutons ici de l'accord pour la livraison directe de programmes de formation dans les ateliers ou dans les bureaux ou ailleurs si c'est le cas. Je dois souligner que nos directives, sur le plan des négociations, concernent des recommandations portant que les syndicats doivent intervenir, ils doivent être consultés. Cependant, nous ne pouvons pas les y obliger, ce ne serait pas juste à mon avis.

M. Keeper: Merci.

Le président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Je vais continuer à demander des éclaircissements, monsieur le président.

Le premier a trait à l'article 4. Si j'ai bien compris, vous allez offrir la formation non seulement à ceux qui sont en chômage, mais aussi à ceux qui sont embauchés; vous pouvez conclure des accords avec les provinces ou avec les employeurs pour recycler ou perfectionner ceux qui sont déjà employés. C'est bien cela, n'est-ce pas?

M. Axworthy: Oui, exactement.

M. Allmand: Est-ce que ça signifie, à l'article 6, lorsque vous prévoyez la prise en charge des frais de cours offerts aux adultes dans d'autres domaines et que vous pourriez aider à défrayer le congé d'études payé? Il s'agit de ces personnes qui quittent leur emploi pour se perfectionner dans des domaines où il y a pénurie de travailleurs hautement spécialisés. Le libellé semble prévoir cela.

M. Axworthy: C'est le cas pour les écoles privées, oui. Comme vous le savez, dans le cas des collèges communautaires publics, nous prévoyons des allocations de formation pour ceux qui ne se sont pas servis de l'élément formation de l'assurance-chômage.

M. McDermid: Cela peut leur permettre d'obtenir une formation à l'extérieur du pays également, n'est-ce pas?

M. Axworthy: Oui, ils peuvent obtenir une formation à l'extérieur du pays également, c'est juste.

Je dois souligner que nous avons toujours besoin au pays—je reviens surtout à ce que j'ai dit plus tôt—de repenser l'ensemble des relations industrielles. Je crois là encore que les négociations collectives pourraient être beaucoup plus utiles dans le cas notamment des négociations de congés d'études payés pour les travailleurs de divers secteurs.

Ces frais de scolarité sont plutôt modestes. Nous n'avons pas beaucoup d'argent à dépenser, et ces congés sont conçus surtout pour les travailleurs qui ont des personnes à charge—en particulier ceux qui ont des enfants. Par conséquent, ils ne s'appliquent pas dans tous les cas, mais nous avons ce droit, oui. Nous nous acheminons dans la direction que vous aviez indiquée dans votre rapport, monsieur Allmand, mais peut-être pas de façon aussi complète.

M. Allmand: Vous prévoyez à l'article 9 des édifices, des appareils, de l'outillage et autres, je ne suis pas sûr que vous ayez prévu quelque part la pénurie d'instructeurs et d'enseignants.

[Texte]

Mr. Axworthy: Yes; I think it is Clause 9.

Mr. Allmand: Would Clauses 9.(1)(c) and 9.(2)(c) provide for that?

Mr. Axworthy: Yes. Just to give you another example, we are working out what I think is a pretty interesting arrangement with Mr. Crombie's former institution, Ryerson, to develop a program whereby we will be recycling teachers who are presently in faculties that no longer have much demand to become teachers in areas like computer science and others. It is a very interesting proposal, and we are working on it on a pilot-project basis. Mr. Siegel a very convincing operator.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Allmand: Mr. Minister, whereas in Clause 9.(1)(a) you spell out "... buildings, machinery, equipment or other facilities ...", in paragraph (c) it is not clear what the contracting is for. It says, "for the development of courses ..."; you mean, of course, that this includes instructors, teachers and whatever is required. Under what heading would—

Mr. Axworthy: That would come under the more direct training programs, where we deal with course purchases for individuals; this is primarily dealing with facilities, equipment, and course development.

Mr. Allmand: So there is nothing explicitly in the bill that deals with—

Mr. Axworthy: Not explicitly in the bill, other than the fact that it could be covered under the rubric, if ...

Mr. Allmand: All right.

• 2155

Mr. Allmand: Would Clause 8.(2) include groups like Frontier College, for remote areas?

Mr. Axworthy: As you know, we already support Frontier College through this department. It would be my hope that a group like Frontier College could use its tremendous experience to use this to develop additional programs. I have had a meeting with Frontier College. They have looked at this program and see some very interesting opportunities in dealing with the development of training programs in rural areas where there is a very drastic need, as Mr. Maltais has pointed out. If there is any real disparity at the present time, it is between the urban and rural areas in training programs. A group like Frontier could take a combination of Clause 9 and some of the proposals in Clause 8 and put together a training package that we would support.

Mr. Allmand: In the task force we were particularly concerned with the northern parts of our provinces, the northern part of Manitoba, the Northwest Territories, where there are no major technical training institutions available.

Mr. Axworthy: Yes.

[Traduction]

M. Axworthy: Oui, c'est à l'article 9 je crois.

M. Allmand: Est-ce que les alinéas c) des paragraphes 1 et 2 de l'article 9 le prévoient?

M. Axworthy: Oui. Je vais vous donner un autre exemple; nous sommes en train de travailler à un arrangement très intéressant avec l'institution que fréquentait M. Crombie, Ryerson, pour mettre au point un programme de recyclage des enseignants qui travaillent présentement dans des facultés où il n'y a pas beaucoup de demande afin que ceux-ci se recyclent dans des domaines comme les sciences informatiques et autres. C'est une proposition très intéressante, et nous sommes en train de mettre au point un projet-pilote. M. Siegel est un organisateur très convaincant.

Des voix: Oh, oh!

M. Allmand: Monsieur le ministre, alors que vous dites à l'article 9.(1)a) «... locaux, appareils, outillage et autres installations...» à l'alinéa c) ce que prévoit le contrat n'est pas évident. Il est dit: «à l'élaboration des cours donnés...»; vous voulez dire évidemment que cela comprend les instructeurs, les enseignants et tout ce qui est nécessaire. Sous quelle rubrique...

M. Axworthy: Ce serait sous les programmes de formation plus directs, là où nous traitons de l'achat des cours pour les particuliers; ici on traite principalement des installations, de l'outillage et de l'élaboration des cours.

M. Allmand: Il n'y a donc dans le projet de loi rien d'explicite au sujet de...

M. Axworthy: Pas explicitement dans le projet de loi, sauf que ce serait mentionné sous la rubrique, si...

M. Allmand: Très bien.

M. Allmand: Des groupes tels que *Frontier College*, pour les régions éloignées, sont-ils inclus dans l'article 8(2)?

M. Axworthy: Comme vous le savez, notre ministère subventionne déjà *Frontier College*. J'espère qu'un groupe comme *Frontier College*, grâce à son expérience considérable, utilisera ce programme afin d'en concevoir d'autres. J'ai rencontré les responsables de *Frontier College*. Ils ont examiné le présent programme et ils ont vu quelques possibilités très intéressantes qui leur permettraient de mettre au point des programmes de formation dans les régions rurales où on en a grand besoin, comme l'a souligné M. Maltais. S'il existe à l'heure actuelle une différence marquée, c'est entre les régions urbaines et les régions rurales en ce qui concerne les programmes de formation. Un groupe comme *Frontier* pourrait allier les dispositions de l'article 9 à certaines de l'article 8, afin de préparer un projet de formation que nous pourrions appuyer.

M. Allmand: Au groupe de travail, nous étions particulièrement préoccupés par les parties nord de nos provinces, le nord du Manitoba, les Territoires du Nord-Ouest, où il n'y a aucun établissement important de formation technique.

M. Axworthy: Oui.

[Text]

Mr. Allmand: Mr. Minister, I would like to know why in Clause 8.(2) you cannot make agreements with employers for courses: You say these agreements can be made with any person—this is for the courses—but in Clause 9.(2) with respect to equipment machinery, in addition to making the agreements with the provinces, you say you can only make agreements with non-profit organizations. Why not with any person for the equipment? I can see where you might want to make agreements with major industrial firms or with the firms that produce equipment, such as IBM or Dominion Engineering or whatever. Why non-profit organizations for machinery, but any person with courses?

Mr. Axworthy: We wanted to be fairly careful that we were not buying machinery that would later be used by an industrial group simply for pure production purposes; that is the responsibility of the Department of Industry, Trade and Commerce and DREE. We want to buy equipment for training purposes; that is why we ensure that it is a non-profit organization that would receive it.

If we bought a piece of computer equipment for an employer, then he might start running all his stock inventories through it—it is not a bad idea perhaps—however we do not want to end up becoming an industrial supplier as opposed to a training organization.

Mr. Allmand: Are we not trying to encourage more on-the-job...

Mr. Axworthy: The firm.

Mr. Allmand: ... apprenticeship training?

Mr. Axworthy: The firm sets up a non-profit arm in which this could be organized.

Mr. Allmand: They could?

Mr. Axworthy: Yes.

Mr. Allmand: If you want to encourage firms to develop more apprenticeship training, they need the equipment for apprenticeship training.

Mr. Axworthy: Again, if there is a group of firms that want to get together and set up a non-profit training institute for heavy-duty mechanics, we could then fund them under Clause 9.

Mr. Allmand: Clause 18 deals with amendments to the Unemployment Insurance Act. If I understand that correctly, that is the clause which allows people on unemployment insurance to be enrolled in training courses without losing their unemployment insurance?

Mr. Axworthy: That is correct.

Mr. Allmand: You are going to re-enact that in this law, but we heard that it really was not as effective as one would hope, that not enough people on unemployment insurance were going to training because they were still afraid of losing their UIC.

[Translation]

M. Allmand: Monsieur le ministre, j'aimerais savoir pourquoi, à l'article 8(2), vous ne pouvez pas conclure des ententes avec les employeurs pour des cours: vous dites que ces ententes peuvent être conclues avec toute personne—et il s'agit là des cours—mais à l'article 9(2), dans le cas de l'équipement lourd, en plus de préciser que l'on peut conclure des ententes avec les provinces, on précise qu'on ne peut conclure d'ententes qu'avec des organismes à but non lucratif. Pourquoi ne peut-on conclure d'ententes, pour l'équipement, avec toute personne? Je n'ai pas de mal à comprendre que l'on veuille conclure des ententes avec les grandes entreprises industrielles ou avec les entreprises de fabrication, telles que IBM ou *Dominion Engineering*, ou une autre. Pourquoi, dans le cas de la machinerie, les organismes à but non lucratif, mais dans le cas des cours, toute personne?

M. Axworthy: Nous voulions nous assurer que nous n'allions pas acheter de l'équipement qui servirait ensuite à un groupe industriel purement à des fins de production; c'est là la responsabilité du ministère de l'Industrie et du Commerce, et du MEER. Nous voulons acheter de l'équipement à des fins de formation; c'est pourquoi nous voulons nous assurer que c'est un organisme à but non lucratif qui le recevra.

Si nous achetons une pièce d'ordinateur pour un employeur, il pourrait alors commencer à s'en servir pour faire l'inventaire de sa marchandise—ce n'est peut-être pas une mauvaise idée—cependant, nous ne voulons pas nous retrouver dans la situation d'un fournisseur industriel plutôt que d'un organisme de formation.

M. Allmand: N'essayons-nous pas d'encourager une plus grande formation en cours d'emploi...

M. Axworthy: L'entreprise.

M. Allmand: ... des apprentis?

M. Axworthy: Une entreprise pourrait constituer un service à but non lucratif où cela pourrait se faire.

M. Allmand: On le pourrait?

M. Axworthy: Oui.

M. Allmand: Si vous voulez encourager les entreprises à offrir plus de formation aux apprentis, il leur faut l'équipement nécessaire.

M. Axworthy: Encore une fois, si un groupe d'entreprises veut se réunir et mettre sur pied un institut de formation à but non lucratif, en vue de former des mécaniciens d'équipement lourd, nous pourrions les financer aux termes de l'article 9.

M. Allmand: L'article 18 porte sur les amendements à la Loi sur l'assurance-chômage. Si j'ai bien compris, c'est en vertu de cet article qu'on permet à ceux qui reçoivent de l'assurance-chômage de s'inscrire à des cours de formation sans perdre leurs prestations d'assurance-chômage?

M. Axworthy: En effet.

M. Allmand: Vous allez remettre cette disposition dans la présente loi, mais nous entendons dire qu'en réalité, elle ne donne pas tous les résultats escomptés, qu'il n'y a pas suffisamment de prestataires de l'assurance-chômage qui suivent de

[Texte]

So we have heard that this provision has had only limited effect.

Mr. Axworthy: I do not think so; 60 per cent of people in our training programs use UI as a basis for their stipend. This year we will spend about \$200 million of UI funds for training purposes.

Mr. Allmand: This could be perhaps from the beginning of our hearings.

Mr. Axworthy: That could be. Whatever the reason, UI is a major income support for people in training right now.

• 2200

Mr. Allmand: My last question, Mr. Chairman. Clause 12 provides for joint committees with provinces.

Mr. Axworthy: In a spirit of co-operation.

Mr. Allmand: Yes. They

establish with the government of a province a joint committee to assess the requirements of the labour market for skilled workers and the means necessary to meet such requirements.

Do you envisage here committees exactly the same as the Manpower Needs committees that you now have, or is it something a little more effective?

Mr. Axworthy: I think, going back to the discussion with Mr. LaSalle, it is something that we could discuss to improve upon those committees. Some of them work very well, by the way—

Mr. Allmand: That is right.

Mr. Axworthy: —and others are very spotty. I think that is one of the things we would like to improve upon, but I really need FISK to do it.

Mr. Allmand: Do you see this clause enabling you to take steps to encourage community industrial advisory training committees, such as they have in Ontario and Alberta, on a more local basis?

Mr. Axworthy: It could be, but that is something more clearly in the provincial realm to look after.

Mr. Allmand: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand. So, gentlemen, we will adjourn—

Mr. McDermid: On a point of order—

The Chairman: Mr. McDermid.

Mr. McDermid: Just before we close off tonight. We are having witnesses on Thursday, I understand.

[Traduction]

cours de formation, car ils craignent de perdre leurs prestations d'assurance-chômage. Nous avons donc entendu dire que cette disposition n'aurait qu'une portée limitée.

M. Axworthy: Je ne le crois pas; 60 p. 100 de ceux qui suivent nos programmes de formation subviennent à leurs besoins grâce à l'assurance-chômage. Cette année, nous dépenserons environ 200 millions de dollars des crédits de l'assurance-chômage pour la formation.

M. Allmand: Nous l'avons peut-être entendu dire au début de nos séances.

M. Axworthy: C'est possible. Quelle qu'en soit la raison, à l'heure actuelle, les prestations d'assurance-chômage constituent la source principale de revenu pour ceux qui suivent des cours de formation.

M. Allmand: Ma dernière question, monsieur le président. L'article 12 prévoit la création de comité mixte avec les provinces.

M. Axworthy: Dans un esprit de coopération.

M. Allmand: Oui. La Commission

collabore avec le gouvernement d'une province pour constituer un comité mixte chargé d'évaluer les besoins du marché du travail en personnel qualifié, ainsi que les moyens nécessaires pour les satisfaire.

Envisagez-vous ici des comités dont la formule serait exactement la même que les comités sur les besoins de main-d'oeuvre qui existent actuellement, ou envisagez-vous quelque chose d'un peu plus efficace?

M. Axworthy: Je crois, pour reprendre ce dont nous discutons avec M. La Salle, il faudra en discuter afin d'améliorer la formule de ces comités. Certains fonctionnent très bien, en passant—

M. Allmand: En effet.

M. Axworthy: ... et d'autres ont de graves lacunes. Je crois que nous aimerions améliorer la situation, mais j'ai vraiment besoin de FISK pour le faire.

M. Allmand: Croyez-vous que cet article vous permettra de prendre des mesures afin d'encourager la création de comités consultatifs locaux pour la formation industrielle telle qu'il en existe d'une façon plus locale, en Ontario et en Alberta?

M. Axworthy: C'est possible, mais cela relève clairement plutôt de la compétence provinciale.

M. Allmand: Merci.

Le président: Merci, monsieur Allmand. Donc, messieurs, nous allons lever ...

M. McDermid: J'invoque le Règlement ...

Le président: Monsieur McDermid.

M. McDermid: Quelques précisions avant que nous ne terminions ce soir. Si j'ai bien compris, nous entendrons des témoins jeudi.

[Text]

The Chairman: Thursday morning, yes.

Mr. McDermid: I have read with great interest this telegram addressed to the minister from the Minister of Labour for the Province of Quebec. It is a very negative thing. One of the things he has in here is consideration for the reservations expressed by the provinces and, in particular, by Quebec. Also, he says he is prepared to meet with the minister in order to make this bill an acceptable instrument to Quebec. Might I suggest, Mr. Chairman, that we invite the minister to appear before this committee to present his ideas of what would make this bill acceptable to him?

The Chairman: You mean you want the committee to—

Mr. McDermid: Invite him as a witness.

The Chairman: I do not think he wrote to the committee yet, but—

Mr. McDermid: I am sure he has not.

The Chairman: On your behalf—

Mr. McDermid: There is not one suggestion in there.

The Chairman: I know. Well, I have not seen it. He never asked us to appear in front of the committee.

Mr. Axworthy: I should say, Mr. Chairman, and particularly to the members, that tomorrow morning the text of my response, which may indicate the nature of the reply.

The Chairman: Should we wait until we see that response and then we will bring that up again?

Mr. Axworthy: Gentlemen, I know that the bells are ringing. I am just wondering, in terms of looking at timing . . . I raised the issue earlier with Mr. Crombie. I hate being a pain, but as you know we have to make commitments a couple of days in advance. Is it really the intent of the members of the committee—just to get some advance—if they are hearing witnesses on Thursday morning, to come back into a kind of final clause-by-clause Thursday afternoon and evening so we might try to get a report by Friday?

The reason I raise it is that I know there will not be too much House time the week following because it is St Jean Baptiste Day. If that is the case, I will change my plans for Thursday—I am presently to be out of town, but I would be quite happy to come back for the afternoon and evening if it were felt we would be getting into that final discussion. By tomorrow afternoon it might be too late because I have to arrange for people to take my place.

Mr. McDermid: We are going tomorrow afternoon—

Mr. Axworthy: I really have to arrange in the morning, John, because I have to give a couple of speeches Thursday and I have to find another member to replace me.

The Chairman: Do we really need tomorrow's meeting?

[Translation]

Le président: Jeudi matin, oui.

M. McDermid: C'est avec le plus grand intérêt que j'ai lu ce télégramme que le ministre du Travail du Québec a fait parvenir au ministre. C'est très négatif. Il demande notamment qu'on étudie les réserves exprimées par les provinces, et plus particulièrement par le Québec. Il dit également qu'il est disposé à rencontrer le ministre afin de rendre le présent projet de loi un instrument acceptable au Québec. Puis-je suggérer, monsieur le président, que nous invitions le ministre à comparaître devant notre comité afin de nous faire part des dispositions qui pourraient lui rendre le présent projet de loi acceptable?

Le président: Vous voulez dire que vous voulez que le Comité . . .

M. McDermid: L'invite comme témoin.

Le président: Je ne crois pas qu'il ait écrit au Comité encore, mais . . .

M. McDermid: Certainement pas.

Le président: En votre nom . . .

M. McDermid: Il n'en souffle pas mot là-dedans.

Le président: Je sais. Enfin, je ne l'ai pas vu. Il ne nous a jamais demandé de comparaître.

M. Axworthy: Je devrais préciser, monsieur le président, et ce particulièrement à l'intention des membres du Comité, que demain matin, vous aurez le texte de ma réponse, ce qui vous donnera une idée de sa nature.

Le président: Devrions-nous attendre d'avoir vu cette réponse et ensuite nous en reparlerons?

M. Axworthy: Messieurs, je sais que les cloches sonnent. Je me demande simplement, pour ce qui est du temps . . . j'ai abordé la question précédemment avec M. Crombie. Je m'en veux de vous ennuyer, mais comme vous le savez, il nous faut prendre nos engagements quelques jours en avance. Est-ce vraiment l'intention des membres du Comité—afin d'en être prévenus uniquement—s'ils entendent des témoins jeudi matin, de revenir à une dernière étude, article par article, jeudi en après-midi et en soirée, de façon à ce que nous ayons le rapport vendredi?

Si j'aborde la question, c'est que je sais qu'il n'y aura pas grand temps à la Chambre la semaine prochaine, à cause de la fête de Saint Jean-Baptiste. Dans ce cas, je modifierai mes plans pour jeudi—je suis censé aller à l'extérieur de la ville, mais je serai très heureux de revenir en après-midi et en soirée, si on pensait aborder la dernière étape de la discussion. Demain après-midi, ce sera trop tard, car je dois prendre des dispositions pour qu'on me remplace.

M. McDermid: Demain après-midi, nous allons . . .

M. Axworthy: Je dois vraiment prendre mes dispositions le matin, John, puisque je dois faire quelques discours jeudi et je dois trouver un autre député pour me remplacer.

Le président: Avons-nous vraiment besoin de la réunion de demain?

[Texte]

Mr. Crombie: Yes, yes.

To answer the minister's question, Mr. Chairman, the only problem I have is one which I mentioned to his officials earlier. There is a communication from the Province of Alberta indicating that they wish to appear. It is to the minister and they sent me a copy. So, as I indicated at the steering committee meeting, the only obligation I have with respect to deputations is that a province that wishes to come forward should have the right. That makes it a little awkward for me because I am not sure what Alberta is doing and I have not had a chance to talk with them. I can do that in the morning. I will make a commitment to meet... I have to file some amendments with the clerk by 10:00 o'clock, or around 10:00 o'clock. I will get in touch with the chairman and the minister around 11 o'clock if that is reasonable.

The Chairman: What we had planned was to hear witnesses on Thursday morning and after that, 3:30 Thursday and 8:00 o'clock at night we were supposed to go clause-by-clause.

Mr. Crombie: Yes, I would expect we could do that, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay, so we will adjourn—

Mr. Crombie: Why do we not agree to—

Mr. Hawkes: Just on a point of order, will there be the possibility of moving amendments after we hear the witnesses?

• 2205

The Chairman: Yes, because that is why we are working on the bill clause by clause after we hear the witnesses. We will hear witnesses Thursday morning. So Thursday afternoon and Thursday night we will go clause-by-clause and the amendments can be...

Mr. Crombie: Why do we not agree to that format now, and I say subject only to the letter I received from Alberta. I feel some obligation because they advised me they wish to appear. So we will say subject to any provincial...

The Chairman: If that is the case, we will adjourn until 3.30 tomorrow.

[Traduction]

M. Crombie: Oui, oui.

En réponse à la question du ministre, monsieur le président, mon seul problème est celui que j'ai déjà mentionné à ses collaborateurs. Il y a un message de la province d'Alberta faisant part de son désir de comparaître. Ce message était adressé au ministre, mais on m'en a fait parvenir une copie. Comme je l'ai dit à la réunion du comité directeur, ma seule obligation par rapport aux députations, c'est qu'une province qui désire faire connaître ses opinions doit en avoir le droit. Je me trouve donc dans une situation un peu délicate, puisque je ne sais pas au juste ce que fait l'Alberta et je n'ai pas eu l'occasion de parler à ses représentants. Je peux le faire demain matin. Je m'engage à rencontrer.. Je dois déposer certains amendements chez le greffier à 10 heures, ou vers 10 heures. Je communiquerai avec le président et le ministre, vers 11 heures, si c'est acceptable.

Le président: Nous avions prévu entendre des témoins jeudi matin et ensuite, jeudi à 15h 30, et à 20 heures, nous étions censés passer à l'étude article par article.

M. Crombie: Oui, je crois que nous pouvons encore le faire, monsieur le président.

Le président: Très bien. Donc, nous allons lever...

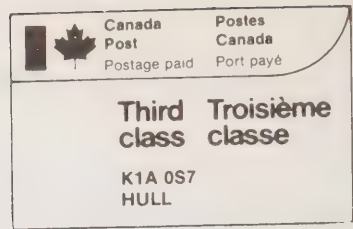
M. Crombie: Pourquoi ne pas nous entendre sur...

M. Hawkes: J'invoque le Règlement, sera-t-il possible de déposer des amendements lorsque nous aurons entendu les témoins?

Le président: Oui, c'est pourquoi nous étudierons le projet de loi article par article après avoir entendu les témoins. Nous recevrons les témoins jeudi matin. Donc, jeudi après-midi et jeudi soir, nous procéderons à l'étude article par article et les amendements pourront...

M. Crombie: Pourquoi ne convenons-nous pas de ce calendrier maintenant, en tenant compte de la lettre que j'ai reçue de l'Alberta. Je me sens obligé envers ces personnes car elles désirent venir témoigner. Donc, nous disons que sous réserve de...

Le président: Dans ce cas, la séance est levée jusqu'à demain 15h30.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 32

Thursday, June 17, 1982

Chairman: Mr. Arthur Portelance

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 32

Le jeudi 17 juin 1982

Président: M. Arthur Portelance

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent du*

Labour, Manpower and Immigration

Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Bill C-115, An Act to establish a national program for occupational training

CONCERNANT:

Bill C-115, Loi constituant un programme national de formation professionnelle

APPEARING:

The Honourable Lloyd Axworthy,
Minister of Employment and Immigration

COMPARAÎT:

L'honorable Lloyd Axworthy,
Ministre de l'Emploi et de l'Immigration

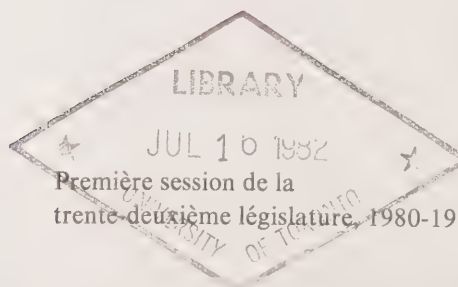
WITNESSES:

See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
thirty-second Parliament, 1980-81-82



STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
MANPOWER AND IMMIGRATION

Chairman: Mr. Arthur Portelance

Vice-Chairman: Mr. Jean-Claude Malépart

Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Dinsdale
Berger	Dupont
Bujold	Epp
Côté (Mrs.)	Garant
Crombie	Hawkes

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA
MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

Président: M. Arthur Portelance

Vice-président: M. Jean-Claude Malépart

Messrs. — Messieurs

Heap
Keeper
La Salle
MacBain

MacDonald (M^{lle}) (*Kingston
et les Îles*)
MacLellan
McDermid
Tobin—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, June 17, 1982:

Mr. Epp replaced Mr. Friesen;
Mr. Dupont replaced Mr. Maltais;
Mr. Maltais replaced Mrs. Côté;
Mrs. Côté replaced Mr. Allmand;
Mr. Dinsdale replaced Mr. Kushner;
Mr. MacLellan replaced Mr. Flis;
Mr. Garant replaced Mr. Henderson;
Mr. Tobin replaced Mr. Maltais.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 17 juin 1982:

M. Epp remplace M. Friesen;
M. Dupont remplace M. Maltais;
M. Maltais remplace M^{me} Côté;
M^{me} Côté remplace M. Allmand;
M. Dinsdale ramplace M. Kushner;
M. MacLellan remplace M. Flis;
M. Garant remplace M. Henderson;
M. Tobin remplace M. Maltais.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 17, 1982
(38)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 9:15 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Portelance, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Beauchamp-Niquet, Mr. Bujold, Mrs. Côté, Messrs. Crombie, Dinsdale, Dupont, Hawkes, Heap, Keeper, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Maltais, McDermid and Portelance.

Witnesses: Mr. Michael Rygus, Canadian Vice-President, International Association of Machinists and Aerospace Workers; *From the Canadian Labour Congress:* Ms. Katherine McGuire, National Representative, Research and Legislation and Mr. Ron Lang, Director of Research and Legislation; *From the Government of Ontario:* The Honorable Bette Stephenson, M.D., Minister of Education and Minister of Colleges and Universities and Mr. Kenneth E. Hunter, Assistant Deputy Minister, Skills Development Division, Ministry of Colleges and Universities; *From Teachers of English as a Second Language, Canada:* Mr. Ian Martin, Chairman, Action Committee and Miss Ellen Belfiore, Representative.

The Committee resumed consideration of Bill C-115, An Act to establish a national program for occupational training.

On Clause 2

Mr. Rygus and Ms. McGuire made opening statements and, with the other witness, answered questions.

The Minister read an opening statement and, with the other witness, answered questions.

Mr. Martin read an opening statement and, with the other witness, answered questions.

At 1:25 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(39)

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 3:30 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Portelance, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Beauchamp-Niquet, Messrs. Berger, Bujold, Mrs. Côté, Messrs. Crombie, Dinsdale, Garant, Hawkes, Heap, Keeper, MacBain, MacLellan, McDermid, Portelance and Tobin.

Appearing: The Honorable Lloyd Axworthy, Minister of Employment and Immigration.

Witnesses: Mr. Charles W. Taylor, Superintendent of Curriculum and Programs, Toronto Board of Education; *From the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women:* Ms. Susan VanderVoet, Executive Director and Ms. Heather Henderson, Researcher; *From the Canadian Construction Association:* Mr. John Halliwell, Director of Labour Relations and Mr. Robert Nuth, President; Mr. Gilbert Miville Deschenes, Counsel, Legal Service, Canada Employment and Immigration Commission.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 17 JUIN 1982
(38)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 9h15 sous la présidence de M. Portelance (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Beauchamp-Niquet, M. Bujold, M^{me} Côté, MM. Crombie, Dinsdale, Dupont, Hawkes, Heap, Keeper, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), Maltais, McDermid et Portelance.

Témoins: M. Michael Rygus, vice-président canadien, Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale. *Du Congrès du travail du Canada:* M^{me} Katherine McGuire, représentante nationale, Recherche et Législation et M. Ron Lang, directeur de la Recherche et de la Législation. *Du gouvernement de l'Ontario:* L'honorable Bette Stephenson, M.D., ministre de l'Éducation et ministre des Collèges et Universités et M. Kenneth E. Hunter, sous-ministre adjoint, Division du développement des aptitudes, ministère des Collèges et Universités. *Des Enseignants de l'anglais, langue seconde, Canada:* M. Ian Martin, président, comité des activités et M^{lle} Ellen Belfiore, représentante.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-115, Loi constituant un programme national de formation professionnelle.

Quant à l'article 2

M. Rygus et M^{me} McGuire font des déclarations préliminaires puis, avec l'autre témoin, répondent aux questions.

Le ministre fait lecture d'une déclaration préliminaire puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

M. Martin fait lecture d'une déclaration préliminaire puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

A 13h25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(39)

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15h30 sous la présidence de M. Portelance (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Beauchamp-Niquet, MM. Berger et Bujold, M^{me} Côté, MM. Crombie, Dinsdale, Garant, Hawkes, Heap, Keeper, MacBain, MacLellan, McDermid, Portelance et Tobin.

Comparait: L'honorable Lloyd Axworthy, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

Témoins: M. Charles W. Taylor, surintendant des programmes, Conseil d'éducation de Toronto. *Du «Canadian Congress for Learning Opportunities for Women»:* M^{me} Susan VanderVoet, directeur exécutif et M^{me} Heather Henderson, chercheuse. *De l'Association canadienne de la construction:* M. John Halliwell, directeur des Relations du travail et M. Robert Nuth, président; M. Gilbert Miville Deschenes, conseiller juridique, Contentieux, Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration.

The Committee resumed consideration of bill C-115, An Act to establish a national program for occupational training.

On Clause 2

Mr Taylor made an opening statement and answered questions.

Ms. VanderVoet read an opening statement and answered questions.

Mr. Halliwell made an opening statement and, with the other witness, answered questions.

Mr. Deschenes answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the Canadian Construction Association entitled, "Submission to the House of Commons Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration regarding Bill C-115, National Training Program" be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See appendix "TRAV-11"*)

The Minister answered questions.

At 6:02 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock this day.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-115, Loi constituant un programme national de formation professionnelle.

Quant à l'article 2

M. Taylor fait une déclaration et répond aux questions.

M^{me} VanderVoet fait lecture d'une déclaration préliminaire et répond aux questions.

M. Halliwell fait une déclaration préliminaire puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

M. Deschenes répond aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire soumis par l'Association canadienne de la construction intitulé «Mémoire au Comité permanent du Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration de la Chambre des communes concernant le Bill C-115, Programme national de formation» soit joint aux Procès-verbal et Témoignages de ce jour (*Voir Appendice «TRAV-11»*).

Le ministre répond aux questions.

A 18h02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20h00.

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, June 17, 1982

• 0912

Le président: Je crois que nous pouvons commencer nos délibérations.

We will resume consideration of Clause 2 of Bill C-115, an Act to establish a national program for occupational training.

This morning we have with us Mr. Michael Rygus, Canadian Vice-President of the International Association of Machinists and Aerospace Workers, and also Ms Katherine Maguire, National Representative, Research and Legislation for the Canadian Labour Congress and Mr. Ron Lang, Director of Research and Legislation for the Canadian Labour Congress.

First, we will hear from Mr. Rygus, who has a statement to make, and then from Ms Maguire. After that, we will have questions. Mr. Rygus.

Mr. Michael Rygus (Canadian Vice-President, International Association of Machinists and Aerospace Workers): Mr. Chairman, ladies and gentlemen. We have had an opportunity to go over Bill C-115. Very frankly, there are a few sections in it which we agree with. There are good points, positive points, but there are a number of points over which we have much concern.

The Allmand task force heard a lot of testimony that the present system of occupational training was not getting results. The federal government was spending over \$800,000 a year on employment training, and we had critical shortages in many skills throughout the country. Several months ago, the Minister of Employment and Immigration announced we would need to import 25,000 skilled workers a year. We have over 1.5 million unemployed. Something is shockingly wrong with our training programs. The Allmand task force report had many good recommendations. Some of them I disagree with, but most of them are good. It provided a lot of valuable background information. Now we have a new bill. It provides for a lot of money. It has some good features, but it has some shortcomings. First and foremost, there was no reference to national standards for recognized apprenticeship trades. First of all, let us look at a number of basic trades: tool and die maker, a general machinist, a mould maker; maintenance trades such as a millwright, an electrician and so forth require the same basic skills in all parts of the country. Mobility of the workforce is important.

• 0915

We examined some of the clauses. On page two of the bill, Clause 3 says the purpose of the bill "is to establish a national

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 17 juin 1982

The Chairman: I think we can start our deliberations.

Nous reprenons l'étude de l'article 2 du Bill C-115, une Loi constituant un programme national de formation professionnelle.

Ce matin, nous recevons M. Michael Rygus, vice-président canadien de l'Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale, M^{lle} Katherine Maguire, représentante nationale, recherche et législation, Congrès du travail du Canada, et M. Ron Lang, directeur de la recherche et de la législation du Congrès du travail du Canada.

Nous entendrons d'abord M. Rygus qui a une déclaration après quoi nous passerons à M^{lle} Maguire, ensuite ce sera la période des questions. Monsieur Rygus.

M. Michael Rygus (vice-président canadien, Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale): Monsieur le président, mesdames et messieurs. Nous avons eu l'occasion d'étudier le Bill C-115. En vérité il y a peu de sections du bill sur lesquelles nous sommes d'accord. Il y a de bons points, des points positifs, toutefois il y a bon nombre de points qui nous préoccupent énormément.

Le groupe de travail Allmand a entendu bon nombre de témoignages selon lesquels le système actuel de formation professionnelle ne donnait pas de résultats. Le gouvernement fédéral dépense 800,000 dollars par année au chapitre de la formation à l'emploi et nous avons des pénuries graves dans bon nombre de métiers partout au pays. Il y a plusieurs mois, le ministre de l'Emploi et de l'Immigration annonçait que nous devrions importer 25,000 travailleurs spécialisés par année. Nous avons plus de 1,5 million de chômeurs. Il y a vraiment quelque chose qui ne va pas dans nos programmes de formation. Le rapport du groupe de travail Allmand contenait beaucoup de bonnes recommandations. Il y en a certaines sur lesquelles je ne suis pas d'accord, mais la plupart d'entre elles sont bonnes. Ce rapport fournit beaucoup d'informations de base valables. Maintenant nous avons un nouveau projet de loi. Ce projet de loi prévoit beaucoup de fonds. Il comporte des aspects positifs, mais il a quand même des lacunes. D'abord et avant tout il n'y est fait aucune mention de normes nationales reconnues pour l'apprentissage des métiers. Prenons d'abord un certain nombre de métiers de base: ouvrier, machiniste général, mouleur, un métier d'entretien comme mécanicien industriel, électricien et ainsi de suite demande les mêmes connaissances de base partout au pays. La mobilité des travailleurs est importante.

Nous avons étudié certains articles. A la page 2 du bill on dit à l'article 3 que la présente loi «a pour objectif de mettre

[Text]

program," but a national program does not necessarily mean national standards.

On page four, when we looked at Clause 8.(4), it talks about the content of each course and it talks about consultation with the government of the province.

Clause 9.(3) talks about consultation with the government of the province.

Clause 12 is a lulu. It can mean just about anything and everything you want it to be.

Mr. Crombie: It is a lulu?

Mr. Rygus: It is a lulu. You can really read into it and out of it whatever you want it to mean. We were talking about dealing with a billion dollars—I do not know whether we can have a clause that is almost a fishing ground for whatever you want it to be.

Secondly, there is no provision for consultation with the labour movement in any of this program. In fact, there is no reference to consultation with the private sector, which is both industry and labour. What is the record? We know that the Department of Employment and Immigration has been signing training agreements with certain industries. The unions were not consulted. The bureaucracy had been working in isolation.

The Critical Skills Training Program was devised by bureaucrats several years ago. There was no consultation with the labour movement.

We know there is fierce opposition from provincial governments against federal intrusion into so-called provincial areas of jurisdiction, but the record shows that most provinces have been doing an inadequate job in manpower planning and manpower training.

In our judgment, it is important to establish the rules firmly before huge new funds are committed under this proposed National Training Act. Once the bill passes and becomes law, the provinces will likely frustrate the proper operation of this program unless they get their way. A co-ordinated national program is absolutely essential, but we need national standards for training in recognized apprenticeship trades. Anything less than that will be a waste of public funds. There is also a need for a leading role in this program by the private sector. Without the participation of the labour movement and industry, this program simply will not work. Bureaucrats alone will not get the results.

Ms Katherine Maguire (National Representative, Research and Legislation, Canadian Labour Congress): Mr. Chairman and members of the committee, the committee has before it for consideration Bill C-115, a bill which purports to give us a "new" and "national" training program. We submit that there is nothing "new" or "national" about the training program which will result from passage of this bill. This may not be immediately apparent to those reading the bill because the

[Translation]

sur pied, à l'échelle nationale, un programme de formation», mais «à l'échelle nationale» ne signifie pas nécessairement des normes nationales.

Au paragraphe 4 de l'article 8 à la page 4 il est question du contenu de chaque cours et de consultation avec les gouvernements provinciaux.

L'article 9.(3) parle de consultation avec le gouvernement provincial.

L'article 12 c'est un fourre-tout. On peut l'interpréter n'importe comment, à sa guise.

M. Crombie: Qu'est-ce qu'un fourre-tout?

M. Rygus: C'est un fourre-tout. Vous pouvez l'interpréter comme vous voulez ou lui faire tenir ce que vous voulez. Il était question d'un milliard de dollars—je ne sais pas si nous pouvons avoir un article qui est presque un terrain de chasse pour tout ce que l'on veut.

Deuxièmement, il n'y a aucune disposition prévoyant la consultation des syndicats pour aucun de ces programmes. En ait, il n'y a aucune allusion à la consultation du secteur privé, qui comprend l'industrie et la main-d'oeuvre. Qu'est-ce qui s'est fait jusqu'ici? Nous savons que le ministère de l'Emploi et de l'Immigration a signé des ententes de formation avec certaines industries. Les syndicats n'ont pas été consultés. La bureaucratie a travaillé dans l'isolement.

Le Programme de formation dans les métiers en pénurie de main-d'oeuvre spécialisée a été conçu il y a bon nombre d'années par les bureaucrates, sans consultation mouvement syndical.

Nous savons que les gouvernements provinciaux s'opposent vigoureusement à l'intrusion fédérale dans les domaines qu'il est convenu d'appeler de juridiction provinciale; toutefois les résultats montrent que la plupart des provinces n'ont pas fait un travail convenable au chapitre de la planification et de la formation de la main-d'oeuvre.

Selon nous, il est important d'établir des règles fermes avant d'engager de nouvelles sommes importantes en vertu de ce projet de loi national sur la formation. Car à moins que les provinces n'obtiennent ce qu'elles veulent, et il est fort probable qu'une fois ce projet de loi adopté est devenu loi, les provinces en saborderont la mise en oeuvre. Un programme national coordonné est absolument essentiel, mais nous avons besoin de normes nationales de formation pour l'apprentissage dans les métiers reconnus. Sinon, ce sera un gaspillage de fonds publics. Il est aussi nécessaire que le secteur privé joue un rôle de premier plan dans ce programme. Ce programme ne fonctionnera tout simplement pas sans la participation du mouvement syndical et de l'industrie. Les bureaucrates seuls n'obtiendront pas de résultats.

Mme Katherine Maguire (représentante nationale, recherche et législation, Congrès du Travail du Canada): Monsieur le président, membres du comité, le Comité a reçu comme mandat d'étudier le Bill C-115, qui prévoit nous donner un «nouveau programme de formation national». Nous prétendons qu'il n'y a rien de «nouveau» ou de «national» dans ce programme de formation qui sera le résultat de l'adoption de ce projet de loi. Ce n'est peut-être pas évident tout de suite à la

[Texte]

legislative framework for the training program is almost nonexistent. An understanding of how the program is to operate can only come through briefings with Employment and Immigration Canada or an examination of the agreements yet to be negotiated with the provinces. For this reason, the committee members have our sympathies in trying to come to grips in such a short period of time with such an ambiguous piece of legislation.

Clause 3 sets out the purpose of the proposed National Training Act as follows:

... to establish a national program to provide occupational training for the labour force and thereby to better meet the need for skills created by a changing economy ...

Before we can evaluate a training system, we have to answer the question, what are we training for? What goals do we have in mind? After all, training does not operate in isolation from other activities within in the economy.

• 0920

It seems clear from statements made by the federal government that Canadians are expected to depend on the development of resource mega-projects over the 1980s for economic growth and jobs. If the preoccupation with moving away from being hewers of wood and drawers of water is all behind us, to quote Senator Olson, then perhaps we do not need a training system which allows us to plan for the economy of the future. It will, after all, be exactly the same as the economy of the past.

What then is the use of designating national occupations if we are not going to have truly nation-wide development of our economy? Planning for future skill needs will remain a challenge if we continue to import the technology to run our resource-based economy, along with the consumer goods we are unwilling or unable to produce. Without that technological edge, we will have no way of anticipating the skills we will need and will forever be playing a game of catch-up, trying to keep up to events already past.

We sympathize with the comments expressed by a number of provincial governments concerning the conspicuous lack of a coherent industrial strategy within which to place the federal government's proposals for training.

Employment and Immigration Canada has told us that the philosophy behind the national training program is this: The main responsibility for training lies with the private sector; government assistance is intended to stimulate training in areas of national concern. We have problems with the limited definition of "national concern", but also with the manner in which the program will be run.

[Traduction]

lecture du projet de loi car le cadre législatif du programme de formation est presque inexistant. Ce n'est que par le truchement de séances d'information avec Emploi et Immigration Canada ou pour l'étude des ententes qui seront négociées avec les provinces qu'on peut comprendre comment ce programme fonctionnera. C'est pour cette raison que nous plaignons les membres du Comité de devoir en si peu de temps étudier un projet de loi aussi ambigu.

L'article 3 établit comme suit l'objectif de la Loi nationale sur la formation:

... mettre sur pied, à l'échelle nationale, un programme de formation professionnelle qui favorise l'adaptation des qualifications professionnelles de la population active aux besoins et à l'évolution de l'économie ...

Avant de pouvoir évaluer un système de formation, nous devons d'abord répondre à la question, pourquoi donnons-nous cette formation? Quels sont les objectifs que nous avons en tête? Après tout, la formation ne se fait pas indépendamment des autres activités de l'économie.

Il apparaît clairement d'après les déclarations du gouvernement fédéral qu'au cours des années 1980 les Canadiens doivent s'attendre à dépendre du développement des mégaprojets pour l'exploitation des ressources au chapitre de la croissance économique et de l'emploi. Si, pour citer le sénateur Olson, nous ne nous inquiétons plus d'abandonner nos occupations traditionnelles de bûcherons et de porteurs d'eau, alors nous n'avons peut-être pas besoin d'un système de formation qui nous permet de planifier l'économie de l'avenir. Après tout, elle sera exactement comme celle du passé.

Quelle est alors l'utilité de désigner des occupations nationales si nous n'aurons pas vraiment un développement de notre économie à l'échelle de la nation? La planification des métiers spécialisés dont on aura besoin dans l'avenir restera une charade si nous continuons d'importer la technologie pour faire marcher notre économie basée sur l'exploitation de nos ressources, ainsi que les biens de consommation que nous ne pouvons pas ou ne voulons pas produire. Sans cet avantage technologique, il nous est impossible de prévoir les compétences dont nous aurons besoin et nous jouerons toujours un jeu de rattrapage, en essayant d'être à la hauteur d'événements qui sont déjà du passé.

Nous sommes d'accord avec les commentaires exprimés par de nombreux gouvernements provinciaux sur le manque évident de stratégies industrielles cohérentes aptes à encadrer les propositions gouvernementales au chapitre de la formation.

Emploi et Immigration Canada nous a dit que la philosophie sous-jacente au programme national de formation est la suivante: C'est le secteur privé qui est le principal responsable de la formation; l'aide gouvernementale vise à favoriser la formation dans les domaines d'intérêt national. La définition limitée de l'«intérêt national» nous pose des problèmes, mais aussi la façon dont le programme sera administré.

[Text]

As presently outlined, the national training program is inadequate. It would allow us to plan for the economy that used to exist—not for the one in place today, nor for the economy we might wish to have in place tomorrow. This is the fundamental weakness of the Canadian occupational projection system outlined in the background papers prepared by the department. Information on training needs will be drawn from dated and discredited data bases, supplemented by selective studies and by an incomplete series of planning agreements with the private sector.

The Canadian Labour Congress believes that if we are to achieve the goal of matching training programs to actual needs, then we must have the co-operation of all three partners—business, labour, and government—and a strong and continuing input from the private sector.

It is for these reasons that the CLC, together with the Business Council on National Issues, has proposed the establishment of a labour market institute. Without the institute, we see no way of ensuring the proper flow of information on employment and training needs into the planning system.

As outlined to us, assistance for industrial training under the national training program will discriminate first against employers who are already undertaking training; and second, against employers who want to upgrade the skills of existing employees rather than hire new ones. In other words, the new training program is subject to the same flaws as our existing one—inadequate information upon which to base training programs, and no mechanism to ensure that all employers pay their fair share of training costs. The employer reaction to these flaws in the national training program, which were outlined to us at a labour-management consultation with Employment and Immigration on April 21, leads us to believe that there is significant support on the part of employers for a grant-levy system of financing training.

The national training program is biased towards employer-sponsored training, but ours is a recession-prone economy in which employers withdraw from training during downturns in economic activity. The answer to stable supplies of trained workers is not to turn more of the training over to employer-sponsored training programs but to reach a balance, recognizing the essential role institutional training must play. The challenge is to make institutional training more relevant by giving it the proper information with which to plan.

The structure of unemployment in this country imposes its own special demands on our training system. Workers under 25 years of age make up only 25 per cent of the total workforce, yet they account for 44 per cent of the unemployed. Surely, we owe it to this group to pay special attention to their training needs.

[Translation]

Comme on le décrit présentement, le programme de formation nationale est insuffisant. Il nous permettrait de planifier une économie du passé... pas celle d'aujourd'hui, ni celle que nous voudrions avoir demain. C'est là la faiblesse fondamentale du système de projections relatives aux professions décrit dans les documents d'information préparés par le ministère. Les renseignements sur les besoins de formation seront tirés d'une base de données périmées et discréditées, complétées par des études sélectives et par une série incomplète d'ententes de planification avec le secteur privé.

Selon le Congrès du travail du Canada, pour atteindre l'équilibre entre les programmes de formation et les besoins actuels, nous devons avoir la collaboration des trois partenaires... le monde des affaires, du travail, et le gouvernement... et une participation forte et continue du secteur privé.

C'est pour ces raisons que le CTC, en collaboration avec le *Business Council on National Issues*, a proposé la création d'un institut du marché du travail. Sans cela, nous ne voyons aucune façon d'assurer un apport suffisant de formation sur les besoins d'emploi et de formation pour le système de planification.

Comme on nous l'a souligné, l'aide à la formation industrielle en vertu du programme national de formation établira une discrimination d'abord contre les employeurs qui ont déjà entrepris des programmes de formation; et, deuxièmement, contre les employeurs qui veulent le perfectionnement des compétences des employés en place plutôt que d'en embaucher de nouveaux. Autrement dit, le nouveau programme de formation contient les mêmes lacunes que les programmes existants... information insuffisante sur laquelle on base les programmes de formation, et aucun mécanisme n'ose s'assurer que tous les employeurs paient leur part des coûts de formation. La réaction du patronat à ces lacunes du programme national de formation, qu'on nous a décrit lors de consultations patronat-employés, avec Emploi et Immigration le 21 avril, nous amène à croire qu'il y a chez les employeurs un appui important pour un système de subventions et de prélèvements des contributions pour le financement de la formation.

Le programme de formation nationale proposé est partial envers la formation parrainée par les employeurs, mais nous sommes dans une économie sujette à la récession où les employeurs se retirent des programmes de formation pendant le déclin de l'activité économique. La réponse à un approvisionnement fiable de travailleurs qualifiés n'est pas d'avoir plus de programmes de formation parrainés par les employeurs, mais d'atteindre un équilibre en reconnaissant le rôle essentiel de la formation en établissement. Il s'agit de rendre la formation plus pertinente en donnant l'information nécessaire pour établir la planification.

La composition du chômage dans ce pays impose ses propres exigences spéciales à notre système de formation. Les travailleurs de moins de 25 ans ne représentent que 25 p. 100 de la population active, mais 44 p. 100 des chômeurs. Il va sans dire que nous nous devons d'accorder une attention particulière aux besoins de formation de ce groupe.

[Texte]

• 0925

From August, 1981 to May, 1982 total employment declined by 320,000 jobs on a seasonally adjusted basis. This is the longest and the steepest drop ever recorded by Statistics Canada. What chance for training, and then employment, do young people have under such conditions and with a bias towards employer-sponsored training.

Finally, the issue of standards remains. How are we to be assured that training funded under the program meets national standards, that it allows the trained worker mobility from province to province and that it encompasses transferable skills, bridging jobs from employer to employer? No progress has been made in sorting out this issue of standards.

As parliamentarians, you will have to trust that this issue will be worked out in federal-provincial agreements and that the rhetoric of Bill C-115 will not remain just that, just rhetoric.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Miss McGuire.

Gentlemen, we will have a series of questioners but as you now have other witnesses to hear this morning, so I would say we have until 10.30 a.m. to ask all our questions of the witnesses.

I will start with Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman, and my congratulations to the deputation.

There are a couple of points that you have raised which I would like to go at again. First was the question, I think, raised by both the deputies. It is the question of the data base for a projection for labour markets.

A proposal was made some time ago by the Business Council on National Issues and the CLC which I think is now over three years old. Would you appreciate an amendment to the bill which in some fashion would bring into play the proposal made by the CLC and the Business Council?

Mr. Ron Lang (Director of Research and Legislation, Canadian Labour Congress): Mr. Chairman, I guess I am best equipped to handle that question.

That is so, Mr. Crombie, that it could be handled that way. That that agency can be established under the authority of the legislation which established the Department of Employment and Immigration. In other words, it can be done by order in council. It does not necessarily have to be done through legislation, but let me elaborate just a little further.

From our viewpoint, there is, it seems to us, quite unjustified opposition to this kind of agency or even this concept, particu-

[Traduction]

D'août 1980 à mai 1982, dans l'ensemble, sur une base désaisonnalisée, il y a eu une perte de 320,000 emplois. C'est la diminution la plus prolongée et la plus grave qu'ait jamais enregistrée Statistique Canada. Quelles sont les possibilités de formation et d'emploi ensuite pour les jeunes, dans de telles conditions, avec en plus une tendance à faire assurer la formation par l'employeur.

Finalement, la question des normes se pose. Comment pouvons-nous être assurés que la formation subventionnée dans le cadre du programme répond à des normes nationales, qu'elle autorise les employés ayant subi une formation à se déplacer d'une province à l'autre, et qu'elle englobe des compétences transférables pour divers emplois. Aucun progrès n'a été accompli quant à cette question des normes.

En tant que parlementaires, il vous faudra espérer que des ententes fédérales-provinciales pourront régler cette question, et que le Bill C-115 ne restera pas aussi théorique.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, mademoiselle McGuire.

Messieurs, nous avons plusieurs intervenants, mais vous savez que d'autres témoins comparaissent ce matin; donc, nous aurons jusqu'à 10h30 pour poser des questions aux témoins.

Je commencerai par M. Crombie.

M. Crombie: Je vous remercie beaucoup, monsieur le président, et je voudrais féliciter nos témoins.

Vous avez soulevé un certain nombre de points que j'aimerais examiner à nouveau. Il y avait tout d'abord la question posée par les deux délégués, au sujet de la base des données utilisées pour établir une projection des marchés de la main-d'oeuvre.

Le *Business Council on National Issues* et le CTC ont fait une proposition il y a déjà plus de trois ans. Voudriez-vous que le projet de loi soit modifié d'une certaine façon pour tenir compte de la recommandation de ces deux organismes?

M. Ron Lang (directeur de la recherche et des questions juridiques, Congrès du travail du Canada): Monsieur le président, je pense être mieux en mesure de répondre à cette question.

Il est vrai, monsieur Crombie, que l'on pourrait résoudre ainsi cette question. Mais cet organisme peut être créé sous le régime de la loi créant le ministère de l'Emploi et de l'Immigration. En d'autres termes, cela peut se faire par décret du conseil. Il n'est pas nécessaire de procéder au moyen de la loi, mais permettez-moi de développer cela un peu plus longuement.

Nous pensons qu'il existe une opposition injustifiée à ce genre d'organismes, même à ce concept, notamment au niveau

[Text]

larly at the senior levels of Employment and Immigration. That, in our view, is where all of the blockage is coming from.

Mr. Crombie: Why do you think that blockage is there, Mr. Lang, if I can interrupt you?

Mr. R. Lang: In our opinion it is there because they fear that this agency will relegate their influence and control over labour market issues. They see this as an agency which would be in direct competition with them, rather than as an agency which would be working with them to try to put in place effective labour market policies. Now that, in a nutshell, is where the opposition is coming from.

We have continued, the BCNI and the Congress, to meet with the provinces. We have met with every province again. At this point in time, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Ontario, Newfoundland and New Brunswick have all given us letters saying they support it; they want it established; they will participate in it, and the other provinces have all said that, if it is established, they will participate.

Premier Davis of Ontario has gone so far as to write letters to all of the premiers of all of the provinces, asking them for their full support for this concept, of this agency. He has also written, or will be writing, to the Prime Minister and the Minister of Employment and Immigration saying: "Why do you not support this agency? What is the hold-up. It ought to be established, and it ought to be operating quickly."

• 0930

Mr. Crombie: How would the agency work with the department's data base system COPS?

Mr. R. Lang: It would be a supplement to COPS.

Mr. Crombie: I am not sure what you mean by a "supplement."

Mr. R. Lang: It would supplement the information which COPS has. In other words, the agency would have its own computer capacity; it would be fed information from all of the sectors of industry; and it would be kept updated. In other words, it would be an updated information system on what the skilled trades needs are in each sector of the economy. There would be committees established of business and labour in each sector of the economy to keep updated on this information—and not only that but, on the basis of this information, to make recommendations to the government on what the government ought to be doing to help skilled trades training.

Mr. Crombie: Do you see any duplication or conflict with the COPS system?

Mr. R. Lang: There need not be any duplication. It will be a much more updated information flow than COPS is capable of producing at present.

[Translation]

supérieur de l'Emploi et de l'Immigration. C'est là, selon nous, que se situent tous les obstacles.

M. Crombie: Je me permets de vous interrompre, pourquoi pensez-vous que là se situent justement les obstacles, monsieur Lang?

M. R. Lang: Parce que nous estimons que le ministère craint que cet organisme ne le prive de son influence et de son contrôle sur les questions relatives au marché du travail. Il y voit un concurrent direct, et non un organisme qui travaillerait avec lui pour essayer de mettre en place de bonnes politiques sur le marché du travail. Voilà donc en deux mots d'où provient cette opposition.

Avec le BCNI, le congrès a continué de rencontrer les provinces. Nous avons dialogué avec chacune d'elles. Pour le moment, l'Alberta, la Saskatchewan, le Manitoba, l'Ontario, Terre-Neuve et le Nouveau-Brunswick nous ont toutes envoyés des lettres exprimant leur appui à cet organisme; elles voudraient qu'il soit créé, elles y participeraient, et d'autres provinces ont aussi dit qu'elles y participeraient s'il était créé.

Le premier ministre de l'Ontario, M. Davis, est allé jusqu'à écrire aux premiers ministres de toutes les provinces, pour leur demander d'appuyer sans réserve le principe de cet organisme. Il a aussi écrit, ou il écrira, au premier ministre ainsi qu'au ministre de l'Emploi et de l'Immigration pour leur demander pourquoi ils ne sont pas en faveur de cet organisme qui devrait être créé, qui devrait fonctionner rapidement.

M. Crombie: Comment cet institut utiliserait-il le système de projections relatives aux professions du Canada, en place au ministère?

M. R. Lang: Ce serait un supplément à ce système.

M. Crombie: Je ne vois pas très bien ce que vous entendez par «supplément».

M. R. Lang: Il ajouterait des renseignements à ceux qui existent déjà dans ce système. Autrement dit, l'institut aurait son propre ordinateur qu'alimenteraient tous les secteurs industriels, et il serait tenu à jour. Autrement dit, ce serait un système regroupant les renseignements les plus récents sur les besoins en main-d'oeuvre spécialisée de chaque secteur de l'économie. Dans ces derniers, des comités seraient créés, regroupant les chefs d'entreprises et les syndicats, pour que ces renseignements soient tenus à jour, et aussi, à partir de ces renseignements, ils présenteront des recommandations au gouvernement pour lui dire quel rôle il devrait jouer dans la formation professionnelle des ouvriers spécialisés.

M. Crombie: Y a-t-il chevauchement ou conflit selon vous avec le système de projections relatives aux professions du Canada?

M. R. Lang: Il n'est pas nécessaire qu'il y en est. Les renseignements qu'il sera possible d'obtenir seront beaucoup plus à jour que ceux que ce système est actuellement en mesure de produire.

[Texte]

Mr. Crombie: Thank you.

I have another area of questioning dealing with the question of national standards, which I think was mentioned in both comments. There always seems to be—at least, in my reading of the historical literature in Canada—talking about national standards and never getting there. I wondered how the deputation saw our moving more quickly to the achieving of national standards—by what agency, by what forum, by what process?

Mr. Rygus: Mr. Chairman, that is one of the things that we felt in the design of the labour market institute: that instrument could be the key organization that could achieve it much more quickly than anything we know of, because unless you have input from and co-operation with the private sector it will never get done. In our meetings—I served on three of those 23 sector studies and I was on the Tier II committee, where we had an overview of all of the sectors—we had no end of sessions on the major projects task force studies, where we met with business people from just about every imaginable field. Everybody in the private sector agrees and recognizes that we need national standards, but that is where it ends.

Mr. Crombie: Mr. Rygus, although there needs to be participation from great numbers of bodies, boards, special commissions, purpose bodies and so on, there needs to be some entity that has carriage of the matter, some focused responsibility put on some specific entity. What should have carriage of the matter?

Mr. Rygus: Let me repeat: in our judgment a labour market institute would be an ideal organization—

Mr. Crombie: I see.

Mr. Rygus: —because it would have national interests; it would have national representation from the major sectors; it would have the business, labour input and consultation with governments. This is the only kind of mechanism that can bring that kind of purpose about.

Mr. Crombie: Okay. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Crombie. Mr. Keeper.

Mr. Keeper: I will not repeat the questions that have already been put. It has been said, I think, before in this committee at some point that one of the reasons why this institute has not already been, shall we say, moved on by the federal government is that they are waiting for the provinces to act. Do you see provincial support for this institute, and do you see it necessary to wait for the provinces to get on board before this institute could be established? Where is it in terms of the provinces?

Mr. R. Lang: I will not repeat, Mr. Keeper, what I said to Mr. Crombie about the provinces being on board. We undertook that commitment when we were meeting with the minister and a working group which he established between his department and the BCNI and the CLC. We undertook that

[Traduction]

M. Crombie: Merci.

Je voudrais maintenant parler de la question des normes nationales, qui a été mentionnée dans les deux commentaires. Il semble que l'on ait toujours parlé de normes nationales sans jamais y parvenir, du moins c'est ce qu'indique ma lecture de toutes sortes de textes plus ou moins récents. Je voudrais savoir ce que les délégués proposent pour que l'on puisse parvenir plus rapidement à l'établissement de ces normes; voudraient-ils proposer un organisme, une tribune ou un processus quelconque?

M. Rygus: Monsieur le président, c'est justement l'une des choses que nous avions à l'esprit à propos de l'Institut du marché du travail; ce pourrait être un organisme essentiel pour accélérer ce processus, car sans la participation et la coopération du secteur privé, rien ne pourra se faire dans ce domaine. Lors de nos réunions—et j'ai participé à trois de ces 23 études sectorielles, de même que j'ai siégé au comité du onzième palier, où nous avions une vue générale de tous les secteurs—nous avons tenu un très grand nombre de séances consacrées à l'étude de très nombreux projets, nous avons aussi rencontré des représentants de toutes les entreprises possibles et imaginables. Dans le secteur privé, tout le monde convient de la nécessité d'établir des normes nationales, mais cela ne va pas plus loin.

M. Crombie: Monsieur Rygus, bien que la participation d'un très grand nombre d'organismes, d'offices, de commissions spéciales, et ainsi de suite soit nécessaire, il faut qu'une entité soit véritablement chargée de cette question. Qui devrait l'être selon vous?

M. Rygus: Je voudrais répéter ceci: selon nous, l'Institut du marché du travail serait un organisme idéal...

M. Crombie: Je vois.

M. Rygus: ... parce qu'il aurait des préoccupations nationales; il bénéficierait de la représentation nationale des principaux secteurs; les entreprises et les syndicats y participeraient, et il aurait des consultations avec le gouvernement. C'est le seul mécanisme qui puisse accomplir cet objectif.

M. Crombie: Très bien. Je vous remercie beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Crombie. Monsieur Keeper.

M. Keeper: Je ne vais pas répéter les questions qui ont déjà été posées. Certains ont déjà dit devant ce comité que l'une des raisons pour lesquelles cet institut n'a pas été proposé par le gouvernement fédéral c'est qu'il attend que les provinces prennent des initiatives dans ce sens. Pensez-vous que les provinces appuient le principe d'un tel institut, et pensez-vous qu'il soit nécessaire d'attendre qu'elles se décident à agir pour que cet institut puisse être créé? Quelle est donc la position des provinces par rapport à un tel organisme?

M. R. Lang: Monsieur Keeper, je ne vais pas répéter ce que j'ai dit à M. Crombie quant à l'intérêt réel des provinces. Lors de notre rencontre avec le ministre et un groupe de travail qu'il a créé, regroupant des membres de son ministère, le BCNI et le CTC, nous avons pris des engagements, mais nous lui avons

[Text]

commitment, but we said to him at the same time: You also have a responsibility; if you want the institute established, go ahead and establish the institute on the basis of the present provincial support, because we have every indication and every belief that the other provinces will quickly come on board, and that includes Quebec.

Quebec says in their letter: This is a provincial matter. We support the establishment of the institute, but labour market training is really a provincial question. However, if it is established, we think there ought to be close co-operation, in order that regional interests are properly accounted for, between what we are doing in Quebec and this labour market institute. So even Quebec, while recognizing the regional and the autonomy of the provincial matters and the institute, so even Quebec, while recognizing the autonomy of the provincial matters, has said they see it as a worthwhile institute and one with which they would hope their structure could work closely.

• 0935

Mr. Keeper: With regard to the grant-levy system, it has also been said this system just would not work, because it has been tried in England and has really been a dismal failure there. What would your comment be on that?

Mr. R. Lang: This is a view we do not accept, and this is a criticism we do not accept. It is a very moot point whether in Great Britain they have at the present time, or have had for the last number of years, a grant-levy system. It seems to us they have had a grant-levy exemption system, with more emphasis on the exemption than the grant-levy part of it. Employers have been quite free to opt out of the grant-levy system in Great Britain. The grant-levy system has been starved for funds, particularly from the government—Thatcher's government particularly.

In Great Britain, as well, small business has been opposed to the grant-levy system. In this country small business is on record as supporting a grant-levy system, which seems to us a pretty fundamental difference.

As well, if you look at the immigration figures from Great Britain to Canada and other countries in the world, you will find that when their grant-levy system was working properly and producing skilled tradesmen, they were exporting a lot of the product they produced. So to say it has not met the industry's needs, perhaps not, but they sure met ours for a long time in this country, and other countries as well.

Mr. Keeper: What prospects do you see for a national training program if the government simply does not move on the grant-levy system and on this labour market institute?

Mr. R. Lang: If they do not work on those two concepts, the chance for a national training program to be successful is absolutely nil.

Mr. Keeper: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Bujold.

[Translation]

dit à la même époque que lui aussi avait une responsabilité; s'il voulait que l'institut soit créé, il fallait qu'il le fasse, compte tenu de l'appui actuel des provinces, car nous sommes absolument convaincus que les autres provinces voudront très rapidement y participer, et cela inclut le Québec.

Dans sa lettre, le Québec dit ceci: Cette question relève des provinces. Nous appuyons la création de l'institut, mais la formation professionnelle relève de la compétence des provinces. Cependant, s'il est créé, nous pensons que pour bien tenir compte des intérêts régionaux, il faudra une coopération étroite entre ce que nous faisons au Québec et cet institut du marché du travail. Par conséquent, bien que le Québec reconnaisse l'autonomie des questions qui relèvent des provinces, il estime que l'institut serait un organisme valable, et il souhaite pouvoir collaborer étroitement avec lui.

M. Keeper: On a aussi dit que le système des cotisations ne pourrait pas fonctionner, parce qu'il a été essayé en Angleterre, où il a été un échec retentissant. Qu'en pensez-vous?

M. R. Lang: Nous n'acceptons ni ce point de vue ni cette critique. Il n'est pas sûr que la Grande-Bretagne ait actuellement ou qu'elle ait eu depuis un certain nombre d'années un système de cotisations. Nous pensons qu'il existe plutôt un système accordant des exemptions à cet égard. Des employeurs ont pu très facilement se retirer du système de cotisations en Grande-Bretagne. Par conséquent, il a manqué de fonds, surtout de la part du gouvernement, et celui de M^{me} Thatcher en particulier.

Toujours en Grande-Bretagne, les petites entreprises se sont opposées au système des cotisations qu'appuie au contraire la petite entreprise au Canada, ce qui constitue selon nous une très grande différence.

Dans le même ordre d'idée, si vous examinez les chiffres quant à l'immigration de la Grande-Bretagne au Canada et dans d'autres pays, vous constatez que lorsque le système de cotisations fonctionnait bien et qu'il produisait des ouvriers spécialisés, un grand nombre de ces derniers émigraient. Il n'est peut-être pas vrai que ce système n'a pas répondu aux besoins de l'industrie, mais il est évident qu'il répond aux nôtres, depuis longtemps, de même que dans d'autres pays.

M. Keeper: Quelles sont les perspectives, selon vous, d'un programme national de formation professionnelle si le gouvernement ne décide pas d'adopter ce système de cotisations, pas plus que cet institut du marché du travail?

M. R. Lang: S'il n'adopte pas ces deux principes, les chances de succès de ce programme sont absolument nulles.

M. Keeper: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Bujold.

[Texte]

M. Bujold: Merci, monsieur le président. En premier lieu, je veux remercier nos représentants, ici, d'être venus nous rencontrer d'une façon aussi rapide. Et ma première question s'adresserait aux gens du Congrès du travail du Canada. Est-ce que vous représentez également ce matin la Fédération des travailleurs du Québec?

Mr. R. Lang: As part of the Canadian Labour Congress? Yes.

M. Bujold: Est-ce qu'ils vous ont demandé ou est-ce qu'ils vous ont signifié qu'ils voulaient être représentés par vous ce matin ou qu'ils auraient aimé faire quelque chose de différent de vous?

Mr. R. Lang: The FTQ sits on the executive council of the Canadian Labour Congress. They are a party to all the policy-making sessions, and they agree with the policies of the congress in this respect.

M. Bujold: Tous les deux vous avez soulevé plus tôt le problème des normes nationales, l'établissement des normes nationales dans le projet de loi.

Est-ce qu'à l'article 3, lorsqu'on parle, par exemple, du système de projection des professions au Canada..., et vous devez savoir qu'il y a un comité interprovincial, des provinces et du gouvernement fédéral, qui travaille présentement à établir ce système... est-ce que vous avez eu des communications avec, soit des gouvernements provinciaux, soit le gouvernement fédéral, pour leur demander de faire partie de ce système de projection?

Mr. Rygus: I do not understand the question.

Ms Maguire: I think I do. In the bill it calls for joint committees to be set up, federal-provincial. In the draft agreements, which the federal government is now negotiating with the provinces, again it talks about joint committees, federal-provincial. which the federal government is now negotiating with the provinces. Again, it talks about joint committees, federal-provincial, with private-sector participation if there is agreement.

• 0940

The notion of private-sector participation is one of the key points we want to make. Yes, we have made numerous representations. We want to be part of joint committees establishing training needs and training programs, because we do not feel that, under the national training program as outlined, you are going to be able to match training dollars with training needs under the system set out now.

The federal government talks about COPS. COPS is based on 1971 census data, looking at what the industries were in the past, what the occupational mix was—and, by the way, we do not have complete information on the occupational structure, even as it existed in 1971—and projecting training needs on that basis. There has been a lot of changes since 1971. Even with the information you have, if it tells you, for example, that you have 100 machinists, what does that tell you? That does not tell you what the skills being used by those machinists are.

[Traduction]

Mr. Bujold: Thank you, Mr. Chairman. First of all I would like to thank our delegates who have come to meet us on such short notice. My first question is the people from the Canadian Labour Congress. Do you also represent this morning la *Fédération des travailleurs du Québec*?

M. R. Lang: Comme un élément du Congrès du Travail du Canada? Oui.

Mr. Bujold: Did they ask you or did they make known to you that they wanted you to represent them this morning, or that they would have liked to do something different from what you are doing?

M. R. Lang: La FTQ siège au conseil exécutif du Congrès du travail du Canada. Elle participe à toutes les séances d'établissement des politiques, et elle appuie les politiques du Congrès à cet égard.

Mr. Bujold: Both of you have already raised the issue of national standards, of establishing such standards in the Bill.

In section 3, we are dealing for instance with an occupational projection system in Canada... and you certainly know that there is a provincial and federal interprovincial committee sitting now to establish such a system... Have you had any contact with provincial governments or with the federal government to ask them to be part of this projection system?

M. Rygus: Je ne comprends pas la question.

Mme Maguire: Je pense la comprendre. Le projet de loi prévoit la création d'un comité mixte, avec la participation du gouvernement fédéral et des provinces. Les projets d'accords, que le gouvernement fédéral négocie actuellement avec les provinces, prévoient aussi la création de tels comités mixtes, aux deux échelons, fédéral et provincial. Il est aussi question de la participation du secteur privé.

Nous tenons à insister sur cette participation. Nous en avons parlé en de très nombreuses occasions. Nous voulons participer aux comités mixtes établissant les besoins et les programmes de formation professionnelle, parce que nous ne sommes pas convaincus que le Programme national de formation professionnelle, défini dans la loi, puisse assortir les budgets et les besoins de formation professionnelle, d'après le système actuel.

Le gouvernement fédéral parle du système de projections relatives aux professions du Canada. Ce système est fondé sur les données du recensement de 1971, sur ce qu'étaient les industries par le passé, les différentes professions—et je voudrais ajouter que nous ne possédons pas de renseignements exhaustifs sur la structure des différentes professions, même telle qu'elle existait en 1971—et les besoins de formation professionnelle ont été projetés sur cette base. Il y a eu énormément de changements depuis 1971. Même avec les

[Text]

There has been an awful lot of changes, as Mr. Rygus can tell you, since 1971.

So what we are saying is that you cannot take this out-of-date information, which is incomplete in terms of what these occupations mean, what that means in terms of skills and what these people really need to have in order to perform these jobs; you cannot do it with that information. We have been doing this since the war; that is the system we have been using. Committee after committee, the Senate and the House of Commons have said that the problem we have with our training system, the reason we are so upset about not matching training needs with training dollars, is that we do not have the information to plan properly; that is why we buy seats in provincial institutions for beauticians or whatever, when there are not any jobs for those people when they come out of the system.

What we are saying is that, unless you have the private-sector input to give you up-to-date information on what investment decisions are going to be made, what skills people are going to have to have and what the changes in occupations mean, we are going to be in the same muddle that we are in now and have been in for the past 30 or 40 years.

So, yes, we very much want to be part.

Mr. Bujold: In the bill itself, from the intent of the government and all the changes we are making in it to shift from the institutional training to the industrial training, does it not appear to you that it is a significant change to have the input of *les travailleurs*—

An hon. Member: The workers.

Mr. Bujold: —the workers and the unions in this? Does it not appear so in the bill?

Mr. Rygus: Let me comment on that. One of our problems today is that far too few employers have any worthwhile training programs in effect; many of those that are in effect are little, quickie, Mickey-Mouse programs for three months or six months for the little one or two functions the employer needs today. They are not proper training programs. The minute those functions are completed in that company or that order is completed, that person is not equipped for any other job, practically; or, if he or she is laid off and looking for a job elsewhere, he or she is not qualified to do the jobs elsewhere. That is one of our problems.

[Translation]

renseignements dont nous disposons, à quoi bon savoir que nous avons 100 machinistes, par exemple? Cela ne vous dit pas quelle est la spécialité de ces mécaniciens. Comme peut vous le dire M. Rygus, il y a eu énormément de changements depuis 1971.

Ce que nous voulons dire, c'est qu'il est impossible de se servir de ces renseignements périmés, incomplets quant à la nature de ces professions, des compétences requises pour pouvoir exercer tel ou tel emploi. Or, il est impossible de se passer de tels renseignements. Nous utilisons ce système depuis la guerre. Bien des comités du Sénat et de la Chambre des communes ont dit que le problème que pose notre système de formation professionnelle, la raison pour laquelle nous sommes si mécontents que les budgets prévus ne correspondent pas aux besoins de formation, est justement que nous ne possédons pas les renseignements nécessaires pour pouvoir bien planifier; c'est pourquoi nous achetons des places dans des institutions provinciales, pour former des esthéticiennes, par exemple, alors que les étudiantes qui terminent leur cours ne trouvent aucun emploi.

Nous pensons qu'à moins d'avoir la participation du secteur privé, qui pourrait fournir des renseignements à jour sur les décisions à prendre en matière d'investissement, sur les compétences que les employés devront avoir, et sur la signification des changements qui surviennent dans telle ou telle profession, nous allons nous trouver dans le même fouilli que celui dans lequel nous sommes actuellement, et qui existe déjà depuis 30 ou 40 ans.

Par conséquent, oui, nous voulons vraiment participer au processus.

M. Bujold: Dans le projet de loi, d'après l'intention du gouvernement et tous les changements que nous apportons pour que la formation passe du secteur institutionnel au milieu industriel, ne pensez-vous pas que d'importants changements ont été apportés pour qu'il y ait participation des travailleurs...

Une voix: Les travailleurs.

M. Bujold: ... des travailleurs et des syndicats? Est-ce que cela n'apparaît pas ainsi dans le projet de loi?

M. Rygus: Je voudrais faire des remarques à ce sujet. L'un des problèmes qui se pose aujourd'hui c'est que trop peu d'employés offrent des programmes valables de formation professionnelle; la plupart de ceux qui sont prévus sont de petits programmes qui ne présentent aucune difficulté, qui ne durent pas très longtemps, trois ou six mois, et l'employé peut y apprendre une ou deux des fonctions dont il a besoin dans l'immédiat. Il ne s'agit donc pas de véritables programmes de formation professionnelle. Une fois que ces fonctions sont terminées dans cette entreprise, ou que le travail est terminé, l'employé n'est pratiquement pas équipé pour une autre fonction; s'il est mis à pied et qu'il cherche un emploi ailleurs, il n'est pas qualifié pour travailler ailleurs. C'est l'un de nos problèmes.

[Texte]

The other one is that, all too often, employers take the attitude that training is their God-given right and that they are going to do it their way; they do not want the unions interfering; they do not want governments interfering; all they want is government funds, and they will take care of the problem.

That is the other disease we have in our whole society today: Every time employers appear before any government committee, all they want is more money. But you have to have a program; you have to have mechanisms; you have to have standards. If you are going to use public funds, surely we ought to be training people so that they have the versatility and the broad skills to be not only adaptive to other similar jobs in other companies and other industries, but also adaptive to retraining in the future, because the best-trained person today is going to have to be retrained many times from today on. You are not going to get it from these three- and six-month training programs. That is the other side of the problem.

Ms Maguire: If I just might add to that—

The Chairman: Ms Maguire.

• 0945

Mrs. Maguire: Turning from institutional training to industrial training, that does not solve the problem from labour's point of view of having an input into this because it has been the practice of Employment and Immigration to negotiate agreements with employers and employers' associations without any consultation with labour. The practice has been for them to exclude us. That is what we would like to overcome.

Mr. R. Lang: If I might just pick up on that one again and maybe expand it. Although it was not really your direct question, I think is an important point. It is a point which Katherine made in her opening statement, and I do not want to see it passed over. She made the point that 44 per cent of all the people unemployed in Canada today are between the ages of 16 and 25, 44 per cent. This bill only supports employer-sponsored training. That means that every young person, unless they are attached to an employer, i.e. employed, are excluded by this bill. In other words, all the youth that are unemployed today, unless they are attached to the employer, they will not get apprenticeship training. They may get a six-month program in an institution, but I am telling you—I have three sons, all of them unemployed, between the ages of 21 and 27. All three have applied to institutions for apprenticeship training; all three have been denied because they are not attached to an employer.

Mr. Bujold: That is why we want to change it.

Mr. R. Lang: Yes, well why change it? I reject that; this will not change it.

Mr. Rygus: Mr. Chairman, you will get some pre-apprenticeship institutional training, but unless you can get a job as an apprentice hired by an employer after that, that will be for naught. You do not become a skilled tradesperson by six or twelve or eighteen months' institutional training. You need a couple of years, two or three years of on-the-job training after

[Traduction]

D'autre part, trop souvent, les employeurs estiment que la formation est un droit qui leur revient et c'est donc à eux de s'en charger comme ils l'entendent; ils ne veulent pas que les syndicats interviennent, pas plus que les gouvernements. Ils ne demandent que de l'argent du gouvernement pour se charger ensuite du problème.

Autre chose qui mine toute notre société aujourd'hui: chaque fois que l'employeur comparaît devant un comité du gouvernement, tout ce qu'il demande, c'est plus d'argent. Mais il faut avoir un programme, des mécanismes, des normes. Si vous voulez utiliser les fonds publics, il faudrait former des gens afin qu'ils aient des compétences variées, et suffisamment vastes non seulement pour pouvoir s'adapter à d'autres emplois semblables, dans d'autres sociétés et dans d'autres industries, mais pour s'adapter à un recyclage à l'avenir, car la personne la mieux formée aujourd'hui devra se recycler par la suite, plus d'une fois. Cela ne s'acquiert pas avec des programmes de trois ou six mois. C'est l'autre aspect du problème.

Mme Maguire: Je pourrais ajouter à cela que . . .

Le président: Madame Maguire.

Mme Maguire: Passer de la formation professionnelle institutionnelle à la formation industrielle ne résout pas le problème de la nécessité de la participation des syndicats, car le ministère de l'Emploi et de l'Immigration négocie des ententes avec les employés et les associations d'employés sans consulter les syndicats. Ils nous ont toujours exclus et c'est là que nous voudrions des changements.

M. R. Lang: Je me permettrais de reprendre cet aspect, et de le développer peut-être. Ce n'était pas vraiment la question que vous aviez posée mais elle me paraît importante. Katherine en avait parlé dans sa déclaration préliminaire, et il serait bon d'y insister. Elle avait dit que 44 p. 100 de tous les chômeurs actuels du Canada ont entre 16 et 25 ans. Ce projet de loi n'appuie que la formation donnée par les employeurs. Cela signifie qu'à moins d'être employés, tous les jeunes seront exclus de la portée de cette mesure. En d'autres termes, tous les jeunes qui sont au chômage aujourd'hui ne bénéficieront pas d'un apprentissage. Ils pourront bénéficier d'un programme de six mois dans un établissement, mais je voudrais vous dire que j'ai trois fils âgés de 21 à 27 ans et qui sont tous au chômage. Ils ont tous les trois fait une demande d'apprentissage dans des établissements. On leur a opposé un refus parce qu'ils n'étaient pas employés.

M. Bujold: Voilà ce que nous voudrions changer.

M. R. Lang: Pourquoi faire des changements? Je m'y oppose, là n'est pas la solution.

M. Rygus: Monsieur le président, vous pouvez obtenir un pré-apprentissage dans un établissement, mais il ne servirait à rien si un employeur ne vous engage pas comme apprenti par la suite. Vous ne devenez pas un ouvrier spécialisé après une formation en établissement de six, douze ou dix-huit mois. Il faut deux ou trois ans de formation sur le tas par la suite; mais

[Text]

that; but, if an employer is not going to hire you for that purpose, it is not going to work.

Mr. Bujold: My last question, what you just mentioned about the unions, you will find that the first part of Clause 9.(2) will enable us to discuss with unions and workers the possibility of giving training to some of your people. The second part of it, when you are talking about national standards and consultation. You just mentioned, Mr. Lang, a while ago, that the Province of Quebec really do not agree first with this bill; secondly, by saying that the labour movement relates inside of the province, do you think we will be able to establish national standards with them?

Mr. R. Lang: National standards with the Province of Quebec?

Mr. Bujold: Just where you mention that it seems to them this is a provincial matter.

Mr. R. Lang: It seems to them a provincial matter, but I do not see a difficulty with working out national standards with the Province of Quebec. The FTQ is on record as being in favour of national standards. They do not want barriers between provinces.

Mr. Bujold: They are not talking the same to you as to us. They were in front of our caucus saying something totally different.

Mr. Rygus: Mr. Chairman, I guess we are getting caught up in semantics here. We are talking about a co-ordinated program. We are not talking about a program that is decided and determined solely by the federal government. There is a difference. How you get there is the key. We are not trying to take something out of the parliamentarians hands but we know perfectly well what the problem is and, I guess, the minister has run into his predictable opposition from the provinces when they met on this issue. We could have predicted it 100 per cent, that there was going to be unholy opposition to it. The provinces and the federal government are so jealous about their respective jurisdictions that it is more important than virginity; it is holy; it is sacred; you cannot touch it. Well how long can we afford to play that little game? You are not going to get agreement between provinces. That is why we suggested this labour market institute or private sector organization so you get the whole problem out of the political arena. The parties who have a front-line responsibility for dealing with this day in and day out, I am sure, can accomplish most of the objectives without getting the parliamentarians and the politicians and the bureaucrats involved in it. That is the reality of life.

• 0950

The Chairman: Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: Thank you, Mr. Chairman.

I have two or three questions. I guess I am a little disappointed—

[Translation]

si un employeur ne veut pas vous embaucher pour cette fin, vous n'y arriverez pas.

M. Bujold: Ma dernière question, à propos de ce que vous venez de dire au sujet des syndicats; vous constaterez que la première partie du paragraphe 9.(2) nous permettra de discuter avec les syndicats ainsi qu'avec les travailleurs de la possibilité de donner une formation à certains de vos membres. Par ailleurs, vous avez parlé de normes nationales et de consultations. Monsieur Lang, il y a quelques instants, vous avez dit qu'en réalité le Québec n'appuie pas ce projet de loi; par ailleurs, en disant que le mouvement syndical se situe à l'intérieur de la province, pensez-vous que nous pourrions établir des normes nationales avec elle.

M. R. Lang: Des normes nationales avec le Québec?

M. Bujold: Vous avez dit qu'elle estime que cette question relève des provinces.

M. R. Lang: En effet, mais je ne vois pas de difficultés à déterminer les normes nationales avec le Québec. La FTQ a bien dit qu'elle appuyait ce principe. Elle ne voudrait pas d'obstacles d'une province à l'autre.

M. Bujold: Ce n'est pas ce qu'elle nous a dit. La FTQ s'est présentée devant notre caucus pour dire quelque chose de tout à fait différent.

M. Rygus: Monsieur le président, je pense que nous sommes en train de nous perdre quelque peu. Nous parlons d'un programme coordonné, et non d'un programme décidé et déterminé uniquement par le gouvernement fédéral; il y a une différence. Le tout est de savoir comment y parvenir. Nous n'essayons pas de retirer quelque chose aux parlementaires, mais nous savons très bien quel est le problème, et je pense que le ministre a été confronté à une position prévisible de la part des provinces lorsqu'il les a rencontrées à ce sujet. Nous aurions pu prévoir de façon catégorique qu'il y aurait une opposition. Les provinces et le gouvernement fédéral sont tellement jaloux de leurs compétences respectives que cela devient une question sacro-sainte, intouchable. Combien de temps pouvons-nous nous permettre de jouer de la sorte? Vous ne pouvez pas en arriver à une entente entre les provinces. C'est pourquoi nous avons proposé cet institut du marché du travail, ou une organisation du secteur privé, pour que tout ce problème ne se situe plus sur l'arène politique. Les parties qui sont constamment chargées de ce genre de questions peuvent, j'en suis convaincu, accomplir la plupart des objectifs sans que les parlementaires, les politiciens et les bureaucrates aient besoin d'intervenir. C'est une réalité.

Le président: Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Merci, monsieur le président.

J'ai deux ou trois questions à poser. Je suis quelque peu déçu...

[Texte]

The Chairman: Mr. Hawkes—excuse me—was a member of Mr. Allmand's committee.

Mr. Hawkes: —that there are only Mr. McDermid and myself here from the task force. That is where my disappointment is. I would have hoped there would have been four others of the group here.

I guess the part of your presentation that really struck a responsive chord in me, and I would think in all members of the task force, is the sense that nothing really good is ever going to happen until labour is involved, until the private sector is involved and until there is co-operation. If we had one message—I mentioned the other day that we heard about twice as many witnesses as did the constitution committee and we were across this country—that came through with clarity to us it was that need for co-operation to make things in this area happen.

With the minister the other night I said, roughly, the following: As long as you have the word "consultation" sprinkled throughout this bill, rather than a word like "agreement", your promotion within Manpower and Immigration, as an individual employee in that bureaucracy, always depends on some kind of work output, getting something accomplished; so as long as you have the word "consultation", they can run roughshod, they can accomplish by simply decreeing. If you change that to the word "agreement", you are compelling that bureaucracy to behave in a different way, you are compelling them to get involved with other people. If you change the word to "agreement" and then you begin to specify the need for agreement with labour, with the private sector, with provincial governments, you are going to change the Manpower and Immigration bureaucracy, in my view, and that is the direction in which I have been pushing the minister.

I guess I would first of all like some comment on whether or not you would concur with that sort of directional shift that is in my head and which I laid on the table with the minister the other night.

Mr. Rygus: Mr. Chairman, I am sure my colleagues will want to comment on that one.

It is a little deeper than that. We have had no end of experience with so-called advisory committees and consultations. Most of the time what it means is that we meet, they hear us, and that is the last we hear of it. Nothing happens after that. All you need to do is to take a look at what happened to the 23 task force studies. After all the work we put into that and all the recommendations we made, 99 per cent of those things are sitting on the shelf gathering dust. Nothing is happening. Maybe something will happen as a result of the major task force studies; I do not know. There are little bits of things that are talked about, something they have no know. Consultation in this country has been over-used and over-abused since day one. It does not really work, because you can always say: We consulted with you but we are going to do our own way anyway. We are not satisfied with that.

[Traduction]

Le président: Monsieur Hawkes—pardon—était membre du Comité de M. Allmand.

M. Hawkes: ... de constater que les seuls membres du groupe de travail présents soient M. McDermid et moi-même. C'est la raison pour laquelle je suis déçu. J'espérais voir quatre autres membres du groupe présents ici.

Ce qui m'a vraiment impressionné dans votre exposé, et je pense que les autres membres du Groupe de travail sont sûrement d'accord avec moi, est le fait qu'on ne peut pas accomplir grand-chose sans la participation des syndicats et du secteur privé, sans collaboration. Il est ressorti clairement—et j'ai signalé dernièrement que nous avons entendu près de deux fois plus de témoins que le Comité de la Constitution dans nos déplacements à travers le pays—de nos audiences que nous avons besoin de collaboration pour réaliser des progrès dans ce domaine.

J'ai tenu à peu près les propos suivants l'autre soir avec le ministre: aussi longtemps que ce projet de loi parlera de «consultation» plutôt que «d'entente», votre avancement au sein de la Commission de l'Emploi et de l'Immigration en tant qu'employé de ce ministère dépendra toujours de votre rendement, de vos réalisations; tant et aussi longtemps que l'on parlera de «consultation», les décisions se prendront unilatéralement. Mais en remplaçant «consultation» par «entente», on oblige les fonctionnaires à agir différemment, à traiter avec les personnes concernées. En effet, en retenant le terme «entente» on reconnaît la nécessité d'obtenir l'accord des syndicats, du secteur privé, des gouvernements provinciaux. Cela change toute la structure administrative de la Commission de l'Emploi et de l'Immigration et j'essaie justement de convaincre le ministre de l'opportunité de la chose.

J'aimerais savoir si vous êtes d'accord avec ce changement d'orientation que je proposerais et que j'ai soumis au ministre dernièrement.

M. Rygus: Monsieur le président, je suis certain que mes collègues aimeraient donner leur opinion là-dessus.

Les répercussions sont en effet assez importantes. Nous semblons avoir une expérience quasi illimitée de comités consultatifs. Et cette expérience semble se limiter, la plupart du temps, à des échanges d'idées qui n'ont aucun résultat concret. Vous n'avez qu'à regarder le sort qui a été réservé aux rapports de 23 groupes de travail. Nous y avons consacré beaucoup d'effort et avons formulé un nombre considérable de recommandations dont 99 p. 100 prennent la poussière sur les tablettes. Il est rare que l'on donne suite à ce genre de rapport. Je ne suis au courant d'aucune mesure concrète prise en application des recommandations des rapports des principaux groupes de travail. On entend des rumeurs ici et là, mais rien de plus. La consultation semble être un processus très populaire au Canada et je pense même qu'on en a abusé. Mais on ne donne aucun résultat parce qu'il est toujours possible de dire: «Nous avons, après consultation, décidé de faire telle ou telle chose». Cela ne nous satisfait pas.

[Text]

We are convinced that leaving the operation of this program in the hands of the bureaucracy is not going to get the job done. It has to be fought in the private sector where the key players and the key actors are, really. They are the ones who have a firsthand interest in making it work. They are not concerned about constitutional wrangles, they want to get the job done. In principle, until such time as we recognize those factors, we are going to be talking about it and nothing will happen.

Mr. R. Lang: I find, Mr. Hawkes, it is a little ironic for ministers of this government to say—and the Minister of Employment and Immigration, as well, has said it—that what they really want is a greater degree of input from the private sector and a greater degree of co-operation between business, labour and government in some areas. Here is an agency which business and labour have devised on their own. Here is an agency which business and labour, at great time and expense, have travelled all across this country, meeting with industry organizations, meeting with provincial governments, meeting with trade unions on a proposal which would get at one of the very fundamental problems in this economy, and that is the operation of the labour market—not only skilled-trades training, but the operation of the labour market in general—while at the same time this same government is doing its utmost, in our view, to avoid at all costs the establishment of such an agency. I find that very ironic.

• 0955

Mr. Hawkes: The other major thing that has been in my head—and Mr. McDermid and I talked about it a lot and we took a different position to the rest of the committee on those issues related to levy grants. We were in England—we were in Europe for quite some time, and I guess we came back persuaded that something had happened accidentally in North America a long, long time ago; and that was that we had approached through the general tax base the issue of public education, and we have said that in North America we shall use all taxpayers to provide the funding for our general educational level for all and then sort of continued with that mind-set to university education and, to some extent, to the technical field of education. But somehow we had hived off work-place education as something different which should be paid for in a different kind of way.

As we looked at the controversy surrounding levy grants and then tried to track behind it in a philosophical attempt, we decided that is really where the problem is; that we do not value as a society, and we do not view as a society, training in the work place the same way as we view other parts of our educational process—the three Rs in public school, and university. What we should really do in a societal sense is try to move in the policy directions which would value things like appren-

[Translation]

A notre avis, si la responsabilité de l'application de ce programme est laissée uniquement entre les mains du ministère, il ne pourra qu'échouer. Nous estimons que ce programme ne peut réussir qu'avec la collaboration du secteur privé où se trouvent les principaux éléments de cette situation. En effet, il est tout dans l'intérêt du secteur privé que ce programme réussisse. Les conflits constitutionnels ne les intéressent pas. Leur seul intérêt est de voir ce programme réussir. Par conséquent, tant et aussi longtemps que nous ne reconnaissons pas ces facteurs, nous ne pourrions que parler sans rien accomplir.

M. R. Lang: Je trouve, monsieur Hawkes, qu'il est assez ironique d'entendre des ministres de ce gouvernement dire—et le ministre de l'Emploi et de l'Immigration est de ceux-là aussi—qu'ils veulent un plus grand apport du secteur privé et une plus grande collaboration entre le monde des affaires, les syndicats et les gouvernements à certains égards. Nous avons ici le cas d'une organisation qui est le résultat de la collaboration entre le secteur privé et les syndicats. Nous avons ici le cas d'une organisation qui est le résultat d'efforts déployés, à grand coup de temps et d'argent, par le secteur privé et les syndicats, à travers le pays, pour rencontrer les organisations industrielles, les autorités provinciales et les syndicats pour proposer une solution à l'un des problèmes fondamentaux de notre économie, à savoir, la situation du marché du travail—non seulement en ce qui concerne la formation des travailleurs spécialisés, mais aussi en termes généraux—tandis que notre gouvernement faisait, à notre avis, son possible pour éviter la création d'une telle organisation à tout prix. Je trouve cela très ironique.

M. Hawkes: Il y a un autre aspect qui me préoccupe beaucoup. J'en ai parlé beaucoup avec M. McDermid et nous avons adopté une position différente de celles des autres membres du Comité. Je veux parler de la question des subventions. Nous sommes allés en Angleterre—nous avons passé passablement de temps en Europe et nous sommes revenus avec la conviction qu'il s'était produit quelque chose de tout à fait accidentel en Amérique du Nord il y a très très longtemps. Il s'agit de notre approche au financement de l'éducation publique qui est fondé sur l'assiette fiscale générale. Nous avons décidé, en Amérique du Nord, d'utiliser les deniers publics pour financer l'éducation générale pour tous et avons appliqué la même approche à l'éducation universitaire et, dans une certaine mesure, au domaine technique. Mais pour une raison quelconque, nous avons mis l'éducation en cours d'emploi dans une catégorie différente justifiant un mode de financement différent.

Nous nous sommes penchés sur les aspects controversés de ces subventions en essayant d'en faire ressortir la philosophie sous-jacente. Nous sommes arrivés à la conclusion que le grand problème réside dans le fait que notre société ne considère pas la formation en cours d'emploi de la même manière que les autres éléments de notre processus éducatif, à savoir, les éléments fondamentaux de l'enseignement public et les programmes universitaires. Il importe donc que notre société

[Texte]

ticeship at the same level as a university education, and that if we are going to do that, then we have to view the costs associated with that as costs on our total tax system.

It is a right—or it is maybe not a right, but it is heading in the direction of a right—education is a right for people in our kind of society, and the costs of that should be borne partly by the individual, but largely by the collective society because it provides us with a resource, a long-term resource. That is where we sort of hived ourselves off from all of the kinds of thoughts on levy grants, because we said it is still based on the idea that this is a particular kind of education, it is unlike others, and therefore should be paid in a particular kind of way, unlike others. I guess I would like some comment on our thinking.

Mr. Rygus: Mr. Chairman, that is a good philosophy, but that is about where it is. I think we ought to look at a couple of practical realities. First of all, our whole high school education system is geared for training youngsters to go to university and higher education. That is the way it is set up. It is created by academics for academics, and that is our problem with the education system. But only 25 per cent of the graduates of high school ever go beyond high school. What are we doing for the rest of the 75 per cent? On the other side of the coin, there is an increasing number of high school students that are dropping out today, who believe that their education is totally irrelevant to them getting a job later on anyway. Why get a high school diploma, why get a university degree to join the breadlines? We are turning out countless thousands of university graduates in professions for which there is no work. So, paying for education is really not the simple solution that it appears to be on the surface.

• 1000

Secondly, unless we orient our highschools into much better guidance counselling, to let the youngsters know what goes on in that real world... because in our society we live in three compartments. One is the world of education; the other is a world of work, and the third is the world of government. Each lives in its own isolation, cares little and knows little about the other. We cannot afford that luxury. We need to orient the youngsters today in their highschool to start thinking about their careers instead of asking them to get 27 credits and walk out with a diploma. That is what our highschool system is all about today.

There is very little relevancy in high school about what happens after you are finished high school. What are you going to do when you graduate; what do you plan to do to earn living? That is one side of the coin. The other side is this. So long as employers are able to get most of their needs for skilled help from offshore, and so long as they can ask the government for permits to bring these people in—and are getting them,

[Traduction]

oriente sa politique de manière à accorder à l'apprentissage en cours d'emploi une valeur équivalente à celle que nous accordons à l'enseignement universitaire. Pour ce faire, il nous faudra considérer le coût de ces programmes dans notre régime fiscal global.

L'éducation est un droit—et si elle ne l'est pas déjà, il semble qu'elle le deviendra sous peu—pour les membres de notre société. Les contribuables devront en assumer, individuellement, une partie des coûts mais la société devra en assumer, collectivement, la grande part car l'éducation peut nous fournir une ressource à long terme. C'est donc la position que nous avons adoptée après avoir considéré tous les arguments soulevés au sujet de ces subventions car ces arguments sont fondés sur le principe qu'il s'agit là d'une forme d'éducation différente des autres qui justifie par conséquent un mode de financement différent. J'aimerais avoir votre opinion sur nos conclusions.

M. Rygus: Monsieur le président, c'est une position philosophique très valable mais qui se résume, malheureusement, à cela. Nous devons tenir compte des répercussions pratiques. D'abord, tout notre système d'éducation secondaire est orienté vers la préparation aux études universitaires, aux études supérieures. C'est sur cette base qu'il a été élaboré et c'est là le problème. Seulement 25 p 100 des diplômés du secondaire vont plus loin dans leurs études. Que faisons-nous pour les 75 p 100 qui restent? Le revers de la médaille c'est que le nombre d'abandons au niveau des études secondaires croît sans cesse parce que les étudiants estiment que l'enseignement qu'ils reçoivent ne les prépare pas du tout au monde du travail. Les étudiants se demandent à quoi leur servira un diplôme d'études secondaires et même un diplôme d'études universitaires si leur sort est de rejoindre le rang des sans travail. Nous formons des milliers de diplômés universitaires dans des professions qui n'offrent aucune possibilité d'emploi. Le fait de devoir payer son enseignement n'est pas la solution miracle qu'on pourrait croire à première vue.

Il faudrait également améliorer les cours d'orientation offerts dans nos écoles secondaires afin d'informer les jeunes de ce qui se passe dans le monde réel. Comme notre société est divisée en trois compartiments: le monde de l'enseignement, le monde du travail et le monde du gouvernement. Chaque monde évolue dans l'isolement, connaît peu les autres et s'en préoccupe peu également. On ne peut pas se permettre ce luxe. Aujourd'hui, il faut orienter les jeunes dès l'école secondaire vers leur carrière, plutôt que de leur demander d'obtenir 27 crédits et un diplôme. C'est ce qui se passe à l'heure actuelle dans nos écoles secondaires.

Les écoles secondaires se préoccupent très peu de ce qui se passe quand on en sort, c'est-à-dire de comment on va gagner sa vie. Voici un aspect du problème. L'autre aspect, c'est que les employeurs sont très peu encouragés à offrir de la formation, parce qu'ils peuvent obtenir la plupart des employés spécialisés dont ils ont besoin de l'étranger, et le gouvernement continue d'accorder des permis pour permettre à ces employés

[Text]

pretty well—what is the incentive to training? Even if you furnish the money, what is the incentive to training?

Too many of the employers today, especially the bigger ones, are saying they will get all they want from the middle-sized employers and the little fellows; they will pirate from them. Canadian employers ought to be given the global medal for the best pirates in the world, because they have been successful in that field. They are pirating from offshore, they are pirating from each other. We are trying to say if we give them more money, they will turn around and do more training Let us stop kidding ourselves. It does not work that way. Until such time as there is some mechanism in place that says you are either going to train and get reimbursed for the training, or you are going to pay for it As my friend Ron says, you need a carrot and a stick, both at the same time, to make it work. Those countries which have that system—oh, there are some imperfections in it, I do not deny that, but it is a system that works.

But just handing out bushels and baskets of money does not get results in this field, and all we have to do is look at what has happened in the last 40 years. The record is there, and words in a new act are not going to change it substantially.

The Chairman: Thank you.

Mr. R. Lang: If you want to look closer to home, where the levy system has worked it seems to us the best of any sector of the economy, look at the construction trade. Even there it is in some ways inadequate, but it is still a levy on employers that pay the training and that is where the most success has been, even though it is not perfect.

Le président: Monsieur Maltais.

M. Maltais: Merci, monsieur le président.

J'ai été très heureux d'écouter ce qui s'est dit jusqu'à maintenant. De fait, on pourrait faire un grand cours de philosophie sur la philosophie de l'éducation et aller très loin.

Ce qui est important de regarder c'est si le projet de loi C-115 représente un pas en avant par rapport à ce qui existait auparavant. En France, on a fait, il y a quelques années, une très importante étude sur tout le concept de l'éducation permanente. Elle était présidée, à l'époque, par le président de l'Assemblée nationale de France, Edgar Faure, et le rapport s'intitulait *Apprendre à apprendre*. On y précisait que c'était la responsabilité de l'individu de se mettre en situation d'apprentissage. Ensuite, un autre auteur, Yvan Illich, a écrit un volume qui s'intitule *L'école sans mur*, dans lequel il énumère toutes sortes d'autres concepts.

Dans les facultés, on offre l'éducation jusqu'au doctorat. Je pense que c'est très difficile d'arriver à des absolus. Ce qu'il est important de savoir, par contre, c'est si la loi sur l'éducation des adultes, telle qu'on la connaît depuis quelques années, a donné des résultats. Nous travaillons au niveau de l'éducation des adultes, et nous savons que ce qu'ils recherchent en situation économique normale—et ceci est important comme façon de voir—c'est une situation d'apprentissage qui va leur

[Translation]

d'entrer au pays. Quand bien même on donne de l'argent aux employeurs, qu'est-ce qui les incite à offrir de la formation?

Trop d'employeurs de nos jours, surtout les gros, se contentent de voler les employés qualifiés des petites et moyennes entreprises. Les employeurs du Canada sont les champions mondiaux dans ce domaine, parce qu'ils ont toujours réussi à voler des employés de l'étranger ou d'autres sociétés. On essaie de nous convaincre que si on donne davantage d'argent aux employeurs, ils vont commencer à donner davantage de formation. Il ne faut plus se leurrer. Ce n'est pas comme cela que ça fonctionne. Il nous faut un mécanisme selon lequel on oblige les employeurs à donner de la formation et on les rembourse, ou bien on les oblige à payer. Comme l'a dit mon ami Ron, pour que le programme fonctionne, il faut offrir des stimulants et faire des menaces en même temps. Je ne dis pas que le système est parfait, mais c'est un système qui fonctionne relativement bien dans les pays qui l'ont.

Mais le simple fait de fournir beaucoup d'argent ne produit pas des résultats dans ce domaine, et il faut examiner ce qui s'est passé depuis 40 ans. Une nouvelle loi ne va rien changer d'important à cela.

Le président: Merci.

M. R. Lang: A notre avis, le système de taxes et de subventions a mieux fonctionné au Canada dans le secteur de la construction. Même s'il est insuffisant à certains égards, on impose néanmoins une taxe aux employeurs pour payer la formation. C'est là que le système a le mieux fonctionné, même s'il n'est pas parfait.

The Chairman: Mr. Maltais.

Mr. Maltais: Thank you, Mr. Chairman.

I am very pleased to hear what has been said so far. We could in fact get quite carried away if we got into a discussion of the philosophy of education.

The important thing is to determine whether or not Bill C-115 is a step forward. A very important study was done in France a few years ago on the whole concept of continuing education. At the time it was headed by the president of the National Assembly of France, Edgar Faure, and the report was entitled *Apprendre à apprendre* learning to learn. That study made the point that it was up to the individual to get himself into a training situation. Another author, Yvan Illich, has written a book entitled *L'école sans mur* Schools Without Walls, in which he describes a number of other concepts.

University faculties offer education up to the doctorate level. I think it is very difficult to talk about things in absolute terms. However, it is important to determine whether the Adult Occupational Training Act has provided results in recent years. We are looking at the area of adult education, and in normal economic times, they are looking for a training program that will enable them to improve their lot.

[Texte]

permettre d'améliorer leur sort dans le cadre d'un programme personnel.

Ce que vous expliquiez tout à l'heure, MM. Rygus et Lang et M^{lle} Maguire, se situe au niveau des compagnies. Si une multinationale est très structurée, elle offre des cours de formation en vue de promotions dans les cadres de l'entreprise, alors que la majorité des gens inscrits à des cours de formation aux adultes veulent changer leur orientation personnelle.

• 1005

Plus tôt, je pense que M. Rygus disait que ses trois enfants étaient chômeurs. En fait, ce que vos enfants aimeraient avoir demain matin, j'ai l'impression que c'est du travail. Ce n'est pas d'aller étudier.

Au cours d'une période de chômage comme celle que l'on connaît, c'est une formule transitoire que celle d'aller en formation pour avoir un salaire ou aussi, j'imagine, avoir un travail à faire.

Mais, même dans la situation actuelle, certaines personnes qui sont en droit, en architecture, en électronique, n'ont pas d'emploi. Par conséquent, il faut faire attention lorsqu'on dit que l'éducation nous amène invariablement un emploi. Ce n'est pas vrai.

Ma question est la suivante: le syndicat serait-il d'accord pour qu'une rencontre ait lieu avec le patronat afin de trouver une formule d'apprentissage des jeunes ou des plus vieux? La difficulté que nous avons actuellement est la suivante: dès que des jeunes sortent du milieu scolaire, même s'ils ont suivi les meilleurs cours, il n'y a pas de place pour eux dans l'industrie. La syndicalisation est tellement forte qu'on ne permet pas à des jeunes d'entrer dans ces industries parce que souvent, il n'y a pas de possibilité de travail.

Mais si, de concert avec l'industrie, les gouvernements et les syndicats trouvaient une formule transitoire, soit celle de l'apprenti, est-ce que vous seriez d'accord avec une telle formule, quitte à y inclure une formation supplémentaire qui permettrait à des jeunes d'avoir de meilleurs acquis?

Ms Maguire: Well, I think one of the essential points we were trying to make in our presentation is that you cannot look at a training system in isolation. Mr. Axworthy has said he looks upon training as a way to have economic growth without promoting inflation. Well, it seems to me that is the old approach, you know, taking people off the unemployment rolls and putting them in training programs.

We are not satisfied with that approach. It is not good enough to talk about having a national training program and national standards, because that national training program and those national standards and national occupations are only as good as your industrial strategy. We do not see a coherent industrial strategy on the part of the federal government. We do not see policies that are going to give us nation-wide development. You are left with talking, I suppose, about educational theories. We are not interested in talking about

[Traduction]

The point you were making earlier, Mr. Rygus, Mr. Lang and Miss Maguire, relates to companies. Well-organized multinational companies offer training courses in order to promote employees within the company, whereas most individuals enrolled in adult training programs want to change jobs.

I believe that Mr. Rygus mentioned earlier that his three children are unemployed. I think that what your children would like to have tomorrow morning is a job. I doubt that they want to go to school.

In a period of unemployment such as the one we are experiencing at the present time, the idea of going on a training program to get a salary, and, I suppose, to have a job to do, is a stop-gap measure.

But at the present time, there are people who specialized in law, architecture and electronics who are unemployed. In other words, we have to be careful when we say that education necessarily leads to a job. It simply is not true.

My question is this: would the union agree to a meeting with management to try to find a training program for young people or for adults? Our problem at the present time is that once young people leave school, even if they have taken the best courses, there are no jobs for them in industry. The unions are so strong that often these young people are not allowed to get into these industries, because often there are no job opportunities.

If industry, government and the unions managed to work out an interim measure, such as an apprenticeship program, would you agree with such an approach, provided there were provisions for including additional training to upgrade the young people's skills?

Mme Maguire: Un des points fondamentaux qu'on essayait de souligner dans notre présentation c'est qu'on ne peut pas envisager un système de formation en vase clos. M. Axworthy a dit qu'il considère la formation comme une façon de stimuler l'économie sans encourager l'inflation. Il me semble qu'il s'agit d'une vieille formule, c'est-à-dire celle qui consiste à prendre les chômeurs et à leur faire suivre un programme de formation.

Cette formule ne nous satisfait pas. Il ne sert à rien d'avoir un programme de formation national et des normes nationales, sans avoir une stratégie industrielle. Or, à notre avis le gouvernement fédéral n'a pas de stratégie industrielle cohérente. À notre avis il n'existe pas de politiques qui vont promouvoir un développement à l'échelon national. Tout ce qu'on peut faire c'est parler des théories de l'éducation. Nous ne nous intéressons pas à parler ces théories. Nous voulons parler de la formation et des emplois; les deux vont de pair. Un programme

[Text]

educational theories. We want to talk about training and jobs; they go hand in hand. You cannot talk about a training system in isolation from an industrial strategy, and that is our problem. We do not see an industrial strategy behind this national training program.

Mr. Maltais: Par le passé, il y avait un programme intitulé, ou qui s'intitule toujours «La formation de l'industrie», *Training on the job*. N'êtes-vous pas d'accord avec une telle formule? Dans tous les rapports que j'ai vus, le syndicat était très heureux de cette forme d'apprentissage. Est-ce que c'est encore le cas ou trouvez-vous que le système de formation de l'industrie n'a pas été valable?

Mr. Rygus: A couple of things. First of all, let me repeat what I said earlier. There are too few employers who have any worthwhile training programs. Period. That is a fact of life. It is not—

Mr. Maltais: Excusez. Qu'est-ce que vous appelez valable?

Mr. Rygus: Well, I am talking about a training program of three or four years, and when you have completed it you have really got a broad-based apprenticeship trade or technician or technologist so you can get a job in any part of the country. I am not talking about a three or six-month training program, which is really a nibble. All you are geared for is that little section of a job in that particular company, and when that changes or when that is completed, you have nothing. That is part of our problem today. Too many employers want to train someone in a very narrow scope for that little section of the job. That is not training.

You say how about the power of the unions; why do they not get together with employers? We have, in some cases—after a fierce round of negotiations—gotten the employer to agree to language in a contract for apprenticeship training and for five or ten years after, and their employer never hired one apprentice. That is the problem today. Employers would rather hire them offshore, would rather pirate them from somewhere else—as long as they can get away with it—and they will not train. That is the real fact of life.

• 1010

Mr. Maltais: Un premier point concernant le fait qu'auparavant, on ne pouvait pas utiliser sur un, deux ou trois ans... Maintenant l'article 2.(2) du projet de loi C-115 prévoit qu'on pourra continuer sur une période beaucoup plus étendue que les 52 semaines. Je pense que c'est assez clair.

Tout à l'heure, on parlait encore de la formation reliée directement à l'emploi. Est-ce que ce n'est pas là une contradiction que de toujours demander au gouvernement de prendre les devants? Comment se fait-il que le patronat et les syndicats ne peuvent en arriver à une forme d'entente sur cette question de la formation en industrie, et de permettre aux deux niveaux, syndicat et patronat, d'aller plus loin dans ce domaine? Parce qu'en fait, il s'agit de la force de travail. Finalement, les deux ne réussissent pas à s'entendre alors qu'ils sont complémentaires, et on demande toujours au gouvernement d'intervenir. La

[Translation]

de formation et une stratégie industrielle vont également de pair. Mais à notre avis, il n'existe pas de stratégie industrielle qui sous-tend le programme de formation nationale.

Mr. Maltais: In the past, there was a program entitled "On-The-Job Training", perhaps it still exists. Do you not agree with this approach? All the reports I have seen indicated that the union was very pleased with this type of training. Is that still the case, or do you think that the on-the-job training program was not valid?

Mr. Rygus: J'ai quelques commentaires à faire à ce sujet. Tout d'abord, permettez-moi de répéter ce que j'ai dit tout à l'heure. Il existe trop peu d'employeurs qui ont des programmes de formation valable, point final. C'est la réalité. Il ne s'agit pas

Mr. Maltais: Excuse me. How do you define "worthwhile"?

Mr. Rygus: Je pense à un programme de formation de trois ou quatre ans, qui vous permet de trouver un emploi n'importe où au pays comme ouvrier qualifié ou technicien. A mon avis, un programme de formation de seulement trois ou six mois n'est pas vraiment valable. On n'est préparé que pour un petit emploi dans une société précise, et lorsque la situation change, on se retrouve avec rien. Il s'agit d'une partie de notre problème à l'heure actuelle. Trop d'employeurs veulent former quelqu'un de façon très étroite pour un emploi très précis. Cela, ce n'est pas de la formation.

Vous avez demandé pourquoi les syndicats ne collaborent pas avec les employeurs? Parfois, après des négociations très dures, nous avons réussi à faire accepter par l'employeur une clause de la convention qui prévoit un apprentissage pendant cinq ou dix ans après la signature de la convention, mais l'employeur n'a jamais embauché un seul apprenti. Voilà le problème aujourd'hui. Les employeurs préfèrent embaucher à l'étranger, ou bien piller une autre société, pourvu qu'ils réussissent à le faire—plutôt que de les former. C'est ça la réalité.

Mr. Maltais: The first point I would like to make is that formerly, courses could not be one, two or three years long. Now, Clause (2)(2) of Bill C-115 provides that the course can be longer than 52 weeks. I think that is quite clear.

A few moments ago, we were talking about job-related training. Is it not a contradiction to always be asking the government to take the lead? Why is it that management and the unions cannot reach some form of agreement on on-the-job training, which would be in the interests of both sides? Because we are really talking about the labour force. But the two parties never manage to agree, even though they are complementary, and they always ask the government to intervene. It is the government's responsibility to give people an opportunity to take courses and upgrade their skills, by provid-

[Texte]

responsabilité du gouvernement est de permettre à des gens de suivre des cours, de se perfectionner, en leur donnant la capacité financière et les mécanismes scolaires pour le faire, et tant mieux si on peut amener l'industrie et les syndicats à le faire. Mais, il me semble que les syndicats et l'industrie ont des difficultés à jouer vraiment le jeu au complet. A ce sujet, j'ai un exemple.

Dans les province, il y a ce qu'on appelle les organismes volontaires de l'éducation populaire, les OVEP, qui permettent des formes d'apprentissage. Ils offrent tous les programmes de formation des adultes qui vont de la formation professionnelle à la formation générale en passant par la formation socio-culturelle. C'est une gamme de cours qui permettent à des gens, non seulement l'apprentissage professionnel, mais l'apprentissage culturel, personnel. Certains programmes s'autofinancent, d'autres sont financés par les provinces, par les gouvernements. Certains programmes expérimentaux sont payés par l'industrie.

Dans les faits, quel est votre plan permettant d'arriver à l'idéal que vous soumettez, en supposant qu'on puisse l'atteindre? Il n'est pas possible de tout faire en même temps, d'autant plus qu'ici la capacité est limitée. La capacité de payer et d'étudier est limitée. Je ne connais pas beaucoup de gens qui veulent étudier encore pendant quatre ans lorsqu'il y aura un emploi disponible. Les gens qui étudient pendant quatre ans, dans bien des cas, n'ont pas d'emploi entre le temps où ils quittent l'école et le temps où ils pourraient commencer à travailler.

The Chairman: Miss McGuire, or Mr. Rygus.

Mr. Rygus: Let me comment first of all. Let me tell you what goes on in the real world there. I do not think we ought to spend so much time on the philosophical individual ambitions or goals for education and learning, because that is not what it is all about.

About a year ago, I had a couple of officials from the office of the Minister of Employment and Immigration meet with me, who said, We have an employer out at the west coast who wants a work permit to bring in 500 skilled mechanics. I said: Over my dead body! We have an agreement with that firm, because that firm has had barely a mediocre training program until now. I said: You go out to the west coast and meet with our local union people and that management; get all the facts on the table and, then, come back and see me. When I probed a little further into that problem, I found that it is not true that youngsters today do not want to learn. The Pacific Vocational Institute has a list of people who want to get in here and have been waiting for 18 to 24 months. There is no capacity to train them.

M. Maltais: Ces personnes sont-elles en chômage ou ravailent-elles?

Mr. Rygus: Those are mostly youngsters who have completed high schools and who are going to the Pacific Vocational Institute hoping to get the pre-apprenticeship training so they can get into work, jobs, and to finish their training so they

[Traduction]

ing the financial and school resources required to do so. If we can get industry and the unions to get involved, that is even better. But in my opinion, unions and industry have trouble really getting involved. I have an example to illustrate what I mean.

The provinces have what are called voluntary public education agencies, which offer all sorts of adult training programs, from occupational training, to general education to social-cultural training. There are a whole range of courses available to people not only in the area of occupational training, but also in the area of cultural and personal interests. Some programs are self-financing, while others are financed by the provincial governments. Some of the experimental programs are funded by industry.

How would you actually go about achieving your ideal, assuming it can be achieved? Everything cannot be done at once, particularly since there is a limit to how much can be paid and how long a person can study. I do not know very many people who are interested in going to school for four more years, when they could be working. Often people who go to school for four years do not have a job between the time they finish school and the time they could start work.

Le président: Madame McGuire ou monsieur Rygus.

M. Rygus: Permettez-moi de vous expliquer ce qui se passe en réalité. A mon avis, on ne devrait pas s'attarder tellement sur les objectifs philosophiques de l'éducation, parce que là n'est pas la question.

Il y a environ un an, j'ai rencontré plusieurs fonctionnaires du Cabinet du ministre de l'Emploi et de l'Immigration qui m'ont dit qu'il y avait un employeur sur la côte Ouest qui demandait un permis de travail pour laisser entrer au pays 500 mécaniciens. Je leur ai répondu: Absolument pas question! Nous avons une convention avec la société en question, parce que son programme de formation a été plutôt médiocre jusqu'ici. Je leur ai dit d'aller sur la côte Ouest rencontrer les responsables locaux du syndicat et le patronat afin de connaître tous les faits et ensuite de revenir me voir. En examinant le problème un peu plus à fond, j'ai constaté qu'il n'est pas vrai que les jeunes ne veulent pas apprendre aujourd'hui. Le *Pacific Vocational Institute* a une liste de candidats qui attendent depuis 18 ou 24 mois pour y entrer. On n'a pas les ressources nécessaires pour les former.

Mr. Maltais: Are these people unemployed or are they working?

M. Rygus: Il s'agit surtout de jeunes qui ont terminé l'école secondaire et qui espèrent suivre un programme de pré-apprentissage au *Pacific Vocational Institute* afin de se trouver un emploi. Il existe des centaines et des milliers de jeunes aujourd'hui

[Text]

can have a job in the future. There are hundreds and thousands of youngsters today who are keen and eager to get into training programs. But most are not available at the industry level. And this particular company had practically no training program, a barely mediocre one and they were not about to improve on it. When we finished meeting with them at the local level, that company withdrew its request entirely for importing 500 skilled mechanics.

And that is what is going on in industry today. I think we have got to recognize really what is going on in that real world there, and not be talking about hypothetical, academic, philosophical things. It is not an individual looking and thinking, Well, if I learn here and a little bit there; or if I do something else, that will take care of the problem. Education does not get you jobs. Education is the first start in life. Training gets you jobs. Unless we incorporate and blend both of those things, we are not going to solve our problems.

• 1015

Let us look at where we are. Canada today has the best-educated unemployed labour force in the world. That is what our problem is. We have just thousands of people with a lot of education, but no one wants to hire them because they do not have the skills or qualifications for a job. That is the problem. As long as employers are not interested in training, we cannot force them. Let me repeat: We have struggled at times for months to get a clause in the agreement for apprenticeship but the company will not hire them after they sign the agreement. Unless we tackle those real problems, we are just beating our gums.

Le président: Monsieur Maltais, je regrette.

M. Maltais: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur McDermid.

Mr. McDermid: Thank you, Mr. Chairman. I will be brief. I just want to cover a couple of questions. I wonder whether you could explain perhaps in some detail why you feel COPS will not work.

Ms Maguire: First of all, as presently explained to us, it is based on 1971 census data. You take that census data, project income growth, divide that into sectors and regions, take coefficients from the 1971 structure of industry and occupations, look at output to employee ratios and then you project occupations from that.

Mr. McDermid: So you are saying that the model they are using is wrong.

Ms Maguire: It is not so much that the model that is wrong, it is that . . .

Mr. R. Lang: If the basic data is wrong, then the assumptions are going to be wrong.

Ms Maguire: Yes.

[Translation]

d'hui qui ont très envie de suivre des programmes de formation. Cependant, la plupart d'entre eux n'ont pas les compétences requises pour travailler dans l'industrie. La compagnie en question avait un programme de formation très médiocre et n'était pas disposée à l'améliorer. Après nos réunions avec les responsables locaux, la société a retiré sa demande de permis de travail pour 500 mécaniciens étrangers.

C'est un exemple de ce qui se passe dans l'industrie aujourd'hui. A mon avis, il faut reconnaître la réalité et ne pas parler de questions hypothétiques ou philosophiques. L'éducation n'est que le premier pas; elle ne garantit pas un emploi. C'est grâce à la formation qu'on trouve un emploi. Il faut savoir fusionner les deux éléments, sinon on ne réussira pas à résoudre nos problèmes.

Examinons la situation actuelle. Les chômeurs du Canada sont les mieux instruits du monde. Voilà notre problème. Nous avons des milliers de gens avec beaucoup d'éducation, mais personne ne veut les embaucher parce qu'ils n'ont pas des compétences pour un emploi. C'est cela le problème. On ne peut pas obliger les employeurs à s'intéresser à la formation. Comme je l'ai déjà dit, nous avons lutté, parfois pendant des mois, pour faire incorporer une clause concernant l'apprentissage dans une convention collective, mais après la signature de la convention, la société n'embauche pas d'apprentis. Tout ce qu'on dit est parfaitement inutile si on ne s'attaque pas à ces problèmes.

The Chairman: I am sorry, Mr. Maltais.

Mr. Maltais: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. McDermid.

M. McDermid: Merci, monsieur le président, je n'en ai pas pour longtemps; je n'ai que quelques questions. Pourriez-vous expliquer plus en détail les raisons pour lesquelles vous croyez que le système de projections de professions au Canada ne fonctionnera pas.

Mme Maguire: Tout d'abord, nous croyons savoir que le système est basé sur les données du recensement de 1971. On part de ces données, prévoit l'accroissement d'un revenu, le répartit en secteur et en région, utilise les coefficients des données de 1971 concernant la structure de l'industrie et des professions, compare la production à la proportion d'employés et ensuite fait des projections de professions à partir de ces données.

M. McDermid: Autrement dit, vous estimez que le modèle est faux.

Mme Maguire: Ce n'est pas tellement le modèle qui est faux, c'est plutôt . . .

M. R. Lang: Si les données de base sont fausses, les hypothèses seront également fausses.

Mme Maguire: Oui.

[Texte]

Mr. R. Lang: The basic assumption is all out of whack; it is 10 years old.

Ms Maguire: Even if you take 1981 census data, when we get that a couple of years from now, there are still changes from that. That data does not tell you very much. We cannot just look at four-digit occupation information and know what skills you need from that. You just cannot do it.

Mr. Rygus: Let me elaborate on that one because this gets right to the very heart of the problem.

I am not anti Statistics Canada or any other forecasting agency. The problem is that those psychedelic, econometric, hieroglyphic ways of doing things are not producing any results; they are not talking about what goes on in the real world. Do you know who knows what you have today and what you need tomorrow? Employers are the only ones who know that. I have a pretty good idea, but I do not know what decisions employers are making today for expansion tomorrow. They do not make short-term investments; they make long-term investments. Only the employer knows what his likely needs are going to be three, four or five years from now.

Let me give you a very concrete example. I have served on those task forces, and at one of the major task forces I asked each of the employers represented if they had ever sat down and made an inventory of their skilled workforce? One hundred per cent of them said, no, never. I said, but you sit down every year and you talk about investing hundreds of thousands, millions of dollars in equipment, property, technology and everything else, but never spend one minute or one cent about talking of investment in manpower. Never did! One of those guys who was the head of a Canadian section of a multinational firm came back to me two months later. He said that they did what I suggested and were shocked at the problem. I will not take the time to tell you what the results of that were. Only the employers know what they have.

In our statistical agencies today we have about 57 classifications that in some instances encompass one job. We do not have any standardization. When people talk about a job, they give it all kinds of titles and names, but what have we got? We do not know what we have. Our statistical information today is not worth a pinch of snuff. We have to get down to basics. We have to have clear-cut understanding. We have to have definitions and we have to get the information from the source.

Let me just expand on one more point. I have heard employers personally say that they do not want to furnish this information to the government; they do not trust the government. Secondly, employers have said that they do not even want to furnish this information to their own associations because they do not want their competitors to know what their manpower problems are. That gets down to the heart of the problem.

[Traduction]

M. R. Lang: L'hypothèse de base est tout à fait fausse; elle date d'il y a 10 ans.

Mme Maguire: Même dans le cas des données du recensement de 1981, il y aura des changements dans 15 ans. Les données ne sont pas très révélatrices. Il est tout simplement impossible de prévoir les compétences dont on a besoin d'après des données de quatre chiffres relatives aux professions.

M. Rygus: Permettez-moi d'entrer dans les détails à ce sujet, parce que cette question va au coeur même du problème.

Je ne m'oppose pas à Statistique Canada ni à tout autre organisme de prévision. Le problème est que ces modèles psychédéliques, économétriques et hiéroglyphiques ne donnent pas de résultat. Ils ne tiennent pas compte de la situation réelle. Qui sait quels seront les besoins à l'avenir? Seuls les employeurs le savent. J'en ai une assez bonne idée moi-même, mais je ne connais pas les décisions que prennent les employeurs aujourd'hui pour développer l'avenir. Les employeurs font des investissements à long terme, et non pas à court terme. Seul l'employeur sait ce dont il aurait besoin vraisemblablement d'ici 3, 4 ou 5 ans.

Permettez-moi de vous donner un exemple concret. J'ai déjà participé à divers groupes de travail, et chaque fois, j'ai demandé à tous les employeurs s'ils n'avaient jamais dressé l'inventaire de leurs travailleurs spécialisés. Ils ont tous répondu qu'ils ne l'avaient jamais fait. Je leur ai dit qu'à chaque année, ils discutent des investissements de centaines de milliers, de millions de dollars en équipements, en terrains, en technologies et tout le reste, mais qu'ils ne consacrent jamais une minute ou un cent à discuter de leur investissement en main-d'oeuvre. C'est quand même incroyable! Un de ces employeurs, qui était le chef d'une filiale canadienne d'une multinationale, est revenu me voir deux mois plus tard. Il m'a dit que sa compagnie avait fait un inventaire de la main-d'oeuvre spécialisée et avait été choquée des résultats. Je ne vais pas prendre le temps de vous raconter les résultats maintenant. Seuls les employeurs savent ce qu'ils ont comme main-d'oeuvre spécialisée.

Les organismes de statistiques utilisent environ 57 classifications qui parfois ne comprennent qu'un emploi. Il n'y a pas de normalisation. On utilise toutes sortes de titres pour décrire un poste, mais on ne sait vraiment pas de quoi il s'agit. Nos données statistiques ne valent pas grand-chose. Il faut revenir aux questions fondamentales. Il faut bien comprendre la situation. Il faut avoir des définitions et obtenir des données à la source.

Permettez-moi d'élaborer un peu plus. J'ai déjà entendu des employeurs dire qu'ils ne veulent pas remettre ce genre de données au gouvernement; ils ne lui font pas confiance. Les employeurs ont également dit qu'ils ne veulent même pas révéler ces données à leurs propres associations, parce qu'ils ne veulent pas que leurs concurrents connaissent leurs problèmes de main-d'oeuvre. Voilà le fond du problème.

[Text]

• 1020

Mr. McDermid: Mr. Chairman, I did not quite expect all that, because I have heard that testimony in the Allmand task force, and I agree with—

Mr. Rygus: Other did not.

Mr. McDermid: Well, if they took time to read the report, which I am going to dwell on now, they might have that kind of information.

There are two recommendations in the report that I feel are key to exactly what we are talking about.

One is recommendation 159, which is a national council of employment and training ministers. If they are not talking, if they are not sitting down together, from a political end of things, there is something wrong. The educational ministers in this country do in fact have a council like this, and it works quite effectively. A student can transfer from one part of this wonderful country of ours to another and get into an equal qualification, an equal standard, no matter what province he goes into, as far as education is concerned. That has to happen. I support that recommendation.

The other is recommendation 163. It is the one on the national labour market institute. I think that is exactly what we are talking about today. I think that is the crux of Clause 12 in the bill. I agree with you: It is so wide open that it really does not do anything specifically. I would wonder what the resolutions are going to say. But I agree wholeheartedly.

Are you familiar with that recommendation 163, by the way, in the Allmand task force?

Mr. Rygus: Sure.

Mr. McDermid: Okay. Well, let me ask you: Do you support that particular recommendation?

Mr. Rygus: The concept of it, yes, although, when you get down to implementing the mechanics of it, it remains to be seen how it will be put together. But we support the concept of it, yes.

Mr. McDermid: Okay. One of the things we have found, as you have, is that we are sadly lacking in information. We say that only the employers know what their needs will be down the road, but employers do not even know, because they do not have information on which to base anything; rules are being changed in the middle of the game for them; they are too busy trying to figure out what is going on right now to know what is going on down the road. Their planning has been sadly lacking; there is no question about it.

It has been also much cheaper and much easier to import their skilled labour than to train here; there is no question about that. If it costs \$60,000 the first year—not all four years, but the first year—to train an apprentice, he can move a number of skilled people over to this country for \$60,000. That has been our problem in Canada: The skilled labour has been available and relatively inexpensive overseas.

[Translation]

M. McDermid: Monsieur le président, je ne m'attendais pas à cette réponse. J'ai entendu ces observations lors des audiences du groupe de travail présidé par M. Allmand et je suis d'accord avec...

M. Rygus: D'autres ne les ont pas entendues.

M. McDermid: Eh bien, s'ils ont pris la peine de lire le rapport, sur lequel je vais maintenant m'attarder, ils auraient trouvé ce genre de renseignements.

Le rapport contient deux recommandations à ce sujet qui me semblent essentielles.

Il y a d'abord la recommandation 159 qui préconise la création d'un conseil national des ministres de l'emploi et de la formation. S'ils ne se consultent pas, surtout concernant les aspects politiques de la question, il y a quelque chose qui cloche. Il existe un conseil national semblable dans le domaine de l'éducation qui fonctionne très bien. On établit les équivalences de niveau d'études pour les élèves et collégiens qui déménagent d'une province à l'autre. J'appuie fortement la recommandation.

La recommandation 163 préconise un institut national du marché du travail. Je crois que c'est exactement le sujet qui nous concerne aujourd'hui. Je crois que c'est le coeur même de l'article 12 du projet de loi. Mais je conviens avec vous que cet article est tellement général qu'il n'a pas d'effet précis. Je me demande ce que diront les résolutions.

Au fait, connaissez-vous la recommandation 163 du groupe de travail Allmand?

M. Rygus: Certainement.

M. McDermid: L'appuyez-vous?

M. Rygus: Le concept, oui, mais reste à voir les mécanismes d'application. Mais nous appuyons le principe.

M. McDermid: Très bien. Comme vous l'avez signalé, nous avons constaté que nous manquons de beaucoup de renseignements. Nous disons que seuls les employeurs savent quels seront leurs besoins futurs, mais ce n'est même pas exact, car ils n'ont pas les renseignements nécessaires pour faire des prévisions; on leur change les règles en plein milieu du jeu; ils sont bien trop occupés par la conjoncture actuelle et ils n'ont pas le temps de faire des projections. Il ne fait aucun doute que leur planification laisse beaucoup à désirer.

De surcroît, cela leur a été bien plus facile et moins cher que d'importer leur main-d'oeuvre qualifiée plutôt que de la former ici. Si la première année des quatre années de formation d'un apprenti coûte \$60,000, l'employeur peut faire venir pour le même prix plusieurs ouvriers spécialisés. C'est un problème pour nous au Canada, c'est-à-dire la disponibilité relativement peu coûteuse de main-d'oeuvre spécialisée à l'étranger.

[Texte]

But there is no information. I want to get back to information; I am getting off the subject. The national labour market institute, as we envisaged it, will be a business, labour and education group. It would be funded by the federal government. The federal government would have no votes in it; it would have observers there to sit in and to see what was going on, but would not in fact be a voting member. It would ask as an adviser, an independent adviser. Now, a lot of people say that it cannot be too independent, because it is funded by the government. But I disagree with that. I think that they can be very objective.

Would you like to see that type of thing included in this proposed act?

Mr. R. Lang: Yes.

Mr. McDermid: Would you support an amendment to that effect, if it were suggested? If an amendment to the bill were suggested to set up a national labour market institute, fashioned after the recommendation of the Allmand task force, would you support that?

Mr. R. Lang: Absolutely.

Mr. McDermid: Do you also think it is important that there should be a national council of employment and training ministers, with a secretariat? Do you think that is important?

Mr. R. Lang: That is important, and they ought to work closely with the institute, if established.

Mr. McDermid: Fair enough. Thank you.

I will pass.

Le président: Madame Beauchamp-Niquet.

Mme Beauchamp-Niquet: Merci, monsieur le président.

J'aimerais vous référer, monsieur le président, ainsi que vos émoins, à l'article 3 du projet de loi qui décrit l'objectif visé par ce projet de loi. Alors, on peut lire que:

3. La présente loi a pour objectif de mettre sur pied, à l'échelle nationale, un programme de formation professionnelle qui favorise l'adaptation des qualifications professionnelles de la population active aux besoins et à l'évolution de l'économie et augmente les chances d'emploi ou de rémunération.

• 1025

Alors, il est bien évident qu'il ne s'agit pas de remplacer le rôle des provinces au niveau de l'éducation, et cela d'aucune façon; il s'agit d'un genre de formation précise pour une clientèle précise. Comme on a parlé beaucoup de consultations, on a parlé également d'ententes et de l'inter-relation des deux mots à propos des provinces, j'aimerais savoir de l'un ou l'autre de nos témoins, si le ministère doit demander et obtenir l'assentiment des provinces pour la diffusion de certains cours et certains enseignements, et si les provinces refusent, ou la province en question refuse, à ce moment-là, comment pourrions-nous établir, d'abord des normes nationales, même si M^{lle} Maguire n'y croit pas, les normes nationales, nous, nous y

[Traduction]

Mais il manque les renseignements. Je vais revenir à ce sujet. L'institut national du marché du travail, tel que nous le concevons, regrouperait des représentants du patronat, des syndicats et des établissements d'enseignement. Le gouvernement fédéral le financerait mais n'aurait pas une participation donnant le droit de vote, son rôle serait limité à celui d'observateur. L'institut aurait le rôle d'un conseiller indépendant. Beaucoup prétendent qu'il ne pourrait pas avoir beaucoup d'autonomie car il dépendrait des crédits du gouvernement. Je ne suis pas d'accord. Je crois qu'il pourrait rester très objectif et impartial.

Pensez-vous que le projet de loi devrait prévoir un tel organisme?

M. R. Lang: Oui.

M. McDermid: Seriez-vous favorable à un amendement ayant cet effet? Appuyeriez-vous une recommandation visant à créer un institut national du marché du travail, comme celui proposé dans la recommandation du groupe de travail Allmand?

M. R. Lang: Absolument.

M. McDermid: Pensez-vous aussi qu'il est important d'avoir un conseil national des ministres de l'emploi et de la formation, conseil qui disposerait d'un secrétariat? Pensez-vous que c'est important?

M. R. Lang: C'est important et le conseil devrait travailler en étroite collaboration avec l'institut, advenant sa création.

M. McDermid: Très bien. Je vous remercie.

C'est tout.

The Chairman: Mrs. Beauchamp-Niquet.

Mrs. Beauchamp-Niquet: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to refer you, Mr. Chairman, as well as the witnesses to Clause 3 of the Bill which describes the purpose of the Act. It says:

The purpose of this Act is to establish a national program to provide occupational training for the labour force and thereby to better meet the need for skills created by changing economy and to increase the earning and employment potential of individual workers.

So it is quite clear that there is no question of replacing the role of the provinces at the educational level in any way; it is a kind of specific training for a specific clientele. As there is a lot of talk about consultation and agreements and inter-relation of the two words, concerning the provinces . . . I would like to know from one or the other of our witnesses if the Canadian government should ask . . . if the department, I mean, should ask and get the consent of the provinces to give certain courses or certain training and if the provinces refuse or the province in question were to refuse, at that point, how could we establish first of all national standards even if Miss Maguire does not believe in them . . . I mean, we do believe in

[Text]

croyons, et répondre aux besoins nationaux, parce que cela existe, les besoins nationaux?

Ms Maguire: You misunderstood me. We believe very much in national standards.

Mrs. Beauchamp-Niquet: Excusez-moi.

Ms Maguire: We believe very much in national standards. What we do not understand is what the federal government means by national standards. There are lots of different kinds of training that have to take place in the economy. What we are afraid might happen is that training, under the guise of serving national standards and fulfilling needs for national occupations, becomes very limited. The government has told us that by national occupations they now mean the 25 occupations funded under the Critical Trades Training Program. Well, there is an awful lot more different kinds of training that needs to take place in the economy.

We know, through various federal government task forces, that over the 1980s the Canadian economy will be experiencing a number of very severe disruptions. We already have over 1.5 million people unemployed. The other day on the Hill you had 4,000 workers from the Canadian shoe industry who have been thrown out of work through federal government policies. They are facing a very serious form of adjustment. We have severe lay-offs in the Canadian auto industry. There are all sorts of people, Canadian workers, who have been working for 20 or 30 years who have been thrown out of work, and the federal government has told us that we can expect more of this over the 1980s.

These people are going to need some kind of assistance, not only through training but through a number of other programs. We do not want to see the federal government turn its back on those kinds of training needs under the guise of serving national needs for national occupations, especially if that range of national occupations is very, very narrowly defined.

Mme Beauchamp-Niquet: Monsieur le président, cela ne répond pas du tout à ma question. Je comprends la mise au point faite par M^{lle} Maguire, mais cela ne répond pas à ma question. Si, éventuellement, le gouvernement canadien doit obtenir l'assentiment d'une province et que celle-ci refuse cet assentiment, refuse de signer un accord, alors comment voulez-vous que le gouvernement canadien puisse non seulement établir des normes, mais répondre à ces besoins-là si les gouvernements provinciaux ne donnent pas leur assentiment?

Mr. Rygus: Let me try to tackle that one. First of all, when you say "establish a national program", it does not mean to say you are going to have national standards. You are going to have to have an agreement with the private sector, and you are going to have to have an agreement with the provincial governments; and that is exactly where you are going to run into difficulties.

[Translation]

national standards and answer national needs because, after all, national needs do exist?

Mme Maguire: Vous m'avez mal comprise. Nous croyons aux normes nationales.

Mrs. Beauchamp-Niquet: I am sorry.

Mme Maguire: Nous croyons fermement aux normes nationales. Ce que nous ne comprenons pas c'est ce qu'entend le gouvernement fédéral par cette expression. Pour les besoins de notre économie, il nous faut toutes sortes d'entraînement et de formation. Evidemment, pour répondre aux normes nationales ou aux besoins nationaux en matière de métiers ou de professions, nous avons peur que la formation ne devienne très limitée. Le gouvernement nous a dit que les «professions nationales» étaient tout simplement les 25 métiers financés en vertu du programme de formation des métiers en pénurie de main-d'oeuvre spécialisée. Il y a beaucoup plus que ces métiers dans notre économie.

Grâce aux divers groupes de travail du gouvernement fédéral, nous savons que pendant la décennie à venir l'économie canadienne va subir de sérieuses contraintes. Nous avons déjà plus de 1,5 million de chômeurs. L'autre jour, sur la colline, il y avait 4,000 travailleurs de l'industrie canadienne de la chaussure qui ont perdu leur emploi à cause des politiques du gouvernement fédéral. Ces gens devront rajuster leur tir sérieusement. Il y a toutes sortes de mises à pied dans le secteur de l'automobile. Il y a toutes sortes de gens, des Canadiens, qui travaillent depuis 20 ou 30 ans, qui se trouvent sans emploi et le gouvernement fédéral nous dit que cette situation se reproduira encore maintes fois d'ici la fin de la décennie.

Ces gens auront besoin d'une aide quelconque, non seulement par l'intermédiaire de programmes de formation, mais par l'entremise de bien d'autres programmes encore. Nous ne voulons pas que le gouvernement fédéral se lave les mains de ces besoins en formation sous prétexte qu'il faut veiller aux besoins nationaux pour les professions d'importance nationale surtout si ces professions d'importance nationale sont si peu nombreuses.

Mrs. Beauchamp-Niquet: Mr. Chairman, that does not answer my question at all. I understand the clarification given by Miss Maguire, but it does not answer my question. If, eventually, the Canadian government must obtain the consent of a province and that the latter refuses that consent, refuses to sign an agreement... then, how do you think the Canadian government can not only establish standards but answer those needs if the provincial governments do not give their consent?

M. Rygus: Permettez-moi d'essayer de répondre à cette question. Tout d'abord, lorsque vous dites «établir un programme national», cela ne signifie pas que vous allez avoir des normes nationales. Vous aurez tout simplement un accord avec le secteur privé et vous aurez un accord avec les gouvernements provinciaux; et voilà où vous aurez des difficultés.

[Texte]

You have already had your experience when the minister met with his counterparts from the provinces. You cannot get over that jurisdictional squabble. The provinces will not concede anything to the federal government. That is why we are advocating the labour market institute: to get out of that jungle. The provinces will not stand for the federal government's determining on its own any national standards.

• 1030

Secondly, I will be very frank with you—I know something about many of these jobs and the requirements of them, but I have been away from them too long. Even with my practical experience, I would not pretend to know what the national standards ought to be for many of those jobs. You have to sit down with the people who have firsthand knowledge. The federal government and the minister and the bureaucracy do not know enough about that field; you are going to have to sit down with the key players in the private sector to determine those things. Without that, you are not going to do it right, and it is not going to work. That is the difference.

Mme Beauchamp-Niquet: En terminant, monsieur le président, je dois dire que je ne suis pas d'accord avec notre témoin quand il dit que la bureaucratie fédérale n'est pas au courant des besoins dans ce domaine-là, et cela, je pense l'avoir bien compris. J'aimerais savoir s'il considère que le projet de loi est une amélioration par rapport à ce qui existe actuellement.

Ms Maguire: I do not see any difference between the bill on the table now and what we have.

Mr. Rygus: It is an improvement to the extent it provides a bigger shovel to provide more money, but I doubt whether the results are going to be any better.

Mme Beauchamp-Niquet: Merci, monsieur le président. Sans commentaire.

Le président: Madame Côté.

Mme Côté: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, je vis dans l'est du Québec. Je suis ici comme député pour représenter une population qui vit de la façon suivante: quand tout va bien, on a 20 p. 100 de chômage; quand les choses vont moins bien, on a 50 p. 100 de chômage. Pour la gouverne de nos témoins, j'aimerais ajouter, monsieur le président, que j'ai trois enfants qui ont fréquenté l'école pas mal longtemps. J'en ai encore deux qui sont aux études, un à l'université, l'autre au cégep, et comme le président du Congrès du travail du Canada nous dit, j'espère qu'ils étudieront pour pouvoir travailler par la suite.

Vous nous parlez de normes nationales dont la bureaucratie canadienne serait ignorante. J'aimerais savoir si le Congrès du travail du Canada, qui représente des employés de tout le Canada, qui rencontre le patronat régulièrement, dans des conditions plus ou moins favorables compte tenu des événements, pourrait nous dire si, lui, il a une idée en ce qui concerne des normes nationales qui tiennent compte aussi des

[Traduction]

Vous avez eu une certaine expérience lorsque le ministre a rencontré ses collègues des provinces. Vous ne pouvez éviter cette querelle de compétences. Les provinces ne céderont rien au gouvernement fédéral. C'est pour cela que nous préconisons la mise sur pied d'un institut du marché du travail: Pour sortir de cette jungle. Les provinces refuseront absolument que le gouvernement fédéral décide, de lui-même, de ce que seraient les normes nationales.

Deuxièmement, je serai très franc, je connais quelque chose de tous ces métiers et de leurs exigences, mais cela fait longtemps que je n'y travaille plus moi-même. Même avec mon expérience pratique, je ne voudrais pas prétendre savoir quelles normes devraient être adoptées pour beaucoup de ces métiers. Il faut vous asseoir avec les gens qui ont une connaissance concrète de la chose. Le gouvernement fédéral, le ministre et la bureaucratie n'en connaissent pas suffisamment dans ces domaines; il vous faudra vous asseoir avec les principaux intéressés dans le secteur privé pour décider de ces choses. Sinon, ce ne sera pas bien fait et ça ne marchera pas. Voilà la différence.

Mrs. Beauchamp-Niquet: In conclusion, Mr. Chairman, I must say that I do not at all agree with our witness when he says that the federal bureaucracy does not know the needs in those areas and I think that is what I very well understood. I would like to know if he considers that the Bill is an improvement over what already exists.

Mme Maguire: Il n'y a aucune différence entre ce qu'il y a dans le projet de loi et la situation actuelle.

Mr. Rygus: Il y a amélioration en ce que cela nous donne une plus grosse pelle pour pelleter plus d'argent, mais je ne crois pas que les résultats soient meilleurs.

Mrs. Beauchamp-Niquet: Thank you, Mr. Chairman. No comment.

The Chairman: Mrs. Coté.

Mrs. Coté: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I live in Eastern Quebec. I am here as a member representing a population who lives through the following situations: when everything is going well, you have 20 per cent unemployment; when things are not so good, you get 50 per cent unemployment. For our witnesses information, I would also like to add, Mr. Chairman, that I have three children who went to school for quite a good period of time. I still have two studying, one in university, the other one at CEGEP and as the President of the Canadian Labour Congress has told us, I do hope that their studies will lead to work in the future.

You are talking of national standards of which the Canadian bureaucracy would be ignorant. I would like to know if the CLC, representing workers all over Canada, who meets the employers regularly, in more or less favourable conditions depending on events, I wonder if it could tell us if they have an idea concerning national standards which would take regional

[Text]

disparités régionales. On se parlera ensuite de l'enseignement professionnel.

Mr. Rygus: There is no question about it. The labour movement and the private sector know what national standards ought to be. The national standards have nothing to do with regional disparities. If you are a tool and die maker or if you are a machinist or if you are a skilled mechanic, the requirements of the job are basically the same in every part of the country. There might be some small variation in one industry or another, but basically the requirements and the standards ought to be the same, for two reasons: first of all, we believe if you are going to use public funds, you ought to be training people for two purposes—not only to have a job they can apply in practically every part of this country, but secondly, you have the basic fundamentals from which you can do retraining in the future, because you are going to have to do it many times during your working career. That is the key to the whole thing.

Mme Côté: Monsieur le président, d'abord, il faut dire aussi que j'ai été commissaire d'école. Alors, j'ai constaté une chose en particulier, et j'apprécie beaucoup que le président du Congrès du travail du Canada nous dise que nos étudiants sortent instruits de nos maisons d'enseignement, mais mal préparés pour le travail. J'ai toujours dit, et je le pense encore, qu'il existe une espèce d'ignorance chronique, pour ne pas dire pire, entre le ministère de l'Éducation et le ministère du Travail ou de la Main-d'œuvre, selon le nom qu'on lui donne dans les diverses provinces. Je voudrais savoir si le Congrès du travail du Canada a des relations avec le ministère de l'Éducation, et s'il n'aurait pas quelques trucs à nous suggérer pour que nos jeunes arrêtent d'aller à l'école pour rien ou presque.

• 1035

Mr. Rygus: We have very little day-to-day contact with the various departments of education, and frankly there are very limited opportunities. If we did have an input, and when I have on many occasions suggested different approaches, in fact the encouraging part of it is that many provincial departments of education are having a major reassessment of what education is all about in this country.

I want to repeat that it appears to me the prime purpose of education today, particularly in high schools, is to issue diplomas. Get your 27 credits and you get a diploma: that is the end-all of education. That is the tragedy about education today.

The Chairman: Miss McGuire.

Ms McGuire: One thing I wanted to add is that when you are looking at the national training program, and from what we understand from the department, they are talking about decreasing the funding for institutional training by 10 per cent a year and putting more over to the industrial training side and more toward employer-sponsored training. One thing that concerns us, when you are looking at people who are already working but who may be laid off, is that, as you know, we have a high degree of illiteracy in this country. There are going to be people who are thrown out of work and who need to have

[Translation]

disparities into account also. Then we could sit down and talk occupational training.

M. Rygus: Cela ne fait aucun doute. Les syndicats et les employeurs du secteur privé savent fort bien quelles devraient être ces normes nationales. Les normes nationales n'ont rien à avoir avec les disparités régionales. Si vous êtes un ouvrier, un machiniste ou un mécanicien compétent, les exigences de l'emploi sont fondamentalement les mêmes partout à travers le pays. Il y a peut-être de petites différences d'une industrie à l'autre, mais fondamentalement les exigences et les normes devraient être les mêmes et ce, pour deux raisons: tout d'abord, nous croyons que si l'on doit se servir de fonds publics il faudrait former les gens à deux fins... Pas seulement pour se trouver un emploi qu'ils peuvent exercer n'importe où au pays ou presque, mais deuxièmement, ces personnes auront la formation de base requise pour se recycler à l'avenir parce qu'il faudra désormais qu'elles le fassent plusieurs fois pendant leur carrière. Voilà la clé de voûte de toute l'histoire.

Mrs. Coté: Mr. Chairman, first of all, I should also say that I was a school commissioner. So I did note one thing in particular and I quite appreciate the President of the Canada Labour Congress telling us that our students get out of school well educated but ill prepared for work. I have always said and still maintain that, to be polite, between the Departments of Education and Labour or Employment depending on the name they are given in different provinces, there exists a sort of chronic ignorance. I would like to know if the Canada Labour Congress retains relations with the Department of Education and if it might perhaps not have a few tricks to suggest to us to see to it that our youth does not go to school to no avail, or almost.

M. Rygus: Nous avons très peu à faire, quotidiennement, avec les divers ministères de l'Éducation et, franchement, on en a très peu l'occasion. Si nous avons un mot à dire, et lorsque, à l'occasion, j'ai proposé différentes façons d'aborder les questions, ce qui est encourageant c'est que bien des ministères provinciaux de l'Éducation réévaluent le pourquoi et l'orientation de l'éducation dans notre pays.

Je tiens à répéter qu'il me semble que le premier but de l'éducation aujourd'hui, surtout pour les écoles secondaires, c'est de donner des diplômes. Obtenez vos 27 crédits et on vous donne le diplôme en prime: voilà le but principal de l'éducation. C'est d'ailleurs la tragédie de l'éducation d'aujourd'hui.

Le président: Mademoiselle McGuire.

Mme McGuire: Je voudrais ajouter que lorsque vous étudiez cette question du programme national de formation, et d'après ce que le ministère nous en a dit, il s'agit de diminuer les fonds consacrés à la formation en institution de 10 p. 100 l'an et à en remettre davantage à la formation industrielle commanditée par l'employeur. L'une des choses qui nous préoccupent, surtout lorsqu'il s'agit de gens qui travaillent déjà, mais qui risquent d'être mis à pied, c'est que, comme vous le savez, notre pays souffre d'un haut taux d'analphabétisme. Certains perdront leur emploi mais auront besoin d'augmenter leur

[Texte]

upgrading of their basic educational requirements because, as you know, in a recession when the competition for jobs increases, so do the standards to get a job. Suddenly it is grade 12 or grade 13, whether you really need that or not to perform that job. That is one thing that concerns us, the way money may be shifting under this program. There are no dollars attached, which is part of the problem, but we do not wish to see ignored the problem of older workers who are coming back into the labour force and who may need retraining. (CHANGE))

Mme Côté: Monsieur le président, je tiens à rectifier ce qu'on a dit au sujet des changements apportés au budget dans le domaine de l'éducation: il n'a pas diminué de 10 p. 100; il augmente de 15 p. 100. C'est le projet de loi qu'on étudie.

Monsieur le président, cela m'inquiète. J'espère que le Congrès du travail du Canada sait que le ministère de l'Éducation de toutes les provinces s'occupe aussi du contenu de l'éducation dans les CEGEP et les universités au Canada. Je ne sais pas comment cela s'appelle dans les autres provinces, mais en tout cas, c'est le postsecondaire et le système universitaire. Alors, quand on me dit que le Congrès du travail du Canada n'a pas les relations, ou presque, avec les ministères de l'Éducation, je m'inquiète dangereusement. C'est dire que de la formation professionnelle et du recyclage de la main-d'oeuvre, on n'a pas fini d'en faire! Nos petits-enfants seront ici en l'an 3,000, si on vit encore, naturellement... Cela n'a pas de bon sens! Mme Maguire nous dit que dans les années 80 et 90 ce sera encore pire, il y aura un bouleversement au Canada et qu'on doit voir à former de la main-d'oeuvre pour répondre à ces besoins-là. Je ne puis comprendre comment il se fait qu'on ait des systèmes si bien structurés qu'ils sont archicloisonnés et qu'il n'y ait aucune espèce de communication. On condamne nos enfants à être des chômeurs instruits, en tout cas à être des assistés sociaux instruits, parce qu'ils ne seront jamais des chômeurs, étant donné qu'ils n'auront jamais eu la possibilité de travailler. C'est ridicule, ce qu'on vit là!

Mr. Rygus: Let me answer you this way. I listened to the deputy minister of universities and colleges of Ontario some months ago at the Conference Board one-day session, and he confessed. He said that in the 1960s we told the public, give us the money and we will do the educating. He said, yes, they gave us the money and we did the educating in isolation—and we want to emphasize in isolation—and now we are paying the price for it. For the most part, departments of education and colleges are not interested in consultation, they are operating in isolation, in most governments. They are not interested in consultation. But it was nice to hear a deputy minister confess.

That is the way the world operates today. We are not going to be able to go to the Department of Education—or sometimes they have a two-headed monster, Department of Education and Universities and Colleges—and ask if they would listen to us, we want to say something. We know what would

[Traduction]

formation de base parce que, comme vous le savez, lors d'une récession et quand la concurrence pour chaque emploi augmente, les normes fondamentales pour chaque emploi augmentent aussi. Tout d'un coup, il vous faut une douzième ou une treizième année de scolarité pour obtenir l'emploi, que cette scolarité soit nécessaire ou non pour accomplir la tâche. Voilà une des choses qui nous préoccupent, ce transfert de fonds en vertu de ce programme. Il n'est pas fait mention de montants d'argent comme tels, et cela fait partie du problème, mais nous ne voudrions pas qu'on ignore les problèmes des plus vieux ouvriers qui retournent sur le marché du travail et qui auront peut-être besoin de retourner en formation.

Mrs. Coté: Mr. Chairman, I would like to straighten out what was said concerning those changes in the education budget: it did not decrease by 10 per cent, it was increased by 15 per cent. It is the Bill we are studying.

Mr. Chairman, that concerns me. I hope the CLC knows that the provincial Departments of Education are also concerned with the content of education in Canadian CEGEPs and universities. I do not know what they are called in the other provinces, but anyway it is the post-secondary level and the university system. So when I am told that the CLC has no relations, or almost none, with the Departments of Education, I become quite concerned. That means that as far as occupational training and manpower retraining to, we are hardly into the tunnel yet, never mind seeing the light at the end of it! Our grandchildren will be here in the year 3000, if we are still alive, of course... It makes absolutely no sense, absolutely none! Mrs. Maguire says that in the 1980s and 1990s it will be even worse, there will probably be an upheaval in Canada and that we must see to training our manpower to answer those needs. I just cannot understand how it is we have such well-structured systems that are so compartmented and that there is no communication whatsoever. We are sentencing our children to becoming educated unemployed, or to live off social security with a beautiful education because they will never have had the possibility of having a job. What we are going through is absolutely ridiculous.

M. Rygus: J'aimerais vous répondre de la façon suivante. J'ai entendu le sous-ministre des Universités et Collèges de l'Ontario, il y a quelques mois, lors d'une séance d'un jour du *Conference Board* et il a tout avoué. Il a dit que dans les années 1960 on avait dit au public: «Donnez-nous de l'argent et nous nous occuperons d'éduquer les gens». Il a bien avoué que «Nous avons reçu l'argent du public et nous avons fait l'éducation en vase clos»... et j'insiste, isolément... «et nous en payons maintenant le prix». Pour la plupart, les ministères de l'Éducation et les collèges ne s'intéressent pas à la consultation, ils fonctionnent dans l'isolement, pour la plupart des gouvernements. Ils ne s'intéressent pas à la consultation. Mais c'était bien de voir un sous-ministre battre ainsi sa coulpe.

Voilà comment fonctionne le monde d'aujourd'hui. Nous ne pourrions plus nous présenter au ministère de l'Éducation... parfois ils ont un monstre bicéphale, ministères de l'Éducation et des Universités et Collèges... pour savoir si le ministère ne voudrait peut-être pas nous écouter puisque nous avons quel-

[Text]

happen to that advice; they are not interested for the most part.

• 1040

That is the problem our with education system today. It has been created by academics for academics. That is how it is.

Mme Côté: Monsieur le président, juste une question.

Compte tenu de ce qui vient d'être dit par le président du Congrès du travail du Canada, je pense que nous devrions nous réjouir de l'initiative prise par le gouvernement canadien, parce qu'il semblerait qu'il soit le seul conscient des problèmes que vivent ceux qui veulent travailler. Vous savez, quand on me dit: «Donnez-nous de l'argent et on va faire quelque chose» et que, finalement, on fait quelque chose qui ne répond à rien, je trouve que c'est de la stupidité et une injustice grave envers les gens, surtout les jeunes, car la formation qu'on leur donne ne correspond pas aux besoins du marché du travail. Cela répond peut-être à une réalité. J'ai participé à des colloques et à toutes sortes de réunions où on disait qu'au niveau postsecondaire ou universitaire, le contenu devrait peut-être être mieux contrôlé par le gouvernement canadien, et je dis bien «contrôlé», pour répondre à des besoins, s'il n'y a que lui qui soit conscient de la réalité.

Qu'est-ce que vous en pensez?

The Chairman: Madam Maguire, do you want to comment on that?

Mr. Rygus: First of all, I am not the president of the CLC.

Le président: Le président n'est pas ici, madame Côté.

Mme Côté: Oh, excusez-moi.

Le président: Il y a des messieurs qui font partie du Congrès du travail du Canada.

Mme Côté: Mais j'espère que vous représentez bien tout de même le Congrès du travail du Canada?

Le président: Monsieur Lang est vice-président, et M. Rygus, lui, est vice-président général de l'Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aéro-astronautique.

Mme Côté: Je m'excuse, monsieur le président, d'avoir mal identifié les témoins.

Mr. R. Lang: Could I make a further correction on that, Mr. Chairman?

Mme Côté: Si vous me permettez un commentaire, M. Lang ferait un bon président.

Le président: M. Lang voudrait faire un commentaire.

Mr. R. Lang: Could I make a further correction on that, please?

The Chairman: Mr. Lang would like to comment.

[Translation]

que chose à dire. Nous savons fort bien quels conseils nous pourrions donner; mais ces gens-là ne s'intéressent pas à nos propos, pour la plupart.

Voilà le problème de notre système d'éducation aujourd'hui. Il a été créé par les universitaires pour les universitaires. Voilà la vérité.

Mrs. Côté: Mr. Chairman, one question.

In view of what has just been said by the President of the CLC, I think we should rejoice at the initiative shown by the Canadian government because it would seem that it is the only one to be conscious of the problems of those who do want to work. You know, when I am told: Give us money and we will do something and that finally something is done that answers no need, I find it is stupid and a grave injustice towards people, especially towards the younger generation, because the training given them does not meet any needs on the job market. It answers some kind of reality, perhaps. I have been at all kinds of sessions and meetings where it was said that at the post-secondary or university level the content should perhaps be better controlled by the Canadian government, and I am saying "controlled", to answer needs if that is the only government which is conscious of reality.

What do you think of that?

Le président: Madame Maguire, vous avez quelque chose à dire à ce propos?

M. Rygus: Tout d'abord, je ne suis pas président du Congrès du Travail du Canada.

The Chairman: The president is not here, Mrs. Côté.

Mrs. Côté: Oh, I am sorry.

The Chairman: These are gentlemen who are part of the CLC.

Mrs. Côté: But I do hope you are representing the CLC, at least?

The Chairman: Mr. Lang is Vice-President and Mr. Rygus is General Vice-President of the International Association of Machinists and Aerospace Workers.

Mrs. Côté: Mr. Chairman, I am sorry I was not identifying the witnesses properly.

M. R. Lang: Vous me permettez d'apporter une correction s'il vous plaît, monsieur le président?

Mrs. Côté: If you will allow me a comment, Mr. Lang would make a good president.

The Chairman: Mr. Lang has a comment.

M. R. Lang: Vous me permettez d'apporter une correction s'il vous plaît?

Le président: M. Lang aurait un commentaire à faire.

[Texte]

Mr. R. Lang: Just one further correction on that. Mr. Mike Rygus is also a general vice-president of the Canadian Labour Congress. As well as his capacity as a machinist, he sits on the executive council of the Congress. I am not the vice-president of the Congress. I am the Director of Research and Legislation department of the Congress.

And a further explanation: we may be talking past each other here instead of to each other. Because education is a provincial matter, the Congress, the CLC itself, at the national level does not get involved at the provincial level.

What happens at the provincial level with departments of education is that our provincial federations of labour are the ones that handle the educational questions in the province. That is where the demarcation takes place between the Congress and its functions. Labour market policy is a shared jurisdiction, then the Congress gets into the question of labour markets along with its federations of labour which do the same thing on the provincial level. That is the relationship.

Le président: Merci de la précision.

Mme Côté: Monsieur le président, le problème de la formation est d'abord un problème humain avant d'être un problème de compétences.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, madame Côté.

We still have a few minutes left.

Mr. McDermid, do you want to raise some questions?

Mr. McDermid: I wanted to talk a little bit about the type of training and union involvement in the training. Mr. Rygus will be very interested in this because McDonnell Douglas is very close to my riding, as is another company, and both are in the aerospace industry, and I have been running into all kinds of problems because skilled labour is being laid off and unskilled labour is being hired to take over the jobs that skilled labour does. I will give you an example.

The CNC machines, which you are probably familiar with, are coming in and taking over from what machinists used to do. They are using unskilled labour for that particular occupation but paying them exactly the same as they pay the machinists who have their papers. This was negotiated by the union on this particular contract. The definition of who should be in the CNCs went to arbitration, of course, and I appreciate that.

Arbitration said that an unskilled—they do not call them unskilled, they have another name... production workers, I think that is the proper terminology—production workers can operate these machines so they do not need machinists. Our unskilled labour is being laid off and the production workers are taking over those jobs. That is because of the technology that is coming in.

[Traduction]

M. R. Lang: Un léger correctif à ce propos. M. Mike Rygus est aussi vice-président général du Congrès du Travail du Canada. En plus d'être représentant des machinistes, il siège au conseil exécutif du Congrès. Je ne suis pas vice-président du Congrès. Je suis le directeur de la recherche et des questions juridiques du Congrès.

Un autre commentaire: peut-être nous comprenons-nous mal ici parce que nos questions et réponses ne sont peut-être pas orientées dans le même sens. Puisque l'éducation est un sujet de compétence provinciale, le Congrès, le CTC lui-même, au niveau national ne se mêle pas de questions qui touchent le niveau provincial.

Ce qui arrive au niveau provincial avec les ministères de l'Éducation, c'est que nos fédérations provinciales du travail sont celles qui s'occupent des questions d'éducation au niveau des provinces. C'est là que se fait la démarcation entre le Congrès et ses fonctions. La politique des marchés du travail est une compétence partagée et le Congrès s'occupe de la question des marchés du travail avec les fédérations du travail qui font la même chose au niveau provincial. Voilà la relation.

The Chairman: Thank you for that clarification.

Mrs. Côté: Mr. Chairman, the training problem is first and foremost a human problem far before being one of jurisdictions.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mrs. Côté.

Il nous reste encore quelques minutes.

Monsieur McDermid, vous avez quelques questions à poser?

M. McDermid: Je voulais aborder la question du genre de formation et de l'engagement du syndicat dans la formation. M. Rygus s'intéressera à cette question parce que la compagnie McDonnell Douglas est très près de ma circonscription comme l'est une autre compagnie, toutes les deux sont dans le domaine de l'aérospatiale et j'ai connaissance de toutes sortes de problèmes parce qu'on met à pied les ouvriers qualifiés pour les remplacer par des journaliers ou des ouvriers non spécialisés pour faire le même travail. Je vais vous donner un exemple.

Les machines CNC, que vous connaissez probablement, servent maintenant à accomplir ces tâches qu'accomplissait autrefois le machiniste. On se sert de journaliers ou d'ouvriers non spécialisés pour faire fonctionner ces machines, mais on leur paie exactement les mêmes salaires qu'on payait aux machinistes qualifiés. Cette situation a été négociée par le syndicat pour ce contrat précis. On a renvoyé la question des CNC à l'arbitrage, évidemment, et j'apprécie.

A l'arbitrage on a dit que le journalier—on ne les appelle pas journaliers, on les appelle autrement—des ouvriers spécialisés, je crois que c'est la bonne terminologie—les ouvriers spécialisés peuvent faire fonctionner ces machines et qu'on n'a donc pas besoin de machinistes pour le faire. On met à pied nos ouvriers qualifiés pour les remplacer par des ouvriers spécialisés pour faire le même travail. C'est à cause de l'introduction de nouvelles machines et techniques.

[Text]

• 1045

My question is: why do the unions not ask that the skilled people stay on? The unskilled are getting paid exactly the same as the skilled, which is a pretty good dollar an hour. Why are they not fighting for the skilled workers to stay on? I think in the long run, down the road, that company is going to be damned sorry they lost some of those skilled people.

Mr. Rygus: That question has several facets. First of all, let me repeat that we ask and insist that skilled training ought to be very broad-based so that we have versatile, trained people who do not have the qualifications to operate that one machine only. This is typical of management short-sightedness. They say they want to train that person on that one machine only, but when they are out of work on that one machine, they say, get out of here, we have no more work for you. Three months later they need that person again, but they cannot find him any more.

That is one of the ills of our society today; they are so short-sighted about everything. Where you have a broadly trained person, he or she can operate any number of machines. You have ups and downs. You do not have 100 per cent uniform requirement every day of the week in every shop. There are dips; there are peaks and there are valleys.

Secondly, when a person has the broad-based skills to begin with, then when new technology, new equipment, new material and new techniques come in, that person has the resources on which to build. But you bring somebody in with three months of training who knows how to punch a few keys on the machine, they do not necessarily have the basis on which to do their upgrading and their retraining. That is the importance of doing the broad-skilled job to begin with. Unfortunately, we battle industry every day of the week on that one, and sometimes we lose.

Mr. McDermid: Just one final question, Mr. Chairman. I do not want to prolong this, because I know we have other witnesses.

This morning we seem to be talking primarily about apprenticeship training; that seems to be the whole thrust of the thing— apprenticeship training. In our research during the Allmand Task Force, we found that because of the evolution of high tech, et cetera, the training component is changing rapidly. I think tradition dictates we train an apprentice for four years; I think there are people today who have the ability to become a journeyman in less than four years, so there has been a lot of talk about modular training. I would like to have the CLC's opinion on that.

The other question is that we found that a number of the available jobs are not the apprenticeship jobs per se, but the technician jobs, the back-up jobs, which take maybe two years to train in a particular instance. I think one of the things this bill does do—and I disagree it does not do anything, because I think there are some positive things about the bill, and Mr. Rygus admitted that in his opening statement—is allow help

[Translation]

Je vous demande d'abord pourquoi les syndicats n'essaient pas d'obtenir que les ouvriers spécialisés restent? Les ouvriers sans spécialisation reçoivent exactement le même tarif horaire que les spécialisés et c'est une bonne rémunération. Pourquoi ne luttent-ils pas pour conserver les places des spécialisés? Je crois qu'à long terme l'entreprise va regretter amèrement d'avoir perdu certains de ses employés spécialisés.

M. Rygus: Il y a plusieurs aspects à votre question. Je tiens à répéter d'abord que nous insistons pour que la formation spécialisée soit suffisamment large pour permettre que l'employé ait plus d'une corde à son arc et soit capable de se servir de plus d'une machine. C'est un exemple typique du manque de vision du patronat. On veut former une personne pour utiliser une seule machine mais quand ils n'ont plus de travail pour la machine, on veut mettre l'employé à la porte. Trois mois plus tard le besoin réapparaît mais on ne peut plus avoir l'ancien employé.

C'est ce manque de prévoyance qui cause tant de problèmes dans notre société aujourd'hui. Quand une personne reçoit une formation suffisamment large, elle peut faire marcher toutes sortes de machines. Une entreprise a des hauts et des bas et le travail n'est pas exactement le même tous les jours de la semaine dans chaque atelier. Il y a des périodes creuses et des périodes de pointe.

En outre, quand une personne a une spécialisation qui n'est pas trop limitée, elle a des connaissances qui lui permettent de s'adapter à de nouvelles techniques et machines. Tandis que quelqu'un qui n'a reçu que trois mois de formation et ne sait qu'actionner quelques leviers de la machine n'a pas forcément la base pour se perfectionner et se recycler. C'est pour cela que la spécialisation de l'emploi ne doit pas être trop restreinte. Malheureusement nous devons lutter avec l'industrie tous les jours à ce sujet-là et parfois nous perdons.

M. McDermid: Une dernière question, monsieur le président. Je ne veux pas prendre trop de temps car je sais que nous avons d'autres témoins.

Nous semblons parler ce matin surtout de la formation des apprentis. Nous avons appris dans le groupe de travail Allmand que l'évolution des techniques modifie rapidement les besoins en formation. Je crois que c'est la tradition qui veut que la formation d'un apprenti dure quatre ans mais je crois qu'il y a des personnes qui sont maintenant capables de devenir compagnons en moins de quatre ans. On a beaucoup parlé de formation modulaire. Je voudrais connaître l'opinion du CTC là-dessus.

Nous avons aussi constaté que beaucoup des postes disponibles ne sont pas ceux qui exigent une formation d'apprenti mais des postes de techniciens pour lesquels la formation peut exiger deux ans, par exemple. Un des effets de ce projet de loi, et je ne conviens pas qu'il n'offre rien car je trouve qu'il comporte des aspects positifs, comme M. Rygus l'a avoué dans sa déclaration préliminaire, serait de rendre possible une aide

[Texte]

to an individual to go beyond one year, with funding, to train. I mean, that in itself is a positive move. A lot of the training required today is in those highly skilled but not necessarily apprenticeship programs as we traditionally know them. So there are two questions there, and I would like you to answer those.

Mr. Rygus: Yes, Mr. Chairman. Although most of our discussion has been along the lines of apprenticeship training as such, there are other jobs we are very mindful of. We are not opposed to modular training. The principle has some good points in it, but unfortunately, all too often industry wants to use that as a technique for shortening and narrowing the training scope. That is part of the problem. Once you start applying it in that fashion, modular training—the concept of it—is misused. That is where we run into difficulties.

The second one? Sure, there are jobs today in the technicians field that you can train in a couple of years. We recognize that. Unfortunately, sometimes we find that a person takes two years of training in a community college but is not sufficiently job oriented. With no disrespect, in many instances they do not have the equipment. In some instances the instructors are completely out of date with the times—they left work 10, 15, 20 years ago; they are not up to date—and there are serious shortcomings in that institutional training. You still have to get back on the job for at least one year to get job orientation.

• 1050

Ms Maguire: May I just add to that? It seems to me that with technological change working through the system you have two things happening. You have some traditional jobs, apprenticeship jobs, that are changing. You also have new occupations that are coming up. That is why we are so concerned about this concept of national standards and the fact that there does not seem to be much progress on the federal-provincial front on national standards for these new kinds of jobs and new kinds of training you want to bring in. This is why we have suggested that labour and employer input, through the labour market institute, would be valuable in setting those standards, because unless you have those standards, we are worried about just how transferable that training is going to be.

Mr. McDermid: We will find out about that very shortly because we have the Minister of Education from Ontario coming on and we will just find out if she is having any success with that. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. McDermid. Mr. Bujold, a last question.

M. Bujold: Oui. Merci, monsieur le président.

Je vais aborder les points un à la suite de l'autre pour vous permettre de répondre rapidement. Monsieur Rygus, je crois que vous avez touché un point extrêmement important tout à l'heure lorsque vous avez soulevé le fait que des employés dans le cadre d'une entreprise sont formés pour une activité particu-

[Traduction]

financière pour la formation pendant plus d'un an. Rien que cela me semble positif. Une grande partie de la formation exigée aujourd'hui s'applique à des domaines très spécialisés où il n'y a pas forcément des programmes d'apprentissage traditionnels. Je voudrais que vous répondiez à mes deux questions.

M. Rygus: Oui, monsieur le président. Même si notre discussion a porté essentiellement sur la formation des apprentis, nous sommes très conscients d'autres emplois. Nous ne sommes pas opposés à la formation modulaire. Le principe a quelques bons points mais malheureusement l'industrie veut trop souvent se servir de ce genre de formation pour raccourcir sa durée et limiter son étendue. C'est une partie du problème. Quand on veut appliquer la formation modulaire dans cet esprit, on en abuse. C'est là que se posent les difficultés.

La deuxième question? Bien sûr, il y a des postes de techniciens pour lesquels la formation peut se faire en deux ans. Nous le reconnaissons. Il se trouve malheureusement que parfois la personne a terminé un cours de deux ans dans un collège communautaire mais que cette formation ne soit pas suffisamment orientée sur les besoins de l'emploi. Sans vouloir les critiquer, ils n'ont souvent pas le matériel. Dans certains cas, les instructeurs n'ont pas les connaissances les plus récentes, ayant quitté le marché du travail il y a 10, 15 ou 20 ans, et ils ne sont donc pas à la page; la formation institutionnelle présente de sérieuses lacunes. Il faut travailler sur le tas au moins un an, pour parfaire sa formation.

Mme Maguire: Puis-je ajouter quelque chose? Je crois que l'introduction de nouvelles techniques provoque deux résultats. Certains emplois traditionnels, où la formation passe par l'apprentissage, subissent des modifications. Il y a aussi de nouvelles professions. C'est pour cette raison que nous nous inquiétons tellement de cette idée de normes nationales et du fait qu'il ne semble pas y avoir beaucoup de progrès sur le front fédéral-provincial à ce sujet pour les nouveaux emplois et les nouveaux genres de formation que vous proposez. C'est pour cette raison que nous avons proposé la participation des syndicats et de l'employeur par le biais de l'institut du marché du travail, qui pourrait faire un apport utile en matière d'établissement de normes. Si ces normes ne sont pas fixées, nous nous demandons dans quelle mesure la formation acquise dans une province sera reconnue dans une autre.

Mr. McDermid: Nous allons apprendre la réponse bientôt, parce que le ministre de l'Éducation de l'Ontario comparait et nous informera des progrès. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur McDermid. Monsieur Bujold, une dernière question.

Mr. Bujold: Yes. Thank you Mr. Chairman.

I will bring up my points one after the other so that you can give me quick answers. Mr. Rygus, I believe you brought up a very important point when you mentioned that the employees of a particular company are trained for a precise activity. If the function is no longer required, they are laid off. I think

[Text]

lière. Et si on vient à n'en avoir plus besoin, ils sont mis à pied. Je crois qu'un des buts de ce projet de loi est d'éviter des malheurs semblables. On pourra, par la suite, donner une formation plus grande aux employés pour qu'ils puissent travailler dans la même industrie... Nécessairement, vous allez me répondre qu'il faut l'accord des employeurs, mais on pourra travailler dans ce sens-là, où l'employé, lorsqu'il sera mis à pied dans une activité particulière, pourra rester dans la même industrie et faire une autre activité. J'aimerais que vous nous disiez si, avec le projet de loi, ... pour notre part, on croit que ce sera possible avec les articles 8, 9, 2, d'arriver à un procédé semblable.

Deuxième question. Madame Maguire, vous avez parlé, plus tôt, des 25 emplois désignés. J'espère que vous reconnaissez que ces 25 emplois ne sont pas limités et restrictifs. C'est ce que nous avons identifié à l'heure actuelle. Mais, avec notre système de projections, et nécessairement, votre idée d'institut—ma troisième question concerne ce sujet-là, pourrait aider dans ce sens-là—nous allons continuellement reviser les métiers où il y a pénurie pour être capables d'élargir cette gamme de 25 à l'heure actuelle. J'espère que vous comprenez que ce n'est pas limitatif, ce n'est seulement qu'un début.

Ma troisième question porte sur votre institut. Il est évident que votre proposition est valable et qu'elle fait suite, nécessairement, au rapport Allmand. Mais comment prévoyez-vous inclure des représentants de toutes les régions du pays, des représentants des industries et du domaine du travail, qui ne font pas partie du Congrès du travail du Canada, des groupes de femmes et des groupes d'autochtones dans votre représentation?

Mr. R. Lang: Let me take the question of representation. There is a working group established with Employment and Immigration, the Canadian Labour Congress and the Business Council on National Issues to work out all the details of the proposals which the BCNI and the CLC had for a labour market institute. That is where your question of representation is directed. I know that for sure because that is one of the questions which we worked out in this working group, and to our knowledge it was worked out in agreement with the department.

Since that time they are continually raising this question, and they are raising it because they are looking for an out in order not to establish the institute.

On the question of natives, there are natives in organized labour and there are native people working in industry. On the question of consumers, I know very well that the Consumers' Association of Canada does not represent me. In fact, if you want to look at a consumers' organization, the labour movement has more consumers in it than the CAC will ever have.

• 1055

I am telling you when the CAC appears in front of the committee on bank profits and says that they ought to have more profits, and interest rates ought to stay high, they are sure as hell not representing me and they are not representing

[Translation]

that one of the aims of this bill is to avoid such unfortunate occurrences. A more broadly based training may be provided to employees so that they can work in the same industry... You will point out that this would require agreement on the part of the employers but we can work on this, so that when an employee is no longer required for a particular function, he can remain working in the same industry, doing another activity. I would like you to tell us whether you feel that the bill would enable us to proceed this way. We believe that this would be made possible by clauses 8, 9 and 2.

My second question relates to a remark made by Mrs. Maguire concerning twenty-five designated jobs. I hope that you will recognize that these twenty-five jobs are not limited and restrictive. This is what we have identified so far but with our system of projections and your idea of an institute... I think that these things would be helpful and we shall be continually revising statistics on skills in short supply so that the list can be brought up to date and expanded. I hope that you realize that it is not in any way restrictive, it is only a beginning.

My third question concerns your institute. It is clear that your proposal is a valid one and that it follows up on the Allmand report. But how do you think it would be possible to include representatives from all regions of the country, industry representatives as well as labour representatives who do not belong to the Canadian Labour Congress, women's groups and native groups?

M. R. Lang: Je vais d'abord parler de la représentation. Il existe un groupe de travail auquel participent le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, le Congrès du travail du Canada et le *Business Council on National Issues*, qui cherche à préciser tous les détails concernant notre proposition d'un institut du marché du travail. Je sais que nous nous sommes justement attaqués à cette question de représentation, au groupe de travail, et je crois que nous avons obtenu l'accord du ministère.

Depuis, le ministère soulève toujours cette question, dans le but de trouver un prétexte pour ne pas établir cet institut.

Pour ce qui est des autochtones, il y en a chez les ouvriers syndiqués et les ouvriers de l'industrie. Pour ce qui est des consommateurs, je sais très bien que l'Association des consommateurs du Canada ne me représente pas. En fait, les syndicats comptent beaucoup plus de consommateurs qu'on en trouvera jamais au sein de l'ACC.

Quand l'ACC comparaît devant le comité qui étudie les profits des banques et prétend que les banques devraient réaliser davantage de bénéfices et que les taux d'intérêt devraient rester élevés, j'aime autant vous dire qu'elle ne me

[Texte]

the 100,000 people who were out on the Hill the other day. So on this question of representation, that has been worked out. It has also been worked out that unions, organizations not affiliated to the Congress, will be represented there. So I am saying that this whole question of representation on the agency is nothing but a red herring because the department does not want the agency and the minister and the department will use it as an excuse to avoid having the agency.

The Chairman: Who will answer the other parts of Mr. Bujold's question?

Ms Maguire: One part concerned upgrading of employees. One thing that concerns us about parts of the national training program is this discrimination against employers who want to upgrade their existing work force. We do not think that sort of discrimination should apply. We do not think you should necessarily have to hire new employees to get assistance under the national training program for training.

Le président: Eh bien, messieurs, en votre nom, j'aimerais remercier les représentants du . . .

Canadian Labour Congress, Mr. Rygus, Ms Maguire and also Mr. Lang for appearing before us. So, thank you again.

We will adjourn for four or five minutes before we go to the next witnesses.

Mr. R. Lang: Thank you very much.

• 1100

• 1102

The Chairman: Would all members please come to order.

As our next witness we have the Hon. Bette Stephenson, Minister of Education and Minister of Colleges and Universities for the Province of Ontario. I think Mrs. Stephenson may also present a brief on behalf of other provinces but it will be up to her to inform us.

I will invite her to introduce the gentlemen accompanying her today.

Hon. Bette Stephenson (Minister of Education and Minister of Colleges and Universities, Province of Ontario): Mr. Chairman, and members of the committee, I am very pleased this morning to introduce to you Mr. Kenneth Hunter, Assistant Deputy Minister, Skills Development, Ministry of Colleges and Universities, and Mr. Allan Wolfson, Chairman of the manpower Commission for the Province of Ontario.

The Chairman: Mrs. Stephenson, you may present your statement.

Mrs. Stephenson: Thank you, Mr. Chairman. Members of the committee, I am very pleased this morning to have the opportunity to be here to present on behalf of nine provincial

[Traduction]

représente pas, ni les 100,000 personnes qui manifestaient l'autre jour sur la colline. Donc, nous avons déjà précisé les mécanismes en ce qui concerne la représentation. Il a également été décidé que les syndicats qui ne sont pas affiliés au congrès seront représentés à l'institut. Je vous dis donc que toute cette question de la représentation est soulevée simplement pour brouiller les pistes, parce que le ministère ne veut pas d'institut, et que le ministre et le ministère veulent se servir de ce prétexte à cette fin.

Le président: Qui va répondre aux autres parties de la question de M. Bujold?

Mme Maguire: Au sujet du perfectionnement des employés, nous nous inquiétons de la discrimination du programme national de formation professionnelle à l'égard des employeurs qui veulent perfectionner leurs employés actuels. Nous ne croyons pas que cette discrimination soit justifiée. Nous ne pensons pas qu'il faut forcément engager de nouveaux employés pour avoir droit à une aide dans le cadre du programme national de formation professionnelle.

The Chairman: On your behalf, gentlemen, I would like to thank the representatives of the . . .

Congrès du travail du Canada, monsieur Rygus, madame Maguire et monsieur Lang. Je vous remercie de votre comparution.

Nous allons faire une pause pendant quatre ou cinq minutes avant de passer aux prochains témoins.

M. R. Lang: Nous vous remercions beaucoup.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Notre prochain témoin est l'honorable Bette Stephenson, ministre de l'Éducation, des Collèges et des Universités de la province d'Ontario. Je crois que M^{me} Stephenson va également présenter un mémoire au nom d'autres provinces, mais je vais lui laisser le soin de nous donner d'autres renseignements.

Je voudrais vous inviter, madame, à présenter les personnes qui vous accompagnent aujourd'hui.

L'honorable Bette Stephenson (ministre de l'Éducation, des Collèges et des Universités, province d'Ontario): Monsieur le président, membres du Comité, ce matin, j'ai le plaisir de vous présenter M. Kenneth Hunter, sous-ministre adjoint, Développement de la main-d'oeuvre spécialisée, ministère des Collèges et des Universités, ainsi que M. Allan Wolfson, président de la Commission de la main-d'oeuvre de la province d'Ontario.

Le président: Madame Stephenson, vous avez la parole.

Mme Stephenson: Merci, monsieur le président. Membres du Comité, je suis très heureuse de comparaître ce matin pour vous présenter, au nom de neuf collègues provinciaux et de mes

[Text]

colleagues and two colleagues from the Territories views with respect to Bill C-115.

Mr. Chairman, provincial consideration of recent federal initiatives in the training area have had to be dealt with within a very restricted timeframe. This has been true also with respect to Bill C-115. Although he could not be here this morning to appear before the committee, I would like to thank the Hon. James D. Horseman, Minister of Advanced Education and Manpower in Alberta, the chairman of the provincial ministers responsible for manpower, for his efforts and his co-operation in ensuring that the views of the provinces—and I should again specify nine provinces and two territories—are brought before this committee.

Mr. Chairman, I come before the committee because of the concern the provinces have had with respect to the training needs of the Canadian labour force.

The provinces agree with the basic objectives and the basic proposals of the bill before you. Indeed, we would be hard pressed not to support them, given the fact that many of them are based upon provincial concerns which have been expressed in the past, and certainly some of them are based upon some provincial initiatives.

It is clear, Mr. Chairman, that training and education are vital elements in the economic development of Canada and in enhancing the employability of Canadians. However, we are all aware that Canada is not a unitary system with a single economy; it is in fact a federal system with regional and local economies. The provinces and the territories have legitimate concerns regarding both their economic objectives and the viability and effectiveness of their education and training programs. The federal government certainly has legitimate concern with the broader economy and the effect that its financial contributions have in providing workers with skills.

Mr. Chairman, a national training program can be successful only when concerns of both orders of government are clearly recognized and provided for. The provinces do not seek to obstruct the passage of the bill before you. The contrary is in fact the case. The provinces do, however, seek to ensure that the act and the agreements which flow from it are successful in meeting the training needs of all Canadians and in facilitating a spirit of collaboration between both orders of government to that end.

The nine provinces and the territories are concerned about the interpretation of the word "consultation" contained within the act. Consultation, as we all know, may take a variety of forms, ranging from substantial agreement, through thorough exploration of issues, to provision of information about an

[Translation]

deux collègues des territoires, notre point de vue sur le projet de loi C-115.

Monsieur le président, les récentes mesures prises par le gouvernement fédéral en matière de formation professionnelle ont reçu l'attention des provinces, mais, malheureusement, le temps qui leur était imparti n'a pas été suffisant pour qu'elles en fassent une étude détaillée. On peut également dire la même chose au sujet du projet de loi C-115. Même s'il n'a pas pu venir ce matin comparaître devant le Comité, je voudrais néanmoins remercier l'honorable James D. Horseman, ministre de l'Enseignement supérieur et de la Main-d'oeuvre de l'Alberta, président des ministres provinciaux responsables des questions de main-d'oeuvre, pour les efforts qu'il a déployés, ainsi que pour sa collaboration visant à garantir que l'opinion des provinces serait présentée, et permettez-moi d'insister à nouveau sur le fait que je parle au nom de neuf provinces et des deux territoires devant ce Comité.

Monsieur le président, j'ai demandé à comparaître devant le Comité, étant donné l'inquiétude qu'éprouvent les provinces en matière de formation professionnelle de la main-d'oeuvre canadienne.

Les provinces sont d'accord avec les objectifs fondamentaux, ainsi qu'avec les propositions du projet de loi. En fait, il ne pourrait en être autrement, étant donné le fait que nombre de ces propositions répondent à certaines inquiétudes fédérales exprimées par le passé, et d'ailleurs, certaines d'entre elles résultent d'initiatives provinciales.

Il est évident, monsieur le président, que l'enseignement et la formation sont des éléments importants du développement économique du Canada, qui permettront de trouver du travail aux Canadiens. Toutefois, nous savons tous que le Canada n'est pas un système unitaire dont l'économie est centralisée; le Canada est une fédération de provinces, chacune étant dotée de sa propre économie. Les provinces et les territoires éprouvent des inquiétudes légitimes en ce qui concerne à la fois les objectifs économiques qu'elles veulent atteindre et la rentabilité et l'efficacité de leur enseignement, ainsi que de leurs programmes de formation. Le gouvernement fédéral, pour sa part, s'inquiète à juste titre de l'économie au sens large et du rôle de ses contributions financières à la formation professionnelle.

Monsieur le président, un programme de formation national ne peut donner de bons résultats que si l'on prend en considération les intérêts des deux paliers de gouvernement, et si l'on y fait face. Les provinces n'essaient pas de faire de l'obstruction à l'adoption du projet de loi dont vous avez été saisis, au contraire. Les provinces, cependant, veulent que la loi et les accords qui en découleront permettent d'assurer la formation professionnelle de l'ensemble des Canadiens grâce à la collaboration entre les deux paliers de gouvernement.

Les neuf provinces et les territoires éprouvent certaines inquiétudes quant à l'interprétation du mot «consultation» que l'on trouve dans la loi. La consultation, comme nous le savons tous, peut revêtir plusieurs formes, allant de l'accord complet, en passant par la discussion des questions, à la divulgation de

[Texte]

intended course of action. Consultation may also be affected on a variety of levels. The appropriateness of the level at which consultation takes place should be determined by the nature of the issue and, clearly, major policy issues need to be reconciled at a higher level than matters of detail in the implementation of a policy.

• 1105

Meaningful consultation and co-operation between the two orders of government, we feel, is vital to ensure that the interests of all Canadians are well served. This is particularly true in respect to Bill C-115 because of the broad scope permitted to the federal authorities as compared to the constraints which were in fact imposed by the Adult Occupational Training Act. The new bill and draft agreements are based on the need for close co-operation between the two orders of government. We all must remember that co-operation is not uni-directional.

The draft agreement requires the regions to establish joint committees to recommend policy on a wide range of issues. I am delighted that the structure of the joint committees will in fact encompass, as we have been suggesting strongly, representation from both employers and employees.

The co-operation and resources of the provinces and territories are a prerequisite to the successful operation of the committees. However, once the recommendations are made, there has appeared in this legislation to be no mechanism which would permit provincial involvement in the final decision-making process. The federal government, in the current bill before you, may if it wishes choose to disregard the recommendation of a joint committee and unilaterally take a different course of action.

We feel that the sharing of responsibility and co-operation is essential in this activity. The sharing of responsibilities as well requires a shared forum. One possibility for such a forum could be provided by a council of ministers, such as was suggested in the Allmand report. Provision could be made for the inputs of business of labour into that discussion as well, and we believe those are prerequisites to the success of any training plan.

The resolution of problems, the determination of priorities and the provision of a forum reflecting the diversity of all the regions of Canada would be the agenda of such a council. Its existence would ensure that Canada would not fall into the trap of highly centralized planning which caused such severe difficulties in the United Kingdom that it is now being destroyed and replaced by a decentralized system.

[Traduction]

renseignements, ainsi qu'à la mise en oeuvre de modalités d'action. La consultation peut également se faire à plusieurs niveaux. C'est la nature des questions en cause qui devrait dicter là où la consultation doit avoir lieu et, de toute évidence, les questions de politique les plus importantes doivent être discutées en plus haut lieu que les questions de détail touchant la mise en oeuvre des politiques.

Si l'on veut que la consultation et la coopération entre les deux paliers de gouvernement donnent des fruits, nous pensons qu'il est capital que les intérêts de l'ensemble des Canadiens soient bien pris en considération. C'est notamment le cas en ce qui concerne le projet de loi C-115, étant donné la marge de manoeuvre importante conférée aux pouvoirs fédéraux par comparaison aux restrictions qu'impose la Loi sur la formation professionnelle des adultes. Le nouveau projet de loi et les projets d'accords reposent sur la collaboration étroite, obligatoire, entre les deux paliers de gouvernement. Il faut que nous ayons bien à l'esprit que la coopération n'est pas quelque chose qui va dans un sens seulement.

Aux termes du projet, il est demandé aux régions de mettre sur pied des comités mixtes qui feront des recommandations sur tout un éventail de questions. Pour ma part, je suis ravie de constater que les comités mixtes tiendront en considération, comme nous l'avions fortement recommandé, l'avis des employeurs et des employés.

La collaboration et les ressources des provinces et des territoires sont en effet un préalable, si l'on veut que les efforts de ces comités soient couronnés de succès. Toutefois, lorsque ces comités auront formulé leurs recommandations, il semble que dans la loi, on n'ait pas prévu de mécanisme qui permettrait aux provinces d'avoir leur mot à dire, le moment venu de prendre des décisions. Aux termes du projet de loi dont vous avez été saisis, le gouvernement fédéral peut, s'il le veut, décider de ne pas prendre en considération les recommandations d'un comité mixte, et agir unilatéralement.

Nous croyons que le partage des responsabilités et la collaboration sont essentiels. Le partage des responsabilités implique également que toutes les parties puissent se faire entendre. Ce serait possible si le conseil des ministres était saisi des différentes recommandations émanant des parties, comme on l'a proposé dans le rapport Allmand. L'on pourrait également demander au milieu des affaires, ainsi qu'aux syndicats, de prendre part au débat; pour notre part, nous pensons que ce sont là des préalables, si l'on veut que le programme de formation dont il est question soit couronné de succès.

Ce conseil serait donc chargé de trouver une solution aux problèmes, de fixer des priorités, et également d'être l'organisme où seraient représentées toutes les régions du Canada. Ce conseil serait un garant contre l'écueil d'une centralisation trop poussée, dont on sait qu'elle a causé de graves problèmes en Grande-Bretagne, raison pour laquelle les autorités britanniques ont jugé bon de la remplacer par un système décentralisé.

[Text]

I believe the concept of a national council is implicit in Bill C-115 for clearly the sharing of training implies the sharing of decisions as well. Such bodies as the Interprovincial Standards Committee, which has developed the Red Seal Program, could report to such a council. The council could provide direction to the other interprovincial activities which might be initiated in the future.

The scheduling of the changes which Bill C-115 would effect has been a matter of concern to the provinces and territories. Certainly, we are looking at some very important changes. I believe some time will be needed to ensure that the regulations under the bill are carefully considered and appropriate to reaching the new objectives.

The agreements which will be negotiated, pursuant to the bill, will need careful thought and mature consideration because they establish the training arrangements for the next decade. I think issues of such scope and magnitude demand that we act with circumspection because, unfortunately, to move with unseemly haste from passage of the bill through the entire range of activities inherent in it could impose some grave difficulties in dislocation.

The provinces and the territories believe that provision should be made at this point for, perhaps, extension of the current agreements beyond December 31 of this year. We had, I must say, thought that until this morning and believe that perhaps the attitudes and the positions being taken within the department, within CEIC, may, in fact, have allayed many of our fears related to this matter. We do not wish to imply that no changes should be made. We realize the necessity of such changes, but they must in fact be done carefully, with careful planning. That imposes a responsibility on both orders of government.

• 1110

In developing a framework for co-operation it will, we believe, be prudent to articulate the structure and the procedures of the regional committees to ensure that their collaborative work is effective and continuous. We believe that mechanisms need to be established with respect to the various consultative activities, including revision of institutional training programs as well as industrial training programs and the designation of national occupations, certainly related to the matter of allocations under the Skills Growth Fund.

There is concern that the discretion granted the commission to waive, in a very dramatic way, the condition that an adult has not attended school for 12 months before being enrolled in training could lead to young people determining to cut short their educational program. I know that this is not the intent of the commission, and I believe that the appropriate discretion will, in fact, be used to ensure that this damaging result will not occur.

[Translation]

A mon avis, la création d'un conseil national est implicite dans le projet de loi C-115, car, de toute évidence, le partage des responsabilités en matière de formation implique, *ipso facto*, le partage des décisions. Des organismes comme le Comité interprovincial de normalisation, auquel on doit le programme du sceau rouge, pourraient faire rapport au conseil. Ce dernier pourrait également orienter les autres initiatives interprovinciales qui verraient le jour à l'avenir.

Le calendrier des modifications auxquelles donnerait lieu le projet de loi C-115 a également suscité certaines inquiétudes dans les provinces et les territoires. De toute évidence, il s'agit de changements très importants. A mon avis, il faudra un certain temps pour s'assurer que les règlements d'application du projet de loi soient les mieux appropriés pour atteindre les nouveaux objectifs fixés.

Les accords qui seront négociés, en vertu du projet de loi, devront faire l'objet d'études exhaustives, étant donné qu'ils détermineront les arrangements qui seront pris en matière de formation au cours de la décennie à venir. Je crois que des questions d'une telle portée exigent de notre part de la prudence, car, si malheureusement nous devons adopter un peu trop à la hâte ce projet de loi, la mise en oeuvre des activités qui en découlent pourrait gravement perturber l'économie.

Les provinces et les territoires sont d'avis qu'il faudrait peut-être reconduire les accords en vigueur après le 31 décembre de cette année. Jusqu'à ce matin, je dois dire que nous pensions que l'attitude et la position adoptées au ministère et à la Commission de l'emploi et de l'immigration auraient pu dissiper nos craintes à ce sujet. Nous ne voulons pas, pour autant, dire qu'il ne faut rien changer. Nous admettons que certains changements s'imposent, mais qu'ils doivent être soigneusement planifiés. Les deux paliers de gouvernement sont donc responsables.

En élaborant les modalités de coopération, nous pensons qu'il serait prudent de fixer la structure et les modalités d'action des comités régionaux, pour que la collaboration soit permanente et efficace. Nous pensons qu'il faut mettre au point des mécanismes de coordination entre les différentes activités de consultation, notamment la révision des programmes de formation en institution, ainsi que les programmes de formation industrielle et la désignation de professions à l'échelon national, subventionnées par la caisse de formation spécialisée.

D'aucuns craignent que si la commission, conformément aux pouvoirs discrétionnaires qui lui sont conférés, abolit la condition voulant que, si un adulte n'a pas suivi des cours pendant 12 mois, il ne peut participer à un programme de formation, cela puisse amener les jeunes gens à ne pas terminer leurs études. Je sais que ce n'est pas ce que veut la commission, et je crois qu'elle exercera son pouvoir discrétionnaire pour veiller à ce que cela n'arrive pas.

[Texte]

Mr. Chairman and members of the committee, I am confident that the Minister of Employment and Immigration agrees that meeting the training needs of Canadians requires a joint effort of both orders of government, and that the final version of the bill will reflect that need.

I noted at the beginning of my remarks that the provinces essentially agree with the objectives of the bill before you. In order that these objectives be achieved in the interest of all Canadians, the federal and provincial governments must act together as partners in a joint effort. The recognition of this need within the proposed act will create the atmosphere of trust that such an effort will require. The provinces and the territories welcome the continued implementation of measures to enhance the effectiveness of labour market programs. Mr. Chairman and members of the committee, it is clear that co-operative ventures involving the federal government, provincial institutions, employers and trade unions can address these problems successfully.

I should add, Mr. Chairman, that as a result of discussions very recently with the CEIC and with the minister, we believe that he is sympathetic to the concerns which we have expressed and, it is my understanding, will seriously consider introducing some modifications to the proposed legislation which, I believe, will allay many of the fears of the provinces which have been expressed to him. Thank you.

The Chairman: Thank you, Madam Minister. So we will have Mr. Crombie to ask questions.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman. Welcome, Madam Minister, and welcome to your associates. I would like to congratulate you, first of all, on an excellent brief. I have one or two questions. I am not sure where they fit with the last paragraph of your thoughts and presentation this morning. Obviously, the minister will be coming forward with something. I certainly hope that fulfills your hopes arising from your meetings earlier.

I have a question with respect to subclause 2.(3), if I could. That raised some concern not only on this committee, Madam Minister, but particularly with some people from the Province of Quebec. It is on the question of the definition of what we might mean by a national occupation. There were two concerns raised with the concept: one was that it was difficult to determine the difference between a national shortage as opposed to a regional shortage, the general theory being that if you had five regional shortages you may end up with a national shortage.

First, do you have any difficulty, as the Province of Quebec does, with respect to the concept of a national occupation? Secondly, do you have any concern with respect to the intention of the bill with respect to how the provinces may be involved in the process of determining what a national occupation is or is not?

Mrs. Stephenson: I recognize, Mr. Chairman, the responsibility of the federal government to participate in a mechanism

[Traduction]

Monsieur le président, membres du Comité, je suis sûr que le ministre de l'Emploi et de l'Immigration reconnaît que si l'on veut faire face aux besoins en matière de formation professionnelle des Canadiens, il faudra que les deux paliers de gouvernement collaborent, et il faudra donc que dans la version définitive du projet de loi, cela soit reconnu.

Au début de mes remarques, j'ai dit que les provinces étaient dans l'ensemble d'accord avec les objectifs fixés dans le projet de loi. Pour que l'on atteigne ces objectifs, dans l'intérêt de tous les Canadiens, les gouvernements fédéral et provinciaux doivent agir de concert, en tant que partenaires. Reconnaître ce besoin dans la loi ne pourra que créer un climat de confiance nécessaire à un tel effort. Les provinces et les territoires accueillent avec satisfaction la reconduction des mesures visant à améliorer l'efficacité des programmes de formation de la main-d'oeuvre. Monsieur le président, membres du Comité, il est évident que les efforts conjoints du gouvernement fédéral, des institutions provinciales, des employeurs et des syndicats permettront de trouver la solution aux problèmes qui se posent.

Je devrais ajouter, monsieur le président, qu'à la suite des discussions que j'ai eues avec la commission et le ministre, j'ai noté que le ministre était réceptif aux inquiétudes dont je viens de me faire l'écho, et je crois comprendre qu'il pense sérieusement à apporter certaines modifications au projet de loi qui, je le crois, dissiperont beaucoup des craintes dont les provinces lui ont fait part. Merci.

Le président: Merci, madame le ministre. Je donne la parole à M. Crombie.

M. Crombie: Merci, monsieur le président. Je vous souhaite la bienvenue, madame, ainsi qu'à vos collègues. En tout premier lieu, je voudrais vous féliciter pour l'excellence de votre mémoire. J'aurais quelques questions à vous poser. Je ne sais pas si elles cadrent avec ce que vous avez dit en dernier lieu, ainsi qu'avec ce qu'on a pu dire ce matin. De toute évidence, le ministre va faire quelque chose. J'espère que ce qu'il fera répondra à vos attentes.

J'aurais une question à vous poser qui a trait au paragraphe 2.(3). Ce paragraphe fait problème non seulement au Comité, madame le ministre, mais également à certaines personnes au Québec. Il s'agit de la définition de ce que nous entendons par professions d'importance nationale. Deux questions ont été soulevées à ce sujet: premièrement, il n'est pas aisé d'établir une distinction entre une pénurie nationale et une pénurie régionale, la théorie générale voulant que s'il y avait pénurie de certaines professions dans 5 régions, on pourrait également parler, dans ce cas-là, de pénurie au niveau national.

En tout premier lieu, à l'instar du Québec, acceptez-vous la notion de professions d'importance nationale? Deuxièmement, la participation éventuelle des provinces à la définition des professions d'importance nationale ne vous pose-t-elle pas des problèmes?

Mme Stephenson: Je reconnais, monsieur le président, que le gouvernement fédéral a la responsabilité de participer à la

[Text]

which would define those objectives for employment which are truly national in scope, that is, they are shared by all of the regions of the country. It is my understanding now that indeed the federal government realizes that although there may not in fact be at this time or at any specified time a defined national shortage, and there may be a defined regional shortage for one occupation, but there is a necessity to look at that regional shortage in terms of the national interest. One has to recognize that there are concentrations of certain kinds of, for example, manufacturing activities in certain regions of the country and that, if indeed the skills required for that activity are not provided on a national basis, that regional shortage may be intensified to the detriment of the entire country.

• 1115

I believe that there is an understanding that there is something broader than simply since we do not have enough tool and die makers in all of the provinces of Canada, we therefore have a national shortage; that must be broadened to encompass not having, say, enough CANCOM technologists in the provinces of Quebec and Ontario. That too should be considered a national shortage because that lack could in fact have national implications and I believe that understanding is now there.

The mechanism that has been presented to us regarding the determination of national objectives for occupation designation is pretty broad now. We have, I think, presented successfully our strong opinion that there must be participation by employers and employees and trade unions and BCNI and others in that activity, that all of this information must be brought together and that there must be federal-provincial consultation. We have suggested strongly the use of the federal-provincial needs committees as the regional collating groups to bring that to the national focus and we believe that there would be merit in having a conference of the ministers with responsibilities for manpower meeting very shortly thereafter to determine, finally, through consultation, what those national objectives, national designations will be.

The mechanism may appear to be cumbersome. It is, I am sure, probably a good deal more complicated than it is in some other jurisdictions, but we must remember the structure of Canada and recognize that we do have to have some mechanisms that do appear cumbersome in order to achieve the kind of co-operative action which is necessary.

Mr. Crombie: Thank you. Could I direct your attention as well, Madam Minister, to Clause 9.(2) and 9.(3)?

Clause 9.(2), you will recall, deals with the question of the commission having the ability to enter into agreements with non-profit organizations for the purposes of purchasing and erecting facilities and programs. I have two questions. First of all, with respect to Clause 9.(2), do you expect that this bill, as I am sure you would, will expand the use of non-profit organizations and private organizations—generally speaking, private organizations—and do you view that as a good event?

[Translation]

définition des objectifs d'emploi qui sont véritablement d'intérêt national, c'est-à-dire communs à toutes les régions du pays. Je crois comprendre maintenant que le gouvernement fédéral reconnaît que, bien qu'il n'y ait pas en fait pour l'instant de pénurie à l'échelon national—mais qu'il puisse y avoir une pénurie régionale pour certaines professions—il faut étudier les pénuries régionales, compte tenu de l'intérêt national. Il faut bien reconnaître que certaines activités sont concentrées dans certaines régions et que si les compétences nécessaires à ces activités n'existent pas au pays, la pénurie régionale peut devenir tellement intense que tout le pays en souffre.

Je crois qu'il est en général entendu que ce n'est pas simplement lorsque l'on manque d'outilleurs-ajusteurs dans toutes les provinces canadiennes qu'il y a une pénurie nationale; car le fait de ne pas avoir suffisamment de technologues CANCOM au Québec et en Ontario doit également être considéré comme une pénurie nationale, car cela pourrait avoir des implications nationales. Je crois d'ailleurs que ce phénomène est maintenant bien compris.

Le mécanisme qui nous a été présenté quant à la détermination des objectifs nationaux pour la désignation des emplois est maintenant assez souple. Je crois que nous avons suffisamment plaidé pour la participation des employeurs et des employés, ainsi qu' des syndicats et de la BCNI et d'autres organismes, et qu'ainsi l'on pourra compiler tous ces renseignements et envisager des consultations fédérales-provinciales. Nous avons beaucoup insisté sur l'utilisation des comités des besoins fédéraux-provinciaux, qui sont les groupes susceptibles de présenter la chose du point de vue national. Nous estimons d'autre part qu'il serait bon d'envisager une conférence des ministres responsables de la main-d'oeuvre, très rapidement après, pour déterminer par la consultation ce que seront ces désignations et objectifs nationaux.

Le mécanisme peut sembler encombrant. Je suis sûre qu'il est beaucoup plus complexe que dans d'autres juridictions, mais il nous faut nous rappeler ce qu'est le Canada et comprendre qu'il est nécessaire de se doter d'un mécanisme, même s'il est quelque peu encombrant, afin de parvenir au genre de coopération qui s'avère nécessaire.

M. Crombie: Merci. Puis-je également attirer votre attention, madame le ministre, sur les paragraphes 9.(2) et 9.(3)?

Le paragraphe 9.(2), vous vous rappelez, traite du fait que la commission est autorisée à signer des ententes avec des organismes à but non lucratif, dans le but d'acheter et de construire. J'ai deux questions à ce sujet. Tout d'abord, à propos du paragraphe 9.(2), pensez-vous que ce projet de loi va renforcer l'utilisation des organismes à but non lucratif et des organismes privés—en général des organismes privés—et dans l'affirmative, pensez-vous que cela soit bon?

[Texte]

And secondly, with respect to Clause 9.(3), do you feel that the provinces ought to have a stronger involvement in the participatory process?

Mrs. Stephenson: To answer both your questions very simply, the answers are yes and yes.

I am sure that you are acutely aware of the concern that was expressed by all of the provinces when this concept was first put forward. There was very grave concern, certainly, expressed by those provinces with a fairly sophisticated post-secondary institutional framework for skills development that moving very dramatically in the direction of providing alternatives could, in fact, be duplicating the efforts, the activities and the objectives, really, of many of the existing institutions. However, we recognize that there may be certain circumstances within which it is not possible to provide for specific training in a limited time, perhaps skill-limited way through the mechanisms that are in place. There may in fact be non-profit organizations—and I would have to have that defined fairly clearly, because I am not quite sure what this means at this point—which would have the capability of providing that on a reasonable basis.

• 1120

I believe the minister and the commission are very well aware of the concern we expressed. I am convinced they would not, any more than we would, like to see the unwarranted wastage of taxpayers' money in simply duplicating programs that are already in existence or could potentially be expanded rapidly by existing institutions.

I believe the kinds of suggestions we have made relating to the provincial responsibility in ensuring that duplication will not occur will be a part of the kinds of modifications to the bill the minister will bring forward.

Mr. Crombie: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Keeper.

Mr. Keeper: Yes. I am interested in the question of consultation; I guess it is a grievance between the federal and provincial governments—in other words, the whole question of co-operation between the two.

You seem to be indicating your discussions with the minister have led to the situation where he will be bringing forward some modifications to this legislation. Is there any guidance you can give us that would allow us to evaluate whether the specific wording of those modifications he brings forward are, in fact, satisfactory to the provinces?

Mrs. Stephenson: Mr. Chairman, I believe it would be presumptuous of me to suggest precisely what the wording will be, but it is certainly my feeling the objectives we had delineated for the minister will be met by the modifications that will be forthcoming.

Mr. Keeper: Perhaps if you could just briefly run over those objectives, then we could have some guidance in our . . .

[Traduction]

Deuxièmement, à propos du paragraphe 9.(3), estimez-vous que les provinces devraient participer davantage au processus?

Mme Stephenson: Je répondrai très simplement à vos deux questions par l'affirmative.

Je suis bien certaine que vous savez très bien que toutes les provinces se sont déclarées très inquiètes lorsque le concept a été présenté. Surtout les provinces qui ont un cadre scolaire post-secondaire assez avancé pour le perfectionnement des travailleurs, et qu'ainsi, une telle nouvelle orientation risquerait de mener à un certain double emploi, puisque les mêmes activités et objectifs sont poursuivis par beaucoup de ces établissements. Nous reconnaissons toutefois que dans certaines circonstances, il n'est pas possible d'offrir une formation précise, dans des délais limités, avec les mécanismes en place. On peut donc penser que certains organismes à but non lucratif—et j'aimerais que cela soit défini très clairement, car je ne suis pas très certaine de ce que cela signifie—pourraient offrir ce genre de formation dans des conditions raisonnables.

Je crois que le ministre et la commission savent très bien ce qui inquiétait les provinces. Je suis convaincue qu'il ne voudrait pas plus que nous que l'on gaspille inutilement des fonds publics pour offrir des programmes qui existent déjà, ou que pourraient rapidement offrir les établissements actuels.

Je crois que le genre de suggestions que nous avons faites visent à ce que les provinces s'assurent que le genre de modifications proposées au projet de loi par le ministre ne provoqueront pas ce double emploi.

M. Crombie: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Keeper.

M. Keeper: Oui. J'aimerais revenir sur la question de la consultation, car je pense que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux ne sont pas d'accord sur les possibilités de coopération.

Vous semblez dire que les discussions que vous avez pu avoir avec le ministre l'ont amené à proposer certaines modifications au projet de loi. Pourriez-vous nous donner certains indices qui nous permettraient d'évaluer le texte précis de ces modifications, afin de nous assurer qu'elles satisferont les provinces?

Mme Stephenson: Monsieur le président, je crois qu'il serait présomptueux de ma part de dire précisément ce que seront ces modifications, mais j'ai l'impression que les objectifs que nous avons énoncés au ministre devraient y être reflétés.

M. Keeper: Peut-être pourriez-vous brièvement nous répéter ces objectifs, car cela nous permettrait de . . .

[Text]

Mrs. Stephenson: They are related primarily to the need for co-operative action between the federal and the provincial governments in terms of the designation of national occupations, the mechanisms therein in terms of the actions of the federal government in developing or establishing new training programs within the jurisdiction of a province or a territory, and certainly related to—I am trying to remember—the utilization of the skills growth fund.

Our concern related to the possible very direct steering of students out of secondary school programs into skills training by the proposed act will also be addressed, perhaps not in the proposed act itself, but perhaps in the guidelines or regulations that accompany it.

Mr. Keeper: You mentioned steering of students out of the post-secondary educational system.

Mrs. Stephenson: No, secondary.

Mr. Keeper: Sorry. Out of the secondary educational system. Could you elaborate a bit more on that?

Mrs. Stephenson: Well, the definition of "adult" in the proposed act in fact now is clearly a 16-year-old, who I think could be a student who has just come out of school at the end of June and could immediately be admitted to a skills training program when he has not made the decision truthfully, but has been directed by the encouragement of the proposed act to consider leaving a secondary school program and going into a skills training program without achieving his graduation diploma.

Mr. Keeper: Would the modifications leave open the possibility of . . . ?

Mrs. Stephenson: I would think the appropriate guidelines or regulations related to that could solve the problem.

• 1125

If, for example, a 16-year-old, who is perhaps in grade 10 at secondary school, were to leave school at the end of June and be persuaded by the existence of the waiver that he could immediately go into a skills training program, when in fact he had not seriously considered the implications of that, he should have a little cooling-off period, so to speak, of perhaps three months. If he were to get his summer job and then, at the end of that summer job, make the decision that he is going to go into the training program, that would be fine; he would have had that program, that would be fine; he would have had that period of time to consider it. He might consider seriously, at that time, going back to school, as well.

I would not like to see this act directing, or having damaging implications for, secondary-school students. I believe that this in fact could be managed effectively, with either guidelines for the implementation of the act or with regulations.

Mr. Keeper: Are you familiar with the notion of the labour market institute put forward by the Business Council on National Issues in the CLC?

[Translation]

Mme Stephenson: Il s'agit essentiellement de la nécessité d'envisager une action coopérative entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux quant à la désignation des emplois nationaux, aux mécanismes d'action nécessaires pour le gouvernement fédéral lorsqu'il décide d'offrir de nouveaux programmes de formation dans une province ou un territoire et, si je me souviens bien, également quant à l'utilisation du fonds de développement des compétences.

Nous avons également dit que nous craignons que des élèves des écoles secondaires soient, par cette loi, portés à changer d'orientation, pour suivre une formation professionnelle, et nous pensons que le ministre en tiendra compte, sinon dans la loi elle-même, du moins dans les directives ou règlements qui l'accompagneront.

M. Keeper: Vous avez parlé d'inciter les élèves à quitter l'école post-secondaire.

Mme Stephenson: Non, l'école secondaire.

M. Keeper: Excusez-moi. Pourriez-vous me préciser un peu ce que vous entendez par là?

Mme Stephenson: C'est que dans le projet de loi, la définition d'"adulte" précise qu'il s'agit d'une personne de 16 ans, si bien que cela pourrait englober les étudiants qui finissent l'école à la fin de juin et qui pourraient donc être immédiatement admis à un programme de formation professionnelle semblable, sans avoir véritablement pris la décision de ne pas terminer leurs études secondaires.

M. Keeper: Les modifications permettraient-elles de . . . ?

Mme Stephenson: Je pense que des directives ou règlements pertinents pourraient résoudre le problème.

Par exemple, si un jeune de 16 ans, inscrit en dixième année à l'école secondaire, savait qu'il pourrait, en obtenant une dispense, quitter l'école à la fin de juin et s'inscrire immédiatement à un cours de formation, il pourrait décider de quitter l'école sans réfléchir aux conséquences. Il faudrait donc prévoir une période de réflexion, si vous voulez, qui pourrait être de trois mois. Le jeune pourrait prendre un emploi d'été et décider, à la fin de l'été, s'il veut s'inscrire au cours de formation. Ce serait parfait; il aurait eu, au moins, le temps de réfléchir. Il se peut aussi qu'il décide de retourner à l'école.

Je ne veux pas que le projet de loi nuise aux étudiants des écoles secondaires ou qu'il les incite à changer d'orientation. Je suis convaincue que la loi pourrait être appliquée de façon efficace, soit par le biais de lignes directrices, soit au moyen de règlements.

M. Keeper: Êtes-vous au courant de la proposition du *Business Council on National Issues*, qui fait partie du Con-

[Texte]

Mrs. Stephenson: Yes.

Mr. Keeper: One of the, shall we say, motions put forward on behalf of the government is that they really cannot move forward on that system of collecting information about what manpower needs are there in the market until they get full provincial financial backing for it as well. In other words, the impression is left that the federal government cannot do anything with regard to such an institute because of the provinces. Could you comment on that?

Mrs. Stephenson: I might have a little difficulty commenting upon it, but I shall try to be as circumspect as possible in my choice of language. There has not been overwhelming enthusiasm, on the part of many of my colleagues with responsibilities at the provincial-government level for manpower, for the establishment of a committee exclusively made up of representatives of the private-sector employees, or employers, and the trade unions, and funded almost totally by governmental funds, when there would be very little or no opportunity for those at the provincial or federal level and with governmental responsibilities for that area to participate actively in the activities of the institute. I can say that quite openly because that happens to be a fact.

I would think that if there were some mechanism that would ensure the active participation of the knowledgeable and relevant members of government staff in that activity there might be a good deal more sympathy.

Mr. Keeper: I think there is a recommendation in the task force report on the labour market for the eighties that seems to outline a kind of institute that would involve participation of provinces. Are you familiar with that recommendation?

Mrs. Stephenson: Yes. The recommendation was for a tripartite or quadripartite institute, which I think would probably . . . Now, I am saying this on the basis of the conversations I have had with my provincial counterparts. I believe that there would be a good deal more sympathy for that kind of institute than there would be for one exclusively labour and private sector, but funded totally by public funds.

The Chairman: Thank you, Mr. Keeper.

Monsieur Bujold.

M. Bujold: Merci, monsieur le président.

Si vous me permettez, je vais vous interroger en français pour que la majorité de nos contribuables de la province de Québec puissent lire attentivement et, peut-être, comprendre ce que nous allons discuter.

J'aimerais, premièrement, vous remercier, vous et vos fonctionnaires, de vous être rendus ici et, également, souligner que j'avais eu le plaisir de vous rencontrer à Vancouver, lors de la conférence du mois de janvier. Je vous remercie, vous et votre collègue, l'honorable Elgie, pour la contribution que vous aviez faite à ce moment-là aux discussions que nous avons eues préalablement au dépôt de ce bill en Chambre.

[Traduction]

grès du travail du Canada, en vue de créer un institut de la main-d'oeuvre?

Mme Stephenson: Oui.

M. Keeper: Le gouvernement prétend qu'il ne peut pas mettre au point un système de cueillette de données sur le marché de la main-d'oeuvre sans que les provinces le subventionnent à part entière. On a donc l'impression que ce sont les provinces qui empêchent le gouvernement fédéral d'agir. Qu'en pensez-vous?

Mme Stephenson: Je vais tâcher de répondre, en choisissant bien mes mots. Les autorités provinciales responsables de la main-d'oeuvre ne sont pas très en faveur de la création d'un comité composé exclusivement de représentants des employés et des employeurs du secteur privé, ainsi que des syndicats, et entièrement financé par le gouvernement. Je sais pertinemment, d'ailleurs, que les autorités fédérales et provinciales ne pourraient pas participer directement aux activités de l'institut.

La proposition serait bien mieux reçue si l'on prévoyait la participation de fonctionnaires fédéraux et provinciaux qui travaillent dans le domaine, et qui s'y connaissent.

M. Keeper: Le groupe de travail sur les perspectives d'emploi pour les années 80 a recommandé la création d'un institut, mais avec la participation des provinces. Connaissez-vous cette recommandation?

Mme Stephenson: Oui. Il s'agissait de mettre sur pied un institut tripartite ou quadripartite, qui serait probablement . . . Je me base, en fait, sur des conversations que j'ai eues avec mes collègues provinciaux. On serait mieux disposé envers un institut tripartite ou quadripartite qu'envers un institut composé exclusivement de représentants de la main-d'oeuvre et du secteur privé, mais financé par le gouvernement.

Le président: Merci, monsieur Keeper.

Mr. Bujold.

Mr. Bujold: Thank you, Mr. Chairman.

With your permission, I will question you in French so that the majority of taxpayers in the Province of Quebec will be able to read and perhaps understand our discussion.

I would first like to thank you and your officials for having come to Ottawa and remind you that I had the pleasure of meeting you in Vancouver, at a conference in January. I would like to thank you and your colleague, the Honourable Mr. Elgie, for your contribution to the discussion that preceded the tabling of this bill in the House.

[Text]

Le seul commentaire que je pourrais ajouter c'est qu'il est malheureux que nous n'ayons pu avoir une collaboration semblable d'une autre province aussi importante que celle de l'Ontario.

• 1130

Vous me permettez, monsieur le président, sans vouloir vous placer dans une situation difficile, et libre à vous de me répondre de la façon que vous voudrez, de retourner à une de vos remarques du début voulant que 9 provinces et 2 territoires aient été représentés. Je trouve malheureux que notre collègue, notre seul collègue de l'Opposition du Québec, ne soit pas ici aujourd'hui parce que c'est lui qui avait fait des demandes à ce sujet. Est-ce que vous ou le président, l'honorable Horstman, avez demandé à la province de Québec si vous pouviez les représenter aujourd'hui ici, ou est-ce que la province de Québec vous a fait savoir qu'elle ne voulait pas que vous la représentiez ici ce matin?

Mrs. Stephenson: The Hon. James Horsman, as chairman of the group of ministers with responsibilities for manpower, requested permission of all the provinces and territories that I might represent them, and I believe the only negative response was from the Province of Quebec.

M. Bujold: Merci madame. Je voudrais également souligner que le président de la conférence n'avait peut-être personne mieux que vous pour les représenter ici.

Cela m'amène à aborder le problème de la consultation et de la coopération dont vous avez parlé tout à l'heure. Il est évident que le gouvernement fédéral et la majorité des provinces sont d'avis que dans un projet de loi semblable il doit exister une consultation, une collaboration. Vous pourriez peut-être nous aider encore une fois sur ce sujet. Comment pourrions-nous inclure dans une telle loi la façon d'obtenir cette consultation et cette coopération quand nous avons un gouvernement extrêmement important qui ne veut pas être consulté ni collaborer?

Vous avez très bien souligné qu'il s'agit d'un programme national qui doit comporter des définitions nationales. De quelle façon pourrions-nous inclure dans ce bill des mots qui vont nous permettre, dans une province, d'atteindre les buts que nous nous sommes fixés lorsqu'il nous est impossible d'obtenir la consultation et la collaboration de cette province?

Mrs. Stephenson: I have a feeling you are asking me an impossible question.

Mr. Bujold: Just for the record.

Mrs. Stephenson: I believe that minds much wiser than mine have been attempting to solve questions related to that kind of problem for about 115 years, and I certainly believe that the consolidated mind power of all of those who represent all parts of Canada should probably be concentrating their efforts in that direction. I do not think I can solve it for you, if I may say that.

I do believe that one of the areas in which we have had singularly good co-operation between provincial governments

[Translation]

If I have anything to add, it is that it is unfortunate that we were not able to get similar co-operation from one of the other large provinces.

I do not want to put you in a difficult position and you are free to answer me any way you like, but I would like to go back to the statement you made at the beginning of the meeting to the effect that nine provinces and two territories were represented. It is unfortunate that our colleague, the only Opposition member from Quebec, is not here today, because he was the one who made representations on this. Did you or the Chairman, the Hon. Mr. Horstman, ask the Province of Quebec if you could represent them here today or did Quebec let you know that it did not want you to represent it here this morning?

Mme Stephenson: L'honorable James Horsman, en tant que président du groupe de ministres responsables de la main-d'oeuvre, a demandé à toutes les provinces et à tous les territoires l'autorisation de les représenter. Seul le Québec a refusé.

Mr. Bujold: Thank you, Mrs. Stephenson. The conference chairman may have felt that you were the best person to represent them.

This leads me to the problem of consultation and co-operation, which you referred to earlier. Obviously, the federal government and the majority of the provinces feel that this type of bill should provide for some sort of consultation and co-operation. On this, maybe you could be of help to us once again. How can we provide for consultation and co-operation when the government of a large province does not want to be consulted and does not want to co-operate?

As you so correctly pointed out, this is a national program and its terms should be nationally defined. What wording should we use in order to achieve our ends in the province that does not want to consult or co-operate?

Mme Stephenson: J'ai l'impression que vous m'avez posé une question impossible.

M. Bujold: Je voudrais quand même avoir la réponse.

Mme Stephenson: Depuis 115 ans, des esprits plus éclairés que moi se penchent sur cette question, et je suis convaincue que c'est là-dessus que nous devrions concentrer nos efforts. Quoi qu'il en soit, ce n'est pas moi qui vais trouver la solution.

S'il y a un domaine où les gouvernements provinciaux et fédéral travaillent bien ensemble, c'est celui de la formation. Il

[Texte]

and the federal government for several years has been in the area of training, and I believe it is absolutely essential that that co-operation continue.

I would like to point out to you that I have a feeling that if this were developed appropriately, the proposed national training act might prove to be the model upon which federal-provincial co-operation in a number of areas could be established. I would certainly be happy to see that happen. But I do not know, given the current mind-set of the leaders of the Province of Quebec, that we are going to be able to solve that problem totally at this point. I am not sure that should in fact impede us from moving in the direction which will allow all of the provinces to co-operate, and the federal government to co-operate with the provinces, appropriately, in support of the skills training, which is necessary for our total economic growth.

M. Bujold: Merci, monsieur le président.

Il est évident que le but de ma question n'était pas de vous demander aujourd'hui la solution immédiate, mais simplement de souligner qu'il est extrêmement difficile de définir le mot «consultation», ce qui nous porterait peut-être à couper une province totalement si nous allions trop loin dans ce domaine-là, en donnant, par exemple, un droit de veto aux provinces. Cela nous mettrait, par exemple pour la province dont on parle, celle du Québec, dans l'impossibilité de développer un programme semblable. C'était dans ce but que je voulais inclure cette question à l'ordre du jour d'aujourd'hui.

Vous me permettrez de laisser ce sujet, extrêmement délicat et glissant, pour aller vers un autre domaine, et parler du conseil... des hommes-clé, du conseil des ministres qui sera établi. Êtes-vous d'avis que nous pourrions créer un conseil semblable sans l'inclure dans la législation, que nous pourrions le mettre dans les règlements ou ententes entre les provinces, sans être obligé de l'inclure dans le projet de loi?

• 1135

Mrs. Stephenson: As a non-lawyer, I am always delighted if we can omit things from legislation, primarily because I do not understand legalese as well as some lawyers do. But I believe that there probably are mechanisms for ensuring that that occurs without including it in the act. It may be necessary to have it in the regulation, but I would remind you that there is indeed a means right now of enshrining that in a regulation which is present within the act under Section 11(1)(f).

M. Bujold: A ce moment-là, madame le ministre, est-ce que vous et votre gouvernement, seriez satisfaits si nous créions un tel organisme à l'intérieur des règlements seulement, plutôt que de l'inclure dans la loi?

Mrs. Stephenson: Yes, it is my understanding that the force of regulations is as legislation in most circumstances. Even though I am not a lawyer, I believe that is so.

[Traduction]

est essentiel, j'en suis persuadée, que cette collaboration se poursuive.

J'ai l'impression que la loi nationale sur la formation, si elle était bien formulée, pourrait servir de modèle de coopération fédérale-provinciale, et ce, dans de nombreux domaines. J'en serais ravie. Étant donné l'orientation du gouvernement québécois, je ne sais pas si on arrivera à résoudre le problème. Mais cela ne devrait pas nous empêcher de favoriser la participation de toutes les provinces et d'encourager le gouvernement fédéral à collaborer avec celles-ci, pour offrir la formation nécessaire à notre croissance économique.

Mr. Bujold: Thank you, Mr. Chairman.

I was not asking you to come up with a solution here and now; I simply wanted to emphasize the extreme difficulty of defining the word "consultation". If we went too far with this, we could end up cutting out one province altogether, for example by giving the provinces the right of veto. This might mean that we would not be able to set up this type of program in Quebec. That is why I wanted to put the question on the record.

If you do not mind, I will get off of that extremely touchy and slippery ground to get into another area and speak about the council... about the key men, the council of ministers that is going to be set up. Do you think we could set up such a council without including it in the legislation or that we could put something into the regulations or that there could be agreements between the provinces without having to include anything in the bill proper?

Mme Stephenson: Je ne suis pas avocate, et je suis toujours heureuse lorsqu'on peut éviter d'inclure quelque chose dans une loi, surtout parce que je ne comprends pas le vocabulaire juridique aussi bien que certains avocats. Je crois cependant qu'il y a probablement des mécanismes qui nous permettraient d'assurer que cela se fasse sans rien inclure à ce propos dans la loi. Il sera peut-être nécessaire d'aborder ce sujet dans les règlements, mais j'aimerais vous rappeler qu'on peut d'ores et déjà le faire dans un règlement qui se trouve dans la loi, à l'alinéa 11.(1)f).

Mr. Bujold: In that case, Madame Minister, would you and your government be satisfied if we were to set up such an organization using regulations rather than having it in the act proper?

Mme Stephenson: Oui, je crois savoir que les règlements ont, pour ainsi dire, force de loi dans la plupart des circonstances. Même si je ne suis pas avocate, il me semble que c'est le cas.

[Text]

If I may respond, I will try not to slide down the slippery slope. You were suggesting that within the legislation there should not be included any matter which could provide a provincial legislature with the capability of negating the action.

I would like to approach this in a much more positive sense and suggest that there should not be anything within the legislation which would prevent a province from providing for the benefit of those who will be achieving skills as a result of this activity—or from making progress towards the expansion of skills training programs using the province's knowledge and management capabilities in terms of the provision of that kind of program.

I am suggesting to you that I do believe that the provinces should have a fairly clear and important input into the determination of the way in which the skills growth fund will in fact be utilized within its own provincial area of jurisdiction.

The Chairman: *Merci monsieur Bujold.* Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: Thank you, Mr. Chairman. I must congratulate Dr. Stephenson on the way she has represented the provinces and the territories. I think she has struck the right note with her emphasis on co-operative federalism and on a council of ministers.

Perhaps I can just offer some advice from my experience. There was a council of ministers functioning very effectively in the delicate area of resources, and I think Dr. Stephenson will be interested to know that the first provincial person who took the chairmanship of the resource ministers' council was a young politician by the name of René Lévesque. In your conversations with Mr. Lévesque—

Mrs. Stephenson: Which are rare.

Mr. Dinsdale: —you might remind him of that great experiment in co-operative federalism about 20 years ago in the area of resources.

Mrs. Stephenson: I would be delighted to do that.

Mr. Dinsdale: In this area, of course, provincial co-operation and territorial co-operation are essential, and I think there is one common denominator that can bring us all together at this particular moment in Canadian history. That is the needs of the disabled. We have just come through the International Year of Disabled Persons, and there is a great outpouring of positive response from provinces—I will be in Yellowknife next Thursday, as a matter of fact, on this very theme—on making sure that one of the national disgraces in the field of unemployment is dealt with in a positive and constructive way. Dr. Stephenson, we are having a press conference this afternoon with the Hon. Gerald Regan who is going to give us phase 2 of the implementation of the *Obstacles* report. Perhaps you would be able to attend that conference in the Railway Committee Room. I think it is at 3.30 p.m.

[Translation]

Si vous me permettez de répondre à vos questions, j'essaierai de ne pas me ramasser en bas de cette pente glissante. D'après vous, la loi ne devrait rien comporter qui puisse donner à une assemblée législative provinciale la possibilité de contrecarrer les mesures prises.

J'aimerais aborder cette question d'une façon beaucoup plus positive, pour dire que rien dans la loi ne devrait empêcher une province de veiller au bien-être de ceux qui verront augmenter leurs compétences grâce à cette activité, ou de faire des progrès visant l'expansion des programmes de formation professionnelle, en se servant des connaissances de la province et de ses compétences administratives pour mettre sur pied de tels programmes.

Je vous dis que je crois que les provinces devraient avoir leur mot à dire pour ce qui est de décider comment le fonds d'expansion des compétences servira à l'intérieur de leurs propres compétences provinciales.

Le président: *Thank you, Mr. Bujold.* Monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Merci, monsieur le président. Je dois féliciter M^{me} Stephenson pour la façon dont elle a représenté les provinces et les territoires. Elle a frappé juste en mettant l'accent sur le fédéralisme coopératif et le conseil des ministres.

Je pourrais peut-être vous faire part de ma propre expérience. Il y avait un conseil de ministres qui fonctionnait de façon très efficace dans ce domaine délicat que sont les ressources, et je crois que M^{me} Stephenson sera intéressée de savoir que le premier représentant provincial à présider ce conseil des ministres des Ressources était un jeune politicien qui avait nom René Lévesque. Dans vos entretiens avec M. Lévesque...

Mme Stephenson: Qui sont rares.

M. Dinsdale: ... vous pourriez peut-être lui rappeler ce bel essai en matière de fédéralisme coopératif qui a eu lieu il y a environ 20 ans dans le domaine des ressources.

Mme Stephenson: Rien ne me ferait plus plaisir.

M. Dinsdale: Dans ce domaine, évidemment, la coopération dont feront preuve les provinces et les territoires est essentielle, et je crois qu'il y a un dénominateur commun qui peut tous nous réunir à ce moment précis de l'histoire du Canada. Il s'agit, bien sûr, des besoins des handicapés. L'Année internationale des handicapés vient de se terminer, et les provinces ont de tout coeur accepté qu'il fallait réagir de façon positive et constructive pour éliminer le chômage honteux que nous connaissons dans notre pays. D'ailleurs, je parlerai justement de cela à Yellowknife, jeudi prochain. Madame Stephenson, cet après-midi, l'honorable Gerald Regan tiendra une conférence de presse, lors de laquelle il nous révélera le contenu de l'étape n° 2 de la mise en oeuvre du rapport «Obstacles». Si vous voulez y assister, elle aura lieu dans la salle du Comité des chemins de fer, à 15h30, je crois.

[Texte]

• 1140

Unemployment there has soared up—50 per cent is one figure, Health and Welfare says it is 80 per cent. The Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped says it is 90 per cent. But whatever the figure is, it is awful. I would hope that this legislation will be able to do something in a constructive and positive way in providing training opportunities for this very sadly neglected group. I would ask the minister if she could give a provincial response to this dimension. I am sure it will be positive.

Mrs. Stephenson: I can, Mr. Chairman, give a provincial response based upon Ontario's activity at this point. I cannot give you a comprehensive provincial response, although I am aware that there is a great deal of concern and much activity taking place, I believe, in all of the provinces related to this specific matter.

We have moved, I guess, to the beginning of the problem for the handicapped in Ontario, in the introduction of a bill in my other ministry, the Ministry of Education, which ensures that by September 1, 1985, all exceptional children, no matter what their exceptionality, will in fact be provided with an educational program appropriate to their needs, within the Province of Ontario, and that is a public responsibility.

It seems to me that although we may not be able to deal as effectively with the employment and skills training problems of those adults who are physically handicapped, we will at least be beginning at the appropriate end of the problem, to deal with those who are coming along. That is a very strong commitment within my province and which obviously will have implications, not just for elementary and secondary education but for skills training programs for post-secondary education, for a whole range of activities. We will be moving through that phase.

The institutions within our province have done a great deal, and I know they have in other provinces as well, to open their doors to the physically handicapped, in order to try to provide them with opportunities for training and for education. I never cease to be astonished at the rapid increase in numbers of the physically handicapped who are participating, and participating fully, in those kinds of programs. We do have special consideration for them under a number of activities which we carry out, and it is my intention that that will continue.

Mr. Dinsdale: That is a good, positive response too. I am somewhat disappointed and perhaps the minister could respond to this, that there is nothing specific in this vitally important act with respect to training. There is no specific reference and, as a matter of fact, as far as I can gather anywhere, there is no legislative framework that would embrace some of the recommendations of the special parliamentary report, *Obstacles*, with respect to the disabled.

[Traduction]

Dans ce domaine, le chômage a grimpé de 50 p. 100, et d'après les chiffres du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, de 80 p. 100, même. La *Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped* (Coalition des organismes provinciaux de handicapés) affirme qu'il se situe à 90 p. 100. Enfin, quelle que soit la proportion, il s'agit d'une situation terrible et déplorable. J'espère donc que le projet de loi sera en mesure d'offrir des services de formation à l'intention de ce groupe malheureusement très négligé; c'est ainsi qu'il pourra faire oeuvre constructive. J'aimerais donc que M^{me} le ministre me dise quelle est la réaction du gouvernement provincial devant cet état de choses. Je suis sûr qu'elle est positive.

Mme Stephenson: Monsieur le président, je suis en mesure de vous fournir des renseignements sur les démarches effectuées par l'Ontario jusqu'à ce jour. Je ne puis cependant pas vous donner de réponse exhaustive, même si je n'ignore pas qu'on se préoccupe beaucoup de cette situation, ni que toutes les provinces commencent à agir à son égard.

En Ontario, je crois pouvoir dire qu'on commence à s'occuper du problème des handicapés, et ce, par le truchement d'un projet de loi parrainé par l'autre ministère dont je suis la titulaire, soit l'Éducation. Ce texte législatif stipule que d'ici le 1^{er} septembre 1985, tous les enfants exceptionnels ou inadaptés, quelle que soit leur inadaptation, auront accès, en Ontario, à un programme d'enseignement convenant à leurs besoins, et administré publiquement.

Même si nous ne serons peut-être pas capables de résoudre tous les problèmes d'emploi et de formation auxquels sont confrontés les adultes handicapés, nous commencerons du moins à nous saisir du problème, à nous occuper des cas qui surviennent. Enfin, ma province s'est fermement engagée à cet égard, ce qui aura nécessairement des répercussions sur le système d'enseignement, non seulement aux niveaux primaire et secondaire, mais également sur le plan des programmes post-secondaires. On vise donc toute une gamme d'activités. C'est donc ainsi que nous comptons commencer à agir.

Les établissements de l'Ontario, comme d'ailleurs ceux des autres provinces, ont fait des efforts très louables pour fournir les services de formation et d'éducation aux handicapés, après leur avoir ouvert leurs portes. Je ne cesse jamais de m'étonner devant la croissance rapide du nombre d'handicapés physiques qui participent, et à part entière, à ce genre de programmes. Certaines de nos activités tiennent donc spécialement compte d'eux, et j'ai l'intention de les maintenir.

M. Dinsdale: Voilà une attitude louable et positive. Cependant, je suis quelque peu déçu que ce projet de loi extrêmement important ne comporte rien de précis quant à la formation. En effet, on ne mentionne pas précisément le sujet et, à ma connaissance, il n'existe aucun cadre législatif qui reprend à son compte certaines des recommandations ayant figuré dans le rapport parlementaire spécial *«Obstacles»*, portant sur les handicapés. Le ministre pourra peut-être répondre à cela.

[Text]

I would like to see Clause 3, "Purpose of Act," include what I think is a most important dimension. It could be expressed, perhaps, something like this. It gives the purposes of the act and then in addition we could say that in addition, a program that will meet the equity training needs of disadvantaged persons and special groups. I think we have so much ground to make up that it is essential this be added.

• 1145

I say this because, in our *Obstacles* report, published in 1981 and printed in 1980, the current president of the coalition of provincial organizations of the disabled, said this—and we are moving along fast but obviously we will have to move along faster—but Ron Kanary said this:

Canada is one of the greatest nations in the world and I am proud to be a Canadian . . .

We can all agree with that.

Mrs. Stephenson: I share that.

Mr. Dinsdale: And he goes on,

. . . but I am not proud to be a disabled Canadian. This country lags far behind other nations of the western world when it comes to the lifestyle of the disabled, and there is absolutely no excuse for it.

End of quote, Ron Kanary, President of COPOH, the spokesman for the disabled community across Canada. I think we can agree with that, too.

Mrs. Stephenson: Yes.

Mr. Dinsdale: And I think we can solve it, or help in the process of solution at least, if we embrace in this important proposed act—and I am sure my colleagues will agree with this—the notion that there has to be a catchup in this disabled or disadvantaged community.

Mrs. Stephenson: As the members of the committee are aware, Mr. Chairman, in Clause 9.(2)(a) of Bill C-115, there is specific designation of adults with special training needs. There it says:

. . . or for any occupation suitable for adults with special training needs;

I think we understood that to be a confirmation of the policy direction which we had heard from CEIC staff and from the minister, regarding the kinds of enhanced opportunities for some of the disadvantaged groups, and we have had a good deal of discussion about this. I thought certainly this was to address the legislative requirements on behalf of those policies which were to be put in place. But you want it in the objectives of the proposed act?

Mr. Dinsdale: Well, for adults with special training needs and, as you indicate, in Clause 9.(2)(a), there is a reference to

[Translation]

Ainsi, j'aimerais que l'article 3, «Objectif», englobe cette dimension, qui me paraît extrêmement importante. On pourrait, par exemple, procéder de la façon suivante. On préciserait les objectifs du projet de loi, puis on ajouterait qu'on mettra en oeuvre un programme qui répondra aux besoins en formation des personnes et groupes désavantagés et spéciaux. D'après moi, nous avons tellement de retard à rattraper qu'il est essentiel d'inscrire cet aspect.

Si je dis cela, c'est que dans notre rapport, *Obstacles*, imprimé en 1980 et publié en 1981, le président de la coalition des organisations provinciales de handicapés, M. Ron Kanary, dit ce qui suit:

Le Canada est l'une des plus grandes nations du monde, et je suis fier d'être Canadien . . .

Nous pouvons tous être d'accord avec cela.

Mme Stephenson: Je partage votre avis.

M. Dinsdale: Puis il poursuit de la façon suivante:

..mais je ne suis pas fier d'être un Canadien handicapé. Notre pays a beaucoup de retard par rapport à d'autres nations occidentales pour ce qui est du genre de vie que mènent les handicapés, et il n'y a vraiment aucune excuse à cela.

C'est ainsi que s'exprimait M. Ron Kanary, président du COPOH (Coalition des organismes provinciaux de handicapés), donc le porte-parole des handicapés canadiens. Je crois que nous pouvons aussi partager cet avis.

Mme Stephenson: Oui.

M. Dinsdale: Je pense cependant que nous pouvons résoudre le problème, tout au moins aider à sa solution, si nous acceptons de faire inscrire une disposition de rattrapage dans ce projet de loi important. Je suis certain que mes collègues seront du même avis que moi, qu'ils conviendront qu'il faut rattraper le temps perdu, au profit des handicapés.

Mme Stephenson: Monsieur le président, les membres du Comité savent probablement que l'article 9.(2)a) du Bill C-115 comporte une mention des adultes ayant des besoins de formation spéciaux. Il y est en effet dit:

. . . ou qui convient à des adultes ayant des besoins de formation particuliers;

Nous avons interprété cela comme une confirmation de l'orientation politique annoncée par le personnel de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada, et le ministre, en matière d'amélioration des services offerts à certains groupes désavantagés. Nous avons d'ailleurs longuement discuté de la question. Cela cherchait certainement à tenir compte des exigences législatives découlant de ces politiques à mettre en oeuvre. Toutefois, vous voulez que cela figure parmi les objectifs du projet de loi?

M. Dinsdale: Eh bien, pour ce qui est des adultes ayant des besoins de formation particuliers, comme vous l'avez précisé,

[Texte]

retrofitting and so forth. But I am thinking too about the fact that we did a special report on native peoples.

Mrs. Stephenson: Yes.

Mr. Dinsdale: And the reason we went into a special report involving native peoples was because, as we went across Canada gathering our data, we saw this was even more horrendous than the high level of unemployment amongst the disabled community. That is why I spelled it out in the suggested amendment as "disadvantaged persons" and "special groups". Maybe we can get around this problem by having it in the definitions. The reason I am raising this, Dr. Stephenson, is because we have already had trouble with the Department of Employment and Immigration, who say they have no legislative backup to do what has to be done. That is why I am bringing it up this morning. The minister will be here this afternoon, and I will tackle him about it.

Mrs. Stephenson: That would be a good idea. I would just ask you not to include within your definition of the term "disadvantaged", women.

Mr. Dinsdale: They are not disadvantaged. They have all the advantages in the world.

Mrs. Stephenson: I am rather tired of hearing women grouped together with those who have very special needs. There are many women within the groups of the disabled and native people, who do have very special needs. But women are a part of the adult and non-adult population of this country, and I would not like to see them specified in that way in this bill. This proposed act applies to everyone whether male or female, thank you very much.

Mr. Dinsdale: I think, Mr. Chairman, if I might say so, Dr. Stephenson has demonstrated this morning that she is under no disadvantage.

The Chairman: Thank you, Mr. Dinsdale.

Madame Côté.

• 1150

Mme Côté: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, vous me permettrez de dire à notre invitée, l'honorable ministre de l'Éducation et ministre responsable des collèges et universités, à quel point je suis fière des commentaires qu'elle a tenus, surtout les derniers concernant une condition féminine; et comme elle, j'espère que nous sommes devenus des citoyens à part entière.

Merci, madame.

Et je voudrais aussi, monsieur le président, ajouter que l'honorable ministre de l'Éducation de l'Ontario représente ici, avec beaucoup de dignité, son gouvernement et les autres gouvernements dont elle est le porte-parole. Je la remercie

[Traduction]

l'article 9.(2)a mentionne le rattrapage, etc. Je songeais aussi, cependant, au rapport spécial que nous avons rédigé au sujet des autochtones.

Mme Stephenson: Oui.

M. Dinsdale: Or, la raison pour laquelle nous avons élaboré un document distinct ayant trait aux autochtones, c'est qu'au fur et à mesure que nous avons voyagé à travers le Canada pour recueillir des données, nous avons remarqué que chez ces derniers, le niveau de chômage était encore plus intolérablement élevé que chez les autres handicapés. C'est pour cela que dans l'amendement proposé, je mentionne les «personnes désavantagées» et les «groupes spéciaux». Peut-être pourrions-nous contourner cette difficulté en intégrant ces précisions aux définitions. La raison pour laquelle je mentionne cela, madame Stephenson, tient au fait que nous avons déjà eu des problèmes avec le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, qui nous dit qu'il n'y a pas de fondement législatif auquel se reporter pour prendre les mesures qui s'imposent. C'est donc pour cela que j'en parle ce matin. Le ministre sera ici cet après-midi, et j'aborderai encore la question devant lui.

Mme Stephenson: C'est une bonne idée. Je vous demanderais seulement de faire en sorte que votre définition n'englobe pas les femmes parmi les «personnes désavantagées».

M. Dinsdale: Elles ne sont pas désavantagées, car elles ont tous les avantages au monde.

Mme Stephenson: Je commence à en avoir assez de voir qu'on inclut les femmes avec ceux qui ont des besoins très particuliers. Bien sûr, il y a bon nombre de femmes au sein des handicapés et des autochtones qui ont effectivement des besoins spéciaux. Cependant, les femmes font partie du monde des adultes et des enfants, dans notre pays, et je n'aimerais pas qu'on les fasse figurer en tant que femmes dans les catégories de gens visés par le projet de loi. En effet, le bill englobe les hommes et les femmes. Merci beaucoup.

M. Dinsdale: Monsieur le président, si vous le permettez, je crois que Mme Stephenson a donné la preuve, ce matin, qu'elle n'est pas désavantagée.

Le président: Merci, monsieur Dinsdale.

Mrs. Côté.

Mrs. Côté: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I am sure I can tell our guest, the Honourable Minister of Education, a minister responsible for colleges and universities, how proud I am of the observations she has made, particularly the last concerning the status of women; and like her, I think that we have become first class citizens.

Thank you, Madame.

Mr. Chairman, I would add that the honourable Minister of Education for Ontario represents her government with great distinction as well as the other governments for which she is speaking. I want to thank her very much for her most con-

[Text]

beaucoup des commentaires qu'elle a faits qui sont extrêmement constructifs. Comme Québécoise, je me désole de voir qu'elle ne peut représenter ici la province de Québec, parce que j'ai l'impression qu'elle aurait pu défendre mes intérêts de Québécoise, donc, l'avenir de mes enfants, avec autant de succès qu'elle le fait pour les autres provinces.

Madame le ministre, étant donné l'emphase que vous mettez sur la coopération et la consultation entre les divers intervenants dans l'éducation et la formation, surtout une formation adéquate, vous allez même jusqu'à dire que ce projet de loi pourrait être un modèle de participation au Canada si, comme le dit Raymond Lévesque dans une de ses chansons: «si on se donnait la main ou si on s'y mettait»...

Mon problème, madame le ministre, c'est... Finalement, c'est la consultation qui est nécessaire entre le ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre de chacune des provinces, comme de celui du Canada, et aussi avec les premiers intéressés, les employés et les employeurs. Comme vous le savez, juste avant vous, nous avons rencontré le Congrès du travail du Canada qui, je pense, a tenu des propos extrêmement sévères vis-à-vis les ministères de l'Éducation des provinces, disant qu'il n'avait pas l'occasion de vous rencontrer souvent pour discuter de ces problèmes-là. Il a même utilisé l'expression «quotidiennement»; je ne m'attends pas à des rencontres quotidiennes, mais j'aimerais qu'il y ait des rencontres assez régulières pour que les ministères de l'Éducation, et en disant ministères de l'Éducation, à travers vous, je veux identifier tous les ministères provinciaux, soient bien informés des réalités et des besoins du marché du travail.

Comme je le disais aux représentants du Congrès du travail du Canada, j'ai trois enfants; j'ai été commissaire d'école pendant plusieurs années, et j'ai fait un retour à l'école en 1963 quand mes enfants ont commencé à fréquenter l'école, puis je n'en suis pas encore sortie même si je suis député ici, parce que j'en ai toujours deux qui sont étudiants. Je ne voudrais pas les voir des chômeurs instruits ou des assistés sociaux instruits avant d'être des chômeurs. J'aimerais savoir quelles sont vos relations avec les ministères du Travail des provinces et avec le monde du travail, autant avec les syndicats que les représentants des employeurs.

Mrs. Stephenson: I can only honestly give you the experience in the Province of Ontario, where indeed we do consult with those organizations that represent employers—such as chambers of commerce, boards of trade, business organizations—and with organized labour.

We have, first, the Manpower commission in the Province of Ontario which has only nine members, and on which is represented employers, trade unions, secondary institutions, and post-secondary institutions. There is constant and ongoing consultation regarding the training needs of the province as defined by the commission as a result of their surveys and activities in delineating the requirements for development in that area.

At the same time, in Mr. Hunter's division, which is responsible for all-skills training for all apprenticeship and skills-

[Translation]

structive comments. As a Quebecer, I am indeed sorry that she does not represent the province of Quebec, since I have the feeling she could have defended my interests as a Quebecer, and, *ipso facto*, the future of my children, with as much success as she has done that for the other provinces.

Madame Minister, in view of the emphasis that you place on cooperation and consultation between the various parties involved in education and training, particularly in ensuring adequate training—and you go so far as to say that this bill may be a model for participation in Canada, if, as Raymond Lévesque says in one of his songs: “*si on se donnait la main ou si on s’y mettait*”, if we were to link hands all together...

Of course, consultation is essential between the department of Labour and Manpower of each of the provinces, and that of Canada, and between the most interested parties, the employees and the employers. As you know, you were immediately preceeded today by the Canadian Labour Congress, which has been extremely critical of the departments of Education of the provinces, saying that they did not have the opportunity to meet you often enough to discuss these problems. They even used the expression ‘daily’; I would not expect daily meetings but I would like to see fairly regular meetings, so that the ministries of Education, and in so saying to you, I identify all provincial departments, be well informed of the realities, of the real needs of the labour market.

As I told the representatives of the Canadian Labour Congress, I have three children; I was a school trustee for many years, and I went back to school in 1963 when my children began attending school, and my work as a mother is not finished even if I am a member of Parliament, because I still have two who are studying. I would not want them to become educated unemployed, or educated welfare cases, before they have even had a chance to become employed. I would like to know what are your relations with the departments of Labour of the provinces, and the work place, that is the unions as well as management.

Mme Stephenson: Bien sûr, je ne peux que me fier à l'expérience de la province d'Ontario, car nous consultons en fait les organisations représentant les employeurs, comme les chambres de commerce, et les autres organismes d'hommes d'affaires, aussi bien que les syndicats.

D'une part, il y a la Commission de la main-d'oeuvre de la province d'Ontario, qui compte neuf membres, représentant les employeurs, les syndicats, les institutions d'enseignement secondaire, et les institutions d'enseignement post-secondaire. Il y a une consultation permanente et régulière au sujet des besoins de formation de la province, qui sont définis par la commission suite à des sondages et d'autres activités visant à déterminer les besoins de développement dans ce domaine.

D'autre part, dans la division de M. Hunter, qui est responsable de toute la formation de la main-d'oeuvre spécialisée, e

[Texte]

-training programs, there are consultative committees. These are made up not just of those who are responsible directly for ensuring that the program is established and delivered, but there are on those committees as well representatives of both employers and labour.

• 1155

At the level of colleges of applied arts and technology, where many of the programs are delivered, the programs are under the fairly constant supervision and monitoring of what we call the professional advisory committee, and that professional advisory committee is made up of both employers and employees in the relevant skill or the relevant area of technology or technician activity. That is ongoing and constant.

As well, in the Ministry of Education in Ontario, we have what we call the linkage program at the secondary- -school level, which provides for about one third of the academic portion of nine—now 11 I believe—registered apprenticeship programs at the secondary- -school level. That is, by the time those young persons graduate from secondary school, they have accomplished, in addition to their graduation diploma, one-third of the academic portion of their registered apprenticeship.

The development of that program was very much a co-operative effort amongst the employers in machine trades, in some of the other registered trades, and representatives of the trade unions belonged in that. The curriculum was, in fact, developed co-operatively with them. That is an activity which is ongoing and, as I said, constant in the Province of Ontario. I believe a good deal of that occurs in many of the other provinces as well but I cannot define it for you because I do not know it that well.

It is absolutely essential that in any skills-development activity, those who consider themselves to be professional educators not be isolated from the reality of what occurs within the workplace, within the laboratory, within whatever area the young person is going to fit when he has achieved or she has achieved—and I use the word “he” generically because man is in fact a generic word—where that young person is in fact going to be functioning when he has achieved that skill.

Mme Côté: Monsieur le président, j'aimerais savoir aussi de M^{me} Stephenson... Lorsque vous tenez des réunions, au niveau national, de tous les ministres de l'Éducation, je pense que vous tenez une réunion par année, si je suis bien informée...

Mrs. Stephenson: Many more than that.

Mrs. Côté: More than that.

Est-ce qu'à ce moment-là vous rencontrez des organisations, comme le Congrès du travail du Canada, pour échanger avec eux sur les besoins de l'industrie?

Mrs. Stephenson: The council of ministers of education, which is an interprovincial forum for exchange of information, does have a liaison committee. That liaison committee, of

[Traduction]

de tous les programmes d'apprentissage, on a créé des comités consultatifs. Ces comités ne se composent pas seulement des fonctionnaires directement responsables de la création et de la prestation des programmes, mais aussi des représentants des syndicats et du patronat.

Au niveau des collèges d'arts et de technologie appliqués, qui assurent la prestation de beaucoup de ces programmes, un comité consultatif de professionnels assure une surveillance assez constante des programmes. Ce comité se compose d'employeurs et d'employés de domaines précis de spécialisation, de technologie ou de techniques. Sa surveillance est permanente.

En plus, il y a, au sein du ministère de l'Éducation de l'Ontario, un programme visant à assurer des liens avec les écoles secondaires, qui assure la prestation d'au moins un tiers des cours théoriques dans neuf—je crois que c'est maintenant 11—programmes d'apprentissage enregistrés au niveau secondaire. C'est-à-dire qu'au moment de quitter l'école secondaire, ces jeunes diplômés possèdent en plus un tiers des cours théoriques pour leur programme d'apprentissage enregistré.

Ce programme est le résultat d'un effort de collaboration parmi les employeurs dans les métiers d'atelier, certains autres métiers enregistrés, et les représentants des syndicats intéressés. En fait, tous ont collaboré au développement du programme des cours. C'est une activité permanente de la province d'Ontario. Je crois que la même chose, en grande partie, se fait dans beaucoup d'autres provinces, mais je ne peux vous en donner les détails, car je ne connais pas leurs programmes aussi bien.

Il est d'ailleurs absolument essentiel, dans toute activité de formation spécialisée, que ceux qui se considèrent éducateurs professionnels ne s'isolent pas des réalités du travail, des laboratoires, de tout milieu où la jeune personne qui aura atteint un niveau de spécialisation se trouvera une niche.

Mrs. Côté: Mr. Chairman, Madam Stephenson, when you hold the national conferences of all Ministers of Education—I believe you hold one meeting a year, if I am well informed...

Mme Stephenson: Nous nous rencontrons beaucoup plus fréquemment.

Mme Côté: Plus fréquemment.

In those conferences, do you meet such organizations as the Canadian Labour Congress, in order to discuss the needs of the industry?

Mme Stephenson: Au sein du Conseil des ministres de l'Éducation, un forum interprovincial d'échange d'informations, il y a un comité de liaison. Ce comité, dont je suis le

[Text]

which I happen to be chairman, meets with all of the organizations with a national base which have, as well, an interest in education. We include training in that because I do not believe one can separate education from training. I truly believe that if we concentrate only on training, we might just as well build robots. I do not believe that you can, in fact, train an individual without providing that individual with some educational opportunity as well.

We meet with groups on an irregular basis at their request. I must confess to you that, since I have been chairman of that liaison committee, we have not had a request from the Canadian Labour Congress to meet with us. I have met with representatives of BCNI at their request as well but we have not to this point had that kind of request from CLC.

Mme Côté: Monsieur le président, une dernière question.

Le président: Oui.

Mme Côté: Je vous ai posé cette question, madame Stephenson, parce que le Congrès du travail du Canada nous a parlé de normes nationales qui étaient requises ou qui devaient être définies pour l'objet du présent projet de loi. Il nous a aussi souligné les bouleversements graves, et c'est le terme qu'il a employé, les bouleversements, donc, qui se produiront au Canada dans les années 80 et 90. Alors, je ne sais pas si vous devriez les inviter ou attendre une demande de leur part.

• 1200

Miss Stephenson: The former might be more appropriate as a matter of fact. We have traditionally waited for their requests, but it might be well to initiate the activity on their behalf.

Mrs. Côté: Thank you very much.

Miss Stephenson: I would also like to point out that there is certainly a program of national standards which was developed cooperatively on a tripartite basis amongst employers, trade unions and provincial governments in the *Red Seal* program, and we do have a model for that kind of activity which could be expanded very broadly and quite dramatically.

Mrs. Côté: Thank you very much, Madam Stephenson.

J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Oui, madame Côté.

Mme Côté: Je voudrais savoir si le ministre de l'Éducation ou le ministre du Travail et de la Main-d'œuvre de la province de Québec a demandé d'être entendu par le Comité, étant donné qu'il avait refusé que le ministre de l'Éducation de la province de l'Ontario agisse comme son porte-parole au moment de l'étude du projet de loi sur un programme national de formation professionnelle.

Le président: Madame Côté, je crois qu'on peut répondre que le ministre du Travail du Québec n'a pas demandé de comparaître devant le Comité. Je crois qu'il a envoyé une lettre au ministre; le ministre devait lui répondre et copie de cette lettre devait nous être remise hier après-midi. Comme

[Translation]

président en ce moment, rencontre toutes les organisations qui s'intéressent à l'éducation sur le plan national. Par éducation, on entend formation, forcément, puisqu'on ne peut séparer l'une de l'autre. Par contre, je crois fermement que s'il fallait se concentrer seulement sur la formation, il vaudrait aussi bien construire des robots. Je ne crois pas qu'il soit possible de former un individu sans lui donner en plus une véritable éducation générale.

Nous rencontrons ces organisations au besoin, à leur demande. Et je dois admettre que depuis que j'assume la présidence de ce comité de liaison, nous n'avons jamais reçu une demande du Congrès du travail du Canada. Nous avons rencontré des représentants du BCNI, à leur demande, mais nous n'avons, jusqu'ici, reçu aucune demande du Congrès du travail du Canada.

Mrs. Côté: Mr. Chairman, one last question.

The Chairman: Yes.

Mrs. Côté: Mrs. Stephenson, I ask that question, because the Canadian Labour Congress mentioned that national standards were required, or were to be defined for the purposes of the present bill. Its representatives also stress the very serious upheavals, and those are the terms used, upheavals which might occur in Canada during the 1980s and 1990s. So, I wonder if you should invite them rather than await their request.

Mme Stephenson: Peut-être serait-il préférable que nous les invitions. Par tradition, nous avons toujours attendu leur demande, mais peut-être devrions-nous prendre cette mesure en leur nom.

Mme Côté: Merci beaucoup.

Mme Stephenson: Je voudrais signaler qu'il existe déjà un programme de normes nationales, développé sur une base tripartite parmi des employeurs, des syndicats et des gouvernements provinciaux, au sein du programme du sceau rouge. Nous avons donc un modèle pour ce genre d'activité qui pourrait certainement être élargi dans une grande mesure.

Mme Côté: Merci beaucoup, madame Stephenson.

On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mrs. Côté.

Mrs. Côté: Since, at the time of the study of the bill on a national program for occupational training, the minister of Education for Quebec had refused to let the minister of Education for the Province of Ontario to speak on his behalf, I wonder if the minister of Education, or the minister of Labour and Manpower of the Province of Quebec had requested to appear before the Committee?

The Chairman: Mrs. Côté, in fact, the minister of Labour of Quebec has not asked to appear before the Committee. I believe he sent a letter to the minister; the minister was to answer, and a copy of his letter was to be tabled yesterday

[Texte]

nous n'avons n'a pas siégé hier, nous aurons peut-être la lettre ce soir lorsque le ministre, M. Axworthy, sera devant nous.

Mme Côté: Une question supplémentaire. Est-ce que le ministre de l'Éducation a posé le même geste, c'est-à-dire qu'il vous a fait des commentaires par écrit, mais n'a pas demandé de comparaître devant le Comité?

Le président: Vous parlez du ministre de l'Éducation du Québec?

Mme Côté: Vous m'avez répondu, quant au ministre du Travail. Maintenant, qu'en est-il du ministre de l'Éducation?

Le président: Quant au ministre de l'Éducation du Québec, on n'a pas eu aucune demande.

Mme Côté: Aucune demande d'aucune nature et aucun commentaire.

Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur McDermid.

Mr. McDermid: Thank you, Mr. Chairman. It is a pleasure welcoming you to the committee.

Miss Stephenson: Thank you, Mr. McDermid.

Mr. McDermid: It is good to see friends appear before the committee from time to time.

I want to make one comment if I might, Madam Minister, and that is, I am encouraged to see that the provincial ministers, represented by you, are interested in a council of ministers because the federal minister the other day made it very clear that he was not too enthusiastic about that, because, as he put it, a number of the ministers were not in favour. I gather now that nine ministers, the territories and the Yukon, are in fact in favour of having a council of manpower ministers.

Miss Stephenson: I am not sure that I could define it as interest a very discrete council of ministers with manpower responsibilities. They are very much interested, I believe, in having the federal-provincial arrangement which would seem to be appropriate, that is a meeting of all of the ministers with manpower responsibilities from the provinces meeting with the federal minister with those responsibilities as well. I am not sure that we have discussed the discrete establishment of a council as such, but certainly they have interest in that ministerial level consultation as frequently as possible, and also as fully as possible in terms of the information presented to them.

Mr. McDermid: There is a council of education ministers, is there not?

Miss Stephenson: It is a provincial ministers' council since, as you know, there is no federal minister of education.

Mr. McDermid: I realize that.

Miss Stephenson: And at this point we can see no great need for that development either. We are always, I may say, to have the federal ministers who relate to that council function with

[Traduction]

afternoon. Since we did not sit yesterday, perhaps we will have this letter tonight, when the Hon. Minister Axworthy appears.

Mrs. Côté: I have a supplementary question. Has the minister of Education also sent written observations, although he may not have asked to appear before the Committee?

The Chairman: Do you mean the minister of Education of Quebec?

Mrs. Côté: You gave me an answer with respect to the minister of Labour. What is the situation with respect to the minister of Education?

The Chairman: We have received no request on the part of the minister of Education of Quebec.

Mrs. Côté: No request of any kind, and no observations whatever.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. McDermid.

M. McDermid: Merci, monsieur le président. Je suis heureux de vous accueillir au Comité.

Mme Stephenson: Merci, monsieur McDermid.

M. McDermid: Il fait bon de recevoir des amis à ce Comité, de temps en temps.

Je voudrais faire une observation, si vous me le permettez, madame le ministre. Je trouve encourageant que les ministres provinciaux, que vous représentez, s'intéressent à un conseil de ministres. Le ministre fédéral, l'autre jour, a souligné qu'il n'était pas aussi enthousiaste, car un certain nombre de ministres ne favorisaient pas cette approche. Maintenant, je dois supposer que neuf ministres, en plus du ministre des Territoires du Nord-Ouest et de celui du Yukon, sont effectivement en faveur de créer un conseil des ministres de la Main-d'oeuvre.

Mme Stephenson: Je ne suis pas certaine qu'ils s'intéressent à un comité distinct des ministres ayant des responsabilités en matière de main-d'oeuvre. Ils s'intéressent beaucoup à la création d'un conseil fédéral-provincial, qui semble beaucoup plus approprié; c'est-à-dire un conseil de tous les ministres des provinces, chargés de la main-d'oeuvre, ainsi que du ministre fédéral chargé des mêmes responsabilités. Je ne crois pas qu'il s'agisse de la création d'un conseil distinct, mais plutôt d'un intérêt envers des consultations, au niveau ministériel, aussi fréquentes et aussi entières que possible à propos des renseignements qu'on leur communique.

M. McDermid: Il existe un conseil des ministres de l'Éducation, n'est-ce pas?

Mme Stephenson: C'est un conseil des ministres provinciaux de l'Éducation; car, comme vous le savez, il n'y a pas de ministre fédéral de l'Éducation.

M. McDermid: Je le sais.

Mme Stephenson: En ce moment, nous ne voyons pas non plus un grand besoin de l'inclure. Bien sûr, nous sommes toujours heureux de pouvoir travailler de pair avec les minis-

[Text]

us and consult with us and discuss with us, but I believe that even the new constitution provides that education is in fact a provincial responsibility.

Mr. McDermid: The point I was trying to make, Madam Minister, is that is a very successful concept and it has been going for a number of years.

Miss Stephenson: Sixteen now.

Mr. McDermid: I believe that a lot of the problems with mobility of students between provinces and so on has been ironed out through that council. I meet you meet semi-annually as a group and committees and that sort of thing.

Miss Stephenson: More often if necessary.

Mr. McDermid: As you know, I was on the Allmand task force, and one of the things we found as we crossed the country in complaints from the provincial governments, was that consultation was not as great as it should be. In formulating our particular In formulating our particular recommendation 159 to have a national council of employment and training ministers, the thought was to fashion it after the provincial education ministers' council. I think from all the testimony we have had, both on the committee and during the hearings on this proposed act, it all points up that we must have some kind of organization such as that. But it must involve the federal government by definition. Has the Ontario government taken a look at that recommendation and if so, are they in favour of that type of an organization fashioned after the education ministers' council?

• 1205

Mrs. Stephenson: It would be difficult, I think, if not impossible, to fashion it on the basis of the CMEC. It would have to be a new structure which would integrate the federal minister and that department into the structure. We have not, I think, perhaps explored that possibility as deeply as we might have to this point. We have had within the past year two federal-provincial meetings of ministers with manpower responsibilities, which have been useful certainly in terms of provision of information, sharing of concerns, and discussion.

I guess the only question that I would have, and which probably is engendered more by my concern for the greater degree of expenditure from the public purse than might be necessary is whether it would need to be formalized in the way of a council which ensures of course that there must be some substructure in order to maintain the council and keep it functioning; whether the informal mechanism, although perhaps not necessarily delineated specifically within the proposed act as a council, should suggest strongly within the proposed act or regulations, that there be regular meetings in order to accomplish what a council would.

Mr. McDermid: You may have heard part of the CLC's representation this morning which spoke about the national standards. They tend to think we must have national standards for every occupation. You may have discussed this a little

[Translation]

tres fédéraux intéressés à l'éducation, les consulter et discuter avec eux, mais il faut convenir que même la nouvelle constitution établit clairement que l'éducation est de compétence provinciale.

M. McDermid: Je voulais simplement souligner, madame le ministre, que ce concept d'un conseil des ministres a connu beaucoup de succès. Il existe depuis plusieurs années, . . .

Mme Stephenson: Depuis 16 ans déjà.

M. McDermid: Je crois qu'un grand nombre des problèmes concernant la mobilité des étudiants entre les provinces ont été résolus par le biais de ce conseil. Je crois que vous tenez des réunions plénières deux fois par année, et que vous avez des comités qui se rencontrent régulièrement aussi.

Mme Stephenson: Et plus souvent, si besoin est.

M. McDermid: Comme vous le savez, j'étais membre du groupe de travail Allmand. Ce sont les plaintes des gouvernements provinciaux au sujet du manque de consultation qui nous ont le plus frappés dans nos pérégrinations à travers le pays. L'intention de notre recommandation particulière numéro 159 était de créer un conseil national des ministres responsables de l'emploi et de la formation selon le modèle du conseil des ministres provinciaux de l'Éducation. A mon sens, tous les témoignages que nous avons reçus devant ce Comité, et durant les audiences au sujet de ce projet de loi, indiquent le besoin d'un tel organisme. Toutefois, il est bien entendu que le gouvernement fédéral devra y participer. Le gouvernement de l'Ontario a-t-il étudié cette recommandation, et dans l'affirmative, est-il favorable à un organisme semblable au conseil des ministres de l'Éducation?

Mme Stephenson: Il serait difficile, voire impossible, d'utiliser ce modèle. Il faut une nouvelle structure, pour intégrer le ministre fédéral, et son ministère. Peut-être n'avons-nous pas exploré suffisamment cette possibilité en ce moment. Au cours des 12 derniers mois, nous avons eu deux rencontres fédérales-provinciales des ministres responsables de la main-d'œuvre, qui se sont avérées utiles pour l'échange de renseignements, le partage de nos préoccupations et les discussions générales.

C'est peut-être à cause de ma réticence à dépenser les deniers publics plus qu'il ne faut, mais je me demande s'il est vraiment nécessaire que ce conseil soit doté d'une structure formelle qui, bien sûr, exigera un personnel quelconque pour soutenir le travail du conseil; peut-être le projet de loi, ou les règlements, devraient-ils prévoir un mécanisme informel, pas nécessairement défini comme un conseil, et certaines dispositions soulignant le besoin de rencontres régulières, qui permettraient d'accomplir la même choses.

M. McDermid: Peut-être avez-vous entendu certaines des propositions des représentants du Congrès du travail du Canada au sujet des normes nationales, ce matin. Ils semblent croire que des normes nationales sont nécessaires dans toutes

[Texte]

earlier and I may have missed your testimony because I was on the phone for a few minutes. But they seem to think that is the answer; that the national standard should be set by what we call a "national labour-market institute" in our Allmand report, but it could be called anything; that in fact the labour unions have no say in what those standards are for apprenticeships, and so on. That is the impression they left with us this morning.

Mrs. Stephenson: That is entirely untrue in the Province of Ontario.

Mr. McDermid: That is what I am leading to. I know the standards are set provincially; I understand that. Then we go through Red Seal Programs. How are standards set for apprenticeships, and for accredited jobs or technical jobs? How do you arrive at those standards?

Mrs. Stephenson: I should probably let the expert in this area answer that question, Mr. Chairman. Mr. Hunter, who is responsible for skills-training programs has spent the past year deeply involved with the whole process of establishing standards and, I hope, modifying some of the rigidity which we have I think achieved intellectually in the area of skills development and skills training.

The Chairman: Mr. Hunter.

Mr. K. Hunter (Assistant Deputy Minister, Skills Development Division, Ontario Ministry of Colleges and Universities): Thank you.

The process is really initiated very early when consideration is being given to a regulated trade. The process then starts with the appointment of a provincial advisory committee, which is required to be 50-per-cent employers and 50-per-cent employees. They work then with the officials in the ministry—first of all to define what that occupation is, and then redefine these in terms of performance objectives, in terms of competency. From that, then, the curriculum profile is developed and this is developed in consultation with that provincial advisory committee.

• 1210

After regulation takes place, the advisory committee continues. It must, at that point, meet at least twice a year. In the earlier stages, they meet sometimes six, seven, a dozen or more times a year, but after it is regulated this committee continues to exist—its purposes are manifold—to look at changes in the occupation that take place because of changes in technology, for what have you, and to ensure that the curriculum, the training profile, as we call it, and the training performance objectives are kept up to date, so that there is a constant interplay between the government officials and the employees, who may or may not be unionized—many of them are, in fact, some of the PACs every employee representative will be a member of a union. That really depends on the structure of the particular occupation.

[Traduction]

les professions. Peut-être en avez-vous déjà parlé et que j'ai manqué cette intervention, car j'ai dû m'absenter pour téléphoner. Selon ces représentants, c'est là la solution: que les normes nationales soient établies par ce que l'on appelle, dans le rapport Allmand, «l'institut national du marché du travail», quoique le nom ait peu d'importance; en fait, en ce moment, les syndicats n'ont rien à dire au sujet des normes des programmes d'apprentissage, etc. C'est l'impression qu'ils nous ont laissée ce matin.

Mme Stephenson: Ce n'est certainement pas vrai dans le cas de la province d'Ontario.

M. McDermid: C'est à cela que je voulais en venir. Je sais que les normes sont établies au niveau de la province; je le reconnais. Ensuite, l'étude est faite au sein du programme du sceau rouge. Comment établit-on les normes pour les programmes d'apprentissage et pour les emplois techniques accrédités? Comment établissez-vous ces normes?

Mme Stephenson: Peut-être devrais-je laisser l'expert en la matière répondre à cette question, monsieur le président. M. Hunter, responsable des programmes de formation pour les emplois spécialisés, participe activement, depuis un an, à tout le processus d'établissement des normes et, je l'espère, a changé cette rigidité intellectuelle qui s'était propagée dans le secteur du perfectionnement et de la formation professionnels.

Le président: Monsieur Hunter.

M. K. Hunter (sous-ministre adjoint, Division du développement de la main-d'oeuvre spécialisée, ministère des Collèges et Universités de l'Ontario): Merci.

Le processus est entamé dès le début, lorsqu'il est question d'une profession accréditée. D'abord, on nomme un comité consultatif provincial, qui se compose à part égale d'employeurs et d'employés. Il travaille de concert avec les fonctionnaires du ministère—d'abord pour définir la profession, et ensuite, pour redéfinir ses objectifs de rendement ou de compétence. À partir de là, il s'agit d'élaborer le profil du programme, en consultation avec le comité consultatif provincial.

Après la phase de réglementation, les travaux du comité consultatif se poursuivent. À partir de ce moment-là, il doit en effet se réunir au moins deux fois par an, alors qu'au début du processus, il le fait parfois six, sept, voire une douzaine de fois par an, mais dès que la réglementation est en place, même si le comité survit, car ses fonctions sont multiples, il ne lui reste plus qu'à se pencher sur l'évolution enregistrée dans le secteur professionnel, en raison notamment des progrès technologiques, et à veiller à ce que le programme, le profil de la formation, comme nous l'appelons, et les objectifs de rendement prévus pour le programme de formation, soient tenus à jour, de manière à ce qu'il y ait constamment interaction entre les fonctionnaires gouvernementaux et les employés, syndiqués ou non—et je dirais, en passant, que la plupart d'entre eux le sont et, dans le cas de certaines composantes des SSIP, chaque

[Text]

Mr. McDermid: Is that the experience—and I will ask the minister this; you would probably know too, I do not question that—across the country, or is Ontario away out in front in this particular thing?

Mrs. Stephenson: I honestly cannot answer that. I can tell you that that this model has been used for many years and one of the happy features of confederation was the fact that Quebec and Ontario together were involved in the development of a certain number of those occupations that came to be designated as Red Seal and were then accepted right across the country. Certainly this kind of activity has been going on in our province for quite a long time. I wish I could answer for you the question about whether this mechanism, or this kind of process, is universal throughout Canada. I believe for many trades it is, but I am not sure that it is for all skills-development programs that may not, in fact, come under the title of a regulated trade.

Mr. McDermid: My time is up, Mr. Chairman. If I can just throw in an editorial comment here before I pass to my colleague: The good doctor will be pleased to know that I am still off cigarettes and I know that she is not.

Mrs. Stephenson: John!

Mr. McDermid: Thank you, Mr. Chairman.

Mrs. Stephenson: Mr. Chairman, if I may, I would just like to say that I would have been absolutely astonished if Mr. McDermid had not added an editorial comment of some sort.

Mr. Hawkes: Having served with him for 14 months on the task force, I can confirm that judgment.

Just a bit of clarification: Do you, on behalf of Ontario, have any objection to the suggested amendment by Mr. Dinsdale related to the disadvantaged? Would it cause you any problem to add those extra words to that clause?

Mrs. Stephenson: As I said earlier, my own predilection for economy in legislation would lead me to suggest that I would be happy if there were 20 words in every act. I can tell you that having to be responsible for an act that is, I think, of the order of 300 pages, which I think tells everybody in education when they can sneeze and when they cannot, my objective is to reduce that act to 40 pages, but I am not sure that I am ever going to achieve it. I would have no grave difficulty with the concept of stating as the objective of an act that its purpose was to deal with the skills-development opportunities for all people, which obviously would include—and again, I might say, exceptionalities notwithstanding.

Mr. Hawkes: All right. Thank you.

[Translation]

représentant des employés sera un syndiqué. Tout dépend en fait de la structure de la profession en question.

M. McDermid: Est-ce là l'expérience que vous avez pu dégager à l'échelle nationale, ou l'Ontario fait-elle exception? Je pose la question au ministre, mais vous le savez sans doute, je n'en disconviens pas.

Mme Stephenson: En toute franchise, je ne saurais vous répondre. Je peux vous dire que c'est le modèle qui a été utilisé pendant de nombreuses années, et l'un des traits bénéfiques de la Confédération fut précisément le fait que le Québec et l'Ontario ont participé au développement de certaines de ces catégories de professions qui finirent pas recevoir le sceau rouge et être ainsi acceptées à l'échelle nationale. Il ne fait aucun doute que cette activité ne date pas d'hier dans notre province. J'aurais préféré pouvoir répondre à la question par l'affirmative; je crois que c'est d'ailleurs bien le cas pour de nombreux secteurs professionnels, mais je ne suis pas certaine que ce soit valable pour tous les programmes de perfectionnement professionnel qui, en réalité, peuvent fort bien ne pas relever des catégories de professions réglementées.

M. McDermid: Mon temps de parole est écoulé, monsieur le président, mais avec votre indulgence, j'aimerais, avant de céder le micro, terminer par une boutade qui plaira, nul doute, au bon docteur, en ce sens que je ne fume toujours pas, alors que je sais fort bien que ce n'est pas son cas.

Mme Stephenson: John!

M. McDermid: Je vous remercie, monsieur le président.

Mme Stephenson: Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais ajouter que M. McDermid m'aurait vraiment beaucoup étonné s'il s'était effectivement privé d'une sortie comme celle qu'il vient de faire.

M. Hawkes: J'ai travaillé à ses côtés pendant 14 mois au comité spécial, et je corrobore cette observation.

Une petite précision, si vous voulez bien: vous faisant le porte-parole de l'Ontario, auriez-vous quelques objections à l'égard du projet d'amendement de M. Dinsdale au sujet des personnes désavantagées? Cette petite mention supplémentaire vous susciterait-elle des difficultés?

Mme Stephenson: Comme je l'ai déjà dit, le fait que je préfère des textes de loi dépouillés me porterait à vous dire que je serais beaucoup plus heureuse si aucune loi ne dépassait 20 mots. J'ajouterais, dans cette veine, qu'étant chargée de l'application d'une loi qui compte quelque 300 pages et qui régent le secteur de l'éducation dans ses moindres détails—un enseignant ne peut même pas éternuer sans que la chose ne soit prévue dans la loi—j'ai personnellement pour objectif de faire en sorte que cette loi soit limitée à 40 pages, mais je doute très fort pouvoir y parvenir. Quoi qu'il en soit, je n'aurais pas grand-chose à redire à l'idée de préciser que la loi a pour objectif les perspectives de perfectionnement professionnel à l'intention de tous, ce qui, de toute évidence, porterait également sur les personnes désavantagées, même si, je le répète, il y a toujours des exceptions.

M. Hawkes: Parfait, je vous remercie.

[Texte]

Mrs. Stephenson: That is what I believe this bill is all about. I believe what Mr. Dinsdale is asking is that there be specific designation of those who have been, certainly, under the *Obstacles* report classified as disadvantaged and others who are disadvantaged as well.

Mr. Dinsdale: And neglected.

• 1215

Mrs. Stephenson: Yes, which I think is probably a fault or a blame that we share with almost all other jurisdictions in the world.

Mr. Hawkes: My own predilection for simplicity of legislation is in accord with your own, but I worry and I wonder the more legislation I see. It is one group of people who generally are involved at a point in time in making legislation; it is a different group of people, as the years go by, who are implementing it, and if we do not put into clear focus our concerns—

Mrs. Stephenson: If I may say so, Mr. Chairman, that has not been your experience in Alberta, and it certainly has not been the experience in Ontario.

Mr. Hawkes: Every four years we change ministers.

In our task-force report we were concerned—and we had some recommendations, and I draw your attention to 36 and 38 specifically—about the mobility of people during the training process. In particular, we had a lot of testimony about apprentices who must have a job component to the training that they are in, and if jobs dry up in one province or one region then it is not always easy to move to another job in another region and continue the training as an apprentice. I just wonder if the kind of consultation process which you have indicated may be coming with more clarity into this legislation later on today will help in that regard. Will those processes which you envision in what you call perhaps a model for other issues help us get over that mobility barrier as it affects the training process?

Mrs. Stephenson: I guess one has to ask whether the barrier is in fact an impediment at the provincial border, or whether it is the fact of the cost of moving the apprentice from one coast of the country to the other coast of the country to achieve the apprenticeship.

One of the areas of concern that we have specifically, and which we have expressed, I think, on a number of occasions, is the tendency, particularly during downturns in the economy, for the training programs of apprentices to be aborted and then to be picked up again later on, but sometimes to the great detriment of the apprentice himself or herself. We have been looking at ways in which there might be some imaginative use of funds which might be available to whatever order of government to maintain that training activity even during downturns in the economy.

[Traduction]

Mme Stephenson: Voilà ce dont il s'agit, à mon sens, dans le projet de loi. M. Dinsdale demande, si j'ai bien compris, que soient expressément visés tous ceux qui ont été qualifiés de désavantagés dans le rapport *Obstacles*, ainsi que ceux qui le sont effectivement.

M. Dinsdale: Et qui sont passés sous silence.

Mme Stephenson: Oui, et nous devons sans doute en accepter le blâme, comme presque toutes les autres juridictions dans le monde entier.

M. Hawkes: Tout comme vous, j'affectionne les mesures législatives simples, mais plus je lis de textes de loi, plus je m'inquiète et je m'étonne. Ce qui se passe le plus souvent, c'est qu'une mesure législative est conçue par un groupe donné, puis, quelques années plus tard, mise en oeuvre par un groupe différent, de sorte que si nous ne précisons pas très clairement nos intentions...

Mme Stephenson: Si vous me permettez, monsieur le président, je dirais que l'expérience nous a montré que ce ne fut pas le cas en Alberta, et encore moins en Ontario.

M. Hawkes: Nous changeons de ministres tous les quatre ans.

Dans son rapport, le comité spécial a insisté—et j'attire à ce sujet votre attention sur certaines de nos recommandations, en l'occurrence les recommandations 36 et 38—sur la mobilité en période de formation. Nous avons notamment entendu de nombreux témoignages faisant état du fait que les apprentis devaient, dans le cadre de leur programme de formation, travailler dans tel ou tel secteur, avec, pour résultat, qu'en cas de pénurie d'emplois dans une province ou dans une région, il n'est pas toujours facile à un apprenti de terminer sa formation, si cela exige qu'il doive se déplacer. Peut-être pourriez-vous me dire si les consultations qui, comme vous l'avez dit, pourraient être précisées ultérieurement dans cette mesure législative, seraient de quelque utilité à cet égard. Ces modes de consultation que vous envisagez et que vous auriez peut-être tendance à qualifier de modèles pourraient-ils nous aider à franchir cet obstacle à la mobilité, qui entrave le processus de formation?

Mme Stephenson: Il faut commencer, dirais-je, par se demander si cet obstacle se pose essentiellement aux frontières provinciales, ou s'il s'agit plutôt de ce qu'il en coûte pour qu'un apprenti puisse terminer son programme d'apprentissage, quitte à devoir traverser tout le pays pour le faire.

L'une de nos principales inquiétudes à ce sujet, et que nous avons d'ailleurs exprimée plusieurs fois, est précisément la tendance qui se fait jour, surtout lorsque l'économie tourne au ralenti, à la suppression pure et simple des programmes de formation pour apprentis, lesquels sont ressuscités ultérieurement, mais qui peuvent parfois porter gravement préjudice à l'apprenti lui-même. Nous nous sommes demandé comment il serait possible de dépenser ultimement d'éventuels crédits, à quelque palier de gouvernement que ce soit, de manière à ce

[Text]

For example, it might be an imaginative use of UI funds to continue the training program for apprentices rather than simply paying unemployment-insurance benefits while the individual is not occupied at something. That is a matter which has been discussed interprovincially. It certainly has been discussed "federal-provincially" as well. It has not been resolved at this point.

But I can tell you that I am somewhat optimistic because I am aware that for 115 years now there has been a provincial-boundary barrier to the mobility of teachers in Canada; that is, it was very difficult for a teacher certified by one province to teach in another. Last September we took the first step at CNEC and in January affirmed that step. It is now in the process of being implemented, and there will be interprovincial mobility of teachers. If we can do it with the teaching profession, I have to tell you we can do it with anything.

Mr. Hawkes: Great. That is great news.

Our recommendation 41 is the one I think of in my own mind as the centres of excellence recommendation. There are a lot of problems in the training area, and we felt in the task force that we needed some places for skill training to occur in the workplace that could provide leadership and standards for other places, and the necessary teachers could fan out after they got experience in such a place, and we could gradually make the world better in a training sense that way. I am wondering if you have a predisposition to favour that kind of approach and, if you do, whether or not you think this legislation as later amended might facilitate the growth of a little more of that kind of activity?

• 1220

Mrs. Stephenson: I am not even sure it would have to be in the legislation, quite honestly, because I think that most often an education training responsibility occurs fairly naturally. Sometimes it has to be fostered and I think that could probably be done by policy or by regulation. I would not be convinced at this point that it would have to be spelled out in legislation to do it.

Mr. Hawkes: But it would be possible under this legislation—

Mrs. Stephenson: I, as a non-legal individual, could see no real impediment to that occurring under this legislation.

Mr. Hawkes: I have tried to read it optimistically. My own sense is that it could happen if there were a will, and this could be one of the ways of funding such activity.

[Translation]

que ces programmes de formation puissent se poursuivre même pendant les périodes de stagnation économique.

Ainsi, on pourrait ultimement puiser dans les crédits de l'assurance-chômage afin de maintenir des programmes de formation pour apprentis, au lieu de se contenter de verser à ces derniers des prestations d'assurance-chômage pendant les périodes où ils ne travaillent pas. Cette question a été abordée à l'échelon interprovincial, de même qu'au cours des entretiens fédéraux-provinciaux, sans pour autant recevoir de réponse.

Je puis toutefois vous dire que je suis modérément optimiste, parce que je sais pertinemment que cela fait 115 ans que le mouvement des enseignants est entravé par l'obstacle que représentent les frontières provinciales: en effet, il a toujours été très difficile à un enseignant détenant un brevet dans une province d'aller enseigner dans une autre province. En septembre, l'an dernier, une première initiative a été prise au CNCE, initiative qui fut confirmée en janvier. Cette initiative est en train d'être concrétisée, avec, pour résultat, la garantie d'une mobilité interprovinciale des enseignants. Si nous pouvons y arriver pour les enseignants, il est certain que nous pourrions y arriver pour toutes les autres professions.

M. Hawkes: Parfait, voilà une bonne nouvelle.

Notre recommandation 41 est celle qui, à mon avis, représente un summum. Le secteur de la formation connaît en effet énormément de problèmes, et le comité spécial en est arrivé à la conclusion qu'il fallait, au niveau de l'entreprise, certains modèles de formation professionnelle qui serviraient d'exemples aux autres, et que les enseignants qui s'en chargeraient pourraient faire oeuvre de vulgarisation après la première expérience, de sorte que nous puissions, au bout du compte, en arriver à un monde meilleur du point de vue de la formation. J'aimerais savoir si vous préconiseriez une formule de ce genre et, dans l'affirmative, si le projet de loi qui nous est actuellement soumis ne pourrait pas, quitte à être modifié ultérieurement, faciliter davantage les initiatives de ce genre.

Mme Stephenson: Je ne suis même pas sûre qu'il faille le prévoir dans la loi, et je vous le dis en toute franchise, car, à mon sens, les responsabilités en matière de formation dans l'enseignement surgissent le plus souvent de façon très naturelle. Il n'empêche que parfois, il faut donner un coup de pouce, mais ce coup de pouce pourrait fort bien être donné par voie de réglementation ou de politique générale. Je ne suis nullement convaincue, pour l'instant, qu'il faille en faire une prescription légale.

M. Hawkes: Mais il serait possible de le faire dans le cadre de cette loi...

Mme Stephenson: N'ayant pas moi-même d'attache juridique, je ne vois pas ce qui pourrait s'y opposer.

M. Hawkes: J'ai essayé de présenter les choses de façon optimiste. A mon avis, on pourrait y arriver si on le voulait vraiment, et cette formule serait l'une des façons possibles qui nous permettraient de financer les initiatives de ce genre.

[Texte]

Recommendation 73 was typical of a number of our recommendations in spelling out the need for long-term planning and long-term funding. We were really trying to deal with the concerns out there across the country of the aborting of funding all of a sudden, the need for a system to gear up. Having to have a year's advance warning is what 73 deals with—the cutting-off of funding. I am wondering whether or not you share that concern and whether or not you are satisfied with the legislation in regard to that issue, or whether you see in some of these clauses the possibility that it could be disrupted too rapidly with the cutting off of funding?

Mrs. Stephenson: I suppose that is a possibility, but it seems to me it is a function of the agreement which is established between a region or a province and the federal department to ensure that there will not be a disruptive and cataclysmic, if you like, termination of funding. Certainly that, I think, does not necessarily have to be present within a piece of legislation which provides for permission to the federal government to be involved in certain kinds of activities.

Mr. Hawkes: As long as the agreement is there, rather than consultation, then the protection is there.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Hawkes.

I think Mr. Dinsdale will have the last comment.

Mr. Dinsdale: Yes, just briefly, thank you, Mr. Chairman. I am a little concerned about the response to—is it Dr. Hawkes? Everybody is a doctor.

The minister has indicated there are going to be educational opportunities for the children up to 1982, which will get the foundation in place. Clause 9.(2) of the bill talks about non-profit organizations. This is just the difficulty that we discovered as we moved across Canada. Up to the present time services for adults was pretty well provided by NGOs, non-governmental organizations, the sheltered workshops. They have been under very strong criticism because they have not provided the training necessary to help the disabled people get back into the community.

I am disturbed for another reason. We had a social-services act that was coming on stream in 1979. It was actually on the order paper. It was the byproduct of seven years of dialogue and discussion. It died on the order paper and it has not reappeared. That was going to be the beginning and end-all for providing adequate legislative backup to meet the needs of the of the special groups. I do not think it is adequate enough in Clause 9.(2)(a) to refer it back to the non-profit organization. If there is 60-per-cent unemployment among adults in the disabled community, I think we have to get it into the bill somewhere that governments, too, must take responsibility.

[Traduction]

Notre recommandation 73 était assez caractéristique à cet égard, en ce sens qu'elle précisait qu'il fallait procéder à une planification et à un financement à long terme de ces initiatives. Nous voulions par là dissiper les inquiétudes dont on nous avait fait part, un peu partout au Canada, au sujet de l'arrêt brutal des programmes de financement, et du fait que, par conséquent, le système devait ultérieurement se remettre en branle. Le préavis d'un an est justement le coeur de la recommandation 73, pour ce qui est du moins de l'interruption du financement. J'aimerais savoir si vous partagez cette inquiétude et si, à votre avis, le projet de loi, ou certains de ses articles, permettraient d'empêcher une interruption pas trop brutale de ces mécanismes de financement.

Mme Stephenson: C'est possible, mais tout me semble davantage fonction des ententes à conclure entre les régions, ou les provinces, et le ministère fédéral, et qui devraient précisément être rédigées de telle façon qu'il n'y ait pas d'interruption nuisible, voire fatale, du financement. En revanche, il n'est pas indispensable de le prescrire par voie législative, en ce sens que la loi permet justement au gouvernement fédéral de participer à certaines initiatives.

M. Hawkes: Aussi longtemps qu'il y a entente, par opposition à consultation, cette garantie existe.

Merci.

Le président: Merci à vous, monsieur Hawkes.

M. Dinsdale aurait un dernier mot à ajouter, je crois.

M. Dinsdale: En effet, très rapidement, monsieur le président, la réponse qui a été faite au Dr Hawkes—est-il médecin, tout le monde semble l'être—ne cesse pas de m'inquiéter.

Le ministre nous a dit que, jusqu'en 1982, il y aurait des perspectives pédagogiques pour les enfants, ce qui jettera les fondements du système. L'article 9.(2) du projet de loi porte sur les organismes sans but lucratif, et c'est précisément là le problème que nous avons découvert lors de notre tournée au Canada. Jusqu'à l'heure actuelle, le plus clair des services à l'intention des adultes étaient assurés par les organismes non gouvernementaux, les ateliers protégés, par exemple. Ces derniers ont été très vivement critiqués parce qu'ils n'auraient pas réussi à fournir aux handicapés une formation suffisante pour qu'ils puissent se réinsérer dans la société.

Je suis également inquiet à un autre titre. En 1979, nous avions une ébauche de loi sur les services sociaux, loi qui avait même été inscrite au Feuilleton. Cette loi était l'aboutissement de sept années de dialogue et d'entretien, mais elle était destinée à mourir au Feuilleton, et elle n'a pas ressuscité. Cette loi allait être une première et une dernière mesure, qui aurait permis de fournir le cadre législatif nécessaire et suffisant pour assurer les besoins des groupes dits spéciaux. Je ne pense pas qu'il soit suffisant que l'article 9.(2)(a) nous décharge ainsi sur les organismes à but non lucratif. Si le milieu des handicapés compte 60 p 100 de chômeurs adultes, il nous faudrait, je crois, prévoir quelque part dans le projet de loi que les gouvernements eux aussi ont une responsabilité à cet égard.

[Text]

• 1225

Has the minister any comment on that?

Mrs. Stephenson: My only comment is that in our province we are attempting to meet the training needs of those adults, or those who have not achieved that hoary age, through the established programs we have, through policies that have encouraged the institutions to make the places available, to make the buildings accessible and to provide for the training opportunities those young people should have.

We have also been attempting to encourage disadvantaged and, particularly, disabled young people to consider seriously the possibility of further training. Many of them in the past were not encouraged to think about training; they were encouraged to think that they were in fact going to be dependent upon society. We know that there is a vast change in that attitude; many more of them, with that kind of encouragement, are thinking seriously about acquiring training and are asking and, indeed, demanding appropriate places and adequate numbers of places within training programs.

I would hate to see them, if I may say so, hived-off totally into sheltered workshops or other kinds of segregated training programs. I believe that most of them really want to function as integrated members of society; surely, if they are going to do that, the best place to train them is within the training program that is available to other people as well. That has been the kind of philosophy under which we are functioning, and I would hope that we would continue to function that way.

Mr. Dinsdale: Those are my sentiments precisely. The point I made was that the difficulty is that now they are hived-off. I was at a sheltered workshop conference last week, and we had a thorough discussion on these points. They are now hived-off; they are not integrated into the program. This is why I raised the issue this morning that this bill, which is vitally important to all segments of the community, does not really embrace at the moment the thesis of the *Obstacles* report regarding institutionalization. That statement of Kanary's is vitally important. At 1980, most of the services were provided by the NGOs, the non-governmental organizations, and not by government, and I think it is time that the disabled people came into the mainstream. I am sure that the minister agrees with that.

Mrs. Stephenson: I do, indeed. I have not read anything in the bill, even as it is currently written and even without the modification I anticipate, that would impede the integration of the disabled. I think what you are asking for is that specific attention be paid to those disadvantaged groups within the bill for the purposes of what I suppose one would call "affirmative action" on their behalf. That is a matter that I believe must be decided by the committee, the minister and the commission. I would have no problem with that inclusion in the bill, since the

[Translation]

Qu'en penserait le ministre?

Mme Stephenson: Simplement qu'en Ontario nous faisons tout notre possible pour répondre aux besoins de ces adultes ou de ceux qui n'ont pas réussi à atteindre cet âge vénérable par le truchement de nos propres programmes établis, par le truchement de politiques qui ont encouragés les institutions à ouvrir des postes, à rendre les édifices accessibles et à prévoir les possibilités de formation nécessaires pour ces jeunes.

Nous nous sommes également efforcés d'encourager les personnes désavantagées et en particulier les jeunes handicapés à envisager très sérieusement la possibilité de suivre un complément de formation. Jusqu'à présent, le plus souvent ils n'étaient pas encouragés à envisager une formation; on les encourageait plutôt à penser qu'ils allaient rester à la charge de la société. Nous savons désormais que cette attitude a changé; de plus en plus souvent, ces handicapés, encouragés comme ils le sont ainsi, envisagent très sérieusement de suivre un complément de formation, ils demandent et en fait ils exigent que les programmes de formation comportent un certain nombre de places qui leur soient réservées.

Si vous me passez l'expression, il me répugnerait de les voir parqués exclusivement dans des ateliers protégés ou regroupés dans des programmes de formation d'un genre spécial. Je suis persuadé que la plupart d'entre eux veulent sincèrement faire partie intégrante de la société et que, pour y arriver, la meilleure solution consiste à les intégrer aux programmes de formation ouverts à tous. Voilà la philosophie que nous avons adoptée et j'espère que nous allons la conserver.

M. Dinsdale: Je partage votre sentiment. Je faisais simplement valoir que la difficulté est justement due au fait qu'ils sont comme vous le disiez parqués. J'ai participé la semaine passée à une conférence sur les ateliers protégés au cours de laquelle cette question a été abondamment discutée. A l'heure actuelle, ces personnes sont littéralement parquées à l'écart et ne sont pas intégrées au programme et c'est justement la raison pour laquelle j'ai abordé la question ce matin, en disant que le projet de loi qui a une importance vitale pour toutes les composantes de la société n'épousent pas vraiment la thèse avancée dans le rapport «Obstacles» à propos de l'institutionnalisation. Dans ce sens, la déclaration de Kanary a une importance cruciale. En 1980, la plupart des services étaient assurés par les organismes non gouvernementaux et non pas par le gouvernement, et je dirais qu'il est temps que les handicapés soient réinsérés. Je pense que le ministre en conviendra comme moi.

Mme Stephenson: Effectivement. Je n'ai rien à relever dans le projet de loi que ce soit sous sa forme actuelle ou après la modification, qui y sera je pense apportée, qui s'opposerait à la réinsertion des handicapés. Vous demandez je crois à ce que le projet de loi accorde une attention particulière aux groupes désavantagés dans le cadre de ce qu'on pourrait dire appeler des mesures d'«action positive» prises à leur intention. C'est une question qui, selon moi, devrait être tranchée par le comité, par le ministre et par la commission. Je ne m'opposerais

[Texte]

bill provides the federal government with the opportunity to encourage and to co-operate with provinces to move in that direction.

All I can tell you is that within our province we are attempting to move in that direction, but we are specifically moving from the base of the early educational program, the stimulation and encouragement of young people, to disabled young people particularly, to integrate totally within society.

Mr. Dinsdale: Thank you, Mr. Chairman.

The minister has provided now a better basis for continuing the discussion of this bill. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Dinsdale.

Well, again on behalf of all members, we want to thank you, Madam Minister, for being in front of us, and your officials. I hope we will meet again.

Mrs. Stephenson: I thank you for the opportunity.

• 1230

The Acting Chairman (Mr. Crombie): Members of the committee, we have with us now the Teachers of English as a Second Language as witnesses.

There are two representatives of the association, Mr. Ian Martin, Chairman of the Action Committee, and Miss Ellen Belfiore, who is the Ontario representative.

Mr. Martin.

Mr. Ian Martin (Chairman, Action Committee, Teachers of English as a Second Language): Thank you very much, Mr. Chairman, and thank you to the committee for allowing us to speak.

Mr. Chairman, hon. members of the committee, and the interpreter, who has a text of this opening statement, this is TESL Canada's first appearance before your committee, and a few words of introduction will be necessary for the committee to understand the special perspective we bring to a consideration of Bill C-115.

TESL Canada is a Canada-wide federation of provincial associations of those concerned with the teaching and learning of English as a second language and dialect, totalling some 5,000 teachers, administrators, researchers, cross-cultural counsellors, and community workers across the country.

The members of TESL Canada's constituent provincial associations are among the most active in fulfilling one of Canada's most vital needs as a bilingual multicultural country, ensuring the provision of English language-learning opportuni-

[Traduction]

nullement à ce qu'il en soit fait état dans le projet de loi, puisque celui-ci donne justement au gouvernement fédéral la possibilité d'encourager les provinces et de coopérer avec elles pour prendre l'initiative dans ce sens.

Je puis simplement vous dire qu'en Ontario c'est ce que nous essayons de faire, mais en partant toutefois d'un programme antérieur déjà établi, le programme de stimulation et d'encouragement des jeunes, pour l'étendre aux jeunes handicapés en particulier de manière à assurer leur complète réinsertion dans la société.

M. Dinsdale: Je vous remercie monsieur le président.

Le cadre de référence ainsi fourni par le ministre nous permettra de poursuivre d'autant mieux la discussion du projet de loi. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie aussi monsieur Dinsdale.

Une fois encore, au nom de tous les députés, je tiens à vous remercier madame le ministre, d'avoir comparu devant le comité avec vos collaborateurs, et j'espère que nous nous verrons encore.

Mme Stephenson: C'est moi qui vous remercie.

Le président suppléant (M. Crombie): Distingués collègues, nous allons maintenant entendre le témoignage des professeurs d'anglais langue seconde.

L'association nous a délégué deux représentants, en l'occurrence M. Ian Martin, président du comité d'action et M^{lle} Ellen Belfiore qui est la représentante de l'Association pour l'Ontario.

Monsieur Martin, la parole est à vous.

M. Ian Martin (président, Comité d'action, professeur d'anglais langue seconde): Je vous remercie monsieur le président, de même que tous les membres du comité pour nous avoir donné l'occasion de nous exprimer devant vous.

Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du comité, monsieur l'interprète, à qui nous avons incidemment remis copie de notre exposé, c'est la première fois que l'Association canadienne des professeurs d'anglais langue seconde comparaît devant le comité et nous avons estimé que quelques mots d'introduction s'imposaient pour que vous puissiez comprendre l'optique particulière dans laquelle nous envisageons le projet de loi C-115.

Notre association est une fédération nationale des associations provinciales regroupant tous ceux qui s'intéressent à l'enseignement ou à l'étude de l'anglais langue seconde et qui totalise quelques 5,000 enseignants, administrateurs, chercheurs, conseillers pluriculturels et assistants communautaires à l'échelle nationale.

Les membres des associations constitutives de notre organisation sont parmi les plus actifs parmi tous les groupes qui, au Canada, tentent de répondre à l'un des besoins les plus cruciaux de notre pays, une entité nationale multiculturelle fon-

[Text]

ties for all Canadians and landed immigrants, children and adults, immigrants, francophones, and native people for whom English is not the mother tongue so they may acquire competency in the spoken and written words of English, their second language.

The initials T-E-S-L stand for "Teaching English as a Second Language". TESL Canada is represented before you today both because of its constitutional mandate to address issues and to contribute to policy-making on a Canada-wide basis so that all those for whom English is a second language and who live and work in those parts of Canada where English is the majority language and who, therefore, need English to participate fully and equally in Canadian society and in the Canadian workplace, can do so without suffering the handicap of limited English, as far as this is feasible.

• 1235

Thus, in one sense, TESL Canada comes to you today as an advocacy group representing the concern that second-language-learning adults, again, immigrants, native people, francophones outside French-majority areas, not be left behind in any new national program for occupational training. We see ourselves on this issue as both following and extending those portions of the Allmand report, Chapter 11, "Special Groups and Special Problems", and the Dodge report, especially Chapter 6, "Improving Opportunities for Groups with Special Employment Needs". Both those reports address the role of affirmative-action programs as vital to human-resource planning in Canada, specifically mentioning women, native people and the handicapped. We would extend this list to include adult second-language learners as a special-needs population deserving special attention in any national program for occupational training.

Perhaps your committee will be addressed by other advocacy groups who feel, as we do, that a major weakness of the AOTA, and repeated in the draft bill before us, was its failure to build into the act itself a clear provision for affirmative-action programs. On this point there is no evidence that the drafters of the bill were aware of the considerable public debate across the country aided by such documents as the Dodge and Allmand reports; and, modestly, but importantly, by our own TESL Canada position paper, *Toward a National Policy for Adult E.S.L.*—Adult English as a Second Language. Unfortunately, a copy of this is available only in English at the moment. It will be translated and distributed to members of the committee in due course. I may make a reference to it in my presentation and in our discussion.

[Translation]

tionnant dans les deux langues, en faisant en sorte que tous les Canadiens et immigrants reçus, enfants et adultes, immigrants, francophones et autochtones, bref tous ceux dont l'anglais n'est pas la langue maternelle puissent apprendre et maîtriser de façon orale comme écrite l'anglais comme langue seconde.

Notre sigle TESL représente dans la langue anglaise l'appellation officielle de notre association, c'est-à-dire les professeurs d'anglais langue seconde. Si TESL Canada comparaît devant vous aujourd'hui, c'est qu'en vertu du mandat que lui confère sa constitution, l'organisme doit examiner les questions soulevées et contribuer aux décisions à l'échelle du Canada de sorte que ceux pour lesquels l'anglais est la langue seconde et qui habitent et vivent dans des régions du Canada où l'anglais est la langue de la majorité, et qui donc par conséquent, ont besoin de l'anglais afin de participer pleinement et sur un pied d'égalité dans la société canadienne et dans le milieu de travail canadien, puissent le faire sans être handicapés par leur anglais limité, dans la mesure du possible.

Ainsi d'une certaine façon, nous comparaissons devant vous aujourd'hui pour plaider la cause des adultes qui apprennent une langue seconde, encore une fois, les immigrants, les autochtones, les francophones vivant hors des régions à majorité francophone, afin qu'ils ne soient pas oubliés dans le cadre de tout nouveau programme national de formation professionnelle. Sur cette question, nous préconisons et nous allons même plus loin que le rapport Allmand, chapitre 11, «Groupes spéciaux et problèmes spéciaux» et le rapport Dodge, particulièrement le chapitre 6, «Des chances améliorées pour les groupes qui ont des besoins spéciaux d'emploi». Ces deux rapports envisagent le rôle des programmes d'action positive comme essentiel à la planification des ressources humaines au Canada, mentionnant particulièrement les femmes, les autochtones et les handicapés. Nous souhaitons voir élargir cette liste afin d'y inclure les adultes qui font l'apprentissage d'une langue seconde à titre de groupe dont les besoins sont spéciaux et qui mérite une attention spéciale dans tout programme national de formation professionnelle.

Votre Comité entendra peut-être les plaidoyers d'autres groupes qui estiment, comme nous, que la principale faiblesse de la LFPA qu'on répète dans le projet de loi à l'étude actuellement, c'est d'avoir négligé d'inclure dans la loi même une disposition claire prévoyant des programmes d'action positive. À cet égard, il n'y a aucune preuve que les rédacteurs du projet de loi ont pris connaissance du débat public considérable qui se fait par tout le pays encouragés par des documents tels que les rapports Dodge et Allmand; et très modestement, mais néanmoins important, tel que notre propre mémoire, *Toward a National Policy for Adult E.S.L.O.*—Adult English as a Second Language. Malheureusement, le texte de ce mémoire n'est disponible pour l'instant qu'en anglais. Nous le ferons traduire et, lorsqu'il sera prêt, distribuer aux membres du Comité. J'en ferai peut-être mention dans mon exposé et dans nos discussions.

[Texte]

Therefore, the bill is a disappointment for those of us who had hoped that affirmative-action programs and principles would have been enshrined in the bill itself and not left to regulations made by the Governor in Council, let alone left to the whim of the individual Manpower officer.

Special consideration for limited-English speakers is necessary not only because justice demands it, but because our economic situation requires it. The Allmand report stated the principle as follows:

If Canada is to fill the high-skill openings that will be available in the eighties and nineties, we must be certain that all potential sources of labour are trained and barriers to job entry are removed.

Nowhere in Bill C-115 is this principle addressed, specifically. Although we recognize that there is in Clause 9.(2)(a) allowance for non-profit organizations and only non-profit organizations to provide training for any occupation suitable to adults with special training needs. This is the only place in the bill where special training needs are addressed, and yet, what better place to address the principle of special training needs, specifically those relating to removing handicaps to full and just entry on the work force, than in a bill to establish a national program for occupational training.

The occupational training level of Canadians during the lifetime of the AOTA leaves much to be desired, as many speakers have said and as Allmand's figures on literacy bear witness. His figures on functional illiteracy measured in an official language, not functional illiteracy measured in the newcomers, by speakers of a non-official language are staggering. They are absolutely staggering. Almost 90 per cent of those adults are, by the definition used by the Canadian Association of Adult Education and the Movement for Canadian Literacy, and followed by Allmand, functionally illiterate. That is, they have less than a Grade-9 education, as compared to a 28.4-per-cent average for the whole population. So you have 90 per cent, practically, for this special- means population, as opposed to 28 for the whole population.

• 1240

Similar findings from sectoral studies could be cited to attest to the weakness of English Canada's approach to occupational training with respect to adult newcomers of non-English backgrounds. And what is surprising is why this should be so, given the fact that our Immigration Act, since 1978, has placed a priority upon selection of immigrants with skills which Canada needs. It is not clear, from global figures such as those cited in the Allmand report, whether we are dealing in the 90-per-cent category with relatively recent arrivals—that is, those who would have been selected and

[Traduction]

Par conséquent, le projet de loi déçoit ceux parmi nous qui espéraient que des programmes et des principes d'action positive seraient prévus expressément dans le projet de loi et non pas laissés à la réglementation que décrètera le Gouverneur en conseil, et encore moins à la fantaisie de chaque agent des centres de main-d'oeuvre.

Il faut accorder une attention spéciale à ceux dont l'anglais est limité non seulement parce que la justice l'exige, mais parce que notre situation économique l'exige. Le rapport Allmand énonçait le principe de la façon suivante:

Si le Canada veut combler tous les postes hautement spécialisés qui seront offerts dans les années 80 et 90, il doit s'assurer que tous les candidats éventuels ont été formés à ces tâches et que tous les obstacles à l'accès aux emplois ont été éliminés.

Or ce principe n'est nulle part précisé dans le Bill C-115. Nous reconnaissons néanmoins qu'à l'article 9.(2) (a), on prévoit que les organismes à but non lucratif et ces seuls organismes peuvent offrir une formation dans le cas de toute profession qui convient à des adultes ayant des besoins de formation particuliers. C'est le seul endroit dans le projet de loi où il est fait mention de besoins de formation particuliers et pourtant, où mieux se pencher sur le principe des besoins de formation particuliers, plus expressément dans l'optique d'abolir les barrières à la possibilité de se joindre de façon complète et juste à la main-d'oeuvre, que dans un projet de loi visant à créer un programme national de formation professionnelle.

Le niveau de formation professionnelle des Canadiens pendant la durée de la LFPA laisse beaucoup à désirer et comme beaucoup l'ont dit et comme les chiffres du rapport Allmand sur l'alphabétisme en témoignent. D'ailleurs ces chiffres sur l'analphabétisme fonctionnel portaient sur une langue officielle, et non sur l'analphabétisme fonctionnel des nouveaux arrivés, de ceux dont la langue maternelle n'est pas l'une de nos langues officielles. Ces chiffres sont renversants. Ces taux d'analphabétisme sont absolument renversants. Presque 90 p. 100 de ces adultes sont, selon la définition utilisée par la *Canadian Association of Adult Education and the Movement for Canadian Literacy*, et celle du rapport Allmand, des analphabètes fonctionnels. C'est-à-dire qu'ils ont moins qu'une neuvième année comparée à une moyenne de 28.4 p. 100 pour l'ensemble de la population. Vous avez donc presque 90 p. 100 chez cette population aux besoins spéciaux comparé à 28 p. 100 pour l'ensemble de la population.

On pourrait tirer des constatations semblables d'études sectorielles qui attestent la faiblesse de la formation professionnelle du Canada anglais dans le cas des nouveaux arrivés adultes de formation non anglophone. Ce phénomène est surprenant si l'on songe que notre Loi sur l'immigration, depuis 1978, accorde la priorité, lors du choix des immigrants, à ceux qui possèdent les compétences dont le Canada a besoin. On ne sait pas, en regardant l'ensemble des chiffres cités dans le rapport Allmand si dans cette catégorie de 90 p. 100, il s'agit d'émigrants relativement récents—c'est-à-dire qui auraient été

[Text]

admitted under the 1976 act—or populations that might be described as backlog, or even deep backlog—people who arrived decades ago.

I raise this question by way of introduction to our second major concern: language training as an element of an immigrant-settlement program. In a nutshell, the problem with Bill C-115 with respect to newcomer settlement is this. Under the AOTA, the main mechanism for facilitating entry into the job market for newcomers was the Canada Manpower Training Program, under which language-training classes were provided for some newcomers. This language-training provision was set up to "ameliorate a barrier to labour market participation" or, in common parlance, to unlock the newcomer's skill, which was identified abroad as being of value to Canada.

This language-training program was and is recommended for an individual newcomer by his or her Manpower counselor, and was far from a universally accessible program even for people who would seem to qualify for it, such as bread-winners and heads of families. The problem arises if you consider that this language program is the only real newcomer-settlement program which offers sufficient exposure to the language being learned to even begin to guarantee a basic level of functioning in the language. Those newcomers who do not qualify for this training are usually relegated to part-time day or evening classes, which are quite insufficient on their own—assuming the newcomer learns about their existence, which is dubious, and chooses to take them, because it is all left up to the individual choice of the newcomer—to provide much beyond a fraction of the fluency given in a full-time intensive program.

These non-unlocking programs, these non-employment-oriented programs, are funded not by CEIC, but through a cost-sharing agreement between the Secretary of State and the provinces, to commit the federal government to a mere fraction—approximately one-twentieth—of the expenditure per person, and these are offered under the citizenship rubric, rather than under the occupational-training rubric. I might add, by the way, that this federal-provincial cost-sharing agreement, namely the citizenship and language-training agreement, has broken down and has been in abeyance since the late summer of 1980.

Unfortunately, then, language teaching to newcomers is a marginal activity, in both federal ministries concerned: the Secretary of State and the CEIC. Up to quite recently, it has been conveniently ignored.

Bill C-115, like the AOTA which it would repeal, can be seen in this light as impinging upon the major issue which TESL Canada brings before you today: the lack of a comprehensive resettlement and language-training policy in Canada. In our view, the bill in its present form perpetuates the schizophrenia of Canada's—and, I add in brackets, English

[Translation]

choisis et admis au pays en vertu de la Loi de 1976—ou s'il s'agit d'une population qu'on pourrait qualifier d'ancienne ou même très ancienne—arrivée il y a des décennies.

J'ai abordé cet aspect en guise d'introduction à notre deuxième grande préoccupation: la formation linguistique comme élément du programme d'établissement des immigrants. En bref, le problème qu'on rencontre dans le Bill C-115, en ce qui concerne l'établissement des nouveaux venus est le suivant: en vertu de la LFPA, le mécanisme principal visant à faciliter l'arrivée sur le marché du travail des nouveaux venus provenait du programme de formation des centres de main-d'oeuvre du Canada, qui prévoyait des cours de formation linguistique à l'intention de certains nouveaux arrivés. Cette disposition sur la formation linguistique visait à «éliminer une barrière à la participation sur le marché du travail» ou en termes ordinaires, de libérer la compétence du nouveau venu identifiée à l'étranger comme ayant une valeur pour le Canada.

C'est le conseiller en main-d'oeuvre de chaque nouveau venu qui devait ou qui recommande toujours ce programme de formation linguistique et donc ce dernier n'était pas universellement accessible, même à ceux qui auraient semblé y être admissibles, tels que les soutiens et chefs de famille. Le problème se pose si vous songez que ce programme linguistique est le seul vrai programme d'établissement des nouveaux venus qui permette d'être suffisamment au contact de la langue d'apprentissage pour permettre la garantie d'un niveau de base de compétence dans la langue. Les nouveaux venus qui ne sont pas admissibles à cette formation sont en général relégués à des cours à temps partiel, le jour ou en soirée, qui ne sauraient suffire—à supposer, ce qui est douteux, qu'un nouveau venu en apprenne l'existence et les suive de sa propre initiative—pour acquérir plus qu'une fraction de la compétence linguistique offerte dans le cadre d'un programme intensif à temps plein.

Ces programmes qui n'aboutissent à rien, ces programmes qui ne sont pas orientés vers un emploi ne sont pas financés par les centres de main-d'oeuvre du Canada, mais par le truchement d'une entente de partage des coûts entre le Secrétariat d'État et les provinces, n'engageant le gouvernement fédéral qu'à une partie—environ un vingtième—des dépenses par personne, et ce, sous la rubrique citoyenneté et non formation professionnelle. J'ajouterais, en passant, que cette entente de partage des coûts fédéral-provincial, à savoir l'entente sur la citoyenneté et la formation linguistique, s'est effondrée et n'a plus cours depuis la fin de l'été 1980.

Malheureusement, donc, la formation linguistique des nouveaux arrivés constitue une activité marginale pour les deux ministères fédéraux concernés: le Secrétariat d'État et le ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Jusqu'à très récemment, on a trouvé commode de l'oublier.

Le Bill C-115, tout comme la LFPA qui se trouvera abrogée, vu sous ce jour, touche à la question principale que vous soumet aujourd'hui TESL Canada: le manque d'une politique sérieuse d'établissement et de formation linguistique au Canada. À notre avis, le projet de loi, dans sa forme actuelle perpétue la schizophrénie des programmes de formation lin-

[Texte]

Canada's—settlement and language-training programs for newcomers. This bill, especially in the absence of a clear federal policy on settlement and language training—about which I will say more—seeks to continue to “solve” the problem of settling non-English-speaking newcomers by streaming them into two distinct categories. Those worth investing a certain amount of training dollars in, and all the rest—often family class, but also some are independents as well, who, it is judged by the individual Manpower counsellor, can manage to work in ethnic job ghettos.

• 1245

The first group, those who qualify for the Canada Manpower Training Program, get—depending on the province, depending on the city, and even depending on a particular Manpower counsellor—from 16 to 24 weeks of settlement language training, something in the order of 700 hours offered at 30 hours per week and, as I said, justified as occupational training.

The second class rarely get even half that amount, and this half is justified as citizenship training federally, or it may be called orientation or even survival training provincially.

Canada, then, has no comprehensive settlement and language-training provision for newcomers. Instead, it uses a tiny corner of its occupational training program to be the front-line newcomer receiving program, but on a highly selective basis and without the necessary constellation of genuine settlement provisions built in. I am referring here to the provision of multilingual counsellors, a strong citizenship component—for example, of our welcome-to-Canada variety—opportunities for families to undergo the settlement process together and so forth. Very typically, families do get separated under the current provision, with the bread-winner going on one shoot, getting the 24 weeks, and his wife getting, at best, as I said, barely half that.

TESL Canada believes that occupational training is, however, a vital component of a settlement language-training policy, and we are on record in our position paper, *Six Principles Toward a National ESL Policy*, as requiring that such training be available as a second stage in a two-stage resettlement approach. The primary stage would be called “Welcome to Canada”. It would not be selected according to Manpower criteria; it would not be labour-market adjustments. It would be a combination of citizenship, orientation and survival taught with the availability of multilingual counsellors. Much more information about the actual program would be found in our *Six Principles* paper, but since that is not possible at the moment I would only refer to the six principles that we would hope to have implemented in any settlement and language training policy or in any occupational

[Traduction]

guistique et d'établissement—et j'ajouterais, entre parenthèses, du Canada anglais—à l'intention des nouveaux arrivés. Le présent projet de loi, particulièrement vu l'absence d'une politique fédérale claire sur l'établissement et la formation linguistique, dont je parlerai plus longuement, cherche à continuer à «résoudre le problème de l'établissement des nouveaux arrivés d'expression autre qu'anglaise en les acheminant dans deux catégories distinctes. Ceux dont la formation mérite qu'on investisse une certaine somme de dollars—et tous les autres—souvent de la catégorie des familles, mais également certains immigrants indépendants qui, de l'avis d'un conseiller en main-d'oeuvre, peuvent se trouver un emploi dans les ghettos ethniques.

Le premier groupe, celui dont l'admissibilité au Programme de formation des Centres de main-d'oeuvre du Canada est reconnue, obtient—selon la province, selon la ville, et même selon son conseiller en main-d'oeuvre particulier—de 16 à 24 semaines de formation linguistique d'établissement—quelque 700 heures offertes à raison de 30 heures par semaine, et comme je l'ai dit, qualifiées de formation professionnelle.

Le deuxième groupe obtient rarement même la moitié de cette formation laquelle est considérée à l'échelle fédérale comme une formation pour devenir citoyen ou parfois appelé orientation ou même survie à l'échelle provinciale.

Ainsi, le Canada ne prévoit rien de systématique pour l'établissement et la formation linguistique des nouveaux arrivés. Plutôt, on a recours à une parcelle du programme de formation professionnelle comme programme d'accueil des nouveaux arrivés, mais d'une façon très discriminatoire et sans toute la gamme nécessaire de vraies dispositions sur l'établissement. Je veux parler ici du manque de conseillers multilingues, un élément fort du programme de citoyenneté—par exemple, de la possibilité dans le cadre de souhaiter la bienvenue au Canada pour les familles d'effectuer ensemble le processus d'établissement, etc. D'une façon typique, les familles se trouvent séparées dans le cadre de la disposition actuelle, le soutien de famille allant à un endroit pour obtenir 24 semaines de formation, et sa femme, au mieux, comme je l'ai dit, n'en obtenant que la moitié.

TESL Canada croit que la formation professionnelle constitue toutefois un élément vital d'une politique de formation linguistique en vue de l'établissement et nous avons déclaré dans notre énoncé de politiques *Six Principles Toward a National ESL Policy* qu'il est essentiel qu'une telle formation soit disponible à la deuxième étape d'un processus d'établissement en deux temps. Le premier s'appellerait «Bienvenue au Canada». Ce n'est pas en fonction des critères des centres de main-d'oeuvre que le choix se ferait; il ne s'agirait pas d'un programme d'adaptation au marché du travail. Ce serait un ensemble de citoyenneté, d'orientation et de survie enseigné par des conseillers multilingues. On trouve beaucoup plus de renseignements sur le programme réel dans notre document *Six Principles*... mais puisqu'il n'est pas possible de vous le donner pour l'instant, je ne vais mentionner que les six princi-

[Text]

training policy that referred to what we call the backlog of newcomers with English as a second language.

The six principles are as follows. The principle of accessibility to all newcomers: We do not believe that anyone should be shut out, as they are currently, from access to a basic reception program for English as a second language. The principles of flexibility and sufficiency: We feel that newcomers should get the right kind of second-language training, and we believe that they should get enough of the right kind of second-language training so that we are not faced with the incredible underemployment of people who are identified as having a skill that Canada needs. We believe that our third principle of national, provincial and local co-ordination should be followed. Our fourth principle is continuing support for community agencies. Our fifth principle is the principle of functional Canadian orientation and citizenship content in material on English as a second language. And, finally, there is the principle of recognition of the key roles of the English-as-a-second-language profession and the English-as-a-second-language professional, ensuring that programs be offered of a cost-accounted quality.

Accessibility to both stage one and stage two—that is, both the reception program and the first level of occupational training—should not, in our view, be left to the discretion of the individual Manpower counsellor, as is provided for in the present act. The Manpower counsellor's role in the settlement process should not be one of gatekeeper, but rather one which would focus on his or her strengths, that of career counsellor, that of interpreter of labour-market forecasts. It could, incidentally, lead to an interesting job in its own right for certain Manpower counsellors with cross-cultural and multilingual strengths, which would be required, obviously, for our suggestions to be implemented.

• 1250

A note, if I may, on the timing of the bill from our perspective. TESL Canada has been working on this policy since December 1980, when we co-hosted with TESL Ontario a major national symposium evaluating the resettlement and language-training provision for the adult refugees from South-east Asia. Since that time, and with national consultations, we have been pressing the federal government to make the statement on the new "integrated language training program available to all immigrants on demand".

I am quoting from a speech by the Minister of Employment and Immigration that he gave in March 1981 to the Immigrant Women's Conference in Toronto. We were expecting simply that the minister would do two things: he would first meet with his counterparts, the Secretary of State and the

[Translation]

pes que nous aimerions voir inclus dans toutes politiques d'établissements et de formation linguistique ou dans toutes politiques de formation professionnelle qui s'adresseraient à ce que nous appelons l'arriéré des nouveaux arrivés dont l'anglais est la langue seconde.

Les six principes sont les suivants. Le principe de l'accès pour tous les nouveaux arrivés: nous ne croyons pas que quiconque doit se voir refuser, comme c'est le cas actuellement, l'accès à un programme d'accueil de base à l'intention de ceux pour qui l'anglais est une langue seconde. Les principes de souplesse et d'autosuffisance: nous estimons que les nouveaux arrivés doivent obtenir le même genre de formation en langue seconde et nous croyons qu'ils doivent obtenir une formation suffisamment poussée pour nous éviter le sous-emploi incroyable de personnes à qui on avait reconnu une compétence dont le Canada a besoin. Nous croyons qu'on doit adopter notre troisième principe de coordination à l'échelle nationale, provinciale et locale. Notre quatrième principe préconise le maintien de l'appui aux organismes communautaires. Cinquièmement, on recommande une orientation et un contenu pratique permettant de devenir citoyen canadien dans les textes d'enseignement de la langue seconde. Et enfin, il y a le principe de la reconnaissance des rôles essentiels l'anglais langue seconde et des professeurs enseignant l'anglais langue seconde afin de s'assurer que les programmes soient offerts aient la qualité correspondant à leur coût.

L'admissibilité et au premier et au deuxième stage—c'est-à-dire, et au programme d'accueil et au premier niveau de formation professionnelle—devrait être, à notre avis, laissée à la discrétion de chaque conseiller du Centre de main-d'oeuvre, tel que prévu dans la loi actuelle. Le rôle du conseiller en main-d'oeuvre dans le processus d'établissement ne doit pas être celui d'un simple aiguilleur, mais reposer sur son expérience d'orientateur vers les carrières, et d'interprète des prévisions du marché du travail. Et permettez-moi de noter en passant, que certains conseillers en main-d'oeuvre, qui possèdent des connaissances culturelles et multilingues deviendraient essentiels si, évidemment, on donnait suite à nos suggestions et pourraient ainsi obtenir un emploi intéressant.

Quelques mots, si vous le permettez, sur le déroulement des travaux entourant ce projet de loi. TESL Canada travaille à cette question depuis décembre 1980, époque à laquelle nous avons organisé avec TESL Ontario une conférence nationale importante, où nous avons examiné les dispositions d'accueil et de formation linguistique concernant les réfugiés adultes du sud-est asiatique. Depuis l'époque, et grâce à des consultations nationales, nous avons demandé de façon pressante au gouvernement fédéral de préciser ses intentions sur ce qu'il appelait «le programme intégré de formation linguistique disponible sur demande à tous les immigrants».

Ces termes sont extraits d'un discours du ministre de l'Emploi et de l'Immigration prononcé en mars 1981 devant la conférence des femmes immigrantes à Toronto. Nous pensions simplement que le ministre ferait deux choses: d'une part qu'il rencontrerait ses homologues, le secrétaire d'état et le ministre

[Texte]

minister responsible for multiculturalism; the three ministers, we expected, would issue a tripartite policy statement on this "integrated language-training program available to all immigrants on demand".

We expected it in the spring. It appears now the ministers have not met, and have put it off until the fall. Thus it is impossible—and this is our difficulty—for us today to predict how the resettlement program, if and when it materializes, will intersect with the occupational training bill.

Therefore, our only recourse is to read the present bill, as we have read the AOTA, as, one, inadequate as a settlement mechanism, and, two, inadequate as a guarantee that special groups with special needs will not be left even further behind.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Martin.

Mr. Crombie, do you have some questions?

Mr. Crombie: Mr. McDermid is going to ask our questions.

Mr. McDermid: Thank you, Mr. Chairman. I will be brief.

I want to thank, first of all, Mr. Martin for the presentation.

I gather TESL Canada has put together a position paper, *The Provision of ESL Training of Adults: Six Principles Towards a National ESL Policy*. I gather you have just circulated it to Mr. Axworthy, Mr. Regan, and Mr. Fleming; I gather no one else has received that. Is that correct, or have you circulated that to all members of the House of Commons?

Mr. Martin: We have circulated it because we are faced with a two-tier fact in our own organization. We have circulated it to those three ministers, to the staffs of the three ministries concerned, and to all education and labour-manpower ministers in provincial governments, exclusive of Quebec, of which I can say more. We have printed a shorter version in 5,000 copies, and have distributed that to our membership and to allied organizations—such as the Movement for Canadian Literacy—and settlement groups who have variously endorsed it.

To date, we have received 400 letters of endorsement, copies of which have been sent to the three ministers. We are very pleased this has happened.

Mr. McDermid: Might I respectfully suggest that most of the work is done on these types of things in committees, that we lowly peons in the back rows have a great interest in this type of thing, and that we should also, I think, be privy to that information. If, in fact, TESL Canada is looking for the support they desire, then I think it would be a wise move, if I might respectfully suggest that, for members of the House of

[Traduction]

responsable du multiculturalisme; d'autre part que les trois ministres feraient une déclaration politique tripartite concernant ce «programme intégré de formation linguistique disponible sur demande à tous les immigrants».

Nous l'attendions au printemps. Il semble maintenant que les ministres ne se soient toujours pas consultés, et qu'ils aient reportés cette décision à l'automne. Il est donc impossible—et voilà notre problème—que nous puissions prédire aujourd'hui ce que sera ce programme de réorganisation, quand il se concrétisera, et comment il interférera avec le projet de loi sur la formation professionnelle.

Voilà donc pourquoi notre seul recours est de voir dans le projet de loi actuel, comme nous avons vu à l'époque dans la LFPA, un instrument inadapté aux problèmes qui se posent, et insuffisant en ce qui concerne les garanties qui seraient données aux groupes spéciaux, ayant des besoins spéciaux à prendre en considération.

Merci.

Le président: Merci, monsieur Martin.

Monsieur Crombie, avez-vous des questions?

M. Crombie: M. McDermid va poser une autre question.

M. McDermid: Merci, monsieur le président. Je serai rapide.

Je remercierai d'abord M. Martin pour son exposé.

Je vois que TESL Canada a résumé sa position dans un document intitulé «*The Provision of ESL Training of Adults: Six Principles Towards a National ESL Policy*» (L'enseignement de l'anglais comme seconde langue aux adultes: six principes pour une politique nationale). Je pense que vous l'avez seulement distribué à MM. Axworthy Regan et Fleming; personne d'autre n'en a eu de copie. Est-ce bien exact, ou bien l'avez-vous également fait diffuser aux députés de la Chambre?

M. Martin: Nous l'avons fait diffuser, en trois temps. Nous l'avons fait parvenir aux trois ministres en question, à leur personnel intéressé, ainsi que dans les provinces aux ministres de l'Éducation et de la Main-d'oeuvre, à l'exception du Québec dont je reparlerai. Nous avons ensuite une version abrégée en 5,000 exemplaires, que nous avons fait parvenir à nos membres et aux organisations sœurs—telles que le *Movement for Canadian Literacy* (Mouvement pour l'alphabétisation)—et certains groupes de négociation qui l'ont approuvé.

Jusqu'ici nous avons reçu 400 lettres d'approbation, dont nous avons envoyé copie aux trois ministres. Nous en sommes d'ailleurs très fiers.

M. McDermid: Est-ce que je peux respectueusement faire remarquer que le travail essentiel qui est fait sur ce genre de question a lieu en comité, et que les pauvres hères que nous sommes, s'intéressent beaucoup à ces questions, et que nous devrions donc être tenus au courant. En fait, si TESL Canada cherche à être soutenu, je pense qu'il serait bon, que les

[Text]

Commons and of the provincial legislatures to receive that information. I think it is very important.

I do not think there is any question—Mr. Hawkes and I both served on the Allmand-report committee—of the need for this type of training. I right now, every two or three months, struggle to get a few dollars for an Outreach program in my community to teach English as a second language—or a literacy course, literally, is what it is. I am not convinced, however, that we can specifically mention that type of education within Bill C-115. Again, I see the jurisdictional problems—and you mentioned you had them within your own association—between provincial governments and federal governments.

• 1255

We just had the Minister of Education before us who made it very clear that educational matters are provincial, that the new Constitution recognizes that, and it is going to stay that way and must stay that way. I am not sure that we can be as specific within Bill C-115, as you would like us to be with this particular problem, without looking at all the other problems—the ones that my colleague, Mr. Dinsdale, brought up this morning—people with certain disabilities, and you can probably go on down the line.

I think your point is well taken. I do not think there is any disagreement with that coming from an area like I do, where I have a very high immigrant population and a big labour force. I know families who have lived there for 15 or 20 years, and some members of those families do not speak any English at all. They are tremendously isolated from the community. They are isolated from many of the advantages that our community offers and, I think, given the chance to take English as a second language, would jump at it, if the proper provisions were made. I am not sure that is something that we should be dealing with in this bill specifically.

Mr. Martin: Well, you see, as I mentioned about the timing of the bill, the two alternatives that we saw, were either to build in some of the provisions that Mr. Dinsdale was talking about, hitting specifically at special interest groups rather than, for example, the suggestion of the Honourable Bette Stephenson that this be left really up to discretion of the various deliverers and provinces.... We might be talking, again on a point that Mr. Dinsdale mentioned, the desirability of a separate bill which would aim at another group. Now, if we are talking about it in the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration, I think it would be germane to say that our view is that English as a second language to newcomers would certainly be improved if there were a separate bill, a settlement and language-training bill or a settlement bill which included language training, that included all the other elements of newcomer settlement that had the force

[Translation]

députés de la Chambre et des assemblées provinciales reçoivent ce document. Je crois que c'est très important.

Il n'y a là-dessus aucun doute—M. Hawkes et moi-même avons travaillé tous les deux au comité du rapport Allmand—et nous connaissons les besoins de formation de ce type. Moi-même, tous les deux ou trois mois, je me bats pour avoir quelques dollars de plus pour un programme d'«extension» dans ma collectivité, pour l'enseignement de l'anglais comme seconde langue—qu'on pourrait véritablement appeler un programme d'alphabétisation, pour appeler les choses par leur nom. Je ne suis pas convaincu, toutefois, que nous puissions faire rentrer ce type de programmes dans le cadre du projet de loi C-115. Je vois encore se profiler des problèmes juridiques—vous en avez même parlé à propos de votre propre association—entre le fédéral et le provincial.

Nous avons eu le témoignage du ministre de l'Éducation, qui nous a expliqué très clairement que les questions d'éducation étaient du ressort des provinces, que la nouvelle constitution l'attestait, et que les choses en resteraient là. Je ne pense pas que nous puissions être donc aussi spécifiques dans le cadre du projet de loi C-115, que vous aimeriez, sans regarder les autres problèmes qui se posent, ceux que mon collègue, M. Dinsdale, a évoqués ce matin, je pense aux handicapés, pour ne citer que le début d'une longue liste.

Je comprends très bien votre point de vue. Je ne suis pas du tout en désaccord là-dessus avec vous, venant moi-même d'une région où il y a beaucoup d'immigrants, et une population active très dense. Je connais certaines familles installées dans la région depuis 15 à 20 ans, dont certains membres ne parlent toujours pas l'anglais. Ces personnes sont évidemment très isolées dans la collectivité. Elles sont également privées de certains avantages qui leur seraient offerts par la collectivité, et je pense que ces personnes, si elles en avaient la possibilité, sauteraient sur l'occasion qui leur serait offerte d'apprendre l'anglais comme langue seconde, en supposant que des dispositions soient prises à cet effet. Je ne pense pas que ce soit toutefois quelque chose dont nous devons traiter dans le cadre de ce projet de loi.

M. Martin: Comme je le disais à propos de l'élaboration du projet de loi, il y avait deux possibilités: Soit y inscrire certaines des dispositions dont parlait M. Dinsdale, visant spécialement certains groupes d'intérêt; plutôt que de se rallier à la proposition de l'honorable Bette Stephenson, qui remettait toutes les décisions entre les mains des provinces... Nous pourrions alors peut-être parler, à propos de ce que M. Dinsdale évoquait, de ce qui justifierait la présentation d'un projet de loi séparé, qui serait destiné à un autre groupe. Cela reviendrait donc, si nous le proposons devant le comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, à dire que nous sommes partisans d'un projet de loi séparé, qui permettrait d'améliorer les dispositions concernant l'enseignement de l'anglais comme langue seconde aux immigrants, ce serait donc un projet de loi traitant de l'accueil des immigrants et de leur formation linguistique, et il reprendrait donc toutes

[Texte]

of legislation. Otherwise, we get an absolute patchwork quilt of insufficient programs.

Mr. McDermid: But is it a federal responsibility or a provincial responsibility to do that? You talk about patchwork, well, whether we like it or not, Canada is set up the way it is and we have to live with that, and I think the minister made that clear this morning as well. It certainly causes some inconveniences, there is no question—the ability of labour and educational standards and so on and forth. But where do we, as a federal government, step in and take a section of the educational system or what should form a very important part of the educational system, in any province, take over that particular area or legislate? I am not even sure constitutionally, we have the right to legislate, in that particular area, English as a second language.

Dr. Ellen Belfiore (TESL, Ontario Representative): I think that we are looking at an area of settlement and integration which is certainly a federal concern.

Mr. McDermid: Yes.

Ms Belfiore: And if the federal government feels that it has the responsibility to look into employment and education and training, we feel that English-as-a-second-language training is employment training, as well training to be a Canadian resident and a Canadian citizen. Looking at it from that point of view, it is almost wholly a federal concern. It would be operated through provincial institutions as well as non-profit organizations, but the integration and settlement aspect of it, assuredly a federal concern.

Mr. McDermid: I am not saying that it is not a federal concern. We are concerned about this as much as anyone. I think our report, which was quoted by Ian, indicates that very clearly. But I know there is English as a first language being taught in educational systems—some school boards, not all school boards, and I am the first one to admit it. Provinces have programs set up of welcoming people—some provinces, again, not all provinces.

• 1300

But I am just not convinced—you have not convinced me yet—that we should legislate that either in this or even in another act as a federal responsibility. I think that responsibility is an integral part of the educational system. So is manpower training, and remember that the standards for manpower training come out of the provincial government. They are the ones the federal government buys the time from and they set the standards. So I am not convinced. I am not putting down your goals, by any stretch of the imagination. I think we all support those but I am just not sure that you are in the right forum.

[Traduction]

les réglementations sur l'accueil des immigrants, qui avaient force de loi. Dans le cas contraire, nous nous retrouvons avec une législation faite de bric et de broc et de programmes insuffisants.

M. McDermid: Est-ce la responsabilité du gouvernement fédéral ou des provinces de le faire? Vous parlez d'une mosaïque de dispositions, et je crois, que cela vous plaise ou non, que c'est ce qui fait le Canada, et nous devons nous en accommoder, le ministre en a encore parlé clairement ce matin. Cela a bien des inconvénients, cela ne fait aucun doute, cela se répercute sur les normes en matière de travail et de formation, et cetera, et cetera. Mais où pouvons-nous, à titre de gouvernement fédéral, intervenir dans la législation du système de l'enseignement des provinces, ou disons dans une part très importante de ce système d'éducation, et en faire l'objet d'une loi fédérale? Je ne suis pas certain que la constitution nous en donne le droit, et que l'anglais comme langue seconde puisse être de notre ressort.

Dr Ellen Belfiore (TESL, représentant de l'Ontario): Pourtant, je crois qu'il s'agit d'intégration où et d'établissement et que le gouvernement fédéral y est certainement intéressé.

M. McDermid: Oui.

Mlle Belfiore: Et si le gouvernement fédéral pense qu'il est de sa responsabilité de se pencher sur les questions d'emploi, d'éducation et de formation, nous pensons que l'anglais comme langue seconde relève précisément de la formation, de la formation qui doit être dispensée pour tout Canadien résidant au Canada désirant devenir citoyen Canadien. Si l'on regarde les choses de ce point de vue, cela revient presque entièrement au gouvernement fédéral. Ces programmes seraient mis en application par des institutions provinciales, aussi bien que par des organismes à but non lucratif, mais le gouvernement fédéral s'intéresse très certainement à ces problèmes d'intégration et d'établissement.

M. McDermid: Je ne dis pas que le gouvernement fédéral ne s'y intéresse pas. Nous nous y intéressons autant que tout autre. Je pense que notre rapport, qui a été cité par Ian, le montre très clairement. Mais je sais également que l'anglais est enseigné comme première langue dans plusieurs programmes d'enseignement, par certains conseils scolaires, sans doute pas tous, et je suis le premier à le reconnaître. Les provinces ont par ailleurs des programmes d'accueil, certaines provinces, et encore une fois pas toutes les provinces.

Mais je ne suis pas du tout convaincu—et vous ne m'avez pas encore persuadé—que nous devrions ici prendre des dispositions législatives dans ni même dans le cadre d'une autre loi. Je pense que cette question relève intégralement du domaine de l'éducation. Exactement comme la formation professionnelle, et je me souviens que les normes en l'occurrence sont fixées par le gouvernement provincial. Ce sont les normes provinciales que le gouvernement fédéral est obligé d'accepter. Je ne suis donc pas du tout convaincu. Je ne cherche pas à rabaisser vos objectifs, en aucun cas. Je crois que nous les

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. McDermid. We will go to Mr. Keeper and Madame Côté. Mr. Keeper.

Mr. Keeper: Thank you, Mr. Chairman. I must note that we started off earlier this morning with the provincial minister, and there seems to be some indication that there are going to be some changes to this act which will allow for greater co-operative efforts by both the provincial and federal governments. I take from your submission that you really feel that settlement and language training for newcomers is something that has been overlooked by the government to date and that it is really not reflected in this act that we have here, Bill C-115. And I would also refer to the press release of May 21, 1982, put out by the Minister of Employment. The only thing I can find that seems to relate to the area that you mention is under a section called the Federal Proposals and they include... he makes reference on page 5 to getting women, natives and disabled people better access to training, but I do not see any reference—and I may have missed it—to immigrants or the newcomers. I take it that if there were adequate settlement and language programs in existence, you obviously would not be here demanding that we put it into the legislation.

Could you just elaborate on the need for these kinds of programs and how you would see these objectives being achieved in a federal system, in other words, a system of both federal and provincial governments?

Mr. Martin: I could start with that. One important consideration of course is the question of the designation of the term "national". We specifically in our position paper make it clear that our use of the term national refers to those portions of Canada in which English is the main language of newcomer integration, and we are in no way presumed to speak for our colleagues in the *centre d'orientation et formation des immigrants*, for example, or, I suppose, in New Brunswick where French is the first language of newcomer integration, although we would be happy to have a dialogue some time with our opposite numbers who are working with newcomers in that field. For that reason, our constituent provincial association from Quebec, namely SPEAQ, is not represented on this particular policy issues but is represented on most other policy issues. So we would have absolutely no qualms of having federal paramountcy in the settlement and language training programs which the Minister of Employment and Immigration harbingered last year and which we are trying to hold him to. That, perhaps, answers one question.

In terms of co-ordination, we have no brief for federal or provincial institutions, one or the other. Ours is a professional association. We are concerned with the implementation of principles. We do not represent the institutions, whether provincial or co-sponsored federal-provincial. We are interested in having these basic principles implemented in whatever delivery system emerges over the next little while. In that sense we

[Translation]

appuyons, mais je ne suis pas certain que vous frappiez à la bonne porte.

Le président: Merci, monsieur McDermid. Nous allons passer à M. Keeper et à M^{me} Côté. Monsieur Keeper.

M. Keeper: Merci, monsieur le président. Je remarque que nous avons commencé plus tôt ce matin avec le ministre provincial, et tout semble indiquer que nous allons avoir des modifications à la loi, qui permettront plus de collaboration entre les nouveaux provinciaux et fédéraux. Vous avez le sentiment, cela ressort de votre intervention, que le gouvernement a négligé les questions d'accueil et de formation linguistique des immigrants, et que cette loi qui est proposée, le projet de loi C-115, n'en tient pas davantage compte. J'aimerais également rappeler le communiqué de presse du 21 mai 1982, du ministre de l'Emploi. La seule référence au domaine qui vous préoccupe ici, est un paragraphe qui s'intitule Propositions fédérales, et ces propositions incluent... A la page 5 il est question donc de donner une formation aux femmes, aux autochtones, aux handicapés, dans de meilleures conditions, mais je vois qu'il n'est pas fait mention—peut-être l'ai-je manqué—des immigrants ou des nouveaux arrivés. Je suppose que si des programmes suffisants en matière d'accueil et d'enseignement linguistique d'accueil et d'enseignement linguistique existaient, vous ne seriez pas ici pour nous demander que la nouvelle loi en tienne compte.

Pourriez-vous développer cette question des besoins en matière de programmes, et comment vous imaginez qu'un dispositif fédéral permette d'atteindre vos objectifs, ce serait en d'autres termes un dispositif à la fois fédéral et provincial?

M. Martin: Je vais pouvoir débiter là-dessus. Une question très importante est celle de la définition du terme «national». Dans notre document nous expliquons clairement que le terme désigne les régions du Canada où l'anglais est la langue principale d'intégration des immigrants, et nous n'avons pas ici l'intention de parler au nom de nos collègues des «centres d'orientation et de formation des immigrants», par exemple, ni de nos collègues du Nouveau-Brunswick où le français est la première langue d'intégration des immigrants; nous aimerions toutefois avoir ici un dialogue avec nos homologues qui ont affaire aux immigrants dans ce domaine. C'est pour cette raison que notre association provinciale du Québec, la SPEAQ, n'est pas représentée lors des discussions concernant ce problème, mais elle est présente partout ailleurs. Nous n'aurions donc aucune difficulté à ce que le gouvernement fédéral ait une influence prédominante en matière de programmes d'accueil et de formation linguistique, dont le ministre de l'Emploi et de l'Immigration a esquissé l'an dernier la possibilité, et que nous essayons de lui rappeler. Voilà qui répond peut-être à l'une de vos questions.

En matière de coordination, nous n'avons aucun mémoire destiné aux institutions fédérales ou provinciales. Notre association est une association professionnelle. Ce qui nous intéresse c'est l'application des principes. Nous ne voulons représenter aucune institution, qu'elle soit provinciale ou mixte fédérale-provinciale. Nous cherchons à ce que des principes de base soient appliqués, aussi vite que possible, quel qu'en soit

[Texte]

know, we talk to each other from the various provinces, we compare our own lack of a comprehensive national program with countries such as Britain or such as Australia, which do have national settlement and language training programs, and we see no reason why Canada should not take paramountcy, at the federal level, in settlement and language training.

• 1305

Mr. Keeper: Mr. Chairman, in your own brief, on page 5, you mention a policy statement, which apparently the federal minister has promised, on the new, integrated, language training program. I assume that this has been part of your effort to get the federal government to move in the direction of having an adequate settlement and language training program in the country. Where is this at now? Is it completely stalled, or is the federal government giving some indication that they are moving on this piece of the package, so to speak?

Mr. Martin: I am happy to report that we have had a very favourable letter from Mr. Axworthy endorsing the two-stage proposal and endorsing the concept of the six principles. We are waiting for the second shoe to drop, namely the triministerial announcement of a policy statement.

Mr. Keeper: Is that progressing well? Or is it just so recent that you do not expect any action to date on it? What is the situation?

Mr. Martin: Our understanding is that our proposals intersect with an internal policy paper, which has been not made available outside the three ministries. There are concerns of universal accessibility in that policy paper, so naturally we feel encouraged—but these things do take time.

Mr. Keeper: So you are satisfied with the progress on that issue to date?

Mr. Martin: We were, until we saw this bill, because we had hoped that some of the concerns raised in the Allmand report and the Dodge report would show up in this new bill. In effect, they have not shown up. There is no evidence that there has been a national combination of the manpower policy and no evidence that these two important reports were written.

Mr. Keeper: Mr. Chairman, that is, of course, why I referred to the press release that the minister put out, in which he describes the program that is going to operate under this bill. Presumably, if he did not mention it in the bill, we would hope that he would mention it in the program, which is the administration of whatever will take place under the act. I do not find any reference there to the kind of program that we are thinking of—

Mr. Martin: Neither do we, because it is not there.

The Chairman: The minister will be here shortly.

Do you want to add something?

[Traduction]

ensuite le cadre administratif. Dans ce sens, et nous avons des contacts d'une province à l'autre, nous pouvons comparer nos propres lacunes en matière de programme national global, avec la situation de pays comme l'Australie ou la Grande-Bretagne qui disposent de programmes d'accueil et d'enseignement de la langue à un niveau national; et nous ne voyons pas pourquoi le gouvernement fédéral du Canada n'interviendrait pas de façon exemplaire dans ce domaine.

M. Keeper: Monsieur le président, dans votre mémoire, à la page 5, vous mentionnez une déclaration politique, du ministre fédéral qui promet un certain nombre de choses à propos de ce nouveau programme intégré d'enseignement de la langue. Je suppose que vos efforts se sont portés dans ce sens: que le gouvernement fédéral prenne des dispositions pour que l'on dispose dans ce pays d'un programme d'accueil et d'enseignement de la langue. Où en sont ces promesses? Ont-elles été complètement abandonnées, ou au contraire reprises par le gouvernement fédéral dans certaines déclarations prévoyant des mesures plus concrètes?

M. Martin: Je suis heureux de pouvoir dire que nous avons reçu une lettre très positive de M. Axworthy, approuvant notre proposition en deux temps, en même temps que notre concept des six principes. Nous attendons maintenant la suite, à savoir une déclaration politique des trois ministres.

M. Keeper: Avez-vous l'impression que les choses progressent? Ou n'est-ce qu'une réponse récente, de sorte que vous n'attendez rien de concret dans l'immédiat? Où en êtes-vous?

M. Martin: Nous pensons que nos propositions rejoignent précisément un document politique intérieur, qui n'a pas été diffusé. Les trois ministres dans ce document semblent parler d'accès universel, ce qui apporte de l'eau à notre moulin... mais il faudra attendre.

M. Keeper: Vous êtes donc satisfait de la tournure que prennent les choses, pour le moment?

M. Martin: Nous l'étions, jusqu'au projet de loi, étant donné que nous espérions que certaines des craintes exprimées dans le rapport Allmand et le rapport Dodge, se traduiraient par des mesures concrètes dans le projet de loi. En fait, cela n'a pas été le cas. Rien ne semble montrer qu'il y ait eu une harmonisation au niveau national des politiques de main-d'oeuvre, tout se passe comme si ces deux importants rapports n'existaient pas.

M. Keeper: Monsieur le président, voilà exactement pourquoi je parle de ce communiqué de presse du ministre, dans lequel il mentionne ce programme qui sera adopté dans le cadre du projet de loi. Et s'il n'est pas fait mention dans le bill des questions d'administration, nous espérons qu'il en sera question dans le programme. Je ne trouve pour le moment ici aucune allusion au type de programmes auquel nous pensons...

M. Martin: Nous non plus, puisque ce n'est pas là.

Le président: Le ministre sera ici sous peu.

Voulez-vous ajouter quelque chose?

[Text]

Ms Belfiore: Yes, if I might just add some other ideas in the line of the federal role here. We have been listening this morning to the representatives from the CLC and to the other representatives who have been here. I think we could add our support for the establishment of the Labour Market Institute, for instance, in which we would also see TESL Canada playing an important role in terms of the delivery of educational services and of discussing, sitting down with the key players, an employment plan. As the CLC has national standards, so does our profession have standards, and we would also be able to bring that expertise and those standards to such a forum. As the CLC was worried about older workers who need training, so are we, and that would be our backlog population and, as in the Allmand report, there is the concern for literacy, as Mr. Martin mentioned. I think there are many areas here where we do intersect with federal concerns. A federal program that looks at training and employment, I think, should also certainly consider the absolute fundamental for newcomers to this country, and that is that they have to know an official language before they can take part fully in any training or employment as well as be a Canadian citizen.

Mr. Keeper: If I may just clarify that, what you are saying is that you would see as a national objective the right of each person in this country, whether a new immigrant or what have you, to some training that would lead to functional literacy?

• 1310

Ms Belfiore: Definitely. In our principle of accessibility every newcomer would have the right to language training.

Le président: Madame Côté.

Mme Côté: Merci, monsieur le président.

Vous me permettez de faire un commentaire suite aux observations qui ont été faites par les témoins.

Selon le programme de formation d'Emploi Canada, 15,800 Canadiens ont profité des services de ce ministère. Soixante-dix millions de dollars ont été versés aux citoyens tant pour le prix des cours que pour les allocations spéciales. De plus, la formation qui a été donnée était une formation linguistique dans les deux langues officielles quand les besoins étaient déterminés pour obtenir l'emploi sollicité ou offert.

L'aide financière qui a été accordée l'a été autant pour les citoyens canadiens que pour les immigrants ou les réfugiés. Quand vous parlez des citoyens canadiens qui changent de province, il faut dire que ça ne représente que 2 p. 100 des personnes qui ont sollicité l'apprentissage d'une des deux langues officielles pour répondre aux besoins d'un emploi.

Je suis un peu comme M. McDermid: j'ai l'impression que vous parlez de problèmes réels, c'est certain, mais ce n'est peut-être pas au bon endroit, puis à l'occasion du bon projet de loi. Je ne dis pas que les choses que vous nous avez dites... Toutefois, personnellement, elles m'ont beaucoup informée sur ce que je connaissais moins. J'apprécie vraiment que vous

[Translation]

Mlle Belfiore: Si vous le permettez, j'aimerais développer ici quelques idées sur le rôle du gouvernement fédéral. Nous avons entendu ce matin des représentants de divers organismes, dont le CTC. Je pense que nous pourrions effectivement donner notre appui à l'idée d'un institut du marché du travail (*Labour Marketing Institute*), où TESL Canada aurait certainement un rôle important à jouer, à propos des établissements d'enseignement, et dans la discussion de la planification de l'emploi, en consultation avec les principaux intéressés. Exactement comme le CTC a des normes nationales, notre profession en a, et nous serions en mesure de faire profiter tout le monde de nos compétences, et d'expliquer nos normes. Exactement comme le CTC se soucie du recyclage des vieux ouvriers, nous avons nous aussi toute une population en souffrance, c'est le problème de l'analphabétisme dont il est question dans le rapport Allmand, et dont M. Martin a parlé. Je crois qu'il y a de nombreux secteurs ici où nous pouvons rejoindre le gouvernement fédéral dans ses préoccupations. Je crois qu'il faudrait envisager ici, pour les immigrants, un programme fédéral de formation et d'emploi, et cela implique qu'ils connaissent déjà une des langues officielles avant de pouvoir s'inscrire à ces programmes, et devenir des citoyens canadiens à part entière.

M. Keeper: Si je puis clarifier ce point, vous dites ici que vous verriez comme objectif national le droit de chacun dans ce pays, qu'il s'agisse d'un immigrant ou autre, de suivre un programme de formation linguistique lui permettant de fonctionner.

Mme Belfiore: Absolument. Selon notre principe d'accessibilité, tous les nouveaux venus auraient droit à la formation linguistique.

The Chairman: Mrs. Côté.

Mrs. Côté: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to make a comment regarding the observations of the witnesses.

Under Employment and Immigration Canada's training program, 15,800 Canadians have availed themselves of the department's services. Seventy million dollars have been paid out to citizens both for courses and in the form of special allowances. Furthermore, language training was given in both official languages in cases where the job sought or offered required the use of both languages.

Financial assistance was granted to Canadian citizens, immigrants and refugees alike. When you refer to Canadian citizens changing provinces, it should be pointed out that they only represent two per cent of the people who requested apprenticeship training in one of the official languages in order to fulfill the requirement of a specific position.

I am a little like Mr. McDermid: I have the impression that you are talking about real problems—there is no doubt about that—but perhaps you have not chosen the appropriate forum nor in reference to the appropriate bill. I am not saying that what you have said... However, personally, they provided me with a great deal of information on things I was less aware

[Texte]

soyez venu témoigner. Mais, quand il s'agit de programmes d'adaptation destinés strictement aux immigrants, eh bien, je pense qu'il faudrait en parler peut-être à un autre moment ou ailleurs.

Je partage aussi l'opinion de M. McDermid quand il dit que lorsqu'il s'agit de formation, c'est d'abord la responsabilité des provinces. L'éducation est vraiment l'affaire des provinces et les programmes sont définis par eux même si, dans le cas des adultes, par exemple, le gouvernement du Canada paie intégralement la facture. Dans le cas des COFI, je pense que l'on est à frais partagés, moitié moitié.

Il est sûr que l'on ne commencera pas une grande discussion pour savoir la position de la province de Québec dans l'affaire que vous avez soulignée tout à l'heure, mais, enfin, je suis un peu intriguée des observations que vous faites au moment de la discussion sur ce projet de loi.

M. Martin: Vous qui venez de la province de Québec, vous êtes bien chanceuse dans ce domaine, parce que vous venez d'une province qui voit clairement les besoins des nouveaux venus ainsi que la richesse qu'ils apportent à la société québécoise. Vous avez eu également un ministre de l'Immigration, M. Jacques Couture, dont la perspective comme ministériel, était unique au Canada. Le ministère de l'Immigration c'est du ressort provincial.

Si nous, au Canada, pouvions recommander aux provinces anglophones un soutien égal au soutien provenant de la province de Québec, nous aussi serions bien chanceux. Mais pratiquement et politiquement, nous n'y croyons pas, parce qu'il n'y a aucune province anglophone au Canada qui croit à ces nouveaux venus autant que la province de Québec y croit.

Malheureusement, aucune province anglophone au Canada ne paierait la facture autant que le fait la province de Québec. Bien sûr, si nous pouvions recommander, non pas notre programme à deux étapes qui est compliqué, mais un gros programme du type COFI, qui serait plus ou moins l'équivalent de ce qu'il y a au Québec, nous serions satisfaits. Mais ça ne vient pas.

Mme Côté: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you. Mr. Hawkes has a question.

M. Hawkes: Merci, monsieur le président.

En Alberta, nous avons fait beaucoup de progrès au cours des trois ou cinq dernières années, je crois.

But that is not my question

• 1315

An hon. Member: Beautiful.

Mr. Hawkes: Being a student of the second language, I think, has helped me appreciate—

Mr. Martin: Yes, you appreciate it. That is right.

Mr. Hawkes: —the difficulty and the sense of isolation.

[Traduction]

of. I really appreciate your having appeared before the committee today. But as far as adaptation programs strictly geared to immigrants are concerned, I think this matter will have to be discussed at some other time or in some other forum.

I also agree with Mr. McDermid when he says that training is first and foremost a provincial responsibility. Education really is a matter of provincial jurisdiction and programs are established by them even though the Government of Canada pays the whole bill in the case of adults, for instance. I think that in the case of the COFI program, we share the costs, half and half.

We certainly are not going to have a big discussion now regarding the Province of Quebec's position on this matter which you brought up a moment ago, but indeed, I am somewhat intrigued by the comments you made in the course of the discussion on this bill.

Mr. Martin: You are very lucky to be from the Province of Quebec as the latter clearly recognizes the needs of newcomers as well as their contribution to the Québec society. You also have a Department of Immigration whose minister, Mr. Jacques Couture, has both a unique perspective and position in Canada as a provincial Minister of Immigration.

If we, in Canada, could recommend to the English provinces that they provide a similar kind of support to that given in the Province of Quebec, we, too, would be lucky. But from both a practical and political point of view, we do not see this as ever occurring, as no English province in Canada believes in its newcomers as much as the Province of Quebec does.

Unfortunately, no English province in Canada would foot the bill to the same extent that the Province of Quebec does. Certainly, if we could recommend, not our two-stage program which is rather complex, but a large program like COFI, which would be more or less the equivalent of what exists in Quebec, we would be satisfied. But there is no sign of that happening.

Mrs. Côté: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci. M. Hawkes voudrait poser une question.

Mr. Hawkes: Thank you, Mr. Chairman.

In Alberta, I believe we have made a great deal of progress in the course of the last three to five years.

Ce n'était pas ma question.

Une voix: Magnifique.

M. Hawkes: J'étudie la deuxième langue officielle et cela me permet de comprendre...

M. Martin: C'est un fait, vous comprenez.

M. Hawkes: ... ce que signifie l'isolement.

[Text]

I guess, partly, I just want to put on the record that door-knocking in my riding in 1979, in my first experience as a politician . . . In large parts of my riding in the daytime, those people who answered the door could not speak either English or French. I think it identifies for us—for me, certainly—in a very clear way, the proportion of functionally illiterate people and the concerns which you bring regarding newcomers.

These things are visibly present for those politicians who will go door-to-door throughout a riding. You become aware of it in a way that you would not do in the normal course of your existence because the language isolation is such that those people do not appear at the social events or even in the shopping centres that you might frequent.

But on the task force for employment in the 1980s, on which I served, we extended the concerns that you have for newcomers to Canadians generally who move from one language area to another. Their problems are exactly the same as if they were newcomers. In particular, I remember the testimony from the University of Sherbrooke, from people who were in co-operative education. They had engineering students trained in French. There were job opportunities in the Province of Alberta for summer training or for four-month periods. But the testimony said there was a fear—and it was a language fear—that, in the minds of young people, was the barrier. They could not go out there for those training opportunities because they were afraid, and they were afraid because of the language.

Really, my question is this: Is your organization addressing itself in your petition, in addition to newcomers, to the problems of Canadians who move from one language area to another, and to the problems of their families—not just the labour force persons but their families as well?

Mr. Martin: Very much so. I am glad you raised that. I remember this specifically from the Allmand report. It definitely has been a problem with those of us . . . Mary Ellen and I both come from Toronto. Our work mostly is with newcomers. We find a young fellow from Quebec who applies for language training. But language training is not given to a person coming from another official language. He is shoved out. It is given to newcomers for occupational purposes. But it is rather difficult to find provision for *Québécois* and other francophones who are not immigrants.

On the other hand, another example of this is where I teach. I teach at Glendon College, *un Collège bilingue*, in York University. Most of my students who come from Quebec are given bursaries to come to Ontario to study or to travel elsewhere in Canada under the Summer Bursary Program or the *Monétaire* program provided for under the official languages rubric.

However, because English as a second language in Ontario is in a majority setting, the program itself gets no incremental

[Translation]

Je voudrais vous faire part de l'expérience que j'ai eue en faisant du porte à porte dans ma circonscription en 1979, quand j'étais tout nouveau en politique . . . Dans beaucoup de cas, les gens qui répondaient à la porte ne pouvaient parler ni le français ni l'anglais. Quant à moi, c'est un exemple frappant de gens qui sont à toutes fins pratiques analphabètes et cela rejoint les préoccupations que vous avez à l'égard des nouveaux arrivants.

Les hommes politiques qui font du porte à porte peuvent le constater de façon flagrante dans leurs propres circonscriptions. Ce n'est qu'ainsi qu'on peut s'en rendre compte, car l'isolement à cause de la langue entraîne que ces gens ne participent pas aux activités sociales et ne vont même pas dans les centres commerciaux comme la plupart des gens.

Au groupe de travail sur l'emploi dans les années 80, dont je faisais partie, nous avons constaté que le problème ne se limite pas uniquement aux nouveaux arrivants, mais en général aux Canadiens qui se déplacent d'une zone linguistique à une autre. En effet, ces derniers sont exactement dans la même situation que les nouveaux arrivants. Je me souviens tout particulièrement de témoignages de gens qui s'occupaient d'éducation coopérative à l'Université de Sherbrooke. Leurs étudiants en génie avaient reçu leur formation en français, mais les débouchés pour une formation d'été, pour une période de quatre mois, se trouvaient en Alberta. Selon eux, les jeunes gens entretenaient une véritable crainte à l'égard de la langue, crainte qui se transformait en barrière. Ainsi, ils refusaient ces occasions d'obtenir une formation à cause des craintes que posait pour eux la langue.

Voici ma question: dans votre pétition, votre organisme déborde-t-il le problème des nouveaux arrivants et se préoccupe-t-il des problèmes des Canadiens, ceux qui font partie de la population active comme leurs familles qui se déplacent d'une zone linguistique à une autre?

M. Martin: Absolument. Je suis ravi que vous ayez soulevé la question. Je me souviens très bien de ce passage du rapport Allmand. C'est un véritable problème, même pour nous, car Mary Ellen et moi sommes de Toronto. Nous travaillons surtout avec des nouveaux arrivants. On a pu constater qu'un jeune Québécois qui demande à obtenir une formation linguistique, se la voit refuser car le programme ne s'adresse pas aux gens qui viennent d'une autre zone linguistique. C'est ainsi qu'il est écarté. La formation linguistique s'adresse aux nouveaux arrivants afin de les aider à trouver du travail. Il est difficile de trouver un programme pour les Québécois et les autres francophones qui ne sont pas immigrants.

Par ailleurs, je puis vous donner l'exemple du collège Glendon, qui est un collège bilingue, à l'Université d'York, où j'enseigne. La plupart de mes étudiants sont québécois et ont reçu des bourses pour venir étudier en Ontario ou aller ailleurs au Canada dans le cadre du programme des bourses d'été ou du programme «monétaire» qui vise à promouvoir les langues officielles.

Néanmoins, parce que l'anglais, en tant que langue seconde est enseignée en Ontario, où cette langue est la langue de la

[Texte]

funding. The students do, but the program does not. I think this issue should be addressed.

To look at the mirror image of that, the Summer Bursary Program, which is co-sponsored by the Secretary of State and the Council of Ministers of Education, Canada, gives, I would say, official language favouritism. It grants official languages favouritism to people who do already possess an official language before learning a second. I can give you two examples.

We have heard from our association in British Columbia that the Summer Bursary Program to learn English as a second language, naturally, is a program which is set up specifically for speakers of an official language—francophones.

• 1320

There is no help there for boat people, and there is no help there for immigrants who do not speak French to begin with. And so you get a rather strange effect from this summer bursary program. You get, I would say, official language favouritism. If you have one, you can get another; if you do not have one, you cannot get a first. And the result has been, as far as the boat people are concerned, that those of them who come from Laos or Vietnam and happen to have had a portion of their education in French, lo and behold, they can participate in the summer bursary program and get additional federal support; but anyone coming from a non-francophone country is shut out and the province has to pick up the tab.

It seems to me that this is, in some sense, and I have to be honest about this, giving the right amount of support to speakers of one official language to learn another. I do not dispute that; I think it is absolutely essential, but what is lacking is provision, either under the Official Languages Act or in the provisions of the Secretary of State that flow from it, for federal commitment to those who have no official language to acquire a first.

Another example, since we are talking about occupational training, you may have seen this brochure from the Secretary of State, *Second Language Training in the Work World, La formation en langue seconde dans le monde du travail*, a very glossy brochure which is aimed at employers to help them learn about the problems that a second-language learner has in the workforce. And it gives examples of companies that have successfully implemented second-language programs in the work place, and in fact there are advisers and so forth that will help a company develop English in the work place, or it is sometimes called industrial language training. A great program, admirable. However, it again favours those who already speak one official language to acquire a second. It leaves out those who have neither official language to acquire a first, and we feel very strongly that this is a blindness of the official languages policy.

[Traduction]

majorité, les crédits affectés au programme n'ont pas été augmentés. Le nombre des étudiants augmente mais les crédits n'augmentent pas. C'est un problème sur lequel il faudrait se pencher.

En contrepartie, ce programme de bourses d'été, coparrainé par le Secrétariat d'État et le Conseil des ministres de l'Éducation, favorise, si vous le voulez, la langue officielle. En effet, ceux qui sont favorisés sont ceux qui connaissent déjà une des langues officielles. Je puis vous donner deux exemples.

Les membres de notre association en Colombie-Britannique me disent que le programme des bourses d'été pour l'apprentissage de l'anglais, en tant que langue seconde, est un programme qui s'adresse spécifiquement à ceux qui parlent l'autre langue officielle, les francophones donc.

En effet, ce programme ne permet pas d'aider les *boat people*, ou encore les immigrants qui ne parlent pas le français. Ce programme de bourses d'été a cet effet étrange de créer un favoritisme du point de vue de la langue officielle. Si vous possédez déjà une langue officielle, vous pouvez en acquérir une autre. Si vous n'en n'avez pas, vous ne pouvez même pas en acquérir une. Ainsi, parmi les gens qui viennent du Laos et du Vietnam, il y en a qui ont déjà fait des études en français, et par conséquent le gouvernement fédéral leur permet de bénéficier du programme de bourses d'été. Quiconque vient d'un pays non francophone est exclu et c'est la province qui doit s'en occuper.

Jusqu'à un certain point, honnêtement, il faut reconnaître que les gens qui parlent déjà une langue officielle on le droit de recevoir de l'aide pour acquérir l'autre. Ce n'est pas ce que je conteste. Je pense que c'est absolument essentiel mais il y a une lacune. Il faudrait qu'en vertu de la Loi sur les langues officielles ou des fonctions qui sont confiées au Secrétariat d'État aux termes de cette loi, le gouvernement fédéral prévoit des programmes à l'intention de ceux qui ne possèdent pas déjà une des langues officielles.

Puisque nous parlons de formation professionnelle, je voudrais vous donner un autre exemple. Le Secrétariat d'État publie un dépliant rutilant à l'intention des employeurs pour les aider à prendre conscience des problèmes d'un employé qui fait l'apprentissage d'une langue seconde dans le monde du travail. Elle s'intitule «La formation en langue seconde dans le monde du travail». Elle donne l'exemple de sociétés qui ont réussi à mettre en oeuvre des programmes de langue seconde en milieu de travail et on ajoute le nom de conseillers qui peuvent aider une société à offrir l'apprentissage de l'anglais en milieu de travail, ou comme on le dit parfois à offrir une formation linguistique industrielle. C'est un programme admirable. Or, de nouveau on constate qu'il favorise ceux qui parlent déjà l'une des langues officielles. Ceux qui ne possèdent ni l'une ni l'autre des langues, sont laissés de côté et nous estimons que c'est une lacune dans la politique des langues officielles.

[Text]

Mr. Hawkes: Thank you.**The Chairman:** Thank you, Mr. Hawkes.

Mr. Martin and Miss Belfiore, you made some good points, and I am sure some of the members will be in a position to ask the minister about the information we received from you. On behalf of the committee, I want to thank you for appearing before us.

This committee will now adjourn until 3:15 this afternoon when there will be two more groups to be heard. First, we will have the Toronto Board of Education, and following that is the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women.

Mr. Hawkes: What does that do to the minister's appearance?

The Chairman: Well, the minister will be here after we have heard the witnesses.

Mr. Hawkes: Somewhere closer to 5 p.m., then.

The Chairman: Around that, yes.

Meeting adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1528

The Chairman: Order, please.

We will resume consideration of Clause 2 of Bill C-115, an Act to establish a national program for occupational training.

This afternoon we have with us Mr. Charles W. Taylor, Superintendent of Curriculum and Programs, Toronto Board of Education. Mr. Taylor, we invite you to give us a short statement, and then we will have the members question you.

Mr. Charles W. Taylor (Superintendent of Curriculum and Programs, Toronto Board of Education): Thank you, Mr. Chairman. I would like to have you understand that I am appearing on behalf of Mr. Spencer, the Chairman of the Toronto Board of Education, who at the last minute could not attend this hearing.

Certainly, as a local level of government, we recognize the distribution of powers, the problems inherent in that distribution of powers and the varying geographic areas for which various levels of government are responsible; but, we do feel, as a local board of education, we have a stake in this issue of manpower training. We would hope that the federal government would become very sensitive to local needs. And, we hope that the federal government would in some manner ensure the direction of some funds so that they can meet local needs and direction for areas of interest in manpower training to local boards of education in meeting their mandates.

• 1530

It was rather interesting listening to my minister this morning—listening to some of her statements—knowing the

[Translation]

M. Hawkes: Merci.**Le président:** Merci, monsieur Hawkes.

Monsieur Martin et Mademoiselle Belfiore, vous nous avez présenté des points de vue fort intéressants et je suis sûr que les membres du comité auront, d'après les renseignements que vous nous avez fournis, des questions à poser au ministre. En leur nom, je tiens à vous remercier d'être venus.

La séance est levée jusqu'à 15h15, cet après-midi, et nous entendrons alors deux autres groupes. En premier lieu, la Commission scolaire de Toronto et en deuxième lieu, le *Canadian Congress for Learning Opportunities for Women*.

M. Hawkes: Qu'est-ce que cela a à voir avec la comparution du ministre?

Le président: Le ministre comparaitra quand nous aurons entendu ces témoins.

M. Hawkes: Ce sera vers 17h, n'est-ce pas?

Le président: C'est cela.

La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Nous allons reprendre l'étude de l'article 2 du bill C-115, loi constituant un programme national de formation professionnelle.

Cet après-midi, nous avons avec nous M. Charles W. Taylor, surintendant des programmes du conseil scolaire de Toronto. Monsieur Taylor, je vais vous donner la parole pour une brève déclaration et, ensuite, nous passerons aux questions.

M. Charles W. Taylor (surintendant des Programmes, Conseil scolaire de Toronto): Merci, monsieur le président. Je dois tout d'abord vous préciser que je remplace M. Spencer, président du Conseil scolaire de Toronto, qui a eu des empêchements à la dernière minute.

En tant que gouvernement local, nous reconnaissons la nécessité de répartir les pouvoirs et les problèmes qui s'ensuivent, notamment en ce qui concerne la définition géographique des différentes juridictions; toutefois, nous estimons que les conseils scolaires locaux ont un rôle à jouer dans le domaine de la formation professionnelle. Nous espérons que le gouvernement fédéral saura répondre aux besoins locaux. Nous espérons aussi que le gouvernement fédéral répartira les fonds de façon à répondre aux besoins locaux et qu'il en donnera aux conseils scolaires locaux afin de leur permettre de s'acquitter de leurs responsabilités dans le domaine de la formation professionnelle.

C'est avec un certain intérêt que j'ai écouté mon ministre ce matin, car je connaissais les implications de ses déclarations en

[Texte]

implications of her statements on the floor of implementation and recognizing some of the divergences that occur there.

I guess it would be fair to say that we believe the long-term solution to manpower problems rests in the education programs in senior public schools and secondary schools. And I think it is also fair to say that the Toronto Board of Education historically has been second to none in having a conscious response to that demand.

It was in 1915 that the Toronto Board opened its first technical school and it has maintained a structure of schools on a specialized basis against the odds and forces of educational change, not only within North America but also within the province of Ontario.

We do have three very strong technical schools in our system which offer a very broad spectrum of technical subjects. We have the only secondary school that has an accredited program in Canada for aircraft mechanics—air frame mechanics—which is certified by the federal department responsible for that area.

I guess it is with some shame that we look at the success of the programs in our school from the standpoint of the enrolment of students in those schools. And while criticisms of schools may have some validity, I do not believe that the percentage of validity outweighs the good of many, many schools.

I think it is unfair for people to say that all schools are geared to university and to university entrance. I think it would be more fair to say that, possibly, the greatest percentage of high school and elementary school teachers are mentally geared to providing programs to university entrance. And, I think there is a major difference here.

It is with some dismay we find that the excitement for learning provided by so many technical areas of learning is not transmitted to the young people in our school systems.

Why then, we should say, have we always had this recurring problem within our country—and I say particularly within Ontario—when we have had such a great financial stake and financial commitment to technical education related to skills learning and craftsmanship?

Look at the time of the Right Honourable John Diefenbaker and his infusion of funds to vocational education. We have had this infusion of funds federally time after time, yet we are still stuck with a problem of a shortage of skilled craftsmen. And I think this is probably one of our major social problems in that we do not separate a skilled worker from a craftsman. And I think our shortage is in craftsmen more than skilled workers. We can produce skilled workers in short times for micro-responsibilities and micro-skills. But you cannot turn out a craftsman in that short a time. And we have consistently been dealing with short-term bandages to an ongoing problem.

[Traduction]

ce qui concerne les difficultés que pose la mise en oeuvre d'un tel programme.

Nous pensons que la solution à long terme aux problèmes de main-d'oeuvre réside dans les programmes scolaires des écoles publiques élémentaires et secondaires. Je pense pouvoir dire que le conseil scolaire de Toronto a toujours excellé dans la satisfaction raisonnable et réfléchie de cette demande.

C'est en 1915 que le conseil scolaire de Toronto a inauguré sa première école technique et il a réussi à maintenir un réseau d'écoles spécialisées contre vents et marées non seulement en Amérique du Nord, mais aussi dans la province de l'Ontario.

Notre système comporte trois écoles techniques très solides, qui offrent une vaste gamme de cours techniques. Nous nous enorgueillons d'avoir la seule école secondaire à offrir un cours accrédité au Canada de mécanique aviation, cours qui est certifié par le ministère fédéral responsable.

C'est avec une certaine détresse que nous comparons le succès de nos programmes scolaires au nombre d'inscriptions dans ces écoles. Certes, les critiques portées contre certaines écoles sont peut-être justifiées, mais je ne pense pas que cela diminue en quoi que ce soit la valeur des nombreuses excellentes écoles que nous avons.

D'aucuns prétendent que toutes les écoles sont orientées vers l'admission à l'université, et c'est injuste. Il vaudrait mieux, en fait, dire que la majorité des enseignants des écoles élémentaires et secondaires ont une propension à dispenser des cours orientés vers l'entrée à l'université. À mon avis, c'est une grande différence.

C'est avec une certaine détresse que nous constatons que l'excitation provoquée par l'apprentissage de tant de disciplines techniques n'est pas partagée par nos jeunes élèves.

Comment se fait-il que nous nous soyons toujours heurtés à ce problème, au Canada, et surtout en Ontario, alors que nous avons consacré tant d'efforts et tant de ressources financières à l'enseignement technique et à l'apprentissage de métiers?

Pour remonter un peu dans le temps, John Diefenbaker avait lui-même décidé de consacrer des fonds à l'enseignement professionnel. Les gouvernements fédéraux qui se sont succédés lui ont emboîté le pas, mais malgré cela, nous avons toujours une pénurie d'artisans spécialisés. En fait, l'un des graves problèmes sociaux auxquels nous nous heurtons aujourd'hui vient du fait que nous ne faisons pas la distinction entre un ouvrier qualifié et un artisan. Or, nous avons plus une pénurie d'artisans qu'une pénurie d'ouvriers qualifiés. On peut rapidement former des ouvriers qualifiés afin de leur permettre d'exercer des responsabilités et des aptitudes limitées. Toutefois, on ne peut pas former un artisan aussi rapidement. Ainsi, nous avons constamment fait du replâtrage pour résoudre un problème permanent.

[Text]

• 1535

During the Second World War, the technical schools in Toronto operated 24 hours a day, 7 days a week. They turned out skilled workers, yes. They could go to the John Inglis production line and run a surface grinder; they could run a lathe for the job that was required, but we were not turning out craftsmen in the same process. It seems to me, and it seems to us from the Toronto secondary education point of view, that this is what we are always looking to. We are really not truly looking at the craftsmen so sorely needed in our society.

When we look at the social problem and we look at, definitely, some problems at the secondary school level, we must also look at some serious trends that are beginning in post-secondary institutions. We see now, at the University of Toronto, the non-acceptance of technical options in secondary school for admission to university. They are not deemed to be intellectually enriching. So, if you are thinking of going to university, you had best not take a mechanical technology course; you had best not take an engineering drawing course, because it will be held against you in admission to university in Toronto. I am referring to the University of Toronto here.

I think another sad issue is raised and I have debated it with my minister. The Toronto Advisory Committee on Employment Training has raised this issue in Ontario.

We have just undergone a secondary education review project. The sad result of this project is that, with the compression of the school years, we are, in essence, saying to the bright kids in Ontario, if you want to go to university, you cannot take a technical option in our system. So, in effect, we are countering all the social initiatives that have taken place at the local, provincial and federal level in the past in trying to alert young people to careers in skilled trades. We are saying: If you are bright, do not take one because you will not get into university.

Now, I ask you: In whose hands do you put your life more often—a doctor or a craftsman? Think of it. Think of it. Yet, who are we saying can become craftsmen with our social initiatives?

When you and I go out to the airport to fly home, I sure hope the guy who repaired that vacuum cleaner on the back of the DC-9 we are going to get on was a pretty competent person—a pretty alert and mentally bright person. I do not care how good the pilot is. If that thing is not running right, "he ain't going no place"—in plain English.

So, I think we have to look at any legislation from the standpoint of the social initiatives it is going to generate; to open the spectrum of learning not only for those who are employed, but for those generations coming up through the system—those young people who are going to provide the skills we need tomorrow.

[Translation]

Pendant la Seconde guerre mondiale, les écoles techniques de Toronto fonctionnaient 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Bien sûr, elles ont formé des ouvriers qualifiés qui pouvaient travailler sur la chaîne de production de John Inglis ou qui pouvaient faire fonctionner une polisseuse; ils savaient se servir d'un tour pour des tâches bien précises, mais ces ouvriers qualifiés n'étaient pas des artisans. À mon avis, nous n'accordons pas une place assez grande à ces artisans, alors que notre société en a terriblement besoin.

Quand on réfléchit à ce problème social ainsi qu'aux problèmes que connaît actuellement l'enseignement secondaire, il faut également tenir compte des tendances inquiétantes qui se dessinent dans l'enseignement postsecondaire. À l'heure actuelle, l'Université de Toronto ne tient pas compte des options techniques étudiées à l'école secondaire lors des procédures d'admission à l'université. On estime tout simplement que ces options ne sont pas suffisamment enrichissantes sur le plan intellectuel. En conséquence, si vous envisagez d'aller à l'université, vous n'avez pas intérêt à suivre un cours de technologie mécanique ou de dessin industriel, car cela vous vous nuire lorsque vous voudrez entrer à l'Université de Toronto. Je ne parle pas des autres universités.

Un autre problème se pose, dont j'ai parlé avec mon ministre. Le comité consultatif de Toronto sur la formation professionnelle l'a également soulevé au niveau provincial.

Nous venons d'entreprendre un projet d'étude de l'enseignement secondaire. Nous avons constaté qu'avec la compression des années scolaires, nous faisons en fait comprendre aux bons élèves, en Ontario, que s'ils veulent aller à l'université, ils n'ont pas intérêt à suivre un cours technique dans le système secondaire. En conséquence, nous contrecarrons toutes les initiatives sociales qui ont été prises aux niveaux local, provincial et fédéral et qui étaient destinées à sensibiliser les jeunes aux carrières existant dans les différents métiers spécialisés. Indirectement, nous encourageons les bons élèves à ne pas suivre de cours technique car cela leur nuira au moment d'entrer à l'université.

Permettez-moi maintenant de vous poser une question: À qui confiez-vous votre destinée le plus souvent, à un médecin ou à un artisan? Réfléchissez bien. Et pourtant, à qui permettons-nous de devenir artisans avec nos initiatives sociales?

Lorsque je me rends à l'aéroport pour prendre l'avion et rentrer chez moi, j'espère de tout mon coeur que le mécanicien du DC-9 dans lequel je vais prendre place est compétent et intelligent. Quelle que soit la compétence du pilote, si le moulin ne tourne pas rond, l'avion n'ira pas loin.

Il nous faut donc examiner un projet de loi en fonction des initiatives sociales qu'il suscitera, et il faut dispenser ces connaissances et cet apprentissage, non seulement à ceux qui ont un emploi, mais aussi à ces générations de jeunes élèves qui occuperont les emplois dont nous aurons besoin demain.

[Texte]

When I look through the legislation, I see funds for refurbishing technical equipment. I would hope you, as a committee, would see fit to somehow direct some of those funds, however indirectly you have to do it, to local boards of education.

We are in the process now of refurbishing our graphic arts facility in Central Technical—one school—and the local taxpayers have to pick up a cost of \$250,000 to upgrade that facility.

I am sure, Mr. Crombie, you are aware of Central Tech and its prestige within the community, but the local ratepayers are going to have to pick that up. It must be picked up because that course places in employment, even this year, 95 to 100 per cent of its graduates. And there is an even greater demand and yet students are not opting for that course. The facilities are not fully utilized.

• 1540

We find the same thing in our machine shops and tool rooms. We had the instance in Ontario just a year or so ago where the Toronto Advisory Committee on Employment Training warned the Ministry of Colleges and Universities against building yet another tool and dye shop at Seneca College, saying there were sufficient within the system; let us just maximize our use of the facilities. They went ahead and built it, and what were the headlines in the paper after the first graduating class? No jobs. We had invested this kind of money in this kind of facility.

I think it is also a sad statement on our private sector that we do not have an ongoing commitment to skills training—craftsmen. There really is not one. From our point of view, and again referring to the Toronto Advisory Committee on Employment Training, we find most companies commit themselves through federally funded programs, to one apprentice, let us say. And you do not see an ongoing growth in the number of apprentices, so when the first year moves to second year there is a roll in the front end with them picking up another one.

There certainly is a lack of continuity here in craftsmen training, and we think there has to be intervention at the state level or the government level. The state level is not the nicest name to use in our society, I guess, but there has to be some form of intervention so that there is a continuity of learning and participatory opportunities for young people who make that commitment.

And then we see a lack of payoff for the young people who really do go through our system and come out the other end; who get no recognition for their training. I could name you company after company that will employ, as an apprentice, a good student out of Central Tech or Western Tech or Danforth Tech who has graduated in machine shop. They will hire another student out of Harbord Collegiate or Jarvis Collegiate as an apprentice and he will start at the same pay level.

[Traduction]

Le projet de loi prévoit le financement du remplacement du matériel technique. J'espère que votre comité jugera bon d'allouer une partie de ces fonds, directement ou indirectement, aux conseils scolaires locaux.

Nous sommes en train de rénover nos installations d'arts graphiques, à l'école *Central Technical*, mais les contribuables locaux devront en payer l'addition qui s'élève à \$250,000.

Monsieur Crombie, vous savez sans doute de quel prestige jouit cette école dans la collectivité, mais ce sont les contribuables locaux qui vont être obligés d'en payer l'addition. Or, il faut absolument que ces travaux soient faits car 95 à 100 p. 100, même cette année, de ses diplômés trouvent un emploi. En fait, cela ne suffit même pas à répondre à la demande et, malgré cela, les étudiants ne s'inscrivent pas à ce cours. Les installations ne sont pas utilisées à pleine capacité.

Nous constatons la même chose dans nos ateliers mécaniques. En Ontario, par exemple, il y a à peu près un an, le Comité consultatif de Toronto sur la formation professionnelle avait mis en garde le ministère des Collèges et Universités contre la construction d'un autre atelier d'outillage au Collège Seneca, étant donné qu'il y en avait déjà assez dans le système et qu'il valait mieux les utiliser au maximum avant de songer à la construction d'un autre. Le ministère a cependant décidé d'en construire un et qu'a-t-on vu à la une des journaux, après la sortie de la première promotion? Pas d'emplois. On avait pourtant investi beaucoup d'argent dans cette installation.

Il est également regrettable que notre secteur privé ne s'engage pas, sur une base permanente, dans la formation professionnelle, et surtout dans la formation d'artisans. Nous avons constaté, par l'intermédiaire du comité consultatif de Toronto sur la formation professionnelle, que la plupart des entreprises se contentaient de former un seul apprenti, et encore grâce aux programmes financés par le gouvernement fédéral. Le nombre d'apprentis n'augmente donc pas.

Il est donc évident que la formation des artisans souffre d'un manque de continuité et, à notre avis, cela justifie une intervention du gouvernement. J'allais dire intervention de l'état, mais ce n'est plus un mot que l'on emploie dans notre société; en tous cas, il faut que le gouvernement intervienne pour assurer la continuité entre l'apprentissage et l'emploi, pour les jeunes qui sont prêts à s'engager dans cette voie-là.

Toutefois, les jeunes qui décident de suivre cette voie dans notre système scolaire constatent, lorsqu'ils en sortent, que leurs diplômes ne sont pas reconnus. Je pourrai vous nommer plusieurs entreprises qui sont prêtes à accepter, en apprentissage, un bon élève de *Central Tech*, de *Western Tech* ou *Danforth Tech* qui a son diplôme en outillage. Par contre, ces mêmes entreprises sont aussi prêtes à engager, comme apprenti, un autre étudiant de *Harbord Collegiate* ou *Jarvis Collegiate*, et ce, au même salaire.

[Text]

Where else in our society does someone have to start from square one again? When you go to a university or a community college, you do not start with Grade 1 math again; you begin from where you left off and you are recognized for that. But the young people who make a commitment in our educational system, at least in Toronto, get no ongoing recognition or a continuity of recognition for their commitment.

They, as young people, decided they wanted to be electricians. They did not say they wanted to be doctors or lawyers or social workers. They made a commitment to be skilled craftsmen in our society and yet there is no recognition for it when they get in. And what do we have? We have joint apprenticeship training councils.

If you went for a job as a graduate with a BA and you happened to be a graduate of a high school, another person, who had majored in electricity and had made a real commitment to being an electrician, would probably not get hired. That is happening. The young kid who has made the commitment is not getting the recognition for that commitment early in his career.

In 1981, we finished a work group report in Toronto that reviewed, by community participants, our guidance services and our business and technical education. Out of that work group and the many, many presentations made to it by community groups, by business, by industrial groups, by Mr. Don Pollock, who was then chairman of the manpower commission, they proposed, in the end . . . the work group devised a model for craftsman training, based upon the medical profession.

Why can we not have an internship in crafts and skill trades, just like they do in the medical trade? Why can we not identify training institutions just as we identify training hospitals? Why should someone get a unique training as a skilled tradesman, say at a steel company, and then find they are not adaptable in a glass company? I mean, these are the divergences we are confronted with.

• 1545

I guess another problem we recognize—and I think the issue was raised this morning—is that of adult basic education. Certainly, if we are looking at up-grading, people have to be able to read and write, and I think they also have to be able to work out their pay to make sure they are not being short-changed.

Within Toronto, we see that as a major component of any skill training, and we would hope that you would not ignore it. We run English courses in the workplace programs; we send teachers out into the needle trades on Spadina Avenue; we run co-operative programs with management, union and the board; we try to run co-operative programs with the community college in the area. It is very difficult because you are meeting . . . You both have your turf, and you are both looking at that turf. You both have your financial income; how do you

[Translation]

Y a-t-il d'autres cas, où, dans notre société, on soit obligé de repartir à zéro? Lorsque vous entrez dans une université ou dans un collège communautaire, vous ne recommencez pas les mathématiques au niveau de la première année; vous les reprenez au niveau où vous les avez laissées; en d'autres termes, ce que vous avez étudié est reconnu. Par contre, les jeunes qui choisissent les disciplines techniques dans notre système, et c'est au moins le cas à Toronto, constatent, lorsqu'ils en sortent, que leurs diplôme ne sont pas reconnus.

Ces jeunes ont décidé d'être électriciens, plutôt que médecins, avocats ou travailleurs sociaux. Ils sont prêts à devenir de bons artisans mais la formation qu'ils obtiennent n'est jamais reconnue. Qu'avons-nous? Nous avons des conseils mixtes de formation en apprentissage.

Si deux personnes se présentent à un emploi, l'une avec un baccalauréat, et l'autre avec son diplôme d'école secondaire, avec spécialisation en électricité, vous pouvez être sûr que ce n'est pas ce dernier qui sera embauché. Ainsi, le jeune qui a décidé d'acquiescer une formation technique dès le début de sa carrière ne reçoit aucune considération pour cela.

En 1981, un groupe de travail a publié un rapport sur les services d'orientation et l'enseignement technique offert à Toronto. Ce groupe de travail avait entendu de nombreux témoignages, notamment par des groupes communautaires, des entreprises, des groupes industriels, et M. Don Pollock, alors Président de la Commission de la Main-d'oeuvre . . . ce groupe de travail avait fini par concevoir un modèle de formation des artisans basé sur celui de la profession médicale.

En effet, pourquoi ne pourrions-nous pas avoir un système d'internat pour les métiers manuels, tout comme cela se fait dans la profession médicale? Pourquoi ne pourrions-nous pas désigner des établissements de formation tout comme nous désignons des hôpitaux universitaires? Pourquoi inculquer des aptitudes très spécifiques, par exemple celles qui conviennent à la sidérurgie, puisque ces aptitudes ne conviennent pas à une entreprise de fabrication du verre, par exemple? Voilà le genre de divergences auxquelles nous devons faire face.

Il y a un autre problème, dont vous avez je crois parlé ce matin, et c'est celui de l'éducation élémentaire des adultes. Lorsqu'on parle de rattrapage, il faut que les gens sachent lire et écrire, et qu'ils puissent également vérifier leurs feuilles de paie.

A Toronto, nous considérons cela comme un élément très important de tout programme de formation professionnelle, et nous espérons que vous ne l'oublierez pas. Nous organisons des cours d'anglais dans le cadre des programmes de formation professionnelle; nous envoyons des professeurs dans les ateliers de l'avenue Spadina; nous organisons des programmes coopératifs avec le patronat, les syndicats et le conseil scolaire, nous essayons d'en organiser d'autres avec le collège communautaire de cette région. C'est très difficile car il ne faut pas

[Texte]

blend it? You are dealing with different unions, and it is a very difficult process. Certainly, at the provincial level, it is an issue I think we have to look at.

We have also approached the Department of Employment and Immigration, and we have approached our local Minister of Education in the provincial government over funds to develop a student career development and employment placement centre. We were rebuffed in both areas with regard to funding assistance.

We have established one on our own hook with George Brown College at Parkview Secondary School, at the Don Valley and Broadview. Trying to do it ourselves, we find that it is a difficult job.

I think Bill C-115 should seriously look at career development and employment placement as a part of the National Training Act. You must look at strategic manpower planning, certainly, but you cannot look at strategic manpower planning only with those people who are already in the labour market. I think you have to start before that.

I guess the last comment I would leave you with is that it is my hope that you would look very carefully at offshore training. I do not think it should be a strong commitment, I think it should be a very heavily policed commitment by the government. I would be very cautious; we would caution you about going into the private sector for training, where maybe more dollars could be put into marketing the training plan, than put into delivering the training plan. We do a co-operative program at the present time; we are experimenting with a program with Control Data Canada Ltd.

But I think these are concerns we have because many times we get young people who come back to us who have gone to private training schools and they say they have this and they have this, but they feel that they have nothing. So I think that, if the government is going to provide funds indirectly for people to go into these, it has to be done with a great deal of caution.

The Chairman: Thank you, Mr. Taylor.

So—Mr. Crombie or Mr. McDermid?

Mr. Crombie.

Mr. Crombie: We might want to share. I would like to to ask a very short question. I simply wanted to say to Mr. Taylor that I was very impressed with the comments that he made. I know they come from years of experience and frustration. I could almost feel them coming across the table at me.

I am, indeed, aware of the work that has been done by the technical schools in Toronto for over, I guess now, about 60 years—to my historical knowledge.

I must say, Mr. Taylor, that your frustration with respect to provincial government policies in the recognition and the importance of commitment and recognition for continuity for

[Traduction]

empiéter sur les plate-bandes de l'autre. Chacun a ses propres ressources financières, de sorte que tout programme coopératif devient très difficile. De plus, vous avez affaire à différents syndicats, ce qui n'arrange rien. Au niveau provincial, en tous cas, c'est un problème qu'il nous faudra examiner de près.

Nous avons également contacté le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, ainsi que le Ministre provincial de l'Éducation, afin d'obtenir des fonds pour la création d'un centre de planification des carrières et de placement des étudiants. Les deux nous ont refusé une aide financière.

Nous avons pris l'initiative d'en créer un avec le collège George Brown, à l'école secondaire de Parkview, mais cela est difficile.

Le Bill C-115 devrait certainement contenir des dispositions sur la planification des carrières et le placement en emploi, dans le cadre de la Loi nationale sur la formation. Certes, il faut penser à la planification stratégique de la main-d'oeuvre, mais il ne faut pas se limiter à ceux qui sont déjà sur le marché du travail. Il faut commencer bien avant cela.

J'aimerais terminer en vous recommandant d'étudier très sérieusement la question de la formation externe. Sans aller jusqu'à des engagements considérables, je pense que cette question mérite d'être clairement définie par le gouvernement, mais il faut se montrer très prudent. En fait, je vous mets en garde contre la participation du secteur privé à un programme de formation, car les fonds que recevront les entreprises risqueront d'être consacrés à la commercialisation du programme de formation, plutôt qu'à l'organisation du programme lui-même. À l'heure actuelle, nous expérimentons un programme coopératif avec *Control Data Canada Ltd.*

Je voulais vous le dire, car, très souvent, des jeunes viennent nous voir, après avoir suivi un cours de formation dans une école privée, et ils nous disent qu'ils ont beau avoir si et ça, ils ont l'impression de ne rien avoir du tout. Donc, si le gouvernement veut aider indirectement ce secteur-là, il doit le faire avec beaucoup de prudence.

Le président: Merci, monsieur Taylor.

Monsieur Crombie ou monsieur McDermid?

Monsieur Crombie.

M. Crombie: Nous partagerons peut-être notre temps. Je serai très bref. Je voulais simplement vous dire, monsieur Taylor, que votre déclaration m'a beaucoup impressionné. Je sais que c'est le fruit d'années d'expérience et de frustration. Je le sentais presque, de l'autre côté de la table.

Je suis bien au courant de tout ce qui a été fait dans les écoles techniques de Toronto, au cours de leur soixante ans d'existence.

Je dois vous dire, monsieur Taylor, que d'autres personnes, au niveau municipal, partagent vos frustrations à l'égard des politiques du gouvernement provincial, relativement à la recon-

[Text]

technical training is shared by people at the municipal level. I am aware of that. I think also, as we heard from the C.L.C. this morning, your point with respect to the inadequacy of the private sector to make a long-term commitment to skilled trades learning processes is also shared.

I guess my concern was that there was not very much that I heard you say which would require much change in the bill.

• 1550

I suspect what you are saying is that we need to strive for greater co-operation between labour, management and government, and that should be particularly so with respect to an emphasis on career development and career placement. It seems to me, I might add, that the minister made the point with respect to career development when introducing the bill to the House—during his comments on second reading.

Am I right that you simply want to underline the necessity of a co-operative approach to training with respect to labour, government and management, and that you support the essentials of the bill?

Mr. C. Taylor: I think we would support the essentials of the bill, but we really find it difficult to accept the bill in total, from the standpoint that there is really no major commitment to implementing a long-range skill-training program in this bill. I see it as a short-term thing.

Mr. Crombie: I am sure the minister—and I have heard him—can articulate his bill better than I can, but there are some things we have had difficulty with. One of them was not that we saw it as a short-term bill. Indeed, I think it is fair to say that we all took as our basic assumption that this was a bill which was going to have some effect for at least the next two decades. That was the view of the Canadian Labour Congress. It is our view, and therefore we were looking at the bill and its specifics in terms of whether or not it was going to be able to deliver the goods in the next two decades in some co-operative fashion so it would be successful. Certainly, I would have to say, we do not see this bill as short-term. I would be pleased if you could help us see where you think it is short-term.

Mr. C. Taylor: I cannot recall any place in the bill that really makes a private company make a long-term commitment to craft training. Maybe I have missed it in here, but there is nothing that says, if you are going to get funding, you are going to have to carry it on for 15 or 20 years and—

Mr. Crombie: Oh!

Mr. C. Taylor: —roll over apprentices. A lot of people again could get in here with a one-shot deal and take apprentices now and run them through for four years and then not have anyone come in . . .

[Translation]

naissance de l'importance de la formation technique. J'en suis parfaitement conscient. Par ailleurs, nous avons entendu des représentants du CTC ce matin qui semblent partager votre point de vue en ce qui concerne l'incapacité du secteur privé de s'engager à long terme dans un programme de formation professionnelle.

Si j'ai bien compris, vous ne préconisez pas tellement de changements au projet de loi.

Je suppose que ce que vous voulez dire, c'est qu'il nous faut en arriver à une meilleure collaboration entre les ouvriers, le patronat et le gouvernement, et qu'il conviendrait de mettre l'accent tout particulièrement sur le développement professionnel et sur le placement des gens. J'ajouterais d'autre part, que le ministre a parlé du développement professionnel lorsqu'il a présenté le bill à la Chambre. Lors des commentaires qu'il a faits à l'occasion de la deuxième lecture.

Ai-je raison de croire que vous voulez tout simplement souligner la nécessité d'adopter une approche de coopération entre les ouvriers, le gouvernement et le patronat pour ce qui est de la formation? Et que vous appuyez l'essentiel du bill?

M. C. Taylor: Je pense que nous appuyons l'essentiel du bill, mais nous ne pouvons pas l'accepter dans son ensemble, car il ne prévoit aucun engagement relatif à l'élaboration d'un programme de perfectionnement et de formation à long terme. Il me semble au contraire qu'il ne prévoit que des mesures à court terme.

M. Crombie: Je suis certain que le ministre, que j'ai eu l'occasion d'entendre, serait mieux en mesure que moi d'expliquer le bill, mais je dois dire qu'un certain nombre de vos remarques me préoccupent. Tout d'abord, nous ne percevons pas ce bill comme un projet de loi à court terme. D'ailleurs, je pense avoir raison de dire que nous supposons tous au départ que ce bill allait avoir une certaine incidence au moins pour les deux prochaines décennies. Le Congrès du travail du Canada partage d'ailleurs notre point de vue là-dessus. C'est pourquoi, dans le cadre de notre étude du bill, nous avons cherché à savoir s'il serait en mesure d'amener de bons résultats au cours des deux prochaines décennies, et ce, grâce à l'adoption d'une approche de collaboration. Selon nous, ce bill n'a pas été conçu pour le court terme. Pourriez-vous nous expliquer pourquoi vous pensez que pour certains domaines, il n'aura qu'une incidence à court terme?

M. C. Taylor: Je n'ai rien vu dans le bill qui obligerait une société privée à s'engager à long terme à former des ouvriers. Peut-être que cela m'a tout simplement échappé, mais je n'y ai rien trouvé qui dise que si une société obtient des fonds, elle doit s'engager à poursuivre ce programme pendant 15 ou 20 ans et . . .

M. Crombie: Oh!

M. C. Taylor: . . . et continuer à former des apprentis. Certaines sociétés pourraient en profiter pour prendre des apprentis et les former pendant 4 ans, sans jamais renouveler l'expérience et accepter d'autres apprentis . . .

[Texte]

Mr. Crombie: If John wants to pick up the same point, I will let him go ahead.

Mr. McDermid: First of all, I think it is fair to say that our philosophy is not to come and tell a company how to run its affairs or whatever. If we are going to deal just with apprenticeship, I think we have tended to be very narrow in talking about training. We have been talking about apprenticeships. Apprenticeships traditionally been three-year or four-year training things. There are much-needed occupations that require less.

Let me just talk about the apprenticeship thing for just a minute. We tend, in this country, to compare apprenticeships in Canada to those in Europe. The basic problem in Canada is that the unions and companies have a last-on, first-off theory. The contracts are negotiated that way. So an apprentice who is starting out is not necessarily going to finish his apprenticeship course. If there is a slowdown in this one particular company, the apprentices are the first ones to go, not the lowest in the pecking order of the journeymen. In Europe, which everyone likes to throw at us, if an apprentice starts, he finishes his course. He knows he is going to graduate just like any student going to school. If he passes the course, he knows he is going to graduate. The union negotiations in Europe are much more realistic as to the negotiations between journeymen and apprenticeship ratios.

We met an industrialist in Germany who has 7,000 employees and 700 apprentices at any one time, and those 700 apprentices are guaranteed to finish their course. They may not get a job at that plant when they finish, but they graduate. I know that is what you are talking about.

I, for one, do not think that we can say to x industry, y industry, or z industry: you must do that. I think we have to say to x industry, y industry and z industry it is in your best interest to start training, and here are the tools to help you with the training—whether it be funding for the first year on a declining basis or whatever—to get this apprenticeship program going within your particular industry. I think that is our goal.

I, for one, do not think that business needs any more interference from government. My friends to the left will disagree with me; that is a philosophical disagreement, and I understand that. But, I just do not think that industry needs any more dictation from the top. I think they need help; I

[Traduction]

M. Crombie: Si John souhaite intervenir sur ce même point, je lui cède volontiers la parole.

M. McDermid: Tout d'abord, je pense qu'il est juste de dire que notre philosophie n'est pas de dire à une société comment elle doit gérer ses propres affaires. On parle ici des programmes d'apprentissage. Il me semble que nous avons tendance ici à adopter une optique un peu trop étroite en ce qui concerne la formation. On parle des programmes d'apprentissage: traditionnellement, ces programmes ont duré de 3 à 4 ans. Il existe cependant certains métiers, qui sont d'ailleurs très demandés, pour lesquels la formation exigée demande beaucoup moins de temps.

Permettez-moi de faire quelques remarques au sujet de programmes d'apprentissage. On a tendance à comparer les programmes d'apprentissage qui existent au Canada avec ceux qui sont offerts aux gens en Europe. Le problème au Canada c'est que les syndicats et les sociétés ont adopté une attitude en vertu de laquelle les derniers embauchés sont les premiers à être mis à pied. Les conventions collectives sont négociées en fonction de cela. Par conséquent, un apprenti qui ne fait que commencer ne va pas nécessairement pouvoir terminer son cours d'apprentissage. Si la société concernée rencontre des difficultés financières, les apprentis, et non les compagnons les moins qualifiés, seront les premiers à être mis à pied. On nous lance toujours l'exemple de l'Europe: mais en Europe, un apprenti qui commence un stage ou un cours, le termine. Il sait, lorsqu'il commence, qu'il pourra, comme n'importe quel étudiant, terminer son cours. S'il réussit, s'il obtient de bonnes notes, il sait qu'il obtiendra son certificat. Les syndicats européens sont beaucoup plus réalistes lorsqu'il s'agit de négocier la proportion des compagnons par rapport à celle des apprentis.

Lorsque nous sommes allés en Allemagne, nous y avons rencontré un industriel qui emploie 7,000 ouvriers et 700 apprentis, et ces apprentis savent qu'ils pourront terminer leurs cours. On ne leur garantit pas nécessairement un poste à l'usine par la suite, mais au moins ils savent qu'ils pourront terminer leurs cours. Je sais que c'est justement de cela que vous vouliez parler.

Mais je pense pour ma part que l'on ne peut pas imposer ce genre de choses à l'industrie. Je pense que ce qu'il faut faire, c'est dire à l'industrie que c'est dans son intérêt de mettre sur pied des programmes de formation et que nous sommes prêts à lui fournir les outils dont elle a besoin pour le faire: par exemple, des fonds couvrant les frais pour la première année, fonds qui pourraient diminuer par la suite d'une année à l'autre. Il me semble que c'est cela que nous devons faire pour nous assurer qu'une industrie donnée entreprenne un programme d'apprentissage. Je pense que c'est là notre objectif.

• 1555

Je pense, pour ma part, que le gouvernement ne devrait pas intervenir davantage au niveau des activités du secteur privé. Mes amis assis à gauche ne seront pas d'accord avec moi. Nous avons une philosophie différente. Mais il me semble que l'industrie ne veut plus qu'on lui impose ou qu'on lui dicte

[Text]

think they need guidance. But I do not think they—I meant those over there, not you.

Some hon. Members: Oh, oh!

Mr. McDermid: You feel a little guilty, do you?

I am sorry to get off like that, but I—

Mr. C. Taylor: That is all right; you are right in my area, so I am quite at home with it.

Mr. McDermid: So that is one thing.

The other thing is one of your points that you made very very well. I think this is something that again we have to talk about very seriously: the modular training.

As you said, a young fellow goes through high school, takes a technical course in electronics or whatever it may be, comes to become an electrician and has to go through the whole four-year program again, with no credit for what he obtained in his high-school education. I think that this is where the modular-training program comes in. That individual might have enough experience, through a summer job and through the training in high school, to qualify for the first year and a half of the apprenticeship program, and therefore he should be moved on, so that we can get him out into the labour force much more quickly. So, I agree with you on that.

I cannot see anything in Bill C-115 that would prevent a government from doing that type of thing.

End of sermon.

Mr. C. Taylor: May I just comment now, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mr. C. Taylor: You see, if, as you say, business recognizes that it is in its best interest to train—

Mr. McDermid: They do not yet.

Mr. C. Taylor: —why do they not do it? It has been in their best interest since the industrial revolution, and some companies have done it.

Mr. Crombie: We are agreeing with you. But what we are saying is that Bill C-115, one, does not inhibit it; but, two, Bill C-115 may encourage the private sector in a way not encouraged before.

Mr. McDermid: That is right; he said it so much better and so much more briefly than I.

[Translation]

quelque chose.. Elle a besoin d'aide, de conseils. Mais je ne pense pas qu'elle veuille que... je parlais d'eux, et non de vous.

Des voix: Oh!

M. McDermid: Vous vous sentez un peu coupables, n'est-ce pas?

Je m'excuse de m'être lancé de la sorte, mais je...

M. C. Taylor: Cela ne m'ennuie pas du tout. Votre point de vue est très semblable au mien, alors je n'y vois aucun inconvénient.

M. McDermid: Voilà donc pour le premier point.

Deuxièmement, j'ai bien aimé les explications que vous avez données au sujet d'une autre question. Là encore, il s'agit de quelque chose dont nous devrions discuter sérieusement, à savoir la formation modulaire.

Comme vous l'avez dit, un jeune homme qui a fini son secondaire, peut décider de s'inscrire à un cours technique d'électronique ou d'autre chose, peut-être en vue de devenir électricien. Mais il doit reprendre tout le programme de quatre ans à zéro, et on ne lui donne aucune équivalence pour les crédits qu'il a obtenus à l'école secondaire. Je pense que c'est à ce niveau que devrait intervenir un programme de formation modulaire. Il se peut fort bien qu'une personne qui s'inscrit à pareil cours ait déjà acquis une certaine expérience, grâce à un emploi d'été ou grâce à des cours spéciaux qu'elle aurait peut-être pris à l'école secondaire; on pourrait justement, compte tenu de son expérience, lui donner une équivalence pour la première année et demie du cours d'apprentissage afin qu'elle puisse progresser plus vite et se lancer plus rapidement sur le marché du travail. Je suis donc entièrement d'accord avec vous là-dessus.

Je n'ai rien trouvé dans le Bill C-115 qui empêcherait un gouvernement de faire ce genre de choses.

J'en ai terminé avec mon sermon.

M. C. Taylor: Puis-je faire quelques commentaires, monsieur le président?

Le président: Oui.

M. C. Taylor: Voyez-vous, si, comme vous dites, le secteur privé reconnaît que c'est dans son intérêt de former...

M. McDermid: Il ne l'a pas encore reconnu.

M. C. Taylor: ... pourquoi ne fait-il toujours rien? C'est dans son intérêt de le faire depuis la révolution industrielle, il y a tout de même un certain nombre de sociétés qui ont opté pour cette formule.

M. Crombie: Nous sommes d'accord avec vous. Mais ce que nous disons c'est que primo, le Bill C-115 n'entraverait pas du tout ce genre de choses et que, deuxio, il se pourrait même qu'il encourage le secteur privé à opter pour pareil programme, ce qui n'a jamais été fait auparavant.

M. McDermid: C'est exact. Il a expliqué cela beaucoup mieux et beaucoup plus brièvement que moi.

[Texte]

An hon. Member: Do you want to add something?

Mr. C. Taylor: Yes. I would ask you then really to have a look at our proposal that was made to Mr. Allmand—our proposal for an internship plan for craft training. Look at that, because we are proposing no more interference than is made in the medical-profession training, and we do that without any concerns. In state-supported hospitals, let us be honest, we do it there. I would suggest that—Mr. Crombie has a copy of it—you have a look at that model and see whether a pilot project would not be viable under those terms.

Mr. Crombie: Yes, I understand; I agree.

The Chairman: Mr. Heap.

Mr. Heap: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to ask Mr. Taylor whether he would like to comment on his approach to this. He has referred to Central Tech; I am just wondering whether Mr. Taylor would comment on his own history of approach to this subject of training, and on his qualifications.

Mr. C. Taylor: I guess my sincerity in this is the result of my having been raised in a mining town in northern Ontario. A big social step for our family was for me to become a skilled tradesman like other skilled tradesmen in the mines. But, I had to leave home to serve an apprenticeship. I served an apprenticeship as a machinist, earned a degree in economics and a degree in geography, was persuaded to go into the teaching profession after about 14 years in industry, earned my teaching certificate at the college of education in Toronto and earned a Bachelor of Education degree at the University of Toronto.

So it is, I guess, ingrained in me to make sure that the young people who are making early commitments to become tradesmen and craftsmen have a chance. Right now they do not; they are making this commitment, and yet they do not get the chance.

• 1600

They are successful in their courses, they graduate, they are taught by people who are professionals in their fields. Every technical teacher in Toronto schools is a journeyman tradesman; he must be before he becomes a teacher. If he wants to teach something in a practical area, he must first of all prove himself in that area before he can go to a college of education. So, all of our teachers are practical people; they are updated. Unlike Mike this morning—I keep forgetting his name . . .

An hon. Member: Rygus.

Mr. C. Taylor: Unlike Mike Rygus, our teachers are not out of date. The Toronto Board of Education provides them with short-term leaves of absence to go back into industries so that

[Traduction]

Une voix: Voulez-vous ajouter quelque chose?

M. C. Taylor: Oui. Je vous demanderais d'étudier très sérieusement la proposition que nous avons soumise à M. Allmand au sujet d'un programme de stage de formation pour certains métiers. D'ailleurs, nous ne préconisons pas que le gouvernement intervienne davantage dans ce domaine que dans celui de la formation pour les professions médicales. Il faut tout de même reconnaître qu'il existe des programmes de ce genre dans les hôpitaux qui sont subventionnés par l'État. M. Crombie a une copie de notre proposition, et je vous demanderais de l'examiner de très près pour voir si l'on ne pourrait pas prévoir un projet-pilote dans ce domaine.

M. Crombie: Je comprends, et je suis d'accord avec vous.

Le président: Monsieur Heap.

M. Heap: Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, j'aimerais demander à M. Taylor qu'il nous explique un peu plus son approche. Il a parlé de *Central Tech*. Pourrait-il nous renseigner au sujet de son approche vis-à-vis de la formation et de ces qualifications?

M. C. Taylor: Ma sincérité quant à mes convictions personnelles s'explique sans doute du fait que j'ai été élevé dans une ville minière située dans le nord de l'Ontario. Ce fut un honneur pour ma famille que de me voir promu ouvrier spécialisé. Mais j'ai dû quitter la maison pour faire mon apprentissage. J'ai suivi un stage d'apprentissage pour devenir conducteur de machines, et j'ai ensuite obtenu un diplôme en sciences économiques et en géographie. Par la suite, après avoir passé 14 ans dans l'industrie, on m'a convaincu de me lancer dans l'enseignement. J'ai obtenu un permis d'enseigner à l'école normale de Toronto et un baccalauréat en éducation à l'université de Toronto.

L'idée de faire en sorte que les jeunes qui s'engagent très tôt à devenir ouvriers et artisans et la possibilité de faire quelque chose est profondément enracinée en moi. Or, à l'heure actuelle, ces jeunes ne peuvent compter sur rien. Ils s'engagent à faire quelque chose, mais on ne leur offre aucune possibilité.

Ces gens réussissent leurs cours, ils les terminent; les gens qui enseignent sont des professionnels dans leurs domaines respectifs. Dans les écoles de Toronto, tous les enseignants de matières techniques sont des compagnons. Il s'agit d'une exigence fondamentale pour les postes d'enseignants. Si une personne veut enseigner quelque chose dans un domaine pratique, il doit tout d'abord faire ses preuves et montrer qu'il connaît lui-même le métier. Par conséquent, tous les enseignants sont des spécialistes qui ont une expérience pratique; et leurs connaissances sont tout à fait à jour. Contrairement à Mike qui était ici ce matin . . . j'oublie toujours son nom . . .

Une voix: Rygus.

M. C. Taylor: Contrairement à Mike Rygus, nos enseignants sont tout à fait à jour. La Commission scolaire de Toronto leur accorde d'ailleurs des congés de courte durée qui

[Text]

they remain updated and supplements their income so that it balances—whatever they are earning on the job, they get the difference to balance their teaching salary. If they make more than they do as a teacher, they keep the profits. Our teachers are not behind the times. Our teachers are kept up to date.

This morning someone threw out CAD/CAM—computerized design, computerized manufacturing, robotics. We see a real need for that, but we do not have the financial resources. We have people who are prepared to do that, yet we see a multiplicity of these installations going in areas where there is really no need for them. We have the facilities, all we have to do is upgrade our facilities.

We will probably not get any funds for upgrading our facilities, because those all go to the community colleges. Yet you look at kids playing with TV games and they are excited by technology. They are living in a technological world today; they are not living in a world where you and I as young people saw one airplane a month, if we were lucky, fly over our heads. You know, they are living in a technological world, these young people; they should be excited about learning by technology.

If we go out to buy, say, four three-axis robots or four four-axis robots, depending on what you are talking about, that would cost the Toronto Board a fortune. We could do well with young people with those, but we will not get the resources out of Bill C-115; I can pretty well guarantee you that. They will be diverted to post-secondary institutions by the province.

Mr. Heap: Mr. Chairman, on the basis of that background Mr. Taylor has described, I would like him to comment on a statement made in *The Work Group Report of the Business and Technical Education in Toronto Schools*, page 17, in which the statement is attributed to the Ontario Dymond Commission discovering that most employer-centred training programs:

have a relatively limited training capacity that is used primarily to develop narrower skills that are related to specific production processes.

My question is whether Mr. Taylor first of all can tell us why it is that employers have apparently followed that process? Assuming the Ontario Dymond Commission was correct in what it said, what has caused the employers to follow that process? Then secondly, I would like to ask him to comment on Clause 8 of the bill in the light of that, in which:

The Commission may enter into an agreement with any employer, or group of employers, that gives or undertakes to give a course . . .

[Translation]

leur permettent de se remettre au travail dans leur industrie. Ainsi, ils sont toujours au courant des nouveautés et cela augmente leurs revenus. Quelle que soit leur rémunération, ils touchent la différence, ce qui restitue leur salaire d'enseignant. S'ils gagnent plus que ce qu'ils touchent à titre d'enseignants, ils gardent le tout. Nos enseignants sont tout à fait à la page, et leurs connaissances sont à jour.

Ce matin, quelqu'un a rejeté la conception assistée par ordinateur (CAO), la fabrication assistée par ordinateur (RAO) et la robotique. Nous pensons qu'il existe de très réels besoins dans ces domaines, mais nous ne disposons pas des ressources financières nécessaires. Nous comptons des gens qui sont prêts à faire ce travail, or les régions qui se sont dotées de toutes ces installations n'en ont vraiment pas besoin. Quant à nous, nous avons déjà un certain nombre d'installations, mais celles-ci devraient être améliorées.

Nous ne recevons vraisemblablement pas de fonds pour l'amélioration de nos installations, car tout cet argent est versé aux collèges communautaires. Pourtant, il suffit de voir combien les gosses s'amuse avec les jeux électroniques; ils sont très excités par la technologie. Nous vivons dans un monde technologique. Ce n'est plus comme lorsque vous et moi étions enfants: dans ce temps-là, on avait de la chance si on voyait un avion par mois survoler notre maison. Mais les jeunes d'aujourd'hui vivent dans un monde technologique; c'est pourquoi ils devraient s'y intéresser.

Si la Commission scolaire de Toronto décidait d'acheter quatre robots à trois ou à quatre axes, cela lui coûterait une fortune. Pourtant, si nous disposions de ce matériel, nous pourrions apprendre beaucoup de choses à ces jeunes. Mais le projet de loi C-115 ne nous fournira pas ces fonds, j'en suis certain. Cet argent sera distribué par la province aux établissements postsecondaires.

M. Heap: Monsieur le président, compte tenu de l'expérience de M. Taylor, j'aimerais savoir ce qu'il pense d'une déclaration qui figure dans le rapport du groupe de travail sur l'éducation technique et en affaires offerte dans les écoles de Toronto. Je vais vous lire une phrase qui se trouve à la page 17 de ce rapport. Il semblerait que l'*Ontario Dymond Commission* ait découvert que la plupart des programmes de formation offerts par les employeurs:

n'ont qu'une capacité de formation très limitée, qui ne sert qu'à mettre au point des aptitudes très restreintes qui se rapportent à des processus de production bien particuliers.

M. Taylor pourrait-il nous dire pourquoi les employeurs ont, semble-t-il, opté pour cette formule? Si la déclaration faite par l'*Ontario Dymond Commission* est exacte, pourquoi les employeurs ont-ils choisi d'orienter leurs stages de cette façon? Deuxièmement, compte tenu de cela, que pense M. Taylor de l'article 8 du bill qui dit, et je cite:

La Commission peut conclure avec un employeur ou un groupe d'employeurs qui donne ou fait donner, ou s'y engage, un cours . . .

[Texte]

and so on. In other words, directing the funds to the employer.

Now if the Dynan Commission was correct in saying they develop narrow skills, if Clause 8 is going to be directing educational funds to the employer, I would like Mr. Taylor to comment on what has caused the employers in the past to develop these narrow skills and on what possibility there is of the employers following a better policy with this funding that will be given to them?

Mr. C. Taylor: I guess employers in the past have looked for a means of coping with a high labour turnover, and the best way to cope with a high labour turnover is to cope with a small band of knowledge. Again, I will refer to the medical profession. If you can train everybody to take tonsils out, you do not care how many people removing tonsils leave you because you can easily just train them to pluck out tonsils again.

In coping with a period of high labour demand and a competitive market for labour, you look at a means of providing a means of coping with that high labour turnover.

• 1605

So, what you do is constrain the band of knowledge one has to learn. They have found this a very acceptable process in mass production. Along with specialized machines, you bring very specialized people. That was satisfactory until high technology came on the scene—which we are seeing now with computer-aided design, computer-aided manufacturing, MC machining and robots. As this is coming on the scene, you need again highly qualified tradesmen, not only to set them up but to service them.

This is where we are running into the problem. I do not see Bill C-115 meeting that need as we have stated because of the lack of a long-term commitment to it.

Mr. Heap: You know, you have mentioned again the analogy of the medical profession—the tonsillectomy. Could you enlarge a little bit further on the intern program; how it would be funded; how would the money be directed; who would get the money; and, how would that intern program do better than . . . because they will be training in more or less the same shops as they would be under the proposed program here? But, how would your intern program avoid the kind of problem you have just described?

Mr. C. Taylor: All right. What we see in Ontario—and this may not be common in the rest of Canada—Ontario has been divided into geographic units and they have what are called community industrial planning committees. These are made up

[Traduction]

et caetera. Autrement dit, il est prévu que ces fonds soient mis à la disposition de l'employeur.

Si la Commission Dynan a eu raison de dire que ces cours portaient sur des aptitudes très restreintes, et si, en vertu de l'article 8, les fonds seront versés directement à l'employeur, M. Taylor pourrait-il nous dire pourquoi, selon lui, les employeurs ont cherché par le passé à concentrer le gros de leurs efforts sur des aptitudes aussi restreintes? D'autre part, si l'on met ces fonds à la disposition des employeurs, que pourraient-ils faire de mieux?

M. C. Taylor: Je suppose que par le passé, les employeurs ont cherché à s'accommoder au taux de roulement élevé des employés. La meilleure solution à leurs yeux a sans doute été de limiter les connaissances que devaient acquérir les employés. Là encore, je citerais à titre d'exemple la profession médicale. Si vous pouvez apprendre à tout le monde comment enlever des amygdales, peu importe combien de personnes capables d'enlever des amygdales vous quittent, car vous pourrez facilement les remplacer en en formant d'autres.

Dans le contexte actuel, où la demande d'emplois est élevée et où le marché du travail est très concurrentiel, il faut chercher un moyen de s'accommoder au taux de roulement élevé des employés.

Alors il limite la masse des connaissances que chaque employé doit accumuler. L'industrie des productions en série a trouvé que c'était là une formule tout à fait acceptable. On spécialise les machines et les employés. Cela a été satisfaisant jusqu'à ce que survienne la technologie de pointe. Nous voyons déjà ce qui se passe au niveau de la conception assistée par ordinateur, de la fabrication assistée par ordinateur, des micro-ordinateurs et des robots. Compte tenu de l'évolution de la situation, il faut maintenant des ouvriers très spécialisés non seulement pour installer ces machines, mais également pour les faire fonctionner.

C'est pourquoi nous nous trouvons maintenant confrontés à certains problèmes. Je ne pense pas que le projet de loi C-115 puisse nous aider dans ce domaine, parce qu'il ne comporte pas l'engagement de satisfaire ce besoins à long terme.

M. Heap: Vous avez encore une fois établi une analogie avec la profession médicale lorsque vous avez parlé des amygdalotomies. Pourriez-vous nous fournir quelques explications supplémentaires au sujet du programme de stagiaires que vous envisagez? Comment serait-il financé? Comment l'argent serait-il distribué? Qui le recevrait? Et comment ce programme de stages pourrait-il donner de meilleurs résultats que . . . Car cette formation sera offerte plus ou moins dans les mêmes ateliers que ceux prévus en vertu du programme proposé? Comment votre programme de stages permettrait-il d'éviter le genre de problème que vous venez de décrire?

M. C. Taylor: Très bien. L'Ontario, mais la situation n'est peut-être pas la même pour le reste du pays, est divisé en unités géographiques qui sont dotées de ce que nous appelons «comités de planification industrielle communautaire». Ces

[Text]

of representatives, on a voluntary basis, from post-secondary institutions, from employer groups, management groups and local boards of education.

These people now—and I refer to the Toronto one, being a member of it—are trying to become a source of meeting local industries' needs, and also a place of contact for industry that needs skilled people. Therefore, we work closely with Canada employment. We have representatives from Canada employment on our committee.

What we see this committee being able to do, under the internship plan, is . . . rather than, let us say, the CNR, which is known for years for its machinist programs in Montreal and Toronto and a couple of other places. They had big machinists training programs but they are pretty localized; that is, the whole training was geared to the CNR's needs.

What we see an industrial community in our intership plan doing is identifying in Toronto—and I can use companies, if I may use the company names . . . but, we would see a company such as . . . let us say we are looking at electro-mechanical trades people to service modern packaging equipment. Pretty technical equipment. It is a simple job, but it is pretty technical. You may train someone at Canada Packers, and that is where really they only know the brand they are buying.

What we see in our internship is the choice of four or five companies in that geographic area that would be looked upon just as hospitals are for training doctors. They are identified. For industrial packaging technicians, mechanics, electro-mechanics, we would identify Canada Packers, Rowntree Chocolates—you would name three or four companies. Dominion Paper Box. You would identify those companies as the training institutions for interns in mechanical packaging technicians.

In their first plant they would maybe spend a year, depending on the length of term you needed. You may say this is a three year program. They would spend one year in that first company and they would then rotate around. They would not stay and they would not be employees of Canada Packers.

Mr. Heap: They would be employees of whom?

Mr. C. Taylor: Well, we would say in Ontario, employees of maybe the Ministry of Colleges and Universities, because they are acting in pseudo-employee status now with some of our other educational programs—particularly, the leaving school early program which I will not go into in depth. But, they are acting as a pseudo-employee. We say these people would not

[Translation]

comités sont composés de bénévoles qui représentent des établissements postsecondaires, des groupes d'employeurs, des groupes du patronat et des commissions scolaires locales.

Ces gens, et je vous parle de ce qui se passe pour le comité de Toronto, car j'en suis membre, veulent que leur comité soit un organe qui permette de connaître et donc de satisfaire les besoins des industries locales, ainsi qu'un centre auquel peuvent se reporter les industriels qui cherchent des ouvriers spécialisés. Nous travaillons en étroite coopération avec Main-d'oeuvre Canada. D'ailleurs, des représentants de ce service siègent à notre comité.

Selon nous, ce comité pourrait, en vertu du programme de stages . . . Ce serait tout le contraire de ce qu'ont fait, par exemple, les chemins de fer Nationaux du Canada, qui ont pendant des années offert des programmes de formation pour les opérateurs de machines à Montréal, à Toronto et ailleurs au pays. Ils géraient de gigantesques programmes de formation, mais ceux-ci n'étaient mis à la disposition que d'un nombre restreint de localités. D'ailleurs, l'ensemble du programme était axé sur les besoins des chemins de fer Nationaux.

Dans le cadre de notre programme de stages, une communauté industrielle pourrait identifier . . . Je pourrais vous citer plusieurs sociétés torontoises . . . Admettons qu'une société ait besoin de spécialistes en électro-mécanique pour réparer du matériel de conditionnement très perfectionné. Il s'agit d'un travail assez simple, mais très technique. Quelqu'un qui serait formé à la *Canada Packers* ne connaîtrait que le système de cette société.

Mais notre programme de stages prévoit pour chaque zone géographique quatre ou cinq sociétés qui joueraient le même rôle que celui qui revient aux hôpitaux pour ce qui est de la formation des médecins. On identifierait un certain nombre d'industries pour chaque catégorie d'emploi. Pour les techniciens du conditionnement, les mécaniciens et les électro-mécaniciens, il pourrait par exemple s'agir de la *Canada Packers*, de *Rowntree Chocolates* et de la *Dominion Paper Box*. On pourrait en nommer trois ou quatre. Ces entreprises seraient identifiées comme étant les établissements de formation pour les stagiaires en technique de conditionnement mécanique.

Les stagiaires pourraient, par exemple, passer un an dans la première entreprise; mais la durée de leur stage varierait en fonction de la période de temps total qu'il faudrait prévoir pour leur formation. Certains programmes pourraient durer trois ans. Le stagiaire pourrait passer une année dans une société, pour ensuite changer d'entreprise. Une personne qui suivrait un stage à la *Canada Packers* ne serait pas employée par cette société.

M. Heap: Par qui ces personnes seraient-elles employées?

M. C. Taylor: Pour ce qui est de l'Ontario, ces personnes pourraient être employées par le ministère des Collèges et des Universités, elles ont déjà un statut de pseudo-employés dans le cadre d'autres programmes de formation. Je songe notamment au programme qui s'adresse aux personnes qui quittent l'école très tôt, mais je ne vais pas vous en parler ici. Quoi qu'il

[Texte]

be employees of the Canada Packers or Rowntree Chocolates or Dominion Paper Box or Steel Company of Canada or whatever it may be; they would be employees of the Ministry of Colleges and Universities, for their internship.

• 1610

They would "graduate as qualified tradesmen or craftsmen" after that internship, whether it is a three or a four year internship. They would then go on the labour market as journeymen. Being interns, you are circumventing the seniority clause, because they are not then on the employee roll of a particular company. So, it would not be interfering with any union contract, from the standpoint of seniority, while they are learning.

We have floated this concept with the Metro Toronto Labour Council and they have not had any strong arguments against it from a union point of view. They have been fairly receptive to it. I must say Mr. Allmand was fairly receptive to it, and Mr. Caccia, the Minister of Labour, has seen it and I know has been very receptive to the concept and its chances.

Mr. Heap: Would this bill, this Clause 8, contribute to that kind of program? Would it be supportive or helpful to it, or do you think it would hinder it? Or would it be neutral?

Mr. C. Taylor: It is hard for me to say with any sincerity, not really knowing in detail, but I would think there would be a possibility of Bill C-115 allowing federal funds to become part of a pool of funds that the provincial government could contribute to and even maybe local boards or local municipalities and industries—a money pool.

The Chairman: Thank you, Mr. Heap.

Madame Côté.

Mme Côté: Monsieur le président, j'ai demandé la parole au départ. D'abord, je voudrais remercier M. Taylor d'être venu nous rencontrer. Malheureusement, je n'ai pas de questions à poser, parce que je partage pas mal l'avis de M. Crombie et de M. McDermid. Ce qui m'intéresse, c'est de savoir quelles sont les relations qui peuvent exister entre le monde de l'éducation et le monde du travail, soit les syndicats et les employés. Alors, je pense que vous avez déjà répondu à mes questions, monsieur Taylor. Merci beaucoup d'être venu nous rencontrer.

Le président: Merci, madame Côté.

Gentlemen, if there are no other questions, on your behalf I want to thank Mr. Taylor for appearing in front of us. I am sure whatever you brought up this afternoon, the members will use that tonight to ask the minister questions on it.

Thank you very much.

[Traduction]

en soit, les stagiaires jouent le rôle de pseudo-employés. Ces stagiaires ne seraient donc pas des employés de la *Canada Packers*, de *Rowntree Chocolates*, de la *Dominion Paper Box* ou de la *Steel Company of Canada*. Ils seraient des employés, pour la durée de leur stage, du ministère des Collèges et des Universités de la province.

Après leur stage, qui durerait trois ou quatre ans, ces personnes seraient des ouvriers ou des artisans qualifiés diplômés. Elles pourraient se lancer sur le marché du travail à titre de compagnons. Comme il s'agirait de stagiaires, la clause d'ancienneté n'interviendrait pas. En effet, ces personnes ne seraient pas des employés des sociétés pour lesquelles elles travailleraient. Par conséquent, cela n'irait à l'encontre d'aucune convention collective. Tant que ces gens seraient en stage, la question de l'ancienneté ne jouerait pas.

Nous avons discuté de ce concept avec le *Metro Toronto Labour Council*, et celui-ci n'y voit aucune objection. Il est d'ailleurs assez en faveur de l'idée. D'ailleurs, M. Allmand l'a bien reçue, et M. Caccia, le ministre de la Main-d'oeuvre, l'appuie également. Il est d'ailleurs très optimiste quant aux possibilités que cela offrirait.

M. Heap: Le projet de loi que nous sommes en train d'étudier et tout particulièrement l'article 8, contribuerait-il à ce genre de programme? Pensez-vous que le bill appuierait ou entraverait ce genre d'initiative? Ou alors, n'aurait-il aucune incidence quelle qu'elle soit?

M. C. Taylor: Il est difficile pour moi de vous fournir une réponse en toute sincérité, car je ne connais pas tous les détails, mais il me semble que le Bill C-115 pourrait permettre le versement de certains fonds fédéraux à un compte auquel pourraient également contribuer les municipalités locales, les commissions locales ainsi que les industries.

Le président: Merci, monsieur Heap.

Mrs. Côté.

Mrs. Côté: Mr. Chairman, I asked you earlier if I could intervene in the discussion. I would first of all like to thank Mr. Taylor for having come to meet with us. Unfortunately, I have no questions to ask you, because I more or less share Messrs. Crombie and McDermid's opinions. What I am interested in are the relationships that can link together the world of education and the world of labour, i.e. the unions and the employees. I believe, Mr. Taylor, that you have already answered any questions I might have wished to ask. Thank you once again for having appeared before us.

The Chairman: Thank you, Mrs. Côté.

Mesdames et messieurs, si vous n'avez plus de questions, il ne me reste plus qu'à remercier M. Taylor, au nom de tous les membres du comité, d'être venu comparaître devant nous. Je suis certain que les députés se serviront des renseignements que vous leur avez fournis aujourd'hui lorsqu'ils interrogeront le ministre ce soir.

Merci beaucoup.

[Text]

Mr. C. Taylor: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Our next witnesses are from the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women. We have with us Miss Susan VanderVoet, who is the Executive Director, and with her is Miss Heather Henderson, Researcher.

Miss VanderVoet, we invite you to address the committee.

Ms Susan VanderVoet (Executive Director, Canadian Congress for Learning Opportunities for Women): Thank you very much. We will try to be brief and to the point; we know it has been a long day for everyone.

We would like to start our presentation by presenting you with a series of facts about women in the labour force. It has been recognized that 70 per cent of labour force growth over the next 10 years will be women between the ages of 24 and 40—most of whom will have a child under 6 requiring daycare.

Full-time women workers are presently earning only 60 per cent of what men earn. Women account for 73 per cent of part-time workers, as of June 1980. Most were employed in service occupations. Because of women workers' over-concentration in clerical and retail occupations, where technological change is being introduced rapidly, women will bear the brunt of technological change. Projections vary from one million to one and a half million jobs to be lost through microtechnology by the end of the decade.

• 1615

As the Science Council report *Who Turns the Wheel?* has demonstrated, women have been severely disadvantaged by an education system which has historically discouraged female students from studying maths and sciences. Women are therefore ill-prepared to adapt to microtechnology. Women clerical workers will require special training to enjoy the benefits of working with the chip.

Women have experienced great difficulty in discrimination in entering the skilled and semi-skilled trade areas, many of which are designated already as national occupations in the National Training Program. Because of this designation, these occupations will receive the bulk of national training funds. Yet only three per cent of enrollees in apprenticeship training programs at this point are women, and only 27 per cent of students in Canada Employment Industrial Training Programs are female.

Women, as 52 per cent of the population, are the largest sector with special needs. With the increase of marriage breakdown, growing numbers of women with children find themselves having to depend on public assistance as a sole source of income. Their dependence occurs because they cannot compete for well-paying "bread-winner" jobs in the labour market and cannot find affordable, quality day care for their children. In Ontario alone, 52 per cent of female-headed

[Translation]

M. C. Taylor: Merci, monsieur le président.

Le président: Nos prochains témoins représentent la *Canadian Congress for Learning Opportunities for Women*. Il s'agit de M^{lle} Susan VanderVoet, directrice administrative, et de M^{lle} Heather Henderson, chercheuse.

Mademoiselle VanderVoet, vous avez la parole.

Mme Susan VanderVoet (directrice administrative, Canadian Congress for Learning Opportunities for Women): Merci beaucoup. J'essaierai d'être aussi brève et directe que possible, car je sais que la journée a été très longue pour tout le monde.

J'aimerais commencer par vous présenter un certain nombre de faits au sujet des femmes qui font partie de la population active. On prévoit que 70 p. 100 de l'augmentation de la population active au cours des 10 prochaines années seront imputables au lancement sur le marché du travail de femmes âgées de 24 à 40 ans, dont la plupart auront un enfant âgé de moins de 6 ans qui devra être mis en garderie.

À l'heure actuelle, les femmes qui travaillent à temps plein ne gagnent que 60 p. 100 de ce que touchent les hommes. En juin 1980, les femmes comptaient pour 73 p. 100 des travailleurs à temps partiel. Étant donné que la majorité des employés de bureau et de commerces divers sont des femmes, et que ce sont dans ces secteurs que les changements technologiques se feront sentir le plus rapidement, ce sont les femmes qui en subiront le plus les conséquences. Les prévisions varient d'un million à un million et demi d'emplois perdus par l'introduction de la micro-technologie d'ici la fin de la décennie.

Ainsi que l'établit le rapport du Conseil des sciences intitulé «Qui tourne la roue?», les femmes sont gravement défavorisées par un système d'enseignement qui a toujours découragé les jeunes filles d'étudier les mathématiques et les sciences. Les femmes sont par conséquent mal préparées à affronter la micro-technologie. Les femmes occupant des emplois de secrétariat auront besoin d'une formation spéciale si elles doivent bénéficier de la présence de «puces».

Les femmes se heurtent à une discrimination très forte dans les métiers manuels spécialisés ou semi-spécialisés, dont certains sont déjà désignés professions d'importance nationale dans le projet de loi. De ce fait, ce sont ces occupations qui bénéficieront de la grande masse des fonds. Pourtant, 3 p. 100 seulement des personnes inscrites dans les programmes d'apprentissage sont des femmes à l'heure actuelle, et 27 p. 100 seulement des étudiants dans le programme de formation industrielle sont des femmes.

Les femmes représentant 52 p. 100 de la population totale, sont la catégorie la plus importante à avoir des besoins spéciaux. Étant donné la multiplication des ruptures de mariage, un nombre croissant de femmes ayant charge d'enfants ont pour seul revenu les prestations d'assistance sociale. Cette dépendance est due à ce qu'elles ne peuvent l'emporter dans la compétition pour les emplois de «chef de famille» bien rémunérés et qu'il n'existe pas de garderie de prix modique où elles

[Texte]

single-parent families live on public assistance—more than half—and they number over 70,000.

Immigrant women have found few supports in this country for training in English as a second language, followed by skills development. The stresses of adjustment to life in a new country often lead to marriage breakdown and, with it, sponsorship breakdown, which automatically disqualifies them for training funds.

In a recent study on native women in the Winnipeg labour market, native women's employability was found to be inversely proportional to their education, although all their education levels were low. The more years of schooling they had, the less likely they were to be employed. Women are expected to account for 55 per cent of the growth in the native labour force in the next few years, and the present unemployment rate for native women in Winnipeg is 40 per cent.

We felt it necessary to highlight these facts in order to provide part of the context within which women must examine the National Training Act and the National Training Program.

We see that, in the National Training Program and the act, by omission, a number of present and future problems are not addressed.

One of the major problems that women have had over the last few years is that their access to Canada Employment training programs has been blocked by administrative changes in training allowances. As a result of these changes, women have been forced to rely on unemployment insurance benefits as their sole source of income while on training. Because of the lower wages that women earn, their average unemployment insurance benefits are lower than men's, and they must do with less while they are being trained. Married women, who may not have access to family income, must rely on a disgraceful \$10 a week while on training.

Mr. Berger: Mr. Chairman, I wonder if, on a point of order, I might interrupt the witness for a moment. You just said, madam, that access to Canada Employment training programs was blocked by . . . What was it—administrative something-or-other? Could you expand on what you mean by that?

Mr. Crombie: With great respect to my colleague, Mr. Chairman, I think we might want clarification, but I doubt that that is a point of order. I think he has simply asked a question which should normally have come at the end of the deposition.

• 1620

Mr. Berger: I was just trying to clarify. It is not a question; it is a point of clarification.

[Traduction]

pourraient placer leurs enfants. Rien qu'en Ontario, 52 p. 100 des femmes seules ayant charge de famille dépendent de l'aide sociale—plus de la moitié—soit un nombre supérieur à 70,000.

Les femmes immigrées manquent d'occasions dans notre pays d'apprendre l'anglais comme deuxième langue et d'acquies une formation. Les difficultés de l'adaptation à un nouveau pays entraînent souvent des ruptures de mariage et, par conséquent, le retrait du parrainage, ce qui les rend automatiquement inadmissibles aux programmes de formation.

Il ressort d'une étude récente sur l'emploi des femmes autochtones à Winnipeg que leurs chances d'emploi sont inversement proportionnelles à leur niveau d'éducation, encore que celui-ci soit uniformément faible. Plus nombreuses étaient leurs années de scolarité et moins elles avaient de chances de trouver un emploi. On prévoit que les femmes représenteront 55 p. 100 de l'accroissement de la main-d'oeuvre autochtone dans les prochaines années et leur taux de chômage à l'heure actuelle à Winnipeg atteint 40 p. 100.

Nous avons jugé nécessaire de faire ressortir ces chiffres de façon à dégager le contexte dans lequel les femmes doivent juger le programme national de formation professionnelle.

On voit donc que celui-ci, de même que la loi qui l'instaure, néglige un certain nombre de problèmes actuels et futurs.

L'un des plus gros problèmes auxquels les femmes se sont heurtées au cours de ces dernières années sont les modifications administratives apportées aux allocations de formation, modifications qui leur barrent l'accès aux programmes de formation fédéraux. Il s'ensuit que la seule source de revenu des femmes pendant leur stage de formation sont les prestations d'assurance-chômage. Étant donné qu'elles touchent généralement des salaires inférieurs à ceux des hommes, leurs prestations d'assurance-chômage s'en ressentent, c'est-à-dire qu'elles doivent se débrouiller avec des revenus inférieurs à ceux des hommes pendant leur formation. Les femmes mariées, qui ne bénéficient pas nécessairement d'un revenu familial, doivent se contenter d'une pitance hebdomadaire de \$10 durant toute la durée de leur formation.

M. Berger: Monsieur le président, j'aimerais invoquer le Règlement et interrompre le témoin quelques instants. Vous venez de dire, Madame, que l'accès aux programmes de formation fédéraux était bloqué par . . . de quoi s'agit-il exactement? Pourriez-vous nous donner des précisions?

M. Crombie: Sauf le respect que je dois à mon collègue, monsieur le président, des précisions s'imposent peut-être mais je doute qu'il s'agisse là d'un rappel au Règlement légitime. Il pose simplement une question qui devrait normalement intervenir à la fin de l'exposé.

M. Berger: J'essayais simplement de préciser les choses. Je ne pose pas de questions, je demande une clarification.

[Text]

Ms VanderVoet: Part-time workers, of whom the majority—73 per cent—are women, are especially disadvantaged by ultra-low unemployment insurance when they must go on training.

I would like to cite an example of that. Many women who participate in the INTO programs, offered through community colleges—INTO is Introduction to Non-traditional Occupations—find that, because of the cutback in upgrading seats purchased by Canada Employment, they must go on a very long waiting list. Many of them in the interim, while they are waiting to get upgrading and then skills training in a trade, take part-time jobs. When the seat becomes available, they quit their part-time jobs and must rely on the low unemployment insurance benefits they received through part-time earnings as their sole source of income while on training.

Another area which we have concerns about is technological change. We feel that in the act and the program there is no provision for extracting employment commitments from employers who would receive government aid during the period of conversion to technology. We envision problems with the short-term nature of certain aspects of technological change-over.

One of the problems that we foresee is this. There is an immediate need for word processors, for example, but there is every reason to expect that word processors will become redundant within five years. So while large amounts of money may be invested at this point in time in training women who have formerly been active in clerical occupations to do word processing, they are going to be out of jobs a few years down the road. That training money will be lost.

We have concerns too, about basic education. No governmental jurisdiction presently accepts responsibility for adult basic education, and we know that fully 25 per cent of the Canadian adult population falls into the functionally illiterate definition. The majority of these individuals are women. Many are immigrants who require ESL training before being able to pursue basic education, and then skills training. The problems faced by these people in the employment market will be compounded by technological change. The National Training Act and program accept no responsibility for assisting illiterate adults to acquire the skills that they need. In fact, Canada Employment purchases of seats and academic upgrading has been steadily decreasing.

We have particular concerns about Clause 4.1(a) in the act itself, which reads that an officer must be satisfied that:

the adult has not attended school on a regular basis for any period of 12 consecutive months since he became an adult . . .

If this clause is allowed to remain, it will cause havoc in a changing technological employment market where skills will constantly need to be updated. The example I just gave of

[Translation]

Mme VanderVoet: Les employés à temps partiel, dont la majorité, soit 73 p. 100, sont des femmes, sont particulièrement désavantagées par le montant extrêmement faible de l'assurance-chômage lorsqu'elles suivent une formation.

Laissez-moi vous en donner un exemple. Un grand nombre de femmes qui participent aux programmes IENT dispensés par les collèges communautaires, IENT signifie introduction aux emplois non traditionnels, s'aperçoivent que, étant donné la réduction du nombre de places achetées par le ministère de l'emploi, elles se trouvent reléguées au bas d'une très longue liste d'attente. Un grand nombre d'entre elles occupent, en attendant, des emplois à temps partiel. Lorsque les places deviennent disponibles, elles quittent ces emplois et n'ont plus pour seule source de revenu que les prestations d'assurance-chômage auxquelles cet emploi à temps partiel leur donne droit.

Une autre question qui nous inquiète, ce sont les technologies nouvelles. La loi et le programme ne contraignent en rien les employeurs qui bénéficient de l'aide gouvernementale durant la période de conversion technologique à maintenir l'emploi. La rapidité de la mutation technologique fait que certaines occupations seront très précaires.

L'un des problèmes que nous prévoyons est le suivant: Il existe à l'heure actuelle un besoin immédiat d'opératrices de machines de traitement de mots, par exemple, mais tout porte à croire que ces machines seront désuètes dans cinq ans. Par conséquent, alors que l'on investira aujourd'hui de grandes sommes pour former des secrétaires à travailler avec ces machines, elles seront de nouveau privées d'emploi d'ici quelques années et tout cet argent aura été perdu.

Nous nous inquiétons également de l'enseignement général. Aucun niveau de gouvernement n'accepte à l'heure actuelle la responsabilité de l'enseignement général à des adultes et nous savons que plus de 25 p. 100 de la population adulte canadienne entre dans la catégorie des analphabètes fonctionnels. La plupart d'entre eux sont des femmes et notamment des immigrantes qui doivent commencer par apprendre l'anglais avant de pouvoir suivre un enseignement général d'abord et une formation professionnelle ensuite. Les mutations technologiques ne feront qu'amplifier les problèmes que ces femmes rencontrent sur le marché de l'emploi. Le programme national de formation ne prévoit rien qui aiderait les adultes illettrés à acquérir les aptitudes dont ils ont besoin. De fait, le nombre de places achetées par la Commission de l'emploi dans les établissements d'enseignement n'a cessé de diminuer.

Nous nous élevons particulièrement contre l'article 4.1(a) de la loi qui dit que:

l'intéressé, depuis qu'il est adulte, n'a pas fréquenté l'école d'une façon régulière pendant une période de douze mois consécutifs . . .

Cette restriction, si elle est maintenue, sèmera le cahot dans un marché du travail en évolution rapide nécessitant une remise à jour perpétuelle des connaissances. L'exemple des machines de

[Texte]

word processors is one instance where they will require, in a few years time, further upgrading.

The National Training Act, with Clause 4.(1)(a), restricts updating skills through this clause. We see it is primarily an act to provide for restricted definitions of training, and does not seem to provide for the inevitable need to retrain in a technological society.

Another example might be of a woman who, 15 or 20 years ago, trained as a billing machine operator—a clerical skill—who has stayed at home to raise a family. She re-enters the labour force at this point, wants to take training, but by the way we read this clause, because she may have received training in the past as a billing machine operator, she would not be eligible at this time for training.

• 1625

One of the other areas we have real concerns about is enforcement in terms of the intention of the national training program to provide for equal opportunities.

Heather, I would like you to comment on that.

Ms Heather Henderson (Researcher, Canadian Congress for Learning Opportunities for Women): One of the stated intentions of the national training program is to emphasize equal opportunities for women and other clients with special needs. However, the apparent emphasis of this training program is on those areas of employment where women have traditionally had the least access, such as industrial trades and science engineering based technologies. This emphasis, combined with attitudinal barriers to women's participation in male-dominated occupations which increases during periods of high unemployment, suggests that simple statements supporting the principles of equal opportunities are completely inadequate.

We are looking at negotiated, affirmative action programs, which should be an automatic component to every training program financed through the new act. An affirmative action program should include specific provisions for active recruitment of women and support services for women trainees, including educational upgrading and child care.

Ms VanderVoet: In closing we would like to make some concrete recommendations that mandatory affirmative action, accompanied by contract compliance, be integrated into this act to ensure that it has a positive impact on women.

That changes be made in the structure and administration of training allowances and that they be increased to livable levels and not tied to unemployment insurance, in order to provide increased access for women to training programs.

[Traduction]

traitement de mots que j'ai cité tout à l'heure montre bien qu'il faudra procéder à de nouveaux recyclages dans quelques années.

Cet article du projet de loi limite les possibilités de recyclage. Nous considérons qu'il revient à donner une définition restrictive de la formation qui ne tient pas compte de la nécessité inéluctable de se recycler en permanence dans une société technologique.

On pourrait prendre également pour exemple le cas d'une femme qui, il y a 15 ou 20 ans, a reçu une formation d'opératrice de machine à facturer, qui est un travail de commis, et qui a cessé de travailler pour élever ses enfants. Si elle veut de nouveau travailler, elle aura besoin de suivre une formation, mais de la manière dont nous interprétons cette clause, elle n'y sera pas admissible à cause de la formation antérieure dont elle bénéficiait.

L'une des autres questions qui nous préoccupent grandement est la possibilité de réaliser l'objectif du programme national de formation sur le plan de l'égalité des chances.

Heather, j'aimerais que vous traitiez de cet aspect.

Mlle Heather Henderson (rechercheuse, Canadian Congress for Learning Opportunities for Women): L'un des objectifs déclarés du programme national de formation est de promouvoir l'égalité des chances pour les femmes et d'autres catégories spéciales. Pourtant, le programme semble mettre l'accent sur les professions auxquelles les femmes ont traditionnellement peu accès, telles que les emplois industriels et les disciplines scientifiques. Cela, joint aux barrières psychologiques qui se dressent contre l'entrée des femmes dans des professions à prédominance masculine et qui se renforcent toujours durant les périodes de chômage élevé, nous amène à conclure qu'une simple déclaration d'intention à cet égard est totalement insuffisante.

Nous demandons que chaque programme de formation financé au moyen de cette loi comporte automatiquement des mesures d'action positive dont les modalités feront l'objet de négociations. Un programme d'action positive doit comporter des mesures prévoyant expressément le recrutement de femmes et des services spéciaux destinés aux stagiaires féminines, notamment sur le plan de l'enseignement général et la garde d'enfants.

Mme VanderVoet: Pour terminer, nous tenons à formuler les recommandations concrètes suivantes: que des programmes d'action positive obligatoire, assortis d'obligations contractuelles, soient intégrés dans cette loi de manière à ce qu'elle bénéficie davantage aux femmes.

Que des modifications soient apportées aux barèmes et à l'administration des allocations de formation, de manière à les porter à des niveaux viables et à les désindexer de l'assurance-chômage et faciliter ainsi l'accès des femmes à ces programmes de formation.

[Text]

Include provisions in the act or the program for adult basic education for functionally illiterate adults and for women to upgrade math skills to be able to participate in new jobs offered by microtechnology.

Clause 4.(1)(a) must be removed or substantially modified. As it stands, it presents a barrier to retraining and updating of workers who trained previously. It also at present provides a disincentive for young people to finish secondary schooling, for in most cases for them to do so would disqualify them for training.

In the event an institute is established to provide consultation to determine national occupations, we recommend that the voluntary sector concerned with adult education be included in such an institute.

In conclusion, our experience as women is that our learning needs are guaranteed nowhere and that we are often lost in the chasm between federal responsibility for training and economic development and the provincial responsibility for education.

We need comprehensive programs which bridge the gap between education and training, and contain elements of both.

Women have historically benefited least from training programs in the past. There is not a great deal in this new proposed national training act to suggest that there is hope for the future. We urge you to consider the problems we have cited, and to introduce amendments to redress the injustices and imbalances of the past.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you. Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I would like to congratulate the witnesses on their presentation. As I understood this, towards the end of the brief, there are some specific recommendations. I do not have any difficulty understanding the point with respect to contract compliance. I understand the point with respect to training allowances and the need to increase the level of remuneration not tied to UIC but geared to a reasonable sense of cost of living. I also understand the question with respect to the inclusion of basic light skills or basic educational skills as part of upgrading.

What I did not understand was the point with respect to Clause 4.(1)(a). As I understand your concern with Clause 4.(1)(a), your view is that there needs to be retraining and the individual cannot take advantage of this if they have not been away from a school.

• 1630

Ms VanderVoet: What the clause says—I do not have the wording in front of me—but what it says is that if anyone has

[Translation]

Que la loi ou le programme comporte des dispositions prévoyant un enseignement général à l'intention des adultes illettrés et des cours de rattrapage en mathématiques qui permettront aux femmes d'occuper les emplois nouveaux qui découleront de la microtechnologie.

L'alinéa 4.(1)a) doit être supprimé ou sensiblement modifié. Dans sa forme actuelle, il institue une barrière au recyclage des travailleurs. Il constitue également pour les jeunes une incitation à ne pas aller au bout de leurs études secondaires car, dans la plupart des cas, celle-ci leur interdirait l'accès à cette formation.

Dans l'éventualité où un organisme consultatif serait créé aux fins de la détermination des professions d'importance nationale, nous recommandons que les organisations bénévoles s'occupant de formation des adultes en soient membres.

En conclusion, l'expérience que les femmes ont accumulée montre que leurs besoins d'apprentissage ne sont nulle part garantis et qu'elles sont souvent les victimes d'un partage des responsabilités dans lequel le gouvernement fédéral est responsable de la formation professionnelle et du développement économique et où les gouvernements provinciaux sont responsables de l'éducation.

Nous avons besoin de programmes intégrés qui combler le fossé entre l'éducation et la formation professionnelle et qui intègrent certains éléments des deux.

Ce sont toujours les femmes qui, par le passé, ont le moins profité des programmes de formation. Cette nouvelle loi nationale sur la formation comporte bien peu d'éléments qui permettraient d'espérer qu'il en irait différemment à l'avenir. Nous nous exhortons à tenir compte des problèmes que nous avons exposés et introduire des amendements qui remédieraient aux injustices et aux déséquilibres du passé.

Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Crombie.

M. Crombie: Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais féliciter tout d'abord les témoins de leur exposé, lequel se termine par des recommandations précises. Je comprends très bien vos arguments en ce qui concerne la nécessité d'obligations contractuelles, de même que ceux concernant les allocations de formation et la nécessité de les désindexer des prestations d'assurance-chômage et de les porter à un niveau raisonnable. Je comprends également votre exigence d'inclure dans la formation professionnelle un enseignement d'ordre général préalable.

Ce que je ne comprends pas, par contre, est votre argumentation à propos de l'alinéa 4.(1)a). Si j'ai bien compris le reproche que vous lui adressez, vous considérez qu'il y a un besoin de recyclage et que les intéressés ne pourront bénéficier de cette formation s'ils n'ont pas quitté l'école depuis un certain temps.

Mme VanderVoet: Ce que dit l'article... je n'en ai pas le texte sous les yeux... est que tout adulte ayant fréquenté

[Texte]

been to school as an adult for 12 consecutive months, they do not qualify for retraining. That is my reading of it; if I am misinterpreting it, please tell me.

An hon. Member: Yes, you are.

Ms VanderVoet: What does it mean then: "... has not attended school ..."? But then the reverse of that is, if they have attended school for 12 consecutive months, they are not eligible. Is that not correct?

Mr. Crombie: If you read the whole section, there are qualifications on Clause 4.(1)(a). I do not necessarily want to take up the time with it now. I wonder if you have the opportunity you might want to read the whole of four—Clause 4—and keep in mind the distinction between education and training—school and training.

Ms VanderVoet: Okay. I apologize if we have misinterpreted that.

Mr. Crombie: I may have misunderstood what you were saying but that is what I did not understand of the presentation. Thank you very much for your comments on the other parts. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Keeper.

Mr. Keeper: Yes, just to deal with that Clause 4.(1)(a). I think Clause 4.(2) is a waiver section that allows the commission to waive 4.(1)(a): "The Commission may, in respect of any occupation ..." Et cetera. Anyway, it allows them to waive that.

I listened to your brief with a great deal of interest. You outlined the problems which women face today in attempting to find adequate and equal employment. And, you made the point as you commented on the Bill. The one thing in the bill which I could see that might somehow relate to your concerns about economic equality is under the purposes of the bill. Clause 3 says something to the effect that, besides references to the labour market, the purpose of the Bill is to increase the earnings and employment potential of the individual workers. That is the bill. That is all that I can find in there that refers to some sort of economic equality.

Then, in the minister's statement of May 21, 1982, he described the National Training Program. On page 5 of the background, he talked about the federal proposals and mentions getting women, natives and disabled people better access to training. It does not say much more than that in this description of the National Training Program. I take it from your recommendations that you have very little confidence that Parliament, in passing this Bill and the subsequent programs that would be established under it—is going to do a great deal to change the economic circumstances in which women find themselves in our society. Would you like to comment on that?

Ms VanderVoet: We have great concerns that it is not going to do much for the status quo. One of the items that I recall from the training program itself which presents some hope, perhaps, is the wage subsidy program to employers to train women in non-traditional occupations. But, it has occurred to

[Traduction]

l'école pendant 12 mois consécutifs n'est pas admis au programme. C'est ainsi que je le comprends et si je me trompe, dites-le moi.

Une voix: Oui, vous vous trompez.

Mme VanderVoet: Dans ce cas, que signifie: «... n'a pas fréquenté l'école...»? A contrario, cela veut dire que si l'on a fréquenté l'école pendant 12 mois consécutifs, on n'est pas admissible. N'est-ce pas exact?

M. Crombie: Si vous lisez la totalité de l'article, il y a des précisions plus loin. Je ne veux pas perdre trop de temps là-dessus, mais si vous en avez l'occasion, lisez donc la totalité de l'article 4 et n'oubliez pas la distinction à faire entre l'éducation et la formation, c'est-à-dire entre l'école et la formation professionnelle.

Mme VanderVoet: Bien. Je vous prie de m'excuser si je me suis trompée.

M. Crombie: Je n'ai peut-être pas bien compris moi-même ce que vous avez dit mais je n'en avais pas saisi la logique. Je vous remercie grandement de tout ce que vous nous avez dit par ailleurs. Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Keeper.

M. Keeper: Oui, pour en revenir à cet alinéa 4.(1)a). Le paragraphe (2) constitue une clause dérogatoire qui permet à la commission d'écarter la condition énoncée à l'alinéa a): «La Commission peut fixer, dans une profession donnée...», etc. Une dispense est donc prévue.

J'ai écouté votre mémoire avec beaucoup d'intérêt. Vous avez exposé les problèmes auxquels les femmes se heurtent aujourd'hui dans la recherche d'un emploi adéquat et égal à ceux des hommes. Il est une disposition du projet de loi qui touche à ces préoccupations et qui figure à l'article 3 énonçant les objectifs du bill. L'article 3 mentionne le marché du travail et indique que l'objectif du projet de loi est d'augmenter les chances d'emploi ou de rémunération. Je ne vois rien d'autre dans ce projet de loi qui pourrait se rattacher d'une certaine façon à l'égalité économique.

Par ailleurs, le ministre, dans sa déclaration du 21 mai 1982, a décrit le Programme national de formation. Il énonce les propositions fédérales, à la page 5 de son document, et indique qu'elles visent à donner aux femmes, aux autochtones et aux handicapés un meilleur accès à la formation. Toute cette description du programme n'indique pas grand-chose de plus. Je déduis de vos recommandations que vous n'êtes guère assuré que le Parlement, en adoptant ce projet de loi et les programmes ultérieurs qui en découleront, fera grand-chose pour modifier les circonstances économiques dans lesquelles les femmes se débattent dans notre société. Pourriez-vous nous préciser votre pensée?

Mme VanderVoet: Nous craignons beaucoup que cela ne change pas grand-chose au statu quo. L'un des éléments du programme de formation qui me donne quelque espoir sont les subventions salariales données aux employeurs qui forment des femmes dans des emplois non traditionnels. Par contre, même

[Text]

us that employers would obviously make use of such a program but there is nothing in the Bill to then insist or encourage an employer to continue that woman on an employment. And, in fact, it is very tempting to take someone at a 75 per cent wage subsidy and then get rid of them and hire someone else at an equivalent subsidy.

The point that we are making is, in terms of affirmative action in contract compliance, we would like to see some guarantees built in so that the training money does not go down the tube and she finds herself out on the street again after two years and still unemployable because of the barriers that exist for women.

Mr. Keeper: So, basically what I understand you to be saying then is that it is not enough to just have legislation and a program that may allow for some training of women—that may have a positive impact. What you would like to see is the legislation spell out clearly the government's commitment to equality in the work place amongst men and women and, in fact, to spell out a commitment to mandatory affirmative action in contract compliance.

• 1635

Ms VanderVoet: Yes. Exactly.

The Chairman: Mr. Keeper.

Madame Côté.

Mme Côté: Merci, monsieur le président.

Je désire remercier les témoins d'être venus nous rencontrer et de nous avoir fait part de leurs préoccupations. Je pense que M^{me} VanderVoet a dit que nous avions beaucoup travaillé; plusieurs d'entre nous sont ici depuis huit heures ce matin et, chère madame, ce n'est pas terminé.

Je partage vos préoccupations quant à la formation, dès le primaire et le secondaire, en ce qui concerne l'alphabétisation des adultes aujourd'hui. Je voudrais vous remercier d'être venues. Je n'ai pas de questions à vous poser. Je pense que les réponses que vous avez données m'ont suffisamment éclairée. Je voudrais simplement que l'on constate qu'il semblerait que le seul endroit où les femmes ont le même salaire que les hommes, et sans qu'on pose de questions et qu'on fasse de restrictions, c'est à l'emploi que j'occupe actuellement, celui de député. Merci madame.

Le président: Monsieur Berger, une courte question?

Mr. Berger: I have one short question for you. You mentioned that by the end of the decade, 1.5 million jobs will be lost through microtechnologies.

Ms VanderVoet: Yes. Reports we have read indicate—and there are variations in the predictions—that between 1 million and 1.5 million jobs will be lost.

Mr. Berger: The impression I have is that this really does not take place, that, indeed, the application of microtechnolo-

[Translation]

si les employeurs décident de tirer parti du programme afin de toucher les subventions, rien dans le projet de loi ne les oblige ou ne les encourage ensuite à continuer à employer cette femme. En fait, il est très tentant de recruter quelqu'un pour toucher la subvention salariale de 75 p. 100 correspondante pour s'en débarrasser ensuite et recruter quelqu'un d'autre avec une nouvelle subvention équivalente.

En fait, ce que nous demandons sur le plan de l'action positive et des obligations contractuelles, nous aimerions que des garanties soient prévues qui assureraient que tout cet argent ne soit pas perdu et que la femme ne se retrouve pas de nouveau dans la rue après deux ans et toujours incapable de trouver du travail à cause des obstacles que l'on oppose aux femmes.

M. Keeper: Si je vous comprends bien, vous dites donc qu'il ne suffit pas d'avoir une législation et un programme de formation des femmes, même si c'est là une mesure positive. Vous aimeriez qu'une législation énonce clairement la volonté du gouvernement de réaliser l'égalité entre hommes et femmes sur le lieu de travail et qui impose une action positive obligatoire dans le cadre de conventions collectives.

Mme VanderVoet: Oui. Exactement.

Le président: Monsieur Keeper.

Mrs. Côté.

Mrs. Côté: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank the witnesses for coming to meet with us today and having shared their concerns with us. I believe Ms Vandervoet mentioned that we had done a great deal of work today; indeed, some of us have been here since 8.00 this morning and we are not finished yet.

I share your concerns regarding the importance of providing training at the primary and secondary levels with respect to improving the literacy of adults today. I would like to thank you for having appeared. I do not have any questions to ask, as the answers you gave were very complete. I would simply like you to note that it would seem the only area where women have the same salary as men do, without questions being asked and restrictions being applied, is in the sector where I presently am employed—in other words, as an MP. Thank you.

The Chairman: Mr. Berger, do you have a short question?

M. Berger: J'ai une courte question à vous poser. Vous avez dit que d'ici la fin de la décennie, 1.5 millions d'emplois seront perdus à cause de la microtechnologie.

Mme VanderVoet: Oui, c'est exact. Dans les rapports que nous avons lus, on prévoit—et les chiffres varient un petit peu—qu'entre un million et un million et demi d'emplois seront perdus.

M. Berger: Personnellement, j'ai l'impression que ce n'est pas le cas; qu'en fait, l'application de la microtechnologie—

[Texte]

gy, although it requires tremendous retraining—which is what this bill is all about—leads to different kinds of jobs. I think there is a lot of mystique attached to the thing, and it would be nice if we could get some greater understanding about the nature of the problem.

I understand in Japan they had a productivity agreement or an understanding that was reached in the mid-fifties, and one of the principles of that agreement was that no person—this was an agreement between business and labour—would lose his job on account of the introduction of technology. I wondered if you thought we might ever be able to arrive at that kind of a consensus in Canadian society, and if this might help them in getting workers—and particularly female workers—to accept and to be more open to the introduction of technology?

Ms VanderVoet: I think it would be a positive step; there is no question. However, you mention there are agreements between labour and employers. We must also keep in mind that only 20 per cent of working women are unionized, so even the introduction of steps like that, which I would certainly encourage, would still not touch the majority of women in the labour force.

Mr. Berger: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

On your behalf I want to thank— Mr. Bujold, do you have a question? No?

Ms VanderVoet and Ms Henderson, we thank you for appearing in front of this committee. I am sure the members will use your recommendation.

Ms VanderVoet: Thank you very much.

M. Bujold: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Bujold.

M. Bujold: Monsieur le président. avec le consentement du Comité, j'aimerais déposer immédiatement trois amendements, dans les deux langues officielles. Nous terminons la préparation d'un quatrième amendement qui devrait nous arriver prochainement. Egalement, toujours avec le consentement du Comité, j'aimerais que le ministre fasse quelques observations concernant les amendements que je suis prêt à déposer.

• 1640

The Chairman: Does the committee agree that Mr. Bujold should put this amendment right now, so we can have copies?

Mr. Crombie: Absolutely.

The Chairman: Then the minister will be able to . . .

M. Bujold: Est-ce qu'il peut faire des commentaires tout de suite?

Le président: Il vaudrait mieux attendre; il sera ici tout à l'heure comme témoin.

[Traduction]

bien qu'elle exige un recyclage important, qui est d'ailleurs le sujet de ce projet de loi—permet de créer d'autres genres d'emplois. Je crois qu'une certaine mystique se rattache à ce domaine, et il serait bon que nous éclaircissons un peu la nature du problème.

Je crois qu'au Japon, on a conclu une entente sur la productivité au cours des années 50, et l'un des principes de cette entente était justement qu'aucun employé—il s'agissait d'une entente entre le patronat et les syndiqués—perdrait son emploi à cause de l'introduction de nouvelles techniques. Je me demandais si vous croyiez que nous pourrions parvenir à ce genre de consensus dans notre société canadienne, et que si, grâce à ce genre de consensus, les employés, et surtout les femmes qui travaillent, seraient plus ouverts à cette nouvelle technologie et plus prêts à accepter son introduction?

Mme VanderVoet: Je crois que la conclusion d'une telle entente serait certainement un pas dans la bonne direction. Toutefois, vous dites qu'il y a des ententes entre les syndiqués et les employeurs. Il ne faut pas oublier que seuls 20 p. 100 des femmes qui travaillent sont syndiqués, alors même si de telles mesures étaient prises—et je les appuierais, bien sûr—ces dernières ne toucheraient pas la majorité des femmes sur le marché du travail.

M. Berger: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci.

Au nom des membres, je voudrais remercier—monsieur Bujold, avez-vous une question? Non?

M^{me} VanderVoet et M^{lle} Henderson, nous voudrions vous remercier d'avoir comparu devant ce comité. Je suis sûr que les membres tiendront compte de votre recommandation.

Mme VanderVoet: Merci beaucoup.

Mr. Bujold: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Bujold.

Mr. Bujold: Mr. Chairman, with the consent of the committee, I would like to immediately table three amendments in both official languages. We are in the process of finishing a fourth amendment which should arrive shortly. Also, and again with the consent of the committee, I would like the minister to comment on the amendments which I would like to table.

Le président: Les membres du Comité conviennent-ils que M. Bujold présente ses amendements immédiatement, afin que nous puissions en avoir des exemplaires?

M. Crombie: Certainement.

Le président: Alors le ministre pourra . . .

Mr. Bujold: Can he make his comments immediately?

The Chairman: I think it would be better to wait; he will be appearing in a little while as a witness.

[Text]

M. Bujold: Il est ici.

Le président: Je comprends, mais on a d'autres témoins à entendre.

So we will invite our last group of witnesses. From the Canadian Construction Association, we have Mr. John Halliwell, Director of Labour Relations; Mr. Robert Nuth, President; and Mr. John Devries, Labour Relations Officer. I am inviting Mr. Halliwell to give us the highlights of their brief.

Mr. John Halliwell (Director of Labour Relations, Canadian Construction Association): Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to thank the committee for this opportunity—on rather short notice, but nevertheless a chance—to present what we consider a few very important views our industry holds concerning Bill C-115. I do not propose to read the brief, but rather just to highlight some of the points that we consider most serious.

I would like to deal with Clause 2.(3), dealing with the designation of national occupations. As it stands right now, the bill proposes that:

For the purposes of this Act, the Commission may, after consultation with the governments of such provinces as it considers will be most affected thereby, declare any occupation to be an occupation of national importance, if it is satisfied that there is or will be a national or regional shortage of workers in that occupation sufficiently serious to justify special action.

We understand that quite clearly to mean that some consultation is going to take place between the commission and the provinces and, as a result of that consultation, that certain occupations will be designated as being of national importance.

We do understand the provisions of the National Training Program, and we understand that there is provision for consultation with industry in that program. But we strongly believe that it should be written into the bill. We believe that it is incumbent on the commission to consult with private industry as well, on an industry-by-industry basis. We think that to do less than that is very likely to result in government's attempting, through a bureaucratic system, to determine what the needs of industry are and what the supply of manpower, on a skill basis, is to fill those needs.

We are very strongly of the view that the record of government—and of governments, in fact—in the past in attempting to do this has not been outstanding. We feel that industry has a role to play. Speaking for our industry, we are anxious to play that role. We do have a system of organizations throughout the length and breadth of Canada that have as good a handle on the supply and demand situation as is possible, and we are certainly anxious to develop it further.

We believe that, if we are not written into this bill, or if there is not provision in this bill for consultation with the

[Translation]

Mr. Bujold: He is here now.

The Chairman: I understand, but we have other witnesses to hear first.

Alors nous allons inviter notre dernier groupe de témoins à prendre la parole. De l'Association canadienne de la construction, nous avons M. John Halliwell, directeur des relations de travail; M. Robert Nuth, président; et M. John Devries, agent du service des relations de travail. J'invite M. Halliwell à nous présenter les points saillants de leur mémoire.

M. John Halliwell (directeur des relations de travail, Association canadienne de la construction): Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais remercier le Comité de nous avoir fourni l'occasion... avec très peu de préavis, d'ailleurs... de lui faire part des vues de notre industrie concernant le projet de loi C-115. Je n'ai pas l'intention de lire le mémoire, mais plutôt de parler brièvement de certains des points que nous considérons comme les plus importants.

Je voudrais d'abord parler du paragraphe (3) de l'article 2, qui concerne la désignation des professions nationales. Tel qu'il est rédigé maintenant, le projet de loi porte:

Pour l'application de la présente loi, la Commission peut, après consultation avec le gouvernement des provinces qui, selon elle, seront le plus touchées, déclarer d'importance nationale une profession où elle constate, ou pour laquelle elle prévoit, une pénurie de personnel à l'échelle nationale ou régionale suffisamment grave pour justifier une action spéciale.

Pour nous, cela veut dire que des consultations auront lieu entre la commission et les provinces et que certaines professions seront déclarées d'importance nationale après que cette consultation aura eu lieu.

Nous sommes au courant des dispositions relatives au programme national de formation, et nous savons que l'on prévoit la consultation avec le secteur privé dans le cadre de ce programme. Néanmoins, nous sommes d'avis que l'on devrait préciser cette consultation dans le projet de loi. Nous estimons qu'il incombe à la commission de consulter l'industrie privée de façon individuelle. Faute de ce genre de consultations avec l'industrie privée, nous craignons que le gouvernement essaie par l'entremise de son système bureaucratique, de déterminer les besoins de l'industrie et l'effectif, selon les spécialités, des ouvriers nécessaires à satisfaire ses besoins.

A notre avis, les antécédents du gouvernement... et de gouvernements en général... démontrent clairement que les efforts du gouvernement à cet égard n'ont pas été couronnés de succès. Nous sommes d'avis que l'industrie a un rôle important à jouer. Et notre industrie désire justement jouer ce rôle. Nous avons un réseau d'organismes dans tout le pays qui ont la meilleure compréhension possible de la situation relative l'offre et à la demande, et nous cherchons, évidemment, développer encore plus ce réseau.

Nous sommes fermement convaincus que si ce projet de loi ne précise pas le besoin de consulter le secteur privé, il est fo

[Texte]

private sector, designations may well be made that in fact do not reflect the needs of the industry.

So we would ask that in that clause provision be made for private industry to be consulted. We are not sure about the extent of the consultation process. As outlined there now, it says that there will be consultation with the provinces, and it does not say to what extent. We do suggest that the words "adequate" or "sufficient" consultation might be considered as well.

• 1645

I would like to deal, as well, with the purpose of the act, Clause 3. The bill proposes that the purpose of the act is:

... to establish a national program to provide occupational training for the labour force and thereby better meet the need for skills created by a changing economy and to increase the earning and employment potential of individual workers.

We find little to quarrel with in those words. We think that probably is the purpose of this act. We do not have any doubt about that. But we really believe that training has to be in skilled occupations for which it has been established that there is, or will be, a need. We think that when we are talking about something as basic as the purpose of this piece of legislation those words should be included there somewhere. We suggest that they should be written in, and we have underlined them in our brief as a sample of what we think should appear.

We feel strongly that the purpose of this act is very clearly a change of direction and a change of funding in order to ensure that we are talking about occupations for which there is a real—not just an imaginary—demand. We think the bill is deficient if it does not reflect that particular point of view. So we suggest that some words be added to that section, and those words would be added so it would read that the the purpose of the act "is to establish a national program to provide occupational training for the labour force", and these are the words to be added "in skilled occupations for which it has been established in accordance with this Act and regulations thereto, that a need exists or will exist on a national or regional basis".

We think there is support for that concept and for those words in the National Training Program itself which in many cases clearly states that is in fact the purpose of the act.

Let us look at Clause 4.(1)(a) and (b):

An officer may, on the request of an adult, arrange for the enrolment of that adult in a course, if the officer is satisfied

(a) that the adult has not attended school on a regular basis for any period of twelve consecutive months since he became an adult; and

(b) that the course is suited to the needs of the adult and is likely to increase his earning and employment potential.

[Traduction]

possible que les professions désignées ne reflètent pas les besoins de l'industrie.

Nous demandons donc qu'on prévoit la consultation de l'industrie privée dans l'article en question. D'ailleurs, nous ne sommes pas sûrs du degré de consultation dont il s'agit ici. Selon le libellé actuel, on parle de consultations avec les provinces, mais on ne précise pas le degré de consultation. Nous suggérons donc que les mots «adéquate» ou «suffisante» soient ajoutés.

J'aimerais aussi traiter de l'objectif de la loi, à savoir l'article 3, dont le libellé est le suivant:

... de mettre sur pied, à l'échelle nationale, un programme de formation professionnelle qui favorise l'adaptation des qualifications professionnelles de la population active aux besoins et à l'évolution de l'économie et augmente les chances d'emploi et de rémunération.

Il n'y a guère grand-chose à redire sur ces mots. Tel est fort probablement l'objectif de cette loi, et nous ne mettons pas cela en doute. Mais nous pensons vraiment que cette formation devrait porter sur des professions spécialisées pour lesquelles il a été établi qu'il y a ou qu'il y aura une demande, et que ceci devrait être explicitement mentionné dans un paragraphe aussi fondamental que celui qui traite de l'objectif de la loi. Nous proposons donc d'y insérer ces mots, que nous avons souligné dans le mémoire comme étant l'une des lacunes actuelles du texte.

Le but de cette loi, à notre avis, est très clairement d'imprimer une nouvelle orientation à la formation et à son financement, afin de veiller à ce que les programmes de formation professionnelle en question répondent à un besoin réel, et non imaginaire. La loi serait lacunaire, à notre avis, si elle n'exprimait pas ce point de vue. Nous proposons donc d'insérer quelques mots à ce paragraphe, dont le libellé serait alors le suivant: «a pour objectif de mettre sur pied, à l'échelle nationale, un programme de formation professionnelle», voici les mots à ajouter: «un programme de formation professionnelle pour lequel il a été établi conformément à la présente loi et aux règlements d'application, qu'il existe ou existera une demande sur une base nationale ou régionale».

Cette notion, et les paroles qui la traduisent, se retrouvent dans le Programme national de formation lui-même qui précise, à plusieurs reprises, que tel est effectivement l'objectif de la loi.

Examinons les alinéas 4.(1) a) et b):

L'agent peut, à la demande d'un adulte, le faire inscrire à un cours dans les cas suivants:

a) il constate que l'intéressé, depuis qu'il est adulte, n'a pas fréquenté l'école d'une façon régulière pendant une période de 12 mois consécutifs;

b) il estime que le cours correspond aux besoins de l'intéressé et augmentera vraisemblablement ses chances d'emploi ou de rémunération.

[Text]

We have no quarrel with those words, either. Again, we think that training of any kind might ultimately, or some day, add to the worker's earning and employment potential. But we think for the purposes of this act that there have to be words added that relate to the immediate need or to a need in the foreseeable future for the kind of skills that the person is being trained for.

We think those words should be added to that section as well so that it would read "that the course is suited to the needs of the adult and is likely to increase his earning and employment potential" and add these words "in a skilled occupation for which it has been established in accordance with this Act and the regulations thereto, that a need exists, or will exist on a National or regional basis".

Under "Agreements", Clause 7.(2), I would like to say that we noted in subclause (1) of this clause that the federal government, through the commission, may enter into an agreement to remunerate a province for its costs respecting an adult whose enrolment had been arranged by the officer. Clause 7.(2) talks about remunerating a province where the officer had not made the arrangements, or the adult had been enrolled somehow other than by an arrangement through the officer. I certainly believe that could happen.

But our concern there is that the commission, we believe, may be placed in an unusual position. Provincial governments may, with some justification, believe that a demand will exist within its borders for a particular apprenticeship skill, and they may enrol adults without consultation with the commission or without the arrangements having been made by an officer. As it stands now, we see no criteria from which the judgment is to be made as to whether or not that province would be reimbursed.

• 1650

We think, again, that the words "national" or "regional" shortage need to be considered. There has to be a standard criteria upon which the commission will judge whether or not they will reimburse the province in those particular situations.

I think by doing otherwise we would not be very far down the road until we would see arguments and disputes about whether or not a person was properly enrolled in order that the government could receive reimbursement.

Clause 9—Financial Assistance for Development Training: We have no particular quarrels with that. We understand it.

Our only concern—and it is just a concern I guess, but we view it seriously—is that in the second part the commission may enter into agreements with non-profit organizations for reasons similar to those outlined in the first part. We just

[Translation]

Là encore, nous n'avons rien à redire sur ce texte. Toute formation, d'après nous, peut un jour augmenter les chances d'emploi ou de rémunération de l'intéressé. Mais aux fins de cette loi, il conviendrait d'y insérer des termes portant sur une demande immédiate, ou dans un avenir proche, du genre de qualifications professionnelles pour lesquelles la personne reçoit une formation.

Cet article devrait, d'après nous, renfermer cette notion, de sorte que le libellé serait le suivant: «Il estime que le cours correspond aux besoins de l'intéressé et augmentera vraisemblablement ses chances d'emploi ou de rémunération» et ajouter: «dans une profession spécialisée pour laquelle il a été établi, conformément à la présente loi et aux règlements d'application, qu'il existe ou qu'il existera une demande sur une base nationale ou régionale».

A l'article 7.(2), sous «accords, contrats et ententes», je voudrais ajouter que nous avons constaté qu'au paragraphe 1 de cet article, le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire de la Commission, peut conclure avec le gouvernement d'une province un accord prévoyant la prise en charge totale ou partielle du coût des cours donnés à des adultes inscrits par l'intermédiaire de l'agent. Au paragraphe 2 de ce même article, il est fait mention d'un accord comparable à celui qui est visé au paragraphe 1 dans le cas d'adultes dont l'inscription n'a pas été faite par l'intermédiaire de l'agent, et a été faite par un autre moyen. Je suis certain qu'un tel cas peut se produire.

Mais la commission pourrait, à notre avis, se trouver dans une situation insolite. Il pourrait arriver qu'un gouvernement provincial soit fondé à penser qu'il y aura demande, sur son territoire, pour une certaine qualification professionnelle, et ce gouvernement pourrait donc inscrire des adultes à des cours sans consulter la commission, ou sans que l'inscription ait été faite par l'intermédiaire d'un agent. Nous ne trouvons pas dans la loi, tel qu'elle est actuellement rédigée, des critères permettant de décider si la province sera ou ne sera pas remboursée.

Nous pensons, là encore, qu'il convient d'étudier les termes 'pénurie nationale' ou 'régionale'. La commission doit pouvoir s'appuyer sur un critère pour décider si la province sera ou non remboursée dans ces situations particulières.

Si nous ne procédons pas de la sorte, il ne se passerait guère de temps avant que ne surgissent des différends sur la question de savoir si une personne était ou non correctement inscrite et si son inscription autorise le remboursement du cours au gouvernement.

Quant à l'article 9 portant sur la 'Participation financière à la formation professionnelle', nous ne trouvons rien à y redire, et en comprenons l'intention.

Notre seule objection—mais il s'agit d'une inquiétude sérieuse—est que, aux termes de la deuxième partie, la commission puisse conclure une entente avec des organisations à but non lucratif pour des raisons semblables à celles qui sont

[Texte]

wonder why it is necessary to, once again, set up something special for special unidentified groups at this point.

We think that, surely, if the government is going to fund skills-training programs, it could be done through one facility—through one set of rules and one set of circumstances. The private sector could be involved, as well as governments, so that the very best use of the funds available could be had by all Canadians.

We question the need to introduce another element into this training program in the fashion that it has been.

Finally, with respect to Clause 12—Joint Committees:

The Commission may establish with the government of a province a joint committee to assess the requirements of the labour market for skilled workers and the means necessary to meet such requirements.

We think that is admirable, and we certainly support the fact that there should be that kind of consultation and even that committees be set up. But, once again, we wonder, Mr. Chairman, why the private sector—and I am talking here about labour and management—has not in any way been given an opportunity to be a part of those joint committees.

We are the ones in management who are going to utilize these skilled tradesmen. The labour force is where they are going to come from. We think it is only right and proper that we should be part of those joint committees. We think, therefore, that it should be amended to reflect the fact that private industry should be very much involved, and that is the same direction the thrust of our presentation takes throughout.

I do not think there is anything else I can add, Mr. Chairman. Those are our views and we think they are serious and warrant your consideration.

The Chairman: Thank you, Mr. Halliwell. Mr. Crombie, do you have any questions?

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman. To the witnesses, again, thank you for your presentation today. It is a very well thought-out brief.

If I had to characterize in a sentence and a half what I gather the brief to be, I would say that your association would like to have greater participation or would like to restrict the program to one of a clear definition of shortage needs at a point of time—which would be now, or at any given time.

Mr. Halliwell: Now and within the foreseeable future, Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Yes. Your basic amendment or your amendments to the various sections really reflect either one of those two points. Is that correct?

[Traduction]

définies dans la première partie. Nous nous demandons pourquoi il est nécessaire, une fois de plus, de prévoir des conditions particulières pour des groupes particuliers et non identifiés à l'heure actuelle.

Si le gouvernement veut financer des programmes de formation professionnelle, il nous semble que ceci devrait pouvoir être fait aux termes d'un règlement, et compte tenu d'une série de circonstances. Il devrait être possible d'y intéresser le secteur privé ainsi que le gouvernement, afin que tous les Canadiens puissent profiter au maximum de fonds utilisés aussi judicieusement que possible.

Nous pensons qu'il ne devrait pas être nécessaire d'introduire un autre élément dans ce programme de formation, certainement pas de la façon dont cela a été fait.

Enfin, en ce qui concerne l'article 12 «comités mixtes»:

La Commission peut collaborer avec le gouvernement d'une province pour constituer un comité mixte chargé d'évaluer les besoins du marché du travail en personnel qualifié, ainsi que les moyens nécessaires pour les satisfaire.

Cela nous paraît une excellente mesure, et nous sommes certainement en sa faveur ainsi qu'en faveur du principe de tels comités. Mais nous nous demandons là encore, monsieur le président, pourquoi le secteur privé—je parle là de la main-d'oeuvre et des employeurs—ne s'est pas vu donner la possibilité de participer à ces comités mixtes.

C'est nous, le patronat, qui allons utiliser ces gens à qualification professionnelle spécialisée, et c'est de la masse de la main-d'oeuvre qu'ils proviennent. Il ne serait que juste que nous fassions partie de ces comités mixtes. Cet article devrait donc, à notre avis, être amendé pour tenir du compte du fait que l'industrie privée devrait y participer au plus haut degré, et c'est ceci que nous mettons en avant tout au long de notre exposé.

Je n'ai rien d'autre à ajouter, monsieur le président. Ce sont là des opinions que nous avons bien pesées, et qui méritent votre considération.

Le président: Je vous remercie, monsieur Halliwell. Est-ce que vous avez des questions, monsieur Crombie?

M. Crombie: Merci beaucoup, monsieur le président. Je remercie de nouveau les témoins de leur exposé, qui me paraît mûrement réfléchi.

Si je devais résumer en une phrase et demie la ligne de force de votre exposé, je dirais que votre association souhaite avoir une plus grande participation ou limiter le programme en donnant une définition claire des domaines où il y a pénurie à un certain moment, qui serait maintenant, ou à l'avenir.

M. Halliwell: Maintenant et dans un avenir proche, monsieur Crombie.

M. Crombie: Oui. Votre amendement principal, ou les amendements que vous proposez d'apporter aux différents articles s'inspirent de l'un ou l'autre de ces deux arguments. Est-ce exact?

[Text]

Mr. Halliwell: Yes, that is correct.

Mr. Crombie: On the question of participation, there have been a number of deputations earlier which queried whether or not the private sector—or industry generally—had in the past few years restricted and diminished their interest in skills training. They felt that in a time of economic recession the private sector may withdraw more and more from training, as they have in the past few years. Therefore, the necessity of keeping up public institutions and expanding the non-profit private sector institutions for specific training were necessary, in light of the fact that the private sector had not had an enviable track record in the past 10 to 15, perhaps even 20 years, in participation for training.

Mr. Halliwell: Mr. Crombie, I cannot speak for other industries, but certainly the construction industry, I think, has an enviable record of training, through the apprenticeship systems across the country.

• 1655

Mr. Crombie: I think it does, and I should have made it clear. In fact, I was just out to a couple of them a couple of weeks ago, and saw some of the results.

I think there was a concern that the private sector had withdrawn in the past 20 years, 25 years, from a strong participation in skill training, and therefore it was necessary for there to be at least a maintaining of public institutions and an expansion into non-profit organizations to maintain that training. I wonder if you had thought outside of your own industry—because you used the words 'private sector' as opposed to the construction industry. You were speaking for the private sector generally, and I thought if you had any views on the private sector outside your own industry, it might be helpful to the committee. We cannot write 'construction industry' into the law; that is the difficulty.

Mr. Halliwell: I can appreciate that.

Mr. Robert Nuth (President, Canadian Construction Association): I do not think we can respond, Mr. Crombie, for other industries. I would just like to reassert what John Halliwell has said, that our industry, the construction industry, has had a very strong interest in training, and remains interested even though we are, like many other industries, in a pronounced slump.

I have been right across the country this year. I just came from one province, which I will not name, where they were very concerned that their deep participation in the trade-training scheme had in fact been removed from them by action of their provincial government. They were most anxious to get back in where they had been and had conducted a very successful program in conjunction with labour over a period of

[Translation]

M. Halliwell: Oui, c'est bien cela.

M. Crombie: En ce qui concerne la question de participation, un certain nombre de groupes nous ont demandé si le secteur privé, ou l'industrie en général, avaient effectivement, au cours des dernières années, avaient effectivement cessé de s'intéresser à la formation professionnelle, ou avaient réduit leur participation à celle-ci. Il leur semblait que dans une période de récession, le secteur privé serait de plus en plus tenté de se désintéresser de la formation, ainsi qu'il l'a fait ces dernières années. C'est pourquoi il était nécessaire de maintenir les institutions publiques et d'élargir les institutions du secteur privé à but non lucratif qui visent à assurer une formation particulière, compte tenu du fait que le secteur privé ne s'est pas particulièrement distingué dans sa participation à la formation au cours de la dernière dizaine, quinzaine, voire vingtaine d'années.

M. Halliwell: Je ne puis parler pour les autres industries, monsieur Crombie, mais la construction, par le système d'apprentissage qui est étendu à tout le pays, a bien mérité dans ce domaine.

M. Crombie: Je pense que c'est vrai, et j'aurai dû m'exprimer plus clairement. En fait, il y a quelques semaines, j'en ai visité quelques-uns, et j'ai constaté justement les résultats obtenus.

Je crois qu'on se préoccupait du fait que le secteur privé, depuis 20 ou 25 ans, ne participait plus beaucoup à la formation professionnelle, et qu'il était donc nécessaire de maintenir les organismes publics et de financer les organismes à but non lucratif afin d'assurer la continuité de cette formation. Je me demande si vous faisiez allusion à d'autres industries... parce que vous avez parlé du «secteur privé», par rapport à l'industrie de la construction tout simplement. Est-ce que vous parliez du secteur privé en général? Si vous avez des commentaires sur le secteur privé, à part votre industrie, ceci serait peut-être utile aux membres du Comité. Nous ne pouvons préciser «l'industrie de la construction» dans le projet de loi; voilà le problème.

M. Halliwell: Oui, je comprends.

M. Robert Nuth (président, Association canadienne de la construction): Je ne crois pas que nous puissions parler pour les autres industries, monsieur Crombie. Je voudrais simplement réaffirmer ce que M. Halliwell a déjà dit, à savoir que notre industrie, celle de la construction, s'intéresse beaucoup à la formation, et continue à s'y intéresser bien que nous connaissions certaines difficultés, comme nombre d'autres industries d'ailleurs.

J'ai voyagé d'un océan à l'autre cette année. Dernièrement j'ai visité une province... que je ne nommerai pas... où les représentants s'inquiétaient du fait que leur participation importante aux programmes de formation professionnelle leur avait été enlevée par le gouvernement provincial. Ils voulaient absolument participer aussi activement que par le passé et avaient donc élaboré un programme très réussi en collaboration avec les syndicats d'un océan à l'autre.

[Texte]

30 to 40 years. I take that as typical of the attitude that exists in our industry from coast to coast.

In the western provinces, which I visited this year, they are very keen and have taken a very active role as construction associations provincially and locally in the apprenticeship programs. So that is where we are. We continue to believe in apprenticeship as a means of developing our skilled people.

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman.

We will be offering an amendment that reflects the concern of the construction association. I simply wanted to raise in your own minds the problem that if we were using only the construction association as the example of the endeavours of the private sector in the past 25 years, it would be an easier sell. But there have been industries which have withdrawn, and therefore it is very difficult now to argue for participation on the basis of track record.

The Chairman: Are there any questions?

Monsieur Bujold.

M. Bujold: Seulement un court commentaire, monsieur le président. Je remercie l'Association d'avoir accepté, à très court délai, de venir devant notre Comité. Le seul commentaire que je voudrais faire concerne la modification que vous demandez à l'article 3. Vous ne croyez pas qu'en vertu du paragraphe 2 (3), les gouvernements provinciaux et le milieu du travail seront impliqués et que cela va répondre à votre suggestion?

Mr. Nuth: I guess our concern is that the wording is not that explicit as to who will be consulted. Clause 2.(3) says, as we read it:

... may, after consultation with the governments of such provinces as it considers will be most affected ...

That does not suggest to us the consultation process is necessarily going to be carried out, or will in fact ever occur. It is implied, and I think the papers that preceded the preparation of the bill itself gave us some reassurance the consultation would in fact extend down and would in fact occur with the provinces and with the business sector. But the reading of the bill does not give us that assurance. That is the problem. In fact, that is the problem with the bill as a whole. It does not seem to reflect as explicitly the intentions as the preliminary papers led us to believe. We see this bill as a very bare-bones thing, where a whole lot of things are going to happen by regulation.

The Chairman: Mr. Dinsdale.

• 1700

Mr. Dinsdale: Thank you, Mr. Chairman. I wonder if Mr. Halliwell could expand on his comments with reference to

[Traduction]

Dans les provinces de l'Ouest, que j'ai visitées cette année, les représentants de l'industrie sont très enthousiastes et ont joué un rôle très actif, à titre d'associations de construction, dans les programmes d'apprentissage à l'échelle provinciale et locale. Alors voilà où nous en sommes à l'heure actuelle. Nous continuons de croire que les programmes d'apprentissage permettent de perfectionner les connaissances de nos ouvriers spécialisés.

M. Crombie: Merci beaucoup, monsieur le président.

Nous avons l'intention de proposer un amendement qui tient compte des inquiétudes exprimées par l'Association de la construction. Je voulais simplement vous faire observer que si nous prenions uniquement l'exemple de l'Association de la construction pour démontrer les efforts déployés par le secteur privé au cours des 25 dernières années, notre tâche serait beaucoup plus facile. Mais malheureusement certaines industries se sont retirées, et il est donc difficile maintenant d'avancer de bons arguments en faveur de la participation sur la base de ce qui a eu lieu par le passé.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Mr. Bujold.

Mr. Bujold: I would just like to make a short comment, Mr. Chairman. I would like to thank the Association for having agreed to appear before the committee on such short notice. The only comment I would like to make has to do with the amendment you have requested on Clause 3. Do you not think that Clause 2(3) states clearly that provincial governments and labour will be involved, and that this will answer your particular concerns?

M. Nuth: Je crois que ce qui nous inquiète, c'est que l'on ne précise pas ceux qui seront consultés. Le paragraphe 3 de l'article 2 porte, dans son libellé actuel:

... peut, après consultation avec le gouvernement des provinces qui, selon elle, seront les plus touchées ...

Cela ne nous prouve pas que les consultations vont avoir lieu en fait, on laisse entendre qu'elles auront lieu, et je crois que le document ayant précédé la préparation du projet de loi nous a donné une certaine assurance que les consultations auraient effectivement lieu entre les provinces et le milieu du travail. Mais le libellé du projet de loi ne donne pas cette assurance. Voilà le problème. En fait, c'est justement le problème avec le projet de loi dans son ensemble. Il ne semble pas préciser les intentions aussi explicitement que les documents préparatoires nous le laissaient croire. Ce projet de loi me paraît très dépouillé et il nous semble qu'on aura souvent recours à la réglementation.

Le président: Monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Merci monsieur le président. Je me demande si M. Halliwell voudrait bien approfondir ses commentaires

[Text]

Clause 9.(1) and 9.(2). He drew attention to the fact that there is a discrepancy between Clause 9.(1)(a) and Clause 9.(2)(a), in that Clause 9.(2)(a) adds the phrase "for any occupation suitable for adults with special training needs". Was the point Mr. Halliwell was making that those two paragraphs should be brought into line by the addition of "for any occupation suitable for adults with special training needs" in 9.(1)(a), or was he suggesting it should be dropped from both?

Mr. Halliwell: We were suggesting, Mr. Dinsdale, that we see no reason to introduce a special element into this. We are talking about skills development for Canadians, and we feel if government is going to go into financial assistance for development training for the purchase and conversion of buildings and equipment, initial operational costs and things like that, why does it have to also enter into those same things for non-profit organizations, whatever that may be?

I am not sure whether we are talking about union hiring halls or native training centres or what it is, but if government is going to fund these facilities in a province, can we not train all Canadians in the same facilities? Must we introduce in this bill some special element for some unidentified group of Canadians? We are not particularly opposed to it, but we think it complicates the issue. It introduces an element of speciality into the bill we thought was really designed to train Canadians for skilled occupations where there was a demand, whether they be handicapped or women or natives or whatever they might be. So in that sense, we thought it should be dropped. We thought it said it all in Clause 9.(1).

Mr. Dinsdale: If that is the case, I wonder what Mr. Halliwell would say to this situation. The disabled community, for example, has an unemployment rate running at 60, 70—this is adults—80 per cent, largely because they have never had the opportunity. I would think this particular measure is designed to embrace, in particular, that category.

It is only within the last two or three years that the disabled have even been considered for the training programs that would make it possible for them to come into the mainstream of life. I think part of the reason for that has been the International Year of Disabled Persons, Terry Fox's Marathon of Hope—there is a new public awareness. Would you not think it would be advantageous in this new legislation to reinforce that category?

Mr. Halliwell: I think that is a very valid point you make, Mr. Dinsdale. But what we are saying is: why is it necessary to fund non-profit organizations or groups who are doing training? Are they doing training that meets the criteria of this bill which is really, I think, to train people in skills for which there

[Translation]

concernant les paragraphes 9.(1) et 9.(2). Il nous a rappelé qu'il y a une contradiction entre l'alinéa 9.(1)a) et l'alinéa 9.(2)a), du fait que l'alinéa 9.(2)a) ajoute l'expression «pour tout emploi convenable à des adultes ayant des besoins en formation spéciaux». Est-ce que M. Halliwell préconisait que ces deux alinéas devraient être rendus conformes l'un à l'autre en ajoutant «pour toute occupation convenable à des adultes ayant des besoins spéciaux en formation» à l'alinéa 9.(1)a), ou bien est-ce qu'il suggérait qu'il faudrait supprimer cette phrase des deux paragraphes.

M. Halliwell: Nous faisons remarquer, monsieur Dinsdale, que nous ne voyons aucune raison d'introduire un élément spécial dans tout cela. Nous parlons du développement des connaissances professionnelles des Canadiens. Et si nous avons l'impression que le gouvernement va donner de l'aide pour l'achat et la conversion des installations et du matériel, pour les frais de lancement, etc., que l'État ne ferait pas la même chose pour les organismes à but non lucratif, quelle que soit la nature de ces organismes?

Je ne sais pas trop si nous parlons de centres d'embauche qui fonctionnent plus ou moins à l'encan ou bien des centres de formation pour des autochtones, franchement je ne sais pas trop, mais si l'État va financer de tels services dans une province, pourquoi est-ce que nous n'assurerions pas la formation de tous les Canadiens grâce aux mêmes installations et services? Devons-nous introduire dans ce projet de loi un élément spécial visant un groupe de Canadiens non identifiés? Nous ne nous opposons pas particulièrement à cela, mais nous essayons de prévoir et d'anticiper les complications qui en découlent. C'est un élément spécial qu'on introduit dans le projet de loi, projet de loi qui, d'après nous, était destiné à former les Canadiens pour des postes spécialisés, là où la demande existe, que ce soient des handicapés ou des femmes ou des autochtones ou quelques groupes que ce soit. S'il fallait voir la chose sous ce jour-là, nous avons estimé qu'il faudrait le supprimer. Nous avons l'impression que l'article 9.(1) avait tout dit.

M. Dinsdale: Si c'est le cas, je me demande ce que M. Halliwell dirait face à cette situation. Les infirmes, par exemple, connaissent un taux de chômage qui va de 60 à 80 p. 100, et il s'agit-là d'adultes, surtout du fait qu'ils n'ont jamais eu l'occasion de travailler. J'ai l'impression que cette mesure vise en particulier cette catégorie de personnes.

Ce n'est que depuis deux ou trois ans que les handicapés et les infirmes ont été considérés pour les programmes de formation qui leur donneraient la possibilité. Je crois que cela tient surtout à l'Année internationale des personnes infirmes, le marathon de l'espoir de Terry Fox. Le grand public a subi une prise de conscience grâce à ces deux événements. Ne serait-il pas plus avantageux dans cette nouvelle loi de renforcer cette catégorie?

M. Halliwell: Je crois que c'est là un point très valable que vous soulevez, monsieur Dinsdale. Mais voici notre question. Pourquoi est-il nécessaire de financer des organismes à but non lucratif ou des groupes qui assurent la formation? Est-ce que la formation qu'ils assurent se conforme aux critères de ce

[Texte]

is a demand that will be of national importance or will be recognized as a national occupation?

Certainly those people have to be trained, but is this the bill it needs to be introduced in? If those people have to be trained—and I am sure they do, and I respect that—can it not be done under the provisions of Clause 9.(1) which is, as I understand it, funding to provinces? It really, in our minds, introduces a further complicating factor into the bill that I am not sure really fits with the intent, which is skill development for special skills that are really in demand. I stand to be corrected there, but that . . .

• 1705

Mr. Dinsdale: What you are arguing for is uniformity between Clause 9.(1)—

Mr. Halliwell: And Clause 9.(2).

Mr. Dinsdale: —and Clause 9.(2), are you not?

Mr. Halliwell: Yes, we believe that it should not particularly be set up to fund non-profit organizations that may be in the training business for a whole host of reasons, all of which may be quite justifiable. But whether it cannot be done under Clause 9.(1), I guess, is what we are asking.

The Chairman: Mr. Berger, did you have a question?

Mr. Berger: I just wanted to answer on that particular point, Mr. Chairman. Clause 9.(2) contemplates the situation whereby an industry such as the aircraft industry, for example, might want to set up a school in the major aeronautic centres of this country to train people. It also contemplates the situation where maybe a number of small companies would not be able to provide on-the-job training themselves, but might be able to get together, all being in the same industry, and set up a non-profit—with the word “non-profit” I do not think there is anything to fear—organization in order to provide training. While I respect your concern, I think that from the information we have had from the department your fears are, I hope, groundless.

Mr. Halliwell: Mr. Chairman, I would only like to say that it is one of our lesser concerns, certainly. Our concern really is, as Mr. Crombie pointed out, that the private sector should be involved at all stages and, secondly, that this bill should be clearly identified as training for skills development for which there really is a need of national or regional importance.

The Chairman: Mr. Halliwell, on behalf of the members, we want to thank you for appearing on such short notice. Also, we have apparently misunderstood that at one time you would have been pleased just to send in your brief which would be distributed to all members; but lately we heard that you

[Traduction]

projet de loi, qui vise, je crois, à former des gens dans des emplois dont il y a une demande d'importance nationale ou qui seront reconnus comme emplois d'envergure nationale?

Il est certain que ces gens doivent subir une formation, mais faut-il vraiment l'introduire dans ce projet de loi plutôt qu'un autre? Si ces gens ont besoin de formation . . . Et je suis sûr que c'est le cas et je respecte ce besoin qu'ils ont . . . Pourquoi ne pourrait-on pas le faire en vertu des dispositions de l'article 9.(1) qui prévoit un financement pour les provinces, si j'ai bien compris? Pour nous, nous risquons d'introduire un facteur qui complique davantage les choses dans ce bill, facteur qui n'est pas tout à fait conforme à l'intention qui sous-tend ce projet de loi, c'est-à-dire le développement des compétences professionnelles spéciales qui sont vraiment en demande. Si je me trompe, qu'on me corrige mais . . .

M. Dinsdale: Alors, vous réclamez l'uniformité entre l'article 9.(1) . . .

M. Halliwell: Et l'article 9.(2).

M. Dinsdale: . . . et l'article 9.(2), n'est-ce pas?

M. Halliwell: Oui, nous estimons qu'il ne faudrait pas l'établir exprès pour financer les organismes à but non lucratif qui pourraient assurer la formation pour toute une série de raisons, dont toutes pleinement justifiables. On se demande plutôt si on ne pourrait pas le faire en vertu de l'article 9.(1). Je crois que c'est là ce que nous réclamons.

Le président: Monsieur Berger, aviez-vous une question?

M. Berger: J'ai voulu faire une réponse en ce qui concerne ce point en particulier, monsieur le président. L'article 9.(2) prévoit une situation où une industrie telle que l'industrie aéronautique, par exemple, voudrait peut-être établir une école dans les centres aéronautiques les plus importants de ce pays afin de former des gens. Il prévoit également le cas où de petites compagnies seraient peut-être dans l'impossibilité de former des gens sur le tas elles-mêmes, mais voudraient mettre en commun les ressources, puisqu'elles appartiennent toutes à la même industrie, afin d'établir un organisme à but non lucratif pour assurer cette formation. Je crois que l'aspect non lucratif évite toute crainte que nous pourrions avoir. Or, tout en respectant vos craintes, je crois que d'après l'information que nous avons reçue du ministère, ces craintes sont sans fondement, je l'espère du moins.

M. Halliwell: Monsieur le président, je tiens seulement à vous dire que c'est là la moindre de nos craintes. Notre véritable préoccupation, comme M. Crombie l'a fait valoir, est de voir que le secteur privé participe à toutes les étapes, et deuxièmement, que ce projet de loi soit clairement identifié en tant que véhicule qui permette d'enseigner des connaissances d'importance nationale ou régionale.

Le président: Monsieur Halliwell, au nom des députés, nous voulons vous remercier d'être ici avec si peu de préavis. Il paraît aussi qu'il y a eu malentendu et que vous auriez accepté d'envoyer tout simplement votre mémoire qui aurait été distribué à tous les députés. Mais nous avons appris tout récemment

[Text]

wanted also to appear. So that is why we are sorry for that. We certainly thank you.

I would ask the committee whether we could print the entire brief, appending it to the minutes.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you.

Apparently the members of the committee agree that we will go until 6 p.m. and that we will meet again at 8 p.m. this evening.

Our next witnesses will be the Hon. Lloyd Axworthy, Minister of Employment and Immigration. We invite him to the table.

Mr. Minister, I know that we already received some proposed amendments which will have to be moved as we reach each clause. I suppose Mr. Bujold will move the amendments. They were distributed to all members.

Hon. Lloyd Axworthy (Minister of Employment and Immigration): Yes. May I say a word of introduction, Mr. Chairman?

The Chairman: The minister wants to say a word before we start on Clause 2 once again.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, thank you for this opportunity to appear once again before this committee in its deliberations on Bill C-115.

I think, as we all know, the indication was that if we are able to get a report by tonight, the House Leaders have agreed that we would be able to complete examination of this bill by Tuesday, which I think we would all find to some satisfaction. So I appreciate the chance to come before the committee for a second time, mainly to elaborate on one specific area raised by members of the committee at the last session we met, concerning the way in which the bill relates to provincial-government involvement, co-operation and co-ordination.

• 1710

As you know, Mr. Bujold has tabled a series of amendments designed to meet those concerns. We have developed an amendment to deal with Mr. McDermid's kindergarten-clause problem; I think it answers that satisfactorily, so that we would not be recruiting two-year-olds into the training programs quite yet.

We have also submitted a series of amendments that have been discussed with Dr. Stephenson who was here this morning in the committee to represent the provincial governments, minus one, and the territories. I would be prepared to report to the committee that in discussions with Dr. Stephenson and her officials these amendments, according to her, have met with her concerns. They deal directly with the question of the role of the provinces in the approval of courses, as opposed to institutions; this, I think, was also a point, Mr. Crombie, that you raised the other evening. That gives them the power to

[Translation]

que vous vouliez comparaître aussi. Je m'excuse du malentendu, et vous remercie cordialement.

Je voudrais demander au Comité si nous pourrions imprimer tout le mémoire en l'annexant au compte rendu.

Des voix: D'accord.

Le président: Merci.

Il paraît que les membres du Comité sont convenus que nous continuions jusqu'à 18h00 et que nous reprenions nos séances à 20h00 ce soir.

Notre prochain témoin sera l'honorable Lloyd Axworthy, ministre de l'Emploi et de l'Immigration. Nous l'invitons à la table.

Monsieur le ministre, je sais que nous avons déjà reçu certains projets de modification qui devront être proposés à chaque article. Je suppose que M. Bujold proposera les modifications. Elles ont été distribuées à tous les députés.

L'honorable Lloyd Axworthy (ministre de l'Emploi et de l'Immigration): Oui. Permettez-moi de dire un mot en guise d'entrée en matière, monsieur le président.

Le président: Le ministre veut nous dire un mot avant qu'on passe une nouvelle à l'étude de l'article 2.

M. Axworthy: Monsieur le président, merci de cette occasion qui m'a été donnée de comparaître encore devant ce Comité au cours de ses délibérations sur le Bill C-115.

Je crois, nous le savons tous, que si le bill est envoyé à la Chambre ce soir, pour l'étape du rapport, les leaders sont convenus que nous pourrions en compléter l'examen d'ici mardi, ce dont nous serions tous plutôt contents. J'apprécie cette occasion de comparaître devant le Comité pour la deuxième fois, surtout pour approfondir un sujet d'étude soulevé par les membres du Comité lors de notre dernière séance ensemble, c'est-à-dire la manière dont le projet de loi concerne la participation provinciale, ainsi que la collaboration et la coordination des provinces.

Comme vous le savez, M. Bujold a déposé une série de modifications conçues pour répondre à ces préoccupations. Nous avons une modification qui vise le problème découlant de l'article de M. McDermid concernant les jardins d'enfants. Je crois que la solution proposée est satisfaisante, si bien que nous n'aurions pas à recruter des enfants de deux ans dans les programmes de formation pour l'instant.

Nous avons aussi soumis une série de modifications qui ont été discutées avec M^{me} Stephenson qui était ici ce matin au Comité pour représenter les gouvernements provinciaux, à l'exception d'un seul, et les Territoires. Je peux dire au Comité que lors de nos discussions avec le Dr. Stephenson et de ses hauts fonctionnaires, ces modifications, selon elle, lui ont donné satisfaction. Il s'agit en effet du rôle des provinces dans l'approbation des cours, et non pas des institutions. Je crois que ce point a été soulevé par vous, monsieur Crombie, l'autre soir. On donne aux provinces le pouvoir d'approuver les cours

[Texte]

provide for the certification of courses themselves, which I think meets their concern very deeply.

Secondly, it deals with Clause 9.(1) where we indicate that it would be agreed that where there is a proposal dealing with the major construction of buildings of that kind, we would submit it to the joint committee for their approval.

Thirdly, on the question of Clause 2.(3), where it is a matter of designation, we further elaborated upon the definition of that consultation by again indicating that where joint committees exist it would be forwarded to that joint committee for their judgment.

On the question of Clause 4.(4), which has to do with the other forms of agreement . . . Do you have the amendment to Clause 4.(4)? Has that been distributed as well?

An hon. Member: Yes, we have Clause 4.

Mr. Axworthy: Yes. I am sorry. That deals with the question of licensing of the courses.

So I could report, Mr. Chairman, very briefly, that I feel these are the amendments that not only will meet the concerns of members of this committee but, according to Dr. Stephenson who was here to speak on behalf of the provinces and the territories, also meet their concerns. I hope, as a result of it, they will recommend themselves to the committee for that reason.

Mr. Crombie: I have one question, if I could, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Crombie.

Mr. Crombie: I would like to thank the minister very much and congratulate him for the effort this morning.

Dr. Stephenson indicated, towards the end of her testimony this morning, that she had raised a number of concerns with the minister, as the minister has reported. Could I ask the minister whether or not all of the concerns she raised have been dealt with to her satisfaction?

Mr. Axworthy: I think, Mr. Chairman . . .

Mr. Crombie: I would have asked her, but she is not here.

Mr. Axworthy: Yes. I think, Mr. Chairman, that there were two other items. But, as we agreed, these were not items that could or should be dealt with in legislation. One had to do with something we would work out in terms of arrangements for approval of courses in the industrial area; where there is actually an academic portion of the course. We said that we would look at establishing, within the regulations, a forum that would involve provincial assessment of those.

The second one, which really is a matter of some policy, is the question of the establishment of some form of council of ministers of manpower. I indicated to her at the time that I felt that the idea of a council of ministers could have a very tangible role to play in the delineation of designations. After the COPS program . . . I am sorry that the members from the construction association have left because I think the process

[Traduction]

et les programmes d'étude eux-mêmes, ce qui répond très bien à leurs préoccupations à cet égard.

En deuxième lieu, il est question de l'article 9.(1), où nous indiquons qu'il y aurait entente avant d'entreprendre la construction de bâtiments importants de ce genre, et que le tout serait soumis à un comité mixte pour son approbation.

En troisième lieu, en ce qui concerne l'article 2.(3), là où il est question de la désignation, nous avons repris le thème de la consultation et nous avons dit que lorsqu'il y a des comités mixtes, on sollicitera l'approbation de ces comités en pareil cas.

Pour ce qui est de l'article 4.(4) qui a trait aux autres genres d'ententes . . . Avez-vous la modification à l'article 4.(4)? Est-ce que ce texte a été distribué aussi?

Une voix: Oui, nous avons l'article 4.

M. Axworthy: Oui. Je regrette. Il s'agit plutôt de la question des permis pour offrir ces cours.

Alors, monsieur le président, je vous dis bien brièvement que j'ai le sentiment que ce sont là les modifications qui doivent apaiser les craintes des membres non seulement de ce Comité, mais selon le Dr Stephenson, qui était là pour parler au nom des provinces et des territoires, elles satisferont également aux exigences de ces autres gouvernements. J'espère, à la suite de tout cela, que le Comité les adoptera pour les mêmes raisons.

M. Crombie: J'ai une question, si vous me permettez, monsieur le président.

Le président: Monsieur Crombie.

M. Crombie: Je voudrais remercier le ministre et le féliciter de ses efforts de ce matin.

Madame Stephenson a dit, vers la fin de son témoignage de ce matin, qu'elle avait parlé de certaines de ces préoccupations au ministre, comme le ministre vient de nous le dire. Est-ce que je pourrais demander au ministre si elle a trouvé satisfaisantes toutes ses réponses?

M. Axworthy: Je crois, monsieur le président . . .

M. Crombie: Je le lui aurais demandé, mais elle n'est pas là.

M. Axworthy: Oui, je crois, monsieur le président, qu'il y avait deux questions en suspens. Mais, comme nous en avons convenu, il ne s'agissait pas de questions qu'on aurait pu traiter dans une loi. Il s'agissait plutôt d'une disposition à élaborer pour l'approbation de cours dans le domaine industriel. Il s'agissait de cours qui comportent un élément académique. Nous avons dit que nous tenterions d'établir, au sein des règlements, un forum qui permettrait aux provinces d'évaluer tout cela.

En deuxième lieu, et c'est là une question de politique, il y a la question d'établir un conseil des ministres de la Main-d'oeuvre. Je lui ai dit à ce moment-là qu'un tel conseil des ministres pourrait avoir un rôle très concret à jouer dans la démarcation des désignations. Après le programme COPS . . . Je regrette le départ des membres de l'Association de la construction car je crois que le processus impliqué dans le système COPS leur

[Text]

of the COPS system would satisfy their concerns. But once that information had been integrated on certain recommendations that were made, I said I thought that this would become an occasion for calling it a meeting of manpower or manpower-related ministers to go over the recommendations; then the designation would finally occur that stage. She agreed that it would be a very good idea.

So I undertook to say that I would raise the matter with the committee; once the legislation was through and we had the authority to do it, then I would be writing to the provincial ministers indicating that if they would co-operate we would try to initiate this council-of-ministers approach to deal with the Clause 2.(3), on the designation of occupations.

Mr. Crombie: Thank you very much. As I take what the minister is saying, Mr. Chairman, he is giving the committee an undertaking that as far as specific amendments to the bill requested by Dr. Stephenson are concerned, it is his understanding that her interests in that regard are satisfied.

Mr. Axworthy: Yes. As you have seen in these cases, they had certain concerns; we said we would undertake to—she had contacted me earlier about it—look at some drafting. As I indicated to you the other evening, we were prepared to move in some areas; when we discussed the matter this morning, she felt that these met the concerns. In fact, I think she used the phrase, I might say, that this was the certain model for federal-provincial co-operations.

Mr. Crombie: Excellent, excellent. *Mazel tov.*

The Chairman: Thank you, Mr. Crombie. Mr. Keeper.

• 1715

Mr. Keeper: I take it, as Mr. Crombie has asked, that this does meet with the approval of the minister from Ontario. I am wondering if you are now—and I assume you are—assuring us that this meets with the approval of all the provinces she was representing here today—for example, Manitoba.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, it is my understanding—and I asked Dr. Stephenson this explicitly—that she was here to represent all the provinces, with the exception of Quebec and the Territories. So we take her word for that.

Mr. Keeper: I am not questioning anybody's word, but I obviously have not had a chance to consult with regard to these...

Mr. Axworthy: I do not know. It was her judgment, obviously; she had to make it. But she said that these would meet the concerns the provinces had raised concerning the definition of consultation and their right to have a better-defined role in the approvals under the Skills Trade Fund and under the definition of the area of industrial agreements.

Mr. Keeper: In your judgment, do these meet the concerns raised by the provinces?

Mr. Axworthy: Yes.

[Translation]

donnerait entière satisfaction. Mais une fois réunie l'information sur certaines des recommandations formulées, j'ai dit que ce serait là l'occasion de convoquer une réunion des ministres s'occupant de la main-d'oeuvre afin d'étudier ces recommandations ensemble. Alors la désignation prendrait forme à cette étape-là. Elle a convenu que c'est une très bonne idée.

J'ai donc pris l'engagement de soumettre la question au Comité. Une fois que la loi sera adoptée et que nous aurons l'autorisation de le faire, j'écrirai alors aux ministres provinciaux pour leur indiquer que, s'ils acceptent de collaborer avec nous, nous tenterons de mettre en vigueur cette idée sur le conseil des ministres pour appliquer l'article 2.(3), c'est-à-dire la désignation des emplois.

M. Crombie: Merci beaucoup. Si je comprends bien les propos du ministre, monsieur le président, il assure le Comité qu'en ce qui concerne les modifications spécifiques au projet de loi demandées par le Dr Stephenson, il a l'impression qu'elle en est satisfaite.

M. Axworthy: Oui. Comme vous avez déjà pu le constater en pareil cas, les provinces avaient certaines inquiétudes. Nous nous sommes engagés, sur sa demande, à revoir le libellé du projet. Comme je vous l'ai laissé entendre l'autre soir, nous étions prêts à agir dans certains domaines. Or, lorsque nous avons discuté de la question ce matin, elle estimait qu'on avait satisfait aux exigences provinciales, elle a même dit, et je crois que je peux citer ses propos, que nous avions mis au point le modèle de la collaboration fédérale-provinciale.

M. Crombie: Admirable, bravo!

Le président: Merci, monsieur Crombie. Monsieur Keeper.

M. Keeper: D'après ce que vous avez dit à M. Crombie, cette mesure a été approuvée par le ministre de l'Ontario. Je voudrais savoir si elle l'est également par les autres provinces et notamment par le Manitoba.

M. Axworthy: M^{me} Stephenson m'a assuré qu'elle représente toutes les provinces à l'exception du Québec et des Territoires.

M. Keeper: Je ne mets pas en doute sa parole, mais c'est simplement que je n'ai pas eu l'occasion de discuter de cette affaire.

M. Axworthy: C'est elle qui en a décidé ainsi car d'après elle, ces mesures sont conformes à ce que les provinces entendent par consultation; cela leur assurera en outre un rôle plus précis au plan du Fonds des métiers ainsi que des accords industriels.

M. Keeper: Donc, ces mesures à votre avis répondent aux préoccupations des provinces?

M. Axworthy: Oui.

[Texte]

Mr. Keeper: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Is that all for you, Mr. Keeper? Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, the minister and I have just come from a very important press conference which had to do with increasing opportunities for disabled persons.

I would like to ask the minister, in the light of the discussion we had this morning with Dr. Stephenson, whether it would not be possible in this bill, which is a basic and fundamental bill with respect to training opportunities—whether this bill could not be more specific in regard to providing training opportunities for the disabled. We know the astronomically high level of unemployment among disabled adults. Because of the long years of neglect, they have just never had an opportunity to be taught skills.

This morning Dr. Stephenson pointed out that the provinces are moving ahead very quickly to provide education and training opportunities for children. But it cuts off at about 18 years of age, and we are into that situation again where the disabled adults really are not covered by existing legislation.

There are three possibilities. One possibility is that in the purposes, Clause 3, you could specifically mention the disabled, the disadvantaged and so forth. We discussed that a bit this morning.

There is another possibility in Clause 9, which I discussed a moment ago with the people who were here. You could bring Clause 9.(1)(a) into conformity with Clause 9.(2)(a), where you add the phrase in Clause 9.(1)(a):

... for any occupation suitable for adults with special training needs ...

The difficulty is that if you limited it to non-profit organizations you would be into the problem that our special committee came across time after time, that training is left to sheltered workshops. A sheltered workshop is a non-profit organization, and even the sheltered workshop people admit that the sort of training they are able to give is not adequate to bring the disabled community up to the level of skills required in the high tech industries and so forth.

So I do not see why we are still going to leave it to the NGOs, the non-governmental organizations, which ...

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I should clarify for Mr. Dinsdale that the provision is not limiting to them; it makes it available to them, but certainly the intention is that those with disabilities would be incorporated throughout the whole program. In fact, as he knows, because he was at the announcement I made just an hour ago, we have inserted special incentives for employers to bring them into shop training.

So it is just simply to provide this, as we discussed in this committee very extensively the other evening, for groups where there may be special needs which are not satisfied by any other

[Traduction]

M. Keeper: Merci, monsieur le président.

Le président: Vous avez terminé, monsieur Keeper? Monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Monsieur le président, le ministre et moi venons de quitter une conférence de presse très importante consacrée à l'amélioration des possibilités de travail pour les personnes handicapées.

Compte tenu de notre discussion de ce matin avec M^{me} Stephenson, le ministre pourrait-il nous dire s'il n'y aurait pas moyen de prévoir dans le présent bill des mesures plus précises pour la formation des handicapés dont une proportion énorme est actuellement au chômage. Ayant été négligés pendant de nombreuses années, ils n'ont appris aucun métier.

M^{me} Stephenson nous a expliqué ce matin que les provinces ont fait des progrès énormes en ce qui concerne l'éducation et la formation des jeunes. Malheureusement, ces mesures s'arrêtent à 18 ans, si bien que rien n'est prévu dans la loi pour les handicapés adultes.

Il existe trois possibilités. Premièrement, les handicapés pourraient être nommément évoqués à l'article 3, possibilité dont il a été question brièvement ce matin.

On pourrait également agir par le biais de l'article 9. Ainsi, on ajouterait à l'alinéa 9.(1)a) la phrase suivante:

... pour tout métier convenant à des adultes ayant des besoins spéciaux en matière de formation ...

Si cette mesure devait s'appliquer exclusivement aux organisations à but non lucratif, cela reviendrait à confier la formation uniquement aux ateliers protégés. Or, les responsables de ces ateliers nous ont expliqué que la qualité de la formation qu'ils peuvent assurer est insuffisante pour permettre aux handicapés d'acquérir des qualifications susceptibles de leur permettre de travailler dans des industries de haute technologie, et cetera.

Je n'arrive pas à comprendre pourquoi ces tâches continueraient à être confiées aux organisations non gouvernementales, lesquelles ...

M. Axworthy: Je vous ferai remarquer que ces dispositions ne s'appliquent pas exclusivement aux organisations non gouvernementales; elles peuvent en bénéficier, mais en principe les handicapés devraient pouvoir bénéficier de tous les aspects du programme. Comme vous étiez avec moi il y a une heure au cours de la conférence de presse, vous savez que des stimulants spéciaux sont prévus pour les patrons qui assureront la formation des handicapés dans leurs ateliers.

Cette mesure s'applique donc uniquement à des groupes dont les besoins ne sont pas satisfaits par d'autres organisations. Nous avons notamment pris l'exemple d'un centre de

[Text]

organization. We used the example of a training centre for the aeronautics industry or a special training centre for native people, where they feel they wanted it. But it is not a limiting clause, it is an available clause.

• 1720

Mr. Dinsdale: We are dealing with this particular piece of legislation and I have examined it carefully. Why do we not include that phrase:

for any occupation suitable for adults with special training needs

in Clause 9.1(a), for example? It cuts off at that phrase. I think governments have to get involved in providing training for the disabled.

Mr. Axworthy: That is exactly what we intend to do.

Mr. Dinsdale: But this particular clause leaves it to the non-profit organizations.

Mr. Axworthy: Sir, I am sorry, but it does not leave it to them. It makes assistance under the skills growth fund available to them. That is only one section of the bill. The other parts of the bill apply to institutional training and industrial training and offer it either through community colleges or through on-the-job training and there are provisions for the disabled to be trained under those areas. We simply want to ensure that there is an opportunity, which is not available now, where a special centre may be designed for training—and not just for those with disabilities but for women, or for native people, or for aeronautical engineers—that there is not a prevention in the bill from doing it, as there is under the old act.

Mr. Dinsdale: You do not think it should be more positive than that, because of the obvious difficulties that have existed in the past, some expansion of the definition of the purpose for example? Or, in the enrolment clause, that is Clause 4, some special mention could be made by adding a Clause 4.(1)(c):

4.(1) An officer may, on the request of an adult, arrange for the enrolment of that adult in a course, if the officer is satisfied

Then it goes on to say:

(a) that the adult has not attended school on a regular basis

—et cetera—

(b) that the course is suited to the needs of the adult and is likely to increase his earning and employment potential

then:

(c) that the course is suitable for an adult who has special needs.

Mr. Axworthy: I might just offer the observation, Mr. Chairman, that I think that is certainly subsumed under

[Translation]

formation pour l'industrie aéronautique ou d'un centre de formation spéciale pour les autochtones qui en avaient manifesté le désir. Mais ce n'est pas une clause limitative.

M. Dinsdale: Pourquoi ne pas inclure la phrase suivante à l'alinéa 9. 1a):

pour tout métier convenant à des adultes ayant besoin d'une formation spéciale

Je suis d'avis que les gouvernements doivent faire leur part en ce qui concerne la formation des handicapés.

M. Axworthy: C'est justement ce que nous avons l'intention de faire.

M. Dinsdale: Aux termes de cet article, la tâche serait confiée aux organisations à but non lucratif.

M. Axworthy: Je m'excuse, mais vous vous trompez. Ces organisations aux termes de cet article ont simplement droit à de l'aide provenant du Fonds pour le perfectionnement de la formation. Cela n'est qu'un article du bill. Les autres chapitres qui traitent de la formation institutionnelle et de la formation industrielle, soit dans les collèges, soit sous forme de formation sur le tas, s'appliquent également aux handicapés. Notre objet en l'occurrence est de nous assurer qu'aucune disposition du bill ne puisse contrecarrer la mise sur pied d'un centre de formation spéciale destiné non seulement aux handicapés, mais également aux femmes, aux autochtones ou aux ingénieurs aéronautiques par exemple, comme c'est le cas notamment aux termes de l'ancienne loi.

M. Dinsdale: Vous ne pensez donc pas que cette clause devrait être rédigée de façon plus positive, notamment en étendant la définition de son objet, compte tenu des difficultés auxquelles l'on s'est heurté par le passé? On pourrait également ajouter à l'article 4 un alinéa 4.(1)(c) rédigé comme suit:

4.(1) L'agent peut, à la demande d'un adulte, le faire inscrire à un cours dans le cas suivant:

Et l'article continue comme suit:

a) il constate que l'intéressé, depuis qu'il est adulte, n'a pas fréquenté l'école d'une façon régulière

... et cetera ...

b) il estime que le cours correspond aux besoins de l'intéressé et augmentera vraisemblablement ses chances d'emploi ou de rémunération

Et puis:

c) que le cours convient aux adultes ayant des besoins spéciaux.

M. Axworthy: J'estime que ceci est sous-entendu à l'alinéa 4.(1)(b) lorsque l'agent doit le faire inscrire à un cours dans le cas suivant:

[Texte]

Clause 4.1(b), where the officer for the commission is to establish a course that is:

suiited to the needs of the adult and is likely to increase his earning and employment potential.

That means all adults, whether they have disabilities or not, but certainly includes those, there would be special training for them. Certainly my sense—you are more of an expert than I am, though—is that one of the major concerns of those with disabilities or handicaps is that they do not like always to be treated as somehow separate. They like to be seen just as ordinary Canadians who happen to have a particular handicap that has to be overcome, but they do not want to be singled out as being somehow different. I think this simply means that they are being given the right to have their needs considered in the application of a course.

Mr. Dinsdale: That is a legitimate point. They do not want to be singled out in a special way; neither do they want to be neglected as they have been from time immemorial. My concern—as it is your concern, obviously, from what you said at the other meeting just a few minutes ago—is that we make certain that the disabled, because of the long years of neglect, because of the necessity to catch up, are not eliminated in any legislative formula. We lack legislative framework, really, to meet the needs of the disabled. We were proceeding towards it up until 1979. There was a new social service act that was supposed to be implemented. It never has been and we are still dependent on the good will largely generated by the International Year of Disabled Persons, the Terry Fox Marathon, the work of the special parliamentary committee, and I am concerned that this bill is not sufficiently specific. I have made one or two recommendations, but I hope that some further consideration will be given to make certain that this 60 per cent of the population . . . It is growing, as we know. Towards the end of the century, instead of 10 per cent of the population being disabled it will be perhaps 20 per cent of the population. I do hope that we are ensuring in this legislation that that dimension is adequately covered.

• 1725

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, certainly the spirit and intention of the whole bill is to broaden the access of training, and I think the clearest demonstration of that, as an example, is the special training incentives that we have offered to employers to recruit handicapped people into their on-the-job sites. At the same time, having thought very carefully about the issue, because it was raised, we felt it was more appropriate to make the bill very clear that it applies to all adults in the population, as defined by the bill, rather than getting down to where we start having a seriatim list of who gets special treatment. I think that would probably result in bad legislation.

The Chairman: Mr. McDermid.

Mr. McDermid: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I have spoken to you privately. I am now going to speak to you publicly, because the problem is still raising its ugly head, and

[Traduction]

il estime que le cours correspond aux besoins de l'intéressé et augmentera vraisemblablement ses chances d'emploi et de rémunération.

Cela concerne tous les adultes, handicapés ou non, ainsi que ceux ayant des besoins de formation particuliers. Il me semble que les handicapés tiennent justement à ne pas toujours être traités en tant que groupes distincts. Ils voudraient être considérés comme le reste de leurs concitoyens, à cette différence près qu'ils ont un handicap à surmonter. Aux termes de cet article, leurs besoins spéciaux doivent être pris en compte en vue de leur inscription dans un cours.

M. Dinsdale: C'est vrai qu'ils ne veulent pas se singulariser, mais ils ne veulent pas non plus être négligés comme c'est le cas depuis trop longtemps. Je tiens tout comme vous à m'assurer que les handicapés ne pourront pas être désavantagés aux termes de la loi, compte tenu du retard qu'ils doivent rattraper après toutes ces années où l'on n'a pas tenu compte de leurs besoins. Il n'existe pas de loi destinée à satisfaire les besoins particuliers des handicapés. Un début en ce sens avait été amorcé en 1979 avec le dépôt d'une loi sur les services sociaux, mais celle-ci est restée lettre morte. Nous devons donc essentiellement compter sur la bonne volonté suscitée par l'Année internationale des handicapés, le marathon Terry Fox et le travail du Comité parlementaire spécial, car j'estime pour ma part que le présent bill n'est pas suffisamment explicite à ce sujet. J'ai fait déjà plusieurs recommandations et j'espère que des mesures seront prises afin de tenir compte des besoins de ce groupe de la population qui est de 10 p. 100 actuellement et en représentera 20 d'ici la fin du siècle. J'espère donc que la présente loi prendra ce problème en compte.

M. Axworthy: L'objet du projet de loi est d'étendre les possibilités de formation professionnelle; à preuve, les stimulants spéciaux que nous offrons aux patrons qui accepteront d'assurer la formation sur le tas des personnes handicapées. Mais ayant réfléchi mûrement à la question, nous sommes arrivés à la conclusion qu'il est préférable de préciser que le bill vise toute la population adulte, telle que définie dans le bill, plutôt que d'énumérer différents groupes qui feraient l'objet de traitements spéciaux, ce qui n'améliorerait nullement le projet de loi.

Le président: Monsieur McDermid.

M. McDermid: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, j'ai discuté avec vous en particulier et je vais maintenant revenir sur ce problème en public. Les personnes actuelle-

[Text]

it has to do I think with this bill, although I am not sure. Maybe you could clarify this. People who are now on course, or trying to get on a training course, are being told that, well, they cannot give them an answer because they do not know whether that course is going to be offered in the fall; there are cutbacks in spending from the federal government, and therefore we cannot tell you right now what our allocations are going to be in the fall; we do not know if that course is going to be available in the fall or not. I mentioned this to you privately when the meeting came up and one of the members of a Manpower staff gave those reasons to those who had gathered as to why they could not give any specific answers.

Now, I have another one here, an individual who is presently upgrading her Grade 13 requirements, hoping to get into a micro-computer management course in January of 1983 once she has completed her Grade 13 requirements. She is told by the officials at Manpower now, and I checked this out, that the availability of the course is uncertain now due to federal cutbacks to the provinces and lack of agreements with the provinces. And, of course, now this individual is up in the air.

That ties in with what Dr. Stephenson said this morning, and although you said to my colleague, Mr. Crombie, that you think all of the concerns have been taken care of, I just want to ask you about this one specific concern. She mentioned in her statement to us this morning that she is concerned that the rapid implementation of Bill C-115—the agreements have not been assigned yet for starting September 1—is going to cause difficulties and dislocation. Can we have your assurance now that in fact this will not take place?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, first let me clarify. There have been no cutbacks. We increased funding by 15 per cent, so hardly is there a cutback. It is a substantial increase in the funding for training. Secondly, we offered to all the provinces interim agreements for a five-month period expiring on August 31.

The pattern of course selection, which had to be done in a preliminary way, has virtually been set, and I expressed to Dr. Stephenson this morning that I did not see any major alterations in that pattern. She will be reporting to her college officials I believe this afternoon in Toronto. Obviously, there will be some question of designation, but I guess in answer to your question, no, we do not see any major disruptions.

But I guess what I can say is that the passage of this bill gives us, first, the ability to sign agreements with the provinces to end whatever uncertainty there is so that we can then get to the business of doing it; and secondly, it gives us the ability to free up the money for the schools' fund so we can start expanding the facilities in things like computer technology which have presently been hindered because we have not been able to spend the money that has been allocated by Cabinet to me to spend until we get authorization under this bill.

I know that the Province of Ontario, for one, has something like 15 projects already put forward for our consideration, because I invited the provinces, with some anticipation of getting the bill passed, to start developing projects that would

[Translation]

ment inscrites à des cours ou qui ont soumis une demande d'inscription se font dire qu'il n'est pas certain que le cours en question soit offert à l'automne à cause des compressions budgétaires décrétées par le fédéral. J'ai déjà eu l'occasion de vous dire en privé que c'est l'explication qui avait été fournie aux personnes qui étaient venues se renseigner auprès d'un agent du Bureau de la main-d'oeuvre.

Je voudrais maintenant vous citer un autre cas, celui d'une jeune fille qui termine sa treizième année afin de pouvoir entamer en janvier 1983 un cours de gestion sur micro-ordinateur. Or, les agents de la Main-d'oeuvre lui ont dit qu'ils n'étaient pas certains que le cours aurait lieu à cause de la réduction des transferts fédéraux aux provinces et l'absence d'un accord avec celles-ci. Maintenant, cette jeune personne ne sait plus quoi faire.

Bien que vous ayez assuré M. Crombie que tous les problèmes seraient ainsi réglés, je voudrais savoir ce qu'il en sera de cette question particulière. Le Dr Stephenson a fait valoir ce matin qu'elle craint qu'une mise en oeuvre rapide du Bill C-115 provoque toutes sortes de difficultés. Pouvez-vous nous garantir qu'il n'en sera pas ainsi?

M. Axworthy: Je voudrais tout d'abord préciser qu'il n'y a pas eu de réductions, bien au contraire notre contribution à la formation professionnelle a été relevée de 15 p. 100, ce qui est considérable. D'autre part, nous avons offert à toutes les provinces de conclure des accords provisoires pour une période de cinq mois jusqu'à 31 août.

Les modalités de sélection des cours sont pratiquement fixées ainsi que je l'ai expliqué à M^{me} Stephenson ce matin et je ne pense pas que des changements majeurs puissent intervenir. C'est cet après-midi à Toronto que M^{me} Stephenson va sans doute rendre compte de ses entretiens à ses collègues. La désignation soulèvera peut-être certains problèmes, mais je ne pense pas qu'il y ait un risque de perturbations graves.

Le présent bill permet de conclure des accords avec les provinces de façon à mettre un terme à l'incertitude actuelle; il nous permettra également de débloquent les crédits nécessaires pour l'extension entre autres de cours pour la formation de techniciens en informatique; en effet, les crédits qui m'avaient été attribués à cet effet par le Cabinet ne pouvaient pas être débloqués tant que ce bill n'aurait pas été adopté.

En prévision de l'adoption du bill, j'avais invité les provinces à me soumettre divers projets de cours dans les secteurs désignés; ainsi la province de l'Ontario nous a déjà soumis une

[Texte]

expand in these particular designated areas. They have already done that, and Ontario has its list ready to go as soon as we get into business.

• 1730

Mr. McDermid: But it is fair to say that, as of right now, your Manpower offices do not know what is going to be available as of September 1 until this bill is passed. I mean, they can second-guess because the agreement carries on until August 31, but at the present there is no agreement beyond August 31. Is that correct?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, there is a difference between a de facto situation and a de jure situation, and as officials speaking to a member of Parliament they would give you the de jure explanation, which is what they can legally say. It is true that as of September 1 there are no more agreements, but if we get the bill passed then . . . Again in the case of Ontario, Dr. Stephenson expressed to me that they see no problems with signing the agreement as soon as we get going. So once we get the agreement, the uncertainty ceases.

Mr. McDermid: All I am saying, Mr. Minister, is that these people are confused and we have to give them the answers. Now you have given me the answer to give back to the person, but obviously your staff is not giving them any confidence when they speak to them, and that is concerning a number of my constituents. Also, you know this is not the first case that has come to my attention.

Mr. Axworthy: I think what we will undertake to do as soon, as the bill is passed, is get out a fairly immediate communication to all our officers to make sure they really understand what the process would be following this.

Mr. McDermid: Because we are coming very close to September 1, the school year is starting again and people are concerned.

Mr. Axworthy: Yes. Just as a general comment to members of the committee, I think I can report that in most cases the negotiations for the permanent agreements, the three-year or five-year agreements, are well in hand and, again, all we need from our side is the authority to go ahead and sign them.

Mr. McDermid: This morning the CLC talked a great deal of national standards. Do you want to make any comments on their representation on establishing national standards for training programs? I am sure you had it handed to you personally beforehand.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, as you know, we do have the Red Seal program which attempts to establish a mobility of skilled tradesmen and craftsmen. I would like to see the categories of occupations covered by Red Seal substantially broadened. I think there is still too narrow a restriction on that. That is something I have already raised with the provincial ministers, but if we go ahead with this council of ministers

[Traduction]

quinzaine de nouveaux projets. Elles l'ont déjà fait et l'Ontario a déjà dressé une liste de projets.

M. McDermid: Mais peut-on dire, à ce moment-ci, que vos bureaux de main-d'oeuvre ne sont pas au courant des sommes qui seront disponibles dès le 1^{er} septembre et qu'ils ne les connaîtront pas avant l'adoption de ce projet de loi? Evidemment, on peut tout de même les deviner car l'accord ne prend fin qu'au 31 août, mais à l'heure actuelle, aucun accord ne porte sur une période dépassant le 31 août. Est-ce exact?

M. Axworthy: Monsieur le président, il faut distinguer entre une situation «de facto» et une situation «de jure»; puisqu'il s'agit de fonctionnaires qui discutent avec un député, ils vous donneront une explication «de jure», ce qu'ils peuvent faire légalement. Il est vrai qu'au 1^{er} septembre, aucun accord ne sera en vigueur; mais si nous adoptons le projet de loi . . . pour en revenir à l'exemple de l'Ontario, M^{me} Stephenson m'a fait part du fait qu'on ne prévoit aucun problème relativement à la signature de l'accord du moment que nous agissons. Lorsque nous aurons conclu un accord, l'incertitude prendra fin.

M. McDermid: Monsieur le ministre, je dis simplement que ces gens sont dans l'incertitude et que nous devons leur donner des réponses. Or, vous m'avez dit comment répondre à une personne, mais de toute évidence, votre personnel ne leur donne pas confiance lorsqu'ils s'adressent au public, ce qui préoccupe bon nombre de mes électeurs. D'autant plus que ce n'est pas la première fois qu'on me saisit d'une situation pareille.

M. Axworthy: Dès que le projet de loi sera adopté, nous tenterons de communiquer avec tous les agents pour nous assurer qu'ils comprennent bien le processus qui sera alors en vigueur.

M. McDermid: Mais nous nous rapprochons de plus en plus du 1^{er} septembre; la rentrée scolaire aura lieu et les gens sont inquiets.

M. Axworthy: Oui. A titre d'information aux membres du Comité, je crois pouvoir dire que dans la plupart des cas, les négociations relatives aux accords permanents, les accords de trois ou de cinq ans, vont bon train et de notre côté, nous n'avons besoin que de l'autorisation.

M. McDermid: Ce matin, le CTC a discuté longuement des normes nationales. Que pensez-vous de leur témoignage au sujet de l'établissement de normes nationales visant les programmes de formation? Je suis convaincu que vous vous êtes fait remettre un exemplaire du mémoire du CTC avant de comparaître.

M. Axworthy: Monsieur le président, nous avons mis sur pied le programme du «Sceau rouge» destiné à assurer la mobilité des artisans et des hommes de métier compétents. J'aimerais qu'on élargisse considérablement les catégories de métiers visées par le programme du «Sceau rouge». Sa portée est encore trop limitée, à mon avis. J'ai déjà discuté de cette question avec les ministres des provinces, mais si nous adop-

[Text]

idea, based on the designated occupations, I think this would be a good lever to start bringing that kind of thing about.

Mr. McDermid: I gather that you have now changed your attitude about the national council of ministers. When I questioned you on that earlier, when we were in committee on this bill, at that time you said there were a number of provinces opposed to it.

Mr. Axworthy: I said that I had reservations. When I had a discussion with Dr. Stephenson this morning, I raised that issue and suggested to her that if she thought it would be useful, I would write to my counterparts indicating that perhaps we could build a council.

A ministers' meeting is part of the COPS process, so after officials have done their work in terms of doing initial analysis and judgment of designated occupations, this would then be referred to a meeting of ministers at which other things could be in the agenda at the same time, but they would have a formalized function. Before, the question was what do you do. We are saying that this would be the centre point around which other things could be discussed but ministers would also have the opportunity to review those designated occupations, comment on them and therefore use it as a basis for a meeting. She felt that would be acceptable to other ministers so I indicated that I would undertake to write those ministers to that effect.

Mr. McDermid: Do you have confidence in the COPS program?

Mr. Axworthy: Until proven otherwise, yes, I do. I think it is like anything else; it is an evolving idea the extent to which it would be a good system is to the extent we can get the co-operation of the other sectors involved in it.

Mr. McDermid: What are your thoughts on recommendation 163 of the Allmand report, the national labour market institute setup?

Mr. Axworthy: I think I expressed it before in the committee. I am basically in favour of the proposal but I have a major concern, and that is the question of representation on the board. This is a concern raised to me by my own advisory council on employment and immigration which represents business and labour. They said that they felt an institute that was purporting to speak on labour market issues should be at least representative of a broader base of business and labour organizations, other than just the CRC and the BCMI and, secondly, there should be room and opportunity for representation by women's organizations, native organizations and others, so that they too would have a role to play. I have written to the co-chairpersons of that committee—and, if you like, I could table a copy of the letter with members of the committee—indicating our response, saying that we are in favour but that we would like to see the federal government with a broader base of representation, and I have asked for their response on that matter.

[Translation]

tons cette idée du Conseil des ministres, ce serait une bonne façon d'amorcer un changement de ce genre.

M. McDermid: Il semble que vous vous soyez ravisé au sujet du conseil national des ministres. Lorsque je vous ai parlé de cette question un peu plus tôt, au cours des discussions en comité de ce projet de loi, vous aviez dit qu'un certain nombre de provinces s'opposaient à cette idée.

M. Axworthy: J'ai dit que j'avais certaines réserves. Lorsque j'ai discuté avec M^{me} Stephenson ce matin, j'ai soulevé la question et lui ai dit que j'écirais à mes homologues des provinces pour leur faire cette proposition, si elle le croyait utile.

Une réunion des ministres fait partie du processus du SPPC; lorsque les fonctionnaires auront terminé leur analyse et leur évaluation préliminaire des professions désignées, on pourrait signaler les résultats lors d'une réunion des ministres à laquelle d'autres questions pourraient être débattues, mais celles-ci figureraient à l'ordre du jour. Nous disons que ce serait le principal objet de la discussion, mais les ministres auraient également l'occasion d'étudier de nouveau ces professions désignées, de faire des commentaires et d'articuler la réunion autour de cette question. M^{me} Stephenson était d'avis que les autres ministres accepteraient cette proposition; je lui ai dit que je leur écrirais à ce sujet.

M. McDermid: Êtes-vous convaincu de l'utilité du SPPC?

M. Axworthy: Oui, jusqu'à ce qu'on me prouve le contraire. Mais, vous savez, c'est comme dans toute chose; c'est une idée qui évolue et qui peut être utile au système dans la mesure où les autres secteurs s'y intéressent et offrent leur collaboration.

M. McDermid: Que pensez-vous de la recommandation 163 du rapport Allmand, l'organisation d'un institut national du marché de la main-d'oeuvre?

M. Axworthy: Je crois que j'ai déjà exprimé mon opinion au Comité. Essentiellement, je suis d'accord avec cette proposition; mais j'ai certaines réserves au sujet de la composition du conseil. Mon conseil consultatif de l'emploi et de l'immigration qui représente le monde des affaires et la main-d'oeuvre m'a fait part de ses réserves. Selon ce conseil consultatif, un institut qui prétendrait se prononcer sur des questions de marché du travail devrait au moins représenter une plus grande variété d'organisations syndicales ou commerciales, non pas seulement le CTC et le BCMI; d'autre part, il faudrait prévoir une représentation des organisations féminines, des organisations d'autochtones, ou autres, qui auraient également un rôle à jouer. J'ai écrit aux coprésidents de ce comité... et je pourrais vous remettre un exemplaire de cette lettre... et leur ai fait part de notre réponse; nous disons que nous sommes en faveur mais que, selon nous, le gouvernement fédéral devrait avoir une représentation plus large; j'ai demandé leur avis sur cette question.

[Texte]

• 1735

Mr. McDermid: I think in all fairness the report that came from the parliamentary task force did indicate a much broader base for the national labour market institute than those two groups. The details can be worked out; I do not think that is a problem.

Would you entertain a national labour market institute type of operation included in Bill C-115?

Mr. Axworthy: I do not think it should be included in the legislation, Mr. Chairman. I think that is something that really is a subject of discussion and negotiation between the parties. I do not think it should be put in the legislation at this stage.

Mr. McDermid: Would it require legislation to set it up?

Mr. Axworthy: No.

Mr. McDermid: Not at all? Not even if it is funded by the government?

Mr. Axworthy: No.

Mr. McDermid: Are you prepared to make a commitment to this committee that you will seriously look into this type of situation? My personal feeling—we have spent a great deal of time on this particular thing—is that the information we lack on labour statistics is sad in this country and we need a vehicle, other than Stats Canada and other than your ministry, to provide some independent information and some long-term projections in co-operation with the private sector and government; and I think this is an excellent vehicle. I would like your commitment to working towards this end and hopefully having results within a year.

Mr. Axworthy: Perhaps, Mr. Chairman, I could just read one or two very short paragraphs from the letter I sent to Mr. Bilodeau and to Mrs. Carr. I will not go through the whole letter, but I will send some to the committee. I think it really is an answer to your question. It says:

I would be interested in your views as soon as possible on how the by-laws of the institute could be written to ensure this broad spectrum of representation on its governing body and how we might reach an understanding as to the role of federal and provincial governments in the ongoing work of the institute.

As noted above, I think the proposed institute will represent a valuable contribution to improving the function of Canadian labour markets and I commend you for your efforts in developing the concept.

So that is my bottom line: If we can work out that question of representation, we would be prepared to move ahead.

The Chairman: Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: Thank you, Mr. Chairman.

I guess there are two major senses of change in the amendments you have proposed: one is more reliance on joint com-

[Traduction]

M. McDermid: En toute justice, je crois que le rapport du Groupe de travail parlementaire avait demandé une représentation plus étendue que ces deux groupes à l'institut national du marché de travail. Les détails pourront être réglés plus tard; je ne crois pas que ce soit un problème.

Seriez-vous favorable à ce qu'un institut de ce genre soit prévu dans le Bill C-115?

M. Axworthy: Monsieur le président, je ne crois pas que la loi doive le prévoir. Je crois que les parties devraient discuter et négocier cette question. Je ne crois pas qu'il soit bon de l'inclure dans une loi à ce moment-ci.

M. McDermid: Faudrait-il qu'une loi crée cet institut?

M. Axworthy: Non.

M. McDermid: Pas du tout? Même s'il s'agit d'un institut subventionné par le gouvernement?

M. Axworthy: Non.

M. McDermid: Êtes-vous prêt à vous engager devant ce Comité à étudier sérieusement ce genre de situation? Nous avons discuté longuement de cette affaire et il me semble qu'il nous manque un très grand nombre de renseignements sur la main-d'oeuvre; nous voulons obtenir des renseignements et quelques projections à long terme sur la collaboration entre les secteurs public et privé auprès d'un organisme indépendant, c'est-à-dire autre que Statistique Canada ou votre ministère. A mon avis, ce serait un excellent moyen de le faire. J'aimerais que vous vous engagiez à travailler dans ce sens et à obtenir des résultats d'ici un an.

M. Axworthy: Monsieur le président, j'aimerais vous faire la lecture d'un ou deux petits paragraphes tirés de la lettre que j'ai envoyée à M. Bilodeau et à M^{me} Carr. Je ne lirai pas toute la lettre, mais je remettrai quelques exemplaires au Comité. Je crois que cela répondra à votre question. Voici le texte:

Dans les meilleurs délais, j'aimerais connaître vos opinions sur la façon dont il faudrait rédiger le règlement de l'institut de façon à assurer une représentation très vaste au sein de son conseil d'administration et sur les moyens qui nous permettraient d'en arriver à une entente quant au rôle des gouvernements fédéral et provinciaux sur les travaux de l'institut.

Comme je l'ai signalé précédemment, je crois que cet institut contribuera largement à améliorer le fonctionnement des marchés du travail canadiens et je vous félicite des efforts que vous avez déployés à faire valoir le concept.

Voilà à quoi cela se résume: si nous pouvons régler cette question de la représentation, nous serions disposés à aller de l'avant.

Le président: Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Merci, monsieur le président.

Je crois que les modifications proposées se situent à deux niveaux: la création de comités mixtes et l'idée d'un accord qui intervient une ou deux fois.

[Text]

mittees; the other is that we now find the word "agreement" in a couple of places.

If I can just stay with the issue of joint committees, we are throwing out the old act; what was the statutory composition of a manpower needs committee and what was the statutory role of a manpower needs committee?

Mr. Axworthy: It had no statutory composition under the old act, Mr. Chairman.

Mr. Hawkes: It had no statutory composition at all? What is the anticipated composition of a joint committee?

Mr. Axworthy: It would be a committee of provincial and federal officials.

Mr. Hawkes: How would that differ from current manpower needs committees that are in place?

Mr. Axworthy: Just probably because under the act they would have more to do.

Mr. Hawkes: I beg your pardon?

Mr. Axworthy: They would have more to do under this new act.

Mr. Hawkes: Would the composition be identical or different?

Mr. Axworthy: There is the opportunity for them to invite private sector involvement, but I cannot commit the provinces to things like that.

Mr. Hawkes: Do present manpower needs committees vary in composition across the eight provinces?

Mr. Axworthy: Yes.

Mr. Hawkes: How many of those would have private sector involvement?

Mr. Axworthy: I do not know. I would have to get an answer. The answer is: On the present system, about two or three.

• 1740

Mr. Hawkes: And in all cases, those are invited by provincial—

Mr. Axworthy: By federal and provincial agreements. But I cannot commit the province to that particular arrangement. That is why you would have a joint committee; they would work out their own working terms of reference. I should point out, as I have done many times on committee in connection with what we have just talked about, we are also setting up an institute which would represent this private sector and, also, the various manpower planning agreements that we have been signing with the private sector which would be part of it.

So, as I said before, this legislation is simply a framework out of which a lot of other things would evolve and develop. Furthermore, Mr. Campbell reminds me that there are many subcommittees of those manpower-needs committees working in different sectoral areas.

[Translation]

Parlons des comités mixtes; nous rejetons l'ancienne loi; quelle était la composition obligatoire du Comité des besoins en main-d'oeuvre et quel était le rôle de ce Comité?

M. Axworthy: Monsieur le président, l'ancienne loi ne prévoyait pas de composition obligatoire.

M. Hawkes: Rien n'était prévu? Qui serait appelé à siéger à un comité mixte?

M. Axworthy: Il serait formé de représentants fédéraux et provinciaux.

M. Hawkes: En quoi la composition de ce comité mixte diffère-t-elle de la composition des comités des besoins en main-d'oeuvre actuels?

M. Axworthy: Aux termes de la loi, le comité aurait un mandat plus vaste.

M. Hawkes: Pardon?

M. Axworthy: Le comité aurait un mandat plus vaste, aux termes de cette nouvelle loi.

M. Hawkes: La composition du comité serait-elle identique? Différerait-elle?

M. Axworthy: Les membres du comité pourraient inviter le secteur privé à participer, mais je ne peux pas me faire le porte-parole des provinces.

M. Hawkes: La composition des comités des besoins en main-d'oeuvre actuels diffère-t-elle dans les huit provinces?

M. Axworthy: Oui.

M. Hawkes: Combien de ces comités ont fait appel à la participation du secteur privé?

M. Axworthy: Je ne sais pas. Il faudrait que je me renseigne. Dans le système actuel, environ deux ou trois, à mon avis.

M. Hawkes: Et dans tous les cas, ces comités sont formés à la demande des provinces . . .

M. Axworthy: Ils sont formés à l'issue d'ententes fédérales-provinciales. Je ne peux cependant pas m'engager au nom d'une province envers un programme en particulier. C'est pourquoi il faudra un comité mixte, qui établira son propre mandat. Comme je l'ai fait remarquer de nombreuses fois en comité, j'aimerais souligner qu'à ce sujet, nous créons également un institut qui représentera le secteur privé et qui devra tenir compte des différentes ententes de planification de la main-d'oeuvre que nous avons conclues avec le secteur privé.

Comme je le disais précédemment, ce projet de loi n'est qu'une base, un cadre de travail, à partir duquel on pourra élaborer de nombreux programmes. En outre, M. Campbell me rappelle que ces comités chargés d'étudier les besoins en

[Texte]

Mr. Hawkes: Okay. Then let us say we get a proclamation, in a week's time and these clauses read that joint committees, if any, are to be consulted. What is the anticipated lead time in setting up a joint committee?

Mr. Axworthy: Well, obviously, in cases where there are manpower-needs committees, they could go through a transmutation which I guess, if you are a Catholic, you will understand. Right? Is that theological more than procedural? In other words, you would become a new body out of the old one.

Mr. Hawkes: Are you saying from the federal perspective, and from your perspective as minister that, on Day One, there is a willingness on the part of the federal government to consider the existing manpower-needs committee to be that joint committee, if that is reciprocated by the province?

Mr. Axworthy: Yes. And I would probably say that we would ask them to talk about the new roles and responsibilities assigned under this act.

Mr. Hawkes: Okay. It seems then that the words "joint committee" are very important—

Mr. Axworthy: Yes.

Mr. Hawkes:—given added importance by the thrust of these amendments. Have you considered defining joint committee in the definitional section of Clause 2?

Mr. Axworthy: We have turned to research, Mr. Chairman, and we think particularly Clause 12 does cover it fairly extensively. I would not want to get to the point where we begin providing who may sit and who may not. As I say, that is something which I do not think federal legislation should commit provinces to something they may not want to be committed to. Therefore, we say that there will be a joint committee. That is a structural term, on which I think composition and character would then be dependent. Normally, our regional director general is the chief person involved, who then assigns the heads of their training programs and others as need be. The provincial composition is really up to them to choose. The provinces differ in that some have manpower committees, some have community and education departments represented; that is really their choice to make.

Mr. Hawkes: Thank you. The other day we had a discussion on vetoes, and you expressed some difficulty with the concept of a province having a veto. In a sense now in the way these amendments are worded, either the province or the federal government has a veto on the whole idea of a joint committee. In other words, if we had a minister in the future who preferred to operate without joint committees, then the clauses would revert to the way they were originally. The amendments

[Traduction]

main-d'oeuvre comprennent de nombreux sous-comités sectoriels.

M. Hawkes: D'accord. Disons que le projet de loi est promulgué dans une semaine et que ces articles stipulent que les comités mixtes, s'il en existe, doivent être consultés. Combien de temps calcule-t-on pour créer un comité mixte?

M. Axworthy: Eh bien, de toute évidence, lorsqu'il existe déjà des comités chargés d'étudier les besoins en main-d'oeuvre, ils se transfigureront; si vous êtes catholique, vous me comprenez. Vous me suivez toujours? Autrement dit, l'ancien comité se transformera.

M. Hawkes: Vous dites donc que du côté du gouvernement fédéral et de votre côté en tant que ministre, vous êtes prêts au départ à accepter que les comités existants chargés d'étudier les besoins en main-d'oeuvre se transforment en comités mixtes, si les provinces le désirent également?

M. Axworthy: Oui. Et je dirais même que nous demanderons probablement à ces comités d'étudier les rôles et les responsabilités prévus dans la loi.

M. Hawkes: D'accord. Il semble donc que les mots «comités mixtes» sont très importants...

M. Axworthy: En effet.

M. Hawkes:... à la lumière du poids supplémentaire de ces amendements. Avez-vous songé à définir l'expression «comités mixtes» dans l'article 2 donnant les définitions?

M. Axworthy: Nous avons fait des recherches, monsieur le président, et nous pensons que l'article 12 notamment donne la définition nécessaire. Je ne voudrais pas en arriver au point où nous devons préciser qui peut faire partie du comité. Comme je le disais précédemment, il s'agit là d'un domaine où, selon moi, une loi fédérale ne devrait pas forcer les provinces à adhérer à un programme en particulier. C'est pourquoi nous disons qu'il y aura un comité mixte. Nous précisons seulement la structure générale du comité, mais nous ne donnons pas les détails de la composition de ces comités. En règle générale, nos directeurs généraux régionaux sont les principaux intéressés; ceux-ci délèguent leurs responsabilités aux chefs des programmes de formation et aux autres personnes intéressées, selon le besoin. Les provinces pourront choisir elles-mêmes leurs représentants. La composition du comité pourra varier selon les provinces en ce sens que certaines ont des comités de main-d'oeuvre, où parfois les communautés et les services d'enseignement sont représentés; cependant, les provinces devront décider de leur représentation.

M. Hawkes: Merci. L'autre jour, nous avons discuté des droits de veto et vous avez dit hésiter à reconnaître aux provinces un droit de veto. Voilà maintenant que grâce aux amendements que vous nous présentez, la province ou le gouvernement fédéral a droit de veto sur ces comités mixtes. Autrement dit, si, à l'avenir, nous avons un ministre qui préfère travailler sans comité mixte, il aurait la possibilité de le faire. Les amendements présentés ne changent rien. Est-ce une

[Text]

would make no difference. I mean, if a federal minister refused to be part of a joint committee. Is that a long-term possibility?

Mr. Axworthy: I guess I would have to think about it for a moment, Mr. Chairman, but I suppose any federal minister would want to make his or her life as easy as possible; so, if they could get committees working in the provinces to make these decisions, then it would save a lot of difficulty.

But I do not think you can cover every eventuality under legislation. I think that is something in part which must be done as time evolves. And if it does not happen, then I am sure there are sufficient numbers of the opposition who are vigilant, or ministers on a caucus who would make sure it happens.

But we do not have committees in every province because, for instance, in the case of your own province, the provincial government decided it did not want to participate in one. So there is not one there, unfortunately. But that was a choice of the province. We cannot have a federal statute which says the province must be a member of the committee. That is their choice to make.

Mr. Hawkes: In the absence of a joint committee, then the clause is unchanged. Is that right?

Mr. Axworthy: We would go through the negotiation, and I am sure would carry through in the spirit of it. But the joint committee is a mechanism for taking care of it. I did raise that point with Dr. Stephenson of Ontario, and she felt it to be adequate and sufficient to meet their concerns.

Mr. Hawkes: Then there are two provinces which do not have manpower-needs committees?

Mr. Axworthy: I believe that is right.

Mr. Hawkes: Do you have any indication that the concept of "joint committee" will be viewed more favourably than the concept of "manpower needs"?

• 1745

Mr. Axworthy: I would hope, Mr. Chairman, that this new legislation would augur as something of a new era, perhaps even a difference . . . I think Dr. Stephenson said that there is already a good deal of co-operation. I think this would augur an even further co-operation in this area and, therefore, when I undertake to write to the provincial ministers, pointing out what Parliament has decided and what its intents are, I will make a point of saying that the joint committee would be a good way, it might be a linchpin in ensuring that co-operation continues in a very broad way. So, I am quite optimistic that this really could be a new opening in this area.

Mr. Hawkes: It would relate to your amendments that include the word "agreement". In a sense you are handing—

The Chairman: Which amendment are you talking about, Mr. Hawkes? Could we wait until we reach these clauses, Mr.

[Translation]

possibilité à long terme si le ministre fédéral refusait de faire partie du comité mixte?

M. Axworthy: Eh bien, monsieur le président, je devrai y réfléchir un peu, mais je pense que tout ministre du gouvernement fédéral veut se faciliter la vie le plus possible. Donc, s'il peut charger un comité de prendre des décisions pour la province dans laquelle il siège, cela lui épargnera beaucoup de travail.

Cela étant dit, je ne pense pas qu'on puisse tout prévoir dans un projet de loi. Il faut être capable de s'adapter à l'évolution du dossier. S'il y avait refus d'adaptation, je suis convaincu que les députés de l'Opposition, qui sont très vigilants, ou les ministres du Cabinet, verraient à faire corriger le tir.

Or, nous n'avons pas de comité dans toutes les provinces parce que, par exemple dans votre province, le gouvernement provincial a décidé qu'il ne voulait pas participer aux travaux d'un comité mixte. Donc, il n'y a pas de comité dans cette province, malheureusement. La province a le droit de choisir; nous ne pouvons pas adopter une loi fédérale imposant à une province la participation à un comité. Les provinces doivent avoir le droit de choisir.

M. Hawkes: Donc, s'il n'y a pas de comité mixte, l'article n'est pas modifié. Est-ce bien cela?

M. Axworthy: Nous devrions négocier, mais je suis convaincu que nous pourrions appliquer le principe du projet de loi. Cependant, le comité mixte est un mécanisme permettant d'accélérer le processus. J'en ai parlé avec M^{me} Stephenson du gouvernement de l'Ontario et elle a pensé que les dispositions étaient suffisantes et bien adaptées.

M. Hawkes: Donc, deux provinces n'ont pas de comités chargés d'étudier les besoins en main-d'oeuvre?

M. Axworthy: Je pense que vous avez raison.

M. Hawkes: Avez-vous des raisons de croire que le principe du «comité mixte» sera mieux accepté que le principe des «besoins en main-d'oeuvre»?

M. Axworthy: J'espère, monsieur le président, que cette nouvelle loi permettra d'instaurer une nouvelle ère, changera le processus actuel . . . M^{lle} Stephenson a déjà dit, je crois, qu'il existe un esprit de collaboration. Je pense que ce projet de loi permettra une plus grande collaboration dans ce domaine et par conséquent, lorsque j'écrirai aux ministres provinciaux pour expliquer le projet de loi et ses objectifs, j'insisterai pour dire que le comité mixte sera un bon moyen d'élargir la collaboration qui existe déjà. Donc, en définitive, j'ai bon espoir que ce projet de loi apportera des améliorations marquées.

M. Hawkes: Je dois ainsi faire référence à vos amendements où on parle d'ententes, de contrats. D'une certaine façon, vous donnez . . .

Le président: Monsieur Hawkes, de quels amendements parlez-vous? Ne pourrions-nous pas attendre d'être arrivés à

[Texte]

Hawkes . . . They have not been moved yet. You have copies of it.

Mr. Hawkes: What we are putting in here, Mr. Chairman, and it is here I think in a couple of them . . . I will go back to the testimony of the other night, and I presume we are still on the general discussion and general thrust of the amendments. But in the discussion the other night, the minister expressed some concern about handing the province a veto and the word "agreement" in effect hands the province a veto.

Mr. Axworthy: Could you point out to me which clause you are referring to, Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: The one that I have in front of me is Clause 9, page 5.

Mr. Axworthy: Yes, there is no question of that as a change, but I felt the province should have a right in effect to object if there were a major building to be undertaken; and that answered Dr. Stephenson's concerns in that respect.

Mr. Hawkes: Okay. Are we also doing a similar thing with Clause 4, page 2?

Mr. Axworthy: No. In this case it is approval of courses. Under the original act we had approval certification of institutions. I think you yourself pointed out that there is a problem related to the certification of an institution versus a course. I raised that with Dr. Stephenson and it also met a concern they had. So, hopefully, this will satisfy you both.

Mr. Hawkes: In a sense, we are handing the province the veto on the course.

Mr. Axworthy: In the course, yes.

Mr. Hawkes: So, vetoes on buildings and vetoes on course I expect is the nature of those changes. You are comfortable that that will not cause your department problems?

Mr. Axworthy: I believe so, Mr. Chairman. I think we have looked at it very carefully and I think we try to approach it on the grounds . . . I think you made a very telling point, that people could then use the licensing on institutions as a way of blocking things which would be far more severe, and the course would be a little bit more selective and subject probably to their negotiations. I think that is satisfactory.

Mr. Hawkes: All right.

The other one amendment is the redefinition of an adult. When I first read it I can see the . . .

Mr. Axworthy: This is the McDermid clause.

Mr. McDermid: I did not exactly word it that way.

Mr. Hawkes: I guess my only question is, have you run this change in wording through the Department of Justice?

Mr. Axworthy: Yes.

[Traduction]

ces articles . . . Ces amendements n'ont pas encore été présentés. Vous en avez des copies.

M. Hawkes: Monsieur le président, les dispositions que nous ajoutons ici . . . Je dois me reporter au témoignage de l'autre soir et je suppose que nous discutons encore de l'objectif général des amendements. L'autre soir, le ministre a dit hésiter à donner aux provinces un droit de veto et le mot «contrat» donne précisément aux provinces ce droit de veto.

M. Axworthy: Monsieur Hawkes, pourriez-vous me dire à quel article vous faites référence?

M. Hawkes: J'ai devant moi un amendement portant sur l'article 9 à la page 5.

M. Axworthy: Oui, il ne fait pas de doute qu'il y a une modification, mais je pense que la province devrait avoir le droit de s'objecter dans le cas de la construction d'un édifice; cette disposition donne suite notamment aux démarches entreprises par M^{lle} Stephenson.

M. Hawkes: D'accord. Faisons-nous la même chose pour l'article 4 à la page 2?

M. Axworthy: Non. Dans ce cas précis, il s'agit d'approuver les cours. Dans le projet de loi original, nous avions l'approbation de l'institution. Vous-même, je crois, avez dit qu'il y avait un problème s'il fallait approuver une institution au lieu d'un cours. J'en ai discuté avec M^{lle} Stephenson et son gouvernement avait les mêmes craintes. Donc, cet amendement devrait vous satisfaire tous les deux.

M. Hawkes: D'une certaine façon, nous donnons à la province un droit de veto sur le cours.

M. Axworthy: Sur le cours, en effet.

M. Hawkes: Donc, ces amendements consistent à donner des droits de veto sur les édifices et les cours. Vous êtes sûr que ces amendements ne créeront pas de problèmes pour votre ministère?

M. Axworthy: Je le crois, monsieur le président. Nous avons étudié la question de près et nous avons essayé de trouver une solution en se basant . . . On pourrait faire valoir que les gens pourraient ensuite recourir à ce principe d'approbation des institutions pour empêcher des choses qui pourraient être de loin plus graves; l'approbation du cours permet d'être un peu plus sélectif et peut faciliter les négociations. Je pense que cet amendement est satisfaisant.

M. Hawkes: D'accord.

Vous avez un autre amendement à la définition de l'adulte. Lorsque je l'ai lu pour la première fois, j'ai . . .

M. Axworthy: Il s'agit de l'article McDermid.

M. McDermid: Ce n'est pas tout à fait ce que j'ai dit.

M. Hawkes: J'aimerais maintenant savoir si vous avez fait approuver ce changement de libellé au ministère de la Justice?

M. Axworthy: Oui.

[Text]

Mr. Hawkes: Does it, for instance, if . . . To go into Mr. McDermid's area of immigration, we could have somebody immigrating into Canada, as somebody over 21 or 25 or 30, and there has never been a period in his life where he was required to go to school—

Mr. Axworthy: What we mean by require, is under the educational act of that province, which usually has a statutory age limitation.

Mr. Hawkes: I think the intent of the amendment is quite clear to me. The reason I bring in the officials from the Department of Justice, or ask the question whether or not they have been consulted, is that sometimes a lawyer on a particular occasion has not sort of been jogged a little bit about the long-term repercussions; and I guess the repercussion of this wording, which comes to mind, is that it might—

• 1750

Mr. Axworthy: If you like, Mr. Chairman,—

Mr. Hawkes: —in the future cause us to withhold this kind of treatment from someone who had never grown up in the country.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, if Mr. Hawkes wants to assure himself of that, we could perhaps ask the lawyer from the Justice Department who worked on these amendments, to comment.

Mr. Hawkes: That would be helpful.

M. Axworthy: Vous pourriez faire des commentaires sur l'amendement en question, pour M. Hawkes, s'il vous plaît?

Le président: Monsieur Miville-Deschênes.

Mr. Gilbert Miville-Deschênes (Lawyer, Department of Justice): If I understand the point well, it was on the question of the "no longer required". It has to be interpreted as meaning no longer required by reason of age. Formerly under the adult occupational training Act there was a definition of adult saying that an adult has to be one year over the school leaving age. Now we have changed it to read that an adult means a person who is no longer required to attend school by the law applicable in the province. It might be a federal law, for example in the case of the Indians in the North and it might be also a law of provincial jurisdiction.

Mr. Hawkes: I am trying to read both the French and the English and decide whether they mean the same thing and my French is not strong enough

M. Miville-Deschênes: C'est la même chose en français.

Mr. Hawkes: But I wonder about the wording the English version. If you said that adult means a person who is not required or no longer required by law in the place in which he resides in Canada to attend school, the issue in English of "no longer required" implies that there was a time when one was required and that is the part that bothers me. You have the

[Translation]

M. Hawkes: J'aimerais savoir, par exemple, pour parler du domaine de compétence de M. McDermid, à savoir l'immigration, j'aimerais savoir si un immigrant au Canada, quelqu'un âgé de plus de 21, 25 ou même 30 ans, si jamais dans sa vie il n'a été obligé de fréquenter l'école . . .

M. Axworthy: En fait, nous faisons référence aux lois provinciales sur l'enseignement qui donnent habituellement un âge minimal avant lequel il est interdit de quitter l'école.

M. Hawkes: Je comprends très bien l'objectif de l'amendement. Si je fais allusion aux fonctionnaires du ministère de la Justice, si je demande si ces fonctionnaires ont été consultés, c'est que j'aimerais savoir si un avocat, dans une situation donnée, n'a pas été quelque peu étonné des répercussions à long terme; les répercussions qui me viennent à l'esprit, ce serait . . .

M. Axworthy: Si vous voulez, monsieur le président . . .

M. Hawkes: . . . nous obliger à l'avenir de refuser ce genre de traitement à quelqu'un qui n'a pas passé son enfance dans ce pays.

M. Axworthy: Monsieur le président, si M. Hawkes veut des précisions sur cette question, nous pourrions peut-être demander l'avis de l'avocat du ministère de la Justice qui a travaillé à la rédaction de ces amendements.

M. Hawkes: Ce serait très utile.

Mr. Axworthy: Could you please comment on the amendment for Mr. Hawkes?

The Chairman: Mr. Miville-Deschênes.

M. Gilbert Miville-Deschênes (avocat, ministère de la Justice): Si je comprends bien ce que vous avez dit, ce sont les mots «n'est plus légalement tenue» qui vous inquiètent. Le sens de ces mots est que la personne n'est plus légalement tenue en raison de son âge. Selon l'ancienne loi sur la formation professionnelle des adultes, un adulte devait avoir un an de plus que l'âge à laquelle on quitte normalement l'école, selon la définition prévue dans la loi. Maintenant, nous avons changé cette définition afin que le terme adulte désigne une personne qui n'est plus légalement tenue, dans sa province de résidence, de fréquenter l'école. Quand on dit «légalement», il peut s'agir d'une loi fédérale, comme dans le cas des autochtones du Nord, par exemple, ou il pourrait s'agir d'une loi provinciale.

M. Hawkes: J'essaie de lire à la fois la version anglaise et la version française et de décider si les deux versions ont le même sens, mais malheureusement mon français n'est pas assez bon . . .

Mr. Miville-Deschênes: It is the same thing in French.

M. Hawkes: Mais j'ai des doutes sur la version anglaise. Si vous dites qu'un adulte est une personne qui n'est plus légalement tenue, dans sa province de résidence, de fréquenter l'école, le fait de dire «n'est plus tenue» suppose que cette personne était tenue de fréquenter l'école à un moment donné et c'est justement cela qui m'inquiète. Il y a également le

[Texte]

concept of "province" in here which in law does not necessarily include the Territories. and it is a very critical clause as we find it later in the provision in particular of enrolment in a course, the eligibility for allowances and so on.

Mr. Miville-Deschênes: If we go back to the "not required" we would fall into the problem that was raised by Mr. McDermid that a person who was three years old could be seen as an adult which in my opinion is not possible. An adult is an adult finally.

Mr. Hawkes: But then you have the Territories again.

Mr. Miville-Deschênes: The word "province", by the Interpretation Act, includes the Territories as well.

Mr. Keeper: I would like to come back to the line of thinking that Mr. Dinsdale was raising which really, I thought, kind of reflected the kind of concerns that we heard from a number of the witnesses, which is that they cannot see in this act, or in any description of the program that would be under the act, any clear indication that leaves them with confidence that the kind of problems the disadvantaged groups that they are concerned about, whether those be disabled, women, natives or the poor, or even immigrants, are going to be dealt with.

• 1755

So I am wondering whether you are not just dismissing, perhaps too quickly, changes in the act to make concern about specific problems more explicit. I want to speak about functional illiteracy, for example. The Employment Opportunities for the '80s task force clearly identified functional illiteracy as a major, national problem. The purposes of the act on page 2, Clause 3, mention the need for skills created by the economy, mention some possibility of increasing the earnings potential of individual workers, but it makes no specific mention of the concern identified in the Employment Opportunities for the '80s task force, the concern that there is a widespread and critical problem of functional illiteracy in this country.

I am wondering, Mr. Minister, whether you do not think that it would serve a useful purpose if we were to, say, add to the purposes of the act some commitment on behalf of the government to a major effort to come to grips with this problem of functional illiteracy, that obviously has an impact for the market, it has an impact for the potential of our country to create wealth, and it also has an impact for questions of social justice, which I think is where Mr. Dinsdale was coming from.

Certainly two of the delegations today, at least the Teaching English as a Second Language and the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women, both pointed to the problem of functional illiteracy for the size of the problem, the importance of the problem, and wanted to know what we were doing about it under this act. So I am wondering if you would not consider that stating explicitly the purpose of the govern-

[Traduction]

concept de «province» ici qui ne comprend pas forcément les Territoires, et c'est justement très important car plus tard on parle de l'inscription à un cours et de la possibilité d'obtenir des allocations, etc.

M. Deschênes: Si nous revenons à l'ancien libellé, à savoir «n'est pas légalement tenue», nous nous retrouvons avec le même problème qui a été soulevé par M. McDermid, à savoir qu'une personne âgée de trois ans pourrait être considérée comme un adulte, ce qui est impossible, à mon avis. Un adulte est un adulte, un point c'est tout.

M. Hawkes: Mais il y a également le problème des Territoires.

M. Deschênes: Selon la Loi sur l'interprétation, le mot «province» comprend les Territoires.

M. Keeper: Je voudrais revenir aux arguments soulevés par M. Dinsdale lesquels, selon moi, reflétaient les inquiétudes exprimées par un certain nombre de témoins, à savoir que ces derniers ne voyaient dans ce projet de loi ni dans les descriptions des programmes créés en vertu de cette loi, aucune indication précise que des mesures concrètes seraient prises pour régler les problèmes des groupes défavorisés, qu'il s'agisse des handicapés, des femmes, des autochtones, des pauvres ou même des immigrants.

Alors je me demande si vous n'écartez pas un peu trop vite des changements à la loi pour traiter de façon plus explicite le problème précis. Je veux parler des analphabètes fonctionnels, par exemple. Le Groupe de travail sur les perspectives d'emploi pour les années 80 a fait ressortir clairement que l'analphabétisme fonctionnel était un grave problème national. À l'article 3 de la page 2 de la Loi énonçant l'objectif de celle-ci, il est question d'adaptation des qualifications à l'évolution de l'économie et aussi de la possibilité d'augmenter les chances de rémunération des travailleurs, mais il n'est pas question du problème soulevé par le Groupe de travail sur les perspectives d'emploi pour les années 80, soit le problème critique et répandu de l'analphabétisme fonctionnel au pays.

Ne pensez-vous pas, monsieur le ministre, qu'il serait utile si nous disions ou si nous ajoutions aux objectifs énoncés dans la loi que le gouvernement s'engage à accomplir de grands efforts pour faire face à ce problème de l'analphabétisme fonctionnel, lequel a évidemment une incidence sur le marché, sur le potentiel de création de richesses de notre pays, et sur les questions de justice sociale, auxquelles M. Dinsdale accordait de l'importance.

Il y a au moins deux délégations aujourd'hui, soit le *Teaching English as a Second Language* et le *Canadian Congress for Learning Opportunities for Women* qui ont parlé de l'analphabétisme fonctionnel et de l'envergure du problème et de son importance, et qui voulaient savoir ce que nous comptons faire à ce sujet dans la loi. Alors, je me demande s'il ne conviendrait pas d'énoncer explicitement l'objectif du gouvernement d'éli-

[Text]

ment to eliminate the problem of functional illiteracy would serve to give greater assurance to people who are concerned about these problems, that the government is going to do something about it, and also might lead to the commission, which operates under this act, and the programs that are developed under this act to in fact do something about substantial problems such as that.

Mr. Axworthy: Well, Mr. Chairman, let me point out, as I did the other evening when we had a similar discussion, that the question of functional illiteracy is one that is the primary responsibility of the provinces which have the jurisdiction over education. We could be endangering the validity of the act if we start including words that some provinces might construe to be entering into their jurisdiction. What we do in terms of the purpose of the act is very clearly outlined that it would not increase the earning, enjoyment or potential for individual workers, which means that we cover everybody, and that, far more importantly, we approach the problem of functional illiteracy and the special needs of women and natives by practical action, not by rhetorical flourishes in the act. We do that through changing the definition of adults so that this act now empowers the federal government to initiate training programs for drop-outs, for native people. We have initiated new special grants and incentives for training of people with special needs. We have established, under Clause 9, the right to provide direct grants to non-profit groups who have established special needs training schools. In other words, I am much more interested in the practicality than the rhetoric and that some of the observations I heard when I was here should be addressing their remarks, quite legitimately, to questions of an affirmative action program, which I am also now discussing with Cabinet, and to the training allowance bill, which is not in this bill; that is a separate issue which we will also be addressing.

But I would think that to follow upon recommendations that yourself and Mr. Dinsdale are making could put this act in jeopardy in terms of its application. But this way, because it covers everybody equally and does not start pointing out who gets special needs versus somebody else . . . What if we left somebody out? If we start getting into a list of who gets special treatment under this act, and we miss somebody, then they say, we are discriminated against; or we are before the courts for contradicting the new charter of Human Rights. That is the kind of problem I am trying to avoid, Mr. Chairman.

• 1800

Mr. Keeper: Mr. Chairman, just to follow this line of questioning a little further: The minister is aware, I am sure, that the task force report on Employment Opportunities for the 80s recognized that to do something on a national scale

[Translation]

miner le problème de l'analphabétisme fonctionnel de manière à donner une plus grande assurance aux personnes que le problème intéresse que le gouvernement va prendre des mesures qui feront que la commission fonctionnant en vertu de la loi et que les programmes qui sont établis aux termes de celle-ci vont effectivement s'attaquer à de graves problèmes comme celui-là.

M. Axworthy: Eh bien, monsieur le président, j'aimerais vous faire remarquer, comme je l'ai fait l'autre soir au cours d'une discussion analogue, que le problème de l'analphabétisme fonctionnel est une question qui concerne d'abord les provinces qui ont la compétence en matière d'éducation. Nous compromettrions peut-être la validité de la loi si nous commençons à insérer des mots que certaines provinces considéreraient peut-être comme une ingérence dans leur sphère de compétences. L'énoncé de l'objectif de la loi est très clair, et on ne dit pas qu'il y aurait accroissement du revenu, de la qualité de vie ou du potentiel des travailleurs individuels, ce qui veut dire que tout le monde est visé et que, ce qui est encore plus important, nous abordons le problème de l'analphabétisme fonctionnel et des besoins spéciaux des femmes et des autochtones avec des mesures pratiques, et non pas avec de beaux mots dans la loi. La définition d'adulte a été changée de sorte que la loi permet maintenant au gouvernement fédéral d'établir des programmes de formation à l'intention de ceux qui quittent l'école prématurément et des autochtones. Nous avons créé des subventions spéciales et des encouragements pour la formation des personnes qui ont des besoins spéciaux. Nous avons établi, aux termes de l'article 9, le droit d'accorder des subventions directes à des groupes à but non lucratif qui ont mis sur pied des écoles de formation pour ceux qui ont des besoins spéciaux. En d'autres termes, je m'intéresse beaucoup plus aux mesures concrètes qu'à la rhétorique, et certaines observations que j'ai entendues lorsque j'étais ici portaient sur des programmes d'action positive, que j'ai également portées à l'attention du Cabinet, et sur le projet de loi concernant les allocations de formation, que l'on ne retrouve pas dans le présent projet de loi, et qui est une question distincte sur laquelle nous nous pencherons aussi.

Mais je pense que si nous donnions suite à vos recommandations et à celles de M. Dinsdale, cela compromettrait la loi au niveau de son application. Mais, de cette façon-ci, étant donné que l'on vise tout le monde également et que l'on ne fait pas la distinction entre ceux qui ont des besoins spéciaux et d'autres . . . Qu'arrivera-t-il si nous oublions quelqu'un? Si nous commençons à dresser une liste de ceux qui ont droit à un traitement spécial aux termes de cette loi, et si nous oublions quelqu'un, on va se faire dire que l'on fait de la discrimination; ou l'on va être traduit devant les tribunaux pour avoir contrevenu à la nouvelle Charte des droits de la personne. C'est le genre de problème que j'essaie d'éviter, monsieur le président.

M. Keeper: Monsieur le président, j'aimerais simplement approfondir un peu plus la question: le ministre sait, j'en suis sûr, que le rapport du Groupe de travail sur les perspectives d'emploi pour les années 80 disait que toute mesure prise à

[Texte]

about functional illiteracy—and they called for action in this area—obviously involved both federal and provincial activity and co-operative activity.

Mr. Axworthy: Yes.

Mr. Keeper: In fact, if you look at this act as a whole, in order for anything at all to happen under this act, there is going to have to be federal and provincial co-operation, and the purpose of the visit of the minister from Ontario today was to point out and to strengthen the mechanisms for co-operation. So simply to say that functional illiteracy is a provincial responsibility does not give a satisfactory answer. What I am trying to point out to you, sir, is that we have had a number of delegations today who have once again identified the serious nature of the problem of functional illiteracy and have expressed their view very strongly that reading of the act and reading of the description of the national training program that has been proposed does not give one an assurance that there is in fact going to be substantial or sufficient action to do something real and practical about the problem of functional illiteracy in the country.

Given that functional illiteracy has an impact upon the capacity of the economy to produce wealth, and an impact upon our own moral values because it is a question of social justice and equity, could you not find some more explicit way to spell out a national commitment to doing something serious about functional illiteracy, rather than just saying that it is a provincial jurisdiction and we do not want to intrude on provincial jurisdictions?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, if I might, I did not say that. I wish that Mr. Keeper—because we have been over this three times now—would be a little more careful in responding. What I have tried to point out is that under the national training program, which is different from an act, we have already addressed that issue in several varieties of ways; but to make the national program applicable we need an act, and we need the act in a way that is not going to be challenged in the courts. I am simply saying that because the question of functional illiteracy could be interpreted as encroaching upon the educational jurisdiction of the provinces, we could then tie this act up in the courts and destroy everything that you would like to achieve. Instead, we have been more neutral, saying that everyone gets treated the same and equally. That gives us the framework.

But I have put a program forward in the House. Mr. Keeper has received countless documents explaining it. We have changed things in this act, as compared to the old act, that will allow us to deal with functional illiteracy, particularly, as I pointed out in very extensive discussions the other evening, by changing the definition of an adult. Under the old act we could not provide any form of assistance to anybody unless they were beyond the school leaving age, which was usually 17 or 18 years old. We have changed the definition so that we can deal

[Traduction]

l'échelle nationale concernant l'analphabétisme fonctionnel—et on demandait de prendre des mesures à cet égard... devait faire intervenir les gouvernements fédéral et provinciaux dans des efforts concertés.

M. Axworthy: Oui.

M. Keeper: En fait, si vous étudiez la loi dans son ensemble, toute mesure prise en vertu de la loi va nécessiter la coopération entre le gouvernement fédéral et les provinces, et le but de la visite du ministre de l'Ontario aujourd'hui était d'exposer et de renforcer les mécanismes de cette coopération. Alors, de dire que l'analphabétisme fonctionnel relève de la compétence des provinces n'est pas une réponse satisfaisante. Ce que j'essaie de vous dire, monsieur, c'est que nous avons eu un certain nombre de délégations aujourd'hui qui ont fait ressortir de nouveau le caractère sérieux du problème de l'analphabétisme fonctionnel et qui ont fait valoir très fermement qu'à la lecture de la loi et de la description du programme national de formation qui a été proposé, on n'a pas de garantie qu'il va y avoir des mesures substantielles ou suffisantes pour apporter une solution réelle et pratique au problème de l'analphabétisme fonctionnel au pays.

Étant donné que l'analphabétisme fonctionnel a une incidence sur la capacité de l'économie de produire des richesses, étant donné qu'elle a une incidence sur nos propres valeurs morales parce qu'il est question de justice sociale, n'y aurait-il pas moyen d'exposer de façon un peu plus explicite un engagement national à prendre des mesures sérieuses au sujet de l'analphabétisme fonctionnel plutôt que de dire simplement qu'il s'agit d'un problème qui relève de la compétence provinciale et qu'on ne tient pas à empiéter sur les domaines de compétence provinciale?

M. Axworthy: Monsieur le président, si vous me permettez, ce n'est pas ce que j'ai dit. J'aimerais que M. Keeper—étant donné que cela fait trois fois maintenant—fasse un peu plus attention à ses réponses. Ce que j'essaie de dire, c'est qu'aux termes du programme national de formation qui est différent d'une loi, nous avons déjà abordé la question de diverses façons; mais pour mettre le programme national en application, il faut une loi, et il faut une loi qui ne va pas être contestée devant les tribunaux. Je dis cela simplement parce que la question de l'analphabétisme fonctionnel pourrait être interprétée comme si le fédéral empiétait sur la compétence des provinces en matière d'éducation, la loi pourrait être contestée devant les tribunaux et cela détruirait tout ce que nous essayons d'accomplir. Alors, nous avons été plus neutres: nous avons dit que tous recevaient le même traitement. Cela nous donne les paramètres.

Mais je dois présenter un programme à la la Chambre. M. Keeper a reçu de nombreux documents expliquant ce programme. Nous avons apporté des changements dans la nouvelle loi, par rapport à l'ancienne, qui vont nous permettre d'aborder la question de l'analphabétisme fonctionnel en particulier, comme je l'ai fait ressortir l'autre soir dans nos discussions très approfondies, en changeant la définition d'adulte. Aux termes de l'ancienne loi, il nous était impossible d'accorder une aide à quelqu'un qui n'était pas d'âge à quitter l'école,

[Text]

with a Grade 7 drop-out, and now we have the legal power to do that, sir. So when you say there is nothing in the act, I am saying go back and read the act.

The Chairman: Mr. Keeper, we will continue at 8 p.m. We have other arrangements between 6.00 and 8.00. You will be the first one on the list tonight.

On a point of order, Mr. McDermid.

Mr. McDermid: Just a short point of order, Mr. Chairman. I think we were all disappointed today, Mr. Minister, when we found out that Dr. Stephenson was only representing nine provinces and the Territories, and one province was left out of the discussion today. You did make a commitment the day before yesterday to table your letter to the Hon. Mr. Marois. Has that been done? I have not seen it.

Mr. Axworthy: Did we table the telex that we sent to Mr. Marois? Can we have that tabled for the committee tonight? Yes, we will do that.

Mr. McDermid: Thank you very much.

The Chairman: We will adjourn until 8 o'clock tonight.

[Translation]

ce qui veut dire 17 ou 18 ans. Nous avons changé la définition de sorte que nous puissions venir en aide à ceux qui ont quitté l'école en 7^e année, et nous avons maintenant le pouvoir juridique voulu pour cela. Maintenant, vous dites qu'il n'y a rien dans la loi, je vous dis de la lire attentivement.

Le président: Monsieur Keeper, nous continuerons à 20 heures. Nous avons d'autres engagements entre 18 heures et 20 heures. Vous serez le premier sur la liste ce soir.

Un rappel au Règlement. Monsieur McDermid.

M. McDermid: Un bref rappel au Règlement, monsieur le président. Je pense que nous avons tous été déçus aujourd'hui, monsieur le ministre, quand nous avons appris que M^{me} Stephenson représentait seulement neuf provinces et les territoires, et qu'une province était à l'écart de la discussion aujourd'hui. Vous vous êtes engagé avant hier à déposer votre lettre adressée à l'honorable M. Marois. Est-ce que cela a été fait? Je ne l'ai pas vue.

M. Axworthy: Est-ce que nous avons déposé le télex que nous avons envoyé à M. Marois? Cela pourrait-il être fait pour ce soir? Oui, nous allons le faire.

M. McDermid: Merci beaucoup.

Le président: Nous allons ajourner jusqu'à 20 heures ce soir.

APPENDIX "TRAV 11"

SUBMISSION

TO THE

HOUSE OF COMMONS

STANDING COMMITTEE

ON

LABOUR, MANPOWER AND IMMIGRATION

REGARDING

BILL C-115

NATIONAL TRAINING PROGRAM

June 1982

CANADIAN CONSTRUCTION ASSOCIATION

C O N T E N T

INTRODUCTION

SPECIFIC CONCERNS

- . Designation of National Occupations
Section 2 (3)
- . Purpose of Act
Section 3
- . Enrolment
Section 4 (1) (a) (b)
- . Agreements
Section 7 (2)
- . Financial Assistance for Development
Training
Section 9
- . Joint Committees
Section 12

CONCLUSION

SUBMISSION TO PARLIAMENTARY COMMITTEE ON MANPOWER
RE: BILL C-115, NATIONAL TRAINING ACT

INTRODUCTION

The Canadian Construction Association has carefully examined the provisions of Bill C-115, "an act to establish a national program for occupational training". In addition, we have studied the National Training Program in some depth, including attendance at meetings sponsored by the Canada Employment and Immigration Commission where the subject was covered in detail. Our comments respecting the Act are therefore founded on extensive consideration of this important subject.

In our view, the Bill contains only very basic legislation which will enable government to embark on a substantial program designed to meet the non-degree skill requirements of the Nation in this decade. The complete National Training Program as outlined by the Commission is a much more comprehensive plan than the provisions of Bill C-115 would indicate. While our comments will, for the purpose of this brief, be relative to the specifications set forth in the Bill, we cannot exclude from the text certain thoughts which arise from our knowledge of the entire program.

The Canadian Construction Association is on record with the Honourable Lloyd Axworthy as applauding the initiative shown in this attempt to launch a National Training Program without, however, suggesting agreement with any of the many particular aspects of the plan. We are, of course, concerned about certain components of this plan as contained in Bill C-115.

SPECIFIC CONCERNS

DESIGNATION OF NATIONAL OCCUPATIONS - Section 2(3)

"For the purposes of this Act, the Commission may, after consultation with the governments of such provinces as it considers will be most affected thereby, declare any occupation to be an occupation of national importance, if it is satisfied that there is or will be a national or regional shortage of workers in that occupation sufficiently serious to justify special action."

It appears that the intention of this Article is to ensure that at least some consultation takes place between the two levels of government. Presumably the Federal Government, through the Commission, will be in a position to designate an occupation as "national" whether or not a particular province or provinces agree. This in itself may become a continuing source

of irritation in parts of Canada. The degree of consultation may, if this approach is adopted, be little more than a brief exchange on the merits of designating a certain occupation as national in importance. On the other hand, it could involve lengthy discussions including unresolved differences of opinion. At the least, we suggest that there be some effort to strengthen the consultation process by inserting the word "adequate" or "sufficient" before the word "consultation" where it appears in the second line thereof.

Our concern extends far beyond the need for meaningful consultation between governments, however. In our view, it is improbable that government at any level, or combination of levels, could properly determine the extent of occupational skill requirements without considerable input from industry. This section fails to make any provision for industry to either be consulted, or to be afforded an opportunity to express views at any stage concerning the designation of "national occupation".

In a paper entitled "Federal Occupational Skill Development for the 1980's - A National Training Program",

presented by the Honourable Lloyd Axworthy and dated January 4, 1982, the following quotation can be found on page 5, item 3:

"Flexibility must be combined with improved labour market information so that the structure of training can respond more readily and productively to shifts in the requirements for trained people, and that greater involvement of the private sector in assessing and identifying skill requirements and in undertaking training to meet its own needs will be essential."

The program in several key areas refers to the particular requirement for input from the private sector. Despite the fact that the designers of the National Training Program went to considerable length to emphasize the role of the private sector, the legislation is devoid of any reference to this point whatsoever with respect to this key process of designation of national occupations.

We submit that unless the private sector gains an equal consultation right with governments in this fundamental article of the Bill, the National Training Act is destined to do little more than give birth to yet another officialdom of extremely limited value. We have little hesitancy in expressing the strong view

that the very best source of supply/demand information is to be found within the industry itself.

This may, as is often the case in the construction industry, involve detailed discussion with employers, their organizations, construction purchasers and construction unions. Certainly the record of government in assessing the need for skill development or in placing unemployed Canadians in productive positions in the construction industry leaves much to be desired.

Canada's construction industry, not unlike most other major segments of the economy, has a vast network of employer and employee organizations across Canada. It is not because the facility for consultation with industry both nationally and provincially does not exist that the private sector has failed to gain the right of consultation. In fact, we are convinced that the Commission is very much aware of the private sector's desire to participate. However, governments at all levels are unquestionably prone to establish vast and totally unnecessary bureaucratic arrangements which have only limited knowledge of the real marketplace.

Not only is it important that the Commission and provincial governments consult with the private sector, it is essential that they direct such consultation to the appropriate group. For example, we believe that each industry has distinctly different concerns relative to the degree of training, the content of course material, and apprenticeship standards. We have somewhat limited expectations for the value of multi-industry training committees, or supply/demand information gathering systems which do not focus on the needs of each separate industry provincially, regionally or nationally.

It may well be that those who were charged with drafting this legislation were of the view that such consultation with the private sector would be carried out in any event. We strongly disagree with this hypothesis and suggest that it is in the best interests of all concerned to enshrine this essential ingredient in this Bill before it is passed into law.

Our concern with respect to this section extends, as well, to the many interpretations already being considered regarding the words "national importance".

We find that within the Canada Employment and Immigration

Commission itself there appears to be a variety of views on this issue.

The National Training Program has as one of its key elements, "improved systems for determining manpower requirements". A primary component of the plan is the "Canadian Occupational Projection System" or C.O.P.S. It is assumed that Section 2 (3) would make possible the utilization of this system as an integral part of the determination of which occupations are of "national importance". Having studied the program paper outlining the role and function of C.O.P.S., we find that as a labour market intelligence body, its most perceptible contact with the private sector will take place only once each year at an annual occupational outlook conference. Again, we fear that this system is being structured with only passing concern for consultation with industry, and to some extent will be devoid of knowledge of the real forces affecting demand for skilled workers.

Even in the program outline there is very little evidence that C.O.P.S. will consult regionally or provincially with the private sector. We submit that a single occupational conference annually to analyse

and digest data advanced by the Federal agency, while a step in the right direction, is really quite insufficient.

The program further indicates that "national occupations" will be designated in February of each year. For the construction industry the opportunity for involvement on a once-per-annum basis would certainly be insufficient. The needs of this industry change dramatically, often over relatively short periods of time, despite relatively lengthy training periods for skilled workers. A shift in direction of Government economic policy may, for example, dampen or accelerate the requirement for skilled tradesmen in a particular field.

It is for all of these reasons that the Canadian Construction Association urges that Section 2 (3) of the Bill be amended to include provisions for adequate and regular consultation with the private sector. In our view failure to include such a legislated provision will be a serious omission which will impair the probability for success of the entire program.

PURPOSE OF ACT - Section 3

The Bill proposes the following wording:

"The purpose of this Act is to establish a national program to provide occupational training for the labour force and thereby better meet the need for skills created by a changing economy and to increase the earning and employment potential of individual workers."

The Canadian Construction Association finds little fault with the proposed phrase, however we submit that there are a few key words missing. We propose that to ensure funding is directed toward training for real rather than imaginary employment opportunities, the section be amended to read as follows:

(amendment in brackets and underlined)

"The purpose of this Act is to establish a National program to provide occupational training for the labour force (in skilled occupations for which it has been established in accordance with this Act and regulations thereto, that a need exists or will exist on a national or regional basis) and thereby better meet the need for skills created by a changing economy and to increase the earning and employment potential of individual workers."

This section of the Act is fundamental to the basis of the legislation. In our view, if left in its present form, the Act could become the foundation for any type of training, funded from the Federal Treasury, with little or no real determination of the market skills required, or the probable demand in future.

In the paper "Federal Occupational Skill Development for the 1980's - A National Training Program", the following quotations appear in the introduction:

Page 1 - Paragraph 3

"....The Federal Government has a responsibility to provide leadership necessary to ensure that adult occupational training truly meets the needs of the Canadian economy and of Canadian workers."

Page 3 - Paragraph 4

"The National Training Program being proposed by the Federal Government is designed to overcome future bottlenecks, to eliminate sometimes costly elements of redundant training which produce only future disappointments for those who undertake it, and to provide the resources required for an adult occupational training system designed to meet the needs of the future rather than the arrangements of the past."

In view of these very clear statements about the actual reasons for a National Training Program, we are surprised that Section 3 of the Bill, which is labelled "Purpose of Act" is completely devoid of any reference to the provisions contained in the Commission's paper. We believe that our suggested amendment to this section is not only responsible, but essential to ensure the central thrust of the program is embodied in the legislation.

ENROLMENT - Section 4(1) (a) (b)

- (1) An officer may, on request of an adult, arrange for the enrolment of that adult in a course, if the officer is satisfied
- (a) that the adult has not attended school on a regular basis for any period of twelve consecutive months since he became an adult and
 - (b) that the course is suited to the needs of the adult and is likely to increase his earning and employment potential.

Again, this Association finds the section completely avoids any reference whatsoever of the requirement for an officer to be satisfied, prior to enrolment, that a need for the trainee's ultimate skills, exists or will exist within a reasonable period of time. In fact, the section specifically expresses concern for the needs of the adult, and his future earning and employment potential. It may well be that registration of an unskilled adult in a certain course may at some stage in his life increase his employment potential; the real question centres on the more immediate demand for the skills acquired. In keeping with the thrust of the program, we believe this section should be reinforced by the addition of the following bracketed and underlined words in Section 4(1) (b)

"that the course is suited to the needs of the adult and is likely to increase his earning and employment potential (in a skilled occupation for which it has been established in accordance with this Act and the regulations thereto, that a need exists, or will exist on a National or regional basis)."

AGREEMENTS - Section 7 (2)

It is noted in subsection (1) of this section that the Federal Government, through the Commission, may enter into an agreement to remunerate a province for its costs respecting an adult whose enrolment was arranged by an officer. If our proposal for amendment in Section 4 (1) (b) is accepted, the officer in this situation would be bound by certain criteria when arranging the enrolment. On the other hand, such would not be the case in Section 7 (2) which states:

- (2) "The Commission may enter into an agreement as described in subsection (1) with the Government of a province in respect of any course given in the province to an adult whose enrolment in the course was not arranged by an officer."

This subsection recognizes that apprenticeship training is a provincial responsibility. Because of this, the content of the course and examination standards cannot be altered by the Commission. The issue of demand for skilled tradesmen graduating from these courses

may not be given adequate consideration prior to enrolment. Our concern here is again with the real intent of a National Training Program. If this section remains unchanged, we suggest the Commission will be placed in an unusual position. Provincial Governments may, with some justification, believe that a considerable demand will exist within its borders for a particular apprenticeship skill, thus several adults may be enrolled in a course which is part of the apprenticeship training for that trade. The Commission, on the other hand, may after consultation with the provincial government, disagree and deny funding, yet the section fails to set forth even the most basic criteria upon which such a judgment is to be founded. For example, there is no indication here of the apprenticeable trade being of "national or regional importance" or that there is or will be a "national or regional shortage of workers in that occupation sufficiently serious to justify special action."

The Canadian Construction Association is not proposing interference by the Federal Commission into apprenticeship programs which are properly conducted within provincial jurisdiction. On the contrary, we are

advocating that when a decision is made to reimburse or not to reimburse a provincial government under provisions of this Act for an adult enrolled in an apprenticeship program, where the officer did not make the arrangements, a standard criteria be utilized. This criteria we submit should be set forth in this section and must refer to the established need for the skill in question.

FINANCIAL ASSISTANCE FOR DEVELOPMENT TRAINING -

Section 9

This section which is divided in two parts provides in the first part that the Commission may enter into an agreement with the government of a province to provide financial assistance respecting

- . purchase or conversion of buildings or equipment
- . for initial operational costs
- . for course development

In the second part the Commission may enter into agreements with non-profit organizations for similar reasons.

While this Association has little disagreement with the funding contemplated in the first part; eg., to provincial governments (provided the Act contains proper reference to ensure that the skills developed are of national importance), we do have some reservations about the second part.

It seems clear that this subsection introduces a wide possibility for application by groups with only limited interest in training for skills development of national importance. For example, the subsection could be utilized to establish native training centres, union hall training programs, special facilities for women to gain new skills, etc. As creditable as any such program may be, we seriously doubt that there is a need that could not properly be handled through regular training facilities, given the real criteria essential for determining "national importance" in an occupational skill development program.

The Canadian Construction Association questions the need to introduce this element of training by non-profit organizations into the National Training Act. We believe that with some additional wording the Bill has the potential for creating a program of skill training for occupations which are or will be in real demand. Additionally, we see a potential for the Federal and provincial governments to work with industry and labour in a joint plan which could produce a well trained, employable workforce. We wonder, then, why it should be expanded to include unidentified special interest groups.

JOINT COMMITTEES - Section 12

"The Commission may establish with the government of a province a joint committee to assess the requirements of the labour market for skilled workers and the means necessary to meet such requirements."

Once again the Bill recognizes the need for consultation between governments, but fails to include the private sector. As previously stated, any attempt by governments alone to analyse the supply/demand situation for skilled workers, in our view, is destined to be less successful than if the private sector was directly involved. The Canadian Construction Association suggests that it is certainly not improper to include provision for consultation with industry in the Act, and reference to establishment of joint committees is just another example where the Bill denies this opportunity for input.

CONCLUSION

The Canadian Construction Association emphasizes the need for the National Training Act to clearly reflect the stated priorities of the program itself. We must re-emphasize our belief that the Bill in its present form does not sufficiently clarify the purpose of the Act, nor is it clear in several respects pertaining to the designation of certain

occupations as being of "national importance". It will not, in our view, suffice to leave these serious omissions from the Bill to be covered through regulations. The Act is of national significance; it is likely to encounter some real difficulty in its application, and for these reasons alone it should be amended to clarify the intent.

As stated during the introductory portion of this submission, we appreciate that there are many more aspects to the National Training Program than can be found in Bill C-115. This Association looks forward to actively participating in discussions between governments and the private sector on the subject over the next several months.

June, 1982

APPENDICE «TRAV-11»

MEMOIRE

AU

COMITE PERMANENT

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU TRAVAIL, DE LA MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

AU SUJET DU

PROJET DE LOI C-115

SUR LE

PROGRAMME NATIONAL DE FORMATION PROFESSIONNELLE

Juin 1982

ASSOCIATION CANADIENNE DE LA CONSTRUCTION

TABLE DES MATIERES**INTRODUCTION****PREOCCUPATIONS PRECISES**

- . Désignation de professions d'importance nationale
Paragraphe 2 (3)
- . Objectif
Article 3
- . Inscription
Alinéas 4 (1) a) et b)
- . Accords, contrats et ententes
Paragraphe 7 (2)
- . Participation financière à la formation professionnelle
Article 9
- . Comités mixtes
Article 12

CONCLUSION

MEMOIRE AU COMITE PARLEMENTAIRE DE LA MAIN-D'OEUVRE
AU SUJET DU PROJET DE LOI C-115, INTITULE
«LOI NATIONALE SUR LA FORMATION»

INTRODUCTION

L'Association canadienne de la construction a étudié attentivement les dispositions du projet de loi C-115, intitulé «Loi constituant un programme national de formation professionnelle». En outre, nous avons étudié assez à fond le programme national de formation; nous avons notamment assisté à des réunions organisées par la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada, au cours desquelles le sujet a été traité en détail. Nos commentaires sur le projet de loi sont donc fondés sur une étude exhaustive de ce sujet important.

Selon nous, le projet de loi ne contient que des mesures législatives élémentaires qui permettront au gouvernement d'entreprendre un important programme destiné à répondre aux besoins de formation professionnelle des non diplômés du pays au cours des dix prochaines années. Le programme national de formation conçu par la Commission est beaucoup plus complet que ne semble l'indiquer le libellé du projet de loi C-115. Par conséquent, bien que nos commentaires, pour les fins du présent mémoire, soient limités aux dispositions du projet de loi, nous ne pouvons en exclure certaines réflexions suscitées par la connaissance que nous avons de l'ensemble du programme.

L'Association canadienne de la construction a indiqué à l'honorable Lloyd Axworthy qu'elle était très heureuse de cette tentative de lancement d'un programme national de formation, mais sans pour autant être d'accord avec tous les aspects particuliers de ce programme. Nous sommes bien sûr préoccupés par certains de ses éléments, exposés dans le projet de loi C-115.

PREOCCUPATIONS PRECISES

DESIGNATION DE PROFESSIONS D'IMPORTANCE NATIONALE - Paragraphe 2(3)

«Pour l'application de la présente loi, la Commission peut, après consultation avec le gouvernement des provinces qui, selon elle, seront le plus touchées, déclarer d'importance nationale une profession où elle constate, ou pour laquelle elle prévoit, une pénurie de personnel à l'échelle nationale ou régionale suffisamment grave pour y justifier une action spéciale.»

Il semble que ce paragraphe soit destiné à garantir au moins une certaine consultation entre les deux niveaux de gouvernement. Il est cependant probable que le gouvernement fédéral, par l'entremise de la Commission, sera à même de désigner une profession comme étant «d'importance nationale», quelle que soit l'opinion des provinces à ce sujet. En soi, cette possibilité pourrait devenir une source d'irritation constante dans certaines régions du Canada. La consultation, si cette disposition était adoptée, pourrait se limiter à un

bref échange sur l'opportunité de désigner une profession donnée comme étant d'importance nationale, ou encore entraîner de longues discussions sans que les différends puissent être résolus. Nous suggérons d'ajouter au moins le terme «suffisante» après le mot «consultation», à la deuxième ligne de ce paragraphe, pour tenter de renforcer ce processus de consultation.

Nos préoccupations s'étendent, cependant, bien au-delà de la nécessité d'une consultation constructive entre gouvernements. Selon nous, il est improbable que ces derniers, à un ou à plusieurs niveaux, puissent déterminer correctement l'ampleur des besoins en matière de formation professionnelle sans une participation considérable de l'industrie. Ce paragraphe ne fait cependant aucune mention de la nécessité de consulter l'industrie ou de lui permettre d'exprimer son point de vue à l'une ou l'autre des étapes de la désignation de professions «d'importance nationale».

Dans un document intitulé «Politique fédérale en matière de formation professionnelle pour les années 1980--Programme national de formation», présenté par l'honorable Lloyd Axworthy et daté du 4 janvier 1982, on trouve la citation suivante à la page 5, article 5:

«cet assouplissement doit être conjugué à de meilleurs renseignements sur le marché du travail de façon que la structure de la formation puisse répondre plus rapidement et plus productivement aux changements dans la demande de travailleurs qualifiés; il est aussi indispensable que le secteur privé joue un plus grand rôle dans l'évaluation et la détermination des besoins en compétences et dans la prestation de la formation nécessaire pour répondre à ses propres besoins;»

Dans plusieurs domaines clés, le programme fait état de la nécessité précise d'une participation du secteur privé. Bien que les concepteurs du programme national de formation aient souligné à de nombreuses reprises l'importance du rôle du secteur privé, le projet de loi ne fait aucunement mention, sur ce point, du processus primordial de désignation des professions d'importance nationale.

Nous soutenons que, tant que cette disposition fondamentale du projet de loi n'accordera pas au secteur privé un droit de consultation égal à celui des gouvernements, la Loi nationale sur la formation n'aura guère d'autre résultat que de donner naissance à une nouvelle bureaucratie d'une valeur extrêmement limitée. Nous n'hésitons pas à affirmer que l'industrie elle-même est de loin la meilleure source d'information sur l'offre et la demande. Comme cela se produit souvent dans l'industrie de la construction, ce processus de consultation pourrait inclure des discussions détaillées avec les employeurs, les organismes qui les regroupent, les acheteurs de matériaux et les syndicats. Il est évident que l'aptitude du gouvernement à évaluer les besoins de formation professionnelle et à placer les chômeurs canadiens dans des emplois productifs au sein de l'industrie de la construction laisse beaucoup à désirer.

L'industrie canadienne de la construction, comme la plupart des autres secteurs importants de l'économie, possède un vaste réseau d'organismes d'employeurs et d'employés dans tout le Canada. Ce n'est donc pas à cause d'une absence de mécanismes de consultation avec l'industrie, tant au niveau national que provincial, que le secteur privé n'a pas obtenu le droit d'être consulté. En fait, nous sommes convaincus que la Commission est très consciente du désir de participation manifesté par le secteur privé. Cependant, les gouvernements, à tous les niveaux, sont immanquablement portés à créer des organismes bureaucratiques lourds et totalement inutiles, qui n'ont qu'une connaissance limitée du marché réel.

Il est important, non seulement que la Commission et les gouvernements provinciaux consultent le secteur privé, mais surtout qu'ils s'adressent au groupe le plus compétent en la matière. Par exemple, nous estimons que chaque industrie a des préoccupations très différentes en ce qui a trait au niveau de formation, au contenu des cours et aux normes d'apprentissage. Nous n'avons pas tellement confiance dans la valeur des comités de formation multidisciplinaires ou des systèmes de collecte d'information sur l'offre et la demande qui ne sont pas axés précisément sur les besoins de chaque industrie aux niveaux provincial, régional ou national.

Il se pourrait bien que les auteurs de ce projet de loi aient prévu que le secteur privé serait consulté de toute façon. Nous sommes en complet désaccord avec cette hypothèse et soutenons que toutes les parties concernées auraient avantage à faire figurer cet élément essentiel dans le projet de loi avant l'adoption de ce dernier.

Toujours au sujet de ce paragraphe, nous nous préoccupons également des nombreuses interprétations déjà proposées pour l'expression «importance nationale». Il nous a semblé que les opinions à ce sujet étaient très variées à l'intérieur même de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada.

L'amélioration des structures «permettant de déterminer les besoins en main-d'oeuvre» est un des éléments principaux du programme national de formation. Le système de projections des professions au Canada en est un aspect essentiel. Il faut supposer qu'en vertu du paragraphe 2(3), ce système fera partie intégrante du mécanisme de désignation des professions «d'importance nationale». Après avoir étudié le document de travail décrivant le rôle et les fonctions du système, nous nous sommes rendus compte qu'à titre de mécanisme d'information sur le marché du travail, le système ne sera véritablement alimenté par le secteur privé qu'une fois par an, lors d'une conférence annuelle sur les perspectives professionnelles. Encore une fois, nous craignons qu'en raison de ses structures même, ce système laisse très peu de place à la consultation avec l'industrie et soit incapable de connaître parfaitement les véritables forces qui influent sur la demande de travailleurs qualifiés.

Même dans l'exposé des grandes lignes du programme, rien ne permet de croire que, dans le cadre du système, le secteur privé sera consulté au niveau

régional ou provincial. Selon nous, une simple conférence professionnelle annuelle destinée à analyser et à assimiler les données fournies par l'organisme fédéral, bien qu'elle constitue déjà un pas dans la bonne direction, est tout à fait insuffisante.

Le programme prévoit également que les «professions d'importance nationale» seront désignées en février de chaque année. Pour l'industrie de la construction, les possibilités de participation sur une base annuelle seraient certainement insuffisantes. En effet, les besoins de cette industrie changent considérablement sur des périodes relativement courtes, malgré les délais assez longs nécessaires à la formation de travailleurs qualifiés. Tout changement d'orientation dans la politique économique gouvernementale pourrait, par exemple, réduire ou accroître la demande de travailleurs qualifiés dans un domaine donné.

C'est pour toutes ces raisons que l'Association canadienne de la construction demande de modifier le paragraphe 2(3) du projet de loi afin d'y inclure des dispositions prévoyant une consultation suffisante et régulière avec le secteur privé. Nous estimons que l'absence de disposition de ce genre dans la loi serait une omission grave qui nuirait aux possibilités de succès du programme tout entier.

OBJECTIF - Article 3

Le projet de loi se lit actuellement comme suit:

«La présente loi a pour objectif de mettre sur pied, à l'échelle nationale, un programme de formation professionnelle qui favorise l'adaptation des qualifications professionnelles de la population active aux besoins et à l'évolution de l'économie et augmente les chances d'emploi ou de rémunération.»

L'Association canadienne de la construction est à peu près d'accord avec la phrase proposée, mais nous estimons qu'il y manque quelques mots. Nous proposons donc que, pour veiller à ce que le financement prévu soit consacré à la formation dans des domaines où il existe réellement des possibilités d'emploi, cet article soit modifié pour se lire comme suit (les modifications sont indiquées entre parenthèses et soulignées):

«La présente loi a pour objectif de mettre sur pied, à l'échelle nationale, un programme de formation professionnelle (dans les emplois spécialisés pour lesquels il a été établi, conformément aux dispositions de la présente loi et de son règlement d'application, qu'un besoin existe ou existera à l'échelle nationale ou régionale, programme) qui favorise l'adaptation des qualifications professionnelles de la population active aux besoins et à l'évolution de l'économie et augmente les chances d'emploi ou de rémunération.»

Cet article du projet de loi constitue un des aspects fondamentaux de cette mesure législative. Selon nous, si son libellé n'est pas modifié, la loi pourrait laisser la porte ouverte à toutes sortes de programmes de formation, financés par le Trésor fédéral, sans qu'il soit absolument nécessaire de déterminer les véritables besoins du marché ou la demande probable à venir.

Dans le document intitulé «Politique fédérale en matière de formation professionnelle pour les années 1980--Programme national de formation», l'introduction se lit comme suit:

Page 1 - Paragraphe 3

«Le gouvernement fédéral a la responsabilité d'assumer un rôle prédominant pour assurer que la formation professionnelle des adultes réponde vraiment aux besoins de l'économie du Canada et des travailleurs canadiens.»

Page 3 - Paragraphe 4

«Le programme national de formation proposé par le gouvernement fédéral est conçu de façon à permettre aux Canadiens d'acquérir les compétences essentielles qui seront nécessaires pour surmonter les pénuries futures, éliminer certains éléments coûteux de formation inutile qui ne débouchent que sur des désappointements pour ceux qui y sont inscrits, et fournir les ressources nécessaires à un système de formation professionnelle des adultes conçu en vue de répondre aux besoins de l'avenir et non à ceux du passé.»

Compte tenu de ces déclarations très claires sur les véritables raisons de la mise en place d'un programme national de formation, nous sommes surpris que l'article 3 du projet de loi intitulé «Objectif» ne tienne aucun compte du document de la Commission. Nous croyons que la modification que nous proposons à l'égard de cet article est non seulement valable mais indispensable si l'on veut que l'objectif principal du programme soit exprimé dans la mesure législative.

INSCRIPTION - Alinéas 4(1) a) et b)

(1) L'agent peut, à la demande d'un adulte, le faire inscrire à un cours dans le cas suivant:

- a) il constate que l'intéressé, depuis qu'il est adulte, n'a pas fréquenté l'école d'une façon régulière pendant une période de douze mois consécutifs;
- b) il estime que le cours correspond aux besoins de l'intéressé et augmentera vraisemblablement ses chances d'emploi ou de rémunération.

Une fois de plus, notre Association estime que l'article ne fait aucune mention de la nécessité pour un agent d'être convaincu, avant l'inscription, qu'il existe ou qu'il existera dans un délai raisonnable un besoin pour les qualifications professionnelles qu'acquerra le stagiaire. En fait, on précise dans l'article que l'agent doit se préoccuper des besoins de l'adulte, de ses chances d'emploi ou de rémunération. Il est possible que l'inscription d'un adulte non qualifié à un certain cours puisse à une certaine étape de sa vie, accroître ses chances d'emploi; la véritable question tourne autour de la demande plus immédiate de qualifications acquises. Pour respecter l'objectif du programme, nous estimons que cet article devrait être renforcé par l'adjonction à l'alinéa 4(1) b) des mots suivants entre parenthèses et soulignés.

«il estime que le cours correspond aux besoins de l'intéressé et augmentera vraisemblablement ses chances d'emploi ou de rémunération (dans un emploi spécialisé pour lequel il a été établi, conformément aux dispositions de la présente loi et de son règlement d'application, qu'un besoin existe ou existera à l'échelle nationale ou régionale.)»

ACCORDS, CONTRATS ET ENTENTES - Paragraphe 7 (2)

On constate au paragraphe (1) de cet article que le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire de la Commission, peut conclure avec le gouvernement d'une province, un accord prévoyant la prise en charge des frais engagés pour un adulte inscrit par un agent. Si la modification que nous proposons à l'alinéa 4(1) b) est acceptée, l'agent devrait alors respecter certains critères d'inscription. D'autre part, tel ne serait pas le cas au paragraphe 7 (2) où l'on stipule que:

- (2) La Commission peut conclure avec le gouvernement d'une province un accord comparable à celui qui est visé au paragraphe (1) dans le cas de cours réservés à des apprentis, donnés à des adultes dont l'inscription n'a pas été faite par l'intermédiaire de l'agent.

Ce paragraphe reconnaît que la formation des apprentis relève des provinces. Etant donné cette particularité, le contenu des cours et les normes d'examen ne peuvent être modifiés par la Commission. On ne tient pas suffisamment compte, avant l'inscription, de la demande de travailleurs spécialisés terminant ces cours. Ce qui nous préoccupe encore ici c'est le véritable objectif d'un programme national de formation. Si aucune modification n'est apportée à cet article, la Commission se retrouvera dans une situation inhabituelle. En effet, les gouvernements provinciaux se fondant sur certaines raisons valables, peuvent croire que la demande sur leur territoire sera considérable pour un cours d'apprentissage particulier, de sorte que plusieurs adultes peuvent s'inscrire à un cours faisant partie du programme d'apprentissage de ce métier. La Commission, d'autre part, après consultation avec le gouvernement provincial, peut ne pas être d'accord et refuser le

financement, l'article ne prévoyant aucun critère de base sur lequel un jugement puisse être fondé. Par exemple, il n'est aucunement mentionné ici que le métier nécessitant un apprentissage revêt «une importance nationale ou régionale» ou qu'il y a ou qu'il y aura à l'échelle nationale ou régionale une pénurie de travailleurs dans ce métier, pénurie assez grave pour justifier des mesures spéciales.

L'Association canadienne de la construction ne propose pas que la Commission fédérale s'ingère dans les programmes d'apprentissage qui relèvent à juste titre des provinces. Bien au contraire, nous estimons que lorsqu'une décision est prise relativement au remboursement ou au non-remboursement des frais engagés par un gouvernement provincial aux termes des dispositions de la présente loi pour un adulte inscrit dans un programme d'apprentissage, lorsque l'agent n'a pas effectué l'inscription, un critère standard doit être utilisé. Nous estimons que ce critère devrait être précisé dans cet article et doit se rattacher au besoin établi des compétences en question.

PARTICIPATION FINANCIERE A LA FORMATION PROFESSIONNELLE - Article 9

Cet article qui comporte deux parties prévoit dans un premier temps que la Commission peut conclure avec le gouvernement d'une province une entente prévoyant sa propre participation financière en ce qui concerne

- . les frais d'immobilisation ou d'acquisition entraînés par la mise sur pied ou la réaffectation de locaux ou d'outillage
- . les frais de premier établissement
- . les frais associés à l'élaboration des cours

Dans un deuxième temps, la Commission peut conclure avec des organismes privés a but non lucratif un contrat pour des raisons similaires.

Bien que notre Association ait peu de choses à redire au financement prévu dans la première partie, par exemple à des gouvernements provinciaux (pourvu que la loi précise que les qualités à acquérir revêtent une importance nationale), nous éprouvons quelques réserves quant à la deuxième partie.

Il semble évident que ce paragraphe ouvre grande la porte aux groupes qui ne s'intéressent que de façon très limitée à la formation professionnelle revêtant une importance nationale. Par exemple, l'alinéa pourrait être utilisé pour la mise sur pied de centres de formation pour les autochtones, de programmes de formation pour les syndiqués, des installations spéciales pour les femmes afin de leur permettre d'acquérir de nouvelles compétences, etc. Si louables que soient ces programmes, nous doutons sérieusement qu'il existe un besoin qui ne pourrait être efficacement satisfait par des installations de formation normales, compte tenu du véritable critère indispensable pour déterminer «l'importance nationale» d'un programme de formation professionnelle.

L'Association canadienne de la construction met en doute le besoin d'introduire dans une Loi nationale sur la formation cet élément de formation par des organismes sans but lucratif. Nous estimons qu'avec quelques ajouts le projet de loi permettra de mettre en place un programme de formation professionnelle pour des métiers qui sont ou seront vraiment demandés. En outre, nous estimons que les gouvernements fédéral et provinciaux pourront travailler de concert avec l'industrie et les travailleurs à un programme capable de créer une main-d'œuvre bien formée et utilisable. Nous nous demandons pourquoi il est nécessaire d'englober des groupes d'intérêt spéciaux non identifiés.

COMITES MIXTES - Article 12

«La Commission peut collaborer avec le gouvernement d'une province pour constituer un comité mixte chargé d'évaluer les besoins du marché du travail en personnel qualifié, ainsi que les moyens nécessaires pour les satisfaire.»

Une fois de plus le projet de loi reconnaît la nécessité de consultations entre les gouvernements, mais omet l'entreprise privée. Comme nous l'avons déjà dit, toute tentative isolée de gouvernements d'analyser l'offre et la demande de travailleurs spécialisés, est destinée à notre avis, à rapporter de moins bons résultats que si l'entreprise privée intervenait directement. L'Association canadienne de la construction estime qu'il n'est certes pas mauvais de prévoir des consultations avec l'industrie mais la création de comités mixtes n'est qu'un autre exemple de disposition négligeant cette possibilité de participation.

CONCLUSION

L'Association canadienne de la construction souligne la nécessité d'une Loi nationale sur la formation qui traduise clairement les priorités prescrites du programme lui-même. Nous devons insister sur le fait que nous estimons que le projet de loi dans sa forme actuelle ne précise pas suffisamment l'objectif de la loi ni n'est assez clair à plusieurs égards en ce qui concerne la désignation de certaines professions revêtant une «importance nationale». Nous estimons qu'il ne suffira pas que ces omissions graves du projet de loi figurent dans le règlement d'application. La loi revêt une importance nationale et sera vraisemblablement difficile à appliquer. Il faudrait donc pour ces seules raisons la modifier de manière à en préciser l'objectif.

Comme nous l'avons dit dans l'introduction de ce mémoire, nous nous rendons compte que de nombreux autres aspects du programme national de formation ne figurent pas dans le projet de loi C-115. Notre Association est toute disposée à participer activement aux discussions qui auront lieu entre les gouvernements et l'entreprise privée sur ce sujet au cours des prochains mois.

Juin 1982

At 15:30:

From Toronto Board of Education:

Mr. Charles W. Taylor, Superintendent of Curriculum and Programs.

From the Canadian Congress for learning opportunities for women:

Ms. Susan VanderVoet, Executive Director;

Ms. Heather Henderson, Researcher.

From the Canadian Construction Association:

Mr. John Halliwell, Director of Labour Relations;

Mr. Robert Nuth, President.

From Canada Employment and Immigration Commission:

Mr. Gilbert Miville Deschenes, Counsel, Legal Service.

A 15:30:

Du Conseil d'éducation de Toronto:

M. Charles W. Taylor, surintendant des programmes.

Du «Canadian Congress for Learning Opportunities for Women»:

M^{me} Susan VanderVoet, directeur exécutif;

M^{me} Heather Henderson, chercheuse.

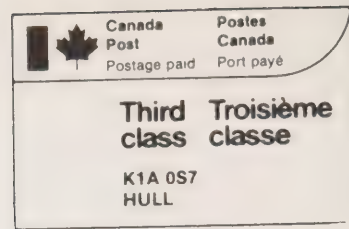
De l'Association canadienne de la construction:

M. John Halliwell, directeur des Relations du travail;

M. Robert Nuth, président.

De la Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration:

M. Gilbert Miville Deschenes, conseiller juridique, Contentieux.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

At 09:00 and 11:00:

From International Association of Machinists and Aerospace Workers:

Mr. Michael Rygus, Canadian Vice-President.

From the Canadian Labour Congress:

Ms. Katherine McGuire, National Representative, Research and Legislation;

Mr. Ron Lang, Director of Research and Legislation.

From the Government of Ontario:

The Honorable Bette Stephenson, M.D., Minister of Education and Minister of Colleges and Universities;

Mr. Kenneth E. Hunter, Assistant Deputy Minister, Skills Development Division, Ministry of Colleges and Universities.

From Teachers of English as a Second Language, Canada:

Mr. Ian Martin, Chairman, Action Committee;

Miss Ellen Belfiore, Representative.

(Continued on previous page.)

A 09:00 et 11:00:

De l'Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale:

M. Michael Rygus, vice-président canadien.

Du Congrès du travail du Canada:

M^{me} Katherine McGuire, représentante nationale, Recherche et Législation;

M. Ron Lang, directeur de la Recherche et de la Législation.

Du gouvernement de l'Ontario:

L'honorable Bette Stephenson, M.D., ministre de l'Éducation et ministre des Collèges et Universités;

M. Kenneth E. Hunter, sous-ministre adjoint, Division du développement des aptitudes, ministère des Collèges et Universités.

Des Enseignants de l'anglais, langue seconde, Canada:

M. Ian Martin, président, comité des activités;

M^{lle} Ellen Belfiore, représentante.

(Suite à la page précédente.)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 33

Thursday, June 17, 1982

Chairman: Mr. Arthur Portelance

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 33

Le jeudi 17 juin 1982

Président: M. Arthur Portelance

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent du*

Labour, Manpower and Immigration

Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Bill C-115, An Act to establish a national program for occupational training

CONCERNANT:

Bill C-115, Loi constituant un programme national de formation professionnelle

APPEARING:

The Honourable Lloyd Axworthy,
Minister of Employment and Immigration

COMPARAÎT:

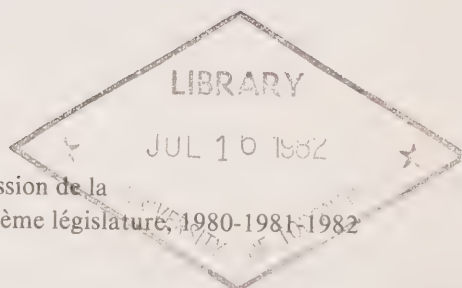
L'honorable Lloyd Axworthy,
Ministre de l'Emploi et de l'Immigration

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
MANPOWER AND IMMIGRATION

Chairman: Mr. Arthur Portelance

Vice-Chairman: Mr. Jean-Claude Malépart

Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Dinsdale
Berger	Dupont
Bujold	Epp
Côté (Mrs.)	Garant
Crombie	Hawkes

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA
MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

Président: M. Arthur Portelance

Vice-président: M. Jean-Claude Malépart

Messrs. — Messieurs

Heap	MacBain
Keeper	MacDonald (M ^{lle})
Killens (M ^{me})	MacLellan
La Salle	McDermid—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, June 17, 1982:

Mrs. Killens replaced Mr. Tobin.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 17 juin 1982:

M^{me} Killens remplace M. Tobin.

REPORT TO THE HOUSE

Friday, June 18, 1982

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration has the honour to present its

SIXTH REPORT

In accordance with its Order of Reference dated Monday, June 14, 1982, your Committee has considered Bill C-115, An Act to establish a national program for occupational training and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Strike out line 7, on page 1, and substitute the following therefor:

““adult” means a person who is no longer required”

Strike out line 9, on page 2, and substitute the following therefor:

“mission may, after consultation, through the joint committees, if any, established pursuant to section 12, with the gov-”

Clause 4

Strike out line 41, on page 2, and substitute the following therefor:

“(1) arrange for the enrolment of an adult, whether handicapped or not,”

Strike out lines 17 to 20 inclusive, on page 3, and substitute the following therefor:

“tion, other than a public authority, if

(a) the organization has not been registered, licensed or otherwise authorized by the government of the province to give courses; or

(b) the government of the province has been notified, pursuant to subsection (5), in respect of the course and disapproves of the course.

(5) Where the Commission intends to arrange for the enrolment of adults in a course referred to in subsection (4), it shall notify the government of the province of its intention, and that government may, within the period specified in the agreement entered into by the government under section 7, disapprove of such course.”

Clause 9

Strike out line 12, on page 5, and substitute the following therefor:

“importance, including such facilities as may be required for the training in such an occupation of adults with special training needs;”

Strike out line 42, on page 5, and substitute the following therefor:

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 18 juin 1982

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 14 juin 1982, votre Comité a étudié le Bill C-115, Loi constituant un programme national de formation professionnelle et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 2

Retrancher la ligne 9, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

««adulte» Personne qui n'est plu légalement»

Retrancher la ligne 10, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«Commission peut, après consultation, par l'intermédiaire des comités mixtes qui ont, le cas échéant, été constitués en vertu de l'article 12, avec le»

Article 4

Retrancher la ligne 43, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«(3) L'inscription d'un adulte, qu'il soit ou non un handicapé ne peut se»

Retrancher les lignes 15 à 18 inclusivement, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«administration publique ne peut se faire si l'une des conditions suivantes existe:

(a) l'organisme n'est pas agréé, par permis, enregistrement ou autrement, par le gouvernement de la province où se donne le cours;

(b) le gouvernement de la province a été avisé conformément au paragraphe (5) et désapprouve le cours.

(5) La Commission avise le gouvernement de la province de son intention de faire inscrire des adultes à un cours visé au paragraphe (4); ce gouvernement peut, dans le délai prévu à l'accord qu'il a conclu en vertu de l'article 7, désapprouver le cours.»

Article 9

Retrancher la ligne 14, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«nationale, notamment ceux qui servent à la formation professionnelle, dans une profession d'importance nationale, des adultes ayant des besoins de formations particuliers;»

Retrancher la ligne 44, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

"consult, through the joint committee, if any, established pursuant to section 12, with the government of the province"

Strike out line 45, on page 5, and substitute the following therefor:

"situated and, in the case of an agreement for the purchase or erection of a building, shall give public notice of its intention to enter into such agreement.

(4) No agreement for the purchase or erection of a building shall be entered into if, during the forty day period following the day on which public notice was given pursuant to subsection (3), the government of the province in which the building is or is to be situated notifies the Commission in writing of its objection to the agreement."

Clause 12

Strike out lines 35 and 36, on page 6, and substitute the following therefor:

"12 The Commission shall invite the government of a province to cooperate in the establishment of a joint commit-"

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-115, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 30 to 33 inclusive*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président

ARTHUR PORTELANCE

Chairman

«contrat prévu au paragraphe (2), doit, par l'intermédiaire du comité mixte qui a, le cas échéant, été constitué en vertu de l'article 12, consul-»

Retrancher la ligne 46, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«seront situés les moyens visés par ce contrat, ainsi que, dans le cas d'un contrat prévoyant l'achat ou la construction de locaux, rendre publique son intention de conclure ce contrat.

(4) La Commission ne peut conclure un contrat d'achat ou de construction de locaux si, dans les quarante jours suivant la date où, conformément au paragraphe (3), elle a rendu publique son intention à cet égard, le gouvernement de la province où sont ou seront situés les locaux l'avise par écrit de son opposition au contrat.»

Article 12

Retrancher les lignes 34 et 35, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit:

«12. La Commission invite le gouvernement d'une province à collaborer pour consti-»

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-115, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos 30 à 33 inclusivement*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 17, 1982

(40)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 8:15 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Portelance, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Berger, Bujold, Mrs. Côté, Messrs. Dinsdale, Hawkes, Keeper, Mrs. Killens, Messrs. MacBain, MacLellan, McDermid and Portelance.

Appearing: The Honourable Lloyd Axworthy, Minister of Employment and Immigration.

Witnesses: From Employment and Immigration Canada: Mr. Grant Botham, Director General, Training; Mr. Gilbert Miville-Deschesnes, Counsel, Legal Service.

The Committee resumed consideration of Bill C-115, An Act to establish a national Program for occupational training.

On Clause 2

The Minister and the witnesses answered questions.

On motion of Mrs. Côté, it was resolved,—That Clause 2 be amended by striking out line 7 on page 1 and substituting the following therefor:

““adult” means a person who is no longer required”

On motion of Mrs. Côté, it was resolved,—That Clause 2 be amended by striking out line 9, on page 2, and substituting the following therefor:

“mission may, after consultation, through the joint committees, if any, established pursuant to section 12, with the gov.”

Clause 2, as amended, carried.

On Clause 3

Mr. Keeper proposed to move,—That Clause 3 be amended by adding immediately after line 23, on page 2, the following:

“To further the purposes of this Act the Commission will implement recommendation 163 of the Parliamentary Task Force on Employment Opportunities for the 80's to establish a National Labour Market Institute.

And a point of order being raised on the procedural acceptability of the proposed amendment:

DECISION BY THE CHAIRMAN

The proposed amendment by the honourable Member would have the “Commission—establish a National Labour Market Institute”. This establishment of a new organization would clearly necessitate an outlay of funds not contemplated in the Royal Recommendation attached to this Bill.

Beauchesne's 5th Edition, Citation 540 states:

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 17 JUIN 1982

(40)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 20h15 sous la présidence de M. Portelance (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Beauchamp-Niquet, MM. Berger, Bujold, M^{me} Côté, MM. Dinsdale, Hawkes, Keeper, M^{me} Killens, MM. MacBain, MacLellan, McDermid et Portelance.

Comparaît: L'honorable Lloyd Axworthy, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

Témoins: D'Emploi et Immigration Canada: M. Grant Botham, directeur général, Formation. M. Gilbert Miville-Deschênes, conseiller juridique, Contentieux.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-115, Loi constituant un programme national de formation professionnelle.

Article 2;

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Sur motion de M^{me} Côté, il est décidé,—Que l'article 2 soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 1, de ce qui suit:

«adulte» personne qui n'est plus légalement»

Sur motion de M^{me} Côté, il est décidé,—Que l'article 2 soit modifié par substitution, à la ligne 10, page 2, de ce qui suit:

«Commission peut, après consultation, par l'intermédiaire des comités mixtes qui ont, le cas échéant, été constitués en vertu de l'article 12, avec le»

L'article 2 modifié est adopté.

Article 3;

M. Keeper propose,—Que l'article 3 soit modifié en ajoutant immédiatement après la ligne 25, à la page 2, ce qui suit:

«Pour poursuivre l'objectif de la présente loi, la Commission mettra en application la recommandation 163 du groupe de travail parlementaire sur les perspectives d'emploi pour les années 80 dans le but de créer un institut national du marché du travail.

Un rappel au règlement est soulevé quant à la recevabilité de la procédure de l'amendement proposé:

DÉCISION DU PRÉSIDENT

L'amendement proposé par l'honorable député verrait la «Commission—créer un institut national du marché du travail». Cette création d'un nouvel organisme nécessiterait des fonds non prévus dans la recommandation royale jointe au présent Bill.

La recommandation 540 de la cinquième édition de Beauchesne stipule que:

"The guiding principle in determining the effect of an amendment upon the financial initiative of the Crown is that the communication, to which the Royal Recommendation is attached, must be treated as laying down once for all (unless withdrawn and replaced) not only the amount of the Charge, but also its objects, purposes, conditions and qualifications. In relation to the standard thereby fixed, an amendment infringes the financial initiative of the Crown not only if it increases the amount but also if it extends the objects and purposes, or relaxes the conditions and qualifications expressed in the communication by which the Crown has demanded or recommended a charge. And this standard is binding not only on private Members but also on Ministers whose only advantage is that, as advisors of the Crown, they can present new or supplementary estimates to secure the Royal Recommendation to new or supplementary resolutions."

Consequently I must rule the proposed amendment out of order.

Clause 3 carried.

On Clause 4

Mr. Bujold moved,—That Clause 4 be amended by striking out lines 17 to 20 inclusive on page 3 and substituting the following therefor:

"tion, other than a public authority, if

(a) the organization has not been registered, licensed or otherwise authorized by the government of the province to give courses; or

(b) the government of the province has been notified, pursuant to subsection (5), in respect of the course and disapproves of the course.

(5) Where the Commission intends to arrange for the enrolment of adults in a course referred to in subsection (4), it shall notify the government of the province of its intention, and that government may, within the period specified in the agreement entered into by the government under section 7, disapprove of such course."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

On motion of Mr. Bujold, it was resolved,—That Clause 4 be amended by striking out line 41 on page 2 and substituting the following therefor:

"(1), arrange for the enrolment of an adult, whether handicapped or not,"

Clause 4, as amended, carried.

Clauses 5 to 7 inclusive carried.

On Clause 8

Mr. Crombie moved,—That Clause 8 be amended by striking out line 24, on page 4, and substituting the following therefor:

«Le principe directeur quand il s'agit de déterminer les conséquences d'une modification dans le domaine financier, sur l'initiative de la Couronne, consiste en ce que la communication, à laquelle la demande royale de recommandation est annexée, doit être considérée comme établissant, une fois pour toutes (à moins qu'elle ne soit retirée et remplacée), non seulement le montant d'un prélèvement, mais aussi ses objectifs, ses buts, ses conditions et les réserves qui s'y rattachent. En ce qui concerne la norme ainsi fixée, tout amendement enfreint l'initiative de la Couronne dans le domaine financier, non seulement s'il augmente le montant, mais aussi s'il en étend les objets et les fins, ou s'il relâche les conditions et les réserves signalées dans la communication, par laquelle la Couronne a demandé, ou recommandé, un prélèvement. Cette norme lie non seulement les simples députés mais aussi les ministres, dont l'unique avantage, en leur qualité de conseillers de la Couronne, est de pouvoir présenter des crédits nouveaux ou supplémentaires ou d'obtenir une recommandation royale de résolutions nouvelles ou supplémentaires.»

En conséquence je dois donc déclarer l'amendement proposé irrecevable.

L'article 3 est adopté.

Article 4.

M. Bujold propose,—Que l'article 4 du projet de Loi C-115 soit modifié par substitution, aux lignes 15 à 18, page 3 de ce qui suit:

«administration publique, ne peut se faire si l'une des conditions suivantes existe:

a) l'organisme n'est pas agréé, par permis, enregistrement ou autrement, par le gouvernement de la province où se donne le cours;

b) le gouvernement de la province a été avisé conformément au paragraphe (5) et désapprouve le cours.

(5) La Commission avise le gouvernement de la province de son intention de faire inscrire des adultes à un cours visé au paragraphe (4); ce gouvernement peut, dans le délai prévu à l'accord qu'il a conclu en vertu de l'article 7, désapprouver le cours.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Sur motion de M. Bujold, il est décidé,—Que l'article 4 soit modifié par substitution, à la ligne 43, page 2, de ce qui suit:

«(3) L'inscription d'un adulte, qu'il soit ou non un handicapé, ne peut se»

L'article 4 modifié est adopté.

Les articles 5 à 7 inclusivement sont adoptés.

Article 8;

M. Crombie propose,—Que l'article 8 soit modifié par substitution, à la ligne 24, page 4, de ce qui suit:

"who, in its opinion, is able to do so, and to remu-"

After debate, the motion was, by unanimous consent, withdrawn.

Mr. Crombie moved,—That Clause 8 be amended by striking out line 3, on page 5, and substituting the following therefor:

"agreement under subsection (1) and (2) and subsection 7(2)."

After debate, the motion was, by unanimous consent, withdrawn.

Clause 8 carried.

On Clause 9

Mr. Dinsdale moved,—That Clause 9 be amended by striking out line 12, on page 5, and substituting the following therefor:

"importance or for any occupation suitable for adults with special training needs,"

After debate, by unanimous consent, the amendment and Clause 9 were allowed to stand.

Clauses 10 and 11 carried.

On Clause 12

Mr. Crombie moved,—That Clause 12 be amended by striking out lines 35 and 36 on page 6 and substituting the following therefor:

"12. The Commission shall invite the government of a province to cooperate in the establishment of a joint commit-"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Mr. Crombie proposed to move,—That Clause 12 be amended by adding immediately after line 39, on page 6, the following:

12(2) That such information needed to assess the requirements of the labour market noted in Section 12(1) will be gathered by the Canadian Occupational Projection System within the Commission with the assistance of the Provinces, business and labour."

12(3) That a National Labour Market Institute will be established to act in concert with the Canadian Occupational Projection System whereby union, labour business, industry, and special needs groups such as women, natives, and the disabled, will be able to supplement, in an on-going and timely manner, the information gathered by the Canadian Occupational Projection System."

After debate, the Chairman ruled the motion out of order on the grounds that the establishment of a National Labour Market would necessitate an outlay of funds not contemplated in the Royal Recommendation attached to the Bill.

Clause 12, as amended, carried.

Clause 13 carried.

La version française demeure la même.

Après débat, du consentement unanime, la motion est retirée.

M. Crombie propose,—Que l'article 8 soit modifié en insérant, à la ligne 1 de la page 5, après le mot «contrat» les mots suivants:

En vertu des paragraphes 1) ou 2) ou de l'article 7(2)»

Après débat, du consentement unanime, la motion est retirée.

L'article 8 est adopté.

Article 9;

M. Dinsdale propose,—Que l'article 9 soit modifié en remplaçant la ligne 14, à la page 5, par ce qui suit:

«Nationale ou pour toute profession convenant à des adultes ayant des besoins de formation spéciaux;»

Après débat, du consentement unanime, l'amendement et l'article 9 sont réservés.

Les articles 10 et 11 sont adoptés.

Article 12;

M. Combie propose,—Que l'article 12 soit modifié en remplaçant les lignes 35 à 37 inclusivement, à la page 6, par ce qui suit:

«12(1) La Commission invitera une province à participer à l'établissement d'un comité mixte chargé d'évaluer les»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Crombie propose,—Que l'article 12 soit modifié en ajoutant immédiatement la ligne 39, à la page 6, ce qui suit:

12(2) Système canadien de projections professionnelles de la Commission recueillera, avec l'aide des provinces, du monde des affaires et des travailleurs, les renseignements nécessaires pour évaluer les besoins du marché du travail mentionnés à l'article 12(1).

12(3) Sera créé un Institut national du marché du travail qui agira de concert avec le Système canadien de projections professionnelles et qui permettra aux syndicats, aux travailleurs, au monde des affaires et de l'industrie, ainsi qu'aux groupes qui ont des besoins spéciaux, comme les femmes, les autochtones et les invalides, d'augmenter, de façon régulière et à-propos, les renseignements réunis par le Système canadien de projections professionnelles.»

Après débat, le président déclare la motion irrecevable en se basant sur le fait que la création de marché national du travail nécessiterait une mise de fonds non prévus dans la recommandation royale jointe au présent Bill.

L'article 12 modifié est adopté.

L'article 13 est adopté.

On Clause 14

After debate, the question being put on the question "Shall Clause 14 carry", it was agreed to on the following division:

YEAS

Messrs.

Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Dinsdale
Berger	Keeper
Bujold	MacBain
Côté (Mrs.)	MacLellan
Crombie	McDermid—10

NAYS

Messrs.

Hawkes—1

Clause 15 to 21 inclusive, carried.

On Clause 9

By unanimous consent, the following amendment by Mr. Dinsdale to line 12 on page 5 was rescinded.

"importance or for any occupation suitable for adults with special training needs;"

On motion of Mr. Dinsdale it was resolved,—That Clause 9 be amended by striking out line 12 on page 5 and substituting the following therefor:

"importance, including such facilities as may be required for the training in such an occupation of adults with special training needs;"

Mrs. Beauchamp-Niquet moved,—That the Clause 9 be amended

(a) by striking out line 42 on page 5 and substituting the following therefor:

"consult, through the joint committee, if any, established pursuant to section 12, with the government of the province";

(b) by striking out line 45 on page 5 and substituting the following therefor:

"situated and, in the case of an agreement for the purchase or erection of a building, shall give public notice of its intention to enter into such agreement.

(4) No agreement for the purchase or erection of a building shall be entered into if, during the forty day period following the day on which public notice was given pursuant to subsection (3), the government of the province in which the building is or is to be situated notifies the Commission in writing of its objection to the agreement."

After debate the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 9 as amended carried.

Clause 1 carried.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried.

Article 14;

Après débat, la question à savoir si l'article 14 doit être adopté, mis aux voix, est adopté par un vote partagé:

POUR

Messieurs

Beauchamp-Niquet (M ^{me})	Dinsdale
Berber	Keeper
Bujold	MacBain
Côté (M ^{me})	MacLellan
Crombie	McDermid—10

CONTRE

Messieurs

Hawkes—1

Les articles 15 à 21 inclusivement sont adoptés.

Article 9;

Du consentement unanime, l'amendement suivant de M. Dinsdale à la ligne 12, page 5, est annulé.

«dans une profession d'importance nationale, des adultes ayant des besoins de formations particuliers»

Sur motion de M. Dinsdale, il est décidé,—Que l'article 9 soit modifié en remplaçant la ligne 14, à la page 5, par ce qui suit:

«Nationale, notamment ceux qui servent à la formation professionnelle, dans une profession d'importance nationale, des adultes ayant des besoins de formations particuliers;»

M^{me} Beauchamp-Niquet propose,—Que l'article 9 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 44, à la page 5, par ce qui suit:

«contrat prévu au paragraphe (2), doit, par l'intermédiaire du Comité mixte qui a, le cas échéant, été constitué en vertu de l'article 12, consul—»

b) En remplaçant la ligne 46, à la page 5, par ce qui suit:

«seront situés les moyens visés par ce contrat, ainsi que, dans le cas d'un contrat prévoyant l'achat ou la construction de locaux, rendre publique son intention de conclure ce contrat.

(4) La Commission ne peut conclure un contrat d'achat ou de construction de locaux si, dans les quarante jours suivant la date où, conformément au paragraphe (3), elle a rendu publique son intention à cet égard, le gouvernement de la province où sont ou seront situés les locaux l'avise par écrit de son opposition au contrat.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 9 modifié est adopté.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le Bill modifié est adopté.

Ordered,—That the Chairman report Bill C-115, as amended, to the House of Commons.

It was agreed,—That the Committee order a reprint of Bill C-115 as amended for the use of the House of Commons at the report stage.

At 10:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport du Bill C-115 modifié à la Chambre des communes.

Il est convenu,—Que le Comité ordonne la réimpression du Bill C-115 modifié pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

A 22h30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Thursday, June 17, 1982

• 2014

The Chairman: We will resume consideration of Clause 2 of Bill C-115, An Act to establish a national program for occupational training.

We have with us tonight, the Honourable Lloyd Axworthy, Minister of Employment and Immigration.

I think we all agreed before supper that we would start clause-by-clause consideration tonight, so I am calling Clause 2.

On Clause 2

The Chairman: I think there is an amendment on Clause 2.

• 2015

Madame Côté.

Mme Côté: Monsieur le président, je veux proposer un amendement à l'article 2.(1). concernant la définition des termes utilisés. Alors je propose que le paragraphe 2.(1) du projet de loi C-115, soit modifié par substitution à la ligne 9, page 1, de ce qui suit:

«adultes» Personne qui n'est plus légalement

et le paragraphe continue.

Le président: Merci, madame Côté. Je crois que cela pourrait être appuyé par M. McDermid qui avait aussi soulevé la question.

Amendment agreed to.

The Chairman: Shall Clause 2, as amended, carry?

Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: May I just ask one quick question? In the original occupational seminar, they talked about university credit, and here we have a definition of occupational training that talks about university instruction. I wondered if that was just because this was created new, or whether there is some reason behind the change in that wording.

The Chairman: Can we have someone to answer that?

Monsieur Miville-Deschênes.

M. Gilbert Miville-Deschênes (avocat, Commission de l'emploi et de l'immigration, ministère de la Justice): Dans la Loi sur la formation professionnelle des adultes,

the Adult Occupational Training Act, we talk about instruction designed for university credit. Here in the proposed National Training Act it is university instruction. If you refer to the regulation-making authority in the Adult Occupational Training Act, you have the power to define instruction designed for university credit. Under the proposed National Training Act, you have the regulation-making authority to

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le jeudi 17 juin 1982

Le président: Nous reprenons l'étude de l'article 2 du bill C-115, Loi constituant un programme national de formation professionnelle.

Nous accueillons ce soir l'honorable Lloyd Axworthy, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

Avant le dîner, nous avons convenu de procéder ce soir à l'étude article par article et je mets l'article 2 en délibération.

Article 2

Le président: Je pense qu'il y a un amendement à l'article 2.

Mrs. Côté.

Mrs. Côté: Mr. Chairman, I would like to move an amendment to clause 2.(1) under the definition of terms. I move that sub clause 2(1) of C-115 be amended by striking out line 7 on page 1 and substituting the following:

“adult” means a person who is no longer required and the rest of the said clause remains the same.

The Chairman: Thank you, Mrs. Côté. I think that could be seconded by Mr. McDermid who had also raised the question.

L'amendement est adopté.

Le président: L'article 2, tel qu'amendé, est-il adopté?

Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Puis-je poser une brève question? Dans l'ancienne loi, on parlait de crédit universitaire et dans la définition de formation professionnelle qui se trouve dans ce projet de loi-ci, on parle désormais d'enseignement universitaire. Est-ce parce qu'on a choisi une toute nouvelle définition ou y a-t-il une autre raison qui motive cela?

Le président: Quelqu'un peut-il répondre à cette question?

Mr. Miville-Deschenes.

Mr. Gilbert Miville-Deschenes (Counsel, Employment and Immigration Commission, Department of Justice): In the adult occupational training act,

dans la Loi sur la formation professionnelle des adultes, il est question d'enseignement qui sert à l'obtention d'un crédit universitaire. Dans ce projet de loi, on parle tout simplement d'enseignement universitaire. L'organisme de réglementation qui détient des pouvoirs en vertu de la Loi sur la formation professionnelle des adultes, peut définir ce que l'on entend par enseignement servant à l'obtention d'un crédit universitaire.

[Texte]

define university instruction. The reason for the change is more or less cosmetic, a polishing of language.

Mr. Hawkes: Where is the regulatory authority to define that?

Mr. Miville-Deschênes: Clause 11.(1)(a)(i).

Mr. Hawkes: So it is a slightly smaller and more compact paragraph, but the power has always been there.

Mr. Miville-Deschênes: It is the same.

Mr. Hawkes: Under the old definition, I would have thought the definition of university training . . . When you talk about credit, credit is adjudicated by provinces through some kind of mechanism. What this is doing is transferring the power to the federal authority to define what university instruction is or is not, whereas under the old act, because it dealt with credit, it would have been a province's responsibility to define what credit was or was not.

Mr. Miville-Deschênes: It is still within the power of the federal government to define what university instruction is, the way we presently have it under the Adult Occupational Training Act. As a matter of fact there is a regulation presently that defines what a university credit is under the Adult Occupational Training regulations.

Mr. Hawkes: A lot of the stuff in the community college will fit under this proposed act if you follow that regulation or something very close to it, and that is the purpose of it.

Thank you.

Mr. McDermid: There is still another amendment.

Mrs. Côté: Yes.

• 2020

Le président: Madame Côté.

Mme Côté: J'ai pensé, monsieur le président, que la procédure voulait qu'on y aille par paragraphe. J'aurais un amendement à proposer au paragraphe 3 de l'article 2. Je propose que le paragraphe 2.(3) du projet de loi C-115 soit modifié par substitution, à la ligne 10, page 2 de ce qui suit:

Commission peut, après consultation

et en ajoutant

par l'intermédiaire des comités mixtes qui ont, le cas échéant, été constitués en vertu de l'article 12, avec le

et le texte continue.

gouvernement des provinces qui, selon elles

le reste du paragraphe est conservé intégralement.

If you like, I could repeat it in English.

The Chairman: We had translation.

L'amendement est adopté.

[Traduction]

En vertu du projet de loi constituant un programme national de formation professionnelle, on prévoit le pouvoir de faire des règlements pour définir ce que l'on entend par enseignement universitaire. Il s'agit ici uniquement d'une amélioration dans la formulation.

M. Hawkes: C'est l'organisme réglementaire qui doit définir cela, n'est-ce pas?

M. Miville-Deschênes: Oui, en vertu de l'alinéa 11.(1) a)i).

M. Hawkes: Il s'agit donc tout simplement d'un paragraphe un peu plus court, plus concis, mais le pouvoir n'est pas nouveau, n'est-ce pas?

M. Miville-Deschênes: Rien n'est changé.

M. Hawkes: Dans l'ancienne définition, je pensais que la formation universitaire . . . Quand on parle de crédit, on songe automatiquement au crédit que donnent les provinces en vertu d'un certain mécanisme. Ainsi, désormais le gouvernement fédéral aura le pouvoir de définir ce que l'on entend par enseignement universitaire, tandis que dans l'ancienne loi, puisqu'il s'agissait de crédit universitaire, la définition incom- bait aux provinces, n'est-ce pas?

M. Miville-Deschênes: Rien n'a changé puisque le gouvernement fédéral a le pouvoir de définir ce qui constitue un enseignement universitaire, tout comme actuellement en vertu de la Loi sur la formation professionnelle des adultes. En fait, il existe un règlement, édicté aux termes de la Loi sur la formation professionnelle des adultes, et qui définit ce qu'est un crédit universitaire.

M. Hawkes: Beaucoup de cours offerts par les collèges communautaires tomberont sous le coup de ce projet de loi et c'est bien l'objectif que nous cherchons à atteindre.

Merci.

M. McDermid: Il y a un autre amendement.

Mme Côté: Oui.

The Chairman: Mrs. Côté.

Mrs. Côté: Mr. Chairman, I thought that the procedure was to go paragraph by paragraph. I would like to move an amendment to paragraph 3 of Clause 2. I move that paragraph 2(3) of Bill C-115 be amended by striking out line 9, on page 2, and substituting the following:

mission may after consultation,

and adding the following:

through the joint committees, if any, established pursuant to section twelve, with the

and the text follows.

governments of such provinces as it considers

The rest of the paragraph remains the same.

Si vous le voulez, je peux répéter en anglais.

Le président: Nous en avons eu l'interprétation.

The amendment is carried.

[Text]

Clause 2 as amended agreed to.

On Clause 3

The Chairman: Mr. Keeper.

Mr. Keeper: I would like to add to Clause 3. I notice that Mr. Crombie has submitted an amendment later on in the same area. What I want to add is an additional statement under the heading of "Purpose of Act", which would read as follows:

To further the purposes of this act, the Commission will implement recommendation No. 163 of the Parliamentary Task Force on Employment Opportunities for the '80s, to establish a National Labour Market Institute.

The Chairman: Mr. MacLellan.

Mr. MacLellan: Mr. Chairman, I think that detracts from the tidiness and the comprehension aspect of the bill. I realize what Mr. Keeper is suggesting, but I do not think the embodiment of a particular document in an bill is in keeping with proper drafting practices. I do not think it would add, and I think it would be a cumbersome provision that would only detract from the legislation.

The Chairman: Again, Mr. Keeper, unless the minister wants to say something to it . . .

Hon. L. Axworthy (Minister of Employment and Immigration): No. No, I think Mr. MacLellan is quite right. I think it would change the purpose of the proposed act by accepting the amendment. As I indicated in committee in the afternoon, we are prepared to work towards the establishment of such a thing, as I outlined in my letter, but I think to have it included in the statute would be too confining and would not give us the kind of ability we need to negotiate the terms of that, plus it would change the direction of the proposed act. So, I do not think it would be acceptable.

The Chairman: Besides, Mr. Keeper, I think this amendment that you intend to move would mean extra money to be used, and this is something that the committee cannot do. You need a royal recommendation, which would have to be moved in the House by the minister himself. So, it would not be acceptable in this committee.

Mr. Keeper: Could I get some clarification on that, Mr. Chairman. I am simply adding an activity, say, to the bill. The commission will be allocated money anyway, so I just wonder whether that rule still applies.

The Chairman: Yes, it would, because it is going beyond the financial limit of this bill. There are definitely extra costs for establishing this labour market institute.

Mr. Keeper: I guess, obviously, if we had a clear and firm commitment from the minister that he was going to act upon this labour market institute within a reasonable period of time, this point of order, shall we say, would not be necessary.

[Translation]

L'article 2 tel qu'amendé est adopté.

L'article 3

Le président: Monsieur Keeper.

M. Keeper: Je voudrais ajouter quelque chose à l'article 3. Je remarque que M. Crombie a présenté un amendement semblable à un article subséquent. Je voudrais ajouter autre chose sous la rubrique «Objectif», et je vous en fais lecture:

Pour mener à bien les objectifs de cette loi, la commission mettra en application la recommandation 163 du Groupe de travail parlementaire sur les perspectives d'emploi dans les années 80, et établira un Institut national du marché du travail.

Le président: Monsieur MacLellan.

M. MacLellan: Monsieur le président, je pense que cela obscurcit le texte de ce projet de loi. Je comprends bien ce que M. Keeper propose, mais je ne pense pas que l'intégration d'un document donné dans un projet de loi respecte les bonnes pratiques de rédaction. Cet amendement n'ajoute pas grand-chose, par contre il alourdirait la disposition et porterait atteinte à la loi.

Le président: Monsieur Keeper, je ne sais pas si le ministre a quelque chose à ajouter . . .

L'honorable L. Axworthy: Non mais je pense que M. MacLellan a tout à fait raison. On changerait l'objectif du projet de loi en adoptant cet amendement. Comme je l'ai dit cet après-midi, nous sommes prêts à travailler à l'établissement d'un tel institut, et je le signale également dans ma lettre, mais je pense que si on le prévoyait spécifiquement dans les dispositions de la loi, nous n'aurions plus la même latitude pour en négocier les modalités et en outre, cela nous ferait perdre de vue l'objectif de la loi. Je ne pense pas que cet amendement soit recevable.

Le président: Monsieur Keeper, de plus, à mon sens, votre amendement signifierait l'engagement de crédits et c'est une chose que l'on ne peut pas faire en comité. En effet, pour cela, il faut une recommandation royale, et c'est le ministre lui-même qui doit le faire à la Chambre. Votre amendement n'est donc pas recevable.

M. Keeper: Monsieur le président, je voudrais des précisions. Je ne fais ici qu'ajouter une activité dans les dispositions du projet de loi. La commission recevra des fonds de toute façon, c'est pourquoi je me demande si vraiment cette règle s'applique.

Le président: Oui, elle s'applique, car vous débordez ici les limites financières prévues par le projet de loi. L'établissement d'un institut du marché du travail entraînera nettement des coûts supplémentaires.

M. Keeper: De toute évidence, si le ministre s'engageait fermement à établir un institut du marché du travail dans un délai raisonnable, je n'aurais pas besoin de présenter mon amendement.

[Texte]

• 2025

Mr. McDermid: Mr. Chairman, may I speak to that?

The Chairman: Mr. McDermid.

Mr. McDermid: I will take up the argument. I think the wording is bad because I do not think you can refer a recommendation in a bill from a task force report. We are going to have an amendment later on on this.

I would argue the point, however, that under Clause 12 this type of thing could fit in very well as part of the COPS program, as part of their requirement under the joint committees to gather information that is necessary. I would argue that it is not necessarily going to cost more money; that in fact that could be part of the information gathering system that comes under Clause 12.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, there is a point of order on it first, and I am not sure how you would like to handle it. We are prepared to argue the case, both the substance of the motion and the question of funds, when it comes to Clause 12.

You may want to deal at this point with Clause 12 and Clause 3. The reason I mention it as a point of order, Mr. Chairman, is that we went to some length to figure out creatively how we could not run into the problem of the funds by pointing out, as my colleague has just pointed out, that we are dealing with it in concert with the ability to deal with COPS. So from our point of view, we do not run into that problem. I think it is fair to say that Mr. Keeper, and I agree with the substance of his motion, may get into that problem, but I would not want your ruling on his motion to relate to our amendment on Clause 12 because we think our wording gets around the specific problem of funds.

The Chairman: Well, I am informed that you are talking about Clause 12. As soon as we get to Clause 12 we will deal with it. In the meantime we are on Clause 3.

Mr. Crombie: ... get wiped out; prematurely wiped out.

Mr. Keeper: Mr. Chairman, before you make the ruling—I was pointing out that maybe even the final ruling would not be necessary if we had a clear and firm commitment from the minister that action was to be taken on this matter within a reasonable period of time.

Mr. Axworthy: A final comment, Mr. Chairman, as it may help clarify things later on even. I think the members of the committee have to understand that this is very clearly a new expenditure and would require an approval by Cabinet because it is a new policy venture. It is not a matter of just being incorporated under the terms of this act as approved and recommended. It really is a brand new structure in a tripartite way dealing with a whole new area of labour relations and requiring, according to the request by the BCNI and CLC, about \$3 million or \$4 million additional dollars, which are not included in any way in our present training program; it would have to come from the reserve fund of the social development envelope, and I would have no authority to do that.

[Traduction]

M. McDermid: Monsieur le président, vous permettez?

Le président: Monsieur McDermid.

M. McDermid: Si cet énoncé ne me plaît pas, c'est qu'à mon avis vous ne pouvez pas appliquer à un bill une recommandation tirée du rapport d'un groupe de travail. Nous avons l'intention de présenter un amendement à ce sujet plus tard.

Toutefois, je vous ferai observer que d'après l'article 12, ce genre de choses pourrait fort bien figurer dans le système de projections relatives aux professions au Canada; les comités mixtes pourraient rassembler les informations nécessaires. Remarquez que cela ne coûterait pas forcément plus cher puisque ce serait intégré au système de données prévu par l'article 12.

M. Crombie: Monsieur le président, je veux d'abord invoquer le Règlement, mais je ne sais pas très bien ce que vous avez l'intention de faire. Nous pouvons attendre d'en être à l'article 12 pour défendre notre cause, à la fois sur le fond de la motion et sur la question des fonds.

Vous accepterez peut-être de mettre en discussion l'article 12 et l'article 3. Si j'ai choisi d'invoquer le Règlement, monsieur le président, c'est que nous avons fait appel à toute notre imagination pour éliminer le problème des fonds et nous avons conclu, comme mon collègue vient de le faire, qu'il suffisait de signaler qu'on pouvait fort bien utiliser le système de projections. Pour nous, cela ne constitue donc pas un problème. Par contre, M. Keeper—et pourtant je suis d'accord sur le fond de sa motion—risque de se heurter à ce problème. Pour l'instant, j'aimerais que vous ne mettiez pas en cause notre amendement à l'article 12 parce que nous pensons avoir trouvé un énoncé qui évite le problème des fonds.

Le président: On me dit que c'est de l'article 12 que vous parlez; dès que nous en serons là, nous nous en occuperons. Pour l'instant, nous sommes toujours à l'article 3.

M. Crombie: Est éliminé, prématurément éliminé.

M. Keeper: Monsieur le président, avant que vous ne rendiez votre décision, je vous ferai remarquer que si le ministre s'engageait fermement à redresser cette situation dans des délais raisonnables, vous n'auriez peut-être pas besoin de rendre cette décision.

M. Axworthy: Monsieur le président, une dernière observation qui nous facilitera peut-être les choses plus tard. Les membres du Comité doivent bien comprendre qu'il s'agit là d'une dépense supplémentaire que le Cabinet serait tenu d'approuver puisqu'elle découle d'une nouvelle politique. Il ne suffit pas simplement d'ajouter la disposition dans cette loi et de considérer que c'est approuvé et recommandé. Il s'agit en réalité d'une structure absolument nouvelle, un organisme tripartite mettant en cause un domaine nouveau des relations de travail et exigeant—selon les demandes du BCNI et du CTC—trois ou quatre millions de dollars supplémentaires qui ne sont prévus dans aucun de nos programmes de formation actuels. Autrement dit, il faudrait aller chercher ces fonds

[Text]

I am now negotiating with those two bodies. As I have expressed, I have agreement in principle but very, very serious reservations at the present moment about the structure that is recommended, as I am sure Mr. Keeper will have if he found that the BCNI and CLC were adamant, as they have been up to now, in not including women's organizations or native organizations and so on, and to have that on the statutes would put an enormous disadvantage on me as a minister in the government in coming to grips with that issue. I figure it would work to the detriment of those other bodies that are not included. Therefore, I am afraid we could not accept it on those grounds.

I think on the ground of changing the purpose of the act, requiring new expenditures, and as it has some very serious difficulties for us as a government to deal with them, I do not think it is an acceptable amendment. However, I can give him the commitment that I am interested in the project. I have written to the two members saying that I am in favour of it. If they can satisfy the conditions I have raised, I am going to take it back to Cabinet.

Mr. Keeper: Mr. Chairman, just once more—the reason I made the wording referring to the task force rather than specifically to the BCNI and CLC recommendation was because the task force seems to be a little more flexible a little more broad in that sense in their recommendation, and today, both the CLC and the provinces through the minister from Ontario, indicated their support for this concept

• 2030

So the obvious question arises, okay, where is the federal government on this matter? I can understand it if the minister is negotiating with bodies, but what bothers me a bit is this, that up until now I understood the reason we had not gone ahead with this market institute so far is because we were waiting for provincial support, seeking provincial support, and now we have it today.

Mr. Axworthy: That is not my report, Mr. Chairman.

Mr. Keeper: Well, certainly that is what the minister said here today about the recommendation in the task force with regard to a national market institute. The point that I am trying to make is this. This evening what we hear as the reason why we are not acting on this matter now is because we want to examine the question of representation on the board, shall we say, or the governing body of this group. I think that is a valid concern, the matter of what the representation should be, but what I fear is that we are just moving from one excuse to another excuse for not acting, and I would not want that to be the case.

Le président: Monsieur Bujold.

M. Bujold: Merci, monsieur le président. Je voudrais faire remarquer un point extrêmement important, lorsqu'on parle de la formation..., ou l'inclusion d'un tel institut à l'intérieur du

[Translation]

dans les réserves de l'enveloppe du Développement social, ce dont je n'ai absolument pas le pouvoir.

Je suis actuellement en négociation avec ces deux organismes. Comme je vous l'ai dit, je suis d'accord en principe, mais avec de très sérieuses réserves pour l'instant parce que je me suis aperçu—et M. Keeper a dû le constater également—que le BCNI et le CTC étaient inébranlables et refusaient absolument d'inclure les organisations de femmes ou les organisations d'autochtones, et cetera. Or, si les textes législatifs allaient dans ce sens, en tant que ministre, j'aurais d'énormes difficultés à résoudre cette question. A mon sens, tous les organismes qui ne sont pas inclus auraient un grand désavantage. C'est pour cette raison que je crois ne pas pouvoir accepter.

C'est un amendement qui ne me semble pas acceptable parce qu'il modifie les objectifs de la loi, parce qu'il prévoit de nouvelles dépenses et également parce qu'il nous pose de graves difficultés, à nous, au gouvernement. Je tiens tout de même à assurer le député que ce projet m'intéresse. J'ai déjà signifié par écrit à deux députés que j'étais en faveur du projet et que s'ils réussissaient à satisfaire aux conditions que j'ai posées, je le proposerais à nouveau au Cabinet.

M. Keeper: Monsieur le président, je veux répéter... si j'ai préféré parler du groupe de travail et non de la recommandation du BCNI et du CTC, c'est parce qu'il m'a semblé que la recommandation du groupe de travail était un peu plus souple, un peu moins restrictive. D'ailleurs, le ministre de l'Ontario m'a fait savoir aujourd'hui que le CTC et les provinces étaient d'accord sur le principe.

Dans ces conditions, une question s'impose: tout cela est très bien, mais quelle est la position du gouvernement fédéral? Je comprends très bien que le ministre négocie, mais jusqu'à présent j'avais cru que ce qui nous empêchait de créer cet institut d'étude du marché, c'est que nous attendions que les provinces approuvent le projet; or, c'est maintenant chose faite.

M. Axworthy: Monsieur le président, ce n'est pas ce qu'on m'a dit.

M. Keeper: En tout cas, c'est ce que le ministre nous a dit aujourd'hui à propos de la recommandation du groupe de travail sur la création d'un institut national d'étude du marché. Voilà où je veux en venir: ce soir, on nous dit que si les choses n'avancent pas, c'est parce que nous voulons réfléchir aux gens qui doivent constituer ce groupe, ou plutôt, à la direction de ce groupe. Cela me semble très justifié, la représentation au sein du groupe est un sujet important, mais j'ai tout de même l'impression que tous les prétextes sont bons pour ne pas agir; j'espère vraiment que ce n'est pas le cas.

The Chairman: Mr. Bujold.

Mr. Bujold: Thank you, Mr. Chairman. It is all very well to speak about training or the inclusion of such an institute in the bill but I want to remind you a very important fact. All of you

[Texte]

projet de loi. Je crois que mes collègues autour de la table, devraient se rappeler que M^{me} Stephenson qui était présente ce matin, parlait au nom de neuf provinces et de deux territoires, et que la province de Québec n'était pas représentée. Je crois que par déférence pour la province de Québec ainsi que pour tous les députés du Québec, on devrait au moins permettre au ministre ici présent d'avoir des discussions avec son collègue du gouvernement de cette province à ce sujet. Je ne crois pas qu'il serait de mise d'accepter un tel amendement et l'inclusion dans le projet de loi d'une telle institution sans qu'on ait eu au préalable des discussions avec le Québec.

Deuxièmement, je crois qu'on essaie d'inclure une institution valable. Le ministre a affirmé aujourd'hui qu'il allait prendre des mesures pour discuter avec différentes provinces afin de voir s'il était possible de l'inclure. Je n'ai pas d'autre choix, monsieur le président, que de voter contre un tel amendement.

The Chairman: Again, Mr. Keeper, are you moving an amendment?

Mr. Keeper: Yes, I am.

The Chairman: I have not seen it, so if you want to give me a copy, or read it, and then I will read it to the committee.

Mr. Keeper: Well, I moved it, but you can rule on it, I guess, officially. I was hoping to delay your ruling for a little while.

The Chairman: Moved by Mr. Keeper: To further the purposes of this act, the commission will implement recommendation number 163 of the Parliamentary Task Force on Employment Opportunities for the 80s to establish a National Labour Market Institute.

This would be added to Clause 3 here.

Well, again, if you want a ruling, I will give you one.

By Beauchesne, Fifth Edition, citation 540 states:

The guiding principle in determining the effect of an amendment upon the financial initiative of the Crown is that the communication, to which the Royal Recommendation is attached, must be treated as laying down *once and for all* (unless withdrawn and replaced) not only the amount of the charge, but also its objects, purposes, conditions and qualifications. In relation to the standard thereby fixed, an amendment infringes the financial initiative of the Crown not only if it increases the amount but also if it extends the objects and purposes, or relaxes the conditions and qualifications expressed in the communication by which the Crown has demanded or recommended a charge. And this standard is binding not only on private Members but also on Ministers whose only advantage is that, as advisors of the Crown, they can present new or supplementary estimates or secure the Royal Recommendation to new or supplementary resolutions.

[Traduction]

around the table must remember that Mrs. Stephenson who spoke to us this morning was speaking on behalf of nine provinces and two territories and that the province of Quebec was not among them. With all due respect for the province of Quebec and for all the members representing Quebec, we should at least allow the minister to discuss this subject with his counterpart in that province. I do not believe it would do if we accepted this amendment and the inclusion in the bill of the institution without discussing the matter with Quebec first.

On the other hand, I am quite sure this institution would be quite valuable. The minister said he would discuss the subject with the different provinces in order to decide whether it was at all possible. I assure you I have no choice, Mr. Chairman, I must vote against the amendment.

Le président: Monsieur Keeper, vous proposez un amendement?

M. Keeper: Oui.

Le président: Je ne l'ai pas vu. Vous pouvez le lire, vous pouvez également m'en donner un exemplaire que je lirai au Comité.

M. Keeper: Vous savez, je l'ai déjà proposé, mais officiellement vous pouvez toujours le refuser. Je pense que j'essayais de retarder un peu votre décision.

Le président: Proposé par M. Keeper: pour faciliter les objectifs de cette loi, la commission applique la recommandation n° 163 du groupe d'étude parlementaire sur les perspectives d'emploi pour les années 80, recommandation qui porte la création d'un institut national sur le marché du travail.

C'est donc un ajout à l'article 3.

Je le répète, si vous voulez une décision, je peux en rendre une.

D'après la citation 540 de la cinquième édition de Beauchene:

Le principe directeur quand il s'agit de déterminer les conséquences d'une modification dans le domaine financier, sur l'initiative de la Couronne, consiste en ce que la communication, à laquelle la demande royale de recommandation est annexée, doit être considérée comme établissant, une fois pour toutes (à moins qu'elle ne soit retirée et remplacée), non seulement le montant d'un prélèvement, mais aussi ses objectifs, ses buts, ses conditions et les réserves qui s'y rattachent. En ce qui concerne la norme ainsi fixée, tout amendement enfreint l'initiative de la Couronne dans le domaine financier, non seulement s'il augmente le montant, mais aussi s'il en étend les objets et les fins, ou s'il relâche les conditions et les réserves signalées dans la communication, par laquelle la Couronne a demandé, ou recommandé, un prélèvement. Cette norme lie non seulement les simples députés mais aussi les ministres, dont l'unique avantage, en leur qualité de conseillers de la Couronne, est de pouvoir présenter des crédits nouveaux ou supplémentaires ou d'ob-

[Text]

So in this case, I suppose, we must reject your amendment.

• 2035

Mr. Keeper: Mr. Chairman, I note the minister's comments that he agrees with the concept in principle. I think that is a good first step, and I hope that we see this commitment in principle fulfilled in a reasonable period of time.

The Chairman: Thank you, Mr. Keeper.

We are still on Clause 3. Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: Does your ruling essentially say it would extend the purpose and therefore it is an ineligible amendment? Is that the essence of your ruling?

The Chairman: This here?

Mr. Hawkes: Yes. I heard the Beachesne citation: We are not allowed to move amendments which would extend the spending purpose. This is the clause dealing with purpose; is it ruled out on that citation at this time?

The Chairman: Yes.

Mr. Hawkes: Okay. Thank you, Mr. Chairman.

Clause 3 agreed to.

On Clause 4

The Chairman: On Clause 4, I think we have an amendment moved by Mr. Bujold.

M. Bujold: Monsieur le président, il est proposé que l'article 4 du projet de loi C-115 soit modifié par substitution, aux lignes 15 à 18, page 3, de ce qui suit:

administration publique, ne peut se faire si l'une des conditions suivantes existe:

a) l'organisme n'est pas agréé, par permis, enregistré ou autrement, par le gouvernement de la province où se donne le cours;

b) le gouvernement de la province a été avisé conformément au paragraphe (5) et désapprouve le cours.

(5) La Commission avise le gouvernement de la province de son intention de faire inscrire des adultes à un cours visé au paragraphe (4); ce gouvernement peut, dans le délai prévu à l'accord qu'il a conclu en vertu de l'article 7, désapprouver le cours.

Je crois, monsieur le président, que cet amendement répond à des questions que se posent les membres du Comité, à savoir qu'un cours pourrait se donner dans certaines institutions sans que les provinces soient consultées. Ce matin, M^{me} Stephenson a aussi fait quelques commentaires et soulevé quelques questions à ce sujet.

[Translation]

tenir une recommandation royale de résolutions nouvelles ou supplémentaires.

Donc, dans ce cas, je suppose, nous devons rejeter votre amendement.

M. Keeper: Monsieur le président, je remarque dans les commentaires du ministre qu'il approuve le concept en principe. C'est un premier pas, et j'espère que nous verrons cet engagement de principe satisfait dans des délais raisonnables.

Le président: Merci, monsieur Keeper.

Nous en sommes toujours à l'article 3. Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Est-ce que votre décision se fonde principalement sur le fait que cela élargirait l'objectif et que par conséquent cet amendement n'est pas acceptable? Est-ce la base de votre décision?

Le président: Celle-ci?

M. Hawkes: Oui. J'ai entendu votre citation du Beachesne: nous ne sommes pas autorisés à proposer des amendements entraînant des dépenses supplémentaires. Il s'agit de l'article concernant l'objectif de la loi; votre décision se fonde sur cette citation?

Le président: Oui.

M. Hawkes: Merci, monsieur le président.

L'article 3 est adopté.

Article 4.

Le président: Je crois que M. Bujold doit proposer un amendement à l'article 4.

Mr. Bujold: Mr. Chairman, it is moved that Clause 4 of Bill C-115 be amended by striking out lines 17 to 20 on page 3 and substituting the following:

tion, other than the public authority, if

(a) the organization has not been registered, licensed or otherwise authorized by the government of the province to give courses; or

(b) the government of the province has been notified, pursuant to subsection (5), in respect of the course and disapproves of the course.

(5) where the commission intends to arrange for the enrollment of adults in a course referred to in subsection (4), it shall notify the government of the province of its intention, and that government may, within the period specified in the agreement entered into by the government under Section 7, disapprove of such course.

I think, Mr. Chairman, that this amendment answers some of the questions of the members of this committee who were concerned that a course could be given in some institution without the provinces being consulted. This morning, Mrs. Stephenson raised a few comments and a few questions about it.

[Texte]

Mr. Hawkes: Mr. Chairman, on a point of order, is it normal for parliamentary secretaries to move amendments for the departments that they are involved in?

The Chairman: He is a member of the committee. It has been done in the past. It is not a precedent.

Amendment agreed to.

Mr. Hawkes: I would like to ask the parliamentary secretary, in view of his intervention on a previous clause, whether or not this has been cleared with the Government of the Province of Quebec?

M. Bujold: Non, monsieur le président. Je peux facilement répondre. Mais, je crois que l'inclusion d'un tel amendement à l'article 4 va justement nous permettre d'avoir cette consultation avec le gouvernement du Québec et de ne pas établir des cours dans certaines institutions, à leur détriment.

Mr. Hawkes: So this would be an amendment which in the mover's judgment would be supported by the Government of the Province of Quebec? It is in the direction that his understanding says would be acceptable?

M. Bujold: Oui, monsieur le président. Je crois que, selon l'attitude du gouvernement du Québec, présentement, ils n'appréhendent pas que ce qui est bon pour eux et non pas ce qui peut sembler être contraire à leur politique séparatiste.

Le président: Madame Côté, au sujet de l'amendement?

Mme Côté: Sur le même sujet, monsieur le président, et pour aider M. Hawkes à comprendre la situation pénible dans laquelle se trouvent les députés du Québec. Dans un télégramme adressé aujourd'hui à l'honorable ministre de l'Emploi et de l'Immigration du Canada par l'honorable ministre du Travail et de la Main-d'oeuvre du Québec, il est dit textuellement: ... Le projet de loi autorisant le gouvernement fédéral à conclure directement, en passant par-dessus les gouvernements..., et forcément celui du Québec, avec des employeurs ou groupes d'employeurs ainsi qu'avec des organismes sans but lucratif, des ententes pour financer les cours ou mettre sur pied des programmes servant la formation professionnelle, pour une profession d'importance nationale... Et il est dit que c'est une exagération dans les pouvoirs du gouvernement du Canada.

• 2040

Alors, je pense que l'amendement qui vient d'être proposé par le secrétaire parlementaire répond justement bien à une des préoccupations du ministre du Travail et de la Main-d'oeuvre du Québec. *Right?* Merci, monsieur le président.

The Chairman: Mr. McDermid.

Mr. McDermid: Excuse me, I am a little lost here. You will have to pardon me. Through you, Mr. Chairman, could I ask what the hon. member was reading from when she ...?

Mme Côté: Yes. Monsieur le président, je regrette de ne pas avoir donné l'information complète aux membres du Comité. Il s'agit d'un communiqué de presse émanant du gouvernement du Québec, concernant «Le projet de loi C-115, Loi constituant

[Traduction]

M. Hawkes: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Est-il normal que les secrétaires parlementaires proposent des amendements pour les ministères qu'ils représentent?

Le président: Il est membre du Comité. Cela s'est déjà fait par le passé. Ce n'est pas un précédent.

L'amendement est adopté.

M. Hawkes: Étant intervenu lors de l'article précédent, j'aimerais demander au secrétaire parlementaire si oui ou non la question a été réglée avec le gouvernement de la province de Québec?

Mr. Bujold: No, Mr. Chairman. I can easily answer. But, I think that the introduction of such an amendment to Clause 4 will enable us to have those consultations with the Government of Quebec and not offer courses in some institutions at their expense.

M. Hawkes: Donc, selon vous, cet amendement devrait être appuyé par le gouvernement de la province de Québec? Selon lui, il devrait être acceptable?

Mr. Bujold: Yes, Mr. Chairman. According to the present attitude of the Government of the Province of Quebec, I think that this supports only what is good for them and not what could seem to be contrary to their separatist policy.

The Chairman: Mrs. Côté, on the amendment?

Mrs. Côté: On the same point, Mr. Chairman, and to help Mr. Hawkes understand the painful position in which the MPs for Quebec are. A cable sent today to the Honourable Minister for Employment and Immigration of Canada by the Honourable Minister for Labour and Manpower of Quebec, reads and I quote: ... This bill allowing the federal government to bypass the provinces, and Quebec, naturally, to enter into agreements with employers or associations of employers and charitable organizations, to finance courses or set up training programs for occupations deemed to be of national importance. And it goes on denouncing this abuse of power on the part of the Government of Canada.

So in my opinion, this amendment that has just been presented by the parliamentary secretary could somewhat alleviate some of the concerns of the Quebec Minister of Labour and Manpower. *D'accord?* Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur McDermid.

M. McDermid: Excusez-moi, je suis un peu perdu. Vous devez m'excuser. Monsieur le président, pourrions-nous demander à M^{me} Côté de donner ses références de lecture?

Mrs. Côté: Oui. Mr. Chairman, I apologize for not giving this information to the members of the committee. This is a press release from the Government of Quebec denouncing the bill C-115, An Act to Establish a National Program for

[Text]

un programme national de formation professionnelle, un projet fédéral qui va à l'encontre des besoins du Québec»... C'est daté de Québec: le 17 juin 1982; et c'est signé : Le cabinet du ministre du Travail et de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu. C'est seulement en français, naturellement.

Le président: Merci, madame Côté.

Mr. Minister, would you want to answer that?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, taking cognizance of Mr. Dinsdale's concern raised this afternoon about making sure there was some recognition of the handicapped, we have some wording that could be included in Clause 4.(3)(b), if Mr. Dinsdale is in agreement. Mr. Bujold is just checking with him. This might meet his concern that there be some identification of that. So if we just wait a minute, Mr. Dinsdale might have a chance to look at that.

Mr. Hawkes: Mr. Chairman, I think procedurally we have not voted on the amendment yet. I think you were starting to call the clause without voting on the pertinent amendment. What we are going to be on now is the other proposed amendment to Clause 4.

The Chairman: Yes, but this amendment that was proposed before by Mr. Bujold has been carried. Now it is a new amendment to Clause 4 which might be accepted by—

Mr. Hawkes: I thought you had not called the amendment. I thought I heard you call the whole clause.

Mr. McDermid: I do not think you called the vote yet because Mr. Hawkes had a point of clarification on that.

The Chairman: Fine, we will wait until their discussion is over.

Mr. Berger.

Mr. Berger: I would like to ask the minister to explain the nature of this amendment to Clause 4.(4).

The Chairman: The amendment that Mr. Bujold just moved is on Clause 4, at line 15—I am talking about the French copy. In English, it is lines 17 to 20.

Mr. Berger: Okay, that fits. We are talking about the same thing. What is the purpose of that amendment?

Mr. Axworthy: It is to change the provincial licensing from an institution to a course. There was a question raised first by Mr. Hawkes last night and, recently, in my discussions with Dr. Stephenson this morning. Because of the educational system, it is much more important to maintain the provincial jurisdiction over course credit and content, as opposed to institutional ones, and that certainly meets the spirit of our intention, which is to say that the province must maintain its right to decide on the educational content of things. It would be related to courses rather than institutions.

Mr. Berger: Are you really, in essence, giving a veto to the provinces, then, about...

[Translation]

Occupational Training and saying that this federal program is contrary to Quebec's need. This document was released in Quebec City June 17, 1982; it is signed by the cabinet of the Quebec Minister of Labour and Manpower and Income Security. It was of course released in French only.

The Chairman: Thank you, Mrs. Côté.

Monsieur le ministre, voulez-vous répondre à cela?

M. Axworthy: Monsieur le président, pour répondre aux préoccupations exprimées par M. Dinsdale cet après-midi, lorsqu'il a demandé qu'on tienne compte des handicapés, nous avons ici un projet qui pourrait être inclus à l'alinéa 4.(3)b), si M. Dinsdale est d'accord. M. Bujold lui demande justement. Nous pourrions ainsi répondre à ces demandes. Si nous pouvons attendre un instant, M. Dinsdale pourra étudier le projet.

M. Hawkes: Monsieur le président, nous n'avons pas encore procédé au vote sur l'amendement. Vous étiez sur le point, je pense, de passer au vote sur l'article sans que l'amendement ait été adopté. Nous devons maintenant étudier l'autre projet d'amendement de l'article 4.

Le président: En effet, mais cet amendement qui a été déjà présenté par M. Bujold a été adopté. Nous avons maintenant un nouvel amendement à l'article 4, qui pourrait être accepté par...

M. Hawkes: Je pensais que nous n'avions pas encore passé au vote sur l'amendement. Je pensais vous avoir entendu demander le vote sur l'article.

M. McDermid: Je ne pense pas que vous ayez demandé le vote encore, car M. Hawkes veut justement demander une explication.

Le président: D'accord, nous allons attendre que la discussion soit terminée.

Monsieur Berger.

M. Berger: J'aimerais demander au ministre de nous expliquer la portée de cet amendement au paragraphe 4.(4).

Le président: M. Bujold vient de présenter un amendement à l'article 4, ligne 15, de la version française. Dans la version anglaise, l'amendement porte sur les lignes 17 à 20.

M. Berger: D'accord, cela correspond. Nous parlons de la même chose. A quoi sert cet amendement?

M. Axworthy: Il s'agit de faire approuver par les provinces non pas les institutions, mais les cours. Cette question a d'abord été soulevée par M. Hawkes hier soir et j'en ai discuté avec M^{me} Stephenson ce matin. Dans le système d'éducation, il importe beaucoup plus d'assurer la compétence provinciale en matière de cours et de contenu de cours qu'en matière d'institution; cela va certainement dans le sens de notre désir, c'est-à-dire que la province conserve son droit de décider du contenu éducatif des cours. L'approbation porterait sur les cours plutôt que sur les institutions.

M. Berger: Donc, en définitive, vous donnez un droit de veto aux provinces sur...

[Texte]

Mr. Axworthy: We did under the original bill. We said, and I think quite clearly in a constitutional or jurisdictional sense, that the province must maintain its right to judge the quality and content of the education being offered. Previously, however, we had applied that to an institutional setting, where they licensed an institution.

I think the objection was properly registered, that it should apply to courses in those institutions as opposed to the licensing of the entire institution because there may be a course an institution offers which is not bona fide or proper as an educational requirement, and therefore the province does have a right to judge that. We have never argued that point, it is just that the object of their licensing or certification would be from the institution of the course.

• 2045

Mr. Berger: Does that mean, therefore, that if a particular province does not want to have a course in welding or in aeronautics of a certain kind, there will not be one? Is that it?

Mr. Axworthy: That would be up to them to decide, but it would mean that rather than disallowing an entire institution that might be offering it, there might be a course within that. As Dr. Stephenson indicated to me, in most cases they have the total embargo right in all those findings. This would be sufficient to give them the right to say, on a prototype basis almost, that these courses must meet certain educational standards, and we have to recognize that. But that was the case under the old act as well.

Mr. Berger: Mr. Chairman, a problem has existed in the past in my constituency where students wanted to take a certain course, or something like that, and there were great delays. The fellow would go to the Canada Employment Centre and they would say: We have to get approval. The province had to look at the particular student and they not only had to approve the course but they had to determine whether that course was suitable for that particular person. This led to long delays and a lot of frustration on the part of people who had applied for these places at the Canada Employment Centres. Is this kind of thing going to continue? Does the province have the right to approve a course for a particular individual?

Mr. Axworthy: No, no, just the course content itself, not for the individual.

Mr. Berger: So once the course content is approved, presumably an individual—

Mr. Axworthy: Can be assigned to that course.

Mr. Berger: —can be assigned to that course, but without its being referred to the province, then? Is that correct?

Mr. Axworthy: Yes, because the course has been approved by them under their certification. We purchase the seat, but the province—as frustrating as it may be at times, but there is a constitution involved—has a right to say that that is a very

[Traduction]

M. Axworthy: Nous l'avons fait dans le projet de loi d'origine. Nous avons dit que, d'un point de vue constitutionnel, la province doit conserver son droit de juger de la qualité et du contenu du programme offert. Précédemment, nous avions limité ce droit à l'institution, c'est-à-dire que la province devait approuver l'institution.

Nous avons pris bonne note des objections soulevées, c'est-à-dire que l'approbation doit viser les cours dans les institutions et non pas l'ensemble de l'institution, car il est possible qu'un cours offert par une institution ne soit pas vraiment nécessaire et, par conséquent, la province doit avoir le droit d'en juger. Nous n'avons jamais refusé cet argument, nous disons tout simplement que l'approbation doit porter sur le cours et non sur l'institution.

M. Berger: Donc, est-ce que cela signifie que si une province ne veut pas offrir un cours donné en soudure ou en aéronautique, il n'y en aura pas? C'est bien cela?

M. Axworthy: Il reviendra aux provinces de décider; cependant, au lieu d'enlever la licence à une institution qui offrirait ce cours, on ne visera plus qu'un seul cours de l'institution. Comme M^{me} Stephenson me le disait, dans la majorité des cas, les provinces ont le droit complet de veto. Cela donnerait aux provinces le droit de dire que les cours doivent atteindre certaines normes d'éducation et nous devons en tenir compte. Cependant, l'ancienne loi prévoyait la même chose.

M. Berger: Monsieur le président, nous avons déjà eu un problème dans mon comté lorsque des étudiants voulaient prendre un cours donné et qu'il y avait d'énormes délais. L'étudiant se rendait au centre d'emploi du Canada où les fonctionnaires disaient: nous devons faire approuver le cours. La province devait étudier le cas de l'étudiant et ensuite, non seulement approuver le cours, mais également voir si le cours était adapté à l'étudiant éventuel. Cette façon de procéder a entraîné de longs retards et énormément de ressentiment chez les gens qui s'étaient présentés au centre d'emploi du Canada. Est-ce que cette lourdeur administrative est maintenue? La province a-t-elle le droit d'approuver un cours pour un étudiant donné?

M. Axworthy: Non, non, la province ne peut approuver que le contenu du cours et non la pertinence du cours pour un étudiant.

M. Berger: Donc, dès que le contenu du cours est approuvé, on peut supposer qu'une personne...

M. Axworthy: Peut s'inscrire à ce cours.

M. Berger: ... peut s'inscrire à ce cours mais sans qu'il y ait référence au gouvernement provincial, est-ce bien cela?

M. Axworthy: Oui. La province a approuvé le cours en donnant le permis. Nous achetons des places, mais la province—malgré les retards que cela peut poser parfois, il ne faut pas oublier la constitution—la province a le droit de fixer les

[Text]

clear educational requirement, that course content be assessed by provincial authorities. But once a course is approved . . .

Mr. Berger: Can they approve a course on a one-year basis, or a two-year basis, or how will it go?

Mr. Axworthy: They will have their own methods of assessing courses. Presumably once they have approved it, unless there is some reason to re-evaluate it, it would continue as part of the course content that would be offered.

Mr. Berger: What do you mean by "purchase a seat"?

Mr. Axworthy: That is what we do now.

Mr. Berger: What does it mean?

Mr. Axworthy: In a community college, for example, that has a number of courses, the Employment and Immigration Commission purchases seats in those courses. I do not mean that they actually go in and buy the chair, but we say to the student: You have six months. We, in effect, pay for their tuition for those six months.

Mr. Berger: I see. Thank you.

The Chairman: Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: To my knowledge—I would point out to Mr. Berger—this gives the student some assurance that when he or she completes a course, it has provincial recognition. So it will be certified and recognized.

Mr. Axworthy: Exactly.

The Chairman: Mr. McDermid, did you have something to add?

Mr. McDermid: No.

Amendment agreed to.

The Chairman: Do we have another amendment on Clause 4?

Mr. Crombie: Mr. Chairman, I have a question on procedure. The minister had suggested that there was an opportunity to deal with the question raised by Mr. Dinsdale earlier, and I think he is having a discussion with the officials with respect to it, as to whether it is better to do it in Clause 4, as the minister suggests, or in Clause 9, as has been suggested as well.

Mr. Axworthy: Clause 9 has a different intent, it refers to the schools' growth fund, as opposed to the purchasing of courses and the enrolment in courses.

Mr. Crombie: You are right.

Mr. Axworthy: So there are two very different objectives.

The Chairman: Maybe we could stand Clause 4 until they came to a final decision and we could come back—

• 2050

Mr. Axworthy: I have concerns about Clause 9, which I would be prepared to articulate, but I do not have the same

[Translation]

normes d'enseignement et d'évaluer le contenu du cours. Lorsque le cours est approuvé, cependant . . .

M. Berger: La province peut-elle approuver un cours pour un an, pour deux ans, comment cela fonctionne-t-il?

M. Axworthy: Les provinces adopteront leurs propres méthodes d'évaluation des cours. On peut supposer que lorsqu'un cours a été approuvé, à moins qu'il n'y ait raison de l'évaluer à nouveau, le permis sera maintenu pour le cours offert.

M. Berger: Qu'entendez-vous par acheter des places?

M. Axworthy: C'est ce que nous faisons maintenant.

M. Berger: Qu'est-ce que cela signifie?

M. Axworthy: Par exemple, dans un collège communautaire qui offre certains cours, la Commission de l'emploi et de l'immigration achète des places dans chaque cours. Je ne dis pas par là que la Commission achète un pupitre, mais nous payons les frais de scolarité de l'étudiant, par exemple, pendant six mois.

M. Berger: Je vois. Merci.

Le président: Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: A l'intention de M. Berger, à ma connaissance, cela garantit à l'étudiant que lorsqu'il aura terminé son cours, il sera reconnu par la province. Le diplômé sera reconnu.

M. Axworthy: Précisément.

Le président: Monsieur McDermid, voulez-vous ajouter quelque chose?

M. McDermid: Non.

L'amendement est adopté.

Le président: Avons-nous d'autres amendements pour l'article 4?

M. Crombie: Monsieur le président, j'aimerais poser une question sur notre façon de procéder. Le ministre a dit qu'il serait possible de discuter du point qu'a soulevé M. Dinsdale précédemment; je pense qu'il en discute justement avec les fonctionnaires, il cherche à voir s'il vaut mieux recourir à l'article 4, comme il le propose, ou à l'article 9, qui a été proposé par d'autres.

M. Axworthy: L'article 9 a un objectif différent; il fait référence au fonds d'expansion des écoles et non pas à l'achat de places et à l'inscription à des cours.

M. Crombie: Vous avez raison.

M. Axworthy: Donc, ces deux objectifs sont totalement différents.

Le président: Nous pourrions peut-être réserver l'article 4 tant qu'une décision définitive n'aura pas été prise et ensuite revenir . . .

M. Axworthy: J'hésite au sujet de l'article 9, car à l'article 4, il s'agit tout simplement d'acheter des places pour des cours.

[Texte]

one under here, where it is a course purchase. Clause 9 is an allocation of funds. If you wish, I could explain now why I have some reservations.

We did set apart part of Clause 9 to deal with non-profit groups, to meet special needs problems. If you also assign the same Skills Growth Fund for additional equipment or facilities for special needs groups, just to the province as a whole, it opens up a whole new area of commitment and spending which could substantially dilute the funds going towards the skill training portion of it.

However, here, this would recognize the course purchase rights for those who have handicaps under this enrolment question which does give them the right, regardless of their handicap, to do it.

In looking at it over dinner, we thought that would be a better way of dealing with it.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, I see the point, as the minister has explained it. We are all trying to accomplish a purpose on which we all agree and that is to provide greater employment opportunities for the disabled. I understand that Clause 4.(3) and the proposed amended paragraph (b) deals with the enrolment side. The amendment we have in mind on Clause 9.(1)(a) deals with "erection or conversion of buildings, machinery," et cetera, et cetera, which does not necessarily apply to enrolment and to courses.

Would it not be possible to have both amendments, because my concern about Clause 9— as it stands, it introduces to non-profit organization an obligation to provide assistance "for any occupation suitable for adults with special training needs."

When we discussed this with Dr. Stephenson this morning, she said she was favourable, and Clause 9.(1)(a) affects the provinces particularly, as long as we did not mention women specifically as requiring special needs or special assistance. The minister in the discussion, before we broke for supper, said that he thought the disabled themselves did not want to have special mention. There is some truth in that.

The point I raise is: To make Clause 9.(1)(a) compatible with Clause 9.(2)(a), would add the important dimension that the provinces assume some responsibility for the:

conversion of buildings, machinery, equipment or other facilities for use in occupational training for an occupation of national importance . . .

. . . and the phrase added, as it is added in Clause 9.(2)(a):

. . . or for any occupation suitable for adults with special training needs.

I am sure my colleague, Madam Killens, who comes from the Special Committee on the Disabled and the Handicapped, will understand what I am trying to get at here.

The Chairman: Madam Beauchamp-Niquet.

[Traduction]

L'article 9 prévoit une participation financière. Je peux vous expliquer pourquoi j'hésite.

Nous avons réservé une partie de l'article 9 pour traiter des organismes privés à but non lucratif, pour répondre à certains besoins spéciaux. Alors, si vous affectez également une partie de ce fonds de croissance pour payer le matériel ou les installations nécessaires à certains groupes ayant des besoins précis, pour l'ensemble de la province, vous ouvrez là une autre voie, vous nous imposez des engagements supplémentaires de dépense qui pourraient réduire substantiellement le financement réservé à la formation professionnelle.

Or, ici, nous reconnaissons les droits d'achat de places pour les handicapés, ce qui leur donne le droit, quel que soit leur handicap, de suivre un cours.

Nous avons étudié la question pendant le dîner et nous avons pensé qu'il valait mieux procéder ainsi.

M. Dinsdale: Monsieur le président, je comprends l'explication que vient de donner le ministre, nous essayons tous d'atteindre un objectif dont nous sommes convenus, c'est-à-dire d'améliorer les possibilités d'emploi des handicapés. Je vois que le paragraphe 4.(3) et le projet d'amendement à l'alinéa b) portent sur l'inscription. L'amendement auquel nous songeons pour l'alinéa 9.(1)a) porte sur l'acquisition ou la réaffectation des moyens matériels et caetera; ce qui ne s'applique pas nécessairement à l'inscription et au cours.

Ne serait-il pas possible d'adopter les deux amendements, car l'article 9 tel qu'il est maintenant, peut forcer un organisme à but non lucratif d'aider des adultes ayant des besoins de formation particulière.

Lorsque nous en avons discuté ce matin avec M^{me} Stephenson, elle s'est déclarée d'accord et l'alinéa 9.(1)a) touche les provinces tout particulièrement, elle a été d'accord dans la mesure où nous ne faisons pas spécifiquement référence aux femmes qui pourraient avoir des besoins spéciaux. Le ministre lui-même, avant que nous nous séparions pour aller dîner, a dit qu'il pensait que les handicapés ne veulent pas qu'on fasse référence précisément à eux-mêmes. Il y a là une part de vérité.

Voici ce que j'aimerais savoir: pour que l'alinéa 9.(1)a) soit compatible avec l'alinéa 9.(2)a) faudrait-il préciser que les provinces doivent accepter une certaine responsabilité pour:

la réaffectation des moyens matériels, locaux, appareils, outillage et autres installations, servant à la formation professionnelle pour une profession d'importance nationale . . .

. . . et y ajouter le bout de phrase de l'alinéa 9.(2)a):

. . . ou qui convient à des adultes ayant des besoins de formation particuliers.

Je suis convaincu que ma collègue, M^{me} Killens, qui siège au Comité spécial des invalides et des handicapés, comprend ce à quoi je veux en venir.

Le président: Madame Beauchamp-Niquet.

[Text]

Mme Beauchamp-Niquet: Monsieur le président, j'invoque le Règlement, s'il vous plaît.

Le président: Madame Beauchamp-Niquet.

Mme Beauchamp-Niquet: Je m'excuse, mais je ne sais pas si j'ai bien compris. M. Dinsdale discute depuis tout à l'heure de l'article 9... Est-ce qu'on est toujours rendu à l'article 4? J'ai l'intention de présenter un amendement à l'article 9 et je ne voudrais pas qu'on en discute tout de suite.

The Chairman: You wish to move an amendment on Clause 4. Is the amendment ready?

• 2055

Mr. Bujold: Mr. Chairman, if I may, with the consent of my colleague, I will move that Clause 4.(3)(b) of Bill C-115 be amended by striking out line 41 on page 2 and substituting the following:

arrange for the enrolment of an adult, whether handicapped or not...

Amendment agreed to.

Clause 4 as amended agreed to.

Mr. McDermid: I would like clarification on this particular point. Mr. Minister, Mr. Berger made reference to an individual coming to a Manpower office and asking to go on a certain course because that is what he wants to do. I just want a point of clarification on that type of thing. Manpower, as I understand it, would assess that individual's capabilities before they were allowed to go on a course. I mean, people cannot dictate what courses... They can indicate a preference, but they are qualified before they are put on a course, are they not?

Mr. Axworthy: Yes, that is true.

Mr. McDermid: And that comes under Clause 5.(a). It is an officer of the ministry or of Manpower office who says what course an individual can go on. Does that individual have any kind of an appeal to the decision of an officer?

Mr. Axworthy: By experience I would say, Mr. Chairman, that they write me letters.

Mr. McDermid: They write you letters? I will tell them to write you. But that really is the only... Can you give me just a rough idea of what kind of training these people have, that the counsellors—

Mr. Axworthy: They are in the PM class, so you see there is a professional classification to it.

Mr. McDermid: They have special training?

Mr. Axworthy: They usually come out of training or education in sociology, psychology, counselling—that kind of thing.

Mr. McDermid: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: You are quite welcome.

Monsieur Bujold.

[Translation]

Mrs. Beauchamp-Niquet: Mr. Chairman, on a point of order, please.

The Chairman: Mrs. Beauchamp-Niquet.

Mrs. Beauchamp-Niquet: I apologize, but I do not know if I understood quite well. Mr. Dinsdale has been talking for a while of Clause 9... Are we still on Clause 4? I want to move an amendment on Clause 9 and I would not want this clause to be discussed right away.

Le président: Vous voulez présenter un amendement à l'article 4. Votre amendement est-il prêt?

M. Bujold: Monsieur le président, si mes collègues sont d'accord, je propose que l'article 4.(3)(b) du Bill C-115 soit modifié par la substitution de ce qui suit à la ligne 44, page 2:

l'inscription d'un adulte, handicapé ou non...

L'amendement est adopté.

L'article 4, tel que modifié, est adopté.

M. McDermid: Je voudrais un mot d'explication à ce sujet. M. Berger a évoqué le cas d'une personne qui s'était présentée à un bureau de la main-d'oeuvre pour demander de se faire inscrire à un certain cours. Il paraît qu'en pareil cas, le bureau de la main-d'oeuvre est censé vérifier les aptitudes de la personne en question avant d'accorder la permission de suivre le cours. Or, si j'ai bien compris, les candidats peuvent indiquer leur préférence, mais non exiger de suivre tel ou tel cours, car ils doivent faire preuve de leurs aptitudes.

M. Axworthy: C'est exact.

M. McDermid: Aux termes de l'article 5.(a), c'est un agent du ministère ou du bureau de la main-d'oeuvre qui détermine le cours que la personne sera autorisée à suivre. Est-ce qu'il y a moyen d'interjeter appel d'une décision de l'agent?

M. Axworthy: Les gens qui ne sont pas d'accord m'adressent des lettres à ce sujet.

M. McDermid: Dans ce cas-là, je vais leur dire de vous écrire. Quel genre de formation les conseillers doivent-ils avoir?

M. Axworthy: Ils relèvent de la catégorie PM.

M. McDermid: Et ils suivent des cours spéciaux de formation?

M. Axworthy: Généralement, ils ont suivi des cours de sociologie, de psychologie ou de relation d'aide.

M. McDermid: Merci, monsieur le président.

Le président: Je vous en prie.

Mr. Bujold.

[Texte]

M. Bujold: Monsieur le président, j'aimerais seulement faire un rappel au Règlement. C'est un problème de langue, comme on est un pays bilingue... L'amendement que l'on vient de présenter... qui, je crois, monsieur le président, n'a pas encore été adopté si je ne fais pas erreur...

Mme Côté: Oui, l'article 4 tel qu'amendé est adopté.

M. Bujold: Avec votre permission, monsieur le président, peut-être que monsieur le ministre ainsi que vos conseillers juridiques pourraient nous expliquer le problème de traduction auquel on fait face.

M. Miville-Deschênes: Est-ce que je dois l'expliquer en français ou en anglais?

Le président: En français.

M. Miville-Deschênes: Très bien. Dans le texte anglais, on a, à la première ligne *a course suitable for that adult*. D'après ce que je comprends, la modification proposée ajouterait *whether handicapped or not*. Dans le texte français on ne fait absolument pas référence à un adulte. Cela ne veut pas dire que le français ne dit pas la même chose que l'anglais. Mais on le dit autrement.

• 2100

Mme Côté: Si vous me le permettez, monsieur le président, cela pourrait peut-être couvrir la première ligne du paragraphe 4.(3) justement.

(3) L'inscription d'un adulte ne peut se faire qu'à un cours donné dans sa province de résidence par une administration publique de celle-ci, sauf si:

M. Miville-Deschênes: C'est pour cela que si cette modification doit être adoptée, on suggère qu'elle soit faite à la ligne 41 dans le texte anglais et que dans la version française...

Mme Côté: *of an adult*

M. Miville-Deschênes: ...on la mette à la 43ième ligne.

Mme Côté: Au paragraphe 4.(3).

M. Miville-Deschênes: Oui.

Mme Côté: D'accord.

M. Miville-Deschênes: Page 2, ligne 41 du texte anglais et 43 du texte français.

Mme Côté: Quarante en français.

M. Miville-Deschênes: Non, 43.

Mme Côté: Eh bien, je ne sais plus. Quarante-trois?

Le président: De toute façon le ministre le reverra.

On Clause 5

The Chairman: Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: I would just like to ask a couple of questions. There is quite a difference between the payment of allowances in Clause 5 and the one that was in the original Adult Occupational Training Act. The original one required three years of labour force experience and it also required people to

[Traduction]

Mr. Bujold: On a point of order Mr. Chairman. This is a language problem and we are a bilingual country. The amendment which has just been presented has not been agreed to if I am not mistaken.

Mrs. Côté: Yes, clause 4 as amended has been agreed to.

Mr. Bujold: With your permission Mr. Chairman, the Minister as well as her legal counselors could maybe give us an explanation of the translation problem with which we are faced.

Mr. Miville-Deschênes: Do you want me to explain it in French or English?

The Chairman: In French.

Mr. Miville-Deschênes: Fine. The first line of the English text reads: a cause suitable for the adult. The proposed amendment would add: handicapped or not. The French text makes no mention whatever about an adult, which means that the French version does not say the same thing as the English version, but it says it differently.

Mrs. Côté: This might cover the first line of Clause 4.(3).

(3) An officer may, pursuant to subsection (1), arrange for the enrollment of an adult only in a course given in the province in which the adult resides and by a public authority of that province, unless

Mr. Deschênes: If this amendment is to be agreed to, it should come at line 41 of the English version and in the French version...

Mrs. Côté: *Un adulte*.

Mr. Deschênes: It would come on line 43.

Mrs. Côté: Under Clause 4.(3).

Mr. Deschênes: Yes.

Mrs. Côté: Okay.

Mr. Deschênes: Page 2, line 41 of the English version and line 43 of the French version.

Mrs. Côté: Forty in French.

Mr. Deschênes: No, 43.

Mrs. Côté: Now I am lost. Did you say 43?

The Chairman: Anyway the minister will review it.

Article 5

Le président: Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: J'ai deux questions à poser à ce sujet. Les modalités de subvention prévues à l'article 5 diffèrent très sensiblement de ce qui était prévu aux termes de la Loi sur la formation professionnelle des adultes. Cette dernière loi exigeait que les bénéficiaires aient travaillé trois ans au moins et

[Text]

have one or more dependants. I just would like a little on the record. The one allows Cabinet in the future at will to change the regulations and provide, for instance, some apprentices with allowances and others not, simply through regulation.

Mr. Axworthy: Under the old AOT Act, the allowance system was primarily related to family circumstances, questions of dependants. Where the difference is in this act is we can now pay allowances for workers, for example, who have been laid off or have run out of UI benefits, particularly in those two cases. Apprentices who have been laid off we can now pay an allowance, top up their UI benefits, to give them classroom training in that period of time, and that is to relate to the ILAP program in particular; or, in the case where someone exhausts their UI benefits, it would still be important to move them into a training program rather than have them stay on welfare. We could give them a training allowance under this act.

Mr. Hawkes: Giving the regulatory authority to the Governor in Council has budget repercussions. How is that capped? The way I read this, it is really possible for a rather massive expenditure to be approved by Cabinet which has not come before Parliament.

Mr. Axworthy: It does come before Parliament through estimates. There is a separate estimate line for training allowances.

Mr. Hawkes: But if those allowances, the amount approved by Parliament, are already paid, does that mean people do not get allowances, or do you keep paying and all of a sudden come back with supplementaries in the last month?

Mr. Axworthy: We would have to come back for supplementaries. For example, we have reference under the ILAP program, which is under the estimates, to pay a stipend to apprentices who have been laid off to pick up additional classroom training during that period of lay-off so they can take some advantage of that time and therefore perhaps shorten the actual period once they get back on the job. But that would be covered under the ILAP program allocation.

If we were to pay UI exhaustees, it would simply be a matter of getting a draw on the policy reserve, which would show up in other estimates or supplementary estimates, depending on the timing of the allocation.

Mr. Hawkes: One last question. In the testimony we heard as a task force, with some frequency we discovered testimony that a lot of people drop out part way through training because allowances are not adequate to maintain their family obligations, particularly with women who have children.

• 2105

They found that with the cost of child care and so on, they would get part way through a course and then find the financial struggle becoming just far too much. So, in a sense, society was wasting the first half of the training course and all

[Translation]

qu'en outre ils aient des personnes à charge. Or cet article autoriserait le Cabinet à modifier éventuellement les règlements à volonté si bien que certains apprentis toucheraient des subventions et d'autres ne les toucheraient pas.

M. Axworthy: Aux termes de l'ancienne loi, les subventions étaient versées en fonction du nombre de personnes à charge. Dans l'actuelle loi, les subventions seraient versées à des travailleurs mis à pied ou qui ont épuisé leurs prestations d'assurance-chômage. Quant aux apprentis, nous pourrions désormais leur accorder des subventions en plus de leurs prestations d'assurance-chômage de façon à leur permettre de suivre des cours de formation professionnelle dans le cadre du Programme d'adaptation des travailleurs de l'industrie. Pour les personnes qui ont épuisé leurs prestations d'assurance-chômage, il est essentiel de leur faire suivre des cours de formation plutôt que de les obliger à vivre de l'assistance sociale. Aux termes de la loi, ils pourraient donc toucher une subvention de formation.

M. Hawkes: Le fait d'attribuer des pouvoirs de réglementation au gouverneur en conseil aura des répercussions budgétaires. J'ai l'impression que le Cabinet pourrait ainsi approuver des dépenses très importantes sans que le Parlement en soit saisi.

M. Axworthy: Le Parlement en serait saisi par le biais des prévisions budgétaires, qui prévoient une rubrique spéciale pour les subventions de formation.

M. Hawkes: Mais si le budget prévu pour ces subventions est épuisé, le versement sera-t-il interrompu ou bien serez-vous obligé de nous soumettre des budgets supplémentaires?

M. Axworthy: Nous devrions demander un budget supplémentaire. Ainsi aux termes du Programme d'adaptation des travailleurs de l'industrie, nous sommes habilités à verser une subvention aux apprentis mis à pied pour leur permettre de suivre des cours de formation professionnelle de façon qu'ils puissent profiter de leur temps de chômage.

Si des subventions devaient de cette façon être versées aux personnes ayant épuisé leurs prestations d'assurance-chômage, ces montants devraient être prélevés sur les réserves qui apparaîtraient dans les prévisions budgétaires ou dans le budget supplémentaire, selon la date à laquelle ces paiements auraient été effectués.

M. Hawkes: Une dernière question. On nous a signalé que de nombreuses personnes abandonnent leurs cours de formation, n'ayant pas suffisamment d'argent pour entretenir leur famille; ceci est surtout vrai des femmes ayant des enfants à charge.

Elles constatent souvent que, étant donné le coût de la garde des enfants, et caetera, elles n'y arrivent pas financièrement et abandonnent au milieu du cours. D'une certaine façon, donc, la société gaspille la première moitié du cours parce que

[Texte]

the money, because it was not adequate to finish. Is it the minister's intention to use this regulatory authority to help overcome that problem?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, to help Mr. Hawkes and other members of the committee, I can say that we have analysed during the year 1980-81, the reasons why people discontinue their courses. About 20 per cent are for family or illness reasons. About 5.8 per cent for financial reasons, they say. About 11 per cent for unsuitable courses; another 5.5 per cent for unsatisfactory progress, and another 14.6 per cent for dismissal. There is then the category of a small number for judicial problems. There is about 18, 19, 20 per cent for finding employment during that period of time, and about another 25 per cent for no reasons we could determine. So of that number, about 20 per cent would be for financial reasons.

I could indicate to you that the training allowance is a separate item. It does not come under the proposed act. That is very much a financial item. I have to go to Cabinet and get an estimate each year for that. I do have a paper going forward which would revise training allowances, particularly as they relate to family needs at this point in time. I cannot judge the progress of that, but I do have that in the mill.

Mr. Hawkes: There is a sense whereby it might be better to pay a little more and make sure people finish, rather than to spread it around so thin that a lot of people are dropping out. That is your intention—

Mr. Axworthy: There has always been that balance. During some of our debates in committee, some members have objected at times because the training allowance given to somebody who was, say, living at home or something, was fairly lucrative. But if someone were living by himself or herself and had family dependants, it was too stingy. So, what we are trying to do is find some formula that could meet those concerns.

Mr. Hawkes: But you have under this proposed act the flexibility really to make quite a wide range of allowances, depending on area, region, family circumstances and whatever criterion you can dream up.

Mr. Axworthy: Sure.

Clauses 5 to 7 inclusive agreed to.

On Clause 8

The Chairman: On Clause 8, we have an amendment. Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman. This is a very tidy little item, coming from my staff, actually, who think there has been some error in the the grammar of the English text. Therefore, I move that we strike out line 24 on page 4 and substitute the following:

... who, in its opinion, is able to do so and to remu ...

Le président: Monsieur Bujold.

M. Bujold: Je crois, monsieur le président, sans vouloir mettre en cause le personnel de notre collègue, que ce que l'on

[Traduction]

l'allocation est insuffisante pour permettre aux stagiaires de le terminer. Le ministre a-t-il l'intention d'user de son pouvoir réglementaire pour surmonter cette difficulté?

M. Axworthy: Monsieur le président, si cela peut aider M. Hawkes et les autres membres du Comité, je répondrai que nous avons analysé les raisons qui ont motivé, durant l'année 1980-1981, les abandons de cours. Près de 20 p. 100 étaient dus à des raisons familiales ou de santé. Environ 5.8 p. 100 étaient motivés par des considérations financières, 11 p. 100 par le fait que les cours étaient inadaptes, 5 p. 100 pour cause d'absence de progrès, et 14.6 p. 100 enfin par le renvoi. Un petit nombre d'abandons était dû à des problèmes judiciaires. Ensuite, 18, 19 ou 20 p. 100 des participants ont abandonné parce qu'ils ont trouvé un emploi entre-temps et 25 autres p. 100 pour aucun motif que l'on puisse déterminer. Ainsi donc, 20 p. 100 ont abandonné pour des raisons financières.

Toute la question de l'allocation de formation constitue un problème distinct. Il ne relève pas de ce projet de loi. C'est un poste budgétaire important qui doit être approuvé chaque année par le Cabinet. J'ai soumis un projet de modification de l'allocation, particulièrement dans le cas de stagiaires chargés de famille. Je ne sais pas encore s'il sera approuvé, mais les choses sont en train.

M. Hawkes: Il vaudrait peut-être mieux payer un peu plus et assurer ainsi que les stagiaires finissent leur stage plutôt que de la réduire au point qu'un grand nombre de stagiaires abandonnent. Est-ce là votre intention?

M. Axworthy: Il y a toujours un équilibre à trouver. Dans le courant des travaux du Comité, certains députés ont élevé des objections en disant que l'allocation de formation était relativement lucrative dans le cas d'un stagiaire qui partage le logement de ses parents. Par contre, si l'intéressé doit se loger seul ou s'il a charge de famille, elle est plutôt insuffisante. Nous essayons donc de trouver une formule qui nous donne la souplesse nécessaire.

M. Hawkes: Mais le projet de loi vous donne la latitude d'établir un barème très diversifié, selon la région, les circonstances familiales et tout autre critère que l'on voudra instaurer.

M. Axworthy: Certainement.

Les articles 5 à 7 sont adoptés.

Article 8

Le président: Nous avons un amendement à l'article 8. Monsieur Crombie.

M. Crombie: Je vous remercie, monsieur le président. Il s'agit en fait d'une correction, que me recommande mon personnel qui juge que le texte anglais comporte une erreur de syntaxe. Je propose, par conséquent, de supprimer la ligne 24, à la page 4, du texte anglais, et d'y substituer ce qui suit:

... who, in its opinion, is able to do so and to remu ...

The Chairman: Mr. Bujold.

Mr. Bujold: Mr. Chairman, with all respect to my colleague's staff, I believe that we just added a grammatical error

[Text]

vient d'ajouter est effectivement une faute de grammaire..., si on l'ajoute, et que la version anglaise est correcte. Vous n'avez pas besoin de l'ajouter.

Mr. Crombie: Okay, Rémi. Wait until I get to the front steps.

Mr. Bujold: I have very good advice.

Mr. Crombie: If the ministry is happy with this bad grammar, please let them go right ahead, Mr. Chairman. I really brought it up to help the minister, but I am willing to withdraw the motion.

Mr. Hawkes: I agree it is a great deal better with the word "and" there.

Mr. Crombie: However, maybe it is just an old school teacher trying to keep his hand in.

• 2110

Mr. Miville-Deschênes: Je m'excuse, mais j'étais occupé à discuter d'un autre sujet, je n'ai pas compris la question. Est-ce que je peux demander... ?

Une voix: Pourquoi le mot «un» ?

Mr. Crombie: On page 4, line 24, it says that the commission may enter into an agreement with any person:

who, in its opinion, is able to do so

and remunerate that person.

Mr. Miville-Deschênes: Here it is an agreement to remunerate. It is not: "enter into an agreement and remunerate", but it is an "agreement to remunerate". The purpose of the agreement is to remunerate.

Mr. Crombie: That is right. Okay. I will withdraw that.

Along the same lines, could I also... ? This I think, might be a little more substantive. I think it is simply a neglect, but you may want to pay attention to it.

I move that Bill-C115 be amended in Clause 8.(5) by striking out line 3 on page 5 and substituting the following therefor:

agreement under subsection (1) or (2) and subsection 7.(2).

Subsections (1) and (2) allow for the agreement to proceed on the basis of an enrolment officer. Clause 7.(2) allows for agreement to proceed without an enrolment officer and I would have thought you would want to include Clause 7.(2), as well as Clause 8.(1) and (2).

Mr. Axworthy: Could we just have a moment to look at that, Mr. Chairman, to check it?

I think, Mr. Chairman, the concern I would have about that particular clause—just talking with the officials—is that if we agreed to that particular amendment, including Clause 7.(2), it could require the federal government to pay all the adminis-

[Translation]

to the text and that the existing wording is correct. There is nothing to add.

M. Crombie: D'accord, Rémi. Attendez un peu

M. Bujold: J'ai d'excellents conseillers.

M. Crombie: Si le ministre se contente de cette mauvaise syntaxe, grand bien lui fasse, monsieur le président. Je ne voulais que lui venir en aide et je suis prêt à retirer la motion.

M. Hawkes: Je suis d'accord, ce serait beaucoup mieux si l'on ajoutait le mot «and».

M. Crombie: C'est peut-être l'enseignant qui ressort chez moi.

Mr. Deschênes: I am sorry, but I was busy talking about something else and I did not understand the question. Could you ask?

An hon. Member: Why do you have the word "one"?

M. Crombie: A la page 4, ligne 24, on lit que la Commission peut conclure avec toute personne:

qui, selon elle réunit ces conditions

et rémunérer cette personne

M. Miville-Deschênes: Il s'agit là d'un contrat de rémunération. Il n'est pas question de signer un contrat et de rémunérer, mais bien d'un contrat de rémunération. C'est l'objet même du contrat.

M. Crombie: C'est exact. D'accord. Je m'incline.

Puis-je également dans ce contexte demander... ? Je crois que c'est peut-être un peu plus important. Il me semble que ce n'est qu'une négligence, mais vous voudrez peut-être examiner la chose.

Je propose que le projet de loi C-115 soit modifié au paragraphe 8.(5) par le remplacement des lignes 2 et 3 de la page 5 par ce qui suit:

faisant par versement de sommes en vertu du paragraphe (1) ou (2) et de l'alinéa 7.(2).

Les paragraphes (1) et (2) prévoient que le contrat doit être fait par l'intermédiaire d'un agent d'inscription. Le paragraphe 7.(2) prévoit que le contrat peut être conclu sans passer par l'intermédiaire de cet agent si bien que je pensais qu'il aurait fallu indiquer le paragraphe 7.(2), et les paragraphes 8.(1) et (2).

M. Axworthy: Pourriez-vous nous donner un moment pour vérifier cela, monsieur le président?

Je crois que ce qui me gênerait à propos de cet article, après en avoir discuté avec les fonctionnaires, c'est qu'un tel amendement, qui consisterait à ajouter le paragraphe 7.(2), risquerait d'exiger que le gouvernement fédéral paie tous les frais

[Texte]

trative costs of the provinces under their apprenticeship programs, which is not something that I would want to agree to at this point in time.

Mr. Crombie: I can see that. You may well be right, Mr. Minister, I . . .

Mr. Axworthy: Sit over there, Mr. Botham.

The Chairman: Mr. MacLellan.

Mr. MacLellan: This adds another dimension as well.

Mr. Grant Botham (Director General Training, Department of Employment and Immigration): Mr. Chairman, Clause 8 deals with industrial training contracts; that is, contracts with employers or other groups to carry out industrial training. Clause 8.(5) gives authority for the commission to remunerate provinces for services that they provide in relation to industrial training contracts. Clause 7 of the bill deals with institutional training and Clause 7.(2) deals specifically with institutional training provided for apprentices by provinces. In Clause 8.(5) we are dealing only with provincial costs that relate to the provision of support services for industrial training. So I think the inclusion of any type of costing incurred under Clause 7 would be inappropriate.

• 2115

Mr. Crombie: Okay. Thank you. I appreciate the point. Reply to your amendment, please.

The Chairman: So, no more amendments on Clause 8?

Clause 8 as amended agreed to.

On Clause 9

The Chairman: Clause 9 . . . I think Madam Beauchamp-Niquet has an amendment.

Mme Beauchamp-Niquet: Oui, à l'article 9, page 5, monsieur le président, je propose que l'article 9 du projet de loi C-115 soit modifié par la substitution, à la ligne 44, page 5 de ce qui suit:

contrat prévu au paragraphe (2), doit par l'intermédiaire du comité mixte qui a, le cas échéant, été constitué en vertu de l'article 12,

Et là, on continue . . .

Le président: «consulté».

Mme Beauchamp-Niquet: «Consulté», c'est cela. Et à l'article b), substitution à la ligne 46, page 5, de ce qui suit:

seront situés les moyens visés par ce contrat, ainsi que dans le cas d'un contrat prévoyant l'achat ou la construction de locaux, rendre publique son intention de conclure ce contrat.

Et à 4, ajouter:

(4) La Commission ne peut conclure un contrat d'achat ou de construction de locaux si, dans les 40 jours suivant la date ou conformément au paragraphe 3, elle a rendu publique son intention à cet égard, le gouvernement de la pro-

[Traduction]

administratifs des provinces qui instituent des programmes d'apprentissage or je ne suis pas prêt à accepter cela pour le moment.

M. Crombie: Je comprends bien. Vous avez peut-être raison, monsieur le ministre, je . . .

M. Axworthy: Prenez place là-bas, monsieur Botham.

Le président: Monsieur MacLellan.

M. MacLellan: Cela ajoute également une autre dimension.

M. Grant Botham (directeur général de la formation, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): Monsieur le président, l'article 8 traite des contrats de formation professionnelle c'est-à-dire des contrats conclus avec des employeurs ou d'autres groupes qui se chargent de la formation en question. Le paragraphe 8.(5) autorise la Commission à rémunérer les provinces qui offrent des services touchant les contrats de formation professionnelle. L'article 7 du projet de loi traite de la formation en école et le paragraphe 7.(2) traite plus précisément de cette formation en école qu'offrent les provinces aux apprentis. Au paragraphe 8.(5) il ne s'agit plus que des frais provinciaux liés aux services de soutien qu'elles fourniraient pour la formation professionnelle. Je ne crois donc pas qu'il serait justifié d'inclure tout type de frais encourus en vertu de l'article 7.

M. Crombie: D'accord. Merci. Je comprends. Répondez à votre amendement, s'il vous plaît.

Le président: Il n'y a donc plus d'amendements à l'article 8?

L'article 8 est adopté tel qu'amendé.

Article 9.

Le président: Article 9 . . . Je crois que M^{me} Beauchamp-Niquet a un amendement.

Mrs. Beauchamp-Niquet: Yes, Mr. Chairman, I move that clause 9 of Bill C-115 be amended on page 5 by striking out line 42 and substituting the following:

Consult, through the joint committee, if any, established pursuant to section 12, with the government of the province;

And then it goes on . . .

The Chairman: You did say "consult"?

Mrs. Beauchamp-Niquet: "Yes", "Consult". And b) by striking out line 45 on page 5 and substituting the following:

situated and, in the case of an agreement for the purchase or erection of a building, shall give public notice of its intention to enter into such an agreement.

And in sub paragraph 4, add:

(4) no agreement for the purchase or erection of a building shall be entered into if, during the 40 day period following the day on which public notice was given pursuant to sub-section (3), the government of the province in which

[Text]

vince où sont ou seront situés les locaux l'avise par écrit de son opposition au contrat.

The Chairman: Are you all agreed to that amendment? Mr. MacLellan.

Mr. MacLellan: Mr. Chairman, I just want an explanation of subclause (4) as to the reason for . . .

An hon. Member: That is the veto for the provinces.

Mr. MacLellan: Pardon?

An hon. Member: That is the veto for the provinces.

The Chairman: Is this what you would like to hear from the minister?

Mr. MacLellan: Well, I guess it is . . .

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Axworthy: In this case, yes. We agree that on the establishment of major facilities like this that the province will have the right to say that.

Amendment agreed to.

The Chairman: Mr. Crombie, on Clause 9, do you have . . . ?

Mr. Crombie: It is actually a motion . . . I would like Mr. Dinsdale to proceed with that amendment.

Mr. Dinsdale: Yes. The proposed amendment in Clause 9 is that we strike out line 12 on page 5 and substitute the following therefor:

importance, or for any occupation suitable for adults with special training needs.

We have already had a preliminary discussion on this. This has been innovated. So I think that you appreciate what we are trying to do. We are trying to equalize the responsibility for provincial authorities as well as for non-profit organizations, and I was pleased that we were able to get the amendment to Clause 4, which makes it possible to enter into agreements to provide training places or to buy seats, if you wish. I think now what we have to do to close the circle is to make sure that when the seats have been made available to disabled people that there are the facilities for the disabled people which makes these seats accessible. I hope you see the differentials here.

I do not understand why we add that phrase in Clause 9.(2)(a) and we omit it in Clause 9.(1)(a). I think there might be some provincial objection. I do not know. This morning I specifically interrogated the minister on this point and she had no particular objection. Grammatically speaking, as I have been reading this, there might even be a need for a grammatical improvement in Clause 9.(2)(a) which says:

• 2120

(a) for use in occupational training for an occupation of national importance or for any occupation . . .

[Translation]

the building is to be situated notifies the commission in writing of its objection to the agreement.

Le président: Êtes-vous tous d'accord sur cet amendement? Monsieur MacLellan.

M. MacLellan: Monsieur le président, je voudrais simplement que l'on m'explique à propos du paragraphe 4, la raison pour . . .

Une voix: C'est le veto accordé aux provinces.

M. MacLellan: Pardon?

Une voix: C'est le veto pour les provinces.

Le président: C'est ce que vous voudriez que le ministre dise?

M. MacLellan: Ma foi, je crois que c'est . . .

Le président: Monsieur le ministre.

M. Axworthy: Dans ce cas, oui. Nous convenons que, lorsque l'on construit des locaux importants comme cela, la province puisse avoir le droit de s'exprimer ainsi.

L'amendement est adopté.

Le président: Monsieur Crombie, article 9, avez-vous . . . ?

M. Crombie: Il s'agit en fait d'une motion . . . J'aimerais que M. Dinsdale propose cet amendement.

M. Dinsdale: Oui. L'amendement proposé à l'article 9 est que l'on remplace à la page 5 les lignes 13 et 14 par ce qui suit:

pour une profession d'importance nationale, ou pour toute occupation convenant à des adultes ayant des besoins de formation particuliers.

Nous avons déjà discuté de cela. Cela a déjà été essayé. Je pense donc que vous voyez bien ce que nous essayons de faire, il s'agit de donner aux autorités provinciales et aux organismes à but non lucratif les mêmes responsabilités et c'est avec plaisir que j'ai constaté que nous avons pu adopter l'amendement à l'article 4 qui permet de conclure des contrats pour obtenir des places de formation. Il nous reste maintenant pour fermer le cercle à nous assurer que lorsque ces places sont mises à la disposition de handicapés, ces derniers puissent être assurés qu'ils pourront y accéder. Je pense que vous voyez là la différence.

Je ne comprends pas pourquoi nous ajoutons ces mots à l'alinéa 9.(2)(a) et que nous les omettons à l'alinéa 9.(1)(a). Peut-être y a-t-il des objections provinciales. Je ne sais pas. Ce matin, j'ai interrogé le ministre à ce sujet et elle n'a pas semblé y voir d'objection. Grammatically parlant, à la lecture, je dirai qu'il serait peut-être même nécessaire d'apporter une correction grammaticale à l'alinéa 9.(2)(a) qui stipule que:

a) ervant à la formation professionnelle pour une profession d'importance nationale ou qui convient . . .

[Texte]

I think it would still have to be an occupation of national importance.

...or for any such occupation suitable for adults with special training needs.

I do not know whether anybody else sees that point or not.

An hon. Member: No.

Mr. Dinsdale: You do not?

Mr. Hawkes: It is stronger the way it is.

Mr. Dinsdale: It is stronger the way it is, is it?

An hon. Member: Oh, yes, very much so.

Mr. McDermid: Do not tell him that, for heaven's sakes.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, if I could comment, I certainly understand the sentiment, the concern expressed by Mr. Dinsdale, but I think it would carry with it a number of fairly serious complications for us in administering the program.

Let me begin by saying that we incorporate Clause 9.(2), the one dealing with third-sector groups, specifically on the recommendation, partly transferred through the parliamentary committee and also through our own dealings. So where there were particular gaps in the system, where the conventional institutions, community colleges or industrial training programs, did not quite meet the needs, we would have the leeway, the freedom, to work out a specially designed or tailored program to meet a group that had special needs.

The most obvious one that came to mind was developing a training program in parts of northern Canada, where they are quite far from community colleges, and would like to develop a training facility on-site at a resource project, or whatever.

Or in the case, as I pointed out in our discussion earlier, where we wanted to tackle the problem of inner core young people and find some facility to train them in computer technology of some kind. So, that was the reason we wanted that kind of freedom—not the massive framework, but to try to fit in between the interstices of the present system.

If we were to accept Mr. Dinsdale's amendment, that would open the whole thing wide open for all provincial institutions to be able to draw upon the Skills Growth Fund for purposes entirely unrelated to skills training. That in fact would move us in to providing programs for educational facilities for the handicapped, for all kinds of special needs, which are more properly really in the area of social assistance and welfare.

It would also substantially dilute—we do not have a finite amount of funds—but it would dilute the money going in to provide for the modernization of the training facilities for skills. I think that is a very different purpose than what we are trying to achieve. We are saying that we would like to get special needs groups and train them for skills. But if the

[Traduction]

Je crois qu'il faudrait qu'il s'agisse tout de même d'une profession d'importance nationale.

...ou qui convient à des adultes ayant des besoins de formation particuliers.

Je ne sais pas si quelqu'un d'autre partage mon avis là-dessus.

Une voix: Non.

M. Dinsdale: Non?

M. Hawkes: C'est plus fort comme cela.

M. Dinsdale: Vraiment?

Une voix: Oh oui, certainement.

M. McDermid: Ne lui dites pas ça, mon Dieu!

M. Axworthy: Monsieur le président, si vous me permettez, je comprends bien le sentiment et la préoccupation de M. Dinsdale, mais je crois que cela amènerait un certain nombre de complications assez graves dans l'administration du programme.

Tout d'abord nous avons le paragraphe 9(2) qui traite des groupes du secteur tertiaire, suite à la recommandation d'une part du comité parlementaire, d'autre part de nos propres services. Lorsqu'il y aura certaines lacunes dans le système, lorsque les établissements conventionnels, les collèges communautaires ou les programmes de formation professionnelle ne répondront pas tout à fait aux besoins, cela nous donnera la souplesse, la liberté de mettre sur pied un programme spécialement conçu pour satisfaire aux besoins particuliers d'un groupe.

Le plus évident est en effet de mettre sur pied un programme de formation dans certaines régions du Nord canadien où l'on est très loin des collèges communautaires et où l'on voudrait pouvoir installer des services de formation sur place, là où on exploite les ressources, par exemple.

Ou comme je le disais tout à l'heure, lorsque nous voulons nous attaquer au problème des jeunes des centres-ville afin de leur offrir la possibilité de se former à la technologie informatique. C'est donc pourquoi nous désirons disposer de ce genre de liberté, c'est pour en quelque sorte combler les lacunes du système actuel.

Si nous acceptons l'amendement de M. Dinsdale, cela permettrait à tous les établissements provinciaux de tirer sur ce fonds de développement professionnel à des fins tout à fait étrangères à la formation professionnelle. Cela nous amènerait à offrir des programmes à des établissements pour handicapés, pour toutes sortes de besoins particuliers, alors que cela relève en fait du domaine de l'assistance sociale.

Étant donné que nous n'avons pas des fonds illimités, cela réduirait considérablement les sommes que nous pouvons consacrer à la modernisation des installations de formation professionnelle. L'objet est donc tout à fait différent. Ce que nous voudrions, c'est offrir une formation professionnelle à certains groupes qui ont des besoins particuliers. Or nos fonds cette année sont limités à \$108 millions...

[Text]

capital funds that we have, which this year are limited to \$108 million

You can see a provincial government saying, well, boy, I can build a special wing on Humber College for basic skills training for all kinds of people, and all of a sudden you have chewed up \$15 million. They say, well, you are doing it for the natives up in Timmins, why do you not do it here in downtown Toronto? You could say legitimately yes, but it really changes the purpose. At that point in time, I think we would lose all concept or coherence to the notion of designated occupations, which is what we are trying to do in terms of getting a focusing on the skills that we require.

Therefore, we included Clause 9.(2) as a way of trying to meet special needs, and I guess if the provincial governments want to get into those areas After all, they should be anteing up some of their own money for this fix, frankly. And that is the problem, sir, with it, and that is why I think under this point, I would find it very difficult to agree with that particular amendment.

The Chairman: Mr. MacLellan.

Mr. MacLellan: Just a point, Mr. Chairman. I understand what the minister is saying. The only question is, it is once again an interpretation act. I know that the minister, in Clause 9.(1)(a) would deem to include special training needs there. But the only thing is, you have the same wording. In Clause 9.(2)(a) you have the wording:

... or for any occupation suitable for adults with special training needs.

But you do not have it in Clause 9.(1)(a). By the fact that you have it in one and not in the other, would the former be deemed to include the situation?

• 2125

Mr. Axworthy: It certainly would not exclude them, and that is why we thought that by including the amendment back in Clause 4, where it is very clearly a right to be enrolled in those courses Let us put a scenario wherein we developed a proposal from the Government of Prince Edward Island for the marine college, for new simulators for their navigational purposes. Under the Clause 4.(3) amendment, different kinds of handicaps could enrol in that program, but what it will avoid is the Government of Prince Edward Island's having to make a choice between adding the skill training in the marine college versus developing a special institution for dealing with English training or something for the blind. I have every sympathy with that concern, but it is not my department's concern, other than to ensure that for skill training, those with handicaps have equal access to it. That is my concern, but not to provide those special facilities for them per se.

Mr. MacLellan: My concern, Mr. Minister, in view of that, and I see your point, is whether it should be included in the

[Translation]

On pourrait envisager un gouvernement provincial qui déclare: parfait, je peux construire une aile spéciale au collège Humber pour une formation professionnelle de base offerte à toutes sortes de gens et, tout d'un coup, cela absorbe \$15 millions. On dit, d'accord, c'est pour les autochtones de Timmins, pourquoi ne pas le faire ici à Toronto? On pourrait légitimement répondre que oui, mais ce n'est plus du tout la même chose. Pour le moment je crois que nous perdriions l'idée de professions désignées, qui est pourtant ce que nous essayons de faire en nous concentrant sur les compétences dont nous avons besoin.

C'est ainsi que nous avons ajouté le paragraphe 9.(2) pour essayer de répondre aux besoins spéciaux et si les gouvernements provinciaux veulent pénétrer ces domaines . . . Après tout, ils devraient également fournir certains fonds. C'est bien-là le problème, monsieur, et c'est pourquoi je pense qu'il serait très difficile d'accepter cet amendement.

Le président: Monsieur MacLellan.

M. MacLellan: Une seule question, monsieur le président. Je comprends bien ce que veut dire le ministre. Il s'agit toutefois encore une fois d'une loi d'interprétation. Je sais que le ministre, à l'alinéa 9.(1)(a) semble inclure les besoins spéciaux de formation. La seule chose, c'est que vous avez le même libellé. A l'alinéa 9.(2)(a), vous avez:

... ou qui convient à des adultes ayant des besoins de formation particuliers.

Or cela ne se trouve pas à l'alinéa 9.(1)(a). Si vous l'avez dans l'un et non dans l'autre, est-ce parce que c'est censé être inclus dans le premier?

M. Axworthy: Cela ne se trouverait certainement pas exclu et c'est pourquoi nous avons pensé qu'en incluant l'amendement à l'article 4, où l'inscription à ces cours est très clairement un droit. Imaginons que nous recevions une proposition du gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard visant le Collège maritime et prévoyant de nouveaux simulateurs afin d'enseigner la navigation. Aux termes de l'amendement à l'article 4.(3), divers types de personnes handicapées pourraient s'inscrire à ce programme, mais le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard se verrait ainsi éviter de devoir choisir entre ajouter un cours de formation au Collège maritime et mettre sur pied un établissement spécial en vue d'offrir des cours d'anglais ou des cours à l'intention des aveugles. Je comprends tout à fait cette préoccupation, mais ce n'est pas celle de mon ministère, sauf pour ce qui est de s'assurer que dans le cas de la formation professionnelle, les handicapés jouissent des mêmes possibilités d'accès. C'est là ma préoccupation, mais je ne suis pas responsable de leur offrir comme tel des installations spéciales.

M. MacLellan: Mon souci monsieur le ministre, à la lumière de votre réponse—et je comprends votre point de vue—est de

[Texte]

second case either. It may be better just to leave it out in the second case as well as the former case, because it would be deemed to be included anyway.

Mr. Axworthy: You may have a point, if I might respond, Mr. Chairman. Again, we wanted to ensure that those third-sector groups had a very specific objective to overtrain that they were being offered, as opposed to simply competing with the community college system. You know, a group of people, the 10 of us in this room, getting up and saying, let us set up a non-profit corporation to teach welding and call ourselves whatever. Well, we would want to ensure that there was some limiting criteria for those who did have special occupational requirements.

The Chairman: Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: I would like to see if we might find some common ground. The testimony we heard on the task force was that the equality of access for many kinds of handicapped is a direct consequence of special equipment. And so I take seriously the minister's desire to provide equality of access. I also hear what I think is a good fiscal response, which is like opening a door in some kind of unlimited fashion for the provinces to run through. I was toying with some additions to—

Mr. Axworthy: Can I be allowed to give an explanation now, because I would not want to make it say it is either/or. If I may go back to my example of the marine college, there is no reason why, in the application from the Government of Prince Edward Island to extend that marine college, they could not include, as part of the application, funds to develop special equipment to ensure that that new facility would be available. Let us say they needed a certain availability for handicapped people, whether it be ramps or something within the area or special equipment, so they could use the simulator. That could be included as part of it. Do you see what I mean? They could say, here is our proposal for skills training, and a component of that is to ensure that skills-training equipment or facility has within it the requirements needed by a handicapped person.

Mr. Hawkes: All right. What you are saying is that as long as an occupation is designated as a national priority, then a particular province could apply under this clause for federal assistance; they could enter jointly into the provision of the necessary equipment to allow handicapped people to compete for that. Okay.

Is there anywhere in your department where you have the statutory authority now to enter into an agreement with a province to jointly fund some kind of special equipment for handicapped people in order to take them off the unemployed rolls and put them on the employed rolls through a training process? You do not have that statutory authority anywhere else?

[Traduction]

savoir si on ne devrait pas non plus l'inclure dans le deuxième cas. Il vaudrait peut-être mieux laisser tomber dans le deuxième cas comme dans le premier, puisque de toute façon ce sera considéré comme inclus.

M. Axworthy: Vous avez peut-être raison, si vous me permettez de répondre, monsieur le président. Ici encore, nous voulions nous assurer que ces groupes du troisième secteur se voyaient offrir un objectif très précis en vue de la surformation plutôt que de simplement faire concurrence au collège communautaire. Vous savez, un groupe de personnes, disons nous 10 dans cette pièce, nous nous réunissons et nous disons: mettons sur pied un organisme à but non lucratif afin d'enseigner la soudure et donnons-nous un nom. Nous voudrions être certains que certains critères nous permettraient d'éliminer ceux dont les besoins professionnels ne sont pas spéciaux.

Le président: Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: J'aimerais voir si nous ne pouvons pas nous entendre. Le groupe de travail a entendu en témoignage que l'égalité d'accès dans le cas de nombreux handicapés est directement liée à un équipement spécialisé. Je prends donc au sérieux le désir du ministre d'offrir l'égalité d'accès. J'ai également entendu de bons arguments sur le plan fiscal: ce serait d'une certaine façon ouvrir la porte sans la moindre frontière pour que les provinces puissent s'y précipiter. J'examinais donc d'autres...

M. Axworthy: Me permettez-vous de donner l'explication maintenant, car je ne voudrais pas que l'article laisse une option. Si je reviens à mon exemple du Collège maritime, il n'y a aucune raison pour que dans la demande du gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard d'augmenter les cours au Collège maritime, on ne puisse inclure une demande d'argent afin de se procurer de l'équipement spécialisé afin de rendre cette nouvelle installation accessible. Disons qu'on a besoin de rendre les locaux accessibles aux handicapés, que ce soit à l'aide de rampes, d'aires spéciales ou d'équipements spécialisés, pour qu'ils puissent utiliser le simulateur. On pourrait inclure ces frais. Voyez-vous ce que je veux dire? On pourrait dire, voici notre proposition de formation professionnelle, dont un élément consiste à l'assurer que l'équipement de formation ou les installations répondront aux besoins d'une personne handicapée.

M. Hawkes: Très bien. Vous voulez dire que dans la mesure où un secteur d'occupation est désigné comme une priorité nationale, alors une province particulière pourrait demander l'aide fédérale aux termes de cet article; le gouvernement fédéral et la province pourraient de concert fournir l'équipement nécessaire afin que les handicapés y aient accès. Très bien.

Votre ministère possède-t-il l'autorité statutaire maintenant de conclure une entente avec une province afin de financer conjointement l'achat d'équipement spécialisé à l'intention des handicapés afin de leur permettre de quitter les rangs des chômeurs et de s'inscrire parmi les travailleurs grâce à un cours de formation? Ne tirez-vous pas cette autorité statutaire d'ailleurs.

[Text]

Mr. Axworthy: The only area in which we are able to do that presently is under the employment programs of the disadvantaged, where we give not only a grant directly to the employer but can also give them a grant to add or change physical facilities within the workplace to allow a handicapped person to work there. We do not have the statutory authority with a province at the present time. We could have under this bill.

• 2130

If we are trying to build an act here that we hope will last us a decade or maybe two decades, it is fairly easy in this bill now to make a subtle amendment which would give you the statutory authority in better economic times to really get at the problem of handicapped people and their training needs, as long as you do not open the barn door, which is your concern.

If we were, through some sort of wording—and this might be, and I think perhaps it is, the appropriate clause—if we were to put a semicolon in there and then deal with the special needs of handicapped people separately, then you would have to sign . . . I guess what I am looking for here is if you signed a separate agreement related to handicapped people which was not part of the general agreement, then you are protected and you do not get yourself in this barn door—if we tie it down that you have to consciously enter into a written agreement around a specific situation for a specific group of people. You leave it optional: it has to be you wanting to do it and having the money to do it and it has to be the province wanting to do it and having the money to do it.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I have just asked Mr. Campbell if we might look at some wording that might be comparable to what we did in Clause 4.(3) that could be incorporated in that so what you raise could be modified without opening up the whole shooting match. If we had comparable wording between those two clauses, it might meet that objection. Perhaps we could hold that and come back to it.

The Chairman: Stand Clause 9—

Mr. Dinsdale: Just before you leave it, Mr. Chairman, could I ask for clarification? When you say in Clause 9.(2)(a) "machinery, equipment or other facilities", does that mean technical aids?

Mr. Axworthy: Yes.

Clause 9 allowed to stand.

On Clause 10

The Chairman: I think Mr. Keeper wanted to speak.

Mr. Keeper: I wanted to speak to Clause 9, but you stood it so let us—

The Chairman: So you will speak on it later.

Clauses 10 and 11 agreed to.

On Clause 12

[Translation]

M. Axworthy: Il n'y a à l'heure actuelle que dans le cadre des programmes d'emploi à l'intention des désavantagés que nous puissions offrir non seulement une subvention directe à l'employeur, mais également une subvention destinée à changer ou à modifier des installations matérielles du lieu de travail afin de permettre à une personne handicapée d'y travailler. Nous ne détenons pas l'autorité statutaire de le faire de concert avec une province à l'heure actuelle. En vertu du présent projet de loi, nous l'aurions.

Si nous tentons ici de mettre au point une loi qui durera une décennie ou peut-être deux, nous l'espérons, il est assez facile d'apporter au présent projet de loi un amendement subtil qui vous accorderait l'autorité en période économique florissante de vraiment vous attaquer au problème des handicapés et de leurs besoins en formation, sans ouvrir les portes toutes grandes, comme vous semblez y tenir.

Si nous devons, grâce à un libellé particulier, et c'est peut-être l'article approprié pour cela—si nous ajoutons un point virgule ici pour ensuite parler des besoins spéciaux des handicapés séparément, alors il vous faudrait signer . . . je songe ici au fait de pouvoir signer une entente distincte portant sur les handicapés qui ne fasse pas partie de l'accord général, alors vous seriez protégé et vous ne vous retrouveriez pas dans la situation que vous voulez éviter—si nous précisions qu'il vous faudrait consciemment conclure une entente écrite portant sur une situation précise à l'intention d'un groupe précis de personnes. Il suffit de laisser le choix: si vous voulez le faire et si vous avez l'argent pour cela, et si la province veut le faire et a aussi l'argent nécessaire.

M. Axworthy: Monsieur le président, je viens tout juste de demander à M. Campbell si nous pouvons songer à un libellé semblable à celui que nous avons inclus à l'article 4.(3), qu'on puisse inclure là de façon à rajouter votre proposition sans laisser libre cours aux excès. Si le libellé était comparable à ces deux articles, on contournerait ainsi l'objection. Peut-être pourrions-nous réserver l'article et y revenir.

Le président: Réserver l'article 9—

M. Dinsdale: Avant de passer à autre chose, monsieur le président, puis-je demander des précisions? Lorsque vous dites, à l'article 9.(2)a) «appareil, outillage et autres installations», est-ce que cela signifie les aides techniques?

M. Axworthy: Oui.

L'article 9 est réservé.

Article 10.

Le président: Je crois que M. Keeper voulait la parole.

M. Keeper: Je voulais dire quelque chose au sujet de l'article 9, mais vous l'avez réservé, donc passons . . .

Le président: Donc, vous en parlerez plus tard.

Les article 10 et 11 sont adoptés.

Article 12.

[Texte]

The Chairman: I know there is an amendment here.

Mr. Hawkes: On a point of order, Mr. Chairman, I wonder, in the case of Clause 12 and what Mr. Crombie is about to do, if we might treat each of these things separately, make it three amendments instead of one amendment to Clause 12, because there are different issues involved. We might look at each of these three separately and vote on each of the three separately.

The Chairman: Fine.

Mr. Crombie: Dealing with the first of the three amendments that we put forward, Mr. Chairman, I move that Clause 12 of Bill C-115 be amended by striking out lines 35 and 36 on page 6 and substituting the following therefor:

12. The Commission will invite the participation of a province in establishing a joint commit-

tee. Mr. Minister, the purpose of that is to deal with the question that was raised earlier with respect to the beefing up of joint committees. It is clear that provinces should not be forced into a joint committee if they do not want one, such as the case with the Province of Alberta, which has chosen, for whatever good or bad reasons, not to have a joint committee.

The purpose of this amendment, however, is to make sure that provinces have the opportunity to have a joint committee. So it places a burden on the federal government to invite the province to have a joint committee.

Mr. Axworthy: No objection.

Le président: Monsieur Bujold.

M. Bujold: Si j'ai bien compris, monsieur Crombie, votre intervention..., et vous avez pris l'exemple de l'Alberta...

The commission will invite the province. If they do not show up, we could also establish a joint committee—if they do not agree to it.

Mr. Crombie: No, no.

Mr. Bujold: If they invite them—

Mr. Crombie: No. In short, I want the federal government to be obligated to try to establish one—

Mr. Bujold: Okay.

Mr. Crombie: —but if the provinces do not want one, they do not have to have one.

Mr. Axworthy: Can we just check to make sure of the wording? I have no objection; I just want to see if the wording is correct.

An hon. Member: I think it should read "shall" instead of "will".

Mr. Crombie: There is a question of "shall" or "will" here, the ancient debate as to whether it is "shall" or "will".

[Traduction]

Le président: Je sais qu'il y a un amendement ici.

M. Hawkes: J'invoque le Règlement, monsieur le président, car j'aimerais savoir si dans le cas de l'article 12 et à la lumière de ce que M. Crombie va faire, nous ne ferions pas mieux d'examiner chaque aspect séparément, de présenter trois amendements plutôt qu'un seul à l'article 12, car il s'agit de différentes questions. Nous pourrions examiner chacune des trois séparément et voter trois fois.

Le président: Parfait.

M. Crombie: Le premier des trois amendements que je vais présenter, monsieur le président, vise à proposer que l'article 12 du Bill C-115 soit modifié par le remplacement des lignes 35 et 36, page 6, par ce qui suit:

12. La Commission peut inviter la participation d'une province pour constituer un comité mixte—

Monsieur le ministre, cet amendement a pour objectif de répondre au désir soulevé précédemment d'étoffer les comités mixtes. Il est clair que les provinces ne doivent pas être forcées à participer à un comité mixte si elles ne le désirent pas, comme l'Alberta, qui a choisi pour des raisons valables ou non de ne pas avoir de comité mixte.

Le présent amendement vise cependant à garantir aux provinces la possibilité d'avoir un comité mixte. Le gouvernement fédéral devient ainsi responsable d'inviter la province à constituer un comité mixte.

M. Axworthy: Aucune objection.

The Chairman: Mr. Bujold.

Mr. Bujold: If I had understood you correctly, Mr. Crombie... and you gave Alberta as an example...

La Commission invitera la province. Si celle-ci ne se présente pas, nous pourrions également constituer un comité mixte—même si les provinces n'en veulent pas.

M. Crombie: Non, non.

M. Bujold: Si on les invite—

M. Crombie: Non. Bref, je veux que le gouvernement fédéral soit obligé d'essayer d'en constituer un—

M. Bujold: Très bien.

M. Crosbie: —mais que, si les provinces n'en veulent pas, elles n'y soient pas obligées.

M. Axworthy: Pouvons-nous vérifier le libellé? Je n'ai aucune objection; je veux simplement m'assurer que le libellé est acceptable.

Une voix: Je crois qu'en anglais on devrait dire «shall» et non pas «will».

M. Crombie: La question du «shall» ou du «will» se pose ici, c'est le vieux débat sur «shall» ou «will».

• 2135

Mr. Axworthy: It would read then:

M. Axworthy: L'article serait donc ainsi libellé:

[Text]

12. The Commission shall invite the participation of a province and may establish with the government of a province . . .

Le président: Madame Côté.

Mme Côté: Une précision. C'est dire que la Commission peut inviter les provinces . . . *Shall* signifie " doit"? "Doit" inviter les provinces dans la création d'un Comité, mais *may establish a joint committee*. Est-ce à dire que la Commission peut établir toute seule un Comité, ou si elle peut le faire avec la participation d'une province seulement?

M. Axworthy: Yes

Mme Côté: Vous pouvez le faire tout seul?

M. Axworthy: Oui. Il est impossible d'établir un Comité mixte sans les provinces.

Mme Côté: Monsieur le président dans les provinces où vous ne pourriez pas avoir de Comité mixte, qu'est-ce que vous ferez?

Le président: Il n'y en a pas . . .

Mme Beauchamp-Niquet: Il n'y en aurait pas, c'est tout.

Mme Côté: Mais est-ce à dire que ces provinces-là ne seront pas consultées sur les besoins fondamentaux ou primordiaux des cours, ou de la formation?

Mr. Axworthy: In that case, the province really would forego the kind of guarantees we have under the act. We would negotiate with them for training agreements and other things, but they would not have the right of some of the review and advice and consent sections of this act. So, in a sense, they would have to choose whether they wanted to come in or not but they would be the losers if they did not. So it is a very strong incentive for them to come in.

Mme Côté: Oui. Parce que on a déjà . . .

Monsieur le président, je vous rappelle qu'on a eu un amendement qui donne un droit de veto aux provinces après consultation via le Comité mixte qui aura été formé en vertu de l'article 12, c'est-à-dire que c'est à l'article 2.(3).

Dans les provinces où il n'y a pas de Comité mixte, comment ces provinces pourront-elles exercer leurs droits de veto sur un cours ou l'acquisition de locaux? Vous vous souvenez? Deux amendements ont été présentés. L'article 9, paragraphe (4) et l'article 2 paragraphe (3) . . . j'ai moi-même proposés ces amendements.

Alors à deux endroits dans le projet de loi, la province, peut importe la province, a un droit de veto . . .

M. Axworthy: Au paragraphe 4, il n'y a pas de droit pour les Comités mixtes. C'est un droit de la province pour la signification des cours, mais dans les autres articles, 12 et 9, la province perdra son droit de veto. Elle ne pourra participer aux Comités mixtes.

[Translation]

12. La Commission doit inviter les provinces à participer . . .

The Chairman: Mrs. Côté.

Mrs. Côté: On a point of clarification. Does this mean that the commission may invite the provinces . . . ? In the English version, «shall» means that it must do so, does it not? It must invite the provinces to participate in the establishment of a committee. But it says here that it may establish a joint committee. Does that mean that the commission has the right to establish a committee by itself or that it can do so with the participation of one province only?

Mr. Axworthy: Yes.

Mrs. Côté: You can do it on your own?

Mr. Axworthy: Yes. It is impossible to establish a joint committee without the participation of the provinces.

Mrs. Côté: Mr. Chairman, what will you do in the provinces where you will not be able to establish a joint committee?

The Chairman: There is no . . .

Mrs. Beauchamp-Niquet: There would simply not be any.

Mrs. Côté: But does it mean that those provinces would not be consulted on the fundamental or major requirements of the courses or the training program?

M. Axworthy: Ces provinces-là renonceraient aux garanties que nous leur donnons dans ce projet de loi. Nous négocierons avec ces provinces des ententes de formation et d'autres questions, mais elles ne jouiraient pas de certains des droits qui leur sont accordés dans les dispositions de ce projet de loi sur l'examen et les conseils. Cela veut donc dire que les provinces devront prendre une décision quant à leur participation, mais celles qui décideront de ne pas participer se trouveront perdantes. Elles sont donc fortement encouragées à participer.

Mrs. Côté: Yes, because we have already . . .

Mr. Chairman, I would like to remind you that we have had an amendment which grants the right of veto to the provinces after consultation through the joint committee established under Clause 12, I mean Clause 2.(3).

Could you tell me how the provinces where there is no joint committee will be able to exercise their right of veto on a course or the purchase of facilities? Do you remember? I am talking about the two amendments that have been tabled. Clause 9(4) and Clause 2(3), which I have tabled myself.

This means that there are two provisions in this bill which give a province, any province, the right of veto . . .

Mr. Axworthy: With regard to paragraph 4, it does not give the joint committees any right. The province only has a say over the nature of courses. But in the other clauses, 12 and 9, the province would lose its right of veto. It would not be allowed to participate in the joint committees.

[Texte]

Le président: Vous l'avez?

Mme Côté: Je ne sais pas. Un instant, s'il vous plaît. Je me suis trompée c'est l'article 9.(3). Je voudrais le comprendre. A l'article 9.(3)..., on dit substitution à la ligne 44, page 5, de ce qui suit:

(2) doit consulter

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, perhaps our legal counsel could comment on them—something to do with rights and obligations of ministers which is all news to me.

Le président: Monsieur Miville-Deschênes.

Mme Côté: Je pense que vous avez raison, monsieur le ministre. La province n'a pas le droit de veto dans le cas..., selon le deuxième amendement.

M. Axworthy: Pardon!**Le président:** Monsieur Miville-Deschênes.

Mr. Miville-Deschênes: The clause, as drafted, provides a power to the minister to establish a joint committee with the province. The way it is proposed to be drafted would impose an obligation to invite The way it is proposed to be drafted would impose an obligation to invite the province for the creation of such a joint committee. It is not in the normal tradition of drafting to impose a duty of that sort on a commission or a minister.

• 2140

Mr. McDermid: Because it is a tradition.

Mr. Miville-Deschênes: Excuse me, it is not legally enforceable, but it becomes a political enforcement of the thing. Her Majesty is not going to sue the commission if the commission does not invite the government of the province.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, under Clause 9.(3), there is a burden laid on the commission to consult with the government of the province. It says "shall"; it does not say "may".

Mr. Miville-Deschênes: Clause 9 is an empowering section which is limited by certain provisions in Clause 9.(3).

Mr. Crombie: Clause 9.(3) is not an empowering section. It says that "the commission shall consult".

It is a question of the principle. If we cannot constrain the commission or the minister to do something, then Clause 9.(3) is constraining the commission to consult with the government of the province.

Mrs. Beauchamp-Niquet: The commission shall . . .

Mr. Crombie: So you see the point. You know what we are getting at. Mr. Chairman, Mr. Minister, the response to the suggestion has been that there is a general, blanket constraint on our ability to put a restraint on the commission or the ministry.

[Traduction]

The Chairman: Do you have it?

Mrs. Côté: I do not know. One moment, I meant to talk about Clause 9(3). I need some explanations. We said regarding that clause that we would substitute at line 44 on page 5 the following:

(2) shall consult

M. Axworthy: Monsieur le président, notre conseiller juridique pourrait peut-être nous donner son opinion... il s'agit d'une question de droits et obligations des ministres dont je ne suis absolument pas au courant.

The Chairman: Mr. Miville-Deschênes.

Mrs. Côté: I think you are right, Mr. Minister. The second amendment does not grant the province the right of veto.

Mr. Axworthy: I am sorry.**The Chairman:** Mr. Miville-Deschênes.

M. Miville-Deschênes: L'article, tel que libellé, accorde au ministre le pouvoir d'établir un comité mixte avec les provinces. L'amendement proposé crée l'obligation d'inviter les provinces à participer à la création de ces comités mixtes. Il n'entre pas dans la tradition de la rédaction d'imposer une obligation pareille à une commission ou à un ministre.

M. McDermid: C'est une tradition, donc.

M. Miville-Deschênes: Sauf votre respect, ce n'est pas applicable en loi, car cela devient une application politique d'une disposition. Sa Majesté ne poursuivra pas la commission si la commission n'invite pas le gouvernement d'une province à participer à la création d'un tel comité.

M. Crombie: Monsieur le président, le paragraphe 9.(3) oblige la commission à consulter le gouvernement des provinces. En effet, cette disposition dit bien «doit» et non pas «peut».

M. Miville-Deschênes: Les pouvoirs prévus à l'article 9 sont limités par certaines dispositions du paragraphe 9.(3).

M. Crombie: Mais le paragraphe 9.(3) ne prévoit pas de pouvoirs. Il dit seulement «la commission doit consulter».

C'est une question de principe. Si nous ne pouvons pas imposer d'obligations à la commission ou au ministre, le paragraphe 9.(3) oblige la commission à consulter les gouvernements provinciaux.

Mme Beauchamp-Niquet: La commission doit . . .

M. Crombie: Vous voyez. Vous voyez ce à quoi nous voulons en venir. Monsieur le président, monsieur le ministre, la réaction à cette proposition consiste en ceci que notre capacité d'imposer des obligations à la commission ou au ministre est limitée.

[Text]

Mr. Axworthy: Let us make an amendment to tradition and see what happens if we say "shall invite and may establish" or something.

Mr. Crombie: Yes.

Mr. Axworthy: Okay.

The Chairman: Mr. Crombie, read the final wording.

Mr. Crombie: It is:

The Commission shall invite the participation of a province in establishing a joint committee.

This is what I have, but maybe I could change it.

Mr. Axworthy: "May establish". I think we need that.

Mr. Crombie: Or "may establish".

Mr. Axworthy: We need authority to establish the thing.

Mr. Crombie: All right.

... the participation of a province and may invite ...

Mr. Axworthy: "And may establish".

Mr. Crombie: "And may establish". That is right.

Mr. Axworthy: That is,

... shall invite the provinces and may establish a joint committee.

Is there proper wording for that? Do you want to read it again?

The Chairman: Shall I read it again?

Mr. Axworthy: Please.

The Chairman: It is moved by Mr. Crombie that we shall strike out lines 35 and 36 and substitute the following therefor: that the Commission shall invite and may establish ...

Mr. Crombie: Sorry, but can we not say, "shall invite to establish".

Mr. Miville-Deschênes: "Shall invite the government of a province to co-operate in the establishment of ..."

Mr. Axworthy: Perhaps:

Shall invite the government of a province to co-operate in the establishment of a joint committee to assess the requirements of the labour market for skilled workers ...

The Chairman: We want that in writing.

Mr. Axworthy:

Shall invite the government of a province to co-operate in the establishment of ...

The Chairman: So everybody agrees.

Amendment agreed to.

[Translation]

M. Axworthy: Nous pouvons déroger à la tradition et voir ce qui se passera si nous disons «doit inviter et peut créer» ou quelque chose du genre.

M. Crombie: Mais oui.

M. Axworthy: Très bien.

Le président: Monsieur Crombie, pourriez-vous nous lire le libellé définitif.

M. Crombie: Le voici:

La Commission doit inviter les provinces à participer à la création d'un comité mixte.

C'est le libellé que j'ai, mais je peux toujours le changer.

M. Axworthy: Je pense que nous devons dire que les provinces sont libres de participer à la création de ces comités.

M. Crombie: D'accord.

M. Axworthy: Nous avons besoin du pouvoir de créer ce genre de comité.

M. Crombie: Très bien.

... inviter les provinces à participer, si elles le désirent ...

M. Axworthy: «Si elles le désirent».

M. Crombie: «Si elles le désirent». C'est bien cela.

M. Axworthy: Alors voilà.

... à participer à la création d'un comité mixte.

Est-ce le bon libellé? Voulez-vous le relire?

Le président: Voulez-vous que je vous lise cet amendement?

M. Axworthy: S'il vous plaît.

Le président: M. Crombie propose que nous modifions cette disposition par la substitution aux lignes 34 à 36 de ce qui suit: la Commission doit inviter les provinces à participer, si elles le désirent ...

M. Crombie: Pour ce qui concerne la version anglaise, on ne peut pas dire «shall invite to establish».

M. Miville-Deschênes: On pourrait toujours dire: «Doit inviter le gouvernement d'une province à collaborer à la création d'un ...»

M. Axworthy: Ou encore:

Doit inviter le gouvernement d'une province à collaborer à l'établissement d'un comité mixte chargé d'évaluer les besoins du marché du travail en personnel qualifié ...

Le président: Pouvez-vous mettre cela par écrit.

M. Axworthy:

Doit inviter le gouvernement d'une province à collaborer à l'établissement ...

Le président: Nous sommes donc tous d'accord.

L'amendement est adopté.

[Texte]

• 2145

The Chairman: While we are on Clause 12, Mr. Crombie has another amendment.

Mr. Crombie: There is another amendment which I have for Clause 12. It has been suggested that I treat these separately. I must say that when we drafted them, Mr. Chairman, I put in what I call Clause 12.(2), really, because I needed a hook to put in Clause 12.(3). So Clause 12.(2) does not stand in any sense of wisdom on its own. I would like to make my arguments with respect to Clause 12.(2) and 12.(3) together. The reason I have a Clause 12.(2) in there is to allow me to get round the problem of going beyond the funding contemplated in the bill. So Clause 12.(2) is simply an attempt to describe COPS because, although the minister and everybody else talks about COPS, nowhere—you will see this as you go through the bill—can it be found. So I thought I would put it in.

So Clause 12.(2) is meant to say that such information needed to assess the requirements of the labour market noted in Clause 12.(1) will be gathered by the Canadian Occupational Projection System within the commission with the assistance of the province's position on labour.

That is simply a statement of what the government intends to do at any rate.

The Chairman: Can we stop there?

Mr. Crombie: That allows me to say in Clause 12.(3) that a national labour market institute will be established to act in concert with the Canadian Occupational Projection System, whereby union, labour, business, industry and special-needs groups, such as women, natives and the disabled, will be able to supplement in an ongoing and timely manner the information gathered by the Canadian Occupational Projection System.

An hon. Member: Good.

Mr. Crombie: Now I want to make some points about it because it carries with it the same sentiment put forward by Mr. Keeper in his proposed amendment in Clause 4, which was ruled out of order, I think quite properly, by the Chair.

Mr. Chairman, if I could I would like to call the attention of the minister to what this really says. First of all, I think it is fair for me to say it is consistent with the purpose of the bill; it does not go beyond the bill. Clause 12.(3) is merely an attempt to provide supplemental assistance to the operation of COPS. Second, it takes into account the minister's own reservations to those people who are interested in establishing such an institute. It broadens the labour base, because I do not restrict it to the CLC. It broadens the business base, because I do not restrict it to the Business Council on National Issues. Indeed, there is nothing in here that relates to the proposal of the council or the CLC. Third, it broadens to include specific target groups, women, natives and the disabled.

[Traduction]

Le président: Tandis que nous discutons de l'article 12, M. Crombie a un autre amendement à proposer.

M. Crombie: J'ai en effet un autre amendement à proposer à l'article 12. Il a été jugé préférable d'en discuter séparément. Mais je dois dire, monsieur le président, que lorsque nous les avons mis sur papier, je pensais à un paragraphe 12.(2) parce que j'avais besoin d'une charnière pour ajouter un paragraphe 12.(3). Donc ce paragraphe 12.(2) ne peut être traité isolément. Je dois donc traiter des paragraphes 12.(2) et 12.(3) en même temps. La raison pour laquelle je propose ce paragraphe 12.(2) c'est qu'il me permet de surmonter le problème des modalités de financement proposées dans ce projet de loi. Le paragraphe 12.(2) servirait donc simplement à décrire le programme de formation professionnelle, car même si le ministre et tout le monde parle du programme de formation professionnelle il n'y en a aucune description dans le projet de loi. Je pensais donc que ce serait une bonne idée d'en fournir une.

Mon paragraphe 12.(2) mentionnerait simplement que les informations nécessaires pour évaluer les besoins du marché du travail mentionnés au paragraphe 12.(1) seront compilées par le truchement du système canadien de prévision professionnelle au sein de la Commission de concert avec les provinces.

C'est simplement une déclaration des intentions du gouvernement.

Le président: Pouvons-nous arrêter maintenant?

M. Crombie: Cela me permettra ensuite de dire au paragraphe 12.(3) qu'un Institut national du marché du travail sera établi pour travailler en collaboration avec le système canadien de prévision professionnelle pour permettre aux syndicats, au marché du travail, aux entreprises, à l'industrie et aux groupes qui ont des besoins spéciaux, comme les femmes, les autochtones et les handicapés de compléter de manière périodique les données recueillies par le Système.

Une voix: Très bien.

M. Crombie: J'aimerais vous donner quelques explications supplémentaires, car je pense que cette disposition reflète le sentiment qu'a exprimé M. Keeper dans son projet d'amendement à l'article 4 que le président a déclaré irrecevable, avec raison, je pense.

Monsieur le président, avec votre permission, j'aimerais attirer l'attention du ministre sur le sens de cette disposition. Je pense en premier lieu que l'on peut dire qu'elle est conforme à l'objectif du projet de loi et qu'elle ne va pas au-delà des intentions qui y sont énoncées. Le paragraphe 12.(3) est un effort pour fournir une aide supplémentaire au fonctionnement du programme de formation professionnelle. Deuxièmement, il reflète les réserves exprimées par le ministre à l'égard des personnes intéressées à la création d'un tel institut. Ce paragraphe élargit la base du marché du travail, car je ne le limite pas au CTC. Il élargit la base des entreprises, car je ne le limite pas au *Business Council on National Issues*. En fait, il n'y a rien dans ce paragraphe qui ait un rapport avec la proposition du conseil ou du CTC. Troisièmement, il prévoit la

[Text]

Therefore, it seems to me that it is consistent with the purpose of the proposed act, particularly the operation of COPS; second, it broadens the labour base and the business base; third, it broadens to include target groups the two reservations, which the minister in the last paragraph of his letter to the interested parties said he would be willing to groove on the institute, if they agreed to it. This broadens it. The agreement therefore would be there. I think there is no restriction that the minister has heretofore, at any rate, argued as valid reasons for not accepting it.

May I make one final general comment. What it does, Mr. Minister, Mr. Chairman, is put in the bill some tangible evidence that not only is there co-operation between this proposed act and the province, which the minister has admirably demonstrated today that he will go the extra mile to do, it does something else. It also enshrines in the proposed act an opportunity for labour and management, and let me say for this purpose minority groups who are concerned with opportunities for employment and training in the future to co-operate with respect to the gathering for the data base, and also be involved in those discussions for national standards.

I would note to the minister, Mr. Chairman, that today there were a number of groups which came before us, all asking to participate—whether it was the Canadian Labour Congress, the Canadian Construction Association, et cetera. People need to get more involved and the minister knows that. So the national labour market institute provides an opportunity for that participation. It supplements the minister's own program. It broadens the labour base, it broadens the target group base, and I think does neatly what the minister would like to have happen at any rate, without committing himself to the specific proposal of the business council and the CLC. Therefore, on that basis, I would recommend it most heartily to the minister.

• 2150

Mr. Keeper: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Keeper.

Mr. Keeper: I wonder if Mr. Crombie would take note of the fact that there is one small difference between the report and his own motion right now. It is that the report makes reference to business, labour, and education groups. I wonder whether he would want to add that?

Mr. Crombie: I am sorry, I should have done that, yes.

Mr. Keeper: Amongst your groups, education is one—

Mr. Crombie: Quite frankly, I did not need to. I do not mind doing that, but I did not need to for clarity of thought, because I remind you that this is to operate in concert and to supplement the work of COPS, and COPS involves provinces, busi-

[Translation]

participation des groupes cibles, à savoir, les femmes, les autochtones et les handicapés.

Cette disposition me semble donc conforme à l'objectif de ce projet de loi, surtout pour ce qui concerne le fonctionnement du programme de formation professionnelle. Deuxièmement, il élargit la base du mouvement syndical et la base du secteur privé. Troisièmement, il inclut les groupes cibles qui sont à la base des deux réserves du ministre. En effet, dans le dernier paragraphe de sa lettre aux parties intéressées, le ministre déclare qu'il serait en faveur d'un tel institut si elles étaient d'accord. Leur accord serait donc prévu. Je ne vois pas dans les réserves du ministre de raison valable pour ne pas accepter cet amendement.

J'aimerais faire une dernière observation générale. Ce paragraphe, monsieur le ministre et monsieur le président, ajoute au projet de loi une preuve concrète qu'il prévoit la collaboration avec les provinces, ce que le ministre a montré fort admirablement aujourd'hui en disant qu'il était disposé à faire tous les efforts pour se l'assurer, mais ce n'est pas tout. Par ce paragraphe, le projet de loi offre aux syndicats, aux employeurs et, en outre, aux groupes minoritaires qui se préoccupent des possibilités d'emploi et de formation la possibilité de collaborer à la cueillette des données de base et de participer aux discussions sur l'élaboration de normes nationales.

J'aimerais dire au ministre, monsieur le président, que tous les groupes qui ont comparu devant nous ont demandé à participer, tant le Congrès du travail du Canada que l'Association canadienne de la construction et ainsi de suite. Les personnes concernées veulent participer et le ministre le sait. Donc, cet Institut national du marché du travail permet cette participation. Il complète le programme du ministre. Cela élargit la base syndicale, le groupe cible, et je pense que cela donne exactement ce que le ministre souhaite, de toute façon, sans qu'il ait à s'engager vis-à-vis de la proposition du Conseil des affaires et du Congrès du travail du Canada. Par conséquent, je le recommanderais très fortement au ministre.

M. Keeper: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Keeper.

M. Keeper: J'aimerais signaler à M. Crombie qu'il y a une petite différence entre le rapport et la motion qu'il nous propose. Le rapport fait mention de groupes d'affaires, de syndicats et d'éducation. Je me demandais s'il ne voulait pas ajouter cela?

M. Crombie: Excusez-moi, j'aurais dû le faire, oui.

M. Keeper: Parmi les groupes que vous proposez, le groupe d'éducation en est un . . .

M. Crombie: Pour vous dire franchement, je n'avais pas besoin de le faire. Je ne m'y oppose pas, mais je n'étais pas obligé de le faire pour la clarté, parce que je vous rappelle que cela doit fonctionner de concert avec le système de projections

[Texte]

ness, and labour in the joint committees. But whatever. We can add it.

The Chairman: Does anyone wish to comment on this amendment? Mr. Berger first, then the minister.

Mr. Berger: I just wanted to suggest, if Mr. Crombie were perhaps to agree to change the word "will" to "may", that would then put the intent in there and would leave it up to the minister afterwards to get the money.

Mr. Crombie: I am happy to do that. I am not sure what I get at the end of it, but at any rate—

Mr. Hawkes: It does not bind you, but—

Mr. Crombie: That is right, it does not bind the minister.

Mr. Axworthy: I think, even with that, I find it difficult to accept this particular grouping of amendments.

Let me explain the reasons why again. It is not because I am opposed to the establishment of a market institute, but that I see some serious difficulties in incorporating it as part of this bill. I think it should be a separate policy item that is negotiated with the representative groups and decided as a policy matter by the government. This has not been decided by the government as a policy matter and therefore is not under my mandate to accept now. That is something that really the government would have to decide, which means that we would have to go all the way back to Cabinet to get an approval of that particular item.

The second problem, as Mr. Crombie says, is that it hinges upon the COP system, the occupational projection system. At this point in time, that system has no legal standing. It is a proposal we have put forward for negotiations with the provinces. We are now negotiating, but there has not been a final agreement on that, and therefore if we include it in the bill, by the nature of the law it would have to be defined under the bill. What you define under the bill would therefore stand for the ages and would rigidify what your forecasting system may be, even before we got around to doing it. So the COP system cannot be put in the bill because there is really no definition for it yet.

We have outlined a proposal. We have had good meetings, and I think we will come to an agreement, but it may have to be changed over time. As I said today, I even introduced a change by saying that I am prepared to incorporate discussions with a council of ministers as part of the COP system. We all thought it was an idea that was designed to meet some of the provincial concerns. If we were to incorporate this into an bill it becomes—as we know, statutes have legal authority, and therefore what would I have a legal authority to do when something is not even set up yet.

Even if we had to go back and define what it is, I would plead with members that, considering the short time we have

[Traduction]

relatives aux professions au Canada et compléter ce système, lequel fait intervenir les provinces, les milieux d'affaires et les syndicats au sein des comités mixtes. Mais de toute façon. Nous pouvons l'ajouter.

Le président: Quelqu'un voudrait-il commenter cet amendement? Monsieur Berger d'abord, puis le ministre.

M. Berger: Je voulais simplement dire que, si M. Crombie acceptait de changer le mot «will» pour «may», l'intention y serait, et il appartiendrait par la suite au ministre d'obtenir l'argent.

M. Crombie: Je suis prêt à faire cela. Je ne suis pas certain de ce que je vais en tirer en fin de compte, mais de toute façon...

M. Hawkes: Cela ne vous oblige à rien, mais...

M. Crombie: C'est exact, cela n'oblige en rien le ministre.

M. Axworthy: Je pense que, même avec cela, il est difficile d'accepter ce groupe particulier d'amendements.

Laissez-moi vous en expliquer encore les raisons. Ce n'est pas parce que je m'oppose à l'établissement d'un institut du marché, mais cela poserait de graves difficultés au niveau de l'incorporation dans le bill. Je pense que cela devrait être une politique distincte négociée avec les groupes représentatifs et décidée comme question de politique par le gouvernement. Le gouvernement ne l'a pas encore accepté comme politique et, par conséquent, je n'ai pas le droit de l'accepter maintenant. C'est une décision qu'il appartient vraiment au gouvernement de prendre, ce qui veut dire qu'il faudra retourner au Cabinet pour obtenir une approbation.

Le deuxième problème, comme M. Crombie le dit, c'est que cela est en étroit rapport avec le système de projections relatives aux professions au Canada. A ce stade-ci, ce système n'a aucun statut juridique. C'est une proposition que nous avons mise de l'avant et qui devra être négociée avec les provinces. Nous sommes en train de négocier, mais il n'y a pas eu d'entente finale et, par conséquent, si nous l'incorporons au bill, compte tenu de la nature de la loi, il faudrait inclure une définition dans le projet de loi. Ce que vous définissez dans la loi tient pour longtemps et cela aurait pour effet de limiter la nature du système de prévision, avant même qu'il ne soit établi. Donc, le système de projections relatives aux professions au Canada ne peut être incorporé au bill, parce qu'il n'est pas vraiment défini encore.

Nous avons fait une proposition. Nous avons eu de bonnes réunions et je pense que nous allons arriver à une entente, mais il y aura peut-être des changements. Comme je l'ai dit aujourd'hui, j'en ai proposé un en disant que j'étais prêt à incorporer dans le système des discussions avec un conseil des ministres. Nous pensions tous que cela répondrait à certaines préoccupations des provinces. Si cela était incorporé au projet de loi, comme nous le savons, les bills ont force de loi et, par conséquent, j'aurais le pouvoir légalement de faire quelque chose alors que le système n'est même pas établi.

Même si nous devons en donner une définition, je vous dirais que, compte tenu du bref délai qui nous est imparti pour

[Text]

to get this proposed act passed, it would basically defeat this proposed act for this session. I am not using this as an argument, I am just saying it would be that complicated to do. It would also create very major problems to establish what the definition is, because that is simply being negotiated.

Another technical point which is that it says, "with the assistance of the provinces, business, and labour". If we can, we will just say, "with other people's assistance". Again, that is a voluntary item on their part. It comes about through negotiation, discussion and agreement. What I am saying is that there are things in the realm of the labour market or in government policy generally that cannot or should not be codified in a statute but should be a matter of policy and program, and I think this is one of them.

• 2155

I have given the members of the committee my commitment to go ahead and see what I can do, but I would have to say to them that we may not get agreement. I can tell you from discussions I have had with members of the CLC and BCNI that they are very adamant that the representation be only theirs. So what happens if they say no? I have this statute to deal with.

Furthermore, I should point out that if you look more carefully at their proposal, it does not include just the information gathering purpose; they also see the labour market institute as a policy body that would recommend policy changes, recommend ideas, which in itself is good but would run counter sometimes to the intent of this act, which is a training act.

For all those reasons, Mr. Chairman, I would think this amendment would not be acceptable to me to deal with.

M. Bujold: Monsieur le président!

Le président: Monsieur Bujold.

M. Bujold: Tout simplement pour poursuivre dans ce domaine-là..., et le ministre pourrait peut-être donner quelques explications. Avec un tel amendement, je crois, comme on vient de le souligner, c'est présupposer les conclusions des négociations qui sont présentement en cours pour l'établissement d'un système de projection des professions. Et si ma mémoire est fidèle, je crois que le ministre a dit en comité ici, qu'une conférence devait avoir lieu, au cours de l'automne, entre les provinces, pour établir ce système de projection des professions. En incluant dans le projet de loi un article semblable, c'est anticiper des conclusions et mettre les provinces et le gouvernement fédéral, et tous ceux qui sont parties dans la négociation à l'heure actuelle, devant un fait accompli. Premier point.

Le deuxième point..., je crois, monsieur le président, que vous avez refusé plus tôt un amendement qui n'est pas tout à fait semblable..., parce que cela demandait des fonds supplémentaires; et comme la deuxième lecture a été acceptée en Chambre et qu'il ne nous est pas possible d'apporter des amendements

[Translation]

faire adopter la loi, cela nous empêcherait de le faire pour cette session. Je ne vous donne pas cela comme argument, je vous dis simplement combien cela peut être compliqué. Il serait aussi très difficile d'établir une définition, parce que nous sommes en train de négocier sur ce sujet.

Sur un autre point technique, on dit «avec l'aide des provinces, du milieu des affaires et des syndicats». Si nous le pouvions, nous n'aurions qu'à dire «avec l'aide de d'autres personnes». Cela amène l'élément de volonté de leur part. Cela peut venir par la voie de négociations, de discussions et d'accords. Ce que je dis, c'est qu'il y a des choses dans le domaine du marché du travail ou dans la politique gouvernementale en général qui ne peuvent pas ou qui ne devraient pas être codifiées dans une loi, mais qui devraient demeurer des questions de politique et de programme, et je pense que nous en avons un exemple ici.

Je me suis engagé auprès des membres du comité de faire ce que je pourrais, mais je tiens à signaler qu'une entente ne sera peut-être pas possible. J'ai discuté avec certains membres du CTC et du BCNI; ils sont intransigeants; ils veulent que la représentation se limite à eux. Qu'arrive-t-il s'ils refusent? Je m'en remets à cette loi.

Par ailleurs, je signale que si vous regardez cette proposition de plus près, il ne s'agit pas uniquement de recueillir des renseignements; on envisage l'institut comme un organe qui recommanderait des changements de politiques, des idées; en soi, l'idée est bonne, mais cela irait parfois à l'encontre de la loi; il s'agit d'une loi portant sur la formation.

Pour toutes ces raisons, monsieur le président, il me semble que cette modification ne serait pas acceptable.

Mr. Bujold: Mr. Chairman!

The Chairman: Mr. Bujold.

Mr. Bujold: Just to follow up on that, the minister might be able to provide some explanation. As was just stated, this type of amendment prejudices the outcome of negotiations currently taking place for the establishment of an occupational projection system. If my memory serves me right, I think the minister stated in committee that a conference between provinces was to take place in the fall with a view to establish this occupational projection system. If we include such a clause in the bill, we are second-guessing the outcome of the negotiations and placing the provinces, the federal government as well as all the parties to the current negotiations before a fait accompli. This is my first point.

Secondly, Mr. Chairman, I think earlier you refused an amendment which was not exactly the same because it was asking for additional funds; as this has passed second reading in the House and as we cannot make any amendments which

[Texte]

qui pourraient changer le principe du bill, cet amendement serait donc irrecevable.

Le président: Merci, monsieur Bujold. Monsieur Keeper.

Mr. Keeper: Yes. Thank you, Mr. Chairman. I would like to offer my support for this amendment. I must say that it certainly demonstrates some creative draftsmanship. I compliment the member. I support the amendment because it is a call for action. We want some real and quick action in this area, because this concept of a labour market institute has broad support. One of the reasons I mentioned it in the amendment that I proposed earlier—recommendation number 163 in the Allmand task force—is because today the CLC indicated that they would support this recommendation. So what the minister is saying this evening, that one of his difficulties is negotiations with the CLC or the BCNI . . . Clearly the concept for the national labour market institute has some real support, not only from the CLC but from the provincial government. That was indicated today. It will be in the transcript, the records of these hearings, that I specifically asked the provincial minister whether she would support the national labour market institute as recommended in this task force report, and she indicated that she would.

So it has broad support. There is a real need for it. As all the delegations who spoke to us today said, to get at the real needs, the real training needs, to be able to identify clearly the real training needs, we have to have an institute like this that can get the confidential information from employers and can provide a real basis for our mapping out the future skill training needs. So, for all these reasons, Mr. Chairman, I support this amendment, primarily because there is broad support for it. There is a real need for it. What the amendment really embodies is a call for action by the government, and in that sense I welcome the commitments the minister has made thus far.

The Chairman: I think Mr. MacLellan . . .

Mr. MacLellan: Yes. Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister. On Clause 12.(2), you are not sure on the Canadian occupational projection system. By having it in the act you are locked into that system and you need an amendment to the act to be able to change it. In addition to creating a national labour market institute, which can be cumbersome, in Clause 12.(3) there is also the question of who is going to finance the charges of such an institute. The costs would be quite substantial because you are not dealing with just business and labour, which supposedly can finance their own, you are dealing with groups that cannot. There are travelling charges and so on which could be substantial.

• 2200

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I think I should point out that BCNI, CLC, proposes that we pay all the costs.

Mr. MacLellan: Yes.

The Chairman: Mr. Hawkes.

[Traduction]

would affect the principle of the bill, this amendment would therefore be unacceptable.

The Chairman: Thank you, Mr. Bujold. Mr. Keeper.

M. Keeper: Oui. Merci, monsieur le président. J'aimerais appuyer cet amendement. Les rédacteurs ont certes fait preuve d'un esprit créateur. Je félicite le député. J'appuie cet amendement parce qu'il incite à agir. Nous voulons agir rapidement et efficacement dans ce domaine; car le concept de l'institut a mérité beaucoup d'appui. Je l'ai signalé dans l'amendement que j'ai proposé un peu plus tôt, la recommandation 163 du Rapport Allmand, car le CTC s'est dit d'accord avec cette recommandation. Le ministre nous dit que les négociations avec le CTC et le BCNI sont difficiles . . . De toute évidence, non seulement le CTC mais aussi le gouvernement provincial appuient l'idée de l'institut. On en a eu la preuve aujourd'hui. On pourra le contrôler dans le compte rendu, mais j'ai demandé précisément au ministre provincial si elle appuierait l'idée de l'institut recommandée dans le rapport du groupe de travail et elle a répondu oui.

Le principe a donc gagné beaucoup d'appuis. Il répond à un besoin réel. De l'avis de tous les représentants qui ont comparu devant le Comité aujourd'hui, il importe de préciser les besoins réels en formation; pour ce faire, il faut faire appel à un institut comme celui-ci qui pourrait obtenir des employeurs des renseignements confidentiels, ce qui nous permettrait de prévoir nos besoins en formation. Par conséquent, monsieur le président, je suis en faveur de cet amendement, surtout parce qu'il est appuyé par plusieurs. Il répond à un besoin. Essentiellement, il permet au gouvernement d'agir; voilà pourquoi j'approuve les engagements pris par le ministre jusqu'à présent.

Le président: Je crois que M. MacLellan veut intervenir.

M. MacLellan: Oui. Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, au paragraphe 2 de l'article 12, vous n'êtes pas très convaincu du système de projections relatives aux professions au Canada. Si la loi le prévoit, il devient obligatoire et il faut modifier la loi si l'on veut apporter des changements au système. Mis à part la question de création d'un institut, ce qui pourrait être onéreux, au paragraphe (3) de l'article 12, il est question de la responsabilité des dépenses de cet institut. Les coûts pourraient être assez considérables car il ne s'agit pas uniquement du monde des affaires et des syndicats qui, supposément, pourraient se charger de leurs propres dépenses, mais d'autres groupes peuvent ne pas être en mesure de le faire. Les frais de déplacement ou autres pourraient être considérables.

M. Axworthy: Monsieur le président, il convient de signaler que le BCNI et le CTC proposent que nous soyons responsables de tous les coûts.

M. MacLellan: Oui.

Le président: Monsieur Hawkes.

[Text]

Mr. Hawkes: I am just trying to sit here and listen, Mr. Chairman. I am getting a better sense of the difficulties the minister is having with the proposed amendment.

I wonder whether or not he would have to go back to Cabinet if we had a wording such as what I am about to propose. I may have to read it a couple of times, and there may be some fiddling. But we are into the section in Clause 12 where the commission can establish a group called the "joint committee" for the purpose of giving advice. If we had a subsection (2) that read approximately as follows:

... that the Commission may establish such other advisory bodies as it considers helpful to provide knowledgeable advice from affected groups such as union, labour, business interests, and special-needs groups such as women, natives, and the disabled, in helping to meet the purpose of this Act.

We could get you the statutory authority and the kind of flexibility for the future to set up advisory bodies that give you the knowledge to meet the general purposes of the act as in Clause 3. That would be the intent of the wording.

Mr. Axworthy: Mr. Hawkes, could you read your proposal over again?

Mr. Hawkes: When I read it out loud it is a little more cumbersome than it might be. But I will read just as I have written it.

... that the Commission may establish such other advisory bodies as it considers helpful to provide knowledgeable advice from affected groups such as union, labour, business, and special needs groups such as women, natives and the disabled, in helping it to meet the purposes of this Act.

In other words, the joint commission is there for one chunk of the purposes specified in Clause 3. This would be like the other shoe dropping in seeking knowledgeable advice, giving you the statutory authority to set up groups to help you meet the additional purposes that are way back there in Clause 3.

Mr. Axworthy: What is true, Mr. Chairman, is that, in effect, I already have authority to do so. If it is a policy decision by the government to do it, it does not have to be contained in the statute. Under this act we can establish it. We already have, as you know, the Canada Employment and Immigration Advisory Council, which is composed of business and labour and special needs groups, already in existence. I would not want to get that particular group perturbed now that they are going to be superseded all of a sudden by another group. It took enough trouble getting them together in the first place, and you know the trouble I have with advisory groups. I am a little concerned about the duplication that might be inherent in it.

I guess I am saying—and I think members are obviously to hold me to account on this—we are not trying to delay or frustrate the establishment of an institute. I am just very

[Translation]

M. Hawkes: Je me contente d'être bien assis et d'écouter, monsieur le président. Il me semble que j'ai une meilleure idée des difficultés auxquelles le ministre se heurte en raison de cet amendement.

Je me demande s'il aurait à consulter le Cabinet si l'on adoptait un libellé comme celui que je vais vous proposer. J'aurai peut-être à le lire une ou deux fois et il faudrait peut-être le formuler autrement. Mais puisque nous discutons de l'article 12 selon lequel la Commission peut créer un groupe ou un «comité mixte» qui lui donnerait des conseils. Que diriez-vous si le paragraphe (2) était rédigé ainsi:

... la Commission peut collaborer avec d'autres groupes consultatifs, au besoin, qui lui feraient part des besoins d'autres groupes intéressés, notamment les syndicats, les ouvriers, les commerces et les groupes qui ont des besoins spéciaux, les femmes, les autochtones, les invalides, par exemple, afin de répondre aux objectifs de la loi.

Cette disposition serait suffisamment souple et elle vous donnerait l'autorisation de créer des comités consultatifs qui vous communiqueraient des renseignements dans le but de répondre aux besoins de la loi, prévus à l'article 3. Ce serait du moins l'intention de l'article ainsi rédigé.

M. Axworthy: Monsieur Hawkes, pouvez-vous nous relire votre proposition?

M. Hawkes: Le texte est peut-être un peu gauche. Mais je vais vous en faire la lecture telle que je l'ai rédigée.

... la Commission peut collaborer avec d'autres groupes consultatifs, au besoin, qui lui feraient part des besoins d'autres groupes intéressés, notamment les syndicats, les ouvriers, les commerces et les groupes qui ont des besoins spéciaux, les femmes, les autochtones, les invalides, par exemple, afin de répondre aux objectifs de la loi.

Autrement dit, la commission mixte répondrait à une bonne partie des objectifs prévus à l'article 3. Cette disposition permettrait de recueillir des conseils judiciaires, vous autoriserait à créer des groupes qui vous aideraient à répondre aux objectifs supplémentaires précisés à l'article 3.

M. Axworthy: Monsieur le président, en réalité, je suis déjà autorisé à le faire. Si le gouvernement adopte comme politique de le faire, il n'est pas nécessaire que le loi le stipule. Aux termes de cette loi, nous pouvons le faire. Nous l'avons déjà fait, comme vous le savez: nous avons créé le conseil consultatif de l'Emploi et de l'Immigration; y siègent des représentants du monde des affaires, des syndicats et des groupes qui ont des besoins spéciaux. Je ne veux pas affoler ce groupe particulier qui sera soudainement remplacé par un autre groupe. Nous avons déjà eu suffisamment de peine à former ce premier groupe et vous savez quelle peine j'ai à m'entendre avec des groupes consultatifs. Je me demande s'il n'y aurait pas chevauchement ou double emploi dans cette formule.

On me prendra certainement au mot, mais nous ne tentons pas de différer la création d'un institut. Je ne veux tout simplement pas être trop limité par une disposition qui serait

[Texte]

worried about getting myself too highly restricted by a legislative clause that would limit what that might be until and unless I get some proper decision or have some negotiations, both with the parties that would be involved and then by the government itself, by the Cabinet, by the caucus, in fact. We have not had a chance really to discuss that part of it. It really is a new policy dimension to this bill.

Le président: Madame Côté.

Mme Côté: Merci, monsieur le président.

Je pense que compte tenu de ce qu'a dit le ministre concernant les rencontres qui doivent se tenir à l'automne, il serait sain et sage d'attendre le résultat de cette consultation qui, de toute façon, doit être faite avec toutes les provinces. J'espère, monsieur le ministre, que la province de Québec y sera.

• 2205

Mais sur la forme, pour ne pas dire sur le fond, de la résolution, je serais contre, parce que je ne peux pas croire qu'une résolution comme celle-là, dans une loi, indiquerait encore que les femmes ont des besoins spéciaux. M. Crombie a eu l'obligance de me signaler que nous faisons partie des groupes minoritaires. Je pense que le ministre de l'Éducation de l'Ontario a dit ce matin que les femmes représentaient plus de la moitié de la population du Québec. Nous espérons ne plus être considérées comme un groupe minoritaire, mais bien comme des citoyens à part entière.

Mr. Crombie: ... the words in the minister's letter.

The Chairman: One comment, Mr. Keeper—

Mme Côté: J'aimerais ajouter que le Comité consultatif sur le statut de la femme qui conseille le ministre et tout le gouvernement sur la situation ...

Mr. Keeper: Mr. Chairman, having read this new proposed amendment, I have no objection to it and I certainly would like to keep the idea alive of the national labour market institute. But I just wonder if we are now getting to a point of draftsmanship, where it gets so general, as to lose the bite, to really lose any real effort to get a strong commitment out of the government to act on a national labour market institute. I guess we are at the point now really of simply putting political pressure on the minister to call for short and effective action, with regard to a national labour market institute.

Mr. Axworthy: I certainly have the intent of the committee, believe me.

The Chairman: Mr. Crombie, do you want to add something?

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman. I think, from our point of view on this side, I can conclude by simply saying that I would like to have a vote in the committee on Clauses 12.(2) and 12.(3). I think the points have been made and I appreciate the assistance, by the way, of Mr. Hawkes who tried to keep the principle alive, but I—

[Traduction]

trop précise avant que nous ayons pu prendre une décision ou amorcer des négociations, à la fois avec les parties intéressées et le gouvernement, le Cabinet, le caucus. Nous n'avons vraiment pas eu l'occasion de discuter de cette question. Elle ajoute une nouvelle dimension à ce projet de loi, qui pourrait influencer la politique.

The Chairman: Mrs. Côté.

Mrs. Côté: Thank you, Mr. Chairman.

In view of what the minister has said concerning the meetings which should be held in the fall, I think it would be wise to wait for the results of such consultations which, in any event, will involve all the provinces. Mr. Minister, I hope that the province of Quebec will participate.

But I would be against the type and the content of the resolution, because I cannot accept that such a resolution would be embodied in an act and that it would indicate once again that women have special needs. Mr. Crombie was kind enough to tell me that we were considered as a minority group. I think that the Ontario Minister of Education said this morning that women represented more than half the Quebec population. We hope that we will no longer be considered as a minority group but as citizens with equal rights.

M. Crombie: ... les mots que l'on retrouve dans la lettre du ministre.

Le président: Une observation, monsieur Keeper?

Mrs. Côté: I would like to add that the Canadian Advisory Council on the Status of Women which advises the minister as well as the government on the state ...

M. Keeper: Monsieur le président, j'ai lu le nouvel amendement que l'on propose; je ne m'y oppose pas et j'aimerais certainement que l'on conserve l'idée de l'institut. Mais nous en sommes rendus à discuter de rédaction; les termes sont très généraux et je me demande s'il n'y aurait pas lieu de corser les dispositions; il ne faudrait pas passer à côté d'un engagement ferme de la part du gouvernement à passer à l'action sur cette question de l'institut. En fait, nous en sommes rendus à vouloir exercer des pressions politiques sur le ministre; nous voulons que l'on prenne très bientôt des mesures efficaces en ce qui a trait à l'institut.

M. Axworthy: Je connais bien les desseins du Comité, croyez-moi.

Le président: Monsieur Crombie, voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Crombie: Merci beaucoup, monsieur le ministre. J'aimerais tout simplement terminer en exprimant le point de vue des députés de ce côté; j'aimerais que les membres du Comité passent les paragraphes (2) et (3) de l'article 12 aux voix. Je crois que tous les avis ont été exprimés et, soit dit en passant, je suis sensible à l'aide de M. Hawkes qui a tenté de conserver ce principe ...

[Text]

The Chairman: Again on this, I read *Beauchesne's* citation 540, and I have reservations on this amendment also. I feel it is the same thing, it is beyond the financial limit of the bill, and it looks as if it necessitates the royal recommendation. I am sure even in the House you would be in a position to try to put this amendment at the report stage, if it allowed by the Chair. My information here is that we cannot accept it.

An hon. Member: You are not accepting the amendment?

The Chairman: No.

Mr. Hawkes: Can I just ask the minister if he would accept something very simple. The minister may establish such other advisory bodies as he deems advisable.

Mr. Axworthy: I really do not have the power to do that, Mr. Chairman. So, I think it—

Clause 12 as amended agreed to.

An hon. Member: On division.

Clause 13 agreed to.

On Clause 14.

The Chairman: Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: We faced a number of similar clauses in the energy bill. What is missing from here is any sense of similar culpability or responsibility for civil servants. We have a clause—for instance, Clause 14.(2) deals with employers.

An hon. Member: So which one are we on?

Mr. Hawkes: Clause 14, which is the criminal—I always get bothered every time I am faced with a criminal penalty clause in a committee other than Justice and Legal Affairs. But you have in here a clause which subjects employers to fines and imprisonment and, in reality, a large part of the dollar flow will be from one level of the bureaucracy to another.

There is the potential, within bureaucracy, for false and misleading statements, the same way there is from employers. And I wonder if that has been considered and rejected, or whether it is just an issue which has not been considered. I wonder what the minister's opinion is on it, because there is considerable chance for money which would not affect employers, and there is the possibility there for misleading information.

• 2210

Mr. MacLellan: Yes, Mr. Chairman, I think Clause 14, as stated, is quite fair. First of all, the key word is "knowingly", which presents quite a chore for anyone to rebut regarding a person knowingly making such a false or misleading statement or knowingly furnishing false or misleading information. I think the right certainly of the employer and of the person filing such a false statement are quite well safeguarded in accordance with the wording as it exists in Clause 14. I do not find any problem with Clause 14. Also, it is only a summary

[Translation]

Le président: Encore une fois, je cite le commentaire 540 du *Beauchesne*; moi aussi, je fais certaines réserves sur cet amendement. Je crois que cela revient à dire la même chose, cela dépasse la limite financière prévue par le projet de loi et l'amendement nécessiterait peut-être la recommandation royale. Si la présidence le permettait, je suis convaincu qu'il faudrait apporter cet amendement au stade du rapport. Selon mes renseignements, nous ne pouvons pas l'accepter.

Une voix: Vous n'acceptez pas l'amendement?

Le président: Non.

M. Hawkes: Puis-je demander au ministre s'il accepterait quelque chose de très simple. Le ministre peut créer tous les organismes consultatifs qu'il estime nécessaires.

M. Axworthy: Je ne suis vraiment pas autorisé à le faire, monsieur le président. Par conséquent, je crois...

L'article 12 modifié est adopté.

Une voix: A la majorité des voix.

L'article 13 est adopté.

Article 14.

Le président: Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Nous avons vu des clauses semblables dans le projet de loi sur l'énergie. Ce genre de disposition ne prévoit pas de culpabilité ou de responsabilité de la part des fonctionnaires. Par exemple, le paragraphe (2) de l'article 14 porte sur les employeurs.

Une voix: De quel article s'agit-il?

M. Hawkes: De l'article 14. Je me sens toujours mal à l'aise devant une disposition comportant une peine s'il ne s'agit pas du Comité de la justice et des affaires juridiques. Mais cette disposition rend les employeurs passibles d'amendes ou d'incarcération et, en fait, une très grande partie des sommes passeront d'un niveau de la bureaucratie à un autre.

Dans une bureaucratie, il se peut que quelqu'un fournisse un renseignement faux ou trompeur, tout comme un employeur. Et je me demande si cette question a été abordée et rejetée, ou si elle n'a tout simplement pas été abordée. Je me demande quelle est l'opinion du ministre là-dessus, parce qu'il s'agit d'argent qui n'affecterait pas les employeurs, et il y a la possibilité de donner de fausses informations.

M. MacLellan: Oui, monsieur le président, je pense que l'article 14, tel que libellé, est assez juste. D'abord, le mot clé est «sciemment», qui représente toute une difficulté pour quiconque voudrait prétendre qu'une personne a fait, sciemment, une déclaration fausse ou trompeuse ou fourni sciemment un renseignement faux ou trompeur. Je pense que les droits de l'employeur et de la personne qui font une telle déclaration sont assez bien protégés aux termes de l'article 14 tel que libellé. Je ne vois pas de problème avec cet article. De plus, il

[Texte]

conviction for persons supplying the false information. It is not a heavy penalty, whatsoever.

Mr. Axworthy: It is usually a summary offence at about \$500.

Mr. Hawkes: That is in the part where somebody lies about their age or their previous educational qualifications or something—knowingly does so, I mean—which is not at all uncommon in filling out personnel application forms.

Mr. MacLellan: Knowingly; it has to be knowingly.

Mr. Hawkes: But I think people knowingly falsify information on personnel application forms with some frequency, in fact, about things like age, and about things like training.

But it was the second part that I was asking about. The second part is the transfer of federal funds to an employer. And if false information is provided there, then there is a fine. Okay? You also transfer funds from one level of government to another based on information supplied to you, not by employers but by bureaucrats. I am asking you whether or not you have considered that other transfer and why it is omitted. If we are dealing here with individuals who apply, if we are dealing with employers, why are we not dealing with bureaucracies?

Mr. Axworthy: I think the answer to that, Mr. Chairman, would be that in a case where we would be transferring funds between governments, that would be subject to the auditing procedures. Therefore, if we came across any misallocation, it would be adjusted thereby.

Mr. Hawkes: You can adjust in the private sector by taking and putting a lien on whatever, but you are going here for conviction and fine.

Mr. Axworthy: Do you want to speak to that?

Mr. Miville-Deschênes: This Clause 14.(2) is mainly with respect to a contract entered into with an employer for industrial training. Of course, there is more than one way to defraud; but what you are talking about, I suppose, is a transfer of funds from the federal government to a provincial government in the context of an agreement entered into under Clause 7. This is supposed to be audited by the auditor general, and I think it is taken for granted that there is a bona fide relationship between the provincial and the federal authorities in their dealings under Clause 7.

An hon. Member: It is always the Queen.

Mr. Miville-Deschênes: It is Her Majesty with Her Majesty.

• 2215

Mr. Hawkes: Yes, but it is individuals who fill out the forms that make the province eligible for x dollars of remuneration. That individual could have a hate on with the federal govern-

[Traduction]

s'agit uniquement d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité. La peine n'est pas sévère, de toute façon.

M. Axworthy: C'est une infraction qui entraîne habituellement une amende d'environ \$500.

M. Hawkes: C'est lorsque quelqu'un ment au sujet de son âge ou de sa scolarité ou quelque autre chose—je veux dire sciemment—ce qui n'est pas rare lorsqu'on remplit des formulaires de demande au personnel.

M. MacLellan: Il faut que ce soit sciemment.

M. Hawkes: Mais je pense que les gens mentent souvent et sciemment lorsqu'ils remplissent des formulaires de demande au personnel, en fait au sujet de leur âge et de choses comme la formation.

Mais c'est la deuxième partie qui m'intéresse. La seconde partie porte sur le transfert de fonds fédéraux à un employeur. Et si l'on fournit des renseignements faux, cela entraîne une amende. N'est-ce pas? Vous transférez également des fonds d'un palier de gouvernement à un autre en fonction de renseignements qui vous sont fournis non pas par les employeurs, mais par des bureaucrates. Avez-vous pensé à cet autre transfert, et pourquoi il a été omis. S'il est question ici de personnes qui font une demande, si nous faisons affaire avec des employeurs, pourquoi ne traitons-nous pas des bureaucraties?

M. Axworthy: Je pense que la réponse à cela, monsieur le président, serait que, lorsqu'il s'agirait de transfert de fonds entre gouvernements, ces opérations seraient assujetties au processus de vérification. Alors, en cas de mauvaise attribution, il y aurait rajustement.

M. Hawkes: Vous pouvez faire les rajustements dans le secteur privé en imposant des droits de rétention sur ce que vous voulez, mais nous parlons ici de condamnation et d'amende.

M. Axworthy: Voulez-vous répondre à cela?

M. Miville-Deschênes: Ce paragraphe 14.(2) vise principalement un contrat de formation industrielle conclu avec un employeur. Il y a évidemment plus d'une façon de frauder; mais ce dont il est question ici, je pense, c'est un transfert de fonds du gouvernement fédéral à un gouvernement provincial dans le cadre d'un accord intervenu aux termes de l'article 7. Cela doit normalement être vérifié par le vérificateur général, et je pense qu'on tient pour acquis que les autorités provinciales et fédérales agissent de bonne foi dans leurs opérations prévues aux termes de l'article 7.

Une voix: C'est toujours la Reine.

M. Miville-Deschênes: C'est Sa Majesté avec Sa Majesté.

M. Hawkes: Oui, et les formulaires de demande, permettant à la province de toucher ces fonds, sont remplis individuellement. Celui qui les remplit pourrait haïr le gouvernement

[Text]

ment. There could be all kinds of motivations that lie there. Those forms could be knowingly falsified.

Mr. Miville-Deschênes: If it is a fraud, it falls under the Criminal Code.

Mr. Hawkes: Then why do we need Clause 2? If it is a fraud from an employer, it must fall under the same code.

Mr. Miville-Deschênes: It also specifies that the fine that is attached to such an offence is a fine of summary conviction of \$5,000. But it is still a summary conviction with a fine higher than the normal fine, which is \$500 or six months in prison—ment or both.

Mr. Hawkes: If we change the words “every employer” to “any person”, what have we done?

Mr. Miville-Deschênes: You have the situation of Clause 14.(1), which is related to training allowances, and you have the situation of Clause 14.(2), which is money paid under a contract under Clause 8.

Mr. Hawkes: It does not say Clause 8. It says “an agreement”.

Mr. Miville-Deschênes: No, but this is the type of contract that is being entered into under Clause 8, a contract with an employer.

Mr. MacLellan: Just on that point, Jim. If you say “any person”, then you are taking away the defence of vicarious responsibility. Any clerk who knowingly did this, regardless of whether he is an employee or not, could be liable under that section, or could be charged under that section. So really, you are opening it up to a wider scope of liability.

Mr. Hawkes: I have lived through the energy thing. We have this special category called employers. As the clause was read in there, they had to prove innocence. They were assumed to be guilty if they cannot prove they did not have knowledge. Doing that in legislation, it just seemed to me that if we really are convinced about the need for this deterrent and we are into the business of transferring, if it is the minister's wish to have this deterrent, then it should apply to any person who is involved in an agreement. Why do we pull out this special category called employer?

Mr. MacLellan: They are insured presumably for something like this, and it is their alternative.

Mr. Hawkes: It would not cost them any money.

The Chairman: Shall Clause 14 carry?

Mr. Hawkes: I want to be on the record as opposed.

Mr. Keeper: I was waiting for my turn to ask my question.

The Chairman: Mr. Keeper.

Mr. Keeper: This is what I was wondering about. You have here a punishment with regard to an employer. Is this a criminal offence?

[Translation]

fédéral. On peut là trouver toutes sortes de motivations qui fassent que les formulaires soient falsifiés sciemment.

M. Miville-Deschênes: Il y aurait fraude, cela relève du Code criminel.

M. Hawkes: Pourquoi donc l'article 2? S'il y a fraude de la part d'un employeur, cela devrait entrer dans le cadre du même Code.

M. Miville-Deschênes: Il précise également que l'amende prévue, sur condamnation sommaire, est de 5,000 dollars. Mais il y a encore donc cette disposition de la condamnation sommaire, avec toutefois une amende supérieure à l'amende normale, qui est de 500 dollars ou de six mois d'emprisonnement, ou les deux.

M. Hawkes: Si nous remplaçons les termes «tout employeur» par «toute personne», que se passe-t-il?

M. Miville-Deschênes: Vous revenez à la situation du paragraphe 14.(1), concernant les allocations à la formation, et le cas du paragraphe 14.(2), concernant les fonds versés dans le cadre d'un contrat relevant de l'article 8.

M. Hawkes: Il ne stipule pas qu'il s'agit de l'article 8. Il parle simplement «d'entente».

M. Miville-Deschênes: Non, mais il s'agit du contrat précisément dont il est question à l'article 8, un contrat avec un employeur.

M. MacLellan: J'ai quelque chose à dire là-dessus, Jim. Si vous dites «toute personne», vous enlevez toute possibilité de défense en cas de délégation de responsabilités. Tout secrétaire qui aurait fait cela, qu'il soit un employé ou non, pourrait être responsable aux termes de l'article, et pourrait être inculpé. Votre modification élargirait la responsabilité.

M. Hawkes: Je me souviens de ce type de problèmes à propos de l'énergie, où il y a cette catégorie spéciale des employeurs. Si l'on s'en tenait à l'article, ils étaient obligés de prouver leur innocence. S'ils ne pouvaient prouver qu'ils n'en avaient pas eu connaissance, ils étaient déclarés coupables. Si nous pensons donc que nous avons besoin d'un moyen de dissuasion, et si nous faisons des transferts, et si le ministre veut également ce moyen de dissuasion, je pense que cette disposition devrait s'appliquer à tout le monde qui passe un accord. Pourquoi faire une catégorie spéciale des employeurs?

M. MacLellan: Je suppose qu'ils sont assurés pour ce genre de situations, et ils ont le choix.

M. Hawkes: Cela ne leur coûterait rien.

Le président: Adoptons-nous l'article 14?

M. Hawkes: Je voudrais que l'on me note dans l'opposition, pour le procès-verbal.

M. Keeper: J'attendais mon tour, pour poser ma question.

Le président: Monsieur Keeper.

M. Keeper: C'était précisément la question que je me posais. Vous avez ici une peine infligée à l'employeur. S'agit-il d'une infraction criminelle?

[Texte]

Mr. Miville-Deschênes: Yes, it is.

Mr. Keeper: My second question is this. Thinking back to the kind of work I did before coming here—running community programs and, in fact, working under this kind of funding with CMITP and this sort of thing—you often have to make very special kinds of arrangements for the funding which comes here under a particular set of rules and to turn it over so it can serve the needed purpose in the community. I think at times it would take an understanding judge, if it were to come to that. These are things that are often arranged with local officials. What happens to a local community, in other words, that is trying to work with regulations and trying to apply them to a community situation and they have to spend the money and it does not necessarily follow exactly those rules? Can they get hit under this?

• 2220

Mr. Miville-Deschênes: Clause 14.(2) is on "Offence" and it talks about knowingly furnishing false information. You have to prove a criminal intent. It was knowingly furnishing false information. Somebody who makes a bona fide mistake—

Mr. Keeper: I am not talking about a mistake. I am talking about an administrative arrangement between the local bureaucracy and the local community groups in which they often have to use the regulations in a very creative fashion, shall we say, and do it knowingly. Can those community groups get hit under this with a criminal offence, or has any thought ever been given to that?

Mr. Miville-Deschênes: No employer is exempt from the application of Clause 14.(2) and if 14.(2) applies, in the sense that false information has been given for the purpose of receiving money, then it is an offence.

Mr. Keeper: It would depend on the exact definition of "knowingly" or "false information" or—

Mr. Miville-Deschênes: Yes.

The Chairman: Shall Clause 14 carry?

Mr. Hawkes: No. I would like a roll call, to get on the record. I want a roll call as opposed to the club.

The Chairman: You mean you want a vote on this, a recorded vote?

Mr. Hawkes: If the only way to get my vote recorded as a nay is to call a roll call, then I request the roll call.

An hon. Member: Just record his nay.

The Chairman: All right, I will have a recorded vote.

Clause 14 agreed to: yeas, 10; nays, 1.

Clauses 15 to 21 inclusive agreed to.

The Chairman: Now we go back to Clause 9. I think the minister had suggested—

[Traduction]

M. Miville-Deschênes: Oui.

M. Keeper: Ma deuxième question est celle-ci. Quand je repense au travail que je faisais avant d'être ici... je m'occupais de programmes communautaires et de financement dans le cadre des programmes de formation de Main-d'oeuvre et Immigration, et cetera... je me souviens que l'on est souvent obligé de passer des accords très particuliers pour pouvoir bénéficier des dispositions, et pour que la collectivité puisse en profiter. Dans bien des cas, on avait besoin d'un arbitrage compréhensif. Ce sont des choses qui peuvent souvent s'arranger avec des agents locaux. Que peut-il advenir, autrement dit, à une collectivité locale qui essaie de suivre le règlement et d'en appliquer les règles dans le contexte d'une collectivité, et elle doit dépenser l'argent mais ne respecte pas strictement ces règles, est-elle visée par cet article?

M. Miville-Deschênes: L'article 14.(2) porte sur le cas d'infraction et parle d'un renseignement faux ou trompeur fourni sciemment. Il faut donc prouver qu'il y avait intention de fournir une information erronée. Une personne qui commet une erreur en toute bonne foi...

M. Keeper: Je ne parle pas d'une erreur, mais d'une entente entre les fonctionnaires locaux et les groupes de la collectivité locale, qui se servent du règlement de façon très innovatrice, dirais-je, et qui le font sciemment. Ces groupes de collectivité sont-ils visés par cet article, peuvent-ils être accusés d'avoir commis une infraction, ou a-t-on réfléchi à cette question?

M. Miville-Deschênes: Aucun employeur n'est dispensé de l'application de l'article 14.(2), et si cet article s'applique, au sens où un renseignement faux aurait été donné pour obtenir une somme d'argent, c'est un cas d'infraction.

M. Keeper: Cela dépendrait de la définition exacte de «sciemment» ou de «renseignement faux ou trompeur» ou...

M. Miville-Deschênes: Oui.

Le président: Est-ce que l'article 14 est adopté?

M. Hawkes: Non. Je voudrais un appel nominal, à faire figurer au procès-verbal. Je demande un appel nominal, au lieu du vote collectif.

Le président: Vous voulez dire que vous demandez que le vote soit enregistré?

M. Hawkes: La seule façon de faire savoir que je vote contre est de demander un vote nominal, c'est ce que je demande.

Une voix: Mais il suffit de mentionner au compte rendu que vous étiez contre.

Le président: Très bien, nous aurons un vote nominal.

Adoption de l'article 14: pour, 10; contre, 1.

Les articles 15 à 21 inclusivement sont adoptés.

Le président: Nous revenons maintenant à l'article 9. Je crois que le ministre avait proposé...

[Text]

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, in fact there is one— with Mr. Dinsdale and members of the committee. It would refer to line 12, Clause 9.(1)(a), which ends with “occupation of national importance”. I think this will meet his concern. The new clause would read:

occupation of national . . .

and then what is being added:

. . . importance, including such facilities as may be required for the training in such an occupation of adults with special training needs.

Mr. Dinsdale: Perfect.

The Chairman: It is moved by Mr. Dinsdale that Clause 9, line 12, of Bill C-115 be amended by including:

. . . such facilities as may be required for the training in such an occupation of adults with special training needs.

Amendment agreed to.

Clause 9 as amended agreed to.

• 2225

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

The Chairman: Shall I report the bill as amended to the House?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Shall the committee order a reprint of Bill C-115, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you very much. I want to thank the minister and his officials, and all the members.

Mr. Crombie: Will it be reported Tuesday, or before then, Mr. Chairman?

The Chairman: This will be reported tomorrow in the House and then I suppose on Tuesday this bill can be—

Mr. Crombie: We will have the report stage on Tuesday, will we?

Mr. Axworthy: Yes, I believe the House Leader, in agreement with the other House Leaders, announced that Tuesday would be the day for the report stage and third reading.

Mr. Crombie: Tuesday, okay, yes.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

Mr. Axworthy: We will supply the drinks after that, okay?

The Chairman: Madam Côté.

Mme Côté: Monsieur le président, je pense qu'il est important de souligner que le ministre de l'Emploi et de l'Immigra-

[Translation]

M. Axworthy: Monsieur le président, il y a en fait une— avec M. Dinsdale et des membres du Comité. Cela porte sur l'article 9.(1)a), ligne 14, qui se termine par «formation professionnelle ou une profession d'importance nationale». Je crois qu'il en sera satisfait. Le nouvel article serait libellé comme suit:

formation professionnelle pour une profession d'importance nationale . . .

et l'on ajouterait à cet endroit:

. . . d'importance nationale, y compris les installations nécessaires à la formation professionnelle d'adultes ayant des besoins de formation spéciaux.

M. Dinsdale: C'est parfait.

Le président: M. Dinsdale propose l'amendement de l'article 9, ligne 14 du bill C-115, par l'inclusion de:

. . . des installations nécessaires à la formation professionnelle d'adultes ayant des besoins de formation spéciaux.

L'amendement est adopté.

L'article 9 amendé est adopté.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le président: Dois-je faire rapport à la Chambre du bill tel qu'amendé?

Des voix: D'accord.

Le président: Est-ce que le Comité commandera une réédition du Bill C-115 tel qu'amendé pour l'utilisation de la Chambre des communes au stade du rapport?

Des voix: D'accord.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Je voudrais remercier le ministre et ses collaborateurs, ainsi que tous les députés.

M. Crombie: Est-ce que vous en ferez rapport mardi, ou avant, monsieur le président?

Le président: Il en sera fait rapport demain à la Chambre, et je pense que mardi le projet de loi pourra être . . .

M. Crombie: Le rapport sera fait mardi, n'est-ce pas?

M. Axworthy: Oui, je crois que le Président de la Chambre, en accord avec les autres Leaders de la Chambre, a annoncé que mardi serait le jour du rapport et de la troisième lecture.

M. Crombie: Très bien, mardi.

Le président: Je vous remercie, messieurs.

M. Axworthy: Nous vous payons la tournée après cela, n'est-ce pas?

Le président: Madame Côté.

Mrs. Côté: Mr. Chairman, I believe it is important to underline the fact that the Minister for Employment and

[Texte]

tion du Canada a pris tous les moyens pour convaincre la province de Québec, en particulier le ministre du Travail et de la Main-d'œuvre, de participer à l'étude du bill dont nous venons de terminer l'étude. Je regrette infiniment les propos qui sont tenus dans le communiqué de l'honorable M. Marois au nom du gouvernement du Québec; je trouve qu'il fait preuve d'une méconnaissance grave du projet de loi, pour ne pas dire d'une *ignorance crasse*.

Le président: Madame Côté, je crois que vous aurez toute l'occasion...

Mme Côté: J'aimerais retirer mes mots maintenant qu'ils ont été prononcés.

Le président: Mais au stade du rapport vous pourrez en parler en Chambre quand même. Je pense bien les députés ont travaillé assez longtemps...

Mme Côté: Ah, si vous avez l'intention d'en parler en Chambre, je vous dirai que je pense que la province de Québec a été très mal représentée; les propos qui ont été tenus ne sont aucunement constructifs et la tâche a été reportée sur les épaules des députés de la province de Québec à ce Comité. J'espère que nous avons bien rempli notre mandat. Mais je pense qu'il serait bon de noter que la province de Québec ne coopère absolument pas dans aucune des mesures qui sont proposées pour le bien de tous les citoyens du Canada y compris ceux résidant au Québec.

Le président: Très bien madame Côté.

Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: Could I request that you as chairman, through the clerk, submit the amended bill to all provincial governments, including the Province of Quebec, tomorrow, with the changed wording to the bill, so there is adequate time before our debate on Tuesday for any provincial government or that any members of Parliament to respond, if they still have concerns about the bill. In doing that, Mr. Chairman, could you inform them that 6 o'clock on Monday is the likely date for final submission of amendments at report stage? Could that be done?

The Chairman: Mr. Hawkes, I am afraid we will not have the reprint of this bill before Monday, late Monday.

Mr. Hawkes: Mr. Chairman, we could simply to telex the provincial governments the amendments to the bill which we have approved. That could be done, I think, by telex. They all have copies of the bill, including the Province of Quebec. I was a little disturbed by the intervention in the sense that the Government of Quebec amongst other governments is probably not—certainly none of the governments are familiar with the work that we did this evening. The provisions related to handicapped, for instance, are the wisdom of this committee, and I think it would be in the interests of good co-operative federalism that we telex those amendments tomorrow so provincial governments might have a chance to respond Monday. It is important to warn them that it going to be debated in the

[Traduction]

Immigration of Canada has done his utmost to convince the Province of Quebec, and particularly, the Minister of Labour and Employment, to take part in the study of the Bill which we have just done. I deeply regret the terms used in the press release of the Honourable Mr. Marois, in the name of the Government of Quebec; I believe that he shows a complete misunderstanding of the bill, if not a total ignorance of it.

The Chairman: Mrs. Côté, I believe that you will have all opportunities...

Mrs. Côté: Now that I have said it, I would like to withdraw my words.

The Chairman: But you will be able to repeat them in the House, at the stage of the report, I believe that the members have worked long enough...

Mrs. Côté: If you intend to speak of it before the House, I would like to add that I believe that the Province of Quebec has been very poorly represented. The things that were said were not constructive, and the burden had to be carried by the Quebec members who sit on this committee. I hope that we have made a good job of it, but it seems right to point out that the Province of Quebec refuses to cooperate with any of the measures advocated for the benefit of all the Canadian citizens, including the people of the Province of Quebec.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Côté.

Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Puis-je vous demander, en tant que président, de bien vouloir, par l'intermédiaire du greffier, soumettre demain le bill amendé à tous les gouvernements provinciaux, y compris celui de la Province du Québec, avec le libellé amendé, afin qu'il y ait suffisamment de temps, avant le débat de mardi, pour que les gouvernements provinciaux ou les députés émettent des objections contre le bill, le cas échéant. Pourriez-vous en même temps les informer, monsieur le président, que la clôture du dépôt des amendements au stade du rapport est probablement fixée le lundi à 18h00? Est-ce possible?

Le président: Monsieur Hawkes, je crains que la réimpression de ce bill ne soit pas terminée avant tard dans la journée de lundi.

M. Hawkes: En ce cas, monsieur le président, nous pourrions simplement transmettre aux gouvernements provinciaux, par télex, les amendements au bill que nous avons approuvés. Je crois que ce serait faisable par télex. Tous disposent des exemplaires du bill, y compris la Province de Québec. J'ai été un peu gêné par l'intervention que nous venons d'entendre, en ce sens que le gouvernement du Québec, de même que les autres gouvernements, n'est probablement pas... aucun de ces gouvernements n'est au courant du travail que nous avons fait ce soir. Les dispositions portant sur les handicapés, par exemple, émanent de ce Comité, et je crois qu'il serait dans l'intérêt d'un fédéralisme bien compris de transmettre par télex demain ces amendements aux gouvernements provin-

[Text]

House on Tuesday, and that 6 o'clock Monday is the final date.

Mr. Axworthy: Just as a suggestion, seeing as Dr. Stephenson was assigned the task of representing the provinces, with the exception of Quebec which has not even bothered to read anything we have done, I could undertake through our office to contact her, and give her the tone of the amendments. She has been acting as the liaison. Would that be satisfactory? We would translate to her what has happened here and if she wants to contact all the provincial ministers, then she could follow through.

Mr. Hawkes: I would still feel better—

Mr. Axworthy: We will do the same with Quebec as well, but I would say that Quebec opposition is not these amendments we made tonight.

• 2230

Mr. Crombie: She was asked to represent the provinces and the territories by the chairman, Mr. Horsman—

Mr. Axworthy: Yes, that is right.

Mr. Crombie: —from Alberta. So you may want to send him a copy as well.

Mr. Axworthy: Yes, we can undertake to do that if we can come up with a—

Mr. Crombie: It is his responsibility to spread it around.

Mr. Axworthy: I think we have been able to get . . .

The Chairman: We will do our best to inform everyone.

Mr. Keeper.

Mr. Keeper: I think it would be important if you are going to . . . send copies of the form to all . . .

Mr. Axworthy: Well, that is a very difficult thing to do.

Mr. Keeper: Mr. Chairman, I am speaking from some experience of the last couple of days.

The Chairman: Thank you, gentlemen. It is now 10 o'clock. The meeting is adjourned.

[Translation]

ciaux, afin que ceux-ci aient la possibilité de faire connaître leur opinion lundi. Il est important de les avertir de ce dont on va discuter à la Chambre des communes, et de les informer que le dernier délai d'intervention est lundi à 18h00.

M. Axworthy: Je vous proposerais simplement, puisque M^{me} Stephenson s'est vue charger de représenter les provinces à l'exception du Québec, qui ne s'est même pas soucié de lire le compte rendu de nos travaux, de prendre contact avec M^{me} Stephenson par l'intermédiaire de notre bureau et lui transmettre l'essentiel de nos amendements. M^{me} Stephenson a servi d'intermédiaire. Est-ce que cette mesure vous paraît acceptable? Nous lui ferions connaître le déroulement de nos travaux, et si elle veut prendre contact avec tous les ministres provinciaux, elle pourrait le faire.

M. Hawkes: Je préférerais cependant que . . .

M. Axworthy: Nous agissons de même avec le Québec, mais je voudrais faire remarquer que l'opposition du Québec ne porte pas sur les amendements que nous avons apportés ce soir.

M. Crombie: C'est le président, M. Horsman, qui avait demandé à M^{me} Stephenson de représenter les provinces et les territoires . . .

M. Axworthy: Oui, c'est exact.

M. Crombie: M. Horsman, de l'Alberta. Peut-être voudrez-vous également lui adresser un exemplaire.

M. Axworthy: Oui, nous pouvons nous engager à faire cela si vous pouvez nous donner un . . .

M. Crombie: C'est à lui qu'il appartient de le diffuser.

M. Axworthy: Je crois que nous avons pu obtenir . . .

Le président: Nous ferons de notre mieux pour informer tout le monde.

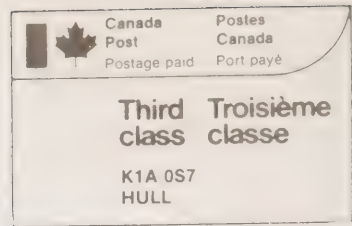
Monsieur Keeper.

M. Keeper: Je crois qu'il est important, si vous allez . . . envoyer des exemplaires du formulaire à tous . . .

M. Axworthy: C'est très difficile de faire cela.

M. Keeper: Monsieur le président, j'en ai eu une certaine expérience au cours des derniers jours.

Le président: Je vous remercie, messieurs. Il est 10 heures maintenant, et la séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada
45 Sacre-Coeur Boulevard
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada
45, boulevard Sacre-Coeur
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From Employment and Immigration Canada:

Mr. Grant Botham, Director General, Training;
Mr. Gilbert Miville-Deschenes, Counsel, Legal Service.

D'Emploi et Immigration Canada:

M. Grant Botham, directeur général, Formation;
M. Gilbert Miville-Deschenes, conseiller juridique, Conten-
tieux.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 34

Monday, November 29, 1982

Chairman: Mr. Arthur Portelance

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 34

Le lundi 29 novembre 1982

Président: M. Arthur Portelance

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent du*

Labour, Manpower and Immigration

Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B), 1982-83: Votes 1b and 5b
under LABOUR

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1982-1983: crédits 1b et 5b
sous la rubrique TRAVAIL

APPEARING:

The Honourable Charles Caccia,
Minister of Labour

COMPARAÎT:

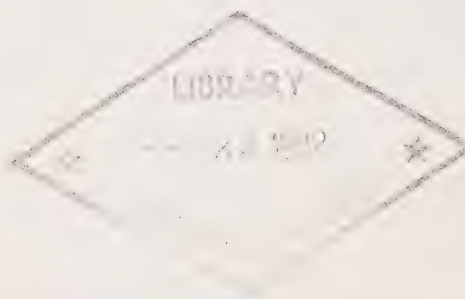
L'honorable Charles Caccia,
Ministre du Travail

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
MANPOWER AND IMMIGRATION

Chairman: Mr. Arthur Portelance

Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Dupont
Berger	Epp
Bujold	Friesen
Côté (Mrs.)	Hawkes
Crombie	Keeper

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA
MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

Président: M. Arthur Portelance

Messrs. — Messieurs

Killens (M ^{re})	MacLellan
La Salle	Malépart
MacBain	McDermid
MacDonald (M ^{lle}) (<i>Kingston</i>	Parker
<i>and the Islands</i>)	Yanakis—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, November 23, 1982:
Mr. Friesen replaced Mr. Dinsdale.

On Wednesday, November 24, 1982:
Mr. Parker replaced Mr. Heap.

On Monday, November 29, 1982:
Mr. Yanakis replaced Mr. Garant.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 23 novembre 1982:
M. Friesen remplace M. Dinsdale.

Le mercredi 24 novembre 1982:
M. Parker remplace M. Heap.

Le lundi 29 novembre 1982:
M. Yanakis remplace M. Garant.

ORDER OF REFERENCE

Monday, November 8, 1982

ORDERED,—That Employment and Immigration Votes 10b, 15b and 20b; and that Labour Votes 1b and 5b for the fiscal year ending March 31, 1983, be referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le lundi 8 novembre 1982

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 10b, 15b et 20b, Emploi et Immigration, et les crédits 1b et 5b, Travail, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, soient déferés au Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, NOVEMBER 29, 1982

(41)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 8:15 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Portelance, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Crombie, Mrs. Killens, Mr. MacBain, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Parker, Portelance and Yanakis.

Appearing: The Honourable Charles Caccia, Minister of Labour.

Witnesses: From the Department of Labour: Mr. Mark Daniels, Deputy Minister and Mr. C.D. Harper, Director-General, Regional Operations.

The Order of Reference, dated November 8, 1982, being read as follows:

ORDERED,—That Employment and Immigration Votes 10b, 15b and 20b; and that Labour Votes 1b and 5b for the fiscal year ending March 31, 1983, be referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

The Chairman called Votes 1b and 5b under LABOUR.

The Minister read an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

At 10:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 29 NOVEMBRE 1982

(41)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 20h15 sous la présidence de M. Portelance (président).

Membres du Comité présents: M. Crombie, M^{me} Killens, M. MacBain, M^{me} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Parker, Portelance et Yanakis.

Comparait: L'honorable Charles Caccia, ministre du Travail.

Témoins: Du ministère du Travail: M. Mark Daniels, sous-ministre et M. C.D. Harper, directeur général, Opérations régionales.

Lecture est faite de l'Ordre de renvoi suivant du 8 novembre 1982:

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 10b, 15b et 20b, Emploi et Immigration, et les crédits 1b et 5b, Travail, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, soient déferés au Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

Le président met en délibération les crédits 1b, 5b sous la rubrique TRAVAIL.

Le ministre fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 22 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Monday, November 29, 1982

• 2015

The Chairman: I suppose we could start our meeting. First, I would like to inform the members that your subcommittee met on Tuesday, November 23, 1982 and agreed to recommend the following meetings to deal with Supplementary Estimates (B) 1982-83: that we meet on Monday night, November 29, 1982 at 8.00 p.m. with the Minister of Labour to consider Votes 1b and 5b under labour; that we meet on Tuesday, November 30, 1982 at 8.00 p.m. with the Minister of Employment and Immigration to consider Votes 10b and 15b under employment; that we meet on Thursday, December 2, 1982 at 8.00 p.m. with the Minister of Employment and Immigration to consider Vote 20b under immigration; and, if necessary, we will have another meeting with the Minister of Employment and Immigration, Tuesday, December 7 at 11.00 a.m. to deal with employment matters.

So we will start consideration of Supplementary Estimates (B) under labour for the fiscal year ending March 31, 1983. So I will call Votes 1b and 5b under Labour.

LABOUR

A—Department

Vote 1b—Labour—Operating expenditures.....\$1,161,000

Vote 5b—Labour—The grants listed in the Estimates and contributions.....\$10,453,000

The Chairman: We have with us tonight the Hon. Charles Caccia. I will invite the minister to introduce his officials, and he has an opening statement.

Mr. Caccia.

L'honorable Charles L. Caccia (ministre du Travail): Monsieur le président, mesdames et messieurs, je voudrais l'abord vous présenter M. Mark Daniels, sous-ministre du Travail, à qui je demanderais de nous présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent.

The Chairman: Mr. Daniels.

Mr. Mark Daniels (Deputy Minister, Labour Canada): Thank you, Mr. Chairman. On my immediate right is Mr. Kelly, the Senior Assistant Deputy Minister in charge of the Federal Mediation and Conciliation Service; Mr. Guy Demerle, the first gentleman on the right beside me, who is Director General of Mediation and Conciliation for Mr. Kelly; beside him, Mr. Cecil Harper, who is Director General, Regional Operations; and Charlie Helmes, the head of the finance group in Labour Canada.

Thank you, Mr. Chairman.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le lundi 29 novembre 1982

Le président: Je pense que nous pouvons maintenant commencer notre réunion. Tout d'abord, je voudrais informer les membres que votre Sous-comité s'est réuni le mardi 23 novembre 1982 et a convenu de recommander les réunions suivantes sur le Budget supplémentaire (B) 1982-1983: qu'une réunion ait lieu le lundi 29 novembre 1982 à 20 heures avec le ministre du Travail pour examiner les crédits 1b et 5b sous la rubrique Travail; qu'une réunion ait lieu le mardi 30 novembre 1982 à 20 heures avec le ministre de l'Emploi et de l'Immigration pour examiner les crédits 10b et 15b sous la rubrique Emploi; qu'une réunion ait lieu le jeudi 2 décembre 1982 à 20 heures avec le ministre de l'Emploi et de l'Immigration pour examiner le crédit 20b sous la rubrique Immigration; et, si nécessaire, nous aurons une autre réunion avec le ministre de l'Emploi et de l'Immigration le mardi 7 décembre 1982 à 11 heures sur la question de l'emploi.

Nous commencerons donc l'examen du Budget supplémentaire (B) sous la rubrique Travail pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. Je mets donc en délibération les crédits 1b et 5b sous la rubrique Travail.

TRAVAIL

A—Ministère

Crédit 1b—Travail—Dépenses de fonctionnement\$1,161,000

Crédit 5b—Travail—Subventions inscrites au Budget et contributions.....\$10,453,000

Le président: Nous avons avec nous ce soir l'honorable Charles Caccia. Je demanderai au ministre de présenter ses collaborateurs. Il fera ensuite une déclaration liminaire.

Monsieur Caccia.

Hon. Charles L. Caccia (Minister of Labour): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, first I would like to introduce Mr. Mark Daniels, Deputy Minister of Labour. I would ask Mr. Daniels to introduce the officials accompanying him.

Le président: Monsieur Daniels.

M. Mark Daniels (sous-ministre, Travail Canada): Merci, monsieur le président. M. Kelly, sous-ministre adjoint supérieur, responsable du Service fédéral de Médiation et de Conciliation, se trouve immédiatement à ma droite; M. Guy Demerle, qui est directeur général au Service de Médiation et de Conciliation, se trouve à la droite de M. Kelly; Les messieurs à côté de M. Kelly sont M. Cecil Harper, directeur général, Opérations régionales, et Charlie Helmes, directeur des Finances au ministère du Travail.

Merci, monsieur le président.

[Text]

M. Caccia: Monsieur le président, je suis très heureux d'être ici ce soir pour présenter, au nom de Travail Canada, le budget supplémentaire pour l'exercice de 1982-1983.

Ce budget, monsieur le président, nous permettra de poursuivre les travaux engagés par le bureau de la main-d'oeuvre féminine et la Commission d'enquête sur le travail à temps partiel, et ceux du Programme de prestations d'adaptation des travailleurs et du Programme d'aide financière à la formation syndicale.

Le montant de \$761,000 et les six années-personnes supplémentaires que nous demandons pour le bureau de la main-d'oeuvre féminine, seront consacrés à des projets de recherche active. L'un de ces projets porte sur l'étude des problèmes auxquels se heurtent les travailleurs à temps partiel, et un autre sur l'examen des méthodes permettant de supprimer les obstacles à l'égalité des chances dans l'emploi. La suppression de ces obstacles entraînerait une réduction de l'écart salarial existant entre les hommes et les femmes, et diminuerait la ségrégation professionnelle. Le troisième projet a trait à la mise au point d'un document analytique sur les dispositions relatives aux pensions des femmes et le quatrième consistera en une étude des risques d'accidents du travail et de maladies professionnelles, auxquels sont exposées les femmes faisant partie de la main-d'oeuvre.

In addition, Mr. Chairman, \$400,000 is required for the Commission of Enquiry on Part-Time Work. This commission, appointed on February 19 of this year to investigate the working conditions of part-time employees, has been instructed to recommend an appropriate definition of part-time work for the purpose of ensuring fair and adequate treatment for part-time workers under employment laws, employment regulations and

• 2020

Mr. Chairman, I expect the commission's findings will contribute to a general understanding of the diversity of the nature and extent of part-time employment and part-time employees in the labour force. It will promote understanding among employers and unions of what is good industrial relations practice and promote awareness among employers and unions of the advantages of co-operative action in the promotion of equitable compensation and employment opportunities.

Furthermore, changed attitudes will be encouraged among business and labour leaders. Such a changed attitude will enhance the overall employment position of part-time employees and reduce the labour relations tensions which have tended to surround an expansion of part-time employment.

The largest amount of money required by Labour Canada in the supplementary estimates submission is \$6.653 million to provide for payments, in accordance with terms and conditions prescribed by the Labour Adjustment Benefits Act, to all the workers in selected industries and communities who are involved in mass lay-offs.

[Translation]

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I appreciate this opportunity to appear before this Committee tonight to present supplementary estimates for 1982-1983 on behalf of Labour Canada.

These estimates will enable us to continue the work of the Women's Bureau, the Commission of Inquiry on Part-time Work, the Labour Adjustment Benefits Program, and the Labour Education Financial Support Program.

The \$761,000 and six additional person-years for the Women's Bureau will provide funding for a range of action-oriented research. One project is studying the problems affecting part-time workers while another is examining methods of removing barriers to equal employment opportunities. The removal of these barriers would reduce the wage gap between men and women workers and diminish the degree of occupational segregation. A third project requiring funding is the development of an analytical document on pension provisions for women workers and the fourth investigates occupational health and safety hazards affecting women in the labour force.

Un montant de \$400,000 est demandé pour la Commission d'enquête sur le travail à temps partiel. Cette Commission, créée le 19 février 1982 pour étudier les conditions de travail des employés à temps partiel, a été chargée de formuler une définition du travail à temps partiel, qui servira à garantir des conditions justes et convenables aux travailleurs à temps partiel dans le cadre de la législation, des réglementations et des politiques mises en oeuvre dans ce domaine.

Monsieur le président, je pense que les conclusions de la commission contribueront à une compréhension générale de la diversité de nature et de portée du travail à temps partiel, ainsi que des problèmes des travailleurs à temps partiel par rapport au reste de la main-d'oeuvre. Elles aideront sans aucun doute les employeurs et les syndicats à comprendre en quoi consistent des relations professionnelles saines et qu'elles sont les avantages de la collaboration dans la recherche de conditions de rémunération et d'emplois équitables.

De plus, on encouragera les chefs d'entreprises et les dirigeants syndicaux à modifier leurs attitudes, ce qui aura pour résultat d'améliorer la situation générale des travailleurs à temps partiel et de réduire les tensions marquant les relations de travail, auxquelles a donné lieu l'expansion du travail à temps partiel.

Le montant le plus important, \$6,653,000, demandé par Travail Canada dans le cadre de ce budget additionnel et destiné aux versements des indemnités prévues dans la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs, adoptée en 1982, à l'intention des travailleurs âgés victimes de mises à pied massives dans certaines branches d'activités et collectifs.

[Texte]

This program consists of two streams. One includes workers in communities facing severe economic disruption and lay-offs, and one is essentially for all the workers in the textile, clothing, footwear and tanning industries involved in lay-offs resulting from import competition or restructuring.

The final allotment of money requested is \$3.8 million to continue support of the Labour education grants program. Funded initially for a five-year period in 1977, as you probably know and well remember, as part of the government's strategy to improve the structure and process of labour-management relations, the program has assisted labour organizations to develop and deliver to their membership training programs on occupational health and safety, collective bargaining and general education in labour matters.

Mr. Chairman, this program was established in the hope that union officials, potential labour leaders and members of labour organizations could acquire a more comprehensive knowledge and understanding of the goals, policies and responsibilities of the Canadian labour movement in the context of the overall economic, political and social framework in our country. I can report some progress has been made towards the accomplishment of this goal.

On average, each year since the program began, 30,000 union members have participated in it. Two comprehensive evaluations of the program, conducted by independent consultants, have confirmed the funds were properly deployed and that individuals who have participated in various educational programs have moved into positions of leadership within various labour organizations and community activities.

I should note also, Mr. Chairman, federal funds, which have been more than matched by union efforts, have enabled larger organizations, such as central labour organizations, to set up new facilities, expand programs, create new courses and develop training aids.

Substantial though the progress has been, however, the needs of the working community have only begun to be met. The growing complexity of industrial relations, greater workforce mobility, technological change and foreign competition are presenting ever increasing pressures on our traditional practices. If Canada is to survive economically in the ever more competitive world of international trade, we will require an increasingly well-informed workforce.

Cabinet approved the expenditure of some \$4.9 million for a one-year period, ending June 30 of next year. It is in this context I am seeking the \$3.8 million required to keep the program operating until the end of the current fiscal year, on March 31, 1983.

[Traduction]

Il s'agit d'un programme à double volées. En effet il s'adresse d'une part aux travailleurs des collectivités en proie à de graves difficultés économiques et à des mises à pied, et d'autre part aux travailleurs âgés des industries du textile, du vêtement, de la chaussure et du tannage mises à pied en raison de la concurrence des importations ou d'une restructuration économique.

Enfin, des crédits d'un montant de \$3,800,000 sont nécessaires pour maintenir en place le Programme de subventions à la formation syndicale. Créé en 1977, pour une période cinq ans, dans le cadre de la stratégie mise en oeuvre par le gouvernement pour améliorer la structure et le système des relations syndicales—patronales, comme vous le savez sans doute, ce programme a aidé les organisations syndicales à mettre au point et à donner des cours de formation à leurs membres dans le domaine de l'hygiène et de la sécurité au travail, de la négociation collective, et à leur prodiguer un enseignement général sur le monde du travail.

Monsieur le président, ce programme a été lancé dans l'espoir que les responsables syndicaux, les futurs dirigeants syndicaux et les membres de l'organisation syndicale acquièrent une connaissance et une compréhension approfondie des objectifs, des politiques et des responsabilités du mouvement syndical canadien dans le contexte économique, politique et social de notre pays. Je puis dire qu'il y a eu des progrès notables vers la réalisation de cet objectif.

En moyenne, 30,000 membres de syndicats ont participé chaque année à ce programme depuis sa création. Deux évaluations globales, réalisées par des experts-conseils indépendants, ont confirmé que les fonds étaient utilisés à bon escient et que les personnes ayant participé à divers programmes d'enseignement ont été promues à des postes de direction au sein de différentes organisations syndicales et collectivités.

Il convient également de noter, monsieur le président, que les crédits du gouvernement fédéral qui ont été amplement complétés par les syndicats, ont permis aux grandes organisations, telles que les centrales syndicales, de se doter de nouvelles installations, d'étendre le programme, d'offrir de nouveaux cours et d'acquérir de nouveaux matériels d'enseignement.

Bien que les progrès soient notables, nous commençons à peine à satisfaire les besoins de la communauté des travailleurs. La complexité croissante des relations professionnelles, la mobilité accrue de la main-d'oeuvre, l'évolution des techniques et la concurrence de l'étranger remettent sans cesse en question nos méthodes traditionnelles. Si nous voulons assurer la survie économique du Canada dans un monde où les échanges internationaux sont de plus en plus compétitifs, nous avons besoin d'une main-d'oeuvre toujours mieux informée.

Le Cabinet a approuvé la dépense de 4,9 millions de dollars pour une période d'une année expirant le 30 juin, et c'est dans ce contexte que je demande le montant de 3,8 millions de dollars dont nous avons besoin pour maintenir le programme en place jusqu'à la fin du présent exercice, soit le 31 mars 1983.

[Text]

Mr. Chairman, if any further information is required, of course, our officials and I would be glad to endeavour to answer questions. Thank you very much.

• 2025

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

I think Mr. Crombie will be the first one to start. Mr. Crombie or Miss MacDonald, between you, whichever . . .

Mr. Crombie: Thank you very much. Miss MacDonald has allowed me to go first.

The Chairman: So you are first, then Mr. Parker and Miss MacDonald.

Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I wonder if I might ask a question under the general provision under number one, that we can ask some general questions. Particularly, I am concerned with occupational health and safety. Could I direct the minister's attention and memory to the report of the joint federal-provincial inquiry commission into safety in mines and mining plants in Ontario, the so-called Burkett report? The minister may remember that the Burkett report was dealing with the problem of the split jurisdiction between federal and provincial authorities with respect to occupational health and safety, particularly as it related to uranium workers. That particular report followed the findings of the mining, milling and refining of uranium in Ontario final report of the so-called Select Committee on Ontario Hydro Affairs which came out in December 1980. The report I am referring to, the Burkett report, came out, I think, around July 1981, and therefore, I think, in terms of the state-of-the-art wisdom, superseded the select report on Ontario Hydro affairs.

The Burkett report dealt with the consequences of the split between the federal government and the provincial government and, in particular, indicated that there were three basic issues which significantly affected the health and safety of workers in uranium mines: first of all, the first issue dealing with the definition of "imminent danger" or "likely to endanger", which causes a difficulty in terms of when people know the right to refuse to work in the face of danger would occur; secondly, problems resulting as a consequence of the difference between the Labour Code and the Ontario provisions with respect to the setting up of health and safety committees; and, thirdly, the question of prosecutions.

The report also talks about administrative difficulties and confusions; and, thirdly, it talks about the validity of the adoption of the Ontario statute within the Labour Code.

Now, this is not the time or place to go through all of it; but I was interested, first of all, in what action the minister and/or his department have taken with respect to the recommendations made in the Burkett report, which have a significant effect on the health and safety of workers in the uranium mines of, particularly, Ontario?

[Translation]

Monsieur le président, les responsables du ministère et moi-même, nous ferons un plaisir de vous fournir tout renseignement complémentaire dont vous pourrez avoir besoin sur les différents points que je viens d'évoquer. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Je pense que M. Crombie va ouvrir le feu. C'est M. Crombie ou M^{me} MacDonald qui va commencer . . .

M. Crombie: Merci beaucoup. M^{me} MacDonald m'a permis de commencer.

Le président: C'est vous qui commencez, suivi de M. Parker et ensuite de M^{me} MacDonald.

Monsieur Crombie.

M. Crombie: Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je voudrais poser une question d'ordre général qui porte sur la santé et la sécurité au travail. Le ministre se souvient sans doute du rapport de la Commission d'enquête fédérale-provinciale sur la sécurité dans les mines en Ontario, appelé communément le rapport Burkett. Le rapport portait sur la question du partage des compétences entre les gouvernements fédéral et provincial en matière de sécurité et de santé au travail, surtout dans le contexte des travailleurs dans l'industrie de l'uranium. Avant la publication du rapport Burkett, le Comité spécial sur les affaires de Hydro Ontario avait émis en décembre 1980 son dernier rapport sur l'exploitation minière, le broyage et l'affinage de l'uranium en Ontario. Je pense que le rapport Burkett a été publié vers le mois de juillet 1981, et j'estime donc que les auteurs de ce dernier rapport pouvaient examiner des techniques qui étaient plus modernes que celles étudiées dans le cadre du rapport sur les affaires de Hydro Ontario.

Le rapport Burkett a examiné les conséquences du partage des compétences entre les gouvernements fédéral et provincial, et a précisé qu'il y avait trois problèmes fondamentaux qui touchaient de façon importante la santé et la sécurité des travailleurs dans les mines d'uranium: le premier problème se rapporte à la définition du terme «danger imminent» ou «susceptible de mettre en danger». Cela crée des difficultés parce que les travailleurs ne savent pas quand ils ont le droit de refuser de travailler en raison d'un danger possible. Il y a aussi les problèmes qui découlent des différences existant entre le Code du travail et les dispositions ontariennes relatives à la création de comités de santé et de sécurité. Le troisième problème, c'est la question des poursuites judiciaires.

Le rapport mentionne aussi les difficultés administratives et le manque de précisions. Il examine aussi la possibilité de faire adopter la loi ontarienne dans le cadre du Code du travail.

Ce n'est pas maintenant le moment de réétudier tous ces points, mais je voudrais savoir quelles mesures le ministre ou son ministère ont prises pour donner suite aux recommandations du rapport Burkett, et si ces mesures auront une influence considérable sur la santé et la sécurité des travailleurs dans les mines d'uranium en Ontario en particulier?

[Texte]

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I never stop admiring the encyclopedic knowledge of the hon. member from Rosedale, particularly in matters that are non-urban, as in the case of mining safety. I have tried to make a note of the three points he has outlined, and I will also rely on the officials to complete the attempt that I will make to answer each of his questions.

We have also been concerned in Labour Canada about the definition of "imminent danger" as it stands in the Labour Code; and, as the hon. member probably knows, fairly extensive consultations have taken place in recent times with employers and labour organizations on a revision to Part IV of the code. While I am not at liberty to divulge the details of what will be contained in the amendments to the Labour Code ahead of us, I would like to give assurance to the hon. member that that matter has been the subject not only of consultations but also of intensive work on the part of Labour Canada and that we hope the amendment we will put forward in this specific case in the code will be one that will be more satisfactory than the one that is in at present.

Mr. Crombie: Could I follow on with the question, because the contents of the Burkett report provided, it seems to me, the department with a sufficient definition; that is to say, the Ontario definition.

• 2030

Could I, with the indulgence of the minister and the committee, just read a very short extract from the report? I might add, by the way, that this is not an alien report; this is a joint federal-provincial inquiry, which was set up by a provincial minister in the Province of Ontario and the minister's predecessor, Mr. Regan. It says:

The position of the United Steelworkers on the extent of the right to refuse unsafe work under the federal code is supported by the legal opinion of this Commission.

In other words, the commission itself supported the view of the steelworkers; that is, the definition given by the province offers wider protection to the worker than does the federal definition. Indeed, the joint federal-provincial inquiry recommends—a clear recommendation, if I could draw the minister's attention to it—that the Ontario government incorporate by reference the Ontario act and regulations as amended from time to time directly into the Canada Labour Code as a provision covering uranium miners and plant workers, and also provide in the code that where the other provisions of the code and this provision are in conflict that the latter should apply. That is to say that the joint federal-provincial commission said the definition that would protect workers best is the provincial definition; the joint federal-provincial commission further recommended that be the definition accepted by the federal government. Mr. Minister, with great respect to your own officials, that was a recommendation that came a year and a half ago.

I guess the shortest question I could ask on the point is: Why has the minister or the ministry not seen fit to accept that

[Traduction]

M. Caccia: Monsieur le président, j'admire sans cesse les connaissances encyclopédiques de l'honorable député de Rosedale, surtout dans le cadre des questions non urbaines, comme par exemple la sécurité minière. J'ai essayé de prendre note des trois points qu'il a soulevés, et je vais m'en remettre aussi à mes fonctionnaires pour compléter mes réponses.

À Travail Canada nous nous sommes préoccupés aussi de la définition du terme «danger imminent» telle qu'utilisée dans le Code du travail; comme l'honorable député le sait sans doute, nous avons récemment entamé des consultations étendues avec les employeurs et les syndicats afin de modifier la Partie IV du Code. Je ne peux vous donner les détails des modifications qu'on apportera au Code du travail mais je voudrais assurer l'honorable député qu'au sein de mon ministère nous avons étudié et travaillé fort sur cette question, et nous espérons que la modification que nous allons apporter à cette Partie du Code constituera une amélioration.

M. Crombie: Je voudrais continuer dans le même sens, car il me semble que le rapport Burkett donne au ministère une définition suffisamment claire, soit la définition de l'Ontario.

Si le ministre et le Comité me le permettent, j'aimerais lire un très bref extrait du rapport. J'aimerais d'ailleurs préciser qu'il ne s'agit pas d'un document préparé à l'extérieur mais bien du résultat d'une enquête fédérale-provinciale, mise sur pied par un ministre provincial en Ontario et par le prédécesseur du ministre, M. Regan. On dit ce qui suit, et je cite:

Notre Commission appuie la position prise par les Travailleurs unis de l'acier sur la mesure dans laquelle on peut refuser d'effectuer un travail dangereux en vertu du Code fédéral, et reconnaît le bien-fondé des arguments juridiques étayant cette position.

Autrement dit, la Commission elle-même a appuyé la position des travailleurs de l'acier; cela signifie qu'elle reconnaît la définition provinciale, laquelle offre une plus grande protection au travailleur que celle en vigueur au fédéral. De fait, les membres de l'enquête fédérale-provinciale ont recommandé, sans aucune équivoque, que le gouvernement de l'Ontario intègre la loi et les règlements ontariens, tels qu'ils sont amendés de temps à autre, dans le Code canadien du travail afin qu'ils constituent une disposition protégeant les mineurs dans le domaine de l'uranium ainsi que les travailleurs d'usine. La Commission d'enquête recommande également que lorsque les dispositions du Code et celles dont je viens de parler sont en conflit, ce soit cette dernière qui l'emporte. Cela revient à dire que la Commission fédérale-provinciale a été de l'avis que la définition protégeant le mieux les travailleurs est celle en vigueur au niveau provincial. Elle a encore recommandé que cette définition soit acceptée par le gouvernement fédéral. Or, malgré le respect que je dois à vos collaborateurs, monsieur le ministre, cette recommandation remonte à il y a un an et demi.

J'aimerais donc savoir pourquoi le ministre ou le ministère n'a-t-il pas jugé bon d'accepter cette recommandation? Les

[Text]

recommendation? It was agreed to by the unions, by the plant owners and managers, by the Government of the Province of Ontario, and by the federal-provincial commission set up by the minister's predecessor and the Province of Ontario. Why is there need for further work? Why can you not just simply accept the definition given by the Province of Ontario, since it is agreed to by everybody, including the federal-provincial commission?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, the answer to that question is that the Ontario position is well known to us, and we have certainly taken it into account; it is part of a number of considerations that deal not just with one amendment, but with a variety of amendments to the entirety of the Labour Code.

I might also add that the Ontario government has raised with us in recent times its own reservations about carrying on inspections in uranium mines, as it has been doing up until the present time. It has, if I remember correctly, indicated that it would prefer—and I must be very careful here with words—it would prefer to relinquish that field and have it occupied by the federal government.

Mr. Crombie: One final question . . .

Mr. Caccia: Therefore, there is quite a complexity of issues here at play on this broader matter of a uranium mine inspectorate in addition to the issues the hon. member has raised with us. So when the package of amendments will be introduced in the House for first reading, the hon. member will realize that a wide range of changes are being proposed in Part IV of the Labour Code, including the one that has to do with the definition of imminent danger.

Mr. Crombie: If I could, then, have one final question?

The Chairman: Yes.

Mr. Crombie: There is no question, Mr. Minister, that the question of carrying out the inspections is one which has been going on since 1977 in terms of discussion and consideration.

Mr. Caccia: To my knowledge, only as of last spring.

Mr. Crombie: Well, no, with great respect, Mr. Minister, the discussion originally began following . . . In late 1977, Labour Canada indicated that it was preparing mining health and safety regulations for inclusion in part four. I am not in any way suggesting that delays were made only by Labour Canada, but there has been discussion since 1977; that is a matter of historical record.

• 2035

But Mr. Minister, my concern is not to have the question of inspections take us away from the question of the definition that should be used for the right of a worker to refuse. The question of who should carry out the inspections, their enforceability, and the confusion between the two jurisdictions, is indeed worthy of your consideration, because that is the

[Translation]

syndicats, les propriétaires des usines, les administrateurs, le gouvernement de l'Ontario et la Commission fédérale-provinciale établie par le prédécesseur du ministre et par la province de l'Ontario l'ont tous acceptée. Pourquoi est-il nécessaire d'effectuer davantage de travail? Pourquoi ne pas simplement reconnaître la définition adoptée en Ontario puisque tout le monde l'accepte, y compris la Commission fédérale-provinciale?

M. Caccia: Monsieur le président, nous connaissons bien la position de l'Ontario, et en avons certainement tenu compte. Toutefois, cela fait partie d'un ensemble de considérations ayant trait non seulement à une modification mais à toute une série de changements à apporter à l'ensemble du Code canadien du travail.

J'ajouterai aussi que le gouvernement de l'Ontario nous a récemment fait part de ses hésitations face aux inspections dans les mines d'uranium, comme cela s'est fait jusqu'à maintenant. Si ma mémoire est fidèle, je crois qu'il a dit qu'il préférerait céder ce domaine à l'administration fédérale, bien que je doive faire preuve de prudence en parlant de cela.

M. Crombie: Une dernière question . . .

M. Caccia: Par conséquent, il y a beaucoup de questions complexes en jeu ici par rapport à un service d'inspection des mines d'uranium, à part celles soulevées par mon honorable collègue. Lorsqu'on présentera la série de modifications à la Chambre en première lecture, il se rendra donc compte qu'on propose un vaste éventail de changements à la Partie IV du Code canadien du travail, y compris celui ayant trait à la définition d'un danger imminent.

M. Crombie: Me permettez-vous de poser une dernière question?

Le président: Oui.

M. Crombie: Monsieur le ministre, il ne fait pas de doute que cette question relative aux inspections fait l'objet de discussions et d'études depuis 1977.

M. Caccia: À ma connaissance, cela ne date que du printemps dernier.

M. Crombie: Eh bien, non, malgré le respect que je vous dois, monsieur le ministre, la discussion a d'abord démarré à la suite de . . . À la fin de 1977, Travail Canada a laissé savoir qu'il préparait des règlements portant sur la santé et la sécurité dans les mines avec l'intention de les inclure dans la Partie IV. Je n'entends pas par là que les retards sont à imputer uniquement à Travail Canada, mais on en discute indubitablement depuis 1977; cela est bien établi.

Néanmoins monsieur le ministre, je ne voudrais pas que la question des inspections nous éloigne de celle de la définition permettant à un travailleur de refuser de travailler. En effet, la question à savoir qui doit effectuer les inspections, obliger les entreprises à mettre en vigueur certaines normes ainsi que celle ayant trait au chevauchement confus entre les deux niveaux de compétence, méritent votre attention parce qu'elles font l'objet

[Texte]

third recommendation of this commission: that you should accept the recommendations from the province.

My question was otherwise. I was dealing, and am dealing, with the question of how best we are to protect the workers in the mines in their right to refuse to work in endangering conditions. The nub of the question is why is it that the federal government has been unwilling to accept the definition of the Province of Ontario when that definition was recommended to them not by the Province of Ontario but by their own federal-provincial commission?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, there is really no difficulty here, in the sense that recommendations coming from the Province of Ontario have been in the past very helpful and very valid. The question is that at the present time we have appointed—"we" being the federal government—a group of consultants to provide an independent assessment of the situation in the Ontario and Saskatchewan uranium mines. Once we have their findings, we hope they will assist us in developing a set of decisions to provide a clear and consistent coverage of worker safety and health by a group of stable and professional inspectors. I hope this is a matter that will come to fruition in the course of the coming year.

But as I mentioned to the hon. member earlier, the definition of "imminent danger" is one of many items that are awaiting the introduction of a bill that will amend the Labour Code in quite an extensive way. This is the reason why action has not progressed perhaps as fast as it should have, and on a broader front. Once the bill is tabled, I hope the hon. member will be pleased to see how many valid recommendations that have come from many sides, including the Government of Ontario, have been favourably looked upon.

I hope this satisfies the hon. member.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Minister. I would like to come back later on.

The Chairman: Mr. Parker.

Mr. Parker: Thank you, Mr. Chairman. I would like to follow up on the comments made by the member for Rosedale.

Mr. Minister, I would like also to congratulate you for coming before the committee. Also, I would like to congratulate Mr. Daniels on his appointment as the new deputy minister, and I hope we are going to see some active participation through your department.

I would like to follow up on that part. Maybe I had better start off by quoting what was said by the Minister of Labour at our last meeting, on March 30, 1982. We had the former Minister of Labour make promises about changes to Part 4 of the Canada Labour Code, and we had a quote, and I would

[Traduction]

de la troisième recommandation de cette commission. Il s'agit de celle vous demandant d'accepter les recommandations émanant de la province.

Ma question à moi cependant était quelque peu différente. J'intervenais sur la façon dont on peut le mieux protéger les travailleurs des mines par le biais du droit qu'on leur reconnaît de travailler dans des conditions dangereuses. L'essentiel ici, c'est de savoir pourquoi le gouvernement fédéral ne s'est pas montré disposé à accepter la définition soumise par la province de l'Ontario alors que cette même définition a été recommandée non par la province mais par une commission fédérale-provinciale.

M. Caccia: Monsieur le président, cela ne pose pas vraiment de problème, en ce sens que les recommandations que nous avons reçues de la province de l'Ontario par le passé nous ont été très utiles parce qu'elles étaient très intéressantes. Ce qu'il faut retenir toutefois, c'est que nous du gouvernement fédéral, nous avons nommé un groupe de conseillers afin qu'ils nous donnent un avis indépendant sur la situation dans les mines d'uranium de l'Ontario et de la Saskatchewan. Une fois que nous aurons les résultats de leurs travaux en mains, nous espérons qu'ils nous aideront à élaborer une série de mesures susceptibles de protéger la santé et la sécurité des travailleurs de façon claire et cohérente, ce grâce à un groupe d'inspecteurs professionnels stables. J'espère que les résultats de ces travaux seront prêts au cours de l'année qui vient.

Cela dit, comme je l'ai déjà précisé à l'intention de mon honorable collègue, la définition de «danger imminent» fait partie de bon nombre d'autres sujets qui figureront dans un projet de loi conçu pour modifier le Code canadien du travail. C'est pour cela que les choses n'ont pas progressé aussi rapidement qu'elles l'auraient dû, et de façon aussi poussée. Une fois que le projet de loi sera déposé, j'espère que M. Crombie y verra avec plaisir beaucoup de très bonnes recommandations qui nous sont parvenues de beaucoup de sources, y compris le gouvernement de l'Ontario.

J'espère que cela répond à la question de mon honorable collègue.

M. Crombie: Merci monsieur le ministre. J'aimerais intervenir encore une fois un peu plus tard.

Le président: Monsieur Parker.

M. Parker: Merci monsieur le président. J'aimerais reprendre sur la lancée des observations faites par le député de Rosedale.

Monsieur le ministre, je tiens également à vous féliciter d'être venu témoigner devant notre comité. En outre, j'aimerais féliciter M. Daniels d'avoir été nommé sous-ministre tout en espérant qu'il participe activement aux activités de son ministère.

J'aimerais donc revenir sur ce qui a déjà été dit. Peut-être devrais-je d'ailleurs commencer par citer les propos du ministre du Travail lors de notre dernière réunion, le 30 mars 1982. À cette occasion, l'ancien ministre du Travail a promis d'apporter les modifications à la partie 4 du Code canadien du travail, et j'aimerais citer ses propos:

[Text]

like to quote the minister, because I think it is important at this time. He said:

But if you were to ask me what I would put in a letter to Santa Claus to deliver to me well before next Christmas, I would ask him to deliver to me the brand new proposed package of amendments to the Canada Labour Code—the total package, please.

I want to ask you, Mr. Minister, for the total package, please. In a broad sense, Canadian workers—we have seen workers dying, we have seen workers suffering. Please, Mr. Minister, may we have that package before Christmas?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, coming from the hon. member, his belief in Santa Claus really stuns me.

Nevertheless, it has been a tough Santa Claus with whom we were dealing, and still are. The hon. member knows we have been competing with economic bills, with bills related to the budget, with bills related to unemployment and how to fight it, with bills related to a number of very, very important and urgent issues. While that fact does not diminish the importance of the Canada Labour Code, nevertheless there is a bottleneck through which every piece of legislation has to go; and we are also affected by that reality in parliamentary life.

• 2040

I am glad that in my answers to the hon. member, I made a reference to Santa Claus to show that even the Minister of Labour has to rely upon forces over which he has not complete control.

Mr. Parker: Mr. Chairman, in all sincerity I think the workers, the people who are suffering because of the legislation which has lagged behind, are falling behind in such degree that they want some action; they want some action from the government. So I would suggest that you make every effort to bring that legislation forward as fast as possible. I want to assure you that, if the legislation comes forward and if it is progressive in nature, it will certainly get co-operation from our party to try to implement it and bring about the necessary changes needed.

Of course in answer to you, Mr. Minister, it was not I who brought about the belief in Santa Claus; it was comments made by you in March 1982. I just want to say that Santa Claus must feel that you are not worthy of that package and he has not delivered it.

Mr. Caccia: I suppose; yes.

Mr. Parker: My next question is on the labour education portion of supplementary estimates, Mr. Minister. Your supplementary estimate for labour education is \$3,800,000. In fact, is that not the entire amount to be spent on the program in this fiscal year?

Mr. Caccia: No. It is one year and a quarter, is it not, Mr. Daniels? Until June 1983?

[Translation]

Si vous me demandiez ce que je demanderais au Père-Noël de m'apporter, bien avant Noël d'ailleurs, ce serait de me donner la nouvelle série d'amendements au Code canadien du travail, l'ensemble au complet.

J'aimerais donc vous demander de nous donner l'ensemble complet, monsieur le ministre. Nous avons vu des travailleurs canadiens mourir et souffrir. Par conséquent, s'il vous plaît, monsieur le ministre, pouvez-vous nous apporter cette série d'amendements avant Noël?

M. Caccia: Monsieur le président, la foi au Père-Noël qu'affiche mon distingué collègue m'étonne fort.

Cela dit, le Père-Noël auquel nous avons fait affaires et auquel nous faisons encore affaires est un dur. M. Parker n'ignore pas que nous avons subi la concurrence de projets de loi économiques, de projets de loi ayant trait au budget, d'autres portant sur le chômage et sur la façon de le combattre et encore d'autres qui portaient sur nombre de questions très importantes et urgentes. Bien que cela ne relativise en rien l'importance du Code canadien du travail, il reste qu'il faut attendre son tour compte tenu de la filière par laquelle il faut passer et du grand nombre de projets de loi. Cela aussi est une réalité dans la vie parlementaire.

Je suis heureux d'avoir mentionné le Père Noël dans ma réponse; cela montre que même le ministre du Travail doit compter sur des forces qui le dépassent.

M. Parker: Monsieur le président, honnêtement, les travailleurs, ceux qui souffrent des retards de la Loi, sentent tellement qu'ils tirent de l'arrière qu'ils veulent qu'on fasse quelque chose, que le gouvernement agisse. Je vous demande donc de faire tout en votre pouvoir pour nous présenter ce projet de loi le plus vite possible. A cet égard, je vous assure que si son contenu est progressiste, la collaboration de notre parti vous sera certainement acquise pour ce qui est de sa mise en oeuvre et de la concrétisation de ses modifications nécessaires.

En réponse à vos derniers propos, monsieur le ministre, ce n'est pas moi qui ai d'abord parlé du Père Noël mais bien vous en mars 1982. Je voulais simplement dire que le Père Noël doit estimer que vous ne méritez pas cette série de modifications puisque il ne vous les a pas apportées.

M. Caccia: Je suppose, oui.

M. Parker: Ma question suivante porte sur la formation syndicale figurant dans le budget supplémentaire. Vous affectez 3,8 millions de dollars à la formation syndicale. Or, n'est-ce pas le total de la subvention à dépenser pendant la présente année financière au titre de ce programme?

M. Caccia: Non. Cela correspond à une année et un trimestre, n'est-ce pas, monsieur Daniels? Jusqu'en juin 1983?

[Texte]

Mr. Daniels: No; it is up just until the end of this fiscal year. There is more to come.

Mr. Parker: Could I ask you in the same question, then, why it was not handled under the main estimates?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, the amount in question is to cover the period up until, and including, March 31, 1983. I would not know of any other channel through which to obtain parliamentary approval than through the supplementary estimate book. If it were to be done through the main estimates, it would have to be for the main estimates of next year, or through the main estimates which were approved by this committee the last time and, at that point, I did not yet have Cabinet approval.

Mr. Parker: Mr. Chairman, that is exactly what I am looking for. I think if we are talking about labour education, it is not something which you educate someone about for one year in an estimate. So I guess my next question would be: Is the government going to bring in some sort of long-term funding for labour education? Or does it intend to use labour education funds as a sort of political weapon?

Mr. Caccia: No, Mr. Chairman, it is certainly not a political weapon at all. It certainly would be my hope to do exactly what the hon. member is saying—that is, namely, to introduce a long-term program and thought out in detail as to what it could achieve. Of course, this will be the object of an effort on the part of Labour Canada in the coming year.

Mr. Parker: I am pleased to hear that. It is a step in the right direction. I see there is an additional six person-years and \$761,000 allotted to the Women's Bureau under Votes 1b and 5b. How much does this increase the bureau, and what will these people be doing?

Mr. Caccia: I would ask Mr. Daniels to answer that question.

The Chairman: Mr. Daniels.

Mr. Daniels: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, actually it about doubles the size of the Women's Bureau. Up until this amount, as I recall it, the Women's Bureau was operating on a budget of about \$400,000 and 9 person-years. Cabinet approved this increase. I am not quite sure, Mr. Minister, what the timing was. I believe it was four or five months ago; hence, its inclusion in this item in supplementary estimates. I think, Mr. Chairman, the minister mentioned the four areas on which the Women's Bureau would be concentrating in his opening remarks. He tried to outline them there in very brief form.

• 2045

Mr. Caccia: Mr. Chairman, in addition it might also be said that it became quite clear that the Women's Bureau needed to be expanded to face a reality out there in the working world where some 4.5 women are in the labour force at the present time. This is somehow a reflection of that reality; namely the commitment to a stronger Women's Bureau which, as you

[Traduction]

M. Daniels: Non; cela va jusqu'à la fin de la présente année financière. On recevra autre chose plus tard.

M. Parker: Si tel est le cas, pouvez-vous nous dire pourquoi cela n'a pas figuré dans les prévisions budgétaires principales?

M. Caccia: Monsieur le président, la somme en question couvre la période allant jusqu'au 31 mars 1983. Je ne connais aucun autre moyen à part les prévisions budgétaires supplémentaires pour obtenir l'autorisation du Parlement. Si nous avons fait figurer cela dans le budget des dépenses, cela aurait été pour l'année prochaine, ou par le biais des prévisions budgétaires courantes et déjà approuvées par notre comité, et je n'avais pas encore obtenu l'autorisation du Cabinet.

M. Parker: Monsieur le président, c'est précisément ce que je cherche. Pour ce qui est de la formation syndicale, cela n'est pas quelque chose qui se fait pendant un an seulement, grâce à un seul budget. J'aimerais donc savoir si le gouvernement envisage un financement à long terme de cette activité? Ou a-t-il l'intention de se servir de cette formation syndicale comme d'une arme politique?

M. Caccia: Non, monsieur le président, il ne s'agit certainement pas d'une arme politique. J'espère certainement que cela servira à obtenir ce que mon collègue désire, c'est-à-dire un programme à long terme et détaillé. Bien entendu, Travail Canada fera des efforts pour obtenir cela au cours de l'année qui vient.

M. Parker: Cela fait plaisir à entendre, car c'est un pas dans la bonne direction. Je remarque aussi qu'on ajoute six années-personnes et \$671,000 au Bureau de la main-d'oeuvre féminine, aux crédits 1b et 5b. J'aimerais savoir à combien de membres cela porte les effectifs du bureau, et ce que feront ces employées?

M. Caccia: Je vais demander à M. Daniels de répondre à cette question.

Le président: M. Daniels.

M. Daniels: Merci monsieur le président. Monsieur le président, cela double les effectifs du Bureau de la main-d'oeuvre féminine. Jusqu'à ce jour, ce service disposait d'un budget d'environ \$400,00 et de neuf années-personnes. Le Cabinet a autorisé cette augmentation. Cependant, monsieur le ministre, je ne suis pas tout à fait certain du moment où cela a été fait. Je crois que cela remonte à il y a 4 ou 5 mois; c'est ce qui explique son inclusion dans les prévisions budgétaires supplémentaires. Monsieur le président, je crois que le ministre a mentionné les 4 domaines dans lesquels le Bureau de la main-d'oeuvre féminine concentrera ses efforts dans ses remarques liminaires. Il a essayé d'en donner un bref aperçu.

M. Caccia: Monsieur le président, en outre, on pourrait également ajouter que la nécessité d'une expansion du bureau de la main-d'oeuvre féminine est devenue tout à fait évidente compte tenu de la réalité du monde du travail où près de 4 femmes sur 5 font actuellement partie de la population active. Ces ressources supplémentaires sont en quelque sorte une

[Text]

know, was founded in 1954 or so and which has over the years not only demonstrated its validity for existence but which in recent times has demonstrated that it is essential to cope with a number of developments, including the study that has been just launched in the field of part-time work in which women are affected, and the just-completed study on micro-technology, the development of which also affects a large number of women.

Mr. Parker: Thank you, Mr. Minister. I am concerned about the new regulations which the government brought in at the end of July under Section 30 of the Canada Labour Standards Regulations. These regulations specify that the notice requirements under the Canada Labour Code would not apply if a person was laid off and had a union contract which provided for recall notice and if the person was actually called for two weeks. I assume the minister is aware that virtually every union contract includes some sort of recall provisions. What this clause does is eliminate unionized workers from the lay-off notification provisions of the act. Was that the minister's intention when the legislation was drawn up?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, perhaps in the House we had an exchange on this topic in recent days.

Mr. Parker: That is correct.

Mr. Caccia: I would say that this entire matter at the present time is before the British Columbia Supreme Court.

Mr. Parker: Mr. Chairman, just to rectify, on a point of order. That question has been handed down by the B.C. Supreme Court. It is now not before the courts.

Mr. Caccia: As the hon. member quite correctly points out, a decision came down this afternoon. I am told that the court declared the ruling, regulation 30 and more specifically Section 30(L)(d), I suppose, to be an *intra vires* regulation. As a result of that we expect the union to take an action to appeal that decision. We imagine that it will be the case; therefore we will await this development before we decide what action we will take.

Mr. Parker: Mr. Chairman, that is not my question though. My question is that we dealt with a piece of legislation here and we put in some requirements within that legislation. Now when it was before the courts, you would not answer me. Now it is not before the courts and my question is whether that was your intention or not when the legislation was brought in. What this clause does is eliminate unionized workers from the lay-off notification provisions of the act. Was that the minister's intention when we brought the bill into the House that allowed 16 weeks notification?

Mr. Caccia: No. It appears, Mr. Chairman, that the hon. member is not correct when he says that the regulation eliminates the lay-off provision under the existing act. If I remember the regulation correctly, it does state that when a lay-off is longer than three months, and the employer notifies the employees prior to lay-off that they will be recalled within

[Translation]

réponse à cette réalité, la présence d'un bureau de la main-d'oeuvre féminine plus important, bureau, qui comme vous le savez, a été ouvert aux environs de 1954 et qui a au cours des années non seulement démontré sa raison d'être mais qui tout dernièrement a démontré qu'il était essentiel pour réagir à un certain nombre de développements, y compris à l'étude qui vient juste d'être lancée dans le domaine du travail à temps partiel touchant les femmes, et l'étude qui vient juste d'être terminée sur la microtechnologie, domaine en expansion qui touche également un grand nombre de femmes.

M. Parker: merci, monsieur le ministre. Les nouveaux règlements que le gouvernement a ajoutés à la fin de juillet à l'article 30 des règlements sur les normes du travail du Canada me préoccupent. Ces règlements stipulent que l'obligation de préavis en vertu du Code du travail du Canada ne joue pas si la personne congédiée a une convention collective avec une clause d'avis de rappel et si la personne a bel et bien été rappelée au travail pendant deux semaines. Je suppose que le ministre sait que pratiquement toutes les conventions collectives comprennent des clauses de rappel. Avec ces nouveaux règlements les travailleurs non syndiqués ne peuvent plus bénéficier des dispositions de préavis de licenciement de la loi. Est-ce que c'était l'intention du ministre lorsque la loi a été rédigée?

M. Caccia: Monsieur le président, je crois que nous en avons déjà discuté dernièrement à la Chambre.

M. Parker: C'est exact.

M. Caccia: Cette question a été référée à la Cour suprême de la Colombie-Britannique.

M. Parker: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. La Cour suprême de la Colombie-Britannique a rendu sa décision. Cette question n'est donc plus devant les tribunaux.

M. Caccia: Vous avez tout à fait raison, la décision a été rendue cet après-midi. On me dit que la Cour a déclaré que le règlement 30 et plus précisément l'article 30(L)(d) était conforme à la loi. Je suppose que nous pouvons nous attendre à un appel de la part des syndicats. J'imagine que ce sera le cas, par conséquent, nous devons attendre avant de prendre une décision.

M. Parker: Monsieur le président, ce n'est cependant pas la question que j'avais posée. Il s'agit d'une mesure législative dont on a modifié les règlements. La question étant devant les tribunaux, vous ne vouliez pas me répondre, soit. Elle n'est plus maintenant devant les tribunaux et ma question reste toujours: Était-ce votre intention ou non lorsque cette mesure législative a été introduite? Ces nouveaux règlements empêchent les travailleurs non syndiqués de bénéficier des dispositions de préavis de licenciement de la loi. Était-ce l'intention du ministre lorsqu'il a proposé à la Chambre ce projet de loi qui permettait un préavis de 16 semaines?

M. Caccia: Non. Il semblerait, monsieur le président, que le député a tort lorsqu'il dit que ces règlements éliminent la disposition de licenciement contenue dans la loi actuelle. Si je me souviens bien de ce règlement, il stipule que lorsqu'une mise à pied dépasse une durée de trois mois, et que l'employeur notifie les employés avant la mise à pied qu'ils seront rappelés

[Texte]

six months and actually recall them, such a lay off is not a termination. That is what Section 30(L)(d) does and I suppose the hon. member is referring to that.

• 2050

If the hon. member refers to Section 30.(f), well that is a different story. But I do not know how in more detail I can answer the hon. member's question, because if the court rules it to be not ultra vires but intra vires, then it shows, the decision itself indicates that it is within the scope of the law. This is why we have been saying, in answer to the hon. member's question, that we wanted to wait for a decision of the court because it was important to await that judgment.

Mr. Parker: Perhaps, Mr. Chairman, if I follow up with my next question, it may enlighten you a little more. The government's lay-off provisions say that the adequate lay-off notice only has to be given if more than 50 people are laid off from the industrial establishment. Is the government aware that Bell Canada is presently trying to double its number of industrial establishments to get by these kinds of provisions?

Mr. Caccia: Well, here we are moving to another matter, Mr. Chairman, and the hon. member is referring to an application made by Bell Canada to increase the number of industrial establishments.

Mr. Parker: That is right.

Mr. Caccia: But the number of industrial establishments has not been changed. It is of 15 establishments in Quebec, and if I remember correctly, of some 19 in Ontario, for a total of 34, and that number has not been changed.

We have received the request by Bell Canada, and if I remember correctly, we have, or we are in the process of requesting Bell Canada to come forward with a substantiation for the necessity of these changes in the number of industrial establishments. I will refer to the deputy minister for a more specific answer on this. But let me, Mr. Chairman, make it quite clear that what the hon. member refers to is a hypothesis and not a reality, because at the present time the number of industrial establishments has not been changed.

Mr. Daniels.

The Chairman: Mr. Daniels will add something to this, Mr. Parker.

Mr. Parker: On a point of order, if I may, the fact of the matter is the applications are in for the new... It is not a hypothesis. The fact is that they are applying.

Mr. Caccia: The fact that the applications are in does not mean that the number of industrial establishments has been changed. It still remains in those figures that I just mentioned earlier.

Mr. Parker: I am pleased to hear that because that is part of my question.

Thank you.

The Chairman: Would you like to hear Mr. Daniels?

[Traduction]

avant six mois et qu'il les rappelle en fait, une telle mise à pied n'est pas considérée comme une cessation d'emploi. C'est l'objet de l'article 30(L)(d) et je suppose que c'est à cet article que le député fait allusion.

Si le député veut parler de l'article 30(f), c'est tout différent. Cependant, je ne vois pas comment je peux répondre d'une manière plus détaillée à la question du député car si le tribunal décide que ce règlement n'est pas contraire à la loi mais conforme à la loi, cela prouve que la loi est bien respectée. C'est la raison pour laquelle nous avons répondu au député que nous voulions attendre la décision du tribunal car il est important d'attendre ce jugement.

M. Parker: Monsieur le président, ma question suivante permettra peut-être d'un peu mieux comprendre la situation. En vertu des dispositions de licenciement du gouvernement, il ne doit y avoir préavis de licenciement que lorsque plus de 50 personnes travaillant dans le même établissement sont licenciées. Le gouvernement sait-il que Bell Canada essaie actuellement de doubler le nombre de ses établissements industriels pour contourner ce genre de disposition?

M. Caccia: Il s'agit d'une toute autre question, monsieur le président, et le député parle maintenant d'une demande d'augmentation du nombre d'établissements industriels déposée par Bell Canada.

M. Parker: C'est exact.

M. Caccia: Cependant, ce nombre d'établissements industriels n'a pas changé. Il est de 15 au Québec, si ma mémoire est exacte, et de 19 en Ontario, pour un total de 34, et ce nombre n'a pas changé.

Nous avons reçu la demande de Bell Canada et si ma mémoire est exacte, nous sommes sur le point de demander à Bell Canada de nous fournir les raisons de la nécessité de ce changement dans le nombre d'établissements industriels. Je demanderais au sous-ministre de vous donner une réponse plus précise. Cependant, monsieur le président, je veux qu'il soit clair que ce n'est qu'une hypothèse et non pas une réalité car pour le moment le nombre d'établissements industriels n'a pas changé.

Monsieur Daniels.

Le président: Monsieur Daniels va vous donner des détails supplémentaires, monsieur Parker.

M. Parker: J'invoque le Règlement, avec votre permission, car cette demande est une réalité, ce n'est pas une hypothèse. Bell Canada a déposé une demande.

M. Caccia: Le fait que la demande ait été déposée ne signifie pas que le nombre d'établissements industriels ait changé. Il reste toujours celui que je viens juste de mentionner.

M. Parker: Je suis heureux de vous l'entendre dire car c'était en partie ma question.

Merci.

Le président: Voudriez-vous entendre M. Daniels?

[Text]

Mr. Parker: Yes. By all means.

The Chairman: Mr. Daniels, do you have something to add?

Mr. Daniels: Only to add, Mr. Chairman, that indeed we have requested of Bell an explanation for the . . . They indeed do have an application in. That application has not been acted upon. They have now been asked for a substantiation . . .

Mr. Parker: I am pleased to hear that.

Mr. Daniels: —for the explanation behind that.

Mr. Parker: I am pleased to hear that and I hope it will be treated seriously within your department.

If I may continue on with the . . . I have a list . . .

The Chairman: This is your last question; then we will go back to you after. One last question, Mr. Parker.

Mr. Parker: Okay. I have a list of 199 people with Bell who are considered surplus for the first quarter of 1983 in Ontario. The largest number from any one establishment is 38. The company seems to be getting around the spirit of the legislation pretty nicely. Is this what the government wanted, and what are they doing about it?

Mr. Caccia: If it is fewer than 50, of course, Mr. Chairman, the code provides for the lay-off on the part of the employer because it is not a group lay-off. As the hon. member will recall, when we went ahead with Bill C-78, at that time, the group lay-off definition started with 50.

Mr. Parker: I think, Mr. Chairman, in summarizing, that the new designation is the point I am trying to stress. I recognize that in this case . . .

Mr. Caccia: Which new designation?

Mr. Parker: The new request for new industrial establishments.

Mr. Caccia: Oh yes, the hon. member is referring to the application by Bell Canada . . .

Mr. Parker: That is right.

Mr. Caccia: —and you would like to reiterate that that application has . . . We have requested Bell Canada to clarify the application and that is before us, but it has not been acted upon.

• 2055

Mr. Daniels: Mr. Chairman, perhaps just a word here.

The Chairman: Mr. Daniels.

Mr. Daniels: This is a substantive point of policy for any government; and just to take the case of Bell, provisions in the code say that any lay-off of more than 50 becomes a group lay-off and is subject to certain provisions. Well, if one takes a company the size of Bell and all its subsidiaries and makes it a

[Translation]

M. Parker: Oui, bien entendu.

Le président: M. Daniels, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Daniels: Je voudrais simplement répéter, monsieur le président, que nous avons demandé à Bell de nous fournir des explications . . . une demande a bel et bien été déposée. Cependant, rien n'a encore été fait, nous leur avons demandé la raison . . .

M. Parker: Je suis heureux de l'entendre.

M. Daniels: . . . justifiant cette demande.

M. Parker: Je suis heureux de l'entendre et j'espère que votre ministère traitera cette question avec le sérieux voulu.

Si je peux poursuivre, j'ai une liste . . .

Le président: Ce sera votre dernière question, nous vous redonnerons la parole plus tard. Une dernière question, monsieur Parker.

M. Parker: D'accord. J'ai la liste de 199 employés de Bell Canada qui sont considérés comme surnuméraires pendant le premier trimestre de 1983 en Ontario. Dans tous les établissements, le nombre maximum est de 38. Cette compagnie semble avoir très bien compris comment contourner l'esprit de la loi. Est-ce que c'est ce que le gouvernement voulait, et que fait-il à ce sujet?

M. Caccia: Si cela représente moins de 50 employés, bien entendu, monsieur le président, le Code autorise l'employeur à procéder à ce licenciement car ce n'est pas un licenciement collectif. Le député se souviendra lorsque nous avons adopté le Bill C-78, au début, que la définition de licenciement collectif correspondait à un chiffre de 50.

M. Parker: Monsieur le président, je crois que c'est la nouvelle désignation qui m'intéresse le plus. Je reconnais que dans ce cas . . .

M. Caccia: Quelle nouvelle désignation?

M. Parker: La dernière demande pour de nouveaux établissements industriels.

M. Caccia: Oh, oui, vous voulez parler de la demande de Bell Canada . . .

M. Parker: Exactement.

M. Caccia: . . . et vous voudriez répéter que cette demande a . . . nous avons demandé à Bell Canada de justifier les raisons de cette demande et pour le moment c'est tout.

M. Daniels: Monsieur le président, je pourrais peut-être ajouter un mot.

Le président: M. Daniels.

M. Daniels: Pour tout gouvernement, il s'agit d'un point de politique important; et si nous prenons simplement le cas de Bell Canada, le Code dit que tout licenciement de plus de 50 employés devient un licenciement collectif et est assujéti à certaines dispositions. Si on prend une compagnie de la taille

[Texte]

single company, then of course the whole focus for any kind of lay-off would be right on the one company. The purpose of the code in breaking it down to a certain number of subsidiaries means that if Bell has an operation in Kitchener and another one up in the north, and so forth, it would not make sense to aggregate across those units and call it a group lay-off, because the groups do not have anything to do with one another.

The problem for government, Mr. Chairman, is to pick a reasonable number of units, and to get back to the hon. member's question, that is indeed what is at issue here. But as the minister has answered, at the moment nothing has been changed: it stands as it has before with 34 establishments for Bell.

Mr. Caccia: Which has been that number for several years.

Mr. Parker: I guess my last summarization would be that I hope you will continue to maintain that status, because once you open that up you will let the railways in, you will let everybody in.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, that is a summarization and also making representations. That is a no, no.

The Chairman: Madam MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you, Mr. Chairman.

Could I comment first of all on the Women's Bureau and the estimate of \$761,000 for additional resources for the Women's Bureau. I would recall to the minister's mind, and also perhaps inform his new deputy, that under questioning by myself last spring it became very clear that there had been a cutback of six person-years and a sizeable sum of money in the funding of the Women's Bureau. At that time Mr. Eberlee, speaking on March 30 in response to questions, said that the estimates show a decrease of six person-years which would have affected the Women's Bureau, plus a decrease of \$600,000, but since the estimates have been printed a decision has been made by Cabinet to restore those person-years and to provide the full funding of \$780,000. You will be asked in supplementary estimates to confirm that decision.

I would not want the impression to be left that somehow we were adding new additional funds or staff to the Women's Bureau; we are restoring what was there before and which some of us protested as a cutback. I think that is quite so, do you not agree, Mr. Minister; that that was the indication given to us last spring?

Mr. Caccia: Including a number of Liberal members present here.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Well, it could very well be. I am the one who brought it up in committee, and that is why I wanted to make sure that that is what we were talking about.

A question that also came up at that time was the statement you had made at a conference last spring with regard to

[Traduction]

de Bell Canada et toutes ses filiales pour en faire une seule et unique compagnie, il est certain que tout licenciement sera imputé à cette seule et unique compagnie. Si le Code permet la division en un certain nombre de filiales, c'est parce que si Bell Canada a un établissement à Kitchener et un autre dans le Nord, etc, il serait absurde de regrouper ces unités et de parler de licenciement collectif, car ces unités n'ont rien à voir les unes avec les autres.

Le problème pour le gouvernement, monsieur le président, est de fixer un nombre raisonnable d'unités, et pour revenir à la question du député, c'est bien le cas qui nous occupe ici. Cependant, comme le ministre vous l'a dit, pour le moment rien n'a changé: Bell Canada a toujours 34 établissements.

M. Caccia: Nombre qui est le même depuis plusieurs années.

M. Parker: J'espère simplement que vous insisterez pour que ce nombre soit maintenu car si vous passez l'éponge une fois, vous aurez les chemins de fer, vous aurez tout le monde.

M. Caccia: Monsieur le président, il n'en n'est absolument pas question.

Le président: M^{me} MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci, monsieur le président.

J'aimerais tout d'abord vous parler du bureau de la main-d'œuvre féminine et de ses \$761,000 pour des ressources supplémentaires. J'aimerais rappeler au ministre, et peut-être également en informer son nouveau sous-ministre, qu'à la suite de questions posées par moi-même au printemps dernier, il est devenu tout à fait clair qu'il y avait eu une réduction de 6 années-personnes et d'une bonne partie des crédits du bureau de la main-d'œuvre féminine. M. Oberle, en réponse à ses questions a dit le 30 mars que le budget indiquait une diminution de 6 années-personnes qui aurait affecté le bureau de la main-d'œuvre féminine plus une diminution de \$600,000, mais que depuis l'impression du budget, le Cabinet avait décidé de restaurer ces années-personnes et le financement total de \$780,000. On vous demandera de confirmer cette décision par le biais du budget supplémentaire.

Je ne voudrais pas donner l'impression que nous accordons des fonds supplémentaires ou du personnel supplémentaire au bureau de la main-d'œuvre féminine; c'est une simple restauration répondant aux protestations de certains d'entre nous. Je crois que c'est la vérité, n'est-ce pas monsieur le ministre, c'est bien ce qui nous avait été indiqué au printemps dernier?

M. Caccia: Y compris les protestations d'un certain nombre de députés libéraux ici présents.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est fort possible. C'est moi qui en ai parlé en comité, et c'est la raison pour laquelle je voulais m'assurer que nous étions bien d'accord.

Une autre question avait été également soulevée au sujet d'une déclaration concernant les programmes d'actions

[Text]

affirmative action programs. There was a fair bit of discussion as to how the government would handle affirmative action, but it was left in a rather vague way. There was nothing definite spelled out, although your colleague, Mr. Axworthy, indicated last April that he would be going to Cabinet with what he called a progressive employment program. He liked those words rather than affirmative action. Now that was last April that he was going to take this program to Cabinet and to come out with either some program or some legislation regarding affirmative action. Can you tell us where that stands?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, the hon. member has quite rightly raised a question that has been of great concern to members on all sides of the House, and in a particular way to the government itself.

• 2100

I am not at liberty to comment and give a clear answer to Miss MacDonald on a matter that is the responsibility of another minister. I would indicate that it is my hope that we are very close to an announcement that will be specific in terms of what she described a moment ago, an employment program that would have a progressive connotation to it, but it is only an expression of hope on my part. I would not want to go beyond that, because I would be speaking on a policy that is not entirely under my control—on the contrary.

Might I conclude, Mr. Chairman, that what I said last spring on affirmative action is something that I still view in the same manner. If asked that question today, I would answer along similar lines. I would hope that the hon. member will have the patience, which sometimes is required around here, to wait for good things to happen.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I understand the bottleneck, Mr. Minister, I just keep urging you to try to break through it. I accept what you have to say about the responsibility of another of your colleagues, however, I wonder how you have been making out with putting it into effect in your own department. You may remember that I raised that question last spring. The Department of Labour is not a department that has an affirmative action program in effect and the figures that subsequently were given to me last spring about the appointments within your own department show that only two out of fourteen senior managers were women; one out of twelve economists in the department was a woman; and 10 out of 96 labour affairs officers were women. Have you put in an affirmative action program in your department as yet and have any of those statistics that I quoted improved?

Mr. Caccia: Mr. Daniels.

Mr. Daniels: Thank you, Mr. Chairman. Miss MacDonald, we could give you more precise statistics, but I think it is interesting to note—I was just reviewing the numbers myself the other day—the percentage of women in the Department of Labour. As I recall it, for the public service as a whole it is something like 19% to 20% at the officer level. Labour Canada

[Translation]

positives faite par vous lors d'une conférence au printemps dernier. La discussion battait son plein quant à la manière dont le gouvernement devrait agir en matière d'actions positives, et la conclusion est restée très vague. Rien de définitif n'a été énoncé, bien que votre collègue, M. Axworthy, ait indiqué en avril dernier qu'il communiquerait au Cabinet ce qu'il avait appelé un programme d'emplois progressif. Sa préférence allait à ces termes plutôt qu'à actions positives. C'était en avril dernier qu'il devait communiquer ce programme au Cabinet et en ressortir soit avec un programme soit avec une loi concernant l'action positive. Pouvez-vous nous dire où nous en sommes?

M. Caccia: Monsieur le président, le député a soulevé à juste titre une question qui préoccupe grandement l'ensemble des députés, et d'une manière particulière le gouvernement lui-même.

Je ne suis pas libre de commenter et de donner une réponse précise à M^{lle} MacDonald sur une question qui relève d'un autre ministre; j'espère seulement que le temps n'est pas très éloigné où nous pourrions publier un communiqué qui portera sur les questions qu'elle vient d'aborder, sur un programme d'emploi qui comporterait un élément constructif, mais je ne puis exprimer à ce stade qu'un espoir. Je n'oserais aller plus loin, car je toucherais un domaine qui ne relève pas exclusivement de moi, bien au contraire.

Permettez-moi de dire en conclusion, monsieur le président, que ce que je disais au printemps dernier sur l'action positive reste toujours encore valable. Si on me posait de nouveau la question, j'y répondrais de la même façon. Patience et longueur de temps, c'est ce que je souhaite à M. le député, et c'est parfois ce qu'il faut pour voir des résultats positifs.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je vois bien où est l'obstacle, monsieur le ministre, mais je voudrais seulement vous rappeler que le temps presse. Vous avez raison certes de ne pas empiéter sur les plates-bandes d'un collègue, mais je me demande seulement comment vous avez pu vous arranger pour vous attaquer à ce problème dans votre ministère. Vous vous souvenez sans doute que j'ai soulevé la question au printemps dernier. Le ministère du Travail n'a pas de programme d'action positive en cours, et les chiffres sur les nominations au sein de votre propre ministère, qui m'ont été transmis au printemps dernier, indiquent que sur les 14 cadres supérieurs, il n'y a que deux femmes; sur les 12 économistes, une seule femme; et 10 sur 96 cadres moyens chargés des questions du travail sont des femmes. Avez-vous enfin mis en place, dans votre propre ministère, un programme d'action positive, et pouvez-vous invoquer une amélioration des statistiques que je viens de vous citer?

M. Caccia: M. Daniels.

M. Daniels: Je vous remercie, monsieur le président. Nous pourrions vous donner des statistiques plus précises, mademoiselle MacDonald, mais j'aimerais attirer votre attention sur le pourcentage des femmes au ministère du Travail, car je viens de passer les chiffres en revue. Si ma mémoire est fidèle, au niveau cadre moyen de l'ensemble de la Fonction publique, les

[Texte]

is about 25%. I was pleased to note for the minister the other day that for the ...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): This is only 10%, so it has gone up in the ...

Mr. Daniels: I will dig the numbers up, the ones that I was looking at, for you. I was pleased to note for the minister the other day that, for the executive committee of the department, which consists of myself and three assistant deputy ministers, the director of communications, the director general of administration, the director of the Women's Bureau and the director of personnel, of those eight people, four are women, in the executive ranks. Granted, we have added a couple of senior women to the ranks quite recently, but I think there is quite a good improvement there. I must say, Mr. Chairman, that I think we are quite pleased ... but not complacent, I should add.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I will be pleased to get the figures from you in due course, Mr. Daniels. Also, I have yet to find out whether or not the government's affirmative action program has been extended to Labour Canada.

Let me go on to another subject, in the brief time I have left to me, and that is the report by Dr. Margaret Fulton and her colleagues *In the CHIPS: Opportunities People and Partnerships*—the micro-electronic report. As you know, Dr. Ratna Ray, the Director of the Women's Bureau, was one of the members of the commission. When we discussed this again at the time of the main estimates, Mr. Minister, you indicated that you hoped there would be legislation coming out of this report to you. You have now had the report for some weeks. Can you tell us ...

Mr. Caccia: Three weeks.

• 2105

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Can you tell us what you plan to do with it by way of legislation? Because there a great many people who are concerned about it, there a great many issues raised, and many of them—as the report points out—can only be implemented if there are changes to the Canada Labour Code.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, it is the beginning of week four after the report was published, and it is our intention to review every recommendation in it and determine what to do to implement it or, if not, to review it or, if not, to dispose of it in one way or the other.

On the whole, Mr. Chairman, the calibre of the report is, by and large, very impressive. It contains a number of recommendations that would have, as the honourable member says, an impact on the Labour Code. I would like first to thoroughly review each recommendation in this category with the officers of the department, and we are scheduled to start this review tomorrow morning.

[Traduction]

femmes représentent entre 19 et 20 p. 100, alors qu'au ministère du Travail elles sont environ 25 p. 100. J'ai fait remarquer l'autre jour au ministre, à ma satisfaction, que ...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Cela n'est toujours que 10 p. 100, donc le pourcentage a augmenté pendant ...

M. Daniels: Je vous communiquerai les chiffres dont j'ai pris connaissance l'autre jour. J'ai eu la satisfaction de faire remarquer au ministre l'autre jour que le comité exécutif du ministère, composé de moi-même et de trois sous-ministres adjoints, du directeur des Communications, du directeur général de l'administration, du directeur du Bureau de la main-d'oeuvre féminine et du directeur du personnel, que sur ces huit personnes, quatre sont des femmes, et ce dans les rangs des cadres supérieurs. Je reconnais que quelques-unes de ces femmes cadres n'ont accédé à ces rangs qu'assez récemment, et je pense que ceci constitue un grand progrès. J'ajouterais, monsieur le président, qu'aussi satisfaits que nous soyons, nous ne nous reposerons pas sur nos lauriers.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'aimerais bien que vous me fassiez parvenir ces chiffres en temps utile, monsieur Daniels, et je ne sais toujours pas encore si le programme d'action positive du gouvernement a été mis en place à Travail Canada.

Permettez-moi de passer à un autre sujet, dans le peu de temps qui me reste, à savoir le rapport de M^{me} Margaret Fulton et de ses collègues sur la micro-électronique, intitulée: «la micro-électronique au service de la collectivité». Comme vous le savez, M^{me} Ratna Ray, directeur du Bureau de la main-d'oeuvre féminine, était l'un des membres de cette commission. Lorsque nous sommes revenus sur cette question au moment du Budget principal, monsieur le ministre, vous avez dit espérer que ce rapport se traduirait par une loi. Voilà plusieurs semaines que vous êtes en possession de ce rapport, et j'aimerais que vous nous disiez ...

M. Caccia: Trois semaines exactement.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Comment allez-vous traduire ces changements dans la loi? Les nombreuses personnes qui s'y intéressent savent qu'il y a un grand nombre de questions soulevées. Comme il est indiqué dans le rapport, on ne peut mettre en vigueur les changements qui s'imposent à moins d'apporter des amendements au Code canadien du travail.

M. Caccia: Monsieur le président, nous entamons maintenant la quatrième semaine depuis la publication du rapport. Nous avons l'intention de passer chacune des recommandations en revue et de déterminer comment la mettre en vigueur ou, autrement, comment en disposer d'une façon ou une autre.

Généralement, monsieur le président, la qualité du rapport est très impressionnante. Il contient un certain nombre de recommandations qui auraient une incidence sur le Code du travail, comme l'a indiqué le député. La première étape constituera à passer en revue chacune des recommandations dans cette catégorie en collaboration avec les fonctionnaires du

[Text]

Having done that, I would like then to engage both the labour sector as well as the employer sector in intensive consultations and possibly—I am not so sure whether it will work that way—but it would be my hope to develop a consensual effort so that we may arrive, at least, at the major recommendations to a conclusion that is acceptable to all parties involved. This may be a pious hope, I do not know. Much remains to be seen.

I would, however, want to give the honourable member the assurance that in Labour Canada we are taking that report very seriously and that we consider it one—perhaps one of several—that will help to put Canada on the map in this technological evolution. Might I add also that we are trying, within this context, to convince the OECD in Paris to include, in a conference that is scheduled for next year, an important component that will deal with the management of transition and that, if accepted, will permit an orderly change in the labour force as a result of this technological evolution.

I realize that this is a long answer to a very short question. The subject lends itself to complexity of new answers but in summary, Mr. Chairman, I would say that we are looking at every recommendation very seriously and the honourable member's question is at the eve of the beginning of this exercise.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): If I could, Mr. Chairman, make this more as a representation than as a question, because I realize that you have not had the report all that long and there has to be adequate study of it... but on page 15 of the report, it makes this statement:

... two-thirds of women workers in Canada are concentrated in those positions which are currently prime targets for efficiency and productivity improvements via the introduction of microelectronic technology.

Now, they are also prime targets for being declared redundant if they are not trained in the new technology, and the representation I want to make to you is this: we have seen statistics which show that, among women workers in this category today in Canada, there is a great deal of resistance to any kind of change moving toward high technology positions. It is this group, the ones who are most affected, who are also the most reluctant to enter into the change.

• 2110

This has also been studied in the two countries I mentioned, France and Japan, which are well in the advance of technological change, and because of the attitude of women workers, they have found it necessary to conduct not 30-second advertising gems about what a woman can do, but in-depth public education programs for women in order to take them out of the insecurity they now feel about moving forward and convince them of the opportunities that lie ahead of them in the new technology. I would urge both you and your advisers

[Translation]

ministère. Normalement, cette révision doit commencer demain matin.

Une fois que cela sera fait, je voudrais inviter le secteur ouvrier aussi bien que le secteur patronal à se consulter. Eventuellement, bien que je ne sache pas comment cela va se passer, on pourrait arriver à un consensus afin de nous mettre d'accord sur les principales recommandations, du moins, qui sont acceptables à toutes les parties. Ce que j'exprime là n'est peut-être que des vœux pieux. Je n'en sais rien. Beaucoup reste à voir.

Toutefois, je veux assurer le député qu'au Ministère, nous prenons le rapport très au sérieux et que nous le considérons comme l'un de ces rapports qui serviront à faire la réputation du Canada en matière d'évolution technologique. Permettez-moi de vous dire, dans le même cadre, que nous essayons de convaincre l'OCDE à Paris d'introduire dans l'ordre du jour de la Conférence prévue pour l'an prochain un sujet très important, à savoir, la gestion de la transition. Si notre proposition est acceptée, elle permettra une transition ordonnée de la force ouvrière à la suite de l'évolution technologique.

Voilà une réponse très longue à une question très brève. Monsieur le président, le sujet se prête à tout un cortège de nouvelles remarques. En résumé, je peux dire que nous examinons chacune des recommandations de façon très sérieuse. En fait, le député pose sa question la veille même du début de l'examen.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Si vous me permettez, monsieur le président, ma question suivante deviendra plutôt une démarche auprès du ministre car je me rends compte que vous n'avez le rapport sous la main que depuis peu et que vous ne l'avez pas étudié comme vous auriez voulu. Cependant, à la page 17 du rapport, on lit:

... les deux tiers d'entre elles se retrouvent confinées à des emplois directement menacés d'extinction en raison du but que l'on se fixe par le biais de l'utilisation de matériel microélectronique, soit l'amélioration de l'efficacité et de la productivité.

Or, elles seront toutes des cibles idéales pour les mises à pied si elles ne reçoivent pas de formation dans les secteurs de technologie de pointe. Donc, je fais la démarche suivante auprès du ministre: des statistiques démontrent que les ouvrières au Canada résistent énormément à tout changement impliquant la mise en vigueur des technologies de pointe. Ce groupe de personnes, celles qui sont les plus touchées, sont également les plus réticentes à accepter le changement.

Ce phénomène a également fait l'objet d'études dans les deux pays que j'ai mentionnés, à savoir la France et le Japon, qui ont bien de l'avance en ce qui concerne les progrès technologiques. L'attitude des ouvrières les a obligés de créer, non pas des perles publicitaires de 30 secondes qui vous parlent de ce que peut faire une femme, mais plutôt des programmes d'éducation publique approfondis destinés aux femmes afin de les sortir de leur insécurité. Elles éprouvent une incertitude devant les progrès technologiques et il faut les convaincre des

[Texte]

to try to find out more about these programs being carried out in Japan and in France to try to overcome the hesitations that women workers everywhere seem to feel about this new technology.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I welcome very much the representations the hon. member has just made, and quite rightly so. As part of that portion of the study she read to us, there are actually two recommendations put to us, as part of paragraph 16. It is a passage in the report that struck me because of the impact it has on any sensible reader. Therefore, we will look at all of this, and particularly this portion of the report, with great attention.

The Chairman: Thank you.

Madame Killens.

Mme Killens: Monsieur le ministre, comme secrétaire parlementaire du ministre responsable du statut de la femme, j'ai souvent l'occasion de la remplacer, et je donne des conférences. Je sais qu'elle partage le pupitre avec vous à la Chambre des communes.

Je n'ai pas le pourcentage en tête, mais l'écart salarial entre les hommes et les femmes est le même depuis 15 ans. On n'a pas amélioré la situation du tout en ce qui concerne l'écart salarial. Je pourrais vous sortir les pourcentages et les statistiques qui me sont donnés chaque fois, et je le ferai certainement demain pour vous.

Maintenant, ce dont je veux vous entretenir, c'est au sujet de votre présentation de ce soir. À la page 2, vous parlez du montant de \$761,000 qui serait donné au Bureau de la main-d'oeuvre féminine de votre ministère. Je dois vous dire que je suis d'accord avec vous quand vous nous dites que vous voulez étudier les problèmes du temps partiel. Vous savez que cela a été fait au Québec; M^{me} Jean a produit un rapport au Québec. Cependant, je vous mets en garde: c'est très délicat. La petite femme ordinaire que je rencontre personnellement dans son foyer ne dit pas la même chose que ce que la commission Jean nous dit. Je sais que M^{me} Wallace le fait en ce moment. Je dois vous dire que même si la femme perd les avantages sociaux, c'est-à-dire l'assurance-chômage, les soins dentaires, le Régime des rentes du Québec, le Régime de pensions du Canada et ainsi de suite, il y a encore de ces petites femmes qui désirent travailler à temps partiel. C'est là que je fais une petite mise en garde: quand vous recevrez le rapport de M^{me} Wallace, soyez bien certain qu'il s'agit des désirs du monde ordinaire. Je suis une femme, et je défends les avantages sociaux que nous acquérons à travers tout cela.

En ce qui concerne les pensions, je n'ai pas de questions. Vous faites de louables efforts. Il est bon que votre ministère se penche sur cela, et surtout sur les maladies professionnelles.

Maintenant, j'ai sauté par-dessus une chose et je voudrais y revenir. Vous nous dites que vous voulez faire un «examen des méthodes permettant de supprimer les obstacles à l'égalité des chances dans l'emploi.» Monsieur le ministre, en ce qui concerne l'égalité des chances dans l'emploi, je dois vous dire

[Traduction]

possibilités d'emploi qui leur seront ouvertes dans cette nouvelle technologie. Je vous prie, monsieur le ministre et messieurs les conseillers, de vous informer davantage de ces programmes en vigueur au Japon et en France qui sont destinés à surmonter les réticences qu'éprouvent les ouvrières face à cette nouvelle technologie.

M. Caccia: Monsieur le président, j'apprécie beaucoup les remarques du député. Elle les a faites à juste titre. Deux recommandations nous ont été faites à ce sujet et elles se trouvent au paragraphe 16. C'est une partie du rapport qui me frappe, tout comme elle frapperait n'importe quel lecteur éveillé. Donc, nous allons tout prendre en considération, surtout cette partie du rapport.

Le président: Merci.

Mrs. Killens.

Mrs. Killens: Mr. Minister, as Parliamentary Secretary to the Minister responsible for the Status of Women, I am often called on to replace her and to give conferences. I know that the Minister is your bench mate in the House of Commons.

Although I do not have the exact figure in my head, the salary gap between male and female workers has been the same for the past 15 years. The situation has never improved. I could get out the percentages and statistics I have been given time and time again regarding wage disparity and I will certainly have them for you tomorrow.

Now, I should like to discuss with you the subject of your presentation here this evening. On page 2 you mention \$761,000 for the Women's Bureau in your department. I must say that I agree with you when you state that you would like to study problems associated with part-time work. You are aware that Mrs. Jean produced a report on this subject in Quebec. However, I must warn you that this is a very delicate issue. What the ordinary woman at home says does not coincide with what Mrs. Jean's commission tells us. I know that Mrs. Wallace is writing a report at the moment. Now, although women lose social benefits like unemployment insurance, dental care, Quebec pension plan, Canada pension plan and what have you, they still would like to work on a part-time basis. This is where my caveat comes in: When you receive Mrs. Wallace's report, make quite sure that it reflects the wishes of ordinary people. I am a woman and I defend the social benefits that we acquire through working.

I have no questions regarding pensions. You are to be congratulated on your efforts. It is a good thing that your department is involved, especially where occupational illness is concerned.

Now, I skipped something here, and I would like to come back to it. You say that you would like to examine "Method of Removing Barriers to Equal Employment Opportunities". Mr. Minister, in this regard, I have to say that some application forms are still discriminatory. For instance, when a person

[Text]

que c'est de la discrimination quand dans un formulaire on dit que la personne doit peser 180 livres, par exemple; maintenant, avec la technologie avancée, c'est un bouton que l'on presse, mais on n'a pas changé les formulaires. Et je ne sais pas dans quelle mesure vous, vous pouvez comme ministre, à moins que cela ne relève surtout des syndicats, vous ingérer entre la partie patronale et la partie syndicale dans les cas où vous décelez, de toute évidence, une discrimination dans le système. C'est là un exemple de discrimination dans le système.

• 2115

Comme deuxième exemple, je voudrais vous dire que de temps en temps il y a des prérequis nécessaires. Serait-il possible..., je ne sais pas si cela relèverait de vous monsieur le ministre..., qu'on accepte, à l'avenir, l'équivalent de ce qu'une femme a accumulé grâce à ses expériences? Elle a siégé souvent dans des conseils d'administration, bénévolement, ce qui ne lui a conféré aucun diplôme, mais elle peut, par exemple... Je ne sais pas de qui relèveraient les corrections à ces situations-là. Comment pourrait-on, sans s'ingérer..., ou comment pourrait-on sensibiliser la population entière, la partie patronale et la partie syndicale, à ces discriminations, qui existent vraiment monsieur le ministre, j'en suis certaine.

Est-ce que cela exigerait des corrections à apporter au niveau du ministre de l'Emploi et de l'Immigration ou au niveau de votre bureau, si c'est nécessaire..., ou peut-être allez-vous me dire que vous n'êtes pas capable de toucher à cela. Je ne le sais pas et j'aimerais connaître votre réaction s'il vous plaît.

M. Caccia: Monsieur le président, je suis parfaitement d'accord avec M^{me} Killens, nous avons devant nous une tâche très lourde et très difficile.

Mais la question qu'elle a posée nous donne aussi l'occasion de faire des progrès. Nous avons l'intention de rechercher l'égalité ou l'élimination d'un écart salarial, en tenant compte de ce qu'elle a mentionné ce soir.

Tout d'abord, nous avons l'intention de présenter des amendements au Code du travail. Dans le Code nous espérons présenter, monsieur le président, à ce Comité comme à la Chambre, des changements qui devront faire avancer la cause de l'égalité au travail. Je ne me fais pas d'illusion, mais je voudrais vous dire que les amendements ont été préparés en ce sens dans notre esprit.

Quand on parle du désir du monde ordinaire à propos du travail à temps partiel, comme M^{me} Killens l'a dit ce soir..., c'est la raison pour laquelle on a commencé avec le travail du groupe de M^{me} Wallace. Peut-être aurons-nous des différences entre le résultat de l'étude faite au Québec et celui de l'étude faite au niveau fédéral parce que l'étude fédérale a été effectuée d'un bout à l'autre du pays. Cela donnera des différences dans le rapport lui-même.

Probablement monsieur le président, que la cause des femmes face au travail devra être la responsabilité de plusieurs ministères, et j'en suis sûr, tant au niveau fédéral qu'au niveau

[Translation]

must still weigh 180 pounds to press a button, that is discrimination. We may have advanced technology but our application forms certainly have not kept up with it. And I do not see how you, being the Minister, unless that falls mostly on the unions, could intercede with management and the unions in those cases where there is clearly some discriminatory element within the system. That is an example of discrimination within the system.

As for my second example, I would like to say that once in a while there are obligatory prerequisites. Would it be possible... I do not know if that would come under you, Mr. Minister... to accept in future the equivalent of what a woman would have accumulated thanks to her experience? A woman could often have sat as a volunteer on boards of directors, without having received a diploma for that, but she could, for example... I do not know who would be in a position to make adjustments in situations like that. How could we, without interfering... how could we make the population as a whole, but especially management and union representatives more aware of this discrimination that I am sure exists, Mr. Minister.

Would that require corrections or modifications at the Minister of Employment and Immigration's level or within the Minister's office, if necessary... But you are perhaps going to tell me that you cannot do anything about that. I really do not know but I would like to hear your reaction.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I fully agree with Mrs. Killens when she says that we are now faced with a very difficult task.

But the question that she has underlined will give us the opportunity to make progress. We firmly intend to look into the matter of equality or that of the elimination of any salary differences, in consideration of what she mentioned this evening.

First of all, we plan on presenting amendments to the Labour Code. Indeed, Mr. Chairman, we hope to present to this committee as well as to the House changes that will pave the way for equality at the work place. I have no illusions, but I would like to say to you that we prepared those amendments in that very spirit.

When you talk about Mr. or Mrs. everybody's view on part-time work, as Mrs. Killens was explaining this evening... that is the reason why we started with the work carried out by Mrs. Wallace's group. There will perhaps be differences between the results of the study that was carried out in Quebec and those of the study which was done at the federal level, because the latter covers the entire country. That will bring about differences in the report itself.

Mr. Chairman, responsibility for the cause of women in the work place should probably be shared by several departments. As a matter of fact, I am sure that things should be so, and

[Texte]

provincial. Je suis très déçu d'apprendre de la bouche de M^{me} Killens que l'écart salarial entre les hommes et les femmes n'ait pas changé depuis les derniers 15 ans.

Mme Killens: Oui.

M. Caccia: Nous serons très intéressés à avoir plus d'informations à ce sujet.

Mme Killens: Très bien. Merci monsieur.

The Chairman: Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, when I had my opening questions on occupational health and safety, I indicated to the minister that according to the report that I had read on the safety of mines and mining plants in Ontario, the so-called Burkett report, there were three issues. We dealt with the first issue, or at least I raised the question with respect to the first issue, and that was the question of the adequacy of the legislation protecting mining workers in occupational health and safety. Before I ask my question on the other two recommendations made in the report, I want to emphasize to the minister that there is no obscurity or ambiguity about the position of the joint federal-provincial inquiry—and I keep emphasizing joint federal-provincial inquiry simply because it is not the Province of Ontario that is talking, half of it is the minister's department. There is no question that the recommendation they make is to accept the Ontario legislation. It is not the Ontario government saying please accept the Ontario definition; it is the federal-provincial commission—Mr. Regan, when he was the minister, appointed it—saying accept the Ontario legislation. It says, on page, 166:

The Ontario legislation establishes a wider basis for the employee's right to refuse work in the face of danger.

I just want to emphasize that. I might say, by the way, there is no question—if you want to read that, on page 166—they have gone through the Oxford dictionary on the difference between "imminent danger" and the definition that the provincial government wants. At any rate, I commend that to the minister because that is a clear matter dealing with the safety of workers and it does not require another report. This recommendation comes up after . . .

• 2120

Mr. Caccia: Mr. Chairman, excuse me, but nobody has suggested that another report is required on the question of the definition of imminent danger.

Mr. Crombie: You would agree that the Ontario definition is wider and better?

Mr. Caccia: The hon. member heard me saying that that is one of the concerns and one of the changes that will be contained in a set of amendments to the Labour Code.

[Traduction]

that this responsibility should also be shared between the federal and provincial levels of government. I was very disappointed to hear from Mrs. Killens that the difference in salaries paid to men and women have not changed for 15 years.

Mrs. Killens: That is right.

Mr. Caccia: We would very much be interested in obtaining more information on that.

Mrs. Killens: Very well. Thank you.

Le président: Monsieur Crombie.

M. Crombie: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, lorsque j'ai adressé mes toutes premières questions au ministre, relativement à l'hygiène et à la sécurité au travail, je lui ai signalé que d'après le rapport Burkett sur la sécurité dans les mines et l'industrie minière en Ontario, rapport que j'ai eu l'occasion de lire, il y avait trois questions principales. Nous avons traité de la première recommandation, du moins j'ai soulevé la question de l'efficacité de la loi en ce qui concerne la protection des mineurs sur le plan de la santé et de la sécurité au travail. Avant de poser ma question sur les deux autres recommandations du rapport, je tiens à signaler au ministre qu'il n'y a aucune obscurité ni ambiguïté au sujet de la position de la commission d'enquête mixte fédérale-provinciale—et j'insiste toujours sur le caractère mixte de l'enquête, parce que le rapport reflète le point de vue non seulement de la province de l'Ontario, mais aussi celui du ministère fédéral qui a contribué également à ce rapport. Il n'y a pas de doute que la recommandation vise à faire accepter la loi ontarienne. Ce n'est pas le gouvernement ontarien qui demande d'accepter la définition de l'Ontario; c'est la commission fédérale-provinciale que M. Regan a nommée alors qu'il était ministre qui demande d'accepter la loi ontarienne. Le rapport dit, à la page 166 de la version anglaise:

La loi de l'Ontario prévoit une base plus large concernant le droit des employés de refuser de travailler lorsqu'il y a possibilité de danger.

Je veux simplement insister là-dessus. Je pourrais ajouter, en passant, que cela ne fait aucun doute—si vous voulez prendre connaissance du texte, à la page 166 de la version anglaise—on a consulté le dictionnaire Oxford pour établir la distinction entre «danger éminent» et la définition que préconise le gouvernement provincial. De toute façon, j'incite le ministre à adopter cette recommandation, parce qu'elle traite justement de la sécurité des travailleurs et qu'elle n'exige pas l'exécution d'un autre rapport. Cette recommandation vient après . . .

M. Caccia: Monsieur le président, je regrette, mais personne n'a suggéré qu'il fallait un autre rapport sur la question de la définition de danger éminent.

M. Crombie: Êtes-vous d'accord pour dire que la définition du gouvernement ontarien est plus large et meilleure?

M. Caccia: L'honorable député m'a entendu dire que c'était là l'une de nos préoccupations et l'un des changements qui

[Text]

Mr. Crombie: Okay, thank you.

Mr. Minister, there were two further recommendations made by the joint commission, one of them dealing with the question of the jurisdiction . . .

Mr. Caccia: Yes, sir.

Mr. Crombie: —between the federal government and the provincial government as to whether or not the federal government's jurisdiction was exclusive or concurrent. In the report there is a recommendation that the federal government refer the question to the Supreme Court. I would like to ask the minister, after, now, 18 months, whether or not the minister has done that, and if not, why not?

Mr. Caccia: There is no need, Mr. Chairman, for us to do that in the light—since I have been, at least, in this ministry—of the fact that the Ontario Ministry of Labour has indicated to us that it has reservations about its willingness and ability to maintain the required level of inspection of Ontario uranium mines under the present arrangement. So the question of concurrence, or whether there is concurrence or supremacy in constitutional terms, is not there. There is an indication by the Ontario government that it wishes to have this matter reviewed and possibly taken over as a responsibility by the federal government. This is why, as I mentioned earlier, we have commissioned consultants, and as soon as we receive their report we will look at it and then we will decide how and where to take it next.

Mr. Crombie: That is at variance, I might say, Mr. Minister, with respect, to the commission's recommendation. It does indicate that the commission has its own views—and I might say, by the way, that they are consistent with the federal government's view. However, even in the face of their recognizing that it is consistent with that of the federal government, they recommend that you reference to the court to make it clear so that all parties can have a say and the court decide. We urge that on you as well, despite the advice you may be receiving, Mr. Minister, because it continues to have some confusion for all parties. The federal government, or your ministry, may feel that they understand it, but nobody else clearly does. The joint commission recommends that you reference it to the court, and nobody understands why the ministry has not done so so far. If, indeed, your point is correct . . . which I believe it is—that will be sustained by the court. At any rate, you will have brought the confusion to an end. I want you to answer that question, if you could, Mr. Minister.

Finally a question—because I am going to run out of time—on the third recommendation. You keep on talking about . . . I think you call them the Smith Associates, whom you have hired on the inspections. The Burkett report recommends that provincial authorities continue the enforcement. I would like to know why the minister does not accept that point of view. If it is because of waiting until the Smith Associates come in with a recommendation, what is happening in the meantime?

[Translation]

figurera dans une série d'amendements apportés au Code du travail.

M. Crombie: Bien, merci.

Monsieur le ministre, la commission mixte a fait deux autres recommandations, dont l'une portait sur la question de la compétence . . .

M. Caccia: Oui, monsieur.

M. Crombie: . . . du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial sur la question de savoir si la compétence du gouvernement fédéral était exclusive ou concurrente. Le rapport recommande au gouvernement fédéral de renvoyer la question à la Cour suprême. J'aimerais demander au ministre si, après 18 mois, maintenant, il a mis cette recommandation à exécution, et dans la négative, pourquoi?

M. Caccia: Il n'y a pas eu lieu, monsieur le président, de le faire, du moins depuis mon arrivée au ministère, puisque le ministère ontarien du Travail nous a fait savoir qu'il n'était plus certain s'il voulait encore assurer le niveau voulu de contrôle des mines d'uranium de l'Ontario ou s'il en était capable aux termes de l'entente actuelle. Alors, la question de juridiction concurrente ou de suprématie de la compétence fédérale par rapport à celle de la province ne se pose pas. Il semblerait que le gouvernement de l'Ontario souhaiterait que le gouvernement fédéral examine la question et qu'il en assume peut-être la responsabilité. C'est la raison pour laquelle, je le répète, nous avons engagé des conseillers, et dès que nous recevrons leur rapport, nous l'examinerons et déciderons des mesures à prendre.

M. Crombie: Si vous me le permettez, monsieur le ministre, cela est contraire à la recommandation de la commission. Le rapport indique que la commission a ses propres idées—et je me permettrais de dire qu'elles correspondent à celles du gouvernement fédéral. Cependant, même en reconnaissance de ce fait, on recommande de faire trancher la question par les tribunaux. Malgré les conseils que vous recevez, monsieur le ministre, vous devriez suivre cette recommandation, parce que la question continue de semer la confusion chez toutes les parties intéressées. Le gouvernement fédéral, ou votre ministère, pense peut-être bien comprendre, mais personne d'autre ne comprend clairement. La commission mixte recommande de renvoyer la question devant les tribunaux, et personne ne comprend pourquoi le ministère n'a pas suivi cette recommandation. Si, en fait, vous avez raison, comme je le crois, le tribunal va simplement le confirmer. De toute façon, vous aurez mis fin à la confusion. J'aimerais avoir une réponse à cette question, si possible, monsieur le ministre.

Enfin, comme il ne me reste plus beaucoup de temps, j'aimerais poser une question sur la troisième recommandation. Vous parlez continuellement de la maison Smith Associates, que vous avez embauchée pour effectuer les contrôles. Le rapport Burkett recommande que les autorités provinciales continuent à assurer l'application du programme. J'aimerais savoir pourquoi le ministre n'accepte pas ce point de vue. S'il attend de voir ce que la maison Smith Associates lui recommandera, qu'arrivera-t-il entre temps?

[Texte]

Mr. Caccia: Mr. Chairman, the reality is what the Ontario government says and does, not what the commission recommends.

Mr. Crombie: This is the commission, not the Ontario government.

Mr. Caccia: Exactly. But perhaps the hon. member should open up his mind . . .

• 2125

Mr. Crombie: That is right.

Mr. Caccia: —when completing his passionate interventions. He has to cool off for a moment and open up his receiving antennae.

If he does that, he will hear us saying there is no confusion on the question of jurisdiction; and there is nothing else before us at the present time, except for the fact that the Ontario Minister of Labour has raised some doubts about his willingness to maintain the required level of inspection. He has indicated he would welcome the feds' taking over this responsibility; hence, the appointment of these consultants to look at the whole field and to come forward with a set of recommendations that will then be studied for possible implementation by the federal government.

So there is no dispute between Ontario and us on the question. If anything, there is one provincial government saying: Please, will you do it? Will you carry out this responsibility? That is the political reality of the day, because that is the wish of the Ontario government, indeed, that another provincial government would dispute and want it to itself, in which case we would have an issue before us.

So I made due note of the member's views and of his representation. I will review the whole matter again as a result of his interventions here tonight, which are always very helpful and enlightening. But as I understand the issue until now, it is not a matter of competing jurisdictions.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, I will not belabour the point. I really would refer the minister, then, to the conclusions of the Burkett report. The Minister of Labour in the Ontario government sent a letter to the minister in May indicating there was the difficulty.

I raised those three issues: the question of the definition, of the ability to refuse work in the face of danger, and how that is defined. The commission found the broader definition lies with the one given the Province of Ontario; and the companies, the unions and the Province of Ontario would like to have that definition. That is the first issue.

The second issue . . .

Mr. Caccia: A definition of . . . ?

Mr. Crombie: I will read it to you:

. . . the definition of imminent danger as opposed to the definition which the provincial government has been using.

They have found . . .

[Traduction]

M. Caccia: Monsieur le président, ce qui compte, c'est ce que le gouvernement de l'Ontario dit et fait, et non ce que la commission recommande.

M. Crombie: Je parle de la commission, et non du gouvernement ontarien.

M. Caccia: Justement. L'honorable député devrait peut-être s'ouvrir . . .

M. Crombie: C'est cela.

M. Caccia: . . . en terminant ses interventions passionnées. Il devrait se calmer un peu et écouter.

S'il faisait cela, il nous entendrait dire qu'il n'y a pas de confusion au sujet de la compétence; et qu'il n'y a rien d'autre pour le moment, sauf pour ce qui est du ministère ontarien du Travail, qui a fait savoir qu'il n'était plus convaincu de vouloir assurer le niveau voulu de contrôle. Il a fait savoir qu'il aimerait bien que le gouvernement fédéral assume cette responsabilité, et c'est pourquoi des conseillers ont été embauchés pour examiner toute la question et faire une série de recommandations qui seront ensuite étudiées en vue de leur mise à exécution éventuelle par le gouvernement fédéral.

Alors, il n'y a pas de conflit entre l'Ontario et le gouvernement fédéral sur la question. Au contraire, le gouvernement provincial nous demande d'assurer ces responsabilités. Voilà la réalité politique; c'est ce que le gouvernement de l'Ontario demande, mais si un autre gouvernement provincial revendiquait cette compétence, là, nous aurions un problème.

J'ai donc pris bonne note des idées du député et de ses observations. Je vais examiner de nouveau toute la question, à cause des interventions qu'il a faites ce soir, lesquelles sont toujours très utiles et édifiantes. Mais, selon ce que je peux comprendre jusqu'à présent, il ne s'agit pas d'un conflit de compétences.

M. Crombie: Monsieur le président, je ne vais pas m'attarder davantage. Je demanderai simplement au ministre de s'en reporter aux conclusions du rapport Burkett. Le ministre du Travail de l'Ontario a envoyé une lettre au ministre, en mai dernier, lui exposant le problème.

J'ai soulevé ces trois questions: la définition, la possibilité de refuser de travailler dans des conditions dangereuses, et la portée de la définition. La commission a conclu que la définition la plus large était celle de la province de l'Ontario; et les compagnies, les syndicats et la province de l'Ontario aimeraient bien qu'on retienne cette définition. Voilà la première question.

La deuxième question . . .

M. Caccia: Une définition de . . . ?

M. Crombie: Je vais vous la lire:

. . . la définition de danger imminent, par opposition à la définition utilisée par le gouvernement provincial.

La commission a conclu que . . .

[Text]

Mr. Caccia: There again . . .

Mr. Crombie: I am sorry. If I could, Mr. Minister, they have found the definition is not agreed upon. That is a fact.

Mr. Caccia: Yes.

Mr. Crombie: It is not an argument I am making. They have found there is a difference between the federal definition and the provincial definition, and they would like to have the provincial definition. Everybody would like to have the provincial definition, except maybe your own advisers; certainly the companies, the unions and the provincial government are agreed. Now, that is a matter of public record.

The second issue is on the question of the jurisdiction. The recommendation of the commission is to have the reference to the court. That is clear. I have it right here; you can read it. They may be wrong; but do not argue there is no dispute, Mr. Minister, because it is here.

Third, on the question of who looks after the inspections, that is the key. The provincial government have the facilities, have the inspectors; and indeed, they do it for all the other mines outside the uranium industry.

That is why they got into the problem. It is not a question of simply the federal government's taking it over from the province. It is a question of meshing the two jurisdictions. Everyone agrees the actual carrying out of the inspections should be done by the province because they are doing it for all the other people in kindred businesses.

Those three issues I urge upon you for review, Mr. Minister.

I have one final question.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, before we hear the question, I would invite the hon. member to get in touch with the Ontario Minister of Labour because it seems to me he needs very badly to be informed and updated on this particular issue.

Mr. Crombie: I did before I came, Mr. Minister.

Mr. Caccia: Then I do not know whether you have spoken with the Minister of Labour for Ontario on this particular matter.

Mr. Crombie: Yes, and the steelworkers.

Mr. Caccia: My understanding is the steelworkers are divided on this particular issue of jurisdiction as well. Some would want the federal Department of Labour to carry out that responsibility; some would not.

As to the definition of imminent danger, Mr. Chairman, as I mentioned when the hon. member asked the first question, that matter will have to wait for the package of amendments to the code when it will be presented for first reading in the House.

[Translation]

M. Caccia: Voilà encore . . .

M. Crombie: Excusez-moi. Si vous me le permettez, monsieur le ministre, on a conclu qu'on ne s'entendait pas sur la définition. C'est un fait.

M. Caccia: Oui.

M. Crombie: Ce n'est pas un argument que je présente. On a constaté une différence entre la définition du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial, et on aimerait que cette dernière soit retenue. Tout le monde préfère la définition provinciale, sauf peut-être vos propres conseillers; mais les compagnies, les syndicats et le gouvernement provincial sont tous d'accord. Maintenant, tout le monde le sait.

La deuxième question porte sur la compétence. La commission recommande de renvoyer la question devant les tribunaux. C'est clair. J'ai la recommandation devant moi. Vous pouvez la lire. La commission se trompe peut-être, mais n'allez pas dire, monsieur le ministre, qu'il n'y a pas de litige, parce que c'est faux.

La troisième question concerne la responsabilité des contrôles. Le gouvernement provincial a les outils, les inspecteurs; en fait, ils effectuent les contrôles dans toutes les autres mines, sauf celles de l'industrie de l'uranium.

Il ne s'agit pas d'un simple transfert de compétences entre la province et le gouvernement fédéral. C'est une question de partage de compétences. Tout le monde est d'accord sur le fait que les contrôles devraient être effectués par la province, parce que c'est elle qui les effectue dans tous les autres secteurs d'activité.

Je vous demanderais de réexaminer ces trois questions, monsieur le ministre.

J'ai une dernière question.

M. Caccia: Monsieur le président, avant d'entendre cette question, j'inviterais l'honorable député à communiquer avec le ministère ontarien du Travail, parce qu'il me semble qu'il a grandement besoin d'informations et d'une mise à jour sur cette question.

M. Crombie: Je me suis renseigné avant de venir ici, monsieur le ministre.

M. Caccia: Mais je ne sais pas si vous avez discuté de cette question particulière avec le ministre du Travail de l'Ontario.

M. Crombie: Oui, j'en ai discuté avec le ministre, et avec les métallurgistes.

M. Caccia: Je pense que les métallurgistes ne s'entendent pas sur la question de la compétence. Certains voudraient que le ministère fédéral du Travail assume cette responsabilité, et d'autres, non.

Quant à la définition de danger imminent, monsieur le président, comme je l'ai dit en réponse à la première question de l'honorable député, il faudra attendre la série d'amendements proposés au Code du travail, qui sera présentée en première lecture à la Chambre.

[Texte]

[Traduction]

• 2130

Mr. Crombie: My final question is on an entirely different matter, if I could, Mr. Chairman.

Maybe two or three months ago the minister indicated publicly that there was some difficulty about Canada maintaining its position in the ILO because of the particular arrangements in the United Nations with respect to Brazil, the United States and Canada. I wonder if the minister has any further information or any late-date information with respect to Canada's prospects of being maintained as a member of the 10-person ILO?

Mr. Caccia: As the hon. member quite rightly implies, probably in 1983, as a result of the People's Republic of China re-entering the ILO and therefore acquiring a seat on the governing body, some kind of a decision will be made among the 10 non-elective members on the governing body as to whether Canada will continue to serve, or Brazil. As I remember it, at the meeting this month it was decided to defer this entire matter to next year for a decision.

There is a proposal that is being advanced by France and Italy and that is still the subject of negotiations and discussions in the corridors and in the power places in Geneva which, if adopted, might be one that would help Canada to retain its non-elected seat on the governing body.

Might I add, Mr. Chairman, that there are, if I remember correctly, some 18 seats of an elected nature on the governing body as well for which Canada could vie if its presence among the 10 non-elective seats would terminate.

However, Mr. Chairman, we are extensively studying the situation as it has developed in recent weeks, and we would certainly not want to overlook the importance of this situation. The criteria being used at present for being on one of the non-elected seats are population and economic substance—presumably what we call in western terms GNPs—and the combination of the two seems, as I understand it, to favour, slightly, Brazil over Canada.

To make the situation a little more complex, we do have substantial commercial interests with Brazil in a number of fields, particularly in telecommunications. We would, therefore, want to handle this matter in the most delicate way possible without damaging in any way, shape or form commercial relations with that Latin American country.

I would certainly welcome any suggestions from interested hon. members on how to proceed in what is a rather complex and elaborate situation on a body which has a membership of some 149 or 150 nation members.

This is, as well as I can explain it, Mr. Chairman, the situation as it stands today. If the hon. member is interested, I will certainly make a point of keeping him up to date on developments.

M. Crombie: Si vous me le permettez, monsieur le président, ma dernière question porte sur un sujet entièrement différent.

Il y a peut-être deux ou trois mois, le ministre a fait savoir publiquement que le Canada avait quelque difficulté à assurer sa participation au sein de l'OIT à cause d'accords particuliers aux Nations Unies concernant le Brésil, les États-Unis et le Canada. Le ministre a-t-il d'autres informations ou des informations plus récentes concernant les possibilités de maintien du Canada à titre de membre du conseil de l'OIT, qui regroupe 10 personnes?

M. Caccia: Comme l'honorable député l'a si bien laissé entendre, il est probable qu'en 1983, par suite de la réintégration, au sein de l'OIT, de la République populaire de Chine, qui aura droit, de ce fait, à un représentant au conseil d'administration, il faudra décider qui, du Canada ou du Brésil, continuera à faire partie du conseil d'administration composé de 10 membres non élus. Si je me souviens bien, il a été décidé, à la réunion de ce mois-ci, de reporter toute cette question à l'an prochain.

La France et l'Italie ont fait une proposition qu'on est toujours en train de négocier et de discuter dans les couloirs et en haut lieu, à Genève, proposition qui, si elle est adoptée, pourrait aider le Canada à garder son siège au sein du conseil d'administration.

Si vous me le permettez, monsieur le président, j'ajouterai, si je me souviens bien, qu'il y a quelque 18 sièges au sein du conseil d'administration auxquels il faut se faire élire et que pourrait postuler le Canada s'il perdait sa place parmi les 10 membres non élus.

Toutefois, monsieur le président, nous étudions attentivement la situation par suite des développements des dernières semaines, et nous ne voudrions certainement pas sous-estimer l'importance de cette question. Les critères actuels de sélection des membres non élus sont la population et la substance économique—ce qu'on appellerait, en termes occidentaux, le PNB—et selon ce que je peux voir, le mariage de ces deux éléments semblerait favoriser légèrement le Brésil.

Pour compliquer davantage la situation, nous avons des intérêts commerciaux substantiels au Brésil, dans de nombreux secteurs d'activité, particulièrement dans le domaine des télécommunications. Nous voudrions donc régler cette question le plus délicatement possible, sans nuire de quelque façon que ce soit aux relations commerciales que nous entretenons avec ce pays d'Amérique latine.

J'aimerais bien que les honorables députés intéressés me fassent des suggestions quant à la façon de régler cette question plutôt complexe d'un organisme qui réunit quelque 149 ou 150 pays membres.

Voilà, monsieur le président; je viens de vous expliquer, du mieux que je pouvais, la situation actuelle. Si cela intéresse l'honorable député, je vais faire en sorte de le tenir au courant des développements.

[Text]

The Chairman: Mr. Minister, I might add a supplementary. You say that France and Italy have a proposition. What is the proposition of France and Italy to help us out?

Mr. Caccia: Without going into the details of it, it is one of those European acrobatic intellectual feats that would achieve something that would come very close to the squaring of a circle, Mr. Chairman.

• 2135

If that were to come about, of course it would be good for Canada, and I would like to pursue that line of approach with counterparts in France and Italy in the coming weeks and months to see whether it is a proposition that has any chance of success. But at least we know that a proposal has been elaborated by these two countries to which we would want to pay attention.

Mr. Crombie: It might well be, Mr. Chairman, that since it is France and Italy—the minister represents perhaps better than anyone else in the government the two linguistic backgrounds of those two countries.

Mr. Caccia: No, just one. One is enough.

Mr. Crombie: Maybe he could play a unique role, with the other two national languages of the country.

Mr. Chairman, on an entirely different matter, the Merchant Seaman Compensation Board was established in 1946. It is my understanding the board does not operate as other compensation boards in the sense that it does not hear representations in the traditional way. It is not an open and public body; its appeal system, I think, would stress the definition of being democratic and open and understandable, at least to those whose fates are affected by its decisions. I wonder if the minister has at any time given any thought to reviewing the composition, the form, process and procedures of the Merchant Seaman Compensation Board? If he has, could he indicate whether or not he is coming forward with any changes; and, during any time any review might occur, would he be personally willing to look at specific cases as they appear?

I am particularly interested in the first part of the question, actually.

Mr. Caccia: I will ask the officials to deal with the main body of the question, but on the last question, Mr. Chairman, if I understood it correctly, I would be very hesitant about a political review of individual cases. To the best of my knowledge, it is not done in the provincial jurisdictions. Similar bodies are run at a certain arm's length from the Department of Labour, with a chairman who is appointed by that government and who is the one who has the ultimate review and beyond whom, as in the case of the Province of Ontario, if I remember correctly, there is even an ombudsman who is beyond the reach of any political sector. So, on the latter part of the question, I would wonder about the wisdom of a political review.

[Translation]

Le président: Monsieur le ministre, j'ajouterais une question supplémentaire. Vous dites que la France et l'Italie ont fait une proposition. Quelle est cette proposition qui vise à nous aider?

M. Caccia: Sans trop entrer dans les détails, c'est une de ces acrobaties intellectuelles européennes qui permettrait presque de réaliser un cercle carré, monsieur le président.

Bien sûr, si cela arrivait, ce serait très bon pour le Canada, et j'aimerais justement pouvoir étudier cette approche avec mes homologues français et italiens dans les semaines et les mois à venir afin de voir si cette proposition pourrait aboutir. Nous savons au moins que ces deux pays ont élaboré une proposition que nous voudrions regarder de plus près.

M. Crombie: Monsieur le président, il se peut fort bien, puisqu'il s'agit de la France et de l'Italie, que ce soit le ministre qui représente mieux que quiconque d'autre au gouvernement ces deux groupes linguistiques.

M. Caccia: Non, un seul. Un, cela suffit.

M. Crombie: Il pourrait peut-être jouer un rôle tout à fait unique, compte tenu des deux langues nationales du pays.

Monsieur le président, je vais maintenant passer à une question toute différente. La Commission d'indemnisation des marins marchands a été fondée en 1946. D'après ce que j'ai compris, cette commission ne fonctionne pas comme les autres, en ce sens que ses audiences ne se déroulent pas de la façon traditionnelle. Ses réunions ne sont ni publiques ni ouvertes; son système d'appel, quant à lui, me semble être fondé sur la démocratie, l'ouverture et la compréhension, au moins pour ce qui est du sort des personnes susceptibles d'être touchées par ses décisions. J'aimerais savoir si le ministre a déjà songé à réexaminer la composition, le fonctionnement et les procédures de cette commission. Dans l'affirmative pourrait-il nous dire s'il compte ou non y apporter des changements? Enfin, si pareille révision était entreprise, serait-il prêt à étudier personnellement certains cas particuliers?

Je tiens à préciser que c'est la première partie de ma question qui m'intéresse le plus.

M. Caccia: Monsieur le président, je demanderai aux hauts fonctionnaires qui m'accompagnent de répondre à l'ensemble de la question, mais pour ce qui est du dernier aspect, si je l'ai bien compris, j'hésiterais beaucoup à recommander un examen politique de certains cas particuliers. À ma connaissance, cela ne se fait pas au niveau des juridictions provinciales. Il existe des organismes semblables que le ministère du Travail gère à distance. Ces organismes ont chacun un président, qui est nommé par le gouvernement et qui a en fait le dernier mot pour ce qui est de ces études. Mais il se trouve même au-dessus de lui, comme c'est le cas de la province de l'Ontario, si je me souviens bien, un ombudsman qui est hors d'atteinte de tout groupe politique. Pour revenir à la dernière partie de votre question, je douterais beaucoup de la sagesse d'une étude politique.

[Texte]

But as to the main part of the question on the operations of that board, I will defer to the official who would answer this question.

The Chairman: Mr. Daniels.

Mr. Daniels: Mr. Chairman, I am not sure I can throw much light on Mr. Crombie's question, except to say that as far as I know there has been no move afoot, certainly not in the files I have seen, to review or contemplate a review of the operations of the board. As you know, it is constituted under the Department of Labour but is in effect a separate commission and it takes evidence from medical sources. It does not take direct representations.

Mr. Harper, maybe you can help us out. How many members are there on the board?

Mr. C.D. Harper (Director-General, Regional Operations, Labour Canada): There are three members on the board: Captain Daniels...

Mr. Daniels: No relation.

Mr. Harper: —who is with the Department of Transport, and, as the name suggests, a seaman himself; one of the labour affairs officers from the Thunder Bay area; and myself.

We do not, or have not in the past, had representations from people themselves, but have depended on medical evidence. We often check with the medical people who service provincial boards and other private people to check on information.

• 2140

The Chairman: Your last question.

Mr. Crombie: Just one more, Mr. Chairman. The board does not operate in the same way as the Workmen's Compensation Board in terms of its procedures, in terms of the ability to make representation. Mr. Chairman, if I may, perhaps I can speak directly to the official since the official has been involved for some time and has a direct responsibility for it. Do you not think that it might serve people's perception of its fairness if there were the ability to have representation before it and if its procedures were a little more open in public?

Mr. Harper: Mr. Chairman, I do not understand that provincial workers' compensation boards have representations made to them directly, and the seamen's compensation board operates in the same way. Provincial compensation boards, I understand, have an appeal procedure. There is no specific appeal procedure for the seamen's compensation board...

Mr. Crombie: Do you think there should be one?

[Traduction]

Pour ce qui est de l'essentiel de votre question, au sujet du fonctionnement de cette commission, je céderai la parole à l'un de mes collaborateurs.

Le président: Monsieur Daniels.

M. Daniels: Monsieur le président, je ne suis pas certain de pouvoir éclairer davantage Monsieur Crombie. Que je sache, il n'est pas prévu, du moins si je m'en tiens au dossier que j'ai eu l'occasion de parcourir, de réétudier ou d'envisager un réexamen du fonctionnement de la commission. Comme vous le savez, cet organisme a été créé sous l'égide du ministère du Travail, mais il s'agit d'une commission tout à fait distincte qui puise ses renseignements auprès de sources médicales. Cette commission n'invite pas des gens à venir comparaître directement devant elle.

Monsieur Harper, vous pourriez peut-être nous aider davantage. Combien de membres siègent à cette commission?

M. C.D. Harper (directeur général, Opérations régionales, Ministère du Travail): La commission compte trois personnes: le capitaine Daniels...

M. Daniels: Qui n'a aucun lien de parenté avec moi.

M. Harper: ... qui travaille au ministère des Transports et qui est lui-même un marin, comme l'indique son titre, un agent des affaires du travail de la région de Thunder Bay et moi-même.

Jusqu'à présent, nous nous sommes toujours appuyés sur des travaux médicaux et non sur des instances présentées directement par des gens. Nous vérifions souvent les renseignements qui nous parviennent auprès des autorités médicales qui desservent les commissions provinciales et auprès de particuliers spécialisés.

Le président: Dernière question.

M. Crombie: Il ne m'en reste qu'une à poser, monsieur le président. Cette commission ne fonctionne pas de la même façon que la Commission des accidents du travail, sur le plan de ses procédures et de sa façon d'intervenir et de présenter des instances. Si vous me permettez, monsieur le président, j'aimerais m'adresser directement au haut fonctionnaire, étant donné qu'il travaille dans ce domaine depuis un certain temps déjà et qu'il est directement responsable. Ne pensez-vous pas que le public serait mieux convaincu de l'impartialité de cette commission s'il était possible de comparaître devant cette dernière et si ces procédures étaient plus accessibles au public?

M. Harper: Monsieur le président, il me semble que les commissions d'indemnisation provinciales ne permettent pas qu'on leur présente directement des instances et la Commission d'indemnisation des marins marchands fonctionne de la même façon. D'après ce que j'ai compris, les commissions d'indemnisation provinciales fonctionnent en vertu d'une procédure d'appel. Il n'y a pas de procédure d'appel proprement dite à la Commission d'indemnisation des marins marchands...

M. Crombie: Pensez-vous qu'il devrait y en avoir une?

[Text]

Mr. Harper: —but cases are considered. They can be, and are, re-opened; they are reconsidered very frequently. I might point out that there are very few cases which come before the seamen's compensation board because that board applies only where a provincial workers' compensation board has not taken jurisdiction. So there is a very limited number of cases.

Mr. Crombie: Thank you. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Crombie. Mr. Parker.

Mr. Parker: Thank you, Mr. Chairman. I would like to follow up on the health and safety aspect, if I may. I suppose I will deal with it in a very broad sense because I do not want to get into the initial parts of it. When the Hon. Gerald Regan was the Minister of Labour, he indicated to us that we would have amendments to the Canada Labour Code, Part IV, in September. We received the appointment of a new Minister of Labour and he indicated very clearly to us that health and safety is a major concern to him. He stated at that time that he hoped Santa Claus would bring a package. Evidently we cannot rely on the former minister for those amendments; we cannot rely on Santa Claus. So I guess my question to this minister would be: When can we look for these amendments which are so much needed? Not only has his department identified them as being a major concern but also the Minister of State for Mines at our meeting last week said it is imperative that these changes take place. When can we look for those amendments to the Canada Labour Code, Part IV?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I will be as careful as I can be in order not to be quoted at the next supplementaries by the hon. member for having said something which did not materialize. I will perhaps express it in terms of my inner hope, which is that, in the early stages of the next session of Parliament, it will take place—that is, namely, the tabling for first reading of the amendments to the Canada Labour Code. Therefore, the immediate question is: When will the next session start, or when will we have a Speech from the Throne? There again, I do not know, although, judging from other developments, I would be inclined to think it will be very soon.

Mr. Parker: I think that is fairly clear. I accept it, and I hope that we are able to deal with them. I want to say on our party's behalf that if that legislation comes forward and if it is progressive legislation we will deal with it as efficiently as we can and as swiftly as we can.

My next question is with regard to the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, and I notice that there is no supplementary estimate for it. When we questioned the budget of that organization last spring, we were told that the budget was adequate for the centre's present level of development. Do

[Translation]

M. Harper: ... mais différents cas sont étudiés. Il est possible de réouvrir les dossiers et cela se fait assez souvent. Il faudrait peut-être que je signale par ailleurs que très peu de cas sont déposés devant la Commission d'indemnisation des marins marchands, car celle-ci n'intervient que lorsque le problème déborde la juridiction d'une commission d'indemnisation provinciale. Elle ne peut donc étudier qu'un nombre limité de cas.

M. Crombie: Merci. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Monsieur Crombie. Monsieur Parker.

M. Parker: Merci, monsieur le président. Si vous le permettez, j'aimerais poursuivre un peu sur la question de l'hygiène et de la sécurité. J'aimerais qu'on en discute dans son sens très large, car je ne voudrais pas que l'on s'attache trop aux détails. Lorsque Gerald Regan était ministre du Travail, il nous a dit qu'il comptait présenter en septembre des amendements à la Partie IV du Code canadien du travail. On a ensuite annoncé la nomination d'un nouveau ministre du travail et celui-ci nous a clairement dit qu'il était très préoccupé par l'hygiène et la sécurité. Il nous a dit à l'époque qu'il espérait que le père Noël déposerait un petit quelque chose. Il est évident que nous ne pouvons compter ni sur l'ancien ministre ni sur le père Noël pour ces fameux amendements. La question que j'aimerais donc poser au ministre est la suivante: Quand peut-on espérer voir présenter ces amendements dont on a tant besoin? Non seulement le ministère a identifié ces amendements comme étant une importante préoccupation, mais le ministre d'État pour les Mines nous a dit lors de notre réunion la semaine dernière qu'il était impératif qu'ils aient lieu. Quand nous présentera-t-on ces amendements à la Partie IV du Code canadien du travail?

M. Caccia: Monsieur le président, je vais répondre en faisant très attention, car je n'aimerais pas que le député m'accuse lors de l'étude du budget supplémentaire l'an prochain d'avoir annoncé quelque chose qui ne s'est jamais réalisé. Il conviendrait peut-être que je vous parle de ce que j'appellerai mon espoir secret: j'espère que les amendements au Code canadien du travail seront présentés en première lecture au début de la prochaine session parlementaire. Pareille réponse amènera sans doute la question suivante: Quand la nouvelle session commencera-t-elle et quand entendra-t-on le discours du trône? Là encore, je ne sais pas, mais il me semble, d'après ce que j'ai pu constater sur d'autres fronts, que cela ne saurait tarder.

M. Parker: Il me semble que cette explication est assez claire. Je l'accepte et j'espère que nous pourrions discuter de ces amendements. Je tiens à dire, au nom de mon parti, que si pareil projet de loi est présenté et s'il est de nature progressive, nous ferons tout notre possible pour travailler efficacement et rapidement.

Ma prochaine question se rapporte au Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. Je constate qu'aucun budget supplémentaire n'a été prévu pour ce centre. Lorsque nous avons posé des questions au sujet du budget de cet organisme au printemps dernier, on nous a dit que le budget était suffisant, compte tenu du niveau de développement

[Texte]

you now think the budget is adequate? Is the centre capable of carrying out its mandate?

• 2145

[Traduction]

atteint par le centre. Pensez-vous toujours que ce budget est suffisant? Le centre est-il en mesure d'accomplir son mandat?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I would be inclined to think that in any institution like the centre no amount would really be sufficient to do all it wants to do. What the centre is now doing in times of restraint is also imposing restraints on itself. That means, Mr. Chairman, that given the opportunity and the funds the centre would carry out studies in a variety of fields in which it would like to carry out studies. At present, as the hon. member knows, in order to fight unemployment and reduce it the government is shifting all its available funds in the direction of training programs and job-creating programs and the like, which we discuss every day in the House of Commons during Question Period. The centre is therefore affected by this shift in priorities, and it is certainly my hope that when economic circumstances will permit, and when the revenue to the Government of Canada will begin to expand, the centre will benefit also from expanding revenue and will then be able to increase its budget and do the things that perhaps it would like to do but cannot do at the present time. That is the situation as I understand it, Mr. Chairman.

Mr. Parker: Thank you, Mr. Chairman. I guess I could continue. Over the life of the centre, how many inquiries have you received and how many have been answered?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, we will be glad to take that question under advisement and supply Mr. Parker and the members of the committee with a reply in writing.

Mr. Parker: I guess I could follow up with that since you are going to do it in that way. I appreciate that because the information I have is that there have been over 900 unanswered questions from that centre. Is it true that it is now taking between two and six months to provide answers to the technical questions? What is the possible effect of this delay in responding in terms of health and safety of people making inquiries when, from the information we have, we are getting that number of people?

Mr. Caccia: Mr. Daniels would like to deal with that question.

The Chairman: Mr. Daniels.

Mr. Daniels: We will of course look up, Mr. Parker, the facts for you on the question. I was down there not so long ago, and my impression—of course, it may have been a commercial on their part—was that there is not that kind of lag. There are some very technical questions that come to these people and it takes time to answer them, and I have the impression the majority of questions are relatively straightforward and are answered quite quickly. But we can find out.

Mr. Parker: The point I am trying to stress to the minister, Mr. Chairman, is that if in fact they are lagging by that amount, and if the questions are that imperative and important, it is about time that some of these questions started to be answered. It is not a question of unemployment or anything; it

M. Caccia: Monsieur le président, j'aurais tendance à penser que peu importent les fonds que l'on décide d'accorder à une institution comme le centre, ce ne sera jamais assez pour ses besoins. Nous traversons maintenant une période d'austérité et le fond s'est également imposé des restrictions. Cela veut dire, monsieur le président, que si le centre disposait des fonds qu'il juge nécessaires, il pourrait faire des études dans plusieurs domaines qu'il juge intéressants. À l'heure actuelle, comme l'honorable député le sait, pour essayer de réduire le taux de chômage, le gouvernement consacre l'argent dont il dispose pour financer des programmes de formation et des programmes de création d'emplois, dont nous parlons tous les jours à la Chambre des communes pendant la période de questions. En conséquence, le centre subit le contrecoup des changements de priorités du gouvernement et j'espère que, lorsque l'économie reprendra et que les revenus du gouvernement du Canada augmenteront, le centre pourra en bénéficier et pourra augmenter son budget pour entreprendre les travaux qu'il souhaite faire et qu'il ne peut pas entreprendre pour l'instant. Voilà la situation telle que je la vois, monsieur le président.

M. Parker: Merci, monsieur le président. Je n'irai pas plus loin pour l'instant. Depuis que le centre existe, combien de demandes de renseignements avez-vous reçues et à combien avez-vous répondu?

M. Caccia: Monsieur le président, c'est avec plaisir que nous répondrons par écrit à M. Parker ainsi qu'aux membres du Comité.

M. Parker: Dans ce cas, je voudrais continuer, étant donné que vous choisissez de répondre par écrit. D'après les renseignements que j'ai pu obtenir, le centre n'aurait pas répondu à 900 demandes de renseignements qui lui ont été faites. Est-il vrai qu'à l'heure actuelle, il faut entre deux et six mois pour répondre aux questions techniques? Quelles sont les retombées éventuelles de ce retard sur la santé et la sécurité des gens qui demandent des renseignements, car comme je viens de le dire, le centre n'a pas répondu à 900 personnes.

M. Caccia: M. Daniels voudrait répondre à cette question.

Le président: Monsieur Daniels.

M. Daniels: Monsieur Parker, nous allons établir les faits pour répondre à votre question. Récemment, je suis allé au centre et j'ai eu l'impression que le retard dans les réponses n'était pas aussi important. Les questions qui sont posées au centre sont parfois techniques et il faut du temps pour y répondre, mais je pense que la plupart des questions posées sont assez directes et qu'on y répond relativement rapidement. Néanmoins, nous allons vérifier.

M. Parker: J'essaie de bien faire comprendre au ministre, monsieur le président, qu'en fait le centre tarde à répondre aux questions qui lui sont posées et, si ces questions sont si importantes et impératives, il est plus que temps qu'on commence à y répondre. Cela n'a rien à voir avec le chômage,

[Text]

is a question of health and safety of many, many workers who are depending on the results coming out from those studies and so on.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I would not want to let the impression be created that the centre is not performing properly the mandate that it has been given and the duties that it has. There is one clear fact; that there are certain technical questions that are complex and that require time—whether the budget is very large or moderate—in order to come forward with an answer that will stand the test of time. Therefore, there will be, I would imagine, under all types of circumstances, situations when an answer will take a few months in order to evaluate not only its complexities but also the validity of what the centre is to deliver to its clients. Therefore, Mr. Chairman, we would want to put our reply against this type of background; namely, that it is a centre that deals with occupational health and safety in a highly technical way, which requires scientific research.

• 2150

Mr. Parker: I accept that, but perhaps, Mr. Chairman, I could follow on. One of the important functions of this centre is its computerized information service. I understand there are serious problems with this system, that in fact it is already close to its capacity. Is that correct?

Mr. Caccia: Well, it depends on what it means to be close to its capacity. It still has certain elbow room. It would be, of course, our duty to find out how close it is to full capacity, what demands are being imposed, and what would be the cost of expanding these capacities.

Mr. Chairman, the hon. member will understand that we would need some more specific and clearer questions in order to provide adequate answers.

Mr. Parker: Perhaps, Mr. Chairman, my next question will bring it a bit closer. I understand a report has been done on the system that indicated there were already bottlenecks during periods of peak usage, despite the fact that there are now only six users.

Mr. Caccia: Six users?

Mr. Parker: Six users of the system. And that there is a bottleneck. The report has been done, and I would like an answer to that. Is that correct?

Mr. Caccia: Does the hon. member have a report?

Mr. Parker: I do not have the report, but I understand there is a report.

Mr. Caccia: Well, Mr. Chairman, again we would have to have evidence of this. The deputy informs me he has not seen any report. He has not seen any. I have not any reports in my files or on my desk.

Mr. Parker: I will accept that at the present time, Mr. Chairman.

Mr. Caccia: So we will be waiting for the report.

Mr. Parker: Perhaps I could follow on with my next question. What material is now available for this information

[Translation]

c'est une question de santé et de sécurité pour beaucoup d'ouvriers qui dépendent des conclusions de ces études.

M. Caccia: Monsieur le président, je ne voudrais pas donner l'impression que le centre ne respecte pas les termes du mandat qui lui a été confié et qu'il ne s'acquitte pas de ses obligations. Comme je l'ai dit, certaines des questions sont des questions techniques complexes dont la réponse nécessite du temps—peu importe que le budget soit important ou autrement—pour donner une réponse valable à la longue. En conséquence, dans certaines circonstances, il se peut que pour répondre à une question difficile, il faille quelques mois non seulement pour évaluer la complexité de la question mais également la validité des réponses que le centre fournit à ses clients. Merci. En conséquence, monsieur le président, compte tenu des circonstances, je répondrai que le centre étudie dans les moindres détails les questions de santé et de sécurité professionnelles et que cela implique des recherches scientifiques.

M. Parker: Je comprends, mais, monsieur le président, je voudrais poursuivre sur ma lancée. L'une des fonctions importantes de ce centre est d'informatiser les renseignements. Je sais que ce service fait face à de graves problèmes, étant donné qu'il est à la limite de sa capacité. Est-ce exact?

M. Caccia: Tout dépend de ce que l'on veut dire par là. Le service dispose encore d'une certaine marge de manœuvre. Bien entendu, il nous incombe d'évaluer dans quelle mesure il est à la limite de ses capacités, quelle est sa charge de travail et qu'est-ce que cela coûterait pour l'augmenter.

Monsieur le président, l'hon. député doit comprendre qu'il faut que les questions soient plus claires et plus précises pour que nous puissions répondre de façon satisfaisante.

M. Parker: Monsieur le président, je vais essayer d'être plus précis dans ma prochaine question. Je sais qu'on a fait un rapport sur le système informatique qui indique qu'en période d'utilisation intensive il fallait déjà attendre même s'il n'y avait que six utilisateurs.

M. Caccia: Six utilisateurs?

M. Parker: Six personnes seulement utilisaient le système et c'était suffisant pour occasionner des retards. Le rapport existe et je voudrais que l'on réponde à cela. Est-ce exact?

M. Caccia: L'hon. député a-t-il ce rapport?

M. Parker: Je n'ai pas le rapport, mais je sais qu'il y a eu un rapport de rédigé.

M. Caccia: Monsieur le président, une fois de plus il nous faudrait des preuves. Le sous-ministre m'informe qu'il n'a vu aucun rapport. Personnellement, je n'ai dans mes dossiers ni à mon bureau aucun rapport de ce genre.

M. Parker: J'accepte votre réponse pour l'instant, monsieur le président.

M. Caccia: Nous attendrons donc le rapport.

M. Parker: Je passe à ma question suivante. De quelle base de données dispose-t-on pour alimenter ce centre de renseigne-

[Texte]

centre? Is the Canadian material available, or are we using only purchased foreign data?

Mr. Daniels: Mr. Chairman, thank you. The answer is simply that we are using both. We are accessing all the data bases we can find; that has given us access to both data from abroad and domestic sources.

Mr. Parker: Perhaps I could follow that with my last question. I think I am getting close to my time.

I understand there may be some problems delivering the services in the centre in French and English. How many French-speaking staff are presently employed at the technical service?

Mr. Caccia: Well, that is the kind of question that, Mr. Chairman, we would like to answer in writing so as to be absolutely correct on the numbers. As to the functioning in both official languages and on the point that the hon. member just made, we would also like to evaluate that.

The Chairman: I want copies of the answer to all members.

Mr. Caccia: Yes; we will, sir.

The Chairman: Thank you.

Mr. Parker: Is it true that as of November 24 of this year management policies concerning holiday leave, sick leave, maternity leave, and performance appraisals were still being drafted?

Mr. Caccia: This would be the management policy of the centre itself in relation to its own employees?

Mr. Parker: Yes.

Mr. Caccia: Well, again, Mr. Chairman, the date is fairly recent—November 24. The hon. member is putting a question that is very fresh; we would like to look into it and reply accordingly.

The Chairman: Thank you, Mr. Parker.

If there are no more questions, we will... Any more questions? Mr. Crombie?

Mr. Crombie: This one you can hit out of the park, Mr. Minister.

In case no one else did, I read all his speeches. I noticed that on October 19 the minister, Mr. Chairman, indicated he thought it was time for a new social partnership in Canada. Indeed, in his speech he indicated there were examples in other countries of some framework for such a social partnership. He talked about the National Economic Development Council in the United Kingdom, the Contact Committee in Norway, the Industry and Labour Round Table in Japan, the Commission on Prices and Wages in Austria, the Concerned Action Program in Germany and so on. He indicated we had to give some thought to some framework.

[Traduction]

ments. Y a-t-il des bases de données canadiennes ou alors n'utilisons-nous que des données achetées à l'étranger?

M. Daniels: Merci, monsieur le président. Je répondrai simplement en disant que nous utilisons les deux. Nous utilisons toutes les bases de données que nous pouvons trouver. Cela nous a permis d'utiliser des bases de données étrangères ainsi que des bases de données canadiennes.

M. Parker: J'en arrive à ma dernière question, car je pense qu'il ne me reste plus beaucoup de temps.

Je sais que le centre éprouve des difficultés à répondre aux demandes qui lui sont faites en français et en anglais. Combien de francophones travaillent-ils à l'heure actuelle au service technique?

M. Caccia: Monsieur le président, c'est précisément à ce type de question que nous voudrions répondre par écrit pour citer des chiffres absolument corrects. En ce qui concerne la prestation de service dans les deux langues officielles, nous allons également devoir étudier la question.

Le président: Je voudrais que tous les membres du Comité reçoivent copie de vos réponses.

M. Caccia: Certainement, monsieur.

Le président: Merci.

M. Parker: Est-il vrai que depuis le 24 novembre dernier, les responsables du centre soient encore en train d'élaborer les politiques relatives aux congés payés, aux congés de maladie, aux congés de maternité et aux évaluations de rendement?

M. Caccia: Vous parlez des politiques du centre touchant ses propres employés?

M. Parker: Oui.

M. Caccia: Monsieur le président, on ne peut pas dire que le 24 novembre dernier remonte loin. L'hon. député pose une question sur ce qui vient de se passer et à ce sujet je souhaiterais étudier ce qu'il en est pour lui répondre ensuite.

Le président: Merci, monsieur Parker.

S'il n'y a pas d'autres questions nous... D'autres questions? Monsieur Crombie?

M. Crombie: Je suis sûr que vous allez répondre à cette question sans hésiter, monsieur le ministre.

Si personne d'autre ne l'a fait, j'ai lu tous les discours du ministre. Je remarque que le 19 octobre le ministre a dit qu'il était temps de donner au Canada un nouveau contrat social. De fait, dans son discours il a cité le cas d'autres pays où il existe un cadre visant à mettre en oeuvre de tels rapports contractuels. Il a cité le Conseil national de développement économique du Royaume-Uni, le Comité de liaison en Norvège, la Table ronde chargée d'étudier les questions industrielles et les relations de travail au Japon, la Commission des prix et des salaires en Autriche, le programme d'action sociale en Allemagne etc. Il a ajouté également que nous devons penser à élaborer un cadre similaire.

[Text]

[Translation]

• 2155

I wonder if the minister might respond to a sort of three-pronged question about such a framework: One, what does the minister think of the National Labour Market Institute and part of that framework; two, what does he think of a national productivity centre as part of that framework; and three, since there was no vision contained in the speech, I wonder, since October 19, whether or not the minister—I know he thinks of these matters—would have more flesh for the bones, in terms of his own vision, as to how the social partnership of labour and management and government might be pushed farther up the hill?

Mr. Caccia: I will try to make it short Mr. Chairman. I am flattered, first of all, that there is one person who reads my speeches. Secondly, in elaborating on what other countries have done, the whole purpose was to demonstrate one point, and that is that, while we are in this country still debating whether or not it would be desirable for us to develop a made-in-Canada form of social partnership, other countries have gone ahead and done it several years ahead of us—probably, in the case of many of them, like Japan, of course, and West Germany, under the pressures that were imposed in the difficult times following the end of World War II. As we all know, in every society difficult times sometimes generate a cohesion and the sense of purpose that is greater.

We are now going through a difficult time in our economy and therefore inevitably one asks whether this is perhaps not the winter when some kind of consensus development may take place in this country. I elaborated in that speech, Mr. Chairman, on four cases where there is a mini form of social partnership, if you want to call it that, at the federal level, and the hon. member mentioned it.

I did not put any flesh on the bones, as the hon. member just said, for a very specific reason. If we are ever to move along this road in Canada, the process of arriving at the flesh and bones will be as important as the flesh and bones themselves. Therefore, the elaboration of the mechanism and how it would work would be something that is not a precondition; it is not established a priori but possibly arrived at by all the interested parties.

I would therefore find it a more important role, at least at this point, to provoke thought and to generate questions than to come up with the answers because, quite frankly, the answers are not easy to be found. The Canadian model can only be expressed in negatives. It will not be the Japanese model. It will not be the European model as it exists in four or five countries over there. It will be, if I may venture, Mr. Chairman, the evolution of a very pragmatic approach where perhaps we will see the launching of task forces as it has already been announced, at least in the media, on the auto industry, which is being formulated these days. This will be followed perhaps by task forces in the chemical industry, in the forestry industry and in the space industry.

It may be that we will want to test these kinds of possibilities through a variety of ways before arriving at the overall

Le ministre pourrait-il répondre à une question en trois volets portant sur un tel cadre: premièrement, que dirait-il d'intégrer à ce cadre l'Institut national du marché du travail; deuxièmement croit-il utile d'établir également un centre national d'étude de la productivité et troisièmement, étant donné qu'il n'en n'a pas parlé dans son discours, je me demande si, depuis le 19 octobre—je sais qu'il réfléchit à ces questions—il pourrait nous donner plus de détails sur la façon dont il pense instaurer ce nouveau contrat social entre les ouvriers, le gouvernement et les gestionnaires?

M. Caccia: Je vais essayer de répondre brièvement, monsieur le président. En tout premier lieu je dois dire que je suis flatté que quelqu'un lise mes discours. Deuxièmement, en parlant de ce que les autres pays ont fait, je voulais prouver quelque chose: alors qu'au Canada nous sommes en train de discuter de l'opportunité d'instaurer un nouveau contrat social *made in Canada* d'autres pays par contre nous ont devancé de plusieurs années—probablement dans le cas du Japon, cela va sans dire, de l'Allemagne de l'Ouest et de beaucoup d'autres à cause des pressions auxquelles ils ont dû répondre pendant les temps difficiles qu'ils ont traversés après la Deuxième Guerre mondiale. Comme nous le savons tous, lorsque les temps sont durs, la cohésion nationale et le sens du devoir en sortent quelquefois grandis.

Nous traversons une période économique difficile, inévitablement on se demande s'il ne faudrait pas cet hiver en arriver à un consensus au Canada. Monsieur le président, dans ce discours j'ai cité le cas de quatre pays où il existe un contrat social, si vous me permettez cette expression, au niveau fédéral, comme l'honorable député l'a relevé.

Je n'ai pas étoffé, comme l'honorable député vient de le dire, pour une raison bien précise. Si nous voulons en arriver là au Canada, la façon de nous y prendre sera aussi importante que les décisions que nous prendrons. En conséquence, la mise en place d'un mécanisme de fonctionnement n'est pas une condition préalable, il ne doit pas être établi a priori, mais découlé des discussions entre toutes les parties en cause.

Pour l'instant, je crois donc qu'il est plus important qu'on y réfléchisse, qu'on se pose des questions plutôt que de donner des réponses parce que en toute franchise, les réponses ne sont pas faciles à trouver. Le modèle canadien doit être différent du modèle japonais et du modèle européen qui existe dans 4 ou 5 pays. Si je peux aller jusque là, monsieur le président, il résultera de l'évolution d'une approche très pragmatique qui donnera peut-être lieu à la création de groupes de travail comme on l'a déjà dit, au moins dans les médias, pour l'industrie automobile. Cette expérience sera peut-être suivie par d'autres, par la création d'autres groupes de travail pour l'industrie chimique, l'industrie forestière et l'industrie spatiale.

Nous devons peut-être explorer toutes les avenues qui s'offrent à nous avant d'en arriver à un consensus national.

[Texte]

national concept. Maybe that is the nature of the Canadian temperament, which is cautious and prefers to test things first and see how they work out in a practical way. And therefore, Mr. Chairman, I will have to disappoint the hon. member by not putting flesh on the bones because I think the answer to that question still lies ahead of us.

Mr. Crombie: Thank you.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

This committee will adjourn. We want to thank the minister and his officials for appearing before us. We will meet tomorrow night with the Minister of Employment and Immigration, Mr. Axworthy.

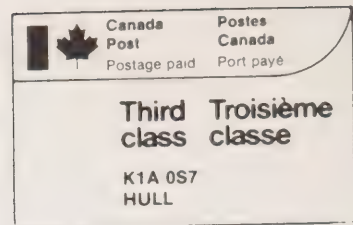
[Traduction]

C'est peut-être dû au tempéramment des Canadiens qui sont prudents et préfèrent essayer et voir les résultats pratiques. En conséquence, monsieur le président, je vais devoir décevoir l'honorable député en n'étoffant pas davantage parce que à mon sens la réponse à cette question, nous devons encore la trouver.

M. Crombie: Merci.

Le président: Merci, messieurs.

La séance est levée. Je voudrais remercier le ministre et ses collaborateurs d'avoir comparu ce soir. Nous nous retrouverons demain soir et nous accueillerons alors M. Lloyd Axworthy, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Labour:

Mr. Mark Daniels Deputy Minister;
Mr. C.D. Harper Director-General Regional Operations.

Du ministère du Travail:

M. Mark Daniels, sous-ministre;
M. C.D. Harper, directeur-général, Opérations régionales.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 35

Fascicule n° 35

Tuesday, November 30, 1982

Le mardi 30 novembre 1982

Chairman: Mr. Arthur Portelance

Président: M. Arthur Portelance

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent du*

Labour, Manpower and Immigration

Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

CONCERNANT:

Supplementary Estimates (B) 1982-83: Votes 10b and 15b under EMPLOYMENT

Budget supplémentaire (B) 1982-1983: crédits 10b et 15b sous la rubrique EMPLOI

APPEARING:

COMPARAÎT:

The Honourable Lloyd Axworthy,
Minister of Employment and Immigration

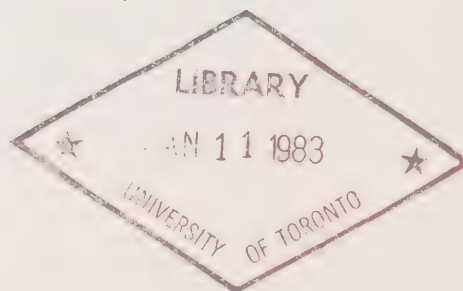
L'honorable Lloyd Axworthy,
Ministre de l'Emploi et de l'Immigration

WITNESSES:

TÉMOINS:

See back cover)

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
MANPOWER AND IMMIGRATION

Chairman: Mr. Arthur Portelance

Beauchamp-Niquet (Mrs.)	Crombie
Berger	Dupont
Breau	Epp
Bujold	Friesen
Côté (Mrs.)	Hawkes

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA
MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

Président: M. Arthur Portelance

Messrs. — Messieurs

Keeper	Malépart
La Salle	McDermid
MacBain	Parker
MacDonald (M ^{lle})	Simmons
(Kingston et les Îles)	Yanakis—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, November 30, 1982:

Mr. Breau replaced Mr. MacLellan;
Mr. Simmons replaced Mr. Bujold;
Mr. Bujold replaced Mrs. Killens.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 30 novembre 1982:

M. Breau remplace M. MacLellan;
M. Simmons remplace M. Bujold;
M. Bujold remplace M^{me} Killens.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 30, 1982
(42)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 8:15 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Portelance, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Beauchamp-Niquet, Messrs. Breau, Bujold, Crombie, Keeper, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. McDermid, Portelance and Simmons.

Other Members present: Messrs. Heap, Masters, and Prud'homme.

Appearing: The Honourable Lloyd Axworthy, Minister of Employment and Immigration.

Witnesses: From Canada Employment and Immigration Commission: Mr. Paul J. Gauvin, Executive Director, Finance and Administration; Mr. Gaétan Lussier, Deputy Minister/Chairman and Mr. William Fox, Executive Director, New Employment Expansion and Development Program.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated November 8, 1982, relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1983. (*See Minutes of Proceedings, November 29, 1982, Issue No. 34*).

The Chairman called Votes 10b and 15b under EMPLOYMENT.

The Minister read an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

At 10:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 NOVEMBRE 1982
(42)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 20h15 sous la présidence de M. Portelance (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Beauchamp-Niquet, MM. Breau, Bujold, Crombie, Keeper, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. McDermid, Portelance et Simmons.

Autres députés présents: MM. Heap, Masters et Prud'homme.

Comparaît: L'honorable Lloyd Axworthy, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

Témoins: De la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada: M. Paul J. Gauvin, directeur exécutif, Finances et administration; M. Gaétan Lussier, sous-ministre et président, et M. William Fox, directeur exécutif, nouveau programme de relance de l'aide à l'emploi.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du 8 novembre 1982 portant sur le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal du 29 novembre 1982, fascicule n° 34*).

Le président met en délibération les crédits 10b et 15b sous la rubrique EMPLOI.

Le ministre fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 22h35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, November 30, 1982

• 2011

The Chairman: Ladies and gentlemen, we will resume consideration of the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1983.

I call votes 10b and 15b under Employment and Immigration.

EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

B—Canada Employment and Immigration Commission . . .
Employment and Insurance Program

Vote 10b—Employment and Insurance—Operating
expenditures . . . \$48,814,000

Vote 15b—Employment and Insurance—The grants listed
in the Estimates and contributions . . . \$104,705,000

The Chairman: We have with us tonight the Hononourable Lloyd Axworthy, Minister of Employment and Immigration. I would invite the minister to introduce his officials to the committee.

Mr. Minister.

Hon. Lloyd Axworthy (Minister of Employment and Immigration): Thank you.

Mr. McDermid: All 61 are here.

Mr. Axworthy: Yes, Mr. Chairman. I would like to introduce to you my entire department; it is the only way we can get a crowd at these meetings. Maybe we will just do this in stages, Mr. Chairman.

Accompanying me are Gaétan Lussier, the Deputy Minister of the department and commission; Duncan Campbell, Executive Director, Labour Market Development Group; John Hunter, Executive Director, Employment and Insurance Group; J.C.Y. Charlebois, Executive Director, Benefit Programs Group; P.B. Fay, A/Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning Group; and Mr. Paul Gauvin, Executive Director, Finance and Administration. There are many others here to help us this evening; and if they are called upon, I will be sure to give you forewarning, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Do you have an opening statement, Mr. Axworthy?

Mr. Axworthy: If you do not mind, Mr. Chairman, I would like to provide members with an opening statement, which I will distribute so they can follow the bouncing ball along with me.

In appearing before the committee today, I wish to provide members with information on the commission's supplementary estimates amounting to \$935.7 million and 316 person-years, demonstrating how we have put in place programs and services to help Canadians cope with the uncertainties of today's labour market. As a result of the federal government's 6% and 5%

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 30 novembre 1982

Le président: Mesdames et messieurs, nous reprenons l'étude du budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.

Je mets en délibération les crédits 10b et 15b d'Emploi et Immigration.

EMPLOI ET IMMIGRATION

B—Commission de l'Emploi et de l'Immigration du
Canada—Programme d'emploi et d'assurance

Crédit 10b—Emploi et assurance—Dépenses de fonction-
nement . . . \$48,814,000

Crédit 15b—Emploi et assurance—Subventions inscrites au
budget et contributions . . . \$104,705,000

Le président: Nous recevons ce soir l'honorable Lloyd Axworthy, ministre de l'Emploi et de l'Immigration. J'invite le ministre à présenter ses collaborateurs au Comité.

Monsieur le ministre.

L'honorable Lloyd Axworthy (ministre de l'Emploi et de l'Immigration): Merci.

M. McDermid: Les 61 sont tous là.

M. Axworthy: Oui, monsieur le président. J'aimerais vous présenter tous les fonctionnaires de mon ministère; c'est le seul moyen de faire salle comble lors de ces réunions. Je vais le faire par étapes, monsieur le président.

M'accompagnent M. Gaétan Lussier, sous-ministre et président de la Commission Duncan Campbell, directeur exécutif du Groupe de développement en marché du travail; John Hunter, directeur exécutif du Groupe d'emploi et d'assurance; J.C.Y. Charlebois, directeur exécutif du Groupe des programmes de prestation; P.B. Fay, sous-ministre adjoint intérimaire pour le Groupe des politiques stratégiques et de planification; et M. Paul Gauvin, directeur exécutif des Finances et de l'Administration. Beaucoup d'autres sont présents pour nous aider ce soir; s'il est fait appel à eux, je vous les présenterai, monsieur le président.

Le président: Merci. Avez-vous une déclaration préliminaire, monsieur Axworthy?

M. Axworthy: Si cela ne vous dérange pas, monsieur le président, j'aimerais faire une déclaration préliminaire dont je vais distribuer le texte afin que tout le monde puisse me suivre.

Je viens devant vous pour faire le compte sur le budget supplémentaire des dépenses de la Commission, qui s'élèvent à 935.7 millions de dollars et 316 années-personnes, et témoigner des programmes et des services que nous avons créés pour aider les Canadiens à faire face au marché du travail incertain d'aujourd'hui. Par suite de la politique du gouverne-

[Texte]

program, inflation is on the decline and interest rates have dropped dramatically in recent months. In the long term these developments will have a positive impact on employment, but we must act now to help Canadian workers hardest hit by current economic conditions. Before examining our supplementary estimates, I think it might be useful if I reviewed the measures we have already taken in response to the serious recession we are now facing.

Early in January, when it became evident the economic slump was going to last longer than had been forecast, I took a number of steps to alleviate its impact on the labour market. The first thing we did in January was to ensure no immigrant or foreign worker could be hired for the mining and construction sectors and for some 20 subgroups within the manufacturing industries. These strong measures strengthened the long-standing policy that Canada Employment Centres are to reject employee requests to hire overseas when this would take jobs away from Canadians. Naturally, we did not restrict the importation of the type of worker who is essential to generate employment opportunities for others.

Mr. Chairman, in relation to that, I think I would also point out the 1983 tapering of immigration levels continues that policy and expands it on a broader basis. I am sure I will be glad to deal with the committee on the immigration side of that. I think we meet on Thursday night, in that respect.

Also in January, we launched a program which has had success in preventing a number of temporary lay-offs. I am referring to our work-sharing program, which even our critics concede has been extremely popular with both employers and workers.

Just how responsive the program has been can be judged by the initial budget I announced for it, which was about \$10 million. We have now extended that to \$190 million; and we have extended the program to 1983, with a ceiling of \$150 million.

The latest figures on work sharing show 7,387 applications have been approved, 191,000 people are on work sharing and over 80,000 lay-offs have been prevented thereby, since less than 11 months ago when we first announced the program.

With respect to work sharing, Mr. Chairman, I should mention there has been some concern that it would be a serious drain on the unemployment insurance fund. However, even if the entire 1983 ceiling of \$150 million were expended, the impact on the UI premium rate would be miniscule, about 5¢ per \$100 of insured earnings.

It is interesting to note a number of firms found they were able to work a longer week than had been thought when they initially entered into the work-sharing agreement. As well, quite a high proportion of firms have been able to return to full

[Traduction]

ment qui consiste à limiter à 6 et à 5 p. 100 respectivement durant les deux prochaines années l'augmentation des prix et des salaires, l'inflation est à la baisse et les taux d'inflation ont dégringolé depuis quelques mois. À long terme ces programmes auront des conséquences heureuses pour l'emploi, mais nous devons nous intéresser immédiatement aux travailleurs les plus durement touchés par la conjoncture économique actuelle. Avant d'analyser notre budget supplémentaire des dépenses, il me paraît opportun d'examiner les mesures que nous avons adoptées pour faire contrepoids à la récession sérieuse qui sévit.

Au début de janvier quand il est apparu que la crise durerait plus longtemps que prévu, j'ai adopté plusieurs mesures visant à en atténuer l'incidence sur la population active. D'abord, nous avons fait en sorte qu'aucun immigrant ou travailleur étranger ne puisse être embauché dans les secteurs miniers et de la construction, et dans ceux de quelque 20 sous-groupes de l'industrie manufacturière. Ces mesures sévères ont renforcé la politique établie depuis longtemps demandant au Centre d'emploi du Canada de refuser toute demande de recrutement à l'étranger d'un employeur lorsqu'un tel geste aurait pour effet d'enlever des emplois aux Canadiens. Naturellement, nous n'avons pas bloqué la venue d'étrangers dont la présence est nécessaire à la création de débouchés.

Monsieur le président, à cet égard, j'ajouterai que la réduction des niveaux d'immigration en 1983 contribue à cette politique et l'élargit. Je me ferai un plaisir de vous en reparler lorsque nous aborderons les questions d'immigration. Je crois que nous devons nous réunir à ce sujet jeudi soir.

Également, en janvier, nous avons lancé un programme qui a obtenu un succès phénoménal en empêchant des licenciements temporaires. Il s'agit de notre programme partagé que même nos critiques reconnaissent comme extrêmement populaire auprès des employeurs et des travailleurs.

L'accueil fait à ce programme peut se mesurer par le budget initial que j'avais annoncé et qui est fait d'environ 10 millions de dollars. Nous l'avons maintenant porté à 190 millions de dollars et ce programme sera étendu à l'année 1983 avec un plafond de 150 millions de dollars.

Les données numériques les plus récentes concernant le travail partagé révèlent que 7,387 demandes ont été approuvées, que 191,000 personnes partagent leur travail et que plus de 80,000 licenciements ont été ainsi évités, alors que ce programme n'a que 11 mois.

Je dois mentionner au sujet du travail partagé, monsieur le président, que certaines inquiétudes ont été formulées selon lesquelles ce programme absorberait une partie importante des fonds du compte d'assurance-chômage. Toutefois, même si nous dépensions en 1983 la totalité des 150 millions fixés comme plafond, cela n'aurait sur les taux de cotisation d'assurance-chômage qu'une influence minime, d'environ 5¢ par \$100 de rémunération assurable.

D'abord, un certain nombre d'entreprises ont découvert qu'elles pouvaient chaque semaine faire travailler leurs effectifs plus longtemps qu'elles ne l'avaient cru lors de la conclusion de l'accord de travail partagé. Ensuite, une

[Text]

production much sooner than had been expected. These are other indications the Canadian economy is beginning to show some signs of recovery.

We have also made imaginative use of the UI fund in the various job-creation agreements we have with the provinces in forestry, agriculture, mining, fishing and tourism.

• 2015

Mr. Chairman, UI Job Creation allows us to use UI funds to pay supplemental benefits to claimants who participate voluntarily in productive activities which benefit the community. Aside from the financial hardships of unemployment, workers are well aware that prolonged periods of idleness will diminish their skills. Through UI Job Creation projects, they are able to earn a decent wage while at the same time using their hard-earned skills.

UI Job Creation projects can also prevent disruption in local labour markets. Often the communities see a substantial proportion of their workforce leave for employment opportunities elsewhere following a lay-off by a major, or in some cases, sole employer.

Mr. Chairman, the UI Job Creation Program is funded at \$170 million in calendar years 1982 and 1983 to provide meaningful jobs. At present we have more than 680 projects in operation in 9 of the 10 provinces. The initial uptake was slow, as it did take time to develop projects in co-operation with other federal departments, provincial governments, and the private sector. Thus over the summer months the program was in a developmental stage, but by the end of August it began to pick up momentum. Some 500 jobs are now being created weekly, with a total of more than 7,640 to date. By the end of December, UI Job Creation efforts will have found useful employment for between 9,000 and 10,000 Canadians. I think we have also learned a number of lessons in this program that have stood us in the development of the NEED Program.

Mr. Chairman, you have in the statement a number of examples of how the UI Job Creation Program is working. I should provide one, because it comes to mind immediately.

I visited Thompson, Manitoba yesterday as part of the announcement of a major northlands agreement, and I took the opportunity while I was there to visit a number of Section 38 job-creation sites being jointly sponsored by the City of Thompson, Inco, and the United Steel Workers in that town.

[Translation]

proportion très élevée d'entreprises a pu reprendre son rythme de production normale beaucoup plus tôt que prévu. C'est là un autre signe de la reprise qui s'amorce dans l'économie canadienne.

Nous avons par ailleurs fait preuve d'imagination, me semble-t-il, en utilisant les fonds d'assurance-chômage pour conclure avec les provinces divers accords de création d'emplois dans les domaines de la sylviculture, de l'agriculture, des mines, des pêches et du tourisme.

Monsieur le président, les projets créateurs d'emplois prévus dans la Loi sur l'assurance-chômage nous permettent d'utiliser des fonds d'assurance-chômage pour payer des prestations supplémentaires aux demandeurs de prestations qui participent volontairement à des activités productives utiles à toute la collectivité. Outre les difficultés financières qui découlent du chômage, les travailleurs connaissent bien la diminution de leur compétence que peuvent entraîner les périodes prolongées d'inactivité. Grâce au projet créateur d'emplois de l'assurance-chômage, ils peuvent gagner un salaire raisonnable tout en exerçant leurs compétences durement acquises.

Les projets créateurs d'emplois de l'assurance-chômage peuvent de surcroît empêcher l'effondrement de l'économie locale. Souvent un licenciement collectif effectué par un employeur de la collectivité entraîne l'exode d'une partie considérable de la population active, qui s'en va chercher des emplois ailleurs.

Monsieur le président, des dépenses de 170 millions de dollars sont autorisées au titre des projets créateurs d'emplois de l'assurance-chômage durant les années civiles 1982-1983, afin de procurer éventuellement des emplois intéressants. À l'heure actuelle plus de 680 projets ont été lancés dans neuf des dix provinces. La période de rodage a été lente puisque l'élaboration des projets de concert avec les autres ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux et le secteur privé a demandé beaucoup de temps. Ainsi, le programme en était encore au stade d'élaboration à l'été, mais il a pu se mettre en branle à la fin du mois d'août, et quelque 500 emplois sont maintenant créés chaque semaine, ce qui représente à ce jour un total de plus de 7,640 emplois. Les efforts déployés aux fins de la création d'emplois par l'entremise de l'assurance-chômage permettront d'ici la fin de décembre à quelque 9,000 ou 10,000 Canadiens de trouver un emploi utile. Je crois également que ce programme nous a permis de tirer de précieuses leçons, qui nous permettront d'accélérer le processus administratif du nouveau programme RELAIS.

Monsieur le président, je cite dans cette déclaration un certain nombre d'exemples indiquant les projets réalisés grâce à ce programme de création d'emplois de l'assurance-chômage. Je vous en citerai un en particulier car il me vient immédiatement à l'esprit.

J'étais à Thompson, au Manitoba, hier, pour l'annonce d'une entente importante concernant les terres du Nord et j'ai saisi cette occasion pour visiter un certain nombre de sites de création d'emplois en vertu de l'article 38, qui sont coparrainés par la ville de Thompson, l'Inco et le syndicat des métallurgis-

[Texte]

There are now close to 300 workers on UI Job Creation sites, and it was a very heart-warming experience to see the enthusiasm with which all participants engaged in them, but also the kind of valuable work that was being done. In particular, the premier of the province and I were able to visit a major hospital program where the workers who were otherwise laid off at Inco were renovating the hospital for the use of handicapped persons, providing a new recreation area, providing additional open space and storage space for the hospital. They were also applying a number of renovations to the school system in Thompson. In other words, during a very short period of time the workers who had been laid off were engaged in a number of very productive and useful job programs.

It was also very gratifying to see how it had engendered a certain spirit of co-operation in the community itself, such that management, labour, and the town council, as well as provincial and federal officials, were all tied into this particular community venture, and they were treating it as something of a combined effort. So I saw at first hand the way in which we get not only useful application of the funds, but useful work being done and the generation of some very interesting spirit and outlooks in that particular community.

I will forgo listing the other kinds of accomplishments under that particular program, other than to say I think it is now showing and demonstrating its utility.

The members will also recall that on July 28 I announced details of a \$300 million direct job-creation package, which will provide more than 57,000 jobs for Canadians this fall and winter. The main thrust of this job-creation initiative is the third round of the Canada Community Development Projects, the commission's major job-creation program. However, built into the package are special measures for the disadvantaged and for young people.

As the hon. members know, CCDP creates short-term jobs in areas of high unemployment and slow growth. Local organizations sponsor projects which will hire the unemployed to work in jobs which will improve the economic and social life of the community.

This year I introduced changes to CCDP to make it more useful to participants when they search for future jobs. The federal contribution to project costs now includes an increased contribution for wages for persons with specific skills who will provide training for other participants.

I also announced this year that CCDP is being adapted to maintain long-term funding in areas where unemployment has been high even in buoyant economic times. This will make it possible for organizations to do the kind of long-term planning that will provide immeasurable benefits to the local community.

[Traduction]

tes de cette ville. Il y a maintenant près de 300 travailleurs sur les sites de création d'emplois de l'assurance-chômage, et c'est avec un plaisir extrême que j'ai constaté l'enthousiasme de tous les participants, ainsi que la valeur du travail fait. En particulier, le premier ministre de la province et moi-même avons pu visiter un hôpital où des travailleurs licenciés de l'Inco procédaient à des rénovations pour les handicapés, construisaient une nouvelle salle de loisirs, des locaux et des zones d'entreposage supplémentaire pour l'hôpital. Ils procédaient également à un certain nombre de rénovations dans les écoles de Thompson. En d'autres termes, dans un laps de temps très court ces travailleurs licenciés se sont mis à participer à un certain nombre de programmes très productifs et très utiles.

C'est également avec grand plaisir que j'ai constaté que cela avait créé un certain esprit de coopération au sein de la communauté, les gestionnaires, la main-d'oeuvre, les conseillers municipaux, ainsi que les fonctionnaires provinciaux et fédéral, se retrouvant au coude à coude dans cette aventure et la considérant comme un effort concerté. J'ai donc constaté de visu non seulement la manière utile dont ces fonds étaient utilisés, mais l'utilité du travail réalisé et la naissance de perspectives et d'un esprit très intéressant dans cette communauté.

Je m'abstiendrai de vous donner la liste des autres réalisations obtenues par ce programme et je dirai simplement qu'à mon avis, il fait actuellement la démonstration de son utilité.

Mes collègues se rappelleront que le 28 juillet, j'avais annoncé les détails d'un programme de création directe d'emplois de 300 millions de dollars, programme qui fournira, cet automne et à l'hiver, plus de 57,000 emplois aux Canadiens. Ce programme de création d'emplois fait est le principal élément de la troisième partie des projets de développement communautaire du Canada, lesquels constituent le principal programme de création d'emplois de la commission. Ce programme comporte en outre des mesures spéciales à l'intention des jeunes et des personnes défavorisées sur le plan de l'emploi.

Comme vous le savez, les PDCC assurent la création d'emplois à court terme dans les régions à taux de chômage élevé et à croissance économique lente. Des organismes locaux parrainent des projets en vertu desquels des chômeurs sont embauchés pour travailler dans des emplois permettant d'améliorer l'économie locale et la vie sociale de la collectivité.

Cette année, des modifications ont été apportées au PDCC, de façon à les rendre plus accessibles aux personnes à la recherche d'un emploi. Désormais, le gouvernement fédéral contribue au projet en accordant des subventions accrues au titre des salaires versés aux personnes ayant des compétences particulières, qui assureront la formation d'autres participants.

J'ai également annoncé cette année que les PDCC seraient modifiés de façon à assurer un financement à long terme dans les régions où le taux de chômage a toujours été élevé, même en période de prospérité économique. Ainsi, les organismes intéressés seront en mesure d'assurer une planification à long terme, ce qui sera fort avantageux pour l'économie locale.

[Text]

Clearly, Mr. Chairman, we are changing the thrust of the Community Development Program. We are beginning to apply to CCDP a developmental formula so people employed in its various projects will be able to take advantage of training opportunities so they will be in a better position to obtain permanent jobs.

• 2020

Used in this way, CCDP will make a significant contribution not only in helping people in finding permanent jobs, but it will greatly enhance their potential to move into well-paying ones. We are improving the linkages of our programs such as CCDP so that they can be stepping stones for people to become full-fledged members of the labour force.

Again, we have provided a number of examples of how CCDP has been employed in a number of communities, in the developmental area, providing everything from native housing programs to wharf construction in areas of Newfoundland.

Again, if I can use an example from my visit to Thompson—I do it only because it is fresh in my mind, but some members of the committee may be interested—I toured a crisis centre for battered wives, which has been paid for by a CCDP program. We took over an old apartment block in the City of Thompson, renovated the apartment block and now provide a refuge for a number of women and their children who are threatened with the serious problem that members of Parliament in another committee have addressed. I spent about half an hour, or three-quarters of an hour, talking with the women. They said that this was the first time in many years they had found a place where they could get some respite. The organizers of that particular project are now planning to develop further projects in other northern communities where the problem is very serious.

Again, I could see firsthand how not only did we provide work and employment for people on the project, but we are providing an enormously valuable service for the community. If any of you are ever in the location of Thompson, Manitoba, I would invite you to attend that particular centre, called the Unity Centre for Battered Wives, because again it is providing a very useful outlet and providing a major service in that area.

Mr. Chairman, as well, we recognized the need to be more flexible in our response on job creation. As part of our CCDP program this year, we allocated an extra \$41 million under the special response feature, so that we could respond to particular problems and pressure points where they occurred. We give some examples of that. One that I would bring to your attention is the allocation of an additional \$6.6 million in the Province of British Columbia for communities hard hit by forestry problems. We established a special \$1 million fund in the southwestern Ontario area after their tobacco crop was hard hit by a summer frost—and it was summer, it was late August, if I recall it correctly. I draw that to the particular attention of the Conservative members of the committee,

[Translation]

Comme vous pouvez le constater, monsieur le président, nous sommes en train de modifier l'orientation des PDCC en y appliquant une formule novatrice, laquelle permettra aux personnes embauchées dans les cadres des divers projets d'accéder à la formation, afin d'être mieux en mesure d'obtenir des emplois permanents.

Ainsi, les PDCC joueront un rôle essentiel, non seulement pour ce qui est d'aider les travailleurs à trouver des emplois permanents, mais également pour accroître leur chance d'accéder à des emplois bien rémunérés. Nous voulons ainsi réduire le plus possible le caractère à court terme des emplois créés dans le cadre des PDCC. L'harmonisation des programmes tels que les PDCC, nous permettra d'en faire des tremplins qui permettront aux travailleurs de devenir membres à part entière de la population active.

Encore une fois, nous citons un certain nombre d'exemples d'utilisation des PDCC dans un certain nombre de collectivités, allant de programmes de logement pour les autochtones à la construction de quais à Terre-Neuve.

Encore une fois, je me permettrai de citer ce que j'ai vu à Thompson—je le fais simplement parce que c'est frais à ma mémoire et parce que cela peut intéresser certains membres du Comité. J'ai visité un centre d'accueil pour les femmes battues, financé par un programme des PDCC. Nous avons repris un vieil immeuble de la ville de Thompson, l'avons rénové et offrons maintenant un refuge à un certain nombre de femmes et à leurs enfants confrontés aux graves problèmes que les parlementaires d'un autre comité ont étudiés. J'ai passé environ une demi-heure ou trois quarts d'heure à discuter avec ces femmes. Elles m'ont dit que c'était la première fois depuis de nombreuses années qu'elles avaient trouvé un endroit leur laissant un peu de répit. Les organisateurs de ce projet envisagent maintenant d'ouvrir d'autres centres dans d'autres communautés du Nord, où ce problème est très grave.

Une fois de plus, j'ai pu constater de moi-même que non seulement nous fournissons de l'emploi aux participants à ces projets, mais nous offrons un service de valeur très important à cette communauté. Si vous vous trouvez jamais dans la région de Thompson, au Manitoba, je vous inviterai à vous rendre à ce centre appelé «*Unity Centre for Battered Wives*», car je répète qu'il offre un débouché très utile et un service très important à cette région.

Monsieur le président, nous reconnaissons également la nécessité d'une plus grande souplesse en matière de création d'emploi. Au titre des PDCC, nous avons donc consacré 41 millions de dollars de plus à la création d'emplois dans les collectivités pour répondre ponctuellement aux besoins immédiats et urgents. Nous en donnons quelques exemples. J'attirerai votre attention sur les 6.6 millions de dollars supplémentaires accordés aux collectivités de Colombie-Britannique les plus touchées par le problème forestier. Nous avons créé un fonds spécial d'un million de dollars pour les collectivités du sud-ouest de l'Ontario, où le gel a détruit à la fin août, si je ne m'abuse, une grande partie de la récolte de tabac. Je le signale tout particulièrement à l'attention des députés-

[Texte]

because I know from talking to John Wise and others they found that to be extremely valuable in supporting work in that community for people who otherwise would not have it.

Mr. McDermid: Why did you skip over Yellowhead, Alberta?

Mr. Axworthy: I would be glad to underline it, Mr. Chairman; it is a place I know well.

In the package I announced this summer, I also indicated that we would be making a special effort to help young people. We earmarked a total of \$30 million to develop a number of new initiatives that we could test out as far as young people were concerned: \$26 million in the form of wage subsidies to employers in the program for the employment disadvantaged and \$4 million for special youth units and Outreach projects.

I expect the PED initiative will create 9,500 private-sector openings over 18 months for severely disadvantaged young men and women. We are basically using that, Mr. Chairman, as a way of testing out that particular model, to determine whether it is a useful way of providing more extensive youth employment assistance.

Our youth employment counsellors are reporting that employers are very receptive to hiring disadvantaged young people through the PED program. In Sudbury, where some 375 severely employment disadvantaged people have found jobs through the program since April, 1982, 160 of these, or 43 per cent, have been between the ages of 16 and 24. In Thunder Bay our youth employment service has placed more than 20 severely disadvantaged young people—mainly those who have been on welfare or who have worked sporadically—since May of this year. Now they are working in a variety of jobs. The special youth counselling units will play a major role in helping young people make full use of local agencies.

Just this past Friday, Mr. Chairman, I was in Toronto to open the first of these 15 specialized youth counselling units in the area of Scarborough, and I hope that we will see the opening of the other 15 before Christmas time.

We have also established, under the youth Outreach program, eight additional youth Outreach programs, and the other seven or eight will be, again, allocated or decided upon within this month.

I would like to comment on the Outreach program itself, because I think we have discussed in this committee before how we have tried to put a special emphasis on improving the counselling and placement services for those who experience disabilities or handicaps in the labour market.

[Traduction]

conservateurs du Comité, car je sais, pour avoir discuté avec John Wise et d'autres, qu'ils considéraient cette initiative comme très utile pour cette collectivité ne bénéficiant d'aucune autre aide par ailleurs.

M. McDermid: Pourquoi avez-vous sauté Yellowhead en Alberta?

M. Axworthy: Je me ferai un plaisir de le souligner, monsieur le président, c'est un endroit que je connais bien.

Dans le train de mesures annoncées cet été, j'ai également indiqué que nous ferions un effort particulier pour aider les jeunes. Un total de 30 millions de dollars a été affecté à la mise en train de nombre d'initiatives nouvelles intéressant les jeunes: 26 millions de dollars sous forme de subventions salariales versées aux employeurs dans le cadre du programme à l'intention des personnes défavorisées sur le plan de l'emploi et 4 millions de dollars pour les unités spécialisées de services aux jeunes et pour les projets extension.

Je m'attends à ce que le programme à l'intention des personnes défavorisées sur le plan de l'emploi crée dans les 18 prochains mois, 9,500 débouchés dans le secteur privé pour les jeunes hommes et les jeunes femmes qui éprouvent de sérieuses difficultés à trouver et à conserver un emploi. Cet argent, monsieur le président, nous sert avant tout à tester ce modèle particulier pour déterminer si c'est une manière utile d'aider les jeunes à trouver de l'emploi.

Nos conseillers en emploi des jeunes rapportent que les employeurs sont fort disposés à embaucher des jeunes défavorisés par l'entremise du programme à l'intention des personnes défavorisées sur le plan de l'emploi. À Sudbury, où depuis avril 1982 quelque 375 jeunes très défavorisés sur le plan de l'emploi ont trouvé un emploi grâce au programme, 160 d'entre eux, soit 43 p. 100, étaient âgés de 16 à 24 ans. À Thunder Bay, le service d'emploi des jeunes ont placé depuis mai dernier plus de 20 jeunes très défavorisés, particulièrement les bénéficiaires de l'aide sociale ou ceux qui n'ont travaillé que périodiquement. Ces jeunes ont maintenant trouvé divers emplois. Les unités spécialisées de services aux jeunes joueront un rôle important en aidant la jeunesse à utiliser pleinement les organismes locaux.

Vendredi dernier justement, j'étais à Toronto pour l'ouverture du premier centre spécialisé dans le counselling d'emploi pour les jeunes et j'espère présider l'ouverture de 15 autres centres comme celui-ci avant Noël.

Nous avons également créé dans le cadre du programme extension pour les jeunes huit programmes supplémentaires et les sept ou huit autres seront attribués ce mois-ci.

J'aimerais m'arrêter au programme extension lui-même, car nous avons déjà discuté devant le Comité de la manière dont nous avons essayé de mettre un accent spécial sur l'amélioration des services de counselling et de placement pour les handicapés.

[Text]

• 2025

I would like to point out that when I first became Minister of Employment and Immigration there were only 14 Outreach projects serving women. There are now 32, which indicates an increase of 120% in that period of time. Similarly, in 1979-1980 there were 32 projects for disabled people. There are now 48, representing an increase of 50%. I would also like to point out that in the Outreach projects in 1979-1980 there were some 61 Outreach projects for native people. There are now over 100, Mr. Chairman. So I think we have been able to make substantial expansion and direct our Outreach programs to those very seriously in need.

The budget for the programs for 1982-1983 of \$16.6 million supports more than 250 projects across Canada. The current Outreach budget represents an increase of 35% over the funding originally allocated for this fiscal year.

As hon. members may know, I recently announced that the commission will be consulting directly with Outreach sponsors and clients to prepare a report which will contain recommendations for the future policy of the Outreach program.

When Parliament returned after the summer recess, the Minister of Finance announced a special program designed to help those hardest hit by current economic conditions. The \$500 million new employment expansion and development program is gathering momentum as the provinces are joining with the federal government in a concerted effort to help as many people as possible. To date, Ontario has agreed to contribute \$100 million, Saskatchewan has pledged \$7 million and Newfoundland \$3 million. Other provinces have also expressed a willingness to participate.

Perhaps if I could just digress for a moment—all provinces have joined with us in establishing working committees of federal-provincial officials to determine how we might allocate provincial funds as part of our NEED program. So it is our expectation, again before December 15, that we will have virtually full participation by most provinces in this program, which will mean that we could add at minimum, I would expect, about \$200 million to the program. We estimated that we could provide 60,000 employment places under the \$500 million. I think you can extrapolate beyond that—if we can put the \$200 million on top of that, we could provide another 15,000 places under that.

I should indicate in the agreements I signed with Saskatchewan and the agreement I will be signing with Ontario this week we have also put forward requirements for municipal participation. This was at the request of the provinces. So in some cases we would be seeing contributions from municipalities which might add another 10% or 15% to the program.

[Translation]

J'aimerais vous rappeler que lorsque je suis entré en fonction comme ministre de l'Emploi et de l'Immigration il n'y avait que 14 projets extension pour les femmes. Il y en a maintenant 32, ce qui constitue une augmentation de 120 p. 100. D'une manière analogue, en 1979-1980, il y avait 32 projets à l'intention des personnes handicapées. Ils sont maintenant 48, soit une augmentation de 50 p. 100. J'aimerais également vous signaler qu'en 1979-1980, il y avait quelque 61 projets extension à l'intention des autochtones. Il y en a maintenant plus de 100, monsieur le président. J'estime que nous avons fait de très grands progrès et que nous avons orienté nos programmes extension de façon qu'ils servent ceux qui en ont le plus besoin.

Le budget du programme pour l'exercice 1982-1983, qui atteint 16.6 millions de dollars, soutient plus de 250 projets. Le budget actuel de 16.6 millions de dollars du programme extension représente une augmentation de 35 p. 100 en comparaison des crédits alloués à l'origine pour cet exercice financier.

Comme les députés le savent peut-être, j'ai annoncé dernièrement que la Commission consultera directement les promoteurs et les clients des projets extension en vue de la rédaction d'un rapport qui contiendra des recommandations pour l'orientation future du programme.

À l'ouverture de la session parlementaire, après le congé estival, le ministre des Finances a annoncé la création d'un programme spécial conçu pour aider les personnes les plus touchées par la situation économique. Doté d'un budget de 500 millions de dollars, le nouveau programme de relance de l'aide à l'emploi prend de la vitesse à mesure que les provinces se joignent au gouvernement fédéral dans un effort concerté pour aider le plus grand nombre de personnes possibles. Jusqu'ici, l'Ontario a accepté de verser une contribution de 100 millions de dollars, la Saskatchewan en a promis 7 et Terre-neuve, 3. D'autres provinces ont également exprimé leur désir de participation.

Permettez-moi de faire une petite digression. Toutes les provinces se sont jointes à nous pour établir des comités de travail composés de fonctionnaires du gouvernement fédéral et des provinces pour déterminer comment répartir les fonds dans le cadre de notre programme RELAIS. Nous espérons donc qu'avant le 15 décembre, nous aurons pratiquement la participation pleine et entière de la majorité des provinces à ce programme, ce qui signifiera que nous pourrions ajouter au minimum, je pense, environ 200 millions de dollars au programme. Nous avons calculé que les 500 millions devraient nous permettre de créer 60,000 emplois. En extrapolant, nous pouvons penser que ces 200 millions de dollars supplémentaires nous permettront de créer 15,000 emplois de plus.

J'ajouterai que, dans les ententes que j'ai signées avec la Saskatchewan et l'entente que je signerai avec l'Ontario cette semaine, il y a également une clause de participation des municipalités, à la demande des provinces. Donc, dans certains cas, les municipalités apporteront leur contribution, ce qui pourrait ajouter 10 ou 15 p. 100 au programme.

[Texte]

In the case of Ontario . . . I will give an example to the four Ontario caucus members who are here . . .

Mr. Breau: That is enough.

Mr. Axworthy: That is enough, yes; that is more than enough.

We would expect that we could probably amount up to \$250 million in combined funds for the NEED program for that province alone. What that points out is that the \$500 million is having the leveraging effect that we expected it to have and which the Minister of Finance indicated was our goal and objective when we began the program. So it is designed not only to provide for additional funds directly but to stimulate the provinces and other municipalities in thinking about job creation and adding additional resources. Certainly the discussion I have had with each of the provincial cabinets has been very co-operative, very open and very responsive. I think that we have been able to develop a very close working relationship in all respects and I think the results will be plainly seen.

I have included in my statement—I will not go through it, Mr. Chairman, but members might want to refer to it—an example of the kind of work projects that would be included in the different federal streams. We have divided those into federal streams, private-sector streams, and those that would be supported by municipal and non-profit projects—help paid for by the provinces.

The point I want to make, Mr. Chairman, in outlining these programs, is that we have a fairly large number of programs and that this is really designed to meet a variety of different needs. I think sometimes members of Parliament, commentators, critics, are guilty of simplified notions about what job creation should be, suggesting that there is one problem that can be handled with one solution. That, of course, is not the case. The problem of unemployment is a complex one; it is a multi-faceted one; it has a number of different characteristics.

What we have tried to do in designing our different employment programs is to target those programs to fit and be tailored to those needs; not to have one simple solution that tries to encompass the entire universe of problems, but to ensure that each problem is met with a design or an affiliation that is appropriate to it, that fits its requirements.

• 2030

Therefore, we have established separate streams for young people, separate streams for areas of chronically high unemployment, separate streams for those who have exhausted benefits and have not found alternative employment. That really has been the strategic formula that we have been applying in our job-creation measures, one that does not simply fall prey to the call of rhetoric but one that really is more rational and constructed on the grounds of trying to be most effective in its application according to the problems that we face, not according to the problems that are perceived by those outside of it.

[Traduction]

Dans le cas de l'Ontario . . . je vais donner un exemple au quatre membres du caucus de l'Ontario qui sont présents,

M. Breau: Cela me suffit.

M. Axworthy: Cela suffit, oui, c'est plus que suffisant.

Nous pensons qu'en combinant nos efforts nous parviendrons à un fond de 250 millions de dollars pour le programme RELAIS dans cette seule province. Cela démontre que ces 500 millions de dollars ont l'effet stimulant que nous escomptions et répondent à l'objectif que le ministre des Finances s'était fixé lorsque nous avons lancé ce programme. Il a donc pour but, non seulement de fournir directement des fonds supplémentaires, mais de stimuler les provinces et les municipalités au niveau de la création de l'emploi. Les discussions que j'ai eues avec chacun des cabinets provinciaux, se sont faites dans un esprit de coopération et ont été très fructueuses. Je crois que nous avons pu établir des rapports de travail très étroits à tous les égards et que les résultats parleront d'eux-mêmes.

J'ai inclus, dans ma déclaration—je ne le lirai pas, monsieur le président, mais les députés voudront peut-être s'y référer—un exemple du genre de projet inclus dans les différents programmes fédéraux. Nous les avons divisés en projets fédéraux, en projets du secteur privé et en projets des provinces—projets parrainés par les municipalités ou les organismes sans but lucratif.

Ce que je veux démontrer, monsieur le président, en donnant les grandes lignes de ces programmes, c'est que nous avons un assez grand nombre de programmes et ce, dans le but précis de répondre à une variété de besoins différents. Je crois que parfois les parlementaires, les commentateurs, les critiques sont coupables de simplification en matière de création d'emplois lorsqu'ils suggèrent qu'il n'y a qu'un problème et qu'il ne devrait y avoir qu'une solution. Bien entendu, ce n'est pas le cas. Le problème du chômage est complexe, c'est un problème à facettes multiples, il comporte un certain nombre de caractéristiques différentes.

En concevant nos différents programmes d'emplois, nous avons essayé de faire en sorte qu'ils correspondent à ces besoins; pas simplement à celui de trouver une simple solution essayant d'embrasser tous les problèmes, mais de celui d'assurer pour chaque problème une solution appropriée et correspondante.

C'est pourquoi nous avons mis en place des filières distinctes pour les jeunes, pour les régions en chômage chronique, pour ceux qui ont épuisé leurs prestations d'assurance-chômage et qui n'ont pas trouvé d'emploi. Voici donc la stratégie d'ensemble que nous avons suivie dans nos mesures de création d'emplois et c'est une stratégie qui ne se contente pas de rhétorique, mais qui vise à apporter des solutions rationnelles constructives aux problèmes qui se posent dans la réalité, par opposition aux faux problèmes que certains veulent percevoir.

[Text]

I would also just like to point out, Mr. Chairman, the progress we have made in the National Training Program. Again, this is a matter that members of this committee spent many hours in committee and in the House deciding and debating. I do not have to repeat for you the purposes and goals and objectives of the national training act, although I do think we should point out the progress we have made. We have now signed agreements with all 10 provinces, so the new national training act is now fully in business. Again, I would point out, for those who sometimes state and believe that the government cannot act quickly to undertake major reforms, that it has been less than 10 months since the federal government announced its proposals for changes in the training system of Canada and put forward for consideration a series of recommendations on a new national training act. That was in January of this year. As of the end of November of this year, we now have not only the legislation passed and the funding approved but the agreements signed with all 10 provinces and the act now in place and operative.

We will be following through in the course of the next two months with a major conference on the COPS program, which, as members will recall, is designed to provide for a full information and forecasting system on designated priority occupations. The date of the COPS conference is January 18 and 19. We will be inviting a full representation of provincial representatives, of business and labour, to discuss the major application of the COPS program.

Also, the Skills Growth Fund is now in operation. We have now received something close to 100 proposals and we hope to be in a position of funding a number of those, again before we complete December. So we are in business. The skills training act is now in effect. I can again say from my discussions with provincial governments and with employers and labour that it is a welcome change indeed; and I invite members, if they would like to update themselves on the actual application of it, to do so at the earliest opportunity, because I think they would find that it has been a good program and one that is providing a major foundation for the reorganization of labour-market policies in this country.

Finally, turning to unemployment insurance, all the members are aware that as announced in late October by the Minister of Finance, unemployment insurance rates have been set for 1983. Effective January 1 employees will pay \$2.30 for each \$100 of their insurable earnings. These rates are up over last year, Mr. Chairman, as most members know.

I should point out that the commission selects from a range of choices the actual premium rate to be charged. The rate chosen is based on such criteria as maintaining premium rate stability from year to year and avoiding excessive cumulative deficits or surpluses. This year, because of exceptional economic circumstances, has required the commission to take more factors into account.

Again, I should point out to members of the committee that in examining those factors we spent a good part of the late summer and early fall consulting with business and labour on

[Translation]

J'aimerais signaler également, monsieur le président, les progrès accomplis dans le cadre du programme national de formation. Là encore, c'est une question que les membres du Comité connaissent bien puisqu'ils en ont débattu en comité et à la Chambre de nombreuses heures. Je n'ai donc pas à répéter les objectifs et la finalité de cette loi, mais simplement à vous informer des progrès réalisés. Nous avons maintenant signé une entente avec les dix provinces, si bien que la nouvelle Loi sur la formation est maintenant en pleine application. Je ferais remarquer, encore une fois, à ceux qui parfois prétendent que le gouvernement ne peut entreprendre de réforme avec la rapidité nécessaire que cela fait moins de 10 mois que le gouvernement fédéral a annoncé son projet de modification du système de formation canadien et a proposé une série de recommandations à cet égard. C'était en janvier de cette année. À la fin de novembre, nous avons non seulement adopté le texte de loi correspondant et dégagé les ressources financières nécessaires, mais nous avons également signé des ententes avec les dix provinces, si bien que ce programme se trouve maintenant en place et fonctionne.

Dans les deux mois à venir, nous allons poursuivre avec une importante conférence sur le programme SPPC qui, comme vous le savez, vise à mettre en place un système d'information et de projection concernant les besoins dans certaines professions prioritaires. La date de cette conférence est fixée aux 18 et 19 janvier et nous allons y inviter les représentants des provinces, du patronat et des syndicats afin d'en discuter les principales applications.

En outre, la caisse d'accroissement de compétence professionnelle est maintenant en activité. Nous avons déjà été saisis d'une centaine de propositions et nous espérons pouvoir en financer un certain nombre dès ce mois-ci. Nous sommes donc enfin prêts. La Loi sur l'accroissement des compétences professionnelles est maintenant promulguée et je peux vous affirmer que les gouvernements provinciaux, le patronat et les syndicats saluent cette nouveauté; j'invite les députés qui souhaitent se familiariser avec le fonctionnement de ce système à le faire au plus tôt, car ils s'apercevront que c'est là un excellent programme capable de soutenir toute la réorganisation des politiques de main-d'œuvre dans notre pays.

Enfin, en ce qui concerne l'assurance-chômage, tous les députés connaissent déjà les nouveaux taux fixés pour 1983, car ils ont été annoncés à la fin d'octobre par le ministre des Finances. À compter du premier janvier, les employés cotiseront \$2.30 par tranche de \$100 de revenu assuré. Cela représente une augmentation par rapport à l'année dernière, monsieur le président, ainsi que vous ne l'ignorez pas.

Je dois signaler que la Commission sélectionne le taux de cotisation effectif parmi une gamme d'options. Le taux retenu est celui qui permet le mieux de préserver la stabilité des cotisations d'une année à l'autre tout en évitant des déficits ou des excédents excessifs. Cette année, étant donné la conjoncture économique exceptionnelle, la Commission a dû prendre en considération d'autres facteurs.

Encore une fois, je signale aux membres du Comité que nous avons consacré une bonne partie de l'été et de l'automne à consulter à ce sujet le patronat et les syndicats. Nous les avons

[Texte]

these matters. We met with them; we discussed with them what the point of decision should be; and I would like to recall for the information of members of the committee that there was a general agreement during those consultations that the premium rate had to be increased. I do not think anyone was simple-minded enough to assume that the rate could stay the same. They recognized there had to be a change in rates. At the same time, we were very concerned that we not charge the full premium rate, which would have required almost a full doubling up to \$3.60.

• 2035

We recognize that would have provided, perhaps, an unacceptable drag on the economy just at times when there are some signs of recovery. It was based upon those consultations that we decided on the \$2.30 rate, which is a more modest increase, designed to work down the deficit from this year and to provide for some cut into it next year. We believe that if the unemployment rate is able to come down during 1983-1984 we then will be able to work on the backlog of that deficit.

So I think, Mr. Chairman, our judgment was correct in that case of providing for a balancing between the two extremes that had been promoted or promulgated by different spokesmen and commentators over the last couple of months. As a result, I think we have been able to maintain a basic stability in the system; and what is more, we have been able to ensure that the unemployment insurance system itself is providing the kind of cyclical impact that it should, which means putting money back into the economy.

Finally, Mr. Chairman, I would like to deal with the question of backlogs, because it is a question that has been of some concern to members of Parliament. I did send a letter around to outline the kind of steps that have been taken. I do not have to remind members of the committee that over the past year we have virtually experienced a doubling in the number of applications for benefits and the amount of benefits paid out. Needless to say, that substantially increases the volume of people coming into our offices and requiring benefits.

In order to respond to that backlog question, we have been working very extensively in the commission to reorganize our methodologies, and over this past year an additional 2,500 new staff have been hired and will be trained to deal with backlog questions over this period of time, which is a substantial input in each of the regions of Canada to try to respond to that.

At the same time, however, it has meant that we have had to establish new procedural methods. We have transferred staff from one region to another; we have tried to set up new adjudication centres in each of the regions to deal with the backlog. It is very clear that our staff, the entire staff working in the commission, have spent many hours in overtime, have gone really above and beyond the call of duty and have really demonstrated the finest traditions of the public service in responding to these issues, because they really have made a major effort to try to provide service. And while there have been complaints and difficulties, I do not think it has been

[Traduction]

rencontrés, avons discuté de la situation avec eux et je vous rappelle à ce sujet que tous ont convenu que les cotisations devraient augmenter. Personne ne s'est montré borné au point de croire que le taux pourrait rester inchangé. En même temps, nous avons tenu à éviter de combler entièrement le déficit par la hausse des cotisations car celles-ci auraient pour cela dû pratiquement doubler et passer à \$3.60.

Cela aurait imposé un fardeau trop lourd à notre économie au moment même où se manifestent les premiers signes de reprise. C'est sur la foi de ces consultations que nous avons opté pour le taux de \$2.30, qui représente une augmentation plus modeste, qui permet de limiter le déficit de cette année et de commencer à le combler à partir de l'année prochaine. Nous croyons que, si le taux de chômage diminue en 1983-1984, nous serons alors en mesure de commencer à rembourser les pertes.

Nous pensons donc, monsieur le président, avoir fait preuve de jugement en choisissant une solution intermédiaire entre les mesures extrêmes proposées par divers porte-parole durant ces derniers mois. Nous avons pu ainsi préserver la stabilité fondamentale du système d'assurance-chômage et, surtout lui permettre d'exercer l'impact cyclique qui doit être le sien et qui consiste à réinjecter des liquidités dans l'économie.

Enfin, monsieur le président, j'aimerais traiter de la question du retard des paiements, car elle semble beaucoup préoccuper les députés. Je vous ai fait parvenir une lettre esquissant les mesures que nous avons prises à ce sujet. Je n'ai pas besoin de vous rappeler que l'année dernière le nombre de demandes et la masse des prestations versées ont pratiquement doublé. Le nombre des requérants qui défilent dans nos bureaux s'est donc considérablement accru.

Afin d'accélérer le traitement de ces demandes la commission a entrepris une refonte de ces procédures et a recruté notamment cette année 2,500 employés qui recevront une formation spéciale, c'est donc un effort considérable dans chacune des régions du Canada.

Cela nous a contraint en même temps à mettre en place de nouvelles procédures. Nous avons muté du personnel d'une région à l'autre, nous avons créé dans chacune des centres d'arbitrage, qui examinent les dossiers en souffrance. Il n'y a pas de doute que la totalité du personnel de la commission a consenti de nombreuses heures supplémentaires, a fait plus que son devoir, a travaillé dans la meilleure tradition de la fonction publique et a fourni des efforts extraordinaires afin de remédier à ces problèmes. En dépit des plaintes et des difficultés, ce n'est pas la bonne volonté qui a manqué, c'est simplement le volume des demandes qui a littéralement explosé.

[Text]

from any lack of trying, it is just that the volume has been so great.

But it is our belief that we have been able to beat the problem. We have now reached the point where the backlogs are coming down, and we are now in a position where in most provinces we are looking at a target rate of no more than three weeks' backlog, and I think we have achieved that in most provinces. We still have problems in Alberta and British Columbia, but in most other areas I think we are solving the problem.

So with those comments, Mr. Chairman, I would be glad to avail myself of the inquiries of members of the committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

We usually start with Mr. Crombie, the first one on the list for questioning.

Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman, Mr. Minister.

I wonder if I just might make a brief procedural comment first, Mr. Chairman. It is now 20 to the hour; the whole meeting is only 2 hours long and the minister had a 17-page brief which contains a lot of information. It seems to me that it is useful if the members can get the brief before, because, clearly, questions arise from it, and then perhaps the minister could only touch the highlights rather than spend a half hour. The minister, of course, is simply following the normal procedure, I think, but it went a little longer this time. It seems to me that is something we might want to consider; that we could get copies of the speech before. I pin them up on the wall myself, as you know, and I can see that before I come over. I think we might want to consider that, because a half hour has gone.

But at any rate, a question . . .

Mr. Axworthy: I apologize for that, Mr. Chairman, but I think as members will realize I have been travelling a great deal lately on the program and I just had really come into town. I was away yesterday and I did not see the brief myself until . . .

Mr. Crombie: I see. I was making that as a suggestion, actually, to the clerk and to the chairman.

The first question I have, Mr. Chairman—are we permitted to deal with questions arising from Votes 10b and 15b together?

The Chairman: Yes.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, I would like to ask the minister to look at the one item, Immediate Employment Stimulation Grants, under Vote 15b, which I note is \$25 million being allocated for the Department of Employment and Immigration; \$15 million of the \$25 million comes from the Treasury Board contingency fund. I wonder if the minister could advise where the other \$10 million comes from. Is that from the other employment initiatives?

[Translation]

Je crois cependant que nous avons maintenant réussi à faire face, car les délais diminuent et dans la plupart des provinces le retard ne dépasse pas trois semaines. Les problèmes continuent à se poser en Alberta et en Colombie-Britannique, mais dans la plupart des autres régions je pense que nous avons repris le dessus.

Après ces quelques remarques, monsieur le président, je mets à la disposition des membres du Comité.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre.

Nous commençons généralement par M. Crombie, qui est le premier sur ma liste.

M. Crombie.

M. Crombie: Je vous remercie, monsieur le président et monsieur le ministre.

Je vais commencer par un point de procédure, monsieur le président. Il est maintenant neuf heures moins vingt, la séance ne dure que deux heures et le ministre nous a remis un mémoire de dix-sept pages, bourré de renseignements. Il me semblerait souhaitable que ce mémoire soit distribué aux députés au préalable, car il suscite beaucoup de questions; cela permettrait aux ministres de n'expliquer que les principaux points plutôt que d'y consacrer une demi-heure. Je sais que le ministre n'a fait que suivre la procédure habituelle, mais elle se révélerait particulièrement longue cette fois-ci. Peut-être serait-il bon de remettre des copies du discours aux députés avant la séance. Je les épingle en général sur le mur de façon à ne pas les oublier avant la séance. Il me paraît valoir la peine d'y réfléchir, car tout cela nous a déjà pris une demi-heure.

Quoi qu'il en soit . . .

M. Axworthy: Je vous prie de m'excuser, monsieur le président, mais comme tout le monde ici le sait, j'ai beaucoup voyagé dernièrement et je viens seulement de rentrer. J'étais parti hier et je n'ai pas pu prendre connaissance du mémoire moi-même avant . . .

M. Crombie: Je vois. C'était une simple suggestion que je voulais présenter au greffier et au président.

Ma première question, monsieur le président—sommes-nous autorisés à poser des questions touchant au crédit 10b et 15b en même temps?

Le président: Oui.

M. Crombie: J'aimerais que le ministre se réfère à un poste du crédit 15b, subventions pour la stimulation immédiate de l'emploi d'un montant de \$25 millions; de ce montant, \$15 millions proviennent du fond d'urgence du Conseil du Trésor. Le ministre pourrait-il nous dire d'où proviennent les 10 millions de dollars restants? Est-ce qu'ils proviennent des autres programmes de création d'emplois?

[Texte]

[Traduction]

• 2040

Mr. Axworthy: I will ask Mr. Gauvin to tell you. That is a very technical question, which Mr. Gauvin can answer.

The Chairman: Mr. Gauvin.

Mr. Paul J. Gauvin (Executive Director, Finance and Administration, Canada Employment and Immigration Commission): Mr. Crombie, through you, Mr. Chairman, the total amount we have allocated to IES is actually \$50 million, which we received through supplementary estimates (A). Of that \$50 million, \$25 million is being transferred to grants rather than contributions, and that is why it is showing up in these supplementary estimates (B) as \$25 million. Against that \$25 million we are actually borrowing \$15 million from the Treasury Board from their contingency vote, so that we can actually start spending now until the supplementary estimates are passed. So really, the total we have is \$50 million, of which \$25 million are grants, \$25 million are contributions, and we can start spending now.

Mr. Crombie: Okay. So none of the money under the immediate employment stimulation grants is coming from the other employment initiatives?

Mr. Gauvin: No.

Mr. Crombie: Allocated on page 6-26 of the main estimates?

Mr. Gauvin: It is all new money, sir.

Mr. Crombie: Thank you.

To the minister, Mr. Chairman, I note when I look at the supplementary estimates of the other departments, I do not find any allocation under IES—the immediate employment stimulation grant. They do not use those words at any rate. Are there any IES grants going to other departments under other names?

Mr. Axworthy: I could not answer that specifically. There are some 15 departments which have been allocated funds under the \$150 million which Mr. MacEachen announced last June. How they spend it, or how it is being allocated, I could not answer. I could not tell you that.

Mr. Crombie: It is just that the minister's answer in the past quite properly has been that the \$150 million was allocated to other departments, and if an ordinary person like myself wished to find out, I wonder where I would find those. In your department I would find it quite properly under immediate employment stimulation grants, IES; but when I look at all the other departments, I do not see any IES grants. For example, I find under forestry, forestry job creation project, \$16.2 million. Under fisheries, I find employment-related initiatives. Now, are those IES grants?

Mr. Axworthy: I think you would probably have to ask their ministers. They may have other names for it. How they

M. Axworthy: Je vais demander à M. Gauvin de répondre, car il s'agit là d'une question technique.

Le président: Monsieur Gauvin.

M. Paul J. Gauvin (directeur exécutif, Finance et Administration, Commission de l'Emploi et de l'Immigration du Canada): Monsieur Crombie, le montant total que nous avons alloué à ce poste est en fait de 50 millions de dollars, somme figurait dans le budget supplémentaire (A). De ce montant, nous avons transféré 25 millions du poste «contribution» au poste «subvention», c'est la raison pour laquelle vous voyez ce chiffre dans le budget supplémentaire (B). Nous empruntons, de ce montant, environ 15 millions au fonds d'urgence du Conseil du Trésor de façon à pouvoir effectuer immédiatement des paiements avant même l'adoption du budget. C'est donc un total de 50 millions de dollars qui sont consacrés à ce programme, dont 25 millions sous forme de subventions et 25 millions sous formes de contributions que nous pouvons commencer à dépenser immédiatement.

M. Crombie: Bien. Donc, aucune partie des crédits de ce programme n'est enlevée à d'autres initiatives en matière d'emploi?

M. Gauvin: Non.

M. Crombie: Figurant à la page 6-26 du budget principal?

M. Gauvin: Non, ce sont des ressources entièrement nouvelles.

M. Crombie: Je vous remercie.

Monsieur le président, en feuilletant le budget supplémentaire des autres ministères, je n'y trouve nulle part d'affectation à la rubrique Subventions pour la stimulation immédiate de l'emploi. En tout cas, le même titre ne revient pas. Les autres ministères pratiquent-ils le même genre de subventions sous d'autres noms?

M. Axworthy: Je ne peux pas vous répondre en détail. Quelque 15 ministères disposent de fonds dans le cadre des 150 millions de dollars annoncés par M. MacEachen en juin dernier. Je ne sais pas comment ils dépensent ce crédit ni comment ils le répartissent.

M. Crombie: Je demande cela simplement parce que le ministre nous avait dit précédemment que ces 150 millions de dollars étaient alloués à d'autres ministères que le sien et je me demande où je dois m'adresser pour en connaître le détail. Dans le cas de votre ministère, je trouve le montant à la rubrique Subventions pour la stimulation immédiate de l'emploi ainsi qu'il se doit; par contre, dans le cas de tous les autres ministères, je ne vois rien de tel. Par exemple, à la rubrique Exploitation forestière, je trouve le poste: Projet de création d'emplois d'exploitation forestière, 16,2 millions de dollars. Au ministère des Pêches, je trouve Initiatives relatives à l'emploi. S'agit-il là de subventions S.I.E.?

M. Axworthy: Je pense qu'il faudra poser la questions aux ministres compétents. Peut-être ont-ils d'autres désignations et

[Text]

allocate the funds, I really could not answer for you. I would not know, Mr. Crombie.

Mr. Crombie: I am not interested at this point in how they allocate them. I am wondering how you would find out where they went.

Mr. Axworthy: As I say, I could not tell you that. You would have to ask those ministers.

Mr. Crombie: Who looks after the IES grants?

Mr. Axworthy: Well, I think a certain amount was allocated to each department related to the kinds of projects that were being put forward. So some 15 departments had allocations of money.

Mr. Crombie: Were you aware, Mr. Minister, that no other department—at least as far as I could see—calls them IES grants? Fisheries calls them employment-related initiatives. I think it is very important to find out where the money went.

Mr. Axworthy: Well, it may be, but I would suggest Mr. Crombie go to those other committees and ask them. I can tell you what I am doing in my department, but I cannot answer for other departments.

Mr. Crombie: But these are job-creation programs, Mr. Minister, and you announced the program.

Mr. Axworthy: But I am not responsible for other departments. I can spend the money that is in my department. I cannot be responsible for how other departments spend their money. There was a \$150-million fund. I think Treasury Board has allocated the money according to the projects that were put forward by those departments.

Mr. Crombie: Then who co-ordinates the program?

Mr. Axworthy: I think in each case, each department puts forward projects which they would like to see under their different spending allocations.

Mr. Crombie: Who do they put it forward to?

Mr. Axworthy: Treasury Board would allocate that.

Mr. Crombie: So the Treasury Board is responsible for the administration of IES?

Mr. Axworthy: No, I think each department is responsible for those individual portions of it.

Mr. Crombie: And any co-ordination that there may be . . .

Mr. Axworthy: The President of Treasury Board simply allocates money.

Mr. Crombie: I mean, who organizes the priorities for the program? Who organizes the distribution of it? I mean, is there no central body for . . .

Mr. Axworthy: As I said, the projects are put forward by each of the departments, and the allocations are made according to those projects. That, I believe, is how the administration of it is being carried out.

[Translation]

je ne peux pas vous dire de quelle façon ils répartissent ces fonds.

M. Crombie: Je ne vous demande pas comment ils sont répartis, je veux simplement savoir comment me procurer le renseignement.

M. Axworthy: Je ne peux pas vous le dire, il faudrait poser la question aux ministres responsables.

M. Crombie: Qui s'occupe des subventions S.I.E.?

M. Axworthy: Je crois qu'un certain montant a été alloué à chaque ministère en fonction des projets qu'ils ont soumis. Quelque 15 ministères en ont reçu.

M. Crombie: Saviez-vous, monsieur le ministre, qu'aucun autre ministère ne les intitule Subventions S.I.E., pour autant que je puisse le voir? Aux Pêches, on les appelle des initiatives relatives à l'emploi. Il me paraît important de savoir à quoi sert cet argent.

M. Axworthy: Je ne le nie pas, monsieur Crombie, mais il faudra que vous posiez la question dans les autres comités. Je peux vous dire ce qui se passe dans mon ministère, mais je ne peux pas parler au nom de mes collègues.

M. Crombie: Mais il s'agit de programmes de création d'emploi, monsieur le ministre, et c'est vous qui les avez annoncés.

M. Axworthy: Mais je ne suis pas responsable des autres ministères. Je peux dépenser les fonds qui sont alloués à mon ministère, mais je ne suis pas responsable de l'usage qu'en font les autres. Le fonds global était de 150 millions de dollars et je pense que le Conseil du Trésor les a répartis en fonction des projets qui lui ont été soumis.

M. Crombie: Qui coordonne le programme, dans ce cas?

M. Axworthy: Je crois que dans chaque cas, les ministères soumettent des projets qu'ils souhaitent financer au moyen de ces affectations de crédits.

M. Crombie: À qui les soumettent-ils?

M. Axworthy: Au Conseil du Trésor, qui effectue la répartition.

M. Crombie: Si bien que c'est le Conseil du Trésor qui est responsable de l'administration du programme S.I.E.?

M. Axworthy: Non, je crois que chaque ministère est responsable de sa propre portion.

M. Crombie: Et la coordination est effectuée . . .

M. Axworthy: Par le président du Conseil du Trésor, qui alloue les crédits.

M. Crombie: Oui, mais qui fixe les priorités du programme? Qui en organise la distribution? N'y a-t-il pas un responsable central qui . . .

M. Axworthy: Comme je l'ai dit, les projets sont soumis individuellement par les ministères et les fonds répartis en conséquence. C'est ainsi que les choses se passent.

[Texte]

• 2045

Mr. Crombie: I want to make sure I clearly understand it, then. If anybody wanted to find out the distribution of the \$150 million IES fund, to your knowledge, the only way we can find out is to go to each department and add it up. Is that correct?

Mr. Axworthy: I would guess that would be a good way of doing it.

Mr. Crombie: Holy smoke!

An hon. Member: What a way to run a show!

Mr. Crombie: When you have a battery of 1,000 people here, we get tuckered out.

All right, I might want to return . . . How many jobs are created out of the program?

Mr. Axworthy: I could not give you that estimate as yet, because the program has not been fully allocated. I think we are still assigning projects, as far as I know. We are still doing programs and projects under our department. But I think the estimate at that time, just using a rough calculation, was about 16,000 jobs.

Mr. Crombie: Mr. Minister, will there be a reporting back to you as to what jobs were created and how many were created—or any kind of reporting back to you—since you established the program?

Mr. Axworthy: We can certainly ask for the information. I think what we are trying to do through the IES program . . . Because each department had a certain shelf of useful projects in Public Works, Fisheries or others which could create jobs through various forms of construction-related or service activities, it was felt important to get those existing projects on the ground into different areas so they could create jobs. I do not think anyone was too concerned about calculating the exact number of them, at that point in time. It was just a way of creating some economic activity.

Mr. Crombie: So I take it out of the IES program of \$150 million you cannot tell us whether the money has been expended or simply allocated.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I come back to my point. As I said, each department is responsible for its portion of those funds. I can try to answer you in terms of my own department. I cannot answer you for other departments, first, because it is not my jurisdiction to it, and second, because I do not have the information.

Mr. Crombie: Thank you. I wonder if I could move to another area.

I think about a week ago, not too long ago, you were quoted as indicating you were considering the appointment of a task force to prepare proposals for a system of paid educational leave.

Now, I am sure the minister is aware, as I am sure Mr. Breau is aware, there was an excellent report called *Work for Tomorrow: the Employment Opportunities for the 1980s Task*

[Traduction]

M. Crombie: Je veux m'assurer que je comprends bien. Quiconque souhaite connaître l'utilisation de ces 150 millions de dollars du fonds SIE n'a d'autre recours, selon vous, que de faire le tour de tous les ministères et d'additionner la somme. Est-ce exact?

M. Axworthy: Ce me paraîtrait être une bonne façon de procéder.

M. Crombie: Grands dieux!

Une voix: En voilà une façon de gouverner!

M. Crombie: Cela fait une armée d'un millier de personne à affronter, c'est impensable.

Très bien, je vais revenir à . . . Combien d'emplois ont été créés au moyen de ce programme?

M. Axworthy: Je ne peux pas encore vous donner cette prévision, car les fonds n'ont pas été entièrement distribués. Pour autant que je sache, nous continuons à évaluer les projets qui relèvent de notre ministère. Cependant, une estimation grossière serait d'environ 16,000 emplois.

M. Crombie: Monsieur le ministre, va-t-on vous soumettre des rapports concernant le nombre et la nature des emplois créés puisque c'est vous qui êtes l'auteur du programme?

M. Axworthy: Nous pouvons certainement demander le renseignement. Ce que nous essayons de réaliser au moyen du programme SIE . . . Étant donné que chaque ministère possède un certain nombre de projets utiles tout prêts à démarrer, qu'il s'agisse des Travaux publics, des Pêches ou d'autres ministères, susceptibles de créer des emplois dans divers secteurs de construction ou de service, nous avons voulu leur donner les moyens de faire démarrer ces projets rapidement. Dans cette phase, personne n'a cherché vraiment à calculer le nombre d'emplois exacts, l'objectif étant avant tout de stimuler l'activité économique.

M. Crombie: Vous ne pouvez donc pas nous dire si les 150 millions du programme SIE ont été dépensés ou s'ils ont été simplement alloués.

M. Axworthy: Je reviens à ce que j'ai dit, monsieur le président. Chacune des ministères est responsable de sa propre tranche. Je peux vous dire ce qu'il en est dans mon ministère, mais je ne peux pas parler au nom des autres, d'une part parce que je n'ai pas compétence pour le faire et, d'autre part, parce que je ne dispose pas des renseignements.

M. Crombie: Je vous remercie. J'aimerais passer à un autre domaine.

Il y a une semaine à peu près, tout récemment donc, vous avez dit envisager la mise sur pied d'un groupe de travail chargé d'élaborer un système de congé de formation payé.

Je suis sûr, monsieur le ministre, que vous savez, de même que M. Breau, qu'un excellent rapport a été rédigé par le groupe de travail sur les perspectives d'emploi dans les années

[Text]

Force Report. If I remember, that report contained somewhere in the neighbourhood of 20 recommendations dealing with training and retraining, the defraying of expenses and the gathering of funds so people could live while they were being trained for work.

First, I wonder if the minister has done anything with any of those recommendations. Second, had he considered any of those recommendations when he thought of having a new task force?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I should point out to Mr. Crombie, indeed, we did take into very serious account those recommendations. But having looked at that report—and some were members on it—it was not a detailed implementation document; it was a series of findings based upon public discussions. In no way was there an ability to put down exactly how it would be funded, how it would be constructed and how it would be implemented, particularly because of the jurisdictional questions between the federal and provincial governments; nor had it really gone through a very extensive consultation with business and labour on this issue.

So some of the recommendations . . . Recognizing it was a very important priority of that committee, but not being in a position to implement it based simply on those recommendations, we had to take it to the next stage, which was to develop a more detailed assessment of how it could work, how well it would be received, and particularly, how we could get other partners to come into it. This is something that will require very extensive co-operation with business and labour to make it happen.

You simply do not arbitrarily impose something like that; it has to be done working with them. That is the point of that particular group, to work very closely with business and labour in terms of its implementation.

Mr. Crombie: So you see the purpose of the task force as being to implement employment opportunities in the 1980s, the recommendations in the . . .

Mr. Axworthy: Not solely. We have already implemented a number of the recommendations from that parliamentary committee. Many of them are written in law in the national training act. Many of them have been incorporated in the way in which we have changed the CCDP program, to give it far more of a developmental, long-term training emphasis. I could not give you numbers on it, but we have already incorporated a number of the findings of that parliamentary committee into our programs.

• 2050

But the paid educational leave, because it is a new concept—it has not been applied in this country—we felt it was not possible or should not be a position where the federal government simply imposed that by introducing it and saying there it is. We felt it very important that we take that specific area of concern raised by the committee and work with the private sector to find the best means of implementing it.

[Translation]

1980. Si je me souviens bien, ce rapport formulait une vingtaine de recommandations en matière de formation et de recyclage, et d'allocations de formation devant assurer un moyen de subsistance aux personnes qui suivent cette formation.

J'aimerais savoir, tout d'abord, si le ministre a suivi l'une ou l'autre de ces recommandations. Ensuite, a-t-il tenu compte de leur existence avant de former un nouveau groupe de travail?

M. Axworthy: Monsieur le président, je tiens à signaler à M. Crombie que nous nous sommes penchés très sérieusement sur ces recommandations. Cependant, ce rapport—et certains des députés ici présents y ont contribué—ne constitue pas un programme détaillé applicable directement, il s'agit plutôt d'une série de conclusions fondées sur un débat public. Ce rapport n'a pas pu préciser comment un tel effort serait financé, comment il s'articulerait et comment il serait réalisé, ne serait-ce qu'en raison du partage de la compétence entre les niveaux fédéral et provincial; ce groupe de travail n'a pas non plus procédé à des consultations très poussées avec le patronat et les syndicats à ce sujet.

Ainsi donc, certaines de ces recommandations . . . Prenant acte de la très forte priorité accordée à cet effort par le Comité, mais n'étant pas en mesure d'appliquer ses recommandations directement, il nous a fallu introduire la phase suivante, c'est-à-dire mettre au point un projet détaillé, évaluer l'accueil qui lui serait donné et la contribution que pourraient y apporter nos autres partenaires. Tout cela nécessitera une collaboration très étroite avec le patronat et les syndicats.

Vous ne pouvez pas imposer arbitrairement un projet tel que celui-ci, il faut oeuvrer de concert. C'est pour cela que nous avons formé ce groupe de travail, qui sera chargé de la concertation avec le patronat et les syndicats.

M. Crombie: Ce groupe de travail aura donc pour objet de mettre à exécution les recommandations que nous avons . . .

M. Axworthy: Pas uniquement. Nous avons déjà exécuté un certain nombre des recommandations du Comité du Parlement. Un grand nombre d'entre elles ont été intégrées dans la nouvelle loi sur la formation. D'autres l'ont été dans le nouveau programme PDCC, qui met davantage l'accent sur l'information et sur le long terme. Je ne peux pas vous indiquer le chiffre, mais nous avons déjà intégré dans nos programmes un certain nombre des conclusions de ce comité parlementaire.

L'idée du congé d'étude payé étant nouvelle au Canada, nous avons voulu éviter de l'imposer en tant que gouvernement fédéral. Nous avons voulu auparavant discuter de cette préoccupation du Comité avec le secteur privé.

[Texte]

Mr. Crombie: Okay. So I take it that we can assume that those recommendations are going to be the subject matter of any task force that you appoint for implementation purposes.

Mr. Axworthy: Yes, that would be certainly a major source of their work.

Mr. Crombie: Thank you. So many job creation programs have come out under various names and acronyms, Mr. Minister, that it has raised a question in some municipalities as to whether or not there should be work for welfare because . . . Many programs, which the various levels of government are sponsoring, do community work. This therefore involves the question of whether or not payment of welfare should have with it work opportunities for able-bodied persons. I wondered what your view of that was.

Mr. Axworthy: I think really that is a subject that is within the purview of municipalities and the provincial government. The extent to which we deal with welfare problems is only in terms of the CAP program, where we pay 50 per cent of the cost, but we have not taken any position on the work for welfare requirement. That is really something I think you should discuss with Mr. Lougheed, for example, who is a confrère of yours and who has introduced such a program in Alberta, and see how he finds it working.

Mr. Crombie: I understand his opinion. I was asking yours.

Mr. Axworthy: We have not imposed . . . As you know, none of our job-creation programs have that as a requirement.

Mr. Crombie: As well, Mr. Minister, you made some comments with respect to the work-sharing program and the success that it has had. I think a number of people would agree, including myself, on its success and its value. I wondered, however, what you thought of the recent statistics concerned with whether or not the program is actually achieving its goals. The chief goal of the program, of course, was to provide some temporary assistance, assistance for an interim period, and to keep together the technical skills of the workforce while doing so. But I note in the statistics which came out in the *Financial Times* that only 52%—that is, just barely over half of the companies whose projects we had work-sharing programs with—have returned to full employment.

You recall the purpose was for it to be interim, but just a little over half have been able to realize an interim situation and return to full employment. And indeed 44% had laid off or continued a shortened work week after the work-sharing project had ended. These may be considered flies in otherwise roaring success, I think is the word you used—flies in the ointment—but it seems to me that those should be worrying statistics for you and for the ministry in terms of the cost over the next year and a half of those programs.

We now do not have an interim program. But increasingly, for at least almost half of them, just about half of them, it seems to be a long-term situation. Have you considered or are you considering institutionalizing work sharing as more than

[Traduction]

M. Crombie: Nous pouvons donc espérer que le groupe de travail qui sera chargé de donner suite à ces recommandations, s'il en est, examinera cette question.

M. Axworthy: Ce sera sûrement une des questions importantes pour lesquelles il sera appelé à travailler.

M. Crombie: Merci. Il y a tellement de nouveaux programmes de création d'emplois, maintenant, sous divers noms et divers cycles, que certaines municipalités se demandent si les assistés sociaux ne devraient pas être appelés à travailler . . . Un grand nombre de ces programmes proposés par les divers paliers de gouvernement sont orientés vers le travail communautaire. Aissi, on peut se demander si le versement des prestations de bien-être social ne devrait pas être assorti d'offres d'emplois pour les personnes aptes à travailler. Je me demande ce que vous pensez de cette idée.

M. Axworthy: C'est un sujet qui concerne davantage les municipalités et les gouvernements provinciaux. Nous ne sommes impliqués que dans le programme d'assistance publique du Canada, pour lequel nous acquittons 50 p. 100 des coûts. Pour ce qui est d'offrir du travail aux assistés sociaux, nous n'avons pas encore pris de position. Vous devriez en parler à votre collègue, M. Lougheed, qui vient de proposer un tel programme en Alberta. Il pourrait vous dire s'il a du succès.

M. Crombie: Je connais son opinion. Je voulais savoir quelle était la vôtre.

M. Axworthy: Nous n'avons imposé . . . Comme vous le savez, aucun de nos programmes de création d'emplois n'est assorti d'une telle condition.

M. Crombie: Vous avez fait allusion au programme de partage du travail et à son succès. Beaucoup, et je suis de ceux là, croient à son succès et à sa valeur. Je me demande, cependant, ce que vous pensez des derniers chiffres indiquant dans quelle mesure le programme atteint son objectif. Il se voulait avant tout un programme d'aide temporaire, permettant aux entreprises de garder leurs employés spécialisés. Je note cependant dans le *Financial Times* que seulement 52 p.100 des entreprises qui ont proposé des programmes de partage du travail, soit un peu plus de la moitié, sont revenues au plein emploi par la suite.

La mesure devait être provisoire, mais seulement un peu plus de la moitié des entreprises sont revenues à leur niveau d'emploi antérieur. Qui plus est, 44 p. 100 d'entre elles ont procédé à des mises à pied ou maintenu une semaine de travail écourtée, une fois le programme de partage du travail terminé. Pour vous, ce sont peut-être de la pacotille, je ne me souviens plus du terme exact que vous avez utilisé, mais pour moi ces chiffres sont inquiétants compte tenu des coûts du programme sur la prochaine période d'un an et demi.

Il ne s'agit plus d'un programme temporaire. Pour plus de la moitié de l'entreprise, il est devenu une solution à long terme. Avez-vous envisagé de rendre permanent et de consacrer tout ce programme de partage de travail? Vous y employez-vous maintenant?

[Text]

simply a temporary program? Are you now actively engaged in doing that?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I think I mentioned to the committee the last time we met in the summer that we were going to engage in a major evaluation of work sharing and that is now under way. I do not have the results to share with members of the committee because it is not completed yet. We hope to have it completed by early next year. But we are engaged in a number of very extensive studies; for example, a major survey of all the users of work sharing is now going on and a number of discussions with the employers, and trying to measure social impacts on communities. In other words, we are trying to do a pretty thoroughgoing overview of what work sharing has done and what it has not done. It would be based upon that that we would make such decisions as to whether work sharing would continue as an ongoing permanent part of the labour market programs that we offer.

As far as your statistics are concerned about whether—I guess it is a question of whether the glass is half empty or half full. The fact that 50% have come off the program I think indicates that it is serving its purpose. Maybe they come off not after going the full 26 weeks but maybe after five or six weeks, or eight or nine weeks, so they do not even begin to use the full requirement

• 2055

But what it did provide was very immediate bridging assistance during a period of time. Other firms, because of the longer period of recession that we are facing, find their markets have not returned to the same area. Others, again, are fulfilling what we consider to be the objectives, and when they reach a point such that they no longer think it is a temporary situation they simply go for a full lay-off and come out of the work sharing program. I still believe it is providing that assistance in a number of ways, but I will be able, perhaps, to report to the committee on a fuller basis when those evaluations are complete as to where we see its future.

Mr. Crombie: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Crombie.

Mr. Keeper.

Mr. Keeper: Thank you, Mr. Chairman. I want to ask a couple of questions, and if I could, I would like my colleague to ask more questions.

To start off, in your statement, Mr. Minister, you mentioned...

Mr. Axworthy: Could Mr. Keeper speak up a little? We are faint-hearted this evening... maybe I could use my hearing aid.

Mr. Keeper: You mentioned the number of people who are work sharing and the number of lay-offs that have been prevented, but you do not give any figures with regard to the number of people who have gone onto work sharing and then, in the end, were laid off anyway. You just made a brief

[Translation]

M. Axworthy: Je crois avoir déjà dit au Comité au cours de l'été que nous avions l'intention de procéder à une évaluation du programme du partage du travail. Cette évaluation est en cours. Je ne peux pas encore vous faire part de ce résultat aux membres du Comité parce que je ne les connais tout simplement pas. Je m'attends à ce que ce travail soit terminé au début de l'année qui vient. L'évaluation, cependant, porte sur un éventail très large de questions, par exemple, tous les participants au programme, y compris les employeurs, sont consultés actuellement, l'impact social sur les localités est examiné. En d'autres termes, nous menons une enquête poussée sur les effets du programme. C'est à partir des résultats de ce travail que nous prendrons nos décisions quant à l'avenir du partage du travail comme programme permanent de main-d'oeuvre.

Quant aux chiffres que vous avez cités, tout dépend du point de vue. Le programme a un taux de succès de 50 p.100 ou un taux d'échec de 50 p.100. Le fait que 50 p.100 des entreprises ont pu abandonner le programme indique qu'il a quand même servi à quelque chose. Certaines entreprises l'ont peut-être abandonné avant la fin du délai de 26 semaines, peut-être après huit ou neuf semaines; elles n'ont pas utilisé ce à quoi elles avaient droit.

Le programme a quand même apporté une aide temporaire à ces entreprises. D'autres ont du mal à retrouver leur marché d'autan du fait que la récession se prolonge. D'autres encore atteignent les objectifs que nous avons fixés pour elles, mais elles atteignent un point où elles estiment qu'il ne s'agit plus d'une situation temporaire et qu'elles doivent procéder à des mises à pied. Elles quittent le programme de cette façon. Je crois toujours en cette forme d'aide, entre autres, mais je serai en mesure de donner plus de détails au Comité lorsque l'évaluation dont j'ai parlé sera terminée. L'avenir du programme apparaîtra plus clairement à ce moment-là.

M. Crombie: Merci.

Le président: Merci, monsieur Crombie.

C'est à M. Keeper.

M. Keeper: Je n'ai que quelques questions à poser, après quoi je céderai ma place à mon collègue.

Dans votre déclaration d'ouverture, monsieur le ministre...

M. Axworthy: Pourriez-vous parler plus fort, s'il vous plaît, monsieur Keeper? J'aurais peut-être intérêt à utiliser mon écouteur.

M. Keeper: Vous avez parlé du programme de partage du travail et du nombre de mises à pied qui ont ainsi pu être évitées. Cependant, vous n'avez pas donné de chiffres sur le nombre de personnes qui ont accepté de partager le travail pour être mises à pied de toute façon en fin de compte. Vous ne

[Texte]

reference to that. I am wondering whether you could give us some figures with regard to that.

Mr. Axworthy: I will see if the officials have those figures at hand. They say they do not have those figures immediately. I think that is part of our evaluation.

Mr. Keeper: Could we be provided with those figures? What I am getting at is the fact that you are able to provide us here with figures that tell us how many people are using work sharing and how many people you feel have not been laid off as a result of work sharing and you mention in your statement that this program is preventing temporary lay-offs. But we know from press reports and from talking to people who are involved with work sharing that there are a number of situations in which work sharing has run its full course and then the workers are being laid off anyway. I am wondering if you could give us some figures with regard to that.

Mr. Axworthy: As I said, Mr. Chairman, when the evaluations are complete we will be glad to share that information with the committee, but it may not be until some time in the new year, until the full studies are done.

The figures to which Mr. Crombie was referring were based upon a spot survey that we did last summer. We are trying to do a much more extensive evaluation. But I would point out to Mr. Keeper that it was never the intention that it become a perpetual moveable feast in this case; when it reached a point where it was quite clear that a company did not see down the road an opportunity to recover its market base, it would go into the normal cycle of a lay-off. I think it should not be treated as, somehow, a matter of stigma that that has happened. That was prescribed and foreseen as part of the program. We all know how severe, in some areas, the recession has been, so that firms and workers who have joined in work-sharing programs at the outset in the expectation that their markets would pick up or their inventories would be worn down simply did not see that recovery in a sufficient period of time.

We will get the figures when they are available and, as I say, share them with the committee.

Mr. Keeper: I would be glad to have the figures, obviously, in line with the evaluation, but you are able, in your statement, to provide us with the figures that, shall we say, reflect positively upon the program.

Mr. Axworthy: Would you like figures that reflect negatively on the program?

Mr. Keeper: What I would like is to have a balanced picture, and I think part of providing the balanced picture would be if you could share with us the statistics with regard to the numbers of people that have been laid off anyway. You have a figure here that says 80,798 lay-offs have been prevented; so why is it not possible, tonight or within a few days, to provide us with figures?

Mr. Axworthy: Because it is a very different set of figures, in the sense that these are pulled off the actual applications that are approved and the agreements that are signed, so we can say that there are 500 workers in this case and the

[Traduction]

vous êtes pas tellement attardé sur ce sujet. Je me demande si vous avez des détails à nous donner là-dessus.

M. Axworthy: Je vais voir si mes collaborateurs ont des chiffres disponibles. Ils n'en ont pas. Il en ressortira sûrement de l'évaluation que nous menons actuellement.

M. Keeper: Pouvons-nous obtenir ces chiffres? Ce à quoi je veux en venir, c'est que vous nous affirmiez que le programme permet d'éviter des mises à pied. Malgré tout, vous n'êtes pas en mesure de nous dire combien de personnes ont accepté de partager le travail et combien ont pu ainsi réussir à conserver leur emploi. Nous, nous savons très bien, d'après les comptes rendus des journaux et les conversations que nous avons avec les intéressés qu'il arrive que le programme de partage du travail dure la période prévue et que les employés de certaines entreprises sont mis à pied de toute façon. De là, la nécessité d'avoir des chiffres.

M. Axworthy: Comme je vous l'ai dit, monsieur le président, lorsque l'évaluation sera terminée, nous nous ferons un plaisir de fournir ces renseignements au Comité. Cependant, il faudra attendre que l'an prochain soit vieux de quelques mois.

Les chiffres auxquels a fait allusion M. Crombie étaient tirés d'une étude que nous avons effectuée au hasard l'été dernier. L'évaluation dont je parle maintenant est beaucoup plus étendue. Je rappelle à M. Keeper, en passant, que le gouvernement n'a jamais eu l'intention de faire de ce programme une manne perpétuelle. Il était entendu qu'une fois qu'il était clair que l'entreprise ne pouvait pas retrouver ses marchés d'antan, le recours normal aux mises à pied serait utilisé. Il n'y a rien d'anormal à ce qu'il y ait des mises à pied dans certains cas. C'est une possibilité qui avait été envisagée avant la création du programme. Nous savons tous à quel point la récession a été ressentie dans certaines régions. Il y a des entreprises et des travailleurs qui ont accepté le programme de partage du travail dans l'attente d'une reprise du marché ou d'un écoulement des stocks accumulés et dont le voeu ne s'est pas réalisé assez rapidement.

Nous obtiendrons les chiffres en temps et lieu et nous les communiquerons au Comité.

M. Keeper: Nous attendrons, mais entre-temps, vous êtes en mesure, dans votre déclaration, de nous exposer le programme sous un jour positif.

M. Axworthy: Vous voudriez que je vous l'expose sous un jour négatif?

M. Keeper: Je voudrais voir les deux côtés de la médaille, et pour cela il faudrait que vous nous fournissiez les chiffres sur le nombre de personnes qui ont participé au programme et qui ont été mises à pied de toute façon. Vous indiquez que 80,798 mises à pied ont pu être évitées de cette façon. Pourquoi n'êtes-vous pas en mesure de nous citer les autres chiffres?

M. Axworthy: Parce qu'il s'agit de chiffres très différents. Celui que j'ai cité vient des demandes qui ont été approuvées et des ententes qui ont été signées. C'est ainsi que nous pouvons dire qu'il y a eu 500 travailleurs dans ce cas et dans le cas

[Text]

Thompson case, Mr. Keeper, in our own home province. There will be 1,200 workers covered by a work-sharing agreement in a matter of a week. We can say that we know there are 1,200 workers who have signed the agreement; we know what the prescribed lay-offs will be. What is very difficult is to pick up, on a spot basis, where a company goes off. That is a very different calculation that must be made.

Mr. Keeper: Mr. Minister, you have already indicated that the program is a success. The figures with regard to how many people are permanently laid off must relate to the evaluation of the success of the program.

Mr. Axworthy: That is what I intend to get and why I put in motion a fairly broad-based evaluation so that I can get a clear picture. But those figures we are providing to you are based upon the agreements that have been signed.

• 2100

Mr. Keeper: I will move on from that. I would appreciate the statistics obviously.

In your statement you cover a number of job-creation efforts that the federal government has been involved in: the Canada Community Development Project, the Unemployment Insurance Fund projects, the NEED program. I wonder if you could give us figures now with regard to the job-creation efforts of the federal government. How many person-years of employment have these programs provided? Just what is the sum total of the federal government efforts, in terms of the number of jobs which last, say, a full year?

Mr. Axworthy: I would first suggest to you, Mr. Keeper, that is not the proper way to measure that problem, because many of these job-creation programs are not designed to provide a person-year of employment. That is a term used in the public service to designate a full allocation. What we are attempting to do, as I point out in my opening remarks, is to design our programs to meet specific needs. For example, in this last year we provided close to 58,000 jobs for summer students. But those jobs obviously only lasted a period of anywhere from two to four months; yet it was providing a major area of support for students. There is no point in calculating that in person-years, Mr. Chairman, because students do not work a full year's time; they work from the time school is closed until the time it opens again. Consequently, we calculate that of the \$120 million, we provided jobs or employment for about 57,000 or 58,000 people during that period of time.

Similarly we have estimated that under the CCDP program the third round that we announced this summer would provide in a range of around 55,000 places for people. Those jobs, again, can range from a period of 20 weeks to a full year, and it depends upon the nature of the sponsorship by the particular community organization or municipality. Under the LEAP program, they tend to be longer-term and they tend to go over, in some cases, a 3-year period—that is, if they are under a LEAP program in those areas.

So what I can do is to provide you with certain areas of participants. If you want, I can give you the breakdowns at

[Translation]

Thompson, dans la province de M. Keeper. D'ici une semaine, il y aura 1,200 qui seront couverts par une entente portant sur le partage du travail. Nous pouvons dire qu'il y a 1,200 travailleurs qui sont partie à cette entente. Nous savons qu'ils auraient été mis à pied autrement. Ce qui est plus difficile à déterminer, c'est quand une entreprise abandonne. C'est une tout autre opération.

M. Keeper: Vous avez quand même affirmé, monsieur le ministre, que le programme avait du succès. Le nombre de licenciements permanents doit entrer en ligne de compte.

M. Axworthy: C'est pourquoi j'ai demandé une évaluation très étendue. Je tiens à ce que la situation soit claire. Pour ce qui est des chiffres que nous avons cités, ils sont tirés des ententes que nous avons signées jusqu'ici.

M. Keeper: Je passe à un autre sujet. Il n'empêche que j'aimerais bien voir ces chiffres.

Toujours dans votre déclaration, Vous mentionnez un certain nombre de projets de création d'emplois proposés par le gouvernement fédéral: le projet de développement communautaire du Canada, les projets du fonds d'assurance-chômage, le programme RELAIS. Combien d'années-personnes de travail ces programmes fournissent-ils? Quel est le montant total dépensé par le gouvernement fédéral pour créer un emploi annuel?

M. Axworthy: Pour commencer, monsieur Keeper, ce n'est pas une façon d'aborder le problème. Il y a des programmes de création d'emplois qui ne sont pas destinés à créer des emplois sur un an. Le terme année-personne est utilisé par la Fonction publique pour désigner une année entière de travail. Nos programmes, à nous, comme je l'ai dit dans ma déclaration d'ouverture, sont conçus pour répondre à des besoins précis. Par exemple, nous avons trouvé près de 58,000 emplois pour les étudiants au cours de l'année. Ces emplois n'avaient qu'une durée de deux à quatre mois. Malgré tout, ils ont répondu de façon importante aux besoins des étudiants. Il est inutile de convertir ces emplois en années-personnes, monsieur le président, parce que les étudiants ne travaillent pas habituellement toute l'année. Ils travaillent seulement au cours de leur période de vacances. C'est ainsi que nous disons qu'avec 120 millions de dollars nous avons pu fournir de l'emploi à environ 57 ou 58,000 personnes sur une période donnée.

Toujours selon le même principe, nous avons pu établir qu'en vertu de la troisième tranche du programme PDCC, dont l'annonce a été faite cet été, nous pourrions offrir environ 55,000 emplois. Ces emplois dureront 20 semaines à un an. Ce sont les organismes locaux ou les municipalités parrainant les projets qui en décideront. En vertu du PLACE, les emplois ont tendance à durer plus longtemps, ils vont parfois jusqu'à trois ans.

Ce que je peux faire, c'est vous donner le nombre de participants dans chaque cas. J'ai une ventilation ici. En vertu

[Texte]

this point in time. The total participants in the LEAP program, 1982-1983, have been about 7,600; in Summer Canada, again about 55,000; community service projects, 1,700; under the special response feature, about 8,870. For round three of the community development is hard to say, because we are just getting the program, but we have estimated in the range of about 55,000; for the new Technology Employment Program, 700 or so; for the Program for the Employment of the Disadvantaged, 18,750. So there is an idea of roughly the totals.

I think we estimated that overall in the programs this year we had participants of about 113,000. That is in our direct employment programs, not the other additional supplied by the government. That does not include the NEED program, by the way.

Mr. Keeper: You indicate that students are of course employed for a number of months in the year. That is a reasonable statement. But the rest of the people must have employment on an ongoing basis. They cannot just have a job for a couple of weeks and then be unemployed again. You have been working with these programs for quite some time now, and you must have statistics; so you should be able to tell us how many full-year jobs have been provided; how many, say, six-month jobs, how many three-month jobs, or how many twenty-week jobs. Can you not provide us with more solid information as to how much employment your programs have actually provided?

Mr. Axworthy: I would say, Mr. Chairman, that is not solid information; that is more like nitpicking information. I do not think it is really germane to the point. Let me provide for Mr. Keeper an example in the CCDP area. He is right; we want to do ongoing employment, but if he perhaps took the opportunity as a member of Parliament to do some travelling in other parts of Canada, he might want to go into the Atlantic provinces or parts of Quebec where the employment pattern is very cyclical; it is seasonal. People may work in the fishing industry for a period of two or three months. They therefore have employment in that area. It is a very valuable resource for Canada. It is a very valuable resource for that region. But during the rest of the time, that community may want to provide employment. So we provide employment for nine months for people in those communities.

• 2105

Similarly, in parts of northern Manitoba there is work in the summer months, but in certain areas there is not work in the winter months. The CCDP program provides the bridging in that seven-, eight-, nine-month period. The purpose of those programs is to try to provide that continuity between them, but to worry whether there are three months or six months or nine months . . . I do not know what your hang-up is, Mr. Keeper. I am not too concerned about it. I am much more concerned about maintaining people in employment. What is critical is whether their requirement is for a three-month program as a

[Traduction]

du programme PLACE, pour l'année 1982-1983, il y en a eu environ 7,600; en vertu du programme Été Canada, il y en a eu environ 55,000; pour les projets du service communautaire, 1,700; par la voie de la composante d'action en cas d'urgence, environ 8,870. Pour ce qui est de la troisième tranche du développement communautaire, le chiffre est difficile à établir. Le programme ne fait que débuter. Nous prévoyons environ 55,000 participants; pour ce qui est du nouveau programme d'emploi dans le domaine de la technologie, il devrait y en avoir à peu près 700; en vertu du programme à l'intention des personnes défavorisées, il devrait y en avoir 18,750. Ce sont les chiffres approximatifs.

Au total, nous nous attendons à environ 113,000 participants cette année. Ce chiffre vaut pour nos programmes d'emploi direct, non pas nos autres mesures spéciales. Le programme RELAIS n'est pas compris non plus.

M. Keeper: Vous avez raison de dire que les étudiants ne cherchent à travailler que certains mois de l'année. Les autres, cependant, veulent un emploi permanent. Il n'est pas avantageux pour eux de travailler deux semaines puis de se retrouver en chômage. Vos programmes sont établis depuis quelque temps, maintenant. Vous devriez avoir des chiffres disponibles. Vous devriez être en mesure de nous dire combien d'emplois ont été créés pour un mois, six mois, trois mois, vingt semaines. N'avez-vous rien de plus précis sur les emplois qu'ont pu créer vos programmes?

M. Axworthy: Il me semble, monsieur le président, que c'est vouloir couper les cheveux en quatre. Je ne pense pas que tout cela ait quelque chose à voir avec la question fondamentale. Je prends le PDCC, par exemple. M. Keeper a raison. L'objectif principal est de créer de l'emploi permanent. Il doit cependant savoir—en tant que député il a dû voyager dans les diverses régions du Canada, il a dû visiter les provinces de l'Atlantique, le Québec—qu'il y a des régions où l'emploi est saisonnier. Les pêches peuvent fournir de l'emploi pendant deux ou trois mois, par exemple. C'est une industrie qui est importante pour le Canada. C'est une ressource qui est importante pour la région. Les localités sont peut-être intéressées à fournir de l'emploi le reste du temps. Cet emploi a une durée de neuf mois.

De même, dans certaines régions du nord du Manitoba, il peut y avoir du travail l'été, mais pas tellement l'hiver. Le PDCC permet de combler les vides pendant 7, 8 ou 9 mois. Ces programmes ont tout simplement pour but d'assurer une certaine continuité. Peu importe qu'ils durent 3, 6 ou 9 mois. Je ne comprends pas très bien ce à quoi vous voulez en venir, monsieur Keeper. Personnellement, je me fais peu de souci à ce sujet. Je me préoccupe seulement de donner de l'emploi aux gens. Ils peuvent avoir besoin d'un emploi qui dure 3 ou 8 mois, selon qu'ils sont étudiants ou pêcheurs.

[Text]

student or a seven- or eight-month program because they are fishermen and they need the employment.

Mr. Keeper: Mr. Chairman, the purpose of my questions is to try to get some sort of solid estimation of how much employment has been provided. The minister says that you cannot do it in terms of full-year jobs.

Mr. Axworthy: That is right.

Mr. Keeper: You indicate that you have a variety from I do not know what to what.

Mr. Axworthy: I just outlined them for you, Mr. Keeper.

Mr. Keeper: Let me finish my statement and put the question.

Mr. Axworthy: Would you like me to repeat the list for you? I have done it once; I will do it a second time if you like.

Mr. Keeper: What I want to know and what I would like to have is . . . You should be able to tell us how many full-year jobs you have created and how many shorter-term jobs, so we can get a measure of how much employment you have provided for people who are unemployed in this country that gives us more information than simply some indication of the number of places that have been provided. You must have that information.

Mr. Axworthy: Mr. Keeper, I am trying to be as helpful as I can to explain to you how direct employment works. I am saying that we have tried to target the programs to meet very specific needs. In some cases, areas where there are regions of chronically high unemployment, we design programs that fit the intervening period when there is no employment; in other cases we respond to situations where a community is hard hit by a major lay-off. We provide, as we do when there are special response features, jobs that may last from 6 months to 12 months—or, as we have now done in the CCDP program, we are prepared to go to an 18-month cycle.

What your objective is, I am not too sure. I am trying to tell you that we have provided in a variety of ways in seven or eight different job-creation programs during this past year jobs for well over 100,000 people. That is just in the very direct employment area; it does not include the student area. I think that should suffice for your purposes. I cannot tell you whether they have worked seven months and three weeks and two days and three hours. I do not have those kinds of statistics. Furthermore, I am not prepared to go and get them, because I think they are totally irrelevant.

Mr. Keeper: Mr. Chairman, I will move to a more specific area of questioning, but it is still on the same area, because I am trying to get an estimation of just how much work has been provided.

The latest announcement I have here is the announcement of the minister of November 26, 1982, regarding youth employment.

You mentioned \$10 million allocated for or directed towards youth. I would like to know how many jobs you expect to have created under there. What are the durations of those jobs?

[Translation]

M. Keeper: Monsieur le président, j'essaie simplement d'avoir des renseignements fiables sur le nombre d'emploi qui ont pu être créés de cette façon. Selon le ministre, il est impossible de calculer tout cela en années complètes de travail.

M. Axworthy: Exactement.

M. Keeper: Vous utilisez toute une série de chiffres.

M. Axworthy: Je viens de vous les citer.

M. Keeper: Laissez-moi terminer, s'il vous plaît.

M. Axworthy: Vous voulez que je vous les donne de nouveau? Je puis le faire, vous savez.

M. Keeper: Il me semble que vous devriez être en mesure de nous dire combien d'années complètes de travail vous avez créées, combien d'emplois moins longs vous avez créés, pour que nous puissions juger de votre action réelle pour venir en aide aux chômeurs du pays. Vous devriez être en mesure de préciser davantage la durée de ces emplois.

M. Axworthy: Je fais tout mon possible pour vous expliquer comment fonctionnent les programmes d'emploi directs, monsieur Keeper. Nos programmes sont destinés à répondre à des besoins précis. Par exemple, dans les régions où il y a un fort taux de chômage chronique, nous avons des programmes qui durent pendant une période déterminée. Ailleurs, il peut y avoir des localités fortement touchées par les mises à pied. Dans ces cas, comme lorsque nous utilisons la composante d'action en cas d'urgence, nous essayons de créer des emplois qui durent de 6 à 7 mois. Ou encore, comme nous le faisons avec le PDCC, nous pouvons aller jusqu'à 18 mois.

Je ne sais trop à quoi vous voulez en venir. Je vous ai dit que nous ayons pu au cours de l'année trouver de l'emploi pour plus de 100,000 personnes grâce à 7 ou 8 programmes différents de création d'emploi. Il s'agit là seulement des programmes d'emploi directs. Ce chiffre n'inclut pas les programmes spéciaux pour les étudiants. Vous devriez être satisfait de cette réponse. Il se trouve que je ne suis pas en mesure de vous dire si tous ces gens ont travaillé 7 mois, 3 semaines, 2 jours ou 3 heures. Je n'ai pas l'intention de les obtenir non plus parce que je ne pense pas qu'ils soient importants.

M. Keeper: Je vais passer à une autre question, même si encore là j'essaie d'avoir l'évaluation quelconque du nombre d'emplois qui ont pu être créés.

J'ai ici une annonce faite par le ministre le 26 novembre 1982 relativement à l'emploi chez les jeunes.

Vous dites que \$10 millions seront consacrés directement aux jeunes. Je voudrais savoir exactement combien d'emplois seront ainsi créés et quelle en sera la durée.

[Texte]

Mr. Axworthy: Again, we have allocated primarily into major urban areas. I think we are now working with the Metropolitan Corporation of Toronto and the Province of Ontario to develop a youth job corps, using that \$10-million allocation as a test basis for developing a program where we could provide a linkage between employment and training. So we are not saying that we are going to fix, as you would like us to do—lock somebody into a job for 12 months and say, are we not happy, we have given one full person-year of jobs. We are far more interested in taking that young person off the street, providing maybe four or five months of employment and then being able to hook them into a training program so they can move upwards and develop some upward mobility.

You see, Mr. Keeper, we are much more interested in the qualitative results, not in some kind of quantitative results that you seem to be fixed on.

Mr. Keeper: Mr. Chairman, I will continue with this.

The Chairman: One last question.

Mr. Keeper: Okay. I will ask a question regarding the NEED program then. I am thinking particularly of what is going on in Saskatchewan, where I understand the provincial government is saying to the unions involved in local governments that they should go outside of or reopen their negotiated contracts in order to get involved in these employment projects.

Could you tell us the wage level that is envisioned in these projects that you are going to be doing with the provincial government? Are they at or near the minimum wage? What are the wages for these projects?

• 2110

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, what we are trying to do in the NEED program is to work on a formula of about minimum wage plus 20% as the average per worker. We are prepared to provide for a somewhat higher stipend if the particular project requires special personnel to provide administration, management, of that project. We also will provide to municipalities and non-profit corporations up to \$125 per worker per week for overhead and capital.

What can happen in circumstances is the province, the municipality, or the private-sector sponsor can top up on those wages if they feel it is required. But we do provide that basic floor of salaries to provide for the maximum number of workers available.

The Chairman: Thank you.

Second round. Madam Beauchamp-Niquet.

Madame Beauchamp-Niquet.

Mme Beauchamp-Niquet: Merci monsieur le président.

Monsieur le ministre, j'aimerais vous poser des questions sur deux sujets bien précis: le programme de développement communautaire du Canada et le programme RELAIS,

[Traduction]

M. Axworthy: Nous nous adressons surtout aux grands centres urbains. Avec la Corporation métropolitaine de Toronto et la province de l'Ontario, nous essayons de mettre sur pied une brigade de jeunes travailleurs. Ces \$100 millions doivent servir à un programme expérimental conçu pour faire le lien entre le stade de l'emploi et celui de la formation. Contrairement à ce que vous semblez attendre de nous, nous ne voulons pas forcer les gens à travailler nécessairement 12 mois. Nous ne cherchons pas à créer nécessairement des années complètes de travail dans ce cas. Ce que nous souhaitons, c'est ramener les jeunes dans la population active, leur fournir de l'emploi pendant 4 ou 5 mois pour les rendre admissibles au programme de formation. Ils devraient ensuite être capables de progresser normalement.

Nous nous attachons à l'aspect qualité, non à l'aspect quantité qui semble tant vous préoccuper, monsieur Keeper.

M. Keeper: Je poursuis.

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Keeper: J'ai une question au sujet du programme RELAIS. En Saskatchewan, le gouvernement provincial, si je comprends bien, demande aux syndicats qui ont quelque chose à voir avec les gouvernements municipaux de sortir du cadre de leurs ententes négociées ou de les réouvrir s'ils veulent être admissibles à ces projets de création d'emploi.

Pouvez-vous me dire quel est le taux de rémunération pour ces projets que vous entendez mener en collaboration avec le gouvernement provincial? Se situent-ils au même niveau que le salaire minimum?

M. Axworthy: Monsieur le président, avec le programme Relais, nous essayons de travailler avec une formule basée sur le salaire minimum, plus 20 p. 100 comme moyenne par travailleur. Nous sommes prêts à fournir un peu plus si le projet particulier exige de la main-d'oeuvre spécialisée pour l'administration ou la gestion du projet. Nous fournissons aussi aux municipalités et aux sociétés sans but lucratif jusqu'à \$125 par travailleur et par semaine pour les frais d'administration et les mises de capitaux.

Ce qui peut se produire dans certaines circonstances, c'est que la province, la municipalité ou l'intervenant du secteur privé peut rajouter à ces montants s'ils le jugent nécessaire. Cependant, nous fournissons les salaires de base qui permettent d'engager le nombre maximum de travailleurs disponibles.

Le président: Merci.

Deuxième tour.

Mrs. Beauchamp-Niquet.

Mrs. Beauchamp-Niquet: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I would like to put questions to you on two very specific subjects: the Canadian Community Development and the NEED program which is a new one which has just been put forth by the minister and his officials.

[Text]

nouveau programme qui vient d'être mis de l'avant par M. le ministre et les gens du ministère.

Pour ce qui est du programme de développement communautaire du Canada, j'ai eu l'occasion à plusieurs reprises, sinon à ce comité du moins lors des caucus du Québec et autres, d'affirmer que ce programme était absolument important, nécessaire et essentiel, surtout pour certaines régions du Canada comme le nord du Québec et le comté que je représente ici à Ottawa, qui sont des endroits essentiellement forestiers ou agricoles et où le taux de chômage est vraiment très élevé. Nous avons besoin de ces programmes du gouvernement du Canada et le programme de développement communautaire, l'ancien «Canada au travail», en est un qui répond vraiment aux besoins de notre région.

Je suis tout à fait satisfaite du budget que j'ai eu pour mon comté de Roberval, qui a été nommé comté désigné, budget qui sera dispensé aux 31 municipalités qui forment le comté. Cependant je dois vous dire que les demandes ont été très nombreuses et surtout très valables, ce qui nous a surpris parce que vous savez que sur 147 demandes qu'on peut avoir dans un comté comme le mien, c'est bien évident que ce ne sont pas tous des projets qui sont aussi valables les uns que les autres. Je dois vous avouer que nous avons été extrêmement surpris; sur \$10,800,000 de demandes pour des projets déposés, il y a au moins 5 millions de dollars qui concernent des travaux qui s'avéraient valables pour les communautés. Nous avons accordé 3 millions de dollars cependant il nous manque, naturellement, des budgets.

Est-ce qu'on peut penser qu'au niveau des nouveaux budgets qui ont été annoncés dans les programmes de création d'emploi, on puisse avoir des budgets supplémentaires qui soient investis dans le programme de développement communautaire afin que nous puissions accepter, comme je vous l'ai dit, certains projets qui sont très valables mais qu'on a dû accepter comme priorité B, parce qu'on n'avait pas suffisamment de budget pour les accepter immédiatement.

Comme deuxième volet de cette question, j'aimerais savoir si le veto du Québec demeure toujours en ce qui concerne les projets accordés aux municipalités. Dans mon comté la totalité des municipalités, c'est-à-dire 31, aimeraient pouvoir faire des demandes directement au gouvernement canadien pour être subventionnées dans le programme de développement communautaire et à cause du veto que le Québec... certain veto que le Québec a posé, les municipalités ne sont pas éligibles elles-mêmes. Alors ça crée des problèmes parce que comme vous le savez, on doit subventionner des organismes sans but lucratif. Certains de ces organismes-là sont vraiment bien structurés pour administrer ces programmes, ces projets, mais d'autres le sont moins. Alors j'aimerais savoir s'il y a eu certains changements ou améliorations qui ont été apportés concernant le veto du Québec.

Pour ma deuxième question qui concerne le programme RELAIS, la même inquiétude vient du fait que...

[Translation]

As far as the Canada Community Development Program is concerned, I have had the opportunity, several times over, if not in this committee at least during the caucuses and others, to confirm that this program was absolutely important, necessary and essential, especially for certain regions in Canada such as the north of Quebec and the riding I represent here in Ottawa, which are forestry or agriculture based areas, where the unemployment rate is really very high. We need these Canadian government programs and the community development program, the ex "Canada Works" is one that really answers the needs in our area.

I am quite satisfied with the budget that I got for my riding of Roberval, which is a designated riding, this budget will be dispensed to the 31 municipalities which make up the riding. However, I must point out that there were numerous requests and very valid ones which really did surprise us because you know that of the 147 applications that you can get in a riding like mine, it is quite clear that all projects are not equally valid. I must admit that we were extremely surprised; of \$10,800,000 of applications for projects, there were at least \$5 million worth of work that was valid for the communities involved. We granted \$3 million, but there is, quite naturally, a lack of funding.

Could we hope that within the framework of these new budgets that were announced for job creation programs, we might get supplementary estimates which would be invested in this community development program so that we might accept, as I was saying, certain projects that are quite valid, but that we had to take over as "B" priority projects because we did not have enough funds to accept them immediately.

As a second part of this question, I would like to know if Quebec's veto can still be exercised over those projects granted to municipalities. In my riding, the totality of these municipalities, the 31, would like to be able to apply directly to the Canadian government to get subsidies or grants within the framework of the community development program and because of Quebec's veto... A certain veto that Quebec has exercised, the municipalities are not eligible themselves. So that does create problems because, as you know, we must subsidy nonprofit organizations. Some of those organizations are really well structured to manage these programs or projects, but others are less well structured. So I would like to know if there were any changes or improvements that were brought concerning Quebec's veto.

As for my second question bearing the NEED program, the same concern stems from the fact that...

• 2115

Ma deuxième question concerne le programme RELAIS. Mon inquiétude vient du fait que les 170 millions de dollars

My second question concerns the NEED program. My concern comes from the fact that the \$170 million that are

[Texte]

qui seront consacrés au Québec le seront, si je comprends bien, par le biais des accords avec les provinces. J'aimerais savoir quelle est la réaction du gouvernement péquiste du Québec à cette injection de fonds. Peut-on espérer que les ententes seront signées et que les municipalités pourront être subventionnées directement au niveau de ce programme RELAIS?

C'est excessivement important, parce que dans notre secteur, toutes les municipalités veulent se prévaloir de ce programme qui est excellent et dont les critères sont assez larges pour inclure toutes sortes de travaux qui intéressent directement les municipalités.

Alors, j'aimerais savoir comment réagit le gouvernement du Québec. Est-ce qu'il y aura des ententes de signées, et est-ce que les municipalités seront admissibles directement?

M. Axworthy: Monsieur le président, j'ai eu une réunion avec M. Marois pour discuter de la création d'emplois, et particulièrement de la situation en ce qui concerne les municipalités et le programme *NEED*. Il était prêt à mettre sur pied un groupe conjoint avec les fonctionnaires provinciaux et fédéraux, mais je ne connais pas le résultat.

Mme Beauchamp-Niquet: Si je comprends bien, monsieur le ministre, actuellement, vous n'avez aucun résultat définitif.

M. Axworthy: *I am trying...* J'essaie de répondre en français.

Mme Beauchamp-Niquet: Oui, d'accord. Est-ce que l'on peut espérer que les municipalités pourront être subventionnées directement au niveau du programme RELAIS?

Mr. Axworthy: There may be a possibility. I would not want to report on that yet, because we are just in the midst of negotiations with the Quebec government. So far, we have had a good reception, an indication of their interest and willingness to participate. I did point out some of the problems you raised, particularly those in relation to the municipalities. As you know, we will, in all provinces, be streaming part of the *NEED* program through federal projects, so there will be a benefit to the communities in that area.

The local community organizations are also eligible for application under the *NEED* program, but the municipalities are creatures of the province and we have to respect their legal right to set rules for them, which the Quebec government has done. But we have proposed a number of alternative mechanisms, by which we could work out an arrangement whereby the municipalities would receive *NEED* moneys during this period of time.

It is my hope, in fact, that because of the very genuine spirit of co-operation we have had from all provinces, we may be able to develop the means by which we can work more closely with provinces on job creation efforts. I think there has been a certain breakthrough in this area. Obviously, both federal and provincial governments initiate job creation efforts. I think it helps to have a better co-ordination between them, particularly where we have situations where we can supply basic labour costs and where the provinces can perhaps provide capital and administration costs so that there is a matchup in those areas.

[Traduction]

going to Quebec will go there, unless I am mistaken, through agreements with the provinces. I would like to know what the reaction from the Quebec Péquiste government is when faced with this injection of funds. Could it be hoped that the agreements will be signed and that the municipalities will be subsidized directly with this *NEED* program?

This is extremely important because in our area, all the municipalities want to take advantage of this program which is excellent, really, and whose criteria are wide enough to include all kinds of work that interests municipalities directly.

So, I would like to know how the Quebec government is reacting. Will there be agreements signed and will the municipalities be eligible directly?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I had a meeting with Mr. Marois to discuss job creation and particularly the situation concerning the municipalities and the "*NEED*" program. He was ready to set up a joint task force with provincial and federal officials, but I do not know the results yet.

Mrs. Beauchamp-Niquet: If I understand you correctly, Mr. Minister, presently you have no definitive results.

Mr. Axworthy: *J'essaie de...* I am trying to answer you in French.

Mrs. Beauchamp-Niquet: Yes, all right. Can we hope that the municipalities will be subsidized directly with this *NEED* program?

M. Axworthy: Il y a peut-être une possibilité. Je ne veux rien dire à ce propos encore, parce que nous sommes en pleine négociation avec le gouvernement du Québec. Jusqu'ici, nous avons été bien reçus, ce qui indique leur intérêt et leur volonté de participer. J'ai souligné certains des problèmes que vous avez soulevés, surtout en ce qui concerne les municipalités. Comme vous le savez, dans toutes les provinces, nous achèverons une partie du programme RELAIS grâce aux projets fédéraux, ce qui signifie que les collectivités pourront en tirer un certain avantage dans ce domaine.

Les organismes communautaires locaux sont aussi admissibles au programme RELAIS, mais les municipalités sont créatures des provinces et nous devons respecter le droit qu'ont ces dernières d'édicter les règles du jeu à ce propos, ce qu'a fait le gouvernement du Québec. Cependant, nous avons proposé un certain nombre de mécanismes de rechange, permettant de transmettre aux municipalités les fonds du programme RELAIS pendant cette période.

J'espère, à vrai dire, qu'à cause de ce véritable esprit de collaboration que nous avons senti de la part de toutes les provinces, nous pourrions mettre au point ces moyens grâce auxquels nous pourrions travailler en plus étroite collaboration avec elles dans nos efforts de création d'emplois. Je crois qu'on a réussi à abattre certains obstacles en ce domaine. De toute évidence, les gouvernements fédéral et provinciaux sont à l'origine de bien des efforts de création d'emplois. Je crois qu'il est utile d'avoir une meilleure coordination entre ces divers paliers, surtout lorsqu'il existe des situations où nous pouvons

[Text]

We are examining that and maybe we will have a model, but again it is too early to tell. Perhaps the next time I appear before the committee, with the main estimates, or so on, I will be able to be in a much better position to detail that. I guess I am still hopeful, very hopeful, that we will have some form of agreement with Quebec that will meet the concerns you have.

Mme Beauchamp-Niquet: Merci, monsieur le président. Merci, monsieur le ministre.

The Chairman: You have five minutes left. Mr. Masters, do you have a few questions to fill in?

Mr. Masters: I hope they are not fill-in questions, Mr. Chairman, but . . .

Mr. Axworthy: Come on, Jack . . .

Mr. Masters: —there may be some members opposite who think that, and that may be because in your preamble, which I regret I did not hear, you did mention my locality on a couple of occasions.

• 2120

I do want to commend you, Mr. Minister, through you, Mr. Chairman, on the fact that, with the severe difficulties we are experiencing in trying to employ people, to create jobs for the future and to take a look at new technology, the handicapped and the disadvantaged have not been forgotten. I do not mean just to plug the particular program that has worked well in Thunder Bay, because I understand it has worked well in other areas. I think all of us must be aware of the fact that in these difficult times, the broad spectrum of people is being considered in a very real and meaningful way.

I did really want to ask you, Mr. Minister, through you, Mr. Chairman, to comment a little more on the Canadian occupational projection system. Some day I just hope the department comes up with better initials and better names of programs. Although they are descriptive, they are hard to work with.

I note that you are going to be holding a series of meetings with business, labour, and provincial governments. I think you have much to do in trying to solve the problem of getting the right people in the right jobs, and I wonder if you would like to comment on just how you see the consultative business working.

Mr. Axworthy: I should say first, Mr. Chairman, that the COP system really has a hidden agenda to it. Anyone who can, first, remember what it is and, then, say it all at one time, is immediately eligible to become a deputy minister. That is the way we work the system. It is a skill testing question. As far as

[Translation]

défrayer les coûts de base de la main-d'oeuvre et où les provinces peuvent peut-être défrayer les coûts d'administration et les mises de fonds de façon qu'il y ait une certaine parité dans ces domaines. Nous étudions ces possibilités; peut-être aurons-nous un modèle à proposer, mais il est encore trop tôt pour le savoir vraiment. Peut-être que la prochaine fois où je comparaitrai devant le Comité, pour l'étude du budget des dépenses ou quelque chose de ce genre, peut-être, dis-je, en mesure de vous donner plus de détails à ce propos. Je crois que je suis encore optimiste, très optimiste, et j'espère que nous en viendrons avec le Québec à un accord qui répondra à vos préoccupations précises.

Mrs. Beauchamp-Niquet: Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Minister.

Le président: Il vous reste cinq minutes. Monsieur Masters, voulez-vous profiter de ce trou pour poser des questions?

M. Masters: J'espère que ce ne sont pas des questions bouche-trou, monsieur le président, mais . . .

M. Axworthy: Voyons donc, Jack . . .

M. Masters: . . . peut-être y a-t-il d'autres députés de l'opposition qui pourraient le croire et cela serait peut-être parce que dans votre préambule, que je regrette de ne pas avoir entendu, vous avez parlé de ma municipalité à plusieurs reprises.

Je veux vous féliciter, monsieur le ministre, par votre intermédiaire, monsieur le président, parce que, malgré les énormes difficultés que nous avons à trouver de l'emploi pour la population, à créer des emplois pour l'avenir et à étudier la nouvelle technologie, les handicapés et les désavantagés n'ont pas été laissés pour compte. Je ne veux pas monter en épingle le programme qui a si bien fonctionné à Thunder Bay, car je crois comprendre qu'il a marché tout aussi bien ailleurs. Je crois que nous devons tous être conscients du fait que, en ces temps difficiles, toute la population est importante et personne n'est laissé pour compte.

Cependant, monsieur le ministre, avec votre permission, monsieur le président, je voulais plutôt vous demander de parler un peu plus du système de projection des professions canadiennes. J'ose espérer qu'un bon jour votre ministère trouvera des noms et des sigles moins rébarbatifs pour les programmes. Ce sont peut-être des titres descriptifs, mais c'est quand même rébarbatif.

Je vois que vous allez avoir une série de rencontres avec les gens d'affaires, les syndicalistes et les gouvernements provinciaux. Je crois que vous avez beaucoup à faire pour essayer de résoudre ce problème, qui est de trouver la bonne personne pour le bon emploi et je me demande si vous pourriez nous dire comment vous envisagez le déroulement de ces consultations.

M. Axworthy: Tout d'abord, monsieur le président, je tiens à dire que le SPPC comporte un calendrier caché. Celui ou celle qui, tout d'abord, réussit d'abord à se rappeler ce que signifie ce sigle et, ensuite, à débiter le tout à toute vitesse, est immédiatement admissible à un poste de sous-ministre. C'est

[Texte]

the program itself is concerned, I think we are now in a position where we are pretty confident that we can establish the total integration of information across the country.

One of the major problems identified in the past was that we were not in a position to allocate funds according to where the job requirements were. We simply were flying blind in many respects. The federal government would develop certain information from its own policy planning resources and through Statistics Canada. Now the provinces will do it through their school systems and the manpower commission. There will be some work done by the private sector in terms of its own areas. What we have introduced as a way of integrating all those sources of information and providing the same pool. Out of that comes a pretty good detailing of the short-, medium- and longer-term labour market conditions in the country, where we expect the problems to be, where we see shortfalls in the system, where we see there might be blockages or not sufficient supplies of skilled workers in an area. Consequently, we are able to target our training dollars in particular to develop new programs, new courses, new training systems to meet those requirements. We will bring together the major participants in that, as I said, in mid-January to discuss the full implementation of that system. So it is certainly on the timetable.

Mr. Masters: Mr. Chairman, excuse me. Mr. Minister, before I run out of time, I know the minister will recognize one of the reasons why I am in that area is, again, just to remind everyone concerned of the need to be sure that in our zeal to catch up with high technology, the very real needs to maintain certain programs in regions of the country such as northern Ontario do not get lost in the shuffle. That is very easy to do—not by design but by accident... because, in particular, we have both the needs of the provinces to be considered, or their feelings, plus the direction that the federal government feels that it must take in that area.

Mr. Axworthy: I should comment as well, Mr. Chairman, that having now signed agreements in all of the provinces under the National Training Act, one of the consequences is that we now have joint committees in each of the provinces of federal—provincial officials which sit on a regular basis to look at the priority occupations. That is done so they will have a regional character to them and, therefore, they will be able to allocate the training dollars on a more rational basis than has been done in the past.

I should point out that one of the benefits I think is very useful is the way in which this new COP system will develop information that can be disseminated in the school systems. One of the real problems we have had is with young people, beginning back in the grade school level or the beginning of

[Traduction]

comme cela que fonctionne le système. C'est tout simplement un test de connaissance. Pour ce qui est du programme lui-même, je crois que nous sommes maintenant en mesure de réaliser l'intégration de l'information à travers tout le pays.

Un des grands problèmes du passé, c'est que nous n'étions pas en mesure de répartir les fonds en fonction de la demande. Nous avançons à l'aveuglette dans bien des cas. Le gouvernement fédéral obtenait certains renseignements grâce à ces propres ressources en planification de politique et grâce à Statistique Canada. Maintenant, les provinces corrigeront ces données grâce à leur réseau scolaire et à leurs commissions de main-d'oeuvre. Le secteur privé fera aussi un certain travail en ce sens dans les domaines qui le préoccupent. Ce que nous avons fait, c'est de trouver une nouvelle façon d'intégrer toutes ces sources d'information dans une banque centrale, grâce à laquelle on pourra voir en détail les conditions du marché de la main-d'oeuvre à court, moyen et long terme partout au pays, avoir une idée des endroits où se situent les problèmes, les déficiences, les surplus ou les insuffisances de travailleurs qualifiés dans un domaine ou une région quelconque. En conséquence, nous réussirons à orienter nos crédits de formation de façon à créer de nouveaux programmes, de nouveaux cours, de nouveaux systèmes de formation afin de répondre à cette nouvelle demande. Nous rassemblerons donc les intervenants principaux à ce niveau, comme je l'ai dit, à la mi-janvier afin de parler de la mise en oeuvre de ce système. Voilà donc le calendrier.

M. Masters: Monsieur le président, je vous demande pardon. Monsieur le ministre, avant que mon temps de parole ne soit complètement écoulé, je sais que le ministre comprend fort bien qu'une des raisons pour lesquelles j'ai abordé cette question, c'est, encore une fois, tout simplement pour rappeler à tous les intervenants qu'il faut absolument s'assurer, nonobstant le zèle que nous mettons à faire du rattrapage en haute technologie, qu'il existe des besoins très réels et qu'il faut maintenir certains programmes dans certaines régions du pays, tel le nord de l'Ontario, afin que ces régions ne soient pas perdues dans tout le bouleversement. Il serait trop facile d'en arriver là non à dessein, mais par accident de parcours, parce que, plus précisément, il faut tenir compte des besoins des provinces, ou de leur sensibilité, sans oublier cette voie que le gouvernement fédéral a cru bon d'emprunter dans ce domaine.

M. Axworthy: Je devrais dire aussi, monsieur le président, que maintenant que nous avons signé des accords dans toutes les provinces en vertu de la Loi nationale sur la formation, une des conséquences en est que nous avons maintenant dans chacune des provinces des comités mixtes composés de fonctionnaires des gouvernements fédéral et provinciaux, qui siègent régulièrement afin d'étudier les domaines d'emploi prioritaire. Cela se fait afin d'assurer le caractère régional; par conséquent, on pourra répartir les crédits affectés à la formation de façon plus rationnelle qu'on a pu le faire par le passé.

Je devrais souligner qu'un des avantages à mon avis fort utile, c'est la façon dont ce nouveau SPPC permettra de diffuser l'information au sein même des systèmes scolaires. Un des vrais problèmes que nous avons eus s'est situé au niveau de la jeunesse et le problème remonte à l'école primaire ou au

[Text]

the secondary school system, trying to prepare themselves for a future career and not knowing what to do. One of the reasons for that has been that guidance counsellors, parents and teachers, have not had the kinds of information that would be useful to provide them with.

• 2125

One of the side benefits of the COP system is we would be able to provide a much better availability of that information. It has been received quite enthusiastically by people in the provincial school systems as a way of getting that information out.

Mr. Masters: Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. McDermid.

Mr. McDermid: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I want to, before I get started, talk about the manpower office in Brampton, if I might, and put in a plug for them. They have been working under some pretty tough conditions lately. Normally they have between 1,500 and 2,000 claimants and they are operating around 10,000 now. My work, because of that, has increased immensely and the co-operation I have had from Bruce White and his staff has been absolutely fantastic, and I think that those plugs should be passed on when necessary. Our complaints have risen but I understand their overwork and everything else. I just want to pass that on . . .

Mr. Axworthy: We appreciate that.

Mr. McDermid: —because they have been very, very good to me.

Mr. Axworthy: I would be pleased to pass that on to them as well.

Mr. McDermid: I cannot even take them out to lunch these days, they are too busy.

You mention in your report that you are hiring 2,500 more staff to handle the load. Are these permanent staff, temporary? How are you handling that?

Mr. Axworthy: We have been assigned the person-years and they would obviously stay on-line while the problem is there, but they . . .

Mr. McDermid: What would happen after the problem?

Mr. Axworthy: —would be temporary in the sense that once we receive the long-awaited recovery then we would not require the same staffing-up that we have had to do during this period of time.

Mr. McDermid: But what happens to them now? Do they get laid off? Are they absorbed into the system? What exactly happens to them?

Mr. Axworthy: I think in this case, I might ask the deputy to respond to that. He would have a better indication of what will be happening on the administration side.

[Translation]

tout début du secondaire lorsque ces jeunes essaient de se préparer en vue d'une carrière sans savoir exactement quoi faire. Une des raisons, c'est que les orienteurs, les parents et les professeurs n'avaient pas le genre de renseignements qu'il aurait été utile de leur transmettre.

L'un des avantages secondaires du SPPC, c'est que nous serions en mesure d'offrir un meilleur accès à ces renseignements. Les gens des systèmes scolaires provinciaux ont réagi avec beaucoup d'enthousiasme à ce moyen d'information.

M. Masters: Merci.

Le président: Merci. Monsieur McDermid.

M. McDermid: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, avant de passer aux questions, je voudrais parler du bureau de la main-d'oeuvre de Brampton et, si je le puis, vous transmettre le message de ses employés. Dernièrement, ils ont dû travailler dans des conditions assez difficiles. Ordinairement, ils ont une clientèle d'environ 1,500 à 2,000 personnes. Présentement elle se situe à près de 10,000. Conséquemment, mon travail a énormément augmenté, la coopération que j'ai reçue de Bruce White et de son personnel a été tout simplement extraordinaire et je pense qu'il faudra le dire au besoin. Le nombre de plaintes que nous recevons a augmenté, mais je comprends qu'ils sont surchargés de travail. Je tenais tout simplement à vous en faire part . . .

M. Axworthy: Nous apprécions cela.

M. McDermid: . . . car ils ont été extrêmement coopératifs.

M. Axworthy: Je me ferai un plaisir de le leur dire également.

M. McDermid: Par les temps qui courent, je ne peux même pas les inviter à déjeuner, ils sont trop occupés.

Dans votre rapport, vous mentionnez que vous embauchez 2,500 employés additionnels pour répondre à la charge de travail. Est-ce qu'il s'agit d'employés permanents ou temporaires? De quelle façon procédez-vous?

M. Axworthy: Nous avons reçu les années-personnes et ces employés resteront évidemment en poste tant que le problème ne sera pas résolu, mais ils . . .

M. McDermid: Quel sera leur sort une fois le problème résolu?

M. Axworthy: . . . seront temporaires en ce sens que, lorsqu'arrivera la reprise tant attendue, nous n'aurons plus besoin d'un effectif aussi important que pendant cette période.

M. McDermid: Mais qu'arrive-t-il présentement? Sont-ils mis à pied? Sont-ils absorbés par le système? Quel est leur sort?

M. Axworthy: Dans ce cas-ci, je demanderai au sous-ministre de répondre. Il saura mieux que moi ce qui se passera sur le plan administratif.

[Texte]

Mr. Gaétan Lussier (Deputy Minister/Chairman, Canada Employment and Immigration Commission): Mr. Chairman, the 2,500 persons that have been referred to by the minister corresponds to authorizations that we had received from Treasury Board in light of the backlog and the increased workload that has been showing up in various parts of the country. These positions, person-years if you wish, are term in the sense that they are for the duration, as the minister explained, of the necessity to bring down to a reasonable level the backlog situation to normal standards of operation. As the minister indicated, the present authorization is in line with the situation that will expand, I suppose, probably within 1983. But after that it is understood that for the people we are hiring and training for those jobs if there are opportunities at the time for permanent opportunities related to competitions or replacement of people through attrition or otherwise, then they will be able to apply like any other member. But ultimately, if that is not sufficient to really take over all those people, it is understood right from the beginning that they are employed on a term basis.

Mr. McDermid: So they are basically on a contract. Okay, fine. Thank you.

Mr. Minister, the second paragraph of your statement tonight I take exception to.

Mr. Axworthy: You do?

Mr. McDermid: Yes.

As a result of the federal government's six and five program, inflation is on the decline and interest rates have dropped dramatically in recent months.

Now, I do not think you really intended, did you, to take credit through your six and five program that interest rates dropped dramatically, because I stood day after day or sat day after day in the House listening to the Minister of Finance when the interest rates were going up blaming it on the United States and then when they are coming down you are taking credit on your six and five program.

Mr. Axworthy: Well, Mr. Chairman, I was just trying to show my sympathetic core with members of the opposition who were always blaming us when interest rates went up. I thought they might be prepared to give us credit now that they are coming down.

Mr. McDermid: The other thing is "inflation is on the decline". June 1980, inflation was 10.1%. As of November 1982, it is 10%. So it has come down one-tenth of 1% over the last ...

Mr. Axworthy: I think to be fair, Mr. Chairman, over the past six-month period it has come down almost a full 2.5 points.

Mr. Crombie: But you drove it up so high, though.

Mr. McDermid: But it went up in between. In any event, I take exception to that paragraph. I know it is a great PR program, but you cannot take credit on that one.

[Traduction]

M. Gaétan Lussier (sous-ministre, président, Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration): Monsieur le président, les 2,500 personnes auxquelles le ministre a fait allusion correspondent aux autorisations que nous a données le Conseil du Trésor, compte tenu de l'arriéré et de l'augmentation de la charge de travail qu'on a constatés dans diverses parties du pays. Ces postes, ces années-personnes si vous désirez, sont des postes temporaires, comme l'a expliqué le ministre, en ce sens qu'ils sont destinés à ramener la charge de travail à un niveau acceptable selon les normes ordinaires de fonctionnement. Comme l'a dit le ministre, cette autorisation répond à la situation qui s'aggraverait probablement en 1983. Il est toutefois entendu que les personnes que nous embauchons et formons pour ces postes pourront, comme tout autre fonctionnaire, soumettre des demandes d'emploi pour des postes permanents s'il y a des concours ou des personnes qui quittent ou autrement. Mais il est certain que, si cela ne suffit pas pour les absorber tous, il est entendu au départ qu'ils sont embauchés sur une base temporaire.

M. McDermid: Donc, ce sont fondamentalement des contractuels. Très bien, merci.

Monsieur le ministre, je ne suis pas d'accord sur le deuxième paragraphe de votre déclaration.

M. Axworthy: Vraiment?

M. McDermid: Oui.

Par suite de la politique du gouvernement qui consiste à limiter à six et à cinq pour cent respectivement durant les deux prochaines années l'augmentation des prix et des salaires, l'inflation est à la baisse et les taux d'inflation ont dégringolé depuis quelques mois.

Je ne crois pas que vous vouliez vraiment vous attribuer le crédit de la chute radicale des taux d'intérêt en l'imputant à votre programme de cinq et six p. 100, car jour après jour à la Chambre j'ai entendu le ministre des Finances de l'époque blâmer les États-Unis pour les taux d'intérêt élevés, et lorsque ceux-ci diminuent, vous prétendriez que c'est grâce à votre programme de six et cinq p. 100.

M. Axworthy: Eh bien, monsieur le président, j'essayais simplement de me montrer compréhensif envers les membres de l'opposition qui nous blâment toujours lorsque les taux d'intérêt augmentent. Je pensais qu'ils pourraient être prêts à nous en accorder le crédit maintenant qu'il diminue.

M. McDermid: Vous dites aussi que «l'inflation est à la baisse». En juin 1980, le taux d'inflation était de 10,1 p. 100 et il était de 10 p. 100 en novembre 1982. C'est une diminution de 0.10 p. 100 au cours du dernier ...

M. Axworthy: Monsieur le président, pour être juste, je pense que le taux d'inflation a diminué de presque 2,5 points au cours du dernier semestre.

M. Crombie: Mais vous l'avez fait monter tellement haut.

M. McDermid: Entre temps, il est remonté. De toute façon, je m'oppose à ce paragraphe. Je sais que c'est un excellent programme de relations publiques, mais vous ne pouvez prendre le crédit pour cela.

[Text]

Tonight, I want to concentrate, if I might, Mr. Minister, on the problem of functional illiteracy in our country. This probably was one of the most shocking things that came to the committee's attention—the Standing Committee on Employment Opportunities for the 80s—as we travelled across the country.

• 2130

To me, personally, probably one of the greatest jolts I had was to realize we had this basic problem. I can tell you, over the last year and a half or two years in my riding alone, I have come across the problem many, many times.

One of the major problems, however, is lack of funding, lack of programs; a national right-to-read program, or whatever you may call it, is not there. I have found there are many Outreach groups who are vitally interested in the illiteracy problem; and as you may or may not know, for the last year and a half I have bootlegged into the winter and summer programs an illiteracy program, with the understanding we could not fund this thing through these temporary programs forever.

Unfortunately, we have now come to the end of the line because of other groups and other priorities. Within the constituency, I feel the money has to be passed around.

But the need is there. They have helped 95 people on the limited funds they have had, over the last year and a half; and when you get letters from half of them who have never before written a letter in their lives, then you realize the importance of that type of program. But the funding for it is just not there.

One of the things we are finding is youth unemployment, which as you know, is up over 20%. One of the major problems in there is the young people do not know how to fill out an application or cannot fill out an application. They just do not have the basic skills to even go and apply for a job.

It is a major problem in this country. According to our research, about 28% of those young people between the ages of 15 and 24 are functionally illiterate; and it has to be a major problem.

Now, the federal government has been involved from time to time with various programs; and I guess the basic BTSD, the Basic Training for Skill Development Program, could fall under that line.

I am wondering if any serious consideration has been given within the department to tackle this problem, because it is a major problem; as a matter of fact, I would say it is a root cause of a lot of the problems we are having today with youth unemployment.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I think Mr. McDermid raises a very serious question. I can tell him we do have a special secretariat in our department dealing with problems of youth unemployment, of which functional illiteracy is a major contributing cause. Obviously, we are limited in how far we

[Translation]

Monsieur le ministre, ce soir je voudrais aborder le problème de l'analphabétisme fonctionnel au pays. C'est probablement là l'une des choses les plus affreuses qu'a constatée le Comité permanent sur les perspectives d'emploi dans les années 1980, lorsque nous nous sommes déplacés partout au pays.

L'une de mes plus grandes surprises a été de constater l'existence de ce problème fondamental. Je puis vous dire que dans ma seule circonscription, j'ai rencontré cette plaie à de nombreuses reprises depuis un an et demi ou deux ans.

Toutefois, l'une des principales difficultés, c'est le manque de financement, le manque de programmes. Il n'y a pas de programme national de droit à la lecture ou peu importe comment vous l'appellez. J'ai découvert que bien des groupes chargés du programme d'extension s'intéressent activement à ce problème d'analphabétisme et, peut-être l'ignorez-vous, mais depuis un an et demi j'ai réussi à mettre sur pied un programme pour combattre l'analphabétisme en puisant dans d'autres programmes d'été et d'hiver. Il était, bien sûr, entendu que nous ne pourrions le financer de façon permanente par le truchement de ces programmes temporaires.

Malheureusement, à cause d'autres groupes et priorités nous sommes maintenant au bout du rouleau. Je pense que dans la circonscription l'argent doit être distribué à tour de rôle.

Toutefois le besoin existe. Avec le peu de fonds dont ils disposaient, depuis un an et demi ils ont aidé 95 personnes. Vous comprenez l'importance de ce genre de programme lorsque vous recevez des lettres de la moitié d'entre elles qui n'avaient jamais pu écrire auparavant de leur vie. Mais il n'existe tout simplement pas de fonds.

L'une des choses que nous constatons, c'est le chômage chez les jeunes, qui, comme vous le savez, dépasse 20 p. 100. L'un des principaux problèmes, c'est que les jeunes ignorent comment remplir une demande d'emploi ou ne peuvent pas le faire. Ils n'ont même pas la formation de base pour cela.

C'est un problème grave au pays. Selon notre recherche, environ 28 p. 100 de ces jeunes entre 15 et 24 ans sont des analphabètes fonctionnels, c'est un gros problème.

A l'occasion, le gouvernement fédéral a participé à divers programmes et je pense que le CPFP, les cours préparatoires à la formation professionnelle, pourrait tomber dans cette catégorie.

Je me demande si, au ministère, on a envisagé sérieusement de l'aborder, car c'est grave; en fait je dirai qu'il est à la source de nombreuses difficultés que nous connaissons aujourd'hui avec le chômage chez les jeunes.

M. Axworthy: Monsieur le président, je pense que M. McDermid soulève là une question très grave. Je puis lui dire que nous avons au ministère un secrétariat spécial traitant des problèmes du chômage chez les jeunes, dont l'analphabétisme fonctionnel est une des principales causes. Toutefois le champ

[Texte]

can go as one department, particularly because education is very clearly a provincial matter. In many of these areas, this jurisdiction is guarded pretty jealously; and in terms of basic education in the school system, our opportunities are limited.

What we have tried to do, however, is really to attack it on three fronts. As I indicated in my opening remarks, one is to open a number of youth counselling units across Canada, 15 in number, tied in with youth Outreach programs.

Again, we have provided additional funding for something like 15 Outreach programs, specifically related to youth; and their function, in large part, is what you describe: helping people to fill out a form, be counselled on how to find a job, get into the system in some way.

The centre I visited in Toronto on Friday was doing exactly that. They have developed a number of techniques for kids, particularly young people from immigrant families who have arrived; and they were beginning to work with them in those kinds of areas, to bring them into the system.

So the first point of entry is to get them off the sidelines, where they have been pushed. Either by indifference, ignorance or sometimes malevolence, they have been pushed to the sidelines.

The whole point of providing, through our department, these additional youth centres that tie them with Outreach is to bring them back into the mainstream and make them aware of what their opportunities are.

A second thrust—and the one we are testing out, particularly, in the Toronto area now because of the area—with the co-operation of the Metro Corporation and the province, is looking at the job corps idea.

Again, we looked at the United States model, the Youth Job Corps. It is particularly successful with young people in their teens, who have dropped out of the school system, who have been lost. They bring them back in and do a combination of job creation and training with them.

• 2135

There has to be a mixture of the two. It is sometimes tough to bring them right back into an academic setting. They have to develop certain kinds of work skills, and then you introduce some classroom time along with it so they can be slowly moved into a position where those skills can be acquired.

The job corps notion is something we are now looking at very carefully as one of the models that might be employed in the future. We are setting that up and looking at other models in other parts of Canada on a similar scale.

The third area is under the proposed National Training Act. As you pointed out, we do have a BTSD program. I guess this year there are something like 32,000 people enrolled in that. It

[Traduction]

d'action de notre ministère est restreint, surtout parce que l'éducation relève nettement de la compétence provinciale. Dans beaucoup de ces domaines, c'est une juridiction que l'on garde très jalousement et nos possibilités sont restreintes en ce qui est d'offrir des cours préparatoires dans le système scolaire.

Toutefois, ce que nous avons essayé de faire, c'est vraiment d'aborder le problème sur trois angles. Comme je l'ai dit dans ma déclaration d'ouverture, une des démarches consiste à créer des unités spécialisées de service aux jeunes, liées au programme d'extension des jeunes, et il y en a 15 en tout au Canada.

Aussi, nous avons fourni du financement additionnel à environ 15 programmes d'extension touchant surtout les jeunes, et en grande partie leur rôle est tel que vous l'avez décrit: aider les gens à remplir un formulaire, les conseiller sur la façon de trouver un emploi, de les amener à entrer dans le système.

Le centre que j'ai visité vendredi à Toronto faisait exactement cela. Ils ont mis au point un nombre de techniques pour les enfants, surtout les jeunes provenant de familles d'immigrants qui viennent d'arriver au pays, et ils commençaient à travailler avec eux sur ce genre de chose, afin de les incorporer au système.

Donc le point de départ, c'est de les faire sortir de la marginalité où on les a poussés soit par indifférence ou ignorance, soit parfois par malveillance.

L'objectif principal de ces centres additionnels pour la jeunesse offerts par notre ministère et liés à un programme d'extension est de les ramener dans la population active et leur faire prendre conscience de leurs possibilités.

Une deuxième orientation que nous étudions en collaboration avec la Corporation métropolitaine et la province—et maintenant nous en faisons surtout l'essai dans la région de Toronto à cause de ses caractéristiques—c'est de créer des compagnies de jeunes travailleurs.

Encore une fois, nous avons étudié le modèle américain des compagnies de jeunes travailleurs, qui a surtout beaucoup de succès auprès des adolescents qui ont quitté le système scolaire et qui sont perdus. On les ramène à nouveau dans le système grâce à un mélange de création d'emploi et de formation.

Il faut qu'il y ait un peu des deux. Il est parfois difficile de les ramener directement dans le contexte académique. Ils doivent acquérir certaines compétences et ensuite, simultanément, vous leur faites suivre des cours de sorte qu'ils peuvent lentement arriver à posséder les compétences voulues.

Présentement nous étudions attentivement cette notion de compagnies de travailleurs comme un modèle qu'on pourrait utiliser à l'avenir. Nous l'organisons actuellement et nous étudions d'autres modèles semblables ailleurs qu'au Canada.

Le troisième volet relève du projet de Loi nationale sur la formation. Comme vous l'avez dit, nous avons un programme CPFP. Cette année, je pense que nous avons environ quelque

[Text]

provides those basic skills. As we have pointed out in the past, however, we were somewhat unhappy that a lot of the programs were not leading anywhere; they simply were not going anywhere. That is again why we have tried to provide a linkage with the CCDP program and the BTSD, so that people can start working, get some confidence, and then move into a skill-training program through basic skills.

As you know, under the proposed National Training Act we have changed the age requirement. It used to be impossible for someone, unless they were one year beyond the school-leaving age, to enroll in a training program. We have now altered that to say that if someone is out of school, and recognized so by the province, they can be enrolled in the program. We are now trying to work with native organizations, minority organizations, and schools, to have them develop training programs in the skill area under the proposed National Training Act that will be able to take in the 14- or 15-year-old dropouts and bring them into the system. Those are the kinds of initiatives we have taken and are trying to take as a way of providing our emphasis on the problem, but it really is only a beginning. I wish I could report that more is happening, but those are the things we have done in the last five or six months.

Mr. McDermid: One of the complaints . . .

The Chairman: I am sorry, Mr. McDermid, but your time is up. I have to go to Mr. Heap. We will back to you on the next round.

Mr. Heap.

Mr. Heap: Mr. Chairman, with reference to the CCDP program, I would like the minister to comment on the reason for cutting out the advisory committees, which have been built up over the last several years by way of establishing a knowledgeable base for recommendations on programs.

Mr. Axworthy: Yes, Mr. Chairman, I would be glad to answer that.

First, I should say there was an interregnum when there were no direct employment programs or local advisory boards. I was the one who re-introduced them back in 1979-1980. I was very cognizant of the need to have local input and assessment of work projects and how they would be applied.

However, this year, having spoken to a number of members of Parliament—including members of your own caucus, who said they refused to use them—we decided that it would in fact put the onus on the member of Parliament, that they would be the primary focus for making those assessments. If they wanted to establish advisory committees, it was purely up to them to do it. Many members did establish advisory groups in their own constituencies to make recommendations. We said they could certainly establish any form of assessment or judgment review they wanted to in their own ridings. What we would not do in this case is pay for them. Rather, we decided

[Translation]

32,000 élèves inscrits à ces cours où l'on offre une formation préparatoire. Toutefois, comme nous l'avons déjà dit par le passé, nous sommes quelque peu insatisfaits que bon nombre de ces programmes ne conduisent nulle part, n'aient pas de débouchés. C'est pourquoi nous avons essayé d'établir un lien entre le CCDP et le CPFP, afin que les gens puissent commencer à travailler, avoir confiance en eux et ensuite passer à un programme de formation professionnelle par le truchement d'un cours préparatoire.

Comme vous le savez, en vertu du projet de loi nationale sur la formation nous avons modifié l'âge minimum. Autrefois, il était impossible à quiconque de profiter du programme de formation à moins d'avoir dépassé d'un an l'âge adulte. Nous avons maintenant modifié cette disposition de sorte que quelqu'un qui a quitté l'école peut s'inscrire au programme en autant que la province reconnaît qu'il a quitté l'école. Nous essayons maintenant de travailler avec les organisations autochtones, minoritaires et les écoles afin qu'ils établissent des programmes de formation professionnelle en vertu du projet de Loi nationale sur la formation où on pourra accepter les 15-16 ans ayant abandonné l'école et les ramener dans le système. C'est là le genre d'initiative que nous avons prise et que nous essayons de prendre afin d'accorder plus d'attention à ce problème, toutefois ce n'est qu'un début. J'aimerais pouvoir vous dire qu'on fait davantage, mais c'est ce que nous avons fait au cours des cinq ou six derniers mois.

M. McDermid: L'une des plaintes . . .

Le président: Je regrette, monsieur McDermid, mais votre temps est écoulé. Je dois donner la parole à M. Heap. Nous reviendrons à vous au deuxième tour.

M. Heáp.

M. Heap: Monsieur le président, au sujet du PDCC, je voudrais que le ministre commente la raison pour laquelle on a éliminé les comités consultatifs qui avaient été mis sur pied au cours des dernières années afin d'avoir une base compétente, à partir de laquelle on pourrait formuler les recommandations sur les programmes.

M. Axworthy: Oui, monsieur le président, je me ferai un plaisir de le faire.

D'abord, je dirai qu'il y a eu un interrègne pendant lequel il n'y avait aucune programme d'emploi direct ni conseils consultatifs locaux. C'est moi qui les ai réintroduits en 1979—1980. J'étais très conscient qu'il fallait avoir une participation et une évaluation locales des projets de création d'emplois et de la façon de les mettre en oeuvre.

Toutefois, cette année, en ayant parlé à bon nombre de députés—dont des députés de votre propre caucus, qui ont dit qu'ils refusaient d'y faire appel—nous avons décidé que ce serait en fait remettre la responsabilité aux députés, qui seraient les premiers responsables de faire ces évaluations. S'ils désiraient créer des comités consultatifs, cela dépendait uniquement d'eux. Bon nombre de députés ont dans leur propre circonscription créé des groupes consultatifs chargés de formuler des recommandations. Nous avons dit qu'ils pouvaient certainement, s'ils le désiraient, établir toutes formes d'évaluation ou d'examen des décisions dans leur propre

[Texte]

to put the money into jobs instead, to use the money that was allocated for local advisory boards to actually provide for some additional jobs. We thought that was the priority.

I should say it did not prevent members of Parliament from doing what they wanted to do. Many of them were set up in different constituencies across Canada with the member of Parliament working in that way.

Mr. Heap: With regard to the categories of programs, particularly the category of municipal . . .

Mr. Axworthy: Is this the NEED program, Mr. Heap?

Mr. Heap: The bottom of page 11 of your statement, and overleaf to page 12. "Public works which would not otherwise be initiated": Is that a heading under which, for example, the proposed refuse-burning plant for metropolitan Toronto would be considered?

Mr. Axworthy: I would have to take a look at the individual project. I could not give you a quick answer on that. We have had some needs with the municipalities and with the Province of Ontario, but our agreement in that particular province is that the municipalities will propose projects through them and we would assess them on a joint basis. I have not seen any proposal of that kind yet, but who knows, it may be possible.

Mr. Heap: With regard to the training program, I have been told by your department that there is a national list of 47 occupations that are preferred for training and that an Ontario list is being developed. Where are those lists available, please?

• 2140

Mr. Axworthy: In each case I submitted an interim list to the provinces for their commentary. That was based upon the occupational code that we have and the kind of shortages we see being designated. We submitted a list to each province. They either added or subtracted to them according to their determination. That was simply to get the training act under way. We hope to have a much more comprehensive listing through the COPS system that we have been talking about tonight, but I would be glad to supply those lists to you if you would like to have them.

Mr. Heap: I would be very pleased . . .

Mr. Axworthy: Sure . . .

Mr. Heap: —because when I made an inquiry about the termination, as it was put, of certain courses at George Brown College, I was told about the national list. I wrote to your office asking for a copy. I received a phone call Tuesday of last week saying I would get a copy so I would be very interested in getting the list.

Mr. Axworthy: I should point out, Mr. Chairman, that it is not a national list, that we attempted to put a list in that would be designed according to each provincial requirement.

Mr. Heap: I am only giving it as it was given to me by the Toronto regional office: a national list and a provincial list.

[Traduction]

circonscription. Dans ce cas-là, nous ne paierons pas pour cela. Nous avons plutôt décidé d'utiliser les sommes allouées aux conseils consultatifs locaux pour la création d'emplois additionnels. Nous avons pensé que c'était une priorité.

Je dois dire que cela n'a pas empêché les députés de faire ce qu'ils voulaient. Bon nombre de comités ont été créés dans différentes circonscriptions partout au Canada et des députés travaillent de cette façon.

M. Heap: Au sujet des catégories de programmes, surtout des catégories municipales . . .

M. Axworthy: Monsieur Heap, parlez-vous du programme RELAIS?

M. Heap: Dans votre liste de projets à la page 13 et 14 on lit: «Travaux publics qu'on ne pourrait entreprendre autrement»: Est-ce sous cette rubrique, par exemple, que l'on étudierait le projet de l'usine de combustion des rebuts pour la région métropolitaine de Toronto?

M. Axworthy: Je devrais jeter un coup d'oeil au projet en question. Je ne pourrais pas vous répondre immédiatement. Nous avons établi certains besoins avec les municipalités et la province de l'Ontario, mais notre entente pour cette province, c'est que les municipalités leur proposeront des projets que nous évaluerons conjointement. Jusqu'ici je n'ai pas encore vu ce genre de proposition, mais qui sait, c'est peut-être possible.

M. Heap: Au sujet des programmes de formation, votre ministère m'a fait savoir qu'il y avait une liste nationale de 47 types d'occupation auxquels on donne la préférence pour la formation et que l'Ontario est à en train d'établir une liste. Où peut-on obtenir ces listes?

M. Axworthy: Dans chaque cas j'ai soumis aux provinces une liste provisoire pour commentaires. Cette liste était établie selon le code professionnel que nous avons et le genre de pénuries que nous avons vues identifiées. Nous avons soumis une liste à chaque province. Ils ont soit ajouté à la liste ou ils en ont retranché des choses à leur choix. Ceci, c'était simplement pour mettre en oeuvre la Loi sur la formation. Nous espérons établir une liste beaucoup plus complète par le truchement du SPCC, dont nous avons parlé ce soir, mais je serais ravi de vous fournir ces listes si vous désirez les avoir.

M. Heap: Cela me ferait très plaisir.

M. Axworthy: Pas de problème.

M. Heap: . . . car lorsque je me suis enquis de la cessation de certains cours au Collège George Brown, on m'a parlé d'une liste nationale. J'ai écrit à votre bureau en demandant une copie. Mardi dernier, j'ai reçu un appel téléphonique me disant que je recevrais une copie, donc je serais très intéressé par la liste.

M. Axworthy: Monsieur le président, je vous signale que ce n'est pas une liste nationale, nous avons tenté d'établir une liste correspondant aux besoins de chaque province.

M. Heap: Je ne fais que répéter ce qu'on m'a dit au bureau régional de Toronto: une liste nationale et une liste provinciale.

[Text]

Mr. Axworthy: Yes. Okay.

Mr. Heap: Regarding training again—well, training in a sense; I am not sure whether it comes under tonight's scope or not—the task force on micro-electronics made a number of recommendations of which some deal with labour relations. I wonder whether government intends to introduce legislation touching that during 1983.

Mr. Axworthy: Again, Mr. Heap, I could not answer that. That is a Department of Labour... Perhaps you could ask Mr. Caccia the next time he appears before the committee. I could not answer for him.

Mr. Heap: Yes.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): We did raise it last night.

Mr. Heap: Pardon?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): We did raise it last night if you look at the committee meetings from last night.

Mr. Heap: Thank you. Okay, those are all my questions. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Heap. Well, there are two minutes left. Do you want to take them?

Mr. Keeper: Yes, thank you. Delighted.

Mr. Minister, I will just put a brief question then. You mentioned the COPS program, and I am wondering what happened to the CLC—and is it the National Council on Business Issues?—project for predicting the training needs across the country.

Mr. Axworthy: The proposal of the BCNI and the CLC was not for training per se. It was a labour market institute that was to be a policy body that would comment on a variety of labour market issues. We have had a number of discussions over the past year to see how we could put that in place. I have made a number of proposals to them because their request is that the federal government fund them totally for this labour market institute. As you may know, I had a report done for my advisory council, which represents business and labour but also has other interests, indicating that such a labour market institute should have membership on it that would reflect not just the BCNI and the CLC but other labour groups, other business groups and other interest groups. I have written back to the two sponsoring organizations suggesting that we find some way of allowing that to happen, and I am looking forward to a response.

Mr. Keeper: Is this something that you expect imminently?

Mr. Axworthy: I have no way of knowing. I guess it is up to them. I have had personal discussions with the BCNI people as recently as about a week ago. They indicated they would be writing back to me, yes.

[Translation]

M. Axworthy: Oui. Très bien.

M. Heap: En ce qui touche la formation—en un sens, c'est de la formation, j'ignore si cela tombe dans ce dont nous discutons ce soir ou non—le groupe de travail sur la micro-électronique a formulé un certain nombre de recommandations dont certaines touchent les relations de travail. Le gouvernement a-t-il en 1983 l'intention de présenter une loi en cette matière?

M. Axworthy: Encore une fois, monsieur Heap, je ne peux vous répondre. Cela relève du ministère du Travail... Vous pourriez peut-être poser la question à M. Caccia la prochaine fois qu'il comparaitra devant le Comité. Je ne peux pas répondre pour lui.

M. Heap: Oui.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Nous avons posé la question hier soir.

M. Heap: Qu'est-ce que vous dites?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): En lisant le compte rendu d'hier soir vous verrez que nous avons posé la question.

M. Heap: Merci. Bon, je n'ai pas d'autres questions, merci.

Le président: Merci, monsieur Heap. Bon, il reste deux minutes. Voulez-vous les utiliser?

M. Keeper: Oui, merci. Je suis ravi.

Monsieur le ministre je ne ferai que poser une courte question. Vous avez parlé du SPPC et je me demande ce qui est arrivé au projet du CTC--s'agit-il du «National Council of Business Issues»—destiné à prévoir les besoins de formation partout au pays.

M. Axworthy: Le proposition du BCNI et du CTC ne portait pas sur la formation en soi. Il s'agissait d'un institut du marché du travail qui devait être un organisme chargé d'établir des politiques et de donner sa position sur une variété de questions touchant le marché du travail. Au cours de la dernière année nous avons eu de nombreuses discussions pour voir comment nous pourrions l'organiser. Je leur ai soumis plusieurs propositions, car ils demandent que le gouvernement fédéral finance en entier cet institut du marché du travail. Comme vous le savez, j'ai fait faire un rapport à mon conseil consultatif, qui représente le monde des affaires et du travail, mais aussi d'autres intérêts, indiquant qu'un institut sur le marché du travail ne devrait pas être uniquement composé de représentants de groupes comme le BCNI et le CTC, mais aussi d'autres organisations de travailleurs, d'autres groupes d'affaires et autres groupes d'intérêt. J'ai écrit à nouveau aux deux organisations qui parrainent le projet et je leur ai demandé que nous trouvions une façon de le réaliser et j'attends une réponse.

M. Keeper: La réponse sera-t-elle imminente?

M. Axworthy: Je ne peux pas le dire, cela dépend d'eux. Il y a à peine une semaine j'ai eu des discussions avec des représentants du BCNI. Ils m'ont dit qu'ils me répondraient par lettre.

[Texte]

Mr. Keeper: Okay. Have I more time or . . . ?

The Chairman: No, your time is up.

Madam MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you, Mr. Chairman. I would like to begin by giving the minister some information which he may not have.

Mr. Axworthy: Oh, how helpful.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): In my area, in Kingston and the Islands, we have set up a local, short-term task force on community strategies for the unemployed. It is called Neighbours in Need, and it has brought together all of the social agencies . . . the chief of police, the ministerial association, the labour council—all trying to work together to provide community strategies to help people through this winter.

Now, one of the things that we needed to determine at the outset was what the needs were going to be from the point of view of housing needs, of jobs, of ineligible, of needs with child support services and so on—the whole range.

• 2145

We have tried to get that information and we have done very well, but we have run into a block, as I know the deputy minister has realized, not because people have not wanted to be co-operative—Barry Case, the Manpower director in Kingston is on this committee, so we are getting all the information possible. I phoned the deputy minister about this and raised the question with you in the House, as to how we could do the necessary planning for this winter if we did not have some kind of information about how many people are going to be coming off unemployment insurance benefits and might be going to welfare or might not be eligible for welfare, or whatever. Now, that, in a sense, put in . . . I will not say that was the only ingredient that started the assessment on a week-to-week basis, five weeks in advance of people coming off UI benefits, but it was one of the things.

At the present time, the five-week period in Kingston covers some 200 people. The first week for which contact was made was with 55 people who are coming off UI benefits, in that particular week, and the Canada Employment Centre was in touch with them. What I would like to tell you is the results because I think it is important to know what is happening. Of those 55 people, only 5% responded to the Canada Employment Centre; 11 of them went directly to welfare, that is 20% of them went to welfare directly; and 10 of them went to the Unemployment Help Centre which is run by the local labour councils. Six of them went to the provincial and federal constituency offices. So of that 55, 27 of them chose to go to other agencies than the Canada Employment Centre; only three answered the call from the Canada Employment Centre.

[Traduction]

M. Keeper: Très bien. Me reste-t-il du temps?

Le président: Non, votre temps est écoulé.

Madame MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord donner au ministre certains renseignements, qu'il n'a peut-être pas.

M. Axworthy: Vous êtes optimiste.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Dans ma circonscription de Kingston et les Îles, nous avons mis sur pied un groupe de travail local à court terme sur les stratégies communautaires pour les sans emploi. Ce groupe s'appelle *Neighbours in Need* et il réunit toutes les agences sociales—le chef de police, l'association ministérielle, le conseil du travail—pour qu'elles travaillent ensemble et trouvent des méthodes communautaires d'aider les gens pendant l'hiver.

Au départ nous avons dû déterminer quels seraient les divers besoins en logements, en emplois, des personnes non admissibles aux prestations, les besoins pour les services d'aide à l'enfance et les autres.

Nous avons donc cherché à obtenir tous ces renseignements, nous nous en sommes bien tirés, mais nous sommes un peu dans une impasse, comme le sous-ministre l'a compris lui-même, et non parce que les gens ont manqué d'esprit de collaboration—Barry Case lui-même, le directeur du centre de main-d'oeuvre de Kingston fait partie de ce groupe de travail, nous pouvons donc obtenir tous les renseignements possibles. J'ai téléphoné au sous-ministre à ce sujet, je vous ai posé la question à la Chambre, pour savoir comment il fallait faire en matière de planification pour cet hiver si nous n'avions pas quelques chiffres sur le nombre des personnes dont l'assurance-chômage va venir à expiration, qui vont éventuellement recourir au Bien-être ou devoir s'en passer etc. Tout cela, en un sens, pose . . . Je ne dirai pas que c'est pour cette seule raison qu'a débuté cette évaluation base hebdomadaire, cinq semaines avant que ne cessent les prestations des personnes dont l'assurance-chômage va expirer, mais cela a été certainement un des éléments pris en considération.

En ce moment, cette période de cinq semaines à Kingston concerne quelque 200 personnes. La première semaine, pour laquelle nous avons pris contact, concerne 55 personnes, qui étaient en contact avec le centre de la main-d'oeuvre. Je voudrais vous parler des résultats, car il me semble important de savoir ce qui se passe. De ces 55 personnes, 5% seulement ont répondu au centre de la main-d'oeuvre; 11, c'est-à-dire 20%, ont demandé des prestations de bien-être social et 10 se sont présentées au Centre d'aide aux chômeurs (Unemployment Help Center), qui est géré par les conseils locaux de la main-d'oeuvre. Six de ces personnes se sont présentées à des bureaux provinciaux et fédéraux de comté. Parmi les 55 personnes, 27 ont donc choisi de s'adresser à d'autres organismes que le centre de la main-d'oeuvre du Canada; trois seulement ont répondu à l'appel du centre.

[Text]

I give you that information because I do not know if this is an unusual case or a usual case; whether it will be typical or atypical, but I think that you should know that people, at least in this one constituency, are not going back. Perhaps some inquiry . . . there may be some reason why they are not going back. I know in the case of some of these people, they say, well, we are not going to get help there, we might as well go somewhere else at the outset. I think you need to examine that.

Mr. Axworthy: Yes.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Another area that is of concern to me at the moment, in the larger Kingston area at the end of October there were 7,839 people unemployed. Now, under the Canada Community Development Program, we will get, in Kingston and the Islands, a total of 38 jobs. That figure of 38 jobs, against 7,800 unemployed, is a very minimal figure. I would like to know how long it took to put that program into effect, from the time that your department authorized and sent out the application forms until the announcements were made—the approvals were made.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, first let me thank Miss MacDonald for the information. I find that very helpful. I have been trying to get the same kind of information in different areas where I have travelled. I think your case might be a little unusual because normally the rate of people responding to the postcard we sent out to those who are about to exhaust is higher than that and we have had some reasonably good results from it. But I certainly will examine the reason why. We are trying to provide that service.

One thing we have to take into account is oftentimes people have a very high expectation; when they come to an employment centre they assume really there will be a job there. If there are not many jobs in that community that we can put on the boards there is going to be frustration as a result.

• 2150

What we are trying to do through the recall system we initiated is point out to them the other options, that there may be other alternatives for them, a training program or alternative employment in other areas, mobility programs and things like that, but we cannot always perform the miracle and put a job in front of them, and sometimes there is a frustration. I have the same thing in my constituency office. My employment centre is two blocks down so they will go there and then say, jeez, we went to your lousy employment centre and there are no jobs; find me a job. I think members of Parliament are feeling that pressure now. We cannot create jobs when they are not there.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): The major point I was making there—and perhaps I should have stressed it more—was that those who went directly to welfare make up 20% of the total. That is a jump from the figures you have.

[Translation]

Je vous fournis ces chiffres parce que j'ignore si c'est un exemple typique ou non; mais je pense que vous savez que dans ce comté au moins les personnes concernées ne vont pas se représenter au centre. Peut-être qu'une enquête . . . Il y a peut-être des raisons à cela. Je connais le cas de certaines de ces personnes, qui disent qu'elles ne vont de toute façon pas pouvoir être aidées au centre, et que finalement il vaut mieux se présenter ailleurs. Je pense qu'il faut examiner cette question.

M. Axworthy: Oui.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Un autre domaine qui me préoccupe beaucoup en ce moment, est le fait qu'il y avait 7,839 personnes sans emploi dans la région de Kingston à la fin donc du mois d'octobre. D'après le programme de développement communautaire du Canada, nous pourrions obtenir pour Kingston et les Îles un total de 38 créations d'emploi. Par rapport aux 7,800 chômeurs c'est tout à fait minime. J'aimerais savoir combien de temps il a fallu pour mettre ce programme en oeuvre, depuis le moment où votre ministère a permis que l'on distribue les formulaires de demande jusqu'au moment où on a annoncé . . . Jusqu'au moment où vous avez donné votre approbation.

M. Axworthy: Monsieur le président, je voudrais d'abord remercier M^{lle} MacDonald pour les renseignements qu'elle nous a communiqués. Je les trouve très utiles. J'ai essayé d'obtenir ce type d'information dans différentes régions que j'ai visités. Je crois que votre cas est un peu inhabituel, que le nombre de réponses à notre carte postale, adressée à ceux dont l'assurance-chômage va venir à expiration, est en général plus élevé, et que nous avons obtenu d'assez bons résultats. Mais je vais certainement chercher à comprendre la raison de votre situation, voilà un service que nous cherchons en général à fournir.

Nous devons souvent tenir compte du fait que certaines personnes s'attendent à trop; lorsqu'elles viennent à un centre de main-d'oeuvre elles pensent qu'elles vont obtenir automatiquement un emploi. Elles sont alors forcément déçues lorsque nous ne pouvons afficher qu'un tout petit nombre d'emplois disponibles.

Mais nous cherchons en reprenant contact avec les gens, à leur montrer qu'il y a peut-être d'autres possibilités, un programme de formation, un emploi dans une autre région, des programmes d'aide à la mobilité, et cetera, mais nous ne pouvons pas toujours faire des miracles et leur donner tout de suite un emploi, d'où des déceptions. J'ai exactement le même problème dans mon comté. Le centre de main-d'oeuvre est à deux rues de mon bureau, ils viennent souvent se plaindre en disant que l'on n'a rien à leur offrir et ils me demandent de leur trouver un travail. Je suppose que de nombreux députés connaissent ce genre de situation. Pourtant, il ne nous est pas possible de créer de l'emploi quand il n'y en a pas.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Mais je voulais surtout dire—j'aurais peut-être dû être plus explicite—que 20 p. 100 de ces gens s'adressaient directement au Bien-être

[Texte]

Mr. Axworthy: Yes, it is a jump and we will take a look at it. We did the initial survey last summer, in terms of what the numbers would be. We are updating that now so we may find something closer in correspondence to what you indicate. I hope not, but it may well be. As I indicated, that is why it is important to get the NEED Program underway, because with that we can provide . . . In the Province of Ontario alone we are now looking at almost \$250 million for that program alone, which we estimate will provide 16,000 or 18,000 jobs, and that should take some of the pressure off.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Could you give me the time frame in which the Community Development Program . . . ?

Mr. Axworthy: Yes. First, what we did was analyse the constituency allocations, based on existing figures, and then we made the announcement, I believe, July 31. The one thing about the CCDP program is that it is a response system; we do not go and contract with somebody. We have to put out the announcement, which we did at the end of July, and then wait for communities to put in their applications, and the closing date was September 30. Once we got the applications in by September 30, we used that intervening period to make the assessments, first at the local level, and streaming, I think we have approved about two-thirds of all the projects across Canada, or higher, around maybe 80%.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): What I am really getting at, Mr. Minister, is that from the time that people got their applications—by and large, in the middle of September—it has taken almost two and a half months to get people into the jobs that this creates. In your announcement about the NEED Program, you have said that the application forms will not be available until the end of December. Now, if we are talking about a time frame similar to that which took place with the Canada Community Development Program, we are going to be talking about jobs coming on stream at the end of February, and it may be even later than that. That is the thing that really concerns me because what we are facing is this growing number of people—as I mentioned, in my own community—who are exhausting or running out of benefits, hoping to get something and having nowhere to turn, thus a great increase in welfare, and this new program you are talking about will not be available to them, I am afraid, until February or March. Is there any way to step-up that time?

Mr. Axworthy: Yes, I think there is. In fact, we are working to have a much shorter start-up time for these jobs. One of the reasons is that the mechanism is somewhat different from CCDP which is totally responsive. In other words, we have to wait for someone to come forward with a proposal. First, we have a federal stream in the NEED Program, meaning that job projects are presently being analysed by federal departments as to how they could put a job project in the areas where there is a lot of pressure. In your case, you have a number of federal institutions in your riding, as I recall. There could very well be work projects . . .

[Traduction]

social. Voilà une grosse différence avec les chiffres que vous nous présentez.

M. Axworthy: En effet, et nous allons regarder la chose de plus près. Nous avons fait notre première enquête l'été dernier, pour avoir ces chiffres. Nous les mettons à jour et nous allons peut-être arriver à des statistiques voisines des vôtres. J'espère que non, mais on ne sait jamais. Comme je l'ai déjà dit, il est important que le programme RELAIS prenne forme, parce qu'il permettra . . . En Ontario, seulement, nous envisageons un investissement de 250 millions de dollars pour ce programme, pour une création de 16,000 à 18,000 emplois, ce qui permettra d'alléger le fardeau.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Est-ce que vous pourriez me donner des dates en ce qui concerne le programme de développement communautaire?

M. Axworthy: Oui. Tout d'abord, nous avons étudié les subventions de comtés, à partir des chiffres existant déjà, puis nous avons annoncé le programme, c'était, je crois, le 31 juillet. Nous ne sommes pas allés prendre contact avec les gens, nous avons annoncé notre programme et nous avons attendu les demandes jusqu'au 30 septembre, date limite. Nous avons alors fait les évaluations, d'abord au niveau local, puis nous avons harmonisé et finalement approuvé environ deux tiers des projets présentés, peut-être même plus, peut-être près de 80 p. 100.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur le ministre, j'aimerais faire remarquer qu'entre le moment où les demandes ont été reçues, c'est-à-dire en gros la mi-septembre, et le moment où les gens ont leur emploi, il a fallu attendre deux mois et demi. Au moment où vous avez annoncé ce programme RELAIS, vous avez bien dit que les formulaires ne seraient pas disponibles avant la fin du mois de décembre. Si nous prévoyons ce type de délai, nous aurons ces emplois à la fin du mois de février, peut-être même plus tard. Voilà qui me préoccupe beaucoup, étant donné le nombre croissant de gens—dans mon comté—dont l'assurance-chômage va expirer, et qui attendent quelque chose d'autre, ne savent pas où s'adresser, recourent de plus en plus au Bien-être social, alors que ce nouveau programme dont vous nous parlez ne sera sans doute pas effectif avant février ou mars. Pourrait-on accélérer un peu les choses.

M. Axworthy: Oui, je le pense. En fait, nous cherchons à réduire la période d'attente pour ces nouveaux emplois. Le mécanisme est un peu différent de celui des programmes de développement communautaire, où nous ne faisons que répondre à des demandes et propositions de projets. Dans le cadre du programme RELAIS, le gouvernement fédéral prend l'initiative, des projets de création d'emploi sont actuellement présentés et examinés par des ministères fédéraux à propos de zones particulièrement touchées. Dans votre cas, il y a plusieurs organismes fédéraux dans votre comté, et il pourrait y avoir des projets de création d'emploi . . .

[Text]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): We do not need to put any more in there.

Mr. Axworthy: We were not talking about putting them in. We were talking about maybe helping to improve some of the services available.

Mr. Crombie: You could go for time-sharing, that sort of thing.

Mr. Axworthy: Yes, that is right. We have made a major time-sharing program of that. Anyway, we have the federal stream, and federal departments are presently developing their proposals which will be considered directly by us; we do not have to wait for community groups to sort of think about it and get their proposals in.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): What are the applications for?

Mr. Axworthy: As I said, that is one stream, the federal stream. A second stream is for municipalities and non-profit organizations to put in applications for these things, and they will be available by December 31.

• 2155

However, some of them we can speed up, because in my negotiations with the provincial governments, again, because we will be establishing a number of joint projects with them, they can see putting things through their departments of highways or through their school boards or something right away without having to go through the assessment system. It will also speed the thing up because we will be establishing in the case of Ontario a joint secretariat of federal-provincial officials right on board.

I could ask Mr. Fox, who will be our director of the NEED program, if you like, to outline further how we can take those applications, get them ready, and get them directly to the minister.

I hasten to say we will not have, in some ways, the time problem that sometimes is involved with having the MP in place in between —although we are prepared to have proposals from them.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): In case I run out of time, perhaps Mr. Fox or you yourself might answer one other question on the NEED program. I will be glad to hear more about it, because we need the details.

One of the questions that come up about the NEED program is that it is geared particularly to those who have run out of UI benefits. Now, I want to mention to you that there is another large contingent of people who simply do not have the necessary weeks or do not—we have a very large number of people coming into offices who have not been able to qualify for benefits in the first place. How are they going to be accommodated? Their numbers are growing all the time.

[Translation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Nous n'avons besoin de rien de nouveau.

M. Axworthy: Cela n'est pas ce dont nous parlons. Nous pensons que nous pourrions peut-être aider à améliorer les services déjà en place.

M. Crombie: On pourrait peut-être envisager un partage du temps de travail, quelque chose de ce genre-là.

M. Axworthy: Oui, exactement. Nous avons un programme de répartition du temps de travail. Nous avons de toute façon cette composante fédérale, et les ministères fédéraux sont en train de mettre au point leurs propositions, qui seront ensuite examinées chez nous; nous n'avons pas besoin d'attendre que les groupes communautaires, eux-mêmes, fassent leurs choix et présentent leurs propositions.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): À qui s'adressent les demandes?

M. Axworthy: Comme je le disais, il y a la composante fédérale. Le deuxième élément est que les municipalités et les organismes à but non lucratif peuvent faire des demandes, les formulaires seront prêts à partir du 31 décembre.

Dans certains cas, toutefois, nous pourrions hâter la procédure, parce que nous nous associerons aux gouvernements provinciaux pour mettre sur pied, ensemble, un certain nombre de projets et les demandes pourront ainsi être adressées directement à l'administration des ponts et chaussées, aux commissions scolaires, ou à tout autre organisme sans avoir à passer par le système d'évaluation. Nous simplifierons également les démarches parce que, dans le cas de l'Ontario, nous mettrons sur pied un secrétariat mixte de fonctionnaires fédéraux et provinciaux.

Si vous voulez, je peux demander à M. Fox, qui sera notre directeur du programme RELAIS, de vous exposer plus en détail comment il convient de recevoir ces demandes, de les préparer et de les transmettre directement au ministre.

Je m'empresse de préciser que les délais ne seront pas aussi longs, d'une certaine façon, que lorsque la demande doit passer par le député, bien que celui-ci soit libre de faire des propositions.

Mlle MacDonald (Kingston—et les Îles): J'espère avoir encore le temps de vous demander, à vous ou à M. Fox, de bien vouloir répondre à une autre question concernant le programme RELAIS. J'aimerais recevoir plus de précision, car nous en avons besoin.

L'une des caractéristiques du programme RELAIS, c'est qu'il s'adresse tout particulièrement à ceux dont les prestations d'assurance-chômage sont arrivées à expiration. Mais je voudrais vous signaler qu'il existe une autre grande catégorie de gens qui n'ont pas accumulé le nombre de semaines nécessaire ou qui n'ont pas... Un grand nombre de gens, en effet, se présentent chez nous, qui ne remplissent pas les conditions nécessaires pour bénéficier des prestations. Qu'allons-nous faire d'eux? Leur nombre ne fait qu'augmenter.

[Texte]

Mr. Axworthy: We do have the option under the NEED program to accept a certain number who are on social assistance and would like the option of going back to work, and we are prepared to see those people—if they would contact our employment centres, they could be referred for work under the program. In Mr. Crombie's case, they do not have to work for the welfare, it is their choice. If they want to stay on welfare, that is their choice; if they want to come on the NEED program, they can do that.

But I think we are all trying, Miss MacDonald, in light of your questions—I believe I had sent one notice out about the NEED program, on its outline. As soon as we have completed, for example, the arrangements with Ontario, which I hope to do this week, with signing the agreement with the Government of Ontario, where we have the full line-up of the mechanics, I will send out information to the Ontario MPs, and similarly with New Brunswick or Saskatchewan, as each agreement is signed, so you can know exactly what timetable there is.

Mr. Fox, did you want to add anything to that?

Mr. William Fox (Executive Coordinator, New Employment Expansion and Development Program, Canada Employment and Immigration Commission): Yes.

Mr. Chairman, as an integral part of the NEED program the minister is in the process of establishing regional advisory boards made up of interested citizens and various interest groups. They will first of all develop immediately a strategy consistent with the exhaustee profiles by occupation, by area of the province or territory, whatever it may be. While this is going on, so there is some strategic process to employ skills and develop projects which will look after people who are exhausting with those skills, there is a complementary process of provincial, municipal, and federal employees that will be looking at the needs for larger than just direct make-work types of activities, in terms of municipal infrastructures, in terms of activities levels of government would like to do but do not have either the person-years or the dollars to carry them out.

So there is an expeditious stream that will immediately go into action, anticipating that something in the order of 5% of the people affected could be almost immediately employed, while the various application forms are sent out through community associations, who will have to respond by knowing the occupational profiles of those people who will exhaust and trying to develop a project that will utilize the skills in what we hope is a very productive way.

At the same time, there is a considerable deal of correspondence going to the private sector, which should be concerned with noise abatement, energy conservation, productivity improvement. They are corporations that have a full-time planning staff, or organizations, which probably have operations and activities on the shelf but do not have the wherewithal in cashflow to implement immediately. They all would,

[Traduction]

M. Axworthy: Nous avons la possibilité, dans le cadre du programme RELAIS, d'accepter un certain nombre de gens qui bénéficient de l'aide sociale et qui voudraient avoir la possibilité de retourner au travail; si ces gens voulaient s'adresser aux centres d'emploi, on pourrait leur trouver du travail dans le cadre du programme. Dans le cas de M. Crombie, ils n'ont pas à travailler pour bénéficier de l'assistance sociale, mais ils sont libres de le faire s'ils veulent travailler dans le cadre du programme RELAIS.

Et pour répondre à votre question, mademoiselle MacDonald, je crois que nous essayons tous... je crois que nous avons diffusé une notice d'introduction sur le programme RELAIS. Sitôt que nous aurons conclu, par exemple, l'accord avec le gouvernement de l'Ontario, que j'espère signer cette semaine, et lorsque tous les détails seront mis au point, je communiquerai tous les renseignements aux députés de l'Ontario, ainsi qu'à ceux du Nouveau-Brunswick ou de la Saskatchewan, au fur et à mesure que ces accords seront signés, afin que vous en connaissiez exactement le calendrier.

Monsieur Fox, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. William Fox (coordinateur exécutif, Programme RELAIS, Commission de l'emploi et de l'immigration): Oui.

Monsieur le président, dans le cadre du Programme RELAIS, le ministre est en train de mettre sur pied des conseils consultatifs composés de citoyens intéressés et de divers groupes d'intérêt. Il conviendra tout d'abord de mettre au point des mesures adaptées aux profils des personnes qui ne sont plus habilitées à toucher les prestations d'assurance-chômage, en les classant par profession, par région de province ou de territoire, quel que soit le cas. Parallèlement, il convient de mettre au point une stratégie pour utiliser les compétences et mettre en place des projets, dans lesquels ces gens trouveront à employer leurs compétences; mais il faut également compléter cet effort en chargeant un groupe d'employés fédéraux-provinciaux et municipaux d'étudier la possibilité de créer des activités qui soient davantage que de simples expédients, par exemple en faisant appel aux infrastructures municipales, des activités dont le gouvernement voudrait se charger, mais ne peut le faire faute des moyens soit en années-personnes, soit en crédits.

Des mesures d'urgence seront donc prises, et l'on prévoit qu'environ 5 p. 100 des personnes concernées pourront être immédiatement employées, pendant que les diverses demandes seront transmises aux collectivités, qui pourront prendre connaissance des compétences des ex-prestataires d'assurance-chômage et qui devront essayer de créer des projets pour utiliser ces compétences d'une façon qui sera, nous l'espérons, très fructueuse.

Nous prendrons également contact, concurremment, avec le secteur privé, avec des entreprises qui devraient se préoccuper de réduction du bruit, de conservation de l'énergie et d'amélioration de la productivité. Il s'agit de sociétés ou d'organisations qui ont un personnel à plein temps pour la planification, et qui ont certainement des projets ou des activités en souffrance, qu'ils n'ont pas eu les moyens de mettre à exécution. Tous

[Text]

at least from a theoretical point of view, qualify for consideration under the NEED program.

So there is a diversity of mechanisms that can be focused on the immediate resumption. I guess we have to be careful, though.

• 2200

I think the minister in his remarks indicated that the exhaustees are going to be with us throughout 1983, and we want to ensure that people who exhaust their benefits in May and June of next year have an equal opportunity for some kind of gainful community employment and not have it like the traditional CCDP project with a very short application period, the process is then implemented in terms of approving those projects and that is the end of it for that cycle. This is an ongoing process throughout the year and throughout the 18 months that the minister announced as the period for which the program will be utilized.

So there is a mechanism for immediate quick start; there is a mechanism for continuing review of those eligible applicants as well as project proposals.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): What did you mean by "regional advisory board"?

Mr. W. Fox: Regional in terms of the commissions being established on a regional basis; but they are provincial for all purposes—and territorial, I guess I should say.

The Chairman: If we have no more questions, we should adjourn.

Mr. McDermid: Wait a minute.

The Chairman: Mr. McDermid.

Mr. McDermid: A second meeting is scheduled for December 7?

The Chairman: Right, at 11.00 a.m. At 11.00 in the morning.

Mr. McDermid: And that is . . .

The Chairman: If needed. Or should we continue now for a few minutes?

Mr. Axworthy: I have one problem, Mr. Chairman. That is usually the time that Planning and Priorities is meeting.

Mr. McDermid: If I could continue on my point of order for a minute, Mr. Chairman, I am suggesting that if we can extend this for a few more minutes . . . I have a couple more points that I want to cover, but I would be satisfied if I could get those points on and not have to come back on December 7. I am speaking personally now; I cannot speak for my colleagues.

The Chairman: You are asking for how long? I would like to know, because if we . . .

Mr. McDermid: It depends how long-winded the minister is. The last time he went on and on and on. So did I, but . . .

[Translation]

pourraient, en théorie tout au moins, être habilités à bénéficier du Programme RELAIS.

Il existe donc différents moyens d'envisager une reprise immédiate, mais je crois que nous devons rester prudents.

Le ministre a fait remarquer que les cas d'ex-prestataires continueront à se présenter pendant toute l'année 1983, et nous voulons être sûrs que les gens qui se trouveront dans cette situation en mai et juin de l'an prochain auront également la possibilité de trouver, dans une collectivité, un emploi rémunéré et que cela ne se passera pas comme avec les projets de développement communautaire du Canada, où la période de demande est très courte, et où une fois l'approbation accordée, tout est terminé. Dans ce cas, cependant, le programme reste ouvert pendant les 18 mois d'existence que le ministre lui a fixé.

On a donc prévu un démarrage rapide, ainsi qu'un processus de révision constante des demandeurs habilités à en bénéficier et des propositions concrètes.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Qu'entendez-vous par «conseil consultatif régional»?

M. W. Fox: Régional, en ce sens que les commissions seront constituées sur une base régionale, mais elles seront provinciales et territoriales, devrais-je ajouter, pour tous les autres objectifs.

Le président: S'il n'y a plus de questions, nous devrions lever la séance.

M. McDermid: Un instant, s'il vous plaît.

Le président: Monsieur McDermid.

M. McDermid: La seconde réunion est donc prévue pour le 7 décembre?

Le président: Oui, à 11h00 du matin.

M. McDermid: Et celle-ci est . . .

Le président: S'il le faut. Ou bien vaudrait-il mieux poursuivre pendant quelques minutes?

M. Axworthy: Il y a une difficulté pour moi, monsieur le président: c'est généralement l'heure à laquelle se réunit le comité de Planification et Priorités.

M. McDermid: Permettez-moi de poursuivre encore une minute, monsieur le président: je disais que si nous pouvions prolonger la séance pendant quelques minutes . . . il y a encore quelques points que je voudrais éclaircir, mais je préférerais le faire maintenant et ne pas avoir à revenir le 7 décembre. Je parle en mon nom, et non en celui de mes collègues.

Le président: Combien de temps vous faudrait-il? J'aimerais le savoir, car si nous . . .

M. McDermid: Cela dépend du temps que le ministre mettra à me répondre. La dernière fois il s'est longuement étendu sur le sujet. Moi aussi d'ailleurs, mais . . .

[Texte]

The Chairman: John, do you think half an hour should be enough to finish . . .

Mr. McDermid: Oh yes. Oh, by all means.

The Chairman: Will everybody agree? And we will not have to sit back on this.

An hon. Member: [Inaudible—editor]

The Chairman: Yes, you would have, but we do not go any further than half an hour and then there is no meeting on Thursday morning.

Mr. McDermid: Then we will not have to meet on the 7th.

The Chairman: Right. All agreed?

Mr. Axworthy: I will be very crisp in my answers, Mr. Chairman.

The Chairman: All right. We will not look at the clock. Mr. McDermid. Miss MacDonald, are you . . . ?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Afterwards I will have a couple of questions.

The Chairman: Mr. McDermid.

Mr. McDermid: Just to follow up because I did not have a chance to follow up on what the minister had to say on the illiteracy problems that we have: Your own staff at Manpower are probably the most qualified to identify the illiteracy problem. They can tell right away. When somebody takes an application and says they will fill it out at home and bring it back they know 90% of the time that that person cannot fill out that application form and has to take it home or to a friend or whatever, and can identify the problem. It is a major problem, yet they have nowhere to recommend these people go for that type of project.

In my community, the Peel Dufferin Separate School Board has been running this illiteracy program funded through the Canada Works Program and so on.

Are you telling me now that under the new national training act that school board could apply for funding for their illiteracy program? You touched on that in your comments; that is why I was not clear if that is what you meant.

Mr. Axworthy: Not per se. We are saying that vocational training programs are now eligible for those who are not necessarily at school-leaving age and that it is an area where we have not tried it before so it is going to be fairly innovative to work out with, in this case, primary provincial school systems how they would like it applied. Also, we would like to work with community-based groups to see how we could provide upgrading programs in those areas, but it has to be vocationally oriented. That was the whole purpose of introducing that.

You may recall discussions when we went through the bill. I think you were one who was fairly deeply involved in making those changes in terms of the national training act require-

[Traduction]

Le président: John, pensez-vous qu'une demi-heure serait suffisante pour terminer . . .

M. McDermid: Oh, certainement.

Le président: Êtes-vous tous d'accord? Cela nous évitera de reprendre cette discussion.

Une voix: [commentaire inaudible].

Le président: Oui, c'est ce qu'il faudrait, il n'y aura donc pas de réunion jeudi matin.

M. McDermid: Nous n'aurons donc pas de réunion le 7.

Le président: Très bien. Vous êtes tous d'accord?

M. Axworthy: Je donnerai des réponses très succinctes, monsieur le président.

Le président: Très bien, nous n'aurons pas les yeux fixés sur la montre. Monsieur McDermid. Mademoiselle MacDonald, est-ce que vous . . . ?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'aurais ensuite quelques questions à poser.

Le président: Monsieur McDermid.

M. McDermid: Je voudrais revenir sur la question de nos problèmes d'analphabétisme, parce que je n'ai pas eu l'occasion d'intervenir après les remarques faites par le ministre. Le personnel de la Main-d'oeuvre est sans doute le plus qualifié pour identifier les problèmes de l'analphabétisme. Il les détecte tout de suite. Lorsqu'une personne prend un formulaire et déclare qu'elle le remplira chez elle et le rapportera ensuite, on sait, dans 90 p. 100 des cas, que cette personne ne peut remplir le formulaire toute seule, et qu'elle doit se faire aider. C'est un grave problème, que l'on détecte généralement de cette façon, mais le personnel ne sait que conseiller à ces gens.

Dans ma collectivité, le *Peel Dufferin Separate School Board* a organisé un programme de lutte contre l'analphabétisme, financé par le programme Canada au Travail.

Est-ce qu'aux termes de la nouvelle loi nationale sur la formation, une commission scolaire comme celle de Peel Dufferin pourrait faire une demande de crédit pour financer son programme de lutte contre l'analphabétisme? Vous avez abordé le sujet dans vos observations, mais je ne suis pas sûr d'avoir bien compris.

M. Axworthy: Pas nécessairement. Nous disons que les programmes de formation professionnelle sont maintenant ouverts à ceux qui n'ont pas nécessairement terminé leur scolarité, et que c'est un domaine jusque là inexploré, dans lequel nous devons donc faire des innovations, en particulier lorsque nous collaborons avec les systèmes d'écoles primaires provinciales, afin de savoir comment celles-ci comptent appliquer ce programme. Nous voudrions également collaborer avec des groupes communautaires, pour envisager des cours de perfectionnement, mais un perfectionnement professionnel. C'est pour cela que ce programme a été institué.

Vous vous souviendrez peut-être des discussions que nous avons eues lors de la lecture du projet de loi. Je crois me rappeler que c'était vous qui préconisiez vigoureusement des

[Text]

ments under that area. We are not sure exactly how that will work out, but it does give us the legal power to start providing something different than we did before.

Mr. McDermid: Let me ask you this: Under the funding of Outreach programs, could an illiteracy program, or a group interested in illiteracy providing on a volunteer basis, for example, work in that regard where they just needed some basic funding, come to you? If they could come to you, under what area would they apply for funding?

• 2205

Mr. Axworthy: Many Outreach programs do provide that kind of service, but not exclusively. The Outreach program was designed to be an extension of the general employment counselling placement services that we cannot provide through our normal line system, so they can go into frontier areas, work with highly specialized groups in rehab, or work in a setting that is not kind of office-oriented and working around an employment centre. Many of them, particularly those working with native organizations, do provide many of those kind of services, working on the band reserves and in the small communities in the north, but per se they would not apply to that. Outreach is not designed just for the illiteracy issue. One area where we will obviously be getting a lot of attention is through the new youth programs that I mentioned, because that is unquestionably the major wave of difficulty they are experiencing.

Mr. McDermid: But you are talking 15 centres.

Mr. Axworthy: We are talking 15 centres in the CIC itself, which we hope will act as a kind of a clearing house for youth problems within that region. We are then putting in place another 15 Outreach programs along the way. That is just a start, but that will substantially increase the scope across the country from what it was before. What I have been trying to do, as I explained to the committee, is put in place a number of initiatives that will give us the experience and knowledge about what is the best method to follow. That is why we have done three or four of these, and we put them in place in the summertime.

Mr. McDermid: I understand the sensitivity between provincial and the federal governments in the jurisdiction of education. That is something we were very conscious of all the time when we were doing our report. I guess the only letter of criticism I received personally was from an educator, and because of our report, because of our chapter on illiteracy suggesting that they were not doing their job, which was the furthest from the truth; that was not what we were suggesting at all. Some recommendations in the report, though, suggested that in co-operation with provincial ministers of education you get together to tackle this program. Has anything been done in

[Translation]

changements à apporter à cette loi nationale de formation professionnelle. Nous ne savons pas encore au juste quels seront les résultats, mais cette loi nous met en mesure d'innover en la matière.

M. McDermid: Permettez-moi de vous demander si dans le cadre du Programme d'extension, un groupe de bénévoles, ou un programme organisé par des bénévoles et visant à lutter contre l'analphabétisme pourrait s'adresser à vous pour des crédits de démarrage? Si cette possibilité existe, à quel titre devraient-ils faire une demande de crédit?

M. Axworthy: Nombre de programmes de service d'extension prévoient ce genre de services, mais pas exclusivement. Le Programme des services d'extension a été conçu dans le but de compléter les services de placement et de conseil sur l'emploi en général, que nous ne pouvons fournir dans le cadre de notre système hiérarchique normal, de façon à aider ceux qui habitent dans des régions éloignées, à offrir des services de réadaptation aux groupes hautement spécialisés ou à travailler dans des cadres différents de celui du bureau et ce, autour d'un centre d'emploi. Nombre des employés en question, surtout ceux qui travaillent avec les organismes autochtones, fournissent ce genre de services, car ils travaillent dans les réserves et les petites communautés du Nord; mais normalement, ils ne feraient pas de demande dans le cadre de ce programme. Le but des services d'extension ne vise pas uniquement l'élimination du problème de l'analphabétisme. Notre ministère a certainement attiré l'attention des gens grâce aux nouveaux programmes pour la jeunesse que j'ai mentionnés, car sans aucun doute, c'est cette question là qui leur pose les plus grandes difficultés.

M. McDermid: Mais vous parlez de la possibilité de créer 15 centres.

M. Axworthy: Oui, au sein du CIC, car nous espérons que celui-ci jouera le rôle d'un centre régional axé sur les problèmes de la jeunesse. Ensuite, nous allons mettre sur pied 15 autres programmes de services d'extension. Ce n'est qu'un début, mais cela étendra considérablement la portée des programmes dans tout le pays. Comme je l'ai expliqué aux membres du Comité, j'essaie de prendre un certain nombre d'initiatives qui nous donneront l'expérience et les connaissances qui nous permettant de juger de la meilleure méthode à suivre. C'est pourquoi nous avons trois ou quatre possibilités et nous y avons donné suite pendant l'été.

M. McDermid: Je sais que, dans le domaine de l'éducation, la question de compétence est un point très délicat entre les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral. D'ailleurs, nous en avons été tous très conscients lorsque nous avons rédigé notre rapport. Je crois que la seule lettre négative que j'ai reçue personnellement m'a été adressée par un éducateur, et à cause de notre rapport, c'est-à-dire du chapitre sur l'analphabétisme; il avait compris que nous leur reprochions de ne pas faire le travail, ce qui est tout à fait faux; ce n'est pas du tout ce que nous avons voulu dire. Toutefois, il est vrai que certaines recommandations du rapport proposaient que le gouvernement fédéral collabore avec les ministres

[Texte]

that regard? Have you made any approach to the council of education ministers of provincial governments?

Mr. Axworthy: What I have done is write a letter to the Minister of Manpower in Alberta, the convening minister for provincial ministers of labour and manpower, my counterparts, suggesting that we meet in February—I believe that is the date—and one of the areas of concern will obviously be the implementation of the National Training Act, and particularly the question of youth employment. It would be an area in which we could . . .

Mr. McDermid: Will you give assurance tonight that this particular subject will be on the agenda, because I think it is key to what we are talking about?

Mr. Axworthy: Yes, I will put it up. I think it certainly fits very much the kinds of concerns we would like to raise with them.

Mr. McDermid: One final question. Are you familiar with the Ontario Career Action Program, OCAP? Applications apparently go through Manpower.

Mr. Axworthy: Mr. Fox is from the Ontario region and is more aware of it than I am. Did you want to raise a question about it? Perhaps Mr. Fox can reply.

Mr. McDermid: I do not know how other members of Parliament are these days, but I am now getting calls from mothers and fathers worried about their kids, worried about the 19-year-olds, the 20-year-olds. The young people are not calling; it is the parents who are calling and they are petrified. They are concerned about their kids' future and everything. I had never heard of this program, and it may be an Ontario government program, I do not know, but obviously are accepted at Manpower, and they go through Manpower.

But one of the problems that comes up from a number of parents is that they keep seeing these ads on television for all these wonderful programs and then when the kids go to apply, there is just no space available. I am wondering if we are not building up some hopes which maybe we should not be building up.

Mr. Axworthy: I can ask Mr. Fox to talk about a specific program. As far as the other areas, as you know, we have tried to substantially increase the training funds this year. I think we are estimating about 293,000 places overall in training for this year, so that would be substantially up over last year. But what we did want to do through those advertisements . . . and we have had a lot of responses to them, and we are trying to get back to them as quickly as possible—is to reach other people who do not think training is available to them. We have had discussions in this committee before about women going on non-traditional training courses. Oftentimes it is just a real gap of information; that they now can receive special assistance, special support through our training programs for non-traditional jobs. In other cases, such as with young people, there is now more opportunity.

[Traduction]

provinciaux de l'Éducation pour attaquer ce problème. Des mesures ont-elles été prises à cette fin? En avez-vous déjà parlé avec les ministres de l'Éducation des gouvernements provinciaux?

M. Axworthy: J'ai écrit une lettre au ministre de la Main-d'oeuvre en Alberta, celui qui est chargé de réunir les ministres provinciaux du Travail et de la Main-d'oeuvre, mes homologues; je lui ai proposé une réunion en février—je crois que c'est en février—et l'une des questions que nous allons aborder sera évidemment la mise en oeuvre de la Loi sur la formation nationale, et particulièrement la question de l'emploi de la jeunesse. C'est un domaine où nous pourrions . . .

M. McDermid: Pouvez-vous m'assurer ce soir que cette question sera portée à l'ordre du jour, car à mon sens, c'est d'une importance primordiale?

M. Axworthy: Oui, je le ferai. Je crois qu'elle rejoint justement les inquiétudes dont nous aimerions discuter avec eux.

M. McDermid: Une dernière question. Avez-vous connaissance d'un programme ontarien qui s'appelle l'*Ontario Career Action Program* (OCAP)? Il paraît que les demandes passent par le ministère de l'Emploi.

M. Axworthy: M. Fox vient de l'Ontario et doit être plus au courant de la question que moi-même. Si vous avez une question à poser, M. Fox pourrait peut-être vous répondre.

M. McDermid: Je ne sais pas si les autres députés sont dans la même situation que moi, mais depuis quelque temps je reçois des coups de fil de parents qui s'inquiètent du sort de leurs enfants qui ont 19 ou 20 ans. Ce ne sont pas les jeunes qui appellent; ce sont leurs parents, qui ont très peur. Ils s'inquiètent de l'avenir de leurs enfants. Je n'avais jamais entendu parler de ce programme, et il s'agit peut-être d'un programme offert par le gouvernement de l'Ontario; mais je sais que les demandes sont acceptées par le ministère de l'Emploi et qu'elles doivent passer par lui.

Nombre de parents se plaignent de ce qu'ils voient de la publicité à la télévision annonçant tous ces beaux programmes, et au moment de faire une demande, leurs enfants se font dire qu'il n'y a plus de place. Je me demande si nous ne sommes pas en train de créer des espoirs là où nous ne devrions pas le faire.

M. Axworthy: Je peux demander à M. Fox de vous parler d'un programme précis. Pour ce qui est des autres questions, comme vous le savez déjà, nous avons essayé cette année d'augmenter considérablement les fonds consacrés à la formation. Je crois que nous prévoyons 293,000 places en tout pour la formation cette année, donc il s'agit d'une augmentation importante par rapport à l'année dernière. Mais le but des annonces publicitaires dont vous parlez—et nous avons reçu beaucoup de demandes de renseignements auxquelles nous essayons de répondre le plus vite possible—est d'atteindre les gens qui croient qu'aucune formation n'est disponible pour eux. Nous avons déjà parlé ici au Comité des cours de formation des femmes dans des métiers non traditionnels. Souvent il ne s'agit que d'un simple problème de communication; nous voulons qu'elles sachent qu'elles peuvent recevoir

[Text]

I feel the same way you do; but through the application of the skills growth fund, where we can add to the modernization of facilities in the training system, we hope we can provide more places. We have increased our budget this year to well over \$1 billion.

Mr. McDermid: Do you know OCAP?

Mr. W. Fox: Yes, I do. Mr. Chairman, it is a program in which the commission and the Ontario government work in concert with each other. It is designed to facilitate youth who are having difficulty entering the job market. It is basically a training program with a subsidy to the wages of the youth itself.

The employers in Ontario provide an employment opportunity for youth at no salary cost to the employer. They have a commitment to the Ontario government to provide monitoring reports on the progress of the youth. They also have to provide the opportunity for the youth to leave the place of employment to go for job interviews of a more permanent nature.

The duration of the program is 16 weeks per participant. The salary to the participant is \$100 a week, and it is a co-operative endeavour. We certainly use our network of CEC offices to refer youth who are registered with us for employment opportunities but, because of their lack of experience in many cases, do not qualify for traditional employment.

The Ontario region of the commission and the Ontario Youth Secretariat publish annually a joint brochure on youth programs, and OCAP is one of the listed programs in that joint publication.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, may I just make one further comment? Bill's answer sparks a discussion I had just last week with Dave Morley, who is our Regional Executive Director from Ontario; and since there are some Ontario members here, they may be interested.

As part of our youth package this summer, we introduced the wage-subsidy idea, providing for the first three months 85% of wage cost for a private employer to hire a young person; and then we scale it down to 50% and 25%.

Mr. McDermid: You have never heard of that before, right?

Mr. Axworthy: I will get the information, but it is a program. It is not a tax credit; it is a direct grant to the employer.

In those cases where we can contact employers, they are very receptive to it, even in recessionary times. The problem

[Translation]

une aide spéciale par le biais de nos programmes de formation non traditionnelle. Dans d'autres cas, comme les jeunes, par exemple, il y a plus de possibilités d'emplois.

• 2210

Je partage vos sentiments, mais par l'utilisation du fonds de croissance des métiers, par lequel nous pouvons moderniser certaines installations de formation, nous espérons trouver davantage de place. Nous avons augmenté notre budget cette année, en le faisant passer à plus d'un milliard de dollars.

M. McDermid: Connaissez-vous le programme OCAP?

M. W. Fox: Oui, certainement. Monsieur le président, il s'agit d'un programme qui prévoit la collaboration de la Commission et du gouvernement de l'Ontario. Son but est d'aider les jeunes qui ont du mal à trouver un débouché sur le marché du travail. En fait, c'est un programme de formation, qui prévoit le versement d'une allocation supplémentaire aux jeunes travailleurs, en plus de leur salaire.

Les employeurs de l'Ontario créent un emploi pour un jeune sans avoir à lui payer un salaire. Ils se sont engagés envers le gouvernement de l'Ontario à fournir des rapports intérimaires sur les progrès réalisés par le jeune travailleur. Ils doivent également lui permettre de quitter le lieu de travail pour se rendre à des entrevues lorsqu'il s'agit d'emplois de nature plus permanente.

La durée du programme est de 16 semaines par participant. Ce dernier reçoit un salaire de \$100 par semaine; c'est un programme coopératif. Il est évident que nous avons recours à notre réseau de bureaux CEC en vue de trouver des emplois pour les jeunes qui se sont inscrits au Centre d'emploi, mais souvent à cause d'un manque d'expérience, ils n'ont pas les compétences requises pour obtenir un emploi traditionnel.

La région ontarienne de la Commission et le secrétariat de l'emploi des jeunes de l'Ontario publient annuellement une brochure sur les programmes de jeunesse; le programme OCAP figure justement dans cette publication.

M. Axworthy: Monsieur le président, pourrais-je faire une dernière observation? La réponse de Bill me rappelle l'entretien que j'ai eu la semaine dernière avec Dave Morley, qui est notre directeur exécutif régional de l'Ontario; certains députés de l'Ontario présents aujourd'hui s'y intéresseront peut-être.

Dans le cadre de notre programme de jeunesse cet été, nous avons lancé cette idée d'allocations complémentaires; pendant les trois premiers mois, nous avons payé aux employeurs privés 85 p. 100 des salaires des jeunes travailleurs engagés; après les trois premiers mois, cette portion est réduite d'abord à 50 p. 100 et ensuite à 25 p. 100.

M. McDermid: Vous n'avez jamais entendu parler de cela, n'est-ce pas?

M. Axworthy: Je vais me renseigner, mais il est sûr que c'est un programme. Il ne s'agit pas d'un crédit d'impôt. C'est une subvention versée directement à l'employeur.

Lorsque nous avons pu nous mettre en rapport avec les employeurs, ils ont toujours eu une réaction très positive à cette idée, même dans cette période de récession. Le problème,

[Texte]

we are facing is that our staffs are so busy and overworked there is trouble getting it out.

So I would say to members of Parliament: If you had the opportunity to contact employers in order to make them aware that program is available, then there is still a lot of room—in the Ontario region, at least—for the uptake on that program.

You might want to avail yourselves or your caucus members of that and let them know it is available. I would be glad to supply the material explaining how it works. They could put it in householders and things like that.

The Chairman: Excuse me, Mr. Minister. You mentioned Ontario; also Quebec?

Mr. Axworthy: Also Quebec, yes.

Mr. McDermid: Just on that, there are many of these programs, with all the initials and everything else, coming out that are extremely confusing. As you say, employers do not know about them; and I am not sure members of Parliament do. You know the paper that comes across our desks.

Mr. Axworthy: Yes.

Mr. McDermid: We are all in this thing to help the people in our community and to provide information for them. We do have the right to send out a quarterly mailer, and if you could boil down some of this information, we could . . . We are not going to fill the whole book with the thing; but if we have a couple of pages of basic information we can use in these programs, we could insert our local manpower address and contact people, which we can find out very easily. We are in touch with them every day.

It would sure make a hell of a lot more sense than some of the things that come out from your office. I am sorry, but you know what I am saying.

Mr. Axworthy: I will see if we can do that, yes.

The Chairman: Mr. Keeper.

Mr. Keeper: Mr. Chairman, I want to come back to the NEED program and the jobs in municipalities.

I asked you earlier about the wage levels. I am thinking about the Saskatchewan situation, where we have reports the provinces and the municipalities are saying workers should waive their collective agreements in order to work at a lower wage level; rather than at the \$8-an-hour level, which CUPE has under their collective agreements, to work at a much closer level, like around the minimum wage.

I am wondering what your attitude is towards this.

• 2215

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, perhaps I can ask Mr. Fox to explain what is happening. We have signed an agreement with Saskatchewan. It is not part of our agreement that that will

[Traduction]

c'est que notre personnel est tellement occupé que nous ne pouvons faire suffisamment de publicité pour ce programme.

Je dirai donc aux députés: si vous avez l'occasion de vous mettre en rapport avec des employeurs pour les renseigner sur ce programme, nous avons encore les fonds nécessaires—du moins dans la région de l'Ontario.

Vous voudrez peut-être le mentionner à votre caucus pour qu'il soit au courant. Je me ferai un plaisir de leur fournir tous les documents nécessaires sur l'application du programme. Ils pourraient les inclure dans leurs lettres à leurs électeurs, par exemple.

Le président: Excusez-moi, monsieur le ministre. Vous avez mentionné l'Ontario; est-ce que cela s'applique également au Québec?

M. Axworthy: Oui, au Québec aussi.

M. McDermid: Sur ce même point, il y a tant de programmes ces jours-ci, et tant de sigles, que l'on s'y perd. Comme vous avez dit, les employeurs ne sont pas au courant de ces programmes et je ne suis même pas sûr que les députés le soient. Vous savez la quantité de documents qui arrivent sur nos bureaux.

M. Axworthy: Oui.

M. McDermid: Nous désirons tous aider les gens dans notre collectivité et leur fournir des renseignements utiles. Nous avons le droit de faire un envoi trimestriel, si vous pouviez faire un résumé de tous les renseignements, nous pourrions peut-être . . . nous n'avons pas l'intention d'en faire un livre, mais si nous avions quelques pages de renseignements fondamentaux sur ces programmes, nous pourrions inclure l'adresse du centre d'emploi local ainsi que le nom des personnes à contacter, renseignements que nous pouvons trouver facilement. Nous sommes en rapport avec eux tous les jours.

Ce serait tellement plus sensé que certaines choses qui sortent de votre bureau. Je suis désolé d'avoir à le dire, mais vous savez de quoi je parle.

M. Axworthy: J'essaierai de le faire.

Le président: Monsieur Keeper.

M. Keeper: Monsieur le président, je voudrais revenir au programme RELAIS et aux emplois dans les municipalités.

Plus tôt, je vous ai posé une question sur les niveaux de salaires. Je pense maintenant à la situation en Saskatchewan, où l'on nous dit que les provinces et les municipalités prétendent que les travailleurs devraient renoncer à leur convention collective afin de travailler à un niveau de salaire inférieur; plutôt que de recevoir \$8 de l'heure, le taux prévu par CUPE dans les conventions collectives, ils travailleraient à un niveau bien inférieur, plus proche du salaire minimum.

J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Axworthy: Monsieur le président, je pourrais peut-être demander à M. Fox d'expliquer la situation. Nous avons signé une entente avec la province de Saskatchewan. Nous n'avons

[Text]

take place, but perhaps he is in more daily contact with each of the provinces in this area.

The Chairman: Mr. Fox.

Mr. W. Fox: Yes, Mr. Chairman, I guess there are a couple of points we would like to make. First of all in terms of the target group that can avail themselves of employment opportunities (xxx) program, and while they may be members of an association or a union or a trade or a craft or a guild, we recognize that for the most part they have been unemployed for the last 52 weeks and have exhausted the right to unemployment insurance benefits. Their option at this time is to seek income maintenance through some of the social assistance streams, and this program we hope will go a long way to ensure that the recipients, or the potential participants, do not have to avail themselves of that process and can acquire gainful employment. They have been drawing unemployment insurance to a maximum of \$210 a week. The money that have been able to be made available through the federal government is used to expand and create as many employment opportunities as is possible, so the criterion for the program is to pay the minimum wage for the province or the prevailing rate for the job so long as the average rate does not exceed \$200 per work week. Now in many of the provinces throughout Canada that will look after the minimum wage plus 20%.

The other thing that through the program provincial governments, municipal governments, private sector sponsors, are encouraged to top up to ensure that the workforce is not employed at minimum wage but that the federal contribution is roughly the minimum wage plus 20%, so each participant has an opportunity to work for the prevailing rate in the area in which he or she is engaged.

The other integral part from a financial point of view if there is any revenue from the project, the disposition of the revenue is first and foremost used to increase the wages of the participants to the prevailing wage and then to dispose of credits or anything above that minimum rate.

Mr. Keeper: I wonder, Mr. Chairman, if I could pursue that a little further, and take the Saskatchewan situation. There are reports that the province and the municipalities are saying to people who will be coming onto these jobs that they work at a lower level than the union rate, which in Saskatchewan with CUPE is something like \$8 an hour, and the minimum is something over \$4 an hour. So if you are talking about people who were on unemployment insurance for the last year, you are talking about coming down from \$8 an hour to something over \$4 an hour. If they get onto one of these employment projects then, when they requalify and go back on unemployment insurance, they are going to be at a much lower level again. Their incomes are just coming down from the union rate to the minimum wage and if they go back on unemployment insurance again, they are going to be at 60% of the minimum wage; that is a pretty skimpy income to live on.

Mr. W. Fox: Mr. Chairman, I guess the direct answer to that question is yes, that is possible, but I think the minister in both his introductory remarks and the program criterion

[Translation]

pas prévu une telle possibilité dans notre accord, mais M. Fox est peut-être plus au courant de la situation dans chacune des provinces.

Le président: Monsieur Fox.

M. W. Fox: Oui, monsieur le président, il y a un certain nombre de points que je voudrais soulever. D'abord, quant au groupe-cible qui peut se prévaloir du programme des perspectives d'emplois, bien qu'il puisse être membre d'une association, d'un syndicat ou d'une guilde, nous nous rendons compte que dans la plupart des cas, ils sont sans emploi depuis 52 semaines et n'ont plus le droit de recevoir les prestations d'assurance-chômage. Ils n'ont d'autre choix que d'essayer d'obtenir de l'aide financière dans le cadre des programmes d'assistance sociale, et nous espérons que nous pourrions garantir un emploi aux participants éventuels afin qu'ils ne soient pas obligés de passer par là. Ils reçoivent des prestations d'assurance-chômage jusqu'à un maximum de \$110 par semaine. Les fonds débloqués par le gouvernement fédéral serviront à créer autant d'emplois que possible, donc le critère du programme est de payer le salaire minimum de la province ou le taux normal, tant que celui-ci ne dépasse pas \$200 par semaine. Dans la plupart des provinces du Canada, il s'agira du salaire minimum, plus 20 p. 100.

De plus, en encourage les gouvernements provinciaux et municipaux, ainsi que les représentants du secteur privé, qui participent au programme, à s'assurer que les travailleurs ne reçoivent pas seulement le salaire minimum, mais que la contribution fédérale soit égale au salaire minimum, plus 20 p. 100 environ, de sorte que chaque participant ait l'occasion de travailler au taux normal dans sa spécialité.

L'autre aspect financier très important, c'est que, s'il reste des fonds du projet, ils sont utilisés d'abord et avant tout pour faire passer les salaires des participants au taux normal et ensuite pour régler ensuite les crédits ou tout ce qui serait au dessus du salaire minimum.

M. Keeper: Si vous me le permettez, monsieur le président, je voudrais parler de la situation en Saskatchewan. Je me suis fait dire que la province et les municipalités disent aux travailleurs qui vont occuper ces emplois qu'ils devront travailler à un salaire inférieur au taux syndical qui, dans le cadre de CUPE en Saskatchewan, est de l'ordre de \$8 de l'heure, tandis que le salaire minimum est de l'ordre de \$4 l'heure; donc dans le cas de travailleurs qui reçoivent des prestations d'assurance-chômage depuis un an, il s'agit de passer de \$8 de l'heure à un peu plus de \$4 de l'heure. S'ils ont l'occasion de participer à un de ces projets d'emploi, plus tard, lorsqu'ils auront envie de recevoir de nouveau des prestations d'assurance-chômage, leur salaire sera à un niveau bien inférieur. On fait passer leur salaire du taux syndical au taux minimum et si jamais ils veulent recevoir de nouveau les prestations d'assurance-chômage, ils ne recevront que 60 p. 100 du salaire minimum; c'est un peu juste.

M. W. Fox: Monsieur le président, en effet, c'est tout à fait possible, mais je crois que le ministre a indiqué, à la fois dans ses propos d'ouverture et dans les critères du programme, que

[Texte]

indicated that the thrust of the program and the reason for the consultation on a national basis with all provinces is to encourage other levels of government to actively participate with the federal government in the program and to top up wages so that they can enhance the income of the project's participants to the prevailing wage for whatever the skill is in that particular part of the country.

The other component, when we deal with Saskatchewan specifically, is that there are three streams of activity: the federal stream which will enter into contract with federal departments or agencies; a provincial stream which will employ those participants that the province deems to be a priority to them at wages the province will deem to pay, and then the joint co-operative stream which is the major focus of the activity. I would have to say at this point in time that we do not have a concrete proposal to consider from Saskatchewan, so we are not able to report to this committee the wages that have been either requested or are purported to be paid to them.

Mr. Keeper: I wonder, Mr. Chairman, if I could pursue that a little further. You indicate that the criteria allow for incomes around the minimum wage. You encourage topping up.

• 2220

I am wondering, given the fact that there have already been reports in the media that the Province of Saskatchewan is encouraging projects at or near the minimum wage rather than at the union rate, which would be around \$8 and which the work of the municipality would normally be done by, what are you doing to encourage the provinces to top up? In other words, what is the attitude here about the wages at which these people are going to be working?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, perhaps I can answer that. I guess for the past three or four weeks I have spent virtually every day travelling to a provincial capital and meeting with a provincial minister to encourage them to participate in the program and to do so by contributing funds both for capital expenses and also for increments in wages and salaries.

I do not think we can in every case guarantee it will be paid at the union rate. We are in a very severe problem. In this case many union members are accepting unemployment insurance, which is at 60% of their normal income. Their only alternative is to go on social assistance or welfare. We are trying to provide a job alternative at a minimum wage plus 20%, or higher, if we can achieve it, and we will do our best. But we are not in the business of trying—we cannot replace totally their full income as they had before. It would be prohibitive and we would also substantially reduce the numbers of people we could employ if we tried to do that.

Mr. Keeper: Does the minister then recognize that if you come down from the union rate of \$8 per hour to being on unemployment insurance for a year, and then from there go on a work project at minimum wage, and then from there go on 60% of that if you are back on unemployment insurance, that is a pretty skimpy income for anybody to exist on?

[Traduction]

l'objectif du programme et la raison pour laquelle on consulte toutes les provinces à l'échelle nationale, est d'encourager d'autres paliers du gouvernement à participer activement avec le gouvernement fédéral à ce programme et à verser une somme supplémentaire à ceux qui participent au projet de sorte que leur salaire soit au même niveau que le taux normal pour la spécialité et la région.

Dans le cas de la Saskatchewan, il y a trois sources d'activités: le gouvernement fédéral, qui conclura les marchés avec les ministères ou agences fédéraux; la province qui emploiera les participants jugés par elle prioritaires et qui leur paiera un salaire qu'elle juge approprié et d'effort conjoint qui est le plus important du programme. Je dois dire que jusqu'ici nous n'avons reçu aucune proposition concrète de la Saskatchewan, alors nous ne sommes pas en mesure de dire devant le Comité ni les salaires demandés ni les salaires qui sont censés être versés.

M. Keeper: J'aimerais, monsieur le président, poursuivre cette discussion. Vous indiquez que les critères prévoient des salaires autour du salaire minimum. Vous encouragez les employeurs à verser un supplément aux travailleurs.

D'après les médias, la Saskatchewan encourage des projets au taux minimum de salaire, ou presque au taux minimum, plutôt qu'au taux syndical, qui serait d'environ \$8. Normalement une municipalité paierait \$8 de l'heure pour ce genre de travail. Je me demande donc ce que vous allez faire pour encourager les provinces à combler l'écart? Autrement dit, que pensez-vous des taux de salaire auxquels les personnes en question vont travailler?

M. Axworthy: Je peux peut-être répondre à la question, monsieur le président. Depuis trois ou quatre semaines, je passe presque tout mon temps à voyager dans les capitales provinciales pour rencontrer les ministres provinciaux et les encourager à participer au programme soit en y versant des fonds pour les dépenses d'immobilisation soit en comblant l'écart des salaires.

A mon avis, on ne peut pas garantir que les employés seront payés au taux syndical dans chaque cas. Il s'agit d'un problème très sérieux. Beaucoup de membres de syndicats reçoivent des prestations d'assurance chômage, ce qui représente 60% de leur revenu normal. La seule autre possibilité qui s'offre à eux, c'est le bien-être social. Nous essayons de donner à ces gens la possibilité de travailler au taux de salaire minimum, plus 20 p. 100, ou plus si c'est possible; nous allons faire de notre mieux. Cependant, on ne peut pas remplacer complètement le revenu qu'ils recevaient auparavant. Cela nous coûterait très cher et on serait obligé de diminuer le nombre des bénéficiaires.

M. Keeper: Le ministre reconnaît-il qu'un employé subit une réduction de revenu très importante s'il passe du taux syndical de \$8 de l'heure, aux prestations d'assurance chômage pendant un an, pour ensuite faire un projet de travail au taux de salaire minimum, et ensuite recevoir de nouveau les prestations d'assurance chômage à 60 p. 100 du salaire minimum?

[Text]

Mr. Axworthy: I would say, Mr. Chairman, that it is not necessarily the case that a person will work for a short period of time and requalify. We are providing for job lengths of up to 12 months. We would hope that in many instances by that time those people would be able to return to their legitimate or normal jobs, over that period of time.

Mr. Keeper: I wonder if I could pursue just a little further this question of the federal-provincial aspect of this program. Mr. Minister, you mentioned earlier the fact that, for example in Ontario, municipalities are going to be putting some money into this program. We have also had reports from Ontario—and these reports have been from municipalities directing their concerns to the provincial government, but the municipalities have basically been saying that they are strapped for funds, that they have no money, even though these job-creation measures are being laid on the municipalities, and that since they have no money, this is going to put upward pressure on the property tax. I am wondering if there is any assurance you could give this committee that none of these job-creation measures you are involved in in a federal-provincial way will in fact result in increased property taxes.

Mr. Axworthy: Again, Mr. Chairman, I am not in a position where I can tell city councils how to raise taxes or spend their money. I think in discussions I have had with the Ontario ministers it has been clear that we have to take into account that there are varying rates of fiscal health in different municipalities. But because of the fine stewardship of the previous Mayor of Toronto, it is obviously in a wonderful fiscal state and has all kinds of money to spend.

Mr. Crombie: Triple A, sir; triple A.

Mr. Axworthy: Other municipalities may not have been so fortunate in the past as to have had such good leadership and therefore may not have quite as sound an economic base.

I do not want to be facetious. It is quite true. Just as parts of certain provinces of this country are much better off fiscally than others, we have to take these things into account, and I guess the hallmark I have been using in this program is flexibility. I am not trying to set hard, fast rules; I am just trying to get people back to work.

The Chairman: Thank you, Mr. Keeper.

Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I will be brief. I do not particularly want to end the meeting on a totally gloomy note, but Minister, there are some very ominous clouds on the horizon that concern a lot of individuals in this country. In a few days we are going to have the report of the third-quarter growth, or lack of growth, and it is going to show another decline in the economy. That will be the fifth consecutive quarter of negative growth in the country. The last time we had anything of that nature was back in the 1930s.

[Translation]

M. Axworthy: À mon avis, monsieur le président, il n'est pas nécessairement vrai qu'une personne ne travaillera que pour une courte période afin d'être admissible de nouveau aux prestations d'assurance chômage. Nous prévoyons des emplois qui dureront jusqu'à 12 mois. Nous espérons qu'après une telle période beaucoup de personnes pourront réintégrer des emplois normaux.

M. Keeper: J'aimerais approfondir davantage l'aspect fédéral-provincial du programme. Vous avez dit tout à l'heure, monsieur le ministre, que certaines municipalités, en Ontario par exemple, vont contribuer à ce programme. Nous avons également entendu que les municipalités se plaignent auprès des gouvernements provinciaux qu'elles manquent de fonds et qu'elles vont être obligées d'augmenter les taxes foncières puisqu'elles sont responsables de ces projets de création d'emplois. Pouvez-vous nous garantir qu'aucune de ces mesures de création d'emplois au niveau fédéral-provincial ne provoquera une augmentation des taxes foncières?

M. Axworthy: Je répète, monsieur le président, que je ne suis pas en mesure de dire aux conseils municipaux comment se procurer les taxes ni comment dépenser leurs fonds. Pendant les discussions que j'ai eues avec les ministres de l'Ontario, il était évident qu'il faut tenir compte du fait que la situation fiscale des municipalités varie beaucoup. Mais Toronto a beaucoup d'argent à dépenser, grâce à l'excellente administration de son ancien maire.

M. Crombie: Toronto a la cote triple A.

M. Axworthy: Il se peut que d'autres municipalités n'aient pas eu un aussi bon leadership par le passé et n'aient donc pas une base économique aussi solide.

Je ne cherche pas à plaisanter. Il est certainement vrai que certaines villes, tout comme certaines provinces, sont dans une situation financière plus favorable que d'autres, et il faut tenir compte de ce genre de facteur. Le trait saillant du programme, c'est sa souplesse. Je n'essaie pas de fixer de règles très strictes; j'essaie simplement de remettre les gens au travail.

Le président: Merci, M. Keeper.

Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je serai brève. Je ne tiens pas particulièrement à ce que la réunion se termine de façon tout à fait pessimiste, mais monsieur le ministre, il y a des signes qui sont de très mauvaise augure pour beaucoup de citoyens canadiens. Nous allons recevoir d'ici quelques jours le rapport sur la croissance ou l'absence de croissance de l'économie pendant le troisième trimestre. Il va indiquer une autre baisse de l'économie. Ce sera le cinquième trimestre consécutif de croissance négative au Canada. La dernière fois qu'on a connu une situation semblable, c'était dans les années 1930.

[Texte]

[Traduction]

• 2225

Also, unfortunately we have seen the failure of the GATT talks, in the sense that what came out of those, was a real mood of protectionism in world trade. And no country is going to be more susceptible to that than Canada, since 30% of our economy is based on trade. That says something about what is going to happen down the road. You cannot really foresee many bright signs on the horizon.

A year ago this time, the Minister of Finance predicted an unemployment rate of 7.8% this year. It is now running at 12.2%; on Friday, it may even be higher than that. What kind of assessment do you do to look at the longer-term problems, rather than the immediate ones we face in winter? How much input do you have into the forecasts made by the government in its economic statements as to what unemployment is going to be this time next year?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I do not deny that we are going through, and will continue to go through, some very tough periods of time. I am not sure it will be quite as gloomy as the member from Kingston and the Islands suggests, but there is no question that the expected change in the United States economy, which drives a lot of the other industrialized economies, has not occurred in this quarter at all. So many countries, including our own, are forced increasingly upon our own resources to try to support what is happening. Fortunately, we have in place a number of programs which were not here during the depression, like the unemployment insurance system. If you look at it in macroeconomic terms, that has provided enormous countercyclical impact. We have put a lot of money back in the economy. That did not happen during previous periods of recession. We have maintained a certain cash flow and consumer demand and so on, that would not otherwise be there.

As the Minister of Finance has indicated, we will try to keep pace with events. He is now looking at what calculations he should be making for the budget he intends to bring in at some time in February or March. What I find with economic forecasts is that they appear kind of every night on *The Journal* or on some news broadcast, and are about as reliable as the weather forecasts. No one is calling the game exactly accurately. That is why, confessedly, we were overly optimistic last year, because we thought we saw an upturn in the United States economy which did not occur.

On the other hand, as I point out in my statement, there are some signs. I think the very substantial decline in interest rates has had a certain consumer impact. Automobile consumer production this spring was up substantially. When I met with it, I found that there is an expectation by the retail council of perhaps a 2% growth in retail sales, beginning in this quarter and moving through. If that is the case, it will begin to work back on those inventories.

Malheureusement, nous avons également témoigné de l'échec des négociations GATT, parce qu'il existe maintenant une attitude protectionniste à l'égard du commerce mondial. Le Canada risque d'en souffrir plus que les autres pays, puisque 30 p. 100 de notre activité économique est dans le domaine du commerce. C'est de très mauvais augure. On voit très peu de signes optimistes à l'avenir.

Il y a un an, le ministre des Finances a prévu un taux de chômage de 7.8 p. 100 pour cette année. Le taux de chômage est maintenant de 12.2 p. 100, et il se peut qu'il soit encore plus élevé vendredi. Qu'est-ce que vous faites pour évaluer les problèmes à plus long terme, plutôt que les problèmes à court terme auxquels nous allons faire face cet hiver? Dans quelle mesure avez-vous participé aux prévisions faites par le gouvernement sur le taux de chômage d'ici un an?

M. Axworthy: Je ne nie pas, monsieur le président, que nous connaissons et que nous allons continuer à connaître des périodes très difficiles. Je ne suis pas convaincu que la situation soit aussi pessimiste que le député de Kingston et les Îles le pense. Néanmoins, il est certainement vrai que la relance prévue de l'économie des États-Unis, de laquelle les économies de beaucoup de pays industrialisés dépendent, n'a pas eu lieu ce trimestre. Donc, beaucoup de pays, y compris le Canada, sont obligés de plus en plus à trouver une solution au problème eux-mêmes. Heureusement, il existe maintenant plusieurs programmes qui n'existaient pas pendant la crise, par exemple, le programme d'assurance-chômage. Du point de vue macro-économique, ce programme a fait énormément pour contrer le phénomène d'entraînement. Nous avons réinvesti beaucoup d'argent dans l'économie, ce qui ne s'est pas produit pendant les périodes de récession passées. Nous avons réussi à garder une certaine liquidité et une certaine demande de la part des consommateurs, etc, qui n'existeraient pas autrement.

Comme le ministre des Finances l'a dit, nous allons essayer de faire face aux événements au fur et à mesure qu'ils se présenteront. Il est actuellement en train de faire ses calculs pour le budget qu'il a l'intention de déposer au mois de février ou mars. J'ai constaté personnellement que les prévisions économiques qu'on entend tous les soirs à l'émission *The Journal* ou aux nouvelles, sont à peu près aussi fiables que les prévisions de la météo. Personne ne fait des prévisions avec une grande précision. C'est la raison pour laquelle nous avons été trop optimistes l'année dernière; car nous avons pensé qu'il y aurait une relance de l'économie aux États-Unis, mais ce ne fut pas le cas.

D'un autre côté, comme je l'ai dit dans mon discours, il existe certains signes encourageants. À mon avis, la réduction très importante des taux d'intérêt a eu une incidence sur la demande des consommateurs. Il y a eu une augmentation considérable de la production des automobiles destinées aux consommateurs au printemps. Lors de notre réunion, le Conseil canadien du commerce de détail m'a dit qu'il s'attend à une croissance de 2 p. 100 dans les ventes au détail, à partir de ce trimestre. Si c'est le cas on en verra l'incidence sur les stocks de marchandises.

[Text]

As for our own forecasting, we have our own strategic policy planning unit which, obviously, is very much concerned with labour market analysis. As a member of the planning and priorities committee, on a weekly basis we contribute to that committee as much as we can in terms of the information we have. But we are as much concerned, not just about the statistical part of it, but more about the pattern of employment and unemployment. As I pointed out, I met with business and labour this last week, and one of the interesting phenomena during this period of recession has been the very heightened activity in the labour market. Something like each month, 500,000 people find jobs. There is a much higher rate of people coming in and going out of the market than before. That does point to some necessity to be far more careful about how we analyse it, so when those StatsCan figures come out each month, it should be realized that they are not really an accurate reflection of what is going on in the labour market.

• 2230

Also, there is quite a large variation in different sectors of the economy as to who is coming in and who is going out. I guess we figure that each month 250,000 people who are unemployed find jobs. It is about 20% higher activity—I think that is the rate—over last year, which is significantly more mobility in the labour market than we have recognized. True, there is high unemployment, but it is of a shorter duration. People are coming in and out at a much quicker pace. Those are the kinds of analyses we try to do for the government. Again, these are public. I gave this in an address last week and I will be glad to send it to you. We have tried to break it down into those kinds of analyses.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I am not trying to say that what is being done at the present time is not of some value; that is not the point. The point I am making is that there are a number of leading economists, a number of people analysing some of these storm clouds that I mentioned, who really see the situation in the two years ahead becoming substantially worse. No one wants to see that, but it could well happen.

I am wondering, in that event, is there any kind of contingency planning going on that takes us beyond the kinds of programs we have been discussing here tonight to the very major development programs that one saw, for instance, in the United States during the time of the depression? Then there were massive programs undertaken that, in a sense, were great public works that continued to serve the region, the state, the country over a period of time. Let me give you an example: The building of the natural gas pipeline through to the east coast would be one such project that I can see, which would be an employment project, but also would have lasting value to the country.

Mr. Axworthy: Let me point out, I think, again, that there is no one single response that is adequate, but in the statement made by Mr. Lalonde just about a month ago, he indicated that he had put an additional \$400 million forward to accel-

[Translation]

Pour ce qui est de nos prévisions, nous avons une unité de planification des politiques stratégiques qui s'intéresse beaucoup à l'analyse du marché du travail. Je suis membre du Comité de planification et des priorités, et je donne au Comité tous les renseignements dont je dispose lors de sa réunion hebdomadaire. Ce qui nous intéresse tout autant que les statistiques, ce sont les tendances d'emploi et de chômage. Comme je l'ai déjà souligné, j'ai rencontré des représentants du monde des affaires et des syndicats la semaine passée, et un des phénomènes intéressants qu'on a constaté pendant cette période de récession, c'est l'activité accrue qui existe dans le marché du travail. Environ 500,000 personnes trouvent des emplois chaque mois. Il y a un taux de rotation beaucoup plus élevé dans le marché du travail. Il faut donc faire preuve de beaucoup plus de prudence en analysant les chiffres publiés par Statistique Canada tous les mois, car il faut tenir compte du fait que ces chiffres ne sont pas un reflet fidèle de la situation du marché du travail.

La rotation de la population active varie beaucoup selon les secteurs de l'économie. D'après nos calculs, 250,000 personnes en chômage trouvent un emploi chaque mois. Il s'agit là d'un taux d'activité 20 p. 100 plus élevé que celui de l'année dernière, et c'est un taux d'activité beaucoup plus élevé que ce qu'on pense. J'admets que le taux de chômage est très élevé, mais les gens sont en chômage pendant moins longtemps. Le rythme de rotation du marché de travail a beaucoup accéléré. Voilà donc le genre d'analyse que le ministère essaie de faire pour le gouvernement. Je tiens à souligner que ce genre de données est public. J'en ai parlé dans un discours la semaine passée et je serai heureux de vous en envoyer un exemplaire. C'est le genre d'analyse qu'on essaie de faire.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je ne veux pas dire que les efforts qu'on fait en ce moment ne sont pas d'une certaine valeur; là n'est pas la question. Ce que je tiens à vous dire, c'est qu'un certain nombre d'économistes éminents prévoient que la situation va s'aggraver considérablement d'ici deux ans. Personne ne le souhaite, mais c'est fort possible.

Je me demande donc s'il existe une planification qui dépasse le genre de programme dont nous avons discuté ce soir et qui ressemble davantage au programme de développement qui existait aux États-Unis pendant la crise? À ce moment-là, on avait lancé des programmes massifs de travaux publics, qui ont continué à servir la région, l'État et le pays. Permettez-moi de vous donner un exemple. La construction du gazoduc jusqu'à la côte est serait un projet d'emplois, et il serait également d'une valeur durable pour le pays.

M. Axworthy: Permettez-moi de répéter qu'il n'existe pas de mesure unique qui soit à elle seule suffisante. M. Lalonde a dit, il y a un mois dans un discours, qu'il avait consacré 400 millions de dollars supplémentaires à l'expansion des chemins

[Texte]

ate substantially the western rail expansion. What we are talking about there is a program into which, over the life of this decade, will be put something like \$17 billion worth of capital. The natural gas pipeline is one idea, but so is the expansion of the western rail system. It is a major employment generating project of huge magnitude—probably the largest we have ever undertaken in this country.

We have put the additional \$400 million forward as a way of accelerating the railways into that program. The Minister of Transport and members of the Western Affairs committee have been working very quickly. We hope to have their decision in the House this year, so that we can get that going and get the job started this spring that will provide that major expansion. So, there is a major project of that kind. It has already been announced and we expect some major demands in the job market—and we will have it right across Canada, not just in western Canada.

At the same time, we do contingency planning all the time. That is what we try to do. I do not have the exact comparisons, but I would think if you looked at the magnitude of government programs presently in existence—unemployment insurance, the various health and social programs, the various job creation programs—we far surpass the kind of government intervention that took place in the 1930s.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Thank you, Miss MacDonald.

Mr. Axworthy: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: On behalf of the members of the committee, we want to thank you for your appearance in front of us.

I would like the committee members to know that Thursday night at 8 p.m. we also meet with the same minister on the supplementary estimates in respect of Immigration. Thank you. The meeting is adjourned.

[Traduction]

de fer dans l'Ouest. Au cours de la décennie, ce programme recevra environ 17 milliards de dollars. La construction du gazoduc, c'est une possibilité, mais l'expansion du réseau des chemins de fer de l'Ouest, en est une autre. C'est probablement le projet de création d'emplois le plus important jamais entrepris au Canada.

Si nous avons consacré 400 millions de dollars supplémentaires au programme, c'est pour accélérer l'expansion du réseau des chemins de fer. Le ministre des Transports et les membres du Comité des affaires de l'Ouest ont travaillé très rapidement. Nous espérons saisir la Chambre de leur décision cette année, afin de faire démarrer les travaux au printemps. Voilà donc un projet important du genre que vous avez mentionné. On a déjà annoncé le projet et nous prévoyons qu'il y aura beaucoup d'emplois, non seulement dans l'Ouest, mais dans tout le Canada.

En même temps, nous essayons tout le temps de faire une planification des éventualités. Je n'ai pas de chiffres, mais je crois que si vous considérez l'importance des programmes actuels—programmes d'assurance-chômage, programmes sociaux et de santé et programmes de création d'emplois—vous constaterez que nous dépassons de beaucoup les mesures prises par le gouvernement dans les années 1930.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Merci, mademoiselle MacDonald.

M. Axworthy: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Au nom des membres du Comité, nous tenons à vous remercier de votre présence.

J'aimerais informer les membres du Comité que nous aurons une autre réunion jeudi soir à 20 heures, avec le même ministre au sujet du budget supplémentaire sur la rubrique Immigration. Merci. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From Canada Employment and Immigration Commission:

Mr. Paul J. Gauvin, Executive Director, Finance and Administration;

Mr. Gaétan Lussier, Deputy Minister/Chairman;

Mr. William Fox, Executive Director, New Employment Expansion and Development Program.

De la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada:

M. Paul J. Gauvin, directeur exécutif, Finances et administration;

M. Gaétan Lussier, sous-ministre et président;

M. William Fox, directeur exécutif, Nouveau Programme de relance de l'aide à l'emploi.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 36

Thursday, December 2, 1982

Chairman: Mr. Arthur Portelance

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 36

Le jeudi 2 décembre 1982

Président: M. Arthur Portelance

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent du*

Labour, Manpower and Immigration

Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1982-83: Vote 20b under
IMMIGRATION

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1982-1983: crédit 20b sous
la rubrique IMMIGRATION

APPEARING:

The Honourable Lloyd Axworthy,
Minister of Employment and
Immigration

COMPARAÎT:

L'honorable Lloyd Axworthy,
Ministre de l'Emploi et de
l'Immigration

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
MANPOWER AND IMMIGRATION

Chairman: Mr. Arthur Portelance

Berger
Bujold
Crombie
Dawson
Dupont

Friesen
Hawkes
Heap
Kushner
MacBain

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA
MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

Président: M. Arthur Portelance

Messrs. — Messieurs

MacDonald (M^{lle})
(*Kingston et les Îles*)
Mackasey
MacLaren
Malépart

McDermid
McLean
Parker
Veillette
Yanakis—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, December 2, 1982:

Mr. Heap replaced Mr. Keeper;
Mr. Veillette replaced Mrs. Beauchamp-Niquet;
Mr. McLean replaced Mr. La Salle;
Mr. Dawson replaced Mrs. Côté;
Mr. Mackasey replaced Mr. Breau;
Mr. MacLaren replaced Mr. Simmons.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 2 décembre 1982:

M. Heap remplace M. Keeper;
M. Veillette remplace M^{me} Beauchamp-Niquet;
M. McLean remplace M. La Salle;
M. Dawson remplace M^{me} Côté;
M. Mackasey remplace M. Breau;
M. MacLaren remplace M. Simmons.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 2, 1982
(43)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 8:27 o'clock p.m. this day, the Chairman Mr. Portelance, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bujold, Dawson, Heap, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Mackasey, MacLaren, McDermid, McLean, Portelance, Veillette and Yanakis.

Other Member present: Mr. Rossi.

Appearing: The Honourable Lloyd Axworthy, Minister of Employment and Immigration.

Witnesses: From Canada Employment and Immigration Commission: Mr. W.K. Bell, Director General, Recruitment and Selection Branch and Mr. J.B. Stern, Chairman, Refugee Status Advisory Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated November 8, 1982, relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1983. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 16, 1982, Issue No. 34*).

The Minister made an opening statement.

At 8:35 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 9:05 o'clock p.m., the sitting resumed.

It was agreed,—That the statement entitled "Speaking Notes for the Honourable Lloyd Axworthy, Minister of Employment and Immigration before the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration (Immigration supplementary Estimates 1982-83)" be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "TRAV-12"*).

The Minister and the witnesses answered questions.

At 10:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 2 DÉCEMBRE 1982
(43)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 20h27 sous la présidence de M. Portelance (président).

Membres du Comité présents: MM. Bujold, Dawson, Heap, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), Mackasey, MacLaren, McDermid, McLean, Portelance, Veillette et Yanakis.

Autre député présent: M. Rossi.

Comparait: L'honorable Lloyd Axworthy, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

Témoins: De la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada: M. W.K. Bell, directeur général, Direction du recrutement et de la sélection et M. J.B. Stern, président, Comité consultatif du statut de réfugié.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 8 novembre 1982 portant sur le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal du mardi 16 novembre 1982, fascicule n° 34*).

Le ministre fait une déclaration préliminaire.

A 20h35, le Comité suspend ses travaux.

A 21h05, le Comité reprend ses travaux.

Il est convenu,—Que le document intitulé «Notes pour l'allocation de l'honorable Lloyd Axworthy, ministre de l'Emploi et de l'Immigration devant le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration (Budget supplémentaire 1982-1983 de l'Immigration)» soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «TRAV-12»*).

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 22h05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Nino Travella

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, December 2, 1982

• 2027

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît! Très bien.

Nous commençons l'étude des crédits supplémentaires pour la Commission de l'Emploi et de l'Immigration, Programme d'immigration. Je mets en délibération, si vous le voulez bien, le Crédit 20b sous la rubrique IMMIGRATION.

EMPLOI ET IMMIGRATION

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme d'immigration

Crédit 20b—Immigration—Dépenses du programme et contributions\$8,246,780

Le président: J'inviterais le ministre à nous présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent et à nous donner une partie de son exposé.

Monsieur le ministre.

Hon. Lloyd Axworthy (Minister of Employment and Immigration): Thank you, Mr. Chairman.

I know how desperate the members of the committee are to hear me give a full exposition to this deathless prose that we have presented. However, I am quite prepared for the sake of expediency to table the report and perhaps just draw the attention to a couple of major items that I think are worth mentioning before we go into questioning.

The first issue that is obviously a matter of some interest to the committee members is the decisions this year to substantially cut back on the numbers that were originally forecast for entry into the country during 1983. I think members would know that the primary area of restriction was the unskilled worker class. The reasons were based upon a pretty extensive consultation that we had undertaken during the spring, fall, summer months with a wide variety of groups and provincial governments. They all expressed some concern about the ability of the country during a period of recession to absorb increasing numbers of workers, particularly at a time when some of the Canadian workers were being laid off or without work. So based upon that we decided to maintain the restriction that I introduced last spring.

We also made some limited reductions on the level of government-sponsored refugees, going from the 14,000 to 12,000 level. But I think it is important to point out that that in itself does not encompass the total number of refugees that will be settling in Canada. There are several other sources by which we will be accepting people from areas in which there is severe pressure or persecution. For example, we will be maintaining relaxed special measures for Lebanon, El Salvador and Poland, and through those various measures we

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 2 décembre 1982

The Chairman: Order, please! Fine.

We are resuming consideration of the supplementary estimates, under Canada Employment and Immigration Commission. I call, with your permission, Vote 20b under Immigration.

EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

B—Canada Employment and Immigration Commission—Immigration Program

Vote 20b—Immigration—Program Expenditures and Contributions\$8,246,780.

The Chairman: I would invite the Minister to introduce his officials and to give us part of his statement.

Mr. Minister.

L'honorable Lloyd Axworthy (ministre de l'Emploi et de l'Immigration): Merci, monsieur le président

Je sais à quel point les membres du Comité veulent désespérément m'entendre donner en entier cette prose éternelle que nous avons présentée. Toutefois, je suis tout à fait disposé, afin de gagner du temps, à déposer le rapport et à attirer peut-être l'attention des membres sur quelques aspects importants que s'estime digne de mention avant que nous fassions aux questions.

La première question qui manifestement comporte un certain intérêt pour les membres du Comité est la décision, vise cette année, de réduire considérablement le nombre d'immigrants que nous avions originellement prévu de laisser entrer au pays en 1983. Les députés savent sans doute que le premier secteur touché par cette limitation est la catégorie des travailleurs non-spécialisés. Ceci fait suite à des consultations assez poussées que nous avons effectuées au printemps, à l'automne et à l'été auprès d'une grande variété de groupes et de gouvernements provinciaux. Tous ont exprimé certaines inquiétudes quant à la capacité du pays, au cours d'une période de récession, d'absorber un nombre croissant de travailleurs, particulièrement à une époque où certains travailleurs canadiens sont licenciés ou sans travail. C'est donc en nous fondant sur ces éléments que nous avons décidé de maintenir la limite que j'avais introduite au printemps dernier.

Nous avons également apporté quelques réductions modestes à la catégorie des réfugiés parrainés par le gouvernement, qui passe de 14 à 12,000. Toutefois, je crois important de souligner que cela n'englobe pas le nombre total de réfugiés qui vont s'établir au Canada. Nous allons accepter, par divers autres moyens, des ressortissants de régions où il existe de grandes pressions ou des persécutions. Par exemple, nous allons maintenir les mesures spéciales moins strictes dans le cas du Liban, du Salvador et de la Pologne, en acceptant, grâce à

[Texte]

take landed immigrants rather than refugees, even though they are escaping from the same kinds of conditions.

With regard to Poland, I would want to draw attention to the members that in the year 1982, through a variety of measures—landed immigrants coming from Poland, those who had been in this country whom we gave granting privileges to—we accepted close to 10,000 Polish nationals in Canada which I guess on a ratio is about the best record of any other country.

• 2030

We can still see the continuation of those alternative methods during 1983 and, in consultations and discussions I have had with groups like the Canadian Polish Congress, it is evident that they are still interested in continuing that channelling through Poland itself.

We also are presently engaged in interviewing a number of trade union members, Solidarity members, who have just been released from prison and who would like to come under a special designation, and that would again provide some relief from that area.

The refugee levels, themselves: we also made some adjustments according to where we thought we could provide the best kind of assistance and you will notice that we have raised the levels for Central America, and particularly those from Salvador, and also substantially raised the levels from Africa itself so that we could provide greater relief for the refugees in those areas. That is due to observation and assessment of the increasing difficulties—political difficulties—that are being faced; many people coming out of both those regions will not be able to find resettlement within those regions. Therefore, we will be upgrading our activity in that area and providing even further refuge than we have in the past.

The other area which I think is worth drawing attention to is the role of the Refugee Status Advisory Committee. Members will know that we have gone through a number of reforms in that committee over the past year, providing for a larger representation of private members, direct reporting to the minister, more of an arm's length approach and some additional funding. That is taking into account the much larger numbers of applications we are now receiving through the Refugee Status Advisory Committee: almost 3000 this year, compared to its initial year of 1978, when it was about 700 or 800.

That means, again that the ability of this country to provide an opportunity for those who feel persecuted to make application here, I think is now considered to be a model example throughout the world. In fact, in meetings I had with the Deputy Commissioner of the United Nations High Commission for Refugees it was said that they are now disseminating the Canadian model to other countries as a way which they would hope to be reproduced in other jurisdictions.

[Traduction]

diverses mesures, des immigrants reçus plutôt que des réfugiés, bien que les ressortissants en question fuient des situations semblables.

Quant à la Pologne, je tiens simplement à attirer l'attention des députés sur le fait qu'en 1982, grâce à diverses mesures—immigrants reçus venant de Pologne, Polonais qui se trouvaient au Canada et auxquels nous avons accordé le privilège de... nous avons accepté près de 10,000 ressortissants polonais au Canada, ce qui proportionnellement, je suppose, par comparaison avec les autres pays, représente la meilleure performance.

Nous continuerons à utiliser ces autres méthodes au cours de 1983, et après les consultations et les entretiens que j'ai eus avec des groupes tels que le *Canadian Polish Congress*, il est évident qu'ils sont toujours intéressés à ce que les Polonais puissent venir directement de Pologne.

Nous interviewons en ce moment plusieurs syndicalistes et membres de *Solidarité*, qui viennent d'être relâchés de prison et qui aimeraient venir ici sous une catégorie spéciale, ce qui permettrait là encore d'apporter un certain soulagement dans cette région.

Les contingents mêmes de réfugiés: nous avons également apporté quelques ajustements selon les endroits où nous pensions pouvoir offrir la meilleure aide et vous remarquerez que nous avons relevé le nombre des personnes, en provenance d'Amérique centrale, particulièrement du Salvador: nous avons aussi relevé considérablement les contingents de réfugiés originaires d'Afrique dans son ensemble, de sorte que nous pouvons leur apporter une plus grande aide dans ces régions. Cette modification est survenue après observation et évaluation des difficultés croissantes—difficultés politiques... auxquelles font face les habitants de cette région; de nombreuses personnes originaires de ces deux régions ne pourront pas s'y rétablir. Par conséquent, nous accélérons nos activités dans ces régions et nous offrons refuge à un plus grand nombre que par le passé.

L'autre point qui mérite votre attention, c'est le rôle du Comité consultatif du Statut de réfugié. Les députés se rappelleront que nous avons apporté plusieurs réformes au sein de ce comité au cours de la dernière année, instaurant une représentation plus vaste des membres privés, des rapports faits directement au ministre, une approche moins dépendance et un financement supplémentaire. Tout cela afin de faire face à un nombre beaucoup plus grand de demandes que nous recevons par l'entremise du Comité consultatif du Statut de réfugié: presque 3,000 cette année, alors qu'elles étaient d'environ 700 à 800 lors de sa première année d'existence en 1978.

Cela signifie, encore une fois, que la capacité de notre pays à fournir à ceux qui se sentent persécutés l'occasion de faire une demande ici, constitue, je crois, un exemple à travers le monde. En fait, au cours des réunions que j'ai eues avec le sous-commissaire au Haut commissariat des Nations unies sur la situation des réfugiés, on m'a dit qu'on offrait actuellement le Canada en exemple à d'autres pays dans l'espoir que notre méthode serait suivie ailleurs.

[Text]

An hon. Member: What is the waiting time?

Mr. Axworthy: The waiting time is now averaging about ten months. It is still very long, but that was partly because of the very large movement of East Indians that came in during the past year. We are still working through those backlogs.

I also draw attention to the part of the report which concentrates on the Adjustment Assistance Program. What is important to recognize there—I draw your attention to page nine of my statement where, because of the economic circumstances, we are now having to supply basic necessities to refugees for a much longer period of time and therefore, it is becoming more costly. The average cost now for a refugee is about \$2,663.00, which is a pretty substantial amount, about \$646.00 over the original budget forecast. Even then we had expanded those forecasts to take into account what we thought would be the changed conditions, but it has not quite arrived at that. That is one of the reasons for the supplementary estimates.

I would also like to point out some of the major changes we have made in the language training programs for refugees. We have now extended the privilege of government-sponsored language training to refugees sponsored by private organizations, a move that I can report to the committee was very well received by all those who are engaged in the business. I think this will provide for a major restructuring and better equity between the two groups, between private—and public-sponsored refugees, and will also serve to provide an inducement or incentive to provide for further refugees.

The rest of the report, Mr. Chairman, simply outlines a report to the committee on the accomplishments or developments in the issues we fought for last year: the foreign domestics, foreign entertainers, foreign academics. I think in all these cases we are making substantial progress. We have changed the eligibility requirement for family sponsorship so that, even though someone has gone over the age of 21, if they put their application before they were 21 they can still be accepted up to the age of 23.

I would also like to draw the attention of the committee to the fact that we expect a report from our advisory council sometime this month on the whole issue of illegal immigrants. I suspect that might be a topic of some discussion for this committee later on, which I think is a very important issue.

With that, Mr. Chairman . . .

The Chairman: Mr. Minister, I think we are called to go to the House and we will come back as soon as the vote is over.

We will adjourn till then.

Mr. McDermid: I do not know if I can remember my questions that long!

[Translation]

Une voix: Quelle est la période d'attente?

M. Axworthy: La période d'attente est actuellement d'environ 10 mois. C'est encore très long, mais c'est en partie à cause du très grand nombre de réfugiés de l'Inde qui sont venus au cours de la dernière année. Nous travaillons toujours à rattraper ces retards.

J'aimerais également attirer votre attention sur le chapitre du rapport qui porte sur le Programme d'aide à l'adaptation. Ce qu'il faut savoir à ce sujet—et j'attire votre attention sur la page 9 de ma déclaration—c'est qu'à cause des circonstances économiques, nous devons maintenant fournir aux réfugiés pendant plus longtemps les nécessités de base et par conséquent, le programme devient plus coûteux. Le coût moyen, actuellement, par réfugié, est d'environ \$2,663.00, somme assez considérable, et de \$646.00 supérieure aux prévisions originales dans le budget. Nous avons, dans ces prévisions budgétaires, augmenté la somme en fonction des changements que nous envisagions, mais nous n'étions pas arrivés à voir juste. Cela explique le budget supplémentaire.

Je tiens également à souligner certains changements en profondeur que nous avons apportés aux programmes de formation linguistique à l'intention des réfugiés. Nous avons maintenant élargi le privilège d'une formation linguistique dont jouissaient les réfugiés parrainés par le gouvernement aux réfugiés parrainés par des organismes privés, geste, je puis en assurer le comité, qui a été très bien reçu par tous ceux qui travaillent dans ce secteur. Cette disposition permettra une restructuration en profondeur et plus de justice entre les deux groupes, entre les réfugiés parrainés par le secteur privé et ceux qui le sont par le secteur public, et servira également à encourager ou à promouvoir la venue d'autres réfugiés.

Le reste du rapport, monsieur le président, constitue simplement un rapport, à l'intention du comité, des réalisations ou événements touchant les questions pour lesquelles nous nous sommes battus l'an dernier: les employés de maison étrangers, les artistes de spectacle étrangers, les enseignants étrangers. Je crois que dans tous ces dossiers, nous réalisons des progrès considérables. Nous avons modifié les exigences d'admissibilité des membres de la catégorie de la famille de sorte que quelqu'un ayant dépassé 21 ans, si sa demande a été faite avant 21 ans, peut néanmoins être accepté jusqu'à son 23^{ième} anniversaire de naissance.

J'aimerais également attirer l'attention du Comité sur le fait que nous prévoyons un rapport de notre comité consultatif plus tard ce mois-ci sur toute la question de l'immigration illégale. J'ai l'impression que votre comité pourrait y trouver un sujet de discussion plus tard, discussion sur une question, à mon avis, des plus importantes.

Cela dit, monsieur le président . . .

Le président: Monsieur le ministre, je crois qu'on nous appelle à la Chambre, nous reviendrons sitôt le vote terminé.

Nous allons lever la séance jusqu'à ce moment-là.

M. McDermid: Je ne sais pas si je peux me souvenir de mes questions pendant tout ce temps . . .

[Texte]

• 2035

The Chairman: The meeting is adjourned until around 9.00 p.m. As soon as the vote is over, we will be back in committee.

• 2036

• 2100

The Chairman: We will invite the minister to introduce his officials, then we will start questioning. Mr. Minister.

Mr. Axworthy: I apologize, Mr. Chairman, to the committee, but perhaps I could reintroduce Mr. Gaétan Lussier, who is Deputy Minister, *le président*, of the commission; Mr. Best, the Executive Director, Immigration and Demographic Policy; Mr. Kirk Bell—who is just now arriving—Recruitment and Selection Branch; Miss Sims, Director General—where is Miss Sims? She was here; Mr. Gauvin, Executive Director, Finance and Administration; and Mr. Stern, Chairman, Refugee Status Advisory Committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Axworthy: And other notables who are too numerous to mention now.

The Chairman: Just before allowing Mr. McDermid to question, I think we should make sure that this statement of the minister is tabled and put in the appendix of the minutes. Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you. Mr. McDermid.

Mr. McDermid: Thank you, Mr. Chairman.

I am very impressed with the minister's command of his staff. I noticed that they all woke up when he walked into the room—I say that facetiously, because that will not look good in Hansard. Sorry about that.

I do want to start off, as I did the other night, minister, if I might, when we were discussing employment estimates, by, through you, thanking your staff for their co-operation with my office . . .

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. McDermid: —and I know with other offices on immigration matters.

• 2105

Although we at times are extremely frustrated in getting answers back, I also can appreciate the time it takes for you to get answers from overseas from the various embassies throughout the world. I just want to let you know that your staff has been co-operating with my office; I must say I have not had too many complaints from my colleagues. Those I have had have been solved to everybody's satisfaction. I do not know if you are supposed to do that when you are in the opposition, but I feel if a bouquet is deserved it should be presented.

[Traduction]

Le président: La séance est levée jusque vers 21 heures. Aussitôt le vote terminé, nous reviendrons au Comité.

Le président: Nous allons inviter le ministre à présenter ses collaborateurs et nous pourrions ensuite commencer les questions. Monsieur le ministre.

M. Axworthy: Monsieur le président, je prierai le Comité de m'excuser, mais je vais à nouveau présenter M. Gaétan Lussier, sous-ministre, président de la Commission; M. Best, directeur exécutif, politique de l'immigration et de la démographie; M. Kirk Bell, qui arrive, directeur du recrutement et de la sélection; M^{lle} Sims, directeur général, où est-elle? Elle était ici; M. Gauvin, directeur exécutif, finances et administration; et M. Stern, président, Comité consultatif du statut de réfugié.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

M. Axworthy: Et d'autres personnes éminentes, qui sont trop nombreuses pour être nommées.

Le président: Avant d'autoriser M. McDermid à commencer, je crois qu'il faut nous assurer que la déclaration du ministre est déposée et annexée au procès-verbal. C'est d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci. Monsieur McDermid.

M. McDermid: Merci, monsieur le président.

Je suis très impressionné par la façon dont le ministre tient ses collaborateurs en main. J'ai remarqué qu'ils se sont réveillés lorsqu'il est entré dans la salle; je plaisante évidemment, car cela risque de ne pas faire très bien dans le Hansard. Désolé.

Je voudrais, monsieur le ministre, comme je l'ai fait l'autre soir lorsque nous avons discuté du budget de l'emploi, commencer par vous demander de remercier vos collaborateurs pour les services qu'ils rendent à mon bureau . . .

Une voix: Bravo!

M. McDermid: . . . et à d'autres bureaux à propos des questions d'immigration.

Si nous avons quelque fois beaucoup de mal à patienter lorsque nous attendons la réponse à nos questions, je comprends évidemment qu'il vous faut souvent à vous aussi bien longtemps avant d'obtenir des réponses de l'étranger, des diverses ambassades que nous avons partout dans le monde. Je veux simplement que vous sachiez que votre personnel fait preuve d'un grand esprit de collaboration avec mon bureau; je dois dire que je n'ai pas non plus reçu beaucoup de plaintes de mes collègues. Lorsque j'en ai par hasard eues, elles ont été

[Text]

I have a series of questions I want to go through. I might say I was interviewed on the Gordon Sinclair open-line show in Montreal recently, and one of the general questions he asked was: What do you think of the immigration policy? My answer was that it is not bad; we really do not have any complaints except with maybe a few specific cases or a few numbers that we might argue with as to quotas and as to refugee quotas, etc. This kind of set him back a little bit, because he then announced to the people that a Tory had said the Liberals were doing something right.

I think it is fair to say that my colleague from Lincoln knows much better than I, being a relative new-comer around here, the work that went into the act, the many years that were spent in reviewing the green paper and going across the country and in fact coming up with what I think is a pretty fair immigration policy. Although it has its problems here and there, I think it is probably one of the most liberal immigration policies in the world, and I think it works fairly well.

I want to get into some specific questions. I have a procedural question, minister. One of the things we are talking about today is some direct support for refugees arriving in Canada. It is my understanding that the ministry presents to refugees coming to Canada who are sponsored by the government, basic household needs assistance. I understood it was \$600 per individual, \$1,500 per couple type of thing, but that may be different, if I interpret your statement—that may be a little different. But the household needs, is it still \$600 per individual and \$1,500 per couple? Is that correct?

Mr. Axworthy: Yes, that is correct.

Mr. McDermid: Okay. Let me ask you this. Does the counsellor who meets the refugee when he comes in to help him get settled in a community advise the recipient where to purchase household needs? Is there an approved list of stores to which immigrants and refugees are directed? If there is, who approves that list?

Mr. Axworthy: Mr. McDermid, I might ask Mr. Best or Mr. Bell to answer that particular question.

The Chairman: Mr. Bell.

Mr. W.K. Bell (Director General, Recruitment and Selection Branch, Canada Employment and Immigration Commission): Thank you, Mr. Chairman.

There is not any general policy per se, but what the counsellors will do is give them advice on how to shop and what kind of stores are low-cost stores; if they are near a Miracle Mart or Zeller's, or things, they will tell them about those sorts of stores. Essentially they give them the best advice they would give to a member of their own family or something in relation to the kind of income they know they have and the kind of needs for the size of the family and the age of the family, things like that. There is no, you know, you must shop here, or

[Translation]

résolues à la satisfaction de tous. Je ne sais pas s'il est habituel d'envoyer des fleurs au gouvernement lorsqu'on est dans l'opposition, mais j'estime que celles-ci sont bien méritées.

J'ai une série de questions à vous poser. Je veux dire auparavant que j'ai récemment été interviewé à Montréal sur la ligne ouverte de Gordon Sinclair. Une des questions générales qui m'a été posée était: que pensez-vous de la politique d'immigration? J'ai répondu qu'elle n'était pas mauvaise du tout; on ne peut pas dire que l'on reçoive beaucoup de plaintes sinon sur certains cas bien précis ou sur certains quotas, sur lesquels on n'est pas tout à fait d'accord. Il était donc un peu surpris parce qu'il alors annoncé à ses auditeurs qu'un conservateur avait déclaré que les libéraux faisaient quelque chose de bien.

On peut dire, je crois, que mon collègue de Lincoln sait beaucoup mieux que moi, étant donné que je suis relativement nouveau ici, le travail qu'il a fallu pour élaborer cette loi, les nombreuses années que l'on a passées à examiner le livre Vert et à parcourir le pays pour finalement aboutir à ce qui me semble être une politique d'immigration assez juste. Il y a évidemment quelques problèmes, mais c'est à mon avis une des politiques d'immigration les plus libérales du monde.

J'aurais maintenant quelques questions précises à vous poser, monsieur le ministre. Tout d'abord une question de procédure. On parle aujourd'hui notamment d'un soutien direct aux réfugiés qui arrivent au Canada. Je crois comprendre que le ministère offre aux réfugiés arrivant au pays et parrainés par le gouvernement, certains services élémentaires. Si je ne m'abuse, ils reçoivent \$600 par personne, par \$1500 par couple, mais les choses ont peut-être changé à en croire ce que vous disiez. Toutefois, la subvention de base est bien de \$600 par personne et de \$1500 par couple?

M. Axworthy: Oui, c'est exact.

M. McDermid: D'accord. Alors voilà ma question. Le conseiller qui prend contact avec le réfugié pour l'aider à s'installer dans une collectivité lui indique-t-il où aller faire ses courses? Existe-t-il une liste approuvée de magasins vers lesquels on dirige les immigrants et les réfugiés? Dans l'affirmative, qui approuve cette liste?

M. Axworthy: Monsieur McDermid, je demanderai à M. Best ou à M. Bell de répondre à cette question.

Le président: Monsieur Bell.

M. W.K. Bell (directeur général, Direction du recrutement et de la sélection, Commission canadienne de l'Emploi et de l'Immigration): Merci, monsieur le président.

Il n'y a pas de ligne directrice générale en soi, mais les conseillers apprennent aux réfugiés à faire leurs courses, ils leur indiquent le genre de magasins bon marché; s'ils sont près d'un Miracle Mart ou d'un Zellers, par exemple, on leur signale ces magasins. Il s'agit essentiellement de les conseiller au mieux, comme on conseillerait un membre de sa propre famille en tenant compte du revenu de ces personnes et de leurs besoins, compte tenu de leur famille et de l'âge des enfants, par exemple. On ne leur dit pas qu'il faut absolument

[Texte]

you must shop there. They spend their money where they want; we just give them advice.

Mr. McDermid: If you were a refugee coming into a strange country, and a list was handed to you by your counsellor saying this is where to shop—through you, Mr. Chairman, to whoever wants to answer that—would you not take that list and shop at those stores rather than go anywhere else? Maybe I should ask the minister that. It is unfair to ask the staff.

Mr. Axworthy: Yes, I think probably.

Certainly someone who is arriving in a foreign place and is still uncertain about where to go would tend to listen to the advice or counsel given.

• 2110

But I should point out that the immigration counsellor we would supply is not the only source of information. We do support a pretty extensive network of community-based organizations in the ISAP program which are usually funded within the ethnic group itself. Many refugees tend to gravitate towards those groups for advice of that kind, so they tend to have a broader mixture and sources of opinion.

Mr. McDermid: Mr. Minister, let me tell you what I have in my possession: a list that was handed by your counsellors to a Polish refugee who took this list, and—it is Kensington Furniture, Norman's Furniture, Midtown Upholstery and Furniture. Those are all on Queen Street, as are Life Furniture, Marty Millionaire Ltd. and P & L Furniture. Every one of them is on Queen Street, stretching from 276 to 609, and a Consumer Discount Furniture at 1219 Bloor Street West. There is no suggestion that they might go, for example, to the second-hand furniture at the Salvation Army, who sell very good second-hand furniture, or anything like that. That is all within a very narrow area. The complaint I had was when they went to those stores, the salesperson showed them what their money would buy, period; no price tags on the furniture. They said this is what the money you will have will buy. They are now finding after two months of having the furniture that it is falling apart. This is a complaint that I have had, that has been handed to me. Would the minister and his staff investigate this? I will be happy to produce the list for him. It looks as if some kind of favouritism is being shown to certain stores. I feel they should be extremely impartial on the thing, and I would ask that this matter be investigated and that either the committee or myself as the spokesman for immigration in the Official Opposition be given an answer.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I would be glad to take Mr. McDermid's representation and get an answer back for him as soon as we can.

Mr. McDermid: Okay. Your answers are much shorter tonight, and that is good. I like that, because we get in a lot more questions.

Mr. Axworthy: Short and snappy.

[Traduction]

aller faire leurs courses ici ou là. Ils dépensent leur argent où ils veulent; on leur donne simplement des conseils.

M. McDermid: Si vous étiez réfugié et que vous arriviez dans un pays étranger où votre conseiller vous présentait une liste des endroits où aller faire vos courses, n'utiliseriez-vous pas cette liste et n'iriez-vous pas dans les magasins qui y figurent plutôt qu'ailleurs? Je ne sais pas exactement à qui s'adresse cette question, mais c'est peut-être au ministre que je devrais la poser. Il est un peu injuste de demander à ses collaborateurs de le faire.

M. Axworthy: En effet.

Il est évident que quelqu'un qui arrive dans un pays étranger et ne sait pas encore très bien où aller aura tendance à écouter les conseils lui qui sont donnés.

Toutefois je souligne que le conseiller en immigration n'est pas la seule source d'information pour ces réfugiés. Nous subventionnons un réseau assez important d'organisations communautaires dans le cadre du programme d'établissement et d'adaptation des immigrants. Cela passe en général par les groupes ethniques eux-mêmes. Beaucoup de réfugiés se renseignent sur ce genre de question auprès de ces groupes si bien qu'ils ont tout un éventail d'avis à leur disposition.

M. McDermid: Monsieur le ministre, il faut que je vous dise que j'ai une liste qu'un de vos conseillers a fournie à un réfugié polonais et qui comprend les magasins suivants: Kensington Furniture, Norman Furniture, Midtown Upholstery and Furniture. Tous sont sur la rue Queen, comme Life Furniture, Marty Millionaire Ltd. et P & L Furniture. Ils s'y trouvent tous, entre le 276 et le 609, à l'exception d'un Consumer Discount Furniture qui est au 1219 sur Bloor ouest. On ne leur suggère toutefois pas d'aller par exemple, dans un magasin de meubles d'occasion, qui peut vendre de très bons meubles. Tout cela se trouve dans un quartier très limité. On s'est plaint à moi que, lorsque les réfugiés allaient dans un de ces magasins, le vendeur leur montrait ce qu'ils pouvaient acheter avec leur argent et c'est tout; on ne leur montrait pas de prix sur les meubles. On disait voici ce que vous pouvez acheter avec l'argent dont vous disposez. Ils s'aperçoivent maintenant, deux mois plus tard, que les meubles ne tiennent pas debout. Voilà une plainte que l'on m'a transmise. Le ministre et son personnel voudraient-ils faire enquête là-dessus? Je suis tout à fait disposé à leur communiquer cette liste. Il semble que l'on favorise certains magasins. J'estime qu'il faudrait au contraire être extrêmement impartial; je demanderais donc que l'on fasse enquête sur cette question et que l'on réponde soit au Comité soit à moi-même, qui suis porte-parole de l'opposition officielle en matière d'immigration.

M. Axworthy: Monsieur le président, je me ferai un plaisir de répondre dès que possible à M. McDermid.

M. McDermid: D'accord. Vos réponses sont beaucoup plus brèves ce soir et je vous en félicite. Cela me plaît, car je peux ainsi vous en poser beaucoup plus.

M. Axworthy: Brèves et précises.

[Text]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): His statements are just as long.

Mr. McDermid: No, but he did not—oh, you were not here. He did not read it.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): He did not? What an improvement.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, if there is some regret, I will go back and read it.

Mr. McDermid: I am happy. This is my area.

Minister, under the new plan, domestics who are here two years can, under certain criteria, apply for landed immigrant status. Once they apply for landed immigrant status, are they allowed to go back whence they came for a visit, such as to visit their families at Christmas, etc., or are they placing in jeopardy their landed immigrant status application?

Mr. Axworthy: No, once a person is accepted for landed immigrant status, they have all the rights pertaining to a Canadian citizen, other than the fact that they have not received their papers as yet.

Mr. McDermid: They have applied but they have not been accepted, is my point.

Mr. Axworthy: Oh, I am sorry. They have applied and have not been accepted.

Mr. McDermid: Yes, as yet. The application is in process, in other words.

Mr. Axworthy: It would raise, I suppose, a grey area of discretion as to what the purpose of returning back to their home country might be, depending on how long a visit and when it might be.

Mr. McDermid: It is Christmas.

Mr. Axworthy: It is Christmas time. Well, normally that would not prevail against them continuing in their application, but as I say, there could be some circumstances in the discretion of the counsellor in which they felt that in fact they had interrupted their stay in Canada for a period of time that represented that they were really just using this as a way of coming in and out.

Mr. McDermid: Is that a discretionary thing?

Mr. Axworthy: As with a lot of areas of immigration, we must rely upon the professional judgment of counsellors and immigration officers to make those kinds of judgments, because we are not dealing in something that can be totally covered by regulation. We do attempt to set out guidelines for the operation of judgments but there is a very high degree of—each case is almost different in its own way.

McDermid: So there really is no set policy for that type of thing. If . . .

[Translation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ses déclarations sont tout aussi longues.

M. McDermid: Non, mais il n'a pas . . . Oh, c'est vrai, vous n'étiez pas là. Il n'a pas lu sa déclaration.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Non? Quelle amélioration!

M. Axworthy: Monsieur le président, si les députés le regrettent, je ne demande pas mieux que de la lire.

M. McDermid: Non, surtout pas.

Monsieur le ministre, aux termes du nouveau régime, des employés de maison qui passent deux ans ici peuvent dans certains cas faire une demande de statut d'immigrant reçu. Lorsqu'ils l'ont faite, peuvent-ils néanmoins retourner chez eux en visite pour aller voir leur famille à Noël, par exemple, ou cela présente-t-il des risques pendant que leur demande est à l'étude?

M. Axworthy: Non, une fois que l'on accepte quelqu'un comme immigrant reçu, cette personne a tous les droits d'un citoyen canadien, sinon qu'elle n'a pas encore reçu ses papiers.

M. McDermid: Je vous parle de ceux qui ont présenté une demande, mais qui n'ont pas encore été acceptés.

M. Axworthy: Oh, désolé. Ils n'ont pas encore été acceptés.

M. McDermid: Oui, pas encore. Ils ont fait la demande, autrement dit.

M. Axworthy: Je crois qu'il faudrait évidemment savoir quel est l'objet de ce retour au pays, quelle est la durée de la visite et à quel moment elle se passe.

M. McDermid: Il s'agit de Noël.

M. Axworthy: Si c'est Noël, cela ne devrait pas présenter d'inconvénient, mais je répète qu'il peut y avoir des circonstances où, de l'avis du conseiller, il serait préférable de ne pas y aller parce que l'on pourrait considérer cela comme une interruption de séjour au Canada et qu'ainsi cela serait pour eux un moyen d'entrer et sortir.

M. McDermid: C'est donc laissé à la discrétion des agents du ministère?

M. Axworthy: Comme pour beaucoup d'autres questions d'immigration, il faut nous en remettre au jugement professionnel des conseillers et des agents d'immigration, car il ne s'agit pas de quelque chose que peuvent entièrement couvrir les règlements. Nous essayons de donner des directives pour orienter les jugements, mais il faut toujours laisser certaines choses à la discrétion des responsables, car presque chaque cas est un cas particulier.

M. McDermid: Il n'y a donc rien de définitivement arrêté à ce sujet. Si . . .

[Texte]

Mr. Axworthy: I could ask Mr. Bell if he would like to comment.

Mr. Bell: Mr Chairman, as long as the employment authorization the person will be working under is still valid, then of course, a holiday the employer has given the person to go home, under a charter flight or something, would not affect it at all. When he came back, in, the person would still have a temporary entry document that was valid, and they would be admitted to continue their work.

Mr. McDermid: On leaving the country, should they not obtain some type of permission or anything? If they do not need it . . .

Mr. Bell: As long as the employment authorization has a valid date after they return, there is no problem in getting back in. They just say their employer gave them time off for Christmas break or whatever it might be, and they can come in. If they have no document, then it would be a different story.

Mr. McDermid: Okay. But as long as they are a bona fide employee and they have the contract and their employer has let them take the time off . . . Okay, that is fair enough.

For my next question, the refugee quotas have been cut somewhat, and I know my colleague from Kingston and the Islands wants to talk about the refugee quota later on. Is that correct? So I am not going to get into it too deeply, with this exception. I gather from reports I have received the situation in Thailand today is extremely serious. In fact, the Thailand refugee camps are extremely full and are having some very serious problems there.

Can the minister tell us if he knows what the situation is in Thailand, where there are still a number of Cambodian refugees? What do we expect from the refugee camps in Thailand over the next year?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, there are two factors in that particular question. One is that the basic orientation in Thailand is still for resettlement within that area. The United Nations High Commission for Refugees still puts forward the preferred position of resettling within the area, particularly because, in that region, there has always been a fairly active movement back and forth. Borders are not necessarily fixed the same as, those, we have, for example, between ourselves and the United States.

What we are looking at is, within the overall limits we set for refugees from the southeast Asia region, a higher emphasis will be given to those coming out of the Thai camps. This is mainly because, in some of the other resettlement camps—Hong Kong, Singapore and others—the numbers of refugees have been very substantially reduced.

The other factor in judging that was the continuing strong pick-up in those areas by the Americans and the Australians; the Americans for the obvious reason they, I guess one could say, were the cause of a lot of the refugees in their own way, so they accept a certain responsibility in that region; and the Australians because it is in a geographical area of proximity to them.

[Traduction]

M. Axworthy: Je pourrais demander à M. Bell s'il veut ajouter quelque chose.

M. Bell: Monsieur le président, tant que le permis d'emploi qui autorise cette personne à travailler est valide, il est évident que si son employeur lui a donné un congé pour rentrer chez elle par vol nolisé ou autrement, cela ne changera absolument rien. Lorsque cette personne revient au pays, elle a toujours son document temporaire l'autorisant à entrer au pays et à poursuivre son travail.

M. McDermid: Ces gens ne seraient-ils pas bien avisés d'obtenir une sorte de permission ou quelque chose de ce genre? Si ce n'est pas nécessaire . . .

M. Bell: Tant que le permis de travail est valide après la date de retour, il n'y a aucun problème pour revenir. Il leur suffit de dire que leur employeur leur a donné par exemple, un congé pour Noël, et on les laissera rentrer. Evidemment, s'ils n'ont aucun document, c'est une toute autre histoire.

M. McDermid: D'accord. Mais tant qu'il s'agit d'un employé en règle qui a un contrat et à qui son employeur consent un congé . . . D'accord.

Ma prochaine question porte sur les quotas de réfugiés qui ont été quelque peu diminués. Je sais que ma collègue de Kingston et les Îles veut également en parler. N'est-ce pas? Je vais donc pas trop entrer dans les détails, sauf pour une exception. Je conclus de certains rapports que j'ai reçus que la situation en Thaïlande est actuellement extrêmement grave que les camps de réfugiés y sont absolument pleins et connaissent de très gros problèmes.

Le ministre peut-il nous dire s'il connaît la situation de la Thaïlande, où il y a encore pas mal de camps de réfugiés cambodgiens? Qu'attendons-nous de ces camps pour la prochaine année?

M. Axworthy: Monsieur le président, il y a là deux facteurs. D'une part il s'agit essentiellement en Thaïlande de réinstallation dans la région. Le haut commissariat aux réfugiés des Nations unies continue de préférer aider les gens à s'installer dans la région, surtout parce qu'il y a toujours eu là-bas pas mal de déplacements dans un sens et dans l'autre. Les frontières ne sont pas toujours fixes comme celles que nous avons, par exemple, avec les États-Unis.

Dans les limites globales que nous fixons pour les réfugiés de l'Asie du sud-est, on insistera davantage sur ceux qui viennent des camps de Thaïlande. Ceci essentiellement parce que dans certains autres camps de réinstallation, Hong Kong, Singapour et ailleurs, le nombre des réfugiés a beaucoup diminué.

L'autre facteur est le fait que dans ces régions les Américains et les Australiens ont pris beaucoup de monde: les Américains pour la raison évidente qu'ils sont pour aussi dire la cause d'une grande partie de ce mouvement de réfugiés, si bien qu'ils acceptent une certaine responsabilité dans cette région; les Australiens parce que c'est une région assez proche de la leur.

[Text]

In the reports and discussions we have had with them, we felt they were taking up a larger flow from there; whereas, for example, we take a much larger flow from Central America than Americans so.

Mr. McDermid: Is the private sponsorship program for Cambodian refugees from Thailand still in existence?

Mr. Axworthy: It is still available. There is no change in the opportunity for private groups to sponsor. But one of the very clear messages coming back, after our consultations this spring and summer, is that most private groups do not intend to sponsor in the forthcoming year.

Mr. McDermid: But it is still available. That is the point I want to make.

Mr. Axworthy: Yes.

Mr. McDermid: It is still available. The church groups are now saying we are not doing enough, federally; we are not bringing in enough refugees. But, in fact, they still have the opportunity under the program in which my colleague, the honourable member from the Kingston and the Islands, was involved, initially. That is still in effect.

Mr. Axworthy: Absolutely.

Mr. McDermid: Is there any time limit on that?

Mr. Axworthy: No, it is part of the law.

Mr. McDermid: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. McDermid.

Mr. Heap:

Mr. McDermid: May I have a second round, please?

The Chairman: Yes.

Mr. Heap: Thank you, Mr. Chairman.

To follow up a little further on the last question, please, I understand the church groups have proposed an alteration in the system.

• 2120

The system now is that some are sponsored by the government and some are sponsored by private groups, and they are suggesting that the two be combined so there would be a minimal undertaking by the government and then church groups would try to supplement that: rather than having two different classes of refugees, have two different sources of support to refugees in one class. Is there consideration of a positive response to that proposal from the churches?

Mr. Axworthy: Actually, Mr. Chairman, to be more accurate, the initiative about joint sponsorship was my initiative. I proposed it to the churches, and we are now consulting with them about it. So I guess one could say there was active support because I was the one who proposed to them that we do that.

At the same time, we have also made a major amendment to the question of private sponsorship by providing availability of

[Translation]

Dans les rapports et les discussions que nous avons eus avec eux, nous avons constaté qu'ils prenaient davantage de monde là-bas, alors que, par exemple, nous en prenons proportionnellement beaucoup plus venant d'Amérique centrale.

M. McDermid: Le programme de parrainage privé pour les réfugiés cambodgiens de Thaïlande existe-t-il toujours?

M. Axworthy: Oui. Les groupes privés peuvent toujours parrainer des réfugiés. Toutefois, après consultation au printemps et à l'été, il semble que la plupart des groupes privés n'ont pas l'intention de parrainer cette année.

M. McDermid: Mais ils le peuvent toujours s'ils le veulent. C'est ce que je voulais savoir.

M. Axworthy: Oui.

M. McDermid: Le programme existe toujours. Les groupes liés aux Églises disent actuellement que nous ne faisons pas suffisamment à l'échelon fédéral, que nous ne faisons pas venir suffisamment de réfugiés. En fait, ils peuvent toujours le faire dans le cadre du programme auquel ma collègue, le député de Kingston et les Îles, a beaucoup participé au début. Il existe toujours.

M. Axworthy: Absolument.

M. McDermid: Y a-t-il une date limite à ce sujet?

M. Axworthy: Non, c'est dans la loi.

M. McDermid: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur McDermid.

Monsieur Heap.

M. McDermid: Puis-je passer au deuxième tour, s'il vous plaît?

Le président: Certainement.

M. Heap: Merci, monsieur le président.

Je reviendrai un peu sur la dernière question, car je crois que les groupes liés aux Églises ont proposé de modifier quelque peu le système.

Avec le système actuel, certains sont parrainés par le gouvernement et certains, par des groupes privés; ils souhaitent que les deux systèmes soient combinés, que le gouvernement s'engage à faire un minimum et que les groupes liés aux Églises interviennent pour apporter un complément. Cela permettrait de ne plus avoir deux catégories de réfugiés différentes, deux systèmes de soutien différents. Est-ce que les Églises sont favorables à cette solution?

M. Axworthy: Monsieur le président, c'est moi qui ai pris l'initiative du parrainage en commun. J'ai proposé cette solution aux Églises et nous en discutons actuellement. D'une certaine façon, on peut dire que je suis favorable à cette idée, puisque c'est moi qui l'ai eue.

En même temps, nous avons modifié les dispositions relatives au parrainage privé en mettant les cours de langue à la

[Texte]

language training to private groups, which did not happen before, and we have opened that up as a way of providing further incentive and making a major step forward to the melding of the two private and public sponsorship streams.

Mr. Heap: In connection with the language training, what is the present status of the proposal to give a \$250,000 grant for ESL and, I guess, the equivalent in French, as a second language training? There was some consideration of asking the Canadian Foundation for Refugees to look into the matter; but, as far as I know, it was not stated clearly whether they would be spending or administering that fund or whether they would only be making recommendations as to how perhaps other groups might spend or administer that fund.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, perhaps I could repeat for the members of the committee the announcement I made about three or four weeks ago, which had several elements to it. One was the extension of language training support, training allowances, in effect, under the national training Act to refugees sponsored by private groups. It has always been a major source of concern to the private groups that they were not able to give their refugees the same opportunity for language training. In the speech I gave to the Polish Congress, about three or four weeks ago, I guess it was, we established that right and we will now make that eligible. So that has dealt with a major part of the problem.

We also indicated to the Canadian Foundation for Refugees simply that they could try to secure amongst a number of refugee groups across the country additional language training programs that we would sponsor through our employment—creation activities, through the CCDP program. Their job was not to do any studying; I said am not interested in studies because we know what the problems are. What we really wanted them to do was to see which groups might be prepared to use the CCDP programs by way of sponsoring community-based language programs. They are in the process of doing that, and I spoke to the chairman of that foundation just yesterday about it.

Thirdly, we changed the rules relating to the program for the employment disadvantaged, which is a wage subsidy program. We again have made that program available and eligible to refugees so they would be able to be employed through a wage subsidy to a private employer.

So those are the steps we have taken to provide, we hope, some additional support to privately sponsored refugees this year.

Mr. Heap: You said that is the substance of announcements you made three or four weeks ago. Could I receive a copy of those announcements, please?

Mr. Axworthy: Yes.

Mr. Heap: To the best of my knowledge they did not come to my office.

[Traduction]

disposition des groupes privés, ce qui ne se faisait pas auparavant. C'est une façon d'encourager le parrainage et cela permet de préparer la fusion des deux courants, publics et privés.

M. Heap: À propos des cours de langue, qu'est devenue cette offre d'une subvention de \$250,000 à l'ELF, et à son équivalent français, j'imagine, pour les cours dans une seconde langue? On avait pensé demander à la Fondation canadienne pour les réfugiés d'étudier cette possibilité, mais que je sache, on ne savait pas très bien si la Fondation dépenserait ou administrerait ce fonds ou bien si elle se contenterait de faire des recommandations à un autre groupe sur la façon de le dépenser ou de l'administrer.

M. Axworthy: Monsieur le président, permettez-moi de répéter à l'intention des membres du Comité ce que j'ai annoncé il y a trois ou quatre semaines. J'ai parlé de plusieurs choses, entre autres, de la prolongation du financement des cours de langues, des allocations de formation, tout cela dans le cadre de la Loi nationale sur la formation des réfugiés parrainés par des groupes privés. Les groupes privés ont toujours déploré de ne pas pouvoir offrir à leurs réfugiés les mêmes possibilités de formation linguistique. Dans le discours que j'ai prononcé devant le *Polish Congress* il y a trois ou quatre semaines, je pense, nous avons reconnu officiellement ce droit et c'est une possibilité qui est maintenant ouverte. Autrement dit, voilà un élément du problème de résolu.

Nous avons également annoncé à la Fondation canadienne pour les réfugiés qu'elle pouvait essayer d'organiser des programmes de formation linguistique complémentaires parmi les groupes de réfugiés dans le pays et que nous les soutiendrions dans le cadre de nos activités de création d'emplois, c'est-à-dire dans le cadre du programme de développement communautaire. (PCDC) On ne leur a pas demandé d'effectuer une étude, cela ne nous intéresse pas puisque les problèmes nous sont connus. En fait, ce que nous leur avons demandé de faire, c'est de contacter les groupes susceptibles d'utiliser les programmes PCDC en parrainant des programmes linguistiques communautaires. Ils sont en train de le faire, et j'en parlais au président de la Fondation hier encore.

Troisièmement, nous avons modifié les règles du programme destiné aux désavantagés face à l'emploi, un programme de subventions des salaires. Là encore, nous avons ouvert ce programme aux réfugiés pour qu'ils puissent trouver de l'emploi dans le secteur privé grâce à une subvention de leur salaire.

Voilà donc les mesures que nous avons prises pour soutenir un peu plus fermement les réfugiés parrainés par des personnes privées.

M. Heap: Vous prétendez avoir annoncé cela il y a trois ou quatre semaines; pourriez-vous me donner un exemplaire de ce discours?

M. Axworthy: Oui.

M. Heap: Que je sache, je n'en ai pas reçu à mon bureau.

[Text]

Mr. Axworthy: We may have a copy here. If we have, I could even give you a copy right now, if you like.

Mr. Heap: Thank you very much.

On the matter of persecuted minorities, as you refer to it in your remarks and in page 2 of the report, can you say anything further about how this will be administered? You say a regulation will be drafted soon. Is there going to be an opportunity for people to comment on groups that they think should be identified? Also, will this work through RSAC. Thank you.

Mr. Axworthy: Actually, Mr. Chairman, the new regulation has already been passed so it is already in existence and I will be glad to give Mr. Heap a copy of that regulation if he would like to see it.

Mr. Heap: Yes, I would very much appreciate getting a copy of that.

• 2125

Mr. Axworthy: I should indicate that the countries to which we are initially applying are Poland, Argentina, Chile and Uruguay. We are working, as he knows, with some groups of private organizations in Canada who are prepared to take what we call persecuted minorities for example, we are taking some of the Jews out of Ethiopia at the present time.

Mr. Heap: Have any other regulations been passed recently pertinent to refugees. I have made known my interest in this but I have not received, for example, either the speech you have given me now of November 12, or the regulation you mention now.

Mr. Axworthy: I suspect, Mr. Heap, that, if you went back to the pile on our desk you would probably see a copy of that speech contained within it. I do not suggest that you have to read everything I say, but we do distribute those to every member of Parliament.

Mr. Heap: On the contrary, Mr. Minister, my staff is extremely interested in this. I have experienced staff on this matter, who would have drawn it to my attention had it come.

Mr. Axworthy: I am sure you will receive it; we will make sure you will get another copy. But as far as regulations are concerned, they are from *The Canada Gazette* on a regular basis so it is just a matter of looking in the *Gazette* to see which regulations are passed.

Mr. Heap: Okay. We have to comb *The Canada Gazette* to make sure that there is not another regulation; okay? I think it would be reasonable, when there is a limited number of critics of the opposition parties, if you would include them in your distribution, though, of material of this . . .

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I am saying we include all members of Parliament in our distribution. You might check if Mr. McDermid has received it.

[Translation]

M. Axworthy: Nous en avons peut-être même un exemplaire ici. Si oui, je peux vous le donner immédiatement.

M. Heap: Merci beaucoup.

A propos des minorités persécutées dont vous parlez dans vos observations et également à la page 2 du rapport, pouvez-vous nous expliquer un peu mieux comment vous administrerez ce programme? vous nous dites qu'un règlement doit être rédigé sous peu. Sera-t-il possible d'exprimer son opinion sur les groupes qui devraient pouvoir en bénéficier? Je sais bien que tout cela passera par le comité consultatif du statut de réfugiés. Merci.

M. Axworthy: En fait, monsieur le président, le nouveau règlement est déjà adopté et je me ferai un plaisir de le faire parvenir à M. Heap s'il le souhaite.

M. Heap: Oui, cela m'intéresse vivement.

M. Axworthy: Je dois ajouter que les pays que nous contactons pour commencer sont la Pologne, l'Argentine, le Chili et l'Uruguay. Comme le député le sait, nous travaillons en collaboration avec des organisations privées au Canada qui sont disposées à se charger de ce que nous appelons les minorités persécutées. Par exemple, les Juifs qui sortent actuellement d'Ethiopie.

M. Heap: Est-ce que d'autres règlements ont été adoptés récemment au sujet des réfugiés? J'ai déjà dit que je m'intéressais à ce sujet, mais je n'ai reçu ni le discours que vous avez prononcé le 12 novembre, ni le règlement dont vous venez de parler.

M. Axworthy: Monsieur Heap, cela ne m'étonnerait pas que vous trouviez un exemplaire de ce discours dans la pile de documents qui se trouvent sur votre bureau. Je suis loin de penser que vous devez lire tout ce que je dis, mais nous envoyons ce genre de choses à tous les députés.

M. Heap: Monsieur le ministre, je vous assure que mon personnel s'intéresse vivement à cette question, qu'il a énormément d'expérience et que si nous avions reçu ce document, ils auraient certainement attiré mon attention.

M. Axworthy: Je suis certain que vous le recevrez. En tout cas, nous allons vous en envoyer un autre. Quant aux règlements, ils sont publiés régulièrement dans la *Gazette* du Canada, si bien que vous n'avez qu'à y jeter un coup d'oeil pour voir quels sont ceux qui ont été adoptés.

M. Heap: D'accord. Il faut que nous passions la *Gazette* du Canada au peigne fin pour voir si un autre règlement n'a pas été adopté? Il me semble, étant donné que nous sommes un nombre limité de critiques de l'opposition, qu'on pourrait s'attendre à ce que vous distribuiez des exemplaires de ces règlements.

M. Axworthy: Monsieur le président, j'ai déjà dit que nous envoyons ces documents à tous les députés. Vous pourriez demander à M. McDermid s'il l'a reçu.

[Texte]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Oh yes, we get it all.

Mr. Axworthy: I am sure they get it all. Maybe Miss MacDonald will get you a copy, Mr. Heap. I do not know.

Mr. McDermid: I would check with your junior staff.

Mr. Heap: On the matter of assisted relatives it appears that, since May, assisted relatives require the same employment status as independent immigrants. That is to say, they must have a certified job offer. Can you explain the difference between the assisted-relative class now and the independent immigrant class?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, it is only that assisted relatives were able to gain a certain number of points because of the sponsorship of their families, and that has not changed.

Mr. Heap: No. But previously, assisted relatives did not need a certified job offer. Now their situation is exactly the same as independent immigrants in that respect, is it?

Mr. Axworthy: They always had to have an employment authorization, or certified job, in order to get points for that position.

Mr. Heap: No, by the regulation at least as published, previously they had to have some employment points.

Mr. Axworthy: Yes, right.

Mr. Heap: But that was not the same as requiring a job offer approved by Manpower.

Mr. Axworthy: No, but as you know, we did change the regulations this year to put a limit on skilled workers according to the normal occupational index. We would only accept skilled workers when they have had an employment authorization, which means there is a job which no Canadian can fill. That is one of the changes that has taken place in the new immigration levels.

Mr. Heap: Thank you. On the matter of migrant labour, the government makes agreements with 10 or 20 countries in the Caribbean for migrant foreign labour.

Mr. Axworthy: Including Mexico, as well.

Mr. Heap: And Mexico, yes. Are any of these agreements available for scrutiny by members of Parliament, or are they all unavailable on account of refusal by some party to the agreement to have them released?

Mr. Axworthy: They are all public documents, Mr. Chairman.

Mr. Heap: I am glad they have become public. When I asked for one on the order paper, I was told that they are subject to release by the other governments. How do I get a copy of these agreements, then?

Mr. Axworthy: We will send you one.

[Traduction]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Certainement, nous recevons tout cela.

M. Axworthy: J'en suis certain. Peut-être que M^{lle} MacDonald aura l'amabilité de vous en envoyer un exemplaire, monsieur Heap; peut-être.

M. McDermid: Il faudrait vérifier auprès de votre personnel.

M. Heap: À propos des parents aidés, apparemment depuis le mois de mai on exige d'eux le même statut vis-à-vis l'emploi que des immigrants indépendants. Autrement dit, ils doivent être en possession d'une offre d'emploi certifiée. Pouvez-vous m'expliquer la différence entre la catégorie des parents aidés et celle des immigrants indépendants?

M. Axworthy: Monsieur le président, la seule différence, c'est que les parents aidés obtiennent un certain nombre de points grâce au parrainage de leur famille; cela n'a pas changé.

M. Heap: Non, mais par le passé les parents aidés n'avaient pas besoin d'une offre d'emploi certifiée. Aujourd'hui, leur statut est absolument identique à celui des immigrants indépendants, n'est-ce pas?

M. Axworthy: Ils ont toujours été tenus de posséder une autorisation d'emploi ou un emploi certifié pour obtenir des points à ce chapitre-là.

M. Heap: Non, en tout cas, d'après le règlement publié, ils devaient avoir un certain nombre de points d'emploi.

M. Axworthy: Exactement.

M. Heap: Mais ce n'est pas la même chose qu'une offre d'emploi approuvée par les services de la main-d'oeuvre.

M. Axworthy: Non, mais comme vous le savez, nous avons changé la réglementation cette année pour limiter le nombre de travailleurs qualifiés conformément à l'indice normal des métiers. Autrement dit, nous n'acceptons des travailleurs qualifiés que lorsqu'ils ont une autorisation d'emploi, c'est-à-dire que s'il y a pour eux un emploi qu'aucun Canadien ne peut occuper. C'est un des changements dans les nouveaux niveaux d'immigration.

M. Heap: Merci. À propos des migrations de travailleurs, le gouvernement a des accords avec dix ou vingt pays des Antilles sur la migration des travailleurs étrangers.

M. Axworthy: Y compris le Mexique.

M. Heap: Le Mexique, oui. Est-ce qu'il serait possible de voir certains de ces accords, ou bien est-ce que l'une des parties à l'accord risque de refuser de les communiquer?

M. Axworthy: Dans tous les cas, ce sont des documents publics, monsieur le président.

M. Heap: Eh bien je suis heureux d'entendre qu'ils sont devenus publics. Lorsque j'ai posé une question au Feuilleton à ce sujet, on m'a dit qu'il fallait attendre l'autorisation d'autres gouvernements. Comment dois-je faire pour en obtenir un exemplaire?

M. Axworthy: Nous vous en enverrons un.

[Text]

Mr. Heap: I would be pleased to have that, please.

Mr. Axworthy: I should point out, by the way, Mr. Chairman, that we have just recently signed renewals of all those agreements for a five-year period and do maintain a pretty constant discussion with High commissioners in the Caribbean area just to review them each year, as well as with the farming organizations who are most directly affected.

• 2130

Mr. Heap: Many of the migrant farm workers who come in are given very little protection by provincial legislation at present, as compared with provincial workers. They may get much of the protection given to provincial farm workers but that, in turn, is often very little.

Has the government given consideration to introducing requirements such that, as a condition of an agreement with a country sending migrant labour and a province receiving migrant labour, the province would be required to provide a certain minimum of protection in matters of health and safety, minimum wage, the Employment Standards Act and things like that?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I can report to Mr. Heap that all those conditions are presently written into the agreements.

Mr. Heap: In what sense? When I made enquiry on the Order Paper I was not able to get copies of the agreements. I have no information on the matter, so can you tell me what are the conditions that are written into this?

Mr. Axworthy: I apologize, although I am not sure why. One of the conditions of agreement is on standards of sanitary housing, and labour requirements and other such matters are all parts of the agreements that would have to be met... minimum wages.

Mr. Heap: Yes, but matters of occupational health and safety are not written in. I understand that, for many of them, a good deal of their pay is withheld until after they have finished their term of employment, which may be, say, eight months. The balance is paid by their employer to the country of their origin and then must be recovered by them from the country of their origin, and constitutes, in that time, a tax-free loan to their employer or the government of their country. It is quite out of keeping with Canadian labour practice. But this apparently is standard practice for many of these migrant labourers in Canada, and what I want to know is whether there is any provision for providing them with at least the same level of protection as Canadian labourers would have.

Mr. Axworthy: Again, Mr. Chairman, I point out that workers do receive those protections. As far as the withholding of money is concerned, part of it is due to transportation costs: certain moneys are advanced in order to cover their charter flights and others. In other cases, it is because one of the primary purposes for foreign workers coming to work on our farms is to provide for a certain income that they would not receive in their own country and there is, in a sense, a banking

[Translation]

M. Heap: Je vous en serais reconnaissant.

M. Axworthy: Monsieur le président, nous venons tout juste de signer le renouvellement de tous ces accords pour une période de cinq ans; d'autre part, nous sommes en contact constant avec les hauts commissaires de la région des Antilles, avec lesquels nous discutons de la situation chaque année, de même qu'avec les organismes agricoles les plus directement concernés.

M. Heap: Il y a beaucoup de travailleurs temporaires qui sont très mal protégés par les législations provinciales à l'heure actuelle, si on compare leur statut à ceux des travailleurs provinciaux. Souvent, ils sont à peu près aussi bien protégés que les travailleurs agricoles provinciaux, mais très souvent, ce n'est pas grand-chose.

Est-ce que le gouvernement a envisagé d'imposer aux provinces la nécessité d'adopter certaines normes de protection de la santé et de la sécurité, salaire minimum, dispositions de la Loi sur les normes d'emploi, avant de signer un accord avec un pays étranger sur la migration de travailleurs vers cette province?

M. Axworthy: Monsieur le président, toutes ces conditions existent déjà dans les accords.

M. Heap: Comment cela? Parce que j'ai posé la question au Feuilleton, il m'a été impossible d'obtenir des exemplaires de ces accords. Je ne sais rien sur cette question; pouvez-vous me parler de ces conditions qui figurent dans les accords?

M. Axworthy: Je vous fais mes excuses, sans trop savoir pourquoi. Une des conditions porte sur les normes d'hygiène dans les logements, les conditions de travail, le salaire minimum, tous ces détails figurent dans les accords.

M. Heap: Oui, mais il n'est pas question d'hygiène et de sécurité au travail. Apparemment, il arrive très souvent que le salaire soit retenu jusqu'à la fin de l'emploi, par exemple huit mois. Le reste est payé par l'employeur dans le pays d'origine, et en attendant qu'ils aillent sur place le récupérer, cela constitue en quelque sorte un prêt gratuit à l'employeur ou au pays d'origine. C'est tout à fait contraire aux pratiques canadiennes dans ce domaine. Malgré tout, cela semble assez courant pour les travailleurs temporaires au Canada, et j'aimerais savoir si l'on a au moins l'intention de leur assurer une protection au moins identique à celle dont jouissent les travailleurs canadiens.

M. Axworthy: Monsieur le président, je le répète, ces protections existent déjà. Quant à la retenue des salaires, cela est dû en partie aux frais de transport. Dans certains cas, on prête d'avance de l'argent aux travailleurs, pour qu'ils puissent payer leur passage nolisé, par avion ou autrement. Une autre raison, c'est que si nous accueillons des travailleurs étrangers dans nos fermes, c'est pour leur assurer un revenu qu'ils n'auraient pas s'ils restaient dans leur pays d'origine; il y a

[Texte]

system to ensure that there is a certain amount that is retained for them when they go back. So I do not think there is any attempt to short change them, by any means. It is a program that . . . I met with all the respective governments, as well as with the farm groups and with the representatives of the farm workers themselves, and it is a very popular program in the source countries because they do get a good standard of wages here, can work up to five or six months, and oftentimes it is the only work that they have.

Mr. Heap: In the case of the migrant labour, I understand that the reason for instituting the present system . . .

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I would like to clarify one term. Mr. Heap keeps referring to migrant labour. I think one of the particular advantages of this program is that it is a government-to-government program, where the governments provide very clear protections and security. So it is not just a matter of someone pulling up stakes and deciding they are going to move across the border to do itinerant work. It is a very carefully controlled program. They are recruited, they go through health inspections and checks, their transportation is arranged, housing is provided for. So it is one that is designed to ensure that the rights and privileges of workers are protected.

Mr. Heap: What I wish to enquire about, Mr. Chairman, to the minister, is that I understand the program was introduced at a time of a definitely perceived labour shortage in that industry but, since the circumstances regarding labour shortages appear to have changed in Canada, has the rationale for the program of migrant labour changed or is there consideration being given to altering the quota, or at least the target figure, which I believe is 7,000?

Mr. Axworthy: The targets vary according to the market demand and supply. The program was initially introduced because many farmers in areas wanted a reliable source of workers. They found was many Canadian farm workers, if they were students, would not be available for the full cycle of crop seasons. I suppose Mr. Mackasey and others could better explain it; but when you start with the berries in the spring and the tobacco in the fall . . .

• 2135

Mr. Mackasey: I am not an expert on Canadian fruit, Mr. Chairman.

Mr. Axworthy: That is right; that is the reason he is here. We knew he would ask those questions.

The point I was trying to make, Mr. Chairman, is there may be five or six different cycles of crop; and one way of providing a certainty that there would be a core of workers there would be to have workers on the grounds or living in residence. That has obviously changed this year. There are certain kinds of work, particularly in nursery and tobacco areas, where more Canadians have come into those crop areas; but a lot of the stook work is still done by foreign farm workers, because Canadians will not undertake it.

[Traduction]

donc une sorte de système bancaire qui permet de s'assurer qu'il leur reste quelque chose quand ils rentrent chez eux. Je vous assure qu'on n'essaie pas de les exploiter. C'est un programme . . . J'ai rencontré tous les gouvernements en cause, ainsi que les groupes agricoles et les représentants des travailleurs agricoles eux-mêmes, et j'ai pu constater que le programme était très bien accueilli par les pays d'origine, à cause des bons salaires qui leur sont offerts ici, et parce qu'ils peuvent venir travailler pendant cinq ou six mois; c'est parfois leur seul emploi.

M. Heap: Apparemment, la raison du système actuel de travail temporaire . . .

M. Axworthy: Monsieur le président, permettez-moi d'expliquer une expression; monsieur Heap ne cesse de parler des travailleurs temporaires. Un des avantages de ce programme, c'est qu'il est conclu au niveau de gouvernements qui sont très bien en mesure d'assurer protection et sécurité. Autrement dit, ce ne sont pas des particuliers qui se lancent à l'aventure et qui décident de passer la frontière pour chercher du travail. C'est un programme très soigneusement contrôlé. Les travailleurs sont recrutés, ils passent une visite médicale, leur transport est organisé, ils sont logés. Tout est fait pour que les droits et les privilèges des travailleurs soient respectés.

M. Heap: Monsieur le président, monsieur le ministre, je crois comprendre que le programme a été mis en place à une époque où il y avait une pénurie de main-d'oeuvre très nette dans ce secteur, mais apparemment, cette situation a bien changé au Canada, et je me demande si ce programme de travail temporaire se justifie toujours autant. A-t-on au moins envisagé de modifier le quota, ou au moins le nombre maximum de travailleurs, qui est, je pense, de 7,000?

M. Axworthy: Le nombre varie selon la demande du marché. Au départ, le programme a été mis en place parce que les agriculteurs de plusieurs régions réclamaient une source de travailleurs stables. Ils ont constaté que beaucoup de travailleurs agricoles canadiens, si c'était des étudiants, n'étaient pas disponibles pour le cycle entier de la cueillette et de la récolte. Sans doute que M. Mackasey et d'autres pourraient mieux vous l'expliquer, mais on commence par les baies au printemps, il y a le tabac en automne . . .

M. Mackasey: Je ne suis pas expert dans la culture de fruits au Canada, monsieur le président.

M. Axworthy: C'est exact; c'est pour cette raison qu'il est ici. Nous savions qu'il allait poser ces questions.

Comme j'essaie de l'expliquer, monsieur le président, il peut y avoir cinq ou six cycles différents de récolte; une façon d'assurer la main-d'oeuvre nécessaire était d'avoir un groupe de travailleurs qui restaient sur place pendant toute la saison. Évidemment, la situation a changé cette année. Dans certains secteurs, surtout dans les pépinières et les champs de tabac, on trouve davantage de Canadiens; mais ce sont surtout des étrangers qui font les moyettes, parce que les Canadiens ne veulent pas de ce travail.

[Text]

Mr. Heap: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Mr. Heap, I will have to put you on the second round.

Mr. Dawson.

M. Dawson: Merci, monsieur le président.

Voyez-vous, l'opposition essaie encore de faire taire le gouvernement!

Vous savez, monsieur le président, il est extrêmement difficile pour un ex-secrétaire parlementaire de poser des questions à son ministre, et de faire preuve d'une certaine objectivité. Mais vous allez comprendre qu'il y a quand même des sujets d'intérêt public . . .

M. Axworthy: C'est très dangereux, monsieur Dawson . . .

M. Dawson: . . . Il y a énormément de sujets intéressants dans ce ministère-là, qui pour moi, suscitent encore un intérêt. Il est évident, encore une fois, qu'il faut féliciter le ministre pour le progrès accompli au plan de l'immigration, et plus particulièrement au plan des dossiers de réfugiés, depuis les trois années qu'il est ministre de l'Emploi et de l'Immigration. Bon! Encore une fois, pour un ex-secrétaire parlementaire, cela peut paraître prétentieux. Je l'ai vécu, monsieur le président, de l'intérieur: j'ai vécu les changements que le ministre a mis de l'avant, et je pense que je peux me permettre, beaucoup plus que n'importe qui, à part les fonctionnaires qui sont encore moins objectifs que moi, de pouvoir souligner l'importance . . .

Monsieur le président, je comprends très bien que l'Opposition ne puisse pas accepter que les députés libéraux puissent poser des questions lors de séances de comités, mais je pense que c'est tout à fait normal! Et, si on est obligés de dire la vérité, et de vanter nos ministres, on n'a pas du tout à être gênés.

J'aimerais par contre poser des questions au ministre concernant différents dossiers dont plus particulièrement celui d'un symposium auquel j'avais participé à Toronto, l'an dernier, où les participants ont eu l'occasion de poser, au ministre, certaines questions, et ont mis de l'avant certaines recommandations. J'aimerais savoir où en sont rendues ces recommandations. Nous avons, entre autres, une demande concernant les réfugiés, demande faite par des participants qui venaient de tous les milieux du Québec et du Canada, pour savoir s'il est possible de mieux informer les groupes représentant les réfugiés, et les réfugiés, sur leurs droits?

Une autre question, monsieur le président. Il s'agirait de savoir quel progrès a été fait au plan de la Commission consultative sur le statut de réfugié. Il y avait eu des recommandations de faites par le symposium concernant le nombre de membres à siéger au comité; il y avait une question concernant la latitude du comité; il y avait des questions également concernant le cadre dans lequel le comité devrait travailler.

J'aimerais commencer par ces points-là, monsieur le président.

M. Axworthy: Mr. Chairman, as Mr. Dawson points out, one of the major goals we set was the reform and reorganiza-

[Translation]

M. Heap: Monsieur le président . . .

Le président: Monsieur Heap, je vais vous inscrire pour un deuxième tour.

Monsieur Dawson.

Mr. Dawson: Thank you, Mr. Chairman.

You see, the Opposition is still trying to silence the government.

You know, Mr. Chairman, it is very difficult for a former parliamentary secretary to ask questions of his minister and remain reasonably objective. But the fact remains that there are a number of subjects of public interest . . .

Mr. Axworthy: It is very dangerous, Mr. Dawson . . .

Mr. Dawson: . . . A great many interesting matters come under the department. I think that congratulations to the minister are in order for the progress accomplished under Immigration, particularly in the handling of refugees, during the last two years while he has been Minister of Employment and Immigration. Once again, for a former parliamentary secretary, such a remark may seem pretentious. I have lived through the experience, Mr. Chairman, from the inside and saw changes being implemented by the minister and I think that I am more justified than anyone else, except the public servants who are even less objective than I, in pointing out the importance . . .

Mr. Chairman, I realize that the Opposition has a hard time accepting questions from liberal members of Parliament during committee meetings but after all, we are entitled to speak! And since the truth must be told, and our ministers' accomplishments praised, there is no reason for us to be bashful.

I would like to ask the minister some questions about a number of issues, particularly one dealt with at a symposium I attended in Toronto last year where participants were able to ask the minister questions and put forward certain recommendations. I would like to know what has become of these recommendations. One in particular, endorsed by participants from all backgrounds in Quebec and in Canada, advocated that groups representing refugees themselves be better informed about their rights.

Another question, Mr. Minister. I would like to know what progress has been made by the Refugee Status Advisory Committee. The seminar made recommendations about the number of members to sit on the committee, about the committee's scope as well as the framework within which it was to work.

I would like to begin with these points, Mr. Chairman.

M. Axworthy: Monsieur le président, comme l'a mentionné M. Dawson, l'un de nos objectifs majeurs a été la réforme et la

[Texte]

tion of the refugee system in the country, based upon the legislative framework established in 1978. It is now—I think, over the past two and a half years—our ambition to define what that framework meant in ways of actual practice.

What we have done since the time of the refugee conference in Toronto was, first, to reorganize their refugee advisory committee to ensure the majority members were private members. We changed the relationships so it did not report to the department; it reported directly to the minister and was independent of it. There are still members on the committee from CEIC and External Affairs, but they are not the majority of members.

The new guidelines are now in place. The reporting system, I think, is one where we have added substantially to the support of the refugee advisory committee. I think one of the major complaints was its lack of resources in order to do the processing.

• 2140

As you will see in the supplementary estimates, we have added an additional \$700,000—odd to deal with that and we are now looking at the possibility of dealing with, perhaps, the most contentious item of that conference, the question of oral hearings. We are now examining that possibility, either within the confines of the existing act or there may have to be changes to the act. I might ask Mr. Stern, who is the new chairman of that committee if he would like to comment further on the work that he has undertaken since that time.

Mr. J.B. Stern (Chairman, Refugee Status Advisory Committee, Canada Employment and Immigration Commission): Thank you, minister. As you mentioned, following the symposium there have been new guidelines from you to the committee, which provided very important instruction to the committee, on how to determine claims, both on their substance and credibility. These guidelines have been widely distributed to refugee groups, so that those who support applicants will know the criteria upon which the claims will be judged.

In accordance with the recommendations made in the task force report, we now have at all points of entry in Canada a pamphlet in three languages prominently displayed for people arriving that describes the refugee determination process and how a claim can be made in Canada.

Again, following your instructions, we have changed our previous practices with manifestly unfounded claims. All claims now from countries that are known to produce refugees and have the kinds of conditions that raise the possibility of well-founded claims are now treated fully by the committee.

Finally, I would like to add that, again, following on the recommendations that came out of the symposium, the senior immigration officers who examine the claimants are now given information by the committee on conditions in the countries from which claims are made, so that they can be more

[Traduction]

réorganisation de l'accueil des réfugiés au Canada, conformément au cadre législatif établi en 1978. Depuis deux ans et demi, nous essayons de préciser quelles sont les pratiques et les méthodes qui se conforment le mieux à ce cadre.

Depuis la première conférence sur les réfugiés, à Toronto, nous avons réorganisé le comité consultatif sur les réfugiés, pour assurer que la majorité des membres étaient des citoyens particuliers. Plutôt que de faire rapport au ministère comme avant, le comité reste indépendant à l'égard de celui-ci et fait rapport directement au ministre. Il compte toujours des membres de la Commission de l'emploi et de l'immigration et du ministère des Affaires extérieures, mais ils ne sont pas majoritaires.

Les nouvelles directives sont maintenant en place. Je crois que le nouveau système de rapports donne davantage de pouvoirs au comité consultatif sur les réfugiés. Une des critiques principales à son égard, dans le passé, portait sur son manque de ressources.

Comme vous le verrez dans le budget supplémentaire, son financement a été augmenté de \$700,000, et nous envisageons maintenant la possibilité d'examiner la question la plus controversée de cette conférence, c'est-à-dire celle des audiences. Nous considérons cette possibilité, soit dans le cadre de la loi actuelle, soit par des modifications éventuelles. Je vais demander à M. Stern, nouveau président du comité, s'il a quelque chose à ajouter sur le travail entrepris par le comité depuis cette époque.

M. J.B. Stern (président, Commission consultative sur le statut des réfugiés, Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada): Merci, monsieur le ministre. Comme vous l'avez dit, après le symposium, vous avez établi de nouvelles directives pour le comité sur la façon de juger les demandes, tant du point de vue du fond que de celui de la crédibilité. Ces directives ont été largement distribuées aux groupes de réfugiés, pour que ceux qui appuient les demandes sachent quels sont les critères de jugement.

Conformément aux recommandations faites par le groupe de travail, nous faisons en sorte qu'une brochure se trouve bien en vue dans tous les lieux d'arrivée au Canada; cette brochure en trois langues décrit le processus suivi pour déterminer le statut des réfugiés et la façon de faire une telle demande au Canada.

Selon vos instructions, encore une fois, nous avons modifié nos anciennes pratiques concernant les demandes qui étaient manifestement injustifiées. Le comité effectue un examen approfondi de toutes les demandes provenant de pays d'où viennent traditionnellement les réfugiés et répondant aux conditions donnant lieu à la possibilité d'une demande bien justifiée.

Finalement, j'ajoute que, suivant encore une fois les recommandations faites par le symposium, le comité renseigne les fonctionnaires supérieurs de l'Immigration chargés d'interroger les demandeurs sur les conditions régnant dans les pays d'où viennent les demandes, pour qu'ils puissent être

[Text]

informed in the examination. We have conducted three regional training programs for senior immigration officers to assist them in developing better techniques for clearing out examinations and we are in the process of planning an additional two in the coming months.

The Chairman: Mr. Dawson.

Mr. Dawson: You talked about manifestly unfounded claims. Has anything been done about, or has there been any progress concerning, the so-called immigration consultants, of when, I believe, there has been a proliferation? And what are the relations . . . ? I see that you talk about the changes that could be brought to certain rules in relation to the Canadian Bar Association. Have there been discussions with the Canadian Bar Association concerning these, once again, so-called immigration consultants?

Mr. Axworthy: Again, Mr. Chairman, if I can mention it, we have had discussions with the Canadian Bar to deal with that matter. Members of my own staff and members of the commission have met with them to see what can be done to provide a code, if you like, or a standard, that could be applied.

Secondly, we have attempted, through working with the RCMP, to provide a more diligent prosecution when we have found them. I guess in the last three or four months we have had several prosecutions on the west coast, where we have had those kinds of areas. We are still partly limited by the nature of the act. You have to have very clear and demonstrable proof and therefore it is a more difficult thing to do. But it is one of the areas that I had put before the Employment and Immigration advisory council to look at in the whole area of illegal immigrants. As I said earlier this evening, I expect them to have their report out some time this month.

M. Dawson: J'ai remarqué aussi, monsieur le ministre, que selon votre discours, vous aviez en 1978, 685 cas, et que maintenant, en 1982, vous êtes arrivé à 3,000 cas. Comment peut-on croire que l'on pourra arriver à faire une «audition orale» pour 3,000 cas si, de fait, la progression qui a eu lieu de 1978 à 1982 devait se poursuivre encore pour quelques années? Peut-on être assez réalistes pour mettre sur pied un système qui pourra répondre à toutes ces auditions, et quel est le coût que cela peut représenter?

Mr. Axworthy: I think that is what the present discussions are about and that is why we want to undertake some pilot projects to see what is the most effective way of doing that.

• 2145

The increase in numbers is due partly because of the substantial increase in incidents of persecution and problems around the world, and also because many people around the world now see this country as perhaps having the most open and genuinely best refugee acceptance system over the past two years. Naturally, that is subject to some abuse, as we saw last year when groups tried to take advantage of it as a way of short-circuiting the normal procedures of immigration. You are always having to maintain that balance between those two poles in ensuring that rights and liberties are protected and the

[Translation]

mieux informés pendant l'interrogatoire. Nous avons offert trois programmes de formation pour ces agents de l'immigration, afin de leur apprendre de bonnes techniques d'enquête, et nous en prévoyons deux autres au cours des mois prochains.

Le président: Monsieur Dawson.

M. Dawson: Vous avez parlé de demandes manifestement injustifiées. Avez-vous pris des mesures concernant les soi-disant conseillers en immigration dont il y a eu prolifération, je crois? Et quels sont les rapports . . . ? Vous parlez de modifications éventuelles de certaines règles de l'Association du barreau canadien. Avez-vous eu des discussions avec des représentants du barreau concernant ces prétendus conseillers en immigration?

M. Axworthy: Nous avons effectivement eu des discussions avec le barreau canadien à ce sujet. Des membres de mon cabinet et des membres de la commission ont rencontré des représentants du barreau pour parler de l'établissement d'un code, ou d'une norme, en la matière.

Deuxièmement, nous avons collaboré avec la GRC dans les poursuites, quand nous avons trouvé des conseillers semblables. Il y a eu plusieurs poursuites sur la côte ouest depuis trois ou quatre mois. Mais la loi continue à nous limiter, jusqu'à un certain point. Il faut des preuves claires et démontrables, ce qui rend les choses plus difficiles. Mais j'ai chargé le Conseil consultatif de l'emploi et de l'immigration d'étudier toute cette question des immigrants clandestins. Comme je l'ai dit tout à l'heure, je crois que son rapport sera prêt au cours du mois.

Mr. Dawson: I notice in your statement, Mr. Minister, that whereas there were 685 cases in 1978, now in 1982, there are 3 000 ones. How can you expect to have a hearing for 3 000 cases, if their numbers increase at the same rate as over the past four years? Would it be realistic to set up a system able to handle all these hearings and what would the cost amount to?

M. Axworthy: Je crois que c'est justement le sujet de nos discussions actuelles, et c'est pour cette raison que nous voulons entreprendre quelques projets pilotes, pour déterminer quelle serait la meilleure façon de procéder.

L'augmentation des cas est en partie attribuable à l'accroissement important des cas de persécution dans le monde, et aussi parce que beaucoup de personnes dans le monde perçoivent le Canada comme offrant l'accueil le plus ouvert et le plus authentique pour les réfugiés. Naturellement le système peut donner lieu à des abus, comme nous l'avons constaté l'année dernière, quand certains groupes ont voulu l'exploiter comme moyen de court-circuiter les procédures normales de l'immigration. Il faut maintenir un équilibre entre les deux pôles, en assurant que les droits et libertés sont protégés et que le

[Texte]

refugee process is an open one, without subjecting it to the abuse.

Again, I could ask Mr. Best or Mr. Stern to comment on the discussions they had, if you like, concerning the question of consultants.

M. Dawson: Monsieur le président, monsieur le ministre, *since I have a short period left*, j'aimerais terminer avec un simple commentaire sur un point assez particulier. Vous allez me comprendre. Je veux parler de l'information que l'on recevait au Québec depuis quelques mois, concernant les fameux 600 cas pour lesquels le gouvernement fédéral avait, supposément, encore une fois, été injuste envers le Québec, information selon laquelle le gouvernement fédéral n'avait pas répondu aux besoins des québécois en ce qui concerne les gens dans le besoin et à qui on a coupé les programmes de subventions..., et le gouvernement du Québec encore une fois, a essayé de mettre sur le dos du fédéral des responsabilités qui, à toutes fins pratiques, ont toujours été de juridiction fédérale. Les règles ont toujours été appliquées.

Il est évident, monsieur le ministre, que dans une période de crise économique, une période où l'on note un surplus, une plus grande croissance du nombre des réfugiés, que le gouvernement doit faire des choix. On peut toujours décider de continuer à subventionner ceux qui sont ici et, jusqu'à preuve du contraire, sans statut, ou détourner cet argent vers d'autre chose.

La position du gouvernement canadien est justifiée: on ne peut pas se permettre de pénaliser des gens qui veulent entrer légalement au Canada. On ne peut accuser le gouvernement de détourner des fonds pour favoriser des gens qui ont rentré avec plus ou moins de légitimité.

Monsieur le ministre, je pense que votre position, a été très juste à ce sujet. C'est toujours malheureux de voir des gens dans une situation pénible. C'est d'ailleurs pour cela qu'il y a des gouvernements provinciaux, que le gouvernement fédéral subventionne les programmes de bien-être des provinces. C'est d'ailleurs pour cela que des organismes viennent en aide aux gens en difficulté.

Mais ce que je trouve malheureux c'est que ce soit encore sur le dos de ces personnes, on ait réussi, au Québec, à détourner l'attention. Le gouvernement du Québec a un rôle à jouer en immigration, dans le domaine social mais, encore une fois, au lieu de prendre leurs responsabilités, ils ont mit cela sur le dos du gouvernement fédéral. Je ne veux pas soulever de polémique, monsieur le ministre, mais je trouve cela malheureux.

Avant de terminer, je veux, encore une fois, vous féliciter pour le progrès qui a été fait. J'ose espérer que dans l'avenir, au lieu de faire des gestes spontanés, des éclats, vous continuez à travailler pour le bien-être de ces immigrants, de ces réfugiés, sans vous soucier de la propagande qui peut venir des différents gouvernements provinciaux.

Merci.

Le président: Merci, monsieur Dawson.

[Traduction]

processus d'accueil pour les réfugiés est ouvert, tout en le protégeant contre les abus.

Encore une fois, je pourrais demander à M. Best ou à M. Stern de vous parler de leur discussion concernant la question des conseillers.

Mr. Dawson: Mr. Chairman, Mr. Minister, since I have a short time left, I would like to conclude with a comment on a particular point. I am referring to the claim being made in Quebec for some time about the supposed injustice of the federal government towards the Province of Quebec in the treatments of 600 people. The subsidies providing for these people were cut off by the federal government, and once again the government of Quebec attempted to shoulder onto the federal government responsibilities which have always been under federal jurisdiction in keeping with the rules as they have always been applied.

It is obvious, Mr. Minister, that during a period of economic crisis, and unusual growth in the number of refugees, the government must make choices. The government can decide to continue to subsidize those who are already here, and without status, until proven otherwise, or direct this money towards other purposes.

The position of the Canadian government is justified: we cannot afford to penalize people who want to enter Canada legally. Money is not to be used on behalf of people, the legality of whose entry into Canada can be called into doubt.

Mr. Minister, I think that your position on this matter has been very just. It is always unfortunate to see people in a trying situation. It is for cases such as these that there exist provincial governments with welfare program subsidized by the federal government. Welfare organizations are supposed to help people in difficulty.

I think it is unfortunate that Quebec succeeded in creating a diversion at the expense of these people. The government of Quebec does have a role to play in immigration and in social matters, but once again, rather than accept its responsibilities, it tries to have the federal government bear the brunt of the whole thing. I do not want to engage in an argument, Mr. Minister, but I find this unfortunate.

Before concluding, I would like to congratulate you once again, on the progress which has been accomplished. I hope that in the future, rather than attempt to shine through isolated measures, you will continue to work for the welfare of immigrants and refugees without worrying about the propaganda coming from various provincial governments.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Dawson.

[Text]

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, may I just make one comment, which I think is worth pointing out to the committee? I will make it short.

As Mr. Dawson describes, there was this attempt by the Quebec Minister of Immigration to take some advantage of it. I, however, wrote to him, saying that if he wanted to avail himself of the opportunity of supplying that assistance it was certainly open to him. Up to this point in time he has not availed himself of that opportunity, which I think, in itself, tells the tale.

The Chairman: Madam MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I want to bring to your attention a situation with regard to immigration officials at the Toronto airport, which has been raised on other occasions when I have been attending hearings in this committee. This concerns the granddaughter of a woman who came to Canada in 1959 from Jamaica. This summer the granddaughter came here to visit her grandmother; she arrived in Toronto on July 11. She was then to transfer to a plane to come to Ottawa where her grandmother would meet her, and she did not arrive in Ottawa. It took some time to find out that she was not allowed to come to Ottawa because she was being held by immigration officials in Toronto.

• 2150

She was held in Toronto for a week, until July 18, until the grandmother found out that she was being held there and went to Toronto and was able to speak to immigration officials and to obtain her release. The reason given for why she was not able to leave the Toronto airport area was that she had arrived in Canada, that there was no proof that she would return to Jamaica and that she only had \$50 with her, which, of course, is the amount of money that a Jamaican citizen is allowed to take out of the country.

The girl returned to Jamaica at the end of her three-week visit, which had been the ticket and the intention from the outset. She returned on August 8.

I bring that case to your attention because this is not the first time that situation has been raised. Now, this is the case of an older woman in Canada who did not know what to do, had no idea what was happening to her granddaughter and eventually, just recently, came to me with the case saying: Does this happen to everybody who comes? I raise it with you because I would hope that you would investigate the situation at the Toronto airport to see if there are other people to whom this is happening; and, if so, some way, surely, there should be an end put to this kind of practice.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, in reply to Miss MacDonald, I am sorry to hear of that case. Certainly, it is not the intention ever to interfere with that kind of family visit. Again, as I pointed out to Mr. McDermid, there is a fairly wide area of discretion that immigration officers must exercise. Particularly, there is more of a difficulty when they are coming from

[Translation]

M. Axworthy: Monsieur le président, puis-je faire un commentaire au sujet de quelque chose qu'il vaut la peine de signaler au comité? Je serai bref.

Comme l'a dit M. Dawson, le ministre québécois de l'Immigration a essayé de profiter de la situation. Je lui ai écrit pour dire que s'il voulait offrir de l'aide lui-même, c'était une possibilité qui lui était certainement ouverte. Jusqu'ici, il n'a pas encore pris cette mesure, ce qui, à mon avis, en dit long sur son attitude.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je voudrais vous signaler une situation concernant les agents de l'immigration à l'aéroport de Toronto, situation qui a été signalée à d'autres reprises en comité. Il s'agit de la petite-fille d'une femme qui est venue au Canada de la Jamaïque, en 1959. La petite-fille est venue rendre visite à sa grand-mère cet été, et elle est arrivée à Toronto le 11 juillet. Elle devait prendre ensuite un avion pour venir à Ottawa, où sa grand-mère allait la rencontrer. Elle n'est pas venue. Il a fallu un certain temps pour découvrir qu'elle n'a pas pu venir à Ottawa, étant détenue par les agents de l'immigration à Toronto.

Elle a été détenue à Toronto pendant une semaine, jusqu'au 18 juillet, quand la grand-mère a appris qu'elle y était et s'est rendue elle-même à Toronto pour parler aux agents de l'immigration et obtenir sa libération. La raison donnée pour le refus de la laisser quitter la région de l'aéroport de Toronto était le manque de preuve de son retour en Jamaïque et le fait qu'elle n'avait sur elle que \$50, ce qui est le montant autorisé à un citoyen jamaïcain qui quitte son pays.

La fille est retournée en Jamaïque à la fin de sa visite de trois semaines, tel que prévu par son billet, et conformément à son intention initiale. Elle est rentrée le 8 août.

Je vous signale ce cas, car ce n'est pas la première fois qu'une situation semblable se produit. Or, la grand-mère était une femme âgée qui ne savait pas quoi faire, qui n'avait aucune idée de ce qui arrivait à sa petite-fille et qui est finalement venue me voir, assez récemment, pour me demander si cela se passe de cette façon pour toutes les personnes qui arrivent. Je soulève ce cas auprès de vous, car j'espère que vous allez faire enquête à l'aéroport de Toronto pour déterminer si d'autres personnes sont traitées de cette façon et, si oui, j'espère que vous allez trouver une façon de mettre fin à cette pratique.

M. Axworthy: Monsieur le président, en réponse à M^{lle} MacDonald, je suis désolé d'apprendre cela. Ce n'est certainement pas notre intention d'entraver ce genre de visite familiale. Comme je l'ai dit à M. McDermid, les agents de l'immigration ont des pouvoirs discrétionnaires assez larges. Un jugement est particulièrement difficile quand il s'agit de personnes qui

[Texte]

countries in which there is no visa requirement, and therefore the bona fides of the visit have not been established prior to their arrival at an entry point.

I can point out to you that just today, in fact, at noon hour, I met with the Jamaican High Commissioner and the Minister of Labour from Jamaica. We discussed this particular issue, and I indicated to them that I would review the situation at the Toronto airport.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I am delighted to hear that because I know that wherever Canadians go—if they happen to be visiting Jamaica that is not the kind of treatment that Canadians visiting down there would receive.

Mr. McDermid: Mr. Minister, it is happening more and more now at Toronto International. It is a very serious thing, and it is not just Jamaica. It is everywhere. I get them every day over there.

Mr. Axworthy: That was one of the reasons why I held the meeting with the high commissioner today, and they brought certain amounts of evidence. I said that, based upon that, I would follow through.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Another issue I would like to raise with you: I was sorry to see in the immigration levels that you established for 1983 that the planned refugee intake from eastern Europe had been cut from 6,000 to 3,000. I say this because there are still 10,000 eastern Europeans, particularly Polish people, in refugee camps in Austria.

While I realize that Canada has done a substantial amount in this regard, nevertheless there are still a great many Canadians who want to see additional people come from Poland, particularly at this time, people who are locked into refugee camps for a long period of time.

But the major issue that I am running into these days with regard to people, particularly of Polish origin, in this country is that people from Poland who wish to come here for a visit are not being given that privilege in our embassy in Warsaw. They are being told that they must get at the end of the line after the immigrants are looked after.

Now, fair enough, I understand the interest of the embassy in looking after the immigrants. But we are talking now about a number of people who have relatives in this country, many of whom have come here recently, and who want to come for a three-week visit, a month visit, and their applications are simply not being processed by the officials in our embassy in Warsaw.

• 2155

Are you aware of this situation, and can you tell us what can be done about it to correct it?

Mr. Axworthy: Well, Mr. Chairman, I can indicate to Miss MacDonald and the members of the committee, not only am I aware of it, but I spent a good deal of time working on it over the past two years. If you recall, we announced in October,

[Traduction]

arrivent de pays pour lesquels un visa n'est pas nécessaire et qui n'ont donc pas établi les raisons de leur visite avant d'arriver au Canada.

Aujourd'hui même, à midi en fait, j'ai rencontré le haut-commissaire de la Jamaïque et le ministre du Travail de ce pays. Nous avons discuté de cette question, et je leur ai dit que j'allais étudier la situation à l'aéroport de Toronto.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je suis ravie de l'apprendre, car je sais que, quelle que soit la destination des Canadiens, et notamment quand ils vont en Jamaïque, ils ne sont pas traités de cette façon.

M. McDermid: Monsieur le ministre, ces cas deviennent de plus en plus nombreux à l'aéroport de Toronto. C'est une chose très sérieuse, qui ne se limite pas seulement aux Jamaïcains. Cela arrive à toutes sortes de personnes. On me soumet des cas tous les jours.

M. Axworthy: C'est une des raisons pour lesquelles j'ai rencontré le haut-commissaire aujourd'hui, et j'ai reçu une certaine quantité de faits et de preuves. Compte tenu de cela, j'ai promis d'examiner la situation.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je voudrais aborder une autre question. J'ai été déçue de constater que les niveaux d'immigration établis pour 1983 ont baissé de 6,000 à 3,000 le nombre prévu de réfugiés de l'Europe de l'Est. Je dis cela parce qu'il reste encore 10,000 Européens de l'Est, notamment des Polonais, dans les camps de réfugiés en Autriche.

Tout en reconnaissant que le Canada a beaucoup fait dans ce domaine, il reste néanmoins que beaucoup de Canadiens souhaitent l'arrivée d'un plus grand nombre de Polonais parmi ces réfugiés enfermés dans des camps pendant de longues périodes.

Mais une question dont on me parle souvent ces jours-ci, surtout des personnes d'origine polonaise, concerne les difficultés subies dans notre ambassade de Varsovie par les Polonais qui veulent se rendre au Canada en visite. On leur dit qu'ils doivent se mettre à la fin de la queue et attendre que le cas des immigrants soit réglé.

Je comprends que l'ambassade s'intéresse à la situation des immigrants. Mais il y a aussi de nombreuses personnes qui ont des parents au Canada, dont certains sont arrivés récemment, et qui veulent passer un séjour de trois semaines ou d'un mois ici. Les fonctionnaires de notre ambassade à Varsovie refusent tout simplement de traiter leurs demandes.

Êtes-vous au courant de cette situation et pouvez-vous nous informer des mesures correctives possibles?

M. Axworthy: Eh bien, monsieur le président, je peux vous assurer que je suis au courant de cette situation et que j'y ai consacré beaucoup de temps depuis deux ans. Vous vous souviendrez qu'en octobre 1981, nous avons annoncé plusieurs

[Text]

1981 a number of special measures—both to allow Poles both who were here in Canada, who had come as visitors and were caught here when martial law was declared, special landing rights in Canada . . . and, in close discussion with Canadian Polish organizations who wanted to know what other measures we would take, decided that a priority must be given to those who would be coming out of Poland as landed immigrants. Our obvious concern was to provide an avenue out of Poland, and we agreed with those discussions and therefore instituted a landed immigrant procedure out of Poland itself, using relaxed criteria, not subject to the normal criteria for landed immigration.

That has provided, by the way, a substantial source of Poles coming directly from Poland itself and that was one of the reasons why, when you look at the refugee measures, what you must also look at is that last year we took alone something like 1,500 Poles from the source country. We cannot any longer go to the camps because the borders are closed, but what we are now doing in this work—again, with a few countries which are taking Poles directly out of the country itself, so that I can give you the actual figures that we have had 1,500—overall last this year, in 1982, we have taken out 10,000. Landed 10,000 Poles in this country, either by those who are here, those who came directly from Poland, those out of the camps.

So in looking at the refugee status this year, there is no limitation on the refugees. We provided a flow of government-sponsored refugees and again, in discussion with the organizations, would want to continue to encourage private sponsorship. And that is one reason why we introduced the substantial change in language training laws, because that was the major impediment to Canadian organizations continuing to sponsor Poles from the camps—the language training requirement—and that is why we changed it. That was done after we received representations from the Polish Congress.

What it has meant is that there is more difficulty in receiving visitors, but I would remind members of the committee that one of the difficulties that we faced initially was that people would say they were coming as visitors and then would stay here as landed immigrants. We are saying now, we want to ensure that if they are going to come, they have to make a choice to come here as a landed immigrant, other than if there are good family reasons. And we still check, I think it was, 3,000 visitors this past year from Poland itself.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) There still is this problem, though. I mean, there are legitimate visitors who wish to come here and their applications are not being processed. I am not arguing with you as to figures or whatever, but there seems to be a problem. I have heard it not from one source or two, but a number of sources.

Mr. Axworthy: Well, I think sometimes you must be a little careful about it because what we have found is people who would say, with no equivocation, that this relative is coming as a visitor—and once they got here, say “we are going to stay.” And then we would have to go through the ministerial permit landing situation.

[Translation]

mesures spéciales. Certaines portaient sur les Polonais qui se trouvaient en visite au Canada au moment de la déclaration de la loi martiale et leur accordaient des droits d'immigrants reçus. Après des discussions avec les associations de Canadiens d'origine polonaise concernant d'autres mesures, nous avons décidé de donner une priorité aux Polonais pour l'immigration. Il s'agissait évidemment de trouver une façon de quitter la Pologne, et nous avons donc assoupli les critères d'immigration pour les Polonais.

Grâce à cela, il y a eu un nombre accru d'immigrants en provenance de la Pologne, et quand vous considérez la situation des réfugiés, vous devez aussi tenir compte du fait que l'année dernière seulement, nous avons accepté quelque 1500 Polonais de la Pologne même. Nous ne pouvons plus aller aux camps parce que les frontières sont fermées. Il y a quelques autres pays qui acceptent des immigrants directement de la Pologne aussi. Je peux vous donner les chiffres pour 1982: en tout, nous avons accepté 10,000 Polonais; cela comprend ceux qui se trouvaient déjà au Canada, ceux qui sont venus de Pologne et ceux qui étaient dans les camps.

Donc, en ce qui concerne le statut des réfugiés cette année, il n'y a pas eu de limite. Un certain nombre de réfugiés ont reçu de l'aide du gouvernement, et nous voudrions aussi encourager des initiatives privées de parrainage. C'est une des raisons pour lesquelles nous avons introduit une modification importante dans les lois sur la formation linguistique. L'exigence en matière de connaissances linguistiques représentait un des obstacles majeurs pour les organismes canadiens qui voulaient parrainer des Polonais dans les camps, et c'est pour cette raison que nous l'avons changée. Nous avons reçu des instances à cet effet du Congrès polonais.

Cela a compliqué les choses pour ceux qui veulent recevoir des visiteurs polonais, mais je vous rappelle qu'au début, un certain nombre de personnes disant vouloir faire un séjour au Canada finissaient par demander d'être reçus comme immigrants. Maintenant, nous voulons que leurs intentions soient claires au départ, à moins qu'elles n'aient de bonnes raisons familiales. Malgré tout, je crois que nous avons reçu 3,000 visiteurs de la Pologne l'année dernière.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): La difficulté reste, néanmoins. On ne traite pas les demandes de certaines personnes qui veulent venir ici comme visiteurs légitimes. Je n'essaie pas de contester vos chiffres, mais je crois que cette difficulté existe, j'en ai entendu parler par plusieurs personnes.

M. Axworthy: Il faut parfois faire preuve de prudence, car nous avons vu des cas où on prétendait catégoriquement que le parent venait comme visiteur, mais une fois ici, il ne voulait plus partir. C'est à ce moment-là qu'il fallait avoir recours à un permis ministériel.

[Texte]

What we are trying to do is put out a more regular system of doing it, and saying that there is the opportunity for Poles, if they want to come to Canada, to come as landed immigrants and not to try to get around the system. But we are still allowing visitors to come, and if there are problems they are usually drawn to my attention. And I can tell you, Miss MacDonald, it is drawn to my attention about five times a week.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Could I just raise one final matter with the minister, that is of a different kind?

As you are probably aware, I was one of three members of Parliament who visited the Soviet Union in September. David Smith and Ian Deans and myself. At the time, we met with representatives of the Immigration department, as such, if such exists in the Soviet Union. We brought up the question of people being allowed to leave the Soviet Union and settle in Canada.

The representational list of people who wish to leave the USSR and come to Canada had been submitted to the Soviet authorities in February of this year by our ambassador there. Nothing had happened to it. No one had been allowed to leave. No applications were processed.

• 2200

We met with those officials, and that day we were told by the leading diplomat with whom we met that they had found 19 of the people on that list to be false representations, that no such persons existed. This came as a great surprise to our ambassador, who had not had any communication whatsoever from the Soviet officials on this list prior to that. We were told that this check-up on them had been done the previous day just to have some kind of ammunition to answer our queries.

I do not believe a word of what they told me, quite frankly.

I want to bring that to your attention because I think there are more and more roadblocks being put in the way of individuals in the Soviet Union who want to leave that country and come to Canada . . . or, indeed, go to any other country—and who are fooling around with our officials and our diplomats in the Soviet Union and who do not give us a straight answer at any time. I think the whole question is well worth following up.

Mr. Axworthy: I agree with Miss MacDonald. I think it is a very serious issue. I could point out that in 1982 we managed to have some 27 Soviet people come to Canada. The year before there was absolutely zero so there was some relaxation.

Mr. McDermid: I would like to be an immigration officer there.

Mr. Axworthy: No, you would not want to be an immigration officer there; I have met with the immigration officer from Moscow. I should say I have met with all our immigration officers from the eastern European region, and because of

[Traduction]

Nous voulons simplement régulariser les procédures et faire comprendre que les Polonais qui sont désireux de venir au Canada ont la possibilité d'être reçus comme immigrants, mais qu'ils ne devraient pas essayer de contourner la loi. Mais des visites sont toujours autorisées, et s'il y a des problèmes, ils finissent généralement par m'être signalés. Je reçois environ cinq cas par semaine.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pourrais-je aborder une dernière question avec le ministre, un sujet différent?

Comme vous le savez sans doute, j'ai été l'un des trois députés qui ont visité l'Union soviétique en septembre. Il y avait David Smith, Ian Deans et moi-même. Nous avons rencontré des représentants du ministère soviétique de l'Immigration, si c'est comme cela qu'on l'appelle. Nous avons parlé de ressortissants soviétiques qui voulaient venir au Canada.

La liste de ces personnes avait été soumise aux autorités soviétiques au mois de février par notre ambassadeur. Rien ne s'était passé. On n'avait permis à personne de partir. On n'avait traité aucune demande.

Nous avons rencontré ces responsables, et ce jour-là, le premier diplomate que nous avons rencontré nous a dit qu'ils avaient trouvé que 19 personnes dont le nom figurait sur cette liste n'existaient pas. Notre ambassadeur s'en est montré grandement surpris puisqu'il n'avait eu aucune communication quelle qu'elle soit des responsables soviétiques au sujet de cette liste auparavant. On nous a dit que cette vérification avait été faite la journée précédente afin qu'ils soient armés pour répondre à nos questions.

Je ne crois pas un mot de ce qu'ils nous ont dit, très franchement.

Je tiens simplement à porter la chose à votre attention parce que je crois qu'on oppose de plus en plus d'obstacles aux individus d'Union soviétique qui veulent quitter ce pays et venir au Canada—ou même aller dans tout autre pays—on joue au plus fin avec nos fonctionnaires et nos diplomates en Union soviétique et on ne nous donne jamais de réponse exacte. Je crois qu'il vaudrait la peine de donner suite à toute cette affaire.

M. Axworthy: J'en conviens mademoiselle MacDonald. Je crois que c'est une question très grave. Je pourrais faire remarquer qu'en 1982, nous avons réussi à faire venir 27 soviétiques au Canada. L'année précédente, il n'y en avait eu absolument aucun, donc il y a eu un certain relâchement.

M. McDermid: J'aimerais être agent d'immigration là-bas.

M. Axworthy: Non, vous ne voulez pas être agent d'immigration là-bas; j'ai rencontré l'agent d'immigration de Moscou. Je dois préciser que j'ai rencontré tous nos agents d'immigration de la région de l'Europe de l'Est; à cause des très graves

[Text]

the very severe conditions there it is probably one of the most difficult postings that they have to face. They are really facing some very serious problems in getting people out of the country. In other cases, we are beginning to notice an increase in refugees coming out of, in particular, Yugoslavia and Czechoslovakia and places like that where conditions are getting very rough.

So we are keeping a very close eye not just on the Polish situation, which is the one that has had public visibility, but on the other eastern European countries as well.

The Chairman: Thank you Miss MacDonald.

It is now 10.00 p.m., gentlemen. Should we allow one more questioner

Mr. Axworthy: If you want to continue for a few minutes . . .

Mr. McDermid: Mr. Chairman, I, unfortunately, cannot stay. I have a number of questions, but they are the type of questions that I can handle whenever the estimates roll around.

I just want to thank the minister and his staff for being here tonight. Unfortunately, our time was cut short. I had a lot more to discuss.

Mr. Axworthy: Good. Thank you.

The Chairman: So we all agree that we shall adjourn now?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I want to, on your behalf, thank the minister.

Mr. Dawson: Can we vote on the estimates?

The Chairman: No. We do not have 11 members.

Mr. McDermid: They are deemed to have been adopted.

An hon. Member: That is right.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister, and we want to thank all of your officials with you.

The meeting is adjourned.

[Translation]

conditions là-bas, ce sont probablement les postes les plus difficiles qu'on puisse rencontrer. Ils font vraiment face à quelques très graves problèmes pour faire sortir les gens de ce pays. Dans d'autres cas, nous commençons à constater une augmentation du nombre de réfugiés qui réussissent à sortir, en particulier, de la Yougoslavie et de la Tchécoslovaquie et d'endroits semblables où les conditions deviennent très pénibles.

Nous surveillons donc de très près non seulement la situation en Pologne, celle qui attire le plus l'attention du public, mais la situation dans les autres pays d'Europe de l'Est également.

Le président: Merci, mademoiselle MacDonald.

Il est maintenant 22 heures, messieurs. Devrions-nous entendre un autre intervenant.

M. Axworthy: Si vous voulez continuer encore quelques minutes . . .

M. McDermid: Monsieur le président, malheureusement, je ne peux pas rester. J'ai plusieurs questions, mais ce sont des questions que je pourrai fort bien poser lorsque nous aurons les prévisions budgétaires.

Je tiens simplement à remercier le ministre et son personnel d'être venus ici ce soir. Malheureusement, nous n'avons pas eu beaucoup de temps. J'aurais eu beaucoup d'autres choses à discuter.

M. Axworthy: Très bien. Merci.

Le président: Nous sommes donc tous convenus que nous allons maintenant lever la séance?

Des voix: D'accord.

Le président: Je tiens, en votre nom, à remercier le ministre.

M. Dawson: Pouvons-nous voter sur les prévisions budgétaires?

Le président: Non. Nous n'avons pas 11 membres présents.

M. McDermid: Les prévisions seront considérées adoptées.

Une voix: En effet.

Le président: Merci, monsieur le ministre, et nous voulons remercier tous les fonctionnaires qui vous accompagnent.

La séance est levée.

APPENDIX "TRAV-12"



Minister
Employment and Immigration

Ministre
Emploi et Immigration

For Release

Pour publication

Date December 2, 1982

NOTES FOR A STATEMENT

BY THE

HONOURABLE LLOYD AXWORTHY

MINISTER OF EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

TO THE

STANDING COMMITTEE ON

LABOUR, MANPOWER AND IMMIGRATION

ON

SUPPLEMENTARY ESTIMATES

NOVEMBER 30, 1982

Mr. Chairman:

In appearing before the committee today I wish to provide honorable members with information on the Commission's Supplementary Estimates amounting to \$935.7 million and 316 person years, demonstrating how we have put in place programs and services to help Canadians cope with the uncertainties of today's labour market.

As a result of the federal government's six and five program, inflation is on the decline and interest rates have dropped dramatically in recent months. In the long term, these developments will have a positive impact on employment, but we must act now to help Canadian workers hardest hit by current economic conditions.

Before examining our Supplementary Estimates, I think it might be useful if I reviewed the measures we have already taken in response to the serious recession we are now facing.

Early in January when it became evident that the economic slump was going to last longer than had been forecast, I took a number of steps to alleviate its impact on the labour force.

We are doing everything possible to solve the unemployment problem, but we cannot do it alone. We are co-operating with all levels of government and the private sector, as a concerted effort is necessary to bring the unemployment rate down as quickly as possible. I am very pleased to report that this cooperation has manifested itself in many positive ways.

The first thing we did in January was to ensure that no immigrant or foreign worker could be hired for the mining and construction sectors, and some 20 sub-groups within the manufacturing industries. These strong measures strengthened the long-standing policy that Canada Employment Centres are to reject employer requests to hire overseas when this would take jobs away from Canadians. Naturally, we did not restrict the importation of the type of worker who is essential to generate employment opportunities for others.

Also in January we launched a program which has had phenomenal success in preventing temporary layoffs. I am referring to our Work Sharing Program, which even our critics concede has been extremely popular with both employers and workers.

Just how responsive the program has been can be judged by the initial budget I announced for it. It was to have a ceiling of \$10 million and to last for one year. However, it soon became apparent that the demand for Work Sharing was such that additional funding would be required. In successive moves, I increased the budget to \$30 million, \$90 million and finally to \$190 million. I also extended the program to 1983, with a ceiling of \$150 million.

The latest figures on Work Sharing show that 7,387 applications have been approved, 191,675 people are on Work Sharing and 80,798 layoffs have been prevented.

With respect to Work Sharing Mr. Chairman, I should mention that there has been some concern that it would be a serious drain on the Unemployment Insurance Fund, however even if the entire 1983 ceiling of \$150 million was expended, the impact on the UI premium rate would be miniscule, about five cents per \$100 of insured earnings.

It is interesting to note that a number of firms found that they were able to work a longer week than had been thought when they entered into a Work Sharing agreement.

As well quite a high proportion of firms have been able to return to full production much sooner than had been expected. These are other indications that the Canadian economy is beginning to show signs of recovery.

We have also, I believe, made imaginative use of the UI Fund in the various job creation agreements we have with the provinces in forestry, agriculture, mining, fishing and tourism.

Mr. Chairman, UI Job Creation allows us to use UI funds to pay supplemental benefits to claimants who participate voluntarily in productive activities which benefit the entire community.

Aside from the financial hardships of unemployment, workers are well aware that prolonged periods of idleness will diminish their skills. Through UI job creation projects, they are able to earn a decent wage while at the same time using their hard-earned skills.

UI job creation projects can also prevent disruption in local labour markets. Often the communities see a substantial proportion of their work force leave for employment opportunities elsewhere following a layoff by a major or in some cases, sole employer. The loss of workers imperils the local economy, and even when employment opportunities improve, some considerable time will elapse before the local economy can come back to where it was before the layoffs occurred.

Mr. Chairman, UI Job Creation is funded at \$170 million in calendar years 1982 and 1983 to provide meaningful jobs.

At the present time we have more than 680 projects in operation in nine of the ten provinces.

The initial uptake was slow as quite frankly Mr. Chairman, it took time to develop projects in co-operation with other federal departments, the provincial governments and the private sector. Thus, over the summer months, the program was in a developmental stage, but by the end of August, it began to pick up momentum. Some 500 jobs are now being created weekly, with a total of more than 7,640 to date. By the end of December, UI Job Creation efforts, thanks to the co-operation of all levels of government and the private sector, will have found useful employment for between 9,000 and 10,000 Canadians. I might also mention Mr. Chairman that we have learned valuable lessons in these negotiations, lessons that we will put to good use in speeding up the administrative process of the New Employment Expansion and Development Program.

Mr. Chairman UI job creation projects in British Columbia includes a project sponsored by British Columbia Timber Limited in Skeena which is providing employment for two hundred and four UI claimants who are engaged in forest improvement activities such as thinning and reseeded and other measures designed, over the long term, to maintain and improve the productivity of this natural resource.

In Thunder Bay, Ontario, forty UI claimants are working on a project developed by Kimberley Clark of Canada. They are enlarging a seed orchard, improving transplant beds and growing stock and clearing fire breaks.

In Quebec, particularly throughout the Gaspésie, community-based organizations are creating employment for UI claimants in the clearance, treatment and reforestation of areas damaged by budworm infestation.

Honourable members will recall that on July 28 I announced details of a \$300 million direct job creation package, which will provide more than 57,000 jobs for Canadians this fall and winter.

The main thrust of this job creation initiative is the third round of the Canada Community Development Projects (CCDP), the Commission's major job creation program. However, built into the package are special measures for the disadvantaged and for the young.

As honourable members know, CCDP creates short-term jobs in areas of high unemployment and slow growth. Local organizations sponsor projects which will hire the unemployed to work in jobs which will improve the economic and social life of the community.

This year I introduced changes to CCDP to make it more useful to participants when they search for future jobs. The federal contribution to project costs now includes an increased contribution for wages for persons with specific skills who will provide training for other participants.

I also announced this year that CCDP is being adapted to maintain long-term funding in areas where unemployment has been high even in buoyant economic times. This will make it possible for organizations to do the kind of long-term planning that will provide immeasurable benefits to the local economy.

Clearly Mr. Chairman, we are changing the thrust of CCDP. We are beginning to apply to CCDP a developmental formula so that people employed in its various projects will be able to take advantage of training opportunities so that they will be in a much better position to obtain permanent jobs. Used in this way, CCDP will make a significant contribution to not only helping people in finding permanent jobs but it will greatly enhance their potential to move into well-paying ones. Our ultimate goal is to diminish the short-term job characteristics of CCDP as much as possible. We are improving the linkages of programs such as CCDP so that they can be stepping stones for people to become full-fledged members of the labour force.

Examples of how CCDP projects are making long-range improvements can be found in communities - large cities and small villages - in every region of the country. In Whitby, Ontario, a team is at work on a major community revitalization project. Included in the activities is the development of an industrial product directory and a business/professional manual. In addition surveys, workshops and research are being done to improve planning and cooperation in the professions, commerce and manufacturing - work that will ultimately improve economic opportunities for everyone in the community, especially in the private sector.

In the Maritimes, CCDP projects continue to have a major role in maintaining the economy of a whole range of communities. In Newfoundland alone, among many other projects, there is work on wharf reconstruction in Mt. Arlington Heights, Regional Pastureland in St. Shotts, and a regional library at Clarenville. In Prince Edward Island, four people are rebuilding the local YMCA and in New Brunswick, three CCDP workers are renovating the Kensington Farmers Market Building. Individually, some CCDP projects may employ only a few people, but overall, thousands of jobs are being created where employment opportunities are most needed.

There is more. Projects are providing jobs in every province, from reconstructing Native housing in Quebec, to community development in British Columbia. These are coming to grips with real needs, and are not just "make-work" band-aid solutions.

Mr. Chairman, the government recognizes the need to move quickly where conditions require, and so has allocated an extra \$41 million under the Special Response Feature of the CCDP to create jobs where an urgent, immediate needs exists. In Yellowhead, Alberta, for example, we are spending \$100,000 to develop the Grande Cache Campground which will be providing 11 jobs.

This is only one of many Special Response Feature projects now underway. British Columbia communities are receiving \$6.6 million in these job creation funds. Projects in major cities across the country are receiving millions of dollars more. And \$1,000,000 is working to create employment opportunities in southwestern Ontario communities where a late August frost destroyed about half of this year's tobacco crop.

In the package I announced this summer, I indicated that we would be making a special effort to help young people. A total of \$30 million has been earmarked for youth; \$26 million in the form of a wage subsidy to employers under the Program for the Employment Disadvantaged and \$4 million for special youth units and Outreach projects.

I expect the PED initiative will create 9,500 private sector openings over 18 months for severely disadvantaged young men and women.

Our youth employment counsellors are reporting that employers are very receptive to hiring disadvantaged young people through PED. In Sudbury, where some 375 severely employment disadvantaged people have found jobs through the program, since April 1982, 160 of these, or 43 per cent, have been between the ages of 16 and 24.

In Thunder Bay, our youth employment service has placed more than 20 severely disadvantaged young people, mainly those who have been on welfare or who have only worked sporadically, since May of this year. Now they're working as store clerks, in construction, landscaping, and auto mechanics, and their employers say they want to work extra hard when they get jobs through the program. Many employers are so impressed, they have decided to hire these disadvantaged young people permanently when PED funding expires.

The special youth counselling units will play a major role in helping young people make full use of local agencies and their CECs to resolve employment problems.

Just this past Friday I was in Toronto to open the first of these specialized youth counselling units, and I hope to preside at the openings of 15 others in the near future.

Besides youth, the Outreach program provides employment services and counselling to women, Native people, disabled persons, inmates and ex-inmates, residents of isolated communities and other target groups whose needs are not being currently met by existing CEC services.

I attach great importance to increases in the number of projects for two target groups, women and disabled people. When I became Minister of Employment and Immigration in the 1979/80 fiscal year, there were 14 Outreach projects serving women. There are now 32, an increase of 128 per cent. In 1979/80, there were 32 projects for disabled people. There are now 48, an increase of 50 per cent.

In 1981/82, a total of 154,525 people sought services from Outreach projects and more than one-third found jobs.

The program's 1982/83 budget of \$16.6 million supports more than 250 projects. The current Outreach budget of \$16.6 million represents an increase of 35 per cent over the funding originally allocated for this fiscal year.

As honourable members may know, I recently announced that the Commission will be consulting directly with Outreach sponsors and clients to prepare a report which will contain recommendations for the future policy of the Outreach Program.

When Parliament returned after the summer recess, the Minister of Finance announced a special program designed to help those hardest hit by current economic conditions. The \$500 million New Employment Expansion and Development Program is gathering momentum as the provinces are joining with the federal government in a concerted effort to help as many people as possible. To date, Ontario has agreed to contribute \$100 million, Saskatchewan has pledged \$7 million and Newfoundland \$3 million. Other provinces have also expressed a willingness to participate.

I am very pleased that the three provinces have been so quick to respond to this emergency situation, and I am optimistic that the others will soon make equally generous contributions.

NEED holds out hope to those who have exhausted their UI benefits or who are on social assistance. The federal contribution alone would have created at least 60,000 jobs in useful endeavours over the next 18 months, and this number will increase dramatically with participation of the provinces, municipalities and the private sector.

A host of local improvements, from new sewage systems to cultural centres, will make our communities better places to live in. Furthermore, for the first time the Commission is allowing work projects to occur in the private sector.

As honourable members know, NEED sponsors may be federal government departments and agencies, municipalities, voluntary non-profit organizations, private sector businesses and unions. Provinces and territories that choose to become partners in the program will also be eligible to sponsor projects utilizing federal funds.

Projects may cover a wide range of activities, employing any number of people. Federal government initiatives could include:

- Community airports and tourism development projects;
- Construction of small craft harbours or fisheries facilities;
- Heritage restoration;
- Salmonid enhancement projects;
- Social housing upgrading and repair;
- Native housing construction and repair;
- Conservation measures;
- Parks improvement;
- Water development for agriculture;

Examples of private sector projects may include:

- Reforestation;
- Modernization of plant or facilities;
- Energy conservation;
- Pollution abatement;
- Site development for future construction;

Examples of municipal and non-profit projects may include:

- Improvement of adaptation of facilities for the handicapped;
- Infrastructure and municipal services;
- Cultural activities;

- Social and community support programs, including child care and services for the elderly;
- Tourism development;
- Public works which would not otherwise be initiated;
- Urea Formaldehyde Foam Insulation remedial action for low income home owners.

Provincial projects will be developed according to provincial government priorities.

It is true Mr. Chairman that we have a fairly large number of programs in operation at the same time, but this should not be perceived as lack of planning. In fact it is planning at its best because it recognizes the complexity of the task. Mr. Chairman, let me say that some programs create short-term jobs, while others address problems of groups -- such as women, youth, disabled people and Native Canadians who have special problems in becoming established in the labour force. Still other programs attempt to stimulate economic development and thus create long-term jobs. The diversity of these programs is necessary to serve the best interests of Canadian workers.

Before turning to our requirements for Supplementary Estimates, Mr. Chairman, I should mention the significant contribution the new National Training Program will make to Canada's economic development. At this time, I would like to thank all honourable members for their useful suggestions and for the spirit of cooperation they showed when the new legislation was presented to them this summer.

The new training program puts an emphasis on skill training so that Canada will have the high calibre labour force it needs to meet the challenges of the high-tech era. At the same time, the program is providing opportunities for the disadvantaged, women, youth and Native people to acquire the skills they must have to escape the job ghetto.

Mr. Chairman, I am pleased to report that all 10 provinces and the two territorial governments have now signed three-year training agreements with the federal government, thus bringing the full range of services provided by this billion-dollar-a-year program to Canadians in every part of the country. In my travels to provincial capitals to sign the agreements I was most impressed by the cooperative attitude of my provincial colleagues who expressed their fullest support in implementing the new program as soon as possible. I think Mr. Chairman this proves the value of the consultative process we established last January to involve the provinces and the private sector at an early stage in the development of the new training program.

Mr. Chairman time does not permit a complete review of the new training program, but I would like to take a few minutes to describe one of its most innovative features, the Skills Growth Fund. The fund will greatly expand opportunities for young people to enter highly skilled occupations. It will provide financial assistance to provinces and private non-profit training organizations to establish or expand training facilities, to develop training courses and to cover initial operating expenses.

Many training centres which provide training in national occupations have not been able to keep up with the demand of the labour market. The fund will be a welcome shot in the arm for centres who require additional financing to expand and to modernize to capacity.

Mr. Chairman, during the next few weeks we expect to review about 25 proposals for funding under the Skills Growth Fund. Before the end of the fiscal year, nearly 100 proposals will have been considered.

The Canadian Occupational Projection System (COPS), our occupational projections system, is constructed to support broad participation of all key players and to create a tool which encourages a rational discussion of the future outlook of labour market conditions. This illustrates how shared problems and responsibilities can trigger efficient co-operation towards the discovery of innovative solutions. In January, we will be holding a COPS conference to identify with provincial governments, business and labour, trends in the labour market so that federal training resources can be efficiently channelled. This conference will be followed soon after by a federal provincial meeting of ministers at which we would hope to make further designations of national occupations.

Now turning to Unemployment Insurance, honourable members are aware that as announced in late October by the Minister of Finance, Unemployment Insurance rates have been set for 1983. Effective January 1, employees will pay \$2.30 for each \$100 of their insurable earnings. These rates are up over last year, Mr. Chairman, as most members know.

The Commission selects from a range of choices the actual premium rate to be charged. The rate chosen is based on such criteria as maintaining relative premium rate stability from year to year and avoiding excessive cumulative deficits or surpluses. This year, however, exceptional economic circumstances required the Commission to take more factors into account.

The unemployment insurance system has provided people with financial stability during this serious recession. Naturally, this has meant significant increases in the cost of financing UI benefits for almost twice the number of people this year over last year. As a result, the size of the UI deficit increased dramatically, making an increase in UI premium rates inevitable.

The decision to increase rates was based on extensive consultation with business and labour during late summer and early fall. Our discussions focused on finding a premium rate that would strike a balance between paying for the deficit in the UI premium account and not unduly restricting the purchasing power and cash flow of individuals and businesses.

To cover the deficit entirely would have meant doubling the premium rate to \$3.75 per \$100 of insurable earnings, costing employers and employees approximately \$6.4 billion in additional premiums in 1983. This option was clearly unacceptable, given its inevitable depressing impact on the momentum of economic recovery. It was felt that other higher-range rate options would have still had a significant negative economic impact. For example, a rate of \$2.80, in the mid-range of our options, would have meant additional cash demands of \$3.5 billion on employers and employees.

On the other hand, in the interest of good financial management, we had to balance the objectives of paying for expected costs as quickly as possible and minimizing the impact on the private sector of the major increase this implies.

The rate of \$2.30 selected for 1983 was the maximum we felt the private sector could absorb. However, this will likely result in a cumulative deficit of the order of \$4.5 billion by the end of 1983. As my colleague, the Minister of Finance, and I indicated we will be examining ways of bringing the deficit down to a more manageable level. This is one of the issues that will be reviewed by the panel which I announced recently.

Members will also recall that when we started consultations on the premium rate, we had just announced changes to streamline UI regulations so that most money paid to UI claimants when they stopped working would not affect their claim for UI benefits. This was strongly supported by both employer and employee groups in discussions. Given the financial needs of the unemployed during this recession, this change was particularly timely. For many claimants, it meant getting benefits sooner, rather than waiting, for example, for their wages instead of notice or vacation pay to run out first. We estimate that the change would add some \$100 million to program costs in 1983-84.

Members will recall a letter I sent to them in mid-November about the backlogs in UI claims processing. I thought it important to bring Members up-to-date on the situation.

Our current high level of unemployment has meant that the UI administrative system has had to deal with record levels of UI claims. The large increase in the claim load has put an obvious strain on the claims processing system. Over the past months, we have put in place a number of initiatives to improve our speed of service.

- First, the Treasury Board has approved an allocation of additional person-years. This will result in some 2,500 new staff being added to the delivery of the UI program. Most of these people have been hired and trained, and they are expected to be fully in place for the winter workload.
- Staff are being temporarily transferred from regions where claims processing is more up-to-date to those regions that need help.
- Regional office personnel are helping local CECs with adjudications where required. In some regions, special centralized adjudication centres have been set up.

Our staff have worked many hours
of overtime on evenings and weekends.

In a system of this size, the strains placed on it have required CEC managers to deal with much more complex administrative decisions. They have had to manage the wide variety of Commission programs while, at the same time, remaining sensitive to the important issues of speed of service and control of the UI Account.

Having been Minister for over two years now, I can say that I am proud to be associated with the men and women in the CECs. They have demonstrated a flexibility and dedication that has enabled us to move people around from job to job and from region to region to cope with an unprecedented situation. They have shown me the true meaning of public service. I am sure all Members would join me in congratulating Commission employees.

APPENDICE «TRAV-12»

Minister
Employment and Immigration

Ministre
Emploi et Immigration

For Release

Pour publication

Date Le 2 décembre 1982

NOTES POUR UN DISCOURS
SUR LE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE DES DÉPENSES

PRONONCÉ LE

30 NOVEMBRE 1982

PAR

MONSIEUR LLOYD AXWORTHY

MINISTRE DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

DEVANT LE COMITÉ PERMANENT

DE LA MAIN-D'OEUVRE, DU TRAVAIL ET DE L'IMMIGRATION

M. le président,

Je viens devant vous pour faire le point sur le budget supplémentaire des dépenses de la Commission qui s'élève à \$935.7 millions et 316 années-personnes, et témoigne des programmes et des services que nous avons créés pour aider les Canadiens à faire face au marché du travail incertain d'aujourd'hui.

Par suite de la politique du gouvernement qui consiste à limiter à six et à cinq pour cent respectivement durant les deux prochaines années l'augmentation des prix et des salaires, l'inflation est à la baisse et les taux d'inflation ont dégringolé depuis quelques mois. A long terme, ces progrès auront des conséquences heureuses pour l'emploi, mais nous devons nous intéresser immédiatement aux travailleurs le plus durement touchés par la conjoncture économique actuelle.

Avant d'analyser notre budget supplémentaire des dépenses, il me paraît opportun d'examiner les mesures que nous avons adoptées pour faire contrepoids à la récession sérieuse qui sévit.

Au début de janvier, quand il est apparu que la crise durerait plus longtemps que prévu, j'ai adopté plusieurs mesures visant à en atténuer l'incidence sur la population active.

Nous mettons tout en branle pour trouver une solution au chômage, mais nous ne pouvons y arriver seuls. Aussi collaborons-nous avec les gouvernements provinciaux et les administrations municipales de même qu'avec le secteur privé pour faire baisser le plus vite possible le taux de chômage et je suis très fier d'annoncer que nos efforts communs se sont manifestés de nombreuses façons positives.

D'abord, nous avons fait en sorte qu'aucun immigrant ou travailleur étranger ne puisse être embauché dans les secteurs miniers et de la construction, et dans ceux de quelque 20 sous-groupes de l'industrie manufacturière. Ces mesures sévères ont renforcé la politique établie depuis longtemps demandant aux Centres d'Emploi du Canada de refuser toute demande de recrutement à l'étranger d'un employeur lorsqu'un tel geste aurait pour effet d'enlever des emplois aux Canadiens. Naturellement, nous n'avons pas bloqué la venue d'étrangers dont la présence est nécessaire à la création de débouchés.

Également en janvier, nous avons lancé un programme qui a obtenu un succès phénoménal en empêchant des licenciements temporaires. Il s'agit de notre Programme de travail partagé, que même nos critiques reconnaissent comme extrêmement populaire auprès des employeurs et des travailleurs.

L'accueil fait à ce programme peut se mesurer par le budget initial que j'avais annoncé à cet égard. Un plafond de \$10 millions avait été fixé et le programme ne devait durer qu'un an. Mais il devint bientôt manifeste que

l'ampleur de la demande nécessiterait des fonds supplémentaires. A plusieurs reprises, j'ai été obligé de rehausser le plafond, d'abord à \$30 millions, puis à \$90 millions et enfin à \$190 millions. J'ai en outre étendu le programme à l'année 1983, avec un plafond de \$150 millions.

Les données numériques les plus récentes concernant le Travail partagé révèlent que 7,387 demandes ont été approuvées, que 191,675 personnes partagent leur travail et que 80,798 licenciements ont été évités.

Je dois mentionner au sujet du Travail partagé, Monsieur le Président, que certaines inquiétudes ont été formulées selon lesquelles ce programme absorberait une partie importante des fonds du compte d'assurance-chômage. Toutefois, même si nous dépensions en 1983 la totalité des \$150 millions dîxés comme plafond, cela n'aurait sur les taux de cotisation d'assurance-chômage qu'une influence minime, d'environ 5 cents par \$100 de rémunération assurable.

D'abord, un certain nombre d'entreprises ont découvert qu'elles pouvaient faire travailler leurs effectifs plus longtemps chaque semaine qu'elles ne l'avaient cru lors de la conclusion de l'accord de Travail partagé.

Ensuite, une proportion très élevée d'entreprises ont pu reprendre leur rythme de production normal beaucoup plus tôt que prévu. C'est là un autre signe de la reprise qui s'amorce dans l'économie canadienne.

Nous avons par ailleurs fait preuve d'invention, il me semble, en utilisant les fonds d'assurance-chômage pour conclure avec les provinces divers accords de création d'emplois dans les domaines de la foresterie, de l'agriculture, des mines, de la pêche et du tourisme.

Monsieur le Président, les projets créateurs d'emplois prévus dans la Loi sur l'assurance-chômage nous permettent d'utiliser des fonds d'assurance-chômage pour payer des prestations supplémentaires aux demandeurs de prestations qui participent volontairement à des activités productives utiles à toute la collectivité.

Outre les difficultés financières qui découlent du chômage, les travailleurs connaissent bien la diminution de leurs compétences que peuvent entraîner les périodes prolongées d'inactivité. Grâce aux projets créateurs d'emplois de l'Assurance-chômage, ils peuvent gagner un salaire raisonnable tout en exerçant leurs compétences durement acquises.

Les projets créateurs d'emplois de l'Assurance-chômage peuvent de surcroît empêcher l'effondrement de l'économie locale. Souvent, un licenciement collectif effectué par un employeur de la collectivité entraîne l'exode d'une partie considérable de la population active, qui s'en va chercher des emplois ailleurs. La perte de ces travailleurs met en danger

l'économie locale, qui même après une reprise de l'emploi prendre beaucoup de temps à retrouver sa vigueur d'avant les licenciements.

Monsieur le Président, des dépenses de \$170 millions sont autorisées au titre de projets créateurs d'emplois de l'Assurance-chômage durant les années civiles 1982 et 1983, afin de procurer éventuellement des emplois intéressants.

A l'heure actuelle, plus de 680 projets ont été lancés dans neuf des dix provinces.

La période de rodage a été lente puisque, je dois l'avouer, M. le Président, l'élaboration des projets de concert avec les autres ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux et le secteur privé a demandé beaucoup de temps. Ainsi, bien que le programme n'en était qu'au stade d'élaboration à l'été, il a pu se mettre en branle à la fin du mois d'août. Quelques 500 emplois sont maintenant créés chaque semaine, ce qui représente à ce jour un total de plus de 7,640 emplois. Grâce à la collaboration de tous les ordres de gouvernement et du secteur privé, les efforts déployés aux fins de la création d'emplois par l'entremise de l'Assurance-chômage permettront d'ici la fin de décembre, à quelques 9,000 ou 10,000 Canadiens de trouver un emploi utile. Je ferais également remarquer, M. le Président, que ces négociations nous auront permis de tirer de précieuses leçons, qui nous permettront d'accélérer le processus administratif du nouveau programme RELAIS.

Monsieur le président, les projets de création d'emplois par l'entremise de l'Assurance-chômage comprennent en Colombie-Britannique un projet parrainé par la British Columbia Timber Ltd de Skeena grâce auquel 204 prestataires de l'A.-c. travaillent à l'amélioration des forêts en pratiquant des éclaircies, en réensemencant et en exerçant d'autres activités qui sont destinées à long terme à maintenir et à améliorer la productivité de cette ressource naturelle.

A Thunder Bay en Ontario, 40 prestataires de l'A.-c. participent à un projet mis sur pied par la Kimberley Clark of Canada. Ils s'emploient à agrandir les lits de germination, à améliorer les planches à repiquer le matériel sur pied ainsi qu'à nettoyer les pare-feu.

Au Québec, et plus particulièrement dans la région de la Gaspésie, des organismes communautaires créent des emplois à l'intention des prestataires de l'A.-c. Leur travail consiste à nettoyer, traiter puis reboiser les peuplements infestés par la tordeuse des bourgeons.

Mes collègues se rappelleront que le 28 juillet, j'avais annoncé les détails d'un programme de création directe d'emplois de \$300 millions, programme qui fournira, cet automne et à l'hiver, plus de 57,000 emplois aux Canadiens.

Ce programme de création d'emplois fait partie intégrante de la troisième composante des Projets de développement communautaire du Canada (PDCC), lesquels constituent le principal programme de création d'emplois de la Commission. Ce programme comporte en outre des mesures spéciales à l'intention des jeunes et des personnes défavorisées sur le plan de l'emploi.

Comme vous le savez, les PDCC assurent la création d'emplois à court terme dans les régions à taux de chômage élevés et à croissance économique lente. Des organismes locaux parrainent des projets en vertu desquels des chômeurs sont embauchés pour travailler dans des emplois permettant d'améliorer l'économie locale et la vie sociale de la collectivité.

Cette année, des modifications ont été apportées aux PDCC, de façon à les rendre plus accessibles aux personnes à la recherche d'un emploi. Dorénavant, le gouvernement fédéral contribue aux projets en accordant des subventions accrues au titre des salaires versés aux personnes ayant des compétences particulières, qui assureront la formation d'autres participants.

J'ai également annoncé cette année que les PDCC seraient modifiés de façon à assurer un financement à long terme dans les régions où le taux de chômage a toujours été élevé, même en période de prospérité économique. Ainsi, les organismes intéressés seront en mesure d'assurer une planification à long terme, ce qui sera fort avantageux pour l'économie locale.

Comme vous pouvez le constater, M. le Président, nous sommes en train de modifier l'orientation des PDCC en y appliquant une formule innovatrice, laquelle permettra aux personnes embauchées dans les cadres de divers projets d'accéder à la formation, afin d'être mieux en mesure d'obtenir des emplois permanents. Ainsi, les PDCC joueront un rôle essentiel, non seulement pour ce qui est d'aider les travailleurs à trouver des emplois permanents, mais également pour accroître leurs chances d'accéder à des emplois bien rémunérés. Nous voulons ainsi réduire le plus possible le caractère à court terme des emplois créés dans le cadre des PDCC.

L'harmonisation des programmes tels que les PDCC, nous permettra d'en faire des tremplins qui permettront aux travailleurs de devenir membres à part entière de la population active.

Dans les collectivités (aussi bien des grandes villes que des petits villages) de chaque région du Canada, on trouve des exemples d'amélioration à long terme rendues possibles par les PDCC. A Whitby (Ontario), une équipe exécute un projet important de revitalisation de la collectivité. On y prépare notamment un répertoire des produits industriels et un guide commercial et professionnel. De plus, des enquêtes, des ateliers et des recherches sont organisés en vue d'améliorer la planification et la collaboration dans les professions et les secteurs du commerce et de la fabrication, ce qui devrait contribuer en dernière analyse à améliorer les perspectives économiques de tous les membres de la collectivité, en particulier dans le secteur privé.

Dans les Maritimes, les PDCC continuent à jouer un rôle prépondérant dans le maintien de l'économie d'un grand nombre de collectivités. A Terre-Neuve, par exemple, parmi tant d'autres, on compte des projets de reconstruction du quai à Mt. Arlington Heights, l'aménagement de pâturages régionaux à St. Shotts et une bibliothèque régionale à Clarendville. A l'Île-du-Prince-Édouard, quatre travailleurs reconstruisent le YMCA local tandis qu'au Nouveau-Brunswick trois participants font des rénovations aux édifices du marché de Kensington. Chaque projet peut n'employer que quelques personnes, mais globalement, ces projets créent des milliers d'emplois là où on a le plus besoin de débouchés.

Mais il y a plus. Les projets fournissent des emplois dans chaque province, qu'il s'agisse de la reconstruction de logements pour les autochtones au Québec ou du développement communautaire en Colombie-Britannique. Ces projets répondent à des besoins réels et ne sont pas simplement des solutions temporaires de création «ponctuelle» d'emplois.

Monsieur le Président, le gouvernement reconnaît la nécessité d'intervenir rapidement lorsque la situation l'exige. Il a donc consacré \$41 millions de plus, aux termes de la composante d'Action en cas d'urgence des PDCC, à la création d'emplois dans les collectivités où il existe un besoin immédiat et urgent. Par exemple, nous avons investi \$100,000 à Yellowhead en Alberta pour y aménager le terrain de camping Grande Cache. Ce projet permettra de créer 11 emplois.

Ce n'est là qu'un des nombreux projets en cours financés grâce à la composante d'Action en cas d'urgence. Les collectivités de la Colombie-Britannique bénéficient actuellement de \$6.6 millions tirés des fonds consacrés à la création d'emplois. D'autres millions de dollars servent à financer des projets dans les grandes villes du pays. En outre, \$1 million a été injecté dans les collectivités du sud-ouest de l'Ontario où un gel inopiné a détruit à la fin d'août environ la moitié de la récolte de tabac. Cette somme servira à créer des possibilités d'emploi dans ces collectivités éprouvées.

Dans le train de mesures annoncé cet été, j'ai indiqué que nous ferions un effort particulier pour aider les jeunes. Un total de \$30 millions a été affecté à la jeunesse, soit \$26 millions sous forme de subventions salariales versées aux employeurs dans le cadre du Programme à l'intention des personnes défavorisées sur le plan de l'emploi et \$4 millions pour les Unités spécialisées de service aux jeunes et pour les projets Extension.

Je m'attends à ce que le Programme à l'intention des personnes défavorisées sur le plan de l'emploi crée 9,500 débouchés dans le secteur privé dans une période de 18 mois pour les jeunes hommes et les jeunes femmes qui éprouvent de sérieuses difficultés à trouver et à conserver un emploi.

Nos conseillers en emploi des jeunes rapportent que les employeurs sont fort disposés à embaucher des jeunes défavorisés par l'entremise du

Programme à l'intention des personnes défavorisées sur le plan de l'emploi. A Sudbury où depuis avril 1982, quelque 375 jeunes très défavorisés sur le plan de l'emploi ont trouvé un emploi grâce au programme, 160 d'entre eux, soit 43%, étaient âgés entre 16 et 24 ans.

A Thunder Bay, les services d'emploi des jeunes ont placé depuis mai dernier plus de 20 jeunes très défavorisés, particulièrement les bénéficiaires de l'aide sociale ou ceux qui n'ont travaillé que périodiquement. Ces jeunes travaillent maintenant à titre de vendeurs, de travailleurs de la construction, de jardiniers et de mécaniciens, et leurs employeurs ajoutent que ceux-ci sont prêts à travailler deux fois plus fort lorsqu'ils réussissent à obtenir un emploi par l'entremise du programme. Un grand nombre d'employeurs sont tellement impressionnés par le programme qu'ils ont décidé d'offrir un emploi permanent aux jeunes travailleurs qu'ils ont embauchés lorsque les subventions accordées au programme cesseront.

Les Unités spécialisées de services aux jeunes joueront un rôle important en aidant la jeunesse à utiliser pleinement les organismes locaux et les CEC pour résoudre ses problèmes d'emploi.

Vendredi dernier justement, j'étais à Toronto pour l'ouverture du premier centre spécialisé dans le counselling d'emploi pour les jeunes et j'espère présider l'ouverture de 15 autres centres comme celui-là très bientôt.

En plus de desservir les jeunes, le programme Extension fournit des services d'emploi et de counselling aux femmes, aux autochtones, aux personnes handicapées, aux détenus et aux ex-détenus, aux habitants de localités éloignées et à d'autres groupes cibles dont les besoins ne sont pas satisfaits par les CEC existants.

Je tiens énormément à ce qu'il y ait une augmentation des projets destinées à deux groupes cibles, les femmes et les personnes handicapées. Lors de mon entrée en fonctions comme ministre de l'Emploi et de l'Immigration au cours de l'exercice 1979-1980, 14 projets Extension visaient les femmes. Il y en a maintenant 32, ce qui constitue une augmentation de 128%. En 1979-1980, il y avait 32 projets à l'intention des personnes handicapées. Ils totalisent maintenant 48, soit une augmentation de 50%.

Au cours de l'exercice 1981-1982, 154,525 personnes au total se sont prévaluées des services offerts par les projets Extension, et plus du tiers d'entre elles ont trouvé un emploi.

Le budget du programme pour l'exercice 1982-1983, qui atteint \$16.6 millions, soutient plus de 250 projets. Le budget actuel de \$16.6 millions du programme Extension représente une augmentation de 35% en comparaison des crédits alloués à l'origine pour cet exercice financier.

Commes les députés le savent peut-être, j'ai annoncé dernièrement que la Commission consultera directement les promoteurs et les clients des projets Extension en vue de la rédaction d'un rapport qui contiendra des recommandations pour l'orientation future du programme Extension.

A l'ouverture de la session parlementaire, après le congé estival, le ministre des Finances a annoncé la création d'un programme spécial conçu pour aider les personnes les plus touchées par la situation économique. Doté d'un budget de \$500 millions, le nouveau Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) prend de la vitesse à mesure que les provinces se joignent au gouvernement fédéral dans un effort concerté pour aider le plus grand nombre de personnes possible. Jusqu'ici, l'Ontario a accepté de verser une contribution de \$100 millions, la Saskatchewan a promis \$7 millions et Terre-Neuve, \$3 millions. D'autres provinces ont également exprimé leur désir de participer.

Je suis très heureux que ces trois provinces aient réagi si promptement à cette situation d'urgence et je crois sincèrement que les autres ne tarderont pas à être aussi généreuses.

Le programme RELAIS donne de l'espoir à ceux qui ont épuisé leur droit aux prestations d'assurance-chômage ou qui bénéficient de l'assistance sociale. La contribution fédérale à elle seule permettra à au moins 60,000 d'entre eux de trouver un emploi dans des entreprises utiles au cours des 18 prochains mois. Et ce nombre pourrait augmenter considérablement si toutes les provinces participaient.

C'est grâce à une myriade de petites améliorations sur le plan local, allant de l'installation de nouveaux systèmes d'évacuation des eaux usées à l'établissement de centres d'activité culturels, que nous ferons de nos collectivités des endroits où il fera bon vivre. En outre, pour la première fois, la Commission accepte que des projets soient réalisés dans le secteur privé.

Comme les députés le savent, les ministères fédéraux, les agences fédérales, les municipalités, les organismes bénévoles et sans but lucratif ainsi que les entreprises du secteur privé et les syndicats pourront parrainer des projets. Les provinces et territoires qui décideront de participer au programme pourront ainsi parrainer des projets utilisant des fonds fédéraux.

Les projets couvriront toute une gamme d'activités et aucune limite n'est fixée au nombre de travailleurs qui pourront être embauchés.

Voici quelques exemples de projets fédéraux admissibles:

- les projets concernant les aéroports locaux et le développement touristique;
- l'aménagement de marinas ou d'installations de pêche;

- la restauration de biens historiques;
- la construction et la rénovation domiciliaires chez les autochtones;
- des mesures de conservation;
- le Programme de mise en valeur des salmonidés;
- les programmes de rénovation et de réparation d'habitations communautaires;
- l'amélioration des parcs;
- les projets riverains utiles à l'agriculture.

Le secteur privé pourra parrainer des projets

- de reboisement;
- de modernisation des usines ou des installations;
- d'économie de l'énergie;
- de lutte contre la pollution;
- d'aménagement de terrains.

Les projets parrainés par les municipalités ou les organismes sans but lucratif pourront comprendre:

- l'amélioration ou l'adaptation d'installations à l'intention des personnes handicapées;
- les infrastructures et les services municipaux;
- des programmes de soutien sociaux et communautaires, y compris des garderies et des services pour les gens âgés;
- des activités culturelles;
- des initiatives touristiques;
- des mesures correctives liées aux problèmes de la MIUF à l'intention des citoyens à faible revenu.

Les projets provinciaux seront élaborés conformément aux priorités établies par les provinces.

Il est vrai Monsieur le Président qu'un nombre assez élevé de nos programmes ont cours en même temps, mais il ne faudrait pas voir là un manque de planification. C'est au contraire le signe d'une excellente planification qui tient compte de la complexité de la tâche à accomplir. Permettez-moi de m'expliquer brièvement, Monsieur le Président, en indiquant que certains de ces programmes permettent de créer des emplois de courte durée tandis que d'autres visent à aider certains groupes qui éprouvent des difficultés particulières, telles que les femmes, les jeunes, les personnes handicapées et les autochtones, à intégrer la population active. Enfin, d'autres programmes visent à stimuler le développement économique et favorisent ainsi la création d'emplois permanents. Les programmes doivent donc être diversifiés pour profiter le plus possible aux travailleurs canadiens.

Avant d'aborder la question des besoins financiers associés au Budget supplémentaire, Monsieur le Président, il conviendrait que je fasse état de l'importante contribution que devrait apporter le nouveau Programme national de formation au développement économique du Canada. Auparavant, j'aimerais toutefois remercier tous les membres du Parlement pour les propositions qu'ils ont faites et pour l'esprit de collaboration dont ils ont fait preuve au moment où ce nouveau texte de loi leur a été soumis cet été.

Le nouveau programme de formation est axé sur la formation professionnelle. Ainsi, le Canada préparera la main-d'oeuvre hautement qualifiée dont il aura besoin pour relever les défis de l'ère des technologies de pointe. Ce programme offre également aux personnes désavantagées sur le plan de l'emploi, aux femmes, aux jeunes et aux autochtones la possibilité d'acquérir les compétences voulues pour échapper aux ghettos de l'emploi.

Monsieur le Président, je suis heureux de signaler que les dix provinces et les deux territoires ont maintenant conclu avec le gouvernement fédéral des ententes de formation d'une durée de trois ans. Ainsi, toute la gamme des services offerts dans le cadre de ce programme, dont le budget s'élève à un milliard de dollars, sera accessible aux citoyens de toutes les régions du Canada.

Au cours de la tournée des capitales provinciales que j'ai effectuée en vue de la signature d'entente, j'ai été fortement impressionné par l'esprit de collaboration dont ont fait preuve mes collègues des provinces en donnant leur appui à la mise en application du nouveau programme dans le plus bref délai. Je pense, Monsieur le Président, que cela prouve le bien-fondé du processus de consultation que nous avons mis sur pied en janvier dernier afin que les provinces et le secteur privé participent dès le début à l'élaboration du nouveau programme de formation.

Monsieur le Président, le temps ne me permet pas de procéder à un examen complet du nouveau programme de formation. Toutefois, j'aimerais décrire brièvement l'une de ces composantes les plus innovatrices, à savoir la Caisse d'accroissement des compétences professionnelles. Grâce à cette caisse, les jeunes seront en mesure d'améliorer grandement leurs chances d'obtenir des emplois dans des professions de haute spécialisation. Elle aidera les provinces et des organismes privés sans but lucratif à ouvrir ou à agrandir des établissements de formation, à élaborer des cours de formation et à couvrir les premières dépenses de fonctionnement.

Un grand nombre de centres de formation qui préparent aux métiers d'importance nationale n'ont pas pu suivre la demande du marché du travail. Cette caisse sera un stimulant pour ces centres qui ont besoin de ressources financières additionnelles pour prendre de l'expansion et moderniser leurs installations.

Monsieur le Président, nous nous attendons à étudier 25 propositions de financement par l'intermédiaire de la Caisse d'accroissement des

compétences professionnelles au cours des prochaines semaines. Avant la fin de l'année financière, ce sont près de 100 propositions qui auront été étudiées.

Notre système de projections des professions au Canada (SPPC) est agencé de manière à obtenir l'apport de tous les principaux intervenants et à favoriser une discussion rationnelle sur les perspectives futures du marché du travail. Cela illustre bien comment des problèmes et des responsabilités communs peuvent conduire à une collaboration efficace dans la recherche de solutions novatrices.

En janvier, nous tiendrons une conférence concernant le Système de projections des professions au Canada (SPPC) afin de déterminer les tendances du marché du travail de concert avec les gouvernements provinciaux, le monde des affaires et les syndicats; cette connaissance permettra de canaliser efficacement les ressources consacrées à la formation par le gouvernement fédéral. Cette conférence sera suivie peu après par une rencontre fédérale-provinciale des ministres qui, nous l'espérons, nous permettrait d'accroître le nombre de professions désignées comme étant d'intérêt national.

J'aborderai maintenant la question de l'Assurance-chômage. Comme l'a annoncé le ministre des Finances, les taux de l'Assurance-chômage pour 1983 ont été fixés. A compter du 1er janvier, les salariés devront payer \$2.30 pour \$100 de leur rémunération assurable. Ce taux de 2.30%, Monsieur le Président, est plus élevé que celui de l'an passé.

La Commission fait son choix parmi plusieurs options pour établir le taux de cotisations. Elle retient les critères qui lui permettent d'établir un taux relativement stable d'une année à l'autre et d'éviter l'accumulation de déficits ou de surplus excessifs. Cette année, cependant, la Commission a dû tenir compte d'un plus grand nombre de facteurs en raison de la conjoncture économique exceptionnelle dans laquelle nous nous trouvons.

Le Régime d'assurance-chômage a apporté aux travailleurs une stabilité économique durant cette période de récession. Evidemment, cela n'a pas été sans une augmentation importante du coût du Régime puisque le nombre de prestataires a presque doublé par rapport à l'année passée. Le déficit de l'Assurance-chômage est monté en flèche. La majoration des cotisations était inévitable.

La décision d'augmenter le taux des cotisations n'a été prise qu'après des consultations exhaustives avec le monde des affaires et celui du travail à la fin de l'été et au début de l'automne. Nous avons cherché à fixer un taux de cotisation qui représenterait un juste milieu entre éponger le déficit du Compte d'assurance-chômage et ne pas restreindre indûment le pouvoir d'achat ni le compte en banque des particuliers en l'encaisse des entreprises.

Pour éponger entièrement le déficit, il aurait fallu doubler le taux des cotisations et le porter à \$3.75 par tranche de \$100 de rémunération assurable, ce qui aurait représenté pour les travailleurs et les employés une hausse de quelque \$6.4 milliards au titre des cotisations en 1983. C'était une solution franchement inacceptable étant donné son incidence très certainement négative sur la reprise économique. On était aussi d'avis que d'autres solutions, qui majoraient de beaucoup le taux de cotisation auraient eu, elles aussi, des répercussions négatives. Par exemple, en portant le taux à \$2.80, soit à mi-chemin de la gamme de nos options, les employeurs et les employés auraient eu à déboursier \$3.5 milliards.

D'autre part, en vue d'assurer une gestion financière efficace, il nous fallait concilier les deux objectifs suivants: assurer le plus rapidement possible le paiement des coûts prévus et réduire au minimum les répercussions causées à l'endroit du secteur privé par cette importante majoration.

Le taux de \$2.30 établi pour 1983 représentait, à notre avis, le niveau le plus élevé dont le secteur privé pouvait prendre charge. Toutefois, il s'ensuivra, selon toute vraisemblance, un déficit cumulatif de l'ordre de \$4.5 milliards à la fin de 1983. Comme mon collègue, le ministre des Finances, et moi-même l'avons mentionné, nous allons chercher les moyens de réduire ce déficit à un niveau plus acceptable. Il s'agit là de l'une des questions qui seront soumises à l'examen du groupe de spécialistes dont j'ai annoncé récemment la création.

Vous vous rappellerez aussi que lorsque nous avons entrepris ces consultations, nous venions d'annoncer des modifications qui allaient rationaliser les règlements d'assurance-chômage de façon que la plupart des montants versés aux prestataires au moment où ils cessent de travailler ne modifient en rien leur admissibilité aux prestations d'assurance-chômage. Cette décision a rallié l'appui des employeurs et des employés lors de nos discussions. Étant donné les difficultés matérielles des chômeurs pendant la récession actuelle, c'est un changement qui arrive au bon moment. Les prestations seraient versées sans qu'il faille attendre d'avoir épuisé le paie de vacances ou les gains reçus à la cessation d'emploi. Nous estimons que cette modification majorera les coûts du régime d'environ \$100 millions en 1983 et 1984.

Les députés se rappelleront aussi que je leur ai écrit à la mi-novembre au sujet des retards dans le traitement des demandes de prestations. J'estimais important en effet de vous mettre au courant de la situation.

A cause du taux élevé de chômage, cela veut dire que la Commission a à régler un nombre sans précédent de demandes de prestations. Cette forte augmentation du nombre de demandes ralentit bien évidemment tous le processus de traitement. Nous avons donc pris, ces derniers mois, des mesures pour accélérer le rythme de traitement des demandes.

- . Premièrement, le Conseil du Trésor a approuvé l'allocation d'années-personnes supplémentaires. Nous pourrions donc compter que quelque 2,500 nouveaux employés seront affectés à la prestation du Régime d'assurance-chômage. La plupart de ceux-ci sont déjà embauchés et formés et ils devraient être en place avec l'arrivée des mois d'hiver.
- . Nous avons muté temporairement du personnel des régions où le traitement des demandes est plus à jour aux régions qui ont besoin d'aide.
- . Le personnel des Bureaux régionaux vient en aide aux CEC locaux pour le règlement des demandes si besoin est. Dans certaines régions, nous avons même établi des centres de règlement des demandes centralisées.
- . Notre personnel a fait de nombreuses heures supplémentaires le soir et les fins de semaine.

Le système est d'une telle envergure qu'il exige des directeurs des CEC des décisions administratives beaucoup plus complexes. Ceux-ci ont pour tâche de gérer toute la gamme des programmes de la Commission sans pour autant négliger les questions importantes que constituent la rapidité du service et le contrôle du Compte d'assurance-chômage

Je suis ministre depuis plus de deux ans maintenant et je suis fier de mon association avec les employés des CEC. Ils ont fait preuve d'une souplesse et d'un dévouement qui nous a permis de réorienter les travailleurs ou de leur trouver des emplois dans d'autres régions pour répondre à une situation inconnue jusqu'à. Ils ont démontré qu'ils comprenaient ce que signifie être au service du public. Je suis assuré que tous les députés tiendront à se joindre à moi pour transmettre des félicitations aux employés de la Commission.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From Canada Employment and Immigration Commission:

Mr. W.K. Bell, Director General, Recruitment and Selection Branch;

Mr. J.B. Stern, Chairman, Refugee Status Advisory Committee.

De la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada:

M. W.K. Bell, directeur général, Direction du recrutement et de la sélection;

M. J.B. Stern, président, Comité consultatif du statut de réfugié.

BINDING SECT. SEP 20 1984

